

Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal



Herbstsession
15. Tagung
der 49. Amtsdauer

Session d'automne
15^e session
de la 49^e législature

Sessione autunnale
15^a sessione
della 49^a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2014

Herbstsession

Session d'automne

Sessione autunnale



Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	XXIX
Rednerliste	LV
Verhandlungen des Nationalrates	1315–1876
Verhandlungen der Vereinigten Bundesversammlung	1877–1881
Impressum	1882
Abstimmungsprotokolle	Anhang 1
Abkürzungen	Anhang 2
CD-ROM	3. Umschlagseite
Table des matières	I
Numéros d'objet	XXIX
Liste des orateurs	LV
Délibérations du Conseil national	1315–1876
Délibérations de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies)	1877–1881
Impressum	1882
Procès-verbaux de vote	Annexe 1
Abréviations	Annexe 2
CD-ROM	3 ^e de couverture

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (3)

- 14.9003 Nachruf: 1633
- 14.9004 Ordnungsantrag: 1454
- 14.215 Vereidigung: 1315

Vorlagen des Bundesrates (33)

- 14.025 Asylgesetz. Verlängerung der dringlichen Änderungen: 1869
- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1345, 1583, 1864
- 12.102 Ausgewogeneres und wirksameres Sanktionssystem für das Schweizer Kartellrecht. Abschreibung der Motion 07.3856: 1564
- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1733, 1866
- 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung: 1506, 1673, 1868
- 13.069 Bundesgesetz über die Sammlungen des Bundesrechts und das Bundesblatt. Änderung: 1866
- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1443, 1865
- 12.011 Copyright-Vergütungen für Urheber statt für Prozesse. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 08.3589: 1335
- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1521, 1865
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1677, 1796, 1819, 1867
- 13.108 Europäische Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos. Genehmigung und Umsetzung des Kooperationsabkommens: 1456, 1868
- 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1603
- 13.084 Familien stärken! Steuerfreie Kinder- und Ausbildungszulagen. Volksinitiative: 1867
- 14.047 Im Jahr 2013 abgeschlossene internationale Staatsverträge. Bericht: 1497
- 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1666
- 14.037 Kantonsverfassungen (ZH, BE, SO, BL, GR, VD). Gewährleistung: 1725
- 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1552
- 12.069 Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Vorläufige Anwendung und Verträge von beschränkter Tragweite: 1597, 1865
- 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1398
- 14.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2013. Bericht: 1514
- 13.092 Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung: 1674, 1867
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1760
- 13.055 Ökologische Steuerreform. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 06.3190: 1677
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1624
- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1653
- 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1704
- 13.072 Strassentransportunternehmens- und Verkehrsstrafrecht. Änderung: 1623, 1866

Table des matières

Projets du Parlement (3)

- 14.215 Assermentation: 1315
- 14.9003 Eloge funèbre: 1633
- 14.9004 Motion d'ordre: 1454

Projets du Conseil fédéral (33)

- 13.084 Aider les familles! Pour des allocations pour enfant et des allocations de formation professionnelle exonérées de l'impôt. Initiative populaire: 1867
- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1760
- 12.069 Compétence de conclure des traités internationaux. Application provisoire et traités de portée mineure: 1597, 1865
- 14.037 Constitutions cantonales (ZH, BE, SO, BL, GR, VD). Garantie: 1725
- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1704
- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac. Reprise de la modification des bases légales: 1316, 1869
- 14.032 Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers: 1328, 1870
- 14.031 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen: 1323, 1870
- 12.011 Droit d'auteur. Moins de procès, davantage d'argent pour les ayants droit. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement de la motion 08.3589: 1335
- 12.102 Droit des cartels. Equilibrer le dispositif des sanctions et le rendre plus efficace. Classement de la motion 07.3856: 1564
- 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1521, 1865
- 13.088 Loi sur la consultation. Modification: 1513, 1867
- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1443, 1865
- 14.025 Loi sur l'asile. Prorogation des modifications urgentes: 1869
- 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1603
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1733, 1866
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1624
- 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1552
- 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification: 1506, 1673, 1868
- 13.072 Loi sur les entreprises de transport par route et droit pénal des transports. Modification: 1623, 1866
- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1398
- 13.069 Loi sur les recueils du droit fédéral et la Feuille fédérale. Modification: 1866
- 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1666
- 14.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2013. Rapport: 1514
- 13.092 Nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale: 1674, 1867
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1653

- | | |
|---|---|
| <p>13.110 Titelschutz und Anerkennung formaler Bildungsgänge. Bericht des Bundesrates in Erfüllung des Postulates 12.3019 der WBK-NR: 1608</p> <p>13.088 Vernehmlassungsgesetz. Änderung: 1513, 1867</p> <p>14.016 Vertrag über den Waffenhandel. Genehmigung: 1869</p> <p>14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der revidierten Rechtsgrundlagen: 1316, 1869</p> <p>14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands: 1323, 1870</p> <p>14.032 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht: 1328, 1870</p> | <p>13.108 Programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos. Approbation et mise en oeuvre de l'accord de coopération: 1456, 1868</p> <p>13.110 Protection des titres et reconnaissance des filières formelles. Rapport du Conseil fédéral en réponse au postulat 12.3019 de la CSEC-CN: 1608</p> <p>13.055 Réforme fiscale écologique. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 06.3190: 1677</p> <p>13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1677, 1796, 1819, 1867</p> <p>12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1345, 1583, 1864</p> <p>14.016 Traité sur le commerce des armes. Approbation: 1869</p> <p>14.047 Traités internationaux conclus en l'an 2013. Rapport: 1497</p> |
|---|---|

Standesinitiativen (2)

- 12.308 Standesinitiative Genf. Eröffnung neuer Arztpraxen: 1824
- 10.301 Standesinitiative Tessin. Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels: 1756

Initiatives cantonales (2)

- 12.308 Initiative cantonale Genève. L'ouverture de nouveaux cabinets médicaux: 1824
- 10.301 Initiative cantonale Tessin. Sécurité du tunnel du Saint-Gothard: 1756

Parlamentarische Initiativen (32)

- 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1575, 1587
- 13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz. Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1341
- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1527
- 13.433 Parlamentarische Initiative Feller Olivier. Keine Benachteiligung von Fachärztinnen und Fachärzten für allgemeine innere Medizin mit einem zweiten Facharzttitel: 1338
- 12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 1468
- 08.436 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone: 1336
- 12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 1468
- 05.464 Parlamentarische Initiative Guisan Yves. Krebsfrüherkennung: 1823
- 08.495 Parlamentarische Initiative Gysin Hans Rudolf. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz: 1336
- 05.465 Parlamentarische Initiative Heim Bea. Krebsfrüherkennung: 1823
- 06.404 Parlamentarische Initiative Heim Bea. Verjährungsfristen im Haftpflichtrecht: 1824
- 08.443 Parlamentarische Initiative Kaufmann Hans. Existenzgefährdung infolge von Kartellbussen verhindern: 1563
- 13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in allen Kantonen garantiert sein: 1617

Initiatives parlementaires (32)

- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1575, 1587
- 13.452 Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du droit constitutionnel sur le droit international: 1341
- 13.442 Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec des mineurs: 1335
- 13.433 Initiative parlementaire Feller Olivier. Non-discrimination des médecins spécialistes en médecine interne générale titulaires d'un deuxième titre de spécialiste: 1338
- 08.436 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement: 1336
- 12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 1468
- 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1527
- 12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 1468
- 05.464 Initiative parlementaire Guisan Yves. Dépistage du cancer: 1823
- 08.495 Initiative parlementaire Gysin Hans Rudolf. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale: 1336
- 06.404 Initiative parlementaire Heim Bea. Délais de prescription en matière de responsabilité civile: 1824
- 05.465 Initiative parlementaire Heim Bea. Dépistage du cancer: 1823
- 08.443 Initiative parlementaire Kaufmann Hans. Amendes contre les cartels. Menace pour la viabilité des entreprises: 1563

- 07.424 Parlamentarische Initiative Kleiner Marianne. Heilmittelgesetz. Vereinfachte Zulassung der Heilmittel der Komplementärmedizin konkretisieren: 1823
- 09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1598, 1701, 1863
- 11.446 Parlamentarische Initiative Lombardi Filippo. Für ein Auslandschweizergesetz: 1499, 1864
- 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1517, 1863
- 11.411 Parlamentarische Initiative Meier-Schatz Lucrezia. Betreuungszulage für pflegende Angehörige: 1823
- 11.412 Parlamentarische Initiative Meier-Schatz Lucrezia. Rahmenbedingungen für die Entlastung von pflegenden Angehörigen: 1823
- 05.467 Parlamentarische Initiative Meyer Thérèse. Krebsfrüherkennung und Gleichbehandlung: 1823
- 08.406 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Rückstufung eines niedergelassenen integrationsunwilligen Ausländers zum Jahresaufenthalter: 1824
- 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1422
- 08.420 Parlamentarische Initiative Pfister Gerhard. Integration gesetzlich konkretisieren: 1824
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1408, 1869
- 11.466 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1459, 1733, 1864
- 13.442 Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit Minderjährigen: 1335
- 13.456 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor A. Rechtsangleichung durch Bundesbehörden. Einhaltung demokratischer Abläufe: 1615
- 13.446 Parlamentarische Initiative Schmid-Federer Barbara. Nationalrat. Todesfall im engen Familienkreis als Entschuldigungsgrund: 1515, 1868
- 13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi. Regelung des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und Staatsverträgen: 1620
- 12.453 Parlamentarische Initiative Steiert Jean-François. Die Pauschalentschädigung für die Hilfe und Pflege zu Hause von den Steuern befreien: 1337
- 10.519 Parlamentarische Initiative Vischer Daniel. Modifizierung von Artikel 53 StGB: 1824
- 12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 1807
- 13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Garantir que le registre des impôts soit public dans tous les cantons: 1617
- 07.424 Initiative parlementaire Kleiner Marianne. Médicaments de la médecine complémentaire. Réglementer concrètement la procédure d'autorisation simplifiée dans la loi sur les produits thérapeutiques: 1823
- 09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1598, 1701, 1863
- 11.446 Initiative parlementaire Lombardi Filippo. Pour une loi sur les Suisses de l'étranger: 1499, 1864
- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1517, 1863
- 11.411 Initiative parlementaire Meier-Schatz Lucrezia. Créer une allocation d'assistance pour les personnes qui prennent soin d'un proche: 1823
- 11.412 Initiative parlementaire Meier-Schatz Lucrezia. Permettre aux personnes qui s'occupent d'un proche de prendre un congé de repos: 1823
- 05.467 Initiative parlementaire Meyer Thérèse. Dépistage du cancer et égalité de traitement: 1823
- 08.406 Initiative parlementaire Müller Philipp. Autorisations de séjour à l'année pour les étrangers établis refusant de s'intégrer: 1824
- 11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1422
- 08.420 Initiative parlementaire Pfister Gerhard. Concrétisation légale de l'intégration: 1824
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1408, 1869
- 11.466 Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués: 1459, 1733, 1864
- 13.456 Initiative parlementaire Rutz Gregor A. Adaptation du droit suisse à des normes étrangères par les autorités fédérales. Respecter les processus démocratiques: 1615
- 13.446 Initiative parlementaire Schmid-Federer Barbara. Conseil national. Faire du décès d'un parent proche un motif d'empêchement: 1515, 1868
- 13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre droit international et droit interne. Clarification: 1620
- 12.453 Initiative parlementaire Steiert Jean-François. Exonération fiscale de l'indemnité forfaitaire en matière d'aide et de soins à domicile: 1337
- 10.519 Initiative parlementaire Vischer Daniel. Modifier l'article 53 CP: 1824
- 12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 1807

Motionen (97)

- 13.4253 Motion Abate Fabio. Anerkennung bestimmter italienischer Finanzintermediäre als Börsenagenten: 1809
- 13.4250 Motion Abate Fabio. Mehrsprachigkeit. Anpassung der Weisungen des Bundesrates: 1809
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Aufhebung des Verbotes der Werbung für politische Parteien und für religiöse Bekenntnisse am Radio und im Fernsehen: 1473
- 13.3096 Motion Aeschi Thomas. Ausweisen der impliziten Verschuldung der Schweiz: 1819

Motions (97)

- 13.4250 Motion Abate Fabio. Plurilinguisme. Adaptation des instructions du Conseil fédéral: 1809
- 13.4253 Motion Abate Fabio. Reconnaissance des fiduciaires italiennes en tant qu'agents de change: 1809
- 13.3095 Motion Aeschi Thomas. Conséquences du dialogue fiscal entre la Suisse et l'UE. Examiner les adaptations à apporter à la péréquation financière: 1818
- 13.3096 Motion Aeschi Thomas. Mise en évidence de l'endettement implicite de la Suisse: 1819

- 12.3806 Motion Aeschi Thomas. Erhöhung des Schwellenwertes für die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen: 1569
- 13.3095 Motion Aeschi Thomas. Prüfung von Anpassungen des Finanzausgleichs aufgrund der Folgen des Steuerdialogs zwischen der Schweiz und der EU: 1818
- 12.3895 Motion Amarelle Cesla. Unternehmensbesteuerung. Obergrenze für Steuerentlastungen festlegen: 1572
- 12.3894 Motion Amarelle Cesla. Unternehmensbesteuerung. Sicherstellen, dass der gesamte Geschäftsgewinn besteuert wird: 1540
- 12.3896 Motion Amarelle Cesla. Unternehmensbesteuerung. Transparente Kontrollmechanismen vorsehen: 1572
- 13.3230 Motion Amherd Viola. Mehr Organe für Transplantationen: 1436
- 12.3122 Motion Amherd Viola. Qualitätslabel für kinder- und jugendgerechte Internetseiten: 1756
- 13.3327 Motion Badran Jacqueline. Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige. Ergänzung um die Rohstoffbranche: 1441
- 12.3855 Motion Barthassat Luc. Klärung der Anwendung von Artikel 418u des Obligationenrechts auf Vertriebsverträge: 1728
- 12.3854 Motion Barthassat Luc. Öffentliche Gesundheit. Landschaftsgärtner müssen qualifiziert sein: 1572
- 12.3874 Motion Bäumle Martin. Ökologisch nachhaltiger Systemwechsel bei Eigenmietwert und Schuldzinsenabzug: 1536
- 14.3645 Motion Bertschy Kathrin. Koordinationsabzug dem Beschäftigungsgrad anpassen. Gleichbehandlung moderner und traditioneller Formen der Erwerbstätigkeit im BVG: 1827
- 13.3269 Motion Büchel Roland Rino. Keine Entwicklungshilfe für Kriegsmächte: 1501
- 12.4264 Motion Büchel Roland Rino. Zahlungsverkehr. Grundversorgung für Auslandschweizer sicherstellen: 1471
- 12.3809 Motion Bugnon André. Landwirtschaftliche Genossenschaften und Weinbaugenossenschaften sollen weiterhin Kredite für Strukturverbesserungen erhalten können: 1570
- 13.3048 Motion Bulliard-Marbach Christine. Gegen die Aufhebung der indirekten Presseförderung ohne glaubwürdige Alternative: 1756
- 13.3032 Motion Buttet Yannick. Schneesocken für Pneus als Winterausrüstung anerkennen: 1632
- 14.3441 Motion Caroni Andrea. Fokussierung der Bundesgerichtsbarkeit auf echte Interessen des Bundes: 1828
- 12.4034 Motion CVP/EVP-Fraktion. Flexible Anwendung der Lex Koller: 1730
- 13.3213 Motion CVP/EVP-Fraktion. Gleiche Finanzierung von stationären und ambulanten Spitalleistungen: 1394
- 14.3626 Motion CVP/EVP-Fraktion. Klare Regelung für die Abzugsfähigkeit von Bussen: 1828
- 12.3738 Motion Darbellay Christophe. Aufnahme der Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine: 1567
- 12.3911 Motion Darbellay Christophe. Mehrwertsteuer beim Immobilienkauf. Willen des Gesetzgebers respektieren: 1540
- 12.3914 Motion de Buman Dominique. Ausschreibungsverfahren in den drei Amtssprachen des Bundes: 1540
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Radio et télévision. Suppression de l'interdiction de faire de la publicité pour des partis politiques ou en faveur d'une appartenance religieuse: 1473
- 12.3806 Motion Aeschi Thomas. Relèvement de la valeur seuil permettant d'étendre le champ d'application des conventions collectives de travail: 1569
- 12.3896 Motion Amarelle Cesla. Imposition des entreprises. Consacrer des mécanismes de contrôle transparents: 1572
- 12.3895 Motion Amarelle Cesla. Imposition des entreprises. Consacrer un seuil maximal de réductions d'impôts: 1572
- 12.3894 Motion Amarelle Cesla. Imposition des entreprises. Consacrer une garantie de fiscalisation de tout revenu opéré: 1540
- 12.3122 Motion Amherd Viola. Label de qualité pour les sites destinés aux enfants et aux adolescents: 1756
- 13.3230 Motion Amherd Viola. Transplantations. Il faut davantage d'organes: 1436
- 13.3327 Motion Badran Jacqueline. Nomenclature générale des activités économiques. Ajouter les entreprises actives dans le commerce des matières premières: 1441
- 12.3855 Motion Barthassat Luc. Clarifier l'application de l'article 418u du Code des obligations aux contrats de distribution: 1728
- 12.3854 Motion Barthassat Luc. Des paysagistes qualifiés comme impératif de santé publique: 1572
- 12.3874 Motion Bäumle Martin. Imposition de la valeur locative et déduction des intérêts passifs. Changement de système écologiquement durable: 1536
- 14.3645 Motion Bertschy Kathrin. Adapter la déduction de coordination LPP au taux d'occupation afin d'assurer une égalité de traitement entre les différentes formes d'activité lucrative: 1827
- 13.3269 Motion Büchel Roland Rino. Pas d'aide au développement pour les puissances militaires: 1501
- 12.4264 Motion Büchel Roland Rino. Trafic des paiements. Garantir un service universel aux Suisses de l'étranger: 1471
- 12.3809 Motion Bugnon André. Permettre aux sociétés coopératives agricoles et viticoles de pouvoir continuer à bénéficier de crédits pour les améliorations structurelles: 1570
- 13.3048 Motion Bulliard-Marbach Christine. Contre la suppression de l'aide indirecte à la presse sans solution de remplacement convaincante: 1756
- 13.3032 Motion Buttet Yannick. Reconnaître les chaussons à neige comme équipement d'hiver: 1632
- 14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1331
- 14.3441 Motion Caroni Andrea. Juridiction fédérale en matière pénale. Se concentrer sur les intérêts essentiels de la Confédération: 1828
- 12.3334 Motion CEATE-CN. Mise en oeuvre de la renaturation des eaux: 1463
- 14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1663
- 14.3661 Motion CSSS-CN (13.4060). Pour le développement conjoint de mesures de détection précoce des cas de maladie: 1433
- 12.3738 Motion Darbellay Christophe. Intégrer les vins mousseux au contingent d'importation des vins: 1567
- 12.3911 Motion Darbellay Christophe. TVA sur la vente de biens immobiliers. Respect de la volonté du législateur: 1540
- 12.3914 Motion de Buman Dominique. Appels d'offres dans les trois langues officielles de la Confédération: 1540

- 12.3947 Motion de Buman Dominique. Reduzierte Mehrwertsteuer auch für E-Books: 1543
- 12.4246 Motion de Buman Dominique. Treibstoffe für Pistenfahrzeuge. Teilweise Befreiung von der Mineralölsteuer: 1813
- 13.3083 Motion Egloff Hans. Sicheres Wohnen. Einmaliges Wahlrecht beim Eigenmietwert: 1816
- 12.3773 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Transparenz der Zahlungsströme von Rohstoff-Unternehmen: 1725
- 14.3423 Motion FDP-Liberale Fraktion. Positionierung der Schweiz als internationale Plattform im Bereich Internet Governance: 1826
- 12.3814 Motion FDP-Liberale Fraktion. Stopp der Steuerstrafe in der Säule 3b. Bei Kapitalbezug den Ertragsanteil statt die Kapitaleinlage besteuern: 1534
- 12.3795 Motion Fehr Hans-Jürg. Erweiterter Auftrag für die Tripartite eidgenössische Kommission für Angelegenheiten der IAO: 1568
- 14.3338 Motion Fehr Jacqueline. Ende des Zweiten Weltkrieges. 70-Jahr-Gedenk- und Dankesfeier am 8. Mai 2015: 1826
- 14.3390 Motion Feller Olivier. Ausgleichsfonds AHV/IV/EO. Unterstellung unter das Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen: 1827
- 12.4154 Motion Fischer Roland. Einheitliche Rechnungslegungsgrundsätze für die Sonderrechnungen des Bundes: 1811
- 14.3444 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen: 1828
- 12.3785 Motion Freysinger Oskar. Asylzentren. Rechtliches Gehör für die Gemeinden: 1727
- 13.3644 Motion Freysinger Oskar. Entwicklungshilfe und Rückübernahmeabkommen: 1503
- 12.3951 Motion Freysinger Oskar. Erschlichene Einbürgerung: 1729
- 12.3834 Motion Freysinger Oskar. Schutz des Urheberrechts: 1727
- 13.3239 Motion Freysinger Oskar. Statistik über Gewalt und Drogen: 1437
- 12.4011 Motion Freysinger Oskar. Tag der Biene: 1573
- 12.3950 Motion Freysinger Oskar. Unterstützung der Tourismusbranche: 1544
- 12.3890 Motion Gössi Petra. Berücksichtigung der tatsächlichen Ressourcenstärke der Geberkantone im NFA-Ressourcenausgleich: 1538
- 13.4184 Motion Graber Konrad. Langfristanlagen von Pensionskassen in zukunftsträchtige Technologien und Schaffung eines Zukunftsfonds Schweiz: 1435
- 14.3621 Motion Graf Maya. Offenlegung und verbindliche Überprüfung von Nebenämtern und -beschäftigungen sowie finanziellen Beteiligungen von leitenden ETH-Angestellten in Unternehmen: 1828
- 14.3624 Motion Grossen Jürg. Berufliche Vorsorge für Arbeitnehmende mit mehreren Teilzeitstellen verbessern: 1827
- 12.4120 Motion Grossen Jürg. Home-Office. Der Bund muss mit gutem Beispiel vorangehen: 1549
- 12.3826 Motion grüne Fraktion. Abschaffung der Eigenmietwertbesteuerung mit Aufhebung aller Abzugsmöglichkeiten: 1535
- 13.3090 Motion Gschwind Jean-Paul. Mehrwertsteuerbefreiung für die Nutztiermedizin: 1817
- 14.3503 Motion Hassler Hansjörg. Schweizweite Bekämpfung der Moderhinke der Schafe: 1827
- 12.3726 Motion Hiltbold Hugues. Weinimportkontingent dem Konsum anpassen: 1566
- 12.4246 Motion de Buman Dominique. Exonération partielle de l'impôt sur les huiles minérales pour les engins de damage des pistes de ski: 1813
- 12.3947 Motion de Buman Dominique. TVA réduite également pour les livres électroniques: 1543
- 13.3083 Motion Egloff Hans. Sécurité du logement. Droit d'option irrévocable quant à la valeur locative: 1816
- 12.3773 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Transparence des paiements effectués par les entreprises de matières premières: 1725
- 12.3795 Motion Fehr Hans-Jürg. Elargir le mandat de la Commission fédérale tripartite pour les affaires de l'OIT: 1568
- 14.3338 Motion Fehr Jacqueline. Festivités marquant le 70e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale: 1826
- 14.3390 Motion Feller Olivier. Assujettissement des fonds de compensation AVS/AI/APG à la loi sur les marchés publics: 1827
- 12.4154 Motion Fischer Roland. Instituer des principes uniformes pour l'établissement des comptes spéciaux de la Confédération: 1811
- 13.3644 Motion Freysinger Oskar. Aide au développement et contrats de réadmission: 1503
- 12.3950 Motion Freysinger Oskar. Aide au tourisme: 1544
- 12.3785 Motion Freysinger Oskar. Asile. Les communes ont le droit d'être entendues: 1727
- 12.4011 Motion Freysinger Oskar. Journée de l'abeille: 1573
- 12.3951 Motion Freysinger Oskar. Naturalisation frauduleuse: 1729
- 12.3834 Motion Freysinger Oskar. Protection du droit d'auteur: 1727
- 13.3239 Motion Freysinger Oskar. Violence et drogues. Etablir une statistique: 1437
- 12.3890 Motion Gössi Petra. Péréquation des ressources dans le cadre de la RPT. Tenir compte du potentiel de ressources effectif des cantons contributeurs: 1538
- 13.4184 Motion Graber Konrad. Caisses de pension. Placements à long terme dans les technologies d'avenir et création d'un fonds à cet effet: 1435
- 14.3621 Motion Graf Maya. Publication et contrôle obligatoire des activités et fonctions exercées à titre accessoire par les cadres des EPF et de leurs participations dans des entreprises: 1828
- 14.3624 Motion Grossen Jürg. Améliorer la prévoyance professionnelle pour les salariés occupant plusieurs postes à temps partiel: 1827
- 12.4120 Motion Grossen Jürg. Télétravail. La Confédération doit montrer l'exemple: 1549
- 12.3826 Motion groupe des Verts. Suppression de l'imposition de la valeur locative et de toutes les possibilités de déduction: 1535
- 14.3444 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. Déductibilité fiscale des amendes: 1828
- 12.3814 Motion groupe libéral-radical. Mettre fin à la pénalité fiscale inhérente au pilier 3b. Imposer le rendement des avoirs lors de leur retrait et non les apports: 1534
- 14.3423 Motion groupe libéral-radical. Positionner la Suisse en tant que plate-forme internationale en matière de gouvernance Internet: 1826
- 12.4034 Motion groupe PDC/PEV. Assouplir l'application de la lex Koller: 1730
- 14.3626 Motion groupe PDC/PEV. Déductibilité fiscale des amendes. Pour une réglementation claire: 1828
- 13.3213 Motion groupe PDC/PEV. Même financement pour les prestations en milieu hospitalier et les prestations ambulatoires: 1394
- 13.3792 Motion groupe socialiste. Création d'une zone exempte d'armes de destruction massive au Moyen-Orient: 1505

- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Gesetzeskonforme Umsetzung der Spitalfinanzierung: 1431
- 13.3053 Motion Hurter Thomas. Rechtsvorbeifahren auf Autobahnen erlauben: 1757
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene Finanzierung der Pärke von nationaler Bedeutung: 1465
- 14.3352 Motion Kiener Nellen Margret. Asymmetriekorrekturen nach Brustamputation soll Pflichtleistung nach KVG werden: 1827
- 13.4060 Motion Kuprecht Alex. Unnötige IV-Renten vermeiden: 1433
- 12.4079 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Retrozessionen gehören den Kunden und Versicherten: 1549
- 14.3284 Motion Luginbühl Werner. Erhöhung der Unterstützung für das Freilichtmuseum Ballenberg in der Kulturbotschaft 2016–2019: 1436
- 12.3929 Motion Lustenberger Ruedi. Aufenthaltsgebiet für Asylbewerber auf den Zuweisungskanton begrenzen: 1729
- 12.3703 Motion Maire Jacques-André. Bessere Unterstützung der von der Krise betroffenen Unternehmen: 1564
- 12.4115 Motion Maire Jacques-André. Erhöhung der ETH-Studiengebühren aufhalten: 1612
- 12.4257 Motion Müller Thomas. Missbräuche bei Premium-SMS: 1469
- 12.4213 Motion Müller Walter. Änderung von Artikel 55 Absatz 1 des Versicherungsvertragsgesetzes: 1812
- 14.3590 Motion Müller Walter. Anspruch auf Reduktion der Wehrpflichtersatzabgabe für Angehörige des Zivilschutzes für die gesamte Dienstleistungszeit: 1828
- 12.4039 Motion Neiryneck Jacques. ETH-Eignungstest: 1610
- 12.4028 Motion Neiryneck Jacques. Garantie des Bundes für genügend Ärztenachwuchs: 1608
- 13.3029 Motion Pardini Corrado. Keine Mitgliedschaften der Bundesbetriebe bei ideologisch-politischen Lobbyorganisationen: 1814
- 14.3307 Motion Pezzatti Bruno. Ergänzungsleistungen und Datenübermittlung: 1827
- 12.3810 Motion Pezzatti Bruno. Kein tieferes Rentenalter auf Kosten der anderen Kantone: 1533
- 12.4068 Motion Regazzi Fabio. Melde- und Zeugnispflicht bei Kindsmisbrauch: 1731
- 13.3023 Motion Regazzi Fabio. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung: 1630
- 12.4262 Motion Reimann Lukas. Kein Fracking. Zum Schutz des Bodensee-Trinkwassers sowie von Flora und Fauna: 1469
- 14.3318 Motion Reimann Maximilian. Zustellung von Druckerzeugnissen des Bundes an Parlamentsmitglieder: 1829
- 12.3733 Motion Reynard Mathias. Massnahmen zur Unterstützung der Schweizer Weinwirtschaft: 1566
- 12.4014 Motion Ribaux Alain. Für eine effiziente und einheitliche Bekämpfung von Hooliganismus: 1729
- 14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1331
- 12.3930 Motion Rytz Regula. Bessere Kontrolle der Arbeitsbedingungen von Angestellten in privaten Haushalten: 1573
- 12.3928 Motion Rytz Regula. Ratifizierung der ILO-Konvention zum Schutz von Hausangestellten: 1572
- 13.3039 Motion Schelbert Louis. Bundesstrategie für den Einbau von Solaranlagen in Bundesbauten: 1815
- 13.3090 Motion Gschwind Jean-Paul. Non-assujettissement à la TVA pour la médecine vétérinaire des animaux de rente: 1817
- 14.3503 Motion Hassler Hansjörg. Lutte à l'échelle nationale contre le piétin des moutons: 1827
- 12.3726 Motion Hiltbold Hugues. Adapter le contingent d'importation des vins à l'évolution de la consommation: 1566
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Mettre en oeuvre le financement des hôpitaux tel qu'il a été voulu par le législateur: 1431
- 13.3053 Motion Hurter Thomas. Autoriser le dépassement par la droite sur l'autoroute: 1757
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat des parcs d'importance nationale: 1465
- 14.3352 Motion Kiener Nellen Margret. Mastectomie et asymétrie mammaire. Prise en charge par la LAMal des opérations correctrices: 1827
- 13.4060 Motion Kuprecht Alex. Al. Eviter les dépenses inutiles: 1433
- 12.4079 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Les rétrocessions doivent revenir aux clients et aux assurés: 1549
- 14.3284 Motion Luginbühl Werner. Augmenter l'aide financière en faveur du Musée de l'habitat rural Ballenberg dans le message culture 2016–2019: 1436
- 12.3929 Motion Lustenberger Ruedi. Interdire aux demandeurs d'asile de quitter leur canton d'attribution: 1729
- 12.3703 Motion Maire Jacques-André. Mieux soutenir les entreprises qui doivent s'adapter à la crise: 1564
- 12.4115 Motion Maire Jacques-André. Stopper l'augmentation des taxes d'études dans les EPF: 1612
- 12.4257 Motion Müller Thomas. Abus en ce qui concerne les SMS surtaxés: 1469
- 12.4213 Motion Müller Walter. Modifier l'article 55 alinéa 1 de la loi sur le contrat d'assurance: 1812
- 14.3590 Motion Müller Walter. Taxe d'exemption de l'obligation de servir. Etendre le droit à une réduction à toute la durée du service effectué par les membres de la protection civile: 1828
- 12.4028 Motion Neiryneck Jacques. Garantie de la relève médicale par la Confédération: 1608
- 12.4039 Motion Neiryneck Jacques. Test d'entrée aux EPF: 1610
- 13.3029 Motion Pardini Corrado. Interdiction pour les entreprises de la Confédération de s'affilier à des groupes de pression idéologiques ou politiques: 1814
- 12.3810 Motion Pezzatti Bruno. Pas d'âge de la retraite inférieur au détriment des autres cantons: 1533
- 14.3307 Motion Pezzatti Bruno. Prestations complémentaires et échanges de données: 1827
- 12.4068 Motion Regazzi Fabio. Abus commis sur des enfants. Obligation de dénoncer et de témoigner: 1731
- 13.3023 Motion Regazzi Fabio. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation: 1630
- 12.4262 Motion Reimann Lukas. Pas de fracturation hydraulique. Protection de l'eau potable, de la flore et de la faune du lac de Constance: 1469
- 14.3318 Motion Reimann Maximilian. Distribution d'imprimés de la Confédération aux membres du Parlement: 1829
- 12.3733 Motion Reynard Mathias. Des mesures pour soutenir la viticulture suisse: 1566
- 12.4014 Motion Ribaux Alain. Pour une lutte efficace et cohérente contre le hooliganisme: 1729
- 12.3930 Motion Rytz Regula. Améliorer le contrôle des conditions de travail des personnes employées par des ménages privés: 1573

- 13.3313 Motion Schilliger Peter. BVG-Umverteilung aufzeigen: 1440
- 13.3077 Motion Schläfli Urs. Sanierung und Nutzung von Waldhäusern klar und zeitgemäss regeln: 1758
- 14.3492 Motion Schneider-Schneiter Elisabeth. Die Bundesverwaltung muss zu regulären Festnetzтарifen erreichbar sein: 1828
- 14.3493 Motion Schneider-Schneiter Elisabeth. Generelle Transparenz mit Preisansage für 058-Nummern: 1829
- 14.3661 Motion SGK-NR (13.4060). Massnahmen zur Früherfassung von Krankheitsfällen gemeinsam entwickeln: 1433
- 14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1663
- 12.4267 Motion Sommaruga Carlo. Stärkung des internationalen Genf und der Schweiz als Sitz der internationalen und multilateralen Diplomatie: 1822
- 13.3792 Motion sozialdemokratische Fraktion. Für eine von Massenvernichtungswaffen freie Zone im Nahen und Mittleren Osten: 1505
- 13.3265 Motion Stahl Jürg. Gegenvorschlag zum Zulassungsstopp für Ärzte: 1439
- 12.3334 Motion UREK-NR. Vollzug der Revitalisierung der Gewässer: 1463
- 12.4066 Motion Vitali Albert. Einführung eines Personalplans für den Voranschlag 2014, spätestens 2015: 1548
- 13.3582 Motion Vitali Albert. Fristerstreckung für die Erhöhung der Entwicklungshilfe: 1502
- 12.3886 Motion Wermuth Cédric. Anständige Lohndifferenzen in Staatsbetrieben: 1538
- 12.3885 Motion Wermuth Cédric. Die Löhne in Staatsbetrieben dürfen den Lohn eines Bundesrates nicht übersteigen: 1537
- 12.3928 Motion Rytz Regula. Ratification de la Convention de l'OIT sur les travailleuses et travailleurs domestiques: 1572
- 13.3039 Motion Schelbert Louis. Stratégie pour la pose d'installations solaires sur les bâtiments de la Confédération: 1815
- 13.3313 Motion Schilliger Peter. Signaler les redistributions opérées dans le cadre de la LPP: 1440
- 13.3077 Motion Schläfli Urs. Définition d'une politique claire et pragmatique d'assainissement et d'affectation des cabanes forestières: 1758
- 14.3492 Motion Schneider-Schneiter Elisabeth. L'administration fédérale doit être joignable aux tarifs habituels sur le réseau fixe: 1828
- 14.3493 Motion Schneider-Schneiter Elisabeth. Transparence générale en ce qui concerne l'indication des prix pour les numéros 058: 1829
- 12.4267 Motion Sommaruga Carlo. Renforcer la Genève internationale et la Suisse comme places d'accueil de la diplomatie internationale et multilatérale: 1822
- 13.3265 Motion Stahl Jürg. Contre-proposition à la limitation de l'admission de médecins: 1439
- 13.3582 Motion Vitali Albert. Augmentation du taux de l'aide publique au développement. Prolongation du délai: 1502
- 12.4066 Motion Vitali Albert. Introduction d'une planification du personnel dans le budget 2014, au plus tard 2015: 1548
- 12.3886 Motion Wermuth Cédric. Des différences salariales correctes dans les entreprises fédérales: 1538
- 12.3885 Motion Wermuth Cédric. Les salaires des dirigeants des entreprises fédérales ne doivent pas dépasser le salaire d'un conseiller fédéral: 1537

Postulate (59)

- 14.3618 Postulat Aebi Andreas. Ziel- statt massnahmenorientierte Agrarpolitik. Der Landwirt als Teil der Lösung und nicht als das Problem: 1832
- 13.3151 Postulat Aeschi Thomas. Lagebeurteilung der Beziehungen zwischen der Schweiz und Europa: 1500
- 12.4069 Postulat Aubert Josiane. Periodisches Monitoring über Stress am Arbeitsplatz und die durch ihn verursachten direkten und indirekten Kosten: 1611
- 13.3021 Postulat Böhni Thomas. Wärmenutzung bei Geothermiekraftwerken: 1630
- 12.4036 Postulat Buttet Yannick. Offensive für die digitale Bildung: 1609
- 13.3218 Postulat Carobbio Guscetti Marina. Konsequenzen aus der Abstimmung über den Verfassungsartikel zur Familienförderung: 1395
- 12.4265 Postulat Cassis Ignazio. Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung. Detailanalyse der Bedürfnisse: 1814
- 12.3817 Postulat Chopard-Acklin Max. Erfassung flexibler Arbeitszeiten: 1571
- 14.3607 Postulat CVP/EVP-Fraktion. Stopp der Medikamentenverschwendung!: 1829
- 12.4243 Postulat de Buman Dominique. Auswirkung von gemischten Gesellschaften und Sitzgesellschaften auf die Wirtschaft der Kantone: 1812
- 12.4121 Postulat de Courten Thomas. Konsequenzen der Finma-Regulierungen auf den Finanzplatz und Wirtschaftsstandort Schweiz: 1550

Postulats (59)

- 14.3618 Postulat Aebi Andreas. Politique agricole axée sur les objectifs plutôt que sur les mesures. L'agriculteur fait partie de la solution et non du problème: 1832
- 13.3151 Postulat Aeschi Thomas. Bilan des relations entre la Suisse et l'UE: 1500
- 12.4069 Postulat Aubert Josiane. Monitoring périodique sur le stress au travail et sur ses coûts directs et indirects: 1611
- 13.3021 Postulat Böhni Thomas. Utilisation de la chaleur produite par les centrales géothermiques: 1630
- 12.4036 Postulat Buttet Yannick. Offensive pour promouvoir l'éducation numérique: 1609
- 13.3218 Postulat Carobbio Guscetti Marina. Votation sur l'article constitutionnel visant à promouvoir la famille. Conséquences: 1395
- 12.4265 Postulat Cassis Ignazio. Plurilinguisme dans l'administration fédérale. Analyse détaillée des besoins: 1814
- 12.3817 Postulat Chopard-Acklin Max. Saisie des horaires de travail flexibles: 1571
- 14.3384 Postulat CIP-CN. Droits politiques accordés par différents Etats européens à leurs citoyens vivant à l'étranger: 1515
- 14.3382 Postulat CSEC-CN. Droit de l'enfant d'être entendu. Bilan de la mise en oeuvre en Suisse de l'article 12 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant: 1334
- 14.3381 Postulat CSEC-CN. Garantir le financement de la carrière des athlètes de haut niveau: 1821
- 14.3385 Postulat CSSS-CN. Rémunérations forfaitaires et budget global. Evaluation des systèmes en vigueur dans les cantons: 1436

- 14.3655 Postulat Derder Fathi. Die digitale Identität definieren und Lösungen für ihren Schutz finden: 1831
- 12.3808 Postulat Derder Fathi. Finanzierung der Schweizer Hochschulen: 1570
- 14.3300 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Bahnausbau. Mehr Klarheit bei der Projektpriorisierung: 1833
- 12.4172 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Für eine freie Wirtschaftsordnung. Gegen Wettbewerbsverzerrung durch Staatsunternehmen: 1614
- 14.3465 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Massnahmen zur Stärkung des inländischen Arbeitskräftepotenzials rasch und konsequent umsetzen: 1831
- 14.3462 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Verbessertes Vollzug des bestehenden Freizügigkeitsabkommens: 1830
- 12.4135 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Was soll mit der Mehrwertsteuer noch alles finanziert werden?: 1810
- 12.3802 Postulat Feri Yvonne. Geschlechterquoten in Verwaltungsräten in bundesnahen und börsenkotierten Unternehmen durchsetzen. Unterstützende Massnahmen: 1568
- 14.3498 Postulat Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Entwicklung der Lohnstruktur bei bundesnahen Betrieben und Anstalten: 1831
- 14.3453 Postulat Frehner Sebastian. Vereinbarkeitsprüfung der aktuellen gesetzlichen Regelung der Unterhaltspflicht: 1830
- 12.4075 Postulat Fridez Pierre-Alain. Unterstützungsfonds für Personen aus der Land- und Forstwirtschaft bei ausserordentlichen Naturereignissen: 1612
- 14.3532 Postulat Graf-Litscher Edith. Open Source in der Bundesverwaltung. Standortbestimmung und Ausblick: 1831
- 14.3629 Postulat Grossen Jürg. Pensionskassengeld verschwenden und dann Ergänzungsleistungen beziehen? Dieser Fehlanreiz muss abgeschafft werden!: 1830
- 14.3425 Postulat Gysi Barbara. Kontrollierte Cannabis-Abgabe: 1829
- 13.3262 Postulat Heim Bea. Gentests und Genomdatenbanken. Chancen und Risiken: 1439
- 13.3261 Postulat Heim Bea. Schutz für alle von häuslicher Gewalt Bedrohten und Betroffenen: 1438
- 14.3412 Postulat Heim Bea. Tiefere Renten wegen Provisionen?: 1829
- 13.3224 Postulat Humbel Ruth. Entlastung der Krankenversicherung von ungerechtfertigten Kosten: 1396
- 12.4018 Postulat Ingold Maja. Keine öffentlichen Gelder für Landgrabbing: 1573
- 12.3706 Postulat Jositsch Daniel. Gerechte Spielregeln beim Abschluss von Lehrverträgen: 1565
- 12.3932 Postulat Kiener Nellen Margret. Steuerausfälle für Bund, Kantone und Gemeinden aus Steuerwiderhandlungen durch Steuerpflichtige in der Schweiz: 1542
- 14.3514 Postulat Knecht Hansjörg. Agrarpolitik 2018–2021. Massnahmenplan zum Abbau der überbordenden Bürokratie und zur Personalreduktion in der Verwaltung: 1832
- 12.3923 Postulat Leutenegger Filippo. Eigenmietwert bei bescheidenem Einkommen: 1541
- 14.3361 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Steuerbelastung der Alleinstehenden im Vergleich zum Mehrpersonenhaushalt. Bericht: 1831
- 14.3467 Postulat Merlini Giovanni. Schifffahrt auf den Tessiner Seen. Sind die gesetzlichen Bestimmungen noch angemessen?: 1833
- 12.4243 Postulat de Buman Dominique. Impact des sociétés mixtes et de domicile sur l'économie des cantons: 1812
- 12.4121 Postulat de Courten Thomas. Conséquences de l'activité réglementaire de la FINMA sur la place financière et économique suisse: 1550
- 14.3655 Postulat Derder Fathi. Définir notre identité numérique et identifier les solutions pour la protéger: 1831
- 12.3808 Postulat Derder Fathi. Quelle politique de financement des études supérieures en Suisse?: 1570
- 12.3802 Postulat Feri Yvonne. Fixer un quota de femmes dans les conseils d'administration des entreprises fédérales ou cotées en bourse et prendre des mesures de soutien: 1568
- 14.3453 Postulat Frehner Sebastian. Contrôle des dispositions régissant l'obligation d'entretien: 1830
- 12.4075 Postulat Fridez Pierre-Alain. Fonds de secours pour des événements naturels extraordinaires dans les domaines agricoles et forestiers: 1612
- 14.3532 Postulat Graf-Litscher Edith. Administration fédérale et logiciels ouverts. Etat des lieux et perspectives: 1831
- 14.3629 Postulat Grossen Jürg. Percevoir des prestations complémentaires après avoir dilapidé son avoir de prévoyance? Eliminer une incitation perverse!: 1830
- 14.3498 Postulat groupe de l'Union démocratique du Centre. Evolution de la structure salariale dans les entreprises et les établissements liés à la Confédération: 1831
- 14.3462 Postulat groupe libéral-radical. Améliorer l'application de l'accord sur la libre circulation des personnes: 1830
- 14.3300 Postulat groupe libéral-radical. Aménagement ferroviaire. Davantage de clarté dans l'établissement des priorités: 1833
- 12.4172 Postulat groupe libéral-radical. Garantir la liberté économique et lutter contre les distorsions de concurrence créées par les entreprises d'Etat: 1614
- 14.3465 Postulat groupe libéral-radical. Mettre en oeuvre de manière conséquente et rapide des mesures pour renforcer le potentiel de main-d'oeuvre indigène: 1831
- 12.4135 Postulat groupe libéral-radical. TVA. Une taxe à tout faire?: 1810
- 14.3607 Postulat groupe PDC/PEV. Halte au gaspillage de médicaments!: 1829
- 14.3425 Postulat Gysi Barbara. Contrôler la remise de cannabis: 1829
- 13.3261 Postulat Heim Bea. Protection de toutes les personnes menacées ou victimes de violences domestiques: 1438
- 14.3412 Postulat Heim Bea. Réduction des rentes en raison de provisions?: 1829
- 13.3262 Postulat Heim Bea. Tests génétiques et banques de données génomiques. Chances et risques: 1439
- 13.3224 Postulat Humbel Ruth. Décharger l'assurance-maladie de coûts injustifiés: 1396
- 12.4018 Postulat Ingold Maja. Pas de fonds publics affectés à l'accaparement des terres: 1573
- 12.3706 Postulat Jositsch Daniel. Règles équitables pour conclure des contrats d'apprentissage: 1565
- 12.3932 Postulat Kiener Nellen Margret. Pertes fiscales pour la Confédération, les cantons et les communes dues à des infractions fiscales commises par des contribuables en Suisse: 1542

- 14.3537 Postulat Noser Ruedi. Bericht zur Wettbewerbs- und Ertragsfähigkeit der landwirtschaftlichen Produktion und zum Einsatz öffentlicher Mittel für die Landwirtschaft: 1832
- 14.3388 Postulat Noser Ruedi. Erhebung zur Lohnungleichheit. Verbesserung der Aussagekraft: 1829
- 14.3427 Postulat Portmann Hans-Peter. Internationales Hochschulzentrum für Finanz- und Bankenwissenschaften: 1831
- 12.4048 Postulat Quadri Lorenzo. Neue Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 1546
- 13.3608 Postulat Regazzi Fabio. Eine Staatssekretärin oder ein Staatssekretär für die schweizerische Verkehrspolitik: 1832
- 14.3470 Postulat Reynard Mathias. Stimmrechtsalter 16 und Förderung politischer Bildung: 1833
- 14.3324 Postulat Romano Marco. Grenzüberschreitende Kriminalität. Sicherheitskonzept für den Grenzraum vor und während der Expo 2015 in Mailand: 1830
- 12.4050 Postulat Romano Marco. Vertiefte Untersuchung der Mehrsprachigkeit in den Führungsetagen der Bundesverwaltung: 1547
- 14.3557 Postulat Schilliger Peter. Übernahme von EU-Recht. Kein Swiss Finish und kein vorauseilender Gehorsam: 1829
- 12.4122 Postulat Schneeberger Daniela. Stopp der Bürokratieflut aus der Finma. Für eine starke, aber effiziente Finma: 1809
- 14.3319 Postulat Schneider Schüttel Ursula. Veröffentlichung von Gesetzen. Rechtsverbindlichkeit der konsolidierten Fassung: 1833
- 14.3385 Postulat SGK-NR. Fallpauschalen und Globalbudget. Evaluation der Systeme in den Kantonen: 1436
- 14.3384 Postulat SPK-NR. Politische Rechte von Auslandsbürgerinnen und Auslandsbürgern in verschiedenen Staaten Europas: 1515
- 14.3632 Postulat Steiert Jean-François. Rolle der Praxisassistentinnen im schweizerischen Gesundheitssystem: 1830
- 14.3523 Postulat Tornare Manuel. Integration von Migrantinnen und Migranten in den schweizerischen Arbeitsmarkt: 1830
- 14.3344 Postulat Trede Aline. Keine Deodorants mit Aluminium: 1829
- 14.3620 Postulat Trede Aline. Transparenz bei Drittmitteln für Forschung und Lehre an ETH, Universitäten und Fachhochschulen: 1832
- 12.4065 Postulat Vitali Albert. Eine einzige Dienststelle für zivile und militärische Immobilien: 1548
- 13.4155 Postulat Vogler Karl. Limitierende Mechanismen bei Volksinitiativen: 1833
- 14.3563 Postulat Wasserfallen Christian. Wirtschaftliches Potenzial von Open-Source-Software in der Schweiz: 1832
- 14.3382 Postulat WBK-NR. Bilanz über die Umsetzung des Rechts auf Anhörung nach Artikel 12 der Kinderrechtskonvention der Vereinten Nationen in der Schweiz: 1334
- 14.3381 Postulat WBK-NR. Finanzierungssicherheit der Karriere von Spitzenathletinnen und -athleten: 1821
- 12.3953 Postulat Wobmann Walter. Zweckgebundene Verwendung der Auto-Importsteuer: 1545
- 14.3514 Postulat Knecht Hansjörg. Politique agricole 2018–2021. Plan visant à réduire l'excès de bureaucratie et les effectifs dans l'administration: 1832
- 12.3923 Postulat Leutenegger Filippo. Valeur locative en cas de revenu modeste: 1541
- 14.3361 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Rapport sur la charge fiscale des personnes vivant seules comparée à celle des ménages à plusieurs personnes: 1831
- 14.3467 Postulat Merlini Giovanni. Navigation sur les lacs tessinois. Un cadre juridique dépassé?: 1833
- 14.3388 Postulat Noser Ruedi. Egalité salariale. Améliorer la pertinence des statistiques: 1829
- 14.3537 Postulat Noser Ruedi. Rapport sur la compétitivité et le rendement de la production agricole et sur l'utilisation des fonds publics en faveur de l'agriculture: 1832
- 14.3427 Postulat Portmann Hans-Peter. Centre universitaire international de sciences bancaires et financières: 1831
- 12.4048 Postulat Quadri Lorenzo. Imposition des frontaliers. Nouvelles modalités: 1546
- 13.3608 Postulat Regazzi Fabio. Un secrétaire d'Etat pour la politique suisse des transports: 1832
- 14.3470 Postulat Reynard Mathias. Droit de vote à 16 ans et renforcement de l'éducation à la citoyenneté: 1833
- 14.3324 Postulat Romano Marco. Expo 2015 de Milan. Criminalité et sécurité transfrontalières: 1830
- 12.4050 Postulat Romano Marco. Plurilinguisme dans les hautes sphères de l'administration fédérale. Analyse détaillée: 1547
- 14.3557 Postulat Schilliger Peter. Reprise du droit communautaire. Ni excès de zèle, ni à-plate-ventrisme: 1829
- 12.4122 Postulat Schneeberger Daniela. Halte à la bureaucratie de la FINMA. Pour une FINMA forte et efficace: 1809
- 14.3319 Postulat Schneider Schüttel Ursula. Publication des lois. Donner un caractère officiel à la version consolidée: 1833
- 14.3632 Postulat Steiert Jean-François. Rôle des assistants médicaux dans le système de santé suisse: 1830
- 14.3523 Postulat Tornare Manuel. Intégration des migrants dans le marché du travail suisse: 1830
- 14.3344 Postulat Trede Aline. Plus de déodorants contenant de l'aluminium: 1829
- 14.3620 Postulat Trede Aline. Transparence du financement par des bailleurs de fonds privés d'activités de recherche et d'enseignement dans les EPF, les universités et les HES: 1832
- 12.4065 Postulat Vitali Albert. Un service unique pour l'immobilier civil et militaire: 1548
- 13.4155 Postulat Vogler Karl. Initiatives populaires. Prévoir des mécanismes limitatifs: 1833
- 14.3563 Postulat Wasserfallen Christian. Potentiel économique en Suisse des logiciels ouverts: 1832
- 12.3953 Postulat Wobmann Walter. Impôt sur les automobiles importées. Affectation des recettes à des fins déterminées: 1545

Interpellationen (175)

- 14.3430 Dringliche Interpellation Golay Roger. Verzögerung auf der Ceva-Baustelle. Finanzielle Auswirkungen für den Bund und die SBB: 1848
- 14.3512 Interpellation Allemann Evi. Beschaffung eines neuen Aufklärungsdrohnensystems nur nach grundlegender sicherheitspolitischer Analyse: 1857
- 14.3592 Interpellation Allemann Evi. Pistenverschiebung auf dem Flugfeld Biel-Kappelen: 1850
- 14.3526 Interpellation Amarelle Cesla. Abschaffung des Botschaftsverfahrens und humanitäre Visa. Kann dem am 9. Juni 2012 geäußerten Volkswillen Rechnung getragen werden?: 1839
- 14.3308 Interpellation Amarelle Cesla. Politische Umfragen. Erhebung der öffentlichen Meinung als Aufgabe: 1851
- 14.3527 Interpellation Amherd Viola. Problematischer Vollzug beim neuen gemeinsamen Sorgerecht: 1839
- 14.3588 Interpellation Bertschy Kathrin. Förderungs- und Bewilligungsstopp für Stallbauten ohne betriebseigene Futterbasis ausserhalb der Bauzone: 1862
- 14.3482 Interpellation Binder Max. Abkommen über den Güter- und Personenverkehr auf Schiene und Strasse. Auswirkungen eines institutionellen Abkommens mit der EU: 1852
- 14.3635 Interpellation Borer Roland F. Fehlinvestitionen in Bahncontainerterminals und in die Planung von neuen Terminals: 1862
- 14.3355 Interpellation Bortoluzzi Toni. Neues Tabakproduktegesetz. Fragwürdige Vorgehensweise der zuständigen Personen im Bundesamt für Gesundheit: 1854
- 14.3560 Interpellation Bortoluzzi Toni. Übernahme von EU-Recht im Bereich der Versicherungen: 1835
- 14.3429 Interpellation Bourgeois Jacques. Fliessgewässer durch Pestizide belastet: 1848
- 14.3460 Interpellation Buttet Yannick. Durch Fatca diskriminierte Schweizerinnen und Schweizer. Es reicht!: 1843
- 14.3561 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Folgen einer verminderten Zuwanderung für den Immobilienmarkt: 1846
- 14.3554 Interpellation Cassis Ignazio. Der Leistungskatalog im KVG existiert nicht. Oder doch?: 1837
- 14.3564 Interpellation Cassis Ignazio. Feuerwerke für den 1. August auch im Tessin!: 1847
- 14.3433 Interpellation Cassis Ignazio. Keine Mehrwertsteuer für die Einfuhr von Waren im Grenzverkehr. Sind die italienischen Vorschriften völkerrechtskonform?: 1843
- 14.3481 Interpellation Cassis Ignazio. Welche Datengrundlage für die Reform der Altersvorsorge?: 1837
- 14.3652 Interpellation Chevalley Isabelle. Lösung für einen Anschluss von Fotovoltaikanlagen an allein stehende landwirtschaftliche Gebäude zu einem vertretbaren Preis: 1851
- 14.3525 Interpellation Chevalley Isabelle. Radioaktive Abfälle. Viele Fragen, wenig Antworten: 1850
- 14.3518 Interpellation Chopard-Acklin Max. Tiefenlager. Kosten und Abbruchkriterien bei Schwierigkeiten: 1861
- 14.3548 Interpellation Darbellay Christophe. Zugang zu einer Schweizer Universität für Ausländer. Entscheid des Bundesgerichtes: 1846
- 14.3304 Interpellation de Buman Dominique. Welche konkreten Mittel stehen zur Verfügung, um die strategischen Sektoren unserer Industrie zu unterstützen?: 1844

Interpellations (175)

- 14.3512 Interpellation Allemann Evi. Acquisition d'un nouveau système de drones de reconnaissance. Analyse fondamentale de politique de sécurité: 1857
- 14.3592 Interpellation Allemann Evi. Champ d'aviation de Bienne-Kappelen. Déplacement de la piste: 1850
- 14.3308 Interpellation Amarelle Cesla. Sondages politiques et mission d'évaluation de l'opinion publique: 1851
- 14.3526 Interpellation Amarelle Cesla. Suppression de la procédure d'ambassade et visas humanitaires. La sincérité du vote du 9 juin 2012 peut-elle être respectée?: 1839
- 14.3527 Interpellation Amherd Viola. Nouvelles dispositions régissant l'autorité parentale conjointe. Problèmes d'exécution: 1839
- 14.3588 Interpellation Bertschy Kathrin. Halte à l'encouragement et à l'autorisation d'étables sans ressources fourragères propres en dehors de la zone à bâtir: 1862
- 14.3482 Interpellation Binder Max. Accord sur les transports terrestres. Conséquences de la conclusion d'un accord institutionnel avec l'UE: 1852
- 14.3635 Interpellation Borer Roland F. Mauvais investissements dans les terminaux de conteneurs et dans la planification de nouveaux terminaux: 1862
- 14.3355 Interpellation Bortoluzzi Toni. Nouvelle loi sur les produits du tabac. Procédés douteux de la part des responsables à l'Office fédéral de la santé publique: 1854
- 14.3560 Interpellation Bortoluzzi Toni. Reprise du droit de l'UE dans le domaine des assurances: 1835
- 14.3429 Interpellation Bourgeois Jacques. Cours d'eau pollués aux pesticides: 1848
- 14.3460 Interpellation Buttet Yannick. Suisses discriminés par FATCA, ça suffit!: 1843
- 14.3561 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Conséquences d'une diminution de l'immigration sur le marché de l'immobilier: 1846
- 14.3564 Interpellation Cassis Ignazio. 1er août. Le Tessin sera-t-il privé de feux d'artifice?: 1847
- 14.3554 Interpellation Cassis Ignazio. Catalogue des prestations de la LAMal. Mythe ou réalité?: 1837
- 14.3433 Interpellation Cassis Ignazio. Exonération de la TVA pour les marchandises importées dans le trafic transfrontalier. Conformité des dispositions italiennes au droit international: 1843
- 14.3481 Interpellation Cassis Ignazio. Sur quelles données se fondera-t-on pour réformer la prévoyance vieillesse?: 1837
- 14.3525 Interpellation Chevalley Isabelle. Déchets nucléaires. Beaucoup de questions peu de réponses: 1850
- 14.3652 Interpellation Chevalley Isabelle. Trouver une solution pour raccorder à un coût raisonnable les installations solaires photovoltaïques des bâtiments agricoles isolés: 1851
- 14.3518 Interpellation Chopard-Acklin Max. Dépôt en couches géologiques profondes. Coûts et critères d'abandon en cas de difficultés: 1861
- 14.3548 Interpellation Darbellay Christophe. Accès aux universités suisses pour les étrangers. Arrêt du Tribunal fédéral: 1846
- 14.3304 Interpellation de Buman Dominique. Quels moyens concrets pour soutenir les secteurs stratégiques de notre tissu industriel?: 1844
- 14.3642 Interpellation de Courten Thomas. SIPPO. De l'argent de la Confédération pour concurrencer les PME suisses?: 1847
- 14.3379 Interpellation Derder Fathi. Sécuriser les sites Internet suisses par des entreprises suisses: 1857

- 14.3642 Interpellation de Courten Thomas. Sippo. Bundesgelder zur Konkurrenzierung von Schweizer KMU?: 1847
- 14.3654 Interpellation Derder Fathi. Digitale Sicherheit. Sind wir auf dem Holzweg?: 1857
- 14.3379 Interpellation Derder Fathi. Schweizer Internetseiten durch Schweizer Unternehmen absichern: 1857
- 14.3437 Interpellation Estermann Yvette. Ja zu unseren Staatssymbolen!: 1859
- 14.3491 Interpellation Fehr Hans. Folgen einer Übernahme des EU-Rechts für die Schweizer Rechtsordnung: 1852
- 14.3331 Interpellation Fehr Hans. Ukraine-Krise. Schweizerische Neutralität oder Annäherung an die Nato?: 1852
- 14.3562 Interpellation Fehr Jacqueline. Genderbasierte Entwicklungszusammenarbeit: 1853
- 14.3339 Interpellation Fehr Jacqueline. Lohngleichheitsindex: 1853
- 14.3340 Interpellation Fehr Jacqueline. Verletzung der Pflicht zur ausgewogenen Information durch die CSS?: 1853
- 14.3448 Interpellation Feller Olivier. Braucht die Finma wirklich Subunternehmen?: 1843
- 14.3392 Interpellation Feller Olivier. Organisation der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO: 1855
- 14.3391 Interpellation Feller Olivier. Rechtsform der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO: 1855
- 14.3432 Interpellation Feller Olivier. Regulierung der hochspezialisierten Medizin: 1855
- 14.3305 Interpellation Feller Olivier. Veröffentlichung der Ergebnisse der Lohnstrukturhebung 2012 während der Abstimmungskampagne zur Mindestlohn-Initiative: 1836
- 14.3415 Interpellation Feri Yvonne. Bundesgesetz über internationale Kindesentführung und die Haager Übereinkommen zum Schutz von Kindern und Erwachsenen: 1839
- 14.3320 Interpellation Feri Yvonne. Den Menschenhandel bekämpfen: 1838
- 14.3414 Interpellation Feri Yvonne. Massnahmen bei Tieflohnen: 1844
- 14.3321 Interpellation Feri Yvonne. Neuregelung der Sexarbeit: 1838
- 14.3416 Interpellation Feri Yvonne. Situation von über 50-jährigen Sozialhilfebezügern: 1845
- 14.3600 Interpellation Fischer Roland. Keine Wettbewerbsnachteile für Schweizer KMU im EU-Forschungsprogramm Horizon 2020: 1847
- 14.3544 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Nationale Meldestelle für sexuelle Missbräuche: 1839
- 14.3545 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Werden die Gelder der Arbeitslosenversicherung wirklich zielführend verwendet?: 1859
- 14.3494 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Sozialhilfe für Zuwanderer: 1856
- 14.3400 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verhandlungen zur institutionellen Einbindung in die EU: 1852
- 14.3359 Interpellation Frehner Sebastian. Bedenkliches Gutachten zum Ehe- und Familienrecht: 1838
- 14.3483 Interpellation Frehner Sebastian. Rechtsübernahme bei den Sozialwerken: 1835
- 14.3389 Interpellation Frehner Sebastian. Völkerwanderung aus Afrika. Was macht der Bundesrat?: 1842
- 14.3323 Interpellation Freysinger Oskar. Gesetzwidriges Vorgehen einer Bundesrätin und ihres Departementes: 1856
- 14.3654 Interpellation Derder Fathi. Sécurité numérique. Faisons-nous fausse route?: 1857
- 14.3437 Interpellation Estermann Yvette. Oui à nos symboles nationaux!: 1859
- 14.3491 Interpellation Fehr Hans. Conséquences d'une reprise de l'acquis communautaire sur l'ordre juridique suisse: 1852
- 14.3331 Interpellation Fehr Hans. Crise ukrainienne. Neutralité ou rapprochement avec l'OTAN?: 1852
- 14.3562 Interpellation Fehr Jacqueline. Coopération au développement fondée sur le sexe: 1853
- 14.3339 Interpellation Fehr Jacqueline. Indice d'égalité salariale: 1853
- 14.3340 Interpellation Fehr Jacqueline. Violation par la CSS du principe d'une information équilibrée?: 1853
- 14.3432 Interpellation Feller Olivier. Gouvernance de la médecine hautement spécialisée: 1855
- 14.3448 Interpellation Feller Olivier. La FINMA a-t-elle vraiment besoin de sous-traitants?: 1843
- 14.3392 Interpellation Feller Olivier. Organisation des fonds de compensation AVS/AI/APG: 1855
- 14.3305 Interpellation Feller Olivier. Publication des résultats de l'enquête sur les salaires 2012 pendant la campagne de votation sur le salaire minimum légal: 1836
- 14.3391 Interpellation Feller Olivier. Statut juridique des fonds de compensation AVS/AI/APG: 1855
- 14.3414 Interpellation Feri Yvonne. Bas salaires. Prendre les mesures qui s'imposent: 1844
- 14.3415 Interpellation Feri Yvonne. Loi fédérale sur l'enlèvement international d'enfants et les Conventions de La Haye sur la protection des enfants et des adultes: 1839
- 14.3320 Interpellation Feri Yvonne. Lutter contre la traite des êtres humains: 1838
- 14.3321 Interpellation Feri Yvonne. Revoir la réglementation du travail sexuel: 1838
- 14.3416 Interpellation Feri Yvonne. Situation des bénéficiaires de l'aide sociale de plus de 50 ans: 1845
- 14.3600 Interpellation Fischer Roland. Suspension de l'association de la Suisse au programme Horizon 2020. Eviter les désavantages concurrentiels pour les PME suisses: 1847
- 14.3545 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Les fonds de l'assurance-chômage sont-ils employés à bon escient?: 1859
- 14.3544 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Service national d'enregistrement des déclarations d'abus sexuels: 1839
- 14.3389 Interpellation Frehner Sebastian. Afflux de migrants en provenance d'Afrique. Que fait le Conseil fédéral?: 1842
- 14.3359 Interpellation Frehner Sebastian. Droit du mariage et de la famille. Un avis de droit inquiétant: 1838
- 14.3483 Interpellation Frehner Sebastian. Reprise de dispositions normatives dans le domaine des assurances sociales: 1835
- 14.3323 Interpellation Freysinger Oskar. Une conseillère fédérale et son département hors-la-loi: 1856
- 14.3457 Interpellation Freysinger Oskar. Usage irrégulier à la faculté de médecine de l'Université de Zurich de résultats de recherche dans le cadre de publications concernant des projets soutenus par le Fonds national suisse: 1845
- 14.3364 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Assurer un nombre suffisant de places de formation pour les gastroentérologues: 1854
- 14.3529 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Dangers liés aux combattants étrangers et au djihadisme en Suisse: 1835
- 14.3530 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Promotion de la paix et renforcement du pool de transport: 1840

- 14.3457 Interpellation Freysinger Oskar. Missbräuchlicher Umgang mit Forschungsdaten bei Publikationen aus Nationalfondsprojekten an der medizinischen Fakultät der Uni Zürich. Unverzögliches Handeln ist geboten: 1845
- 14.3530 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Friedensförderung und Stärkung des Transportpools: 1840
- 14.3529 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Gefahren in Verbindung mit den ausländischen Kämpfern und dem Dschihadismus: 1835
- 14.3364 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Genügend Ausbildungsplätze in Gastroenterologie bereitstellen: 1854
- 14.3531 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Militärische Friedensförderung. Wann beginnt die versprochene Steigerung unseres Engagements?: 1840
- 14.3363 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Schadhafte Metall-auf-Metall-Prothesen. Stand der Dinge: 1854
- 14.3315 Interpellation Friedl Claudia. Reparationen für die Sklaverei. Hilft die Schweiz der Caricom?: 1833
- 14.3595 Interpellation Friedl Claudia. Transparenzlücke im Rohstoffhandel rasch schliessen: 1840
- 14.3594 Interpellation Friedl Claudia. Verfolgung aufgrund politischer Betätigung im Ausland als neuen, prüfungswerten Asylgrund anerkennen: 1840
- 14.3426 Interpellation Gasche Urs. Konsequenzen der Bezeichnung von Steuervergünstigungen als Subventionen: 1842
- 14.3516 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Leistungsvergütungen der Krankenkasse. Kriterien der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit: 1837
- 14.3515 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Rosshäuserntunnel. Mehrkosten und Terminüberschreitungen und Fehlkonzep: 1850
- 14.3341 Interpellation Glättli Balthasar. Swisscom. Geplante Umstellung von analoger auf Internet-Telefonie für alle Festnetzanschlüsse: 1861
- 14.3605 Interpellation Gmür Alois. Zeltlagerplätze für Jugendorganisationen: 1850
- 14.3353 Interpellation Graf Maya. Der Online-Hundehandel boomt und fördert Tierleid und Kriminalität: 1854
- 14.3354 Interpellation Graf Maya. Zulassungsverfahren für Neonicotinoide hinterfragen: 1858
- 14.3647 Interpellation Grin Jean-Pierre. Cannabis. Einhaltung des Betäubungsmittelgesetzes: 1838
- 14.3648 Interpellation Grin Jean-Pierre. Kampf gegen übermässigen Lärm. Neue Ausgleichsnorm: 1851
- 14.3346 Interpellation Grin Jean-Pierre. Raumplanungsgesetz. Übergangsfrist und Kompensationspflicht: 1848
- 14.3627 Interpellation Grossen Jürg. Durch Modernisierungsvorsorge zu energetischer Gebäudesanierung ermuntern: 1862
- 14.3628 Interpellation Grossen Jürg. Sind Strassenbenutzer nicht eher Subventionsempfänger denn Milchkühe?: 1862
- 14.3329 Interpellation Grossen Jürg. Welche Verlagerungswirkung hat das Instrument Toll plus? Was verspricht sich der Bundesrat von der Weiterverfolgung dieses Instrumentes?: 1860
- 14.3395 Interpellation grüne Fraktion. Transatlantisches Freihandelsabkommen TTIP/Tafta. Auswirkungen auf die Schweiz: 1858
- 14.3332 Interpellation grüne Fraktion. Wie der Uno-Klimarat zeigt, braucht es mehr Klimaschutz. Was macht der Bundesrat?: 1860
- 14.3531 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Promotion militaire de la paix. A quand l'accroissement promis de notre engagement?: 1840
- 14.3363 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Prothèses articulaires métal sur métal défectueuses. Etat des lieux: 1854
- 14.3595 Interpellation Friedl Claudia. Comblent rapidement le manque de transparence dans le commerce des matières premières: 1840
- 14.3594 Interpellation Friedl Claudia. Reconnaître la persécution pour activités politiques exercées à l'étranger comme motif justifiant le dépôt d'une nouvelle demande d'asile: 1840
- 14.3315 Interpellation Friedl Claudia. Réparations liées à l'esclavage. La Suisse aidera-t-elle la Caricom?: 1833
- 14.3426 Interpellation Gasche Urs. Conséquences de l'assimilation des allègements fiscaux aux subventions: 1842
- 14.3516 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Prise en charge des prestations par l'assurance obligatoire des soins. Critères d'efficacité, d'adéquation et d'économicité: 1837
- 14.3515 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Tunnel de Rosshäusern. Coûts supplémentaires, dépassement de délais et mauvaise conception: 1850
- 14.3341 Interpellation Glättli Balthasar. Swisscom. Passage planifié de la téléphonie analogique à la téléphonie par Internet pour tous les raccordements du réseau fixe: 1861
- 14.3605 Interpellation Gmür Alois. Places de camping pour les associations de jeunesse: 1850
- 14.3353 Interpellation Graf Maya. Le commerce de chiens sur Internet est florissant et favorise l'escroquerie et la souffrance des animaux: 1854
- 14.3354 Interpellation Graf Maya. Remettre en question la procédure d'autorisation des néonicotinoïdes: 1858
- 14.3647 Interpellation Grin Jean-Pierre. Cannabis. Respect de la loi sur les stupéfiants: 1838
- 14.3346 Interpellation Grin Jean-Pierre. LAT. Période transitoire et compensations obligatoires: 1848
- 14.3648 Interpellation Grin Jean-Pierre. Lutte contre le bruit excessif. Nouvelle norme de compensation: 1851
- 14.3329 Interpellation Grossen Jürg. Effets de transfert de Toll plus. Qu'attend le Conseil fédéral de cet instrument?: 1860
- 14.3627 Interpellation Grossen Jürg. Instaurer un système de prévoyance pour encourager l'assainissement énergétique des bâtiments: 1862
- 14.3628 Interpellation Grossen Jürg. Usagers de la route. Les prétendues vaches à lait ne sont-elles pas plutôt subventionnées?: 1862
- 14.3494 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Aide sociale pour les immigrés: 1856
- 14.3400 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Négociations concernant le rattachement institutionnel de la Suisse à l'UE: 1852
- 14.3395 Interpellation groupe des Verts. Accord de libre-échange transatlantique TTIP/TAFTA. Conséquences pour la Suisse: 1858
- 14.3332 Interpellation groupe des Verts. Protection du climat. Que fait le Conseil fédéral?: 1860
- 14.3536 Interpellation Gschwind Jean-Paul. Concrétisation du mandat d'Agroscope relatif à la sauvegarde de la race des Franches-Montagnes: 1846
- 14.3337 Interpellation Guhl Bernhard. La règle du zéro pour mille criminalise les pompiers volontaires: 1860
- 14.3513 Interpellation Guhl Bernhard. Réduction des pesticides grâce à des cépages résistant aux maladies fongiques: 1845

- 14.3536 Interpellation Gschwind Jean-Paul. Leistungsauftrag von Agroscope. Konkretisierung in Bezug auf die Erhaltung der Freiburgerpferde: 1846
- 14.3337 Interpellation Guhl Bernhard. Kriminalisierung der freiwilligen Feuerwehren durch die Nullpromillegrenze: 1860
- 14.3513 Interpellation Guhl Bernhard. Pilzwiderstandsfähige Rebsorten für die Reduktion des Pestizideinsatzes: 1845
- 14.3358 Interpellation Hardegger Thomas. Fehlende Anreize im DRG-System für die Verhinderung von Spitalinfektionen: 1854
- 14.3357 Interpellation Hardegger Thomas. Plus-Energie-Bauten in der Strategie des Bundes zur Energieerzeugung: 1861
- 14.3611 Interpellation Hardegger Thomas. Verjährungswirrwarr für Patienten mit Behandlungsfehlern endgültig beheben: 1856
- 14.3413 Interpellation Heim Bea. Leistungsverträge in der Gesundheitsverordnung. Sind Boni für Zuweisungen und Operationen legal und erwünscht?: 1836
- 14.3386 Interpellation Hiltbold Hugues. Ceva-Baustelle. Abbruch des Ausschreibungsverfahrens für den Ausbau?: 1861
- 14.3046 Interpellation Humbel Ruth. Wirkungen der IV-Revision 6a und Folgen für die Betroffenen: 1836
- 14.3330 Interpellation Hurter Thomas. Ist die Abrechnung des Radio-/TV-Anschlusses über die Nebenkosten noch zeitgemäss?: 1860
- 14.3456 Interpellation Ingold Maja. Ausbau des Flugfeldes Locarno-Magadino auf Kosten der Natur?: 1849
- 14.3418 Interpellation Ingold Maja. Mitteleinsatz des BAG für Prävention: 1855
- 14.3422 Interpellation Ingold Maja. Sifem AG. Eine Bundesfirma zur Bekämpfung der Armut?: 1845
- 14.3377 Interpellation Jans Beat. Den Schutz von Trockenwiesen und -weiden von nationaler Bedeutung verbessern: 1861
- 14.3550 Interpellation Jans Beat. Haltung von Kühen und Rindern: 1846
- 14.3551 Interpellation Jans Beat. Hangbeiträge für Steillagen ab 50 Prozent: 1859
- 14.3637 Interpellation Joder Rudolf. Stärkung der ambulanten Pflege. Ambulant vor stationär: 1838
- 14.3638 Interpellation Joder Rudolf. Stärkung der ambulanten Pflege. Restfinanzierung: 1838
- 14.3601 Interpellation Keller Peter. Geologische Tiefenlager. Abschluss der zweiten Etappe. Wann schafft der Bundesrat endlich Klarheit?: 1850
- 14.3643 Interpellation Kiener Nellen Margret. Führt die BKW Ensi und UVEK an der Nase herum?: 1863
- 14.3495 Interpellation Knecht Hansjörg. Finanzielle Belastungen der Kernenergie: 1849
- 14.3501 Interpellation Lehmann Markus. Erneuerung der Wasserkraftwerke. Müssen Ziele der Energiestrategie angepasst werden?: 1849
- 14.3347 Interpellation Lehmann Markus. Missverhältnis bei den Strassenverkehrsgebühren: 1841
- 14.3490 Interpellation Lehmann Markus. Stopp dem Velolittering: 1849
- 14.3327 Interpellation Leuenberger Ueli. Handeln zugunsten der über 50-jährigen Arbeitslosen ist notwendig: 1858
- 14.3313 Interpellation Leuenberger Ueli. Stand- und Durchgangsplätze für Schweizer Fahrende. Dringender Handlungsbedarf: 1853
- 14.3357 Interpellation Hardegger Thomas. Les logements Energie plus dans la stratégie énergétique du Conseil fédéral: 1861
- 14.3611 Interpellation Hardegger Thomas. Supprimer définitivement la confusion qui règne en matière de délais de prescription en cas d'erreur de traitement: 1856
- 14.3358 Interpellation Hardegger Thomas. Système des forfaits par cas. Manque d'incitations pour éviter les infections nosocomiales: 1854
- 14.3413 Interpellation Heim Bea. Rémunération liée à la performance dans le domaine de la santé. Les bonus pour l'envoi de patients et pour des opérations sont-ils légaux et souhaitables?: 1836
- 14.3386 Interpellation Hiltbold Hugues. Chantier du CEVA. Interruption de la procédure des appels d'offres du second oeuvre?: 1861
- 14.3046 Interpellation Humbel Ruth. Effets de la révision 6a de l'AI et conséquences pour les personnes concernées: 1836
- 14.3330 Interpellation Hurter Thomas. Est-il encore opportun de décompter les coûts du raccordement TV/radio par le biais des charges?: 1860
- 14.3418 Interpellation Ingold Maja. Engagement financier de l'OFSP pour la prévention: 1855
- 14.3456 Interpellation Ingold Maja. Extension du champ d'aviation de Locarno-Magadino au détriment de la nature?: 1849
- 14.3422 Interpellation Ingold Maja. SIFEM SA pour lutter contre la pauvreté?: 1845
- 14.3377 Interpellation Jans Beat. Améliorer la protection des prairies et pâturages secs d'importance nationale: 1861
- 14.3551 Interpellation Jans Beat. Contributions pour les surfaces en pente dès 50 pour cent: 1859
- 14.3550 Interpellation Jans Beat. Détention de bovins: 1846
- 14.3638 Interpellation Joder Rudolf. Renforcement des soins ambulatoires. Financement résiduel: 1838
- 14.3637 Interpellation Joder Rudolf. Renforcement des soins ambulatoires. L'ambulatoire avant l'hospitalier: 1838
- 14.3601 Interpellation Keller Peter. Dépôts en couches géologiques profondes. Fin de la deuxième étape. Quand le Conseil fédéral clarifiera-t-il enfin les choses?: 1850
- 14.3643 Interpellation Kiener Nellen Margret. BKW mène-t-elle l'IFSN et le DETEC par le bout du nez?: 1863
- 14.3495 Interpellation Knecht Hansjörg. Charges financières grevant l'énergie nucléaire: 1849
- 14.3347 Interpellation Lehmann Markus. Emoluments disproportionnés en matière de circulation routière: 1841
- 14.3501 Interpellation Lehmann Markus. Modernisation des centrales hydrauliques. Faut-il adapter les buts de la Stratégie énergétique?: 1849
- 14.3490 Interpellation Lehmann Markus. Réintroduction des plaques d'immatriculation pour les cycles afin de responsabiliser les cyclistes: 1849
- 14.3327 Interpellation Leuenberger Ueli. Action nécessaire en faveur des chômeurs âgés de plus de 50 ans: 1858
- 14.3313 Interpellation Leuenberger Ueli. Aires de séjour et de transit des gens du voyage suisses. Action urgente nécessaire: 1853
- 14.3615 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds Hospitality du Credit Suisse: 1858
- 14.3360 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Nominations contraires à la loi au conseil d'administration de la FINMA. Cherchez la femme!: 1842

- 14.3360 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Gesetzswidrige Wahl in den Finma-Verwaltungsrat. Cherchez la femme!: 1842
- 14.3615 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Hospitality-Fonds der Credit Suisse kommt nicht zur Ruhe: 1858
- 14.3616 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Wer trägt die Gebühren der Oberaufsichtskommission Berufliche Vorsorge?: 1838
- 14.3606 Interpellation Lohr Christian. Chancen und Folgen der Pränataldiagnostik: 1855
- 14.3528 Interpellation Lohr Christian. Versachlichung der Kommunikation im Bereich der IV: 1837
- 14.3622 Interpellation Maier Thomas. Status der Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen der EU mit den USA. Mögliche Beteiligung der Schweiz: 1847
- 14.3535 Interpellation Marra Ada. Wie viel ukrainisches Vermögen ist in der Schweiz gesperrt, und wie sind die Gelder in die Schweizer Banken gelangt?: 1852
- 14.3302 Interpellation Merlini Giovanni. Doppelbesteuerungsabkommen mit Italien und schwarze Listen: 1841
- 14.3613 Interpellation Merlini Giovanni. Intelligente Finanzplatzstrategie. Sicherstellung der Koordination zwischen nationalen und multilateralen Massnahmen einerseits und den bilateralen Verträgen andererseits: 1844
- 14.3256 Interpellation Moser Tiana Angelina. Internationales Rohstoffabkommen. Rolle der Schweiz in den Verhandlungen: 1852
- 14.3477 Interpellation Müri Felix. Spielbanken. Ständig steigende Aufsichtskosten: 1839
- 14.3538 Interpellation Naef Martin. Freihandelsabkommen mit der Zollunion Russland-Weissrussland-Kasachstan: 1846
- 14.3487 Interpellation Pantani Roberta. Der Grenzwachtkommandant der Region IV als Kandidat für den Tessiner Staatsrat?: 1844
- 14.3356 Interpellation Pantani Roberta. Glasfasernetze. Unnötiger Parallelbau der Swisscom: 1848
- 14.3303 Interpellation Parmelin Guy. Darf sich der Direktor der Eidgenössischen Finanzkontrolle in einen Abstimmungskampf einmischen?: 1841
- 14.3399 Interpellation Parmelin Guy. Transatlantisches Freihandelsabkommen zwischen den USA und der EU. Direkte und indirekte Auswirkungen auf die Schweiz: 1859
- 14.3365 Interpellation Piller Carrard Valérie. Praenatest: 1836
- 14.3420 Interpellation Portmann Hans-Peter. Automatischer Informationsaustausch. Kosten und Sicherheit von Daten: 1858
- 14.3641 Interpellation Portmann Hans-Peter. Ungleichbehandlung des Hypothekengeschäftes bei den kantonalen Grundbuchämtern: 1840
- 14.3396 Interpellation Quadri Lorenzo. Der Auftrag der Suisa an die Yacast schadet der schweizerischen Musikproduktion: 1839
- 14.3312 Interpellation Quadri Lorenzo. Die Schweiz unterstützt die OSZE-Erklärung für den automatischen Informationsaustausch in Steuerfragen. Ein weiterer übereilter Schritt zur Abschaffung des Bankgeheimnisses?: 1841
- 14.3428 Interpellation Quadri Lorenzo. Ein Genfer Gericht blockiert die Lieferung von Schweizer Bankdaten an die USA: 1842
- 14.3435 Interpellation Quadri Lorenzo. Gotthard-Strassentunnel und andere nationale Tunnels. Der Gotthard ist kein Sonderfall!: 1848
- 14.3616 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Qui supporte les émoluments de la Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle?: 1838
- 14.3606 Interpellation Lohr Christian. Avantages et conséquences du diagnostic prénatal: 1855
- 14.3528 Interpellation Lohr Christian. Pour une communication plus objective dans le domaine de l'AI: 1837
- 14.3622 Interpellation Maier Thomas. Accord de libre-échange entre l'UE et les Etats-Unis. Etat des négociations et possible participation de la Suisse: 1847
- 14.3535 Interpellation Marra Ada. Combien de fonds ukrainiens sont-ils bloqués en Suisse et comment sont-ils arrivés dans les banques suisses?: 1852
- 14.3302 Interpellation Merlini Giovanni. Convention contre les doubles impositions avec l'Italie: 1841
- 14.3613 Interpellation Merlini Giovanni. Pour une stratégie intelligente en matière de place financière. Coordonner les mesures, unilatérales et bilatérales, et les négociations bilatérales: 1844
- 14.3256 Interpellation Moser Tiana Angelina. Accord international sur les matières premières. Que fait la Suisse?: 1852
- 14.3477 Interpellation Müri Felix. Maisons de jeu. Augmentation constante des frais de surveillance: 1839
- 14.3538 Interpellation Naef Martin. Accord de libre-échange avec l'Union douanière Russie-Biélorussie-Kazakhstan: 1846
- 14.3487 Interpellation Pantani Roberta. Corps des gardes-frontière Région IV. Le commandant candidat au Conseil d'Etat tessinois?: 1844
- 14.3356 Interpellation Pantani Roberta. Fibre optique. Constructions en parallèle inutiles de Swisscom: 1848
- 14.3303 Interpellation Parmelin Guy. Le directeur du Contrôle fédéral des finances a-t-il le droit de s'immiscer dans une campagne de votation?: 1841
- 14.3399 Interpellation Parmelin Guy. Traité de libre-échange transatlantique entre les Etats-Unis et l'UE. Conséquences directes et indirectes pour notre pays: 1859
- 14.3365 Interpellation Piller Carrard Valérie. Praenatest: 1836
- 14.3420 Interpellation Portmann Hans-Peter. Echange automatique de renseignements. Coût et sécurité des données: 1858
- 14.3641 Interpellation Portmann Hans-Peter. Traitement des opérations hypothécaires. Disparités entre les offices cantonaux du registre foncier: 1840
- 14.3362 Interpellation Quadri Lorenzo. Déni de la réalité tessinoise de la part de la ministre des finances: 1842
- 14.3428 Interpellation Quadri Lorenzo. La justice genevoise bloque la transmission aux Etats-Unis de données concernant des employés de banque suisses: 1842
- 14.3612 Interpellation Quadri Lorenzo. Pavillon suisse à l'Expo 2015 de Milan. Adieu au bois suisse?: 1835
- 14.3312 Interpellation Quadri Lorenzo. Soutien précipité de la Suisse à la déclaration de l'OCDE relative à l'échange automatique de renseignements en matière fiscale. Encore un coup porté au secret bancaire?: 1841
- 14.3396 Interpellation Quadri Lorenzo. SUISA s'acoquine avec Yacast au détriment de la production musicale suisse: 1839
- 14.3435 Interpellation Quadri Lorenzo. Tunnels des routes nationales. Cessons de traiter le tunnel du Saint-Gothard comme un cas spécial!: 1848

- 14.3612 Interpellation Quadri Lorenzo. Kein Schweizer Holz für den Schweizer Pavillon an der Expo 2015 in Mailand?: 1835
- 14.3362 Interpellation Quadri Lorenzo. Zweifelhafte und realitätsferne theoretische Positionen schaden dem Tessin: 1842
- 14.3488 Interpellation Regazzi Fabio. Genügen die Rückhaltesysteme auf unseren Autobahnen noch, um die Sicherheit zu gewährleisten?: 1849
- 14.3434 Interpellation Regazzi Fabio. Kabotage. Der Benachteiligung und der Diskriminierung der Schweizer Transportunternehmen muss ein Ende gesetzt werden!: 1843
- 14.3421 Interpellation Regazzi Fabio. Schutz der Minderjährigen und des gesunden Menschenverstandes. Braucht es für eine Stop-Aids-Kampagne unbedingt pornografische Bilder?: 1836
- 14.3317 Interpellation Regazzi Fabio. Schweizerisch-italienisches Abkommen über die Finanzierung des 4-Meter-Korridors. Wie werden die Bauvergaben geregelt werden?: 1847
- 14.3378 Interpellation Reynard Mathias. Asyl und Unterdrückung Homosexueller: 1838
- 14.3565 Interpellation Reynard Mathias. Privates Sponsoring der ETH. Es ist Zeit zu handeln!: 1860
- 14.3466 Interpellation Riklin Kathy. Lissabonner Abkommen. Bundesgerichtsentscheid mit Folgen für die Autonomie der Hochschulen?: 1845
- 14.3505 Interpellation Rösti Albert. Abkommen über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen. Auswirkungen eines institutionellen Abkommens mit der EU: 1845
- 14.3504 Interpellation Rösti Albert. Emissionsvermindierungen im Inland. Steigerung der Effizienz: 1849
- 14.3521 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Welche Auswirkungen hat das neue Namensrecht?: 1857
- 14.3387 Interpellation Rusconi Pierre. Schmiergelder bei der Vergabe von Aufträgen für die Expo 2015 in Mailand. Ist der Schweizer Pavillon betroffen?: 1834
- 14.3553 Interpellation Rutz Gregor A. Unerträglicher Formalismus der Eidgenössischen Alkoholverwaltung: 1858
- 14.3631 Interpellation Rutz Gregor A. Wettbewerbsverzerrungen im Bereich der elektronischen Medien: 1851
- 14.3625 Interpellation Rytz Regula. Nützen die Sifem-Investitionen tatsächlich der Bevölkerung in den Entwicklungsländern?: 1847
- 14.3445 Interpellation Rytz Regula. Persilschein für das Heliskiing in Schutzgebieten?: 1861
- 14.3485 Interpellation Schibli Ernst. Auswirkungen eines institutionellen Abkommens mit der EU auf die Landwirtschaft: 1859
- 14.3348 Interpellation Schilliger Peter. Finanzmarktaufsicht. Wie weit geht die Regelungskompetenz gegenüber dem Bürger?: 1841
- 14.3591 Interpellation Schläfli Urs. Beurteilung von Gebäudeschäden nach einem Erdbeben: 1850
- 14.3350 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Besserer Schutz für syrische Flüchtlinge: 1856
- 14.3351 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Personalisierte Medizin. Nationale Biobank statt ausländische private Datenbanken über Schweizer Patientinnen und Patienten: 1854
- 14.3440 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Respektierung des Kindeswohls bei humanitären Visa: 1856
- 14.3317 Interpellation Regazzi Fabio. Accord entre la Suisse et l'Italie sur le financement du corridor de 4 mètres. Comment les marchés publics seront-ils réglés?: 1847
- 14.3434 Interpellation Regazzi Fabio. Cabotage. Mettre un terme à une situation discriminatoire pour les transporteurs suisses!: 1843
- 14.3488 Interpellation Regazzi Fabio. Les systèmes de retenue des véhicules de nos autoroutes permettent-ils encore d'assurer la sécurité?: 1849
- 14.3421 Interpellation Regazzi Fabio. Protégeons les mineurs et le bon sens. Pas de prévention du SIDA sans pornographie?: 1836
- 14.3378 Interpellation Reynard Mathias. Asile et répression de l'homosexualité: 1838
- 14.3565 Interpellation Reynard Mathias. Sponsoring privé aux EPF. Il est temps d'agir!: 1860
- 14.3466 Interpellation Riklin Kathy. Convention de Lisbonne. L'arrêt du Tribunal fédéral aura-t-il des conséquences sur l'autonomie des hautes écoles?: 1845
- 14.3505 Interpellation Rösti Albert. Accord relatif aux échanges de produits agricoles. Conséquences d'un nouvel accord institutionnel avec l'UE: 1845
- 14.3504 Interpellation Rösti Albert. Réduction des émissions dans le pays et renforcement de l'efficacité: 1849
- 14.3521 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Quels sont les effets du nouveau droit du nom?: 1857
- 14.3387 Interpellation Rusconi Pierre. Marchés publics truqués et pots-de-vin à l'Expo 2015 de Milan. Quid du pavillon suisse?: 1834
- 14.3631 Interpellation Rutz Gregor A. Distorsions de la concurrence dans le domaine des médias électroniques: 1851
- 14.3553 Interpellation Rutz Gregor A. Formalisme insupportable de la Régie fédérale des alcools: 1858
- 14.3445 Interpellation Rytz Regula. Blanc-seing pour l'héliski dans les régions protégées?: 1861
- 14.3625 Interpellation Rytz Regula. Les investissements de la SIFEM bénéficient-ils vraiment aux populations des pays en développement?: 1847
- 14.3485 Interpellation Schibli Ernst. Conséquences sur l'agriculture d'un accord institutionnel avec l'UE: 1859
- 14.3348 Interpellation Schilliger Peter. Autorité de surveillance des marchés financiers. Etendue des compétences réglementaires face au citoyen: 1841
- 14.3591 Interpellation Schläfli Urs. Evaluation des dommages aux bâtiments après un séisme: 1850
- 14.3440 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Décisions relatives aux demandes de visas humanitaires. Tenir compte du bien des enfants: 1856
- 14.3351 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Médecine personnalisée. Créer une banque nationale de données biologiques au lieu de laisser proliférer des banques de données privées étrangères: 1854
- 14.3350 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Mieux protéger les réfugiés syriens: 1856
- 14.3454 Interpellation Schneeberger Daniela. Amortissement sur les immeubles servant au placement de capitaux: 1843
- 14.3634 Interpellation Schneeberger Daniela. Quelles conséquences négatives l'augmentation des redevances hydrauliques aura-t-elle sur la politique financière?: 1851
- 14.3436 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Droit fiscal applicable au secteur suisse de l'Euro-Airport de Bâle-Mulhouse: 1835
- 14.3458 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Promotion des exportations et du commerce des PME avec la Chine: 1843

- 14.3454 Interpellation Schneeberger Daniela. Abschreibung auf Kapitalanlageliegenschaften: 1843
- 14.3634 Interpellation Schneeberger Daniela. Welche negativen Folgen der Wasserzinserhöhungen sind für die Finanzpolitik zu erwarten?: 1851
- 14.3436 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Anwendbares Steuerrecht im Schweizer Sektor des Flughafens Basel-Mülhausen: 1835
- 14.3458 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Export- und Handelsförderung für KMU im China-Geschäft: 1843
- 14.3604 Interpellation Schwander Pirmin. Neat-Zuführungsstrecken Freiamt–Zugersee–Innerschweiz: 1862
- 14.3406 Interpellation Sommaruga Carlo. Bundesanwaltschaft. Zweigstelle Lugano. Zusammenarbeit mit den italienischen Behörden: 1851
- 14.3656 Interpellation Sommaruga Carlo. Schweizer Leitlinien zum Schutz von Menschenrechtsverteidigern. Politik und Instrumente zur Umsetzung der Leitlinien: 1853
- 14.3408 Interpellation Sommaruga Carlo. Wie wird Anhang II des Schengener Abkommens auf israelische Staatsangehörige angewandt, die in illegalen israelischen Siedlungen auf palästinensischem Territorium Wohnsitz haben?: 1835
- 14.3614 Interpellation Stamm Luzi. Die Schweiz als fremder Richter über andere Staaten?: 1840
- 14.3376 Interpellation Stamm Luzi. Sistierung der Forschungszusammenarbeit durch die EU-Kommission: 1844
- 14.3322 Interpellation Steiert Jean-François. Personalisierte Medizin. Braucht es Änderungen der Bestimmungen zum Recht auf Nichtwissen?: 1853
- 14.3549 Interpellation Stolz Daniel. Mehr Möglichkeiten des Seco bei unerwünschten Merkeltätigkeiten im Krankenversicherungsbereich: 1846
- 14.3455 Interpellation Stolz Daniel. Regionale TV-Sender mit Service-public-Auftrag ausgebremst?: 1848
- 14.3419 Interpellation Streiff-Feller Marianne. Fehlstart der Stop-Aids-Kampagne 2014: 1836
- 14.3524 Interpellation Tornare Manuel. Heikle Lage der vorläufig aufgenommenen sri-lankischen Staatsangehörigen in der Schweiz: 1857
- 14.3334 Interpellation Trede Aline. Auslandsinvestitionen von Elektrizitätsunternehmen. Haltung des Bundesrates: 1834
- 14.3610 Interpellation Trede Aline. Erneute Vorfälle von radioaktiver Kontamination in Biel. Es braucht klare Kommunikationsabläufe zur Information der Öffentlichkeit: 1837
- 14.3373 Interpellation Trede Aline. Migrationsabkommen zwischen der Schweiz und Nigeria. Schutz von Menschen, welche wegen ihrer sexuellen Orientierung in Nigeria verfolgt werden: 1834
- 14.3335 Interpellation Trede Aline. Rolle des Honorarkonsuls Renato Vitetta als Rechtsvertreter der Repower-Tochter SEI S.p.A.: 1834
- 14.3502 Interpellation Trede Aline. Tierschutzwidrige Importe von Jagdtrophäen: 1855
- 14.3374 Interpellation Trede Aline. Was tut der Bundesrat gegen die Diskriminierung und die Verfolgung von LGBTI-Menschen?: 1834
- 14.3349 Interpellation Tschümperlin Andy. Sind (fast) alle Tamilen Terroristen?: 1842
- 14.3533 Interpellation van Singer Christian. Genaue Aussagen zur Dicke und Widerstandsfähigkeit der Schutzmäntel jedes Schweizer Kernkraftwerkes: 1862
- 14.3604 Interpellation Schwander Pirmin. Lignes d'accès à la NLFA Freiamt–lac de Zoug–Suisse centrale: 1862
- 14.3656 Interpellation Sommaruga Carlo. Lignes directrices de la Suisse concernant la protection des défenseurs des droits de l'homme. Quelle politique et quels instruments pour leur mise en oeuvre?: 1853
- 14.3406 Interpellation Sommaruga Carlo. Ministère public de la Confédération. Antenne de Lugano. Collaboration avec les autorités italiennes: 1851
- 14.3408 Interpellation Sommaruga Carlo. Quid de la mise en oeuvre de l'annexe II de l'accord de Schengen aux ressortissants israéliens domiciliés dans les colonies de peuplement israéliennes illégales sur territoire palestinien?: 1835
- 14.3614 Interpellation Stamm Luzi. La Suisse peut-elle s'ériger en juge en lieu et place d'un pays étranger?: 1840
- 14.3376 Interpellation Stamm Luzi. Recherche. Suspension de la collaboration par la Commission européenne: 1844
- 14.3322 Interpellation Steiert Jean-François. Médecine personnalisée. Conséquences sur le droit de ne pas être informé: 1853
- 14.3549 Interpellation Stolz Daniel. Démarchage indésirable dans le domaine de l'assurance-maladie. Donner plus de compétences au SECO: 1846
- 14.3455 Interpellation Stolz Daniel. Place accordée aux chaînes de télévision régionales remplissant un mandat de service public: 1848
- 14.3419 Interpellation Streiff-Feller Marianne. Nouvelle campagne de prévention contre le VIH. C'est mal parti!: 1836
- 14.3524 Interpellation Tornare Manuel. Situation délicate des ressortissants sri-lankais admis provisoirement en Suisse: 1857
- 14.3373 Interpellation Trede Aline. Accord de partenariat migratoire entre la Suisse et le Nigéria. Protection des personnes poursuivies au Nigéria en raison de leur orientation sexuelle: 1834
- 14.3502 Interpellation Trede Aline. Importations de trophées de chasse contraires à la protection des animaux: 1855
- 14.3334 Interpellation Trede Aline. Investissements d'entreprises d'électricité à l'étranger. Position du Conseil fédéral: 1834
- 14.3610 Interpellation Trede Aline. Nouveaux cas de contamination radioactive à Bienne. Il faut des procédures de communication claires: 1837
- 14.3374 Interpellation Trede Aline. Que fait le Conseil fédéral contre la discrimination et la persécution des personnes LGBTI?: 1834
- 14.3335 Interpellation Trede Aline. Rôle du consul honoraire Renato Vitetta comme représentant de la SEI S.p.A., filiale de Repower: 1834
- 14.3349 Interpellation Tschümperlin Andy. Les Tamouls sont-ils (presque) tous des terroristes?: 1842
- 14.3430 Interpellation urgente Golay Roger. Retard du chantier CEVA. Quelles seront les implications financières pour la Confédération et les CFF?: 1848
- 14.3533 Interpellation van Singer Christian. Des précisions concernant les épaisseurs des enceintes de chaque centrale nucléaire suisse et leurs résistances: 1862
- 14.3507 Interpellation van Singer Christian. Tient-on suffisamment compte des frais d'investissement dans l'élaboration du concept de stationnement de l'armée?: 1857
- 14.3596 Interpellation Vischer Daniel. Techniques d'imagerie cérébrale et protection de la personnalité: 1860

- 14.3507 Interpellation von Singer Christian. Wird bei der Erarbeitung des Stationierungskonzepts für die Armee den Investitionskosten genügend Rechnung getragen?: 1857
- 14.3596 Interpellation Vischer Daniel. Bildgebende Verfahren und Persönlichkeitsschutz: 1860
- 14.3547 Interpellation von Siebenthal Erich. Wettbewerb «Die schönsten Schweizer Bücher»: 1837
- 14.3484 Interpellation Voruz Eric. Ist der Hitlergruss erlaubt?: 1856
- 14.3519 Interpellation Walter Hansjörg. Abkommen über den Abbau technischer Handelshemmnisse. Auswirkungen eines institutionellen Abkommens mit der EU: 1859

Fragestunde (180)

- 14.5359 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Öffnung der weissen Linie im Milchmarkt mit Blick auf die Erfahrungen mit dem Käsefreihandel: 1496
- 14.5404 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Vermögen ehemaliger Verdingkinder sichern: 1639
- 14.5336 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Beschaffung des israelischen Drohnensystems Hermes. Garantiert die industrielle Beteiligung der Ruag den unabhängigen Betrieb?: 1492
- 14.5348 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Beginn der Arbeiten an der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens: 1478
- 14.5462 Fragestunde. Frage Amherd Viola. Für eine umfassende Strategie der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Interreg-Programme aus den Schranken der Regionalpolitik befreien: 1648
- 14.5314 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Die Kirschessigfliege verursacht grosse Schäden. Eine negative Folge der Globalisierung: 1495
- 14.5401 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Künftige synthetische, CO₂-neutrale Treibstoffe aus erneuerbarem Überschussstrom: 1651
- 14.5305 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Lärmsanierung der A7 im Thurgau. Vorübergehende Temporeduktion als Sofortmassnahme: 1476
- 14.5435 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Umsetzung des revidierten Asylgesetzes: 1642
- 14.5353 Fragestunde. Frage Bugnon André. Wäre eine Scharia-Polizei in der Schweiz möglich?: 1491
- 14.5382 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Alle haben Anrecht auf medizinische Behandlung, unabhängig von ihrer finanziellen Situation: 1488
- 14.5381 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Kampf gegen das organisierte Verbrechen. Genügen die zur Verfügung stehenden Instrumente?: 1492
- 14.5451 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Tarifstreit in der Physiotherapie. Schaffung von Rechtssicherheit?: 1637
- 14.5450 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Tarifstreit in der Physiotherapie. Widerspruch zum Entscheid vom 7. Juni 2013: 1637
- 14.5327 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Kann die Einschränkung des Kapitalbezuges im BVG die Ergänzungsleistungen stabilisieren?: 1487
- 14.5474 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Operationelles Programm Interreg 2014–2020 zwischen Italien und der Schweiz. Ablehnung durch die Europäische Kommission?: 1649

- 14.3547 Interpellation von Siebenthal Erich. Concours «Les plus beaux livres de Suisse»: 1837
- 14.3484 Interpellation Voruz Eric. Le salut nazi est-il autorisé?: 1856
- 14.3519 Interpellation Walter Hansjörg. Accord sur la prévention des obstacles techniques au commerce. Conséquences d'un accord institutionnel avec l'UE: 1859

Heure des questions (180)

- 14.5359 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Ouverture du marché du lait compte tenu des expériences faites avec le libre-échange dans le domaine du fromage: 1496
- 14.5404 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Préserver les avoirs d'anciens enfants placés: 1639
- 14.5336 Heure des questions. Question Allemann Evi. Acquisition du système de drones israélien Hermes. La participation industrielle du groupe RUAG en permettra-t-elle l'exploitation en toute indépendance?: 1492
- 14.5348 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Début des travaux de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1478
- 14.5462 Heure des questions. Question Amherd Viola. Pour une stratégie globale en matière de coopération transfrontière. Libérer les programmes Interreg du carcan de la politique régionale: 1648
- 14.5401 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Carburants synthétiques issus de courant excédentaire renouvelable et dont le bilan CO₂ est neutre: 1651
- 14.5314 Heure des questions. Question Böhni Thomas. La drosophile du cerisier cause des dégâts importants. Une répercussion directe de la mondialisation: 1495
- 14.5305 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Travaux de réduction du bruit sur l'A7 en Thurgovie. Prendre des mesures immédiates de limitation de vitesse: 1476
- 14.5435 Heure des questions. Question Brand Heinz. Exécution de la loi révisée sur l'asile: 1642
- 14.5353 Heure des questions. Question Bugnon André. Une police de la charia serait-elle possible en Suisse?: 1491
- 14.5450 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Contradiction avec la décision du Conseil fédéral: 1637
- 14.5451 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Faut-il assurer la sécurité du droit?: 1637
- 14.5381 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Sommes-nous armés pour le combattre?: 1492
- 14.5382 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Traitement médical pour tous, indépendamment de leur situation financière: 1488
- 14.5474 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Programme opérationnel Interreg 2014–2020 entre l'Italie et la Suisse. Vers un «niet» de la Commission européenne?: 1649

- 14.5475 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Revision der Medizinalberufeverordnung. Den europäischen Richtlinien wird bei der Anerkennung von Titeln weiter nachgegeben: 1638
- 14.5431 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Bundesrätlicher Blindflug beim Verbot von Pflanzenschutzmitteln?: 1647
- 14.5301 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Simulcasting. Missstände bei der Erhebung von Radiohörerzahlen: 1475
- 14.5402 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Simulcasting. Missstände bei der Erhebung von Radiohörerzahlen. Verletzung der gesetzlichen Aufsichtspflicht (1): 1651
- 14.5403 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Simulcasting. Missstände bei der Erhebung von Radiohörerzahlen. Verletzung der gesetzlichen Aufsichtspflicht (2): 1651
- 14.5307 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Formel-E-Rennen in der Schweiz. Eine ausgezeichnete Möglichkeit zur Präsentation von Schweizer Technologie und Innovation: 1476
- 14.5419 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Gefährliche Nebenwirkungen der HPV-Impfung: 1635
- 14.5418 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Hagenbuch. Wo bleibt die Gerechtigkeit?: 1640
- 14.5417 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Untragbare Zustände in Hagenbuch: 1640
- 14.5312 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Asylumbau. Das Unwort des Jahres: 1490
- 14.5313 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Einkaufen jenseits der Grenze. Senkung der Attraktivität: 1495
- 14.5310 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Einsatzbereitschaft der Armee. Beispiel der 12-Zentimeter-Minenwerfer: 1492
- 14.5311 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Inspektion der Schweizer Armee durch Russen: 1485
- 14.5354 Fragestunde. Frage Fehr Jacqueline. Datenschutzverletzungen durch Krankenkassen?: 1489
- 14.5476 Fragestunde. Frage Fehr Jacqueline. Verwaltungsaufwand der Krankenversicherungen: 1638
- 14.5319 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Tabakproduktegesetz. Kontrollsystem für die Rückverfolgbarkeit: 1487
- 14.5412 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Tabakproduktegesetz. Unabhängige Expertenkommission: 1635
- 14.5320 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Ebola: 1485
- 14.5410 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Rojava in Nordsyrien. Unterstützung der jesidischen Frauen?: 1650
- 14.5321 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Wohnungsvermietungen an Sozialhilfebezügerinnen und -bezüger verbieten?: 1491
- 14.5350 Fragestunde. Frage Flach Beat. Interpretationsspielraum zur Gastro-Initiative: 1493
- 14.5351 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Abbau von Materialprüfungs-Dienstleistungen bei der Empa?: 1496
- 14.5445 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Kohäsionszahlungen für Kroatien. Zahlungszweck und Kontrolle: 1651
- 14.5338 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Ungerechtfertigte Beiträge für Swiss Tavolata: 1495
- 14.5475 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Révision OPMéd. Soumission excessive aux directives européennes en ce qui concerne la reconnaissance des titres: 1638
- 14.5327 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Stabiliser les prestations complémentaires en limitant le retrait du capital LPP?: 1487
- 14.5301 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Diffusion simultanée. Anomalies dans l'établissement des chiffres d'audience radiophonique: 1475
- 14.5402 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Diffusion simultanée. Anomalies dans l'établissement des chiffres d'audience radiophonique. Violation du devoir légal de surveillance (1): 1651
- 14.5403 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Diffusion simultanée. Anomalies dans l'établissement des chiffres d'audience radiophonique. Violation du devoir légal de surveillance (2): 1651
- 14.5431 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Interdiction de produits phytosanitaires. Une décision du Conseil fédéral prise à l'aveuglette?: 1647
- 14.5307 Heure des questions. Question Derder Fathi. Course de Formule E en Suisse. Une formidable vitrine pour la technologie et l'innovation helvétiques: 1476
- 14.5418 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Hagenbuch. Où est la justice?: 1640
- 14.5417 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Situation intolérable à Hagenbuch: 1640
- 14.5419 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Vaccin contre le HPV. Effets secondaires dangereux: 1635
- 14.5310 Heure des questions. Question Fehr Hans. Disponibilité opérationnelle de l'armée. Exemple du lance-mines de 12 centimètres: 1492
- 14.5311 Heure des questions. Question Fehr Hans. Inspection de l'armée suisse par des Russes: 1485
- 14.5313 Heure des questions. Question Fehr Hans. Réduire l'attrait du tourisme d'achat à l'étranger: 1495
- 14.5312 Heure des questions. Question Fehr Hans. Réorganisation du système d'asile. De qui se moque-t-on?: 1490
- 14.5476 Heure des questions. Question Fehr Jacqueline. Coûts administratifs des caisses-maladie: 1638
- 14.5354 Heure des questions. Question Fehr Jacqueline. Les caisses-maladie violent-elles la protection des données?: 1489
- 14.5412 Heure des questions. Question Feller Olivier. Loi sur les produits du tabac. Commission d'experts indépendants: 1635
- 14.5319 Heure des questions. Question Feller Olivier. Loi sur les produits du tabac. Système de contrôle de la traçabilité: 1487
- 14.5320 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Ebola: 1485
- 14.5321 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Interdire la location de logements aux bénéficiaires de l'aide sociale?: 1491
- 14.5410 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Kurdistan syrien. Comment venir en aide aux femmes Yézidi?: 1650
- 14.5350 Heure des questions. Question Flach Beat. Marge d'interprétation concernant l'initiative de Gastro-suisse: 1493
- 14.5338 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Contributions injustifiées pour Swiss Tavolata: 1495

- 14.5337 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Wann und wo findet die nächste Landesausstellung statt?: 1495
- 14.5396 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Gemeinsame elterliche Sorge. Meldefluss an die Einwohnerdienste: 1639
- 14.5400 Fragestunde. Frage Frehner Sebastian. Projekt Ingeus. Mit Bauchtanzen aus der IV-Rente?: 1634
- 14.5333 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Keine medizinische Behandlung für Versicherte, die ihre Prämien nicht bezahlen?: 1488
- 14.5332 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Massnahmen der Schweiz zum Ebola-Virus: 1488
- 14.5406 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Neonicotinoide. Nach den Bienen die Schwalben?: 1646
- 14.5385 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Periodische Berichte über die der Armee gesetzten Ziele: 1493
- 14.5468 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Invasive Neophyten. Wo stehen wir?: 1653
- 14.5416 Fragestunde. Frage Gasche Urs. Torpediert die Totalrevision der Verordnung über das Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung die Energiestrategie 2050?: 1652
- 14.5453 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Armee. Erhöhte Bereitschaft für die Einsatzverbände: 1649
- 14.5452 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Vollständige Ausrüstung der Armee: 1649
- 14.5456 Fragestunde. Frage Gilli Yvonne. Ist das Breitfeld in St. Gallen wirklich im Besitz des VBS?: 1650
- 14.5422 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Verbot der Organisation «Islamischer Staat» in der Schweiz: 1649
- 14.5421 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Flugplatz Dübendorf. Lärmgrenzwerte: 1652
- 14.5428 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Kosten der Fernmeldeüberwachung bis 2021. Vor Mehrinvestitionen und Mehrausgaben die Büpf-Revision abwarten: 1642
- 14.5387 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Lärmgrenzwerte Flughafen Dübendorf: 1483
- 14.5454 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Verbot von Munition und Waffen, die mit abgereichertem Uran gehärtet sind. Engagement des Bundes: 1651
- 14.5427 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Zusammenarbeit mit Anbietern von Hard- und Software zur Überwachung. Sicherstellung des limitierten Funktionsumfangs von Staatstrojanern: 1641
- 14.5376 Fragestunde. Frage Gmür Alois. Staatsvertrag von 1973 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik: 1496
- 14.5349 Fragestunde. Frage Golay Roger. Finanzierung der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens: 1478
- 14.5328 Fragestunde. Frage Gössi Petra. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Wertberichtigungen auf Beteiligungen gemäss Artikel 960 OR ab Einführung des neuen Rechnungslegungsrechtes: 1493
- 14.5316 Fragestunde. Frage Graf Maya. Negative Auswirkungen von Neonicotinoiden auf Biodiversität und Funktionen der Ökosysteme: 1495
- 14.5351 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. L'EMPA va-t-il supprimer des prestations portant sur les essais de matériaux?: 1496
- 14.5337 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Quand et où aura lieu la prochaine exposition nationale?: 1495
- 14.5445 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Versements à la Croatie au titre de la cohésion. Objectifs et vérifications: 1651
- 14.5396 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Autorité parentale conjointe. Déclarations aux services du contrôle des habitants: 1639
- 14.5400 Heure des questions. Question Frehner Sebastian. Projet Ingeus. La danse du ventre pour sortir de l'AI?: 1634
- 14.5332 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Mesures prises par la Suisse face au virus Ebola: 1488
- 14.5406 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Néonicotinoïdes. Après les abeilles les hirondelles?: 1646
- 14.5333 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Pas de soins médicaux pour les mauvais payeurs?: 1488
- 14.5385 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Rapports périodiques sur les objectifs assignés à l'armée: 1493
- 14.5468 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Néophytes envahissantes. Où en sommes nous?: 1653
- 14.5416 Heure des questions. Question Gasche Urs. La révision totale de l'ordonnance concernant l'inventaire fédéral des paysages, sites et monuments naturels sape-t-elle la stratégie énergétique 2050?: 1652
- 14.5453 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Armée. Disponibilité accrue pour les formations d'engagement: 1649
- 14.5452 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Une armée entièrement équipée: 1649
- 14.5456 Heure des questions. Question Gilli Yvonne. Le terrain du Breitfeld à Saint-Gall appartient-il vraiment au DDPS?: 1650
- 14.5422 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Interdiction de l'organisation «Etat islamique» en Suisse: 1649
- 14.5421 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Aéroport de Dübendorf. Valeurs limites d'exposition au bruit: 1652
- 14.5387 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Aéroport de Dübendorf. Valeurs limites d'exposition au bruit: 1483
- 14.5427 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Collaboration avec des fournisseurs de logiciels et de matériels de surveillance. Brider la fonctionnalité des logiciels du type cheval de Troie mis en oeuvre par l'Etat: 1641
- 14.5428 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Coûts de la surveillance de la correspondance par télécommunication jusqu'en 2021. Attendre l'adoption de la révision de la LSCPT avant de procéder à des investissements et des dépenses supplémentaires: 1642
- 14.5454 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Interdiction des munitions et des armes renforcées à l'uranium appauvri. Engagement de la Confédération: 1651
- 14.5376 Heure des questions. Question Gmür Alois. Accord international de 1973 entre la Confédération suisse et la République Socialiste Tchécoslovaque: 1496
- 14.5349 Heure des questions. Question Golay Roger. Financement de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1478

- 14.5463 Fragestunde. Frage Graf Maya. Rekrutenschulen. Bewilligung von Urlaubsgesuchen für Berufsabschlussfeiern: 1650
- 14.5464 Fragestunde. Frage Graf Maya. Umsetzung der Kriegsmaterialexportverordnung. Bewaffnete Krisenherde und Vermittlerrolle der Schweiz berücksichtigen: 1648
- 14.5347 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Autobahnquerung des Genfer Seebeckens. Kantonale Volksinitiative für ein Objekt in der Zuständigkeit des Bundes: 1479
- 14.5331 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Bescheinigungen für Verminderungen von CO₂-Emissionen: 1477
- 14.5358 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Förderung des Futtergetreideanbaus: 1496
- 14.5315 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Wirtschaftssanktionen gegen Russland: 1495
- 14.5367 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Die Revision des Stromversorgungsgesetzes vorerst auf die Behebung von Lücken und Unklarheiten beschränken: 1481
- 14.5366 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Koordination der Revision des Stromversorgungsgesetzes und weitere regulatorische Baustellen: 1481
- 14.5448 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Tarifstreit in der Physiotherapie. Auswirkung auf die Versicherten und Physiotherapeuten: 1637
- 14.5449 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Tarifstreit in der Physiotherapie. Handlungsbedarf aufgrund tarifloser Situation: 1637
- 14.5478 Fragestunde. Frage Heim Bea. Antibiotikastrategie: 1639
- 14.5383 Fragestunde. Frage Heim Bea. Todesfällen. Nichtsanierte gefährliche Bahnübergänge: 1483
- 14.5420 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Stellt die Schweizer Industrie die eigenständige Sturmgewehrproduktion ein?: 1649
- 14.5345 Fragestunde. Frage Hiltbold Hugues. Ausschreibungen für die HSLE-Arbeiten der Ceva-Baustelle. Einhaltung der in der Schweiz gängigen technischen Spezifikationen: 1479
- 14.5335 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Zulassungsregelung für Ärztinnen und Ärzte zur Praxiseröffnung: 1489
- 14.5439 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Allmächtige Krankenkasse im Modell Callmed: 1637
- 14.5440 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hausarztmodell. Wie lange ist ein Überweisungsschein gültig?: 1637
- 14.5438 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Krankenkassenprämien und Betreibungen: 1636
- 14.5324 Fragestunde. Frage Keller Peter. Genügen die Rechtsgrundlagen, um gegen Schweizer Islamisten vorzugehen?: 1491
- 14.5326 Fragestunde. Frage Keller Peter. Offene Schweizer Schengen-Grenzen und mögliche Infiltration ausländischer Islamisten: 1491
- 14.5325 Fragestunde. Frage Keller Peter. Schweizer Gotteskrieger. Von wie vielen Dschihadisten muss die Schweizer Bevölkerung ausgehen?: 1492
- 14.5393 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Abschaffung der Pauschalbesteuerung. Neueste Zahlen und Entwicklung: 1494
- 14.5364 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. AKW Mühleberg. Kann das Ensi die Frist zur Stellungnahme einhalten?: 1480
- 14.5328 Heure des questions. Question Gössi Petra. Déductibilité fiscale des corrections de valeur portant sur des participations, conformément à l'article 960 CO, à compter de l'introduction du nouveau droit comptable: 1493
- 14.5463 Heure des questions. Question Graf Maya. Ecole de recrues. Demandes de congé pour la remise des diplômes professionnels: 1650
- 14.5316 Heure des questions. Question Graf Maya. Impact négatif des néonicotinoïdes sur la biodiversité et sur les fonctions des écosystèmes: 1495
- 14.5464 Heure des questions. Question Graf Maya. Mise en oeuvre de l'ordonnance sur l'exportation de matériel de guerre. Situations de conflits armés et rôle de la Suisse en tant que conciliateur: 1648
- 14.5331 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Attestations pour les réductions des émissions de CO₂: 1477
- 14.5358 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Encouragement pour la production de céréales fourragères: 1496
- 14.5315 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Sanctions économiques contre la Russie: 1495
- 14.5347 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Traversée autoroutière du lac à Genève. Initiative populaire cantonale sur un objet fédéral: 1479
- 14.5366 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Coordination de la révision de la loi sur l'approvisionnement en électricité et autres travaux de régulation: 1481
- 14.5367 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Réviser la loi sur l'approvisionnement en électricité avant tout pour combler les lacunes et lever les incertitudes: 1481
- 14.5448 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Conséquences pour les assurés et les physiothérapeutes: 1637
- 14.5449 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Remédier à l'absence de tarifs valables: 1637
- 14.5383 Heure des questions. Question Heim Bea. Pièges mortels. Assainissement des passages à niveau dangereux: 1483
- 14.5478 Heure des questions. Question Heim Bea. Stratégie de lutte contre l'antibiorésistance: 1639
- 14.5420 Heure des questions. Question Herzog Verena. L'industrie suisse est-elle en train de cesser de produire des fusils d'assaut de façon autonome?: 1649
- 14.5345 Heure des questions. Question Hiltbold Hugues. Soumissions pour les travaux de CVSE du CEVA. Respect des spécifications techniques usuelles en Suisse: 1479
- 14.5335 Heure des questions. Question Ingold Maja. Dispositions régissant l'ouverture de cabinets médicaux: 1489
- 14.5439 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Assurance-maladie toute-puissante dans le modèle Callmed: 1637
- 14.5440 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Modèle du médecin de famille. Quelle durée de validité pour l'avis de délégation?: 1637
- 14.5438 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Primes d'assurance-maladie et poursuites: 1636
- 14.5325 Heure des questions. Question Keller Peter. Combattants d'Allah suisses. Combien de djihadistes la population suisse compte-t-elle?: 1492
- 14.5326 Heure des questions. Question Keller Peter. Frontières Schengen et possible infiltration d'islamistes étrangers en Suisse: 1491

- 14.5473 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Überprüft die Eidgenössische Steuerverwaltung kantonale Pauschalsteuerveranlagungen?: 1646
- 14.5442 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Ammann-Gruppe. Ermittlung betreffend Steuerumgehung: 1644
- 14.5441 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Aus welchen Nationen stammen die Pauschalbesteuerten in der Schweiz?: 1644
- 14.5443 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachrichtenlose Vermögen. Rechtsverlust kompensieren?: 1643
- 14.5384 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Währungspolitisches Instrumentarium. Bericht: 1494
- 14.5373 Fragestunde. Frage Maier Thomas. Entscheid des Bundesrates zur Zukunft des ehemaligen Militärflugplatzes Dübendorf: 1481
- 14.5426 Fragestunde. Frage Maire Jacques-André. Welche finanziellen Mittel sieht der Bund für die mit der Fachkräfte-Initiative verbundenen Massnahmen vor?: 1647
- 14.5309 Fragestunde. Frage Masshardt Nadine. Neue Risse im AKW Mühleberg. Je näher die Abschaltung, desto grösser das Risiko?: 1476
- 14.5444 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Multilaterales Übereinkommen der OECD über den Informationsaustausch in Steuersachen. Ist der Beitritt der Schweiz für Italien irrelevant?: 1645
- 14.5365 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Wird die Schweiz im italienischen Gesetzentwurf zur freiwilligen Offenlegung wieder diskriminiert?: 1494
- 14.5368 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Bekanntgabe der Krankenkassenprämien durch Regierungsmitglieder vor der Genehmigung: 1490
- 14.5378 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Grafik zum Vergleich von Prämien und Kosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung: 1490
- 14.5329 Fragestunde. Frage Müller Geri. Ernährung. Berechnung des Selbstversorgungsgrades: 1495
- 14.5414 Fragestunde. Frage Munz Martina. Expo 2015 in Mailand. Imageschaden für die Schweiz abwenden: 1650
- 14.5380 Fragestunde. Frage Munz Martina. Geldfluss von der Nagra an das Forum Vera: 1482
- 14.5379 Fragestunde. Frage Munz Martina. Nagra. Zweck der finanziellen Unterstützung des Forums Vera: 1482
- 14.5317 Fragestunde. Frage Müri Felix. Forschung im Bereich der Rückgewinnung seltener und teurer Industriemetalle: 1476
- 14.5344 Fragestunde. Frage Nidegger Yves. Autobahnquerung des Genfer Seebeckens. Finanzierung und Zeitplan: 1478
- 14.5356 Fragestunde. Frage Noser Ruedi. Steuerausfälle bei Annahme der Volksinitiative von Gastrosuisse: 1494
- 14.5323 Fragestunde. Frage Pantani Roberta. Frontex plus. Teilnahme des Bundes: 1493
- 14.5318 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Vorentwurf des Tabakproduktegesetzes. Gesetzeslücken beim Schmuggel und bei der Präventionspolitik: 1487
- 14.5397 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Grosse Reform der Altersvorsorge. Salamtaktik bei den Ergänzungsleistungen?: 1634
- 14.5324 Heure des questions. Question Keller Peter. Les bases légales sont-elles suffisantes pour contrôler les islamistes suisses?: 1491
- 14.5393 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Abolition des forfaits fiscaux. Derniers chiffres et développements: 1494
- 14.5364 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Centrale de Mühleberg. L'IFSN pourra-t-elle respecter le délai pour sa prise de position?: 1480
- 14.5473 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. L'Administration fédérale des contributions contrôle-t-elle l'établissement de l'assiette de l'imposition d'après la dépense par les cantons: 1646
- 14.5443 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Avoirs en déshérence. Faut-il compenser le préjudice juridique?: 1643
- 14.5441 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. De quels pays viennent les personnes imposées d'après la dépense en Suisse?: 1644
- 14.5442 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Groupe Ammann. Enquête sur les pratiques fiscales du groupe: 1644
- 14.5384 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Instruments monétaires. Rapport: 1494
- 14.5373 Heure des questions. Question Maier Thomas. Avenir de l'aérodrome militaire de Dübendorf. Décision du Conseil fédéral: 1481
- 14.5426 Heure des questions. Question Maire Jacques-André. Quels moyens concrets la Confédération prévoit-elle de consacrer pour soutenir les mesures liées à l'initiative visant à combattre la pénurie de personnel qualifié?: 1647
- 14.5309 Heure des questions. Question Masshardt Nadine. De nouvelles fissures dans la centrale nucléaire de Mühleberg. Plus l'arrêt approche, plus le risque s'accroît?: 1476
- 14.5444 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Convention OCDE sur l'échange de renseignements en matière fiscale. L'adhésion de la Suisse est-elle insignifiante pour l'Italie?: 1645
- 14.5365 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Projet italien de loi sur le retour des capitaux. La Suisse une nouvelle fois discriminée?: 1494
- 14.5378 Heure des questions. Question Moret Isabelle. Graphique sur la comparaison des primes et des coûts de l'assurance obligatoire des soins: 1490
- 14.5368 Heure des questions. Question Moret Isabelle. Primes de l'assurance-maladie dévoilées par certains conseillers d'Etat avant approbation: 1490
- 14.5329 Heure des questions. Question Müller Geri. Calcul du taux d'autoapprovisionnement alimentaire: 1495
- 14.5380 Heure des questions. Question Munz Martina. Argent versé par la Nagra au Forum Vera: 1482
- 14.5414 Heure des questions. Question Munz Martina. Expo 2015 de Milan. Eviter que l'image de la Suisse ne soit ternie: 1650
- 14.5379 Heure des questions. Question Munz Martina. Nagra. But du soutien financier en faveur du Forum Vera: 1482
- 14.5317 Heure des questions. Question Müri Felix. Recherche dans le domaine de la récupération des métaux industriels rares et chers: 1476
- 14.5344 Heure des questions. Question Nidegger Yves. Financement et délais de réalisation de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1478
- 14.5356 Heure des questions. Question Noser Ruedi. Pertes fiscales en cas d'acceptation de l'initiative de Gastrosuisse: 1494

- 14.5437 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Funktioniert das Dublin-Abkommen noch?: 1643
- 14.5408 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Zivillaviatische Nutzung des Militärflugplatzes Dübendorf: 1651
- 14.5304 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Zivillaviatische Nutzung des Militärflugplatzes Dübendorf: 1475
- 14.5377 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Dschihadismus in der Schweiz. Was wird dagegen unternommen?: 1491
- 14.5375 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Verspätete Inbetriebnahme des Ceneri-Basistunnels. Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen?: 1482
- 14.5479 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Schottland. Herzlich willkommen in der Efta!: 1649
- 14.5480 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Schweizer Nationalbankgold in Kanada: 1646
- 14.5424 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Fragen zum Ablassen von Kerosin aus Flugzeugen: 1652
- 14.5343 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Geräuschlose, schnelle E-Bikes als zunehmende Gefahr für Fussgänger: 1478
- 14.5342 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Kuriose Äusserungen des Staatspräsidenten Estlands über die Schweiz: 1486
- 14.5425 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Ursachen für die markanten Ertragsrückgänge bei den einheimischen Stromproduzenten: 1652
- 14.5477 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Frankoprovenzalisch im regelmässigen Bericht zur Europäischen Sprachencharta: 1639
- 14.5334 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Der Bund konkurrenziert private Medien: 1477
- 14.5429 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Strafrechtliche Fragen betreffend die Fernsehsendung «Rundschau»: 1652
- 14.5303 Fragestunde. Frage Romano Marco. Abkommen zwischen der Schweiz und Italien über die Zusammenarbeit der Polizei- und Zollbehörden. Beschleunigte Inkraftsetzung: 1490
- 14.5423 Fragestunde. Frage Romano Marco. Änderung von Artikel 11g der Revisionsaufsichtsverordnung. Eine notwendige Revolution?: 1641
- 14.5355 Fragestunde. Frage Rossini Stéphane. Krankenversicherung. Wer anerkennt was, mit welchen Kompetenzen und nach welchen Kriterien?: 1493
- 14.5472 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Aufruf zum Hass in sozialen Netzwerken und gesellschaftlicher Zusammenhalt: 1644
- 14.5346 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Bekämpfung der massiven Tabakwerbung an Ausgehorten: 1489
- 14.5330 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Zugverbindungen zwischen dem Tessin, Bern und der Westschweiz: 1477
- 14.5458 Fragestunde. Frage Rutz Gregor A. Formalismus in der Alkoholverwaltung: 1645
- 14.5457 Fragestunde. Frage Rutz Gregor A. Wettbewerbsverzerrung aufgrund intransparenter SRG-Finzen. Offenlegung nach Beispiel des ZDF: 1653
- 14.5392 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Fairphones für die Bundesverwaltung und das Parlament: 1494
- 14.5323 Heure des questions. Question Pantani Roberta. Frontex plus. Participation de la Confédération: 1493
- 14.5318 Heure des questions. Question Parmelin Guy. Projet de loi sur les produits du tabac. Des lacunes en regard de la lutte contre la contrebande et la politique de prévention: 1487
- 14.5397 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. Grande réforme de la prévoyance vieillesse. Prestations complémentaires soumises à la logique du «saucissonnage»? : 1634
- 14.5437 Heure des questions. Question Pieren Nadja. L'accord de Dublin est-il encore efficace?: 1643
- 14.5408 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Exploitation de l'aérodrome militaire de Dübendorf par l'aviation civile: 1651
- 14.5304 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Exploitation de l'aérodrome militaire de Dübendorf par l'aviation civile: 1475
- 14.5377 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Djihadisme en Suisse. Que fait-on pour le combattre?: 1491
- 14.5375 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Ouverture reportée du tunnel de base du Ceneri. Que va faire le Conseil fédéral?: 1482
- 14.5479 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Accueillir l'Ecosse à bras ouverts dans l'AELE: 1649
- 14.5480 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Or de la Banque nationale suisse stocké au Canada: 1646
- 14.5425 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Causes de la forte baisse de rentabilité des producteurs d'électricité indigènes: 1652
- 14.5342 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Curieuses déclarations du président de la République d'Estonie concernant la Suisse: 1486
- 14.5424 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. L'usage de kérosène par des aéronefs: 1652
- 14.5343 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Vélos électriques rapides et silencieux. Un danger croissant pour les piétons: 1478
- 14.5477 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Francoprovençal et rapport périodique relatif à la Charte européenne des langues: 1639
- 14.5429 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Emission de télévision «Rundschau». Violation du droit pénal?: 1652
- 14.5334 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. La Confédération fait concurrence aux médias privés: 1477
- 14.5303 Heure des questions. Question Romano Marco. Accord de coopération policière et douanière avec l'Italie. Anticiper son entrée en vigueur: 1490
- 14.5423 Heure des questions. Question Romano Marco. Modification de l'article 11g de l'ordonnance sur la surveillance de la révision. Une révolution nécessaire?: 1641
- 14.5355 Heure des questions. Question Rossini Stéphane. Assurance-maladie. Qui reconnaît quoi, avec quelles compétences et selon quels critères?: 1493
- 14.5472 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Appels à la haine sur les réseaux sociaux et cohésion sociale: 1644
- 14.5346 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Lutter contre la publicité massive pour le tabac dans les lieux de sortie: 1489

- 14.5411 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Nachfrage zu den volkswirtschaftlichen Kosten des Pestizideinsatzes in der Schweiz: 1647
- 14.5363 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Verbot von Pestiziden in öffentlichen Anlagen und in Privatgärten: 1480
- 14.5374 Fragestunde. Frage Schenker Silvia. Bedroht Ebola Entwicklungshilfeprojekte in Westafrika?: 1485
- 14.5405 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Betreuung von unterstützungsbedürftigen Personen. Sofortmassnahmen gegen eine weitere Kostenexplosion: 1635
- 14.5469 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Sofortmassnahmen gegen die Zuwanderung von Menschen, die nicht vom Arbeitsmarkt benötigt werden: 1643
- 14.5446 Fragestunde. Frage Schilliger Peter. Befreiung von Billag-Gebühren für Mitarbeitende von SRG und Billag?: 1653
- 14.5409 Fragestunde. Frage Schläfli Urs. Entgegengesetzte Entwicklung von Landwirtschaftskredit und Verwaltungsaufwand: 1647
- 14.5306 Fragestunde. Frage Schneider-Schneiter Elisabeth. Freihandelsabkommen zwischen der Schweiz und Indien: 1494
- 14.5352 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Kompensation der Steuerausfälle im Falle einer Annahme der Mehrwertsteuer-Initiative: 1493
- 14.5360 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Heiratsgut: 1491
- 14.5432 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Stärkung der Berufsbildung: 1647
- 14.5371 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Bolle di Magadino. Flugsicherheit auf Kosten der Natur?: 1481
- 14.5460 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Interreg 2014–2020. Wie wird die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Italien und der Schweiz gewährleistet?: 1648
- 14.5369 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Ist eine verlängerte Schutzsperre für VBS-Akten gerechtfertigt?: 1492
- 14.5370 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Je intensiver die Landwirtschaft, desto weniger produktiv die bestäuberabhängigen Kulturen: 1496
- 14.5459 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Outlet Landquart. Umsetzung des Bundesgerichtsurteils: 1647
- 14.5461 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Welche Zukunft für den Alpenraum?: 1648
- 14.5471 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Auslandschweizerinnen und -schweizer in Argentinien. Bezahlung der AHV-Beiträge: 1638
- 14.5395 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Auslandschweizerinnen und -schweizer in Argentinien. Bezahlung der AHV-Beiträge: 1490
- 14.5470 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Einigung über das iranische Nuklearprogramm. Wirtschaftliche Auswirkungen auf Schweizer Unternehmen: 1648
- 14.5394 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Welche Gründe stehen hinter den Massnahmen in Zusammenhang mit der Krim?: 1497
- 14.5455 Fragestunde. Frage Stahl Jürg. Gever. Elektronische Geschäftsverwaltung: 1633
- 14.5322 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Illegale selektive Aufnahme von Versicherten durch grosse Krankenkassen: 1487
- 14.5330 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Liaisons ferroviaires entre le Tessin, Berne et la Suisse romande: 1477
- 14.5457 Heure des questions. Question Rutz Gregor A. Distorsion de la concurrence. Manque de transparence de la SSR sur ses finances. Publication suivant l'exemple de la chaîne ZDF: 1653
- 14.5458 Heure des questions. Question Rutz Gregor A. Formalisme de la Régie fédérale des alcools: 1645
- 14.5392 Heure des questions. Question Rytz Regula. Doter l'administration fédérale et le Parlement de téléphones équitables: 1494
- 14.5363 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Interdiction des pesticides dans les espaces verts publics et les jardins particuliers: 1480
- 14.5411 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Question complémentaire concernant le coût économique de l'utilisation des pesticides en Suisse: 1647
- 14.5374 Heure des questions. Question Schenker Silvia. Ebola. Une menace pour les projets d'aide au développement en Afrique de l'Ouest?: 1485
- 14.5469 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Mesures immédiates contre l'immigration de personnes dont le marché du travail n'a pas besoin: 1643
- 14.5405 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Soutien des personnes nécessiteuses. Mesures immédiates pour maîtriser l'explosion des coûts: 1635
- 14.5446 Heure des questions. Question Schilliger Peter. Exonération de l'obligation de verser des redevances à Billag pour les collaborateurs de la SSR et de Billag?: 1653
- 14.5409 Heure des questions. Question Schläfli Urs. Contraste entre l'évolution du crédit agricole et celle des dépenses dans l'administration: 1647
- 14.5306 Heure des questions. Question Schneider-Schneiter Elisabeth. Accord de libre-échange entre la Suisse et l'Inde: 1494
- 14.5352 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. Compensation des pertes fiscales suite à une acceptation de l'initiative sur la TVA: 1493
- 14.5360 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Dot: 1491
- 14.5432 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Renforcement de la formation professionnelle: 1647
- 14.5371 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Bolle de Magadino. Sécurité aérienne au détriment de la nature?: 1481
- 14.5460 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Interreg 2014–2020. Comment garantir la coopération transfrontalière entre l'Italie et la Suisse?: 1648
- 14.5369 Heure des questions. Question Semadeni Silva. La prolongation du blocage de l'accès à certains documents du DDPS est-elle justifiée?: 1492
- 14.5459 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Outlet Landquart. Exécution de l'arrêt du Tribunal fédéral: 1647
- 14.5370 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Plus l'agriculture devient intensive, moins les cultures dépendant des pollinisateurs deviennent productives: 1496
- 14.5461 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Quel avenir pour l'espace alpin?: 1648
- 14.5470 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Accord sur le nucléaire iranien. Anticiper les conséquences économiques pour les entreprises suisses: 1648

- 14.5357 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Fragwürdige Aussage des Preisüberwachers: 1496
- 14.5341 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Warum werden für die AHV plötzlich 1,8 Milliarden Franken weniger benötigt?: 1489
- 14.5447 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Was läuft schief bei der Elektrifizierung der Hochrheinbahn?: 1653
- 14.5300 Fragestunde. Frage Streiff-Feller Marianne. Religiöse Minderheiten in Irak und in Syrien. Was unternimmt der Bundesrat?: 1484
- 14.5308 Fragestunde. Frage Streiff-Feller Marianne. Uran im Dünger. Gefahr für unser Grundwasser: 1494
- 14.5362 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Einführung eines Tracking-and-Tracing-Systems zum Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten vor gefälschten Zigaretten: 1487
- 14.5361 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Tabakproduktegesetz. Einführung eines Tracking-and-Tracing-Systems: 1487
- 14.5430 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Werden die im Isos aufgenommenen Gebiete wirklich geschützt?: 1636
- 14.5466 Fragestunde. Frage Trede Aline. Bäume vor dem Bundeshaus West: 1646
- 14.5389 Fragestunde. Frage Trede Aline. Erneuerung des Mandates eines Honorarkonsuls: 1486
- 14.5388 Fragestunde. Frage Trede Aline. Gleichbehandlung von Überwachungstechnologie und militärischen Gütern: 1497
- 14.5391 Fragestunde. Frage Trede Aline. Veröffentlichung der Liste der Länder, in welche IMSI-Catcher exportiert wurden: 1497
- 14.5390 Fragestunde. Frage Trede Aline. Weitere Risse im AKW Mühleberg: 1484
- 14.5467 Fragestunde. Frage Trede Aline. Wie passt die «Grand Tour of Switzerland» zur Tourismusstrategie des Bundes?: 1648
- 14.5372 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Was soll man von Werbung halten, die die Ruag mit Snipern assoziiert?: 1492
- 14.5413 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Werbung für den illegalen Gebrauch von Herbiziden verhindern: 1652
- 14.5398 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Zu lockere Richtlinien für Schweizer Metzgereien?: 1634
- 14.5436 Fragestunde. Frage Vischer Daniel. Drohnenkauf in Israel: 1649
- 14.5399 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Die Schweiz mit und ohne bilaterale Verträge in einfachen Worten und Beispielen kurz und bündig erklären: 1650
- 14.5433 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Die Schweiz ohne Verleihrecht: 1642
- 14.5302 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Erneut schwere Verkehrsunfälle auf der A8 zwischen Sarnen Nord und Alpnach. Umsetzung von Sicherheitsmassnahmen: 1475
- 14.5434 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Zusammensetzung der Kommission der Schweizerischen Nationalbibliothek: 1636
- 14.5339 Fragestunde. Frage von Graffenried Alec. Nationaler Aktionsplan und CSR-Bundesstrategie: 1496
- 14.5407 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Gewalt in Asylunterkünften: 1640
- 14.5415 Fragestunde. Frage Voruz Eric. Kann der Bundesrat beim Uno-Menschenrechtsrat intervenieren?: 1650
- 14.5394 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Welche Motivation für die Messungen in der Crimée?: 1497
- 14.5471 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Schweizerische Eidgenossenschaft. Zahlung der Beiträge zur AVS durch die Schweizer in Argentinien: 1638
- 14.5395 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Schweizerische Eidgenossenschaft. Zahlung der Beiträge zur AVS durch die Schweizer in Argentinien: 1490
- 14.5455 Fragestunde. Frage Stahl Jürg. GEVER. Elektronische Verwaltung der Angelegenheiten: 1633
- 14.5322 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Selektion illegaler Versicherer durch die Kantone: 1487
- 14.5357 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Unklarheit über die Überwachung der Preise: 1496
- 14.5447 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Elektrifizierung der Linie des Rhin supérieur. D'où vient le problème?: 1653
- 14.5341 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Pourquoi l'AVS aurait-elle soudain besoin de 1,8 milliard de francs de moins?: 1489
- 14.5300 Fragestunde. Frage Streiff-Feller Marianne. Minorités religieuses en Irak et en Syrie. Que fait le Conseil fédéral?: 1484
- 14.5308 Fragestunde. Frage Streiff-Feller Marianne. Uranium dans les engrais. Un danger pour les nappes phréatiques: 1494
- 14.5361 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Loi sur les produits du tabac. Création d'un système de contrôle de la traçabilité: 1487
- 14.5430 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Quel respect pour les classements de l'ISOS?: 1636
- 14.5362 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Un système de contrôle de la traçabilité pour protéger les consommateurs des cigarettes de contrefaçon: 1487
- 14.5466 Fragestunde. Frage Trede Aline. Arbres situés devant le Palais fédéral ouest: 1646
- 14.5390 Fragestunde. Frage Trede Aline. Centrale de Mühleberg. Nouvelles fissures: 1484
- 14.5391 Fragestunde. Frage Trede Aline. Exportations de IMSI-catcher. Publier la liste des pays destinataires: 1497
- 14.5467 Fragestunde. Frage Trede Aline. Le Grand Tour of Switzerland est-il compatible avec la stratégie de la Confédération en matière de tourisme?: 1648
- 14.5388 Fragestunde. Frage Trede Aline. Même régime d'exportation pour les appareils de surveillance et les armements: 1497
- 14.5389 Fragestunde. Frage Trede Aline. Renouvellement d'un mandat d'un consul honoraire: 1486
- 14.5413 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Empêcher la publicité pour une utilisation illégale d'herbicides: 1652
- 14.5398 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Normes laxistes pour les boucheries suisses?: 1634
- 14.5372 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Que penser de pub qui associe Ruag et snipers?: 1492
- 14.5436 Fragestunde. Frage Vischer Daniel. Achat de drones en Israël: 1649
- 14.5399 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Illustrer de manière simple et concise les différences entre une Suisse avec des accords bilatéraux et une Suisse sans accords bilatéraux: 1650

- 14.5340 Fragestunde. Frage Wasserfallen Christian. Nagoya-Protokoll. Fehlende Verordnung schafft Rechtsunsicherheit: 1477
- 14.5465 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Zukunft des Bruno-Weber-Parks in Spreitenbach sicherstellen: 1638
- 14.5434 Heure des questions. Question Vogler Karl. Composition de la Commission de la Bibliothèque nationale suisse: 1636
- 14.5433 Heure des questions. Question Vogler Karl. La Suisse sans droit réglant le prêt: 1642
- 14.5302 Heure des questions. Question Vogler Karl. Nouveaux accidents graves sur l'autoroute A8 entre Sarnen Nord et Alpnach. Mise en oeuvre de mesures de sécurité: 1475
- 14.5339 Heure des questions. Question von Graffenried Alec. Plan d'action national et stratégie fédérale RSE: 1496
- 14.5407 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Violence dans les centres d'hébergement pour requérants d'asile: 1640
- 14.5415 Heure des questions. Question Voruz Eric. Le Conseil fédéral peut-il intervenir auprès du Conseil des droits de l'homme de l'ONU?: 1650
- 14.5340 Heure des questions. Question Wasserfallen Christian. Protocole de Nagoya. Insécurité juridique en raison de l'absence d'une ordonnance d'exécution: 1477
- 14.5465 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Assurer l'avenir du parc Bruno Weber à Spreitenbach: 1638

Anfragen (30)

- 14.1052 Anfrage Badran Jacqueline. Risiken für die Schweiz durch Auflage neuer Produkte bei der Credit Suisse: 1875
- 14.1043 Anfrage Badran Jacqueline. Steuerausfälle durch die beiden Grossbanken UBS und Credit Suisse: 1874
- 14.1044 Anfrage Badran Jacqueline. Steuerliche Privilegierung der Fifa: 1874
- 14.1041 Anfrage Bortoluzzi Toni. KMU-Nachfolge in der Schweiz: 1874
- 14.1031 Anfrage Brand Heinz. Ja zum Tourismus. Sofort handeln statt behindern: 1872
- 14.1025 Anfrage Chopard-Acklin Max. Aktive Industriepolitik. Sicherung von Alstom-Arbeitsplätzen: 1872
- 14.1032 Anfrage de Buman Dominique. Auswirkungen von Plastik im Altpapier: 1873
- 14.1035 Anfrage de Courten Thomas. Strassenverkehrsämter. Legalisierung des Verzugs bei den Prüfungsintervallen: 1873
- 14.1033 Anfrage Fiala Doris. Defekte Rohre im Gotthard-Basistunnel. Stand der Dinge: 1873
- 14.1039 Anfrage Flückiger-Bäni Sylvia. Förderung der KMU-Landschaft in der Schweiz: 1873
- 14.1027 Anfrage Freysinger Oskar. Via sicura: 1872
- 14.1053 Anfrage Fridez Pierre-Alain. Altlastensanierung von entmilitarisierten Schiessplätzen: 1875
- 14.1038 Anfrage Fridez Pierre-Alain. Zusammenlegung von Gemeinden und Heimatort: 1873
- 14.1055 Anfrage Graf Maya. Faxgeräte in der Bundesverwaltung. Ein Einsparungspotenzial?: 1875
- 14.1056 Anfrage Gross Andreas. Untersuchungsbericht der OSZE über die Verantwortlichen für die Toten von Maidan: 1876
- 14.1040 Anfrage Knecht Hansjörg. Standortförderung 2012–2015: 1873
- 14.1051 Anfrage Munz Martina. Gilt die Verordnung des UVEK über die Gefährdungsannahmen auch für AKW?: 1875
- 14.1030 Anfrage Munz Martina. Überwachung der Radioaktivität durchsetzen: 1872

Questions (30)

- 14.1043 Question Badran Jacqueline. Pertes fiscales dues aux deux grandes banques UBS et Credit Suisse: 1874
- 14.1044 Question Badran Jacqueline. Privilèges fiscaux pour la FIFA: 1874
- 14.1052 Question Badran Jacqueline. Risques pour la Suisse découlant de la distribution de nouveaux instruments financiers par Credit Suisse: 1875
- 14.1041 Question Bortoluzzi Toni. Transmission des PME en Suisse: 1874
- 14.1031 Question Brand Heinz. Oui au tourisme. Agir au lieu d'étouffer le commerce: 1872
- 14.1025 Question Chopard-Acklin Max. Politique industrielle active. Sauvegarde des emplois chez Alstom: 1872
- 14.1032 Question de Buman Dominique. Conséquences de la présence de plastique dans les vieux papiers à recycler: 1873
- 14.1035 Question de Courten Thomas. Services des automobiles. Légalisation du retard pris dans la convocation des véhicules aux contrôles techniques: 1873
- 14.1033 Question Fiala Doris. Tuyaux défectueux dans le tunnel de base du Saint-Gothard. Point de la situation: 1873
- 14.1039 Question Flückiger-Bäni Sylvia. Soutien aux PME en Suisse: 1873
- 14.1027 Question Freysinger Oskar. Via sicura: 1872
- 14.1053 Question Fridez Pierre-Alain. Dépollution des places de tirs démilitarisées: 1875
- 14.1038 Question Fridez Pierre-Alain. Fusions de communes et lieu d'origine: 1873
- 14.1055 Question Graf Maya. Télécopieurs dans l'administration fédérale. Un potentiel d'économies?: 1875
- 14.1056 Question Gross Andreas. Rapport d'enquête de l'OSCE sur les responsables des morts de Maidan: 1876
- 14.1040 Question Knecht Hansjörg. Promotion économique pour les années 2012–2015 et transmission d'entreprise: 1873
- 14.1030 Question Munz Martina. Imposer la surveillance de la radioactivité: 1872

- 14.1045 Anfrage Müri Felix. Innovation als Antrieb für eine erfolgreiche Volkswirtschaft: 1874
- 14.1046 Anfrage Noser Ruedi. Folgen der längeren Atommüllfristen auf die Entsorgungskosten: 1874
- 14.1028 Anfrage Romano Marco. Elektrisch motorisierter Individualverkehr. Schnellladeinfrastrukturen entlang der Autobahnen und in der Nähe bundeseigener Betriebe: 1872
- 14.1048 Anfrage Romano Marco. Rückübernahmeabkommen. Verbesserung des Netzwerks: 1875
- 14.1047 Anfrage Romano Marco. Rückübernahmeabkommen. Verbesserung des Netzwerks. Nachtrag zur Stellungnahme zur Motion 14.3272: 1874
- 14.1036 Anfrage Rossini Stéphane. Ruhezonen und Berücksichtigung der Akteurinnen und Akteure: 1873
- 14.1050 Anfrage Trede Aline. IMSI-Catcher wohin?: 1875
- 14.1049 Anfrage Trede Aline. Leck in Dampfleitung des Reaktors Beznau I: 1875
- 14.1026 Anfrage Trede Aline. Pelzdeklarationspflicht. Wird kontrolliert?: 1872
- 14.1054 Anfrage Trede Aline. Weniger CO₂-Ausstoss im Flugverkehr?: 1875
- 14.1037 Anfrage Wasserfallen Christian. Dritter Bologna-Zyklus an Fachhochschulen. Beitrag zu Nachwuchsförderung und Innovation: 1873
- 14.1042 Anfrage Wobmann Walter. Einträgliche Kurse für Jungunternehmer und Steuergelder für Start-ups: 1874
- 14.1051 Question Munz Martina. L'ordonnance du DETEC sur les hypothèses de risque s'applique-t-elle aussi aux centrales nucléaires?: 1875
- 14.1045 Question Müri Felix. L'innovation comme moteur de l'économie: 1874
- 14.1046 Question Noser Ruedi. Prolongation des délais pour la gestion des déchets radioactifs. Impact sur les coûts: 1874
- 14.1048 Question Romano Marco. Accords de réadmission. Améliorer le réseau: 1875
- 14.1047 Question Romano Marco. Accords de réadmission. Améliorer le réseau. Suite à la réponse à la motion 14.3272: 1874
- 14.1028 Question Romano Marco. Bornes de recharge rapide pour les véhicules électriques le long des autoroutes et à proximité des entreprises de la Confédération: 1872
- 14.1036 Question Rossini Stéphane. Zones de tranquillité et consultation des acteurs: 1873
- 14.1050 Question Trede Aline. Appareils IMSI-catcher. Qu'en est-il?: 1875
- 14.1049 Question Trede Aline. Conduite de vapeur défectueuse dans le réacteur de la centrale de Beznau I: 1875
- 14.1054 Question Trede Aline. Moins d'émissions de CO₂ dues au trafic aérien?: 1875
- 14.1026 Question Trede Aline. Obligation de déclarer les fourrures. Des contrôles sont-ils effectués?: 1872
- 14.1037 Question Wasserfallen Christian. Hautes écoles spécialisées. Introduction du troisième cycle de Bologne pour contribuer à la promotion de la relève et à l'innovation: 1873
- 14.1042 Question Wobmann Walter. Successions à la tête des PME. Former les jeunes entrepreneurs: 1874

Petitionen (9)

- 14.2002 Petition Fischer Eugen, Zürich. Hundehaltung. Verbot von Flexileinen: 1826
- 13.2010 Petition Hammer Fritz, Uster. Besteuerung von Dividenden: 1825
- 12.2076 Petition Jugendsession 2012. Kontrolle der Einhaltung der Europäischen Menschenrechtskonvention durch die multinationalen Unternehmen: 1825
- 13.2059 Petition Jugendsession 2013. Deklaration von Tierversuchen auf Produkten: 1826
- 14.2007 Petition Landolf Kurt J., Thun. Günstigere Herstellung der Fünfrappenstücke: 1826
- 13.2006 Petition Minnesota Swiss Community. Gegen die Schliessung des Schweizer Generalkonsulates in Chicago: 1825
- 13.2005 Petition Müller Edgar, Lausanne. Bestimmung von Gemeinnützigkeit sollte Bundesangelegenheit sein: 1825
- 13.2030 Petition Neuhaus Jürg, Jeddah. Gegen die Schliessung des schweizerischen Generalkonsulats in Jeddah, Saudi-Arabien: 1826
- 13.2008 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Suchmaschinen. Offenlegung der Firmen, welchen Daten zur Verfügung gestellt werden: 1825

Pétitions (9)

- 14.2002 Pétition Fischer Eugen, Zurich. Détention de chiens. Interdiction des laisses à enrouleur: 1826
- 13.2010 Pétition Hammer Fritz, Uster. Imposition des dividendes: 1825
- 14.2007 Pétition Landolf Kurt J., Thoun. Pour une production moins coûteuse des pièces de cinq centimes: 1826
- 13.2006 Pétition Minnesota Swiss Community. Contre la fermeture du consulat général de Suisse à Chicago: 1825
- 13.2005 Pétition Müller Edgar, Lausanne. L'octroi du caractère d'utilité publique devrait être l'affaire de la Confédération: 1825
- 13.2030 Pétition Neuhaus Jürg, Jeddah. Contre la fermeture du consulat général de Suisse à Jeddah, Arabie saoudite: 1826
- 12.2076 Pétition Session des jeunes 2012. Contrôle du respect de la Convention européenne des droits de l'homme par les entreprises multinationales: 1825
- 13.2059 Pétition Session des jeunes 2013. Déclaration de l'expérimentation animale sur les produits: 1826
- 13.2008 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Moteurs de recherche. Publication des entreprises auxquelles des informations sont données: 1825

Geschäftsnummern**Numéros d'objet**

03.445	Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1517, 1863	03.445	Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1517, 1863
05.464	Parlamentarische Initiative Guisan Yves. Krebsfrüherkennung: 1823	05.464	Initiative parlementaire Guisan Yves. Dépistage du cancer: 1823
05.465	Parlamentarische Initiative Heim Bea. Krebsfrüherkennung: 1823	05.465	Initiative parlementaire Heim Bea. Dépistage du cancer: 1823
05.467	Parlamentarische Initiative Meyer Thérèse. Krebsfrüherkennung und Gleichbehandlung: 1823	05.467	Initiative parlementaire Meyer Thérèse. Dépistage du cancer et égalité de traitement: 1823
06.404	Parlamentarische Initiative Heim Bea. Verjährungsfristen im Haftpflichtrecht: 1824	06.404	Initiative parlementaire Heim Bea. Délais de prescription en matière de responsabilité civile: 1824
06.441	Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1575, 1587	06.441	Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1575, 1587
07.424	Parlamentarische Initiative Kleiner Marianne. Heilmittelgesetz. Vereinfachte Zulassung der Heilmittel der Komplementärmedizin konkretisieren: 1823	07.424	Initiative parlementaire Kleiner Marianne. Médicaments de la médecine complémentaire. Réglementer concrètement la procédure d'autorisation simplifiée dans la loi sur les produits thérapeutiques: 1823
08.406	Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Rückstufung eines niedergelassenen integrationsunwilligen Ausländers zum Jahresaufenthalter: 1824	08.406	Initiative parlementaire Müller Philipp. Autorisations de séjour à l'année pour les étrangers établis refusant de s'intégrer: 1824
08.420	Parlamentarische Initiative Pfister Gerhard. Integration gesetzlich konkretisieren: 1824	08.420	Initiative parlementaire Pfister Gerhard. Concrétisation légale de l'intégration: 1824
08.436	Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone: 1336	08.436	Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement: 1336
08.443	Parlamentarische Initiative Kaufmann Hans. Existenzgefährdung infolge von Kartellbussen verhindern: 1563	08.443	Initiative parlementaire Kaufmann Hans. Amendes contre les cartels. Menace pour la viabilité des entreprises: 1563
08.495	Parlamentarische Initiative Gysin Hans Rudolf. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz: 1336	08.495	Initiative parlementaire Gysin Hans Rudolf. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale: 1336
09.430	Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1598, 1701, 1863	09.430	Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1598, 1701, 1863
10.301	Standesinitiative Tessin. Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels: 1756	10.301	Initiative cantonale Tessin. Sécurité du tunnel du Saint-Gothard: 1756
10.450	Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1527	10.450	Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1527
10.519	Parlamentarische Initiative Vischer Daniel. Modifizierung von Artikel 53 StGB: 1824	10.519	Initiative parlementaire Vischer Daniel. Modifier l'article 53 CP: 1824
11.411	Parlamentarische Initiative Meier-Schatz Lucrezia. Betreuungszulage für pflegende Angehörige: 1823	11.411	Initiative parlementaire Meier-Schatz Lucrezia. Créer une allocation d'assistance pour les personnes qui prennent soin d'un proche: 1823
11.412	Parlamentarische Initiative Meier-Schatz Lucrezia. Rahmenbedingungen für die Entlastung von pflegenden Angehörigen: 1823	11.412	Initiative parlementaire Meier-Schatz Lucrezia. Permettre aux personnes qui s'occupent d'un proche de prendre un congé de repos: 1823
11.446	Parlamentarische Initiative Lombardi Filippo. Für ein Auslandschweizergesetz: 1499, 1864	11.446	Initiative parlementaire Lombardi Filippo. Pour une loi sur les Suisses de l'étranger: 1499, 1864
11.457	Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1422	11.457	Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1422
11.466	Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1459, 1733, 1864	11.466	Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués: 1459, 1733, 1864
12.011	Copyright-Vergütungen für Urheber statt für Prozesse. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 08.3589: 1335	12.011	Droit d'auteur. Moins de procès, davantage d'argent pour les ayants droit. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement de la motion 08.3589: 1335
12.027	Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1345, 1583, 1864	12.027	Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1345, 1583, 1864
12.028	Kartellgesetz. Änderung: 1552	12.028	Loi sur les cartels. Modification: 1552
		12.036	LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1521, 1865

- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1521, 1865
- 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1704
- 12.069 Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Vorläufige Anwendung und Verträge von beschränkter Tragweite: 1597, 1865
- 12.102 Ausgewogeneres und wirksameres Sanktionssystem für das Schweizer Kartellrecht. Abschreibung der Motion 07.3856: 1564
- 12.2076 Petition Jugendsession 2012. Kontrolle der Einhaltung der Europäischen Menschenrechtskonvention durch die multinationalen Unternehmen: 1825
- 12.308 Standesinitiative Genf. Eröffnung neuer Arztpraxen: 1824
- 12.3122 Motion Amherd Viola. Qualitätslabel für kinder- und jugendgerechte Internetseiten: 1756
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Gesetzeskonforme Umsetzung der Spitalfinanzierung: 1431
- 12.3334 Motion UREK-NR. Vollzug der Revitalisierung der Gewässer: 1463
- 12.3703 Motion Maire Jacques-André. Bessere Unterstützung der von der Krise betroffenen Unternehmen: 1564
- 12.3706 Postulat Jositsch Daniel. Gerechte Spielregeln beim Abschluss von Lehrverträgen: 1565
- 12.3726 Motion Hiltzold Hugues. Weinimportkontingent dem Konsum anpassen: 1566
- 12.3733 Motion Reynard Mathias. Massnahmen zur Unterstützung der Schweizer Weinwirtschaft: 1566
- 12.3738 Motion Darbellay Christophe. Aufnahme der Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine: 1567
- 12.3773 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Transparenz der Zahlungsströme von Rohstoff-Unternehmen: 1725
- 12.3785 Motion Freysinger Oskar. Asylzentren. Rechtliches Gehör für die Gemeinden: 1727
- 12.3795 Motion Fehr Hans-Jürg. Erweiterter Auftrag für die Tripartite eidgenössische Kommission für Angelegenheiten der IAO: 1568
- 12.3802 Postulat Feri Yvonne. Geschlechterquoten in Verwaltungsräten in bundesnahen und börsenkotierten Unternehmen durchsetzen. Unterstützende Massnahmen: 1568
- 12.3806 Motion Aeschi Thomas. Erhöhung des Schwellenwertes für die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen: 1569
- 12.3808 Postulat Derder Fathi. Finanzierung der Schweizer Hochschulen: 1570
- 12.3809 Motion Bugnon André. Landwirtschaftliche Genossenschaften und Weinbaugenossenschaften sollen weiterhin Kredite für Strukturverbesserungen erhalten können: 1570
- 12.3810 Motion Pezzatti Bruno. Kein tieferes Rentenalter auf Kosten der anderen Kantone: 1533
- 12.3814 Motion FDP-Liberale Fraktion. Stopp der Steuerstrafe in der Säule 3b. Bei Kapitalbezug den Ertragsanteil statt die Kapitaleinlage besteuern: 1534
- 12.3817 Postulat Chopard-Acklin Max. Erfassung flexibler Arbeitszeiten: 1571
- 12.3826 Motion grüne Fraktion. Abschaffung der Eigenmietwertbesteuerung mit Aufhebung aller Abzugsmöglichkeiten: 1535
- 12.3834 Motion Freysinger Oskar. Schutz des Urheberrechts: 1727
- 12.3854 Motion Barthassat Luc. Öffentliche Gesundheit. Landschaftsgärtner müssen qualifiziert sein: 1572
- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1704
- 12.069 Compétence de conclure des traités internationaux. Application provisoire et traités de portée mineure: 1597, 1865
- 12.102 Droit des cartels. Equilibrer le dispositif des sanctions et le rendre plus efficace. Classement de la motion 07.3856: 1564
- 12.2076 Pétition Session des jeunes 2012. Contrôle du respect de la Convention européenne des droits de l'homme par les entreprises multinationales: 1825
- 12.308 Initiative cantonale Genève. L'ouverture de nouveaux cabinets médicaux: 1824
- 12.3122 Motion Amherd Viola. Label de qualité pour les sites destinés aux enfants et aux adolescents: 1756
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Mettre en oeuvre le financement des hôpitaux tel qu'il a été voulu par le législateur: 1431
- 12.3334 Motion CEATE-CN. Mise en oeuvre de la renaturation des eaux: 1463
- 12.3703 Motion Maire Jacques-André. Mieux soutenir les entreprises qui doivent s'adapter à la crise: 1564
- 12.3706 Postulat Jositsch Daniel. Règles équitables pour conclure des contrats d'apprentissage: 1565
- 12.3726 Motion Hiltzold Hugues. Adapter le contingent d'importation des vins à l'évolution de la consommation: 1566
- 12.3733 Motion Reynard Mathias. Des mesures pour soutenir la viticulture suisse: 1566
- 12.3738 Motion Darbellay Christophe. Intégrer les vins mousseux au contingent d'importation des vins: 1567
- 12.3773 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Transparence des paiements effectués par les entreprises de matières premières: 1725
- 12.3785 Motion Freysinger Oskar. Asile. Les communes ont le droit d'être entendues: 1727
- 12.3795 Motion Fehr Hans-Jürg. Elargir le mandat de la Commission fédérale tripartite pour les affaires de l'OIT: 1568
- 12.3802 Postulat Feri Yvonne. Fixer un quota de femmes dans les conseils d'administration des entreprises fédérales ou cotées en bourse et prendre des mesures de soutien: 1568
- 12.3806 Motion Aeschi Thomas. Relèvement de la valeur seuil permettant d'étendre le champ d'application des conventions collectives de travail: 1569
- 12.3808 Postulat Derder Fathi. Quelle politique de financement des études supérieures en Suisse?: 1570
- 12.3809 Motion Bugnon André. Permettre aux sociétés coopératives agricoles et viticoles de pouvoir continuer à bénéficier de crédits pour les améliorations structurelles: 1570
- 12.3810 Motion Pezzatti Bruno. Pas d'âge de la retraite inférieur au détrimement des autres cantons: 1533
- 12.3814 Motion groupe libéral-radical. Mettre fin à la pénalité fiscale inhérente au pilier 3b. Imposer le rendement des avoirs lors de leur retrait et non les apports: 1534
- 12.3817 Postulat Chopard-Acklin Max. Saisie des horaires de travail flexibles: 1571
- 12.3826 Motion groupe des Verts. Suppression de l'imposition de la valeur locative et de toutes les possibilités de déduction: 1535
- 12.3834 Motion Freysinger Oskar. Protection du droit d'auteur: 1727
- 12.3854 Motion Barthassat Luc. Des paysagistes qualifiés comme impératif de santé publique: 1572
- 12.3855 Motion Barthassat Luc. Clarifier l'application de l'article 418u du Code des obligations aux contrats de distribution: 1728

- 12.3855 Motion Barthassat Luc. Klärung der Anwendung von Artikel 418u des Obligationenrechts auf Vertriebsverträge: 1728
- 12.3874 Motion Bäumle Martin. Ökologisch nachhaltiger Systemwechsel bei Eigenmietwert und Schuldzinsenabzug: 1536
- 12.3885 Motion Wermuth Cédric. Die Löhne in Staatsbetrieben dürfen den Lohn eines Bundesrates nicht übersteigen: 1537
- 12.3886 Motion Wermuth Cédric. Anständige Lohndifferenzen in Staatsbetrieben: 1538
- 12.3890 Motion Gössi Petra. Berücksichtigung der tatsächlichen Ressourcenstärke der Geberkantone im NFA-Ressourcenausgleich: 1538
- 12.3894 Motion Amarelle Cesla. Unternehmensbesteuerung. Sicherstellen, dass der gesamte Geschäftsgewinn besteuert wird: 1540
- 12.3895 Motion Amarelle Cesla. Unternehmensbesteuerung. Obergrenze für Steuerentlastungen festlegen: 1572
- 12.3896 Motion Amarelle Cesla. Unternehmensbesteuerung. Transparente Kontrollmechanismen vorsehen: 1572
- 12.3911 Motion Darbellay Christophe. Mehrwertsteuer beim Immobilienkauf. Willen des Gesetzgebers respektieren: 1540
- 12.3914 Motion de Buman Dominique. Ausschreibungsverfahren in den drei Amtssprachen des Bundes: 1540
- 12.3923 Postulat Leutenegger Filippo. Eigenmietwert bei bescheidenem Einkommen: 1541
- 12.3928 Motion Rytz Regula. Ratifizierung der ILO-Konvention zum Schutz von Hausangestellten: 1572
- 12.3929 Motion Lustenberger Ruedi. Aufenthaltsgebiet für Asylbewerber auf den Zuweisungskanton begrenzen: 1729
- 12.3930 Motion Rytz Regula. Bessere Kontrolle der Arbeitsbedingungen von Angestellten in privaten Haushalten: 1573
- 12.3932 Postulat Kiener Nellen Margret. Steuerausfälle für Bund, Kantone und Gemeinden aus Steuerwiderhandlungen durch Steuerpflichtige in der Schweiz: 1542
- 12.3947 Motion de Buman Dominique. Reduzierte Mehrwertsteuer auch für E-Books: 1543
- 12.3950 Motion Freysinger Oskar. Unterstützung der Tourismusbranche: 1544
- 12.3951 Motion Freysinger Oskar. Erschlichene Einbürgerung: 1729
- 12.3953 Postulat Wobmann Walter. Zweckgebundene Verwendung der Auto-Importsteuer: 1545
- 12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 1468
- 12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 1468
- 12.453 Parlamentarische Initiative Steiert Jean-François. Die Pauschalentschädigung für die Hilfe und Pflege zu Hause von den Steuern befreien: 1337
- 12.4011 Motion Freysinger Oskar. Tag der Biene: 1573
- 12.4014 Motion Ribaux Alain. Für eine effiziente und einheitliche Bekämpfung von Hooliganismus: 1729
- 12.4018 Postulat Ingold Maja. Keine öffentlichen Gelder für Landgrabbing: 1573
- 12.4028 Motion Neiryck Jacques. Garantie des Bundes für genügend Ärztenachwuchs: 1608
- 12.4034 Motion CVP/EVP-Fraktion. Flexible Anwendung der Lex Koller: 1730
- 12.3874 Motion Bäumle Martin. Imposition de la valeur locative et déduction des intérêts passifs. Changement de système écologiquement durable: 1536
- 12.3885 Motion Wermuth Cédric. Les salaires des dirigeants des entreprises fédérales ne doivent pas dépasser le salaire d'un conseiller fédéral: 1537
- 12.3886 Motion Wermuth Cédric. Des différences salariales correctes dans les entreprises fédérales: 1538
- 12.3890 Motion Gössi Petra. Péréquation des ressources dans le cadre de la RPT. Tenir compte du potentiel de ressources effectif des cantons contributeurs: 1538
- 12.3894 Motion Amarelle Cesla. Imposition des entreprises. Consacrer une garantie de fiscalisation de tout revenu opéré: 1540
- 12.3895 Motion Amarelle Cesla. Imposition des entreprises. Consacrer un seuil maximal de réductions d'impôts: 1572
- 12.3896 Motion Amarelle Cesla. Imposition des entreprises. Consacrer des mécanismes de contrôle transparents: 1572
- 12.3911 Motion Darbellay Christophe. TVA sur la vente de biens immobiliers. Respect de la volonté du législateur: 1540
- 12.3914 Motion de Buman Dominique. Appels d'offres dans les trois langues officielles de la Confédération: 1540
- 12.3923 Postulat Leutenegger Filippo. Valeur locative en cas de revenu modeste: 1541
- 12.3928 Motion Rytz Regula. Ratification de la Convention de l'OIT sur les travailleuses et travailleurs domestiques: 1572
- 12.3929 Motion Lustenberger Ruedi. Interdire aux demandeurs d'asile de quitter leur canton d'attribution: 1729
- 12.3930 Motion Rytz Regula. Améliorer le contrôle des conditions de travail des personnes employées par des ménages privés: 1573
- 12.3932 Postulat Kiener Nellen Margret. Pertes fiscales pour la Confédération, les cantons et les communes dues à des infractions fiscales commises par des contribuables en Suisse: 1542
- 12.3947 Motion de Buman Dominique. TVA réduite également pour les livres électroniques: 1543
- 12.3950 Motion Freysinger Oskar. Aide au tourisme: 1544
- 12.3951 Motion Freysinger Oskar. Naturalisation frauduleuse: 1729
- 12.3953 Postulat Wobmann Walter. Impôt sur les automobiles importées. Affectation des recettes à des fins déterminées: 1545
- 12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 1468
- 12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 1468
- 12.453 Initiative parlementaire Steiert Jean-François. Exonération fiscale de l'indemnité forfaitaire en matière d'aide et de soins à domicile: 1337
- 12.4011 Motion Freysinger Oskar. Journée de l'abeille: 1573
- 12.4014 Motion Ribaux Alain. Pour une lutte efficace et cohérente contre le hooliganisme: 1729
- 12.4018 Postulat Ingold Maja. Pas de fonds publics affectés à l'accapement des terres: 1573
- 12.4028 Motion Neiryck Jacques. Garantie de la relève médicale par la Confédération: 1608
- 12.4034 Motion groupe PDC/PEV. Assouplir l'application de la lex Koller: 1730
- 12.4036 Postulat Buttet Yannick. Offensive pour promouvoir l'éducation numérique: 1609

- 12.4036 Postulat Buttet Yannick. Offensive für die digitale Bildung: 1609
- 12.4039 Motion Neiryck Jacques. ETH-Eignungstest: 1610
- 12.4048 Postulat Quadri Lorenzo. Neue Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 1546
- 12.4050 Postulat Romano Marco. Vertiefte Untersuchung der Mehrsprachigkeit in den Führungsetagen der Bundesverwaltung: 1547
- 12.4065 Postulat Vitali Albert. Eine einzige Dienststelle für zivile und militärische Immobilien: 1548
- 12.4066 Motion Vitali Albert. Einführung eines Personalplans für den Voranschlag 2014, spätestens 2015: 1548
- 12.4068 Motion Regazzi Fabio. Melde- und Zeugnispflicht bei Kindsmissbrauch: 1731
- 12.4069 Postulat Aubert Josiane. Periodisches Monitoring über Stress am Arbeitsplatz und die durch ihn verursachten direkten und indirekten Kosten: 1611
- 12.4075 Postulat Fridez Pierre-Alain. Unterstützungsfonds für Personen aus der Land- und Forstwirtschaft bei ausserordentlichen Naturereignissen: 1612
- 12.4079 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Retrozessionen gehören den Kunden und Versicherten: 1549
- 12.4115 Motion Maire Jacques-André. Erhöhung der ETH-Studiengebühren aufhalten: 1612
- 12.4120 Motion Grossen Jürg. Home-Office. Der Bund muss mit gutem Beispiel vorangehen: 1549
- 12.4121 Postulat de Courten Thomas. Konsequenzen der Finma-Regulierungen auf den Finanzplatz und Wirtschaftsstandort Schweiz: 1550
- 12.4122 Postulat Schneeberger Daniela. Stopp der Bürokratieflut aus der Finma. Für eine starke, aber effiziente Finma: 1809
- 12.4135 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Was soll mit der Mehrwertsteuer noch alles finanziert werden?: 1810
- 12.4154 Motion Fischer Roland. Einheitliche Rechnungslegungsgrundsätze für die Sonderrechnungen des Bundes: 1811
- 12.4172 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Für eine freie Wirtschaftsordnung. Gegen Wettbewerbsverzerrung durch Staatsunternehmen: 1614
- 12.4213 Motion Müller Walter. Änderung von Artikel 55 Absatz 1 des Versicherungsvertragsgesetzes: 1812
- 12.4243 Postulat de Buman Dominique. Auswirkung von gemischten Gesellschaften und Sitzgesellschaften auf die Wirtschaft der Kantone: 1812
- 12.4246 Motion de Buman Dominique. Treibstoffe für Pistenfahrzeuge. Teilweise Befreiung von der Mineralölsteuer: 1813
- 12.4257 Motion Müller Thomas. Missbräuche bei Premium-SMS: 1469
- 12.4262 Motion Reimann Lukas. Kein Fracking. Zum Schutz des Bodensee-Trinkwassers sowie von Flora und Fauna: 1469
- 12.4264 Motion Büchel Roland Rino. Zahlungsverkehr. Grundversorgung für Auslandschweizer sicherstellen: 1471
- 12.4265 Postulat Cassis Ignazio. Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung. Detailanalyse der Bedürfnisse: 1814
- 12.4267 Motion Sommaruga Carlo. Stärkung des internationalen Genf und der Schweiz als Sitz der internationalen und multilateralen Diplomatie: 1822
- 12.4039 Motion Neiryck Jacques. Test d'entrée aux EPF: 1610
- 12.4048 Postulat Quadri Lorenzo. Imposition des frontaliers. Nouvelles modalités: 1546
- 12.4050 Postulat Romano Marco. Plurilinguisme dans les hautes sphères de l'administration fédérale. Analyse détaillée: 1547
- 12.4065 Postulat Vitali Albert. Un service unique pour l'immobilier civil et militaire: 1548
- 12.4066 Motion Vitali Albert. Introduction d'une planification du personnel dans le budget 2014, au plus tard 2015: 1548
- 12.4068 Motion Regazzi Fabio. Abus commis sur des enfants. Obligation de dénoncer et de témoigner: 1731
- 12.4069 Postulat Aubert Josiane. Monitoring périodique sur le stress au travail et sur ses coûts directs et indirects: 1611
- 12.4075 Postulat Fridez Pierre-Alain. Fonds de secours pour des événements naturels extraordinaires dans les domaines agricoles et forestiers: 1612
- 12.4079 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Les rétrocessions doivent revenir aux clients et aux assurés: 1549
- 12.4115 Motion Maire Jacques-André. Stopper l'augmentation des taxes d'études dans les EPF: 1612
- 12.4120 Motion Grossen Jürg. Télétravail. La Confédération doit montrer l'exemple: 1549
- 12.4121 Postulat de Courten Thomas. Conséquences de l'activité réglementaire de la FINMA sur la place financière et économique suisse: 1550
- 12.4122 Postulat Schneeberger Daniela. Halte à la bureaucratie de la FINMA. Pour une FINMA forte et efficace: 1809
- 12.4135 Postulat groupe libéral-radical. TVA. Une taxe à tout faire?: 1810
- 12.4154 Motion Fischer Roland. Instituer des principes uniformes pour l'établissement des comptes spéciaux de la Confédération: 1811
- 12.4172 Postulat groupe libéral-radical. Garantir la liberté économique et lutter contre les distorsions de concurrence créées par les entreprises d'Etat: 1614
- 12.4213 Motion Müller Walter. Modifier l'article 55 alinéa 1 de la loi sur le contrat d'assurance: 1812
- 12.4243 Postulat de Buman Dominique. Impact des sociétés mixtes et de domicile sur l'économie des cantons: 1812
- 12.4246 Motion de Buman Dominique. Exonération partielle de l'impôt sur les huiles minérales pour les engins de damage des pistes de ski: 1813
- 12.4257 Motion Müller Thomas. Abus en ce qui concerne les SMS surtaxés: 1469
- 12.4262 Motion Reimann Lukas. Pas de fracturation hydraulique. Protection de l'eau potable, de la flore et de la faune du lac de Constance: 1469
- 12.4264 Motion Büchel Roland Rino. Trafic des paiements. Garantir un service universel aux Suisses de l'étranger: 1471
- 12.4265 Postulat Cassis Ignazio. Plurilinguisme dans l'administration fédérale. Analyse détaillée des besoins: 1814
- 12.4267 Motion Sommaruga Carlo. Renforcer la Genève internationale et la Suisse comme places d'accueil de la diplomatie internationale et multilatérale: 1822
- 12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 1807
- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1443, 1865

- 12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 1807
- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1443, 1865
- 13.055 Ökologische Steuerreform. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 06.3190: 1677
- 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1398
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1624
- 13.069 Bundesgesetz über die Sammlungen des Bundesrechts und das Bundesblatt. Änderung: 1866
- 13.072 Strassentransportunternehmens- und Verkehrsstrafrecht. Änderung: 1623, 1866
- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1733, 1866
- 13.084 Familien stärken! Steuerfreie Kinder- und Ausbildungszulagen. Volksinitiative: 1867
- 13.088 Vernehmlassungsgesetz. Änderung: 1513, 1867
- 13.092 Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung: 1674, 1867
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1677, 1796, 1819, 1867
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1760
- 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung: 1506, 1673, 1868
- 13.108 Europäische Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos. Genehmigung und Umsetzung des Kooperationsabkommens: 1456, 1868
- 13.110 Titelschutz und Anerkennung formaler Bildungsgänge. Bericht des Bundesrates in Erfüllung des Postulates 12.3019 der WBK-NR: 1608
- 13.2005 Petition Müller Edgar, Lausanne. Bestimmung von Gemeinnützigkeit sollte Bundesangelegenheit sein: 1825
- 13.2006 Petition Minnesota Swiss Community. Gegen die Schliessung des Schweizer Generalkonsulates in Chicago: 1825
- 13.2008 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Suchmaschinen. Offenlegung der Firmen, welchen Daten zur Verfügung gestellt werden: 1825
- 13.2010 Petition Hammer Fritz, Uster. Besteuerung von Dividenden: 1825
- 13.2030 Petition Neuhaus Jürg, Jeddah. Gegen die Schliessung des schweizerischen Generalkonsulats in Jeddah, Saudi-Arabien: 1826
- 13.2059 Petition Jugendsession 2013. Deklaration von Tierversuchen auf Produkten: 1826
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Aufhebung des Verbotes der Werbung für politische Parteien und für religiöse Bekenntnisse am Radio und im Fernsehen: 1473
- 13.3021 Postulat Böhni Thomas. Wärmenutzung bei Geothermiekraftwerken: 1630
- 13.3023 Motion Regazzi Fabio. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung: 1630
- 13.3029 Motion Pardini Corrado. Keine Mitgliedschaften der Bundesbetriebe bei ideologisch-politischen Lobbyorganisationen: 1814
- 13.3032 Motion Buttet Yannick. Schneesocken für Pneus als Winterausrüstung anerkennen: 1632
- 13.3039 Motion Schelbert Louis. Bundesstrategie für den Einbau von Solaranlagen in Bundesbauten: 1815
- 13.3048 Motion Bulliard-Marbach Christine. Gegen die Aufhebung der indirekten Presseförderung ohne glaubwürdige Alternative: 1756
- 13.055 Réforme fiscale écologique. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 06.3190: 1677
- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1398
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1624
- 13.069 Loi sur les recueils du droit fédéral et la Feuille fédérale. Modification: 1866
- 13.072 Loi sur les entreprises de transport par route et droit pénal des transports. Modification: 1623, 1866
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1733, 1866
- 13.084 Aider les familles! Pour des allocations pour enfant et des allocations de formation professionnelle exonérées de l'impôt. Initiative populaire: 1867
- 13.088 Loi sur la consultation. Modification: 1513, 1867
- 13.092 Nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale: 1674, 1867
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1677, 1796, 1819, 1867
- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1760
- 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification: 1506, 1673, 1868
- 13.108 Programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos. Approbation et mise en oeuvre de l'accord de coopération: 1456, 1868
- 13.110 Protection des titres et reconnaissance des filières formelles. Rapport du Conseil fédéral en réponse au postulat 12.3019 de la CSEC-CN: 1608
- 13.2005 Pétition Müller Edgar, Lausanne. L'octroi du caractère d'utilité publique devrait être l'affaire de la Confédération: 1825
- 13.2006 Pétition Minnesota Swiss Community. Contre la fermeture du consulat général de Suisse à Chicago: 1825
- 13.2008 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Moteurs de recherche. Publication des entreprises auxquelles des informations sont données: 1825
- 13.2010 Pétition Hammer Fritz, Uster. Imposition des dividendes: 1825
- 13.2030 Pétition Neuhaus Jürg, Jeddah. Contre la fermeture du consulat général de Suisse à Jeddah, Arabie saoudite: 1826
- 13.2059 Pétition Session des jeunes 2013. Déclaration de l'expérimentation animale sur les produits: 1826
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Radio et télévision. Suppression de l'interdiction de faire de la publicité pour des partis politiques ou en faveur d'une appartenance religieuse: 1473
- 13.3021 Postulat Böhni Thomas. Utilisation de la chaleur produite par les centrales géothermiques: 1630
- 13.3023 Motion Regazzi Fabio. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation: 1630
- 13.3029 Motion Pardini Corrado. Interdiction pour les entreprises de la Confédération de s'affilier à des groupes de pression idéologiques ou politiques: 1814
- 13.3032 Motion Buttet Yannick. Reconnaître les chaussons à neige comme équipement d'hiver: 1632
- 13.3039 Motion Schelbert Louis. Stratégie pour la pose d'installations solaires sur les bâtiments de la Confédération: 1815
- 13.3048 Motion Bulliard-Marbach Christine. Contre la suppression de l'aide indirecte à la presse sans solution de remplacement convaincante: 1756
- 13.3053 Motion Hurter Thomas. Autoriser le dépassement par la droite sur l'autoroute: 1757
- 13.3077 Motion Schläfli Urs. Définition d'une politique claire et pragmatique d'assainissement et d'affectation des cabanes forestières: 1758

- 13.3053 Motion Hurter Thomas. Rechtsvorbeifahren auf Autobahnen erlauben: 1757
- 13.3077 Motion Schläfli Urs. Sanierung und Nutzung von Waldhäusern klar und zeitgemäss regeln: 1758
- 13.3083 Motion Egloff Hans. Sicheres Wohnen. Einmaliges Wahlrecht beim Eigenmietwert: 1816
- 13.3090 Motion Gschwind Jean-Paul. Mehrwertsteuerbefreiung für die Nutztiermedizin: 1817
- 13.3095 Motion Aeschi Thomas. Prüfung von Anpassungen des Finanzausgleichs aufgrund der Folgen des Steuerdialogs zwischen der Schweiz und der EU: 1818
- 13.3096 Motion Aeschi Thomas. Ausweisen der impliziten Verschuldung der Schweiz: 1819
- 13.3151 Postulat Aeschi Thomas. Lagebeurteilung der Beziehungen zwischen der Schweiz und Europa: 1500
- 13.3213 Motion CVP/EVP-Fraktion. Gleiche Finanzierung von stationären und ambulanten Spitalleistungen: 1394
- 13.3218 Postulat Carobbio Guscetti Marina. Konsequenzen aus der Abstimmung über den Verfassungsartikel zur Familienförderung: 1395
- 13.3224 Postulat Humbel Ruth. Entlastung der Krankenversicherung von ungerechtfertigten Kosten: 1396
- 13.3230 Motion Amherd Viola. Mehr Organe für Transplantationen: 1436
- 13.3239 Motion Freysinger Oskar. Statistik über Gewalt und Drogen: 1437
- 13.3261 Postulat Heim Bea. Schutz für alle von häuslicher Gewalt Bedrohten und Betroffenen: 1438
- 13.3262 Postulat Heim Bea. Gentests und Genomdatenbanken. Chancen und Risiken: 1439
- 13.3265 Motion Stahl Jürg. Gegenvorschlag zum Zulassungsstopp für Ärzte: 1439
- 13.3269 Motion Büchel Roland Rino. Keine Entwicklungshilfe für Kriegsmächte: 1501
- 13.3313 Motion Schilliger Peter. BVG-Umverteilung aufzeigen: 1440
- 13.3327 Motion Badran Jacqueline. Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige. Ergänzung um die Rohstoffbranche: 1441
- 13.3582 Motion Vitali Albert. Fristerstreckung für die Erhöhung der Entwicklungshilfe: 1502
- 13.3608 Postulat Regazzi Fabio. Eine Staatssekretärin oder ein Staatssekretär für die schweizerische Verkehrspolitik: 1832
- 13.3644 Motion Freysinger Oskar. Entwicklungshilfe und Rückübernahmeabkommen: 1503
- 13.3792 Motion sozialdemokratische Fraktion. Für eine von Massenvernichtungswaffen freie Zone im Nahen und Mittleren Osten: 1505
- 13.433 Parlamentarische Initiative Feller Olivier. Keine Benachteiligung von Fachärztinnen und Fachärzten für allgemeine innere Medizin mit einem zweiten Facharzttitel: 1338
- 13.442 Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit Minderjährigen: 1335
- 13.446 Parlamentarische Initiative Schmid-Federer Barbara. Nationalrat. Todesfall im engen Familienkreis als Entschuldigungsgrund: 1515, 1868
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1408, 1869
- 13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz. Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1341
- 13.456 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor A. Rechtsangleichung durch Bundesbehörden. Einhaltung demokratischer Abläufe: 1615
- 13.3083 Motion Egloff Hans. Sécurité du logement. Droit d'option irrévocable quant à la valeur locative: 1816
- 13.3090 Motion Gschwind Jean-Paul. Non-assujettissement à la TVA pour la médecine vétérinaire des animaux de rente: 1817
- 13.3095 Motion Aeschi Thomas. Conséquences du dialogue fiscal entre la Suisse et l'UE. Examiner les adaptations à apporter à la péréquation financière: 1818
- 13.3096 Motion Aeschi Thomas. Mise en évidence de l'endettement implicite de la Suisse: 1819
- 13.3151 Postulat Aeschi Thomas. Bilan des relations entre la Suisse et l'UE: 1500
- 13.3213 Motion groupe PDC/PEV. Même financement pour les prestations en milieu hospitalier et les prestations ambulatoires: 1394
- 13.3218 Postulat Carobbio Guscetti Marina. Votation sur l'article constitutionnel visant à promouvoir la famille. Conséquences: 1395
- 13.3224 Postulat Humbel Ruth. Décharger l'assurance-maladie de coûts injustifiés: 1396
- 13.3230 Motion Amherd Viola. Transplantations. Il faut davantage d'organes: 1436
- 13.3239 Motion Freysinger Oskar. Violence et drogues. Etablir une statistique: 1437
- 13.3261 Postulat Heim Bea. Protection de toutes les personnes menacées ou victimes de violences domestiques: 1438
- 13.3262 Postulat Heim Bea. Tests génétiques et banques de données génomiques. Chances et risques: 1439
- 13.3265 Motion Stahl Jürg. Contre-proposition à la limitation de l'admission de médecins: 1439
- 13.3269 Motion Büchel Roland Rino. Pas d'aide au développement pour les puissances militaires: 1501
- 13.3313 Motion Schilliger Peter. Signaler les redistributions opérées dans le cadre de la LPP: 1440
- 13.3327 Motion Badran Jacqueline. Nomenclature générale des activités économiques. Ajouter les entreprises actives dans le commerce des matières premières: 1441
- 13.3582 Motion Vitali Albert. Augmentation du taux de l'aide publique au développement. Prolongation du délai: 1502
- 13.3608 Postulat Regazzi Fabio. Un secrétaire d'Etat pour la politique suisse des transports: 1832
- 13.3644 Motion Freysinger Oskar. Aide au développement et contrats de réadmission: 1503
- 13.3792 Motion groupe socialiste. Création d'une zone exempte d'armes de destruction massive au Moyen-Orient: 1505
- 13.433 Initiative parlementaire Feller Olivier. Non-discrimination des médecins spécialistes en médecine interne générale titulaires d'un deuxième titre de spécialiste: 1338
- 13.442 Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec des mineurs: 1335
- 13.446 Initiative parlementaire Schmid-Federer Barbara. Conseil national. Faire du décès d'un parent proche un motif d'empêchement: 1515, 1868
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1408, 1869
- 13.452 Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du droit constitutionnel sur le droit international: 1341
- 13.456 Initiative parlementaire Rutz Gregor A. Adaptation du droit suisse à des normes étrangères par les autorités fédérales. Respecter les processus démocratiques: 1615

- | | |
|---|---|
| <p>13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in allen Kantonen garantiert sein: 1617</p> <p>13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi. Regelung des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und Staatsverträgen: 1620</p> <p>13.4060 Motion Kuprecht Alex. Unnötige IV-Renten vermeiden: 1433</p> <p>13.4155 Postulat Vogler Karl. Limitierende Mechanismen bei Volksinitiativen: 1833</p> <p>13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene Finanzierung der Pärke von nationaler Bedeutung: 1465</p> <p>13.4184 Motion Graber Konrad. Langfristanlagen von Pensionskassen in zukunftssträngige Technologien und Schaffung eines Zukunftsfonds Schweiz: 1435</p> <p>13.4250 Motion Abate Fabio. Mehrsprachigkeit. Anpassung der Weisungen des Bundesrates: 1809</p> <p>13.4253 Motion Abate Fabio. Anerkennung bestimmter italienischer Finanzintermediäre als Börsenagenten: 1809</p> <p>14.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2013. Bericht: 1514</p> <p>14.016 Vertrag über den Waffenhandel. Genehmigung: 1869</p> <p>14.025 Asylgesetz. Verlängerung der dringlichen Änderungen: 1869</p> <p>14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der revidierten Rechtsgrundlagen: 1316, 1869</p> <p>14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1653</p> <p>14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands: 1323, 1870</p> <p>14.032 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht: 1328, 1870</p> <p>14.037 Kantonsverfassungen (ZH, BE, SO, BL, GR, VD). Gewährleistung: 1725</p> <p>14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1603</p> <p>14.047 Im Jahr 2013 abgeschlossene internationale Staatsverträge. Bericht: 1497</p> <p>14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1666</p> <p>14.1025 Anfrage Chopard-Acklin Max. Aktive Industriepolitik. Sicherung von Alstom-Arbeitsplätzen: 1872</p> <p>14.1026 Anfrage Trede Aline. Pelzdeklarationspflicht. Wird kontrolliert?: 1872</p> <p>14.1027 Anfrage Freysinger Oskar. Via sicura: 1872</p> <p>14.1028 Anfrage Romano Marco. Elektrisch motorisierter Individualverkehr. Schnellladeinfrastrukturen entlang der Autobahnen und in der Nähe bundeseigener Betriebe: 1872</p> <p>14.1030 Anfrage Munz Martina. Überwachung der Radioaktivität durchsetzen: 1872</p> <p>14.1031 Anfrage Brand Heinz. Ja zum Tourismus. Sofort handeln statt behindern: 1872</p> <p>14.1032 Anfrage de Buman Dominique. Auswirkungen von Plastik im Altpapier: 1873</p> <p>14.1033 Anfrage Fiala Doris. Defekte Rohre im Gotthard-Basistunnel. Stand der Dinge: 1873</p> <p>14.1035 Anfrage de Courten Thomas. Strassenverkehrsämter. Legalisierung des Verzugs bei den Prüfungsintervallen: 1873</p> <p>14.1036 Anfrage Rossini Stéphane. Ruhezeiten und Berücksichtigung der Akteurinnen und Akteure: 1873</p> | <p>13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Garantir que le registre des impôts soit public dans tous les cantons: 1617</p> <p>13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre droit international et droit interne. Clarification: 1620</p> <p>13.4060 Motion Kuprecht Alex. AI. Eviter les dépenses inutiles: 1433</p> <p>13.4155 Postulat Vogler Karl. Initiatives populaires. Prévoir des mécanismes limitatifs: 1833</p> <p>13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat des parcs d'importance nationale: 1465</p> <p>13.4184 Motion Graber Konrad. Caisses de pension. Placements à long terme dans les technologies d'avenir et création d'un fonds à cet effet: 1435</p> <p>13.4250 Motion Abate Fabio. Plurilinguisme. Adaptation des instructions du Conseil fédéral: 1809</p> <p>13.4253 Motion Abate Fabio. Reconnaissance des fiduciaires italiennes en tant qu'agents de change: 1809</p> <p>14.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2013. Rapport: 1514</p> <p>14.016 Traité sur le commerce des armes. Approbation: 1869</p> <p>14.025 Loi sur l'asile. Prorogation des modifications urgentes: 1869</p> <p>14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac. Reprise de la modification des bases légales: 1316, 1869</p> <p>14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1653</p> <p>14.031 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen: 1323, 1870</p> <p>14.032 Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers: 1328, 1870</p> <p>14.037 Constitutions cantonales (ZH, BE, SO, BL, GR, VD). Garantie: 1725</p> <p>14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1603</p> <p>14.047 Traités internationaux conclus en l'an 2013. Rapport: 1497</p> <p>14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1666</p> <p>14.1025 Question Chopard-Acklin Max. Politique industrielle active. Sauvegarde des emplois chez Alstom: 1872</p> <p>14.1026 Question Trede Aline. Obligation de déclarer les fourrures. Des contrôles sont-ils effectués?: 1872</p> <p>14.1027 Question Freysinger Oskar. Via sicura: 1872</p> <p>14.1028 Question Romano Marco. Bornes de recharge rapide pour les véhicules électriques le long des autoroutes et à proximité des entreprises de la Confédération: 1872</p> <p>14.1030 Question Munz Martina. Imposer la surveillance de la radioactivité: 1872</p> <p>14.1031 Question Brand Heinz. Oui au tourisme. Agir au lieu d'étouffer le commerce: 1872</p> <p>14.1032 Question de Buman Dominique. Conséquences de la présence de plastique dans les vieux papiers à recycler: 1873</p> <p>14.1033 Question Fiala Doris. Tuyaux défectueux dans le tunnel de base du Saint-Gothard. Point de la situation: 1873</p> <p>14.1035 Question de Courten Thomas. Services des automobiles. Légalisation du retard pris dans la convocation des véhicules aux contrôles techniques: 1873</p> <p>14.1036 Question Rossini Stéphane. Zones de tranquillité et consultation des acteurs: 1873</p> |
|---|---|

- 14.1037 Anfrage Wasserfallen Christian. Dritter Bologna-Zyklus an Fachhochschulen. Beitrag zu Nachwuchsförderung und Innovation: 1873
- 14.1038 Anfrage Fridez Pierre-Alain. Zusammenlegung von Gemeinden und Heimatort: 1873
- 14.1039 Anfrage Flückiger-Bäni Sylvia. Förderung der KMU-Landschaft in der Schweiz: 1873
- 14.1040 Anfrage Knecht Hansjörg. Standortförderung 2012–2015: 1873
- 14.1041 Anfrage Bortoluzzi Toni. KMU-Nachfolge in der Schweiz: 1874
- 14.1042 Anfrage Wobmann Walter. Einträgliche Kurse für Jungunternehmer und Steuergelder für Start-ups: 1874
- 14.1043 Anfrage Badran Jacqueline. Steuerausfälle durch die beiden Grossbanken UBS und Credit Suisse: 1874
- 14.1044 Anfrage Badran Jacqueline. Steuerliche Privilegierung der Fifa: 1874
- 14.1045 Anfrage Müri Felix. Innovation als Antrieb für eine erfolgreiche Volkswirtschaft: 1874
- 14.1046 Anfrage Noser Ruedi. Folgen der längeren Atommüllfristen auf die Entsorgungskosten: 1874
- 14.1047 Anfrage Romano Marco. Rückübernahmeabkommen. Verbesserung des Netzwerks. Nachtrag zur Stellungnahme zur Motion 14.3272: 1874
- 14.1048 Anfrage Romano Marco. Rückübernahmeabkommen. Verbesserung des Netzwerks: 1875
- 14.1049 Anfrage Trede Aline. Leck in Dampfleitung des Reaktors Beznau I: 1875
- 14.1050 Anfrage Trede Aline. IMSI-Catcher wohin?: 1875
- 14.1051 Anfrage Munz Martina. Gilt die Verordnung des UVEK über die Gefährdungsannahmen auch für AKW?: 1875
- 14.1052 Anfrage Badran Jacqueline. Risiken für die Schweiz durch Auflage neuer Produkte bei der Credit Suisse: 1875
- 14.1053 Anfrage Fridez Pierre-Alain. Altlastensanierung von entmilitarisierten Schiessplätzen: 1875
- 14.1054 Anfrage Trede Aline. Weniger CO₂-Ausstoss im Flugverkehr?: 1875
- 14.1055 Anfrage Graf Maya. Faxgeräte in der Bundesverwaltung. Ein Einsparungspotenzial?: 1875
- 14.1056 Anfrage Gross Andreas. Untersuchungsbericht der OSZE über die Verantwortlichen für die Toten von Maidan: 1876
- 14.215 Vereidigung: 1315
- 14.2002 Petition Fischer Eugen, Zürich. Hundehaltung. Verbot von Flexileinen: 1826
- 14.2007 Petition Landolf Kurt J., Thun. Günstigere Herstellung der Fünfrappenstücke: 1826
- 14.3046 Interpellation Humbel Ruth. Wirkungen der IV-Revision 6a und Folgen für die Betroffenen: 1836
- 14.3256 Interpellation Moser Tiana Angelina. Internationales Rohstoffabkommen. Rolle der Schweiz in den Verhandlungen: 1852
- 14.3284 Motion Luginbühl Werner. Erhöhung der Unterstützung für das Freilichtmuseum Ballenberg in der Kulturbotschaft 2016–2019: 1436
- 14.3300 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Bahnausbau. Mehr Klarheit bei der Projektpriorisierung: 1833
- 14.3302 Interpellation Merlini Giovanni. Doppelbesteuerungsabkommen mit Italien und schwarze Listen: 1841
- 14.3303 Interpellation Parmelin Guy. Darf sich der Direktor der Eidgenössischen Finanzkontrolle in einen Abstimmungskampf einmischen?: 1841
- 14.1037 Question Wasserfallen Christian. Hautes écoles spécialisées. Introduction du troisième cycle de Bologne pour contribuer à la promotion de la relève et à l'innovation: 1873
- 14.1038 Question Fridez Pierre-Alain. Fusions de communes et lieu d'origine: 1873
- 14.1039 Question Flückiger-Bäni Sylvia. Soutien aux PME en Suisse: 1873
- 14.1040 Question Knecht Hansjörg. Promotion économique pour les années 2012–2015 et transmission d'entreprise: 1873
- 14.1041 Question Bortoluzzi Toni. Transmission des PME en Suisse: 1874
- 14.1042 Question Wobmann Walter. Successions à la tête des PME. Former les jeunes entrepreneurs: 1874
- 14.1043 Question Badran Jacqueline. Pertes fiscales dues aux deux grandes banques UBS et Credit Suisse: 1874
- 14.1044 Question Badran Jacqueline. Privilèges fiscaux pour la Fifa: 1874
- 14.1045 Question Müri Felix. L'innovation comme moteur de l'économie: 1874
- 14.1046 Question Noser Ruedi. Prolongation des délais pour la gestion des déchets radioactifs. Impact sur les coûts: 1874
- 14.1047 Question Romano Marco. Accords de réadmission. Améliorer le réseau. Suite à la réponse à la motion 14.3272: 1874
- 14.1048 Question Romano Marco. Accords de réadmission. Améliorer le réseau: 1875
- 14.1049 Question Trede Aline. Conduite de vapeur défectueuse dans le réacteur de la centrale de Beznau I: 1875
- 14.1050 Question Trede Aline. Appareils IMSI-catcher. Qu'en est-il?: 1875
- 14.1051 Question Munz Martina. L'ordonnance du DETEC sur les hypothèses de risque s'applique-t-elle aussi aux centrales nucléaires?: 1875
- 14.1052 Question Badran Jacqueline. Risques pour la Suisse découlant de la distribution de nouveaux instruments financiers par Credit Suisse: 1875
- 14.1053 Question Fridez Pierre-Alain. Dépollution des places de tirs démilitarisées: 1875
- 14.1054 Question Trede Aline. Moins d'émissions de CO₂ dues au trafic aérien?: 1875
- 14.1055 Question Graf Maya. Télécopieurs dans l'administration fédérale. Un potentiel d'économies?: 1875
- 14.1056 Question Gross Andreas. Rapport d'enquête de l'OSCE sur les responsables des morts de Maidan: 1876
- 14.215 Assermentation: 1315
- 14.2002 Pétition Fischer Eugen, Zurich. Détention de chiens. Interdiction des laisses à enrouleur: 1826
- 14.2007 Pétition Landolf Kurt J., Thoun. Pour une production moins coûteuse des pièces de cinq centimes: 1826
- 14.3046 Interpellation Humbel Ruth. Effets de la révision 6a de l'AI et conséquences pour les personnes concernées: 1836
- 14.3256 Interpellation Moser Tiana Angelina. Accord international sur les matières premières. Que fait la Suisse?: 1852
- 14.3284 Motion Luginbühl Werner. Augmenter l'aide financière en faveur du Musée de l'habitat rural Ballenberg dans le message culture 2016–2019: 1436
- 14.3300 Postulat groupe libéral-radical. Aménagement ferroviaire. Davantage de clarté dans l'établissement des priorités: 1833
- 14.3302 Interpellation Merlini Giovanni. Convention contre les doubles impositions avec l'Italie: 1841

- 14.3304 Interpellation de Buman Dominique. Welche konkreten Mittel stehen zur Verfügung, um die strategischen Sektoren unserer Industrie zu unterstützen?: 1844
- 14.3305 Interpellation Feller Olivier. Veröffentlichung der Ergebnisse der Lohnstrukturerhebung 2012 während der Abstimmungskampagne zur Mindestlohn-Initiative: 1836
- 14.3307 Motion Pezzatti Bruno. Ergänzungsleistungen und Datenübermittlung: 1827
- 14.3308 Interpellation Amarelle Cesla. Politische Umfragen. Erhebung der öffentlichen Meinung als Aufgabe: 1851
- 14.3312 Interpellation Quadri Lorenzo. Die Schweiz unterstützt die OSZE-Erklärung für den automatischen Informationsaustausch in Steuerfragen. Ein weiterer übereilter Schritt zur Abschaffung des Bankgeheimnisses?: 1841
- 14.3313 Interpellation Leuenberger Ueli. Stand- und Durchgangsplätze für Schweizer Fahrende. Dringender Handlungsbedarf: 1853
- 14.3315 Interpellation Friedl Claudia. Reparationen für die Sklaverei. Hilft die Schweiz der Caricom?: 1833
- 14.3317 Interpellation Regazzi Fabio. Schweizerisch-italienisches Abkommen über die Finanzierung des 4-Meter-Korridors. Wie werden die Bauvergaben geregelt werden?: 1847
- 14.3318 Motion Reimann Maximilian. Zustellung von Druckerzeugnissen des Bundes an Parlamentsmitglieder: 1829
- 14.3319 Postulat Schneider Schüttel Ursula. Veröffentlichung von Gesetzen. Rechtsverbindlichkeit der konsolidierten Fassung: 1833
- 14.3320 Interpellation Feri Yvonne. Den Menschenhandel bekämpfen: 1838
- 14.3321 Interpellation Feri Yvonne. Neuregelung der Sexarbeit: 1838
- 14.3322 Interpellation Steiert Jean-François. Personalisierte Medizin. Braucht es Änderungen der Bestimmungen zum Recht auf Nichtwissen?: 1853
- 14.3323 Interpellation Freysinger Oskar. Gesetzwidriges Vorgehen einer Bundesrätin und ihres Departementes: 1856
- 14.3324 Postulat Romano Marco. Grenzüberschreitende Kriminalität. Sicherheitskonzept für den Grenzraum vor und während der Expo 2015 in Mailand: 1830
- 14.3327 Interpellation Leuenberger Ueli. Handeln zugunsten der über 50-jährigen Arbeitslosen ist notwendig: 1858
- 14.3329 Interpellation Grossen Jürg. Welche Verlagerungswirkung hat das Instrument Toll plus? Was verspricht sich der Bundesrat von der Weiterverfolgung dieses Instrumentes?: 1860
- 14.3330 Interpellation Hurter Thomas. Ist die Abrechnung des Radio-/TV-Anschlusses über die Nebenkosten noch zeitgemäss?: 1860
- 14.3331 Interpellation Fehr Hans. Ukraine-Krise. Schweizerische Neutralität oder Annäherung an die Nato?: 1852
- 14.3332 Interpellation grüne Fraktion. Wie der Uno-Klimarat zeigt, braucht es mehr Klimaschutz. Was macht der Bundesrat?: 1860
- 14.3334 Interpellation Trede Aline. Auslandsinvestitionen von Elektrizitätsunternehmen. Haltung des Bundesrates: 1834
- 14.3303 Interpellation Parmelin Guy. Le directeur du Contrôle fédéral des finances a-t-il le droit de s'immiscer dans une campagne de votation?: 1841
- 14.3304 Interpellation de Buman Dominique. Quels moyens concrets pour soutenir les secteurs stratégiques de notre tissu industriel?: 1844
- 14.3305 Interpellation Feller Olivier. Publication des résultats de l'enquête sur les salaires 2012 pendant la campagne de votation sur le salaire minimum légal: 1836
- 14.3307 Motion Pezzatti Bruno. Prestations complémentaires et échanges de données: 1827
- 14.3308 Interpellation Amarelle Cesla. Sondages politiques et mission d'évaluation de l'opinion publique: 1851
- 14.3312 Interpellation Quadri Lorenzo. Soutien précipité de la Suisse à la déclaration de l'OCDE relative à l'échange automatique de renseignements en matière fiscale. Encore un coup porté au secret bancaire?: 1841
- 14.3313 Interpellation Leuenberger Ueli. Aires de séjour et de transit des gens du voyage suisses. Action urgente nécessaire: 1853
- 14.3315 Interpellation Friedl Claudia. Réparations liées à l'esclavage. La Suisse aidera-t-elle la Caricom?: 1833
- 14.3317 Interpellation Regazzi Fabio. Accord entre la Suisse et l'Italie sur le financement du corridor de 4 mètres. Comment les marchés publics seront-ils réglés?: 1847
- 14.3318 Motion Reimann Maximilian. Distribution d'imprimés de la Confédération aux membres du Parlement: 1829
- 14.3319 Postulat Schneider Schüttel Ursula. Publication des lois. Donner un caractère officiel à la version consolidée: 1833
- 14.3320 Interpellation Feri Yvonne. Lutter contre la traite des êtres humains: 1838
- 14.3321 Interpellation Feri Yvonne. Revoir la réglementation du travail sexuel: 1838
- 14.3322 Interpellation Steiert Jean-François. Médecine personnalisée. Conséquences sur le droit de ne pas être informé: 1853
- 14.3323 Interpellation Freysinger Oskar. Une conseillère fédérale et son département hors-la-loi: 1856
- 14.3324 Postulat Romano Marco. Expo 2015 de Milan. Criminalité et sécurité transfrontalières: 1830
- 14.3327 Interpellation Leuenberger Ueli. Action nécessaire en faveur des chômeurs âgés de plus de 50 ans: 1858
- 14.3329 Interpellation Grossen Jürg. Effets de transfert de Toll plus. Qu'attend le Conseil fédéral de cet instrument?: 1860
- 14.3330 Interpellation Hurter Thomas. Est-il encore opportun de décompter les coûts du raccordement TV/radio par le biais des charges?: 1860
- 14.3331 Interpellation Fehr Hans. Crise ukrainienne. Neutralité ou rapprochement avec l'OTAN?: 1852
- 14.3332 Interpellation groupe des Verts. Protection du climat. Que fait le Conseil fédéral?: 1860
- 14.3334 Interpellation Trede Aline. Investissements d'entreprises d'électricité à l'étranger. Position du Conseil fédéral: 1834
- 14.3335 Interpellation Trede Aline. Rôle du consul honoraire Renato Vitetta comme représentant de la SEI S.p.A., filiale de Repower: 1834
- 14.3337 Interpellation Guhl Bernhard. La règle du zéro pour mille criminalise les pompiers volontaires: 1860
- 14.3338 Motion Fehr Jacqueline. Festivités marquant le 70e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale: 1826

- 14.3335 Interpellation Trede Aline. Rolle des Honorarkonsuls Renato Vitetta als Rechtsvertreter der Repower-Tochter SEI S.p.A.: 1834
- 14.3337 Interpellation Guhl Bernhard. Kriminalisierung der freiwilligen Feuerwehren durch die Nullpromillegrenze: 1860
- 14.3338 Motion Fehr Jacqueline. Ende des Zweiten Weltkrieges. 70-Jahr-Gedenk- und Dankesfeier am 8. Mai 2015: 1826
- 14.3339 Interpellation Fehr Jacqueline. Lohngleichheitsindex: 1853
- 14.3340 Interpellation Fehr Jacqueline. Verletzung der Pflicht zur ausgewogenen Information durch die CSS?: 1853
- 14.3341 Interpellation Glättli Balthasar. Swisscom. Geplante Umstellung von analoger auf Internet-Telefonie für alle Festnetzanschlüsse: 1861
- 14.3344 Postulat Trede Aline. Keine Deodorants mit Aluminium: 1829
- 14.3346 Interpellation Grin Jean-Pierre. Raumplanungsgesetz. Übergangsfrist und Kompensationspflicht: 1848
- 14.3347 Interpellation Lehmann Markus. Missverhältnis bei den Strassenverkehrsgebühren: 1841
- 14.3348 Interpellation Schilliger Peter. Finanzmarktaufsicht. Wie weit geht die Regelungskompetenz gegenüber dem Bürger?: 1841
- 14.3349 Interpellation Tschümperlin Andy. Sind (fast) alle Tamilen Terroristen?: 1842
- 14.3350 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Besserer Schutz für syrische Flüchtlinge: 1856
- 14.3351 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Personalisierte Medizin. Nationale Biobank statt ausländische private Datenbanken über Schweizer Patientinnen und Patienten: 1854
- 14.3352 Motion Kiener Nellen Margret. Asymmetriekorrektur nach Brustamputation soll Pflichtleistung nach KVG werden: 1827
- 14.3353 Interpellation Graf Maya. Der Online-Hundehandel boomt und fördert Tierleid und Kriminalität: 1854
- 14.3354 Interpellation Graf Maya. Zulassungsverfahren für Neonicotinoide hinterfragen: 1858
- 14.3355 Interpellation Bortoluzzi Toni. Neues Tabakproduktegesetz. Fragwürdige Vorgehensweise der zuständigen Personen im Bundesamt für Gesundheit: 1854
- 14.3356 Interpellation Pantani Roberta. Glasfasernetze. Unnötiger Parallelbau der Swisscom: 1848
- 14.3357 Interpellation Hardegger Thomas. Plus-Energie-Bauten in der Strategie des Bundes zur Energieerzeugung: 1861
- 14.3358 Interpellation Hardegger Thomas. Fehlende Anreize im DRG-System für die Verhinderung von Spitalinfektionen: 1854
- 14.3359 Interpellation Frehner Sebastian. Bedenkliches Gutachten zum Ehe- und Familienrecht: 1838
- 14.3360 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Gesetzswidrige Wahl in den Finma-Verwaltungsrat. Cherchez la femme!: 1842
- 14.3361 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Steuerbelastung der Alleinstehenden im Vergleich zum Mehrpersonenhaushalt. Bericht: 1831
- 14.3362 Interpellation Quadri Lorenzo. Zweifelhafte und realitätsferne theoretische Positionen schaden dem Tessin: 1842
- 14.3363 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Schadhafte Metall-auf-Metall-Prothesen. Stand der Dinge: 1854
- 14.3339 Interpellation Fehr Jacqueline. Indice d'égalité salariale: 1853
- 14.3340 Interpellation Fehr Jacqueline. Violation par la CSS du principe d'une information équilibrée?: 1853
- 14.3341 Interpellation Glättli Balthasar. Swisscom. Passage planifié de la téléphonie analogique à la téléphonie par Internet pour tous les raccordements du réseau fixe: 1861
- 14.3344 Postulat Trede Aline. Plus de déodorants contenant de l'aluminium: 1829
- 14.3346 Interpellation Grin Jean-Pierre. LAT. Période transitoire et compensations obligatoires: 1848
- 14.3347 Interpellation Lehmann Markus. Emoluments disproportionnés en matière de circulation routière: 1841
- 14.3348 Interpellation Schilliger Peter. Autorité de surveillance des marchés financiers. Etendue des compétences réglementaires face au citoyen: 1841
- 14.3349 Interpellation Tschümperlin Andy. Les Tamouls sont-ils (presque) tous des terroristes?: 1842
- 14.3350 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Mieux protéger les réfugiés syriens: 1856
- 14.3351 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Médecine personnalisée. Créer une banque nationale de données biologiques au lieu de laisser proliférer des banques de données privées étrangères: 1854
- 14.3352 Motion Kiener Nellen Margret. Mastectomie et asymétrie mammaire. Prise en charge par la LAMal des opérations correctrices: 1827
- 14.3353 Interpellation Graf Maya. Le commerce de chiens sur Internet est florissant et favorise l'escroquerie et la souffrance des animaux: 1854
- 14.3354 Interpellation Graf Maya. Remettre en question la procédure d'autorisation des néonicotinoïdes: 1858
- 14.3355 Interpellation Bortoluzzi Toni. Nouvelle loi sur les produits du tabac. Procédés douteux de la part des responsables à l'Office fédéral de la santé publique: 1854
- 14.3356 Interpellation Pantani Roberta. Fibre optique. Constructions en parallèle inutiles de Swisscom: 1848
- 14.3357 Interpellation Hardegger Thomas. Les logements Energie plus dans la stratégie énergétique du Conseil fédéral: 1861
- 14.3358 Interpellation Hardegger Thomas. Système des forfaits par cas. Manque d'incitations pour éviter les infections nosocomiales: 1854
- 14.3359 Interpellation Frehner Sebastian. Droit du mariage et de la famille. Un avis de droit inquiétant: 1838
- 14.3360 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Nominations contraires à la loi au conseil d'administration de la FINMA. Cherchez la femme!: 1842
- 14.3361 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Rapport sur la charge fiscale des personnes vivant seules comparée à celle des ménages à plusieurs personnes: 1831
- 14.3362 Interpellation Quadri Lorenzo. Déni de la réalité tessinoise de la part de la ministre des finances: 1842
- 14.3363 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Prothèses articulaires métal sur métal défectueuses. Etat des lieux: 1854
- 14.3364 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Assurer un nombre suffisant de places de formation pour les gastroentérologues: 1854
- 14.3365 Interpellation Piller Carrard Valérie. Praenatest: 1836

- 14.3364 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Genügend Ausbildungsplätze in Gastroenterologie bereitstellen: 1854
- 14.3365 Interpellation Piller Carrard Valérie. Praenatest: 1836
- 14.3373 Interpellation Trede Aline. Migrationsabkommen zwischen der Schweiz und Nigeria. Schutz von Menschen, welche wegen ihrer sexuellen Orientierung in Nigeria verfolgt werden: 1834
- 14.3374 Interpellation Trede Aline. Was tut der Bundesrat gegen die Diskriminierung und die Verfolgung von LGBTI-Menschen?: 1834
- 14.3376 Interpellation Stamm Luzi. Sistierung der Forschungszusammenarbeit durch die EU-Kommission: 1844
- 14.3377 Interpellation Jans Beat. Den Schutz von Trockenwiesen und -weiden von nationaler Bedeutung verbessern: 1861
- 14.3378 Interpellation Reynard Mathias. Asyl und Unterdrückung Homosexueller: 1838
- 14.3379 Interpellation Derder Fathi. Schweizer Internetseiten durch Schweizer Unternehmen absichern: 1857
- 14.3381 Postulat WBK-NR. Finanzierungssicherheit der Karriere von Spitzenathletinnen und -athleten: 1821
- 14.3382 Postulat WBK-NR. Bilanz über die Umsetzung des Rechts auf Anhörung nach Artikel 12 der Kinderrechtskonvention der Vereinten Nationen in der Schweiz: 1334
- 14.3384 Postulat SPK-NR. Politische Rechte von Auslandsbürgerinnen und Auslandsbürgern in verschiedenen Staaten Europas: 1515
- 14.3385 Postulat SGK-NR. Fallpauschalen und Globalbudget. Evaluation der Systeme in den Kantonen: 1436
- 14.3386 Interpellation Hiltbold Hugues. Ceva-Baustelle. Abbruch des Ausschreibungsverfahrens für den Ausbau?: 1861
- 14.3387 Interpellation Rusconi Pierre. Schmiergelder bei der Vergabe von Aufträgen für die Expo 2015 in Mailand. Ist der Schweizer Pavillon betroffen?: 1834
- 14.3388 Postulat Noser Ruedi. Erhebung zur Lohngleichheit. Verbesserung der Aussagekraft: 1829
- 14.3389 Interpellation Frehner Sebastian. Völkerwanderung aus Afrika. Was macht der Bundesrat?: 1842
- 14.3390 Motion Feller Olivier. Ausgleichsfonds AHV/IV/EO. Unterstellung unter das Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen: 1827
- 14.3391 Interpellation Feller Olivier. Rechtsform der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO: 1855
- 14.3392 Interpellation Feller Olivier. Organisation der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO: 1855
- 14.3395 Interpellation grüne Fraktion. Transatlantisches Freihandelsabkommen TTIP/Tafta. Auswirkungen auf die Schweiz: 1858
- 14.3396 Interpellation Quadri Lorenzo. Der Auftrag der Suisa an die Yacast schadet der schweizerischen Musikproduktion: 1839
- 14.3399 Interpellation Parmelin Guy. Transatlantisches Freihandelsabkommen zwischen den USA und der EU. Direkte und indirekte Auswirkungen auf die Schweiz: 1859
- 14.3400 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verhandlungen zur institutionellen Einbindung in die EU: 1852
- 14.3406 Interpellation Sommaruga Carlo. Bundesanwaltschaft. Zweigstelle Lugano. Zusammenarbeit mit den italienischen Behörden: 1851
- 14.3373 Interpellation Trede Aline. Accord de partenariat migratoire entre la Suisse et le Nigéria. Protection des personnes poursuivies au Nigéria en raison de leur orientation sexuelle: 1834
- 14.3374 Interpellation Trede Aline. Que fait le Conseil fédéral contre la discrimination et la persécution des personnes LGBTI?: 1834
- 14.3376 Interpellation Stamm Luzi. Recherche. Suspension de la collaboration par la Commission européenne: 1844
- 14.3377 Interpellation Jans Beat. Améliorer la protection des prairies et pâturages secs d'importance nationale: 1861
- 14.3378 Interpellation Reynard Mathias. Asile et répression de l'homosexualité: 1838
- 14.3379 Interpellation Derder Fathi. Sécuriser les sites Internet suisses par des entreprises suisses: 1857
- 14.3381 Postulat CSEC-CN. Garantir le financement de la carrière des athlètes de haut niveau: 1821
- 14.3382 Postulat CSEC-CN. Droit de l'enfant d'être entendu. Bilan de la mise en oeuvre en Suisse de l'article 12 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant: 1334
- 14.3384 Postulat CIP-CN. Droits politiques accordés par différents Etats européens à leurs citoyens vivant à l'étranger: 1515
- 14.3385 Postulat CSSS-CN. Rémunérations forfaitaires et budget global. Evaluation des systèmes en vigueur dans les cantons: 1436
- 14.3386 Interpellation Hiltbold Hugues. Chantier du CEVA. Interruption de la procédure des appels d'offres du second oeuvre?: 1861
- 14.3387 Interpellation Rusconi Pierre. Marchés publics truqués et pots-de-vin à l'Expo 2015 de Milan. Quid du pavillon suisse?: 1834
- 14.3388 Postulat Noser Ruedi. Egalité salariale. Améliorer la pertinence des statistiques: 1829
- 14.3389 Interpellation Frehner Sebastian. Afflux de migrants en provenance d'Afrique. Que fait le Conseil fédéral?: 1842
- 14.3390 Motion Feller Olivier. Assujettissement des fonds de compensation AVS/AI/APG à la loi sur les marchés publics: 1827
- 14.3391 Interpellation Feller Olivier. Statut juridique des fonds de compensation AVS/AI/APG: 1855
- 14.3392 Interpellation Feller Olivier. Organisation des fonds de compensation AVS/AI/APG: 1855
- 14.3395 Interpellation groupe des Verts. Accord de libre-échange transatlantique TTIP/TAFTA. Conséquences pour la Suisse: 1858
- 14.3396 Interpellation Quadri Lorenzo. SUISA s'acoquine avec Yacast au détriment de la production musicale suisse: 1839
- 14.3399 Interpellation Parmelin Guy. Traité de libre-échange transatlantique entre les Etats-Unis et l'UE. Conséquences directes et indirectes pour notre pays: 1859
- 14.3400 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Négociations concernant le rattachement institutionnel de la Suisse à l'UE: 1852
- 14.3406 Interpellation Sommaruga Carlo. Ministère public de la Confédération. Antenne de Lugano. Collaboration avec les autorités italiennes: 1851
- 14.3408 Interpellation Sommaruga Carlo. Quid de la mise en oeuvre de l'annexe II de l'accord de Schengen aux ressortissants israéliens domiciliés dans les colonies de peuplement israéliennes illégales sur territoire palestinien?: 1835
- 14.3412 Postulat Heim Bea. Réduction des rentes en raison de provisions?: 1829

- 14.3408 Interpellation Sommaruga Carlo. Wie wird Anhang II des Schengener Abkommens auf israelische Staatsangehörige angewandt, die in illegalen israelischen Siedlungen auf palästinensischem Territorium Wohnsitz haben?: 1835
- 14.3412 Postulat Heim Bea. Tiefere Renten wegen Provisionen?: 1829
- 14.3413 Interpellation Heim Bea. Leistungsverträge in der Gesundheitsverordnung. Sind Boni für Zuweisungen und Operationen legal und erwünscht?: 1836
- 14.3414 Interpellation Feri Yvonne. Massnahmen bei Tiefelöhnen: 1844
- 14.3415 Interpellation Feri Yvonne. Bundesgesetz über internationale Kindesentführung und die Haager Übereinkommen zum Schutz von Kindern und Erwachsenen: 1839
- 14.3416 Interpellation Feri Yvonne. Situation von über 50-jährigen Sozialhilfebezügern: 1845
- 14.3418 Interpellation Ingold Maja. Mitteleinsatz des BAG für Prävention: 1855
- 14.3419 Interpellation Streiff-Feller Marianne. Fehlstart der Stop-Aids-Kampagne 2014: 1836
- 14.3420 Interpellation Portmann Hans-Peter. Automatischer Informationsaustausch. Kosten und Sicherheit von Daten: 1858
- 14.3421 Interpellation Regazzi Fabio. Schutz der Minderjährigen und des gesunden Menschenverstandes. Braucht es für eine Stop-Aids-Kampagne unbedingt pornografische Bilder?: 1836
- 14.3422 Interpellation Ingold Maja. Sifem AG. Eine Bundesfirma zur Bekämpfung der Armut?: 1845
- 14.3423 Motion FDP-Liberale Fraktion. Positionierung der Schweiz als internationale Plattform im Bereich Internet Governance: 1826
- 14.3425 Postulat Gysi Barbara. Kontrollierte Cannabis-Abgabe: 1829
- 14.3426 Interpellation Gasche Urs. Konsequenzen der Bezeichnung von Steuervergünstigungen als Subventionen: 1842
- 14.3427 Postulat Portmann Hans-Peter. Internationales Hochschulzentrum für Finanz- und Bankenwissenschaften: 1831
- 14.3428 Interpellation Quadri Lorenzo. Ein Genfer Gericht blockiert die Lieferung von Schweizer Bankdaten an die USA: 1842
- 14.3429 Interpellation Bourgeois Jacques. Fliessgewässer durch Pestizide belastet: 1848
- 14.3430 Dringliche Interpellation Golay Roger. Verzögerung auf der Ceva-Baustelle. Finanzielle Auswirkungen für den Bund und die SBB: 1848
- 14.3432 Interpellation Feller Olivier. Regulierung der hochspezialisierten Medizin: 1855
- 14.3433 Interpellation Cassis Ignazio. Keine Mehrwertsteuer für die Einfuhr von Waren im Grenzverkehr. Sind die italienischen Vorschriften völkerrechtskonform?: 1843
- 14.3434 Interpellation Regazzi Fabio. Kabotage. Der Benachteiligung und der Diskriminierung der Schweizer Transportunternehmen muss ein Ende gesetzt werden!: 1843
- 14.3435 Interpellation Quadri Lorenzo. Gotthard-Strassentunnel und andere nationale Tunnels. Der Gotthard ist kein Sonderfall!: 1848
- 14.3436 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Anwendbares Steuerrecht im Schweizer Sektor des Flughafens Basel-Mülhausen: 1835
- 14.3437 Interpellation Estermann Yvette. Ja zu unseren Staatssymbolen!: 1859
- 14.3413 Interpellation Heim Bea. Rémunération liée à la performance dans le domaine de la santé. Les bonus pour l'envoi de patients et pour des opérations sont-ils légaux et souhaitables?: 1836
- 14.3414 Interpellation Feri Yvonne. Bas salaires. Prendre les mesures qui s'imposent: 1844
- 14.3415 Interpellation Feri Yvonne. Loi fédérale sur l'enlèvement international d'enfants et les Conventions de La Haye sur la protection des enfants et des adultes: 1839
- 14.3416 Interpellation Feri Yvonne. Situation des bénéficiaires de l'aide sociale de plus de 50 ans: 1845
- 14.3418 Interpellation Ingold Maja. Engagement financier de l'OFSP pour la prévention: 1855
- 14.3419 Interpellation Streiff-Feller Marianne. Nouvelle campagne de prévention contre le VIH. C'est mal parti!: 1836
- 14.3420 Interpellation Portmann Hans-Peter. Echange automatique de renseignements. Coût et sécurité des données: 1858
- 14.3421 Interpellation Regazzi Fabio. Protégeons les mineurs et le bon sens. Pas de prévention du SIDA sans pornographie?: 1836
- 14.3422 Interpellation Ingold Maja. SIFEM SA pour lutter contre la pauvreté?: 1845
- 14.3423 Motion groupe libéral-radical. Positionner la Suisse en tant que plate-forme internationale en matière de gouvernance Internet: 1826
- 14.3425 Postulat Gysi Barbara. Contrôler la remise de cannabis: 1829
- 14.3426 Interpellation Gasche Urs. Conséquences de l'assimilation des allègements fiscaux aux subventions: 1842
- 14.3427 Postulat Portmann Hans-Peter. Centre universitaire international de sciences bancaires et financières: 1831
- 14.3428 Interpellation Quadri Lorenzo. La justice genevoise bloque la transmission aux Etats-Unis de données concernant des employés de banque suisses: 1842
- 14.3429 Interpellation Bourgeois Jacques. Cours d'eau pollués aux pesticides: 1848
- 14.3430 Interpellation urgente Golay Roger. Retard du chantier CEVA. Quelles seront les implications financières pour la Confédération et les CFF?: 1848
- 14.3432 Interpellation Feller Olivier. Gouvernance de la médecine hautement spécialisée: 1855
- 14.3433 Interpellation Cassis Ignazio. Exonération de la TVA pour les marchandises importées dans le trafic transfrontalier. Conformité des dispositions italiennes au droit international: 1843
- 14.3434 Interpellation Regazzi Fabio. Cabotage. Mettre un terme à une situation discriminatoire pour les transporteurs suisses!: 1843
- 14.3435 Interpellation Quadri Lorenzo. Tunnels des routes nationales. Cessons de traiter le tunnel du Saint-Gothard comme un cas spécial!: 1848
- 14.3436 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Droit fiscal applicable au secteur suisse de l'Euro-Airport de Bâle-Mulhouse: 1835
- 14.3437 Interpellation Estermann Yvette. Oui à nos symboles nationaux!: 1859
- 14.3440 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Décisions relatives aux demandes de visas humanitaires. Tenir compte du bien des enfants: 1856
- 14.3441 Motion Caroni Andrea. Juridiction fédérale en matière pénale. Se concentrer sur les intérêts essentiels de la Confédération: 1828
- 14.3444 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. Déductibilité fiscale des amendes: 1828

- 14.3440 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Respektierung des Kindeswohls bei humanitären Visa: 1856
- 14.3441 Motion Caroni Andrea. Fokussierung der Bundesgerichtsbarkeit auf echte Interessen des Bundes: 1828
- 14.3444 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen: 1828
- 14.3445 Interpellation Rytz Regula. Persilschein für das Heliskiing in Schutzgebieten?: 1861
- 14.3448 Interpellation Feller Olivier. Braucht die Finma wirklich Subunternehmen?: 1843
- 14.3453 Postulat Frehner Sebastian. Vereinbarkeitsprüfung der aktuellen gesetzlichen Regelung der Unterhaltungspflicht: 1830
- 14.3454 Interpellation Schneeberger Daniela. Abschreibung auf Kapitalanlageliegenschaften: 1843
- 14.3455 Interpellation Stolz Daniel. Regionale TV-Sender mit Service-public-Auftrag ausgebremst?: 1848
- 14.3456 Interpellation Ingold Maja. Ausbau des Flugfeldes Locarno-Magadino auf Kosten der Natur?: 1849
- 14.3457 Interpellation Freysinger Oskar. Missbräuchlicher Umgang mit Forschungsdaten bei Publikationen aus Nationalfondsprojekten an der medizinischen Fakultät der Uni Zürich. Unverzügliches Handeln ist geboten: 1845
- 14.3458 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Export- und Handelsförderung für KMU im China-Geschäft: 1843
- 14.3460 Interpellation Buttet Yannick. Durch Fatca diskriminierte Schweizerinnen und Schweizer. Es reicht!: 1843
- 14.3462 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Verbesserter Vollzug des bestehenden Freizügigkeitsabkommens: 1830
- 14.3465 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Massnahmen zur Stärkung des inländischen Arbeitskräftepotenzials rasch und konsequent umsetzen: 1831
- 14.3466 Interpellation Riklin Kathy. Lissabonner Abkommen. Bundesgerichtsentscheid mit Folgen für die Autonomie der Hochschulen?: 1845
- 14.3467 Postulat Merlini Giovanni. Schifffahrt auf den Tessiner Seen. Sind die gesetzlichen Bestimmungen noch angemessen?: 1833
- 14.3470 Postulat Reynard Mathias. Stimmrechtsalter 16 und Förderung politischer Bildung: 1833
- 14.3477 Interpellation Müri Felix. Spielbanken. Ständig steigende Aufsichtskosten: 1839
- 14.3481 Interpellation Cassis Ignazio. Welche Datengrundlage für die Reform der Altersvorsorge?: 1837
- 14.3482 Interpellation Binder Max. Abkommen über den Güter- und Personenverkehr auf Schiene und Strasse. Auswirkungen eines institutionellen Abkommens mit der EU: 1852
- 14.3483 Interpellation Frehner Sebastian. Rechtsübernahme bei den Sozialwerken: 1835
- 14.3484 Interpellation Voruz Eric. Ist der Hitlergruss erlaubt?: 1856
- 14.3485 Interpellation Schibli Ernst. Auswirkungen eines institutionellen Abkommens mit der EU auf die Landwirtschaft: 1859
- 14.3487 Interpellation Pantani Roberta. Der Grenzwachtkommandant der Region IV als Kandidat für den Tessiner Staatsrat?: 1844
- 14.3488 Interpellation Regazzi Fabio. Genügen die Rückhaltesysteme auf unseren Autobahnen noch, um die Sicherheit zu gewährleisten?: 1849
- 14.3445 Interpellation Rytz Regula. Blanc-seing pour l'héliski dans les régions protégées?: 1861
- 14.3448 Interpellation Feller Olivier. La FINMA a-t-elle vraiment besoin de sous-traitants?: 1843
- 14.3453 Postulat Frehner Sebastian. Contrôle des dispositions régissant l'obligation d'entretien: 1830
- 14.3454 Interpellation Schneeberger Daniela. Amortissement sur les immeubles servant au placement de capitaux: 1843
- 14.3455 Interpellation Stolz Daniel. Place accordée aux chaînes de télévision régionales remplissant un mandat de service public: 1848
- 14.3456 Interpellation Ingold Maja. Extension du champ d'aviation de Locarno-Magadino au détriment de la nature?: 1849
- 14.3457 Interpellation Freysinger Oskar. Usage irrégulier à la faculté de médecine de l'Université de Zurich de résultats de recherche dans le cadre de publications concernant des projets soutenus par le Fonds national suisse: 1845
- 14.3458 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Promotion des exportations et du commerce des PME avec la Chine: 1843
- 14.3460 Interpellation Buttet Yannick. Suisses discriminés par FATCA, ça suffit!: 1843
- 14.3462 Postulat groupe libéral-radical. Améliorer l'application de l'accord sur la libre circulation des personnes: 1830
- 14.3465 Postulat groupe libéral-radical. Mettre en oeuvre de manière conséquente et rapide des mesures pour renforcer le potentiel de main-d'oeuvre indigène: 1831
- 14.3466 Interpellation Riklin Kathy. Convention de Lisbonne. L'arrêt du Tribunal fédéral aura-t-il des conséquences sur l'autonomie des hautes écoles?: 1845
- 14.3467 Postulat Merlini Giovanni. Navigation sur les lacs tessinois. Un cadre juridique dépassé?: 1833
- 14.3470 Postulat Reynard Mathias. Droit de vote à 16 ans et renforcement de l'éducation à la citoyenneté: 1833
- 14.3477 Interpellation Müri Felix. Maisons de jeu. Augmentation constante des frais de surveillance: 1839
- 14.3481 Interpellation Cassis Ignazio. Sur quelles données se fondera-t-on pour réformer la prévoyance vieillesse?: 1837
- 14.3482 Interpellation Binder Max. Accord sur les transports terrestres. Conséquences de la conclusion d'un accord institutionnel avec l'UE: 1852
- 14.3483 Interpellation Frehner Sebastian. Reprise de dispositions normatives dans le domaine des assurances sociales: 1835
- 14.3484 Interpellation Voruz Eric. Le salut nazi est-il autorisé?: 1856
- 14.3485 Interpellation Schibli Ernst. Conséquences sur l'agriculture d'un accord institutionnel avec l'UE: 1859
- 14.3487 Interpellation Pantani Roberta. Corps des gardes-frontière Région IV. Le commandant candidat au Conseil d'Etat tessinois?: 1844
- 14.3488 Interpellation Regazzi Fabio. Les systèmes de retenue des véhicules de nos autoroutes permettent-ils encore d'assurer la sécurité?: 1849
- 14.3490 Interpellation Lehmann Markus. Réintroduction des plaques d'immatriculation pour les cycles afin de responsabiliser les cyclistes: 1849
- 14.3491 Interpellation Fehr Hans. Conséquences d'une reprise de l'acquis communautaire sur l'ordre juridique suisse: 1852

- 14.3490 Interpellation Lehmann Markus. Stopp dem Velolittering: 1849
- 14.3491 Interpellation Fehr Hans. Folgen einer Übernahme des EU-Rechts für die Schweizer Rechtsordnung: 1852
- 14.3492 Motion Schneider-Schneiter Elisabeth. Die Bundesverwaltung muss zu regulären Festnetztarifen erreichbar sein: 1828
- 14.3493 Motion Schneider-Schneiter Elisabeth. Generelle Transparenz mit Preisansage für 058-Nummern: 1829
- 14.3494 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Sozialhilfe für Zuwanderer: 1856
- 14.3495 Interpellation Knecht Hansjörg. Finanzielle Belastungen der Kernenergie: 1849
- 14.3498 Postulat Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Entwicklung der Lohnstruktur bei bundesnahen Betrieben und Anstalten: 1831
- 14.3501 Interpellation Lehmann Markus. Erneuerung der Wasserkraftwerke. Müssen Ziele der Energiestrategie angepasst werden?: 1849
- 14.3502 Interpellation Trede Aline. Tierschutzwidrige Importe von Jagdtrophäen: 1855
- 14.3503 Motion Hassler Hansjörg. Schweizweite Bekämpfung der Moderhinke der Schafe: 1827
- 14.3504 Interpellation Röstli Albert. Emissionsverminderungen im Inland. Steigerung der Effizienz: 1849
- 14.3505 Interpellation Röstli Albert. Abkommen über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen. Auswirkungen eines institutionellen Abkommens mit der EU: 1845
- 14.3507 Interpellation van Singer Christian. Wird bei der Erarbeitung des Stationierungskonzepts für die Armee den Investitionskosten genügend Rechnung getragen?: 1857
- 14.3512 Interpellation Allemann Evi. Beschaffung eines neuen Aufklärungsdrohnensystems nur nach grundlegender sicherheitspolitischer Analyse: 1857
- 14.3513 Interpellation Guhl Bernhard. Pilzwiderstandsfähige Rebsorten für die Reduktion des Pestizideinsatzes: 1845
- 14.3514 Postulat Knecht Hansjörg. Agrarpolitik 2018–2021. Massnahmenplan zum Abbau der überbordenden Bürokratie und zur Personalreduktion in der Verwaltung: 1832
- 14.3515 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Rosshäuserntunnel. Mehrkosten und Terminüberschreitungen und Fehlkonzept: 1850
- 14.3516 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Leistungsvergütungen der Krankenkasse. Kriterien der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit: 1837
- 14.3518 Interpellation Chopard-Acklin Max. Tiefenlager. Kosten und Abbruchkriterien bei Schwierigkeiten: 1861
- 14.3519 Interpellation Walter Hansjörg. Abkommen über den Abbau technischer Handelshemmnisse. Auswirkungen eines institutionellen Abkommens mit der EU: 1859
- 14.3521 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Welche Auswirkungen hat das neue Namensrecht?: 1857
- 14.3523 Postulat Tornare Manuel. Integration von Migrantinnen und Migranten in den schweizerischen Arbeitsmarkt: 1830
- 14.3524 Interpellation Tornare Manuel. Heikle Lage der vorläufig aufgenommenen sri-lankischen Staatsangehörigen in der Schweiz: 1857
- 14.3525 Interpellation Chevalley Isabelle. Radioaktive Abfälle. Viele Fragen, wenig Antworten: 1850
- 14.3492 Motion Schneider-Schneiter Elisabeth. L'administration fédérale doit être joignable aux tarifs habituels sur le réseau fixe: 1828
- 14.3493 Motion Schneider-Schneiter Elisabeth. Transparence générale en ce qui concerne l'indication des prix pour les numéros 058: 1829
- 14.3494 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Aide sociale pour les immigrés: 1856
- 14.3495 Interpellation Knecht Hansjörg. Charges financières grevant l'énergie nucléaire: 1849
- 14.3498 Postulat groupe de l'Union démocratique du Centre. Evolution de la structure salariale dans les entreprises et les établissements liés à la Confédération: 1831
- 14.3501 Interpellation Lehmann Markus. Modernisation des centrales hydrauliques. Faut-il adapter les buts de la Stratégie énergétique?: 1849
- 14.3502 Interpellation Trede Aline. Importations de trophées de chasse contraires à la protection des animaux: 1855
- 14.3503 Motion Hassler Hansjörg. Lutte à l'échelle nationale contre le piétin des moutons: 1827
- 14.3504 Interpellation Röstli Albert. Réduction des émissions dans le pays et renforcement de l'efficacité: 1849
- 14.3505 Interpellation Röstli Albert. Accord relatif aux échanges de produits agricoles. Conséquences d'un nouvel accord institutionnel avec l'UE: 1845
- 14.3507 Interpellation van Singer Christian. Tient-on suffisamment compte des frais d'investissement dans l'élaboration du concept de stationnement de l'armée?: 1857
- 14.3512 Interpellation Allemann Evi. Acquisition d'un nouveau système de drones de reconnaissance. Analyse fondamentale de politique de sécurité: 1857
- 14.3513 Interpellation Guhl Bernhard. Réduction des pesticides grâce à des cépages résistant aux maladies fongiques: 1845
- 14.3514 Postulat Knecht Hansjörg. Politique agricole 2018–2021. Plan visant à réduire l'excès de bureaucratie et les effectifs dans l'administration: 1832
- 14.3515 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Tunnel de Rosshäusern. Coûts supplémentaires, dépassement de délais et mauvaise conception: 1850
- 14.3516 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Prise en charge des prestations par l'assurance obligatoire des soins. Critères d'efficacité, d'adéquation et d'économicité: 1837
- 14.3518 Interpellation Chopard-Acklin Max. Dépôt en couches géologiques profondes. Coûts et critères d'abandon en cas de difficultés: 1861
- 14.3519 Interpellation Walter Hansjörg. Accord sur la prévention des obstacles techniques au commerce. Conséquences d'un accord institutionnel avec l'UE: 1859
- 14.3521 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Quels sont les effets du nouveau droit du nom?: 1857
- 14.3523 Postulat Tornare Manuel. Intégration des migrants dans le marché du travail suisse: 1830
- 14.3524 Interpellation Tornare Manuel. Situation délicate des ressortissants sri-lankais admis provisoirement en Suisse: 1857
- 14.3525 Interpellation Chevalley Isabelle. Déchets nucléaires. Beaucoup de questions peu de réponses: 1850
- 14.3526 Interpellation Amarelle Cesla. Suppression de la procédure d'ambassade et visas humanitaires. La sincérité du vote du 9 juin 2012 peut-elle être respectée?: 1839

- 14.3526 Interpellation Amarelle Cesla. Abschaffung des Botschaftsverfahrens und humanitäre Visa. Kann dem am 9. Juni 2012 geäusserten Volkswillen Rechnung getragen werden?: 1839
- 14.3527 Interpellation Amherd Viola. Problematischer Vollzug beim neuen gemeinsamen Sorgerecht: 1839
- 14.3528 Interpellation Lohr Christian. Versachlichung der Kommunikation im Bereich der IV: 1837
- 14.3529 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Gefahren in Verbindung mit den ausländischen Kämpfern und dem Dschihadismus: 1835
- 14.3530 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Friedensförderung und Stärkung des Transportpools: 1840
- 14.3531 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Militärische Friedensförderung. Wann beginnt die versprochene Steigerung unseres Engagements?: 1840
- 14.3532 Postulat Graf-Litscher Edith. Open Source in der Bundesverwaltung. Standortbestimmung und Ausblick: 1831
- 14.3533 Interpellation van Singer Christian. Genaue Aussagen zur Dicke und Widerstandsfähigkeit der Schutzmäntel jedes Schweizer Kernkraftwerkes: 1862
- 14.3535 Interpellation Marra Ada. Wie viel ukrainisches Vermögen ist in der Schweiz gesperrt, und wie sind die Gelder in die Schweizer Banken gelangt?: 1852
- 14.3536 Interpellation Gschwind Jean-Paul. Leistungsauftrag von Agroscope. Konkretisierung in Bezug auf die Erhaltung der Freiburgerpferde: 1846
- 14.3537 Postulat Noser Ruedi. Bericht zur Wettbewerbs- und Ertragsfähigkeit der landwirtschaftlichen Produktion und zum Einsatz öffentlicher Mittel für die Landwirtschaft: 1832
- 14.3538 Interpellation Naef Martin. Freihandelsabkommen mit der Zollunion Russland-Weissrussland-Kasachstan: 1846
- 14.3544 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Nationale Meldestelle für sexuelle Missbräuche: 1839
- 14.3545 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Werden die Gelder der Arbeitslosenversicherung wirklich zielführend verwendet?: 1859
- 14.3547 Interpellation von Siebenthal Erich. Wettbewerb «Die schönsten Schweizer Bücher»: 1837
- 14.3548 Interpellation Darbellay Christophe. Zugang zu einer Schweizer Universität für Ausländer. Entscheid des Bundesgerichtes: 1846
- 14.3549 Interpellation Stolz Daniel. Mehr Möglichkeiten des Seco bei unerwünschten Maklertätigkeiten im Krankenversicherungsbereich: 1846
- 14.3550 Interpellation Jans Beat. Haltung von Kühen und Rindern: 1846
- 14.3551 Interpellation Jans Beat. Hangbeiträge für Steillagen ab 50 Prozent: 1859
- 14.3553 Interpellation Rutz Gregor A. Unerträglicher Formalismus der Eidgenössischen Alkoholverwaltung: 1858
- 14.3554 Interpellation Cassis Ignazio. Der Leistungskatalog im KVG existiert nicht. Oder doch?: 1837
- 14.3557 Postulat Schilliger Peter. Übernahme von EU-Recht. Kein Swiss Finish und kein vorausseilender Gehorsam: 1829
- 14.3560 Interpellation Bortoluzzi Toni. Übernahme von EU-Recht im Bereich der Versicherungen: 1835
- 14.3561 Interpellation Carobbio Guscelli Marina. Folgen einer verminderten Zuwanderung für den Immobilienmarkt: 1846
- 14.3562 Interpellation Fehr Jacqueline. Genderbasierte Entwicklungszusammenarbeit: 1853
- 14.3527 Interpellation Amherd Viola. Nouvelles dispositions régissant l'autorité parentale conjointe. Problèmes d'exécution: 1839
- 14.3528 Interpellation Lohr Christian. Pour une communication plus objective dans le domaine de l'AI: 1837
- 14.3529 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Dangers liés aux combattants étrangers et au djihadisme en Suisse: 1835
- 14.3530 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Promotion de la paix et renforcement du pool de transport: 1840
- 14.3531 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Promotion militaire de la paix. A quand l'accroissement promis de notre engagement?: 1840
- 14.3532 Postulat Graf-Litscher Edith. Administration fédérale et logiciels ouverts. Etat des lieux et perspectives: 1831
- 14.3533 Interpellation van Singer Christian. Des précisions concernant les épaisseurs des enceintes de chaque centrale nucléaire suisse et leurs résistances: 1862
- 14.3535 Interpellation Marra Ada. Combien de fonds ukrainiens sont-ils bloqués en Suisse et comment sont-ils arrivés dans les banques suisses?: 1852
- 14.3536 Interpellation Gschwind Jean-Paul. Concrétisation du mandat d'Agroscope relatif à la sauvegarde de la race des Franches-Montagnes: 1846
- 14.3537 Postulat Noser Ruedi. Rapport sur la compétitivité et le rendement de la production agricole et sur l'utilisation des fonds publics en faveur de l'agriculture: 1832
- 14.3538 Interpellation Naef Martin. Accord de libre-échange avec l'Union douanière Russie-Biélorussie-Kazakhstan: 1846
- 14.3544 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Service national d'enregistrement des déclarations d'abus sexuels: 1839
- 14.3545 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Les fonds de l'assurance-chômage sont-ils employés à bon escient?: 1859
- 14.3547 Interpellation von Siebenthal Erich. Concours «Les plus beaux livres de Suisse»: 1837
- 14.3548 Interpellation Darbellay Christophe. Accès aux universités suisses pour les étrangers. Arrêt du Tribunal fédéral: 1846
- 14.3549 Interpellation Stolz Daniel. Démarchage indésirable dans le domaine de l'assurance-maladie. Donner plus de compétences au SECO: 1846
- 14.3550 Interpellation Jans Beat. Détention de bovins: 1846
- 14.3551 Interpellation Jans Beat. Contributions pour les surfaces en pente dès 50 pour cent: 1859
- 14.3553 Interpellation Rutz Gregor A. Formalisme insupportable de la Régie fédérale des alcools: 1858
- 14.3554 Interpellation Cassis Ignazio. Catalogue des prestations de la LAMal. Mythe ou réalité?: 1837
- 14.3557 Postulat Schilliger Peter. Reprise du droit communautaire. Ni excès de zèle, ni à-plat-ventrisme: 1829
- 14.3560 Interpellation Bortoluzzi Toni. Reprise du droit de l'UE dans le domaine des assurances: 1835
- 14.3561 Interpellation Carobbio Guscelli Marina. Conséquences d'une diminution de l'immigration sur le marché de l'immobilier: 1846
- 14.3562 Interpellation Fehr Jacqueline. Coopération au développement fondée sur le sexe: 1853
- 14.3563 Postulat Wasserfallen Christian. Potentiel économique en Suisse des logiciels ouverts: 1832

- 14.3563 Postulat Wasserfallen Christian. Wirtschaftliches Potenzial von Open-Source-Software in der Schweiz: 1832
- 14.3564 Interpellation Cassis Ignazio. Feuerwerke für den 1. August auch im Tessin!: 1847
- 14.3565 Interpellation Reynard Mathias. Privates Sponsoring der ETH. Es ist Zeit zu handeln!: 1860
- 14.3588 Interpellation Bertschy Kathrin. Förderungs- und Bewilligungsstopp für Stallbauten ohne betriebseigene Futterbasis ausserhalb der Bauzone: 1862
- 14.3590 Motion Müller Walter. Anspruch auf Reduktion der Wehrpflichtersatzabgabe für Angehörige des Zivilschutzes für die gesamte Dienstleistungszeit: 1828
- 14.3591 Interpellation Schläfli Urs. Beurteilung von Gebäudeschäden nach einem Erdbeben: 1850
- 14.3592 Interpellation Allemann Evi. Pistenverschiebung auf dem Flugfeld Biel-Kappelen: 1850
- 14.3594 Interpellation Friedl Claudia. Verfolgung aufgrund politischer Betätigung im Ausland als neuen, prüfungswerten Asylgrund anerkennen: 1840
- 14.3595 Interpellation Friedl Claudia. Transparenzlücke im Rohstoffhandel rasch schliessen: 1840
- 14.3596 Interpellation Vischer Daniel. Bildgebende Verfahren und Persönlichkeitsschutz: 1860
- 14.3600 Interpellation Fischer Roland. Keine Wettbewerbsnachteile für Schweizer KMU im EU-Forschungsprogramm Horizon 2020: 1847
- 14.3601 Interpellation Keller Peter. Geologische Tiefenlager. Abschluss der zweiten Etappe. Wann schafft der Bundesrat endlich Klarheit?: 1850
- 14.3604 Interpellation Schwander Pirmin. Neat-Zuführungstrecken Freiamt–Zugersee–Innerschweiz: 1862
- 14.3605 Interpellation Gmür Alois. Zeltlagerplätze für Jugendorganisationen: 1850
- 14.3606 Interpellation Lohr Christian. Chancen und Folgen der Pränataldiagnostik: 1855
- 14.3607 Postulat CVP/EVP-Fraktion. Stopp der Medikamentenverschwendung!: 1829
- 14.3610 Interpellation Trede Aline. Erneute Vorfälle von radioaktiver Kontamination in Biel. Es braucht klare Kommunikationsabläufe zur Information der Öffentlichkeit: 1837
- 14.3611 Interpellation Hardegger Thomas. Verjährungswirrwarr für Patienten mit Behandlungsfehlern endgültig beheben: 1856
- 14.3612 Interpellation Quadri Lorenzo. Kein Schweizer Holz für den Schweizer Pavillon an der Expo 2015 in Mailand?: 1835
- 14.3613 Interpellation Merlini Giovanni. Intelligente Finanzplatzstrategie. Sicherstellung der Koordination zwischen nationalen und multilateralen Massnahmen einerseits und den bilateralen Verträgen andererseits: 1844
- 14.3614 Interpellation Stamm Luzi. Die Schweiz als fremder Richter über andere Staaten?: 1840
- 14.3615 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Hospitality-Fonds der Credit Suisse kommt nicht zur Ruhe: 1858
- 14.3616 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Wer trägt die Gebühren der Oberaufsichtskommission Berufliche Vorsorge?: 1838
- 14.3618 Postulat Aebi Andreas. Ziel- statt massnahmenorientierte Agrarpolitik. Der Landwirt als Teil der Lösung und nicht als das Problem: 1832
- 14.3620 Postulat Trede Aline. Transparenz bei Drittmitteln für Forschung und Lehre an ETH, Universitäten und Fachhochschulen: 1832
- 14.3564 Interpellation Cassis Ignazio. 1er août. Le Tessin sera-t-il privé de feux d'artifice?: 1847
- 14.3565 Interpellation Reynard Mathias. Sponsoring privé aux EPF. Il est temps d'agir!: 1860
- 14.3588 Interpellation Bertschy Kathrin. Halte à l'encouragement et à l'autorisation d'étables sans ressources fourragères propres en dehors de la zone à bâtir: 1862
- 14.3590 Motion Müller Walter. Taxe d'exemption de l'obligation de servir. Etendre le droit à une réduction à toute la durée du service effectué par les membres de la protection civile: 1828
- 14.3591 Interpellation Schläfli Urs. Evaluation des dommages aux bâtiments après un séisme: 1850
- 14.3592 Interpellation Allemann Evi. Champ d'aviation de Bienne-Kappelen. Déplacement de la piste: 1850
- 14.3594 Interpellation Friedl Claudia. Reconnaître la persécution pour activités politiques exercées à l'étranger comme motif justifiant le dépôt d'une nouvelle demande d'asile: 1840
- 14.3595 Interpellation Friedl Claudia. Combler rapidement le manque de transparence dans le commerce des matières premières: 1840
- 14.3596 Interpellation Vischer Daniel. Techniques d'imagerie cérébrale et protection de la personnalité: 1860
- 14.3600 Interpellation Fischer Roland. Suspension de l'association de la Suisse au programme Horizon 2020. Eviter les désavantages concurrentiels pour les PME suisses: 1847
- 14.3601 Interpellation Keller Peter. Dépôts en couches géologiques profondes. Fin de la deuxième étape. Quand le Conseil fédéral clarifiera-t-il enfin les choses?: 1850
- 14.3604 Interpellation Schwander Pirmin. Lignes d'accès à la NLFA Freiamt–lac de Zoug–Suisse centrale: 1862
- 14.3605 Interpellation Gmür Alois. Places de camping pour les associations de jeunesse: 1850
- 14.3606 Interpellation Lohr Christian. Avantages et conséquences du diagnostic prénatal: 1855
- 14.3607 Postulat groupe PDC/PEV. Halte au gaspillage de médicaments!: 1829
- 14.3610 Interpellation Trede Aline. Nouveaux cas de contamination radioactive à Bienne. Il faut des procédures de communication claires: 1837
- 14.3611 Interpellation Hardegger Thomas. Supprimer définitivement la confusion qui règne en matière de délais de prescription en cas d'erreur de traitement: 1856
- 14.3612 Interpellation Quadri Lorenzo. Pavillon suisse à l'Expo 2015 de Milan. Adieu au bois suisse?: 1835
- 14.3613 Interpellation Merlini Giovanni. Pour une stratégie intelligente en matière de place financière. Coordonner les mesures, unilatérales et bilatérales, et les négociations bilatérales: 1844
- 14.3614 Interpellation Stamm Luzi. La Suisse peut-elle s'ériger en juge en lieu et place d'un pays étranger?: 1840
- 14.3615 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Fonds Hospitality du Credit Suisse: 1858
- 14.3616 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Qui supporte les émoluments de la Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle?: 1838
- 14.3618 Postulat Aebi Andreas. Politique agricole axée sur les objectifs plutôt que sur les mesures. L'agriculteur fait partie de la solution et non du problème: 1832
- 14.3620 Postulat Trede Aline. Transparence du financement par des bailleurs de fonds privés d'activités de recherche et d'enseignement dans les EPF, les universités et les HES: 1832

- 14.3621 Motion Graf Maya. Offenlegung und verbindliche Überprüfung von Nebenämtern und -beschäftigungen sowie finanziellen Beteiligungen von leitenden ETH-Angestellten in Unternehmen: 1828
- 14.3622 Interpellation Maier Thomas. Status der Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen der EU mit den USA. Mögliche Beteiligung der Schweiz: 1847
- 14.3624 Motion Grossen Jürg. Berufliche Vorsorge für Arbeitnehmende mit mehreren Teilzeitstellen verbessern: 1827
- 14.3625 Interpellation Rytz Regula. Nützen die Sifem-Investitionen tatsächlich der Bevölkerung in den Entwicklungsländern?: 1847
- 14.3626 Motion CVP/EVP-Fraktion. Klare Regelung für die Abzugsfähigkeit von Bussen: 1828
- 14.3627 Interpellation Grossen Jürg. Durch Modernisierungsvorsorge zu energetischer Gebäudesanierung ermuntern: 1862
- 14.3628 Interpellation Grossen Jürg. Sind Strassenbenutzer nicht eher Subventionsempfänger denn Milchkühe?: 1862
- 14.3629 Postulat Grossen Jürg. Pensionskassengeld verschwenden und dann Ergänzungsleistungen beziehen? Dieser Fehlanreiz muss abgeschafft werden!: 1830
- 14.3631 Interpellation Rutz Gregor A. Wettbewerbsverzerrungen im Bereich der elektronischen Medien: 1851
- 14.3632 Postulat Steiert Jean-François. Rolle der Praxisassistentinnen im schweizerischen Gesundheitssystem: 1830
- 14.3634 Interpellation Schneeberger Daniela. Welche negativen Folgen der Wasserzinserhöhungen sind für die Finanzpolitik zu erwarten?: 1851
- 14.3635 Interpellation Borer Roland F. Fehlinvestitionen in Bahncontainerterminals und in die Planung von neuen Terminals: 1862
- 14.3637 Interpellation Joder Rudolf. Stärkung der ambulanten Pflege. Ambulant vor stationär: 1838
- 14.3638 Interpellation Joder Rudolf. Stärkung der ambulanten Pflege. Restfinanzierung: 1838
- 14.3641 Interpellation Portmann Hans-Peter. Ungleichbehandlung des Hypothekengeschäftes bei den kantonalen Grundbuchämtern: 1840
- 14.3642 Interpellation de Courten Thomas. Sippo. Bundesgelder zur Konkurrenzierung von Schweizer KMU?: 1847
- 14.3643 Interpellation Kiener Nellen Margret. Führt die BKW Ensi und UVEK an der Nase herum?: 1863
- 14.3645 Motion Bertschy Kathrin. Koordinationsabzug dem Beschäftigungsgrad anpassen. Gleichbehandlung moderner und traditioneller Formen der Erwerbstätigkeit im BVG: 1827
- 14.3647 Interpellation Grin Jean-Pierre. Cannabis. Einhaltung des Betäubungsmittelgesetzes: 1838
- 14.3648 Interpellation Grin Jean-Pierre. Kampf gegen übermässigen Lärm. Neue Ausgleichsnorm: 1851
- 14.3652 Interpellation Chevalley Isabelle. Lösung für einen Anschluss von Fotovoltaikanlagen an allein stehende landwirtschaftliche Gebäude zu einem vertretbaren Preis: 1851
- 14.3654 Interpellation Derder Fathi. Digitale Sicherheit. Sind wir auf dem Holzweg?: 1857
- 14.3655 Postulat Derder Fathi. Die digitale Identität definieren und Lösungen für ihren Schutz finden: 1831
- 14.3621 Motion Graf Maya. Publication et contrôle obligatoire des activités et fonctions exercées à titre accessoire par les cadres des EPF et de leurs participations dans des entreprises: 1828
- 14.3622 Interpellation Maier Thomas. Accord de libre-échange entre l'UE et les Etats-Unis. Etat des négociations et possible participation de la Suisse: 1847
- 14.3624 Motion Grossen Jürg. Améliorer la prévoyance professionnelle pour les salariés occupant plusieurs postes à temps partiel: 1827
- 14.3625 Interpellation Rytz Regula. Les investissements de la SIFEM bénéficient-ils vraiment aux populations des pays en développement?: 1847
- 14.3626 Motion groupe PDC/PEV. Déductibilité fiscale des amendes. Pour une réglementation claire: 1828
- 14.3627 Interpellation Grossen Jürg. Instaurer un système de prévoyance pour encourager l'assainissement énergétique des bâtiments: 1862
- 14.3628 Interpellation Grossen Jürg. Usagers de la route. Les prétendues vaches à lait ne sont-elles pas plutôt subventionnées?: 1862
- 14.3629 Postulat Grossen Jürg. Percevoir des prestations complémentaires après avoir dilapidé son avoir de prévoyance? Eliminer une incitation perverse!:
- 1830
- 14.3631 Interpellation Rutz Gregor A. Distorsions de la concurrence dans le domaine des médias électroniques: 1851
- 14.3632 Postulat Steiert Jean-François. Rôle des assistants médicaux dans le système de santé suisse: 1830
- 14.3634 Interpellation Schneeberger Daniela. Quelles conséquences négatives l'augmentation des redevances hydrauliques aura-t-elle sur la politique financière?: 1851
- 14.3635 Interpellation Borer Roland F. Mauvais investissements dans les terminaux de conteneurs et dans la planification de nouveaux terminaux: 1862
- 14.3637 Interpellation Joder Rudolf. Renforcement des soins ambulatoires. L'ambulatoire avant l'hospitalier: 1838
- 14.3638 Interpellation Joder Rudolf. Renforcement des soins ambulatoires. Financement résiduel: 1838
- 14.3641 Interpellation Portmann Hans-Peter. Traitement des opérations hypothécaires. Disparités entre les offices cantonaux du registre foncier: 1840
- 14.3642 Interpellation de Courten Thomas. SIPPO. De l'argent de la Confédération pour concurrencer les PME suisses?: 1847
- 14.3643 Interpellation Kiener Nellen Margret. BKW mène-t-elle l'IFSN et le DETEC par le bout du nez?: 1863
- 14.3645 Motion Bertschy Kathrin. Adapter la déduction de coordination LPP au taux d'occupation afin d'assurer une égalité de traitement entre les différentes formes d'activité lucrative: 1827
- 14.3647 Interpellation Grin Jean-Pierre. Cannabis. Respect de la loi sur les stupéfiants: 1838
- 14.3648 Interpellation Grin Jean-Pierre. Lutte contre le bruit excessif. Nouvelle norme de compensation: 1851
- 14.3652 Interpellation Chevalley Isabelle. Trouver une solution pour raccorder à un coût raisonnable les installations solaires photovoltaïques des bâtiments agricoles isolés: 1851
- 14.3654 Interpellation Derder Fathi. Sécurité numérique. Faisons-nous fausse route?: 1857
- 14.3655 Postulat Derder Fathi. Définir notre identité numérique et identifier les solutions pour la protéger: 1831

- 14.3656 Interpellation Sommaruga Carlo. Schweizer Leitlinien zum Schutz von Menschenrechtsverteidigern. Politik und Instrumente zur Umsetzung der Leitlinien: 1853
- 14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1663
- 14.3661 Motion SGK-NR (13.4060). Massnahmen zur Früherfassung von Krankheitsfällen gemeinsam entwickeln: 1433
- 14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1331
- 14.5300 Fragestunde. Frage Streiff-Feller Marianne. Religiöse Minderheiten in Irak und in Syrien. Was unternimmt der Bundesrat?: 1484
- 14.5301 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Simulcasting. Missstände bei der Erhebung von Radiohörerzahlen: 1475
- 14.5302 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Erneut schwere Verkehrsunfälle auf der A8 zwischen Sarnen Nord und Alpnach. Umsetzung von Sicherheitsmassnahmen: 1475
- 14.5303 Fragestunde. Frage Romano Marco. Abkommen zwischen der Schweiz und Italien über die Zusammenarbeit der Polizei- und Zollbehörden. Beschleunigte Inkraftsetzung: 1490
- 14.5304 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Zivilluftverkehrliche Nutzung des Militärflugplatzes Dübendorf: 1475
- 14.5305 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Lärmsanierung der A7 im Thurgau. Vorübergehende Temporeduktion als Sofortmassnahme: 1476
- 14.5306 Fragestunde. Frage Schneider-Schneiter Elisabeth. Freihandelsabkommen zwischen der Schweiz und Indien: 1494
- 14.5307 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Formel-E-Rennen in der Schweiz. Eine ausgezeichnete Möglichkeit zur Präsentation von Schweizer Technologie und Innovation: 1476
- 14.5308 Fragestunde. Frage Streiff-Feller Marianne. Uran im Dünger. Gefahr für unser Grundwasser: 1494
- 14.5309 Fragestunde. Frage Masshardt Nadine. Neue Risse im AKW Mühleberg. Je näher die Abschaltung, desto grösser das Risiko?: 1476
- 14.5310 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Einsatzbereitschaft der Armee. Beispiel der 12-Zentimeter-Minenwerfer: 1492
- 14.5311 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Inspektion der Schweizer Armee durch Russen: 1485
- 14.5312 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Asylumbau. Das Unwort des Jahres: 1490
- 14.5313 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Einkaufen jenseits der Grenze. Senkung der Attraktivität: 1495
- 14.5314 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Die Kirschessigfliege verursacht grosse Schäden. Eine negative Folge der Globalisierung: 1495
- 14.5315 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Wirtschaftssanktionen gegen Russland: 1495
- 14.5316 Fragestunde. Frage Graf Maya. Negative Auswirkungen von Neonicotinoiden auf Biodiversität und Funktionen der Ökosysteme: 1495
- 14.5317 Fragestunde. Frage Müri Felix. Forschung im Bereich der Rückgewinnung seltener und teurer Industriemetalle: 1476
- 14.3656 Interpellation Sommaruga Carlo. Lignes directrices de la Suisse concernant la protection des défenseurs des droits de l'homme. Quelle politique et quels instruments pour leur mise en oeuvre?: 1853
- 14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1663
- 14.3661 Motion CSSS-CN (13.4060). Pour le développement conjoint de mesures de détection précoce des cas de maladie: 1433
- 14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1331
- 14.5300 Heure des questions. Question Streiff-Feller Marianne. Minorités religieuses en Irak et en Syrie. Que fait le Conseil fédéral?: 1484
- 14.5301 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Diffusion simultanée. Anomalies dans l'établissement des chiffres d'audience radiophonique: 1475
- 14.5302 Heure des questions. Question Vogler Karl. Nouveaux accidents graves sur l'autoroute A8 entre Sarnen Nord et Alpnach. Mise en oeuvre de mesures de sécurité: 1475
- 14.5303 Heure des questions. Question Romano Marco. Accord de coopération policière et douanière avec l'Italie. Anticiper son entrée en vigueur: 1490
- 14.5304 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Exploitation de l'aérodrome militaire de Dübendorf par l'aviation civile: 1475
- 14.5305 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Travaux de réduction du bruit sur l'A7 en Thurgovie. Prendre des mesures immédiates de limitation de vitesse: 1476
- 14.5306 Heure des questions. Question Schneider-Schneiter Elisabeth. Accord de libre-échange entre la Suisse et l'Inde: 1494
- 14.5307 Heure des questions. Question Derder Fathi. Course de Formule E en Suisse. Une formidable vitrine pour la technologie et l'innovation helvétiques: 1476
- 14.5308 Heure des questions. Question Streiff-Feller Marianne. Uranium dans les engrais. Un danger pour les nappes phréatiques: 1494
- 14.5309 Heure des questions. Question Masshardt Nadine. De nouvelles fissures dans la centrale nucléaire de Mühleberg. Plus l'arrêt approche, plus le risque s'accroît?: 1476
- 14.5310 Heure des questions. Question Fehr Hans. Disponibilité opérationnelle de l'armée. Exemple du lance-mines de 12 centimètres: 1492
- 14.5311 Heure des questions. Question Fehr Hans. Inspection de l'armée suisse par des Russes: 1485
- 14.5312 Heure des questions. Question Fehr Hans. Réorganisation du système d'asile. De qui se moque-t-on?: 1490
- 14.5313 Heure des questions. Question Fehr Hans. Réduire l'attrait du tourisme d'achat à l'étranger: 1495
- 14.5314 Heure des questions. Question Böhni Thomas. La drosophile du cerisier cause des dégâts importants. Une répercussion directe de la mondialisation: 1495
- 14.5315 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Sanctions économiques contre la Russie: 1495
- 14.5316 Heure des questions. Question Graf Maya. Impact négatif des néonicotinoïdes sur la biodiversité et sur les fonctions des écosystèmes: 1495
- 14.5317 Heure des questions. Question Müri Felix. Recherche dans le domaine de la récupération des métaux industriels rares et chers: 1476

- 14.5318 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Vorentwurf des Tabakproduktegesetzes. Gesetzeslücken beim Schmuggel und bei der Präventionspolitik: 1487
- 14.5319 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Tabakproduktegesetz. Kontrollsystem für die Rückverfolgbarkeit: 1487
- 14.5320 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Ebola: 1485
- 14.5321 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Wohnungsvermietungen an Sozialhilfebezüglerinnen und -bezügler verbieten?: 1491
- 14.5322 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Illegale selektive Aufnahme von Versicherten durch grosse Krankenkassen: 1487
- 14.5323 Fragestunde. Frage Pantani Roberta. Frontex plus. Teilnahme des Bundes: 1493
- 14.5324 Fragestunde. Frage Keller Peter. Genügen die Rechtsgrundlagen, um gegen Schweizer Islamisten vorzugehen?: 1491
- 14.5325 Fragestunde. Frage Keller Peter. Schweizer Gotteskrieger. Von wie vielen Dschihadisten muss die Schweizer Bevölkerung ausgehen?: 1492
- 14.5326 Fragestunde. Frage Keller Peter. Offene Schweizer Schengen-Grenzen und mögliche Infiltration ausländischer Islamisten: 1491
- 14.5327 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Kann die Einschränkung des Kapitalbezuges im BVG die Ergänzungsleistungen stabilisieren?: 1487
- 14.5328 Fragestunde. Frage Gössi Petra. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Wertberichtigungen auf Beteiligungen gemäss Artikel 960 OR ab Einführung des neuen Rechnungslegungsrechtes: 1493
- 14.5329 Fragestunde. Frage Müller Geri. Ernährung. Berechnung des Selbstversorgungsgrades: 1495
- 14.5330 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Zugverbindungen zwischen dem Tessin, Bern und der Westschweiz: 1477
- 14.5331 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Bescheinigungen für Verminderungen von CO₂-Emissionen: 1477
- 14.5332 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Massnahmen der Schweiz zum Ebola-Virus: 1488
- 14.5333 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Keine medizinische Behandlung für Versicherte, die ihre Prämien nicht bezahlen?: 1488
- 14.5334 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Der Bund konkurrenziert private Medien: 1477
- 14.5335 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Zulassungsregelung für Ärztinnen und Ärzte zur Praxiseröffnung: 1489
- 14.5336 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Beschaffung des israelischen Drohnensystems Hermes. Garantiert die industrielle Beteiligung der Ruag den unabhängigen Betrieb?: 1492
- 14.5337 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Wann und wo findet die nächste Landesausstellung statt?: 1495
- 14.5338 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Ungerechtfertigte Beiträge für Swiss Tavolata: 1495
- 14.5339 Fragestunde. Frage von Graffenried Alec. Nationaler Aktionsplan und CSR-Bundesstrategie: 1496
- 14.5340 Fragestunde. Frage Wasserfallen Christian. Nagoya-Protokoll. Fehlende Verordnung schafft Rechtsunsicherheit: 1477
- 14.5318 Heure des questions. Question Parmelin Guy. Projet de loi sur les produits du tabac. Des lacunes en regard de la lutte contre la contrebande et la politique de prévention: 1487
- 14.5319 Heure des questions. Question Feller Olivier. Loi sur les produits du tabac. Système de contrôle de la traçabilité: 1487
- 14.5320 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Ebola: 1485
- 14.5321 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Interdire la location de logements aux bénéficiaires de l'aide sociale?: 1491
- 14.5322 Heure des questions. Question Steiert Jean-François. Sélection illégale d'assurés par de grandes caisses-maladie: 1487
- 14.5323 Heure des questions. Question Pantani Roberta. Frontex plus. Participation de la Confédération: 1493
- 14.5324 Heure des questions. Question Keller Peter. Les bases légales sont-elles suffisantes pour contrôler les islamistes suisses?: 1491
- 14.5325 Heure des questions. Question Keller Peter. Combattants d'Allah suisses. Combien de djihadistes la population suisse compte-t-elle?: 1492
- 14.5326 Heure des questions. Question Keller Peter. Frontières Schengen et possible infiltration d'islamistes étrangers en Suisse: 1491
- 14.5327 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Stabiliser les prestations complémentaires en limitant le retrait du capital LPP?: 1487
- 14.5328 Heure des questions. Question Gössi Petra. Déductibilité fiscale des corrections de valeur portant sur des participations, conformément à l'article 960 CO, à compter de l'introduction du nouveau droit comptable: 1493
- 14.5329 Heure des questions. Question Müller Geri. Calcul du taux d'autoapprovisionnement alimentaire: 1495
- 14.5330 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Liaisons ferroviaires entre le Tessin, Berne et la Suisse romande: 1477
- 14.5331 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Attestations pour les réductions des émissions de CO₂: 1477
- 14.5332 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Mesures prises par la Suisse face au virus Ebola: 1488
- 14.5333 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Pas de soins médicaux pour les mauvais payeurs?: 1488
- 14.5334 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. La Confédération fait concurrence aux médias privés: 1477
- 14.5335 Heure des questions. Question Ingold Maja. Dispositions régissant l'ouverture de cabinets médicaux: 1489
- 14.5336 Heure des questions. Question Allemann Evi. Acquisition du système de drones israélien Hermes. La participation industrielle du groupe RUAG en permettra-t-elle l'exploitation en toute indépendance?: 1492
- 14.5337 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Quand et où aura lieu la prochaine exposition nationale?: 1495
- 14.5338 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Contributions injustifiées pour Swiss Tavolata: 1495
- 14.5339 Heure des questions. Question von Graffenried Alec. Plan d'action national et stratégie fédérale RSE: 1496

- 14.5341 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Warum werden für die AHV plötzlich 1,8 Milliarden Franken weniger benötigt?: 1489
- 14.5342 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Kuriose Äusserungen des Staatspräsidenten Estlands über die Schweiz: 1486
- 14.5343 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Geräuschlose, schnelle E-Bikes als zunehmende Gefahr für Fussgänger: 1478
- 14.5344 Fragestunde. Frage Nidegger Yves. Autobahnquerung des Genfer Seebeckens. Finanzierung und Zeitplan: 1478
- 14.5345 Fragestunde. Frage Hiltbold Hugues. Ausschreibungen für die HSLE-Arbeiten der Ceva-Baustelle. Einhaltung der in der Schweiz gängigen technischen Spezifikationen: 1479
- 14.5346 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Bekämpfung der massiven Tabakwerbung an Ausgehorten: 1489
- 14.5347 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Autobahnquerung des Genfer Seebeckens. Kantonale Volksinitiative für ein Objekt in der Zuständigkeit des Bundes: 1479
- 14.5348 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Beginn der Arbeiten an der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens: 1478
- 14.5349 Fragestunde. Frage Golay Roger. Finanzierung der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens: 1478
- 14.5350 Fragestunde. Frage Flach Beat. Interpretationsspielraum zur Gastro-Initiative: 1493
- 14.5351 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Abbau von Materialprüfungs-Dienstleistungen bei der Empa?: 1496
- 14.5352 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Kompensation der Steuerausfälle im Falle einer Annahme der Mehrwertsteuer-Initiative: 1493
- 14.5353 Fragestunde. Frage Bugnon André. Wäre eine Scharia-Polizei in der Schweiz möglich?: 1491
- 14.5354 Fragestunde. Frage Fehr Jacqueline. Datenschutzverletzungen durch Krankenkassen?: 1489
- 14.5355 Fragestunde. Frage Rossini Stéphane. Krankenversicherung. Wer anerkennt was, mit welchen Kompetenzen und nach welchen Kriterien?: 1493
- 14.5356 Fragestunde. Frage Noser Ruedi. Steuerausfälle bei Annahme der Volksinitiative von GASTROSUISSE: 1494
- 14.5357 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Fragwürdige Aussage des Preisübersichters: 1496
- 14.5358 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Förderung des Futtergetreideanbaus: 1496
- 14.5359 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Öffnung der weissen Linie im Milchmarkt mit Blick auf die Erfahrungen mit dem Käsefreihandel: 1496
- 14.5360 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Heiratsgut: 1491
- 14.5361 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Tabakproduktegesetz. Einführung eines Tracking-and-Tracing-Systems: 1487
- 14.5362 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Einführung eines Tracking-and-Tracing-Systems zum Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten vor gefälschten Zigaretten: 1487
- 14.5363 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Verbot von Pestiziden in öffentlichen Anlagen und in Privatgärten: 1480
- 14.5340 Heure des questions. Question Wasserfallen Christian. Protocole de Nagoya. Insécurité juridique en raison de l'absence d'une ordonnance d'exécution: 1477
- 14.5341 Heure des questions. Question Stolz Daniel. Pourquoi l'AVS aurait-elle soudain besoin de 1,8 milliard de francs de moins?: 1489
- 14.5342 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Curieuses déclarations du président de la République d'Estonie concernant la Suisse: 1486
- 14.5343 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Vélos électriques rapides et silencieux. Un danger croissant pour les piétons: 1478
- 14.5344 Heure des questions. Question Nidegger Yves. Financement et délais de réalisation de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1478
- 14.5345 Heure des questions. Question Hiltbold Hugues. Soumissions pour les travaux de CVSE du CEVA. Respect des spécifications techniques usuelles en Suisse: 1479
- 14.5346 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Lutter contre la publicité massive pour le tabac dans les lieux de sortie: 1489
- 14.5347 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Traversée autoroutière du lac à Genève. Initiative populaire cantonale sur un objet fédéral: 1479
- 14.5348 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Début des travaux de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1478
- 14.5349 Heure des questions. Question Golay Roger. Financement de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1478
- 14.5350 Heure des questions. Question Flach Beat. Marge d'interprétation concernant l'initiative de GASTROSUISSE: 1493
- 14.5351 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. L'EMPA va-t-il supprimer des prestations portant sur les essais de matériaux?: 1496
- 14.5352 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. Compensation des pertes fiscales suite à une acceptation de l'initiative sur la TVA: 1493
- 14.5353 Heure des questions. Question Bugnon André. Une police de la charia serait-elle possible en Suisse?: 1491
- 14.5354 Heure des questions. Question Fehr Jacqueline. Les caisses-maladie violent-elles la protection des données?: 1489
- 14.5355 Heure des questions. Question Rossini Stéphane. Assurance-maladie. Qui reconnaît quoi, avec quelles compétences et selon quels critères?: 1493
- 14.5356 Heure des questions. Question Noser Ruedi. Pertes fiscales en cas d'acceptation de l'initiative de GASTROSUISSE: 1494
- 14.5357 Heure des questions. Question Stolz Daniel. Déclaration douteuse du surveillant des prix: 1496
- 14.5358 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Encouragement pour la production de céréales fourragères: 1496
- 14.5359 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Ouverture du marché du lait compte tenu des expériences faites avec le libre-échange dans le domaine du fromage: 1496
- 14.5360 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Dot: 1491
- 14.5361 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Loi sur les produits du tabac. Création d'un système de contrôle de la traçabilité: 1487

- 14.5364 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. AKW Mühleberg. Kann das Ensi die Frist zur Stellungnahme einhalten?: 1480
- 14.5365 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Wird die Schweiz im italienischen Gesetzentwurf zur freiwilligen Offenlegung wieder diskriminiert?: 1494
- 14.5366 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Koordination der Revision des Stromversorgungsgesetzes und weitere regulatorische Baustellen: 1481
- 14.5367 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Die Revision des Stromversorgungsgesetzes vorerst auf die Behebung von Lücken und Unklarheiten beschränken: 1481
- 14.5368 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Bekanntgabe der Krankenkassenprämien durch Regierungsmitglieder vor der Genehmigung: 1490
- 14.5369 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Ist eine verlängerte Schutzsperre für VBS-Akten gerechtfertigt?: 1492
- 14.5370 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Je intensiver die Landwirtschaft, desto weniger produktiv die bestäuberabhängigen Kulturen: 1496
- 14.5371 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Bolle di Magadino. Flugsicherheit auf Kosten der Natur?: 1481
- 14.5372 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Was soll man von Werbung halten, die die Ruag mit Snipern assoziiert?: 1492
- 14.5373 Fragestunde. Frage Maier Thomas. Entscheid des Bundesrates zur Zukunft des ehemaligen Militärflugplatzes Dübendorf: 1481
- 14.5374 Fragestunde. Frage Schenker Silvia. Bedroht Ebola Entwicklungshilfeprojekte in Westafrika?: 1485
- 14.5375 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Verspätete Inbetriebnahme des Ceneri-Basistunnels. Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen?: 1482
- 14.5376 Fragestunde. Frage Gmür Alois. Staatsvertrag von 1973 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik: 1496
- 14.5377 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Dschihadismus in der Schweiz. Was wird dagegen unternommen?: 1491
- 14.5378 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Grafik zum Vergleich von Prämien und Kosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung: 1490
- 14.5379 Fragestunde. Frage Munz Martina. Nagra. Zweck der finanziellen Unterstützung des Forums Vera: 1482
- 14.5380 Fragestunde. Frage Munz Martina. Geldfluss von der Nagra an das Forum Vera: 1482
- 14.5381 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Kampf gegen das organisierte Verbrechen. Genügen die zur Verfügung stehenden Instrumente?: 1492
- 14.5382 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Alle haben Anrecht auf medizinische Behandlung, unabhängig von ihrer finanziellen Situation: 1488
- 14.5383 Fragestunde. Frage Heim Bea. Todesfällen. Nichtsanierte gefährliche Bahnübergänge: 1483
- 14.5384 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Währungspolitisches Instrumentarium. Bericht: 1494
- 14.5385 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Periodische Berichte über die der Armee gesetzten Ziele: 1493
- 14.5387 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Lärmgrenzwerte Flughafen Dübendorf: 1483
- 14.5362 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Un système de contrôle de la traçabilité pour protéger les consommateurs des cigarettes de contrefaçon: 1487
- 14.5363 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Interdiction des pesticides dans les espaces verts publics et les jardins particuliers: 1480
- 14.5364 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Centrale de Mühleberg. L'IFSN pourra-t-elle respecter le délai pour sa prise de position?: 1480
- 14.5365 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Projet italien de loi sur le retour des capitaux. La Suisse une nouvelle fois discriminée?: 1494
- 14.5366 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Coordination de la révision de la loi sur l'approvisionnement en électricité et autres travaux de régulation: 1481
- 14.5367 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Réviser la loi sur l'approvisionnement en électricité avant tout pour combler les lacunes et lever les incertitudes: 1481
- 14.5368 Heure des questions. Question Moret Isabelle. Primes de l'assurance-maladie dévoilées par certains conseillers d'Etat avant approbation: 1490
- 14.5369 Heure des questions. Question Semadeni Silva. La prolongation du blocage de l'accès à certains documents du DDPS est-elle justifiée?: 1492
- 14.5370 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Plus l'agriculture devient intensive, moins les cultures dépendant des pollinisateurs deviennent productives: 1496
- 14.5371 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Bolle de Magadino. Sécurité aérienne au détriment de la nature?: 1481
- 14.5372 Heure des questions. Question van Singer Christian. Que penser de pub qui associe Ruag et snipers?: 1492
- 14.5373 Heure des questions. Question Maier Thomas. Avenir de l'aérodrome militaire de Dübendorf. Décision du Conseil fédéral: 1481
- 14.5374 Heure des questions. Question Schenker Silvia. Ebola. Une menace pour les projets d'aide au développement en Afrique de l'Ouest?: 1485
- 14.5375 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Ouverture reportée du tunnel de base du Ceneri. Que va faire le Conseil fédéral?: 1482
- 14.5376 Heure des questions. Question Gmür Alois. Accord international de 1973 entre la Confédération suisse et la République Socialiste Tchèque: 1496
- 14.5377 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Djihadisme en Suisse. Que fait-on pour le combattre?: 1491
- 14.5378 Heure des questions. Question Moret Isabelle. Graphique sur la comparaison des primes et des coûts de l'assurance obligatoire des soins: 1490
- 14.5379 Heure des questions. Question Munz Martina. Nagra. But du soutien financier en faveur du Forum Vera: 1482
- 14.5380 Heure des questions. Question Munz Martina. Argent versé par la Nagra au Forum Vera: 1482
- 14.5381 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Crime organisé. Sommes-nous armés pour le combattre?: 1492
- 14.5382 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Traitement médical pour tous, indépendamment de leur situation financière: 1488
- 14.5383 Heure des questions. Question Heim Bea. Pièges mortels. Assainissement des passages à niveau dangereux: 1483

- 14.5388 Fragestunde. Frage Trede Aline. Gleichbehandlung von Überwachungstechnologie und militärischen Gütern: 1497
- 14.5389 Fragestunde. Frage Trede Aline. Erneuerung des Mandates eines Honorarkonsuls: 1486
- 14.5390 Fragestunde. Frage Trede Aline. Weitere Risse im AKW Mühleberg: 1484
- 14.5391 Fragestunde. Frage Trede Aline. Veröffentlichung der Liste der Länder, in welche IMSI-Catcher exportiert wurden: 1497
- 14.5392 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Fairphones für die Bundesverwaltung und das Parlament: 1494
- 14.5393 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Abschaffung der Pauschalbesteuerung. Neueste Zahlen und Entwicklung: 1494
- 14.5394 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Welche Gründe stehen hinter den Massnahmen in Zusammenhang mit der Krim?: 1497
- 14.5395 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Auslandschweizerinnen und -schweizer in Argentinien. Bezahlung der AHV-Beiträge: 1490
- 14.5396 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Gemeinsame elterliche Sorge. Meldefluss an die Einwohnerdienste: 1639
- 14.5397 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Grosse Reform der Altersvorsorge. Salamtaktik bei den Ergänzungsleistungen?: 1634
- 14.5398 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Zu lockere Richtlinien für Schweizer Metzgereien?: 1634
- 14.5399 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Die Schweiz mit und ohne bilaterale Verträge in einfachen Worten und Beispielen kurz und bündig erklären: 1650
- 14.5400 Fragestunde. Frage Frehner Sebastian. Projekt Ingeus. Mit Bauchtanzen aus der IV-Rente?: 1634
- 14.5401 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Künftige synthetische, CO₂-neutrale Treibstoffe aus erneuerbarem Überschussstrom: 1651
- 14.5402 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Simulcasting. Missstände bei der Erhebung von Radiohörerzahlen. Verletzung der gesetzlichen Aufsichtspflicht (1): 1651
- 14.5403 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Simulcasting. Missstände bei der Erhebung von Radiohörerzahlen. Verletzung der gesetzlichen Aufsichtspflicht (2): 1651
- 14.5404 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Vermögen ehemaliger Verdingkinder sichern: 1639
- 14.5405 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Betreuung von unterstützungsbedürftigen Personen. Sofortmassnahmen gegen eine weitere Kostenexplosion: 1635
- 14.5406 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Neonicotinoide. Nach den Bienen die Schwalben?: 1646
- 14.5407 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Gewalt in Asylunterkünften: 1640
- 14.5408 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Zivillaviatische Nutzung des Militärflugplatzes Dübendorf: 1651
- 14.5409 Fragestunde. Frage Schläfli Urs. Entgegengesetzte Entwicklung von Landwirtschaftskredit und Verwaltungsaufwand: 1647
- 14.5410 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Rojava in Nordsyrien. Unterstützung der jesidischen Frauen?: 1650
- 14.5384 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Instruments monétaires. Rapport: 1494
- 14.5385 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Rapports périodiques sur les objectifs assignés à l'armée: 1493
- 14.5387 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Aéroport de Dübendorf. Valeurs limites d'exposition au bruit: 1483
- 14.5388 Heure des questions. Question Trede Aline. Même régime d'exportation pour les appareils de surveillance et les armements: 1497
- 14.5389 Heure des questions. Question Trede Aline. Renouvellement d'un mandat d'un consul honoraire: 1486
- 14.5390 Heure des questions. Question Trede Aline. Centrale de Mühleberg. Nouvelles fissures: 1484
- 14.5391 Heure des questions. Question Trede Aline. Exportations de IMSI-catcher. Publier la liste des pays destinataires: 1497
- 14.5392 Heure des questions. Question Rytz Regula. Doter l'administration fédérale et le Parlement de téléphones équitables: 1494
- 14.5393 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Abolition des forfaits fiscaux. Derniers chiffres et développements: 1494
- 14.5394 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Quelle motivation pour les mesures relatives à la Crimée?: 1497
- 14.5395 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Suisses de l'étranger. Paiement des cotisations à l'AVS par les Suisses d'Argentine: 1490
- 14.5396 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Autorité parentale conjointe. Déclarations aux services du contrôle des habitants: 1639
- 14.5397 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. Grande réforme de la prévoyance vieillesse. Prestations complémentaires soumises à la logique du «saucissonnage»?: 1634
- 14.5398 Heure des questions. Question van Singer Christian. Normes laxistes pour les boucheries suisses?: 1634
- 14.5399 Heure des questions. Question Vitali Albert. Illustrer de manière simple et concise les différences entre une Suisse avec des accords bilatéraux et une Suisse sans accords bilatéraux: 1650
- 14.5400 Heure des questions. Question Frehner Sebastian. Projet Ingeus. La danse du ventre pour sortir de l'AI?: 1634
- 14.5401 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Carburants synthétiques issus de courant excédentaire renouvelable et dont le bilan CO₂ est neutre: 1651
- 14.5402 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Diffusion simultanée. Anomalies dans l'établissement des chiffres d'audience radiophonique. Violation du devoir légal de surveillance (1): 1651
- 14.5403 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Diffusion simultanée. Anomalies dans l'établissement des chiffres d'audience radiophonique. Violation du devoir légal de surveillance (2): 1651
- 14.5404 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Préserver les avoirs d'anciens enfants placés: 1639
- 14.5405 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Soutien des personnes nécessiteuses. Mesures immédiates pour maîtriser l'explosion des coûts: 1635
- 14.5406 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Néonicotinoïdes. Après les abeilles les hirondelles?: 1646

- 14.5411 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Nachfrage zu den volkswirtschaftlichen Kosten des Pestizideinsatzes in der Schweiz: 1647
- 14.5412 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Tabakproduktegesetz. Unabhängige Expertenkommission: 1635
- 14.5413 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Werbung für den illegalen Gebrauch von Herbiziden verhindern: 1652
- 14.5414 Fragestunde. Frage Munz Martina. Expo 2015 in Mailand. Imageschaden für die Schweiz abwenden: 1650
- 14.5415 Fragestunde. Frage Voruz Eric. Kann der Bundesrat beim Uno-Menschenrechtsrat intervenieren?: 1650
- 14.5416 Fragestunde. Frage Gasche Urs. Torpediert die Totalrevision der Verordnung über das Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung die Energiestrategie 2050?: 1652
- 14.5417 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Untragbare Zustände in Hagenbuch: 1640
- 14.5418 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Hagenbuch. Wo bleibt die Gerechtigkeit?: 1640
- 14.5419 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Gefährliche Nebenwirkungen der HPV-Impfung: 1635
- 14.5420 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Stellt die Schweizer Industrie die eigenständige Sturmgewehrproduktion ein?: 1649
- 14.5421 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Flugplatz Dübendorf. Lärmgrenzwerte: 1652
- 14.5422 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Verbot der Organisation «Islamischer Staat» in der Schweiz: 1649
- 14.5423 Fragestunde. Frage Romano Marco. Änderung von Artikel 11g der Revisionsaufsichtsverordnung. Eine notwendige Revolution?: 1641
- 14.5424 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Fragen zum Ablassen von Kerosin aus Flugzeugen: 1652
- 14.5425 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Ursachen für die markanten Ertragseinbrüche bei den einheimischen Stromproduzenten: 1652
- 14.5426 Fragestunde. Frage Maire Jacques-André. Welche finanziellen Mittel sieht der Bund für die mit der Fachkräfte-Initiative verbundenen Massnahmen vor?: 1647
- 14.5427 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Zusammenarbeit mit Anbietern von Hard- und Software zur Überwachung. Sicherstellung des limitierten Funktionsumfangs von Staatstrojanern: 1641
- 14.5428 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Kosten der Fernmeldeüberwachung bis 2021. Vor Mehrinvestitionen und Mehrausgaben die Büpf-Revision abwarten: 1642
- 14.5429 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Strafrechtliche Fragen betreffend die Fernsehsendung «Rundschau»: 1652
- 14.5430 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Werden die im Isos aufgenommenen Gebiete wirklich geschützt?: 1636
- 14.5431 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Bundesrätlicher Blindflug beim Verbot von Pflanzenschutzmitteln?: 1647
- 14.5432 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Stärkung der Berufsbildung: 1647
- 14.5433 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Die Schweiz ohne Verleihrecht: 1642
- 14.5434 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Zusammensetzung der Kommission der Schweizerischen Nationalbibliothek: 1636
- 14.5407 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Violence dans les centres d'hébergement pour requérants d'asile: 1640
- 14.5408 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Exploitation de l'aérodrome militaire de Dübendorf par l'aviation civile: 1651
- 14.5409 Heure des questions. Question Schläfli Urs. Contraste entre l'évolution du crédit agricole et celle des dépenses dans l'administration: 1647
- 14.5410 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Kurdistan syrien. Comment venir en aide aux femmes Yézidi?: 1650
- 14.5411 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Question complémentaire concernant le coût économique de l'utilisation des pesticides en Suisse: 1647
- 14.5412 Heure des questions. Question Feller Olivier. Loi sur les produits du tabac. Commission d'experts indépendants: 1635
- 14.5413 Heure des questions. Question van Singer Christian. Empêcher la publicité pour une utilisation illégale d'herbicides: 1652
- 14.5414 Heure des questions. Question Munz Martina. Expo 2015 de Milan. Eviter que l'image de la Suisse ne soit ternie: 1650
- 14.5415 Heure des questions. Question Voruz Eric. Le Conseil fédéral peut-il intervenir auprès du Conseil des droits de l'homme de l'ONU?: 1650
- 14.5416 Heure des questions. Question Gasche Urs. La révision totale de l'ordonnance concernant l'inventaire fédéral des paysages, sites et monuments naturels sape-t-elle la stratégie énergétique 2050?: 1652
- 14.5417 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Situation intolérable à Hagenbuch: 1640
- 14.5418 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Hagenbuch. Où est la justice?: 1640
- 14.5419 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Vaccin contre le HPV. Effets secondaires dangereux: 1635
- 14.5420 Heure des questions. Question Herzog Verena. L'industrie suisse est-elle en train de cesser de produire des fusils d'assaut de façon autonome?: 1649
- 14.5421 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Aérodrome de Dübendorf. Valeurs limites d'exposition au bruit: 1652
- 14.5422 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Interdiction de l'organisation «Etat islamique» en Suisse: 1649
- 14.5423 Heure des questions. Question Romano Marco. Modification de l'article 11g de l'ordonnance sur la surveillance de la révision. Une révolution nécessaire?: 1641
- 14.5424 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Largage de kérosène par des aéronefs: 1652
- 14.5425 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Causes de la forte baisse de rentabilité des producteurs d'électricité indigènes: 1652
- 14.5426 Heure des questions. Question Maire Jacques-André. Quels moyens concrets la Confédération prévoit-elle de consacrer pour soutenir les mesures liées à l'initiative visant à combattre la pénurie de personnel qualifié?: 1647
- 14.5427 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Collaboration avec des fournisseurs de logiciels et de matériels de surveillance. Brider la fonctionnalité des logiciels du type cheval de Troie mis en oeuvre par l'Etat: 1641

- 14.5435 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Umsetzung des revidierten Asylgesetzes: 1642
- 14.5436 Fragestunde. Frage Vischer Daniel. Drohnenkauf in Israel: 1649
- 14.5437 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Funktioniert das Dublin-Abkommen noch?: 1643
- 14.5438 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Krankenkassenprämien und Betreibungen: 1636
- 14.5439 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Allmächtige Krankenkasse im Modell Callmed: 1637
- 14.5440 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hausarztmodell. Wie lange ist ein Überweisungsschein gültig?: 1637
- 14.5441 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Aus welchen Nationen stammen die Pauschalbesteuerten in der Schweiz?: 1644
- 14.5442 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Ammann-Gruppe. Ermittlung betreffend Steuerumgehung: 1644
- 14.5443 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachrichtenlose Vermögen. Rechtsverlust kompensieren?: 1643
- 14.5444 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Multilaterales Übereinkommen der OECD über den Informationsaustausch in Steuersachen. Ist der Beitritt der Schweiz für Italien irrelevant?: 1645
- 14.5445 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Kohäsionszahlungen für Kroatien. Zahlungszweck und Kontrolle: 1651
- 14.5446 Fragestunde. Frage Schilliger Peter. Befreiung von Billag-Gebühren für Mitarbeitende von SRG und Billag?: 1653
- 14.5447 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Was läuft schief bei der Elektrifizierung der Hochrheinbahn?: 1653
- 14.5448 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Tarifstreit in der Physiotherapie. Auswirkung auf die Versicherten und Physiotherapeuten: 1637
- 14.5449 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Tarifstreit in der Physiotherapie. Handlungsbedarf aufgrund tarifloser Situation: 1637
- 14.5450 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Tarifstreit in der Physiotherapie. Widerspruch zum Entscheid vom 7. Juni 2013: 1637
- 14.5451 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Tarifstreit in der Physiotherapie. Schaffung von Rechtssicherheit?: 1637
- 14.5452 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Vollständige Ausrüstung der Armee: 1649
- 14.5453 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Armee. Erhöhte Bereitschaft für die Einsatzverbände: 1649
- 14.5454 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Verbot von Munition und Waffen, die mit abgereichertem Uran gehärtet sind. Engagement des Bundes: 1651
- 14.5455 Fragestunde. Frage Stahl Jürg. Gever. Elektronische Geschäftsverwaltung: 1633
- 14.5456 Fragestunde. Frage Gilli Yvonne. Ist das Breifeld in St. Gallen wirklich im Besitz des VBS?: 1650
- 14.5457 Fragestunde. Frage Rutz Gregor A. Wettbewerbsverzerrung aufgrund intransparenter SRG-Finzenzen. Offenlegung nach Beispiel des ZDF: 1653
- 14.5458 Fragestunde. Frage Rutz Gregor A. Formalismus in der Alkoholverwaltung: 1645
- 14.5459 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Outlet Landquart. Umsetzung des Bundesgerichtsurteils: 1647
- 14.5428 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Coûts de la surveillance de la correspondance par télécommunication jusqu'en 2021. Attendre l'adoption de la révision de la LSCPT avant de procéder à des investissements et des dépenses supplémentaires: 1642
- 14.5429 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Emission de télévision «Rundschau». Violation du droit pénal?: 1652
- 14.5430 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Quel respect pour les classements de l'ISOS?: 1636
- 14.5431 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Interdiction de produits phytosanitaires. Une décision du Conseil fédéral prise à l'aveuglette?: 1647
- 14.5432 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Renforcement de la formation professionnelle: 1647
- 14.5433 Heure des questions. Question Vogler Karl. La Suisse sans droit réglant le prêt: 1642
- 14.5434 Heure des questions. Question Vogler Karl. Composition de la Commission de la Bibliothèque nationale suisse: 1636
- 14.5435 Heure des questions. Question Brand Heinz. Exécution de la loi révisée sur l'asile: 1642
- 14.5436 Heure des questions. Question Vischer Daniel. Achat de drones en Israël: 1649
- 14.5437 Heure des questions. Question Pieren Nadja. L'accord de Dublin est-il encore efficace?: 1643
- 14.5438 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Primes d'assurance-maladie et poursuites: 1636
- 14.5439 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Assurance-maladie toute-puissante dans le modèle Callmed: 1637
- 14.5440 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Modèle du médecin de famille. Quelle durée de validité pour l'avis de délégation?: 1637
- 14.5441 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. De quels pays viennent les personnes imposées d'après la dépense en Suisse?: 1644
- 14.5442 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Groupe Ammann. Enquête sur les pratiques fiscales du groupe: 1644
- 14.5443 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Avoirs en déshérence. Faut-il compenser le préjudice juridique?: 1643
- 14.5444 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Convention OCDE sur l'échange de renseignements en matière fiscale. L'adhésion de la Suisse est-elle insignifiante pour l'Italie?: 1645
- 14.5445 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Versements à la Croatie au titre de la cohésion. Objectifs et vérifications: 1651
- 14.5446 Heure des questions. Question Schilliger Peter. Exonération de l'obligation de verser des redevances à Billag pour les collaborateurs de la SSR et de Billag?: 1653
- 14.5447 Heure des questions. Question Stolz Daniel. Electrification de la ligne du Rhin supérieur. D'où vient le problème?: 1653
- 14.5448 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Conséquences pour les assurés et les physiothérapeutes: 1637
- 14.5449 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Remédier à l'absence de tarifs valables: 1637
- 14.5450 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Contradiction avec la décision du Conseil fédéral: 1637

- 14.5460 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Interreg 2014–2020. Wie wird die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Italien und der Schweiz gewährleistet?: 1648
- 14.5461 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Welche Zukunft für den Alpenraum?: 1648
- 14.5462 Fragestunde. Frage Amherd Viola. Für eine umfassende Strategie der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Interreg-Programme aus den Schranken der Regionalpolitik befreien: 1648
- 14.5463 Fragestunde. Frage Graf Maya. Rekrutenschulen. Bewilligung von Urlaubsgesuchen für Berufsabschlussfeiern: 1650
- 14.5464 Fragestunde. Frage Graf Maya. Umsetzung der Kriegsmaterialexportverordnung. Bewaffnete Krisenherde und Vermittlerrolle der Schweiz berücksichtigen: 1648
- 14.5465 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Zukunft des Bruno-Weber-Parks in Spreitenbach sicherstellen: 1638
- 14.5466 Fragestunde. Frage Trede Aline. Bäume vor dem Bundeshaus West: 1646
- 14.5467 Fragestunde. Frage Trede Aline. Wie passt die «Grand Tour of Switzerland» zur Tourismusstrategie des Bundes?: 1648
- 14.5468 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Invasive Neophyten. Wo stehen wir?: 1653
- 14.5469 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Sofortmassnahmen gegen die Zuwanderung von Menschen, die nicht vom Arbeitsmarkt benötigt werden: 1643
- 14.5470 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Einigung über das iranische Nuklearprogramm. Wirtschaftliche Auswirkungen auf Schweizer Unternehmen: 1648
- 14.5471 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Auslandschweizerinnen und -schweizer in Argentinien. Bezahlung der AHV-Beiträge: 1638
- 14.5472 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Aufruf zum Hass in sozialen Netzwerken und gesellschaftlicher Zusammenhalt: 1644
- 14.5473 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Überprüft die Eidgenössische Steuerverwaltung kantonale Pauschalsteuerveranlagungen?: 1646
- 14.5474 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Operationelles Programm Interreg 2014–2020 zwischen Italien und der Schweiz. Ablehnung durch die Europäische Kommission?: 1649
- 14.5475 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Revision der Medizinalberufverordnung. Den europäischen Richtlinien wird bei der Anerkennung von Titeln weiter nachgegeben: 1638
- 14.5476 Fragestunde. Frage Fehr Jacqueline. Verwaltungsaufwand der Krankenversicherungen: 1638
- 14.5477 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Frankoprovenzalisch im regelmässigen Bericht zur Europäischen Sprachencharta: 1639
- 14.5478 Fragestunde. Frage Heim Bea. Antibiotikastrategie: 1639
- 14.5479 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Schottland. Herzlich willkommen in der Efta!: 1649
- 14.5480 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Schweizer Nationalbankgold in Kanada: 1646
- 14.9003 Nachruf: 1633
- 14.9004 Ordnungsantrag: 1454
- 14.5451 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Faut-il assurer la sécurité du droit?: 1637
- 14.5452 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Une armée entièrement équipée: 1649
- 14.5453 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Armée. Disponibilité accrue pour les formations d'engagement: 1649
- 14.5454 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Interdiction des munitions et des armes renforcées à l'uranium appauvri. Engagement de la Confédération: 1651
- 14.5455 Heure des questions. Question Stahl Jürg. GEVER. Gestion électronique des affaires: 1633
- 14.5456 Heure des questions. Question Gilli Yvonne. Le terrain du Breitfeld à Saint-Gall appartient-il vraiment au DDPS?: 1650
- 14.5457 Heure des questions. Question Rutz Gregor A. Distorsion de la concurrence. Manque de transparence de la SSR sur ses finances. Publication suivant l'exemple de la chaîne ZDF: 1653
- 14.5458 Heure des questions. Question Rutz Gregor A. Formalisme de la Régie fédérale des alcools: 1645
- 14.5459 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Outlet Landquart. Exécution de l'arrêt du Tribunal fédéral: 1647
- 14.5460 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Interreg 2014–2020. Comment garantir la coopération transfrontalière entre l'Italie et la Suisse?: 1648
- 14.5461 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Quel avenir pour l'espace alpin?: 1648
- 14.5462 Heure des questions. Question Amherd Viola. Pour une stratégie globale en matière de coopération transfrontière. Libérer les programmes Interreg du carcan de la politique régionale: 1648
- 14.5463 Heure des questions. Question Graf Maya. Ecole de recrues. Demandes de congé pour la remise des diplômes professionnels: 1650
- 14.5464 Heure des questions. Question Graf Maya. Mise en oeuvre de l'ordonnance sur l'exportation de matériel de guerre. Situations de conflits armés et rôle de la Suisse en tant que conciliateur: 1648
- 14.5465 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Assurer l'avenir du parc Bruno Weber à Spreitenbach: 1638
- 14.5466 Heure des questions. Question Trede Aline. Arbres situés devant le Palais fédéral ouest: 1646
- 14.5467 Heure des questions. Question Trede Aline. Le Grand Tour of Switzerland est-il compatible avec la stratégie de la Confédération en matière de tourisme?: 1648
- 14.5468 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Néophytes envahissantes. Où en sommes nous?: 1653
- 14.5469 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Mesures immédiates contre l'immigration de personnes dont le marché du travail n'a pas besoin: 1643
- 14.5470 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Accord sur le nucléaire iranien. Anticiper les conséquences économiques pour les entreprises suisses: 1648
- 14.5471 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Suisses de l'étranger. Paiement des cotisations à l'AVS par les Suisses d'Argentine: 1638
- 14.5472 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Appels à la haine sur les réseaux sociaux et cohésion sociale: 1644

- 14.5473 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. L'Administration fédérale des contributions contrôle-t-elle l'établissement de l'assiette de l'imposition d'après la dépense par les cantons: 1646
- 14.5474 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Programme opérationnel Interreg 2014–2020 entre l'Italie et la Suisse. Vers un «niet» de la Commission européenne?: 1649
- 14.5475 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Révision OPMéd. Soumission excessive aux directives européennes en ce qui concerne la reconnaissance des titres: 1638
- 14.5476 Heure des questions. Question Fehr Jacqueline. Coûts administratifs des caisses-maladie: 1638
- 14.5477 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Francoprovençal et rapport périodique relatif à la Charte européenne des langues: 1639
- 14.5478 Heure des questions. Question Heim Bea. Stratégie de lutte contre l'antibiorésistance: 1639
- 14.5479 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Accueillir l'Ecosse à bras ouverts dans l'AELE: 1649
- 14.5480 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Or de la Banque nationale suisse stocké au Canada: 1646
- 14.9003 Eloge funèbre: 1633
- 14.9004 Motion d'ordre: 1454

Rednerliste**Aebi** Andreas (V, BE)

- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1454
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene Finanzierung der Pärke von nationaler Bedeutung: 1468

Aebischer Matthias (S, BE)

- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1414

Aeschi Thomas (V, ZG)

- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Aufhebung des Verbotes der Werbung für politische Parteien und für religiöse Bekenntnisse am Radio und im Fernsehen: 1473, 1474
- 13.3096 Motion Aeschi Thomas. Ausweisen der impliziten Verschuldung der Schweiz: 1819
- 12.3806 Motion Aeschi Thomas. Erhöhung des Schwellenwertes für die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen: 1569
- 13.3095 Motion Aeschi Thomas. Prüfung von Anpassungen des Finanzausgleichs aufgrund der Folgen des Steuerdialogs zwischen der Schweiz und der EU: 1818
- 12.3890 Motion Gössi Petra. Berücksichtigung der tatsächlichen Ressourcenstärke der Geberkantone im NFA-Ressourcenausgleich: 1539
- 13.092 Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung: 1674
- 13.3151 Postulat Aeschi Thomas. Lagebeurteilung der Beziehungen zwischen der Schweiz und Europa: 1500

Allemann Evi (S, BE)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1741
- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1658, 1662

Amarelle Cesla (S, VD)

- 12.3895 Motion Amarelle Cesla. Unternehmensbesteuerung. Obergrenze für Steuerentlastungen festlegen: 1572
- 12.3894 Motion Amarelle Cesla. Unternehmensbesteuerung. Sicherstellen, dass der gesamte Geschäftsgewinn besteuert wird: 1540
- 12.3896 Motion Amarelle Cesla. Unternehmensbesteuerung. Transparente Kontrollmechanismen vorsehen: 1572
- 14.9004 Ordnungsantrag: 1455
- 12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 1468

Liste des orateurs**Aebi** Andreas (V, BE)

- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1454
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat des parcs d'importance nationale: 1468

Aebischer Matthias (S, BE)

- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1414

Aeschi Thomas (V, ZG)

- 13.3095 Motion Aeschi Thomas. Conséquences du dialogue fiscal entre la Suisse et l'UE. Examiner les adaptations à apporter à la péréquation financière: 1818
- 13.3096 Motion Aeschi Thomas. Mise en évidence de l'endettement implicite de la Suisse: 1819
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Radio et télévision. Suppression de l'interdiction de faire de la publicité pour des partis politiques ou en faveur d'une appartenance religieuse: 1473, 1474
- 12.3806 Motion Aeschi Thomas. Relèvement de la valeur seuil permettant d'étendre le champ d'application des conventions collectives de travail: 1569
- 12.3890 Motion Gössi Petra. Péréquation des ressources dans le cadre de la RPT. Tenir compte du potentiel de ressources effectif des cantons contributeurs: 1539
- 13.092 Nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale: 1674
- 13.3151 Postulat Aeschi Thomas. Bilan des relations entre la Suisse et l'UE: 1500

Allemann Evi (S, BE)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1741
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1658, 1662

Amarelle Cesla (S, VD)

- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac. Reprise de la modification des bases légales: 1318
- 12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 1468
- 12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 1468
- 13.088 Loi sur la consultation. Modification: 1514
- 12.3896 Motion Amarelle Cesla. Imposition des entreprises. Consacrer des mécanismes de contrôle transparents: 1572

- 12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 1468
- 13.088 Vernehmlassungsgesetz. Änderung: 1514
- 14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der revidierten Rechtsgrundlagen: 1318

Amaudruz Céline (V, GE)

- 14.5348 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Beginn der Arbeiten an der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens: 1479
- 14.5349 Fragestunde. Frage Golay Roger. Finanzierung der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens: 1479
- 14.5344 Fragestunde. Frage Nidegger Yves. Autobahnquerung des Genfer Seebeckens. Finanzierung und Zeitplan: 1479

Amherd Viola (CE, VS)

- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1444, 1449
- 13.3230 Motion Amherd Viola. Mehr Organe für Transplantationen: 1436
- 12.4034 Motion CVP/EVP-Fraktion. Flexible Anwendung der Lex Koller: 1730, 1731
- 14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1332
- 13.442 Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit Minderjährigen: 1335

Amstutz Adrian (V, BE)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1738, 1739, 1740, 1744, 1751
- 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1555, 1557, 1561
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene Finanzierung der Pärke von nationaler Bedeutung: 1468
- 13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in allen Kantonen garantiert sein: 1617
- 13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi. Regelung des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und Staatsverträgen: 1623

Badran Jacqueline (S, ZH)

- 13.3327 Motion Badran Jacqueline. Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige. Ergänzung um die Rohstoffbranche: 1441
- 12.4034 Motion CVP/EVP-Fraktion. Flexible Anwendung der Lex Koller: 1730, 1731
- 08.436 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone: 1337
- 08.495 Parlamentarische Initiative Gysin Hans Rudolf. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz: 1337

- 12.3895 Motion Amarelle Cesla. Imposition des entreprises. Consacrer un seuil maximal de réductions d'impôts: 1572
- 12.3894 Motion Amarelle Cesla. Imposition des entreprises. Consacrer une garantie de fiscalisation de tout revenu opéré: 1540
- 14.9004 Motion d'ordre: 1455

Amaudruz Céline (V, GE)

- 14.5348 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Début des travaux de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1479
- 14.5349 Heure des questions. Question Golay Roger. Financement de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1479
- 14.5344 Heure des questions. Question Nidegger Yves. Financement et délais de réalisation de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1479

Amherd Viola (CE, VS)

- 13.442 Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec des mineurs: 1335
- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1444, 1449
- 13.3230 Motion Amherd Viola. Transplantations. Il faut davantage d'organes: 1436
- 14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1332
- 12.4034 Motion groupe PDC/PEV. Assouplir l'application de la lex Koller: 1730, 1731

Amstutz Adrian (V, BE)

- 13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Garantir que le registre des impôts soit public dans tous les cantons: 1617
- 13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre droit international et droit interne. Clarification: 1623
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1738, 1739, 1740, 1744, 1751
- 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1555, 1557, 1561
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat des parcs d'importance nationale: 1468

Badran Jacqueline (S, ZH)

- 08.436 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement: 1337
- 08.495 Initiative parlementaire Gysin Hans Rudolf. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale: 1337
- 13.3327 Motion Badran Jacqueline. Nomenclature générale des activités économiques. Ajouter les entreprises actives dans le commerce des matières premières: 1441
- 12.4034 Motion groupe PDC/PEV. Assouplir l'application de la lex Koller: 1730, 1731

12.4172 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Für eine freie Wirtschaftsordnung. Gegen Wettbewerbsverzerrung durch Staatsunternehmen: 1614

Barazzone Guillaume (CE, GE)

- 12.3855 Motion Barthassat Luc. Klärung der Anwendung von Artikel 418u des Obligationenrechts auf Vertriebsverträge: 1728
 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1766, 1784, 1788, 1791
 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1707, 1711, 1715, 1719, 1723, 1724

Bäumle Martin (GL, ZH)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1679, 1682, 1683, 1684, 1686, 1689, 1804
 12.3874 Motion Bäumle Martin. Ökologisch nachhaltiger Systemwechsel bei Eigenmietwert und Schuldzinsenabzug: 1536

Bernasconi Maria (S, GE)

- 13.092 Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung: 1676
 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1410

Berset Alain, conseiller fédéral

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1349, 1353, 1355, 1359, 1363, 1365, 1366, 1369, 1370, 1372, 1584, 1586
 14.5382 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Alle haben Anrecht auf medizinische Behandlung, unabhängig von ihrer finanziellen Situation: 1488
 14.5451 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Tarifstreit in der Physiotherapie. Schaffung von Rechtssicherheit?: 1637
 14.5450 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Tarifstreit in der Physiotherapie. Widerspruch zum Entscheid vom 7. Juni 2013: 1637
 14.5327 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Kann die Einschränkung des Kapitalbezuges im BVG die Ergänzungsleistungen stabilisieren?: 1487
 14.5475 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Revision der Medizinalberufverordnung. Den europäischen Richtlinien wird bei der Anerkennung von Titeln weiter nachgegeben: 1638
 14.5419 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Gefährliche Nebenwirkungen der HPV-Impfung: 1635
 14.5354 Fragestunde. Frage Fehr Jacqueline. Datenschutzverletzungen durch Krankenkassen?: 1489
 14.5476 Fragestunde. Frage Fehr Jacqueline. Verwaltungsaufwand der Krankenversicherungen: 1638
 14.5319 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Tabakproduktegesetz. Kontrollsystem für die Rückverfolgbarkeit: 1487

12.4172 Postulat groupe libéral-radical. Garantir la liberté économique et lutter contre les distorsions de concurrence créées par les entreprises d'Etat: 1614

Barazzone Guillaume (CE, GE)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1766, 1784, 1788, 1791
 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1707, 1711, 1715, 1719, 1723, 1724
 12.3855 Motion Barthassat Luc. Clarifier l'application de l'article 418u du Code des obligations aux contrats de distribution: 1728

Bäumle Martin (GL, ZH)

- 12.3874 Motion Bäumle Martin. Imposition de la valeur locative et déduction des intérêts passifs. Changement de système écologiquement durable: 1536
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1679, 1682, 1683, 1684, 1686, 1689, 1804

Bernasconi Maria (S, GE)

- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1410
 13.092 Nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale: 1676

Berset Alain, conseiller fédéral

- 14.5450 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Contradiction avec la décision du Conseil fédéral: 1637
 14.5451 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Faut-il assurer la sécurité du droit?: 1637
 14.5382 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Traitement médical pour tous, indépendamment de leur situation financière: 1488
 14.5475 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Révision OPMéd. Soumission excessive aux directives européennes en ce qui concerne la reconnaissance des titres: 1638
 14.5327 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Stabiliser les prestations complémentaires en limitant le retrait du capital LPP?: 1487
 14.5419 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Vaccin contre le HPV. Effets secondaires dangereux: 1635
 14.5476 Heure des questions. Question Fehr Jacqueline. Coûts administratifs des caisses-maladie: 1638
 14.5354 Heure des questions. Question Fehr Jacqueline. Les caisses-maladie violent-elles la protection des données?: 1489
 14.5412 Heure des questions. Question Feller Olivier. Loi sur les produits du tabac. Commission d'experts indépendants: 1635
 14.5319 Heure des questions. Question Feller Olivier. Loi sur les produits du tabac. Système de contrôle de la traçabilité: 1487

- 14.5412 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Tabakproduktegesetz. Unabhängige Expertenkommission: 1635
- 14.5400 Fragestunde. Frage Frehner Sebastian. Projekt Ingeus. Mit Bauchtanzen aus der IV-Rente?: 1634
- 14.5333 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Keine medizinische Behandlung für Versicherte, die ihre Prämien nicht bezahlen?: 1488
- 14.5332 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Massnahmen der Schweiz zum Ebola-Virus: 1488
- 14.5448 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Tarifstreit in der Physiotherapie. Auswirkung auf die Versicherten und Physiotherapeuten: 1637
- 14.5449 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Tarifstreit in der Physiotherapie. Handlungsbedarf aufgrund tarifloser Situation: 1637
- 14.5478 Fragestunde. Frage Heim Bea. Antibiotikastrategie: 1639
- 14.5335 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Zulassungsregelung für Ärztinnen und Ärzte zur Praxiseröffnung: 1489
- 14.5439 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Allmächtige Krankenkasse im Modell Callmed: 1637
- 14.5440 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hausarztmodell. Wie lange ist ein Überweisungsschein gültig?: 1637
- 14.5438 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Krankenkassenprämien und Betreibungen: 1636
- 14.5368 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Bekanntgabe der Krankenkassenprämien durch Regierungsmitglieder vor der Genehmigung: 1490
- 14.5378 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Grafik zum Vergleich von Prämien und Kosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung: 1490
- 14.5318 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Vorentwurf des Tabakproduktegesetzes. Gesetzeslücken beim Schmuggel und bei der Präventionspolitik: 1487
- 14.5397 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Grosse Reform der Altersvorsorge. Salamiaktik bei den Ergänzungsleistungen?: 1634
- 14.5477 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Frankoprovenzalisch im regelmässigen Bericht zur Europäischen Sprachencharta: 1639
- 14.5346 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Bekämpfung der massiven Tabakwerbung an Ausgehorten: 1489
- 14.5405 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Betreuung von unterstützungsbedürftigen Personen. Sofortmassnahmen gegen eine weitere Kostenexplosion: 1635
- 14.5471 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Auslandschweizerinnen und -schweizer in Argentinien. Bezahlung der AHV-Beiträge: 1638
- 14.5322 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Illegale selektive Aufnahme von Versicherten durch grosse Krankenkassen: 1487
- 14.5341 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Warum werden für die AHV plötzlich 1,8 Milliarden Franken weniger benötigt?: 1489
- 14.5362 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Einführung eines Tracking-and-Tracing-Systems zum Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten vor gefälschten Zigaretten: 1487
- 14.5361 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Tabakproduktegesetz. Einführung eines Tracking-and-Tracing-Systems: 1487
- 14.5400 Fragestunde. Frage Frehner Sebastian. Projekt Ingeus. La danse du ventre pour sortir de l'AI?: 1634
- 14.5332 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Mesures prises par la Suisse face au virus Ebola: 1488
- 14.5333 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Pas de soins médicaux pour les mauvais payeurs?: 1488
- 14.5448 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Conséquences pour les assurés et les physiothérapeutes: 1637
- 14.5449 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Conflit sur les tarifs de physiothérapie. Remédier à l'absence de tarifs valables: 1637
- 14.5478 Fragestunde. Frage Heim Bea. Stratégie de lutte contre l'antibiorésistance: 1639
- 14.5335 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Dispositions régissant l'ouverture de cabinets médicaux: 1489
- 14.5439 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Assurance-maladie toute-puissante dans le modèle Callmed: 1637
- 14.5440 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Modèle du médecin de famille. Quelle durée de validité pour l'avis de délégation?: 1637
- 14.5438 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Primes d'assurance-maladie et poursuites: 1636
- 14.5378 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Graphique sur la comparaison des primes et des coûts de l'assurance obligatoire des soins: 1490
- 14.5368 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Primes de l'assurance-maladie dévoilées par certains conseillers d'Etat avant approbation: 1490
- 14.5318 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Projet de loi sur les produits du tabac. Des lacunes en regard de la lutte contre la contrebande et la politique de prévention: 1487
- 14.5397 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Grande réforme de la prévoyance vieillesse. Prestations complémentaires soumises à la logique du «saucissonnage»?: 1634
- 14.5477 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Francoprovençal et rapport périodique relatif à la Charte européenne des langues: 1639
- 14.5346 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Lutter contre la publicité massive pour le tabac dans les lieux de sortie: 1489
- 14.5405 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Soutien des personnes nécessiteuses. Mesures immédiates pour maîtriser l'explosion des coûts: 1635
- 14.5471 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Suisses de l'étranger. Paiement des cotisations à l'AVS par les Suisses d'Argentine: 1638
- 14.5322 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Sélection illégale d'assurés par de grandes caisses-maladie: 1487
- 14.5341 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Pourquoi l'AVS aurait-elle soudain besoin de 1,8 milliard de francs de moins?: 1489
- 14.5361 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Loi sur les produits du tabac. Création d'un système de contrôle de la traçabilité: 1487
- 14.5430 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Quel respect pour les classements de l'ISOS?: 1636
- 14.5362 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Un système de contrôle de la traçabilité pour protéger les consommateurs des cigarettes de contrefaçon: 1487

- 14.5430 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Werden die im Isos aufgenommenen Gebiete wirklich geschützt?: 1636
- 14.5398 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Zu lockere Richtlinien für Schweizer Metzgereien?: 1634
- 14.5434 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Zusammensetzung der Kommission der Schweizerischen Nationalbibliothek: 1636
- 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1401, 1405
- 13.3230 Motion Amherd Viola. Mehr Organe für Transplantationen: 1437
- 13.3327 Motion Badran Jacqueline. Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige. Ergänzung um die Rohstoffbranche: 1442
- 13.3213 Motion CVP/EVP-Fraktion. Gleiche Finanzierung von stationären und ambulanten Spitalleistungen: 1395
- 13.3239 Motion Freysinger Oskar. Statistik über Gewalt und Drogen: 1438
- 13.4184 Motion Graber Konrad. Langfristanlagen von Pensionskassen in zukunftsträchtige Technologien und Schaffung eines Zukunftsfonds Schweiz: 1436
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Gesetzeskonforme Umsetzung der Spitalfinanzierung: 1432
- 13.4060 Motion Kuprecht Alex. Unnötige IV-Renten vermeiden: 1434
- 13.3313 Motion Schilliger Peter. BVG-Umverteilung aufzeigen: 1441
- 14.3661 Motion SGK-NR (13.4060). Massnahmen zur Früherfassung von Krankheitsfällen gemeinsam entwickeln: 1434
- 13.3265 Motion Stahl Jürg. Gegenvorschlag zum Zulassungsstopp für Ärzte: 1440
- 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1426, 1427, 1429
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1414, 1417, 1418, 1419, 1420, 1422
- 13.3218 Postulat Carobbio Guscelli Marina. Konsequenzen aus der Abstimmung über den Verfassungsartikel zur Familienförderung: 1396
- 13.3224 Postulat Humbel Ruth. Entlastung der Krankenversicherung von ungerechtfertigten Kosten: 1397
- 14.5398 Heure des questions. Question van Singer Christian. Normes laxistes pour les boucheries suisses?: 1634
- 14.5434 Heure des questions. Question Vogler Karl. Composition de la Commission de la Bibliothèque nationale suisse: 1636
- 11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1426, 1427, 1429
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1414, 1417, 1418, 1419, 1420, 1422
- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1401, 1405
- 13.3230 Motion Amherd Viola. Transplantations. Il faut davantage d'organes: 1437
- 13.3327 Motion Badran Jacqueline. Nomenclature générale des activités économiques. Ajouter les entreprises actives dans le commerce des matières premières: 1442
- 14.3661 Motion CSSS-CN (13.4060). Pour le développement conjoint de mesures de détection précoce des cas de maladie: 1434
- 13.3239 Motion Freysinger Oskar. Violence et drogues. Etablir une statistique: 1438
- 13.4184 Motion Graber Konrad. Caisses de pension. Placements à long terme dans les technologies d'avenir et création d'un fonds à cet effet: 1436
- 13.3213 Motion groupe PDC/PEV. Même financement pour les prestations en milieu hospitalier et les prestations ambulatoires: 1395
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Mettre en oeuvre le financement des hôpitaux tel qu'il a été voulu par le législateur: 1432
- 13.4060 Motion Kuprecht Alex. AI. Eviter les dépenses inutiles: 1434
- 13.3313 Motion Schilliger Peter. Signaler les redistributions opérées dans le cadre de la LPP: 1441
- 13.3265 Motion Stahl Jürg. Contre-proposition à la limitation de l'admission de médecins: 1440
- 13.3218 Postulat Carobbio Guscelli Marina. Votation sur l'article constitutionnel visant à promouvoir la famille. Conséquences: 1396
- 13.3224 Postulat Humbel Ruth. Décharger l'assurance-maladie de coûts injustifiés: 1397
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1349, 1353, 1355, 1359, 1363, 1365, 1366, 1369, 1370, 1372, 1584, 1586

Bertschy Kathrin (GL, BE)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1801
- 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1556, 1557

Bertschy Kathrin (GL, BE)

- 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1556, 1557
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1801

Binder Max (V, ZH)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1738, 1749
- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1447, 1452
- 13.3077 Motion Schläfli Urs. Sanierung und Nutzung von Waldhäusern klar und zeitgemäss regeln: 1759
- 13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in allen Kantonen garantiert sein: 1618
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1628, 1629

Binder Max (V, ZH)

- 13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Garantir que le registre des impôts soit public dans tous les cantons: 1618
- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1447, 1452
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1738, 1749
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1628, 1629
- 13.3077 Motion Schläfli Urs. Définition d'une politique claire et pragmatique d'assainissement et d'affectation des cabanes forestières: 1759

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)

12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1555

Böhni Thomas (GL, TG)

13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1684, 1689, 1690

13.3039 Motion Schelbert Louis. Bundesstrategie für den Einbau von Solaranlagen in Bundesbauten: 1815

13.3021 Postulat Böhni Thomas. Wärmenutzung bei Geothermiekraftwerken: 1630

Borer Roland F. (V, SO)

13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1452

13.3792 Motion sozialdemokratische Fraktion. Für eine von Massenvernichtungswaffen freie Zone im Nahen und Mittleren Osten: 1505

11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1422, 1428, 1429

14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1657

Bortoluzzi Toni (V, ZH)

12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1585, 1586

13.4060 Motion Kuprecht Alex. Unnötige IV-Renten vermeiden: 1434

14.3661 Motion SGK-NR (13.4060). Massnahmen zur Früherfassung von Krankheitsfällen gemeinsam entwickeln: 1434

Bourgeois Jacques (RL, FR)

13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1685

12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1553

12.3334 Motion UREK-NR. Vollzug der Revitalisierung der Gewässer: 1464

11.466 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1461

Brand Heinz (V, GR)

13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz. Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1341, 1342

13.456 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor A. Rechtsangleichung durch Bundesbehörden. Einhaltung demokratischer Abläufe: 1615

Brunner Toni (V, SG)

13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1819

13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene Finanzierung der Pärke von nationaler Bedeutung: 1466

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)

12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1555

Böhni Thomas (GL, TG)

13.3039 Motion Schelbert Louis. Stratégie pour la pose d'installations solaires sur les bâtiments de la Confédération: 1815

13.3021 Postulat Böhni Thomas. Utilisation de la chaleur produite par les centrales géothermiques: 1630

13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1684, 1689, 1690

Borer Roland F. (V, SO)

11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1422, 1428, 1429

13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1452

13.3792 Motion groupe socialiste. Création d'une zone exempte d'armes de destruction massive au Moyen-Orient: 1505

14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1657

Bortoluzzi Toni (V, ZH)

14.3661 Motion CSSS-CN (13.4060). Pour le développement conjoint de mesures de détection précoce des cas de maladie: 1434

13.4060 Motion Kuprecht Alex. AI. Eviter les dépenses inutiles: 1434

12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1585, 1586

Bourgeois Jacques (RL, FR)

11.466 Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués: 1461

12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1553

12.3334 Motion CEATE-CN. Mise en oeuvre de la renaturation des eaux: 1464

13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1685

Brand Heinz (V, GR)

13.452 Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du droit constitutionnel sur le droit international: 1341, 1342

13.456 Initiative parlementaire Rutz Gregor A. Adaptation du droit suisse à des normes étrangères par les autorités fédérales. Respecter les processus démocratiques: 1615

Brunner Toni (V, SG)

13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat des parcs d'importance nationale: 1466

13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1819

Büchel Roland Rino (V, SG)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1738
- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1524
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1690, 1698
- 14.047 Im Jahr 2013 abgeschlossene internationale Staatsverträge. Bericht: 1498
- 13.3269 Motion Büchel Roland Rino. Keine Entwicklungshilfe für Kriegsmächte: 1501
- 12.4264 Motion Büchel Roland Rino. Zahlungsverkehr. Grundversorgung für Auslandschweizer sicherstellen: 1471, 1472
- 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1596
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1416
- 14.3381 Postulat WBK-NR. Finanzierungssicherheit der Karriere von Spitzenathletinnen und -athleten: 1822

Büchler Jakob (CE, SG)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1740
- 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1667
- 11.466 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1462
- 13.446 Parlamentarische Initiative Schmid-Federer Barbara. Nationalrat. Todesfall im engen Familienkreis als Entschuldigungsgrund: 1515
- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1656
- 14.215 Vereidigung: 1315

Bugnon André (V, VD)

- 12.069 Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Vorläufige Anwendung und Verträge von beschränkter Tragweite: 1597
- 12.3809 Motion Bugnon André. Landwirtschaftliche Genossenschaften und Weinbaugenossenschaften sollen weiterhin Kredite für Strukturverbesserungen erhalten können: 1570
- 12.3733 Motion Reynard Mathias. Massnahmen zur Unterstützung der Schweizer Weinwirtschaft: 1567

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR)

- 13.3048 Motion Bulliard-Marbach Christine. Gegen die Aufhebung der indirekten Presseförderung ohne glaubwürdige Alternative: 1756
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1414
- 14.3382 Postulat WBK-NR. Bilanz über die Umsetzung des Rechts auf Anhörung nach Artikel 12 der Kinderrechtskonvention der Vereinten Nationen in der Schweiz: 1334

Büchel Roland Rino (V, SG)

- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1596
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1416
- 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1524
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1738
- 13.3269 Motion Büchel Roland Rino. Pas d'aide au développement pour les puissances militaires: 1501
- 12.4264 Motion Büchel Roland Rino. Trafic des paiements. Garantir un service universel aux Suisses de l'étranger: 1471, 1472
- 14.3381 Postulat CSEC-CN. Garantir le financement de la carrière des athlètes de haut niveau: 1822
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1690, 1698
- 14.047 Traités internationaux conclus en l'an 2013. Rapport: 1498

Büchler Jakob (CE, SG)

- 14.215 Assermentation: 1315
- 11.466 Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués: 1462
- 13.446 Initiative parlementaire Schmid-Federer Barbara. Conseil national. Faire du décès d'un parent proche un motif d'empêchement: 1515
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1740
- 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1667
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1656

Bugnon André (V, VD)

- 12.069 Compétence de conclure des traités internationaux. Application provisoire et traités de portée mineure: 1597
- 12.3809 Motion Bugnon André. Permettre aux sociétés coopératives agricoles et viticoles de pouvoir continuer à bénéficier de crédits pour les améliorations structurelles: 1570
- 12.3733 Motion Reynard Mathias. Des mesures pour soutenir la viticulture suisse: 1567

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR)

- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1414
- 13.3048 Motion Bulliard-Marbach Christine. Contre la suppression de l'aide indirecte à la presse sans solution de remplacement convaincante: 1756
- 14.3382 Postulat CSEC-CN. Droit de l'enfant d'être entendu. Bilan de la mise en oeuvre en Suisse de l'article 12 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant: 1334

Burkhalter Didier, président de la Confédération
 14.5311 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Inspektion der Schweizer Armee durch Russen: 1485
 14.5320 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Ebola: 1485
 14.5342 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Kuriose Äusserungen des Staatspräsidenten Estlands über die Schweiz: 1486
 14.5374 Fragestunde. Frage Schenker Silvia. Bedroht Ebola Entwicklungshilfeprojekte in Westafrika?: 1485
 14.5300 Fragestunde. Frage Streiff-Feller Marianne. Religiöse Minderheiten in Irak und in Syrien. Was unternimmt der Bundesrat?: 1484
 14.5389 Fragestunde. Frage Trede Aline. Erneuerung des Mandates eines Honorarkonsuls: 1486
 14.047 Im Jahr 2013 abgeschlossene internationale Staatsverträge. Bericht: 1498
 13.3269 Motion Büchel Roland Rino. Keine Entwicklungshilfe für Kriegsmächte: 1502
 13.3644 Motion Freysinger Oskar. Entwicklungshilfe und Rückübernahmeabkommen: 1504
 13.3792 Motion sozialdemokratische Fraktion. Für eine von Massenvernichtungswaffen freie Zone im Nahen und Mittleren Osten: 1505
 13.3582 Motion Vitali Albert. Fristerstreckung für die Erhöhung der Entwicklungshilfe: 1503
 11.446 Parlamentarische Initiative Lombardi Filippo. Für ein Auslandschweizergesetz: 1500
 13.3151 Postulat Aeschi Thomas. Lagebeurteilung der Beziehungen zwischen der Schweiz und Europa: 1501

Buttet Yannick (CE, VS)

13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1748
 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1693
 13.3032 Motion Buttet Yannick. Schneesocken für Pneus als Winterausrüstung anerkennen: 1632
 11.466 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1460, 1463, 1733
 12.4036 Postulat Buttet Yannick. Offensive für die digitale Bildung: 1609

Candinas Martin (CE, GR)

13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1445, 1448, 1454
 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1690, 1691, 1701
 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1417
 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1627

Burkhalter Didier, président de la Confédération
 14.5311 Heure des questions. Question Fehr Hans. Inspection de l'armée suisse par des Russes: 1485
 14.5320 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Ebola: 1485
 14.5342 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Curieuses déclarations du président de la République d'Estonie concernant la Suisse: 1486
 14.5374 Heure des questions. Question Schenker Silvia. Ebola. Une menace pour les projets d'aide au développement en Afrique de l'Ouest?: 1485
 14.5300 Heure des questions. Question Streiff-Feller Marianne. Minorités religieuses en Irak et en Syrie. Que fait le Conseil fédéral?: 1484
 14.5389 Heure des questions. Question Trede Aline. Renouveau d'un mandat d'un consul honoraire: 1486
 11.446 Initiative parlementaire Lombardi Filippo. Pour une loi sur les Suisses de l'étranger: 1500
 13.3269 Motion Büchel Roland Rino. Pas d'aide au développement pour les puissances militaires: 1502
 13.3644 Motion Freysinger Oskar. Aide au développement et contrats de réadmission: 1504
 13.3792 Motion groupe socialiste. Création d'une zone exempte d'armes de destruction massive au Moyen-Orient: 1505
 13.3582 Motion Vitali Albert. Augmentation du taux de l'aide publique au développement. Prolongation du délai: 1503
 13.3151 Postulat Aeschi Thomas. Bilan des relations entre la Suisse et l'UE: 1501
 14.047 Traités internationaux conclus en l'an 2013. Rapport: 1498

Buttet Yannick (CE, VS)

11.466 Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués: 1460, 1463, 1733
 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1748
 13.3032 Motion Buttet Yannick. Reconnaître les chaussons à neige comme équipement d'hiver: 1632
 12.4036 Postulat Buttet Yannick. Offensive pour promouvoir l'éducation numérique: 1609
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1693

Candinas Martin (CE, GR)

13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1417
 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1445, 1448, 1454
 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1627
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1690, 1691, 1701

Carobbio Guscelli Marina (S, TI)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1357, 1362, 1367
- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1742
- 13.3218 Postulat Carobbio Guscelli Marina. Konsequenzen aus der Abstimmung über den Verfassungsartikel zur Familienförderung: 1395

Caroni Andrea (RL, AR)

- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1521, 1525
- 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1558, 1559
- 12.3814 Motion FDP-Liberale Fraktion. Stopp der Steuerstrafe in der Säule 3b. Bei Kapitalbezug den Ertragsanteil statt die Kapitaleinlage besteuern: 1534
- 12.4262 Motion Reimann Lukas. Kein Fracking. Zum Schutz des Bodensee-Trinkwassers sowie von Flora und Fauna: 1470
- 13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz. Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1342
- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1529, 1532
- 13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in allen Kantonen garantiert sein: 1619
- 12.4172 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Für eine freie Wirtschaftsordnung. Gegen Wettbewerbsverzerrung durch Staatsunternehmen: 1614

Casanova Corina, Bundeskanzlerin

- 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung: 1507, 1508, 1510, 1512, 1673
- 14.5455 Fragestunde. Frage Stahl Jürg. Gever. Elektronische Geschäftsverwaltung: 1633

Cassis Ignazio (RL, TI)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1347, 1355, 1359
- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1739, 1740
- 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1401, 1403, 1405
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Gesetzeskonforme Umsetzung der Spitalfinanzierung: 1431
- 13.4060 Motion Kuprecht Alex. Unnötige IV-Renten vermeiden: 1433
- 14.3661 Motion SGK-NR (13.4060). Massnahmen zur Früherfassung von Krankheitsfällen gemeinsam entwickeln: 1433
- 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1423, 1428, 1430

Carobbio Guscelli Marina (S, TI)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1742
- 13.3218 Postulat Carobbio Guscelli Marina. Votation sur l'article constitutionnel visant à promouvoir la famille. Conséquences: 1395
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1357, 1362, 1367

Caroni Andrea (RL, AR)

- 13.452 Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du droit constitutionnel sur le droit international: 1342
- 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1529, 1532
- 13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Garantir que le registre des impôts soit public dans tous les cantons: 1619
- 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1521, 1525
- 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1558, 1559
- 12.3814 Motion groupe libéral-radical. Mettre fin à la pénalité fiscale inhérente au pilier 3b. Imposer le rendement des avoirs lors de leur retrait et non les apports: 1534
- 12.4262 Motion Reimann Lukas. Pas de fracturation hydraulique. Protection de l'eau potable, de la flore et de la faune du lac de Constance: 1470
- 12.4172 Postulat groupe libéral-radical. Garantir la liberté économique et lutter contre les distorsions de concurrence créées par les entreprises d'Etat: 1614

Casanova Corina, Bundeskanzlerin

- 14.5455 Heure des questions. Question Stahl Jürg. GEVER. Gestion électronique des affaires: 1633
- 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification: 1507, 1508, 1510, 1512, 1673

Cassis Ignazio (RL, TI)

- 11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1423, 1428, 1430
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1739, 1740
- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1401, 1403, 1405
- 14.3661 Motion CSSS-CN (13.4060). Pour le développement conjoint de mesures de détection précoce des cas de maladie: 1433
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Mettre en oeuvre le financement des hôpitaux tel qu'il a été voulu par le législateur: 1431
- 13.4060 Motion Kuprecht Alex. AI. Eviter les dépenses inutiles: 1433
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1347, 1355, 1359

Chevalley Isabelle (GL, VD)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1736, 1744
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1681, 1683, 1692, 1695, 1805
- 09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1598, 1601, 1703

Chopard-Acklin Max (S, AG)

- 12.3817 Postulat Chopard-Acklin Max. Erfassung flexibler Arbeitszeiten: 1571

Clottu Raymond (V, NE)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1749
- 13.060 Medizinicalberufegesetz. Änderung: 1399, 1404
- 13.4184 Motion Graber Konrad. Langfristanlagen von Pensionskassen in zukunftssträngige Technologien und Schaffung eines Zukunftsfonds Schweiz: 1435

Darbellay Christophe (CE, VS)

- 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1605
- 12.3738 Motion Darbellay Christophe. Aufnahme der Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine: 1567
- 13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in allen Kantonen garantiert sein: 1619, 1620
- 12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 1808

de Buman Dominique (CE, FR)

- 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1603
- 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1553, 1562, 1563
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Aufhebung des Verbotes der Werbung für politische Parteien und für religiöse Bekenntnisse am Radio und im Fernsehen: 1473
- 12.3914 Motion de Buman Dominique. Ausschreibungsverfahren in den drei Amtssprachen des Bundes: 1540
- 12.3947 Motion de Buman Dominique. Reduzierte Mehrwertsteuer auch für E-Books: 1543
- 12.4246 Motion de Buman Dominique. Treibstoffe für Pistenfahrzeuge. Teilweise Befreiung von der Mineralölsteuer: 1813
- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1529
- 12.4243 Postulat de Buman Dominique. Auswirkung von gemischten Gesellschaften und Sitzgesellschaften auf die Wirtschaft der Kantone: 1812

Chevalley Isabelle (GL, VD)

- 09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1598, 1601, 1703
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1736, 1744
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1681, 1683, 1692, 1695, 1805

Chopard-Acklin Max (S, AG)

- 12.3817 Postulat Chopard-Acklin Max. Saisie des horaires de travail flexibles: 1571

Clottu Raymond (V, NE)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1749
- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1399, 1404
- 13.4184 Motion Graber Konrad. Caisses de pension. Placements à long terme dans les technologies d'avenir et création d'un fonds à cet effet: 1435

Darbellay Christophe (CE, VS)

- 13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Garantir que le registre des impôts soit public dans tous les cantons: 1619, 1620
- 12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 1808
- 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1605
- 12.3738 Motion Darbellay Christophe. Intégrer les vins mousseux au contingent d'importation des vins: 1567

de Buman Dominique (CE, FR)

- 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1529
- 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1603
- 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1553, 1562, 1563
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Radio et télévision. Suppression de l'interdiction de faire de la publicité pour des partis politiques ou en faveur d'une appartenance religieuse: 1473
- 12.3914 Motion de Buman Dominique. Appels d'offres dans les trois langues officielles de la Confédération: 1540
- 12.4246 Motion de Buman Dominique. Exonération partielle de l'impôt sur les huiles minérales pour les engins de damage des pistes de ski: 1813
- 12.3947 Motion de Buman Dominique. TVA réduite également pour les livres électroniques: 1543
- 12.4243 Postulat de Buman Dominique. Impact des sociétés mixtes et de domicile sur l'économie des cantons: 1812

de Courten Thomas (V, BL)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1345, 1347, 1352, 1355, 1357, 1359, 1362, 1366, 1368, 1371, 1583, 1585
- 14.5301 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Simulcasting. Missstände bei der Erhebung von Radiohörerzahlen: 1475
- 12.4121 Postulat de Courten Thomas. Konsequenzen der Finma-Regulierungen auf den Finanzplatz und Wirtschaftsstandort Schweiz: 1550

Egloff Hans (V, ZH)

- 13.3083 Motion Egloff Hans. Sicheres Wohnen. Einmaliges Wahlrecht beim Eigenmietwert: 1816
- 08.436 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone: 1336, 1337
- 08.495 Parlamentarische Initiative Gysin Hans Rudolf. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz: 1336, 1337

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG)

- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1657

Estermann Yvette (V, LU)

- 13.108 Europäische Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos. Genehmigung und Umsetzung des Kooperationsabkommens: 1457, 1458
- 14.5419 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Gefährliche Nebenwirkungen der HPV-Impfung: 1635
- 14.5418 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Hagenbuch. Wo bleibt die Gerechtigkeit?: 1640
- 14.5417 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Untragbare Zustände in Hagenbuch: 1640

Fässler Daniel (CE, AI)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1685, 1686, 1701, 1800
- 12.3334 Motion UREK-NR. Vollzug der Revitalisierung der Gewässer: 1464
- 11.466 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1460

Favre Laurent (RL, NE)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1736
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1677, 1805

de Courten Thomas (V, BL)

- 14.5301 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Diffusion simultanée. Anomalies dans l'établissement des chiffres d'audience radiophonique: 1475
- 12.4121 Postulat de Courten Thomas. Conséquences de l'activité réglementaire de la FINMA sur la place financière et économique suisse: 1550
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1345, 1347, 1352, 1355, 1357, 1359, 1362, 1366, 1368, 1371, 1583, 1585

Egloff Hans (V, ZH)

- 08.436 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement: 1336, 1337
- 08.495 Initiative parlementaire Gysin Hans Rudolf. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale: 1336, 1337
- 13.3083 Motion Egloff Hans. Sécurité du logement. Droit d'option irrévocable quant à la valeur locative: 1816

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG)

- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1657

Estermann Yvette (V, LU)

- 14.5418 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Hagenbuch. Où est la justice?: 1640
- 14.5417 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Situation intolérable à Hagenbuch: 1640
- 14.5419 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Vaccin contre le HPV. Effets secondaires dangereux: 1635
- 13.108 Programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos. Approbation et mise en oeuvre de l'accord de coopération: 1457, 1458

Fässler Daniel (CE, AI)

- 11.466 Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués: 1460
- 12.3334 Motion CEATE-CN. Mise en oeuvre de la renaturation des eaux: 1464
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1685, 1686, 1701, 1800

Favre Laurent (RL, NE)

- 13.446 Initiative parlementaire Schmid-Federer Barbara. Conseil national. Faire du décès d'un parent proche un motif d'empêchement: 1515

- 12.4014 Motion Ribaux Alain. Für eine effiziente und einheitliche Bekämpfung von Hooliganismus: 1729
- 13.446 Parlamentarische Initiative Schmid-Federer Barbara. Nationalrat. Todesfall im engen Familienkreis als Entschuldigungsgrund: 1515

Fehr Hans (V, ZH)

- 14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1665
- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1656

Fehr Jacqueline (S, ZH)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1346, 1351, 1364
- 12.3773 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Transparenz der Zahlungsströme von Rohstoff-Unternehmen: 1726

Feller Olivier (RL, VD)

- 13.433 Parlamentarische Initiative Feller Olivier. Keine Benachteiligung von Fachärztinnen und Fachärzten für allgemeine innere Medizin mit einem zweiten Facharzttitel: 1338

Feri Yvonne (S, AG)

- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1410
- 12.3802 Postulat Feri Yvonne. Geschlechterquoten in Verwaltungsräten in bundesnahen und börsenkotierten Unternehmen durchsetzen. Unterstützende Massnahmen: 1568

Fiala Doris (RL, ZH)

- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1445

Fischer Roland (GL, LU)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1686, 1687, 1797, 1804
- 12.4154 Motion Fischer Roland. Einheitliche Rechnungslegungsgrundsätze für die Sonderrechnungen des Bundes: 1811
- 14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1665
- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1658
- 14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands: 1325

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1736

- 12.4014 Motion Ribaux Alain. Pour une lutte efficace et cohérente contre le hooliganisme: 1729
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1677, 1805

Fehr Hans (V, ZH)

- 14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1665
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1656

Fehr Jacqueline (S, ZH)

- 12.3773 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Transparence des paiements effectués par les entreprises de matières premières: 1726
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1346, 1351, 1364

Feller Olivier (RL, VD)

- 13.433 Initiative parlementaire Feller Olivier. Non-discrimination des médecins spécialistes en médecine interne générale titulaires d'un deuxième titre de spécialiste: 1338

Feri Yvonne (S, AG)

- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1410
- 12.3802 Postulat Feri Yvonne. Fixer un quota de femmes dans les conseils d'administration des entreprises fédérales ou cotées en bourse et prendre des mesures de soutien: 1568

Fiala Doris (RL, ZH)

- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1445

Fischer Roland (GL, LU)

- 14.031 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen: 1325
- 14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1665
- 12.4154 Motion Fischer Roland. Instituer des principes uniformes pour l'établissement des comptes spéciaux de la Confédération: 1811
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1658
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1686, 1687, 1797, 1804

Flach Beat (GL, AG)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1697, 1698
 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1669
 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1769
 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1579, 1581, 1588, 1591, 1593
 12.046 StGB und MSTG. Änderung des Sanktionenrechts: 1705, 1710

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)

- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1453
 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1561, 1562
 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1517

Fluri Kurt (RL, SO)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1739, 1740, 1744
 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung: 1506, 1510, 1512
 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1444, 1447, 1450, 1451
 12.069 Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Vorläufige Anwendung und Verträge von beschränkter Tragweite: 1597
 13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz. Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1343
 11.446 Parlamentarische Initiative Lombardi Filippo. Für ein Auslandschweizergesetz: 1499
 13.456 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor A. Rechtsangleichung durch Bundesbehörden. Einhaltung demokratischer Abläufe: 1616
 13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi. Regelung des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und Staatsverträgen: 1621, 1622

Français Olivier (RL, VD)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1746
 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1625

Frehner Sebastian (V, BS)

- 14.5400 Fragestunde. Frage Frehner Sebastian. Projekt Ingeus. Mit Bauchtanzen aus der IV-Rente?: 1634

Freysinger Oskar (V, VS)

- 13.3644 Motion Freysinger Oskar. Entwicklungshilfe und Rückübernahmeabkommen: 1503, 1504
 13.3239 Motion Freysinger Oskar. Statistik über Gewalt und Drogen: 1437

Flach Beat (GL, AG)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1769
 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1705, 1710
 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1579, 1581, 1588, 1591, 1593
 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1669
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1697, 1698

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)

- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1517
 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1453
 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1561, 1562

Fluri Kurt (RL, SO)

- 12.069 Compétence de conclure des traités internationaux. Application provisoire et traités de portée mineure: 1597
 13.452 Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du droit constitutionnel sur le droit international: 1343
 11.446 Initiative parlementaire Lombardi Filippo. Pour une loi sur les Suisses de l'étranger: 1499
 13.456 Initiative parlementaire Rutz Gregor A. Adaptation du droit suisse à des normes étrangères par les autorités fédérales. Respecter les processus démocratiques: 1616
 13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre droit international et droit interne. Clarification: 1621, 1622
 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1444, 1447, 1450, 1451
 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1739, 1740, 1744
 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification: 1506, 1510, 1512

Français Olivier (RL, VD)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1746
 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1625

Frehner Sebastian (V, BS)

- 14.5400 Heure des questions. Question Frehner Sebastian. Projet Ingeus. La danse du ventre pour sortir de l'AI?: 1634

Freysinger Oskar (V, VS)

- 14.032 Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers: 1330

- 12.3950 Motion Freysinger Oskar. Unterstützung der Tourismusbranche: 1544
 14.9004 Ordnungsantrag: 1454, 1455, 1456
 13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz. Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1344
 14.032 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht: 1330

Fridez Pierre-Alain (S, JU)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1802
 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1668, 1670, 1671
 14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1664
 12.4075 Postulat Fridez Pierre-Alain. Unterstützungsfonds für Personen aus der Land- und Forstwirtschaft bei ausserordentlichen Naturereignissen: 1612, 1613
 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1659, 1662
 14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands: 1323, 1327

Friedl Claudia (S, SG)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1693
 12.3773 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Transparenz der Zahlungsströme von Rohstoff-Unternehmen: 1725
 13.3792 Motion sozialdemokratische Fraktion. Für eine von Massenvernichtungswaffen freie Zone im Nahen und Mittleren Osten: 1505
 11.466 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1461
 13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi. Regelung des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und Staatsverträgen: 1622
 14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der revidierten Rechtsgrundlagen: 1317

Galladé Chantal (S, ZH)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1819

Gasser Josias F. (GL, GR)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1744, 1745
 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1691, 1695, 1801, 1804, 1806
 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1417

- 13.452 Initiative parlamentare Brand Heinz. Primauté du droit constitutionnel sur le droit international: 1344

- 14.9004 Motion d'ordre: 1454, 1455, 1456
 13.3644 Motion Freysinger Oskar. Aide au développement et contrats de réadmission: 1503, 1504
 12.3950 Motion Freysinger Oskar. Aide au tourisme: 1544
 13.3239 Motion Freysinger Oskar. Violence et drogues. Etablir une statistique: 1437

Fridez Pierre-Alain (S, JU)

- 14.031 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen: 1323, 1327
 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1668, 1670, 1671
 14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1664
 12.4075 Postulat Fridez Pierre-Alain. Fonds de secours pour des événements naturels extraordinaires dans les domaines agricoles et forestiers: 1612, 1613
 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1659, 1662
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1802

Friedl Claudia (S, SG)

- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac. Reprise de la modification des bases légales: 1317
 11.466 Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués: 1461
 13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre droit international et droit interne. Clarification: 1622
 12.3773 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Transparence des paiements effectués par les entreprises de matières premières: 1725
 13.3792 Motion groupe socialiste. Création d'une zone exempte d'armes de destruction massive au Moyen-Orient: 1505
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1693

Galladé Chantal (S, ZH)

- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1819

Gasser Josias F. (GL, GR)

- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1417
 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1744, 1745
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1691, 1695, 1801, 1804, 1806

Germanier Jean-René (RL, VS)

- 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1606
- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1527
- 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1518

Giezendanner Ulrich (V, AG)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1586
- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1737, 1739, 1740, 1745, 1750, 1751

Gilli Yvonne (G, SG)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1348
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1797
- 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1399, 1404
- 13.433 Parlamentarische Initiative Feller Olivier. Keine Benachteiligung von Fachärztinnen und Fachärzten für allgemeine innere Medizin mit einem zweiten Facharzttitel: 1340

Girod Bastien (G, ZH)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1680, 1684, 1819

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU)

- 14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands: 1325
- 14.032 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht: 1329

Glättli Balthasar (G, ZH)

- 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung: 1506, 1508, 1510
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1692
- 14.5428 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Kosten der Fernmeldeüberwachung bis 2021. Vor Mehrinvestitionen und Mehrausgaben die Büpf-Revision abwarten: 1642
- 14.5387 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Lärmgrenzwerte Flughafen Dübendorf: 1483
- 14.5427 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Zusammenarbeit mit Anbietern von Hard- und Software zur Überwachung. Sicherstellung des limitierten Funktionsumfangs von Staatstrojanern: 1641

Germanier Jean-René (RL, VS)

- 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1527
- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1518
- 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1606

Giezendanner Ulrich (V, AG)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1737, 1739, 1740, 1745, 1750, 1751
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1586

Gilli Yvonne (G, SG)

- 13.433 Initiative parlementaire Feller Olivier. Non-discrimination des médecins spécialistes en médecine interne générale titulaires d'un deuxième titre de spécialiste: 1340
- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1399, 1404
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1797
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1348

Girod Bastien (G, ZH)

- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1680, 1684, 1819

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU)

- 14.032 Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers: 1329
- 14.031 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen: 1325

Glättli Balthasar (G, ZH)

- 14.031 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen: 1326
- 14.5387 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Aéroport de Dübendorf. Valeurs limites d'exposition au bruit: 1483
- 14.5427 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Collaboration avec des fournisseurs de logiciels et de matériels de surveillance. Brider la fonctionnalité des logiciels du type cheval de Troie mis en oeuvre par l'Etat: 1641

- 13.3644 Motion Freysinger Oskar. Entwicklungshilfe und Rückübernahmeabkommen: 1504
 14.9004 Ordnungsantrag: 1456
 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1656
 14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands: 1326

Gmür Alois (CE, SZ)

- 13.092 Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung: 1674

Golay Roger (V, GE)

- 13.108 Europäische Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos. Genehmigung und Umsetzung des Kooperationsabkommens: 1458
 14.5348 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Beginn der Arbeiten an der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens: 1479
 14.5349 Fragestunde. Frage Golay Roger. Finanzierung der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens: 1479
 14.5344 Fragestunde. Frage Nidegger Yves. Autobahnquerung des Genfer Seebeckens. Finanzierung und Zeitplan: 1479
 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1666, 1671
 14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1664
 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1654, 1663
 14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands: 1324, 1326
 14.032 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht: 1329

Gössi Petra (RL, SZ)

- 12.3890 Motion Gössi Petra. Berücksichtigung der tatsächlichen Ressourcenstärke der Geberkantone im NFA-Ressourcenausgleich: 1538, 1539
 12.3923 Postulat Leutenegger Filippo. Eigenmietwert bei bescheidenem Einkommen: 1541

Graf-Litscher Edith (S, TG)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1738, 1739
 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1446

- 14.5428 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Coûts de la surveillance de la correspondance par télécommunication jusqu'en 2021. Attendre l'adoption de la révision de la LSCPT avant de procéder à des investissements et des dépenses supplémentaires: 1642
 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification: 1506, 1508, 1510
 14.9004 Motion d'ordre: 1456
 13.3644 Motion Freysinger Oskar. Aide au développement et contrats de réadmission: 1504
 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1656
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1692

Gmür Alois (CE, SZ)

- 13.092 Nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale: 1674

Golay Roger (V, GE)

- 14.032 Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers: 1329
 14.031 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen: 1324, 1326
 14.5348 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Début des travaux de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1479
 14.5349 Heure des questions. Question Golay Roger. Financement de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1479
 14.5344 Heure des questions. Question Nidegger Yves. Financement et délais de réalisation de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1479
 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1666, 1671
 14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1664
 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1654, 1663
 13.108 Programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos. Approbation et mise en oeuvre de l'accord de coopération: 1458

Gössi Petra (RL, SZ)

- 12.3890 Motion Gössi Petra. Péréquation des ressources dans le cadre de la RPT. Tenir compte du potentiel de ressources effectif des cantons contributeurs: 1538, 1539
 12.3923 Postulat Leutenegger Filippo. Valeur locative en cas de revenu modeste: 1541

Graf-Litscher Edith (S, TG)

- 14.032 Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers: 1329

- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1626
- 13.072 Strassentransportunternehmens- und Verkehrsstrafrecht. Änderung: 1623
- 14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands: 1324
- 14.032 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht: 1329
- 14.031 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen: 1324
- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1446
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1738, 1739
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1626
- 13.072 Loi sur les entreprises de transport par route et droit pénal des transports. Modification: 1623

Grin Jean-Pierre (V, VD)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1802
- 14.5347 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Autobahnquerung des Genfer Seebeckens. Kantonale Volksinitiative für ein Objekt in der Zuständigkeit des Bundes: 1480
- 12.3890 Motion Gössi Petra. Berücksichtigung der tatsächlichen Ressourcenstärke der Geberkantone im NFA-Ressourcenausgleich: 1539
- 12.4039 Motion Neiryck Jacques. ETH-Eignungstest: 1610
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1411, 1416
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1629
- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1656

Grin Jean-Pierre (V, VD)

- 14.5347 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Traversée autoroutière du lac à Genève. Initiative populaire cantonale sur un objet fédéral: 1480
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1411, 1416
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1629
- 12.3890 Motion Gössi Petra. Péréquation des ressources dans le cadre de la RPT. Tenir compte du potentiel de ressources effectif des cantons contributeurs: 1539
- 12.4039 Motion Neiryck Jacques. Test d'entrée aux EPF: 1610
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1656
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1802

Gross Andreas (S, ZH)

- 13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz. Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1343, 1344
- 13.456 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor A. Rechtsangleichung durch Bundesbehörden. Einhaltung demokratischer Abläufe: 1616
- 13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi. Regelung des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und Staatsverträgen: 1622, 1623

Gross Andreas (S, ZH)

- 13.452 Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du droit constitutionnel sur le droit international: 1343, 1344
- 13.456 Initiative parlementaire Rutz Gregor A. Adaptation du droit suisse à des normes étrangères par les autorités fédérales. Respecter les processus démocratiques: 1616
- 13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre droit international et droit interne. Clarification: 1622, 1623

Grossen Jürg (GL, BE)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1739, 1740, 1743, 1744
- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1446, 1449, 1450, 1452
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1681, 1684, 1689, 1690, 1700, 1701, 1798
- 12.4120 Motion Grossen Jürg. Home-Office. Der Bund muss mit gutem Beispiel vorangehen: 1549
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1627

Grossen Jürg (GL, BE)

- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1446, 1449, 1450, 1452
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1739, 1740, 1743, 1744
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1627
- 12.4120 Motion Grossen Jürg. Télétravail. La Confédération doit montrer l'exemple: 1549
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1681, 1684, 1689, 1690, 1700, 1701, 1798

Grunder Hans (BD, BE)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1688, 1689

Grunder Hans (BD, BE)

- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1688, 1689

Gschwind Jean-Paul (CE, JU)

13.3090 Motion Gschwind Jean-Paul.
Mehrwertsteuerbefreiung für die Nutztiermedizin:
1817

Guhl Bernhard (BD, AG)

13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative:
1700
13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1767,
1778
06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr
Konsumentenschutz und weniger Missbräuche
beim Telefonverkauf: 1578, 1581, 1588
09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger
Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz.
Schaffung wichtiger Informationsrechte des
Opfers: 1599
13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie.
Weiterführung und Weiterentwicklung der
Finanzhilfen für familienergänzende
Kinderbetreuung: 1413, 1414
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts:
1705, 1709

Gysi Barbara (S, SG)

13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr.
Sanierung des Gotthard-Strassentunnels:
1738
14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1670

Hadorn Philipp (S, SO)

13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative:
1691

Haller Vannini Ursula (BD, BE)

14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1666, 1671
13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie.
Weiterführung und Weiterentwicklung der
Finanzhilfen für familienergänzende
Kinderbetreuung: 1411
14.030 Programm zur Beschaffung und
Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014:
1659, 1660
14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-
Besitzstands. Übernahme der revidierten
Rechtsgrundlagen: 1318, 1319

Hardegger Thomas (S, ZH)

13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen.
Änderung: 1443

Hassler Hansjörg (BD, GR)

14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung:
1605
10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion.
Den Verkauf von Bankkundendaten hart
bestrafen: 1531

Gschwind Jean-Paul (CE, JU)

13.3090 Motion Gschwind Jean-Paul. Non-
assujettissement à la TVA pour la médecine
vétérinaire des animaux de rente: 1817

Guhl Bernhard (BD, AG)

13.100 Code des obligations. Droit de la prescription:
1767, 1778
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1705,
1709
06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une
protection du consommateur contre les abus du
démarchage téléphonique: 1578, 1581, 1588
09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer
Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la
victime de droits importants en matière
d'information: 1599
13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie.
Poursuivre et développer les aides financières
aux structures d'accueil extrafamilial: 1413,
1414
13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une
taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1700

Gysi Barbara (S, SG)

13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine.
Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard:
1738
14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1670

Hadorn Philipp (S, SO)

13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une
taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1691

Haller Vannini Ursula (BD, BE)

14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac.
Reprise de la modification des bases légales:
1318, 1319
13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie.
Poursuivre et développer les aides financières
aux structures d'accueil extrafamilial: 1411
14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1666,
1671
14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel
d'armement 2014: 1659, 1660

Hardegger Thomas (S, ZH)

13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification:
1443

Hassler Hansjörg (BD, GR)

10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical.
Réprimer durement la vente de données
bancaires: 1531
14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à
l'exportation. Modification: 1605

Hausammann Markus (V, TG)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1753
- 13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in allen Kantonen garantiert sein: 1618

Heer Alfred (V, ZH)

- 13.108 Europäische Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos. Genehmigung und Umsetzung des Kooperationsabkommens: 1458

Heim Bea (S, SO)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1358, 1367, 1371
- 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung: 1508, 1509, 1511
- 14.5383 Fragestunde. Frage Heim Bea. Todesfallen. Nichtsanierte gefährliche Bahnübergänge: 1483
- 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1400
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Gesetzeskonforme Umsetzung der Spitalfinanzierung: 1432
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1763, 1768, 1790, 1793
- 06.404 Parlamentarische Initiative Heim Bea. Verjährungsfristen im Haftpflichtrecht: 1824
- 11.446 Parlamentarische Initiative Lombardi Filippo. Für ein Auslandschweizergesetz: 1500
- 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1424
- 13.3262 Postulat Heim Bea. Gentests und Genomdatenbanken. Chancen und Risiken: 1439
- 13.3261 Postulat Heim Bea. Schutz für alle von häuslicher Gewalt Bedrohten und Betroffenen: 1438
- 13.088 Vernehmlassungsgesetz. Änderung: 1513

Herzog Verena (V, TG)

- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1410

Hess Lorenz (BD, BE)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1348, 1363
- 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1556, 1561
- 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1401

Hiltpold Hugues (RL, GE)

- 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1669
- 12.3726 Motion Hiltpold Hugues. Weinimportkontingent dem Konsum anpassen: 1566

Hausammann Markus (V, TG)

- 13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Garantir que le registre des impôts soit public dans tous les cantons: 1618
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1753

Heer Alfred (V, ZH)

- 13.108 Programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos. Approbation et mise en oeuvre de l'accord de coopération: 1458

Heim Bea (S, SO)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1763, 1768, 1790, 1793
- 14.5383 Heure des questions. Question Heim Bea. Pièges mortels. Assainissement des passages à niveau dangereux: 1483
- 06.404 Initiative parlementaire Heim Bea. Délais de prescription en matière de responsabilité civile: 1824
- 11.446 Initiative parlementaire Lombardi Filippo. Pour une loi sur les Suisses de l'étranger: 1500
- 11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1424
- 13.088 Loi sur la consultation. Modification: 1513
- 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification: 1508, 1509, 1511
- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1400
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Mettre en oeuvre le financement des hôpitaux tel qu'il a été voulu par le législateur: 1432
- 13.3261 Postulat Heim Bea. Protection de toutes les personnes menacées ou victimes de violences domestiques: 1438
- 13.3262 Postulat Heim Bea. Tests génétiques et banques de données génomiques. Chances et risques: 1439
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1358, 1367, 1371

Herzog Verena (V, TG)

- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1410

Hess Lorenz (BD, BE)

- 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1556, 1561
- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1401
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1348, 1363

Hiltpold Hugues (RL, GE)

- 14.032 Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers: 1329

- 14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands: 1325
- 14.032 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht: 1329

Huber Gabi (RL, UR)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1734, 1754
- 14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1333
- 14.9004 Ordnungsantrag: 1455
- 09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1599
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1626

Humbel Ruth (CE, AG)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1346, 1352, 1354, 1362, 1367, 1372
- 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1399, 1404
- 13.3213 Motion CVP/EVP-Fraktion. Gleiche Finanzierung von stationären und ambulanten Spitalleistungen: 1394
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Gesetzeskonforme Umsetzung der Spitalfinanzierung: 1431
- 13.3224 Postulat Humbel Ruth. Entlastung der Krankenversicherung von ungerechtfertigten Kosten: 1396

Hurter Thomas (V, SH)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1754
- 13.3053 Motion Hurter Thomas. Rechtsvorbeifahren auf Autobahnen erlauben: 1757
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1624, 1629

Ingold Maja (CE, ZH)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1698
- 13.4060 Motion Kuprecht Alex. Unnötige IV-Renten vermeiden: 1434
- 14.3661 Motion SGK-NR (13.4060). Massnahmen zur Früherfassung von Krankheitsfällen gemeinsam entwickeln: 1434
- 12.4018 Postulat Ingold Maja. Keine öffentlichen Gelder für Landgrabbing: 1573, 1574

- 14.031 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen: 1325
- 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1669
- 12.3726 Motion Hiltpold Hugues. Adapter le contingent d'importation des vins à l'évolution de la consommation: 1566

Huber Gabi (RL, UR)

- 09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1599
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1734, 1754
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporteurs). Modification: 1626
- 14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1333
- 14.9004 Motion d'ordre: 1455

Humbel Ruth (CE, AG)

- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1399, 1404
- 13.3213 Motion groupe PDC/PEV. Même financement pour les prestations en milieu hospitalier et les prestations ambulatoires: 1394
- 12.3245 Motion Humbel Ruth. Mettre en oeuvre le financement des hôpitaux tel qu'il a été voulu par le législateur: 1431
- 13.3224 Postulat Humbel Ruth. Décharger l'assurance-maladie de coûts injustifiés: 1396
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1346, 1352, 1354, 1362, 1367, 1372

Hurter Thomas (V, SH)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1754
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporteurs). Modification: 1624, 1629
- 13.3053 Motion Hurter Thomas. Autoriser le dépassement par la droite sur l'autoroute: 1757

Ingold Maja (CE, ZH)

- 14.3661 Motion CSSS-CN (13.4060). Pour le développement conjoint de mesures de détection précoce des cas de maladie: 1434
- 13.4060 Motion Kuprecht Alex. AI. Eviter les dépenses inutiles: 1434
- 12.4018 Postulat Ingold Maja. Pas de fonds publics affectés à l'accapement des terres: 1573, 1574
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1698

Jans Beat (S, BS)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1682, 1683
 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1556
 11.466 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1459, 1462, 1733

Joder Rudolf (V, BE)

- 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung: 1507, 1509, 1511, 1512, 1673
 13.088 Vernehmlassungsgesetz. Änderung: 1513

John-Calame Francine (G, NE)

- 14.5439 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Allmächtige Krankenkasse im Modell Callmed: 1637
 14.5440 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hausarztmodell. Wie lange ist ein Überweisungsschein gültig?: 1637
 14.5438 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Krankenkassenprämien und Betreibungen: 1636
 14.047 Im Jahr 2013 abgeschlossene internationale Staatsverträge. Bericht: 1497
 14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1333
 14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der revidierten Rechtsgrundlagen: 1317

Jositsch Daniel (S, ZH)

- 09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1601
 12.3706 Postulat Jositsch Daniel. Gerechte Spielregeln beim Abschluss von Lehrverträgen: 1565
 12.046 StGB und MSTG. Änderung des Sanktionenrechts: 1705, 1713, 1717, 1723

Keller Peter (V, NW)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1738
 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1452
 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1684
 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1555
 12.3890 Motion Gössi Petra. Berücksichtigung der tatsächlichen Ressourcenstärke der Geberkantone im NFA-Ressourcenausgleich: 1538
 12.3885 Motion Wermuth Cédric. Die Löhne in Staatsbetrieben dürfen den Lohn eines Bundesrates nicht übersteigen: 1537
 14.3381 Postulat WBK-NR. Finanzierungssicherheit der Karriere von Spitzenathletinnen und -athleten: 1821

Jans Beat (S, BS)

- 11.466 Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués: 1459, 1462, 1733
 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1556
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1682, 1683

Joder Rudolf (V, BE)

- 13.088 Loi sur la consultation. Modification: 1513
 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification: 1507, 1509, 1511, 1512, 1673

John-Calame Francine (G, NE)

- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac. Reprise de la modification des bases légales: 1317
 14.5439 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Assurance-maladie toute-puissante dans le modèle Callmed: 1637
 14.5440 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Modèle du médecin de famille. Quelle durée de validité pour l'avis de délégation?: 1637
 14.5438 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Primes d'assurance-maladie et poursuites: 1636
 14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1333
 14.047 Traités internationaux conclus en l'an 2013. Rapport: 1497

Jositsch Daniel (S, ZH)

- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1705, 1713, 1717, 1723
 09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1601
 12.3706 Postulat Jositsch Daniel. Règles équitables pour conclure des contrats d'apprentissage: 1565

Keller Peter (V, NW)

- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1452
 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1738
 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1555
 12.3890 Motion Gössi Petra. Péréquation des ressources dans le cadre de la RPT. Tenir compte du potentiel de ressources effectif des cantons contributeurs: 1538
 12.3885 Motion Wermuth Cédric. Les salaires des dirigeants des entreprises fédérales ne doivent pas dépasser le salaire d'un conseiller fédéral: 1537
 14.3381 Postulat CSEC-CN. Garantir le financement de la carrière des athlètes de haut niveau: 1821
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1684

Kessler Margrit (GL, SG)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1347, 1351
 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1798
 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1400, 1404

Kiener Nellen Margret (S, BE)

- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1523, 1524
 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1796
 14.5473 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Überprüft die Eidgenössische Steuerverwaltung kantonale Pauschalsteuerveranlagungen?: 1646
 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1784
 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1592, 1594
 13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in allen Kantonen garantiert sein: 1617, 1618, 1619
 12.3932 Postulat Kiener Nellen Margret. Steuerausfälle für Bund, Kantone und Gemeinden aus Steuerwiderhandlungen durch Steuerpflichtige in der Schweiz: 1542, 1543

Killer Hans (V, AG)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1691
 13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene Finanzierung der Pärke von nationaler Bedeutung: 1468
 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1772

Knecht Hansjörg (V, AG)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1698

Landolt Martin (BD, GL)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1743

Lehmann Markus (CE, BS)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1747
 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1443, 1448

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)

- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1522, 1523

Kessler Margrit (GL, SG)

- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1400, 1404
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1798
 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1347, 1351

Kiener Nellen Margret (S, BE)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1784
 14.5473 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. L'Administration fédérale des contributions contrôle-t-elle l'établissement de l'assiette de l'imposition d'après la dépense par les cantons: 1646
 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1592, 1594
 13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Garantir que le registre des impôts soit public dans tous les cantons: 1617, 1618, 1619
 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1523, 1524
 12.3932 Postulat Kiener Nellen Margret. Pertes fiscales pour la Confédération, les cantons et les communes dues à des infractions fiscales commises par des contribuables en Suisse: 1542, 1543
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1796

Killer Hans (V, AG)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1772
 13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat des parcs d'importance nationale: 1468
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1691

Knecht Hansjörg (V, AG)

- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1698

Landolt Martin (BD, GL)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1743

Lehmann Markus (CE, BS)

- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1443, 1448
 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1747

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1764, 1766, 1776, 1786, 1790, 1792, 1793

- 14.5442 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Ammann-Gruppe. Ermittlung betreffend Steuerumgehung: 1645
- 14.5441 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Aus welchen Nationen stammen die Pauschalbesteuerten in der Schweiz?: 1644
- 14.5443 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachrichtenlose Vermögen. Rechtsverlust kompensieren?: 1643
- 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1552, 1561, 1562
- 12.4079 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Retrozessionen gehören den Kunden und Versicherten: 1549
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1764, 1766, 1776, 1786, 1790, 1792, 1793
- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1528, 1532
- 09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1599, 1702
- 14.5443 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Avoirs en déshérence. Faut-il compenser le préjudice juridique?: 1643
- 14.5441 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. De quels pays viennent les personnes imposées d'après la dépense en Suisse?: 1644
- 14.5442 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Groupe Ammann. Enquête sur les pratiques fiscales du groupe: 1645
- 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1528, 1532
- 09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1599, 1702
- 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1522, 1523
- 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1552, 1561, 1562
- 12.4079 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Les rétrocessions doivent revenir aux clients et aux assurés: 1549

Leuthard Doris, Bundesrätin

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1751, 1753, 1754
- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1444, 1445, 1447, 1451, 1452, 1453, 1454
- 13.108 Europäische Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos. Genehmigung und Umsetzung des Kooperationsabkommens: 1457, 1458
- 14.5348 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Beginn der Arbeiten an der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens: 1478, 1479
- 14.5305 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Lärmsanierung der A7 im Thurgau. Vorübergehende Temporeduktion als Sofortmassnahme: 1476
- 14.5301 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Simulcasting. Missstände bei der Erhebung von Radiohörerzahlen: 1475
- 14.5307 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Formel-E-Rennen in der Schweiz. Eine ausgezeichnete Möglichkeit zur Präsentation von Schweizer Technologie und Innovation: 1476
- 14.5387 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Lärmgrenzwerte Flughafen Dübendorf: 1483, 1484
- 14.5349 Fragestunde. Frage Golay Roger. Finanzierung der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens: 1478, 1479
- 14.5347 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Autobahnquerung des Genfer Seebeckens. Kantonale Volksinitiative für ein Objekt in der Zuständigkeit des Bundes: 1479, 1480
- 14.5331 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Bescheinigungen für Verminderungen von CO₂-Emissionen: 1477
- 14.5367 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Die Revision des Stromversorgungsgesetzes vorerst auf die Behebung von Lücken und Unklarheiten beschränken: 1481
- 14.5366 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Koordination der Revision des Stromversorgungsgesetzes und weitere regulatorische Baustellen: 1481
- 14.5383 Fragestunde. Frage Heim Bea. Todesfällen. Nichtsanierte gefährliche Bahnübergänge: 1483

Leuthard Doris, Bundesrätin

- 14.5348 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Début des travaux de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1478, 1479
- 14.5305 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Travaux de réduction du bruit sur l'A7 en Thurgovie. Prendre des mesures immédiates de limitation de vitesse: 1476
- 14.5301 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Diffusion simultanée. Anomalies dans l'établissement des chiffres d'audience radiophonique: 1475
- 14.5307 Heure des questions. Question Derder Fathi. Course de Formule E en Suisse. Une formidable vitrine pour la technologie et l'innovation helvétiques: 1476
- 14.5387 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Aéroport de Dübendorf. Valeurs limites d'exposition au bruit: 1483, 1484
- 14.5349 Heure des questions. Question Golay Roger. Financement de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1478, 1479
- 14.5331 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Attestations pour les réductions des émissions de CO₂: 1477
- 14.5347 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Traversée autoroutière du lac à Genève. Initiative populaire cantonale sur un objet fédéral: 1479, 1480
- 14.5366 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Coordination de la révision de la loi sur l'approvisionnement en électricité et autres travaux de régulation: 1481
- 14.5367 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Réviser la loi sur l'approvisionnement en électricité avant tout pour combler les lacunes et lever les incertitudes: 1481
- 14.5383 Heure des questions. Question Heim Bea. Pièges mortels. Assainissement des passages à niveau dangereux: 1483
- 14.5345 Heure des questions. Question Hiltbold Hugues. Soumissions pour les travaux de CVSE du CEVA. Respect des spécifications techniques usuelles en Suisse: 1479
- 14.5364 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Centrale de Mühleberg. L'IFSN pourra-t-elle respecter le délai pour sa prise de position?: 1480

- 14.5345 Fragestunde. Frage Hiltbold Hugues. Ausschreibungen für die HSLE-Arbeiten der Ceva-Baustelle. Einhaltung der in der Schweiz gängigen technischen Spezifikationen: 1479
- 14.5364 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. AKW Mühleberg. Kann das Ensi die Frist zur Stellungnahme einhalten?: 1480
- 14.5373 Fragestunde. Frage Maier Thomas. Entscheid des Bundesrates zur Zukunft des ehemaligen Militärflugplatzes Dübendorf: 1481, 1482
- 14.5309 Fragestunde. Frage Masshardt Nadine. Neue Risse im AKW Mühleberg. Je näher die Abschaltung, desto grösser das Risiko?: 1476
- 14.5380 Fragestunde. Frage Munz Martina. Geldfluss von der Nagra an das Forum Vera: 1482, 1483
- 14.5379 Fragestunde. Frage Munz Martina. Nagra. Zweck der finanziellen Unterstützung des Forums Vera: 1482, 1483
- 14.5317 Fragestunde. Frage Müri Felix. Forschung im Bereich der Rückgewinnung seltener und teurer Industriemetalle: 1476
- 14.5344 Fragestunde. Frage Nidegger Yves. Autobahnquerung des Genfer Seebeckens. Finanzierung und Zeitplan: 1478, 1479
- 14.5375 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Verspätete Inbetriebnahme des Ceneri-Basistunnels. Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen?: 1482
- 14.5343 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Geräuschlose, schnelle E-Bikes als zunehmende Gefahr für Fussgänger: 1478
- 14.5334 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Der Bund konkurrenziert private Medien: 1477
- 14.5363 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Verbot von Pestiziden in öffentlichen Anlagen und in Privatgärten: 1480
- 14.5371 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Bolle di Magadino. Flugsicherheit auf Kosten der Natur?: 1481
- 14.5390 Fragestunde. Frage Trede Aline. Weitere Risse im AKW Mühleberg: 1484
- 14.5302 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Erneut schwere Verkehrsunfälle auf der A8 zwischen Sarnen Nord und Alpnach. Umsetzung von Sicherheitsmassnahmen: 1475
- 14.5340 Fragestunde. Frage Wasserfallen Christian. Nagoya-Protokoll. Fehlende Verordnung schafft Rechtsunsicherheit: 1477
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Aufhebung des Verbotes der Werbung für politische Parteien und für religiöse Bekenntnisse am Radio und im Fernsehen: 1474
- 12.4264 Motion Büchel Roland Rino. Zahlungsverkehr. Grundversorgung für Auslandschweizer sicherstellen: 1471, 1472
- 13.3048 Motion Bulliard-Marbach Christine. Gegen die Aufhebung der indirekten Presseförderung ohne glaubwürdige Alternative: 1757
- 13.3032 Motion Buttet Yannick. Schneesocken für Pneus als Winterrüstung anerkennen: 1632
- 13.3053 Motion Hurter Thomas. Rechtsvorbeifahren auf Autobahnen erlauben: 1757
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene Finanzierung der Pärke von nationaler Bedeutung: 1467, 1468
- 12.4257 Motion Müller Thomas. Missbräuche bei Premium-SMS: 1469
- 13.3023 Motion Regazzi Fabio. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung: 1631
- 12.4262 Motion Reimann Lukas. Kein Fracking. Zum Schutz des Bodensee-Trinkwassers sowie von Flora und Fauna: 1470
- 14.5373 Heure des questions. Question Maier Thomas. Avenir de l'aérodrome militaire de Dübendorf. Décision du Conseil fédéral: 1481, 1482
- 14.5309 Heure des questions. Question Masshardt Nadine. De nouvelles fissures dans la centrale nucléaire de Mühleberg. Plus l'arrêt approche, plus le risque s'accroît?: 1476
- 14.5380 Heure des questions. Question Munz Martina. Argent versé par la Nagra au Forum Vera: 1482, 1483
- 14.5379 Heure des questions. Question Munz Martina. Nagra. But du soutien financier en faveur du Forum Vera: 1482, 1483
- 14.5317 Heure des questions. Question Müri Felix. Recherche dans le domaine de la récupération des métaux industriels rares et chers: 1476
- 14.5344 Heure des questions. Question Nidegger Yves. Financement et délais de réalisation de la traversée autoroutière du lac à Genève: 1478, 1479
- 14.5375 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Ouverture reportée du tunnel de base du Ceneri. Que va faire le Conseil fédéral?: 1482
- 14.5343 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Vélos électriques rapides et silencieux. Un danger croissant pour les piétons: 1478
- 14.5334 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. La Confédération fait concurrence aux médias privés: 1477
- 14.5363 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Interdiction des pesticides dans les espaces verts publics et les jardins particuliers: 1480
- 14.5371 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Bolle di Magadino. Sécurité aérienne au détriment de la nature?: 1481
- 14.5390 Heure des questions. Question Trede Aline. Centrale de Mühleberg. Nouvelles fissures: 1484
- 14.5302 Heure des questions. Question Vogler Karl. Nouveaux accidents graves sur l'autoroute A8 entre Sarnen Nord et Alpnach. Mise en oeuvre de mesures de sécurité: 1475
- 14.5340 Heure des questions. Question Wasserfallen Christian. Protocole de Nagoya. Insécurité juridique en raison de l'absence d'une ordonnance d'exécution: 1477
- 11.466 Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués: 1462
- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1444, 1445, 1447, 1451, 1452, 1453, 1454
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1751, 1753, 1754
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1628, 1629
- 13.072 Loi sur les entreprises de transport par route et droit pénal des transports. Modification: 1624
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Radio et télévision. Suppression de l'interdiction de faire de la publicité pour des partis politiques ou en faveur d'une appartenance religieuse: 1474
- 12.4264 Motion Büchel Roland Rino. Trafic des paiements. Garantir un service universel aux Suisses de l'étranger: 1471, 1472
- 13.3048 Motion Bulliard-Marbach Christine. Contre la suppression de l'aide indirecte à la presse sans solution de remplacement convaincante: 1757
- 13.3032 Motion Buttet Yannick. Reconnaître les chaussos à neige comme équipement d'hiver: 1632
- 13.3053 Motion Hurter Thomas. Autoriser le dépassement par la droite sur l'autoroute: 1757
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat des parcs d'importance nationale: 1467, 1468

- 13.3077 Motion Schläfli Urs. Sanierung und Nutzung von Waldhäusern klar und zeitgemäss regeln: 1758, 1759
- 11.466 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1462
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1628, 1629
- 13.3021 Postulat Böhni Thomas. Wärmenutzung bei Geothermiekraftwerken: 1630
- 13.072 Strassentransportunternehmens- und Verkehrsstrafrecht. Änderung: 1624
- 12.4257 Motion Müller Thomas. Abus en ce qui concerne les SMS surtaxés: 1469
- 13.3023 Motion Regazzi Fabio. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation: 1631
- 12.4262 Motion Reimann Lukas. Pas de fracturation hydraulique. Protection de l'eau potable, de la flore et de la faune du lac de Constance: 1470
- 13.3077 Motion Schläfli Urs. Définition d'une politique claire et pragmatique d'assainissement et d'affectation des cabanes forestières: 1758, 1759
- 13.3021 Postulat Böhni Thomas. Utilisation de la chaleur produite par les centrales géothermiques: 1630
- 13.108 Programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos. Approbation et mise en oeuvre de l'accord de coopération: 1457, 1458
- Lohr Christian (CE, TG)**
- 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1424
- Lohr Christian (CE, TG)**
- 11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1424
- Lüscher Christian (RL, GE)**
- 13.108 Europäische Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos. Genehmigung und Umsetzung des Kooperationsabkommens: 1457
- 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1705, 1708, 1714, 1717, 1718, 1722, 1723
- Lüscher Christian (RL, GE)**
- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1705, 1708, 1714, 1717, 1718, 1722, 1723
- 13.108 Programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos. Approbation et mise en oeuvre de l'accord de coopération: 1457
- Lustenberger Ruedi (CE, LU, Präsident)**
- 14.9001 Mitteilungen des Präsidenten: 1344, 1350, 1430, 1516, 1533, 1548, 1661, 1871
- 14.9003 Nachruf: 1633
- 14.215 Vereidigung: 1315
- Lustenberger Ruedi (CE, LU, Präsident)**
- 14.215 Assermentation: 1315
- 14.9001 Communications du président: 1344, 1350, 1430, 1516, 1533, 1548, 1661, 1871
- 14.9003 Eloge funèbre: 1633
- Mahrer Anne (G, GE)**
- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1747
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1769
- Mahrer Anne (G, GE)**
- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1769
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1747
- Maier Thomas (GL, ZH)**
- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1522
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1797
- 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1606
- 14.5373 Fragestunde. Frage Maier Thomas. Entscheid des Bundesrates zur Zukunft des ehemaligen Militärflugplatzes Dübendorf: 1482
- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1530
- 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1519
- 12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 1807
- Maier Thomas (GL, ZH)**
- 14.5373 Heure des questions. Question Maier Thomas. Avenir de l'aérodrome militaire de Dübendorf. Décision du Conseil fédéral: 1482
- 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1530
- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1519
- 12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 1807
- 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1522
- 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1606
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1797

Maire Jacques-André (S, NE)

- 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1604, 1607, 1608
- 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1554
- 12.3703 Motion Maire Jacques-André. Bessere Unterstützung der von der Krise betroffenen Unternehmen: 1564
- 12.4115 Motion Maire Jacques-André. Erhöhung der ETH-Studiengebühren aufhalten: 1612
- 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1520, 1521
- 12.4069 Postulat Aubert Josiane. Periodisches Monitoring über Stress am Arbeitsplatz und die durch ihn verursachten direkten und indirekten Kosten: 1611

Markwalder Christa (RL, BE, zweite Vizepräsidentin)

- 14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1332, 1334
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1765, 1766, 1772, 1775, 1778, 1788, 1791
- 13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz. Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1342
- 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1707, 1711, 1715, 1719, 1720, 1723, 1724

Marra Ada (S, VD)

- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1529

Masshardt Nadine (S, BE)

- 11.446 Parlamentarische Initiative Lombardi Filippo. Für ein Auslandschweizergesetz: 1499
- 14.3384 Postulat SPK-NR. Politische Rechte von Auslandsbürgerinnen und Auslandsbürgern in verschiedenen Staaten Europas: 1515

Matter Thomas (V, ZH)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1751
- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1524
- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1528

Maurer Ueli, Bundesrat

- 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1669, 1671
- 14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1665
- 14.3381 Postulat WBK-NR. Finanzierungssicherheit der Karriere von Spitzenathletinnen und -athleten: 1821
- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1660, 1662

Maire Jacques-André (S, NE)

- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1520, 1521
- 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1604, 1607, 1608
- 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1554
- 12.3703 Motion Maire Jacques-André. Mieux soutenir les entreprises qui doivent s'adapter à la crise: 1564
- 12.4115 Motion Maire Jacques-André. Stopper l'augmentation des taxes d'études dans les EPF: 1612
- 12.4069 Postulat Aubert Josiane. Monitoring périodique sur le stress au travail et sur ses coûts directs et indirects: 1611

Markwalder Christa (RL, BE, zweite Vizepräsidentin)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1765, 1766, 1772, 1775, 1778, 1788, 1791
- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1707, 1711, 1715, 1719, 1720, 1723, 1724
- 13.452 Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du droit constitutionnel sur le droit international: 1342
- 14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1332, 1334

Marra Ada (S, VD)

- 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1529

Masshardt Nadine (S, BE)

- 11.446 Initiative parlementaire Lombardi Filippo. Pour une loi sur les Suisses de l'étranger: 1499
- 14.3384 Postulat CIP-CN. Droits politiques accordés par différents Etats européens à leurs citoyens vivant à l'étranger: 1515

Matter Thomas (V, ZH)

- 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1528
- 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1524
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1751

Maurer Ueli, Bundesrat

- 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1669, 1671
- 14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1665
- 14.3381 Postulat CSEC-CN. Garantir le financement de la carrière des athlètes de haut niveau: 1821
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1660, 1662

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG)

- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1524
 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1558
 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1520

Merlini Giovanni (RL, TI)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1746
 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1800
 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1576, 1577, 1581

Moret Isabelle (RL, VD)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1350, 1353, 1356, 1360, 1363, 1369, 1372, 1584, 1587
 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung: 1507, 1509, 1511, 1512, 1673

Mörgeli Christoph (V, ZH)

- 14.9004 Ordnungsantrag: 1455
 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1528
 14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der revidierten Rechtsgrundlagen: 1316, 1318

Müller Leo (CE, LU)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1796, 1797
 13.092 Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung: 1676

Müller Philipp (RL, AG)

- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1522

Müller Thomas (V, SG)

- 12.4257 Motion Müller Thomas. Missbräuche bei Premium-SMS: 1469
 13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in allen Kantonen garantiert sein: 1617

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG)

- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1520
 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1524
 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1558

Merlini Giovanni (RL, TI)

- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1576, 1577, 1581
 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1746
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1800

Moret Isabelle (RL, VD)

- 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification: 1507, 1509, 1511, 1512, 1673
 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1350, 1353, 1356, 1360, 1363, 1369, 1372, 1584, 1587

Mörgeli Christoph (V, ZH)

- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac. Reprise de la modification des bases légales: 1316, 1318
 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1528
 14.9004 Motion d'ordre: 1455

Müller Leo (CE, LU)

- 13.092 Nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale: 1676
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1796, 1797

Müller Philipp (RL, AG)

- 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1522

Müller Thomas (V, SG)

- 13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Garantir que le registre des impôts soit public dans tous les cantons: 1617
 12.4257 Motion Müller Thomas. Abus en ce qui concerne les SMS surtaxés: 1469

Müller Walter (RL, SG)

- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen.
Änderung: 1453
- 12.4213 Motion Müller Walter. Änderung von Artikel 55
Absatz 1 des Versicherungsvertragsgesetzes:
1812
- 14.030 Programm zur Beschaffung und
Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014:
1658
- 14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-
Besitzstands. Übernahme der revidierten
Rechtsgrundlagen: 1318
- 14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands.
Übernahme der Verordnung zur Einführung eines
Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung
der Anwendung des Schengen-Besitzstands:
1323, 1327

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative:
1694, 1695
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene
Finanzierung der Pärke von nationaler
Bedeutung: 1466

Munz Martina (S, SH)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative:
1800
- 14.5380 Fragestunde. Frage Munz Martina. Geldfluss von
der Nagra an das Forum Vera: 1483
- 14.5379 Fragestunde. Frage Munz Martina. Nagra. Zweck
der finanziellen Unterstützung des Forums Vera:
1483

Müri Felix (V, LU)

- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene
Finanzierung der Pärke von nationaler
Bedeutung: 1467

Naef Martin (S, ZH)

- 14.029 Weiterentwicklung des
Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der
revidierten Rechtsgrundlagen: 1316

Neiryneck Jacques (CE, VD)

- 12.4039 Motion Neiryneck Jacques. ETH-Eignungstest:
1610
- 12.4028 Motion Neiryneck Jacques. Garantie des Bundes für
genügend Ärztenachwuchs: 1608

Nidegger Yves (V, GE)

- 14.5348 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline.
Beginn der Arbeiten an der
Autobahnquerung des Genfer Seebeckens:
1479
- 14.5349 Fragestunde. Frage Golay Roger. Finanzierung
der Autobahnquerung des Genfer Seebeckens:
1479

Müller Walter (RL, SG)

- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac.
Reprise de la modification des bases légales:
1318
- 14.031 Développement de l'acquis de Schengen.
Reprise du règlement portant création d'un
mécanisme d'évaluation destiné à vérifier
l'application de l'acquis de Schengen: 1323,
1327
- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification:
1453
- 12.4213 Motion Müller Walter. Modifier l'article 55 alinéa 1
de la loi sur le contrat d'assurance: 1812
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel
d'armement 2014: 1658

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO)

- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat
des parcs d'importance nationale: 1466
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par
une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1694,
1695

Munz Martina (S, SH)

- 14.5380 Heure des questions. Question Munz Martina.
Argent versé par la Nagra au Forum Vera: 1483
- 14.5379 Heure des questions. Question Munz Martina.
Nagra. But du soutien financier en faveur du
Forum Vera: 1483
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une
taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1800

Müri Felix (V, LU)

- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat
des parcs d'importance nationale: 1467

Naef Martin (S, ZH)

- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac.
Reprise de la modification des bases légales:
1316

Neiryneck Jacques (CE, VD)

- 12.4028 Motion Neiryneck Jacques. Garantie de la relève
médicale par la Confédération: 1608
- 12.4039 Motion Neiryneck Jacques. Test d'entrée aux EPF:
1610

Nidegger Yves (V, GE)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription:
1763, 1767, 1768
- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1706,
1722
- 14.5348 Heure des questions. Question Amaudruz Céline.
Début des travaux de la traversée autoroutière du
lac à Genève: 1479

- 14.5344 Fragestunde. Frage Nidegger Yves.
Autobahnquerung des Genfer Seebeckens.
Finanzierung und Zeitplan: 1479
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1763, 1767,
1768
- 13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi. Regelung
des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und
Staatsverträgen: 1622
- 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts:
1706, 1722

Nordmann Roger (S, VD)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr.
Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1740,
1741
- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen.
Änderung: 1450
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative:
1681, 1682
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte).
Änderung: 1626

Noser Ruedi (RL, ZH)

- 13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi. Regelung
des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und
Staatsverträgen: 1621

Nussbaumer Eric (S, BL)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative:
1696

Pantani Roberta (V, TI)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr.
Sanierung des Gotthard-Strassentunnels:
1750

Pardini Corrado (S, BE)

- 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung:
1603
- 13.3029 Motion Pardini Corrado. Keine Mitgliedschaften der
Bundesbetriebe bei ideologisch-politischen
Lobbyorganisationen: 1814
- 13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret.
Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in
allen Kantonen garantiert sein: 1618, 1619
- 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi.
Öffentliches Beschaffungswesen.
Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1518,
1521

Parmelin Guy (V, VD)

- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene
Finanzierung der Pärke von nationaler
Bedeutung: 1467
- 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung
der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen:
1425

- 14.5349 Heure des questions. Question Golay Roger.
Financement de la traversée autoroutière du lac à
Genève: 1479

- 14.5344 Heure des questions. Question Nidegger Yves.
Financement et délais de réalisation de la
traversée autoroutière du lac à Genève: 1479
- 13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre
droit international et droit interne. Clarification:
1622

Nordmann Roger (S, VD)

- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1450
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine.
Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard:
1740, 1741
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de
supporters). Modification: 1626
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une
taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1681,
1682

Noser Ruedi (RL, ZH)

- 13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre
droit international et droit interne. Clarification:
1621

Nussbaumer Eric (S, BL)

- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une
taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1696

Pantani Roberta (V, TI)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine.
Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard:
1750

Pardini Corrado (S, BE)

- 13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret.
Garantir que le registre des impôts soit public
dans tous les cantons: 1618, 1619
- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi.
Marchés publics. La formation d'apprentis
constituerait un critère de sélection: 1518, 1521
- 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à
l'exportation. Modification: 1603
- 13.3029 Motion Pardini Corrado. Interdiction pour les
entreprises de la Confédération de s'affilier à des
groupes de pression idéologiques ou politiques:
1814

Parmelin Guy (V, VD)

- 11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux
fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1425
- 11.466 Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai
d'assainissement des sites pollués: 1460, 1463
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat
des parcs d'importance nationale: 1467

- 11.466 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1460, 1463
 12.4075 Postulat Fridez Pierre-Alain. Unterstützungsfonds für Personen aus der Land- und Forstwirtschaft bei ausserordentlichen Naturereignissen: 1613

Perrinjaquet Sylvie (RL, NE)

- 14.032 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht: 1328

Pezzatti Bruno (RL, ZG)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1365
 12.3810 Motion Pezzatti Bruno. Kein tieferes Rentenalter auf Kosten der anderen Kantone: 1533
 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1427

Pfister Gerhard (CE, ZG)

- 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung: 1506, 1508
 14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der revidierten Rechtsgrundlagen: 1320

Pieren Nadja (V, BE)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1751
 14.5437 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Funktioniert das Dublin-Abkommen noch?: 1643
 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1409, 1410, 1411, 1414, 1419, 1420, 1422

Piller Carrard Valérie (S, FR)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1741
 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1445, 1447, 1454

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)

- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1444
 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1594

- 12.4075 Postulat Fridez Pierre-Alain. Fonds de secours pour des événements naturels extraordinaires dans les domaines agricoles et forestiers: 1613

Perrinjaquet Sylvie (RL, NE)

- 14.032 Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers: 1328

Pezzatti Bruno (RL, ZG)

- 11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1427
 12.3810 Motion Pezzatti Bruno. Pas d'âge de la retraite inférieur au détriment des autres cantons: 1533
 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1365

Pfister Gerhard (CE, ZG)

- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac. Reprise de la modification des bases légales: 1320
 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification: 1506, 1508

Pieren Nadja (V, BE)

- 14.5437 Heure des questions. Question Pieren Nadja. L'accord de Dublin est-il encore efficace?: 1643
 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1409, 1410, 1411, 1414, 1419, 1420, 1422
 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1751

Piller Carrard Valérie (S, FR)

- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1445, 1447, 1454
 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1741

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)

- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1594
 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1532

- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1532
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1416, 1417
- 12.4122 Postulat Schneeberger Daniela. Stopp der Bürokratieflut aus der Finma. Für eine starke, aber effiziente Finma: 1810
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1416, 1417
- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1444
- 12.4122 Postulat Schneeberger Daniela. Halte à la bureaucratie de la FINMA. Pour une FINMA forte et efficace: 1810

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1696
- 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1668
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1408, 1415, 1418, 1421, 1422

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)

- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1408, 1415, 1418, 1421, 1422
- 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1668
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1696

Quadri Lorenzo (V, TI)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1750
- 12.4048 Postulat Quadri Lorenzo. Neue Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 1546
- 13.072 Strassentransportunternehmens- und Verkehrsstrafrecht. Änderung: 1623

Quadri Lorenzo (V, TI)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1750
- 13.072 Loi sur les entreprises de transport par route et droit pénal des transports. Modification: 1623
- 12.4048 Postulat Quadri Lorenzo. Imposition des frontaliers. Nouvelles modalités: 1546

Regazzi Fabio (CE, TI)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1735, 1736, 1737, 1754
- 12.4068 Motion Regazzi Fabio. Melde- und Zeugnispflicht bei Kindsmisbrauch: 1731, 1732
- 13.3023 Motion Regazzi Fabio. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung: 1630

Regazzi Fabio (CE, TI)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1735, 1736, 1737, 1754
- 12.4068 Motion Regazzi Fabio. Abus commis sur des enfants. Obligation de dénoncer et de témoigner: 1731, 1732
- 13.3023 Motion Regazzi Fabio. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation: 1630

Reimann Lukas (V, SG)

- 12.4262 Motion Reimann Lukas. Kein Fracking. Zum Schutz des Bodensee-Trinkwassers sowie von Flora und Fauna: 1469, 1470

Reimann Lukas (V, SG)

- 12.4262 Motion Reimann Lukas. Pas de fracturation hydraulique. Protection de l'eau potable, de la flore et de la faune du lac de Constance: 1469, 1470

Reimann Maximilian (V, AG)

- 12.4264 Motion Büchel Roland Rino. Zahlungsverkehr. Grundversorgung für Auslandschweizer sicherstellen: 1472

Reimann Maximilian (V, AG)

- 12.4264 Motion Büchel Roland Rino. Trafic des paiements. Garantir un service universel aux Suisses de l'étranger: 1472

Reynard Mathias (S, VS)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1742, 1743
- 12.3733 Motion Reynard Mathias. Massnahmen zur Unterstützung der Schweizer Weinwirtschaft: 1566

Reynard Mathias (S, VS)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1742, 1743
- 12.3733 Motion Reynard Mathias. Des mesures pour soutenir la viticulture suisse: 1566

- 14.3382 Postulat WBK-NR. Bilanz über die Umsetzung des Rechts auf Anhörung nach Artikel 12 der Kinderrechtskonvention der Vereinten Nationen in der Schweiz: 1334
- 14.3381 Postulat WBK-NR. Finanzierungssicherheit der Karriere von Spitzenathletinnen und -athleten: 1821, 1822

Rickli Natalie Simone (V, ZH)

- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1444, 1445, 1446, 1449, 1451, 1453
- 09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1601
- 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1716

Riklin Kathy (CE, ZH)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1801

Rime Jean-François (V, FR)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1745, 1749, 1750
- 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung: 1450, 1452
- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1521, 1525
- 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1554, 1555, 1557, 1559, 1560, 1563
- 13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz. Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1344
- 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1519, 1520

Ritter Markus (CE, SG)

- 13.3023 Motion Regazzi Fabio. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung: 1631
- 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1518

Romano Marco (CE, TI)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1739, 1748
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1798
- 11.446 Parlamentarische Initiative Lombardi Filippo. Für ein Auslandschweizergesetz: 1500
- 12.4050 Postulat Romano Marco. Vertiefte Untersuchung der Mehrsprachigkeit in den Führungsetagen der Bundesverwaltung: 1547
- 14.032 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht: 1328

- 14.3382 Postulat CSEC-CN. Droit de l'enfant d'être entendu. Bilan de la mise en oeuvre en Suisse de l'article 12 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant: 1334
- 14.3381 Postulat CSEC-CN. Garantir le financement de la carrière des athlètes de haut niveau: 1821, 1822

Rickli Natalie Simone (V, ZH)

- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1716
- 09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1601
- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1444, 1445, 1446, 1449, 1451, 1453

Riklin Kathy (CE, ZH)

- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1801

Rime Jean-François (V, FR)

- 13.452 Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du droit constitutionnel sur le droit international: 1344
- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1519, 1520
- 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1521, 1525
- 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1450, 1452
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1745, 1749, 1750
- 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1554, 1555, 1557, 1559, 1560, 1563

Ritter Markus (CE, SG)

- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1518
- 13.3023 Motion Regazzi Fabio. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation: 1631

Romano Marco (CE, TI)

- 14.032 Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers: 1328
- 11.446 Initiative parlementaire Lombardi Filippo. Pour une loi sur les Suisses de l'étranger: 1500
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1739, 1748
- 12.4050 Postulat Romano Marco. Plurilinguisme dans les hautes sphères de l'administration fédérale. Analyse détaillée: 1547
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1798

Rossini Stéphane (S, VS, premier vice-président)
 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung.
 Bundesgesetz: 1354, 1364, 1371
 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1404

Rösti Albert (V, BE)
 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative:
 1680, 1681, 1701

Ruiz Rebecca Ana (S, VD)
 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1765
 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr
 Konsumentenschutz und weniger Missbräuche
 beim Telefonverkauf: 1590
 13.442 Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit
 Minderjährigen: 1335
 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts:
 1704, 1709, 1713, 1718

Rusconi Pierre (V, TI)
 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr.
 Sanierung des Gotthard-Strassentunnels:
 1750

Rutz Gregor A. (V, ZH)
 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen.
 Änderung: 1450, 1454
 14.5458 Fragestunde. Frage Rutz Gregor A. Formalismus
 in der Alkoholverwaltung: 1645
 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr
 Konsumentenschutz und weniger Missbräuche
 beim Telefonverkauf: 1588
 13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz.
 Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1342
 13.456 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor A.
 Rechtsangleichung durch Bundesbehörden.
 Einhaltung demokratischer Abläufe: 1615
 13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi.
 Regelung des Verhältnisses zwischen
 Bundesgesetzen und Staatsverträgen:
 1621
 13.088 Vernehmlassungsgesetz. Änderung: 1513

Rytz Regula (G, BE)
 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr.
 Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1737,
 1738, 1747
 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen.
 Änderung: 1443, 1446, 1448
 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative:
 1687
 12.3928 Motion Rytz Regula. Ratifizierung der
 ILO-Konvention zum Schutz von
 Hausangestellten: 1572, 1573
 13.452 Parlamentarische Initiative Brand Heinz.
 Verfassungsrecht vor Völkerrecht: 1342

Rossini Stéphane (S, VS, premier vice-président)
 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification:
 1404
 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi
 fédérale: 1354, 1364, 1371

Rösti Albert (V, BE)
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une
 taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1680, 1681,
 1701

Ruiz Rebecca Ana (S, VD)
 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1765
 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1704,
 1709, 1713, 1718
 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une
 protection du consommateur contre les abus du
 démarchage téléphonique: 1590
 13.442 Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec
 des mineurs: 1335

Rusconi Pierre (V, TI)
 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine.
 Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard:
 1750

Rutz Gregor A. (V, ZH)
 14.5458 Heure des questions. Question Rutz Gregor A.
 Formalisme de la Régie fédérale des alcools:
 1645
 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une
 protection du consommateur contre les abus du
 démarchage téléphonique: 1588
 13.452 Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du
 droit constitutionnel sur le droit international:
 1342
 13.456 Initiative parlementaire Rutz Gregor A. Adaptation
 du droit suisse à des normes étrangères par les
 autorités fédérales. Respecter les processus
 démocratiques: 1615
 13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre
 droit international et droit interne. Clarification:
 1621
 13.088 Loi sur la consultation. Modification: 1513
 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1450,
 1454

Rytz Regula (G, BE)
 13.452 Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du
 droit constitutionnel sur le droit international:
 1342
 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie.
 Poursuivre et développer les aides
 financières aux structures d'accueil extrafamilial:
 1410
 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification: 1443,
 1446, 1448
 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine.
 Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard:
 1737, 1738, 1747

13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1410

Schelbert Louis (G, LU)

12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1522
 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1604
 14.5363 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Verbot von Pestiziden in öffentlichen Anlagen und in Privatgärten: 1480
 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1557
 12.3826 Motion grüne Fraktion. Abschaffung der Eigenmietwertbesteuerung mit Aufhebung aller Abzugsmöglichkeiten: 1535
 13.3039 Motion Schelbert Louis. Bundesstrategie für den Einbau von Solaranlagen in Bundesbauten: 1815, 1816
 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1530
 13.457 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Die Öffentlichkeit des Steuerregisters muss in allen Kantonen garantiert sein: 1618
 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1518

Schenker Silvia (S, BS)

12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1352
 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1427, 1428

Schibli Ernst (V, ZH)

13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1799
 14.5405 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Betreuung von unterstützungsbedürftigen Personen. Sofortmassnahmen gegen eine weitere Kostenexplosion: 1635
 14.5469 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Sofortmassnahmen gegen die Zuwanderung von Menschen, die nicht vom Arbeitsmarkt benötigt werden: 1644
 13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene Finanzierung der Pärke von nationaler Bedeutung: 1467

Schilliger Peter (RL, LU)

13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1692
 13.3313 Motion Schilliger Peter. BVG-Umverteilung aufzeigen: 1440

Schläfli Urs (CE, SO)

13.3077 Motion Schläfli Urs. Sanierung und Nutzung von Waldhäusern klar und zeitgemäss regeln: 1758

12.3928 Motion Rytz Regula. Ratification de la Convention de l'OIT sur les travailleuses et travailleurs domestiques: 1572, 1573

13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1687

Schelbert Louis (G, LU)

14.5363 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Interdiction des pesticides dans les espaces verts publics et les jardins particuliers: 1480
 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1530
 13.457 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Garantir que le registre des impôts soit public dans tous les cantons: 1618
 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1518
 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1522
 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1604
 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1557
 12.3826 Motion groupe des Verts. Suppression de l'imposition de la valeur locative et de toutes les possibilités de déduction: 1535
 13.3039 Motion Schelbert Louis. Stratégie pour la pose d'installations solaires sur les bâtiments de la Confédération: 1815, 1816

Schenker Silvia (S, BS)

11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1427, 1428
 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1352

Schibli Ernst (V, ZH)

14.5469 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Mesures immédiates contre l'immigration de personnes dont le marché du travail n'a pas besoin: 1644
 14.5405 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Soutien des personnes nécessiteuses. Mesures immédiates pour maîtriser l'explosion des coûts: 1635
 13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat des parcs d'importance nationale: 1467
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1799

Schilliger Peter (RL, LU)

13.3313 Motion Schilliger Peter. Signaler les redistributions opérées dans le cadre de la LPP: 1440
 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1692

Schläfli Urs (CE, SO)

14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1664

- 14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1664
- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1653, 1663
- Schmid-Federer** Barbara (CE, ZH)
- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1358
- 13.4184 Motion Graber Konrad. Langfristanlagen von Pensionskassen in zukunftssträngige Technologien und Schaffung eines Zukunftsfonds Schweiz: 1435
- 13.433 Parlamentarische Initiative Feller Olivier. Keine Benachteiligung von Fachärztinnen und Fachärzten für allgemeine innere Medizin mit einem zweiten Facharzttitel: 1340
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1411
- Schneeberger** Daniela (RL, BL)
- 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1425
- 12.4122 Postulat Schneeberger Daniela. Stopp der Bürokratieflut aus der Finma. Für eine starke, aber effiziente Finma: 1809
- Schneider-Ammann** Johann N., Bundesrat
- 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1606, 1607
- 12.028 Kartellgesetz. Änderung: 1559, 1560, 1561
- 12.3806 Motion Aeschi Thomas. Erhöhung des Schwellenwertes für die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen: 1569
- 12.3854 Motion Barthassat Luc. Öffentliche Gesundheit. Landschaftsgärtner müssen qualifiziert sein: 1572
- 12.3809 Motion Bugnon André. Landwirtschaftliche Genossenschaften und Weinbaugenossenschaften sollen weiterhin Kredite für Strukturverbesserungen erhalten können: 1570
- 12.3738 Motion Darbellay Christophe. Aufnahme der Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine: 1568
- 12.4011 Motion Freysinger Oskar. Tag der Biene: 1573
- 12.3726 Motion Hiltbold Hugues. Weinimportkontingent dem Konsum anpassen: 1566
- 12.3703 Motion Maire Jacques-André. Bessere Unterstützung der von der Krise betroffenen Unternehmen: 1564
- 12.4039 Motion Neiryck Jacques. ETH-Eignungstest: 1610
- 12.4028 Motion Neiryck Jacques. Garantie des Bundes für genügend Ärztenachwuchs: 1609
- 12.3733 Motion Reynard Mathias. Massnahmen zur Unterstützung der Schweizer Weinwirtschaft: 1567
- 12.3930 Motion Rytz Regula. Bessere Kontrolle der Arbeitsbedingungen von Angestellten in privaten Haushalten: 1573
- 13.3077 Motion Schläfli Urs. Définition d'une politique claire et pragmatique d'assainissement et d'affectation des cabanes forestières: 1758
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1653, 1663
- Schmid-Federer** Barbara (CE, ZH)
- 13.433 Initiative parlementaire Feller Olivier. Non-discrimination des médecins spécialistes en médecine interne générale titulaires d'un deuxième titre de spécialiste: 1340
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1411
- 13.4184 Motion Graber Konrad. Caisses de pension. Placements à long terme dans les technologies d'avenir et création d'un fonds à cet effet: 1435
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1358
- Schneeberger** Daniela (RL, BL)
- 11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1425
- 12.4122 Postulat Schneeberger Daniela. Halte à la bureaucratie de la FINMA. Pour une FINMA forte et efficace: 1809
- Schneider-Ammann** Johann N., Bundesrat
- 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1606, 1607
- 12.028 Loi sur les cartels. Modification: 1559, 1560, 1561
- 12.3806 Motion Aeschi Thomas. Relèvement de la valeur seuil permettant d'étendre le champ d'application des conventions collectives de travail: 1569
- 12.3854 Motion Barthassat Luc. Des paysagistes qualifiés comme impératif de santé publique: 1572
- 12.3809 Motion Bugnon André. Permettre aux sociétés coopératives agricoles et viticoles de pouvoir continuer à bénéficier de crédits pour les améliorations structurelles: 1570
- 12.3738 Motion Darbellay Christophe. Intégrer les vins mousseux au contingent d'importation des vins: 1568
- 12.4011 Motion Freysinger Oskar. Journée de l'abeille: 1573
- 12.3726 Motion Hiltbold Hugues. Adapter le contingent d'importation des vins à l'évolution de la consommation: 1566
- 12.3703 Motion Maire Jacques-André. Mieux soutenir les entreprises qui doivent s'adapter à la crise: 1564
- 12.4028 Motion Neiryck Jacques. Garantie de la relève médicale par la Confédération: 1609
- 12.4039 Motion Neiryck Jacques. Test d'entrée aux EPF: 1610
- 12.3733 Motion Reynard Mathias. Des mesures pour soutenir la viticulture suisse: 1567
- 12.3930 Motion Rytz Regula. Améliorer le contrôle des conditions de travail des personnes employées par des ménages privés: 1573
- 12.3928 Motion Rytz Regula. Ratification de la Convention de l'OIT sur les travailleuses et travailleurs domestiques: 1572

- 12.3928 Motion Rytz Regula. Ratifizierung der ILO-Konvention zum Schutz von Hausangestellten: 1572
- 12.4069 Postulat Aubert Josiane. Periodisches Monitoring über Stress am Arbeitsplatz und die durch ihn verursachten direkten und indirekten Kosten: 1611, 1612
- 12.4036 Postulat Buttet Yannick. Offensive für die digitale Bildung: 1609
- 12.3817 Postulat Chopard-Acklin Max. Erfassung flexibler Arbeitszeiten: 1571
- 12.4172 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Für eine freie Wirtschaftsordnung. Gegen Wettbewerbsverzerrung durch Staatsunternehmen: 1614, 1615
- 12.4075 Postulat Fridez Pierre-Alain. Unterstützungsfonds für Personen aus der Land- und Forstwirtschaft bei ausserordentlichen Naturereignissen: 1613
- 12.4018 Postulat Ingold Maja. Keine öffentlichen Gelder für Landgrabbing: 1574
- 12.3706 Postulat Jositsch Daniel. Gerechte Spielregeln beim Abschluss von Lehrverträgen: 1565

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL)

- 13.108 Europäische Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos. Genehmigung und Umsetzung des Kooperationsabkommens: 1456
- 14.3381 Postulat WBK-NR. Finanzierungssicherheit der Karriere von Spitzenathletinnen und -athleten: 1821

Schneider Schüttel Ursula (S, FR)

- 14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1331
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1775, 1777
- 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1575, 1580, 1588, 1590, 1593, 1595, 1596
- 09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1601, 1702

Schwaab Jean Christophe (S, VD)

- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Aufhebung des Verbotes der Werbung für politische Parteien und für religiöse Bekenntnisse am Radio und im Fernsehen: 1473
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1761, 1772, 1780, 1782, 1783, 1785, 1787, 1788, 1792, 1794
- 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1577, 1582

Schwander Pirmin (V, SZ)

- 13.108 Europäische Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos. Genehmigung und Umsetzung des Kooperationsabkommens: 1458

- 12.4069 Postulat Aubert Josiane. Monitoring périodique sur le stress au travail et sur ses coûts directs et indirects: 1611, 1612
- 12.4036 Postulat Buttet Yannick. Offensive pour promouvoir l'éducation numérique: 1609
- 12.3817 Postulat Chopard-Acklin Max. Saisie des horaires de travail flexibles: 1571
- 12.4075 Postulat Fridez Pierre-Alain. Fonds de secours pour des événements naturels extraordinaires dans les domaines agricoles et forestiers: 1613
- 12.4172 Postulat groupe libéral-radical. Garantir la liberté économique et lutter contre les distorsions de concurrence créées par les entreprises d'Etat: 1614, 1615
- 12.4018 Postulat Ingold Maja. Pas de fonds publics affectés à l'accaparement des terres: 1574
- 12.3706 Postulat Jositsch Daniel. Règles équitables pour conclure des contrats d'apprentissage: 1565

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL)

- 14.3381 Postulat CSEC-CN. Garantir le financement de la carrière des athlètes de haut niveau: 1821
- 13.108 Programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos. Approbation et mise en oeuvre de l'accord de coopération: 1456

Schneider Schüttel Ursula (S, FR)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1775, 1777
- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1575, 1580, 1588, 1590, 1593, 1595, 1596
- 09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1601, 1702
- 14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1331

Schwaab Jean Christophe (S, VD)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1761, 1772, 1780, 1782, 1783, 1785, 1787, 1788, 1792, 1794
- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1577, 1582
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Radio et télévision. Suppression de l'interdiction de faire de la publicité pour des partis politiques ou en faveur d'une appartenance religieuse: 1473

Schwander Pirmin (V, SZ)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1772, 1779
- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1709

- 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1607
- 13.3083 Motion Egloff Hans. Sicheres Wohnen. Einmaliges Wahlrecht beim Eigenmietwert: 1816
- 13.092 Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung: 1675
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1772, 1779
- 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1579
- 09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1599, 1701
- 13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi. Regelung des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und Staatsverträgen: 1622
- 12.046 StGB und MSTG. Änderung des Sanktionenrechts: 1709
- 14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der revidierten Rechtsgrundlagen: 1319
- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac. Reprise de la modification des bases légales: 1319
- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1579
- 09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1599, 1701
- 13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre droit international et droit interne. Clarification: 1622
- 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1607
- 13.3083 Motion Egloff Hans. Sécurité du logement. Droit d'option irrévocable quant à la valeur locative: 1816
- 13.092 Nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale: 1675
- 13.108 Programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos. Approbation et mise en oeuvre de l'accord de coopération: 1458

Semadeni Silva (S, GR)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1699
- 14.5371 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Bolle di Magadino. Flugsicherheit auf Kosten der Natur?: 1481

Semadeni Silva (S, GR)

- 14.5371 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Bolle de Magadino. Sécurité aérienne au détriment de la nature?: 1481
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1699

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin

- 14.5404 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Vermögen ehemaliger Verdingkinder sichern: 1639
- 14.5435 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Umsetzung des revidierten Asylgesetzes: 1642
- 14.5418 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Hagenbuch. Wo bleibt die Gerechtigkeit?: 1640
- 14.5417 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Untragbare Zustände in Hagenbuch: 1640
- 14.5396 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Gemeinsame elterliche Sorge. Meldefluss an die Einwohnerdienste: 1639
- 14.5428 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Kosten der Fernmeldeüberwachung bis 2021. Vor Mehrinvestitionen und Mehrausgaben die Büpf-Revision abwarten: 1642
- 14.5427 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Zusammenarbeit mit Anbietern von Hard- und Software zur Überwachung. Sicherstellung des limitierten Funktionsumfangs von Staatstrojanern: 1641
- 14.5443 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Nachrichtenlose Vermögen. Rechtsverlust kompensieren?: 1643
- 14.5437 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Funktioniert das Dublin-Abkommen noch?: 1643
- 14.5423 Fragestunde. Frage Romano Marco. Änderung von Artikel 11g der Revisionsaufsichtsverordnung. Eine notwendige Revolution?: 1641
- 14.5472 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Aufruf zum Hass in sozialen Netzwerken und gesellschaftlicher Zusammenhalt: 1644

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1770, 1772, 1778, 1779, 1782, 1783, 1784, 1787, 1788, 1792, 1794
- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1706, 1710, 1714, 1718, 1723, 1724
- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac. Reprise de la modification des bases légales: 1319, 1320
- 14.032 Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers: 1330
- 14.031 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen: 1326
- 14.5404 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Préserver les avoirs d'anciens enfants placés: 1639
- 14.5435 Heure des questions. Question Brand Heinz. Exécution de la loi révisée sur l'asile: 1642
- 14.5418 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Hagenbuch. Où est la justice?: 1640
- 14.5417 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Situation intolérable à Hagenbuch: 1640
- 14.5396 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Autorité parentale conjointe. Déclarations aux services du contrôle des habitants: 1639
- 14.5427 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Collaboration avec des fournisseurs de logiciels et de matériels de surveillance. Brider la fonctionnalité des logiciels du type cheval de Troie mis en oeuvre par l'Etat: 1641

- 14.5469 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Sofortmassnahmen gegen die Zuwanderung von Menschen, die nicht vom Arbeitsmarkt benötigt werden: 1643, 1644
- 14.5433 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Die Schweiz ohne Verleihrecht: 1642
- 14.5407 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Gewalt in Asylunterkünften: 1640
- 12.3855 Motion Barthassat Luc. Klärung der Anwendung von Artikel 418u des Obligationenrechts auf Vertriebsverträge: 1728
- 12.4034 Motion CVP/EVP-Fraktion. Flexible Anwendung der Lex Koller: 1731
- 12.3773 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Transparenz der Zahlungsströme von Rohstoff-Unternehmen: 1726
- 12.3785 Motion Freysinger Oskar. Asylzentren. Rechtliches Gehör für die Gemeinden: 1727
- 12.3834 Motion Freysinger Oskar. Schutz des Urheberrechts: 1727
- 12.3929 Motion Lustenberger Ruedi. Aufenthaltsgebiet für Asylbewerber auf den Zuweisungskanton begrenzen: 1729
- 12.4068 Motion Regazzi Fabio. Melde- und Zeugnispflicht bei Kindsmissbrauch: 1732
- 12.4014 Motion Ribaux Alain. Für eine effiziente und einheitliche Bekämpfung von Hooliganismus: 1729
- 14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1333, 1334
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1770, 1772, 1778, 1779, 1782, 1783, 1784, 1787, 1788, 1792, 1794
- 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1579, 1587, 1588, 1590, 1591, 1592, 1593, 1595, 1596
- 09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1600, 1601, 1702
- 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1706, 1710, 1714, 1718, 1723, 1724
- 14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der revidierten Rechtsgrundlagen: 1319, 1320
- 14.031 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands: 1326
- 14.032 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht: 1330
- 14.5428 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Coûts de la surveillance de la correspondance par télécommunication jusqu'en 2021. Attendre l'adoption de la révision de la LSCPT avant de procéder à des investissements et des dépenses supplémentaires: 1642
- 14.5443 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Avoirs en déshérence. Faut-il compenser le préjudice juridique?: 1643
- 14.5437 Heure des questions. Question Pieren Nadja. L'accord de Dublin est-il encore efficace?: 1643
- 14.5423 Heure des questions. Question Romano Marco. Modification de l'article 11g de l'ordonnance sur la surveillance de la révision. Une révolution nécessaire?: 1641
- 14.5472 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Appels à la haine sur les réseaux sociaux et cohésion sociale: 1644
- 14.5469 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Mesures immédiates contre l'immigration de personnes dont le marché du travail n'a pas besoin: 1643, 1644
- 14.5433 Heure des questions. Question Vogler Karl. La Suisse sans droit réglant le prêt: 1642
- 14.5407 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Violence dans les centres d'hébergement pour requérants d'asile: 1640
- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1579, 1587, 1588, 1590, 1591, 1592, 1593, 1595, 1596
- 09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1600, 1601, 1702
- 12.3855 Motion Barthassat Luc. Clarifier l'application de l'article 418u du Code des obligations aux contrats de distribution: 1728
- 14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1333, 1334
- 12.3773 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Transparence des paiements effectués par les entreprises de matières premières: 1726
- 12.3785 Motion Freysinger Oskar. Asile. Les communes ont le droit d'être entendues: 1727
- 12.3834 Motion Freysinger Oskar. Protection du droit d'auteur: 1727
- 12.4034 Motion groupe PDC/PEV. Assouplir l'application de la lex Koller: 1731
- 12.3929 Motion Lustenberger Ruedi. Interdire aux demandeurs d'asile de quitter leur canton d'attribution: 1729
- 12.4068 Motion Regazzi Fabio. Abus commis sur des enfants. Obligation de dénoncer et de témoigner: 1732
- 12.4014 Motion Ribaux Alain. Pour une lutte efficace et cohérente contre le hooliganisme: 1729

Stahl Jürg (V, ZH)

- 13.3265 Motion Stahl Jürg. Gegenvorschlag zum Zulassungsstopp für Ärzte: 1439

Stahl Jürg (V, ZH)

- 13.3265 Motion Stahl Jürg. Contre-proposition à la limitation de l'admission de médecins: 1439

Stamm Luzi (V, AG)

- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1768, 1776, 1782, 1787

Stamm Luzi (V, AG)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1768, 1776, 1782, 1787

- 13.458 Parlamentarische Initiative Stamm Luzi. Regelung des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und Staatsverträgen: 1620, 1622
- 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1706, 1713
- Steiert Jean-François (S, FR)**
- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1354, 1366, 1368, 1370
- 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1398, 1406
- 13.433 Parlamentarische Initiative Feller Olivier. Keine Benachteiligung von Fachärztinnen und Fachärzten für allgemeine innere Medizin mit einem zweiten Facharztstitel: 1339
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1409, 1415, 1416, 1419, 1421, 1422
- 12.453 Parlamentarische Initiative Steiert Jean-François. Die Pauschalentschädigung für die Hilfe und Pflege zu Hause von den Steuern befreien: 1337
- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1706, 1713
- 13.458 Initiative parlementaire Stamm Luzi. Relation entre droit international et droit interne. Clarification: 1620, 1622
- Steiert Jean-François (S, FR)**
- 13.433 Initiative parlementaire Feller Olivier. Non-discrimination des médecins spécialistes en médecine interne générale titulaires d'un deuxième titre de spécialiste: 1339
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1409, 1415, 1416, 1419, 1421, 1422
- 12.453 Initiative parlementaire Steiert Jean-François. Exonération fiscale de l'indemnité forfaitaire en matière d'aide et de soins à domicile: 1337
- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1398, 1406
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1354, 1366, 1368, 1370
- Stolz Daniel (RL, BS)**
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1699
- Stolz Daniel (RL, BS)**
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1699
- Streiff-Feller Marianne (CE, BE)**
- 11.446 Parlamentarische Initiative Lombardi Filippo. Für ein Auslandschweizergesetz: 1499
- Streiff-Feller Marianne (CE, BE)**
- 11.446 Initiative parlementaire Lombardi Filippo. Pour une loi sur les Suisses de l'étranger: 1499
- Thorens Goumaz Adèle (G, VD)**
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1686
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Angemessene Finanzierung der Pärke von nationaler Bedeutung: 1465
- 11.466 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte: 1461
- Thorens Goumaz Adèle (G, VD)**
- 11.466 Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués: 1461
- 13.4181 Motion Imoberdorf René. Financement adéquat des parcs d'importance nationale: 1465
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1686
- Trede Aline (G, BE)**
- 14.5390 Fragestunde. Frage Trede Aline. Weitere Risse im AKW Mühleberg: 1484
- 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1667
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1412, 1413
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1627, 1629
- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1655, 1656, 1660
- Trede Aline (G, BE)**
- 14.5390 Heure des questions. Question Trede Aline. Centrale de Mühleberg. Nouvelles fissures: 1484
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1412, 1413
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1627, 1629
- 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1667
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1655, 1656, 1660

Tschümperlin Andy (S, SZ)

- 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung: 1506
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1410

van Singer Christian (G, VD)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1347, 1352, 1358, 1362, 1365, 1583, 1586
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1682, 1685, 1799, 1800
- 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1667, 1671
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Aufhebung des Verbotes der Werbung für politische Parteien und für religiöse Bekenntnisse am Radio und im Fernsehen: 1473
- 14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1664
- 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1426
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1411
- 14.030 Programm zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: 1656

Vischer Daniel (G, ZH)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1696
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1770, 1774, 1791
- 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1576, 1580, 1589, 1590, 1592, 1593, 1595
- 12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1704, 1706, 1709, 1712, 1717

Vitali Albert (RL, LU)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1693
- 12.4066 Motion Vitali Albert. Einführung eines Personalplans für den Voranschlag 2014, spätestens 2015: 1548
- 13.3582 Motion Vitali Albert. Fristerstreckung für die Erhöhung der Entwicklungshilfe: 1502
- 12.4135 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Was soll mit der Mehrwertsteuer noch alles finanziert werden?: 1810
- 12.4065 Postulat Vitali Albert. Eine einzige Dienststelle für zivile und militärische Immobilien: 1548

Vogler Karl (CE, OW)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1678, 1805, 1806
- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1782

Tschümperlin Andy (S, SZ)

- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1410
- 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification: 1506

van Singer Christian (G, VD)

- 11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1426
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1411
- 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1667, 1671
- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Radio et télévision. Suppression de l'interdiction de faire de la publicité pour des partis politiques ou en faveur d'une appartenance religieuse: 1473
- 14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1664
- 14.030 Programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014: 1656
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1682, 1685, 1799, 1800
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1347, 1352, 1358, 1362, 1365, 1583, 1586

Vischer Daniel (G, ZH)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1770, 1774, 1791
- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1704, 1706, 1709, 1712, 1717
- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1576, 1580, 1589, 1590, 1592, 1593, 1595
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1696

Vitali Albert (RL, LU)

- 13.3582 Motion Vitali Albert. Augmentation du taux de l'aide publique au développement. Prolongation du délai: 1502
- 12.4066 Motion Vitali Albert. Introduction d'une planification du personnel dans le budget 2014, au plus tard 2015: 1548
- 12.4135 Postulat groupe libéral-radical. TVA. Une taxe à tout faire?: 1810
- 12.4065 Postulat Vitali Albert. Un service unique pour l'immobilier civil et militaire: 1548
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1693

Vogler Karl (CE, OW)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1782
- 12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1710

- 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1578, 1591
- 09.430 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers: 1600, 1702
- 12.046 StGB und MSTG. Änderung des Sanktionenrechts: 1710

von Graffenried Alec (G, BE)

- 13.100 Obligationenrecht. Verjährungsrecht: 1760, 1773, 1781, 1782, 1783, 1785, 1787, 1788
- 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1577, 1578, 1591

von Siebenthal Erich (V, BE)

- 14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1668

Voruz Eric (S, VD)

- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1694

Walter Hansjörg (V, TG)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1739
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1694
- 14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1603
- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1527
- 12.4018 Postulat Ingold Maja. Keine öffentlichen Gelder für Landgrabbing: 1574

Walti Beat (RL, ZH)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1745

Wasserfallen Christian (RL, BE)

- 13.077 Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels: 1737
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1683, 1684, 1685, 1799, 1805
- 13.3029 Motion Pardini Corrado. Keine Mitgliedschaften der Bundesbetriebe bei ideologisch-politischen Lobbyorganisationen: 1814
- 06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1588, 1592

- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1578, 1591
- 09.430 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Loi sur l'aide aux victimes. Octroi à la victime de droits importants en matière d'information: 1600, 1702
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1678, 1805, 1806

von Graffenried Alec (G, BE)

- 13.100 Code des obligations. Droit de la prescription: 1760, 1773, 1781, 1782, 1783, 1785, 1787, 1788
- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1577, 1578, 1591

von Siebenthal Erich (V, BE)

- 14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1668

Voruz Eric (S, VD)

- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1694

Walter Hansjörg (V, TG)

- 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1527
- 14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1603
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1739
- 12.4018 Postulat Ingold Maja. Pas de fonds publics affectés à l'accapement des terres: 1574
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1694

Walti Beat (RL, ZH)

- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1745

Wasserfallen Christian (RL, BE)

- 06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1588, 1592
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1412, 1413, 1418
- 13.077 Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard: 1737
- 13.068 Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification: 1628, 1629

- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1412, 1413, 1418
- 13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Änderung: 1628, 1629

Weibel Thomas (GL, ZH)

- 12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz: 1345, 1349, 1353, 1356, 1360, 1363, 1365, 1366, 1367, 1369, 1370, 1372, 1584, 1587
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1803
- 13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1398, 1405
- 11.457 Parlamentarische Initiative Pelli Fulvio. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen: 1425, 1428
- 13.451 Parlamentarische Initiative Quadranti Rosmarie. Weiterführung und Weiterentwicklung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung: 1412

Wermuth Cédric (S, AG)

- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Aufhebung des Verbotes der Werbung für politische Parteien und für religiöse Bekenntnisse am Radio und im Fernsehen: 1474
- 12.3885 Motion Wermuth Cédric. Die Löhne in Staatsbetrieben dürfen den Lohn eines Bundesrates nicht übersteigen: 1537

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin

- 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB: 1522, 1525
- 13.095 Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative: 1803, 1804, 1805
- 14.5473 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Überprüft die Eidgenössische Steuerverwaltung kantonale Pauschalsteuerveranlagungen?: 1646
- 14.5442 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Ammann-Gruppe. Ermittlung betreffend Steuerumgehung: 1644, 1645
- 14.5441 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Aus welchen Nationen stammen die Pauschalbesteuerten in der Schweiz?: 1644
- 14.5444 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Multilaterales Übereinkommen der OECD über den Informationsaustausch in Steuersachen. Ist der Beitritt der Schweiz für Italien irrelevant?: 1645
- 14.5458 Fragestunde. Frage Rutz Gregor A. Formalismus in der Alkoholverwaltung: 1645
- 14.5466 Fragestunde. Frage Trede Aline. Bäume vor dem Bundeshaus West: 1646
- 13.3095 Motion Aeschi Thomas. Prüfung von Anpassungen des Finanzausgleichs aufgrund der Folgen des Steuerdialogs zwischen der Schweiz und der EU: 1818
- 12.3874 Motion Bäumle Martin. Ökologisch nachhaltiger Systemwechsel bei Eigenmietwert und Schuldzinsenabzug: 1536

- 13.3029 Motion Pardini Corrado. Interdiction pour les entreprises de la Confédération de s'affilier à des groupes de pression idéologiques ou politiques: 1814

- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1683, 1684, 1685, 1799, 1805

Weibel Thomas (GL, ZH)

- 11.457 Initiative parlementaire Pelli Fulvio. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle: 1425, 1428
- 13.451 Initiative parlementaire Quadranti Rosmarie. Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 1412
- 13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1398, 1405
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1803
- 12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale: 1345, 1349, 1353, 1356, 1360, 1363, 1365, 1366, 1367, 1369, 1370, 1372, 1584, 1587

Wermuth Cédric (S, AG)

- 13.3016 Motion Aeschi Thomas. Radio et télévision. Suppression de l'interdiction de faire de la publicité pour des partis politiques ou en faveur d'une appartenance religieuse: 1474
- 12.3885 Motion Wermuth Cédric. Les salaires des dirigeants des entreprises fédérales ne doivent pas dépasser le salaire d'un conseiller fédéral: 1537

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin

- 14.5473 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. L'Administration fédérale des contributions contrôle-t-elle l'établissement de l'assiette de l'imposition d'après la dépense par les cantons: 1646
- 14.5441 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. De quels pays viennent les personnes imposées d'après la dépense en Suisse?: 1644
- 14.5442 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Groupe Ammann. Enquête sur les pratiques fiscales du groupe: 1644, 1645
- 14.5444 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Convention OCDE sur l'échange de renseignements en matière fiscale. L'adhésion de la Suisse est-elle insignifiante pour l'Italie?: 1645
- 14.5458 Heure des questions. Question Rutz Gregor A. Formalisme de la Régie fédérale des alcools: 1645
- 14.5466 Heure des questions. Question Trede Aline. Arbres situés devant le Palais fédéral ouest: 1646
- 10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 1531, 1532
- 03.445 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection: 1519, 1520
- 12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 1808
- 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal: 1522, 1525

- 12.3914 Motion de Buman Dominique. Ausschreibungsverfahren in den drei Amtssprachen des Bundes: 1541
- 12.3947 Motion de Buman Dominique. Reduzierte Mehrwertsteuer auch für E-Books: 1544
- 13.3083 Motion Egloff Hans. Sicheres Wohnen. Einmaliges Wahlrecht beim Eigenmietwert: 1816
- 12.3814 Motion FDP-Liberale Fraktion. Stopp der Steuerstrafe in der Säule 3b. Bei Kapitalbezug den Ertragsanteil statt die Kapitaleinlage besteuern: 1535
- 12.4154 Motion Fischer Roland. Einheitliche Rechnungslegungsgrundsätze für die Sonderrechnungen des Bundes: 1811
- 12.3950 Motion Freysinger Oskar. Unterstützung der Tourismusbranche: 1545
- 12.3890 Motion Gössi Petra. Berücksichtigung der tatsächlichen Ressourcenstärke der Geberkantone im NFA-Ressourcenausgleich: 1538, 1539
- 12.3826 Motion grüne Fraktion. Abschaffung der Eigenmietwertbesteuerung mit Aufhebung aller Abzugsmöglichkeiten: 1535
- 13.3090 Motion Gschwind Jean-Paul. Mehrwertsteuerbefreiung für die Nutztiermedizin: 1817
- 12.4213 Motion Müller Walter. Änderung von Artikel 55 Absatz 1 des Versicherungsvertragsgesetzes: 1812
- 13.3029 Motion Pardini Corrado. Keine Mitgliedschaften der Bundesbetriebe bei ideologisch-politischen Lobbyorganisationen: 1814
- 12.3810 Motion Pezzatti Bruno. Kein tieferes Rentenalter auf Kosten der anderen Kantone: 1534
- 13.3039 Motion Schelbert Louis. Bundesstrategie für den Einbau von Solaranlagen in Bundesbauten: 1815, 1816
- 12.3885 Motion Wermuth Cédric. Die Löhne in Staatsbetrieben dürfen den Lohn eines Bundesrates nicht übersteigen: 1537
- 13.092 Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung: 1675
- 10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 1531, 1532
- 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium: 1519, 1520
- 12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 1808
- 12.4265 Postulat Cassis Ignazio. Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung. Detailanalyse der Bedürfnisse: 1814
- 12.4243 Postulat de Buman Dominique. Auswirkung von gemischten Gesellschaften und Sitzgesellschaften auf die Wirtschaft der Kantone: 1813
- 12.4121 Postulat de Courten Thomas. Konsequenzen der Finma-Regulierungen auf den Finanzplatz und Wirtschaftsstandort Schweiz: 1550
- 12.4135 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Was soll mit der Mehrwertsteuer noch alles finanziert werden?: 1810
- 12.3932 Postulat Kiener Nellen Margret. Steuerausfälle für Bund, Kantone und Gemeinden aus Steuerwiderhandlungen durch Steuerpflichtige in der Schweiz: 1543
- 12.3923 Postulat Leutenegger Filippo. Eigenmietwert bei bescheidenem Einkommen: 1542
- 12.4048 Postulat Quadri Lorenzo. Neue Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger: 1546
- 13.3095 Motion Aeschi Thomas. Conséquences du dialogue fiscal entre la Suisse et l'UE. Examiner les adaptations à apporter à la péréquation financière: 1818
- 12.3874 Motion Bäumle Martin. Imposition de la valeur locative et déduction des intérêts passifs. Changement de système écologiquement durable: 1536
- 12.3914 Motion de Buman Dominique. Appels d'offres dans les trois langues officielles de la Confédération: 1541
- 12.3947 Motion de Buman Dominique. TVA réduite également pour les livres électroniques: 1544
- 13.3083 Motion Egloff Hans. Sécurité du logement. Droit d'option irrévocable quant à la valeur locative: 1816
- 12.4154 Motion Fischer Roland. Instituer des principes uniformes pour l'établissement des comptes spéciaux de la Confédération: 1811
- 12.3950 Motion Freysinger Oskar. Aide au tourisme: 1545
- 12.3890 Motion Gössi Petra. Péréquation des ressources dans le cadre de la RPT. Tenir compte du potentiel de ressources effectif des cantons contributeurs: 1538, 1539
- 12.3826 Motion groupe des Verts. Suppression de l'imposition de la valeur locative et de toutes les possibilités de déduction: 1535
- 12.3814 Motion groupe libéral-radical. Mettre fin à la pénalité fiscale inhérente au pilier 3b. Imposer le rendement des avoirs lors de leur retrait et non les apports: 1535
- 13.3090 Motion Gschwind Jean-Paul. Non-assujettissement à la TVA pour la médecine vétérinaire des animaux de rente: 1817
- 12.4213 Motion Müller Walter. Modifier l'article 55 alinéa 1 de la loi sur le contrat d'assurance: 1812
- 13.3029 Motion Pardini Corrado. Interdiction pour les entreprises de la Confédération de s'affilier à des groupes de pression idéologiques ou politiques: 1814
- 12.3810 Motion Pezzatti Bruno. Pas d'âge de la retraite inférieur au détriment des autres cantons: 1534
- 13.3039 Motion Schelbert Louis. Stratégie pour la pose d'installations solaires sur les bâtiments de la Confédération: 1815, 1816
- 12.3885 Motion Wermuth Cédric. Les salaires des dirigeants des entreprises fédérales ne doivent pas dépasser le salaire d'un conseiller fédéral: 1537
- 13.092 Nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale: 1675
- 12.4265 Postulat Cassis Ignazio. Plurilinguisme dans l'administration fédérale. Analyse détaillée des besoins: 1814
- 12.4243 Postulat de Buman Dominique. Impact des sociétés mixtes et de domicile sur l'économie des cantons: 1813
- 12.4121 Postulat de Courten Thomas. Conséquences de l'activité réglementaire de la FINMA sur la place financière et économique suisse: 1550
- 12.4135 Postulat groupe libéral-radical. TVA. Une taxe à tout faire?: 1810
- 12.3932 Postulat Kiener Nellen Margret. Pertes fiscales pour la Confédération, les cantons et les communes dues à des infractions fiscales commises par des contribuables en Suisse: 1543
- 12.3923 Postulat Leutenegger Filippo. Valeur locative en cas de revenu modeste: 1542
- 12.4048 Postulat Quadri Lorenzo. Imposition des frontaliers. Nouvelles modalités: 1546
- 12.4050 Postulat Romano Marco. Plurilinguisme dans les hautes sphères de l'administration fédérale. Analyse détaillée: 1547

- 12.4050 Postulat Romano Marco. Vertiefte Untersuchung der Mehrsprachigkeit in den Führungsetagen der Bundesverwaltung: 1547
- 12.4122 Postulat Schneeberger Daniela. Stopp der Bürokratieflut aus der Finma. Für eine starke, aber effiziente Finma: 1809, 1810
- 12.4065 Postulat Vitali Albert. Eine einzige Dienststelle für zivile und militärische Immobilien: 1548
- 12.3953 Postulat Wobmann Walter. Zweckgebundene Verwendung der Auto-Importsteuer: 1545
- 12.4122 Postulat Schneeberger Daniela. Halte à la bureaucratie de la FINMA. Pour une FINMA forte et efficace: 1809, 1810
- 12.4065 Postulat Vitali Albert. Un service unique pour l'immobilier civil et militaire: 1548
- 12.3953 Postulat Wobmann Walter. Impôt sur les automobiles importées. Affectation des recettes à des fins déterminées: 1545
- 13.095 Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire: 1803, 1804, 1805

Wobmann Walter (V, SO)

- 12.3953 Postulat Wobmann Walter. Zweckgebundene Verwendung der Auto-Importsteuer: 1545
- 14.029 Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands. Übernahme der revidierten Rechtsgrundlagen: 1320

Wobmann Walter (V, SO)

- 14.029 Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac. Reprise de la modification des bases légales: 1320
- 12.3953 Postulat Wobmann Walter. Impôt sur les automobiles importées. Affectation des recettes à des fins déterminées: 1545

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Nationalrat – Conseil national

2014

Herbstsession – 15. Tagung der 49. Amtsdauer
Session d'automne – 15^e session de la 49^e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 8. September 2014

Lundi, 8 septembre 2014

14.30 h

14.215

Vereidigung

Assermentation

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich begrüsse Sie zur Herbstsession 2014. Die Sitzung ist eröffnet.

Wir empfangen heute zu Beginn der Session ein neues Mitglied unseres Rates. Ganz neu ist dieser Saal unserem neuen Kollegen allerdings nicht. Er kennt das Bundeshaus bereits gut, und auch wir kennen Christian Miesch bestens aus seiner früheren langen Tätigkeit im Nationalrat.

Doch bevor wir zur Wahlfeststellung kommen, möchte ich unseren Kollegen Caspar Baader verabschieden. Herr Baader hat am vergangenen 22. Juli seinen Rücktritt aus dem Nationalrat per Ende Juli 2014 erklärt. Er möchte sich künftig wieder vermehrt seinem Beruf als Anwalt mit eigener Kanzlei widmen und mehr Zeit für seine Familie haben.

Vor sechzehn Jahren rückte der gelernte Jurist und Agronom als Vertreter der SVP Baselland in den Nationalrat nach. Er engagierte sich insbesondere in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben, die er auch präsidierte, sowie in der Kommission für Rechtsfragen und in der Staatspolitischen Kommission. Von 2001 bis 2012 leitete er die SVP-Fraktion.

Caspar Baader war eine einflussreiche Persönlichkeit. Er hat viele wichtige Diskussionen hier vom Rednerpult aus mitgeprägt. Geradlinig und kämpferisch vertrat er seine Positionen. Bei ihm wusste man, woran man war. Sein Wort hatte Gewicht. Der bodenständige Oberbaselbieter galt als kompetenter und berechenbarer Gesprächspartner. Im persönlichen Umgang wurde Caspar Baader als angenehmer und unterhaltsamer Kollege geschätzt, der, wenn sich die Gelegenheit ergab, manchmal auch über sich selber schmunzeln konnte. Wir wünschen unserem Kollegen Caspar Baader für die Zukunft alles Gute. (*Beifall*)

Wir kommen jetzt zur Wahlfeststellung des Nachfolgers von Herrn Baader. Ich gebe Herrn Büchler das Wort für das Büro.

Büchler Jakob (CE, SG), für das Büro: Das Büro hat festgestellt, dass die Wahl von Herrn Christian Miesch, geboren am 27. Februar 1948, Bürger von Titterten/BL, wohnhaft in Titterten, gültig zustande gekommen ist. Herr Christian Miesch ersetzt unseren zurückgetretenen Kollegen Caspar Baader.

Herr Christian Miesch ist erster Ersatz auf der Liste 3, «Schweizerische Volkspartei (SVP)». Er ist Unternehmer und war bereits von 1991 bis 1995 und von 2003 bis 2011 Mitglied des Nationalrates. Der Regierungsrat des Kantons Basel-Landschaft hat ihn mit Beschluss vom 12. August 2014 als gewählt erklärt. Dieser Beschluss ist im Amtsblatt des Kantons Basel-Landschaft vom 14. August 2014 (Nr. 33) veröffentlicht worden.

Das Büro beantragt, die Wahl von Herrn Christian Miesch formell festzustellen.

Das Büro hat die Angaben von Herrn Miesch geprüft. Aufgrund der Angaben von Herrn Miesch hat das Büro keine Mandate festgestellt, die nach Artikel 144 der Bundesverfassung und Artikel 14 des Parlamentsgesetzes mit einem parlamentarischen Mandat unvereinbar wären.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Das Büro beantragt, die Wahl von Herrn Christian Miesch formell festzustellen. Es liegt kein anderer Antrag vor. Die Wahl wird somit für gültig erklärt.

Wir schreiten zur Vereidigung. Ich bitte Herrn Miesch, in die Mitte des Ratssaales zu treten, und ersuche die Ratsmitglieder sowie die Besucherinnen und Besucher auf den Tribünen, sich zu erheben.

Der Generalsekretär wird nun die Eidesformel verlesen.

Schwaab Philippe, Generalsekretär der Bundesversammlung, verliest die Eidesformel:

Schwaab Philippe, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule du serment:

Ich schwöre vor Gott dem Allmächtigen, die Verfassung und die Gesetze zu beachten und die Pflichten meines Amtes gewissenhaft zu erfüllen.

*Miesch Christian wird vereidigt
Miesch Christian prête serment*

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Lieber Kollege Christian Miesch, der Rat nimmt von Ihrem Eid Kenntnis. In seinem Namen heisse ich Sie in unserem Rat herzlich willkommen und wünsche Ihnen viel Erfolg, Durchhaltevermögen und alles Gute. (*Beifall*)



14.029

**Weiterentwicklung
des Dublin/Eurodac-Besitzstands.
Übernahme der revidierten
Rechtsgrundlagen
Développement
de l'acquis de Dublin/Eurodac.
Reprise de la modification
des bases légales**

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 07.03.14 (BBl 2014 2675)
Message du Conseil fédéral 07.03.14 (FF 2014 2587)

Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 17.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich erinnere Sie daran, dass wir in der vergangenen Sommersession mit der Beratung begonnen haben und auf beide Vorlagen eingetreten sind. Wir nehmen nun die Diskussion wieder auf und beginnen mit der Detailberatung.

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 604/2013 zur Festlegung der Kriterien und Verfahren zur Bestimmung des Mitgliedstaates, der für die Prüfung eines Antrages auf internationalen Schutz zuständig ist (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)

1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) no 604/2013 établissant les critères et mécanismes de détermination de l'Etat membre responsable de l'examen d'une demande de protection internationale (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

**Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes**

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich schlage Ihnen vor, dass wir den Anhang mit der Änderung anderer Erlasse in einer einzigen Debatte beraten und die vier Minderheitsanträge gemeinsam behandeln. – Sie sind damit einverstanden.

Naef Martin (S, ZH): Sie erinnern sich daran, dass die Vorlage nach Auffassung der SP massgebliche Verbesserungen gegenüber den heutigen gesetzlichen und tatsächlichen Bedingungen bringt. Ich spreche von kürzeren Verfahren, besserem Rechtsschutz und der Begleitung von minderjährigen Asylbewerbern. Nicht einverstanden sind wir mit einigen Punkten, bei denen der Bundesrat rigider sein möchte, als es die Verordnung vorsieht. Damit komme ich nun zu den Minderheitsanträgen.

Zu Artikel 64a Absatz 2 des Ausländergesetzes bzw. Artikel 107a Absatz 1 des Asylgesetzes: Hier geht es um die Beschwerde an das Bundesverwaltungsgericht gegen eine Wegweisung bzw. gegen einen Nichteintretensentscheid mit Wegweisung. Der Entscheid des Bundesverwaltungsgerichtes über die aufschiebende Wirkung soll innerhalb von fünf Tagen erfolgen, ansonsten wird die Wegweisung vollzogen. Das heisst, dass die Wegweisung vollzogen werden kann, wenn sich das Gericht – notabene ohne Verschulden des Beschwerdeführers! – nicht an die Ordnungsfrist hält. Das ist rechtsstaatlich bedenklich, wenn man sich der Tragweite einer solchen Entscheidung bewusst ist und wenn man sich vergegenwärtigt, dass nach vollzogener Wegweisung Tatsachen geschaffen wurden, deren Rückabwicklung kaum realistisch ist. Im schlimmsten Fall zeigt dies die relative Aussichtslosigkeit solcher Beschwerden. Jedenfalls aber sollte hier zugunsten der schwächeren Verfahrensteilnehmenden und der Rechtssicherheit die aufschiebende Wirkung automatisch einsetzen.

Zu Artikel 80a Absätze 2 und 3 des Ausländergesetzes betreffend Haftanordnung und Haftüberprüfung im Rahmen des Dublin-Verfahrens: Der Bundesrat sieht hier für die Überprüfung der Rechtmässigkeit und Angemessenheit der Ausschaffungshaft bei unterschiedlichen Zuständigkeiten in jedem Fall nur ein schriftliches Verfahren vor. Wir möchten hier wie im ordentlichen Verfahren auch die Überprüfung in einer mündlichen Anhörung durch eine richterliche Behörde innerhalb von 96 Stunden.

Die Folgen des Freiheitsentzuges zur Durchsetzung der Wegweisung sind nicht einfach darum weniger einschneidend, weil im Dublin-Verfahren schneller entschieden und vollzogen werden kann. Hier geht es um den massivsten Eingriff in die Persönlichkeit, den unser Rechtssystem kennt. Bei der Administrativhaft im Ausländer- und Asylrecht, bei der Untersuchungshaft im Strafverfahren oder auch bei der Anordnung einer fürsorglichen Unterbringung ist es im ordentlichen Verfahren möglich, kurzfristig vorzuladen und aufgrund einer Anhörung zu entscheiden. Es ist nicht einzusehen, warum wir im Dublin-Verfahren den betroffenen Menschen diese fundamentalen Rechtsgarantien verweigern sollten.

Ich bitte Sie darum, den Antrag unserer Minderheit zu unterstützen.

Zusammenfassend noch einmal: Diese Vorlage mag abstrakt und technisch daher kommen, wir sprechen hier aber über die erwähnten fundamentalsten Eingriffe wie den Entzug der Freiheit und die Rückschiebung in prekäre Verhältnisse, sei es in einem anderen Dublin-Staat, sei es im Herkunftsland.

Ich bitte Sie aufgrund der genannten Verbesserungen zugunsten der Betroffenen und in Bezug auf die Fortsetzung der Zusammenarbeit im Rahmen des Dublin-Abkommens, die Vorlage dann schlussendlich zu unterstützen. Gleichzeitig lege ich Ihnen aber aus rechtsstaatlichen und menschlichen Gründen die Annahme unserer Minderheitsanträge ans Herz.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Wir werden in der Tat sofort ins kalte Wasser geworfen. Sie erinnern sich: Wir haben in der Sommersession Eintreten auf die Vorlage beschlossen, gegen die fünfzig Stimmen aus der SVP-Fraktion. Das Dublin-Nachführungsverfahren ist selbstverständlich hochproblematisch – wir haben darauf hingewiesen. Wir werden dazu mehr oder weniger gezwungen. Es ist vielleicht eine Vorstufe, bei der wir jetzt merken, was es heissen würde, wenn wir dereinst Mitglied der EU werden sollten oder die institutionelle Anbindung übernehmen würden, sprich, wenn die Schweiz zur EU-Rechtskolonie würde. Auch hier müssen wir Recht nachvollziehen. Der Nationalrat ist bei dieser Vorlage leider nicht mehr gesetzgebende Behörde, sondern lediglich gesetznehmende Behörde – das müssen Sie wissen.

Natürlich haben Sie das Volks-Ja hinter sich. Aber was hat man dem Volk damals versprochen? Vielleicht erinnern Sie sich auch daran: Man hat gesagt, wir würden weniger Asylbewerber haben. Das ist nicht eingetreten; das Gegenteil ist

wahr. Man hat gesagt, wir könnten sie zurückschieben, wenn sie aus sicheren Drittländern kommen. Das ist längst nicht mehr wahr. In Wirklichkeit ist die Schweiz EU-Aussengrenze, wie wir wissen, wenn wir an das Verhalten von Italienern denken. Italien ist überfordert, dessen sind wir uns bewusst.

Wir sind in der Beratung, die wir unterbrochen haben, weil wir der Meinung waren, dass es für die Frau Bundesrätin sicher wertvoll wäre, wenn sie dieser Debatte vor Ort folgen könnte. Ich habe einen Minderheitsantrag eingereicht, der von der SVP-Fraktion unterstützt wird, denn wir sind der Meinung, dass ausschliesslich Abschwächungen und Verwässerungen das Problem ganz sicher nicht lösen – diese sind in dieser Nachführung angelegt.

Der umfassende Rechtsschutz wird dafür sorgen, dass die Leute kaum mehr gehen, denn sie werden ja beraten, und die Anwälte werden während der ganzen Phase bezahlt. Und stellen Sie sich die vorgesehene Begleitung von Minderjährigen vor! Ja, glauben Sie denn im Ernst, dass sich dies nicht herumspricht und dass nachher nicht einfach die Minderjährigen über die Grenze kommen? Und zwar allein, ohne Eltern. Dann bekommen sie eine Begleitung. Sie werden zweifellos aufgenommen, und irgendwann sagt man, es sei doch nicht zumutbar, dass sie ohne Eltern hier leben, und lässt die Eltern nachziehen.

Bei Artikel 76, «Ausschaffungshaft», haben wir einen Minderheitsantrag eingereicht. Wir möchten beim alten Recht bleiben, es nicht einfach nach neuesten Vorgaben verwässern und bei der Ausschaffungshaft nicht larger und lockerer werden. Diese ist ein ganz wichtiges Mittel des Staates, um eine einigermaßen sinnvolle und vom Volk getragene Asylpolitik durchzubringen.

Wir bitten Sie, die anderen, von linker Seite stammenden und weiter gehenden Anträge abzulehnen; sie sind der Sache nicht dienlich. Wir sollten im Asylwesen Ordnung schaffen und nicht die Unordnung vergrössern.

John-Calame Francine (G, NE): Je vous invite à soutenir la minorité proposant de biffer l'article 76a alinéa 4 car il n'est pas le fruit d'une exigence de l'Union européenne, mais une proposition du Conseil fédéral qui souhaite pouvoir ordonner la détention d'un requérant qui refuse son transfert. J'espère que tous les parlementaires qui n'ont pas voulu de «Swiss finish» lors du débat ayant trait au domaine financier durant la session d'été 2014 et qui ont refusé des règles plus strictes que celles exigées, auront à coeur aujourd'hui d'être cohérents et de rejeter la proposition du Conseil fédéral qui va clairement au-delà des prescriptions de Dublin III. Tous les requérants ne sont pas des criminels et le fait que l'un d'entre eux refuse son transfert vers un autre Etat ne constitue pas un acte suffisamment grave pour que celui-ci engendre une détention pouvant aller jusqu'à six semaines si une administration le décide, voire jusqu'à trois mois si une autorité judiciaire confirme cette décision.

Le groupe des Verts est d'avis que, dans le domaine de l'asile, la Suisse doit aussi se contenter de n'appliquer que des règles imposées par les accords et ne doit pas aller au-delà de ce qui est réellement exigé par le règlement de l'Union européenne. Le nouveau règlement Dublin III a pour but de rendre le processus d'asile plus rapide, mais surtout plus juste, et de renforcer la protection des mineurs. Cette démarche est positive et le groupe des Verts salue ces quelques progrès qui tentent d'humaniser quelque peu les procédures administratives des personnes qui cherchent protection.

L'Union européenne a introduit de nouveaux délais à respecter pour les démarches liées à la procédure et a fixé les durées maximales de détention pour les requérants. Je vous rappelle que selon ce règlement la détention ne peut être ordonnée que s'il y a un risque avéré de fuite du réfugié. Si le transfert du requérant vers un autre Etat n'a pas pu être effectué dans les délais, la personne concernée devra être relâchée.

Par conséquent, je vous invite à soutenir une mise en oeuvre de ce règlement aussi respectueuse que possible des exi-

gences de l'Union européenne et à adopter ma proposition de minorité. Toutes les exceptions formulées par le Conseil fédéral allongent la durée maximum de détention prescrite par Dublin III. Cette sévérité n'est pas admissible aux yeux du groupe des Verts. L'Union européenne a souhaité harmoniser les pratiques entre les différents Etats associés. Comment la Suisse va-t-elle justifier les dérogations qu'elle souhaite introduire dans l'application du règlement Dublin III? Le Conseil fédéral pense-t-il vraiment que l'Union européenne va une fois encore accepter que notre pays édicte des règles spéciales seulement pour démontrer qu'il est le meilleur élève du groupe en matière de sécurité même si c'est au détriment de la personne qui cherche protection?

Cette attitude consistant à toujours vouloir des règles spécifiques pour notre pays commence à irriter nos partenaires. Le groupe des Verts ne souhaite pas d'un «Swiss finish» en matière d'asile. Ce n'est pas parce que ces règles s'appliquent aux personnes les plus fragiles et les plus démunies qu'il faut être plus sévère.

Je vous invite donc à soutenir ma proposition de minorité à l'article 76a alinéa 4.

Le groupe des Verts soutiendra aussi les propositions de la minorité Naef et rejettera les propositions Mörgeli.

Friedl Claudia (S, SG): Die Schweiz braucht eine Zusammenarbeit mit den europäischen Staaten im Bereich Asyl, weil diese Herausforderung von keinem Staat allein gemeistert werden kann. Heute ist keine Alternative zu Schengen/Dublin in Sicht, auch wenn Herr Mörgeli einmal mehr etwas anderes heraufbeschwört.

In der Eintretensdebatte wurden die Zahlen genannt. In den ersten fünf Jahren konnte die Schweiz über 17 000 Personen an andere Dublin-Staaten überstellen. Im gleichen Zeitraum übernahm die Schweiz 2483 Personen. Das sind die realen Verhältnisse. Die Schweiz profitiert nachweislich von diesem System.

Die jetzige Weiterentwicklung bringt kleine Verbesserungen in den Verfahren und insbesondere bei der Betreuung von unbegleiteten Minderjährigen. Ich denke, das ist ein wichtiger Teil dieser Vorlage. Die SP-Fraktion ist deshalb auf die Vorlage eingetreten.

Die SP unterstützt jedoch die Minderheitsanträge Naef und John-Calame. Damit korrigiert sie die Tendenz, dass die Schweiz in gewissen Fragen noch weiter gehen will, als es die Dublin-III-Verordnung verlangt. Die Verfahren bei den Dublin-Fällen werden mit dieser Vorlage beschleunigt. Das ist grundsätzlich gut. Es ist aber nicht richtig, bei diesen ohnehin schon raschen Verfahren die automatische aufschiebende Wirkung bei einer Beschwerde zu einer Wegweisungsverfügung zu verweigern. Der Minderheitsantrag Naef zu Artikel 64a des Ausländergesetzes und gleichlautend zu Artikel 107a des Asylgesetzes verlangt, dass diese aufschiebende Wirkung erhalten bleibt. Diese Anpassung ist mit der Dublin-III-Verordnung kompatibel. Damit kann beispielsweise ausgeschlossen werden, dass jemand ausgeschafft wird, nur weil das Bundesverwaltungsgericht sich nicht an die Bearbeitungsfrist von fünf Tagen gehalten hat.

Die SP-Fraktion unterstützt auch den Minderheitsantrag John-Calame auf Streichung von Artikel 76a Absatz 4 des Ausländergesetzes zur Haft bei Renitenz. Wir sind der Meinung, dass es rechtsstaatlich nicht tragbar ist, eine zusätzliche Haftform und damit eine Haftverlängerung einzuführen, die ohne Möglichkeit einer richterlichen Überprüfung des effektiven Tatbestandes zu einer Haft von bis zu sechs Wochen führt und dann nochmals um sechs Wochen verlängert werden kann. Das lehnen wir ab; das ist nach Dublin III auch nicht so vorgesehen.

Die SP-Fraktion unterstützt zudem den Minderheitsantrag Naef zu Artikel 80a des Ausländergesetzes. Rechtmässigkeit und Angemessenheit einer Vorbereitungs- und Ausschaffungshaft sollen wie in einem normalen Verfahren durch eine richterliche Behörde innerhalb von 96 Stunden überprüft werden, und zwar in einer mündlichen Verhandlung und nicht in einem schriftlichen Verfahren. Eine Entscheidung von dieser Tragweite, nämlich Freiheitsentzug,

darf nicht einfach der Verwaltungsrechtspflege des Bundes oder eines Kantons überlassen werden.

Ablehnen wird die SP-Fraktion den Minderheitsantrag Mörgeli, Artikel 76 Absatz 1 Buchstabe b Ziffer 6 des Ausländergesetzes nicht aufzuheben. Nur weil eine Person ein Dublin-Fall ist, ist das kein Grund, sie zu inhaftieren. Es muss gemäss Dublin-III-Verordnung eine Untertauchgefahr bestehen. Diese Bestimmung ist wie vom Bundesrat vorgeschlagen zu streichen.

Ich bitte Sie also, den Minderheitsanträgen Naef und John-Calame zu folgen. Auch im Asylwesen haben wir rechtsstaatlich zu handeln. Wir müssen die Regeln aufzeigen, aber mit Respekt vor den Personen und ihrem Schicksal.

Müller Walter (RL, SG): Im Namen der FDP-Liberalen Fraktion bitte ich Sie, sämtliche Minderheitsanträge abzulehnen. Damit komme ich zur Argumentation von Kollegin Claudia Friedl. Ich muss Ihnen sagen, es ist schon erstaunlich bis befremdend, was hier vonseiten der SP beantragt wird. Das Ausländergesetz wurde im Jahr 2006 in der Volksabstimmung klar bestätigt – klar bestätigt! Nun, was macht die SP heute klammheimlich? Bei einer Weiterentwicklung von Schengen/Dublin will man Volksentscheide unterlaufen. Das ist Nötigung, das ist befremdend, das ist Missachtung der Volksrechte in der Schweiz.

Ich komme damit zum Antrag der Minderheit Naef, der eben will, dass die Beschwerde wieder aufschiebende Wirkung hat. Hier komme ich wieder zu dem bereits Gesagten: Das Gegenteil haben wir in einer Volksabstimmung bestätigt.

Dann zu Artikel 76, «Ausschaffungshaft», und zum Antrag der Minderheit Mörgeli: Ich muss sagen, dieser Minderheitsantrag entspricht einem Antrag der KKJPD, einem Antrag von vielen Kantonen. Der Bundesrat hat dann beim Ausformulieren der Botschaft eine Kompensation vorgesehen. Es ist so, dass diese reine Haft so im Dublin-Verfahren nicht mehr vorgesehen ist. Es gibt diese unbedingte Haft nicht. Wenn das ein Dublin-Fall ist, dann kann man die Person nicht einfach in Haft nehmen. Aber der Bundesrat hat eine gute Lösung, die wir unterstützen: Bei unkooperativem Verhalten kann man jemanden in Haft nehmen. Das ist vielleicht nicht ganz präzise so vorgesehen. Aber es ist eigentlich verständlich. Und es ist eine klare Kompensation für diese Haft, die eben neu nicht mehr möglich ist.

Auch der Antrag der Minderheit John-Calame zu Artikel 76a will eigentlich diese Ersatzlösung wieder rückgängig machen. Das müssen wir natürlich auch klar ablehnen.

Wir sind auf der Linie des Volksentscheides. Wir achten die Volksentscheide, nicht mehr und nicht weniger. Damit empfehle ich Ihnen, sämtliche Minderheitsanträge abzulehnen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt bei allen Bestimmungen die Anträge der Mehrheit.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Kollegin Friedl hat gesagt, es gebe zu dieser Vorlage und zu Dublin keine Alternative. Ich finde das problematisch. Die Demokratie ist die Staatsform der Alternativen: Es müssen immer verschiedene Lösungen möglich sein, sonst brauchen wir die Demokratie nicht. Es muss immer ein Ja oder ein Nein möglich sein, und es gibt kein Recht, die eine Seite absolut zu verteuflern. Man kann mit Argumenten operieren und gewisse Dinge widerlegen, aber es gibt nicht eine einzige Wahrheit – in der Demokratie schon gar nicht –, auch wenn wir alle glauben, wir wären im Besitz der Wahrheit.

Bereits umgesetzt ist die Vorbereitungs- und Ausschaffungshaft nur bei Gefahr des Untertauchens. Bisher betrug die maximal zulässige Dauer aber 18 Monate. Diese wird jetzt massiv verkürzt. Das finden wir, wie auch die Kantone, die reagiert haben, problematisch. Die Verantwortlichen, die mit dem Problem konfrontiert sind, finden dies hochproblematisch. Neu soll also die Vorbereitungs- und Ausschaffungshaft maximal sieben Wochen und die Ausschaffungshaft nur noch sechs Wochen betragen. Gewiss, nach den Reaktionen hat man versucht, dem einigermaßen Rechnung zu tragen, aber dass die Be-

hörden hier ein wirklich wirksames Instrument haben, glauben wir nicht. Der Bundesrat glaubt, bei unkooperativem Verhalten könne man zusätzlich sechs Wochen aufbrummen. Wir glauben aber nicht, dass dies eine wirkliche Abschreckung, eine präventive Wirkung bringen wird.

Der Bundesrat sagt, die Voraussetzungen für eine solche Haft müssten verhältnismässig sein. Das Wort «verhältnismässig» ist ein schwieriges Wort. Wir wissen, es ist auch in der Bundesverfassung zu finden, aber es bleibt trotzdem ein schwieriges Wort. Was ist denn eigentlich «verhältnismässig»? Wissen Sie, als Kinder reizten wir in der Nachbarschaft zuweilen die Hofhunde der Bauern. Wenn sie uns dann aber bissen, rannten wir nicht brüllend nach Hause und sagten, die Hunde hätten uns unverhältnismässig gebissen. Nein, die Verhältnismässigkeit ist und bleibt schwierig, und wir glauben nicht so recht, dass die Vorgabe der Verhältnismässigkeit dann auch verhältnismässig angewandt wird.

Die neuen Schutzvorschriften für das Kindeswohl, die Begleitung durch eine Vertrauensperson, das sind hochproblematische Entscheide, und diese werden ausgenützt. Man wird uns auf der Nase herumtanzen, und man wird wie bereits andernorts die Kinder vorschicken. Sehen Sie doch dieser Gefahr ins Auge: Die Kinder werden kommen, die Kinder werden rundum begleitet, die Kinder werden betreut, und man wird feststellen, dass die Kinder ihre Eltern brauchen – und dann ist die ganze Familie da.

Wir bitten Sie also, den Antrag unserer Minderheit anzunehmen. Es ist auch die Minderheit der Praktiker und, wie ich glaube, auch die Minderheit der meisten Kantone. So gesehen, sollten wir auf diese Leute hören – wir sind ja da gelegentlich etwas abgehoben und nicht direkt mit dem Problem konfrontiert. Die SVP-Fraktion wird aber wie gesagt die übrigen Minderheitsanträge und ebenfalls die gesamte Vorlage ablehnen.

Amarelle Cesla (S, VD): Monsieur Mörgeli, vous avez parlé de l'accord de Dublin comme d'un instrument inefficace. J'aimerais savoir si vous êtes au courant du rapport annuel 2013 publié par le Bureau européen d'appui en matière d'asile. Dans son rapport 2013, le Bureau européen d'appui en matière d'asile affirme que la Suisse est, et de loin, la plus grande bénéficiaire en Europe des possibilités de renvoi de requérants d'asile vers les pays de premier asile. Sur les 30 Etats Dublin, la Suisse est la plus grande gagnante puisqu'elle est le seul Etat qui parvient grâce à l'accord de Dublin à réduire de 20 pour cent le nombre des demandes d'asile. Comment pouvez-vous continuer à affirmer, après avoir pris connaissance de ces chiffres tangibles – puisque le bénéfice net de la procédure Dublin est de 3414 transferts pour la Suisse –, que c'est un instrument inefficace?

Mörgeli Christoph (V, ZH): Wir kennen natürlich diese offiziellen Verlautbarungen. Auch unsere Verantwortlichen heben dieses Dublin und die entsprechenden technischen Möglichkeiten in den Himmel. Aber wir sehen ja die Praxis, und wir sehen die Zahlen. Und auch diese Zahlen werden offiziell durch unsere Stellen erhoben. Diese Zahlen sehen nicht gut aus: Wir stellen heute fest, dass über sichere Drittländer Leute hereinkommen, die eigentlich nicht hereinkommen dürften und die wir nicht mehr zurückbringen können. Darum hat ja meine Partei entsprechende Überlegungen angestellt, die nur dahin gehen, dass wir – wir wollen nicht irgendetwas anderes – Dublin wirklich umsetzen. Wenigstens das sind wir dem Volk schuldig. Das haben wir dem Volk versprochen, das sollten wir jetzt tun.

Haller Vannini Ursula (BD, BE): Ich habe mir überlegt, ob ich mich bei diesem Geschäft zu Wort melden will. Es gibt mir jetzt jedenfalls eine ganz wunderbare Gelegenheit, noch einmal ganz kurz zurückzublenden auf die vergangene Sommersession. Sie erinnern sich: Damals hat uns die Frau Bundesrätin hier am Mikrophon gesagt, dass sie dem italienischen Staat äusserst dankbar sei, dass er im ersten Halbjahr – dieses Jahres, wohlverstanden – 60 000 Flüchtlinge

vor dem Ertrinkungstod vor Lampedusa gerettet habe. Diese Aussage hat eine Reaktion ausgelöst. Bevor Sie im Amtlichen Bulletin nachschauen, ob ich dies richtig wiedergebe, kann ich Ihnen versichern, dass es dort so steht. Herr Nationalrat Wobmann ist ans Mikrofon gekommen und hat Sie, Frau Bundesrätin, gefragt: «Frau Bundesrätin, Sie haben vorhin Italien gedankt. Ich frage mich schon, wofür Sie Italien gedankt haben. Haben Sie Italien dafür gedankt, dass es viele Asylsuchende gar nicht registriert und diese nachher einfach weiter in die Schweiz marschieren? Ist das der Anlass für den Dank?» (AB 2014 N 1252)

Sie hören: «marschieren». Ich habe mir damals überlegt, ob nicht jemand hätte hingehen müssen, um Herrn Wobmann wieder einmal in Erinnerung zu rufen, in welcher Situation wir uns befinden und zu welchem Zeitpunkt wir über alle diese Fragen diskutieren. Ich möchte Ihnen dazu sagen: Die Mitglieder der Aussenpolitischen Kommission haben eine Karte vom Juni 2014 erhalten, die darüber Auskunft gibt, wie sich die Situation in Syrien aktuell präsentiert. Wir können dort lesen, dass Irak 225 000, Jordanien 599 000, Libanon 1,1 Millionen, die Türkei 789 000 und Ägypten 138 000 Flüchtlinge aus Syrien aufgenommen haben; zum Teil sind die Leute auch im eigenen Land auf der Flucht.

Sie hören: Millionen von Menschen – wenn man die Zahlen zusammenzählt – befinden sich auf der Flucht. Ich sage Ihnen: Ich schäme mich, dass wir hier über diese ganze Thematik derart diskutieren. Es darf einfach nicht sein, dass wir unsere humanitäre Tradition, auf die wir alle so stolz sind, auf die wir uns immer gerne berufen, so einfach über Bord werfen. Mit anderen Worten: Es gilt, vermehrt mit der EU zusammenzuarbeiten. Die Dossiers – ich spreche von allen dreien – sind so richtig, wie sie sind. Wir müssen so übernehmen; alles andere ist falsch.

Ich zitiere noch einmal den UNO-Hochkommissar für Flüchtlinge: «Syrien ist zur grossen Tragödie dieses Jahrhunderts geworden – eine beschämende humanitäre Katastrophe mit Leid und Vertreibung in einem in der jüngeren Geschichte beispiellosen Ausmass. Der einzige Trost ist die Menschlichkeit, die benachbarte Länder» – ich habe Ihnen diese Länder vorhin aufgezählt – «aufbringen, indem sie so viele Menschen aufnehmen und damit deren Leben retten.» Ich meine, es seien aufrüttelnde Worte, es seien Worte, die wir ernst nehmen müssten. Ich finde es beschämend, wenn wir dieser Vorlage nicht zustimmen. Ich bin aber auch der Meinung, dass wir die Signale aus der Bevölkerung ernst nehmen müssen.

Einfach zu meinen, wie Sie das vorhin gesagt haben, Herr Mörgeli, die Bevölkerung würde Ihnen Recht geben, wenn Sie sagen, wir sollten in diesen Zeiten unsere Türen nicht noch ein wenig weiter öffnen, ist ein Irrtum. Wenn man der Bevölkerung, da bin ich überzeugt, diese Zahlen bekanntgibt – und deswegen habe ich sie hier jetzt genannt –, dann werden viele sagen: Es ist richtig, dass wir hier die Menschlichkeit an oberste Stelle setzen. Diese Menschlichkeit vermisse ich bei sämtlichen Voten aus der SVP-Fraktion.

Schwander Pirmin (V, SZ): Geschätzte Kollegin, haben Sie unsere Voten gegen Frontex auch nachgelesen, in denen die SVP auf die Menschlichkeit hinwies?

Haller Vannini Ursula (BD, BE): Es mag durchaus sein, dass die SVP von Fall zu Fall, punktuell Menschlichkeit aufflammen lässt. Hier geht es jetzt aber darum, Flagge zu zeigen, dass es uns ernst ist, dass wir bei dieser humanitären Katastrophe unsere Tradition nicht wegen ein paar Tausend Flüchtlingen mehr oder weniger, die allenfalls in die Schweiz kommen, über Bord werfen. *(Teilweiser Beifall)*

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ihr Rat ist am 19. Juni dieses Jahres auf die Vorlage eingetreten. Sie haben die Detailberatung auf die Herbstsession verschoben, weil ich damals aufgrund eines Empfangs für den kroatischen Staatspräsidenten die Beratungen verlassen musste. Es freut mich, dass Ihnen meine Anwesenheit so wichtig ist, und es freut mich natürlich sehr, dass wir jetzt diese Detail-

beratung gemeinsam durchführen können. Ich hoffe natürlich, es hilft, dass ich hier bin.

Es gibt wegen dieser Neuerungen in der Dublin- und Eurodac-Verordnung verschiedene Anpassungen im Ausländergesetz und im Asylgesetz, und das ist jetzt eben Gegenstand dieser Vorlage. Die Schweiz hat gemäss dem Dublin-Assoziierungsabkommen bis Mitte 2015 Zeit, diese Änderungen des Ausländergesetzes und des Asylgesetzes in Kraft zu setzen.

Um der Klarheit willen: Wir müssen diese Änderungen nicht übernehmen. Wir können es auch bleibenlassen, und dann gibt es einen klar vorgegebenen Mechanismus. Über den hat unsere Bevölkerung abgestimmt, und der wurde so gutgeheissen. Man hat dann nämlich eine gewisse Zeit, um eine Lösung zu finden. Wenn die Lösung innert einer gewissen Zeit nicht gefunden wird, dann tritt Dublin für die Schweiz automatisch ausser Kraft. Dann tritt gleichzeitig automatisch auch noch Schengen ausser Kraft. Dann haben wir die Situation, wie wir sie vor Dublin hatten, nämlich dass jeder Asylsuchende, der in einem europäischen Land ein Asylgesuch stellt und dort abgewiesen wird, in der Schweiz nochmals ein Asylgesuch stellen kann. Das wäre die Situation.

Jetzt haben wir die Wahl: Entweder wir sagen, wir übernehmen diese Änderungen und passen unsere nationale Gesetzgebung an, oder wir lassen es bleiben, wie einige von Ihnen es gewünscht haben oder im Sinn haben zu tun. Dann rechnen wir damit, dass Dublin und Schengen für die Schweiz nicht mehr gelten. Nur ein Beispiel für die Folgen: Ich höre schon die Tourismusverbände, die auf die Barrikaden steigen, weil natürlich dann im ganzen Tourismus für die Schweiz ein eigenes Visum notwendig sein wird. Sie können sich vorstellen, wer dann extra noch für die Schweiz ein Touristenvisum einholt.

Ich komme jetzt zu den Minderheitsanträgen; es liegen noch fünf Minderheitsanträge aus Ihrer Aussenpolitischen Kommission vor.

Die Minderheit Naef verlangt, dass einer Beschwerde automatisch aufschiebende Wirkung zu verleihen und die Dublin-Überstellung auszusetzen sei, soweit und solange das Bundesverwaltungsgericht nicht ausdrücklich über die Gewährung der aufschiebenden Wirkung entschieden habe. Ich muss Ihnen mitteilen, dass dieses Anliegen bereits in der Vernehmlassung eingebracht wurde und wir es nicht berücksichtigen konnten. Was wir Ihnen heute beantragen, ist einfach die Regelung, die wir vor dem 1. Februar 2014 bereits hatten. Das heisst, dass wir die Verschärfung, die Sie im Rahmen der dringlichen Massnahmen vorgenommen haben, wieder rückgängig machen und wieder die Praxis haben, die wir vor dem 1. Februar 2014 hatten und mit der wir gute Erfahrungen gemacht haben. Der Bundesrat hat deshalb keinen Anlass, auf diese Regelung zurückzukommen. Aus diesem Grund bitten wir Sie, den Antrag der Minderheit Naef hier abzulehnen.

Die Minderheit Mörgeli verlangt, dass wir auf die Streichung der Spezialausschaffungshaft bis zu 30 Tagen verzichten. Da muss ich Ihnen sagen: Die Dublin-III-Verordnung sieht eben das Kriterium der erheblichen Untertauchungsgefahr als Voraussetzung für eine Haft vor. Es besteht hier kein Handlungsspielraum; das ist so. Deshalb muss der objektivierte Hafttatbestand der Spezialausschaffungshaft im Ausländergesetz gestrichen werden. Der Bundesrat hat hier aber gerade auch auf die Kritik der Kantone reagiert. Er hat hier als Alternative beziehungsweise als zusätzliche ergänzende Massnahme die Haft bei unkooperativem Verhalten vorgesehen. Das ist eine Neuerung, die wir hier einführen. Wir sind der Meinung, dass wir mit dieser Regelung jetzt gut abgesichert sind, dass wir also nach wie vor eine Haft vorsehen können, wenn eben die Gefahr des Untertauchens vorhanden ist, gleichzeitig aber auch die Haftmöglichkeit bei unkooperativem Verhalten haben. Damit sind wir immer noch im Rahmen dieser Dublin-III-Verordnung.

Das ist der Grund, weshalb wir Sie bitten, den Antrag der Minderheit Mörgeli ebenfalls abzulehnen.

Es gibt weiter eine Minderheit John-Calame. Sie möchte, dass die Haft wegen unkooperativen Verhaltens für das Du-

blin-Verfahren nicht eingeführt wird. Ich habe es Ihnen vorhin gesagt: Für den Bundesrat und vor allem auch für die Kantone ist diese Haft die Kompensation für die Verkürzung und die Verschärfung bei den Haftvoraussetzungen, die mit Dublin III eingeführt werden. Wir halten sie für nötig. Es kann ja nicht sein, dass jemand ausgerechnet mit unkooperativem Verhalten eine Ausschaffung verhindern kann. Das ist nicht Sinn und Zweck dieser Vorlage. Deshalb haben wir die Haft bei unkooperativem Verhalten eingeführt. Wir sind der Meinung, dass sie sich mit Dublin III vereinbaren lässt, auch wenn sie in genau dieser Form nicht vorgesehen ist und ein gewisses, allerdings vertretbares Risiko besteht, dass wir hier von der Dublin-III-Verordnung abweichen. Deshalb möchten wir diese Bestimmung einführen und empfehlen Ihnen, den Antrag der Minderheit John-Calame abzulehnen.

Die Minderheit Naef beantragt, dass die Rechtmässigkeit und die Angemessenheit der Haft spätestens nach 96 Stunden durch eine richterliche Behörde aufgrund einer mündlichen Verhandlung zu überprüfen sind. Der Bundesrat empfiehlt Ihnen, den Antrag dieser Minderheit ebenfalls abzulehnen. Wir sind der Meinung, dass für die Prüfung der Rechtmässigkeit und der Angemessenheit der Haft ein schriftliches Verfahren zu bevorzugen sei. Das entspricht auch dem aktuellen Verfahren. Wir sind der Meinung, dass kein Grund besteht, hier von der bewährten Praxis abzuweichen.

Ich empfehle Ihnen also namens des Bundesrates, sämtliche Minderheitsanträge abzulehnen, der Kommissionsmehrheit zu folgen und damit diese Vorlage anzunehmen.

Ich betone noch einmal: Es gab kritische Stimmen vonseiten der Kantone, wir konnten aber noch einmal miteinander diskutieren. Ich bin der Meinung, dass wir eine Lösung gefunden haben, die einerseits dem Sinn und Zweck dieser Vorlage entgegenkommt, und dass wir andererseits das tun, wozu wir uns verpflichtet haben, nämlich Veränderungen und Weiterentwicklungen zu übernehmen. Wenn wir das nicht tun, fällt das ganze Vertragswerk dahin. Insgesamt wäre das die mit Abstand schlechteste Lösung.

Wobmann Walter (V, SO): Frau Bundesrätin, ich frage Sie heute noch einmal – ich habe das schon in der Sommersession gemacht –: Wie erklären Sie unserem Volk die Tatsache, dass Italien die meisten Asylanten gar nicht registriert und sie einfach in die Schweiz weiterleitet? Wie ist das mit dem Dublin-Abkommen vereinbar?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank, Herr Nationalrat Wobmann, dass ich Ihnen nochmals sagen kann, wie viele Menschen in der Zwischenzeit in Italien angelandet sind. Es sind nämlich mittlerweile über 110 000 Personen in Italien angekommen, es kommen manchmal an einem einzigen Tag mehrere Tausend Flüchtlinge in Italien an. Man muss wissen, dass Tote darunter sind, dass Kinder, schwangere Frauen, traumatisierte Menschen darunter sind; ich habe das zusammen mit den Leuten, die diese Boote entgegennehmen, gesehen. Diese Menschen kommen zu Hunderten an. Und noch einmal: Manchmal kommen an einem einzigen Tag mehrere Tausend Personen. Dass Italien hier nicht in der Lage ist – wenn Menschen in diesem Zustand ankommen –, sämtliche Personen als Erstes zu registrieren, verdient, so glaube ich, unser Verständnis. Gleichzeitig aber erwarten wir von Italien, dass es den Dublin-Regeln nachkommt und die Dublin-Regeln einhält; das habe ich immer betont. Ich habe es auch am Innenministertreffen Anfang Juli in Mailand noch einmal gesagt.

Ich habe in der Zwischenzeit auch Kontakt mit meinem Amtskollegen gehabt. Wir sind übrigens nicht die Einzigen, die das tun, von dieser Situation ist eine ganze Anzahl von weiteren europäischen Staaten betroffen. Es braucht deshalb beides: die Unterstützung von Italien und die klare Forderung an Italien, dass es seinen Dublin-Verpflichtungen nachkommt. Wir brauchen beides. Ich kann Ihnen versichern, dass in Europa mittlerweile angekommen ist, was es braucht. Diese Situation ist nämlich nicht mehr ein italienisches Problem, da ist vielmehr ganz Europa gefordert.

Pfister Gerhard (CE, ZG), für die Kommission: Ich beschränke mich auf die Argumente der Kommissionsmehrheit, die Begründungen der Minderheiten haben Sie bereits erhalten. Zum Minderheitsantrag Naef zu Artikel 107a des Asylgesetzes: Die Mehrheit lehnt diesen Antrag ab, weil sie der Meinung ist, einerseits nahe beim geltenden Recht bleiben zu wollen. Andererseits will sie die aufschiebende Wirkung nicht automatisch gewährleisten, wie es der Antrag der Minderheit Naef fordert, sondern genau so weit anpassen, wie unmittelbar gefordert, nämlich auf Antrag des Asylbewerbers innerhalb der Beschwerdefrist. Eine automatische aufschiebende Wirkung würde dem Volkswillen in der Abstimmung über das Ausländer- und Asylgesetz weniger entsprechen. Die Kommission lehnte den Antrag, der nun als Antrag der Minderheit Naef vorliegt, mit 14 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen ab.

Die Minderheit Mörgeli bei Artikel 76 Absatz 1 Buchstabe b des Ausländergesetzes möchte Ziffer 6 gemäss geltendem Recht belassen, d. h., dass für die Ausschaffungshaft wie bisher gar keine Gründe nötig sind. Hier ist es aber wesentlicher Bestandteil der neuen Verordnung, dass dies nicht mehr genügt, sondern dass eine Untertauchungsgefahr bestehen muss; es ist künftig nicht mehr möglich, jemanden in Haft zu nehmen, nur weil er ein Dublin-Fall ist. Die Spezialausschaffungshaft wird nicht abgeschafft, aber die Spezialausschaffungshaft ohne Angabe von Gründen. Das ist zwingender Bestandteil der neuen Verordnung. Wer das nicht will, muss konsequenterweise die ganze Verordnung ablehnen. Deshalb lehnte die Kommission den Antrag, der nun als Antrag der Minderheit Mörgeli vorliegt, mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung ab.

Zum Minderheitsantrag John-Calame zu Artikel 76a des Ausländergesetzes: Das ist ein Minderheitsantrag aus der SPK, der von Kollegin John-Calame in der APK übernommen wurde. Sie möchte Absatz 4 streichen. Dieser Absatz wurde aufgrund der Vernehmlassungsergebnisse eingefügt, das wurde bereits gesagt. Er geht über die Dublin-III-Verordnung hinaus, aber dies ist nötig, um einen effizienten Vollzug zu sichern. Ohne diese Regelung könnte eine Person durch renitentes Verhalten das Verfahren vollständig unterlaufen, ohne dass der betroffene Staat Gegenmassnahmen ergreifen könnte. Die maximal drei Monate sind erfahrungsgemäss nötig, um eine neue Überstellung zu organisieren. In den meisten Fällen ist die Überstellung früher durchführbar. Wenn man diesen Absatz streichen würde, würde das ganze Dublin-System unterhöhlt. Deshalb entschied sich die Kommission mit 15 zu 6 Stimmen gegen den Antrag, der nun als Antrag der Minderheit John-Calame vorliegt.

Zuletzt zum Minderheitsantrag Naef zu Artikel 80a des Ausländergesetzes: Hier ist vorgesehen, dass sich die Überprüfung der Rechtmässigkeit und der Angemessenheit bei einer Haftanordnung durch das Bundesamt für Migration nach bestimmten Artikeln des Asylgesetzes richtet. Es handelt sich dabei um ein Verfahren, welches bereits heute bei Haftanordnungen durch dieses Amt angewendet wird. Die Absätze 2 und 3 wurden eingefügt, weil es zwei Kompetenzen gibt, nämlich die des BFM und die des Kantons, je nachdem, ob sich die Person in einem Zentrum oder in einem Kanton befindet. Wird die Haft vom BFM angeordnet, gelten die Regelungen des vom Volk beschlossenen Asylgesetzes. Wird die Haft vom Kanton angeordnet, gilt das kantonale Verfahrensrecht. Der Antrag der Minderheit Naef würde das in Kraft stehende und vom Volk beschlossene Asylgesetz ändern, ohne dass dies von Dublin III gefordert wäre. Aus diesen Gründen lehnte die Kommission den Antrag, der nun als Antrag der Minderheit Naef vorliegt, mit 16 zu 8 Stimmen ab.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Lüscher, der Berichterstatter französischer Sprache, verzichtet auf ein Votum.

Ziff. 1 Art. 64 Abs. 5

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 64 al. 5*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Ziff. 1 Art. 64a***Antrag der Mehrheit**Abs. 1, 3bis*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Naef, Fehr Jacqueline, Friedl, John-Calame, Müller Geri, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)

Abs. 2

... Die Beschwerde hat aufschiebende Wirkung.

Ch. 1 art. 64a*Proposition de la majorité**Al. 1, 3bis*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Naef, Fehr Jacqueline, Friedl, John-Calame, Müller Geri, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)

Al. 2

... Le recours a un effet suspensif.

*Abs. 1, 3bis – Al. 1, 3bis**Angenommen – Adopté**Abs. 2 – Al. 2**Abstimmung – Vote*(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.029/10 610)

Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen

Dagegen ... 127 Stimmen

(1 Enthaltung)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Ziffer 2 Artikel 107a.**Ziff. 1 Art. 75 Abs. 1bis***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 75 al. 1bis*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Ziff. 1 Art. 76***Antrag der Mehrheit**Abs. 1 Bst. b Ziff. 1, 5, 6; Abs. 2, 3*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Mörgeli, Aebi Andreas, Büchel Roland, Müri, Reimann Lukas, Reimann Maximilian, Stamm)

Abs. 1 Bst. b Ziff. 6

Unverändert

Ch. 1 art. 76*Proposition de la majorité**Al. 1 let. b ch. 1, 5, 6; al. 2, 3*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Mörgeli, Aebi Andreas, Büchel Roland, Müri, Reimann Lukas, Reimann Maximilian, Stamm)

Al. 1 let. b ch. 6

Inchangé

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.029/10 611)

Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 76a*Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(John-Calame, Friedl, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare, Tschümperlin)

Abs. 4

Streichen

Ch. 1 art. 76a*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(John-Calame, Friedl, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare, Tschümperlin)

Al. 4

Biffer

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.029/10 612)

Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 78 Abs. 3; 80 Abs. 2bis*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 78 al. 3; 80 al. 2bis*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Ziff. 1 Art. 80a***Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Naef, Fehr Jacqueline, Friedl, John-Calame, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)

Abs. 2

Die Rechtmässigkeit und die Angemessenheit der Haft sind spätestens nach 96 Stunden durch eine richterliche Behörde aufgrund einer mündlichen Verhandlung zu überprüfen.

Abs. 3

Streichen

Ch. 1 art. 80a*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Naef, Fehr Jacqueline, Friedl, John-Calame, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)

Al. 2

La légalité et l'adéquation de la détention sont examinées par une autorité judiciaire dans un délai de 96 heures au plus tard, dans le cadre d'une procédure orale.

Al. 3

Biffer

Abstimmung – Vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.029/10 613)

Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen

(1 Enthaltung)

Ziff. 1 Art. 81 Abs. 3, 4; 109a Abs. 2 Bst. b*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 81 al. 3, 4; 109a al. 2 let. b*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Ziff. 2 Art. 17***Antrag der Kommission**Abs. 3 Bst. d*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 5

Unverändert

Abs. 6

Der Bundesrat bestimmt die Rollen, die Zuständigkeiten und die Aufgaben der Vertrauenspersonen.

Ch. 2 art. 17*Proposition de la commission**Al. 3 let. d*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 5

Inchangé

Al. 6

Le Conseil fédéral définit le rôle, les compétences et les tâches de la personne de confiance.

*Angenommen – Adopté***Ziff. 2 Art. 22 Abs. 1ter; 35a***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 art. 22 al. 1ter; 35a*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Ziff. 2 Art. 107a***Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Naef, Fehr Jacqueline, Friedl, John-Calame, Müller Geri, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)

Abs. 1

... ist, hat aufschiebende Wirkung.

Abs. 2, 3

Streichen

Ch. 2 art. 107a*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Naef, Fehr Jacqueline, Friedl, John-Calame, Müller Geri, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)

Al. 1

... traité international a un effet suspensif.

Al. 2, 3

Biffer

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit**Adopté selon la proposition de la majorité***Ziff. 2 Art. 108 Abs. 4; 111 Bst. d***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 art. 108 al. 4; 111 let. d*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble**(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.029/10 614)*

Für Annahme des Entwurfes ... 132 Stimmen

Dagegen ... 52 Stimmen

(0 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 603/2013 über die Errichtung von Eurodac sowie zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1077/2011 zur Errichtung der IT-Agentur (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)**2. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) no 603/2013 relatif à la création d'Eurodac et modifiant le règlement (UE) no 1077/2011 portant création de l'Agence IT (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)****Titel und Ingress, Art. 1–3***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes****Ziff. 1, 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1, 2*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble**(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.029/10 618)*

Für Annahme des Entwurfes ... 121 Stimmen

Dagegen ... 49 Stimmen

(11 Enthaltungen)

14.031

**Weiterentwicklung
des Schengen-Besitzstands.
Übernahme der Verordnung
zur Einführung
eines Evaluierungsmechanismus
für die Überprüfung der Anwendung
des Schengen-Besitzstands**

**Développement
de l'acquis de Schengen.
Reprise du règlement
portant création
d'un mécanisme d'évaluation
destiné à vérifier l'application
de l'acquis de Schengen**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 09.04.14 (BBI 2014 3343)
Message du Conseil fédéral 09.04.14 (FF 2014 3197)

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Golay, Borer, Bortoluzzi, Fehr Hans, Geissbühler, von Siebenthal)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Golay, Borer, Bortoluzzi, Fehr Hans, Geissbühler, von Siebenthal)
Ne pas entrer en matière

Fridez Pierre-Alain (S, JU), pour la commission: Les problèmes liés aux flux migratoires et la question des contrôles aux frontières sont des sujets de réflexion et de difficultés récurrents au sein de l'espace Schengen. A la suite des événements récents en lien avec le Printemps arabe, ces questions se posent avec une acuité plus grande encore.

Les Etats membres de l'espace Schengen sont soumis à une procédure d'évaluation périodique de la mise en oeuvre et de l'application de la législation Schengen, le but étant de détecter d'éventuels maillons faibles dans le dispositif et de procéder aux renforcements nécessaires. Membre de l'espace Schengen, la Suisse ne déroge pas à la règle.

Afin d'améliorer le dispositif existant, la Commission européenne a édicté un nouveau règlement portant sur la création d'un mécanisme d'évaluation destiné à l'application de l'acquis de Schengen. Ce nouveau règlement a été adopté par le Conseil de l'Union européenne le 7 octobre 2013; il est entré en vigueur le 27 novembre 2013. Les premières évaluations sont agendées pour 2015.

Notre pays a pu participer aux travaux de mise en oeuvre de ces textes, prendre position et présenter des suggestions sans toutefois disposer d'un droit de vote vu que nous ne sommes pas membre de l'Union européenne.

Ce nouveau règlement fixe la procédure d'évaluation par les autres Etats membres de la conformité, de la mise en oeuvre et de l'application des règles Schengen dans les Etats candidats et dans les Etats participant déjà à l'espace Schengen.

Le but est de pouvoir agir plus efficacement en cas de constat de manquement. Si les inspections, qui peuvent être

inopinées et qui sont effectuées par des experts, débouchent sur la mise en exergue d'anomalies, des rapports seront établis, et les Etats Schengen pourront adresser des recommandations aux Etats évalués en vue de remédier aux manquements constatés. Un Etat se trouvant dans une situation délicate devra élaborer un plan d'action et assurer un suivi régulier du dossier. La surveillance sera donc, comme maintenant, opérée par les Etats pairs, et la Commission européenne assurera une fonction de coordination.

Par ailleurs, si des manquements graves dans la surveillance ou le contrôle aux frontières devaient être constatés, à certaines conditions, le Conseil de l'Union européenne pourrait même aller jusqu'à recommander la réintroduction des contrôles aux frontières intérieures avec l'Etat en question. Cette problématique précise fera l'objet du prochain débat prévu à l'ordre du jour cet après-midi au sein de notre conseil. L'objet sur lequel nous devons nous prononcer est un arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen.

Le 7 novembre 2013, la mission de la Suisse auprès de l'Union européenne, par les notes en question, transmettait l'accord de la Suisse et son acceptation de ce développement de l'acquis de Schengen, sous réserve de l'accomplissement de ses exigences constitutionnelles. En effet, conformément à l'article 166 alinéa 2 de notre Constitution, l'adoption de cet échange de notes est de la compétence de l'Assemblée fédérale. De plus, le présent arrêté est sujet au référendum selon l'article 141 alinéa 1 lettre d chiffre 3 de la Constitution qui concerne les traités internationaux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit ou dont la mise en oeuvre exige l'adoption d'une loi fédérale.

Le Conseil des Etats a été le premier conseil à traiter cet objet en date du 12 juin dernier. L'entrée en matière a été décidée sans opposition et l'arrêté accepté par 33 voix contre 0 et 1 abstention.

Cet arrêté a été globalement bien accueilli par votre commission et, à une exception près, tous les groupes se sont exprimés favorablement. Une minorité a demandé la non-entrée en matière, pour différents motifs allant de la défiance à l'égard de Schengen à une crainte de voir notre pays perdre une partie de sa souveraineté, en passant par une critique de la charge administrative attribuée aux procédures d'évaluation. L'entrée en matière a été acceptée par 17 voix contre 6 et 2 abstentions. L'arrêté a été accepté largement, avec les mêmes résultats, par votre commission, soit par 17 voix contre 6 et 2 abstentions.

Müller Walter (RL, SG), für die Kommission: Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat die Genehmigung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung der EU 1053/2013 zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstandes. Entgegen der im Titel erwähnten Einführung eines Evaluierungs- und eines Überwachungsmechanismus geht es eigentlich um deren Weiterentwicklung. Zum einen geht es mit diesem Evaluierungsprozess vorerst bei jedem Staat, der neu dem Schengener Abkommen beitreten will, um die Überprüfung der konkreten Bereitschaft, die Verpflichtungen aus dem Schengener Abkommen korrekt anzuwenden. Andererseits wird bei allen teilnehmenden Staaten die korrekte Anwendung des Schengen-Besitzstandes periodisch überprüft; in der Schweiz kommt dieses Verfahren zum Beispiel in diesem Jahr zur Anwendung. Diese Schengener Evaluierungsverordnung ist Bestandteil eines Paketes, mit dem das Schengener System als Ganzes gestärkt werden soll. Dazu gehört auch die Revision der Bestimmungen des Schengener Grenzkodex über die Wiedereinführung von Binnengrenzkontrollen. Diese Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes behandeln wir im nächsten Geschäft.

Zurück zur vorliegenden Botschaft: Bei dieser Weiterentwicklung geht es darum, die Regeln für den Evaluierungs-

mechanismus zur Überprüfung der Anwendung des Schengen-Rechts zu stärken. Dadurch sollen Mängel bei der Umsetzung oder Anwendung des Schengen-Rechts effizienter behoben werden können. Hauptinstrument werden auch weiterhin Vor-Ort-Besuche durch Sachverständigengruppen in den einzelnen Staaten sein. Diese können neu auch unangekündigt erfolgen.

Zur Behebung von allfälligen festgestellten Mängeln können die Schengen-Staaten im Rahmen eines Ratsbeschlusses anschliessend konkrete Empfehlungen an den evaluierten Schengen-Staat richten. Der betroffene Staat muss dann Massnahmenpläne erstellen und über deren Umsetzung regelmässig berichten. Der Verzicht auf Personenkontrollen an den Binnengrenzen zwischen mehreren Ländern, der mit Schengen eingeführt worden ist, setzt gegenseitiges Vertrauen zwischen den beteiligten Staaten voraus. Alle Mitglieder des Schengen-Raums müssen darauf vertrauen können, dass die anderen Staaten ihre Grenzkontrollaufgaben korrekt und zuverlässig wahrnehmen, damit die innere Sicherheit gewährleistet ist. So ist es zum Beispiel wichtig, dass keine Visa an Personen ausgestellt werden, welche ein Sicherheitsrisiko darstellen. Die Erfahrungen der letzten Jahre haben gezeigt, dass vor allem die Kontrolle der südlichen Aussengrenzen des Schengen-Raums eine grosse Herausforderung darstellt. Mit einer besseren Überwachung sollen Mängel frühzeitig erkannt werden, und ihre Behebung soll dann auch konsequent eingefordert werden. Werden die Mängel nicht behoben, können die anderen Schengen-Staaten Binnengrenzkontrollen wieder einführen, um sich vor Schengen-Staaten zu schützen, die ihre Aufgabe nicht korrekt wahrnehmen.

Nebst der verbesserten Überwachung, der Möglichkeit, Binnengrenzkontrollen wieder einzuführen, ist auch vorgesehen, die politische Steuerung der Kontrolltätigkeiten durch die Justiz- und Innenminister zu stärken. Ergänzend zu den erwähnten Massnahmen können bei schwerwiegenden Mängeln besondere Massnahmen getroffen werden. So muss zum Beispiel der betroffene Schengen-Staat einen Aktionsplan besonders rasch vorlegen, und die Überwachung wird verstärkt.

Im Rahmen der Vernehmlassung haben mit einer Ausnahme sämtliche Vernehmlassungsteilnehmer und insbesondere auch die Kantone der Vorlage zugestimmt.

Der Ständerat hat als Erstrat der Vorlage mit 33 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt. Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates ist mit 17 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen auf die Vorlage eingetreten und hat ihr in der Gesamtabstimmung mit gleichem Stimmenverhältnis zugestimmt.

Im Namen der Sicherheitspolitischen Kommission Ihres Rates beantrage ich Ihnen Eintreten und Zustimmung.

Golay Roger (V, GE): Le groupe UDC a étudié de manière approfondie le message du Conseil fédéral relatif à l'approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement de l'UE no 1053/2013. Celui-ci porte sur la création d'un mécanisme d'évaluation et de contrôle destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen. Les dispositions réglementaires proposées dans ce message visent à renforcer les mécanismes d'évaluation, en vue d'améliorer le fonctionnement global de l'espace Schengen. Il est à noter qu'un premier mécanisme d'évaluation a été rejeté par le Parlement européen. Ce n'est qu'à la suite de la troisième proposition de la Commission européenne que le Conseil de l'Union européenne – organe devenu entre-temps seul compétent dans ce domaine, le Parlement européen devant seulement être consulté – a adopté ce mécanisme d'évaluation.

On nous demande d'accepter de nouvelles dispositions réglementaires alors que celles-ci sont déjà entrées en vigueur le 27 novembre 2013, les premières évaluations étant prévues en 2015. Il faut savoir que la Suisse peut participer aux travaux d'élaboration de projet au sein des groupes de travail mais qu'elle n'a aucun droit de vote, contrairement aux autres Etats Schengen. Le groupe UDC estime que la

responsabilité des contrôles doit revenir aux Etats Schengen et non à un ensemble supranational flou qui affaiblit la souveraineté de notre pays.

Il convient de souligner que si la Suisse ou un autre Etat ne remplit pas les critères d'évaluation, le pays en question pourrait voir ses frontières être fermées à titre de rétorsion.

Par ailleurs, le groupe UDC considère que le système d'évaluation proposé est une véritable usine à gaz et ne permettra pas, en raison de ses tracasseries administratives, d'améliorer de manière notable la situation actuelle.

Malgré les assurances du Conseil fédéral, nous doutons que les coûts de cette mesure ne soient pas plus élevés que les 30 000 francs annuels annoncés. Il n'est pas pris en compte dans ces coûts les formations renforcées de chaque policier qui applique les procédures de Schengen, ni le test obligatoire final pour chaque agent, lequel doit répondre aux critères d'évaluation. Sans compter les autres éléments de formation continue pour les forces de l'ordre.

Le nouveau mécanisme d'évaluation instaurera des délais qui peuvent être jugés trop courts et qui ne tiennent pas compte du fédéralisme helvétique, contrairement aux autres Etats qui ont en général des polices nationales. D'ailleurs, lors de la procédure de consultation, des cantons se sont inquiétés des délais fixés pour répondre au questionnaire.

Le groupe UDC s'inquiète également du nombre de contraintes administratives devant être assumées par des experts qu'il faudra engager pour répondre aux attentes de l'Union européenne dans le cadre de ce dossier.

Le groupe UDC n'a pas l'intention de servir de marionnette dans l'approbation d'un texte qui nous est imposé par l'Union européenne et qui est déjà en vigueur. Il ne veut pas non plus, comme vous l'aurez compris, que la Suisse perde de sa souveraineté et qu'elle soit soumise à des contraintes administratives excessives, qui sont la marque de fabrique de l'Union européenne.

Par conséquent, nous vous invitons à ne pas entrer en matière.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Die Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes ist für die SP von zentraler Bedeutung. Einerseits haben wir dadurch den Vorteil des freien Personenverkehrs, welcher für Touristen und Geschäftsreisende vielfache Verbesserungen und Vereinfachungen bringt, andererseits haben wir aber auch grosse Herausforderungen an der Schengen-Aussengrenze zu bewältigen, welche vor allem die Staaten im Süden nicht alleine stemmen können.

Diese Verordnung ist Bestandteil eines Pakets zur Verbesserung der Schengen-Gouvernanz, also des Schengener Systems als Ganzes. Das ist dringend erforderlich, wie wir sehen, wenn wir uns den dahinterstehenden Anlass vor Augen führen. Mit diesem Paket reagierten das Europäische Parlament, die Kommission und der Rat auf die Tragödien, die sich letztes Jahr vor der Insel Lampedusa ereigneten. Allein am 3. Oktober 2013 ertranken vor deren Küste rund 390 Menschen, als ein mit 545 Flüchtlingen besetztes Boot aus Somalia und Eritrea im Mittelmeer versank. Die italienische Küstenwache und einheimische Fischer retteten 155 Überlebende, alle Übrigen starben. Das Unglück löste europaweit eine heftige Diskussion über die Flüchtlingspolitik aus. Lampedusa wurde zum Gleichnis für eine europäische Flüchtlingspolitik, die aus dem Mittelmeer einen Friedhof macht. Das ist kein Einzelfall, mindestens 20 000 Menschen sind in den vergangenen Jahren an Europas Küsten ums Leben gekommen. Wir können doch da nicht einfach zuschauen! Lampedusa soll deshalb für die europäische Flüchtlingspolitik einen Wendepunkt bedeuten.

Wir brauchen zunächst unmittelbare humanitäre Hilfe für die Betroffenen. Weder Italien noch Malta oder Griechenland können nämlich die notwendige Soforthilfe alleine leisten. 10 000 Flüchtlinge auf einer Insel wie Lampedusa mit 6000 Einwohnerinnen und Einwohnern zu haben ist eine unlösbare Aufgabe. 10 000 Menschen unter 515 Millionen Europäern auf 28 Mitgliedstaaten plus die Schweiz zu verteilen ist hingegen eine machbare Aufgabe. Die Mittelmeeranrai-

nerstaaten bei der Aufnahme von Flüchtlingen zu unterstützen und eine gerechte Verteilung zwischen den Schengen-Staaten zu organisieren, das bedeutet europäische Solidarität – darum muss es heute gehen.

Um Menschenleben im Mittelmeer zu retten, brauchen wir dringend ein Rettungssystem für in Seenot geratene Schiffe. Dazu trägt Eurosur bei. Es braucht auch eine ausreichende Finanzierung und einen auf Lebensrettung ausgerichteten Auftrag an Frontex. Eine weitere sinnvolle Massnahme, die kurzfristig umgesetzt werden kann, ist die Implementierung der bereits beschlossenen Verbesserungen bei den EU-Asylregeln, die auch Verbesserungen bei den Aufnahmelagern vorsehen. Damit diese und weitere Beschlüsse tatsächlich wirksam von allen Schengen-Staaten im Dienste der Flüchtlinge, zur Lebensrettung und für faire Asylverfahren umgesetzt werden können, braucht es einen neuen Evaluierungsmechanismus.

Wichtig für die SP-Fraktion ist, dass das Recht auf das Stellen eines Asylantrages durch entsprechende Grenzmassnahmen nicht beeinflusst werden darf. Von zentraler Bedeutung ist für uns auch, dass die Änderungen die Souveränität der Schweiz nicht einschränken und dass die Entscheidbefugnisse zwar neu bei der EU-Kommission sind, diese aber nicht eigenständig entscheiden kann und vielmehr jeder Schengen-Staat selber entscheiden soll.

Aufgrund dieser Überlegungen und Tatsachen wird die SP-Fraktion auf das Geschäft eintreten und ihm auch zustimmen.

Hiltbold Hugues (RL, GE): Le groupe libéral-radical soutient cet objet qui vise à renforcer le mécanisme d'évaluation de la mise en oeuvre et de l'application de la législation Schengen, dans le but de pouvoir agir de manière plus efficace en cas de carences et en cas de manquements. Cette adaptation du mécanisme d'évaluation Schengen permettra d'intervenir plus efficacement en cas de problème de mise en oeuvre ou d'application de la législation Schengen. Il est en effet clairement dans l'intérêt de notre pays que le mécanisme soit renforcé, la situation actuelle pouvant être largement améliorée. Avec ce projet, il sera plus aisé de contrôler l'application par les Etats signataires du droit relaté par Schengen, et les éventuelles lacunes pourront être comblées de façon plus efficace.

Je ne serai pas plus long puisque nous avons tous le même avis, à l'exception du groupe UDC. Je vous propose donc en résumé et au nom du groupe libéral-radical de rejeter la proposition de la minorité Golay et de suivre la décision du Conseil des Etats.

Fischer Roland (GL, LU): Die grünliberale Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und ihr gemäss dem Antrag der Mehrheit der Kommission und somit gemäss dem Beschluss des Ständerates zustimmen. Es geht hier um die sogenannte Sch-Eval-Verordnung, die das Evaluationssystem des Schengen-Raums betrifft und mit welcher dieses System auf eine neue Rechtsgrundlage gestellt werden soll. Die Verordnung ist Teil eines grösseren Pakets der EU, mit welchem die Führung des Schengen-Systems verbessert werden soll. Zum Paket gehört auch das nächste Geschäft auf unserer Traktandenliste, jenes über den Grenzkodex, das jedoch unbestritten ist.

Wichtig bei dieser Vorlage ist aus unserer Sicht, dass wie unter dem bestehenden Mechanismus auch unter der neuen Verordnung die Hauptverantwortung für die Evaluationsverfahren bei den Schengen-Staaten selbst liegt, also nicht bei der Kommission. Die Europäische Kommission erhält zwar eine allgemeine Koordinationsfunktion, aber sämtliche Beschlüsse bedürfen wie bis anhin der Zustimmung der Schengen-Staaten. Der neue Mechanismus beruht weiterhin auf Evaluationen unter gleichrangigen Partnern, das heisst also auf sogenannten Peer-to-Peer-Evaluationen. Es gibt also keine Übertragung von zusätzlichen Kompetenzen, weg von den Mitgliedstaaten auf die Kommission oder auf den Ministerrat, sondern es geht um die Verbesserung dieses Evaluationsverfahrens.

Aus unserer Sicht ist der Nutzen des Schengen-Raums für die Schweiz eindeutig gegeben, auch wenn es teilweise Probleme gibt. Aber das ist in vielen Rechtsbereichen so. Es gibt auch zahlreiche Schweizer Gesetze, bei deren Umsetzung in einzelnen Kantonen vielleicht etwas grössere Probleme bestehen als in anderen. So ist es nun halt auch in Europa. In Europa haben wir, gerade was die Aussengrenzen betrifft, in verschiedenen höchst unterschiedlichen Ländern höchst unterschiedliche Situationen. Die Frau Bundesrätin hat es gerade beim vorangehenden Geschäft erwähnt: Es geht um die Situation in Italien. Es ist deshalb nicht erstaunlich, dass die Umsetzung von Schengen/Dublin nicht für alle Staaten genau gleich einfach ist. Aber das heisst noch lange nicht, dass man das System als Ganzes ablehnen soll. Unverständlich ist für mich vor allem, wenn man, so, wie es die Minderheit jetzt will, eine Weiterentwicklung ablehnt, die eigentlich eine Verbesserung des Systems zum Ziel hat. Gerade diese Vorlage will ja mittels verbindlicher Fristen, mit der Pflicht, einen Aktionsplan zu erstellen, und am Ende sogar mit der Möglichkeit, dass man Binnengrenzen oder Grenzkontrollen wieder einführen kann, die Funktionsweise des Schengen-Systems verbessern. Ich denke, die Minderheit nimmt die Vorlage natürlich wieder einmal zum Anlass, ihre grundlegende Skepsis gegenüber dem Schengen/Dublin-System zum Ausdruck zu bringen. Anders ist die Opposition gegenüber der beantragten Weiterentwicklung aus unserer Sicht letztendlich nicht zu verstehen. Ich möchte wieder einmal darauf aufmerksam machen, insbesondere auch in die Richtung der Minderheit, dass die Schweizer Stimmbürger dem Beitritt zum Schengen-Raum zugestimmt haben und dass die Schweiz ja auch am Entscheidungsprozess mitwirken kann. Es ist klar, wir können natürlich nicht im Rahmen der Kommission oder im Parlament Entscheidungen treffen, weil wir nicht Mitglied der EU sind, aber in den Vorbereitungsarbeiten können wir das tun, und das ist sehr wertvoll. Die Alternative wäre ein Alleingang, das heisst faktisch wieder die Einführung von Grenzkontrollen, separaten Visa usw., und das kann aus unserer Sicht keine effiziente und sinnvolle Lösung sein. Vor dem Hintergrund der heutigen Mobilität sowie des anhaltend hohen Leids und des Migrationsdrucks von vielen Flüchtlingen aus Krisenregionen wäre eine Ablehnung dieses Systems oder ein Rückzug aus diesem System für die Schweiz mit sehr grossen Nachteilen verbunden.

Ich bitte Sie deshalb im Namen der grünliberalen Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und ihr gemäss dem Ständerat zuzustimmen.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU): In der Schweiz hört man wieder kritische Stimmen zu unseren bilateralen Verträgen Dublin und Schengen. Dies geht hin bis zu einer Kündigungsforderung. Wenn man aber mit Leuten spricht, die direkt von diesen Abkommen betroffen sind, dank diesen Abkommen mit der EU zusammenarbeiten, besseren Zugang zu Daten haben und den Vergleich mit der Situation vorher realistisch betrachten, sieht die Bilanz immer sehr positiv für diese Abkommen aus.

Wichtig ist für die CVP/EVP-Fraktion, dass alle Staaten, die diese Abkommen unterzeichnet haben, die gleichen Rechte und Pflichten haben. Die Schweiz kann ihre Meinung einbringen, und sie hat dies bei der vorliegenden Ergänzung zur Evaluation auch gemacht. Sie konnte ihre Ideen zum vorliegenden Evaluierungsprozess einbringen. Wir finden es gut, dass die Schengen-Staaten sich gegenseitig Rechenschaft ablegen, periodisch Einblick in die Umsetzungsmassnahmen geben und die anderen Staaten sich somit auch ein Bild vor Ort machen können; die gegenseitige Kontrolle schafft auch Vertrauen. Ganz besonders südliche Mitgliedstaaten wie Griechenland, Italien, Spanien und Malta sind aufgrund der Migrationsströme sehr viel mehr gefordert. Die EU und damit eben verbunden auch alle Schengen-Staaten sind gefordert, sich zu überlegen, wie diese Herausforderungen gemeistert beziehungsweise diese Staaten entlastet werden können. Unsere Fraktion ist dem Bundesrat dankbar, wenn diese Probleme diskutiert werden, denn auch in

unserem Land gibt es Betroffene. Sonst sind dann am Schluss unsere Grenzregionen, ganz besonders auch das Tessin, die Leidtragenden.

Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt die Vorlage. Wir sind nämlich überzeugt, dass Schengen uns viele positive Aspekte gebracht hat – nicht zuletzt auch für den Tourismus. Kontrollen an der Grenze oder auch nachgelagerte Kontrollen sind immer möglich. Doch hierfür benötigen wir auch genügend Personal beim Grenzwachtkorps. Ich werde dann ganz besonders die kritischen Stimmen, die wir heute zu dieser Vorlage hören, bei der Budgetdebatte wieder daran erinnern.

Die CVP/EVP-Fraktion ist für Eintreten und für die Zustimmung zu dieser Vorlage.

Golay Roger (V, GE): Le groupe UDC est opposé au projet 14.031, d'où la proposition de non-entrée en matière de la minorité Golay.

En ce qui concerne l'objet 14.032, l'arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) no 1051/2013 modifiant le code frontières Schengen afin d'établir des règles communes relatives à la réintroduction temporaire du contrôle aux frontières intérieures, nous changeons de ton. Pour répondre à Monsieur Fischer, si on reposait aux Suisses la question de l'adhésion de la Suisse à l'accord d'association à Schengen, on pourrait imaginer qu'ils se prononceraient autrement, car beaucoup d'entre eux sont désenchantés. On sait en effet qu'en matière de sécurité notre pays n'arrive plus à faire face à une immigration incontrôlée et à une criminalité qui se développe de jour en jour. Ce sont bien naturellement les effets induits de l'accord d'association à Schengen.

Le but du projet 14.032 est un renforcement du contrôle aux frontières intérieures. Nous dirons oui du bout des lèvres simplement parce qu'il est clair que l'on va améliorer la situation en réintroduisant le contrôle aux frontières intérieures pour une durée de six mois au plus et en pouvant, dans des circonstances exceptionnelles, en cas de menace intérieure grave, en prolonger la durée totale à deux ans. Ce n'était pas le cas auparavant puisque la durée prévue était relativement courte, soit deux mois.

Il est évident que, pour le groupe UDC, ce petit oui du bout des lèvres ne nous rendra pas complices des effets induits de l'accord de Schengen sur l'augmentation de la criminalité. Je répète que le désarroi de bien de nos concitoyens en matière de sécurité est grand. Simplement, nous voulons participer aux soins de ce grand malade qu'est l'accord de Schengen en mettant un peu de sparadrap, un peu de Merfen sur une tumeur. Cela n'aura pas beaucoup d'effet, mais nous avons une petite ouverture d'esprit à ce sujet, car il s'agit de renforcer le contrôle aux frontières intérieures.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ein Teil der Grünen wird sich enthalten, ein Teil wird auch hier die Vorlage ablehnen. Immer bei diesem Thema Schengen und Dublin kommt es zu diesen komischen Situationen, wo meiner Meinung nach die von der SVP das, was sie hier vertreten, eigentlich als Letzte vertreten dürften. Sie haben sich nämlich immer dagegen gewehrt und gesagt, wir müssten an den Landesgrenzen wieder Kontrollen machen. Sie haben sich gewehrt und gesagt, man gäbe schon fast die Souveränität auf. Man hat aus etwas ein riesiges Drama gemacht, obwohl es das zugegebenermassen gar nicht war. Jetzt kommt aus den anderen europäischen Schengen-Ländern das Anliegen, dass man diese Grenzkontrollen wieder machen können solle, und zwar nicht nur kurzfristig, sondern bis zu zwei Jahren. Jetzt sagt die SVP, dass sie da nicht mitmache; das ist etwas absurd.

Wir von den Grünen haben unterschiedliche Meinungen in Bezug auf die Bewertung von Schengen und Dublin gehabt, das muss ich Ihnen hier nicht wiederholen. Für uns war aber immer klar, dass wir es stets kritisch fanden, wenn Mauern aufgebaut wurden, sei das an der Grenze der Festung Europa, sei das an den Grenzen der einzelnen Staaten. Wir

sind aber dort mit dabei, wo die Freizügigkeit im Grundsatz gestärkt wird, dort, wo auch diese Kontrollen wegfallen.

Ja, das Volk hat entschieden, da mitzumachen. Ein Teil von uns wird sich auch da enthalten. Von der Logik, von der Sache her ist es aber ganz und gar absurd, wenn Sie jetzt Nein stimmen. Es ist zudem nichts als korrekt, dass wir als Grüne diese Anmerkung machen.

Wir haben immer gesagt: Wir erkaufen uns diese Nichtkontrolle an den Landesgrenzen durch etwas, was wir auch nicht wollen, nämlich durch diese Schleierfahndungen im grenznahen Gebiet bis mitten in der Schweiz hinein oder durch Angehörige des Grenzwachtkorps, die im Zug plötzlich nach dem Pass fragen, wenn man die falsche Hautfarbe hat oder etwas unanständig oder etwas verdächtig aussieht. Das wollten wir nicht. Wir fanden es aber richtig, dass an der Grenze die Personenkontrollen abgeschafft werden. Genau das wollen Sie jetzt aber auch wieder einführen. Entscheiden Sie sich!

Schauen Sie, man kann da ganz verschiedene Grundhaltungen haben. Ich kann aber nicht verstehen, dass diejenige Partei, die wieder Grenzkontrollen will, jetzt Nein stimmt und dass die anderen, die hier immer das Lied des freien Europa singen, jetzt dieser Vorlage zustimmen. Das ist eine etwas verkehrte Welt, was in der Politik offensichtlich vorkommt – gerade bei diesem Thema. Sie müssen sich aber einfach überlegen, dass, nur weil etwas von der EU oder von den EU-Staaten kommt, das noch lange nicht heisst, dass es auf der gleichen miserablen Politik aufgebaut ist, die Sie selbst in diesem Land auch machen wollen.

Golay Roger (V, GE): Monsieur Glättli, aviez-vous vos écouteurs lorsque je suis intervenu? J'ai mentionné le fait que le groupe UDC a dit un petit oui. Votre discours n'est pas très clair.

Glättli Balthasar (G, ZH): Herr Golay, wenn Sie das hingekriegt haben, erhalten Sie eine Medaille, weil Sie dann wenigstens hingekriegt haben, dass in der SVP inhaltlich konsistente Politik gemacht wird. Ich finde, es ist materiell falsch, aber wenn es dann ein kleines Oui ist, dann ist es wenigstens inhaltlich konsistent, dann gratuliere ich Ihnen zu diesem kleinen Ja. Es ist jedoch kein Fortschritt für die Schweiz, muss ich sagen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Diskussionen über Schengen sind immer ein beliebtes Objekt, um über Kriminalität zu sprechen, obschon es bei Schengen um ganz andere Dinge geht. Aber ich sage gerne auch etwas zu diesem Thema.

Die Kriminalität ist heute grenzüberschreitend. Wenn Sie gegen grenzüberschreitende Kriminalität etwas tun wollen, dann müssen Sie grenzüberschreitend zusammenarbeiten, und das ist auch Schengen. Deshalb ist Schengen für die Bekämpfung der Kriminalität vermutlich die Antwort, die wir überhaupt geben können, weil uns erst die grenzüberschreitende Zusammenarbeit gegen die Kriminalität deren Bekämpfung überhaupt ermöglicht.

Bei dieser Vorlage geht es ja nicht um eine Grundsatzdebatte über Schengen, aber man kann sie immer wieder dazu machen. Hier geht es darum, dass wir den Verzicht auf die Kontrollen an den Binnengrenzen, der eben mit Schengen eingeführt wurde, stärken wollen, dass wir das gegenseitige Vertrauen zwischen den verschiedenen Staaten stärken wollen. Dieses Vertrauen stärken wir, indem sich die einzelnen Länder gegenseitig auf die Finger schauen: Das ist der Schengener Evaluierungsmechanismus, der eben so funktioniert, dass nicht ein Gremium von oben kommt und entscheidet, ob ein Staat Schengen gut eingeführt hat, sondern dass die einzelnen Staaten beieinander vorbeigehen, eine Evaluierung durchführen und dann auch sagen, was sie festgestellt haben. Man schaut sich also gegenseitig auf die Finger, weil alle Schengen-Staaten das gleiche Interesse haben, nämlich dass an den Schengen-Aussengrenzen die Kontrolle funktioniert und dass die gemeinsamen Aufgaben für die innere Sicherheit innerhalb des Schengen-Raums so

gut wie möglich funktionieren. Daran haben alle Schengen-Staaten genau das gleiche Interesse.

Dieser Schengen-Evaluierungsmechanismus wurde in den Neunzigerjahren mit der Aufnahme der Schengen-Zusammenarbeit eingerichtet. Die Schweiz hat bereits eine solche Evaluierung hinter sich, die im Jahr 2008 stattfand. Im Moment findet die zweite Schengen-Evaluierung der Schweiz statt.

Worum geht es in dieser Vorlage? Es geht hier um eine Stärkung dieses Evaluierungsmechanismus. Wir müssten eigentlich das allergrösste Interesse haben, dass man sich gegenseitig auf die Finger schaut, dass man auch die entsprechenden Instrumente hat und dass man auch die richtigen Schlussfolgerungen zieht, wenn man eben sieht, dass in einem Staat diese Schengen-Kontrollen nicht optimal durchgeführt werden. Deshalb hat man gesagt, man möchte diesen Schengen-Evaluierungsmechanismus stärken, einerseits mit der Einführung von verbindlichen Fristen, andererseits indem halbjährlich im Rahmen der Justiz- und Innenministertreffen die Frage gestellt wird, wie wir den Schengen-Evaluierungsmechanismus noch verbessern können. Ganz konkret geht es um vier Punkte:

Erstens wird die Effizienz des Verfahrens gestärkt, indem eben die Verantwortung für die Koordination der Europäischen Kommission übertragen wird und nicht mehr wie heute der EU-Präsidentschaft. Sie wissen, in der EU wechselt die Präsidentschaft alle sechs Monate. Da sind die Koordination und die Kontinuität schwierig. Deshalb will man jetzt der Kommission die Koordination übertragen – nur die Koordination, nicht die Durchführung der Evaluierung.

Zweitens werden für sämtliche Etappen des Evaluierungsverfahrens verbindliche Fristen festgelegt.

Drittens schafft die Weiterentwicklung klarere Abläufe für die Nachverfolgung. Das heisst, wenn Mängel festgestellt werden, dann gibt es Empfehlungen, und dann muss der entsprechende Schengen-Staat einen Aktionsplan vorlegen. Er muss auch periodisch Bericht erstatten.

Viertens sind besondere Massnahmen vorgesehen, wenn schwerwiegende Mängel festgestellt werden. Das heisst, der entsprechende Schengen-Staat muss seinen Aktionsplan rasch vorlegen, und über die Umsetzung ist ebenfalls periodisch Bericht zu erstatten. Es gibt dann auch Ortsbesichtigungen zur Überwachung der Umsetzung der Aktionspläne; das ist in diesen Fällen besonders wichtig.

Der Bundesrat schlägt Ihnen vor, der Übernahme der vorliegenden Schengen-Weiterentwicklung zuzustimmen. Sie würden damit dem Ständerat folgen, der die Vorlage mit 33 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung gutgeheissen hat.

Die Stärkung des Evaluierungsmechanismus liegt auch im Interesse der Schweiz. Deshalb bin ich jetzt von den Argumenten der Minderheit – das muss ich Ihnen ganz ehrlich sagen – ziemlich überrascht. Das ist eine Vorlage für eine bessere Kontrolle der Aussengrenzen. Das ist eine Vorlage für die innere Sicherheit, auch für die innere Sicherheit in der Schweiz. Das ist eine Vorlage für eine klare Verpflichtung an den Aussengrenzen. Das heisst, der Druck auf Staaten, die bei der Aussengrenzkontrolle eben Mängel aufweisen, steigt mit dieser Vorlage. Das ist, gemeinsam mit der nachfolgenden Vorlage, die heute noch behandelt wird, auch für jeden Staat eine Vorlage für autonome Massnahmen. Das heisst, sie beschränkt nicht unsere Autonomie, sondern stärkt die Zusammenarbeit.

Wenn Sie also für bessere Kontrollen sind – was ich beim vorhergehenden Geschäft gehört habe –, wenn Sie für eine bessere Sicherheit sind, wenn Sie für die Autonomie einstehen, dann müssen Sie dieser Vorlage zustimmen: Alles andere ist schlicht nicht nachvollziehbar.

Es gibt den Vorwurf, dass die Schweiz bei dieser Vorlage mitgearbeitet, aber nicht mitentschieden habe. Diesen Vorwurf müssen Sie vielleicht unserer Bevölkerung machen. Die Bevölkerung hat entschieden, dass wir nicht mitentscheiden, weil wir nicht Mitglied sind; das ist ein Entscheid unserer Bevölkerung.

Ich bitte Sie, dieser Vorlage für Sicherheit, Autonomie und bessere Kontrollen zuzustimmen.

Müller Walter (RL, SG), für die Kommission: Ich möchte einfach nochmals etwas klarstellen, denn ich habe festgestellt, dass im Rahmen der Diskussion ein wenig Verwirrung und Unklarheit entstanden sind. Vielleicht hat das auch etwas mit dem ersten Sessionstag zu tun.

Hier geht es um eine Verbesserung des Systems, um die Evaluierung, um die Überwachung. Man will eigentlich die Mit-Schengen-Staaten besser kontrollieren, man will Vertrauen schaffen, und das wiederum ist dann die Voraussetzung für das nachfolgende Geschäft, mit dem man eben unter bestimmten Bedingungen die Binnengrenzkontrollen wieder einführen kann; das kommt dann im nächsten Geschäft. Hier schaffen wir eine der wesentlichen Voraussetzungen dafür, dass wir, wenn die Kontrollen ungenügend sind, die Grenzkontrollen wieder einführen können; das kommt dann im nächsten Geschäft.

Besten Dank, wenn Sie der Vorlage zustimmen.

Fridez Pierre-Alain (S, JU), pour la commission: Effectivement, un petit mot, juste pour clarifier. Je crois que le mot «Schengen» ne trouvera jamais grâce aux yeux de Monsieur Golay qui a un peu anticipé les choses dans le débat en parlant de deux sujets en même temps. Maintenant, on ne parle que des mécanismes de contrôle du système et non d'une augmentation des mesures de contrôle à l'intérieur des frontières – cela sera l'objet du débat suivant. Il faut que les choses soient claires: nous traitons l'objet 14.031.

Je prends note du regret de Monsieur Golay de ne pas avoir la possibilité d'imaginer que la Suisse puisse voter dans ce genre de débats. Je note ainsi que, potentiellement, Monsieur Golay regrette le fait que la Suisse ne soit pas membre de l'Union européenne.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Golay ab.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.031/10 620)

Für Eintreten ... 122 Stimmen

Dagegen ... 53 Stimmen

(15 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 1053/2013 zur Einführung eines Evaluierungs- und Überwachungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

Arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) no 1053/2013 portant création d'un mécanisme d'évaluation et de contrôle destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen (Développement de l'acquis de Schengen)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.031/10 619)

Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen

Dagegen ... 55 Stimmen

(13 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Das Geschäft ist bereit für die Schlussabstimmung.

14.032

**Weiterentwicklung
des Schengen-Besitzstands.
Wiedereinführung von Kontrollen
an den Binnengrenzen
sowie Änderungen
im Asyl- und Ausländerrecht
Développement
de l'acquis de Schengen.
Réintroduction du contrôle
aux frontières intérieures
et modifications du droit d'asile
et du droit des étrangers**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 09.04.14 (BBl 2014 3373)

Message du Conseil fédéral 09.04.14 (FF 2014 3225)

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Romano Marco (CE, TI), für die Kommission: Die Sicherheitspolitische Kommission Ihres Rates beantragt Ihnen, diesem Entwurf zuzustimmen. Die Vorlage wurde bereits am 12. Juni vom Ständerat in der Gesamtabstimmung mit 39 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Die Vorlage wurde am 23. Juni in unserer Kommission diskutiert.

Diese Botschaft beinhaltet die Genehmigung eines Notenaustausches mit der EU. Es geht um die Übernahme der EU-Verordnung 1051/2013. In dieser EU-Verordnung werden die Kriterien für die vorübergehende Wiedereinführung der Grenzkontrollen präzisiert und ergänzt. Der Entscheid, wann diese Kriterien erfüllt sind, und damit der Entscheid, ob und wie lange ein Schengen-Staat die Binnengrenzen vorübergehend kontrollieren kann, obliegt wie bislang den einzelnen Staaten. Die Botschaft beinhaltet auch Anpassungen des Ausländer- und des Asylgesetzes im Bereich des Vollzugs der Wegweisung. So soll es künftig möglich sein, Asylsuchende mit einem abgeschlossenen Verfahren aus einem Dublin-Staat und einem rechtskräftigen Wegweisungsentscheid in ihren Herkunfts- oder Heimatstaat wegzuweisen. Damit würde einer systematischen Überstellung in den zuständigen Dublin-Staat nicht immer Vorrang gegeben.

Einem nach der Sitzung vom Bundesamt für Migration erhaltenen Faktenblatt ist zu entnehmen: «Voraussetzung für die Wiedereinführung der Grenzkontrolle ist eine schwerwiegende, konkrete und sehr wahrscheinliche Bedrohung der öffentlichen Ordnung oder der inneren Sicherheit. Zusätzlich müssen die in Aussicht genommenen Massnahmen verhältnismässig und im Hinblick auf die Bedrohung zielführend und befristet sein. Da die Wiedereinführung der Personenkontrollen an der Schengen-Binnengrenze eine Ausnahme darstellt, sind diese Voraussetzungen restriktiv auszulegen.»

Die Kommission hat die Auswirkungen dieser Entwicklung des Schengen-Besitzstands diskutiert. Sie hat danach den Bundesrat beauftragt, einen kurzen Bericht über die verwaltungsinternen Verfahrensabläufe und Kriterien für die vorübergehende Wiedereinführung der Grenzkontrollen durch die Schweiz zu verfassen. Für die SiK-NR hat sich die Frage gestellt, welche Gedanken sich der Bundesrat im Sinne einer Vorsorgeplanung bereits zu dieser Thematik gemacht hat beziehungsweise welche konkreten Vorkommnisse den Bundesrat veranlassen könnten, die Grenzkontrollen wieder einzuführen.

Der Bericht wurde der Kommission Ende August geliefert. Der Bundesrat kommt zur folgenden Feststellung: Die Kriterien zur vorübergehenden Wiedereinführung der Personenkontrollen an der Binnengrenze werden sich nicht ändern. Die neue Regelung präzisiert lediglich die bereits heute geltenden Regeln.

Eine Minderheit der Kommission hat sich der Stimme enthalten und darauf hingewiesen, dass nicht nur bessere Kontrollen notwendig seien. Es brauche eine absolute Unabhängigkeit der einzelnen Staaten.

Die Mehrheit der Kommission nimmt die Änderung an. Der Bundesrat wird aufgefordert, vor allem bei der Umsetzung konsequent zu sein und womöglich proaktiv zu handeln. Man hat den Eindruck, dass die Schweiz hier etwas zurückhaltend und immer überfreundlich ist.

Die Kommission hat ausführlich diskutiert, wann und wie eine provisorische Wiedereinführung der Kontrollen möglich und sinnvoll ist. Zu prüfen sind vor allem Kontrollen zur Unterstützung der polizeilichen Behörden bei der Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität. Die gebotenen Möglichkeiten müssen genutzt werden, um die innere Sicherheit zu stärken. Es ist zentral, dass unser Land seine Interessen wahr.

Die Kommission beantragt Ihnen mit 14 gegen 1 Stimmen bei 7 Enthaltungen, den Beschlüssen des Ständerates zuzustimmen und den Entwurf in der Gesamtabstimmung anzunehmen.

Perrinjaquet Sylvie (RL, NE), pour la commission: Lors de sa séance du 23 juin 2014, la Commission de la politique de sécurité a examiné le projet d'arrêté qui vous est soumis. Ce dernier porte sur l'approbation d'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement UE 1051/2013 modifiant le code frontières Schengen afin d'établir des règles communes relatives à la réintroduction temporaire du contrôle aux frontières intérieures.

Le 22 octobre 2013, le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne ont adopté le règlement modifiant le code frontières Schengen, que la Suisse est en principe engagée à reprendre, dans le cadre de l'accord d'association à Schengen. Cette dernière dispose d'un délai courant jusqu'au 22 octobre 2015 pour l'adopter. Le projet a été envoyé en consultation et n'a subi aucune modification. L'arrêté fédéral comprend également les modifications apportées à la loi fédérale sur les étrangers afin de mettre en oeuvre l'échange de notes.

Depuis le début de la coopération opérationnelle au titre de Schengen, il y a cinq ans, la Suisse n'effectue plus de contrôle systématique des personnes. Les Etats Schengen ont précisé les critères de réintroduction provisoire des contrôles systématiques aux frontières intérieures. Il est entendu qu'il continuera d'incomber à chacun d'eux de juger si ces critères sont remplis et de décider s'ils souhaitent réintroduire temporairement des contrôles à leurs frontières, et pour combien de temps.

Les contrôles aux frontières peuvent être réintroduits si une menace grave, concrète, et hautement probable de l'ordre public ou de la sécurité intérieure le justifie. Le code frontières Schengen distingue deux cas de figure de la réintroduction des contrôles aux frontières: celle en cas d'événement prévisible et celle dans les cas nécessitant une action urgente. Les mesures envisagées doivent également respecter le principe de la proportionnalité: être ciblées en fonction de la menace et être limitées dans le temps.

La réintroduction du contrôle des personnes aux frontières intérieures de l'espace Schengen constituant une exception, ces conditions doivent être interprétées de manière restrictive. Si une évaluation Schengen met en lumière des manquements graves, l'Etat qui en est responsable devra prendre des mesures d'urgence et faire état de leur avancement. La Commission européenne pourra émettre des recommandations sur des mesures concrètes.

Si la situation ne s'améliore pas, les Etats Schengen pourront, à certaines conditions, réintroduire les contrôles aux frontières intérieures avec l'Etat concerné. Sur le plan inter-

ne, la compétence relative à la décision d'ordonner cette mesure est réglementée à l'article 22 de l'ordonnance sur l'entrée et l'octroi de visas.

Le Conseil fédéral décide de la réintroduction des contrôles aux frontières intérieures en cas d'événements prévisibles. En cas d'urgence, le Département fédéral de justice et police ordonne les mesures nécessaires à court terme; la coordination entre les autorités concernées incombe à l'Office fédéral des migrations.

Le projet de loi, qui instaure ces modifications, prévoit des adaptations mineures de la loi sur les étrangers et de la loi sur l'asile, du fait de leur lien avec la législation Schengen. Les autorités pourront renvoyer dans leur Etat d'origine ou de provenance les requérants d'asile frappés d'une décision négative assortie d'une décision de renvoi entrée en force dans l'Etat Dublin compétent. La Suisse pourra prononcer une décision de non-entrée en matière et de renvoi dans l'Etat tiers concerné si l'Etat Dublin compétent n'exécute plus de renvois depuis des mois vers cet Etat tiers et si elle peut elle-même exécuter le renvoi rapidement et sans difficultés.

Le second développement vise à renforcer le mécanisme d'évaluation, la mise en oeuvre et l'application de la législation Schengen, le but étant de pouvoir agir de manière plus efficace en cas de manquement. De nouveaux mécanismes reposeront sur des inspections effectuées par des équipes d'experts dans les Etats évalués. Ces inspections pourront à l'avenir être inopinées, des rapports seront rédigés. Les Etats concernés devront élaborer des plans d'action et présenter des rapports de suivi réguliers. Le principe de l'évaluation par les pairs est maintenu.

A ce jour, la réintroduction des contrôles aux frontières a pu se justifier lors de grands événements sportifs, tels que la Coupe du monde de football et l'Euro 2008, et lors d'événements politiques comme le sommet de l'OTAN et le sommet du G-8.

Par 14 voix contre 7 et 1 abstention, la commission a adhéré au projet, qui est soutenu par le Conseil des Etats et qui permet d'établir des règles communes à la réintroduction temporaire du contrôle aux frontières intérieures.

Golay Roger (V, GE): Comme je me suis déjà exprimé sur l'objet 14.032 tout à l'heure, je ne vais pas revenir vraiment sur le fond. Je l'ai annoncé, le groupe de l'Union démocratique du centre s'est prononcé, du bout des lèvres, pour l'adhésion au projet du Conseil fédéral. Je répète – mais c'est bien que vous l'entendiez encore une fois – qu'il s'agit de mettre une petite goutte de Merfen et un sparadrap sur ce qui est une tumeur. Ce que l'on va faire n'est donc pas très utile.

Parler de menace grave qui pourrait entraîner la réintroduction du contrôle aux frontières intérieures, c'est jeter de la poudre aux yeux de la population. Lorsque l'on parle de menace grave, il s'agit surtout d'immigration et non de criminalité. Allez expliquer à toute la Suisse que l'on va fermer les frontières de Bâle jusqu'à Genève parce qu'il y a tout à coup une recrudescence du nombre de hold-up commis par des personnes qui viennent de l'Union européenne. Non! Cela arrivera simplement s'il y a des problèmes au niveau des frontières intérieures du pays, essentiellement des problèmes au niveau de l'immigration – ce qui nous convient aussi bien entendu, puisque nous nous battons contre l'immigration incontrôlée.

Ce qui nous plaît, ce qui va nous faire adhérer du bout des lèvres au projet, c'est naturellement que nous pouvons renvoyer directement dans son pays d'origine tout requérant d'asile pour lequel une décision de non-entrée en matière a été prononcée. Cela rendra un peu plus rapides certaines décisions prises pour éloigner ces personnes.

Mais une question n'a pas obtenu de réponse: si une décision de non-entrée en matière a été prononcée en Espagne, par exemple, au sujet d'une personne qui arrive ensuite en Suisse d'où elle se fait renvoyer, qu'est-ce qui nous garantit que l'Espagne remboursera les frais à la Suisse si le vol spécial organisé par la Suisse – et on connaît le prix de ces vols

spéciaux, ça peut aller parfois jusqu'à 100 000 francs – doit être annulé à la dernière minute, alors que nous rendons service à l'Etat Dublin concerné? Nous n'avons pas reçu de réponse à cette question lors des débats de commission. Donc il y a aussi un peu de flou dans ce message.

Puisque le projet prévoit en tout cas une prolongation possible de la durée de réintroduction du contrôle aux frontières intérieures, le groupe de l'Union démocratique du centre se prononce du bout des lèvres pour l'adoption de l'arrêté fédéral.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU): Verbunden mit den Flüchtlingsströmen, ganz besonders aus Italien, ist die Wiedereinführung der Kontrolle an der Grenze immer wieder ein Thema. Wir verstehen die betroffenen Regionen, die sehr kritisch sind und dann auch Kontrollen fordern, in diesem Fall ganz besonders das Tessin. Obwohl die Schengen-Ausgangsgrenze mit Frontex eine verschärfte Kontrolle hat und die Schweiz da auch engagiert ist, ist es oft schwierig, hier konsequent durchzugreifen, wenn dann einige Hundert Leute vom Meer her kommen.

Bis jetzt konnten die Grenzkontrollen bei besonderen Vorcommissionen wieder eingeführt werden; ETA-Bedrohung in Frankreich, OSZE-Treffen, Nato-Gipfel, Papstbesuch usw. erlaubten dies. Wir finden es wichtig, dass die Schweiz wenn nötig handeln kann und mit dieser Vorlage ein Recht hat, die Grenzen zu kontrollieren, wenn nötig auch über eine längere Zeit bis zu sechs Monaten. Die Spielregeln für diese Grenzkontrollen werden aber innerhalb der EU festgelegt, und alle Schengen-Staaten haben die gleiche Ausgangslage.

Wichtig finden wir auch, dass Rückführungen möglichst rasch gemacht werden können und dass man dies auch beim Dublin-Abkommen so regelt, dass Rückführungen, wenn möglich, direkt und nicht über den Umweg eines Dublin-Staates gemacht werden.

Die CVP/EVP-Fraktion begrüsst diese Vorlage. Der Notenaustausch mit der EU entspricht unseren Forderungen, und die Änderungen im Asyl- respektive Ausländerrecht unterstützen wir in diesem Sinn. Uns ist es wichtig, dass bei diesen Verträgen die Zusammenarbeit mit der EU gut funktioniert und wir nicht plötzlich eine Insel innerhalb Europas werden, auf die man ausweichen kann, wenn die anderen Staaten das vorliegende Abkommen konsequent anwenden.

Hiltbold Hugues (RL, GE): Le groupe libéral-radical soutient cet objet, comme le précédent, qui vise à compléter les règles de réintroduction temporaire des contrôles des personnes aux frontières intérieures de l'espace Schengen. La définition de critères plus précis concernant la réintroduction provisoire des contrôles aux frontières intérieures est nécessaire. Le groupe libéral-radical se félicite qu'il incombe toujours à chaque Etat membre de juger si les critères sont remplis. L'autonomie et la souveraineté de notre pays sont ainsi respectées.

Dorénavant, les Etats Schengen auront la possibilité, à des conditions clairement définies, de rétablir temporairement ces contrôles pour faire face à des circonstances exceptionnelles, par exemple si la sécurité intérieure est menacée. L'Etat Schengen concerné reste seul compétent pour déterminer quand ces critères sont remplis et pour décider s'il entend réintroduire temporairement des contrôles aux frontières intérieures et pendant combien de temps.

Au nom du groupe libéral-radical, je vous propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral et de suivre ainsi la position du Conseil des Etats.

Graf-Litscher Edith (S, TG): In dieser Vorlage geht es um die Sicherheit in unserem Land, aber auch um die Sicherheit der Flüchtlinge. Ein wichtiger Eckpfeiler des Flüchtlingsrechts ist das Non-Refoulement-Prinzip, das verbietet, dass Flüchtlinge in ein Land zurückkehren müssen, wo sie an Leib und Leben gefährdet sein könnten. Mit dieser Gesetzesvorlage hängt auch die vorgeschlagene Umsetzung der Richtlinie 2001/40/EG im Ausländergesetz zusammen:

Diese bietet die Möglichkeit, dass die Wegweisung asylsuchender Personen gestützt auf eine Wegweisungsverfügung eines Dublin-Staates vollzogen wird. Die SP hat schon in der Vernehmlassung gefordert, dass auch bei diesem abgekürzten Verfahren eine Verletzung des Non-Refoulement-Gebotes mit Sicherheit ausgeschlossen werden muss. Deshalb hat sich die SP in der Kommission besonders mit den Auswirkungen beim Asyl- und Ausländerrecht auseinandergesetzt. Was heisst dieses abgekürzte Verfahren im Klartext, und was bedeutet es? Wie kann vermieden werden, dass jemand in das Heimatland zurückgeschickt wird und dort an Leib und Leben gefährdet ist?

Grundsätzlich gehen wir davon aus, dass auch die anderen Dublin-Staaten faire Asylverfahren anwenden. Tatsache ist jedoch, dass die Asylanererkennungsquote sehr unterschiedlich ist. Für die SP ist es deshalb zentral, dass bei der Rückweisung berücksichtigt wird, dass es auch innereuropäisch rechtsstaatliche Defizite geben kann und dass eben auch bei einem abgekürzten Verfahren jede Person angehört werden muss und im Rahmen des Non-Refoulement-Prinzips genau abgeklärt wird, sodass niemand in sein Heimatland zurückgeschickt wird, wo sie oder er an Leib und Leben gefährdet ist. Die SP-Fraktion wird auf das Geschäft eintreten und der Vorlage zustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Diese Änderung des Schengener Grenzkodex geht unter anderem auf den arabischen Frühling zurück. Sie erinnern sich: Es gab damals viele Migrationsbewegungen nach Europa und innerhalb von Europa. Plötzlich haben dann einzelne Schengen-Staaten damit gedroht, dass sie ihre nationalen Grenzen wieder eigenständig kontrollieren und wieder systematische Personenkontrollen durchführen wollten, weil sie der Meinung waren, dass die Kontrolle der gemeinsamen Aussengrenze nicht oder nur ungenügend funktioniere.

Wir hatten damals grosse Diskussionen unter den Schengen-Mitgliedstaaten respektive unter den assoziierten Staaten. Wir haben ja vorhin gehört, dass sich die Schweiz da voll äussern kann, dass sie mitdiskutieren kann, dass sie aber nicht mitentscheiden kann. Das Interessante an diesen Diskussionen ist, dass jeder Staat möglichst autonom für sich entscheiden will, ob er solche Binnengrenzkontrollen wieder einführt, wann er sie einführt und für wie lange er sie einführt. Jeder Staat will aber auch, dass ein anderer Staat diese Entscheide nicht autonom fällen kann. Das ist das Knifflige an diesem Geschäft. Was man selber tun will, soll der andere nicht tun dürfen.

Deshalb hat man dann nach einer Lösung gesucht, mit welcher die Möglichkeit besteht, Binnengrenzkontrollen unter gewissen Voraussetzungen wieder einzuführen, diese Möglichkeit erweitert wird, gleichzeitig aber die Voraussetzungen dafür geklärt sind, denn sonst kontrolliert ein Staat plötzlich seine Grenzen wieder. Stellen Sie sich einmal das Chaos vor, wenn plötzlich Deutschland, Frankreich oder Italien selbstständig entscheidet, dass es ab morgen an der Grenze wieder systematische Kontrollen durchführt. Stellen Sie sich einmal vor, wie die Schweiz reagieren würde. Stellen Sie sich einmal vor, wie unsere Wirtschaft reagieren würde. Wir hatten diese Situation für einen Moment, damals, als Deutschland die Schweiz während drei oder vier Tagen als Schengen-Aussengrenze behandelte, also wieder systematische Personenkontrollen durchführte. Das ganze Parlament, die Wirtschaft, alle forderten den Bundesrat auf, in Brüssel oder in Berlin sofort eine Lösung zu finden. Wenn ein anderer Staat systematische Personenkontrollen macht und selber darüber entscheidet, dann provoziert das eine für uns, für unser Land und vor allem auch für unsere Wirtschaft innert kürzester Zeit absolut chaotische Situation.

Man hat mit diesen Änderungen des Schengener Grenzkodex jetzt versucht, eine solche Lösung zu finden, d. h., man muss ja unterscheiden, ob es sich um vorhersehbare, also geplante oder planbare Ereignisse oder um unvorhersehbare Ereignisse handelt. Bei der Wiedereinführung der Binnengrenzkontrollen bei vorhersehbaren Ereignissen – das wurde jetzt entschieden – müssen die anderen Staaten und

die EU-Kommission neu spätestens vier Wochen im Voraus über die Gründe, den Umfang, den Zeitpunkt und die Dauer der Massnahme informiert werden. Diese Informationen müssen neu auch an das Europäische Parlament weitergeleitet werden. Bei dringlichen Massnahmen können die Schengen-Staaten selbstständig die Binnengrenzkontrolle wieder einführen. Die EU-Kommission und die anderen Schengen-Staaten sollen jedoch so schnell wie möglich informiert werden.

Die Prüfung der Verhältnismässigkeit einer Wiedereinführung der Binnengrenzkontrolle wird im Schengener Grenzkodex mit Kriterien genau definiert, damit man eben weiss, unter welchen Voraussetzungen solche Grenzkontrollen wieder eingeführt werden können. Es gibt ein neues Verfahren bei erheblichen Defiziten an der Aussengrenze. Wenn dort Defizite festgestellt werden, wenn im Rahmen einer Schengen-Evaluation schwere Mängel bei der Aussengrenzkontrolle eines Staates festgestellt werden, kann neu die EU-Kommission diesem Staat gewisse Massnahmen empfehlen – sie kann nicht befehlen, weil wir uns ja von der Europäischen Kommission auch nichts vorschreiben lassen wollen. Die Schweiz hat hier auch ein Interesse, wie alle anderen Staaten auch, dass die Entscheide autonom gefällt werden. Aber die EU-Kommission kann Empfehlungen abgeben, sie kann auch den Einsatz von Grenzschutzteams oder eine verstärkte Zusammenarbeit mit Frontex vorsehen. Falls sich dann die Situation an der Aussengrenze innerhalb von drei Monaten nicht verbessert, kann der Europäische Rat auf Vorschlag der Europäischen Kommission den betroffenen Schengen-Staaten empfehlen, für einen Zeitraum von höchstens sechs Monaten wieder Binnengrenzkontrollen einzuführen, verlängerbar auf maximal zwei Jahre. Die betroffenen Staaten bleiben dann aber weiterhin frei in ihrer Entscheidung, ob und in welchem Umfang sie diese Binnengrenzkontrollen wieder einführen.

Auch hier haben wir eben diese vertrackte Situation. Wir möchten gerne den anderen Staaten etwas befehlen können. Aber wir wollen nicht, dass uns irgendjemand irgendwas befehlen kann, wenn es um die Grenzkontrollen geht. Das ist bei allen Staaten ganz genau gleich, da sind wir nicht alleine. Deshalb kann man jetzt diesen Mechanismus ein bisschen «flou» oder «weich» nennen, aber es ist eben das Ergebnis dessen, dass sich hier kein Staat etwas von einem anderen vorschreiben lassen will.

Ich bitte Sie, dieser Vorlage zuzustimmen. Es ist eine Massnahme, die sinnvoll ist, die nützlich sein kann, wenn eben die Situation eintritt, bei der ein Staat wieder verstärkte Kontrollen oder Binnengrenzkontrollen einführen will. Sie verhindert gleichzeitig, dass andere Staaten Massnahmen ergreifen, die uns dann Schaden zufügen. Ich glaube, es ist in diesem Sinne eine ausgewogene Vorlage.

Ich bitte Sie, Ihrer Kommission zu folgen, auf die Vorlage einzutreten und sie in dieser Form zu verabschieden.

Freysinger Oskar (V, VS): Ich unterstütze es selbstverständlich, dass man wieder Binnengrenzkontrollen einführen kann. Sind Sie aber nicht auch der Meinung, dass diese Vorlage der Beweis dafür ist, dass zwei Bedingungen, die für das Funktionieren von Schengen unabdingbar sind, nicht erfüllt sind? Es sollten doch alle Länder das Spiel richtig mitspielen, und die Aussengrenzen sollten dicht sein. Das waren die Voraussetzungen, die man nannte, damit das Schweizervolk Ja sagte. Diese Voraussetzungen sind nicht erfüllt. Jetzt versucht man, das irgendwie über behelfsmässige Massnahmen zu korrigieren. Das Problem ist aber, dass Schengen ganz einfach nicht funktioniert.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage, Herr Nationalrat Freysinger. Es geht bei der Aussengrenze nicht darum, diese dicht zu machen. Bei einer Grenze geht es einerseits immer darum, dass die Menschen, die Schutz suchen und Schutz brauchen, weiterhin in diesen Raum kommen können – ich hoffe, in dieser Frage sind wir uns einig. Eine Grenze hat andererseits die Aufgabe – sie hat immer zwei Aufgaben –, für die Sicherheit inner-

halb eines Staates zu sorgen, indem sie kontrolliert wird. Darum geht es bei einer Grenze.

Die Vorlage, die Sie hier beraten, hat eben gerade Mechanismen vorgesehen, damit man wieder Kontrollen an den Binnengrenzen einführen kann, wenn die Aussengrenzkontrolle nicht genügend ist. Wissen Sie, die Schweizer Grenzkontrolle hat vor der Einführung von Schengen folgendermassen funktioniert: 5 Prozent der Personen, die täglich die Schweizer Grenze passiert haben, wurden kontrolliert, und der Rest hat die Schweizer Grenze ohne Kontrolle passiert. Wenn Sie meinen, dass vor Schengen jede Person, die in die Schweiz gekommen ist oder die Schweiz verlassen hat, kontrolliert worden sei, dann schenken Sie offenbar immer noch einem Märchen Glauben. Es ist ein Märchen, Herr Freysinger. Deshalb sorgen wir dafür, dass wir das tun, was wir gemeinsam am besten tun können, nämlich sicherstellen, dass die Aussengrenze kontrolliert wird, dass dabei aber diejenigen Menschen, die Schutz suchen, zu uns kommen können. Hoffentlich bleibt das so. Wenn es aber nicht optimal funktionieren sollte, dann haben Sie jetzt Mechanismen, um zu reagieren. So funktioniert sinnvolle, pragmatische und realistische Politik.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 1051/2013 zur Änderung des Schengener Grenzkodex zwecks Festlegung einer gemeinsamen Regelung für die vorübergehende Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) no 1051/2013 modifiant le code frontalières Schengen afin d'établir des règles communes relatives à la réintroduction temporaire du contrôle aux frontières intérieures (Développement de l'acquis de Schengen)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.032/10 621)
Für Annahme des Entwurfes ... 154 Stimmen
Dagegen ... 25 Stimmen
(2 Enthaltungen)*

**2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer
2. Loi fédérale sur les étrangers**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.032/10 622)
Für Annahme des Entwurfes ... 146 Stimmen
Dagegen ... 34 Stimmen
(4 Enthaltungen)*

3. Asylgesetz

3. Loi sur l'asile

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.032/10 623)
Für Annahme des Entwurfes ... 180 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(5 Enthaltungen)*

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Das Geschäft ist bereit für die Schlussabstimmung.

14.3662

**Motion RK-NR.
Verfassungsmässige Grundlage
für eine Mankoteilung zwischen
den Elternteilen im Unterhaltsrecht
Motion CAJ-CN.
Base constitutionnelle concernant
le partage du déficit entre les parents
dans le droit relatif à l'entretien**

Nationalrat/Conseil national 08.09.14

*Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion*

*Antrag der Minderheit
(Markwalder, Brand, Büchel Roland, Eichenberger, Hurter
Thomas, Lüscher, Merlini, Nidegger, Rickli Natalie, Schwander,
Stamm)
Ablehnung der Motion*

*Proposition de la majorité
Adopter la motion*

*Proposition de la minorité
(Markwalder, Brand, Büchel Roland, Eichenberger, Hurter
Thomas, Lüscher, Merlini, Nidegger, Rickli Natalie, Schwander,
Stamm)
Rejeter la motion*

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Dans le cadre de la révision du droit de l'entretien de l'enfant, nous avons débattu, entre autres, la question du partage du déficit lors d'un divorce – «Mankoteilung» en allemand. Il s'agit de l'un des sujets principaux dans ce dossier. En effet, aussi bien le Tribunal fédéral que différentes organisations de défense des intérêts de la famille, de l'enfant, des femmes ou des hommes, attendent une solution ou une proposition du

législateur pour ce problème. Je vous rappelle que le Tribunal fédéral avait adressé au législateur une invitation à trouver «une solution adéquate et cohérente» pour régler la situation notoirement insatisfaisante découlant du fait que les créden-tiers, c'est-à-dire en général l'épouse et naturellement toujours les enfants, supportent unilatéralement la charge du déficit en cas de divorce dans les situations où les revenus des conjoints ne sont plus suffisants pour couvrir les besoins des deux parties de la famille. Cet arrêt du Tribunal fédéral (ATF 135 III 66 considérant 10) date du 23 octobre 2008.

Dans son projet concernant la révision du Code civil, dans le chapitre relatif à l'entretien de l'enfant, le Conseil fédéral a expliqué en détail pourquoi il renonçait à régler le partage du déficit. Les domaines de droit concernés relevant non seulement de la compétence fédérale, pour ce qui est du droit civil de la famille, mais aussi de la compétence cantonale, pour ce qui est du droit de l'assistance publique, le Conseil fédéral est d'avis, en se référant à la Constitution, qu'il n'a pas la compétence nécessaire pour légiférer dans tous les domaines concernés.

Dans le cadre du débat sur l'entretien de l'enfant, vous avez rejeté, par 102 voix contre 85 et 1 abstention, la proposition Flach qui prévoyait d'intégrer directement le partage du déficit dans le Code civil. Cela montre qu'il y a néanmoins une nécessité d'agir.

En effet, de nombreuses personnes parmi vous sont d'avis qu'une base constitutionnelle pour légiférer sur le partage du déficit est nécessaire. La Commission des affaires juridiques a donc décidé de déposer une motion qui charge le Conseil fédéral de présenter une base constitutionnelle qui permette au législateur fédéral d'édicter des dispositions législatives relatives au partage du déficit. Votre commission a pris cette décision par 14 voix contre 11. Une minorité propose de rejeter la motion.

Au nom de la majorité de la commission, je vous prie de soutenir cette motion.

Amherd Viola (CE, VS), für die Kommission: Mit vorliegender Motion der Kommission für Rechtsfragen unseres Rates soll der Bundesrat beauftragt werden, eine verfassungsmässige Grundlage vorzulegen, welche es dem Bundesgesetzgeber erlaubt, über die Mankoteilung zu legislieren.

Bei der Frage der Mankoteilung geht es um Folgendes: In Trennungs- oder Scheidungsfällen kann die Situation eintreten, dass das gesamte Einkommen nicht genügt, um das Existenzminimum der Familienmitglieder zu decken. Das sind sogenannte Mankofälle. Heute ist der Mankofall so geregelt, dass dem unterhaltspflichtigen Elternteil das Existenzminimum belassen wird. Als Konsequenz muss der betreuende Elternteil Sozialhilfe beziehen, das heisst, das Manko wird einseitig überbunden. Zur belastenden Situation, Sozialhilfegelder zu beantragen, kommt für den betreuenden Elternteil der Nachteil hinzu, dass er mit Rückforderungen der Sozialhilfebehörde rechnen muss.

Die Unantastbarkeit des Existenzminimums des unterhaltspflichtigen Elternteils und damit die einseitige Mankoüberbindung auf den betreuenden Elternteil stellen nach Meinung der Kommissionmehrheit eine Ungerechtigkeit dar, die dem Grundsatz entgegensteht, dass selbst nach einer Trennung oder Scheidung weiterhin beide Elternteile gemeinsam für den Unterhalt der Kinder zu sorgen haben und dass entsprechend auch ein Manko aufzuteilen wäre. Das Bundesgericht bestätigt diese Meinung in seinem Urteil vom 23. Oktober 2008. Es hält dort fest, dass die Mankoteilung einem richtigen Verständnis der familienrechtlichen Bestimmungen zum Unterhaltsrecht entspräche. Es hat aber auf einen Systemwechsel verzichtet, weil dies bei der heutigen gesetzlichen Grundlage, insbesondere in Bezug auf die Koordination mit den Vorschriften zur Sozialhilfe, zu Schwierigkeiten führen würde. Das Bundesgericht hat aber gleichzeitig den Gesetzgeber aufgefordert, gegebenenfalls unter Anpassung der betroffenen Gesetze bzw. Rechtsgebiete eine adäquate und kohärente Lösung zu schaffen.

Die Ausarbeitung einer solchen Lösung erweist sich als komplex. Denn die betroffenen Rechtsgebiete fallen in die Zuständigkeit des Bundes, nämlich das Zivilrecht, wie auch in jene der Kantone, das betrifft das Sozialhilferecht. Im Rahmen der Beratung des Kindesunterhaltsrechts hat der Bundesrat die Meinung vertreten, es fehle die verfassungsmässige Grundlage, um die Mankoteilung auf Bundesebene gesetzlich zu regeln, zumal das Sozialhilferecht eben in der Kompetenz der Kantone liege.

Mit vorliegender Motion soll nun die Kompetenz für den Bundesgesetzgeber geschaffen werden. Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion, wogegen eine Kommissionsminderheit deren Ablehnung beantragt. Für die Kommissionsminderheit besteht kein gesetzgeberischer Handlungsbedarf auf Bundesebene. Sie vertritt die Meinung, dass hier die Kantone in ihrem Zuständigkeitsbereich tätig werden sollen, sofern überhaupt notwendig.

Mit dem Bundesrat und mit der Kommissionmehrheit bitte ich Sie, die Motion anzunehmen, damit die Grundlage für die Eliminierung einer offensichtlichen Ungerechtigkeit geschaffen werden kann.

Markwalder Christa (RL, BE): Im Namen einer starken Minderheit bitte ich Sie, die Motion der Kommission für Rechtsfragen unseres Rates zur Schaffung einer Verfassungsgrundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht abzulehnen. Dies empfehle ich sowohl aus gesellschaftspolitischen als auch aus juristischen Gründen. Wir müssen zur Kenntnis nehmen, dass das Institut der lebenslangen Ehe in unserer Gesellschaft in den letzten Jahren an Bedeutung eingebüsst hat. Mehr als 40 Prozent der geschlossenen Ehen werden in der Schweiz mittlerweile wieder geschieden. Eine Trennung und Scheidung eines verheirateten Paares bedeutet in aller Regel nicht nur Leid und Schmerz unter den Eheleuten und den betroffenen Kindern, sondern hat auch finanzielle Konsequenzen, die geregelt werden müssen.

Bei der Revision des Unterhaltsrechts haben wir die Frage nach einer sogenannten Mankoteilung zwischen Eheleuten erneut diskutiert, obwohl sich das Parlament in der Vergangenheit bereits deutlich dagegen ausgesprochen hat. Was bedeutet Mankoteilung konkret? Oft reicht ein Einkommen einer Familie nach einer Scheidung nicht mehr für einen ausreichenden Unterhalt der Familie. Zwei Haushalte bedeuten zweimal Mietkosten, zweimal Telefonanschlussgebühren, zweimal Billag-Rechnung usw. Kurz: Zwei Haushalte kosten logischerweise viel mehr als ein Familienhaushalt. Wenn diese finanzielle Leistung nicht durch den Ernährer oder die Ernährerin – in unserer Gesellschaftsstruktur ist es meistens immer noch der erwerbstätige Mann – erbracht werden kann, wird der Mankofall dem betreuenden Elternteil zugerechnet. In der Regel muss also die Mutter Sozialhilfeleistungen in Anspruch nehmen, wenn das Einkommen nicht für zwei Haushalte ausreicht.

Die vorliegende Motion soll nun den Gesetzgeber beauftragen, eine Verfassungsgrundlage zu schaffen, um über solche Mankofälle zu legislieren. Gesellschaftspolitisch würde sie geschiedene Männer und Frauen mit bescheidenem Einkommen ins Abseits stellen. Währenddem leistungsfähigen und willigen Personen, die zu 100 Prozent arbeiten, heute im Scheidungsfall ein existenzrechtliches Minimum belassen wird, müssten sie neu nach dem Regime der Mankoteilung ebenfalls Sozialhilfe in Anspruch nehmen, mit dem Ziel, die finanziellen Lasten quasi gerecht auszugleichen. Aber gerecht ist nicht, wenn beide Elternteile auf Sozialamt geschickt werden, solange jemand zu 100 Prozent arbeitet. Gerecht ist, wenn der Arbeitswille gefördert wird und der Leistungswille von Scheidungspaares nicht ausgebremst wird. Genau das würde aber eine Verfassungsgrundlage zur Mankoteilung bewirken. Unser Land ist darauf angewiesen, dass das Vertrauen in die Leistung im Arbeitsmarkt gestärkt und nicht durch eine fehlgeleitete Gerechtigkeitsüberlegung behindert wird.

Lassen Sie mich zum Schluss noch juristische Argumente gegen die verfassungsmässige Grundlage für eine Manko-

teilung anführen. Die Architektur des Scheidungs- und Unterhaltsrechts ist bei Mankofällen komplex. Nicht nur das Zivilgesetzbuch bestimmt die Regeln, sondern auch die Sozialhilfegesetzgebung der Kantone, was die Sozialleistung und die Alimentenbevorschussung betrifft. Die Kantone haben das Bundesgericht dazu bewogen, einen gesetzgeberischen Handlungsbedarf festzustellen, der in der Beurteilung des Bundesamtes für Justiz und der politischen Folgerung der Kommission darin mündet, dass eine Verfassungsgrundlage für eine Regelung der Mankoteilung geschaffen werden muss. Die Notwendigkeit der Verfassungsgrundlage ist aus Sicht der Minderheit klar nicht gegeben. Eine Mankoteilung würde die Leistungsbereitschaft des zahlenden Elternteils potenziell bremsen. Eine Mankoteilung würde eine neue Ungerechtigkeit im Scheidungsfall und beim Unterhaltsrecht bedeuten. Und eine Mankoteilung könnte je nach Berechnungsmethode der Sozialämter einen neuen Schub bei den Sozialhilfekosten bedeuten, was wir klar verhindern wollen. Aus diesen Gründen bitte ich Sie, die Motion abzulehnen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es wurde jetzt von der Vertreterin der Mehrheit und der Vertreterin der Minderheit erwähnt, dass im Moment einer Trennung respektive einer Scheidung die Haushaltskosten nicht geringer, sondern höher werden. Dann gibt es immer wieder die Situation, dass nicht genügend Geld vorhanden ist. Die heutige Regelung führt dazu, dass nach einer Trennung die Seite, die die Kinder betreut – das ist meistens die Mutter –, Sozialhilfe beziehen muss und dass der bezahlende Elternteil – der Vater in den meisten Fällen – das Existenzminimum behalten kann.

Wenn Sie diese Situation anschauen, dann können Sie eigentlich nicht mit guten Gründen erklären, warum ein Elternteil gezwungen wird, zur Sozialhilfe zu gehen, und der andere nicht; es gibt keine rationale Begründung dafür. Es ist im Gegenteil eine Diskriminierung des Elternteils, der Sozialhilfe beziehen muss, mit allem, was dazugehört. Sie wissen, dass man Sozialhilfe nicht einfach so beziehen kann; Sie müssen das begründen, Sie müssen das ausweisen, Sie müssen ein Budget vorlegen. Vor allem müssen Sie, wenn sich Ihre wirtschaftlichen Verhältnisse ändern, unter Umständen auch wieder Geld zurückbezahlen. All dies muss ein Elternteil leisten – in aller Regel ist das die Mutter, wenn nicht genug Geld da ist – und der andere Elternteil nicht. Das können Sie nicht erklären; das ist eine Diskriminierung, und das haben nicht nur der Bundesrat und die Mehrheit Ihrer Kommission so festgestellt, sondern das hat auch das Bundesgericht festgestellt; es wurde bereits gesagt. Es hat den Gesetzgeber aufgefordert, eine Lösung zu präsentieren. Damit kein Missverständnis aufkommt: Wenn Sie die Mankoteilung regeln, fliesst nicht einfach mehr Geld. Es geht nicht darum, mehr Geld ins System zu pumpen, sondern es geht darum, die klare Diskriminierung der Frau, der Mutter aufzuheben, indem man sagt: Wenn nicht genug Geld da ist, wenn Geld fehlt, dann müssen das beide zu spüren bekommen, und beide müssen ihren Beitrag organisieren.

Wir haben die Gegenargumente selbstverständlich auch schon gehört. Die Kantone befürchten einen Mehraufwand. Man hat Angst, dass die Mankosituation für Frauen und Männer respektive für Mütter und Väter spürbar wird. Aber es ist eben so: Es besteht ein Manko, es ist nicht genug Geld da.

Das Argument, dass die Leistungsbereitschaft sinke, wenn beide Elternteile Sozialhilfe beziehen müssten, kann ich nicht nachvollziehen. Dann müssten Sie sagen, dass bei der heutigen Situation die Leistungsbereitschaft der Mütter auch nicht gegeben sei. Das finde ich dann schon ziemlich dicke Post für die Mütter. Nur weil sie Sozialhilfe beziehen, seien sie nicht mehr leistungsbereit; das ist die Folgerung, die von der Minderheit jetzt genannt wurde. Das ist, denke ich, doch nicht ganz gerechtfertigt, und vor allem wäre das ein Vorwurf an die Mütter, die heute unter Umständen gezwungen sind, Sozialhilfe zu beziehen, weil nicht genug Geld da ist.

Der Bundesrat hat versucht, diese Mankoteilung zur Änderung dieser diskriminierenden Situation bereits im Rahmen

des Unterhaltsrechts zu regeln. Wir sind zum Schluss gekommen – wir haben das intensiv angeschaut –, dass heute eine verfassungsmässige Grundlage nicht vorhanden ist, weil ein Eingriff ins Sozialhilferecht erforderlich wäre, und das Sozialhilferecht ist kantonal geregelt. Deshalb hat der Bundesrat immer gesagt: Wenn man das regeln will, dann muss man es in der Bundesverfassung regeln. Ihr Rat hat diese Sicht dann schliesslich geteilt, und Ihre Kommission hat gesagt: «Dann schaffen wir jetzt die verfassungsmässige Grundlage.» Das ist genau der Inhalt dieser Motion.

Ich verstehe die Befürchtungen einiger von Ihnen, die vielleicht sagen: «Ja, was packt dann der Bundesrat alles in diese Verfassungsgrundlage? Da wird er sicher versuchen, eine grundlegende Veränderung zu machen.» Ich bitte Sie, geben Sie jetzt dem Bundesrat die Chance, Ihnen einen solchen Vorschlag zu unterbreiten. Die Mehrheit Ihrer Kommission will den Bundesrat beauftragen, die Verfassungsgrundlage für diese Frage der Mankoteilung zu schaffen – nicht mehr und nicht weniger. Es geht hier um die Regelung von Schnittstellen zwischen Bund und Kantonen. Es geht aber nicht einfach um mehr Geld, sondern es geht um die Abschaffung der massiven Diskriminierung der Frau im heutigen Zeitalter – darum geht es.

Ich bitte Sie, die Kommissionsmehrheit zu unterstützen. Es wird sicher noch Diskussionen brauchen, wie dieser Verfassungsartikel auszugestaltet ist, aber die Diskriminierung ist ein Fakt. Sie ist nicht haltbar. Das hat auch das Bundesgericht gesehen, und es hat Sie aufgefordert, die entsprechenden Arbeiten an die Hand zu nehmen. Das ist der Inhalt dieser Motion. Ich bitte Sie, die Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen.

Huber Gabi (RL, UR): Frau Bundesrätin, ich staune schon, welche Unterstellungen Sie in Ihrem Votum gegenüber der Minderheit gemacht haben. Aber ich muss ja eine Frage stellen: Sind Sie sich bewusst, dass bei dieser Idee am Ende die Kommunen und die Kantone bezahlen?

Es gab eine Vernehmlassung, in der diese Frage aufgeworfen wurde. Sie wurde klar beantwortet: Am Ende wird das in den Kantonen und Gemeinden bezahlt. Es ist eben einfach so: Wenn zwei zur Sozialhilfe gehen, dann kostet es am Ende mehr. Dass man da quasi die Frauen schlechtmachen wolle, wie Sie unterstellen, ist nicht der Fall; das konnten Sie in der Kommission zur Kenntnis nehmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Gemeinden und die Kantone bezahlen ja ohnehin, sie bezahlen schon heute. Es geht hier ausschliesslich um die Frage, weshalb, wenn nicht genug Geld vorhanden ist, nur die Mütter zur Sozialhilfe gehen müssen und nicht auch die Väter. Ihre Aussage habe ich so interpretiert, dass der Leistungswille der Väter zurückgehen würde, wenn auch sie Sozialhilfe beziehen würden. Diese Schlussfolgerung kann ich nicht teilen.

John-Calame Francine (G, NE): Madame la conseillère fédérale, le constat que vous faites, qui est au désavantage des femmes, est-il aussi applicable dans les cantons où l'aide sociale ne constitue pas une dette, à l'instar de mon canton, où l'aide sociale n'est pas remboursable? Si l'on vous écoute bien, il s'agirait d'ouvrir deux dossiers d'aide sociale – donc plus d'administration –, alors que finalement, comme il n'y a rien à rembourser à l'aide sociale, il n'y a pas de déficit.

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Il est vrai que si l'aide sociale ne doit pas être remboursée, il s'agit peut-être d'un problème en moins. Bénéficiaire de l'aide sociale implique d'entreprendre des démarches et de fournir des preuves et la question est de savoir pourquoi seules les femmes doivent faire cela. La question de la discrimination se pose ici. Bien sûr, si la dette ou l'aide sociale ne doit pas être remboursée, il s'agit d'un problème en moins, mais c'est aux cantons d'en décider. Ce que je peux vous garantir, c'est que si nous préparions un article constitutionnel ou une modification de la Constitution faisant l'objet d'une proposition, il

est tout à fait clair que cela serait fait en étroite collaboration avec les cantons.

Markwalder Christa (RL, BE): Frau Bundesrätin, ich habe auch eine Frage an Sie, muss aber noch vorausschicken, dass ich keinesfalls ausgeführt habe, dass Mütter, die von Sozialhilfeleistungen leben müssen, deshalb nicht leistungswillig seien. Diese Aussage dürfen Sie mir so nicht in den Mund legen. Aber ich möchte Sie nun als Justizministerin fragen: Finden Sie es gerecht, wenn jemand, der zu 100 Prozent arbeitet, nicht einmal mehr aufs Existenzminimum kommt? Das ist der Kern der Mankoteilung.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich möchte Ihnen gar nichts in den Mund legen, Frau Markwalder. Was ich gehört habe, ist, dass Sie sagen, wenn Väter Sozialhilfe beziehen müssten, dann wären sie weniger leistungswillig. Da habe ich gedacht, das würde eigentlich für die Mütter auch gelten. Aber offenbar machen Sie hier einen Unterschied, da bin ich froh.

Ihre Frage ist, ob es gerecht ist, wenn jemand zu 100 Prozent arbeitet und trotzdem nicht das Existenzminimum behalten kann. Da muss ich Sie zurückfragen: Ist es denn etwas so anderes, wenn eine erwerbstätige Mutter zusätzlich die Kinder betreut und dann noch zur Sozialhilfe gehen muss, weil das gesamte Einkommen nicht genügt, als wenn ein Vater zur Sozialhilfe gehen muss? Ich sehe einfach den Unterschied nicht. Ich sehe nicht, dass es für einen Vater schwieriger ist, zur Sozialhilfe zu gehen, als für eine Mutter. Diesen Unterschied kann nicht nur ich nicht nachvollziehen, sondern das Bundesgericht auch nicht.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Kommissionmehrheit und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion. Eine Minderheit beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.3662/10 624)

Für Annahme der Motion ... 101 Stimmen

Dagegen ... 84 Stimmen

(1 Enthaltung)

14.3382

**Postulat WBK-NR.
Bilanz über die Umsetzung
des Rechts auf Anhörung
nach Artikel 12
der Kinderrechtskonvention
der Vereinten Nationen in der Schweiz
Postulat CSEC-CN.
Droit de l'enfant d'être entendu.
Bilan de la mise en oeuvre en Suisse
de l'article 12 de la Convention
des Nations Unies relative
aux droits de l'enfant**

Nationalrat/Conseil national 08.09.14

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR), für die Kommission: Ihre Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur empfiehlt Ihnen die Annahme eines Kommissionspostulates zum Recht des Kindes auf Meinungsäusserung. Wir schlagen Ihnen vor, den Bundesrat mit einer Analyse zur Umsetzung des Rechts auf Anhörung des Kindes in der Schweiz zu beauftragen, insbesondere in rechtlichen und administrativen Verfahren. Er soll aufzeigen, wo Verbesserungen notwendig sind.

Das Recht des Kindes auf Meinungsäusserung ist in Artikel 12 der Konvention der Vereinten Nationen über die Rechte des Kindes festgesetzt. Die Schweiz hat diese Konvention im Jahr 1997 übernommen. Seither ist das Kind ein Rechtssubjekt und hat das Recht auf Anhörung in allen Fragen, die es betreffen. Jedoch ist die Umsetzung dieses Rechts auf Meinungsäusserung eine Herausforderung, welche die Schweiz bis heute noch nicht vollständig bewältigt hat. Ihre Kommission konnte sich im letzten Jahr in verschiedenen Anhörungen davon überzeugen. Es gelten folgende Schwächen: Laut einer Studie des Schweizerischen Nationalfonds werden in der Schweiz in Scheidungsverfahren nur 10 Prozent der Kinder angehört. Dieser Anteil ist seit dem Jahre 2000 unverändert.

Bei der Anwendung des Rechts auf Anhörung bestehen grosse Unterschiede zwischen Kantonen und Berufsleuten, denn das Recht auf Anhörung betrifft nicht nur die Justiz. Unsere Daten bezüglich Scheidungen sind lückenhaft. In anderen öffentlichen Bereichen, etwa in der Bildung, bei der Polizei oder in den Bereichen Gesundheit und Migration, sind bisher gar keine Daten verfügbar. Dieser Umstand stimmt mich nachdenklich. Unser Land verfügt über Fachexperten von Weltruf im Bereich des Kinderrechts. Es ist meiner Meinung nach inakzeptabel, dass wir sie in die Welt hinausschicken, um Entwicklungsländer zu beraten, während wir selber unser Handeln immer noch nicht an dieses Grundrecht angepasst haben.

Es freut mich persönlich sehr, dass der Bundesrat dieses Kommissionspostulat zur Annahme empfiehlt. Ich danke Ihnen für die Unterstützung des Postulates, das ursprünglich von rund fünfzig Personen aus allen Parteien unterzeichnet wurde.

Reynard Mathias (S, VS), pour la commission: En 1997, notre pays a ratifié la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, la CDE. Si sa ratification est quasi universelle, il reste beaucoup à faire pour que ses principes se concrétisent dans le monde. En Suisse aussi, il semble que d'importants efforts peuvent encore être réalisés dans la pratique.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture s'est penchée sur cette question et a rencontré des spécialistes du domaine des droits de l'enfant, notamment Monsieur Jean Zermatten, directeur de l'Institut international des droits de l'enfant.

C'est essentiellement l'application de l'article 12 de la CDE qui semble poser problème. Celui-ci garantit à l'enfant le droit d'être entendu dans toute procédure, judiciaire ou administrative, l'intéressant. Cet article a d'ailleurs été reconnu par le Tribunal fédéral comme étant directement applicable en droit suisse. Pourtant, dans la pratique, d'importants efforts semblent devoir encore être réalisés pour appliquer ce droit de l'enfant d'être entendu.

Le rapport de la Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse de novembre 2011 tout comme les quelques études réalisées ces dernières années sur le sujet développé dans ce postulat doivent nous interpeller: de grandes disparités semblent exister entre cantons, entre professionnels, entre domaines. Ce postulat, proposé par notre commission à la suite du postulat Bulliard-Marbach 14.3232, permettra d'établir un bilan détaillé de la mise en oeuvre du droit de l'enfant d'être entendu.

Le rapport demandé nous donnera une vision globale de l'application de l'article 12 de la CDE en Suisse. Nous pourrions ainsi identifier les forces et les faiblesses de la pratique et les améliorations possibles, notamment sur la formation et la sensibilisation des personnes concernées. Ce postulat est donc très important pour la défense et l'amélioration des droits de l'enfant en Suisse.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Frau Bundesrätin Sommaruga verzichtet auf ein Votum. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme des Postulates.

Angenommen – Adopté

12.011

**Copyright-Vergütungen
für Urheber statt für Prozesse.
Bericht des Bundesrates
zur Abschreibung der Motion 08.3589
Droit d'auteur.
Moins de procès, davantage d'argent
pour les ayants droit.
Rapport du Conseil fédéral concernant
le classement de la motion 08.3589**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht des Bundesrates 09.12.11 (BBl 2012 299)
Rapport du Conseil fédéral 09.12.11 (FF 2012 221)
Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Die Motion 08.3589 abschreiben)

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Classer la motion 08.3589)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Abschreibung der Motion 08.3589.

Angenommen – Adopté

13.442

**Parlamentarische Initiative
RK-NR.
Grooming mit Minderjährigen
Initiative parlementaire
CAJ-CN.
Grooming avec des mineurs**

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Amherd Viola (CE, VS), für die Kommission: Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beantragt mit der vorliegenden Initiative eine Anpassung des Schweizerischen Strafgesetzbuches, die es erlaubt, das Grooming mit Minderjährigen unter Strafe zu stellen. Unter Grooming versteht man ein gezieltes und auf sexuelle Inhalte gerichtetes Kontaktknüpfen von Erwachsenen mit Kindern und Jugendlichen im Internet.

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates befasst sich bei der Vorberatung der Vorlage zur Genehmigung und Umsetzung der Lanzarote-Konvention zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch mit dem Thema Grooming, und zwar deshalb, weil die Lanzarote-Konvention von den Vertragsstaaten in Artikel 23 die Schaffung einer Grooming-Norm verlangt. Der Bundesrat sah bei der Umsetzung der Konvention jedoch davon ab, einen solchen Tatbestand einzuführen, und brachte in Bezug auf Artikel 23 einen Vorbehalt zur Konvention an.

Demgegenüber erachtete es Ihre Kommission als nötig, die diesbezügliche Diskussion weiterzuführen bzw. die Frage der Notwendigkeit einer Grooming-Strafnorm vertieft zu prüfen, ohne die Umsetzung der Lanzarote-Konvention zu gefährden oder zu verzögern. Entsprechend beschloss sie am 15. August 2013 mit 17 zu 6 Stimmen, die nun zur Beratung stehende Initiative einzureichen. Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates beschloss am 3. April dieses Jahres ganz knapp, mit 6 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen, ihre Zustimmung zu verweigern. Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates musste die Initiative somit erneut vorprüfen, und sie kam zum zweiten Mal zum Schluss, dass der Initiative Folge zu geben sei, und zwar mit 18 zu 5 Stimmen.

Die Häufigkeit und die Gefährlichkeit des Groomings, also der Kontaktabbahnung von Erwachsenen zu Kindern im Internet zu sexuellen Zwecken, sind für die Kommission der Grund dafür, die Frage, ob eine Gesetzeslücke besteht, vertieft zu prüfen. Chatforen werden rege zur Kontaktaufnahme mit Kindern und Jugendlichen missbraucht, um mit ihnen aus sexuellen Motiven in Kontakt zu treten, beispielsweise in Form obszöner Äusserungen oder Aufforderungen. Sexualisierte Chatdialoge können bei damit konfrontierten Jugendlichen Angst und Ekel auslösen und eine ungestörte sexuelle Entwicklung gefährden.

Stichproben der Schweizerischen Koordinationsstelle zur Bekämpfung der Internetkriminalität (Kobik) in Kinderchats, die sich an unter Sechzehnjährige richten, haben gezeigt, dass bis zu zwei Dritteln der Benutzer erwachsene Männer waren – und das in Kinderchats! Andere Untersuchungen haben gezeigt, dass es in einem Kinderchat im Durchschnitt drei Minuten dauert, bis ein Kind von einem Erwachsenen angesprochen wird. Die Anmachen sind dabei oft sehr direkt und von sexueller Natur. In der realen Welt würde so etwas nie und nimmer geduldet.

Die Experten aus der Praxis, welche von der Kommission angehört wurden, haben bestätigt, dass ein Gesetzgebungsbedarf besteht und dass die andiskutierte Lösung für die Strafverfolgungsbehörden sehr hilfreich wären. Dazu kommt, dass zahlreiche Länder einen spezifischen Tatbestand des Groomings kennen, so beispielsweise unsere Nachbarländer Frankreich, Österreich und Liechtenstein und darüber hinaus auch Schweden, Finnland, Australien, Kanada, Grossbritannien und die USA.

Die Kommission hat die parlamentarische Initiative bewusst offen formuliert. So kann abgeklärt werden, ob ein separater Straftatbestand geschaffen werden soll oder ob es allenfalls genügt, das geltende Recht zu ergänzen, zum Beispiel indem die Straftat der sexuellen Belästigung, Artikel 198 StGB, als Officialdelikt behandelt wird, wenn sie an Kindern unter sechzehn Jahren verübt wird, oder indem Artikel 260bis StGB, «Strafbare Vorbereitungshandlungen», durch den Verweis auf Artikel 187 StGB, «Sexuelle Handlungen mit Kindern», ergänzt wird.

Ich bitte Sie namens einer klaren Kommissionsmehrheit – das Abstimmungsergebnis betrug 18 zu 5 Stimmen –, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD), pour la commission: C'est en août 2013, lorsque la Commission des affaires juridiques examinait le projet d'approbation et de mise en oeuvre de la Convention de Lanzarote concernant la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels, qu'il y a été décidé, par 17 voix contre 6, de déposer une initiative de commission visant à punir le grooming, initiative que nous traitons aujourd'hui.

Un large débat avait en effet été engagé sur la question du grooming au moment de l'examen de la Convention de Lanzarote. Pour éviter de retarder la mise en oeuvre de cette convention, la commission avait alors décidé de traiter cette problématique pour elle-même, en faisant d'elle l'objet d'une initiative parlementaire. Cette initiative a été traitée en avril 2014 par la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats, qui n'a pas souhaité y donner suite, par 6 voix contre 5 et 2 abstentions. La commission a donc dû procé-

der à un nouvel examen pour décider si elle retirait l'initiative ou si elle la maintenait. Par 18 voix contre 5, elle a décidé de vous proposer d'y donner suite.

L'objectif de cette initiative est de modifier, voire de compléter le Code pénal, dans le but de rendre punissable le grooming avec des mineurs. Pour rappel, la définition du grooming est la sollicitation d'un enfant à des fins sexuelles, sollicitation reposant sur les technologies de l'information, notamment Internet et les téléphones mobiles. Les autres formes de sollicitation par contact réel, ou par communication non électronique, sont donc exclues de cette définition.

La commission vous propose de donner suite à l'initiative pour plusieurs raisons.

La première a trait à la fréquence du grooming. Comme le relevait l'étude Optimus 2012 sur les violences sexuelles dans notre pays, près d'une fille sur trois a déjà été confrontée à des remarques désobligeantes, a reçu des photos ou des films pornographiques, ou a été invitée à pratiquer des actes sexuels devant une webcam.

En outre, une étude menée par la police zurichoise met en évidence le fait que les enfants et les jeunes sont abordés à des fins sexuelles en moyenne après 2,6 minutes dans les chatrooms, notamment dans ceux qui s'adressent aux moins de 15 ans. Le grooming n'est donc pas un phénomène isolé, mais bien une réalité que connaissent les plus jeunes utilisateurs d'Internet et des réseaux sociaux. C'est là notre deuxième argument en faveur de l'initiative.

Le grooming est une pratique dangereuse dont les conséquences peuvent être très graves pour les victimes. On sait en effet que les prédateurs sexuels sont particulièrement actifs sur Internet, qu'ils utilisent comme plate-forme pour préparer des délits, en se procurant entre autres des photos et des vidéos ou en planifiant des rencontres personnelles avec des enfants à travers le grooming, qui constitue ainsi une stratégie d'approche privilégiée, notamment sur les chatrooms où l'identité et l'âge peuvent être dissimulés aisément.

On sait aussi que ces dialogues en ligne à caractère sexuel peuvent avoir des conséquences psychologiques très importantes sur les victimes ainsi que menacer leur développement sexuel. La protection des enfants, couplée à la prise en compte des risques que présentent les nouvelles technologies de l'information, est un objectif que la commission souhaite par conséquent atteindre en réprimant la pratique du grooming. Selon la commission, cette pratique ne trouve actuellement pas toujours de réponse dans le Code pénal.

Le besoin de légiférer a d'ailleurs également été relevé par les praticiens que la commission a entendus au cours de ses travaux. Pour la commission, il s'agirait donc de combler les lacunes législatives observées en examinant différentes options qui s'ouvrent à nous. L'initiative parlementaire étant formulée de manière très ouverte, plusieurs solutions devraient être examinées.

Le droit actuel pourrait être complété sur l'un ou l'autre point, par exemple en prévoyant, à l'article 198 du Code pénal, la poursuite d'office des désagréments causés par la confrontation à un acte d'ordre sexuel, lorsque celui-ci est commis sur des personnes de moins de seize ans.

Une autre possibilité serait d'ajouter à la liste des actes préparatoires délictueux définis à l'article 260bis du Code pénal l'article 187 qui, lui, définit les actes d'ordre sexuel avec les enfants. Cette possibilité emporterait l'assentiment des membres de la commission opposés à donner suite à cette initiative parlementaire.

La solution pourrait aussi passer par la création d'une norme réprimant spécifiquement le grooming, à l'instar de ce qui existe dans de nombreuses législations européennes ou extra-européennes.

En soutenant cette initiative parlementaire, vous donneriez un signal fort en faveur de la protection des enfants.

La commission vous invite à donner suite à cette initiative parlementaire.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Kommission beantragt, der Initiative Folge zu geben. Es liegt kein anderer Antrag vor.

*Der Initiative wird Folge gegeben
Il est donné suite à l'initiative*

08.436

**Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei.
Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone
Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre.
Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement**

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

08.495

**Parlamentarische Initiative Gysin Hans Rudolf.
Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz**

**Initiative parlementaire Gysin Hans Rudolf.
Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse.
Exonération fiscale**

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt, den Initiativen keine Folge zu geben.

Egloff Hans (V, ZH): Vor bald zwanzig Jahren führte der Gesetzgeber, also dieses Haus, ein bemerkenswertes Instrument zur Wohneigentumsförderung ein: Das in der beruflichen Vorsorge und in der Säule 3a angesparte Kapital konnte fortan vorbezogen werden, um Wohneigentum zu erwerben. Mit verschiedenen Vorstössen wurde damals eine Verbesserung der Wohneigentumsförderung mit Mitteln der beruflichen Vorsorge gefordert. Es sollte damit der verfassungsmässige Auftrag, die Selbstvorsorge durch Massnahmen der Eigentumpolitik zu fördern, jedenfalls teilweise erfüllt werden. Diese Neuregelung trat am 1. Januar 1995 in Kraft.

Keine zwanzig Jahre später will nun der Bundesrat dieses wichtige Instrument wieder, auch im Sinne von nochmals, einschränken oder gar abschaffen. Die Volksinitiativen zum Bausparen wurden zwar abgelehnt, dieser Vorstoss sieht aber eine andere Lösung als die Volksinitiativen vor. Es geht

hier einerseits allein um das Bausparen und nicht auch um die Finanzierung von Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen. Es geht andererseits allein um ein Bausparen auf kantonaler Ebene, also ohne den Bund, und die Einführung durch die Kantone wäre denn auch freiwillig.

Bis anhin wurden vom Bund keine Massnahmen getroffen, die dem Förderungsauftrag von Artikel 108 unserer Bundesverfassung in genügender Weise gerecht würden. Steuerliche Massnahmen zur Förderung des Wohneigentums sind daher und insbesondere nach den Erklärungen des Bundesrates unabdingbar. Wohneigentum ist in der Schweiz relativ teuer. Um den Eigentumserwerb wirksam zu fördern, ist das steuerbegünstigte Bausparen ein zielgerichtetes, wirksames Mittel. Das Bausparen kommt vor allem den mittleren Einkommen, den sogenannten Schwellenhaushalten, zugute, also genau jenen Haushalten, die sich Wohneigentum sonst nicht oder erst viel später leisten könnten.

Ich ersuche Sie daher um Unterstützung unserer parlamentarischen Initiative.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Kollege Egloff, Ihnen ist nach Konsultation sämtlicher Forschungsergebnisse, die es gibt, und nach Konsultation sämtlicher Ökonomen, die es gibt, doch hoffentlich klar, dass jegliches Bausparmodell und jegliche Vergünstigungen auf der Steuerseite – wie übrigens auch auf der Zinsseite – eingepreist werden? Steuererleichterungen hier bedeuten also höhere Preise dort. Wollen Sie das wirklich?

Egloff Hans (V, ZH): Nein, das will ich selbstverständlich nicht! Aber Ihre Darlegungen sind nicht richtig. Ich werde bei einer anderen Gelegenheit versuchen, Ihnen das erneut etwas ausführlicher darzulegen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Hans Rudolf Gysin, der Urheber der parlamentarischen Initiative 08.495, ist nicht mehr im Rat.

Die Kommission beantragt, beiden parlamentarischen Initiativen keine Folge zu geben. Die SVP-Fraktion beantragt, der parlamentarischen Initiative 08.436 Folge zu geben.

08.436

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.436/10 625)

Für Folgegeben ... 82 Stimmen

Dagegen ... 99 Stimmen

(0 Enthaltungen)

08.495

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.495/10 626)

Für Folgegeben ... 80 Stimmen

Dagegen ... 98 Stimmen

(2 Enthaltungen)

12.453

**Parlamentarische Initiative
Steiert Jean-François.
Die Pauschalentschädigung
für die Hilfe und Pflege zu Hause
von den Steuern befreien**

**Initiative parlementaire
Steiert Jean-François.
Exonération fiscale
de l'indemnité forfaitaire
en matière d'aide
et de soins à domicile**

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Kommission

Der Initiative keine Folge geben

Antrag Bulliard

Der Initiative Folge geben

Schriftliche Begründung

Die parlamentarische Initiative verlangt, das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und das Steuerharmonisierungsgesetz so anzupassen, dass kantonale Pauschalentschädigungen für die Hilfe und Pflege zu Hause von der Steuer ausgenommen sind. Die WBK-NR hat der Initiative am 13. August 2013 Folge gegeben, doch wurde dies von der Schwesterkommission des Ständerates abgelehnt, sodass sich nun das Plenum mit dem Geschäft zu befassen hat. Kantone können heute pauschale Tagesbeiträge für die Betreuung von Angehörigen ausbezahlen, was einige wahrnehmen. Diese Beiträge bilden nicht einen Lohn, sondern einen Anreiz für die Pflege zu Hause. Im Kanton Freiburg werden z. B. 25 Franken pro Tag bezahlt. Sie sind in der Grössenordnung vergleichbar mit dem Militärsold oder den Beiträgen zur freiwilligen Feuerwehr, die gemäss der geltenden Steuergesetzgebung des Bundes heute keinen Lohnbestandteil bilden. Es geht bei diesem Vorstoss deshalb nicht darum, einen neuen Steuerabzug zu schaffen, sondern die kantonalen Entschädigungen für die Pflege zu Hause anderen Entschädigungen gleichzustellen, die ebenfalls angesichts ihrer Grössenordnung sowie des öffentlichen Interesses an der Aufgabe nicht als Bestandteile des steuerbaren Einkommens definiert werden. Die Steuerausfälle aus dieser Massnahme würden weniger als 0,1 Prozent der bisherigen Erträge erreichen. Dem stehen Einsparungen von rund 80 000 Franken für die durchschnittliche Verzögerung der Einweisung in ein Heim oder ein Spital von einem Jahr gegenüber, was auch die öffentliche Hand entlastet, sowohl bei den Betreuungs- wie bei den Gesundheitskosten. Die Initiative löst das Problem der Pflege zu Hause nicht, doch gibt sie einen positiven Anreiz in eine Richtung, die wohl unbestritten ist: eine Aufwertung des persönlichen Einsatzes für kranke und ältere Menschen, bevor uns hier die Personalfrage vor unlösbare Probleme stellt.

Proposition de la commission

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition Bulliard

Donner suite à l'initiative

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Steiert Jean-François (S, FR): Je me permettrai de m'exprimer en français, dans la mesure où le développement écrit de la proposition Bulliard de donner suite à mon initiative a été déposé en version allemande sur vos pupitres.

L'initiative parlementaire 12.453 demande que la loi sur l'impôt fédéral direct ainsi que la loi sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes soient adaptées de manière à ce que les dédommagements forfaitaires cantonaux visant à soutenir l'aide et les soins à domicile ne soient pas considérés comme des parts du revenu imposable.

Le 13 août 2013, la commission compétente du Conseil national – la Commission de l'économie et des redevances – a décidé de donner suite à cette initiative parlementaire, mais cette décision a été renversée par la commission soeur du Conseil des Etats.

Aujourd'hui, des cantons peuvent décider de manière indépendante et libre de payer des dédommagements forfaitaires à des personnes qui s'occupent de leurs parents, de leurs enfants, de voisins ou d'autres personnes proches à titre bénévole et qui le font de façon suffisamment substantielle pour que cela ait comme conséquence une véritable décharge, et des personnes concernées et des finances publiques communales ou cantonales, dans la mesure où cela permet d'éviter d'investir dans des prestations beaucoup plus coûteuses.

Ces contributions ne sont pas, au sens du droit, un salaire, mais une incitation aux soins à domicile par des proches. Si l'on prend l'exemple du canton de Fribourg, il s'agit d'un dédommagement forfaitaire quotidien de 25 francs, dont l'ordre de grandeur est ainsi comparable à la solde militaire ou à certaines contributions bénévoles attribuées aux pompiers. Si j'utilise ces deux exemples, c'est qu'ils ne sont pas considérés, d'après les deux lois fédérales déterminantes, comme étant des parts constitutives du revenu imposable.

Il est intéressant de constater que, tant pour la contribution attribuée aux pompiers que pour la solde militaire, les personnes concernées sont à 90 ou 95 pour cent des hommes, alors que les prestations de même type rémunérées dans un même ordre de grandeur dans un intérêt public tout aussi évident, dans la mesure où il s'agit essentiellement de personnes âgées, sont à 80 pour cent des femmes. Cherchez l'erreur!

Il ne s'agit pas de créer une nouvelle déduction fiscale, mais simplement de placer sur un pied d'égalité les dédommagements forfaitaires – notamment dans les deux domaines évoqués – qui ne sont pas considérés comme étant des parts constitutives du revenu et les dédommagements forfaitaires pour les soins à domiciles de type bénévole.

Nous avons fait évaluer par le service des contributions des deux cantons concernés l'ordre de grandeur des pertes fiscales qui pourraient résulter d'une généralisation de cette mesure. Cette perte atteindra, dans la pire des hypothèses, 0,1 pour cent de la masse fiscale totale actuelle directement concernée par cette mesure. A cette perte minime, il faut opposer les économies d'environ 80 000 francs par cas, dans la mesure où l'on sait que le dédommagement forfaitaire permet de repousser d'une année en moyenne l'entrée d'une personne concernée dans un EMS, voire dans un établissement hospitalier, ce qui décharge les pouvoirs publics tant en ce qui concerne les frais de prise en charge que les frais de santé.

L'initiative parlementaire ne résout pas d'une manière générale le problème des soins à domicile, mais elle donne une impulsion positive dans une direction qui est incontestée: c'est-à-dire revaloriser le travail bénévole en faveur des personnes âgées et des personnes malades avant que la situation du personnel dans le domaine des soins ne nous place devant des problèmes que nous ne réussirons plus à résoudre de manière correcte.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Kommission beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Herr Steiert und Frau Bulliard beantragen, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.453/10 627)

Für Folgegeben ... 112 Stimmen

Dagegen ... 59 Stimmen

(10 Enthaltungen)

13.433

**Parlamentarische Initiative
Feller Olivier.**

**Keine Benachteiligung
von Fachärztinnen und Fachärzten
für allgemeine innere Medizin
mit einem zweiten Facharztstitel**

**Initiative parlementaire
Feller Olivier.**

**Non-discrimination
des médecins spécialistes
en médecine interne générale titulaires
d'un deuxième titre de spécialiste**

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Steiert, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Heim, Moret, Parmelin, Rossini, Schenker Silvia, van Singer)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Steiert, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Heim, Moret, Parmelin, Rossini, Schenker Silvia, van Singer)

Donner suite à l'initiative

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Feller Olivier (RL, VD): De quoi s'agit-il? Il se trouve que les assureurs-maladie peuvent prévoir l'obligation pour un assuré de consulter en premier lieu un médecin spécialiste en médecine interne générale ou un médecin de premier recours en contrepartie d'un rabais de prime. C'est un modèle qui est prévu dans la loi sur l'assurance-maladie et c'est un modèle qui s'est même considérablement développé au cours des dernières années. Le problème est que certains assureurs excluent de la liste des médecins de premier recours les spécialistes en médecine interne générale qui sont porteurs d'un deuxième titre de spécialiste, comme la rhumatologie ou l'allergologie. Cette façon de faire est inéquitable.

Concrètement, qu'est-ce que cela signifie? Cela signifie que vous êtes un médecin généraliste ou un médecin spécialiste en médecine interne générale, vous soignez des patients avec compétence, tout le monde est content de vous – les patients, les assureurs, les autorités cantonales, l'Office fédéral de la santé publique – et au seul motif que vous êtes par ailleurs porteur d'un deuxième titre de spécialiste et que vous soignez quelques patients, par exemple comme rhumatologue ou comme allergologue, vous êtes exclu de la liste des médecins de premier recours. C'est manifestement inéquitable pour les médecins concernés. C'est aussi inéquitable pour les patients des médecins concernés qui peuvent être amenés subitement, voire brutalement, à devoir changer de médecin de premier recours. D'ailleurs, même sur le plan juridique, la manière de traiter ces médecins est discutable puisqu'en vertu de l'article 41 alinéa 4 de la loi sur l'assurance-maladie, l'assureur doit choisir ou écarter les médecins selon le seul critère du coût et non pas en fonction d'un critère lié au cursus académique.

Par ailleurs, il est de notoriété publique qu'il existe aujourd'hui déjà une pénurie de médecins de premier recours, y compris dans les régions urbaines.

D'ailleurs, récemment, le Conseil fédéral a décidé de s'impliquer directement dans la question du tarif Tarmed en vue d'augmenter, à hauteur de 200 millions de francs, la rémunération des médecins de premier recours, des médecins de famille.

Dans ces circonstances, il m'apparaît comme étant particulièrement insensé d'exclure de la liste des médecins de premier recours des médecins généralistes, au seul motif que ceux-ci sont porteurs d'un deuxième titre de spécialiste, comme l'allergologie.

Vous me demanderez peut-être pourquoi, au fond, un libéral-radical passe par une initiative parlementaire. Pourquoi modifier la LAMal? Il y a un problème pratique qui se pose aujourd'hui: la seule issue possible, le seul remède au problème, c'est que le Parlement légifère en modifiant la LAMal. Plusieurs parlementaires cantonaux sont intervenus dans leurs parlements respectifs pour interpellier leur gouvernement cantonal afin de savoir s'il était possible de modifier la pratique de certains assureurs. Eh bien, les gouvernements cantonaux ont déclaré qu'ils n'étaient pas compétents en la matière dès lors que la problématique relève de la compétence de la Confédération.

Un certain nombre de médecins, notamment les membres de l'Association des médecins du canton de Genève, ont sollicité l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), qui est l'autorité de surveillance des assureurs-maladie en matière d'assurance obligatoire des soins. Or il se trouve que l'OFSP a considéré qu'il n'était pas compétent pour intervenir afin d'éviter que des médecins porteurs de deux titres de spécialiste soient exclus des listes des médecins généralistes.

Donc les cantons ne sont pas compétents, le Conseil fédéral, l'administration fédérale, l'OFSP considèrent qu'ils ne sont pas compétents! Dès lors, le seul remède au problème, reconnu largement, c'est de passer par le Parlement. C'est vous qui pouvez, en corrigeant la LAMal, éviter que ces médecins et leurs patients continuent d'être traités de façon inéquitable.

C'est pourquoi je me permets de vous inviter à donner suite à mon initiative parlementaire.

Steiert Jean-François (S, FR): Ich möchte zuerst meine Interessenbindung darlegen: Ich bin Vizepräsident des Dachverbandes schweizerischer Patientenstellen. Patientinnen und Patienten haben bei der parlamentarischen Initiative Feller ein direktes Interesse, denn wenn sie betroffen sind, werden sie gezwungen, den Arzt oder die Ärztin zu wechseln, zum Teil trotz eines langen Vertrauensverhältnisses. Sie sind die ersten Opfer der willkürlichen Praxis der Kassen, die Kollega Feller mit seiner parlamentarischen Initiative anspricht.

Worum geht es bei dieser Initiative? Es gibt in der ganzen Schweiz – vorab in der Westschweiz, inzwischen aber auch in verschiedenen Deutschschweizer Kantonen – Patientinnen und Patienten, die in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung ein sogenanntes Listenmodell beanspruchen und über dieses Modell grundsätzlich das Anrecht haben, sich von den betreffenden Ärzten und Ärztinnen behandeln zu lassen. Wir stellen aber fest, dass mehrere Versicherer – darunter zumindest ein grosser, der fast 10 Prozent der schweizerischen Versicherten bei sich hat, die Assura – vor einiger Zeit die unangenehme Praxis entwickelt haben, aus ihren Listen systematisch Ärzte zu streichen, die zwar Generalisten sind, d. h. Hausärzte, daneben aber einen zweiten Titel haben. Diese Praxis ist relativ willkürlich; ich gehe auf die Frage, warum sie das ist, kurz ein.

Sie ist in erster Linie willkürlich, weil sie nicht auf den sogenannten WZW-Kriterien des Krankenversicherungsgesetzes beruht. Es ist grundsätzlich möglich, Listen zu machen, und der Versicherer ist bei ihrer Gestaltung relativ frei, aber er muss nachweisen und belegen, dass die Liste mit den drei Kriterien Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit (WZW) zu tun hat. Es ist aber evident, dass dies hier nicht der Fall ist; man kann nicht erklären, warum ausge-

rechnet sämtliche Ärzte, die einen zweiten Titel haben, teurer sein sollen als die anderen. Das wurde auch nirgends nachgewiesen. In der Kommission hatten wir im Übrigen das hübsche Beispiel eines Basler Arztes, der zu 95 Prozent als Hausarzt arbeitet, daneben dummerweise aber noch zu 5 Prozent als Tropenarzt. Wegen dieser 5 Prozent soll er nun so teuer sein, dass er aus der Liste fliegt? Das glaubt kein seriöser Mensch, der das System einigermaßen kennt. Dieses Beispiel belegt auf etwas absurde Weise die Willkür der Praxis dieser Versicherer.

Meines Erachtens ist die heutige Praxis widerrechtlich; das ist auch die Einschätzung verschiedener Ärztesellschaften. Das Bundesamt für Gesundheit, das eigentlich intervenieren könnte, kann dies aus verschiedenen formellen Gründen nicht tun. Der Initiator hat dargelegt, welches die Gründe sind. Wegen dieser Gründe hat er die parlamentarische Initiative auch eingereicht.

Ich bin kein Freund unnötiger Gesetzesbestimmungen, aber diese Initiative ist eigentlich schon aufgrund ihrer Urhebererschaft unverdächtig.

En droit, les quatre éléments qui plaident pour une suite favorable à cette initiative sont les suivants. Selon l'article 41 LAMal, une éventuelle restriction du libre choix doit reposer sur des critères rationnels, notamment une prise en charge plus avantageuse en termes de coûts.

Les modèles de médecins de famille font partie de l'assurance obligatoire des soins. L'assureur est ainsi indirectement un intermédiaire de l'Etat et, à ce titre, il ne peut ni agir de manière arbitraire, ni violer le principe fondamental d'égalité de traitement.

Les porteurs de deux titres participent au service de garde et d'urgence. En les excluant, on réduit, dans un domaine qui est d'ores et déjà limité par le nombre insuffisant de personnes, le nombre de femmes et d'hommes médecins qui rendent service à la collectivité et on accentue le problème du traitement des urgences.

Enfin, les patients dont le médecin de famille est porteur de deux titres doivent pouvoir accéder au modèle du médecin de famille sans devoir changer de médecin. Nous avons aujourd'hui des cas où des patientes ou des patients qui ont atteint l'âge de 65, 70, 75 ans se voient, au milieu de l'année, confrontés à la nécessité de changer de médecin, parce qu'un médecin est éjecté de la liste. Imaginez le scénario: vous avez une relation de confiance avec votre médecin, qui s'est construite sur des décennies, et on vous dit: «Pas de ça, Lisette! Vous devez changer de médecin!» Si on dit que cela pose problème, on nous répond qu'il suffit de changer d'assureur. Expliquez à une dame de 75 ans qui a des complémentaires, qui est soignée régulièrement par son médecin, qu'il faut changer d'assureur! Juridiquement, c'est juste, mais tellement éloigné de la pratique quotidienne que nous vivons toutes et tous.

Es wurde gesagt, das betreffe nur die Romandie: Das ist heute nicht der Fall, es treten immer mehr Fälle auch in der deutschen Schweiz auf. Es wurde gesagt, es sei nur ein Versicherer: Wir wissen erstens nicht, ob es nur einer ist, und zweitens betrifft es mit diesem einen Versicherer fast 10 Prozent der Versicherten in der Schweiz und ist damit durchaus systemrelevant. Es wird auch gesagt, Unzufriedene könnten einfach wechseln: Jeder weiss, dass Leute, die seit Langem in Behandlung sind, älter sind, krank sind und die auch noch Zusatzversicherungen haben, faktisch kaum die Möglichkeit haben, den Versicherer zu wechseln. Wer im heutigen System im Wesentlichen wechselt, sind junge gesunde Männer – das ist so.

Wir sind in einer Phase der politischen Auseinandersetzung über ein anderes Thema, bei dem es sehr stark um die freie Arztwahl geht. Die Gegner wie die Befürworter der öffentlichen Krankenkasse sagen, sie seien für die freie Arztwahl – die anderen seien dagegen, aber sie seien dafür. Das ist bemerkenswert, denn wir haben heute die Möglichkeit, einen politischen Lackmusestest zur freien Arztwahl zu absolvieren, zu der sich eigentlich fast alle hier im Saal bekennen. Wer tatsächlich meint, der Versicherer solle nicht anstelle des Versicherten den Arzt nach willkürlichen Kriterien auswäh-

len, der muss heute der parlamentarischen Initiative Feller Folge geben.

Schmid-Federer Barbara (CE, ZH), pour la commission: Déposée le 18 juin 2013, l'initiative parlementaire prévoit une modification de la loi sur l'assurance-maladie de manière à empêcher l'exclusion des médecins spécialistes en médecine interne générale titulaires d'un deuxième titre de spécialiste de la liste des médecins de premier recours établie par les assureurs sur la base de l'article 41 alinéa 4 LAMal. Actuellement, les assurés peuvent s'affilier à un modèle de médecins de famille, ce qui limite leurs droits de choisir leurs fournisseurs de prestations. En contrepartie, les assurés obtiennent un rabais de prime. Selon l'initiative, le problème réside dans le fait que certains assureurs excluent de la liste des médecins de premier recours les médecins spécialistes en médecine interne générale et titulaires d'un deuxième titre de spécialiste, par exemple dans les domaines de l'allergologie, de l'immunologie ou de la rhumatologie.

L'auteur de l'initiative constate que la limitation du choix de médecins autorisés par la LAMal ne se justifie que par les coûts des prestations. D'autres critères comme la formation des médecins sont exclus. Or, les médecins spécialistes savent très bien séparer leur activité de spécialiste de celle de médecin de premier recours.

Après avoir examiné l'initiative lors de sa séance du 13 août 2014, la commission vous recommande, par 12 voix contre 9 et 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative et, par 19 voix contre 2 et 1 abstention, d'adresser une lettre au Conseil fédéral, mettant en lumière cette situation.

La majorité de la commission estime que la base légale en vigueur ne doit pas être modifiée. En vertu de l'article 62 LAMal, les assureurs sont libres de proposer à leurs assurés des formes particulières d'assurance. Ils peuvent ainsi aménager leurs offres comme ils l'entendent et donc choisir eux-mêmes les médecins de premier recours présents sur les listes qu'ils établissent dans le cadre du modèle du médecin de famille. L'obligation de contracter ne s'applique pas dans ce cas. Les assurés qui pâtissent de cette situation, par exemple parce que leur médecin de famille ne figure pas sur la liste, ont toujours la possibilité de changer d'assureur.

A la connaissance de la commission, le problème soulevé par l'auteur de l'initiative ne concerne que la Suisse romande, et plus précisément la société Assura. Il touche donc peu de médecins, c'est la raison pour laquelle il serait inopportun de mettre en place une «lex Assura». La commission reconnaît toutefois que la pratique de cet assureur est problématique.

Il est en principe possible d'être titulaire de deux titres et de dispenser des soins de santé primaires pouvant être pris en considération dans des conditions normales d'assurance.

Lorsqu'il est question de définir un modèle de soins particulier, il ne s'agit pas d'exclure des spécialisations médicales concrètes, mais plutôt d'appliquer le critère de soins de manière aussi avantageuse que possible. Un médecin spécialiste en médecine générale n'est pas forcément bon marché en soi, et un médecin spécialiste d'une certaine discipline n'est pas forcément cher en soi.

Pour réduire les coûts, plusieurs caisses excluent les médecins chers de leur modèle de médecin de famille. S'il fallait donc sanctionner les exclusions en général, il faudrait légiférer séparément pour chaque cas, ce qui poserait problème. La minorité de la commission propose de donner suite à l'initiative parce qu'Assura compte un nombre considérable d'assurés, à savoir 650 000, qui seraient tous touchés par les problèmes en question. Selon la minorité, les modèles de liste d'Assura posent problème et servent uniquement à attirer les assurés.

Il existe d'après la minorité un problème d'inégalité de traitement lorsque certains médecins sont exclus de certains modèles. Face à une pénurie de médecins de famille, on perd alors d'importants fournisseurs de prestations. La loi actuelle ne permettant pas de mettre fin à ces problèmes, il est donc nécessaire d'agir. D'après la minorité, il convient d'examiner en détail la nécessité de modifier la loi.

Aux yeux de la majorité de la commission, il n'y a pas lieu d'agir au niveau de la législation. L'article 62 LAMal traite des formes particulières d'assurance. Par conséquent, les assureurs ont toute latitude de proposer ou non à leurs assurés des offres de ce type qu'ils ont la liberté d'aménager comme bon leur semble.

Par 12 voix contre 9 et 3 abstentions, la commission vous recommande de ne pas donner suite à cette initiative, et, par 19 voix contre 2 et 1 abstention, d'adresser au Conseil fédéral une lettre qui attire son attention sur la question.

Gilli Yvonne (G, SG), für die Kommission: Wie Sie bereits gehört haben, verlangt die parlamentarische Initiative Feller, dass Ärzte, die als Hausarzt arbeiten und über einen zusätzlichen Facharzttitel verfügen, nicht grundsätzlich von den Listenmodellen ausgeschlossen werden. Der Initiator verlangt, dass wir das Bundesgesetz entsprechend ändern. Er moniert, dass die Praxis einzelner Versicherer willkürlich sei. Sie basiere nicht auf der KVG-Norm, welche besagt, dass besondere Versicherungsformen wie Listenmodelle mit dem Ziel einer kostengünstigen Versorgung angeboten werden dürfen, sondern selektioniere willkürlich Ärzte, beispielsweise eben Doppeltitelträger, und streiche sie aus diesen Listen.

Die Kommission hat die Initiative an ihrer Sitzung vom 13. August geprüft und empfiehlt Ihnen mit 12 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben. Mit 19 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission beschlossen, dem Bundesrat einen Brief zukommen zu lassen. Für den Brief hat sich die Kommission entschieden, da man parlamentarische Initiativen nicht sistieren kann. Mit dem Brief wird der Bundesrat aufgefordert, das aufgezeigte Problem zu analysieren und gegebenenfalls Handlungsmöglichkeiten aufzuzeigen.

Der Stein des Anstosses, auf den sich die Initiative beschränkt, ist das sogenannte Listenmodell, eine Variante der rechtlich durch das KVG in den Artikeln 41 und 62 zugelassenen besonderen Versicherungsformen. Weder die anbietende Kasse noch der Versicherte können auf dieses Modell verpflichtet werden. Es ist doppelt freiwillig. Bietet der Versicherer aber ein Listenmodell an, so muss es KVG-konform sein, das heisst, es muss das Ziel einer kostengünstigen Versorgung haben. Dabei gewährt der Versicherer denjenigen Patientinnen und Patienten einen Prämienrabatt, welche sich verbindlich darauf festlegen, sich bei einer Erkrankung zuerst an ihren Hausarzt zu wenden. Die Kasse führt eine Liste von Hausärzten, für welche sie ebendieses spezielle Listenmodell anbieten. Auf dieser Liste führt sie in der Regel kostengünstige Leistungserbringer an. Dieses besondere Versicherungsmodell ist deshalb auch unter dem Namen Listenmodell bekannt.

Patientinnen und Patienten, deren Hausarzt nicht auf der Liste figuriert – das sind zum Beispiel Leute, die bei einem Doppeltitelträger hausärztlich betreut werden –, können bei diesem Hausarzt bleiben. Wegen des Vertragszwangs können sie auch über die Grundversicherung der Krankenkasse abrechnen, aber sie können nicht vom Prämienrabatt für diese spezielle Versicherungsform profitieren.

Nun hat sich sicher eine Kasse nicht an die rechtlichen Bedingungen gehalten und hat während des Jahres die Liste der Ärztinnen und Ärzte geändert. Für die Patientinnen und Patienten war es nicht mehr transparent, bei welchem Hausarzt der Prämienrabatt gewährt und bei welchem er nicht gewährt wird. Es war die Assura. Das BAG ist eingeschritten. Die Versicherungsbedingungen müssen kassenseitig eingehalten werden. Das heisst, bei einseitigen Änderungen müssen die Patientinnen und Patienten die Möglichkeit haben, den Vertrag zu kündigen. Dieser Missstand ist also behoben.

Es bleibt der Missstand, wie er in der parlamentarischen Initiative Feller aufgezeigt wird, dass Doppeltitelträger offenbar systematisch nicht auf die Listen genommen werden. Das entspricht einer Willkür mit System, da nämlich nicht nur Doppeltitelträger auf diesen Listen fehlen, sondern auch Hausärzte, die wegen der Zusammensetzung ihrer Patienten mehr kosten, das heisst, die viele ältere Patienten mit

teureren Behandlungen oder Patienten mit chronischen Erkrankungen betreuen. Das ist eben die Essenz dieser einseitig von der Kasse aus ökonomischen Überlegungen angebotenen Listen. Wollen wir dieses Problem anpacken, müssen wir uns grundsätzlich mit dieser Versicherungsform befassen. Die Initiative löst das Problem nicht – nicht einmal für die Doppeltitelträger –, da die Versicherung immer noch geltend machen kann, dass das Abrechnungsvolumen und nicht der Doppeltitel den Ausschlussgrund darstelle. Offensichtlich ist es die Assura, die über das Ziel hinausschiesst und über die wir jetzt schon zum zweiten Mal legiferieren sollten.

Die Mehrheit der Kommission ist nicht bereit, erneut eine Lex Assura zu schaffen, da wir damit die grundsätzlichen Probleme nicht lösen. Konsequenter wäre es in diesem Fall, die Patienten darauf aufmerksam zu machen, dass sie entweder die Versicherung oder die Versicherungsform wechseln können. Hält sich eine Versicherung nicht an die KVG-Bestimmungen, ist das BAG als Aufsichtsbehörde in die Pflicht zu nehmen.

Die Minderheit macht geltend, dass sehr viele Patienten betroffen sind. Sie haben es gehört, es sind 650 000 Versicherte. Sie macht die Ungleichbehandlung von Ärzten und Patienten geltend, wegen der Doppeltitelträger und wegen derjenigen Patienten, die vor die Wahl gestellt sind, entweder den Hausarzt oder die Versicherung zu wechseln. Zusätzlich, sagt die Mehrheit, sei es ein falscher Anreiz, Hausärzte vom Listenmodell auszuschliessen in einer Zeit, in der wir offensichtlich unter einem Hausärztemangel leiden.

Die Mehrheit sieht keinen Handlungsbedarf. Man will die Probleme grundsätzlich lösen und nicht ein zweites Mal eine Lex Assura kreieren. Man will dort, wo es Lücken gibt, die Aufsichtspflicht umgesetzt haben. Und man will mehrheitlich die besonderen Versicherungsmodelle entsprechend den Regelungen des KVG in den Artikeln 41 und 62 erhalten. Sie beruhen auf einer kosteneffizienten Versorgung auf der Basis doppelter Freiwilligkeit.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Mehrheit der Kommission beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, ihr Folge zu geben.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.433/10 628)

Für Folgegeben ... 70 Stimmen

Dagegen ... 98 Stimmen

(13 Enthaltungen)

13.452

Parlamentarische Initiative Brand Heinz. Verfassungsrecht vor Völkerrecht Initiative parlementaire Brand Heinz. Primauté du droit constitutionnel sur le droit international

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Rutz Gregor, Amaudruz, Brand, Bugnon, Estermann, Fehr Hans, Joder)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Rutz Gregor, Amaudruz, Brand, Bugnon, Estermann, Fehr Hans, Joder)

Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Brand Heinz (V, GR): Nach dem gängigen Rechtsverständnis ist die oberste Gewalt im Bund unter dem Vorbehalt der Rechte von Volk und Ständen unsere Bundesversammlung. Dieses Rechtsverständnis beruht einerseits auf dem geltenden Verfassungsrecht und andererseits auf dem herkömmlichen Demokratieverständnis. Seit geraumer Zeit ist indessen festzustellen, dass die oberste Gewalt allmählich und schleichend an den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte übergeht. Ursache dieser Entwicklung ist die sukzessive Verlagerung des Regelungsprimats vom Verfassung- und Gesetzgeber auf die Rechtsprechungsorgane.

Als das Parlament 1974 die Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK) genehmigte und damit die Schweiz der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte unterwarf, dachte im damaligen Parlament wohl kaum jemand an die folgenschweren Konsequenzen dieses Entscheids. Mit der Garantie der Menschenrechte, wie sie mit dem Genehmigungsbeschluss angestrebt werden sollte, wollte man vor allem eine Wiederholung der Verbrechen der Nazis vermeiden, zugleich aber auch die Menschenrechte in den damaligen Ostblockstaaten durchsetzen. Dass sich dabei das Parlament mit der Ratifikation gerade selbst entmachtet und die oberste Gewalt der Schweiz in den Schoss des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte transferiert, dachte wohl niemand ernsthaft.

Heute ist die EMRK weit von der ihr ursprünglich zugeordneten Funktion abgewichen. Das Schutzziel der unabdingbaren Menschenrechte existiert heute nur noch auf dem Papier. In letzter Konsequenz führt die aktuelle Art der Rechtsfortbildung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte und dessen Verständnis der EMRK auf richterlichem Weg zu einer europäischen Rechtsordnung. Über den Weg des Völkerrechts entsteht auf diese Weise ein Richterrecht, welches an die Stelle des demokratisch entstandenen Verfassungsrechts zu stehen kommt. In letzter Konsequenz führt dies dazu, dass nationales Recht ganz oder teilweise unwirksam bleibt und stattdessen durch europäisches Richterrecht ersetzt wird.

Mit der vorliegenden parlamentarischen Initiative soll nun der Versuch unternommen werden, die einleitend umschriebene unerwünschte Entwicklung zu korrigieren und der demokratisch legitimierten Gesetzgebung wieder die ihr ursprünglich zugeordnete Funktion zu verleihen.

Anlass zu diesem Vorstoss gibt aber nicht nur die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte, sondern auch die neuere Rechtsprechung des Bundesgerichtes in seinem bekannten Entscheid vom 12. Oktober 2012. Die Formulierung von Absatz 1 der Initiative enthält deshalb eine neue, deutliche Hierarchie der Rechtsnormen und stellt dabei klar, dass die demokratisch erlassene Bundesverfassung oberste Rechtsquelle unseres Landes ist. Weiter wird unmissverständlich festgehalten, dass sie über dem Völkerrecht steht und diesem mit einer Ausnahme, nämlich dem zwingenden Völkerrecht, vorgeht.

Insofern enthält die neue Verfassungsbestimmung auch eine Kollisionsregel, welche das Verhältnis von Verfassungsrecht und Völkerrecht klärt. Unbesehen vom Zeitpunkt des Inkrafttretens eines Erlasses legt die vorgeschlagene Regelung fest, dass das nationale Verfassungsrecht immer dem Völkerrecht vorgeht. Im Gegensatz zur aktuellen bundesgerichtlichen Rechtsprechung kommt damit die Lex-posterior-Regel auch im Verhältnis zwischen Völkerrecht und Landesrecht uneingeschränkt zur Anwendung.

Weiter enthält die neue Bestimmung auch eine klare Vorgabe, wonach vom Bundesrat keine völkerrechtlichen Verträge mehr abgeschlossen und von der Bundesversammlung keine Verträge mehr genehmigt werden dürfen, wenn sie der Bundesverfassung widersprechen. In diesem Sinne enthält die Verfassungsbestimmung auch klare Vorgaben an die Akteure, welche mit dem Abschluss völkerrechtlicher Verträge betraut sind.

Weiter wird nicht zuletzt zur Klärung von Auslegungsfragen die Streichung von Artikel 5 Absatz 4 der Bundesverfassung gefordert. Einerseits wird diese Bestimmung bereits mit der Neuformulierung von Absatz 1 obsolet, indem dort klar das Primat des Verfassungsrechts stipuliert wird. Mit der Streichung wird aber auch die Anknüpfunggrundlage für die heutige Regel, mit der der Vorrang des internationalen Rechts gegenüber dem Landesrecht abgeleitet wird, aufgehoben.

Der Klarheit halber sei schliesslich an dieser Stelle nochmals festgehalten, dass diese Streichung von Artikel 5 Absatz 4 keineswegs bedeutet, dass Bund und Kantone völkerrechtliche Bestimmungen in Zukunft nicht mehr anzuwenden hätten. Die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte und des Bundesgerichtes erfordert vielmehr eine Klärung der Normenhierarchie von Völkerrecht und Verfassungsrecht.

Ich möchte Ihnen deshalb beliebt machen, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Caroni Andrea (RL, AR): Geschätzter Kollege Brand, Sie haben gesagt, mit Ihrer Initiative würde im Verhältnis zwischen Landesrecht und Völkerrecht die Lex-posterior-Regel geklärt und festgehalten.

Was sagen Sie zu folgender Konstellation? Wir haben die Bundesverfassung, und danach nehmen Volk und Stände in obligatorischen Referenden einen völkerrechtlichen Vertrag an. Müsste dann nach der Lex-posterior-Regel, die Sie ja offenbar befürworten, nicht zumindest in diesem Falle das Völkerrecht vorgehen?

Brand Heinz (V, GR): Ich würde sagen, in diesem Fall schon. Das ist ja demokratisch gesetztes Recht, und das demokratisch gesetzte Recht geht vor.

Rutz Gregor A. (V, ZH): Was die parlamentarische Initiative Brand verlangt, ist eigentlich eine Selbstverständlichkeit. Es ist etwas, was schon heute in der geltenden Bundesverfassung festgehalten ist, nämlich in Artikel 139 Absatz 3, der besagt, dass die einzige inhaltliche Schranke, um die Verfassung zu revidieren, das zwingende Völkerrecht ist. E contrario muss der Schluss sein, dass nichtzwingendes Völkerrecht eben nicht über der Verfassung stehen kann.

Worum geht es bei diesem Vorstoss? Es geht nicht um die Frage der Menschenrechte, wie in der Diskussion immer wieder angeführt worden ist; es geht um die Regeln der Demokratie, um die Funktionalität der Demokratie und letztlich um den Wert und das Gewicht von Volksentscheiden. Wir müssen uns auch überhaupt keine Fragen in Bezug auf die Menschenrechte stellen, weil die Schweiz hier, zum Glück, anderen Ländern immer sehr weit voraus war. Die Grundrechte, die Freiheitsrechte sind ein zentraler Bestandteil unserer Verfassung – sie waren das schon immer. Sie sind letztlich das Kernstück unserer direkten Demokratie. Wir haben nicht erst dann Menschenrechte eingeführt, als die Europäische Menschenrechtskonvention geschrieben worden ist. Im Gegenteil: Wir haben nicht zuletzt darum nicht einmal über diese Konvention abstimmen müssen und wollen, weil klar war, dass das, was dort drinsteht, sowieso Bestandteil der Bundesverfassung ist und dass es damit für uns eine Selbstverständlichkeit ist. Wenn Sie die Europäische Menschenrechtskonvention lesen und die Bundesverfassung danebenlegen, werden Sie sehen, dass das fast zu hundert Prozent deckungsgleich ist. Von daher erstaunt es, dass wir über diese Fragen überhaupt diskutieren müssen.

Nun ist es aber so, dass Artikel 139 Absatz 3 die Regeln für eine Verfassungsrevision in der Schweiz vorgibt. Eine Ver-

fassungsrevision kann dann geschehen, wenn die entsprechende Vorlage erstens die Einheit der Form einhält, zweitens die Einheit der Materie beachtet und drittens nicht gegen zwingendes Völkerrecht verstösst. Es ist wichtig, dass klar ist: Wenn man eben auch in gewissen Fällen Spannungsfelder zu nichtzwingenden Bestimmungen des Völkerrechts eröffnet, dann müssen der entsprechende Volksentscheid und die entsprechende Verfassungsänderung Gültigkeit haben. Darum geht es.

Erstens handelt es sich nun darum, Klarheit zu schaffen, auch für die Gerichte. Es geht nicht an, dass das Bundesgericht, wie zum Beispiel im Oktober 2012 geschehen, die Auffassung äussert, dass alles Völkerrecht, auch die nichtzwingenden Bestimmungen und Verträge, automatisch einen höheren Stellenwert hätte als die Schweizerische Bundesverfassung. Wenn das so wäre, dann müssten wir ja gar keine Volksabstimmungen über Verfassungsrevisionen mehr durchführen und über Gesetzesrevisionen sowieso nicht. Denn die Richter könnten dann ja bestimmen, was gilt. Das ist nicht der Sinn der direkten Demokratie, und so funktioniert sie auch nicht.

Zweitens müssen Volksentscheide umgesetzt werden. Wir erleben heute immer häufiger, dass Volksentscheide nur verzögert oder nur halbhatzig umgesetzt werden. Es wird dabei immer gesagt, wir müssten wegen des nichtzwingenden Völkerrechts aufpassen usw. Das ist kein gutes Zeugnis für die direkte Demokratie und fördert das Vertrauen der Bürger nicht. Volksentscheide – ob man mit ihnen einverstanden ist oder nicht – müssen umgesetzt werden, das ist eine Grundregel der Demokratie.

Drittens müssen die Spielregeln eben auch klar sein. Sie müssen sich nicht beklagen, wenn die Stimmbeteiligung immer mehr abnimmt und die Leute sagen: «Ich mag gar nicht mehr abstimmen gehen, die machen ja eh, was sie wollen.» Geben Sie dieser parlamentarischen Initiative Folge, dann beweisen Sie das Gegenteil. Wenn Sie ihr keine Folge geben, dann haben diese Leute wahrscheinlich leider Recht.

Markwalder Christa (RL, BE): Herr Rutz, Sie haben ausgeführt, dass Sie die EMRK und die Bundesverfassung nebeneinanderlegen können und quasi einen deckungsgleichen Grundrechtsschutz haben. Können Sie dies bitte auch noch historisch einordnen? Wo war der Grundrechtsschutz zuerst ausgebaut, in der EMRK oder in der Bundesverfassung?

Rutz Gregor A. (V, ZH): Ich glaube, die Bundesverfassung ist um einiges älter als die EMRK, und die Bundesverfassung hat eine grosse Stärke, indem wir all diese Grund- und Freiheitsrechte positiv, aus eigener Kraft und ohne irgendeinen Druck von aussen beschlossen haben. Das zeichnet das schweizerische System aus, macht es stark und hat ihm eine gewisse Vorbildfunktion auch im internationalen Kontext gegeben. Das Problem bei der EMRK ist, dass das, was wir einmal unterschrieben haben, heute zu etwas ganz anderem geworden ist und gewisse Richter etwas ganz anderes darunter verstehen möchten. Das ist das Problem, das wir haben. Darauf werden wir bei den zwei parlamentarischen Initiativen, die nachher traktandiert sind, zu sprechen kommen.

Rytz Regula (G, BE): Herr Rutz, ich habe eine Frage betreffend Ihre Konsequenz bei der Einschätzung von Volksinitiativen. Sie haben jetzt erläutert, wie Volksinitiativen in der Schweiz in Konflikt mit internationalem Recht kommen könnten und dass hier Reformen nötig seien. Wie steht es denn bei Volksinitiativen, die innerhalb des schweizerischen Rechts umgesetzt werden können? Konkret: Finden Sie, dass die Zweitwohnungs-Initiative wörtlich so umgesetzt werden sollte, wie sie das Volk angenommen hat, oder nicht?

Rutz Gregor A. (V, ZH): Ich finde, dass Volksentscheide umzusetzen sind, ob sie mir passen oder nicht.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Vorweg drei Bemerkungen zu den soeben gemachten Darlegungen von Herrn Rutz: Er hat sich erstens auf Artikel 139 Absatz 3 der Bundesverfassung bezogen und leitet daraus ab, dass bloss die Frage des zwingenden Völkerrechts die Konfliktregelung betreffe. Artikel 139 Absatz 3 ist aber nicht eine Regel für die Konfliktbewältigung bezüglich zweier Erlasse, sondern eine Regel für die Frage der Gültigkeit oder Ungültigkeit von Volksinitiativen. In unserem Fall ist Artikel 5 Absatz 4 der Verfassung massgebend, der eben verlangt, dass Bund und Kantone das Völkerrecht zu beachten haben. Es ist eine Bestimmung, die Sie aufheben wollen. Die uns gleichentags an der Kommissionssitzung bekanntgewordene Volksinitiative aus Ihrer Partei will diesen Absatz zwar nicht aufheben, aber modifizieren. Sie haben da noch einige Koordinationsarbeit innerhalb Ihrer Partei vor sich.

Zweitens behaupten Sie jetzt einfach so, die Stimmbeteiligung habe permanent abgenommen wegen des Vorwurfes, wir hier in Bern würden ja ohnehin tun, was wir wollten, unabhängig von Volksabstimmungen. Aber der Trend einer abnehmenden Stimmbeteiligung besteht ja eben nicht. Sie wissen das selbst: Es gibt neben anderen sehr viele Abstimmungen, die auf eine steigende Tendenz hinweisen.

Artikel 5 Absatz 4 unserer Verfassung sieht drittens zwar vor, dass Bund und Kantone das Völkerrecht zu beachten haben. Daraus kann aber nicht abgeleitet werden, dass dem Völkerrecht immer der Vorrang zukomme. Dieser Verzicht auf eine starre Vorrangsregelung wurde erst 1999 in die Verfassung aufgenommen, also lange nachdem wir der EMRK beigetreten waren. Volk und Stände haben also bewusst darauf verzichtet, eine derartige Vorrangsregelung vorzunehmen, wie Sie sie jetzt anstreben.

Der Sinn dieser Bestimmung ist es, den rechtsanwendenden Behörden zu ermöglichen, im konkreten Anwendungsfall eine Abwägung der verschiedenen Interessen vorzunehmen und die im konkreten Fall adäquate Lösung zu treffen. Sie wollen nun diesen pragmatischen Ansatz abwürgen und eine starre Regelung einführen. Dies hätte nach Ansicht der Mehrheit der Kommission negative Auswirkungen auf die Schweiz. Wir haben es ja nicht bloss mit der EMRK zu tun, sondern wir haben eine Vielzahl von internationalen Verträgen, insbesondere auch im Bereich der Wirtschaft. Wenn nun allenfalls ein bestimmter Vertrag nach Annahme einer neuen Verfassungsbestimmung mit sofortiger Wirkung nicht mehr angewendet werden dürfte, so führte das international zu grosser Rechtsunsicherheit. Wir würden international als unzuverlässige Vertragspartner wahrgenommen.

Wenn es Ihnen offenbar und primär um die EMRK geht, dann starten Sie doch bitte einen Vorstoss auf irgendeiner Ebene zum Austritt aus der EMRK; denn ich kann mir nicht vorstellen, dass Sie die wirtschaftlichen Verträge fallenlassen wollen. Das wäre ein ehrlicher Vorschlag. Die Kommission ist mehrheitlich der Meinung, dass der Grundsatz «Pacta sunt servanda» nicht beeinträchtigt werden darf. Im Übrigen sind der Schutz vor Willkür und der Grundsatz der Verhältnismässigkeit staatlichen Handelns auch in unserer Verfassung verankert. Deswegen haben wir mit der Umsetzung einiger Initiativen aus Ihrer Küche auch Probleme, weil wir auf Verfassungsebene das Verhältnismässigkeitsprinzip und den Schutz vor Willkür verankert haben. Aber das kann mit einer Kündigung oder Relativierung der EMRK und des Völkerrechts nicht bewältigt werden, Sie werden also genau dieselben Konflikte haben.

Sie berufen sich auf den Bundesgerichtsentscheid vom 12. Oktober 2012. Dieser passt auch uns nicht vollumfänglich. Auch wir sind der Meinung, dass nicht generell jedes Völkerrecht, gleich welcher Hierarchiestufe, höher stehe als unsere Verfassung. Deswegen gibt es ein Postulat (13.3805) zur Überprüfung der Frage, ob man nicht Bestimmungen einander gleichsetzen könnte, die auf ähnlichen Hierarchiestufen angesiedelt sind. Der Bundesrat hat dieses Postulat entgegengenommen. Eine Antwort wird auf Ende Jahr erwartet. Im Übrigen macht ein einziges Urteil noch keine Praxis – ein zweites Urteil im Sinne desjenigen vom Oktober 2012 liegt noch nicht vor.

Die Minderheit ist der Meinung, dass die Gerichte aus Artikel 5 Absatz 4 zunehmend einen Vorrang internationalen Rechts ableiten würden und Richterinnen und Richter dadurch einen unangemessen grossen Interpretationsspielraum beanspruchen würden. Dies stehe im Gegensatz zu den demokratischen Volksrechten.

Ihre Staatspolitische Kommission ist mit 16 zu 7 Stimmen der Auffassung, dieser Initiative sei keine Folge zu geben. Im gleichen Atemzug hat Ihre Kommission auch die Petition Hammer Fritz 13.2024 durch Nichtfolgegeben erledigt. Wir bitten Sie, sich der Mehrheit anzuschliessen.

Gross Andreas (S, ZH), pour la commission: Monsieur Brand voudrait que la Constitution soit la seule source du droit suisse, qu'elle l'emporte toujours sur le droit international. Si on réfléchit à ce que cela signifie, on peut dire que ce serait une révolution régressive. En effet, jusqu'à aujourd'hui, c'était la mission de la Suisse que d'établir le droit international pour remplacer les rapports de force par des rapports de droit. Un petit Etat est toujours faible dans des rapports de force. Notre pays a toujours favorisé l'établissement de rapports de droit dans les relations entre les peuples, ces rapports de droit devant être respectés et l'emporter sur le droit national. Le but de notre pays a toujours été d'éviter les rapports de force arbitraires et de les remplacer par des relations de droit fiables, surtout, et stables.

Une autre raison qui incite la commission à ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Brand, qui aborde la question du droit international en général, est que l'initiative s'attaque en particulier à la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH). En s'attaquant à la CEDH, on met en question un acquis civilisateur de l'histoire européenne. Les catastrophes qui ont causé la mort de millions d'êtres humains entre le début de la Première Guerre mondiale et la fin de la Deuxième, la communauté internationale, l'Europe, a voulu éviter qu'elles se répètent. Elle a dit qu'il fallait protéger la dignité de l'être humain au-delà de l'Etat-nation, parce que les Etats-nations ont prouvé qu'ils ne respectaient pas la dignité de l'être humain. C'est pourquoi le Conseil de l'Europe a adopté la CEDH, c'est-à-dire pour que la dignité de l'être humain ne soit pas soumise aux dérives du pouvoir politique, soit de la part de la majorité parlementaire, soit de la majorité au gouvernement, soit même de la majorité du peuple.

Si on remplace la disposition correspondante de la Constitution fédérale par ce que propose l'auteur de l'initiative, la Suisse doit sortir du Conseil de l'Europe et dénoncer la CEDH, ce qui fait revenir notre pays à la situation de la fin du XIXe siècle. On se retire par là même de l'espace européen du droit, alors que c'est dans cet espace que nous sommes et que nous voulons être! On renationalise tout le droit. Le seul Etat avec lequel nous nous retrouvons, parce que c'est le seul qui n'a pas adhéré à la CEDH et qui n'est pas membre du Conseil de l'Europe, c'est la Biélorussie.

Une autre raison encore pour laquelle nous sommes opposés à cette initiative parlementaire – au sein de la commission, seul le groupe UDC l'a soutenue – est que nous ne serions plus fiables dans le cadre des relations avec les autres Etats. Si, lorsqu'un Etat signe un traité, il déclare: «Il se peut que le Parlement ou le peuple modifie cela», alors ce traité ne sert à rien. Personne ne fera plus confiance à l'Etat en question et ne conclura plus de traité avec lui.

La dernière raison pour laquelle cette initiative parlementaire correspond à une révolution régressive, ce qui n'est pas souhaité pour la Suisse, est que, aujourd'hui, il existe une relation pragmatique entre la primauté du droit national et le droit international. Le Parlement suisse a le droit de légiférer en exposant consciemment qu'il ne veut pas respecter le droit international – il s'agit de la fameuse pratique Schubert. Le Tribunal fédéral a seulement déclaré que l'interprétation de la Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg était aussi la sienne et que, si on touchait à l'interprétation de la CEDH, il ne respecterait pas ce qui a été décidé au Parlement. Cette exception du droit international respecte exactement la logique, l'éthique de la CEDH.

La majorité de la commission vous invite à ne pas remettre cela en question.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur Gross, vous avez utilisé deux à trois fois l'expression «révolution régressive». J'aimerais que vous m'expliquiez ce que serait une vraie révolution, une révolution progressive. Est-ce que pour vous ce sont les seules révolutions conformes aux dogmes de la gauche qui peuvent être progressives?

Gross Andreas (S, ZH), pour la commission: Monsieur Rime, je peux vous dire qu'une des personnalités que vous considérez comme étant un grand révolutionnaire a toujours dit que chaque révolution est une tentative de freiner, d'arrêter l'Histoire. Dans ce sens, toute révolution est l'arrêt d'un développement négatif et dans cette perspective, je vous donne raison. Mais, normalement, on dit qu'une révolution est une transformation des relations vers un progrès. L'hypothèse que je défends est que c'est une révolution dégressive, car elle va dans le sens contraire du progrès.

Freysinger Oskar (V, VS): N'avez-vous pas, Monsieur Gross, l'impression que ce droit international est utilisé surtout par les plus puissants pour leurs intérêts? Je donne un exemple concret: lorsque l'on a séparé le Kosovo de la Serbie, c'était conforme au droit international alors que lorsque la Crimée a été séparée de l'Ukraine, c'était non conforme au droit international, tandis que la situation est absolument identique. Quel est donc le droit international, objectivement parlant, si deux faits absolument identiques sont jugés selon les intérêts américains? Et je rappelle que les Américains interdisent que n'importe lequel de leurs concitoyens soit mis devant un tribunal international. Quel est donc ce droit international?

Gross Andreas (S, ZH), pour la commission: Monsieur Freysinger, vous savez très bien que cette question sort totalement du contexte de ce débat. Mais comme vous êtes membre du gouvernement valaisan, je me sens obligé de répondre à votre question.

Comparer l'annexion de la Crimée à l'attaque contre la Serbie est inacceptable. Les deux sont contraires au droit international, c'est vrai. Mais vous savez très bien que cela concerne le droit international dans sa globalité. C'est la grande différence avec le sujet dont nous nous entretenons, qui est la Convention des droits de l'homme, car il s'agit surtout d'une histoire de droit européen. Mais nous savons que l'intervention vis-à-vis de la Serbie était légitime, illégale mais légitime, parce que la Communauté internationale voulait sauver 800 000 êtres humains albanais dont la vie était en danger. En Crimée, pas un seul Russe n'était attaqué ou menacé de mort. Dans ce sens, il est inacceptable qu'un collègue comme vous mette au même niveau deux cas totalement différents.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Mehrheit der Kommission beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, ihr Folge zu geben.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.452/10 629)

Für Folgegeben ... 52 Stimmen

Dagegen ... 127 Stimmen

(1 Enthaltung)

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten Communications du président

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Gerne informiere ich Sie über einen Entscheid des Büros in Bezug auf die Bekanntgabe der Tagesordnung für die folgende Sitzung: Das Büro hat am 22. August 2014 beschlossen, die Praxis des Ständerates zu übernehmen und auf die jeweils vor Sitzungsende vorgenommene Verlesung der Tagesordnung durch die Präsidentin oder den Präsidenten zu verzichten. (*Beifall*) Im Gegenzug wird neu kurz vor dem Ende der Ratssitzung die Tagesordnung der folgenden Sitzung in den beiden Vorzimmern des Ratssaales aufgehängt. Selbstverständlich wird die Tagesordnung wie bisher nach Sitzungsschluss im Internet veröffentlicht und anschliessend in Papierform verteilt. Bei Bedarf steht Ihnen bei Fragen zum Programm oder zu den Sitzungszeiten auch das Ratssekretariat zur Verfügung. Ich danke für Ihre Kenntnisnahme.

Schluss der Sitzung um 18.45 Uhr

La séance est levée à 18 h 45

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 9. September 2014

Mardi, 9 septembre 2014

08.00 h

12.027

Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 15.02.12 (BBl 2012 1941)
Message du Conseil fédéral 15.02.12 (FF 2012 1725)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.12.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.13 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.03.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 09.09.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 22.09.14 (Differenzen – Divergences)

Antrag der Minderheit

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog)
Rückweisung der Vorlage an die Kommission mit folgendem Auftrag: Die wesentlichen Bestimmungen des KVAG-Entwurfes, insbesondere die Artikel 15 bis 17 zur Genehmigung der Prämientarife, die Artikel 27 bis 32 zur Rückversicherung, die Artikel 33 bis 36 zur Aufsicht und die Artikel 37 bis 41 zu den Aufsichtsmassnahmen, sollen gemäss den Anträgen der SGK-NR vom 14. August 2014 in das geltende Krankenversicherungsgesetz integriert werden.

Proposition de la minorité

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog)
Renvoyer le projet à la commission avec mandat d'intégrer dans la loi sur l'assurance-maladie les principales dispositions contenues dans le projet relatif à la surveillance de l'assurance-maladie, conformément aux propositions de la CSSS-CN du 14 août 2014. Sont concernés en particulier les articles 15–17 (approbation des tarifs de primes), 27–32 (réassurance), 33–36 (surveillance) et 37–41 (mesures de surveillance).

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Gerne rufe ich Ihnen die Geschichte des Geschäftes in Erinnerung: Unser Rat ist am 5. Dezember 2013 bei der ersten Beratung auf die Vorlage eingetreten und hat sie an den Bundesrat zurückgewiesen. In der Frühjahrssession dieses Jahres hat der Ständerat die Rückweisung abgelehnt. Unser Rat ist diesem Beschluss gefolgt. Die vorberatende Kommission unseres Rates hat nun die Detailberatung vorgenommen, und ihre Anträge stehen heute zur Diskussion. Es liegen zwei Konzepte vor. Das Konzept der Mehrheit sieht vor, die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung, wie vom Bundesrat vorgeschlagen und vom Ständerat beschlossen, im neuen Krankenversicherungsaufsichtsgesetz (KVAG) zu regeln. Das Konzept der Minderheit I (de Courten) möchte hingegen die Bestimmungen zur Aufsicht ins

bestehende Krankenversicherungsgesetz (KVG) integrieren. Eine Minderheit beantragt zudem, das Geschäft an die Kommission zurückzuweisen, mit dem Auftrag, nur die wesentlichen Bestimmungen des KVAG in das KVG zu integrieren. Wir führen eine gemeinsame Diskussion über die Konzepte und den Rückweisungsantrag.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Ich bin, auch vonseiten der Kommission, gebeten worden, das Diskussionsprozedere und die ersten Schritte nochmals kurz zu erläutern. Eigentlich ist es nach dem Votum des Präsidenten klar: Wir führen nicht mehr eine Eintretensdebatte, da wir diese ja im vergangenen Dezember bereits geführt haben. Wir werden jetzt die Minderheitsanträge diskutieren, wie sie auf der Fahne sind. Wir starten mit den ersten beiden Minderheitsanträgen, die beide von Kollega de Courten eingereicht worden sind. Der eine wirkt als Rückweisungsantrag. Dieser Antrag verlangt, dass nur die wesentlichen der erarbeiteten Regelungen ins Krankenversicherungsgesetz übernommen werden. In der Konsequenz – ich habe es gesagt – bedeutet diese Teilintegration eine Rückweisung an die Kommission, um diese Integration nochmals vorzubereiten. Das andere Konzept, genannt Antrag der Minderheit I – es stammt ebenfalls von Herrn de Courten –, integriert alle Aufsichtartikel ins Krankenversicherungsgesetz. Es geht also um die Frage, welches Konzept man wählt: Soll ein eigenständiges Aufsichtsgesetz geschaffen werden? Oder sollen bzw. können die rund sechzig Artikel ins bestehende Krankenversicherungsgesetz integriert werden? Wir werden nun diese beiden Minderheitsanträge gemeinsam diskutieren und entsprechend dann separat abstimmen.

de Courten Thomas (V, BL): Es ist eine Wohltat, für einmal zu früher Morgenstunde vor einem so ruhigen Saal sprechen zu können!

Der Präsident hat bereits ausgeführt, welchen Lauf diese Vorlage in diesem Rat genommen hat. Seitens meiner Minderheit und seitens meiner Fraktion vertreten wir nach wie vor die Ansicht, dass es für Verbesserungen bei der Aufsicht über die soziale Krankenversicherung kein neues Gesetz braucht. Wir wiederholen unsere diesbezügliche Argumentation: Die bisherigen, im KVG verankerten Aufsichtsinstrumente würden völlig ausreichen, sofern sie konsequent angewendet würden und sofern die zuständigen Bundesstellen ihre Hausaufgaben machen und für ihre Entscheidungen auch die Verantwortung tragen würden.

Die Ausgangslage ist immer noch die gleiche: Wir haben einen Artikel 21 KVG, und dieser beauftragt den Bundesrat mit der Durchführung der Krankenversicherung. Das Bundesamt kann den Versicherern Weisungen zur einheitlichen Anwendung erteilen, es kann alle erforderlichen Belege und Auskünfte einfordern, und es kann auch Inspektionen durchführen. Die Versicherer haben dem Bundesrat auch den Zugang zu sämtlichen relevanten Informationen zu gewähren. Die Versicherer sind verpflichtet, jährlich relevante Datensätze zu liefern. Aber nicht nur der Bund, auch alle Kantone haben Zugang zu all diesen Daten und Informationen. Selbst die Sanktionen sind bereits heute mit Kostenlasten, Bussen, Bewilligungsentzügen usw. im KVG enthalten.

Nun haben wir die etwas seltsame Situation, dass dem Bundesrat und dem Bundesamt all diese Kompetenzen und Instrumente nicht ausreichen, um den ordnungsgemässen Gesetzesvollzug sicherzustellen. Der Bundesrat will deshalb in der Grundversicherung noch mehr regulieren. Das kommt mir irgendwie bekannt vor. Sie sehen auch, wohin dieser Weg führt: Wir stimmen am 28. September über die Einheitskasse ab. Es ist absehbar, und ich sage Ihnen das heute auch voraus, dass wir dann die heutige Debatte nochmals zum Abstimmungskampf missbrauchen werden. Genauso verlief auch in der Kommission die ganze Debatte nicht nüchtern und zur Sache, sie wurde vielmehr unter dem Eindruck der Drohung der Einheitskasse geführt. Nüchtern betrachtet wäre der logische Schluss, dass eine verbesserungswürdige Gesetzgebung – ich rede hier vom KVG – er-

gänzt und optimiert wird. Logisch und vor allem gesetzesökonomisch zielführend ist ein neues, zusätzliches Aufsichtsgesetz nicht. Es führt schlicht zu einer absoluten Überregulierung, zu unverhältnismässigen Eingriffen in einen naturgemäss kostensenkenden Wettbewerb, zu unverhältnismässigen Eingriffen in die unternehmerische Freiheit der Marktakteure und zu einer unverhältnismässigen Vollzugs- und Kontrollmacht beim zuständigen Bundesamt.

Wir haben darüber schon mehrfach diskutiert. Unser Rat hat sich in dieser Frage auch schon dem Druck der Linken und des Ständerates gebeugt und ist eingebrochen. Immer war man sich einig, dass nach der Detailberatung nochmals geprüft werden sollte, ob die Beschlüsse zum Ausbau der Aufsicht nicht ins bestehende KVG integriert werden können. Wesentlich sind in diesem Zusammenhang die Genehmigung der Prämientarife, die Rückversicherung, die Aufsicht an sich und allfällige Sanktionen. Nicht wesentlich sind Ergänzungen in den Bereichen Verwaltungskosten; sie machen schon heute nur einen Bruchteil der gesamten vergüteten Leistungen aus. Eindeutig überbordend werden die Regulierungen, wenn selbst die Vermittler- und Werbekosten der Versicherer staatlich reguliert werden. Nicht wesentlich sind auch Qualifikationsvorschriften für Führungskräfte; einer Überregulierung entsprechen Vorschriften zur Unternehmensstruktur der Versicherer.

In der Kommission wollten wir die Möglichkeiten zur Integration der wesentlichen Inhalte der Revision ins KVG prüfen lassen. Die Berichterstattung des Bundesrates liess wenig Freude an diesem Ansinnen erkennen. Auch hier hat im Hintergrund die Einheitskassendebatte eine nüchterne Lösung verunmöglicht. Die Mehrheit der Kommission hat einen für mich faulen Kompromiss geschlossen. Sie können den Unterlagen, die Sie zur Sessionsvorbereitung aus Wirtschaftskreisen erhalten haben, klar erkennen, dass sich die Wirtschaft nicht gegen eine verhältnismässige und moderne Aufsicht ausspricht, aber gegen eine unverhältnismässige und überregulierte.

In diesem Sinne bitte ich Sie, meinen Minderheitsanträgen auf eine Übernahme der wesentlichen Revisionsteile ins KVG zuzustimmen.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Dieses Gesetz kommt achtzehn Jahre zu spät und keinen Tag zu früh. Das KVAG ist wichtig und dringend. Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, auf weitere Verzögerungsmanöver zu verzichten. Selten war eine Diskussion so schwierig wie diejenige zu diesem Gesetz. Selten musste unsere Seite in der Kommission so heftig werden, um eine politische Diskussion durchzusetzen. Noch heute werden hier Ratsmitglieder auftreten und wider besseres Wissen behaupten, die Schwierigkeiten bei der Aufsicht über die Krankenversicherungen sei auf mangelnden Willen und nicht auf fehlende Instrumente zurückzuführen. Das stimmt nicht, und es wird auch nicht wahr, wenn man es mantrahhaft wiederholt. Stimmen tut hingegen, dass die Versuche, das Gesetz zu sabotieren, zahlreich waren. Die Absicht war immer klar und wurde mit der Zeit kaum mehr kaschiert: Die Beratungen sollten bis nach der Abstimmung über die öffentliche Krankenkasse verzögert werden, um das Gesetz anschliessend scheitern zu lassen. Das ist in höchstem Masse unverantwortlich. Vergessen Sie nicht: Der Krug geht so lange zum Brunnen, bis er bricht.

Bitte lehnen Sie deshalb die beiden Minderheitsanträge de Courten ab. Wir vertreten hier das Volk und nicht die Krankenversicherungen, wir sind nicht die Erfüllungsgehilfen der Groupe Mutuel. Haben Sie sich auch schon mal gefragt, was die Versicherungen wie die Groupe Mutuel und ihre Seitenwagenfahrer eigentlich zu verbergen haben, dass sie sich so vehement gegen eine ordentliche Aufsicht wehren?

Zu den Minderheitsanträgen de Courten: Der erste Antrag ist, mit Verlaub, eine ziemliche Gesetzesbastelei. Ihn so diesem Rat zu unterbreiten, dem Rat, der die Gesetze erlassen muss, ist eigentlich eine Zumutung. Da passt schlicht gar nichts zueinander. Ich bitte Sie deshalb, diesen Antrag klar abzulehnen.

Gleiches gilt für den zweiten Minderheitsantrag de Courten, denn im Kern ist er nichts anderes als eine etwas misstratene Schlaumeierei: Es geht dem Antragsteller schlicht und einfach darum, die Beratungen weiter zu verzögern und das Gesetz letztlich zum Scheitern zu bringen.

Die Prämien in der obligatorischen Grundversicherung sind nichts anderes als Steuern, eingetrieben, angelegt und verwaltet von 61 privaten Unternehmen, die teilweise nicht einmal die grundlegendsten Gouvernanzbestimmungen einhalten. Der Bund kann heute weder Vorschriften zur Eignung der entsprechenden Führungspersonen machen noch rechtzeitig intervenieren, wenn die Geschäftsführung offensichtlich mangelhaft ist – der KPT-Skandal lässt grüssen. Er hat aber auch nicht die nötigen Instrumente, um die Prämien korrekt festzusetzen und das Schlamassel von zu viel und zu wenig bezahlten Prämien zu vermeiden. Das kann gerade Ihnen, die dieses System verteidigen, nicht egal sein. Gerade Sie müssten besonders hellhörig werden, wenn sich die Versicherungen gegen eine strengere Aufsicht wehren. Denn auch hier gilt: Wer nichts zu verbergen hat, hat von einer strengen Aufsicht auch nichts zu befürchten.

Dieses Gesetz ist für die Sozialversicherung, für das KVG, dringend und nötig. Mit dem Gesetz können die Rechte der Versicherten gestärkt und ihre Interessen geschützt werden. Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie, endlich vorwärtszumachen und die beiden Minderheitsanträge de Courten abzulehnen.

Humbel Ruth (CE, AG): Die CVP/EVP-Fraktion ist für eine starke und kompetente Aufsicht. Wir haben seit Beginn der Debatte über das KVAG betont, dass wir der Aufsichtsbehörde alle notwendigen Instrumente geben wollen, die es für eine wirksame, zielgerichtete Aufsicht braucht. Wie die Erfahrung der letzten Jahre aber zeigt, nützen alle Gesetze nichts, wenn sie nicht umgesetzt werden. Es ist einfach noch einmal darauf hinzuweisen, dass es, im Gegensatz zur Behauptung der Vorrednerin, eben nicht so ist, dass das geltende Gesetz keine Instrumente gegeben hätte. Die Instrumente waren gut, aber sie wurden einfach nicht genutzt. Aus politischen Gründen wurden Prämien zu tief gehalten, und es wurden KVG-widrig nichtkostendeckende Prämien genehmigt, was klar gegen Artikel 13 KVG verstösst. Die Folgen des Aufsichtsversagens sind hinlänglich bekannt: Die Prämien im Kanton Bern waren jahrelang viel zu tief, und da hätte die Aufsichtsbehörde eingreifen müssen. Weil die Prämien im Kanton Bern viel zu tief waren, mussten andere Kantone mit höheren Prämien quersubventionieren, was nun zu dieser pseudogerechten und abstrusen bürokratischen Rückerstattungsübung geführt hat, welche wir in der Sommersession politisch gelöst haben.

Wenn wir nun die Aufsichtsinstrumente verstärken, muss die Aufsichtsbehörde ihre Verantwortung wahrnehmen und qualitativ wesentlich besser arbeiten, als sie es bisher getan hat. Es darf nicht mehr zu solchen rein politisch motivierten Umverteilungsübungen kommen, ungeachtet aller versicherungsmathematischen Fakten.

Die CVP/EVP-Fraktion wird den Minderheitsantrag de Courten ablehnen, das heisst, sie will gemäss Kommissionsmehrheit die Detailberatung durchführen. Eine nochmalige Rückweisung ist nicht zielführend. Wir haben die Diskussion in der Kommission geführt und hätten das Gesetz noch straffen können. Entsprechende Anträge lagen aber nicht vor.

Die CVP/EVP-Fraktion opponiert auch nicht mehr gegen ein separates Aufsichtsgesetz, dies aber mehr aus Verfahrensgründen. Wir haben uns in der Sommersession mit dem Ständerat auf ein Vorgehen geeinigt, und ich erinnere daran, dass der Ständerat das KVAG mit der Vergangenheitslösung koppeln wollte. Wir, das heisst der Nationalrat, haben dann die Gesetze getrennt. Wir konnten die Lösung zur Frage der Vergangenheit in der Sommersession verabschieden. Das Ziel war es, dieses Aufsichtsgesetz noch in dieser Session zur Schlussabstimmung zu bringen, was mit einer Integration ins KVG schwieriger zu sein scheint. Zudem bleibt der Inhalt der gleiche, ob wir das nun ins KVG integrieren oder

ob wir das in einem speziellen Gesetz, im Aufsichtsgesetz, belassen.

Persönlich bin ich zwar nach wie vor der Meinung, dass es sinnvoller gewesen wäre, die Aufsicht über die Krankenversicherer im KVG präziser zu regeln. Es müssen nämlich ohnehin rund zehn Artikel geändert werden; etwa gleich viele werden aufgehoben oder eben im KVG neu platziert. Zu bedenken ist auch, dass die Kontrollinstanz, das Bundesamt für Gesundheit, die Krankenversicherer künftig nach zwei Gesetzen prüfen muss – die Leistungen nach dem Krankenversicherungsgesetz und die Prämien nach dem Krankenversicherungsaufsichtsgesetz –, was die Arbeit für das Bundesamt zweifellos nicht vereinfacht.

Zusammenfassend: Die CVP/EVP-Fraktion wird sowohl den Minderheitsantrag de Courten auf Rückweisung als auch den Antrag der Minderheit I (de Courten) ablehnen und der Kommissionsmehrheit folgen, um dieses Gesetz noch in dieser Session verabschieden zu können.

van Singer Christian (G, VD): Le groupe des Verts vous invite à rejeter les deux propositions de la minorité de Courten.

Néanmoins, nous sommes tout à fait insatisfaits du contenu de la loi qui vous est proposée. En effet, quelques points très importants n'ont pas été réglés, notamment un point essentiel: les groupes d'assurance ne pourront pas être surveillés après l'entrée en vigueur de cette loi. Or nous avons bien vu ces dernières années que beaucoup de problèmes sont posés par des grands groupes d'assurance qui, à eux seuls, s'occupent de plus de la moitié des assurés.

Un autre point essentiel qui n'est pas réglé, c'est celui de la ristourne des primes encaissées en trop. Je rappelle que pendant toutes ces années certaines caisses-maladie ont encaissé 1,7 milliard de francs en trop dans plusieurs cantons et qu'en fin de compte, avec le compromis que nous avons accepté, les caisses rembourseront seulement un sixième de cette somme. Or, dans la loi que nous allons examiner, il est prévu, si nous suivons la commission, que les caisses seraient libres de rembourser les primes encaissées en trop, mais qu'elles ne seraient pas obligées de le faire – le Conseil fédéral ne pouvant pas l'imposer.

Par conséquent, on peut craindre que les caisses-maladie ne soient tentées de continuer à encaisser des primes en trop dans certains cantons pour recruter de «bons» assurés ailleurs. Donc ce point n'est toujours pas réglé.

Un autre point qui n'est pas réglé si l'on se réfère aux propositions de la commission ou aux propositions de la majorité de la commission, c'est la compétence que le Conseil des Etats a souhaité donner au Conseil fédéral, soit celle de régler l'indemnisation des intermédiaires, de régler les dépenses de publicité, et qui dit régler ces dépenses dit les limiter. Malheureusement, la majorité de la commission ne souhaite pas donner au Conseil fédéral cette compétence.

Enfin, une autre lacune grave du projet tel qu'il vous est présenté par la commission ou par la majorité de la commission, c'est l'absence de transparence sur la rémunération des organes dirigeants.

Voilà les graves défauts de ce projet. Néanmoins, le groupe des Verts vous demande de repousser la proposition de renvoi de la minorité de Courten ainsi que la proposition de la minorité I (de Courten) de modification de la loi sur l'assurance-maladie. En effet, ce sont là uniquement des manœuvres pour que l'on n'ait pas de loi sur la surveillance de l'assurance-maladie avant la votation populaire du 28 septembre prochain sur la caisse publique. Le présent projet de loi n'est pas parfait; il présente encore de graves lacunes qui ne pourront être corrigées que par une réforme complète du système de l'assurance-maladie. La résistance au changement dont fait preuve le Parlement est énorme. Visiblement, il défend davantage les intérêts des groupes qui pratiquent l'assurance-maladie que ceux des assurés.

Néanmoins, je le répète, le groupe des Verts vous invite à entrer en matière et à repousser la proposition de renvoi de la minorité de Courten ainsi que la proposition de la minorité I (de Courten) de modification de la loi sur l'assurance-maladie.

Kessler Margrit (GL, SG): Negative Ereignisse, wie sie seit der Einführung des KVG eingetreten sind, können mit einem griffigen Aufsichtsgesetz eliminiert werden. Wir haben es heute in der Hand, die vom Volk gewünschten Verbesserungen zu verabschieden. Deshalb kommt für die Grünliberalen eine Rückweisung nicht infrage.

Es stellt sich die Frage: Wollen wir, wie von der Minderheit I (de Courten) beantragt wird, die Aufsichtsregulierung ins KVG integrieren? Oder wollen wir nicht besser ein eigenständiges Gesetz schaffen?

Das KVG mit den entsprechenden Verordnungen ist überladen und seine Handhabung kompliziert. So enthält das KVG mehr als hundert Artikel. Ein eigenständiges Aufsichtsgesetz wird uns hier eine bessere Übersicht gewähren und wird deutlich besser lesbar sein. Ein eigenständiges Aufsichtsgesetz wird die Bevölkerung besser vor Exzessen schützen, wie sie in der Vergangenheit vorgekommen sind. Zur Erinnerung: Wegen wirtschaftlichen Schwierigkeiten musste die Krankenkasse Zurzach Ende 2002 ihre Tätigkeit einstellen. Die Krankenkasse KBV ging nach einem Betrugs-skandal 2004 in Konkurs. Im Jahr 2012 wurde für die KPT-Verwaltungsräte ein vierjähriges Berufsverbot ausgesprochen. Die EGK teilte Ende 2012 eine Prämienhöhung von 11 Prozent mit, weil sich die Chefs verkalkuliert hatten. Im November 2012 meldete die Supra Konkurs an, und zwischen 1996 und 2011 wurden in mehreren Kantonen zu hohe Prämien einkassiert und zu hohe Reserven gebildet.

Das alles ist für die betroffene Bevölkerung unverständlich. Es stellt sich die Frage: Wer ist für diese Misswirtschaft verantwortlich, und wer ist für die Aufsicht zuständig und verantwortlich? Mit einem eigenständigen und griffigen Aufsichtsgesetz können Missbräuche besser verhindert werden, und der Bundesrat kann damit seine Aufsichtspflicht besser wahrnehmen, um unsere Bevölkerung zu schützen.

Deshalb lehnt die grünliberale Fraktion die Rückweisung ab, bevorzugt ein separates Aufsichtsgesetz und stimmt in beiden Fällen der Mehrheit zu.

de Courten Thomas (V, BL): Allein diese Voten haben gezeigt, wie unausgegoren diese Gesetzesvorlage ist. Frau Fehr spricht davon, dass Krankenkassenprämien Steuern sein sollen. Ich muss Sie wohl nicht daran erinnern, dass wir genau ein solches Steuersystem bei den Krankenkassenprämien nicht wollten. Wir wollten immer ein freiheitliches und wettbewerbsorientiertes Krankenversicherungswesen mit Solidarität in der Grundversicherung. Wir wollen in der Grundversicherung nicht Steuern; wir wollen Prämienmodelle, die auch Wettbewerb zulassen und innovative Versicherungsmodelle gewährleisten.

Frau Humbel hat Ihnen deutlich erklärt, unter welchem zeitlichen Druck hier legiferiert werden soll. Was herauskommt, ist ein Gesetz mit einer kompletten Überregulierung, was allen Grundsätzen der Gesetzgebung, die wir bisher in diesem Bereich hatten, widerspricht. Selbst Herr van Singer hat Ihnen erklärt, dass es in diesem Gesetz vier grobe Fehler gibt. Für mich hat dieses Gesetz andere Fehler, aber sicher wird das KVAG, wie es Ihnen jetzt vorgeschlagen wird, keine griffige Aufsichtsregulierung bringen. Es wird zusätzliche Bürokratie bringen und zusätzliche Ressourcen brauchen, um all die Kontrollen durchzuführen. Es werden Regulierungen vorgenommen, die extrem stark in die unternehmerische Freiheit der Versicherer eingreifen.

Ich möchte Sie darum nochmals bitten, dieses Gesetz jetzt nicht übers Knie zu brechen, sondern nochmals von der ursprünglichen Absicht auszugehen, die Aufsicht dort punktuell zu verbessern, wo es tatsächlich notwendig ist.

Cassis Ignazio (RL, TI): Je vous rappelle mes liens d'intérêts: je suis président de Curafutura, une association fondée par quatre assureurs: CSS, Helsana, Sanitas et CPT. Je parle ici au nom de mon groupe, le groupe libéral-radical.

Die Freisinnigen stehen für ein liberales System ein. «Liberal» heisst, dass der Staat eine subsidiäre und nicht eine zentrale Rolle hat. Der Staat soll nicht gleichzeitig Regulator und Spieler sein. Spieler sind in unserem Gesundheitswe-

sen die sogenannten Vertragspartner, die in den letzten Jahren die Bedeutung des Wortes «Partner» vielleicht ein bisschen vergessen haben. Die Vertragspartner sind da, um konkrete Lösungen zu finden – mit der notwendigen Freiheit und Flexibilität. Freiheit braucht selbstverständlich Verantwortung, und das war in der letzten Zeit ein Schwachpunkt.

«Nichts geht, alles ist blockiert», liest man betreffend KVG-Baustelle im Parlament immer wieder. So ist es aber gar nicht. Dieses Jahr haben wir im März zwei wichtige Reformen durchgebracht, die jetzt ohne Referendum umgesetzt werden können: Wir haben die Mutter aller Reformen, wie ich sie immer wieder nenne, die Verfeinerung des Risikoausgleichs, endlich beraten und endlich akzeptiert – das ist für unser Versicherungssystem eine grosse Reform – und wir haben die Vergangenheit in Bezug auf die zu viel bzw. zu wenig bezahlten Prämien bewältigt, also in Bezug auf diese mühselige Geschichte, auf die ich am liebsten nicht zurückkäme; Frau Kollegin Humbel hat schon etwas dazu gesagt.

Das dritte Element auf dieser Baustelle, das wir heute beraten, ist das KVAG. Unsere Partei hat von Beginn an gesagt, dass wir eine bessere Aufsicht über das Krankenversicherungswesen wollen. Das haben wir auch in unserer Vernehmlassungsantwort geschrieben. Hingegen wollen wir nicht, dass das Bundesamt für Gesundheit als staatliche Aufsichtsstelle das Spiel der Versicherer spielt. Das wollen wir nicht. Wir wollen, dass der Staat eine subsidiäre Rolle behält. Aber ein regulierter Markt wie unser Gesundheitswesen braucht eine starke Aufsicht. Eine solche wollen wir. «Stark» bedeutet nicht bürokratisch; «stark» bedeutet schlank, aber autoritativ, eine Aufsicht, die eingreifen, die Sanktionen ergreifen kann, auch solche, die wehtun, denn sonst nützen sie nichts.

Wir haben selbstverständlich eine Sorge, nämlich die Sorge der Überregulierung. Wir möchten, dass unser Versicherungswesen ein Versicherungswesen bleibt, gemäss dem bismarckschen Modell. Wir möchten mit dem Krankenversicherungsaufsichtsgesetz nicht zum Modell der Heizkostenabrechnung übergehen, bei dem die Versicherten eine Prämie bezahlen, im darauffolgenden Jahr eine Schlussabrechnung gemacht und dann die Saldoabrechnung verschickt wird. Das geht nicht, das entspricht nicht dem Versicherungsprinzip. Wir sind der Meinung, dass wir mit der heutigen Version der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates einen gangbaren Weg gefunden haben.

Selbstverständlich kämpfen wir gegen das wachsende Misstrauen, das man auch in diesem Saal spürt, vor allem bei denjenigen, die das Gefühl haben, Vertrauen sei durch Verfahren zu ersetzen, bei denjenigen, die das Gefühl haben, Regulierung schaffe Transparenz – Regulierung schafft nur noch mehr Intransparenz. Daraus entsteht Misstrauen, und daraus entstehen neue Verfahren.

Wir haben uns schlussendlich dafür ausgesprochen, dass wir diese Regulierung nicht wie ursprünglich gewünscht in das KVG integrieren; wir können auch mit einem separaten Gesetz fahren.

Die FDP-Liberale Fraktion lädt Sie ein, die beiden Minderheitsanträge der Courten abzulehnen, das heisst, die Bestimmungen in ein Sondergesetz aufzunehmen. Wir wollen das Gesetz in dieser Session fertigberaten.

Hess Lorenz (BD, BE): Die BDP-Fraktion empfiehlt Ihnen, die Anträge der beiden Minderheiten abzulehnen und das Gesetz heute zu beraten. Der Grund dafür liegt nicht darin, dass wir das Gefühl haben, die Begründung für die beiden Anträge komme aus der Küche der Groupe Mutuel – Jacqueline Fehr hat von «Erfüllungsgehilfen der Groupe Mutuel» gesprochen. Ich glaube, es ist nicht nötig, hier so auf den Mann zu spielen; wir hatten solche Diskussionen zur Genüge. Wir sollten hingegen die Minderheitsanträge ablehnen und das Gesetz beraten, weil wir schon in den Eintretensdebatten gemerkt haben, was hier gespielt wird. Es ist genau so, wie es nach Jacqueline Fehrs Aussage nicht sein sollte: Die Debatte zu diesem Gesetz ist zum Spielball ge-

worden, um auf die Einheitskasse und die entsprechende Debatte hinzuwirken.

Man kann es machen, wie man will: Es wird Kritik geben, das ist so sicher wie das Amen in der Kirche. Wenn wir dieses Gesetz beraten und der Mehrheit folgen, d. h. ausser bei vier Artikeln der Version des Ständerates folgen, was ich Ihnen empfehle, dann wird am Schluss die Kommunikation auf der linken Seite wie folgt lauten: «Man sieht es: Sie wollen nicht Nägel mit Köpfen machen – es braucht jetzt eben die Einheitskasse!» Genau dasselbe gilt für den Zeitpunkt: Hätte man die Debatte zu diesem Gesetz auf später vertagt, hätte es geheissen, man wolle es vorher nicht machen. Jetzt kann man sagen, es sei ein kurzfristiger Murks, um es einmal so auszudrücken. Der Fall ist klar: Wie man hier auch entscheidet oder wie immer es herauskommt, wird man entweder sagen, es sei ein zahnloser Papiertiger, oder wird man sagen, die bösen Verhinderer hätten nichts machen wollen.

Das Gegenteil ist der Fall: Es geht hier darum, dass wir tatsächlich eine moderne und sachgerechte Aufsicht über die Krankenversicherer beraten und auch beschliessen. Man kann getrost darüber diskutieren, ob das in einem separaten Gesetz oder im KVG nötig ist. Mittlerweile denke ich, dass diese Frage zweitrangig ist. Entscheidend ist der Inhalt, den wir heute hier behandeln.

Die BDP-Fraktion bittet Sie grossmehrheitlich, auf der Linie der SGK zu bleiben, das heisst, der Version des Ständerates zu folgen, ausser bei Artikel 15, «Genehmigung der Tarife», Artikel 16, «Rückerstattung von übermässigen Prämieinnahmen», Artikel 17, «Modalitäten der Rückerstattung», und Artikel 18, «Verwaltungskosten». Ich denke, wenn wir dieser Linie folgen, haben wir nicht den berühmten Kompromiss, aber wir sind auf einer mittleren Linie, die eben abweicht von den Minderheitsanträgen betreffend die Rückweisung und die Integration, die wir jetzt zuerst beraten. Wir sind aber auch nicht auf der anderen Extremseite, die meint, die jetzige Vorlage sei nicht griffig und nicht zielführend. Ich denke, wenn wir auf dieser Linie bleiben – und ich bitte Sie, den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu folgen –, dann haben wir eine der Baustellen, die vorhin von Kollege Cassis erwähnt wurden, mehr oder weniger erfolgreich geschlossen.

Gilli Yvonne (G, SG): Die Grünen bitten Sie, der Mehrheit zu folgen, den Rückweisungsantrag abzulehnen. Die Gegner einer Aufsichtsverbesserung fordern die Rückweisung unter dem Titel, sich auf Wesentliches zu beschränken, im Sinn einer schlanken Gesetzgebung. Wir halten am separaten Aufsichtsgesetz fest.

In der Tat gibt es verschiedene Wege, um eine Aufsicht, die heute ungenügend ist, zu verbessern. Es gäbe auch den Weg, einzelne Teile ins KVG zu integrieren. Es gibt aber Diskussionsabläufe, politische Taktiken und Zeitfenster, und manchmal ist es schlicht nicht mehr opportun, nach monatelangen Diskussionen wieder grundsätzliche Veränderungen zu verlangen oder auf Feld eins zurückzukehren, wie es zu interpretieren wäre, wenn Sie dem Rückweisungsantrag zustimmen würden.

Gerade diejenigen unter Ihnen, die heute im Vorfeld der Abstimmung zur öffentlichen Krankenkasse den Tatbeweis erbringen wollen, dass sie die Aufsicht verbessern wollen, können das jetzt tun, indem sie der Mehrheit folgen. Sie wissen es: Auch wenn die Diskussion rund um die Aufsicht im Vorfeld der Volksabstimmung zur öffentlichen Krankenkasse als missbräuchlich ausgelegt wird, wie das Herr de Courten ins Feld geführt hat, haben wir es dieser Abstimmung zu verdanken, dass wir heute überhaupt über ein separates Aufsichtsgesetz diskutieren; es ist eine wichtige Baustelle im Bereich der Grundversicherung, die es zu schliessen gilt. Sie wissen auch, dass die erste Baustelle, nämlich die Verbesserung des Risikoausgleichs, die uns in der letzten Session gelungen ist, ebenfalls nur geschlossen worden ist, weil wir die Abstimmung über die öffentliche Krankenkasse haben werden. In diesem Vorfeld und in diesem Kontext ist es schon richtig, über politische Taktiken zu sprechen, die es erlauben, eben Gesetze zu verhindern, Versprechungen zu

machen und Versichererinteressen in diesem Saal zu vertreten.

Jetzt geht es also darum, glaubwürdig die ungenügende Aufsicht zu verbessern. Das können wir tun, indem wir der Mehrheit folgen, ein separates Aufsichtsgesetz beschliessen und uns nicht auf sogenannte wesentliche Punkte beschränken, über die wir uns in einem Kompromiss eh schon geeinigt haben. In der Detailberatung werden wir noch sehen, was Sie hier und heute als wesentlich beschliessen wollen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Nous voici donc replongés dans la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale après plusieurs discussions qui ont émaillé le débat non seulement au sein de ce conseil, mais également au Conseil des Etats et au sein de votre commission. Il est vrai – cela a été rappelé ce matin dans ce quasi-débat d'entrée en matière, même s'il s'agissait plutôt d'un débat sur le renvoi – que le Parlement a déjà pris toute une série de mesures dans les domaines de la compensation des risques et de la compensation des primes payées en trop ou en insuffisance depuis 1996. La décision que vous avez prise à ce sujet était moins équilibrée que ce qu'aurait souhaité le Conseil fédéral, mais nous sommes en train de mettre en oeuvre la volonté du Parlement. Le Conseil fédéral travaille également à une proposition qui concerne la séparation de l'assurance de base des assurances complémentaires et, aujourd'hui, nous avons cette discussion et ce débat sur le renforcement de la surveillance.

Ce débat, vous le savez, a été assez long. Il est d'une grande importance et surtout il a été souhaité par le Parlement. Pas besoin de vous rappeler ici que si le Conseil fédéral, il y a déjà plusieurs années, a mené des travaux dans ce domaine, c'était avec la garantie d'avoir un certain soutien du Parlement qui, au travers d'outils parlementaires, avait demandé une action du Conseil fédéral pour améliorer la surveillance. Cette amélioration doit nous permettre à l'avenir de mener toute une série d'actions, qui ne sont pas possibles aujourd'hui sur la base du droit en vigueur, mais qui garantiront une meilleure surveillance de l'assurance-maladie de base, comme l'un des piliers de notre système d'assurance.

A l'avenir, il devra ainsi être possible, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui, de refuser l'approbation de primes trop élevées, d'ordonner le remboursement de primes qui dépassent de façon inappropriée les coûts, d'interdire la publication des primes avant leur approbation, d'imposer aux assureurs l'obligation de constituer une fortune liée, de surveiller les groupes d'assurance, d'imposer aux organes dirigeants des caisses des qualifications professionnelles minimales, de révoquer les organes dirigeants défaillants, d'obliger les caisses à publier le montant des indemnités des organes, d'imposer un système de gestion des risques et un système de contrôle interne efficaces et adaptés, de déléguer la surveillance des tâches à un tiers, de s'opposer à une participation qualifiée dans une caisse-maladie ou de la soumettre à des conditions, enfin, de réglementer l'indemnisation des intermédiaires d'assurance et des dépenses de publicité. C'était cela le projet du Conseil fédéral. Ensuite il y a eu les discussions au Conseil des Etats et au sein de votre commission. Nous verrons bien ce qu'il en ressortira. La liste que je vous ai faite des actions qui seraient nécessaires pour une surveillance effective n'a pas de base légale aujourd'hui.

J'aimerais ici m'opposer encore une fois à celles et ceux qui prétendent que, dans le passé, la surveillance a été tout simplement un échec, à celles et ceux qui, faussement, laissent penser qu'il aurait suffi que l'Office fédéral de la santé publique s'active, veuille bien se mettre à travailler, à entendre son réveil le matin, pour enfin mener la surveillance qui était prévue par la LAMal. Non, il n'y a pas de base légale pour toute une série d'actions importantes en matière de surveillance. Permettez-moi de vous dire ici qu'un des éléments essentiels de l'activité de l'Etat est de baser toute action sur une base légale. Je me refuse donc, avec le Conseil fédéral, par respect pour le Parlement – et je prie celles et ceux ici qui disent «Il n'y a qu'à faire» de prendre

acte de ce respect envers le Parlement – de dire qu'il peut y avoir une action engagée par le Conseil fédéral sans base légale. Ce principe de légalité est important. Il doit nous permettre, selon les mesures prévues dans la loi sur laquelle vous allez débattre aujourd'hui, je l'espère, de nous donner vraiment les moyens d'agir.

Je ne vais pas refaire tout le débat d'entrée en matière, il a déjà eu lieu. Mais un deuxième débat, qui est important, porte sur le fait de savoir s'il faut une loi indépendante pour la surveillance ou si on peut intégrer l'ensemble des articles de surveillance dans la LAMal. Pour être franc, je vous l'ai déjà dit, sur le plan matériel, cela ne change pas grand-chose. Les dispositions sur la surveillance pourraient ensuite s'appliquer. Sur le plan de la forme, de la lisibilité, de la répartition logique de la matière, c'est une tout autre affaire. A la fin de vos débats, il apparaît clairement que la loi sur la surveillance, préparée par la commission, contient environ 60 articles. Ces 60 articles existent en priorité pour garantir de la clarté sur ce qui pourra être fait et ce qui ne pourra pas l'être. Cette clarté est d'abord au bénéfice des entités et entreprises qui seront surveillées en vertu de cette loi. Dans la proposition de renvoi de la minorité de Courten, comme dans celle qui propose l'intégration, ce n'est pas l'essence même de la surveillance qui est mise en cause. Ces propositions visent à renvoyer le texte à la commission pour le renégocier, ou, alternativement, pour intégrer toutes les dispositions de surveillance dans la LAMal.

Que signifie intégrer 60 articles dans la loi sur l'assurance-maladie en vigueur? Il y a deux possibilités. Soit on renumérote complètement la loi et on génère une immense insécurité ainsi qu'une surcharge administrative incroyable pour l'ensemble des personnes – les prestataires, les médecins, les hôpitaux, les associations de patients – qui sont concernées par cette loi; elles devront renuméroter l'ensemble de leurs papiers et de leurs travaux. Soit on intègre ces 60 articles, après ce débat sur la surveillance, dans quatre articles «véhicules» libres de la LAMal; c'est la version de la minorité. Dès lors, une simple règle de trois s'applique: s'il faut intégrer 60 articles de loi dans quatre articles, cela fait 15 articles par numéro. Donc, comme vous l'avez vu dans la proposition de la minorité, il y a, pour les articles 11 à 15, un article 11a, 11b ou 12a, 12b jusqu'à 12m, 12n, 12o, 12p et on ne sait pas exactement jusqu'où cela va, mais cela va relativement loin. Cela ne nous paraît pas être de nature à garantir la transparence et la lisibilité dans cette loi, et donc finalement la confiance dans le système d'assurance-maladie dont les assurés doivent pouvoir se prévaloir.

En remerciant votre commission pour l'immense travail réalisé, j'aimerais, par cette argumentation, vous inviter à soutenir les majorités pour ce qui concerne le traitement de cet objet et à rejeter l'intégration dans la LAMal des dispositions contenues dans le projet relatif à la surveillance de l'assurance-maladie, ce qui ne créerait qu'une insécurité supplémentaire inutile.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Es freut mich, feststellen zu können, dass nicht nur die Mitglieder der SGK sich einig sind, sondern dass sich auch alle Fraktionssprecherinnen und -sprecher dafür ausgesprochen haben, dass es für die Krankenversicherung eine verstärkte Aufsicht braucht.

Mit der von der Minderheit de Courten beantragten Rückweisung würden nur die aus ihrer Sicht wesentlichen der erarbeiteten Regelungen ins Krankenversicherungsgesetz übernommen. Gemeint sind die Artikel zur Genehmigung der Prämientarife, zur Rückversicherung, zur Aufsicht und zu den Aufsichtsmaßnahmen. Das ist lediglich ein Viertel der vom Ständerat und vom Bundesrat, aber auch von der Mehrheit der SGK als notwendig erachteten Regelungen. Sicher sind wenige und schlanke Gesetze erstrebenswert. Die Kommissionmehrheit hat aber nicht verstanden, weshalb Herr de Courten die Verschlingung erst an der letzten Sitzung im August thematisiert hat, also vor wenigen Tagen, als die Diskussion, ob eine Integration aller Artikel ins KVG möglich und sinnvoll ist, traktandiert war. In den unzähligen

vorangegangenen Debatten in der Kommission hatten wir nur vereinzelt über Streichungsanträge zu beschliessen, und dann folgten dieser Antrag für eine teilweise Integration und – damit verbunden – der Streichungsantrag für die übrigen Artikel. Für die Kommissionsmehrheit ist das Konzept für die Auswahl nicht nachvollziehbar und konnte auch nicht plausibel erläutert werden.

Die Kommission hat den Antrag de Courten für die Teilintegration mit 16 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt und fordert Sie damit auf, das Gesetz heute zu beraten.

Der Antrag der Minderheit I (de Courten) integriert alle Aufsichtsartikel ins Krankenversicherungsgesetz. Angesichts der Zahl von rund sechzig Artikeln und der daraus resultierenden komplizierten, unübersichtlichen und nicht mehr lesbaren Gesetzesstruktur macht die Integration ins KVG für die Mehrheit der Kommission keinen Sinn.

Lassen Sie mich das an einem Beispiel erläutern: Werfen Sie in der Fahne einen Blick auf Artikel 11 KVG. Artikel 11 geht bis zu Buchstabe i, hat also neun Unterteilungen.

Schauen wir uns darin Artikel 11e zum Bewilligungsgesuch an. Absatz 2 von Artikel 11e würde bis zu Buchstabe p sechzehn Unterteilungen aufweisen. Das ist nicht mehr transparent, sondern das ist ein Unsinn. Kommt hinzu, dass aufgrund von unumgänglichen Verschiebungen in der Nummerierung, beispielsweise bei Artikel 18 KVG, Verordnungen und erläuternde Dokumente, welche Verweise auf diesen Artikel 18 enthalten, angepasst und neu aufgelegt werden müssten. Da im Rahmen der Diskussionen über die Aufsicht keine Totalrevision des KVG möglich ist, können diese Strukturprobleme heute nicht behoben werden.

Nicht zuletzt deshalb hat die Kommission die Totalintegration mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Bitte unterstützen Sie die Mehrheit.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: La première minorité de Courten vous propose de renvoyer le projet à la commission afin d'intégrer les principales dispositions de ce projet dans la loi sur l'assurance-maladie. Certaines d'entre elles sont mentionnées mais il apparaît clairement que les dispositions concernant les frais administratifs et le contrôle interne ne devraient pas être comprises dans cette proposition de renvoi.

La commission s'est posé la question suivante: trouvez-vous normal que la FINMA ait plus de compétences pour surveiller les assurances complémentaires que l'OFSP n'en a pour surveiller l'assurance de base? La majorité de la commission a répondu clairement non.

Grâce à cette loi, la FINMA et l'OFSP pourront procéder à des échanges d'informations afin de s'assurer qu'il n'y a pas de transferts financiers entre l'assurance de base et les assurances complémentaires. Grâce à cette loi, l'OFSP pourra s'assurer que les primes payées dans un canton correspondent bien aux coûts de ce canton afin que l'exemple des Vaudois et des Genevois, qui ont payé des primes plus élevées parce que les Bernois avaient des primes trop basses, ne puisse plus se reproduire. Ce parce que l'OFSP pourra intervenir et demander à ce que les primes soient non seulement augmentées mais aussi abaissées afin de correspondre aux coûts du canton. L'OFSP pourra aussi refuser d'approuver une prime lorsque les réserves sont trop élevées. De cette manière, il pourra obliger l'assurance-maladie à baisser les primes en puisant dans les réserves. Cette loi assurera aussi plus de transparence sur les frais de publicité, sur le coût des intermédiaires et sur la rémunération des dirigeants. Si vous votez la minorité de Courten, cette partie-là de la loi ne sera pas reprise.

Cette loi impose aussi des règles de bonne gouvernance, en exigeant par exemple un contrôle interne efficace. Là aussi, si vous votez la minorité de Courten, cette disposition ne sera pas reprise.

Grâce à cette loi, en cas de nécessité, l'OFSP pourra bloquer des comptes, révoquer la direction, déléguer un tiers indépendant avec des tâches précises. Dans cette loi le montant des amendes est augmenté.

Comme vous le voyez, cette loi apportera plus de surveillance, plus de transparence, plus de confiance.

La commission a étudié cette loi. La renvoyer à la commission pour que le travail se fasse encore une fois n'est pas utile, au contraire, c'est une perte de temps. La minorité de Courten, demandant le renvoi à la commission, vise à réduire la transparence et les règles de gouvernance. Pour cette raison, la commission vous recommande, par 16 voix contre 6 et 3 abstentions, de rejeter la proposition de renvoi défendue par la minorité de Courten.

La minorité I (de Courten) vous propose de reprendre l'ensemble des dispositions de la loi fédérale sur la surveillance de l'assurance-maladie – que vous trouvez dès les premières pages et jusqu'à la page 45 du dépliant –, et de les déplacer dans le cadre de la loi fédérale sur l'assurance-maladie. A l'origine, c'est une demande de la commission, puisque la majorité voulait intégrer les dispositions de la LSAMal dans la LAMal. Pour ceci, Monsieur le conseiller fédéral Berset vous l'a expliqué, il y avait deux solutions. Soit nous renumérotions entièrement la LAMal, ce qui aurait obligé par exemple les cantons à modifier entièrement leur loi d'application afin de renuméroter les renvois à la LAMal et aurait également obligé tous les praticiens – les hôpitaux et la Fédération des médecins suisses – à renuméroter leurs propres directives afin que les renvois de leurs directives à la LAMal correspondent à la nouvelle numérotation. C'est donc un travail bureaucratique important, auquel la commission a renoncé. L'autre option consistait à introduire les dispositions de la LSAMal aux articles 11 à 13. Cet exercice a été fait – nous le voyons dans le dépliant aux pages 46 et suivantes –, à savoir d'introduire toutes les dispositions 1 à 60 de la LSAMal dans la LAMal. J'aimerais ici, au nom de la commission, remercier l'administration qui s'est pliée à cet exercice fastidieux visant à nous montrer, noir sur blanc, ce que l'introduction de ces articles dans la LSAMal signifie.

Au sein de la commission, certains ont toujours été persuadés qu'il valait mieux avoir deux lois séparées, à l'instar de la surveillance des assurances privées pour laquelle il existe deux lois, à savoir une loi sur le fond et une loi sur la surveillance. D'autres préféreraient l'intégration de la LSAMal dans la LAMal. Cette partie-là de la commission, si elle avait pu rédiger à l'origine la LAMal – c'est-à-dire si on nous avait proposé, il y a quinze ans, de rédiger la LAMal et la LSAMal –, aurait certainement préféré une seule loi clairement numérotée.

Cependant, cette partie de la commission doit bien se rendre compte, en consultant les pages 46 et suivantes, que cette numérotation des articles – articles 12n, 12ebis par exemple – entraîne beaucoup de problèmes techniques, notamment des risques que l'on se trompe dans les références et dans les renvois. Après avoir assisté à l'exercice fait par l'administration, cette partie de la commission a estimé, à cause de ces difficultés techniques, qu'il ne valait pas la peine d'intégrer ces articles dans la loi sur l'assurance-maladie et qu'il était préférable d'adhérer à la décision du Conseil des Etats et de conserver deux lois: une loi sur le fond, c'est-à-dire la loi sur l'assurance-maladie, et une loi sur la surveillance de l'assurance-maladie.

C'est pour cette raison que la commission, par 15 voix contre 9 et 1 abstention, vous propose de rejeter la proposition défendue par la minorité I (de Courten) qui prévoit l'intégration des 60 articles de la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie dans la loi sur l'assurance-maladie.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Gerne spreche ich zwei Gratulationen aus: Heute haben unsere Kollegin Valérie Piller Carrard und unser Kollege Luzi Stamm Geburtstag. Herzliche Gratulation!

Ein weiterer Glückwunsch geht an unsere Kollegin Ada Marra. Sie ist seit gestern verheiratet. Herzliche Gratulation! *(Beifall)*

Wir stimmen nun über den Rückweisungsantrag der Minderheit de Courten ab.

*Abstimmung – Vote**(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.027/10 631)*

Für den Antrag der Minderheit ... 40 Stimmen

Dagegen ... 144 Stimmen

(1 Enthaltung)

Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung
Loi fédérale sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale*Detailberatung – Discussion par article***Art. 1–59, Ziff. 2***Antrag der Minderheit I*

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Streichen (siehe Anträge zum KVG)

Art. 1–59, ch. 2*Proposition de la minorité I*

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Biffer (voir les propositions à la LAMal)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir stimmen nun über das Konzept der Minderheit I ab.*Abstimmung – Vote**(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.027/10 632)*

Für den Antrag der Minderheit I ... 55 Stimmen

Dagegen ... 129 Stimmen

(1 Enthaltung)

Titel und Ingress*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 1***Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Abs. 1 Bst. b

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 1*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Al. 1 let. b

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Diskussion und die Abstimmung gelten auch für die Anträge der Minderheit Fehr Jacqueline zu den Artikeln 43, 43a und 44 bis 46 sowie für den Antrag der Minderheit Rossini zu Artikel 56 Absatz 1 Buchstabe a.**Fehr** Jacqueline (S, ZH): Ich beantrage Ihnen, hier dem Bundesrat zu folgen. Auf Antrag von Ständerat Gutzwiller wurden dem Gesetz die Schneidezähne gezogen. Die Mehrheit der Kommission ist dieser Logik der Versicherungsgruppen

gefolgt. Damit schwächen Sie das Krankenversicherungsaufsichtsgesetz in einem ganz entscheidenden Punkt.

Worum geht es? Als vor achtzehn Jahren das KVG in Kraft trat, wurden die damaligen Krankenkassen einfach Krankenkassen. Viele waren quasi als Dorfvereine geführt, andere waren Unternehmen angeschlossen. Heute sind 34 der 61 Krankenversicherungen in Gruppen organisiert. Viele dieser Gruppen umfassen verschiedene Krankenkassen, aber auch Zusatzversicherungen, Taggeldversicherungen, Pensionskassen, Hausratversicherungen oder weitere Dienstleistungsunternehmen. Die Tendenz, verschiedene Versicherungen und Dienstleistungsunternehmen in Gruppen zusammenzuschliessen, nimmt zu. Es ist damit zu rechnen, dass solche Konzerne schon bald der Standard sein werden. Diese Versicherungsgruppen werden heute weder von der Finma noch vom BAG, noch von sonst einer Aufsichtsbehörde kontrolliert. Sie agieren im kontrollfreien Raum zwischen den internationalen Versicherungskonzernen, die der Finma unterstellt sind, und den einzelnen Krankenkassen, die als isolierte Unternehmen vom BAG gemäss dieser Vorlage besser kontrolliert werden sollen.

So soll es nach dem Willen des Ständerates und der Mehrheit der Kommission auch bleiben. Das ist aus meiner Sicht komplett unverständlich und widerspricht grundsätzlich den Interessen der Versicherten. Der lauwarme Kompromiss des Ständerates im 6. Kapitel überzeugt nicht. Dort soll das BAG zwar die Kompetenz erhalten, alle Geschäftsbeziehungen zu kontrollieren, die innerhalb einer Gruppe direkt mit einer Krankenkasse zu tun haben, aber all die anderen Geschäftsbeziehungen, Transaktionen und Verträge sind nach dem Willen des Ständerates nach wie vor im kontrollfreien Raum. Weshalb ist dies nicht im Interesse der Versicherten? Angenommen, eine Versicherungsgruppe führt nebst ein paar Krankenkassen auch noch ein paar andere Dienstleistungsunternehmen, darunter auch Pensionskassen. Zwar kann das BAG künftig darauf schauen, dass keine direkten Quersubventionierungen zwischen solchen Einheiten und der Krankenkasse vorkommen. Das BAG kann aber nicht sicherstellen, dass es nicht indirekt zu Quersubventionierungen kommt, indem solche zuerst zwischen den Nicht-Krankenkassen-Unternehmensteilen arrangiert werden und damit bereits eine verfälschte Ausgangslage im Vertrag mit der Krankenkasse erscheint.

Ein zweites Beispiel: gute Unternehmensführung. Das BAG kann zwar künftig verhindern, dass jemand ohne ausreichende Fachkunde eine Krankenkasse führen kann. Das BAG kann aber nicht verhindern, dass dieselbe Person andere Gruppenunternehmen führt und dadurch die gesamte Gruppe, inklusive Krankenversicherungen, in Gefahr bringt.

Drittes Beispiel: Das BAG soll künftig Vorgaben für das Risikomanagement machen können. Es kann aber keine Vorgaben an Gruppenmitglieder machen, die nur indirekt etwas mit einer Krankenkasse zu tun haben. Ist ein solches anderes Unternehmen aber beispielsweise eine Pensionskasse, die sich massiv verzoockt, hängt die Krankenkasse mit drin.

Die heute kontrollfreien Unternehmen wehren sich mit Händen und Füßen gegen die Gruppenaufsicht. Auch hier die Frage: Was haben sie wohl zu verstecken? Es kann doch nicht sein, dass ein ganzer Unternehmenszweig, nämlich Versicherungsgruppen mit ausschliesslich inländischen Aktivitäten, ohne jegliche Kontrolle geschäften kann.

Ich habe es vorhin ausgeführt: Es gibt nun weiss Gott gute und ausreichende Gründe, dem Konzept des Bundesrates zu folgen. Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, dies auch zu tun.

Kessler Margrit (GL, SG): Artikel 1 des KVAG bezweckt den Schutz der Versicherten. Die Mehrheit möchte, dass die Versicherungsgruppen dem Gesetz nicht explizit unterstellt werden und somit nicht beaufsichtigt werden können. Uns Grünliberalen ist das unverständlich. Es kann nicht sein, dass den Krankenversicherungen die Möglichkeit gegeben wird, sich intern in Gruppen zu organisieren und sich damit der spezifischen Krankenversicherungsaufsicht zu entziehen.

Endlich verfügen wir über einen verfeinerten Risikoausgleich und hoffen, dass dieser eine entsprechende Beruhigung in die Bevölkerung bringen wird. Mit der Streichung der Versicherungsgruppen aus dem Aufsichtsgesetz öffnen wir die nächste Tür zu möglichen Geschäftspraktiken, z. B. zur internen Risikoselektion, die durch den Bundesrat nicht kontrolliert werden können. Das wird das Unverständnis in den Reihen der Versicherten wieder entfachen. Wir sollten dieses Aufsichtsgesetz nicht auf der Basis des Vertrauens machen: Wir müssen an mögliche Missbräuche in der Zukunft denken und alles daransetzen, sie zu verhindern.

Wir Grünliberalen werden im Interesse der Versicherten die Minderheit Fehr Jacqueline unterstützen.

Humbel Ruth (CE, AG): Was sind Krankenkassen, und was ist das Ziel dieses Gesetzes? Beide Fragen werden im Gesetz selber beantwortet. In Artikel 1 Absatz 2 wird der Zweck des Gesetzes definiert, der darin besteht, die Interessen der Versicherten nach dem KVG zu schützen, indem insbesondere die Transparenz in der sozialen Krankenversicherung sowie die Solvenz der Versicherer gewährleistet werden. Gemäss Artikel 2 Absatz 2 des Gesetzes sind Krankenkassen juristische Personen des privaten und öffentlichen Rechts, die keinen Erwerbzweck verfolgen und die soziale Krankenversicherung nach dem KVG durchführen.

Jede Person ist bei einer Krankenkasse versichert, und die Krankenkassen werden überprüft: der obligatorische Teil der Krankenpflegeversicherung vom BAG und der Zusatzversicherungsbereich von der Finma. Was ist also der Mehrnutzen für die Versicherten, wenn das BAG auch noch Gruppen überprüft? Jede einzelne Krankenkasse muss überprüft werden. Die Summe der Krankenkassen ergibt ja bekanntlich die Gruppe, und wenn die einzelnen Mitglieder der Gruppe überprüft werden, dann ist das in sich stimmig, zumal ja das BAG in den anderen Bereichen nicht tätig ist. Das BAG kann nicht die Pensionskassenanteile oder die Mobiliarversicherungen überprüfen. Wir bräuchten im Sozialversicherungsbereich eine unabhängige Aufsichtsbehörde, die alle Sozialversicherungen überprüft, wenn bereichübergreifend geprüft werden soll, wie es einmal angedacht war. Wir hatten verschiedene Vorstösse, um analog zur Finma eine Aufsichtsbehörde für die Sozialversicherung zu schaffen. Diese Idee wurde aber abgelehnt. Wir haben daher den obligatorischen Bereich der Krankenversicherung weiterhin unter der Aufsicht des BAG. Was ist also der Mehrnutzen für die Versicherten, wenn das BAG auch noch die Gruppen der Krankenkassen überprüft? Wir sehen keinen.

Eine Gruppenaufsicht ist nicht nötig; sie wäre eine massive Überregulierung, weil sie den Versicherten keinen Mehrwert bringt, sondern nur eine bürokratische Zusatzbelastung, welche Kosten verursacht und finanziert werden muss. Unser System genügt den Anforderungen, auch wenn gelegentlich, wie vorhin in der Debatte über die Rückweisung, verschiedene Skandale bemüht werden. Da muss man einfach festhalten, dass keine einzige Person zu Schaden gekommen ist; alle haben den Versicherungsschutz. Mit dem Obligatorium und mit dem freien Kassenwechsel ist unser System so aufgebaut, dass kein Mensch zu Schaden kommt, und es ist ja das Ziel dieses Gesetzes, den Schutz der Versicherten zu verstärken.

Die CVP/EVP-Fraktion kann dieser zusätzlichen Regulierung nichts abgewinnen, wir werden der Mehrheit folgen.

de Courten Thomas (V, BL): Auch wir bitten Sie, hier dem Ständerat zu folgen. Frau Fehr hat ja eindrücklich dargelegt, wie komplex die Strukturen im Versicherungswesen sein können. Genau diesem Umstand hat der Ständerat bei seiner Korrektur der Bundesratsfassung Rechnung getragen. Wenn wir hier zusätzlich zu den Krankenkassen, den privaten Versicherungsunternehmen, die dem Versicherungsaufsichtsgesetz unterstehen, den Rückversicherern und den gemeinsamen Einrichtungen nach Artikel 18 KVG auch noch die Versicherungsgruppen regulieren würden, würde dies zu Doppelspurigkeiten und Unklarheiten führen. In den Materialien ist für die Kommission auch klar ersichtlich gewesen,

wie die einzelnen Aufsichtsfunktionen im Privatversicherungsbereich und in der obligatorischen Grundversicherung heute geregelt sind und dass da keine Lücken bestehen, die geschlossen werden müssten.

Der Ständerat hat das Konfliktpotenzial zwischen Finma und BAG ausführlich dargelegt und austariert und deshalb entsprechende Korrekturen vorgenommen. Dieses Konfliktpotenzial ergäbe sich automatisch, wenn das BAG zusätzlich in einer Gruppe mitbestimmen und Vorschriften zur Überwachung gruppeninterner Vorgänge, zum Risikomanagement, zu internen Kontrollsystemen, zur gruppenweiten Risikokonzentration usw. erlassen würde. Das wäre eine Doppelspurigkeit erster Güte, ein klares Exempel der Überregulierung, die bei diesem Gesetz angestrebt wird.

Ich bitte Sie, hier dem Ständerat zu folgen.

van Singer Christian (G, VD): Voici un bel exemple de ce qu'il ne faut pas faire. Nous savons que des problèmes se posent au sein des groupes d'assurance et pas seulement pour chaque assurance prise séparément. Il faut éviter, dans l'intérêt des assurés, qu'il y ait des financements croisés indirects; il faut éviter que des comportements hasardeux d'une des entités du groupe mettent aussi en danger la caisse-maladie opérant dans l'assurance de base. Pour cela, il faut également une surveillance des groupes.

C'est pour cela que le groupe des Verts vous demande de suivre la minorité Fehr Jacqueline à l'article 1 alinéa 1 lettre b et aux articles 43 à 46.

Schenker Silvia (S, BS): Durch die Diskussion zum Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung zieht sich etwas wie ein roter Faden: Es gab und gibt einen Kampf um die Grundsatzfrage, ob das Bundesamt für Gesundheit mehr Kompetenzen und griffigere Instrumente erhalten soll, um die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung wahrnehmen zu können, oder eben nicht. Wie intensiv der Kampf in der Kommission geführt wurde, konnten Sie vorhin hören, als es um die Frage der Integration ins KVG ging. Auch bei diesem Artikel hier geht es wieder um diesen Grundsatz.

Die SP-Fraktion ist mit der Minderheit einig, dass die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung nur griffig ist, wenn das BAG auch die Kompetenz erhält, die Gruppen zu beaufsichtigen. In der Kommission wurde aus unserer Sicht sehr klar aufgezeigt, dass das BAG hier zusätzliche Kompetenzen braucht, damit die Aufsicht wirklich greifen kann. Insbesondere sei es notwendig, dass Vorschriften erlassen werden können, sonst sei die Aufsicht sehr viel aufwendiger und darum nicht so effektiv.

Im Ständerat wurde die Befürchtung geäußert, dass es zu Kompetenzkonflikten mit der Finma kommen könnte, die für den Bereich der Zusatzversicherungen zuständig ist. Wir folgen auch in diesem Punkt der Argumentation des Bundesrates und der Verwaltung: Weil klar geregelt sei, dass die Finma für die Zusatzversicherungen und das BAG für die soziale Krankenversicherung zuständig ist, komme es nicht zu den befürchteten Konflikten.

Was wir heute im Laufe des Morgens hier noch diskutieren werden, kommt alles sehr technisch daher. Vermutlich wird sich ausserhalb dieser Mauern niemand gross für das Geschäft interessieren ausser der Versicherungslobby. Dabei müsste uns die Bevölkerung gerade jetzt genau auf die Finger schauen. Wir regeln hier die Aufsicht über ein Milliarden-geschäft – darum geht es nämlich! Im Jahr 2011 wurden im Bereich der obligatorischen Krankenversicherung 26,2 Milliarden Franken umgesetzt.

Es ist eigentlich erstaunlich, wie lange wir zugelassen haben, dass das BAG diese Aufsicht ohne griffige Instrumente ausübte. Ehrlich gesagt bin ich immer noch in Sorge darum, ob es uns wirklich gelingen wird, die Substanz des Gesetzes in beiden Räten durchzubringen.

Ich bitte Sie namens der SP-Fraktion, die Minderheit Fehr Jacqueline zu unterstützen und damit klarzustellen, dass das BAG die Kompetenz erhält, auch die Gruppe als Ganzes

zu beaufsichtigen und diese damit zur Auskunft zu verpflichten.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à soutenir la proposition de la minorité de votre commission. Il paraît effectivement important de pouvoir surveiller les groupes d'assurance. Depuis quinze ou seize ans, le monde des assurances a beaucoup évolué. Alors que c'était un phénomène presque inexistant il y a une dizaine d'années, aujourd'hui, la plupart des assureurs-maladie font partie d'un groupe. Il faut dire ici également que la FINMA ne surveille aucun groupe qui pratique l'assurance-maladie. Il faut que l'autorité de surveillance puisse avoir connaissance des liens, des transactions, des flux financiers entre les caisses-maladie et les autres membres du groupe, d'autant plus que, souvent, des décisions sont prises par les dirigeants de holdings, qui eux-mêmes ne siègent pas à la direction de la caisse-maladie tout en ayant une influence sur l'ensemble de la caisse-maladie. Il faut donc que l'autorité de surveillance puisse connaître la structure des groupes.

C'est la raison pour laquelle je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Fehr Jacqueline.

Il convient de remarquer qu'avec la décision du Conseil des Etats, suivie par la majorité de votre commission, on n'aurait qu'un accès indirect à ces éléments inhérents aux groupes. L'autorité de surveillance ne pourrait pas contrôler le groupe comme entité autonome ni contrôler sa structure organisationnelle. Il faudrait agir à partir de l'assureur-maladie et examiner les flux qui en sortent. Ce n'est pas irréalisable, mais c'est un peu plus compliqué et moins transparent que le projet du Conseil fédéral que je vous invite à adopter.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Heute bestehen einerseits kleine Versicherungen, die sich alleine auf dem Markt bewegen, und es existieren andererseits grosse Versicherungen, die sich als Gruppe organisieren. Es besteht die Möglichkeit, dass sich Krankenversicherungen künftig vermehrt neu organisieren und zu Gruppen zusammenschliessen. Es können sich aber auch ganz neue, heute noch nicht existierende Gebilde entwickeln. Krankenversicherer können Teil grösserer anderer Wirtschaftszweige werden. Die SGK hat das Beispiel diskutiert, dass eine Privatspitalgruppe eine Krankenversicherung aufkaufen könnte. Dort würde entsprechend dann auch das Gruppensystem überprüft.

Der Bundesrat fordert, dass eine umfassendere Definition der Gruppe gewählt wird und dass man sich nicht auf die Ebene der Einzelbeziehungen zu Versicherungen beschränkt, wie es der Ständerat beschlossen hat. Die Minderheit beantragt, auf die Version des Bundesrates zurückzukommen, welche die Gruppenaufsicht mit umfasst, und damit den Zugriff auf die Unternehmensgruppe zu stärken – dies auch, weil die Tendenz dahin geht, dass die Unternehmen komplexer und nicht einfacher werden. Wenn eine Krankenversicherung ein kleiner Teil in einem grösseren Unternehmensnetz ist, reiche es nicht, diesem Teil Sorgfaltpflichten auferlegen zu können, wenn dieser relativ kleine Teil durch das Handeln der Gesamtunternehmung in Gefahr gerät. Es geht aber auch um das Verhältnis zwischen dem Bundesamt für Gesundheit und der Finma. Das BAG ist zuständig für die Aufsicht über die Einzelversicherungen, die Finma überwacht die Versicherungsgruppen. Es geht also um die Frage, inwiefern das BAG von der Finma gewisse Überprüfungen einfordern kann, um zu ermöglichen, dass die notwendige und gewünschte Stabilität auch gewährleistet wird. Die Version des Bundesrates bietet den Versicherten somit einen umfassenderen Schutz.

Für die Mehrheit der SGK sind all dies jedoch keine schlagkräftigen Argumente, um die Aufsicht, wie vom Bundesrat vorgesehen, auf Versicherungsgruppen auszuweiten. Sie lehnt weitere Eingriffe in die Unternehmensfreiheit ab, und sie ist nicht bereit, Eingriffe in den leider sehr bescheidenen Wettbewerb im Bereich der Krankenversicherung zu ermöglichen oder zu rechtfertigen.

Die Kommission lehnt deshalb die Ausdehnung der Aufsicht auf die Versicherungsgruppen mit 14 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen ab.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: La majorité de la commission ne souhaite pas de double contrôle.

Il appartient à la FINMA de surveiller les assurances pratiquant l'assurance complémentaire et à l'OFSP de surveiller les assurances pratiquant l'assurance de base. Grâce à l'article 33 alinéa 5, la FINMA et l'OFSP pourront procéder à des échanges d'informations et la somme des contrôles menés sur les assureurs individuels membres d'un groupe garantira que la surveillance fonctionne.

De même, le Conseil des Etats a rajouté un article 43a sur la surveillance, qui complète l'article 33 alinéa 5, dans lequel figure aussi le fait que l'OFSP pourra obtenir des informations pour vérifier les transactions entre l'assurance-maladie sociale et d'autres entreprises du même groupe – on peut penser par exemple à une entreprise qui fait de la facturation ou qui propose des services comme du secrétariat à une autre entreprise du groupe. Avec ces articles-là – l'article 33 alinéa 5, qui concerne les échanges d'informations avec la FINMA, l'article 43a, qui permet de vérifier les transactions avec d'autres entreprises du groupe et l'article 43a alinéa 5, qui permet à l'OFSP d'obtenir des informations de la holding –, l'OFSP aura la possibilité de surveiller tous les transferts financiers qui pourraient partir de l'assurance de base vers une complémentaire ou vers une autre entité du groupe. Grâce à ces deux articles, la vérification qui pourra être faite sera complète.

C'est pour cela que, par 14 voix contre 9 et 2 abstentions, la commission vous recommande de rejeter la proposition défendue par la minorité Fehr Jacqueline et d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 633)

Für den Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 76 Stimmen

(1 Enthaltung)

Art. 2, 2a, 3–12

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 13

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

... der Reserven bzw. der Solvenz. Dieses basiert auf den durch den Versicherer im gesamten Tätigkeitsbereich eingegangenen ...

Art. 13

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

... des réserves ou de la solvabilité. Celui-ci ... auxquels l'assureur est exposé pour l'ensemble de ses activités.

Angenommen – Adopté

Art. 14

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 14a*Antrag der Minderheit*

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, Steiert)

Titel

Prämienunterschied

Abs. 1

Der Prämienunterschied zwischen den einzelnen Kassen in einem Kanton oder in einer Region darf für eine Prämienkategorie 20 Prozent nicht übersteigen.

Abs. 2

Der Bundesrat regelt die Einzelheiten der Umsetzung.

Art. 14a*Proposition de la minorité*

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, Steiert)

Titre

Ecart de prime

Al. 1

L'écart de prime entre les caisses, au sein d'un même canton, d'une même région et pour une même catégorie de prime, ne peut dépasser 20 pour cent.

Al. 2

Le Conseil fédéral règle les modalités d'application.

Rossini Stéphane (S, VS): Ma proposition de minorité aborde un problème particulier, relativement précis, qui concerne le niveau d'écart de prime entre les assurances pour les différentes catégories de primes dans les cantons et les régions. Cette proposition suggère un plafond d'écart de prime à hauteur de 20 pour cent. Vous le savez, nous en avons déjà débattu à plusieurs reprises dans cette salle, les primes par tête varient pour chaque canton et à l'intérieur de chaque canton pour chaque caisse-maladie. Il en résulte une situation à la fois complexe, peu transparente et, qui plus est, très injuste pour les citoyens. Cette situation pose donc des problèmes de justice sociale et d'équité, mais aussi de bonne gouvernance. C'est la raison pour laquelle j'ai proposé de reprendre cette problématique dans la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale.

En effet, à l'intérieur d'un même canton, pour une offre de prestations de soins et des pratiques tarifaires identiques, il n'est pas justifié que des écarts de prime soient extrêmement importants. On observe qu'entre les primes minimales et les primes maximales, on atteint souvent des écarts de 40 à 60 pour cent dans certaines régions, voire dans certains cantons de 90 pour cent ou simplement du double. De plus, les variations annuelles de prime dans chaque canton, selon les caisses, se caractérisent par des écarts eux aussi importants, qui sont à la fois inacceptables et incompréhensibles pour les assurés puisque l'évolution des coûts est pourtant identique pour l'ensemble des caisses-maladie qui pratiquent dans un canton. Par conséquent, les résultats de répartition sont fort différents entre les cantons et les caisses, ce qui amène les assurés de certains cantons à payer des primes trop ou pas assez élevées, avec ou sans possibilité de correction, ce que nous allons décider tout à l'heure.

Pour réduire ces inégalités de traitement, pour réduire les injustices qui sévissent entre les assurés, de même que les risques et les conséquences de primes payées en trop ou en insuffisance, il faut que nous agissions par le biais d'une régulation de l'écart de prime. Fixer un écart maximum de prime dans chaque canton par le biais de la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale a donc, à notre avis, du sens, quand bien même on pourra nous dire que, dans une perspective de concurrence, ce n'est pas très cohérent. Mais, on l'a vu, cette concurrence ne peut fonctionner que si on l'accompagne d'un certain nombre de dispositions qui prévoient une régulation.

Très concrètement, en vertu de cette proposition, le Conseil fédéral ne pourrait plus tolérer un écart de prime de plus de 20 pour cent entre la prime la plus basse et la plus élevée, ceci valant pour toutes les caisses pratiquant dans un même canton.

Comme nous l'avons déjà évoqué en traitant la motion 13.3179, «Primes LAMal. Fixation d'un écart maximum dans chaque canton», en juin dernier, cette proposition s'inscrit dans une perspective de régulation de l'assurance-maladie, qui a la particularité en Suisse d'intervenir dans un système de concurrence, ce qui est d'ailleurs assez singulier dans un système de protection sociale pour avoir fait l'objet de remarques de la part de l'OCDE. La bonne gouvernance du système ne devrait donc pas tolérer des écarts trop élevés, à la fois pour des questions de transparence et de limitation des effets pervers ou particuliers liés par exemple aux réserves, à la compensation des risques ou aux primes marketing qui influent sur la détermination des différentes primes cantonales et régionales.

A l'avenir, il ne faut plus que les primes par tête continuent de varier de manière incompréhensible, selon les caisses, selon les types de primes, selon les différentes catégories de polices d'assurance. On ne peut plus expliquer à la population un écart de prime qui varie parfois du simple au double; on ne peut plus lui expliquer un écart dans l'évolution annuelle sans aucun lien avec l'évolution des coûts.

Par conséquent, je vous propose, sur ce point aussi, de fixer un cadre afin d'introduire une régulation et de soutenir ma proposition de minorité.

Humbel Ruth (CE, AG): Herr Rossini will die Prämienunterschiede in einer Region pro Prämienkategorie auf 20 Prozent begrenzen. Dieser Antrag will folglich den politischen Einfluss auf die Prämien verstärken. Mit dem KVAG wollen wir aber genau das Gegenteil erreichen, nämlich die Entpolitisierung des Prämienfestsetzungssystems zugunsten einer rein versicherungsmathematischen Beurteilung. Die Prämien sind nämlich eine versicherungsmathematische Grösse und haben sich nach den Kosten im Kanton, den Risiken des Versicherungskollektivs und weiteren Faktoren wie Risikoausgleich und Reserven zu richten. Das ist jedenfalls das Ziel des KVAG und namentlich in Artikel 15 Absatz 3 definiert. Eine politisch festgesetzte Grösse steht im Widerspruch zu dieser Zielsetzung des KVAG und steht natürlich auch den versicherungsmathematischen Faktoren entgegen.

Die Prämienregionen werden vom BAG kantonsweise festgesetzt oder noch regional abgestuft. Daran haben sich die Krankenversicherer zu halten. Bei der Prämiengestaltung wollen wir hingegen einen gewissen Wettbewerb unter den Versicherern und keine staatlich vorgegebenen Maximalwerte bezüglich der Unterschiede. Man muss sich auch vorstellen, zu welcher Überregulierung eine solche Limite führen würde. Die verschiedenen Krankenversicherer haben in den verschiedenen Regionen sehr unterschiedliche Versicherungsmodelle: Man kann unterschiedlich hohe Franchisen wählen, man kann Hausarztssysteme wählen, Managed-Care-Systeme, man kann diese Möglichkeiten kombinieren, entsprechend muss eben eine Prämiengestaltung nach versicherungsmathematischen Regeln möglich sein.

Die CVP/EVP-Fraktion wird der Mehrheit folgen. Wir bitten Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen und keine solche Überregulierung ins Gesetz aufzunehmen.

Steiert Jean-François (S, FR): Innerhalb eines Kantons variieren die Prämien heute für die gleichen Leistungen um bis zu 100 Prozent. Das heisst, dass ein Versicherter für die genau gleiche Leistung, die im KVG definiert ist, möglicherweise das Doppelte seines Nachbarn bezahlen muss, obwohl wir uns in einem Bereich regulierter Preise befinden. Das ist eigentlich absurd. Die im Bereich des Risikoausgleichs sowie auch des vorliegenden Gesetzes getroffenen und vorgesehenen Massnahmen sollten das Ausmass dieser Absurdität zwar etwas reduzieren, doch bleiben weiterhin Unterschiede möglich, die sich im System der obligatorischen Krankenversicherung gegenüber den Versicherten nicht rechtfertigen lassen.

Natürlich ist es jedem Versicherten überlassen, seine Kasse bei hohen Prämien zu verlassen. Allerdings ist das ein relativ theoretischer Ansatz, wenn man weiss, dass in der Praxis

zwar jährlich 500 000 bis 1 Million Versicherte den Versicherer wechseln, dass diese Wechsler aber, wie man feststellt, wenn man genauer hinschaut, im Grossen und Ganzen tendenziell eher männlich, tendenziell eher jung und tendenziell eher gesund sind; das heisst, ältere, kranke Frauen kommen eher wenig vor. Das Ganze ist nicht ausgeglichen. Warum? Weil die theoretische Möglichkeit des Wechsels zwar da ist, aber für Versicherte mit Zusatzversicherungen Komplikationen auftreten, die den Wechsel eher erschweren, und vor allem auch, weil einzelne Versicherer alles Erdenkliche unternehmen, um Versicherte von Wechseln abzuhalten. Man konnte in den Medien vor Kurzem wieder lesen, wie weit hier die Kreativität der Krankenversicherer zum Teil geht.

Die von der Minderheit beantragte maximale Spannweite von 20 Prozent entspricht zwar nicht ganz wissenschaftlichen Kriterien und ist auch nicht ganz systemkohärent bis zum letzten Komma, doch sie bringt mit etwa 60 Franken Unterschied bei einer Prämie von 300 Franken schon einen erheblichen Spielraum für die verschiedenen Leistungen im Bereich der Verwaltung oder der Behandlungen, die die Versicherer in einem Kanton anbieten können, ohne dass sie KVG-konform Änderungen bei den Leistungen ausweisen müssen. Die Spannweite von 20 Prozent hätte den grossen Vorteil, bereits vorsorglich gegen allzu inhomogene Risikogruppen zu wirken und damit den von den Risikoausgleichsregeln verfolgten Zweck der Angleichung zu beschleunigen. Diese Massnahme, die wir heute treffen können, geht in die Richtung der Massnahmen, die wir bereits bei einer früheren Gesetzesberatung hier getroffen haben, und verstärkt letztere konsequent.

In diesem Sinne bitte ich Sie, die Minderheit Rossini zu unterstützen.

de Courten Thomas (V, BL): Die Argumentation von Herrn Rossini zu seinem Minderheitsantrag ist nicht schlüssig. Ich mache deshalb beliebt, diesen Antrag abzulehnen.

Mich stört insbesondere, dass die 20-Prozent-Regelung, die eingeführt werden soll, eine rein willkürliche, rein politische ist. Frau Humbel hat ausgeführt, dass wir die Aufsicht in fachlicher, aber nicht in politischer Hinsicht stärken möchten. Hierin erkennen wir eine klare Überregulierung und einen Eingriff in den unternehmerischen Gestaltungsfreiraum der Versicherer. Dies wäre wieder ein Eingriff, der einen Schritt mehr zur Vereinheitlichung, Nivellierung und Gleichstellung bringen würde. Die Praxis ist anders. Dies zeigen Beispiele, in denen dank Versicherungsmodellen wie HMO- oder Managed Care bei den Versicherungskosten mehr als 20 Prozent eingespart werden können, wenn gleichzeitig auch hohe Wahlfranchisen zur Anwendung gelangen. Weiter müssten die Versicherungsmodelle auch noch einem Quervergleich unterstellt werden. Zwei verschiedene Versicherer mit zwei unterschiedlichen Wahlmodellen müssten irgendwie korrekt miteinander verglichen werden können. Dies ist in der Praxis fast nicht kohärent möglich, weil die Versicherer eben auch die Freiheit haben sollen zu innovativen Versicherungsmodellen, zu einer gewissen Kreativität, immer zugunsten des Angebots kostensenkender Versicherungsmodelle. Der Antrag der Minderheit Rossini wäre ein zusätzlicher administrativer, hoheitlicher und bürokratischer Eingriff, der weder im Interesse der Solvenzsicherung noch im Interesse der Versicherten ist. Ich bitte Sie, den Antrag abzulehnen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion lehnt den Antrag der Minderheit ab.

Cassis Ignazio (RL, TI): La logique de la minorité Rossini est tout à fait compréhensible. Elle serait même correcte dans un système de santé nationale à l'anglaise de style «Beveridge», elle y aurait toute sa place. Mais nous sommes dans un système d'assurance, un système de type «Bismarck». Nous sommes d'avis que ce système a fait ses preuves: il n'y a pas de listes d'attente; la population est bien soignée. On a un problème de coûts et de primes, mais tous les pays ont un problème de coûts et de primes, indépendamment du système d'organisation des soins.

Dès lors, Monsieur Rossini, pourquoi tout à coup parler d'un écart dans le montant des primes de 20 pour cent entre les caisses-maladie? Et pourquoi pas d'un écart 25 pour cent? Ou de 15 pour cent? C'est un chiffre totalement arbitraire; c'est un chiffre politique.

Das ist eine politisch definierte Zahl, wie das auch gesagt worden ist. Warum brauchen wir überhaupt eine politische Zahl? Kollege Steiert hat gesagt, dass es für die genau gleiche Leistung nicht grosse Preisunterschiede geben dürfe. Aber, Herr Kollege Steiert, auch Sie wissen doch, dass es eben nicht die genau gleichen Leistungen sind – das sind die Töne, die wir jetzt im Rahmen der Debatte über die Einheitskasse immer wieder hören –, es sind eben nicht die gleichen Leistungen. Die Versicherer unterscheiden sich, indem sie eben andere Leistungen anbieten. Schauen Sie einmal, welche Versicherungsprodukte es gibt. Sie gehören ja zu denen, die sagen, dass diese Produkte beibehalten werden sollen, wenn es zu einer Einheitskasse kommt; Sie sagen aber auch, dass 300 000 zu viel seien. Wenn wir aber verschiedene Produkte haben – verschiedene Leistungen, unterschiedliche Franchisen, telemedizinische Modelle, integrierte Versorgung –, dann sind natürlich auch die Preise für solche Leistungen unterschiedlich; dann soll es auch nicht erstaunen, dass es Preisunterschiede gibt.

Ich bin der Meinung, dass unsere Bevölkerung doch erwachsen genug ist, um selber wählen zu können, zu welchem Preis sie welche Leistung erhält. Unser Volk macht das täglich, bei allem. Ältere Menschen haben hierbei natürlich ein wenig Mühe, doch das ist nicht nur bei den Krankenkassen so, sondern bei allen Leistungen. Ich helfe meiner Mutter in verschiedenster Hinsicht, nicht nur bei Krankenkassenfragen; das ist doch normal, das ist die familiäre Solidarität, das ist die notwendige Unterstützung von alten Menschen.

Langer Rede kurzer Sinn: Diese politisch definierte Zahl von 20 Prozent ist eine willkürliche Grösse. Sie hat in unserem Versicherungssystem nichts zu suchen. Lassen Sie bitte die Versicherer das Risiko einschätzen und diesem Risiko einen Preis geben. Die Versicherten werden dann schon richtig entscheiden, wie sie das bis heute auch schon getan haben. Ich bitte Sie also, den Antrag der Minderheit Rossini nicht zu unterstützen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Les différences de primes qui existent entre la plus haute et la plus basse dans les cantons sont naturellement difficiles à comprendre, quand on imagine que ces différences de primes se retrouvent dans une région où il y a le même système hospitalier pour tout le monde, le même accès aux médecins pour tout le monde, le même système de santé. Ces différences sont naturellement difficiles à saisir. Il faudrait parvenir à les réduire. J'aimerais vous rappeler que le Conseil fédéral, en mettant en consultation un contre-projet à l'initiative populaire «pour une caisse publique d'assurance-maladie», avait fait une proposition qui aurait permis de compenser les cas les plus lourds pesant sur le système de santé. Je rappelle que 5 pour cent des personnes qui utilisent le plus le système de santé génèrent plus de la moitié des coûts de l'ensemble du système et que 10 pour cent des personnes qui sont les plus malades génèrent quasiment trois quarts des coûts du système. Nous avons donc mis cette proposition en consultation. Elle a été sèchement rejetée. L'alternative, c'est donc la compensation des risques sur laquelle vous vous êtes penchés. Cette compensation des risques n'a non seulement pas été abandonnée, comme c'était prévu au départ, mais elle a été pérennisée et elle est actuellement renforcée. Le Parlement a donné au Conseil fédéral la possibilité d'affiner encore cette compensation des risques avec des éléments très importants, si on pense à la possibilité d'utiliser des groupes de médicaments comme critères à l'avenir. Cela entrera en vigueur au début de l'année prochaine et devra encore prendre un certain temps pour porter tous ses effets, mais c'est en cours. Et nous espérons ainsi, avec une meilleure compensation des risques, diminuer ainsi ces différences parfois extrêmement importantes dans une seule région – je l'ai dit – pour un même système de santé.

Le Conseil fédéral est d'avis que c'est dans cette voie qu'il faut agir et non en fixant des pourcentages parce que, avec la proposition de la minorité Rossini, on ne s'attaque pas aux causes du problème mais aux conséquences. Avec cette proposition, on contraindrait l'autorité de surveillance à respecter la marge des 20 pour cent et donc à devoir parfois imposer des primes qui ne couvrent pas les coûts, des primes clairement inférieures ou supérieures aux coûts, ce qui est en contradiction avec l'essence même du système de l'assurance-maladie.

Par l'argumentation présentée, j'aimerais, tout en partageant la préoccupation de Monsieur Rossini, quant à la difficulté, parfois, à comprendre ces différences, vous appeler à suivre la majorité de la commission.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Für die Mehrheit der SGK ist es nicht notwendig und versicherungsmathematisch ein Unsinn, maximal zulässige Prämienunterschiede festzulegen. Kollegin Humbel hat es ausgeführt: Versicherungsmathematisch müssen die Prämien den Kosten im Kanton folgen, die Risiken beim betroffenen Versicherten abbilden und die Faktoren des Risikoausgleichs und die Reservenbildung berücksichtigen. Die Mehrheit lehnt deshalb den Antrag ab, als politische Grösse für Prämien maximal zulässige Unterschiede festzulegen. Eine politische Limite hat in einem Aufsichtsgesetz, welches die Solvenz der Versicherer und die Interessen der Versicherten zu schützen hat, nichts verloren. Herr de Courten hat bereits darauf hingewiesen: Auch in einem Versicherungsmodell wie beispielsweise HMO ergeben sich bei einer einzigen Versicherung in einem Kanton Unterschiede von mehr als 20 Prozent, wenn man die Prämien in Bezug auf die Höhe der Franchise vergleicht.

Kommt hinzu, dass für die unterschiedlichsten Versicherungsmodelle ein Quervergleich erstellt werden müsste, wenn dem Minderheitsantrag Folge gegeben würde. Zwei verschiedene Versicherer mit zwei unterschiedlichen Wahlmodellen müssten auf irgendeine Art vergleichbar gemacht werden. Das ist faktisch kaum möglich, da die Versicherer bei den Modellen gewisse Freiheiten geniessen. Somit würde eine zusätzliche administrative Hürde errichtet, und es würde ein Aufwand administrativer Art betrieben, der weder im Interesse der Solvenzversicherung noch im Interesse der Versicherten ist.

Die Kommission lehnt den Antrag mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung ab und fordert Sie auf, dem Ständerat und dem Bundesrat zu folgen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Pourquoi la commission a-t-elle rejeté la proposition défendue par la minorité Rossini, exigeant la limitation de l'écart de prime à 20 pour cent?

Il faut bien comprendre le principe à la base du calcul des primes. Le principe est que des coûts sont générés et que les primes doivent couvrir les coûts, et non l'inverse. Ce n'est pas la prime qui génère les coûts, mais les coûts qui génèrent la prime. S'il existe des différences entre les caisses, c'est parce que les coûts des caisses sont différents. Cela peut tenir du fait que les frais administratifs sont différents, que certains tarifs négociés sont différents ou que le cercle des assurés est en meilleure santé. Ce dernier point, on le corrige par la question de la compensation des risques, comme l'a bien expliqué Monsieur le conseiller fédéral Berset. C'est par cette dernière que l'on pourra compenser les différences de coûts qui ne sont pas acceptées par le Parlement, à savoir relevant de modèles d'affaires fondés sur une sélection des risques des personnes en meilleure santé.

La proposition de la minorité Rossini pourrait avoir des conséquences négatives graves. Par exemple, il faudrait contraindre les caisses qui ont des primes basses à les augmenter artificiellement alors que les coûts, eux, n'ont pas augmenté, ce qui obligerait ces caisses à générer des réserves dont elles n'ont pas besoin. Je suis sûre que Monsieur Rossini ne veut pas de cela.

A l'inverse, les caisses qui ont des primes plus élevées seraient obligées de les diminuer pour entrer dans les 20 pour cent que demande la proposition de la minorité Rossini, alors que l'on saurait que ces primes ne couvrent pas les coûts et que cela pourrait générer des risques de faillite. Je suis sûre que Monsieur Rossini ne désire pas non plus ces risques.

L'objectif de la proposition de la minorité Rossini – à savoir rapprocher les primes – est intéressant. Mais, pour rapprocher les primes, on constate qu'il faut d'abord rapprocher les coûts, en supprimant les différences de coûts qui ne sont pas acceptables pour le Parlement, comme la sélection des risques, ce que vous avez fait en votant l'affinement de la composition des risques. La proposition de la minorité Rossini doit donc être refusée pour les raisons que je vous ai fournies.

La commission, par 16 voix contre 8 et 1 abstention, vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité Rossini.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.027/10 634)

Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen

Dagegen ... 128 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Art. 15

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

... Aufsichtsbehörde. Sie dürfen vor ihrer Genehmigung nur mit dem Hinweis auf die ausstehende Genehmigung veröffentlicht werden.

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2bis

Die Prämien des Versicherers decken die kantonal unterschiedlichen Kosten. Massgebend ist der Wohnort der versicherten Person. Der Versicherer berücksichtigt im Weiteren insbesondere den Risikoausgleich, die Veränderungen der Rückstellungen sowie die Grösse und die laufende Veränderung des Versichertenbestandes im entsprechenden Kanton.

Abs. 3

...

e. Streichen

Abs. 4, 5

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 6

Werden die Prämientarife für weniger als ein Jahr genehmigt, so verlangt die Aufsichtsbehörde, dass der Versicherer mit den Tarifen auch die Dauer der Genehmigung bekanntgibt.

Antrag der Minderheit

(Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(de Courten, Borer, Clottu, Fehner, Stahl)

Abs. 3 Bst. d

Streichen

Antrag der Minderheit

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Fehner, Stahl)

Abs. 4bis

Im Beschwerdefall ist vorläufig die höhere der von der Aufsichtsbehörde verfügt und der von dem Krankenversicherer geforderten Prämie anzuwenden.

Art. 15

Proposition de la majorité

Al. 1

... de surveillance. Tant qu'ils n'ont pas été avalisés, ils peuvent être rendus publics uniquement avec mention de la procédure d'approbation en cours.

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2bis

Les primes facturées par les différents assureurs couvrent les coûts spécifiques des cantons. Le lieu de résidence de l'assuré est déterminant. L'assureur tient compte notamment de la compensation des risques, des variations des provisions ainsi que de la taille et de l'évolution permanente de l'effectif des assurés dans le canton donné.

Al. 3

...

e. Biffer

Al. 4, 5

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 6

Si les tarifs sont approuvés pour une durée de moins d'une année, l'autorité de surveillance exige que l'assureur rende publique avec la publication des tarifs la durée de l'approbation des tarifs.

Proposition de la minorité

(Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(de Courten, Borer, Clottu, Frehner, Stahl)

Al. 3 let. d

Biffer

Proposition de la minorité

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Stahl)

Al. 4bis

En cas de recours, la prime la plus élevée parmi celle décidée par l'autorité de surveillance et celle proposée par l'assureur s'applique provisoirement.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir führen eine einzige Debatte über die Anträge aller Minderheiten zu Artikel 15.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI) Gli articoli 15, 16 e 17 della legge federale sulla sorveglianza dell'assicurazione malattie sono degli articoli centrali, soprattutto alla luce dei premi pagati in eccesso dagli assicurati di alcuni cantoni, di molti cantoni, come per esempio il mio, e della necessità di determinare i premi i quali oggi sono tutt'altro che trasparenti. L'articolo 15 riguarda la determinazione dei premi, gli articoli 16 e 17 permettono di intervenire, qualora le stime dei premi non corrispondano all'evoluzione dei costi e in particolare siano troppo alti. Grazie a questa legge ci sarà una maggiore sorveglianza sugli assicuratori e quindi sulla determinazione dei premi e ci sarà una pressione finché situazioni scandalose come quelle che abbiamo vissuto negli anni scorsi di premi pagati in eccesso, come è accaduto a molti assicurati e assicurate del canton Ticino, non abbiano più a verificarsi. Peccato, si può dire, che per evitare di fare cadere questa legge o di rinviarla alle calende greche ci si limiti a permettere agli assicuratori di restituire i premi invece di obbligarli a farlo qualora dovesse capitare ancora una volta che siano troppo alti rispetto all'evoluzione dei costi in un cantone.

Arrivo ora concretamente alla mia proposta. Essa riguarda un aspetto particolare ma non meno importante dell'articolo 15, il dovere per gli assicuratori di non pubblicare i premi prima dell'approvazione definitiva dell'Ufficio federale della sanità pubblica. Oggi non esiste nessuna base legale che lo vieti. Ciò significa che il rendere pubblici questi premi, di fatto diventa uno specchietto per le allodole con l'obiettivo di attirare assicurati soprattutto verso le assicurazioni complementari! Se i premi anticipati prima dell'approvazione saranno troppo bassi, alcuni assicurati arrischieranno di ritrovarsi qualche mese dopo, quando si arriverà all'approvazione definitiva, quando i premi saranno quindi reali e definitivi, con premi ben più alti di quelli contenuti nell'offerta che era

stata proposta e discussa alcuni mesi prima. Ecco perché parlo di specchietto per le allodole, ecco perché vi chiedo di approvare la mia proposta e quindi di seguire il Consiglio federale e il Consiglio degli Stati all'articolo 15 capoverso 1.

Wenn wir zulassen, dass Prämien vor der Genehmigung veröffentlicht werden, dann können diese Prämien auch dazu verwendet werden, Versicherte anzulocken. So können bei Prämienrechnern, in der Werbung oder in Telefongesprächen zu tiefe Prämien angeboten werden, die dann nachträglich durch die Aufsichtsbehörde erhöht werden müssen. Dies kommt einer Irreführung der Versicherten gleich. Einerseits können zwischen der Anwerbung und dem Vertragsabschluss die Prämien noch verändert werden, andererseits sind sich viele Versicherte nicht bewusst, dass die Versicherer ihre Prämien nur als Schätzungen bewerben.

Es darf nicht sein, dass Versicherer potenzielle Versicherte mit missbräuchlichen Tiefstangeboten anzulocken versuchen. Dies widerspricht der Praxis, die wir mit dem Aufsichtsgesetz einführen wollen. Wenn das Prämien genehmigungsverfahren dazu dienen soll, dass die Kosten durch die Prämien gedeckt sind, dann dürfen wir nicht zulassen, dass Prämien, die zu tief sind, als Werbeinstrument eingesetzt werden. Es kann nicht sein, dass Versicherte aufgrund von irreführenden Versprechungen Verpflichtungen eingehen müssen, an die sie gebunden sind und die für sie Mehrkosten bedeuten.

Ich bitte Sie deshalb, meiner Minderheit bei Artikel 5 Absatz 1 zu folgen, was bedeutet, auch dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen.

de Courten Thomas (V, BL): Ich spreche zu Artikel 15 Absatz 3. Auch hier geht es um das Prämienfestsetzungsverfahren. Wir haben in der Kommission lange über diesen Passus diskutiert. Das Prämien genehmigungsverfahren hat dabei immer monströsere Züge angenommen.

Absatz 3 sieht vor, dass die gesetzlichen Grundlagen eingehalten werden müssen. So weit, so gut. Hinsichtlich von Good Governance würde das bereits ausreichen. Zusätzlich werden die Kosten erwähnt, welche entsprechend gedeckt sein sollen. Das ist an sich eine unternehmerische Selbstverständlichkeit, die nicht in den Gesetzestext gehört. Buchstabe c beinhaltet wiederum, dass die Prämien nicht zu weit über den Kosten liegen dürfen, dass also keine «unlauteren» Gewinne resultieren dürfen. Buchstabe d schliesslich sieht die Limitierung von sogenannt übermässigen Reserven vor. In meinem betriebswirtschaftlichen Verständnis sind solche in der Formulierung der Buchstaben b und c bereits enthalten; deshalb ist die Nennung hier nicht nötig. Ganz abgesehen davon öffnet der Begriff der übermässigen Reserven im Rahmen der Aufsicht durch das Bundesamt einer rein willkürlichen Auslegung Tür und Tor. Was ist übermässig, was ist mässig, was ist ungenügend? Diese Definition fehlt, und der Begriff ist auch hinsichtlich der Verordnungsebene nicht auslegbar.

Ich bitte Sie, dieser unpräzisen und doppelspurigen Bestimmung nicht zuzustimmen und die von mir beantragte Streichung zu unterstützen.

Ich komme zu Absatz 4bis. Hier fehlt die Regulierung in einem relativ entscheidenden Bereich. Ich beantrage Ihnen die notwendige Ergänzung, womit wir, wenn wir schon sorgfältig legiferieren wollen, diese Lücke schliessen müssen. Es geht um die Streitsituation, wenn die Aufsichtsbehörde und die beantragende Kasse sich über die Festlegung der Prämie nicht einig sind. Was passiert dann im Zeitraum, da noch Beschwerdeverfahren laufen und der Fall noch nicht klar ist? Welche Publikationsgrösse soll dann benützt werden? Mit meiner Minderheit beantrage ich, diese Lücke zu schliessen: In jedem Fall ist die höhere Prämie anzuwenden, entweder die des Bundesamtes oder die vom Krankenversicherer beantragte.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt die Anträge der Mehrheit.

Schmid-Federer Barbara (CE, ZH): Im Namen der CVP/EVP-Fraktion bitte ich Sie, hier in allen Punkten der Mehrheit zu folgen.

Zuerst zur Minderheit Carobbio Guscetti: Das Gesetz bezweckt ja, die Interessen der Versicherten zu schützen und Transparenz zu schaffen. Es stellt sich daher zu Recht die Frage, wieso die Versicherten nicht vorher über allfällige Prämienhöhungen informiert werden dürfen. Wenn die Versicherten an diesen Informationen interessiert sind und die Versicherer den Hinweis machen, dass die Prämien noch nicht genehmigt sind, dann ist es im Interesse der Versicherten und der Transparenz, dass diese Information erfolgen darf.

Im bundesrätlichen Entwurf heisst es «nicht veröffentlicht oder angewendet werden». Die Mehrheit lässt «oder angewendet» weg. Es geht also nicht um den Fall, dass ein Versicherter schon einen Vertrag unterzeichnet, bevor die Prämie genehmigt ist. Es geht nur um eine Information, um eine Veröffentlichung, keineswegs um einen Vertragsabschluss. Die Publikation noch nicht genehmigter Prämien hat bisher zu keinen Problemen geführt, weil die Versicherten stets deutlich auf den provisorischen Charakter hingewiesen worden sind.

Eine Vielzahl von Versicherten verlangt die Information zu den Prämien für das Folgejahr vor der Prämien genehmigung. Die Bekanntgabe der provisorischen Prämien gibt ihnen mehr Zeit, sich auf einen möglichen Wechsel der Versicherung vorzubereiten. Viele Versicherte haben Grund- und Zusatzversicherung bei einem Versicherer. Die Zusatzversicherung muss aber im Falle eines Wechsels bis zum 30. September gekündigt werden. Die Nachfrage nach Prämieninformationen bereits im September ist nachweislich hoch.

Mit der von der Minderheit Carobbio Guscetti vorgesehenen Regelung würden den Versicherten wichtige Entscheidungsgrundlagen vorenthalten. Die Veröffentlichung von noch nicht genehmigten Prämien liegt eindeutig im Interesse der Versicherten. Der Schutz vor Missbrauch ist gewährleistet, wenn die Veröffentlichung mit der Pflicht einhergeht, ausdrücklich auf die ausstehende Genehmigung hinzuweisen. Folglich schadet ein Veröffentlichungsverbot der Transparenz, ohne dabei die Rechtssicherheit oder den Schutz der Versicherten zu erhöhen.

Nun noch zu Absatz 4bis: Er regelt das Verfahren der Prämien genehmigung. Nach Absatz 4 verfügt die Aufsichtsbehörde die zu ergreifenden Massnahmen bei den nicht genehmigten Prämien. Die Aufsichtsbehörde steht damit in der Verantwortung für ihr Tun. Absatz 4bis würde diese Verantwortung schwächen, weil definiert wird, dass im Beschwerdeverfahren die höhere Prämie anzuwenden ist. Das wollen wir nicht, wir sind eindeutig der Meinung, dass es hier keine Regulierung braucht.

In diesem Sinne bitte ich Sie, in allen Punkten der Mehrheit zu folgen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die BDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Minderheit Carobbio Guscetti ablehnt und die beiden Anträge der Minderheit de Courten unterstützt.

Heim Bea (S, SO): Wie es Nationalrätin Marina Carobbio Guscetti schon gesagt hat: Die Artikel 15 bis 17 sind zentrale Artikel. Sie präzisieren die Kriterien zur Prämien genehmigung. Die Prämientarife sind so festzulegen, dass sie die Solvenz der Kassen sichern, und sie haben sich an den zu erwartenden Kosten zu orientieren. Das heisst, sie dürfen nicht zu hoch und nicht zu tief sein. Erfüllen sie diese Kriterien nicht, darf sie die Aufsichtsbehörde nicht genehmigen, sondern sie hat korrigierende Massnahmen zu verfügen. Damit soll verhindert werden, dass es je wieder zu so problematischen Situationen kommt wie in den Jahren 1996 bis 2011. Damals, Sie wissen es, haben die Versicherten einzelner Kantone Hunderte von Millionen Franken zu viel oder zu wenig Prämien bezahlt, und die Politik musste schliesslich

für Remedur sorgen. Sogar der Staat wird da noch zur Kasse gebeten.

In den Artikeln 15 bis 17 finden sich nebst den Kriterien der Prämien genehmigung auch die Regeln für den Fall, dass sich die Frage des Ausgleichs wegen zu hohen Prämien einnahmen doch erneut stellen sollte, sowie die Modalitäten einer allfälligen Rückerstattung. Damit soll das Vertrauen der Versicherten in die Aufsicht und in die Prämiengestaltung wiederhergestellt werden. Doch gerade in dieser Hinsicht betrachtet die SP-Fraktion den Kommissionsbeschluss zu Artikel 15 Absatz 1 als kontraproduktiv. Er verlangt, dass Prämientarife schon vor der aufsichtsrechtlichen Genehmigung veröffentlicht werden dürfen. Den Kassenvertretern geht es dabei wohl darum, dass sich ihre Kassen im Konkurrenzkampf profilieren und den Schwarzen Peter für einen höheren Prämienanstieg dann womöglich der Aufsicht zuschieben können. Das kann für Versicherte aber zu verwirrenden Situationen führen, zu Unsicherheiten im Hinblick auf einen eventuellen Kassenwechsel, weil nicht mehr klar ist, was denn nun eigentlich gilt. Wo soll gemäss Mehrheitsmeinung bei der verfrühten Ankündigung von Prämientarifen auf die noch ausstehende behördliche Genehmigung hingewiesen werden? Vermutlich nur im Kleingedruckten, wo es gerne übersehen wird. Der Antrag der Kommissionsmehrheit dient dem Marketing der Kassen, aber nicht den Versicherten und ist darum alles andere als geeignet, um das Vertrauen in die Kassen und in die Aufsicht der Behörden zu stärken.

Darum bitte ich Sie im Namen der SP-Fraktion, der Minderheit Carobbio Guscetti zu folgen und damit der Version des Bundesrates und des Ständerates zuzustimmen. Diese besagt, dass Prämientarife vor ihrer Genehmigung nicht veröffentlicht und auch nicht angewendet werden dürfen.

Ich bitte Sie zweitens, und das eindringlich, bei Artikel 15 Absatz 3 Buchstabe d und Absatz 4bis die Minderheitsanträge de Courten abzulehnen. Sie führen dazu, dass die Aufsichtsbehörde weiterhin keine Möglichkeiten hat, zu hohe Prämien nicht zu genehmigen – Prämien, die zur Anhäufung übermässiger Reserven führen. Die Minderheit will der Aufsicht das zentrale Instrument streichen, dessen bisheriges Fehlen eben gerade zu dieser unsäglichen Geschichte mit dem Prämienausgleich geführt hat. Es kann doch nicht sein, dass Prämien der Grundversicherung dafür eingesetzt werden dürfen, unnötige Reserven anzuhäufen. Das mag in der Privatwirtschaft angehen, interessant sein, üblich sein, aber doch nicht in einer Sozialversicherung, doch nicht in einem Bereich, wo Steuergelder eingesetzt werden müssen, um die eh schon hohe Prämienlast für Familien und bescheidene Einkommen einigermaßen erträglich zu halten.

Die SP-Fraktion empfiehlt Ihnen deshalb, die beiden Minderheitsanträge de Courten abzulehnen und bei Artikel 15 Absatz 1 der Minderheit Carobbio Guscetti respektive dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates zu folgen.

van Singer Christian (G, VD): Nous sommes ici face à des dispositions centrales de la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale. Vous avez tous à l'esprit le scandale des primes excessives encaissées dans certains cantons pour pouvoir donner la chasse aux bons risques dans d'autres. Ces dispositions visent à éviter que ces faits se répètent. Malheureusement, elles sont incomplètes.

A l'article 16, selon la proposition de la majorité de la commission, on laisse aux assureurs la possibilité de rembourser les primes excessives. C'est pour éviter le risque de faire capoter ce projet de loi que j'ai retiré ma proposition qui prévoyait de soutenir le projet du Conseil fédéral et d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Ceci dit, il y a quand même des points positifs. A l'article 15 alinéa 3 lettre d, concernant la non-approbation en cas de réserves excessives, je vous demande de suivre la proposition de la majorité de la commission.

A l'article 15 alinéa 4bis, à propos du recours contre la décision de refus des primes, je vous demande aussi de suivre la majorité de la commission.

Il y a, en revanche, un point dans cet article où je demande de soutenir la proposition de la minorité Carobbio Guscetti. Cela concerne la publication des tarifs avant leur approbation. Il est anormal que les caisses-maladie puissent publier des tarifs, alors qu'ils seront peut-être augmentés par la suite. Il est anormal qu'elles puissent publier des tarifs d'appel, sachant très bien que, s'ils sont trop bas, ils seront corrigés ensuite par l'administration.

Voilà, même si ces dispositions sont insatisfaisantes – et nous espérons que le Conseil des Etats pèsera de tout son poids pour que le remboursement des primes payées en trop ne soit pas laissé au bon vouloir des caisses-maladie, mais puisse être imposé par le département –, nous vous demandons d'adopter les articles 15 et 16 tels qu'ils sont proposés par la majorité de la commission, à l'exception de l'article 15 alinéa 1 où nous vous demandons de suivre la minorité Carobbio Guscetti.

de Courten Thomas (V, BL): Gestatten Sie mir eine kurze Ergänzung zum Antrag der Minderheit Carobbio Guscetti: Hier haben wir ein erneutes Beispiel für die Überregulierung, die aus diesem KVAG resultieren wird. Der Bundesrat will verbieten, dass Prämientarife vor der Genehmigung veröffentlicht werden, weil sie sonst zu Marketingzwecken missbraucht werden könnten. Ich setze hinter diese Argumentation grösste Fragezeichen. Erstens stellt die bundesrätliche Argumentation die Krankenkassen unter den Generalverdacht des Betrugs, was so einfach nicht gerechtfertigt ist. Zweitens zeugt dieser Regulierungseifer von wenig unternehmerischer Praxiserfahrung. Oder kennen Sie Unternehmen, die bewusst und vorsätzlich ihre Kunden, mit denen sie insbesondere im Bereich der sozialen Krankenversicherung eine langfristige Kundenbeziehung aufbauen möchten, dermassen mit Lockvogelangeboten vergrämen wollen? Diesen Trick könnten sie nämlich höchstens einmal praktizieren. Wer solches Marketing betreiben würde, würde sich selber schaden, Kunden verärgern sowie unnötige Klagen, eine schlechte Presse und jahrelange, auch politische Streitereien riskieren. Ich halte das für äusserst unwahrscheinlich und praxisfern.

Im Sinne eines Kompromisses können wir der Mehrheit der Kommission, die einen expliziten Hinweis auf die ausstehende Genehmigung im Gesetz vorschreibt, zustimmen. Aber schon diesen Passus erachten wir eigentlich als völlig übertrieben.

Wir bitten Sie, hier der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Cassis Ignazio (RL, TI) Siamo di fronte al cuore della legge federale sulla sorveglianza dell'assicurazione malattie. Il cuore è costituito dagli articoli 15, 16 e 17 e rappresenta il meccanismo che regola l'approvazione dei premi per l'anno successivo e la possibilità di aggiustare la situazione nel caso in cui ci fosse stato un pagamento eccessivo di premi. Va detto intanto che il cuore della legge è di capitale importanza per la stabilità e la fiducia nel sistema. Abbiamo visto quanto la discussione dei cosiddetti premi pagati in eccesso sia stata effettivamente un tormento che ci ha accompagnato gli ultimi tre, quattro anni. Sappiamo che occorre fare tutto il possibile per evitare che questo si ripeta e soprattutto ingeneri sfiducia nella popolazione verso un sistema che – lo ripeto – offre delle ottime prestazioni mediche a chiunque in Svizzera ne abbia bisogno.

L'articolo 15 definisce quindi una serie di requisiti che devono essere rispettati e che servono al Consiglio federale, in particolare all'Ufficio federale della salute pubblica, per dire sì o no ai premi proposti dalle casse malattie per l'anno successivo. Credo che qui ci sia stata fatta chiarezza, credo che su questo aspetto ci sia veramente poco da aggiungere. Il gruppo liberale-radical vi invita a restare sulla posizione della maggioranza della commissione e quindi a respingere le minoranze Carobbio Guscetti e de Courten.

Per quanto riguarda la minoranza Carobbio Guscetti che vorrebbe impedire alle casse malati, agli assicuratori di comunicare i premi non ancora approvati va detto che la realtà è quella che ci accompagna ogni anno: nascono specula-

zioni praticamente da luglio in avanti e probabilmente queste speculazioni circolano ed alimentano la sfiducia e le illusioni proprio perché gli assicuratori non hanno il diritto di far vedere i premi provvisori. L'avessero, la trasparenza che tutti vogliamo permetterebbe di avere un dibattito più sereno. Tutti sanno che sono premi facoltativi e che il Consiglio federale deciderà per la fine di settembre quali sono i premi definitivi. Basta dirlo, la popolazione è intelligente e sa come prendere queste informazioni. Questo è meglio che agire di nascosto, come succede adesso ogni anno.

Per quanto riguarda invece la minoranza de Courten che vorrebbe stralciare il calcolo delle riserve nella procedura di autorizzazione dei premi, evidentemente non possiamo sostenerla perché le riserve sono un fattore importante per la determinazione dei premi di cassa malati e dobbiamo tenerne conto nel definire i premi dell'anno successivo.

Quindi, per quanto riguarda il gruppo liberale-radical, l'invito è a sostenere il cuore della legge, cioè gli articoli 15, 16 e 17, così come lo prevede la maggioranza della commissione e nella speranza che sugli articoli 16 e 17 il Consiglio degli Stati segua la versione del Consiglio nazionale.

Un'ultima parola proprio sugli articoli 16 e 17, sui quali non ci sono minoranze in questa sala: ebbene, con questi due articoli vogliamo lasciare agli assicuratori malattia la possibilità, nel caso in cui ci fossero stati dei premi molto in eccedenza, di poterli ridare agli assicurati e di farne addirittura uno strumento di attrattività, affinché ci sia una maggiore concorrenza tra gli assicuratori malattia. Proprio quella concorrenza che spesso si dice insufficiente dovrebbe invece essere rafforzata anche su questo aspetto. Va anche detto che l'obbligo, invece, di restituire soldi per una qualsiasi divergenza è contrario al principio d'assicurazione. Se pensate ai costi di riscaldamento della casa dove pagate un acconto e poi alla fine viene fatto il conguaglio, questo è un sistema che non può essere applicato ad un principio di assicurazione. Perché allora, per essere coerenti con il sistema dei conti di riscaldamento, dovremmo anche far pagare i cittadini in quei cantoni che non hanno pagato abbastanza premi; e a quel momento li dovremmo mandare una fattura supplementare per dire che il premio era insufficiente. Capirete che questo è veramente una cosa estremamente difficile dal piano emozionale e anche da quello burocratico.

In conclusione, il gruppo liberale-radical vi invita a seguire la maggioranza sugli articoli 15, 16 e 17.

Berset Alain, conseiller fédéral: Vous vous trouvez à présent face à des éléments qui sont au coeur de cette loi, soit le mécanisme d'approbation des primes et le mécanisme de compensation des primes lorsque c'est nécessaire. J'aimerais m'exprimer sur les différentes propositions qui ont été présentées.

Je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Carobbio Guscetti, et à soutenir ainsi le projet du Conseil fédéral et la décision du Conseil des Etats. J'attire votre attention sur l'insécurité et le risque que peut représenter pour les assurés le fait d'être confrontés à un «théâtre» tout l'été – si vous me permettez l'expression – avec des annonces de primes qui ne sont pas encore des primes approuvées mais dont le but probable est de lancer un appel aux assurés et de préparer le terrain; avec ensuite, un à deux mois plus tard, des primes effectivement approuvées, qui pourront être différentes ou non de ce qui aura été annoncé; avec enfin, en octobre et en novembre, la vraie procédure et la possibilité de savoir à ce moment-là, sur la base de primes approuvées et claires, s'il faut changer ou non de caisse. Le système que nous avons aujourd'hui, selon lequel en principe les primes ne sont pas annoncées avant leur approbation, a plutôt garanti une certaine stabilité au moment de savoir si oui ou non il faut changer de caisse, de savoir à quel montant de primes on sera confronté l'année suivante. Nous souhaitons que les huit millions d'assurés qui sont confrontés chaque année à des fixations de primes d'assurance-maladie ne se perdent pas dans de multiples chiffres, articulés par de multiples caisses dont la stratégie commerciale comprendrait des an-

nonces de primes non encore approuvées afin d'attirer des clients.

Par cette argumentation, j'aimerais vous inviter à suivre la minorité Carobbio Guscelli et ainsi à ne pas permettre non plus aux cantons de jouer avec ces chiffres, de s'opposer aux assureurs et donc de contribuer à ce «théâtre» avant l'approbation des primes.

J'aimerais vous inviter, à l'article 15 alinéa 3 lettre d, à suivre la majorité de la commission et non la minorité de Courten. Cette dernière souhaite ne pas permettre à l'autorité de surveillance d'émettre des réserves ou de ne pas approuver des primes lorsque celles-ci entraînent des réserves excessives. Cela revient à dire que si un assureur propose une prime qui entraîne des réserves «excessives», comme ce qui est écrit, alors l'autorité de surveillance n'aurait pas d'autre solution, en sachant que ces primes vont conduire à des réserves excessives, que de les approuver malgré tout. Cela nous semble clairement contraire au principe qui veut que les primes couvrent les coûts.

Par cette argumentation, je vous invite à suivre à l'article 15 alinéa 3 lettre d la majorité de la commission.

C'est la même chose pour l'article 15 alinéa 4bis. La loi nous offre déjà des possibilités d'agir lorsque surviennent un problème, des divergences, et des recours sur les primes fixées. Dans ces cas-là, quelqu'un doit pouvoir décider. Dans ce genre de situation, en cas de doute, il doit revenir à l'autorité de surveillance de pouvoir prendre les mesures adéquates. Il faut laisser une certaine flexibilité dans le choix de ces mesures, et ne pas déjà imposer dans la loi quelle devra être la mesure à appliquer dans un cas particulier.

Je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à soutenir la majorité de la commission à l'article 15 alinéa 4bis.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Die Mehrheit der SGK ist überzeugt: Im Sinne der Transparenz sollen Prämien auch ohne Genehmigung veröffentlicht werden können. Die Mehrheit verlangt aber ganz klar, dass damit ein Hinweis auf diese ausstehende Genehmigung verbunden werden muss. Die Minderheit Carobbio Guscelli will mit ihrem Antrag zu Absatz 1, der in der Kommissionssitzung von der Verwaltung unterstützt wurde und der auch vom Bundesrat unterstützt wird, verhindern, dass mit noch nicht genehmigten Prämien Missbrauch getrieben wird. Sie will insbesondere verhindern, dass mit nichtgenehmigten Prämien Verträge abgeschlossen werden. Dies wird aus Sicht der Mehrheit aber auch ohne die Regelung gemäss Minderheit erreicht. Das Szenario, dass mit provisorisch festgelegten Prämien Verträge abgeschlossen werden könnten, ist kaum realistisch; wir erachten es als praxisfern.

Die Mehrheit der SGK lehnt diese Regulierung mit 14 zu 8 Stimmen ab.

Zum Antrag der Minderheit de Courten zu Absatz 3 Buchstabe d: In der Diskussion über das Geschäft 12.026 bezüglich der Rückzahlung von Prämien argumentierte das Bundesamt für Gesundheit, es sei nicht ein Aufsichtsversagen, dass die Reserven so hoch angewachsen sind, denn das BAG habe gar keine Rechtsgrundlage, um zu hohe Prämien nicht zu genehmigen. Diese Aussage wurde wiederholt kontrovers diskutiert. Aber unabhängig von dieser Kontroverse wird mit Buchstabe d diese Möglichkeit nun klar gegeben. Buchstabe d besagt, dass die Genehmigung des Prämientarifs verweigert werden kann, wenn er zu übermässigen Reserven führt. Nationalrat de Courten hat postuliert, damit bestehe eine Doppelspurigkeit mit Buchstabe c. Das ist klar nicht der Fall, und das haben wir in der Kommission bereits entsprechend diskutiert. Buchstabe c bezieht sich nämlich auf den Prämientarif für einen einzelnen Kanton und somit nicht auf die ganze Schweiz. Das Bundesamt wird eine Prämie in einem Kanton nicht genehmigen, wenn sie über den Kosten des Kantons liegt. Das ist in Buchstabe c geregelt. Wenn aber die Prämien in allen Kantonen leicht über den Kosten liegen und dies zu übermässigen Reserven führt, können vom Bundesamt für Gesundheit aufgrund von Buchstabe d alle Prämien nicht genehmigt werden. Es braucht also Buchstabe d, um zu verhindern, dass wir regelmässig

und immer wieder über zu hohe Reserven diskutieren müssen.

Die Kommission lehnte den Antrag de Courten mit 17 zu 6 Stimmen ab.

Kurz zu Absatz 4bis: Wenn im Beschwerdefall die höheren Prämien erhoben würden und die Beschwerde abgelehnt würde, wäre die Rückzahlung kompliziert und aufwendig. Davor graut auch den Versicherern. Die Kommission war aber diesbezüglich unschlüssig. Das Ergebnis zeigt die Kontroverse.

Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 9 zu 8 Stimmen bei 7 Enthaltungen, den Antrag der Minderheit de Courten abzulehnen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Cela a été dit, l'article 15 est un des articles centraux de cette loi. Il me paraît important de vous recommander, au nom de la commission, de suivre la majorité.

Je vais commencer par la proposition défendue par la minorité Carobbio Guscelli, qui a été rejetée par 14 voix contre 8. La commission estime qu'il est dans l'intérêt des assurés que les primes, même non avalisées, puissent être rendues publiques. Cela devrait toutefois être fait uniquement avec une mention indiquant que la procédure d'approbation est en cours. Cette démarche s'inscrit pleinement dans le cadre du présent projet de loi qui vise à augmenter la transparence.

J'aimerais vous dire aussi deux mots sur l'article 15 alinéa 2bis qui ne fait l'objet d'aucune proposition de minorité. Il s'agit d'une proposition de la commission qui veut inscrire noir sur blanc que les primes doivent être facturées par les différents assureurs en fonction des coûts spécifiques des cantons. Il s'agit de rappeler que nous ne voulons plus revoir dans notre Parlement la question des primes payées en trop par les assurés de certains cantons – comme ceux du canton de Vaud ou du canton de Genève qui avaient payé des primes trop élevées parce que les Bernois, eux, avaient payé des primes trop basses. Il nous semblait important de le rappeler explicitement dans cette loi par cet alinéa 2bis.

J'en viens à la proposition de la minorité de Courten à l'alinéa 3 lettre d. Cet alinéa est fondamental dans cette loi parce qu'il permet à l'OFSP de refuser d'approuver des primes dans une série de cas. Monsieur de Courten, au nom de sa minorité, veut biffer la lettre d qui permet à l'OFSP de refuser d'approuver les primes lorsque les réserves sont excessives. C'est une possibilité qui n'existe pas dans la loi actuelle, c'est une possibilité nouvelle que permettra cette loi sur la surveillance de l'assurance-maladie, elle est absolument nécessaire. L'OFSP pourra ainsi obliger un assureur-maladie à abaisser ses primes en puisant dans ses réserves excessives. En adoptant la proposition de la minorité de Courten, vous ôtez à l'OFSP la compétence d'obliger un assureur à réduire ses réserves.

La commission, par 17 voix contre 6, vous recommande de rejeter la proposition défendue par la minorité de Courten à l'alinéa 3 lettre d.

Concernant la proposition défendue par la minorité de Courten à l'alinéa 4bis, la commission estime que cette disposition n'a pas à figurer au niveau de la loi. Elle vous propose de la rejeter; elle a pris sa décision par 8 voix contre 8 et 7 abstentions avec la voix prépondérante du président.

L'alinéa 6 est une proposition de la commission. Cette proposition vise le cas de la caisse-maladie EGK, que nous avons particulièrement bien connu en Suisse romande. Rappelez-vous cette caisse dont les primes avaient été approuvées de manière provisoire: ni les cantons ni les assurés ne savaient que les primes n'avaient pas été approuvées pour une année mais seulement pour six mois. Au bout de six mois, les primes ont augmenté massivement dans certains cantons à la surprise des assurés. Cela ne devrait plus pouvoir se produire de cette manière. Afin de s'en assurer, la commission vous propose d'inscrire noir sur blanc dans la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie: «Si les tarifs sont approuvés pour une durée de moins d'une année, l'autorité de surveillance exige que l'assureur rende publique avec la

publication des tarifs la durée de l'approbation des tarifs.» De cette manière, et les cantons et les assurés qui sont affiliés à cette caisse seront au clair sur la durée des tarifs qui leur sont proposés.

Voilà pourquoi la commission vous invite, à l'article 15, à rejeter les propositions des minorités Carobbio Guscetti et de Courten et, de manière générale, à la suivre.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 635)

Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. d – Al. 3 let. d

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 636)

Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen

(1 Enthaltung)

Abs. 4bis – Al. 4bis

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 637)

Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen

Dagegen ... 130 Stimmen

(6 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 16

Antrag der Kommission

Titel

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 1

Lagen die Prämieinnahmen eines Versicherers in einem Kanton in einem Jahr deutlich über den kumulierten Kosten in diesem Kanton, so kann der Versicherer im betreffenden Kanton im Folgejahr einen Prämienausgleich machen. Die Höhe ... zu begründen. Der Antrag ist bis Ende Juni des Folgejahres bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Abs. 1bis, 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

... Ausführungsbestimmungen zum Prämienausgleich. Er hört ...

Art. 16

Proposition de la commission

Titre

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 1

Si, dans un canton, les primes encaissées par un assureur pour une année donnée étaient nettement plus élevées que les coûts cumulés dans ce canton-là, l'assureur peut, dans le canton concerné, procéder à une compensation des primes l'année suivante. Le montant de la compensation doit être clairement indiqué et motivé par l'assureur dans la demande d'approbation. Celle-ci doit être déposée auprès de l'autorité de surveillance au plus tard à la fin du mois de juin de l'année suivante.

Al. 1bis, 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3

... concernant la compensation des primes. Il entend pour ce faire les assureurs.

Angenommen – Adopté

Art. 17

Antrag der Kommission

Die Rückerstattung erfolgt in der Form einer Rückvergütung des Versicherers an diejenigen Personen, welche am 31. Dezember des Jahres, dessen Prämien rückerstattet werden, versichert waren. Die Rückvergütung muss im Kalenderjahr erfolgen, in dem der Antrag gestellt wurde.

Art. 17

Proposition de la commission

Le remboursement prend la forme d'une ristourne accordée par l'assureur aux personnes qui étaient assurées auprès de lui au 31 décembre de l'année pour laquelle les primes sont remboursées. Il est effectué durant l'année civile au cours de laquelle la demande a été déposée.

Angenommen – Adopté

Art. 18

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

... beschränken. Zu den Verwaltungskosten zählen u. a. die Kosten für Vermittlertätigkeiten und Werbung.

Abs. 1bis

Der Versicherer weist in seiner Jahresrechnung den Aufwand für Werbung und Vermittlerprovisionen gesondert aus.

Abs. 1ter

Die Versicherer können eine Vereinbarung abschliessen, welche ermöglicht, die Telefonwerbung, den Verzicht auf Leistungen der Call Centers und die Einschränkung der Entschädigung der Vermittlertätigkeit zu regeln.

Abs. 2

Streichen

Antrag der Minderheit

(de Courten, Borer, Fehner, Stahl)

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Clottu, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Moret, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Abs. 1quater

Hält der Bundesrat die Vereinbarung für unzureichend, kann er nach Anhörung der betroffenen Kreise die Entschädigung der Vermittlertätigkeit regeln.

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 18

Proposition de la majorité

Al. 1

... économique. Font notamment partie des frais d'administration les coûts des intermédiaires et les dépenses de publicité.

Al. 1bis

Dans ses comptes annuels, l'assureur atteste de manière séparée les dépenses de publicité et les commissions versées aux intermédiaires.

Al. 1ter

Les assureurs peuvent conclure un accord visant à régler le démarchage téléphonique, l'abandon des services fournis par des centres d'appels et la limitation de l'indemnisation des intermédiaires.

Al. 2

Biffer

Proposition de la minorité

(de Courten, Borer, Fehner, Stahl)

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Clottu, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Morret, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Al. 1^{quater}

S'il considère l'accord comme insuffisant, le Conseil fédéral peut régler l'indemnisation des intermédiaires, après avoir pris l'avis des milieux intéressés.

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir führen eine einzige Debatte über die Anträge aller Minderheiten zu Artikel 18.

de Courten Thomas (V, BL): Bei Artikel 18 setzen wir dazu an, sehr massiv in die unternehmerische Gestaltung der Krankenversicherungen einzugreifen, indem wir ihre Verwaltungskosten und ihre Werbekosten gesetzlich festlegen wollen. Ich kann mir kaum einen anderen Bereich vorstellen, wo so etwas überhaupt denkbar wäre, dass wir etwa bei der Post oder bei der Suva die Werbekosten regulieren. Ich finde das unglaublich. Wir meinen hier, eine angeblich unlautere und widerrechtliche unternehmerische Steuerungsgrösse, die Verwaltungskosten und die Werbung, regeln zu müssen. Wir sind grundsätzlich mit der Zielsetzung einverstanden, dass sich in der sozialen Krankenversicherung der Kostenanteil für Verwaltungs- und Werbekosten in einem vernünftigen Rahmen zur Tätigkeit bewegen sollte. Das ist für alle klar und unbestritten. Wir sehen das auch in der Praxis heute so verwirklicht, wenn wir das Verhältnis zwischen Verwaltungskosten und effektiver Leistung, die ausbezahlt wird, im Einzelfall pro Kasse anschauen. Also, wo ist da eigentlich das Problem? Ich vermute fast, es sei in der Vermittlertätigkeit oder in den lästigen Telefonanrufen der Vermittler. Selber habe ich zwar noch nie einen solchen Anruf erhalten. Aber es ist offenbar ein Problem, das die Bürger umtreibt. Aus diesem Grunde habe ich auch die Branchenvereinbarung der Krankenversicherer und von Santésuisse im Sinne einer Selbstregulierung eigentlich begrüsst. Dann hat aber die Weko interveniert und hat diese Vereinbarung mit dem Argument umgeworfen, dass wir zuerst eine gesetzliche Grundlage schaffen müssten. Ich bin auch bereit, diesen Schritt zu machen. Die Formulierung des Ständerates reicht dafür aus. Weiter gehende Differenzen, die die Kommission des Nationalrates dazu schafft, bringen uns aber nicht wirklich weiter. Ich bitte Sie deshalb, dem Ständerat zu folgen. Mit Absatz 2, wonach der Bundesrat die Kosten für die Werbung regeln kann, bin ich jedoch nicht einverstanden. Hier wird eine rote Linie der unternehmerischen Freiheit überschritten. Eine solche Bestimmung ist nämlich schlicht nicht umsetzbar. Wir hätten dann einen Maximalbetrag für Werbung, der in der Jahresrechnung einer Krankenkasse stehen darf, z. B. ausgedrückt in Prozenten der angeschlossenen Mitglieder oder des gesamten Verwaltungsaufwandes. Die Abgrenzung zwischen Grundversicherung und Zusatzversicherungen wird dabei nie und nimmer absolut möglich sein. Somit würden wir in einem weiteren Bereich gesetzlich gegen die freie Marktwirtschaft einschreiten, die auch auf der Werbung aufbaut.

Im Namen der SVP-Fraktion teile ich Ihnen noch mit, dass wir die Minderheitsanträge Clottu ablehnen.

van Singer Christian (G, VD): Qui n'a pas été dérangé par les téléphones intempestifs des démarcheurs? Qui ne trouve pas scandaleux que des assureurs, qui doivent tous payer les mêmes prestations fixées dans la LAMal, nous inondent de publicité? Cela devrait pouvoir être contrôlé; le Conseil fédéral devrait pouvoir mettre une limite à ces dépenses.

La majorité de la commission, malheureusement, refuse cette possibilité que l'on aimerait laisser au Conseil fédéral. C'est pourquoi je vous invite, à l'article 18 alinéa 1^{quater} ainsi qu'à l'article 18 alinéa 2, à soutenir les propositions de la minorité Clottu. Par ailleurs, je vous invite, à l'article 20 alinéa 2 lettres a et b, à soutenir la proposition de la minorité

Fehr Jacqueline. En ce qui concerne l'article 18 alinéa 1, je vous invite à suivre la majorité de la commission.

Cela me paraît important. Il faut absolument que le Conseil fédéral puisse, dans les domaines de l'assurance-maladie obligatoire, limiter les dépenses publicitaires et celles des démarcheurs.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): L'article 18 a pour but de régler deux problèmes qui touchent directement les assurés. Premièrement, il y a la question des frais administratifs et en particulier les dépenses publicitaires. L'alinéa 1 prévu par le Conseil fédéral et non contesté par la commission prévoit que ces frais administratifs doivent être contenus dans les limites qu'impose une gestion économique. Au-delà de ce principe, la commission a justement décidé d'ajouter un alinéa 1bis dans le but que «l'assureur atteste de manière séparée les dépenses de publicité et les commissions versées aux intermédiaires» dans ses comptes annuels. Avec ces dispositions, il y aura non seulement plus de transparence dans les frais administratifs des assureurs, mais aussi une pression pour ne pas augmenter les coûts de publicité. Ainsi, l'alinéa 1 permettra de faire des remarques au moment de la fixation des primes.

Mais si les frais d'administration de certaines caisses sont trop élevés, il faut aussi prévoir la possibilité d'agir sur les excès, comme le stipule l'article 18 alinéa 2 proposé par le Conseil fédéral et repris par la minorité Clottu. Comme le porte-parole de la minorité ne s'est pas exprimé, je prends position en faveur de cette proposition.

Le deuxième aspect touche la question du démarchage téléphonique et des intermédiaires. Les assurés sont de plus en plus dérangés par le démarchage téléphonique. Il s'agit d'appels qui, parfois, proviennent de «call centers» situés à l'étranger, pour le compte, dans certains cas, d'entreprises qui essaient de créer des listes de clients potentiels pour les proposer aux caisses-maladie. Il y avait un accord de branche concernant le démarchage téléphonique, mais la Commission de la concurrence a estimé qu'il violait les dispositions en matière de concurrence, voilà pourquoi la branche l'a suspendu. Nous avons déjà débattu la nécessité d'interdire ces pratiques, et vous savez que des motions en ce sens n'ont malheureusement pas abouti à l'issue des débats dans les deux chambres.

La majorité de la commission a donc décidé d'introduire une base légale dans le but de permettre à la branche de s'accorder pour régler le démarchage téléphonique, l'abandon des services fournis par des centres d'appels et la limitation de l'indemnisation des intermédiaires.

Malheureusement, cette même majorité n'a pas eu le courage de faire le pas suivant, c'est-à-dire de donner au Conseil fédéral la compétence de régler l'indemnisation des intermédiaires si l'accord de branche s'avérait être insuffisant. Cette proposition est reprise par la minorité Clottu, que le groupe socialiste vous invite à suivre.

Le associazioni dei consumatori denunciano regolarmente i casi di disturbi telefonici da parte di assicuratori malattia, di loro intermediari o di call center. Questo succede nonostante che per esempio molti assicurati mettano accanto al loro numero di telefono degli asterischi per indicare di non voler essere molestati con queste chiamate. In Svizzera vengono presentati alle associazioni dei consumatori migliaia di casi all'anno, di interventi da parte di questi intermediari, da parte degli assicuratori e dei call center i quali, come dicevo, disturbano e influenzano in maniera importante gli assicurati. E quindi giunto il momento di agire per definire delle regole, per permettere degli interventi e per controllare meglio queste pratiche, nell'interesse degli assicurati e non degli assicuratori malattia e dei loro intermediari.

Vi invito a sostenere la maggioranza all'articolo 18 capoverso 1, 1bis e 1ter e la minoranza Clottu all'articolo 18 capoverso 1^{quater} e 18 capoverso 2.

Humbel Ruth (CE, AG): Die CVP/EVP-Fraktion wird bei Artikel 18 alle Minderheitsanträge ablehnen und der Mehrheit folgen.

Es ist richtig und wichtig, die Frage der Telefonwerbung explizit zu erwähnen: richtig, weil Telefonwerbung ein grosses Ärgernis für die Bevölkerung ist und die ganze Branche in ein schiefes Licht rückt. Herr de Courten hat als Vergleichsbeispiele die Post und die Suva erwähnt. Von der Post oder von der Suva habe ich noch nie Anrufe erhalten, hingegen aber von Krankenkassen oder von Telefonwerbeagenturen bzw. von Call Centers. Wichtig ist eine Regelung insbesondere in Absatz 1ter, damit eine Selbstregulierung der Branche überhaupt durchgesetzt werden kann. Bekanntlich hat die Weko eine Branchenlösung zur Eindämmung der Telefonwerbung aufgelöst, weil sie als unzulässige Wettbewerbsabsprache qualifiziert worden ist. Es braucht daher eine gesetzliche Grundlage, damit eine Branchenlösung überhaupt möglich ist. Die Regelung muss aber verhältnismässig sein. Wir sehen nicht ein, dass es eine Aufgabe des Bundesrates ist, die Entschädigung der Vermittler zu regeln, und lehnen daher den Minderheitsantrag Clottu ab.

Aggressive Telefonwerbung, insbesondere gegenüber Personen mit Sterneintrag, ist aber ein Ärgernis und müsste vom Bundesrat bzw. vom Seco konsequenter angegangen werden. Das Seco hat die Möglichkeit, gegen die Urheber unlauterer Geschäftspraktiken zivil- oder strafrechtlich zu klagen, wenn Kollektivinteressen betroffen sind. Der Nachweis, dass Kollektivinteressen verletzt sind, ist erbracht, wenn eine Vielzahl von Beschwerden gegen die gleiche Nummer eingeht. Meines Wissens geht da eine Vielzahl, gehen Hunderte von Beschwerden ein; sie werden aber nicht mit genügender Konsequenz verfolgt. Hier ist das Seco gefordert, diese unlautere Werbung gegenüber Personen mit einem Sterneintrag im Telefonbuch konsequenter anzugehen, gerade auch aufgrund der Beschwerden in Sachen Telefonwerbung der Krankenversicherer.

Es muss vom Seco mehr gemacht werden. Verstösse sind zivil- oder strafrechtlich zu verfolgen. Wir müssen die Frage spezifisch für die Krankenversicherung aber auch in diesem Gesetz aufnehmen, damit die Branchenverbände wieder eine Regelung treffen können.

Ich bitte Sie daher, die Mehrheit zu unterstützen, wie dies die CVP/EVP-Fraktion tut.

Hess Lorenz (BD, BE): Die BDP-Fraktion empfiehlt Ihnen, bei Artikel 18 in allen Punkten der Mehrheit der SGK zu folgen. Ganz kurz zu den Absätzen 1 und 1bis: Hier ist der Fall klar, das heisst, wer zum regulierten Markt Ja sagt, der muss auch den Wettbewerb zulassen. Wichtig ist, dass hier geregelt ist, dass die Kosten wirtschaftlich sein müssen und transparent ausgewiesen werden.

Zu Absatz 1ter: Hier geht es darum, dass wir eine gesetzliche Grundlage für eine Branchenlösung schaffen. Die Branche muss sich wieder Selbstbeschränkungen, insbesondere bei der Telefonwerbung, auferlegen dürfen, ohne gegen Wettbewerbsrecht zu verstossen.

Das sind in aller Kürze die Gründe, warum wir Sie bitten, die Anträge der Minderheiten abzulehnen und vom Beschluss des Ständerates abzuweichen und der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen.

Berset Alain, conseiller fédéral: A l'article 18 alinéas 1, 1bis et 1ter, j'aimerais vous inviter à suivre la majorité de votre commission. Il s'agit de précisions et d'ajouts qui peuvent tout à fait être repris; ils précisent cet article et ne posent pas de difficultés particulières, bien au contraire. Je soulignerai ici la possibilité laissée par l'alinéa 1ter de conclure des accords. Nous savons que les assureurs avaient souhaité conclure un accord et qu'ensuite ils y ont renoncé parce qu'ils n'avaient pas la base légale pour le réaliser. Avec cet alinéa 1ter, ce serait désormais possible.

Aux alinéas 1quater et 2, j'aimerais, en revanche, vous inviter à soutenir les propositions de la minorité Clottu, parce qu'il s'agit de donner au Conseil fédéral la possibilité d'agir lorsque l'accord est insuffisant, pour régler l'indemnisation des intermédiaires et les dépenses de publicité. Je dois relever que, et je le fais aussi pour les actes de cette séance, dans le fond, on peut détecter une certaine incohérence

entre l'alinéa 1quater et l'alinéa 2 s'ils sont pris ensemble. Cela dit, je vous invite néanmoins à les adopter tous les deux et à créer ainsi une divergence avec le Conseil des Etats. Il faudra ensuite régler le cas en précisant que s'il n'y a pas d'accord ou s'il est jugé insuffisant, alors, après avoir entendu l'avis des milieux intéressés, le Conseil fédéral pourra agir.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Artikel 18 Absatz 1 umschreibt die Verwaltungskosten im Detail. Mit dieser Aufführung schaffen wir Klarheit und Rechtssicherheit. Das sollte eigentlich selbstverständlich sein und liegt sicher im Interesse aller. Mit Absatz 1bis wird die detaillierte Offenlegung der Kosten für Werbung und Vermittlungstätigkeit verlangt. Das schafft Transparenz. Ich denke, es ist auch zumutbar, diese Zahlen offenzulegen, denn das sind keine Geschäftsgeheimnisse, welche da preisgegeben werden müssen.

Santésuisse wurde mit ihrer Selbstregulierung der Vermittlerprovision von der Weko zurückgebunden. Die Mehrheit der SGK-NR schafft mit Absatz 1ter die notwendige Rechtsgrundlage für eine auf Freiwilligkeit basierende Lösung, wie diejenige von Santésuisse. Die Minderheit de Courten will diese Kompetenz nicht. Sie will offenbar keine Branchenlösungen, sie will keine Eigenverantwortung der Branche. Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 19 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Die Minderheit Clottu will noch weiter gehen. Der Bundesrat soll sehr weit reichende Kompetenzen erhalten und sowohl in Branchenlösungen eingreifen als auch generell die Kosten für die Vermittlerstätigkeit und für die Werbung regeln können. Wir sind uns bewusst, dass Telefonwerbung ein Ärgernis ist, aber dieses Problem wird bereits über die im Frühjahr beschlossene Verbesserung des Risikoausgleichs angegangen. Es wurde auch richtigerweise angesprochen, dass das Seco endlich seine Aufgabe bezüglich der Verfolgung der schwarzen Schafe wahrnehmen soll.

Es braucht deshalb weder Artikel 18 Absatz 1quater noch Absatz 2. Dies empfiehlt die SGK-NR mit 14 zu 10 Stimmen respektive mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: A l'alinéa 1, la commission propose le rejet de la proposition de la minorité de Courten qui prévoit de se rallier à la décision du Conseil des Etats. La majorité estime qu'il est nécessaire d'indiquer la composition des frais d'administration. C'est pour cela qu'elle soutient l'inscription dans la loi de la mention explicite suivante: «... les coûts des intermédiaires et les dépenses de publicité.» Par 19 voix contre 5, la commission vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité de Courten. J'ajoute qu'il est de toute façon clair que les coûts des intermédiaires et les dépenses de publicité font partie des frais d'administration, mais que cela nous paraît être un élément didactique que de les indiquer noir sur blanc à l'alinéa 1.

Prenons les deux propositions de la minorité Clottu. La possibilité d'un accord de branche est mentionnée et figure à l'alinéa 1ter: «Les assureurs peuvent conclure un accord visant à régler le démarchage téléphonique, l'abandon des services fournis par des centres d'appels et la limitation de l'indemnisation des intermédiaires.» C'est la reprise exacte de la formulation de l'accord de branche qui existait jusqu'à présent sur ce point. La Commission de la concurrence est intervenue pour dire qu'il est possible que cet accord soit contraire à la loi sur la concurrence déloyale. Aussi, la branche a retiré cet accord.

La commission a souhaité donner une base légale à cet accord de branche afin que la branche s'autorégule. Dès lors, la question qui se pose est la suivante: que se passe-t-il s'il n'y a pas d'accord de branche ou si cet accord est insuffisant?

La minorité Clottu propose donc une compétence subsidiaire du Conseil fédéral afin que ce dernier puisse intervenir s'il n'y a pas d'accord ou si l'accord est insuffisant. La majorité de la commission estime que cette compétence subsidiaire n'est pas nécessaire, que la responsabilité de s'auto-

gérer appartient à la branche et que, comme cela a été dit par Madame Humbel, la question du démarchage téléphonique doit être réglée de manière générale pour toutes les entreprises qui s'adonnent à ce type de pratique.

Par 15 voix contre 10, la commission vous invite à rejeter la proposition de la minorité Clottu à l'article 18 alinéa 1 quater. Concernant l'article 18 alinéa 2, j'aimerais rappeler que l'accord de branche ne vise pas les dépenses de publicité. Il s'agirait donc, selon la proposition de la minorité Clottu et le Conseil des Etats, de donner compétence au Conseil fédéral de régler non seulement l'indemnisation des intermédiaires, mais aussi les dépenses de publicité. La majorité de la commission estime que la question des dépenses de publicité est suffisamment réglée à l'article 18 alinéa 1, qui impose aux caisses-maladie de contenir les frais d'administration dans les limites qu'impose une gestion économique.

Par 13 voix contre 10 et 1 abstention, la commission vous recommande de rejeter aussi la proposition de la minorité Clottu à l'article 18 alinéa 2.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt die Anträge der Mehrheit.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 638)

Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen

(6 Enthaltungen)

Abs. 1 quater – Al. 1 quater

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 639)

Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen

Dagegen ... 125 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 640)

Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 19

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 20

Antrag der Mehrheit

Titel

Offenlegung des Entschädigungssystems und der Entschädigung der leitenden Organe

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

...

a. ... der Entschädigungen und den höchsten auf ein Mitglied entfallenden Betrag ohne Nennung des Namens des betreffenden Mitglieds;

b. ... Betrag ohne Nennung des Namens des betreffenden Mitglieds.

Abs. 3, 4

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Clottu, Heim, Parmelin, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 20

Proposition de la commission

Titre

Publication du système de rémunération et des indemnités des organes dirigeants

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

...

a. ... accordé au membre dont la rémunération est la plus élevée, sans mention de nom;

b. ... élevée, sans mention du nom.

Al. 3, 4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Clottu, Heim, Parmelin, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Fehr Jacqueline (S, ZH): Ich beantrage Ihnen hier, dem Ständerat und damit dem Bundesrat zu folgen. Der ständerätliche Beschluss orientiert sich am Swiss Code of Best Practice for Corporate Governance. Dieser wurde von Economiesuisse im Jahre 2002 veröffentlicht und 2007 durch einen Anhang mit Empfehlungen zu Entschädigungen von Verwaltungsrat und oberstem Management ergänzt. In diesem Anhang steht unter Ziffer 9: «Aus dem Vergütungsbericht geht hervor, welche Vergütungen den Mitgliedern des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung insgesamt und ihrem höchstbezahlten Mitglied für das Geschäftsjahr zugesprochen wurden und warum diese Vergütungen im Geschäftsjahr gesunken oder gestiegen sind ...» Das sind die Vorgaben von Economiesuisse. Mit anderen Worten: Die Variante von Ständerat und Bundesrat im vorliegenden Gesetzentwurf und das, was die Wirtschaft im Bemühen um Selbstregulierung vorschlägt, decken sich beinahe buchstäblich. Ich habe bis heute nicht herausgefunden, weshalb die Mehrheit der Meinung ist, dass man ausgerechnet für die Krankenversicherungen von diesen von Economiesuisse entworfenen Richtlinien abweichen und weniger strenge Vorschriften erlassen soll. Der böse Verdacht, es sei so, weil einige hier im Saal kein gutes Gefühl hätten, wenn ihre Verwaltungsratsgehälter offengelegt würden, greift mir zu kurz. Ich bitte Sie also, hier plausibel darzulegen, weshalb ein Unternehmen, bei dem wir Zwangskunden sind, das bei unseren Bürgerinnen und Bürgern also quasi Steuern erhebt, weniger strengen Regeln unterworfen sein soll als irgendein anderes Unternehmen.

Das Vertrauen in die Krankenversicherung ist in der Bevölkerung auf einem Tiefpunkt. Wir hören das auf allen Podien und können es in den vielen Mails lesen, die wir von unseren Wählerinnen und Wählern tagtäglich erhalten. Dafür tragen diejenigen hier im Saal eine Mitverantwortung, die sich als politische Wasserträger für die Interessen der Versicherer bezahlen lassen.

Bieten Sie hier nun wenigstens Hand zu ein klein wenig Transparenz, zu so viel Transparenz, wie der unverdächtige Wirtschaftsverband Economiesuisse den Unternehmen als Tatbeweis für ihre Eigenverantwortung empfiehlt.

Ich bitte Sie, hier dem Ständerat und dem Bundesrat zu folgen.

Rossini Stéphane (S, VS): La transparence n'est pas un slogan, elle est une condition de bonne gouvernance des institutions démocratiques, qu'elles soient publiques ou parapubliques, ce qui est le cas des assureurs-maladie et de leurs organes. En effet, ces derniers sont financés par les primes

d'une assurance sociale obligatoire, ce qui leur confère un positionnement particulier. La transparence doit donc se concrétiser par des actes. Parmi ceux-ci figurent les éléments qui concrétisent la publicité des rémunérations. Alors que le Conseil fédéral et le Conseil des Etats proposent de mentionner les noms et les fonctions des membres des organes responsables, la majorité de la commission renonce à en faire mention.

Qu'y a-t-il à cacher dans une assurance sociale publique? Publique, car nous parlons ici de l'assurance sociale et non des assurances complémentaires privées. Qu'y a-t-il donc à cacher, à qui profitera ce silence? Cette question est légitime, car nous parlons abondamment de transparence dans ce dossier.

Je me permets, en vous invitant à soutenir la proposition de la minorité Fehr Jacqueline, une analogie avec la gestion et le rapport de gestion de la Poste. Si on y jette un oeil, on découvre un certain nombre de précisions sur la rémunération des membres de la direction du groupe. Par exemple, on peut lire que «la rémunération se compose d'un salaire de base fixe et d'une part variable liée à la prestation pouvant atteindre au maximum 45 pour cent du salaire de base annuel brut (55 pour cent pour la directrice générale). Cette part variable dépend de la prestation individuelle (pondération de 20 pour cent), ainsi que d'indicateurs liés au groupe (40 pour cent) et à l'unité du groupe (40 pour cent). Elle peut cependant être réduite en présence d'une composante de malus dans la réalisation des objectifs». On peut y lire aussi que «les membres de la direction du groupe ont droit à un abonnement général première classe, un véhicule de fonction, un téléphone mobile, à une indemnité forfaitaire mensuelle pour frais. La Poste paie aussi les primes d'assurance risque. Enfin, en cas de contribution personnelle exceptionnelle, une prime de performance individuelle peut être versée». Concrètement, on y découvre aussi que le salaire de base de la directrice générale s'est monté à 530 000 francs, auquel s'ajoute la part liée à la prestation de 189 475 francs, alors que le président du conseil d'administration a été rémunéré à hauteur de 250 200 francs en 2013.

Voilà un exemple de transparence d'une entreprise qui est placée sous notre surveillance, et je pense que les caisses-maladie, financées par des primes qui sont une forme d'impôt car obligatoires, n'ont aucune raison de ne pas pratiquer de manière identique.

Je vous invite par conséquent à adopter la proposition de la minorité Fehr Jacqueline.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die SVP-Fraktion, die grünliberale Fraktion und die CVP/EVP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

van Singer Christian (G, VD): Trouvez-vous normal que, dans une assurance sociale obligatoire, certains organes dirigeants touchent plusieurs fois le salaire d'un conseiller fédéral? Moi pas. C'est pourquoi je vous invite à suivre la proposition de la minorité Fehr Jacqueline, qui reprend le projet du Conseil fédéral. Il n'y a rien d'autre à ajouter!

Ces salaires trop élevés payés avec nos cotisations sont un scandale.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'aimerais vous inviter ici à soutenir la version du Conseil fédéral et à voter en faveur de la minorité Fehr Jacqueline. Je crois que les arguments essentiels ont déjà été avancés. Il n'y a pas de raison ici de diverger par rapport à ce qui se fait dans d'autres cas. Nous sommes toujours partis de l'idée qu'une transparence aussi complète que possible, dans ce cas-là, susciterait moins de débats, de problèmes, de réflexions, de discussions qu'une sorte de transparence aux trois quarts. Mais si vous voulez une transparence aux trois quarts, c'est votre choix. Le Conseil fédéral est toutefois d'avis qu'il vaut la peine d'offrir ici une transparence aussi claire que possible de manière à éviter des débats inutiles sur ces questions à l'avenir.

Je vous invite donc à suivre la minorité Fehr Jacqueline.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Eine Offenlegungspflicht ist klar gegeben, aber die Frage ist letztlich die nach der Verhältnismässigkeit. Das ist auch das Problem, das hier zwischen Mehrheit und Minderheit zu lösen ist. Der wesentliche Punkt, der für die Mehrheit spricht, ist die geltende Regelung bei den übrigen obligatorischen Sozialversicherungen. So orientieren wir uns beispielsweise an den Pensionskassen, an der AHV, an den IV-Kommissionen, an der Suva. Die Mehrheit will die Regelung für die Krankenversicherungen in derselben Art handhaben. Deshalb lehnt die Kommission mit 12 zu 10 Stimmen den Antrag der Minderheit Fehr Jacqueline ab.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.027/10 641)

Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 21–24

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 25

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Pezzatti, Borer, Bortoluzzi, Cassis, de Courten, Frehner, Humbel, Schmid-Federer, Stahl, Stolz, Weibel)

Abs. 2

... anordnen. Die Kosten trägt der geprüfte Versicherer, falls der Verdacht auf schwere Mängel vorliegt.

Art. 25

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Pezzatti, Borer, Bortoluzzi, Cassis, de Courten, Frehner, Humbel, Schmid-Federer, Stahl, Stolz, Weibel)

Al. 2

... à la charge de l'assureur contrôlé s'il y a soupçon de manquements graves.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Der Antrag, der zum vorliegenden Minderheitsantrag geführt hat, wurde in der Kommission von Kollege Thomas Weibel eingereicht. Nachdem er in der Kommission als Berichterstatter unserer Kommission bestimmt wurde, habe ich als Mitunterzeichner dieses Minderheitsantrages mich bereiterklärt, ihn hier zu vertreten.

Obwohl die Bestimmung der Kostenüberwälzung aus dem VAG übernommen wurde, sind die beiden Systeme nicht miteinander vergleichbar, da die privaten Versicherer für die Aufsicht generell bezahlen. Im Bereich der sozialen Krankenversicherung würde eine solche Regelung zu zusätzlichen Verwaltungskosten führen. Dies gibt dem Staat die Möglichkeit, die staatliche Finanzierung zulasten der Prämienzahler zu reduzieren. Muss der Versicherer diese Kosten übernehmen, bleibt ihm aufgrund der gesetzlichen Vorschriften nichts anderes übrig, als sie über Prämien erhöhungen zu finanzieren. Damit tragen die Versicherten die Kostenfolgen dieses Artikels.

Das Erlassen der Kosten in sogenannten Ausnahmefällen, wie es der Ständerat beschlossen hat, ergibt keine zufriedenstellende Lösung. Die Krankenversicherer sollen diese Kosten nur dann übernehmen, wenn ein Verdacht auf schwere Versäumnisse vorliegt. In Anbetracht der gemäss Botschaft nur minimalen personellen Aufstockung der Aufsichtsbehörde ist es übrigens auch umso wichtiger, dafür zu sorgen, dass die Aufsichtstätigkeit nicht in zunehmendem Masse an externe Revisionsstellen delegiert wird. Diese Gefahr besteht aus meiner Sicht, wenn die Kosten im Regelfall vom Versicherer zu tragen sind.

In diesem Sinne ersuche ich Sie auch im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, den Minderheitsantrag zu unterstützen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Steiert Jean-François (S, FR): Ich empfehle Ihnen im Namen der SP-Fraktion, der Mehrheit zu folgen.

Das Prinzip der Kostenüberwälzung bei Zusatzmandaten der Aufsichtsbehörde ist aus dem Versicherungsaufsichtsgesetz übernommen. Dies würde für eine gewisse Kohärenz zwischen den Bestimmungen über die Aufsicht in beiden Bereichen der Krankenversicherung, sowohl im obligatorischen wie im überobligatorischen Bereich, sorgen. Grundsätzlich ist der Minderheitsantrag Pezzatti sympathisch, auch aus Sicht der Versicherten, weil damit mehr Kosten über die Steuern abgewickelt würden, sie somit etwas sozialer finanziert würden, und etwas weniger über die Prämien; das heisst, wir hätten eine leichte Sozialisierung der Kosten. Dies als Antrag eines freisinnigen Kollegen ist grundsätzlich sympathisch, auch aus Sicht der Versicherten. Nur sollten wir nicht eine allzu rigide Lösung, wie sie eben Kollega Pezzatti beantragt, ins Gesetz schreiben. Wir brauchen vielmehr Lösungen, die in beide Richtungen flexibel sind und die der Situation des Versicherers Rechnung tragen.

Der Grundsatz muss sein: Der Versicherer trägt die Kosten. Bereitet dies erhebliche Schwierigkeiten, kann die Aufsichtsbehörde Ausnahmen bewilligen, wie das der Ständerat vorgesehen hat. Das Modell der Mehrheit ist vermutlich auch hinsichtlich der Praxis das sinnvollere. Es ist nicht nur vom Prinzip her sinnvoller, sondern auch administrativ, von den Verwaltungsaufwänden her, sehr viel einfacher zu handhaben als das Modell, das uns von der Minderheit vorgeschlagen wird. Noch einmal: Das Modell der Minderheit weckt bestimmte Sympathien, auch wegen der Verteilungseffekte, aber in der Praxis stellt es mehr Probleme, als es löst. Ich empfehle Ihnen daher, der Mehrheit zu folgen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die BDP-Fraktion und die CVP/EVP-Fraktion unterstützen den Antrag der Minderheit. Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

de Courten Thomas (V, BL): Herr Steiert, ich vertrete die gegenteilige Auffassung. Wir haben Aufsichtsfunktionen, die in diesem Gesetz geregelt werden sollen, wir haben die Aufsichtsbehörde, die ihre Arbeit machen muss, wir haben die externe Revisionsstelle, die ihre Tätigkeit ausüben soll, und wir haben jetzt nochmals die Aufsichtsbehörde in Artikel 25 Absatz 2, die der externen Revisionsstelle zusätzliche Prüfungsaufträge – zusätzlich zur ordentlichen Prüfung – erteilen kann. Wir haben die gleichen Mechanismen übrigens auch nochmals in Artikel 33 Absatz 4, wo es um die Kostenüberwälzung geht. Ich bin ein Stück weit mit Ihnen einverstanden, dass im ordentlichen Gesetzesvollzug die Kosten der Aufsicht auch durch die Versicherer getragen werden müssen. Aber wenn es um zusätzliche, ausserordentliche Prüfungsaufträge geht, dann müssen auch vonseiten der Aufsichtsbehörde ein klar begründbarer Verdacht oder entsprechende Fakten vorliegen, die diese Zusatzprüfungen, die ja nicht nur mehr kosten, sondern auch mit zusätzlichen administrativen Belastungen verbunden sind, entsprechend rechtfertigen. Wenn sich dieser Verdacht in der Prüfung erhärtet und diese Zusatzprüfung zu Recht erfolgt ist, bin ich einverstanden,

dass die Kosten überwälzt werden. Das ist der Antrag der Minderheit Pezzatti. Aber wenn sich der Verdacht als unbegründet erweist und der Beauftragte seine Geschäftstätigkeit nach bestem Wissen und Gewissen und ordnungsgemäss ausgeübt hat, besteht kein Grund, ihm von der Behörde willkürlich zusätzliche Aufsichtskosten zu überbinden.

Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: A l'article 25 alinéa 2, je vous invite à suivre la majorité de la commission. En suivant le débat, on a l'impression qu'il s'agit de savoir qui va payer la facture si des éclaircissements devaient s'avérer nécessaires pour garantir la transparence et le bon fonctionnement du système d'assurance-maladie. La question n'est pas tellement de savoir si ce sont les caisses qui paieront ou si c'est l'Office fédéral de la santé publique qui devra financer ces éclaircissements. A la fin, ce sont les assurés, les personnes qui financent les primes, qui devront payer les éclaircissements supplémentaires. Je dis cela pour bien vous indiquer que les éclaircissements ne se feraient que dans les cas où cela est justifié par la stabilité et la transparence de l'ensemble du système. On ne doit donc pas partir de l'idée que de multiples études supplémentaires qui ne sont pas utiles, ni absolument nécessaires, seront faites pour je ne sais quelle raison. Cela ne ferait que charger plus les assurés qui paient des primes. Les études complémentaires doivent être fondées; il faut expliquer pour quelles raisons elles doivent être faites.

Le critère posé par la proposition de la minorité Pezzatti ne suffit pas. Des mandats supplémentaires peuvent être confiés, et pas uniquement en cas de soupçon de manquements graves. Un éclaircissement peut en effet être rendu nécessaire dans d'autres cas, par exemple dans le cas d'une évolution très rapide du marché nécessitant d'informer ou de confirmer des faits.

Dans la proposition de la minorité Pezzatti, on part de l'idée que les seuls éclaircissements nécessaires seraient motivés par des manquements graves des caisses à leurs responsabilités. Nous ne partons pas de l'idée que les caisses commettent des manquements graves à leurs obligations. Au contraire. Mais nous partons de l'idée que parfois, avec l'évolution réelle du marché, il peut être nécessaire, dans des cas particuliers – mais on ne les connaît pas tous à l'avance, il faut une certaine flexibilité –, d'effectuer des recherches et des études complémentaires. Ensuite, si ces études complémentaires doivent être réalisées, la question se pose naturellement de savoir qui doit les financer.

De plus, j'aimerais faire remarquer un problème que nous pourrions rencontrer en suivant la proposition de la minorité Pezzatti. Il s'agirait du cas effectif de manquement grave, qui toucherait une caisse de taille petite ou moyenne, que les frais en études complémentaires pourraient conduire à des difficultés financières. Je dois bien admettre avec vous qu'il s'agit d'un cas un peu théorique; cela montre néanmoins que, rédigée de cette manière, la proposition de la minorité Pezzatti est trop rigide et ne permet pas de tenir compte de la multiplicité des cas qui peuvent se présenter dans la pratique, qui peut être complexe.

On ne peut pas imaginer aujourd'hui chaque détail. Je vous rappelle enfin que si des études complémentaires devaient être financées, elles le seraient in fine par les assurés; l'Office fédéral de la santé publique sera naturellement très attentif à ne le faire qu'en cas de nécessité absolue.

C'est par cette argumentation, qui est aussi celle de la majorité de la commission, qui a eu raison dans ce cas, que je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à adopter la proposition de la majorité à l'article 25 alinéa 2.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Unbestritten ist, dass die Aufsichtsbehörde externen Revisionsstellen zusätzliche Aufträge erteilen und besondere Prüfungen anordnen kann. Der Knackpunkt ist nun aber die Frage, wer die

Kosten für solche zusätzlichen Prüfungen der Versicherer trägt.

Die Mehrheit übernimmt die Regelung des Ständerates, welche aus dem Versicherungsaufsichtsgesetz übernommen worden ist. Das ist kohärent, auch wenn in diesem Saal mehrfach darauf hingewiesen worden ist, dass die Geschäftsfelder wenig vergleichbar sind.

Die Minderheit verlangt, dass der geprüfte Versicherer die Kosten nur dann tragen soll, wenn er mit dem Verdacht auf schwere Mängel Anlass dazu gegeben hat. Es wurde auch argumentiert, dass das Ergebnis der Regelung der Mehrheit, wonach die Aufsichtsbehörde in Ausnahmefällen Kosten erlassen kann, unklar und die Umsetzung heute intransparent ist.

Die SGK beantragt Ihnen mit 12 zu 10 Stimmen, dem Ständerat zu folgen und den Antrag der Minderheit Pezzatti abzulehnen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Frau Moret, die Berichterstatterin französischer Sprache, verzichtet auf ein Votum.

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 642)

Für den Antrag der Minderheit ... 117 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 63 Stimmen

(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 26–32

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 33

Antrag der Mehrheit

Abs. 1–3, 5

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 4

... belastet werden, wenn bei der Kontrolle ...

Antrag der Minderheit

(Carobbio Guscelli, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Abs. 4

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 33

Proposition de la majorité

Al. 1–3, 5

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

... concernée, si le contrôle révèle ...

Proposition de la minorité

(Carobbio Guscelli, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Al. 4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Carobbio Guscelli (Marina, S, TI): Ich werde kurz meinen Minderheitsantrag begründen: Mit Artikel 33 Absatz 4 sollen die Kosten einer Überprüfung der Einhaltung dieses Gesetzes dem kontrollierten Unternehmen belastet werden können. Mit meiner Minderheit will ich bei der Fassung von Bundesrat und Ständerat bleiben, damit die Liste der Fälle, in denen die Kosten übertragen werden können, nicht abschliessend ist. Eine abschliessende Aufzählung der Fälle

ist hier nicht sinnvoll. Es ist nie im Voraus absehbar, welche Situationen eintreten können. Wenn eine Krankenkasse zum Beispiel die Arbeiten stark behindert und dadurch grosse Mehrkosten entstehen, sollte es ebenfalls möglich sein, die Kosten der Krankenkasse zu übertragen.

Deshalb will ich eben bei der Fassung bleiben, die der Bundesrat beantragt hat, und bitte Sie, meiner Minderheit zu folgen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die SVP-Fraktion und die BDP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Heim (Bea, S, SO): Ich verstehe, dass sich niemand zu Wort meldet, denn hier geht es um ein einziges Wort, um ein unverdächtiges Wort, um das Wort «insbesondere». Aber dieser Begriff hat es in sich. Warum will man dieses Wort streichen? Was wären die Folgen?

Absatz 4 besagt: «Zur Überprüfung der Einhaltung dieses Gesetzes kann die Aufsichtsbehörde jederzeit Dritte heranziehen. Die Kosten können dem kontrollierten Unternehmen belastet werden» – und nun kommt das besagte Wort –, «insbesondere wenn bei der Kontrolle Unregelmässigkeiten oder gesetzeswidrige Handlungen festgestellt werden.» Würde das Wort «insbesondere» gestrichen, hätte dies zur Folge, dass in der Verordnung sämtliche Fälle, in denen die Kosten auf das Unternehmen, also auf die Versicherung, übertragen werden, abschliessend aufzuzählen wären. Das aber ist ein Ding der Unmöglichkeit. Denn alle erdenklichen Situationen quasi vorauszusehen ist schlicht nicht möglich. So muss es z. B. auch möglich sein, grosse Mehrkosten, die entstehen, wenn eine Kasse die Arbeiten gezielt oder stark behindert, dieser Kasse zu übertragen. Der Fantasie bezüglich solcher Behinderungsstrategien sind ja keine Grenzen gesetzt. Darum macht eine abschliessende Liste der Bedingungen, unter welchen solche Kosten auf die Kasse übertragen werden können, keinen Sinn.

Deshalb empfiehlt Ihnen die SP-Fraktion, der Minderheit zu folgen, also dieses Wort «insbesondere» nicht zu streichen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit. Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Humbel (Ruth, CE, AG): Zwischen dieser Bestimmung und dem Beschluss, den wir soeben bei Artikel 25 Absatz 2 getroffen haben, besteht ein gewisser Zusammenhang, nämlich jener, dass wir unbestimmte Gesetzesbegriffe möglichst vermeiden und Klarheit schaffen möchten, wann die Aufsichtsbehörde eine externe Revisionsstelle beiziehen und die Kosten auf den geprüften Versicherer überwälzen kann. Hier geht es um eine ähnliche Frage: Wann können die Kosten dem kontrollierten Unternehmen belastet werden? Für uns ist es auch wichtig und richtig, dass abschliessend definiert ist, wann die Aufsichtsbehörde eine dritte Stelle beiziehen kann, welche dann ebenfalls kontrolliert. Die Aufgabe, die Aufsicht wahrzunehmen, obliegt dem BAG. Es hat dann Externe beizuziehen, wenn gewisse Umstände gegeben sind, welche ein spezifisches Sachwissen notwendig machen. Deshalb ist es richtig, dass wir den unbestimmten Begriff «insbesondere» streichen und klar festschreiben, dass die Kosten überwälzt werden können, wenn Unregelmässigkeiten oder gesetzeswidrige Handlungen festgestellt werden.

Die CVP/EVP-Fraktion möchte diese Klarheit im Gesetz, auch um Rechtssicherheit gegenüber den Versicherern zu schaffen, und bittet Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Bundesrat Berset verzichtet auf ein Votum.

Weibel (Thomas, GL, ZH), für die Kommission: Die Formulierung der Kommissionsmehrheit ist eindeutig und lässt keinen Interpretationsspielraum offen, da das Kriterium für Ko-

sten, die durch den Einsatz Dritter anfallen und auf das kontrollierte Unternehmen überwältigt werden, klar abgegrenzt und klar formuliert ist; es handelt sich um eine abschliessende Aufzählung. Die Kommissionsminderheit bricht diese Präzision auf. Sie öffnet mit dem Begriff «insbesondere» die Möglichkeit für weitere, allenfalls auch willkürliche Fälle und schafft damit Rechtsunsicherheit.

Sie haben es gehört: Es wird argumentiert, dass eine abschliessende Auflistung nicht sinnvoll sei, weil Sonderfälle nicht adäquat abgehandelt werden könnten. Ich erinnere an das Votum bezüglich Behinderungsstrategie der Versicherer. In der Kommissionssitzung – das übernehme ich so zuhänden des Amtlichen Bulletins für den Fall, dass der Minderheitsantrag obsiegen sollte – hat die Verwaltung versprochen, von dieser Möglichkeit nicht exzessiv Gebrauch zu machen.

Dennoch will die Kommissionsmehrheit eine abschliessende Auflistung. Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 9 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung, das Wort «insbesondere» zu streichen.

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10.643)

Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 34–36

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 37

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Die Aufsichtsbehörde verfügt angemessene sichernde Massnahmen ... erscheinen, wenn ein Versicherer die Bestimmungen dieses Gesetzes und des KVG in schwerwiegender Weise verletzt, Anordnungen ...

Abs. 2

Sie kann:

...

Abs. 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Steiert, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, van Singer)

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 37

Proposition de la majorité

Al. 1

Lorsqu'un assureur transgresse gravement les dispositions ... l'autorité de surveillance décide de mesures conservatoires appropriées qui lui paraissent ...

Al. 2

Elle peut:

...

Al. 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Steiert, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, van Singer)

Al. 1, 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Steiert Jean-François (S, FR): Au nom de la minorité, je vous propose d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

La version adoptée par le Conseil des Etats prévoit des dispositions claires. Il s'agit d'assureurs qui ne respectent pas les dispositions de la présente loi ou de la LAMal, qui ne se conforment pas aux instructions de l'autorité de surveillance ou, de manière un peu plus générale, qui ne tiennent pas compte des intérêts des assurés dès lors que ces intérêts peuvent être menacés. La majorité de la commission demande une transgression grave des dispositions légales ou réglementaires pour justifier une intervention. Elle ouvre ainsi la porte à des recours à la moindre intervention et vide l'article d'une bonne partie de sa substance. Il est irritant par ailleurs que des représentants des assureurs s'engagent ainsi au sein même du Parlement et de la commission pour une réduction massive d'une surveillance qui les concerne directement. Cela nous pose, outre la question du contenu, aussi celle de la représentation d'entreprises, certes privées, mais qui agissent par délégation d'un mandat public.

La version du Conseil des Etats donne une petite marge d'appréciation au bénéfice des assurés. La version adoptée par la majorité de la commission donne une marge de manœuvre importante au bénéfice des assureurs, c'est toute la différence. Avec la version de la majorité de la commission, pour être moins technique et argumenter dans des domaines plus connus, c'est un petit peu comme si le Code pénal prévoyait désormais que les tribunaux n'interviennent que pour certaines catégories de voleurs, mais pas pour tout le monde, ou que si un automobiliste passe au rouge, on ne dit rien la première fois, ni la deuxième, ni la troisième, ni la quatrième encore, mais qu'à partir de la cinquième, on commence à intervenir. C'est une manière de faire un peu étrange dans un Etat de droit.

Enfin, la proposition de la majorité formalise excessivement les mesures conservatoires qui doivent être prises, ce qui les ralentit et permet aux quelques assureurs qui ne seraient pas de bonne foi des mesures dilatoires devant la justice, même sans la moindre justification. Cette disposition va donc clairement à l'encontre des objectifs que poursuit la présente loi.

C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons de soutenir la décision du Conseil des Etats.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die CVP/EVP-Fraktion und die grünliberale Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

de Courten Thomas (V, BL): Mein Vorredner, Herr Steiert, hat soeben vom Rechtsstaat gesprochen, der in seinen Augen den Minderheitsantrag rechtfertigt. Wenn Sie die Fahne anschauen, sehen Sie, wo die Differenz zwischen Mehrheit einerseits und Minderheit beziehungsweise Bundesrat und Ständerat andererseits liegt. Die Mehrheit will, dass entsprechende sichernde Massnahmen, um welche es hier geht, dann zur Anwendung kommen, wenn gegen die Bestimmungen dieses Gesetzes und des KVG in schwerwiegender Weise verstossen wird. Bei den sichernden Massnahmen geht es gemäss Absatz 2 um die freie Verfügung über die Vermögenswerte einer Krankenkasse, es geht um die Sperrung von Vermögenswerten einer Krankenkasse, und es geht darum, dass Befugnisse von Amtes wegen teilweise oder ganz Dritten übertragen werden. Es geht weiter darum, den gesamten Versicherungsbestand einer anderen Krankenkasse zu übertragen, es geht um die Abberufung der leitenden Organe, sowohl auf operativer wie auf strategischer Ebene, und es geht um Prämien erhöhungen, Sanierungspläne und Insolvenzerklärungen. All das sind schwerwiegendste Eingriffe in die unternehmerische Gestaltungsfreiheit der entsprechenden Versicherungsunternehmen. Ich kann mir nicht vorstellen, dass lediglich die Formulierung «die Bestimmungen dieses Gesetzes und des KVG nicht einhält» – wenn also irgendeine dieser Bestimmungen, die wir alle vorher beraten haben, nicht eingehalten wird – diese staatlichen Eingriffe in die unternehmerische Freiheit rechtfertigen soll. Das kann nicht sein!

Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen, vernünftig zu bleiben und diese Eingriffe beziehungsweise dieses Instrumentarium nur freizugeben, wenn tatsächlich Gesetzesverletzungen «in schwerwiegender Weise» vorliegen.

Berset Alain, conseiller fédéral: En réalité, Monsieur de Courten a montré quelles sont les différences entre la version du Conseil fédéral, du Conseil des Etats et de la minorité de votre commission d'une part, et celle de la majorité d'autre part. J'ai compté pour ma part trois différences.

La première consiste à s'entendre sur ce qui constitue une transgression grave. La majorité propose de convenir qu'il faut qu'un assureur «transgresse gravement les dispositions» de la loi pour que des mesures conservatoires soient possibles. Cela pose tout de même le problème de la définition de ce qu'est une transgression grave, et automatiquement, la question de savoir si une petite transgression de la loi est possible, acceptable, si une petite inégalité par-ci par-là est du domaine de l'acceptable. Cela ne peut pas être le sens de la proposition de la majorité de la commission, parce que le principe du respect de la légalité et du fonctionnement en conformité aux lois est essentiel, et on ne peut pas, comme ça, y déroger. Il faudra donc préciser ce que l'on entend par là.

La deuxième différence, c'est qu'il est indiqué qu'il ne s'agit plus, pour l'autorité de surveillance, de prendre des mesures conservatoires, mais de décider de mesures conservatoires. La différence, ici, est qu'il faut pour cela une décision formelle de la part de l'autorité, ce qui ne peut conduire qu'à rallonger les procédures et notamment, peut-être, à laisser passer plus de temps que nécessaire avant que les mesures puissent être vraiment effectives.

La troisième différence concerne l'alinéa 2. La majorité de la commission souhaite une liste qui soit exclusive, complète, alors que, dans la version du Conseil fédéral, le «notamment» laissait une certaine ouverture. Je dois vous dire qu'il est possible que cette liste exclusive ait quelques effets qui ne soient pas souhaités par la majorité. En effet, on ne peut pas imaginer que l'autorité se serve de ce «notamment» pour prendre des mesures qui vont plus loin que ce qui est listé à l'alinéa 2. On peut, en revanche, imaginer des mesures qui aillent moins loin, qui soient un peu plus modérées. Or en enlevant cette marge de manoeuvre à l'autorité, vous allez plutôt la contraindre, là où une mesure plus légère eût été appropriée, à prendre en fait la mesure la plus dure. Si c'est ce que vous voulez, cela représente effectivement une possibilité d'agir pour l'Office fédéral de la santé publique, mais je ne crois pas que ce soit le sens de ce que souhaite la majorité.

A partir de là, j'ai bien perçu qu'il se pourrait que vous créiez une divergence avec le Conseil des Etats à ce sujet. Cela fera certainement encore l'objet de discussions.

Par cette argumentation, j'aimerais donc vous inviter à soutenir la version du Conseil fédéral, ce qui signifie dans le cas présent voter pour la proposition de la minorité de la commission.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Die Mehrheit der Kommission ist einverstanden, dass die Aufsichtsbehörde die Kompetenz haben soll, nach dem Prinzip der Verhältnismässigkeit die notwendigen Massnahmen, notfalls auch einschneidende Entscheide zu treffen. Diese Interventionen müssen jedoch klar umschrieben, voraussehbar und auch berechenbar sein. Das erfordert aber zwingend eine abschliessende Auflistung der Massnahmen im Gesetz. Die Diskussion über die Wirkung des Wortes «insbesondere» haben wir ja soeben geführt. Die sichernden Massnahmen müssen zudem auf dem Verfügungsweg erlassen werden, damit Rechtssicherheit geschaffen wird. Mit diesem transparenten und sauberen Verfahren werden das Vertrauen in die Aufsichtsbehörde und deren Akzeptanz gestärkt.

Die Minderheit argumentiert, dass das Bundesamt eine unterjährige Prämienhöhung oder andere Sanierungsmassnahmen anordnen können muss, beispielsweise wenn die finanzielle Situation einer Kasse sehr schlecht ist und die

Anforderungen betreffend Mindestreserven nicht mehr eingehalten werden können.

Die SGK empfiehlt mit 12 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen, den Antrag der Minderheit Steiert abzulehnen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: La majorité de la commission considère qu'il est préférable de créer plus de clarté dans le texte et d'augmenter la sécurité juridique. Selon le principe de la proportionnalité, l'autorité de surveillance doit disposer de mesures appropriées et doit pouvoir prendre les décisions nécessaires. Ces interventions doivent être clairement décrites, prévisibles et quantifiables. Cela revient donc à lister ces mesures dans la loi. La transparence des procédures et des procédures claires permettent une plus grande confiance envers l'autorité de surveillance.

Pour ces motifs, la commission vous invite à rejeter la proposition de la minorité Steiert à l'article 37, par 12 voix contre 8 et 2 abstentions à l'alinéa 1 et par 13 voix contre 8 et 2 abstentions à l'alinéa 2.

Abs. 1, 2 – Al. 1, 2

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.027/10 644)

Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen

(4 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 38

Antrag der Kommission

Abs. 1

... Aufsichtsmassnahmen gemäss Artikel 37 umzusetzen.

Abs. 2–4

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 38

Proposition de la commission

Al. 1

... de surveillance au sens de l'article 37 qu'elle a ordonnées.

Al. 2–4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 39–42

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 43, 43a, 44–46

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 43, 43a, 44–46

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Art. 47–50

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 51

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Heim, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Rossini, Schenker Silvia, Steiert)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 51

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Heim, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Rossini, Schenker Silvia, Steiert)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Frau Heim verzichtet auf ein Votum zur Begründung ihres Minderheitsantrages zu Artikel 51.

Steiert Jean-François (S, FR): Die SP-Fraktion unterstützt die Minderheit Heim, das heisst den Entwurf des Bundesrates. Der Beschluss des Ständerates, der von der Mehrheit zur Zustimmung empfohlen wird, ist etwas befremdend, weil er die Frage der Risikoabhängigkeit des Fonds auf eine etwas erstaunliche Art regelt. Wir befinden uns hier in einem ausgesprochenen Risikobereich. Es geht darum, nach Ausschöpfung der Reserven, nach Ausschöpfung allfälliger Rückstellungen für offene Rechnungen über quasi eine dritte Stufe für zusätzliche Risiken zu verfügen.

Wir haben heute im entsprechenden Fonds einen Betrag von 80 Millionen Franken. Wenn beispielsweise ein grosser Versicherer wie die Helsana heute in eine Situation käme, in der Reserven und Rückstellungen aufgebraucht wären und nach wie vor Verpflichtungen vorlägen, dann würden die Leistungen noch für drei bis vier Tage ausreichen. Drei bis vier Tage, das kann nicht seriös sein!

Aus Sicht der Versicherten besteht sicher kein Interesse an übermässigen Reserven. Die Vergangenheit hat uns aber gezeigt, dass gröbere Insolvenzfälle durchaus möglich sind. Wir wünschen sie alle nicht, aber sie geschehen immer wieder. Die Streichung der Risikoorientierung macht faktisch den ganzen Artikel weitgehend zu einem Papiertiger, was der Glaubwürdigkeit der Insolvenzbestimmungen und damit einer wichtigen Funktion dieses Gesetzes nicht zuträglich ist.

Aus diesen Gründen empfehlen wir Ihnen, der Position des Bundesrates zu folgen und über einen Fonds zu bestimmen, der risikoabhängig gestaltet werden kann.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'aimerais vous inviter, à l'article 51, à suivre la minorité de la commission. Il s'agit de préciser que, quand l'institution commune fixe le montant du fonds d'insolvabilité, elle doit tenir compte des risques que le fonds doit couvrir, et non pas d'autres critères. Il vaut la peine de le formuler explicitement. L'alinéa 2 précise quels sont ces risques. Nous vous invitons à conserver aussi l'alinéa 3 parce qu'il permet à l'autorité qui est la mieux placée pour juger de la situation globale, à savoir l'autorité de surveillance, d'agir dans les cas où ce serait nécessaire.

En résumé, l'alinéa 1 devrait être adopté dans sa teneur d'origine, comme le proposent le Conseil fédéral et la mino-

rité. Nous souhaiterions que les alinéas 2 et 3 soient également maintenus.

Je vous invite à suivre le Conseil fédéral et la minorité de la commission.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Die Mehrheit der Kommission und der Ständerat sind überzeugt, dass der Insolvenzfonds sich bewährt hat. Es braucht keine detaillierte gesetzliche Regelung. Es macht durchaus Sinn, dass die gemeinsame Einrichtung die Höhe des Insolvenzfonds festlegt. Es braucht auch keine detaillierte Anweisung, aufgrund welcher Kriterien die Höhe festzulegen sei. Bereits der Ständerat hat dieser Änderung zugestimmt. Dass die gemeinsame Einrichtung nicht risikobasiert entscheidet, ist eine Unterstellung, die nicht zu belegen ist.

Die Minderheit will dem Bundesrat folgen. Der Entwurf des Bundesrates sieht vor, dass weiterhin die gemeinsame Einrichtung die Höhe des Insolvenzfonds festlegt. Im Stiftungsrat der gemeinsamen Einrichtung sind auch die Versicherer vertreten. Dieser Stiftungsrat soll die Höhe des Fonds aufgrund der erkannten Risiken festlegen. Wenn beispielsweise eine Kasse rasch in Konkurs zu geraten droht, ist das Risiko hoch, und demzufolge muss auch der Insolvenzfonds höher dotiert werden. Wenn aber die gemeinsame Einrichtung den Fonds nicht erhöht oder die Aufsichtsbehörde der Auffassung ist, dass der Fonds höher sein müsste, dann könnte das Bundesamt diese Situation mit Absatz 3 steuern. Das Bundesamt würde bestimmen, wie hoch der Insolvenzfonds dotiert sein müsste. Es gehe hier nicht darum, möglichst viel Geld zu horten, sondern darum, dass genügend Geld vorhanden sei, damit bei einer allfälligen Insolvenz eines Versicherers die Situation überbrückt werden könne, bis die offenen Rechnungen bezahlt seien. So wurde in der Kommission seitens der Befürworter des Minderheitsantrages argumentiert.

Die Kommission empfiehlt mit 12 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Ständerat zu folgen und den Minderheitsantrag abzulehnen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Frau Moret, die Berichterstatterin französischer Sprache, verzichtet auf ein Votum. Die grünliberale Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützt.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 645)

Für den Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Art. 52–55

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 56

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

...

a. ... Artikel 7, 8, 9 oder 34 verstösst;

...

c. Streichen

...

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

...

g. den Geschäftsbericht nicht innerhalb der gesetzlichen Frist einreicht.

Abs. 4, 5

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, van Singer)

Abs. 1 Bst. a

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Abs. 1 Bst. c

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(de Courten, Borer, Clottu, Frehner, Humbel, Schmid-Federer)

Abs. 3 Bst. d

Streichen

Art. 56*Proposition de la majorité**Al. 1*

...

a. ... aux articles 7 à 9 ou 34;

...

c. Biffer

...

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3

...

g. ne présente pas le rapport de gestion dans le délai fixé par la loi.

Al. 4, 5

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, van Singer)

Abs. 1 let. a

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Al. 1 let. c

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(de Courten, Borer, Clottu, Frehner, Humbel, Schmid-Federer)

Al. 3 let. d

Biffer

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir führen eine einzige Debatte über die Minderheitsanträge.**Rossini Stéphane** (S, VS): A l'article 56, dans son élan de générosité ou de laxisme, c'est selon, en matière de rigueur de surveillance et de bonne gouvernance, la majorité de la commission a biffé comme motif d'amende le non-respect des délais fixés pour la remise du rapport de gestion.

Si je me mets un instant à la place d'un membre de la Commission de gestion, et que j'observe nos exigences sans cesse accrues en termes de délais imposés aux entreprises sur lesquelles nous appliquons, année après année, la haute surveillance, que j'observe notre attitude lorsque nous décortiquons les rapports d'activité avec les présidents, directrice et directeurs de la Poste, des CFF, de Swisscom, des écoles polytechniques et de la RUAG ou encore que j'observe nos exigences accrues à l'égard du Conseil fédéral en termes de raccourcissement des délais lorsqu'il s'agit de traiter le rapport annuel sur les assurances sociales, je m'étonne un peu de la passivité dont on fait preuve à l'égard de cet objet, à savoir le respect des délais pour la remise des rapports de gestion.

Cette décision donne une étrange impression, l'impression de faire des assureurs-maladie un acteur privilégié, un acteur protégé du système de santé. C'est une forme de toute-puissance qui s'exprime sur des points qui ne devraient pas faire l'objet de la moindre discussion.

Au cours de ces débats, on a très souvent observé que le bon sens et la bonne gouvernance, notamment à travers le respect des délais, ont peu d'influence lorsqu'il s'agit des caisses-maladie.

Cette attitude consistant à banaliser ce délai relativise les règles du jeu. Il n'y a pas de petites ou de grandes règles du jeu. Il y a des règles, ou il n'y en a pas. Nous viendrait-il à l'idée, dans le cadre des procédures judiciaires ou du fonctionnement des tribunaux par exemple, de sous-estimer ou de banaliser la question des délais? Jamais! Les délais sont importants. Le respect de tout délai fait partie des règles d'organisation et de fonctionnement de notre ordre juridique; c'est un élément qui structure les bonnes relations entre les acteurs et les partenaires concernés par l'application de la loi.

Je vous invite donc à soutenir ma proposition de minorité, soit la décision du Conseil des Etats et le projet du Conseil fédéral.

de Courten Thomas (V, BL): Es geht bei diesem letzten Artikel, zu dem es noch Minderheitsanträge gibt, um die Übertretung und die entsprechenden Strafmasse. Ich bitte Sie, da ein gewisses Augenmass zu bewahren. Um dieses Augenmass zu bewahren, empfehle ich Ihnen, bei Artikel 56 Absatz 1 die Anträge der Minderheiten Rossini abzulehnen und dafür meinem Minderheitsantrag zu Absatz 3 Buchstabe d zuzustimmen.

Wenn wir konkrete Fälle anschauen, in denen diese Strafbestimmungen greifen sollen, dann sehen wir, dass allein die Einreichung eines Geschäftsberichtes, die etwas nach der Frist erfolgt, zu einer Busse von einer halben Million Franken für den Krankenversicherer führen kann. Ich finde, dass das für eine Übertretung schlichtweg unverhältnismässig ist.

Gleiches gilt für die Strafandrohung von 100 000 Franken, wenn in der Leistungsabrechnung durch die Krankenkasse Fehler passieren. Es ist offensichtlich: Dort, wo Menschen arbeiten, passieren auch Fehler. Angestellte eines Krankenversicherers werden mit jeder «frisierten» Rechnung potenziell straffällig; beispielsweise bei der Wahl kostengünstiger, aber gleichwertiger Medikamente droht bereits diese hohe Busse. Dies darf nicht der Fall sein.

Wenn Herr Rossini vorhin in diesem Bereich für die Härte des Gesetzes gegenüber den Krankenversicherern plädiert hat, dann werde ich ihn daran erinnern, wenn es um Strafbestimmungen bei anderen Verzögerungen geht, beispielsweise im Asylwesen, beispielsweise im Sozialwesen oder beispielsweise bei den weichen Drogen.

Heim Bea (S, SO): Artikel 56 regelt die Sanktionen bei Übertretungen von Einzelpersonen, die mutwillig und absichtlich mit ihrem Verhalten dem System der sozialen Krankenversicherung schaden. Bestraft werden soll vor allem der Vorsatz. Das Strafmass für vorsätzliche Verstösse soll so abschreckend sein, dass es Leute davon abhalten kann, ihrer gesetzlichen Pflicht nicht nachzukommen. Vorsatz und Schwere des Vergehens zu beurteilen ist dann Sache des Gerichtes.

Wer nun bei Artikel 56 Absatz 1 Buchstabe a aber der Kommissionsmehrheit folgt, muss sich schon den Vorwurf gefallen lassen, Übertreterinnen und Übertreter zu schützen, z. B. Personen von Holdinggesellschaften, unter deren Dach eine oder mehrere Krankenkassen agieren und die dann aber ihrer Auskunftspflicht nicht nachkommen und die Daten oder Belege, die für die Aufsicht erforderlich sind, nicht zur Verfügung stellen. Die Höhe der möglichen Busse bis zu maximal 500 000 Franken, d. h. also von 0 bis zu 500 000 Franken, soll von solchen Taktiken abhalten. Die Busse, wie gesagt, legt das Gericht im Rahmen der üblichen Verhältnismässigkeit und Einzelfallbeurteilung fest und nicht die Behörde. Das ist der Vorschlag von Bundesrat und Ständerat.

Ich bitte Sie im Namen der Minderheit Rossini, diesem Vorschlag zu folgen.

Ein zweiter Punkt: Die Mehrheit der Kommission will in Artikel 56 Absatz 1 den Buchstaben c streichen. Dieser besagt, dass Sanktionen ausgesprochen werden können, wenn der Geschäftsbericht nicht innerhalb der gesetzlichen Frist eingereicht wird. Das mag auf den ersten Blick erstaunen. Auf den zweiten Blick aber ist klar, worum es hier geht, nämlich um den Tatbestand, dass jemand vorsätzlich den Geschäftsbericht nicht fristgerecht einreicht – nicht weil irgendein Fehler unterlaufen ist, sondern weil er vorsätzlich gewisse Informationen nicht offenlegen will. Es geht also um das bewusste Verheimlichen wichtiger Tatbestände. Was das Strafmass angeht, muss man sich bewusst sein, dass es auch hier um den Vorsatz geht, der bestraft werden soll, und dass die Angemessenheit und die Verhältnismässigkeit dabei wie immer von den zuständigen Gerichten geprüft werden.

Die SP-Fraktion empfiehlt deshalb dem Rat, auch hier der Minderheit Rossini und damit dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen.

Humbel Ruth (CE, AG): Die Strafen werden massiv erhöht. Bussen müssen eine gewisse abschreckende Wirkung haben, damit sie nicht einfach leichtfertig hingenommen werden. Wenn eine Krankenkasse vorsätzlich oder grobfahrlässig Pflichten verletzt und damit gegen die Interessen der Versicherten verstösst, soll sie spürbar bestraft werden. Es wird aber ziemlich absurd, wenn mit Busse bis zu 500 000 Franken bestraft wird, wer den Geschäftsbericht nicht innerhalb der gesetzlichen Frist einreicht. Es geht ja nicht um inhaltliche, um materielle Mängel, sondern es geht rein um eine Fristverletzung, und da ist eine solche Busse übertrieben. Die Kommissionsmehrheit versucht hier, die Verhältnismässigkeit einigermassen zu wahren.

Die CVP/EVP-Fraktion wird bei den Buchstaben a, b und c der Mehrheit folgen.

Bei Absatz 3 Buchstabe d unterstützen wir die Minderheit de Courten. Worum geht es da? Mit Busse bis zu 100 000 Franken soll bestraft werden, wer Vorschriften über die Leistungsvergütung nach Artikel 34 Absatz 1 KVG verletzt. Artikel 34 Absatz 1 KVG regelt die Pflichtleistungen, also die Leistungen, die die Krankenversicherer bezahlen müssen. Wer diese Bestimmung verletzt, würde mit Busse bis zu 100 000 Franken bestraft. Worum geht es konkret? In einer Schwangerschaft beispielsweise dürfen nur zwei Ultraschallkontrollen bezahlt werden. Wenn nun ein Krankenversicherer eine dritte Ultraschallkontrolle bezahlte, würde er gebüsst werden. Bei der Physiotherapie sind höchstens vierzig Sitzungen vorgesehen. Wenn ein Krankenversicherer mehr bezahlte, würde er gebüsst werden. Ziemlich speziell wird es bei den Inkontinenzhilfen: Eine leichte Inkontinenz ist nicht als Krankheit qualifiziert, und es gibt keinen Anspruch auf Rückerstattung. Der Grad der Inkontinenz wird gemessen. Wenn ein Krankenversicherer Inkontinenzhilfen trotzdem bezahlte, würde er bestraft werden. Das ist eine abstruse Überregulierung. Die Krankenversicherer werden in der Öffentlichkeit gerade in diesen sensiblen Bereichen gerügt, wenn sie nicht bezahlen. Nun sollen sie noch gebüsst werden, wenn sie solche Leistungen rückvergüten. Das ist eine überschüssende Regulierung zum Nachteil der versicherten Patientinnen und Patienten. Eine solche Strafbestimmung sollten wir nicht in dieses Gesetz aufnehmen.

Die CVP/EVP-Fraktion wird der Minderheit de Courten folgen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die BDP-Fraktion unterstützt bei Absatz 1 Buchstabe c den Antrag der Mehrheit und bei Absatz 3 Buchstabe d den Antrag der Minderheit.

Berset Alain, conseiller fédéral: A l'article 56 alinéa 1 lettre c, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Rossini, soit à adhérer à la décision du Conseil des Etats et au projet du Conseil fédéral.

A l'article 56 alinéa 3 lettre d, j'attire votre attention sur un élément extrêmement important et je vous invite à suivre la majorité de la commission. Il faut voir à quoi conduit la proposition de la minorité de Courten. Elle conduit à ce qu'il n'y ait pas de conséquence ou pas de conséquence autre qu'un constat que la loi n'est pas respectée lorsqu'un assureur-maladie décide de ne plus se conformer au catalogue des prestations remboursées et qu'il décide de ne plus rembourser une prestation. Si c'est cela qui est prévu par la minorité de Courten – et c'est le résultat de l'analyse auquel nous arrivons – nous risquons, d'une part, de créer une inégalité de traitement entre les assureurs et, d'autre part, d'ouvrir une brèche qui n'est pas souhaitable dans le système d'assurance-maladie.

Je vous invite donc, par cette argumentation, à suivre la majorité de la commission.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: In Artikel 56 geht es um die Sanktionen. Zu diskutieren haben wir zwei unabhängige Themen: Einerseits ist die Frage gestellt, mit wie hohen Bussen das vorsätzliche oder grobfahrlässige Einreichen des Geschäftsberichtes belegt werden soll. Sind maximal 100 000 Franken angemessen? Oder sollen es bis zu 500 000 Franken sein? Die Mehrheit ist der Meinung, dass 100 000 Franken genügen, und lehnt deshalb den Antrag der Minderheit Rossini, welche die Obergrenze auf 500 000 Franken setzen will, ab.

Ihre SGK empfiehlt Ihnen mit 11 zu 9 Stimmen, der Mehrheit zu folgen.

Im zweiten Bereich will die Minderheit de Courten den Passus, dass Verletzungen von Vorschriften über die Leistungsvergütung gemäss Artikel 34 Absatz 1 des Krankenversicherungsgesetzes mit Busse bestraft werden, aus der Liste der Strafandrohung streichen. Es wurde erwähnt, dass Artikel 34 Absatz 1 KVG die Pflichtleistungen betrifft. Aber es geht nicht darum, wie Nationalrätin Humbel gesagt hat, zu büssen, wenn mehr als die Pflichtleistungen ausbezahlt wird. Es geht darum, diejenigen Leute zu belangen, welche nicht einmal die Pflichtleistungen ausrichten.

Die Kommissionsmehrheit will wie der Bundesrat und der Ständerat nicht auf diese Regelung verzichten. Sie empfiehlt – der Entscheid fiel mit 10 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen –, den Minderheitsantrag de Courten abzulehnen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Concernant la proposition de la minorité Rossini à l'alinéa 1 lettre c, il ne s'agit pas de biffer purement et simplement la possibilité d'infliger une amende, comme on pourrait le comprendre après les explications de Monsieur Rossini, mais de déplacer cette disposition à l'alinéa 3 lettre g. En effet, lorsque le rapport de gestion n'est pas remis dans le délai fixé par la loi, il y a donc une violation de la loi qui doit être punie par une amende.

La question qui se pose alors est la suivante: quel est le montant de l'amende pour ce type d'infraction? La minorité Rossini propose, comme le Conseil des Etats et le Conseil fédéral, que l'amende soit prévue à l'alinéa 1, c'est-à-dire que son montant puisse atteindre 500 000 francs au plus. La majorité de la commission estime qu'il s'agit d'une infraction qui doit relever de l'alinéa 3, c'est-à-dire qu'elle peut être sanctionnée par une amende se montant à 100 000 francs au plus. A titre de comparaison avec le montant actuel des amendes, je vous rappelle que la nouvelle loi sur la surveillance de l'assurance-maladie permet de fixer des amendes dont le montant est largement plus élevé qu'auparavant.

La commission vous prie donc, à une très courte majorité, de rejeter la proposition défendue par la minorité Rossini.

Concernant l'article 56 alinéa 3 lettre d et la proposition de la minorité de Courten, je ne répéterai pas les propos de Monsieur le conseiller fédéral Berset puisque ceux-ci ont convaincu la commission qui vous invite, par 10 voix contre 9 et 2 abstentions, à rejeter la proposition défendue par la minorité de Courten.

Abs. 1 Bst. a – Al. 1 let. a

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit ist hinfällig aufgrund der Abstimmung zu Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Abs. 1 Bst. c – Al. 1 let. c

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Artikel 56 Absatz 3 Buchstabe g.

*Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 647)*
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. d – Al. 3 let. d

*Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 648)*
Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 85 Stimmen
(0 Enthaltungen)

*Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées*

Art. 57–62

*Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats*

Angenommen – Adopté

Ziff. I

*Antrag der Minderheit I
(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)*

*Einleitung
Das Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung wird wie folgt geändert:*

*Art. 1a Titel
Geltungsbereich und Gegenstand*

*Art. 1a Abs. 3
Das vorliegende Gesetz regelt insbesondere die Aufsicht über:*

- a. die Krankenkassen;
- abis. die privaten Versicherungsunternehmen, die dem Versicherungsaufsichtsgesetz vom 17. Dezember 2004 (VAG) unterstehen;
- b. die Rückversicherer;
- c. die gemeinsame Einrichtung.

Gliederungstitel vor Art. 3

2. Titel: Obligatorische Krankenpflegeversicherung; Versicherungspflicht

1. Kapitel: Allgemeine Bestimmungen

Art. 4 Abs. 1

Die versicherungspflichtigen Personen können unter den Versicherern, die nach dem vorliegenden Gesetz eine Bewilligung zur Durchführung der sozialen Krankenversicherung haben, frei wählen.

Art. 6a Abs. 3

... Artikel 15 Absätze 2bis und 2ter bleiben vorbehalten.

Art. 7 Abs. 2

... Der Versicherer muss die neuen, von der Aufsichtsbehörde genehmigten Prämien jeder versicherten Person mindestens zwei Monate im Voraus mitteilen und dabei auf das Recht, den Versicherer zu wechseln, hinweisen.

Art. 7 Abs. 4

Führt ein Versicherer die soziale Krankenversicherung freiwillig oder aufgrund eines behördlichen Entscheides nicht mehr durch, so endet das Versicherungsverhältnis mit dem Entzug der Bewilligung gemäss Artikel 14j.

Art. 7 Abs. 7

Der bisherige Versicherer darf eine versicherte Person nicht dazu zwingen, bei einem Wechsel des Versicherers auch die bei ihm abgeschlossenen Zusatzversicherungen im Sinne von Artikel 11 Absatz 2 zu kündigen.

Art. 7 Abs. 8

Der Versicherer darf einer versicherten Person die bei ihm abgeschlossenen Zusatzversicherungen nach Artikel 11 Absatz 2 nicht allein aufgrund der Tatsache kündigen, dass die versicherte Person den Versicherer für die soziale Krankenversicherung wechselt.

Gliederungstitel vor Art. 8

2. Kapitel: Ruhen der Unfalldeckung

Gliederungstitel vor Art. 11

2a. Titel: Durchführung der Krankenversicherung und Aufsicht

1. Kapitel: Organisation

1. Abschnitt: Versicherer

Art. 11 Titel

Krankenkassen

Art. 11 Abs. 1

Krankenkassen sind juristische Personen des privaten oder öffentlichen Rechts, die keinen Erwerbszweck verfolgen und die soziale Krankenversicherung nach dem vorliegenden Gesetz durchführen.

Art. 11 Abs. 2

Es steht den Krankenkassen frei, neben der sozialen Krankenversicherung nach dem vorliegenden Gesetz auch Zusatzversicherungen anzubieten, ebenso können sie im Rahmen der vom Bundesrat festgesetzten Bedingungen und Höchstgrenzen weitere Versicherungsarten betreiben. Diese Versicherungen unterliegen dem Versicherungsvertragsgesetz vom 2. April 1908.

Art. 11 Abs. 3

Die Krankenkassen können zudem die Unfallversicherung mit der Einschränkung nach Artikel 70 Absatz 2 UVG betreiben.

Art. 11a Titel

Private Versicherungsunternehmen, die dem VAG unterstehen

Art. 11a Text

Die privaten Versicherungsunternehmen, die dem VAG unterstehen, können die soziale Krankenversicherung durchführen, soweit sie im Besitz einer Bewilligung im Sinn von Artikel 11b sind.

Gliederungstitel vor Art. 11b

2. Abschnitt: Bewilligung zur Durchführung der sozialen Krankenversicherung

Art. 11b Titel

Bewilligung

Art. 11b Abs. 1

Die Aufsichtsbehörde bewilligt den Versicherern im Sinn der Artikel 11 und 11a, welche die Anforderungen dieses Gesetzes erfüllen und die Interessen der Versicherten gewährleisten, die Durchführung der sozialen Krankenversicherung.

Art. 11b Abs. 2

Sie veröffentlicht eine Liste der zugelassenen Versicherer.

Art. 11c Titel

Bewilligungsvoraussetzungen

Art. 11c Text

Die Versicherer müssen:

- a. die Rechtsform der Aktiengesellschaft, der Genossenschaft, des Vereins oder der Stiftung aufweisen;
- b. ihren Sitz in der Schweiz haben;
- c. über eine Organisation und eine Geschäftsführung verfügen, die die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften gewährleisten;
- d. über ein ausreichendes Startkapital verfügen und jederzeit in der Lage sein, ihren finanziellen Verpflichtungen

nachzukommen, und insbesondere über die erforderlichen Reserven verfügen;

e. über eine zugelassene externe Revisionsstelle verfügen;

f. die soziale Krankenversicherung nach dem Grundsatz der Gegenseitigkeit durchführen und die Gleichbehandlung der Versicherten gewährleisten; sie dürfen die Mittel der sozialen Krankenversicherung nur zu deren Zwecken verwenden;

g. die soziale Krankenversicherung auch versicherungspflichtigen Personen anbieten, die in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union, in Island oder in Norwegen wohnen; auf Gesuch hin kann die Aufsichtsbehörde Versicherer in besonderen Fällen von dieser Verpflichtung befreien;

h. die freiwillige Taggeldversicherung nach dem vorliegenden Gesetz durchführen;

i. in ihrem örtlichen Tätigkeitsbereich jede versicherungspflichtige oder -berechtigte Person aufnehmen;

j. in der Lage sein, alle anderen Anforderungen dieses Gesetzes zu erfüllen.

Art. 11d Titel

Übertragung von Aufgaben

Art. 11d Abs. 1

Die Versicherer dürfen einem anderen Unternehmen der Versicherungsgruppe, einem Verband der Versicherer oder Dritten Aufgaben übertragen.

Art. 11d Abs. 2

Nicht übertragen werden dürfen:

a. die Oberleitung und die Kontrolle durch den Verwaltungsrat;

b. sonstige zentrale Führungsaufgaben, einschliesslich des Erlasses von Verfügungen im Sinne von Artikel 49 des Bundesgesetzes vom 6. Oktober 2000 über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG).

Art. 11d Abs. 3

Die Versicherer müssen sicherstellen, dass die Aufsicht über übertragene Aufgaben uneingeschränkt wahrgenommen werden kann.

Art. 11e Titel

Bewilligungsgesuch

Art. 11e Abs. 1

Das Bewilligungsgesuch muss der Aufsichtsbehörde eingereicht werden.

Art. 11e Abs. 2

Dem Gesuch ist der Geschäftsplan beizulegen. Dieser muss folgende Angaben und Unterlagen enthalten:

a. die Statuten, die Gründungsurkunde und den Handelsregisterauszug (Eintragung);

b. die Organisation des Versicherers und gegebenenfalls der Versicherungsgruppe, zu der der Versicherer gehört;

c. die namentliche Bezeichnung und die Lebensläufe der Mitglieder des Verwaltungsrates, des Stiftungsrates oder des Vorstandes und der Geschäftsleitung;

d. die namentliche Bezeichnung der externen Revisionsstelle und des leitenden Revisors oder der leitenden Revisorin;

e. Angaben über Personen, die direkt oder indirekt mit mindestens 10 Prozent des Kapitals oder der Stimmen am Versicherer beteiligt sind oder dessen Geschäftstätigkeit auf andere Weise massgebend beeinflussen können;

f. Angaben zur finanziellen Ausstattung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung und der freiwilligen Taggeldversicherung nach dem vorliegenden Gesetz;

g. die Eröffnungsbilanz der Krankenkasse;

h. die Planbilanzen und Planerfolgsrechnungen für die ersten drei Geschäftsjahre der Krankenkasse;

i. falls vorhanden, den Rückversicherungsplan und die Rückversicherungsverträge;

j. Angaben zur Erfassung, Begrenzung und Überwachung der Risiken;

k. Angaben über den örtlichen Tätigkeitsbereich des Versicherers;

l. falls vorhanden, die Verträge oder sonstige Absprachen, durch die wesentliche Aufgaben des Versicherers übertragen werden sollen;

m. die Prämientarife der obligatorischen Krankenpflegeversicherung und der freiwilligen Taggeldversicherung;

n. die Bestimmungen über die besonderen Versicherungsformen in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (Art. 62) und über die freiwillige Taggeldversicherung (Art. 67 bis 77) sowie die allgemeinen Versicherungsbedingungen;

o. falls die Krankenkasse Zusatzversicherungen und weitere Versicherungsarten zu betreiben beabsichtigt, die Mitteilung, dass sie bei der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht (Finma) ein entsprechendes Gesuch gestellt hat;

p. falls der Versicherer die Krankenversicherung im Fürstentum Liechtenstein durchführen will, die Mitteilung, dass er dort ein entsprechendes Gesuch gestellt hat.

Art. 11e Abs. 3

Die Aufsichtsbehörde kann weitere Angaben und Unterlagen verlangen, sofern diese für die Beurteilung des Gesuchs erforderlich sind.

Art. 11f Titel

Änderungen des Geschäftsplans

Art. 11f Abs. 1

Änderungen, welche die Elemente des Geschäftsplans nach Artikel 11e Absatz 2 Buchstaben a, i und k bis n betreffen, bedürfen einer Bewilligung der Aufsichtsbehörde.

Art. 11f Abs. 2

Änderungen, welche die Elemente des Geschäftsplans nach Artikel 11e Absatz 2 Buchstaben b bis f, j, o und p betreffen, sind der Aufsichtsbehörde vorgängig mitzuteilen. Sie gelten als bewilligt, sofern die Aufsichtsbehörde nicht innert acht Wochen nach der Mitteilung eine Prüfung einleitet.

Art. 11g Titel

Änderung der rechtlichen Struktur, Vermögensübertragung und Versichertenbestandübertragung

Art. 11g Abs. 1

Beabsichtigt ein Versicherer eine Änderung seiner rechtlichen Struktur oder eine Vermögensübertragung nach dem Fusionsgesetz vom 3. Oktober 2003, so hat er dies der Aufsichtsbehörde mitzuteilen.

Art. 11g Abs. 2

Die Aufsichtsbehörde kann eine Änderung innert acht Wochen nach deren Mitteilung untersagen oder an Bedingungen knüpfen, wenn die Änderung nach Art und Umfang den Versicherer oder die Interessen der Versicherten gefährden kann.

Art. 11g Abs. 3

Überträgt ein Versicherer seinen Versichertenbestand gestützt auf eine vertragliche Vereinbarung ganz oder teilweise auf einen anderen Versicherer, so bedarf dies der Bewilligung durch die Aufsichtsbehörde. Die Aufsichtsbehörde bewilligt die Übertragung, wenn die Interessen der Versicherten insgesamt gewahrt werden.

Art. 11h Titel

Beteiligungen

Art. 11h Abs. 1

Ein Versicherer, der beabsichtigt, sich an einem anderen Unternehmen zu beteiligen, hat dies der Aufsichtsbehörde mitzuteilen, wenn die Beteiligung 10, 20, 33 oder 50 Prozent des Kapitals oder der Stimmrechte des anderen Unternehmens erreicht oder überschreitet.

Art. 11h Abs. 2

Wer beabsichtigt, sich direkt oder indirekt an einem Versicherer zu beteiligen, hat dies der Aufsichtsbehörde mitzuteilen, wenn die Beteiligung 10, 20, 33 oder 50 Prozent des Kapitals oder der Stimmrechte des Versicherers erreicht oder überschreitet.

Art. 11h Abs. 3

Wer beabsichtigt, seine Beteiligung an einem Versicherer unter die Schwellen von 10, 20, 33 oder 50 Prozent des Kapitals oder der Stimmrechte herabzusetzen oder die Beteiligung so zu verändern, dass ein Versicherer nicht mehr Tochtergesellschaft ist, hat dies der Aufsichtsbehörde mitzuteilen.

Art. 11h Abs. 4

Die Aufsichtsbehörde kann eine Beteiligung untersagen oder an Bedingungen knüpfen, wenn die Beteiligung nach

Art und Umfang den Versicherer oder die Interessen der Versicherten gefährden kann.

Art. 11i Titel

Weitere Bestimmungen

Art. 11i Text

Die Vorschriften des Kartellgesetzes vom 6. Oktober 1995 betreffend die Beurteilung von Unternehmenszusammenschlüssen sowie des Fusionsgesetzes vom 3. Oktober 2003 bleiben vorbehalten.

Gliederungstitel vor Art. 12

2. Kapitel: Ausübung der Versicherungstätigkeit und Rückversicherung

1. Abschnitt: Finanzierung

Art. 12 Titel

Finanzierungsverfahren

Art. 12 Text

Die Versicherer müssen die soziale Krankenversicherung nach dem Bedarfsdeckungsverfahren finanzieren.

Art. 12a Titel

Versicherungstechnische Rückstellungen

Art. 12a Abs. 1

Die Versicherer sind verpflichtet, angemessene versicherungstechnische Rückstellungen zu bilden.

Art. 12a Abs. 2

Die versicherungstechnischen Rückstellungen umfassen die Leistungsrückstellungen zur Deckung der Kosten von bereits durchgeführten, aber noch nicht abgerechneten Behandlungen, die Rückstellungen von noch nicht abgerechneten Versicherungsfällen in der freiwilligen Taggeldversicherung sowie Alterungsrückstellungen der freiwilligen Taggeldversicherung, falls die Prämien nach dem Eintrittsalter abgestuft werden.

Art. 12b Titel

Reserven

Art. 12b Abs. 1

Die Versicherer müssen zur Sicherstellung der Solvenz im Bereich der sozialen Krankenversicherung ausreichende Reserven bilden.

Art. 12b Abs. 2

Der Bundesrat bestimmt ein Modell zur Ermittlung der Mindesthöhe der Reserven bzw. der Solvenz. Dieses basiert auf den durch den Versicherer im gesamten Tätigkeitsbereich eingegangenen versicherungstechnischen Risiken sowie den Markt- und Kreditrisiken.

Art. 12c Titel

Gebundenes Vermögen der sozialen Krankenversicherung

Art. 12c Abs. 1

Die Versicherer müssen die Ansprüche aus Versicherungsverhältnissen und Rückversicherungsverträgen durch ein gebundenes Vermögen der sozialen Krankenversicherung sicherstellen. Sie müssen der Aufsichtsbehörde den entsprechenden Nachweis jährlich erbringen; die Aufsichtsbehörde kann den Nachweis jederzeit verlangen.

Art. 12c Abs. 2

Der Sollbetrag des gebundenen Vermögens der sozialen Krankenversicherung entspricht den versicherungstechnischen Rückstellungen.

Art. 12c Abs. 3

Die Werte des gebundenen Vermögens der sozialen Krankenversicherung müssen gekennzeichnet sein. Sie dürfen ausschliesslich für die durch das gebundene Vermögen der sozialen Krankenversicherung sicherzustellenden Ansprüche verwendet werden.

Art. 12d Titel

Genehmigung der Prämientarife

Art. 12d Abs. 1

Die Prämientarife für die obligatorische Krankenpflegeversicherung und die freiwillige Einzeltaggeldversicherung bedürfen der Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde. Sie dürfen vor ihrer Genehmigung nur mit dem Hinweis auf die ausstehende Genehmigung veröffentlicht werden.

Art. 12d Abs. 2

Die Aufsichtsbehörde prüft, ob die vorgelegten Prämientarife die Solvenz des Versicherers und die Interessen der Versicherten nach diesem Gesetz gewährleisten.

Art. 12d Abs. 2bis

Die Prämien des Versicherers decken die kantonal unterschiedlichen Kosten. Massgebend ist der Wohnort der versicherten Person. Der Versicherer berücksichtigt im Weiteren insbesondere den Risikoausgleich, die Veränderungen der Rückstellungen sowie die Grösse und die laufende Veränderung des Versichertenbestandes im entsprechenden Kanton.

Art. 12d Abs. 3

Die Aufsichtsbehörde verweigert die Genehmigung des Prämientarifs, wenn dieser Prämien vorsieht, die:

- den gesetzlichen Vorgaben nicht entsprechen;
- die entsprechenden Kosten nicht decken;
- unangemessen hoch über den entsprechenden Kosten liegen;
- zu übermässigen Reserven führen.

Art. 12d Abs. 4

Bei Nichtgenehmigung des Prämientarifs verfügt die Aufsichtsbehörde die zu ergreifenden Massnahmen.

Art. 12d Abs. 5

Vor der Genehmigung des Prämientarifs können die Kantone zu den für ihren Kanton geschätzten Kosten gegenüber Versicherern und der Aufsichtsbehörde Stellung nehmen, das Genehmigungsverfahren darf dadurch nicht verzögert werden. Die Kantone können bei den Versicherern und der Aufsichtsbehörde die dazu benötigten Informationen einholen. Vor der Genehmigung des Prämientarifs dürfen diese Informationen nicht veröffentlicht oder weitergeleitet werden.

Art. 12d Abs. 6

Werden die Prämientarife für weniger als ein Jahr genehmigt, so verlangt die Aufsichtsbehörde, dass der Versicherer mit den Tarifen auch die Dauer der Genehmigung bekanntgibt.

Art. 12e Titel

Ausgleich von zu hohen Prämieinnahmen

Art. 12e Abs. 1

Lagen die Prämieinnahmen eines Versicherers in einem Kanton in einem Jahr deutlich über den kumulierten Kosten in diesem Kanton, so kann der Versicherer im betreffenden Kanton im Folgejahr einen Prämienausgleich machen. Die Höhe des entsprechenden Ausgleichs ist durch den Versicherer im Genehmigungsantrag explizit auszuweisen und zu begründen. Der Antrag ist bis Ende Juni des Folgejahres bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Art. 12e Abs. 1bis

Der Prämienausgleich hat grundsätzlich das Gleichgewicht zwischen Prämien und Kosten innert zwei Jahren wiederherzustellen.

Art. 12e Abs. 2

Für die Beurteilung der Angemessenheit des Prämienausgleichs stützt sich die Aufsichtsbehörde auf das Verhältnis zwischen den Kosten und den Prämien des Versicherers. Sie berücksichtigt den Risikoausgleich, die Veränderungen der Rückstellungen sowie die Grösse und die laufende Veränderung des Versichertenbestandes im entsprechenden Kanton. Zusätzlich wird die gesamte wirtschaftliche Situation des Versicherers berücksichtigt.

Art. 12e Abs. 3

Der Bundesrat erlässt die notwendigen Ausführungsbestimmungen zum Prämienausgleich. Er hört dazu die Versicherer an.

Art. 12ebis Titel

Modalitäten der Rückerstattungen

Art. 12ebis Text

Die Rückerstattung erfolgt in der Form einer Rückvergütung des Versicherers an diejenigen Personen, welche am 31. Dezember des Jahres, dessen Prämien rückerstattet werden, versichert waren. Die Rückvergütung muss im Kalenderjahr erfolgen, in dem der Antrag gestellt wurde.

Art. 12f Titel

Verwaltungskosten

Art. 12f Abs. 1

Die Versicherer müssen die Verwaltungskosten für die soziale Krankenversicherung auf das für eine wirtschaftliche Geschäftsführung erforderliche Mass beschränken. Zu den Ver-

waltungskosten zählen u. a. die Kosten für Vermittlertätigkeiten und Werbung.

Art. 12f Abs. 1bis

Der Versicherer weist in seiner Jahresrechnung den Aufwand für Werbung und Vermittlerprovisionen gesondert aus.

Art. 12f Abs. 1ter

Die Versicherer können eine Vereinbarung abschliessen, welche ermöglicht, die Telefonwerbung, den Verzicht auf Leistungen der Call Centers und die Einschränkung der Entschädigung der Vermittlertätigkeit zu regeln.

Gliederungstitel vor Art. 12g

2. Abschnitt: Unternehmensführung und Revision

Art. 12g Titel

Gewähr für einwandfreie Geschäftstätigkeit

Art. 12g Abs. 1

Personen, die dem Verwaltungsrat, dem Stiftungsrat, dem Vorstand oder der Geschäftsleitung eines Versicherers oder der gemeinsamen Einrichtung angehören, müssen einen guten Ruf geniessen und Gewähr für eine einwandfreie Geschäftstätigkeit bieten.

Art. 12g Abs. 2

Der Bundesrat legt fest, welche beruflichen Fähigkeiten diese Personen haben müssen.

Art. 12g Abs. 3

Der oder die Vorsitzende des Verwaltungsrates, des Stiftungsrates oder des Vorstandes darf nicht zugleich der Geschäftsleitung vorsitzen.

Art. 12g Abs. 4

Der Bundesrat erlässt Bestimmungen zur Offenlegung von Interessenbindungen und zur Vermeidung von Interessenkonflikten.

Art. 12h Titel

Offenlegung des Entschädigungssystems und der Entschädigungen der leitenden Organe

Art. 12h Abs. 1

Die Versicherer legen im Geschäftsbericht ihr Entschädigungssystem offen.

Art. 12h Abs. 2

Sie veröffentlichen im Geschäftsbericht:

- a. für den Verwaltungsrat, den Stiftungsrat oder den Vorstand: den Gesamtbetrag der Entschädigung und den höchsten auf ein Mitglied entfallenden Betrag ohne Nennung des Namens des betreffenden Mitglieds;
- b. für die Geschäftsleitung: den Gesamtbetrag der Entschädigungen und den höchsten auf ein Mitglied entfallenden Betrag ohne Nennung des Namens des betreffenden Mitglieds.

Art. 12h Abs. 3

Sie erläutern im Geschäftsbericht die Gründe für Veränderungen der Entschädigungen im Vergleich zum Vorjahr.

Art. 12h Abs. 4

Als Entschädigungen gelten insbesondere:

- a. Honorare, Löhne, Bonifikationen und Gutschriften;
- b. Antritts- und Abgangsentschädigungen;
- c. sämtliche Leistungen für zusätzliche Arbeiten.

Art. 12i Titel

Risikomanagement

Art. 12i Abs. 1

Die Versicherer müssen so organisiert sein, dass sie insbesondere alle wesentlichen Risiken erfassen, begrenzen und überwachen können.

Art. 12i Abs. 2

Der Bundesrat erlässt Vorschriften zum Ziel, zum Inhalt und zur Dokumentation des Risikomanagements sowie zur Überwachung der Risiken durch die Versicherer.

Art. 12j Titel

Interne Kontrolle

Art. 12j Abs. 1

Die Versicherer richten ein wirksames internes Kontrollsystem zur Überwachung der Geschäftstätigkeit ein, das der Grösse und der Komplexität des Unternehmens angepasst ist. Sie bestellen eine von der Geschäftsführung unabhängige interne Revisionsstelle.

Art. 12j Abs. 2

Die interne Revisionsstelle erstellt über ihre Tätigkeit mindestens einmal jährlich einen Bericht und reicht ihn der externen Revisionsstelle ein.

Art. 12k Titel

Berichterstattung

Art. 12k Abs. 1

Die Versicherer erstellen jährlich auf den 31. Dezember einen Geschäftsbericht, der aus der Jahresrechnung, dem Jahresbericht und, wenn das Obligationenrecht (OR) dies vorschreibt, der Konzernrechnung besteht.

Art. 12k Abs. 2

Die Versicherer reichen der Aufsichtsbehörde den Geschäftsbericht über das abgelaufene Geschäftsjahr bis zum 30. April ein. Der Beschluss des zuständigen Organs des Versicherers über die Genehmigung der Rechnung kann bis zum 30. Juni nachgereicht werden.

Art. 12k Abs. 3

Die Aufsichtsbehörde kann unterjährige Berichterstattungen anordnen.

Art. 12k Abs. 4

Der Bundesrat legt die Rechnungslegungsvorschriften fest. Er stellt Anforderungen an die Berichterstattung nach den Absätzen 1 bis 3 zuhanden der Aufsicht und kann besondere Anforderungen an den Geschäftsbericht stellen. Er kann diese Kompetenzen der Aufsichtsbehörde übertragen.

Art. 12l Titel

Externe Revisionsstelle

Art. 12l Abs. 1

Die Versicherer bezeichnen eine zugelassene externe Revisionsstelle, die:

- a. die Jahresrechnung und gegebenenfalls die Konzernrechnung ordentlich prüft (Art. 727ff. OR);
- b. die Ordnungsmässigkeit der Geschäftsführung prüft.

Art. 12l Abs. 2

Als Revisionsstelle tätig sein dürfen Revisionsunternehmen, die als Revisionsexpertinnen und Revisionsexperten nach dem Revisionsaufsichtsgesetz vom 16. Dezember 2005 zugelassen sind.

Art. 12l Abs. 3

Als leitender Revisor oder leitende Revisorin tätig sein dürfen natürliche Personen, die als Revisionsexpertinnen und Revisionsexperten nach dem Revisionsaufsichtsgesetz vom 16. Dezember 2005 zugelassen sind.

Art. 12m Titel

Aufgaben der externen Revisionsstelle

Art. 12m Abs. 1

Die externe Revisionsstelle prüft:

- a. ob die Jahresrechnung hinsichtlich Form und Inhalt den gesetzlichen Vorschriften, den Statuten und den Reglementen entspricht;
- b. ob, nach Massgabe der Weisungen der Aufsichtsbehörde, die Bestimmungen dieses Gesetzes und von dessen Vollzugsverordnungen eingehalten sind.

Art. 12m Abs. 2

Die Aufsichtsbehörde kann der externen Revisionsstelle zusätzliche Aufträge erteilen und besondere Prüfungen anordnen. Die Kosten trägt der geprüfte Versicherer. In Ausnahmefällen kann die Aufsichtsbehörde die Kosten ganz oder teilweise erlassen.

Art. 12m Abs. 3

Die externe Revisionsstelle hält ihre Prüfungsergebnisse und Feststellungen in einem Bericht nach Artikel 728b OR fest. Sie stellt diesen Bericht der Aufsichtsbehörde jeweils bis zum 30. April zu.

Art. 12n Titel

Meldepflicht der externen Revisionsstelle

Art. 12n Text

Die externe Revisionsstelle meldet der Aufsichtsbehörde unverzüglich, wenn sie Folgendes feststellt:

- a. Straftaten;
- b. schwerwiegende Unregelmässigkeiten;
- c. Verstösse gegen die Grundsätze einer einwandfreien Geschäftstätigkeit;

d. Sachverhalte, die geeignet sind, die Solvenz des Versicherers oder die Interessen der Versicherten anderweitig zu gefährden.

Gliederungstitel vor Art. 13

3. Kapitel: Rückversicherung

Art. 13 Titel

Bewilligung

Art. 13 Abs. 1

Die Aufsichtsbehörde erteilt die Bewilligung zur Durchführung der Rückversicherung der Versicherungsrisiken der sozialen Krankenversicherung, wenn der Rückversicherer die Anforderungen dieses Gesetzes erfüllt und die Interessen der Versicherten gewährleistet.

Art. 13 Abs. 2

Sie veröffentlicht eine Liste der zugelassenen Rückversicherer.

Art. 13a Titel

Bewilligungsvoraussetzungen

Art. 13a Abs. 1

Als Rückversicherer tätig sein können:

- a. Versicherer nach Artikel 11 mit einem vom Bundesrat festgesetzten Mindestbestand an Versicherten;
- b. private Versicherer, die nach dem VAG zur Rückversicherung zugelassen sind (private Rückversicherer).

Art. 13a Abs. 2

Die Rückversicherer müssen:

- a. die Rechtsform der Aktiengesellschaft, der Genossenschaft, des Vereins oder der Stiftung aufweisen;
- b. ihren Sitz in der Schweiz haben;
- c. über eine Organisation und eine Geschäftsführung verfügen, die die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften gewährleisten;
- d. jederzeit in der Lage sein, ihren finanziellen Verpflichtungen nachzukommen, und insbesondere als Krankenkasse über ausreichende Reserven verfügen oder als privater Rückversicherer die finanziellen Anforderungen nach dem VAG erfüllen;
- e. über eine zugelassene externe Revisionsstelle verfügen.

Art. 13b Titel

Bewilligungsgesuch

Art. 13b Abs. 1

Das Bewilligungsgesuch muss der Aufsichtsbehörde eingereicht werden.

Art. 13b Abs. 2

Dem Gesuch ist ein Geschäftsplan beizulegen. Dieser muss folgende Angaben und Unterlagen enthalten:

- a. falls der Rückversicherer Risiken bei einer weiteren Gesellschaft rückversichern will, den Retrozessionsplan für die soziale Krankenversicherung;
- b. für das Geschäft der Rückversicherung der sozialen Krankenversicherung in den nächsten drei Geschäftsjahren die geplanten Erfolgsrechnungen und Rückstellungen.

Art. 13b Abs. 3

Der Geschäftsplan eines privaten Rückversicherers muss zudem folgende Angaben und Unterlagen enthalten:

- a. die Organisation des privaten Rückversicherers und gegebenenfalls der Versicherungsgruppe, der er angehört;
- b. die namentliche Bezeichnung und die Lebensläufe der Mitglieder des Verwaltungsrates, des Stiftungsrates oder des Vorstandes und der Geschäftsleitung;
- c. Angaben über Personen, die direkt oder indirekt mit mindestens 10 Prozent des Kapitals oder der Stimmen am Rückversicherer beteiligt sind oder dessen Geschäftstätigkeit auf andere Weise massgebend beeinflussen können;
- d. Angaben zur finanziellen Ausstattung des Rückversicherers; eine Bestätigung der Finma, wonach der Rückversicherer die finanziellen Anforderungen nach dem VAG erfüllt, um die Rückversicherung im Bereich der sozialen Krankenversicherung zu betreiben;
- e. die namentliche Bezeichnung der externen Revisionsstelle und des leitenden Revisors oder der leitenden Revisorin.

Art. 13b Abs. 4

Die Aufsichtsbehörde kann weitere Angaben und Unterlagen verlangen, sofern diese für die Beurteilung des Gesuchs erforderlich sind.

Art. 13c Titel

Änderungen des Geschäftsplans

Art. 13c Text

Änderungen, welche die Elemente des Geschäftsplans betreffen, sind der Aufsichtsbehörde mitzuteilen.

Art. 13d Titel

Mindestanteil der Versicherer an den Versicherungsrisiken

Art. 13d Text

Der Bundesrat legt den Mindestanteil der Versicherungsrisiken fest, den die Versicherer selber übernehmen müssen.

Art. 13e Titel

Rückversicherungsverträge

Art. 13e Abs. 1

Die Prämien für die Rückversicherung müssen den übernommenen Risiken entsprechen. Sie bedürfen der Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde.

Art. 13e Abs. 2

Die Rückversicherer haben der Aufsichtsbehörde jährlich Planerfolgsrechnungen für das Geschäft der Rückversicherung der sozialen Krankenversicherung und eine Abrechnung über jeden Rückversicherungsvertrag einzureichen.

Gliederungstitel vor Art. 14

4. Kapitel: Aufsicht

1. Abschnitt: Allgemeines

Art. 14 Titel

Zweck der Aufsicht

Art. 14 Text

Die Aufsicht bezweckt namentlich die Interessen der Versicherten nach dem vorliegenden Gesetz zu schützen, indem insbesondere die Transparenz in der sozialen Krankenversicherung sowie die Solvenz der Versicherer gewährleistet werden.

Art. 14a Titel

Aufgaben, Befugnisse und Kompetenzen der Aufsichtsbehörde

Art. 14a Abs. 1

Die Aufsichtsbehörde überwacht die Durchführung der sozialen Krankenversicherung. Sie hat insbesondere folgende Aufgaben:

- a. sie wacht darüber, dass die Bestimmungen dieses Gesetzes eingehalten werden;
- b. sie prüft, ob Gewähr für eine einwandfreie Geschäftstätigkeit geboten wird;
- c. sie wacht über die Einhaltung des Geschäftsplans;
- d. sie wacht darüber, dass die Versicherer solvent sind, die Reserven und Rückstellungen vorschriftsgemäss bilden und die Vermögenswerte ordnungsgemäss verwalten und anlegen sowie die gesamten Kapitalerträge der sozialen Krankenversicherung zukommen lassen;
- e. sie schützt die Versicherten vor Missbräuchen.

Art. 14a Abs. 2

Sie sorgt für die gesetzeskonforme und dauerhafte Einhaltung der Bewilligungsvoraussetzungen durch die Versicherer. Bei Nichteinhaltung der Voraussetzungen verlangt die Aufsichtsbehörde die Wiederherstellung des gesetzlichen Zustandes.

Art. 14a Abs. 3

Sie kann den Versicherern Weisungen zur einheitlichen Anwendung des Bundesrechts erteilen und bei ihnen Inspektionen durchführen. Die Inspektionen können auch unangekündigt durchgeführt werden. Der Aufsichtsbehörde ist freier Zugang zu sämtlichen von ihr im Rahmen der Inspektion als relevant erachteten Informationen zu verschaffen.

Art. 14a Abs. 4

Zur Überprüfung der Einhaltung der Artikel 11 bis 15g kann die Aufsichtsbehörde jederzeit Dritte heranziehen. Die Kosten können dem kontrollierten Unternehmen belastet werden, wenn bei der Kontrolle Unregelmässigkeiten oder gesetzeswidrige Handlungen festgestellt werden. Die beauftragten Personen sind gegenüber der Aufsichtsbehörde von der Geheimhaltungspflicht entbunden.

Art. 14a Abs. 5

Die Durchführung der Versicherungen nach Artikel 11 Absatz 2 wird von der Finma nach dem VAG beaufsichtigt. Die Aufsichtsbehörde und die Finma koordinieren ihre Aufsichtstätigkeiten. Sie informieren sich gegenseitig, sobald sie von Vorkommnissen Kenntnis haben, die für die andere Aufsichtsbehörde von Bedeutung sind.

Art. 14b Titel

Auskunfts- und Meldepflicht

Art. 14b Abs. 1

Die beaufsichtigten Unternehmen sind verpflichtet, der Aufsichtsbehörde, der externen Revisionsstelle oder der von der Aufsichtsbehörde beauftragten Person alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und Belege einzureichen, die für die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung erforderlich sind.

Art. 14b Abs. 2

Sie sind verpflichtet, jährlich Angaben über die Daten zu machen, die im Rahmen ihrer Tätigkeit im Bereich der sozialen Krankenversicherung anfallen. Die Aufsichtsbehörde kann diese Angaben auch häufiger verlangen.

Art. 14b Abs. 3

Die Versicherer müssen der Aufsichtsbehörde zudem unverzüglich Vorkommnisse melden, die für die Aufsicht von wesentlicher Bedeutung sind.

Art. 14c Titel

Informationsaustausch und Amtshilfe

Art. 14c Abs. 1

In Abweichung von Artikel 33 ATSG ist die Aufsichtsbehörde befugt, im Bereich der sozialen Krankenversicherung anderen schweizerischen Aufsichtsbehörden und den Kantonen nicht öffentlich zugängliche Auskünfte und Unterlagen zu übermitteln, die diese zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigen.

Art. 14c Abs. 2

Die Verwaltungs- und Rechtspflegebehörden des Bundes und der Kantone sind unter Vorbehalt spezialgesetzlicher Bestimmungen verpflichtet, an Abklärungen der Aufsichtsbehörde mitzuwirken und ihr die dafür notwendigen Daten auf schriftliche und begründete Anfrage bekanntzugeben. Für die Amtshilfe dürfen der Aufsichtsbehörde keine Kosten belastet werden.

Art. 14d Titel

Veröffentlichung der Entscheide

Art. 14d Text

Die Aufsichtsbehörde kann die Öffentlichkeit in Abweichung von Artikel 33 ATSG über ihre Massnahmen und über strafrechtliche Sanktionen informieren.

*Gliederungstitel vor Art. 14e***2. Abschnitt: Aufsichtsmaßnahmen***Art. 14e Titel*

Sichernde Massnahmen

Art. 14e Abs. 1

Die Aufsichtsbehörde verfügt angemessene sichernde Massnahmen, die ihr zur Wahrung der Interessen der Versicherten erforderlich erscheinen, wenn ein Versicherer die Bestimmungen dieses Gesetzes in schwerwiegender Weise verletzt, Anordnungen der Aufsichtsbehörde nicht nachkommt oder die Interessen der Versicherten anderweitig gefährdet erscheinen.

Art. 14e Abs. 2

Sie kann:

- a. die freie Verfügung über Vermögenswerte des Versicherers untersagen;
- b. die Hinterlegung oder die Sperre der Vermögenswerte des Versicherers anordnen;
- c. den Organen eines Versicherers zustehende Befugnisse ganz oder teilweise auf eine Drittperson übertragen;
- d. den Versichertenbestand einem anderen Versicherer nach Artikel 14g übertragen;
- e. die Verwertung des gebundenen Vermögens der sozialen Krankenversicherung anordnen;
- f. die Abberufung der mit der Oberleitung, Aufsicht, Kontrolle oder Geschäftsführung betrauten Personen anordnen;
- g. Prämien erhöhungen anordnen;

h. die Umsetzung eines Finanzierungs- oder Sanierungsplans anordnen;

i. eine Person ernennen und ihr besondere Aufträge und Befugnisse nach Artikel 14f erteilen;

j. Vermögenswerte des Versicherers dem gebundenen Vermögen der sozialen Krankenversicherung bis zur Höhe des Sollbetrages nach Artikel 12c Absatz 2 zuordnen;

k. bei Insolvenzgefahr eines Versicherers die Nachlassstundung nach den Artikeln 293 bis 304 des Bundesgesetzes vom 11. April 1889 über Schuldbetreibung und Konkurs anordnen;

l. vom Versicherer den Abschluss eines Rückversicherungsvertrages verlangen.

Art. 14e Abs. 3

Ist die finanzielle Situation eines Versicherers gefährdet und ergreifen die statutarischen Organe keine ausreichenden Massnahmen, so kann die Aufsichtsbehörde die Massnahmen nach Absatz 2 Buchstaben g und h ergreifen, damit die gesetzlichen Vorgaben in den kommenden zwei Jahren erfüllt bleiben.

Art. 14f Titel

Von der Aufsichtsbehörde beauftragte Person

Art. 14f Abs. 1

Die Aufsichtsbehörde kann eine unabhängige und fachkundige Person damit beauftragen, bei einem beaufsichtigten Unternehmen Aufsichtsmaßnahmen gemäss Artikel 14a umzusetzen.

Art. 14f Abs. 2

Die Aufsichtsbehörde umschreibt die Aufgaben der beauftragten Person. Sie legt fest, in welchem Umfang die beauftragte Person anstelle der Organe des beaufsichtigten Unternehmens handeln darf.

Art. 14f Abs. 3

Für die Informationsbefugnisse der beauftragten Person und für die Auskunftspflicht des beaufsichtigten Unternehmens ihr gegenüber ist Artikel 14b sinngemäss anwendbar.

Art. 14f Abs. 4

Die Kosten für die beauftragte Person trägt das beaufsichtigte Unternehmen. Es hat auf Anordnung der Aufsichtsbehörde einen Kostenvorschuss zu leisten. In Ausnahmefällen kann die Aufsichtsbehörde die Kosten ganz oder teilweise erlassen.

Art. 14g Titel

Verfahren bei der Übertragung des Versichertenbestandes

Art. 14g Abs. 1

Im Hinblick auf die Übertragung eines Versichertenbestandes ist die Aufsichtsbehörde gegenüber interessierten Versicherern und Verbänden von Versicherern von ihrer Schweigepflicht entbunden.

Art. 14g Abs. 2

Die Aufsichtsbehörde kann den Versichertenbestand eines Versicherers mit dem gebundenen Vermögen der sozialen Krankenversicherung, den Reserven und den Rechten und Pflichten, die damit zusammenhängen, ganz oder teilweise auf einen anderen Versicherer übertragen, sofern dieser seine Zustimmung erteilt. Sie verfügt die Bedingungen der Übertragung.

Art. 14h Titel

Konkurseröffnung

Art. 14h Abs. 1

Die Eröffnung des Konkurses über einen Versicherer bedarf der Zustimmung der Aufsichtsbehörde. Diese erteilt die Zustimmung, wenn keine Sanierungsmöglichkeit besteht.

Art. 14h Abs. 2

Sie kann die Eröffnung des Konkurses über eine Krankenkasse beim Konkursgericht beantragen.

Art. 14i Titel

Darlehen zur Überbrückung von Liquiditätsempässen

Art. 14i Abs. 1

Zur Überbrückung von vorübergehenden Liquiditätsempässen kann der Bundesrat der gemeinsamen Einrichtung Treasoreriedarlehen zu marktüblichen Bedingungen gewähren. Die Gewährung der Treasoreriedarlehen kann an Bedingungen geknüpft werden.

Art. 14i Abs. 2

Zur Sicherstellung der Rückzahlung der Tresoreriedarlehen nach spätestens fünf Jahren kann der Bundesrat einen Prämienzuschlag zugunsten des Insolvenzfonds von höchstens 1 Prozent des Prämienvolumens der obligatorischen Krankenpflegeversicherung festlegen.

Gliederungstitel vor Art. 14j

3. Abschnitt: Beendigung der Versicherungstätigkeit

Art. 14j Abs. 1

Die Aufsichtsbehörde entzieht einem Versicherer die Bewilligung zur Durchführung der sozialen Krankenversicherung oder einem Rückversicherer die Bewilligung zur Durchführung der Rückversicherung der sozialen Krankenversicherung, wenn er darum ersucht oder wenn er die gesetzlichen Voraussetzungen nicht mehr erfüllt.

Art. 14j Abs. 2

Ein allfälliger Vermögensüberschuss fällt in den Insolvenzfonds der gemeinsamen Einrichtung, wenn die Bewilligung vollständig entzogen wird und das Vermögen und der Versichertenbestand nicht durch Vertrag auf einen anderen Versicherer übertragen werden.

Art. 14j Abs. 3

Entzieht die Aufsichtsbehörde einem Versicherer die Bewilligung zur Durchführung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung nur für Teile des örtlichen Tätigkeitsbereichs, so hat der Versicherer einen Anteil seiner Reserven abzugeben. Dieser Betrag ist auf die Versicherer umzuverteilen, welche die von der Einschränkung des Tätigkeitsbereichs betroffenen Versicherten aufnehmen. Die Aufsichtsbehörde kann den Betrag festlegen und die Umverteilung des Betrags der gemeinsamen Einrichtung übertragen.

Art. 14j Abs. 4

Beendet ein Versicherer oder ein Rückversicherer die Versicherungstätigkeit, so verfügt die Aufsichtsbehörde die Entlassung aus der Aufsicht.

Art. 14j Abs. 5

Die Aufsichtsbehörde teilt ihre Verfügung dem Handelsregisteramt mit und veröffentlicht sie auf Kosten des Unternehmens.

Gliederungstitel vor Art. 14k

4. Abschnitt: Besondere Bestimmungen zur Aufsicht über Krankenversicherer

Art. 14k Abs. 1

Die Aufsichtsbehörde kann die Transaktionen zwischen einem Versicherer in der sozialen Krankenversicherung und anderen Unternehmen prüfen.

Art. 14k Abs. 2

Die Aufsichtsbehörde kann diese Prüfung an die externe Revisionsstelle delegieren.

Art. 14k Abs. 3

Die Aufsichtsbehörde kann Vorschriften zum Risikomanagement und zum internen Kontrollsystem erlassen, sofern die Versicherer davon betroffen sind.

Art. 14k Abs. 4

Die Artikel 12g und 14e Absatz 2 Buchstabe f gelten sinngemäss für die Holdinggesellschaft.

Art. 14k Abs. 5

In Bezug auf Absatz 1 und Absatz 3 gilt die Auskunftspflicht nach Artikel 14b sinngemäss für die führende Holdinggesellschaft.

Gliederungstitel vor Art. 15

5. Kapitel: Gemeinsame Einrichtung

1. Abschnitt: Allgemeines

Art. 15 Titel

Gründung und Aufgaben der gemeinsamen Einrichtung

Art. 15 Abs. 1

Die Versicherer gründen eine gemeinsame Einrichtung in Form einer Stiftung. Die Stiftungsurkunde und die Reglemente der Einrichtung bedürfen der Genehmigung durch das Departement. Kommt die Gründung der gemeinsamen Einrichtung nicht zustande, so nimmt der Bundesrat sie vor. Er erlässt die nötigen Vorschriften, wenn sich die Versicherer über den Betrieb der Einrichtung nicht einigen können.

Art. 15 Abs. 2

Die gemeinsame Einrichtung übernimmt die Kosten für die gesetzlichen Leistungen anstelle von zahlungsunfähigen Versicherern nach Artikel 15f.

Art. 15 Abs. 2bis

Die gemeinsame Einrichtung entscheidet über Anträge um Befreiung von der Versicherungspflicht von Rentnern und Rentnerinnen sowie deren Familienangehörigen, die in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft, in Island oder in Norwegen wohnen.

Art. 15 Abs. 2ter

Sie weist Rentner und Rentnerinnen sowie deren Familienangehörige, die in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft, in Island oder in Norwegen wohnen und die ihrer Versicherungspflicht nicht rechtzeitig nachkommen, einem Versicherer zu.

Art. 15 Abs. 2quater

Sie unterstützt die Kantone bei der Durchführung der Prämienverbilligung nach Artikel 65a für Versicherte, die in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft, in Island oder in Norwegen wohnen.

Art. 15 Abs. 2quinquies

Sie führt die Prämienverbilligung nach Artikel 66a durch.

Art. 15 Abs. 2sexies

Die gemeinsame Einrichtung kann von den Kantonen gegen Entschädigung weitere Vollzugsaufgaben übernehmen.

Art. 15 Abs. 3

Der Bundesrat kann der gemeinsamen Einrichtung weitere Aufgaben übertragen, namentlich zur Erfüllung internationaler Verpflichtungen.

Art. 15 Abs. 4

Die Versicherer können ihr im gegenseitigen Einvernehmen bestimmte Aufgaben von gemeinsamem Interesse anvertrauen, namentlich im administrativen und technischen Bereich.

Art. 15 Abs. 5

Zur Finanzierung der Aufgaben nach den Absätzen 2 und 4 müssen die Versicherer zulasten der sozialen Krankenversicherung Beiträge an die gemeinsame Einrichtung entrichten. Die gemeinsame Einrichtung fordert diese Beiträge ein und erhebt bei verspäteter Zahlung einen Verzugszins. Die Höhe der Beiträge und des Verzugszinses bemisst sich nach den Reglementen der gemeinsamen Einrichtung.

Art. 15 Abs. 5bis

Der Bund übernimmt die Finanzierung der Aufgaben nach den Absätzen 2bis bis 2quinquies.

Art. 15 Abs. 6

Der Bundesrat regelt die Finanzierung der Aufgaben, die er der gemeinsamen Einrichtung nach Absatz 3 überträgt.

Art. 15 Abs. 7

Die gemeinsame Einrichtung führt für jede ihrer Aufgaben eine getrennte Rechnung. Sie genießt Steuerfreiheit nach Artikel 80 ATSG.

Art. 15 Abs. 8

Auf Beschwerden an das Bundesverwaltungsgericht gegen Verfügungen der gemeinsamen Einrichtung nach den Absätzen 2bis, 2ter und 2quinquies ist Artikel 85bis Absätze 2 und 3 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung sinngemäss anwendbar.

Art. 15a Titel

Externe Revisionsstelle

Art. 15a Text

Die gemeinsame Einrichtung bezeichnet eine externe Revisionsstelle. Die Artikel 12l bis 12n sind sinngemäss anwendbar.

Art. 15b Titel

Berichterstattung

Art. 15b Text

Die gemeinsame Einrichtung reicht der Aufsichtsbehörde bis zum 30. Juni des Folgejahres einen Jahresbericht über ihre Tätigkeit ein. Dem Jahresbericht beizufügen sind:

- a. eine Betriebsrechnung für jeden Aufgabenbereich;
- b. eine Gesamtbetriebsrechnung;
- c. eine Bilanz;

d. eine Übersicht über die Reserven (Bereich Prämienverbilligung);

e. der Bericht der Revisionsstelle.

Gliederungstitel vor Art. 15c

2. Abschnitt: Insolvenzfonds

Art. 15c Titel

Führung eines Insolvenzfonds

Art. 15c Text

Die gemeinsame Einrichtung führt einen Insolvenzfonds, dessen Zweck die Übernahme der Kosten für die gesetzlichen Leistungen anstelle von insolventen Versicherern nach Artikel 15 Absatz 2 ist.

Art. 15d Titel

Finanzierung des Insolvenzfonds

Art. 15d Text

Der Insolvenzfonds wird finanziert durch:

a. Beiträge der Versicherer;

b. Vermögensüberschüsse von aufgelösten Versicherern, deren Vermögen und Versichertenbestand nicht durch Vertrag auf einen anderen Versicherer übertragen worden sind;

c. Mehreinnahmen, die aus der Überprüfung der Wirtschaftlichkeit von Arzneimitteln der Spezialitätenliste resultieren und von den Pharmaunternehmen an die gemeinsame Einrichtung zurückerstattet werden;

d. mittels Rückgriff durchgesetzte Ansprüche (Art. 79b Abs. 4).

Art. 15e Titel

Höhe des Insolvenzfonds

Art. 15e Text

Die gemeinsame Einrichtung setzt die Höhe des Insolvenzfonds fest.

Art. 15f Titel

Insolvenz

Art. 15f Abs. 1

Die Insolvenz eines Versicherers ist gegeben, wenn über ihn der Konkurs eröffnet worden ist oder er sonst in absehbarer Zeit nicht mehr in der Lage sein wird, den finanziellen Verpflichtungen nachzukommen.

Art. 15f Abs. 2

Die Aufsichtsbehörde stellt auf Antrag des Versicherers, auf Antrag der gemeinsamen Einrichtung oder von Amtes wegen die Insolvenz des Versicherers formell fest. Gleichzeitig legt sie den Beginn der Leistungspflicht des Insolvenzfonds fest und informiert die gemeinsame Einrichtung.

Art. 15g Titel

Art und Umfang der Leistungsübernahme

Art. 15g Abs. 1

Die gemeinsame Einrichtung übernimmt zulasten des Insolvenzfonds den Betrag, der dem insolventen Versicherer für die Bezahlung der gesetzlichen Leistungen fehlt. Diese umfassen:

a. die Kosten für die Leistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung;

b. die Leistungen der freiwilligen Taggeldversicherung;

c. die Abgaben in den Risikoausgleich nach Ziffer 2 Absatz 1 der Übergangsbestimmungen zur Änderung vom 21. Dezember 2007 (Risikoausgleich);

d. die mit der Gewährung der Leistungen nach den Buchstaben a bis c verbundenen Verwaltungskosten.

Art. 15g Abs. 2

Sie legt im Einzelfall die zweckmässige Art der Leistungsbearbeitung fest.

Art. 15g Abs. 3

Sie meldet die Höhe der vom Insolvenzfonds übernommenen Leistungen bei der Liquidations- oder Konkursverwaltung fortlaufend an. Die gemeldeten Leistungen werden als Liquidations- oder Konkursförderungen behandelt.

Gliederungstitel vor Art. 16

6. Kapitel: Statistiken

Art. 16 Abs. 1

Das Bundesamt für Statistik erarbeitet die notwendigen statistischen Grundlagen zur Beurteilung von Funktions- und Wirkungsweise dieses Gesetzes. Es erhebt zu diesem Zweck bei den Versicherern, den Leistungserbringern und der Bevölkerung die notwendigen Daten.

Art. 16 Abs. 2

Die befragten natürlichen und juristischen Personen sind zur Auskunft verpflichtet. Die Informationen sind kostenlos zur Verfügung zu stellen.

Art. 16 Abs. 3

Das Bearbeiten von Daten zu statistischen Zwecken erfolgt nach dem Bundesstatistikgesetz vom 9. Oktober 1992.

Art. 18

Aufheben

Gliederungstitel vor Art. 19

2b. Titel: Förderung der Gesundheit

Art. 20 Abs. 3

... Budgets, Rechnungen und Rechenschaftsbericht sind dem Bundesamt für Gesundheit (Bundesamt) zur Genehmigung vorzulegen.

Art. 21–23

Aufheben

Gliederungstitel vor Art. 24

2c. Titel: Obligatorische Krankenpflegeversicherung: Leistungen und Leistungserbringer

1. Kapitel: Leistungen

1. Abschnitt: Umschreibung des Leistungsbereichs

Art. 24 Abs. 2

Die übernommenen Leistungen werden dem Datum bzw. der Periode der Behandlung zugeordnet.

Gliederungstitel vor Art. 35

2. Kapitel: Leistungserbringer

1. Abschnitt: Zulassung

Art. 59a Titel

Daten der Leistungserbringer

Art. 59a Abs. 1

Die Leistungserbringer sind verpflichtet, den zuständigen Bundesbehörden die Daten bekanntzugeben, die benötigt werden, um die Anwendung der Bestimmungen dieses Gesetzes über die Wirtschaftlichkeit und Qualität der Leistungen zu überwachen. Namentlich sind folgende Angaben zu machen:

a. Art der Tätigkeit, Einrichtung und Ausstattung, Rechtsform;

b. Anzahl und Struktur der Beschäftigten und der Ausbildungsplätze;

c. Anzahl und Struktur der Patientinnen und Patienten in anonymisierter Form;

d. Art, Umfang und Kosten der erbrachten Leistungen;

e. Aufwand, Ertrag und finanzielles Betriebsergebnis;

f. medizinische Qualitätsindikatoren.

Art. 59a Abs. 2

Die befragten natürlichen und juristischen Personen sind zur Auskunft verpflichtet. Die Angaben sind kostenlos zur Verfügung zu stellen.

Art. 59a Abs. 3

Die Angaben werden vom Bundesamt für Statistik erhoben. Es stellt die Angaben nach Absatz 1 zur Durchführung dieses Gesetzes dem Bundesamt für Gesundheit, dem Eidgenössischen Preisüberwacher, dem Bundesamt für Justiz, den Kantonen und Versicherern sowie den in Artikel 84a aufgeführten Organen je Leistungserbringer zur Verfügung. Die Daten werden veröffentlicht.

Art. 59a Abs. 4

Der Bundesrat erlässt nähere Vorschriften zur Erhebung, Bearbeitung, Weitergabe und Veröffentlichung der Daten unter Wahrung des Verhältnismässigkeitsprinzips.

Gliederungstitel vor Art. 60, Art. 60

Aufheben

Gliederungstitel vor Art. 61

2d. Titel: Obligatorische Krankenpflegeversicherung: Prämien, Kostenbeteiligung und Prämienverbilligung

1. Kapitel: Prämien der Versicherten

Art. 61 Abs. 2

Der Versicherer stuft die Prämien gemäss den kantonalen Kostenunterschieden ab. Für sehr kleine kantonale Versichertenbestände kann davon abgewichen werden. Massgebend ist der Wohnort der versicherten Person.

Art. 61 Abs. 2bis

Der Versicherer kann die Prämien regional abstufen. Das Departement legt die Regionen sowie die maximal zulässigen Prämienunterschiede basierend auf den Kostenunterschieden zwischen den Regionen einheitlich fest.

Art. 61 Abs. 5

Aufheben

Gliederungstitel vor Art. 64

2. Kapitel: Kostenbeteiligung

Gliederungstitel vor Art. 64a

3. Kapitel: Nichtbezahlung von Prämien und Kostenbeteiligungen

Gliederungstitel vor Art. 65

4. Kapitel: Prämienverbilligung durch Beiträge der öffentlichen Hand

Art. 67 Abs. 1

Wer in der Schweiz Wohnsitz hat oder erwerbstätig ist und das 15., aber noch nicht das 65. Altersjahr vollendet hat, kann bei einem Versicherer nach Artikel 11 oder 11a eine Taggeldversicherung abschliessen.

Art. 68

Aufheben

Art. 72 Abs. 1bis

Die übernommenen Leistungen werden der Periode der Arbeitsunfähigkeit zugeordnet.

Art. 75

Aufheben

Einfügen vor dem Gliederungstitel des 5. Titels

Art. 79b Titel

Rückgriffsrecht der gemeinsamen Einrichtung

Art. 79b Abs. 1

Gegenüber einem haftbaren Organ oder einer Drittperson, die für die Insolvenz des Versicherers haftet, tritt die gemeinsame Einrichtung bis zur Höhe der vom Insolvenzfonds übernommenen gesetzlichen Leistungen in die Ansprüche des insolventen Versicherers ein. Sie gibt ihre Forderungen im Konkurs ein.

Art. 79b Abs. 2

Mehrere Haftpflichtige haften für die Rückgriffsansprüche der gemeinsamen Einrichtung solidarisch.

Art. 79b Abs. 3

Auf die übergegangenen Ansprüche sind die gleichen Verjährungsfristen anwendbar, wie sie gegenüber dem Versicherer anwendbar waren. Für den Rückgriffsanspruch der gemeinsamen Einrichtung beginnen die relativen Verjährungsfristen erst mit Kenntnis der Leistungspflicht und der ersatzpflichtigen Person zu laufen.

Art. 79b Abs. 4

Das Ergebnis dient nach Abzug der Inkassokosten zur Deckung des vom Insolvenzfonds nach Artikel 15g übernommenen Betrages. Der Überschuss fällt in die Konkursmasse.

Art. 79b Abs. 5

Die Ansprüche, die nicht auf die gemeinsame Einrichtung übergehen, bleiben der Konkursmasse gewahrt.

Art. 84a Abs. 1 Bst. f

Sofern kein überwiegendes Privatinteresse entgegensteht, dürfen Organe, die mit der Durchführung, der Kontrolle oder der Beaufsichtigung der Durchführung dieses Gesetzes betraut sind, Daten in Abweichung von Artikel 33 ATSG bekanntgeben:

f. den zuständigen kantonalen Behörden, wenn es sich um Daten nach Artikel 59a handelt und diese für die Planung der Spitäler und Pflegeheime sowie für die Beurteilung der Tarife erforderlich sind;

Art. 90a Abs. 1

Über Beschwerden gegen die aufgrund von Artikel 15 Absätze 2bis und 2ter erlassenen Verfügungen und Einspracheentscheide der gemeinsamen Einrichtung entscheidet in Abweichung von Artikel 58 Absatz 2 ATSG das Bundesverwaltungsgericht. Es entscheidet auch über Beschwerden gegen die aufgrund von Artikel 15 Absatz 2quinquies erlassenen Verfügungen der gemeinsamen Einrichtung.

Art. 92 Abs. 1

Mit Geldstrafe bis zu 180 Tagessätzen, sofern nicht ein mit einer höheren Strafe bedrohtes Verbrechen oder Vergehen des Strafgesetzbuches vorliegt, wird bestraft, wer:

Art. 92 Abs. 1 Bst. c

Aufheben

Art. 92 Abs. 2

Mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe wird bestraft, wer vorsätzlich:

a. ohne Bewilligung einen zur Versicherungstätigkeit nicht zugelassenen Versicherer oder eine zur Versicherungstätigkeit nicht zugelassene Rückversicherung betreibt;

b. aus dem gebundenen Vermögen der sozialen Krankenversicherung Werte ausscheidet oder belastet, sodass der Sollbetrag nicht mehr gedeckt ist;

c. andere Handlungen vornimmt, welche die Sicherheit der Werte des gebundenen Vermögens der sozialen Krankenversicherung vermindern.

Art. 92 Abs. 3

Wer in den in Absatz 2 erwähnten Fällen fahrlässig handelt, wird mit Geldstrafe bis zu 180 Tagessätzen bestraft.

Art. 93 Titel

Übertretungen

Art. 93 Abs. 1

Mit Busse bis zu 500 000 Franken wird bestraft, wer vorsätzlich:

a. gegen eine Pflicht nach den Artikeln 11f bis 11h oder 14b verstösst;

b. in Verletzung der Auskunftspflicht unwahre Auskunft erteilt oder die Auskunft verweigert;

bbis. in Verletzung der Mitteilungspflicht der beaufsichtigten Unternehmen unwahre Auskunft erteilt oder die Auskunft verweigert;

c. Aufheben

d. die nach Artikel 12a vorgesehenen Rückstellungen nicht bildet;

e. als Durchführungsorgan im Sinn dieses Gesetzes seine Pflichten, namentlich die Schweigepflicht, verletzt oder seine Stellung zum Nachteil Dritter, zum eigenen Vorteil oder zum unrechtmässigen Vorteil anderer missbraucht;

f. sich einer von der Aufsichtsbehörde angeordneten Kontrolle widersetzt oder diese auf eine andere Weise verunmöglicht;

g. sich der Pflicht zur Amts- und Verwaltungshilfe nach Artikel 32 ATSG und nach Artikel 82 entzieht;

h. gegen das Verbot nach Artikel 62 Absatz 2bis oder Artikel 64 Absatz 8 verstösst.

Art. 93 Abs. 2

Wer in den Fällen nach Absatz 1 fahrlässig handelt, wird mit Busse bis zu 150 000 Franken bestraft.

Art. 93 Abs. 3

Mit Busse bis zu 100 000 Franken wird bestraft, wer vorsätzlich:

a. einer rechtskräftigen Verfügung der Aufsichtsbehörde oder einem Entscheid der Rechtsmittelinstanzen nicht Folge leistet oder zuwiderhandelt;

b. die Durchsetzung der Versicherungspflicht nach den Artikeln 4, 4a, 5 und 7 erschwert;

c. Vorschriften über das Finanzierungsverfahren und die Rechnungslegung verletzt;

d. Vorschriften über die Leistungsvergütung nach Artikel 34 Absatz 1 verletzt;

e. Vorschriften über die Kostenbeteiligung nach Artikel 64 verletzt;

f. Vorschriften über die Prämien der Versicherten nach den Artikeln 61 bis 63 verletzt;

g. den Geschäftsbericht nicht innerhalb der gesetzlichen Frist einreicht.

Art. 93 Abs. 4

Wer in den Fällen nach Absatz 3 Buchstaben b bis f fahrlässig handelt, wird mit Busse bis zu 20 000 Franken bestraft.

Art. 93 Abs. 5

Haben die Aufsichtsbehörde oder die beauftragte Person Auskünfte unter Mitwirkung einer Person erlangt, so dürfen diese in einem Strafverfahren gegen dieselbe Person nur

verwendet werden, wenn die Person zustimmt oder die Auskünfte auch ohne ihre Mitwirkung hätten erlangt werden können.

Art. 93a

Aufheben

Art. 94 Titel

Widerhandlung in Geschäftsbetrieben

Art. 94 Text

Von der Ermittlung der strafbaren Personen kann Umgang genommen und an ihrer Stelle der Geschäftsbetrieb zur Bezahlung der Busse verurteilt werden, wenn:

a. die Ermittlung der Personen, die nach Artikel 6 des Bundesgesetzes vom 22. März 1974 über das Verwaltungsstrafrecht strafbar sind, Untersuchungsmassnahmen bedingt, die im Hinblick auf die verwirkte Strafe unverhältnismässig wären; und

b. für die Widerhandlung gegen diese Strafbestimmung eine Busse von höchstens 20 000 Franken in Betracht fällt.

Art. 96 Titel

Bundesrat

Einfügen vor dem 7. Titel

Art. 96a Titel

Zuständige Aufsichtsbehörde

Art. 96a Text

Das Bundesamt übt die Aufsicht nach diesem Gesetz aus.

Antrag der Minderheit II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 1a Abs. 3 Bst. ater

ater. die Versicherungsgruppen;

Antrag der Minderheit II

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, Steiert)

Art. 12cbis Titel

Prämienunterschied

Art. 12cbis Abs. 1

Der Prämienunterschied zwischen den einzelnen Kassen in einem Kanton oder in einer Region darf für eine Prämienkategorie 20 Prozent nicht übersteigen.

Art. 12cbis Abs. 2

Der Bundesrat regelt die Einzelheiten der Umsetzung.

Antrag der Minderheit II

(Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 12d Abs. 1

... durch die Aufsichtsbehörde. Sie dürfen vor ihrer Genehmigung nicht veröffentlicht oder angewendet werden.

Antrag der Minderheit II

(de Courten, Borer, Clottu, Fehner, Stahl)

Art. 12d Abs. 3 Bst. d

Streichen

Antrag der Minderheit II

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Fehner, Stahl)

Art. 12d Abs. 4bis

Im Beschwerdefall ist vorläufig die höhere der von der Aufsichtsbehörde verfügten und der von dem Krankenversicherer geforderten Prämie anzuwenden.

Antrag der Minderheit II

(de Courten, Borer, Fehner, Stahl)

Art. 12f Abs. 1

... die Verwaltungskosten für die soziale Krankenversicherung auf das für eine wirtschaftliche Geschäftsführung erforderliche Mass beschränken. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit II

(Clottu, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Moret, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 12f Abs. 1quater

Hält der Bundesrat die Vereinbarung für unzureichend, kann er nach Anhörung der betroffenen Kreise die Entschädigung der Vermittlertätigkeit regeln.

Art. 12f Abs. 2

Der Bundesrat kann die Entschädigung der Vermittlertätigkeit und die Kosten für Werbung regeln.

Antrag der Minderheit II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Clottu, Heim, Parmelin, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 12h Abs. 2

...

a. ... der Entschädigungen und den auf jedes Mitglied entfallenden Betrag unter Nennung des Namens und der Funktion des betreffenden Mitglieds;

b. ... entfallenden Betrag unter Nennung des Namens und der Funktion des betreffenden Mitglieds.

Antrag der Minderheit II

(Pezzatti, Borer, Bortoluzzi, Cassis, de Courten, Fehner, Humbel, Schmid-Federer, Stahl, Stolz, Weibel)

Art. 12m Abs. 2

... der geprüfte Versicherer, falls der Verdacht auf schwere Mängel vorliegt.

Antrag der Minderheit II

(Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 14a Abs. 4

... belastet werden, insbesondere wenn bei der Kontrolle ...

Antrag der Minderheit II

(Steiert, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, van Singer)

Art. 14e Abs. 1

Die Aufsichtsbehörde trifft die sichernden Massnahmen ... dieses Gesetzes nicht einhält, Anordnungen der Aufsichtsbehörde ...

Art. 14e Abs. 2

Sie kann insbesondere:

...

Antrag der Minderheit II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 14k Titel

Versicherungsgruppen

Art. 14k Text

Zwei oder mehrere Unternehmen bilden eine Versicherungsgruppe, wenn:

a. mindestens eines ein Versicherer nach Artikel 11 oder 11a ist;

b. sie in ihrer Gesamtheit hauptsächlich im Versicherungsbereich tätig sind; und

c. sie eine wirtschaftliche Einheit bilden oder auf andere Weise durch Einfluss oder Kontrolle miteinander verbunden sind.

Antrag der Minderheit II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 14l Titel

Verhältnis zur Einzelaufsicht

Art. 14l Abs. 1

Die Aufsicht über Versicherungsgruppen erfolgt in Ergänzung zur Einzelaufsicht über die Versicherer nach den Artikeln 11 und 11a.

Art. 14l Abs. 2

Der Bundesrat kann Vorschriften zur Überwachung gruppeninterner Vorgänge, zum Risikomanagement, zum internen Kontrollsystem und zur gruppenweiten Risikokonzentration

erlassen. Er kann diese Kompetenzen der Aufsichtsbehörde übertragen.

Antrag der Minderheit II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 14m Titel

Gewähr für einwandfreie Geschäftstätigkeit und externe Revisionsstelle

Art. 14m Abs. 1

Artikel 12g gilt sinngemäss für die führende Holdinggesellschaft.

Art. 14m Abs. 2

Versicherungsgruppen müssen über eine externe Revisionsstelle verfügen. Die Artikel 12l bis 12n gelten sinngemäss.

Antrag der Minderheit II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 14n Titel

Auskunftspflicht

Art. 14n Text

Die Auskunftspflicht nach Artikel 13b gilt für die führende Holdinggesellschaft.

Antrag der Minderheit II

(Heim, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Rossini, Schenker Silvia, Steiert)

Art. 15e Abs. 1

Die gemeinsame Einrichtung setzt die Höhe des Insolvenzfonds fest. Diese richtet sich nach den Risiken, die mit dem Insolvenzfonds abgedeckt werden müssen.

Art. 15e Abs. 2

Die Risiken nach Absatz 1 bestimmen sich nach der finanziellen Situation der Versicherer.

Art. 15e Abs. 3

Die Aufsichtsbehörde kann zur Sicherung des Krankenversicherungssystems die Erhöhung des Insolvenzfonds anordnen.

Antrag der Minderheit II

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, van Singer)

Art. 93 Abs. 1 Bst. a

a. gegen eine Pflicht nach den Artikeln 11f bis 11h oder 14b oder 14n verstösst;

Antrag der Minderheit II

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 93 Abs. 1 Bst. c

c. den Geschäftsbericht nicht innerhalb der gesetzlichen Frist einreicht;

Antrag der Minderheit II

(de Courten, Borer, Clottu, Frehner, Humbel, Schmid-Federer)

Art. 93 Abs. 3 Bst. d

Streichen

Ch. I

Proposition de la minorité I

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Introduction

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie est modifiée comme suit:

Art. 1a titre

Champ d'application et objet

Art. 1a al. 3

La présente loi règle en particulier la surveillance sur:

- a. les caisses-maladie;
- abis. les entreprises d'assurance privées soumises à la loi du 1er décembre 2004 sur la surveillance des assurances (LSA);

b. les réassureurs;

c. l'institution commune.

Titre précédant l'art. 3

Titre 2: Assurance obligatoire des soins: obligation de s'assurer

Chapitre 1: Dispositions générales

Art. 4 al. 1

Les personnes tenues de s'assurer choisissent librement parmi les assureurs autorisés à pratiquer l'assurance-maladie sociale en vertu de la présente loi.

Art. 6a al. 3

... L'article 15 alinéas 2bis et 2ter est réservé.

Art. 7 al. 2

... L'assureur doit annoncer à chaque assuré les nouvelles primes approuvées par l'autorité de surveillance au moins deux mois à l'avance et signaler à l'assuré qu'il a le droit de changer d'assureur.

Art. 7 al. 4

L'affiliation prend fin avec le retrait de l'autorisation de pratiquer conformément à l'article 14j, lorsque l'assureur cesse, volontairement ou par décision administrative, de pratiquer l'assurance-maladie sociale.

Art. 7 al. 7

Lorsque l'assuré change d'assureur, l'ancien assureur ne peut le contraindre à résilier également les assurances complémentaires au sens de l'article 11 alinéa 2 conclues auprès de lui.

Art. 7 al. 8

L'assuré ne peut pas résilier les assurances complémentaires au sens de l'article 11 alinéa 2 au seul motif que l'assuré change d'assureur pour l'assurance-maladie sociale.

Titre précédant l'art. 8

Chapitre 2: Suspension de la couverture des accidents

Titres précédant l'art. 11

Titre 2a: Exercice de l'activité d'assurance et surveillance

Chapitre 1: Organisation

Section 1: Assureurs

Art. 11 titre

Caisses-maladie

Art. 11 al. 1

Les caisses-maladie sont des personnes juridiques de droit privé ou public sans but lucratif qui pratiquent l'assurance-maladie sociale au sens de la présente loi.

Art. 11 al. 2

Elles ont le droit de pratiquer, en plus de l'assurance-maladie sociale au sens de la présente loi, des assurances complémentaires; elles peuvent également pratiquer d'autres branches d'assurance, aux conditions et dans les limites fixées par le Conseil fédéral. Toutes ces assurances sont régies par la loi fédérale du 2 avril 1908 sur le contrat d'assurance.

Art. 11 al. 3

Les caisses-maladie peuvent au surplus pratiquer l'assurance-accidents dans les limites prévues par l'article 70 alinéa 2 LAA.

Art. 11a titre

Entreprises d'assurance privées soumises à la LSA

Art. 11a texte

Les entreprises d'assurance privées soumises à la LSA peuvent pratiquer l'assurance-maladie sociale dans la mesure où elles sont au bénéfice d'une autorisation au sens de l'article 11b.

Titre précédant l'art. 11b

Section 2: Autorisation de pratiquer l'assurance-maladie sociale

Art. 11b titre

Régime de l'autorisation

Art. 11b al. 1

L'autorité de surveillance autorise les assureurs au sens des articles 11 et 11a qui satisfont aux exigences de la présente loi et qui garantissent les intérêts des assurés à pratiquer l'assurance-maladie sociale.

Art. 11b al. 2

Elle publie la liste des assureurs admis.

Art. 11c titre

Conditions d'autorisation

Art. 11c texte

Les assureurs doivent remplir les conditions suivantes:

- a. revêtir la forme juridique de la société anonyme, de la coopérative, de l'association ou de la fondation;
- b. avoir leur siège en Suisse;
- c. disposer d'une organisation et pratiquer une gestion qui garantissent le respect des dispositions légales;
- d. disposer d'un capital initial suffisant, être en mesure de remplir leurs obligations financières en tout temps et disposer en particulier des réserves nécessaires;
- e. disposer d'un organe de révision externe agréé;
- f. pratiquer l'assurance-maladie sociale selon le principe de la mutualité, garantir l'égalité de traitement entre les assurés et n'affecter qu'à des buts d'assurance-maladie sociale les ressources provenant de celle-ci;
- g. offrir aux personnes tenues de s'assurer qui résident dans un Etat membre de l'Union européenne, en Islande ou en Norvège la possibilité de s'affilier à l'assurance-maladie sociale; dans des cas particuliers, l'autorité de surveillance peut exempter de cette obligation les assureurs qui en font la demande;
- h. pratiquer l'assurance facultative d'indemnités journalières conformément à la présente loi;
- i. admettre, dans les limites de leur champ territorial d'activité, toute personne tenue de s'assurer et toute personne qui est en droit de conclure un contrat d'assurance d'indemnités journalières;
- j. être en mesure de satisfaire aux autres exigences fixées par la présente loi.

Art. 11d titre

Délégation de tâches

Art. 11d al. 1

L'assureur peut déléguer des tâches à une autre entité de son groupe d'assurance, à une fédération d'assureurs ou à des tiers.

Art. 11d al. 2

Il ne peut pas déléguer:

- a. les tâches relevant de la direction générale et du contrôle par le conseil d'administration;
- b. les autres tâches centrales de direction, y compris la compétence de rendre des décisions au sens de l'article 49 LPGA.

Art. 11d al. 3

Il doit garantir que la surveillance sur les tâches qu'il délègue puisse être exercée sans restriction.

Art. 11e titre

Demande d'autorisation

Art. 11e al. 1

La demande d'autorisation est soumise à l'autorité de surveillance.

Art. 11e al. 2

Elle doit être accompagnée d'un plan d'exploitation. Celui-ci doit contenir les informations et documents suivants:

- a. les statuts de l'assureur, son acte constitutif et un extrait du registre du commerce (inscription);
- b. l'organisation de l'assureur et, le cas échéant, du groupe d'assurance dont l'assureur fait partie;
- c. l'identité et le curriculum vitae des membres du conseil d'administration, du conseil de fondation ou du comité et des membres de la direction;
- d. l'identité de l'organe de révision externe et de la personne responsable de l'exécution du mandat;
- e. des indications sur les personnes qui détiennent, directement ou indirectement, au moins 10 pour cent du capital ou des droits de vote ou qui, d'une manière, peuvent exercer une influence déterminante sur la gestion de l'assureur;
- f. des indications relatives à la dotation financière de l'assurance obligatoire des soins et de l'assurance facultative d'indemnités journalières au sens de la présente loi;
- g. le bilan d'ouverture de la caisse-maladie;
- h. les bilans et les comptes de profits et pertes prévisionnels de la caisse-maladie pour les trois premiers exercices annuels;

i. s'ils existent, le plan de réassurance et les contrats de réassurance;

j. les moyens de recensement, de limitation et de contrôle des risques;

k. le champ territorial d'activité de l'assureur;

l. s'ils existent, les contrats et autres ententes par lesquels l'assureur entend déléguer des tâches importantes à des tiers;

m. les tarifs des primes de l'assurance obligatoire des soins et de l'assurance facultative d'indemnités journalières;

n. les dispositions sur les formes particulières d'assurance obligatoire des soins prévues à l'article 62 et sur l'assurance facultative d'indemnités journalières au sens des articles 67 à 77, ainsi que les conditions générales d'assurance;

o. si la caisse-maladie prévoit de pratiquer des assurances complémentaires et d'autres branches d'assurance, la communication selon laquelle elle a déposé une requête auprès de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA);

p. si l'assureur entend pratiquer l'assurance-maladie dans la Principauté du Liechtenstein, la communication selon laquelle il a déposé une requête en ce sens dans cet Etat.

Art. 11e al. 3

L'autorité de surveillance peut requérir les autres informations et documents qui lui sont nécessaires pour statuer sur la demande.

Art. 11f titre

Modifications du plan d'exploitation

Art. 11f al. 1

Toute modification des parties du plan d'exploitation mentionnées à l'article 11e alinéa 2 lettres a, i et k à n, requiert l'autorisation de l'autorité de surveillance.

Art. 11f al. 2

Toute modification des parties du plan d'exploitation mentionnées à l'article 11e alinéa 2 lettres b à f, j, o et p doit être communiquée préalablement à l'autorité de surveillance. Une modification est réputée autorisée si l'autorité de surveillance n'engage pas une procédure d'examen dans un délai de huit semaines à compter de la communication.

Art. 11g titre

Modification de la structure juridique, transfert de patrimoine et transfert de l'effectif des assurés

Art. 11g al. 1

L'assureur qui entend modifier sa structure juridique ou opère un transfert de patrimoine au sens de la loi du 3 octobre 2003 sur la fusion le communique à l'autorité de surveillance.

Art. 11g al. 2

L'autorité de surveillance peut, dans un délai de huit semaines à compter de la communication, interdire une modification ou la soumettre à des conditions lorsque sa nature ou son importance risque d'être préjudiciable à l'assureur ou de porter atteinte aux intérêts des assurés.

Art. 11g al. 3

L'assureur qui entend transférer tout ou partie de son effectif d'assurés à un autre assureur en vertu d'une convention doit obtenir l'autorisation de l'autorité de surveillance. Celle-ci autorise le transfert s'il permet de sauvegarder les intérêts de l'ensemble des assurés.

Art. 11h titre

Participations

Art. 11h al. 1

Tout assureur qui entend prendre une participation dans une autre entreprise doit en informer l'autorité de surveillance lorsque cette participation atteint ou dépasse 10, 20, 33 ou 50 pour cent du capital ou des droits de vote de l'autre entreprise.

Art. 11h al. 2

Quiconque entend prendre, directement ou indirectement, une participation dans un assureur doit en informer l'autorité de surveillance lorsque cette participation atteint ou dépasse 10, 20, 33 ou 50 pour cent du capital ou des droits de vote de l'assureur.

Art. 11h al. 3

Quiconque entend diminuer sa participation dans un assureur au-dessous des seuils de 10, 20, 33 ou 50 pour cent du capital ou des droits de vote ou modifier sa participation de telle façon que l'assureur cesse d'être sa filiale doit en informer l'autorité de surveillance.

Art. 11h al. 4

L'autorité de surveillance peut interdire une participation ou la soumettre à des conditions lorsque sa nature ou son importance risque d'être préjudiciable à l'assureur ou de porter atteinte aux intérêts des assurés.

Art. 11i titre

Autres dispositions

Art. 11i texte

Les dispositions de la loi du 6 octobre 1995 sur les cartels concernant l'appréciation des concentrations d'entreprises et les dispositions de la loi du 3 octobre 2003 sur la fusion sont réservées.

Titre précédant l'art. 12

Chapitre 2: Exercice de l'activité d'assurance et réassurance

Section 1 Financement

Art. 12 titre

Système de financement

Art. 12 texte

Les assureurs financent l'assurance-maladie sociale en appliquant le système de la couverture des besoins.

Art. 12a titre

Provisions techniques

Art. 12a al. 1

Les assureurs constituent des provisions techniques appropriées.

Art. 12a al. 2

Les provisions techniques comprennent les provisions destinées à couvrir les coûts des traitements passés qui n'ont pas encore été facturés, les provisions pour les cas d'assurance qui n'ont pas encore été facturés dans l'assurance facultative d'indemnités journalières et, si les primes sont échelonnées en fonction de l'âge d'entrée, les provisions de vieillissement de l'assurance facultative d'indemnités journalières.

Art. 12b titre

Réserves

Art. 12b al. 1

Dans le domaine de l'assurance-maladie sociale, les assureurs constituent des réserves suffisantes pour garantir leur solvabilité.

Art. 12b al. 2

Le Conseil fédéral règle le calcul du niveau minimal des réserves ou de la solvabilité. Celui-ci se fonde sur les risques d'assurance, les risques de marché et les risques de crédit auxquels l'assureur est exposé pour l'ensemble de ses activités.

Art. 12c titre

Fortune liée de l'assurance-maladie sociale

Art. 12c al. 1

Les assureurs constituent une fortune liée de l'assurance-maladie sociale destinée à garantir les obligations découlant des rapports d'assurance et des contrats de réassurance qu'ils ont conclus. Ils en apportent la preuve à l'autorité de surveillance chaque année; l'autorité de surveillance peut demander cette preuve en tout temps.

Art. 12c al. 2

Le débit de la fortune liée de l'assurance-maladie sociale correspond aux provisions techniques d'assurance.

Art. 12c al. 3

Les biens affectés à la fortune liée de l'assurance-maladie sociale doivent être désignés en tant que tels. Ils ne peuvent répondre que des obligations que l'assurance-maladie sociale est destinée à garantir.

Art. 12d titre

Approbation des tarifs de primes

Art. 12d al. 1

Les tarifs de primes de l'assurance obligatoire des soins et de l'assurance individuelle facultative d'indemnités journalières sont soumis à l'approbation de l'autorité de surveil-

lance. Tant qu'ils n'ont pas été avalisés, ils peuvent être rendus publics uniquement avec mention de la procédure d'approbation en cours.

Art. 12d al. 2

L'autorité de surveillance vérifie que les tarifs garantissent la solvabilité de l'assureur et les intérêts des assurés au sens de la présente loi.

Art. 12d al. 2bis

Les primes facturées par les différents assureurs couvrent les coûts spécifiques des cantons. Le lieu de résidence de l'assuré est déterminant. L'assureur tient compte notamment de la compensation des risques, des variations des provisions ainsi que de la taille et de l'évolution permanente de l'effectif des assurés dans le canton donné.

Art. 12d al. 3

L'autorité de surveillance n'approuve pas les tarifs lorsque les primes:

- a. ne respectent pas les prescriptions légales;
- b. ne couvrent pas les coûts correspondants;
- c. dépassent de manière inappropriée les coûts correspondants;
- d. entraînent des réserves excessives.

Art. 12d al. 4

Si elle n'approuve pas les tarifs, l'autorité de surveillance ordonne les mesures à prendre.

Art. 12d al. 5

Avant l'approbation des tarifs, les cantons peuvent donner leur avis aux assureurs et à l'autorité de surveillance sur l'évaluation des coûts pour leur territoire, pour autant que ces échanges ne prolongent pas la procédure d'approbation. Les cantons peuvent obtenir les informations nécessaires auprès des assureurs et de l'autorité de surveillance. Ces informations ne peuvent être rendues publiques ni être transmises à des tiers.

Art. 12d al. 6

Si les tarifs sont approuvés pour une durée de moins d'une année, l'autorité de surveillance exige que l'assureur rende publique avec la publication des tarifs la durée de l'approbation des tarifs.

Art. 12e titre

Compensation des primes encaissées en trop

Art. 12e al. 1

Si, dans un canton, les primes encaissées par un assureur pour une année donnée étaient nettement plus élevées que les coûts cumulés dans ce canton-là, l'assureur peut, dans le canton concerné, procéder à une compensation des primes l'année suivante. Le montant de la compensation doit être clairement indiqué et motivé par l'assureur dans la demande d'approbation. Celle-ci doit être déposée auprès de l'autorité de surveillance au plus tard à la fin du mois de juin de l'année suivante.

Art. 12e al. 1bis

La compensation des primes doit rétablir l'équilibre entre les primes et les coûts.

Art. 12e al. 2

Pour apprécier le caractère approprié de la compensation des primes, l'autorité de surveillance se fonde sur le rapport entre les coûts et les primes de l'assureur. Elle tient compte de la compensation des risques, des variations des provisions ainsi que de la taille et de l'évolution permanente de l'effectif des assurés dans le canton donné. Elle prend également en considération l'ensemble de la situation économique de l'assureur.

Art. 12e al. 3

Le Conseil fédéral édicte les dispositions d'exécution nécessaires concernant la compensation des primes. Il entend pour ce faire les assureurs.

Art. 12ebis titre

Modalités du remboursement

Art. 12ebis texte

Le remboursement prend la forme d'une ristourne accordée par l'assureur aux personnes qui étaient assurées auprès de lui au 31 décembre de l'année pour laquelle les primes sont remboursées. Il est effectué durant l'année civile au cours de laquelle la demande a été déposée.

Art. 12f titre

Frais d'administration

Art. 12f al. 1

Les assureurs doivent contenir les frais d'administration de l'assurance-maladie sociale dans les limites qu'impose une gestion économique. Font notamment partie des frais d'administration les coûts des intermédiaires et les dépenses de publicité.

Art. 12f al. 1bis

Dans ses comptes annuels, l'assureur atteste de manière séparée les dépenses de publicité et les commissions versées aux intermédiaires.

Art. 12f al. 1ter

Les assureurs peuvent conclure un accord visant à régler le démarchage téléphonique, l'abandon des services fournis par des centres d'appels et la limitation de l'indemnisation des intermédiaires.

Titre précédant l'art. 12g

Section 2: Gestion d'entreprise et révision

Art. 12g titre

Garantie d'une activité irréprochable

Art. 12g al. 1

Les membres du conseil d'administration, du conseil de fondation ou du comité, les membres de la direction d'un assureur et les membres de l'institution commune doivent jouir d'une bonne réputation et offrir la garantie d'une activité irréprochable.

Art. 12g al. 2

Le Conseil fédéral fixe les qualifications professionnelles que ces personnes doivent présenter.

Art. 12g al. 3

Le président du conseil d'administration, du conseil de fondation ou du comité ne peut pas présider la direction.

Art. 12g al. 4

Le Conseil fédéral édicte des dispositions sur la publication des liens d'intérêts et sur la prévention des conflits d'intérêts.

Art. 12h titre

Publication du système de rémunération et des indemnités des organes dirigeants

Art. 12h al. 1

Les assureurs présentent leur système de rémunération dans le rapport de gestion.

Art. 12h al. 2

Ils publient dans le rapport de gestion:

- pour le conseil d'administration, le conseil de fondation ou le comité: le montant global des indemnités accordées à leurs membres et le montant accordé au membre dont la rémunération est la plus élevée, sans mention de son nom;
- pour la direction: le montant global des indemnités accordées à ses membres et le montant accordé au membre dont la rémunération est la plus élevée, sans mention de son nom.

Art. 12h al. 3

Ils exposent dans le rapport de gestion les raisons pour lesquelles les montants des indemnités ont changé par rapport à l'exercice précédent.

Art. 12h al. 4

Les indemnités comprennent notamment:

- les honoraires, les salaires, les bonifications et les notes de crédit;
- les indemnités à l'engagement et de départ;
- l'ensemble des prestations rémunérant les travaux supplémentaires.

Art. 12i titre

Gestion des risques

Art. 12i al. 1

Les assureurs sont organisés de manière à pouvoir, en particulier, recenser, limiter et contrôler tous les risques principaux.

Art. 12i al. 2

Le Conseil fédéral édicte des dispositions sur l'objectif de la gestion des risques, son contenu et les documents qui s'y rapportent et sur la surveillance des risques par les assureurs.

Art. 12j titre

Contrôle interne

Art. 12j al. 1

Les assureurs mettent en place un système de contrôle interne efficace et adapté à la taille et à la complexité de l'entreprise. Ils mandatent un organe de révision interne indépendant de la direction.

Art. 12j al. 2

L'organe de révision interne établit au moins une fois par an un rapport d'activité et le remet à l'organe de révision externe.

Art. 12k titre

Rapports

Art. 12k al. 1

Les assureurs établissent au 31 décembre de chaque année un rapport de gestion composé des comptes annuels, du rapport annuel, et, lorsque le Code des obligations le prévoit, des comptes du groupe.

Art. 12k al. 2

Ils remettent leur rapport de gestion sur le dernier exercice à l'autorité de surveillance, au plus tard le 30 avril suivant. La décision de l'organe compétent de l'assureur concernant l'approbation des comptes peut être remise ultérieurement, au plus tard le 30 juin.

Art. 12k al. 3

L'autorité de surveillance peut demander des rapports intermédiaires.

Art. 12k al. 4

Le Conseil fédéral fixe les règles de comptabilité. Il fixe les exigences auxquelles les rapports remis à la surveillance conformément aux alinéas 1 à 3 doivent satisfaire; il peut fixer des exigences particulières pour le rapport de gestion. Il peut déléguer ces compétences à l'autorité de surveillance.

Art. 12l titre

Organe de révision externe

Art. 12l al. 1

Les assureurs mandatent un organe de révision externe agréé; celui-ci est chargé des tâches suivantes:

- procéder au contrôle ordinaire des comptes annuels et, le cas échéant, des comptes de groupe (art. 727ss. CO);
- examiner la régularité de la gestion.

Art. 12l al. 2

Seules les entreprises de révision agréées en qualité d'experts-réviseurs au sens de la loi du 16 décembre 2005 sur la surveillance de la révision peuvent être mandatées.

Art. 12l al. 3

Seule une personne physique agréée en qualité d'expert-réviseur ou d'experte-réviseur selon la loi du 16 décembre 2005 sur la surveillance de la révision peut exercer la tâche de chef réviseur.

Art. 12m titre

Tâches de l'organe de révision externe

Art. 12m al. 1

L'organe de révision externe examine:

- si les comptes annuels sont établis, tant sur la forme que sur le fond, conformément aux lois, aux statuts et aux règlements;
- si, sur la base des instructions de l'autorité de surveillance, les dispositions de la présente loi et de ses ordonnances d'exécution sont respectées.

Art. 12m al. 2

L'autorité de surveillance peut confier des mandats supplémentaires à l'organe de révision externe et ordonner des contrôles particuliers. Les frais sont à la charge de l'assureur contrôlé. Exceptionnellement, l'autorité de surveillance peut accorder une exonération totale ou partielle de ces frais.

Art. 12m al. 3

L'organe de révision externe consigne les résultats de ses vérifications et ses constatations dans un rapport au sens de l'article 728b CO. Il remet ce rapport à l'autorité de surveillance le 30 avril au plus tard.

Art. 12n titre

Obligation d'information de l'organe de révision externe

Art. 12n texte

L'organe de révision externe informe immédiatement l'autorité de surveillance lorsqu'il constate:

- a. des infractions pénales;
- b. de graves irrégularités;
- c. la non-observation des principes d'une activité irréprochable;
- d. des faits de nature à compromettre la solvabilité de l'assureur ou à porter atteinte de toute autre manière aux intérêts des assurés.

Titre précédant l'art. 13

Chapitre 3: Réassurance

Art. 13 titre

Régime de l'autorisation

Art. 13 al. 1

L'autorité de surveillance autorise un réassureur à pratiquer la réassurance des risques de l'assurance-maladie sociale s'il remplit les exigences légales et qu'il garantit les intérêts des assurés.

Art. 13 al. 2

Elle publie la liste des réassureurs autorisés à pratiquer.

Art. 13a titre

Conditions d'autorisation

Art. 13a al. 1

Peuvent pratiquer la réassurance:

- a. les assureurs au sens de l'article 11 comptant un nombre minimum d'assurés fixé par le Conseil fédéral;
- b. les entreprises d'assurance privées qui ont obtenu une autorisation de pratiquer la réassurance conformément à la LSA (réassureurs privés).

Art. 13a al. 2

Les réassureurs doivent remplir les conditions suivantes:

- a. revêtir la forme juridique de la société anonyme, de la coopérative, de l'association ou de la fondation;
- b. avoir leur siège en Suisse;
- c. disposer d'une organisation et pratiquer une gestion qui garantissent le respect des dispositions légales;
- d. être en mesure de s'acquitter de leurs obligations financières en tout temps et en particulier, pour les caisses-maladie, avoir constitué les réserves nécessaires ou, pour les réassureurs privés, satisfaire aux exigences financières fixées par la LSA;
- e. disposer d'un organe de révision externe agréé.

Art. 13b titre

Demande d'autorisation

Art. 13b al. 1

La demande doit être soumise à l'autorité de surveillance.

Art. 13b al. 2

Elle doit être accompagnée d'un plan d'exploitation. Celui-ci doit contenir les informations et documents suivants:

- a. lorsque le réassureur entend réassurer les risques auprès d'une autre société, le plan de récession pour l'assurance-maladie sociale;
- b. pour la réassurance de l'assurance-maladie sociale pendant les trois prochains exercices, les comptes de profits et pertes prévisionnels et les provisions prévues.

Art. 13b al. 3

Le plan d'exploitation du réassureur privé doit contenir au surplus les indications et documents suivants:

- a. l'organisation du réassureur privé et, le cas échéant, celle du groupe d'assurance auquel il appartient;
- b. l'identité et le curriculum vitae des membres du conseil d'administration, du conseil de fondation ou du comité et des membres de la direction;
- c. des indications sur les personnes qui détiennent, directement ou indirectement, au moins 10 pour cent du capital ou des droits de vote ou qui, d'une autre manière, peuvent exercer une influence déterminante sur la gestion du réassureur;
- d. des indications relatives à la dotation financière du réassureur et une attestation de la FINMA selon laquelle le réassureur satisfait les exigences financières fixées par la LSA pour la pratique de réassurance en matière d'assurance-maladie sociale;
- e. l'identité de l'organe de révision externe et de la personne responsable de l'exécution du mandat.

Art. 13b al. 4

L'autorité de surveillance peut requérir les autres informations et documents qui lui sont nécessaires pour statuer sur la demande.

Art. 13c titre

Modifications du plan d'exploitation

Art. 13c texte

Toute modification des parties du plan d'exploitation doit être communiquée à l'autorité de surveillance.

Art. 13d titre

Participation minimale des assureurs aux risques

Art. 13d texte

Le Conseil fédéral fixe la part minimale des risques d'assurance que les assureurs doivent assumer eux-mêmes.

Art. 13e titre

Contrats de réassurance

Art. 13e al. 1

Les primes de réassurance doivent correspondre aux risques assumés. Elles sont soumises à l'approbation de l'autorité de surveillance.

Art. 13e al. 2

Les réassureurs remettent chaque année à l'autorité de surveillance les comptes de profits et pertes prévisionnels pour l'activité de réassurance en matière d'assurance-maladie sociale et un décompte pour chaque contrat de réassurance.

Titres précédant l'art. 14

Chapitre 4: Surveillance

Section 1: Généralités

Art. 14 titre

Buts de la surveillance

Art. 14 texte

La surveillance a notamment pour but la protection des intérêts des assurés conformément à la présente loi, en particulier par la garantie de la transparence de l'assurance-maladie sociale et de la solvabilité des assureurs.

Art. 14a titre

Tâches, pouvoirs et compétences de l'autorité de surveillance

Art. 14a al. 1

L'autorité de surveillance contrôle la pratique de l'assurance-maladie sociale. Elle accomplit en particulier les tâches suivantes:

- a. elle veille au respect des dispositions de la présente loi;
- b. elle s'assure de la garantie d'une activité irréprochable;
- c. elle veille au respect du plan d'exploitation;
- d. elle veille à ce que les assureurs soient solvables, à ce qu'ils constituent les réserves et les provisions conformément aux prescriptions, à ce qu'ils gèrent et investissent leurs biens correctement et à ce que tous les rendements du capital reviennent à l'assurance-maladie sociale;
- e. elle protège les assurés contre les abus.

Art. 14a al. 2

Elle veille à ce que les assureurs remplissent durablement les conditions d'autorisation prévues par la loi. Si les conditions ne sont plus remplies, elle exige le rétablissement de l'ordre légal.

Art. 14a al. 3

Elle peut donner des instructions aux assureurs visant à l'application uniforme du droit fédéral et procéder à des inspections auprès de ces derniers. Ces inspections peuvent être effectuées sans préavis. Lors de celles-ci, l'autorité de surveillance doit avoir libre accès à toutes les informations qu'elle juge pertinentes.

Art. 14a al. 4

Elle peut en tout temps charger des tiers de vérifier que les articles 11 à 15g sont respectés. Les frais peuvent être mis à la charge de l'entreprise concernée si le contrôle révèle des irrégularités ou des actes illégaux. Les personnes mandatées ne sont pas tenues de garder le secret à l'égard de l'autorité de surveillance.

Art. 14a al. 5

La FINMA surveille la pratique des assurances visées à l'article 11 alinéa 2 conformément à la LSA. L'autorité de surveillance et la FINMA coordonnent leurs activités de surveil-

lance. Elles s'informent dès qu'elles ont connaissance de faits importants pour l'autre autorité de surveillance.

Art. 14b titre

Obligation de renseigner et d'annoncer

Art. 14b al. 1

Les entreprises surveillées sont tenues de fournir à l'autorité de surveillance, à l'organe de révision externe ou aux personnes mandatées par l'autorité de surveillance tous les renseignements et documents nécessaires à l'exécution de la surveillance de l'assurance-maladie sociale.

Art. 14b al. 2

Elles sont tenues de fournir chaque année à l'autorité de surveillance des indications sur les données liées à leur activité en matière d'assurance-maladie sociale. L'autorité de surveillance peut leur demander ces indications plusieurs fois par an.

Art. 14b al. 3

Les assureurs doivent au surplus annoncer sans délai à l'autorité de surveillance les faits qui sont de grande importance pour la surveillance.

Art. 14c titre

Echange d'informations et assistance administrative

Art. 14c al. 1

En dérogation à l'article 33 LPGa, l'autorité de surveillance peut, dans le domaine de l'assurance-maladie sociale, transmettre à d'autres autorités de surveillance suisses et aux cantons des informations et documents non accessibles au public dont ceux-ci ont besoin pour accomplir leurs tâches.

Art. 14c al. 2

Les autorités administratives et judiciaires de la Confédération et des cantons sont tenues, sous réserve de dispositions légales spécifiques, de coopérer aux vérifications de l'autorité de surveillance et, sur demande écrite et motivée, de mettre à sa disposition les documents nécessaires. L'assistance administrative doit lui être accordée sans frais.

Art. 14d titre

Publication des décisions

Art. 14d texte

En dérogation à l'article 33 LPGa, l'autorité de surveillance peut informer le public sur les mesures qu'elle a prises et les sanctions pénales qu'elle a prononcées.

Titre précédant l'art. 14e

Section 2 Mesures de surveillance

Art. 14e titre

Mesures conservatoires

Art. 14e al. 1

Lorsqu'un assureur transgresse gravement les dispositions de la présente loi ou ne se conforme pas aux instructions de l'autorité de surveillance ou lorsque les intérêts des assurés paraissent menacés de toute autre manière, l'autorité de surveillance décide de mesures conservatoires appropriées qui lui paraissent nécessaires pour sauvegarder les intérêts des assurés.

Art. 14e al. 2

Elle peut:

- a. interdire à l'assureur de disposer librement de ses actifs;
- b. ordonner le dépôt ou le blocage d'actifs de l'assureur;
- c. déléguer totalement ou partiellement à un tiers des compétences appartenant aux organes de l'assureur;
- d. transférer l'effectif des assurés d'un assureur à un autre assureur, conformément à l'article 14g;
- e. ordonner la réalisation de la fortune liée de l'assurance-maladie sociale;
- f. ordonner la révocation des personnes chargées de la direction générale, de la surveillance, du contrôle ou de la gestion;
- g. ordonner des augmentations de primes;
- h. ordonner la réalisation d'un plan de financement ou d'assainissement;
- i. nommer une personne et lui confier des tâches et des attributions particulières, conformément à l'article 14f;
- j. attribuer des avoirs de l'assureur à la fortune liée de l'assurance-maladie sociale jusqu'au montant du débit défini à l'article 12c alinéa 2;

k. accorder un sursis concordataire en cas de risque d'insolvabilité d'un assureur conformément aux articles 293 à 304 de la loi fédérale du 11 avril 1889 sur la poursuite pour dettes et la faillite;

l. ordonner à l'assureur la conclusion d'un contrat de réassurance.

Art. 14e al. 3

Si la situation d'un assureur est compromise et que les organes statutaires n'ont pas pris de mesures suffisantes, l'autorité de surveillance peut prendre les mesures prévues à l'alinéa 2 lettres g et h pour assurer le respect des prescriptions légales pendant les deux années suivantes.

Art. 14f titre

Délégué de l'autorité de surveillance

Art. 14f al. 1

L'autorité de surveillance peut charger un spécialiste indépendant de mettre en oeuvre auprès d'une entreprise surveillée les mesures de surveillance au sens de l'article 14e qu'elle a ordonnées.

Art. 14f al. 2

Elle définit les tâches de son délégué. Elle détermine dans quelle mesure celui-ci peut agir à la place des organes de l'entreprise surveillée.

Art. 14f al. 3

L'article 14b s'applique par analogie aux compétences en matière d'information du délégué et à l'obligation faite aux entreprises surveillées de le renseigner.

Art. 14f al. 4

Les frais du délégué sont à la charge de l'entreprise surveillée. A la demande de l'autorité de surveillance, celle-ci verse une avance de frais. Exceptionnellement, l'autorité de surveillance peut accorder une exonération totale ou partielle de ces frais.

Art. 14g titre

Procédure applicable au transfert de l'effectif des assurés

Art. 14g al. 1

Lors de la préparation du transfert de l'effectif des assurés, l'autorité de surveillance est déliée de son obligation de garder le secret à l'égard des assureurs et des fédérations d'assureurs intéressés.

Art. 14g al. 2

Elle peut transférer à un autre assureur, moyennant son accord, tout ou partie de l'effectif des assurés d'un assureur, avec sa fortune liée de l'assurance-maladie sociale, ses réserves et les droits et obligations liés à ces dernières. Elle fixe les conditions du transfert par voie de décision.

Art. 14h titre

Ouverture de la faillite

Art. 14h al. 1

L'ouverture de la faillite d'un assureur est soumise à l'autorisation de l'autorité de surveillance. Celle-ci donne son autorisation s'il n'existe aucune possibilité d'assainissement.

Art. 14h al. 2

L'autorité de surveillance peut demander au tribunal des faillites l'ouverture de la faillite d'une caisse-maladie.

Art. 14i titre

Prêt destiné à surmonter une pénurie de liquidités

Art. 14i al. 1

Le Conseil fédéral peut, pour surmonter une pénurie passagère de liquidités, accorder à l'institution commune un prêt de trésorerie aux conditions du marché. La garantie de ce prêt peut être soumise à des conditions.

Art. 14i al. 2

Pour garantir le remboursement du prêt de trésorerie, le Conseil fédéral peut décider dans les cinq ans d'un supplément de prime de 1 pour cent au plus sur le volume des primes de l'assurance obligatoire des soins au profit du fonds d'insolvabilité.

Titre précédant l'art. 14j

Section 3: Fin de l'activité d'assurance

Art. 14j al. 1

L'autorité de surveillance retire à l'assureur l'autorisation de pratiquer l'assurance-maladie sociale et au réassureur l'autorisation de pratiquer la réassurance en matière d'assu-

rance-maladie sociale s'ils en font la demande ou s'ils ne remplissent plus les conditions légales.

Art. 14j al. 2

Si l'autorisation est totalement retirée et que la fortune et l'effectif des assurés ne sont pas transférés par convention à un autre assureur, l'excédent éventuel de la fortune des assureurs est versé au fonds d'insolvabilité de l'institution commune.

Art. 14j al. 3

Si l'autorité de surveillance ne retire à un assureur l'autorisation de pratiquer l'assurance obligatoire des soins que pour certaines parties de son champ territorial d'activité, l'assureur doit céder une part de ses réserves. Ce montant est réparti entre les assureurs qui reprennent les assurés touchés par la limitation du champ d'activité. L'autorité de surveillance peut fixer le montant et confier sa répartition à l'institution commune.

Art. 14j al. 4

Si un assureur ou un réassureur cesse son activité d'assurance, l'autorité de surveillance statue sur la libération de la surveillance.

Art. 14j al. 5

L'autorité de surveillance communique sa décision à l'office du registre du commerce et la publie aux frais de l'entreprise.

Titre précédant l'art. 14k

Section 4: Dispositions particulières applicables à la surveillance des assureurs-maladie

Art. 14k al. 1

L'autorité de surveillance peut vérifier les transactions entre les assureurs pratiquant l'assurance-maladie sociale et d'autres entreprises.

Art. 14k al. 2

L'autorité de surveillance peut déléguer cette vérification à l'organe de révision externe.

Art. 14k al. 3

L'autorité de surveillance peut édicter des dispositions sur la gestion des risques et sur le système de contrôle interne pour autant que les assureurs soient concernés.

Art. 14k al. 4

Les articles 12g et 14e alinéa 2 lettre f s'appliquent par analogie à la société holding.

Art. 14k al. 5

S'agissant des alinéas 1 à 3, l'obligation de renseigner prévue à l'article 14b s'applique par analogie à la société holding dirigeante.

Titres précédant l'art. 15

Chapitre 5: Institution commune

Section 1: Généralités

Art. 15 titre

Création et tâches de l'institution commune

Art. 15 al. 1

Les assureurs créent une institution commune sous la forme d'une fondation. L'acte de fondation et les règlements de l'institution sont soumis à l'approbation du département. Le Conseil fédéral crée l'institution commune si les assureurs ne l'ont pas fait. Il édicte les prescriptions nécessaires si les assureurs ne peuvent s'entendre sur la gestion de l'institution.

Art. 15 al. 2

L'institution commune prend en charge les coûts afférents aux prestations légales en lieu et place des assureurs insolubles conformément à l'article 15f.

Art. 15 al. 2bis

L'institution commune statue sur les demandes de dérogation à l'obligation de s'assurer déposées par des rentiers et des membres de leur famille qui résident dans un Etat membre de la Communauté européenne, en Islande ou en Norvège.

Art. 15 al. 2ter

Elle affine d'office les rentiers ainsi que les membres de leur famille qui résident dans un Etat membre de la Communauté européenne, en Islande ou en Norvège et qui n'ont pas donné suite à l'obligation de s'assurer en temps utile.

Art. 15 al. 2quater

Elle assiste les cantons dans l'exécution de la réduction des primes prévue à l'article 65a en faveur des assurés qui résident dans un Etat membre de la Communauté européenne, en Islande ou en Norvège.

Art. 15 al. 2quinquies

Elle procède à la réduction des primes conformément à l'article 66a.

Art. 15 al. 2sexies

L'institution commune peut assumer, contre indemnisation, d'autres tâches d'exécution qui lui sont confiées par les cantons.

Art. 15 al. 3

Le Conseil fédéral peut confier à l'institution d'autres tâches, notamment afin de remplir des engagements internationaux.

Art. 15 al. 4

Les assureurs peuvent convenir de lui confier certaines tâches d'intérêt commun, notamment dans les domaines administratif et technique.

Art. 15 al. 5

Pour financer les tâches de l'institution visées aux alinéas 2 et 4, les assureurs doivent lui verser des contributions à la charge de l'assurance-maladie sociale. L'institution réclame ces contributions et perçoit un intérêt moratoire en cas de retard dans le paiement. Le montant des contributions et de l'intérêt moratoire est fixé par les règlements de l'institution.

Art. 15 al. 5bis

La Confédération assume le financement des tâches visées aux alinéas 2bis à 2quinquies.

Art. 15 al. 6

Le Conseil fédéral règle le financement des tâches confiées à l'institution commune en application de l'alinéa 3.

Art. 15 al. 7

L'institution commune tient des comptes distincts pour chacune de ses tâches. Elle bénéficie de l'exonération d'impôts en vertu de l'article 80 LPGA.

Art. 15 al. 8

L'article 85bis alinéas 2 et 3 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants s'applique par analogie aux recours formés devant le Tribunal administratif fédéral contre les décisions de l'institution commune fondées sur les alinéas 2bis, 2ter et 2quinquies.

Art. 15a titre

Organe de révision externe

Art. 15a texte

L'institution commune mandate un organe de révision externe. Les articles 12l à 12n sont applicables par analogie.

Art. 15b titre

Rapports

Art. 15b texte

L'institution commune remet à l'autorité de surveillance un rapport annuel sur son activité, au plus tard le 30 juin de l'année suivante. Les documents suivants y sont joints:

- a. un compte d'exploitation pour chaque domaine de tâches;
- b. un compte d'exploitation global;
- c. un bilan;
- d. une vue d'ensemble des réserves (domaine réduction des primes);
- e. le rapport de l'organe de révision.

Titre précédant l'art. 15c

Section 2: Fonds d'insolvabilité

Art. 15c titre

Gestion d'un fonds d'insolvabilité

Art. 15c texte

L'institution commune gère un fonds d'insolvabilité destiné à prendre en charge les coûts afférents aux prestations légales en lieu et place des assureurs insolubles, conformément à l'article 15 alinéa 2.

Art. 15d titre

Financement du fonds d'insolvabilité

Art. 15d texte

Le fonds d'insolvabilité est financé par les sources suivantes:

- a. les contributions des assureurs;

b. l'excédent de fortune des assureurs dissous dont la fortune et l'effectif des assurés n'ont pas été transférés par contrat à un autre assureur;

c. l'excédent de recettes que les entreprises pharmaceutiques remboursent à l'institution commune sur la base du contrôle de l'économicité des médicaments de la liste des spécialités;

d. le produit des actions récursoires (art. 79b al. 4).

Art. 15e titre

Montant du fonds d'insolvabilité

Art. 15e texte

L'institution commune fixe le montant du fonds d'insolvabilité.

Art. 15f titre

Insolvabilité

Art. 15f al. 1

Un assureur est insolvable quand une procédure de liquidation judiciaire est ouverte contre lui ou qu'il ne sera plus en mesure de remplir ses obligations financières dans un avenir proche.

Art. 15f al. 2

L'autorité de surveillance constate formellement l'insolvabilité de l'assureur sur demande de ce dernier, sur demande de l'institution commune ou d'office. Elle fixe simultanément le moment à partir duquel le fonds d'insolvabilité a l'obligation d'allouer des prestations et informe l'institution commune.

Art. 15g titre

Nature et étendue de la prise en charge des prestations

Art. 15g al. 1

L'institution commune prend en charge, au débit du fonds d'insolvabilité, le montant qui manque à l'assureur insolvable pour payer les prestations légales. Celles-ci englobent les frais suivants:

a. les coûts des prestations de l'assurance obligatoire des soins;

b. les prestations de l'assurance facultative d'indemnités journalières;

c. les redevances à la compensation des risques prévues au chiffre 2 alinéa 1 des dispositions transitoires de la modification du 21 décembre 2007 (compensation des risques);

d. les frais d'administration qui résultent de l'octroi des prestations mentionnées aux lettres a à c.

Art. 15g al. 2

L'institution commune règle cas par cas la manière appropriée de fournir les prestations.

Art. 15g al. 3

Elle communique au fur et à mesure à l'administration de la liquidation ou de la faillite le montant des prestations prises en charge par le fonds d'insolvabilité. Les prestations annoncées sont traitées comme des créances exigibles.

Titre précédant l'art. 16

Chapitre 6: Statistiques

Art. 16 al. 1

L'Office fédéral de la statistique établit les bases statistiques nécessaires à l'examen du fonctionnement et des effets de la présente loi. Il collecte auprès des assureurs, des fournisseurs de prestations et de la population les données nécessaires à cet effet.

Art. 16 al. 2

Les personnes physiques ou morales interrogées sont soumises à l'obligation de renseigner. Les informations doivent être mises gratuitement à disposition.

Art. 16 al. 3

Le traitement des données à des fins statistiques est régi par la loi du 9 octobre 1992 sur la statistique fédérale.

Art. 18

Abroger

Titre précédant l'art. 19

Titre 2b: Promotion de la santé

Art. 20 al. 3

... Les budgets, les comptes et le rapport d'activité sont présentés pour approbation à l'Office fédéral de la santé publique (office).

Art. 21–23

Abroger

Titres précédant l'art. 24

Titre 2c: Assurance obligatoire des soins: prestations et fournisseurs de prestations

Chapitre 1: Prestations

Section 1: Catalogue

Art. 24 al. 2

Les prestations prises en charge sont rattachées à la date ou à la période de traitement.

Titres précédant l'art. 35

Chapitre 2: Fournisseurs de prestations

Section 1: Admission

Art. 59a titre

Données des fournisseurs de prestations

Art. 59a al. 1

Les fournisseurs de prestations doivent communiquer aux autorités fédérales compétentes les données qui sont nécessaires pour surveiller l'application des dispositions de la présente loi relatives au caractère économique et à la qualité des prestations. Les indications suivantes doivent notamment être communiquées:

a. le genre d'activité, l'infrastructure et l'équipement, et la forme juridique;

b. l'effectif du personnel, le nombre de places de formation et leur structure;

c. le nombre de patients et la structure de leur effectif, sous une forme anonyme;

d. le genre, l'ampleur et les coûts des prestations fournies;

e. les charges, les produits et le résultat d'exploitation;

f. les indicateurs de qualité médicaux.

Art. 59a al. 2

Les personnes physiques et morales interrogées sont soumises à l'obligation de renseigner. Les données doivent être fournies gratuitement.

Art. 59a al. 3

Les données sont collectées par l'Office fédéral de la statistique. Celui-ci met à la disposition de l'Office fédéral de la santé publique, du Surveillant fédéral des prix, de l'Office fédéral de la justice, des cantons, des assureurs et des institutions figurant à l'article 84a les données par fournisseur de prestations énumérées à l'alinéa 1 aux fins de l'application de la présente loi. Ces données sont publiées.

Art. 59a al. 4

Le Conseil fédéral édicte des dispositions détaillées sur la collecte, le traitement, la transmission et la publication des données, dans le respect du principe de la proportionnalité.

Titres précédant l'art. 60, art. 60

Abroger

Titres précédant l'art. 61

Titre 2d: Assurance obligatoire des soins: primes, participation aux coûts et réduction des primes

Chapitre 1: Primes des assurés

Art. 61 al. 2

L'assureur échelonne les montants des primes s'il est établi que les coûts diffèrent selon les cantons. Des exceptions sont possibles pour les effectifs très peu importants. Le lieu de résidence de l'assuré est déterminant.

Art. 61 al. 2bis

L'assureur peut échelonner les primes selon les régions. Le département délimite uniformément les régions ainsi que les différences maximales admissibles de primes fondées sur les différences de coûts entre les régions.

Art. 61 al. 5

Abroger

Titres précédant l'art. 64

Chapitre 2: Participation aux coûts

Titres précédant l'art. 64a

Chapitre 3: Non-paiement des primes et des participations aux coûts

Titres précédant l'art. 65

Chapitre 4: Réduction des primes par les subsides des pouvoirs publics

Art. 67 al. 1

Toute personne qui est domiciliée en Suisse ou y exerce une activité lucrative et qui est âgée de 15 ans au moins mais n'a pas atteint l'âge de 65 ans peut conclure une assurance d'indemnités journalières avec un assureur au sens des articles 11 ou 11a.

Art. 68

Abroger

Art. 72 al. 1bis

Les prestations prises en charge sont rattachées à la période d'incapacité de travail.

Art. 75

Abroger

*Insérer avant le titre du titre 5**Art. 79b titre*

Droit de recours de l'institution commune

Art. 79b al. 1

L'institution commune assume, vis-à-vis d'un organe ou d'un tiers responsable de l'insolvabilité de l'assureur, les prétentions de l'assureur à concurrence des prestations légales que le fonds d'insolvabilité a prises en charge à sa place. Elle produit ses créances dans la procédure de faillite.

Art. 79b al. 2

Lorsqu'il y a plusieurs responsables, ceux-ci répondent solidairement à l'égard de l'institution commune.

Art. 79b al. 3

Les délais de prescription applicables aux droits de l'assureur lésé sont également applicables aux droits qui ont passé à l'institution commune. Pour les prétentions récursives de l'institution commune, ils ne commencent pas à courir avant que celle-ci ait eu connaissance des prestations qu'elle doit allouer et du responsable.

Art. 79b al. 4

Le produit des prétentions sert, après déduction des coûts de recouvrement, à couvrir le montant pris en charge par le fonds d'insolvabilité en vertu de l'article 15g. Le solde est versé à la masse en faillite.

Art. 79b al. 5

Les prétentions qui ne passent pas à l'institution commune demeurent dans la masse en faillite.

Art. 84a al. 1 let. f

Dans la mesure où aucun intérêt privé prépondérant ne s'y oppose, les organes chargés d'appliquer la présente loi ou d'en contrôler ou surveiller l'application peuvent communiquer des données, en dérogation à l'article 33 LPGA:

f. aux autorités cantonales compétentes, s'agissant des données visées à l'article 59a qui sont nécessaires à la planification des hôpitaux et des établissements médicosociaux ainsi qu'à l'examen des tarifs;

Art. 90a al. 1

En dérogation à l'article 58 alinéa 2 LPGA, les décisions et les décisions sur opposition de l'institution commune prises en vertu de l'article 15 alinéas 2bis et 2ter peuvent faire l'objet d'un recours devant le Tribunal administratif fédéral. Celui-ci statue également sur les recours contre les décisions de l'institution commune prises en vertu de l'article 15 alinéa 2quinquies.

Art. 92 al. 1

Est puni d'une peine pécuniaire de 180 jours-amende au plus, à moins qu'il ne s'agisse d'un crime ou d'un délit passible d'une peine plus lourde prévue par le Code pénal, quiconque:

Art. 92 al. 1 let. c

Abroger

Art. 92 al. 2

Est puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire quiconque, intentionnellement:

- gère sans autorisation un assureur ou un réassureur non autorisé à exercer l'activité d'assurance;
- retire ou grève des biens appartenant à la fortune liée de l'assurance-maladie sociale de sorte que son débit n'est plus couvert;
- comme tout autre acte ayant pour effet de diminuer la sécurité des biens affectés à la fortune liée.

Art. 92 al. 3

Si l'auteur agit par négligence dans les cas visés à l'alinéa 2, il est puni d'une peine pécuniaire de 180 jours-amende au plus.

Art. 93 titre

Contraventions

Art. 93 al. 1

Est puni d'une amende de 500 000 francs au plus quiconque, intentionnellement:

- viole une obligation prévue aux articles 11f à 11h ou 14b;
- fournit, en violation de son obligation de renseigner, des renseignements inexacts ou refuse de fournir des renseignements;
- bbis. fournit, en violation de l'obligation de communiquer des entreprises surveillées, des renseignements inexacts ou refuse de fournir des renseignements;
- Abroger
- ne constitue pas les provisions requises par l'article 12a;
- en sa qualité d'organe d'exécution au sens de la présente loi, viole ses obligations, notamment celle de garder le secret, ou abuse de sa fonction au détriment d'un tiers, pour se procurer un avantage ou pour procurer à un tiers un avantage illicite;
- s'oppose à un contrôle ordonné par l'autorité de surveillance ou le rend impossible de toute autre manière;
- se soustrait au devoir d'assistance administrative visé à l'article 32 LPGA et à l'article 82 de la présente loi;
- viole l'interdiction prévue aux articles 62 alinéa 2bis et 64 alinéa 8.

Art. 93 al. 2

Si l'auteur agit par négligence dans les cas visés à l'alinéa 1, il est puni d'une amende de 150 000 francs au plus.

Art. 93 al. 3

Est puni d'une amende de 100 000 francs au plus quiconque, intentionnellement:

- viole une décision entrée en force de l'autorité de surveillance ou une décision de l'instance de recours ou ne s'y conforme pas;
- entrave l'obligation de s'assurer visée aux articles 4, 4a, 5 et 7;
- viole les prescriptions relatives à la procédure de financement et à la présentation des comptes;
- viole les prescriptions relatives au remboursement des prestations au sens de l'article 34 alinéa 1;
- viole les prescriptions relatives à la participation aux coûts au sens de l'article 64;
- viole les prescriptions relatives aux primes des assurés au sens des articles 61 à 63;
- ne présente pas le rapport de gestion dans le délai fixé par la loi.

Art. 93 al. 4

Si l'auteur agit par négligence dans les cas visés à l'alinéa 3 lettres b à f, il est puni d'une amende de 20 000 francs au plus.

Art. 93 al. 5

Les renseignements que l'autorité de surveillance ou la personne mandatée a obtenus grâce à la collaboration d'une personne ne peuvent être utilisés contre celle-ci dans une procédure pénale que si la personne concernée donne son consentement ou que si ces renseignements auraient pu être obtenus sans sa collaboration.

Art. 93a

Abroger

Art. 94 titre

Infractions commises dans une entreprise

Art. 94 texte

L'autorité compétente peut renoncer à poursuivre les personnes punissables et condamner à leur place l'entreprise au paiement de l'amende si les conditions suivantes sont réunies:

- l'enquête à l'égard des personnes punissables selon l'article 6 de la loi fédérale du 22 mars 1974 sur le droit pénal administratif requerrait des mesures d'instruction disproportionnées par rapport à la peine encourue;

b. l'amende entrant en ligne de compte pour l'infraction à la présente disposition pénale ne dépasse pas 20 000 francs.

Art. 96 titre

Conseil fédéral

Introduire avant le titre du titre 7

Art. 96a titre

Autorité de surveillance compétente

Art. 96a texte

L'office exerce la surveillance au sens de la présente loi.

Proposition de la minorité II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 1a al. 3 let. ater

ater. les groupes d'assurance;

Proposition de la minorité II

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, Steiert)

Art. 12cbis titre

Ecart de prime

Art. 12cbis al. 1

L'écart de prime entre les assureurs, au sein d'un même canton, d'une même région et pour une même catégorie de prime, ne peut dépasser 20 pour cent.

Art. 12cbis al. 2

Le Conseil fédéral règle les modalités d'application.

Proposition de la minorité II

(Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 12d al. 1

... l'approbation de l'autorité de surveillance. Ils ne peuvent être rendus publics ni être appliqués avant leur approbation.

Proposition de la minorité II

(de Courten, Borer, Clottu, Frehner, Stahl)

Art. 12d al. 3 let. d

Biffer

Proposition de la minorité II

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Stahl)

Art. 12d al. 4bis

En cas de recours, la prime la plus élevée parmi celle décidée par l'autorité de surveillance et celle proposée par l'assureur s'applique provisoirement.

Proposition de la minorité II

(de Courten, Borer, Frehner, Stahl)

Art. 12f al. 1

... dans les limites qu'impose une gestion économique. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité II

(Clottu, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Morret, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 12f al. 1quater

S'il considère l'accord comme insuffisant, le Conseil fédéral peut régler l'indemnisation des intermédiaires, après avoir pris l'avis des milieux intéressés.

Art. 12f al. 2

Le Conseil fédéral peut régler l'indemnisation des intermédiaires et les dépenses de publicité.

Proposition de la minorité II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Clottu, Heim, Parmelin, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 12h al. 2

...

a. ... et le montant accordé à chacun d'entre eux, avec mention de leur nom et de leur fonction;

b. ... et le montant accordé au membre dont la rémunération est la plus élevée, avec mention de son nom et de sa fonction.

Proposition de la minorité II

(Pezzatti, Borer, Bortoluzzi, Cassis, de Courten, Frehner, Humbel, Schmid-Federer, Stahl, Stolz, Weibel)

Art. 12m al. 2

... des contrôles particuliers. Les frais sont à la charge de l'assureur contrôlés s'il y a soupçon de manquements graves.

Proposition de la minorité II

(Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 14a al. 4

... à la charge de l'entreprise concernée, notamment si le contrôle révèle ...

Proposition de la minorité II

(Steiert, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, van Singer)

Art. 14e al. 1

Lorsqu'un assureur ne respecte pas les dispositions de la présente loi ... de toute autre manière, l'autorité de surveillance prend les mesures conservatoires qui lui paraissent nécessaires ...

Art. 14e al. 2

Elle peut notamment:

...

Proposition de la minorité II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 14k titre

Les groupes d'assurance

Art. 14k texte

Deux entreprises ou plus forment un groupe d'assurance si les conditions suivantes sont remplies:

a. l'une d'entre elles au moins est un assureur au sens de l'article 11 ou 11a;

b. l'activité qu'elles exercent globalement dans le domaine de l'assurance est prédominante;

c. elles forment une unité économique ou sont liées entre elles par des facteurs d'influence ou un contrôle.

Proposition de la minorité II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 14l titre

Relations avec la surveillance individuelle

Art. 14l al. 1

La surveillance des groupes d'assurance s'exerce en complément à la surveillance individuelle sur les assureurs au sens des articles 11 et 11a.

Art. 14l al. 2

Le Conseil fédéral peut édicter des dispositions sur la surveillance des opérations internes des groupes, la gestion des risques, le système interne de contrôle et le cumul des risques au sein des groupes. Il peut déléguer ces compétences à l'autorité de surveillance.

Proposition de la minorité II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 14m titre

Garantie d'une activité irréprochable et organe de révision externe

Art. 14m al. 1

L'article 12g s'applique par analogie à la société holding dirigeante.

Art. 14m al. 2

Les groupes d'assurance doivent disposer d'un organe de révision externe. Les articles 12l à 12n s'appliquent par analogie.

Proposition de la minorité II

(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Ingold, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 14n titre

Organisation de renseigner

Art. 14n texte

La société holding dirigeante est soumise à l'obligation de renseigner prévue à l'article 14b.

Proposition de la minorité II

(Heim, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Rossini, Schenker Silvia, Steiert)

Art. 15e al. 1

L'institution commune fixe le montant du fonds d'insolvabilité. Le montant dépend des risques que le fonds doit couvrir.

Art. 15e al. 2

Les risques au sens de l'alinéa 1 sont définis en fonction de la situation financière des assureurs.

Art. 15e al. 3

L'autorité de surveillance peut ordonner l'augmentation du fonds d'insolvabilité pour assurer la pérennité du système d'assurance-maladie.

Proposition de la minorité II

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, van Singer)

Art. 93 al. 1 let. a

a. viole une obligation prévue aux articles 11f à 11h ou 14b ou 14n;

Proposition de la minorité II

(Rossini, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)

Art. 93 al. 1 let. c

c. ne présente pas le rapport de gestion dans le délai fixé par la loi;

Proposition de la minorité II

(de Courten, Borer, Clottu, Frehner, Humbel, Schmid-Federer)

Art. 93 al. 3 let. d

Biffer

Ziff. II*Antrag der Minderheit I*

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Die Änderung bisherigen Rechts wird im Anhang geregelt.

Ch. II*Proposition de la minorité I*

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

La modification du droit en vigueur est réglée en annexe.

Ziff. III*Antrag der Minderheit I*

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Titel

Übergangsbestimmungen zur Änderung vom ...

Abs. 1

Die Versicherer müssen bis spätestens zwei Jahre nach Inkrafttreten der Änderung vom ...

a. über einen Geschäftsplan nach Artikel 11e Absatz 2 Buchstaben a bis f und i bis p verfügen und diesen der Aufsichtsbehörde einreichen;

b. die Ansprüche aus Versicherungsverhältnissen und Rückversicherungsverträgen durch ein gebundenes Vermögen der sozialen Krankenversicherung nach Artikel 12c sicherstellen;

c. über ein Risikomanagement nach Artikel 12i verfügen;

d. über eine interne Revisionsstelle nach Artikel 12j verfügen.

Abs. 2

Sie müssen bis spätestens fünf Jahre nach Inkrafttreten der Änderung vom ...

a. die Anforderungen nach Artikel 11d erfüllen;

b. Gewähr für einwandfreie Geschäftstätigkeit nach Artikel 12g bieten.

Ch. III*Proposition de la minorité I*

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Titre

Dispositions transitoires de la modification du ...

Al. 1

Les assureurs doivent respecter les dispositions suivantes dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur de la modification du ...

a. disposer d'un plan d'exploitation conformément à l'article 11e alinéa 2 lettres a à f et i à p, et le remettre à l'autorité de surveillance;

b. garantir, au moyen de la fortune liée constituée conformément à l'article 12c, les obligations découlant des rapports d'assurance et des contrats de réassurance qu'ils ont conclus;

c. gérer leurs risques conformément à l'article 12i;

d. disposer d'un organe de révision interne tel que prévu à l'article 12j.

Al. 2

Ils doivent respecter les dispositions suivantes dans les cinq ans qui suivent l'entrée en vigueur de la modification du ...

a. remplir les exigences fixées à l'article 11d;

b. garantir une activité irréprochable au sens de l'article 12g.

Ziff. IV*Antrag der Minderheit I*

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Abs. 1

Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

Abs. 2

Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

Ch. IV*Proposition de la minorité I*

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Al. 1

La présente loi est sujette au référendum.

Al. 2

Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Anträge der Minderheit I (de Courten) auf den Seiten 48 bis 88 der Fahne sowie sämtliche Anträge der Minderheiten II, die einen Abänderungsantrag zu den Anträgen der Minderheit I darstellen, sind mit dem Entscheid für das Konzept der Mehrheit zu Beginn der Debatte abgelehnt worden und hin-fällig.

Änderung bisherigen Rechts**Modification du droit en vigueur****Ziff. 1***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 2*Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates mit Ausnahme von:

Art. 61 Abs. 2

Der Versicherer stuft die Prämien gemäss den kantonalen Kostenunterschieden ab. Für sehr kleine kantonale Versicherungsbestände kann davon abgewichen werden. Massgebend ist der Wohnort.

Art. 61 Abs. 2bis

Der Versicherer kann die Prämien kantonal abstufen. Das Departement legt die Regionen sowie die maximal zulässigen Prämienunterschiede basierend auf den Kostenunterschieden zwischen den Regionen einheitlich fest.

Antrag der Minderheit I

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Streichen

Ch. 2*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats à l'exception de:

Art. 61 al. 2

L'assureur échelonne les montants des primes s'il est établi que les coûts diffèrent selon les cantons. Des exceptions sont possibles pour les effectifs très peu importants. Le lieu de résidence de l'assuré est déterminant.

Art. 61 al. 2bis

L'assureur peut échelonner les primes selon les régions. Le département délimite uniformément les régions ainsi que les différences maximales admissibles de primes fondées sur les différences de coûts entre les régions.

Proposition de la minorité I

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 3*Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates mit Ausnahme von:

Art. 31 Abs. 2

Diese Regelung geht der Vereinbarung nach Artikel 31a vor.

Art. 31a Titel

Vereinbarung zwischen Versicherungsunternehmen

Art. 31a Text

Die Versicherungsunternehmen können eine Vereinbarung abschliessen, welche ermöglicht, die Telefonwerbung, den Verzicht auf Leistungen der Call Centers und die Einschränkung der Entschädigung der Vermittlertätigkeit zu regeln.

Antrag der Minderheit I

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Art. 80 Abs. 2

Die Finma und die Aufsichtsbehörde nach dem Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung koordinieren ihre Aufsichtstätigkeiten. Sie informieren sich gegenseitig, sobald sie von Vorkommnissen Kenntnis erhalten, die für die andere Aufsichtsbehörde von Bedeutung sind.

Ch. 3*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats à l'exception de:

Art. 31 al. 2

Cette réglementation prime l'accord visé à l'article 31a.

Art. 31a titre

Accord entre entreprises d'assurance

Art. 31a texte

Les entreprises d'assurance peuvent conclure un accord visant à régler le démarchage téléphonique, l'abandon des services fournis par des centres d'appels et la limitation de l'indemnisation des intermédiaires.

Proposition de la minorité I

(de Courten, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Frehner, Herzog, Humbel)

Art. 80 al. 2

La FINMA et l'autorité de surveillance au sens de la loi du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie coordonnent leurs activités de surveillance. Elles s'informent dès qu'elles ont connaissance de faits importants pour l'autre autorité de surveillance.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 649)

Für Annahme des Entwurfes ... 139 Stimmen

Dagegen ... 40 Stimmen

(8 Enthaltungen)

*Abschreibung – Classement**Antrag des Bundesrates*

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse

gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires

selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

13.3213

**Motion CVP/EVP-Fraktion.
Gleiche Finanzierung von stationären
und ambulanten Spitalleistungen**

**Motion groupe PDC/PEV.
Même financement pour les prestations
en milieu hospitalier
et les prestations ambulatoires**

Nationalrat/Conseil national 09.09.14

Humbel Ruth (CE, AG): Diese Motion unserer Fraktion verlangt die gleiche Finanzierung von Spitalleistungen, unabhängig davon, ob sie stationär oder ambulant erbracht werden. In seiner Antwort befürwortet der Bundesrat das Anliegen der gleichen Finanzierung von stationären und ambulanten Spitalleistungen im Grundsatz. Trotzdem lehnt er die Motion leider ab und verweist auf verschiedene Vorstösse sowie auf die gesundheitspolitischen Prioritäten in der Strategie «Gesundheit 2020». Dabei setzt er die Prioritäten aber anders, als es die Motion möchte. Es geht nicht darum, den Kantonen noch zusätzliche oder bessere Steuermöglichkeiten für die Versorgung im ambulanten Bereich zu geben, sondern es geht mit dem Vorstoss darum, falsche Anreize und einseitige Kostenverlagerungen zulasten der Krankenkassen bzw. der Prämienzahler zu vermeiden.

Zudem verweist der Bundesrat auf die Diskussion im Rahmen des Dialogs «Nationale Gesundheitspolitik», einer ständigen Plattform von Bund und Kantonen, wo gesundheitspolitische Themen und Aufgaben diskutiert und nötige Abspra-

chen getroffen werden. Der Bundesrat will das Ergebnis der Gespräche abwarten und lehnt zum jetzigen Zeitpunkt den mit der Motion verbundenen Auftrag ab, eine duale Finanzierung aller Spitalleistungen vorzubereiten. Tatsache ist aber, dass durch den medizintechnischen Fortschritt immer mehr Leistungen ambulant erbracht werden können, welche früher stationär erfolgen mussten. Diese volkswirtschaftlich sinnvolle Entwicklung führt zu einer Kostenverschiebung vom Kanton hin zur obligatorischen Krankenpflegeversicherung, weil die Krankenkassen im ambulanten Bereich alleiniger Kostenträger sind, während im stationären Bereich eine duale Finanzierung zwischen Kantonen und Versicherern stattfindet.

In den letzten Jahren sind die Kosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung stark angestiegen, insbesondere wegen der Kosten für die ambulanten Spitalleistungen. Diese sind im Schnitt über die letzten Jahre jährlich um 9 Prozent angestiegen. Dahinter steckt nicht primär eine Leistungsausweitung per se, denn viele Leistungen, die früher stationär erfolgten, werden heute ambulant erbracht. Dieser ambulante Spitalbereich geht dann allein zulasten der Krankenkassen, also der Prämienzahler. Um die richtigen Anreize zu setzen, sollten ambulante Leistungen, bei denen eine Spitalinfrastruktur nötig ist, nach der gleichen Tarifstruktur und nach dem gleichen Finanzierungsprinzip abgegolten werden, d. h., die Kostenverteilung zwischen Versicherern und Kantonen hat nach dem gleichen Schlüssel wie bei den stationären Leistungen zu erfolgen. Spitalinfrastrukturen sollen nur für jene Behandlungen genutzt werden, für die auch wirklich ein Spital gebraucht wird. Dabei sind für die Kantone natürlich kostenneutrale Lösungen zu finden. Medizinische Behandlungen indessen, die keiner Spitalinfrastruktur bedürfen, müssen ausserhalb der Spitäler ambulant in den Praxen erbracht werden. In dieser Abgrenzung sind Anreize zu korrigieren, sodass in den Spitälern nicht Leistungen erbracht werden, die in der ambulanten Praxis effizienter, effektiver und kostengünstiger erbracht werden können. Eine duale Finanzierung aller Spitalleistungen ist eine Massnahme, die erforderlich ist, um falsche Finanzierungsanreize zu eliminieren, und es ist ein erster Schritt hin zu einem anzustrebenden monistischen Finanzierungssystem für alle Leistungen.

Ich bitte Sie, unsere Motion anzunehmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: La motion que vient de défendre Madame Humbel charge le Conseil fédéral de modifier la loi sur l'assurance-maladie, de vous transmettre un projet pour que les prestations qui sont dispensées par les hôpitaux en milieu hospitalier et en ambulatoire bénéficient du même financement.

C'est une préoccupation que nous partageons: nous partageons l'analyse qui est faite de la situation; nous partageons également le but poursuivi par la motion. C'est d'ailleurs pour cette raison que le Conseil fédéral, s'étant déjà penché sur ce sujet, a aussi mené une discussion avec les cantons. Sur le principe, nous sommes donc favorables à cette évolution. Le Conseil fédéral a d'ailleurs approuvé en 2010 un rapport qui propose des variantes de mise en oeuvre. Cet objet fait également partie de la stratégie Santé 2020, adoptée en 2013 par le Conseil fédéral.

Vous avez raison, Madame Humbel, avec cette évolution selon laquelle de plus en plus de cas sont soignés ambulatoirement et non plus de manière stationnaire, on a effectivement un changement dans le mode de financement, puisque le stationnaire est financé par les cantons et par les primes, alors que, dans l'ambulatoire, c'est cent pour cent de financement par le biais des primes. C'est donc effectivement un transfert de coûts sur lequel nous devons nous pencher.

Nous avons, comme je l'ai mentionné, mené la discussion avec les cantons dans le cadre du dialogue «Politique nationale suisse de la santé». Au début de l'année 2012, les cantons étaient, je peux le dire ici, relativement ouverts à cette réflexion. Mais rapidement, ils se sont aussi dit qu'il serait peut-être souhaitable pour eux d'attendre l'analyse des conséquences du nouveau financement hospitalier avant de dé-

battre à nouveau des questions de coûts. Nous en avons pris acte, en essayant de maintenir cette question ouverte avec les cantons, mais j'en déduis que ce n'est pas une réforme qui peut se faire sans une très forte collaboration avec les cantons et aussi un très fort soutien de leur part.

C'est la raison pour laquelle nous proposons de rejeter la motion, de ne pas engager immédiatement de modification législative, mais de continuer à travailler avec les cantons, pour voir si nous arrivons à trouver un chemin qui nous permettrait d'aller dans cette direction.

J'avais déjà eu l'occasion de dire aux cantons – je crois qu'au fond c'était aussi rassurant pour eux de l'entendre – qu'évidemment, une telle évolution devrait se faire de manière financièrement neutre au moment de son changement. Mais bon, c'est encore quelque chose qu'il faudrait pouvoir développer!

C'est donc par cette argumentation – en suivant bien ce que vous souhaitez sur le fond (nous sommes certainement d'accord avec vous sur l'analyse, sur le fait qu'il est nécessaire d'agir dans cette question; toutefois, nous pensons qu'il est trop tôt surtout vu le manque de soutien des cantons actuellement) – que je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à rejeter, pour l'instant en tout cas, la motion du groupe PDC/PEV.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3213/10 652)

Für Annahme der Motion ... 92 Stimmen

Dagegen ... 37 Stimmen

(45 Enthaltungen)

13.3218

Postulat Carobbio Guscetti Marina. Conseguenze aus der Abstimmung über den Verfassungsartikel zur Familienförderung

Postulat Carobbio Guscetti Marina. Votation sur l'article constitutionnel visant à promouvoir la famille. Conséquences

Postulato Carobbio Guscetti Marina. Conseguenze della votazione sull'articolo costituzionale sulla promozione della famiglia

Nationalrat/Conseil national 09.09.14

Carobbio Guscetti Marina (S, TI) Da più parti ci si rende sempre più conto della necessità di avere finalmente una politica familiare efficace che comprenda interventi di vario genere, volti a rafforzare la posizione delle famiglie. Si tratta di interventi che vanno dal combattere il rischio di povertà che tocca molte famiglie con figli fino agli strumenti per garantire a donne ed uomini la conciliabilità fra famiglia e lavoro, anche per garantire una maggiore integrazione delle donne nel mondo lavorativo. Questo vale a maggior ragione di fronte alla penuria di personale qualificato che si farà sempre più sentire anche a seguito del voto del 9 febbraio scorso. E quindi urgente varare tutte queste misure, finché sempre più donne, molte anche con ottime qualifiche e percorsi formativi, possano rimanere o tornare nel mondo del lavoro.

Per far questo e ottenere così finalmente una vera conciliabilità tra famiglia e lavoro, nell'interesse delle famiglie, si devono poi rafforzare le strutture di accoglienza per i bambini in tutta la Svizzera. Domani ci chineremo qui in quest'aula sulla richiesta di prolungare il programma di aiuti per la custodia dei figli. Non voglio evidentemente anticipare

questo dibattito ma auspico che il Parlamento dia seguito a questa richiesta, in modo da continuare un programma che ha dimostrato la sua validità. Spero che così si possa rispondere alle carenze di strutture di accoglienza dei bambini anche nei prossimi anni – ricordo che queste carenze purtroppo sono ancora molto presenti in diverse regioni del Paese.

E quindi un peccato che alla luce di tutto ciò il Consiglio federale abbia respinto il mio postulato, nel quale formulo due richieste: la prima è quella di incaricare il Consiglio federale di illustrare in un rapporto come la Confederazione e i cantoni possano attuare il rafforzamento della politica familiare auspicato dal popolo in occasione della votazione del 3 marzo 2013. Ricordo che il popolo, a differenza della maggioranza dei cantoni, in quell'occasione ha chiaramente indicato di volere una politica familiare efficace. L'articolo costituzionale non è stato accettato per via dei meccanismi di votazione – appunto, è stato respinto dalla maggioranza dei cantoni – ma c'è comunque stata un'indicazione popolare di andare in questa direzione.

Quindi, pur prendendo atto che il nuovo articolo costituzionale sulla politica familiare è stato respinto in occasione di quella votazione non possiamo sottacere la richiesta di una forte parte della popolazione di essere più attivi nella politica familiare, rispettando evidentemente i rapporti tra Confederazione e cantoni e le diverse competenze.

Ecco quindi la seconda richiesta contenuta nel postulato, quella di esaminare l'opportunità di una legge federale sulla famiglia che rafforzi la posizione sociale ed economica delle famiglie e le cui pietre angolari potrebbero essere la conciliabilità tra famiglia e lavoro, un'efficace perequazione degli oneri e delle prestazioni volta a rafforzare le famiglie a basso e medio reddito, nonché strumenti efficaci per combattere la povertà.

Penso che sia giunto il momento di tenere conto di queste necessità che vengono espresse da più parti della popolazione di tutta la Svizzera e di approfondire la questione sull'opportunità di una legge sulla famiglia o sulle politiche familiari – come l'abbiamo fatto per molti altri settori, nella socialità e al di fuori della socialità.

Vi invito ad accettare il mio postulato.

Berset Alain, conseiller fédéral: Vous avez pu constater que plusieurs postulats sur le même sujet avaient été déposés quasiment en même temps. Celui que Madame Carobbio Guscetti vient de développer découle directement du rejet en votation populaire en mars 2013 de l'article constitutionnel sur la politique familiale. Le postulat Tornare 13.3135, sans faire référence à l'article constitutionnel précité, charge le Conseil fédéral de développer de manière assez large ses vues au sujet de la politique familiale.

Des travaux sont en cours sur la base du postulat Tornare, que le Conseil fédéral recommandait d'accepter et qui a été adopté le 27 septembre 2013. Dans ce cadre, nous essayons de montrer où nous en sommes sur le plan de la politique familiale en tenant compte évidemment du rejet définitif du projet de nouvel article constitutionnel par la majorité des cantons en mars 2013. Nous cherchons à voir ce qui peut être réalisé dans le cadre de la répartition des compétences telle qu'elle existe.

Ces travaux sont déjà très avancés. Nous avons prévu de pouvoir transmettre au début de l'année prochaine le résultat de la mise en oeuvre de ce postulat. En réalité, sans faire de référence directe à la votation de 2013, je peux vous dire que nous avons choisi un seul véhicule pour avancer, celui du postulat Tornare, et que les préoccupations que vous exposez dans votre postulat, Madame Carobbio Guscetti, sont absolument reprises dans le cadre des travaux de mise en oeuvre du postulat Tornare.

Je vous invite à rejeter le postulat Carobbio Guscetti en vous indiquant que nous vous soumettrons au début de l'année prochaine un rapport complet sur la politique familiale basé sur le postulat Tornare. Cela vous permettra de fonder toutes vos réflexions à venir sur la politique familiale.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3218/10 653)

Für Annahme des Postulates ... 80 Stimmen

Dagegen ... 94 Stimmen

(3 Enthaltungen)

13.3224

Postulat Humbel Ruth. Entlastung der Krankenversicherung von ungerechtfertigten Kosten

Postulat Humbel Ruth. Décharger l'assurance-maladie de coûts injustifiés

Nationalrat/Conseil national 09.09.14

Humbel Ruth (CE, AG): Mein Postulat enthält zwei Forderungen. Zum einen verlangt es Transparenz bezüglich der Gesundheitskosten, welche durch das Erfordernis eines Arbeitsunfähigkeitszeugnisses ausgelöst werden. Es soll aufgezeigt werden, wie hoch die durch das Einholen eines Arbeitsunfähigkeitszeugnisses verursachten Gesundheitskosten ausfallen bzw. wie stark die obligatorische Krankenpflegeversicherung und wir Prämienzahler durch diese Kosten belastet sind. Zum Zweiten ersuche ich den Bundesrat aufzuzeigen, wie diese Gesundheitskosten, welche eben leistungsfähig durch ein Arbeitsunfähigkeitszeugnis ausgelöst werden, verhindert werden können. Allenfalls sind dazu sozialpartnerschaftliche Finanzierungslösungen zu suchen. Die Übernahme von Kosten, welche primär der Disziplinierung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern dienen und nicht einer Behandlung, ist eben nicht die Aufgabe der Krankenkassen.

Der Bundesrat hält in seiner Antwort etwas lapidar fest, dass es nicht notwendig sei, die Auswirkungen der Kostenübernahmen für Arztzeugnisse durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung zu prüfen und alternative Lösungen zu suchen. Er verweist dabei auch auf das Datenschutzgesetz. Wie so oft im Gesundheitswesen, wenn es um Transparenz geht, wird der Datenschutz bemüht, um keine Transparenz schaffen zu müssen. Es gibt keine Transparenz, es fehlen verlässliche Daten, und es ist schon etwas erstaunlich, dass in diesem Bereich keine Transparenz gewünscht wird.

Gemäss Schätzungen suchen in der Schweiz jährlich 100 000 bis 250 000 Personen wegen grippeartigen Symptomen einen Arzt oder eine Ärztin auf. Das BAG schreibt in den FAQ zur saisonalen Grippe: «Bei einer Grippe ist nicht immer ein Arztbesuch notwendig.» Erst wenn sich die Symptome verschlimmern oder mehr als eine Woche anhalten, wird empfohlen, eine Ärztin oder einen Arzt aufzusuchen. Viele der Konsultationen im Zusammenhang mit Grippe-symptomen oder Befindlichkeitsstörungen finden einzig und allein wegen dem Erfordernis eines Arbeitsunfähigkeitszeugnisses statt. Es werden also medizinisch nicht indizierte Untersuchungen und Therapien gemacht, welche grundsätzlich nicht von den Krankenkassen bezahlt werden müssen.

Wie der Bundesrat zutreffend schreibt, ist weder im OR noch im Arbeitsgesetz geregelt, dass im Krankheitsfall ein Arbeitsunfähigkeitszeugnis vorgelegt werden muss. Der Arbeitgeber hat aber das Recht, ab dem ersten Tag der Arbeitsverhinderung ein Attest zu verlangen. In der Regel werden Arbeitsunfähigkeitszeugnisse grosszügig ausgestellt – nicht selten noch im Nachhinein. Auf jeden Fall bekommt jede Person, welche ein Arbeitsunfähigkeitszeugnis verlangt und braucht, ein solches. Dadurch entstehen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung jährlich massive Kosten, welche eingespart werden könnten. Die Krankenversicherung soll nur dann bezahlen, wenn eine Behandlung medizinisch indi-

ziert ist und tatsächlich eine ärztliche Konsultation erfordert, und nicht zur Befriedigung bürokratischer Bedürfnisse oder zur Disziplinierung der Arbeitnehmenden. Die Einforderung der Arbeitsdisziplin ist keine Aufgabe der Krankenversicherung. Das Krankenversicherungsgesetz ist auch nicht dazu da, allfällige Vertrauensprobleme zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern zu lösen. Diese Verantwortung liegt bei den Sozialpartnern und sollte auch entsprechend geregelt werden. Mit seiner Antwort macht es sich der Bundesrat ein bisschen einfach.

Ich bitte Sie, das Postulat anzunehmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il est vrai que la loi ne prescrit pas d'obligation de fournir un certificat médical à son employeur en cas de maladie, mais l'employeur est en droit d'en exiger un parce que, dans les faits, le certificat médical est le seul moyen pour l'employé de prouver qu'il est dans l'incapacité de travailler.

Le postulat vise les consultations médicales pour la délivrance de certificats d'incapacité de travail et la possibilité de décharger l'assurance obligatoire des soins des coûts qu'elles génèrent. La question qu'il faut se poser est la suivante: qui faut-il charger d'effectuer cette tâche? Il nous semble qu'il n'y a pas vraiment de piste raisonnable qui puisse être suivie. Faut-il faire supporter le coût à l'employé? Ne risquerait-on pas alors de dissuader certains employés en situation économique précaire de consulter le médecin pour se faire établir un certificat d'incapacité de travail ou de consulter le médecin pour se faire prescrire d'autres prestations en plus de lui faire établir le certificat médical – de manière que le certificat médical serait établi en passant –, ce qui augmenterait encore les coûts et ne serait pas très raisonnable?

Faut-il faire supporter ces coûts à l'employeur? C'est aussi ce que le développement du postulat laisse entrevoir comme possibilité lorsqu'il affirme qu'il s'agit d'une affaire entre partenaires sociaux: à eux donc de s'arranger pour le financement. Etant donné que l'employeur n'est partie ni au contrat entre le médecin et le patient, ni au rapport entre l'employé et son assureur-maladie, on ne voit pas très bien pour quelle raison ce serait à lui de payer.

Faut-il trouver d'autres sources de financement? Mais alors lesquelles? S'il faut trouver d'autres sources de financement, il faudrait aussi transmettre les données permettant le financement, et donc l'établissement du certificat médical, à des tiers. En termes de protection des données liées à la santé, cela pose un gros problème.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral s'est toujours opposé à cette idée. Ce n'est pas la première fois qu'il y est confronté. Il l'a été auparavant pas le biais de motions que Madame Humbel avait déposées en 2009 déjà, et que le Conseil fédéral avait proposé de rejeter, et il l'est à présent sur la base d'un postulat.

De l'avis du Conseil fédéral – avis qui n'a pas changé à ce sujet –, il n'y a pas de motifs qui justifient l'évaluation de l'impact des coûts de l'établissement de certificats médicaux ni de la recherche d'alternatives, parce que l'on voit bien que ces alternatives feraient peser les coûts sur d'autres acteurs, ce qui ne nous paraît pas souhaitable.

C'est la raison pour laquelle, confirmant la pratique et l'avis manifestés par le Conseil fédéral au cours de ces dernières années, je vous invite à rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3224/10 654)

Für Annahme des Postulates ... 109 Stimmen

Dagegen ... 64 Stimmen

(6 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr

La séance est levée à 12 h 50

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 10. September 2014

Mercredi, 10 septembre 2014

08.00 h

13.060

Medizinalberufegesetz. Änderung

Loi sur les professions médicales. Modification

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 03.07.13 (BBl 2013 6205)
Message du Conseil fédéral 03.07.13 (FF 2013 5583)

Ständerat/Conseil des Etats 11.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 10.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Beim Medizinalberufegesetz sind wir Zweitrat. Der Ständerat hat das Geschäft in der ersten Lesung beraten. Worum geht es? Mit der Revision des Medizinalberufegesetzes werden die Ausbildungsziele für die universitären Medizinalberufe ergänzt, um der in Artikel 118a der Bundesverfassung neuverankerten Komplementärmedizin Rechnung zu tragen und um einen zusätzlichen Schwerpunkt bei der Hausarztmedizin und der medizinischen Grundversorgung zu setzen. Dazu kommen einige Anpassungen an Entwicklungen, die inzwischen stattgefunden haben.

Der Ständerat hat bereits neue Bestimmungen zur Überprüfung von Diplomen und zur Registrierungspflicht beschlossen. Diesen schliesst sich unsere Kommission an. Die Kommission sieht aber weitere Ergänzungen vor. So sollen Absolventinnen und Absolventen in Pharmazie auch Kompetenzen in Sachen Impfungen sowie Grundkenntnisse über Diagnose und Behandlung häufiger Gesundheitsstörungen haben. Voraussetzung für den Eintrag in das Berufsregister soll das Beherrschen einer Landessprache sein. Eine Minderheit möchte lediglich die Sprachkenntnis ins Register aufnehmen und für die Berufsausübung das Beherrschen einer Amtssprache zur Voraussetzung machen. Gemäss Artikel 36 soll als Bewilligungsvoraussetzung auch für den Apothekerberuf ein eidgenössischer Weiterbildungstitel verlangt werden. Gemäss Artikel 40 sollen Personen, die einen universitären Medizinalberuf selbstständig ausüben, zwingend eine Haftpflichtversicherung abschliessen. Andere materielle Sicherheiten, die heute noch zulässig sind, sollen nicht mehr erlaubt sein.

Mit Artikel 41 können die Aufsichtsbehörden gewisse Aufsichtsaufgaben an kantonale Berufsverbände delegieren. Der Informationsaustausch über Disziplarmassnahmen soll ausgeweitet werden und auch Spitalärzte einbeziehen. So hat die SGK ergänzt, dass für Medizinalpersonen im öffentlichen Dienst die Meldepflicht für Disziplarmassnahmen nach kantonalem Recht eingeführt wird. Dies ist notwendig, um zu verhindern, dass beispielsweise ein Arzt den Kanton wechselt und der neue Arbeitgeber nicht über eine Disziplarmassnahme informiert werden darf.

Mit einer Ausnahme – es gibt dafür eine Minderheit – ist sich die Kommission einig. Die Diskussion über das Eintreten war auch einhellig. Eintreten war in der SGK nicht bestritten und wurde ohne Gegenstimme beschlossen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Nous avons aujourd'hui à traiter la loi sur les professions médi-

cales en tant que deuxième conseil. En vigueur depuis sept ans, cette loi doit être révisée pour tenir compte des décisions prises sur des aspects particuliers qu'elle couvre et de l'évolution d'éléments contextuels qui déterminent son application. Les principaux points de la révision, qui par ailleurs a été adoptée à l'unanimité par le Conseil des Etats le 11 mars 2014, sont les suivants.

Premièrement, il s'agit d'inscrire les soins médicaux de base ainsi que la médecine de famille dans les objectifs de la formation universitaire et de la formation postgrade suite à l'adoption par le peuple, en 2014, du nouvel article constitutionnel sur la médecine de famille, que nous avons élaboré en guise de contre-projet à l'initiative du même nom.

Deuxièmement, toujours à la suite d'une modification de la Constitution, consécutive en l'occurrence à la votation de 2009 sur les médecines complémentaires, le projet de révision prévoit d'inscrire la médecine complémentaire dans les objectifs de la formation universitaire des médecins et des professions médicales de manière systématique.

Troisièmement, suite à l'évolution de la profession, la notion «à titre indépendant» qui s'applique aujourd'hui aux médecins concernés doit être remplacée par la notion «à titre d'activité économique privée, sous sa propre responsabilité professionnelle», ce qui permet notamment de soumettre aux obligations de la présente loi des médecins qui aujourd'hui peuvent exercer une activité professionnelle sans autorisation dans un cabinet muni de la personnalité juridique – une société anonyme, une société coopérative ou d'autres formes juridiques. Il s'agit notamment de renforcer les critères de qualité de manière plus systématique, aussi suite au développement de certains types de cabinets de groupes.

Quatrièmement, toujours pour des raisons de qualité, il s'agit d'introduire une obligation de posséder des compétences linguistiques dans la principale langue de la région dans laquelle le médecin pratique. Nous aurons à approfondir ce point dans la mesure où deux possibilités techniques permettent d'atteindre cet objectif: une par l'inscription dans le registre qui touche tous les médecins – c'est la proposition de la majorité de la commission –, une sans inscription dans le registre mais avec obligation de posséder de telles compétences pour être autorisé à pratiquer – c'est la proposition de la minorité Cassis.

Dans une version plus contraignante que celle du Conseil fédéral, le Conseil des Etats a introduit l'enregistrement obligatoire pour tous les membres des professions médicales et universitaires, afin de prévenir les cas de fraude au diplôme. Il s'agit, là encore, de renforcer la sécurité des patients. Ainsi, chaque personne souhaitant exercer, en Suisse, une profession médicale, quelle que soit sa nationalité, devra être inscrite dans le registre par la Commission des professions médicales. Il incombera ensuite aux employeurs de vérifier cette inscription pour leurs employés.

Par rapport à ces grandes lignes du Conseil des Etats, votre commission vous propose par ailleurs quelques modifications. Outre celle déjà mentionnée concernant les compétences linguistiques des médecins, dont le principal objectif est de continuer à assurer la qualité des traitements, notamment au niveau de la communication entre médecins et patients, quelques modifications sont à énumérer. Il s'agit, par exemple, des compétences dans le domaine des vaccinations et d'autres compétences qui seront dorénavant demandées aux pharmaciens. Il s'agit également d'une deuxième exigence concernant les pharmaciens, à savoir celle de disposer d'un titre fédéral de formation postgrade pour pouvoir être autorisé à pratiquer. Il s'agit aussi, à l'article 40, de l'obligation de disposer d'une assurance responsabilité civile afin d'assurer, en cas de nécessité, le suivi financier après d'éventuelles erreurs médicales – cet article est basé sur un certain nombre de cas concrets survenus ces dernières années. Il s'agit enfin, à l'article 41, de la possibilité offerte aux autorités de surveillance de déléguer un certain nombre de compétences à des associations professionnelles cantonales.

La commission est entrée en matière à l'unanimité. Elle vous invite par conséquent à entrer en matière et à adopter ses propositions, soutenues elles aussi à l'unanimité, à l'exception de l'article 33a alinéa 4, sur lequel une proposition de minorité a été déposée.

Gilli Yvonne (G, SG): Das Eintreten auf die Revision des Medizinalberufegesetzes ist unbestritten. Es braucht begriffliche Anpassungen und Präzisierungen, weil sich die Zeiten ändern und Gesetze immer wieder auch im Kontext von nationalen und internationalen Entwicklungen zu interpretieren sind und weil die politischen Schwerpunkte sich verändert haben.

Es gab eine Volksabstimmung zur Förderung der Komplementärmedizin, welche mit grosser Mehrheit angenommen wurde. Teil der Umsetzung dieser Initiative ist es, dass Ärzte, Tierärzte und Apotheker in Zukunft Grundkenntnisse der Komplementärmedizin erwerben. Der Erwerb dieser Grundkenntnisse an Universitäten unterstützt die Erreichung einer hohen Qualität innerhalb der komplementärmedizinischen Versorgung und fördert die integrative Behandlung, das heisst die Zusammenarbeit zwischen Fachpersonen der Schulmedizin und solchen der Komplementärmedizin. Beide Anliegen sind unbestritten und können im Rahmen dieser Revision umgesetzt werden.

Ebenfalls unbestritten ist die Stärkung der Hausarztmedizin. Auch da gilt es, den Volkswillen umzusetzen und den Mangel an Hausärztinnen und Hausärzten wirksam zu bekämpfen. Im Medizinalberufegesetz muss deshalb die Hausarztmedizin als Schwerpunkt der ärztlichen Grundversorgung gestärkt werden.

Auch möglichst vollständige Register sind im Sinn der Erhaltung der hohen Qualität in der Gesundheitsversorgung, damit überprüfbar und garantiert bleibt, dass ein Arzt, der in der Schweiz arbeitet, auch über die entsprechende berufliche Ausbildung verfügt, die gleichwertig sein muss wie die Studiengänge in der Schweiz – auch Ihnen sind die medialen Geschichten zu den sogenannten falschen Ärzten bekannt.

Im Zug des vermehrten Bedarfs an ausländischen Ärzten, die in die Schweiz arbeiten kommen, wird auch deren Sprachkompetenz immer wichtiger. Behandelnde ausländische Ärzte müssen zwingend genügend Kenntnisse haben, um mit den Patienten der entsprechenden Sprachregionen in der Muttersprache differenziert kommunizieren zu können. Sie brauchen diese Sprachkenntnisse auch in der Kommunikation mit anderen Fachkollegen.

Ebenso wichtig für die Sicherheit der Patienten ist, dass der Informationsfluss über die Institutionen und die Kantons-grenzen hinaus gewährleistet ist, wenn gegen einen Arzt ein Disziplinarverfahren eingeleitet wurde. Es ist ein Fall bekannt, bei dem ein in einem Spital angestellter Arzt Kinderpornografie konsumiert hatte. Es war schwierig, die Informationen in Bezug auf Disziplinar-massnahmen, zu denen es gekommen war, an die nächsten Institutionen, an denen dieser Arzt angestellt war, weiterzuleiten. Das soll aber in Zukunft zur Sicherheit der Patientinnen und Patienten klar und strukturiert möglich sein.

Alle diese Kernanliegen sind im Grundsatz unbestritten. Wir bitten Sie deshalb, auf das Gesetz einzutreten, und wir werden uns zu einzelnen Punkten in der Detaildebatte nochmals äussern.

Humbel Ruth (CE, AG): Das Medizinalberufegesetz ist seit 2007 in Kraft; es ist also ein junges Gesetz. In den letzten sieben Jahren haben indes einige Entwicklungen stattgefunden, welche eine Anpassung des Gesetzes nötig machen. Für die CVP/EVP-Fraktion sind namentlich folgende Änderungen wichtig:

1. Das Volk hat zwei Verfassungsänderungen angenommen, die Volksinitiative über die Komplementärmedizin sowie den Gegenvorschlag zur Hausarzt-Initiative. Die Ausbildungsziele sind daher im Medizinalberufegesetz entsprechend zu ergänzen. Wie im Masterplan «Hausarztmedizin und medizinische Grundversorgung» gefordert, wird die Hausarztmedi-

zin gestärkt. Konkret werden die Kompetenzen im Bereich der medizinischen Grundversorgung ausgebaut.

2. Es geht um den Begriff der selbstständigen Berufsausübung, welcher durch «privatwirtschaftliche Berufsausübung in eigener fachlicher Verantwortung» ersetzt wird. Damit fallen künftig auch angestellte Ärzte unter dieses Gesetz, zum Beispiel Personen, die in einer Praxis arbeiten, welche als Aktiengesellschaft geführt wird. Solche Ärzte gelten nach dem heutigen Gesetz nicht als selbstständig tätig, obwohl sie ihren Beruf privatwirtschaftlich und in eigener fachlicher Verantwortung ausüben. Das Medizinalberufegesetz wird von nun an die privatwirtschaftliche Erwerbstätigkeit aller Personen regeln, die ihren Beruf in eigener fachlicher Verantwortung ausüben.

3. Wir unterstützen die Einführung einer allgemeinen Registrierungs-pflicht für alle berufstätigen Medizinalpersonen. Der neue Artikel 33a erleichtert nicht nur die Überprüfung der Arzt-diplome durch die Arbeitgeber und Spitäler, sondern er verstärkt insbesondere auch die Patientensicherheit. Das Medizinalberuferegister gibt rechtsverbindlich und abschliessend darüber Auskunft, wer ein gültiges Medizinaldiplom besitzt. Ein vollständiges Berufsregister schafft mehr Rechtssicherheit für Arbeitgeber bei der Rekrutierung von medizinischem Personal, und Patienten werden vor betrügerischen Machenschaften geschützt.

Im Interesse einer qualitativ hochstehenden und sicheren Versorgung der Patienten muss auch die Beherrschung einer Landessprache als Voraussetzung für den Register-eintrag gefordert werden. Sprachtests sind konform mit den EU-Richtlinien. In EU-Ländern wie Deutschland, Österreich oder England ist die Aufnahme einer ärztlichen Tätigkeit ohne Bestehen einer spezifisch medizinischen Sprachprüfung nicht möglich. Fehlende Sprachkenntnisse haben Auswirkungen auf die Patientensicherheit und Behandlungsqualität. Gefährdet sind die Patienten. Medizin ist zudem Teamwork; nicht nur Arzt und Patient müssen zusammen kommunizieren können, sondern auch die Gesundheitsfachpersonen untereinander. Daher ist das Beherrschen einer Landessprache eine Grundvoraussetzung für eine qualitativ gute medizinische Tätigkeit.

Wir unterstützen auch die Ausweitung der Kompetenzen für Pharmaziestudenten gemäss Artikel 9 des Gesetzes. Mit einer Medienmitteilung Mitte August hat die FMH diesen Entscheid kritisiert. Diese Kritik erstaunt und irritiert. Da ist stets von Ärztemangel und Überlastung der Ärzte die Rede, und dennoch scheint die FMH nicht willens zu sein, Leistungen an andere Leistungserbringergruppen zu delegieren, wo es sinnvoll und möglich ist. Ich erinnere an die Diskussion zum Heilmittelgesetz: Die Ärzte wehrten sich gegen die beschränkte Kompetenzerweiterung zur Medikamentenabgabe für Apotheken, insbesondere mit der Begründung, Apotheker seien dafür nicht ausgebildet. Dieser Einwand war nicht unberechtigt, doch jetzt, da die Apotheker künftig Grundkenntnisse über Diagnose und Behandlung häufiger Gesundheitsstörungen und Krankheiten erwerben sollen, scheint dies auch nicht richtig zu sein. Apotheker gehören aber zum Bereich der medizinischen Grundversorgung und sind Teil einer integrierten Versorgung. Jeder Leistungserbringer soll das machen, was er qualitativ gut und kosteneffizient machen kann, und dazu braucht es eine Ausbildung.

Die CVP/EVP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und den Kommissionsanträgen zustimmen.

Clottu Raymond (V, NE): Pour le groupe UDC, l'amélioration constante des diagnostics et thérapies accélère la guérison. Le large accès à la médecine de pointe, l'augmentation de l'espérance de vie et l'amélioration de la qualité de vie sont des acquis extraordinaires et constituent un marché en pleine expansion. Il y a toutefois une petite nuance à apporter qui peut devenir de taille: ces éléments sont également à l'origine de la hausse des coûts de la santé. L'information constante des médias sur la santé et les maladies contribue à son tour à accroître la consommation de prestations de santé.

Le groupe UDC salue cette révision, qui favorise les efforts pour assurer et promouvoir la qualité, sans ajouter des obstacles supplémentaires à la concurrence et au marché, afin d'offrir partout une bonne desserte médicale.

Le groupe UDC soutient également cette révision visant à ce que le champ d'application de la loi puisse s'étendre à un cercle plus large de professions médicales. Ainsi, l'expression «à titre indépendant» est remplacée par «à titre d'activité économique privée, sous leur propre responsabilité professionnelle». Ainsi, les employés d'un cabinet ou d'une clinique en société anonyme entrent eux aussi dans le cadre de la loi, et doivent donc disposer d'une autorisation de pratiquer.

Par contre, le groupe UDC regrette l'absence de toute mention visant à donner une impulsion, aux médecins, aux chiropraticiens, aux pharmaciens et à tous les acteurs de la santé en formation, à acquérir des connaissances de base en gestion et en économie. C'est pourquoi nous recommandons avec insistance de promouvoir cette notion de gestion économique avec, comme corollaire, les intérêts des patients qui doivent être placés au centre, et non pas ceux des assureurs, des hôpitaux ou de l'industrie pharmaceutique.

Il ne faut pas oublier une chose importante: le patient est surtout intéressé à recevoir des prestations de qualité à un prix équitable, autrement dit dans un bon rapport qualité/prix. Afin de garantir une plus grande efficacité, nous devons moins légiférer et trouver plus de solutions libérales.

En conclusion et malgré nos remarques, nous soutenons cette révision.

Heim Bea (S, SO): Die SP-Fraktion betrachtet die Revision des Medizinalberufegesetzes als weiteren Meilenstein der gesundheitspolitischen Strategie 2020. Das Gesetz stärkt die medizinische Grundversorgung und die Stellung der Hausarztmedizin, indem diese als Fachrichtung ausdrücklich in den Aus- und Weiterbildungszielen der Ärztinnen und Ärzte verankert wird. Das Gesetz verstärkt die Anerkennung der Komplementärmedizin, indem auch diese als Ausbildungsziel festgehalten wird. Es stärkt den Schutz der Patientinnen und Patienten, indem es den Kreis der medizinischen Fachpersonen, die gemäss Medizinalberufegesetz für die Berufsausübung einer Bewilligungspflicht unterstellt sind, erweitert. In Zukunft soll die Berufsausübungsbewilligung sowohl für selbstständig tätige wie auch für angestellte Medizinalpersonen gelten. Dabei hat der Ständerat mit der generellen Registrierungsspflicht für alle, die einen universitären Medizinalberuf ausüben, eine wichtige Ergänzung vorgenommen. Diese erleichtert den Arbeitgebern, zum Beispiel den Spitälern, die Rekrutierung. Und sie ermöglicht, gegen selbsternannte Ärzte – sogenannte falsche Ärzte –, gegen betrügerische Absichten, sich mit falschen Papieren als Medizinalperson auszugeben, vorzugehen. Denn neu prüft die Medizinalberufekommission die Qualifikation auf deren Echtheit – ein Mehraufwand, der sich lohnt, eine Investition in die Patientensicherheit.

Die Kommission des Nationalrates ihrerseits schlägt Folgendes vor:

1. Apothekerinnen und Apotheker sollen Grundkenntnisse auch über Impfungen sowie über Diagnosen und Behandlungen häufiger Gesundheitsstörungen haben. Schliesslich gibt das neue Heilmittelgesetz den Pharmazeutinnen und Pharmazeuten erweiterte Kompetenzen auch zur Abgabe von neuen Medikamenten, die bisher der ärztlichen Verschreibungspflicht unterstanden.

2. Die Kantone sollen in Zukunft Informationen über Disziplinar-massnahmen, zum Beispiel wegen sexueller Übergriffe usw., anderen Kantonen weitergeben können.

Die SP-Fraktion begrüsst diese Ergänzungen, sie sind wichtig. Richtig und wichtig finden wir auch, dass die 90-Tage-Dienstleister, das betrifft gerade in Grenzkantonen nicht wenige Medizinalpersonen, ebenfalls den heutigen und zukünftigen Berufspflichten unterstellt werden. Das heisst, für die Berufsausübung müssen auch sie im Berufsregister eingetragen sein und eine Berufshaftpflichtversicherung haben.

In Artikel 33a wird die Fraktion mehrheitlich die Minderheit Cassis unterstützen. Es geht um die Frage: Soll als Voraussetzung für den Eintrag ins Berufsregister wirklich die Beherrschung einer Landessprache festgeschrieben werden? Auf den ersten Blick mag man diese Regelung begrüßen. Aber in dieser absoluten Formulierung riskiert man, Ärztinnen und Ärzte, die in der Forschung tätig sind und damit in ihrer Arbeit kaum mit Patientinnen und Patienten in Kontakt kommen, auszuschliessen. Ich nenne als Beispiel Fachleute in der Nuklearmedizin oder in der Krebsforschung. Zudem: Wenn wir die Frage der Sprachkompetenz auf nationaler Ebene regeln, stellt sich die Frage, welche unserer vier Landessprachen denn eigentlich zu beherrschen sei. Die Minderheit meint, diese Frage auf nationaler Ebene zu regeln sei wohl kaum sinnvoll. Darum ist die Minderheit Cassis für die Streichung von Artikel 33a Absatz 4.

Sei es, wie es wolle: Insgesamt befürwortet die SP-Fraktion diese Revision des Medizinalberufegesetzes mit Überzeugung. Sie ist für Eintreten und wird ihr zustimmen.

Kessler Margrit (GL, SG): Das Medizinalberufegesetz ist ein wichtiges Gesetz für die Qualität der Leistungserbringer und für die Patientensicherheit, die mir sehr am Herzen liegt. Neu lässt das Gesetz zu, dass auch Offizinapotheker medizinische Leistungen erbringen dürfen. Sie können Grippeimpfungen, Blutentnahmen vornehmen, einfache Erkrankungen behandeln. Diese medizinischen Leistungen helfen, die Hausärzte zu entlasten. Voraussetzung ist eine angepasste obligatorische Aus- und Weiterbildung. Die Patientensicherheit muss auch in Zukunft gewährleistet bleiben. Unter diesen Bedingungen unterstützen die Grünliberalen diese Erweiterung.

Neu wird bei der Registrierung von ausländischen Diplomen die Koppelung an die Bedingung des Beherrschens einer Landessprache sein. Immer öfter beklagen sich Patientinnen und Patienten bei SPO Patientenschutz, dass sie in den Spitälern, z. B. in Zürich, von Ärzten behandelt werden, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind. Eine Nierentransplantierte Patientin beklagte sich, dass der nachbehandelnde Arzt, ein Amerikaner, nur Englisch sprach und wegen der sprachlichen Hürde Missverständnisse entstanden. Nur weil sie einer Verordnung nicht traute und ihren Hausarzt aufsuchte, konnten die lebensbedrohlichen Folgen der falschen Verordnung verhindert werden. In Amerika werden Ärzte nur zugelassen, wenn sie die geprüften sprachlichen Voraussetzungen im Interesse der Patientensicherheit mitbringen. Dieses Recht muss unseren Patienten ebenso zugestanden werden. Auch unsere Nachbarländer kennen die Nachprüfung der Landessprache. Ausgeschlossen sind die Ärzte, die in der Forschung oder in der Industrie arbeiten. Die Grünliberalen werden bei Artikel 33a die Mehrheit unterstützen.

Ein besonderer Dank geht an die Kommission: Sie haben mit Artikel 40h die Rechtsgrundlage dafür geschaffen, dass alle Personen mit einem universitären Medizinalberuf, die mit Patienten arbeiten, eine obligatorische Haftpflichtversicherung vorweisen müssen. Sie haben eine wichtige rechtliche Lücke geschlossen. In Zukunft sind auch Zahnärzte und Psychiater, die nur 90 Tage in der Schweiz arbeiten, verpflichtet, eine Haftpflichtversicherung vorzuweisen. Dank dieser Rechtsgrundlage können ausländische Zahnärzte, wenn sie unsorgfältig gearbeitet haben und nach 90 Tagen ins Ausland in die Anonymität verschwinden, eben doch zur Verantwortung gezogen werden. Patientinnen und Patienten werden Ihnen für diese Änderung dankbar sein.

Ein weiteres Problem wird mit den Artikeln 51 Absatz 2 und 52 Absatz 1bis behoben. Alle Ärzte, die mit den Patientinnen und Patienten arbeiten, müssen sich im Register eintragen lassen. Es darf nicht sein, dass der nachfolgende Arbeitgeber über Disziplinarverfahren aus arbeitsrechtlichen Gründen nichts erfährt. So entzog sich ein pädophil veranlagter Arzt der psychiatrischen Therapie, kündigte die Stelle und erhielt in einem anderen Kanton eine neue Anstellung. Der neue Arbeitgeber weiss nichts von dieser Veranlagung. Dieses Register gibt wichtige Hinweise auf Disziplinar-massnahmen.

men oder forensische Abklärungen. Über eine gewisse Zeit werden sie dem Arbeitgeber zugänglich gemacht. Diese gesetzlichen Änderungen werden einen bedeutenden Beitrag zur Patientensicherheit leisten.

Die Grünliberalen werden diese wichtigen Gesetzesänderungen unterstützen.

Cassis Ignazio (RL, TI): La legge federale del 23 giugno 2006 sulle professioni mediche universitarie va adeguata all'evoluzione dei tempi.

Mais, en 2006, elle n'a fait que remplacer une loi sur la libre circulation des médecins qui datait du XIXe siècle. Nous avons donc affaire à une des lois les plus anciennes dans les domaines de la médecine et de la santé en Suisse.

La situation, depuis le 1er septembre 2007, date de l'entrée en vigueur de cette loi, a changé tant au niveau du droit international que du droit national. Certaines adaptations sont donc nécessaires. Les objectifs de formation des médecins et des autres professions médicales ont été complétés dans le souci d'intégrer la médecine complémentaire, à la suite du nouvel article 118 de la Constitution, et de mettre l'accent sur la médecine de famille et sur les soins médicaux de base à la suite de la décision du peuple suisse de mai dernier.

A l'issue de leur formation universitaire, les membres des professions médicales universitaires doivent connaître les rôles et les fonctions des différentes catégories professionnelles impliquées dans les soins médicaux de base. Quant à la formation postgrade, elle doit les rendre capable d'accomplir leurs tâches dans ce cadre.

Des accents visant à rendre plus médicale et moins commerciale la profession de pharmacien ont ainsi été ajoutés par la commission à l'article 9 lettres f et j. Nous introduisons donc dans la loi une formation postgrade pour les pharmaciens – c'est une nouveauté – et une extension des compétences dans le domaine des maladies en particulier et des vaccinations. Comme l'a bien rappelé Madame Humbel, cela est étroitement lié à nos décisions relatives à la loi sur les produits thérapeutiques, dans laquelle le but est justement d'élargir les possibilités offertes aux pharmaciens d'être actifs dans le domaine des soins médicaux de base, mais nous avons tenu compte de la critique selon laquelle la formation aurait pu ne pas être suffisante. Maintenant, nous avons créé les bases pour que cette formation soit suffisante et pour que les pharmaciens puissent donc contribuer davantage aux soins médicaux de base. Je crois que cela est dans l'intérêt de tous les patients et de toute la population.

Les dispositions de la loi sur les professions médicales relatives à la reconnaissance des diplômes et des titres postgrades doivent être adaptées en plus à la jurisprudence européenne reprise par la Suisse dans le cadre de l'Accord du 21 juin 1999 sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'Union européenne. Il s'agit donc d'harmoniser la législation en la matière pour permettre aux professions médicales d'exercer indépendamment de leur situation géographique en Suisse ou dans l'Union européenne.

Cette révision permet en outre d'optimiser des dispositions légales, en particulier la notion d'exercice «à titre indépendant», qui s'est révélée peu satisfaisante, surtout dans les cantons. C'est pourquoi elle a été remplacée par la notion plus extensive d'exercice «à titre d'activité économique privée, sous sa propre responsabilité professionnelle». C'est la nouvelle mention dans la loi. Ce remplacement a pour conséquence d'étendre à plus de praticiens l'obligation d'être titulaires d'une autorisation de pratiquer la profession en vertu de cette loi.

Enfin, les dispositions sur le registre ont été formulées de manière plus précise, si bien que notamment toutes les inscriptions concernant les personnes ayant atteint l'âge de 80 ans ne seront plus éliminées du registre.

Une seule proposition de minorité a été déposée; elle se trouve à l'article 33a alinéa 4.

L'entrée en matière, pour le groupe libéral-radical, est donc incontestée.

Hess Lorenz (BD, BE): Die BDP-Fraktion ist für Eintreten und Annahme dieser Vorlage zur Änderung des Medizinalberufegesetzes. Das Medizinalberufegesetz von 2006 wurde bekanntlich aus zwei Gründen angepasst. In erster Linie ging es darum, das Gesetz an internationales Recht – sprich EU-Recht – anzupassen. In zweiter Linie ging es darum, Schlüsse aus den Erfahrungen mit dem Vollzug zu ziehen und in den vorliegenden Entwurf einfließen zu lassen. Zudem sind zwei neue Schwerpunkte in diesem Medizinalberufegesetz festgehalten. Um die Patientensicherheit sowie die Behandlungsqualität zu gewährleisten, sind sowohl ein vollständiges Medizinalberuferegister als auch die Beherrschung einer Landessprache durch alle Medizinalpersonen notwendig. Die BDP unterstützt insbesondere die Einführung einer allgemeinen Registrierungspflicht für alle berufstätigen Medizinalpersonen betreffend das Medizinalberuferegister. Der neue Artikel 33a erleichtert die Überprüfung der Arzt diplome durch die Arbeitgeber und Spitäler, und er erhöht damit zwangsläufig die Patientensicherheit. Das Medizinalberuferegister gibt die rechtsverbindliche und abschliessende Auskunft darüber, wer ein gültiges Medizinalberufsdiplom besitzt.

Die Mehrheit der SGK schlägt vor, im selben Artikel für alle berufstätigen Medizinalpersonen die Voraussetzung der Beherrschung einer Landessprache zu verankern. Die Sprachtests, die dazu notwendig sind, sind kompatibel mit den Regelungen in relevanten EU-Ländern wie Österreich, Deutschland oder Grossbritannien. Das ist nichts Neues, sondern etwas, das sich bewährt hat und kompatibel ist. Im Übrigen geht es bei diesem zusätzlichen Kriterium der Sprachkompetenz ja nicht nur um die Verständigung zwischen Patienten und Ärzten oder zwischen Ärztinnen und Patientinnen, sondern es geht auch darum, dass sich die Fachpersonen untereinander verstehen. Forschungsstellen, die nicht direkt mit Patienten zu tun haben, also keinen direkten Patientenbezug haben, sind davon nicht betroffen. Im Interesse einer qualitativ hochstehenden und sicheren Versorgung der Patienten muss die Beherrschung einer Landessprache als Voraussetzung für den Registereintrag zwingend verankert werden.

Wir empfehlen Ihnen aufgrund dieser Komponenten in der neuen Vorlage Eintreten. Wir unterstützen die Anträge der Kommission.

Berset Alain, conseiller fédéral: La loi actuelle sur les professions médicales universitaires est entrée en vigueur en 2007; sa mise en oeuvre s'est bien déroulée. Si on veut l'adapter au contexte européen, mais aussi au contexte suisse – j'y reviendrai –, il faut envisager aujourd'hui une modification.

La première raison qui motive cette modification, c'est l'inscription de la médecine de famille et des soins médicaux de base dans les objectifs de la formation universitaire et de la formation postgrade. J'aimerais vous rappeler le vote du peuple et des cantons en 2014, avec un soutien très fort à l'article constitutionnel pour la médecine de base. Pour la première fois dans l'histoire de notre pays, une modification constitutionnelle a recueilli plus de 2 millions de voix; un soutien donc extrêmement fort avec l'adoption de cette modification par la totalité des cantons. Ce signal politique important doit se traduire dans la formation médicale.

Une deuxième raison, et je dois encore faire référence à une votation populaire au niveau constitutionnel, c'est la volonté d'inscrire également la médecine complémentaire dans les objectifs de la formation universitaire. Je rappelle l'adoption par le peuple et les cantons, en 2009, d'un article constitutionnel qui demande une meilleure prise en compte des médecines complémentaires. Je rappelle également les encouragements du Parlement, au travers de motions, pour que le Conseil fédéral aille également dans cette direction.

Avec cette modification, nous avons prévu également de remplacer la notion «exercice d'une profession médicale universitaire à titre indépendant» par «exercice d'une profession médicale universitaire à titre d'activité économique privée, sous sa propre responsabilité professionnelle». Avec

cela, on essaie d'améliorer la réglementation de l'exercice professionnel, de la rendre plus exhaustive – ce que souhaitent également d'ailleurs les cantons – afin d'avoir plus de praticiens qui soient soumis à l'autorisation de pratiquer et d'avoir ainsi un meilleur suivi de la réalité. Concrètement, cela signifie que les médecins qui travaillent sans autorisation aujourd'hui dans un cabinet constitué par exemple en société anonyme seraient désormais également soumis à la réglementation.

La question des compétences linguistiques fait naturellement débat, et elle le fera certainement encore tout à l'heure dans le cadre de la discussion par article. Avec le projet que vous avez sous les yeux, il est question du contrôle des compétences linguistiques par les cantons dans le cadre de l'autorisation d'exercer, et non plus lors de la reconnaissance des diplômes; nous en discuterons encore tout à l'heure. Nous sommes également d'avis qu'il revient aux hôpitaux, pour les médecins dépendants notamment dans le cadre hospitalier, de vérifier que les compétences linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession sont présentes. Il s'agit, là aussi, de faire confiance aux hôpitaux et de leur donner une certaine flexibilité pour leur permettre non seulement d'accéder aux forces de travail qui sont nécessaires pour le bon fonctionnement de l'hôpital, mais d'avoir aussi, dans les cas concrets, des compétences linguistiques qui permettent à cette activité de bien se dérouler.

Vous vous souvenez également de cette affaire d'un faux médecin travaillant dans un hôpital, qui a suscité de grandes discussions dans notre pays. A la suite de cette affaire, s'était manifestée la volonté, au Parlement, d'enregistrer tous les membres des professions médicales universitaires. Cet enregistrement devrait permettre une meilleure transparence et une plus grande sécurité pour les patients. Avec cela, l'idée est que toutes les personnes désirant exercer une profession médicale universitaire soient inscrites au registre des professions médicales universitaires. Les employeurs, c'est-à-dire les hôpitaux ou d'autres institutions, devront vérifier, sous peine d'amende infligée par les cantons, que leurs employés sont effectivement inscrits au registre. Je reviendrai plus tard sur ce sujet.

Lors des délibérations, votre commission a apporté plusieurs modifications au projet. L'une concerne les devoirs professionnels. Il est par exemple précisé que la formation continue est à des fins d'assurance qualité. Une autre concerne l'information entre les cantons sur les mesures disciplinaires, la possibilité ou l'exigence pour les cantons de notifier toute mesure ou procédure disciplinaire cantonale visant du personnel médical universitaire, sans préciser le type de procédure. La dernière modification qui a été engagée concerne les pharmaciens, avec une modification de l'objectif de formation pour permettre une meilleure coordination et collaboration entre les professions dans les soins médicaux de base. C'est d'ailleurs aussi ce à quoi vise l'article constitutionnel et ce qu'a promu le plan directeur pour la médecine de base.

Je peux déjà vous informer ici que le Conseil fédéral est d'accord avec les différentes modifications qui ont été apportées par votre commission.

Il reste un élément important: les compétences linguistiques. Votre commission propose de rajouter, dans les conditions d'inscription au registre, les connaissances linguistiques nécessaires pour exercer. Le Conseil fédéral est d'avis que le critère des compétences linguistiques ne peut pas être une condition à la reconnaissance du diplôme, mais doit être une condition pour l'exercice de la profession. Il n'y a pas de divergence fondamentale sur le fond puisqu'à la fin, ce qui importe, c'est que les médecins qui, dans leur activité, sont en contact avec des patients et ont besoin de maîtriser une langue nationale, la maîtrisent effectivement. C'est cela qui est important. Il faut encore trouver le chemin et il y aura, indépendamment des choix de votre commission, de toute façon une divergence entre le Conseil des Etats et le Conseil national à l'issue des délibérations, en fonction des différentes propositions qui sont sur la table. Ce que je peux déjà vous dire, c'est que nous sommes prêts à poursuivre la re-

cherche d'une solution qui soit aussi équilibrée que possible, avec, à la fin, le respect de la reconnaissance des diplômes – sans lier cela à une compétence linguistique – et avec également l'exigence de maîtriser une langue nationale pour les médecins – qu'ils soient dépendants ou indépendants – qui sont en contact avec des patients.

En conclusion, j'aimerais vous inviter à entrer en matière sur ce projet et me réjouir, si vous décidez d'entrer en matière, de mener avec vous la discussion par article.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Weibel, der Berichterstatter deutscher Sprache, verzichtet auf ein Votum.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesgesetz über die universitären Medizinalberufe Loi fédérale sur les professions médicales universitaires

Detailberatung – Discussion par article

Titel

*Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates*

Titre

*Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats*

Angenommen – Adopté

Ingress

*Antrag der Kommission
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf die Artikel 95 Absatz 1 und 117a Absatz 2 Buchstabe a der Bundesverfassung, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 3. Juli 2013, beschliesst:*

Préambule

*Proposition de la commission
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu les articles 95 alinéa 1 et 117a alinéa 2 lettre a de la Constitution fédérale, vu le message du Conseil fédéral du 3 juillet 2013, arrête:*

Angenommen – Adopté

Ziff. I Einleitung, Ersatz von Ausdrücken

*Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates*

Ch. I introduction, remplacement d'expressions

*Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats*

Angenommen – Adopté

Art. 2 Abs. 1 Bst. b; 4 Abs. 2 Bst. d; 7 Einleitung, Bst. c; 8 Bst. c, g, j, k

*Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates*

Art. 2 al. 1 let. b; 4 al. 2 let. d; 7 introduction, let. c; 8 let. c, g, j, k

*Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats*

Angenommen – Adopté

Art. 9*Antrag der Kommission**Bst. c*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Bst. f

... zur Verhütung von Krankheiten, und erwerben die entsprechenden Kompetenzen, insbesondere bei Impfungen;

Bst. h, i

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Bst. j

haben angemessene Grundkenntnisse über Diagnose und Behandlung häufiger Gesundheitsstörungen und Krankheiten.

Art. 9*Proposition de la commission**Let. c*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Let. f

... ainsi qu'à la prévention des maladies et acquérir les compétences correspondantes, notamment dans le domaine des vaccinations;

Let. h, i

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Let. j

posséder des connaissances de base appropriées en matière de diagnostic et de traitement des troubles de la santé et des maladies fréquentes.

*Angenommen – Adopté***Art. 10 Bst. i; 12 Abs. 2 Einleitung, Bst. a; 13; 13a; 15 Abs. 1***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 10 let. i; 12 al. 2 introduction, let. a; 13; 13a; 15 al. 1*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 17***Antrag der Kommission**Abs. 2 Bst. f*

... Mittel wirksam, zweckmässig und wirtschaftlich einzusetzen;

Abs. 2 Bst. i, 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 17*Proposition de la commission**Al. 2 let. f*

utiliser de manière efficace, appropriée et économique ...

Al. 2 let. i, 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 19 Abs. 1; 21 Abs. 1, 4; 27 Abs. 5 Einleitung; 29; 31 Titel, Abs. 1; 31a***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 19 al. 1; 21 al. 1, 4; 27 al. 5 introduction; 29; 31 titre, al. 1; 31a*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 33a***Antrag der Mehrheit**Abs. 1*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Wer einen universitären Medizinalberuf im öffentlichen Dienst oder privatwirtschaftlich unter fachlicher Aufsicht ausüben möchte und weder ein eidgenössisches noch ein nach diesem Gesetz anerkanntes ausländisches Diplom besitzt, muss:

a. ein Diplom haben, das im Ausstellungsstaat zur Ausübung des universitären Medizinalberufes im Sinne dieses Gesetzes unter fachlicher Aufsicht berechtigt;

b. bei der Medizinalberufekommission ein Gesuch um Eintragung ins Register stellen.

Abs. 3

Der Bundesrat kann vorsehen, dass die Eintragung nur vorgenommen wird, wenn das Diplom nach Absatz 2 Buchstabe a aufgrund einer Ausbildung erlangt wurde, die bestimmte vom Bundesrat festzulegende Mindestanforderungen erfüllt.

Abs. 4

Der Eintrag ins Register setzt das Beherrschen einer Landessprache voraus. Der Bundesrat erlässt dazu die notwendigen Ausführungsbestimmungen.

Antrag der Minderheit

(Cassis, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Heim, Moret, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, Stolz, Weibel)

Abs. 4

Streichen

Art. 33a*Proposition de la majorité**Al. 1*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

Toute personne désirant exercer une profession médicale universitaire dans le service public ou à titre d'activité économique privée sous surveillance et qui ne possède ni un diplôme fédéral, ni un diplôme étranger reconnu au sens de la présente loi, doit:

a. être titulaire d'un diplôme qui autorise, dans le pays où il a été délivré, à exercer une profession médicale universitaire sous surveillance au sens de la présente loi;

b. soumettre une demande auprès de la Commission des professions médicales afin qu'elle soit enregistrée dans le registre.

Al. 3

Le Conseil fédéral peut prévoir que l'inscription dans le registre a lieu uniquement si le diplôme visé à l'alinéa 2 lettre a a été obtenu après une formation remplissant les exigences minimales qu'il a fixées.

Al. 4

L'inscription dans le registre suppose la maîtrise d'une langue nationale. Le Conseil fédéral édicte les dispositions d'exécution nécessaires.

Proposition de la minorité

(Cassis, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Heim, Moret, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, Stolz, Weibel)

Al. 4

Biffer

Cassis Ignazio (RL, TI): Unsere Minderheit will bei diesem Artikel, dass die Beherrschung einer Landessprache eine Voraussetzung für die selbstständige und unselbstständige Berufsausübung als Arzt oder Ärztin sein soll. Wichtig ist, dass diese Pflicht unterschiedslos sowohl für selbstständig wie auch für unselbstständig tätige Ärzte gilt.

Die Minderheit will aber nicht eine zu strenge Regelung, die die Anstellung von forschenden Ärzten, die keine Landessprache beherrschen, verunmöglicht. Forschungsstellen in den Medizinalberufen sollen nämlich auch von Personen besetzt werden, die keiner unserer Landessprachen mächtig sind. Das Problem liegt also nicht bei den selbstständig erwerbstätigen Ärzten, die schon heute eine Landessprache beherrschen müssen, sondern bei den Ärztinnen und Ärzten, die in einem Spital angestellt sind. Wenn wir auch bei

dieser Gruppe die Beherrschung einer Landessprache für die Berufsausübung voraussetzen wollen, sagt die Mehrheit der Kommission, müssen wir diese Anforderung mit dem Eintrag ins Register koppeln. Das findet unsere Minderheit eben übertrieben, weil im Register alle Personen eingetragen werden müssen, die einen universitären Medizinalberuf unter fachlicher Aufsicht ausüben möchten und weder ein eidgenössisches noch ein nach diesem Gesetz anerkanntes ausländisches Diplom gemäss Artikel 33a Absatz 2 besitzen.

Fazit: Die Beherrschung einer Landessprache soll Voraussetzung für die selbstständige und unselbstständige Ausübung des Berufs, nicht aber für den Eintrag ins Register sein. Sonst verhindern wir die Ausübung des Berufs speziell in der Forschung, wo keine klinische Betreuung und Behandlung von Patienten verlangt wird, und das wäre nicht verhältnismässig. Es geht konkret um die Auslegung der Vorschrift gemäss Artikel 51, wonach alle, die einen universitären Medizinalberuf ausüben wollen, im Register eingetragen sein müssen. Die Beibehaltung von Artikel 33a Absatz 4 gemäss Mehrheit wäre allenfalls denkbar, wenn der Bundesrat auf dem Verordnungsweg festlegen könnte, wer konkret dieser Registrierungspflicht unterliegt und wer nicht.

Wenn der Bundesrat gewährleisten kann, dass die Beherrschung einer Landessprache für die selbstständige und unselbstständige Berufsausübung sichergestellt ist und gleichzeitig keine Hürde darstellt für die Anstellung von forschenden Personen, die keine Landessprache beherrschen, kann dieser Minderheitsantrag auch zurückgezogen werden.

Rossini Stéphane (S, VS): Au nom du groupe socialiste, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Cassis.

La question de la langue est bien évidemment dans le processus thérapeutique un élément central. C'est une dimension de la qualité de la relation entre médecin et patient, c'est en relation étroite avec la garantie de la réduction des erreurs par une bonne compréhension dans le cadre du processus de soins. En Suisse, cette question de la langue est plus particulièrement déterminante, puisque dans de nombreux cantons la pratique du bilinguisme exige de la part des autorités de politique sanitaire de pouvoir garantir l'accès des patients à un fournisseur de prestations, médecin ou personnel infirmier, qui parle la langue de la population.

Par conséquent, la commission, si elle est unanime pour dire que la langue est essentielle, est en désaccord sur le positionnement de cette question de la maîtrise de la langue nationale dans la loi qui nous est soumise aujourd'hui. Pour la majorité, le lien est établi entre la langue et la condition pour figurer dans le registre des professions médicales. Pour la minorité, que nous soutenons, la langue doit être une condition pour obtenir une autorisation de pratique et cela est réglé à l'article 36 alinéa 1 lettre c, où il est clairement mentionné «maîtrise une langue officielle du canton pour lequel l'autorisation est demandée». Je crois que l'inscription dans le registre ne dit encore rien du lien entre la pratique de la langue et la pratique thérapeutique, notamment la langue qui est parlée dans le processus de soins. De plus, on sait que toutes les disciplines médicales ne requièrent pas le même niveau de compétences linguistiques, ne requièrent pas la même relation avec le patient. Par conséquent, faire de la maîtrise d'une langue nationale une condition à l'inscription dans le registre serait vraisemblablement trop rigoureux et pourrait même faire courir le risque de passer à côté de l'objectif de contrôle effectif pour certains médecins.

Par conséquent, si nous sommes tous d'accord pour reconnaître l'importance de la maîtrise de la langue nationale, nous vous proposons d'agir par le biais de l'autorisation demandée qui permet une relation plus étroite avec les particularités et les exigences du canton.

Je vous invite donc, au nom du groupe socialiste, à suivre la minorité Cassis.

Clottu Raymond (V, NE): Le groupe de l'Union démocratique du centre vous invite à suivre la majorité. Pour une inscription dans le registre des professions médicales, il est primor-

dial de maîtriser une langue nationale. Ainsi, les règles du jeu sont claires et les médecins peuvent être bien compris par leurs patients. Cela permettra peut-être aussi aux régions périphériques rurales en manque de médecins d'obtenir des cabinets de soins avec des médecins encore plus proches et à l'écoute de la population.

C'est la raison pour laquelle nous vous invitons à suivre la majorité et à rejeter la minorité Cassis.

Kessler Margrit (GL, SG): Die Grünliberalen werden die Berücksichtigung der Patientensicherheit unterstützen und deshalb dem Antrag der Kommissionsmehrheit zustimmen. Wir finden es wichtig, dass die Kommunikation der Ärzte am Arbeitsplatz gesichert ist, aber auch die Kommunikation zwischen dem Arzt und dem Patienten.

Humbel Ruth (CE, AG): Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt die Kommissionsmehrheit, nach welcher der Eintrag ins Register das Beherrschen einer Landessprache voraussetzen soll.

Sprachtests sind konform mit den EU-Richtlinien. In Ländern wie Deutschland, Österreich oder England ist die Aufnahme einer ärztlichen Tätigkeit ohne Bestehen einer spezifisch medizinischen Sprachprüfung nicht möglich. Insbesondere die Erfahrung in den deutschsprachigen EU-Mitgliedstaaten, wo der Nachweis der Sprachkenntnisse seit Jahren obligatorisch ist, zeigt, dass eine landesweit einheitliche Lösung erforderlich ist. Ein von der FMH bei Professor Thomas Cottier, Direktor des Instituts für Europa- und Wirtschaftsvölkerrecht, in Auftrag gegebenes Gutachten bestätigt die Zulässigkeit und Europakompatibilität dieser Regelung.

Von den Sprechern der Minderheit wurde auf Artikel 36 Absatz 1 Buchstabe c verwiesen, wonach der Gesuchsteller für die kantonale Bewilligung eine Amtssprache des betreffenden Kantons beherrschen muss. Diese Bestimmung gilt aber nur für selbstständig tätige und nicht für angestellte Ärzte. Spitalärzte fallen also beispielsweise nicht darunter. Die Strafnorm in Artikel 58e wiederum gilt für Arbeitgeber. Es ist jedoch wenig kohärent, wenn Arbeitgeber gebüsst werden können, falls sie jemanden ohne genügende Sprachkenntnisse anstellen, wenn nicht gleichzeitig eine Verpflichtung zum Nachweis von Sprachkenntnissen besteht. Zudem wäre es eine Entlastung der Kantone, wenn das Register vollständig wäre und auch über die Sprachkenntnisse Auskunft gäbe.

Zur Frage der forschenden Ärzte und der hochspezialisierten Medizinalpersonen: Wer einzig in der Forschung tätig ist, muss sich nicht ins Register eintragen lassen. Wer eine kantonale Bewilligung hat – die meisten Chefärzte in Spitälern haben eine solche –, der muss sich aufgrund der Bestimmung von Artikel 36a Buchstabe c in Sprachkompetenz ausweisen.

Von Ärzten, welche in direktem Patientenkontakt stehen oder in einem Team zusammenarbeiten müssen, kann die Beherrschung der Landessprache des Tätigkeitsorts verlangt werden. Es geht nämlich um die Patientensicherheit, es geht um die Behandlungsqualität. In Fällen, in denen der Patientenkontakt weniger im Vordergrund steht, wäre die Möglichkeit gegeben, dass der Bundesrat für entsprechende Koryphäen auf dem Verordnungsweg Ausnahmen in den Ausführungsbestimmungen vorsieht. Ich bin daher sehr froh, dass der Sprecher der Minderheit, Herr Cassis, Hand dazu geboten hat, sodass der Bundesrat per Verordnung Ausnahmen für diese wenigen Ärzte vorsehen kann. Im Interesse einer qualitativ hochstehenden und sicheren Versorgung der Patientinnen und Patienten muss die Beherrschung einer Landessprache für den Eintrag im Medizinalberuferegister aber gefordert werden, wie das in anderen europäischen Ländern bereits der Fall ist.

Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt daher die Kommissionsmehrheit und bittet Sie, dies auch zu tun.

Gilli Yvonne (G, SG): Die grüne Fraktion bittet Sie, der Mehrheit zu folgen und die Kenntnisse im entsprechenden Landesteil der gesprochenen Sprache im Sinne der Patientensi-

cherheit und der Behandlungsqualität als Voraussetzung zu formulieren für den Eintrag im Register. Sie haben es von meinen Vorrednern und Vorrednerinnen gehört: Die Beherrschung der Landessprache als Voraussetzung für die ärztliche Tätigkeit – sowohl selbstständig als auch unselbstständig – ist eine Bedingung, die auch in anderen europäischen Ländern gilt, so beispielsweise auch in Ländern wie England, Deutschland oder Österreich.

Die Medizin ist Teamwork, und Behandlungsqualität ist nicht möglich, ohne dass die Fachpersonen miteinander kommunizieren können, und das Kommunikationsmittel ist die Sprache. Das betrifft nicht nur den unmittelbaren Patientenkontakt. Im Spital gibt es beispielsweise Laborstellen, oder es gibt Stellen in der Pathologie. Das ist dort, wo man Gewebe untersucht. Dort arbeiten Ärzte und Ärztinnen, die nicht in direktem Patientenkontakt stehen. Aber Gewebeuntersuchungen, beispielsweise bei Tumorentfernungen, können über Weiterbehandlungen, können über Operationsverläufe entscheiden. Wenn hier ein sprachliches bzw. Kommunikationsproblem entsteht, so kann das fatale Folgen haben für den Patienten, und zwar immer dann, wenn innerhalb einer bestimmten Zeit entschieden werden muss oder/und wenn man auf Übersetzungsdienste angewiesen ist. Viele schwere medizinische Fehler entstehen deshalb, weil entweder Personen dazwischengeschaltet werden müssen, die die Kommunikation weiterleiten, eben beispielsweise Übersetzer, oder weil der direkte Kontakt nicht gewährleistet ist.

Die Sprache ist das Kernelement, und dort kann es auf einer diffizilen Ebene schnell und gravierend zu Missverständnissen kommen. Sogar und auch die FMH, die Standesorganisation der Schweizer Ärzteschaft, will diese stringente Regelung in diesem Gesetz und in diesem Artikel. Die Ärzteschaft ist eine internationale Arbeitsgemeinschaft, das wissen Sie alle. Alle Ärzte und Ärztinnen und jedenfalls die meisten an vielen Spitälern arbeiten täglich mit ausländischen Kollegen und Kolleginnen zusammen. Wenn diese Sprachkenntnis kein zwingendes Erfordernis wäre, dann würden sie sich nicht hinter diese Regelung stellen.

Der Bundesrat kann die Ausführungsbestimmungen dazu erlassen, und wir haben einen Konsensus, dass es in den Ausführungsbestimmungen eben berücksichtigt werden kann, falls in Forschungstätigkeiten der Medizinalberuf keine spezifische Voraussetzung ist oder falls kein direkter und auch kein indirekt heikler Bezug – wie über das Labor oder die Pathologie – zum Patienten besteht; ebenso kann dort das Niveau der erforderlichen Sprachkenntnisse festgelegt werden.

Cassis Ignazio (RL, TI): Je parle ici au nom du groupe libéral-radical pour souligner la préoccupation de notre groupe. Pour l'exprimer de manière très simple, il s'agit de la préoccupation liée au fait que le médecin puisse parler la langue du patient. Nous sommes en Suisse, il nous faut des médecins qui parlent les langues nationales, qui sont au nombre de quatre, et donc nous savons de quelles langues nous avons besoin. Voilà notre préoccupation principale.

Toutes les interventions précédentes demandent plus ou moins la même chose, mais il y a quelques problèmes techniques à résoudre. Il y a notamment le problème technique lié aux personnes exerçant des professions médicales universitaires qui sont engagées dans un hôpital et qui ne prennent pas directement en charge des patients, mais qui collaborent à cette prise en charge. Pensez – comme l'a dit Madame Gilli – aux médecins de laboratoire, de radiologie qui n'ont pas un contact direct avec les patients, ou aussi aux médecins qui font de la recherche. Notre préoccupation, c'est d'avoir des médecins qui parlent notre langue, et de ne pas bloquer l'accès à des médecins qui font de la recherche – c'est important pour nos hôpitaux. Si on oblige tout le monde à être inscrit dans le registre, mais que pour cela la condition est de maîtriser une langue nationale, on se retrouve dans une impasse. J'espère que le Conseil fédéral pourra nous aider à résoudre ce problème.

Le groupe libéral-radical vous invite à soutenir le but de cette opération, qu'il soit atteint par la proposition de la minorité ou

celle de la majorité. Je crois que les intentions ne sont pas très différentes.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il y a une chose qui n'est pas contestée dans la discussion, c'est la nécessité de maîtriser une langue nationale pour les médecins fournissant des soins en particulier. Dans la loi que vous avez sous les yeux, l'affaire est absolument claire pour les médecins indépendants. Il est prévu la maîtrise d'une langue nationale pour l'octroi de l'autorisation. La question qui se pose encore est celle des médecins dépendants, notamment les médecins qui sont employés dans un hôpital. Faut-il aussi qu'ils maîtrisent une langue nationale pour l'exercice de la profession? La réponse est oui. Si la réponse est oui lorsqu'ils fournissent des soins, vous allez me demander quelle est la différence entre la proposition de la majorité et celle de la minorité de la commission. La différence est très simple: avec la proposition de la majorité, on présuppose la maîtrise d'une langue nationale comme une exigence pour l'inscription dans le registre, donc pour la reconnaissance du diplôme. Cela pose des problèmes avec l'Union européenne. La minorité dit que la maîtrise d'une langue nationale n'est pas nécessaire pour l'inscription dans le registre ou pour la reconnaissance du diplôme, mais pour l'exercice effectif de la profession. Reconnaître un diplôme et exercer la profession sont deux choses différentes, et cette différence se retrouve clairement pour les médecins indépendants. Il y a d'une part l'exigence d'être inscrit au registre, la reconnaissance du diplôme, et ensuite seulement l'autorisation qui est donnée par le canton pour pratiquer.

Pour les médecins dépendants, on devrait avoir la même logique, soit celle de les inscrire d'abord dans le registre, ce qui atteste que le diplôme est là – et le diplôme et la compétence en médecine ne sauraient dépendre de la compétence linguistique! –, et de poser ensuite l'exigence de la maîtrise d'une langue nationale pour les médecins dépendants quand ils sont actifs dans le domaine des soins. C'est ce que souhaite la minorité. C'est dans le fond la même chose que souhaite la majorité, mais avec un respect beaucoup plus clair des règles, à savoir la reconnaissance du diplôme d'un côté et l'exercice de la profession de l'autre.

Le concept de la minorité Cassis à l'article 33a, que soutient le Conseil fédéral, est à mettre en lien avec l'article 58 selon lequel le directeur d'un hôpital peut être poursuivi pénalement lorsqu'un médecin dépendant y fournit des soins sans maîtriser une langue nationale. Peut-être faudrait-il encore, dans l'élimination des divergences, ajouter un élément à l'article 33a – c'est quelque chose que je peux vous suggérer. Il s'agirait de mentionner clairement que la maîtrise de la langue n'est pas une condition pour l'inscription au registre, mais qu'elle peut l'être pour l'exercice de la profession, non seulement pour les médecins indépendants, mais aussi pour les médecins dépendants qui, en hôpital par exemple, fournissent des soins.

Evidemment, et j'aimerais aussi le rappeler ici, il est prévu que les compétences linguistiques soient mentionnées dans le registre, comme information. Par contre, on ne peut pas faire des compétences linguistiques une condition pour l'inscription dans le registre puisque cette inscription dépend uniquement de la reconnaissance du diplôme. Bref, la situation reste ouverte. Nous avons vraiment de bonnes perspectives de trouver une solution qui soit conforme à ce que souhaitent la majorité et Madame Humbel. Je suis d'accord avec l'entier de l'argumentation de Madame Humbel, sauf avec le fait qu'il faut en tirer comme conclusion l'exigence d'une langue nationale pour l'inscription dans le registre. Mais pour le reste, une solution lors de l'élimination des divergences va être trouvée.

Avec cette argumentation, je vous invite à suivre la minorité de la commission. Ainsi l'article 33a alinéa 4 sera encore traité dans les divergences, l'article 58 également, ce qui nous permettra de trouver une solution.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Die Mehrheit der SGK will, dass das Beherrschen einer Landessprache

Voraussetzung für den Eintrag ins Register ist. Artikel 33a Absatz 1 lautet: «Wer einen universitären Medizinalberuf ausübt, muss im Register nach Art. 51 eingetragen sein.» Frau Humbel, für mich übt auch ein medizinischer Forscher einen universitären Medizinalberuf aus. Deshalb muss auch ein Forscher im Register eingetragen sein.

In der Kommission wurde diskutiert, dass die Voraussetzung des Beherrschens einer Landessprache für den Eintrag ins Register zur Folge hat, dass Spezialisten ohne Patientenkontakt – für welche also das Beherrschen einer Landessprache nicht zentral ist – vom Register und damit von der Berufsausübung ausgeschlossen sind. So kam die starke Minderheit zustande. Dabei ist kontrovers, wie viele Leute davon betroffen wären; für die einen ist es eine stattliche Zahl, für die anderen betrifft es nur wenige Fachleute, die in Forschungsprojekten arbeiten. Für diese – wir haben es gehört – wäre auch eine Lösung über eine Ausnahmeregelung auf Verordnungsebene denkbar.

In der Diskussion wurde aber auch die Tatsache einbezogen, dass für das Vorhandensein der notwendigen Sprachkompetenzen bei Kontakt zu Patienten weitere Massnahmen legifigiert werden – und diese sind ja unbestritten. Gemäss Artikel 36 Absatz 1c ist für die von den Kantonen auszustellende Berufsausübungsbewilligung die Kenntnis der regionalen Sprache gefordert. Diese Bewilligung ist für die freiberufliche Tätigkeit erforderlich. Artikel 58 Buchstabe c gilt auch für öffentliche Anstellungen. Der Text müsste lauten: «Mit Busse wird bestraft ... wer eine Medizinalperson beschäftigt, die den Medizinalberuf ausübt, ohne im Register eingetragen zu sein, und die für die Versorgungsaufgabe notwendigen Sprachkompetenzen, namentlich die Beherrschung einer Amtssprache, nicht mitbringt.» Die Anforderungen in Artikel 58 Buchstabe c sind übrigens nicht kumulativ gemeint.

Die Verwaltung hat in der Kommissionssitzung zusätzlich ausgeführt, dass im Register die Kompetenzen für alle Sprachen aufgenommen werden sollen. Damit erhält jeder potenzielle Arbeitgeber Angaben über die Sprachbefähigung von Bewerberinnen und Bewerbern, und dies nicht nur bezüglich der Landessprachen.

Ich denke, in Bezug auf das Ziel ist sich die Kommission einig. Unterschiede bestehen bezüglich der Anwendung und der Auslegung des Rechts.

Die SGK empfiehlt Ihnen mit 12 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, das Beherrschen einer Landessprache als Voraussetzung für den Eintrag ins Register zu verlangen und entsprechend den Antrag der Minderheit Cassis abzulehnen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: La situation est un peu particulière dans la mesure où les deux rapporteurs de la commission ainsi que les préopinants socialiste et libéral-radical ont signé la proposition de la minorité Cassis. Pourquoi cela est-il arrivé ainsi? Parce que tout le monde est d'accord sur le but général de l'article 33a: tous les membres de la commission sont d'avis que tant pour les contacts directs avec les patients que pour les contacts indirects – échanges écrits par exemple –, il est essentiel que les médecins qui pratiquent dans notre pays maîtrisent la langue de la région, donc une des quatre langues nationales.

La divergence ne porte donc pas sur les compétences, mais sur leur application. Il a été dit par plusieurs oratrices il y a quelques minutes que l'obligation de l'inscription dans le registre ne concernait que les médecins pratiquants. Ce n'est pas tout à fait juste, dans la mesure où l'article 51 est extrêmement clair; il concerne l'ensemble des personnes qui exercent une profession médicale et donc très clairement aussi les médecins qui sont actifs par exemple dans le domaine de la recherche.

Cela nous pose la question – qui est à l'origine de la proposition de la minorité Cassis – de la meilleure manière de formuler la loi pour qu'elle atteigne l'objectif voulu. La majorité cherche à régler la question dans le registre, ce qui implique que pour la reconnaissance du diplôme, par exemple d'un autre pays européen, la compétence linguistique est exigée

pour pouvoir être inscrit dans le registre professionnel. C'est une manière un peu inhabituelle de régler les choses. La Suisse a déjà, dans d'autres domaines, abordé des problèmes similaires, par exemple pour l'enseignement, où des règles de droit intercantonaux prévoient la manière dont des titres européens doivent être reconnus en Suisse. Ces derniers sont reconnus pour les compétences professionnelles de la personne en tant que telles, et la compétence linguistique est demandée dans le droit cantonal par chacun des 26 cantons pour pouvoir exercer ensuite la profession. Il s'agit de deux choses distinctes.

Il a été dit qu'il n'est pas contraire au droit européen de demander des tests linguistiques. Personne ne conteste cela. La question est de savoir pour quoi on demande ces compétences. Cela pose un problème juridique si on les demande pour la reconnaissance du diplôme. Cela ne pose aucun problème juridique si on la demande pour l'exercice du métier avec des conditions précises. Voilà en quelques mots le dilemme qui nous oppose.

Dans les faits, la proposition de la majorité empêchera que des médecins ne maîtrisant pas une langue nationale puissent exercer une profession médicale dans le domaine de la recherche, ce que personne ne veut vraiment.

La proposition de la minorité Cassis présente l'inconvénient de ne pas prendre en compte l'ensemble des médecins pour l'obligation de maîtriser la langue de la région, l'ensemble des médecins que l'on souhaite voir disposer de ces compétences. Le Conseil fédéral nous a expliqué que, en collaboration avec les spécialistes compétents, il s'attellera à trouver une solution qui corresponde à la volonté de l'ensemble de la commission – c'est à dire régler la question des compétences linguistiques dans l'intérêt des patients –, sans toutefois susciter les problèmes évoqués notamment par Monsieur Cassis.

Dans cette optique, la commission vous invite, par 12 voix contre 9 et 1 abstention, à adopter sa proposition et à rejeter la proposition de la minorité Cassis.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.060/10 659)

Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen

(1 Enthaltung)

Art. 34 Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 34 al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 36

Antrag der Kommission

Abs. 1 Einleitung, Bst. c; 4

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Wer den Arzt-, den Chiropraktoren- oder den Apothekerberuf selbstständig ...

Art. 36

Proposition de la commission

Al. 1 introduction, let. c; 4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

Toute personne qui veut exercer la profession de médecin, de chiropraticien ou de pharmacien à titre indépendant ...

Angenommen – Adopté

Art. 38 Abs. 2*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 38 al. 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 40***Antrag der Kommission**Bst. b*

... und Fertigkeiten im Interesse der Qualitätssicherung durch lebenslange Fortbildung.

Bst. h

... verbunden sind, abzuschliessen.

Art. 40*Proposition de la commission**Let. b*

b. approfondir, développer et améliorer, à des fins d'assurance qualité, leurs connaissances ...

Let. h

h. ... à l'étendue des risques liés à leur activité.

*Angenommen – Adopté***Art. 41***Antrag der Kommission**Abs. 1*

... Medizinalberuf unter eigener fachlicher Verantwortung ausüben.

Abs. 2

... Massnahmen. Sie kann den entsprechenden kantonalen Berufsverbänden gewisse Aufsichtsaufgaben delegieren.

Art. 41*Proposition de la commission**Al. 1*

... des personnes exerçant, sur son territoire, une profession médicale universitaire sous leur propre responsabilité professionnelle.

Al. 2

... les devoirs professionnels. Elle peut déléguer certaines tâches de surveillance aux associations professionnelles cantonales compétentes.

*Angenommen – Adopté***Art. 50 Abs. 1 Bst. dbis, 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 50 al. 1 let. dbis, 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 51***Antrag der Kommission**Abs. 1, 4bis*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

... zu vereinfachen sowie den Kantonen den Austausch von Informationen über das Vorhandensein von Disziplinarmassnahmen zu ermöglichen.

Art. 51*Proposition de la commission**Al. 1, 4bis*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

... à l'octroi d'une autorisation de pratiquer et de permettre aux cantons d'échanger des informations sur l'existence de mesures disciplinaires.

*Angenommen – Adopté***Art. 52***Antrag der Kommission**Titel, Abs. 1*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 1bis

Die zuständigen kantonalen Behörden melden dem Departement ohne Verzug Disziplinarmassnahmen gestützt auf kantonales Recht gegen universitäre Medizinalpersonen.

Art. 52*Proposition de la commission**Titre, al. 1*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 1bis

Les autorités cantonales compétentes notifient sans retard au département toute mesure disciplinaire fondée sur le droit cantonal et prise contre du personnel médical universitaire.

*Angenommen – Adopté***Art. 53 Abs. 2, 2bis, 3***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 53 al. 2, 2bis, 3*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 54***Antrag der Kommission**Abs. 1–3, 4*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3bis

Die Löschung und Entfernung von Einträgen zum Vorhandensein von kantonalen Disziplinarmassnahmen gemäss Artikel 52 Absatz 1bis erfolgt analog den Absätzen 1 bis 3.

Art. 54*Proposition de la commission**Al. 1–3, 4*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3bis

La radiation et l'élimination d'inscriptions dans le registre relatives à l'existence de mesures disciplinaires cantonales au sens de l'article 52 alinéa 1bis se font conformément aux alinéas 1 à 3.

*Angenommen – Adopté***Art. 55 Abs. 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 55 al. 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 58 Bst. c***Antrag der Kommission*

... eingetragen zu sein, und die für die Versorgungsaufgabe notwendigen Sprachkompetenzen, namentlich eine Amtssprache, mitbringt.

Art. 58 let. c*Proposition de la commission*

... sans être inscrit au registre et possédant les compétences linguistiques nécessaires à la fourniture de soins, c'est-à-dire la maîtrise d'une langue officielle.

*Angenommen – Adopté***Art. 67a; Ziff. II, III***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 67a; ch. II, III*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble**(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.060/10 660)*

Für Annahme des Entwurfes ... 190 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)

*Abschreibung – Classement**Antrag des Bundesrates*

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse

gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires

selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

13.451

**Parlamentarische Initiative
 Quadranti Rosmarie.
 Weiterführung und Weiterentwicklung
 der Finanzhilfen
 für familienergänzende Kinderbetreuung
 Initiative parlementaire
 Quadranti Rosmarie.
 Poursuivre et développer
 les aides financières aux structures
 d'accueil extrafamilial**

Erstrat – Premier Conseil

Bericht WBK-NR 12.08.14 (BBI 2014 6619)

Rapport CSEC-CN 12.08.14 (FF 2014 6369)

Stellungnahme des Bundesrates 03.09.14 (BBI 2014 6643)

Avis du Conseil fédéral 03.09.14 (FF 2014 6393)

Nationalrat/Conseil national 10.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit

Eintreten

Antrag der Minderheit

(Pieren, Grin, Herzog, Keller Peter, Mörgeli)

Nichteintreten

Proposition de la majorité

Entrer en matière

Proposition de la minorité

(Pieren, Grin, Herzog, Keller Peter, Mörgeli)

Ne pas entrer en matière

Quadranti Rosmarie (BD, ZH), für die Kommission: Wir beraten heute das Bundesgesetz über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung sowie den Bundesbeschluss über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Die parlamentarische Initiative Quadranti wurde eingereicht, damit das Programm, welches am 31. Januar 2015 auslaufen würde, verlängert wird. Das Bundesgesetz soll bis zum 31. Januar 2019 verlängert werden, und der Bundesbeschluss soll für die Dauer von vier Jahren vom 1. Februar 2015 bis zum 31. Januar 2019 mit einem Verpflichtungskredit von wiederum höchstens 120 Millionen Franken bewilligt werden.

Die Mehrheit Ihrer Kommission verlangt die unveränderte Weiterführung, dies deshalb, weil das Programm äusserst erfolgreich, der Prozess aber noch nicht abgeschlossen ist. Immer noch fehlen Betreuungsplätze, vor allem auch für Säuglinge, und deshalb unterstützen auch die Kantone, die SODK und diverse in diesem Bereich tätige Verbände und Organisationen die Weiterführung. Erwähnenswert ist, dass z. B. auch der Schweizerische Arbeitgeberverband oder Swissmem als gewichtige Wirtschaftsverbände die Kinderbetreuung als ein nicht unwichtiges Element zur Minimierung des Fachkräftemangels einstufen. Erwähnenswert ist an dieser Stelle sicher auch, dass seit Bestehen des Programms, also seit 2003, über 43 000 Betreuungsplätze geschaffen werden konnten.

Die parlamentarische Initiative Quadranti verlangte noch eine Weiterentwicklung. Da ein Innovationsartikel aber bereits im Gesetz verankert ist und es vor allem darum geht, die Anschubfinanzierung weiterhin sicherzustellen, und zwar nahtlos, wurde auf eine Veränderung der bestehenden Grundlagen verzichtet. Der Initiantin wie auch der Mehrheit Ihrer Kommission war es wichtiger, dass die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbsarbeit auf diese Weise nahtlos weiter gefördert wird. Die Weiterführung des Programmes wurde als dringlich erklärt, das heisst, auch der Ständerat befindet in dieser Session über die Weiterführung.

Um es an den Anfang zu stellen und weil in dieser Richtung Minderheitsanträge vorliegen: Der Innovationsartikel wurde bis jetzt wenig gebraucht, obwohl ja – wie gesagt – im Gesetz schon vorhanden. Die Innovation ist an strenge Kriterien gebunden, und sie muss Modellcharakter haben. Ein Beispiel dafür sind die Betreuungsgutscheine.

Weshalb die Mehrheit Ihrer Kommission die Weiterführung gutheisst, lässt sich in wenigen Sätzen begründen: Die bessere Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit ist gerade in der heutigen Zeit ein wichtiges Anliegen. Frauen und Männer sollen im Arbeitsprozess integriert bleiben können, ohne auf Kinder verzichten zu müssen. Pro investierten Franken fliessen zwischen drei und vier Franken in Form von höheren Steuern und höheren Sozialversicherungsbeiträgen an die Gesellschaft zurück. Gerade nach der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative ist es für unser Land und für unsere Wirtschaft immens wichtig, dass wir das einheimische Potenzial an Arbeitskraft, auch an Fachkräften, noch besser nutzen. Es konnten viele Betreuungsplätze geschaffen werden, und das sehr nachhaltig: 98 Prozent der Kindertagesstätten und 95 Prozent der Plätze in schulergänzenden Einrichtungen sind noch in Betrieb. Die Evaluation belegt, dass ohne diese Plätze ein grosser Teil der Eltern die Erwerbstätigkeit nicht aufrechterhalten könnte. Es besteht nach wie vor ein Bedarf an solchen Plätzen.

Aus diesen Gründen beantragt Ihnen die Mehrheit, das Programm weiterzuführen. Es wurde als sehr erfolgreich betitelt. Es ist klar, dass Bund, Kantone und Gemeinden gemeinsam in der Pflicht sind. Die Kommissionsmehrheit bittet Sie bei einem Stimmenverhältnis von 18 zu 5, auf ein Geschäft einzutreten, das wichtig ist für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: L'initiative parlementaire 13.451, «Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial», fait l'objet d'une procédure un peu particulière dans la mesure où nous sommes arrivés en bout de course d'un arrêté précédent.

Le point de départ de l'objet que nous discutons aujourd'hui réside dans la loi sur les aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants de 2002, entrée en vigueur le 1er février 2003. Dans un premier temps, cette opération s'est déroulée avec un succès avéré, si bien que le Parlement a décidé de prolonger de quatre ans cet arrêté, qui échoira au 31 janvier 2015.

Le succès peut être mesuré notamment par la forte demande, qui est toujours là, qui s'est développée au fur et à mesure de l'entrée en vigueur et de la mise en oeuvre des dispositions des arrêtés précédents. Il peut être mesuré aussi par le fait que dans plusieurs cantons, dans de nombreuses régions de Suisse, on a pu constater, malgré des hauts et des bas, malgré des constats contraires par moments, qu'au cours des dernières années la demande a été telle que les ressources ne suffisent plus à y répondre intégralement, ce qui a contraint le Conseil fédéral à adapter les conditions d'attribution au printemps 2013.

Sur le fond, les ressources que la Confédération met à disposition – en légère contradiction avec nos principes institutionnels – des cantons et des communes qui créent des places d'accueil répondent d'abord à la nécessité d'un principe de société, qui est la conciliation entre les tâches familiales et les tâches de travail rémunéré. En 2002, le Parlement est parti du principe qu'il y avait un intérêt national à investir des ressources de la Confédération pour inciter d'autres partenaires, notamment les cantons et les communes, à créer des places d'accueil sous différentes formes. Cet objectif a été largement réalisé dans la mesure où il a été possible de créer, grâce à ces ressources, quelque 50 000 places dans l'ensemble de la Suisse. En outre, le financement incitatif, contrairement à certaines craintes initiales, n'a pas conduit à la création de structures non durables dans le temps, puisque plus de 95 pour cent des places créées ainsi se sont maintenues après la disparition des subventions fédérales.

Un facteur supplémentaire est entré en ligne de compte après le résultat de la votation du 9 février 2014 sur l'initiative populaire «contre l'immigration de masse». C'est peut-être paradoxal pour certains et notamment du côté de la majorité qui l'a emporté le 9 février dernier. En effet, le résultat de la votation précitée nous a incités à avoir des réflexions sur la mise à disposition des compétences de personnes établies dans notre pays, de personnes qui ont fait leurs études dans notre pays, de personnes pour lesquelles nous avons investi des deniers publics – fédéraux, cantonaux, parfois communaux –, pour qu'elles atteignent une formation de degré secondaire II, parfois de degré tertiaire ou universitaire.

Le résultat de la votation du 9 février nous pousse à réfléchir sur la valorisation de ces compétences, sur la possibilité de donner aux hommes, aux femmes qui ont suivi ces formations les moyens de les valoriser dans l'intérêt de la société. C'est la raison pour laquelle, dans les milieux économiques, les positions concernant l'encouragement à la création de places d'accueil ont quelque peu évolué après le 9 février, ce qui a sans doute aussi influencé, si ce n'est le résultat en commission, du moins son ampleur. En effet, nous sommes responsables de créer toutes les conditions possibles pour que les compétences transmises par nos écoles puissent être exercées, ce qui signifie aussi donner aux femmes et aux hommes concernés la possibilité de concilier vie familiale et exercice d'une activité professionnelle. Sans les quelque 50 000 emplois créés au cours des dernières années, des dizaines de milliers de personnes auraient, dans notre pays, abandonné totalement ou partiellement leur activité rémunérée.

Diverses études montrent que nous sommes toujours en manque de main-d'œuvre, c'est-à-dire que, malgré les 50 000 emplois créés, nous avons des listes d'attente, et

non seulement des listes d'attente, mais aussi, derrière ces listes, des individus, des personnes, des familles qui cherchent à placer, souvent à temps partiel, leurs enfants dans des structures d'accueil afin d'exercer une activité professionnelle tout en fondant une famille, en ayant des enfants et en espérant pouvoir s'en occuper.

L'initiative parlementaire Quadranti va précisément dans ce sens. Elle a été déposée il y a quelque temps pour proroger les dispositions du droit fédéral pertinent dont la durée de validité va de 2011 à 2015, dispositions qui permettent au canton et aux communes de mettre en place des structures. Ce qui est important – nous l'avons vu ces dernières années –, c'est de ne pas faire une politique de «stop and go», c'est-à-dire de donner un signal que les choses vont changer, puis de donner le signal inverse. Nous sommes comme sur un très grand paquebot difficile à manoeuvrer: les personnes – parfois de petits groupes de personnes dans une commune – qui cherchent à créer une structure ont besoin d'une sécurité du droit sur le long terme pour savoir ce qui les attend. Nous avons vu par le passé que modifier ou brasser des dispositions a comme conséquence le gel de projets. Ensuite, pour ressortir ces projets, cela prend un certain temps. Il est extrêmement important de garantir une sécurité du droit sur le long terme.

C'est une des raisons pour lesquelles une des idées initiales de l'auteur de l'initiative, c'est-à-dire d'ajouter des critères qualitatifs par rapport à l'arrêté en vigueur, a été rejetée par la commission. Cela, non pas parce que la commission estime que ce n'est ni nécessaire ni judicieux sur le plan matériel, mais parce que nous avons jusqu'au 31 janvier 2015 pour régler la chose. Pour la qualité du débat, il est préférable de repousser la discussion de principe sur d'éventuelles adaptations à l'avenir à la législature suivante. Alors, il sera possible de rouvrir le dossier.

Nous avons reconnu l'urgence de ce dossier et l'avons traité par une procédure particulière qui permet au Conseil des Etats et au Conseil national d'avancer en parallèle. Encore une fois, pour éviter une interruption, nous devons permettre à cet arrêté d'entrer en vigueur le 1er février 2016.

C'est la raison pour laquelle la commission vous invite, par 18 voix contre 5 et aucune abstention, à entrer en matière et, par 15 voix contre 7 et aucune abstention, à adopter l'arrêté sur le financement des places d'accueil.

Pieren Nadja (V, BE): Vorweg: Ich habe auch von dieser Anschubfinanzierung profitiert. Ich habe für meine Kindertagesstätte, welche ich in einem Vorort von Bern 2010 eröffnet habe, auch davon Gebrauch gemacht; ich habe aber nicht die vollen Leistungen bezogen.

Ich verkenne mit meinem Minderheitsantrag nicht die starke Nachfrage nach Angeboten für die externe Kinderbetreuung. Ich unterstütze diese Angebote auch, und ich anerkenne, dass die Anschubfinanzierung der letzten Jahre ihren Dienst erwiesen hat. Sie hat sehr viele Plätze geschaffen. Wie wir vorhin gehört haben, sind schweizweit um die 43 000 Plätze neu geschaffen worden. Die Plätze bestehen immer noch, die Nachfrage nach externer Kinderbetreuung war riesengross. Die Zeiten sind nicht mehr die gleichen, die Familienbilder haben sich in den letzten fünfzehn bis zwanzig Jahren geändert, und die Nachfrage nach Krippenplätzen ist gestiegen. Der Bund hat durch die Anschubfinanzierung und das Impulsprogramm aktiv mitgeholfen, viele neue Plätze zu schaffen.

Heute sieht das Bild aber so aus, dass Angebot und Nachfrage sich decken. Es gibt genügend Krippenplätze. Es gibt auch sehr viele Kitaplätze, die nicht belegt sind. Wenn man im Internet auf den verschiedenen Seiten, welche Kitaplätze anbieten, einmal nachforscht – sei es auf Gemeindefebsites oder eben auf Websites, welche Kita-Plätze vermitteln –, findet man in allen grösseren Städten freie Plätze ab sofort, auch für Babys. Angebote gibt es also genügend. Es kommt halt auch immer darauf an, was der Anspruch ist. Wenn man den Anspruch hat, dass man zwei, drei Minuten vom eigenen Wohnort entfernt einen Kitaplatz findet, wird es schwierig. Aber wenn man sagt, man sei auch bereit, einen Umweg

des Arbeitsweges von fünf bis zehn Minuten in Kauf zu nehmen, weil der Kitaplatz halt nicht direkt vor der eigenen Haustüre liegt, findet man einen Platz.

Die parlamentarische Initiative Quadranti wird viele der gut ausgelasteten und gut funktionierenden Kitas gefährden, weil es heute bereits genügend Angebote gibt. Denn ein Überangebot heisst dann auch Schliessung der unterbelegten Kitas. Auch Fachpersonen aus verschiedenen Bereichen und Kantonen bestätigen mir, dass das Angebot gedeckt ist und dass ein zukünftiger grosser Weiterausbau die bestehenden Kitas gefährden kann.

Diese Anschubfinanzierung wurde wie gesagt 2003 ins Leben gerufen, um die grosse Nachfrage nach Kitas oder nach externer Kinderbetreuung abzudecken. Es war eine Anstossfinanzierung, welche ein erstes und ein zweites Mal verlängert wurde und jetzt ein drittes Mal verlängert werden soll. Es wäre zwar eigentlich als befristetes Impulsprogramm gedacht. Wenn man diese 120 Millionen Franken, welche wir jetzt erneut in diesen Fonds werfen sollen, auf die Steuern eines Einkommens von einer Familie mit zwei Kindern umrechnet – ein Ehepaar mit einem Einkommen von 100 000 Franken bezahlt im schweizerischen Durchschnitt etwa 6200 Franken Steuern im Jahr –, dann wären das die Steuergelder von rund 19 200 Familien, die wir jetzt hier erneut investieren für etwas, das es im Moment nicht braucht, weil es eben genügend Kita-Plätze hat. Eine bestehende Kita, welche ihr Angebot ausbauen will, kann das tun, und dort sind auch die finanziellen Mittel über die Gemeinde oder über den Kanton, über Private, über die Wirtschaft oder über Vereine vorhanden.

Ich bitte Sie deshalb, meine Minderheit zu unterstützen.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Geschätzte Kollegin Pieren, ich habe eine Frage: Sie haben vorhin erläutert, dass grosse Unterschiede bestehen und dass es sehr viele solche freie Plätze gibt. Ich stelle tatsächlich einen Unterschied fest: Wenn ich in Bern bin, sehe ich ganz viele Eltern, die am Morgen ihre Kinder in die Kita bringen. Wenn ich in Schwyz bin, sehe ich fast keine Eltern, die ihre Kinder in die Kita bringen, denn in Schwyz gibt es fast keine Kita-Plätze. Es gibt auch fast keine Tagesstrukturen und schulergänzenden Angebote. Jetzt wollte man zum Beispiel in meiner Gemeinde, das ist immerhin der Kantonshauptort, solche Angebote schaffen. Man hat sie abgelehnt mit der Begründung, dass keine Bundesgelder mehr abgeholt werden können. Meine Frage dazu: Sind Sie überzeugt davon, dass Ihre Argumentation in diesem Sinne so stimmt?

Pieren Nadja (V, BE): Wie gesagt, es gibt verschiedene Regionen. Es gibt auch im Kanton Bern Regionen, die keine öffentlichen externen Betreuungsangebote haben. Sie haben vielleicht ein besser ausgebautes Grosi-Netz, Bekannten-Netz oder Tageseltern-Netz, welches die Kinder betreut. Der Kanton Schwyz hätte, wenn diese Nachfrage wirklich so gross wäre, wenn wirklich dringend Kita-Plätze vonnöten gewesen wären, seit 2003 Zeit gehabt, von der Anschubfinanzierung zu profitieren. Dies bedeutet erstens, dass vielleicht die Strukturen in den ländlichen Regionen etwas anders aufgebaut sind. Wenn zweitens so dringend Kita-Plätze geschaffen werden müssen, weil die Nachfrage so riesig ist, bin ich überzeugt, dass man via Kanton, via Gemeinden, aber auch via Wirtschaft einen Weg und eine Lösung findet, wie man die so dringend benötigten Plätze ohne Bundesgelder beschaffen kann.

Feri Yvonne (S, AG): Liebe Kollegin, meine ursprüngliche Frage wurde eben gestellt, weil im Kanton Aargau die Situation wie in Schwyz ist. Aber ich habe noch eine andere Frage. Es befremdet mich schon, dass Sie und Ihre Kita profitieren konnten und die anderen jetzt selber schauen sollen. Bei Ihrer Steuergeldberechnung haben Sie einen wichtigen Aspekt vergessen, das ist der Return on Investment. Haben Sie Kenntnis von diesen Berechnungen, dass jeder in die Kinderbetreuung investierte Franken mindestens einein-

halb- bis fünffach zurück in die Staatskasse fliesst? Wenn ja, warum berücksichtigen Sie das nicht in Ihrer Aufzählung?

Pieren Nadja (V, BE): Ich habe Kenntnis von dieser Berechnung. Es ist schwer zu bestätigen, ob das wirklich so ist. Ich habe lediglich hochgerechnet, wie viele Familiensteuern investiert werden müssten. Dieses Argument spricht überhaupt nicht für oder gegen eine externe Kinderbetreuung. Hier geht es um die 120 Millionen Franken als Beispiel, damit man sich bei dieser Berechnung vor Augen führen kann, von wie vielen Familien in einem Jahr Steuergelder bezahlt werden müssten. Das war ein Beispiel, aber das heisst nicht, dass ich gegen eine externe Betreuung bin – überhaupt nicht – und dass ich dagegen wäre, dass beide Elternteile in der Arbeitswelt tätig sind.

Rytz Regula (G, BE): Frau Kollegin Pieren, man könnte Ihre Rede zusammenfassen mit dem Motto «Après moi le déluge». Sie haben von dieser Anschubfinanzierung profitiert, aber Sie wollen nicht, dass andere davon profitieren. Sie beziehen sich dabei auf Statistiken und auf Internetrecherchen. Es würde mich jetzt doch sehr wundernehmen, welche Internetseiten Sie genau konsultiert haben, um hier behaupten zu können, dass es in der Schweiz zu viele Kitaplätze gibt und dass es nicht mehr nötig ist, weitere zu finanzieren und zu unterstützen und diese Anschubfinanzierung weiterzuführen.

Pieren Nadja (V, BE): Zur ersten Aussage, wonach ich profitiert habe und jetzt andere nicht profitieren lassen will: Erstens habe ich nur während neun Monaten profitiert und nicht während zwei Jahren, die mir eigentlich zugestanden hätten. Ich habe freiwillig verzichtet, weil mein Angebot kostendeckend funktioniert hat, weil ich sehr schnell ausgelastet war. Zweitens, ich habe es erwähnt, anerkenne ich die Anschubfinanzierung. Vor zehn, fünfzehn Jahren war die Nachfrage riesig. Ich fand es gut, dass man mitgeholfen hat. Heute ist das Bild anders. Deshalb braucht es heute kein Geld mehr für die Anschubfinanzierung. Ich habe die Homepages verschiedener grösserer Gemeinden in der Schweiz konsultiert, so von Zürich, Basel, Bern, Luzern. Ich habe auch über www.liliput.ch geschaut; dort können Sie eingeben, was für einen Platz Sie suchen.

Bernasconi Maria (S, GE): Madame Pieren, je me demande si vous connaissez vraiment le contexte suisse. Je viens d'une ville où on a beaucoup fait pour les crèches grâce à notre collègue Tornare. Connaissez-vous vraiment la réalité? Qu'est-ce que je dis à mes enfants qui n'ont pas de grand-mère à disposition pour garder leurs enfants parce qu'elle est à Berne au Conseil national, et qui ne trouvent pas de place de crèche, ni à Lancy, ni à Genève? J'espère que vous me répondrez en français parce que vous demandez aux étrangers de savoir une langue nationale – j'espère que vous en savez aussi une deuxième.

Pieren Nadja (V, BE): Ich werde Ihnen nicht auf Französisch antworten, dazu sind meine Französischkenntnisse zu wenig gut. Ich kam nicht in den Genuss von Frühfranzösisch, vielleicht liegt es daran.

Hier geht es um die 120 Millionen Franken Anschubfinanzierung, hier geht es nicht um Pro oder Kontra betreffend die externe Kinderbetreuung. Sie fragen, was Sie Ihren Kindern, welche einen Kitaplatz suchen und keinen erhalten, sagen sollen. Dann sage ich, Sie sollen halt innovativ sein und sich mit der Gemeinde und mit den verschiedenen ansässigen Wirtschaftsunternehmen in Verbindung setzen, um dort irgendwelche Angebote zu schaffen. Wenn sie dort wirklich nötig sind und gebraucht werden, bieten die Gemeinde oder die umliegenden Wirtschaftsunternehmen auch Hand.

Herzog Verena (V, TG): Geschätzte Nationalratskollegin, als Präsidentin des Dachverbandes für Elternorganisationen kenne ich mich aus. Bei uns im Thurgau hat es mehrere Kindertagesstätten, die sehr gut rentieren. Wir haben zudem

die Tagesmüttervereinigungen, die noch Kinder suchen. Gibt es solche Tagesmüttervereinigungen auch in anderen Kantonen, und wie ist da die Situation?

Pieren Nadja (V, BE): Es gibt eigentlich überall, vor allem auch in den ländlichen Regionen, das Angebot der Tageselternvermittlung. Das ist ein Ergänzungsangebot oder ein anderes Angebot zur externen Kinderbetreuung, wie sie jetzt hier diskutiert wird. Aber auch Tageselternvereine könnten von dieser Anschubfinanzierung profitieren.

Schmid-Federer Barbara (CE, ZH): Frau Kollegin, nach dem Ja zur Masseneinwanderungs-Initiative sind wir jetzt sehr darauf angewiesen, dass viel mehr Schweizer Frauen arbeiten gehen als bisher. Sind Sie bereit, all diese vielen Tausend Kinder, die es dann zu betreuen gilt, in Ihre eigene Kita aufzunehmen?

Pieren Nadja (V, BE): Leider habe ich nicht Platz für viele Tausend Kinder in meiner Kita. Ich würde mein Angebot sehr gerne ausbauen. Aber mein Problem sind nicht die Finanzen, sondern der Umstand, dass ich keine geeigneten Räume finde. Das Gesetz macht hier Vorschriften, sodass es nicht einfach ist, Räumlichkeiten zu finden, in denen man eine Kita eröffnen kann. Das ist mein aktuelles Problem.

Es ist schon lustig festzustellen, wie die Masseneinwanderungs-Initiative von Rot-Grün pauschal dazu verwendet wird, um in all ihren politischen Bereichen zu argumentieren. Darüber staune ich sehr. Ich glaube nicht, dass die Masseneinwanderungs-Initiative dazu führt, dass viele Tausend Kinder neue Kita-Plätze brauchen. Denn bereits heute ist es der Fall, dass sehr viele Frauen arbeiten, und wir haben viele neue Plätze geschaffen. Wenn die Nachfrage steigt, darf man weiterhin, mit oder ohne Zustimmung zu dieser parlamentarischen Initiative, neue Kita-Plätze schaffen.

Haller Vannini Ursula (BD, BE): Ich möchte eigentlich ins gleiche Horn stossen wie Regula Rytz. Sie haben behauptet, auch heute in den Nachrichten, es gebe ein Überangebot an Kitaplätzen. Sie haben erklärt, wo Sie sich überall kundig gemacht haben. Sie hätten nur nach Thun schauen müssen, und dann hätten Sie gehört, dass wir dort für über hundert Kinder eine Wartefrist von 31 Monaten haben, weil eben Plätze gesucht sind, die subventioniert sind, und nicht private. Was sagen Sie zur Tatsache, dass wir private Plätze frei haben? Könnte es vielleicht sein, dass es Eltern gibt, die es sich nicht leisten können, ihre Kinder in einer privaten Kita unterzubringen?

Pieren Nadja (V, BE): Es kommt auf den Anspruch an, den man hat. Habe ich den Anspruch, gleich um die Ecke einen Kitaplatz zu erhalten, oder bin ich auch etwas flexibel und reise mit dem öffentlichen Verkehr oder mit dem Auto noch fünf oder zehn Minuten bis zum Platz, den ich angeboten erhalten habe? Die Geschichte mit der Warteliste ist eine Farce; die Zahl der Eingetragenen ist immer sehr hoch. Ich glaube Ihnen, dass die Warteliste in der Stadt Thun im Moment hundert Kinder zählt. Auf den Wartelisten eingetragen sind immer sehr viele Kinder. Man muss diese Listen eben regelmässig bereinigen. Wenn man dann einen Platz anbietet – und da spreche ich aus Erfahrung und nicht nur von mir, ich habe auch Kontakte zu meinen Berufskolleginnen und Berufskollegen –, haben viele Kinder bereits ein anderes Betreuungsangebot in Anspruch genommen, sie haben einen anderen Kitaplatz. Die Eltern haben aber vergessen, sich von der Warteliste der entsprechenden Kita streichen zu lassen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Cette initiative parlementaire prévoit de poursuivre le soutien financier fédéral aux structures d'accueil extrafamilial. Effectivement, il est important de donner la possibilité aux mères de famille de travailler en pouvant concilier activité professionnelle et vie familiale, pour les raisons qui ont déjà été largement évoquées par les rapporteurs. Pour cela bien sûr, il est nécessaire de créer des

places d'accueil de jour pour les enfants. Mais la Confédération a déjà fait une grande part en accordant un montant total de 450 millions de francs; cela doit être maintenant de la responsabilité locale.

Cette nouvelle demande de 120 millions de francs est en quelque sorte du saupoudrage financier, pas strictement nécessaire. Cela pour plusieurs raisons:

1. A l'avenir, la responsabilité financière – je le répète – doit incomber aux communes et aux cantons qui sont mieux à même de définir les véritables besoins et de les financer avec l'aide des parents.

2. La Commission des finances a reçu la proposition de budget 2015 dans lequel, pour répondre au frein à l'endettement, des coupes de plus de 700 millions de francs sont proposées, dont plus de 120 millions pour l'agriculture. Cherchez la proportionnalité! Donc, en cette période de restrictions budgétaires, la Confédération, qui a déjà fait sa part, ne doit pas encore augmenter ses dépenses pour ces structures, mais laisser les cantons et les communes organiser les structures d'accueil avec la collaboration aussi des entreprises.

3. Les procédures administratives et les exigences de formation limitent la possibilité de répondre aux besoins locaux en la matière. Pourquoi interdit-on à une mère de famille d'accueillir officiellement deux à trois enfants dans son appartement alors qu'elle a elle-même élevé ses propres enfants? Avec cette rigidité administrative qui a été mise en place on se prive de nombreuses places de garde.

Donc, si l'on désire augmenter les places d'accueil de jour pour les enfants, les procédures administratives doivent être allégées, les coûts de fonctionnement des structures ne doivent pas prendre l'ascenseur en raison de la mise en place d'une administration lourde et coûteuse comme dans certains endroits, alors que l'on pourrait bénéficier de l'administration scolaire, locale qui est sur place.

Dans nos régions et nos communes, il y aurait beaucoup de mamans intéressées et compétentes pour garder des enfants mais, comme je l'ai dit, des exigences disproportionnées les en empêchent. Approuver des crédits supplémentaires d'un côté et, de l'autre, multiplier les exigences administratives et de formation conduit à une augmentation des coûts, mais pas à l'efficacité en vue de répondre aux besoins de la population.

Pour toutes ces raisons, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Pieren.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Grin, votre parti veut fermer la frontière à la main-d'oeuvre étrangère, donc il admet qu'il faille recourir davantage à la main-d'oeuvre féminine locale. Pour cela, il faut que les familles puissent confier leurs enfants à des crèches. Vous savez que, notamment dans le canton de Vaud, il manque des centaines, voire des milliers, de places d'accueil extrafamilial et que les communes et des initiatives privées attendent les aides financières allouées par la Confédération pour créer des places. Ne trouvez-vous pas qu'il y a vraiment une incohérence à dire, d'un côté, qu'il faut davantage recourir à la force de travail des femmes – en fermant les frontières! –, et, de l'autre qu'il ne faut pas allouer les aides financières nécessaires, qu'il ne faut pas que la Confédération donne un coup de pouce qui permettrait justement de créer ces places d'accueil et de libérer des forces de travail locales?

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur van Singer, je crois que vous m'avez mal compris. Je ne suis pas contre la création de places d'accueil extrafamilial. Je suis pour le libre choix de la mère de famille, afin qu'elle puisse concilier travail et famille. Je dis qu'on peut créer des places de crèche à moindre coût, et que ce ne sont pas seulement les incitations financières qui permettent de les créer. Il y a beaucoup d'embûches administratives qui empêchent certaines personnes de garder des enfants.

J'aimerais vous donner un exemple. Dans ma commune, il y a environ une quinzaine de places d'accueil. Une maman gardait quatre à cinq enfants pendant la journée. Avec la

nouvelle loi, elle n'a plus le droit de le faire, parce qu'elle ne répond pas aux normes fixées. On s'est donc privé d'environ 20 à 25 pour cent de places d'accueil. Si on avait des structures administratives un peu plus légères, on pourrait augmenter le nombre de places d'accueil.

Trede Aline (G, BE): Die Diskussion ist eine alte und, wie wir gerade gemerkt haben, auch immer noch eine sehr emotionale. Männer und Frauen sollen gleichgestellt werden, und dazu gehören Betreuungsangebote, das können wir hier nicht wegdiskutieren. Wir haben immer wieder die Diskussion, dass gleiche Karrierechancen für alle gelten sollten. Es braucht deshalb ein gutes Betreuungsangebot, es sollen Männer und Frauen arbeiten können. Wir haben immer noch eine Lohnungleichheit zwischen Mann und Frau, wir haben weniger Kaderfrauen. All diese Probleme können wir hier nicht wegdiskutieren.

Herr Bundesrat Schneider-Ammann hat die Diskussion wieder neu angeheizt und entgegen Frau Pieren auch den 9. Februar 2014 als Argument genommen; er ist nicht rotgrün, das wollte ich Ihnen noch sagen, da müssten Sie vielleicht zum Augenarzt gehen. Er diskutiert den neuen Fachkräftemangel, den wir nach diesem Abstimmungsergebnis haben. Plötzlich wird das Potenzial der Frauen wieder ins Zentrum gerückt. Warum eigentlich sonst nicht? Jetzt heisst es wieder: Ja, die Frauen, sie müssen jetzt herankommen, sie müssen arbeiten, wir haben hier ein riesiges Potenzial, das brachliegt. Das stimmt, aber es ist nicht nur wegen des Fachkräftemangels, es ist auch sonst ein riesiges Potenzial, das brachliegt.

Herr Schneider-Ammann möchte nun Zivildienstleistende in Kitas schicken. Das ist eigentlich keine schlechte Idee, der Punkt ist nur folgender: Setzen wir damit wieder einen Frauenberuf unter seinen Wert? Ersetzen wir gut ausgebildete Betreuungspersonen durch Zivildienstleistende? Das wäre nicht der richtige Weg. Es muss uns etwas kosten, es muss uns etwas wert sein, ein gutes und flexibles Betreuungssystem zu haben. Wir müssen das Betreuungspersonal richtig entlohnen.

Ich hoffe trotzdem, dass das, was Herr Bundesrat Schneider-Ammann angestossen hat, etwas Elan bringt und uns weiterbringt. Ich denke nämlich auch, dass die gesellschaftspolitische Diskussion wichtig ist. Wir werden auch künftig nicht nur von Frauen reden können, wir müssen auch über Männer und Väter sprechen, die auch eine gewisse Betreuung übernehmen müssen. Da können die Männer hinten in den Reihen der CVP natürlich lachen, weil immer noch die Frauen hinter Ihnen stehen und Ihnen den Rücken freihalten.

Heute sprechen wir von der Weiterführung der finanziellen Unterstützung für die familienergänzende Kinderbetreuung. Wir haben von Frau Quadranti gehört, dass sie ein grosser Erfolg ist. In den letzten zehn Jahren wurden mehr als 40 000 Betreuungsplätze geschaffen, das ist eine riesige Zahl, das kann man nicht wegdiskutieren. Es ist erst noch ein nachhaltiges Angebot: Über 90 Prozent der geschaffenen Plätze existieren immer noch, obwohl die Anschubfinanzierung weggefallen ist.

Dennoch ist das Niveau in der Schweiz, wie wir gerade vorhin gehört haben, sehr tief. Wir diskutieren darüber, dass es nicht einmal genügend Plätze gibt. In Schweden sind meine Freunde im Moment in ein Pilotprojekt für eine Nacht-Kita eingebunden, sodass zum Beispiel für Ärzte in Zukunft sogar in der Nacht ein Angebot zur Verfügung stehen wird. In der Schweiz gibt es keine flexiblen Kitas, die zum Beispiel während der Sessionen, also viermal im Jahr für drei Wochen, Kinder aufnehmen. Es gibt jeweils ganz klare Regelungen, es sind immer die gleichen Wochentage, zum Beispiel Montag und Dienstag oder Donnerstag und Freitag. Es gibt keine Flexibilität. Wir sind in der Schweiz extrem stark im Rückstand und könnten uns wirklich an anderen Ländern ein Beispiel nehmen. Wir müssen deshalb alles daransetzen, diesen Rückstand aufzuholen. In Anbetracht der Situation in der ganzen Schweiz, auch nach dem vergangenen

9. Februar, ist es gut, dass wir heute diese Diskussion führen.

Die Grünen unterstützen die Weiterführung der Finanzierung von Kindertagesstätten und somit auch die angepasste parlamentarische Initiative Quadranti. Sie ist ein Schritt in Richtung einer Gesellschaft mit mehr Gleichstellung. Wir wollen ein gutes Betreuungsangebot in den Städten, aber auch in den Agglomerationen und auf dem Land. Dazu sind noch grosse Anstrengungen nötig. Deshalb ist es nichts als angebracht, dass wir die Finanzierung bis 2019 sicherstellen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Die Geltungsdauer des Bundesgesetzes über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung, das die Anstossfinanzierung für Kindertagesstätten regelt, läuft Ende Januar 2015 aus. Das Gesetz soll nun darüber hinaus weitergeführt und dabei auch weiterentwickelt werden. Innovative Projekte und die Qualitätsentwicklung, die uns auch sehr am Herzen liegt, sollen mitberücksichtigt werden, und es soll ein besonderes Augenmerk darauf gelegt werden, dass Gesuche einfach und unbürokratisch organisiert und mit den Anforderungen der Kantone koordiniert werden. Der Entwurf der Kommission sieht eine Verlängerung der Geltungsdauer bis 2019 und einen Gesamtkredit von 120 Millionen Franken für diese vier Jahre vor.

Für die Grünliberalen ist die familienergänzende Kinderbetreuung ein sehr wichtiges Element, eine tragende Säule für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Der Bedarf an Plätzen besteht, das Angebot reicht heute nicht aus, wie mir von Eltern regelmässig bestätigt wird. Ich möchte Kollegin Pieren an die Einführung der Betreuungsgutscheine in der Stadt Bern erinnern. Da hat Frau Pieren erfreulicherweise die grünliberale Initiative im Komitee unterstützt. In diesem Zusammenhang hat sie auch ausgeführt, dass es in der Stadt Bern zu wenig subventionierte Plätze gibt.

Das bisherige Impulsprogramm wurde bezüglich seiner Wirkung und der Nachhaltigkeit der Veränderung evaluiert. Das Ergebnis ist sehr erfreulich. So wurde das Platzangebot um rund 87 Prozent erhöht. Heute zählen wir über 43 000 Plätze. Ich kann also getrost festhalten, dass die Massnahmen sehr erfolgreich sind. Sie sind auch nachhaltig, das zeigen andere Kennzahlen aus dem Evaluationsbericht: 98 Prozent der Kindertagesstätten und 95 Prozent der Einrichtungen waren zum Zeitpunkt der Untersuchung noch in Betrieb. Das heisst, das Betreuungsangebot wird dauerhaft und über lange Zeit verbessert. Die Gegner argumentieren, es sei nach so vielen Jahren keine Anschubfinanzierung mehr, vielmehr handle es sich um eine ganz normale Subvention. Fokussiert man die Betrachtung aber auf die einzelne Kindertagesstätte, auf die einzelne Einrichtung, dann stellt man fest, dass es sehr wohl eine Anschubfinanzierung ist. Denn sie ist ja zeitlich befristet und wird nicht dauerhaft – auf immer und ewig – ausgerichtet. Auch das Gesamtprogramm ist wiederum befristet: bis 2019. Es ist ein befristetes Impulsprogramm.

Die Kommissionsmehrheit hat richtigerweise auf Änderungen inhaltlicher Art wie regionale Einschränkungen, verkürzte Beitragsperiode oder Beschränkung auf nichtausgelastete Betreuungseinrichtungen verzichtet. Das finden wir Grünliberalen richtig und lehnen deshalb alle Minderheitsanträge ab. Ich werde auf Bemerkungen zu den Minderheitsanträgen verzichten und empfehle Ihnen, jeweils den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Auch für die FDP-Liberale Fraktion ist die Wichtigkeit der familienergänzenden Betreuungsangebote unbestritten. Unbestritten ist aber auch die Zuständigkeit der Kantone und vor allem auch der Kommunen in diesem politischen Bereich. Die Verlängerung der Anschubfinanzierung wurde 2010 von unserer Fraktion deshalb ja auch unterstützt. Wenn Sie als Parlamentarierin oder Parlamentarier diesen Bundesbeschluss damals unterstützten, müssten Sie eigentlich zum Schluss kommen, dass jetzt damit fertig ist; denn heute heisst es im Gesetz: «... wird letztmals verlängert.» Genau deshalb sollte man hier das Bundesangebot schrittweise zurückfahren.

Der Vorredner hat zwar gesagt, es sei nach wie vor eine Anschubfinanzierung. Wenn ich aber die Protokolle und Äusserungen der letzten Legislatur durchgehe, muss ich ihm klar widersprechen. Man hat wirklich gesagt, es sei die letztmalige Verlängerung dieses Angebots und dann sei Schluss. Jetzt liegt wieder ein Antrag auf Verlängerung vor, es geht also in Richtung einer Bundessubvention. Ich erinnere Sie in diesem Zusammenhang an die Standesinitiative Solothurn 14.306, «Verlängerung der Anstossfinanzierung von familienergänzenden Kinderbetreuungsplätzen durch den Bund», mit welcher gefordert wird, dass dieses Programm definitiv in eine dauerhafte Bundessubvention umgemodelt wird. Ich bin dann gespannt, welche Haltung und Meinung insbesondere die Grünliberalen bei diesem Punkt vertreten werden. Ich bin bereit, mit Ihnen dann zu diskutieren – hoffentlich sind wir dann beide bei der Mehrheit.

Jetzt muss es darum gehen, bei den Bundessubventionen schrittweise eine Reduktion vorzunehmen, deshalb finden Sie im Minderheitsantrag die Forderung nach einer Reduktion auf 60 Millionen Franken. Es geht auch um die Einengung durch Subventionstatbestände. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt mit einer relativ knappen Mehrheit diese Minderheiten. Entsprechend bitte ich Sie im Namen der Mehrheit der Fraktion, diese Minderheiten zu unterstützen.

Es wird aber auch so sein, dass die FDP-Liberale Fraktion hier nicht haltmacht. Wir haben nach wie vor Aufgaben zu erfüllen; einige Beispiele wurden erwähnt. Es gibt heute nach wie vor eine Krippenbürokratie. Ich persönlich kenne Beispiele, wo Leute mit privater Initiative Krippen errichten wollten, aber dann durften sie das Angebot nicht aufrechterhalten. Warum? Sie hatten die entsprechenden Ausbildungen nicht, die Immobilie genügte nicht usw. Anders gesagt: Die Anforderungen sind heute so hoch, dass viele Leute davon abgehalten werden, solche Angebote auf privater Basis zu finanzieren und durchzusetzen – ich erinnere an die sogenannte Tanten-Verordnung. Wenn Private bereit sind, abseits der Kitas Tausende von Plätzen zu schaffen, müssen sie sich gegen alle möglichen Verordnungen und Reglementierungen zur Wehr setzen, welche zum Beispiel verlangen, dass sogar nähere Familienangehörige gescreent werden oder irgendwelche Auflagen zu erfüllen haben. Das ist Krippenbürokratie und verhindert die Schaffung von sehr vielen Plätzen.

Ich darf zum Schluss darauf aufmerksam machen, dass die FDP-Liberale Fraktion folgende Position vertritt: Die Mehrheit der Fraktion wird für Nichteintreten stimmen, also dem Minderheitsantrag Pieren zustimmen. Falls dennoch eingetreten wird, sind wir mehrheitlich der Auffassung, dass sämtliche Minderheiten zu unterstützen sind.

Ich nenne zwei Beispiele: Das erste ist die Reduktion des Beitrages pro Krippenplatz von heute 5000 auf die 3500 Franken gemäss Minderheit Portmann. Es ist nicht einsichtig, warum z. B. im Kanton Zürich im Schnitt rund 4000 Franken benötigt werden, der Bundesgesetzgeber aber einfach so 5000 Franken pro Krippenplatz gibt. Hier könnte man einengen, denn, das sage ich auch dem Kollegen der Bürgerlich-Demokratischen Partei: Je eingengter der Subventionstatbestand ist, desto mehr Krippenplätze können Sie unterstützen, und das auch nachhaltig!

Zum Zweiten: Es gibt einige Projekte, mit denen man Innovationsförderung betreiben will. Das sind aber einfach 18 Millionen Franken, die weggehen und nicht direkt den Plätzen zugutekommen. Sie, vor allem die Damen und Herren aus den Mitteparteien, wären gut beraten, sich zu überlegen, wo der Franken effektiv zielgerichtet eingesetzt werden kann. Das ist heute das Problem: Man hat ein Bundesgesetz geschaffen, das ziemlich ausufernd ist, und man hat den Subventionstatbestand in der letzten Runde noch ausgeweitet. Hier wären das System «back to the roots» und der maximale Effekt sicher zu verstärken.

Ich bitte Sie im Namen der Mehrheit der FDP-Liberale Fraktion, in erster Linie nicht auf die Vorlage einzutreten und ansonsten die Minderheiten zu unterstützen.

Trede Aline (G, BE): Haben Sie Kenntnis davon, dass über 60 Prozent der Institutionen, die von dieser Anschubfinanzierung profitiert haben, private Institutionen sind? Ich möchte Sie also fragen: Sehen Sie nicht auch, dass dies eine Unterstützung für Unternehmen, für die Volkswirtschaft ist, weil auch private Institutionen davon profitieren?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Es ist klar, dass die privaten Institutionen davon profitieren. Die Institution von Frau Pieren hat auch davon profitiert. Aber was mich erschreckt hat in der Diskussion: Es gibt erstens sehr wenig statistisches Material, wie dieses Geld eingesetzt wird; es gibt zweitens auch zahlreiche Fälle, in denen die Belegung in der Kita so gut ist, dass man auf die Bundessubvention verzichten könnte. Aber Frau Pieren war die Einzige, die, weil ihr Betrieb rentabel war, auf die Bundessubvention verzichtet hat. Stellen Sie sich vor, welchen Leverage-Effekt Sie erzielen könnten, wenn Sie unseren Minderheitsanträgen folgen, mit denen Sie diese Subventionstatbestände einschränken würden. Stellen Sie sich vor, welche anderen Kitas auch noch profitieren könnten.

Und jetzt noch ein Nachsatz, Sie kommen mir gerade richtig: Links-Grün hier in der Stadt Bern hat Jahr und Tag dafür gekämpft, dass es einen garantierten und einklagbaren Anspruch auf einen Kitaplatz gibt. Das waren Ihre Ideen. Die links-grüne Bevölkerung der Stadt Bern hat das abgelehnt. Und Sie versuchen noch heute, ein solches Grundrecht durch die Hintertür einzuführen. Die Betreuungsgutscheine sind zusammen mit den Grünliberalen eingeführt worden, z. B. im Kanton Uri und in der Stadt Bern. Das sind die Ideen, die wir verfechten, aber wir wollen nicht subventionieren, bürokratisieren und Rechtsansprüche schaffen. Da teile ich Ihre Meinung nicht, Frau Trede – aber das sind wir uns ja gewohnt.

Guhl Bernhard (BD, AG): Um es vorwegzunehmen: Die BDP-Fraktion wird auf diese Vorlage eintreten und bei beiden Vorlagen alle Minderheitsanträge ablehnen. Sie tut dies nicht nur, weil die parlamentarische Initiative unserer Fraktionskollegin und Kommissionssprecherin dahintersteckt, sondern vor allem deshalb, weil es eine wichtige und richtige Sache ist.

Diese Vorlage ist wichtig für die Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Männer und Frauen mit einer Arbeit können nämlich auch Väter und Mütter sein. Viele junge Familien wollen die Rollen als Mütter und Väter und jene im Job aufteilen. Damit sie das tun können, brauchen sie Betreuungsplätze.

Diese Vorlage ist richtig, weil mehr Betreuungsplätze einen Beitrag leisten, um den Fachkräftemangel in der Wirtschaft zu minimieren. Diese Vorlage ist richtig, weil es durch die Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative noch wichtiger ist, dass die hier lebenden Menschen im Arbeitsprozess bleiben. Eine Klammerbemerkung muss hier erlaubt sein: Der Nichteintretensantrag aus der SVP-Fraktion erstaunt mich sehr. Diese Partei hat doch im Abstimmungskampf und nach der Abstimmung gesagt, man müsse das hier vorhandene inländische Potenzial besser nutzen. Wie soll das denn, bitte sehr, geschehen, wenn nicht beispielsweise mit dieser Vorlage für mehr Betreuungsplätze? Zu allem kann man schliesslich nicht Nein sagen.

Und zu Herrn Wasserfallen möchte ich sagen: Diese Abstimmung zur Masseneinwanderung hat eben seit der letzten Verlängerung der Finanzhilfen schon neue Tatsachen geschaffen.

74 Prozent der Gemeinden haben heute noch keine Betreuungsplätze. Das zeigt mir ganz klar, dass der Bedarf noch nicht gedeckt ist, auch wenn es meiner Meinung nach nicht das Ziel sein kann, 100 Prozent der Gemeinden abzudecken. Es gibt aber immer noch zu viele Dörfer, die keine Plätze anbieten und in denen Leute nach Plätzen suchen.

Wenn die Gegner dieser Vorlage nun behaupten, die Anschubfinanzierung sei nicht nachhaltig, so muss ich dem klar widersprechen. Die oft auch sehr jungen Unternehmerinnen und Unternehmer, die eine Kinderkrippe gründen, haben absolut kein Interesse daran, dass diese nicht bestehen blei-

ben. Bis heute haben sie sich auch hervorragend gehalten, 98 Prozent der in den letzten Jahren gegründeten Krippen bestehen nach wie vor.

Wir stehen in der Verantwortung, politisch vorausschauend zu agieren. Diesen Prozess des Aufbaus der Betreuungsplätze jetzt durch das Verhindern der Verlängerung der Finanzierung zu behindern wäre das Gegenteil davon. Wir können es auch in der Presse lesen: Auch die Wirtschaft will sich stärker in diesem Gebiet einbringen. Swissmem – es handelt sich bei Swissmem nicht um einen kleinen Wald- und Wiesen-Verband, sondern um einen wesentlichen Wirtschaftsverband – unterstützt dieses Anliegen auch.

Nehmen wir unsere Verantwortung wahr! Die BDP-Fraktion tut dies auch und stimmt der Verlängerung zu.

Die BDP-Fraktion lehnt alle Minderheitsanträge ab, weil sie allesamt nur das Ziel haben, das bisher erfolgreiche Programm zu schwächen. Keine Angst, Herr Wasserfallen, wenn wir jetzt nochmals verlängern, heisst das nicht, dass wir unendlich oft verlängern und Subventionen einführen wollen. Um das auch noch gesagt zu haben: Kinderkrippen sind Unternehmen, neue Unternehmen, welche Arbeitsplätze schaffen, damit andere Leute zur Arbeit gehen können und dort auch für die Wirtschaft und für Umsatz sorgen können. Ich sage das mit Blick auf die bürgerlichen Parteien: Es handelt sich hier um ein durchaus wirtschaftsfreundliches Anliegen.

Pieren Nadja (V, BE): Herr Guhl, Sie haben als Argument erwähnt, dass diese Weiterführung der Anschubfinanzierung wegen des Fachkräftemangels und wegen des Ja zur Masseneinwanderungs-Initiative vom 9. Februar dieses Jahres enorm wichtig sei. Weshalb wurde diese parlamentarische Initiative aber schon vor dem 9. Februar 2014 eingereicht?

Guhl Bernhard (BD, AG): Der Fachkräftemangel besteht nicht erst seit dieser Abstimmung. Man hat den Fachkräftemangel einfach durch mehr Leute, über die bilateralen Verträge, über die Personenfreizügigkeit bekämpft. Hätte man bereits zuvor in der Schweiz entsprechende Betreuungsplätze gehabt, hätte man das inländische Potenzial schon bisher nutzen können.

Ich kenne in meinem Umfeld sehr viele Leute, die einen Betreuungsplatz suchen. Wir leben auf dem Land, und es hat dort weniger Kinderkrippen. Wenn Betreuungsplätze vorhanden wären, würden sich viel mehr Eltern die Erziehung teilen und das Kind teilweise in eine Krippe geben. Aber wenn keine Krippen vorhanden sind, kann man letztendlich auch nicht zur Arbeit gehen.

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR): Mit der parlamentarischen Initiative für die Weiterführung des Impulsprogramms für familienergänzende Kinderbetreuung entscheiden wir darüber, ob die Vereinbarkeit von Beruf und Familie auch in Zukunft eine Priorität ist. Das Impulsprogramm des Bundes leistet für diese Vereinbarkeit einen wertvollen Beitrag. Es unterstützt die Schaffung von neuen Kindertagesstätten in den ersten beiden Betriebsjahren.

Der Erfolg der letzten elf Jahre spricht für sich. Seit 2003 wurden fast 2500 Gesuche bewilligt. Bis Anfang 2014 konnten so über 43 000 neue Betreuungsplätze geschaffen werden. Dies entspricht einer Erhöhung des Angebots um eindrucksvolle 87 Prozent. Dank der Anschubfinanzierung des Bundes hat sich die Kinderbetreuung spürbar dynamisiert. Eine Analyse zeigt ausserdem, dass praktisch alle geschaffenen Plätze erhalten bleiben. Das Impulsprogramm wirkt also nicht nur vorübergehend – nein, es ist nachhaltig.

Die CVP ist von der Wirkung der familienergänzenden Betreuung überzeugt. Diese ermöglicht den Eltern die Erwerbstätigkeit. So trägt das Programm zur Entlastung von Familien mit Kindern bei und leistet gleichzeitig einen wichtigen Beitrag im Kampf gegen den Fachkräftemangel; wir haben dies schon oft gehört. Trotzdem gibt es noch viel zu tun, wenn wir den Bedarf an Betreuungsplätzen decken wollen. Insbesondere in ländlichen Kantonen besteht ein Nachholbedarf.

Die familienergänzende Betreuung muss unterstützt werden. Die Kosten dafür sind heute für viele Familien immer noch zu hoch. Deshalb sollen innovative Projekte im bisherigen Rahmen Kosten senken, ohne dass dabei die Qualität der Betreuung verlorengeht.

Dies sind genug Gründe, um das Ende Januar 2015 auslaufende Impulsprogramm um weitere vier Jahre zu verlängern. Im Namen der CVP/EVP-Fraktion bitte ich Sie, den Entwurf der Kommission anzunehmen und die Minderheitsanträge abzulehnen, damit Beruf und Familie auch in Zukunft kein Widerspruch sind.

Aebischer Matthias (S, BE): Meine Frau arbeitet heute, ich bin hier im Nationalratssaal, und unser Kind besucht während dieser Zeit die Kindertagesstätte – und das ist gut so. Wir sind froh darum.

Dass wir heute so viele gut funktionierende Kitas haben, hat viel mit der Anschubfinanzierung des Bundes zu tun. Das Modell war bis jetzt ein Erfolg: Es konnten gegen 50 000 neue Betreuungsplätze geschaffen werden, welche anschliessend auch ohne finanzielle Unterstützung erhalten werden konnten. Die parlamentarische Initiative Quadranti will die Finanzhilfen für die familienergänzende Kinderbetreuung, welche am 31. Januar 2015 auslaufen, für weitere vier Jahre verlängern. Die SP-Fraktion findet dies sinnvoll und unterstützt diese Verlängerung. Gründe dafür gibt es viele, sie wurden heute schon mehrfach erwähnt; hier noch einige kurz zusammengefasst:

1. Kindertagesstätten sind für die Vereinbarkeit von Beruf und Familie unabdingbar. Ich bin nicht einer, der den Familien vorschreibt, wie man und wer die Kinder erziehen soll. Wer jedoch eine Kindertagesstätte oder eine Tagesschule bevorzugt, sodass beide Elternteile arbeiten können, soll diese Möglichkeit haben. Die familienergänzende Kinderbetreuung – sprich die Kindertagesstätte und Tagesschulen – ist entscheidend für solche Familienprojekte, für solche Familienpläne.

2. Ein weiterer wichtiger Punkt ist, dass es sich die Schweiz in Zeiten des Fachkräftemangels nicht leisten kann, dass ein Teil der gut ausgebildeten Arbeitskräfte zu Hause bleibt. Gerade nach der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative am 9. Februar 2014 wird sich diese Situation noch verschärfen.

3. Verschiedene Studien beweisen, dass fehlender Betreuungsplätze wegen noch lange nicht alle Väter oder Mütter so viel arbeiten können, wie sie möchten. Das hat nichts mit Rabeneltern oder Desinteresse an den eigenen Kindern zu tun. Heute und morgen sind meine Kinder in der Schule oder in der Kita. Morgen Nachmittag und am Freitag, wenn keine Session mehr ist, werde ich wieder zu meinen Kindern schauen. Ich freue mich.

Die SP-Fraktion unterstützt die Verlängerung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung, und zwar genau in der Form, wie wir sie in den letzten vier Jahren gehabt haben. Das heisst, wir werden auf die Vorlage eintreten und sämtliche Minderheitsanträge ablehnen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Vous menez maintenant le débat sur la poursuite du soutien au programme d'impulsion pour les places d'accueil. Comme cela a été dit, ce programme d'impulsion existe depuis un certain nombre d'années; il a déjà été prolongé et il doit se terminer en janvier 2015.

Grâce à une initiative parlementaire déposée par Madame Quadranti, à laquelle il a été donné suite par votre commission puis par la commission soeur du Conseil des Etats, il a été décidé de proposer la prolongation de ce programme d'impulsion. Le projet de mise en oeuvre élaboré par votre commission propose un nouveau crédit d'engagement à hauteur de 120 millions de francs.

Comme vous le savez, le Conseil fédéral avait clairement indiqué, au moment de la dernière prolongation, que ce serait la dernière, qu'il n'y en aurait pas d'autre et que ce serait ensuite aux cantons de reprendre en mains cette question. Or le Conseil fédéral, devant rendre dans cette affaire un avis sur les travaux de la commission, a changé d'avis. Pour-

quoi? Parce que la situation a changé. Or pourquoi celle-ci a-t-elle changé? Ce n'est pas seulement uniquement le fait de la votation du 9 février dernier, encore que cette dernière soit un clair signal qui va dans le même sens que d'autres éléments dans le pays qui reviennent à dire: «Oui, nous voulons être capables, sur le plan économique, de mieux profiter des forces vives que nous avons ici.» Nous avons parmi les meilleures écoles d'Europe et du monde, à tous les niveaux d'ailleurs et pas seulement au niveau universitaire – je regarde Monsieur Neiryck qui m'écoute attentivement: je ne parle pas seulement de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, mais de l'ensemble de notre système de formation; nous avons un système de formation duale d'une extrême qualité, nous avons des gens qui sont formés et qui, ensuite, pour différentes raisons, peuvent avoir à choisir entre une activité professionnelle et une vie familiale, ce qui, naturellement, crée, sur le plan de l'organisation de la société, un débat d'importance. Or ce débat a changé au cours de ces dernières années; il a pris beaucoup de vivacité avec, comme idée sous-jacente, le fait d'être capables nous-mêmes, autant que possible, d'utiliser les forces vives que nous avons, dans l'intérêt de notre pays et de son économie. Ensuite, de cette réflexion découlent toute une série de conséquences, à tous les niveaux et notamment – et c'est ce qui est en discussion aujourd'hui – dans la nécessité de pouvoir toujours mieux concilier vie professionnelle et vie familiale en Suisse.

Ce qu'il faut aussi voir, c'est qu'on ne peut pas envisager de prolonger un tel programme sans s'être penché sur ses effets. Le programme d'impulsion a permis de créer plus de 43 000 nouvelles places d'accueil extrafamilial. Or ce qu'il est très important de mentionner ici, c'est que la quasi-totalité – on ne peut pas dire le 100 pour cent, mais la quasi-totalité – de ces places continuent d'exister après la fin du subventionnement.

Cela montre que l'idée qu'il y avait derrière ces programmes, à savoir donner une impulsion pour que des places soient créées, mais qu'elles soient ensuite portées par les collectivités locales et régionales, fonctionne. Si cela ne fonctionnait pas, on devrait alors dire qu'aussi longtemps qu'il y a un subventionnement on crée et on entretient des places, et comme elles ne seraient pas vraiment nécessaires, une fois que le subventionnement serait arrêté, cela ne marcherait plus, et tout serait stoppé. Ce n'est pas le cas. Si nous souhaitons mieux utiliser le potentiel que nous avons dans le pays et que nous constatons après analyse que cet outil fonctionne – il fonctionne bien – et que les places demeurent après le subventionnement, c'est naturellement aussi un des éléments qui incitent le Conseil fédéral à dire qu'il doit revoir sa position et qu'il vaut la peine de poursuivre cet effort. C'est avec cette argumentation que le Conseil fédéral soutient clairement les travaux de votre commission et l'attribution de 120 millions de francs pour les prochaines années.

Nous ne le faisons pas – et ce doit être clair – sans continuer à inviter les cantons et les communes à exploiter au maximum leur marge de manoeuvre, de manière à ce que d'ici quatre ans, c'est la durée prévue selon votre commission pour la poursuite de ce programme, il soit possible dans toute la Suisse d'avoir une offre efficace, complète en fonction des besoins et que cet objectif soit enfin réalisé. S'il est une fois réalisé, il sera possible de dire que nous avons atteint le niveau souhaité et qu'il n'est plus forcément nécessaire d'envisager encore longtemps la poursuite de l'effort de la Confédération. Pour l'instant, avec les arguments mentionnés, le Conseil fédéral a clairement indiqué qu'il soutenait les travaux de la commission.

Il vous invite donc à entrer en matière sur le projet et à suivre la majorité de la commission.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH), für die Kommission: Es ist mir ein Anliegen, kurz etwas auf diese Voten zu erwidern. Wahrscheinlich ist es müssig, darüber zu streiten, ob es jetzt genügend Plätze oder noch nicht genügend Plätze gebe. Das sind schlussendlich eigentlich Behauptungen, vor allem, dass es schon zu viele oder sicher schon genügend Plätze

habe. Wenn 74 Prozent der Gemeinden noch keine Betreuungsplätze ausweisen, dann ist es wahrscheinlich doch etwas gewagt zu sagen, man habe schon zu viele Plätze oder es habe sicher genug Plätze. Es wird sich relativ einfach beweisen, wer in dieser Sache Recht hat. Wenn man hier zustimmt, dann ist es klar: 120 Millionen Franken ist ein Maximalbetrag. Dieser Maximalbetrag kann nur ausgeschöpft werden, wenn die Nachfrage belegt ist, wenn die Kriterien erfüllt werden. In diesem Falle wird es, falls die weitere Anschubfinanzierung noch einmal durchkommt, in vier Jahren belegt werden können, wer in dieser Sache eben auch Recht hatte.

Natürlich ist es so: Bund, Kantone und Gemeinden sind gemeinsam in der Pflicht. Man kann durchaus davon ableiten, dass der Bund eine Verantwortung hat, das wurde auch gesagt. Nur weil man einmal gesagt hat, es sei das letzte Mal, sollte man nicht am damaligen Entscheid festhalten. Die Welt hat sich rundherum verändert, daher wäre es schon sinnvoll, wenn man eben seine Meinung dann auch etwas ändern und den Realitäten anpassen würde. Wir haben eine Fachkräfteinitiative, die der Bund und die Kantone mit den Sozialpartnern zusammen gestartet haben. Wir haben nach wie vor grossen Nachholbedarf bei der Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Männer und Frauen sollten eine bessere Möglichkeit dazu haben, als sie jetzt schon besteht. Es sind immer Höchstbeträge. Es muss eine Nachfrage da sein, das muss belegt werden, die Kriterien wurden festgelegt. In diesem Sinne kann man das Erfolgsprogramm doch relativ angstfrei noch einmal weiterführen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Ma préopinante de langue allemande a résumé les principaux enjeux du débat, voici néanmoins quelques éléments en français.

Il a été dit que, lors du précédent débat il y a quatre ans, la promesse avait été faite que ce serait la dernière fois que les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial seraient prolongées. La question de la dernière fois a certes été évoquée. Toutefois, pour replacer la discussion dans son contexte, je rappelle qu'en 2009, le conseiller fédéral en charge du dossier avait informé la commission compétente du fait que les aides financières étaient largement suffisantes, qu'elles étaient sous-utilisées et qu'à la fin de la période, il y aurait un solde positif important. La réalité cependant a montré que, lorsque le paquebot avance, lorsque les conditions-cadres sont claires, la demande est là et se développe de manière systématique. Ainsi, six mois après ses déclarations, le même conseiller fédéral – ce n'était pas encore le conseiller actuel – demandait à la commission des explications parce qu'il manquait des moyens pour aller jusqu'au bout du programme d'aides. Vous voyez que, parfois, les choses ne sont pas aussi prévisibles que ce que l'on pense. La réalité nous a rattrapés.

Le vote du 9 février 2014, qui a été évoqué à plusieurs reprises, est simplement un critère supplémentaire. Avant le 9 février, nous avons déjà constaté que la demande était forte, que l'offre créée dans la période allant de 2011 à 2015 ne permettait pas de répondre intégralement à la demande. Mais le 9 février a montré que ces besoins étaient encore accentués, de manière évidente, dans un certain nombre de domaines de l'économie. Ce n'est pas un hasard si, après le 9 février, des grandes branches de l'économie suisse se sont exprimées en faveur d'un encouragement accru à la création de places d'accueil. Dans d'autres branches, moins connues dans le domaine de l'économie mais qui nous touchent au quotidien – comme le domaine de la santé où certaines professions sont occupées à plus de 50 pour cent par des personnes qui viennent de pays étrangers –, nous formons de nombreux jeunes, souvent des jeunes qui restent deux, trois ou quatre ans dans le métier. Ce sont souvent des femmes qui, ensuite, se retirent par manque de possibilités de concilier leur travail avec leur voeu de famille. Dans tous ces domaines, le besoin s'est à l'évidence accru après le 9 février 2014.

Messieurs Grin et Wasserfallen ont dit que les procédures administratives sont trop compliquées. J'aimerais leur rappeler que l'essentiel des conditions d'approbation, même si certaines conditions-cadres relèvent du droit fédéral, relèvent du droit cantonal, voire parfois communal. Si l'on n'est pas d'accord avec certains critères d'organisation d'une crèche, ce n'est pas ici à Berne qu'il faut venir se plaindre, il faut s'occuper de ces problèmes dans son canton ou dans sa commune. Je suis très étonné qu'un collègue particulièrement attentif au respect du fédéralisme oublie ces choses-là lorsqu'il s'agit de crèches.

Madame Pieren a dit qu'il y a trop de places libres, qu'il suffit de faire un petit détour de cinq à dix minutes pour trouver des places partout en Suisse. J'invite Madame Pieren à regarder systématiquement où les places libres existent et où il en manque. Elle verra que les détours ne seront plus de cinq à dix minutes, mais d'une demi-heure ou d'une heure. S'il faut faire deux fois un trajet d'une heure pour amener et rechercher un enfant dans une crèche, l'attrait de prendre quelques pour cent ou dizaines de pour cent de travail en plus diminue en proportion, et le but recherché par une place supplémentaire n'est pas atteint.

Nous savons aussi que, dans ce domaine, l'offre génère la demande. Ce n'est pas toujours une bonne chose, mais si l'on souhaite que plus de personnes qui sont formées dans notre pays exercent leurs capacités dans des professions, dans le monde économique, au bénéfice du pays, à ce moment-là, il faut effectivement créer l'offre pour que la demande puisse suivre, même si cela paraît un tout petit peu inhabituel.

Monsieur Grin nous a dit qu'il y a des milliers de mamans qui n'attendent que la possibilité de pouvoir garder légalement des enfants de manière rémunérée. Lorsque l'on consulte des personnes qui sont dans la demande et qui passent des annonces par exemple pour chercher des mamans de jour, on constate qu'elles ont certes des réponses, mais que l'essentiel de ces réponses relève du travail au noir, de personnes qui n'ont soit pas de permis, soit pas de travail sous le régime des assurances sociales. Si l'on veut systématiquement encourager le travail au noir dans le domaine de la garde des enfants, il faut dire non au projet de la commission. Si l'on estime au contraire que nous souhaitons régler ces choses-là dans le cadre légal, alors il faut dire oui.

C'est dans le sens de ces réflexions que la majorité de la commission vous recommande d'entrer en matière et répondra aux différentes critiques émises par les minorités, dont certaines ont déjà été évoquées dans le cadre de ce débat d'entrée en matière.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzter Kollege Steiert, es kam in der Diskussion ja klar zum Ausdruck, dass diese Zahlungen schon einmal «zum letzten Mal» ausgerichtet wurden, und das wurde auch von Ihnen bestätigt.

Denken Sie nicht, dass Sie jetzt ein Kuckucksei legen für all die Leute, die für einen Anschlag in irgendeinem Thema sind und die finanzpolitisch ein bisschen seriös arbeiten? Wenn diese Leute nun sehen, dass es wie in diesem Fall kein Anschlag ist, sondern dass dieser perpetuiert wird, können sie schlussendlich zu keinem Anschlag mehr Ja sagen, weil das am Schluss stets auf «immer und ewig» hinausläuft.

Steiert Jean-François (S, FR), für die Kommission: Herr Büchel, als Finanzpolitiker, aber auch als gut orientierter und rechtlich kompetenter Parlamentarier wissen Sie wahrscheinlich, dass in jedem Rechtsstaat Regeln notwendig sind. Wenn Regeln aber überhaupt keine Ausnahmen vorsehen, muss man meistens dermassen überregulieren, dass Sie dann der Erste sind, der findet, der Staat sei am Überregulieren. Wenn man das nicht will, muss man Regeln definieren, die relativ allgemein sind, und auch Ausnahmen zulassen. Wir sind hier im Bereich einer Ausnahme. Wir haben eine Anschlagfinanzierung definiert: Wir bzw. diejenigen von uns, die damals dabei waren – ich war 2002 noch nicht hier –, haben beschlossen, für acht Jahre eine Anschlagfinanzierung zu lancieren. Diese wurde dann um vier Jahre

verlängert. Heute sind wir nach Meinung einer klaren Mehrheit der Kommission in einer Situation, die man vor vier Jahren so nicht erwarten konnte, und aus diesem Grund soll hier eine Ausnahme gemacht werden. Ich betone das gern, damit ich Sie etwas beruhigen kann und damit Sie bei anderen Begehren, sei es in der Landwirtschaft oder sonst wo, sagen können, bei den Kinderkrippen sei es eine Ausnahme gewesen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur Steiert, j'ai bien compris que le fédéralisme donnait la possibilité aux cantons d'alléger ces procédures administratives. Alors, pensez-vous que dans le canton de Vaud il serait possible d'alléger ces procédures administratives?

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Cher collègue, vous êtes un homme intelligent et rusé. Je siège ici comme parlementaire fédéral, et, à ce titre-là, je n'ai pas à m'exprimer sur ce sujet. Je pense que, comme moi, vous respectez le fédéralisme et que ce n'est donc pas le bon endroit pour exprimer des critiques sur l'organisation d'une crèche à Saint-Moritz nord, dans le canton de Thurgovie, à Pompaples ou ailleurs. Il s'agit là du travail des parlementaires cantonaux. Vous connaissez bien ce travail. Je vous recommande de parler avec vos collègues dans le canton de Vaud.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Pieren ab.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.451/10 662)

Für Eintreten ... 120 Stimmen

Dagegen ... 65 Stimmen

(3 Enthaltungen)

1. Bundesgesetz über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung

1. Loi fédérale sur les aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission: BBI

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 1 Abs. 3

Antrag der Minderheit: BBI

Art. 1 al. 3

Proposition de la minorité: FF

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Wir sprechen von Anschlagfinanzierung. Anschlagfinanzierung ist dann gerechtfertigt, wenn Sie einen grossen Missstand in kürzester Zeit beheben müssen. Aber nach zwölf Jahren haben nach einer Untersuchung der Universität St. Gallen tatsächlich 74 Prozent der Gemeinden diese Anschlagfinanzierung bis heute nicht genutzt. Sie haben für die bis zu dreijährigen Kinder keine Betreuungsstätten, und sie haben auch keine Mittagsbetreuungsstätten. Da frage ich Sie: Welcher Missstand muss hier dringend behoben werden?

Die FDP/die Liberalen anerkennen nicht nur die Notwendigkeit der ausserfamiliären Betreuung aus wirtschaftlicher wie auch aus gesellschaftspolitischer Sicht. Ich glaube, die FDP/die Liberalen müssen nicht den Beweis antreten, dass sie hier schon seit Jahrzehnten mit eigenen Vorstössen und Initiativen ihren Beitrag leisten. Aber wir sprechen hier von einer Finanzvorlage und von einer Anschlagfinanzierung.

Unser Antrag zu Absatz 3 wäre, dass nur dann und dort eine solche Anschubfinanzierung gewährt wird, wo ein Bevölkerungswachstum stattfindet, sprich, wo es tatsächlich zusätzliche Bedürfnisse gibt. Aber es kann doch nicht sein, dass wir bei den Kantonen und Gemeinden eingreifen, die zwölf Jahre lang nichts gemacht haben. Dann müssen wir ehrlicherweise von einer festen Bundessubvention sprechen.

Jetzt sagt der Bundesrat: ja, die Masseneinwanderungs-Initiative! Ich meine, dass das natürlich auch eine mathematische Rechnung ist. Die gleichen Kreise, die behaupten, mit der Masseneinwanderungs-Initiative würden Arbeitsplätze vernichtet, es gebe nachher weniger Arbeitsstellen, sagen plötzlich, man brauche viel mehr Leute, die in die Wirtschaft kommen.

Gehen Sie einmal in diese Kinderkrippen. Sie werden sehen, dass ein grosser Anteil zu Recht von Zuwandererfamilien besetzt wird. Wenn es die nachher nicht mehr gibt, haben wir ja dort freie Plätze. Anschubfinanzierung wäre in Regionen gerechtfertigt – und daher unser Minderheitsantrag –, wo wir sagen müssen: Da gibt es einen Zuzug, da gibt es ein neues Bedürfnis, da gibt es Bevölkerungswachstum.

Herr Präsident, ich spreche zugleich auch zum Minderheitsantrag von Artikel 5, dann muss ich nicht ein zweites Mal sprechen: Auch dort wollen Sie heute im Giesskannensystem Geld verteilen, das so gar nicht gebraucht wird. Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat auf eine kürzliche Anfrage zu diesem Thema gesagt, dass erstens die Bedürfnisse so nicht mehr bestehen, dass sie also mit den noch hängigen Gesuchen jetzt befriedigt werden können, und dass zweitens, wie Sie sehen, wenn Sie die durchschnittlichen Kosten eines Betreuungsplatzes pro Jahr anschauen, diese bei 4000 Franken liegen, im so teuren Kanton Zürich mit so hohen Löhnen. Hier wollen Sie weiterhin 5000 Franken einfach so weggeben und weiterhin ebenfalls auch einen ganzen Drittel der Gesamtkosten damit abdecken.

Wir haben auch eine finanzpolitische Verantwortung. Spielen Sie nicht immer auch gesellschaftliche Themen gegen die finanzpolitische Verantwortung aus, und stellen Sie nicht diese Leute in die Ecke, damit sie gar nicht bereit wären, der modernen Gesellschaftsentwicklung zu folgen. Wir haben auch gegenüber unseren Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern die Verantwortung, sorgsam mit dem Geld umzugehen. Aber Sie sind es dann wieder, die bei den Budgetberatungen selber sagen: «Oh Schreck, oh Schreck, dieses Ausgabenwachstum!» Aber die Sünden begehen wir vorher hier selber, themenunabhängig.

Bitte nehmen Sie diese Vorlage so, wie sie ist, es ist nicht eine inhaltliche, es ist eine Finanzvorlage. Sie werden mit diesen Anschubfinanzierungen nicht mehr Frauen und Männer in die Arbeitswelt hineinprügeln können.

Candinas Martin (CE, GR): Herr Portmann, ich habe eine Frage: Sind Sie wirklich der Meinung, dass ländlichere Regionen, die bis jetzt vielleicht weniger Kinderkrippen haben und in denen sich die Krippen im Aufbau befinden, in Zukunft keine Unterstützung erhalten sollen? Ist das wirklich Ihr Ernst?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Es ist so, dass die Kompetenzen auch nach Bundesgesetz den Kantonen und den Gemeinden zugeteilt worden sind, und das schon vor mehr als zehn Jahren. Verschiedenste Kantone haben ihre Hausaufgaben gemacht. So hat der Kanton Zürich ein Gesetz erlassen, wonach die Gemeinden nach Bedürfnis Kinderbetreuungsplätze schaffen müssen – schaffen müssen! Wenn also nur eine einzige Bürgerin, ein einziger Bürger in der Gemeinde sagt, sie oder er finde keinen Kinderbetreuungsplatz, dann muss die Gemeinde einen solchen schaffen. Jetzt wollen Sie mir erzählen, ländliche Gegenden hätten diese Frage zwölf Jahre lang verschlafen, würden jetzt plötzlich aufwachen und hätten hier ein Bedürfnis! Wir dürfen nicht dauernd in die Kompetenzen von Kantonen und Gemeinden eingreifen und noch Quersubventionierungen machen. Die Verantwortungen in diesem Bereich sind klar.

Gasser Josias F. (GL, GR): Kollege Portmann, ich denke, Sie gehen mit mir einig, dass wir die Masseneinwanderungs-Initiative so umsetzen wollen, dass wir nicht Arbeitsplätze verlieren. Ich glaube, da sind wir gleicher Meinung. Deshalb frage ich Sie: Was hat das denn für einen Zusammenhang mit dem Bevölkerungswachstum? Wie interpretieren Sie denn «Ausschöpfung des Arbeitskräftepotenzials»? Wir wollen ja mehr Frauen und auch andere potenzielle Erwerbstätige in den Arbeitsprozess bringen; das hat mit dem Wachstum der Bevölkerung gar nichts zu tun. Was heisst es für Sie, das Potenzial der Arbeitskräfte auszuschöpfen? Darum geht es ja.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Selbstverständlich möchte ich nicht, dass Arbeitsplätze verlorengehen, aber ich muss auch sagen: Ich habe damals in der Öffentlichkeit gegen die Masseneinwanderungs-Initiative argumentiert, weil sie Arbeitsplätze gefährden werde. Ich staune, dass heute, wo das Volks-Ja da ist, alle wissen, dass wir weiterhin wachsen werden, dass wir neue Arbeitsplätze haben werden, dass wir neue Leute in die Wirtschaft werden bringen müssen. Ich weiss das nicht – Sie wissen es anscheinend. Ich sage nur, es könnte genauso gut umgekehrt gehen, dass nämlich die Zahl der Arbeitsplätze eher zurückgeht. Sie wissen selber, dass unser volkswirtschaftliches Wachstum fast alleine durch die Zuwanderung – sprich das Bevölkerungswachstum – generiert wird, durch nichts anderes, nur dadurch. Die Schweizer Bevölkerung hat beim Status quo – d. h., wenn sie nicht wächst – im Inland volkswirtschaftlich kein Wachstumspotenzial mehr. Nur mit Bevölkerungswachstum kann man wachsen, also muss man auch nur in den Regionen, wo man wirklich Bevölkerungswachstum hat, allenfalls eine Anschubfinanzierung machen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grüne Fraktion und die SP-Fraktion lehnen den Antrag der Minderheit ab. Die SVP-Fraktion und die FDP-Liberale Fraktion unterstützen den Antrag der Minderheit.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à suivre la majorité de votre commission et, ainsi, à rejeter la proposition de la minorité qui vient d'être présentée par Monsieur Portmann. Il y a essentiellement trois arguments à cela.

Le premier est qu'avec la proposition de la minorité Portmann, nous nous éloignerions de la solution efficace et efficiente que nous avons maintenant, où les places sont subventionnées en fonction du besoin, et non d'un autre critère. Si on choisit un autre critère que le besoin, on risque alors d'être beaucoup moins efficient dans l'allocation des moyens publics. On pourrait se retrouver, théoriquement, confronté à une situation dans laquelle on a une forte augmentation de la population mais, par hasard, déjà suffisamment de places, et, en finançant davantage de places, on pourrait créer un déséquilibre. On pourrait aussi, a contrario, se retrouver dans une situation dans laquelle on a une stagnation de la population dans une région où il y a un vrai manque de places, et là, on ne pourrait pas les financer. Il s'agirait vraiment de quitter la logique et le bon sens qui veulent que l'on finance en fonction des besoins et non en fonction d'autres critères. C'est pour cela, d'ailleurs, qu'il existe une évaluation du besoin, réalisée avec les cantons qui sont concernés. Ce n'est pas un financement fait au hasard: il faut procéder à une évaluation du besoin, arriver à la conclusion que la création de places est nécessaire et ensuite seulement le soutien financier peut être donné.

Le deuxième problème que je vois avec cette proposition de minorité, c'est qu'il est question d'augmentation significative de la population après le 1er février 2015. Je dois vous dire que, sur le plan démographique et statistique, pour savoir si, effectivement, il y a une augmentation significative de la population dans une région, on doit considérer plusieurs années. Et donc, si on ne peut commencer qu'à partir de février 2015, on ne pourra faire un premier bilan très approximatif qu'en février 2016, un bilan à peine plus précis en fé-

vrier 2017 et puis peut-être qu'on commencera à avoir une idée de l'évolution générale de ces années-là à partir de 2018. On ne peut attendre aussi longtemps, et geler en quelque sorte le soutien financier, pour voir si effectivement il y a une augmentation de la population.

Le dernier point qui me paraît poser problème, c'est qu'il est question ici de «région dont la population a augmenté de manière significative». Il faudrait dire comment on définit les régions, quel est le découpage qui est choisi. Manifestement, il ne s'agit pas, dans la proposition de la minorité Portmann, de cantons. C'est donc autre chose. Dans notre pays, dès que l'on ne considère pas les cantons comme entités géographiques, intervient tout de suite un très grand débat politique visant à savoir vers quel type de région nous pouvons nous diriger.

Il n'est pas nécessaire, de l'avis du Conseil fédéral, d'ouvrir cette discussion ici, d'autant plus que nous avons aujourd'hui un système qui est connu, qui fonctionne bien – il n'y a pas tellement de surprises à attendre, c'est la prolongation de quelque chose qui existe et qui a fait ses preuves –, et il nous semble qu'il faut suivre la majorité de votre commission.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH), für die Kommission: Vielleicht zitiere ich zum Schluss, was in Wikipedia unter dem Stichwort «Vereinbarkeit von Familie und Beruf» steht: «Unter der Vereinbarkeit von Familie und Beruf versteht man seit dem 20. Jahrhundert die Möglichkeit Erwachsener im arbeitsfähigen Alter, sich zugleich Beruf und Karriere einerseits und dem Leben in der Familie und der Betreuung von Kindern und pflegebedürftigen Personen andererseits zu widmen, unter Berücksichtigung der Schwierigkeiten, die dabei auftreten können.» Dieser Minderheitsantrag minimiert nicht die Schwierigkeiten, die dabei auftreten können, sondern er maximiert die Schwierigkeiten, die dabei auftreten können.

Ich glaube, der Bundesrat hat sehr gut dargelegt, wo die Schwierigkeiten liegen. Sie liegen auch vor allem in der Formulierung des Textes dieses Minderheitsantrages. Was ist ein «relevantes Bevölkerungswachstum»? Diese Minderheit setzt sich aus Parteimitgliedern zusammen, die normalerweise gegen den Aufbau von Bürokratie sind. Aber ein «relevantes Bevölkerungswachstum» zu definieren dürfte bürokratisch nicht ganz einfach sein, ebenso wenig das Datum 1. Februar 2015. Es ist auch relativ schwierig zu beweisen. Noch einmal: Das heutige System funktioniert. Es funktioniert mit den Kriterien, die wir haben. Es braucht diese Hürde, diese Schwierigkeit in den Augen der Mehrheit schlicht und ergreifend nicht. Sie hat sich deutlich dazu geäußert, mit 13 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Steiert, der Berichterstatteur französischer Sprache, verzichtet auf ein Votum.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.451/10 663)

Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen

Dagegen ... 117 Stimmen

(1 Enthaltung)

Art. 2 Abs. 1 Bst. d

Antrag der Minderheit: BBI

Art. 2 al. 1 let. d

Proposition de la minorité: FF

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Diskussion und die Abstimmung gelten auch für die Anträge der Minderheit Wasserfallen zu Artikel 3 Absatz 3, Artikel 4 Absatz 2bis, Artikel 5 Absatz 3, Artikel 6 Absatz 4 und Artikel 7 Absatz 2.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Bei Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d geht es darum, diese Bestimmung zu den Innovationsprojekten wieder aufzuheben. Diese Änderung in diesem Bundesgesetz, wonach man eben neu auch Innovationsprojekte

subventionieren kann, wurde in der letzten Runde eingeführt.

Ich weiss, dass einige Projekte sehr erfolgreich gewesen sind. So hat man beispielsweise auch Projekte unterstützt, bei welchen Systeme mit Betreuungsgutscheinen erforscht worden sind. Diese Systeme sind aber heute ja vorhanden, weshalb es diese Projekte nicht mehr braucht. Man hat – das habe ich im Eintretensvotum gesagt – bei diesen Projekten ja auch das Problem, dass damit nicht direkt Plätze geschaffen werden; vielmehr kann es durchaus auch sein, dass sie als Effekt vielleicht gerade die Nichtschaffung von Plätzen haben. Wenn Sie Buchstabe d streichen, hat das zudem Auswirkungen auf die vom Präsidenten genannten Artikel, die wir in der fortlaufenden Debatte noch beraten werden.

Kurz zu den Zahlen: Im Bundesgesetz ist später auch eingeführt, dass maximal 15 Prozent der Beiträge, die nach diesem Gesetz gesprochen werden, für solche Innovationsprojekte eingesetzt werden können. Das sind also, bei 120 Millionen Franken in vier Jahren, maximal 18 Millionen Franken; das wären in einem Jahr rund 4,5 Millionen Franken. Das ist auch der Grund, weshalb es nicht schlecht wäre, vielleicht jetzt den Schnitt zu machen, indem wir – wir werden im Rahmen der zweiten Vorlage noch darüber debattieren – den Betrag von 120 Millionen Franken auf 60 Millionen Franken reduzieren und alle Innovationsprojekte rausnehmen, damit effektiv nur noch Geld für die Kinderkrippen und den Aufbau der Kitas gegeben wird, und das eben gezielt. Es ist dann auch die Diskussion darüber entstanden und eingeworfen worden, dass die Projekte neue Krippenplätze zur Folge haben würden. Doch leider ist es eben so, dass das nicht in jedem Fall so gewesen ist.

Wenn Sie wirklich daran interessiert sind, mit diesem Bundesgesetz gezielt Kitaplätze zu subventionieren, mache ich Ihnen beliebt, diese Innovationsprojekte wieder herauszunehmen und diese Bestimmung zu streichen. Damit würden Sie nämlich auch erreichen, dass das gesamte Geld für die Kitas bestimmt wird und nicht in irgendwelchen Projekten versickert.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung meines Minderheitsantrages.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grüne Fraktion und die SP-Fraktion lehnen den Antrag der Minderheit ab. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Berset Alain, conseiller fédéral: Aujourd'hui, ces projets à caractère novateur peuvent bénéficier d'une aide financière – c'est ce qu'a rappelé Monsieur Wasserfallen – s'ils contribuent à la création de places d'accueil extrafamilial. Ils ont une certaine valeur de modèles pour le développement de l'accueil extrafamilial. Je rappelle que trois projets à caractère novateur ont été présentés jusqu'à présent et ont pu bénéficier d'une aide financière. La Confédération a ainsi soutenu l'introduction de bons de garde. Dans un tel système, les pouvoirs publics n'octroient plus leurs subventions aux fournisseurs de prestations mais directement aux familles, qui peuvent faire valoir ensuite ces bons dans les institutions. Cela favorise évidemment la concurrence entre les fournisseurs de prestations. Cela permet d'enclencher une nouvelle dynamique, ce qui a été fait dans l'accueil extrafamilial des enfants. Cela a permis effectivement, il faut le dire, la création de nouvelles places d'accueil destinées aux enfants.

Ces réflexions, ces modèles, ces projets novateurs ont eu un certain succès. Des systèmes analogues ont été introduits dans plusieurs communes. Au total, il s'agit de 3 millions de francs environ. Ce sont des sommes relativement minimes par rapport au volume global du soutien qui a été apporté. Selon le droit en vigueur, 15 pour cent au maximum des moyens à disposition peuvent être alloués à des projets à caractère novateur.

La minorité que vous emmenez, Monsieur Wasserfallen, souhaite supprimer cette incitation. Je dois vous dire que ce

que vous réussirez à faire par votre proposition, c'est à supprimer l'innovation dans ce domaine, innovation qui a permis d'aboutir à des modèles qui créent de la concurrence. J'ai toujours cru comprendre, venant de votre part, que le soutien à l'innovation et le soutien à la concurrence étaient souhaitables. Je me serais plutôt attendu à ce que vous disiez au contraire qu'il ne fallait surtout pas supprimer cette incitation, à ce que cela fasse peut-être partie de ce qui peut encore être soutenu, aussi par vous-même, dans ce projet. J'ai donc de la peine à comprendre votre proposition de minorité.

De mon côté, je souhaite, avec le Conseil fédéral, que l'innovation puisse être soutenue parce que effectivement il n'y a que comme cela qu'on peut moderniser la réflexion et les structures d'accueil pour les enfants, les rendre plus conformes aux besoins des familles et de l'économie. Il n'y a que comme cela qu'on peut générer une certaine concurrence entre diverses formes d'accueil extrafamilial. Il n'y a que comme cela qu'on parvient en définitive à mettre en place chaque fois la structure qui sera la plus appropriée à une réalité régionale ou cantonale.

J'aimerais donc, avec cette argumentation, vous inviter, après vous avoir expliqué ce que nous avons pu faire ces dernières années en utilisant cet instrument – ce sont très peu de projets qui ont été soutenus; ce sont très peu de moyens qui ont été engagés, mais qui ont permis, par la création des bons de garde, de produire des effets remarquables –, à maintenir cette possibilité dans la loi et donc à suivre sur ce point la majorité de la commission.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: La proposition de la minorité Wasserfallen est assez surprenante, car elle vise à réduire les subventions qui sont accordées précisément dans le domaine où le consensus, dès le début du projet en 2002, puis pour sa poursuite dans la phase actuelle 2011–2015, était le moins contesté. Je rappelle que les collègues qui, il y a quelques années, ont demandé de renforcer la partie innovation, notamment en sous-commission et en commission – j'y étais et je m'en souviens relativement bien –, afin de permettre l'introduction par exemple des bons de garde, étaient tous et toutes – je dis toutes, car il y avait notamment deux collègues féminines zurichoise et neuchâteloise, l'une est toujours là –, favorables à mettre l'accent sur les bons de garde et sur l'innovation. C'était une bonne chose. A l'époque, je partageais l'avis de ces deux collègues libérales-radicales et je le partage toujours. La majorité de la commission est aussi de cet avis. Alors, il est un petit peu surprenant que les représentants du groupe qui a demandé l'introduction de ce type de dispositions en 2011 soient ceux qui nous disent aujourd'hui: «Non, c'est à cela qu'il faut renoncer.» Quand le parti de l'innovation dit qu'il faut renoncer à l'innovation, je suis un brin surpris. Mais c'est une déclaration personnelle.

Monsieur Wasserfallen nous dit que 18 millions de francs peuvent être économisés sur 120 millions de francs. Les chiffres de la période 2011–2015 montrent que les assertions de Monsieur Wasserfallen ne sont pas tout à fait justes mathématiquement puisqu'il ne s'agit que de 17 pour cent du montant qu'il a articulé ou de tout juste 2 pour cent du montant total qui est concerné. Donc, prétendre qu'en supprimant cet article on peut économiser pas loin de 20 pour cent du coût de l'ensemble du subventionnement aux crèches est faux; avec un facteur de 1 à 6, mathématiquement, ce n'est pas très précis.

Pour ces raisons, ainsi que pour des questions d'applicabilité et parce que nous pensons que, si nous continuons, les aspects d'innovation doivent jouer un rôle clé, la commission vous recommande de ne pas soutenir la proposition de la minorité Wasserfallen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.451/10 664)
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
Dagegen ... 114 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Art. 3 Abs. 1 Bst. d

Antrag der Minderheit: BBI

Art. 3 al. 1 let. d

Proposition de la minorité: FF

Pieren Nadja (V, BE): Zu diesem Antrag betreffend Voraussetzungen in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d kann ich auch aus eigener Erfahrung sprechen. Die finanzielle Situation einer bereits bestehenden Institution wird nicht berücksichtigt, wenn man ein Gesuch um Anstossfinanzierung einreicht, d. h., eine Kindertagesstätte oder eine Tagesschule kann über ein gutes Vermögen verfügen und kann trotzdem die Anschubfinanzierung beantragen und diese Gelder bekommen. Ich beantrage hier, dass man diese finanzielle Situation auch berücksichtigt und dass Betriebe und Institutionen, welche bereits über genügend Kapital verfügen, nicht mehr in den Genuss der Anschubfinanzierung kommen. Das sollte im Sinn aller im Saal sein. Wenn wir bei einer Institution, die genügend Geld hat, so vorgehen, dann würde aus dem Topf der 120 Millionen Franken auch mehr übrig bleiben für Institutionen, die das dann wirklich brauchen und über keine oder nicht genügend finanzielle Mittel verfügen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die BDP-Fraktion lehnt den Antrag der Minderheit ab. Die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Berset Alain, conseiller fédéral: L'adoption de la solution qui est proposée par la minorité Pieren aurait des conséquences, notamment celle d'exclure du bénéfice des aides financières toutes les structures gérées par les communes ou par les cantons, ce qui représente environ la moitié des demandes d'aides financières chaque année. Il faut le savoir avant de voter.

Deuxièmement, pour les organismes privés, ce critère de l'ampleur du capital propre nous paraît inapproprié, parce qu'en fait il ne dit pas grand-chose sur la taille réelle de la structure ni sur le fait de savoir si la structure a besoin ou non d'aides financières fédérales. Il peut par exemple exister des situations dans lesquelles une structure, après avoir hérité d'un bien immobilier, se retrouverait loin au-dessus de la limite proposée par la minorité, alors que par ailleurs elle dispose de très peu de capitaux propres. Je dois vous dire en plus que la pratique a montré que les grandes structures fonctionnent bien et qu'elles sont gérées de manière professionnelle. Les exclure du bénéfice des aides financières au motif que leur capital propre dépasse 50 000 francs nous semble donc contre-productif.

Le Conseil fédéral vous recommande de suivre la majorité de la commission.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.451/10 665)

Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen

Dagegen ... 115 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Art. 3 Abs. 3; Art. 4 Abs. 2bis

Antrag der Minderheit: BBI

Art. 3 al. 3; art. 4 al. 2bis

Proposition de la minorité: FF

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Anträge der Minderheit Wasserfallen wurden bereits mit der Abstimmung zu Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d abgelehnt.

Art. 5 Abs. 1, 3–6

Antrag der Minderheit: BBI

Art. 5 al. 1, 3–6

Proposition de la minorité: FF

Präsident (Lustenberger Ruedi, Président): Wir beraten den Antrag der Minderheit Portmann zu Absatz 1 und die Anträge der Minderheit Pieren zu den Absätzen 4 bis 6 in einer gemeinsamen Debatte. Herr Portmann hat den Antrag seiner Minderheit bereits begründet.

Pieren Nadja (V, BE): Mein Minderheitsantrag zu Absatz 4 sieht vor, dass die Finanzhilfen während höchstens zwei Jahren statt wie nach geltendem Recht während drei Jahren ausgerichtet werden. Ich begründe das damit, dass die Finanzhilfen dann auch länger reichen und die Betriebe sich stärker anstrengen. Wie wir jetzt auch von Ihnen gehört haben und wie die Abstimmung von vorhin klar gezeigt hat, sollen bzw. müssen diese Finanzhilfen fortgeführt werden. Auch ich akzeptiere diesen demokratischen Entscheid. Nach Ihrer Ansicht hat es zu wenig Plätze, aber ich sehe das etwas anders. Wenn es aber zu wenig Plätze hat, sollten auch möglichst viele profitieren können, und die Betriebe sollten dann auch innerhalb von zwei Jahren voll ausgelastet sein. Der Ansporn, dass die Auslastung eines Betriebs auch früher erfolgt, ist so auch grösser, und es bleibt auch mehr für die anderen im Topf.

Der Minderheitsantrag zu Absatz 5, wonach Ansprüche auf weitere Finanzhilfen entfallen, wenn ein Betrieb nach dem ersten Betriebsjahr einen Belegungsgrad von mindestens 80 Prozent aufweist, wurde auch bereits angesprochen. Wenn ein Gesuch bewilligt ist, dann bekommt der Betrieb die Anschubfinanzierung für zwei oder drei Jahre, wobei egal ist, wie gut dieser Betrieb ausgelastet ist – die Bewilligung wird völlig unabhängig davon erteilt. Ich war die einzige Person, die in den Jahren der Anschubfinanzierung freiwillig nach neun Monaten auf die weitere Zahlung verzichtet hat. Ich hätte dieses Geld einfach so bekommen, finde aber, dass man nicht noch von Bundesgeldern profitieren sollte, wenn man es sich finanziell leisten kann und die Auslastung gegeben ist. Dieser Antrag wäre sicher zum Wohle aller Betriebe, die dann etwas länger von diesen Geldern profitieren könnten, weil es dann noch länger Geld für andere Betriebe hat. Ich verstehe nicht, warum man einen Betrieb subventionieren soll, der kostendeckend funktioniert und die nötige Auslastung hat. Ich verstehe nicht, wieso ein solcher Betrieb im zweiten Betriebsjahr noch Anspruch auf Finanzhilfen erheben soll.

Mein Minderheitsantrag zu Absatz 6, wonach Finanzhilfen nur für nichtbelegte Plätze ausbezahlt werden, wäre eigentlich auch logisch, weil belegte Plätze ja kostendeckend funktionieren, sei es über die Beiträge von Eltern, Firmen oder Gemeinden, welche die Plätze kostendeckend mitfinanzieren, sodass dafür nicht noch Bundesgelder benötigt werden. Somit wäre es logisch, dass ein Betrieb, der nicht die volle Auslastung hat, von dieser Anschubfinanzierung profitieren kann für die nichtbelegten Plätze, also für die Plätze, für die er kein Geld bekommt.

Ich bitte Sie deshalb, meine drei Minderheitsanträge zu unterstützen, auch zum Wohle der Personen, die dann zu einem späteren Zeitpunkt auch noch von diesen Geldern profitieren möchten.

Berset Alain, conseiller fédéral: A l'article 5 alinéa 1, la proposition de la minorité Portmann vise à abaisser le plafond des aides financières pour les structures d'accueil. La loi en vigueur prévoit que les aides financières couvrent un tiers au plus des frais de la structure. Le montant actuel est fixé à 5000 francs au plus. Il faut savoir qu'il y a des différences dans le système et on distingue dans l'ordonnance les structures d'accueil collectives de jour – il s'agit là des crèches –, qui peuvent prétendre à une contribution forfaitaire de 5000 francs par place et par an, des places d'accueil parascolaire, pour lesquelles le montant maximal est fixé à 3500 francs. Ce qu'il faut voir, c'est que cela est calculé pour chaque structure, selon des critères qui sont fixés dans l'ordonnance, parce qu'il faut tenir compte de chaque situation réelle et concrète, ce qu'on ne peut pas faire au niveau de la loi.

Il faut aussi noter que le montant de la contribution est calculé notamment en fonction des heures d'ouverture de la

structure. On sait qu'en moyenne en Suisse une place de crèche coûte 25 000 francs par an. La contribution forfaitaire annuelle de 5000 francs au plus par place et par an représente donc un cinquième des frais effectifs de la structure et est donc nettement en dessous du tiers prévu par la loi, ou même du quart proposé par la minorité. Simplement nous avons aujourd'hui cette flexibilité qui nous paraît souhaitable et qui fonctionne bien. Nous ne voyons pas de raison de la changer.

Je vous invite à suivre la majorité de votre commission.

A l'article 5 alinéa 4, la durée de trois ans fixée dans la loi est aussi un maximum et là aussi il y a des différences. La durée pour les crèches est plus courte, elle est en général de deux ans, tandis qu'elle est de trois ans pour les structures d'accueil parascolaire. Là aussi il s'agit de tenir compte de la réalité pour déterminer le temps nécessaire pour que ces structures fonctionnent et de la diversité des situations sur le terrain. J'aimerais noter encore que pour les structures d'accueil parascolaire, la troisième année est une année de transition. Elles ne reçoivent aucune aide financière pour des places non occupées.

Seulement 50 pour cent de la contribution forfaitaire sont versés pour les places occupées. Donc on a aussi une sortie du soutien qui se fait par étapes.

A l'article 5 alinéa 5, la minorité propose de ne plus verser des aides financières aux structures qui, après la première année, ont un taux d'occupation d'au moins 80 pour cent. Il faut voir ici que le but est de créer des places d'accueil qui répondent à un besoin, et donc qui sont occupées rapidement. C'est la raison pour laquelle le système actuel de calcul encourage les structures bénéficiaires à occuper au maximum les places d'accueil qu'elles offrent, et l'entière contribution forfaitaire n'est versée que pour les places occupées.

Il nous semble souhaitable de poursuivre dans cette voie. La proposition de la minorité encouragerait plutôt les structures à conserver des places non occupées pour ne pas perdre les aides financières, ce qui pourrait bien créer une fausse incitation, une incitation dans la mauvaise direction. Cela va aussi dans le sens opposé au droit actuel. C'est contre-productif; cela pourrait engendrer des abus que nous ne souhaitons pas.

C'est la raison pour laquelle nous proposons également ici d'en rester à la proposition de la majorité.

A l'alinéa 6, il serait question de n'octroyer des aides financières que pour les places non occupées. A ce propos, je rappelle à nouveau l'argument développé pour ce qui concerne l'alinéa 5: il existe un risque d'avoir une incitation à garder les places ou un certain nombre de places non occupées, ou alors à n'avoir des places que sur le papier, de manière à pouvoir jouer avec ces finances.

Nous souhaitons au contraire qu'il soit possible de garantir dans chaque situation que les montants investis sont bien investis, qu'ils vont directement au bénéfice de places d'accueil qui peuvent être utilisées de manière efficace. Nous avons aussi là, avec l'expérience acquise ces dernières années et la manière dont cela fonctionne, une pratique qui a fait ses preuves et qu'il s'agit de poursuivre.

Je vous invite donc, avec cette argumentation, à suivre la majorité de la commission.

Pieren Nadja (V, BE): Herr Bundesrat, Sie haben gesagt, dass man mit meinem Minderheitsantrag, wonach nur noch nichtbelegte Plätze subventioniert oder unterstützt werden sollen und nicht auch die belegten, für die Betriebe einen Anreiz schaffen würde, die Plätze nicht zu belegen. Haben Sie das Gefühl, dass es, wenn man für einen nichtbelegten Platz pro Jahr 5000 Franken bekommt, für einen Betrieb wirtschaftlich gesehen ein Anreiz ist, lieber diese 5000 Franken zu beziehen, statt den Platz zu belegen, für den man wahrscheinlich etwa 2000 bis 2500 Franken pro Monat bekäme?

Berset Alain, conseiller fédéral: Non, Madame Pieren, certainement pas, si la question est posée ainsi. Comme je l'ai indiqué, le montant de 5000 francs ne couvre environ que

20 pour cent du coût réel d'une place. Par contre évidemment, si on se met dans une situation dans laquelle, une fois la décision prise, il ne s'agit pas de soutenir la structure et de lui permettre de bien décoller, mais de poser des limites en ne subventionnant que les places qui ne sont pas occupées, on crée naturellement le risque de voir apparaître des abus avec des places qui n'existeraient que sur le papier. Nous ne souhaitons pas cela. Nous souhaitons pouvoir juger un projet de manière très transparente, avec le soutien des cantons, et, une fois que le projet a été jugé intéressant et devant être soutenu, pouvoir ensuite garantir un soutien, indépendamment des aléas de fonctionnement que toute structure va naturellement connaître au début.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die SP-Fraktion und die grüne Fraktion lehnen die Minderheitsanträge ab.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH), für die Kommission: Bei Artikel 5 Absatz 1 geht es um die Maximalbeiträge pro Platz und Jahr. Ich glaube, der Bundesrat hat es gut ausgedrückt, und es braucht diese Spannweite, weil die Bedingungen einfach sehr unterschiedlich sind. Wenn irgendjemand aus irgendeinem Kanton – konkret: aus dem Kanton Zürich – bestimmte Angaben hat und deshalb fordert, der Betrag sei überall zu reduzieren, scheint mir das nicht sehr sinnvoll zu sein.

Zu den anderen Bestimmungen: Wir haben jetzt von der Vertreterin der Minderheit ein Beispiel gehört. Sie spricht von ihrer eigenen Kita und ihren eigenen Erfahrungen. Sie hat reagiert, indem sie auf das, was sie bekommen hat und nicht mehr braucht, verzichtet hat. Wir haben ein System, das bisher im Grundsatz funktioniert hat. Es hat deshalb funktioniert, weil die Aufbauzeit von drei Jahren benötigt wird, damit die Kitas nachhaltig arbeiten können und die Plätze bestehen bleiben. Es ist ein Spiel mit dem Feuer, wenn hier die Spielregeln verändert werden.

Aus diesem Grund beantragt die Mehrheit Ihrer Kommission, diese Minderheitsanträge abzulehnen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Pour ce qui concerne les propositions présentées à l'article 5 par plusieurs minorités, le principe énoncé lors du débat d'entrée en matière, à savoir la garantie – pour les cantons, les communes et les institutions privées qui créent des places d'accueil – de la continuité et de la prévisibilité, est essentiel. Si l'on modifie régulièrement des règles qui peuvent paraître, vues de Berne, accessoires, on rend évidemment les choses plus difficiles en pratique. C'est exactement le contraire de ce que nous souhaitons faire: toutes celles et tous ceux qui sont concernés veulent pouvoir s'appuyer sur des règles fixes et respectées.

A l'alinéa 1, concernant le montant de l'aide financière allouée par place et par an – 5000 francs selon le droit en vigueur, 3500 francs selon la proposition de la minorité –, la proposition de la minorité a pour auteur un député zurichois qui prétend que, dans son canton, l'aide allouée est de 4000 francs et que 5000 francs c'est donc trop. Nous sommes dans un pays fédéraliste – nous l'avons répété depuis le début du débat –, le présent projet de révision partielle tient compte des différences entre cantons. Les réalités ne sont pas les mêmes dans les cantons. Je respecte tout à fait le montant alloué dans le canton de Zurich, simplement il y a 25 autres cantons. Certains allouent peut-être un montant plus bas, d'autres plus élevé. C'est la nature de notre pays que d'avoir des variations d'un canton à l'autre. La somme de 5000 francs inscrite dans le droit en vigueur représente un plafond. Il n'est donc absolument pas indispensable d'allouer une aide de 5000 francs. La pratique montre que le montant de 5000 francs est bien considéré comme un plafond. Des crèches touchent en moyenne nettement moins par place et par an, d'autres reçoivent le montant maximal. Il serait regrettable de punir des institutions d'autres cantons parce qu'un canton alloue une aide moyenne par place et par an de 4000 francs. Dans le canton de Zurich, il y a des institutions dont le coût par place est supérieur au coût moyen et qui touchent par conséquent une aide de plus de

4000 francs. Je pars du principe, Monsieur Portmann, que vous êtes aussi d'avis qu'il ne faut uniformiser les conditions ni dans toute la Suisse, ni dans tout le canton de Zurich.

A l'alinéa 4, pour ce qui concerne la durée de l'allocation des aides financières – diminuer de trois ans, comme le prévoit le droit en vigueur, à deux ans, comme le souhaite la minorité Pieren –, le Conseil fédéral l'a d'ores et déjà dit: après deux ans, des institutions ont la maturité pour voler de leurs propres ailes; en revanche, d'autres institutions ont besoin d'un peu plus de temps. Si le taux de succès est de plus de 95 pour cent sur le plan de la pérennité des places d'accueil créées grâce au programme d'encouragement fédéral, c'est parce que nous pouvons régler de manière plus fine les facteurs pertinents. Si une institution est rapidement à même de voler de ses propres ailes, elle renonce aux aides financières allouées; si une institution a besoin de trois ans pour parvenir à l'équilibre, il faut lui allouer des aides durant trois ans. La majorité de la commission est d'avis qu'il faut en rester au droit en vigueur, c'est-à-dire à l'allocation d'aides financières durant trois ans, car c'est ce qui a fonctionné durant les quatre dernières années. Diminuer de trois ans à deux ans conduirait probablement à un abaissement du taux de pérennité des places créées.

En ce qui concerne les alinéas 5 et 6, le petit échange entre Madame Pieren et Monsieur le conseiller fédéral Berset a sans doute répondu à toutes les questions. Il est quelque peu surprenant de créer une subvention pour des places de crèche non occupées. Je pense que l'auteur littéraire Kafka aurait beaucoup apprécié ce genre d'assertion, mais nous sommes ici en politique et préférons renoncer à des subventions pour des places non occupées.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.451/10 666)

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

Dagegen ... 120 Stimmen

(1 Enthaltung)

Abs. 3 – Al. 3

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Wasserfallen wurde bereits mit der Abstimmung zu Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d abgelehnt.

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.451/10 667)

Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen

Dagegen ... 121 Stimmen

(1 Enthaltung)

Abs. 5 – Al. 5

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.451/10 668)

Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen

Dagegen ... 121 Stimmen

(1 Enthaltung)

Abs. 6 – Al. 6

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.451/10 669)

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

Dagegen ... 122 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Art. 6 Abs. 4, 7 Abs. 2

Antrag der Minderheit: BBI

Art. 6 al. 4, 7 al. 2

Proposition de la minorité: FF

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Minderheitsanträge Wasserfallen wurden bereits mit der Abstimmung zu Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d abgelehnt.

Art. 10 Abs. 5; Ziff. II

Antrag der Kommission: BBI

Art. 10 al. 5; ch. II

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

GesamtAbstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.451/10 670)

Für Annahme des Entwurfes ... 119 Stimmen

Dagegen ... 64 Stimmen

(6 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung

2. Arrêté fédéral concernant les aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission: BBI

Titre et préambule

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission: BBI

Proposition de la commission: FF

Pieren Nadja (V, BE): Ich beantrage Ihnen mit meinem Minderheitsantrag, statt 120 Millionen Franken den Betrag von 60 Millionen Franken in den Fonds der Anstossfinanzierung einzulegen. Die Argumente habe ich heute mehrmals erwähnt. Ich sehe auf dem Markt, dass es zurzeit genügend Kita-Plätze gibt, und ich bin klar der Meinung, dass man hier die Anschubfinanzierung nicht nochmals um 120 Millionen Franken erweitern muss.

Berset Alain, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral estime que le crédit d'engagement doit s'élever à 120 millions de francs au maximum. C'est une considération qui tient compte de l'état des finances fédérales. On ne peut pas aller au-delà de ce montant. Si un montant plus élevé devait être nécessaire, cela nécessitera un nouveau débat. Par contre, on ne voit pas de raison qui permette de penser qu'avec 60 millions de francs on pourrait allouer les moyens nécessaires pour réaliser ce que le Parlement souhaite après la décision qui vient d'être prise.

Il nous paraît donc que la proposition de la majorité est raisonnable.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH), für die Kommission: Das auslaufende Programm mit 120 Millionen Franken hat dazu geführt, dass eine Warte- bzw. eine Prioritätenliste eingeführt werden musste. Aus diesem Grund macht es durchaus Sinn, diesen Betrag stehenzulassen. Um es einfach noch einmal mit aller Deutlichkeit zu sagen: 120 Millionen Franken ist der Höchstbetrag, wobei bei der Finanzierung den genannten Kriterien gefolgt werden muss. Wenn die Kriterien nicht erfüllt sind, kann die Finanzierung nicht vorgenommen werden. In diesem Sinne ist das Risiko doch relativ klein.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Il n'y a pas grand-chose à ajouter, les choses essentielles ayant été dites dans le débat d'entrée en matière. Nous sommes ici

dans une logique de continuité. Si nous voulions réduire le montant du crédit, nous devrions le faire, et c'est l'avis de la majorité de la commission, sur la base du constat d'une diminution de la demande. Or c'est exactement le contraire que nous avons observé, puisqu'il n'y a pas plus tard qu'une année et demie, le Conseil fédéral a été contraint de prendre des mesures de restrictions du financement par rapport à l'arrêté en cours, ce qui a incité plusieurs cantons à demander de revoir le montant total des aides financières pour l'avenir. C'est donc plutôt dans l'autre sens qu'irait la demande. Pour des raisons de politique financière, le Conseil fédéral a recommandé de ne pas dépasser le montant des quatre dernières années.

La commission, à une forte majorité, vous recommande donc de maintenir le montant de 120 millions de francs qui était celui prévu pour les années 2011 à 2015 et de rejeter la proposition de la minorité Pieren.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.451/10 672)

Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.451/10 673)

Für Annahme der Ausgabe ... 124 Stimmen

Dagegen ... 66 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Antrag der Kommission: BBI

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

GesamtAbstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.451/10 674)

Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen

Dagegen ... 66 Stimmen

(1 Enthaltung)

11.457

**Parlamentarische Initiative
Pelli Fulvio.
Stärkung der Wohlfahrtsfonds
mit Ermessensleistungen
Initiative parlementaire
Pelli Fulvio.
Permettre aux fonds de bienfaisance
de jouer leur rôle**

Erstrat – Premier Conseil

Bericht SGK-NR 26.05.14 (BBI 2014 6143)

Rapport CSSS-CN 26.05.14 (FF 2014 5929)

Stellungnahme des Bundesrates 20.08.14 (BBI 2014 6649)

Avis du Conseil fédéral 20.08.14 (FF 2014 6399)

Nationalrat/Conseil national 10.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Am 17. Juni 2011 reichte Nationalrat Fulvio Pelli die parlamentarische Initiative 11.457, «Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen», ein, welche eine Reform von Artikel 89bis

ZGB in der Hinsicht anstrebt, dass weniger Bestimmungen des BVG und der BVV 2 auf Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen angewendet werden. In der 1. BVG-Revision wurden die Wohlfahrtsfonds nicht mitberücksichtigt, was zu einer unbeabsichtigten Ausweitung der auf sie anwendbaren Normen durch die entsprechenden Verweise im ZGB auf das BVG führte. Ziel der parlamentarischen Initiative Pelli war es, die Funktion der Wohlfahrtsfonds zu erhalten, damit diese auch in Zukunft bei Not- und Härtefällen den Arbeitnehmenden und Hinterbliebenen helfen können oder eine rasche Sanierung der eigenen Pensionskasse ermöglichen. Allenfalls können mit diesen auch Restrukturierungen abgedeckt werden.

Am 13. Januar 2012 prüfte die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates die parlamentarische Initiative vor und beschloss mit 17 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen, ihr Folge zu geben. Gleichzeitig wurde die Verwaltung beauftragt, in einem Bericht zuhanden der Kommission im Detail zu prüfen, welche Bestimmungen von Artikel 89bis Absatz 6 ZGB auf die patronalen Wohlfahrtsfonds sinnvollerweise anwendbar und welche ungeeignet sind. Die SGK-SR stimmte dem Beschluss ihrer Schwesterkommission an der Sitzung vom 22. Mai 2012 einstimmig zu.

Die Zahl der Wohlfahrtsfonds ist seit einiger Zeit konstant rückgängig: 1992 gab es über 8000 Wohlfahrtsfonds, kurz nach der Jahrtausendwende noch 5000 und 2010 nur noch 2631. Das gesamte Vermögen der Wohlfahrtsfonds belief sich 2010 auf 16,8 Milliarden Franken, 2002 hatte dieses Vermögen noch 24 Milliarden Franken betragen.

An ihrer Sitzung vom 29. Juni 2012 entschied die SGK-NR, die Erarbeitung eines Erlassentwurfes zur parlamentarischen Initiative der Subkommission BVG zu übertragen. In einer ersten Sitzung am 24. August 2012 beschloss die Subkommission BVG, auf der Grundlage des vom Bundesamt für Sozialversicherungen verfassten Berichtes weiterzuarbeiten. Am 26. Oktober 2012 führte sie Anhörungen mit Vertretern aus der Privatwirtschaft, einer kantonalen AHV-Ausgleichskasse, des Schweizerischen Pensionskassenverbands, des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes sowie einer Revisionsgesellschaft durch. Die Subkommission BVG führte weiter an ihrer Sitzung vom 17. Dezember 2012 die Diskussion betreffend das Kernanliegen der parlamentarischen Initiative, die Deregulierung von Artikel 89bis Absatz 6 ZGB hinsichtlich Ermessensleistungen von patronalen Wohlfahrtsfonds, fort. Auf der Basis der detaillierten Regelungsvorschläge des Bundesamtes für Sozialversicherungen einigte sie sich dann auf einen bereinigten Gesetzentwurf.

An ihrer Sitzung vom 24. Mai 2013 stimmte die SGK-NR dem Entwurf einstimmig – ich wiederhole: einstimmig – zu und beschloss, den Vorentwurf bis zum 18. Oktober 2013 in eine Vernehmlassung zu schicken. Auf der Grundlage der Antworten der Vernehmlassungsteilnehmer, welche im Grundsatz alle positiv ausfielen, diskutierte die Subkommission BVG am 9. April 2014 mögliche neue Anträge. Aufgrund der Resultate der Vernehmlassung beschränkte sich die Subkommission auf geringfügige Anpassungen.

Die SGK-NR nahm am 26. Mai 2014 den Bericht über die Vernehmlassungsergebnisse zur Kenntnis und folgte den Anträgen ihrer Subkommission. In der Gesamtabstimmung nahm sie den Erlassentwurf einstimmig an und leitete ihn zusammen mit diesem Bericht an den Nationalrat und an den Bundesrat zur Stellungnahme.

In seiner Stellungnahme vom 20. August hiess der Bundesrat den Entwurf der Kommission gut, da er die geltende Rechtsunsicherheit beseitigt und die Bemühungen der Arbeitgeber zum Erhalt der Wohlfahrtsfonds unterstützt. Der Bundesrat schlug jedoch zusätzlich vor, den Grundsatz der Transparenz bezüglich der Rechnungslegungs- und Verwaltungskosten auch auf die Arbeitgeberfonds anzuwenden. Ferner müssen nach Ansicht des Bundesrates auch die Rahmenbedingungen für die Steuerbefreiung dieser Fonds präzisiert werden, um eine missbräuchliche Verwendung für andere Zwecke als Vorsorgezwecke auszuschliessen.

An der Sitzung der SGK-NR gestern Morgen wurde der Entwurf der SGK-NR mit den Ergänzungen und Anträgen des

Bundesrates vom 20. August von der Kommission ein vorläufig letztes Mal diskutiert. Das Ergebnis liegt Ihnen in der Fahne mit den entsprechenden Ergänzungen nun vor.

Die Kommission bittet Sie einstimmig, auf die Vorlage einzutreten.

Die Kommissionsmehrheit gibt zu bedenken, dass der Nationalrat in diesem Geschäft Erstrat ist. An der Sitzung von gestern Morgen konnten verständlicherweise nicht alle neueingebrachten Überlegungen abschliessend und umfassend geklärt werden. Dies gilt insbesondere für die von Bundesrat und Verwaltung vorgebrachten Argumente, die Vorlage sei unter Umständen ohne die eingebrachten Ergänzungen problematisch bezüglich des Bundesgesetzes über die Umsetzung des Fatca-Abkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten. Die SGK-SR und der Zweitrat werden im Folgenden Zeit haben, die noch notwendigen Abklärungen zu machen.

Die Kommission bittet Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Le 17 juin 2011, le conseiller national Fulvio Pelli a déposé une initiative parlementaire intitulée «Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle». Celle-ci vise à modifier l'article 89bis du Code civil, de manière à réduire le nombre des dispositions de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité et de l'ordonnance y relative applicables aux fonds de bienfaisance fournissant des prestations discrétionnaires.

En effet, lors de la première révision de la LPP, les fonds de bienfaisance n'avaient pas été pris en considération, ce qui a conduit, par le biais de renvois à la LPP figurant dans le Code civil, à une augmentation involontaire – je le répète: involontaire – du nombre de dispositions applicables à ces fonds. Donc, concrètement, on a compliqué la gestion pratique des fonds de bienfaisance, ce qui pose un problème.

L'initiative parlementaire Pelli vise à permettre aux fonds de bienfaisance de continuer de jouer leur rôle, de façon qu'ils puissent apporter une aide d'urgence aux salariés ou anciens salariés et aux survivants qui font face à des difficultés, accélérer l'assainissement de la caisse de pensions de l'entreprise, ou encore atténuer les effets d'une restructuration.

Les fonds patronaux de bienfaisance s'inscrivent déjà dans une histoire très ancienne. Leur importance était particulièrement marquée dans la première moitié du XXe siècle jusqu'à l'entrée en vigueur de la LPP en 1985. La prévoyance professionnelle reposait alors en majeure partie sur des institutions de prévoyance en faveur du personnel constituées par les employeurs sur une base volontaire. Afin d'encourager l'initiative privée, une exonération fiscale avait été accordée à ces institutions, à condition qu'elles soient dotées d'une personnalité juridique distincte de celle de l'employeur. Avec l'entrée en vigueur de la loi sur la prévoyance professionnelle, nombre de ces fondations ont transféré une partie au moins de leur fortune justement aux institutions de prévoyance, enregistrées, constituées en application de la nouvelle loi.

Dans le régime actuel, les fonds de bienfaisance qui fournissent des prestations discrétionnaires se voient attribuer une sorte de fonction supplétive aux institutions de prévoyance enregistrées. Les fondations patronales à prestations discrétionnaires constituent un aspect important de la responsabilité sociale de l'employeur. Elles interviennent non seulement lors de situations individuelles difficiles, mais également en cas de difficultés économiques de l'entreprise, pour en atténuer les effets sur le personnel – à savoir plan social, mise à la retraite anticipée, etc. Elles servent aussi parfois à assainir la caisse de pension de l'entreprise. A cause du développement croissant de la réglementation, leur nombre a diminué: il y avait 8000 fonds de bienfaisance en 1992, 5000 en 2002 et 2631 en 2010. La fortune totale gérée par ces fonds était de 16 milliards de francs en 2010, alors qu'en 2002 – soit huit ans auparavant –, elle était encore de 24 milliards de francs.

Le traitement de cette initiative au sein de la commission a débuté le 13 janvier 2012 et une étape importante a été franchie le 24 mai 2013, avec l'adoption – à l'unanimité – par la commission de l'avant-projet présenté par la sous-commission chargée de son élaboration. Cet avant-projet a alors été mis en consultation jusqu'au 18 octobre 2013 et a récolté une large adhésion. Le 26 mai 2014, la commission y a apporté les dernières adaptations et l'a adopté à l'unanimité. Le 20 août dernier, le Conseil fédéral a livré son avis et demandé d'apporter quelques précisions dans le projet: une disposition sur la transparence des coûts administratifs et de la comptabilité ainsi que des éléments concernant la définition des bénéficiaires et l'exonération fiscale, pour éviter des abus et pour être en conformité avec l'accord FATCA conclu avec les Etats-Unis.

Votre commission, dans sa séance de hier matin, a toutefois préféré, par 17 voix contre 8, en rester à sa version du 26 mai dernier et déléguer l'examen approfondi des propositions du Conseil fédéral au Conseil des Etats, qui se penchera sur ce projet après nous.

Je vous invite donc, au nom de la commission, à approuver ce projet issu de l'initiative parlementaire Pelli, pour pouvoir le transmettre au Conseil des Etats afin qu'il puisse approfondir la réflexion sur les trois éléments que le Conseil fédéral propose d'y inclure.

Lohr Christian (CE, TG): Die CVP/EVP-Fraktion stimmt dem Ansinnen unseres ehemaligen Ratskollegen zu. Sie hat sich auch in der detaillierten Beratung für die Vereinfachung und die Reduktion der Anforderungen an die patronalen Wohlfahrtsfonds eingesetzt. Wir erachten die patronalen Wohlfahrtsfonds als wertvolles Instrument, um mit speziellen Ermessensleistungen einen wertvollen Beitrag für Menschen zu leisten, die eine besondere Unterstützung verdienen.

Bei diesem Geschäft ging es ja darum, die Rahmenbedingungen so zu gestalten, dass solche Fonds auch in Zukunft vernünftig arbeiten und gut funktionieren können. Uns war von Anfang an klar, dass es weiterhin vernünftige Vorschriften braucht. Es ist aber auch wichtig, dass es mit dem vorliegenden Gesetzestext, den wir erarbeitet haben, möglich ist, allfälligen Missbräuchen vorzubeugen und im Sinne eines sozialen Gedankens zu arbeiten. Wir denken, dass wir gerade denjenigen Unternehmen, die einen solchen patronalen Wohlfahrtsfonds haben, ein gesundes Vertrauen entgegenbringen können. Das ist ja die grundsätzliche Idee.

Die CVP/EVP-Fraktion kann sich gut hinter die lange und sorgfältige Vorarbeit der Subkommission stellen. Die vertiefte Auseinandersetzung mit dieser Materie hat in einem konstruktiven Sinn stattgefunden. Das hat auch das Resultat bei der Abstimmung in der Kommission gezeigt. Wir glauben, dass wir einen breiteren Konsens gefunden haben.

Für uns ist es klar, dass wir in den anstehenden Abstimmungen zu den verschiedenen Anträgen konsequent an der Lösung festhalten, welche die Kommission erarbeitet hat. Wir werden also auf dieser Linie bleiben.

Einen Punkt aus den Anträgen möchte ich doch speziell erwähnen, und zwar die Unterstellung unter die AHV. Das ist uns ein wichtiges Anliegen. Wir denken, dass es in einem gesamten System wichtig ist, dass auch die patronalen Wohlfahrtsfonds der AHV unterstellt sind.

Bezüglich der Aspekte, die vonseiten des Bundesrates eingebracht wurden, wollen wir offen sagen, dass wir ein bisschen irritiert waren, wie in einer kurzfristig einberufenen Erklärungsrunde versucht wurde, noch einmal Einfluss zu nehmen. Wir sind der Ansicht, dass in der nächsten Runde nochmals über dieses Thema zu debattieren sein wird, wenn der Bundesrat es schafft, den Ständerat mit weiteren Argumenten noch zu überzeugen.

Ich möchte abschliessend noch einmal Folgendes festhalten: Die CVP/EVP-Fraktion ist für Eintreten auf dieses Geschäft. Sie wird alle Minderheitsanträge ablehnen.

Heim Bea (S, SO): Patronale Wohlfahrtsfonds haben eine lange Tradition. Sie sind Ausdruck wohlverstandener Fürsorge vonseiten der Arbeitgeber. Auch heute, 25 Jahre nach

der Einführung der obligatorischen Vorsorge, kommt ihnen immer noch eine bedeutende Rolle im Vorsorgewesen zu. Ihr Zweck ist die Ausrichtung von freiwilligen Leistungen in wirtschaftlichen Härtefällen, z. B. zugunsten der Arbeitnehmenden zur Abfederung von Masseneinlassungen oder für Rentnerinnen und Rentner bei vorzeitigen Pensionierungen. Sie dienen zudem als Beitragsreserve zur Sanierung betrieblicher Vorsorgeeinrichtungen.

Angesichts der sinkenden Zahl von Wohlfahrtsfonds gilt es auch aus Sicht der Arbeitnehmerschaft dieses Vorsorgeinstrument zu stärken. Festzuhalten ist, dass Wohlfahrtsfonds der Steuerbefreiung des BVG unterstellt und ihre Leistungen zum Teil von der AHV-Pflicht befreit sind. Die Frage ist, ob eine Ausdehnung der Beitragsbefreiung bei der AHV, wie sie die parlamentarische Initiative Pelli vorschlägt, wirklich sinnvoll ist. Was wären die Folgen für die AHV? Wie können Missbräuche verhindert werden? Die SP meint Folgendes: Patronale Wohlfahrtsfonds dürfen nicht zur Umgehung geschuldeter AHV-Beiträge dienen. Geschichten, die in der Vergangenheit vorgekommen sind, dürfen sich nicht wiederholen.

Neu sollen Leistungen bei Entlassungen aus betrieblichen Gründen bis zum 4,5-fachen Betrag der maximalen jährlichen Altersrente vom massgebenden Lohn von der AHV beitragsbefreit sein. Das ist mit rund 126 000 Franken ein merklich höherer Betrag als die heutigen 56 000 Franken. Es ist ein zweischneidiges Schwert: Spätestens, wenn es um die Rentenberechnung geht, wird sich eine Rentenlücke zeigen. Die SP-Fraktion meint aber, dass das Positive im Härtefall die Bedenken aufwiegt. Wir sehen, der Ausfall für die AHV ist relativ bescheiden.

Etwas anderes ist die Bedingung der Unterstellung der Personen unter die AHV sowohl für patronale Stiftungen mit reglementarischen Leistungen als auch für solche mit Ermessensleistungen. Damit will man das Missbrauchsrisiko reduzieren und das verfassungsmässige Dreisäulenprinzip einhalten, das in dem Sinne, dass die berufliche Vorsorge, zu der patronale Wohlfahrtsfonds gehören, nur eine Ergänzung zur AHV sein kann. Nur so lässt sich die Steuerbefreiung der Arbeitgeberbeiträge an ihre Wohlfahrtsfonds rechtfertigen, indem man nämlich verhindert, dass Personen, die nicht der schweizerischen AHV unterstellt sind und irgendwo im Ausland leben, Leistungen von patronalen Wohlfahrtsfonds beziehen könnten.

Als weitere Bedingung für die Steuerbefreiung möchte der Bundesrat festschreiben, dass patronale Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen die Grundsätze der Angemessenheit und der Gleichbehandlung zu beachten haben. Unseres Erachtens ist das eine Selbstverständlichkeit. Nur so kann man dem Verdacht möglicher Willkür vorbeugen.

Zudem weist der Bundesrat mit Blick auf das Fatca-Abkommen darauf hin, dass patronale Wohlfahrtsfonds als steuermissbrauchend beurteilt werden könnten und damit die mühsam ausgehandelte Befreiung aller Vorsorgeeinrichtungen von der Informationspflicht gegenüber amerikanischen Steuerbehörden infrage gestellt werden könnte. Das ist ein wichtiger Aspekt. Dieses Fatca-Commitment zu brechen respektive im Nachhinein, nach dem Abschluss von Fatca, die Spielregeln einfach zu ändern, das könnte der gesamten Vorsorgebranche schaden. Helfen Sie mit, diese Gefahr oder, noch deutlicher gesagt, dieses Eigengoal zu vermeiden, stimmen Sie den Anträgen der Minderheit Schenker Silvia zu.

Entgegen der Kommissionsmehrheit ist die SP-Fraktion der Ansicht, dass es Transparenzvorschriften braucht. Ohne Transparenz bleiben diese Fonds undurchsichtige Kässeli. Ein solches Image wäre nicht gut für die an sich lobenswerten Ziele der patronalen Wohlfahrtsfonds.

Ich fasse zusammen: Die SP-Fraktion ist der Meinung: Wer die patronalen Wohlfahrtsfonds und deren Ziel, soziale Not und Härtefälle zu lindern, wirklich stärken will, sollte den Grundsatz der Angemessenheit und der Gleichbehandlung in dieser Vorlage verankern. Das gilt auch für das Prinzip der Transparenz. Der Minderheitsantrag Pezzatti sollte abgelehnt werden, weil er leider die Türe zu Missbräuchen wieder

öffnen würde. Die patronalen Wohlfahrtsfonds stärken heisst unseres Erachtens, auch Missbräuchen vorzubeugen. Unterstützen Sie die Minderheitsanträge Schenker Silvia. Dann kann die SP-Fraktion der Vorlage mit Überzeugung zustimmen.

Parmelin Guy (V, VD): Ce projet est né d'une constatation implacable: le développement législatif et réglementaire toujours plus important de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité et de l'ordonnance sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité a des conséquences indésirables sur la pérennité des fonds patronaux de bienfaisance qui fournissent des prestations discrétionnaires. Ces fonds jouent un rôle important, car ils peuvent remplir différentes fonctions. Par exemple, ils permettent d'apporter une aide d'urgence à des salariés actifs ou retraités qui font face à des difficultés; ils peuvent aider à accélérer un assainissement de caisse de pension d'entreprise ou encore à modérer les effets d'une restructuration.

Le projet vise en quelque sorte à «désenchevêtrer» ces structures du carcan législatif qui les étouffe et conduit à leur disparition progressive, car elles deviennent trop lourdes et trop compliquées à gérer. Le groupe UDC salue donc le projet qui vous est soumis. Ce dernier a d'ailleurs reçu un large appui de toutes les instances sollicitées lors de la consultation à laquelle il a été soumis, et il ne subsistait jusqu'à hier matin plus qu'une divergence importante, faisant l'objet d'une proposition de minorité.

Cependant, le Conseil fédéral, dans son avis du mois d'août dernier, s'il approuve les grandes lignes du projet, a fait quelques propositions qui ont nécessité une nouvelle séance de la commission. Les divergences de l'exécutif avec le projet de la commission portent principalement sur la transparence et les conditions pour l'exonération fiscale.

Concernant la transparence, le Conseil fédéral souhaite voir appliquer à ce type de fondations la même réglementation comptable que pour les institutions de prévoyance enregistrées. De notre point de vue, cela amène de nouvelles complications inutiles, alors que le projet vise précisément à simplifier la gestion de ces fonds.

Quant à la problématique de l'exonération fiscale, elle soulève une inquiétude en relation avec l'accord FATCA conclu entre la Suisse et les Etats-Unis, qui fait craindre à l'exécutif certaines difficultés potentielles avec les organes américains concernés. Il est à noter que ce point a déjà été discuté tant en sous-commission qu'en commission, et il semble qu'à ce moment-là, il n'a pas suscité d'inquiétude particulière justifiant une adaptation du projet telle que l'a proposée le Conseil fédéral dans son avis du mois d'août dernier.

Il faut en outre rappeler que nous sommes le premier conseil à se prononcer et que le Conseil des Etats pourra toujours approfondir la réflexion sur cet aspect précis du projet.

Partant de ce qui précède, le groupe UDC vous invite à entrer en matière et à soutenir toutes les propositions de la majorité de la commission, sauf à l'article 89a alinéa 7 chiffre 1, où il vous invite à soutenir la proposition de la minorité Pezzatti.

Schneeberger Daniela (RL, BL): Ich lege hier noch meine Interessenbindung offen: Ich bin seit März dieses Jahres Präsidentin des Verbandes Patronfonds. Namens der FDP-Liberalen Fraktion bitte ich Sie, bei Artikel 89a Absatz 7 Ziffer 1 der Minderheit Pezzatti und im Übrigen der Mehrheit zu folgen.

Die vor mehr als drei Jahren eingereichte parlamentarische Initiative unseres ehemaligen Fraktionskollegen Pellli hat zum Ziel, dass die eigentliche Funktion der Wohlfahrtsfonds erhalten bleibt, gestärkt wird und nicht durch administrative Auflagen und regulatorische Bestimmungen erheblich infrage gestellt wird. Wohlfahrtsfonds sollen dann zum Tragen kommen, wenn Arbeitnehmer in Notlagen und Härtefällen oder bei betrieblichen Restrukturierungen zusätzliche Unterstützung benötigen. Diese Fonds finanzieren zum Beispiel vorzeitige Pensionierungen, oder ihre Mittel werden bei Stel-

lenabbaumassnahmen und im Falle von Kurzarbeitsperioden eingesetzt, um die Auswirkungen solcher Situationen für die Arbeitnehmenden zusätzlich abzufedern.

Diese Fonds, die von den Arbeitgebern auf freiwilliger Basis eingerichtet und von ihnen auch selbst, also ohne Arbeitnehmerbeiträge, dotiert werden, stellen eine patronale Ergänzung zu den gesetzlich vorgeschriebenen Vorsorgeeinrichtungen dar. Die Einrichtung von Wohlfahrtsfonds beruht ausschliesslich auf der Privatinitiative und der sozialen Verantwortung der Arbeitgeber. Es ist deshalb auch richtig, dass Gestaltungs- und Freiräume zugestanden werden und keine absolute Gleichsetzung mit den obligatorischen Vorsorgeeinrichtungen stattfindet. Obwohl diese Wohlfahrtsfonds nicht mit Personalfürsorgestiftungen im engeren Sinn gleichzusetzen sind, gelten heute auch hier die BVG- und die BVV-2-Bestimmungen. Das geltende regulatorische Korsett engt diese Wohlfahrtsfonds immer mehr ein. Das hat leider dazu geführt, dass bereits viele Betriebe solche Fonds liquidieren mussten oder nicht mehr bereit sind, weiterhin Mittel in diese freiwilligen Fonds einzuschliessen und sie zu erhalten.

Der Rat sollte auch berücksichtigen, dass diese Wohlfahrtsfonds in unserem Vorsorgesystem eine gewisse historische Bedeutung haben. Sie haben schon vor dem BVG-Obligatorium existiert, und es wäre sozialpolitisch äusserst fragwürdig, wenn wir die Weiterführung dieser sinnvollen freiwilligen Einrichtungen gefährden würden.

Es ist nach wie vor richtig und notwendig, dass auch Wohlfahrtsfonds vonseiten des Staates beaufsichtigt werden. Daran ändert die Kommission nichts. Vielmehr hat sie das bisher geltende Regulativ entschlackt und auf den wirklich nötigen, den Fonds angemessenen und dem freiwilligen Unternehmerengagement zumutbaren Umfang reduziert.

Nun will der Bundesrat eine Ergänzung zur Transparenz und eine Präzisierung bei den Bedingungen für die Steuerbefreiung. Diese Anträge wurden von der SGK erst gestern noch einmal behandelt. Es handelt sich dabei nicht um neue Voraussetzungen, sondern um Punkte, die in der vorberatenden Subkommission wie auch in der SGK selber bereits ausführlich diskutiert und grossmehrheitlich abgelehnt worden waren. Bei den geforderten Anpassungen wird der Zweck von Wohlfahrtsfonds verkannt. Gerade die administrativen Erleichterungen, z. B. in der Rechnungslegung, und die Bedingungen für die Steuerbefreiung sind elementar, um den Fortbestand der Wohlfahrtsfonds zu sichern.

Die SGK hat diverse Anhörungen durchgeführt und in grosser Arbeit eine praxistaugliche und gute Lösung erarbeitet. Der Gesetzentwurf ist ausserdem sehr breit abgestützt. Er entspricht der Praxis und berücksichtigt auch die Belange vieler kleiner Wohlfahrtsfonds. Die FDP-Liberale Fraktion will, dass mit der vorliegenden Reform die unternehmerische Eigenverantwortung und der Gemeinsinn in den Betrieben gefördert werden. Diese Reform soll die Arbeitgeber zur Erhaltung und vor allem auch wieder zur Einrichtung von für die Arbeitnehmer wertvollen Wohlfahrtsfonds ermutigen.

Wir bitten Sie deshalb, der Kommission zu folgen und damit die längst fälligen Korrekturen vorzunehmen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Die parlamentarische Initiative will die Funktion der Wohlfahrtsfonds erhalten, damit diese weiterhin Not- und Härtefälle von einzelnen Arbeitnehmenden – damit sind sowohl die aktuellen wie auch ehemalige Arbeitnehmende gemeint – sowie von Hinterbliebenen abfedern können; sie sollen die rasche Sanierung der eigenen Pensionskasse ermöglichen und allenfalls notwendige Restrukturierungen abfedern können. Die parlamentarische Initiative will mit einer Reduktion der gesetzlichen Auflagen verhindern, dass die patronalen Wohlfahrtsfonds wegen eines zu engen regulatorischen Korsetts immer mehr verschwinden. Patronale Wohlfahrtsfonds sind Vorsorgestiftungen, die von Arbeitgebern freiwillig alimentiert werden und Arbeitnehmenden in Not- und Härtefällen Leistungen nach Ermessen ausrichten. «Nach Ermessen» bedeutet aber nicht, dass dies willkürlich geschehen kann. Dass das Ausrichten der Leistungen angemessen erfolgen muss und nicht einzelne

Gruppen im Betrieb bevorteilt oder gar ausgeschlossen werden dürfen, ist selbstverständlich. Wohlfahrtsfonds können aber auch dazu dienen, die Arbeitgeberbeitragsreserven zu öffnen und Unterdeckungen in den Pensionskassen abzubauen.

Die patronalen Wohlfahrtsfonds in der Schweiz verwalten Vermögen von über 16 Milliarden Franken. Artikel 89a des Schweizerischen Zivilgesetzbuches führt die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge auf, die für die Personalfürsorgestiftungen gelten. Diese sind auch für die Wohlfahrtsfonds anwendbar. Deren Besonderheiten werden aber so nur ungenügend berücksichtigt, was einer Überreglementierung entspricht und zu einem unverhältnismässig grossen administrativen Aufwand für diese Fonds führt.

Die SGK hat sich unter Einbezug einer Subkommission intensiv mit der Gesetzgebung auseinandergesetzt. Die Gesetzesvorlage wurde in eine Vernehmlassung gegeben und dort allgemein als sehr gut gewertet und wohlwollend aufgenommen. Mit der Vorlage werden die Probleme bezüglich einer Teilliquidation und die Probleme der Auflagen der Verwaltung bezüglich der Vermögensverwaltung der Wohlfahrtsfonds gelöst. In der gestrigen frühmorgendlichen Sitzung der SGK wurden insbesondere die Bedenken des Bundesrates bezüglich Vereinbarkeit mit dem Fatca-Abkommen nochmals diskutiert. Die Fragen konnten nicht abschliessend beantwortet werden. Aber wir Grünliberalen setzen hier auf den Ständerat, wir gehen davon aus, dass dieser sich als Zweitrat mit dieser Problematik vertieft auseinandersetzen wird und auch vertiefte Abklärungen vornehmen wird. Die Kommission stimmte in der Gesamtabstimmung dem Erlassentwurf und dem Bericht geschlossen zu. Wir Grünliberalen stehen zu dieser von der Kommission erarbeiteten Lösung, treten auf die Vorlage ein und unterstützen die Kommissionsmehrheit.

van Singer Christian (G, VD): Le groupe des Verts est en principe d'accord avec l'initiative parlementaire Pelli Fulvio. Il faut simplifier les procédures pour les fonds de bienfaisance patronaux. Ces fonds, comme il a été dit, servent pour des cas de rigueur, pour le financement des retraites anticipées involontaires ou pour l'assainissement de caisses de pension. Bref, il est normal que ces fonds financés exclusivement par des parts patronales ne soient pas soumis à toute la réglementation de la loi sur la prévoyance professionnelle et de l'ordonnance sur la prévoyance professionnelle vieillisse, survivants et invalidité (OPP 2; RS 831.441.1). Votre commission était unanime à défendre cette position et à proposer l'acceptation de l'initiative parlementaire telle que rédigée dans le texte qui vous est soumis.

Après la consultation, le Conseil fédéral, dans sa prise de position, a attiré notre attention sur le fait que les dispositions posaient problème quant à la transparence et aux conditions pour l'exonération fiscale et que cela pouvait entraîner des problèmes avec l'accord FATCA; ce qui pourrait poser des problèmes non seulement à ces fonds, mais aussi à toutes les caisses de pension. Dès lors, il nous paraît irresponsable d'accepter ce texte tel quel.

Le groupe des Verts vous invite par conséquent à accepter les propositions de modification suggérées par l'administration et à accepter les propositions de la minorité Schenker Silvia.

Berset Alain, conseiller fédéral: L'initiative parlementaire vise effectivement à clarifier et à alléger le cadre juridique pour les fondations patronales de prévoyance qui accordent seulement des prestations discrétionnaires.

Le Conseil fédéral approuve le sens général de cette initiative parce que cela permet effectivement de faciliter la gestion des fonds patronaux et aussi d'assurer une certaine pérennité de ces institutions qui jouent un rôle social important. Donc, le Conseil fédéral soutient le projet élaboré par votre commission pour mettre en oeuvre cette initiative et approuve notamment les idées développées par la commission pour raccourcir la liste, fixée par le Code civil, des disposi-

tions qui sont applicables aux fondations patronales à prestations discrétionnaires. Certaines de ces dispositions sont importantes pour les institutions de prévoyance qui sont actives exclusivement dans le domaine subobligatoire. Mais il y a aussi des dispositions qui ne sont pas adaptées aux fondations patronales qui sont caractérisées par l'absence d'engagements obligatoires et qui versent donc seulement des prestations discrétionnaires, autrement dit à bien plaisir. Pour simplifier la gestion de ces fondations, encourager la poursuite de leurs activités, il faut leur laisser suffisamment de souplesse et d'autonomie. Dans ce cadre, le Conseil fédéral approuve notamment l'exigence de l'assujettissement à l'AVS pour que des personnes puissent bénéficier des prestations des fonds patronaux, et proposera donc le rejet de la proposition de la minorité Pezzatti qui veut le contraire – je reviendrai sur ce sujet tout à l'heure.

Le Conseil fédéral soutient également la disposition de l'alinéa 8 chiffre 1 sur l'administration de la fortune.

Comme cela a été mentionné, le Conseil fédéral propose un certain nombre de modifications, d'ajouts dans la liste des dispositions applicables aux fonds patronaux, notamment pour ce qui concerne les principes de transparence, d'adéquation et d'égalité de traitement ainsi qu'une définition du cercle des bénéficiaires de ces fonds. Si le Conseil fédéral vous fait cette proposition, c'est pour les raisons suivantes.

Tout d'abord si on pense à la transparence, il est, de l'avis du Conseil fédéral, très important d'assurer aussi la transparence dans les fonds patronaux qui gèrent quand même une fortune globale de 16 milliards de francs. C'est une position qui a été aussi mentionnée à plusieurs moments durant la consultation – je pense à la Conférence des autorités cantonales de surveillance LPP qui ont insisté sur ce point.

Un autre élément sur lequel nous souhaitons qu'une modification soit apportée concerne les conditions-cadres pour l'exonération fiscale des fonds patronaux. Il s'agit là essentiellement de garantir la sécurité juridique pour les fonds concernés, d'éviter aussi les problèmes qui pourraient conduire à des abus, dans le fond d'avoir des garde-fous qui soient suffisamment précis.

C'est dans ce but que le Conseil fédéral propose de préciser le cercle admissible des bénéficiaires de ces fonds et d'ajouter que lesdits bénéficiaires doivent respecter les principes d'adéquation et d'égalité de traitement, exactement comme doivent le faire les institutions de prévoyance classiques. Là aussi, avec cette proposition, le Conseil fédéral reprend en fait une remarque qui a notamment été émise par la Conférence suisse des impôts et par la Conférence des directeurs cantonaux des finances.

J'aimerais d'ailleurs préciser en passant que les représentants des fonds patronaux ne se sont jamais plaints dans le passé de devoir appliquer les principes d'adéquation et d'égalité de traitement. Et si cette initiative a été déposée pour régler certains problèmes en relation avec plusieurs dispositions qui ne sont pas adaptées aux fonds patronaux et qui compliquent notamment la gestion de ces derniers, elle ne devrait pas remettre en cause les principes d'adéquation et d'égalité de traitement qui sont exigés par le droit actuel et qui ne semblent pas constituer un problème pour ces fonds.

C'est là ce que je souhaitais vous dire dans ce débat d'entrée en matière.

Je rappelle que le Conseil fédéral soutient le projet et vous propose d'y intégrer les compléments que je vous ai présentés. Ils ne constituent pas des exigences nouvelles et supplémentaires; ils ne font que reprendre dans vos travaux le droit actuel.

C'est pour cette raison que je vous invite à entrer en matière. Je vous inviterai tout à l'heure à soutenir les propositions faites par le Conseil fédéral qui ont également été reprises dans des propositions de minorité de la commission.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Berichtstatter verzichten auf ein Votum.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Personalfürsorgestiftungen)
Code civil suisse (Fondations de prévoyance en faveur du personnel)**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission: BBI

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 89a

Antrag der Kommission: BBI

Antrag des Bundesrates: BBI

Neuer Antrag der Mehrheit

Abs. 7 Ziff. 7bis

Streichen

Abs. 8 Einleitung

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Abs. 8 Ziff. 1a–1c

Streichen

Neuer Antrag der Minderheit

(Pezzatti, Borer, Bortoluzzi, Cassis, Clottu, de Courten, Moret, Parmelin, Stahl, Stolz)

Abs. 7 Ziff. 1

Streichen

Neuer Antrag der Minderheit

(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Rossini, Steiert, van Singer)

Abs. 7 Ziff. 7bis; Abs. 8 Ziff. 1a–1c

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 89a

Proposition de la commission: FF

Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la majorité

Al. 7 ch. 7bis

Biffer

Al. 8 introduction

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Al. 8 ch. 1a–1c

Biffer

Nouvelle proposition de la minorité

(Pezzatti, Borer, Bortoluzzi, Cassis, Clottu, de Courten, Moret, Parmelin, Stahl, Stolz)

Al. 7 ch. 1

Biffer

Nouvelle proposition de la minorité

(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Rossini, Steiert, van Singer)

Al. 7 ch. 7bis; al. 8 ch. 1a–1c

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Bei meinem Minderheitsantrag geht es vor allem um die Unterstellung unter die AHV. Eines der Hauptziele der parlamentarischen Initiative besteht darin, die patronalen Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen, d. h. also reine Sozialleistungen, von Belastungen und administrativen Hindernissen zu befreien. Dazu gehört auch der Verzicht auf die Unterstellung unter die AHV. Aus der Praxis von patronalen Wohlfahrtsfonds ist darauf hinzuweisen,

dass diese Bedingung die Wohlfahrtsfonds beispielsweise bei der Ausrichtung von Härtefallleistungen an nicht der AHV unterstellte Personen behindern würde. Diese Bestimmung ist aber auch sachwidrig und behindert die Wohlfahrtsfonds bei ihrer Zweckerfüllung. Patronale Wohlfahrtsfonds mit solchen Ermessensleistungen leisten oft Hilfe in Notlagen. Dazu zählen auch nicht-AHV-pflichtige Personen, sofern sie zum statutarischen Kreis der Arbeitnehmer und Rentner des angeschlossenen Unternehmens gehören. Mit der vorge-schlagenen Formulierung wären z. B. nicht-AHV-pflichtige Witwen oder Waisen vom Destinatärkreis solcher Fonds ausgeschlossen.

Aus diesem Grund ersuche ich Sie, meinen Minderheitsantrag zu unterstützen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit. Die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Schenker Silvia (S, BS): In Zusammenhang mit der parlamentarischen Initiative Pelli wurden zwei unterschiedliche Aspekte bezüglich der AHV diskutiert. Es ist wichtig, da kein «Gnusch» zu machen, sondern präzise zu bleiben.

Einerseits gab es eine intensive und ausführliche Diskussion um die Frage, ob auf Leistungen aus einem Wohlfahrtsfonds AHV-Beiträge erhoben werden sollen. Das war nicht das eigentliche Anliegen der parlamentarischen Initiative Pelli; diese Frage kam aber in Zusammenhang mit der Debatte um seine parlamentarische Initiative auf. Die SGK beschloss dann, das Thema nicht im Rahmen der parlamentarischen Initiative abzuhandeln, sondern mit einer separaten Motion. Es handelt sich um die Motion 13.3664. Diese Motion wurde vom Nationalrat am 4. Dezember 2013 angenommen.

Beim Antrag der Minderheit Pezzatti geht es um die Frage, welcher Personenkreis überhaupt in den Genuss von Leistungen aus einem solchen Fonds kommen soll. Eine knappe Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass nur Personen solche Leistungen erhalten dürfen, die der AHV unterstellt sind. Der AHV unterstellt zu sein bedeutet jedoch nicht, dass es Personen sein müssen, die aktuell AHV-Beiträge entrichten. Konkret geht es darum, dass die Leute einen Bezug zu unserem Sozialversicherungssystem haben müssen. Unsere Verfassung sieht ja vor, dass zunächst die erste Säule, die AHV, dann die zweite Säule, das BVG, und zuletzt die dritte Säule zum Tragen kommen sollen. Mit anderen Worten: Es kann niemand ausschliesslich von Leistungen des BVG oder der dritten Säule profitieren.

In der Kommission wurde uns eine konkrete Situation respektive ein konkreter Fall skizziert, der eintreffen könnte, wenn gemäss dem Antrag der Minderheit Pezzatti in Absatz 7 Ziffer 1 gestrichen wird. Das Beispiel mag vielleicht etwas an den Haaren herbeigezogen wirken, aber es zeigt die Absurdität der Forderung der Minderheit Pezzatti auf: Ein Schweizer Unternehmen beschäftigt in Kasachstan einen Chinesen, der nie in der Schweiz gelebt hat, nie in der AHV versichert war und auch sonst mit der Schweiz nichts zu tun hat. Er könnte nun in den Genuss von Leistungen aus einem Wohlfahrtsfonds kommen, von Leistungen, die notabene von Steuern und AHV-Beiträgen befreit sind. Das Schweizer Unternehmen würde wohl nie auf die Idee kommen, einem chinesischen Wanderarbeiter, der für das Unternehmen arbeitet, Geld aus einem Wohlfahrtsfonds zu geben. Hingegen ist es nicht ganz unvorstellbar, dass ein Chinese, der im Topkader der Firma arbeitet, über den Fonds zusätzlich zu einem ordentlichen Salär Geld erhalten könnte.

Um solches Gebaren zu unterbinden, müssen Sie den Antrag der Minderheit Pezzatti ablehnen. Ich empfehle Ihnen dies namens der SP-Fraktion.

Berset Alain, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral vous invite à suivre la majorité de la commission et à rejeter la proposition de la minorité Pezzatti de biffer le chiffre 1 de l'article 89a alinéa 7.

Il s'agit de garantir que les bénéficiaires des fonds patronaux soient assujettis à l'AVS pour éviter ainsi l'octroi de prestations à des personnes qui n'auraient aucune relation avec la sécurité sociale suisse étant donné qu'elles ne travaillent pas en Suisse ni n'y habitent, par exemple. J'aimerais préciser qu'il y a quand même une certaine flexibilité. Il faut comprendre l'assujettissement à l'AVS au sens large. Il ne s'agit pas seulement des assurés actifs qui cotisent à l'AVS, mais également de toutes les personnes qui sont assurées à l'AVS et qui disposent d'un numéro AVS, notamment les personnes retraitées.

Avec cette argumentation, je vous invite donc à suivre la majorité de la commission.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Die Bedingung, wonach man, um Leistungen aus dem patronalen Fonds zu bekommen, gleichzeitig der AHV unterstellt sein muss, wurde sehr kontrovers diskutiert; der Entscheid fiel in der Kommission mit 14 zu 10 Stimmen. Es gab am Anfang gewisse Unsicherheiten, sie wurden dann in dem Sinn geklärt, dass in der Schweiz grundsätzlich jeder der AHV unterstellt ist. Jeder, der eine AHV-Nummer hat, ist der AHV unterstellt. Es kann ein Kind sein, es kann eine Waise sein, es kann eine Witwe oder ein Witwer sein, oder es kann ein Rentner sein. Alle sind der AHV unterstellt. Das hat dazu geführt, dass die Kommissionsmehrheit entschieden hat, Ziffer 1 beizubehalten, also die AHV-Unterstellung zwingend zu verlangen.

Die Minderheit sagt, die Fälle, wo solche Leistungen zum Tragen kommen könnten, seien absolut konstruiert. Das zeigt ja das Beispiel der Schweizer Firma mit den Chinesen in Kasachstan. Wenn es solche Fälle gäbe, müsste man mir zudem noch erklären, warum man solche Leistungen für Kaderangehörige freiwillig erbringen sollte, für andere hingegen nicht. Wenn man Leute auf diese Art beschäftigt, tut man das aus verschiedensten Gründen, aber man macht dann sicher nicht selektiv Zahlungen.

Nun, die Mehrheit hat entschieden, sie hat gesagt, das gebe klare Situationen. Die Minderheit findet hingegen, diese zusätzliche Überprüfung sei, weil es fast keine Fälle gebe, nicht notwendig, und bittet Sie, Ziffer 1 zu streichen. Der Entscheid für die Unterstellung fiel wie gesagt mit 14 zu 10 Stimmen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Cette initiative a pour but de permettre aux fonds de bienfaisance de continuer à jouer un rôle et de les libérer d'un corset administratif et bureaucratique trop serré. C'est ainsi que la question de l'AVS a été débattue: l'assujettissement à l'AVS constitue-t-il un paquet de règles appelé à alourdir la gestion de ces fonds de prévoyance?

Vous l'avez entendu, pour une minorité de la commission, la question ne se pose pas, on pense à la situation en Suisse, à l'utilisation de ces fonds de bienfaisance en Suisse. Comme vous l'avez entendu de la bouche du rapporteur de langue allemande, la situation est claire: tout citoyen est assujetti à l'AVS avec un numéro AVS. Pour imaginer des abus, pour imaginer des situations non conformes à la loi, ou en tout cas à la morale, il faut déjà aller au Kazakhstan, imaginer des Suisses qui engagent des Chinois, et j'en passe. Il faut vraiment chercher des situations presque incroyables, qui ne peuvent évidemment pas être exclues, mais on n'édicte pas une loi pour 1 pour mille d'exceptions, mais pour 999 pour mille des cas. Malgré ces constats, la préoccupation de la commission est de permettre à ces fonds de fonctionner de manière correcte, de la manière la plus précise possible.

Vous avez entendu quelle est la position de la commission, qui a pris sa décision à une courte majorité – 14 voix contre 11. Cette position a évidemment aussi sa légitimité et sa cohérence. En tant que rapporteur de la commission, je vous invite donc à soutenir cette proposition.

Abs. 7 Ziff. 1 – Al. 7 ch. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 11.457/10 675)

Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 83 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir kommen nun noch zu den Anträgen der Minderheit Schenker Silvia.

Schenker Silvia (S, BS): Meines Wissens handelt es sich um die Absätze 7 und 8; es geht um meine beiden Minderheitsanträge auf der Fahne. Ich begründe sie gleich zusammen, weil wir damit die Debatte verkürzen können.

Wir haben in der Subkommission und in der Kommission mehrmals darüber diskutiert, ob auf der Liste der Bestimmungen, welche weiterhin für die Wohlfahrtsstiftungen gelten sollen, auch die Transparenzbestimmung aufgeführt sein soll. Die Mehrheit der Kommission hat sich jeweils dagegen entschieden. Nun stellt der Bundesrat seinerseits den Antrag, den Grundsatz der Transparenz wieder in die Liste aufzunehmen. Namens der Minderheit stelle ich Ihnen den Antrag, dem Bundesrat in diesem Punkt zu folgen. Mit dem Bundesrat hält es die Minderheit angesichts der Bedeutung und vor allem angesichts des Vermögens, welches in den patronalen Wohlfahrtsfonds verwaltet wird, für angezeigt, dass hier ebenfalls die Bestimmungen von Swiss GAAP FER 26 gelten. Ebenfalls ist ein Verweis auf die Transparenz bezüglich Verwaltungskosten notwendig. Die Transparenz ist wichtig, damit eine umfassende buchhalterische Sicht der Gesamtheit der Vorsorgeeinrichtungen gewonnen werden kann. Auch in der Vernehmlassung wurde von einem Teil der Vernehmlassungsteilnehmer – unter anderem der Konferenz der kantonalen BVG- und Stiftungsaufsichtsbehörden – vorgeschlagen, dass der Verweis auf Artikel 65a BVG und damit auf die Transparenzbestimmungen gemacht werden soll.

Auch in Absatz 8 beantrage ich namens der Minderheit, dem Antrag des Bundesrates zu folgen und die vorgeschlagene Formulierung für die Definition des Begünstigtenkreises zu übernehmen. Besonders wichtig ist ausserdem, dass Wohlfahrtsstiftungen mit Ermessensleistungen den Grundsatz der Angemessenheit und Gleichbehandlung berücksichtigen müssen. Der Grundsatz der Angemessenheit und Gleichbehandlung als Bedingung für die Steuerbefreiung ist nicht nur aus Gerechtigkeitsgründen wichtig, sondern hat einen direkten Zusammenhang mit dem Fatca-Abkommen, das die Schweiz mit den USA ausgehandelt hat und das wir hier im Rat vor gut einem Jahr genehmigt haben. Patronale Wohlfahrtsfonds könnten als steuermisbrauchend betrachtet werden, wenn dieser Grundsatz nicht eingehalten würde. Man konnte sich im Laufe der Verhandlungen darauf einigen, dass die Wohlfahrtsstiftungen vom Anwendungsbereich des Fatca-Abkommens ausgenommen werden können. Dafür muss jedoch der Grundsatz der Angemessenheit und Gleichbehandlung eingehalten werden.

Der Bundesrat führt in seiner Stellungnahme zum Entwurf der Kommission aus, wie wichtig es ist, für die patronalen Wohlfahrtsfonds den Grundsatz der Angemessenheit und Gleichbehandlung festzuhalten. Ansonsten bestehe die Gefahr, dass das Fatca-Abkommen für sämtliche Vorsorgeeinrichtungen – ich betone: für sämtliche Vorsorgeeinrichtungen – wieder infrage gestellt wird. Es wurde hier gesagt, man wolle das dem Zweitrat überlassen. Ich bin jedoch der Meinung, dass wir das hier und heute schon klarmachen sollten.

Ich bitte Sie deshalb, bei beiden Absätzen meiner Minderheit zu folgen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Sie haben es gehört: Es geht um die Vereinbarkeit unserer Gesetzgebung bzw. der Änderungen, die wir jetzt vornehmen wollen, mit Fatca. Die Ergänzungen, die vom Bundesrat eingebracht und jetzt von Frau Silvia Schenker übernommen worden sind, sollen sicherstel-

len, dass es eben keine Probleme mit Fatca gibt. Diese Ergänzungen wurden erstmals gestern Morgen in der morgendlichen Sitzung der SGK-NR diskutiert.

Aus meiner Sicht besteht Einigkeit darüber, dass niemand Fatca gefährden will. Und es will niemand der Vorsorgebranche als Gesamtes Schaden zufügen. Auch der Grundsatz der Angemessenheit der Leistungen und der Grundsatz der Gleichbehandlung sind nicht infrage gestellt. Doch wir können einfach nicht beurteilen, ob diese Ergänzungen und diese Einschränkungen für die Wohlfahrtsfonds notwendig sind, um Problemen mit dem Fatca-Abkommen aus dem Weg zu gehen.

Bekanntlich ist Fatca nicht ein Geschäft und schon gar nicht das Kerngeschäft der SGK. Es fehlt uns das Fachwissen. Eigentlich hätte man das Geschäft zurücknehmen und noch intensivere Abklärungen machen müssen. Das Fachwissen liegt bekanntlich bei unseren Kolleginnen und Kollegen der WAK. Wenn wir das nun verabschieden, wird der Ständerat als Zweitrat sich mit dem Thema befassen. Der Ständerat kann dann das notwendige Fachwissen hinzuziehen und kann allenfalls noch weitere Abklärungen treffen.

Aus diesem Grund werden wir Grünliberalen hier der Kommissionmehrheit folgen. Wir erwarten vom Ständerat, dass hier eine Antwort auf die offenen Fragen noch folgt.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion und die CVP/EVP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vais m'exprimer tout d'abord sur l'article 89a alinéa 7 chiffre 7bis et ensuite sur l'article 89a alinéa 8 et les différents chiffres concernés.

Tout d'abord en ce qui concerne la question de la transparence, je vous ai indiqué tout à l'heure que le Conseil fédéral souhaitait vraiment qu'on ajoute dans la liste de l'alinéa 7 le principe de transparence, de manière à ce que les mêmes normes comptables soient appliquées à l'ensemble des institutions de prévoyance, notamment les fonds patronaux et les institutions de prévoyance classiques. Ce que je peux vous dire c'est que ces normes comptables sont les normes suisses Swiss GAAP RPC 26, et elles précisent que leur application aux fondations patronales doit se faire avec une certaine souplesse, puisque ces fondations n'ont pas de prestations réglementaires, pas de cotisations paritaires ni de réserves obligatoires. Les exigences seraient donc moins élevées que pour les institutions de prévoyance ordinaires avec des prestations réglementaires. Cela dit, le respect de ces normes comptables présente un gros avantage: il permet d'avoir une vision globale de l'ensemble des institutions de prévoyance au sens large, et rend possible de nettement mieux comparer, pour une même entreprise, la situation de la fondation patronale avec celle de l'institution de prévoyance principale. Cela permet aussi de mieux faire apparaître la situation effective du fonds, parce que contrairement aux normes Swiss GAAP RPC 26, le Code des obligations n'exclut pas les réserves latentes qui du coup n'apparaissent pas au bilan.

Je crois donc qu'il serait regrettable de revenir en arrière dans ces questions de transparence, comme l'a dit d'ailleurs la Conférence des autorités cantonales de surveillance LPP lors de la consultation.

J'aimerais encore dire que ces normes sont usuelles dans la prévoyance professionnelle, qu'elles sont connues, que celles et ceux qui auraient à les appliquer de manière à garantir cette transparence et cette comparabilité savent comment faire. On ne peut donc pas dire que ça générerait des problèmes particuliers.

J'aimerais donc vous inviter à suivre la minorité Schenker Silvia à l'article 89a alinéa 7 chiffre 7bis.

Pour l'alinéa 8, je vous invite à suivre le Conseil fédéral, c'est-à-dire à soutenir la proposition de la minorité Schenker Silvia.

Le Conseil fédéral a proposé de compléter cet alinéa 8, notamment en relation avec l'exonération fiscale des fonds patronaux. Nous sommes d'avis que ce complément se justifie

parce que, en l'absence de conditions-cadres qui soient fixées clairement, on peut courir le risque d'avoir une nouvelle source d'insécurité juridique dans la pratique fiscale actuelle, et c'est pour cela que nous proposons de définir le cercle admissible des bénéficiaires de ces fonds, afin de garantir que l'objectif de prévoyance des fonds soit également garanti. Ces fonds doivent aussi respecter les principes d'adéquation et d'égalité de traitement. Le principe d'adéquation garantit que les prestations versées par le fonds patronal, ajoutées à celles des assurances sociales, ne dépassent pas le revenu net de la personne avant la survenance du cas de prévoyance ou de détresse. En effet, ces fonds patronaux ont pour but d'apporter un soutien dans ces deux cas de figure, et il faut éviter que les personnes qui en bénéficient ne s'enrichissent, sans quoi il devient difficile d'expliquer pour quelles raisons il faut les exonérer fiscalement.

J'aimerais dire ici – cela a été mentionné par différents orateurs – qu'il y a aussi un lien avec l'accord fiscal FATCA entre la Suisse et les Etats-Unis entré en vigueur le 1er juillet 2014, il y a donc quelques mois. Si on n'appliquait pas le principe d'adéquation aux fonds patronaux, on pourrait courir le risque que toutes les institutions de prévoyance suisses ne soient plus exemptées de l'obligation d'informer, ou alors qu'elles doivent payer des impôts importants selon l'accord FATCA. Sans cette condition, il faudrait voir ce qu'il peut se passer, mais on ne peut pas exclure qu'il y ait une réouverture de la discussion qui pourrait avoir des conséquences négatives pour l'ensemble des institutions de prévoyance, et pas seulement pour les fonds patronaux.

En ce qui concerne l'égalité de traitement entre les bénéficiaires, il s'agit d'éviter l'arbitraire, d'éviter les situations qu'on ne peut pas vraiment expliquer. Il s'agit, par exemple, d'éviter que ces fonds ne servent à accorder des avantages qu'aux seuls cadres en excluant d'autres employés de l'entreprise, ce qui serait de toute façon contraire au but des fonds patronaux – à savoir remédier à des situations de détresse.

Voilà ce que je souhaitais vous dire en vous invitant, à l'article 89a alinéa 7 chiffre 7bis et à l'alinéa 8, à soutenir les propositions des minorités Schenker Silvia.

Borer Roland F. (V, SO), für die Kommission: Die SGK hat beide Anträge, welche die Minderheit Schenker Silvia aufgenommen hat, mit 17 zu 8 Stimmen abgelehnt.

Zu Absatz 7, also zur Transparenzvorschrift: Wir haben das Ganze in der Kommission und in der Subkommission eingehend diskutiert. Es wäre falsch, wenn man annähme, es ginge darum, hier eine schwarze Kasse zu führen. Transparenzvorschriften, da waren wir uns alle einig, sind nötig, sie müssen aber stufengerecht sein. Die Kommissionmehrheit ist dezidiert der Meinung, dass die Rechnungslegungsvorschriften gemäss Swiss GAAP FER 26 bei diesen Fonds absolut überbissen wären. Es gibt sehr viele sehr kleine Fonds, diese wären absolut überfordert. Das Volumen und die Erträge dieser Fonds stehen in keinem Verhältnis zum Aufwand, der betrieben werden müsste, um die Vorschriften von Swiss GAAP FER 26 einzuhalten. Zudem erinnere ich Sie daran, dass diese Fonds ja allein durch Arbeitgeberbeiträge alimentiert werden. Auch aus diesem Grund hat die Kommissionmehrheit gesagt, es könne nicht sein, dass man hier die gleichen Vorschriften mache wie bei BVG-Anlagen. Im Übrigen wurde uns auch in den Hearings bestätigt, dass die grossen Fonds in diesem Bereich diese Vorschriften ohnehin einhalten. Auch hier zeigt sich, dass die Betreiber derartiger Wohlfahrtsfonds durchaus bereit sind, ihre Verantwortung wahrzunehmen.

Der zweite Antrag, jener zu Absatz 8, betrifft die Grundsätze der Angemessenheit und der Gleichbehandlung. Die Minderheit möchte die Destinatäre und die Leistungen abschliessend definieren. Auch hier finden wir: Wenn wir die Grundsätze und die Grundidee dieser parlamentarischen Initiative schon umsetzen wollen, kann es nicht sein, dass wir diesen Fonds derartig enge und abschliessende Vorschriften auferlegen.

Der Bundesrat weist auf das Fatca-Abkommen von 2013 hin. Hier ist die SGK-NR durchaus bereit, diesen Ball auch an die Schwesterkommission und den Ständerat weiterzuspielen. Was uns gestern eigentlich etwas überrascht hat, war die Aussage der Verwaltung zum Verhältnis und Verständnis der USA zu Vorsorgeeinrichtungen. Ich erlaube mir ein Zitat. Das ganze Thema sei relativ schwierig, weil «in den USA Pension Funds aller Arten mindestens nach Auffassung des IRS offensichtlich Steuerumgehungsvehikel sind». Vorsorgeeinrichtungen grundsätzlich als Steuerumgehungsvehikel zu betrachten ist eine relativ eigenartige Sicht der Dinge. Unter Umständen muss sich bei uns in einer weiteren Phase eine entsprechende Kommission mit diesem Thema befassen.

Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Nous avons ici un problème plus formel que matériel. Votre commission, à l'unanimité, a accepté le 24 mai 2014 la version qui vous est soumise. Malheureusement, le Conseil fédéral n'a fourni son avis que le 20 août dernier. La commission, qui n'avait plus de séance fixée avant la session, s'est donc réunie hier matin entre 7 heures et 8 heures et n'avait pas le temps d'aborder du point de vue matériel les cinq points que le Conseil fédéral a estimé important de soulever dans ce débat, à savoir les questions de la transparence, de l'exonération fiscale, du cercle des bénéficiaires, de l'adéquation et enfin de l'égalité de traitement.

Je crois que la minorité Schenker Silvia et la majorité de la commission veulent la même chose: clarifier ces questions. Est-il vraiment nécessaire de mettre cela dans la loi ou non? Nous n'avons pas eu le temps de nous décider sur ce point-là. Vous avez deux possibilités: la majorité de la commission vous invite à vous en tenir à la décision prise en mai, alors que la minorité Schenker Silvia vous demande d'adhérer aux propositions du Conseil fédéral, de manière à ce que la commission du Conseil des Etats puisse étudier cela. Je dirai que, d'une manière où d'une autre, cette dernière sera tenue d'examiner ces cinq points, qui restent ouverts et que nous n'avons pas pu approfondir matériellement.

En tant que rapporteur, je vous invite à soutenir la proposition de la majorité de la commission – par 14 voix contre 8, la commission a en effet confirmé sa décision prise en mai. La commission du Conseil des Etats devra se pencher sur ces cinq points qui ne peuvent, certes, être négligés. Je suis persuadé que nous serons amenés à en parler à nouveau dans ce conseil.

Abs. 7 Ziff. 7bis – Al. 7 ch. 7bis

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 11.457/10.676)

Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen

(1 Enthaltung)

Abs. 8 Ziff. 1a–1c – Al. 8 ch. 1a–1c

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 11.457/10.677)

Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. II

Antrag der Kommission: BBI

Ch. II

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 11.457/10.678)

Für Annahme des Entwurfes ... 133 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(55 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Hier noch eine Mitteilung: Morgen und übermorgen, den 11. und 12. September 2014, findet in Oslo die Europäische Konferenz der Parlamentspräsidentinnen und -präsidenten statt. Der Vizepräsident des Ständerates, Herr Hêche, und ich werden diese Konferenz besuchen. Das hat zur Folge, dass der Vizepräsident, Herr Rossini, heute Nachmittag und morgen Vormittag den Vorsitz in unserem Rat übernimmt.

Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr

La séance est levée à 13 h 00

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Mittwoch, 10. September 2014

Mercredi, 10 septembre 2014

15.00 h

12.3245

Motion Humbel Ruth. Gesetzeskonforme Umsetzung der Spitalfinanzierung

Motion Humbel Ruth. Mettre en oeuvre le financement des hôpitaux tel qu'il a été voulu par le législateur

Nationalrat/Conseil national 11.09.13

Ständerat/Conseil des Etats 13.06.14

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Antrag der Mehrheit
Zustimmung zur Änderung

Antrag der Minderheit
(Heim, Carobbio Guscelli, Feri Yvonne, Rossini, Schenker
Silvia, Steiert, van Singer)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Approuver la modification

Proposition de la minorité
(Heim, Carobbio Guscelli, Feri Yvonne, Rossini, Schenker
Silvia, Steiert, van Singer)
Rejeter la motion

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président):
Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Humbel Ruth (CE, AG), für die Kommission: Der Nationalrat hat die Motion 12.3245, «Gesetzeskonforme Umsetzung der Spitalfinanzierung», am 11. September 2013 mit 118 zu 66 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen. Am 13. Juni 2014 hat der Ständerat mit 24 zu 15 Stimmen den wie folgt geänderten Motionstext gutgeheissen: «Der Bundesrat wird beauftragt, die nötigen rechtlichen Grundlagen zu schaffen, damit effiziente Spitäler mit einer guten Qualität im Rahmen der OKP Gewinne (Differenz zwischen den effektiven Kosten und dem Benchmark) planen und gezielt weiter verwenden können.» Die SGK-NR hat den geänderten Motionstext am 27. Juni beraten und mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Die Mehrheit Ihrer Kommission bestätigt damit die Absicht und das Ziel der neuen Spitalfinanzierung und des Fallpauschalensystems.

Mit der neuen Spitalfinanzierung wollte man den Wechsel vom bisherigen Prinzip der Kostenrückerstattung hin zur Leistungsfinanzierung und von der Objekt- zur Subjektfinanzierung. Im Rahmen der OKP soll ein gewisser Wettbewerb bei der Entschädigung zwischen den Spitälern innerhalb gleicher Spitalkategorien möglich sein. Es muss aber verhindert werden, dass effiziente und kostengünstige Spitäler durch den Vergleich mit teuren Spitälern mit einer tieferen Base Rate, das heisst mit tieferen Tarifen, abgestraft werden. Das neue System der Spitalfinanzierung basiert auf Vollkosten, die pauschaliert werden. Dies hat dann selbstverständ-

lich zur Folge, dass die einen Spitäler mit Gewinn und andere mit Verlusten abschliessen können. Folglich muss es auch möglich sein, im Rahmen der neuen Spitalfinanzierung Gewinne zu machen und im Spital zu reinvestieren. Es würde klar die Ziele der neuen Spitalfinanzierung unterlaufen, wenn effiziente Spitäler gegenüber teuren Spitälern mit tieferen Preisen abgestraft würden.

Ein Urteil des Bundesverwaltungsgerichtes vom 7. April 2014 bestätigt, dass Effizienzgewinne von Spitälern nicht KVG-widrig sind. Das Bundesverwaltungsgericht ist zum Schluss gekommen, dass der altrechtliche Grundsatz, wonach ein KVG-Tarif höchstens die anrechenbaren Kosten eines Spitals decken darf, im Rahmen der neuen Spitalfinanzierung nicht mehr gilt.

Wir haben verschiedene Zuschriften zu diesem Geschäft bekommen, und es ist nicht üblich, diese zu kommentieren. Aber die abqualifizierende Intervention von Santésuisse als wichtigem Verhandler und mitverantwortlichem Tarifpartner auf Kassenseite möchte ich nicht unkommentiert stehen lassen. Santésuisse wehrt sich mit Vehemenz gegen diese Motion und bezeichnet die Begründung der Motion als falsch und praxisfremd. Santésuisse scheint immer noch im alten System der Kostenrückerstattung zu denken. Für teure Spitäler gilt ein Benchmarkpreis, und kosteneffiziente Spitäler sollen kostenbasiert tiefere Preise, also tiefere Taxen, erhalten; das ist der Standpunkt von Santésuisse.

Santésuisse ignoriert damit sowohl die Tatsache der Vollkostenfinanzierung wie auch die Wirkung von Anreizen: Jedes Unternehmen, das vollkostenbasiert rechnen muss, braucht Überschüsse, und es ist ein logisches, vernünftiges Verhalten, dass sich auch Spitäler nach Anreizen richten: Wenn sie mit tieferen Preisen bestraft werden, nutzen sie vorhandenes Rationalisierungspotenzial wohl kaum, um effizienter und effektiver zu arbeiten. Werden Sparanstrengungen nicht belohnt bzw. mit tieferen Tarifen bestraft, wie das Santésuisse will, wird sich niemand bemühen, vorhandenes Sparpotenzial zu nutzen, und das Kostenniveau bleibt hoch. Als bedeutender Tarifverhandler hat es Santésuisse in der Hand, möglichst tiefe Benchmarkpreise auszuhandeln, welche dann für alle Spitäler der gleichen Kategorie mit gleichem Leistungsauftrag und gleicher Qualität gelten.

Ich ersuche Sie, dem Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen, welche mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung entschieden hat, und dem geänderten Motionstext zuzustimmen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Par sa motion, Madame Humbel a mis le doigt sur un thème brûlant et quand même central de la réforme que nous avons appelée en 2007 «Nouveau financement hospitalier».

Je rappelle les buts essentiels de cette réforme. Premièrement, la volonté du législateur – donc notre volonté – était de passer du financement de l'objet au financement du sujet. Il s'agissait donc de financer l'assuré, le patient, et de lui laisser la liberté de choisir s'il voulait aller dans un hôpital public, privé ou n'importe où ailleurs. C'était un changement majeur, un changement de paradigme.

Le deuxième changement de paradigme consistait dans le fait que le financement prévu par la LAMal ne devait plus être tout simplement le remboursement des frais occasionnés, mais un financement des prestations. Ceci signifie qu'une même prestation aurait dû avoir un même prix. De plus, les hôpitaux qui étaient en mesure d'être plus efficaces, donc de fournir ces mêmes prestations à un prix inférieur, se seraient mieux portés que les hôpitaux qui n'étaient pas en mesure de les fournir au même prix.

On a toujours attendu de cette réforme une certaine «Strukturbereinigung», comme nos collègues alémaniques l'appellent, c'est-à-dire un nettoyage structurel du système hospitalier, qui aurait eu pour but d'éliminer les hôpitaux qui n'étaient plus en mesure d'être efficaces par rapport à des concurrents. C'était, bien entendu, davantage de marché, davantage de concurrence, et si nous voulons que celle-ci soit positive, ce doit être une concurrence loyale qui permette aux hôpitaux qui sont efficaces de réaliser des gains

et d'utiliser cet argent pour leurs investissements en termes de qualité, de développement, etc.

Voilà en gros ce qui était le but de la réforme du financement hospitalier en décembre 2007.

Vous vous rappelez sans doute que cette réforme est définitivement entrée en vigueur au 1er janvier 2012. Le problème relevé est donc devenu actuel à partir de la prise en compte de la comptabilité des années 2012 et 2013.

Madame Humbel a effectivement vu que la situation n'était pas claire puisque l'article 49 alinéa 1 LAMal précisait quel était le nouveau principe et, en même temps, dans l'ordonnance sur l'assurance-maladie, l'OAMal, on laissait l'article 59c alinéa 1 qui était en contradiction avec la nouvelle orientation que nous avions adoptée au Parlement.

C'est pour cette raison que Madame Humbel a déposé cette motion, le 15 mars 2012, et que nous l'avons acceptée le 11 septembre 2013 dans cette salle. Par la suite, cette motion a été examinée par le Conseil des Etats qui, par 24 voix contre 5, a décidé, le 13 juin 2014, de l'accepter tout en la modifiant légèrement. Le nouveau texte est le suivant: «Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer les bases légales nécessaires pour que les hôpitaux dont le fonctionnement est efficient et qui fournissent des prestations de bonne qualité puissent prévoir des bénéfices (différence entre les coûts effectifs et l'indice de référence) dans le cadre de l'AOS et les utiliser de manière ciblée.»

Notre commission a réexaminé cette motion adoptée par le Conseil des Etats, quelques jours après qu'il ait pris sa décision, le 27 juin 2014, et a décidé, par 17 voix contre 7 et 1 abstention, de confirmer la direction et le texte approuvés par le Conseil des Etats. Par cette décision, nous voulons permettre aux hôpitaux qui sont efficaces dans leur fonctionnement d'être gratifiés de gains qui sont à disposition pour des réinvestissements.

Le hasard a voulu que, durant ce débat parlementaire, le Tribunal administratif fédéral prenne, le 7 avril 2014, une décision allant dans le même sens que celles prises par les deux chambres du Parlement. Il a donc considéré que la possibilité d'avoir des gains liés à l'efficacité du travail est présente dans la LAMal, qu'elle n'est pas illégale. Elle doit donc être permise et, par conséquent, l'ordonnance doit être adaptée. Voilà les raisons pour lesquelles la commission vous invite, par 17 voix contre 7 et 1 abstention, à approuver la modification que le Conseil des Etats a apportée au texte de cette motion.

Heim Bea (S, SO): Ich vertrete hier die Minderheit und bitte Sie, dieser Motion nicht zuzustimmen, sondern sie abzulehnen – dies aus folgenden Gründen:

Im Moment ist eine Evaluation der neuen Spitalfinanzierung in Vorbereitung. Sie soll aufzeigen, wie diese Spitalfinanzierung umgesetzt worden ist, welche Wirkungen sie hat, ob es gut läuft, und, so hoffe ich, welche Wirkungen sie auf das Personal und auf die Patientinnen und Patienten hat und wie sie sich auf die Qualität der Behandlung auswirkt. Jetzt schon wieder einzugreifen, also noch bevor man eine Evaluation hat, wäre schlicht verfrüht und aus meiner Sicht auch sachlich nicht gerechtfertigt.

Das zweite Argument: Wenn im Rahmen der sozialen Krankenversicherung von Gewinnen gesprochen wird und diese dann als Gewinne so verwendet werden, dass man sie einfach gezielt weiterverwenden kann – was heisst dann «gezielt»? Im Interesse von wem? Im Interesse der Patientinnen und Patienten? Das steht hier nicht. Heisst es: Im Interesse der Personaldotation in den Spitälern, damit die Assistenzärzte und -ärztinnen nicht mehr so viel Überzeit leisten müssen, bis es in den Spitälern Fehler gibt? Das alles steht hier nicht. Im Rahmen einer sozialen Krankenversicherung Gewinne zu planen, dann aber nicht zu sagen, wofür sie eingesetzt werden sollen, sondern nur zu sagen, dass sie «gezielt» eingesetzt werden – das geht nicht. Die Ziele können sehr unterschiedlich sein, und es kann leider auch sein, dass sie nicht unbedingt im Interesse der Patientinnen und Patienten sind. Es gibt Fälle, in denen heute Ärztinnen und Ärzte durch die Spitalleitung verpflichtet werden, lukrative

Operationen zu machen. Würde der geplante Gewinn dafür eingesetzt, den Ärztinnen und Ärzten Boni auszurichten, kann das nicht im Sinne einer sozialen Krankenversicherung sein.

Nein, ich handle nicht aus Misstrauen gegenüber den Leistungserbringern, ich handle einfach aufgrund von Fakten. Deshalb bitte ich Sie, diese Motion heute abzulehnen. Wir können sie vielleicht später noch einmal auf den Tisch bringen, aber im Moment verfügen wir über keine Evaluation. Wir würden ins Leere hinaus entscheiden.

Ich bitte Sie deshalb, diese Motion nicht anzunehmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: La motion prévoyait à l'origine l'abrogation de l'article 59c alinéa 1 lettre a de l'ordonnance sur l'assurance-maladie. Le Conseil des Etats a adopté une version modifiée, plus ouverte, de cette motion le 13 juin 2014. Le texte est un peu plus vague, il vise à charger le Conseil fédéral d'élaborer les bases légales nécessaires pour que les hôpitaux dont le fonctionnement est efficient puissent prévoir des bénéfices et les utiliser de manière ciblée.

Il faut pourtant reconnaître que pas mal de choses se sont passées depuis le dépôt de la motion: la situation a changé avec la publication par le Tribunal administratif fédéral – cela a été rappelé – en avril dernier du premier arrêt de principe concernant la fixation des tarifs hospitaliers. La situation a été clarifiée et il faut en tenir compte. Selon cet arrêt (ATAF 2014/3), l'article 59c de l'ordonnance, que la motion vise à abroger, n'est pas contraire à la loi sur l'assurance-maladie – c'est le Tribunal administratif fédéral qui le dit – parce qu'une interprétation de cette disposition est possible, qui permet de conclure que les gains qui résultent de l'efficacité d'un hôpital ne sont pas contraires à la loi. Il y a par contre des conditions à remplir, notamment celles, pour les hôpitaux, de justifier leurs coûts de manière transparente, puisque c'est sur cette base que le «benchmarking» est ensuite établi.

Il faut bien reconnaître que quelle que soit la décision prise aujourd'hui, même si la motion est adoptée, on ne pourra pas agir tout de suite. Nous souhaiterions savoir quelles sont les conclusions définitives à tirer de l'arrêt du Tribunal administratif fédéral. Le Conseil fédéral s'est donc toujours opposé à l'adoption de la motion, y compris dans sa version modifiée, dans la mesure où de toute façon, depuis la décision du Tribunal administratif fédéral, c'est une affaire que nous suivons.

Si vous adoptez la motion modifiée, je ne saurai pas très bien comment l'interpréter. Faudra-t-il déposer immédiatement une nouvelle base légale? Ou attendrons-nous de voir un peu ce qui se passe, de savoir quelles conclusions définitives nous pouvons tirer de l'arrêt du Tribunal administratif fédéral avant de chercher une solution à proposer au Parlement?

Avec cette argumentation, sachant que ce sujet va quand même rester sur la table, je vous invite à rejeter la motion. Qu'elle soit adoptée ou rejetée, nous reviendrons sur ce thème, cela ne fait aucun doute.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): La commission propose d'adopter la motion dans sa version modifiée. Une minorité et le Conseil fédéral proposent de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3245/10 679)

Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen

(0 Enthaltungen)

13.4060

**Motion Kuprecht Alex.
Unnötige IV-Renten vermeiden
Motion Kuprecht Alex.
AI. Eviter les dépenses inutiles**

Ständerat/Conseil des Etats 04.03.14

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

14.3661

**Motion SGK-NR (13.4060).
Massnahmen zur Früherfassung
von Krankheitsfällen
gemeinsam entwickeln
Motion CSSS-CN (13.4060).
Pour le développement conjoint
de mesures de détection précoce
des cas de maladie**

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

13.4060

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Bortoluzzi, Borer, Cassis, Clottu, de Courten, Frehner, Pezzatti, Stahl, Stolz)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Bortoluzzi, Borer, Cassis, Clottu, de Courten, Frehner, Pezzatti, Stahl, Stolz)
Adopter la motion

13.3661

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Rossini, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Gilli, Heim, van Singer)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Rossini, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Gilli, Heim, van Singer)
Rejeter la motion

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président):
Vous avez reçu un rapport écrit de la commission concernant la motion 13.4060.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: La motion Kuprecht 13.4060 charge le Conseil fédéral de modifier la loi sur l'assurance-invalidité en instituant, pour les fournisseurs de prestations visés à l'article 35 de la loi fédérale sur l'assu-

rance-maladie, l'obligation d'annoncer à l'office cantonal AI les incapacités de travail de longue durée.

Le Conseil des Etats a adopté la motion par 21 voix contre 18 et 1 abstention. Le Conseil fédéral propose de la rejeter. Cette motion part d'un bon sentiment – votre commission partage l'idée que tous les moyens de communication utiles doivent pouvoir être utilisés pour que les informations circulent.

Depuis la 5e révision de l'AI, en vigueur depuis 2008, l'intervention précoce fait partie des mesures centrales pour lutter contre l'invalidité et éviter les rentes AI. L'article 35 de la loi prévoit quelles catégories de personnes sont habilitées à transmettre une communication à l'office cantonal AI. Il s'agit d'avoir une information ciblée afin de connaître les conséquences et l'évolution possible de l'incapacité de travail, et non un flot d'informations allant dans tous les sens. C'est bien là que se situe l'un des deux problèmes de la motion Kuprecht: elle est trop large. Elle prévoit en effet une liste bien trop large de personnes ou d'institutions qui doivent renseigner les offices AI: des médecins, des chiropraticiens mais aussi des laboratoires, des hôpitaux, des maisons de naissance, des EMS, des établissements de cure balnéaire, des entreprises de transport et de sauvetage y compris la REGA. Que signifierait pour les laboratoires, pour la REGA, l'obligation de communiquer toute incapacité de travail de longue durée dont ils auraient connaissance à l'office cantonal AI? Quelles seraient les sanctions encourues s'ils ne le faisaient pas?

Cette solution apparaît donc peu raisonnable aux yeux de la majorité de la commission. Elle risque de créer une grande bureaucratie coûteuse et sans impact. Même si on réduisait le nombre des catégories de métiers assujettis à cette obligation – par exemple les médecins et les chiropraticiens –, la question resterait de savoir si le passage d'une possibilité d'annonce à une obligation d'annonce est nécessaire, utile et, finalement, faisable. Tout d'abord, quel a été l'impact de la 5e révision de l'AI sur cette possibilité d'annoncer – la fameuse annonce précoce? Selon la statistique AI 2013, 32 pour cent des communications aux offices AI ont été transmises par l'employeur de l'assuré, 26 pour cent par l'assuré ou son représentant légal, 22 pour cent par les assurances privées et l'assureur d'indemnités journalières, 9 pour cent par le médecin, 5 pour cent par l'aide sociale et 3 pour cent par l'assureur-accidents.

L'évolution de ces chiffres est stable depuis trois ou quatre ans. La participation des médecins à cet effort d'annonce n'est donc pas à la hauteur des attentes de la commission. Cependant, le passage à l'annonce obligatoire est considéré comme une intrusion excessive de l'Etat dans la relation médecin/patient qui ne se justifie pas par un intérêt collectif prépondérant, comme c'est par exemple le cas pour la loi fédérale sur les épidémies où les médecins sont obligés d'annoncer à l'Etat les patients porteurs de certaines maladies transmissibles. De plus, il est difficile d'imaginer le système de sanction qui pourrait être utilisé contre les médecins réfractaires; la mise en vigueur serait très hétérogène dans les cantons.

En conclusion, le nombre excessif de catégories professionnelles concernées, le probable mauvais rapport coût/bénéfice d'une obligation d'annoncer et le fait de s'immiscer dans la relation de confiance médecin/patient sont les éléments qui ont persuadé la commission de décider, par 13 voix contre 10 et 1 abstention, de rejeter la motion Kuprecht.

Votre commission, soucieuse de la situation financière toujours difficile de cette assurance fédérale, a accepté, par 14 voix contre 6 et 3 abstentions, de soutenir une motion Ingold qui charge le Conseil fédéral de développer des mesures pour détecter précocement les cas de maladie et d'aborder immédiatement la question du retour à l'emploi avec les acteurs concernés et importants, à savoir les employeurs, les fournisseurs de prestations médicales et les offices AI. Une minorité Rossini proposait de rejeter la motion, mais cette proposition a été retirée. Donc cette motion n'est plus combattue.

Au nom de la commission, je vous invite à rejeter la motion Kuprecht et à accepter la motion de commission.

Ingold Maja (CE, ZH), für die Kommission: Über die Zielsetzung der Motion Kuprecht sind wir uns alle einig. Wenn die Zahl der IV-Neurenten gesenkt werden soll, dann ist die Vermeidung des kompletten Herausfallens aus dem Erwerbsprozess viel zielführender als alle Anstrengungen der Wiedereingliederung der Berenteten mitsamt der Hilfe von IV-Stellen, Arbeitsplatzvermittlung, Job Coach, Case Management, Einarbeitungszuschüssen, und was es alles gibt. Wer nicht aus dem Arbeitsprozess herausfällt, muss später nicht mühsam und aufwendig wieder integriert werden. Es gilt also prioritär zu erreichen, dass jemand bei längerer Krankheit nicht aus dem Erwerbsprozess herausfällt. Um das zu erreichen, muss man die Zusammenarbeit aller Akteure im Krankheitsfall von Erwerbstätigen genau anschauen. Die Ersterfasser von Krankheitsfällen, die im schlechten Fall zur Rente führen, sind in erster Linie Arbeitgeber und ärztliche Fachpersonen, die Arbeitsunfähigkeitszeugnisse ausstellen. In zweiter Linie ist es die IV-Stelle.

Die Motion Kuprecht wollte richtigerweise die Akteure frhestmöglich miteinander verknüpfen. Sie sah eine Pflicht aller Leistungserbringer zur Meldung an die IV-Stelle vor, und zwar aller Leistungserbringer, die in Artikel 35 KVG erwähnt sind, inklusive Hebammen, Geburtshäuser, Heilbäder.

Was aber vor allem ausgeblendet wird, ist die Rolle der Arbeitgeber. Sie sind nämlich die Schlüsselakteure, sie sind Ersterfasser und entscheiden, wie und unter welchen Bedingungen kranke Mitarbeitende an den Arbeitsplatz zurückkehren können. Sie sind auch die Hauptbetroffenen, wenn sie nur wöchentlich kommentarlose Arbeitsunfähigkeitszeugnisse erhalten. Statt dass man mit medizinischen Fachpersonen über Prognosen, Teilrückkehr und mit der Reha verträgliche alternative Beschäftigungen sprechen könnte, im Sinne der zu erhaltenden Arbeitsplätze der kranken Mitarbeitenden, geschieht mangels Information nichts, und wertvolle Zeit vergeht.

Deshalb muss man auch hier ansetzen. Was Kollege Kuprecht will, führt zu administrativem Aufwand, stigmatisiert unnötig und fördert nicht die Kooperation aller Akteure. Das arbeitsmedizinische Wissen der behandelnden Ärzte muss nicht vor allem einer Meldestelle bei der IV zugute kommen, sondern dem Arbeitgeber zur Verfügung stehen. Deshalb will die Motion der SGK alle beteiligten und relevanten Akteure an den Tisch bringen. Der Bundesrat wird beauftragt, Massnahmen zu entwickeln, die mehr als ein administratives Erfassungssystem bei der IV-Stelle mit einem problematischen Obligatorium aller Leistungserbringer umfasst. Es geht um ein Zurück-an-die-Arbeit-Management, in dem die Arbeitgeber, die medizinischen Leistungserbringer, die Arbeitsunfähigkeitszeugnisse ausstellen, und die IV-Stellen mit ihren Kompetenzzentren für Case Management, arbeitsmedizinische Abklärungen und Beratung zusammenarbeiten.

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Kommissionsmotion und betont, dass der Strategie der Eingliederung, in diesem Fall der Verhinderung der Ausgliederung, eine zentrale Rolle zukommt, vor allem in Bezug auf Personen mit einer psychischen Beeinträchtigung. Ihre Kommission hat dieser abgeänderten SGK-Motion mit 14 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen zugestimmt.

Die Gegner argumentieren, es brauche keine zusätzlichen Massnahmen zur gemeinsamen Früherfassung, weil Ziffer 3 der Motion Schwaller zur Wiederaufnahme der IV-Revision 6b zum Zusammenspiel der Akteure genüge. In dieser Forderung fehlt aber die Arbeitgeberschaft, der in der Praxis die Federführung zukommt, und die man deshalb in dieser Früherfassung unbedingt prominent einbeziehen muss zum Dreieck Arbeitgeber, Leistungserbringer und IV-Stelle.

Der Minderheitsantrag auf Ablehnung der Motion 14.3661 ist zurückgezogen worden, und ich ersuche Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, die Motion anzunehmen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Ich möchte Sie bitten, der Motion des Ständerates, die auf Herrn Kuprecht zurückgeht, Ihre

Zustimmung zu geben. Der Ständerat hat dieser Motion mit 21 zu 18 Stimmen zugestimmt. Ihr Anliegen ergänzt die an sich heute erfolgreichen Ergebnisse der 5. IV-Revision, die Früherfassung mit Wiedereingliederung. Obwohl ja auch hier im Saal die 5. Revision damals bekämpft wurde, erweist sich diese Gesetzeskorrektur als Erfolg, weil damit vermieden wird, dass Personen, die mit Einschränkungen zu kämpfen haben, ihren Arbeitsplatz verlieren, ihre Möglichkeiten eingeschränkt sehen, sodass sie dann der IV zugewiesen und mit einer Rente versehen werden. Man hat mit der 5. IV-Revision diese Korrektur erfolgreich vorangetrieben.

Nun stellt sich einfach heraus, dass es am einen und anderen Ort notwendig ist nachzubessern. Der Bundesrat sieht das auch, indem er ja die Motion Schwaller unterstützt. Wir sind der Meinung, dass auch hier mit der Motion des Ständerates ein weiterer Punkt angesprochen wird, den es zu überprüfen gilt. Es soll nämlich diese Schnittstelle zwischen Krankenversicherung und Invalidenversicherung verbessert, transparent gestaltet werden, um eine frühzeitigen Zuweisung dieser Fälle an die IV zu vermeiden.

Ich möchte Sie hier bitten, ohne jetzt noch weitere Details aufzuführen, dieser Motion zuzustimmen, um eine breite Ausgangslage für eine Korrektur der erfolgreichen 5. IV-Revision zu schaffen, welche die IV ja entlastet. Damit wird ein weiteres Element dazu beitragen, dass Betroffene in ihrem Interesse früh erfasst werden.

Berset Alain, conseiller fédéral: Tout d'abord, je peux vous informer que le Conseil fédéral soutient la motion de votre commission. Celle-ci permet, tout en ayant un but précis, d'entamer de manière assez ouverte les travaux nécessaires pour améliorer encore tout ce qui concerne la détection précoce des cas de maladie. Nous soutenons vraiment la voie indiquée par la motion de la commission.

Par contre, le Conseil fédéral s'oppose à la motion Kuprecht, adoptée à une courte majorité par le Conseil des Etats, pour les raisons suivantes:

1. Il vaut la peine de lire l'article 35 de la loi sur l'assurance-maladie pour voir concrètement qui, avec la motion Kuprecht, aurait l'obligation légale d'annoncer précocement les cas de maladie. Si on lit le début de la liste, il n'y a pas tellement de problème: il s'agit de médecins, de pharmaciens, de gens qui d'une manière ou d'une autre pourraient être concernés par un cas d'annonce précoce. Mais plus on descend dans la liste, plus on se rend compte que ce que prévoit la motion pourrait conduire à des situations absurdes. Quelle serait la sanction, par exemple, dans le cas où une entreprise de transport n'annoncerait pas un cas, puisque certaines entreprises de transport sont des fournisseurs de prestations au sens de la LAMal? Quelle serait la sanction pour la REGA au cas où elle n'annoncerait pas un cas, puisqu'en vertu de la motion Kuprecht elle devrait à l'avenir le faire? Quelle serait la sanction pour des centres de cure balnéaire – qui sont aussi à certaines conditions des fournisseurs de prestations au sens de la LAMal – s'ils n'annonçaient pas les cas dont ils auraient connaissance? Sans oublier en plus qu'ils n'ont pas forcément les compétences ni la fonction de repérer ces cas et de les communiquer plus loin.

2. Impliquer l'assurance-invalidité aussi vite que possible ne permettra pas un meilleur processus de réinsertion des patients si aucun accompagnement par les médecins traitants n'est prévu. Il faut prendre en compte non seulement la question de la quantité de travail fournie, mais aussi celle de la qualité du travail. Je crois pouvoir dire – parce que j'ai aussi suivi les débats au Conseil des Etats – que la volonté du Conseil des Etats, et la volonté de Monsieur Kuprecht lui-même, était d'améliorer les choses dans ce domaine. Nous pouvons le faire sur la base de la motion de la commission.

La voie proposée par la motion Kuprecht entraîne des problèmes qui nous paraissent considérables. C'est la raison pour laquelle je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à la rejeter.

13.4060

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): La commission et le Conseil fédéral proposent de rejeter la motion. Une minorité propose d'adopter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.4060/10 680)

Für Annahme der Motion ... 55 Stimmen

Dagegen ... 127 Stimmen

(4 Enthaltungen)

14.3661

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter la motion. La proposition de la minorité de rejeter la motion a été retirée.

Angenommen – Adopté

13.4184

Motion Graber Konrad. Langfristanlagen von Pensionskassen in zukunftssträchtige Technologien und Schaffung eines Zukunftsfonds Schweiz

Motion Graber Konrad. Caisses de pension. Placements à long terme dans les technologies d'avenir et création d'un fonds à cet effet

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.14

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Schmid-Federer Barbara (CE, ZH), für die Kommission: Ständerat Graber hat am 12. Dezember 2013 die vorliegende Motion eingereicht, gemäss welcher der Bundesrat beauftragt wird, Änderungen von gesetzlichen Bestimmungen und Anlagerichtlinien in dem Sinne vorzuschlagen, dass Pensionskassen zukünftig in der Lage sind, in langfristige, zukunftsgerichtete Anlagen zu investieren. Weiter wird der Bundesrat eingeladen, einen privatwirtschaftlich organisierten Zukunftsfonds Schweiz zu initiieren, der auf Wunsch der Pensionskassen, also freiwillig, ihre zukunftssträchtigen Anlagen zur Betreuung übernimmt. Der Bundesrat empfiehlt die Annahme der Motion, und auch der Ständerat hat sich für die Annahme der Motion ausgesprochen, und zwar einstimmig. Ihre Kommission hat die Motion am 27. Juni 2014 beraten und beantragt Ihnen mit 11 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion anzunehmen.

Ausgangslage ist die Tatsache, dass die Schweiz relativ wenig in zukunftssträchtige Jungunternehmen an der Spitze des technologischen Fortschritts investiert. Während die grosse Mehrheit der OECD-Länder Programme zur Förderung solcher Unternehmen lanciert hat, fliessen in der Schweiz nur gerade 0,02 Prozent der Investitionen in die wertschöpfende Wirtschaft. Das ist sehr wenig – gerade für ein Land, welches ein Hochkostenland ist und im technologischen Fortschritt zur Spitze gehören will. Der grösste Teil der Schweizer Ersparnisse fliesst heute in die kollektiven Spartöpfe der Pensionskassen und Lebensversicherungen. Die Schweiz investiert heute grosse Summen an Steuergeldern in die

universitäre Forschung; für die Umsetzung der Forschungsergebnisse in wertschöpfende, zukunftssträchtige Produkte und Dienstleistungen hingegen fehlt dann das notwendige Risikokapital. Pensionskassen sollen nun dazu ermutigt werden, einen kleinen Teil ihrer Mittel in zukunftssträchtige, potenziell wertschöpfende Investitionen an der Spitze des technologischen Fortschritts zu lenken. Schweizer Pensionskassen sind aber in der Regel zu klein, um hochspezialisierte Intermediäre mit Fachkenntnissen an der Spitze des technologischen Fortschritts anzustellen. Pensionskassen sollten deshalb ermutigt werden, gemeinsam einen Zukunftsfonds Schweiz zu schaffen, welcher diese Aufgabe für sie übernimmt.

Die Kommission stellt sich hinter das Anliegen des Motionärs. Damit sollen namentlich zukunftsgerichtete Investitionen in den Forschungsplatz Schweiz ermöglicht werden. Das in diesem Bereich brachliegende Potenzial gilt es künftig besser zu nutzen. Besonders begrüsst wurde in der Kommission, dass der Bundesrat sich dazu bereiterklärt hat, eine Arbeitsgruppe bestehend aus Vertretern des Bundesamtes für Sozialversicherungen, des Seco und Vertretern der Vorsorgeeinrichtungen einzusetzen. Diese Arbeitsgruppe soll die Schaffung eines Zukunftsfonds Schweiz abklären und auch analysieren, ob und wie weit gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht.

Die Kommission ist einverstanden damit, dass der Zukunftsfonds privatwirtschaftlich organisiert sein soll und die Führung entsprechend ausgestaltet sein müsste. Gleichzeitig begrüsst die Kommission den Vorschlag des Bundesrates, die Ausdehnung der Dauer der anrechenbaren Verlustvorträge im Rahmen der Unternehmenssteuerreform III zu prüfen.

Es wurden in der Kommission auch kritische Fragen gestellt, z. B. ob durch die Neuerungen nicht die Rentensicherheit gefährdet werde oder ob tatsächlich ein Bedarf an mehr Risikokapital vorhanden sei. Des Weiteren wurde gefragt, wie ein solcher Fonds zumindest anfänglich finanziert werden solle und ob es richtig sei, dass eine öffentliche Behörde einen privatwirtschaftlich organisierten Fonds arrangiere.

Es ist klar, dass die Finanzierung mit den erforderlichen Mitteln erst zustande kommt, wenn viele Pensionskassen mitziehen. Dies scheint aber möglich zu sein, weil das Konzept nach Auffassung der Mehrheit überzeugt. Die vom Bundesrat eingesetzte Arbeitsgruppe kann zudem Hindernisse aus dem Weg schaffen. Gefordert sind in erster Linie günstige staatliche Rahmenbedingungen. Der Bundesrat hat angekündigt, bei einem Ja zur Motion die offenen Fragen zu klären.

Grundsätzlich ist die Kommission der Meinung, dass mit dem Gefäss des Zukunftsfonds Risiken verteilt und allenfalls ausgeglichen werden, was allgemein begrüsst wird. Es soll ein Anreiz geschaffen werden, dass Pensionskassen in Venture Capital investieren, dass solche Anlagen geordnet und professionell erfolgen. Wichtig ist, dass nicht einzelne Pensionskassen unkontrolliert Risiken eingehen, sondern über das Gefäss des Zukunftsfonds die Risiken verteilt und allenfalls ausgeglichen werden.

Der Bundesrat empfiehlt Annahme der Motion. Auch der Ständerat hat sich für Annahme der Motion ausgesprochen, und zwar einstimmig. Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 11 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion anzunehmen.

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Je serai légèrement plus bref. Réunie le 27 juin 2014, notre commission a procédé à l'examen préalable de la motion 13.4184, déposée le 12 décembre 2013 par le conseiller aux Etats Konrad Graber et adoptée le 19 mars 2014 par le Conseil des Etats. Cette motion charge le Conseil fédéral de proposer une modification des dispositions légales de façon à ce que les caisses de pension puissent investir dans des placements à long terme porteurs d'avenir. Le Conseil fédéral est en outre invité à lancer un «Fonds suisse pour l'avenir» permettant de gérer les placements dans les technologies d'avenir à la demande des caisses de pension.

Pour rappel, le taux d'épargne en Suisse représente 30 pour cent du revenu national, 60 pour cent de cette épargne va vers des caisses de pension, qui, elles, cherchent la sécurité et donc financent essentiellement des emprunts ainsi que des placements en Bourse sur des «blue chips». Les investissements à long terme en faveur de l'avenir du pays ne seraient que de quelques pour mille selon l'auteur de la motion. Son idée est de favoriser le secteur des technologies de pointe, qui est un secteur de recherche bien en place dans le domaine de la formation en Suisse. L'auteur de la motion propose par exemple d'investir un pour cent dans des projets à la pointe des progrès technologiques.

A l'instar du Conseil des Etats, la commission soutient la motion. Elle approuve en particulier son objectif premier, qui est de permettre aux caisses de pension de réaliser des investissements porteurs d'avenir en faveur du pôle de recherche suisse. Prônant une meilleure utilisation du potentiel pour l'heure inexploité dans ce domaine, la commission estime également que les conditions s'appliquant aux caisses de pension pour ce qui concerne les placements doivent être améliorées. Le Conseil fédéral s'est dit pour sa part prêt à instituer un groupe de travail composé de représentants de l'Office fédéral des assurances sociales et du SECO, qui serait chargé de débattre avec les représentants de la prévoyance professionnelle de la création d'un «Fonds suisse pour l'avenir», ce dont la commission bien entendu se félicite.

Certains membres de la commission proposaient de rejeter la motion et de déposer un postulat de commission.

La commission propose, par 11 voix contre 7 et 1 abstention, d'adopter la motion.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il faut souligner ici, et d'ailleurs cela a été rappelé, qu'en réalité les institutions de prévoyance peuvent déjà aujourd'hui investir dans du capital-risque, en fonction de leur propre tolérance aux risques. Et il est très important que les caisses de pension restent libres – je pense ici notamment aux caisses de pension autonomes, car il y en a de très nombreuses dans le pays – de décider comment elles souhaitent investir leurs moyens et qu'on ne vienne pas leur dire comment elles doivent le faire à l'avenir. C'est la première chose que je souhaitais dire ici et qui me paraît très importante.

Par ailleurs, le Conseil fédéral est d'accord avec les objectifs généraux de la motion, à savoir d'étudier et de proposer la création d'un fonds pour les placements à long terme dans les technologies d'avenir parce qu'il pense que l'idée est fondamentalement bonne. Cela peut permettre effectivement de poursuivre la réflexion, d'offrir une certaine diversité aux caisses de pension elles-mêmes. Et puis, ce fonds aurait aussi un intérêt pour le système de prévoyance. Il pourrait mettre à disposition les compétences nécessaires dans le domaine très particulier qu'est le capital-risque.

C'est la raison pour laquelle nous sommes prêts à discuter de la mise en place d'un tel fonds de droit privé, dans le cadre d'un groupe de travail avec les institutions de prévoyance. C'est vraiment dans ce sens, sans vouloir limiter la liberté qu'ont les caisses de pension d'investir leur argent pour leurs assurés, comme elles le souhaitent, sans rien changer à ce cadre-là, que nous acceptons la motion telle qu'elle a été déposée.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter la motion.

Angenommen – Adopté

14.3284

**Motion Luginbühl Werner.
Erhöhung der Unterstützung
für das Freilichtmuseum Ballenberg
in der Kulturbotschaft 2016–2019**

**Motion Luginbühl Werner.
Augmenter l'aide financière en faveur
du Musée de l'habitat rural Ballenberg
dans le message culture 2016–2019**

Ständerat/Conseil des Etats 13.06.14

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission et le Conseil fédéral proposent de rejeter la motion.

Abgelehnt – Rejeté

14.3385

**Postulat SGK-NR.
Fallpauschalen
und Globalbudget.
Evaluation der Systeme
in den Kantonen**

**Postulat CSSS-CN.
Rémunérations forfaitaires
et budget global.
Evaluation des systèmes
en vigueur dans les cantons**

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter le postulat.

Angenommen – Adopté

13.3230

**Motion Amherd Viola.
Mehr Organe für Transplantationen**

**Motion Amherd Viola.
Transplantationen.
Il faut davantage d'organes**

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Amherd Viola (CE, VS): Ende Juli 2014 warteten 1288 Menschen auf eine Organspende. Menschen, die verstorben sind, weil sie kein passendes Organ bekommen haben, werden auf dieser Warteliste nicht mehr geführt. Laut Swiss-transplant stirbt in der Schweiz an jedem dritten Tag ein Mensch aufgrund des Organmangels. 2013 waren es 73 Todesfälle. Der jährliche Durchschnitt auf mehrere Jahre berechnet, beträgt 100 Todesfälle. Diese Zahl wäre noch wesentlich höher, hätten nicht im Rahmen einer internationalen Zusammenarbeit mit ausländischen Partnerorganisationen Organe importiert werden können.

Mit 13,6 Spendern pro Million Einwohner pro Jahr zählt die Schweiz nur halb so viele Spender wie unsere Nachbarländer Frankreich, Österreich und Italien. Der europäische Mittelwert beträgt 20 Spender pro Million Einwohner pro Jahr. Es ist also offensichtlich Handlungsbedarf gegeben.

Das Thema der Organspende ist kein einfaches Thema. Es ist ein Thema, das neben medizinischen auch ethische Fragen aufwirft. So war beispielsweise die Einführung der Widerspruchslösung in unserem Parlament chancenlos. Angesichts der prekären Situation müssen andere Massnahmen zur Verbesserung der Lage umgesetzt werden. Der Aktionsplan des Bundesrates «Mehr Organe für Transplantationen», welcher im Frühjahr 2013 lanciert wurde, geht in die richtige Richtung. Er wird aber alleine nicht genügen.

So schlage ich Ihnen eine weitere, einfache zu realisierende und erfolgversprechende Massnahme vor. Die Idee dazu basiert auf einer repräsentativen Umfrage. An dieser haben 80 Prozent der Befragten gesagt, sie seien zu einer Organspende bereit. In Besitz eines entsprechenden Ausweises waren lediglich 8 Prozent. Aktuell wird der Prozentsatz der Ausweisträger von Swisstransplant sogar mit nur 5 Prozent angegeben. Dies zeigt, dass sich viele, die keinen Ausweis besitzen, nicht bewusst gegen eine Organspende entscheiden, sondern dass sie einfach nicht daran denken.

Das Bewusstsein für die Problematik kann dadurch erhöht werden, dass auf der Versichertenkarte die Frage der Organspende zu beantworten ist. Mit diesem einfachen Mittel wird erreicht, dass sich jeder und jede mit dem Thema befasst und sich Gedanken darüber macht. Auf der Karte soll angegeben werden können: «Ja, ich will Organspende sein», oder: «Nein, ich will nicht Organspende sein», oder es kann angekreuzt werden: «Ich habe mich noch nicht entschieden.»

Klar kann man gegen diesen Vorschlag anführen, es dürfe niemand zu einer Meinungsäusserung gezwungen werden. Ich teile diese Auffassung grundsätzlich. In Abwägung der Interessen und angesichts des akuten Mangels an Organspenden mit tödlichen Folgen betrachte ich es aber als zumutbar, diese Frage beantworten zu müssen, zumal mein Vorschlag auch die Möglichkeit offenlässt, sich nicht zu entscheiden. Ich bin überzeugt davon, dass mit dieser Lösung viele Organspender gewonnen werden können.

Dies würde auch Hilfe bieten für die Angehörigen eines potenziellen Organspenders. Es ist für Angehörige nämlich sehr schwierig, in einer ausserordentlichen Situation mit einem gewissen Zeitdruck den Entscheid über eine Organspende zu treffen, wenn sie nicht wissen, was der Wille des Betroffenen war. Auch unter diesem Aspekt ist die Lösung mit der Versichertenkarte positiv zu werten. Entsprechend verlange ich, Artikel 4 der Verordnung über die Versichertenkarte für die obligatorische Krankenversicherung und wenn nötig Artikel 42a KVG so anzupassen, dass auf der Versichertenkarte der Wille des Versicherten bezüglich Organspende gespeichert wird. Die Willensbeurkundung beinhaltet wie gesagt die Zustimmung zur Organspende, deren Ablehnung oder – dritte Möglichkeit – den Hinweis, dass die versicherte Person keinen diesbezüglichen Entscheid getroffen hat. Damit würden wir auch der Totalrevision des Transplantationsgesetzes nicht vorgreifen. Meine Motion betrifft andere Gesetze.

Am 20. September findet der nationale Tag der Organspende statt. Ein Ja zur Motion wäre auch ein Zeichen der Solidarität und Unterstützung für alle Menschen, die auf eine Organspende angewiesen sind.

Ich bitte Sie, meine Motion anzunehmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Cette motion entre dans un cadre beaucoup plus large de réflexions que nous menons depuis plusieurs années, sur la base de postulats acceptés, de rapports rédigés par le Conseil fédéral, ainsi que de débats qui ont eu lieu à de multiples reprises au Parlement. Le Conseil fédéral s'est décidé, par rapport à cette question, pour une stratégie qui soit la plus efficace possible, sans faire de trop grands débats.

Nous avons constaté que ce ne sont pas les mesures d'inscription ici ou là qui semblent avoir, à elles seules, le plus d'effet en vue de véritablement améliorer la situation dans le domaine du don d'organes. Ce qui a le plus d'effet, c'est un plan d'action pour les transplantations et pour le don d'organes, plan d'action mis en place par le Conseil fédéral l'année passée. Il se développe maintenant – nous sommes au tout début des travaux – et je peux déjà vous dire que les premiers signaux sont positifs.

Nous émettons quelques réserves sur le fait d'inscrire de manière obligatoire sur la carte d'assuré la volonté de son détenteur en matière de don d'organes. Tout d'abord parce que cette obligation proposée par l'auteur de la motion signifierait un changement fondamental de système. Aujourd'hui, en réalité, la carte d'assuré permet déjà de signaler l'existence et le lieu de dépôt d'une carte de donneur ou de directives anticipées, mais cela n'est enregistré que si l'assuré le souhaite. Un des problèmes que nous voyons avec la carte d'assuré est qu'il n'est pas possible pour l'assuré de modifier lui-même, sur cette carte, sa position par rapport au don d'organes. Cela veut dire que si la situation se présente, il va toujours subsister un doute, il faudra toujours vérifier la volonté véritable de la personne concernée. Cela dit, et peut-être que cela peut aller dans le sens de ce que souhaite Madame Amherd, des pas importants peuvent être faits dans ce domaine avec le dossier électronique du patient. J'aimerais vous le dire ici parce qu'il n'y a pas d'opposition fondamentale du Conseil fédéral sur le principe même de l'inscrire quelque part, mais il faut alors que le patient, l'assuré, puisse le modifier lui-même, y avoir accès. Dans cette logique, nous sommes d'avis que le dossier électronique du patient pourrait être une piste très intéressante et permettrait de compléter les travaux qui seront réalisés dans le cadre du plan d'action.

Voilà ce que je souhaitais vous dire et ce qui explique aussi pour quelles raisons, après tous les travaux qui vous ont été présentés et les décisions qui ont été prises, le Conseil fédéral vous invite à rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3230/10 681)

Für Annahme der Motion ... 92 Stimmen

Dagegen ... 43 Stimmen

(45 Enthaltungen)

13.3239

Motion Freysinger Oskar. Statistik über Gewalt und Drogen

Motion Freysinger Oskar. Violence et drogues. Etablir une statistique

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Freysinger Oskar (V, VS): Par ma motion, je demande simplement au Conseil fédéral d'établir un relevé des données et une statistique qui indiquent dans quelle mesure les crimes violents sont liés à la prise de stupéfiants. Ce qui m'a stupéfié, c'est surtout la proposition du Conseil fédéral, qui, évidemment, comme d'habitude, recommande de rejeter ma motion. Mais je crois que c'est systématique, donc je ne vais pas trop m'en inquiéter.

L'Office fédéral de la statistique, me dit-on, tient une liste qui «permet de suivre l'évolution des dénonciations liées aux infractions au Code pénal, à la loi fédérale sur les stupéfiants et à la loi fédérale sur les étrangers». Je veux bien, mais ça n'a rien à voir avec ce que je demande! Moi, je demande qu'on dise, lorsqu'un crime violent, un meurtre, une violence

grave est commise, dans quelle mesure la drogue entre en ligne de compte.

La suite de l'argumentation de l'avis du Conseil fédéral est la suivante: «La création d'une statistique mettant en relation la violence et la prise de stupéfiants nécessiterait de prélever des données sensibles relevant de la sphère privée des personnes concernées.» Bon, on parle quand même là de crimes, de criminels. Je pense que, pour la pesée des intérêts, il est légitime de pouvoir établir une statistique. D'autant plus que le gouvernement dit ensuite qu'«il faudrait mettre en place ... un test analogue au test d'alcoolémie». Ben alors, puisque ça existe pour l'alcool, je ne vois pas pourquoi ça n'existerait pas pour la drogue! C'est exactement la même procédure! Je ne vois pas pourquoi, d'un côté, on diabolise l'alcool, alors que, de l'autre, on essaye de «cacher la merde au chat». On peut donc traiter les stupéfiants exactement comme on traite l'alcool, ça ne pose pas plus de problème!

Ensuite, on me répond encore que l'Office fédéral de la statistique a publié une analyse qui relève quand l'auteur d'un homicide ou de violence domestique n'était pas capable de discernement au moment de commettre son acte, soit à cause de la prise d'alcool ou de drogue, soit à cause de problèmes psychiques, multiples, ou autres. Mais il n'y a pas de statistique fine, c'est simplement une sorte de relevé général des cas de manque de discernement de la personne au moment où elle a commis un acte violent.

Enfin, ça se termine par la mention d'un «monitorage suisse des addictions» qui fournirait les «bases nécessaires à une politique de prévention efficace» et qui offrirait «une vue d'ensemble de la problématique de la dépendance». Oui, ça aussi, ça ne correspond absolument pas à la statistique que je demande; ce n'est pas le sujet.

Donc, en gros, la réponse qu'on me donne, excusez-moi, c'est exactement la réponse qu'on livre aux parlementaires quand on ne veut pas agir. Je maintiens qu'il serait utile de savoir à quel moment la drogue intervient dans un crime grave, au même titre qu'on a des statistiques pour l'alcool. Je ne crois pas que ce soit très compliqué à mettre en place. Je vous remercie d'adopter ma motion.

Berset Alain, conseiller fédéral: Nous avons mis en évidence le fait que la création d'une telle statistique n'allait pas sans soulever beaucoup de questions et de difficultés pratiques. Il n'est pas si évident que cela, sur le plan statistique, de mettre en relation la violence et la prise de stupéfiants, et cela nécessiterait effectivement de prélever et de mettre en relation des données sensibles. Cela ne veut pas dire que c'est impossible à faire, mais la moindre des choses, Monsieur Freysinger, est que le Conseil fédéral apporte aussi des éléments concrets à ses réponses lorsque vous posez une telle question.

Ce que nous avons aussi indiqué – et des questions à ce sujet peuvent aussi se poser sur le plan cantonal –, c'est que nous partons de l'idée que cela engendrerait des tâches administratives nouvelles, des coûts importants aussi pour les polices cantonales, et que cela nécessiterait des révisions législatives. Tout ça pour aboutir, probablement, à des résultats assez proches de ce que nous avons déjà sur le plan statistique.

Je vous rappelle qu'en 2006 l'Office fédéral de la statistique a publié une analyse approfondie sur les homicides et la violence domestique, comprenant un chapitre sur l'altération de la capacité de discernement due à des substances psychotropes ou liée à des altérations psychologiques. On sait qu'une capacité de discernement altérée a été constatée chez 40 pour cent des suspects, dont 10 pour cent des cas en raison de consommation de stupéfiants. Cette étude est connue et a été publiée. Nous n'avons pas de raison de penser que ces résultats, qui datent de 2006, seraient aujourd'hui très différents.

J'aimerais également rappeler que la statistique policière de la criminalité permet de suivre l'évolution des dénonciations qui sont liées aux infractions au Code pénal, à la loi sur les stupéfiants et à la loi sur les étrangers. En 2013, la part des

actes de violence graves a diminué, comparativement à 2012, pour atteindre 3 pour cent. De plus, la statistique des condamnations pénales permet également d'avoir des données annuelles qui sont liées aux infractions à ces lois. Je ne reviens pas, car vous l'avez mentionné, sur le monitoring qui existe depuis 2011 sur les addictions, sur les thèmes de l'alcool, du tabac, des drogues illégales ou encore des médicaments. Ce sont des réflexions qui donnent les bases nécessaires à une politique efficace.

Dans toute réflexion sur l'élaboration d'une nouvelle statistique, Monsieur Freysinger, se pose aussi la question de savoir ce qu'elle va coûter et ce qu'on va apprendre d'elle. Nous n'avons pas d'éléments importants permettant de penser que les résultats de l'étude publiée en 2006 seraient aujourd'hui totalement différents. Si vous arriviez à rendre crédible l'idée que de tels indices existent, ce qui nécessiterait de refaire une étude ou alors de développer une statistique – ce qui coûte très cher il faut le dire – alors la réponse du Conseil fédéral serait peut-être différente. Mais vous n'avez pas amené ces éléments qui auraient pu nous permettre d'entrer en matière sur le sujet. J'espère, avec ces arguments, vous avoir donné un peu plus d'éléments que ceux apportés par le Conseil fédéral, que vous semblez avoir trouvés un peu maigres. C'est aussi pour cela qu'il y a un débat dans ce conseil.

J'invite donc les membres de ce conseil, avec cette argumentation, à rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3239/10 682)

Für Annahme der Motion ... 59 Stimmen

Dagegen ... 125 Stimmen

(3 Enthaltungen)

13.3261

Postulat Heim Bea. Schutz für alle von häuslicher Gewalt Bedrohten und Betroffenen

Postulat Heim Bea. Protection de toutes les personnes menacées ou victimes de violences domestiques

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Heim Bea (S, SO): Der Titel des Postulates lautet «Schutz für alle von häuslicher Gewalt Bedrohten und Betroffenen». Ich stelle alljährlich fest: Die Zahlen sagen, dass die Gewalt in der Familie zunimmt, Jahr für Jahr. Und wohlgemerkt: Sie trifft Männer und Frauen. Aber am Schlimmsten trifft es die Kinder. Oft bleibt nur eines, nämlich die Zuflucht an einem sicheren Ort zu suchen, nicht selten abends, nachts, halt dann, wenn der Konflikt so eskaliert, dass Gewalt ins Spiel kommt. Die Frauenhäuser müssen jedoch viele Hilfesuchende abweisen. Sie müssen sich das ganz konkret, bildlich vorstellen: Es ist Abend, ein Konflikt in der Familie eskaliert, es kommt zu Gewalt, die Mutter bangt um die Kinder, packt sie, flieht und sucht Schutz im Frauenhaus, kann dort aber nicht aufgenommen werden. Das sind doch unhaltbare Situationen! 2012 haben mehr als 2000 Frauen in einem Frauenhaus Schutz gesucht, jede zweite Frau musste aber abgewiesen werden. Solche Realitäten sind nicht zu verantworten, ebenso wenig die Tatsache, dass es auch so wenige Schutzplätze für gewaltbetroffene Väter und Männer gibt. Es gibt so wenige Plätze, dass auch dort Abweisungen der Regelfall sind.

Nicht zu verantworten sind Entwicklungen, wie sie uns die Zahlen des Bundesamtes für Statistik aufzeigen, nämlich

eine Zunahme von schweren Gewalttaten wie versuchte und vollendete Tötungsdelikte sowie schwere Körperverletzungen. Der letzte Länderbericht, welcher bestätigt, dass die Anzahl der in der Schweiz zur Verfügung stehenden Schutzplätze als ungenügend zu betrachten ist, nennt sogar eine konkrete Anzahl fehlender Plätze, nämlich gegen 500. Die Gewährleistung von Sicherheit ist eine staatliche Aufgabe, und für die Gewährung von Schutz sind alle staatlichen Ebenen gefordert. Wo Familien unter Gewalt leiden, sind wir alle gefordert, für genügend Zufluchtsmöglichkeiten zu sorgen. Der Bund hat die Kantone darin zu unterstützen.

Mein Postulat datiert vom März des letzten Jahres. Ein paar Monate später hat Kollegin Jacqueline Fehr zu dieser Problematik eine parlamentarische Initiative eingereicht, die verlangt zu handeln – und es muss gehandelt werden!

Ich hoffe sehr, dass diese parlamentarische Initiative endlich für nötige Schubkraft sorgt, denn in all den letzten Jahren sind unzählige Vorstösse in diese Richtung gemacht worden, und es hat noch viel zu wenig Bewegung gegeben. Es braucht mehr Schutzplätze in diesem Land – für Frauen, für Männer, vor allem für Kinder. Aufgrund der parlamentarischen Initiative Fehr Jacqueline 13.454 kann ich jetzt mein Postulat zurückziehen. Es ist aber nur ein zeitlich befristeter Rückzug. Ich schaue, wie das Resultat der Bearbeitung dieser parlamentarischen Initiative ist. Ich werde die Zahlen verfolgen, die das Bundesamt für Statistik herausgibt. Ich werde die Entwicklung der Schutzplätze in der Schweiz verfolgen und danach entscheiden, ob ich mit diesem Anliegen nochmals vor den Rat treten muss. Ich hoffe es nicht.

Zurückgezogen – Retiré

13.3262

Postulat Heim Bea. Gentests und Genomdatenbanken. Chancen und Risiken

Postulat Heim Bea. Tests génétiques et banques de données génomiques. Chances et risques

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Heim Bea (S, SO): Ein ganz anderes Thema: Es geht um Gentests, es geht um Genomdatenbanken, es geht um Chancen, es geht aber auch um Risiken.

Nach Meinung von Frau Professorin Brigitte Tag sind die Datenschutzregelungen für die Forschung noch heute viel zu vage. Es stellen sich folgende Fragen: Besteht in diesem Bereich tatsächlich eine staatliche Aufsicht, die genügt? Genügen die heutigen Datenschutzregelungen, um Missbräuchen zulasten von Patientinnen und Patienten entgegenzuwirken? Ich möchte Sie daran erinnern, dass man daran ist, das Datenschutzgesetz erst jetzt, nach zwanzigjähriger Gültigkeit, zu evaluieren. Ich gehe davon aus, dass es der rasanten Entwicklung in der Forschung nicht genügt.

Wie ist der Schutz naher Verwandter zu gewährleisten, die unter Umständen ein ähnliches Genomprofil wie das untersuchte aufweisen, wenn jemand sein Profil offenlegt? Eine Frage ist auch, ob das geltende Gesetz für Forschung am Menschen genügt, um das Recht des Betroffenen auf Löschungen der Daten zu sichern.

Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen, damit die Aufklärung von Patientinnen und Patienten sowie von Betroffenen über die Tragweite der Genomresultate sichergestellt werden kann? Ich habe in einer Antwort auf eine Interpellation gelesen, dass der Bundesrat daran ist, sich Gedanken zu machen. Es würde uns natürlich sehr interessieren, in welche Richtung diese Gedanken gehen.

Wie kann denkbaren Auswüchsen einer Kommerzialisierung – dem Handel mit Gentest- und Krankheitsdaten von Forschenden und Pharmafirmen oder im Internet, Patentierung von Diagnosemethoden und Genen oder Gensequenzen – der Riegel vorgeschoben werden?

Mit welchen Regelungen ist zu verhindern, dass die Genomforschung für ethisch verwerfliche Zwecke eingesetzt wird? Wie ist Entgleisungen und Gesetzesumgehungen entgegenzuwirken? Wie sehen sie aus, was macht man dagegen? Die Gefahren sind nicht unerheblich, so gross auch die Chancen in der medizinischen Genforschung sind. Wo liegen also alle Risiken, und wo ist Regelungsbedarf?

Ich lese in der Antwort des Bundesrates, man werde im Bereich der klinischen Anwendung genetischer Untersuchungen prüfen, was zu tun sei. Man werde das geltende Gesetz auf allfällige Mängel überprüfen und im Zuge dieser Prüfung weitere Risiken ansehen, z. B. den Online-Markt oder die Verwendung von genetischen Daten, und erforderliche Änderungen vorschlagen. Ich finde das löblich, aber der Katalog, den der Bundesrat hier aufzeigt, ist kärglich. Ich gehe von Folgendem aus: Wenn er eine Gesetzesrevision machen muss, muss er zuerst analysieren, wie die Situation ist, wo die Gefahren und Chancen sind und was es zu regeln gilt. Einen solchen Bericht hätte ich für die parlamentarische Arbeit erwartet. Von daher muss ich sagen: Eigentlich, lieber Herr Bundesrat, hätten Sie doch dieses Postulat annehmen können, weil Sie diese Arbeit eh machen.

Da ich bei dieser Thematik kein Nein riskieren möchte, werde ich auch dieses Postulat zurückziehen. Ich bedaure es. Ich hoffe aber, dass wir bald mehr Antworten bekommen werden.

Zurückgezogen – Retiré

13.3265

Motion Stahl Jürg. Gegenvorschlag zum Zulassungsstopp für Ärzte Motion Stahl Jürg. Contre-proposition à la limitation de l'admission de médecins

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Stahl Jürg (V, ZH): Mit meiner Motion möchte ich den Bundesrat auffordern, eine intelligente Anschlusslösung für den Zulassungsstopp vorzuschlagen. Wir haben eine Dekade hinter uns, in der wir Zulassungsstopps eingeführt und verlängert haben, in der wir über Moratorien gestritten, über Provisorien debattiert haben. Ich glaube, wenn wir schon in einem stark regulierten Markt auch die Zulassung der Ärztinnen und Ärzte steuern müssen, dann sind wir verpflichtet, diese Steuerung intelligent und bedarfsgerecht zu machen. Wir sollten vor allem eine zukunftsfähige Lösung vorschlagen.

Ich erinnere Sie an die Debatten, die geführt wurden, als Bundesrätin Dreifuss noch diesem Departement vorstand. Da wurde der Zulassungsstopp sehr stark kritisiert und am Schluss trotzdem durchgesetzt. Das ging bei den Nachfolgern von Frau Bundesrätin Dreifuss munter so weiter, mit Verlängerungen, mit Versprechen. Ich glaube, es ist an der Zeit, dass uns hier ein guter Vorschlag, eine gute Lösung präsentiert wird und dass uns eine Alternative zum Zulassungsstopp auch für Spezialisten vorgelegt wird.

Ich will, dass sowohl der Bundesrat wie auch die Politik griffige Instrumente zur Hand haben, mit denen eine bedarfsgerechte medizinische Versorgung sichergestellt werden kann. Ich erinnere Sie auch an die Diskussionen rund um den viel diskutierten Mangel an Grundversorgern – ein Mangel, den

wir vor allem in ländlichen und dünnbesiedelten Gebieten festgestellt haben. Es geht aber ebenso um eine Diskussion in Bezug auf die Überversorgung. Sie wissen genauso gut wie ich, dass die Ärztedichte einen direkten Zusammenhang mit der Kostenentwicklung im Gesundheitswesen hat, welche uns seit Jahren Sorgen bereitet.

In zehn Jahren hat die Anzahl Ärzte in unserem Land um einen Drittel auf heute über 30 000 zugenommen; das ist eine beeindruckende Zahl. Es ist hier angezeigt, dass der Bundesrat auf dieses eher traurige Spiel mit den Zulassungsstopps, den Verlängerungen, den Moratorien reagieren kann.

Ich hoffe, dass Sie diese Motion annehmen; ich bitte Sie darum.

Berset Alain, conseiller fédéral: Comme le relève Monsieur Stahl dans son intervention, le domaine ambulatoire vit depuis de nombreuses années déjà au rythme des introductions puis des levées puis des réintroductions de la limitation des admissions. Il est vrai que c'est une politique qui génère de l'insécurité, notamment pour les différents partenaires concernés. Il faut le reconnaître, cette politique de «stop and go» n'est pas opportune. Je crois, Monsieur Stahl, que nous partageons ce constat et que nous sommes d'accord aussi sur le pas suivant à faire, à savoir sur la nécessité de trouver une solution qui soit stable à plus long terme.

Cela dit, il faut bien accepter de voir que la proposition que vous formulez, à savoir la liberté de contracter, a été rejetée à plusieurs reprises, et sous plusieurs formes, par le Parlement. Je peux citer le projet de loi 04.032, «Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Liberté de contracter» proposé par le Conseil fédéral en 2004 sur lequel ni le Conseil national ni le Conseil des Etats n'est entré en matière; la motion Gutzwiller 12.3638, «LAMal. Introduire la liberté de contracter», largement rejetée par le Conseil des Etats; le projet de réforme «managed care» qui a thématiqué cette question aussi dans la population. Je crois que nous serons assez rapidement d'accord pour constater ensemble qu'un des éléments clés qui expliquent le plus fortement le rejet de la proposition de «managed care» par le peuple en mai 2012, c'est bien cette question de liberté de contracter, de libre choix du médecin.

De manière assez pragmatique, on doit donc se demander ce qu'il est possible de faire pour réguler, contrôler la question du domaine ambulatoire, mais sans revenir sur les propositions qui ont déjà été largement rejetées.

C'est donc sur la base de ce double constat, d'abord le même que vous sur l'insécurité du système, ensuite sur ce qui a déjà été rejeté et qui représente donc potentiellement la position majoritaire, que le Conseil fédéral a proposé, fin 2012, une politique en deux étapes. La première étape consiste en une réintroduction temporaire du pilotage du domaine ambulatoire pour les cantons, qui a été adoptée par le Parlement et qui court jusqu'en juillet 2016. Après cette première étape, le Conseil fédéral a immédiatement annoncé une deuxième étape, dans le but précisément de chercher une stabilité à plus long terme. Les travaux avancent bien, ils ont été mis en consultation après que de nombreux contacts avec les acteurs concernés ont été pris.

Avant d'envoyer l'avant-projet en consultation, nous avons organisé plusieurs tables rondes pour rechercher ensemble ce qui pourrait représenter un compromis ou un équilibre acceptable afin de réunir une majorité politique et de prévoir un pilotage adapté, ainsi que d'éviter aussi bien les situations de surapprovisionnement que celles de sous-approvisionnement dans le secteur ambulatoire et notamment en fonction des régions.

C'est donc avec cette argumentation – parce que ce thème nous préoccupe et que nous essayons de trouver une solution qui réunisse une majorité sur le long terme, et parce que la solution que vous proposez, Monsieur Stahl, ne nous paraît pas être la voie à suivre – que le Conseil fédéral recommande de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3265/10 685)

Für Annahme der Motion ... 128 Stimmen

Dagegen ... 58 Stimmen

(2 Enthaltungen)

13.3313

Motion Schilliger Peter. BVG-Umverteilung aufzeigen

Motion Schilliger Peter. Signaler les redistributions opérées dans le cadre de la LPP

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Schilliger Peter (RL, LU): Mit meiner Motion will ich Massnahmen treffen, damit die einzelnen BVG-Versicherten über die ungewollte Umverteilung innerhalb einer Vorsorgeeinrichtung im obligatorischen Bereich informiert werden. Sie sollen also darüber informiert werden, wie viel Kapital zur Stützung des gesetzlich zu hoch angesetzten Mindestumwandlungssatzes – dies im Widerspruch zum Kapitaldeckungsprinzip – zu ihren Ungunsten umverteilt wird.

Ich begründe meine Motion wie folgt: Den heutigen Erwerbstätigen ist bewusst, dass die Finanzierung der AHV mit grossen Schwierigkeiten verbunden ist; die wenigsten wissen aber, dass im BVG eine systemwidrige Umverteilung von der jungen Generation zu den Rentnern vorhanden ist. Die nicht erfüllbaren gesetzlichen Mindestleistungen untergraben das Kapitaldeckungsprinzip, und die zweite Säule verkommt immer mehr zur Umverteilungsmaschinerie. Jährlich werden die BVG-Konten der erwerbstätigen Generation um mehrere hundert Millionen Franken erleichtert. Schliesst man das Überobligatorium mit ein, werden gemäss dem Bericht des Bundesrates zur Zukunft der zweiten Säule aus dem Jahre 2011 jährlich sogar 600 Millionen Franken systemwidrig umverteilt. Eine andere Studie sagt, dass jede heute in Pension gehende Person durchschnittlich 40 000 Franken mehr bezieht als sie einbezahlt hat – dies auf Kosten der aktiven Versicherten, und eine Studie der CS-Bank aus dem Jahre 2013 kommt auf einen gesamten systembedingten Umverteilungswert von vier Milliarden Franken pro Jahr. Dieses umverteilte Geld wird den heute jungen Erwerbstätigen beim Renteneintritt als Sparkapital fehlen.

Meine Motion will, dass den Versicherten wieder bewusst wird, dass ein Teil dieser umverteilten Gelder aus ihrem persönlichen angesparten BVG-Guthaben stammt. Aus diesem Grund soll das Mass der Umverteilung in einer Vorsorgeeinrichtung auf dem jährlichen Vorsorgeausweis ausgewiesen werden. Wird den Jungen bewusst, dass ihr Vorsorgekapital angezapft wird, werden sie sich wehren, und nach etlichen gescheiterten Reformversuchen könnte eine starke Stimme der Jungen den entscheidenden Impuls geben, unsere Sozialwerke endlich nachhaltig zu sichern. Bei sich stark ändernden Zinserträgen – diese könnten ja auch wieder einmal negativ werden – droht in der Folge dann auch irgendwann einmal ein Schuldenberg.

Der Bundesrat lehnt mein Anliegen ab. Er ist sich jedoch immerhin bewusst, dass eine Umverteilung von Jung zu Alt existiert und damit eine ungewollte Solidarität vorhanden ist. Seine Ablehnung begründet er erstens so, dass das BVG-Vermögen der jungen Leute nicht verwendet wird, aber Sparerträge fehlen – und damit irgendwann ja auch einmal Geld.

Zweitens würde kaum eine Finanzierungslücke berechnet werden können. Aber ich kann Ihnen sagen, ich habe mit Versicherungsanbietern gesprochen. Die haben mir sogar zu diesem Vorstoss gratuliert. Das Ganze ist machbar.

Drittens bringt der Bundesrat auch die Begründung, dass diese Darstellung ja kaum einen Nutzen erzielen würde. Ich sage jedoch, dass diese BVG-Parameter doch endlich umgeändert werden müssen. Der Handlungsdruck ist gross, und dies kann mit der Darstellung der Umverteilung aufgezeigt werden. Noch ein Gedanke zum Vergleich: Wir haben gesetzlich eingeführt, dass Elektrizitätsunternehmen jährlich einmal deklarieren müssen, wie sich die Herkunft des Strommix zusammensetzt, dies eben aus Gründen der Sensibilität, weil ein Handlungsdruck aufgebaut werden muss. Fazit: Der heutige Zustand der Umverteilung von der aktiven, speziell jungen Bevölkerung ist nicht akzeptierbar. Für diese systemwidrige Umverteilung müssten die jungen Leute eigentlich auf die Strasse gehen. Das ist ein Fakt. Mit meiner Motion will ich Druck auf die Korrektur der BVG-Gesetzgebung machen. Dies betrifft viele Teile wie den Umwandlungssatz, das Rentenalter oder den technischen Zinssatz. Nur mit der Sensibilisierung der aktiven BVG-Versicherten kann der nötige Druck erzeugt werden. Ich bitte Sie, meine Motion zu unterstützen.

Berset Alain, conseiller fédéral: La proposition faite dans sa motion par Monsieur Schilliger m'invite à dire que le Conseil fédéral ne conteste pas le fait qu'il soit nécessaire de trouver une solution pour faire face aux redistributions peu transparentes qui existent aujourd'hui.

Mais j'aimerais quand même faire remarquer ici que la situation que vous avez mise en évidence dans votre intervention est principalement due au fait que le taux de conversion minimal est actuellement trop haut. Nous serons certainement d'accord sur ce point. Ce n'est donc pas par le biais d'une signalisation des redistributions dans les certificats de prévoyance annuels qu'il faudrait chercher une solution, mais celle-ci doit plutôt venir de l'adaptation du taux de conversion minimal à un niveau qui tient compte tant des réalités actuelles que des réalités politiques.

J'aimerais vous rappeler le projet de réforme de la prévoyance vieillesse 2020, sur lequel le Conseil fédéral travaille maintenant depuis deux ans, qui a été mis en consultation au début de cette année. La consultation est maintenant terminée et, après celle-ci, le Conseil fédéral a déjà confirmé son souhait de proposer au Parlement une diminution du taux de conversion de 6,8 pour cent à 6 pour cent, et ce en l'espace de quatre ans. Je crois qu'avec ces mesures, on peut dire qu'effectivement, les redistributions indésirables que vous soulignez pourraient être corrigées et pas seulement mises en évidence sur un certificat, ce qui nous paraît tout à fait insuffisant.

La réforme en cours doit permettre d'atteindre l'objectif que vous visez par votre motion, et même en fait d'aller au-delà: il ne s'agit pas seulement de dénoncer une situation – on la connaît; il s'agit de la corriger, et pas seulement de montrer où sont les difficultés, mais de trouver des solutions. Dans ce sens, Monsieur Schilliger, je me réjouis beaucoup, avec le Conseil fédéral, de pouvoir bénéficier de votre soutien à une réforme de la prévoyance vieillesse qui trouve une majorité, et qui la trouve jusque devant le peuple suisse, jusqu'à pouvoir entrer en vigueur et porter des effets.

Nous aurons l'occasion, probablement tout bientôt, de parler ensemble de cela, avec le Parlement, puisque le Conseil fédéral a toujours pour objectif de transmettre, si possible encore avant la fin de cette année, son message sur la réforme de la prévoyance vieillesse, qui intègre ces questions à l'intention du Parlement.

Avec cette argumentation, je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3313/10 686)

Für Annahme der Motion ... 132 Stimmen

Dagegen ... 48 Stimmen

(8 Enthaltungen)

13.3327

Motion Badran Jacqueline. Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige. Ergänzung um die Rohstoffbranche

Motion Badran Jacqueline. Nomenclature générale des activités économiques. Ajouter les entreprises actives dans le commerce des matières premières

Nationalrat/Conseil national 10.09.14

Badran Jacqueline (S, ZH): Ich verlange mit meiner Motion etwas Klitzekleines und gleichzeitig etwas eigentlich total Selbstverständliches, nämlich, dass die Unternehmen, die im Rohstoffhandel tätig sind, im Rahmen unserer Statistiken als separate Branche erfasst werden. Erinnern wir uns: Ende März 2013 veröffentlichte der Bundesrat den Grundlagenbericht Rohstoffe. Darin wird sehr blumig und sehr ausführlich festgehalten, dass die Bedeutung der Schweiz als Handelsplatz für Rohstoffe in den letzten Jahrzehnten markant zugenommen hat. Die volkswirtschaftliche Bedeutung der Branche wird hervorgehoben, übersteigt doch der Anteil des Rohstoffhandels am BIP unterdessen den Anteil des Tourismus.

Nun, die Rohstoffhändler selber kommen fast jede Session hierher und erzählen uns, welche wahnwitzigen Steuerleistungen sie erbringen und dass sie doch viele Arbeitsplätze geschaffen haben usw., aber wir wissen nicht wie viele. Auch der Bundesrat hat in seinem Grundlagenbericht Rohstoffe auf Schätzungen und Vermutungen zurückgegriffen, dies in Bezug auf die Anzahl Unternehmen, die überhaupt hier sind, auf die Anzahl Beschäftigte, auf das Steueraufkommen, auf welches die Branche besonders stolz ist, sowie – und das finde ich dann höchst alarmierend – auf die Erfassung der Einnahmen aus dem Transithandel, die in der Leistungsbilanz erscheinen, die von der SNB erhoben wird.

Jetzt muss man sich einmal vorstellen, was die SNB macht, um diese Leistungsbilanz zu erfassen – das ist immerhin unsere zweitwichtigste Kennzahl nach dem BIP, um unsere Volkswirtschaft zu erfassen –: Die SNB geht hin und schaut im Handelsregister, ob irgendeine Firma Transithandel angibt, das muss letztere aber nicht einmal. Dann geht die SNB hin und schreibt diese Firma an und fragt, ob sie ihr bitte die Angaben zu den Erträgen schicken könnte. Wenn die Firma das nicht tut oder wenn die Firma nicht angeschrieben wird, fliessen diese Angaben auch nicht in diese Leistungsbilanz hinein. Eigentlich müsste Herr Schneider-Ammann hier stehen und sagen, dass es nicht angehe, dass die zweitwichtigste Kennzahl wie in der hinterletzten Bananenrepublik erhoben wird.

Der Grund dafür, warum das alles so intransparent ist und warum wir keine Ahnung haben, was wir hier eigentlich tun, ist einfach: Die Rohstoffhandelsbranche wird nicht als eine eigene Kategorie ausgewiesen. Sie wird in der Statistik irgendwo untergebracht, einmal als Handelsunternehmen, einmal als Holdinggesellschaft, einmal als irgendetwas. Nun, es wäre ein Einfaches, dies zu ändern, zumal sie auf internationaler Ebene viel differenzierter ausgewiesen ist. Wenn es im Interesse des Bundes ist, Daten zu haben, die mit dem Ausland harmonisiert sind, dann kann man sich im Rahmen unserer Statistik eigentlich auf die internationale Statistik beziehen, welche die Rohstoffbranche separat ausweist.

Ich verstehe die negative Stellungnahme des Bundesrates nicht. Man könnte sagen: Ja, wir nehmen dieses Anliegen entgegen, wir sind bemüht, diese enorm wichtige Branche separat als Branche zu erfassen, zumal das auch Implikationen auf andere Daten hat. Wir machen selbstverständlich

mit den Europäern zusammen eine Harmonisierung, denn es ist logisch, dass diese Daten austauschbar sein müssen. Wenn man diesen Auftrag aber ablehnt, dann liegt meines Erachtens der Vorwurf der gewollten Intransparenz nahe. Ich bitte Sie also, diesem simplen und eigentlich selbstverständlichen Anliegen zuzustimmen und die Motion anzunehmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Comme l'a rappelé Madame Jacqueline Badran dans son intervention, il n'y a pas, dans la version actuelle de la nomenclature générale des activités économiques, de position qui embrasse l'ensemble des entreprises qui pratiquent le commerce de matières premières en Suisse; c'est absolument exact. La nomenclature contient plusieurs positions qui correspondent aux activités des entreprises qui sont actives dans ce commerce et une possibilité pourrait être d'agréger ces différentes positions pour essayer de satisfaire l'auteur de la motion, mais ce ne serait que partiel, parce que relativement inexact par rapport à la demande de la motion d'adapter la nomenclature.

Je vous rappelle ici que les nomenclatures sont organisées et harmonisées dans le cadre d'un système international qui est basé sur une classification de l'ONU. De là découle la nomenclature des activités économiques dans la Communauté européenne qui définit à son tour la structure des nomenclatures nationales des pays européens. La Suisse a aussi pour les domaines concernés une répartition qui coïncide avec la nomenclature européenne. Cela a l'avantage essentiel, et nous devons essayer d'avancer toujours dans cette direction, d'avoir des chiffres qui sont de grande qualité, sur des séries assez longues, et qui sont comparables avec d'autres. C'est la raison pour laquelle nous coordonnons tout cela sur le plan international.

Si maintenant on créait ces nouvelles positions sur le plan suisse uniquement – on pourrait très bien créer individuellement de notre côté de nouvelles positions –, on devrait organiser une nouvelle statistique et investir de l'argent pour le faire, tout cela pour avoir finalement des chiffres dont la fiabilité et la qualité pourraient être discutables et ne seraient pas coordonnées sur le plan international. Ceci nous paraît effectivement poser une difficulté, sans compter tout ce qui concerne les relevés.

Si les raisons que je viens d'évoquer ne nous ont pas permis d'accepter votre motion, elle arrive toutefois à un bon moment, Madame Badran. En effet, je vous ai dit que l'adaptation de la NOGA ne peut se faire que dans le cadre d'une révision internationale. Le lancement de la prochaine révision est prévu dans les prochaines semaines par la division statistique des Nations Unies, information dont nous ne disposons probablement pas encore avec cette précision au moment où le Conseil fédéral a apporté la réponse à la motion que vous avez déposée. Nous savons que la révision totale du système de nomenclature prendra du temps; cela devrait durer au moins deux ans. Ce que je peux vous dire, c'est que l'Office fédéral de la statistique sera en première ligne dans ces travaux et aura ainsi la possibilité de communiquer les besoins de la statistique suisse en la matière et d'exercer de l'influence sur les travaux pour voir s'il y a une possibilité que les préoccupations que vous avez exprimées dans la motion puissent se retrouver dans les débats sur le plan international et peut-être aboutir à une évolution dans laquelle on tiendra mieux compte de la réalité des entreprises actives dans le domaine des matières premières.

Une consultation sera organisée par l'Office fédéral de la statistique pour tenir compte des exigences de l'économie, de la politique et de l'administration. C'est donc une très belle occasion de poursuivre cette réflexion, et je suivrai personnellement les travaux avec l'Office fédéral de la statistique pour voir quelles positions seront présentées dans le cadre de la révision. De mon point de vue, nous avons là une chance de poursuivre cette réflexion au bon endroit.

C'était un des arguments qui avaient incité à l'époque le Conseil fédéral à proposer le rejet de la motion: nous ne souhaitons pas mener cette révision seuls. Nous devons le faire avec d'autres, avec des partenaires avec lesquels nous

travaillons, et nous avons, dans les prochaines semaines, une occasion de le faire.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.9009/10 687)

Für Annahme der Motion ... 60 Stimmen

Dagegen ... 123 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 16.45 Uhr

La séance est levée à 16 h 45

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Donnerstag, 11. September 2014

Jeu, 11 septembre 2014

08.00 h

13.048

Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung

Loi sur la radio et la télévision. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 29.05.13 (BBl 2013 4975)

Message du Conseil fédéral 29.05.13 (FF 2013 4425)

Nationalrat/Conseil national 12.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 12.03.14 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über Radio und Fernsehen Loi fédérale sur la radio et la télévision

Art. 21 Abs. 3; 22 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 21 al. 3; 22 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 40

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

... betragen 4 bis 5 Prozent des Ertrages ... (Rest gemäss Beschluss des Ständerates)

Abs. 1bis

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Lehmann, Allemann, Amherd, Candinas, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard, Regazzi)

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 40

Proposition de la majorité

Al. 1

... un montant de 4 à 5 pour cent du produit ... (reste selon la décision du Conseil des Etats)

Al. 1bis

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Lehmann, Allemann, Amherd, Candinas, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard, Regazzi)

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Lehmann Markus (CE, BS): Die Minderheit bittet Sie, hinsichtlich der Abgabenanteile der erweiterten Spannweite von 4 bis 6 Prozent zuzustimmen. Der Knackpunkt ist für uns oder Sie nicht weltbewegend, aber das eine Prozent der Abgabenanteile, also das sechste, ist für private Radio- und Fernsehstationen von grosser Bedeutung. Die privaten Radio- und Fernsehstationen leisten einen wichtigen Beitrag im Service public, vor allem auch in den wirtschaftlich eher schwächeren Gebieten der Schweiz. Ihr Service und schlussendlich auch die Verpflichtung dazu sind für einen funktionierenden Service public von grosser Bedeutung. Wir erwarten von den jeweiligen Lokalradios und Lokalfernsehen eine optimale Erfüllung des Leistungsauftrages.

Deshalb erachtet es die Minderheit als wichtig und richtig, die Spannweite der Abgabenanteile auf 4 bis 6 Prozent festzulegen. Beiträge des Bundes an die Betriebsaufwände sind für private Radio- und TV-Stationen von grosser Wichtigkeit und verdienen unsere Unterstützung.

Der Bundesrat schlägt auch eine grössere Spannweite vor, die es erlaubt, für die lokalen Radios und Fernsehsender eine Unterstützung im oberen Bereich festzulegen, insbesondere wenn es die wirtschaftlich schwierige Lage eines Senders erfordert. Wir alle hier im Saal arbeiten intensiv mit lokalen Fernseh- und Radiostationen zusammen. Darum ist es schon fast ein Gebot der Stunde, den Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Rytz Regula (G, BE): «Immer, wenn es um Abgaben für die SRG geht, gibt es in diesem Saal einen Grosskampf», hat Frau Bundesrätin Leuthard bei der ersten Lesung zur Änderung des Radio- und Fernsehgesetzes hier im Rat gesagt (AB 2014 N 253). Damals war Frühling, und sie hatte Recht. Der Grosskampf findet allerdings nicht im Ratssaal statt, sondern – das werden wir jetzt gleich sehen – draussen vor der Tür. Denn es ist gut möglich, dass ein Referendum gegen das Gesetz ergriffen wird, und es sind gleich zwei Initiativen zur Abschaffung der Radio- und Fernsehgebühren in der Pipeline. Beide Initiativen haben zum Ziel, dass in unserem offiziell viersprachigen Land nur noch der Markt entscheidet, welche Radio- und Fernsehangebote in unser Haus flimmern oder schallen. Einer der zentralen Pfeiler unserer Willensnation, die öffentlich unterstützten, mehrsprachigen und regional verankerten elektronischen Medienangebote, würden damit ausstrahlt. Wir Grünen werden uns dafür einsetzen, dass wir die vollständige Deregulierung und auch Regionalisierung von Radio und Fernsehen verhindern können, und ich bin sicher, dass wir nicht die einzigen sind. Doch bleiben wir bei der aktuellen Gesetzesrevision. In der anstehenden Differenzbereinigung geht es – verglichen mit dem anstehenden Grosskampf – eigentlich nur um Peanuts. Diese Peanuts sind aber gerade für die konzessionierten privaten Angebote von grosser Bedeutung.

In Artikel 40 geht es um die Frage, welcher Gebührenanteil für die privaten Radio- und Fernsehveranstalter eingesetzt werden kann. Der Bundesrat hat ursprünglich eine Bandbreite von 3 bis 5 Prozent vorgeschlagen, der Nationalrat hat sich dann auf 4 bis 5 Prozent festgelegt. Jetzt hat der Ständerat eine Bandbreite von 4 bis 6 Prozent beschlossen.

Die grüne Fraktion unterstützt diesen Beschluss, wohl wissend, dass der Bundesrat das letzte Wort haben wird. Die Gefahr der zunehmenden Abhängigkeit der Privaten sehen wir nicht, da die Privaten sich ja sehr stark dafür eingesetzt haben, dass die Bandbreite so erweitert werde. Wir sind allerdings ganz klar der Meinung, dass der Bundesrat – auch im Hinblick auf die Gebührenzahler – diesen Spielraum sehr sorgfältig nutzen soll. Auch das Gleichgewicht zwischen den öffentlichen Medien und den privaten Medien soll sorgfältig austariert werden.

In diesem Sinne stimmen wir dem Antrag der Kommissionsminderheit zu.

Hardegger Thomas (S, ZH): Die SP-Fraktion wird den Minderheitsantrag Lehmann unterstützen und damit dem Ständerat folgen, der den Anteil der privaten Sender an den Gebühreneinnahmen bei 4 bis 6 Prozent festlegen will. Wenn

von den privaten Sendern ein minimales lokales und regionales Informationsangebot gefordert wird, sollte dieses auch minimale Qualitätsanforderungen erfüllen können. Dieses Service-public-Angebot rechtfertigt es auch, dass die Unterstützung moderat angepasst wird. Es ist staatspolitisch gesehen enorm wichtig, dass auch die kleineren Sender, die in weniger dicht besiedelten Regionen zu Hause sind, ein Angebot für oder viele kleine Kantone abdecken müssen, ein gutes Informationsangebot aufrechterhalten. Da dieses an eine Leistungsvereinbarung gekoppelt ist, kann auch nicht von einem Abhängigkeitsverhältnis die Rede sein. Die Eigenwirtschaftlichkeit muss schon vorher, also ohne Beiträge, gegeben sein.

Folgen Sie dem Minderheitsantrag, und erhöhen Sie den Spielraum zugunsten der privaten Anbieter um 13,5 Millionen Franken gegenüber dem Mehrheitsantrag.

Eine Spanne zwischen 4 und 6 Prozent zu haben ist wichtig und verhilft den Sendern zu höheren gesicherten Beiträgen. Antragsteller, bei denen die Beitragsberechtigung noch nicht abschliessend geklärt ist oder bei denen der Leistungsvertrag noch nicht unterzeichnet ist, müssen bei der Festlegung der Beitragszusicherung noch mitberücksichtigt werden. Das heisst, es kann nicht alles Geld verteilt werden. So werden die starren 4 Prozent heute auch nicht wirklich ausgeschöpft. Die 4 Prozent als Minimum können aber auf jeden Fall zugesichert werden. Für allfällige weitere Antragsteller bleibt eine Reserve für spätere Beiträge und Leistungsvereinbarungen.

In diesem Sinne bitte ich Sie, dem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Amherd Viola (CE, VS): Bei dieser Debatte geht es um die Abgabenanteile für private Veranstalter. Wir haben diesen Anteil in einer ersten Runde auf 4 bis 5 Prozent festgelegt. Der Ständerat hat die Bandbreite um 1 Prozent nach oben ausgedehnt. Im Namen der CVP/EVP-Fraktion bitte ich Sie, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen, gemäss welchem dem Bundesrat ein Spielraum von 4 bis 6 Prozent zur Verfügung gestellt ist.

Die Privatradios leisten eine wichtige Arbeit für den Service public, vor allem auch in strukturell und wirtschaftlich schwachen Gebieten. Zurzeit entwickeln sich die Werbeeinnahmen eher negativ – im besten Fall sind sie stagnierend. Es ist nicht auszuschliessen, dass sich diese Tendenz insbesondere für die kleineren lokalen bzw. regionalen Veranstalter noch verschärft. Wir wollen dem Bundesrat die Möglichkeit geben, je nach Entwicklung der Lage reagieren und, falls sich die Lage verschlechtert, ohne Gesetzesänderung den privaten Anbietern ein bisschen mehr entgegenkommen zu können. Der Bundesrat wird diese Kompetenz mit Sorgfalt und mit der nötigen Zurückhaltung nutzen.

Der Ständerat hat sich mit 28 zu 14 Stimmen klar für die Bandbreite von 4 bis 6 Prozent ausgesprochen. Die CVP/EVP-Fraktion schlägt Ihnen vor, diese Differenz zu bereinigen und dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen. Entsprechend bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Lehmann zu unterstützen.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Artikel 40 zeigt die Grundproblematik des RTVG auf: Private Medienunternehmen werden immer abhängiger vom Staat. Zum medienpolitischen Sündenfall kam es 2007. Private regionale Fernseh- und Radiosender erhalten vom Bund eine Konzession mit Leistungsauftrag und dafür Gebühren. Der Leistungsauftrag wird dann auch kontrolliert. Früher gab es 4 Prozent aus dem Gebührentopf. 2006 entsprach das noch 14 Millionen, ab 2007 entsprach es 43 Millionen, in den letzten Jahren waren es effektiv 54 Millionen Franken. Sollten die Gebühren jetzt erhöht werden und sollten wir 6 Prozent auszahlen, entspräche das 81 Millionen Franken. Also kann niemand in diesem Saal mehr sagen, wir hätten es nicht mit einer Abhängigkeit der privaten Sender vom Staat zu tun.

Wenn es schon Gebühren gibt, brauchen die Privaten Planungssicherheit; das verstehe ich. Obwohl die SVP gegen die Gebühren ist, stimmten wir bei der letzten Debatte für

4 Prozent, weil dies Planungssicherheit bedeutet. 3 bis 5 Prozent, 4 bis 5 Prozent oder 4 bis 6 Prozent hingegen bedeuten keine Planungssicherheit. Es geht hier einzig darum, die Gebühren für die privaten Sender auszuweiten.

Erstaunlicherweise erhalten wir, erhalten Sie alle jetzt von den privaten Anbietern, namentlich auch aus den Bergregionen, Schreiben, Anrufe und E-Mails, wonach sie diese Erhöhung dringend bräuchten, weil sie sonst nicht mehr existieren könnten. Das zeigt ja eben gerade die Abhängigkeit. Wir müssen endlich zuerst die Service-public-Debatte führen: Was ist Service public, welche Leistungen muss dringend der Staat erbringen, und wo sind Leistungsaufträge möglich, um die sich Private bewerben können? Dafür müssen wir dann die Finanzierung sicherstellen.

Genau diese Diskussion zeigt eben, dass seitens des Bundesrates eine unseriöse Medienpolitik geführt wird. Die vom Ständerat geforderte Ausdehnung der Spannweite bei den Abgabenanteilen schafft nicht mehr Planungssicherheit, sondern neue Abhängigkeiten mit einer drohenden Gebührenerhöhung. Denn wenn die Privaten auf einmal 6 Prozent erhalten, wird die SRG fragen: «Ja, was ist mit unseren 2 Prozent weniger?» Also müssten dann schlussendlich noch die Gebühren erhöht werden. Dagegen wehren wir uns.

Deshalb bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen und für 4 bis 5 Prozent zu stimmen.

Fluri Kurt (RL, SO): Die wichtigsten beiden Punkte bei Artikel 40 sind für uns, dass wir bei den Abgabenanteilen eine gewisse Spannweite öffnen und diese nicht auf eine Prozentzahl fixieren und dass wir Absatz 1 bis gestrichen haben, mit dem unser Rat eine fixe Aufteilung der Anteile zwischen Radio und Fernsehen vorgeschlagen hatte. Diese beiden wichtigen Bestimmungen sind in unserem Sinn modifiziert worden.

In der Kommission waren wir der Meinung, die Spannweite von 4 bis 5 Prozent sei richtig, nachdem das geltende Recht einen fixen Anteil von 4 Prozent kannte und der Bundesrat einen Anteil von 3 bis 5 Prozent vorgeschlagen hatte. In der Kommission ist man nun aber grossmehrheitlich der Auffassung, dass der Rahmen nicht nur auf minimal 4 Prozent festgelegt werden soll, sondern dass wir nach oben etwas grosszügiger sein sollten und dem Bundesrat in diesem Sinn mehr Handlungsspielraum einräumen sollten, nämlich 4 bis 6 Prozent.

Mit anderen Worten: Die FDP-Liberale-Fraktion wird den Antrag der Minderheit unterstützen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wenn man schaut, um welche Frankenbeträge zugunsten der privaten Radio- und Fernsehveranstalter es da geht, stellt man fest, dass die Differenz eigentlich nicht sehr wesentlich ist.

Der Mehranteil beläuft sich maximal auf rund 14 Millionen Franken. Der Bundesrat hat hier deshalb keine «strong feelings», weil wir ja sowieso eine «marge de manoeuvre» haben. Insofern kann man die Differenz zum Ständerat sehr gut bereinigen.

Dass die Differenzen zwischen den Räten bereinigt werden können, steht für mich heute fast im Vordergrund. Natürlich eröffnet der Antrag der Minderheit die Möglichkeit, den Privaten vom Ertrag bis zu 81 Millionen Franken zukommen zu lassen, aber es ist eben eine Kann-Bestimmung, die zum Tragen kommt, sofern der Ertrag da ist. Es muss dann sicher auch bewertet werden, welches der Bedarf der SRG ist. Aber wir können problemlos mit beiden Versionen leben.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Eine Vertreterin der Mehrheit hat argumentiert, man wolle die privaten Sender nicht noch stärker vom Staat abhängig machen. Meine Frage: Kann ein privater Sender auch freiwillig auf diese Zuschüsse verzichten?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Selbstverständlich, Herr Nationalrat! Wir zwingen niemanden, Gebühren bzw. einen Anteil des Ertrages geltend zu machen. Es entscheidet jeder sel-

ber, wenn er eine Konzession beantragt, ob er auch die damit verbundenen Pflichten erfüllen will.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, die Differenz zum Ständerat bedeute maximal 14 Millionen Franken mehr. Ihre Mitarbeiter des Bakom haben in der Kommission jedoch eine andere Zahl genannt und gesagt, dass das einen Anstieg von heute 54 Millionen auf 81 Millionen Franken bedeuten könnte. Haben Sie sich da nicht abgesprachen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Meine Mitarbeiter haben Ihnen die richtige Zahl genannt. Der heutige Gebührenanteil liegt bei 54 Millionen Franken. Wenn wir ihn gemäss Version der Minderheit auf bis zu 6 Prozent ausweiten können, kann der Gebührenanteil bis auf 81 Millionen Franken erhöht werden, denn es sind ja dann 2 Prozent mehr, also zweimal 13,5 Millionen Franken. Wenn Sie das nachrechnen, kommen Sie auf diese 81 Millionen Franken.

Fiala Doris (RL, ZH): Frau Bundesrätin, ich möchte Sie etwas zur Definition des Service public fragen: Gehen Sie vielleicht mit mir einig, dass auch das Schweizer Fernsehen sich einem gewissen Wettbewerb stellt und dass nicht alle Sendung dem Service public dienen? «Glanz und Gloria» beispielsweise mag eine lustige Sendung sein, trägt aber wenig zum Service public bei. Demgegenüber gibt es viele private Sender, die sehr viel zur politischen Bildung, beispielsweise der Schweizer beitragen, die ja immer wieder an der Urne entscheiden müssen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben heute diesbezüglich einfach eine Grundlage, Frau Nationalrätin, und das ist die Verfassung. Diese Grundlage beinhaltet eben auch Unterhaltung. Das ist im Moment eine Vorgabe. Ob man das gut oder schlecht findet, ob man die Qualität von Sendungen wie «Der Bestatter» und «Tatort» oder des Magazins «Glanz und Gloria» gut oder schlecht findet: Es ist heute eben Bestandteil der vorgegebenen Definition.

Deshalb haben wir ja ein Postulat Leutenegger Filippo und ein weiteres des Ständerates gutgeheissen, um in der heutigen Medienlandschaft neu anzuschauen, welche Bedürfnisse nach staatlich und demokratiepolitisch relevanter Information wir heute durch diese Gebühren decken und sicherstellen wollen. Deshalb arbeiten wir an dem Bericht zu den Postulaten, um dann später im Rahmen einer möglichen Medienförderung genau darlegen zu können, was wir mit diesen Gebühren tatsächlich sicherstellen wollen. Wir wollen klären, ob das derzeitige Angebot den heutigen Bedürfnissen entspricht oder ob wir es bei den Sportrechten und bei der Unterhaltung ein bisschen zurückschrauben bzw. dort mehr Wettbewerb zulassen sollen.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Le groupe vert/libéral soutient la proposition de la minorité.

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: Actuellement, la loi prévoit un pourcentage fixe de 4 pour cent pour la quote-part de la redevance. Comme les excédents de la quote-part de la redevance ne peuvent être évités et s'accumulent, le Conseil fédéral propose de mettre en place une flexibilisation du système, ce qui permettrait d'utiliser plus tard les excédents accumulés. C'est pourquoi il avait proposé un montant de 3 à 5 pour cent. Toutefois, lors de notre premier débat au plénum, le Conseil national a décidé de soutenir la version de sa commission, soit un montant de 4 à 5 pour cent. Cette version a de nouveau été soutenue, par 12 voix contre 11, en commission lors du traitement des divergences; le Conseil des Etats avait décidé d'un montant de 4 à 6 pour cent.

La majorité de la commission estime qu'un montant de 4 à 5 pour cent est suffisant afin de garantir une planification financière adéquate. Par contre, une minorité de la commission vous propose de maintenir la décision du Conseil des Etats. En effet, elle estime que ces radios et télévisions ré-

gionales qui touchent une redevance doivent pouvoir développer leur activité dans des régions souvent structurellement et financièrement faibles. Sans redevance, elles ne pourraient pas accomplir leur mandat de prestations.

Dès lors, nous vous prions de soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Candinas Martin (CE, GR), für die Kommission: Bei dieser Differenz geht es um die Frage, ob die Abgabenanteile für konzessionierte Radio- und Fernsehveranstalter mit einem Anteil von 4 bis 6 oder 4 bis 5 Prozent des Ertrages der Abgabe für Radio und Fernsehen festgelegt werden sollen. Im geltenden Recht betragen die Gebührenanteile für Radioveranstalter mit Gebührenanteil 4 Prozent des Ertrages der Radioempfangsgebühren und für Fernsehveranstalter mit Gebührenanteil ebenfalls 4 Prozent des Ertrages der Fernsehempfangsgebühren. In Zukunft soll im Gesetz kein fixer Betrag festgelegt werden, sondern, wie erwähnt, eine Bandbreite. In dieser Frage besteht Konsens.

Mit den Anträgen der Mehrheit und der Minderheit der Kommission wird den privaten Radio- und Fernsehveranstaltern zukünftig der Abgabenanteil mindestens im bisherigen Umfang garantiert. Die Differenz betrifft die prozentuale Bandbreite der Abgabenanteile. Die Frage ist: Sollen diese bis 6 Prozent oder nur bis 5 Prozent erhöht werden können? Die Kommissionsminderheit möchte dem Bundesrat mehr Spielraum geben. Sie ist der Meinung, dass die Privaten ebenfalls eine wichtige Arbeit für den Service public leisten. Sie will dem Bundesrat eine grössere Flexibilität gewähren, sollte das wirtschaftliche Umfeld schwieriger werden und die Privaten in Schwierigkeiten geraten.

Die Kommissionsmehrheit bleibt bei ihrer Auffassung, dass dieser Anteil nur bis 5 Prozent erhöht werden soll, und will den eingeschlagenen Weg weitergehen. Flexibilität ist damit genügend gegeben. Die Kommissionsmehrheit will auch verhindern, dass private Radio- und Fernsehstationen zu stark von den Abgaben abhängig werden, erhalten die Privaten heute doch bereits 54 Millionen Franken.

Daher empfiehlt Ihnen die Kommissionsmehrheit – der Entscheid fiel mit 12 zu 11 Stimmen knapp –, den Abgabenanteil für die privaten Veranstalter bei 4 bis 5 Prozent des Abgabenertrages festzulegen.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Le groupe PBD soutient la proposition de la majorité.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.048/10 689)

Für den Antrag der Minderheit ... 112 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 71 Stimmen

(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 45 Abs. 1bis; 68a Abs. 1 Bst. g

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 45 al. 1bis; 68a al. 1 let. g

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 109a

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Rickli Natalie, Binder, Fluri, Français, Giezendanner, Huber, Hurter Thomas, Killer, Quadri, Walti Beat, Wobmann)
Festhalten

Art. 109a*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité(Rickli Natalie, Binder, Fluri, Français, Giezendanner, Huber, Hurter Thomas, Killer, Quadri, Walti Beat, Wobmann)
Maintenir

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Nachdem Sie jetzt bereits bei Artikel 40 die privaten Medien noch etwas stärker vom Staat abhängig gemacht haben, fahren Sie in Artikel 109a wohl damit fort. Ich möchte Sie aber davor warnen.

Namens der Minderheit bitte ich Sie, die überschüssigen Gebühren, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, den Gebührendzahlern zurückzuerstatten. Diese Gelder waren für die Finanzierung von privaten Radio- und Fernsehprogrammen vorgesehen, welche dann aber nicht wie geplant auf Sendung gehen konnten, weil ihnen die Konzession nicht erteilt wurde. Wir haben jahrelange Streitigkeiten zwischen den Akteuren erlebt. Die Medienverbände sagen nun, das Geld gehöre ihnen, man solle damit Aus- und Weiterbildung sowie Technologieförderung finanzieren. Bei allem Verständnis für private Medien – ich arbeite seit meiner KV-Lehre in der privaten Medienbranche –: Es ist nicht die Aufgabe des Staates, Journalisten auszubilden. Sonst müssten wir auch Gärtner, Automechaniker und KV-Absolventen staatlich ausbilden. Die Medienkommission hat ja kürzlich ähnliche Fördermodelle vorgeschlagen. Aber unabhängige Medien und staatliche Förderung widersprechen sich.

Bei der Technologieförderung kann man zum Schluss kommen, dass der Staat eingreifen muss, wenn der Markt nicht funktioniert. Vielleicht ist das bei DAB plus der Fall. Nur: Die SRG wird jährlich mit 1,2 Milliarden Franken aus dem Gebührentopf finanziert. Der Gebührentopf beinhaltet 1,3 Milliarden Franken. Sollte der Staat zum Schluss kommen, dass die Förderung einer Technologie wie DAB plus Service public ist, dann hätte man es schon längst daraus finanzieren können, dann hätten wir den technologischen Wandel schon lange vollzogen.

Heute haben wir eine Medienvielfalt wie noch nie, sowohl inhaltlich als auch technologisch. In dieser Zeit müssten die Gebühren eigentlich markant abnehmen. Sie haben aber massiv zugenommen. Nun sollen neue Technologien mit weiteren Subventionen gefördert werden. Das geht nicht auf. Doris Fiala hat es vorhin angetönt: Statt auf den SRG-Sendern irgendwelche Koch-, Grill-, Quiz- und Spielshows auszustrahlen, hätte man schon längst Gelder für die DAB-Technologie freimachen können. Dass dafür nun überschüssige Gebührengelder, die nicht dafür vorgesehen waren, eingesetzt werden sollen und dass, um es den verschiedenen Akteuren recht zu machen, auch Geld für die Aus- und Weiterbildung eingesetzt werden soll, ist ordnungspolitisch falsch. Das öffnet für weitere Medienförderungsgelder Tür und Tor. Das ist in einem liberalen Staat ein Unding.

Die privaten Radios stehen vor einem technologischen Wandel. Ich kann die Forderungen einerseits nachvollziehen, andererseits habe ich Ihnen jetzt erklärt, dass schon aus diesen 1,3 Milliarden Franken Gebühren die Technologieförderung hätte finanziert werden können. Wir lehnen die Schaffung eines Spezialartikels ab, in welchem gleichzeitig Gebührengelder für Aus- und Weiterbildung für Journalisten vorgesehen sind.

Nun das wichtigste Argument zum Schluss: Dieser Artikel besagt, dass die Förderung von Aus- und Weiterbildung und die Förderung der DAB-Technologie nur den privaten Sendern zugutekommt, die bereits gebührenfinanziert sind. Es wird also ein weiteres Ungleichgewicht geschaffen. Die privaten Medien, die sich sonst schon völlig selbstständig finanzieren, können hier nicht profitieren.

Ich bitte Sie, hier dem Antrag der Minderheit zu folgen und die Privaten nicht noch weiter abhängig zu machen.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Eigentlich haben wir ja eine schöne Aufgabe entsprechend der Frage: Wie sollen die

Überschüsse verteilt werden? Aber wir alle in diesem Saal wissen, dass Geld zu verteilen manchmal eine schwierigere Aufgabe ist, als neue Mittel zu generieren.

Bevor wir die Überschüsse verteilen, müssen wir uns im Klaren darüber sein, wie sie entstanden sind. Sie sind aus zwei zentralen Gründen entstanden. Einerseits ist zwischen dem Inkrafttreten des RTVG und der Erteilung der definitiven Konzession mehr als ein Jahr vergangen, weil mehrere Konzessionen angefochten wurden. Andererseits erlaubt das aktuelle RTVG keine Verwendung der Überschüsse. Deshalb ist es wichtig, dass wir jetzt eine gesetzliche Grundlage erarbeiten, die festhält, wie die Überschüsse am sinnvollsten verwendet werden.

Es erstaunt mich schon, dass jetzt gerade die SVP-Seite das Giesskannenprinzip in den Vordergrund stellen will. Wir von der SP sind zu einem anderen Schluss gekommen: Wir möchten das Geld, wie übrigens auch die privaten und die öffentlichen Radio- und Fernsehstationen, der Aus- und Weiterbildung zugutekommen lassen, weil für uns eine Investition in die Qualität der Medienarbeit zielführend ist. Wir alle wissen, dass wir schon jetzt in grossen technologischen Herausforderungen stecken und dass man bei der Technologie in den nächsten Jahren noch einen wichtigen Schritt weiter gehen wird. Deshalb erachten wir es als zielführend, dass gerade auch private Radio- und Fernsehstationen, die viele junge Leute ausbilden, welche später dann vielleicht einmal zum Schweizer Fernsehen gehen, von den mit dieser Ausbildung verbundenen Kosten etwas entlastet werden.

Deshalb bittet die SP-Fraktion Sie, den Antrag der Minderheit Rickli Natalie abzulehnen und dem Ständerat zu folgen. Investieren wir in die Qualität der Medienarbeit, investieren wir in die technologischen Entwicklungen, investieren wir in neue Technologien, indem – um dieses positive Element hat der Ständerat die Vorlage ergänzt – künftig bis zu 10 Prozent der Überschüsse für die allgemeine Information der Öffentlichkeit über neue Technologien eingesetzt werden können.

Rytz Regula (G, BE): Auch bei Artikel 109a geht es um ein wichtiges Anliegen der privaten Radio- und Fernsehveranstalter. Sie haben sich sehr stark dafür engagiert, das heisst, sie fürchten diese Abhängigkeit, die hier vor allem aus SVP-Kreisen immer wieder angeführt wird, offenbar nicht. Vielmehr erkennen sie, dass es eine grosse Chance ist, mit diesen zu viel bezahlten Gebühren, die nicht weiterverrechnet werden konnten, einen wichtigen Investitionsschub bei der Qualität machen zu können. Es geht aktuell um rund 54 Millionen Franken, die den privaten Veranstaltern nicht ausbezahlt werden konnten.

Der Bundesrat schlägt die Rückzahlung dieser Überschüsse vor. Der Ständerat hat nun aber sehr klug entschieden, dass genau diese Gelder für eine Ausbildungsoffensive eingesetzt und in die technologische Erneuerung und Modernisierung dieser privaten konzessionierten Radio- und Fernsehstationen investiert werden können. Das ist aus grüner Sicht eine Investition in die Medienqualität und in die Medienvielfalt, die wir bereits in der ersten Lesung unterstützt haben. Wir bleiben auch heute dabei. Wir sind sehr froh, dass der Ständerat mit seiner Entscheidung den Weg geebnet hat, damit wir jetzt für dieses Anliegen eine Mehrheit finden. Wir wollen in die Medienqualität investieren und nicht eine bürokratische Veranstaltung durchführen, um diese für die einzelnen Personen dann sehr kleinen Beträge wieder zurückzuerstatten. In diesem Sinne bitten wir Sie, den Antrag der Minderheit Rickli Natalie abzulehnen und dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Grossen Jürg (GL, BE): Wir Grünliberalen unterstützen in Artikel 109a im Sinne einer pragmatischen und praktikablen Lösung zugunsten der lokal-regionalen Programmveranstalter die Mehrheit. Damit soll bei der Verwendung der Überschüsse aus dem Gebührensplittung für lokal-regionale Programmveranstalter die Möglichkeit geschaffen werden, diese bereits seit Jahren im Billag-Topf liegenden Gelder für die

Aus- und Weiterbildung der Angestellten sowie zur Förderung neuer Verbreitungstechnologien zu verwenden.

Eine Minderheit möchte an unserem ersten Beschluss bzw. am Entwurf des Bundesrates festhalten und die Überschüsse an die Gebührenzahler zurückzuerstatten. Dies halten wir für zu kompliziert und zudem für ungerecht, weil die Gelder gar nicht an diejenigen zurückfliessen würden, welche sie damals bezahlt haben.

Ich bitte Sie im Namen der Grünliberalen, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen und die Differenz mit dem Ständerat damit auszuräumen.

Fluri Kurt (RL, SO): Die FDP-Liberale Fraktion empfiehlt Ihnen, sich der Minderheit anzuschliessen. Der Bundesrat schlägt vor, dass die Erhebungsstelle die Überschüsse aus den Gebührenanteilen den Gebührenzahlenden zurückzuerstatten hat – unter Vorbehalt einer gewissen Liquiditätsreserve. Der Ständerat will diese Überschüsse verteilen, und zwar zugunsten von Aus- und Weiterbildung, der Förderung neuer Verbreitungstechnologien und einer sogenannten allgemeinen Information der Öffentlichkeit.

Sie erinnern sich an den Streit im Rahmen des Eintretens, ob es sich bei den Abgaben um eine Gebühr oder um eine Steuer handle. Sie haben mit der Abweisung des Nichteintretensantrages entschieden, dass es sich um eine Gebühr handelt. Es gibt Rechtsgutachten pro und kontra diese Auffassung. Wir haben leider keine Verfassungsgerichtsbarkeit, die diese Frage klären könnte. Wir fahren hier auf der Schiene «Gebühr».

Die Höhe einer Gebühr unterliegt dem sogenannten Äquivalenzprinzip. Mit anderen Worten: Die Gebühr soll sich in der Höhe bewegen, in welcher die dafür erbrachte Leistung Aufwendungen nötig macht. Ist die Gebühr zu hoch, ist sie nach unten anzupassen, und die zu viel bezahlte Gebühr ist zurückzuerstatten. Das ist ein Grundsatz aus dem Abgaberecht. Wir fahren jetzt auf der Schiene «Gebühr» und nicht auf der Schiene «Steuer». Wenn wir den Charakter dieser Art der Bezahlung beibehalten wollen, dann gibt es nur eine Konsequenz, nämlich dass die zu viel bezahlten Gebühren zurückzuerstatten sind.

Es geht auch um eine ordnungspolitische Frage. Jede Branche hat für die Aus- und Weiterbildung ihrer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter selbst zu sorgen. Davon ist auch die Medienbranche nicht auszunehmen. Es ist nicht sachgerecht, wenn wir mit dieser Gebühr gleichzeitig auch noch die Aus- und Weiterbildung in dieser Branche finanzieren.

Aus diesen beiden Gründen bitten wir Sie, sich hier der Minderheit anzuschliessen. Die Rückzahlung ist übrigens administrativ im Sinne einer Verrechnung mit der jeweiligen nächsten Jahresrechnung sehr einfach abzuwickeln.

Binder Max (V, ZH): Unsere Fraktion steht einstimmig hinter dem Antrag der Minderheit Rickli Natalie. Da die Gebührenzahler für eine Leistung bezahlten, die nicht erbracht wurde, weil die Konzessionen nicht vergeben wurden, entstanden Überschüsse. Für uns ist es nicht einsichtig, dass diese Überschüsse anderweitig verwendet werden. Diese Überschüsse gehören denjenigen, die sie verursacht haben, nämlich den Gebührenzahlern. Man kann das einfach regeln: Von der nächsten Rechnung werden 14 Franken abgezogen, und dann ist das erledigt; es braucht keine grosse Bürokratie. Für uns ist es nicht nachvollziehbar, weshalb plötzlich neue Aufgaben erfunden werden, weil Gelder vorhanden sind, die für eine bestimmte Leistung gedacht waren. Es ist nicht Aufgabe des Staates, journalistische Ausbildungen und technologische Entwicklungen zu finanzieren. Das ist vielmehr Sache der Branche.

Ich bitte Sie also eindringlich, hier kongruent zu anderen Politiken zu bleiben. Deshalb werde ich mit der ganzen SVP-Fraktion dem Antrag der Minderheit Rickli Natalie zustimmen, um die Überschüsse, das heisst die Gelder, die leider nicht zweckbestimmt verwendet werden konnten, denjenigen zurückzugeben, die sie auch bezahlt haben.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie wissen, dass sich der Bundesrat für die Rückzahlung an die Gebührenzahler ausspricht und somit hier der Minderheit Rickli Natalie folgt; dies aus der Überlegung heraus, dass es tatsächlich zu viel bezahltes Geld der Gebührenzahler ist. Ich erinnere Sie an die Debatten, die Sie bei den Krankenkassenprämien führten und bei der Sie auch die Rückzahlung an die Prämienzahler bevorzugten. Wir sind im Moment gerade an der Umsetzung dieses Beschlusses, auch wenn es natürlich höhere Beträge sind, von denen wir hier reden. Es geht um 45 Millionen Franken.

Wenn man, wie es Ihre Kommissionsmehrheit möchte, dem Ständerat folgt und die Überschüsse für Aus- und Weiterbildung und für die Digitalisierung verwendet, aber nur zugunsten von Veranstaltern mit einem Abgabenanteil, schafft man nämlich neue Probleme. Die Hälfte der Radios mit Leistungsauftrag würde gar nichts erhalten. Profitieren vom Vorschlag würden nämlich nur Veranstalter mit einem Abgabenanteil. Das ist aus verschiedenen Gründen vom Resultat her bedauerlich. Grundsätzlich hätte es genug Geld für alle Veranstalter mit einem Leistungsauftrag, wenn Sie schon Geld verteilen wollen. Alle erbringen nämlich einen lokalen Service public. Dank den Radios mit Leistungsauftrag ohne Abgabenanteil ist gerade DAB plus überhaupt schon so weit. Diese Radios haben sich bisher überdurchschnittlich für die Digitalisierung eingesetzt. Genau hier wollen Sie ja zwei Drittel dieses Ertrages einsetzen.

Unterstützt würden mit dem Konzept des Ständerates somit Nachzügler, also die Veranstalter mit Abgabenanteil, die heute noch nicht auf DAB plus sind. Nur wenn alle Veranstalter profitieren könnten, würde die Digitalisierung entscheidend vorwärtsgebracht und gefördert. Genau das ist eben auch wieder die Schwäche beim Beschluss des Ständerates und beim Antrag der Kommissionsmehrheit. Insofern wäre auch unter dem Aspekt der Digitalisierung, der Förderung dieser Technologien, die Rückzahlung eine sauberere Lösung.

Der Bundesrat könnte mit der Fassung von Ständerat und Kommissionsmehrheit eigentlich nur dann leben, wenn der Kreis der Begünstigten auf die konzessionierten Veranstalter ohne Abgabenanteil erweitert würde. Sonst hätte das eine Ungleichbehandlung zur Folge, die man nicht leicht erklären könnte.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Le groupe PDC/PEV soutient la proposition de la majorité.

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: Afin de pouvoir utiliser autrement les excédents de la quote-part accumulés depuis 2007, une adaptation légale était nécessaire. L'article 109a alinéa 1 prévoit que s'il reste des excédents après l'entrée en vigueur de la présente disposition, ils sont remboursés aux assujettis. Afin de limiter les frais administratifs, les assujettis enregistrés à l'entrée en vigueur de la présente disposition seraient pris en compte et recevraient tous la même somme, soit environ 14 francs.

Cette solution émanant du Conseil fédéral est devenue entre-temps la proposition de la minorité de la commission. La majorité de la commission soutient la version du Conseil des Etats, qui souhaite que les excédents soient pour un quart destinés à la formation et au perfectionnement du personnel et pour trois quarts à l'encouragement des nouvelles technologies de diffusion; jusqu'à 10 pour cent des excédents peuvent être utilisés pour la communication générale au public. Cette solution a convaincu la majorité de la commission. En effet, le remboursement de l'excédent lui semble une bureaucratie supplémentaire inutile.

Par contre, nous estimons que les changements technologiques comme la diffusion numérique DAB plus ont un coût certain que toutes les radios régionales ne peuvent supporter sans une aide ciblée. Ainsi, pour réduire la double diffusion DAB plus et FM à la plus courte durée possible, il nous a paru qu'une information conséquente à la population pour acquérir de nouveaux récepteurs numériques était indispensable.

C'est pourquoi nous vous encourageons à soutenir la proposition de la majorité de la commission, afin de renforcer la qualité du travail des médias.

Candinas Martin (CE, GR), für die Kommission: Bei dieser Differenz geht es um die Verwendung der erzielten Überschüsse aus den Gebührenanteilen für Veranstalter lokal-regionaler Programme.

Nach geltendem Recht ist ein Anteil von je 4 Prozent am Ertrag der Radio- und der Fernsehempfangsgebühr für die berechtigten lokalen Veranstalter zu reservieren und darf nicht für andere Zwecke eingesetzt werden. In diesem Topf ist heute ein Überschuss. Das aktuelle RTVG erlaubt keine Verwendungsmöglichkeit für den Überschuss, weder, wie gesagt, für eine andere Verwendung noch für die Rückzahlung an die Gebührenzahler. Darum müssen wir jetzt eine gesetzliche Grundlage schaffen. Es geht um Überschüsse von rund 45 Millionen Franken.

Die Kommissionsminderheit spricht sich für eine Rückzahlung an die Gebührenzahler aus; es geht hier um rund 14 Franken pro Haushalt. Sie befürchtet, dass es sonst eine grosse Bürokratie betreffend Festlegung von Kriterien und Prüfung von Gesuchen geben dürfte. Weiter stört sie sich an der Zweckänderung gemäss Antrag der Mehrheit: Die Gebührenzahler hätten diese Gelder für einen bestimmten Zweck einbezahlt, nämlich die Ausstrahlung von lokal-regionalen Radio- und Fernsehprogrammen.

Die Kommissionsmehrheit möchte die Überschüsse aus den Gebührenanteilen für Veranstalter lokal-regionaler Programme zugunsten von Veranstaltern mit Abgabenteil verwenden. Sie ist der Meinung, dass der Gesetzgeber dieses Geld klar für die privaten Veranstalter von Radio- und Fernsehprogrammen vorsah, und so soll das Geld auch entsprechend zugunsten dieser Veranstalter eingesetzt werden. Es wurde also nicht zu viel Geld von der Bevölkerung eingenommen, sondern es wurde nicht alles an diese Veranstalter ausbezahlt.

Eine Rückzahlung von 14 Franken bringt dem Einzelnen wenig, verursacht aber Bürokratie und Kosten, die mehr Verwirrung als Freude auslösen. Auch würden einzelne von dieser Auszahlung profitieren, obwohl sie in der Vergangenheit nie einbezahlt haben.

Die Kommissionsmehrheit will die Überschüsse zu einem Viertel für die Aus- und Weiterbildung von Medienschaffenden und zu drei Vierteln für die Förderung neuer Verbreitungstechnologien sowie digitaler Fernsehproduktionen einsetzen. Von einer vermehrten Aus- und Weiterbildung profitieren die privaten Medien und somit auch die ganze Medienlandschaft. Auch die Kosten der neuen Verbreitungstechnologien, die den Privaten entstehen, könnten abgedeckt werden.

Mit dem Vorschlag der Kommissionsmehrheit leisten wir einen wichtigen Beitrag zur Qualitätssicherung und zu einer vermehrten Aus- und Weiterbildung. Mit dieser einfachen und naheliegenden Massnahme kann ein wichtiger Beitrag geleistet werden. Darum haben wir alle zu diesem Gesetzesartikel auch ein gemeinsames Schreiben vom Schweizer Syndikat Medienschaffender, vom Verband Schweizer Privatradios, vom Verband Schweizer Medien, von Telesuisse, dem Verband der Schweizer Regionalfernsehen, und von der Union romande des radios régionales zugesandt erhalten.

Die Kommission entschied mit 13 zu 11 Stimmen. Die Mehrheit empfiehlt Ihnen nun, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen und diese Differenz zu bereinigen. Der Ständerat hat sich übrigens mit 33 zu 4 Stimmen sehr klar für diese Lösung ausgesprochen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.048/10 690)

Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Vous avez reçu une motion d'ordre Freysinger. Cette motion d'ordre sera traitée après le présent objet.

Art. 109c

Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit

(Lehmann, Allemann, Amherd, Candinas, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 109c

Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité

(Lehmann, Allemann, Amherd, Candinas, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Lehmann Markus (CE, BS): Bei Artikel 109c geht es um das sogenannte Opting-out. Opting-out bedeutet, dass man bei der Umsetzung des neuen Systems auf halbem Weg stehenbleibt. Es würde wohl die Anmeldepflicht entsprechender Geräte für Haushalte eliminiert, das System bliebe aber geräteabhängig, denn man muss bestätigen, dass man kein geeignetes Empfangsgerät besitzt. Opting-out heisst auch, dass dies kontrolliert werden muss, was bei den vielen neuen Gerätetypen einen enormen Aufwand bedeutet. In den nächsten fünf Jahren würden wir also keine Verbesserung erleben, was den administrativen Aufwand anbelangt. «Gerechtigkeit gegen Effizienz» könnte man hier auch anführen. So oder so werden wir aber kaum verhindern können, dass es Schwarzähler und Schwarzseher geben wird; man kann jedoch die Administration herunterfahren, also weniger Kosten generieren. Wir sollten dem Beschluss des Ständerates folgen, denn dieses Opting-out ist keine Lösung, weil es auch in fünf Jahren Fälle geben wird, in denen Leute hier keine Leistungen konsumieren und trotzdem bezahlen müssen.

Wir wechseln vom Meldeprinzip zum Abmeldeverfahren. Die Nachteile bleiben bestehen, so z. B. die Abgrenzungsfragen rund um den Begriff «Empfangsgerät», das aufwendige System der An- und Abmeldung, die Schwarzähler und Schwarzseher sowie die Haushalte, die kontrolliert werden müssen. Was man verhindern wollte, wird nun grundlos für weitere fünf Jahre aufrechterhalten. Wollen wir das? Ich denke nein.

Darum stimmen Sie dem Beschluss des Ständerates und dem Antrag der Mehrheit zu, streichen Sie Artikel 109c. Der Ständerat hat ihn ohne Diskussion gestrichen.

Rytz Regula (G, BE): Der Ständerat hat diesen Artikel ohne Diskussion gestrichen. Wir werden hier intensiv darüber diskutieren, denn die Opting-out-Geschichte ist für die heutige Diskussion sicher die Pièce de Résistance.

Die Grünen anerkennen ganz klar, dass in Bezug auf die Revision des Abgabensystems ein Handlungsbedarf besteht und dass es auch einen Zwang zur Anpassung an den rasanten technischen Wandel gibt. Wir stimmen aus diesem Grund auch dem Wechsel von einer Empfangsgebühr zu einer Medienabgabe für den Service public grundsätzlich zu. Das haben wir ja in der ersten Lesung ausführlich begründet. Wir verlangen aber nach wie vor eine entscheidende Korrektur am heutigen System, nämlich ein Opting-out, so, wie es vorhin begründet wurde. Es soll die Möglichkeit bestehen, sich von dieser Mediengebühr für den Service public befreien zu lassen.

Wir verlangen dies aus zwei Gründen:

Der erste Grund ist die Fairness. Durch das neue System werden die Gebühren für ein Vollangebot auf den Empfangsgeräten zwar etwas günstiger, aber der heutige Tarif für ein Radioangebot von 170 Franken fällt weg. Das heisst, in Zu-

kunft werden alle ungefähr 400 Franken bezahlen müssen, und zwar auch dann, wenn sie weder ein Radiogerät noch ein Fernsehgerät, noch ein Smartphone oder einen Computer besitzen, mit dem sie Radio- und Fernsehsendungen empfangen können. Das ist gerade für die unteren Einkommensklassen, die jeden Rappen zusammenkratzen müssen, sehr viel Geld. Es geht um rund 400 Franken. Wer aus finanziellen Gründen oder aus anderen Gründen keine Radio- und Fernsehsendungen empfangen will, muss diesen Betrag trotzdem bezahlen. Das ist aus unserer Sicht unfair. Deshalb sollte die Möglichkeit geschaffen werden, dass man sich in diesem Fall von dieser Gebühr befreien lassen kann, das heisst auf Antrag hin, mit einem Opting-out.

Der zweite Grund ist sozusagen die rechtliche Kohärenz. Eine allgemeine Mediengebühr für jeden Haushalt kommt gefühlt sehr nahe an eine Steuer heran, auch wenn es keine Steuer ist. Kurt Fluri hat die Subtilität dieser Abgrenzung vorhin sehr schön ausgebreitet. Die Grünen lehnen eine Steuerfinanzierung der öffentlich Medien und des Service public ganz klar ab, aus demokratiepolitischen Gründen und weil wir die SRG vor politischen Ränkespielen, Beeinflussungen und Sanktionen schützen wollen.

Wir tun dies nicht, weil wir das Gefühl haben, dass wir in den öffentlichen Medien besonders pfleglich behandelt würden. Wir haben selbstverständlich das Gefühl, dass die anderen Parteien sehr viel bessere Karten haben, aber dieses Gefühl hat man wahrscheinlich in jeder Partei. Uns geht es um das Grundsätzliche, nämlich um die Unabhängigkeit der öffentlich-rechtlichen Medien, die ein Bestandteil unserer Demokratie ist. Wir möchten uns aber auch Diskussionen darüber ersparen, ob nun eine Kochsendung oder ob «Glanz und Gloria» zum Service public gehören oder nicht. Ich denke, es gibt unterschiedliche Haltungen zu solchen Unterhaltungssendungen, das müssen wir nicht jedes Jahr in der Budgetdebatte ausführlich diskutieren.

Weil uns diese Unabhängigkeit so wichtig ist, sind wir bereit, die allgemeine Mediengebühr zu akzeptieren, aber nur, wenn es ein Opting-out gibt. Wir haben uns in den Kommissionsberatungen für ein unbefristetes Opting-out eingesetzt. Leider wurde dieses in der ersten Lesung auf fünf Jahre verkürzt. Das ist eigentlich keine nachhaltige Lösung. Trotzdem stimmen wir zu, in der Hoffnung, dass sich dieses Opting-out in diesen ersten fünf Jahren so bewähren und so wenig Probleme schaffen wird, dass wir es dann vielleicht sogar noch verlängern können.

Für die Akzeptanz dieser neuen Mediengebühr, davon sind wir in der grünen Fraktion stark überzeugt, ist es sehr wichtig, dass wir dieses Opting-out jetzt einführen und beibehalten. Ich habe zu Beginn der Diskussion erwähnt, dass hier Referenden und Initiativen im Raum stehen, die zu einer Diskussion führen, die über unsere Debatte heute hinausgeht. Ich bitte Sie deshalb, den Antrag der Minderheit Lehmann abzulehnen. Fällt das Opting-out, wird ein Teil der grünen Fraktion die Vorlage ablehnen.

Amherd Viola (CE, VS): Über das Opting-out haben wir uns schon des Langen und Breiten unterhalten, ebenfalls darüber, was unter einem Empfangsgerät zu verstehen ist. Ich will nicht alles wiederholen, aber doch so viel: Wenn Sie dem Mehrheitsantrag und damit dem befristeten Opting-out zustimmen, werden die heute bestehenden Schwächen der Empfangsgebühr nicht korrigiert. Der bürokratische und finanzielle Aufwand für Kontrollen und Inkasso bleibt. Für die CVP/EVP-Fraktion ist der Bürokratieabbau ein grosses Anliegen, weshalb wir gegen ein befristetes Opting-out votieren, zumal bereits heute über 99 Prozent aller Haushalte Geräte besitzen, mit denen Radio- oder Fernsehprogramme empfangen werden können. Die neue Abgabe wird nicht vor 2018 eingeführt werden, und bis dahin werden es praktisch 100 Prozent aller Haushalte sein. Eine geräteunabhängige Gebühr ist somit eher zu rechtfertigen als ein grosser administrativer und finanzieller Aufwand für eine extrem kleine Anzahl von Haushalten, und das erst noch nur für eine Übergangszeit.

Die CVP/EVP-Fraktion bittet Sie, dem Antrag der Minderheit Lehmann und damit dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen, der das befristete Opting-out oppositionslos gestrichen hat.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Die Billag terrorisiert im Moment wieder viele, viele Menschen in unserem Land. Die Briefe beginnen mit: «Haben Sie letztthin auch ein spannendes Finalspiel unterwegs auf Ihrem Tablet mitverfolgt? Denken Sie daran, dass auch der Empfang von Fernsehprogrammen, egal auf welchem Gerät diese gesehen werden, gebührenpflichtig ist.» Und dann zwingt man die Leute, ein Online-Formular auszufüllen. Und jetzt kommt's: «Bitte füllen Sie das Online-Formular in jedem Fall aus, auch wenn Sie kein Gerät besitzen, mit dem Sie fernsehen können.» Computer, Tablet, Mobiltelefon, TV – können Sie mir sagen, wie diese Leute ein Online-Formular ausfüllen sollen?

An mich haben sich nämlich Dutzende von Personen gewandt, ältere Menschen, Personen, die nicht mehr so gut sehen, junge Leute, die einfach nicht fernsehen wollen, Blinde, die gar nicht fernsehen können. Wie sollen diese Leute, die auch keinen PC besitzen, überhaupt ein Online-Formular ausfüllen? Das hat zur Folge, dass diese Leute – meist ältere Menschen, aber es gibt auch andere – der Billag von Hand einen Brief schreiben müssen, dass sie leider keinen Online-Zugang haben.

Um dieses Thema geht es in diesem Artikel. Jeder soll in diesem Land gezwungen werden, Fernsehgebühren zu bezahlen, auch wenn er gar keinen Fernseher hat. Damit hat das Parlament beim Eintreten auf das RTVG eine neue Steuer eingeführt. Das ist unfair jenen gegenüber, die aus irgendwelchen Gründen diese Produkte nicht konsumieren wollen oder können wie zum Beispiel Blinde. Ich möchte Sie nochmals bitten, hier bei Artikel 109c der Mehrheit zu folgen und dieses Opting-out mindestens für fünf Jahre einzuführen. Es ist eigentlich falsch, es auf fünf Jahre zu begrenzen. Die SVP-Fraktion hatte sich für ein generelles Opting-out stark gemacht. Auch wenn Sie hier für die Frist von fünf Jahren stimmen, haben Sie damit eine Mediensteuer eingeführt. Das ist verfassungswidrig, wie übrigens kürzlich auch ein Bundesrichter festgestellt hat. Auch in Schweden kommt das Oberverwaltungsgericht zu einem entsprechenden Schluss. Auch dort hat man eine generelle Rundfunkgebühr eingeführt, und das Oberverwaltungsgericht hat festgehalten, dass das für Computer und Smartphones illegal ist.

Ich möchte Sie also bitten, hier der Mehrheit zu folgen und dem Opting-out zuzustimmen. Ansonsten führen Sie wirklich eine Mediensteuer ein. Denken Sie an all die Leute – und das sind etwa 20 000 Personen in unserem Land –, die aus irgendwelchen Gründen kein Fernsehen konsumieren wollen. Es ist ungerecht, ihnen eine Fernsehsteuer aufzuzwingen.

Grossen Jürg (GL, BE): Bei Artikel 109c handelt es sich um die wohl bedeutendste noch bestehende Differenz zu den Beschlüssen des Ständerates, wobei wir Grünliberalen den Antrag der Minderheit Lehmann unterstützen und damit dem Beschluss des Ständerates bzw. dem bundesrätlichen Entwurf zustimmen werden. Ich erlaube mir aufgrund der Bedeutung dieses Artikels, auch noch eine grundsätzliche Stellungnahme zur Positionierung der Grünliberalen zu diesem aus unserer Sicht mittlerweile verunglückten Geschäft vorzunehmen. Ich nehme es vorweg: Wir werden das Geschäft in der Schlussabstimmung ablehnen.

Wir Grünliberalen hätten im Grundsatz eine Änderung des Bundesgesetzes über Radio- und Fernsehen befürwortet, insbesondere aufgrund der Tatsache, dass das bisherige System mit gerätegebundenen Abgaben nicht mehr den aktuellen technischen und gesellschaftlichen Bedürfnissen und Tatsachen entspricht. Es würde also eigentlich ein Handlungsbedarf bestehen, weshalb wir auf die Vorlage eingetreten sind. Wir wollten sie jedoch von Anfang an an den Bundesrat zurückweisen und ihn damit beauftragen, eine Finanzierung über den Bundeshaushalt aufzugleisen. Dieses Vorhaben hat bekanntlich keine Mehrheit in unserem Rat gefun-

den, womit ein erstes für uns grundsätzliches Anliegen nicht erfüllt worden ist.

Ein zweiter zentraler Fehlentscheid ist unseres Erachtens die Einführung einer Unternehmensabgabe, welche, wenn auch nur sehr knapp, gegen unseren Willen beschlossen worden ist. Es ist für uns nach wie vor nicht nachvollziehbar, wieso vom Gewerbe eine Unternehmensabgabe geleistet werden soll. Diese führt zu einer ungerechtfertigten Doppelbezahlung und ist mit einer völlig willkürlich gesetzten Umsatzgrenze und einer erheblichen Verkomplizierung des Mehrwertsteuer-Inkassos verbunden. Mit der geräteunabhängigen Haushaltsabgabe darf das Radio- und Fernsehangebot künftig auf unterschiedlichsten Geräten und überall konsumiert werden. Für die Grünliberalen ist es eine Selbstverständlichkeit, dass dazu auch der Arbeitsort gehört.

Zum dritten Grund, aus dem wir Grünliberalen die Vorlage in der Schlussabstimmung ablehnen werden: Beim heutigen System ist zwar einiges nicht optimal, aber die neue Lösung würde keine wesentliche Verbesserung mit sich bringen und die SRG ist mit dem Status quo nicht gefährdet. Wir wollen also den Weg frei machen, damit der Bundesrat in den kommenden Jahren eine bessere, unbürokratischere und zeitgemässe Vorlage – ja einen mehrheitsfähigen Mittelweg, dem die SRG-Abbauer und die Status-quo-Befürworter zustimmen können – ausarbeiten und unserem Parlament vorlegen kann.

Nun zum Inhalt von Artikel 109c: Die Grünliberalen sind gegen ein Opting-out. Der finanzielle Verlust, insbesondere durch die komplizierten Ausnahme- und Abgrenzungsregelungen beim Opting-out, würden zu einer erheblichen Bürokratie ohne entsprechenden Nutzen führen. Zudem würde eine Abmeldepflicht eingeführt, was unseres Erachtens zu mehr Schwarzkonsumierenden führen würde. Weniger als ein Prozent aller Haushalte in der Schweiz hat weder ein für Radio- noch für Fernsehempfang geeignetes Gerät. Zu diesen Empfangsgeräten zählen auch Handys, Computer mit Internetanschluss und Autoradios. Ich frage mich: Wer nutzt heutzutage gar nie ein solches Gerät und genießt überdies auch sonst keinen indirekten Nutzen des Service public der SRG? Seien wir doch ehrlich, und machen wir uns nichts vor! Nahezu alle haben einen direkten oder indirekten Nutzen davon. In anderen Bereichen des Service public besteht auch kein Opting-out, und dort wird ein viel grösserer Teil der Bevölkerung zur Mitfinanzierung von Leistungen gezwungen. Die geplante zeitliche Befristung ist zudem nichts anderes als ein Eingeständnis, dass das Opting-out wirklich nicht nötig ist.

Zusammenfassend halte ich fest: Wir Grünliberalen lehnen ein Opting-out ab und folgen damit dem Bundesrat, dem Ständerat und der Minderheit. Zudem lehnt die GLP-Fraktion die Vorlage bei der Gesamtabstimmung aus den vorhin genannten Gründen ab.

Rutz Gregor A. (V, ZH): Geschätzter Herr Kollege Grossen, Sie lehnen ein Opting-out ab und sagen, dass auch Leute, die gar nicht Radio und Fernsehen konsumieren können und möchten, diese neue Steuer zahlen sollen – mit Blick darauf, dass auch sie von den Leistungen profitieren, die Radio und Fernsehen in der Schweiz erbringen. Wären Sie Ihrer Logik folgend denn auch dafür, dass die Autobahnvignette künftig für alle Velofahrer obligatorisch wird, weil diese ja auch von der Entlastung der übrigen Strassen durch das Nationalstrassennetz profitieren und wir so die bürokratischen Kontrollen, ob auch jeder, der auf der Autobahn fährt, eine Vignette hat, vermeiden könnten?

Grossen Jürg (GL, BE): Sehr geehrter Kollege Rutz, ich habe zwei Bemerkungen: Erstens haben wir Grünliberalen die Erhöhung des Preises der Autobahnvignette abgelehnt und sind daher sicher nicht bereit, diese auch noch für Velofahrer einzuführen. Wenn Sie zweitens genau zugehört haben, haben Sie auch mitbekommen, dass wir aus genau diesen Gründen der Meinung sind, dass die Gebühren für Radio und Fernsehen eben eine Steuer und keine Abgabe sind.

Nordmann Roger (S, VD): Le changement de système est désormais acquis, tous les ménages sont soumis à la nouvelle redevance, sur la base du registre du contrôle des habitants. Seule exception: les ménages aux prestations complémentaires et les ménages collectifs. Aucun ménage n'est soumis deux fois au paiement de la redevance – par exemple dans le cas des ménages disposant d'une résidence secondaire –, il n'y a plus de formulaire à remplir, et on estime à environ 20 millions de francs l'économie annuelle de pape-rasserie.

Contrairement au Conseil fédéral et au Conseil des Etats, la majorité de la commission souhaite prévoir une exception permettant, pendant cinq ans, de se faire exonérer de la redevance. Nous pouvons certes comprendre le souci de la transition, mais, comme l'a rappelé Madame Amherd, la loi n'entrera pas tout de suite en vigueur mais dans un délai de trois ou quatre ans et, d'ici là, il y aura encore moins d'abst-inents. Par ailleurs, la question des rares abstinentes complets a été tranchée sur le principe et nous avons rejeté, à l'instar du Conseil fédéral, l'idée d'une exemption temporaire. Finalement, même sans consommer directement des médias électroniques, ces ménages profitent aussi indirectement de la contribution qu'apportent la SSR et les programmes de radio et de télévision régionaux au fonctionnement de la démocratie, à l'éducation et à la culture. Disposer de bons médias n'a pas seulement une utilité individuelle pour celui qui écoute ou regarde le média, mais a également une utilité collective qui justifie que tous participent à leur financement. Dès lors, si nous procédons à un changement de système, il faut avoir le courage de faire le pas en une seule fois. Si, comme le souhaite la majorité de la commission, un système d'exceptions temporaires est mis en place, il faut mettre sur pied provisoirement un dispositif de contrôle et d'administration qui implique des contrôles, des sanctions, etc. La longueur de l'article 109c montre d'ailleurs la complexité de la proposition soutenue par la majorité de la commission. Nous vous invitons à suivre la position du Conseil fédéral et du Conseil des Etats en approuvant la proposition de la minorité Lehmann.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur Nordmann, vous savez qu'en Suisse il y a 22 ou 23 pour cent d'étrangers. Vous voyez aussi le nombre de paraboles qu'il y a sur un certain nombre de maisons d'habitation. Etes-vous vraiment sûr que les abstinentes sont si peu nombreux? Moi j'ai vraiment l'impression que dans une population de Portugais, de Kosovars ou autres, on ne regarde ou n'écoute pratiquement jamais la radio-télévision publique.

Nordmann Roger (S, VD): Eh bien, justement, Monsieur Rime, il est important d'avoir une bonne télévision publique afin d'inciter ces populations venant de différents horizons à regarder la télévision publique pour favoriser leur intégration et leur participation notamment à nos institutions, s'habituer à nos moeurs, leur donner envie de se naturaliser et participer, par exemple, au débat politique.

Fluri Kurt (RL, SO): Wir bitten Sie, sich der Mehrheit anzuschliessen. Der Sprecher der Minderheit hat in seinem Votum den Gegensatz zwischen Gerechtigkeit und Effizienz erwähnt. Dieser Gegensatz besteht in dieser Frage tatsächlich. Nun frage ich Sie aber, welcher Grundsatz aus staatspolitischer Sicht höher zu gewichten ist. Ich glaube, da sind wir uns einig: Die Gerechtigkeit ist in der Wertehierarchie höher anzusiedeln als die Effizienz. Effizienz ist ein Grundsatz bei der Abwicklung von Arbeitsabläufen, aber ein Staatsgrundsatz ist doch derjenige, dass von staatlicher Macht nach Möglichkeit Einzelfallgerechtigkeit geübt werden soll. Unter diesem Aspekt ist es klar, dass wir das Opting-out unterstützen müssen. Die Anhörungen in der Kommission haben das übrigens deutlich gezeigt. Insbesondere waren auch die Konsumentenschutzorganisationen der Auffassung, dass man dieses Opting-out einführen solle. Worum geht es dabei? Es geht laut Schätzungen des Bakom um rund 20 000 Haushalte. Meiner Erfahrung nach geht es vor

allem um ältere Personen. Deswegen wird eine Kontrolle auch relativ einfach sein. Man wird kaum davon ausgehen, dass viele jüngere Leute überhaupt kein elektronisches Empfangsgerät haben. Es gibt aber ältere Leute, die einfach ihre Tageszeitung haben, die nicht fernsehen und nicht Radio hören wollen. Ihnen genügt ihre Tageszeitung. Die Zahl dieser Personen nimmt tendenziell ab. Deswegen ist auch die Befristung dieses Opting-out angemessen und richtig.

Herr Grossen, Sie haben vorhin wieder eine Verwirrung angerichtet. Sie haben von Steuern und Abgaben gesprochen. Steuern sind Abgaben, und Gebühren sind Abgaben, aber sie haben jeweils einen anderen Charakter. Steuern werden unabhängig von der Benützung einer staatlichen Leistung erhoben. Auch der Vergleich mit dem Service public im öffentlichen Verkehr stimmt nicht. Das Fabi-Projekt wird über Steuern, nicht über Gebühren bezahlt; deswegen kann man das nicht vergleichen.

Eine Gebühr hingegen ist eine Abgabe, die nur verbunden mit einer Gegenleistung erhoben werden kann. Wenn eine Person die Leistung nicht beansprucht, kann man bei ihr auch keine Gebühr erheben. Das ist der grosse Unterschied. Wenn es nun ältere Leute gibt, die kein elektronisches Gerät besitzen, dürfen diese nicht gebührenpflichtig gemacht werden. Wenn wir auf der Schiene «Empfangsgebühr» und nicht auf der Schiene «Empfangssteuer» fahren, wie wir das jetzt entsprechend hier tun, dann müssen wir in der Gesetzgebung auch den Gebührencharakter umsetzen.

Dann dürfen wir keine Gebühr von Leuten erheben, die die damit verbundene Leistung nicht in Anspruch nehmen. Deswegen ist es klar: Wenn wir dieser Empfangsabgabe den Gebührencharakter zugrunde legen – und das tun wir mit diesem Gesetz jetzt eben –, dann dürfen wir die Gebühr nicht von Leuten erheben, die die Leistung nicht in Anspruch nehmen. Das ist die rechtliche Begründung. Es gibt aber eben auch eine staatspolitische Begründung, und die lautet, dass wir ein Gesetz möglichst gerecht, möglichst rücksichtsvoll auch gegenüber Minderheiten ausformulieren sollen. Das ist in diesem Fall nur möglich, wenn Sie der Mehrheit folgen.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Herr Kollege Fluri, wir sind uns bei diesem Mehrheitsantrag zwar einig. Nicht einig sind wir uns aber bei der Frage, ob das Opting-out nur für fünf Jahre gelten soll. Ich bin für ein generelles Opting-out. Sie haben Ihre Zustimmung zum Antrag der Mehrheit sehr gut begründet; rechtlich gesehen bin ich einverstanden mit Ihrer Aussage. Sie sagen, der Unterschied bestehe darin, dass eine Steuer voraussetzungslos geschuldet sei und man mit einer Gebühr hingegen eine Leistung bezahle, die man in Anspruch genommen habe. Sie geben also zu, da Sie ein nur fünfjähriges Opting-out befürworten, dass wir in fünf Jahren eine Mediensteuer haben werden? Denn dann wird jeder diese Steuer bezahlen müssen, unabhängig davon, ob er die Leistung in Anspruch nimmt oder nicht.

Fluri Kurt (RL, SO): Nein, das habe ich damit nicht gesagt. Die Frage ist, wie viele Leute es im Jahr 2022 tatsächlich noch gibt, die nicht irgendein elektronisches Empfangsgerät haben. Wenn wir davon ausgehen, dass es heute praktisch ausschliesslich ältere Leute sind, die über nichts Derartiges verfügen, dann dürfen wir davon ausgehen, dass es im Jahr 2022 wirklich eine verschwindend kleine Anzahl sein wird. Deswegen lohnt es sich nicht, diesen – zugestandenermassen kleinen – zusätzlichen Aufwand in Kauf zu nehmen, und deswegen wird aus dieser Gebühr ab 2023 nicht automatisch eine Steuer.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Systemwechsel, über den wir heute beraten, ist sicher nicht einfach, aber er ist richtig. Ich habe von niemandem von Ihnen gehört, das bisherige System, wonach ein empfangsfähiges Gerät der Anknüpfungspunkt ist, sei zeitgemäss und praktikabel. Es sind sich im Gegenteil alle darin einig, dass das ein veraltetes Modell ist. Viele sind sich gar nicht bewusst, dass sie ein solches Gerät zu Hause haben. Wir haben viele Schwarz Hörer und

Schwarzseher und auch Unternehmen, die sich ihrer Abgabepflicht nach heutigem System gar nicht gewusst sind. Dieses System ist bürokratisch und untauglich.

Wer den Systemwechsel ablehnt, müsste schon ein besseres System vorweisen können. Ich habe Mühe damit, dass man das neue System wegen eines einzigen Punktes oder wegen zweier Punkte, die einem nicht so passen, ablehnt, ohne eine bessere Alternative aufzeigen zu können. Das heutige System ist nicht zukunftstauglich, es ist ungerecht, und es ist bürokratisch. Das neue System mit der Haushaltsabgabe beinhaltet auch Ungerechtigkeiten. Es gibt 2,8 Millionen Haushalte. Wir haben immer gesagt: Für die meisten davon stimmt es heute, und es stimmt für sie auch in Zukunft – sie fahren sogar günstiger. Unter diesen 2,8 Millionen Haushalten gibt es derzeit aber vielleicht 20 000, für die die neue Regelung tatsächlich kein Segen ist, sondern für die sie ungerecht sein kann. Wollen Sie wegen 20 000 Haushalten – ihre Zahl nimmt jedes Jahr weiter ab – das ganze neue System ablehnen und die 2,8 Millionen Haushalte, für die es eine positive Entwicklung ist, bestrafen? Das wäre etwas schwierig, auch staatspolitisch und unter dem Titel der Gerechtigkeit betrachtet. Man muss schon abwägen, was man beschliesst. Immerhin haben wir immer auch die Möglichkeit, einige der Haushalte, die erfasst werden, von der Abgabe zu befreien. Heute sind 244 000 Haushalte davon befreit, weil sie z. B. Ergänzungsleistungen beziehen. Das wollen wir im Sinn der Gerechtigkeit und auch im Sinn einer Berücksichtigung der sozialen Situation dieser Haushalte fortführen.

In dieser Situation würde das Opting-out bedeuten, dass Sie eigentlich am heutigen System nichts ändern, nur die Meldepflicht würde aufgehoben. Aber Sie führen das System weiter, dass die Billag Gebührenpolizei spielen muss und in die Privathaushalte hineingehen und kontrollieren muss, ob Sie ein Tablet haben, ob Sie ein Autoradio haben oder sonst irgendwo doch noch ein Radio. Das ist ein etwas unwürdiges Spiel, das Sie mit viel Aufwand und mit hohen Kosten für diese 20 000 Haushalte verlängern würden, respektive 2018 sind es dann vielleicht 5000 oder noch weniger. Ist das diesen Preis wert? Oder muss man sagen, dass das ein Opting-out ist, das an sich keinen grossen Mehrwert bringt? Das muss man gegeneinander abwägen.

Frau Rickli, ich bin mit Ihnen nicht einig, wenn Sie sagen, die Billag schikanieren die Leute und die Haushalte. Die Billag erfüllt die gesetzliche Pflicht, die vom Parlament beschlossen wurde und seit Jahren so akzeptiert ist. Man kann beim Vollzug immer Fragen stellen. Sie machen Fehler, ich mache Fehler, die Verwaltung macht Fehler, aber das hat grundsätzlich nichts mit Schikane zu tun. Ich glaube, hier muss man die Leute von der Billag, die mit dem Vollzug beauftragt sind, in Schutz nehmen, und wenn ein Fehler auftaucht, sollte man das mit ihnen besprechen oder Optimierungsvorschläge machen. Dieses Billag-Bashing gehört zu Ihrem Job, aber ich finde es hier wirklich unangebracht.

Zu Herrn Grossen möchte ich Folgendes sagen: Ihr Ansatz, der Ansatz der GLP, lautet: «Wir wollen keine Abgabe; der Bund soll die Kosten über den Haushalt bezahlen.» Wie bringen wir eine Milliarde Franken so einfach aus dem Haushalt heraus, Herr Nationalrat? Es ist sogar über eine Milliarde. Das müsste der Bundeshaushalt nach Ihrer Vorstellung finanzieren. Der Bundesrat kann, weiss Gott, nicht eine Milliarde Franken einfach so herbeizaubern, das ist enorm viel Geld. Der Bund hat immer nur zwei Möglichkeiten: Er könnte eine Milliarde einsparen – das ist, glaube ich, nicht sehr realistisch –, oder er müsste Steuern erhöhen. Wer zahlt beim Bund Steuern? Mehrwertsteuer zahlen alle. Das ist aber wahrscheinlich nicht das taugliche Mittel. Dann gibt es noch die direkte Bundessteuer, von der 30 Prozent der Haushalte befreit sind. Das ist auch nicht gerecht. Ihr Ansatz ist einfach schlussendlich eine Lösung, die keine ist.

Wenn Sie sagen, die Gewerbetreibenden – und ich sehe hier ja schon die Opponenten in der Reihe der Fragesteller – seien die Leidtragenden, muss ich auch hier sagen, dass es heute viele öffentliche Dienstleistungen gibt, für welche eine Grundgebühr erhoben wird, unabhängig davon, ob und wie

intensiv man die Leistung bezieht. Denken Sie an die Wasserversorgung und die Abwasserentsorgung, für die eine Grundgebühr erhoben wird, weil es eine staatliche Leistung ist; denken Sie an die Abfallentsorgung oder die Stromversorgung. In der Regel erheben dort die Kommunen eine Grundgebühr, weil damit die Bereitstellung des Grundservices bezahlt wird, wobei es keine Rolle spielt, ob und wie intensiv man die entsprechende Leistung bezieht. Das mag etwas Ungerechtes an sich haben, doch so funktioniert unser System mit Gebühren und Abgaben. Es gehört zu diesem System, dass bei der staatlichen Bereitstellung dieser Services eine gewisse Solidarität bezüglich der Kosten erforderlich ist, während später der individuelle Bezug mit einer individuell anfallenden Gebühr bezahlt wird. Das ist hier genau gleich.

Wir haben grosses Verständnis dafür, dass man über dieses Opting-out nachgedacht hat. Herr Nationalrat Fluri hat das lanciert, zu Recht, und es gab eine gute Debatte. Doch wie Sie gesehen haben, ist der Ständerat klar gegen dieses befristete Opting-out, weil es halt kein Problem löst und nur einen halben Schritt vorwärts darstellt.

Deshalb bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit und dem Beschluss des Ständerates – gemäss dem Entwurf des Bundesrates – zuzustimmen.

Borer Roland F. (V, SO): Frau Bundesrätin, ist es im Sinne Ihres Departementes und des Bundesrates, dass z. B. bei Bürgergemeinschaften von mehreren Kleinunternehmen, die ein gemeinsames TV-Gerät haben, jede einzelne Firma für das gleiche Gerät Gebühren bezahlen muss? Und finden Sie das korrekt, wenn ein Privater, der seine Firma in einem Büro im eigenen Haus hat, für die gleichen Geräte einmal als Firma und das andere Mal als natürliche Person Gebühren bezahlen muss? Ist das in Ihrem Sinn?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Heute würden wir uns die Geräte anschauen, welche eine Firma besitzt. Das wollen wir eben nicht mehr. Wir zählen nicht mehr, wie viele Radios und wie viele Fernsehapparate und andere empfangstaugliche Geräte jemand besitzt. Das wäre das heutige System. Wir wechseln zur Haushaltsabgabe, und es ist uns egal, wie viele Geräte jemand besitzt.

Bei den Unternehmen ist es so, dass ja sehr viele heute abgabepflichtig wären, es aber nicht wissen. Wir haben dort nicht vor, diese Unternehmen zu bestrafen. Aber eine Privatperson ist ein anderes Subjekt als ein Unternehmen. Sie bezahlen auch Abgaben für Wasser und Abwasser sowohl in Haushalt wie im Unternehmen. Es gibt ganz viele solche Abgaben, die für die Haushalte und für die Unternehmen separat erfasst werden. Dieses Verfahren ist nicht typisch für diese Medienabgabe, sondern das haben wir in vielen anderen Bereichen auch. Es mag im Einzelfall anders sein. Das ist ja dann auch die Aufgabe bei der Ausarbeitung der Verordnung, wie man das erfasst. Die Kleinen sind zu einem grossen Teil sowieso ausgeschlossen, die sind gar nicht abgabepflichtig. Wir haben die Umsatzgrenze, und da fallen nochmals viele KMU aus dem System und werden nicht abgabepflichtig. Somit sind das diejenigen, die Sie gemeint haben. Für die besteht sowieso kein Risiko, dass sie erfasst werden.

Rime Jean-François (V, FR): Madame la conseillère fédérale, la question que je voulais vous poser a été en partie posée par Monsieur Borer. Dans votre argumentation, vous avez beaucoup parlé de justice. Croyez-vous vraiment que le fait d'imposer des entreprises par rapport à un chiffre d'affaires soit vraiment juste? Vous devriez savoir qu'il y a des entreprises qui ont un chiffre d'affaires de 100 000 francs par personne et d'autres qui ont peut-être un chiffre d'affaires de 20, 30 ou 50 millions de francs par personne, notamment dans le commerce des matières premières. Donc je ne crois pas que l'on puisse prôner la justice dans un domaine et l'oublier dans d'autres.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Rime, wir haben nicht zuletzt gestützt auf eine Motion aus dem Parlament und auf eine Eingabe Ihres Gewerbeverbandes verschiedene Erfassungsmöglichkeiten geprüft. Man hat Verschiedenes geprüft und einander gegenübergestellt: Ist die Mehrwertsteuer-Umsatzgrenze, ist die Anzahl der Mitarbeiter am besten geeignet? Das System mit den wenigsten Nachteilen – sage ich jetzt einmal – war das System mit der Umsatzgrenze. Wir haben dort den folgenden Vorteil gesehen: Wenn jetzt zum Beispiel mehrere Unternehmen, die unter einer einheitlichen Leitung stehen, für die Mehrwertsteuer als Gruppe gemeinsam veranlagt werden, so hat das zum Beispiel gerade auch hier den Vorteil, dass diese Unternehmen bezüglich der Abgabepflicht bzw. der Höhe der Abgabe als ein Unternehmen erfasst werden. Das kennen wir aus der Mehrwertsteuerpolitik. Das ist auch ein grosser Vorteil für die Erfassung gemäss dem System, das jetzt zur Debatte steht. Wir haben ja noch die Ausarbeitung der Verordnung vor uns. Viele Detailfragen, die jetzt notabene von Ihrem Verband gestellt werden, werden wir dort noch anschauen müssen. Die Untersuchung der verschiedenen Anknüpfungspunkte für die Unternehmen hat aber klar ergeben, dass dies das gerechteste System ist. Bei allen Fragen, die man immer stellen kann, scheint uns dies das überzeugendste System zu sein.

Keller Peter (V, NW): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, können Sie uns, der Schweiz und vor allem unseren blinden Mitbürgerinnen und Mitbürgern erklären, warum in Zukunft blinde Menschen in der Schweiz eine Zwangsabgabe leisten müssen für, wie der Name sagt, «Fernsehen»?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es geht um Fernsehen und um Radio, und das Radio ist gerade für blinde Personen sehr wichtig. Ich habe jedoch schon in der Debatte im Ständerat gesagt, dass wir, weil es ja nur noch eine Abgabe geben wird, im Rahmen der Verordnung versuchen werden, die Abgabe für blinde Personen tiefer anzusetzen, weil sie tatsächlich nur einen Teil des Angebots geniessen können. Das ist eine Frage des Vollzugs und der Verordnung. Darüber haben wir schon gesprochen. Wir sind auch hier sehr sozial.

Binder Max (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben aus meiner Sicht hier einen untauglichen Vergleich gemacht, indem Sie sagten, in den Gemeinden würden ja auch allgemein Gebühren für Wasser, für Abwasser und für Kehricht erhoben. Hier geht es um lebenswichtige Dinge des Alltags: Jeder Mensch braucht Wasser, jeder Mensch produziert Abwasser, jeder Mensch produziert täglich auch Abfall. Können Sie mir einen besseren Vergleich bringen, der auch tauglich ist? Oder können Sie mir Haushalte nennen, die weder Wasser beziehen noch Abwasser und Kehricht produzieren?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir bekommen regelmässig Bürgerbriefe, in denen sich Leute beklagen und schreiben, sie würden keinen Abfall produzieren bzw. sie würden ihn im Detailhandelsgeschäft zurücklassen. Das gibt es. Aber, Herr Nationalrat, Sie sind ja auch Sicherheitspolitiker. Denken Sie an Krisen in einem Land, an Mitteilungen der Polizei. Wo empfangen Sie diese? Das ist für ein Land zentral! Wie erfolgt so etwas? Über das Radio! Das Radio ist relevant, auch für unsere Sicherheit, ob es um die Feuerwehr geht, die Polizei, einen Brand im Gotthardtunnel oder wo auch immer. Sie brauchen Radioempfang. Das ist lebenswichtig für alle Bürgerinnen und Bürger.

Grossen Jürg (GL, BE): Frau Bundesrätin, Sie haben mich vorhin freundlich darauf hingewiesen, dass die Lösung über eine Steuer nicht praktikabel sei. Ich möchte Sie freundlich darauf hinweisen, dass wir das in der Kommission intensiv diskutiert haben und dass das Departement auch Lösungen über den Bundeshaushalt, also über Steuern, vorgelegt hat. Wir waren von Anfang der Meinung, dass dies die bessere Lösung sei, insbesondere, weil über 99 Prozent der Bevölkerung diesen direkten Nutzen hat und das restliche Prozent

wahrscheinlich den indirekten Nutzen, den Sie beschrieben haben. So gesehen wäre es eine Steuer.

Meine Frage: Weshalb sind Sie nicht darauf eingetreten, das Problem mit einer Steuer zu lösen? Es gibt ja noch andere Bereiche wie das Bahnfahren, bei denen man auch kein Opting-out machen kann, wenn man nie Bahn fährt; wahrscheinlich sind es mehr als ein Prozent der Leute, die nie Bahn fahren und trotzdem bezahlen müssen. Ich finde es auch gerecht, dass es so ist. Aber wieso sind Sie nicht auf die Möglichkeit einer Steuer eingestiegen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wie Sie zu Recht gesagt haben, haben wir alles untersucht, alle Anknüpfungen, sowohl über die Bundessteuer als auch über die Mehrwertsteuer. Sie kennen auch alle Nachteile, sie sind megagross. Sowohl in der Vernehmlassung, wo wir dieses Anliegen auch zur Diskussion gestellt hatten, als auch in der Kommission wurde es ganz massiv verworfen – keine Chance! Ich muss also am Schluss dann schon auch Mehrheiten finden. Ich bin ja keine Märtyrerin, die sich auf ein System einlässt, bei welchem vielleicht 10 Prozent der Parlamentarier – die Grünliberalen und ein paar andere – sagen, es sei gut, während der Rest sagt, es sei schlecht.

Was wir hier vorschlagen, ist einfach das beste System, bei allen Unzulänglichkeiten. Wenn wir für diesen Bereich, für diese Medientätigkeit die Steuern erhöhten – die SVP ist ja sowieso auch gegen Steuern! –, sehe ich nicht, wo wir eine Milliarde Franken im Haushalt einsparen könnten. Sie kommen am Schluss immer wieder auf Feld 1. Es ist halt eine Abgabe, die der Bürger zu bezahlen hat, wenn er einen Haushalt führt. Das System ist auch deshalb gut, weil nicht jede natürliche Person, sondern der Haushalt bezahlt. Wenn Sie Kinder haben und einen Haushalt führen, kommt das System die Familie wesentlich günstiger zu stehen, als wenn wir über die Steuern gingen. Denn in diesem Fall müsste jeder Jugendliche, der Steuern bezahlt, einzeln erfasst werden. Und die Jugendlichen haben heute noch zusätzlich ihre Apps, welche ihnen inzwischen viel wichtiger sind als die anderen Medien. Dafür geben sie viel Geld aus – es ist doch so! Deshalb ist am Schluss das System, das wir hier vorschlagen, wahrscheinlich das gerechteste von allen.

Müller Walter (RL, SG): Frau Bundesrätin, ich habe heute verschiedene Mitglieder der Kommission gefragt: Was muss ich an Abgaben für ein Detailgeschäft mit 10 Angestellten und 10 Millionen Franken Umsatz bezahlen? Niemand konnte mir eine Antwort geben. Können Sie möglicherweise diese Blackbox knacken und wenigstens die Katze nur halbwegs aus dem Sack lassen? Das ist doch letztendlich die entscheidende Frage – und nicht die Frage, ob ich ein Gerät, zwei Geräte oder mehrere Geräte benütze. Entscheidend ist die Frage, was ich an Abgaben für mein Unternehmen bezahle und ob das überhaupt noch verhältnismässig ist, auch wenn ich praktisch keine Geräte, weder Radio- noch Fernsehgeräte, benütze.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben ja einmal gesagt, dass wir davon ausgehen, dass wir die Grenze des Mindestumsatzes bei einer halben Million Franken ansetzen würden. Also wäre ein Gewerbe, dessen Umsatz darüber liegt, grundsätzlich abgabepflichtig. Das wäre hier der Fall. Die Kommission hat die Zahlen. Wir können Ihnen die provisorischen Zahlen gerne zur Verfügung stellen. Diese Frage ist ja dann eben Sache des Bundesrates: Setzen wir die Grenze bei 500 000 Franken fest, gehen wir auf 600 000 Franken? Das werden wir jetzt noch zusammen mit der Steuerverwaltung festlegen, ebenso die Details für Unternehmen, die sich zusammenschliessen.

Sie kennen die Zahlen auch: Ich glaube, es gibt schlussendlich für 60 000 Personen, wenn ich das richtig im Kopf habe, eine Mehrbelastung. Der Rest kommt sogar günstiger weg als heute. Die Zahlen liegen wie gesagt vor, die können Sie gerne von der Kommission und bei uns im Bakom beziehen. Sie sind einfach noch provisorisch, weil sie nicht Gegenstand der Gesetzesdebatte sind.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Sie waren ja auch einmal Wirtschaftsministerin und wissen, was das Gewerbe und die KMU alles unternehmen, um viele Arbeits- und Lehrplätze zu unterhalten. Sie wissen auch, dass die heutige Zeit für diese Betriebe alles andere als leicht ist.

Ich komme noch einmal auf Ihre Antwort zurück, die Sie Kollege Rime gegeben haben. Finden Sie nicht auch, dass es falsch ist, diese Betriebe zu besteuern? Es ist eigentlich eine Doppelbesteuerung. Ich finde es einfach nicht in Ordnung. Ich bitte Sie, doch noch einmal Ihre Beweggründe aufzuführen. Die Betriebe werden immer mehr belastet. Es ist einfach unglaublich, was sie aufbringen müssen. Das ist einfach ungerecht, dass man jetzt Betriebe auch noch zur Kasse bittet, deren Mitarbeitende doch sowieso schon zu Hause ihre Gebühren bezahlen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nochmals, Frau Nationalrätin Flückiger – schon heute müssten viele Betriebe die Abgabe bezahlen; viele tun das auch. 250 000 Unternehmen sind heute abgabepflichtig und bezahlen die Abgabe. Mit diesem Systemwechsel sind inskünftig über 70 Prozent der Unternehmen von der Abgabe befreit, wenn wir bei der Umsatzgrenze von einer halben Million Franken bleiben. 70 Prozent der Unternehmen sind befreit, die unter dieser Umsatzgrenze liegen. Es sind gleich viele wie heute; da ändert sich nicht viel. Von den rund 30 Prozent abgabepflichtigen Unternehmen, die es heute schon gibt, bezahlen einige mehr als heute, weil sie hohe Umsätze haben. Andere Unternehmen bezahlen das Minimum von 400 bis 600 Franken. Ich glaube nicht, dass man da von einer KMU-Schlacht sprechen kann. 70 Prozent der Unternehmen bezahlen nämlich nichts – gar nichts, sie sind befreit –, weil sie die Umsatzgrenze nicht erreichen werden. Deshalb ist dieses System schon gerecht. Wenn ich in einen Coiffeursaloon gehe, höre ich dort Radio; wenn ich in ein Hotel gehe, kann ich das Internet benützen; wenn ich in eine Bank gehe, sehe ich dort die neusten Börsenkurse. Tun Sie nicht so, als ob dieses Angebot nicht Bestandteil der Unternehmenskultur, des Marketings, der Information wäre. Das ist das Gleiche wie auch im privaten Bereich. Deshalb kann man schon nicht sagen: Ein Unternehmen hat mit Internet, mit Radio, mit Fernsehen, mit Demokratie und Sprachenvielfalt gar nichts zu tun. Diese Aussage stimmt wohl auch nicht.

Es geht hier um eine Weiterführung des heutigen Systems mit einem anderen Ansatz. Die Unternehmen profitieren stark davon, dass der Staat über Wirtschaftsangelegenheiten informiert. Sie haben ein Interesse daran, dass über Initiativen, die sie zusammen mit dem Bundesrat bekämpfen, informiert wird. Die Zeitung des Gewerbeverbandes ist wohl nicht in der Lage, die ganze Schweiz zu informieren.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Ich bin zwar hier, um eine Frage zu stellen, erlaube mir aber, die Frage von Walter Müller zu beantworten: Mit einem Umsatz von 10 Millionen Franken müssen Sie künftig 2500 Franken Fernsehsteuern bezahlen, obwohl eine juristische Person nicht fernsehen kann.

Nun zu meiner Frage; ich habe sie soeben von einem Bürger erhalten und erlaube mir, sie Ihnen weiterzureichen, Frau Bundesrätin. Er fragt, warum er fünfmal Fernsehsteuern bezahlen müsse, nämlich mit den Gemeindesteuern, weil die Gemeindeverwaltung Fernsehsteuern bezahlt, mit den Kantonssteuern, weil die kantonale Verwaltung Fernsehsteuern bezahlt, mit der Bundessteuer, weil auch die Bundesverwaltung Gebühren bezahlen muss, dann als Privatperson und auch noch als Unternehmer. Er möchte also wissen, warum er diese Mediensteuer fünfmal bezahlen muss.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie wissen ganz genau, dass er nicht fünfmal bezahlt. Er bezahlt wie heute, wenn er privat ein Empfangsgerät besitzt. Dieser Mensch hat immerhin einen Internetanschluss, sonst hätte er Ihnen nicht ein E-Mail schicken können. Er bezahlt also wie heute als Privater eine Gebühr und wie heute wohl als Unternehmer eine Gebühr, weil er offenbar auch dort ein empfangsfähiges Gerät hat; es bleibt also für ihn genau wie heute.

Also übertreiben Sie nicht, und tun Sie nicht so, als ob die Welt untergeht, wenn wir jetzt irgendeine Medienabgabe haben. (*Teilweise Heiterkeit*) Eine gewisse Gelassenheit zu haben und auf dem Boden zu bleiben würde auch zur politischen Aktivität gehören.

Aebi Andreas (V, BE): Frau Bundesrätin, ich merke, es gibt viele Unsicherheiten. Können Sie mir gerade in Bezug auf das Beispiel eines Landwirtschaftsbetriebes Sicherheit geben? Da ist vieles zusammen unter dem gleichen Dach: Wir haben den Haushalt; wir haben den Landwirtschaftsbetrieb – sagen wir einmal mit einem Umsatz von über 500 000 Franken. Als Drittes haben wir vielleicht noch ein Lohnunternehmen, auch mit einem Umsatz über 500 000 Franken. Bilden die drei Bereiche jetzt ein gemeinsames Unternehmen, oder werden da Radio und Fernsehen dreimal bezahlt?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Da müssen wir jetzt in den Details die Experten der Steuerverwaltung konsultieren, weil das System gleich wie bei der Mehrwertsteuer sein soll. Wenn Sie verschiedene Unternehmen unter einer Leitung haben, ist es schon heute so, dass Sie den Umsatz zusammengezählt über eine einzige Mehrwertsteuernummer abrechnen. Geplant wäre, dasselbe System auch hier anzuwenden. Wie das beim erwähnten Landwirtschaftsbetrieb genau wäre, kann ich Ihnen hier und jetzt wirklich nicht sagen. Das sind Verordnungs- und Vollzugsfragen, die wir mit der Steuerverwaltung sicher noch en détail klären können. Verfassen Sie doch einen Brief, dann können wir das anhand Ihres Beispiels mit der Steuerverwaltung en détail klären.

Rutz Gregor A. (V, ZH): Frau Bundesrätin, vor dem Hintergrund, dass Sie sich hier gegen ein Opting-out und für eine voraussetzungslos geschuldete Abgabe einsetzen, stelle ich Ihnen folgende Frage, um juristisch noch einmal Klarheit zu schaffen: Dann haben wir es hier also nicht mehr mit einer Kausalabgabe zu tun, sondern mit einer Steuer?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nein, auch hier kann ich auf die bisherigen Ausführungen verweisen, insbesondere auf diejenigen von Frau Huber. Es ist keine Steuer, sondern eine Abgabe mit Spezialcharakter. Steuerpolitisch wurde es von allen Experten so kalkuliert.

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: Revenons au traitement de l'article 109c; le débat s'est un petit peu égaré. Lors de notre dernière discussion au Conseil, nous avons accepté la possibilité d'un «opting-out» pour une durée limitée de cinq ans. Par contre, le Conseil des Etats a pris une décision tout autre et a biffé purement et simplement cet article. La commission, par 14 voix contre 9, a souhaité maintenir la version du Conseil national. En effet, elle estime légitime qu'un «opting-out» soit possible pour permettre aux personnes qui ne possèdent ni télévision ni radio de pouvoir s'adapter à la nouvelle législation de façon échelonnée. Elle pense qu'il est possible de prendre en considération pendant une durée limitée, au moyen d'une solution transitoire, le fait que certaines personnes ne possèdent aucun récepteur, sans que les désavantages liés à cette solution soient repris à long terme dans la loi. En effet, ce sont souvent des personnes âgées ne possédant qu'une radio qui vont faire les frais d'une augmentation importante de la redevance.

Par contre, la minorité de la commission est d'avis que si un système d'«opting-out» était mis en place, il maintiendrait les inconvénients du système actuel et nécessiterait de grosses dépenses pour la gestion des demandes d'exonération et les contrôles dans les ménages, ce qui occasionnerait davantage de frais générés par la perception et moins d'assujettis. Donc la diminution de la redevance serait moins importante.

Pour toutes ces raisons, nous vous invitons à soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Candinas Martin (CE, GR), für die Kommission: Nach der Tour d'Horizon zum RTVG kommen wir wieder zu Artikel 109c zurück, wo es um die Opting-out-Lösung für Haushalte auf fünf Jahre geht. Bei dieser Differenz handelt es sich nicht um die generelle Frage nach dem Opting-out. Diese wurde beantwortet, ein generelles Opting-out wurde abgelehnt. Nun geht es um die Frage, ob wir eine temporäre Opting-out-Lösung über fünf Jahre wollen.

Für die Kommissionsminderheit ist der entscheidende Vorteil der neuen Abgabe, dass die bisherige Anknüpfung der Abgabepflicht an das Empfangsgerät aufgegeben wird. Wenn nun mit dem Opting-out die Anknüpfung an die Geräte bestehen bleibt, schleppt man auch die meisten Probleme der heutigen Empfangsgebühr in das neue Abgabesystem hinein. Die Anmeldepflicht würde für die Haushalte zwar beseitigt, aber trotzdem bliebe die Orientierung des ganzen Systems geräteabhängig, denn die betroffenen Haushalte müssten immer melden, dass sie kein zum Empfang geeignetes Gerät hätten.

Für die Kommissionsmehrheit braucht es eine Übergangsphase von fünf Jahren. Es geht um eine Interessenabwägung: Effizienz contra Gerechtigkeit. Heute verfügen weniger als ein Prozent über kein einziges Gerät, mit dem Radio- oder Fernsehprogramme empfangen werden können, und dieser Anteil, der heute auf zirka 20 000 Haushalte geschätzt wird, dürfte in den kommenden fünf Jahren noch kleiner werden. So kann eine gewisse Ineffizienz in einer Übergangsphase in Kauf genommen werden.

Weiter wird mit dem Systemwechsel die Beweislast umgekehrt: Die Haushalte müssen sich melden, um sich befreien zu lassen. So erklärt man sich auch einverstanden damit, dass Kontrollen gemacht werden können. Das ist ein wesentlicher Unterschied zum heutigen System.

Die Kommission entschied mit 14 zu 9 Stimmen. Die Mehrheit empfiehlt Ihnen nun, einem befristeten Opting-out von fünf Jahren zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.048/10 691)

Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 74 Stimmen

(3 Enthaltungen)

14.9004

Ordnungsantrag Motion d'ordre

Ordnungsantrag Freysinger

Durch meinen Ordnungsantrag schlage ich dem Parlament vor, eine Gedenkminute für den 11. September 1949 einzulegen, an dem das Volk vor genau 65 Jahren die Volksinitiative «Rückkehr zur direkten Demokratie» guthiess, die den während des Zweiten Weltkrieges eingeführten Ausnahmezustand definitiv beendete.

Motion d'ordre Freysinger

Par ma motion d'ordre, je propose au Parlement d'observer une minute de silence en mémoire du 11 septembre 1949, soit le jour où le peuple, il y a aujourd'hui 65 ans, a accepté l'initiative populaire «pour le retour à la démocratie directe», mettant ainsi un terme définitif à l'état d'urgence qui avait été instauré pendant la Seconde Guerre mondiale.

Freysinger Oskar (V, VS): Durch meinen Ordnungsantrag schlage ich dem Parlament vor, eine Gedenkminute für den 11. September 1949 einzulegen, an dem das Volk vor genau 65 Jahren die Volksinitiative «Rückkehr zur direkten Demokratie» guthiess, die den während des Zweiten Weltkrieges eingeführten Ausnahmezustand definitiv beendete.

Warum möchte ich dieses Volksbegehrens gedenken? Ich möchte das tun, weil das Schweizervolk am 11. September 1949 gegen den Willen aller Parteien – da meine ich auch die Vorgängerpartei der SVP –, des Parlamentes und der Regierung beschloss, vollumfänglich zur direkten Demokratie zurückzukehren. Die damaligen politischen Entscheidungsträger schienen nur beschränkt an der Wiederherstellung des verfassungsmässigen Rechtsstaates interessiert zu sein und lehnten sogar die Formulierung eines Gegenvorschlages ab, weil sie überzeugt waren, dass die Initiative vor dem Volk keine Chance habe. Der Souverän liess sich jedoch weder durch taktische Manöver noch durch Verzögerungstaktiken beirren und zwang die Politik, die 600 in Kraft gebliebenen Vollmachtsbeschlüsse aus dem Zweiten Weltkrieg – einer davon sogar noch aus dem Ersten Weltkrieg – definitiv ad acta zu legen. Aufgrund dieser Abstimmung wurden die bürgerlichen Rechte und Freiheiten des Schweizervolkes vollumfänglich wiederhergestellt.

Dies sollte uns überzeugten Demokraten in diesem Parlament eine Gedenkminute wert sein. Ich danke Ihnen, dass Sie meinen Ordnungsantrag unterstützen.

Huber Gabi (RL, UR): Das Anliegen in Ehren, für das Herr National- und Staatsrat Freysinger eine Gedenkminute einschalten will, aber wenn wir diesem Anliegen stattgeben, läuten wir eine neue Praxis ein, und zwar eine in meinen Augen nicht unbedingt gute. Es gibt natürlich täglich, um nicht zu sagen minütlich, einen Anlass, für den man eine Gedenkminute einschalten könnte. Wenn wir damit anfangen, haben wir hier fast mehr Gedenkminuten als Geschäfte, die wir behandeln sollten. Zudem bin ich der Meinung: Wenn ein solches Anliegen wirklich seriös behandelt werden soll, ist der Dienstweg einzuhalten, der darin besteht, sich an das Nationalratsbüro zu wenden. Aber ich gehe einmal davon aus, dass Kollege Freysinger den Entscheid des Büros ahnte und deshalb direkt mit einem Ordnungsantrag an Sie gelangt ist. Aus grundsätzlichen Überlegungen ersuche ich Sie, den Antrag abzulehnen.

Amarelle Cesla (S, VD): Ce qui vous est proposé par Monsieur Freysinger constitue un très mauvais signal politique, une hérésie institutionnelle, une provocation, et révèle au grand jour toute la méconnaissance profonde de l'histoire de la démocratie suisse et de ses institutions de la part de l'auteur de cette motion d'ordre.

Premièrement, il est totalement déplacé et faux du point de vue du symbole de demander une minute de recueillement parce que, normalement, la minute de recueillement se fait pour les morts. Tous les parlements du monde utilisent la minute de recueillement pour les morts. C'est pour cela que le Parlement des Etats-Unis fait des minutes de silence en souvenir des attentats du 11 septembre 2001, c'est pour cela que le Parlement espagnol le fait pour les attentats du 11 mars 2004 à Madrid, de même que le Parlement israélien pour la Shoah.

Néanmoins, ce n'est pas une minute de silence que nous devrions faire, mais une véritable célébration si on voulait le faire à propos des instruments de la démocratie directe suisse, puisque jamais auparavant, dans l'histoire suisse, nous n'avons eu autant d'initiatives populaires qui ont été lancées ou même soumises au vote; il y a également énormément de référendums. Je vous rappelle que la démocratie suisse n'a jamais été aussi riche et aussi vivante qu'aujourd'hui: sur les 191 initiatives populaires soumises au peuple depuis 1893, seules 22 ont été acceptées, dont 9 au cours de ces dix dernières années.

Deuxièmement, du point de vue juridique, ce que vous dites est totalement faux, Monsieur Freysinger. En effet, l'initiative populaire «pour le retour à la démocratie directe» de 1949, qui a été soutenue par les socialistes contrairement à ce que vous dites, était une initiative de la Ligue vaudoise. Or cette initiative ne rétablissait pas le droit d'initiative populaire dont vous prétendez être victime, mais le droit de référendum. Et c'est sensiblement différent! Cela n'a rien à voir avec votre problématique d'aujourd'hui concernant les initiatives popu-

lares. C'était une célébration du droit de référendum, et c'est la raison pour laquelle les socialistes l'ont également largement soutenue.

Troisièmement, il est faux, du point de vue historique, de demander une célébration de l'initiative populaire par le biais du 11 septembre 1949. Monsieur Freysinger, la démocratie directe est née en 1874, avec l'instauration du droit de référendum facultatif, et éventuellement en 1891, avec l'établissement de l'initiative populaire. Donc je ne vois pas en quoi l'abrogation de la clause d'urgence, qui a été faite le 11 septembre 1949 pour rétablir le droit de référendum, vient vous servir politiquement pour une quelconque commémoration ou une quelconque célébration.

Pour ma part, Mesdames et Messieurs, je vous invite à bien réfléchir au sujet du cadre démocratique dont nous avons besoin aujourd'hui. Comme le disait Friedrich Dürrenmatt, avoir été préservé par le sort n'est ni un sujet de honte, ni un sujet de gloire, c'est un avertissement. Je vous invite à bien réfléchir et à rejeter cette motion d'ordre. (*Applaudissements partiels*)

Freysinger Oskar (V, VS): Etant donné que c'est le texte allemand qui fait foi, puisque j'ai parlé en allemand – j'espère que vous avez le niveau B2 dans cette langue! –, «Gedenkminute» ne veut pas dire «minute de silence». (*Brouhaha*) Alors vous, par contre, vous comprenez le français, c'est bien; merci!

Deuxième chose: Le 11 septembre 1949, le peuple et les cantons ont décidé d'abroger 600 articles de loi d'exception qui avaient été promulgués pendant la guerre. Donc on a rétabli les droits populaires à ce moment-là, et c'est un moment important dans l'histoire suisse, quoi que vous en disiez!

Amarelle Cesla (S, VD): Je ne nie pas le fait que le 11 septembre 1949 soit un moment important dans l'histoire de la démocratie suisse. Cette initiative populaire avait été lancée par l'extrême-droite – par la Ligue vaudoise –, et c'est vous dire l'absence de dogmatisme qu'ont eu les socialistes puisqu'ils l'ont soutenue et qu'elle a été acceptée par 50,7 pour cent des votants.

Or vous êtes, Monsieur Freysinger, dans une autre séquence historique. Pendant la guerre, il y a eu, effectivement, de la part du Parlement nombre de décrets très importants, surtout en matière financière. C'est la raison pour laquelle le peuple a considéré qu'il fallait en finir avec cette clause d'urgence pour rétablir complètement le droit de référendum populaire. Mais ici, nous ne sommes pas dans cette problématique, il n'y a donc aucune raison aujourd'hui de commémorer une «Gedenkminute» ou «minute de silence». Du point de vue institutionnel, cela signifie exactement la même chose, vous pouvez verbaliser tout ce que vous voulez. Il n'y a vraiment pas de quoi soutenir votre motion d'ordre.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Ich entnehme dem Gemurmel zur Linken, dass Sie sich auf mich freuen. Nun, das Vollmachtenregime des Bundesrates war in der Tat eine problematische Sache, und die Rückkehr zur Demokratie war ganz, ganz wichtig. Wir haben uns übrigens in dieser Hinsicht nicht auf die Schultern zu klopfen, es waren im Wesentlichen alle Parteien, die sich sehr gut mit diesem Vollmachtenregime installiert hatten: Es war leider meine eigene Partei, es waren die Freisinnigen, es waren die Sozial- und die Christdemokraten. Der einzige, der wirklich dagegen kämpfte, war Gottlieb Duttweiler vom Landesring. Dieser Teil eines helvetischen Totalitarismus in jener Zeit ist kein erfreulicher Abschnitt der Geschichte. Die Rückkehr zur Demokratie, durch das Volk bewegt, war eine gute Sache. In dieser Hinsicht verstehe ich sehr gut, was Herr Freysinger möchte, und sein Anliegen hat gewiss Berechtigung.

Wie steht es aber mit der Umsetzung in diesem Saal? Wenn wir anfangen zu gedenken, dann werden die Linken natürlich auch der Spanienkämpfer oder des Generalstreiks gedenken wollen; die Grünen werden an Katastrophen wie Seveso, Tschernobyl usw. erinnern. Wir kämen aus dem Aufstehen in diesem Saal gar nicht mehr heraus. Ich bin – das

mag Sie überraschen – kein Fan von patriotischen Posen im und ums Bundeshaus. Ich bin kein Fan des Absingens von Nationalhymnen in diesem Saal, ich bin nicht einmal ein Fan der Fahnen, die hier in den Ecken des Saales stehen. Ich bin der Meinung, wir sollten in diesem Saal weniger feiern und mehr arbeiten. Ich bin der Meinung, wir sollten weniger gedenken und mehr denken. Ich kann dem Ordnungsantrag nicht zustimmen. *(Teilweiser Beifall)*

Glättli Balthasar (G, ZH): Wenn Herr Mörgeli Sie mit seinem Statement überrascht hat, wird es Sie umgekehrt nicht überraschen, dass ich für einmal mit den Schlussworten von Herrn Mörgeli völlig einiggehe: Es kann nicht angehen, dass wir uns jetzt alle fünf Minuten darüber unterhalten, was jetzt eines Gedenkens würdig sei und was nicht. Es ist ja eine symbolische Auseinandersetzung, die man da führt. Ich möchte bei dieser symbolischen Auseinandersetzung einfach noch daran erinnern, was Geistes Kind die Urheber dieser Initiative waren: Die Ligue vaudoise ist nicht einfach irgendeine Vereinigung, sondern eine Vereinigung, die während des Zweiten Weltkrieges die autoritären Regimes in Spanien und Italien begrüßte, weil das ihrer Vorstellung eines geordneten ständischen Staates entsprach. Auch deshalb möchte ich den Urhebern der Volksinitiative jetzt nicht unbedingt noch einen Ehrenblumentopf zugestehen. Da haben wir mit unserer eigenen Geschichte etwas verantwortlicher umzugehen.

Freysinger Oskar (V, VS): Darf ich Sie bitte darauf aufmerksam machen, dass das Volk entschieden hat, welches auch immer die Urheber der Volksinitiative waren? Das Prinzip ist einfach, dass damals vollumfänglich die Volksrechte und die direkte Demokratie wiederhergestellt wurden. Wenn dieses Parlament das nicht als eines Gedenkens würdig betrachtet, ist das sein Problem. Ich sehe aber nur, wie es um die Demokratie heute wieder steht.

Glättli Balthasar (G, ZH): Herr Freysinger, ich denke, Sie dürfen sich Ihre Krokodilstränen selbst abtrocknen; ein so grosses Taschentuch habe ich nicht dabei.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.9004/10 695)

Für den Ordnungsantrag Freysinger ... 6 Stimmen

Dagegen ... 169 Stimmen

(6 Enthaltungen)

13.108

**Europäische
Satelliten navigationsprogramme
Galileo und Egnos.
Genehmigung und Umsetzung
des Kooperationsabkommens
Programmes européens
de navigation par satellite
Galileo et Egnos.
Approbation et mise en oeuvre
de l'accord de coopération**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 357)

Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 343)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Minderheit

(Estermann, Büchel Roland, Stamm)

Nichteintreten

Proposition de la majorité

Entrer en matière

Proposition de la minorité

(Estermann, Büchel Roland, Stamm)

Ne pas entrer en matière

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL), für die Kommission: Das Kooperationsabkommen regelt die Teilnahme der Schweiz an den europäischen Satellitennavigationsprogrammen Galileo und Egnos. Diese beiden Programme wurden Mitte der Neunzigerjahre von der EU und der europäischen Weltraumorganisation (ESA) gemeinsam lanciert. Galileo ist ein satellitengestütztes Navigationssystem, das aus 30 Satelliten und spezifischen Bodenstationen besteht. Galileo bietet fünf verschiedene Dienste an, darunter ein frei zugängliches Signal, einen Dienst für Marktanwendungen sowie Anwendungen im Bereich Sicherheit und Notfall. Egnos ist ein regionales System, welches Signale von globalen Satellitenkonstellationen hinsichtlich ihrer Genauigkeit und Zuverlässigkeit verbessert.

Im Staatsvertrag mit der EU werden die Rahmenbedingungen sowie die Rechte und Pflichten der künftigen Zusammenarbeit zwischen der EU und der Schweiz in diesem Bereich geregelt. Das Abkommen sieht eine zeitlich unbefristete Zusammenarbeit vor und kann mit einer Kündigungsfrist von sechs Monaten gekündigt werden. Mit diesem Abkommen sichert sich die Schweiz Zugang zu allen Signalen; sie ist auch in den entsprechenden Gremien eingebunden und kann aktiv mitwirken. Im Gegenzug zu diesen Rechten beteiligt sich die Schweiz auf der Basis eines BIP-Berechnungsschlüssels mit rund 34 Millionen Franken an den jährlichen Kosten. Die Finanzierung der Schweizer Beteiligung an diesen Programmen wird haushaltneutral erfolgen. Die anfallenden Kosten werden aufgrund der breiten Interessenslage von allen Departementen kompensiert. Mit diesem Abkommen verbunden ist die Revision des Güterkontrollgesetzes, in welchem ein Bezug zu diesem Abkommen geschaffen werden soll.

Eine Minderheit der Kommission ist gegen Eintreten auf diese Vorlage. Die militärische Verknüpfung mit diesen Systemen, argumentiert sie, sei mit der schweizerischen Neutralität nicht vereinbar, das Abkommen könne zu einer militärischen und nachrichtendienstlichen Abhängigkeit führen. Zudem habe man es verpasst, Alternativen zu prüfen, welche eventuell besser und kostengünstiger sein könnten. Die finanzielle Verpflichtung sei zudem zu hoch, zumal dieses Projekt eine Luxusbewertung sei.

Eine Mehrheit der Kommission vertritt die Meinung, dass das Programm für den Innovations- und Arbeitsplatz Schweiz wichtig sei. Einerseits sichere das Abkommen die Förderung von Ausbildungs- und Forschungsaktivitäten in diesen Bereichen, andererseits verpflichteten sich die Vertragsparteien, die Industriezusammenarbeit zu unterstützen. Angesichts der vielfältigen Nutzungsmöglichkeiten bestehe ein grosses Anwendungspotenzial. Die technischen Herausforderungen, die Innovationsmöglichkeiten und die Marktchancen seien hoch. Durch das Abkommen werde für die Schweizer Industrie und den Forschungsstandort Schweiz ein gleichberechtigter Zugang geschaffen, die Schweizer Industrie habe demnach ein grosses Interesse an der Entwicklung und Lieferung von Schlüsseltechnologien im Bereich der Satellitennavigation. Auch die verschiedenen Services, welche mit diesen Programmen möglich seien, würden der Schweiz neue Potenziale eröffnen. Die Neutralität der Schweiz sei durch die Teilnahme in keiner Art und Weise gefährdet, Galileo und Egnos seien, dies im Gegensatz zum GPS der USA, unter ziviler und nicht unter militärischer Kontrolle. Zudem werde in der Präambel des Abkommens auf die Neutralität der Schweiz hingewiesen, die Verpflichtungen, die der

Antrag der Mehrheit
Eintreten



Schweiz aus ihrer Neutralität entstünden, seien der EU somit klar.

Mit 14 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung stimmte die Kommission für Eintreten auf die Vorlage. Ebenfalls mit 14 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung stimmte die Kommission dem Bundesbeschluss und den Änderungen im Güterkontrollgesetz zu. Ich bitte Sie im Namen der Kommission, auf die Vorlage einzutreten und dem Bundesbeschluss wie auch der Änderung des Güterkontrollgesetzes zuzustimmen.

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: L'accord de coopération entre la Suisse et l'Union européenne et ses Etats membres concernant les programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos a pour objectif de régler la participation de la Suisse à ces programmes européens de navigation. Il implique une modification de la loi sur le contrôle des biens, c'est la raison pour laquelle notre conseil en est saisi – après le Conseil des Etats, je le précise. Les programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos ont été lancés conjointement par l'Union européenne et l'Agence spatiale européenne au milieu des années 1990. Depuis 2008, la responsabilité générale en incombe à l'Union européenne. Le 13 mars 2009, le Conseil fédéral a approuvé le mandat de négociation pour la participation de la Suisse à ces programmes. Après six sessions de négociations, le projet a pu être paraphé le 12 mars 2013.

L'accord permet à la Suisse de participer pleinement aux projets Galileo et Egnos. Galileo est un système de navigation par satellite qui se compose de 30 satellites et stations terrestres spécifiques. Il offre cinq services différents: un signal librement accessible, un service à vocation commerciale pour les applications commerciales, deux applications dans le domaine de la sécurité et un service public réglementé pour les applications sensibles destinées aux utilisateurs autorisés du secteur public. D'ici à 2015, 18 des 30 satellites seront probablement mis en orbite et permettront une exploitation pré-opérationnelle pour certains services. La configuration complète des 30 satellites devrait être atteinte dès 2019 ou 2020. Egnos est un système régional qui améliore la précision et la fiabilité des signaux émis par des systèmes de navigation mondiaux. Il est en service depuis 2011.

Dans un souci de sauvegarde d'intérêts essentiels et en raison de l'urgence particulière, le Conseil fédéral a décidé, après consultation des Commissions de politique extérieure, de mettre en application l'accord à titre provisoire.

La ratification de l'accord a déjà été traitée par le Conseil des Etats et la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats. La commission comme le conseil ont approuvé, à l'unanimité, la ratification de cet accord.

Le 1er juillet 2014, la Commission de politique extérieure du Conseil national a à son tour analysé cet objet législatif. Elle a procédé à l'examen de l'accord de coopération, et elle est entrée en matière par 14 voix contre 3 et 1 abstention. Il y a eu une proposition défendue par la minorité Estermann, qui n'a pas été particulièrement suivie. Elle a été faite par crainte que l'objet que nous votons aujourd'hui puisse mettre en péril la neutralité de notre pays. Nous avons pleinement été rassurés par l'administration lors de l'audition à laquelle nous avons procédé en commission. Une très grande majorité des membres de la commission est parvenue à la conclusion que la mise en oeuvre de cet accord ne mettrait absolument pas en péril les intérêts et la neutralité de notre pays. C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission vous propose d'entrer en matière et d'adopter ce projet.

Estermann Yvette (V, LU): Wir aus den SVP-Reihen haben uns erlaubt, einen Minderheitsantrag zu stellen, der dieses Abkommen und seine Anwendungen nicht unterstützen will. Warum? Wir hatten bei uns in der Fraktion auch Diskussionen; zum Beispiel hat Kollege Hurter ganz andere strategische Überlegungen angestellt. Das macht Politik auch aus. Erlauben Sie mir, das noch einmal auszuführen, obwohl die Kommissionssprecher gewisse von unserer Seite geäuss-

serte Bedenken bereits erwähnt haben. Erlauben Sie mir, diese noch etwas zu vertiefen. Heute haben wir bereits ein GPS zur Verfügung, ein System, das funktioniert. Da fragt man sich schon, warum man für 34 Millionen Franken pro Jahr auf unbestimmte Zeit noch etwas Teureres auf die Beine stellen soll. Ja, genau richtig: auf die Beine stellen. Dieses System hätte 2008 bereits funktionieren sollen, und es ist gut möglich, dass das Ziel, 2015 ein funktionierendes System zu haben, eventuell auch scheitert. Aber es kostet jedes Jahr viel, viel Geld.

Die Kommissionssprecher haben gesagt, wir hätten Bedenken wegen der Neutralität der Schweiz. Das stimmt auch. In diesem Geschäft ist eine militärische Komponente drin. Dagegen wehren wir uns. Deshalb ist es interessant, wenn man in der Kommission gesagt hat, wir möchten unabhängig von den USA mit ihrem GPS-System sein. Wir werden wieder einmal mehr abhängig sein – diesmal von einer anderen Seite, nämlich von der Europäischen Union. Wir binden uns an die EU.

Sie wissen vielleicht schon aus den Medien, dass dieses Programm von Pleiten, Pech und Pannen begleitet ist. Vor ein paar Tagen wurden zwei Satelliten falsch im Weltraum platziert. Das ist auch Geld, das jetzt irgendwo um die Erde kreist, und niemand weiss, ob das noch einmal funktionieren wird.

Ich habe auch oft den Vorwurf gehört, wir seien sowieso immer gegen die EU und EU-skeptisch. Ich denke, diesen Vorwurf kann man dem Schweizerischen Gewerbeverband oder auch der Gewerbegruppe in diesem Haus nicht machen. Man kann ihnen das nicht vorwerfen. Trotzdem haben sie in ihren Voten auf die vorhandene Skepsis auch hingewiesen; das betrifft den militärischen Aspekt dieses Abkommens und die Tatsache, dass wir uns wieder an eine Grossmacht anbinden.

Ich finde, dass wir jetzt einen Fehler machen, wenn wir diesem Abkommen zustimmen. Wir sollten offen sein, im Hinblick auf die Zukunft abwägen, was wir wollen und was möglich ist. Wir leben in einer wunderbaren Zeit, in der der technische Fortschritt voll blüht. Ich bin überzeugt, dass auch andere Systeme, andere Möglichkeiten vorhanden sind. Da muss ich sagen, dass diese vielleicht nicht ganz vollständig geprüft wurden.

Aus diesen Gründen sagen wir von der SVP-Fraktion grossmehrheitlich Nein zu diesem Abkommen. Wir bitten Sie, unserem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Zuerst bedanke ich mich für die Voten und die Arbeit Ihrer Kommission bei diesem Geschäft. Die Kommission hat es ja schon mehrfach zur Kenntnis genommen. Sie hat 2009 das Verhandlungsmandat des Bundesrates diskutiert und diesem zugestimmt und im letzten Herbst auch die vorläufige Anwendung des Abkommens gutgeheissen. Im April dieses Jahres hat sie Ja zum Verhandlungsergebnis gesagt.

Wir alle kennen die satellitengestützten Navigationssysteme, die uns durch Städte lotsen, oder die satellitengestützten Anwendungen zur Positionsbestimmung oder Ortung im Metebereich usw. Sie helfen uns, das nächste Spital zu finden, oder ermöglichen einen Notruf, eine Ortung, die Kenntnis der Wetterlage für das Weekend. Manchmal zeigen sie uns auch nur den Weg zum nächsten Restaurant auf. Satellitengestützte Anwendungen sind deshalb heute in unserem Alltag reich befrachtet. Sie sind selbstverständlich, so dass wir gar nicht mehr wahrnehmen, was dahintersteckt, nämlich eben Satelliten.

Heute hat die Schweiz praktisch zu hundert Prozent eine Abdeckung via GPS, über ein amerikanisches System. Sie wissen, dass bei einem amerikanischen System der Datenschutz, wie wir ihn gewohnt sind, nicht immer gewährleistet ist. GPS ist auch ein bereits veraltetes System. Das Signal ist nicht so präzise wie bei den GNSS-Programmen Galileo und Egnos. Der Bundesrat hat deshalb auch aus strategischen Überlegungen, um nicht zu sehr nur von einer Quelle abhängig zu sein – und dann noch von einer amerikanischen –, beschlossen, dass es Sinn macht, mit dem GNSS-

Programm und anderen Satelliten eine Alternative zu haben, unabhängige und besser geschützte, modernere, präzisere Systeme.

Galileo und Egnos sind heute Realität. Dahinter stecken auch wirtschafts-, forschungs-, raumfahrts-, europa- und eben sicherheitspolitische Interessen der Schweiz. Die gilt es zu berücksichtigen. Hier verstehe ich den Nichteintretensantrag der SVP deshalb wirklich nicht. Gerade aus sicherheitspolitischen Überlegungen müssten Sie für die Alternative sein, für eine Ankopplung an ein europäisches Satellitensystem.

Die Interessen in dieser Hinsicht gilt es zu wahren, und sie stehen für den Bundesrat auch im Vordergrund. Die vorberatende Kommission hat Ja zum Resultat gesagt – das Programm läuft bereits und wird seit Anfang Jahr vorläufig angewendet – und auch zu den Anträgen auf entsprechende Änderungen im Güterkontrollgesetz. Dieses Programm hat zudem den Vorteil, dass eben der zivile und der militärische Teil der Nutzung getrennt sind – ein sehr wichtiges Element. Auch hier verstehe ich eigentlich die SVP nicht, weil diese Trennung auch aus neutralitätspolitischen Überlegungen für uns sinnvoll und auch taktisch für die Interessenwahrung der Schweiz sehr relevant ist.

Das sind meine vorläufigen Bemerkungen zum Eintreten. Wir werden ja dann allenfalls noch in weiteren Teilen in die Debatte einsteigen.

Zum Abschluss noch zur Raumfahrt: Die Schweiz ist sehr engagiert im Bereich der Raumfahrtspolitik. Mit der BFI-Botschaft haben Sie alle vier Jahre ein reichlich dotiertes Budget dafür. Das ist wiederum für die Wirtschaft und die damit verbundenen Interessen sehr wichtig. Bei der Raumfahrt denkt man vielleicht nicht in erster Linie an die Schweizer Wirtschaft. Sehr viele Firmen testen aber in Raumfahrt-Pilotprojekten Materialien aus usw. Deshalb ist auch hier das Kooperationsabkommen wichtig, nämlich zur Sicherung der Schweizer Weltrauminteressen, insbesondere hinsichtlich der globalen Satellitennavigation. Ich erinnere Sie daran: Die Schweiz ist Gründungsmitglied der Europäischen Weltraumorganisation, der ESA, und will auch an den Satellitennavigationsprogrammen der EU partizipieren. Das Kooperationsabkommen ist aber Voraussetzung für einen künftigen Zugang zum Public Regulated Service. Ich glaube, dass es auch unter diesem Aspekt der Weltraumforschung und der Interessen der Wirtschaft, die hier abzudecken sind, wichtig ist, diesem Abkommen zuzustimmen. Die deutsche Raumfahrtbehörde hat das erst kürzlich auf den Punkt gebracht mit dem Werbeslogan: «Wer oben nicht dabei ist, hat unten nichts zu melden.» Das gilt meines Erachtens auch für die Schweiz. Mehr habe ich dazu nicht zu sagen.

Estermann Yvette (V, LU): Frau Bundesrätin, Sie haben von Vertrauen im Zusammenhang mit Sicherheitsfragen gesprochen. So, wie ich Ihre Argumentation verstanden habe, möchten Sie die Abhängigkeit von den USA mit der Abhängigkeit von der EU eintauschen. Aber meine Frage zielt in eine andere Richtung: Wir wissen, dass es ein funktionierendes russisches Satellitensystem gibt, nämlich Glonass. Mich würde Ihre Meinung dazu interessieren: Was sagen Sie zur Idee, dass man auch noch mit der Möglichkeit spielen könnte, sich dort einzukaufen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kenne dieses System nicht. Europa liegt mir schon noch ein bisschen näher als Russland. Wenn die Technik des russischen Systems gut wäre, würde es auch auf die Kosten ankommen.

Ich wäre aber jetzt auch nicht so sicher, ob wir bei einem russischen System mehr Schutz hätten. Ich würde jetzt meinen, dass es eher weniger vertrauenswürdig wäre als die europäischen Satellitensysteme. Im Sinne des Entscheides, den Sie heute zu fällen haben, ist es wichtig, dass wir unsere Abhängigkeit diversifizieren. Das machen wir mit diesem Schritt. Weiterentwicklungen wird man sehen.

Ich glaube, das vorliegende System ist von der Kostenbeteiligung, vom Empfang der Signale, vom Zugang zu Forschungsprogrammen, von den Investitionen her ein sehr

wichtiger Schritt, unabhängig von allfälligen russischen Satellitensystemen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Bundesrätin, 2002 sprachen wir ja von einer Kostenschätzung von 1,5 Milliarden Euro, dann von 3,4 Milliarden und vor den Sommerferien von 5,3 Milliarden bis 2020. Nun hat die Projektleitung, nicht zuletzt aufgrund der Schwierigkeiten in diesem Sommer, die Kostenschätzung bekanntlich auf 6,5 Milliarden Euro angepasst. Wie will die Schweiz diese Mehrkosten – selbstverständlich anteilmässig – finanzieren?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Bei diesen Programmen Galileo und Egnos hat die Forschungs- und Wirtschaftswelt auch Rückfälle erlitten. Es ist richtig, dass einiges nicht optimal umgesetzt werden konnte, dass man lange über Dimensionierungen gestritten hat und die Kosten gestiegen sind. Unsere Anteile sind, wie üblich bei EU-Programmen, im Verhältnis zum BIP und im Verhältnis zu den Kosten berechnet. Das ist auch hier so. Die Budgetanpassung 2014 wurde in der Kommission offengelegt. Das ist halt so, das kann passieren, dass Kosten steigen; das passiert ja auch bei uns. Der Schlüssel ist festgelegt, und der Bundesrat hat dem auch zugestimmt. Es ist wie in solchen Fällen üblich: Weil die Anwendungen auf mehreren Gebieten liegen, hat mein Departement den grössten Kostenanteil zu tragen. Andere Departemente sind auch beteiligt, weil viele Departemente von Anwendungsmöglichkeiten dieser Egnos-Programme betreffend Meteo und Forschung profitieren. Insofern sind diese Kosten im Budget eingestellt, angemeldet und soweit absehbar auch stabil.

Heer Alfred (V, ZH): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, Sie haben vorhin ausgeführt, dass Ihnen Europa näher liege als Russland. Jetzt möchte ich Sie fragen: Ist Russland kein europäischer Staat? Besteht Europa für Sie nur aus den 28 Mitgliedstaaten der Europäischen Union, und gehört demzufolge die Schweiz auch nicht zu Europa, so wie Russland auch nicht zu Europa gehört, wie Sie soeben ausgeführt haben?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat, Sie wissen, dass wir hier von einem Programm der EU sprechen, das für andere europäische Staaten offen ist. Insofern ist das meine Kernaussage, zu der ich stehe. Ich glaube, das entspricht auch Ihrer Philosophie, und insofern glaube ich, ist es auch sehr wichtig.

Und nochmals, gerade wenn Sie Russland einbringen: GNSS ist unter ziviler Kontrolle. GPS und auch das russische System sind unter militärischer Kontrolle. Was ziehen Sie jetzt vor? Dass GNSS unter ziviler Kontrolle ist, ist für mich ein Grund, hier klar zu sagen: Diese EU-Programme haben wesentliche Vorteile gegenüber dem, was wir heute haben, und gegenüber dem, was Russland bieten kann.

Golay Roger (V, GE): Madame la conseillère fédérale, j'aimerais savoir si la Suisse a un droit de décision, un droit de vote ou simplement un droit de vote consultatif dans le cadre de ce programme européen de navigation? Nous avons pu voir dans le cadre de l'accord Schengen que la Suisse n'y est pas pleinement associée puisqu'elle ne dispose pas du droit de vote. La situation est-elle la même au niveau de ce programme européen de navigation?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir sind ja Mitglied der ESA. Bezüglich der Fragen, die über die ESA diskutiert und entschieden werden, ist zu sagen, dass wir dort voll assoziiert sind. Bei Programmen, die innerhalb der EU-Mitgliedstaaten festgelegt werden, gilt hingegen, dass wir dort nur beim «decision shaping» dabei sind, wobei wir kein Mitbestimmungsrecht im Sinne von Entscheidungsfindung haben; das ist der Unterschied. Es kommt also bei der Weiterentwicklung immer darauf an, um welche Programme es sich handelt und wer die entscheidende Behörde ist.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président):
Nous votons sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité Estermann.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.108/10 696)

Für Eintreten ... 162 Stimmen

Dagegen ... 17 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Kooperationsabkommens zwischen der Schweiz und der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten über die europäischen Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos

Arrêté fédéral sur l'approbation et la mise en oeuvre de l'accord de coopération entre la Suisse et l'Union européenne et ses Etats membres concernant les programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3; Anhang

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3; annexe

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.108/10 697)

Für Annahme des Entwurfes ... 159 Stimmen

Dagegen ... 21 Stimmen

(4 Enthaltungen)

11.466

**Parlamentarische Initiative
Recordon Luc.**

**Frist für die Sanierung
belasteter Standorte**

Initiative parlementaire

Recordon Luc.

**Délai d'assainissement
des sites pollués**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht UREK-SR 11.02.14 (BBI 2014 3673)

Rapport CEATE-CE 11.02.14 (FF 2014 3505)

Stellungnahme des Bundesrates 30.04.14 (BBI 2014 3685)

Avis du Conseil fédéral 30.04.14 (FF 2014 3517)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Jans Beat (S, BS), für die Kommission: Wir sprechen hier über die Bedingungen, die gelten, damit für die Sanierung, die Untersuchung und die Überwachung eines Deponiestandortes Bundesgelder gesprochen werden. In der Schweiz sind rund 38 000 belastete Abfalldeponien regi-

striert, etwa 4000 davon sind gefährlich. Sie können früher oder später zur Gefahr für Mensch und Umwelt werden, weil Schadstoffe austreten. Diese gefährlichen Altlasten müssen untersucht und allenfalls überwacht und saniert werden. Damit diese Arbeiten eingeleitet werden, bezahlt der Bund gemäss Artikel 32e des Umweltschutzgesetzes (USG) einen Anteil von maximal 40 Prozent der anfallenden Kosten. Gemäss Artikel 32e Absatz 3 Buchstabe b USG gilt dieses Angebot aber nur, wenn nach dem 1. Februar 1996 keine Abfälle mehr auf den Standort gelangt sind, denn ab diesem Datum waren die Deponien de facto verboten. Ab dem 1. Februar 1996 durften gemäss Technischer Verordnung über Abfälle vom 10. Dezember 1990 nur noch moderne, umweltverträgliche Deponien betrieben werden.

Wie es meistens so ist, hatten es nicht alle Kantone besonders eilig mit der Umsetzung der Bundesvorgaben, und so wurden vielerorts trotz Verbot und mangels Alternativen auch nach dem 1. Februar 1996 noch Abfälle, vor allem Bauabfälle, auf unzulässigen Deponien abgeladen. Konsequenterweise stehen diesen Standorten heute keine Bundesbeiträge zu. Unser Ständeratskollege Luc Recordon reichte deshalb im Juni 2011 eine parlamentarische Initiative 11.466 ein, um den 1. Februar 1996 als Stichtag zu hinterfragen.

Tatsächlich hat sich gezeigt, dass diese Frist die Untersuchung und Sanierung gewisser Deponien behindert, denn ohne Aussicht auf Bundesunterstützung wird das Problem gewisser Altlasten nicht behoben. Säumige Kantone werden noch säumiger, die dringend nötigen Untersuchungen, Überwachungen oder Sanierungen werden einfach nicht innerhalb der erwünschten Zeit vorgenommen, und das Problem dieser Deponie- und Betriebsstandorte bleibt. Davon hat niemand etwas.

Die zuständigen Kommissionen beider Räte haben der parlamentarischen Initiative Folge gegeben, die vom Initianten vorgeschlagene Frist 2023 allerdings als zu lang beurteilt. Der Ständerat beschloss stattdessen eine Verlängerung der bestehenden Frist um fünf Jahre bis zum 1. Februar 2001, wobei für Fälle, in denen zwischen dem 1. Februar 1996 und dem 31. Januar 2001 noch Abfälle abgelagert wurden, ein reduzierter Abgeltungssatz von 30 statt 40 Prozent angewendet werden soll. Die Bestrafung der säumigen Kantone soll also nicht mehr über den Ausschluss von Bundesgeldern, sondern über eine Reduktion des Abgeltungssatzes um 10 Prozent geschehen.

Der Ständerat hat gleichzeitig noch eine andere Änderung vorgeschlagen. Diese betrifft die Finanzierung dieses Fonds, mit dem eben diese Sanierungen und Untersuchungen unterstützt werden. Das Geld kommt nämlich nicht aus Steuereinnahmen, sondern aus Abgaben von Deponiebetreibern. Diese mussten bisher 20 Prozent der Ablagerungskosten für diesen Fonds aufwenden. Das hat der Ständerat nun geändert. Statt eines variablen Prozentsatzes der Ablagerungskosten schlägt er einen fixen Höchstbetrag pro Tonne Abfall vor. Dieser bemisst sich auf 30 Franken pro Tonne. Der Grund dafür, dass man das System hier gewechselt hat, ist ein Bundesgerichtsentscheid. Das Bundesgericht stellte nämlich fest, dass die bisherige Formulierung betreffend die Erhebung der Abgabe nicht dem Bestimmtheitsgebot genügt.

Der Vorentwurf mit diesen Änderungen wurde am 25. Juni 2013 in die Vernehmlassung gegeben. 43 Teilnehmer nahmen Stellung, darunter alle Kantone. Der Gesetzentwurf stiess mehrheitlich auf Zustimmung. Der Ständerat hat dem Entwurf der UREK-SR in der Sommersession vorbehaltlos zugestimmt. Die nationalrätliche Kommission hat diese Revisionsvorschläge ebenfalls positiv aufgenommen. Die Auswirkungen dieser Änderungen dürften positiv sein. Dies hilft, Probleme zu lösen, Altlasten zu beseitigen, und zwar im Rahmen der bereitgestellten Mittel. Denn das Bundesamt für Umwelt geht davon aus, dass etwa 200 Deponien zusätzlich bearbeitet werden können und dass daraus etwa Kosten von 60 Millionen Franken entstehen. Gemessen am geschätzten Gesamtaufwand von 1,1 Milliarden Franken, die der Bund

hier contribue, est dies ein kleiner Beitrag aus diesem Fonds und sollte die vorhandenen Mittel nicht sprengen.

Ihre UREK beantragt Ihnen nun aber, die Frist, welche neu eingeführt wurde, zu verlängern. Sie soll nicht um fünf Jahre, sondern um zehn Jahre, also bis zum 1. Februar 2006, verlängert werden. Damit können für die Sanierung von Standorten, auf die längstens bis 31. Januar 2006 Abfälle gelangt sind, Bundesbeiträge ausgerichtet werden – dies natürlich in der Hoffnung, dass damit noch mehr Altlasten beseitigt werden können.

Mir als Sprecher der Kommission ist es aber ein Anliegen, darauf hinzuweisen, dass die Konsequenzen dieser von uns vorgeschlagenen Fristverlängerung nicht genau geprüft wurden. Die Verwaltung konnte in der Kommission nur Vermutungen anstellen. Sie glaubt, dass die Auswirkungen nicht entscheidend sind. Wir bitten Sie deshalb, diese Differenz zum Ständerat zu schaffen, bitten aber gleichzeitig die UREK-SR, über die Auswirkungen noch genauere Informationen einzuholen.

Die UREK-NR empfiehlt Ihnen mit 17 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen, dieser Vorlage zuzustimmen.

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Votre Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie vous recommande de soutenir sa proposition selon les rectifications apportées au projet de modification de la loi sur la protection de l'environnement de la CEATE-CE. Celle-ci a pour objectif de concrétiser l'initiative parlementaire Recordon conformément à la décision des deux commissions compétentes de lui donner suite. Cette initiative parlementaire demandait de prolonger le délai de soutien de la Confédération à l'assainissement des sites pollués.

L'ordonnance sur le traitement des déchets avait prévu à l'époque un soutien fédéral à hauteur de 40 pour cent sur cinq ans – de 1991 à 1996 – pour l'assainissement des déchets. Le délai, fixé au 1er février 1996, pour les derniers dépôts de déchets sur des sites pollués, n'a pas été suffisant pour plusieurs cantons. Ce non-respect du délai fixé a mené à un refus de subventionnement fédéral pour les travaux d'investigation, de surveillance et d'assainissement de ces sites pollués. Etant donné l'importance du subventionnement fédéral, sans lequel nombre de sites pollués ne peuvent être assainis par les cantons et les communes pour des raisons financières, il est apparu logique aux commissions des deux conseils de proposer une prolongation de délai.

Toutefois, afin de tenir compte de l'effort effectué par les cantons qui avaient déjà assaini leurs sites pollués dans le délai initialement prévu, et pour faire assumer leurs responsabilités aux autres cantons, le projet de la CEATE-CE proposait une prolongation de cinq ans du délai de soutien de la Confédération à l'assainissement des sites pollués, soit jusqu'au 1er février 2001, et un subventionnement réduit, à savoir 30 pour cent contre 40 pour cent pour le délai initial.

Le Conseil des Etats a adopté le projet de sa commission le 19 juin 2014. Pour rappel, Monsieur Recordon avait demandé une prolongation de délai jusqu'en 2023 et un subventionnement à 40 pour cent.

Votre commission a compris la diminution du taux de subventionnement censée tenir compte des efforts différenciés des cantons dans ce domaine. Elle a par contre souhaité prolonger le délai proposé par le Conseil des Etats de cinq ans supplémentaires afin de permettre l'assainissement de sites complémentaires.

De l'avis de la commission, le projet qui vous est soumis reste la solution de la raison avec un délai finalement prolongé de dix ans et un subventionnement qui paraît, lui aussi, raisonnable, puisqu'il devrait coûter – d'après une estimation grossière qui reste à préciser – 80 millions de francs, soit environ 20 millions de francs de plus que la solution proposée par le Conseil des Etats. Ceci paraît toutefois supportable pour le fonds à disposition.

En résumé, la proposition qui vous est soumise permet d'assurer l'assainissement de davantage de décharges sans poser de problèmes administratifs ni de coûts supplémentaires. Votre commission a soutenu le projet de la CEATE-CE, par 17 voix contre 0 et 7 abstentions, et vous invite à en faire de même.

Encore un mot sur la minorité Parmelin, qui ne souhaite pas, à l'article 32e alinéa 2bis, consentir à une adaptation à l'indice suisse des prix à la consommation de la taxe permettant le financement de l'assainissement des décharges; cette adaptation n'est pas prévue dans le droit en vigueur. La majorité de la commission a compris l'importance d'intégrer ce mécanisme d'augmentation en cas de besoin, car, jusqu'à aujourd'hui, la taxe était proportionnelle aux coûts moyens de stockage définitif.

Compte tenu du fait que le projet qui vous est proposé contient des prix fixes à la tonne, il est apparu indispensable à la CEATE de permettre cette adaptation liée à l'indice national des prix à la consommation.

La commission vous recommande donc, par 17 voix contre 7 et 1 abstention, de maintenir ce mécanisme dans le projet et de rejeter la proposition de la minorité Parmelin.

Parmelin Guy (V, VD): Le projet de notre commission soeur du Conseil des Etats doit permettre de faire en sorte que les erreurs que représentent les sites pollués ainsi que la sous-estimation des dangers qui leur sont associés puissent faire l'objet de mesures. Il est question de régler principalement le montant des indemnités versées par la Confédération pour les coûts liés aux différentes mesures d'investigation, de surveillance et d'assainissement des sites pollués.

Tous les cantons n'ont pas mis en oeuvre l'ordonnance sur le traitement des déchets au même rythme pour différentes raisons, sur lesquelles il est inutile de revenir ici. Le projet initial consistait donc à trouver une solution équilibrée qui permette à tous les cantons concernés d'avancer dans la mise en oeuvre de l'assainissement et de la surveillance des sites pollués.

Prolonger le délai de cinq ans et le coupler à une diminution du taux de subventions, qui serait alors de 30 pour cent au lieu de 40 pour cent, permettrait d'aller de l'avant, sans que les cantons qui ont fait diligence ne soient préjudicés. Naturellement, cela permet à ceux qui n'ont pas respecté les directives de mise en oeuvre de l'ordonnance de bénéficier aussi de la manne fédérale, mais de manière réduite. En fin de compte, c'est tout de même l'intérêt général qui prévaut sur le long terme. Le compromis qui était sur la table à l'origine a trouvé un large consensus à l'issue de la procédure de consultation.

De notre point de vue, l'entrée en matière peut donc être soutenue, malgré le fait que nous sommes plus que sceptiques quant aux modifications apportées en cours de route par la commission, en particulier à l'alinéa 2bis du projet – j'aurais l'occasion d'y revenir tout à l'heure, lorsqu'on traitera la proposition de minorité que j'ai déposée.

Fässler Daniel (CE, AI): Die CVP/EVP-Fraktion ist für Eintreten auf diese Revisionsvorlage. Unsere Begeisterung für die im Entwurf der UREK-SR vorgeschlagene Änderung des Umweltschutzgesetzes hält sich allerdings in Grenzen. Den Minderheitsantrag zu Artikel 32e Absatz 2bis lehnen wir ab. Das Umweltschutzrecht wird vom Verursacherprinzip geprägt, das in Artikel 2 des Umweltschutzgesetzes festgeschrieben ist. Auch im Bereich der Sanierung von Deponien und anderer durch Abfälle belasteter Standorte wird diesem Grundsatz Rechnung getragen. Gemäss Artikel 32d hat der Verursacher die Kosten für notwendige Massnahmen zur Untersuchung, Überwachung und Sanierung belasteter Standorte zu tragen. Es gibt allerdings Ausnahmen vom Verursacherprinzip: Kann der Verursacher nicht ermittelt werden oder ist er zahlungsunfähig, hat der Standortkanton für die Kosten des Verursachers einzustehen.

Um die im Bereich der Sanierung belasteter Standorte nötigen Massnahmen finanzieren zu können, steht dem Bund das Recht zu, die Entrichtung einer Abgabe vorzuschreiben.

Von diesem Recht hat der Bundesrat mit der Verordnung über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten vom 26. September 2008 Gebrauch gemacht.

Die Revisionsvorlage betrifft im Wesentlichen drei Themen:
1. Die auf Verordnungsstufe festgelegten Abgabesätze sollen neu im Gesetz limitiert werden. Diese Änderung ist unbestritten und wird auch von der CVP/EVP-Fraktion unterstützt.

2. Der Bundesrat soll neu die Kompetenz erhalten, den Abgabesatz an die Teuerung anzupassen. Dagegen ist aus Sicht der CVP/EVP-Fraktion nichts einzuwenden. Schon heute hat der Bundesrat die Aufgabe, den Abgabesatz mindestens alle fünf Jahre zu überprüfen, sowie die Kompetenz, den Satz in Berücksichtigung der zu erwartenden Kosten festzulegen bzw. anzupassen. Die neu vorgeschlagene Anbindung an die Teuerung verbessert nach unserer Auffassung die Planbarkeit. Wir unterstützen daher bei Artikel 32e Absatz 2bis die Mehrheit.

3. Der Bund darf heute mit der erhobenen Abgabe die Sanierung eines belasteten Standortes nur unterstützen, wenn seit dem 1. Februar 1996 keine Abfälle mehr darauf gelangt sind. Die UREK-SR hat vorgeschlagen, das Stichdatum um fünf Jahre zu verschieben; der Ständerat ist diesem Antrag gefolgt. Unsere vorbereitende Kommission schlägt nun vor, das Stichdatum sogar um zehn Jahre zu verschieben, nämlich auf den 1. Februar 2006. Damit kommt man jenen Kantonen, die säumig waren und ihre Aufgaben ungenügend erfüllt haben, noch weiter entgegen. Einen Minderheitsantrag dazu gibt es nicht, ein gewisses Unbehagen aber sehr wohl. Ich fasse zusammen: Wir sind für Eintreten und unterstützen bei Artikel 32e Absatz 2bis die Mehrheit.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Le rapport de la CEATE-CE relatif à l'initiative parlementaire qui nous est soumise – nous sommes, pour rappel, dans la deuxième phase de son traitement, donc face à un projet de modification législative – relève, comme l'ont rappelé les rapporteurs, que sur les 38 000 sites pollués recensés, plus de 4000 sont classés comme sites contaminés. Des sites qui doivent faire l'objet d'une surveillance accrue, voire d'un assainissement. Pour le groupe libéral-radical, il est important que les sites qui posent problème soient surveillés, voire assainis. C'est la raison pour laquelle nous intervenons aussi en matière.

Le Conseil fédéral a fixé au 1er février 1996 la date limite d'exploitation pour prétendre à un soutien financier de la Confédération de 40 pour cent des coûts imputables. Monsieur le conseiller aux Etats Recordon demandait, par le biais de son initiative parlementaire, de prolonger le droit aux subventions fédérales jusqu'au 1er juillet 2023. Aussi bien le Conseil des Etats que notre commission jugent ce délai de 2023 beaucoup trop long et onéreux.

Le Conseil des Etats a décidé de ramener ce délai au 1er février 2001, de fixer à 30 pour cent des coûts imputables la subvention de la Confédération ainsi que d'adapter le montant maximal de la taxe à l'indice national des prix à la consommation.

Selon la commission, il faut fixer la limite d'exploitation au 1er février 2006 et non au 1er février 2001. En effet, le report de la date limite doit être calculé à partir de la date d'arrêt de mise en décharge des déchets combustibles, qui était le 1er janvier 2000, et non à partir de la date fixée dans les dispositions transitoires de l'ordonnance sur le traitement des déchets.

Le groupe libéral-radical soutient les modifications apportées par notre commission. Il se ralliera à la majorité de la commission à l'article 32e alinéa 2bis.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Le groupe PBD soutient l'entrée en matière.

Friedl Claudia (S, SG): Die uns unterbreitete Vorlage zeigt ein typisches Phänomen im Umweltschutz: Durch unbedarftes Handeln oder einfach Unwissenheit entstehen Probleme für Mensch und Umwelt. Zuerst müssen Umweltprobleme als solche einmal erkannt werden. Im vorliegenden Fall kön-

nen Böden und Grundwasser durch Deponien verseucht werden. Diffuse Stoffeinträge in Bäche und Flüsse können Fische stark schädigen. Aber erst Studien geben Aufschluss über die Zusammenhänge. Daraus lassen sich dann Schlüsse ziehen, die in Gesetze und Verordnungen einfließen, um das Problem zu lösen.

Im Fall der Deponien sind Untersuchungen, Überwachungen und teure Sanierungsmassnahmen notwendig, um die Schäden zu erkennen und zu eliminieren. Wenn die Verschmutzung einmal da ist, wird es aufwendig und teuer. Bei den Deponien rechnet der Bund mit Sanierungskosten von annähernd 1,1 Milliarden Franken.

Es ist ersichtlich, dass im Umweltschutz die Vorsorge, also das Verhindern von Schäden, oberste Priorität haben muss. Eine starke Umweltpolitik, die vorausschauend, abklärt, aufklärt und handelt, ist nicht nur wegen des Verhinderns von Schäden enorm wichtig, sondern vermeidet auch hohe Folgekosten. Das gilt für Wasser, Luft, Boden und Biodiversität.

Im vorliegenden Fall der Sanierung der belasteten Standorte ist besonders ärgerlich, dass Abfälle auch fünf Jahre nach Inkrafttreten der Technischen Verordnung über Abfälle in verschiedenen Kantonen auf Deponien gelandet sind, die nicht ordnungskonform ausgerüstet waren. Das ist im Prinzip nicht akzeptierbar. Eine nachträgliche Fristverlängerung, wie sie nun vorgeschlagen wird, setzt eigentlich völlig falsche Signale für die Umsetzung von Umweltvorschriften.

Weil die Beseitigung der im Boden lauernden Gefahren für Mensch und Umwelt wichtiger ist als Prinzipienreiterei, unterstützt die SP-Fraktion die Verlängerung der Frist für Abgeltungen, wie sie die Kommission vorschlägt, also um zehn Jahre. Aber wir wollen keine Frist bis 2023, wie sie der Initiant vorgeschlagen hat; das ist eindeutig zu lang.

Die SP-Fraktion unterstützt auch die Vorschläge der Kommission zum Abgeltungssatz und lehnt den Minderheitsantrag zum Landesindex der Konsumentenpreise ab, der diese Möglichkeit zur Anpassung streichen möchte.

Wir sind für Eintreten, empfinden aber, wie das Herr Fässler schon gesagt hat, auch ein Unbehagen. Diese Zustimmung zur Fristverlängerung soll auf keinen Fall als Signal zu einem laschen Vollzug von Umweltvorschriften angesehen werden.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Le groupe des Verts vous propose d'entrer en matière sur le présent projet issu de l'initiative parlementaire Recordon et de soutenir les modifications légales proposées.

La loi sur la protection de l'environnement exige, pour l'obtention d'une subvention visant à soutenir l'assainissement des sites pollués, que ces sites aient cessé leur activité avant 1996. Le propos de ce projet est de prolonger ce délai jusqu'en 2006, afin de favoriser l'assainissement des sites qui ont malgré tout continué à recevoir des déchets entre 1996 et 2006. Ils pourraient ainsi bénéficier de subventions dont ils sont aujourd'hui privés.

Il ne s'agit pas, dans ce contexte, de récompenser de mauvais élèves, qui auraient toléré indûment des dépôts de déchets après le délai imparti. En effet, on ne peut pas simplement accuser les communes concernées de désinvolture ou de mauvaise volonté. La poursuite des dépôts peut aussi être liée à la difficulté de certaines d'entre elles, en particulier les plus petites, à préserver les sites en question de dépôts sauvages après leur fermeture, par manque de ressources financières et humaines. Il s'agissait en outre souvent de déchets inertes ou urbains qui ne sont pas d'une grande dangerosité. Par contre, dans certains de ces sites reposent des déchets beaucoup plus dangereux déposés dans les années 1980. En l'absence de subventions, leur assainissement est retardé, voire empêché, au détriment de l'environnement et de l'intérêt public. Il est dès lors nécessaire de trouver une solution pragmatique à ce problème, d'autant plus qu'il ne sert plus à rien de punir aujourd'hui les retardataires.

J'aimerais préciser que ce problème ne concerne pas que des cantons francophones, parmi lesquels celui d'où je viens. Le canton de Berne est également concerné, ainsi que ceux des Grisons, de Lucerne et d'Argovie.

Certains craignent que nous donnions un mauvais signal en épargnant les mauvais élèves, mais la morale est sauve, puisque le projet impose une réduction des soutiens accordés. En effet, les collectivités publiques ayant respecté le délai initial de 1996 ont reçu un soutien correspondant à 40 pour cent des frais d'assainissement. Il est proposé aujourd'hui de réduire cette part à 30 pour cent pour les retardataires dont les sites ont encore reçu des déchets entre 1996 et 2006.

Le projet prévoit enfin de modifier l'article 32e alinéa 2 concernant la taxe destinée au financement des mesures, ce qui permettra de couvrir largement les coûts engendrés. Cela est possible sans aller au-delà de la marge de manœuvre déjà fixée dans la loi.

Le projet est dès lors, aux yeux des Verts, un bon compromis, pragmatique et équilibré, qui met au premier plan la préservation de l'environnement et de la santé publique. Nous vous recommandons de le soutenir.

Je précise encore que le groupe des Verts soutiendra la proposition de la majorité à l'article 32e alinéa 2bis.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Grundsätzlich können wir heute sagen, dass die Altlastenverordnung doch Wirkung zeigt. Man konnte seit deren Einführung über 700 Standorte von Deponien sanieren; das ist doch ein grosser Erfolg. Es gibt aber immer wieder Fälle, in denen der Verursacher verschwunden ist oder wegen Konkurs nicht mehr existiert. Der Vasa-Fonds unterstützt auch in diesen Fällen die öffentliche Hand und schafft Anreize, dass die belasteten Standorte trotzdem saniert werden. Die Finanzierung durch diese Vasa-Gelder ist aber heute, wie gesagt wurde, eingeschränkt, weil nach dem geltenden Recht diese Gelder nur für Standorte, auf die nach dem 1. Februar 1996 keine Abfälle mehr gelangt sind, beantragt werden können.

Das war der Ursprung für die parlamentarische Initiative Recordon, die der Ständerat verabschiedet hat. Er möchte diese Frist jetzt bis zum 1. Februar 2001 verlängern. Für diejenigen Standorte, die neu von diesen Vasa-Geldern profitieren könnten, wird dann ein reduzierter Abgeltungssatz von 30 Prozent vorgeschlagen. Im Rahmen des vorliegenden Gesetzentwurfes wird ausserdem einem Bundesgerichtsentscheid Rechnung getragen, wonach die Vasa-Abgabesätze dem Bestimmtheitsgebot genügen, d. h. nicht mit einem variablen Prozentsatz, sondern als Höchstbeträge ausgedrückt werden sollen.

Der Bundesrat beantragt Ihnen, die vom Ständerat vorgeschlagene Änderung des Umweltschutzgesetzes, die die Fristverlängerung bis 1. Februar 2001 betrifft, anzunehmen. Ich beantrage Ihnen damit, bei dieser Fristverlängerung um fünf Jahre zu bleiben und nicht eine solche um zehn Jahre vorzusehen. Hier haben wir noch eine Differenz, weil die UREK-NR, wie Sie gesehen haben, diese Frist bis 2006 erstrecken möchte. Das kann ich aus folgenden Gründen nicht unterstützen:

1. Die meisten Kantone haben im Rahmen der Anhörung eine weiter gehende Verlängerung abgelehnt.

2. Der Antrag auf eine Übergangsfrist von neu fünfzehn Jahren anstelle der ursprünglich geplanten fünf Jahre entspricht doch einer grossen Veränderung. Das bedeutet, dass auch Deponien von Vasa-Geldern profitieren könnten, die über eine Bewilligung gemäss der seinerzeitigen technischen Verordnung verfügten. Sie haben somit eigentlich bewusst auch diese damalige Verordnung und die Auflagen nicht eingehalten.

3. Ein weiteres Argument ist das Risiko für den Vasa-Fonds. Wir können heute nicht abschätzen – das hat auch Herr Nationalrat Jans so gesagt –, was es für den Fonds bedeuten würde, wenn wir die Frist jetzt nochmals verlängern, sodass auch mehr Gesuche eintreffen können: Wird dann der Vasa-Fonds noch ausreichen, oder müssen wir mit den verfügbaren Geldern ein Risiko bewältigen, was natürlich mit nochmals zusätzlichem Verwaltungsaufwand verbunden wäre?

Aus diesen Gründen sind wir der Meinung, dass die vom Ständerat vorgeschlagene Änderung zu bevorzugen sei. Sie ist auch die Version, welche die Kantone in der Anhörung

unterstützt haben. Wir können so aus dem Vasa-Fonds diese Beiträge rascher auch ausschütten; wir können eine positive Umweltwirkung erzielen; und wir haben einen breiten Konsens, dass mit diesem Datum nochmals ein wichtiger Schritt in Richtung Sanierung dieser Deponien vorgenommen werden kann.

Ich bitte Sie in diesem Sinne, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Büchler Jakob (CE, SG): Frau Bundesrätin, ich frage Sie: Wir haben seinerzeit mit der parlamentarischen Initiative 07.429 eine Ergänzung im Umweltschutzgesetz beschlossen, wonach belastete Kugelfänge von Schiessanlagen saniert werden müssen, und zwar diejenigen, die in Bauzonen oder in Grundwasserschutzzonen liegen. Alle anderen werden so belassen. Ändert sich an dieser Gesetzgebung etwas?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nein – denn das, was Sie ansprechen, ist wieder ein Spezialfall. Das hat nichts mit diesen Deponien zu tun. Wenn Sie dieses Thema wieder aufgreifen würden, müssten Sie dazu eine neue parlamentarische Initiative starten.

Jans Beat (S, BS), für die Kommission: Erlauben Sie mir, kurz noch etwas zum Minderheitsantrag Parmelin zu sagen. Er möchte, dass der Abgabesatz, der jetzt einen maximalen Frankenbetrag pro Tonne Abfall umfasst, nicht der Teuerung angeglichen wird. Das entspricht eigentlich nicht dem Anliegen dieser Reform. Wir wollen am heutigen System diesbezüglich eigentlich nichts ändern. Bisher betrug die Abgabesätze höchstens 20 Prozent der durchschnittlichen Ablagerungskosten. Diese Abgaben waren also der Teuerung angeglichen. Was wir jetzt machen, oder was wir machen müssen, weil das Bundesgericht es gewünscht hat, ist Folgendes: Stattdessen gibt es nun einen Maximalbeitrag pro Tonne Abfall. Wenn man diesen gemäss Antrag der Minderheit jetzt nicht der Teuerung anpasst, wird er in Zukunft natürlich immer günstiger. Das ist etwas, was wir bei den finanziellen Auswirkungen nicht überprüft haben. Aber es ist sicher nicht im Sinne der Änderung und auch nicht im Sinne dessen, was wir gemäss Bundesgericht doch machen sollten. Ich verstehe die Motivation hinter diesem Antrag nicht. Wir haben in der Kommission nicht lange darüber diskutiert. Es gab eigentlich keine stichhaltige Begründung für dieses Anliegen. Es ist nicht das, was die Übungsanlage von uns eigentlich verlangt.

Deshalb bitte ich Sie im Namen der Mehrheit, den Antrag der Minderheit Parmelin abzulehnen. Wir haben ihn in der Kommission mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über den Umweltschutz Loi fédérale sur la protection de l'environnement

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 32e

Antrag der Mehrheit

Abs. 1bis, 2, 2bis

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

...

b. ... seit dem 1. Februar 2006 keine Abfälle ...

Abs. 4

...

b. ...

2. ... bis zum 31. Januar 2006 ...

...

Antrag der Minderheit

(Parmelin, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Rösti, Wobmann)

Abs. 2bis

Streichen

Art. 32e

Proposition de la majorité

Al. 1bis, 2, 2bis

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3

...

b. ... après le 1er février 2006, lorsque:

Al. 4

...

b. ...

2. ... au plus tard jusqu'au 31 janvier 2006;

...

Proposition de la minorité

(Parmelin, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Rösti, Wobmann)

Al. 2bis

Biffer

Parmelin Guy (V, VD): Ma proposition de minorité vise à biffer l'article 32e alinéa 2bis du projet de modification de la loi sur l'environnement. En effet, nous ne voyons pas les raisons d'octroyer une telle compétence au Conseil fédéral, à savoir celle d'adapter les taux maximaux à l'indice national des prix à la consommation. Dans le rapport dont nous avons débattu en commission, il est d'ailleurs précisé que le produit maximal de la taxe devrait rester suffisant pour les années à venir du fait de la diminution du volume des déchets déposés par habitant et de la gestion efficace de ceux-ci, une tendance lourde qui s'est vérifiée au cours des vingt dernières années.

Quant à la justification de vouloir déjà anticiper d'éventuelles hausses de prix qui pourraient intervenir dans les domaines de l'investigation, de la surveillance et de l'assainissement, elle n'est pas soutenable. On parle en effet de taux maximaux, et non pas moyens, qui ont été fixés après une vaste étude menée auprès des entreprises concernées. Si vraiment des hausses de prix devaient intervenir, il faudrait alors à nouveau analyser la situation telle qu'elle se présente et apporter, à ce moment-là, des justifications solidement étayées devant le Parlement. C'est pourquoi nous vous demandons de biffer l'alinéa 2bis qui, de notre point de vue, n'est pas adapté. D'ailleurs, jusqu'ici, les subventions ont été allouées sans que cette possibilité ne figure dans la loi et sans que personne ne s'en offusque.

En outre, puisque j'ai la parole, la prolongation à 2006, ajoutée par la commission à l'alinéa 3 lettre b, risque aussi d'être interprétée par certains cantons comme la remise en question d'un compromis qui a déjà eu de la peine à être accepté par tous. Mais je pense que le Conseil des Etats, lorsque nous traiterons les divergences, biffera cet ajout de la commission. Nous pourrions en débattre à nouveau à ce moment-là.

Je vous demande de soutenir ma proposition de minorité.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Madame la conseillère fédérale Leuthard renonce à prendre la parole.

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Lors du débat d'entrée en matière, je me suis déjà exprimé sur la proposition de la minorité Parmelin, mais je ne peux pas laisser pas-

ser la dernière phrase de notre collègue, qui dit que la possibilité d'augmenter les coûts n'existait pas et que nous avons tout de même réussi à donner suffisamment de subventions. Je rappelle que, jusqu'à aujourd'hui, les taxes étaient calculées en fonction d'un coût moyen de mise en décharge. Il s'agissait d'un pourcentage, ce qui conduisait à une adaptation des coûts automatique. Du moment que la commission soutient un prix fixe à la tonne, cette augmentation n'est plus possible. C'est la raison pour laquelle le système qui vous est finalement proposé aujourd'hui reste proche de ce qui existait dans l'ancien système.

Abs. 2bis – Al. 2bis

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 11.466/10 699)

Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 11.466/10 700)

Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen

Für den Antrag des Bundesrates ... 73 Stimmen

(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 65a, Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 65a, ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 11.466/10 701)

Für Annahme des Entwurfes ... 135 Stimmen

Dagegen ... 33 Stimmen

(9 Enthaltungen)

12.3334

Motion UREK-NR.

Vollzug

der Revitalisierung der Gewässer

Motion CEATE-CN.

Mise en oeuvre

de la renaturation des eaux

Nationalrat/Conseil national 12.06.12

Ständerat/Conseil des Etats 04.06.14

Nationalrat/Conseil national 11.09.14

Antrag der Kommission

Zustimmung zur Änderung

Proposition de la commission

Approuver la modification

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Fässler Daniel (CE, AI), für die Kommission: Die Bundesversammlung beschloss am 11. Dezember 2009, unter dem Titel «Renaturierung» unter anderem das Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer in einigen Punkten abzuändern. Dabei wurde unter anderem Artikel 36a mit der Marginalie «Gewässerraum» neu in das Gewässerschutzgesetz eingefügt. Artikel 36a verpflichtet die Kantone, den Raumbedarf der oberirdischen Gewässer festzulegen. Gemäss Absatz 1 ist der Gewässerraum so zu dimensionieren, dass die natürlichen Funktionen der Gewässer, der Schutz vor Hochwasser und die Gewässernutzung gewährleistet sind. Die Regelung der Einzelheiten wurde in Absatz 2 dem Bundesrat übertragen. In Absatz 3 von Artikel 36a wurde zudem wörtlich Folgendes festgeschrieben: «Der Gewässerraum gilt nicht als Fruchtfolgefläche. Für einen Verlust an Fruchtfolgeflächen ist nach den Vorgaben der Sachplanung des Bundes nach Artikel 13 des Raumplanungsgesetzes vom 22. Juni 1979 Ersatz zu leisten.» Diese Änderung des Gewässerschutzgesetzes ist seit dem 1. Januar 2011 in Kraft.

Am 4. Mai 2011 beschloss der Bundesrat mit Inkraftsetzung per 1. Juni 2011, gestützt auf die geänderten Bestimmungen des Gewässerschutzgesetzes, eine Änderung der Gewässerschutzverordnung. Dabei fügte er unter anderem im 7. Kapitel einen neuen 1. Abschnitt mit dem Titel «Gewässerraum und Revitalisierung der Gewässer» ein, der die Artikel 41a bis 41d umfasst. Mit diesen Verordnungsbestimmungen wurden den Kantonen für die Erfüllung ihrer Aufgabe relativ enge Schranken gesetzt, indem die – von Ausnahmen abgesehen – einzuhaltenden Mindestbreiten schon in der Verordnung festgeschrieben wurden. Dies war die Folge eines politischen Kompromisses im Zusammenhang mit der im Jahre 2006 eingereichten Volksinitiative «Lebendiges Wasser» des Schweizerischen Fischereiverbandes.

Schon kurz nach Inkrafttreten der Änderung der Gewässerschutzverordnung regte sich in bäuerlichen Kreisen und in einigen Kantonen Widerstand. Dabei wurde geltend gemacht, die vom Bundesrat erlassenen Bestimmungen würden den Interessen der Landwirtschaft und dem Ziel der Verdichtung des Baugebietes zu wenig Rechnung tragen. Eine grössere Anzahl von Standesinitiativen und verschiedene Vorstösse von Ratsmitgliedern waren die Folge.

Vor diesem Hintergrund beschloss die UREK Ihres Rates am 2. April 2012 die vorliegende Kommissionsmotion mit dem Titel «Vollzug der Revitalisierung der Gewässer». Diese Motion wurde vom Nationalrat am 12. Juni 2012 mit 94 zu 89 Stimmen angenommen. Mit Beschluss vom 4. Juni 2014 hat der Ständerat eine geänderte Fassung der Motion angenommen. Mit dieser soll der Bundesrat beauftragt werden, in Zusammenarbeit mit den Kantonen einen effektiven Ersatz der Fruchtfolgeflächen gemäss Artikel 36 Absatz 3 des Gewässerschutzgesetzes zu gewährleisten. Die übrigen Punkte der Motion der UREK des Nationalrates wurden vom Ständerat abgelehnt und sind daher definitiv erledigt.

Ihre vorberatende Kommission ist wie der Ständerat der Ansicht, dass in Bezug auf den Ersatz von Fruchtfolgeflächen Klärungsbedarf besteht und dass diese Frage aus Gründen der Rechtssicherheit auf Gesetzesstufe geregelt und nicht in einem Rundschreiben des Bundesamtes für Raumentwicklung (ARE) beantwortet werden sollte. Der Grundsatz ist klar: Für jene Fruchtfolgeflächen, die bei der Festlegung der Gewässerräume effektiv verlorengehen, ist Ersatz zu leisten. Der Wortlaut des Gesetzes ist diesbezüglich klar. Unklar ist hingegen, wie mit jenen Flächen umzugehen ist, die zwar in den Gewässerraum zu liegen kommen, deswegen aber ihre Qualität als Fruchtfolgefläche nicht verlieren. Diese Böden dürfen gemäss Gewässerschutzverordnung nur noch extensiv genutzt werden. Gemäss Rundschreiben des ARE vom 4. Mai 2011 können sie aber trotzdem – im Sinne von Potenzialen – ebenfalls zum Kontingent gezählt werden und erhalten damit einen besonderen Status.

Die Kommission hat Verständnis für die Kantone, für die es schwierig sein wird, die Fruchtfolgeflächen, die sich im Ge-

wässerraum befinden, mit geeignetem Boden zu kompensieren. Die Kommission ist sich aber auch bewusst, dass sich damit auch für die Landwirtschaft Probleme ergeben. Sie beantragt Ihnen daher mit 17 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen, die vom Ständerat geänderte Motion anzunehmen. Erlauben Sie mir zum Schluss einen Hinweis: Die politische Diskussion zum Thema «Gewässerraum» wird mit der Annahme dieser geänderten Motion nicht abgeschlossen sein. Anlass zu dieser Bemerkung gibt ein Urteil des Bundesgerichtes vom 12. Juni dieses Jahres. Das Bundesgericht hat mit diesem die Luzerner Gemeinde Dagmersellen betreffenden Urteil festgestellt, dass für die Auslegung des in der Gewässerschutzverordnung verwendeten Begriffs «dicht überbaute Gebiete» die Ausführungen im erläuternden Bericht des Bundesamtes für Umwelt vom 20. April 2011 massgebend seien. Soweit im zu beurteilenden Einzelfall die Luzerner Behörden davon abwichen, hat das Bundesgericht einem Merkblatt vom 18. Januar 2013 mit dem Titel «Gewässerraum im Siedlungsgebiet» zur Anwendung des Begriffs «dicht überbaute Gebiete» der Gewässerschutzverordnung die Verbindlichkeit abgesprochen. Dieses Merkblatt war das Ergebnis einer intensiven Zusammenarbeit zwischen dem Bundesamt für Raumentwicklung, dem Bundesamt für Umwelt und den Kantonen, mit dem Ziel, den Kantonen den Spielraum aufzuzeigen, den sie bei der Festlegung der Gewässerräume im Siedlungsgebiet noch haben. Die Kommission wird dieses Urteil noch analysieren und damit die Frage klären müssen, ob in dieser Sache weiterhin Handlungsbedarf besteht.

Bourgeois Jacques (RL, FR), pour la commission: La mise en oeuvre de la renaturation des eaux suscite de nombreuses réactions. Dès lors, il est important de préciser certains points afin que les cantons puissent mettre en oeuvre cette législation dans le sens des décisions prises par le Parlement. Neuf initiatives cantonales et plusieurs interpellations ont été déposées sur le sujet.

Le 12 juin 2012, sur proposition de notre commission, notre conseil a approuvé, par 94 voix contre 89, la motion 12.3334 de la CEATE-CN, «Mise en oeuvre de la renaturation des eaux», qui fixait les principaux points que l'ordonnance d'application sur la protection des eaux devait prendre en considération. Il s'agissait en particulier de donner aux cantons la compétence et la flexibilité nécessaires de modifier la définition d'une exploitation extensive de l'espace réservé aux eaux, selon les règles actuelles des prestations écologiques requises, et de garantir la compensation effective des surfaces d'assolement selon l'article 36a alinéa 3 de la loi fédérale sur la protection des eaux. Sur proposition de la CEATE-CE, le Conseil des Etats a décidé, le 4 juin dernier, de retenir uniquement le point qui fait référence à la compensation effective des surfaces d'assolement selon l'article 36a précité. Compte tenu du fait que la commission de notre conseil n'avait plus la possibilité d'amender la motion et n'avait par conséquent pas d'autre option que d'adhérer ou de ne pas adhérer à la décision du Conseil des Etats, la commission a décidé, par 17 voix contre 0 et 7 abstentions, de recommander l'acceptation de la motion modifiée. En effet, pour la commission, le point qui fait référence à la compensation des surfaces d'assolement est important. L'article 36a alinéa 3 de la loi fédérale sur la protection des eaux est à notre avis clair: «L'espace réservé aux eaux n'est pas considéré comme surface d'assolement.» Par conséquent, nous attendons du Conseil fédéral qu'il prenne clairement ce point en considération dans le cadre de la mise en oeuvre de cette loi.

Il n'est pas correct de se baser sur une lettre de l'Office fédéral du développement territorial du 4 mai 2011 pour déterminer quand, et s'il convient ou non de compenser les surfaces concernées. Selon la législation, si les espaces réservés aux eaux empiètent sur des surfaces d'assolement, elles doivent dans tous les cas être compensées. Chaque canton a, selon le plan sectoriel des surfaces d'assolement de 2006, une superficie minimale en surfaces d'assolement à respecter. Pour certains cantons, dans lesquels la surface

minimale est déjà atteinte, se pose la question des possibilités de compensation. N'oublions pas que les surfaces d'assolement représentent les meilleures terres cultivables et doivent par conséquent être protégées tout comme les surfaces sylvicoles.

Dans son récent arrêt sur la question de la densification du milieu bâti, le Tribunal fédéral relève notamment que les fiches techniques ne sont pas une base suffisante pour la mise en oeuvre d'une telle législation. Celle-ci doit être clairement définie au sein de l'ordonnance d'application. La commission de notre conseil analysera en détail cet arrêt du Tribunal fédéral et fera, le cas échéant, des propositions afin de clarifier les procédures et de donner aux cantons la flexibilité dont ils ont besoin pour une mise en application qui tienne compte des intérêts des milieux concernés. Je rappelle que, selon l'article 36a alinéa 1 de la loi fédérale sur la protection des eaux, «les cantons déterminent, après consultation des milieux concernés, l'espace nécessaire aux eaux superficielles».

Vu ce qui précède, je vous recommande, au nom de la commission, qui, je le rappelle, a soutenu cette motion corrigée par 17 voix contre 0 et 7 abstentions, de soutenir cette motion telle qu'elle ressort des débats du Conseil des Etats.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Madame la conseillère fédérale Leuthard renonce à prendre la parole. La commission propose de se rallier à la version de la motion modifiée par le Conseil des Etats.

Angenommen – Adopté

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Je vous informe que nous traiterons la motion d'ordre de la Commission des institutions politiques du Conseil national avant les interventions parlementaires relevant du DETEC.

13.4181

**Motion Imoberdorf René.
Angemessene Finanzierung
der Pärke von nationaler Bedeutung
Motion Imoberdorf René.
Financement adéquat
des parcs d'importance nationale**

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.14
Nationalrat/Conseil national 11.09.14

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Müri, Bourgeois, Brunner, Knecht, Parmelin, Röstli, Schillinger, Wasserfallen, Wobmann)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Müri, Bourgeois, Brunner, Knecht, Parmelin, Röstli, Schillinger, Wasserfallen, Wobmann)
Rejeter la motion

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD), pour la commission: Votre commission s'est penchée sur cet objet le 23 juin dernier. Ce

que vise la motion est simple: il s'agit de doubler le soutien financier alloué aux parcs d'importance nationale. Ce soutien correspond aujourd'hui à un montant modeste de 10 millions de francs. En cas d'acceptation de la motion, les parcs d'importance nationale se verraient attribuer un montant de 20 millions de francs à partir de 2016, dans le cadre des nouvelles conventions-programmes.

La demande de la motion se base sur le constat suivant. A l'origine, lorsque le montant de 10 millions de francs a été défini, il était prévu qu'il servirait à soutenir une dizaine de parcs naturels régionaux et un à deux nouveaux parcs nationaux. Or les parcs naturels ont suscité un engouement heureux et inattendu, qui a largement dépassé les projections initiales. En effet, ce sont aujourd'hui quatorze parcs naturels régionaux et un parc naturel périurbain qui ont été créés. A cela s'ajoutent deux candidatures pour des projets de parcs nationaux et trois candidatures pour des parcs naturels régionaux supplémentaires. Un nouveau projet de parc périurbain vient en outre d'être annoncé. Le nombre de parcs naturels susceptibles de bénéficier d'un soutien de la Confédération s'avère donc deux fois plus élevé que prévu. Il n'est pas nécessaire d'être mathématicien pour en conclure que chacun d'entre eux ne pourra in fine profiter que de la moitié du soutien qui avait été jugé nécessaire par le législateur.

L'expérience acquise dans les parcs existants montre en outre que les frais de développement sont loin d'être négligeables, en particulier ceux en lien avec la délimitation de la zone centrale, qui requiert notamment des dédommagements pour la renonciation à l'utilisation. Les soutiens initialement prévus sont donc un minimum sur lequel les parcs naturels doivent pouvoir compter.

La question qui nous est posée est ainsi la suivante: voulons-nous réduire drastiquement les soutiens aux parcs naturels dont la création est prévue, remettant ainsi en cause leurs fonctions importantes de protection de la nature et du paysage, de support au développement économique local – en particulier dans les régions périphériques et dans des secteurs économiques comme l'agriculture ou le tourisme –, ainsi que leur remarquable apport pour la qualité de vie des habitants de la région? Ou voulons-nous, conformément à la volonté exprimée depuis 2007, encourager la création de parcs naturels de qualité, pour le plus grand bénéfice de notre environnement, de notre économie et de la population, en y mettant les moyens adéquats?

La majorité de la commission s'est prononcée en faveur de la deuxième option et soutient donc l'octroi d'un montant supplémentaire pour répondre aux besoins des futurs parcs naturels de notre pays. Le développement de ces parcs est une véritable «success story» et la majorité de la commission souhaite qu'elle se poursuive dans de bonnes conditions.

La question de savoir si ces soutiens supplémentaires devraient être attribués sous la forme demandée par la motion ou, conformément au projet du Conseil fédéral, dans le cadre de Stratégie Biodiversité Suisse, a été débattue. La majorité de la commission s'est toutefois ralliée à la proposition de la motion, pour des raisons de timing d'abord. Les nouvelles conventions-programmes débiteront en 2016, ce qui nous laisse peu de marge de manoeuvre. Stratégie Biodiversité Suisse est un vaste projet dont le traitement pourrait être long et complexe et auquel on ne sait pas encore quel accueil sera réservé. De plus, la majorité de la commission considère que les parcs naturels dépassent la thématique stricte de la biodiversité, puisqu'ils contribuent aussi au développement économique régional. Enfin, comme l'auteur de la motion le souligne dans le développement de sa proposition, il faut rappeler que l'augmentation du crédit alloué aux parcs avait déjà été débattue lors des délibérations relatives au budget 2014. Elle avait alors été refusée au motif qu'une telle décision devait être prise dans le cadre du renouvellement des conventions-programmes.

C'est précisément ce que nous avons l'occasion de faire aujourd'hui en adoptant la motion Imoberdorf et c'est dans cette perspective que je vous recommande, au nom de la

commission, de lui accorder votre soutien. C'est en tous les cas ce que votre commission a fait le 23 juin dernier, par 14 voix contre 11.

Müller-Altarmatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Zu Beginn meines Votums informiere ich gerne noch über meine Interessenbindung: Ich bin Präsident des Netzwerks Schweizer Pärke, ehemaliger Leiter des Naturparks Thal und Gemeindepräsident einer Naturparkgemeinde. Die Kommission war der Meinung, dass das damit verbundene Know-how keineswegs hinderlich sei, sondern im Gegenteil nur positiv, sodass ich die Kommission hier vertreten könne. Im Namen der Kommissionsmehrheit beantrage ich Ihnen, die Motion Imoberdorf anzunehmen, welche die heute 10 Millionen Franken Bundesunterstützung auf 20 Millionen Franken verdoppeln will.

Die Schweizer Pärkepolitik ist eine Erfolgsgeschichte. Es existieren in der Schweiz neben dem Schweizerischen Nationalpark im Engadin, welcher einer separaten Gesetzgebung untersteht, heute vierzehn Naturpärke und ein Naturerlebnispark von nationaler Bedeutung. Zwei Naturpärke und zwei neue Nationalpärke befinden sich in ihrer Errichtungsphase. Die Pärke generieren in ihren Regionen Wertschöpfung und Wertschätzung. Die Wertschöpfungseffekte, welche die Pärke und das damit verbundene Produktelabel generieren, sind nachgewiesen. Es befinden sich mittlerweile mehrere Hundert Parkprodukte in den Regalen der Läden in der Region und vor allem auch der Grossverteiler in der ganzen Schweiz. Die touristisch oftmals wenig entwickelten Regionen bieten neue Produkte an, welche auf dem Erlebnis von Natur und Kultur basieren. Letztlich bringen die Pärke selber auch Arbeitsplätze in die Regionen, wenn beispielsweise Aufwertungs- und Pflegemassnahmen durchgeführt werden.

Die Parkregionen selber nutzen das Parklabel sehr gerne, um sich als Feriendestination oder als Wohnstandort zu profilieren, was auch Wertschätzung für den Park ist und letztlich den Menschen, die dort leben, guttut. Kurzum – was der Gesetzgeber mit der Pärkegesetzgebung anstrebt, das funktioniert.

Gerade dieses Funktionieren führt nun aber auch zu Problemen. Die Naturpärke sehen sich mit einem grossen Erwartungsdruck konfrontiert. Vom ohnehin schon sehr breiten Tätigkeitsfeld der Pärke – vom Naturschutz über die Regionalprodukte bis zum sanften Tourismus – wird in den Regionen sehr viel erwartet. Das ist gut und berechtigt, ist aber mit den vorhandenen Mitteln schlicht nicht möglich. Kommt hinzu, dass die Schweizer Pärkelandschaft sehr schnell gebaut wurde. Die vierzehn Naturpärke entstanden in wenigen Jahren, entsprechend wurde der vom Gesetzgeber zugeteilte Kuchen sehr schnell in sehr kleine Stücke zerschnitten. Die Mittel für den einzelnen Park wurden weniger, und sie reichen heute schlicht nicht mehr.

Noch nicht realisiert wurde ein neuer Nationalpark. Es zeigt sich, dass hier einerseits der Aufbau sehr viel komplexer ist als bei einem Naturpark und dass andererseits kaum Aussicht auf Erfolg besteht, wenn man für den Nutzungsverzicht in der Kernzone nicht auch Entschädigungen ausrichten kann. Damit sind wir wieder beim Geld; gerade dieses fehlt eben. Die beiden aussichtsreichen Nationalparkprojekte Adula und Locarnese werden derzeit mit rund 600 000 Franken pro Jahr vom Bund unterstützt. Im Vergleich dazu: Der bestehende Nationalpark, flächenmässig kleiner und einfacher zu managen, erhält jährlich 3 Millionen Franken.

Der Kommission hat dies alles eingeleuchtet. Die Mehrheit ist der Meinung, die Pärke sollen mehr Geld erhalten. Es stellte sich die Frage, woher dieses Geld kommen soll. Der Bundesrat hat in seiner Stellungnahme zur Motion sowie in der ständerätlichen Debatte beteuert, dass die Finanzierung der Pärke im Zusammenhang mit der Umsetzung der Biodiversitätsstrategie aufgerollt werden soll. Dazu sind zwei Punkte von Relevanz:

Zum einen ist es die Zeitachse. Auch in der Kommission konnte weder gesagt werden, wann die Biodiversitätsstrategie genau greifen soll, noch wie gross der eventuelle Betrag

sein könne. Die Pärke benötigen das Geld aber jetzt respektive mit Inkrafttreten der nächsten Leistungsvereinbarungen ab 2016, an deren Ausarbeitung die Pärke und die Regionen bereits sind. Die Nationalpärke brauchen die Mittel und die Zusicherung jetzt, weil sie derzeit im politischen Prozess der Genehmigung stecken und weil die Naturpärke ohne diese Mittel auch auf Privatseite keine Mittel mehr akquirieren können. Den Pärken geht, wenn wir zuwarten, gleichsam schlicht und einfach die Luft aus. Zum andern ist zu betonen, dass die Pärke nicht nur Aufgaben im Rahmen der Biodiversität wahrnehmen, sondern auch Aufgaben im Sinne einer nachhaltigen Regionalentwicklung allgemein bis hin zum Tourismus und zu den Regionalprodukten. Man kann die Bedürfnisse der Pärke nicht alle unter dem Dach der Biodiversitätsstrategie befriedigen.

Genau darum drehte sich auch der zweite Diskussionspunkt in der Kommissionsdebatte, die Diskussion über eine allfällige Kompensation. Eine Minderheit in der Kommission wollte die zu sprechenden Mittel innerhalb des Bafu oder gar innerhalb des ohnehin schon sehr spärlich dotierten Bereichs Natur und Landschaft kompensieren. Das wäre genauso sachunlogisch wie die reine Abdeckung über die Biodiversitätsstrategie, weil man eben einem Aufgabenbereich des Bundes mit Berufung auf diesen Bereich Geld entzieht und teilweise einem anderen zuweist. Das wäre schlicht nicht korrekt, und deshalb wurde dieser Antrag abgelehnt.

Als Letztes sei noch die Geschichte der Motion an sich erwähnt: Der Nationalrat hat im Rahmen der Debatte zum Budget 2014 einen Antrag gutgeheissen, welcher dem Anliegen der vorliegenden Motion weitestgehend entsprochen hat. Der Ständerat hat diesen Antrag dann aber nicht zuletzt aufgrund des Votums der Vorsteherin des Finanzdepartementes abgelehnt, welche ausgesagt hat, dass man die Mittel für die Pärke doch nicht im Rahmen des einjährigen Budgets, sondern eben im Rahmen des Programmvereinbarungszyklus anpassen solle. Genau das legt uns nun der Ständerat seinerseits mit der Motion Imoberdorf vor. Der Nationalrat kann diese Motion also auch unter Berufung auf den bereits in der letzten Wintersession gefällten Entscheid gutheissen.

Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, die Pärke seien, weil es eine Erfolgsgeschichte ist, besser zu alimentieren. Der Entscheid in der Kommission fiel mit 14 zu 11 Stimmen. Die Mehrheit beantragt Ihnen nun, die Motion Imoberdorf anzunehmen.

Brunner Toni (V, SG): Herr Kollege, Sie sagen, von den Pärken werde viel erwartet. Wie erklären Sie sich denn in diesem Zusammenhang den Umstand, dass bei uns in der Ostschweiz, wo jetzt der neue Naturpark Neckertal geplant ist, gesagt wird, man solle diesem Projekt zustimmen, weil sich nichts ändere und man keine Anpassungen vornehmen müsse? Lösen Sie die Probleme und erweisen den Pärken tatsächlich einen Gefallen, wenn Sie sagen, dass die Pärke jetzt gar nichts anpassen müssen? Es spielt also keine Rolle, ob eine Region ein Park ist oder nicht – Sie stocken einfach die Mittel auf, und zwar verdoppeln Sie sie hier. Damit werden Sie eine Inflation von Pärken bewirken, die sich von den Nicht-Pärken in gar nichts unterscheiden.

Sagen Sie mir doch mal, was denn wirklich ein Mehrwert ist, wenn das Neckertal Ja zum Naturpark sagt, ausser dass ein Parkverwalter eingestellt wird und dass es Umwelterziehung und Nutzungsverzichte geben wird!

Müller-Altarmatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Danke, Herr Brunner, für die Fragen, die wir alle in der Kommission eigentlich auch schon gehört haben. Warum ändert sich rechtlich nichts? Weil das geltende Recht in einer Parkregion oder in einer Nichtparkregion unverändert weiter besteht. Für einen Park braucht es eine Strategie, auf die sich eine Region einlässt, die eine Region von sich aus wählt, die sie dann aber auch glaubwürdig durchziehen muss. Das darf man auch niemandem verschweigen. Hat die Region diese Strategie gewählt, dann ist es auch richtig, wenn die Region von dieser Strategie auch etwas verlangt. Es muss etwas

dabei herauskommen, es muss gut gearbeitet werden. Das ist im Moment der Fall. Dafür wird das Geld gebraucht. Der Mehrwert ergibt sich dann aus der guten Arbeit, wenn man beispielsweise – und das ist der Unterschied zu den Nicht-parkregionen – das Produktlabel verkaufen kann und damit die Produkte einen besseren Absatz finden. Ich kann Ihnen versichern: Coop hätte nicht mit der Wimper gezeitet und hätte die Produkte aus den Parks nicht aufgenommen, wenn es dieses Produktlabel nicht gäbe und seitens der Konsumenten das Bedürfnis nach diesem Label nicht bestehen würde: Da kommt dann der Mehrwert her. Ich habe es gesagt: Es gibt einen Mehrwertschöpfungseffekt. Es gibt aber auch die Wertschätzung.

Die Inflation der Pärke, die Sie befürchten und die da stattfinden soll, wird nicht eintreten, das kann ich Ihnen versichern. Die Schweizer Pärkelandschaft ist im Wesentlichen gebaut. Es gibt am Horizont ausser dem, was wir bereits erwähnt haben, keine neuen Projekte. Es ist aber so, dass die bestehenden Projekte – darum liegt uns die Motion Imoberdorf vor – zu wenig gut alimentiert sind. Sie brauchen mehr Geld, damit eben etwas bewirkt werden kann.

Müri Felix (V, LU): Eines ist klar: Auch die grosse Kommission minderheit liebt Pärke. Ich würde sogar sagen, die ganze Schweiz ist ein wunderbarer Naturpark. Gute Leistungen müssen die Pärke aber auch bringen. Davon können andere Pärke ebenfalls profitieren. Das heisst, es braucht einen Wettbewerb unter den Parks – und nicht einfach Staatsgelder. Wenn man die finanziellen Hilfen für die Pärke anschaut, stört Folgendes: 2009 haben wir 5 Millionen Franken an die Pärke gegeben, zurzeit sind es 10 Millionen Franken, und jetzt werden es 20 Millionen Franken. Das ist seit 2009 nicht eine Verdoppelung, sondern sogar eine Vervierfachung der Mittel. Die Minderheit sieht keinen finanziellen Notstand und schon gar nicht die Notwendigkeit für eine Vervierfachung der Mittel. Was stört, ist auch die ungefragte Mitfinanzierung der Kantone, Gemeinden und Tourismusorganisationen. Die jetzige finanzielle Unterstützung ist mehr als genug. Es braucht keine zusätzlichen Gelder, es braucht Ideen und Wettbewerb.

Ich bitte Sie also, die Motion abzulehnen, wie es auch der Bundesrat macht.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Nationalpärke sind zweifellos eine Erfolgsgeschichte. Seit der Bundesrat mit dem Parlament die Pärkepolitik bestimmt und seit er – seit 2007 – auch die finanziellen Anreize für die Unterstützung solcher Projekte zur Verfügung stellt, wird in vielen Regionen effektiv darüber nachgedacht, wie man unsere Landschaft besser schützen kann, ob man die Qualität eines Parks erreicht und ob man diese Qualität haben will. Dann ist es auch für den Tourismus eine Attraktion.

Es ist effektiv so, dass man 2007 davon ausgegangen ist, dass wahrscheinlich zehn regionale Nationalpärke und ein bis zwei neue Nationalpärke entstehen könnten. Heute haben wir bereits 14 regionale Naturpärke und einen Naturerlebnispark in Betrieb. Sie wissen zudem, dass zwei Nationalpärke am Entstehen sind. Wir werden vermutlich – auch im Hinblick auf weitere Gesuchsteller – in Kürze also 19 Pärke in Betrieb haben. Das ist eine gute Sache. Die Kantone, die Regionen sind aktiv geworden und haben damit zum Ausdruck gebracht, dass die Schweiz ein tolles Land mit schützenswerten Naturerlebnisräumen und mit schützenswerten Landschaften ist. Viele Kantone sehen hierin auch geeignete Elemente, um der Landwirtschaft und dem Tourismus gerade in sonst nicht stark von Wirtschaftsinvestitionen bevorzugten Regionen Perspektiven zu bieten.

So, Herr Nationalrat Brunner, habe ich auch die Aktivität im Toggenburg bezüglich des Neckertals aufgefasst; das ist ja auch etwas, das nicht der Bund erfunden hat, sondern die Region selber, der Kanton selber. Wir bestimmen diesbezüglich nichts von oben, so etwas muss immer von unten wachsen. Deshalb ist es auch richtig, dass Ihre Region abstimmen kann, ob man dort diesen Nationalpark haben will. Da mischen wir uns nicht ein, sondern das bestimmt die

St. Galler Bevölkerung unisono selber. So verstehen wir auch die Politik des Bundes. Es ist vom Bund her eine Förderpolitik, welche die Bedürfnisse der Kantone, der Regionen erfüllt und nicht umgekehrt. Deshalb kommt auch nur auf Gesuch hin ein Finanzbetrag zustande.

Wir finanzieren auch nur Pärke, die die Kriterien erfüllen, die von nationaler Bedeutung sind. Es gibt unterschiedliche Kriterien. Der Bundesrat lehnt die Motion Imoberdorf René ab, nicht weil wir nicht einsehen, dass wir mehr Pärke haben und dass man über eine Erhöhung des Kredites reden kann, sondern weil wir das Anliegen vor allem in die Strategie Biodiversität Schweiz einbauen. Dort geht es erneut darum, Naturflächen zu stärken, sie bezüglich Qualität auf eine höhere Stufe bringen zu können, weil wir da auch die Empfehlungen des Nagoya-Protokolls erfüllen müssen. Deshalb ist diese Motion für uns wie eine Vorwegnahme eines Entscheides, den wir eigentlich dort miteinander fällen müssen. Wir haben in den Wäldern solche Flächen, wir haben Pärke, die hier anrechenbare Flächen liefern können, wir haben sie im Landwirtschaftsgebiet. Wir wollen kein Element aus diesem Aktionsplan für die Umsetzung der Strategie Biodiversität Schweiz, der derzeit in Erarbeitung ist, herausbrechen.

Ich habe immer auch dargelegt, dass der Bundesbeitrag subsidiärer Natur ist. Finanzhilfen zur Förderung der Pärke sind primär von den Kantonen zu gewähren. Wenn die zumutbaren Selbsthilfemassnahmen dann nicht ausreichen, dann kann man einen Bundesförderbeitrag beantragen. Sekundär gibt es ja noch andere Finanzierungsmöglichkeiten. Der Beitrag für die Pärke basiert auf dem Natur- und Heimatschutzgesetz. Er hat also zum Inhalt, die dort verankerten Elemente zu fördern. Wenn ein Park eher touristische Elemente hat oder vom Konzept her die regionalen Landwirtschaftsprodukte im Vordergrund stehen, dann ist es eigentlich falsch, dass man ihn über Förderbeiträge nach dem Natur- und Heimatschutzgesetz finanziert. Dann gibt es mit der neuen Regionalpolitik – der Herr Kommissionssprecher weiss das; der Nationalpark seines Kantons ist z. B. durch die neue Regionalpolitik mitfinanziert worden – und in der Landwirtschaftspolitik entsprechende Instrumente. Deshalb muss man das auseinanderhalten; je nach Konzept eines Parks, je nach Gestaltung können hier verschiedene Instrumente angewendet werden.

Der Bundesrat lehnt sich nicht von vornherein gegen eine Erhöhung des Budgets auf, aber für uns geht es darum, diese Diskussion im Rahmen des Aktionsplans für die Umsetzung der Strategie Biodiversität Schweiz führen zu können und nicht losgelöst davon, über die Erhöhung einer Budgetposition.

Schibli Ernst (V, ZH): Frau Bundesrätin, wie erklärt man sich im Bundesrat die Aussage der Mehrheit, dass ein Mehrwert oder eine grössere Wertschöpfung in diesen Regionalpärken entstehe, wenn auf der anderen Seite die finanziellen Beiträge verdoppelt werden sollen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es ist schon so – und die Erfahrung mit den bisherigen Parks hat das bestätigt –, dass sich für diese Regionen ein Mehrwert gebildet hat, da die Schaffung eines Parks in der Regel davon begleitet war, dass Arbeitsplätze entstanden sind oder dass Touristen gekommen sind, um diese Pärke zu besuchen. Insofern ist diese Aussage schon zutreffend. Natürlich fällt der Umsatz oder der Mehrwert in der Region an, doch das ist ja eigentlich auch sinnvoll, weil es sich ja um ein Programm einer Region handelt. Dort soll der Mehrwert, die Wertschöpfung anfallen, nicht beim Bund. Deshalb ist der Bundesbeitrag denn auch immer ein untergeordneter, ein subsidiärer Förderbeitrag und nicht mehr.

Parmelin Guy (V, VD): Madame la conseillère fédérale, je suis d'accord avec vous et avec le Conseil fédéral: c'est bien dans le cadre de Stratégie Biodiversité Suisse qu'il faut débattre et faire une appréciation de ces moyens. Pouvez-vous nous en dire plus quant au calendrier, de façon à ce que l'on sache approximativement quand il y aura une nouvelle ap-

préciation, afin de proposer des moyens financiers mieux ciblés – l'augmentation ou non de ces moyens étant une autre question? Ce que je suis intéressé à connaître, c'est le calendrier.

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Le plan d'action Stratégie Biodiversité Suisse est en cours d'élaboration et a déjà fait l'objet d'une sorte de consultation. Il y a encore trop de mesures proposées. Nous sommes maintenant en train de cibler ces mesures afin de déterminer lesquelles seraient utiles pour la biodiversité et permettraient de proposer un plan d'action politiquement acceptable, avec un volet financier qui pourrait être discuté au Parlement. Selon notre planification, je pense que nous pourrions ouvrir la consultation officielle l'année prochaine. Ce sera sans doute le nouveau Parlement qui sera saisi du message du Conseil fédéral.

Killer Hans (V, AG): Frau Bundesrätin, ich habe eine Frage zur Voraussetzung, die notwendig ist, um diese Mehrgelder des Bundes zu erhalten: Wenn wir jetzt diese 10 Millionen Franken bewilligen, dann muss davon ausgegangen werden, dass die Kantone und die Gemeinden und die Regionen, die Trägerschaften dieser Kantone, auch Mehrkosten haben müssen. Die Beiträge des Bundes sind also nur subsidiär, die anderen Trägerschaften verpflichten wir aber auch zu Mehrausgaben. Ist das richtig?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das kann man so nicht sagen. Es ist immer so, dass der Bund nur Beiträge ausrichtet, sofern erstens ein Gesuch vorliegt und zweitens die kantonalen und regionalen Leistungen ausgeschöpft, aber ungenügend sind; dann gibt es einen Bundesbeitrag. Der Kanton ist immer mehr in der Pflicht als der Bund. Der Bundesbeitrag ist immer ein subsidiärer, untergeordneter Beitrag. Ich glaube nicht, dass damit dann plötzlich nochmals fünf Parkprojekte entstehen werden, denn in der ganzen Schweiz hat sich jeder Kanton eigentlich mit dieser Thematik befasst. Insofern sind es vielleicht dann am Schluss bis in einem Jahr auch 6 oder 11 Millionen Franken. Das hängt immer auch vom Fortschritt dieser Pärke und vom eigentlichen Bedarf ab. Es ist ein Maximalbeitrag, und das Parlament bestimmt sowieso letztlich über das Budget die effektive Kreditlimite.

Amstutz Adrian (V, BE): Frau Bundesrätin, sind Sie wirklich der Auffassung, dass Sie Wertschöpfung generieren, indem Sie wegen der Bürokratie im Zusammenhang mit den Pärken, aber auch für die Aufsicht über diese Pärke bundesfinanzierte Arbeitsplätze schaffen? Dies geschieht dann, um eine Gegend, eine Landschaft zu schützen, die bereits so geschaffen wurde und zu der die Bauern immer geschaut haben – ohne Schaden, sonst hätten Sie nämlich auch nichts zu schützen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Amstutz, wir feiern dieses Jahr ja auch 100 Jahre Schweizerischer Nationalpark. Er hat ein eigenes Gesetz und ein eigenes Finanzvolumen von 3,8 Millionen Franken. Gehen Sie nach Zernez, reden Sie mit den betroffenen Gemeindepräsidenten. Ohne den Nationalpark wäre diese Region in einer wesentlich schwierigeren Situation. Es gibt Tausende von Touristen, die wegen des Nationalparks kommen; sie wollen dieses Naturerlebnis geniessen, inklusive Biosphären-Reservat Val Müstair. Das sind schon Effekte; die Gemeinden bestätigen mir klar, dass das für sie eine Wertschöpfung ist. Ich war am vergangenen 1. August dort und habe mit den Gemeindepräsidenten sprechen können. Insofern ist das, was ich gesagt habe, schon eine Realität.

Aebi Andreas (V, BE): Frau Bundesrätin, sind Sie nicht auch der Meinung, dass der Nationalpark und die Naturpärke zwei ganz verschiedene Sachen sind?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es sind vom Schutzniveau her unterschiedliche Sachen. Beim Nationalpark hat man von sich aus die höchste Schutzkategorie gewählt; dort duldet

man keine Eingriffe in die Natur. Es gibt Regionalpärke, die ein anderes Schutzniveau mit mehr Eingriffen haben, sei es durch die Landwirtschaft, sei es durch die Jagd oder sei es durch den Tourismus. Das bestimmt jede Region selber. Je nach Kategorie gibt es deshalb auch unterschiedlich hohe Bundesbeiträge. Bei der Beurteilung eines Parks ist das gewählte Schutzniveau ein Aspekt, und entsprechend fallen die Bundesbeiträge dann auch höher oder geringer aus.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): La majorité de la commission propose d'adopter la motion. Une minorité Müri et le Conseil fédéral proposent de la rejeter.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.4181/10.703)

Für Annahme der Motion ... 104 Stimmen

Dagegen ... 70 Stimmen

(9 Enthaltungen)

12.427

Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht

Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Bericht SPK-NR 12.08.14 (BBI 2014 6461)

Rapport CIP-CN 12.08.14 (FF 2014 6227)

Stellungnahme des Bundesrates 27.08.14 (BBI 2014 6481)

Avis du Conseil fédéral 27.08.14 (FF 2014 6249)

Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

12.432

Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm

Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Bericht SPK-NR 12.08.14 (BBI 2014 6461)

Rapport CIP-CN 12.08.14 (FF 2014 6227)

Stellungnahme des Bundesrates 27.08.14 (BBI 2014 6481)

Avis du Conseil fédéral 27.08.14 (FF 2014 6249)

Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ordnungsantrag SPK-NR

Das Geschäft wird auf die Wintersession 2014 verschoben.

Motion d'ordre CiP-CN

Le traitement de l'objet est reporté à la session d'hiver 2014.

Amarelle Cesla (S, VD), pour la commission: La Commission des institutions politiques, à l'unanimité, vous invite à accepter une motion d'ordre visant à ce que le traitement des objets 12.427 et 12.432 relatifs au rapport sur le programme de législature, puisse être reporté à la session d'hiver. Il était prévu, dans le programme, de traiter ces objets lundi 15 septembre 2014.

Je me permets de vous rappeler la situation initiale prévalant pour ces objets. La commission était entrée en matière le 12 août 2014 et avait adopté un projet concernant ces deux initiatives parlementaires. Dans sa prise de position du 27 août 2014, le Conseil fédéral propose de ne pas entrer en matière sur ce projet. Le Bureau du Conseil national a, quant à lui, décidé, le 8 septembre 2014, de déposer une proposition de renvoi à la commission. Nous souhaitons, au sein de la Commission des institutions politiques, pouvoir disposer de ces deux prochains mois pour pouvoir trouver une solution de compromis.

Il ne s'agit pas ici de n'importe quel sujet, mais du programme de législation, à savoir la planification la plus importante de la législation. Il nous paraît par conséquent crucial que, sur cet objet bien particulier, nous puissions trouver un compromis. Merci de nous accorder ces deux mois et d'accepter cette motion d'ordre.

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Le groupe des Verts soutient la motion d'ordre.

Angenommen – Adopté

12.4257

**Motion Müller Thomas.
Missbräuche bei Premium-SMS
Motion Müller Thomas.
Abus en ce qui concerne
les SMS surtaxés**

Nationalrat/Conseil national 11.09.14

Müller Thomas (V, SG): Sie kennen vermutlich Premium-SMS und -MMS. Übers Handy können Sie Informationen wie Wetter und Börse abrufen, an Umfragen, Abstimmungen und Wettbewerben teilnehmen, Logos und Klingeltöne kaufen usw. Wer solche Leistungen über Telefon anbieten will, muss sich an die Telefonunternehmen Swisscom, Sunrise und Orange wenden. Diese teilen Kurznummern zu und verwalten sie, damit ein Premium-SMS- und -MMS-Dienst bei allen Telefonnetzen über die gleiche Kurznummer zugänglich ist. Swisscom, Sunrise und Orange stellen die Premium-SMS und -MMS den Endkunden in Rechnung und besorgen das Inkasso für die Anbieter. Dass die drei Telefonunternehmen für die Zuteilung und Verwaltung der Kurznummern sowie für die Rechnungsstellung und das Inkasso bei den Endkunden Geld verlangen, liegt auf der Hand. Für die Bemessung der Preise gibt es keine öffentlichen Vorgaben. Es gilt die Vertragsfreiheit, die hier allerdings einseitig ist und von Swisscom, Sunrise und Orange aufgrund ihres Angebotsmonopols ausgenutzt wird. Sie lassen sich von den Anbietern der SMS- und MMS-Dienste 30 bis 50 Prozent der Endkundenpreise, und in einem Fall bis 70 Prozent, ausbezahlen.

Das ist weit mehr als eine marktübliche Gebühr für die Übermittlung einer SMS oder MMS samt Zuschlag für Rechnungsstellung und Inkasso über Telefonrechnung. Was Swisscom, Sunrise und Orange hier als Carrier für Nachrichten verlangen, ist in etwa so, wie wenn unser Nationalratskollege Ueli Giezendanner als Transportunternehmer von seinen Auftraggebern jeweils nicht bloss ein Fuhrgeld verlangen würde, sondern jedes Mal gleich auch noch 30 bis 50 Prozent des Wertes der Ladung für sich beanspruchen würde.

Unterschätzen Sie die wirtschaftliche Bedeutung und den Wertefluss dieser SMS- und MMS-Dienste nicht. Bei einer einzelnen Fernsehsendung mit Zuschauerwettbewerb kommen oft sechsstelligen Beträge zusammen. Mir scheint deshalb gerechtfertigt, dass Gebührenvorgaben erlassen wer-

den, damit die Telefonunternehmen ihr Angebotsmonopol nicht länger ausnützen können. Es geht auch um Konsumentenschutz, denn die Endkunden bezahlen letztlich die überbeurteilten Gebühren über ihre SMS und MMS.

Ich ersuche Sie, meiner Motion zuzustimmen. Sollte sie keine Mehrheit finden, ist das, was in unserem Land täglich abgeht, zumindest ein Fall für den Preisüberwacher und/oder die Wettbewerbskommission.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann das Anliegen des Motionärs gut verstehen, denn es gibt hier sicher Margen, die zum Teil nicht gut zu begründen sind. Aber das ist halt der Markt. Es gibt noch etliche andere Produkte, bei denen man hohe Margen hat. Solange aber der Kunde diese bezahlt, dann ist dies eben so – es gilt halt die Vertragsfreiheit. Es ist nicht Sache des Staates, durch Tarife oder durch staatlich festgelegte Preise zu intervenieren. Unser Ansatz ist vielmehr der, dass wir den Schutz gewähren wollen, unabhängig davon, ob es jetzt um diese Telekommunikationstarife geht oder um anderes.

Herr Müller, Sie haben am Ende Ihres Votums zutreffend gesagt, dass Missbrauch ein Fall für die Wettbewerbskommission sei. Sie gehen davon aus, dass hier Missbrauch vorliegt und dass die grossen Anbieter eine gewisse Marktstellung ausnützen. Dann kann man die Weko anrufen und sagen, hier werde eine marktbeherrschende Stellung oder mindestens eine gute Position zulasten des Konsumenten ausgenutzt. Das ist bisher nicht erfolgt, und ich nehme an, zu einem solchen Verfahren sei es mit gutem Grund nicht gekommen. Wir haben das Gefühl, dass durch dieses System, gemäss welchem die Mobilfunkanbieter verpflichtet sind, sich untereinander zu koordinieren und eine transparente und auch nichtdiskriminierende Vergabe der Kurznummern zu gewährleisten, diese Nummern im Netz unabhängig voneinander vergeben werden: dass man je einzelne Aufgaben zugunsten der Kunden übernimmt – der eine die Fakturierung, der andere die Dienstleistungen usw. Es scheint uns, dass das Entgelt für die Leistung auch dem Aufwand entspricht, mit der üblichen Marge, bei deren Festlegung jedes Unternehmen frei ist.

Der Bundesrat lehnt das Anliegen deshalb ab. Er sieht keinen Handlungsbedarf und verweist effektiv auf Schutzmechanismen wie wir sie mit der Weko und dem Preisüberwacher haben, falls im Einzelfall hier Missbrauch festgestellt würde.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4257/10 704)

Für Annahme der Motion ... 56 Stimmen

Dagegen ... 132 Stimmen

(0 Enthaltungen)

12.4262

**Motion Reimann Lukas.
Kein Fracking. Zum Schutz
des Bodensee-Trinkwassers
sowie von Flora und Fauna**

**Motion Reimann Lukas.
Pas de fracturation hydraulique.
Protection de l'eau potable,
de la flore et de la faune
du lac de Constance**

Nationalrat/Conseil national 11.09.14

Reimann Lukas (V, SG): Die Motion, welche von über fünfzig Parlamentariern aus allen Parteien mitunterzeichnet wurde, fordert den Bundesrat auf, sich auf internationaler Ebene gegen die Fracking-Pläne einzusetzen und sich persönlich für

die Schweizer Interessen starkzumachen. Kritische Unternehmen möchten in der Bodenseeregion mit der umstrittenen Fracking-Technologie nach Gas bohren. Probebohrungen erfolgen unter hohem Chemikalieneinsatz.

Der Bodensee dient fast 5 Millionen Menschen als Trinkwasserspeicher und hat für die Region eine enorme Bedeutung. Es wurde über eine Milliarde Franken für die Steigerung der Trinkwasserqualität des Sees investiert, und es ist überhaupt nicht ökonomisch, diese Investition jetzt aufs Spiel zu setzen. Das Projekt ist ein nichthinnehmbares Risiko für Umwelt, Sicherheit und Tourismus. Das ist von nationaler Bedeutung, und das erfordert auch den Einsatz der Landesregierung.

Beim Fracking werden Gesteinsschichten aufgebrochen, indem mit hohem Druck eine Flüssigkeit in das Bohrloch gepumpt wird. Nach Angaben der Industrie sind rund 0,5 bis 2 Prozent der Fracking-Flüssigkeit chemische Zusatzstoffe. Da bei einer typischen Bohrung zwischen 3750 und 7500 Kubikmeter Fracking-Flüssigkeit ins Erdreich gedrückt werden, bedeutet dies, dass Zehntausende von Litern dieser Hilfsstoffe, die ein erhebliches Gefährdungspotenzial für das Grund- und Trinkwasser darstellen, verwendet werden. Insbesondere in der Bodenseeregion ist dieses Risiko nicht vertretbar. Dies sind nur einige der vielen Gefahren, die diese Technik birgt. Nach enorm negativen Erfahrungen mit Fracking wurde es in verschiedenen Staaten untersagt. Für alle zukünftigen Fracking-Vorhaben braucht es vorgängig eine zwingende Umweltverträglichkeits- und Sicherheitsprüfung, mehr Transparenz im Verfahren und eine stärkere Beteiligung der Öffentlichkeit, auch hier in der Schweiz.

Während in Österreich alle Politiker aller Ebenen und aller Parteien vehement gegen die deutschen Fracking-Bohrungen protestieren, scheint die Schweiz zu schlafen. So wurde zum Beispiel im Voralberger Landtag eine Resolution gegen Fracking am Bodensee einstimmig verabschiedet, und selbst die österreichische Bundesregierung intervenierte in Berlin und in Brüssel offiziell.

Warum ist es so wichtig, dass auch die Schweiz offiziell dagegen antritt? Deutschland und Österreich sind Verfechter des Kondominiums. Danach befindet sich der Seebereich ausserhalb der Halde – das Gebiet des Hohen Sees – in ungeteiltem Miteigentum der Uferstaaten. Also muss die Schweiz in den Entscheidungsprozess mit einbezogen werden. Sie ist Miteigentümerin des Bodensees.

Und hier liegt der entscheidende Punkt dafür, warum diese Motion so wichtig ist: die internationale Rechtslage. Dem Zusammenspiel der beiden völkerrechtlichen Grundsätze der territorialen Souveränität und der territorialen Integrität kommt heute im Bereich des Umweltvölkerrechts eine grosse Bedeutung zu. Sie kennen den Trail-Smelter-Fall, den Grundsatz 2 der Rio-Erklärung, die Wasserschutzkonvention und die «Draft Articles on the Law of Transboundary Aquifers» der International Law Commission. Es gilt als völkerrechtliche Verpflichtung, der Umwelt anderer Staaten oder von Gebieten ausserhalb nationaler Hoheitsgewalt keinen Schaden zuzufügen. Wenn sich die Schweiz als Miteigentümerin des Bodensees jetzt nicht ablehnend und ihre Regierung sich nicht offiziell äussert, riskieren wir sämtliche völkerrechtliche Ansprüche, dazu die Gesundheit und die Wasservorräte der halben Ostschweiz.

«Acquiescence» – qualifiziertes Stillschweigen – wird sowohl vom Internationalen Gerichtshof als auch vom Bundesgericht als allgemeingültiger Rechtsgrundsatz gesehen. «Acquiescence» liegt vor, wenn Staat A einen Rechtsgrundsatz geltend macht, Staat B reagieren könnte und müsste, sich aber passiv verhält. In solchen Fällen darf Staat A nach Treu und Glauben Anerkennung seines Rechtsanspruches durch Staat B annehmen. Die Schweiz verliert somit nicht nur die Legitimation zur Reaktion, sondern allenfalls auch Schadenersatzansprüche bei einer Verschmutzung des Bodensees.

Der Nationalrat hat heute die Chance, diesen Anspruch mit einem Ja zur Motion geltend zu machen. Nutzen wir diese Chance!

Caroni Andrea (RL, AR): Geschätzter Kollege Reimann, ich kann mir diese Frage nicht verkneifen: Ist Ihre heute entdeckte Liebe zum Völkerrecht auf dieses Thema beschränkt, oder ist es eine allgemeine neue Leidenschaft?

Reimann Lukas (V, SG): Ich habe in meinen Ausführungen klargemacht, dass sich der Bodensee im Miteigentum befindet; die Schweiz ist Miteigentümerin des Bodensees. Und es ist ja logisch, dass man dann rechtlich auch übernational Ansprüche geltend machen kann, wenn man Miteigentümer ist.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es freut mich natürlich, wenn Herr Reimann in Umwelt- und Völkerrechtsanliegen so aktiv wird; da sind neue Facetten entdeckt worden.

Fracking, das wissen wir alle, ist eine Methode, die an sich als Methode auch durchaus gute Resultate bringt, je nachdem, was man als Stützmittel verwendet, wenn man in den Tiefbohrungen Flüssigkeit einpresst. Wir wissen auch alle, dass diese Methode zur Förderung von unkonventionellem Erdgas und Erdöl in den USA heute breit akzeptiert ist und massgeblich zum wirtschaftlichen Erfolg der USA beiträgt, ohne dass man derzeit gravierende Folgen kennen würde. Aber man kennt natürlich noch keine Langzeitwirkung.

In Europa sind wir wesentlich skeptischer. Es finden Diskussionen statt; in vielen Staaten wird diskutiert, natürlich auch im Sinne von günstigen Energiepreisen, im Sinne von Förderung der einheimischen Energien: Lässt man diese Methode zu? Bohrt man zumindest? Bei uns in der Schweiz haben wir heute keine Bundesvorschriften, die hier zur Anwendung gelangen, sondern es sind die allgemeinen Umweltschutzvorschriften, die bei Bohrungen zur Erdgasgewinnung in allen Kantonen eingehalten werden müssen. Das gilt selbstverständlich auch für das Fracking im Bodensee. Das Umweltschutzgesetz mit allen Forderungen gilt auch hier. Wenn man in Gewässern bohrt, gilt zusätzlich Artikel 6 des Gewässerschutzgesetzes, und wenn eine Anlage zur Gewinnung von Erdöl und Erdgas gebaut würde, wäre zusätzlich eine Umweltverträglichkeitsprüfung vorzunehmen.

Ein allfälliges Genehmigungsverfahren für Anlagen zur Gewinnung von Erdgas fällt aber komplett unter das kantonale Recht, Herr Nationalrat Reimann. Das kantonale Recht bestimmt mit dem normalen Baubewilligungsverfahren, ob man ein solches Gesuch erstens behandelt und zweitens gutheisst. Der Bund macht, wie ich gesagt habe, die Vorgabe an die Kantone, dass die Bundesvorschriften selbstverständlich zu beachten sind, ansonsten handelt es sich um kantonales Recht. Auch die im Untergrund vorhandenen Rohstoffe unterliegen ausschliesslich dem kantonalen Recht. Wie die Gewässerhoheit ist auch die Hoheit über den Untergrund und über allfällige Rohstoffe, die man da findet, bei den Kantonen.

Deshalb lehnen wir Ihre Motion ab – wir haben das zum Beispiel auch schon in der Fragestunde besprochen – und verweisen auf die verfassungsmässigen Zuständigkeiten.

Was wir jedoch sehen: Wenn eine Exploration grenzüberschreitend erfolgen würde, würden wir den Kantonen empfehlen, mit der Fracking-Technologie zuzuwarten, bis man genügend Erkenntnisse zur Methode und zur Risikoabschätzung hat. Denn hier braucht es dann schon ausgiebige Untersuchungen des Untergrundes und eine umfassende Risikobeurteilung.

Deshalb haben wir auch das Postulat Trede 13.3108, «Fracking in der Schweiz», zur Annahme empfohlen, um genau diese Fragen zu untersuchen: Wie gehen wir bei interkantonalen Gewässern vor, bei Projekten, bei denen mehrere Kantone betroffen sind? Wir haben dort gerade eben auch diese Langzeit-Umweltauswirkungen – da geht es um die wissenschaftliche Seite –, die untersucht werden. Mit dem Bericht können Sie Mitte 2015 rechnen. Er wird, so denke ich, nochmals eine Grundlage liefern.

Herr Nationalrat, immerhin ist zu beachten: Die Internationale Gewässerschutzkommission für den Bodensee hat sich schon 2011 dahingehend ausgesprochen, dass man im Bodensee und in seinem Umland diese Methode nicht möchte.

Die Internationale Bodenseekonferenz hat sich im Dezember 2012 ebenso ablehnend geäussert. Es gibt die Parlamentarierkonferenz Bodensee, die im Jahr 2013 auch die Regierungen der Kantone und der umliegenden Länder dazu aufgerufen hat, von dieser Methode abzusehen. Ich glaube, alle relevanten Gremien in Ihrer Umgebung teilen offenbar Ihre Skepsis. Deshalb glaube ich, dass dieses Problem erkannt und gut begleitet ist. Es wird bei den relevanten Gremien seit mehreren Jahren diskutiert; die Standpunkte bestehen.

Deshalb glauben wir, dass es die Aufgabe des Bundes ist, diesen Bericht fertigzustellen und die sich stellenden Fragen sauber zu beantworten. Aber die Kompetenz der Kantone werden wir als föderalismusliebendes Organ nicht tangieren.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4262/10 707)

Für Annahme der Motion ... 98 Stimmen

Dagegen ... 68 Stimmen

(24 Enthaltungen)

12.4264

Motion Büchel Roland Rino. Zahlungsverkehr. Grundversorgung für Auslandschweizer sicherstellen

Motion Büchel Roland Rino. Trafic des paiements. Garantir un service universel aux Suisses de l'étranger

Nationalrat/Conseil national 11.09.14

Büchel Roland Rino (V, SG): Die 732 000 Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer haben immer grössere Schwierigkeiten, Bankbeziehungen mit der Schweiz zu unterhalten. Auch wenn sie ihrer Steuerpflicht nachweislich nachkommen, werden ihre Konti gekündigt. Die Suche nach einer anderen Bankverbindung verläuft normalerweise ergebnislos. Viele Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer brauchen aber ein Bankkonto in der Schweiz, z. B. zum Abschluss einer Krankenversicherung, für die AHV oder für Auslagen während eines Heimataufenthaltes.

Die Probleme sind seit dem Auslandschweizerkongress von Mitte August dieses Jahres einer breiten Öffentlichkeit bekannt – endlich, würde ich fast sagen. Auch als Vorstandsmitglied der Auslandschweizerorganisation (ASO) wurde ich in den letzten Wochen über Dutzende gutdokumentierter Fälle von Rausschmissen ins Bild gesetzt. Es kommen täglich neue dazu. Denken Sie bitte daran: Heute ist fast jeder in diesem Land ein potenzieller Auslandschweizer. Die Schweizer, und das ist gut so, werden immer mobiler. Während ihres Auslandsaufenthaltes pflegen sie intensive Beziehungen mit dem Herkunftsland. Wir haben in diesem Saal geradezu die Pflicht, zumindest den Zahlungsverkehr für Auslandschweizer sicherzustellen. Deshalb gehört die Grundversorgung unserer Landsleute im Ausland mit den Postfinance-Dienstleistungen in den Leistungsauftrag des Bundes an die Post. Selbstverständlich ist dafür zu sorgen, dass die Guthaben gemäss der Gesetzgebung des Gastlandes der Kontoinhaber korrekt deklariert werden.

Nur nebenbei: Ich bin dezidiert der Ansicht, dass wir nicht nur von der Postfinance, sondern auch von den systemrelevanten Banken verlangen können, dass sie Auslandschweizer als Kunden akzeptieren.

Nun möchte ich Ihnen in aller Kürze einen konkreten Fall schildern: Vor rund fünfzig Jahren wurde die kleine Irene Kundin bei der heutigen Valiant-Bank, mit «Sparsäuli» und allem, was dazugehört; Sie kennen das. In der Zwischenzeit

ist sie Lehrerin geworden und hat an der Humboldt-Schule in San José eine Kaderposition übernommen. Sie pflegt seit je eine sehr gute Beziehung zur Schweiz. Von ihrem Konto leistete sie Zahlungen an die AHV, für ein Zeitungsabonnement, für Lehrmittel zur privaten Fortbildung usw. Sie hören: Ich verwende die Vergangenheitsform. Warum? Am 26. September 2012 schrieb ihr die Valiant-Bank einen Brief: Die Gebühren für die Kontoführung würden ab sofort 480 Franken pro Jahr betragen. Frau K. akzeptierte sogar dies ohne Murren. Am 15. April 2013 erhielt sie aus heiterem Himmel das Kündigungsschreiben; dies nach fast fünfzig Jahren Kundenbeziehung und ohne dass sie sich je etwas hatte zuschulden kommen lassen. Ich zitiere aus dem Brief: «Sehr geehrte Frau K., wir danken Ihnen für die Geschäftsbeziehung, die wir bisher pflegen durften.» Darauf folgen ein paar Begründungen zum Abbruch der Partnerschaft. Weiter heisst es: «Für den Fall, dass wir die Daten Ihrer neuen Bankbeziehung bis am 30. Juni 2013 nicht erhalten haben, werden wir sämtliche Kontoverbindungen schliessen». Zudem würden ihre Wertpapiere verkauft. Und weiter: «Den Gegenwert Ihrer Vermögenswerte stellen wir Ihnen in Form eines Bankchecks zu. Wir weisen Sie darauf hin, dass dies zusätzliche Kosten von 150 Franken zur Folge hat.»

Frau K., wohnhaft in Costa Rica, musste noch dreimal bei der Bank vorbeigehen. Das Verhalten und der Ton der Bank waren alles Mögliche, aber sicher nicht anständig. Andere Fälle zeigen mir, dass es noch fleghafter geht. Den Spitzenplatz in der nach oben offenen Unanständigkeitsskala in Sachen Tonfall hält wohl die Raiffeisen, die grossen Kantonalbanken stehen ihr nur wenig nach. Doch das ist kein Trost für Frau K. In Costa Rica wollte die Bank übrigens nicht glauben, dass ihr hart erarbeitetes Geld sauber sei. Weil sie ihre Beiträge für die freiwillige AHV nun von dort her zahlen muss, erwachsen ihr immer wieder exorbitante Spesen. Ein Beispiel: Für eine kleine Überweisung nach Genf musste Frau K. 300 amerikanische Dollar an Spesen bezahlen.

Dies ist nur ein Fall unter Tausenden. Glauben Sie, Frau Bundesrätin, und meinen Sie, geschätzte Kolleginnen und Kollegen, dass wir mit unseren Landsleuten so umgehen sollten? Ich denke nicht. Deshalb bitte ich Sie, meine Motion anzunehmen. Mit einer Annahme können wir ein grosses Problem zehntausender Landsleute lösen. Das sind genau jene Menschen, die wir in unseren politischen Sonntagsreden jeweils als die besten Botschafter der Schweiz bezeichnen. Zeigen wir heute, dass wir zu ihnen stehen, wenn es wirklich darauf ankommt.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat, Sie setzen sich jetzt sehr für Personen mit einem Bezug zur Schweiz ein; das ist gut. Ich kenne auch einige Fälle, in denen die Auflösung von Konten stossend war und für die ich eben in Einzelfällen auch sehr viel Verständnis habe. Wenn jemand ein Konto zwanzig, dreissig Jahre lang gehabt hat, kein Schwarzgeld auf diesem Konto hat und das Geld korrekt versteuert, stösst das Verhalten der Banken dort auf sehr viel Unverständnis. Da haben Sie Recht, dass Sie sich engagieren und diese Frage thematisieren.

Allerdings kann jede Bank selber entscheiden, mit wem sie ein Kundenverhältnis eingehen will und mit wem nicht. Wir haben keinen Kontrahierungszwang, sondern Vertragsfreiheit; das ist auch richtig so. Ich glaube, dass es auch nicht in Ihrem Interesse ist, wenn wir jetzt den Banken sagen, sie müssten mit jedem eine Kundenbeziehung eingehen. Nicht jede Bank würde mit Ihnen ein Kundenverhältnis eingehen, es ist ein freier Entscheid der Bank, ob sie das will oder nicht. Hier ist es nicht anders. Wir haben natürlich in der Zwischenzeit die Steuerfälle aus den USA gehabt. Wir haben die Programme der USA, die diesen Bereich komplett anders dargelegt haben. Banken, die wahrscheinlich völlig unbescholtene Bürger als Kunden hatten, sind trotzdem unter Generalverdacht geraten und müssen jetzt an diesen Programmen teilnehmen. Wenn nur einer dieser Auslandschweizer Bürger wie andere US-Bürger irgendwie gemauschelt hat, hat die Bank ein ganz erhebliches Risiko, nicht

nur betreffend die Reputation, sondern auch betreffend eine Busse. Das ist die andere Seite der Medaille.

Aus diesem Grund haben sich halt viele Banken hier zurückgezogen respektive schätzen das Risiko, das sie haben, grösser ein als den Kundennutzen, den sie haben. Ich sage nicht, dass ich das befürworte, aber es ist eine Realität, wie Sie zu Recht gesagt haben.

Jetzt könnte man sagen, wir sollten die Post, die in unserem Eigentum ist, anders behandeln. Die Post ist aber gleichzeitig auch eine Bank mit einer Banklizenz. Sie muss das Geldwäschereigesetz selbstverständlich einhalten, sie ist ebenfalls den amerikanischen Restriktionen unterworfen. Sie musste sich auch in eine Kategorie einordnen, obwohl sie das Gefühl hat, sie kenne ihre Kunden mehrheitlich. Die dritte oder vierte Generation von Auslandschweizern hat sie, je nachdem, aber vielleicht noch nie gesehen.

Wir haben uns deshalb auch überlegt, ob wir das, was die Postfinance betreibt, effektiv verpflichtend ausgestalten können. Hier muss man meines Erachtens aber nochmals auf den Auftrag der Postfinance zurückkommen. Das Postgesetz verpflichtet die Post zur Sicherstellung der landesweiten Grundversorgung mit Dienstleistungen des Kapital- und Zahlungsverkehrs. Der Fokus liegt auf der landesweiten Grundversorgung im Zahlungsverkehr; das für alle natürlichen und juristischen Personen mit Wohnsitz, Sitz oder Niederlassung in der Schweiz. Etwas anderes entspräche einfach nicht dem gesetzgeberischen Auftrag und auch nicht dem Verständnis des Gesetzgebers; es ist noch nicht so lange her, dass wir darüber diskutiert haben. Bei der Totalrevision des Postgesetzes im Jahr 2010 hat man Überlegungen über eine Ausdehnung dieses Auftrags im Parlament diskutiert. Damals war gerade das USA/UBS-Problem aktuell. Das Parlament hat damals bewusst von einer Ausdehnung des Auftrags abgesehen, weil eine solche Grundversorgungsverpflichtung grundsätzlich eben nur in unseren Landesgrenzen, auf unserem Territorium stattfinden kann.

Die Post hat aber dennoch, ohne dass man das jetzt ausdrücklich gesetzgeberisch verankert und sie dazu verpflichtet hat, nach Möglichkeiten gesucht, Schweizer Bürgerinnen und Bürger mit Wohnsitz im Ausland Zahlungsverkehrskonten anzubieten. Wir haben diesbezüglich nochmals mit ihr Kontakt gehabt. Die Postfinance hat an der Absicht festgehalten, Angebote, die heute bestehen, aufrechtzuerhalten und sich kulant zu zeigen, wenn man den Kunden gut kennt, wenn eine langjährige Beziehung besteht und wenn der Kunde klar deklariert, dass es versteuertes Geld ist. Ich glaube, in diesem Sinne sind wir bemüht, über Postfinance unsere Auslandschweizer Bürgerinnen und Bürger korrekt zu behandeln und ihnen eine Alternative zu bieten, denn die Auflösung von Konten kann im Einzelfall wirklich demütigend und unverständlich sein. Deshalb glaube ich, dieser Ansatz der freiwilligen Aufrechterhaltung von Kundenverhältnissen über Postfinance sei der richtige Weg. Aber die Ausweitung des gesetzgeberischen Auftrages wäre schwierig umzusetzen.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzte Frau Bundesrätin, vielen Dank. Zuerst vielleicht eine kurze Vorbemerkung: Es sind natürlich nicht irgendwelche Personen mit einer Beziehung zur Schweiz, es sind 732 000 Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, die potenziell betroffen sind.

Jetzt zur Frage: Spätestens ab dem Jahr 2016 muss jede Geschäftsbank in der EU sämtlichen Bürgern ein Girokonto ermöglichen. Das gilt explizit auch für Saisonarbeiter, Gaststudenten und – hören Sie jetzt gut zu – für Obdachlose. Ich frage Sie einfach: Welcher Eingriff ist rigoroser? Ist es rigoroser, wenn wir den Leistungsauftrag etwas anpassen oder wenn wir, wie die EU, jede Bank verpflichten, jeden Kunden inklusive Obdachlose zu nehmen? Vergessen wir nicht: Unsere Banken drängen ja geradezu darauf, in der EU geschäften zu können.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kenne diese Regelung nicht, ich bin ja auch nicht Finanzministerin. Ich bin es immer noch gewohnt, dass wir unsere eigene Gesetzgebung ma-

chen, aber schauen, dass sie international kompatibel ist. Wie gesagt, unsere Haltung ist gefestigt. Ob sich da mit dem automatischen Informationsaustausch dann etwas ändert – denn in einem System, in dem man den automatischen Informationsaustausch hat, besteht eine andere Marktlage und auch eine andere Informationslage –, das wird sich der Bundesrat sicher überlegen.

Aber wenn wir heute Postfinance verpflichten, den Grundversorgungsauftrag auf jedes Land auszudehnen – die erwähnte Auslandschweizerin wohnt in Costa Rica –, dann muss Postfinance jeweils die dortige Gesetzgebung kennen und prüfen. Das ist keine kleine Kiste. Wenn die Ausdehnung auf Europa beschränkt ist, ist es einfacher, dort kennen wir die Marktregeln, aber weltweit sind die Auslandschweizer auch in Staaten, in Bezug auf welche die Kenntnis über den jeweiligen Bankenplatz natürlich nicht Tagesgeschäft der Postfinance ist. Insofern glaube ich, dass man das schon sorgfältig untersuchen muss, und in einem System mit automatischem Informationsaustausch werden wir das sicher nochmals anschauen.

Reimann Maximilian (V, AG): Frau Bundesrätin, Sie haben zwar gesagt, Sie seien nicht Finanzministerin, aber Sie waren immerhin Verwaltungsrätin einer renommierten Schweizer Bank. Ich bin froh, dass der Bundesrat zumindest anerkennt, dass wir es hier mit einem echten Problem zu tun haben. Zur Lösung über Postfinance, wie sie Kollege Büchel vorschlägt, sagen Sie grundsätzlich Nein. Ich habe Verständnis für das Nein. Es muss aber doch innerhalb wie ausserhalb Ihres Departementes Wege geben, um das Ziel zu erreichen. Ich möchte Sie deshalb fragen: Ist der Bundesrat grundsätzlich willens, nach einer anderen kreativen, allenfalls unorthodoxen Lösung zu suchen, um die Auslandschweizer bezüglich ihrer Zahlstellenverbindung mit der alten Heimat nicht einfach im Regen stehen zu lassen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wie ich schon gesagt habe: Wir haben das freiwillige Angebot der Postfinance, das wir sehr unterstützen. Das klappt ja auch bei mehreren Tausend Kunden, die solche Kontobeziehungen wünschen. Wir sind sicher bereit – mit dem automatischen Informationsaustausch wird sich sowieso nochmals Grundlegendes ändern –, erneut zu schauen, was wir tun können. Ein Bankinstitut zu verpflichten schiene mir aber ein Eingriff in die Vertragsfreiheit zu sein. Das wird in unserem System nicht möglich sein. Wir werden uns aber sicher noch einmal überlegen, wie man diesem Problem gerecht werden kann.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4264/10 708)

Für Annahme der Motion ... 126 Stimmen

Dagegen ... 53 Stimmen

(11 Enthaltungen)

13.3016

**Motion Aeschi Thomas.
Aufhebung des Verbotes
der Werbung für politische Parteien
und für religiöse Bekenntnisse
am Radio und im Fernsehen**

**Motion Aeschi Thomas.
Radio et télévision.
Suppression de l'interdiction
de faire de la publicité
pour des partis politiques
ou en faveur
d'une appartenance religieuse**

Nationalrat/Conseil national 11.09.14

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir haben im RTVG, welches wir heute Vormittag bei der Differenzbereinigung bereits behandelt haben, ein Verbot der Werbung für politische Parteien und religiöse Bekenntnisse. Gleichzeitig haben wir aber auch in der Bundesverfassung die Bestimmung zur Meinungs- und Informationsfreiheit, in welcher festgeschrieben ist, dass jede Person das Recht hat, ihre Meinung frei zu bilden und sie ungehindert zu äussern und zu verbreiten. Wie begründet der Bundesrat dieses Verbot, insbesondere für die politische Werbung?

Der Bundesrat argumentiert, das Verbot der politischen Werbung solle primär verhindern, dass die demokratische Willensbildung durch wirtschaftlich mächtige Akteure einseitig beeinflusst werden könne. Darüber hinaus soll das Verbot die Unabhängigkeit der Rundfunkveranstalter von politischem Einfluss sichern. Der Bundesrat hat also Angst, dass gewisse politische Parteien mit grossen finanziellen Mitteln, welche eben auch von den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern mit finanziellem Zuspruch unterstützt werden, diese Mittel einsetzen, um damit politische Werbung zu betreiben.

1. Wie wir heute Morgen auch gehört haben, findet eine Konvergenz statt. Wir haben verschiedene elektronische und digitale Medien, die langsam in Richtung eines Internets konvergieren, in dem es keinen grossen Unterschied mehr zwischen Fernsehen, Radio, Websites bzw. Websites mit audiovisuellem oder radiophonem Inhalt gibt. Entsprechend frage ich mich schon, wie viel Sinn diese Unterscheidung zwischen dem klassischen Medium Fernsehen, dem klassischen Medium Radio und eben digital betriebenen Websites noch macht.

2. Die Argumentation des Bundesrates greift nicht, wenn man bedenkt, wie stark heute schon politische Parteien über Plakatwände, über grossflächige Inserate, über Direktversand in die Haushaltungen usw. Einfluss nehmen. Ich bin nicht der Meinung, dass heute eine politische Partei oder eine gewisse Gruppierung übermässig Einfluss nehmen würde, wenn man bedenkt, dass die Gewerkschaften im Vergleich zur Economiesuisse genauso viel Geld einsetzen, wenn man sieht, dass eine SP genauso viele finanzielle Mittel einsetzt wie eine SVP. Ich möchte bestreiten, dass es heute so wäre, dass von einer politischen Partei oder einem politischen Akteur übermässig Einfluss genommen würde.

3. Der Bundesrat argumentiert: Wenn man die heute bestehenden Verbote aufheben würde, wäre zu befürchten, dass wirtschaftlich potente Akteure vor Wahlen und Abstimmungen die Meinungsbildung einseitig beeinflussen könnten oder bestimmte religiöse Bekenntnisse beworben würden. Ich bin überzeugt, dass das Schweizervolk sehr wohl frei in seiner Entscheidungsfindung ist. Das Schweizervolk lässt sich nicht beeinflussen, nur weil vielleicht während zwanzig oder dreissig Sekunden vor einer Tagesschau oder nach einer Tagesschau ein Werbespot der SVP oder ein Werbespot der FDP käme. Leute würden sicher keinen anderen Namen auf

den Wahlzettel schreiben, als sie das ohne diesen Werbespot getan hätten.

Schliesslich möchte ich noch eine Frage an die Frau Bundesrätin richten. Heute Morgen haben wir beschlossen, dass man so oder so Billag-Gebühren zahlen solle, egal, ob man zu Hause einen Fernseher oder ein Radio hat oder ob man nur einen Internetanschluss hat und über diesen Internetanschluss kein Schweizer Radio und kein Schweizer Fernsehen, sondern nur andere Kanäle, vielleicht sogar nur ausländische Kanäle konsumiert. Wenn Sie sagen, die bisherige Lösung sei ein alter Zopf, neu sollten jetzt alle Billag-Gebühren bezahlen, weshalb sagen Sie dann nicht auch, es sei ein alter Zopf, dass wir bei Radio und Fernsehen das besagte Verbot haben, beim Internet und bei anderen Kanälen, auch bei den Printmedien, aber kein solches Verbot haben? Ich denke, diese Haltung ist äusserst inkonsequent. Entweder müssen Sie grundsätzlich ein Verbot von politischer Werbung fordern, oder Sie müssen liberalisieren und sagen, es sollten alle politischen Akteure auf allen Kanälen die Möglichkeit haben, politische Werbung zu betreiben.

de Buman Dominique (CE, FR): Monsieur Aeschi, étant donné qu'il est question de médias à caractère public dans lesquels vous voulez supprimer l'interdiction de faire de la publicité pour des partis politiques, êtes-vous prêt, dans la législation d'application, à prévoir expressément de citer l'origine du financement de ces publicités?

Aeschi Thomas (V, ZG): Es geht bei dieser Vorlage nicht um die Parteienfinanzierung, es geht nicht darum, woher die Geldmittel kommen. Es geht darum, dass jeder politische Akteur – das können auch Privatpersonen sein –, welcher sich für etwas einsetzen möchte, das auch tun kann. Ob das diese Akteure heute auf Plakatwänden tun, ob sie das mittels Inseraten tun, darauf kommt es nicht an. Sie könnten das Gleiche in Zukunft auch am Fernsehen oder am Radio tun. Ich sehe hier keinen Unterschied zur Situation von heute, in der eine Privatperson politische Werbung auch in den Printmedien oder an Plakatwänden platzieren kann. Entsprechend soll sie die Möglichkeit haben, das in Zukunft auch am Radio und am Fernsehen zu tun.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Aeschi, vous affirmez que le peuple suisse ne se laisse pas influencer par la propagande des partis. Mais alors pourquoi est-ce que l'UDC dépense des millions pour faire de la propagande?

Aeschi Thomas (V, ZG): Es geht, wie gesagt, hier nicht etwa um politische Propaganda, sondern darum, dass alle Werbeträger gleichgestellt werden. Es gibt heute eine Diskriminierung von gewissen Werbeträgern gegenüber anderen Werbeträgern. Es gibt aber keinen Grund, an dieser Unterscheidung festzuhalten, wo es doch auf technischer Ebene zu einer Konvergenz kommt. Sie werden sehen, dass in Zukunft alle nur noch einen Internetanschluss haben werden, wobei sie über diesen Internetanschluss sowohl Online-Medien als auch Fernsehen, Radio usw. konsumieren werden. Diese klassische Unterscheidung zwischen einem Radio bzw. Fernsehgerät und einem Gerät mit Internetanschluss wird es in Zukunft nicht mehr geben. Darauf – davon bin ich überzeugt – muss die Politik eine Antwort bereithalten.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Monsieur Aeschi, vous n'avez pas vraiment répondu à la question de Monsieur de Buman, c'est pour cela que je me permets de vous la poser: si vous pensez que l'on peut diffuser des écrans publicitaires sur une chaîne de télévision publique, êtes-vous prêt à ce que l'on déclare l'origine des fonds qui ont financé des publicités politiques ou religieuses?

Aeschi Thomas (V, ZG): Herr Kollege, ich denke, Sie haben meinen Vorstoss nicht richtig gelesen. Bei meinem Vorstoss geht es um die Aufhebung der Diskriminierung von gewissen Werbeträgern gegenüber anderen Werbeträgern; es geht

einzig darum, dass Radio- und Fernsehkanäle mit Printmedien und Plakatwänden gleichgestellt werden.

Wermuth Cédric (S, AG): Herr Kollege, nur eine Vorbemerkung: Sie haben vorhin bei der Beantwortung der Frage des Herrn Kollegen van Singer übrigens das zentrale Element dafür genannt, warum es eben richtig ist, dass die SRG auch im Internet Werbung machen kann und aktiv sein soll. Vielleicht können Sie das dann Ihrer Fraktion vor der nächsten Debatte auch nochmals erläutern.

Meine Frage ist eine andere. Sie haben behauptet, die Sozialdemokraten, die Gewerkschaften und andere würden für Kampagnen gleich viel Geld ausgeben wie die Economie-suisse oder die SVP. Eine simple Frage: Sind Sie bereit, diese Behauptung mit der Offenlegung Ihrer Zahlen zu beweisen?

Aeschi Thomas (V, ZG): Es geht darum, was ich wahrnehme, wenn ich durch den Bahnhof Zürich gehe, oder was ich auf öffentlichen Plätzen sehe; dort ist die SP üblicherweise sehr präsent.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das ist ein nervenaufreibendes Thema, das eben auch zeigt, dass die Werbung via Fernsehen und Radio schon nicht das Gleiche ist wie die Werbung via Plakat am Dorfrand. Radio und Fernsehen sind trotz fortschreitender Konvergenz der Medien und auch trotz eines wachsenden Online-Marktes wichtige und eben auch massenwirksame Medien. Ihre Bedeutung für die politische Willensbildung der Bürgerinnen und Bürger darf deshalb ebenso wenig unterschätzt werden wie ihre Beliebtheit als Werbeträger.

Die Werbung, insbesondere am Fernsehen, ist allerdings teuer. Dies gilt sowohl für die Produktion eines Werbespots als auch für das Buchen von Werbezeiten. Gäbe man politische und religiöse Werbung in Radio und Fernsehen frei, würden deshalb in erster Linie wirtschaftlich potente Akteure profitieren. Sie könnten über die neu zur Verfügung stehenden Kanäle die Willensbildung beeinflussen. Wirtschaftlich schwächere Akteure könnten sich diese Werbung nicht leisten. So kostet z. B. heute Abend auf SRF 1 ein einziger Spot von zehn Sekunden zwischen «Tagesschau» und «Meteo» über 6000 Franken. Radiowerbung ist zwar nicht so teuer, aber all diese Kosten kämen ja zu den bisherigen Werbeausgaben für Printmedien und Plakate hinzu.

Der Bundesrat erachtet das geltende Verbot für politische und religiöse Werbung auch als geeignetes Mittel, um Artikel 93 der Bundesverfassung Rechnung zu tragen. Hier heisst es, dass bei der Regulierung von Radio und Fernsehen besonders auf die Stellung und die Aufgabe der Presse Rücksicht zu nehmen ist. Sie wissen, dass die Werbeeinnahmen der Presse seit Jahren rückläufig sind. Die Konkurrenz, insbesondere des Internets, ist gross. Eine weitere Werbemöglichkeit für Radio und Fernsehen würde diesen Trend in einer kritischen Phase des Strukturumbruchs im Mediensektor, mit dem sich die Printmedien derzeit konfrontiert sehen, noch verstärken und somit wohl zusätzliche Werbegelder abfliessen lassen. Auch aus diesem Grund kommen wir zum Schluss, dass sich das Verbot bewährt hat. Das Parlament hat sich auch schon wiederholt gegen die Aufhebung des Verbotes von politischer Werbung ausgesprochen, zuletzt bei der Beratung zur laufenden Revision des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen. Es ist auch nicht inkonsequent im Vergleich zum Gesetz, das Sie vorhin beraten haben, Herr Nationalrat Aeschi. Im vorhergehenden Gesetz haben wir nur den Anknüpfungspunkt für die Rechnungsstellung geändert, vom Vorhandensein eines Gerätes zum Vorhandensein eines Haushaltes; mehr haben wir nicht getan. Hier geht es um staatspolitische Fragen, um den Minderheitenschutz und um die Umsetzung des Verfassungssartikels zugunsten der Printpresse.

Ich bitte Sie deshalb, diese Motion abzulehnen und Ihre bisherige Haltung zu bestätigen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3016/10 709)

Für Annahme der Motion ... 44 Stimmen

Dagegen ... 134 Stimmen

(10 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12:50 Uhr

La séance est levée à 12 h 50

Sechste Sitzung – Sixième séance**Montag, 15. September 2014****Lundi, 15 septembre 2014**

14.30 h

14.5301

Fragestunde.
Frage de Courten Thomas.
Simulcasting.
Misstände bei der Erhebung
von Radiohörerzahlen

Heure des questions.
Question de Courten Thomas.
Diffusion simultanée.
Anomalies dans l'établissement
des chiffres d'audience radiophonique

Leuthard Doris, Bundesrätin: Simulcasting im Radiobereich – das gleichzeitige Ausstrahlen identischer Inhalte über mehrere Radiosender – ist dem Bundesrat seit Längerem aus Einzelfällen bekannt und hat in der Vergangenheit keine Probleme verursacht. Die Messung von Nutzungsdaten im Radio- und Fernsehbereich in der Schweiz obliegt kraft Radio- und Fernsehgesetz der Stiftung Mediapulse. Deren Medienwissenschaftliche Kommission – eine unabhängige Expertenkommission – prüft, ob die Nutzungsdaten einwandfrei erhoben wurden. Dem Bundesrat liegen bis anhin keine Hinweise dieser Expertenkommission vor, welche auf eine Verletzung des gesetzlichen Auftrags bei der Messung der Radionutzung schliessen lassen würden. Über mehrere Stunden andauerndes Simulcasting stellt aber in der Tat eine Herausforderung für ein Audio-Messsystem dar, was Mediapulse erkannt hat.

Aus diesem Grund analysiert Mediapulse derzeit die Situation in den dafür vorgesehenen Gremien gemeinsam mit Vertretern der Radiobranche und der Forschung. Das Bakom verfolgt die Entwicklung aufmerksam.

de Courten Thomas (V, BL): Besten Dank, Frau Bundesrätin. Mir reicht Ihre Antwort in dem Sinne nicht ganz, als das Messsystem von Mediapulse technisch die korrekte Erfassung ermöglichen würde. Entsprechende Berechnungen liegen auf dem Tisch, auch auf dem Ihres Bundesamtes. Können Sie einen Zeitplan nennen und uns sagen, wie die Überprüfung von Mediapulse, die Sie vorhin erwähnt haben, vorstangehen soll? Bis wann können wir damit rechnen, dass der gesetzliche Auftrag von dieser Institution richtig erfüllt wird?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Mediapulse ist eine Stiftung mit einer unabhängigen Expertenkommission. Das Bakom übt die Aufsicht aus. Es ist an Mediapulse, allfällige Anpassungen im Messsystem vorzunehmen. Suchen Sie das Gespräch! Sie sind ja in diesem Geschäft auch direkt involviert. Insofern ist das der richtige Weg. Die Aufsicht käme dann ins Spiel, wenn effektiv in Zusammenhang mit der Publikation Misstände vorhanden wären. Im Vorfeld erfüllen wir unsere Aufsichtspflicht, indem wir das Geschäft begleiten und mit Mediapulse auch die Schritte besprechen respektive uns über das informieren lassen, was abläuft. Aber zuständig ist und bleibt im Moment Mediapulse, und deshalb äussere ich mich im Moment auch nicht zu einem Zeitrahmen. Das ist Sache der Kommission.

14.5302

Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Erneut schwere Verkehrsunfälle
auf der A8
zwischen Sarnen Nord und Alpnach.
Umsetzung von Sicherheitsmassnahmen
Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Nouveaux accidents graves
sur l'autoroute A8
entre Sarnen Nord et Alpnach.
Mise en oeuvre de mesures de sécurité

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Vogler, wie Sie wissen, sind der Bundesrat und das Bundesamt für Strassen, das Astra, bestrebt, die Sicherheit der Nationalstrassen weiter zu erhöhen. Für die Strecke zwischen Sarnen Nord und Alpnach hat das Astra schon vor den angesprochenen Unfällen zusätzliche Sicherheitsmassnahmen beschlossen. Verschiedene Massnahmen wurden bereits umgesetzt: So wurde z. B. die Signalisation verbessert, bei den Einfahrten wurden Richtungspfeile aufgemalt, und die Sicherheitslinien wurden als Rüttelmarkierung ausgeführt. Weiter ist geplant, im Herbst dieses Jahres ein durchgehendes Überholverbot auf der heutigen Gegenverkehrsstrecke zu signalisieren, markiert mit einer doppelten Sicherheitslinie und Plastikbaken. Mittelfristig soll die Strecke mit einer Mittelleitplanke ausgerüstet werden. Dies erfordert allerdings punktuelle Anpassungen am Strassenkörper. Bei deren Planung und Umsetzung sind gesetzliche Vorgaben und Verfahren einzuhalten, die nur bedingt beschleunigt werden können. Die entsprechenden Planungsarbeiten sind aber angelaufen.

14.5304

Fragestunde.
Frage Quadranti Rosmarie.
Zivilaviatische Nutzung
des Militärflugplatzes Dübendorf
Heure des questions.
Question Quadranti Rosmarie.
Exploitation de l'aérodrome militaire
de Dübendorf par l'aviation civile

*Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
 Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)*

14.5305

Fragestunde.
Frage Böhni Thomas.
Lärmsanierung
der A7 im Thurgau.
Vorübergehende Temporeduktion
als Sofortmassnahme
Heure des questions.
Question Böhni Thomas.
Travaux de réduction du bruit
sur l'A7 en Thurgovie.
Prendre des mesures immédiates
de limitation de vitesse

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Lärmsanierungsprojekte auf den angesprochenen Nationalstrassenabschnitten sollten nach heutigem Kenntnisstand 2015 aufgelegt werden können. Aussagen zu konkreten Projekten sind zum heutigen Zeitpunkt noch nicht möglich. Vorübergehende Geschwindigkeitsbeschränkungen sind jedoch nicht vorgesehen. Im Zusammenhang mit der Herabsetzung der allgemeinen Höchstgeschwindigkeit ist Folgendes zu beachten: Der Bundesrat hat die allgemeinen Höchstgeschwindigkeiten unter Berücksichtigung der Verkehrssicherheits- und Umweltaspekte festgelegt. Die Höchstgeschwindigkeiten können zwar gemäss Artikel 108 der Signalisationsverordnung auf bestimmten Strecken aus Gründen des Umweltschutzes herabgesetzt werden, dabei ist aber die Verhältnismässigkeit zu beachten.

14.5307

Fragestunde.
Frage Derder Fathi.
Formel-E-Rennen in der Schweiz.
Eine ausgezeichnete Möglichkeit
zur Präsentation von Schweizer
Technologie und Innovation
Heure des questions.
Question Derder Fathi.
Course de Formule E en Suisse.
Une formidable vitrine
pour la technologie et l'innovation
helvétiques

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Les courses sur circuit ont été interdites en Suisse au motif qu'elles présentent des risques pour la sécurité, risques qui concernent également les courses de véhicules électriques. Par ailleurs, lors des derniers débats menés au Parlement sur cette question, certains députés ont relevé l'impact négatif qu'une levée de l'interdiction des courses sur circuit aurait sur l'environnement. Il apparaît que cet impact ne peut être totalement exclu dans le cas des courses de véhicules électriques. Le Conseil fédéral serait certes habilité à exclure les courses de véhicules électriques du champ d'application de l'interdiction des courses sur circuit. Toutefois, eu égard aux raisons précitées, il considère que cette mesure n'irait pas sans poser des problèmes.

14.5309

Fragestunde.
Frage Masshardt Nadine.
Neue Risse im AKW Mühleberg.
Je näher die Abschaltung,
desto grösser das Risiko?
Heure des questions.
Question Masshardt Nadine.
De nouvelles fissures dans
la centrale nucléaire de Mühleberg.
Plus l'arrêt approche,
plus le risque s'accroît?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Im Rahmen des Revisionsstillstands 2014 hat das Kernkraftwerk Mühleberg vertikale Risse im Kernmantel entdeckt und dem Eidgenössischen Nuklearsicherheitsinspektorat (Ensi) gemeldet. Diese Risse stellen die Sicherheit im laufenden Betriebszyklus, der rund ein Jahr dauern wird, nicht infrage. Die während der Revision 2014 festgestellten vertikalen Risse im Kernmantel des Kernkraftwerks Mühleberg sind neu. Diese Art Risse wurde erstmals 2011 im Kernmantel einer vergleichbaren Anlage in den USA beobachtet.

Der Kernmantel ist eine nichtdruckführende Einbaute des Reaktors. Deshalb kann der Betrieb selbst mit einem Kernmantel, der Rissbefunde aufweist, ohne Beeinträchtigung der Sicherheit weitergeführt werden. Voraussetzung ist jedoch, dass die Risse nicht ein Ausmass erreichen, das die mechanische Stabilität oder die Wasserniveauhaltung bei einem Störfall mit grossem Kühlmittelverlust gefährdet. Deshalb muss der Kernmantel regelmässig materialtechnisch geprüft und sicherheitstechnisch beurteilt werden.

Die BKW Energie AG hat Ende Juni 2014 im Rahmen des Konzepts für die Restlaufzeit ihrer Anlage bis 2019 ein Instandhaltungskonzept für den Kernmantel eingereicht. Das Ensi hat aufgrund der neuen Erkenntnisse von der BKW verlangt, dass sie bis Ende Oktober 2014 ein erweitertes Instandhaltungskonzept für den Kernmantel einreicht. Das Ensi wird die Anpassung abschliessend beurteilen. Das Ensi beurteilt die Integrität des Kernmantels in Mühleberg überdies mit international anerkannten Verfahren.

14.5317

Fragestunde.
Frage Müri Felix.
Forschung im Bereich
der Rückgewinnung
seltener und teurer Industriemetalle
Heure des questions.
Question Müri Felix.
Recherche dans le domaine
de la récupération
des métaux industriels rares et chers

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Möglichkeiten zur Rückgewinnung seltener Metalle aus dem Elektronikschrott werden vom Bundesamt für Umwelt in Zusammenarbeit mit wissenschaftlichen Institutionen wie der Empa in mehreren Projekten erforscht. Es gibt zwei Hauptziele dieser Projekte: Zum einen sollen Kenntnisse über die Stoffströme und die Verteilung der Elemente in Produkten gewonnen werden. Zum andern soll die technische Machbarkeit der Rückgewinnung unter Berücksichtigung der Wirtschaftlichkeit untersucht

werden. Seltene Metalle werden vorwiegend in elektronischen und elektromechanischen Geräten eingesetzt. Ein potenzielles Recycling dieser Metalle fokussiert daher auf Elektronikschrott. Die heutige Verarbeitung von Elektronikschrott konzentriert sich zudem nur auf die Rückgewinnung wirtschaftlich wertvoller Metalle. Es wird deshalb auch erforscht, ob und wie weitere seltene Metalle mit vertretbarem Aufwand zurückgewonnen werden können – beispielsweise durch eine Vorbehandlung der Abfälle oder eine Anpassung der Recyclingverfahren. Das Recycling seltener technischer Metalle muss aus ökonomischer und ökologischer Sicht sinnvoll sein. Es trägt jedenfalls dazu bei, sowohl geopolitische Abhängigkeiten zu reduzieren als auch Primärressourcen zu schonen.

14.5330

Fragestunde.
Frage Rusconi Pierre.
Zugsverbindungen
zwischen dem Tessin,
Bern und der Westschweiz
Heure des questions.
Question Rusconi Pierre.
Liaisons ferroviaires
entre le Tessin,
Berne et la Suisse romande
Ora delle domande.
Domanda Rusconi Pierre.
Collegamenti ferroviari
tra Ticino,
Berna e Romandia

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

14.5331

Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Bescheinigungen für Verminderungen
von CO₂-Emissionen
Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
Attestations pour les réductions
des émissions de CO₂

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Monsieur le conseiller national, des projets similaires de réduction des émissions peuvent aujourd'hui déjà être regroupés dans un programme. Cette possibilité est décrite dans la communication «Projets de réduction des émissions réalisés en Suisse», publiée par l'Office fédéral de l'environnement en sa qualité d'autorité d'exécution. Il est par ailleurs prévu de régler cette forme de mesure de compensation dans l'ordonnance sur le CO₂ actuellement en révision. La modification de l'ordonnance sera soumise au Conseil fédéral au cours des prochaines semaines.

14.5334

Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Der Bund konkurrenziert
private Medien
Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
La Confédération fait concurrence
aux médias privés

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Bund ist gemäss Telekommunikationsunternehmungsgesetz verpflichtet, Aktionär der Swisscom zu sein und über die kapital- und stimmenmässige Mehrheit zu verfügen. Damit nimmt er im Bereich der Telekommunikation als Hauptaktionär, Gesetzgeber und Regulator verschiedene Rollen wahr. Im Frühjahr 2006 hat der Bundesrat den eidgenössischen Räten die gestaffelte Veräusserung der noch im Bundesbesitz befindlichen Swisscom-Aktien vorgeschlagen. Weder der Nationalrat noch der Ständerat traten jedoch auf die Vorlage ein. In der begleitenden politischen Diskussion wurde insbesondere darauf hingewiesen, dass der Bund via Mehrheitsbeteiligung an der Swisscom die direkte Kontrolle über eine Schlüsselinfrastruktur ausübt, die im Zuge der raschen Entwicklung der Informationsgesellschaft immer wichtiger wird. Nach Ansicht des Bundesrates hat sich an der politischen Präferenz in Bezug auf die Mehrheitsbeteiligung des Bundes an der Swisscom in der Zwischenzeit nichts Entscheidendes geändert. Der Bundesrat wird sich in seinem Bericht zum Fernmeldemarkt, den er voraussichtlich Ende dieses Jahres verabschiedet wird, auch mit der Frage der Bundesbeteiligung an der Swisscom auseinandersetzen.

14.5340

Fragestunde.
Frage Wasserfallen Christian.
Nagoya-Protokoll.
Fehlende Verordnung
schaftt Rechtsunsicherheit
Heure des questions.
Question Wasserfallen Christian.
Protocole de Nagoya.
Insécurité juridique
en raison de l'absence
d'une ordonnance d'exécution

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das Bundesamt für Umwelt konnte mit der Ausarbeitung der Umsetzungsverordnung erst nach der Genehmigung des Nagoya-Protokolls sowie der Verabschiedung der im Parlament rege diskutierten Änderungen des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (NHG) am 21. März 2014 beginnen. Erste Konkretisierungsvorschläge wurden unmittelbar danach erstellt. Diese sind bereits mit anderen Ämtern und mit den betroffenen Kreisen einschliesslich der Wirtschaft diskutiert worden. Die Verordnung wird gemäss dem üblichen Verfahren bei den betroffenen Kreisen in Vernehmlassung gegeben und kann dem Bundesrat voraussichtlich im Herbst 2015 zur Verabschiedung vorgelegt werden.

Mit der Anpassung des NHG zur Umsetzung des Nagoya-Protokolls ist die Rechtssicherheit bei der Nutzung der genetischen Ressourcen bereits stark erhöht worden. So ist der Umfang der neueingeführten Sorgfalts- und Meldepflichten

durch die Artikel 23n und 25d NHG bereits auf Gesetzesstufe klar vorgegeben. Sie kommen zum Beispiel nicht rückwirkend zur Anwendung und gelten nur für neue Zugänge zu genetischen Ressourcen in anderen Nagoya-Protokoll-Ländern. Das Bafu wird alle nötigen Informationen auf seiner Webpage im Oktober 2014 aufschalten. Dadurch können die neuen Pflichten auch in der Übergangszeit bis zum Inkrafttreten der Verordnung angewendet werden.

14.5343

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Geräuschlose, schnelle E-Bikes
als zunehmende Gefahr
für Fussgänger

Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Vélos électriques rapides
et silencieux.
Un danger croissant pour les piétons

Leuthard Doris, Bundesrätin: E-Bikes müssen schon heute mit einer akustischen Warnvorrichtung ausgerüstet sein. Der Lenker bzw. die Lenkerin kann im Bedarfsfall akustisch auf sein bzw. ihr Herannahen aufmerksam machen. Dieses gezielt eingesetzte Signal hat den Vorteil, dass der E-Bike-Lenker an der allfälligen Reaktion der anderen Verkehrsteilnehmer erkennen kann, ob sein Nahen wahrgenommen wird.

Weiter sind Geräuschgeneratoren an elektrischen Fahrzeugen heute schon erlaubt. Allerdings werden auch Geräuschgeneratoren von Personen, deren Hörvermögen eingeschränkt ist, schlecht oder gar nicht wahrgenommen. Zudem besteht die Gefahr, dass sich Lenker von Fahrzeugen mit Geräuschgeneratoren in falscher Sicherheit wiegen und dass damit die nötige Aufmerksamkeit gegenüber den anderen Verkehrsteilnehmern abnimmt. Schliesslich würden Geräuschgeneratoren an E-Bikes den allgemeinen Zielen des Bundesrates zuwiderlaufen, den durch den Verkehr verursachten Lärm zu reduzieren. Aus diesen Gründen sieht der Bundesrat von einer Pflicht zur Ausrüstung von E-Bikes mit dauernd wirkenden Geräuschgeneratoren ab.

14.5344

Fragestunde.
Frage Nidegger Yves.
Autobahnquerung
des Genfer Seebeckens.
Finanzierung und Zeitplan
Heure des questions.
Question Nidegger Yves.
Financement et délais de réalisation
de la traversée autoroutière
du lac à Genève

14.5348

Fragestunde.
Frage Amaudruz Céline.
Beginn der Arbeiten
an der Autobahnquerung
des Genfer Seebeckens
Heure des questions.
Question Amaudruz Céline.
Début des travaux
de la traversée autoroutière
du lac à Genève

14.5349

Fragestunde.
Frage Golay Roger.
Finanzierung
der Autobahnquerung
des Genfer Seebeckens
Heure des questions.
Question Golay Roger.
Financement
de la traversée autoroutière
du lac à Genève

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Le Conseil fédéral ne peut pas s'engager aujourd'hui sur le financement de la traversée du lac à Genève.

Dans le message relatif à l'arrêté fédéral concernant l'allocation des moyens financiers nécessaires pour la deuxième période du programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales du 26 février 2014, le Conseil fédéral s'est prononcé sur les mesures permettant d'éliminer les goulets d'étranglement sur l'autoroute de contournement de Genève. Il a notamment constaté que la traversée du lac ne contribuerait à éliminer les goulets d'étranglement que sur le tronçon sud-ouest de l'actuelle autoroute de contournement. Il a en conséquence décidé de dissocier la décision concernant la traversée du lac à Genève de celle concernant l'élimination des goulets d'étranglement dans ce secteur. La décision d'intégrer la traversée du lac dans le réseau des routes nationales ne pourra être prise qu'après la réalisation d'analyses complémentaires relatives au développement territorial. Il serait prématuré et injustifié vis-à-vis de l'objectif d'élimination des goulets d'étranglement d'intégrer dès maintenant la traversée du lac à Genève dans l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales.

Puisqu'il s'agit d'une infrastructure nationale, une route nationale, la Confédération en assume l'entier des coûts. La participation financière du canton se limiterait au finance-

ment des investissements découlant de demandes du canton allant au-delà du projet proposé par la Confédération.

Si la traversée du lac est inscrite dans l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales, un délai de quinze à trente ans sera raisonnablement envisageable pour le début des travaux, soit cinq à dix ans d'études, cinq à dix ans de procédures administratives et cinq à dix ans de discussions politiques. Ce délai dépend entre autres bien entendu de la volonté politique du canton et du déroulement des procédures administratives.

Nidegger Yves (V, GE): Je vous remercie, Madame la conseillère fédérale, pour ces détails et ces précisions. Ma question est la suivante: sur l'échelle de Pinocchio, qui compte dix degrés, à combien évaluez-vous la longueur du nez de Monsieur le conseiller d'Etat Luc Barthassat, qui a promis aux Genevois que vous vous étiez engagée pour une construction qui commencerait en 2025?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: La Confédération ne se mêle pas aux discussions cantonales.

Amaudruz Céline (V, GE): Madame la conseillère fédérale, je sais que vous ne vous mêlez pas des projets cantonaux. Cela étant, le conseiller d'Etat, Monsieur Luc Barthassat, fait beaucoup de déclarations, notamment la promesse qu'en 2025 les travaux pour la traversée du lac commenceront. Etant donné qu'il s'agit là d'un projet fédéral, j'ai été très surprise d'entendre une telle déclaration. Alors, peut-on dire aujourd'hui que Monsieur Barthassat a pris quelques libertés par rapport à la vérité?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: C'est toujours le Parlement qui décide du financement des infrastructures routières, d'une éventuelle augmentation, ainsi que du financement des infrastructures ferroviaires notamment avec le programme de développement stratégique de l'infrastructure ferroviaire. J'agis en fonction de ce qu'il décide. Nous sommes en train de préparer le nouveau fonds routier qui sera ensuite discuté au Parlement.

Le canton de Genève défend naturellement ses propres intérêts, comme le font aussi tous les autres cantons, mais il faut mettre des priorités, parmi des projets qui concernent toute la Suisse, parce que le financement que nous avons n'est pas illimité.

Golay Roger (V, GE): Madame la conseillère fédérale, je vous remercie des premiers éléments que vous nous avez apportés. Ma question porte sur la déclaration publique de Monsieur Barthassat du 25 août dernier, qui est parue dans un journal genevois, selon laquelle vous auriez accordé la garantie du financement de ce fameux pont de la traversée du lac. Pouvez-vous réfuter cette déclaration?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Ecoutez, Monsieur Golay, ici on ne fait de la politique cantonale. Je sais bien qu'il y aura une votation au sujet de la traversée de la rade dans votre canton et que tout le monde est nerveux. C'est votre affaire à Genève! (*Applaudissements partiels*) Dans ce dossier, je ne me prononce que sur l'aspect qui concerne la Confédération. Je ne m'exprime jamais sur des rumeurs ou sur le fait de savoir qui a dit quoi, cela ne m'intéresse pas. Je confirme ce que j'ai dit ici.

14.5345

**Fragestunde.
Frage Hiltbold Hugues.
Ausschreibungen für die HSLE-Arbeiten der Ceva-Baustelle.
Einhaltung der in der Schweiz gängigen technischen Spezifikationen
Heure des questions.
Question Hiltbold Hugues.
Soumissions pour les travaux de CVSE du CEVA.
Respect des spécifications techniques usuelles en Suisse**

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Les soumissions pour les travaux d'un chantier tel que le CEVA sont fondamentalement de la compétence du maître d'oeuvre, à savoir les CFF et l'Etat de Genève. En tant que tels, ils sont soumis à la loi fédérale sur les marchés publics. A notre connaissance, il n'y a pas d'indice qui laisserait à penser que les soumissions des travaux CVSE n'ont pas été faites sur la base des spécifications techniques usuelles. Par ailleurs, sur demande du Conseil d'Etat, le Comité de pilotage du CEVA a mis sur pied un groupe d'experts dont l'une des tâches sera de vérifier que les soumissions respectent la loi sur les marchés publics et les règles usuelles en vigueur. Les résultats de ce groupe d'experts seront connus à la fin de cette année et répondront de facto à la question. De plus, avec la Cellule d'accompagnement tripartite des travaux du CEVA, mise en place par l'Etat de Genève, un organe de contrôle des conditions de mise en soumission, d'évaluation des offres, d'adjudication et d'exécution des travaux a déjà été mis en place. Aucune irrégularité n'a été rapportée. Le Conseil fédéral ne voit donc pas de raison d'intervenir.

14.5347

**Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Autobahnquerung des Genfer Seebeckens.
Kantonale Volksinitiative für ein Objekt in der Zuständigkeit des Bundes
Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
Traversée autoroutière du lac à Genève.
Initiative populaire cantonale sur un objet fédéral**

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Conformément à l'article 83 de la Constitution fédérale, la compétence de créer des routes nationales appartient exclusivement à la Confédération, et c'est l'Assemblée fédérale qui octroie à une voie de communication la qualité de route nationale en modifiant l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales.

La question n'est dès lors pas de savoir si la traversée du lac prendra la forme d'une route ou d'une autoroute, ce par quoi il faut comprendre dans le second cas une route à plusieurs pistes dans chaque direction et interdite à certains usagers comme les cyclistes ou les piétons, car une autoroute n'est pas par nature une route nationale.

Sous réserve de la formulation de l'initiative cantonale dont mention est faite dans la question et du respect du principe susmentionné, rien ne s'oppose a priori à octroyer la garantie fédérale à la révision d'une constitution cantonale qui intègre une volonté de construire une route ou une autoroute. En revanche, la déclaration dans l'initiative cantonale que ladite route est une route nationale serait vraisemblablement contraire au droit fédéral. Ainsi, une constitution cantonale ne peut pas édicter qu'une autoroute est une route nationale ni obliger la Confédération à la reconnaître comme telle.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Si j'ai bien compris votre réponse, il ne servirait à rien qu'une initiative cantonale vaudoise soit lancée pour accélérer voire réaliser le grand contournement de Morges?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: C'est juste, c'est toujours le Parlement fédéral qui édicte l'arrêté fédéral relatif aux routes nationales. Le Parlement fédéral décide ce qu'il veut y intégrer, et aucune initiative cantonale ne peut modifier cette compétence.

14.5363

Fragestunde.

Frage Schelbert Louis. Verbot von Pestiziden in öffentlichen Anlagen und in Privatgärten

Heure des questions.

Question Schelbert Louis.

Interdiction des pesticides dans les espaces verts publics et les jardins particuliers

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Verbote und Einschränkungen zur Verwendung von Pflanzenschutzmitteln werden in der Chemikalien-Risikoreduktions-Verordnung, im Anhang 2.5, geregelt. Die dort aufgeführten Verbote und Einschränkungen für die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln gliedern sich nicht nach öffentlichen und privaten Anlagen. Sie gelten vielmehr einerseits für besonders zu schützende Gebiete, etwa Naturschutzgebiete, Riedgebiete und Moore oder Wald. Andererseits gelten sie auch für Bereiche, bei welchen das Risiko besteht, dass Pflanzenschutzmittel in Gewässer gelangen können. Dies betrifft z. B. Gewässer selbst, Gebiete entlang von Gewässern oder auch Grundwasserschutzzonen. Für gewisse Pflanzenschutzmittel – Herbizide – gibt es zudem Verwendungsverbote auf Dächern und Terrassen, auf Lagerplätzen, Strassen usw. Schliesslich ist gemäss Artikel 68 Absatz 4 der Pflanzenschutzmittel-Verordnung die Anwendung besonders gefährlicher Pflanzenschutzmittel in Siedlungsgebieten auf Flächen wie Parks, Gärten, Sport- und Freizeitanlagen oder Pausenplätzen verboten. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass mit diesen expliziten Regelungen der Schutz von Mensch und Umwelt bereits heute gewährleistet ist.

Schelbert Louis (G, LU): IP-Suisse, die Bauernorganisation, ist mit einem Grossverteiler übereingekommen, dass überhaupt auf die sieben Pestizide, die Greenpeace als bienengefährdend eingestuft hat, verzichtet werden soll. Der Grossverteiler verzichtet von sich aus darauf, diese Produkte weiter zu verkaufen. Wenn ich dann eine Bilanz ziehe, habe ich den Eindruck, dass fast nur noch die Unverbesserlichen bleiben, die diese Produkte noch verwenden. Nun sind aber einige dieser Produkte immer noch legal verwendbar,

und ich möchte den Bundesrat anfragen, wieso er nicht beschleunigt ein solches Verbot dieser Stoffe ins Auge fasst.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Bundesrat wendet wissenschaftliche Kriterien an und nicht politische.

14.5364

Fragestunde.

Frage Kiener Nellen Margret.

AKW Mühleberg.

Kann das Ensi die Frist zur Stellungnahme einhalten?

Heure des questions.

Question Kiener Nellen Margret.

Centrale de Mühleberg.

L'IFSN pourra-t-elle respecter le délai pour sa prise de position?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Im Rahmen des Revisionsstillstands 2014 hat das Kernkraftwerk Mühleberg vertikale Risse im Kernmantel entdeckt und dem Eidgenössischen Nuklearsicherheitsinspektorat (Ensi) gemeldet.

Zur Frage 1: Das Ensi wird das erweiterte Instandhaltungskonzept der BKW bis Anfang 2015 beurteilen.

Zur Frage 2: Das Ensi genehmigte das Wiederaufahren des Kernkraftwerks Mühleberg nach der ordentlichen Jahresrevision 2014. Das Kernkraftwerk Mühleberg steht unter der laufenden Aufsicht des Ensi. Die im Kernmantel festgestellten Risse stellen die Sicherheit im laufenden Betriebszyklus, der rund ein Jahr dauern wird, nicht infrage. Der Kernmantel ist eine nichtdruckführende Einbaute des Reaktors. Deshalb kann der Betrieb selbst mit einem Kernmantel, der Rissbefunde aufweist, ohne Beeinträchtigung der Sicherheit weitergeführt werden. Voraussetzung ist jedoch, dass die Risse nicht ein Ausmass erreichen, das die mechanische Stabilität oder die Wasserniveauhaltung bei einem Störfall mit grossem Kühlmittelverlust gefährdet. Deshalb muss der Kernmantel regelmässig materialtechnisch geprüft und sicherheitstechnisch beurteilt werden.

14.5366

Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Koordination der Revision
des Stromversorgungsgesetzes
und weitere regulatorische Baustellen
Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Coordination de la révision de la loi
sur l'approvisionnement en électricité
et autres travaux de régulation

14.5367

Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Die Revision
des Stromversorgungsgesetzes
vorerst auf die Behebung von Lücken
und Unklarheiten beschränken
Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Réviser la loi
sur l'approvisionnement en électricité
avant tout pour combler
les lacunes et lever les incertitudes

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das UVEK ist bei den in den Fragen erwähnten Geschäften – der Energiestrategie 2050, der vollständigen Strommarktöffnung und dem angestrebten Stromabkommen mit der EU – federführend und stellt damit die Koordination sicher. Die Revision des Stromversorgungsgesetzes erfolgt, da wichtige, bereits kurz nach Inkrafttreten des Gesetzes in den Jahren 2010 bis 2011 diskutierte Themen nun angegangen werden sollen. Dies sind beispielsweise die Einführung einer Anreizregulierung, die Regulierung des Messwesens, die Regulierung von Arealnetzen usw. Ferner gibt es grundlegende Änderungen im Marktumfeld, auf die einzugehen ist, beispielsweise die erheblichen preislichen Veränderungen auf den Stromgrosshandelsmärkten. Nicht zuletzt sollen mit der Revision regulatorische Lücken geschlossen und Verbesserungen in der derzeitigen Strommarkt- und Netzregulierung angegangen werden. Solche Anpassungen können sich gerade auch aus den anderen energiepolitischen Geschäften ergeben. Die Revision des Stromversorgungsgesetzes ist der Energiestrategie 2050 und der vollständigen Strommarktöffnung zeitlich rund zwei Jahre nachgelagert.

14.5371

Fragestunde.
Frage Semadeni Silva.
Bolle di Magadino.
Flugsicherheit
auf Kosten der Natur?
Heure des questions.
Question Semadeni Silva.
Bolle de Magadino.
Sécurité aérienne
au détriment de la nature?
Ora delle domande.
Domanda Semadeni Silva.
Bolle di Magadino.
Sicurezza aerea
a spese della natura?

Leuthard Doris, konsigliera federale Alla luce dell'esperienza acquisita negli ultimi decenni, le collisioni tra aeromobili e uccelli sono estremamente rare a Locarno. In caso di prolungamento della pista, che favorirebbe l'impiego di jet, la scheda di coordinamento PSIA prevede espressamente un tetto massimo per i decolli di tali aeroplani in direzione Bolle. Un aumento del rischio di collisioni è pertanto improbabile.

Semadeni Silva (S, GR) Signora konsigliera federale, le collisioni non sono così rare. Il 9 settembre, per esempio, un aereo partito da Zurigo per Nuova York è dovuto tornare indietro per questa causa. Vorrei chiederle perché l'incolumità degli uccelli nelle Bolle di Magadino non è prioritaria, considerando che si tratta di un paesaggio paludoso di importanza nazionale, protetto dall'articolo 78 capoverso 5 della Costituzione.

Leuthard Doris, konsigliera federale Signora konsigliera nazionale, è una procedura in cui il Consiglio federale deve bilanciare diversi interessi: interessi dei comuni, della regione e dell'ambiente. Penso che con la decisione presa, che adesso è in consultazione e sulla quale è possibile pronunciarsi, abbiamo veramente trovato un consenso che tiene conto di tutti questi interessi.

14.5373

Fragestunde.
Frage Maier Thomas.
Entscheid des Bundesrates
zur Zukunft des ehemaligen
Militärflugplatzes Dübendorf
Heure des questions.
Question Maier Thomas.
Avenir de l'aérodrome
militaire de Dübendorf.
Décision du Conseil fédéral

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Bundesrat hat am 3. September 2014 beschlossen, dass der Standort Dübendorf unter anderem als ziviles Flugfeld zu entwickeln sei und die nächsten Planungsschritte auf der Grundlage der durchgeführten Ausschreibung einzuleiten seien. Gemäss der Ausschreibung sind restriktive Rahmenbedingungen zur Lärmbegrenzung festgelegt. Diese sind in allen nachfolgenden Planungsschritten zu beachten.

Zu Frage 1: Der Ausschreibungsprozess war öffentlich, transparent und auf der offiziellen Ausschreibungsplattform Simap.ch publiziert. Im Übrigen hatte das Bazl alle Dokumente zum Prozessablauf auf seiner Internetseite veröffentlicht. Dem Bundesrat ging es mit der Ausschreibung darum, vorerst einen geeigneten Betreiber zu finden, mit dem der künftige Betrieb des Flugplatzes Dübendorf an die Hand zu nehmen ist.

Die Standortgemeinden wurden bei der Auswahl des künftigen Betreibers nicht unmittelbar einbezogen. Der Kanton Zürich hat allerdings in den Arbeiten zur Ausschreibung mitgewirkt. Der Kanton Zürich sowie der Stadtpräsident und ein weiteres Mitglied des Stadtrates von Dübendorf wurden zudem von den Departementsvorstehern des UVEK, des VBS und des WBF vorgängig detailliert über den Entscheid des Bundesrates informiert. Die Standortgemeinden sowie alle weiteren betroffenen Kreise, also auch die Bevölkerung, werden in den nun folgenden Planungs- und Genehmigungsschritten ihre Rechte mittels Mitwirkung und Einsprache vollumfänglich wahren können.

Zu Frage 2: Die Umweltverträglichkeit des künftigen Flugplatzes wird im Rahmen der folgenden Planungs- und Genehmigungsverfahren zu überprüfen sein. Dies gilt für alle Umweltbereiche, also nicht nur für den Lärmschutz. Was die Klima- und Energieziele betrifft, so kann davon ausgegangen werden, dass die zusätzlichen Flugbewegungen in Dübendorf gesamtschweizerisch gesehen als nicht klimarelevant eingestuft werden können.

Zu Frage 3: Der künftige Betrieb wird die Planungswerte gemäss Lärmschutz-Verordnung einhalten müssen. Zudem sind restriktive Betriebszeiten vorgesehen. Mit der Einhaltung der Planungswerte ist sichergestellt, dass gemäss Umweltschutzgesetz für die Bevölkerung keine übermässige Lärmbelastung entsteht. Die Lärmbelastung wird deutlich kleiner sein, als sie gemäss der heute noch gültigen Lärmbelastungskurve des Militärflugplatzes Dübendorf ausgewiesen ist.

Der Bundesrat war sich bei seinem Entscheid bewusst, dass eine Zusatzbelastung für die Bevölkerung entsteht. Die Rahmenbedingungen zum Betrieb sind allerdings derart restriktiv, dass der Bundesrat die zusätzliche Lärmbelastung als massvoll und vertretbar erachtet. Am Wochenende, insbesondere am Sonntag, gelten äusserst eingeschränkte Betriebszeiten, wie sie auf keinem anderen Flugplatz in der Schweiz bekannt sind.

Maier Thomas (GL, ZH): Frau Bundesrätin, ich möchte ganz kurz nachfragen, wie Sie von restriktiven Betriebszeiten sprechen können, wenn der Militärflugplatz bis jetzt von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 17 Uhr genutzt worden ist und neu auch am Samstag und Sonntag geflogen werden soll.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann dies deshalb tun, weil wir jetzt von einem zivilen Betrieb ausgehen und alle Flugplätze mit zivilem Betrieb ganz andere Betriebszeiten haben. Das ist der Benchmark.

14.5375

**Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Verspätete Inbetriebnahme
des Ceneri-Basistunnels.
Was gedenkt der Bundesrat
zu unternehmen?**

**Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Ouverture reportée
du tunnel de base du Ceneri.
Que va faire le Conseil fédéral?**

**Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Messa in esercizio del tunnel
di base del Ceneri ritardata.
Cosa intende fare
il Consiglio federale?**

Leuthard Doris, consigliera federale: La procedura di affidamento dei lavori di Alptransit AG è svolta secondo la legge e le ordinanze sugli acquisti pubblici, che disciplinano anche le vie legali. La parità di trattamento e il divieto di discriminazione sono punti fondamentali nell'ambito delle commesse pubbliche. La conseguenza del rispetto di tali principi è la perdita di tempi in alcune situazioni. Il Consiglio federale si attiene alla separazione dei poteri e non può quindi intervenire presso i tribunali per influenzarne le decisioni. Il Consiglio federale è convinto che i tribunali riconoscano l'importanza e le conseguenze dovute alle procedure legali.

14.5379

**Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Nagra. Zweck
der finanziellen Unterstützung
des Forums Vera**

**Heure des questions.
Question Munz Martina.
Nagra. But
du soutien financier
en faveur du Forum Vera**

14.5380

**Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Geldfluss von der Nagra
an das Forum Vera
Heure des questions.
Question Munz Martina.
Argent versé par la Nagra
au Forum Vera**

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Frage, welche Organisationen von der Nagra finanziell unterstützt werden, war schon in zwei parlamentarischen Vorstössen ein Thema: Nationalrat Hans-Jürg Fehr hatte Ende 2010 die Interpellation 10.3986, «Atomüllentsorgung. Geld für wen?», eingereicht

und nach deren Beantwortung im März 2011 unter dem fast identischen Titel «Atommüll. Geld für wen?» die Frage 11.5105 gestellt. Auch in Regionalkonferenzen wurden ähnliche Fragen gestellt.

Spätestens zum Zeitpunkt der Beantwortung der Vorstösse wurde bekannt, dass die Nagra das Forum Vera sowie weitere Organisationen finanziell unterstützt. Der Beitrag an das Forum Vera stellt einen Mitgliederbeitrag dar. Im Sinne der Transparenz und einer offenen Kommunikation hat das Bundesamt für Energie die Nagra Ende Juli 2014 aufgefordert, gegenüber dem Bundesamt offenzulegen, welche Organisationen und Personengruppen von der Nagra finanzielle Zuwendungen erhalten und in welcher Höhe sich diese Beträge bewegen. Die Nagra ist der Aufforderung nachgekommen und hat das Bundesamt für Energie Ende August informiert. Gleichzeitig hat sie entschieden, diese Informationen am 1. September 2014 zu veröffentlichen.

Als privatrechtliche Genossenschaft ist die Nagra nicht verpflichtet, solche Angaben zu machen. Der Bundesrat begrüsst aber den Schritt der Nagra, hier Transparenz zu schaffen. Seit wann und in welcher Höhe die Nagra solche Beiträge leistet, entzieht sich der Kenntnis des Bundesrates. Die Nagra hat zudem angekündigt, künftig jährlich über dieses Thema zu informieren.

Munz Martina (S, SH): Frau Bundesrätin, finden Sie einen Mitgliederbeitrag von 200 000 Franken nicht doch sehr störend, zumal die Mitglieder des Forums Vera auch in der Regionalkonferenz Einsitz nehmen, die unabhängig von der Nagra arbeiten sollte? Wäre es nicht sinnvoll, wenn auch andere Organisationen, die sich verantwortungsbewusst um die Sicherheit und um die Entsorgung von radioaktiven Abfällen kümmern, wie «Klar! Schweiz» und «Klar! Schaffhausen», einen Beitrag in ähnlicher Höhe erhielten?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es liegt voll und ganz in der Entscheidungskompetenz der Nagra, einer privaten Organisation, an wen sie wie viel Geld verteilt.

14.5383

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Todesfallen. Nichtsanierte
gefährliche Bahnübergänge
Heure des questions.
Question Heim Bea.
Pièges mortels. Assainissement
des passages à niveau dangereux**

Leuthard Doris, Bundesrätin: Frau Nationalrätin, der Bundesrat hat bereits 2004 eine Task-Force «Sanierung der Niveauübergänge» eingesetzt. Damit wurden Bahnen und Kantone zur Sanierung verpflichtet und bei der Planung frühzeitig unterstützt. Die Bahnen, die Industrie und die Aufsichtsbehörde leisten grosse Anstrengungen, um die Arbeiten rasch voranzutreiben. Trotz der Dringlichkeit sind bei den Sanierungen die Mitwirkungsrechte aller Beteiligten zu wahren. Diese Mitwirkungsrechte werden rege genutzt, was zu Verzögerungen bei der Umsetzung führen kann. Bei Bahnübergängen, welche am 1. Januar 2015 nicht saniert sind und ungenügende Sichtverhältnisse aufweisen, müssen die Bahnen sofort entsprechende betriebliche oder bauliche Massnahmen treffen, damit das Risiko reduziert werden kann. Angesichts dieser Umstände erachtet der Bundesrat ein weiteres Durchsetzungsinstrument nicht als zielführend. Die Finanzierungsmittel für die Sanierungen wurden rechtzeitig bereitgestellt. Eine Sanierungsbevorschussung ist nicht vorgesehen. Mit Blick auf die zeitliche Verzögerung spielt die

Kostentragung keine wesentliche Rolle; Verzögerungen sind, wie bereits erwähnt, mehrheitlich durch Einsprachen bedingt.

Heim Bea (S, SO): Frau Bundesrätin, ich danke Ihnen vielmals für die Antwort. Die Frist dauert jetzt schon elf Jahre, hat doch diese Forderung schon 2003 bestanden. Es ist zudem ja nicht so, dass nichts passieren würde; vielmehr ist es so, dass es Menschenleben kostet. Deshalb stellt sich schon die Frage, ob es nicht Zeit wäre, Sanktionsmöglichkeiten anzudenken, und ob es nicht intelligenter wäre, nicht nur zwei Drittel der Kosten zu tragen, sondern zusätzlich eine Bevorschussung vorzusehen. Ich kann das Nichtstun eigentlich nicht verstehen. Gerne möchte ich Sie um eine Begründung bitten und Sie fragen, ob Sie hier noch lange zusehen möchten und damit Menschenleben aufs Spiel setzen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: In der ganzen Frist können Unfälle passieren. Unfälle passieren ja auch in anderen Bereichen der Mobilität. Wir können keine Garantie geben, dass nie ein Unfall passiert. Hier, Frau Nationalrätin, geht es aber auch um rechtsstaatliche Möglichkeiten. Sie vertreten in der Regel auch, dass jeder Bürger, jede Bürgerin von den rechtlichen Möglichkeiten Gebrauch machen können soll; das gehört zu einem Rechtsstaat. Wir haben keine Möglichkeit, einem Bürger zu sagen: Das Verfahren ist jetzt beendet. Was wir tun können, ist, ab 2015 von den Bahnunternehmen zusätzliche Sanierungen zu verlangen, die ausserhalb eines rechtlichen Verfahrens machbar sind.

14.5387

**Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Lärmgrenzwerte Flughafen Dübendorf
Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Aérodrome de Dübendorf.
Valeurs limites d'exposition au bruit**

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Belastungsgrenzwerte nach Anhang 8 der Lärmschutz-Verordnung gelten für Militärflugplätze und alle zivilen Flugplätze, die militärisch genutzt werden. Gemäss Ziffer 22 von Anhang 8 gelten für den Lärm des zivilen Verkehrs auf solchen Flugplätzen zusätzlich die Grenzwerte nach Anhang 5. Bezüglich Dübendorf werden also beide Anhänge angewendet werden.

Die in der Nutzungsstudie und den Ausschreibungsunterlagen dargestellten Lärmkurven basieren auf einer raumplanerisch begründeten Festlegung der Lärmbelastung. Dieser Ansatz wurde gewählt, um die Lärmbelastung zu minimieren und um gleichzeitig die Realisierung des Innovationsparks zu ermöglichen. Die Lärmbelastung muss im künftigen Betriebskonzept ausgewiesen werden und sich an die Vorgaben der Ausschreibung halten. Die präzisen Lärmkurven zum Nachweis der Einhaltung der Planungswerte werden erst im kommenden Sachplanungsprozess und im anschliessenden Bewilligungsgesuch erstellt. Der Innovationspark kann auch mit den vorliegenden Lärmkurven aus der Nutzungsstudie realisiert werden.

Glättli Balthasar (G, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, wollen Sie sich, wie vorhin bei der Antwort auf die Frage von Kollege Maier, hier wirklich vor den Bewohnern des Glattlats hinter einem virtuellen Vergleich mit einem anderen Zivilflughafen verstecken, oder sind Sie bereit, den Leuten dort reinen Wein einzuschenken und ihnen zu sagen, was sie im Vergleich zum heutigen Zustand erwarten müssen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Bundesrat ist immer für reinen Wein. Es ist alles ausgewiesen und transparent. Lärmkurven sind heute vorhanden, sie sind ein raumplanerisches Instrument und müssen eingehalten werden, ob Sie nun im Glattal, an einer Bahnlinie oder an einer Strasse wohnen, die noch viel mehr Lärm verursacht: Sie gelten überall. Der Bundesrat verheimlicht hier gar nichts.

Es geht um die Frage, wie dieses Areal künftig genutzt werden soll, das nicht der Gemeinde und nicht dem Kanton, sondern dem Bund gehört und das als strategische Reserve für die Zukunft dient. Darum geht es. Sie können sich wehren, wenn Sie nicht einverstanden sind; Sie haben das Rechtsmittel zur Verfügung.

14.5390

Fragestunde.

Frage Trede Aline.

**Weitere Risse
im AKW Mühleberg**

Heure des questions.

Question Trede Aline.

Centrale de Mühleberg.

Nouvelles fissures

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das ist die dritte Frage zu diesem Thema. Das Kernkraftwerk Mühleberg steht unter der laufenden Aufsicht des Eidgenössischen Nuklearsicherheitsinspektorates (Ensi). Die vertikalen Risse im Kernmantel des Kernkraftwerks Mühleberg sind neu. Sie wurden im Rahmen des Revisionsstillstands 2014 entdeckt. Diese Risse stellen die Sicherheit im laufenden Betriebszyklus, der rund ein Jahr dauern wird, nicht infrage.

Der Kernmantel ist eine nichtdruckführende Einbaute des Reaktors. Deshalb kann der Betrieb selbst mit einem Kernmantel, der Rissbefunde aufweist, ohne Beeinträchtigung der Sicherheit weitergeführt werden. Voraussetzung ist jedoch, dass die Risse nicht ein Ausmass erreichen, das die mechanische Stabilität oder die Wasserniveauehaltung bei einem Störfall mit grossem Kühlmittelverlust gefährdet. Aus diesen Gründen muss der Kernmantel regelmässig materialtechnisch geprüft und sicherheitstechnisch beurteilt werden.

Aufgrund der neuen Erkenntnisse während der Revision 2014 hat das Ensi von der BKW verlangt, dass bis Ende Oktober 2014 ein erweitertes Instandhaltungskonzept für den Kernmantel eingereicht wird, dies als Zusatz zum bereits Ende Juni 2014 von der BKW unterbreiteten Instandhaltungskonzept für die Restlaufzeit der Anlage.

Die dreimal gestellte Frage ist somit zum dritten Mal beantwortet.

Trede Aline (G, BE): Frau Bundesrätin, vielen Dank für die Beantwortung meiner drei Fragen zum AKW Mühleberg. Die dritte meiner Fragen lautet, ob Sie heute hier garantieren können, dass das AKW Mühleberg hundertprozentig sicher ist. Die Antwort zu dieser Frage habe ich noch nicht gehört.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bin Politikerin, ich bin nicht Aufsichtsbehörde. Diese Arbeit macht das Ensi; das Ensi muss die Garantie leisten, und das Ensi ist dafür zuständig, nicht ich. Wir beaufsichtigen das Ensi hinsichtlich der Frage, ob es seine gesetzgeberisch festgelegten Aufgaben erfüllt. Das tut es. Zu physikalischen Grundlagen werde ich mich als Anwältin nie äussern. Sie sind wie ich Politikerin, deshalb können auch Sie diese Risse nicht beurteilen, denn dafür braucht es ein Physikstudium. Das ist einfach so. Deshalb bitte ich Sie, sich auf das Ensi zu verlassen. Hundertmal dasselbe zu fragen ändert an diesen Zuständigkeiten nichts.

14.5300

Fragestunde.

Frage Streiff-Feller Marianne.

Religiöse Minderheiten

in Irak und in Syrien.

Was unternimmt der Bundesrat?

Heure des questions.

Question Streiff-Feller Marianne.

Minorités religieuses

en Irak et en Syrie.

Que fait le Conseil fédéral?

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Le Conseil fédéral est très préoccupé par la situation qui règne en Irak et en Syrie, notamment par la persécution et les atteintes à l'intégrité physique, y compris les meurtres, de chrétiens et d'autres membres de groupes religieux ou ethniques. Il condamne sans réserve les actes de violence et de discrimination dont font l'objet certains groupes de population en Irak et en Syrie en raison de leur appartenance confessionnelle ou sociale.

Devant les violences dont sont victimes à grande échelle les civils dans ces régions, l'aide humanitaire de la Suisse déploie d'importants efforts: depuis le début du conflit en Syrie – en mars 2011, soit il y a plus de trois ans –, la Suisse a octroyé plus de 85 millions de francs à l'aide humanitaire, ce qui ne constitue qu'une réponse partielle mais néanmoins fondamentale; elle a par ailleurs appuyé de nombreuses organisations internationales et ONG non seulement financièrement, mais aussi par l'envoi d'experts. Elle a enfin mené ses propres projets dans les régions environnantes, en particulier au Liban et en Jordanie. La Suisse a par ailleurs consacré 14 millions de francs à l'aide humanitaire en raison de la crise irakienne, qui a repris en avril 2013, dont 8,6 millions en 2014.

La Suisse condamne les violations graves du droit international commises par les membres du groupe extrémiste de l'Etat islamique en Irak et en Syrie. Elle a réitéré son appel public à toutes les parties à respecter le droit international humanitaire et les droits de l'homme.

Lors de la session extraordinaire du Conseil des droits de l'homme sur la situation en Irak du 1er septembre 2014, la Suisse a parrainé une résolution condamnant avec la plus grande fermeté les actes brutaux du groupe de l'Etat islamique et des groupes associés. La Suisse se bat aussi contre l'impunité car il est important que tous les abus et violations des droits de l'homme et les violations du droit international humanitaire, commis par tous les acteurs, fassent l'objet d'enquêtes. Dans le cas particulier de l'Irak, la Suisse soutient donc le déploiement rapide d'une mission du Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme. Elle soutient aussi la Commission d'enquête indépendante du Conseil des droits de l'homme sur la Syrie, au sein de laquelle travaille avec efficacité Madame Carla del Ponte.

14.5311

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Inspektion der Schweizer Armee
durch Russen**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Inspection de l'armée suisse
par des Russes**

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Les inspections militaires entre des Etats qui sont membres de l'OSCE sont réglées dans le Document de Vienne sur les mesures de confiance et de sécurité, plus connu sous le simple nom de Document de Vienne. Ce document est politiquement contraignant et vise à créer la confiance au niveau militaire dans l'espace OSCE par la transparence. «Plus on en sait, moins on devrait se méfier», c'est l'idée générale contenue dans le Document de Vienne.

L'inspection dont vous parlez, Monsieur le conseiller national, a eu lieu du 1er au 4 septembre 2014. Elle s'est déroulée conformément à ces dispositions. Selon le Document de Vienne, chaque Etat participant – et donc aussi la Fédération de Russie, qui est l'un des 57 Etats membres de l'OSCE – a le droit d'effectuer des inspections dans l'espace OSCE. Les Etats participants ont l'obligation d'accepter trois inspections par année. Ces inspections sont assez fréquentes. En 2014, avant l'inspection par des représentants de Russie, la Suisse a déjà reçu la visite d'inspecteurs de Grèce – c'était du 12 au 15 mai dernier.

De leur côté, des représentants suisses ont effectué une inspection en Russie occidentale du 2 au 5 mars 2014. Deux autres Etats ont également effectué des inspections en Russie en 2014.

L'Ukraine – qui est aussi membre de l'OSCE et qui a assuré d'ailleurs la présidence de l'organisation l'année dernière – est soumise aux mêmes conditions. Comme elle est en situation de crise, elle a accepté cette année des inspections au-delà des quotas; elle accepte plus de trois inspections militaires de la part des Etats membres durant l'année 2014. Les conditions sécuritaires dans sa partie orientale imposent toutefois des limites évidentes. Pour mener des inspections, la situation n'est pas vraiment simple. On se rappellera en effet qu'une équipe d'inspecteurs de différentes nationalités – il n'y avait pas de Suisses dans cette équipe –, envoyée sur la base du Document de Vienne, avait été prise en otage en avril 2014 par des séparatistes à Slaviansk. Et finalement, ces personnes avaient été libérées.

Le Document de Vienne a été conçu dans le cadre de l'OSCE mais il n'implique pas l'organisation – c'est un point important. Ce document prévoit des activités bilatérales entre deux pays: un pays qui envoie des inspecteurs et un pays qui les reçoit. Ce sont des actions bilatérales entre Etats. Il faut distinguer son champ d'application de l'engagement de l'OSCE en tant qu'organisation multilatérale. La visite russe en Suisse ou d'un autre pays en Ukraine, par exemple, ce n'est pas une action de l'OSCE, c'est une action bilatérale basée sur le Document de Vienne qui a été élaboré par les membres de l'OSCE.

En Ukraine, l'OSCE, en tant qu'organisation présidée par la Suisse en 2014, est active principalement par le biais de la Mission spéciale d'observation, la Special Monitoring Mission, dont le mandat a été approuvé en mars, et renouvelé en juillet, par une décision consensuelle. C'est une action multilatérale de l'OSCE avec le consensus des 57 Etats participants.

En vertu de l'accord de cessez-le-feu signé à Minsk le 5 septembre, des observateurs de l'OSCE sont déployés pour en vérifier le respect sur le terrain. Aujourd'hui, ce sont environ 70 spécialistes qui sont déployés dans les régions de Do-

netsk, Louhansk et Marioupol. Il est prévu d'augmenter ce nombre ces prochains jours et semaines. La Suisse est prête à soutenir ce travail avec dix observateurs additionnels – je rappelle que six Suisses sont actuellement déployés – et une contribution supplémentaire de 600 000 francs – la Suisse finance actuellement la Mission spéciale d'observation à hauteur de 300 000 francs. Cette contribution additionnelle provient d'un crédit supplémentaire urgent approuvé par la Délégation des finances après décision du Conseil fédéral, et sur demande également de la Commission de politique extérieure du Conseil national.

Il va de soi que l'engagement sur place des observateurs doit suivre des consignes très strictes de sécurité car la situation reste très fragile et très délicate. On le voit à chaque instant.

14.5320

**Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Ebola**

**Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
Ebola**

14.5374

**Fragestunde.
Frage Schenker Silvia.
Bedroht Ebola
Entwicklungshilfeprojekte
in Westafrika?**

**Heure des questions.
Question Schenker Silvia.
Ebola. Une menace
pour les projets d'aide
au développement en Afrique de l'Ouest?**

Burkhalter Didier, président de la Confédération: La flambée de fièvre Ebola en Afrique de l'Ouest est la plus grave jamais observée, en termes de répartition géographique, de personnes infectées et de victimes. En plus de la réponse officielle et formelle du Conseil fédéral, j'aimerais dire d'emblée quelque chose qui va au-delà des statistiques constamment relayées sur le nombre de victimes, de personnes infectées et de décès. C'est aussi une tragédie en raison de l'écroulement du système de santé dans certaines régions, en particulier à Monrovia, où il n'y a plus de possibilités de recevoir des soins de qualité non seulement contre la fièvre Ebola – s'il y a des centres de santé spécifiques pour le traitement de cette maladie – mais aussi contre d'autres problèmes. Les hôpitaux ne peuvent plus répondre aux besoins. Il n'y a pratiquement plus de personnel dans les hôpitaux, et les malades n'ont plus forcément le courage de s'y rendre. Par exemple, il y a actuellement, dans ces régions, une recrudescence de la mortalité infantile, qui n'est donc pas seulement liée à la fièvre Ebola, mais aussi à l'écroulement du système de santé.

Si je vous informe à ce propos, c'est parce que je crois qu'en tant qu'autorités – aussi bien le Parlement que le Conseil fédéral –, nous devons avoir un sentiment de profonde gratitude à l'égard de toutes les personnes qui s'engagent pour soutenir le système de santé. Je pense en particulier à l'organisation de Médecins sans frontières. A titre personnel, je souligne l'énorme courage dont ses membres font part.

Pour en revenir à la position formelle du Conseil fédéral, vous demandez quelles sont les mesures concrètes qui ont été prévues. La Suisse a rapidement réagi, avant que l'OMS ait décrété, le 8 août 2014, une urgence de santé publique de portée mondiale. En effet, à fin juillet 2014, le Conseil fédéral a décidé de libérer 500 000 francs pour soutenir les actions de Médecins sans frontières Suisse. A la demande du gouvernement du Libéria, l'aide humanitaire suisse a envoyé, il y a quelques jours, par avion, 14 tonnes de matériel de secours médical à Monrovia. Il s'agissait en fait d'un second envoi. Le premier avait acheminé, le 10 août 2014, soit deux jours après l'appel de l'OMS, 700 kilos de matériel de protection, comme des gants et des masques. Le matériel sanitaire en question permet de soigner les patients tout en protégeant davantage le personnel. Vous pouvez imaginer à quel point cela est important de se soucier également de la capacité de travail des personnes qui viennent en aide dans une situation aussi dramatique.

Parallèlement, les Hôpitaux universitaires de Genève (HUG) et l'aide humanitaire suisse ont activé le 20 août dernier une convention prévue pour des interventions dans des situations humanitaires d'urgence à l'étranger, qui prévoit notamment la mise à disposition de personnel médical et soignant dans des zones affectées – encore une fois, j'insiste sur ce point qui est, à mon avis, fondamental. Sur cette base, une mission conjointe du Corps suisse d'aide humanitaire – en particulier le responsable médical de l'aide humanitaire suisse et des HUG – s'est rendue au Libéria du 1er au 7 septembre 2014.

Cette mission a évalué la situation et identifié les prochains axes d'intervention, dont l'envoi possible de personnel soignant des HUG au Libéria. Elle a également pu s'assurer de la protection du personnel de la Confédération – en particulier les employés de la Direction du développement et de la coopération- travaillant actuellement à Monrovia.

Suite à cette mission, l'aide humanitaire suisse vient d'augmenter sa contribution pour la crise Ebola de 2 millions de francs, dont 1 million de francs pour Médecins sans frontières Suisse et 1 million de francs pour le Programme alimentaire mondial.

La totalité des contributions financières de l'aide humanitaire suisse se monte ainsi à 3,65 millions de francs, dont 1 million a été débloqué fin août et affecté à du matériel pour le Libéria, à la mise à disposition d'experts auprès de Médecins sans frontières, du Programme alimentaire mondial et de l'OMS ainsi qu'au soutien financier du service aérien humanitaire des Nations Unies qui transporte entre autres des aliments sur mandat du Programme alimentaire mondial.

Sur le plan international, la Suisse est en contact étroit avec le coordinateur nommé par le secrétaire général de l'ONU pour la crise Ebola, le docteur David Nabarro. Elle accompagne de près toute discussion sur les mesures envisagées par l'ONU relatives à l'aide technique et au soutien financier. Déjà avant la crise, la sécurité alimentaire était une priorité de la coopération suisse au Libéria. La Suisse soutient les programmes de l'ONG Action contre la faim dans les domaines de la sécurité alimentaire, de l'eau et de la nutrition dans deux régions, celles de Lofa County et Monrovia.

Enfin, pour répondre à la question Schenker Silvia 14.5374: à la suite de la flambée d'Ebola, c'est le bureau de programme de la DDC à Monrovia qui est maintenant chargé de répondre sur place à la crise Ebola.

Quant aux projets dans cinq autres pays d'Afrique de l'Ouest, à savoir le Mali, le Niger, le Burkina Faso, le Ghana et le Bénin, ils continuent normalement, ces pays n'étant pour l'heure pas touchés par l'épidémie d'Ebola. Cependant, la situation y est suivie de près: au Mali et au Bénin, un plan de prévention est mis en place conjointement par le ministère de la santé et l'OMS. Outre les deux envois de matériel sanitaire dans la zone de crise, la Suisse soutient à hauteur de 300 000 francs les efforts de prévention au Bénin. Une contribution similaire en faveur des efforts de prévention au Mali est également examinée.

14.5342

**Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Kuriose Äusserungen
des Staatspräsidenten Estlands
über die Schweiz**

**Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Curieuses déclarations
du président de la République d'Estonie
concernant la Suisse**

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Les déclarations dans la presse du président estonien Toomas Hendrik Ilves et l'étonnement qu'elles ont suscité en Suisse ont été abordées très franchement par moi-même, en tant que président de la Confédération, à l'occasion d'une visite officielle auprès du premier ministre estonien, Monsieur Taavi Roivas, et du ministre des affaires étrangères, Monsieur Urmas Paet, à Tallinn, le 25 août dernier. Ces entretiens ont été l'occasion de rejeter clairement ces critiques, en particulier celles reprochant à la Suisse de chercher à accorder des avantages à son secteur financier. Ils ont également permis de rappeler que la Suisse officielle était toujours ouverte à discuter de points de désaccord par les canaux d'usage. Cette visite, effectuée d'ailleurs à l'invitation des autorités estoniennes avant les déclarations du président, et maintenue par la suite, nous a également permis d'expliquer les mesures prises envers la Russie, en particulier celles visant à éviter le contournement des sanctions de l'Union européenne par la Suisse. Elle a aussi été l'occasion d'expliquer la neutralité suisse, chose qui nous paraît nécessaire. Je me suis encore permis d'expliquer, dans le détail, les différents éléments ayant trait à l'interdiction d'exportation d'armes, en comparaison avec la décision prise par l'Union européenne en août dernier de faire un embargo uniquement sur les nouveaux contrats, ainsi que d'exprimer notre surprise quant à l'application des sanctions prises par l'Union européenne dans le secteur financier. Nous avons pu présenter l'ensemble de ces éléments lors de la conférence de presse organisée à Tallinn dans le cadre de cette visite. Le Département fédéral des affaires étrangères a par ailleurs eu contact avec l'ambassadeur estonien accrédité en Suisse après la publication de l'interview en question.

14.5389

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Erneuerung des Mandates
eines Honorarkonsuls**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Renouvellement d'un mandat
d'un consul honoraire**

Burkhalter Didier, président de la Confédération: L'auteure pose deux questions. A la première, je réponds que le mandat pour la période de début 2011 à début 2015 a été décidé à fin décembre 2010. Il arrive à échéance le 31 janvier 2015, soit au début de l'année prochaine et il ne sera pas renouvelé. A la seconde, je réponds non, ce qui en fait n'est pas une réponse négative sur le fond.

14.5318

Fragestunde.
Frage Parmelin Guy.
Vorentwurf
des Tabakproduktegesetzes.
Gesetzeslücken beim Schmuggel
und bei der Präventionspolitik
Heure des questions.
Question Parmelin Guy.
Projet de loi
sur les produits du tabac.
Des lacunes en regard de la lutte
contre la contrebande
et la politique de prévention

14.5319

Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Tabakproduktegesetz.
Kontrollsystem
für die Rückverfolgbarkeit
Heure des questions.
Question Feller Olivier.
Loi sur les produits du tabac.
Système de contrôle
de la traçabilité

14.5361

Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Tabakproduktegesetz.
Einführung eines
Tracking-and-Tracing-Systems
Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Loi sur les produits du tabac.
Création d'un système
de contrôle de la traçabilité

14.5362

Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Einführung eines
Tracking-and-Tracing-Systems
zum Schutz der Konsumentinnen
und Konsumenten
vor gefälschten Zigaretten
Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Un système de contrôle
de la traçabilité pour protéger
les consommateurs
des cigarettes de contrefaçon

Berset Alain, conseiller fédéral: La législation fédérale traite les aspects de la protection de la santé et de l'imposition du

tabac dans deux lois différentes. La lutte contre le commerce illicite, à laquelle un système de traçage et de suivi contribuerait, est inscrite dans la loi sur l'imposition du tabac. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral n'avait pas prévu de dispositions en la matière dans l'avant-projet de loi sur les produits du tabac. Toutefois, le Conseil fédéral est prêt à réexaminer la question de l'inscription dans la loi d'un système de contrôle de la traçabilité, et ce notamment suite à la consultation sur l'avant-projet de révision de la loi sur les produits du tabac, qui s'est terminée le 12 septembre 2014, il y a donc exactement trois jours.

14.5322

Fragestunde.
Frage Steiert Jean-François.
Illegale selektive Aufnahme
von Versicherten
durch grosse Krankenkassen
Heure des questions.
Question Steiert Jean-François.
Sélection illégale d'assurés
par de grandes caisses-maladie

Berset Alain, Bundesrat: Die Krankenversicherer sind verpflichtet, jede versicherungspflichtige Person in die obligatorische Krankenpflegeversicherung aufzunehmen. Die Krankenversicherung wird mit einer einseitigen Willenserklärung der zu versichernden Person abgeschlossen. Dazu ist keine Bestätigung des Versicherers erforderlich. Demzufolge braucht es keine Offerte des Versicherers. Daher verstossen die Versicherer auch nicht gegen das Gesetz, solange es sämtlichen Personen möglich ist, sich mit der gewählten Franchise und in der gewünschten Versicherungsform bei der gewählten Kasse versichern zu lassen. Private Vergleichsdienste unterstehen nicht der Aufsicht des Bundesamtes für Gesundheit. Um den Versicherten eine vollständige und transparente Information zu gewährleisten, hat der Bund seinen eigenen Prämienrechner, www.priminfo.ch, ausgebaut. Mit Priminfo verfügen die Versicherten über eine vollständige Übersicht über alle Prämien von allen Versicherern.

14.5327

Fragestunde.
Frage Cassis Ignazio.
Kann die Einschränkung
des Kapitalbezuges im BVG
die Ergänzungsleistungen stabilisieren?
Heure des questions.
Question Cassis Ignazio.
Stabiliser
les prestations complémentaires
en limitant le retrait du capital LPP?

Berset Alain, conseiller fédéral: Concernant le chiffre 1 de votre question, il est encore prématuré pour le Conseil fédéral de se prononcer sur une estimation des économies que les prestations complémentaires réaliseraient en cas de restriction des retraits en capital du deuxième pilier, étant donné que l'enquête permettant d'effectuer une telle estimation est en cours. Sur la base des résultats obtenus, le Conseil fédéral décidera des mesures concrètes à présenter dans le

cadre de la consultation publique prévue durant le premier semestre 2015.

Concernant le chiffre 2 de votre question, revoir les conditions du retrait en capital du deuxième pilier n'est qu'une des mesures envisagées dans une réforme qui a pour objectif de maintenir le niveau des prestations, de réduire les effets de seuil et d'améliorer l'utilisation des ressources financières propres des bénéficiaires. En outre, un transfert de charges vers l'aide sociale, qui entraînerait une augmentation des coûts auprès des cantons et des communes, doit être évité. La principale cause de l'augmentation des coûts se trouve en marge du système des prestations complémentaires. Toutefois, la question des mesures en corrélation avec les frais de home ne sera pas intégrée dans la réforme, mais examinée séparément en raison de la compétence prépondérante des cantons en la matière.

14.5332

**Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Massnahmen der Schweiz
zum Ebola-Virus**

**Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Mesures prises par la Suisse
face au virus Ebola**

Berset Alain, conseiller fédéral: La Suisse a pris des mesures dans divers domaines: la réponse humanitaire, la protection du personnel suisse. Elle a aussi mis en place un dispositif si un cas devait survenir sur notre territoire.

La réponse de l'aide humanitaire suisse sur place se concentre sur la formation du personnel médical, la distribution de matériel de protection pour le personnel soignant, ainsi que la diffusion de messages de prévention. Le montant total de la contribution suisse depuis l'apparition des premiers cas d'infection en mars 2014 s'élève ainsi à 3,65 millions de francs. Dans ce contexte, la Direction du développement et de la coopération a renforcé sa collaboration avec Médecins sans frontières.

Le personnel suisse à l'étranger a été sensibilisé aux mesures de prévention et aux règles de conduite strictes à tenir, selon les indications de l'Office fédéral de la santé publique et de l'Organisation mondiale de la santé. Il a été aussi informé des plans d'urgence qui ont été mis en place en cas d'extension de la maladie ou d'infection d'un membre du personnel, y compris pour ce qui pourrait concerner un éventuel rapatriement.

En outre, l'office a créé une «task force» Ebola. Celle-ci est en contact direct avec les experts des maladies transmissibles en Suisse, les autorités cantonales, ainsi qu'avec le Comité européen de sécurité de la santé et l'Organisation mondiale de la santé.

Le réseau aéroportuaire pour la santé des voyageurs en Suisse a été informé de la situation et du risque de voir une personne infectée arriver sur notre territoire. Des plans d'urgence et un protocole de prise en charge d'un patient suspecté d'Ebola sont en place aux aéroports internationaux. De même, des instructions et des informations ont été distribuées aux gardes-frontière en cas de suspicion. Le laboratoire de référence pour la mise en évidence du virus est opérationnel, il s'agit du Centre de référence pour les infections virales émergentes, à Genève.

Enfin, je mentionne qu'une page Internet spécifique a été créée sur le site de l'OFSP avec des informations continuellement mises à jour et destinées à la population et aux professionnels de la santé.

14.5333

**Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Keine medizinische Behandlung
für Versicherte, die ihre Prämien
nicht bezahlen?**

**Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Pas de soins médicaux
pour les mauvais payeurs?**

14.5382

**Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
Alle haben Anrecht
auf medizinische Behandlung,
unabhängig
von ihrer finanziellen Situation**

**Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
Traitement médical pour tous,
indépendamment
de leur situation financière**

**Ora delle domande.
Domanda Carobbio Guscetti Marina.
Tutti hanno diritto
ai trattamenti medici,
indipendentemente
dalla situazione economica**

Berset Alain, conseiller fédéral: L'article 64a alinéa 7 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie, adopté par le Parlement le 19 mars 2010, donne la possibilité aux cantons de tenir une liste des assurés qui ne payent pas leurs primes. Les assureurs suspendent la prise en charge des prestations fournies aux assurés qui figurent sur cette liste, à l'exception de celles relevant de la médecine d'urgence. Après recouvrement des créances, la suspension est annulée. Huit cantons ont décidé de tenir une telle liste et ont expressément chargé SASIS SA de la mettre à disposition des fournisseurs de prestations sur une application web nationale. Ceux-ci peuvent ainsi vérifier si leurs patients y figurent. Lors des discussions concernant cette révision de la LAMal, en 2010, le Conseil fédéral avait clairement mentionné les problèmes liés à ces listes et avait clairement exposé les difficultés de leur mise en oeuvre et s'était opposé à cet alinéa. La lettre de SASIS SA informe les médecins au sujet de ces listes, mais elle n'a pas été rédigée correctement. Ainsi, dans la lettre, il est dit que les assurés qui figurent sur une telle liste n'ont droit qu'à des traitements d'urgence. Il serait correct d'écrire: ces patients ont uniquement «droit à la rémunération des traitements d'urgence». L'Office fédéral de la santé publique a demandé à SASIS SA de corriger cette erreur. Par ailleurs, le Conseil fédéral est prêt à demander aux cantons si des traitements ont été refusés à des assurés qui figurent sur une telle liste.

14.5335

**Fragestunde.
Frage Ingold Maja.
Zulassungsregelung
für Ärztinnen und Ärzte
zur Praxiseröffnung
Heure des questions.
Question Ingold Maja.
Dispositions régissant
l'ouverture
de cabinets médicaux**

Berset Alain, Bundesrat: Am 20. Juni 2014 hat der Bundesrat einen Entwurf zur Revision der Krankenversicherung in die Vernehmlassung geschickt. Diese dauert bis am 10. Oktober 2014. Die Vorlage soll am 1. Juli 2016 in Kraft treten, damit die Zulassungsbeschränkung abgelöst werden kann. Sie sieht vor, dass die Kantone Massnahmen zur Verhinderung sowohl einer Überversorgung als auch einer Unterversorgung ergreifen können. Bei den Diskussionen am runden Tisch mit den wichtigsten interessierten Partnern hatte sich die Versorgungsqualität als zentraler Aspekt herauskristallisiert.

14.5341

**Fragestunde.
Frage Stolz Daniel.
Warum werden für die AHV
plötzlich 1,8 Milliarden Franken
weniger benötigt?
Heure des questions.
Question Stolz Daniel.
Pourquoi l'AVS aurait-elle soudain
besoin de 1,8 milliard de francs
de moins?**

Berset Alain, Bundesrat: In der Vernehmlassung wurden Bedenken geäussert, eine Erhöhung der Mehrwertsteuer um 2 Prozentpunkte sei eine Steuererhöhung auf Vorrat. Der Bundesrat trägt diesen Bedenken Rechnung, indem nun eine gestaffelte Anhebung der Mehrwertsteuer um maximal 1,5 Prozentpunkte vorgeschlagen wird – ein erstes Prozent bei Inkrafttreten der Reform und der Rest, sobald es die finanzielle Situation der AHV erfordert. Mit dieser Erhöhung kann die AHV bis etwa 2030 stabilisiert werden. Der Bundesrat hat seine Botschaft ans Parlament noch nicht definitiv verabschiedet. Diese Botschaft wird alle erforderlichen Informationen und Zahlen enthalten.

14.5346

**Fragestunde.
Frage Ruiz Rebecca Ana.
Bekämpfung der massiven
Tabakwerbung an Ausgehorten
Heure des questions.
Question Ruiz Rebecca Ana.
Lutter contre la publicité massive
pour le tabac dans les lieux de sortie**

Berset Alain, conseiller fédéral: La présence massive de la publicité pour le tabac dans les bars et autres établissements publics est connue depuis longtemps, et il en a été tenu compte dans l'élaboration de l'avant-projet de loi qui a été envoyé en consultation. Le projet de loi sur les produits du tabac met l'accent sur la protection de la santé. Une interdiction de la remise gratuite de produits ou de l'octroi de cadeaux y est même prévue. Les réactions au projet envoyé en consultation détermineront si des réglementations supplémentaires en matière de marketing ou de remise de produits du tabac doivent être proposées. La consultation s'est terminée le 12 septembre 2014, il y a donc trois jours. Les prises de position sont actuellement évaluées par l'Office fédéral de la santé publique. Le Conseil fédéral décidera sur la base de cette évaluation s'il veut modifier le projet de loi pour tenir compte des résultats de la consultation.

14.5354

**Fragestunde.
Frage Fehr Jacqueline.
Datenschutzverletzungen
durch Krankenkassen?
Heure des questions.
Question Fehr Jacqueline.
Les caisses-maladie violent-elles
la protection des données?**

Berset Alain, Bundesrat: Bisher war nicht bekannt, dass angeblich Krankenkassen oder Santésuisse den Anova-Index von Ärztinnen und Ärzten bekanntgeben, welche sich für die öffentliche Krankenkasse einsetzen. Das Bundesamt für Gesundheit wird bei Santésuisse eine Abklärung vornehmen, ob man dort Kenntnis darüber hat, wer diese Daten bekanntgegeben hat. Je nach Ergebnis wird das Bundesamt die erforderlichen Massnahmen ergreifen. Auch hat der betroffene Arzt das Recht, eine allfällige Datenschutzverletzung gerichtlich geltend zu machen.

14.5368

Fragestunde.
Frage Moret Isabelle.
Bekanntgabe der Krankenkassenprämien durch Regierungsmitglieder vor der Genehmigung

Heure des questions.
Question Moret Isabelle.
Primes de l'assurance-maladie dévoilées par certains conseillers d'Etat avant approbation

Berset Alain, conseiller fédéral: La loi prévoit explicitement que les cantons peuvent utiliser la documentation relative aux tarifs de primes uniquement pour élaborer un avis ou pour justifier auprès des assurés les primes approuvées. La publication des primes avant leur approbation trouble la procédure en cours et peut fausser le jeu de la concurrence. L'Office fédéral de la santé publique a immédiatement signalé aux cantons dans une lettre qu'il jugeait cet incident très regrettable, en leur rappelant que les données ne pouvaient en aucun cas être utilisées à d'autres fins que celles que je viens d'exposer.

14.5378

Fragestunde.
Frage Moret Isabelle.
Grafik zum Vergleich von Prämien und Kosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung

Heure des questions.
Question Moret Isabelle.
Graphique sur la comparaison des primes et des coûts de l'assurance obligatoire des soins

Berset Alain, conseiller fédéral: Le graphique met en parallèle deux phénomènes qui ne sont pas comparables, à savoir l'évolution des primes standards payées par les adultes avec une franchise de 300 francs, couverture accidents incluse, et l'évolution des coûts de la santé. L'augmentation des recettes réalisées par les assureurs-maladie grâce aux primes est moins importante en réalité. En effet, les assurés optent souvent pour des franchises plus élevées ou des modèles avec choix limité des fournisseurs de prestations, et les primes qu'ils payent en réalité sont ainsi moins élevées que la prime standard susmentionnée. Le montant total de primes prélevées par l'assurance obligatoire des soins entre la date d'entrée en vigueur de la loi sur l'assurance-maladie et 2013 a augmenté en moyenne de 4,2 pour cent par année, comme le volume des prestations qui sont financées par ce biais.

14.5395

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Auslandschweizerinnen und -schweizer in Argentinien. Bezahlung der AHV-Beiträge

Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Suisses de l'étranger. Paiement des cotisations à l'AVS par les Suisses d'Argentine

*Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
 Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)*

14.5303

Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Abkommen zwischen der Schweiz und Italien über die Zusammenarbeit der Polizei- und Zollbehörden. Beschleunigte Inkraftsetzung

Heure des questions.
Question Romano Marco.
Accord de coopération policière et douanière avec l'Italie. Anticiper son entrée en vigueur

Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Accordo tra Svizzera e Italia in materia di cooperazione di polizia e doganale. Accelerare l'entrata in vigore

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5312

Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Asylumbau. Das Unwort des Jahres

Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Réorganisation du système d'asile. De qui se moque-t-on?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5321

Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Wohnungsvermietungen
an Sozialhilfebezüglerinnen
und -bezügler verbieten?
Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
Interdire la location de logements
aux bénéficiaires de l'aide sociale?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5324

Fragestunde.
Frage Keller Peter.
Genügen die Rechtsgrundlagen,
um gegen Schweizer Islamisten
vorzugehen?
Heure des questions.
Question Keller Peter.
Les bases légales sont-elles
suffisantes pour contrôler
les islamistes suisses?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5326

Fragestunde.
Frage Keller Peter.
Offene Schweizer Schengen-Grenzen
und mögliche Infiltration
ausländischer Islamisten
Heure des questions.
Question Keller Peter.
Frontières Schengen
et possible infiltration
d'islamistes étrangers en Suisse

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5353

Fragestunde.
Frage Bugnon André.
Wäre eine Scharia-Polizei
in der Schweiz möglich?
Heure des questions.
Question Bugnon André.
Une police de la charia
serait-elle possible en Suisse?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5360

Fragestunde.
Frage Schwander Pirmin.
Heiratsgut
Heure des questions.
Question Schwander Pirmin.
Dot

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5377

Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Dschihadismus in der Schweiz.
Was wird dagegen unternommen?
Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Djihadisme en Suisse.
Que fait-on pour le combattre?
Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Jihadismo in Svizzera. Quali misure
per contrastare il fenomeno?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5381

Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
Kampf gegen
das organisierte Verbrechen.
Genügen die zur Verfügung
stehenden Instrumente?
Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
Crime organisé.
Sommes-nous armés
pour le combattre?
Ora delle domande.
Domanda Carobbio Guscetti Marina.
Gli strumenti a disposizione
per combattere la criminalità organizzata
sono sufficienti?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5310

Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Einsatzbereitschaft
der Armee. Beispiel
der 12-Zentimeter-Minenwerfer
Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Disponibilité opérationnelle
de l'armée. Exemple
du lance-mines de 12 centimètres

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5325

Fragestunde.
Frage Keller Peter.
Schweizer Gotteskrieger.
Von wie vielen Dschihadisten muss
die Schweizer Bevölkerung ausgehen?
Heure des questions.
Question Keller Peter.
Combattants d'Allah suisses.
Combien de djihadistes
la population suisse compte-t-elle?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5336

Fragestunde.
Frage Allemann Evi.
Beschaffung des israelischen
Drohnsystems Hermes.
Garantiert die industrielle
Beteiligung der Ruag
den unabhängigen Betrieb?
Heure des questions.
Question Allemann Evi.
Acquisition du système
de drones israélien Hermes.
La participation industrielle
du groupe RUAG en permettra-t-elle
l'exploitation en toute indépendance?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5369

Fragestunde.
Frage Semadeni Silva.
Ist eine verlängerte Schutzsperre
für VBS-Akten gerechtfertigt?
Heure des questions.
Question Semadeni Silva.
La prolongation du blocage de l'accès
à certains documents du DDPS
est-elle justifiée?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5372

Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Was soll man von Werbung halten,
die die Ruag mit Snipern assoziiert?
Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Que penser de pub
qui associe Ruag et snipers?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5385

Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Periodische Berichte
über die der Armee gesetzten Ziele
Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Rapports périodiques
sur les objectifs assignés à l'armée

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5350

Fragestunde.
Frage Flach Beat.
Interpretationsspielraum
zur Gastro-Initiative
Heure des questions.
Question Flach Beat.
Marge d'interprétation concernant
l'initiative de Gastrosuisse

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5323

Fragestunde.
Frage Pantani Roberta.
Frontex plus.
Teilnahme des Bundes
Heure des questions.
Question Pantani Roberta.
Frontex plus.
Participation de la Confédération
Ora delle domande.
Domanda Pantani Roberta.
Frontex plus.
Partecipazione della Confederazione

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5352

Fragestunde.
Frage Schwaab Jean Christophe.
Kompensation der Steuerausfälle
im Falle einer Annahme
der Mehrwertsteuer-Initiative
Heure des questions.
Question Schwaab Jean Christophe.
Compensation des pertes fiscales
suite à une acceptation
de l'initiative sur la TVA

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5328

Fragestunde.
Frage Gössi Petra.
Steuerliche Abzugsfähigkeit
von Wertberichtigungen
auf Beteiligungen
gemäss Artikel 960 OR
ab Einführung
des neuen Rechnungslegungsrechtes
Heure des questions.
Question Gössi Petra.
Déductibilité fiscale
des corrections de valeur portant
sur des participations,
conformément à l'article 960 CO,
à compter de l'introduction
du nouveau droit comptable

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5355

Fragestunde.
Frage Rossini Stéphane.
Krankenversicherung.
Wer anerkennt was,
mit welchen Kompetenzen
und nach welchen Kriterien?
Heure des questions.
Question Rossini Stéphane.
Assurance-maladie.
Qui reconnaît quoi,
avec quelles compétences
et selon quels critères?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5356

Fragestunde.
Frage Noser Ruedi.
Steuerausfälle bei Annahme
der Volksinitiative von Gastrosuisse
Heure des questions.
Question Noser Ruedi.
Pertes fiscales en cas d'acceptation
de l'initiative de Gastrosuisse

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5365

Fragestunde.
Frage Merlini Giovanni.
Wird die Schweiz
im italienischen Gesetzentwurf
zur freiwilligen Offenlegung
wieder diskriminiert?
Heure des questions.
Question Merlini Giovanni.
Projet italien de loi
sur le retour des capitaux.
La Suisse une nouvelle fois
discriminée?
Ora delle domande.
Domanda Merlini Giovanni.
La Svizzera ancora discriminata
nel disegno italiano
sulla Voluntary Disclosure?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5384

Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Währungspolitisches Instrumentarium.
Bericht
Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Instruments monétaires.
Rapport

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5392

Fragestunde.
Frage Rytz Regula.
Fairphones
für die Bundesverwaltung
und das Parlament
Heure des questions.
Question Rytz Regula.
Doter l'administration fédérale
et le Parlement
de téléphones équitables

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5393

Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Abschaffung der Pauschalbesteuerung.
Neueste Zahlen und Entwicklung
Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Abolition des forfaits fiscaux.
Derniers chiffres et développements

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5306

Fragestunde. Frage
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Freihandelsabkommen
zwischen der Schweiz und Indien
Heure des questions. Question
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Accord de libre-échange
entre la Suisse et l'Inde

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5308

Fragestunde.
Frage Streiff-Feller Marianne.
Uran im Dünger.
Gefahr für unser Grundwasser
Heure des questions.
Question Streiff-Feller Marianne.
Uranium dans les engrais.
Un danger pour les nappes phréatiques

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5313

Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Einkaufen jenseits der Grenze.
Senkung der Attraktivität
Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Réduire l'attrait
du tourisme d'achat à l'étranger

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5314

Fragestunde.
Frage Böhni Thomas.
Die Kirschessigfliege verursacht
grosse Schäden.
Eine negative Folge
der Globalisierung
Heure des questions.
Question Böhni Thomas.
La drosophile du cerisier
cause des dégâts importants.
Une répercussion directe
de la mondialisation

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5315

Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Wirtschaftssanktionen
gegen Russland
Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
Sanctions économiques
contre la Russie

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5316

Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Negative Auswirkungen
von Neonicotinoiden auf Biodiversität
und Funktionen der Ökosysteme
Heure des questions.
Question Graf Maya.
Impact négatif des néonicotinoïdes
sur la biodiversité
et sur les fonctions des écosystèmes

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5329

Fragestunde.
Frage Müller Geri.
Ernährung. Berechnung
des Selbstversorgungsgrades
Heure des questions.
Question Müller Geri.
Calcul du taux
d'autoapprovisionnement alimentaire

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5337

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Wann und wo findet
die nächste Landesausstellung statt?
Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Quand et où aura lieu
la prochaine exposition nationale?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5338

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Ungerechtfertigte Beiträge
für Swiss Tavolata
Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Contributions injustifiées
pour Swiss Tavolata

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5339

Fragestunde.
Frage von Graffenried Alec.
Nationaler Aktionsplan
und CSR-Bundesstrategie
Heure des questions.
Question von Graffenried Alec.
Plan d'action national
et stratégie fédérale RSE

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5351

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Abbau
von Materialprüfungs-Dienstleistungen
bei der Empa?
Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
L'EMPA va-t-il supprimer
des prestations portant sur les essais
de matériaux?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5357

Fragestunde.
Frage Stolz Daniel.
Fragwürdige Aussage
des Preisüberwachers
Heure des questions.
Question Stolz Daniel.
Déclaration douteuse
du surveillant des prix

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5358

Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Förderung
des Futtergetreideanbaus
Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
Encouragement pour la production
de céréales fourragères

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5359

Fragestunde.
Frage Aebi Andreas.
Öffnung der weissen Linie
im Milchmarkt mit Blick
auf die Erfahrungen
mit dem Käsefreihandel
Heure des questions.
Question Aebi Andreas.
Ouverture du marché du lait
compte tenu des expériences
faites avec le libre-échange
dans le domaine du fromage

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5370

Fragestunde.
Frage Semadeni Silva.
Je intensiver die Landwirtschaft,
desto weniger produktiv
die bestäuberabhängigen Kulturen
Heure des questions.
Question Semadeni Silva.
Plus l'agriculture devient intensive,
moins les cultures dépendant des
pollinisateurs deviennent productives

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5376

Fragestunde.
Frage Gmür Alois.
Staatsvertrag von 1973 zwischen
der Schweizerischen Eidgenossenschaft
und der Tschechoslowakischen
Sozialistischen Republik
Heure des questions.
Question Gmür Alois.
Accord international de 1973
entre la Confédération suisse
et la République Socialiste
Tchécoslovaque

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5388

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Gleichbehandlung
von Überwachungstechnologie
und militärischen Gütern**
**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Même régime d'exportation
pour les appareils de surveillance
et les armements**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5391

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Veröffentlichung der Liste
der Länder, in welche IMSI-Catcher
exportiert wurden**
**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Exportations de IMSI-catcher.
Publier la liste
des pays destinataires**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5394

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Welche Gründe stehen
hinter den Massnahmen
in Zusammenhang mit der Krim?**
**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Quelle motivation
pour les mesures
relatives à la Crimée?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.047

**Im Jahr 2013 abgeschlossene
internationale Staatsverträge.
Bericht**
**Traités internationaux
conclus en l'an 2013.
Rapport**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht des Bundesrates 28.05.14 (BBI 2014 4279)
Rapport du Conseil fédéral 28.05.14 (FF 2014 4149)

Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

John-Calame Francine (G, NE), pour la commission: Comme l'exige la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration du 21 mars 1997, le Conseil fédéral présente chaque année un rapport qui fait état de tous les accords conclus ou reconduits durant l'année sous revue, afin que l'Assemblée fédérale en soit informée.

La Commission de politique extérieure du Conseil national a examiné ce document au cours de sa séance du 30 juin 2014. La présentation des accords conclus permet une lecture aisée et une bonne transparence quant à leur contenu.

Ce rapport compte 429 nouveaux traités conclus en 2013, plus 212 accords qui n'ont nécessité que des modifications. Comme l'année dernière, le Département fédéral des affaires étrangères a conclu à lui seul les trois quarts de ces accords, dont 32 concernent l'atténuation des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne en faveur des Etats de l'Europe de l'Est. 128 accords au total traitent de l'aide au développement, 87 de l'aide humanitaire et 59 ont trait à la promotion de la paix et à la sécurité humaine. Par ailleurs, 23 autres accords sont liés aux missions diplomatiques et consulaires, ainsi qu'à la procédure d'octroi de visas.

Le Département fédéral de l'intérieur a conclu 3 accords.

Le Département fédéral de justice et police a conclu 8 accords, parmi lesquels un accord de réadmission en matière de migration avec le Congo.

Le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports a conclu 11 accords ayant trait à la collaboration en matière d'instruction militaire, soit avec l'Espagne, la Russie, le Danemark, la France, la Norvège, les Pays-Bas et la Suède.

Le Département fédéral des finances a signé un accord avec l'Allemagne pour améliorer les activités liées au secteur financier.

Le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche a conclu 57 accords, dont 16 en faveur de l'aide à la transition dans les Etats de l'Europe de l'Est et 37 pour l'aide économique au développement de divers pays du Sud et enfin 4 dans divers autres secteurs.

Le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication a signé 9 accords ayant trait principalement au transport international de marchandises dangereuses.

Enfin, 20 échanges de notes ou accords sont liés à la reprise des développements de l'acquis de Schengen/Dublin et d'Eurodac.

Quelques questions de détail ont été posées pour obtenir un complément d'information. Il s'agissait notamment de savoir comment se répartissent les compétences entre le SECO et la DDC pour les thèmes liés à l'eau ou au secteur économique et financier, ou entre le DFAE et le DFJP concernant la migration. Par ailleurs nous avons reçu la confirmation que tous les accords d'Etat à Etat figuraient bien dans ce rapport, sauf les quelques accords qui sont secrets et sont transmis directement à la Commission de gestion.

Suite à ces discussions, la commission a pris acte de ce rapport et a confirmé que tous les accords conclus étaient bien de la compétence du Conseil fédéral.

Nous vous invitons à prendre acte de ce rapport.

Büchel Roland Rino (V, SG), für die Kommission: Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich Bericht über die abgeschlossenen internationalen Verträge. Dabei handelt es sich um die völkerrechtlichen Verträge, welche vom Bundesrat, von Departementen, von Gruppen oder von Bundesämtern abgeschlossen worden sind. Im Bericht über das Jahr 2013 sind insgesamt 641 entsprechende Kontrakte und Änderungen aufgeführt. Ganz genau sind es 429 Verträge und 212 Änderungen. Das ist eine merkliche Abnahme gegenüber dem Vorjahr. Damals waren es noch 501 neue Verträge und 184 Änderungen, also 685 Unterschriften unter Vertragswerke. Das Büchlein ist trotzdem auch in diesem Jahr sehr umfangreich: Es umfasst 568 Seiten – ich schliesse nicht aus, dass der eine oder andere von Ihnen die eine oder andere dieser Seiten nicht im Detail gelesen hat.

Warum aber wurden im Jahr 2013 weniger Verträge abgeschlossen als im Jahr 2012? Das hat vor allem damit zu tun, dass die Verträge über die Verwendung der Kohäsionszahlungen mit den zehn Staaten, die der EU im Jahr 2004 beitraten, jeweils eine fünfjährige Verpflichtungsperiode vorsehen. Eine solche ging im Jahr 2012 zu Ende. Damals wurden noch 61 Verträge über Kohäsionsgelder abgeschlossen; im Berichtsjahr 2013 war es keiner mehr.

Im Rapport wird jeder bilaterale oder multilaterale Vertrag kurz dargestellt, den die Schweiz im Berichtsjahr entweder ohne Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet oder genehmigt hat oder dem sie beigetreten ist. Auch Abkommen, die provisorisch angewendet werden, wurden aufgenommen. Ebenfalls im Bericht enthalten sind die vom Bundesrat als Verträge genehmigten Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands – Sie haben es von meiner Kollegin gehört. Eine Anmerkung: Nicht im Bericht enthalten sind jene Verträge, welche der parlamentarischen Genehmigung unterliegen. Auch nicht im Bericht enthalten sind die vertraglichen Abkommen, welche zwischen den Staaten als vertraulich erklärt worden sind. Gemäss Verwaltung und Kommissionsprotokoll wird die GPK diesbezüglich von der Bundeskanzlei einmal pro Jahr informiert. Dabei soll es sich um weniger als zehn Verträge handeln.

Doch zurück zu den aufgeführten Verträgen: Die strukturierte Darstellung enthält jeweils eine Zusammenfassung des Inhalts mit den Gründen für den Abschluss. Auch die zu erwartenden Kosten, die gesetzliche Grundlage sowie die Modalitäten für Inkrafttreten und Kündigung sind übersichtlich, sauber und systematisch aufgeführt.

Ein Grossteil der Verträge wurde auch im letzten Jahr in den Bereichen der Entwicklungs-, der militärischen und der friedensfördernden Zusammenarbeit abgeschlossen. Sie sind zusätzlich nach Unterthemen gruppiert. Das hilft, den politischen Zusammenhang herzustellen, in welchem sie stehen. Bei Verträgen aus dem Bereich der Entwicklungszusammenarbeit wird zudem präzisiert, ob die verwendeten Gelder der öffentlichen Entwicklungshilfe zuzuordnen sind. Um eine bessere Übersicht zu gewährleisten, sind diese Verträge nach den entsprechenden Botschaften des Bundesrates an das Parlament geordnet.

Der Bericht macht es möglich, dass wir alle abgeschlossenen Verträge beziehungsweise alle Änderungen darauf hin prüfen können, ob sie jeweils tatsächlich in die Kompetenz des Bundesrates fallen oder nicht. Wenn wir der Ansicht sind, dass dem nicht so sei, haben wir mittels Motion die Möglichkeit, den Auftrag zu erteilen, dass er uns die jeweilige Vorlage nachträglich im ordentlichen Verfahren unterbreiten wird. Was passiert, wenn ein solcher Fall eintritt? Der Bundesrat hat dann die Möglichkeit, der Bundesversammlung den betreffenden Vertrag oder die Änderung mit einer Botschaft zur Genehmigung zu unterbreiten, oder aber er kündigt den Vertrag auf den nächstmöglichen Termin. Wir

müssen uns jedoch im Klaren sein, dass durch eine nachträgliche parlamentarische Behandlung nicht bewirkt wird, dass der Vertrag während dieser Zeit nicht mehr anwendbar wäre. Der betreffende Vertrag bleibt während des parlamentarischen Verfahrens in Kraft. Wenn wir wollen, können wir aber eine Kündigung verlangen.

Wo denn der Gerichtsstand für solche Verträge sei, wollte die Kommission wissen. Wir wurden informiert, dass dieser von Vertrag zu Vertrag verschieden sei. Für völkerrechtliche Verträge wird typischerweise kein Verfahren für die Streitbeilegung vorgesehen, dafür ein Schiedsgerichtsverfahren. Die von den Parteien eingesetzten Schiedsrichter treffen sich an einem Ort, der nicht zum Voraus bestimmt ist. Der logische Grund dafür ist, dass sich die Staaten, die einen Vertrag abschliessen, nicht dem Gerichtsstand und dem Recht des anderen Staates unterwerfen wollen.

Eine wichtige Anmerkung zum Schluss: Die Kommission ist sich bewusst, dass wir in diesem Saal jährlich quasi ein parlamentarisches Gütesiegel verteilen, ohne die Vertragsinhalte wirklich prüfen zu können.

Trotzdem: Wie der Bundesrat beantragt Ihnen auch Ihre Aussenpolitische Kommission, vom Bericht über die im Jahr 2013 abgeschlossenen internationalen Verträge Kenntnis zu nehmen.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: J'hésitais à vous lire ce rapport, mais je crois que je vais y renoncer. Vous avez remarqué que le traitement oral de ce dossier est inversement proportionnel à sa forme écrite. Ce rapport compte 600 pages, 600 pages pour vous parler de choses relativement importantes, c'est-à-dire du fait qu'il est important qu'il y ait un contrôle sur les accords conclus par le Conseil fédéral, selon sa compétence, suite à un traité ou à une loi. C'est important que cela se fasse, même si cela se fait de manière relativement rapide en séance plénière, je le répète. Il est important que cet examen ait lieu, en particulier dans les commissions. Je remercie les deux rapporteurs d'avoir donné les éléments essentiels des travaux en commission.

L'autre aspect important c'est que ce rapport permet de se faire une idée sur l'intensité de la coopération internationale suisse. En ces temps de tensions internationales – on vient d'en parler durant l'heure des questions –, que ce soit des crises ou même presque des guerres, et de problèmes d'épidémie, il est important que l'on prenne conscience de l'activité de la Suisse en termes d'aide au développement, d'aide humanitaire et d'actions pour la paix. C'est aussi la preuve que beaucoup d'accords sont conclus entre les pays pour aller dans ce sens-là.

J'aimerais encore clarifier un point. Dans leurs interventions, les rapporteurs ont parlé d'accords «secrets» qui ne figurent pas dans ce rapport, mais qui sont présentés par la Chancellerie à la Commission de gestion. Puisque cela a été évoqué, j'aimerais préciser que pour l'année 2013 il n'y en a pas eu.

*Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport*

11.446

**Parlamentarische Initiative
Lombardi Filippo.
Für ein Auslandschweizergesetz**

**Initiative parlementaire
Lombardi Filippo.
Pour une loi
sur les Suisses de l'étranger**

**Iniziativa parlamentare
Lombardi Filippo.
Per una legge
sugli Svizzeri all'estero**

Differenzen – Divergences

Bericht SPK-SR 27.01.14 (BBI 2014 1915)
Rapport CIP-CE 27.01.14 (FF 2014 1851)

Stellungnahme des Bundesrates 07.03.14 (BBI 2014 2617)
Avis du Conseil fédéral 07.03.14 (FF 2014 2541)

Ständerat/Conseil des Etats 17.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 15.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über Schweizer Personen und Institutionen im Ausland

Loi fédérale sur les personnes et les institutions suisses à l'étranger

Art. 11 Abs. 1; 14 Abs. 1a, 1; 19 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 11 al. 1; 14 al. 1a, 1; 19 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 38

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Masshardt, Amarelle, Heim, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Mahrer, Nordmann, Schenker Silvia)

Abs. 1–3, 5

Festhalten

Abs. 4

... gewählt wird. Er kann zudem Mitglieder mit Wohnsitz in der Schweiz ernennen.

Art. 38

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Masshardt, Amarelle, Heim, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Mahrer, Nordmann, Schenker Silvia)

Al. 1–3, 5

Maintenir

Al. 4

... élus démocratiquement. Ce conseil peut nommer des membres domiciliés en Suisse.

Masshardt Nadine (S, BE): Unser Rat hat im Juni mit 124 zu 56 Stimmen bei 3 Enthaltungen den Bestimmungen von Artikel 38 in der Fassung der Mehrheit der nationalrätlichen

Kommission zugestimmt. Die vorberatende Kommission hatte bereits im Mai mit 16 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen für Artikel 38 in dieser Form gestimmt. In der Differenzvereinbarung von letzter Woche wurde unsere Position und somit die ursprüngliche Haltung des Nationalrates jedoch zur Minderheitsposition. Ich bitte Sie trotzdem im Namen der Minderheit der vorberatenden Kommission, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten. Gerne nenne ich die wichtigsten Argumente:

Die heute auf Verordnungsstufe geregelten Beziehungen mit der Auslandschweizer-Organisation sollen neu ins Gesetz aufgenommen werden. Zudem soll der Auslandschweizererrat neu gesetzlich verankert werden. Dies ermöglicht es uns auch, gewisse Mindestanforderungen bezüglich der Wahl zur Bestellung dieses Organs festzulegen. Wir haben ein grosses Interesse, dass sich die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer organisieren und ihre Anliegen gegenüber der schweizerischen Verwaltung, der Politik und der Öffentlichkeit effizient vorbringen können. Der Bund kann nicht direkt mit mehreren Hunderttausend Individuen im Ausland kommunizieren. Doch damit etwas repräsentativ ist, muss es demokratisch zustande kommen. Artikel 38 Absatz 4 soll gewährleisten, dass der Auslandschweizererrat auch wirklich die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer vertritt, das heisst, dass er demokratisch organisiert ist. Dafür erhält die Auslandschweizer-Organisation zudem viel Geld vom Bund. Es geht also einzig und allein darum, dass man den Grundsatz der demokratischen Legitimierung im Gesetz festhält.

Mit diesem Antrag greifen wir zudem den ursprünglichen Minderheitsantrag aus dem Ständerat auf. Mit nur einer Stimme Unterschied, mit 18 zu 17 Stimmen, hat sich der Ständerat in der Frühjahrsession gegen diesen Minderheitsantrag zu Artikel 38 entschieden.

Ausserdem kamen wir in der Differenzvereinbarung von letzter Woche dem Ständerat mit einer kleinen Anpassung der Formulierung entgegen: Anscheinend herrschte Skepsis darüber, ob es mit unserer ursprünglichen Formulierung weiterhin möglich sei, dass der Auslandschweizererrat vereinzelt Mitglieder enthalte, welche in der Schweiz wohnhaft seien – sogenannte Inlandmitglieder –, was heute der Fall ist. Wir sind der Ansicht, dass damit dem Auslandschweizererrat eine direkte Verbindung zu den Behörden in der Schweiz garantiert ist.

Wir haben es gehört: Bei den Artikeln 11 und 19 ist eine Mehrheit dem Ständerat gefolgt. Wir hoffen, dass Artikel 38 in der leicht angepassten Formulierung vom Ständerat ebenfalls unterstützt wird.

Deshalb bitte ich Sie um Festhalten am Beschluss des Nationalrates und um Zustimmung zum Antrag der Kommissionminderheit.

Streiff-Feller Marianne (CE, BE): Die CVP/EVP-Fraktion folgt der Empfehlung der Mehrheit der SPK. Somit wollen wir zwischen den beiden Räten keine Differenz mehr schaffen.

Es muss in unser aller Interesse sein, dieses neue Gesetz nun zu verabschieden, damit diese Gesamtschau über Rechte und Pflichten der Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer sowie über die vom Bund angebotenen Dienstleistungen und seine Zusammenarbeit mit Interessenorganisationen rechtskräftig werden kann. Dies wird in der Praxis zur Vereinfachung der rechtlichen Grundlagen und zu weniger Bürokratie führen.

Deshalb bitte ich Sie, den Minderheitsantrag zu Artikel 38 abzulehnen.

Wie für manche andere vom Bund finanziell unterstützte privatrechtlich organisierte Organisation soll auch hier zwar ein Leistungsvertrag das Wichtigste regeln, jedoch darauf verzichtet werden, dass wir uns in die innerorganisatorischen Belange der Körperschaft einmischen.

Fluri Kurt (RL, SO): Die FDP-Liberale Fraktion hat sich nach einer erneuten Diskussion dazu entschlossen, sich heute der Mehrheit anzuschliessen und damit die Differenzvereinbarung abzuschliessen. Wir anerkennen, dass es in der Zu-

sammensetzung der Delegation bezüglich des Auslandschweizerrates da und dort Mängel gibt; das haben wir gehört, aus eigener Erfahrung können wir das nicht bestätigen. Wir nehmen aber auch zur Kenntnis, dass es sich um eine privatrechtliche Organisation handelt. Dieser vorzuschreiben, wie sie sich zu organisieren hat, ist nicht so einfach zu begründen. Wir können uns vorstellen, dass es für diese Organisation auch nicht einfach ist, die 730 000 Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, die in der ganzen Welt verstreut sind, in ein derartiges Verfahren einzubinden. Mit anderen Worten: Wir unterstützen heute den Ständerat und die Mehrheit unserer Kommission. Wir möchten aber auch darauf hinweisen, dass es Sache des Bundes ist, des Partners dieser Organisation, dann, wenn er grosse, erhebliche Unstimmigkeiten oder gar Unregelmässigkeiten feststellt, Einfluss zu nehmen. Mit anderen Worten: Wir bitten Sie, sich der Mehrheit anzuschliessen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit. Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Nous sommes donc déjà à l'article 38, sur lequel le Conseil fédéral n'a pas de divergence par rapport à la position de la majorité de la commission. Nous préférons en effet la version de base du projet de loi. Nous souhaitons éviter de faire figurer dans la loi des éléments d'organisation d'une fondation basée sur le droit privé. Cela dit, nous sommes sensibles à la volonté d'une meilleure légitimité du Conseil des Suisses de l'étranger. C'est pourquoi il faut, à notre sens, maintenir la version de base du projet, défendue par la majorité de la commission. Il faut également une coopération étroite du Département fédéral des affaires étrangères avec l'organisation des Suisses de l'étranger, de manière à ce que l'on puisse notamment organiser le vote électronique des délégués pour 2017, ce qui relève de l'opérationnel. Pour ce qui est de la loi, nous estimons qu'il faut en rester au projet de base, et nous soutenons donc la position de la majorité de la commission.

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Bei Artikel 38 Absatz 4 hat unser Rat, Sie haben es gehört, mit 124 zu 56 Stimmen entschieden, und zwar nicht nur, die Unterstützung von Auslandschweizerorganisationen zu präzisieren, sondern auch, mit der Verankerung des Grundsatzes der demokratischen Legitimierung im Gesetz die Repräsentativität des Auslandschweizerrates zu stärken.

Unser Rat stellte sich mit seiner Version auf den Standpunkt, der Auslandschweizererrat sei zwar privatrechtlich organisiert, doch wenn er schon vom Bund unterstützt werde, solle er sich auch demokratisch organisieren: Die Mitglieder dieses Gremiums seien demokratisch und nicht per Selbsternennung zu bestimmen. Der Ständerat und nun auch die Mehrheit der Kommission vertreten aber die Meinung, bei privatrechtlichen Organisationen wie dem Auslandschweizererrat habe der Staat, auch wenn er eine finanzielle Unterstützung leiste, nichts zur Zusammensetzung zu sagen.

Die Minderheit Masshardt sucht nun mit dem Antrag, dass bei einer demokratischen Wahl des Auslandschweizerates auch Mitglieder mit Wohnsitz in der Schweiz gewählt werden können, einen Kompromiss. Die Kommission hat diesen Gedanken befürwortet, das möchte ich hier betonen, empfiehlt dem Rat mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung jedoch, dem Ständerat zu folgen, die Anforderung, dass die Mitglieder dieses Rates demokratisch zu wählen sind, fallenzulassen und damit die Differenz zu bereinigen.

In diesem Sinn bitte ich Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Romano Marco (CE, TI), per la commissione: Nell'articolo 38 della legge sugli svizzeri all'estero si regolano le condizioni quadro per il sostegno dell'attività dell'Organizzazione degli svizzeri all'estero e di altri organismi simili.

La maggioranza della vostra commissione, con 14 voti contro 8 e 1 astenuto, vi invita di accettare la formulazione del Consiglio degli Stati che è anche quella del Consiglio federale. Si tratta di una formulazione potestativa più concisa, paragonabile alle disposizioni oggi in vigore. Non si definiscono i dettagli, poiché si tratta di istituzioni di diritto privato. Questo articolo di per sé non genera costi diretti, non garantisce a priori, ex lege, ulteriori finanziamenti ad organizzazioni. La minoranza predilige una formulazione più estensiva, approvata dalla nostra Camera in occasione della prima discussione. Secondo la minoranza, si regolano in maniera più esplicita i meccanismi e si sanciscono i dettagli per l'elezione delle rappresentanze degli svizzeri all'estero. La maggioranza, d'altro canto, a questo punto è d'accordo di allinearsi alla formulazione del Consiglio degli Stati e del Consiglio federale, i quali propongono un articolo più conciso che corrisponde alla situazione odierna. I dettagli saranno poi espressi nelle singole ordinanze e andranno poi sanciti negli accordi di collaborazione tra il Consiglio federale, l'amministrazione federale e l'Organizzazione degli svizzeri all'estero.

Per questo motivo e anche al fine di togliere quest'ultima divergenza, vi invitiamo a seguire la maggioranza della commissione che corrisponde alla posizione del Consiglio degli Stati e del Consiglio federale. Avremmo così terminato la trattazione di questa legge, avremmo eliminato l'ultima divergenza. Così, a seguito della votazione finale, questa nuova legge potrà entrare in vigore. E voluta e, si spera, anche sostenuta da tutte le forze del Parlamento.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 11.446/10 715)

Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

13.3151

Postulat Aeschi Thomas. Lagebeurteilung der Beziehungen zwischen der Schweiz und Europa

Postulat Aeschi Thomas. Bilan des relations entre la Suisse et l'UE

Nationalrat/Conseil national 15.09.14

Aeschi Thomas (V, ZG): In meinem Postulat verlange ich eine Lagebeurteilung der Beziehungen zwischen der Schweiz und Europa. Besonders nach der Abstimmung über die Masseneinwanderungs-Initiative ist das Verhältnis zur Europäischen Union nach wie vor ungeklärt. Wir haben drei grosse Bereiche, in welchen die EU Lösungen von der Schweiz verlangt.

Der erste und grösste Bereich ist mit Sicherheit das institutionelle Rahmenabkommen, in welchem die Schweiz verpflichtet werden soll, automatisch oder dynamisch EU-Recht sowohl für die Zukunft als auch rückwirkend zu übernehmen. Gleichzeitig soll sie den Europäischen Gerichtshof anerkennen, sei es in seiner Funktion als Gutachter oder sei es in Bezug auf ein abschliessendes Urteil.

Der zweite grosse Bereich ist derjenige der Personenfreizügigkeit. Auch hier stellt sich die Europäische Union nach dem Brief von Catherine Ashton auf den Standpunkt, dass dieser Bereich mit der Schweiz nicht nachverhandelt werden soll, obwohl der Schweizer Souverän – die Stände und das Volk – mehrheitlich beschlossen hat, in diesem Bereich die

Beziehung zur Europäischen Union auf eine neue Grundlage zu stellen.

Der dritte grosse Bereich ist die Unternehmenssteuerreform III. In diesem Bereich fordert die Europäische Union nun schon seit mehr als fünf Jahren von der Schweiz, die Statusgesellschaften, also gewisse Besteuerungsformen, abzuschaffen. Diese seien unter dem Code of Conduct der EU nicht konform mit dem europäischen Binnenmarkt, so zumindest die Argumentation der Europäischen Union.

Ich fordere in meinem Postulat eine umfassende Lagebeurteilung der Beziehungen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union: Wo haben wir Bereiche, in welchen sich das europäische Recht positiv auf das Schweizer Recht auswirkt? Wo haben wir Bereiche, in welchen es zu Problemen kommt? Wir haben zwei Beispiele solcher Berichte aus anderen Ländern, z. B. Grossbritanniens «Review of the Balance of Competences between the United Kingdom and the European Union». Es geht darin um die umfassende Beurteilung der Frage, wie das Verhältnis zur EU heute ist. Wo stehen wir in dieser Beziehung? Ist es tatsächlich so, dass wir de facto 80 bis 90 Prozent des EU-Rechts übernehmen, oder ist dieser Wert tiefer? Auch Norwegen, kein EU-Mitglied, aber zumindest ein EWR-Mitglied und mit der Schweiz ein Efta-Mitglied, hat einen Bericht erstellt, und zwar «Outside and Inside – Norway's Agreements with the European Union». Auch das ist ein sehr spannender Bericht zum Lesen, zumindest die Zusammenfassung, die auf Englisch vorliegt.

Ich bitte Sie also, der Erstellung dieses Berichtes zuzustimmen. Es geht darum zu erfahren, wo wir heute in diesem Verhältnis stehen und wie es in Zukunft aussehen soll.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: La question posée dans cette première intervention parlementaire est relativement simple: il s'agit de savoir s'il est prioritaire de rédiger un volumineux rapport sur l'état actuel des relations entre la Suisse et l'Union européenne, comme cela a été fait en Norvège et au Royaume-Uni. La réponse du Conseil fédéral est non, un rapport de ce type n'est pas prioritaire.

Au Royaume-Uni et en Norvège, cela se justifiait par le fait que ces Etats envisageaient un changement de paradigme. En Norvège, il y avait une discussion liée au fait que si l'Islande se retirait de l'Espace économique européen, celui-ci deviendrait si petit qu'il faudrait envisager autre chose. Et vous connaissez la situation au Royaume-Uni et les interrogations des Britanniques sur le futur européen.

Nous estimons donc que nous ne sommes pas dans une telle situation, que la voie bilatérale reste l'instrument le mieux adapté pour défendre les intérêts de la Suisse, comme le Parlement l'a dit et comme il l'a confirmé à plusieurs reprises. La priorité est donc le renouvellement de la voie bilatérale et non de dépenser de l'énergie à rédiger ce genre de rapport un peu théorique.

Après avoir pris acte du résultat de la votation populaire du 9 février dernier, le Conseil fédéral a fixé l'objectif général de la manière suivante: la Suisse vise à mieux maîtriser les flux migratoires et en même temps à renforcer et à rénover la voie bilatérale et à lui donner un avenir. Le Conseil fédéral en a parlé avec les représentants des partis gouvernementaux et des cantons. Il s'agit donc maintenant de mettre toute son énergie dans la recherche de solutions pour atteindre ce double objectif qui doit devenir celui de l'ensemble du pays.

C'est dans ce cadre également que le Conseil fédéral a pris toutes les mesures nécessaires pour relancer les discussions et les négociations avec l'Union européenne. Cela a été fait après le 30 avril dernier lorsque, dans le cadre du dossier croate, il a été possible de trouver une solution dite non discriminatoire. C'est donc là, dans la suite des discussions et des négociations en cours, qui ont redémarré après le 30 avril, ainsi que dans la recherche de solutions aux deux grands éléments de l'objectif général – à savoir une meilleure maîtrise de la migration et un avenir assuré à la voie bilatérale –, qu'il faut concentrer les forces, et non dans la rédaction d'un tel rapport.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote

(*namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3151/10.716*)

Für Annahme des Postulates ... 111 Stimmen

Dagegen ... 71 Stimmen

(7 Enthaltungen)

13.3269

Motion Büchel Roland Rino. Keine Entwicklungshilfe für Kriegsmächte

Motion Büchel Roland Rino. Pas d'aide au développement pour les puissances militaires

Nationalrat/Conseil national 15.09.14

Büchel Roland Rino (V, SG): Meine Motion verlangt, dass sich der Bund – und dabei insbesondere die Deza sowie das Seco – im Bereich der internationalen Zusammenarbeit, der Entwicklungszusammenarbeit, der multilateralen Zusammenarbeit und der humanitären Hilfe nur noch in Ländern engagiert, die im Verhältnis zum BIP über die letzten fünf Jahre nicht mehr als doppelt so viel für das Militär ausgegeben haben wie die Schweiz. Ich nehme dabei explizit jede zeitlich begrenzte Soforthilfe an die Zivilbevölkerung bei Naturkatastrophen und internen bewaffneten Konflikten aus. Diese wäre also weiterhin möglich.

Warum habe ich mich entschlossen, diese Motion einzureichen? Sie wissen, dass über die sogenannte Entwicklungszusammenarbeit heute Hunderte Millionen Franken von der Schweiz in Länder mit gewaltigen Ausgaben für Armee und Kriegsmaterial fliessen. Nehmen wir zum Beispiel Pakistan: Das Land gibt allein für den Unterhalt seiner Atomsprengköpfe jedes Jahr Unsummen aus. Trotzdem hat die Schweiz allein von 2007 bis 2011 mit einem dreistelligen Millionenbetrag Entwicklungshilfe geleistet. Es ist stossend, dass wir auf diese Art Länder unterstützen, die pro Kopf ein Mehrfaches unserer Verteidigungskosten für ihre Rüstung ausgeben.

Nun hat der Bundesrat in der Botschaft zur internationalen Zusammenarbeit 2013–2016 den Beitrag der Schweiz zur Bewältigung der Armutprobleme und der globalen Herausforderungen explizit hervorgehoben. Arbeiten wir wirklich in Richtung dieses Ziels, wenn wir am Hindukusch, also in Afghanistan und Pakistan, über ein sogenanntes Kooperationsprogramm Millionen für die Stärkung der guten lokalen Gouvernanz ausgeben? Es ist beinahe unglaublich naiv, wenn wir den lokalen Machthabern Mittel zur Verfügung stellen und dabei ernsthaft glauben, dass wir damit die Lebensbedingungen armer Bevölkerungsschichten verbessern würden.

Der Bundesrat ist gegen meine Motion. Er sagt in seiner schriftlichen Stellungnahme: «Die Motion verfolgt den Ansatz, Regierungen mit relativ hohen Rüstungsausgaben indirekt zu sanktionieren.» Was ist denn daran so schlecht, Herr Bundespräsident? Im Gegensatz zum Bundesrat denke ich, dass dieser Ansatz sehr wohl zielführend ist.

Generell wäre diese Vorgehensweise in Bezug «auf die angestrebte Reduktion der Rüstungsausgaben letztlich kontraproduktiv», fantasiert der Verfasser der bundesrätlichen Stellungnahme weiter. Diese Stellungnahme hat gar amüsante Züge. So steht darin doch tatsächlich schwarz auf weiss: «Das Beispiel Nordkorea zeigt, dass die adäquate Antwort auf solche Situationen ... gezielte Sanktionen sind.» Ich möchte Sie an etwas erinnern: Für Nordkorea wurden Lieferungen von hochpräzisen Sportwaffen genehmigt. Eine Sesselbahn durfte jedoch nicht geliefert werden. So viel zur

«adéquaten Antwort» mittels «gezielter Sanktionen»! Wenn wir jedoch den sinnvollen Ansatz über die Streichung der Entwicklungsmillionen wählen, ist es natürlich wichtig, dass wir auf eine saubere Berechnungsgrundlage setzen. Diese liegt vom renommierten Stockholm International Peace Research Institute (Sipri) pfannenfertig vor. Das Institut wird seit Jahren auch von der Schweiz unterstützt und gilt als weltweit anerkannte Institution.

Sie sehen, es gibt eigentlich keine stichhaltigen Gründe, gegen den sinn- und massvollen Inhalt dieser Motion zu sein. Ich bitte Sie deshalb, meinen Vorstoss anzunehmen.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Si vous adoptez cette motion, qu'est-ce que cela signifie? Cela veut dire que vous visez des gouvernements et que vous manquez la cible, mais que vous touchez ceux qu'on devrait aider, les plus pauvres. C'est ce qui se passe si vous adoptez cette motion.

Pour le Conseil fédéral, il est clair que la coopération internationale ne vise pas à soutenir des gouvernements; elle contribue à diminuer la part des populations les plus pauvres et les plus défavorisées. C'est précisément la volonté du Parlement. Lorsque le Parlement a approuvé les propositions du Conseil fédéral relatives au message concernant la coopération internationale 2013–2016, il a exprimé la volonté de renforcer l'engagement de la Suisse dans des situations fragiles, particulièrement difficiles, sans tenir compte directement des gouvernements, mais plutôt de la situation de ceux qu'il faut aider, des plus pauvres. C'est précisément aussi le but de la Constitution.

La motion remet cela en question. Elle remet en question un élément stratégique pour notre pays. Son acceptation aurait pour conséquence l'interruption de la coopération au développement, et aussi en partie de l'aide humanitaire, dans des régions où les gens en ont le plus besoin.

Concrètement, si on se base sur les données 2013, la Suisse devrait mettre fin à ses engagements de coopération internationale dans au moins 15 pays ou régions qui sont considérés comme prioritaires dans le message dont vous avez accepté les propositions. Cela correspond à environ 40 pour cent de ces pays ou régions. Les pays concernés seraient le Burundi, le Tchad, la Colombie, le Vietnam ou le Myanmar, par exemple. On stopperait des programmes à long terme qui sont dans l'intérêt de la Suisse. Par ces projets et programmes la Suisse s'engage pour améliorer les conditions de vie mais aussi pour la résolution des conflits et pour les questions de bonne gouvernance. Avec une collaboration, qui est souvent faite de façon décentralisée, on renforce le contrôle démocratique dans ces pays, la discussion sur les budgets, le contrôle des dépenses militaires. La motion est donc contre-productive dans l'optique même d'une réduction des dépenses militaires.

Autre problème: le seuil fixé dans la motion. Ce seuil ne constitue pas une base objective, il devrait être appliqué indépendamment d'une éventuelle nécessité de rattrapage, qui pourrait se justifier, ou du contexte spécifique aux différents pays en matière de politique de sécurité. De plus, est-ce vraiment dans l'intérêt de la Suisse? Par exemple, si vous avez une aide de la Suisse dans des pays, tels la Jordanie ou le Liban, proches de régions où il y a potentiellement beaucoup de réfugiés – par exemple la Syrie –, et que, tout à coup, à cause de ce critère supplémentaire, il devenait impossible d'agir, eh bien nous nous trouverions dans une situation où l'on aurait une augmentation du risque de migration jusque dans les pays occidentaux, plutôt que de la capacité de régler le problème dans la zone proche, ce qui est exactement dans l'intérêt de la Suisse.

La Suisse entend également poursuivre son engagement en faveur de la stabilité dans le monde, en contribuant à la promotion de la paix, au désarmement, à la sécurité internationale, et elle ne doit pas s'imaginer – c'est cela qui est naïf – pouvoir régler ces problèmes en punissant la part de la population qui est la plus pauvre, la plus fragile.

Nous vous recommandons donc de rejeter cette motion.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3269/10 717)

Für Annahme der Motion ... 61 Stimmen

Dagegen ... 128 Stimmen

(4 Enthaltungen)

13.3582

Motion Vitali Albert. Fristerstreckung für die Erhöhung der Entwicklungshilfe

Motion Vitali Albert. Augmentation du taux de l'aide publique au développement. Prolongation du délai

Nationalrat/Conseil national 15.09.14

Vitali Albert (RL, LU): Der Bundesrat lehnt die von 86 Nationalrätinnen und Nationalräten unterzeichnete Motion ab. Lesen Sie einmal diese Motion durch, dann stellen Sie fest, dass meine Forderungen sehr moderat daher kommen. Wir wollen nichts anderes, als dass der Zeithorizont für die Erhöhung der Mittel für die öffentliche Entwicklungshilfe von 2015 auf 2020 erstreckt wird.

Der Bundesrat befürchtet in seiner Stellungnahme, dass der Ruf der Schweiz geschwächt würde. Das Gegenteil ist der Fall: Eine solche Massnahme zeigt auf, dass auch die Schweiz sorgfältig haushalten muss. Zudem befinden wir uns in guter Gesellschaft, denn auch andere europäische Staaten, z. B. Österreich, Belgien und Holland, haben in den letzten Jahren ihre Entwicklungshilfebeiträge überdenken und nach unten korrigieren müssen. Auch in Deutschland war diese Diskussion im Jahr 2012 kein Tabu.

Der Bundesrat schreibt, dass bei Annahme der Motion Programme abgebrochen werden müssten. Lieber Herr Bundesrat, das passiert jeden Tag auf der Welt, sei es bei Nichtregierungsorganisationen oder in der Wirtschaft. Nichts ist sicher und von Dauer. Eine solche Anspruchshaltung ist gefährlich und irreführend.

In seiner Stellungnahme widerspricht sich der Bundesrat selber. Einerseits will er die Frist nicht erstrecken, andererseits war der gleiche Bundesrat dennoch bereit, im KAP 2014 die Beträge der Entwicklungshilfe zu kürzen.

Heute geht es also nicht um die Herabsetzung der Quote von 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens. Wir tasten diese Quote nicht an, sondern respektieren den Entscheid des Parlamentes und des Bundesrates. Tatsache ist aber, dass wir extreme Steigerungen der Mittel haben, und das pro Jahr von bis zu 9 Prozent. Die Position «Beziehungen zum Ausland» erreichte im Jahr 2013 – das können Sie in der Staatsrechnung nachlesen – mit 3,3 Milliarden Franken ein Plus von 10,5 Prozent. Sie verzeichnete damit die zweithöchste Wachstumsrate in der ganzen Staatsrechnung. Gerade letzte Woche hat der Bundesrat zusätzliche 600 000 Franken für die OSZE-Beobachter für die Ukraine bewilligt.

Die FDP hat allerdings die Einhaltung des Legislaturfinanzplans angemahnt. Dies hat sie vor allem vor dem Hintergrund getan, dass das Verpflichtungsprogramm mit 11,35 Milliarden Franken weit über dem im Finanzplan ausgewiesenen Betrag von 9,787 Milliarden Franken liegt. Wir befürchten, dass dies zu einer Überschreitung der geplanten und beschlossenen Mittel führen wird. Vor dem Hintergrund eines weiteren Sparpakets und der Sorge um die Nichteinhaltung des Legislaturfinanzplans kommen wir zu einer positiven Beurteilung der Fristerstreckung der nach wie vor sehr

hohen Steigerung der Ausgaben für die Entwicklungszusammenarbeit von heute 2015 auf 2020.

Wir Schweizer sind sehr solidarisch. Denken wir an unsere im Vergleich mit dem Ausland sehr hohe Ausländerquote von 22 Prozent oder an unsere Anstrengungen für Asylbewerber inklusive Rechtshilfe. Diese Solidarität dürfen wir nicht überstrapazieren. Im Voranschlag 2015 stellen wir fest, dass bei der Landesverteidigung um 3,1 Prozent und bei der Landwirtschaft um 3,6 Prozent gekürzt werden soll. Hingegen wird die Entwicklungshilfe um weitere 3,7 Prozent aufgestockt. Es kann doch nicht sein, dass wir unsere Ausgaben im Inland kürzen und dafür mehr Geld ins Ausland schicken! Fast die Hälfte des Nationalrates hat die Motion unterschrieben. Das will etwas heissen.

Aus all den aufgezeigten Gründen beantrage ich, die Motion anzunehmen. Ich danke Ihnen für die entsprechende Unterstützung.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: La motion, selon Monsieur Vitali, serait «moderat» – elle l'est peut-être, mais personnellement je ne trouve pas. C'est une motion qui pose une question de fond, celle de la crédibilité politique du Parlement.

Au fond, la question qui se pose est celle de savoir si le Parlement se fait confiance. En effet, il a fait un choix clair, stratégique, qui a été longuement réfléchi, et non un choix de court terme. Ce choix a été fait pour la première fois à la fin de l'année 2008. Il a été confirmé par l'approbation en 2011 des projets issus du message concernant l'augmentation des ressources destinées au financement de l'aide publique au développement. Il a été à nouveau confirmé et avalisé en septembre 2012 par l'adhésion aux projets issus du message concernant la coopération internationale de la Suisse 2013–2016 ainsi que par l'approbation des budgets.

Monsieur Vitali, permettez-moi de vous dire qu'il n'y a aucun «Widerspruch» avec la position du Conseil national qui dit que, dans le cadre de l'examen des budgets, on peut être amené à devoir revoir le montant financier prévu pour telle ou telle année. C'est tout à fait normal; c'est l'instrument financier qui le prévoit. Le cadre général est fixé dans le message et le Parlement garde sa totale souveraineté, chaque année, pour décider d'un programme d'économies. Il peut y avoir des remises en cause dès ce moment. Mais sur la vision stratégique, le Parlement lui-même a été parfaitement clair sur sa volonté d'atteindre 0,5 pour cent du revenu national brut en 2015.

Le Conseil fédéral estime qu'il n'y a pas de raison de remettre en cause une ligne politique claire, fixée par le Parlement. Il n'y a tout d'abord pas de tendance internationale à la baisse, bien au contraire. Il est vrai que des pays ont eu des difficultés au cours de la période de crise financière 2008–2012. Mais depuis lors, la situation s'est inversée. Des 29 membres du Comité d'aide au développement de l'OCDE, 17 ont augmenté l'aide au développement l'an dernier, dont l'Allemagne que vous citez dans votre motion. Les Pays-Bas ont en effet ralenti leur aide, mais celle-ci se situe à 0,67 pour cent du revenu national brut. Le Royaume-Uni vient d'atteindre 0,7 pour cent. Il n'y a donc pas de tendance internationale à la baisse. La tendance est plutôt à la hausse. Certains pays proches de nous ont largement dépassé l'objectif visé.

Deuxièmement, la politique suisse doit être durable, en effet, sur le plan financier. Mais le budget 2015 ainsi que le plan financier de la législature 2013–2015 seront conformes au frein à l'endettement. S'il devait y avoir des problèmes, des mauvaises surprises, il y aurait toujours la possibilité, «ohne Widerspruch», de remettre en cause les budgets de manière à ce qu'ils soient conformes au frein à l'endettement. Chaque année, le Parlement en décide de manière souveraine.

Enfin, cette politique est dans l'intérêt du pays, spécialement dans le contexte international actuel où ce qui importe, c'est notre sécurité et notre prospérité. Si, en Suisse, un pays aussi ouvert sur l'étranger, on veut se donner les meilleures chances de sécurité et de prospérité, cela passe par une

coopération internationale forte et la possibilité pour la Suisse de participer à réduire les risques de crises et de conflits. 2015, c'est demain, nous y serons dans quelques mois. On parle de revoir un objectif fixé en 2008 pour 2015, un objectif que nous sommes proches d'atteindre, puisqu'on devrait arriver cette année à un taux de 0,49 pour cent du revenu national brut. Nous atteindrons l'année prochaine les 0,5 pour cent en respectant les différents cadres financiers de la Confédération.

Aujourd'hui, les besoins sont réels. On vient de parler, aujourd'hui même, dans les débats qui ont précédé celui-ci, de la tragédie des épidémies en Afrique, des crises qui secouent le continent européen, de tout ce qui est mis en place en matière d'aide humanitaire depuis des années dans les crises qui secouent le Proche-Orient et le Moyen-Orient, ainsi que du soutien aux plus pauvres. Le Parlement serait bien inspiré de tenir un cap clair. Quand il décide une ligne stratégique après des débats aussi engagés que ceux qui se sont conclus par cet objectif d'atteindre un taux de 0,5 pour cent du revenu national brut, il serait bien inspiré de la maintenir, aussi bien pour une question de crédibilité envers l'extérieur et l'intérieur, que pour une question d'intérêt du pays en matière de sécurité et de prospérité.

Je vous remercie de bien vouloir rejeter la motion.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3582/10 718)

Für Annahme der Motion ... 82 Stimmen

Dagegen ... 109 Stimmen

(3 Enthaltungen)

13.3644

Motion Freysinger Oskar. Entwicklungshilfe und Rückübernahmeabkommen

Motion Freysinger Oskar. Aide au développement et contrats de réadmission

Nationalrat/Conseil national 15.09.14

Freysinger Oskar (V, VS): In dieser Motion geht es mir darum, die Entwicklungshilfe und die Rückübernahmeabkommen in Bezug auf gewisse Staaten zu koppeln. Es handelt sich darum, im Bereich der Entwicklungshilfe vom Giesskannenprinzip abzukommen, denn schliesslich geht es hier auch, wie in einem positiven Verhältnis üblich, um ein Geben und Nehmen. Wir müssen die Entwicklungshilfe dort intensivieren, wo eine Rückführung möglich ist, und wir müssen sie dort kürzen, wo keine Bereitschaft dazu besteht. Ich nenne als Beispiele Marokko und Algerien: Aus Marokko kommen Tausende pro Jahr, die null Chancen auf Asyl haben und die den wirklich gefährdeten Menschen so die Plätze wegnehmen. Das kann doch nicht das Ziel der ganzen Übung sein. Als Walliser Polizei- und Justizdirektor bin ich Mitglied der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren. Wir hatten vor ein paar Wochen ein Gespräch über diese Frage. Wir waren uns alle einig. Es gibt auch im Bereich der Kriminalität das entsprechende Problem: die Unmöglichkeit der Rückführung von Kriminellen, insbesondere in den Maghreb. Es handelt sich hier um gefährliche Wiederholungstäter, die man einfach nicht loswerden kann. Das ist nicht nur ein Problem vom finanziellen Standpunkt her gesehen, sondern auch ein Problem für die Sicherheit unserer Mitbürger. Im Wallis machen diese Kriminellen 70 Prozent der Personen in Untersuchungshaft aus.

Die Kosten pro Tag betragen im Schnitt um die 300 Franken – das ist der Realpreis, nicht der politische Preis –, die der Steuerzahler berappen muss.

In der Stellungnahme des Bundesrates wird von Migrationspartnerschaften gesprochen. Das ist schön und gut, aber eher Sand in die Augen gestreut. Diese Migrationspartnerschaften betreffen meist Staaten, die sowieso kooperativ waren. Was ist mit der Rückkehrhilfe? Wenn man natürlich Geld bekommt, damit man wieder zurückgeht, dann kommt man immer wieder, um dieses Geld von Neuem zu beziehen. Wenn ich an der Stelle dieser Leute wäre, würde ich das auch tun. Da kann ich sie gut verstehen – wenn ein Staat so dumm ist und immer wieder Rückkehrhilfe bezahlt. Ich habe nichts gegen einen umfassenden Migrationsan-satz; das ist recht und gut. Was aber keine Zähne hat, hat auch keinen Biss – so leid es mir auch tut. Die Leidtragenden sind dann vor allem die 5 Prozent echte Flüchtlinge, die wir wirklich aufnehmen sollten.

Ich danke Ihnen, dass Sie meine Motion annehmen.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Une conditionnalité positive: oui; une conditionnalité stricte, contre-productive: non. Nous sommes d'accord de marquer des buts, mais pas des auto-goals. Finalement, la naïveté n'est pas forcément du côté où on l'envisage à la première lecture. Je vous expliquerai pourquoi et je vous demande de refuser aussi cette motion. Je ne suis pas dans un jour où j'accepte beaucoup de motions! Celle-là aussi, je vous proposerai plutôt de la refuser.

Pourquoi? Le Conseil fédéral a toujours rejeté une conditionnalité stricte entre la coopération au développement de la Suisse et la conclusion de contrats de réadmission. En revanche, le Conseil fédéral favorise le dialogue et l'application des différents instruments dans le domaine de la migration, ce que l'on appelle la conditionnalité positive. Le Parlement a suivi cette approche, notamment tout récemment, en rejetant une motion qui allait exactement dans le même sens que la présente motion. Et pourquoi il l'a rejetée? Parce que la conditionnalité positive est efficace, alors que la conditionnalité stricte, demandée par cette motion, a beaucoup d'aspects négatifs. En effet, le passage à l'automatisme, à la conditionnalité stricte et rigide, comporte un risque réel de blocage avec le pays d'origine, qui pourrait tout simplement refuser aussi bien les renvois forcés que les renvois volontaires.

La plupart des candidats à l'asile sont sans papiers. S'il n'y a pas de renvoi possible parce qu'il n'y a pas de collaboration avec le pays d'origine, alors l'attractivité de la Suisse augmente. J'aimerais insister sur ce point: c'est un parfait auto-goal! En l'absence de collaboration avec ces pays conformément à des conditionnalités strictes, alors quelque part vous les servez. Ils peuvent décider dans ces conditions de ne plus collaborer du tout, et par conséquent vous ne pouvez plus faire aucun renvoi. La situation est exactement l'inverse de ce que vous vouliez obtenir.

Je ne dis pas que c'est facile, il n'y a pas de remède simple. Mais lorsque vous dites que le Conseil fédéral est naïf en misant sur le dialogue et les partenariats, ce n'est pas vrai! C'est la seule manière pour nous d'obtenir des éléments positifs avec toute une série de pays. Cela a été obtenu.

Vous avez pris l'exemple du Maroc; c'est vrai qu'avec ce pays, cela ne va pas encore bien. C'est juste, vous avez raison, mais nous en sommes parfaitement conscients. Mais nous sommes également parfaitement conscients que la solution que vous proposez bloquera encore plus la situation et ne règlera pas le problème.

C'est pour cela, et non pas par naïveté totale du gouvernement qui n'aurait jamais découvert le monde, que nous voulons cette politique. Nous vous demandons, par conséquent, de vous en tenir à la conditionnalité positive. C'est vrai que, par moments, il faut taper du poing sur la table au sujet des liens entre les dossiers, mais si vous le faites au mauvais moment, alors vous rendez la situation du renvoi de personnes qui devraient retourner dans les pays d'origine encore plus difficile. C'est exactement cet argument qui l'a em-

porté lors de la discussion, sur le même sujet, au Conseil des Etats. Par conséquent, si on peut encore imaginer que le Conseil fédéral soit naïf, comment pourrait-on imaginer que le Conseil des Etats – pourtant du même avis – le soit?

Freysinger Oskar (V, VS): On pourrait également formuler la chose de manière positive, nous n'avons pas besoin de parler de «conditions» dans le sens négatif, on pourrait même par exemple proposer à ces pays une augmentation de l'aide au développement, en contrepartie d'un accord. Je n'ai pas dit qu'il ne fallait pas dialoguer, mais on doit mieux adapter cet instrument et le lier à quelque chose qui a de la substance pour ces pays. Le dialogue sans substance n'apporte rien.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Tout d'abord, je salue votre proposition raisonnable. Mais j'aimerais vous dire qu'elle n'est en tout cas pas possible pour l'aide humanitaire. Celle-ci a aussi des critères, mais les seuls qu'elle connaisse concernent la possibilité d'accéder aux personnes qui ont besoin d'aide. On ne va pas commencer à dire: «On accorde l'aide humanitaire à des personnes qui sont dans un besoin total de la recevoir, seulement si ...» On ne peut pas faire cela. Pour les projets d'aide au développement, on peut imaginer en effet de les inscrire dans un partenariat global, mais on n'a pas du tout besoin pour cela de votre motion, parce qu'elle demande justement d'aller plus loin, soit de les lier totalement, d'établir une conditionnalité stricte, alors que nous, nous sommes en faveur d'une conditionnalité positive. Nous vous demandons d'accepter d'aller dans le sens de ce que vous venez de dire, qui est différent, à savoir de poursuivre avec des partenariats clairement définis – ce qui est d'ailleurs fait avec toute une série de pays. Vous avez notamment cité comme exemple le Maroc, qui n'est pas un exemple de réussite, je le reconnais. Je suis allé sur place, nous avons obtenu une partie de ce que nous voulions, mais pas tout. Alors nous continuons les discussions, chose difficile avec le Maroc. Mais il y a le Nigeria, la Bosnie-Herzégovine, la Serbie, le Kosovo ou la Tunisie, pays pour lesquels la stratégie du Conseil fédéral, soutenue par la majorité du Parlement jusqu'ici, a fait ses preuves. Je vous demande par conséquent de maintenir cette stratégie et de rejeter cette motion.

Glättli Balthasar (G, ZH): Geschätzter Herr Bundespräsident, könnten Sie vielleicht für die hier anwesenden Vertreter des Bundesparlamentes noch eine Information korrigieren, die der Motionär gegeben hat? Er hat von Tausenden von Asylgesuchen aus Marokko und von Tausenden von Asylgesuchen aus Algerien gesprochen. Ich habe jetzt in den Statistiken nachgeschaut: Es gab in den letzten drei Jahren nie mehr als 780 Asylgesuche aus Algerien; bei Marokko sind die Zahlen auch nicht so, wie sie der Motionär nennt. Ich bestreite nicht, dass es Probleme gibt. Ich bestreite auch nicht, dass man, wie Sie sagen, versuchen muss, eine vernünftige Lösung zu finden. Aber macht es nicht Sinn, dass man das Problem in der richtigen Grössenordnung sieht?

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Je vous avouerai, Monsieur Glättli, que je n'ai pas les chiffres en tête. Ce que j'aimerais néanmoins vous dire ici, c'est que, pour ce genre de débats, dont on sait qu'ils sont délicats et difficiles, dans notre pays en particulier, il faut au moins se baser sur des chiffres justes.

Je vous propose donc d'aller boire un café, de vérifier vos sources et de revenir ensuite ici pour dire quels sont les chiffres justes. Je le répète, moi-même je ne les ai pas en tête.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3644/10 719)

Für Annahme der Motion ... 76 Stimmen

Dagegen ... 117 Stimmen

(2 Enthaltungen)

13.3792

Motion sozialdemokratische Fraktion. Für eine von Massenvernichtungswaffen freie Zone im Nahen und Mittleren Osten

Motion groupe socialiste. Création d'une zone exempte d'armes de destruction massive au Moyen-Orient

Nationalrat/Conseil national 13.12.13

Nationalrat/Conseil national 15.09.14

Friedl Claudia (S, SG): Sie haben hier eine Motion vor sich, die den Bundesrat auffordert, darauf hinzuwirken, dass im Nahen und Mittleren Osten eine von Atomwaffen und anderen Massenvernichtungswaffen freie Zone errichtet wird. Der Bundesrat erklärte sich in seiner Stellungnahme vom 20. November 2013 bereit, diese Motion anzunehmen. Die Annahme wurde aber bestritten.

Als die Motion am 25. September 2013 eingereicht wurde, kam sie zu einem geeigneten Zeitpunkt: Am 14. September 2013 hatten sich in Genf nämlich der Aussenminister der USA und derjenige Russlands auf ein Abkommen zur Vernichtung der syrischen Chemiewaffen geeinigt; dies, nachdem der Einsatz dieser abscheulichen Waffen im Syrien-Krieg nachgewiesen worden war. Am 19. August 2014 ist in der Presse eine Meldung des Pentagons verbreitet worden, wonach rund 600 Tonnen Chemikalien zur Herstellung des Giftgases Sarin sowie auch Senfgas auf offener See neutralisiert worden seien. Die Bedrohung in der gesamten Region durch die syrischen Chemiewaffen ist nun beseitigt. Zudem steht nach langwierigen Überprüfungen fest, dass Iran keine Atomwaffen besitzt. Vielversprechende Verhandlungen mit Iran zielen darauf ab, dass das langfristig so bleibt.

Damit liegen nun erste Ergebnisse vor, welche die Voraussetzungen schaffen, in der Region die ständige Aufwärtsspirale, die Dynamik bezüglich Aufrüstung, in die andere Richtung zu drehen. Dazu braucht es Gespräche und Verhandlungen, nur so kann dieser Prozess in Gang gebracht werden. Das wird auch von der Staatengemeinschaft anerkannt. Die Uno-Generalversammlung überweist seit Jahren mit überwältigenden Mehrheiten Resolutionen, welche die Einrichtung einer von Massenvernichtungswaffen freien Zone im Nahen und Mittleren Osten fordern. Die von der Uno für 2012 vorgesehene Konferenz konnte zwar nicht durchgeführt werden, weil sie am Widerstand Israels scheiterte. Mit der Vernichtung der C-Waffen-Bestände Syriens hat sich die Situation nun aber verändert.

Auch die Schweiz setzte sich 2010 anlässlich der Überprüfungskonferenz des Atomsperrvertrages für die Durchführung einer solchen Konferenz ein. Der Bundesrat bestätigte dies im Abrüstungsbericht 2012 auch – jetzt soll gehandelt werden. Dass sich die Schweiz in dieser Situation als Vermittlerin und Organisatorin aktiv anbietet, passt zur schweizerischen Tradition, und es passt zur Rolle der Schweiz als Depositarstaat der Genfer Konventionen. Vor 150 Jahren wurde das humanitäre Völkerrecht in Genf geboren. Damit wurde eine Entwicklung initiiert, die der Brutalität der Kriege Grenzen setzen soll.

Die Aufgabe im Nahen und Mittleren Osten wird langwierig und schwierig. Es muss ein multilateraler Prozess in Gang gebracht werden, der zur schrittweisen vollständigen Abrüstung von Massenvernichtungswaffen führt und der dem Nahen und Mittleren Osten andere Perspektiven bietet als die der wechselseitigen Kriegsdrohungen. Die Schweiz hat in der Rolle der Vermittlerin Glaubwürdigkeit zu bieten. Der Bundesrat bestätigt dies auch, weil er ja die Motion zur Annahme empfiehlt.

Unbegreiflich ist für mich die Bekämpfung der Motion durch Nationalrat Borer. Wie kann man sich gegen die Mithilfe beim Abbau von Massenvernichtungswaffen stellen, gegen

die grauenvollsten Waffen, die es gibt, die Zivilisten, Kinder und Frauen gleichermaßen töten wie Soldaten? Wie kann ein Schweizer, ein Bewohner des Landes, welches der Depositarstaat der Genfer Konventionen ist, sich dagegen stellen, dass seine Regierung sich für einen Prozess hin zu einer massenvernichtungswaffenfreien Zone in einer der explosivsten Regionen der Welt einsetzt? Ich hoffe sehr, dass es bei einer Einzelstimme bleibt.

Ich bitte Sie: Unterstützen wir als Parlament den Bundesrat in der diplomatischen Arbeit, und stärken wir ihm mit einer möglichst geschlossenen Zustimmung den Rücken. Das ist ein starkes Zeichen, nicht nur innenpolitisch, sondern auch international.

Borer Roland F. (V, SO): Ich kann es eigentlich kurz machen: Sie zertreten zertretenen Brei nochmals. Wir haben uns schon mehrmals entschieden, dass wir uns grundsätzlich für atomwaffen- oder massenvernichtungswaffenfreie Zonen einsetzen. Wenn man diese Forderung immer und immer wieder stellt, wird sie nicht wirkungsvoller. Es geht schlicht und einfach darum, dass bei uns die Meinungen gemacht sind. Die Aufträge sind formuliert. Es ist an anderen Instanzen, endlich Remedur zu schaffen. Das ist der einzige Grund, weswegen man einmal zum Schluss kommen muss, dass es nichts bringt, immer wieder auf der niedrigsten Ebene die gleichen Forderungen zu stellen – und vier, fünf Jahre später ist immer noch nichts passiert.

Es geht also um eine Prinzipienfrage. Es geht nicht darum, sich der Forderung an sich entgegenzustellen. Wenn Sie wollen, können Sie das gerne im Amtlichen Bulletin der vergangenen Jahre oder gar Jahrzehnte nachlesen. Wenn Sie wollen, können Sie sich gerne auch in die Protokolle der Sicherheitspolitischen Kommission vertiefen. Sie werden sehen, dass diese Forderung immer wieder schöner Regelmässigkeit neu formuliert wurde, ohne dass dann schlussendlich auch etwas passiert ist. Das ist der Grund für die Ablehnung der Motion. Es macht die Sache nicht besser, wenn man das Thema immer wieder auf unterster Stufe in der Diskussion neu aufbringt und auf der anderen Seite mehr oder weniger akzeptiert, dass nichts passiert.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Tout d'abord, je voudrais revenir brièvement sur le débat sur la motion précédente (13.3644). J'avais dit à Messieurs les conseillers nationaux Glättli et Freysinger d'aller se mettre d'accord sur les chiffres autour d'un café. Comme je vois qu'ils ne vont pas boire un café, je fais la médiation – ce qui est une habitude comme chef du Département fédéral des affaires étrangères. Je peux donc leur donner le chiffre sur lequel ils sont en désaccord: à fin mai 2014, il y avait 150 personnes venant du Maroc dans le cadre de la procédure d'asile. 150: c'est le chiffre officiel.

Revenons à la présente motion 13.3792. Pour une fois, le Conseil fédéral considère qu'elle peut être adoptée. Par sa motion, le groupe socialiste nous demande d'oeuvrer en faveur de la création d'une zone exempte d'armes de destruction massive au Moyen-Orient. Quand on lit cela pour la première fois, on se dit que c'est vraiment naïf. Mais c'est en réalité d'autant plus nécessaire que dans cette région on a utilisé des armes chimiques, qu'une situation spéciale sur le plan des armes nucléaires prévaut en Israël, que la situation est difficile et que le risque de prolifération nucléaire existe dans toute la région – assez large d'ailleurs. Ajoutons-y les incertitudes, appelons-les comme cela, dans le cadre du programme nucléaire civil iranien.

Par conséquent, il est nécessaire de soutenir des efforts dans ce sens. Ceux-ci correspondent d'ailleurs à la stratégie de politique étrangère du Conseil fédéral, qui a mis la sécurité internationale au tout premier plan de ses préoccupations depuis trois ans. Pour ce qui est du Moyen-Orient, nous soutenons – du point de vue essentiellement logistique, par le truchement des services de mon département – les efforts d'un facilitateur. Cette personne est en fait un Finlandais chargé de mettre en place autant que possible une conférence en vue de l'établissement d'une telle zone

exempte d'armes de destruction massive. Les responsables politiques de la région participent au processus. Celui-ci est soutenu par l'ONU et par les dépositaires du Traité de non-prolifération nucléaire. Ce sont donc des activités de bons offices qui s'inscrivent dans la politique de neutralité de la Suisse.

Nous vous invitons à adopter la motion du groupe socialiste.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. Die Motion wird aber von Herrn Borer bekämpft.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3792/10 723)

Für Annahme der Motion ... 128 Stimmen

Dagegen ... 60 Stimmen

(6 Enthaltungen)

13.103

Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung

Loi sur les droits politiques. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 29.11.13 (BBl 2013 9217)

Message du Conseil fédéral 29.11.13 (FF 2013 8255)

Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 10.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 18.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 24.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die politischen Rechte (Nationalratswahlen)

Loi fédérale sur les droits politiques (Election du Conseil national)

Art. 38 Abs. 3

Antrag der Mehrheit

Unverändert

Antrag der Minderheit

(Pfister Gerhard, Glättli, Gross Andreas, Heim, Humbel, Leuenberger-Genève, Masshardt, Romano, Schenker Silvia, Tschümperlin)

... sind, so werden die letzten vorgedruckten nicht handschriftlich kumulierten, danach die letzten handschriftlich ausgefüllten Namen gestrichen.

Art. 38 al. 3

Proposition de la majorité

Inchangé

Proposition de la minorité

(Pfister Gerhard, Glättli, Gross Andreas, Heim, Humbel, Leuenberger-Genève, Masshardt, Romano, Schenker Silvia, Tschümperlin)

... à occuper, les derniers noms imprimés et non cumulés à la main puis les derniers noms ajoutés à la main sont biffés.

Pfister Gerhard (CE, ZG): Bei dieser Bestimmung bzw. bei diesem Minderheitsantrag hat es die Mehrheit verpasst,

wage ich einmal zu behaupten, genau hinzusehen, und ich möchte der Mehrheit hier noch einmal Gelegenheit geben, den Text erneut anzuschauen.

Wenn Sie das geltende Recht ansehen, dann lesen Sie dort: «Enthält ein Wahlzettel mehr Namen, als Sitze zu vergeben sind, so werden die letzten Namen gestrichen.» Was sind die letzten Namen? Sind es die letzten gedruckten Namen, oder sind es die Namen, die zum Beispiel ein Wählender noch nachher handschriftlich unten anfügt? Was ist höher zu gewichten: der handschriftliche Ausdruck des Wählerwillens oder das, was vorgedruckt auf dem Zettel steht? Der Ständerat hat gesagt, höher zu gewichten sei der handschriftliche Ausdruck. In diesem Sinne stimmen wir dem Ständerat zu, und das ist die Minderheitsposition.

Was der Ständerat aber nicht gesehen hat, ist folgendes Problem: Wenn ich jetzt unten auf meinem Wahlzettel noch zusätzliche Namen einfüge, und es werden die letzten gedruckten Namen dann gestrichen, wenn zu viele Namen drauf sind, dann kann unter Umständen genau der letzte Name, den ich kumuliert handschriftlich aufgeführt habe, wieder gestrichen werden. Das heisst, ich schreibe zweimal einen Kandidaten auf, und nach der Regelung des Ständerates wird dieser Name unter Umständen, wenn er der letzte gedruckte ist, wieder gestrichen. Damit wird mein Wählerwille wieder verfälscht.

In diesem Sinne hat die Minderheit den Beschluss des Ständerates, der richtig ist, noch dahingehend ergänzt, dass die kumulierten Namen nicht gestrichen werden dürfen. Damit hätten Sie eine wirkliche Repräsentanz des handschriftlichen Wählerwillens. Das ist ein Detail, das gebe ich zu. Aber es könnte bei Auszählungen immer wieder zu Fragen Anlass geben, und deshalb scheint es uns richtig, dass Sie hier in diesem Falle dem Antrag der Minderheit zustimmen.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Ich bitte Sie, die Minderheit Pfister Gerhard zu unterstützen. Mit diesem Minderheitsantrag werden Sie dem Willen der Wählerinnen und Wähler Rechnung tragen. Staatspolitisch ist die Formulierung absolut richtig, wie sie Kollege Pfister mit seiner Minderheit beantragt. Schreibt eine Wählerin oder ein Wähler eigenhändig einen Namen auf eine Liste, dann ist der Wille ganz klar vorhanden, diese Person zu wählen. Entsprechend hat der Ständerat die Bestimmung von Absatz 3 geklärt. Die Minderheit nimmt nun diesen Gedanken auf und differenziert den Willen der Wählenden weiter: Kumuliert eine Wählerin oder ein Wähler einen Namen, dann ist der Wählerwille klar, dass dieser Person eine zusätzliche Stimme zukommen soll. Somit ist es auch richtig, dass zuerst die letzten vorgedruckten Namen gestrichen werden und erst dann handschriftlich ausgefüllte Namen.

Die SP-Fraktion stimmt darum dem Antrag der Minderheit zu.

Fluri Kurt (RL, SO): Seit der Kommissionssitzung haben wir uns darüber unterhalten, und wir haben gesehen, dass die Minderheit Pfister Gerhard heute gewissermassen einen Ausnahmetatbestand gegenüber der Regel des Ständerates schafft.

Wir unterstützen grundsätzlich die Regel des Ständerates, das heisst, wir wollen ebenfalls zuerst die vorgedruckten und erst dann die handschriftlich ausgefüllten Namen streichen, weil eine handschriftliche Anfügung eine klare Aussage ist, dass man einen bestimmten Kandidaten wählen will. Folglich darf man mit dem Streichen nicht dort beginnen.

Die Minderheit Pfister Gerhard will nun die Ausnahme auch noch regeln, nämlich dort, wo es um eine Kumulation und nicht bloss um ein Panaschieren geht. Weil es sich eben um einen Ausnahmetatbestand gegenüber der Regel des Ständerates handelt, stimmt die FDP-Liberale Fraktion dem Antrag der Minderheit zu.

Glättli Balthasar (G, ZH): Es scheint so, dass sich jetzt doch die Vernunft durchsetzt und sich die genaue und präzise Analyse von Herrn Pfister, die er schon in der Kommission gemacht hat, durchsetzt. Sie hätte es verdient. Es macht

wirklich Sinn. Nur der Antrag der Minderheit garantiert, dass der Wille des Stimmbürgers und der Stimmbürgerin, der sich sicher am deutlichsten in einer handschriftlichen Änderung äussert, auch in der Auszählung seine Beachtung findet. Unterstützen Sie die Minderheit!

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Die Kommission war hier geteilter Meinung. Die Fassung des Ständerates wird aber abgelehnt, obwohl nach Meinung des Bundesrates durchaus gute Gründe für die vom Ständerat beschlossene Lösung sprechen würden.

Unbestritten ist, dass der Wille der Wählenden zu schützen ist. Dies garantiert Artikel 34 der Bundesverfassung. Die Fassung des Ständerates schützt den Wählerwillen sicher noch expliziter als das geltende Recht. Gleichzeitig wäre die Regelung auch praxistauglich – die Praxistauglichkeit ist sehr wichtig. Zum Schutz des Wählerwillens gehört auch, dass das Wahlergebnis nach klaren und einfach anwendbaren Regeln erhoben werden kann. In der allenfalls schwierigen Anwendung in der Praxis sehen wir ein bisschen die Achillesferse des Minderheitsantrages. Im Grundsatz besteht kein zwingender Handlungsbedarf für eine Änderung. Der Bundesrat hat ja auch keine Änderung vorgeschlagen. In diesem Sinne bitte ich Sie, dem Beschluss des Ständerates zu folgen.

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: Wie wir bereits gehört haben, wird in diesem Artikel geregelt, wie vorgegangen werden muss, wenn ein Wahlzettel mehr Namen enthält, als Sitze zu vergeben sind.

Der Ständerat und die Kommissionsminderheit schlagen vor, dass zuerst die letzten vorgedruckten und dann die letzten handschriftlich aufgeführten Namen zu streichen sind, weil auf diese Weise dem Wählerwillen besser Nachachtung verschafft werden könne.

Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen, beim geltenden Recht zu bleiben und die letzten Namen von unten nach oben zu streichen, unabhängig davon, ob diese handschriftlich oder vorgedruckt aufgeführt sind. Es geht darum, das Recht des Panaschierens sicherzustellen und nicht einzuschränken. Der Wähler ist mündig und ist in der Lage, den Wahlzettel so auszufüllen, dass sein Wille zum Ausdruck kommt. Es ist auch problematisch, wenn wir jetzt für den Nationalrat auf Bundesebene eine spezielle Regelung einführen, die von derjenigen der Mehrheit der Kantone abweicht, und dann noch verbunden mit Sonderinstruktionen für die Auszählbüros. Dadurch entstehen zusätzliche Verunsicherungen; das gilt es hier zu berücksichtigen. Es geht nicht nur um die einseitige Betrachtungsweise, wie der Wählerwille zum Ausdruck kommt, sondern es geht auch um eine klare, einfache Ausmittlung der Resultate.

Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass sich das geltende Recht bewährt hat. Es besteht kein zwingender Handlungsbedarf.

Die Kommission beantragt Ihnen mit 11 zu 10 Stimmen, beim geltenden Recht zu bleiben.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Voilà une proposition qui a prêté à discussion puisque c'est par 11 voix contre 10 que la commission propose de maintenir la décision de notre conseil, c'est-à-dire de conserver le droit en vigueur. Conformément au droit en vigueur, lorsqu'un bulletin électoral comporte plus de noms que de sièges à occuper, les derniers noms de la liste sont biffés, que ces noms soient imprimés ou écrits à la main.

Selon la version du Conseil des Etats, il s'agit de définir un ordre des noms à biffer: d'abord les derniers noms imprimés, puis les derniers noms ajoutés à la main. Il s'agit pour le Conseil des Etats de respecter la volonté de l'électeur.

La minorité Pfister Gerhard va encore plus loin dans l'interprétation de cette volonté. La minorité part du principe que, si l'électeur a écrit un nom à la main, c'était bien ce candidat-ci qu'il voulait élire. Donc, on trie parmi les noms à biffer en fonction de la volonté de l'électeur.

La majorité de la commission estime que la proposition défendue par la minorité Pfister Gerhard va trop loin dans l'interprétation de la volonté de l'électeur. En définitive, l'électeur est majeur, et il faut préférer la formulation du droit en vigueur. Celle-ci est peut-être plus arbitraire puisqu'elle ne permet pas d'interpréter la volonté de l'électeur, mais elle a au moins l'avantage de la clarté et du fait qu'on l'a utilisée durant de nombreuses années.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit. Der Bundesrat unterstützt den Beschluss des Ständerates.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.103/10 725)

Für den Antrag der Minderheit ... 180 Stimmen

Für den Antrag des Bundesrates ... 6 Stimmen

(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.103/10 728)

Für den Antrag der Minderheit ... 116 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 73 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Art. 47 Abs. 1bis

Antrag der Mehrheit

Einleitung

Festhalten

Bst. bbis

Streichen

Antrag der Minderheit

(Pfister Gerhard, Gross Andreas, Heim, Humbel, Masshardt, Romano, Schenker Silvia, Tschümperlin)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Fässler Daniel

Einleitung

Der Kanton kann alle Kandidaturen, die der kantonalen Wahlbehörde bis zum 48. Tag vor dem Wahltag gemeldet worden sind, elektronisch und im kantonalen Amtsblatt veröffentlichen. Dabei werden ...

Bst. e

e. Zugehörigkeit zu einer Partei bzw. zu einer politischen Gruppierung; und ...

Schriftliche Begründung

Zur Einleitung: In Kantonen, die mehr als einen Nationalrat wählen (Proporzwahl), müssen die Wahlvorschläge gemäss geltendem Recht im Voraus eingereicht werden (Art. 21 BPR), und zwar unter Angabe von Familien- und Vornamen, Geschlecht, Geburtsdatum, Beruf, Wohnadresse und Heimort der Vorgeschlagenen (Art. 22 Abs. 2 BPR). Die durch die Kantone und die Bundeskanzlei zu veröffentlichenden Listen müssen die gleichen Angaben enthalten (Art. 32 BPR). Daran ändert sich mit der Revisionsvorlage im Grundsatz nichts. Die Neufassung von Artikel 22 Absatz 2 und von Artikel 32 Absatz 2 war im Nationalrat und im Ständerat unbestritten. Von einer Neuerung betroffen sind aber jene Kantone mit nur einem Nationalrat (UR, OW, NW, GL, AR, AI), in denen die Nationalratswahlen nach dem Majorzwahlrecht durchgeführt werden. Diese sollen gemäss Vorlage neu verpflichtet werden, die Kandidaturen im Voraus elektronisch und im Amtsblatt zu veröffentlichen (Einleitung zu Art. 47 Abs. 1bis BPR). Damit verbunden wäre die Einführung einer Pflicht zur Voranmeldung für alle Kantone. Diese Neuerung ist mit Blick auf andere Bestimmungen, die unverändert bleiben, kritisch zu hinterfragen. Denn in Kantonen mit nur einem Nationalrat müssen die Wählerinnen und Wähler den Wahlzettel weiterhin handschriftlich ausfüllen (Art. 49 Abs. 1 Bst. c BPR). Nur in den beiden Kantonen, in denen das kantonale Recht die stille Wahl kennt (OW, NW), sind vorgedruckte Wahlzettel zulässig. Dazu kommt: Die Wählerinnen und Wähler können am Wahltag ihre Kandidatin bzw. ihren Kandidaten weiterhin frei bezeichnen (Art. 47 Abs. 1 BPR).

Der Ständerat wollte die in Artikel 47 Absatz 1bis vorgesehene Neuerung (Pflicht zur Voranmeldung und Publikation von Kandidaturen) auf jene Kantone beschränken, die mehr als einen Nationalrat wählen. Er hat zu diesem Zweck die Einleitung von Absatz 1bis abgeändert. Der Wille des Ständerates, die Melde- und Publikationspflicht den Kantonen mit nur einem Nationalrat nicht vorzuschreiben, wurde damit klar zum Ausdruck gebracht (39 Ja, 1 Nein, 3 Enthaltungen). Der Formulierung der Version des Ständerates liegt aber offensichtlich ein Versehen zugrunde. Denn für die Kantone mit mehr als einem Nationalrat ist das in den Proporzkantonen einzuhaltende Verfahren (inkl. Melde- und Publikationspflicht) in den Artikeln 21ff. bereits abschliessend geregelt. Die vorgenommene Anpassung wäre auch systematisch nicht richtig, da Artikel 47 nur die im Majorzsystem durchgeführten Nationalratswahlen betrifft. Mit dem vorliegenden Einzelantrag wird den Majorzkantonen die Möglichkeit eröffnet, die Melde- und Publikationspflicht ebenfalls einzuführen. Der Einzelantrag überlässt die Entscheidung darüber aber den Kantonen und nimmt damit Rücksicht auf politische Traditionen.

Zu Buchstabe e: Die Revisionsvorlage sieht vor, dass neu auch in Kantonen mit nur einem Nationalrat (Majorzwahl) die Kandidaturen im Voraus angemeldet und publiziert werden müssen (Einleitung zu Art. 47 Abs. 1bis BPR). Dabei soll auch die «Parteizugehörigkeit» angegeben werden (Bst. e). Für jene Kantone, die mehr als einen Nationalrat wählen und somit das Proporzwahlrecht kennen, verwendet das Gesetz sowohl den Begriff «Partei» (Art. 24 Abs. 4 BPR) als auch den Begriff «Gruppierung» (Art. 23 BPR). Für das Majorzwahlrecht sieht die Revisionsvorlage demgegenüber nur den Begriff «Partei» vor. Als «Partei» gelten dabei vermutungsweise jene Parteien, die im Parteienregister des Bundes eingetragen sind (Art. 76a BPR). Damit werden in Majorzkantonen auf den ersten Blick jene Personen von der (allfälligen) Anmeldung und Publikation ausgeschlossen, die keiner Partei oder einer nicht im Parteienregister des Bundes eingetragenen politischen Gruppierung angehören. Dies kann nicht der Wille des Gesetzgebers sein. Denn in Majorzkantonen müssen die Wählerinnen und Wähler den Wahlzettel grundsätzlich handschriftlich ausfüllen (Art. 49 Abs. 1 Lit. c BPR) und können ihre Kandidatin bzw. ihren Kandidaten am Wahltag frei bezeichnen, da jede wählbare Person (auch ohne Voranmeldung) bis zum Wahltag wählbar bleibt (Art. 47 Abs. 1 BPR). Mit der zusätzlichen Aufnahme des Begriffes «politische Gruppierung» kann diese Unklarheit beseitigt werden.

Art. 47 al. 1

Proposition de la majorité

Introduction

Maintenir

Let. bbis

Biffer

Proposition de la minorité

(Pfister Gerhard, Gross Andreas, Heim, Humbel, Masshardt, Romano, Schenker Silvia, Tschümperlin)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Fässler Daniel

Introduction

Le canton peut publier, sous forme électronique et dans la feuille officielle cantonale, toutes les candidatures parvenues à l'autorité électorale cantonale 48 jours au plus tard avant le jour de l'élection. Il indique ...

Let. e

e. le parti ou le groupement politique dont le candidat est membre;

Pfister Gerhard (CE, ZG): Auch hier besteht eine Differenz zwischen dem Beschluss des Ständerates und dem Antrag der Mehrheit der Kommission. Der Bundesrat möchte in allen Kantonen eine Meldepflicht einführen, selbst in Kantonen, die nur einen Nationalratssitz zu besetzen haben. Das

scheint dem Ständerat – aus Sicht der Minderheit zu Recht – nicht nötig, denn in Kantonen mit nur einem Nationalratssitz sollten, auch unter Berücksichtigung der föderalistischen Tradition, nicht die gleichen Meldebedingungen gelten. Wir sprechen hier nur von sehr wenigen Kantonen, die zum Teil aber ein ganz eigenes Meldeverfahren haben, das aus unserer Sicht respektiert werden sollte. Der Ständerat hat da den Entwurf des Bundesrates also zu Recht korrigiert. Die Minderheit will die Fassung des Ständerates übernehmen, auch unter Respektierung der föderalistischen Werte. Sie will den kleinen Kantonen, wo es nicht nötig ist, nicht bei allem immer das Gleiche vorschreiben wie den grossen.

Wie Sie sehen, liegt zu Absatz 1bis auch ein Einzelantrag Fässler Daniel vor. Er ist noch besser als das, was die Minderheit hier beantragt. Zum einen schlägt Herr Fässler zu Recht eine redaktionelle Verbesserung vor. Artikel 47 behandelt laut Absatz 1 des geltenden Rechts das Verfahren in «Wahlkreisen, in denen nur ein Mitglied des Nationalrates zu wählen ist». Der Beschluss des Ständerates zu Absatz 1bis beginnt so: «Die Kantone, in denen mehr als ein Mitglied des Nationalrates zu wählen ist ...» Das ist redaktionell gesehen zwar nicht gerade Unsinn, aber es ist ziemlich unnötig. Deshalb trägt der Antrag Fässler Daniel hier zu einer redaktionellen Verbesserung bei. Zum ändern ist er auch inhaltlich besser, weil er es den kleinen Kantonen mit nur einem Sitz selbst überlässt, wie sie der Anmeldepflicht nachkommen wollen.

Aus diesem Grunde ziehe ich meinen Minderheitsantrag zu diesem Absatz zugunsten des Antrages Fässler Daniel zurück. Der Antrag Fässler Daniel wird im Übrigen auch von der Bundeskanzlerin unterstützt. Ich hoffe doch, dass ihre Meinung bei diesem Antrag – im Gegensatz zum vorigen, den sie in der Kommission noch unterstützte, hier aber bekämpfte – die gleiche bleibt wie in der Kommission.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die SVP-Fraktion, die grünliberale Fraktion und die FDP-Liberale Fraktion stimmen dem Antrag Fässler Daniel zu.

Glättli Balthasar (G, ZH): Nachdem jetzt Herr Pfister den Antrag der Minderheit zurückgezogen hat, kann ich auch einfach sagen, dass wir Grünen den Einzelantrag Fässler Daniel unterstützen. Ich dachte, ich melde mich, weil der Antrag noch komplizierter ist, aber das ist jetzt richtig so. Stimmen Sie dem Einzelantrag Fässler Daniel zu!

Heim Bea (S, SO): Auch die SP-Fraktion unterstützt den Antrag Fässler Daniel. Er bringt eine Klärung zugunsten der Gepflogenheiten der kleinen Kantone, die nur eine Nationalrätin, einen Nationalrat haben. In diesen sechs Kantonen ist es zum Teil offenbar möglich, noch am Wahltag eine Kandidatin, einen Kandidaten zu bezeichnen. Das verträgt sich mit der Pflicht zur Voranmeldung nicht. Das Wahlprozedere in diesen Kantonen funktioniert und sollte auch gesetzlich so ermöglicht werden.

Darum bitte ich Sie auch im Namen der SP-Fraktion, dem Antrag Fässler Daniel zuzustimmen.

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Die Kommissionmehrheit stimmt dem Antrag des Bundesrates zu. Dies ist natürlich auch im Sinne des Bundesrates; denn diese Lösung trägt dem Anliegen der Auslandschweizer Stimmberechtigten am besten Rechnung.

Mit der Ergänzung von Artikel 47 Absatz 1bis wird der Entwicklung des Internets Rechnung getragen. Im Jahr 2011 gelangten verschiedene Auslandschweizer Stimmberechtigte mit Wohnsitz in anderen Kontinenten an die Bundesbehörden. Sie wünschten Auskunft über die Nationalratskandidaturen in Majorzkantonen. Sie wollten auch mitwirken. Das Anliegen ist auch hier eine bürgerfreundliche Praxis.

Der Antrag Fässler Daniel scheint ein guter Kompromiss zu sein. Die Rechtsgrundlage für die Publikation wird damit geschaffen. Die Kann-Formulierung gibt den Majorzkantonen

gleichzeitig den nötigen Spielraum, um den kantonalen Besonderheiten Rechnung zu tragen.

Ich bitte Sie in diesem Sinne, dem Antrag Fässler Daniel zuzustimmen.

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: In Artikel 47 Absatz 1bis wird das Anmelde- und Publikationsverfahren für Wahlkreise geregelt, in denen nur ein Mitglied des Nationalrates zu wählen ist. In einigen Majorzkantonen ist die stille Wahl möglich; die stille Wahl setzt eine Anmeldepflicht voraus. Andere Majorzkantone wünschen die Melde- und Publikationspflicht einzuführen. Dem trägt der neuformulierte Artikel 47 Absatz 1bis gemäss Bundesrat und Kommissionsmehrheit Rechnung. In den Majorzkantonen ohne stille Wahlen können die Wähler ihre Kandidaten frei bezeichnen, da jede wählbare Person auch ohne Voranmeldung bis zum Wahltag wählbar ist. Für diese Kantone macht der neuformulierte Artikel 47 Absatz 1bis wenig Sinn. Diesem Umstand trägt nun der Einzelantrag Fässler Daniel Rechnung; er schlägt für die Anmeldung der Kandidierenden in den Kantonen eine Kann-Formulierung vor.

Der Antrag Fässler Daniel lag der Kommission nicht vor. Persönlich bin ich der Meinung, dass dieser Antrag mit der Kann-Formulierung ein sinnvoller Kompromiss ist, um den verschiedenen Besonderheiten in den Majorzkantonen Rechnung zu tragen.

Noch eine Bemerkung zu Artikel 47 Absatz 1bis Litera bbis: Hier hat der Ständerat beschlossen, dass bei der Veröffentlichung der angemeldeten Kandidierenden auch das Geschlecht angegeben werden müsse. Dieser Beschluss geht auf die Redaktionskommission zurück. Sie macht geltend, die Angaben über die Kandidierenden müssten bei den Proporz- und auch bei den Majorzkantonen identisch sein. Unsere Kommission ist mit 18 zu 2 Stimmen der Meinung, dass es nicht nötig ist, auch noch das Geschlecht anzugeben, weil sich diesbezüglich in der Vergangenheit nie ein Problem ergeben hat. Ich bitte Sie, Artikel 47 Absatz 1bis Litera bbis zu streichen.

Noch eine Bemerkung zum Einzelantrag Fässler Daniel zu Artikel 47 Absatz 1bis Litera e: Auch dieser Antrag lag der Kommission nicht vor. Herr Nationalrat Fässler macht geltend, dass es in Majorzkantonen möglich ist, Personen zur Wahl vorzuschlagen, die keiner politischen Partei im Sinne des eidgenössischen Parteienregisters angehören. Mit der Ergänzung des Begriffs «politische Gruppierung» wird diesem Umstand Rechnung getragen. Auch hier bin ich persönlich der Meinung, dass wir dem Antrag Fässler Daniel zustimmen können.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Il faut rappeler que l'article 47 alinéa 1bis traite de la question de l'importance de la publication, à savoir de la transparence, afin de savoir qui est candidat. Pour mémoire, dans les cantons où l'élection a lieu au système majoritaire, par exemple s'il n'y a qu'un seul siège, quelqu'un peut être élu même s'il n'était pas sur la liste publiée. Donc, là, l'ajout proposé par le Conseil des Etats porte à confusion puisqu'il n'est pas au bon endroit du point de vue de la systématique. C'est donc à raison que Monsieur Pfister a retiré sa proposition de minorité. Il vous importe donc peu de savoir par combien de membres de la commission cette proposition défendue par la minorité avait été rejetée. Mais je vous indique le résultat du vote, pour le Bulletin officiel: c'était 10 voix contre 8 et 2 abstentions.

La proposition Fässler Daniel à l'alinéa 1bis, à savoir l'introduction d'une formulation potestative, obtient l'accord de la Chancellerie fédérale. Elle n'a toutefois pas été soumise en tant que telle à la commission, si bien que je n'ai pas de résultat de vote à vous transmettre à son sujet.

A la lettre bbis, concernant la question du sexe indiqué lors de la publication, la commission vous propose de biffer cette mention introduite par le Conseil des Etats. Nous en avons discuté en commission et nous avons notamment pensé à des cas particuliers, comme par exemple des situations de

changement de sexe, et vu que, jusqu'à présent, cette formulation n'existait pas, il ne semblait pas utile de l'ajouter. Concernant la lettre e selon la proposition Fässler Daniel, cet élément n'a pas non plus été discuté en commission.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Pfister Gerhard wurde zurückgezogen.

Einleitung – Introduction

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.103/10.726)

Für den Antrag Fässler Daniel ... 186 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 0 Stimmen

(1 Enthaltung)

Bst. e – Let. e

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.103/10.727)

Für den Antrag Fässler Daniel ... 172 Stimmen

Für den Antrag der Kommission ... 13 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 61 Abs. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 61 al. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 62 Abs. 1bis

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Heim, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Leuenberger-Geneve, Masshardt, Pfister Gerhard, Schenker Silvia, Tschümperlin)

Festhalten

Art. 6 al. 1bis

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Heim, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Leuenberger-Geneve, Masshardt, Pfister Gerhard, Schenker Silvia, Tschümperlin)

Maintenir

Heim Bea (S, SO): Im Namen der Minderheit und der SP-Fraktion bitte ich Sie, an der Version des Nationalrates festzuhalten. Wir haben in der Frühjahrssession mit 110 zu 76 Stimmen bei 1 Enthaltung ein Modell beschlossen, wie es die Kantone Bern und Neuenburg schon kennen, nämlich Folgendes: Unterschriftenlisten, die innert den von der Bundesverwaltung vorgegebenen 100 Tagen bei der Gemeinde zur Beglaubigung eingegeben worden sind, sind von der Gemeinde zu bescheinigen und aufgrund dieser Bescheinigung auch von der Bundeskanzlei als gültig und fristgerecht eingereicht zu akzeptieren.

Die neue Regelung, dass die Unterschriften bei der Gemeinde laufend zur Beglaubigung einzureichen sind, ist gut. Dass die Bundeskanzlei einen Leitfaden für die Komitees und ein Vademezum für die Gemeindebehörden geschaffen hat, ist auch gut – aber es reicht nicht. Immerhin geht es darum, dafür zu sorgen, dass die Bürgerinnen und Bürger ihre demokratischen Rechte unbeeinträchtigt wahrnehmen

können. Die Vergangenheit hat gezeigt, dass dies nicht immer der Fall ist. Es hat Gemeinden gegeben – Sie wissen es –, die, aus welchen Gründen auch immer, es nicht schafften, die beglaubigten Unterschriftenbögen rechtzeitig an die Bundeskanzlei zu schicken. Bei einigen lag es an der mangelhaften Organisation, bei anderen lag es daran, dass sie die Unterschriften per B-Post statt per A-Post weiterschickten usw.

Wir als Nationalrat wollten mit unserem Beschluss verhindern, dass ein fristgerechtes Eintreffen der Unterschriften bei der Bundeskanzlei an der Post oder an den Behörden scheitert. Es darf nicht sein, dass es die Bürgerinnen und Bürger ausbaden müssen, wenn Gemeinden langsam sind, wenn sie zu wenig Ressourcen haben oder wenn sie z. B. nur an zwei Tagen arbeiten. Es darf nicht sein, dass eine Initiative oder ein Referendum nicht zustande kommen, weil die Gemeinde die Unterschriften nicht rechtzeitig beglaubigt an die Bundeskanzlei schickt. Das ist, wie Sie wissen, vorgekommen, und zwar nicht nur einmal.

Darum unsere einfache, erprobte Lösung: Die Gemeinde bescheinigt gegenüber der Bundeskanzlei, dass die Unterschriften vorschriftsgemäss nach 100 Tagen bei ihr eingetroffen sind, und beglaubigt diese Unterschriften. Es ist so, dass vor allem in den letzten Tagen vor Fristablauf viele Unterschriften bei den Gemeinden eintreffen und Letztere dann beim Beglaubigen überfordert sein können und die Frist streichen lassen. Aber eine Frist ist eine Frist, und diese ist von allen einzuhalten.

Tun die Initiantinnen oder Initianten das, aber die Gemeinde öffnet die eingegangene Post nicht, ist das nicht ein Versagen der Initiantinnen oder Initianten, sondern ein Versagen der Gemeinde.

Das heisst: Ob eine Initiative oder ein Referendum zustande kommt oder nicht, hängt unter Umständen von der Gemeindeverwaltung ab. Dann ist es die Gemeinde, welche die Frist verstreichen lässt – es sind nicht die Bürgerinnen und Bürger, die sich in ihrer Freizeit politisch engagieren und sich z. B. im Winter beim Unterschriftensammeln unter Umständen fast die Füsse abgefroren haben für ihr Engagement. So darf man nicht mit den Volksrechten umgehen! Für Fehler der Behörden sollen nicht die Bürgerinnen und Bürger büssen. Oder um es so treffend wie die Herren Ständeräte Comte und Cramer zu formulieren: Die Verwaltung steht im Dienst des Citoyen und der Citoyenne. Es sind nicht die Bürgerinnen und Bürger, die der Verwaltung zu Diensten sein müssen.

In der Kommission argumentierte die rechte Seite, es sei alles kein Problem und nur eine Frage der Organisation. Das stimmt, aber die Demokratie lebt nicht nur von professionell organisierten Parteien mit viel Geld, sondern vor allem von aktiven kleinen Bewegungen. Sie sind der Jungbrunnen der Demokratie, und auch sie sollen sich nicht nur an Regeln halten müssen, sondern sich auch auf die gute Arbeit der Behörden verlassen können.

Darum sollte das Parlament mit diesem Bundesgesetz über die politischen Rechte die Rahmenbedingungen klar, aber fair gestalten. Der Beschluss des Nationalrates ist eine solche Lösung. Er sagt klar, dass für die Einhaltung der 100-Tage-Frist, an der es nichts zu rütteln gibt, die Initianten verantwortlich sind, für das sofortige Weiterleiten aber die Gemeinden. Gesteht man diesen in einer Verordnung eine kurze Gnadenfrist zu, ist allen gedient, und die Verfassungsbestimmung mit ihrer Frist von 100 Tagen ist eingehalten.

In diesem Sinn bitte ich Sie im Namen der SP-Fraktion, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten.

Glättli Balthasar (G, ZH): Bleiben Sie standhaft! Wir haben das letzte Mal im Nationalrat entschieden, dass wir wollen, dass die Volksrechte nicht nur für die Profidirektdemokraten praktikabel sind, sondern eben auch für die Milizdirektdemokraten, nämlich für jene, die nicht die Erfahrung von vielleicht fünf oder zehn Unterschriftensammlungen für Referenden hinter sich haben. Es hat mich etwas verwundert, wie dann zum Teil sogar aus der SVP entsprechende Argumente kamen und gesagt wurde: Man hat ja die Erfahrung, man weiss

ja, wie das geht. Ich war immer der Meinung, in diesem Land seien die Volksrechte fürs Volk da und nicht nur für die Parteien und die Verbände. Stimmen Sie in dem Sinne wieder so mutig, wie Sie das letzte Mal gestimmt haben. Stimmen Sie mit der Minderheit für Festhalten.

Es geht im Übrigen – da muss ich meine Vorrednerin noch korrigieren – nur um die Referenden, es geht nicht um die Initiativen. Denn bei den Referenden ist wirklich dieses Zeitproblem vorhanden. Das ist bei den Initiativen definitiv eine andere Geschichte. Da kann man wirklich sagen, man könne sich in dieser Zeit von anderthalb Jahren organisieren. Es kommt auch nicht alles Material erst am Schluss. Bei den Referenden – das wissen alle, die dafür schon Unterschriften gesammelt haben – kann es durchaus sein, dass man halt erst am Schluss den Endspurt schafft, in die Zielgerade einbiegt. Dann darf es – davon sind wir Grünen ganz fest überzeugt – wirklich nicht am Schluss am Fehler irgendeiner Verwaltung liegen, dass die Abstimmung, die eigentlich gültig von 50 000 Stimmberechtigten verlangt wurde, nicht durchgeführt wird.

In dem Sinne ermutigen wir Grünen Sie festzuhalten. Bleiben Sie mit der Minderheit beim Beschluss des Nationalrates!

Fluri Kurt (RL, SO): Nach diesem heroischen Aufruf möchte ich versuchen, die Relationen wiederherzustellen.

Es gab bisher einen einzigen Fall, in dem das Referendum wegen Versäumnissen von Gemeinden nicht zustande gekommen ist. Das ist unbestritten. Aber ebenso unbestritten ist, dass es bereits oft vorgekommen ist, dass die beglaubigten Unterschriftenbögen zu spät zurückgeschickt worden sind. Das hat aber nur in einem Fall zum Scheitern des Zustandekommens des Referendums geführt, nämlich beim Referendum gegen die internationalen Abkommen, das bereits mehrfach erwähnt worden ist.

Wenn Sie jetzt der Minderheit folgen, verlängern Sie de facto die Referendumsfrist. Auch das ist in der Kommission und in den bisherigen Beratungen unbestritten geblieben. Der Ständerat und die Mehrheit Ihrer SPK halten aber daran fest, dass wir das nicht wollen, sondern dass die Referendumskomitees diese – möglicherweise etwas überbeanspruchte – Frist zur Beglaubigung durch einzelne Gemeinden weiterhin einberechnen müssen. Es heisst aber im Gesetz, dass die Gemeinden die beglaubigten Listen «unverzüglich» den Absendern zurückzugeben haben. Wir gehen davon aus, dass die Gemeinden sich dies zu Herzen genommen haben, umso mehr, als die Bundeskanzlei zusammen mit der Staatsschreiberkonferenz und dem Schweizerischen Gemeindeverband neue Richtlinien zuhanden der Gemeinden erlassen hat.

Nach diesem Vorfall, der ja zu Recht grossen Ärger und grosse Schlagzeilen verursacht hat, gehen wir davon aus, dass die Gemeinden nun begriffen haben, dass es eben nicht angeht, die Beglaubigungen liegenzulassen. Aber auch die Referendumskomitees müssen sich bewusst sein, dass es nicht angeht, am 92. oder 93. Tag der Referendumsfrist Tausende von Unterschriften zur Beglaubigung einzuzureichen und davon auszugehen, dass diese beglaubigten Unterschriften dann noch rechtzeitig wieder zurückkommen. Das bedingt eine gegenseitige Rücksichtnahme zwischen Gemeinden und Referendumskomitees.

Wir sind der Auffassung, dass sich die heutige Regelung mit dieser einzigen Ausnahme bewährt hat, und wir wollen wegen dieses einzigen Falles die Referendumsfrist nicht de facto und entgegen der Bundesverfassung verlängern.

Wir bitten Sie deshalb, sich dem Antrag der Mehrheit und somit dem Beschluss des Ständerates und dem Entwurf des Bundesrates anzuschliessen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Es besteht kein Handlungsbedarf für eine Änderung. Die von der Bundeskanzlei zusammen mit der Staatsschreiberkonferenz getroffenen or-

organisatorischen Massnahmen führen besser zum Ziel. Wir haben zusammen ein Vademecum erarbeitet und herausgegeben, die Gemeinden wurden geschult, der Leitfaden für Initiativ- und Referendumskomitees wurde überarbeitet und wird auch ausgehändigt. Die Änderung schafft unnötige Rechtsunsicherheit bei der Vorbereitung und bei der Durchführung von Urnengängen, und diese Änderung ist nicht praktikabel. Es gibt eine lange Zeit der Ungewissheit. Bei Ablauf der Referendumsfrist könnte die Bundeskanzlei nicht mehr unverzüglich mit der Kontrolle der Auszählung beginnen. Und die fristgerechte Anordnung und Durchführung von Abstimmungen oder das rechtzeitige Inkraftsetzen von referendumpflichtigen Bestimmungen wären ernsthaft gefährdet, in einzelnen Fällen gar verunmöglicht.

Die Norm führt auch zu Widersprüchen innerhalb des Bundesgesetzes über die politischen Rechte; das betrifft Artikel 59a, Artikel 66 Absatz 2 Litera c, die Artikel 70 oder 71 und Artikel 72. Das heisst, dass die Norm eigentlich doch, wenn sie richtig umgesetzt würde, auch für die Volksinitiativen angewendet werden müsste.

Mitte der Neunzigerjahre erfolgte eine Verlängerung der Referendumsfrist von 90 auf 100 Tage. Das wurde beim Antrag der Minderheit auch nicht berücksichtigt, und wie hier vom Sprecher der FDP-Liberalen Fraktion gesagt worden ist, würde die Änderung zu einer faktischen Verlängerung der Referendumsfrist führen.

In Bezug auf die kantonalen Regelungen, die hier auch erwähnt worden sind, muss gesagt werden, dass die kantonalen Referendumsfristen in der Regel kürzer sind. Sie variieren; sie liegen zwischen 30 und 90 Tagen. In einzelnen Kantonen erfolgt die Bescheinigung nur bis zur Erreichung des Quorums. Das ist natürlich eine andere Ausgangslage.

Es ist auch der Fall des Referendums erwähnt worden, das bei den Steuerabkommen nicht zustande gekommen ist. Es geht um den Fall Genf. Hier möchte ich noch darauf hinweisen, dass das Bundesgericht diesen Fall beurteilt hat, und es hat festgestellt, dass die Verantwortung bei den Komitees liegt. Das betreffende Komitee hatte mehrere Tausend Unterschriften erst am 97. Tag zur Stimmrechtsbescheinigung eingereicht. Die Staatskanzlei leistete dann einen Sonderauftrag; dass die Frankierung nur mit B-Post erfolgte, war ein Versehen.

Im Übrigen ist auch zu sagen, dass diese Änderung nicht im Interesse der Komitees liegt. Sie könnten das mediale Momentum der Einreichung der Unterschriften nicht mehr nutzen, die Unterschriften würden gestaffelt eingehen.

In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, der Kommissionenmehrheit sowie dem Ständerat und dem Bundesrat zu folgen.

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: Die Mehrheit der Kommission schliesst sich dem Ständerat an und will, dies entgegen der Kommissionenminderheit, keine neuen Bestimmungen, wonach die Unterschriften gültig sind, wenn sie innerhalb der Referendumsfrist bei der Amtsstelle eingegangen sind, aber erst nach Ablauf der Frist beglaubigt werden. Die Kommission will mit 14 zu 9 Stimmen keine faktische Fristverlängerung.

Die Referendumskomitees sind gehalten, die Unterschriften laufend beglaubigen zu lassen, wie das im neuformulierten Artikel 62 Absatz 1 jetzt noch explizit festgehalten wird. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass dies organisatorisch möglich ist und kein Problem darstellt.

Klare Fristen dienen der Rechtssicherheit. Mit dem Antrag der Kommissionenminderheit ist nicht geregelt, innerhalb welcher Frist die kommunalen Amtsstellen die beglaubigten Unterschriften weiterschicken müssen, sodass der Bundeskanzlei portionenweise, eventuell während noch relativ langer Zeit, beglaubigte Unterschriften nachgereicht werden können. Das ist jedoch nicht im Sinne der Rechtssicherheit. Die Bundeskanzlei muss wissen, wann sie mit der Kontrolle der Unterschriften beginnen und die Verfügung erlassen kann, ob ein Referendum zustande gekommen ist oder eben nicht.

Bei der Ausübung von Volksrechten müssen wir für alle Beteiligten klare Regeln festlegen. Die Kantone wenden sich eindeutig gegen den Antrag der Kommissionenminderheit. Ich bitte Sie, hier der Kommissionenmehrheit zu folgen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: La minorité Heim propose de maintenir l'ajout d'un alinéa 1bis. Il s'agit d'une modification de la pratique en matière de prise en compte des signatures en cas de référendum. La Chancellerie fédérale devrait prendre en compte les listes de signatures dont le service compétent a accusé réception avant l'expiration du délai référendaire, même si elles n'ont pas encore été validées après l'expiration dudit délai.

Cette modification vise à contrer les retards pouvant être constatés dans les phases de contrôle des signatures dans les communes. Cette modification prolongerait le délai de trois ou quatre jours selon la minorité.

Par 14 voix contre 9, la commission vous recommande de rejeter cette proposition de minorité et de maintenir le droit en vigueur, conformément à la décision du Conseil des Etats. Cette proposition représente un prolongement du délai de récolte, ce qui contrevient au délai de 100 jours prévu à l'article 141 de la Constitution fédérale.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.103/10 729)

Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Art. 75a Abs. 1–3, 3bis

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 75a al. 1–3, 3bis

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 85

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Heim, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Leuenberger-Genève, Masshardt, Schenker Silvia, Tschümperlin)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 85

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Heim, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Leuenberger-Genève, Masshardt, Schenker Silvia, Tschümperlin)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Heim Bea (S, SO): Bei Artikel 85 bitte ich Sie im Namen der SP-Fraktion, dem Ständerat und damit dem Bundesrat zu folgen. Wahlen und Abstimmungen sind sensible Geschäfte. Entsprechend haben wir uns in den Kantonen mit gegenseitiger Kontrolle, Vertretungsrechten aller Parteien in Auszählungsbüros usw. organisiert. Entsprechend selten kommt es zu Unregelmässigkeiten. Darauf sind wir in der Schweiz auch zu Recht stolz.

Artikel 85 hält fest, wie sich verschiedene Kantone hinsichtlich Gewährleistung der Rechtmässigkeit von Auszählungen organisiert haben. Eine Variante ist die Beobachtung des Urnendienstes oder des Auszählungsbüros durch vom Volk gewählte Verantwortliche. Eine andere Variante ist die Besetzung des Urnendienstes und der Auszählungsbüros mit Vertreterinnen und Vertretern verschiedener Parteien – Letzteres natürlich eine Selbstverständlichkeit. Als dritte Variante

kann die Beobachtung durch Stimmberechtigte oder durch eine kantonale Kommission erfolgen.

Aus Sicht der SP-Fraktion gehört es dazu, dass in einem Gesetz über die politischen Rechte, wie wir es heute behandeln, solche Minimalregelungen gesetzlich festgehalten werden und dadurch abgestützt sind. Besonders wichtig ist aus Sicht der SP-Fraktion Absatz 2. Dieser hält fest, dass der Bundesrat internationale Gremien einladen kann, die Nationalratswahlen vor Ort zu beobachten. Die Schweiz setzt damit die Empfehlungen der OSZE um, gesetzliche Grundlagen für Wahlbeobachtungen durch die Länder der OSZE – Länder der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa – zu schaffen. Sie wissen, die Schweiz hat grosse Erfahrung mit internationalen Wahlbeobachtungen. Wir entsenden Wahlbeobachterinnen und -beobachter in die OSZE-, EU- und OAS-Wahlbeobachtungsmissionen in verschiedensten Staaten. Wenn diese Länder Schweizer Beobachterinnen und Beobachter empfangen, kann man doch mit Fug und Recht erwarten bzw. entspricht es auch einem gewissen Stolz des Landes, dass auch die Schweiz den Zugang von Beobachterinnen und Beobachtern aus dem Ausland zum Wahlprozess gesetzlich gewährleistet.

Es kommt hinzu, dass erstens der Bundesrat das Kopenhagener Dokument unterzeichnet hat, das vorsieht, dass diese Wahlbeobachtungen in die nationale Gesetzgebung eingefügt werden, und dass zweitens die Schweiz 2014 den Vorsitz der OSZE innehat. Es wäre auch darum mehr als ein schönes Zeichen, wenn wir unsere Offenheit belegen und diese Wahlbeobachtungen in die nationale Gesetzgebung einfügen; dies wie gesagt als Land, das auf seine funktionierende Demokratie stolz sein kann.

In diesem Sinne bitte ich Sie, bei Artikel 85 dem Beschluss des Ständerates und damit auch dem Entwurf des Bundesrates und halt dann auch dem Antrag meiner Minderheit zuzustimmen.

Fluri Kurt (RL, SO): Wir empfehlen Ihnen, sich der Mehrheit anzuschliessen und den Beschluss des Ständerates bzw. den Antrag der Minderheit abzulehnen. Es geht um eine Beobachtung der Urnengänge, bei denen es Varianten gäbe, nämlich die vier in der Fahne aufgeführten. Weiter geht es um die Möglichkeit der Beobachtung durch internationale Organisationen.

Wir haben schon wiederholt ausgeführt, dass wir der Auffassung sind, diese vertrauensbildenden Massnahmen, als die diese Vorschriften gemeint sind, seien nicht notwendig. Es besteht kein Anlass zur Annahme, dass unsere Wahlbüros inkorrekt handeln würden. Es gibt keine Fälle, in welchen dies behauptet oder gar belegt worden wäre. Wir haben Regeln eingeführt, und es gibt eine reiche Bundesgerichtspraxis zur Frage, was bei Unregelmässigkeiten und bei knappen Verhältnissen, sei es bei Abstimmungen, sei es bei Wahlen, passiert. Das genügt unseres Erachtens. Solche Vorkommnisse werden der absolute Ausnahmefall bleiben, wie er es bisher schon war, und deswegen brauchen wir keine neue Gesetzesbestimmung. Wir brauchen auch keine internationalen Beobachter, weil niemand ernsthaft bestreiten kann, dass unsere Wahlen korrekt ablaufen. Durch Vertretungen des Volkes, der Stimmberechtigten, wird die Korrektheit gewährleistet. Und unter Verweis auf die freie und gefestigte Gerichtspraxis ist uns klar, was bei Unregelmässigkeiten und bei knappen Verhältnissen passiert. Wir brauchen also weder die Eigenbeobachtung durch die Stimmberechtigten aus der Schweiz, noch brauchen wir internationale Beobachterinnen und Beobachter.

Wir bitten Sie deshalb zum wiederholten Mal, diesen Minderheitsantrag abzulehnen und sich der Mehrheit anzuschliessen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit. Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Die eidgenössischen Räte haben dem Bundesrat zugestimmt und bei Artikel 13

auf besondere neue Nachzählungsregeln verzichtet. Der Bundesrat hat den Verzicht auf Nachzählungsregeln damit begründet, dass eine Rechtsgrundlage für die Beobachtung von Urnengängen besser geeignet ist, das Vertrauen der Stimmberechtigten in den korrekten Ablauf direktdemokratischer Prozesse zu stärken und zu erhalten.

Wie die Vertreterin der Minderheit erwähnt hat, gibt es schon solche Regeln; verschiedene Kantone kennen sie. Diese sind auch im Entwurf des Bundesrates so dargestellt. Es würde somit den Kantonen offenstehen, welche Art von Regel sie einführen möchten.

Der Bundesrat ist nach wie vor der Überzeugung, dass Beobachtungen auch zum Vertrauen beitragen würden. Betreffend die Beobachtung durch internationale Organisationen ist eine Kann-Bestimmung verankert. Die OSZE hat schon verschiedentlich, so in den Jahren 2008 und 2012, darauf hingewiesen, dass es gut wäre, wenn die Schweiz das auch im Gesetz verankern würde. Gerade im Jahr, in dem die Schweiz die OSZE-Präsidentschaft innehat, würde es uns gut anstehen, wenn eine gesetzliche Verankerung vorgenommen würde.

In diesem Sinn bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit und dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: Mit diesem Artikel soll eine gesetzliche Grundlage für die Beobachtung der Urnengänge geschaffen werden. Die Kommission lehnt diesen Artikel mit 14 zu 9 Stimmen ab, weil er unnötig ist.

Die Kantone kennen und praktizieren erfolgreich verschiedene Formen von Auszähl-, Kontroll- und Beobachtungsmethoden bei Urnengängen. Probleme sind diesbezüglich bis jetzt keine aufgetreten. Das Vorgehen bei allfälligen Unstimmigkeiten ist in Artikel 13 dieses Gesetzes speziell und klar geregelt. Es macht keinen Sinn, die verschiedenen kantonalen Auszähl-, Beobachtungs- und Kontrollformen in einem Bundesgesetz nochmals ohne jegliche Rechtswirkung aufzuzählen. Zudem muss aufgepasst werden, dass die Wahlbeobachtung nicht zu einer Wahlbeeinflussung wird. Es gibt Kantone, die mit der Auszählung beginnen, während noch gewählt oder abgestimmt wird.

Schliesslich benötigt der Bundesrat auch keine Rechtsgrundlagen in einem Bundesgesetz, damit er internationale Organisationen wie die OSZE bei Nationalratswahlen zur Wahlbeobachtung einladen kann. Dies macht er schon heute ohne jede gesetzliche Grundlage; und es funktioniert. Wir sollten nicht Dinge in ein Gesetz schreiben, die nicht notwendig sind.

Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen und Artikel 85 zu streichen.

Abschliessend erlaube ich mir, noch eine Bemerkung zuhanden des Bundesrates zu Artikel 75a zu machen: Auf Antrag der SPK beider Räte soll in Artikel 75a die Frist verlängert werden, in welcher der Bundesrat im Jahr der Nationalratswahlen Volksabstimmungen über Volksinitiativen ansetzen muss. Wenn die Revision dieses Gesetzes in der Schlussabstimmung am Ende der Session angenommen wird, muss dieser Artikel 75a nach Ablauf der Referendumsfrist per 1. März 2015 in Kraft gesetzt werden. Dies ist notwendig, damit über Volksinitiativen, die in der Frühjahrssession 2015 in die Schlussabstimmung der eidgenössischen Räte kommen, nicht zu einem unmöglichen Zeitpunkt, nämlich einen Monat nach den Nationalratswahlen, abgestimmt wird.

Mit dieser Erklärung bitten wir den Bundesrat, die dargestellte besondere zeitliche Situation bei der Festlegung der kommenden Abstimmungstermine zu berücksichtigen. Wir hoffen, dass uns der Bundesrat erhört.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Tout le monde est favorable au principe de l'observation, mais la majorité de la commission estime que cet article n'amène aucune plus-value. En effet, les différentes réglementations cantonales permettent déjà de mettre en place l'observation des scrutins et le Conseil fédéral a déjà invité des organisations internationales.

Pour la majorité de la commission, une bonne loi est une loi svelte. La commission vous recommande, par 14 voix contre 9, de biffer l'article 85.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.103/10 730)

Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Ziff. II Art. 46 Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II art. 46 al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

13.088

Vernehmlassungsgesetz. Änderung

Loi sur la consultation. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 06.11.13 (BBl 2013 8875)

Message du Conseil fédéral 06.11.13 (FF 2013 7957)

Ständerat/Conseil des Etats 03.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 02.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 10.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 15.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über das Vernehmlassungsverfahren Loi fédérale sur la procédure de consultation

Art. 3a

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Rutz Gregor, Amaudruz, Brand, Bugnon, Miesch, Pantani)

Festhalten

Art. 3a

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Rutz Gregor, Amaudruz, Brand, Bugnon, Miesch, Pantani)

Maintenir

Rutz Gregor A. (V, ZH): Wir bitten Sie, bei Artikel 3a die Minderheit zu unterstützen.

Wir haben bei diesem Vernehmlassungsgesetz versucht, die Prozedur bei Vernehmlassungen zu verbessern, weil Vernehmlassungen in unserer direkten Demokratie eine grosse Bedeutung haben. Es ist wichtig, dass Vernehmlassungen durchgeführt werden, wenn ein Interesse besteht, dass man Stellung nehmen kann. Wenn man keine Stellung nehmen möchte, steht das einem ja auch frei. Nun aber in dieses verbesserte Gesetz einen Passus einzubauen, dass der Bundesrat auf eine Vernehmlassung verzichten kann, wenn er der Auffassung ist, dass keine neuen Erkenntnisse zu erwarten seien, wäre grundfalsch. Es würde alle Verbesserungen,

die jetzt in diesem Gesetz erzielt worden sind, wieder infrage stellen. Aus diesem Grund ist es falsch, das so vorzusehen. Es ist richtig, dass Vernehmlassungen durchgeführt werden und wir Stellung nehmen können. Wenn kein Bedarf dazu besteht, dann können wir das selber so formulieren. Es ist aber gefährlich, dem Bundesrat die Möglichkeit zu geben, sich wieder auszuklinken und zu Vorlagen, bei denen es aus seiner Sicht vielleicht aus irgendeinem Grund nicht opportun ist, keine Vernehmlassung durchzuführen.

Heim Bea (S, SO): Während die Minderheit Rutz Gregor an den zwei Differenzen zum Ständerat festhalten möchte, ist die SP-Fraktion der Meinung, dass wir uns in den zwei Punkten dem Ständerat anschliessen können. Wir stellen fest, dass die Kleine Kammer dem Nationalrat entgegengekommen ist. Sachlich gibt es aus Sicht unserer Fraktion keinen gewichtigen Grund, dass wir in den anderen zwei Punkten dem Ständerat nicht nachgeben könnten.

Es kann unseres Erachtens auf eine Vernehmlassung verzichtet werden, wenn das Vorhaben vorwiegend die Bundesbehörden betrifft, wie es in Buchstabe b vorgesehen ist. Es gab ja diesbezüglich auch keine Opposition vonseiten der Kantone – das ist auch wichtig festzustellen.

Bei Buchstabe c ist die SP-Fraktion eher kritisch: Er besagt, es brauche nicht unbedingt eine Vernehmlassung, wenn keine neuen Erkenntnisse zu erwarten seien, weil die Positionen bekannt seien, da darüber schon einmal eine Vernehmlassung durchgeführt worden sei. Es gehe um Anpassungen des geltenden Rechts, die geringfügig seien, hiess es. Nun, Geringfügigkeiten wirklich zu beurteilen ist gar nicht so einfach, und die Bewertung kann je nach Position unterschiedlich ausfallen. Die SP ist hier also kritisch und wird deshalb sehr genau verfolgen, wie sich die Dinge entwickeln.

Wir werden aber dem Antrag der Minderheit Rutz Gregor nicht zustimmen, sondern sind der Meinung, wir sollten dem Beschluss des Ständerates und dem Antrag der Mehrheit zustimmen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion, die CVP/EVP-Fraktion, die grüne Fraktion und die grünliberale Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit. Frau Bundeskanzlerin Casanova verzichtet auf ein Votum.

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: Bei dieser Vorlage zur Änderung des Vernehmlassungsgesetzes haben wir noch eine Differenz zum Ständerat. Es geht um Artikel 3a. In diesem Artikel wird geregelt, wann mit sachlicher Begründung auf die Durchführung eines Vernehmlassungsverfahrens verzichtet werden kann.

Es werden vier Fälle aufgelistet, in denen auf eine Vernehmlassung verzichtet werden kann:

Litera a: wenn das Inkrafttreten eines Erlasses oder die Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrags keinen Aufschub duldet;

Litera b: wenn das Vorhaben vorwiegend die Organisation oder das Verfahren von Bundesbehörden oder die Verteilung der Zuständigkeiten zwischen Bundesbehörden betrifft;

Litera c: wenn durch die Vernehmlassung keine neuen Erkenntnisse zu erwarten sind, weil die Positionen der interessierten Kreise bekannt sind, da zum betreffenden Thema schon eine Vernehmlassung durchgeführt worden ist;

Litera d: wenn Gegenstand der Vernehmlassung ein völkerrechtlicher Vertrag ist, der gegenüber bereits geltenden völkerrechtlichen Verträgen keine wesentlichen neuen Elemente enthält.

Die Mehrheit der vorberatenden Kommission schliesst sich dem vom Ständerat beschlossenen Kompromiss an. Dementsprechend beantragt sie Ihnen, bei völkerrechtlichen Verträgen und bei rascher Inkraftsetzung eines Erlasses nicht auf eine Vernehmlassung zu verzichten.

Die Argumente sind die folgenden:

1. Gemäss Artikel 7 Absatz 4 des Vernehmlassungsgesetzes hat der Bundesrat die Möglichkeit, die Vernehmlassung

zu verkürzen. Statt dass auf die Vernehmlassung ganz verzichtet wird, kann die Vernehmlassungsfrist reduziert werden.

2. Der Verzicht auf eine Vernehmlassung bei einem völkerrechtlichen Vertrag, der keine wesentlichen neuen Elemente enthält, ist ungenau geregelt. Die Formulierung «keine wesentlichen neuen Elemente» ist schwammig und unbestimmt. Es kann nicht sein, dass der Bundesrat allein über diese Ermessensfrage und die Frage der Dringlichkeit entscheidet. Bei solchen Verträgen geht es ja nicht nur um den Inhalt, sondern es kommt auch auf die Partner der Vertragswerke an.

3. Völkerrechtliche Verträge sind wichtig. Sie befinden sich nicht selten in einem umstrittenen politischen Umfeld. Die Einflussnahme des Parlamentes bei diesen Verträgen ist eingeschränkt. Das Parlament kann nur Ja oder Nein sagen, aber es kann materiell keine Abänderungen vornehmen. Der Bundesrat selber sollte eigentlich interessiert daran sein, den Puls spüren zu können und zu prüfen, ob die Vorlage überhaupt mehrheitsfähig ist oder nicht.

Die Fragemöglichkeit durch die Vernehmlassung sollte nicht zu stark eingeschränkt werden. Die Vernehmlassungsteilnehmer können ja selber entscheiden, ob sie sich an einer Vernehmlassung beteiligen wollen oder nicht. Aus diesen Gründen beantragt Ihnen die Mehrheit unserer Kommission, die Buchstaben a und d zu streichen. Bei Buchstabe b, wo es um organisatorische Fragen bei Bundesbehörden geht, und bei Buchstabe c, wo es darum geht, dass von einer Vernehmlassung keine neuen Erkenntnisse zu erwarten sind, beantragt Ihnen die Mehrheit der Kommission, sich dem Ständerat anzuschließen. Ziel ist es, Leerläufe und unnötigen administrativen Aufwand zu verhindern, aber gleichwohl einen Beitrag zur Verwesentlichung des Vernehmlassungsverfahrens zu leisten. Bei Buchstabe b ist noch der Hinweis zu machen, dass das Parlament diese Bestimmung erst vor einem Jahr explizit beschlossen hat.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Amarelle Cesla (S, VD), pour la commission: Nous arrivons donc au terme de la procédure d'élimination des divergences concernant la loi sur la consultation. Aujourd'hui, dans le cadre de cette procédure, il nous reste à régler la question de l'article 3a de cette loi, qui porte sur les possibilités de renonciation à une procédure de consultation.

Le Conseil fédéral proposait d'introduire quatre situations dans lesquelles on pourrait renoncer à procéder à une consultation – il s'agit des quatre lettres mentionnées à l'article 3a. Tout comme le Conseil fédéral, le Conseil des Etats était d'avis qu'il devait rester possible à certaines conditions de renoncer à une procédure de consultation. Il a souhaité ainsi maintenir l'article 3a du projet du Conseil fédéral relatif à une modification de la loi sur la consultation, qui énumère les conditions à remplir pour pouvoir renoncer à une procédure de consultation.

Le 2 juin dernier, le Conseil national a décidé, par 178 voix contre 0, de biffer cette disposition, parce qu'il estimait que celle-ci octroyait trop de pouvoir au Conseil fédéral. Le 10 septembre dernier, le Conseil des Etats a considéré que cette façon de faire du Conseil national était inopportune. A ses yeux, le Conseil national n'aurait pas mesuré toute l'importance pour le Parlement lui-même de jouir d'une certaine marge de manoeuvre en matière de procédure de consultation. Il n'est pas rare en effet que le Parlement insiste pour qu'un acte soit adopté le plus rapidement possible afin de pouvoir résoudre sans délai un problème urgent. Il serait ainsi regrettable que le législateur se prive de toute la flexibilité nécessaire, en adoptant des règles trop rigides dans la loi sur la consultation.

Afin de trouver une solution de compromis, le Conseil des Etats a donc proposé de maintenir deux des possibilités de renonciation sur les quatre prévues par le Conseil fédéral et donc de trouver un juste milieu entre nos deux positions: les lettres b et c seraient maintenues, et les lettres a et d seraient supprimées. En d'autres termes, il resterait possible

de renoncer à la consultation pour le cas où un «projet porte principalement sur l'organisation ou les procédures des autorités fédérales ou sur la répartition des compétences entre autorités fédérales» – lettre b – et pour le cas où «aucune information nouvelle n'est à attendre du fait que les positions des milieux intéressés sont connues, notamment parce que l'objet dont traite le projet a déjà été mis en consultation précédemment».

Même si la commission n'entend pas donner une marge de manoeuvre trop grande au Conseil fédéral ou à l'administration en matière de consultation, en biffant cette disposition, c'est surtout la marge de manoeuvre du Parlement qui serait également restreinte.

Il faut spécialement mentionner l'article 3a lettre b. Le but est que les commissions parlementaires qui élaborent des projets de loi concernant l'organisation des autorités, particulièrement l'organisation du Parlement, ne doivent pas nécessairement organiser une procédure de consultation. Cependant, le Parlement est aussi touché par les autres dispositions de l'article 3a. Ce sont fréquemment les commissions parlementaires qui élaborent des projets de loi par lesquelles elles veulent apporter des améliorations souvent petites mais importantes, et il en va donc de l'intérêt du Parlement de pouvoir réaliser ces projets dans un délai assez court.

La majorité de la commission estime, par 17 voix contre 6 et 1 abstention, que la version du Conseil des Etats est une bonne solution de compromis. Vous l'aurez compris, la minorité Rutz Gregor vous propose de maintenir la décision de notre conseil, soit de biffer intégralement l'article 3a.

La majorité de la commission vous invite à adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.088/10.731)

Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Das Geschäft ist bereit für die Schlussabstimmung.

14.006

Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2013. Bericht

Motions et postulats des conseils législatifs en 2013. Rapport

Differenzen – Divergences

Bericht des Bundesrates 07.03.14 (BB1 2014 3069)

Rapport du Conseil fédéral 07.03.14 (FF 2014 2945)

Nationalrat/Conseil national 02.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 10.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.09.14 (Differenzen – Divergences)

Antrag der Mehrheit SiK-NR

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

(= Die Motion 08.3359 abschreiben)

Antrag der Minderheit SiK-NR

(Trede, Allemann, Fischer Roland, Flach, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, Jositsch, van Singer)

Festhalten

(= Die Motion 08.3359 nicht abschreiben)

Proposition de la majorité CPS-CN

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

(= Classer la motion 08.3359)

Proposition de la minorité CPS-CN
(Trede, Allemann, Fischer Roland, Flach, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, Jositsch, van Singer)
Maintenir
(= Ne pas classer la motion 08.3359)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.006/10 732)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(1 Enthaltung)

Antrag KVF-NR
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Die Motion 10.3822 abschreiben)

Proposition CTT-CN
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Classer la motion 10.3822)

Angenommen – Adopté

14.3384

**Postulat SPK-NR.
Politische Rechte
von Auslandsbürgerinnen
und Auslandsbürgern
in verschiedenen Staaten Europas**

**Postulat CIP-CN.
Droits politiques accordés
par différents Etats européens
à leurs citoyens vivant à l'étranger**

Nationalrat/Conseil national 15.09.14

Masshardt Nadine (S, BE), für die Kommission: Mit 15 zu 6 Stimmen sagte unsere Kommission Ja zum vorliegenden Postulat. Es beauftragt den Bundesrat, die in Europa gebräuchlichen und diskutierten Modelle zur Ausgestaltung der politischen Rechte und der politischen Repräsentanz von Auslandsbürgerinnen und Auslandsbürgern in einem Bericht zusammenzustellen. Aus folgenden Gründen ist die Kommission deutlich für eine Annahme des Vorstosses:

Im Rahmen der Beratung des Auslandschweizergesetzes diskutierten wir ausgiebig darüber, ob und wie man Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer über ihr Wahlrecht hinaus in die Demokratie einbinden könnte. In einigen europäischen Staaten gibt es dazu interessante Modelle. So kennen Italien, Frankreich und Portugal ausländische Wahlkreise und damit eine direkte Vertretung der Auslandsbürgerinnen und Auslandsbürger, mit garantierten Sitzen im nationalen Parlament. Ein aktueller Bericht, der die neuesten Entwicklungen in Europa berücksichtigt, wäre aus Sicht der Kommission angebracht und hilfreich für künftige Debatten. In der ursprünglichen Version des Postulates wollte man den Bundesrat noch auffordern, konkrete Vorschläge zur Modernisierung zu machen. Im Sinne eines Kompromisses ist dieser Passus von der Kommission gestrichen worden. In der vorliegenden Version geht es somit nur noch um eine reine Zusammenstellung dessen, was zum Thema existiert. Schon einmal hat der Bundesrat in Aussicht gestellt, einen Bericht zu dieser Thematik zu verfassen. In der Stellungnahme zur Motion Fehr Mario 07.3330 erklärte er sich bereit, in einem Bericht darzustellen, welche Erfahrungen in anderen Ländern mit der Vertretung von Auslandsbürgerinnen und Auslandsbürgern in den Parlamenten gemacht worden sind. Leider existiert dieser Bericht bis heute nicht, denn 2009 gab der Ständerat, anders als der Nationalrat, der parlamentarischen Initiative Sommaruga Carlo 07.460 keine

Folge; diese Initiative forderte eine direkte Vertretung der Auslandschweizer in den Räten. In der Folge verzichtete der Bundesrat auf einen entsprechenden Bericht.

Warum ist dieses Thema eigentlich von Bedeutung? Mit mehr als 730 000 Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern verfügt die Auslandschweizergemeinschaft über eine Grösse, welche dieses Kommissionspostulat definitiv rechtfertigt. Mit einem Postulat in dieser offenen Form verbauen wir uns nichts. Zudem ist der Bundesrat gemäss Stellungnahme bereit, auf der Grundlage des Gutachtens aus dem Jahr 2013 zum Ständeratswahlrecht einen aktualisierten Überblick zusammenzustellen.

Ich bitte Sie somit, der grossen Mehrheit der Kommission sowie dem Bundesrat zu folgen und das Postulat anzunehmen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Frau Bundeskanzlerin Casanova verzichtet auf ein Votum. Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

Angenommen – Adopté

13.446

**Parlamentarische Initiative
Schmid-Federer Barbara.
Nationalrat. Todesfall
im engen Familienkreis
als Entschuldigungsgrund**

**Initiative parlementaire
Schmid-Federer Barbara.
Conseil national.
Faire du décès d'un parent proche
un motif d'empêchement**

Bericht Büro-NR 21.08.14 (BBI 2014)
Rapport Bureau-CN 21.08.14 (FF 2014)
Nationalrat/Conseil national 15.09.14

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Favre Laurent (RL, NE), pour le Bureau: Suite à la décision de donner suite à l'initiative parlementaire Schmid-Federer, le Bureau vous propose de modifier le règlement du Conseil national aux articles 36 et 57, afin de considérer le décès d'un parent proche comme un motif d'excuse, ceci bien sûr en cas d'absence lors de nos travaux.

Par ce biais, nous unifierons encore les pratiques au niveau des listes de votes publiées et du procès-verbal de nos débats. Le Bureau a clairement renoncé à ajouter d'autres motifs d'excuse, comme déjà décidé en 2010.

Merci donc d'adopter la modeste révision proposée par votre Bureau.

Büchler Jakob (CE, SG), für das Büro: Die von Frau Nationalrätin Schmid-Federer eingereichte parlamentarische Initiative 13.446, «Nationalrat. Todesfall im engen Familienkreis als Entschuldigungsgrund», wurde vom Büro des Nationalrates am 14. Februar 2014 behandelt. Die parlamentarische Initiative verlangt, dass das Geschäftsreglement so angepasst wird, dass eine Parlamentarierin oder ein Parlamentarier im Todesfall eines engen Familienmitgliedes als entschuldigt im Protokoll vermerkt wird.

Artikel 57 des Geschäftsreglementes des Nationalrates soll so ergänzt werden, dass bei der Veröffentlichung der Abstimmungsdaten ersichtlich ist, ob eine Parlamentarierin oder ein Parlamentarier aufgrund eines Todesfalles im engen Familienkreis abwesend und somit entschuldigt war. Gemäss Artikel 57 Absatz 4 des Geschäftsreglementes wird bis anhin unter der Rubrik «entschuldigt» nur aufgeführt, wer aufgrund eines Auftrags einer ständigen parlamentarischen

Delegation – gemäss Artikel 60 des Parlamentsgesetzes –, bei Mutterschaft oder wegen eines Unfalls oder wegen Krankheit abwesend ist. Alle anderen abwesenden Ratsmitglieder werden unter der Rubrik «hat nicht teilgenommen» aufgeführt. Der Tod eines engen Familienmitgliedes – gemeint sind die Partnerin oder der Partner, ein Elternteil, Kinder oder Geschwister – soll neu ein Entschuldigungsgrund nach Artikel 57 Absatz 4 des Geschäftsreglementes sein.

Das Büro des Nationalrates hat der parlamentarischen Initiative nach kurzer Diskussion mit 14 zu 0 Stimmen, also einstimmig, Folge gegeben. Das Büro hat festgestellt, dass es sich hier um eine Lücke im Geschäftsreglement handelt, die sofort geschlossen werden muss.

Im Namen des Büros empfehle ich Ihnen, der Vorlage zuzustimmen.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**Geschäftsreglement des Nationalrates (Todesfall im engen Familienkreis als Entschuldigungsgrund)
Règlement du Conseil national (Faire du décès d'un parent proche un motif d'empêchement)**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission: BBI

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.446/10 733)
Für Annahme des Entwurfes ... 172 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(3 Enthaltungen)*

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Gerne benutze ich die Gelegenheit, drei Kolleginnen und Kollegen, die am Wochenende Geburtstag hatten, herzlich zu gratulieren. Es sind dies unsere Kolleginnen Maria Bernasconi und Cesla Amarelle sowie unser Kollege André Bugnon. *(Beifall)*

*Schluss der Sitzung um 18.45 Uhr
La séance est levée à 18 h 45*

Siebente Sitzung – Septième séance

Dienstag, 16. September 2014

Mardi, 16 septembre 2014

08.00 h

03.445

Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium

Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 01.03.05 (Erste Phase – Première étape)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 20.03.09 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 18.03.11 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Frist – Délai)

Bericht WAK-NR 14.05.13 (BBl 2013 5441)

Rapport CER-CN 14.05.13 (FF 2013 4861)

Stellungnahme des Bundesrates 03.07.13 (BBl 2013 5457)

Avis du Conseil fédéral 03.07.13 (FF 2013 4877)

Nationalrat/Conseil national 10.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 03.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 16.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2014 7223)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6959)

Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen Loi fédérale sur les marchés publics

Art. 21 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Flückiger Sylvia, Grin, Keller Peter, Matter, Pardini, Reimann Lukas, Walter)

Festhalten

Art. 21 al. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Flückiger Sylvia, Grin, Keller Peter, Matter, Pardini, Reimann Lukas, Walter)

Maintenir

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Sie kennen meine Interessenbindung: Ich bin Vorstandsmitglied des Schweizerischen Gewerbeverbandes, der bei der Vorlage zur parlamentarischen Initiative Lustenberger die Version des Nationalrates unterstützt. Die parlamentarische Initiative Lustenberger wurde am 20. Juni 2003 eingereicht – man kann es kaum glauben: vor rund 11 Jahren. Sie wissen es, unser Kollege und Natio-

nalratspräsident Ruedi Lustenberger ist Präsident des Verbandes Schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten, ein Berufsverband, der bezüglich Lehrlingsausbildung zusammen mit weiteren Verbänden äusserst vorbildliche und wertvolle Arbeit leistet. Seine parlamentarische Initiative will eine Anpassung des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen erwirken. Damit soll die Ausbildung von Lernenden durch einen Anbieter bei der Vergabe von öffentlichen Aufträgen als positives Kriterium gewichtet werden. In all den Jahren hatte die parlamentarische Initiative verschiedene Hürden zu bewältigen. Es darf auch nicht unerwähnt bleiben, dass in der Vernehmlassung 17 Kantone und die Mehrheit der teilnehmenden Verbände und Organisationen der Vorlage zugestimmt haben.

Das Kriterium der Lehrlingsausbildung wird in einigen Kantonen bereits berücksichtigt. Recht und Praxis lassen dieses Zuschlagskriterium bei der Vergabe bereits heute zu, wenn auch in untergeordneter Masse. Eine gesetzliche Verankerung auf Bundesebene stärkt damit auch das Engagement einzelner Kantone und Gemeinden in dieser Hinsicht.

Der Bundesrat wünscht nun eine andere, weichere Formulierung, welche aus seiner Sicht den Verpflichtungen der Schweiz gegenüber der WTO oder der EU besser nachkommt. Er befürchtet, dass ausländische Anbieter benachteiligt bzw. diskriminiert werden könnten und sich daraus Nachteile für die Schweiz ergeben könnten.

Die Schweiz wird für ihr duales Berufsbildungssystem bewundert. Diese Spitzenposition, welche unser Land im internationalen Wettbewerb stärkt, dürfen wir keineswegs preisgeben. Wenn allein aus dem Grund, dass ausländische Staaten unser System der Lehrlingsausbildung nicht kennen, das Ausbildungskriterium in der Schweiz nicht angewendet werden darf, schaffen wir letztendlich eine Diskriminierung der ausbildenden Unternehmen. Diese Diskriminierung ist abzulehnen! Bei jeder sich bietenden Gelegenheit betont auch der Bundesrat, wie einmalig unser duales Berufsbildungssystem sei. Es ist auch nachahmenswert, denn andere Länder interessieren sich immer mehr dafür.

Gestatten Sie mir, auf das neuste Buch von Rudolf Strahm hinzuweisen. Mit lobenden Worten hat er das duale Berufsbildungssystem präsentiert. Auch ein Blick auf seine Webseite ist sehr interessant. Da finden Sie einen Beitrag mit folgendem Titel: «Hebelt die EU die duale Berufsbildung aus?» Aus zeitlichen Gründen kann ich dazu nicht mehr sagen, aber schauen Sie selbst einmal nach.

Gerade in dieser Woche finden die Swiss Skills statt, die schweizerischen Berufsmeisterschaften, die Sie – so hoffe ich – auch besuchen werden, um den Einsatz und die Leistungen vieler junger Leute bewundern zu können. Dort ist die Qualität der Leistungserbringung und des beruflichen Nachwuchses vor Ort sichtbar, dort kämpfen die besten jungen Berufsleute um Ruhm und Ehre.

Jetzt haben wir auf der Fahne die Version des Ständerates zu Artikel 21 Absatz 1, die lautet: «Die Ausbildung von Lernenden kann nur ausserhalb des Staatsvertragsbereichs berücksichtigt werden.» Das ist eine sehr komplizierte Formulierung; selbst Akademiker mussten mehrfach überlegen, was damit genau gemeint sein könnte – ich habe es getestet. Klar ist aber, dass wir mit der vorliegenden Softformulierung das Anliegen der parlamentarischen Initiative so verwässern, dass man praktisch auch gar nichts machen könnte, weil das Kriterium kaum zur Anwendung kommen wird. Einerseits rühmen wir also bei jeder Gelegenheit das duale Berufsbildungssystem. Wenn es aber andererseits darum geht, Farbe zu bekennen, dazu zu stehen und diesen Erfolgsfaktor als starkes Signal oder eben als Kriterium bei der Vergabe von Aufträgen im öffentlichen Beschaffungswesen festzulegen, kneifen wir und wollen unsere Trümpfe aus der Hand geben? Das wäre ja wie Wein predigen und dann nur Wasser trinken! Haben wir doch den Mut und stehen wir zu unseren Erfolgen!

Jeder Betrieb, der Lehrlinge ausbildet, leistet einen grossen Beitrag an die Förderung des Berufsnachwuchses und die Ausbildung wertvoller Fachkräfte. Durch die Berücksichtigung der Lehrlingsausbildung bei öffentlichen Ausschreibungen

gen wird ein Unternehmen wettbewerbsfähiger, wenn es Lehrlingsplätze anbietet, und somit für seine Anstrengungen in der Berufsbildung belohnt. Diesen Satz habe ich übrigens der Homepage der CVP entnommen, er macht wirklich Sinn. Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen und damit an der ursprünglichen Version des Nationalrates festzuhalten, gerade auch als Zeichen gegenüber dem Ausland und als Zeichen der Anerkennung des Engagements von Unternehmen zugunsten junger Leute. Es ist wirklich an der Zeit, einmal für unsere Anliegen einzustehen und dafür zu kämpfen!

Schelbert Louis (G, LU): Seit über zehn Jahren arbeitet das Parlament an dieser Vorlage, nicht immer mit Hochdruck, versteht sich, aber es arbeitet doch daran. Die Ausbildung von Lehrlingen soll ein Kriterium bei der Vergabe von öffentlichen Aufträgen werden. Neben der Belohnung jener, die Lehrlinge ausbilden, würde damit die Bedeutung der dualen Berufsbildung unterstrichen. Das ist innenpolitisch gesehen zwar Wasser in den Fluss getragen, aussenpolitisch dagegen ist es nötig. Das Schweizer Berufsbildungssystem ist auf internationaler Ebene wenig verankert. Dort ist es nötig, es offensiv zu erklären und zu vertreten. Es wichtig, dass die schweizerischen Berufsabschlüsse international besser anerkannt werden.

Mit der Vorlage, wie sie jetzt in der Differenzbereinigung aus dem Ständerat kommt, trägt die Schweiz den internationalen Verpflichtungen Rechnung. Die Anwendung des zusätzlichen Kriteriums wird auf diejenigen Märkte beschränkt, die keinem internationalen Abkommen unterliegen. Der Ständerat hat dem Entwurf mit grossem Mehr zugestimmt, und wir Grünen folgen ihm. Der Entwurf stärkt die Berufsbildung und wertet sie auf.

Als Erfolg werten wir, dass das Zuschlagskriterium der Ausbildung von Lernenden im Gesetz verankert und nicht nur in die Verordnung geschrieben wird. Wie gesagt, würde das in einer Form gemacht, die die Schweiz nicht in Konflikt mit dem internationalen Recht bringen würde; niemand würde diskriminiert. Das ist wohl das Maximum, das sich in der heutigen Situation realisieren lässt.

Wir Grünen halten deshalb dafür, dem Antrag der Kommissionmehrheit zu folgen.

Germanier Jean-René (RL, VS): Le groupe libéral-radical est sensible au développement des conditions qui permettent de créer des places d'apprentissage dans notre pays. La formation duale est un modèle de succès et notre groupe s'est toujours engagé en faveur de ce mode de formation qui est en adéquation avec les besoins des entreprises et qui favorise donc l'emploi dans notre pays. L'engagement d'apprentis, cependant, doit être de la responsabilité des entreprises. Il doit se faire de manière naturelle, sans ce cadre légal qui est proposé aujourd'hui. Au début, nous n'avons pas soutenu cette initiative, considérant que ce critère n'était pas adéquat pour l'appréciation des offres et l'adjudication des travaux.

Le nouveau critère proposé désavantage structurellement les petites entreprises qui ne peuvent pas, pour des raisons valables, supporter la charge formatrice. D'autre part, cette exigence ne peut être appliquée qu'à des entreprises domiciliées en Suisse; elle ne peut pas être imposée aux entreprises soumissionnant au niveau international depuis l'étranger. Il y a un réel risque d'effets néfastes sur la concurrence entre les soumissionnaires et sur l'utilisation économique des fonds publics. Un critère de ce type pour des marchés dont la valeur dépasse les valeurs seuils internationales nous causerait de véritables problèmes.

En ne respectant pas nos obligations internationales, nous pourrions subir une limitation directe ou indirecte de l'accès aux marchés publics étrangers pour nos entreprises. Cela fragiliserait les places de travail et les places de formation, contrairement au but recherché par ce projet. Ainsi, la décision du Conseil des Etats de ne pas prendre en considération ce critère lorsque les marchés sont soumis à des accords internationaux est tout à fait justifiée.

Le groupe libéral-radical soutiendra la proposition de la majorité à l'article 21.

Pardini Corrado (S, BE): Machen wir doch Nägel mit Köpfen, und tun wir bitte nicht so als ob. Der Ständerat und einige Fraktionen wollen den Weg des geringsten Widerstands gehen, indem sie grundsätzlich die berechtigten Anliegen der Minderheit Flückiger Sylvia ablehnen und einer Scheinlösung zustimmen, die niemandem nützt. Diese hat lediglich eine innenpolitische Wirkung. Durch die Tatsache, dass man praktisch bei allen Ausschreibungen, bei denen auch ausländische Firmen mitkonkurrieren, das Kriterium der Lehrlingsausbildung ausblendet, sagt man grundsätzlich Nein zur Berufsbildung. Obschon landauf, landab sämtliche Parteien die Berufsbildung hochhalten und immer wieder betont wird, dass die Berufsbildung ein wesentliches Kriterium für die erfolgreiche Wirtschaft in der Schweiz darstelle, will man heute anscheinend den Weg des geringsten Widerstands gehen, so, wie das der Ständerat vorgemacht hat.

Die SP-Fraktion empfiehlt dem Rat, den Antrag der Minderheit Flückiger Sylvia anzunehmen, weil es nicht verständlich ist, dass die Lehrlingsausbildung als Kriterium bei öffentlichen Vergaben nur für Schweizer Firmen gelten soll und überall dort, wo ausländische Firmen mitkonkurrieren, unsere Unternehmungen benachteiligt werden sollen.

Der Bundesrat will die Ausbildung nur bei inländischen Ausschreibungen als Zuschlagskriterium vorsehen. In den anderen Fällen ist er lediglich bereit zuzugestehen, dass die Ausbildung bei gleichwertigen Angeboten den Ausschlag geben soll. Das genügt uns nicht. Wir wollen, dass die Berufsbildung in jedem Fall zum Zuschlagskriterium wird. Der entscheidende Unterschied ist, dass wir, die Sozialdemokraten, die Minderheit Flückiger Sylvia unterstützen, weil wir es ernst meinen mit der Berufsbildung und keiner Scheinlösung zustimmen wollen. Es ist nämlich unbestritten, dass gutqualifizierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit Abstand den wichtigsten Wettbewerbsvorteil der Schweizer Wirtschaft gegenüber der internationalen Konkurrenz darstellen.

Das duale Berufsbildungssystem ist der zentrale Erfolgsfaktor für Gewerbe und Industrie der Schweiz. Es wird in den nächsten Jahren immer stärker in das Bildungssystem unserer Nachbarstaaten, aber auch in jenes von Staaten wie Spanien einfließen. Skandinavische Länder kennen eine ähnliche Ausbildungspraxis wie wir, Österreich und Deutschland kennen das duale Berufsbildungssystem. Es zeigt sich, dass dieses System einen der wesentlichen Faktoren für die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit darstellt. Wir wissen, dass das Europa von heute wie das Europa von morgen davon abhängig ist, dass es uns gelingt, der Jugend eine Zukunftschance zu geben. Die Zukunftschance für diese Jugend entwickelt sich auch auf dem Arbeitsmarkt: Gelingt es uns, für diese Jugendlichen Perspektiven aufzubauen, werden sie sozial integriert und helfen mit, das Europa der Zukunft zu bauen.

Tun wir nicht so als ob – machen wir Nägel mit Köpfen! Sagen wir Nein zu einer Scheinlösung! Darum bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Flückiger Sylvia zu unterstützen.

Ritter Markus (CE, SG): In der Tat, das vorliegende Geschäft ist eines jener Geschäfte, das in unserem Rat am längsten zur Behandlung angestanden ist. Wir können heute die letzte Differenz zum Ständerat ausräumen.

Mit dem Beschluss des Ständerates zu Artikel 21 Absatz 1 kann auf der einen Seite dem Anliegen der parlamentarischen Initiative Rechnung getragen und andererseits einem Konfliktpotenzial im Staatsvertragsbereich ausgewichen werden. Die ursprüngliche Lösung des Nationalrates wäre einen Schritt weiter gegangen. In unserem Zweikammersystem gilt es aber, aufeinander zuzugehen und den Weg für gemeinsame Lösungen frei zu machen.

Bei den Arbeitsausschreibungen der öffentlichen Hand ausserhalb des Staatsvertragsbereiches kann das Kriterium der Ausbildung von Lernenden angewandt werden. Es ist die Frage aufgetaucht, was die Formulierung «im Staatsvertragsbereich» bedeutet. Hier gilt es, auf die Schwellenwerte

hinzuweisen, die je nach Vergabe entsprechend aufgelistet sind. Ich erwähne hier den Baubereich, die Dienstleistungen, aber auch die weiteren Bereiche. Es gilt hier, die entsprechenden Schwellenwerte zu berücksichtigen. Sämtliche Arbeitsvergaben unter diesen Schwellenwerten können selbstverständlich mit Berücksichtigung dieses Kriteriums entsprechend ausgeschrieben werden.

Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt das Ziel dieser parlamentarischen Initiative und freut sich, dass Lehrbetriebe damit für ihr Engagement in der Ausbildung honoriert werden können.

Ich darf an dieser Stelle nochmals auf die Bedeutung des dualen Ausbildungssystems im internationalen Vergleich hinweisen. Für unseren Wirtschaftsstandort hat die Ausbildung in unseren Lehrbetrieben einen hohen Stellenwert. Dadurch lassen sich die praktische sowie die theoretische Ausbildung in idealer Weise kombinieren. Das Resultat sind arbeitsmarktfähige junge Berufsleute, um die uns das Ausland beneidet. Es ist sehr erfreulich und ein schöner Zufall, dass sich gerade diese Woche hier in Bern die besten Lehrgänger aus einer grossen Zahl von Berufen an den Swiss Skills messen und ihr Können unter Beweis stellen.

Ich bitte Sie deshalb, heute bei dieser parlamentarischen Initiative den Weg für eine gemeinsame Lösung zwischen den beiden Kammern frei zu machen und bei Artikel 21 Absatz 1 dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Maier Thomas (GL, ZH): Als ich meinen Vorrednern zugehört habe, bin ich schon etwas ins Grübeln geraten. Ich möchte einfach noch einmal klarstellen: Es geht hier nicht um Sein oder Nichtsein der schweizerischen dualen Berufsbildung, und es geht auch nicht um Sein oder Nichtsein von Europa. Es geht lediglich darum, ob der Bund bei Ausschreibungen als eines von vielen Kriterien auch die Ausbildung von Lernenden berücksichtigen soll.

Es ist Ihnen wohl bekannt, dass wir Grünliberalen nicht wirklich begeistert sind von diesem Geschäft. Ausschreibungen vonseiten des Staates sind bereits heute sehr kompliziert und aufwendig und müssen sehr viele Kriterien und Rahmenbedingungen erfüllen. Diejenigen von uns, die gleichzeitig in lokalen Exekutiven tätig sind, wissen haargenau, wovon ich spreche. Ich bin froh, muss ich nicht selber solche Submissionen vornehmen.

Fakt ist – ich weise gern noch einmal darauf hin –, dass sich die Situation auf dem Lehrstellenmarkt vor allem dank den Unternehmen in der Schweiz extrem entspannt hat. Heute können Jugendliche – abgesehen von wenigen Traumberufen, wo alle hinwollen – aus einer breiten Palette aussuchen, was zu ihnen passt, und finden auch eine Lehrstelle. Unternehmen müssen sich um gute Lernende sogar bemühen. Dies ist auch gut so und kann den vielen kleinen, mittleren und grossen Unternehmen in der Schweiz nicht oft genug verdankt werden. Selbstverständlich profitieren sie so mit dem Aufbau des eigenen Nachwuchses auch gleich selber, was nichts als natürlich und eine Win-win-Situation ist.

Immerhin haben jetzt eine Mehrheit im Ständerat und eine Mehrheit in der WAK-NR noch gemerkt, dass wir in der ganzen Übung den Bereich von Staatsverträgen ausnehmen müssen. Wir Grünliberalen sind dort bei der Mehrheit, aber nur dort. Am Ende werden wir das Geschäft aus den erwähnten Gründen ablehnen.

Rime Jean-François (V, FR): Je prends la parole au nom du groupe UDC, mais je rappelle mes liens d'intérêts comme président de l'Union suisse des arts et métiers qui, comme vous le savez, défend ardemment et s'engage intensément pour la formation professionnelle.

Je vous demande bien sûr de soutenir la proposition de la minorité Flückiger Sylvia. Je peux limiter mon argumentation et reprendre à cent pour cent les déclarations – ce n'est pas très fréquent – de Monsieur Pardini, qui a parfaitement décrit la situation. En voulant restreindre le champ d'application de cette modification de la loi aux seules affaires qui se passent en Suisse et qui ne sont pas soumises aux critères de l'OMC, je crois qu'on est bien naïfs. En effet, les représen-

tants des cantons frontalières savent pertinemment que nos entreprises sont soumises à toutes sortes de difficultés, de restrictions et de contraintes si elles veulent aller travailler en Italie, en France, en Allemagne ou en Autriche.

Je rappelle également que 2014 a été déclarée «Année de la formation professionnelle» et que demain s'ouvre la plus grande compétition de formation professionnelle jamais organisée en Suisse, Swiss Skills, ici à Berne, au Stade de Suisse.

En soutenant la proposition de la majorité, je crois que vous donneriez un très mauvais signal pour nos jeunes et pour la formation professionnelle. Merci de soutenir la proposition de la minorité Flückiger Sylvia.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die BDP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es wurde gesagt: Als der heutige Nationalratspräsident Ruedi Lustenberger im Jahr 2003 seine parlamentarische Initiative einreichte, war die Situation auf dem Arbeitsmarkt und auch für die Jungen, für künftige Lehrlinge, eine andere als heute. Wir hatten zu diesem Zeitpunkt zu wenige Lehrstellen. Heute sieht es etwas anders aus, wenn Sie die Situation in der Schweiz anschauen. Wir haben keinen Mangel an Lehrstellen, sondern wir haben leider einen Mangel an Lehrlingen. Ich denke, das ist unbestritten.

Von der Branche bzw. von den KMU wird gesagt, dass eine Regelung, wie sie der Nationalrat vorgesehen hat – nicht wie sie der Ständerat beschlossen hat –, eine Benachteiligung von KMU und neugegründeten Unternehmen zur Folge hätte.

Der Entscheid des Ständerates trägt verschiedenen Anliegen Rechnung. Er trägt zum einen dem Anliegen Rechnung, der dualen Berufsbildung tatsächlich ihren Stellenwert zu geben und der Ausbildung von Lernenden in der beruflichen Grundbildung im Gesetz auch Nachachtung zu verschaffen. Das heisst, das duale Berufsbildungsmodell wird gefördert. Zu diesem stehen wir ja alle. Aber zum andern wird die Anwendung des Zuschlagskriteriums der Lehrlingsausbildung auf jene öffentliche Beschaffungen beschränkt, die nicht internationalen Verpflichtungen – also nicht WTO-Verpflichtungen – unterliegen und auch nicht anderen Abkommen mit der EU oder der Efta unterstellt sind. Das heisst, wir können mit der Vorlage des Ständerates eigentlich zwei Anliegen erfüllen: Wir können im Inland die duale Berufsbildung wirklich stärken und uns nach aussen an unsere vertraglichen Verpflichtungen halten.

Schauen Sie, diese Lösung ist für unsere Exportwirtschaft von entscheidender Bedeutung; ich bin etwas erstaunt, wenn ich von verschiedenen Unternehmensvertretern etwas anderes höre. Die grossen Beschaffungsmärkte sind im Ausland und nicht in der Schweiz. Wir sind froh, wenn unsere Unternehmen im Ausland auch tätig sein können, dort auch Aufträge haben können. Mit der Lösung, die Sie vorgeschlagen haben, hätten wir eine Diskriminierung von ausländischen Arbeitnehmenden. Das würde auf unsere Unternehmen, die im Ausland tätig sind, zurückschlagen. Letztlich würde das auch Ausbildungsplätze in der Schweiz gefährden.

Ich denke, der Ständerat hat eine gute Lösung gefunden, die beiden Anliegen Rechnung trägt – nach aussen und nach innen.

Frau Nationalrätin Flückiger sagt, diese Bestimmung wäre sehr kompliziert in der Umsetzung. Ich kann nur sagen, dass die Kantone grosse Erfahrung bei der Umsetzung haben. Die meisten Kantone haben nämlich die Ausbildung von Lehrlingen als Zuschlagskriterium bereits heute aufgenommen und können das im Innenbereich handhaben, ohne staatsvertragliche Verpflichtungen zu verletzen. Hier können wir von den Kantonen etwas lernen.

Im Übrigen hätten wir mit der Lösung des Ständerates auch das, was die Wirtschaft seit Jahren fordert, nämlich eine Harmonisierung im öffentlichen Beschaffungsrecht.

Ich bitte Sie, dieser Vorlage so zuzustimmen, wie sie der Ständerat verabschiedet hat.

Rime Jean-François (V, FR): Madame la conseillère fédérale, vous parlez de discrimination, mais pouvez-vous affirmer que nos entreprises ne sont jamais discriminées par toutes sortes de critères lorsqu'il s'agit de travailler en France, en Allemagne, en Italie ou en Autriche?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wissen Sie, Herr Nationalrat Rime, wir sind aus unterschiedlichen Gründen auf verschiedenen schwarzen Listen gelandet. Das hat aber nichts mit der Lehrlingsausbildung zu tun, sondern zum Teil mit unseren Steuersystemen. Eine solche Diskriminierung kommt tatsächlich vor; wir wollen sie ja unter anderem mit der Unternehmenssteuerreform III und mit anderen Steuerprojekten beseitigen. Ich hoffe, Sie helfen uns dabei.

Im Übrigen wurde heute von Herrn Nationalrat Pardini gesagt, auch Deutschland und Österreich hätten das duale Berufsbildungssystem, was stimmt. Deutschland und Österreich haben es aber nicht als Zuschlagskriterium bei ihren öffentlichen Beschaffungen, gerade weil sie sagen, sie bräuchten den Zugang zu allen Märkten und wollten in diesem Bereich keine Diskriminierung vornehmen.

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG), für die Kommission: Wir blicken in der Tat auf eine lange Arbeitszeit zurück! Die parlamentarische Initiative wurde am 20. Juni 2003 von unserem heutigen Ratspräsidenten eingereicht. Ich gehe nicht mehr auf die lange Zeit ein, die zwischenzeitlich verflissen ist, erwähne aber, dass die Mehrheit der WAK-NR, trotz der veränderten wirtschaftlichen Ausgangslage, heute nach wie vor Handlungsbedarf ortet. Wir fordern eine Anpassung des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen, damit die Ausbildung von Lernenden in der beruflichen Grundbildung durch einen Anbieter oder eine Anbieterin bei der Vergabe von öffentlichen Aufträgen positiv gewertet wird. Damit sagen wir auch ganz klar, dass wir den hohen Stellenwert des dualen Berufsbildungssystems anerkennen und dass wir mit dieser Initiative – das hat auch Frau Bundesrätin gesagt – diesen Teil stärken möchten. Die duale Berufsbildung steht hier nicht im Vordergrund.

Wir sind heute primär in einem Differenzbereinungsverfahren, nachdem der Ständerat das Geschäft ebenfalls beraten hat und auf dieses eingetreten ist. Der Ständerat ist somit auch den Stimmen der Kantone gefolgt, die grossmehrheitlich eine Anpassung der Spielregeln im Bereich des öffentlichen Beschaffungswesens wünschen. Wir sind nun noch mit einer Differenz konfrontiert. Der Ständerat hat sich mit der Frage der internationalen Verpflichtungen intensiv auseinandergesetzt. Er prüfte – wie zuvor bereits die WAK-NR – die Frage der EU-Kompatibilität und der Kompatibilität mit dem WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen. Wir hatten uns diese Fragen schon vor der Debatte im Ständerat gestellt.

Nun schlägt uns der Ständerat in Artikel 21 Absatz 1 vor, dass das wirtschaftlich günstigste Angebot den Zuschlag erhält, unter Berücksichtigung verschiedener in Artikel 21 aufgelisteter Kriterien, darunter die Ausbildung von Lernenden in der beruflichen Grundbildung, dies mit der Einschränkung, wonach das Kriterium der Ausbildung von Lernenden nur ausserhalb des Staatsvertragsbereichs berücksichtigt werden kann.

Die Mehrheit der WAK-NR stimmt diesem Änderungsbeschluss zu, weil wir darauf bedacht sind, dass wir die staatsvertraglichen Verpflichtungen auch in Zukunft einhalten können. Der Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission entspricht dem seit Jahren verfolgten Grundgedanken, wonach wir einerseits die inländischen Betriebe ermuntern wollen, Lernende aufzunehmen, und andererseits gleichzeitig eine Diskriminierung ausländischer Anbieter verhindern wollen. Die Mehrheit Ihrer Kommission unterstützt nun die Einschränkung, wie sie der Ständerat entworfen hat. Diese Lösung entspricht dem damaligen Wunsch des Initianten. Er wollte das Zuschlagskriterium der Ausbildung von Lernenden im

Gesetz verankern, und das machen wir heute, wenn wir dem Antrag der Mehrheit zustimmen. Gleichzeitig wird dadurch das Beschaffungsrecht der Kantone harmonisiert. Ich erinnere einfach kurz daran, dass die Kantone dieses Kriterium im ausserstaatsvertraglichen Bereich bereits kennen – mit ein Grund, weshalb sie unserem Antrag grossmehrheitlich zustimmen.

Eine Minderheit Ihrer Kommission schlägt einen anderen Weg ein; sie missachtet die internationalen Verpflichtungen. Ich bin eigentlich eher erstaunt zu hören, dass Herr Pardini, der der Einzige aus der SP-Delegation ist, der den Minderheitsantrag unterzeichnet hat, die ganze SP-Fraktion in Geiselhaft nehmen möchte und Sie einlädt, hier der Minderheit zuzustimmen. Ich gehe davon aus, dass die anderen WAK-Mitglieder der SP die Mehrheit unterstützen werden, wie sie das in der WAK gemacht haben; sie wissen nämlich, dass wir hier einen klaren Entscheid zugunsten des Antrages der Mehrheit getroffen haben. Die WAK hat mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung dem Beschluss des Ständerates zugestimmt.

Maire Jacques-André (S, NE), pour la commission: Nous abordons un nouvel épisode de la très longue saga de l'initiative parlementaire Lustenberger à laquelle notre conseil a décidé de donner suite en 2005.

Lors de nos débats en commission et au conseil, nous avons toujours relevé que le critère de la formation professionnelle serait difficile, voire impossible, à appliquer pour les marchés publics soumis à des accords internationaux.

En tant que rapporteur lors du précédent débat, je disais qu'en vertu de l'accord bilatéral sur les marchés publics avec l'Union européenne et l'Association européenne de libre-échange, ainsi qu'en fonction des règles de l'Organisation mondiale du commerce, le critère de la formation professionnelle est un critère social, qui n'est pas directement lié à l'objet du marché, et qu'il est à considérer comme un critère étranger à la prestation au sens du droit international.

Tout cela nous avait été rappelé par le Conseil fédéral, les représentants de l'administration fédérale et par l'administration de l'Union européenne. Tous sont unanimes pour dire que, au niveau du droit international, on ne pourra simplement pas appliquer ce critère. Nous en étions conscients et avons dit qu'il nous paraissait que cette question pourrait être réglée au niveau de l'ordonnance d'application et que l'intérêt d'inscrire la formation professionnelle comme critère d'octroi de marchés publics dans la loi devait être prédominant. Cela a été respecté par la commission du Conseil des Etats.

Celle-ci, puis le Conseil des Etats dans son ensemble, ont accepté le principe d'inscrire le critère de la formation professionnelle duale dans la loi. Et c'est bien l'objectif principal recherché par l'auteur de l'initiative; il faut s'en souvenir ce matin. Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que ce critère est fondamental. Dieu sait si nous sommes attachés à la promotion de la formation professionnelle! Je rappelle en passant mes liens d'intérêts: je suis président de l'intergroupe parlementaire «Formation professionnelle» qui a donc pour but de promouvoir cette formation – au-delà de nos différences partisans, je tiens à le souligner. Je suis un peu surpris ce matin que certains se réclament plus que d'autres de la promotion de cette formation qui nous est chère.

Lors du traitement de cet objet au Conseil des Etats, celui-ci a donc accepté d'inscrire la prise en compte du critère de la formation professionnelle dans la loi tout en mentionnant dans le même article – l'article 21 – les limites d'application imposées par les accords internationaux.

Nous sommes ce matin face à une décision importante. La minorité veut en rester à la version adoptée par notre conseil. Si nous persistons, de manière un peu entêtée, dans cette attitude, nous prenons des risques que je tiens à souligner avant que nous prenions notre décision.

D'abord, c'est de se heurter à la résistance du Conseil des Etats, qui pourrait conduire à un rejet pur et simple de la modification de l'article 21, si nous restions dans un bras de fer

sans solution. Il s'agirait d'un échec magistral. Il convient de faire preuve d'un peu d'intelligence pour trouver une solution de compromis.

L'autre risque – qui a déjà été signalé par tout le monde ce matin, sauf bien sûr par les défenseurs de la proposition de la minorité –, consiste à se heurter au droit international. Je suis quand même un peu surpris de voir le porte-parole du groupe socialiste faire cause commune avec les ennemis du droit international, avec ceux qui veulent en faire fi à l'avenir. Personnellement, je m'excuse, mais il y a quand même des priorités que nous devons respecter. Le problème demeure en matière de droit international et, si nous en restons à la version initiale, nous prenons tout simplement le risque de perdre au premier recours qui sera déposé. Nous serons alors accusés de discrimination à l'égard d'entreprises de pays qui ne connaissent pas le système dual – et ils sont malheureusement nombreux, je suis le premier à le regretter. Nous nous heurtons donc à ce risque-là et nous devons, sous la contrainte, revoir notre droit pour arriver à la solution que nous pouvons sans autre adopter ce matin, qui est la solution de la raison. Cette solution est la voie qui permet d'obtenir ce que l'auteur de l'initiative voulait, à savoir l'inscription de ladite solution dans la loi de la promotion de la formation professionnelle – loi qui sera appliquée par tous les cantons –, tout cela dans le respect du droit international qui nous est cher. Nous devons absolument rester présents sur les marchés internationaux, et je crois que ce serait un magistral autogoal que de perdre devant les tribunaux internationaux avec pour conséquence de discriminer, par la suite, les entreprises suisses qui ne pourraient plus être présentes sur ces marchés.

Je vous invite donc à soutenir la proposition juste et raisonnable de la majorité de la commission.

Pardini Corrado (S, BE): Herr Kollege Maire, glauben Sie wirklich, dass Ihre Schilderung den Tatsachen entspricht, dass also die internationalen Gerichte diese Frage beurteilen würden?

Maire Jacques-André (S, NE), pour la commission: Comme Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf l'a rappelé, si nous nous mettons en opposition avec le droit international, nous nous affaiblirons et nous risquons d'être mis une nouvelle fois à l'index sur le plan international. Je crois que notre pays n'a vraiment pas besoin de devenir de nouveau un «Sonderfall» sur cette question qui est une spécificité suisse qui nous est chère.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 03.445/10 735)

Für den Antrag der Mehrheit ... 95 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 87 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

12.036

DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB

LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 02.03.12 (BBl 2012 2869)

Message du Conseil fédéral 02.03.12 (FF 2012 2649)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.03.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 16.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 18.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2014 7319)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 7059)

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates (= Eintreten)

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats (= Entrer en matière)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Nationalrat ist am 11. März 2014 im Gegensatz zum Ständerat nicht auf die Vorlage eingetreten. Nachdem der Ständerat in der Sommersession am Eintreten festgehalten hat, beantragt die Kommission nun Eintreten auf die Vorlage. Wir führen erneut eine kurze Eintretensdebatte.

Caroni Andrea (RL, AR), für die Kommission: Diese Vorlage will verschiedene Bestimmungen im DBG und im StHG den allgemeinen Bestimmungen des StGB, namentlich dem neuen Verjährungsrecht, anpassen. Ich kann darauf verzichten, die verschiedenen Elemente daraus aufzuführen; wir haben ja bereits am 11. März 2014 eine ausführliche Eintretensdebatte geführt.

Der Grund dafür, dass wir damals nicht eintraten, war eine Meinungsverschiedenheit bezüglich der Verjährungsfristen für Steuerhinterziehung und für Steuerbetrug. Diese Uneinigkeit bewog die Kommission letztlich, die Vorlage in der Gesamtabstimmung abzulehnen, was in diesem Rat zum Nichteintreten führte. Inhaltlich waren wir uns aber im Klaren darüber, dass wir eine Reform anpacken müssen.

Nachdem der Ständerat am 17. Juni wiederum auf die Vorlage eintrat, kam das Geschäft zu uns zurück. Wir rauffen uns in der Kommission zusammen und beantragen Ihnen nun Eintreten und Zustimmung zur Vorlage. Eintreten beschlossen wir mit 9 zu 7 Stimmen bei 6 Enthaltungen, in der Gesamtabstimmung verabschiedeten wir die Vorlage dann klar mit 16 zu 6 Stimmen. In der Detailberatung schlossen wir uns mit einer Ausnahme in sämtlichen Punkten ohne Diskussion dem Ständerat an. Die Ausnahme betrifft das Verhältnis von Steuerhinterziehung und Steuerbetrug bei der Verjährung. Diesen Punkt besprechen wir später.

Namens Ihrer Kommission bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen und auf die Vorlage einzutreten.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: De quoi s'agit-il? Il s'agit en fait d'harmoniser les délais de prescription de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes au Code pénal. Le 11 mars 2014, notre conseil a tenu le débat d'entrée en matière, à la suite de quoi

notre conseil n'est pas entré en matière. La gauche voulait une harmonisation des délais vers le haut, donc des délais de prescription plus longs, et la droite désirait une harmonisation vers le bas. Le Conseil des Etats a maintenu sa décision d'entrer en matière.

La commission a décidé d'entrer en matière sur le projet, par 9 voix contre 7 et 6 abstentions, lors de sa séance du 23 juin 2014. Lors de la discussion par article, elle s'est surtout penchée sur les délais de prescription de l'action pénale en matière fiscale. Les membres de la commission s'accordent à penser que les délais de prescription doivent être plus courts pour les contraventions, par exemple en cas de soustraction d'impôts, qu'ils ne le sont pour les délits comme la fraude fiscale. Ils se rallient ainsi au Tribunal pénal fédéral qui avait rendu un arrêt dans ce sens en 2008.

Par 16 voix contre 6, la commission propose de ramener à dix ans le délai de quinze ans proposé par le Conseil fédéral pour la prescription des poursuites pénales en cas de contravention, et de maintenir quinze ans pour les délits, conformément à la proposition du gouvernement. La majorité estime que cela permettrait non seulement d'équilibrer les délais de prescription en matière de droit pénal fiscal, mais aussi d'obtenir des délais proportionnés par rapport à l'ensemble du droit pénal. Une minorité propose de fixer les délais de prescription à quinze ans pour les contraventions et à vingt ans pour les délits.

La commission vous propose donc d'entrer en matière sur ce projet.

Müller Philipp (RL, AG): Die FDP-Liberale Fraktion beantragt Ihnen, auf die Vorlage einzutreten und sämtliche Anträge der Kommissionsmehrheit zu unterstützen.

In dieser Vorlage sollen die Verjährungsfristen für die Strafverfolgung und die Sanktionen für Vergehen im Steuerrecht an das Strafrecht angepasst werden. Nach einer Änderung im Strafrecht waren alle strafrechtlichen Verjährungsfristen verlängert worden. Im Bereich des Steuerrechts hat dies zu unnötig langen Verjährungsfristen geführt.

Es gab grundsätzlich nur einen Streitpunkt in diesem Geschäft, dieser betrifft die Verjährungsfrist bei der vollendeten Steuerhinterziehung. Das war auch der Grund, wieso unsere Fraktion die Vorlage bei der letzten Behandlung nicht unterstützt hat. Heute gilt für die Übertretung eine Verjährungsfrist von sage und schreibe zwanzig Jahren. Der Bundesrat sah ein, dass dies viel zu lange ist. Er schlägt eine Verjährungsfrist von fünfzehn Jahren vor, was jedoch immer noch unverhältnismässig lange ist, dies umso mehr, da die Frist für Steuerhinterziehung mit fünfzehn Jahren formal gleich lang wäre wie die für Steuerbetrug.

Zum Vergleich mit dem Strafrecht: Gemäss Vorschlag des Bundesrates würde sogar eine fahrlässige Tötung oder eine einfache Körperverletzung viel früher verjähren, als dies bei der vollendeten Steuerhinterziehung mit fünfzehn Jahren der Fall wäre. Erschwerend kommt hinzu, dass die Aufbewahrungsfrist für Akten der Buchhaltung nur zehn Jahre beträgt. Das einzige Beweismittel im Steuerstrafrecht ist nach fünfzehn Jahren somit gar nicht mehr vorhanden.

Nun hat die Kommission unseren Vorschlag einer Verjährungsfrist von zehn Jahren für die vollendete Steuerhinterziehung gutgeheissen. Diese Frist ist immer noch lang, doch kann sie von uns so unterstützt werden.

Unter dieser Voraussetzung können wir dem Gesetz zustimmen und bitten Sie, dasselbe zu tun.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Matter verzichtet auf ein Votum und lässt mitteilen, dass sich die SVP-Fraktion für Eintreten ausspricht.

Schelbert Louis (G, LU): Die grüne Fraktion beantragt, der Minderheit zu folgen und auf die Vorlage nicht einzutreten. Der Bundesrat schlägt in dieser Vorlage die Anpassung von Verjährungsfristen für die Strafverfolgung und die Vollstreckung im Steuerrecht vor. Praktisch parallel dazu wird eine Revision des Steuerstrafrechts vorbereitet. Wenn dann diese zweite Vorlage in die eidgenössischen Räte kommt,

wird sich das Parlament wohl erneut mit der Frage der Fristen befassen wollen. Wir empfehlen Ihnen, auf diese Doppelspurigkeit zu verzichten.

Im Übrigen mutet es auch seltsam an, wenn der Bundesrat im heutigen Zeitpunkt eine Vorlage unterbreitet, mit der Steuerdelikte, sei es bei der Verfolgung, sei es bei der Vollstreckung, früher verjähren. Das ist der Inhalt der heute diskutierten Gesetzesänderungen. Das Gegenteil müsste der Fall sein: Steuerdelikte, sei es Betrug oder Hinterziehung, sind keine Kavaliärsdelikte. Richtig wäre es, sie konsequenter und hartnäckiger zu verfolgen, und nicht, sie früher verjähren zu lassen.

Im Sinne dieser Ausführungen bitten wir Sie, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Man kann wohl in guten Treuen sagen: Diese Vorlage ist nicht gerade Ausdruck von gesetzgeberischer Klarheit. Das hat ja auch der Prozess mit dem Nichteintreten, dem Hin und Her und den Nachbesserungen vonseiten der Verwaltung gezeigt. Wir treten jetzt aber auf die Vorlage ein; sie soll eine Klärung bringen in Bezug auf die Verjährungsregelung bei Steuerdelikten. Diese hat in der Tat zu grosser Verwirrung und Rechtsunsicherheit geführt. Wir erachten es als richtig, dass die Verjährungsbestimmungen im Steuergesetz ersichtlich sind und nicht mithilfe einer Umrechnungsnorm im Allgemeinen Teil des StGB umgerechnet werden müssen, sodass für die Betroffenen völlige Intransparenz herrscht.

Die SP-Fraktion wendet sich aber ganz klar gegen jede Verkürzung der Verjährungsfristen bei Steuerdelikten, wie sie jetzt die Mehrheit der WAK-NR entgegen den Vorschlägen des Bundesrates beantragt. Wir werden nachher bei der Diskussion der Minderheitsanträge darauf zurückkommen; es geht um die Frist der Verfolgungsverjährung bei Steuerhinterziehung und Steuerbetrug.

Wir bitten Sie, das Eintreten zu unterstützen – es gibt ja auch keinen anderen Antrag –, dann aber in der Detailberatung der Minderheit zu folgen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die CVP/EVP-Fraktion votiert für Eintreten.

Maier Thomas (GL, ZH): Es kommt nicht häufig vor, hier aber schon: Wir erhalten bei diesem Geschäft quasi eine zweite Chance. Eigentlich geht es um etwas Einfaches, wenn auch gar Juristisch-Technisches, es geht um Verjährungsfristen bei der Strafverfolgung. Die Sanktionen für Vergehen im Sinne des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches sollen nachgeführt werden. Zum Glück – aus unserer Sicht – hat der Ständerat an seinem Eintretensbeschluss, gefasst mit 29 zu 0 Stimmen, festgehalten. Mittlerweile konnten wir in der Kommission mit einem Kompromissvorschlag auch eine Lösung mit der Festsetzung der Verjährungsfristen auf zehn Jahre finden. In Steuersachen gelten aus unserer Sicht eben andere rechtliche Grundlagen als im Strafrecht. Fakt ist auch, dass heute alle Dokumente während zehn Jahren in meist elektronischen Archiven aufbewahrt werden. Das heisst, dass es bereits nach zehn Jahren schwierig ist, mögliche Aktenabläufe und -prozesse in Bezug auf Steuerangelegenheiten zu rekonstruieren.

In dem Sinne sind wir in der Kommission noch einmal auf die Vorlage eingetreten, haben der Lösung mit zehn Jahren gemäss Antrag der Mehrheit und am Ende der ganzen Vorlage zugestimmt. Es ist eine zielführende, saubere Lösung. Ich bitte Sie, ihr ebenfalls zuzustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Beim aktuellen Wortlaut der Allgemeinen Bestimmungen des StGB besteht die Schwierigkeit, dass man bezüglich der Verfolgungs- und Verjährungsfristen für das DBG und das StHG immer umrechnen muss. Den Hauptpunkt der Revision, die Sie vor sich haben, bildet daher die Frage der Verfolgungs- und der Vollstreckungsverjährung und dann auch der Vergehenssanktionen im DBG und StHG. Wir wollen aber auch die Gelegenheit nutzen, um ein paar formelle Anpassungen zu ma-

chen, die sich vor allem aufgrund der bundesgerichtlichen Rechtsprechung ergeben haben. Dann gab es ein paar weitere Gesetzesrevisionen, die uns richtig erscheinen; sie betreffen das Rechnungslegungsrecht usw. Und schliesslich haben wir noch ein «Entrümpelungsgesetz» gemacht, was auch Folgen auf die StHG- und die DBG-Revision hat. Eigentlich ist aber in Ihrem Rat nur die Frage der Verfolgungsverjährung zur Diskussion gestanden, etwas weniger die Frage der Vollstreckungsverjährung.

Die Bestimmungen des StGB müssen für das DBG und das StHG umgerechnet werden. Das geltende Verfolgungsverjährungsrecht kennt keine Unterbrechung, keinen Stillstand. Die Verfolgungsverjährung kann nicht mehr eintreten, wenn ein erstinstanzliches Urteil gefällt worden ist. Bei den Fristen für die Verfolgungsverjährung hat der Bundesrat in der Vorlage keine Unterscheidung zwischen Übertretungen und Vergehen gemacht. Der Nationalrat hat diese Anpassungen jetzt gemacht. Die Mehrheit Ihrer WAK hat nun einen Antrag ausgearbeitet, der eine Anpassung vorsieht, welche eine Differenzierung betreffend Übertretungen und Vergehen enthält. Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer hat mit Bezug auf die Fragen der Verfolgungs- und Vollstreckungsverjährung gesagt, dass die Vorlage, wie sie bei Ihnen zur Diskussion steht, nicht gerade ein Produkt gesetzgeberischer Klarheit sei. Ich muss das anerkennen – das ist so. Das Produkt ist mit den Anträgen der Mehrheit der WAK klarer geworden. Daher möchte ich Sie bitten, auf die Vorlage einzutreten. Wirklich umstritten waren nur noch diese Fragen der Verjährungsfristen.

Ich bitte Sie, einzutreten und die Vorlage im Sinne der Kommissionsmehrheit zu verabschieden.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Kommission beantragt, dem Ständerat zuzustimmen und auf die Vorlage einzutreten.

Angenommen – Adopté

Bundesgesetz über eine Anpassung des DBG und des StHG an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB
Loi fédérale sur l'adaptation de la LIFD et de la LHID aux dispositions générales du Code pénal

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Ziff. 1 Ersatz von Ausdrücken; Art. 32 Abs. 2; 85 Abs. 1; 126 Abs. 3; 146; 182 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule; ch. I introduction; ch. 1 remplacement d'expressions; art. 32 al. 2; 85 al. 1; 126 al. 3; 146; 182 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 184

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

...

b. bei vollendeter Steuerhinterziehung zehn Jahre nach Ablauf:

...

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Birrer-Heimo, Kiener Nellen, Pardini, Schelbert, Wermuth)

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 184

Proposition de la majorité

Al. 1

...

b. en cas de soustraction d'impôt consommée, par dix ans:

...

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Birrer-Heimo, Kiener Nellen, Pardini, Schelbert, Wermuth)

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Einfach noch zur Klärung: Ich spreche zu Artikel 184 Absatz 1 Litera b DBG und zu Artikel 58 Absatz 2 StHG – das ist die eine Sache – und dann eben, wie der Präsident gesagt hat, zu Artikel 189 Absatz 1 DBG und zu Artikel 60 Absatz 1 StHG. Es geht also um diese beiden Gesetze.

Der Minderheitsantrag verlangt, mit dem Ständerat und mit dem Bundesrat, dass die Verfolgungsverjährung bei der Steuerhinterziehung fünfzehn Jahre beträgt. Heute sind es formell zwanzig Jahre, aber mit dem Entscheid des Bundesgerichtes wurde diese Frist auf fünfzehn Jahre gesenkt. Die Verfolgungsverjährungsfrist von fünfzehn Jahren im Fall von Steuerhinterziehung entspricht damit der geltenden Praxis. Anders lautet der Antrag der Mehrheit der WAK. Die Mehrheit der WAK will diese Frist auf zehn Jahre verkürzen. Es ist ein völlig falsches Signal, wenn man die Verjährungsfristen bei Steuerdelikten verkürzt. Wir müssen im Gegenteil alles daransetzen, dass die Verjährung nicht eintritt, dass alle Möglichkeiten genutzt werden können und dass auch nach aussen signalisiert wird, dass das nicht geht.

Wir nehmen zwar zur Kenntnis, dass nach dem ersten Urteil keine Verjährung eintritt, aber das Signal nach aussen mit dieser Verkürzung – ich spreche jetzt zum Kommissionsprecher deutscher Sprache – ist wirklich politisch falsch. Die Mehrheit begründet diese Verkürzung mit dem Hinweis, dass die Verjährungsfristen bei der Steuerhinterziehung und beim Steuerbetrug aufgrund des unterschiedlichen Unrechtsgehaltes dieser Delikte unterschiedlich angesetzt werden müssen. Es stimmt, Steuerhinterziehung ist eine Übertretung, Steuerbetrug ein Vergehen. Folglich ist es richtig, dass wir die Verjährungsfristen unterschiedlich ansetzen wollen.

Die Minderheit verlangt aber, dass man diese Anpassung nicht nach unten, sondern nach oben vornimmt. Im Falle der Steuerhinterziehung soll man es beim Entwurf des Bundesrates belassen, nämlich bei den fünfzehn Jahren, und beim Steuerbetrug, bei dem mehr kriminelle Energie dahintersteckt, soll man eine höhere Frist ansetzen, nämlich zwanzig Jahre. Damit haben wir sowohl rechtlich die Kongruenz hergestellt, als auch politisch das richtige Signal ausgesendet. Steuerdelikte sind keine Kavaliärsdelikte; hier muss alles darangesetzt werden, dass wir politisch und rechtlich klar festhalten, dass keinerlei Anreize bestehen, irgendwelche Verjährungen zu begünstigen, was mit dem Antrag der Mehrheit tendenziell gemacht wird.

Ich bitte Sie, folgen Sie der Minderheit und setzen Sie politisch und rechtlich die richtigen Signale bei der Bekämpfung der Steuerhinterziehung und des Steuerbetrugs.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie, die vier soeben von Frau Leutenegger Oberholzer begründeten Minderheitsanträge zu unterstützen.

Zuerst zu den beiden Minderheiten bezüglich vollendeter Steuerhinterziehung: Dort beantragt die Minderheit, bei vollendeter Steuerhinterziehung die Frist bei fünfzehn Jahren nach Ablauf der betreffenden Steuerperiode anzusetzen. Sie folgt damit dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates. Ich verweise hierzu auf Seite 2883 der Botschaft, welche sämtliche Begründungselemente für diese gerechte Lösung bringt, die auch der heutigen Praxis

entspricht, wie das Frau Leutenegger Oberholzer ausgeführt hat. Alles andere geht nicht; das betrifft auch den Antrag der Mehrheit, die gegen den Bundesrat, gegen den Ständerat die Steuerhinterziehenden schonen will, die im Vergleich mit der heutigen Praxis zurückkreben will. Das würde auch ein völlig falsches Signal für alle anständigen und ehrlichen Steuerzahlerinnen und Steuerzahler in diesem Land aussenden. Das sind sowohl Firmen wie auch Menschen, die anständig und ehrlich ihre Steuern zahlen und weiterhin zahlen möchten.

Rechtlich ist dazu zu sagen – und da beziehe ich mich auf das Votum von Kollege Philipp Müller, Sprecher der FDP-Liberalen Fraktion beim Eintreten –: Vergessen wir nicht, dass der Geltungsbereich der Steuerhinterziehung in der Schweiz sehr viel abdeckt, was in den meisten anderen Ländern schon lange als Steuerbetrug qualifiziert wird. Viele andere Länder kennen einen solchen leichteren Straftatbestand, die Steuerhinterziehung, gar nicht. Dasselbe gilt bezüglich der Artikel zur Verjährung der Strafverfolgung. Unterstützen Sie hier die gerechtfertigte Heraussetzung auf zwanzig Jahre im Sinne der beiden Anträge der Minderheit Leutenegger Oberholzer.

Gestatten Sie mir als Finanzpolitikerin noch, darauf hinzuweisen, wie viel Fleisch hier am Knochen ist, wenn auch nicht schönes Fleisch: Es geht oft um Millionen, gesamthaft gar um Milliarden. Ich möchte hier nur einige gesicherte Zahlen zu Protokoll geben – über das Gesamtvolumen bei der Steuerhinterziehung durch Schweizer Steuerpflichtige wird ja kontrovers diskutiert, von 0 bis 100 Milliarden Franken können Sie alles lesen. Gesichert ist aber das Volumen der un versteuerten Vermögen, welche seit dem 1. Januar 2010 mittels der straflosen Selbstanzeige gemeldet wurden. Sie übertrafen alle Erwartungen: Es gab 20 219 Selbstanzeigen, inklusive der gemeldeten Erbanfälle mit Schwarzgeld. Es betraf vorher nicht deklarierte Vermögenswerte von rund 15 Milliarden Franken.

Les chiffres annoncés pour les dénonciations spontanées non punissables depuis le 1er janvier 2010 dépassent toutes les attentes: nous avons enregistré, dans tous les cantons, du 1er janvier 2010 à fin 2013, 20 219 dénonciations non punissables, comprenant également des successions. Il résulte de ces 20 219 dénonciations une somme d'environ 15 milliards de francs qui étaient auparavant soustraits au fisc. Cela dépasse toutes les prévisions, et la tendance va encore en augmentant. Ceci dit, bon nombre de mesures d'économies dans les cantons et au sein de la Confédération n'auraient pas été nécessaires si les personnes qui se mettent, à cause de cette petite amnistie ou sur enquête pénale, à déclarer leurs fonds cachés avaient depuis des années déclaré leurs avoirs correctement, comme la grande majorité de la population et des firmes.

Bitte stimmen Sie diesen Minderheitsanträgen zu! Alles andere wäre eine schonende Behandlung der Delikte der Steuerhinterziehung und des Steuerbetrugs, die in der Schweiz längere Jahre als Kavaliersdelikte behandelt wurden.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzte Kollegin Kiener Nellen, Sie greifen zu markigen Worten und zu ziemlich beeindruckenden Zahlen. Sie haben ein Steuerhinterziehungsvolumen von 100 Milliarden Franken erwähnt. Wie viele Steuern werden in der Schweiz eigentlich insgesamt bezahlt?

Kiener Nellen Margret (S, BE): Das können Sie den kumulierten Rechnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden entnehmen.

Ich gehe gerne auf die Frage nach dem Gesamtvolumen ein: Schauen Sie sich einmal die Publikation der Herren Schneider, Torgler und Schaltegger, «Schattenwirtschaft und Steuermoral», an. Dort lesen Sie auf Seite 50: «Die empirische Forschung zu Steuerhinterziehung deutet darauf hin, dass in der Schweiz zirka 23 Prozent allen Einkommens nicht versteuert wird.» Da geht es nicht um die Lohnausweise, die von den Arbeitgebern direkt den Steuerverwaltungen zugeschiedt werden, da geht es auch nicht um die AHV-, IV- oder

BVG-Renten, die mit Rentenbescheinigungen nachgefragt werden können. Da geht es um andere Erträge, insbesondere um Zinserträge, um Erträge auf Anlagen, die entweder in der Schweiz oder anderswo auf der Welt, in Steueroasen, schwarz platziert sind. Wenn ich das Bruttohaushalteinkommen der Schweiz nehme, das bei über 400 Milliarden Franken liegt, und davon 23 Prozent gemäss Schneider, Torgler und Schaltegger berechne, komme ich auf ein Volumen von rund 100 Milliarden Franken. Bei einem durchschnittlichen Steuersatz von 20 Prozent – was noch sehr tief ist – ergibt das einen Steuerausfall von 19 Milliarden Franken für Bund, Kantone und Gemeinden.

Matter Thomas (V, ZH): Geschätzte Kollegin, Sie selber reden ja von Schattenwirtschaft, und Schattenwirtschaft heisst primär Schwarzarbeit. Ich muss Ihnen sagen, dass Schwarzarbeit weder mit Zinserträgen noch irgendetwas mit dem Bankkundengeheimnis zu tun hat. Schwarzarbeit heisst, dass man das Einkommen nicht versteuert, aber auch Sozialleistungen wie AHV usw. nicht entrichtet. Ich glaube, dass die Schwarzarbeit in Sachen Steuerhinterziehung die Nummer eins in diesem Lande ist. Können Sie mir das bestätigen?

Kiener Nellen Margret (S, BE): Nein, das Gegenteil ist empirisch nachgewiesen. Sie bringen jetzt das Bundesgesetz über Massnahmen zur Bekämpfung der Schwarzarbeit in die Diskussion ein. Dieses Gesetz ist natürlich auch sehr wichtig, aber die darin enthaltenen Sanktionen sind griffig, und die Bestimmungen werden auch entsprechend angewendet. Diese Sanktionen werden auch in der ganzen Schweiz statistisch erfasst – im Gegensatz zu den Steuerdelikten, die nach wie vor statistisch nicht erfasst werden, weil Ihre geschätzte Fraktion, Herr Kollege Matter, dagegen war. Sie waren noch nicht dabei, Sie können aber mithelfen, es zu ändern. Gerade Ihre Fraktion hat vor Ihrem Eintritt in den Nationalrat mehrfach Motionen von mir abgelehnt, die das Ziel hatten, endlich eine Steuerstrafstatistik für die Schweiz einzuführen und der Öffentlichkeit immerhin zu zeigen, ob Steuerbetrug überhaupt geahndet wird und, wenn ja, wie viele Steuerbetrüger pro Jahr verurteilt werden. Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf war mit dem gesamten Bundesrat immer dafür, dass diese Statistik vervollständigt wird. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihre Fraktion ihre Meinung ändert. Es gibt im Zusammenhang mit dieser Frage nächstens eine Abstimmung über eine Motion von mir.

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG): Mit dieser Vorlage sollen Verjährungsfristen für die Strafverfolgung und Sanktionen für Vergehen im Sinne des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches endlich harmonisiert werden. Es handelt sich weitgehend um formelle Anpassungen, die wir eigentlich schon seit Längerem hätten vornehmen können.

Es bestehen heute lediglich noch zwei Differenzen zum Ständerat. Um diese Differenzen geht es hier. Es geht um die Artikel 184 und 189 DBG. Es geht also nur noch um die Länge der Verjährungsfrist und um eine gewisse Harmonisierung der Grundsätze und deren Verankerung ins ordentliche Recht, denn bis anhin sind die entsprechenden Bestimmungen nur in den Übergangsbestimmungen enthalten.

Mit den Änderungen im StGB wurde die Unterbrechung der Verfolgungsverjährung abgeschafft, was dazu führt, dass die Verjährungsfrist faktisch verkürzt wird, wobei zu vermerken ist, dass im StGB die Verfolgungsverjährungsfristen für das Steuerstrafrecht damals verlängert worden sind. Gemäss den Anträgen der Mehrheit haben wir somit nach wie vor zwei unterschiedliche Fristen: eine von zehn Jahren für einige Übertretungstatbestände, währenddem für den Steuerbetrug, also die schwerwiegendere Straftat, eine Verfolgungsverjährungsfrist von fünfzehn Jahren gilt. Das Bundesgericht hat diese unterschiedlichen Fristen beanstandet und festgehalten, dass für alle Übertretungen eine Verjährungsfrist von fünfzehn Jahren gelten sollte.

Obschon die CVP-Delegation der WAK bei Artikel 184 nicht in der Minderheit aufgeführt ist, schliesst sich die CVP/EVP

Fraktion den Überlegung des Bundesgerichtes, des Ständerates und somit auch des Bundesrates an, im Wissen, dass es um eine formelle Anpassung geht. Wir machen Ihnen beliebt, dass Sie bei Artikel 184 die Minderheit unterstützen und für eine Frist von fünfzehn Jahren sind. Das habe ich bereits in der Frühjahrsession so vertreten. Ich bin Ihnen dankbar, wenn Sie hier die Frist von zehn Jahren – das war der damalige Antrag Pelli – auf fünfzehn Jahre erhöhen, wie dies die Minderheit möchte. Wir werden somit bei Artikel 184 die Minderheit unterstützen und dem Beschluss des Ständerates zustimmen.

Bei Artikel 189 werden wir aber dem Antrag der Mehrheit zustimmen, weil wir gegen eine Erhöhung der Frist auf zwanzig Jahre sind, wie dies die Minderheit beantragt. Wir sind überzeugt, dass wir eine Vereinheitlichung beider Fristen erzielen und dementsprechend auch den Vorgaben des Bundesgerichtes gerecht werden sollten.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die SVP-Fraktion, die FDP-Liberale Fraktion und die grünliberale Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit. Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Meier-Schatz hat gesagt, dass es hier weitgehend um formelle Anpassungen gehe, es gehe um eine Harmonisierung der Verjährungsbestimmungen. Sie hat auch zu Recht darauf hingewiesen, dass es einen Bundesgerichtsentscheid gebe, in dem beanstandet werde, dass nicht bei allen Übertretungen die Verfolgungsverjährungsfrist gleich geregelt sei. Gerade das wollen wir hier nachholen, gerade das wollen wir hier machen.

Eine Differenzierung kann aber durchaus dort möglich sein, wo man dann zwischen Übertretungen und Vergehen unterscheidet; das ist vertretbar. Die Frage also, ob unterschiedliche Verjährungsfristen bei Übertretungen und Vergehen gelten sollen, kann man sicher stellen. Eine Differenzierung nach der Schwere der Tat und dann eben nach der Qualifizierung der Tathandlung als Übertretung oder Vergehen ist im StGB gang und gäbe: Dort haben wir – dies an die Adresse von Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer – eine Verfolgungsverjährung bei Übertretungen, die mehrheitlich unter zehn Jahren liegt, und eine Verfolgungsverjährung bei Vergehen, die in der Grössenordnung von durchschnittlich zehn Jahren liegt. Sie haben vielleicht noch in Erinnerung, dass wir bei Vergehen bei Wirtschaftsdelikten die Verfolgungsverjährung von sieben auf zehn Jahre erhöht haben.

Hier sprechen wir jetzt davon – wenn wir den Antrag der Kommissionsmehrheit übernehmen –, bei Übertretungen eine Verjährung von zehn Jahren einzuführen. So ist es von der Kommission gewollt. Das würde dem entsprechen, was man im Strafgesetzbuch für Übertretungen kennt. Bei Vergehen soll eine Verfolgungsverjährung von fünfzehn Jahren gelten, was sicher im Rahmen dessen ist, was im Strafgesetzbuch für Vergehen gilt, ja sogar noch etwas darüberliegt; aber das ist sicher auch gerechtfertigt. Diese Unterscheidung zwischen Übertretungen und Vergehen kann man, denke ich, machen – man soll sie auch machen und die Verfolgungsverjährung unterschiedlich ausgestalten.

In dem Sinne kann ich mit den Anträgen für eine Verjährungsfrist von zehn Jahren bei Übertretungen bzw. fünfzehn Jahren bei Vergehen einverstanden sein.

Caroni Andrea (RL, AR), für die Kommission: Wie Sie jetzt mehrfach gehört haben, geht es nur noch um diese eine Differenz, um die Länge der Verfolgungsverjährung bei Steuerhinterziehung und Steuerbetrug.

Wenn hier davon gesprochen wird, dass die Mehrheit die Frist bei der Steuerhinterziehung angeblich verkürzen will, dann muss man Folgendes wissen: Gemäss altem Recht war bis 2002 die relative Verfolgungsverjährungsfrist für die Steuerhinterziehung schon einmal zehn Jahre, also das, was Ihnen heute die Mehrheit der WAK vorschlägt, nur die absolute war fünfzehn Jahre. Die Verfolgungsverjährungsfrist war allerdings für die Hinterziehung und den Betrug

gleich, was eigentlich inkonsistent war. Mit der schematischen Übergangsregelung geriet das System dann ganz aus dem Lot. Die Frist beim Vergehen wurde von zehn auf fünfzehn Jahre erhöht, diejenige bei der Übertretung verdoppelte sich sogar auf zwanzig Jahre und war nun länger als diejenige für das Vergehen. Das war so schief, dass sogar das Bundesgericht eine Korrektur vornahm; heute betragen beide Fristen fünfzehn Jahre.

Bundesrat und Ständerat haben beantragt, diese Fristen so festzuschreiben. Ihre Kommission war noch etwas klüger. Sie möchte das System nun perfekt ins Lot bringen, indem die Fristen für eine Übertretung und ein Vergehen nicht beide fünfzehn Jahre sein sollen. Vielmehr soll eine Abstufung vorgenommen werden, wie sie auch Kollegin Leutenegger Oberholzer selber angeführt hat.

Die Begründung dafür, dass wir ein System mit zehn und fünfzehn Jahren beantragen, ist folgende: Im Allgemeinen Teil des Strafrechts gibt es auch Bestimmungen zu den Übertretungen. Wissen Sie, wie schnell Übertretungen verjähren? Sie verjähren nicht nach fünfzehn, nicht nach zwölf und nicht nach neun Jahren, sondern nach drei Jahren, z. B. bei einer sexuellen Belästigung. Wenn gesagt wird, wir müssten ein Zeichen setzen, wir würden aus der Steuerhinterziehung ein Kavaliersdelikt machen, wenn wir unter fünfzehn Jahre gingen, dann müsste man ja konsequenterweise bei allen Übertretungen auf fünfzehn Jahre hinaufgehen; eine sexuelle Belästigung darf doch auch nicht ein Kavaliersdelikt sein. In Tat und Wahrheit gibt es im Strafrecht Bestimmungen zu Taten aller Schwere, von der Übertretung bis zum Schwerverbrechen. Entsprechend muss auch die Verjährung geregelt sein. Die Frist von fünfzehn Jahren wäre gemäss dem Allgemeinen Teil des Strafrechts eine längere Frist als diejenige für ein Vergehen, d. h. für die schärfere Kategorie. Eine Körperverletzung oder eine fahrlässige Tötung beispielsweise verjähren nicht erst nach fünfzehn Jahren. Die Steuerhinterziehung wäre also – verjährungsrechtlich gesprochen – nun ein noch schwereres Delikt als die erwähnten Vergehen. Das kann es ja auch nicht sein.

Wie schon erwähnt wurde, wären diese fünfzehn Jahre auch fünf Jahre länger als die Aufbewahrungsfrist für die Buchhaltung. Diese Dokumente sind bei der Steuerhinterziehung aber meist das einzige Beweismittel.

Es wäre nun, das ein weiterer Punkt, besonders widersinnig, wenn nach der Abstimmung am Schluss beide Fristen bei fünfzehn Jahren liegen würden; das könnte bei einer getrennten Abstimmung der Fall sein. Es könnte passieren, dass wir dann wieder diese Unebenheit haben, dass eine Übertretung und ein Vergehen also eine gleich lange Verjährungsfrist haben. In der Praxis wäre es dann aber sogar so, dass die Frist bei einer Hinterziehung länger wäre, weil sie später beginnt, nämlich nicht bei der Tat, sondern erst am Ende des betreffenden Kalenderjahres.

Wenn Sie also ein kohärentes System schaffen wollen, das der Schwere der jeweiligen Tat angemessen ist und das auch in sich nach Übertretung und Vergehen, nach Hinterziehung und Betrug abgestuft ist, dann bitte ich Sie, bei beiden Abstimmungen der Mehrheit zu folgen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: On peut le constater une fois de plus: le débat devient très vite émotionnel lorsque l'on parle de la distinction entre soustraction fiscale et fraude fiscale. A ce sujet, j'aimerais vous rappeler les choses suivantes:

1. Une soustraction grave est très rapidement assimilée à une fraude. On parle d'une limite théorique d'au moins 600 000 francs et d'autres conditions devant être remplies. Voulons-nous vraiment criminaliser tous les gens qui, par du travail au noir – on en a pas mal parlé ce matin – ou qui, pour toute autre raison, ont manqué de faire figurer, plus ou moins intentionnellement, de petites sommes dans leur déclaration d'impôt? Non, je crois que ce serait faux, nous briserions la relation de confiance qui existe entre les citoyennes et les citoyens et l'Etat.

2. On a parlé aussi d'intérêts qui ne seraient pas déclarés. L'impôt anticipé est très élevé, et je crois qu'il joue son rôle.

J'ai été étonné de la position exprimée par Madame Meier-Schatz. Je ne sais pas si elle parle au nom de la majorité du groupe PDC/PEV – elle ne nous l'a pas dit –, mais je constate qu'elle ne figure en tout cas pas parmi les cosignataires de la proposition de la minorité Leutenegger Oberholzer.

J'ai été par contre très content d'entendre Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf. Elle nous l'a dit à la fin de son exposé: elle peut soutenir la position de la majorité, bien que sans grand enthousiasme. Je vous demande donc d'en faire de même.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.036/10 737)

Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 185; 186 Abs. 1; 187 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 185; 186 al. 1; 187 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 189

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Birrer-Heimo, Kiener Nellen, Pardini, Schelbert, Wermuth)

Abs. 1

Die Strafverfolgung der Steuervergehen verjährt zwanzig Jahre ...

Ch. 1 art. 189

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Birrer-Heimo, Kiener Nellen, Pardini, Schelbert, Wermuth)

Al. 1

La poursuite pénale des délits fiscaux se prescrit par vingt ans ...

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.036/10 738)

Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 205c; 206; Gliederungstitel vor Art. 220b; Art. 220b; Ziff. 2 Art. 24 Abs. 1 Bst. c; 42 Abs. 3; 57bis Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 205c; 206; titre précédant l'art. 220b; art. 220b; ch. 2 art. 24 al. 1 let. c; 42 al. 3; 57bis al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 58

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Die Strafverfolgung wegen vollendeter Steuerhinterziehung verjährt zehn Jahre nach Ablauf:

...

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Birrer-Heimo, Kiener Nellen, Pardini, Schelbert, Wermuth)

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 58

Proposition de la majorité

Al. 1, 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

La poursuite de la soustraction d'impôt consommée se prescrit par dix ans:

...

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Birrer-Heimo, Kiener Nellen, Pardini, Schelbert, Wermuth)

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 59 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 59 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 60

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Birrer-Heimo, Kiener Nellen, Pardini, Schelbert, Wermuth)

Abs. 1

Die Strafverfolgung der Steuervergehen verjährt zwanzig Jahre ...

Ch. 2 art. 60

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Birrer-Heimo, Kiener Nellen, Pardini, Schelbert, Wermuth)

Al. 1

La poursuite pénale des délits fiscaux se prescrit par vingt ans ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 72p; 73 Abs. 3; 78; 78e; Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 72p; 73 al. 3; 78; 78e; ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.036/10 739)

Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen

Dagegen ... 58 Stimmen

(0 Enthaltungen)

10.450

**Parlamentarische Initiative
FDP-Liberale Fraktion.
Den Verkauf von Bankkundendaten
hart bestrafen**

**Initiative parlementaire
groupe libéral-radical.
Réprimer durement la vente
de données bancaires**

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 27.09.13 (Frist – Délai)

Bericht WAK-NR 19.05.14 (BBl 2014 6231)
Rapport CER-CN 19.05.14 (FF 2014 5997)

Stellungnahme des Bundesrates 13.08.14 (BBl 2014 6241)
Avis du Conseil fédéral 13.08.14 (FF 2014 6007)

Nationalrat/Conseil national 00.00.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Leutenegger Oberholzer, Birrer-Heimo, Jans, Maire Jacques-André, Marra, Pardini, Schelbert)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Leutenegger Oberholzer, Birrer-Heimo, Jans, Maire Jacques-André, Marra, Pardini, Schelbert)
Ne pas entrer en matière

Germanier Jean-René (RL, VS), pour la commission: Au nom de la majorité de la commission, je vous demande d'entrer en matière afin d'apporter les modifications légales nécessaires à la mise en oeuvre de l'initiative parlementaire dont est issu le présent projet.

Par cette initiative déposée en juin 2010, le groupe libéral-radical proposait que l'article 47 de la loi sur les banques soit complété, afin que quiconque se procure ou procure à un tiers un avantage pécuniaire en violant le secret professionnel soit puni d'une peine privative de liberté de trois ans au moins, et d'une amende au moins équivalente à l'avantage pécuniaire obtenu. Il s'agit en fait de définir qu'une infraction qualifiée du secret professionnel soit considérée comme un crime et non plus seulement comme un délit. Cela devrait toucher non seulement les employés de banque, mais aussi tous les tiers qui ont un accès facile aux données sensibles, comme par exemple les tiers responsables de l'informatique ou de la maintenance. En instituant cette nouvelle infraction qualifiée de crime, la Suisse pourra porter plainte contre d'autres Etats qui par exemple achètent des données bancaires.

Le 18 janvier 2011, la Commission de l'économie et des redevances de notre conseil a donné suite à l'initiative par 16 voix contre 7. Le 24 juin 2013, elle a chargé l'administration, par 17 voix contre 5, d'élaborer un avant-projet d'acte allant dans le sens de l'initiative. Le 13 août 2013, la commission a décidé, par 18 voix contre 6, de charger l'administration d'élaborer un projet d'extension de l'article 47 de la loi sur les banques aux personnes qui entrent après coup en possession de données bancaires dont elles connaissent l'origine illicite et qui les utilisent à leur propre avantage. Le nouvel avant-projet a été approuvé par la commission le 29 octobre 2013, par 16 voix contre 7.

Trois lois doivent être modifiées pour pouvoir mettre en oeuvre l'initiative. Il s'agit principalement d'une modification de la loi sur les banques à l'article 47, qui précise que celui

qui révèle à d'autres personnes un secret dont il a eu connaissance en raison de sa charge, en sa qualité d'organe ayant accès aux données ou d'employé, ou s'il exploite ce secret à son profit ou au profit d'un tiers, est puni d'une peine privative de liberté. Un nouvel alinéa 1bis introduit une peine privative de liberté de cinq ans au plus ou d'une peine pécuniaire celui qui obtient pour lui-même ou pour un tiers un avantage pécuniaire en ayant révélé un secret. La loi sur les bourses et la loi sur les placements collectifs sont adaptées en conséquence.

Au sein de la commission, ce débat s'est tenu parallèlement à l'évolution des normes en matière d'échange automatique d'informations. Cependant, selon la majorité de la commission, il s'agit de maintenir cette modification pour réprimer les comportements inacceptables dans le monde des affaires, malgré l'échange automatique d'informations, et pour maintenir une certaine suprématie de l'Etat de droit et la sécurité dans les affaires.

Le fait que l'échange automatique d'informations concerne la problématique fiscale et que cet échange ne sera pas établi avec tous les pays, parce que certains Etats ne répondent pas aux critères requis pour ces échanges, a également été pris en compte.

Des mesures légales sont possibles dans d'autres secteurs économiques, comme la fabrication, le commerce ou la livraison de secrets réprimés. Cela doit également être le cas dans le domaine financier.

La commission est donc entrée en matière, par 15 voix contre 6. Je vous demande de faire de même et de suivre la majorité.

Walter Hansjörg (V, TG), für die Kommission: Zur Ausgangslage dieser parlamentarischen Initiative der FDP-Fraktion, «Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen», vom 17. Juni 2010: Die WAK des Nationalrates und des Ständerates haben beschlossen, dieser Initiative Folge zu geben. Die Verwaltung erarbeitete einen Gesetzentwurf und eine Ausweitung von Artikel 47 Bankengesetz. Am 29. Oktober 2013 genehmigte die WAK des Nationalrates den Entwurf und schickte ihn in die Vernehmlassung.

Wie sieht das geltende Recht aus? Gemäss Artikel 47 Bankengesetz wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft, wer ein Geheimnis offenbart, das ihm in seiner Funktion anvertraut worden ist oder das er in seiner Funktion wahrgenommen hat. Vom Strafbestand ist heute nicht erfasst, wer in Kenntnis des widerrechtlichen Handelns nachträglich in den Besitz von Bankkundendaten kommt und diese zum eigenen Vorteil verwendet. Analoge Regeln gibt es im Kollektivanlagengesetz, in Artikel 148, und im Börsengesetz, in Artikel 43.

Für die Kommissionsmehrheit ist die Rechtslage ungenügend, wenn es möglich ist, dass Bankkundendaten in Kenntnis der widerrechtlichen Beschaffung verwertet werden können. Die Kommissionsmehrheit will die vorhandene Gesetzeslücke schliessen. Sie schlägt nun vor, dass es unter Strafe gestellt wird, wenn jemand vorsätzlich ein unter Verletzung des Berufsgeheimnisses offenbartes Geheimnis anderen Personen weitergibt oder für sich oder einen anderen ausnützt. Die präventive Wirkung soll dadurch erhöht werden, dass ein qualifizierter, als Verbrechen ausgestalteter Tatbestand geschaffen wird. Personen, welche sich durch eine solche Handlung einen Vermögensvorteil verschaffen, werden demnach mit einer Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder Geldstrafe bestraft. Aus Kohärenzgründen muss im Kollektivanlagengesetz und im Börsengesetz die gleiche Anpassung wie im Bankengesetz vorgenommen werden.

In der Vernehmlassung wurde die Vorlage grossmehrheitlich begrüsst. Eine Kommissionsminderheit lehnt die Vorlage mit dem Argument ab, dass mit dem automatischen Informationsaustausch der Anreiz zum Verkauf von Bankkundendaten massiv gesunken sei, dass diese Vorlage also nicht mehr so aktuell sei. Es gilt aber zu bedenken, dass der automatische Informationsaustausch im Steuerbereich nur mit einzelnen Staaten respektive der EU und mit entsprechenden Voraussetzungen eingeführt werden könnte.

Mit diesem Bundesgesetz über die Ausweitung der Strafbarkeit der Verletzung des Berufsgeheimnisses wird das Vertrauen in die Schweizer Bankenbranche wieder gestärkt und die globale Wettbewerbsfähigkeit unserer Banken verbessert.

Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 15 zu 6 Stimmen, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Mit der Minderheit der WAK ersuche ich Sie, auf die Vorlage nicht einzutreten. Diese Vorlage ist ein Relikt aus der Ära des längst überholten Steuerhinterziehergeheimnisses. Sie stammt aus dem Jahr 2010. In den letzten vier Jahren hat sich die Politik der Schweiz in Sachen Steuerhinterziehung, Amtshilfe usw. ganz grundsätzlich geändert. Die SP kämpft seit Jahrzehnten gegen das Steuerhinterziehergeheimnis an, und mit der Weissgeldstrategie zieht endlich auch der Bundesrat nach, leider aber nicht proaktiv, sondern immer nur unter dem Druck der internationalen Staatengemeinschaft.

Heute ist klar, dass sich die Steuerhinterziehung nicht mehr hinter dem Bankgeheimnis verstecken darf. Mit der Einführung des automatischen Informationsaustausches, Herr Kommissionssprecher deutscher Sprache, der nicht nur auf der EU-Ebene, sondern auch im Rahmen der OECD angestrebt wird, ist es auch ganz klar, dass ein Finanzplatz, der mit der Steuerhinterziehung und nicht mit exzellenten Dienstleistungen punktet, der Vergangenheit angehört.

Jetzt kommt die FDP mit dieser parlamentarischen Initiative hintennach und klammert sich noch, mit verschärften Strafbestimmungen gegen den Datenklau, daran. Was mich besonders erstaunt, ist, dass der Bundesrat hier mitmacht und diese Gesetzesvorlage noch unterstützt.

Was spricht gegen diese Vorlage?

1. Die Verschärfung der Strafbestimmungen zum Datenklau sendet ein völlig falsches Signal nach aussen. Wenn der automatische Informationsaustausch zum Standard wird, dann gibt es auch keine Daten mehr zu klauen. Denn solche Daten sind gar nicht mehr von Interesse. Folglich besteht kein Handlungsbedarf im Sinne dieser Initiative.

2. Die Strafandrohung ist völlig unverhältnismässig: Der Datenklau wird als Verbrechen geahndet.

3. Es ist auch völlig absurd zu meinen, dass damit eine abschreckende Wirkung erzielt würde. Die Motive, die zum Klau und zum Kauf von solchen Kundendaten führen, sind in der Regel nicht überwiegend finanzieller Natur. Die Staaten wollen die Steuerhinterziehung bekämpfen, das ist das Motiv.

4. Wie die «Bilanz» 2012 richtig geschrieben hat – auch Herr Grübel hat in einer Kolumne in der «Schweiz am Sonntag» darauf hingewiesen –, gehören Datenverluste und Datenverrat längst zum Bankalltag. Mit der zunehmenden Digitalisierung des Bankgeschäftes sind der gläserne Kunde, die gläserne Kundin eine Realität, ob man das jetzt wahrhaben will oder nicht. Auch diese Gesetzesänderung wird, um die «Bilanz» zu zitieren – es ging damals um die Verschärfung des Strafmasses in Artikel 47 des Bankengesetzes –, eine «Show-Nummer ohne nennenswerte faktische Bedeutung» sein.

5. Wenn ich mir den Absender der parlamentarischen Initiative anschau, kann ich eine gewisse Widersprüchlichkeit des Verhaltens erkennen. Das ist – ich wollte eigentlich von Verlogenheit sprechen, aber ich brauche jetzt ein netteres Wort – widersprüchliches Verhalten: Hier will man den Datenmissbrauch und den Datenklau massiv bestrafen, aber die gleiche Fraktion hat noch vor kurzer Zeit die widerrechtliche Auslieferung von Bankkundendaten der UBS-Kundinnen und -Kunden an die USA aktiv unterstützt und mit einem Gesetz nachträglich sanktioniert. Damit wird doch völlig klar: Der Datenklau ist etwas, was man unterbinden muss und kann – und zwar mit einer offensiven Strategie, indem man sich für den automatischen Informationsaustausch einsetzt und die Steuerhinterziehung aktiv bekämpft. Dann gibt es auch keinerlei Interesse mehr am Diebstahl von Bankkundendaten.

Doch Sie müssen auch anerkennen: Der gläserne Bankkunde, die gläserne Bankkundin sind längst Realität. Auch diesbezüglich sind diese parlamentarische Initiative und die Gesetzesänderung, die Ihnen jetzt vorliegt, völlig überholt.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen. Folgen Sie damit, meine Damen und Herren des Freisinns, dem zweiten Teil Ihres Slogans «Gemeinsinn und Fortschritt». Das hier ist ein Relikt der Vergangenheit.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Frau Kollegin Leutenegger Oberholzer, Sie finden, dass der gläserne Bankkunde längst eine Realität sei. Sind Sie auch dafür, dass der gläserne Sozialhilfebezügler zur Realität wird?

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Mit Ihrem politischen Druck gegen Leute, die ihre Existenz nicht selber finanzieren können, mit dieser schändlichen Stimmungsmache gegen Sozialhilfebezüglerinnen und -bezügler haben Sie immer mehr dafür gesorgt, dass solche Leute an den Pranger gestellt werden. Ich verurteile das aufs Schärfste. Das ist die erste Antwort.

Die zweite Antwort ist die: Der gläserne Bankkunde, die gläserne Bankkundin sind nicht Resultate der Forderungen der SP, sondern das ist die Realität der Digitalisierung des Bankgeschäftes. Erkundigen Sie sich einmal bei Leuten, die in diesem Geschäft tätig sind – vielleicht kommt jetzt die entsprechende Antwort von Herrn Matter.

Matter Thomas (V, ZH): Diese parlamentarische Initiative entspricht der Vorstellung der SVP-Fraktion, dass nämlich der Verkauf oder die Weitergabe von Bankkundendaten hart bzw. härter bestraft werden soll. Um eine abschreckende Wirkung zu erzielen, soll neu ein als Verbrechen definierter qualifizierter Tatbestand geschaffen werden. Wer sich durch Verletzung eines Berufsgeheimnisses zusätzlich einen Vermögensvorteil beschafft, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren und/oder Geldbusse bestraft.

Wir alle erinnern uns an die skandalösen Vorfälle der letzten vier Jahre, die allesamt nach demselben Muster abliefen. Ungetreue Bankangestellte haben das lukrative Geschäftsmodell entdeckt, mit krimineller Energie Bankdaten zu entwenden und diese gegen viel Geld an Dritte weiterzuverkaufen. Diese Dritten waren in zunehmendem Masse Regierungen und staatliche Behörden. Vor allem die Behörden von deutschen Bundesländern schreckten nicht davor zurück, illegal erworbene Bankdaten mit Steuergeldern zu kaufen und gewisse Steuersünder öffentlich an den Pranger zu stellen und so sämtliche Steuerzahler einzuschüchtern.

Gemäss geltendem Bankengesetz stehen die Offenbarung von Bankgeheimnissen wie auch der Versuch und die Anstiftung dazu heute zu Recht unter Strafe. Ungestraft bleibt aber bislang, wer nachträglich zu illegal beschafften Bankdaten kommt und diese vorsätzlich für sich selber ausnützt oder Dritten offenbart. Diese Lücke soll nun mit dieser Vorlage geschlossen werden, nämlich mit Festlegung einer Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren und/oder einer Geldbusse. Ausgenommen bleibt natürlich eine Weitergabe solcher Daten an amtlich berechnete Personen, die dem Amtsgeheimnis unterstehen.

Wir finden die entsprechende Anpassung der Gesetze sinnvoll und nötig. Wenn der Gegner der Vorlage heute behauptet, mit der Einführung des automatischen Informationsaustausches erübrige sich diese Vorlage, dann frohlockt er vielleicht etwas zu früh. Wie Sie aus der Presse erfahren konnten, kann ich Ihnen mit Freude mitteilen, dass die Volksinitiative «Ja zum Schutz der Privatsphäre» die Zahl der notwendigen 100 000 Unterschriften klar überschritten hat.

Es ist ein starkes Zeichen für unsere Demokratie, dass der Souverän darüber entscheiden kann, ob wir in diesem Land, in der Schweiz, den gläsernen Bürger wollen oder nicht. Die SVP-Fraktion ist mit dem Bundesrat und der Mehrheit der nationalrätlichen WAK der Meinung, dass die vorgelegten Verschärfungen den Schutz der Privatsphäre und den Schutz der Persönlichkeitsrechte der Bankkunden verbesser-

sern. Auch das Vertrauen der In- und Ausländer in den Schweizer Finanzplatz wird dadurch gestärkt. Deshalb ist die SVP-Fraktion für Eintreten und Zustimmung zum Entwurf der Kommission, auch wenn nicht ganz klar ist, wer als Dritte im Sinne dieses Gesetzes zu qualifizieren ist, insbesondere ob Medienschaffende, die als Dritte illegal erworbene Bankdaten erhalten und dann publizieren, sich allenfalls strafbar machen würden.

de Buman Dominique (CE, FR): L'initiative parlementaire du groupe libéral-radical a retenu toute l'attention et a surtout obtenu le soutien du groupe PDC/PEV dès les premiers débats au sein de la Commission de l'économie et des redevances. Pour nous, et contrairement au titre de cette initiative, il s'agit essentiellement de principes de société, pour ne pas dire de principes de morale puisque l'on ne saurait admettre que l'on devienne en quelque sorte complice d'un acte délictueux sans encourir une punition. Qu'il s'agisse de banques ou d'autres domaines professionnels, soutenir une société où le recel ou ce que l'on appellerait en allemand «profitieren» devient une bonne affaire est tout simplement insoutenable. Nous nous réjouissons particulièrement que cette initiative ait même vu son périmètre d'application s'élargir au fur et à mesure de nos débats – et c'est l'occasion de rappeler le côté génial de la procédure relative à l'initiative parlementaire, parce que même si cet instrument est en main du Parlement et est un instrument très fort, il est possible de donner suite à une initiative au stade de l'examen préalable, puis d'affiner les propositions qu'elle contient en tenant compte des avis des experts, des débats, en résumé de la démocratie qui fonctionne au sein de nos commissions et de notre enceinte. C'est donc dans cet esprit-là, avec la volonté de ne pas céder à la tentation de l'époque qui est de tout divulguer, de tout exploiter et si possible sous le couvert de l'anonymat, que notre groupe a constamment donné son appui à cette initiative parlementaire.

Quand je parlais d'élargissement du périmètre d'application, c'est que nous nous sommes rapidement rendu compte que non seulement la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne devait être modifiée, mais que c'était aussi le cas d'autres législations, telle que notamment la loi fédérale sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières. En cours de route, en raison de l'accélération de l'examen de la possibilité d'un échange automatique d'informations, est survenu le reproche que cette initiative ne serait plus d'actualité, n'aurait plus sa raison d'être. Tel n'est pas le cas, parce que l'échange automatique de renseignements a trait aux relations entre les autorités compétentes et qu'il a un caractère fiscal, alors que la relation bancaire postule encore et toujours la confiance entre le client et sa banque. C'est pour cela qu'on ne doit pas mélanger, à mon avis et à notre avis, la notion du secret bancaire fiscal et celle du secret bancaire lié à la protection de la personnalité.

Si l'on analyse cette initiative parlementaire un peu plus en profondeur, on constatera même qu'en cette période de turbulences qui voit les systèmes juridiques et politiques avoir tendance à se niveler sur le plan mondial, il y a un intérêt pour notre pays à développer le savoir-faire, à développer la place financière dans cette qualité typiquement suisse qui a fait notre réputation. Si l'on sait, à l'étranger, que, chez nous, on ne peut pas faire n'importe quoi dans la relation de confiance entre le client et sa banque, ce projet a pour but, en quelque sorte, un renforcement de cette image de stabilité et de fiabilité de ce qu'on appelle la place bancaire suisse.

Voilà pourquoi nous acceptons avec détermination et pour des questions non seulement d'image générale du pays, mais aussi de morale et économiques, le projet issu de l'initiative parlementaire du groupe libéral-radical.

Marra Ada (S, VD): Etrange, étrange, l'acharnement dont font preuve certaines formations politiques représentées dans cet hémicycle. Ainsi, au lieu de s'émouvoir de l'argent qui a été soustrait pendant des années à d'autres Etats par des ressortissants peu scrupuleux et caché dans nos banques, il en est ici qui ont tout fait, et jusqu'au dernier mo-

ment, dans une sorte de désespoir, pour ralentir ce qui était inexorable: l'échange automatique d'informations, seule méthode qui aurait réellement permis d'endiguer le phénomène des ventes de CD à des tiers.

Dans le même temps que le Parlement refusait une motion socialiste pour en venir à l'échange automatique d'informations, le groupe libéral-radical déposait l'initiative que nous traitons pour punir plus sévèrement ceux qui estimaient, pour des raisons diverses, qu'il fallait transmettre le nom des tricheurs. Et ces raisons sont parfois motivées non seulement par l'appât du gain, mais aussi par un sentiment de justice. Qui plus est, les deux commissions ont souhaité durcir la proposition d'origine qui ne qualifiait de «criminelle» que la personne qui vendait ou transmettait les données. Ainsi, avec ce projet de loi, les personnes qui utilisent ou achètent ces données seront également passibles de trois ans de prison et amendées. Toute personne qui toucherait de l'argent pour cela se voit punie par cinq ans de prison.

Comprenons-nous bien, le Parti socialiste ne soutient pas les démarches qui visent à jeter les gens en pâture sans aucune preuve de leur culpabilité. Cela a été parfois le cas avec la circulation de noms qui étaient clients de banques sans avoir enfreint aucune loi. Toutefois, le contenu de cette initiative constitue une réaction politique exagérée à la forte médiatisation dont les ventes de données bancaires à des autorités fiscales ont fait l'objet récemment.

Alors, aujourd'hui, nous nous interrogeons, pourquoi cet acharnement? faire croire aux clients potentiels de nos banques que le système est solide? Il le sera d'autant plus avec l'échange automatique d'informations. Verrouiller au maximum l'information? Certains journalistes se sont émus avec raison du fait qu'en vertu de cette loi ils ne pourraient plus faire leur travail d'enquête. Comment donner une information quand celle-ci provient certes d'un acte délictueux, mais qui n'en est pas moins vraie et importante et qu'il faut porter à la connaissance du public? Seront-ils passibles de trois ans de prison parce qu'ils auront fait leur travail? Il y a inversion du problème. Le problème ce sont les personnes qui trichent et cachent leur argent, causant à la collectivité un manque à gagner. Oui, c'est également un problème que de vendre des CD contenant des données bancaires volées, mais c'est un problème qui sera résolu avec l'échange automatique d'informations. Et la Suisse a tout intérêt à signer une convention qui va dans ce sens avec le plus grand nombre de pays, même avec ceux avec lesquels elle n'a pas conclu de convention contre les doubles impositions. Parce que, sinon, les CD contenant des données bancaires volées continueront d'être vendus à des tiers, indépendamment des peines que le Parlement s'apprête à voter. On se trompe de problème, on se trompe de solution. Le groupe socialiste estime que l'échange automatique d'informations étendu au plus grand nombre dégonflera le phénomène des données bancaires volées vendues à des tiers, parce qu'il n'aura plus lieu d'être.

C'est pourquoi nous vous demandons de ne pas entrer en matière.

Caroni Andrea (RL, AR): Die FDP-Liberale Fraktion hat die vorliegende Verschärfung angeregt. Wir sind mit dem Resultat grosso modo zufrieden, auch wenn es etwas milder ausfiel, als ursprünglich gefordert. Entsprechend bitten wir Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Der Diebstahl und der Missbrauch von vertraulichen Daten jeglicher Art ist verwerflich. Das gilt nicht nur, aber ganz besonders auch bei Bankkundendaten, welche die finanziellen Verhältnisse und Flüsse von Menschen beinhalten und sehr persönliche Informationen über die jeweiligen Berechtigten tragen. Wie wir heute gehört haben, ist das geltende Recht hier lückenhaft. Bestraft wird nur der Geheimnisbrecher, der Insider, der in besonderer Stellung zum Bankkunden steht, also z. B. ein Bankmitarbeiter, sowie Dritte, die ihn anstiften. Strafflos bleibt, wer keine solche Stellung hat, später ans Geheimnis gelangt und dieses dann in vorsätzlicher Weise ausnützt. Die vorliegende Revision stopft nun diese Lücke. Neu kann auch dieser Dritte bestraft werden, der die Daten vom

Geheimnisbrecher erhält und sie dann weitergibt, z. B. verkauft, oder selber auf irgendeine Art und Weise verwendet. Hier stellt sich mir persönlich noch die Frage, ob wir nicht allenfalls aus Versehen eine Lücke offen gelassen haben. Wenn man nämlich den Gesetzestext liest, könnte man ihn so verstehen, dass die Kette der Verbrechen immer bei einem Insider beginnen muss, bei einem Bankmitarbeiter, der die Daten herausgibt, und dass dann die ganze Kette nach neuem Gesetz strafbar wäre. Es stellt sich die Frage, wie es sich verhält, wenn ein Aussenstehender der Erste ist, der an diese Daten kommt – z. B. ein Hacker, ein Privater oder die NSA –, und sich dann daraus eine Kette entwickelt: Würde dies auch unter den Gesetzestext fallen? Hier wäre ich für eine Präzisierung noch dankbar. Vielleicht kann die Frau Bundesrätin oder notfalls der Ständerat dazu noch etwas sagen.

Gleichzeitig führt diese Reform als zweites Element auch noch einen qualifizierten Tatbestand der Bankgeheimnisverletzung ein. Wer sich vorsätzlich einen Vermögensvorteil verschafft, wird neu härter bestraft. Auch das ist richtig, und richtig ist es auch, dass dieselben Änderungen konsequenterweise auch im Börsengesetz und im Kollektivanlagengesetz vorgenommen werden.

Nun wird seitens der Ratslinken moniert, die Strafandrohungen seien überrissen. Dazu ist zu sagen, dass sie deutlich moderater ausfielen, als noch in der parlamentarischen Initiative gefordert, und dass der Missbrauch von persönlichen Daten wie Bankkundendaten oder auch anderen, z. B. Sozialhilfedaten, einen schweren Eingriff in die persönliche Privatsphäre und in die Persönlichkeit des Betroffenen bedeutet. Es geht ja nicht nur um die Daten von potenziellen Steuersündern, sondern es geht potenziell auch um die Daten von 8 Millionen Bankkontoinhabern in einem Land, und das in einer – ich sage es in Anführungszeichen – «Intimsphäre», denn wer unsere Geldflüsse im Einzelnen kennt, der weiss sehr viel über unser Leben. Die Strafe ist also angemessen.

Ich bin weiter sogar der Meinung, dass man die Tatbestände noch ausweiten sollte. Wir haben sie jetzt im Bankengesetz, im Börsengesetz und im Kollektivanlagengesetz. Etwas Ähnliches haben wir noch beim Schutz des Fabrikationsgeheimnisses, nämlich die Strafbarkeit des Dritten, der in verwerflicher Weise solche Geheimnisse ausnützt. Ich bin sogar der Meinung – ich spreche nur für mich persönlich –, man müsste dies auf sämtliche Geheimnisverletzungen, also auch diejenigen des Amts- und Berufsgeheimnisses, ausdehnen.

Die SP moniert weiter, mit dem automatischen Informationsaustausch würde dies alles obsolet. Das ist natürlich nicht so. Wir haben noch kein solches Abkommen, wir werden es wahrscheinlich gar nie mit allen Staaten haben. Zudem betrifft diese Strafbarkeit ja nicht nur die Steuerthematik, sondern sie schützt Bankkundendaten in jedwelchem Zusammenhang und wo auch immer. Ferner betrifft der automatische Informationsaustausch stets nur das Verhältnis zum Ausland – so wurde es uns auch immer versprochen, und dafür werden wir kämpfen.»

Noch eine letzte Entkräftung: Es wurde auch immer gesagt – das hat Frau Kollegin Marra getan –, die Journalisten könnten ihre Arbeit nicht mehr machen. Hierzu ist zu sagen: Es gehört nicht zur Aufgabe von Journalisten, geheime, intime, persönliche Daten, die gestohlen wurden, in den Medien auszubreiten und die Persönlichkeitsrechte der Betroffenen zu verletzen; das gehört schlichtweg nicht zu ihrem Job.

Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, unserer Fraktion und der Kommissionsmehrheit zu folgen und auf die Vorlage einzutreten.

Schelbert Louis (G, LU): Die Fraktion der Grünen möchte, dass der Nationalrat auf diese Vorlage nicht eintritt. Nach unserer Auffassung braucht es diese Bestimmungen nicht. Der Diebstahl und der Verkauf von Bankkundendaten sind nicht erlaubt, so, wie jeder andere Diebstahl und andere Hehlerei mit Diebesgut nicht erlaubt sind. Gemäss Artikel 47 des Bankengesetzes wird der Verkauf von Bankkundendaten strafrechtlich sanktioniert. Es handelt sich dabei um ein

Offizialdelikt, das heisst, dass es von Amtes wegen verfolgt wird. Wer also diese Vorlage ablehnt, tritt nicht für die Straflosigkeit des Diebstahls von Bankkundendaten ein, sondern will einfach beim geltenden Recht bleiben.

Was spricht für eine stärkere Sanktionierung des Diebstahls von Bankkundendaten im Vergleich zum Diebstahl anderer Daten? Der Bericht der Kommission und die Stellungnahme des Bundesrates stellen diese Frage nicht, entsprechend gibt es auch keine Antworten. Es irritiert, wenn der Datendiebstahl im Finanzbereich einem verschärften Strafre regime unterstellt, der Diebstahl anderer Daten aber gar nicht thematisiert wird.

Gesundheitsdaten zum Beispiel sind von grosser Bedeutung. Geraten sie in unbefugte Hände, kann dies zu enormen Nachteilen für die betroffenen Personen führen. Ein grosser Teil des Widerstands gegen elektronische Patientendossiers mit zeit- und ortsunabhängigen Zugriffsmöglichkeiten rührt genau daher. Patientendossiers mit uneingeschränktem Zugriff auf Gesundheitsdaten verdienen sicher nicht weniger Schutz als Bankkundendaten. Doch da stellen wir keine vergleichbaren Aktivitäten fest. Wir denken, das sei vor allem deshalb so, weil die Sanktionsmöglichkeiten genügen. Indessen hat keine derartige Güterabwägung stattgefunden. Genügen diese Sanktionsmöglichkeiten bei den Gesundheitsdaten, dann genügen sie auch bei den Bankkundendaten.

Ein weiterer Widerspruch ist folgender: Einerseits wird der Datendiebstahl stärker sanktioniert, andererseits werden die gleichen Daten bald völlig legal beigebracht, ja müssen beigebracht und übermittelt werden. Die Schweiz arbeitet im Rahmen der OECD aktiv an der Entwicklung eines internationalen Standards für den automatischen Informationsaustausch von Steuerdaten mit. Klar sind wir Grünen daran interessiert, Steuerdelinquenten das Handwerk zu legen. Das bewirkt mehr Steuergerechtigkeit und höhere Steuererträge, gleichzeitig können sich dann die Schweizer Finanzinstitute auf das Erbringen international anerkannter Dienstleistungen in bester Qualität konzentrieren. Das stärkt den Finanzplatz. In diesem Lichte betrachtet, wirkt die härtere Sanktionierung des Datendiebstahls wie ein Ablenkungsmanöver und eher hilflos.

Schliesslich gilt es zu beachten, dass Deutschland gerichtlich beurteilt hat, ob gestohlene und dann verkaufte, also illegal beschaffte Daten von den Steuerbehörden verwendet werden dürfen. Unser Nachbarland hat entschieden, dass dies rechters ist. Eine stärkere Sanktionierung hat daher im Ausland kaum eine gesteigerte abschreckende Wirkung. Wenn in Zukunft allenfalls weniger Bankkundendaten gestohlen werden, hat das vor allem mit der Einführung des automatischen Informationsaustausches zu tun.

Zusammengefasst: Die grüne Fraktion widersetzt sich der Vorlage. Es fehlt eine Güterabwägung, die Datenübermittlung wird bald legal erfolgen, und eine Abschreckungswirkung bleibt vor allem eine Wunschvorstellung.

Wir beantragen, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Maier Thomas (GL, ZH): Da Daten heute ja praktisch zu hundert Prozent digital versendet und eventuell auch verkauft werden, lege ich gerne meine Interessenbindung offen. Ich arbeite im Informatikbereich der Zürcher Kantonalbank. Entsprechend habe ich täglich mit immer schärferen Sicherheitsvorgaben zu tun, die wir in unserer Branche umsetzen, um eben vertrauliche Daten besser, noch besser, zu schützen. Sollte es doch einmal zu einem Missbrauch kommen, verlangt die vorliegende Gesetzesanpassung, ausgelöst durch eine parlamentarische Initiative, sehr kurz formuliert, dass der Verkauf von Bankkundendaten nicht mehr als blosses Vergehen, sondern als Verbrechen taxiert und entsprechend bestraft wird.

In der WAK-NR stimmten wir Grünliberalen bei der ganzen Erarbeitung immer mit der Mehrheit für diese Anpassung und werden dies auch im Plenum so handhaben.

Die präventive Wirkung von Artikel 47 des Bankengesetzes wird dadurch erhöht, dass ein qualifizierter, als Verbrechen ausgestalteter Tatbestand geschaffen wird. Gemäss diesem

sollen Personen, die sich oder einem anderen durch die Verletzung des Berufsgeheimnisses einen Vermögensvorteil verschaffen, mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder Geldstrafe bestraft werden. Wir Grünliberalen meinen, es sei unbefriedigend, dass Personen, die gestohlene Daten von Kunden eines Finanzinstituts weiterleiten oder zum eigenen Vorteil verwenden, nicht strafbar sind. Diese im gesamten Finanzmarktbereich bestehende Lücke können wir mit dieser Vorlage schliessen. Zudem soll neu strenger bestraft werden können, wer sich durch die Verletzung des Bankkundengeheimnisses oder der übrigen Berufsgeheimnisse im Finanzmarktbereich einen Vermögensvorteil verschafft.

Der Bundesrat befürwortet im Übrigen diese Vorschläge. Sie verbessern den Schutz der Persönlichkeitsrechte der Kunden und stärken ihr Vertrauen in den Schweizer Finanzplatz. Damit tragen sie letztlich auch zu einer Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit bei.

Auch wenn wir demnächst – was auch immer «demnächst» dann konkret heisst – wohl den sogenannten automatischen Informationsaustausch einführen werden, werden sich die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen mit der Einführung des automatischen Informationsaustauschs nicht erübrigen – selbstverständlich solange wir diesen nicht im Inland einführen. Allerdings wird es natürlich für ausländische Steuerbehörden schon unattraktiver, Daten zu kaufen, da sie ja über den automatischen Informationsaustausch die Daten erhalten und nicht mehr auf illegal beschaffte Daten zurückgreifen müssen. Im Kollektivanlagengesetz und im Börsengesetz gibt es übrigens heute bereits analoge Regeln.

In diesem Sinne bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Hassler Hansjörg (BD, GR): In den letzten Jahren wurden verschiedene Fälle bekannt, in denen Bankangestellte Bankkundendaten an Dritte verkauft haben. Bei den Käufern handelte es sich meistens um ausländische Steuerbehörden. Dieses Verhalten verletzt die Persönlichkeitsrechte der Bankkunden. Der Verkauf von Bankkundendaten kann dazu führen, dass Bankkunden ihr Vertrauen in die betroffene Bank und auch in den Finanzplatz Schweiz verlieren, was sich letztlich negativ auf die Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes und auch auf die schweizerische Volkswirtschaft ganz allgemein auswirken kann. Der Verkauf von Bankkundendaten zur Erzielung eines Gewinns ist zudem moralisch besonders verwerflich. Der Missbrauch, der Verkauf und die Weitergabe von geheimen Bankkundendaten können nicht akzeptiert werden und müssen härter bestraft werden. Es sind Massnahmen zu ergreifen, um die abschreckende Wirkung des Straftatbestandes zum Schutz der Bankkundendaten zu erhöhen.

Die Verletzung von Fabrikations- und Geschäftsgeheimnissen zum Beispiel wird heute gemäss Strafgesetzbuch mit einer hohen Strafe belegt. Die Weitergabe oder die Verwendung von widerrechtlich erworbenen Bankkundendaten muss dementsprechend auch härter bestraft werden. Bankkundendaten sind mindestens ebenso wichtig wie Fabrikations- und Geschäftsgeheimnisse. Diese bestehende Lücke muss geschlossen werden. Es ist richtig, dass die Weitergabe und auch der Verkauf von widerrechtlich erworbenen Bankkundendaten unter Strafe gestellt werden. Härter bestraft werden soll aber auch die Ausnützung des Geheimnisses zum eigenen Vorteil in irgendeiner Art, ohne dass das Geheimnis einem Dritten mitgeteilt wird.

Vonseiten der Minderheit, die nicht auf die Vorlage eintreten möchte, wird argumentiert, dass sich mit der Einführung des automatischen Informationsaustausches diese Strafbestimmung erübrige, weil mit dem automatischen Informationsaustausch kein Handlungsbedarf mehr bestehe. Wir sind anderer Meinung. Zum einen wird es noch einige Zeit dauern, bis der automatische Informationsaustausch eingeführt werden kann. Zum andern wird der automatische Informationsaustausch vorerst nur mit einzelnen Staaten vereinbart werden können. Es wird noch für längere Zeit Länder geben, mit denen kein automatischer Informationsaustausch vereinbart

werden kann. Darum ist die Strafbestimmung nach wie vor richtig und nötig.

Wir von der BDP-Fraktion werden auf die Vorlage eintreten und in der Detailberatung durchwegs der Kommission folgen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Mit der Verletzung des Bankgeheimnisses durch den Geheimnisträger und die Weitergabe und Verwendung von Bankdaten durch Dritte werden auch Persönlichkeitsrechte von Bankkundinnen und Bankkunden verletzt – ich denke, das ist unbestritten –, es wird aber auch ganz allgemein das Vertrauen in den Banken- und Finanzplatz Schweiz verletzt. Die Verletzung des Bankgeheimnisses hat also auch negative Auswirkungen auf unsere Wettbewerbsfähigkeit und auf das Image des Bankenplatzes. Das haben wir bei den Diebstählen von Bankdaten der letzten Jahre gesehen.

Der Bundesrat befürwortet die Vorlage, wie sie Ihnen vorliegt. Er befürwortet eine Ausdehnung der Strafbarkeit auf Personen, die vorsätzlich ein Bankgeheimnis, das Ihnen unter Verletzung des Berufsgeheimnisses offenbart wird, weiteren Personen offenbaren oder dann für sich selbst ausnutzen. Uns scheint es auch richtig zu sein, dass Sie eine abschreckende Wirkung in dem Sinn einbauen, dass Sie einen qualifizierten Straftatbestand vorschlagen. Ich denke, das ist richtig. Wir begrüssen natürlich auch, dass nicht nur im Bankengesetz, sondern gleichzeitig auch im Kollektivanlagengesetz und im Börsengesetz entsprechende Bestimmungen aufgenommen werden. Das Ganze muss ja auch in sich kongruent sein.

Das Argument der Kommissionsminderheit, mit dem automatischen Informationsaustausch werde das alles hinfällig, man brauche diese Regelung nicht, ist wirklich zu relativieren; das wurde auch von verschiedenen Votanten gemacht. Ein für alle wichtigen Finanzplätze geltender automatischer Informationsaustausch – da stimme ich Herrn Nationalrat Caroni zu – ist ein Fernziel, das aber noch nicht morgen oder übermorgen erreichbar ist. Mit anderen Worten: Es wird noch eine gewisse Zeit brauchen, bis wir mit den für uns wichtigsten Finanzplätzen einen solchen automatischen Informationsaustausch haben. Damit habe ich auch gesagt, dass es an sich nicht die Absicht des Bundesrates und wohl auch nicht des Parlamentes ist, mit allen Ländern dieser Welt einen automatischen Informationsaustausch vorzusehen. Es braucht dann schon gewisse rechtsstaatliche Kriterien, um ein solches Instrument einführen zu können.

Schliesslich wird – wie auch gesagt wurde – die innerstaatliche Situation davon nicht berührt, denn der automatische Informationsaustausch bezieht sich auf den Austausch von Informationen über die Grenzen hinaus und nicht auf den Austausch von Informationen im Inland. Damit habe ich, Herr Nationalrat Caroni, noch einmal bestätigt, was Sie auch aufgenommen haben. Damit kann man auch sagen, dass der Anreiz, Daten zu klauen, zwar sicher gemildert, aber nicht aufgehoben wird. Man kann damit immer noch ein Geschäft machen.

Dem Bericht der Kommission entnehmen wir, dass ein qualifizierter Tatbestand vorgesehen ist. Er ist erfüllt, wenn sich der Täter durch die Verletzung eines Grundtatbestandes, d. h. alternativ durch die Offenbarung des Geheimnisses oder die Weiterleitung oder Ausnützung zum eigenen oder fremden Vorteil, einen Vermögensvorteil verschafft. Sie schreiben im Gesetz aber «und». Ich meine, es sollte dort nicht «und», sondern «oder» heissen. Wenn man schon Alternativen vorsieht, dann muss man das auch so aufnehmen. Ich würde Ihnen deshalb vorschlagen, in der entsprechenden Bestimmung, in Artikel 47 Absatz 1bis des Bankengesetzes, das «und» durch ein «oder» zu ersetzen, damit wirklich die alternative Möglichkeit besteht, denn das haben Sie eigentlich wohl so vorgesehen.

Zu den Fragen betreffend die Medien: Grundsätzlich sind auch die Medien dieser Gesetzgebung unterstellt; sie sind in diesem Sinn Dritte. Die Frage ist, ob es den Autor alleine betrifft oder auch weitere, die die entsprechenden Informationen aufnehmen. Man muss auch sagen, dass in diesem Zu-

sammenhang immer das Strafrecht, also das Strafgesetzbuch, massgebend ist. Es sieht für die Medien Entschuldigungsgründe vor, wenn sie tätig werden. Das wird im Einzelfall zu prüfen sein. Grundsätzlich sind die Medien dieser Gesetzgebung unterstellt, es gilt aber die Einschränkung durch das Strafrecht und die möglichen Entschuldigungsgründe. Zur Frage von Herrn Nationalrat Caroni bezüglich der Behandlung von Dritten, wenn also am Anfang der Kette nicht ein Bankmitarbeiter steht: Wenn am Anfang der Kette ein Bankmitarbeiter steht, ist sicher klar, dass auch der vierte und fünfte in der Kette von den Bestimmungen im Bankengesetz erfasst ist. Nicht erfasst sind meines Erachtens jedoch Hacker. Ein Hacker hat ja nicht primär einen Angriff auf einen Bankkunden vor – in diesem Fall vielleicht schon –, sondern beschäftigt sich auch mit anderen Daten. Hacker als solche sind nicht dem Bankengesetz unterstellt. Das Bankengesetz hat die Ausrichtung, auf der einen Seite den Gläubigerschutz und auf der anderen Seite den Funktionschutz sicherzustellen, d. h. sicherzustellen, dass die Bankdienstleistungen und dass der Bankenverkehr funktionieren. Hacker unterstehen dem allgemeinen Strafrecht, also den allgemeinen Straftatbestimmungen, wie wir sie im StGB haben. Ob sie nun Bankdaten oder irgendwelche anderen Daten der Verwaltung hacken, sie fallen unter das Strafgesetzbuch.

Damit habe ich Ihre Fragen beantwortet. Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und sie so zu verabschieden, wie sie Ihnen vorliegt.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Frau Bundesrätin, Steuerhinterziehung ist ein Anreiz zum Datenklau; verschiedene Staaten sind auf gestohlene Daten angewiesen, um eine korrekte Steuerveranlagung durchführen zu können. Können Sie mir sagen, was der Stand des Verfahrens in Sachen Amtshilfe mit Indien ist, welches bislang gestützt auf gestohlene Daten erfolgte? Sehen Sie hier keinen gesetzlichen Änderungsbedarf?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Im Steueramtshilfegesetz haben wir eine Bestimmung, wonach gestützt auf gestohlene Daten keine Amtshilfe geleistet werden kann, und zwar auch dann, wenn die Daten nicht von derjenigen Person oder von demjenigen Staat, der sie direkt gestohlen oder erworben hat, gebraucht werden, sondern von Dritten und Vierten; die Daten dürfen also auch in der Kette nicht gebraucht werden.

Der Stand der Dinge des Verfahrens mit Indien ist, dass wir keine Amtshilfe erteilen können, wenn das Gesuch aus Indien sich allein auf die gestohlenen Daten stützt. Wenn aber Gesuche eintreffen, die sich auf andere Sachverhalte oder andere Eckwerte stützen und die Voraussetzungen für ein Amtshilfegesuch erfüllen, dann können wir dem Gesuch entsprechen.

Doch konkret zu Ihrer Frage: Gestützt allein auf gestohlene Daten leisten wir keine Amtshilfe. Das können wir auch nicht tun, weil das so im Amtshilfegesetz steht.

Caroni Andrea (RL, AR): Frau Bundesrätin, die meisten Fragen hier vorne sind ja provokativ, meine ist rein konstruktiver Natur. Es geht nochmals um die Situation des Hackens. Wir sind uns einig: Wenn ein Delikt seinen Ausgangspunkt bei einem Bankinsider nimmt, ist die ganze Kette strafbar. Wir sind uns auch einig: Die Taten eines Hackers fallen unter die allgemeinen Bestimmungen des Strafgesetzbuches, vielleicht unter den Tatbestand des Eindringens in eine Datenverarbeitungsanlage. Meine Frage ist: Teilen Sie nicht auch meine Einschätzung, dass wir hier den Dritten etwas vergessen haben, der die Daten vom Hacker kriegt? Er ist als Dritter ja wieder genau gleich strafwürdig wie jener, der die Daten von einem Bankmitarbeiter hat. Würden Sie eine entsprechende Ergänzung im Ständerat beliebt machen?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich würde auch dort sagen, Herr Caroni, dass die allgemeinen strafrechtlichen Bestimmungen Anwendung finden. Das Bankengesetz hat

ja eine ganz bestimmte Ausrichtung, ohne dass es einen Zweckartikel hat. Aber es hat eine ganz bestimmte Ausrichtung, indem es dem Gläubigerschutz und dem Funktionieren des Bankenbereichs dient. Aber eigentlich sind all die strafrechtlichen Tatbestände grundsätzlicher Art dem Strafgesetz unterstellt. Wir können das gerne noch anschauen für die Diskussion mit dem Ständerat. Ich gehe aber davon aus, dass wir das alles mit dem allgemeinen Strafrecht erfassen können.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Frau Bundesrätin, Kollegin Leutenegger Oberholzer hat moniert, man brauche gestohlene Daten, um wirklich an die Steuersünder heranzukommen. Meine Frage: Könnte nicht auch die Schweiz über Gruppenanfragen an die entsprechenden Daten herankommen? So, wie damals zum Beispiel die Deutschen bei der Abgeltungssteuer sagten, sie würden die Abschleicher rückwirkend mit Gruppenanfragen eruieren, könnte ja auch die Schweiz zum Beispiel in Zusammenhang mit einem automatischen Informationsaustausch die Abschleicher rückwirkend mit Gruppenanfragen eruieren. Ist das richtig? Haben wir genügend gesetzliche Möglichkeiten, um es so zu handhaben?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es ist so, dass die Voraussetzungen für Gruppensuchen gegeben sein müssen, unabhängig davon, wie es zu diesen Gruppensuchen kommt. Wenn man allein Daten von Abschleichern verlangt, sind das nicht Gruppensuchen, ausser wenn sie die entsprechenden Voraussetzungen erfüllen. Es darf ja nicht eine «fishing expedition» sein, es muss konkret auf bestimmte Personen oder Institutionen ausgerichtet sein. Wir, die Schweiz, haben immer klar gesagt, dass wir selbst als Eidgenossenschaft keine gestohlenen Daten benutzen würden. Sie wissen aber, dass es Kantone gibt, die auch schon in solchen Untersuchungen Daten benutzt haben, die ursprünglich entwendet worden waren, sage ich jetzt einmal, und zu ihnen gelangt sind. Es ist vom Bundesgericht sogar anerkannt worden, dass das möglich ist. Es ist natürlich für uns nicht möglich, gestützt auf gestohlene Daten nach aussen ein Amtshilfegesuch zu stellen, wenn wir umgekehrt sagen, dass wir keine Amtshilfe leisten bei Ersuchen, die sich auf gestohlene Daten stützen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer ab.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.450/10 741)

Für Eintreten ... 126 Stimmen

Dagegen ... 57 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Bundesgesetz über die Ausweitung der Strafbarkeit der Verletzung des Berufsgeheimnisses (Änderung des Kollektivanlagen-, des Banken- und des Börsengesetzes)
Loi fédérale sur l'extension de la punissabilité en matière de violation du secret professionnel (Modification de la loi sur les placements collectifs, de la loi sur les banques et de la loi sur les bourses)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Ziff. 1 Art. 148 Titel, Abs. 1 Bst. I

Antrag der Kommission: BBI

Titre et préambule, ch. I introduction; ch. 1 art. 148 titre, al. 1 let. I

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 148 Abs. 1bis

Antrag der Kommission: BBI
Antrag des Bundesrates: BBI

Neuer Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Ch. 1 art. 148 al. 1bis

Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen gemäss neuem Antrag der Kommission
Adopté selon la nouvelle proposition de la commission

Ziff. 2 Art. 47 Abs. 1 Bst. c

Antrag der Kommission: BBI

Ch. 2 art. 47 al. 1 let. c

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 47 Abs. 1bis

Antrag der Kommission: BBI
Antrag des Bundesrates: BBI

Neuer Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Ch. 2 art. 47 al. 1bis

Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen gemäss neuem Antrag der Kommission
Adopté selon la nouvelle proposition de la commission

Ziff. 3 Art. 43 Abs. 1 Bst. c

Antrag der Kommission: BBI

Ch. 3 art. 43 al. 1 let. c

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. 3 Art. 43 Abs. 1bis

Antrag der Kommission: BBI
Antrag des Bundesrates: BBI

Neuer Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Ch. 3 art. 43 al. 1bis

Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen gemäss neuem Antrag der Kommission
Adopté selon la nouvelle proposition de la commission

Ziff. II

Antrag der Kommission: BBI

Ch. II

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 10.450/10 742)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich benutze an dieser Stelle gerne die Gelegenheit, um unserem Kollegen Daniel Stolz zum Geburtstag zu gratulieren. (*Beifall*)

12.3810

Motion Pezzatti Bruno.
Kein tieferes Rentenalter
auf Kosten der anderen Kantone
Motion Pezzatti Bruno.
Pas d'âge de la retraite inférieur
au détriment des autres cantons

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Der NFA ist grundsätzlich eine gute und sinnvolle Einrichtung, zu der breite Bevölkerungskreise nicht nur in Nehmerkantonen, sondern auch in Geberkantonen stehen können – selbstverständlich auch ich persönlich. Nachdem aber das geltende NFA-System Fehlanreize und Systemfehler aufweist, welche von den Geberkantonen in gemeinsamen wie auch in individuellen Stellungnahmen aufgezeigt wurden, sind nach acht Jahren Praxisanwendung Korrekturen am NFA-Meccano unabdingbar – Korrekturen, die selbstverständlich sowohl Anliegen von Nehmerkantonen als auch Anliegen von Geberkantonen angemessen zu berücksichtigen haben.

Im Kanton Zug, einem der grössten Nettozahler, ist ein zunehmender Unmut gegenüber den erwähnten Unzulänglichkeiten des NFA-Regelwerks festzustellen. Zu diesem Unmut tragen nicht nur die von Jahr zu Jahr massiv ansteigenden Zahlungen in den NFA bei – im nächsten Jahr sind es 316 Millionen Franken –, sondern auch Entwicklungen, die daran zweifeln lassen, dass die von allen Kantonen zu erwartende finanzpolitische Eigenverantwortung wirklich überall wahrgenommen wird. Stein des Anstosses waren und sind vor allem grosszügige Regelungen von öffentlich-rechtlichen Pensionskassen einzelner NFA-Nehmerkantone. Während bei den Pensionskassen der Geberkantone das Pensionsalter 64/65, zum Teil bereits 65/65 gilt, leistet sich der zweitgrösste Nehmerkanton bei der kantonalen Pensionskasse immer noch das ordentliche Rentenalter 62. Ein Teil seiner Staatsangestellten kann sogar mit 60 in die ordentliche Pension gehen. Der grösste Nehmerkanton hat die Versicherten seiner kantonalen Pensionskasse bis vor Kurzem ebenfalls deutlich früher pensioniert als die Geberkantone. Das Stimmvolk dieses Kantons hat nun im Mai dieses Jahres aber ein neues Pensionskassengesetz mit dem ordentlichen Pensionsalter 65 genehmigt. Dieser Volksentscheid ist aus unserer Sicht erfreulich. Vielleicht hat dazu indirekt auch der von der Motion ausgelöste mediale Druck beigetragen.

Steuerzahlerinnen und Steuerzahler in Geberkantonen haben für grosszügige Pensionskassenregelungen in Nehmerkantonen grundsätzlich wenig bis kein Verständnis. Es nützt denn auch wenig beziehungsweise verärgert viele Bürgerinnen und Bürger in den Geberkantonen, wenn in der bundesrätlichen Stellungnahme zu meiner Motion einfach darauf hingewiesen wird, dass Pensionskassenregelungen keinen Zusammenhang mit dem NFA hätten und der NFA-Meccano nicht zu ändern sei.

Fakt ist, dass die Akzeptanz des NFA in meinem Kanton von Jahr zu Jahr weiter zurückgeht, dies einerseits aufgrund der erwähnten, von den Geberkantonen aufgezeigten Fehlanreize

zen und Fehlern und andererseits wegen der angesprochenen provokativen Pensionskassenregelungen einzelner Nehmerkantone. Ich denke, dass diese Entwicklung vom Bundesrat und von uns Parlamentarierinnen und Parlamentariern ernst genommen werden muss.

In meiner Motion fordere ich den Bundesrat dazu auf, die NFA-Zahlungen künftig an gewisse finanzpolitische Mindestanforderungen zu knüpfen, namentlich im Bereich der öffentlich-rechtlichen Pensionskassenregelungen. Dies ist kein Eingriff in den Föderalismus, wie der Bundesrat in seiner Stellungnahme moniert. Von Kantonen, die NFA-Ausgleichsleistungen von anderen Kantonen und vom Bund entgegennehmen, darf erwartet werden, dass sie inskünftig bestimmte finanzpolitische Hausaufgaben in ihrem Kanton erledigen bzw. an die Hand nehmen.

In diesem Sinne ersuche ich Sie, die Motion zu unterstützen. Setzen Sie damit ein Zeichen, dass das NFA-Regelsystem im Hinblick auf die kommende Legislaturperiode, entgegen den Absichten des Bundesrates, doch noch angepasst wird.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir werden ja im Zusammenhang mit dem Wirksamkeitsbericht, Herr Pezzatti, noch Gelegenheit haben, über den NFA und seine Auswirkungen zu diskutieren. Ich kann Ihnen heute schon sagen, dass die Resultate des NFA seit der Einführung sehr gut sind. Man hat die Ziele weitgehend erreicht – mindestens dort, wo es nicht um den Steuerbereich, um das Auseinanderdriften der Steuerbelastung geht.

Ich möchte Ihnen auch sagen, dass der Abschöpfungssatz der ressourcenstarken Kantone, also das Steuerpotenzial der ressourcenstarken Kantone, das über dem Durchschnitt liegt, immer noch 20,3 Prozent beträgt, also tief ist. Die ressourcenstarken Kantone zahlen 68 Prozent – nicht 80 Prozent, wie es auch möglich wäre nach Bundesverfassung – der Leistungen des Bundes in diesen Ressourcenausgleich ein. Das System funktioniert also, denke ich. Es hat auch nicht zu einer übermässigen, nichtvorhersehbaren Belastung der Geberkantone geführt. Ich anerkenne gern – und es ist auch wirklich sehr gut für die Kohäsion der Schweiz –, dass wir starke Kantone haben, die ihre Verantwortung solidarisch wahrnehmen.

Jetzt zum NFA selbst: Der NFA ist ja so ausgerichtet, dass die Ausgleichszahlungen zweckfrei erfolgen, und zwar gerade darum, damit die Kantone selbst entscheiden, wo ihre politischen Schwergewichte sein sollen, wie sie die Ziele setzen wollen.

Wenn Sie jetzt hingehen und einen Bereich, die Rentenzahlungen beispielsweise, speziell regeln wollen, dann werden Sie morgen vielleicht die Investitionen in die Strassen und übermorgen die Investitionen in den Busverkehr auch einer Beurteilung unterziehen wollen. Wir würden damit in die Organisationshoheit, in die Organisationsautonomie der Kantone eingreifen; diese ist in der Bundesverfassung ebenfalls gewährleistet.

Wenn Sie jetzt von den Anstellungsbedingungen der Kantone und den Pensionskassen reden, verstehe ich Ihren Unmut. Aber es ist NFA-konform, dass die Kantone entscheiden, was sie mit den ihnen zur Verfügung stehenden Mitteln machen. Das ist das grosse Plus am NFA, und das hat auch, denke ich, bis jetzt gespielt. Man kann heute auch sagen – Sie werden es im Bericht ja sehen –, dass der Finanzausgleich im Bereich der kantonalen Personalpolitik nicht zu falschen Anreizen geführt hat. Es sind auch Anreize korrigiert worden, das wissen Sie. Das System braucht vielleicht noch etwas Zeit, bis man sich überall eingemittelt hat, aber ich denke, es ist ein guter Weg.

Ich möchte Sie bitten, diese Motion abzulehnen und nicht damit anzufangen, Einzelbereiche, die in die kantonalen Kompetenzen fallen, vom NFA auszunehmen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3810/10 744)

Für Annahme der Motion ... 65 Stimmen

Dagegen ... 106 Stimmen

(1 Enthaltung)

12.3814

Motion FDP-Liberale Fraktion. Stopp der Steuerstrafe in der Säule 3b. Bei Kapitalbezug den Ertragsanteil statt die Kapitaleinlage besteuern

Motion groupe libéral-radical. Mettre fin à la pénalité fiscale inhérente au pilier 3b. Imposer le rendement des avoirs lors de leur retrait et non les apports

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Caroni Andrea (RL, AR): Wenn im Steuerrecht eines klar ist, dann ist es dies: Was mir zufließt und was ich schon einmal versteuert habe, das darf nicht noch einmal besteuert werden. Besteuert wird nur, was mir erstmals zufließt. Wir nennen das die Reinvermögenszugangstheorie; nichts anderes darf gelten im Bereich der privaten Selbstvorsorge, also der Säule 3b. Auch dort sollen nach unserer Motion nur die tatsächlichen Erträge auch wirklich besteuert werden.

Nun haben sich unsere geschätzten Kolleginnen und Kollegen vor vielen Jahren, als sie die Bundessteuergesetze geschaffen haben, gesagt: Machen wir es doch lieber pauschal statt genau. Man ging davon aus, dass das eine administrative Vereinfachung geben würde.

Nun müssen Sie sich aber einmal konkret vorstellen, Sie hätten eine rückkaufsfähige Leibrentenversicherung, ein Standardprodukt der Säule 3b. Stellen Sie sich weiter vor, dass eines Tages der Fall eintreten würde, dass Sie diese vorzeitig auflösen müssten; Sie würden sie zurückkaufen, oder es gäbe eine Rückgewähr bei einem Todesfall. Nun wäre doch eigentlich in beiden Fällen klar, dass Sie das schon einbezahlte Kapital auch steuerfrei wieder kriegen, denn es ist ja Ihr eigenes, schon versteuertes Geld, dass Sie aber selbstverständlich die Erträge, die Sie in der Zeit hatten, versteuern müssen. Das wäre die genaue Abrechnung. DBG und StHG fingieren nun aber einfach, dass vom Betrag von 100 Franken auf 60 Franken Ihr eigenes Kapital und 40 Franken die Erträge seien – ergo müssen Sie 40 Franken versteuern. Das ist so, als würden Sie Anfang Jahr 100 Franken auf ein Bankkonto einzahlen, und wenn Sie das Konto Ende Jahr aus einem Grund saldieren, würde es heissen, 60 Franken seien Ihr eigenes Geld, aber die anderen 40 Franken seien sicher Ertrag – oder vielleicht sind es dann 110 Franken, also 60 und 50 Franken –, und den müssen Sie nun versteuern.

Die Motion meiner Fraktion möchte nichts anderes als eine genaue, gerechte Abrechnung statt einer pauschalisierten Annahme, die einfach davon ausgeht, 40 Prozent seien Ertrag. Mit einer genauen Abrechnung, wie man sie sonst überall hat, hat das nichts zu tun. Ich weiss nicht, ob das damals, bei der Schaffung der Gesetze, anders war. Aber heute ist es auch administrativ ganz einfach; als Versicherungsgesellschaft kann man spielend einfach ausweisen, welches das Kapital ist und welches der Ertrag.

Wenn ich die Stellungnahme des Bundesrates richtig verstehe, stellt er die Begründung der Motion nicht einmal in Abrede. Er sagt nur: Wenn schon müsste man das für die ganzen Leibrenten, also auch für die einzelnen Renten anwenden; damit geht er eigentlich noch über den Motionstext hinaus. Dann hat er aber – wenn man weiter liest – leider etwas Angst vor dem eigenen Mut und sagt, man lasse es dann doch lieber bei der Pauschale, man könne immerhin vertieft prüfen, ob sie angemessen sei oder nicht.

Aber das überzeugt nicht, denn zumindest mit der heutigen Technik – das bestätigen die Versicherungsgesellschaften – wäre es ein Leichtes, hier eine präzise Abrechnung durchzuführen und den Grundsätzen unseres Steuerrechts nachzu-

leben. Tun wir also das, was wir bei einem Bankkonto auch tun, auch in der Säule 3b, und rechnen wir statt pauschal genau ab.

Ich danke Ihnen daher, wenn sie unserer Motion zustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es ist schon nicht die Angst vor dem eigenen Mut, Herr Caroni, die uns Ihnen beantragen lässt, die Motion abzulehnen. Es ist vielmehr die Tatsache, dass die Pauschallösungen, wie wir sie hier anwenden – über die Höhe des Zinses kann man dann noch diskutieren, wir haben ja auch gesagt, wir könnten das überprüfen –, in verschiedenen anderen Fällen auch angewendet werden. Das ist dort der Fall, wo Einzelfalllösungen auf beiden Seiten zu grossem administrativen Aufwand führen würden, also in diesem Fall aufseiten der Versicherung einerseits und aufseiten der Steuerverwaltung andererseits.

Es ist auch nicht so, wie Sie gesagt haben, dass diese Pauschallösung nicht gerecht ist. Wenn Sie das über einen bestimmten Zyklus anschauen, dann sehen Sie, dass Pauschallösungen – da gebe ich Ihnen Recht – in einem Fall zu einer Überbesteuerung führen können, aber in einem anderen Fall auch zu einer Unterbesteuerung. Pauschallösungen machen dort Sinn, wo es sehr schwierig ist, das in Einzelfällen auszuberechnen und wirklich auseinanderzunehmen. Wo es Sinn macht, soll man pauschal verfahren.

Wir haben gesagt, dass man die Pauschalen bei der Leibrentenbesteuerung, wie wir sie heute haben, vollumfänglich abschaffen müsste, wenn man Ihre Motion annehmen würde. Denn das ganze System macht ja nur dann Sinn, wenn man entweder pauschal oder eben nicht pauschal besteuert. Ein Mischsystem, ein bisschen pauschal und ein bisschen nicht pauschal, geht nicht. Ich denke, da sind wir uns einig. Sie gehören einer Partei an, die zu Recht immer wieder fordert, man solle administrativ vereinfachen, gerade auch im Steuerrecht, man solle keinen unnötigen Aufwand betreiben. Ich denke, man kann das Anliegen durchaus überprüfen, die Besteuerung von Leibrenten aufgrund des aktuellen Zinsniveaus etwas zu senken und einen anderen Wert festzulegen. Aber an sich, im Grundsatz, hat sich diese pauschale Lösung bewährt. Das sagen auch die Versicherer.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.3814/10 745)

Für Annahme der Motion ... 120 Stimmen

Dagegen ... 63 Stimmen

(1 Enthaltung)

12.3826

**Motion grüne Fraktion.
Abschaffung
der Eigenmietwertbesteuerung
mit Aufhebung
aller Abzugsmöglichkeiten
Motion groupe des Verts.
Suppression de l'imposition
de la valeur locative
et de toutes les possibilités
de déduction**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Schelbert Louis (G, LU): Die Fraktion der Grünen verlangt die Abschaffung der Eigenmietwertbesteuerung, dies in Verbindung mit der Aufhebung aller Abzugsmöglichkeiten. Zu diesen Abzugsmöglichkeiten gehören etwa die Schuldzinsen, Unterhaltskosten, Aufwendungen für den Denkmalschutz usw. Die Steuer ist seit vielen Jahren umstritten, und es gab immer wieder Versuche, sie zu beseitigen. Die letzte

schweizweite Debatte zum Thema fand vor der Abstimmung über die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» statt. Die Initiative wollte Rentnerinnen und Rentnern ein Wahlrecht einräumen, um sich von der Eigenmietwertbesteuerung zu befreien. Die Diskussionen vor der Abstimmung zeigten, dass eine ausgewogenere Vorlage eine Chance haben könnte.

Zum einen wird der Eigenmietwert verbreitet als etwas Fiktives verstanden und seine Besteuerung als ungerechtfertigt empfunden. Zum andern animiert die heutige gesetzliche Regelung dazu, sich zu verschulden. Das ist ein falscher Anreiz. Laut OECD und IWF führt der Abzug von Hypothekarzinsen zu hohen privaten Verschuldungen. Das kann in Rezessionszeiten, aber auch dann, wenn die Zinsen wieder steigen, ein Problem werden. Die SNB warnt ernsthaft vor einer Immobilienblase. Tatsächlich ist die Abzugsfähigkeit der Hypothekarzinsen ein Treiber in dieser Frage. Wird das System geändert, überprüfen die Schuldnerinnen und Schuldner die Finanzierungsstrukturen ihrer Liegenschaften, und die Hypothekarschulden werden reduziert. Der Systemwechsel würde die Krisenanfälligkeit vermindern und sich auf die Volkswirtschaft vorteilhaft auswirken.

Die Lösung muss so getroffen werden, dass Mieterinnen und Mieter nicht benachteiligt, selbstnutzende Hauseigentümerinnen und Hauseigentümer nicht einseitig bevorteilt werden. Mit der hier diskutierten Motion würde das Verhältnis ausgeglichener. Der Schweizerische Mieterinnen- und Mieterverband hat sich im Vorfeld der Abstimmung zur Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» ausdrücklich hinter eine Lösung, wie die hier von uns vorgeschlagene, gestellt. Sie wissen, dass die Annahme einer Motion den Anfang eines Gesetzgebungsprozesses bedeutet, nicht dessen Ende. Auch wenn der Wortlaut des Vorstosses streng erscheinen mag, darf ich namens der Grünen hier sagen, dass wir gesprächsbereit sind. Wir sind nicht mit einem Kompromiss angetreten; wir verschliessen uns aber einem solchen sicherlich nicht.

Das Ziel der Motion ist nicht die Erhöhung des Steuertrags, sondern eine breit akzeptierte, gute Lösung. Zeigt sich aufgrund der Analysen, dass eingeschränkte oder befristete Abzüge von allgemeinem Vorteil wären und also dem Gemeinwohl dienen, kann man – wie gesagt – mit uns reden. Nach früheren Berechnungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung wäre der Steuerertrag mit einem Systemwechsel höher. Würde sich das heute bestätigen, bestünde der finanzpolitische Spielraum zur Finanzierung sinnvoller ergänzender Massnahmen. Dazu würden zum Beispiel auch eine Lösung für die steuerliche Erfassung von Zweitwohnungen oder energetische Sanierungen gehören.

Im Sinne dieser Ausführungen beantragen wir Ihnen, die Motion anzunehmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Schelbert, ich muss bei der Stellungnahme zur Motion halt von Ihrem Motionstext ausgehen, in dem steht, die Eigenmietwertbesteuerung werde abgeschafft und im Gegenzug würden alle Steuerabzüge auf selbstgenutztem Wohneigentum abgeschafft.

Ich habe mit Freude zur Kenntnis genommen, dass Sie auch über andere Modelle diskutieren würden. Wir haben ja schon verschiedentlich über andere Modelle diskutiert. Der Bundesrat hat dabei immer klar gesagt, dass er sich für einen Wechsel einsetzen werde, wenn dieser konsequent sei; er werde aber gewisse Abstriche machen, damit es Jungen nicht verunmöglicht wird, Eigentum zu erwerben.

Wenn ein reiner Systemwechsel, wie Sie ihn jetzt vorsehen, stattfinden würde, käme es tendenziell zu einer Verlagerung der Steuerlast von der älteren zur jüngeren Generation. Die jüngere Generation müsste das dann tragen; da sind wir uns einig. Gerade für Ersterwerberinnen und Ersterwerber, die nicht begütert und deshalb auf Fremdkapital angewiesen sind, wäre es kaum mehr möglich, die allenfalls auch ansteigenden Hypothekarzinsen zu bezahlen. Heute ist das einfacher, angesichts der Hypothekarzinsen, wie wir sie haben. Wir erinnern uns aber auch an die Zeiten, als die Hypozin-

sen bei 5, 6 oder 7 Prozent lagen. Wir würden also mit einer solchen Lösung wahrscheinlich viele Junge ausschliessen, wenn diese die Schuldzinsen nicht mehr abziehen könnten. Wir sind der Auffassung, dass alles in allem ein reiner Systemwechsel, wie er jetzt vorgeschlagen wird – ohne noch irgendeine Marge für Schuldzinsabzüge in den ersten Jahren einzuführen, wie das ja ein Modell einmal vorgesehen hatte –, dazu führen würde, dass man nicht eine breite Eigentumsstreuung haben würde und das Wohneigentum sehr stark auf Leute, die finanzkräftiger sind als andere, konzentriert wäre. Wir würden hier also ein Modell vor allem zum Nachteil der Jungen einführen. Noch einmal: Wir können gerne wieder darüber diskutieren, jedoch nicht in dieser absoluten Form. Es ist nämlich schon wichtig, dass man gewisse Formen der Schuldzinsen noch zum Abzug zulässt.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3826/10 746)

Für Annahme der Motion ... 78 Stimmen

Dagegen ... 103 Stimmen

(5 Enthaltungen)

12.3874

Motion Bäumle Martin. Ökologisch nachhaltiger Systemwechsel bei Eigenmietwert und Schuldzinsenabzug

Motion Bäumle Martin. Imposition de la valeur locative et déduction des intérêts passifs. Changement de système écologiquement durable

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Bäumle Martin (GL, ZH): Der Systemwechsel mit der Abschaffung des Eigenmietwerts auf der einen Seite und einer Reduktion oder einer Streichung der Aufwendungen für Kapitalkosten und Unterhalt auf der anderen Seite ist aus Sicht der Grünliberalen richtig; er ist auch seit Jahren immer wieder ein Thema, sowohl von Volksabstimmungen wie auch hier im Hause. Trotzdem sind bisher alle Versuche für eine Änderung gescheitert; meistens scheiterten sie daran, dass entweder eine zu einseitige Begünstigung einzelner Bevölkerungsteile im Vordergrund stand oder zu grosse Steuerausfälle drohten.

Auch die letzte Volksabstimmung vom 23. September 2012 über die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» hat gezeigt, dass eine Mehrheit der Bevölkerung bei der Frage des Eigenmietwerts keine einseitige Begünstigung einer Altersgruppe will. Das Resultat war aber äusserst knapp, obwohl eine grosse Mehrheit der Parteien ein Nein zu dieser Vorlage empfohlen hatte. Der Handlungsbedarf ist also offensichtlich vorhanden. Die Grünliberalen sind der Meinung, dass ein umfassender Systemwechsel beim Volk mehrheitsfähig sein könnte.

Ein Systemwechsel soll deshalb für alle selbstbewohnten Liegenschaften gelten. Beim Systemwechsel soll auf der einen Seite der Eigenmietwert abgeschafft werden. Dafür soll auf der anderen Seite auch der Abzug der Schulden und des Unterhalts grundsätzlich wegfallen, um eben auch die erwähnten Steuerausfälle möglichst gering zu halten.

Die Kritik des Bundesrates an diesem fast reinen Systemwechsel, die wir jetzt auch noch hören werden, ist nicht plausibel. Die Ausnahmen, die immer wieder erwähnt werden, führen nämlich einerseits zu anderen Ungerechtigkeiten und

eben zu den auch vom Bundesrat immer wieder monierten und kritisierten markanten Steuerausfällen; das wäre letztlich nicht mehrheitsfähig. Trotzdem wäre der Bundesrat frei, diese Motion nicht hundertprozentig buchstabengetreu umzusetzen, wie er dies bei anderen angenehmen Vorstössen ebenfalls nicht macht. Diesen Purismus verstehe ich nicht ganz.

Die Ausnahmen, welche die Grünliberalen bereits im Text klar erwähnen, sind die Massnahmen für energetische Sanierungen bei selbstbewohnten Liegenschaften: Diese sollen weiterhin abzugsfähig bleiben – dies im Sinne der neuen Energiepolitik. Sie sollten für die Grünliberalen aber ganz klar nur so lange abzugsfähig bleiben, bis eine ökologische Steuerreform umgesetzt wäre, die diesen Passus überflüssig machen würde. Der Bundesrat lehnt diesen Punkt zwar jetzt auch ab, hat aber immer noch keine konkrete Vorlage für eine ökologische Steuerreform bzw. Energielenkungsabgabe, die das ersetzen könnte und diesen Teil überflüssig machen würde. Der Bundesrat lehnt auch die Volksinitiative der Grünliberalen «Energie- statt Mehrwertsteuer» ohne Gegenvorschlag ab und entkräftet damit eigentlich gerade seine eigenen Argumente.

Zuletzt ist die formaljuristische Begründung für die Ablehnung des Vorstosses, dass er sich nur auf das Bundesgesetz beziehe, nicht stichhaltig. Der Bundesrat kann ja gerade bei der Umsetzung der Motion in einer Vorlage den vermeintlichen Konzeptmangel beseitigen und auch die Kantons- und Gemeindesteuern mit einbeziehen. Die GLP und ich persönlich würden dies ausdrücklich begrüessen, falls der Vorstoss angenommen würde.

Ich bitte Sie in diesem Sinne, meine Motion zu unterstützen und damit den Weg für einen möglichst reinen Systemwechsel ohne grosse Steuerausfälle zu ebneten.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Bäumle hat jetzt gerade gesagt, die Motion enthalte eine vermeintliche Einschränkung. Aber in der Motion wird natürlich tatsächlich eine konzeptionelle Einschränkung des vorgeschlagenen Systemwechsels vorgenommen. Sie sprechen von der direkten Bundessteuer. Sie sagen jetzt, Herr Nationalrat Bäumle, wir könnten das dann immer noch so machen, wie wir wollten. Es ist etwas schwierig, wenn wir Ihnen in unserer Stellungnahme sagen würden, wir würden das schon tun, aber nicht so, wie Sie sich das vorstellen. Ich kann mir die Reaktionen aus Ihren Kreisen wirklich vorstellen; es ist für mich klar, was das heissen würde.

Sie beschränken sich auf die direkte Bundessteuer. Wir wissen, dass eine solche Beschränkung aus der Vereinfachungsoptik gar nicht möglich ist. Der Eigenmietwert ist Teil der Einkommensbesteuerung. Wenn Sie das so umsetzen wollen, müssen Sie das auf allen drei Ebenen machen, sonst haben Sie Abgrenzungsschwierigkeiten, die Sie nicht in den Griff bekommen können.

Sie schlagen vor, dass man keine Abzüge zulässt, ausser für energetische Sanierungen. Das führt im Endeffekt eigentlich zur gleichen Problematik, wie wir sie vorhin bei der Motion von Herrn Nationalrat Schelbert gesehen haben, dass sich unter dem Strich eine Verlagerung der Steuerlast von der älteren auf die jüngere Generation ergeben würde. Ich denke, das ist nicht wegzudiskutieren.

Sie können für sich verbuchen, dass der vorgeschlagene Systemwechsel dazu führt, dass bei Liegenschaften mit Häusern, die energetisch in einem schlechten Zustand sind, tatsächlich etwas gemacht würde; es würde der Anreiz bestehen, etwas zu machen. Ich sehe aber Probleme bei der Abgrenzung. Es gäbe auch Mitnahmeeffekte; ich denke, das kann man bei solchen Modellen nicht ausschliessen. Aber die grosse Frage ist die Abgrenzungsfrage: Wo geht es um nicht mehr abzugsfähigen Unterhalt, und wo geht es um eine energetische Sanierung? Das sind Fragen, die man sich im Einzelfall dann tatsächlich stellen muss.

Der Bundesrat ist der Auffassung, dass mit der Umsetzung dieses Anliegens dem Anliegen einer breiteren Eigentumsstreuung, das man auch hat, nicht Nachachtung verschafft

werden kann. Wir schlagen Ihnen daher vor, die Motion abzulehnen.

Ich möchte Ihnen noch etwas zum Energielenkungssystem sagen; Sie haben es angesprochen, Herr Bäumle. Es liegt noch nichts vor. Sie werden sich Anfang des nächsten Jahres mit der Vorlage auseinandersetzen können. Wir werden die Vernehmlassung, in der wir tatsächlich ein Lenkungssystem vorschlagen werden, im Frühjahr des nächsten Jahres starten.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3874/10 747)

Für Annahme der Motion ... 69 Stimmen

Dagegen ... 117 Stimmen

(1 Enthaltung)

12.3885

Motion Wermuth Cédric. Die Löhne in Staatsbetrieben dürfen den Lohn eines Bundesrates nicht übersteigen

Motion Wermuth Cédric. Les salaires des dirigeants des entreprises fédérales ne doivent pas dépasser le salaire d'un conseiller fédéral

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Wermuth Cédric (S, AG): Ich muss Ihnen gar nicht gross Argumente liefern für diesen Vorstoss, sondern ich kann Ihnen die Zahlen vorlesen; sie sprechen für sich. Ich meine die Zahlen bezüglich der Entwicklung der Saläre der obersten Kader der Verwaltungsräte und der Geschäftsleitungen der bundesnahen Betriebe zwischen 2005 und 2012.

Im Suva-Verwaltungsrat z. B. hat allein das Präsidium eine Zunahme von 25 Prozent der Entschädigung erfahren, zwischen 2010 und 2012 sind es sogar 43 Prozent. Die Gesamtsummen der Entschädigungen der Verwaltungsräte der Suva, der SRG und der Post haben in diesem Zeitraum um 15 Prozent, um 62 Prozent bzw. um 16 Prozent zugenommen. Nehmen Sie die SRG: Allein zwischen 2010 und 2012 haben wir eine Lohnerhöhung von sagenhaften 72 Prozent.

Auch die Vorsitzenden der Geschäftsleitungen der bundesnahen Betriebe haben es sich nicht schlecht gehen lassen. Der Vorsitzende der Geschäftsleitung der Suva verdient heute 21 Prozent mehr, der Vorsitzende der Ruag 27 Prozent mehr. Bei der Post sind es 29 Prozent mehr, bei den SBB 80 Prozent mehr – und das auch nur, weil der Lohn inzwischen dreimal nach unten korrigiert wurde – und bei der SRG 16 Prozent mehr. Die Vorsitzenden der Geschäftsleitungen der Suva, der Ruag, der Post, der SRG und der SBB verdienen heute mehr als die Bundesräte; bei den SBB sind wir immer noch weit über dem Doppelten. Bei den Mitgliedern der Geschäftsleitungen sieht es ähnlich aus. Was wir hier zulassen, ist eine Verschleuderung von Geldern, die den Bürgerinnen und Bürgern dieses Landes gehören, von Steuergeldern, von Gebühren, von Eintritts- und von Ticketpreisen.

Jetzt kann man argumentieren und sagen – das ist das bekannte Argument –, es brauche diese hohen Saläre, um die Besten im Markt anzuziehen, um die Leistungen und die Qualität des Service public in diesem Land zu steigern. Nun ist aber die Frage, ob wir das erreicht haben oder nicht. Wenn wir schauen, was die Betroffenen sagen, oder wenn wir uns beispielsweise die Initiative der Konsumentenschutzzeitungen für einen qualitativ hochstehenden Service public, die Stellungnahmen des Personalverbandes des Bundes oder auch unsere eigenen Erfahrungen in Erinnerung rufen,

dann sehen wir: Es ist genau das Gegenteil passiert. Wir können nicht davon sprechen, dass die Qualität gerade in den erwähnten Betrieben in diesen Jahren im gleichen Ausmass zugenommen hätte wie die Saläre – im Gegenteil. Wir sehen in diesen Betrieben einzig und allein eine Umschichtung der Gewinne und der entsprechenden Gelder hin zu den Verwaltungsräten und den Geschäftsleitungen.

Das Signal, das wir hier setzen, ist extrem gefährlich: Wir lassen es zu, dass die Vorsitzenden einiger Bundesbetriebe deutlich mehr verdienen als das wichtigste politische Personal in diesem Land, der Bundesrat. Das ist das Signal, das wir in den letzten Jahren verheerenderweise ausgesendet haben. Das müssen wir korrigieren.

Wir haben bereits öffentlich über eine solche Korrekturmassnahme abgestimmt. Das war im letzten Jahr, das brauche ich Ihnen nicht in Erinnerung zu rufen. Die 1:12-Initiative ging deutlich verloren, das müssen wir nicht diskutieren. Deshalb werde ich auch die Motion 12.3886, die zweite Motion, zurückziehen; ich lasse aber die erste Motion bestehen. Ich bitte Sie, uns bei dieser Lohndeckelung zu folgen.

Keller Peter (V, NW): Geschätzter Kollege Wermuth, wenn ich mich richtig erinnere, habe ich Ihren Vorstoss sogar unterzeichnet, was meine Sympathien für Ihr Anliegen zeigt. Wir reden hier allerdings von staatlichen, halbstaatlichen und parastaatlichen Unternehmungen. Würden Sie auch Hand dazu bieten, die genannten Betriebe ganz in die Privatwirtschaft zu entlassen? Dann hätten wir dieses Problem und diese Fragestellung nämlich nicht mehr.

Wermuth Cédric (S, AG): Das wäre zugegebenermassen eine saubere Lösung des Problems, aber es wäre auch eine falsche Lösung des Problems. Wenn wir weiterhin wollen, dass die Schweiz – gerade in den Bereichen der Post, der Energieversorgung, der SBB oder der SRG – über eine öffentliche Versorgung verfügt, die den Anspruch an Qualität erfüllt, den wir alle haben, dann sind wir darauf angewiesen, dass wir in diesem Bereich politisch und demokratisch mitbestimmen und kontrollieren können. Das wäre der bessere Weg. Ich bitte Sie, an Ihrer Unterschrift festzuhalten und diese Motion weiterhin zu unterstützen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Kompetenz zur Festlegung von Honoraren und Löhnen bei bundesnahen Unternehmen und Anstalten sind nach einer hierarchischen Logik gegliedert. Wenn der Staat Eigner ist, beschränkt der Bundesrat seinen direkten Einfluss auf die Mitglieder der obersten Leitungsorgane, das heisst den Verwaltungsrat und die Institutsräte. Die Honorare werden durch die Generalversammlung festgelegt. Damit ist der Einfluss des Eigners sichergestellt. Falls es keine Generalversammlung gibt, es sich also nicht um eine Aktiengesellschaft handelt, ist der Bundesrat für die Honorarfestsetzung zuständig.

Die Löhne der Geschäftsleitungsmitglieder werden bei Aktiengesellschaften durch den Verwaltungsrat festgelegt, bei den Instituten ist grundsätzlich der Bundesrat dafür zuständig. Es gibt auch eine Kaderlohnverordnung, nach welcher die Unternehmen und Anstalten bei der Lohnfestlegung insbesondere das unternehmerische Risiko, die Grösse des Betriebes, die Entlohnung in der Branche und die Entlohnung bei den obersten Kaderfunktionen des Bundes berücksichtigen – also eben gerade nicht den Lohn des Bundesrates. Der Bundesrat hat bewusst darauf verzichtet, die Löhne bei Kaderfunktionen als Vergleichsmaßstab zu nehmen.

Die bundesnahen Unternehmen und Anstalten berichten jährlich zuhanden der Finanzdelegation über die Löhne und die weiteren Vertragsbedingungen. Es ist für Sie also offen und transparent. Wenn Sie die Kaderlöhne in den bundesnahen Unternehmen und Anstalten im Vergleich mit jenen in nationalen und internationalen Unternehmen anschauen, sehen Sie, dass sie unter politischem und auch unter wirtschaftlichem Gesichtspunkt sicher vertretbar sind.

Ich möchte Sie daher bitten, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3885/10 748)

Für Annahme der Motion ... 62 Stimmen

Dagegen ... 111 Stimmen

(14 Enthaltungen)

12.3886

**Motion Wermuth Cédric.
Anständige Lohndifferenzen
in Staatsbetrieben****Motion Wermuth Cédric.
Des différences salariales correctes
dans les entreprises fédérales**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Präsidentin (Markwalder Christa, zweite Vizepräsidentin):
Die Motion wurde von Herrn Wermuth zurückgezogen.*Zurückgezogen – Retiré*

12.3890

**Motion Gössi Petra.
Berücksichtigung
der tatsächlichen Ressourcenstärke
der Geberkantone
im NFA-Ressourcenausgleich****Motion Gössi Petra.
Péréquation des ressources
dans le cadre de la RPT.
Tenir compte du potentiel
de ressources effectif
des cantons contributeurs**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Gössi Petra (RL, SZ): Die Motion verlangt eine Anpassung bei der Berechnung der Geberbeiträge an den NFA. Nach heutiger Regelung wird die Höhe des Gebertopfes der Kantone mit Bundesbeschluss für vier Jahre fix festgelegt. Wenn ein Geberkanton nun an Ressourcenstärke verliert, schlägt das auf seine Leistungsfähigkeit durch, und er muss weniger in den Gebertopf bezahlen. Die Lücke, die entsteht, muss durch die verbleibenden Geberkantone gefüllt werden. Das hat in den letzten Jahren zu folgender Situation geführt: Der Kanton Zürich hat aufgrund der Finanzkrise an Ressourcenstärke verloren, da er einen grossen Teil seiner Ressourcenstärke den Banken zu verdanken hat. Die zwei Grossbanken bezahlen seit 2008 keine Steuern mehr, was zur Folge hat, dass die Ressourcenstärke des Kantons Zürich um 6 Prozent geschrumpft ist. Dieser Ausfall muss nun durch die anderen Geberkantone getragen werden, obwohl die Ressourcenstärke dieser Kantone nicht im gleichen Mass gewachsen ist, wie die Beitragszahlungen in den NFA gestiegen sind. In Zahlen ausgedrückt bedeutet dies, dass das Ressourcenpotenzial des Kantons Zug um rund 30 Prozent gewachsen ist, die Beitragszahlungen aber um rund 45 Prozent. Im Kanton Schwyz ist das Missverhältnis noch viel deutlicher: Hier ist das Ressourcenpotenzial um 45 Prozent gewachsen, die Zahlungen pro Kopf im gleichen Zeitraum aber um satte 180 Prozent. Das Wachstum der Beitragszahlungen ist also weit überproportional im Verhältnis zum Wachstum des Ressourcenpotenzials.

Der gleiche Mechanismus trifft aber auch die Nehmerkantone. Es ist wichtig, dass Sie das sehen, weil der Grossteil von Ihnen aus Nehmerkantonen kommt. Wenn ein Nehmerkanton einen Einbruch erleidet, absorbiert er einen deutlich höheren Anteil aus dem Gebertopf. Wenn dies ein grosser Kanton ist wie der Kanton Bern, schlägt dies sofort voll auf die kleinen Kantone durch, weil diese die reduzierten Zahlungen prozentual am härtesten treffen.

Der Bundesrat begründet seine ablehnende Haltung in der Stellungnahme zur Motion damit, dass der Finanzausgleich planbar sein müsse. Die Planbarkeit verlange, dass der Gesamtbeitrag der Geberkantone unverrückbar sei; das führt zwangsmässig zur Solidarhaftung zwischen den Geberkantonen. Mit dieser Argumentation übergeht der Bundesrat aber die Anliegen der Kantone. Bei den Kantonen geht nämlich genau diese Planbarkeit verloren. Ein Kanton ist auf Ge- und Verderb auf die Entwicklung der anderen Kantone angewiesen, ohne dass er dazu tatsächlich etwas beitragen könnte.

Zudem sollte im NFA nur umverteilt werden, was auch tatsächlich erwirtschaftet wurde. Da dies aber nicht der Fall ist, kratzt die Solidarhaftung zwischen den Kantonen am Solidaritätsgedanken, der die Schweiz bisher stark gemacht hat. Als bekannt wurde, dass Kantone wie Genf, Basel-Stadt, Waadt und Zürich zu viele Krankenkassenprämien bezahlt haben, haben diese Kantone eine Protestlawine losgetreten, die mit zivilem Ungehorsam vergleichbar ist – mit Erfolg, die Solidarität spielte.

Ich bitte Sie, denken Sie bei der Ausgestaltung des NFA einfach an die Solidarität zwischen Gleichberechtigten. Regelungen, die in einem System zu massiv mehr Profiteuren als Bezahlern führen, werden dem Staat sonst auf lange Zeit mehr schaden als nützen. In einem politischen System, das auf Solidarität und Freundschaft zwischen gleichen Staatsebenen baut, sollten die Machtverhältnisse ausgeglichen sein.

Ich bitte Sie um Unterstützung für meine Motion, dies umso mehr, als auch der Bundesrat in der aktuellen Botschaft zur Ausstattung der Finanzausgleichsgefässe immerhin anerkennt, dass die Solidarhaftung beim nächsten Wirksamkeitsbericht, der in vier Jahren zur Diskussion steht, korrigiert werden soll. Das heisst immerhin, dass der Handlungsbedarf erkannt ist. Es gibt meines Erachtens aber keinen Grund, die Geberkantone um weitere vier Jahre zu verdrösten. Ich bitte Sie, bereits jetzt zu handeln, und danke Ihnen für Ihre Unterstützung.

Keller Peter (V, NW): Geschätzte Kollegin Gössi, selbstverständlich unterstütze ich als Vertreter aus Nidwalden, eines Geberkantons, Ihre Motion. Das beste Argument ist ja immer noch das eigene Beispiel: Wie handhabt der Kanton Schwyz den innerkantonalen Finanzausgleich? Könnte er hinsichtlich des nationalen Finanzausgleichs Modellcharakter haben?

Gössi Petra (RL, SZ): Meines Erachtens ja; der Kanton Schwyz funktioniert im innerkantonalen Finanzausgleich so: Wir haben drei sehr starke Gemeinden, wir haben zwei ausgeglichene Gemeinden, und die restlichen Gemeinden sind Nehmergemeinden. Das heisst, wir schauen, dass ein Ausgleich stattfindet, der gleichzeitig die Strukturen des Kantons Schwyz, zu denen wir stehen, wahrt, aber dazu schaut, dass die Wirtschaft überall stärker wird. Ich glaube, der Kanton Schwyz diente auch bei der ursprünglichen Diskussion zum NFA als gutes Beispiel, und er sollte es immer noch sein. Ich glaube aber nicht, dass das aktuell noch der Fall ist.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Gössi, ich stimme Ihnen zu, wenn Sie sagen, dass die Solidarität zwischen Geben und Nehmen gegenseitig sein muss; da sind wir uns einig. Wenn Sie schauen, was die Ziele des neuen Finanzausgleichs waren, dann sehen Sie unter anderem, dass der Finanzausgleich für die verschiedenen Kantone steuerbar und planbar sein soll – und das ist er seit 2008. Wir legen die Ausgleichszahlungen auf vier

Jahre an, Sie beschliessen sie für vier Jahre, und sie werden dann entsprechend auch ausbezahlt. Der Grundbeitrag des Bundes wird immer der Entwicklung des Ressourcenpotenzials der ressourcenstarken Kantone angepasst.

Die ressourcenstarken Kantone zahlen in den Finanzausgleich, das wurde gesagt, einen einheitlichen Prozentsatz ihres überdurchschnittlichen Ressourcenpotenzials. Sie bezahlen also einen kleinen Teil von dem, was über dem Steuerpotenzial eines Durchschnittskantons liegt, also einen kleinen Teil von dem, was über dem Ressourcenindex-Wert von 100 Punkten liegt. In den letzten vier Jahren waren es nämlich 20 Prozent. Wir schlagen Ihnen für die künftigen Jahre gut 18 Prozent vor. Nur diesen Anteil zahlen sie ein. 80 Prozent von dem, was über dem Durchschnitt liegt, behalten sie selbstverständlich für ihre Handlungsfreiheit, was auch richtig ist.

Es ist auch richtig, dass die ressourcenstarken Kantone insgesamt bezahlen und dass sie ausgleichen, wenn einer von ihnen etwas schwächer wird. Wenn Sie schauen, was es in den Kantonen für Entwicklungen gegeben hat, dann sehen Sie, dass in den letzten Jahren kein Kanton übermässig mehr als das, was ursprünglich als Bandbreite vorgesehen war, bezahlt hat. Auch der Kanton Schwyz, der im Vergleich zu seinen Ressourcen viel an den Finanzausgleich geleistet hat, das ist klar, hat nicht übermässig bezahlt, wenn man den Durchschnitt anschaut.

Ich möchte Ihnen jetzt auch etwas sagen, das immer wieder vergessen wird: Man geht bei der Berechnung von dem aus, was ein Kanton an Steuererträgen – Einkommens- und Vermögenssteuer auf der einen Seite und Gewinnsteuer auf der anderen Seite – bei den natürlichen und juristischen Personen haben könnte, wenn er den durchschnittlichen Steuersatz anwenden würde. Man geht von dem aus, was er alles ausnützen könnte, und nicht davon, was er effektiv an Steuern einnimmt. Man geht von seinem Steuerpotenzial aus. Wenn Kantone sehr tiefe Steuern haben, dann verstehe ich, dass man sagt, man müsse sogar über Steuererhöhungen nachdenken, um die Leistungen zu erbringen. Der Ansatz ist aber das Potenzial an Steueraufkommen, das in einem Kanton vorhanden ist. Die Voraussetzungen im Kanton Schwyz, im Kanton Zug und im Kanton Wallis oder auch im Kanton Bern sind da natürlich unterschiedlich.

Alles in allem funktioniert das System bis jetzt – mit gewissen Schwankungen, das sagen Sie mit Recht, Frau Nationalrätin Gössi. Wir werden es auch immer wieder überprüfen, und wir haben beim Wirksamkeitsbericht jetzt dann die Gelegenheit, darüber zu diskutieren.

Ich möchte Sie aber bitten, die Motion abzulehnen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame la conseillère fédérale, vous avez dit que le Parlement fixait tous les quatre ans les contributions de base de la Confédération et des cantons à fort potentiel de ressources. Jusqu'à maintenant, cela s'est passé ainsi, mais ne sera-t-il pas plus juste, à l'avenir, de recalculer les contributions de base chaque année en fonction du véritable potentiel de ressources que chaque canton a durant l'année en cours? Il y a en effet une évolution assez rapide du potentiel de ressources en regard des contributions e base.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich denke nicht, dass es eine gute Idee wäre, wieder jährlich festzulegen, wie viele Mittel den Kantonen unter dem Titel «Ressourcenausgleich» zur Verfügung stehen. Es sind Milliardenbeträge, die unter dem Titel «Ressourcenausgleich» in die Kantone fließen. Mit einer jährlichen Anpassung würde es für die Kantone völlig unplanbar. Die Planung eines Budgets wäre schwierig, wenn die Geber- und die Nehmerkantone nicht wüssten, wie viel sie abgeben bzw. einnehmen. Die Zahlen beziehen sich immer auf die Vergangenheit; es werden auch nicht die Zahlen für ein Jahr, sondern die Zahlen für eine Periode von vier Jahren genommen. Damit können die Schwankungen aufgefangen werden. Auf dieser Grundlage wird der Ressourcenausgleich für die nächsten Jahre berechnet. Die Planbarkeit ist sicher auch für den Bund gut, sie

ist aber vor allem wichtig für die Kantone – ich sage es noch einmal: für die Geber- und die Nehmerkantone.

Gössi Petra (RL, SZ): Könnten Sie mir bitte erklären, inwiefern wir die Möglichkeit haben, beim Wirksamkeitsbericht über die Solidarhaftung zu diskutieren? Die Solidarhaftung ist ja nicht Gegenstand des Bundesbeschlusses, wobei auch das Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich (FiLaG) eben genau nicht zur Diskussion steht.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Sie haben Recht, Frau Nationalrätin Gössi, über die Solidarhaftung werden wir nicht diskutieren, weil die Solidarhaftung ein Grundpfeiler des NFA ist. Sie müssen diese Diskussion im Rahmen einer Grundsatzdiskussion führen. Wenn Sie beginnen, über die Grundpfeiler des NFA zu diskutieren, also auch über die Solidarhaftung aller Geberkantone auf der einen Seite gegenüber den Nehmerkantonen auf der anderen Seite, dann würden Sie das ganze Gefüge durcheinanderbringen. Die Frage, die sich dort stellt, ist: Wie weit soll man bei der Ausschöpfung des Ressourcenpotenzials gehen? Dazu machen wir ja auch einen Vorschlag. Wir reduzieren damit ja auch den Beitrag der ressourcenstarken Kantone. Wir visieren für den Ausgleich das Ziel einer Limite von 85 Prozent an. Darüber kann man dann diskutieren: Wo sind da noch Möglichkeiten? Aber den Grundsatz der solidarischen Haftung der Geberkantone, sollte man, denke ich, nicht infrage stellen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Sie haben es abgelehnt, im Rahmen des NFA-Wirksamkeitsberichtes am FiLaG Anpassungen vorzunehmen. Entsprechend haben Sie es der Finanzkommission verwehrt, diesbezüglich Anträge zu stellen. Auch heute stellen Sie sich gegen alle Anträge, die eine Revision des NFA zum Ziel haben. Denken Sie nicht, dass Sie damit am Schluss Ihr Projekt, die Unternehmenssteuerreform III, gefährden? Denn darin kommt es zwingend zu einer Revision des FiLaG, und Sie werden hier in diesem Saal zahlreiche Vertreter von Geberkantonen haben, die darauf bestehen werden, dass ihre Forderungen, die sie jetzt mittels Vorstössen gestellt haben, umgesetzt werden.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Unternehmenssteuerreform III hat auf den NFA nur in einem kleinen Bereich eine Auswirkung, nämlich dort, wo es um die Einrechnung des Ressourcenpotenzials von Unternehmen geht. Diese werden neu nicht mehr sonderbesteuert einfach in das Ressourcenpotenzial hineingerechnet, sondern es kommt möglicherweise ein anderer Ansatz zum Tragen. In der Sprache des NFA ausgedrückt: Es gibt nicht mehr einen Faktor Beta, sondern einen Faktor Zeta. Das ist das Einzige. Es gibt Kantone, die nichts davon merken werden, weil sie allgemein schon eine so tiefe Gewinnsteuer haben, dass nicht einmal die Aufhebung dieser Sondersteuer sie noch gross beunruhigen muss, und es gibt Kantone, die hier andere Fragestellungen haben werden. Der NFA als solcher wird in seinem Grundkonzept aber nicht infrage gestellt und auch durch die Unternehmenssteuerreform nicht beeinträchtigt. Eine Änderung ergibt sich vielmehr nur dort, wo es darum geht, die möglichen Gewinnsteuern von Unternehmen in das Ressourcenpotenzial hineinzurechnen. Wir haben ja auch hier nicht vor, diese voll, zu 100 Prozent, hineinzurechnen, so, wie man sie beim Bund besteuert, sondern wir werden dies mit einem Teiler tun, der den speziellen Anliegen der Kantone Zug, Schwyz, Waadt usw. auch Rechnung trägt.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3890/10 750)

Für Annahme der Motion ... 67 Stimmen

Dagegen ... 116 Stimmen

(4 Enthaltungen)

12.3894

**Motion Amarelle Cesla.
Unternehmensbesteuerung.
Sicherstellen, dass der gesamte
Geschäftsgewinn besteuert wird**

**Motion Amarelle Cesla.
Imposition des entreprises.
Consacrer une garantie
de fiscalisation de tout revenu opéré**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Amarelle Cesla (S, VD): Cette motion déposée en septembre 2012 a pour but une révision législative visant à garantir une fiscalisation de tout revenu opéré, pour éviter les types d'abus de sociétés bénéficiant d'un statut spécial. Cette motion est devenue sans objet, et je vais donc la retirer étant donné que le Conseil fédéral a décidé de réformer et de supprimer les statuts spéciaux et qu'il s'est engagé dans la réforme de l'imposition des entreprises III.

A ce propos, je tiens à signaler que le groupe socialiste reste très attentif à la situation et qu'il veillera à ce que les recettes des collectivités publiques ne soient pas prélevées par cette réforme. A défaut, il est évidemment très probable, à la suite de l'expérience de la réforme de l'imposition des entreprises II, que les forces politiques de gauche combattront la réforme de l'imposition des entreprises III, par référendum s'il le faut.

Präsidentin (Markwalder Christa, zweite Vizepräsidentin): Die Motion wurde von Frau Amarelle zurückgezogen.

Zurückgezogen – Retiré

12.3911

**Motion Darbellay Christophe.
Mehrwertsteuer beim Immobilienkauf.
Willen des Gesetzgebers respektieren**

**Motion Darbellay Christophe.
TVA sur la vente de biens immobiliers.
Respect de la volonté du législateur**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Präsidentin (Markwalder Christa, zweite Vizepräsidentin): Die Motion wurde von Herrn Darbellay zurückgezogen.

Zurückgezogen – Retiré

12.3914

**Motion de Buman Dominique.
Ausschreibungsverfahren
in den drei Amtssprachen
des Bundes**

**Motion de Buman Dominique.
Appels d'offres
dans les trois langues officielles
de la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

de Buman Dominique (CE, FR): La motion qui est défendue aujourd'hui devant le conseil a été déposée il y a deux ans exactement. La chronologie a toute son importance, parce que l'on a pu constater, depuis le dépôt de la motion, des problèmes de fonctionnement – pour ne pas parler de dysfonctionnement –, des problèmes dans les adjudications et les marchés, par exemple en ce qui concerne l'informatique de la Confédération, ainsi que d'autres problèmes qui ont été examinés plus attentivement, notamment par la Commission de gestion.

La question des appels d'offres, qu'il s'agisse de marchés publics ou privés, est un problème récurrent au sein de la Confédération, et l'on doit malheureusement constater – les chiffres sont là pour le prouver – que l'on se trouve souvent confrontés à la «Vetterlipolitik», la politique des petits copains. On ne peut plus travailler comme ça, cela d'autant moins que les gens sont beaucoup plus attentifs aujourd'hui, étant donné que les marges de bénéfice dans les entreprises sont plus étroites, que les conditions pour faire des offres sont devenues plus strictes et exigeantes et que, par conséquent, on est obligé, en Suisse, d'avantager la qualité et l'innovation et de faire droit à l'une et à l'autre. Bref, on doit toujours obtenir le meilleur. On ne peut plus simplement dire: «Je te donne le travail» ou «Fais des offres, mais ça ira comme ça».

Tout ce qui s'est passé ces 24 derniers mois, depuis le dépôt de la motion, prouve qu'il y a une nécessité d'être beaucoup plus stricts et exigeants dans ces questions relatives aux marchés, qu'ils soient publics ou privés.

Et puis, vous me permettez, puisque c'est d'actualité, de faire état de la lettre qui a été adressée, le 8 septembre 2014, par le Conseil d'Etat vaudois – sous la plume de Monsieur Philippe Leuba et de Madame Nuria Gorrite – au grand patron des CFF. Il est question d'un appel d'offres, concernant des infrastructures, ne permettant pas aux entreprises qui ne sont pas aptes à communiquer en allemand de déposer des offres. Une entreprise du canton de Vaud a été empêchée de faire ses offres pour un montant de plus de 100 millions de francs! Je ne vais pas vous lire toute la lettre, parce qu'on n'a que cinq minutes pour parler de la motion, mais cette lettre est à votre disposition, elle est accessible au public. Je sais simplement que tout cela n'est plus admissible.

J'ai bien lu l'argumentation du Conseil fédéral, qui propose de rejeter la motion pour des raisons formelles. En 2012, il avait justifié sa proposition de rejet par le fait qu'il ne savait pas encore s'il était nécessaire d'édicter des mesures législatives. J'accepte cette procédure, mais, aujourd'hui, on est en 2014, le Conseil fédéral a mandaté un bureau pour faire l'état de la question, lequel a transmis son rapport le 30 avril 2014. Le rapport contient des recommandations qui sont ainsi reprises dans un communiqué publié le 30 avril 2014 par l'administration fédérale: «Il convient notamment d'admettre les trois langues officielles pour les communications des participants à la procédure. Par ailleurs, dans les procédures invitant à soumissionner, il faut si possible demander au moins une offre à un soumissionnaire provenant d'une autre région linguistique.»

Tout cela pour dire que l'argument qui consistait à dire que l'on ne savait pas encore ce que l'on allait faire n'est plus pertinent. Le rapport qui a été demandé par le Conseil fédéral – j'aimerais ici rendre hommage au Conseil fédéral de l'avoir fait – prouve qu'il faut employer les trois langues nationales. Je sais que la procédure prévoit le rejet d'une motion parce qu'elle est déjà partiellement réalisée, mais je crois qu'on attend un autre signal dans notre pays, à savoir que tous les gens soient placés sur un pied d'égalité, qu'il s'agisse de l'appel d'offres, de la rentrée des offres, de l'adjudication ou ensuite du suivi. Il en va de l'équilibre du pays et de la cohésion nationale – un concept qui est cher à nous tous.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat de Buman hat natürlich Recht, wenn er sagt, die Antwort sei nicht sehr originell und etwas sehr formalistisch. Das ist so; die Fragestellung war entsprechend. Was wir aber gemacht haben – ich möchte Sie bitten, dass Sie das anerkennen, Herr Nationalrat de Buman – ist Folgendes: Wir haben gearbeitet. Wir haben zwar Nein gesagt, aber wir haben gearbeitet: Wir haben die Beschaffungskonferenz des Bundes beauftragt, eine gesamtheitliche Analyse durchzuführen und einmal zu schauen, ob die Vorbehalte und auch Vorwürfe, die in verschiedenen Vorstössen gemacht wurden, tatsächlich einen Hintergrund haben bzw. berechtigt sind. Wir haben mit der Studie «Sprachbarrieren im öffentlichen Beschaffungswesen der Bundesverwaltung?», die wir gemacht haben – die Studie liegt vor –, festgestellt, dass tatsächlich eine Untervertretung der lateinischen Regionen bei der Vergabe von Aufträgen des Bundes gegeben ist; das ist also bestätigt worden. Es ist auch aufgezeigt worden, dass die Sprache nur einer von verschiedenen Gründen ist – aber immerhin es ist einer, und es ist ein wichtiger Grund. Der Bundesrat hat darum, auch gestützt auf Empfehlungen dieses Berichtes, beschlossen, dass die Eingaben der Verfahrensteilnehmer künftig in allen drei Amtssprachen zuzulassen sind, also in allen drei Amtssprachen gemacht werden können. Wir haben auch gesagt, dass im Einladungsverfahren nach Möglichkeit mindestens ein Angebot verlangt werden soll, das von einem Anbietenden aus einer anderen Sprachregion stammt, damit man dann mindestens von zwei Sprachregionen Angebote hat. Beide Massnahmen sollen im Rahmen der laufenden Revision des Beschaffungsrechts auch umgesetzt werden. Der Bundesrat hat die Beschaffungskonferenz auch beauftragt, die übrigen Empfehlungen – es gibt verschiedene Empfehlungen in dieser Studie – zu prüfen und dann auch weitere Empfehlungen vorzuschlagen und umzusetzen. Ich kann also heute sagen, dass den Anliegen des Motionärs mindestens zu einem Teil entsprochen worden ist. Die Ablehnung war eine formelle Ablehnung, und inhaltlich kann ich heute der Motion auch zustimmen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3914/10 753)

Für Annahme der Motion ... 149 Stimmen

Dagegen ... 38 Stimmen

(0 Enthaltungen)

12.3923

Postulat Leutenegger Filippo. Eigenmietwert bei bescheidenem Einkommen

Postulat Leutenegger Filippo. Valeur locative en cas de revenu modeste

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Präsidentin (Markwalder Christa, zweite Vizepräsidentin): Das Postulat Leutenegger Filippo wurde von Frau Gössi übernommen.

Gössi Petra (RL, SZ): Dieses Postulat verlangt die Prüfung einer Härtefallregelung, um Personen, bei denen der Eigenmietwert einen hohen Anteil am steuerbaren Einkommen ausmacht, gezielt zu entlasten. Es gibt bereits heute Kantone, die vorsehen, dass der Eigenmietwert gekürzt werden kann, wenn er einen bestimmten Prozentsatz des massgeblichen steuerbaren Einkommens übersteigt. Diese Regelung soll auch in anderen Kantonen zum Tragen kommen. Eine weitere Möglichkeit besteht in der Gewährung eines schweizweiten Unternutzungsabzuges. Die Diskussionen im Rahmen der Abstimmung über die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter», über welche der Souverän 2012 abgestimmt hat, haben gezeigt, dass eine grundlegende Änderung des Systems der Eigenmietwertbesteuerung sehr schwierig werden wird; das obwohl von breiten Kreisen anerkannt wird, dass das aktuelle System einer Korrektur bedarf.

Der übliche Verlauf ist ja in der Regel so: Man erwirbt sich in mehr oder weniger jungen Jahren Wohneigentum, das oft massgeblich mit Fremdkapital finanziert wird. Mit den Jahren wird das Fremdkapital zurückbezahlt und werden die Hypotheken mit grossen Sparbemühungen amortisiert. Das führt aber dazu, dass steuerlich keine Abzüge mehr gemacht werden können. Der Eigenmietwert macht sich steuerlich voll bemerkbar, er wird dem Einkommen angerechnet. Dies kann dazu führen, dass jemand faktisch kein Einkommen hat, aber dennoch Einkommen versteuern muss. Die Schulden sind zwar abbezahlt, aber es fehlt nun das Geld, um die Steuern zu bezahlen, die wegen des Eigenmietwerts anfallen. Deshalb muss für das Bezahlen von Steuerschulden wieder Fremdkapital aufgenommen werden. Dass das von breiten Bevölkerungskreisen als stossend empfunden wird, zeigt sich auch darin, dass sich der Souverän in den vergangenen fünfzehn Jahren bereits dreimal zur Eigenmietwertbesteuerung äussern konnte.

Bei schwierigen wirtschaftlichen Verhältnissen trifft die Eigenmietwertbesteuerung aber nicht nur die betroffenen Hauseigentümer: Mit der aktuellen Regelung führt der Weg mitunter auch in die soziale Unterstützung, womit die öffentliche Hand dort zur Kasse gebeten wird, wo sie zuvor die Steuern eingezogen hat. Eine Möglichkeit der Entlastung besteht nun eben in einer Härtefallregelung oder in der Gewährung eines Unternutzungsabzuges.

Die Lösungen, die bis anhin diskutiert worden sind, zeichnen sich durch ein weiteres Problem aus. Wenn Investitionen nicht mehr abzugsfähig sind oder wenn Härtefälle nicht entlastet werden, dann wird bei wirtschaftlich schwierigen Verhältnissen automatisch weniger in die bestehenden Gebäude investiert. Das hat einen unmittelbaren negativen Einfluss auf die Qualität der Liegenschaften. Notwendige Investitionen werden nicht getätigt, und es kommt schleichend zu einer Verlotterung der Gebäude. Das muss aber aus verschiedenen Gründen vermieden werden. Ich denke hier z. B. an die Diskussionen über die Raumplanung auch in Zusammenhang mit dem Bevölkerungswachstum. Gerade hier müssen wir alles daransetzen, dass der gesamte zur Verfügung stehende Wohnraum auch tatsächlich genutzt werden

kann. Aber ich denke auch an das Bau- und an das Baubengewerbe. Es ist doch im vielseitigen Interesse von uns allen, dass die bestehenden Liegenschaften ausreichend unterhalten werden. Dies können wir mit der im Postulat Leutenegger Filippo geforderten Systemänderung erreichen.

Ein weiterer Punkt ist, dass wir mit dem vorliegenden Postulat den erst kürzlich gefällten Volksentscheid respektieren, dass die Eigenmietwertbesteuerung nicht abgeschafft werden soll. Gleichzeitig können wir die stärkste Kritik am System der Eigenmietwertbesteuerung abfedern, indem wir einer weiteren Verschuldung von Eigentümern entgegenwirken.

Ich bitte Sie deshalb um Unterstützung des Postulates.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Eine Härtefallregelung gibt es weder im DBG noch im StHG, d. h., es gibt nicht eine gesetzlich verankerte Regelung, wonach bei jenen Personen, bei denen der Eigenmietwert einen relativ hohen Anteil am steuerbaren Einkommen ausmacht, eine gezielte Entlastung erfolgen soll – das gibt es weder im DBG noch im StHG. Aber es gibt Kantone, die eine solche Härtefallregelung haben, beispielsweise Genf, Graubünden, Luzern, Waadt und Zürich. Die konkrete Ausgestaltung dieser Härtefallregelungen ist eine kantonale Angelegenheit. Das ist auch richtig so. Die Kantone können den spezifischen Gegebenheiten besser Rechnung tragen, sie können Rücksicht nehmen. Wenn Sie eine Härtefallregelung einführen wollen und auf der einen Seite den Vergleich zwischen Einkommen, das erzielt werden kann, und Eigenmietwertbesteuerung machen, müssen Sie auf der anderen Seite das mögliche Vermögen auch beiziehen. Eine Härtefallregelung, bei der allein – das ist ja der Vorschlag – nur das mögliche Einkommen und die Eigenmietwertbesteuerung berücksichtigt werden, kann nicht zum Ziel führen, wenn daneben noch sehr viel Vermögen vorhanden ist. Die Fragen, die sich hier stellen würden, wären komplex.

Der Anspruch auf Erhalt des Wohneigentums – Sie haben das Anliegen auch damit begründet, dass man das Wohneigentum erhalten kann – steht auch in einem verfassungsrechtlichen Spannungsfeld zur Rechtsgleichheit, zur rechtsgleichen Behandlung. Für Mieterinnen und Mieter im Rentenalter kann die Belastung durch Mietzinsen auch gross werden und kann sie ebenso in finanzielle Engpässe führen wie Hausbesitzer die Besteuerung des Eigenmietwerts. Wenn Sie nun hingehen und bei den Eigentümern diese Entlastung machen, aber bei den Mieterinnen und Mietern davon ausgehen, dass sie weiterhin den vollen Mietzins bezahlen, dann ergibt sich daraus eine Verteuerung gegenüber den Mieterinnen und Mietern. Dann entlasten Sie Eigenheimbesitzer im Bereich des Eigenmietwerts, Sie reduzieren den Marktmietwert Ihres Wohneigentums, während die Mieterinnen und Mieter unabhängig von Alter und Einkommen die gleichen Zinsen bezahlen.

Zum Unternutzungsabzug, den Sie auch erwähnt haben: Diesen Abzug gibt es im DBG. Eine Reihe von Kantonen kennt ebenso solche Bestimmungen. Beim Unternutzungsabzug – Frau Nationalrätin Gössi, Sie haben das selbst gesagt – ist es richtig, dass man der Tatsache Rechnung trägt, ob ein Wohnraum noch bewohnt ist. Man muss den Unternutzungsabzug sehr restriktiv anwenden. Sie sagen, es sei wichtig, dass man Wohnraum optimal nutze. Ja, das denke ich auch, aber es wird etwas problematisch, wenn Sie das Zugeständnis machen, es seien möglichst hohe Unternutzungsabzüge zuzulassen. Wenn Sie die bodenpolitische Komponente anschauen, dann sehen Sie, dass es faktisch so ist, dass Sie überdimensionierten Wohnraum indirekt subventionieren, wenn Sie einen Unternutzungsabzug für Räume, die nicht mehr benutzt werden, zulassen. Ich denke, das macht nicht wirklich Sinn.

Dieses Postulat sieht Korrekturen am geltenden System vor; diese führen zu Verkopplizierungen, die aus Gründen der Rechtsgleichheit höchst problematisch sind und die aus veranlagungsökonomischer Sicht keinen Sinn machen.

Ich bitte Sie, das Postulat abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3923/10 754)

Für Annahme des Postulates ... 92 Stimmen

Dagegen ... 90 Stimmen

(5 Enthaltungen)

12.3932

**Postulat Kiener Nellen Margret.
Steuerausfälle für Bund,
Kantone und Gemeinden
aus Steuerwiderhandlungen
durch Steuerpflichtige in der Schweiz**

**Postulat Kiener Nellen Margret.
Pertes fiscales pour la Confédération,
les cantons et les communes dues
à des infractions fiscales commises
par des contribuables en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Kiener Nellen Margret (S, BE): Mit meinem Postulat beantrage ich Ihnen, den Bundesrat zu beauftragen, uns Bericht zu erstatten über das Volumen der potenziellen Steuerausfälle für Bund, Kantone und Gemeinden aus ungeahndeten Steuerwiderhandlungen durch steuerpflichtige Personen in der Schweiz, insbesondere bei der Einkommenssteuer, der Verrechnungssteuer und der Vermögenssteuer.

Ich habe diesen Vorstoss vor zwei Jahren geschrieben, nachdem mir der frühere Direktor der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Urs Ursprung, im Rahmen der Finanzkommission die klare Absage erteilte, einen solchen Bericht zu erstellen, d. h., eine offizielle, amtliche Schätzung über das Volumen der Steuerhinterziehungen in der Schweiz durch Schweizer Steuerpflichtige zu machen.

Ich habe dann in meiner Begründung einige Publikationen und Schätzungen von privater Seite, aus Medien, zitiert, insbesondere auch aus der «NZZ». Später im Jahr 2012, am 20. November, schrieb die «NZZ», es gebe Indizien für verschleierte Vermögen von etwa 150 Milliarden Franken und damit auf etwa 10 Prozent des massgebenden Vermögensbestandes. Die «NZZ» zog folgende Schlussfolgerung: «Per saldo sind die 150 Milliarden Franken vermutlich eine vorsichtige Schätzung. Anhand von Verrechnungssteuerdaten liesse sich die Dunkelziffer eher bei 200 bis 300 Milliarden Franken vermuten.» Auch Schweizer haben einiges im Dunkeln liegen.

Wieso ist es mir als Finanzpolitikerin so wichtig, hier Licht ins Dunkel zu bringen? Weil wir in den letzten zehn bis fünfzehn Jahren wiederholt Pakete mit Sparmassnahmen hatten. In den Kantonen, auch hier beim Bund, gehört es offenbar zur Tagesordnung, dass von bürgerlichen Mehrheiten immer wieder solche Sparpakete auf der Ausgabenseite geschnürt werden, während die Einnahmenseite buchstäblich im Dunkeln bleibt.

Mein Postulat zielt dahin, dass uns der Bundesrat einen solchen Bericht auf seriöser wissenschaftlicher Grundlage abliefern.

Mit der Stellungnahme des Bundesrates vom 14. November 2012 bin ich in einem Teil zufrieden, geschätzte Frau Bundesrätin: Sicher wird das Steuerstrafrecht, das wir nächstes Jahr werden totalrevidieren können, einen Beitrag zur Beseitigung der Steuerausfälle leisten. Aber auch Aufklärung, Information und seriöse Schätzungen tun not. Hier enttäuscht die Stellungnahme des Bundesrates, weil sie eigentlich der Frage ausweicht.

Seit ich diese Stellungnahme erhalten habe, habe ich mich noch etwas auf die Socken gemacht und bin darauf gestossen, dass der Bundesrat der Bundesversammlung am

25. Mai 1962 in Erfüllung einer Motion Eggenberger betreffend wirksamere Bekämpfung der Steuerdefraudation einen absolut interessanten, seriösen, gutstrukturierten sechzigseitigen Bericht unterbreitet hat, mit den verlangten Schätzungen, mit Massnahmen und Vorschlägen betreffend die Bundesebene und die kantonale Ebene. Protest dagegen eingelegt hat damals die Schweizerische Bankiervereinigung in einem Telegramm vom 5. Juni 1962, das medienöffentlich geworden ist.

Diese Zeiten sind zum Glück vorbei. Machen wir jetzt eine seriöse Schätzung, beauftragen wir den Bundesrat damit. Ich danke Ihnen für die Annahme meines Postulates.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Steuerhinterziehung ist ja gerade inhärent, dass der genaue Umfang der dem Staat entgangenen Steuern nicht bekannt ist. Es gibt verschiedene Schätzmethode: Vergleich des steuerlich deklarierten Haushalteinkommens mit dem statistisch erhobenen Volkseinkommen, Schätzungen aufgrund von Bankdaten oder solche aufgrund der Verrechnungssteuerstatistik. Diese Schätzungen beruhen alle auf Variablen und diese wiederum auf Annahmen. Dementsprechend sind die Ergebnisse solcher Schätzungen spekulativ und lassen zumindest keine gesicherten Erkenntnisse zu. Kalkulationen potenzieller Steuerausfälle sind daher wenig aussagekräftig und meines Erachtens auch nicht zielführend. Es ist nicht wirklich hilfreich, den bereits bestehenden Schätzungen eine weitere spekulative Schätzung hinzuzufügen; wir haben ja schon verschiedene Schätzungen.

Wissen Sie, Frau Nationalrätin Kiener Nellen, wenn wir jetzt im Jahr 1962 wären, würde ich Ihnen sagen, ich könne Ihnen einen solchen Bericht machen. Damals waren die Verhältnisse im Steuerbereich noch etwas einfacher, sie waren durchschaubarer, und die Grundkomponenten für Schätzungen waren auch etwas klarer als heute. Ich bin aber der Auffassung, dass es nichts bringt, weitere Schätzungen vorzunehmen und dann immer betonen zu müssen, es seien nur Schätzungen, man habe Annahmen getroffen. Der Nutzen von Schätzungen über das Ausmass der Steuerhinterziehung ist nicht sehr gross.

Meines Erachtens muss es vielmehr das Ziel sein, die Steuermoral zu fördern, die Steuerdelinquenz zu senken und bei Verdacht auf Steuerstraftaten – auf Steuerhinterziehung und -betrug – dann auch konsequent vorzugehen. Das wollen wir auch tun. Eine umsichtige Finanzpolitik hat sicher positive Auswirkungen auf die Steuermoral – und das, was Sie sagen, Frau Nationalrätin Kiener Nellen, tun wir dort nicht, zumindest schlägt es der Bundesrat nicht vor: Wir machen nicht irgendwelche Sparübungen an Orten, an denen sie nicht erforderlich sind, und in Bereichen, die vielleicht auch weniger vertretbar sind. Auch der Verzicht auf Steueramnestien zeitigt positive Auswirkungen auf die Steuermoral, und das Gleiche gilt sicher auch für ein Steuerstrafrecht, das die Steuergerechtigkeit erhöht, das umsetzbar, transparent und nachvollziehbar ist.

In diesem Zusammenhang sage ich Ihnen gerne, dass Sie Ende 2015 eine Botschaft unterbreitet erhalten werden, in der Sie diese Kriterien überprüfen können.

Ich bitte Sie, das Postulat abzulehnen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Besten Dank für Ihre Ausführungen, geschätzte Frau Bundesrätin! Ich bin in mehreren Punkten mit Ihnen einverstanden, vor allem was die wirksame Bekämpfung und die gerechte Ahndung der Steuerdelikte betrifft. Wir werden diese Fragen nächstes Jahr hier diskutieren.

Zu Ihrem Vergleich mit dem Bericht aus dem Jahr 1962 habe ich aber eine Frage. Sie sagen zu Recht: Damals waren die Verhältnisse einfacher. Die wissenschaftlichen Methoden haben sich aber um ein x-faches entwickelt und verfeinert; die Ergebnisse sind auch international erhältlich und abgeglichen oder abgleichbar. Sehen Sie da nicht die Chance, dass der Bundesrat mit einem Auftrag an ein geeignetes Institut – wenn er es nicht selbst machen kann – eine solche

seriöse wissenschaftliche Abklärung in Auftrag geben könnte?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wissen Sie, Frau Kiener Nellen, jede wissenschaftliche Abklärung, jede Expertise in diesem Bereich beruht auf Annahmen. Wir müssen irgendwelche Annahmen treffen, gestützt auf diese Annahmen Eckwerte festlegen, und dann gibt es irgendeinen Output. Dann sagen Sie am Schluss: Wenn wir andere Annahmen getroffen hätten, hätten wir als Resultat etwas anderes erhalten, was ja auch richtig ist. Aber was machen wir damit? Das Resultat können wir dann nicht wirklich brauchen, um etwas zu beweisen oder um eine Annahme zu verfestigen.

Ich erkläre Ihnen das am Beispiel der Verrechnungssteuer. Im Zusammenhang mit dem Wechsel vom Schuldner- zum Zahlstellenprinzip, den wir hoffentlich durchbringen, werde ich immer wieder gefragt, was das dann heisse mit Bezug auf die Mehreinnahmen des Staates. Dann frage ich zurück: Ja, gehen Sie davon aus, dass alle Schweizerinnen und Schweizer, die im Ausland ein Konto haben, das Geld nicht versteuern, oder gehen Sie davon aus, dass es alle versteuern? Je nachdem, was für Eckwerte Sie festlegen, kommt dann irgendeine Zahl heraus.

Ich denke, man hat nicht wirklich einen Mehrwert, und zwar bei keiner dieser Fragen, die sich hier stellen. Der einzige Mehrwert ist derjenige, dass wir unser Recht konsequent anwenden und uns wirklich bemühen, das Niveau bei der Steuerdelinquenz, die es auch in der Schweiz gibt, zu senken. Wir müssen in diesem Bereich wirklich auch gute, transparente Steuerverfahren haben.

Abstimmung – Vote

(*namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3932/10 755*)

Für Annahme des Postulates ... 59 Stimmen

Dagegen ... 128 Stimmen

(0 Enthaltungen)

12.3947

Motion de Buman Dominique. Reduzierte Mehrwertsteuer auch für E-Books

Motion de Buman Dominique. TVA réduite également pour les livres électroniques

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

de Buman Dominique (CE, FR): C'est aussi une motion qui a été déposée en septembre 2012. L'avis du Conseil fédéral fait allusion à la possible révision de la loi sur la TVA, dont on sait qu'elle n'est plus à l'ordre du jour aujourd'hui. Il y a bien le débat relatif à l'initiative Gastrosuisse demandant un taux adapté pour la restauration par rapport à celui pratiqué pour les denrées alimentaires, mais on sait que la question du taux unique n'est plus une préoccupation de la majorité des membres du Parlement, même si certains pensent encore que c'est un système envisageable.

Lors des travaux sur la loi sur la TVA, on a prévu un taux réduit pour les livres, les brochures, les denrées alimentaires, certains produits agricoles, certains produits pharmaceutiques. Ce taux a été considéré à la fois comme économique et social. On encourage des secteurs de l'économie qui ont besoin de l'être et on pense à ceux qui ont peut-être plus de peine à tourner. C'est la raison pour laquelle on a ce fameux taux réduit.

Dans l'intervalle le système du livre électronique s'est développé. Il n'est pas considéré par les professionnels de la branche, je pense notamment au SBVV en Suisse alé-

nique ou à l'ASDEL en Suisse romande, comme un concurrent du livre papier. J'en veux pour preuve que, s'il y a certes un développement du livre électronique, il n'est pas un concurrent qui mettrait en péril le livre papier. Il concerne plutôt un autre segment de clientèle. En tant que président de Bibliomedia Suisse, je vois que nous sommes confrontés à la fois à des besoins pédagogiques et didactiques. Là, le e-book, le livre électronique, est très utile. Il permet d'avoir des coûts plus bas. Il s'agit surtout de livres qui n'ont pas pour objectif d'entrer dans une bibliothèque parce que c'est un objet d'art. C'est un ouvrage qui transmet un savoir et qui vise un but de formation. Cela s'arrête là. Le livre électronique n'est donc pas un concurrent, et c'est pourquoi nous demandons que cette forme nouvelle et moderne du livre, mais qui ne remplace pas les autres, bénéficie du taux réduit prévu dans la loi sur la TVA.

Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf n'y peut certainement rien, mais je dois dire que l'avis préparé par ses services est affligeant. Il y a certes quelque chose de dépassé dans la stratégie du taux unique – c'est le temps qui nous a montré que ce n'était pas possible. Par contre, on lit au second paragraphe: «L'imposition des livres au taux normal permettrait d'éliminer l'inégalité de traitement entre les livres imprimés et les livres électroniques, inégalité que l'auteur de la motion critique.» Cela équivaut à dire qu'on supprimerait l'inégalité de taux entre formes de livres en élevant le taux auquel sont soumis les livres imprimés pour qu'il soit identique à celui des livres électroniques, ce qui est une absurdité parce que cela équivaut à contester le rôle du livre dans la société – rôle de formation et rôle de culture.

Je suis persuadé que Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf ne partage pas cette philosophie qui a été préparée par un collaborateur peut-être méritant, mais qui se disait qu'il fallait trouver une argumentation pour dire non. Mais ce non est tellement faible que j'ose espérer, précisément, qu'on arrive à le transformer en un oui, parce qu'il n'y aura pas beaucoup de pertes fiscales pour la Confédération. C'est la logique de mon développement: s'il n'y a pas une explosion du nombre de livres électroniques, il n'y aura pas non plus une explosion des pertes de recettes fiscales.

Les principes l'emportant toujours sur les quantités, je vous demanderai d'honorer le principe, c'est-à-dire de soumettre le livre électronique au même régime que le livre imprimé.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat de Buman, Sie können davon ausgehen, dass ich weiss, was in den Antworten des Bundesrates zu den Vorstössen steht. Es ist nicht so, dass ich eine Antwort vorgelegt erhalte, mit der ich dann nicht einverstanden bin. Selbstverständlich stehe ich auch hier hinter dieser Antwort; es ist eine Antwort des Bundesrates.

Wenn Sie schon die Frage des reduzierten Mehrwertsteuersatzes für die Bücher angesprochen haben: Die Frage, warum Bücher und Presseerzeugnisse auch zum reduzierten Mehrwertsteuersatz besteuert werden, habe ich mir natürlich auch gestellt. Das ursprüngliche Ziel war: Es sollen mit dem reduzierten Steuersatz Bedürfnisse abgedeckt werden, die zum Grundbedarf eines jeden und einer jeden gehören. Man kann sich bei den Büchern fragen: Ist es wirklich ein Grundbedürfnis? Sie sagen: Ja! Bei den E-Books muss man sich fragen: Wer hat dieses Grundbedürfnis? Wenn ich mir das anschau, dann kann man nicht sagen, dass die Mitglieder wirtschaftlich schwächerer Haushalte kaum noch Bücher kaufen könnten, wenn die Mehrwertsteuer höher wäre. Sie stellen heute fest, dass von den Mitgliedern dieser wirtschaftlich schwächeren Haushalte ohnehin wenige Bücher gekauft werden. Man könnte mit einer anderen Mehrwertsteuerregelung weder etwas verbessern noch, wie ich meine, viel verschlechtern.

Wir haben gesagt, um die Gleichbehandlung von Büchern und E-Books zu erreichen, käme als Möglichkeit auch eine Satzserhöhung infrage. Man kann es so anschauen; damit würde die steuerliche Ungleichbehandlung auch beseitigt. Wir haben nicht gesagt, dass wir das machen wollen – das möchte ich auch gerade sagen –, aber es ist immerhin eine

Überlegung. Wir haben aber auch darauf hingewiesen, dass wir entsprechende Vorstösse mit Bezug auf die Zeitungen und Zeitschriften zur Annahme empfehlen. Wir haben Ihnen auch vorgeschlagen, zumindest die reduzierten Steuersätze bei Zeitungen und Zeitschriften auch auf die elektronischen Medien auszudehnen.

Ich möchte Sie aber bitten, die Motion jetzt nicht einfach anzunehmen, sondern sie abzulehnen und noch etwas zu warten. Wir werden in der zweiten Hälfte des Jahres in einer umfassenderen Diskussion eine Gesamtschau der schweizerischen Medienlandschaft im weiteren Sinne vornehmen und dort auch ein Förderkonzept zur Stärkung der Bedeutung der Medien vorschlagen. Dort werden wir all diese Fragen wieder aufnehmen können.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3947/10 756)

Für Annahme der Motion ... 89 Stimmen

Dagegen ... 90 Stimmen

(8 Enthaltungen)

12.3950

Motion Freysinger Oskar. Unterstützung der Tourismusbranche Motion Freysinger Oskar. Aide au tourisme

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Freysinger Oskar (V, VS): J'ai déposé une motion qui charge le Conseil fédéral de soumettre au Parlement une modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct ainsi que de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes afin que les contribuables suisses qui passent leurs vacances en Suisse puissent déduire les frais d'hôtel sur leur déclaration d'impôt.

Wir sind derzeit mit einem Problem konfrontiert, das wahrscheinlich noch einige Jahre andauern wird und das sich zuspitzt. Mit grosser Mühe versuchen wir, irgendwie ein Gleichgewicht herzustellen zwischen dem immer stärker schwächelnden Euro und dem zu starken Franken. Das ist ein grosses Problem für unseren Tourismus, insbesondere für die Hotellerie. Hinzu kommen Erschwerungen durch die Lex Weber, die wir besonders im Tourismuskanton Wallis stark empfinden. Man möchte gegen kalte Betten ankämpfen, aber auf der anderen Seite sterben uns die Hotels weg. Die kalten Betten sind also verboten. Jetzt haben wir ein Problem: Zum einen gehen die Hotels Konkurs, und zum andern haben wir einen zu geringen Cashflow, um die Installationen, die touristischen Infrastrukturen, aufrechtzuerhalten. Wenn man das jetzt vergleicht mit Österreich, das seinen Tourismus mit Hunderten von Millionen Euro jährlich subventioniert, dann stehen wir etwas arm da. Seit der Lex Weber sind die Zweitwohnungen also auch verboten; sogar 25-jährige Hotels sollen nicht mehr in Zweitwohnungen umgebaut werden können. Das wird in der Zukunft sehr viele Hotelleichen geben, die da irgendwo in der Gegend herumstehen.

Folgende Bedingungen sollten gegeben sein, um eine steuerliche Erleichterung zu begründen:

1. Es müsste ein wirtschaftlich-soziales Problem bestehen. Ich glaube, das ist eindeutig gegeben; angesichts der Schwierigkeiten im Hotelbereich und in der Tourismusbranche generell ist dieses wirtschaftlich-soziale Problem gegeben.

2. Das Problem muss teilweise durch die Massnahme, die vorgeschlagen wird, lösbar sein. Ich würde sagen, der vorliegende Vorschlag ist eine «güäti Handrecki» für unseren Tourismus. Es würde wahrscheinlich eine starke Erleichterung

darstellen, wenn sich die Leute solidarisch zeigen und sich daran halten.

3. Die Massnahme muss effizient sein. Wir haben im Wallis zum Beispiel sehr viel binnenschweizerischen Tourismus, also Tourismus aus den Deutschschweizer Kantonen, den wir durch diese Massnahme noch verstärken könnten.

4. Das Kosten-Nutzen-Verhältnis muss stimmen. Ich sehe einen Riesenvorteil darin, dass das Geld in der Schweiz in Umlauf bleibt, dass also die Leute das Geld hier bei uns ausgeben und so einer gefährdeten Branche helfen. Das Geld nützt hier jedem, alle gewinnen dabei und zeigen dabei eine gewisse Solidarität für den eigenen Tourismus, die eigene Wirtschaft.

Man kann jetzt mit gewissen technischen und rechtlichen Argumenten dagegen argumentieren, aber es wäre ein politisches Signal, eine Hilfe für eine gefährdete Branche und eine Solidaritätsbekundung im eigenen Land. Aus diesen Gründen bitte ich Sie, diesen Vorstoss zu unterstützen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr National- und Staatsrat Freysinger, es ist ja nicht so, dass die Tourismusbranche vom Bund nicht unterstützt würde. Wir haben in den letzten Jahren Substanzielles gemacht. Sie haben im Parlament kürzlich, nämlich in Zusammenhang mit den Massnahmen, die Sie 2011 und 2012 beschlossen haben, die Mittel für die Marketingorganisation Schweiz Tourismus erhöht; sie erhält nun 222 Millionen Franken für die Periode 2012 bis 2015, das ist nicht nichts. Wir haben zusätzliche Hotelkredite gesprochen und vorsorglich ein unbefristetes Darlehen von 100 Millionen Franken vorgesehen. Weiter hat die Hotellerie bei der Mehrwertsteuer einen Sondersatz von 3,8 Prozent, das ist im Moment wichtig. Für den Tourismus wird also direkt und indirekt einiges gemacht.

Ich weiss, dass der Tourismus Schwierigkeiten hat, nicht nur im Kanton Wallis; ich denke aber nicht, dass die Motion zielführend ist. Vor allem denke ich nicht, dass Ihre Vorschläge wirklich das bringen, was wir haben müssen, nämlich einen starken Tourismus.

Die steuerliche Abzugsmöglichkeit für in der Schweiz anfallende Hotelkosten, wie Sie sie sich vorstellen, würde zu einer systemwidrigen Bevorzugung einer bestimmten Gruppe von Leuten führen, nämlich jener, die sich Übernachtungen im Hotel überhaupt leisten können. Die Abzugsmöglichkeit wäre nicht zielführend, indem sie nicht die Tourismusbranche insgesamt unterstützen würde. Sicher würde sie aufgrund der starken Progression auch dazu führen, dass eine bestimmte Kategorie – so nenne ich es jetzt einmal – unter den Hotelgästen wieder viel mehr profitieren würde als die anderen. Damit gäbe es auf der einen Seite grosse Minder-einnahmen, sodass die entsprechenden Gelder nicht für die Förderung des Tourismus eingesetzt werden könnten, und auf der anderen Seite würde eine kleine Gruppe bevorteilt. Das ist nicht der richtige Weg.

Ich teile Ihre Auffassung, dass es Hotellerie und Tourismus schwer haben, aber es gibt bessere und zielführendere Massnahmen als die von Ihnen vorgeschlagene Massnahme.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.3950/10 757)

Für Annahme der Motion ... 56 Stimmen

Dagegen ... 128 Stimmen

(3 Enthaltungen)

12.3953

Postulat Wobmann Walter. Zweckgebundene Verwendung der Auto-Importsteuer

Postulat Wobmann Walter. Impôt sur les automobiles importées. Affectation des recettes à des fins déterminées

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Wobmann Walter (V, SO): Mit meinem Postulat verlange ich, dass die Einnahmen der Auto-Importsteuer in der Höhe von etwa 410 Millionen Franken jährlich zweckgebunden für die Anliegen des Privatverkehrs verwendet werden, also für Ausbau, Betrieb und Unterhalt der Strasseninfrastruktur. Früher wurde diese Abgabe über Fiskalzölle erhoben und ab 1997 wegen des Gatt-Abkommens in eine Importsteuer umgewandelt. Ich bezeichne das als Trick und Schlaumeierei zu jener Zeit, denn diese Steuer dürfte es eigentlich gar nicht geben. Die Einnahmen beliefen sich unter der Zollbezeichnung jährlich auf etwa 250 Millionen Franken, und heute sind es, wie gesagt, 410 Millionen. Seinerzeit wurde es auch unterlassen, den Zweck dieser Abgabe respektive dieser Steuer genau zu bestimmen.

Nun erstaunt mich die ablehnende Haltung des Bundesrates schon. Es wird argumentiert, dieses Geld fehle dann in der Bundeskasse. Aber dieses Geld wird ja dem Privatverkehr seit Jahren entzogen! Es erstaunt mich aber auch, dass in der NAF-Vorlage vorgeschlagen wird, zur Finanzierung unter anderem genau diese Auto-Importsteuer zu verwenden. Im Bundesrat weiss also scheinbar die Rechte nicht, was die Linke will. In der Begründung der Ablehnung des Postulates stelle ich einen klaren Widerspruch in der Haltung des Bundesrates fest.

Ich bin gespannt darauf, wie die Frau Bundesrätin diesen Widerspruch erklären wird.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Wobmann, Ihr Postulat stammt vom September 2012, und seither hat sich die Welt etwas gedreht, und auch die Situation hat sich etwas geändert. Der NAF ist geboren, und die Finanzierung des NAF ist auch eine Frage, die Sie in der Vernehmlassung hatten. Es ist richtig: Im NAF ist vorgesehen, dass man die Auto-Importsteuer entweder ganz oder zu einem Teil – wir schlagen vor, zu einem Teil, also nicht zu 100 Prozent, nicht 400 Millionen Franken – auch für die Finanzierung der Ausgaben verwendet, die mit dem NAF entstehen.

Es war eine andere Ausgangssituation, als Ihre Motion eingereicht wurde. Jetzt haben wir diesen Vorschlag gemacht. Sie sagen, es sei nicht berechtigt, dass man diese Auto-Importsteuer nicht nur für den Strassenverkehr verwendet. Schauen Sie, wir haben eine Vielzahl von Steuern, die auf der Besteuerung von irgendwelchen Gegenständen oder von irgendwelchen Handlungen beruhen, beispielsweise die Liegenschaftsteuer. Den Ertrag dieser Steuer verwendet man nicht nur für die Liegenschaften. Man hat verschiedene Steuern, die eben nicht zweckgebunden sind und nicht für die gleichen Zwecke verwendet werden. Die Automobilsteuer ist wie andere Steuern eine voraussetzungslos geschuldete Abgabe – das ist der Sinn einer Steuer – und wird entsprechend dort im Haushalt eingesetzt, wo wir es am nötigsten haben. Jetzt schlagen wir beim NAF vor, dass ein Teil der Automobilsteuer dort eingebracht wird. Insofern ist Ihr Anliegen umgesetzt.

Wobmann Walter (V, SO): In der Hoffnung, dass mein Anliegen im NAF umgesetzt wird, ziehe ich mein Postulat zurück.

Zurückgezogen – Retiré

12.4048

**Postulat Quadri Lorenzo.
Neue Besteuerung
der Grenzgängerinnen und Grenzgänger**

**Postulat Quadri Lorenzo.
Imposition des frontaliers.
Nouvelles modalités**

**Postulato Quadri Lorenzo.
Nuova modalità fiscale
per i frontalieri**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Quadri Lorenzo (V, TI): Con questo postulato ci muoviamo nel campo della fiscalità dei frontalieri, un tema che in Ticino è molto noto e molto sentito.

Der Bundesrat wird mit diesem Postulat beauftragt zu prüfen, wie sich ein Vertrag mit Italien auswirken würde, der festlegt, dass Grenzgängerinnen und Grenzgänger nach den – im Vergleich mit der Schweiz bekanntlich viel höheren – italienischen Steuersätzen besteuert würden. Die Schweiz würde mit der Erhebung der Steuer betraut und würde die ganze an der Quelle erhobene Steuer zurückbehalten und Italien die Differenz erstatten. Auf diese Weise stiegen die Einnahmen aus der Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger für beide Länder.

In sostanza, quindi, si torna sul tema della famosa convenzione con l'Italia sui ristorni delle imposte alla fonte dei frontalieri, che da quattro decenni penalizza il mio cantone, il Ticino. Riteniamo dunque che tale convenzione sia da disdire, a maggior ragione se si pensa che l'Italia ha per prima violato la convenzione ma continua a trarne vantaggio nel senso che continua ad incassare i ristorni.

E noto a tutti che la convenzione del 1974 nasce come un prezzo del riconoscimento da parte italiana del segreto bancario elvetico. Il problema però è che l'Italia prima firma la convenzione, con cui riconosce il segreto bancario, e poi inserisce le imprese svizzere, per via dello stesso segreto bancario, su liste nere, il tutto continuando ad incassare i ristorni. A ciò si aggiunge poi che nel frattempo il segreto bancario è stato di fatto praticamente smantellato senza contropartita – ma noi rimaniamo sulle «black list» italiane.

E un dato di fatto che a seguito della convenzione del 1974, i cui presupposti – lo sottolineo – non sono più dati, il Ticino perde annualmente oltre 60 milioni di franchi di imposte all'anno che vengono invece ristornati all'Italia. E una cifra in crescita, nella misura in cui cresce di continuo il numero dei frontalieri. Quindi abbiamo evidentemente un problema. Sappiamo naturalmente che da anni sono in corso delle trattative con l'Italia, ma ad una loro rapida e positiva conclusione, si fa sempre più fatica a credere. Se però ci fosse a questo proposito qualche elemento nuovo, significativo e che possa essere reso pubblico, prego la consigliera federale di volercelo comunicare.

Con il presente postulato si propone a grandi linee un nuovo sistema fiscale che dovrebbe sostituire quello attuale, ovvero la tassazione dei frontalieri in base alle aliquote italiane, che sono molto più elevate di quelle svizzere. La Svizzera poi tratterrebbe la totalità dell'imposta, a seconda delle proprie aliquote, e la differenza verrebbe poi girata all'Italia. Ovviamente una quota adeguata del gettito fiscale verrebbe trattenuta dal fisco elvetico a remunerazione del lavoro svolto. In questo modo, quindi, non solo il gettito fiscale svizzero che sostanzialmente è ticinese, perché, come sappiamo, la stragrande maggioranza dei frontalieri italiani lavora in Ticino, crescerebbe, ma allo stesso tempo crescerebbe anche quello italiano. Quindi, alla fine si farebbe anche un favore all'Italia e le si permetterebbe inoltre di superare la disparità di trattamento, che oggi sussiste tra residenti in Italia che lavorano in Italia e i frontalieri, oggi indebitamente avvantag-

giati. Il maggior carico fiscale gravante sul frontaliere avrebbe poi inoltre un benvenuto effetto anti-dumping in Ticino.

Quindi, alla fine, tirando le somme si vede che la proposta contenuta nel postulato, malgrado il Consiglio federale proponga di respingerla, ha tanti effetti positivi e ben poche controindicazioni. Quindi, vi prego di voler sostenere questo postulato.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir haben heute mit allen Nachbarstaaten Vereinbarungen über die Besteuerung von Grenzgängerinnen und Grenzgängern. Diese Vereinbarungen sind unterschiedlicher Natur, was sich aus den unterschiedlichen bilateralen Beziehungen ergibt; wir haben also verschiedene Regelungen.

Die Regelung zwischen der Schweiz und Italien über die Besteuerung der Grenzgängerinnen und Grenzgänger und die finanziellen Ausgleichszahlungen, die Herr Nationalrat Quadri auch sehr gut kennt, stammt aus dem Jahre 1974 und beschäftigt uns schon lange. Es ist heute so, dass im Kanton Tessin wie auch in den Kantonen Graubünden und Wallis die Besteuerung am Arbeitsort erfolgt. Entsprechend werden dann rund 38 Prozent an die Herkunftsregionen dieser Grenzgängerinnen und Grenzgänger zurückgegeben. Das EFD hat das Mandat, mit den Italienern Verhandlungen über die Grenzgängerbesteuerung zu führen, was wir auch machen. Die Grenzgängerbesteuerung ist Teil eines grossen Verhandlungspakets, das aus verschiedenen Teilen besteht. Wir sind der Auffassung, dass es nicht sinnvoll ist, jetzt zusätzliche Parameter einzubauen oder Auflagen zu machen.

Es stellt sich mir in Bezug auf die Umsetzung dieses Postulates auch eine ganz grundsätzliche Frage: Wenn man diesem Anliegen nachkommen würde, müsste der Kanton Tessin ja in seinem Kanton italienisches Steuerrecht anwenden und nach italienischem Steuerrecht in der Schweiz Steuern erheben. Das macht mir unter dem Titel der Souveränität und der Souveränität eines Landes etwas Bauchweh. Ich kenne keinen Fall, in dem das so geschieht, d. h., dass das ausländische Steuerrecht im Inland angewendet wird, um Grenzgängerinnen und Grenzgänger am Arbeitsort zu besteuern. Ich habe hier also gewisse Vorbehalte.

Ich möchte Sie aber vor allem bitten, jetzt nicht weitere Auflagen in dieses Verhandlungspaket aufzunehmen. Meines Erachtens kommen wir mit den Verhandlungen, an denen wir sind, zu einem Ziel – und, wie ich hoffe, zu einem guten Ziel.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.4048/10 759)

Für Annahme des Postulates ... 157 Stimmen

Dagegen ... 25 Stimmen

(4 Enthaltungen)

12.4050

**Postulat Romano Marco.
Vertiefte Untersuchung
der Mehrsprachigkeit
in den Führungsetagen
der Bundesverwaltung**

**Postulat Romano Marco.
Plurilinguisme
dans les hautes sphères
de l'administration fédérale.
Analyse détaillée**

**Postulato Romano Marco.
Analisi dettagliata
del plurilinguismo nei vertici
dell'amministrazione federale**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Romano Marco (CE, TI): La diffusione del plurilinguismo nell'amministrazione federale è oggettivamente un grave problema. L'italiano è sottorappresentato e la situazione del francese non è assolutamente migliore. Una sfida riconosciuta dal Consiglio federale, ma purtroppo fino ad oggi – malgrado notevoli sforzi legislativi – ancora incompiuta. La volontà a livello esecutivo sembra esserci, ma nella pratica quotidiana, soprattutto nei quadri e nei quadri intermedi, vi è un approccio troppo passivo. In taluni settori vi è una vera e propria chiusura. Il tedesco domina e ai ticinesi e ai romandi viene negato anche un semplice legittimo colloquio d'assunzione. L'ignoranza linguistica di taluni preclude a priori il miglioramento del plurilinguismo a tutti i livelli. Il funzionario dirigente che zoppica in francese e non capisce una parola di italiano, assumerà solo persone della propria lingua – un vortice difficile da frenare.

Con questo postulato, presentato nel dicembre 2012, si chiede un rapporto che analizzi e illustri in maniera schematica e tabellare la situazione, in modo da consentire un aggiornamento periodico e paragonabile dei dati. Si deve analizzare l'appartenenza linguistica dei collaboratori a livello di segretariati generali e di uffici federali – penso ai quadri titolari del posto e se possibile anche ai sostituti –, in base agli organigrammi delle singole unità, come pure dei capi del personale e dei membri delle conferenze interdipartimentali. Non è nulla di trascendentale, si tratta di prendere gli organigrammi dei singoli dipartimenti e tre matite colorate, una per il tedesco, una per l'italiano e una per il francese, e di colorare le singole caselle a dipendenza della lingua madre del dipendente. Si tratta di chiedere qual è la lingua madre a qualche centinaio di collaboratori – possiamo anche chiedere se sono romanci, quindi sarebbero quattro matite colorate. E un lavoro relativamente facile da svolgere nel giro di qualche giorno, bastano un telefono e un po' di buona volontà.

Leggendo il parere del Consiglio federale del 20 febbraio 2013 sono rimasto allibito. Arrampicandosi letteralmente sui vetri, si afferma che il lavoro è troppo complesso. Folle, il governo non vuole analizzare la situazione attuale! Come si può migliorare la presenza di italofoeni e romandi in futuro, se si rifiuta di analizzare il presente? Forse si ha paura che esca un quadro predominato dal tedesco? Forse consumereste in pochi minuti la matita colorata utilizzata per marcare gli svizzeri tedeschi?

In una successiva ora delle domande ho potuto chiarire con lei, signora consigliera federale, la situazione.

L'11 marzo 2013, rispondendo ad una mia domanda, ha infatti affermato: «Come più volte sottolineato, il Consiglio federale attribuisce comunque grande importanza alla promozione del plurilinguismo in seno all'amministrazione federale: per questo motivo, anche se i postulati 12.4050 e 12.4265

sono stati respinti, le informazioni richieste saranno fornite in una forma adeguata entro la fine del 2013.» Il problema era dunque la tempistica della richiesta. Chiedevo entro fine marzo 2013 e l'avete giudicato impossibile. Ora la citata fine del 2013 da voi manifestamente espressa nella risposta è anche passata, ma so che nell'amministrazione si è pronti a presentare il rapporto richiesto. Forza, non siamo lontani dalla fine del 2014!

Ritengo importante approvare il postulato affinché nei prossimi mesi si possa fornire quanto richiesto. Avremo un anno di ritardo, ma avremo comunque finalmente un quadro globale del «Istzustand», della situazione odierna. Per migliorare la situazione occorre avere in chiaro il quadro di qual è la situazione presente e sapere quanti tedescofoeni, quanti italofoeni e quanti francofoeni occupano i posti chiave dell'amministrazione federale. Solo in questo modo la strategia futura potrà essere implementata.

Nel frattempo è anche migliorato il quadro legislativo; penso alla nuova ordinanza sulle lingue che sancisce chiaramente la rappresentanza delle comunità linguistiche nell'amministrazione, così come ad una serie di misure a favore del plurilinguismo. Bene! Ma dobbiamo analizzare il presente e di conseguenza questo postulato è fondamentale.

Vi invito ad accettarlo senza indugio. Magari, signora consigliera federale, potrebbe anche lei invitare il Parlamento ad approvare quanto proposto per compiere quest'analisi. Sono passati sia il mese di marzo 2013 che la fine dell'anno 2013. Non è quindi più una questione di tempi, ma di segnali e di lavori concreti. La questione tempistica è risolta. Bocciare questo postulato è un segnale pericoloso.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das Postulat Romano wurde im Dezember 2012 eingereicht. Es beinhaltete eine Frist von drei Monaten für die Ausarbeitung eines Berichtes. Dazu haben wir aus formellen Gründen gesagt, wir könnten diesen Bericht nicht in dieser kurzen Frist erstellen; wenn man das seriös machen will, braucht es etwas Zeit. Wir haben uns nicht inhaltlich gegen das Postulat ausgesprochen. Wir haben die Arbeiten auch gemacht, und wir haben im September 2013 entschieden, auch nach Information von Herrn Nationalrat Romano und anderen, die sich sehr intensiv um Sprachkompetenzen bemühen, dass wir zuerst die Sprachenverordnung bearbeiten, diskutieren und in Kraft setzen. Danach, so sagten wir, setzen wir die Mehrsprachigkeitsweisungen in Kraft und dann, nach deren Inkraftsetzung auf den 1. Oktober 2014, werden wir in Erfüllung des Postulates den Bericht erstellen. Die Delegierte des Bundes für Mehrsprachigkeit, Nicoletta Mariolini, arbeitet bereits daran; sie hat ein Konzept formuliert. Ich kann Ihnen sagen, dass wir diesen Auftrag erfüllen werden. Es wurde Ihnen klar kommuniziert, und Sie waren, wenn ich richtig informiert bin, auch damit einverstanden, dass man gestützt auf die Sprachenverordnung und die Mehrsprachigkeitsweisungen den Bericht erstellt. Das werden wir innerhalb der vorgeschriebenen Frist tun.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4050/10 760)

Für Annahme des Postulates ... 115 Stimmen

Dagegen ... 69 Stimmen

(3 Enthaltungen)

12.4065

**Postulat Vitali Albert.
Eine einzige Dienststelle
für zivile und militärische
Immobilien**

**Postulat Vitali Albert.
Un service unique
pour l'immobilier
civil et militaire**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Vitali Albert (RL, LU): Mit diesem Postulat verlange ich die Prüfung einer Zusammenlegung aller Immobilien des Bundes in einer einzigen «Dienststelle Immobilien». Die heutige separate Bewirtschaftung der zivilen und militärischen Immobilien ist für uns Parlamentarier intransparent, und eine einzige Dienststelle bietet einen besseren Überblick. Zudem ist zu prüfen, ob die neue Dienststelle einem Departement unterstellt werden soll.

Der Bundesrat empfiehlt das Postulat zur Ablehnung, und zwar mit der Begründung, die Zusammenarbeit der heutigen drei Immobiliendienststellen funktioniere sehr gut. Die 48 Unterzeichnerinnen und Unterzeichner des Postulates sind jedoch der Meinung, es gebe durchaus noch Potenzial zur besseren Nutzung von Synergien. In der Beantwortung des Vorstosses wird als positives Beispiel die neue zivile Nutzung des ehemaligen Zeughauses Bern genannt. Eine solche Zusammenarbeit würde mit der Zusammenlegung der Dienststellen noch einfacher.

Die letzte Überprüfung des Bau- und Liegenschaftswesens fand 1997 statt. Der Bundesrat erachtet eine erneute Überprüfung als nicht nötig; wir hingegen finden, dass eine solche nach 17 Jahren durchaus angebracht, legitimiert und nötig wäre. Die Welt steht auch in Bundesbern nicht still. Die Armee hat sich in den letzten Jahren sehr verändert, und dieser Prozess ist noch nicht fertig. Weiter wird das neue Raumplanungsgesetz auch bei den Immobilien des Bundes Auswirkungen haben.

Eine Zusammenlegung der Immobilien gibt eine bessere Übersicht über den Gesamtbestand der Immobilien des Bundes – heute weiss oft die Linke nicht, was die Rechte tut. Es könnten Synergien beim Personal und bei den Gemeinkosten genutzt werden, zudem könnte eine bessere Umnutzung von militärischen in zivile Anlagen resultieren, womit eher einheitliche Bewertungskriterien möglich wären.

Als Letztes verweise ich auf das Postulat 13.4015 der Finanzkommission des Nationalrates. Dieses Postulat verlangte unter anderem dasselbe wie meines. Es wurde ein Jahr später eingereicht und bereits letzten März angenommen. Dieses Postulat hatte der Bundesrat zur Annahme empfohlen. Offensichtlich hat in diesem einen Jahr, das seit der Einreichung meines Postulates verstrichen ist, ein Umdenken stattgefunden.

Dies alles sind gute Gründe, um nach 17 Jahren wieder einmal eine Überprüfung vorzunehmen. Nachdem das Postulat der Finanzkommission angenommen worden ist, ist es nun folgerichtig, auch mein Postulat anzunehmen, zumal beide Postulate dasselbe Ziel haben.

Ich beantrage Ihnen daher, mein Postulat anzunehmen. Herzlichen Dank für die entsprechende Unterstützung.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Argumente für die Spartenlösung mit der Aufteilung auf die Sparten Zivil, Armee und ETH, die Herr Nationalrat Vitali jetzt vorgebracht hat, haben sich seit 1997 nicht verändert. Die bisherigen Erfahrungen zeigen auch, dass sich die Lösung grundsätzlich bewährt hat.

Wir haben aber einiges gemacht in der Zwischenzeit; das wurde auch anerkannt. Die drei Verwaltungseinheiten funk-

tionieren seit 2007 nach dem neuen Rechnungsmodell, und damit ist auch die Transparenz sichergestellt. Sie haben also Transparenz und eine Vergleichbarkeit. Man kann auch sagen, dass die Bau- und Liegenschaftsorgane dieser drei Sparten des Bundes gut zusammenarbeiten und Synergien auch weitgehend nutzen. Das haben Sie auch anerkannt und haben beispielsweise das Areal des Zeughauses Bern erwähnt. Auch bei der Suche nach Unterkünften für Asylsuchende arbeiten diese Einheiten zusammen.

Die Portfoliobewirtschaftung ist gewährleistet. Sie erhalten selbst jedes Jahr eine Immobilienbotschaft, die auch diese drei Einheiten umfasst, und Sie sehen, wie die Synergien genutzt werden. Ich denke, das ist gewährleistet.

Wir meinen, dass es nicht richtig ist, etwas zu ändern, nur um geändert zu haben. Man sollte nur dann etwas ändern, wenn man davon ausgehen kann, dass der Zustand so ist, dass er sich verbessern lässt oder dass noch mehr Verbesserungen erzielt werden können. Nach unserer Auffassung hat man im Rahmen des heutigen Systems sehr viel optimieren können, und wir sehen keinen Anlass, jetzt etwas daran zu ändern.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4065/10 762)

Für Annahme des Postulates ... 111 Stimmen

Dagegen ... 64 Stimmen

(11 Enthaltungen)

12.4066

**Motion Vitali Albert.
Einführung eines Personalplans
für den Voranschlag 2014,
spätestens 2015**

**Motion Vitali Albert.
Introduction d'une planification
du personnel dans le budget 2014,
au plus tard 2015**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Vitali Albert (RL, LU): Im Dezember 2012 habe ich diese Motion zur Einführung eines Personalplans eingereicht. In der Finanzkommission haben wir in den vergangenen Jahren immer wieder die Frage diskutiert, ob der Bund über das Geld oder über einen Personalplan führen solle. Ich freue mich, dass meine Motion eine vertiefte Diskussion ausgelöst hat. Mit dem neuen Führungsmodell für die Bundesverwaltung (NFB) ergab sich die Chance, mein Anliegen einzubringen. Mein Anliegen sehe ich mit dem NFB grösstenteils erfüllt. Damit dieses Ziel erfüllt werden konnte, brauchte es dennoch eine gewisse Beharrlichkeit.

Der Nationalrat hat dem neuen Führungsmodell in der Junisession und der Ständerat in der letzten Woche klar zugestimmt. Daher kann ich meine Motion zurückziehen.

Zurückgezogen – Retiré

14.9001

**Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président**

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich benutze gerne die Gelegenheit, auf der Besuchertribüne eine Delegation

der serbischen Nationalversammlung unter Leitung ihres Vizepräsidenten, Herrn Veroljub Arsic, zu begrüßen. Die serbische Delegation hält sich im Rahmen eines Studienbesuches für eine Woche in unserem Land auf. Sie möchte das politische System der Eidgenossenschaft näher kennenlernen, und sie interessiert sich insbesondere dafür, wie unser Parlament seine Kontroll- und Aufsichtsfunktionen wahrnimmt.

Die Schweiz und Serbien pflegen auf Regierungsebene in diesem und im kommenden Jahr eine speziell enge Zusammenarbeit im Rahmen der OSZE. Serbien wird im Januar 2015 den OSZE-Vorsitz übernehmen, der in diesem Jahr durch die Schweiz ausgeübt wird. Die beiden Länder planen eine enge Kooperation mit gemeinsamen Arbeitsprogrammen, die über den gewohnten Einjahresvorsitz hinausgeht und somit eine grössere inhaltliche Kontinuität ermöglichen soll.

Wir begrüßen die serbische Delegation sehr freundlich und wünschen Ihnen, geschätzte Kolleginnen und Kollegen aus Serbien, einen interessanten und lehrreichen Aufenthalt in unserem Land! (*Beifall*)

12.4079

**Motion
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Retrozessionen gehören den Kunden
und Versicherten**

**Motion
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Les rétrocessions doivent revenir
aux clients et aux assurés**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Wie der Titel sagt, ist rechtlich die Situation klar: Provisionen, die Banken von den Anbietern von Anlagefonds und strukturierten Produkten ausgerichtet werden, sogenannte Retrozessionen, gehören den Kundinnen und Kunden. Das hat das Bundesgericht in einem wegweisenden Urteil entschieden. In Ergänzung zur Rechtsprechung hat das Bundesgericht auch festgehalten, dass nicht nur Vermögensverwalterinnen und -verwalter, sondern auch Banken Vergütungen, die sie für den Vertrieb und das Halten von Anlagefonds und strukturierten Produkten erhalten, den Kundinnen und Kunden weitergeben müssen. So weit, so gut.

Jetzt kommen die Probleme: Störend ist zum Ersten, dass die Kundinnen und Kunden diese Retrozessionen ausdrücklich einfordern müssen, notfalls sogar auf zivilrechtlichem Weg über eine Klage. Damit tragen Sie das Prozessrisiko für einen Anspruch, der ihnen klar zusteht. Umso ärgerlicher ist in diesem Punkt die Antwort des Bundesrates auf einen früheren Vorstoss, in dem der Bundesrat sagt, es bleibe halt nur der zivilrechtliche Weg. Das kann es ja nicht sein! Ärgerlich ist zum Zweiten auch, dass die Rechtslage eben nicht klar ist, wenn nur ein Anlagevertrag und nicht der Vermögensverwaltungsvertrag vorliegt und wenn die Rückgabe von Retrozessionen in den allgemeinen Geschäftsbedingungen explizit ausgeschlossen worden ist.

Das macht klar, dass es eine gesetzliche Regelung braucht. Klar gesetzlich geregelt ist es, wie der Bundesrat in seiner Stellungnahme zu meiner Motion schreibt, offenbar nur bei den Vermögensverwaltungen im Rahmen der beruflichen Vorsorge. Da ist sichergestellt, dass die Vermögensvorteile offengelegt und auch abgeliefert werden müssen. Das gilt aber nicht in Bezug auf die privaten Kundinnen und Kunden. Folglich braucht es eine gesetzliche Regelung.

Der Bundesrat verweist jetzt in seiner Stellungnahme zu meiner Motion auf das Finanzdienstleistungsgesetz. Er sagt,

ja, man müsse das regeln, so und so, man würde es dann im Rahmen des Finanzdienstleistungsgesetzes machen. Ich muss sagen, dass ich von dieser Stellungnahme nicht begeistert bin. Mit der Entgegennahme der Motion wäre auch klar gewesen, wie der Auftrag lautet.

Ich muss aber sagen, dass auch mein Vertrauen in das Parlament in dieser Sache nicht unbeschränkt ist. Ich halte mich jetzt an die Aussage des Bundesrates, dass er dieses Problem gesetzlich regeln will und den Regelungsbedarf auch sieht, und zwar sowohl dann, wenn nur ein Anlagevertrag vorliegt, als auch dann, wenn im Rahmen der allgemeinen Geschäftsbedingungen ausgeschlossen worden ist, dass auf die Rückgabe der Retrozession verzichtet wird. Ich nehme jetzt den Bundesrat beim Wort und nehme auch wahr, dass er dies gesetzlich umsetzen will.

Wissen Sie, wie wichtig diese Umsetzung ist, zeigt mir die Praxis gewisser Banken, vor allem auch von Kantonalbanken. Sie benützen die Rückgabe der Retrozession jetzt als Vorwand, um den Kundinnen und Kunden Aufwendungen und zusätzliche Gebühren aufzuerlegen. Auch das zeigt, dass eine gesetzliche Regelung erfolgen muss.

Angesichts meines in dieser Sache etwas erschütterten Vertrauens in das Parlament ziehe ich die Motion zurück und vertraue dem Bundesrat bzw. der Bundesrätin.

Zurückgezogen – Retiré

12.4120

**Motion Grossen Jürg.
Home-Office. Der Bund muss
mit gutem Beispiel vorangehen**

**Motion Grossen Jürg.
Télétravail. La Confédération doit
montrer l'exemple**

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

Grossen Jürg (GL, BE): Unsere Volkswirtschaft verliert heute zu viel Zeit, zu viel Energie und zu viel Geld mit unnötiger Mobilität. Mit meiner vorliegenden Motion möchte ich den Bundesrat beauftragen, den Anteil an Home-Office-Arbeit in der Bundesverwaltung innert fünf Jahren auf mindestens 20 Prozent zu erhöhen, also auf durchschnittlich einen Tag pro Woche. Es ist klar, dass das für einige Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer bedeuten würde, zwei oder gar drei Tage pro Woche von zu Hause aus zu arbeiten, da sich bekanntlich nicht alle Arbeiten als Home-Office-Arbeit oder Telearbeit erledigen lassen. Ich bin jedoch der festen Überzeugung, dass gerade in der Bundesverwaltung ein beträchtlicher Teil der Arbeit auch qualitativ einwandfrei geleistet werden kann, ohne dass physische Präsenz am Büroarbeitsplatz im zentral gelegenen Verwaltungsgebäude erforderlich ist.

Selbstverständlich ist meine Forderung auch als Aufruf an die Privatwirtschaft, die zahlreichen bundesnahen Unternehmen sowie an die kantonalen Verwaltungen zu verstehen, von diesen Arbeitsformen mehr Gebrauch zu machen. Es ist mir als Unternehmer, der die Vor- und Nachteile dieser Art zu arbeiten bestens kennt, als Vertreter einer ländlichen Region mit zunehmender Abwanderung und erhöhtem Pendleraufkommen und nicht zuletzt als Mitglied der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen ein zentrales Anliegen, das Möglichste zu tun, um die heutigen technischen Möglichkeiten optimal zu nutzen, unsere Regionen zu stärken und insbesondere unsere Verkehrsinfrastrukturen zu entlasten. Mit einem hohen Anteil an Home-Office-Arbeit kann das alles erreicht werden.

Der Bund als Ersteller der Verkehrsinfrastrukturen für Strasse und Schiene muss doch ein erhebliches Interesse daran

haben, diese Infrastrukturen nicht auch noch selbst zur Unzeit, sprich zur Spitzenzeit, unnötig zu belasten. Ich möchte bei dieser Gelegenheit an die zahlreichen beschlossenen und in nächster Zeit zu diskutierenden milliardenschweren Finanzprojekte wie Fabi bei der Bahn oder die Engpassbeseitigung, die Agglomerationsprogramme und den NAF bei der Strasse erinnern. Diese Projektpakete werden allesamt und schwerwiegend mit den wachsenden Pendlerströmen begründet. Der Bundesrat will den Engpässen während der Spitzenzeiten mit starkem Infrastrukturausbau, also vor allem mit Teer und Beton, begegnen, ohne dass Alternativen wie Mobility-Pricing, intelligente Verkehrssysteme oder eben Home-Office-Arbeit mit der nötigen Konsequenz vorangerieben werden; das bedaure ich sehr.

Aber auch aus sozial- und insbesondere aus familienpolitischer Sicht wäre es positiv zu werten, wenn Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer weniger Zeit auf dem Arbeitsweg verbringen müssten und ihre Arbeitszeit flexibler einteilen könnten. Zufriedenere und produktivere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, reduzierter Immobilien- und Flächenbedarf, flexiblere Arbeitsformen und ideale Rahmenbedingungen für die Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben können durch Home-Office erreicht werden.

Aus all diesen Gründen ist diese Arbeitsform gezielt zu fördern. Ich freue mich deshalb sehr, dass der Bundesrat auf meinen Wunsch eingeht und dass er mit seiner Verwaltung eine Vorreiterrolle bei der Anwendung von Home-Office und Telearbeit einnehmen will.

Der Bundesrat erachtet die Festsetzung einer reinen Quote zur Erhöhung des Anteils an Home-Office-Arbeit als nicht zielführend, was ich nachvollziehen und akzeptieren kann. Ich danke aber dem Bundesrat herzlich, dass er Ernst macht und als Folge mein Postulat 13.3358, «Schaffung von Anreizen zur Förderung von Home-Office und Telearbeit in der Bundesverwaltung», zur Annahme empfohlen hat. Unser Rat ist ihm am 27. September 2013 mit deutlichem Mehr gefolgt. Mit diesem Postulat soll eine niederschwelligere Strategie zur Förderung von Telearbeit und Home-Office bei Bundesstellen umgesetzt werden – ich bin gespannt darauf!

Aus diesen Gründen bin ich gerne bereit, meine vorliegende Motion 12.4120 zurückzuziehen.

Zurückgezogen – Retiré

12.4121

Postulat de Courten Thomas. Konsequenzen der Finma-Regulierungen auf den Finanzplatz und Wirtschaftsstandort Schweiz

Postulat de Courten Thomas. Conséquences de l'activité réglementaire de la FINMA sur la place financière et économique suisse

Nationalrat/Conseil national 16.09.14

de Courten Thomas (V, BL): Ich lege Ihnen die Interessenbindung, die mich zu diesem Vorstoss veranlasst hat, gerne offen. Als Verwaltungsratspräsident einer kleinen, regional tätigen und lokal verankerten Raiffeisen-Genossenschaftsbank bin ich zunehmend konfrontiert mit Regulierungen der Finma, die keinen Unterschied machen zwischen einer regionalen Genossenschaftsbank und einem Shareholder-orientierten, global agierenden Grossbankenkonzern. Bei diesen Regulierungen wird auch nicht differenziert zwischen Kundenstruktur, Geschäftsmodellen, Risikopotenzial oder

Ressourcen dieser komplett unterschiedlichen Finanzmarktteilnehmer.

Genau die Rücksicht auf diese Unterschiede hat sich die Finma in ihrer Regulierungsrichtlinie aber selbst zum Ziel gesetzt, nur hält sie sie nun aber nicht ein. Es stellt sich deshalb die Frage: Wie viel Regulierung braucht der Schweizer Finanzplatz? Wo verläuft die Grenze zwischen sinnvollen Schranken und wettbewerbsverzerrenden Überregulierungen? Das sind die zentralen Fragen, die mit dem Bericht, den ich vom Bundesrat forderte, besser beantwortet werden sollen.

Kein internationaler Finanzplatz könne sich noch um eine massvolle Umsetzung internationaler Mindeststandards drücken, höre ich den Bundesrat in der Begründung der Ablehnung meines Vorstosses antworten. Das ist richtig. Offen ist aber die Interpretation der Frage, was eine massvolle und was eine übertriebene Umsetzung darstellt. Eine gute Reputation ist für den Schweizer Finanzplatz ebenso wie für die Bankinstitute von existenzieller Bedeutung. Das Finanzgeschäft lebt vom Vertrauen der Kunden. Darum stellt niemand infrage, dass sich alle Marktteilnehmer an ein Regelwerk halten müssen, das Auswüchse, die zu einem Vertrauensverlust führen, möglichst verhindert.

Es ist aber auch eine Tatsache, dass die Finanzmarktaufsicht in den letzten Jahren einen fast nicht zu stoppenden Regulierungseifer an den Tag gelegt hat. Für die Banken hat dies enorme Kosten zur Folge, ohne dass bewiesen ist, dass die zusätzlichen Vorschriften in einem vernünftigen Verhältnis zu ihrem Nutzen stehen. Diese Regulierungen haben auch einen enormen finanziellen und personellen Ressourcenbedarf zur Folge. Die Finma baut einen Kontrollapparat auf, der weitgehend unkontrolliert immer mehr wuchert. Die Kosten dieser Regulierungen lassen sich dabei einfacher beziffern als der Nutzen.

Ich habe den Eindruck, der Bundesrat wie auch das Parlament hätten das Risiko der Überregulierung noch nicht wirklich erkannt. Die breite Kritik aus Finanzkreisen am Übereifer der Finma wird bisher leider leichtfertig als Kampagne abgetan. Dabei wird sowohl von der Aufsichtsstelle als auch von der Politik bisher zu wenig bedacht, dass besonders die uniforme, rein auf global tätige und börsenkotierte Konzerne zugeschnittene strenge Finma-Regulierung eine Aufwandserhöhung zur Folge hat, die lokale Anbieter aus dem nationalen Markt drängt und internationalen ausländischen Playern Vorteile zulasten des heimischen Finanzplatzes verschaffen kann. Für uns ist das ein hausgemachter Wettbewerbsnachteil. Der Regulierungsdruck für die Finanzinstitute lässt auch nicht nach. Es muss deshalb in meinen Augen verhindert werden, dass wir durch einen Alleingang die Wettbewerbsfähigkeit unseres Wirtschaftsstandortes einschränken. In Sachen Regulierung legt die Schweiz Musterschülerambitionen an den Tag, die jene der konkurrierenden Finanzplätze übersteigen.

Fazit: Letztlich wird mit diesem Regulierungsansatz Strukturpolitik betrieben. Kleinere Institute werden durch die wachsende Last der Regulierungen aus dem Markt gedrängt. Statt immer mehr staatliche Kontrollen aufzubauen, sollte man vermehrt auf das in der Schweiz zumeist gut funktionierende System der Selbstregulierung zurückgreifen, welches ein weit besseres Kosten-Nutzen-Verhältnis aufweist als jenes der staatlichen Aufsicht.

Ich bitte Sie, meinem Postulat zuzustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat unterzieht die Finma in Umsetzung der Postulate Graber Konrad 12.4095, «Externe und unabhängige Beurteilung der Finma», und de Buman 13.3282, «Für eine Verbesserung der Arbeitsmethoden der Finma», zurzeit einer Prüfung. Wir sind daran, diese Aufträge zu erfüllen. Analysiert wird durch Beizug einer externen Expertin insbesondere die Regulierungs- und Informationstätigkeit der Finma, also genau der Bereich, den Herr Nationalrat de Courten anspricht. Wir werden dem Parlament den entsprechenden Bericht Ende des Jahres vorlegen.

Ich denke, wir haben damit dem Anliegen Rechnung getragen, es gibt keinen Handlungsbedarf. Sie können das Postulat ohne Schaden ablehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.4121/10 765)

Für Annahme des Postulates ... 118 Stimmen

Dagegen ... 68 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr

La séance est levée à 12 h 55

Achte Sitzung – Huitième séance

Mittwoch, 17. September 2014

Mercredi, 17 septembre 2014

08.00 h

12.028

Kartellgesetz. Änderung

Loi sur les cartels. Modification

Différences – Divergences

Botschaft des Bundesrates 22.02.12 (BBl 2012 3905)

Message du Conseil fédéral 22.02.12 (FF 2012 3631)

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.13 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.13 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 06.03.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 05.06.14 (Différences – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Différences – Divergences)

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Eintreten)

Antrag der Minderheit

(Rime, Aeschi Thomas, Amstutz, Keller Peter, Matter, Pardini, Schelbert, Walther, Wandfluh)

Festhalten

(= Nichteintreten)

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

(= Entrer en matière)

Proposition de la minorité

(Rime, Aeschi Thomas, Amstutz, Keller Peter, Matter, Pardini, Schelbert, Walther, Wandfluh)

Maintenir

(= Ne pas entrer en matière)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Unser Rat ist in der Frühjahrsession nicht auf die Vorlage eingetreten; der Ständerat hat in der Sommersession an seinem Eintretensentscheid festgehalten. Wir führen heute eine zweite Eintretensdebatte durch.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Wir befinden uns, wie gesagt, in der zweiten Runde der Behandlung der Änderung des Kartellgesetzes. Nachdem der Nationalrat, anders als der Ständerat, in der Frühjahrsession 2014 auf die Vorlage nicht eingetreten ist und der Ständerat in der Sommersession seinen Eintretensentscheid bestätigt hat, beantragt Ihnen nun die WAK in dieser zweiten Runde mit 14 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf die Vorlage einzutreten.

Diese Änderung des Kartellgesetzes hat eine lange Vorgeschichte. Wir haben die Berichterstattung so aufgeteilt: Ich werde nochmals kurz auf die lange Vorgeschichte eingehen, und Herr de Buman wird dann eine Wertung zum inhaltlichen Ergebnis der Kommissionsberatung vornehmen.

Sie wissen, dass das Kartellgesetz aus dem Jahr 1985 stammt. Die erste Revision erfolgte 1995, die zweite 2003. Das Jahr 2003 ist relevant für diese Revision, weil das Parla-

ment damals eine Evaluation des Gesetzes verlangte, und zwar in Bezug auf die Wirksamkeit der Massnahmen und den Vollzug des Kartellgesetzes. Diese Evaluation führte dann 2008 zu einem Evaluationsbericht des Bundesrates vom März 2009, der vierzehn Empfehlungen enthält. Darunter sind unter anderem die Empfehlungen, die Wettbewerbsbehörden unabhängig zu gestalten und sie zu professionalisieren, eine Harmonisierung der Zusammenschlusskontrolle vorzunehmen usw.

Darum schlossen sich drei Vernehmlassungen an. Eine erste Vernehmlassung im Juni 2010 setzte sich vor allem mit Institutionen, vertikalen Absprachen, internationaler Zusammenarbeit und Widerspruchsverfahren auseinander. Eine zweite Vernehmlassung vom März 2011 sah vor, ein Compliance-Programm gemäss der Motion Schweiger 07.3856 in die Vorlage aufzunehmen. Die dritte Vernehmlassung vom September 2011 schlug Massnahmen zur Verschärfung des Kampfs gegen Kartellabreden vor, und zwar erfolgte diese dritte Vernehmlassung mit entsprechenden Vorschlägen im Rahmen der Bekämpfung der Hochpreisinsel Schweiz.

Jetzt haben wir mit der Botschaft des Bundesrates vom 22. Februar 2012 das Resultat vorliegen. Vorgeschlagen werden eine ganz moderate Verschärfung des Kartellgesetzes und umfassende institutionelle Reformen; Herr de Buman wird nachher darauf eingehen.

Zum Stand der Parlamentsdebatte ist auf Folgendes hinzuweisen: Der Ständerat hat in der Frühjahrsession 2013 ohne Gegenantrag Eintreten beschlossen und die Vorlage mit 25 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen in der Gesamtabstimmung angenommen. Die wesentlichsten materiellen Änderungen des Ständerates waren zwei: Zum einen hat er die grundlegende Institutionenreform des Bundesrates abgelehnt und sich auf Korrekturen bei der Wettbewerbskommission beschränkt. Zum andern hat er im Kampf gegen die Hochpreisinsel Schweiz entsprechend der Motion Birrer-Heimo 11.3984 einen neuen Artikel, Artikel 7a, ins Gesetz aufgenommen. Die WAK-NR ist auf die Vorlage eingetreten, hat sie dann aber in der Gesamtabstimmung abgelehnt. Entsprechend hat der Nationalrat beschlossen: In der Frühjahrsession 2014 sind wir mit 106 zu 77 Stimmen bei 4 Enthaltungen nicht auf die Vorlage eingetreten. Der Ständerat wiederum hat an seinem Beschluss festgehalten. Das gibt uns heute die Möglichkeit, mit der Mehrheit der WAK-NR auf die Vorlage einzutreten und damit auch die Detailberatung vorzunehmen, die wir aufgrund des Nichteintretens ausgelassen haben – das zur Geschichte.

Noch ganz kurz zwei Aufrufe, zwei Appelle an Sie: Wer für die Marktwirtschaft eintritt, muss auch für einen funktionierenden Wettbewerb sorgen. Das ist eine Institution unserer marktwirtschaftlichen Ordnung, von welcher auch die Verfassung ausgeht. Die Bundesverfassung verlangt in Artikel 96, dass der Bund «Vorschriften gegen volkswirtschaftlich oder sozial schädliche Auswirkungen von Kartellen und anderen Wettbewerbsbeschränkungen» erlässt. Das ist der Auftrag, und alle die, die dafür sorgen wollen, dass die Marktwirtschaft funktioniert, haben alles Interesse daran, auf diese Vorlage einzutreten und das Kartellrecht materiell etwas zu verschärfen.

Mein zweiter Appell richtet sich auch an meine Fraktion: Wer dezidiert gegen die Hochpreisinsel eintritt, das auch politisch immer wieder so vertreten hat, unter anderem im Rahmen der Debatte über den starken Franken, der ist jetzt gehalten, nicht nur A zu sagen, sondern auch B, auf diese Vorlage einzutreten und mit dem Kampf gegen die Hochpreisinsel Schweiz Ernst zu machen.

Ich danke Ihnen, wenn Sie der Mehrheit der WAK-NR folgen und auf die Vorlage eintreten.

Zum Schluss noch ein Satz zur parlamentarischen Initiative Kaufmann 08.443, die im Rahmen der heutigen Beratung auch behandelt wird. Die Kommission beantragt Ihnen mit 14 zu 9 Stimmen, ihr keine Folge zu geben, und zwar aus folgenden Gründen: Zum einen ist die Forderung dieser Initiative mit den Compliance-Artikeln in der Änderung des Kartellgesetzes materiell bereits erfüllt, zum andern ist darauf hinzuweisen, dass in der Detailberatung kein Antrag mit

weiter gehenden Forderungen, wie die Initiative sie beinhaltet, gestellt wurde.

Ich danke Ihnen, wenn Sie es der Mehrheit der WAK auch hier gleichtun und der Initiative keine Folge geben.

de Buman Dominique (CE, FR), pour la commission: Vous me permettez de ne pas revenir sur les questions de procédure qui justifient une limitation du débat d'entrée en matière, mené pour la deuxième fois dans notre enceinte. Ce qu'il faut savoir aujourd'hui, c'est si, après notre premier refus d'entrer en matière et après le maintien de la position du Conseil des Etats, nous décidons d'enterrer purement et simplement le projet, ou si, au contraire, nous voulons réformer le droit des cartels, ou plus exactement le droit de la concurrence, en fonction des exigences d'aujourd'hui.

Il convient de rappeler ici qu'avec l'intensification du commerce international et la globalisation des marchés, le droit de la concurrence prend de l'ampleur dans le monde entier et nécessite par conséquent la collaboration active des autorités nationales entre elles. C'est pour cette raison que notre conseil a mis sous toit l'accord de coopération avec l'Union européenne en matière de droit de la concurrence.

La compétitivité est un maître mot pour l'économie suisse. La cherté du franc y porte atteinte et nécessite un engagement déterminé de la Banque nationale suisse. L'îlot de cherté que constitue notre pays tire partiellement son origine, toutefois, de positions dominantes de marché et de marges de prix injustifiées. Voilà pourquoi, au coeur de la crise monétaire d'août 2011, le Conseil fédéral a insisté, par la voix du conseiller fédéral en charge de l'économie, sur la nécessité de se battre pour une mise à jour de notre droit national par une lutte plus importante contre les ententes dites dures, verticales et horizontales, de manière à contrer autant que possible la force du franc. L'enjeu est donc double: d'une part, il faut renforcer le droit matériel de la concurrence; d'autre part, il convient de moderniser le fonctionnement de ce droit et de le rendre plus efficace.

Une partie de l'hémicycle était et reste de l'avis que le droit en vigueur est suffisant, eu notamment égard à la jurisprudence du Tribunal administratif fédéral. Notons que cette jurisprudence, par le biais particulier de l'arrêt «Gaba», n'a pas été confirmée par le Tribunal fédéral, d'où l'objet et l'enjeu de notre vision aujourd'hui. Mais ce qui avait poussé notre conseil à refuser l'entrée en matière la dernière fois, c'était le déséquilibre patent entre le statu quo du droit matériel proposé par notre commission et l'adoucissement des peines encourues en cas de violation de la loi ainsi que l'introduction des programmes de «compliance» à l'article 49a. Aujourd'hui, le préavis de la commission propose certes de maintenir l'article 5 dans sa teneur actuelle, c'est-à-dire qu'il n'y a aucune modification du fardeau de la preuve, aucune allusion aux consortiums ou mise en péril. Notre commission propose de biffer l'article 7a, dont Madame Leutenegger Oberholzer vient de vous parler, qui est le fruit de la motion Birrer-Heimo 11.3984. Par contre, il modifie légèrement le droit en vigueur par un système, créé aux articles 4 alinéa 2bis et 7, visant l'introduction de la notion de force relative de marché, connue dans les pays qui nous entourent et qui a déjà été évoquée lors de la révision de 2003.

C'est une petite contribution à une augmentation du libéralisme des marchés, une contribution certes modeste, mais qui incite la majorité de la commission – la décision a été prise par 14 voix contre 9 et quelques abstentions – à vous recommander d'entrer en matière.

A cela s'ajoute le fait que la réforme institutionnelle prévue à l'article 18 a été légèrement revue et que le nombre de membres de la COMCO ne serait plus de cinq, comme prévu par le Conseil des Etats, mais de sept, pour permettre d'y voir siéger des personnes venant de la pratique, des personnes du terrain.

En résumé, avec le projet issu des délibérations de la commission, chaque camp, chaque philosophie perd des plumes, fait des concessions, mais peut également se réjouir de l'une ou l'autre innovation qui améliore la situation actuelle.

C'est un paquet minimal, j'en conviens, mais inespéré vu la multiplicité et la diversité des axes de révision proposés par le Conseil fédéral. La majorité de la commission estime qu'il couronne plusieurs années d'évaluation du droit et de réflexion et qu'il vaut la peine d'honorer l'équilibre fragile ainsi obtenu, un équilibre typiquement suisse, mais à la condition exclusive que le paquet ne soit pas défilcé.

Par le même résultat de 14 voix contre 9, acquis lors du vote sur l'entrée en matière, tant pour le vote sur l'ensemble que dans la plupart des votes sur des dispositions importantes, la commission vous demande donc d'entrer en matière, d'adopter le projet tel qu'issu de ses délibérations.

Cette recommandation est d'autant plus importante, Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Amman vous le dira tout à l'heure, que le Conseil fédéral se rallie au résultat des travaux de la commission, malgré de probables états d'âme par rapport à certains abandons ou certaines concessions.

Enfin, par 14 voix contre 9 – comme je le disais tout à l'heure –, la commission vous demande de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Kaufmann 08.443.

La première partie des modifications législatives prévues par cette initiative a en effet été intégrée à l'article 49a. Quant au deuxième volet, qui visait à la diminution de la sanction contre l'entreprise ainsi qu'à l'introduction d'une peine contre le collaborateur fautif, il a été refusé par notre commission, suivant ainsi l'avis du Conseil fédéral.

C'est par ces considérations que je vous demande d'entrer en matière et de ne pas défilcéler le paquet, sinon la modification de la loi sera rejetée.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Monsieur de Buman, vous avez fait mention de la «force relative sur le marché». Pouvez-vous préciser ce que l'on sous-entend par «force relative sur le marché»? J'ai également consulté l'article 4 alinéa 2bis, mais je ne l'ai pas bien compris, en particulier cet élément. Pourriez-vous nous donner des précisions afin que l'on sache ce que nous allons voter?

de Buman Dominique (CE, FR), pour la commission: Je réponds très volontiers à cette question, parce que la «force relative sur le marché» n'a pas été au coeur de notre premier débat. Cette notion existe dans les quatre Etats voisins du nôtre, mais elle n'est pas encore inscrite dans le droit européen. Mais c'est parce qu'elle existe dans les droits nationaux qu'elle est eurocompatible – nous aurons l'occasion d'y revenir.

De quoi s'agit-il? Dans le droit actuel, on parle de «position dominante sur le marché» quand des entreprises ont, en termes de chiffre d'affaires, en termes de part de marché, une importance que l'on peut évaluer. La «force relative sur le marché» n'est pas liée au chiffre d'affaires, mais au caractère incontournable d'une entreprise. Quand on veut se procurer un produit intermédiaire – c'est le cas notamment pour l'agriculture – qui contribuera à l'élaboration d'un produit fini, il peut arriver que l'on doive passer par une seule entreprise qui propose un produit novateur dont on a besoin pour sa propre fabrication. Or il se trouve parfois que les entreprises dans cette situation abusent de leur capacité d'innovation ou de leur monopole sur le marché pour pratiquer des prix de livraison aux entreprises suisses qui ne sont pas les mêmes que ceux pratiqués sur d'autres marchés étrangers.

C'est la raison pour laquelle la «position dominante sur le marché» est une notion qui a trait aux entreprises, et cela à l'intérieur du pays et à l'étranger, mais qui n'a pas trait aux droits du consommateur. C'est pour cette raison que le Bureau a finalement décidé que l'article 4 alinéa 2bis et l'article 7 – qui forment un système – ne sont pas totalement incompatibles avec l'article 7a dans la version décidée par le Conseil des Etats, proposée par la minorité Birrer-Heimo, parce que cette version touche le consommateur et a d'autres conséquences.

En résumé, la «force relative sur le marché», c'est quand une entreprise qui n'est pas dominante dans l'absolu s'avère être incontournable et profiter de cette situation, ce qui a

pour effet de provoquer en Suisse, pour le produit fini, un îlot de cherté.

Rime Jean-François (V, FR): Pour la bonne forme et pour le Bulletin officiel, vu l'importance du sujet, je répète mes liens d'intérêts: je suis président de l'Union suisse des arts et métiers (USAM) et entrepreneur.

Le 6 mars, notre conseil s'est opposé de manière très claire à l'entrée en matière sur cet objet, par 106 voix contre 77 et 4 abstentions. L'opposition ne vient pas seulement des PME membres de l'USAM – il y avait en effet plus de 90 associations qui se sont prononcées –, elle vient également des assurances, des directeurs cantonaux de la construction; l'OFROU a également pris position et l'Union syndicale suisse émet des réserves pour le moins considérables sur cette révision.

Qu'est-ce qui a changé depuis le 6 mars? La Commission de l'économie et des redevances a introduit un nouvel article 4 alinéa 2bis, intitulé Abus de dépendance, qui concerne les entreprises en position de force relative. Cette proposition se base sur une réglementation similaire existant dans d'autres pays européens, principalement en Allemagne, où elle est rarement mise en pratique.

En Allemagne, cette formulation ne protège plus que les PME dépendantes, alors que notre version concernerait toutes les entreprises. Il n'existe pas d'équivalent dans le droit européen, cela a été dit par Monsieur de Buman. Et je vous rappelle tout de même que l'on a adopté il n'y a pas si longtemps, soit le 20 juin, l'Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'accord entre la Suisse et l'Union européenne concernant la coopération en matière d'application de leurs droits de la concurrence. Or, on est déjà en train de faire des exceptions.

Dans une prise de position remise par l'administration, on relève d'autres incohérences. J'en cite quelques-unes – j'y reviendrai plus en détail, si on devait entrer en matière, lorsque l'on traitera l'article 4.

Monsieur de Buman a essayé de donner une explication en réponse à Monsieur Bourgeois. Je vais vous lire ce qui est dit dans la note de l'administration: «Que signifie 'alternatives suffisantes ou raisonnables', et quand y a-t-il 'dépendance'? La proposition ne se prononce pas à ce sujet. Etant donné qu'elle s'inspire en grande partie de la réglementation allemande, il convient de se fonder sur les expériences faites en Allemagne ... Les tribunaux se prononcent toujours au cas par cas.»

En ce qui concerne les entreprises, par exemple Camille Bloch – qui produit le ragusa –, pourrait être touchée par ce genre de proposition. Tout comme la petite société Flauder, qui fait de l'eau minérale dans le canton d'Appenzell, qui serait dès lors mise sur un pied d'égalité avec Coca Cola. Vous imaginez donc les problèmes que cela pourrait poser pour les Appenzellois.

Je cite encore quelques phrases de ce document pour ce qui concerne les conséquences: «Les entreprises, dans la mesure où elles sont actives à l'intérieur du pays, sont de toute évidence visées par la disposition. Ainsi l'interdiction d'abus vaut pour les entreprises indigènes abusant de la dépendance économique de leurs partenaires sur le marché suisse. La liberté d'action de ces dernières serait réduite; toutefois, les acheteurs et les fournisseurs indigènes seraient mieux protégés.» Au point suivant, il est mentionné: «L'article proposé pourrait également s'appliquer aux entreprises étrangères, du moins sur le plan civil. En vertu du principe de territorialité, une application par les autorités ne devrait être possible en principe qu'en accord avec les entreprises concernées.»

J'en conclus que cet article va poser des problèmes aux producteurs suisses, aux très petits producteurs suisses également, mais que les entreprises étrangères qui décideront de ne pas jouer le jeu continueront à faire ce qu'elles ont toujours fait jusqu'à maintenant.

Je cite encore un point concernant les désavantages: «Cette proposition implique une forte intervention de l'Etat dans le marché.» Monsieur le conseiller fédéral, vous qui défendez

le Parti libéral-radical, soutenez-vous vraiment des interventions de l'Etat sur le marché et êtes-vous prêt à augmenter fortement le personnel de la COMCO?

Au point suivant, il est écrit: «Il reste à savoir si un cas d'abus de dépendance doit forcément aboutir à une sanction. Contrairement aux articles 5 et 7 LCart, ce n'est pas l'économie suisse qui est nécessairement affectée dans son ensemble, mais 'seulement' un acquéreur ou un fournisseur. En d'autres termes, il pourrait suffire d'obliger l'entrepreneur abusant de la dépendance économique de ses partenaires contractuels à livrer sans lui infliger en plus des sanctions très élevées. Il semble qu'aucune amende n'ait jamais été infligée en Allemagne.» Cela est intéressant puisqu'on cite toujours l'Allemagne. Faut-il dès lors vraiment introduire des articles simplement pour la beauté du geste et pour faire plaisir aux juristes qui auront l'impression d'avoir fait un travail de rédaction impeccable? Je poursuis la citation: «L'exemple allemand nous montre que l'état de fait est très compliqué. Parallèlement, il est difficile de procéder à des simplifications, sinon la norme réglerait à nouveau des faits matériels qui ne devraient pas être pris en compte vu qu'ils ne sont pas fondés sur un rapport de dépendance.»

J'en arrive aux conclusions de ce document: «... le concept s'avère en principe praticable; toutefois, il induit le risque d'une intervention accrue de l'Etat. En outre, l'établissement des éléments constitutifs d'infraction est très compliqué et pourrait poser des difficultés aux autorités en matière de concurrence et aux tribunaux, en particulier du fait que le sujet n'est pas développé dans le message du Conseil fédéral. ... L'acceptation de l'article proposé risque de pâtir du fait qu'il n'a pas été soumis à une procédure de consultation ni présenté dans le message du Conseil fédéral.»

Si vous me permettez d'être un peu simplificateur, je vous dirai que l'on a fait ici un bricolage afin de réunir un maximum de gens sous un même chapeau pour tenter de sauver cette révision, mais ce compromis ne présente aucun avantage, aucune solution.

Je vous demande donc de maintenir votre décision de non-entrée en matière. Probablement d'ailleurs que, si on fait ce que la majorité de la commission a décidé et que l'on biffe un article ici, un article là, à la fin, vous direz de toute façon non.

Concernant l'initiative parlementaire Kaufmann 08.443, je suis d'avis que si l'on entre en matière sur le projet et que l'on révisé la loi, il est vrai que l'on peut ne pas donner suite à l'initiative précitée. Mais, dans la mesure où je suis convaincu que vous n'entrez pas en matière après l'argumentation que je viens de développer, je crois qu'il faut donner suite à cette initiative.

Maire Jacques-André (S, NE): Depuis très longtemps, le Parti socialiste a inscrit dans ses priorités la défense des intérêts des consommateurs et, aujourd'hui plus que jamais, il tient à s'attaquer au problème de l'îlot de cherté suisse, qui, malgré quelques améliorations ces derniers mois, reste un problème lancinant. En effet, la situation reste insatisfaisante et trop de produits identiques coûtent encore nettement plus cher en Suisse que dans les pays voisins.

L'actuelle loi sur les cartels comprend plusieurs lacunes au niveau des règles qui devraient permettre une libre mais saine concurrence qui serait favorable au développement économique de notre pays.

Nous vous proposons d'entrer en matière parce que nous voulons susciter le débat. En effet, certaines propositions de minorité permettraient d'améliorer la loi actuelle. C'est dans l'espoir que nous y parviendrons que nous vous invitons à entrer en matière. Si nous disions non à l'entrée en matière, toute la révision tomberait à l'eau et cela aurait à notre avis un effet très néfaste pour les consommateurs de notre pays. Or, les propositions de minorité que nous pourrions soutenir offrent en effet les moyens d'améliorer la situation, en empêchant par exemple que les importateurs contraignent les détaillants à pratiquer des prix excessifs. Il est également question de plusieurs améliorations du fonctionnement du système qui permettrait à la COMCO d'être plus réactive et

plus efficace. Les enjeux se situent particulièrement aux articles 4, 5 et 7a. Encore une fois, c'est dans l'intérêt des consommateurs que nous voulons examiner ces propositions, en espérant pouvoir améliorer le cadre légal – le droit des cartels; c'est important pour, une fois encore, s'attaquer à ce fameux îlot de cherté.

La majorité du groupe socialiste se prononcera en faveur de l'entrée en matière, pour permettre, si possible, ces améliorations. Nous réservons, bien entendu, notre décision lors du vote sur l'ensemble, selon l'évolution de ce débat qui, nous l'espérons, sera productif.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Der Nationalrat hat heute eine zweite und letzte Chance, das Wettbewerbsrecht wirksamer zu gestalten. Dass Handlungsbedarf besteht, zeigt sich an der seit Jahrzehnten bestehenden Hochpreisinsel Schweiz, wo mittels Kartellabsprachen Märkte abgeschottet und Parallelimporte verhindert werden. Mit diesen schädlichen Praktiken, mit dem Preiszuschlag «Schweiz» werden Produkte und Dienstleistungen verteuert. Die Kaufkraftabschöpfung wird auf mindestens 15 Milliarden Franken pro Jahr geschätzt. Davon streichen sich einige Unternehmen bzw. ihre Teppichetage Profite zum Schaden unserer Volkswirtschaft, der KMU, der Arbeitnehmer und der Konsumentinnen ein. Es geht schon lange nicht nur um überrissene Boni und um Lohnexzesse, sondern auch um die Abzockerei bei den Preisen. Im Kampf gegen die Hochpreisinsel Schweiz, den die SP seit Jahren führt, ist das Kartellrecht ein unverzichtbares Instrument, das leider bis heute zahnlos ist. Der vorliegende Entwurf, wie ihn der Ständerat verabschiedet hat, hat nun etwas mehr Biss. Zentral sind dabei zwei Artikel.

Erstens geht es um das Teilkartellverbot in Artikel 5, wo bestimmte Abreden über Preise, Lieferbeschränkungen, Markt- und Gebietsaufteilungen als unzulässig erklärt und gleichzeitig die Verfahren verbessert werden. Entgegen vielen Behauptungen sind nach wie vor Abreden aus Gründen der wirtschaftlichen Effizienz und ganz klar auch Arbeitsgemeinschaften, wie sie oft im Bausektor gebildet werden, möglich. Zweitens wird mit Artikel 7a, den der Ständerat eingefügt hat, endlich etwas gegen die gezielte Kaufkraftabschöpfung durch ausländische Lieferanten und internationale Konzerne unternommen. Dieser Artikel ist deshalb so wichtig, weil bei Unternehmen, die Lieferkanäle abschotten und so ihre Produkte überteuert in die Schweiz liefern können, oft keine Abrede nachgewiesen werden kann und die Unternehmen nicht als marktbeherrschend eingestuft werden. Da Artikel 7a zu vielen Diskussionen Anlass gab, hat sich in der WAK-NR ein Kompromiss durchgesetzt, der bei der Definition der Marktmacht ansetzt und so die Schwelle für Eingriffe heruntersetzt.

Diese beiden Verschärfungen sind nötig. Wenn bei dieser Revision nur ein paar Brosamen im Bereich der Zusammenschlusskontrolle, des Kartellzivilrechts und der Institutionen resultieren, die Unternehmen hingegen mit Sanktionsminderungen den Profit daraus ziehen, ist das weder ausgewogen noch fair. Das lehnen wir ab. Die SP setzt sich für ein griffigeres Kartellgesetz ein.

Die Mehrheit der Fraktion wird auf die Vorlage eintreten, die Anträge der Minderheiten bei den Artikeln 5, 6a, 7a und 49a unterstützen und die anderen ablehnen. Zur Ausgestaltung der Weko in den Artikeln 18 und folgende sind die Meinungen geteilt.

Führen Sie die Debatte zum Kartellgesetz, und lehnen Sie den Nichteintretensantrag der Minderheit ab. Es geht nicht nur um ein wirksames Wettbewerbsrecht. Es geht um Arbeitsplätze und Konsum in der Schweiz. Sehen Sie nicht tatenlos zu, wie weiterhin internationale Konzerne Milliarden von Franken abschöpfen, ohne einen Mehrwert zu erbringen!

Treten Sie auf die Vorlage ein, und unterstützen Sie die Vorlage, wie der Ständerat sie verabschiedet hat.

Rime Jean-François (V, FR): Madame la présidente de la Fondation pour la protection des consommateurs (SKS), vous avez évoqué le compromis de l'article 4 ainsi que l'ar-

ticle 7a. Voulez-vous ces deux articles dans la loi ou considérez-vous que la solution de compromis remplace l'article 7a décidé par le Conseil des Etats?

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Herr Kollege Rime, die beiden Artikel schliessen sich nicht aus. Wenn wir Eintreten beschliessen, würde ich mich sehr gerne detailliert dazu äussern, was Artikel 7a bringt und was Artikel 4 bringt. Aber es ist so – beide Artikel zusammen sind möglich. Im Moment haben wir hier noch keine entsprechenden Entscheide, und deshalb halten wir im Moment noch fest.

Keller Peter (V, NW): Geschätzte Kollegin, wenn sich jetzt umgekehrt beispielsweise China über überteuerte Preise bei Rolex-Uhren beschwerten und sagen würde, diese Uhren müssten günstiger verkauft werden, und das dann auch so bestimmen würde – was würden Sie dazu sagen?

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Es geht darum, dass die Lieferkanäle geöffnet werden, geschätzter Kollege. Sie unterschätzen vielleicht das Wettbewerbsrecht in anderen Ländern – es gibt einige Länder, die inzwischen entsprechende Bestimmungen haben. Es gibt internationale Unternehmen – ich habe entsprechende Richtlinien gesehen –, die ihre Leute im Konzern warnen, dass zum Beispiel in den USA eine Preisdifferenzierung nicht gestattet sei, und zwar nicht nur bei marktbeherrschenden, sondern sogar bei nicht-marktbeherrschenden Unternehmen. Das, was Sie monieren, passiert heute weltweit bereits an sehr vielen Orten.

Amstutz Adrian (V, BE): Zuerst ein Wort an die Kommissionsprecherin, Frau Leutenegger Oberholzer – sie ist leider jetzt nicht da –: Mit dieser Fassung, die Sie vertreten, verteidigen Sie keineswegs die Verfassung, im Gegenteil. Wir riskieren mit Schnellschüssen, aus einem guten Gesetz ein interventionistisches Monster zu schaffen, notabene ohne ausgewiesenen Handlungsbedarf. Ein solcher konnte in der Kommission nämlich nicht nachgewiesen werden.

Dafür wurden uns von Vertretern von Partikularinteressen bei Artikel 4 Absatz 2bis mit scheinbar harmlosen Zusatzbemerkungen Ansätze einer erweiterten Marktdefinition untergejubelt. Kartellrechtsspezialist Professor Marc Amstutz warnt denn auch zu Recht vor einem «Wettbewerb der Schlafmützen»; Frau Birrer-Heimo, ich bitte Sie, das Ihren Geldgebern einmal mitzuteilen.

Ebenso untergejubelt wurden uns von Detailhandelskreisen bei Artikel 5 die Vermutungstatbestände für gewisse vertikale Abreden. Professor Silvio Borner trifft den Nagel auf den Kopf mit seiner Aussage, dass Migros-Gründer Duttweiler seinerzeit den Wettbewerb gegen teure Marken mit Eigenmarken und nicht mit bevorteilenden Regulierungen aufnahm – und gewann! Viele Ökonomen und ein paar vernünftige Juristen – wenigstens die, die nicht auf Überregulierungen in diesem Staat angewiesen sind und trotzdem genug Arbeit haben – warnen uns vor dieser Überregulierung. Das heisst in der Wettbewerbspolitik, dass gerade die Wettbewerbsbehörden durch ökonomisch fehlgeleitete Interventionen den Wettbewerb behindern oder sogar beseitigen. Überregulierungen wirken wie Kartelle; das habe nicht ich erfunden, das sagen gestandene, erfahrene Ökonomen, und zwar nicht nur in der Schweiz. Besonders schädlich ist eine Wettbewerbspolitik, die schwächere Marktteilnehmer schützen will.

Wir haben diese Warnungen zwar leider nicht beherzigt, aber wir haben sie auch nicht einfach in den Wind geschlagen. Wir haben durchgesetzt, dass eine Evaluation der Änderungen aus dem Jahre 2003 durchgeführt wurde. Wie Sie alle wissen, hat diese Prüfung, bezogen auf die heutige Diskussion, Folgendes ergeben: Erstens muss mit relativer Marktmacht sorgfältig umgegangen werden, sonst schädigt die Weko den Wettbewerb; heute herrscht angesichts der vielen hängigen Rekurse grosse Rechtsunsicherheit. Zweitens schaden die Vermutungstatbestände für vertikale Abreden mehr, als sie nützen; das ist das Resultat. Drittens wäre

eine bessere Trennung von Untersuchung und Entscheid nötig.

Über diese Punkte schien man Konsens erzielt zu haben, bis im Zusammenhang mit der Diskussion um die sogenannte Hochpreisinsel der politische Diskurs erneut aufblühte, und zwar mit absonderlichen Auswüchsen. Die Neuregelung der Behördenorganisation ist weitgehend ausser Rang und Traktanden gefallen. Es droht jetzt eine Scheinlösung, sodass es klar besser ist, im Moment überhaupt nichts zu tun. Die Vermutungstatbestände für vertikale Abreden sollen gemäss Entwurf nicht nur nicht beseitigt, sondern mit einem Teilkartellverbot und einer Beweislastumkehr sogar noch massiv verschärft werden. Ich danke allen, die diesem absurden Ansinnen einen Riegel vorschoben.

Mit dem sogenannten Kompromissvorschlag zu Artikel 7a droht uns jetzt kein lächerlicher Streich mehr, der sich sowieso nicht umsetzen liess, sondern effektiv eine Katastrophe. Gemäss diesem Vorschlag soll die Weko bei Missbrauchstatbeständen im Sinne von Artikel 7a nicht nur marktbeherrschende Unternehmen, sondern auch Unternehmen mit nur relativer Marktmacht mit Sanktionen belegen. Stellen Sie sich das einmal in der Praxis vor! Mit dieser Regelung gleitet die Weko schön sanft ins Nirwana der Regulatoren. Sie öffnen damit Tür und Tor für Juristen, für Ökonomen und für die ganze Kartellindustrie, aber dem Konsumenten und der Konsumentin helfen Sie damit überhaupt nicht.

Hess Lorenz (BD, BE): Unsere Fraktion war bereits bei der ersten Beratung gegen Eintreten auf diese Vorlage. Dabei bleibt es auch, obwohl die Vorzeichen diesmal etwas andere sind. Wir von der BDP-Fraktion wollen vor allem bei den Wettbewerbsabreden gemäss Artikel 5 dieser Vorlage keine Änderung. Dies ist aber nicht gesichert, wenn wir eintreten, weil Minderheitsanträge Änderungen zu Artikel 5 vorschlagen. Artikel 5 ist ein ganz zentraler Artikel, bei dem wir jegliche Änderungen gegenüber dem geltenden Recht vehement ablehnen.

Neu wird bei den Artikeln 4 und 7 eine Lösung vorgeschlagen, welche neben den marktbeherrschenden Unternehmen auch die relativ marktmächtigen Unternehmen erfassen soll. Die Weko hätte dann auch die Möglichkeit, bei Unternehmen einzugreifen, die sogenannten relativ marktmächtig sind. Diese Interventionsmöglichkeit bestand bis heute nicht. Auf den ersten Blick erscheint diese Ergänzung im Kartellrecht sinnvoll. Ähnliche Instrumente kennen auch unsere Nachbarländer.

Es ist unbestritten: Vielfach müssen unsere Unternehmen im Inland – meistens sind es KMU – ihre Produktionsmittel aus dem Ausland zu überhöhten Preisen einkaufen. Schuld daran sind vielfach Vertriebsorganisationen der ausländischen Konzerne, die selber die Handelsgewinne einstreichen wollen, anstatt die Güter zu angemessenen Preisen den einheimischen KMU direkt zu liefern. Zahlreiche Branchen sind davon betroffen; es geht dabei um Markenkleider, Markengetränke, Körperpflegeprodukte und einige andere mehr. Diese unerfreuliche Situation kann tatsächlich einheimische Unternehmen dazu bringen, ihre Produktion ins Ausland zu verlagern, was selbstverständlich von niemandem hier drin gewünscht wird. Dies sind ernstzunehmende Sorgen unserer KMU.

Der Teufel steckt aber wieder einmal im Detail einer Umsetzung von Bestimmungen. Es besteht die Gefahr, dass die Bestimmungen über die relative Marktmacht überinterpretiert werden. Was kann die Weko tun, wenn ein ausländischer Konzern ein Schweizer Unternehmen nicht beliefern will? Sie kann nach den Bestimmungen über die relative Marktmacht, die wir neu einführen würden, unter gewissen Bedingungen das Unternehmen dazu zwingen zu liefern. Aber die Frage ist dann immer noch, zu welchem Preis das geschehen soll. Wir befürchten, dass die Zahl der Eingriffe in den Markt auf diese Weise massiv zunehmen und der Markt dadurch verzerrt würde.

Darum sind wir auch sehr skeptisch gegenüber der von der Kommission aufgenommenen Bestimmung über die relative

Marktmacht von Unternehmungen, die unter das Kartellrecht fallen würden. Es handelt sich hier eben nicht um einen Kompromiss, wie oft gesagt wurde. Es ist eine äusserst «gummige» Bestimmung. Sie kann übrigens auch Klein- und Kleinstunternehmungen treffen, die genau das machen, was man von ihnen verlangt: nämlich in eine Nische investieren, eine Nischenproduktion aufbauen. Damit würden sie aber auch unter diese Bestimmung fallen, die ganz klar KMU-schädlich ist.

Schliesslich können wir auch die vorgeschlagene Verkleinerung der Weko auf sieben oder fünf Mitglieder nicht unterstützen. Es wird argumentiert, die Weko müsse professioneller werden und es sollten keine Verbandsvertreter mehr in der Weko Einsitz nehmen können. Weiter wird ins Feld geführt, die Mitglieder der Weko sollten neutral und unabhängig sein und keine Brancheninteressen wahrnehmen. So weit, so gut. Es ist aber ganz klar, dass mit dieser Professionalisierung die praktische Erfahrung in der Weko verlorengeht, und diese hat in diesem Bereich einen sehr hohen Stellenwert. Deshalb sind wir klar der Meinung, dass unbedingt auch Branchenvertreter in die Weko gehören, sonst geht dort der Bezug zur Praxis verloren.

Wir stellen zunehmend fest, dass der Bezug zur Praxis in verschiedenen Aufsichtsgremien nicht mehr oder zu wenig vorhanden ist. Das ist ganz sicher keine gute Entwicklung. Die Weko muss die praktischen Abläufe kennen, um im Interesse der Gesamtwirtschaft gute Entscheide treffen zu können.

Aus diesen für uns sehr wichtigen Gründen sind wir für Nichteintreten. Unser heutiges Kartellrecht ist nicht so schlecht, dass es um jeden Preis revidiert werden muss. Die letzte Revision wurde erst vor gut zehn Jahren vorgenommen, und ob neue Lösungen der Wirtschaft wirkliche Verbesserungen bringen, ist alles andere als garantiert. Ich bitte Sie, auf diese Vorlage nicht einzutreten.

Jans Beat (S, BS): Herr Hess, Sie haben uns erklärt, dass der Teufel im Detail stecke. Diese Ansicht teile ich absolut mit Ihnen. Aber warum verweigern Sie dann das Eintreten, wodurch wir die Diskussion über die Details überhaupt erst führen können?

Hess Lorenz (BD, BE): Wir sollten nicht eintreten, weil eben die Gefahr besteht, dass der Rat Artikel nicht nur in dem Sinne ändert, wie ich es hier ausgeführt habe. Es liegen entsprechende Anträge vor, ich habe es eingangs gesagt. Es wäre schön, wenn wir hier sagen könnten, wir würden eintreten und diese Diskussion tatsächlich führen. Doch wir sehen uns gezwungen, für Nichteintreten zu stimmen, weil nicht nur im Bereich der relativen Marktmacht, sondern insgesamt in drei wesentlichen Bereichen die Gefahr besteht, dass wir am Schluss eben genau diesen sogenannten Kompromiss haben, der gar keiner ist.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich möchte im Namen der Grünliberalen erneut für ein Eintreten auf diese Vorlage und diese Diskussion werben. Es wurde erwähnt, welche zentrale Rolle einem funktionierenden Wettbewerb zukommt. Wettbewerb ist innovationsfördernd, ist kostensenkend, ist qualitätssteigernd; das sind die Effekte.

Unser Rat hat in der Frühjahrssession die Diskussion verweigert. Mitentscheidend, und dafür haben wir ein gewisses Verständnis, war die Befürchtung, dass Arbeitsgemeinschaften nicht mehr erlaubt sein könnten. Auch wenn der Bundesrat versucht hat, die Dinge hier klarzustellen, gab es widersprüchliche Äusserungen, die der Weko zugeschrieben wurden. Sie haben Verwirrung angerichtet und Besorgnis über verschiedene Entwicklungen bezüglich Arbeitsgemeinschaften geweckt, die sich mit der Revision noch verschärfen könnten. Es scheint uns daher ganz entscheidend, dass der Departementsvorsteher und die Kommission zuhander der Materialien noch einmal Folgendes bestätigen: dass es sich bei Arbeitsgemeinschaften eben gerade nicht um Wettbewerbsabreden handelt, sondern um ein gemeinsames Angebot, das kartellrechtlich nicht relevant ist – ausser es handelt

sich um ein Submissionskartell, ein Kartell, welches zum Ziel hat, die Zahl der konkurrierenden Offerten zu beschränken, um den Wettbewerb auszuschalten.

Ich erinnere Sie gerne daran, dass diese Revision basierend auf dem Evaluationsbericht eingeleitet worden ist, den das Parlament eingefordert hat. Der Bericht hat Handlungsbedarf aufgezeigt, primär bei den Institutionen. Zudem sollte die Rechtsentwicklung in der EU und in den OECD-Staaten vermehrt berücksichtigt werden. Bei unserem Rechtsrahmen und unseren Institutionen hinken wir der Entwicklung hinterher. Ich bin überzeugt, dass die Wettbewerbsteilnehmer dies nicht tun. Es scheint mir ein bisschen einfach, sich auf den Standpunkt zu stellen, es gebe keinen Handlungsbedarf. Die Diskussionsverweigerung kann keine Antwort sein. Es ist nicht unsere Aufgabe, Partikularinteressen der Wirtschaft zu dienen, sondern im Sinne des volkswirtschaftlichen Gesamtwohls Prozesse und die Wohlfahrt zu optimieren. Es ist gut, wenn wir die Diskussion darüber führen können.

Die wichtigsten Punkte aus unserer Sicht:

1. Es geht um Rechtssicherheit und Verfahrensbeschleunigung. Wissen Sie, was mir zeigt, dass es um die Rechtssicherheit schlechtsteht? Es sind die zahlreichen Unternehmerverbände, die alle eine Handvoll Juristen engagieren müssen, um sich die Argumente bezüglich dieser Revision zusammenzuklauben. Diese Unternehmer sind auf diese juristische Unterstützung offenbar immer häufiger angewiesen, weil die Regeln, welches Verhalten im Wettbewerb nach einer Untersuchung im Ergebnis toleriert wird und welches nicht, einfach nicht klar sind.

2. Wettbewerbsdelikte sind keine Kavaliersdelikte, sondern schädigen unsere Volkswirtschaft mit Beträgen in Millionenhöhe. Die Verfahren zur Aufdeckung von Kartellen müssen daher nicht extra kompliziert gehalten werden und unnötig Ressourcen der Behörde binden. Das ist in keinem Nachbarstaat so. Helfen Sie mit, die bürokratische Übung der Erheblichkeitsprüfung, welche viel an Ressourcen beansprucht, zu vereinfachen. Es braucht eine Änderung von Artikel 5.

3. Unsere Entscheidbehörde muss professionalisiert werden. Die heutige Situation mit Interessenvertretern ist verfilzt und unprofessionell. Das ist eines Rechtsstaates nicht würdig.

Das sind für uns die entscheidenden Punkte.

Wenn Sie eintreten, helfen Sie, eine Diskussion über Rechtssicherheit und Verfahrensbeschleunigung zu führen. Ein Nichteintreten heisst hingegen, dass Sie Rechtsunsicherheit befürworten, bürokratische Prozesse befürworten und es gut finden, dass wir der Weko einen ineffizienten Werkzeugkasten übergeben, der zu langen Verfahren führt. Es kann aber auch so verstanden werden, als ob wir Kartelle marginalisieren würden oder es als Kavaliersdelikte betrachten und befürworten würden, dass Interessenvertreter über ihre eigene Kollegenschaft richten. Den Preis dafür zahlen nicht nur Konsumentinnen und Konsumenten, sondern auch Steuerzahlende über zu hohe Kosten bei öffentlichen Aufträgen. Auch unsere Volkswirtschaft zahlt, weil Innovationen gehemmt werden und wir uns eine Behörde leisten, welche ihre Ressourcen für Bürokratieaufgaben verwenden muss.

Im Namen der Grünliberalen möchte ich Ihnen darum beliebt machen, auf diese Gesetzesrevision einzutreten und die Diskussion zu führen.

Rime Jean-François (V, FR): Ich werde die Frage auf Deutsch stellen. Ich glaube, das ist besser, wenn ich eine korrekte Antwort will.

Glauben Sie wirklich, dass wir hier eine korrekte Diskussion zu Artikel 4 führen können? Wir haben hierzu nichts in der Botschaft, wir haben keine Stellungnahme des Bundesrates. Wir haben nur ein Papier von drei Seiten von der Verwaltung. Wenn Sie das Papier gelesen und verstanden haben, haben Sie gesehen, dass es zu 90 Prozent negativ ist. Anders gesagt: In diesem Papier haben wir mehr Fragen als Antworten.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Herr Kollege Rime, ich denke, dass wir eine korrekte Diskussion über jene Punkte führen können, die uns schon lange vorliegen. Das ist Artikel 5, das Teilkartellverbot, es sind die Institutionenfragen, es sind jene Fragen, welche auch schon der Evaluationsbericht aufgezeigt hat. Dass wir jetzt in der Situation sind, dass wir in einer zweiten Runde über Eintreten diskutieren müssen und eigentlich bereits in der Detailberatung stecken, das haben wir auch Ihnen zu verdanken, weil Sie von Anfang an einfach auf Diskussionsverweigerung geschaltet haben.

Amstutz Adrian (V, BE): Frau Kollegin, Sie reden hier der Vereinfachung das Wort. Haben Sie den Evaluationsbericht über die Resultate seit 2009 einmal gelesen? Haben Sie die Empfehlungen zur Kenntnis genommen, und wenn ja, was schliessen Sie daraus?

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ja, Herr Amstutz, das habe ich, ich kann Ihnen das auch vorlesen. Sie haben vorhin gesagt, man solle ganz darauf verzichten, die vertikalen Restriktionen aufzuführen. Im Bericht steht aber eben auch, dass wir an der direkten Sanktionierbarkeit von unzulässigen Mindest- und Festpreisen sowie Gebietsbeschränkungen festzuhalten haben. Das ist genau das, was wir im Teilkartellverbot, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, tun.

Schelbert Louis (G, LU): Da der Nationalrat im Frühjahr nicht auf diese Gesetzesrevision eintrat, der Ständerat dann aber doch, gibt es erneut eine Eintretensdebatte. In ihrem Vorfeld gab es wieder viele Zuschriften, aber kaum neue Erkenntnisse. Die Mehrheit der Fraktion der Grünen beantragt daher, auf die Vorlage nicht einzutreten.

Zu ein paar Grundsätzen: Das Kartellrecht will schädlichen Missbrauch von Marktmacht verhindern und sanktionieren. Verboten sind Wettbewerbsverletzungen, die volkswirtschaftlich oder sozial schaden. Wettbewerb ist nicht Selbstzweck, sondern muss dem Gemeinwohl und den Interessen der Gesamtwirtschaft dienen. Dafür steht im Bereich der Kartelle dieses Gesetz.

Die Mehrheit der Grünen hält die Revision dieses Gesetzes jetzt für verfrüht, weil diverse Entscheide der Wettbewerbsbehörde Weko vor dem Bundesverwaltungsgericht und dem Bundesgericht hängig sind. Der Ausgang dieser Verfahren wird zeigen, ob das Gesetz die Zähne hat, um Missbrauch von Marktmacht zu bestrafen. Diese Leitentscheide der bundesgerichtlichen Instanzen sind abzuwarten, bevor neue Bestimmungen erlassen werden. Wir Grünen verstehen den Aktivismus des Bundesrates nicht.

Die Vorlage enthält ein paar Punkte, die nicht oder kaum bestritten sind. Diese lassen sich separat in eine Botschaft fassen, die man den Räten wieder unterbreiten kann. Das hat das Parlament zum Beispiel bei der 11. AHV-Revision und bei der Revision des Mehrwertsteuergesetzes gestützt auf eine Kommissionsmotion (13.3362) gemacht. Wir Grünen empfehlen, auch beim Kartellgesetz so zu verfahren.

Die Hauptanliegen des Bundesrates sind ein Teilkartellverbot und eine Reform der Institution Weko. Das Teilkartellverbot mit der Umkehr der Beweislast richtet sich im Kern gegen KMU. Damit ist die Fraktion der Grünen nicht einverstanden. Gerade für KMU sind Arbeitsgemeinschaften wichtig, um im Wettbewerb bestehen zu können. Gross und berechtigt ist daher ihr Widerstand gegen diese Revision: Viele Verbände, aber auch die Kantone – die Kantone! – sind dagegen.

Noch das Folgende: In der Kommission hat der Bundesrat bei der ersten Lesung argumentiert, in der Praxis würde sich nahezu nichts ändern. Wenn es so ist, braucht es auch keine neuen gesetzlichen Bestimmungen.

Der zweite Stein des Anstosses ist die Einführung einer Art Wettbewerbsgericht, weil es mehr Unabhängigkeit brauche. Ich habe in der Kommission entsprechende Abklärungen verlangt. Heute sitzen Verbandsvertreter und Professoren in der Weko. Das Ergebnis der Abklärungen: Verbandsvertreter treten in der Weko nicht häufiger in den Ausstand als die vom Bundesrat für unabhängig erklärten Professoren. In der

Tat haben diese Professoren Aufträge von Firmen für Gutachten; sie sitzen in Verwaltungsräten; die Privatwirtschaft sponsert Lehrstühle, unter anderem jenen des Vizepräsidenten der Weko. Kurz: Die scheinbar Unabhängigen sind nicht weniger abhängig als die sogenannt Abhängigen. Die laufenden Gerichtsverfahren werden die Qualität der Weko-Entscheide offenlegen. Im Übrigen hat sich auch das Bundesverwaltungsgericht in zwei Vernehmlassungen gegen den geplanten Umbau geäußert. Fazit: Es braucht diese Institutionenreform nicht.

Ich komme noch zur sogenannten Hochpreisinsel. Dazu drei Vorbemerkungen:

1. Im Sommer 2011 waren die Preisunterschiede zum benachbarten Ausland wegen der Frankenstärke zum Teil extrem gross. Das hat sich nun wieder etwas eingependelt. Der Franken ist aber weiter zu stark, was den Einkaufstourismus begünstigt. Dem Kampf gegen die Frankenstärke gebührt deshalb weiterhin höchste Priorität.

2. Bei Mieten, Medikamenten und anderen wichtigen Gütern bleiben die Preisunterschiede so oder so frappant. Das liegt nicht am Kartellgesetz, sondern an schweizerischen Regulierungen.

3. Es ist zu beachten, dass in der Schweiz nicht nur die Preise hoch sind, sondern auch die Löhne sind höher. Niedrige Preise auf breiter Front rufen nach niedrigen Löhnen. Das wollen wir nicht.

Klar: Das rechtfertigt keine Lieferverweigerungen und Preisdiktate durch marktmächtige Unternehmen. Das muss und kann die Weko ahnden. Die hängigen Verfahren werden hier einiges klären. Das macht aber das Eintreten heute, wie dargelegt, nicht nötig. Die Mehrheit der grünen Fraktion beantragt Ihnen, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Noch eine Bemerkung zur Frage, ob das jetzt eine Diskussionsverweigerung sei: Wir haben in der Kommission zwei Detailberatungen durchgeführt, wir sprechen heute zum zweiten Mal mehr als eine Stunde nur schon zum Eintreten; im Ganzen werden es wahrscheinlich zwei Stunden sein. In der Öffentlichkeit findet die Debatte statt, in den Medien wird über das Thema diskutiert. In diesem Zusammenhang von Diskussionsverweigerung zu sprechen, halte ich für vollkommen überzogen. Ich meine aber auch, dass es nicht nötig ist, Katastrophenszenarien heraufzubeschwören, wie das insbesondere im Votum von Kollege Amstutz der Fall gewesen ist. Man kann auch aus pragmatischen, vernünftigen Gründen, ohne Katastrophenszenarien, nicht auf diese Vorlage eintreten.

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG): Ich erinnere Sie daran: Die CVP/EVP-Fraktion begrüßte die Revision des Kartellgesetzes bereits im Frühjahr. Wir sind auch diesmal der Meinung, dass wir auf diese Vorlage eintreten sollten. All jene, die sich für eine liberale Marktwirtschaft einsetzen und gleichzeitig einen konstruktiven Beitrag zur Bekämpfung der Hochpreisinsel und des Einkaufstourismus im nahen Ausland leisten wollen, müssen, wie die Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion, auf diese Gesetzesrevision eintreten.

Wir haben mit Artikel 96 Absatz 1 der Bundesverfassung dem Bund die Befugnis gegeben, Vorschriften gegen volkswirtschaftlich oder sozial schädliche Auswirkungen von Kartellen und anderen Wettbewerbsbeschränkungen zu erlassen; dies, weil wir schon damals der Überzeugung waren, dass die Förderung des Wettbewerbs für unser Land von grösster Bedeutung ist. Wettbewerb, wir haben es bereits mehrmals gehört, ist innovationsfördernd, Wettbewerb ist produktivitäts- und effizienzfördernd. Ohne Wettbewerb bleibt das Preisniveau hoch.

Nach den Revisionen von 1995 und 2003 und der Evaluation der Wirkung der gesetzlichen Anpassungen, die 2003 vorgenommen worden waren, gilt es nun, den Fokus auf die Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit im Binnenmarkt zu verschieben. Von diesem Wettbewerb profitieren einerseits die Unternehmen selbst, denn ihr Innovationspotenzial wird gestärkt, und andererseits die Konsumenten, weil ihnen attraktive Preise für die Güter angeboten werden.

Der Ständerat hatte die Vorlage des Bundesrates in wichtigen Punkten präzisiert und abgeändert, und wir haben uns unsererseits nach den Anhörungen verschiedenster Experten beider Seiten nochmals mit den Fragen des Teilkartellverbots, der Marktmacht, der Optionen zur besseren Bekämpfung der Hochpreisinsel und der vorgeschlagenen Institutionenreform auseinandergesetzt. Wir sind heute, wie bereits im Frühjahr, klar der Auffassung, dass wir auf diese Vorlage eintreten müssen.

Lassen Sie mich die wichtigsten Punkte für unser Ja zum Eintreten auf diese Vorlage erläutern:

1. Entgegen den Befürchtungen gewisser KMU-Kreise werden die KMU weiterhin die Möglichkeit haben, sich über Arbeitsgemeinschaften und Einkaufsverbände gegenüber anderen, grösseren Anbietern zu behaupten. Selbstverständlich muss die Effizienzbeurteilung vorliegen, aber es muss unseres Erachtens zwingend weiterhin möglich sein, dass kleinere Anbieter von Dienstleistungen sich zusammenschliessen. Würden wir dies nicht zulassen, könnten sie sich kaum mehr an den öffentlichen Ausschreibungen beteiligen, was auch volkswirtschaftlich schädlich wäre. Hiermit ist aber auch gesagt, dass wir – ausserhalb dieser Revision – die Frage der zulässigen Grösse der öffentlich ausgeschriebenen Lose aufwerfen müssen. Je grösser diese ausfallen, desto schwieriger ist es für KMU, ihre Leistungen anbieten zu können, auch wenn sie Arbeitsgemeinschaften bilden.

2. Wir gehen davon aus, dass das vorgesehene Teilkartellverbot zu einer Beschleunigung des Prozesses führen wird. Dadurch erhöht sich die Rechtsicherheit für die KMU.

3. Nach wie vor profitieren ausländische Firmen und Konzerne von unserer hohen Kaufkraft. Es darf nicht sein, dass wir hierzulande Vertriebssysteme schützen, die diesen internationalen Konzernen ermöglichen, weiterhin ungerechtfertigte «Schweiz-Zuschläge» zu erheben und so Kaufkraft abzuschöpfen. Vertikale Preisbindungen sowie Gebietsabschottungen müssen verboten sein, denn sie schaden dem Wettbewerb. Wir führten diese Diskussion bereits anlässlich der zweiten Kartellgesetzrevision im Jahr 2003. Mittlerweile ist der Handlungsbedarf ausgewiesen.

4. Wir begrüßen die Institutionenreform, erachten aber den Vorschlag der Schwesterkommission als zu radikal und werden daher einen mittleren Weg suchen. Die Weko muss aus unabhängigen sachverständigen Personen zusammengesetzt werden. Spätestens seit den Anhörungen sind wir uns bewusst, dass diese sogenannte Unabhängigkeit der Mitglieder der Weko zu einer Knacknuss werden kann, aber wir sollten es dennoch wagen.

Wir sind nur insofern für Eintreten, als wir ganz klar davon ausgehen, dass wir gewisse Fortschritte erzielen können, namentlich in Artikel 4, in Artikel 6a und in Artikel 7. Es geht nicht an, dass wir am Ende einer mehrstündigen Debatte dann nur noch eine Milderung der Sanktionen haben. Das wäre nicht unser Ziel. Wir sagen zu diesem Gesetzentwurf in globo, so, wie er präsentiert ist, Ja. Wir haben zwar noch Minderheitsanträge, die wir vertreten werden, aber grundsätzlich brauchen wir eine Veränderung.

Ich bitte Sie, auf diesen Vorschlag einzutreten und diese Veränderung vorzunehmen. Andernfalls werden wir die Vorlage spätestens in der Gesamtabstimmung ablehnen.

Caroni Andrea (RL, AR): Was haben wir in Kommission und Rat an dieser Vorlage gearbeitet! Der Bundesrat hat eine Vorlage unterbreitet, und wir haben uns dann wie die Goldgräber darauf gestürzt, geschaufelt und gebuddelt und auch viel Staub aufgewirbelt, zum Teil sogar etwas Dreck aufgeworfen. Da gab es einige, die von Anfang an nicht mitschaukeln wollten. Sie sagten, da gebe es ohnehin nichts zu finden. In Tat und Wahrheit wollten sie wahrscheinlich nicht zuletzt auch ihre eigenen prestigeträchtigen Ämter nicht verlieren. Dann gab es andere, die waren übereifrig, die haben ein paar Glasperlen mitgebracht und dann gesagt, sie hätten hier eine Diamantader gefunden.

Jetzt, nach siebzehn Monaten der Arbeit – es kam mir vor wie Jahre –, haben sich Staub und Dreck gelegt, und es ist Zeit zu schauen, was denn die echten Funde sind. Wir wol-

len sie bei Tageslicht betrachten: kritisch, aber aufgeschlossen. Meine Fraktion verwendet hierfür folgende Goldwaage: Zu einem starken und schlanken Staat gehört auch ein starkes, schlankes Kartellrecht. Stärke bedeutet, dass der Wettbewerb nicht durch die Marktteilnehmer ausgeschaltet werden darf. Schlankheit bedeutet aber, dass der Staat nur dort eingreift, wo tatsächlich ein Missbrauch vorliegt und wo der Eingriff für die Zielerreichung auch wirklich zweckmässig und verhältnismässig ist. Zur Stärkung des Kartellrechts dient vor allem die Institutionenreform. Sie ist für uns Alpha und Omega der Vorlage, also Ausgangspunkt gemäss der Evaluation von 2008 und heute hoffentlich matchentscheidender Schlusspunkt – jedenfalls für uns.

Der Ständerat hat diese Vorlage des Bundesrates zwar kräftig zurechtgestutzt, doch auch die verbleibende Reform ist ein starker Schritt vorwärts. Die Weko wird neu kompakter, unabhängiger und professioneller. Das stärkt sie. Das ist für uns ein richtiges Goldnugget, das wir hier in der Vorlage gefunden haben.

Auch wenn uns Herr Schelbert sagt, dass die Verbandsvertreter, die heute bei der Weko dabei seien, genauso unabhängig seien wie alle anderen, ist das natürlich nicht der Fall. Mit der Ausstandsregelung mag es so aussehen, aber in Tat und Wahrheit sind Verbandsfunktionäre dabei, die hochsensibles Insiderwissen über die beteiligten Firmen erhalten und in rechtsstaatlich gesehen höchst schwieriger Weise millionenschwere Bussen mitverteilen dürfen. Apropos Kartell: Ich befürchte fast, dass wir in der nationalen Politik hier eine Art Kartell von Leuten haben, die füreinander diese Pöstchen retten wollen.

Neben diesem Nugget, also dieser kompakten Institutionenreform, haben wir vier weitere Perlen identifiziert. Auch sie fördern die Stärke und Schlankheit des Kartellrechts. Erstens gibt es eine verbesserte Zusammenschlusskontrolle; sie macht das Verfahren schärfer, aber auch schneller, da EU-kompatibel. Zweitens gibt es ein verbessertes Zivilverfahren, das die private Rechtsdurchsetzung stärkt; für die Konsumenten ist es ein starkes Mittel. Drittens gibt es ein ausgebautes Widerspruchsverfahren; dies ermöglicht es den Marktteilnehmern, eine Abrede zuerst zu testen; der Weko ermöglicht es, die Folgen der Abrede zu beobachten, bevor sie sie beurteilen muss. Das stärkt die Unternehmen in unserem Land. Viertens gibt es eine Compliance Defence, das heisst eine Belohnung für denjenigen, der sich nachweislich und redlich bemüht, Kartelle zu verhindern; auch das stärkt die Unternehmen.

Die weiteren materiellen Revisionspunkte lehnt unsere Fraktion grossmehrheitlich ab; sie filtert sie, um bei der Metapher zu bleiben, aus dem Sand und trennt das Gold vom Übrigen. Zum Ersten lehnen wir das Teilkartellverbot ab. Es wird durch die Rechtsprechung dereinst vielleicht eingeführt. Aber inhaltlich geht es zu weit, denn es opfert – gewissermassen auf dem Altar der Effizienz – den Grundsatz, dass man nur Abreden verbieten sollte, die auch tatsächlich eine erhebliche Auswirkung auf den Wettbewerb haben. Zum Zweiten lehnen wir die Lex Nivea ab. Artikel 7a wäre weltweit ein Unikum, kaum durchsetzbar und ein übermässiger Eingriff in Marktbeziehungen. Am meisten haben wir uns den Kopf aber bezüglich der relativen Marktmacht zerbrochen. Da gab es verschiedene Meinungen. Aber eine sehr starke Mehrheit der Fraktion ist der Meinung, dass man – auch wenn man beste Absichten hegt – hier allenfalls wie der legendäre Zauberlehrling unbekannte Geister ruft, die man nicht genau einordnen, dann auch nicht kontrollieren und schon gar nicht mehr loswerden kann.

Blendet man nun aber diese drei letztgenannten Punkte aus – Teilkartellverbot, Lex Nivea und relative Marktmacht –, dann bleiben wie gesagt ein Nugget und vier Perlen: die Institutionenreform und die anderen vier Vorteile.

Das waren auch die Elemente, die zugrunde lagen, als wir die Vorlage aufgenommen haben. Natürlich beseitigt man damit nicht mit einem Strich die Hochpreisinsel, das wäre aber auch eine übertriebene Erwartung an ein Kartellgesetz. Wer wirklich an den Grundlagen der Hochpreisinsel schleifen will, der muss Handelshemmnisse abbauen und muss

auf diese Weise Parallelimporte vereinfachen. Ich wünsche mir, dass all die, die heute den Kampf gegen die Hochpreisinsel ankündigen, uns dann auch helfen, unsere Märkte zu öffnen, wenn solch überzogene Umwelt- und Sozialstandards oder auch landwirtschaftlicher Protektionismus hochgehalten werden wie z. B. bei der drohenden Volksinitiative «Grüne Wirtschaft».

Schätzen wir also diese kleine, aber feine Reform, nehmen wir dieses Nugget und diese vier Perlen, und bringen wir unsere Goldgräberstimmung mit dieser kleinen, aber feinen Ausbeute zu ihrem Abschluss. Wenn Sie am Schluss der Detailberatung mit dem Gesamtpaket doch nicht einverstanden sein sollten, dann ist dort, aber nicht beim Eintreten der Zeitpunkt, Nein zu stimmen.

Ich bitte Sie also namens meiner Fraktion, auf die Vorlage einzutreten.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur Caroni, je formule une très brève remarque, qui est à la fois une question. Vous avez dit que certaines personnes n'avaient tout simplement même pas voulu commencer à discuter. J'espère que vous savez que la discussion par article a déjà eu lieu une fois en commission avant que vous en soyez devenu membre!

Caroni Andrea (RL, AR): Es gab in der Tat formell eine Detailberatung, aber es gab keine Bereitschaft, inhaltlich zu irgendeinem Abschluss zu kommen, der dann als Paket die Institution enthalten hätte. Ich lasse meinen Verdacht im Raum stehen, dass es hier nicht zuletzt auch um die Wirkung gewisser Einflussmöglichkeiten ging.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Bleiben wir bei der Sachlichkeit, versuchen wir, das Geschäft über die Runden zu bringen, ohne auf unsachliche Emotion zu machen. Die Kommission hat gut und solide gearbeitet. Sie hat am vergangenen 19. August einen grossen Schritt vorwärts gemacht. Deshalb bin ich froh, wenn die Mehrheit Ihnen heute beantragt, auf das Geschäft einzutreten. Es braucht eine Deblockierung. Der Bundesrat wünscht diese Deblockierung; der Bundesrat wünscht, dass Sie die Revision des Kartellgesetzes hier und heute en détail diskutieren. Wieso? Es geht darum, dass wir unseren zukünftigen Wohlstand sichern. Unseren zukünftigen Wohlstand sichern wir über unsere zukünftige Wettbewerbsfähigkeit, und wettbewerbsfähig bleiben wir, wenn wir in der Zukunft genauso innovationsfähig sind, wie wir es heute sind. Dazu braucht es unter anderem ein Wettbewerbsrecht, das zu Wettbewerbsfähigkeit führt, das den korrekten Wettbewerb schützt, das diejenigen schützt, die korrekt am Markt teilnehmen. Ich glaube, Sie haben heute die Chance, hier einen wesentlichen Schritt zu machen. Ich erinnere Sie daran, dass der Wettbewerb global ist, und ich erinnere Sie auch noch einmal daran, dass die schweizerische Volkswirtschaft – die Quelle unseres Wohlstandes – jeden zweiten Franken im Ausland verdient. Wenn wir unser Wohlstandsniveau erhalten wollen, dann muss uns das auch in der Zukunft gelingen. Es gelingt uns dann, wenn wir aus freien Stücken – wenn ich das so sagen darf – die Wettbewerbsfähigkeit in diesem Land integral befördern, das heisst sämtliche Wirtschaftsbereiche mit einbeziehen.

Ich weiss, dass Wettbewerb anstrengend ist. Wettbewerb ist für diejenigen, die es betrifft, immer wieder anstrengend. Genau deshalb muss man sich dieser Herausforderung stellen. Die Vorlage betrifft nicht nur die binnenorientierten Unternehmungen und Branchen und nicht nur die Konsumentinnen und Konsumenten in diesem Land, sondern ganz ausdrücklich die gesamte Volkswirtschaft.

Die Vorlage ist sorgfältig erarbeitet worden. Das Parlament hat den Auftrag dazu ursprünglich mit einer Evaluation erteilt. Das haben wir zur Kenntnis genommen. Wir haben Ihnen eine Vorlage unterbreitet, die sechs zentrale Punkte hat, die ich in Erinnerung rufen möchte:

1. die Institutionenreform;
2. die Einführung des Verbots harter Kartelle mit Rechtfertigungsmöglichkeiten;
3. die Modernisierung der Zusammenschlusskontrolle;

4. die Verbesserung des Widerspruchsverfahrens;
5. die Verbesserungen im Kartellzivilrecht;
6. die Sanktionsreduktion bei wirksamen Compliance-Programmen.

Das sind alles wesentliche Reformteile, von denen wir uns eine Stärkung des Wettbewerbs im Inland zugunsten der Wettbewerbsfähigkeit im Ausland erhoffen. Alle wollen Wettbewerb, weil alle beschäftigt bleiben wollen. Nur ist es für mich dann schwer verständlich, dass alles getan wird, damit der Wettbewerb nicht dort stattfindet, wo er einen selbst betreffen könnte.

Ich sehe ein, dass wir mit einzelnen Vorschlägen, beispielsweise mit dem Teilkartellverbot und offensichtlich auch mit der weitgehenden Institutionenreform gemäss Entwurf des Bundesrates, kaum eine Mehrheit bekommen können. Ich habe das zur Kenntnis genommen.

Wichtig ist, dass Sie gerade deshalb doch eintreten und die nichtumstrittenen Punkte realisieren. Dabei muss die kleine Reform aber ganz zentral einen Reformschritt bei den Institutionen umfassen. Dieser Reformschritt ist nach unserer Einschätzung überfällig, denn es geht darum, dass wir die Weko glaubwürdiger und kompetenter ausgestalten. Die heutige Glaubwürdigkeit und die heutige Kompetenz sind damit nicht infrage gestellt, das sei in aller Deutlichkeit zu Protokoll gegeben. Es gibt aber Interessenkonflikte. Die Weko verfügt grosse Bussen, und diese Bussen müssen in bestmöglicher Professionalität verfügt werden. Deshalb ist eine Korrektur aus Sicht des Bundesrates angezeigt.

Die Wettbewerbsbehörde muss also umfassend und unabhängig ausgestaltet werden. Das Entscheidgremium ist zu professionalisieren, und die Wettbewerbsbehörden sind in eine einstufige Behörde zu überführen. Das ist es, was Ihnen der Bundesrat vorschlägt. Der Bundesrat hat Ihnen mit dem Gerichtsmodell auch eine umfassende und vollständige Lösung vorgeschlagen. Der Bundesrat erwartet zumindest, dass im bestehenden Modell einige wichtige Verbesserungen erzielt werden. Mit der vorgeschlagenen Verkleinerung der Weko und der Einsitznahme von ausschliesslich unabhängigen Sachverständigen wird sie an Unabhängigkeit und Professionalität gewinnen. Das bedeutet dann eine Aufwertung der Weko, und diese schulden wir insbesondere auch den von der Weko beurteilten und betroffenen Marktteilnehmern.

Frau Nationalrätin Bertschy hat mich vorhin ausdrücklich aufgefordert, auch beim Eintreten noch ein paar Worte zum Teilkartellverbot bei Artikel 5 zu verlieren. Die Arbeitsgemeinschaften sind grossmehrheitlich nicht wettbewerbsbeschränkend und deshalb erwünscht. Wenn behauptet wird, die Beweislast würde verändert, ist dies eine falsche Behauptung. Was wir Ihnen empfehlen, ist, dass der Vermutungstatbestand, der Erheblichkeitstatbestand nicht mehr abgeklärt werden muss, sondern dass man die Unternehmung sofort mit dem Kriterium der Effizienz konfrontiert. Die Unternehmung ist die Einzige – weil sie betroffen ist –, die sagen kann, weshalb sie mit jemandem zusammenarbeiten will. Wenn die Effizienzgründe genügend sind, wird die Zusammenarbeit zugelassen. Das begründet auch meine wiederholte gemachte Aussage, dass sich gar nicht sehr viel ändern wird, weil die allermeisten Partner, die heute zusammenarbeiten, sich im Markt korrekt verhalten. Aber denjenigen, die das nicht tun, soll man in Zukunft etwas effizienter begegnen.

Ausser zur Institutionenreform noch einmal ganz kurz zu den Elementen, die mir wichtig sind: Bei der Zusammenschlusskontrolle sollen die besseren Prüfkriterien eingeführt und die Doppelspurigkeiten bei internationalen Zusammenschlüssen verhindert werden. Dann soll das Kartellzivilrecht gerade auch für geschädigte Unternehmen gestärkt werden. Weiter sollen die Sanktionsminderungen nachhaltig wirken und über die Compliance-Programme gestärkt werden. Es gibt also gute Argumente für eine kleinere Reform.

Gleichzeitig trägt der von Ihrer Kommission vorgeschlagene Weg den bisherigen Bedenken, wie sie gerade aus den Gewerkekreisen geäussert werden, Rechnung. Die Kommissionmehrheit schlägt mit Artikel 4 Absatz 2bis vor, den Miss-

brauchsschutz auf relativ marktmächtige Unternehmen zu erweitern. Damit wird für die Weko die Eingriffsschwelle für die Prüfung des Missbrauchs gesenkt. Das ist so. Dieses Konzept ist in Deutschland erprobt und will abhängige Unternehmen – und das sind vor allem die KMU – vor willkürlicher Diskriminierung und Wettbewerbsbenachteiligung schützen. Das Konzept der relativen Marktmacht hat klare Vorteile gegenüber dem vom Ständerat beschlossenen neuen Artikel 7a. Und dennoch muss dieser Missbrauchsschutz mit Augenmass angewendet werden.

Wenn Sie in dieser Frage der Mehrheit Ihrer Kommission folgen, dann schaffen Sie eine Differenz zum Ständerat, und wir werden dann den Vorschlag im Ständerat natürlich vertiefen und gründlich diskutieren müssen. Es ist so, der Vorschlag zur relativen Marktmacht – es betrifft die Artikel 4 und 7 – ist ausserordentlich spät in Ihre Kommission gekommen. Da braucht es vertiefte Abklärungen.

Ich mache keinen Hehl daraus: Ich kann mich dieser Komponente der relativen Marktmacht anschliessen, wenn es denn gelingt, die Einschränkung des Schutzes auf KMU zu beschränken. Die Willkürlichkeitsfrage muss geklärt werden, und die direkte Sanktionierung muss auch, so wie in Deutschland, vorhanden und geregelt sein. Ich habe es gesagt: Im Ständerat müssten eine vertiefte Diskussion und damit die Prüfung der offenen Punkte möglich sein.

Es wurde gesagt, in Deutschland sei das kein Problem. Im deutschen Zivilrecht gibt es Hunderte von Fällen pro Jahr. Diese haben aber insbesondere ihre prophylaktische Wirkung, und genau das müsste auch unser Ziel sein.

Nun erlaube ich mir eine Bemerkung zum Einkaufstourismus, der in diesem Kontext natürlich eine grosse Rolle spielt. Es sind mittlerweile gegen 10 Milliarden Franken jährlich, die direkt ausserhalb unserer Grenzen ausgegeben werden und die wir gerne hier in diesem Land als Wertschöpfungsbeitrag hätten. Ich will Ihnen auch eine Erfahrung aus meiner Vergangenheit in Erinnerung rufen: Wenn in einem Maschinenbauunternehmen die Beschaffung einer Komponente in Deutschland 30 oder 40 Prozent weniger kostet als hier in unserem Land und sich somit auch das spätere Exportprodukt um den entsprechenden Differenzbetrag verteuert, wird der Exporteur die Komponenten nicht mehr zu einem zu teuren Preis hier in der Schweiz beschaffen, sondern letztlich die Herstellung des Gesamtprodukts an einen Standort verlegen, der günstigere Preise offeriert.

Damit sind wir beim Thema der drohenden Deindustrialisierung. Ich kämpfe gegen jede Deindustrialisierung, und deshalb kämpfe ich auch dafür, dass wir über diese Kartellgesetzrevision einen kleinen Schritt zu mehr Wettbewerbsfähigkeit zugunsten unserer Beschäftigung machen. Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur le conseiller fédéral, je ne voulais pas vous poser de question, mais, à la suite de votre dernière remarque, j'ai changé d'avis. Vous nous dites que si on ne fait rien dans la lutte contre les cartels, il y aura des délocalisations. Est-ce que vous pouvez nous affirmer que si l'on adopte l'article 4 alinéa 2bis – je pense que vous êtes aussi contre l'article 7a –, il n'y aura pas de délocalisations?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Sehr geehrter Herr Rime, Sie wissen natürlich genau, dass ich Ihnen das nicht garantieren kann, selbstverständlich nicht! Aber ich kann Sie – das habe ich gemacht, das ist meine Pflicht – darauf aufmerksam machen, dass die hiesige Beschäftigung nicht einfach gottgegeben ist. Wenn wir die Beschäftigung in diesem Land hoch halten wollen und damit auch unseren Wohlstand und unsere gesellschaftliche Kohärenz und Stabilität, dann müssen wir da, wo es geht, dafür sorgen, dass die Wettbewerbsfähigkeit gesteigert wird. Das habe ich gesagt. Und wir haben ein paar Elemente, die zur Korrektur anstehen; das hat die Evaluation ergeben. Deshalb sollte man jetzt mindestens bei diesen Punkten nicht aus prinzipiellen Gründen einfach Nein sagen. Ich erinnere Sie daran: Es sind die vier unbestrittenen Korrekturen, und es ist insbeson-

dere auch die Institutionenreform, die heute zusammen zur Entscheidung anstehen.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Geschätzter Herr Bundesrat, Sie wissen es, ich bin eine Frau des Unternehmens, also keine Theoretikerin. Ich kenne das Unternehmertum aus der täglichen Praxis und aus meiner Arbeit in den Verbänden. Sie haben gesagt, Sie wollen zukünftigen Wohlstand sichern. Ich habe ein Schreiben von 96 Unternehmern bekommen, von guten Unternehmern, die ja nichts anderes wollen, als gute Arbeitsplätze zu erhalten und gute Löhne zu bezahlen. Sie haben alle ein Nichteintreten empfohlen, weil sie zu Recht befürchten, dass diese neue Vorlage viel schlechter wäre als die Situation, die wir jetzt aktuell haben. Was sagen Sie diesen 96 Unternehmern? Das sind alles Unternehmer, die wissen, wovon sie sprechen; das sind keine Theoretiker, die das Unternehmertum nur vom Hörensagen kennen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich gebe Ihnen gerne eine Antwort, Frau Nationalrätin Flückiger. Ich habe ausdrücklich betont, dass es um die gesamte Volkswirtschaft geht. Ich habe betont, dass jeder zweite Franken unserer Volkswirtschaft im Ausland verdient wird, dass wir international wettbewerbsfähig bleiben wollen, selbstverständlich auf eine Art und Weise, mit der die Beschäftigung hier am Standort gesichert wird.

Damit bringe ich das Bild des Eisenbahnzugs. Nehmen Sie es mir nicht übel, wenn ich einmal mehr sage: Die Exportlokomotive ist mit ihren sehr gut funktionierenden heutigen Binnenwagen kombiniert. Wir müssen den gesamten Zug fahren lassen können. Heute machen diese 96 Firmen mit Sicherheit einen superguten Job. Aber sie müssen daran erinnert werden, dass sie zu einer Komposition gehören, die international bestehen können muss. Das muss uns gelingen. Es ist im Prinzip diese Diskussion, die wir führen. Wir führen auch einen Kampf gegen Kostenstrukturen, die im internationalen Umfeld völlig anders sind. Wenn es uns gelingt, die Gesamtkomposition zum Fahren zu bringen, dann werden die von Ihnen erwähnten Unternehmungen weiterhin einen guten Beitrag leisten und erst noch mithelfen, dass die Exportlokomotive auch eine Zukunftsfahrt versprechen kann.

Hess Lorenz (BD, BE): Herr Bundesrat, Sie haben vorhin gesagt, dass Sie sich dem Prinzip der relativen Marktmacht anschliessen können. Sie haben sich dafür ausgesprochen für den Fall, dass die KMU-Exklusivität – dies haben Sie, glaube ich, gesagt, wenn ich es richtig verstanden habe – sichergestellt wäre, das heisst, wenn sichergestellt wäre, dass die KMU ausgenommen wären. Können Sie uns sagen, wie und wo dann die KMU verbindlich von dieser neuen Regelung ausgenommen würden?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich habe Folgendes in den Raum gestellt: Wenn Sie hier Artikel 7, wie von der Kommissionsmehrheit beantragt, bestätigen, dann schaffen Sie eine Differenz zum Ständerat. Damit würde die Möglichkeit geschaffen, in der ständerätlichen Kommission insbesondere die Frage der relativen Marktmacht profunde zu diskutieren. Die entsprechende deutsche Regelung würde uns bzw. dem Ständerat empfehlen – das habe ich auch vorhin schon erwähnt, ich wiederhole mich –, in die Richtung eines Artikels zugunsten der KMU zu gehen. Es kann nicht sein, dass Camille Bloch verpflichtet wird, es kann nicht sein, dass Kambly verpflichtet wird; das ist definitiv nicht die Idee. Ausserdem müssen die Fragen der Willkür und der direkten Sanktionierbarkeit geklärt werden.

Das sind im Wesentlichen die drei Punkte, die heute im Entwurf zu wenig differenziert sind und die wir dann im Ständerat klären könnten. Nach dieser Klärung käme der Beschluss des Ständerates wieder in diesen Saal zurück. Sie hätten dann immer noch die Möglichkeit zu sagen, dass Sie das nicht wollen.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Bundesrat, Sie sprechen von Rechtssicherheit zum Wohl der Arbeitsplätze und der Wirtschaft in diesem Land. Wie gedenken Sie mit dem neuen Begriff «relative Marktmacht» mehr Rechtssicherheit herzustellen, wenn doch schon mit der heutigen gesetzlichen Grundlage, die vergleichsweise viel klarer ist, Rechtsunsicherheit besteht?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich glaube nicht, dass heute so pauschal, wie Sie das sagen, Herr Nationalrat Amstutz, Rechtsunsicherheit besteht. Es gibt, wenn man über die relative Marktmacht im Sinn der Kommissionsmehrheit redet, eine Praxis in unserem Nachbarland, und diese hat ihre Rechtsstaatlichkeit und ihre Rechtssicherheit. Von dort abgeleitet kann man dieses Thema hier und heute bei uns zumindest in die Diskussion aufnehmen. Aber noch einmal: Es braucht eine vertiefte, eine klärende Diskussion und eine Festlegung des entsprechenden Artikels.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Gestatten Sie mir, noch einmal zu dem zurückzukehren, worum es hier eigentlich geht. Es geht hier darum, den Wettbewerb zu sichern, und zwar auch den preislichen Wettbewerb, und dafür zu sorgen, dass die Konsumentinnen und Konsumenten keine überhöhten Preise bezahlen und dass das Gewerbe nicht mit überhöhten Produktionsmittelkosten belastet wird.

Frau Flückiger hat vorhin gefragt, wie Herr Bundesrat Schneider-Ammann es sich erkläre, dass 96 Unternehmen gegen die Vorlage antreten. Frau Flückiger, ich habe noch nie ein Gesetz erlebt, zu dem derart undifferenziert lobbyiert worden ist. Ich nenne Ihnen jetzt eine andere Branche im Sinne des Beispiels von Herrn Bundesrat Schneider-Ammann: Die Hotellerie ist klar für Eintreten. Die Hotellerie ist zwar eine Binnenbranche, steht aber im Kampf mit ausländischen Anbietern. Dort weiss man, wie wichtig der Kampf gegen überhöhte Preise im Inland für die Branche ist. Deswegen bitte ich Sie, Frau Flückiger – ich nehme Sie sehr ernst, Sie kennen den Markt, da bin ich überzeugt –: Besprechen Sie das einmal mit der Hotellerie, und dann werden Sie vielleicht Ihre Meinung ändern.

Jetzt zum Eintreten – ja oder nein? Ich muss sagen: Nur, wenn Sie auf die Vorlage eintreten, haben Sie die Möglichkeit, überhaupt im Detail zu befinden, was nachher Sache ist. Frau Flückiger, diese 96 Unternehmen wissen ja gar noch nicht, was wir entscheiden. Wir haben jetzt eine breite Auslegeordnung. Wir haben den ursprünglichen Entwurf des Bundesrates, wir haben die Änderungen im Beschluss des Ständerates, wir haben den Kompromissantrag der WAK des Nationalrates. Nur im Detail, Herr Hess, nur im Detail können wir nachher befinden, ob das ein gutes Gesetz wird oder nicht, da hat Herr Jans Recht. Deswegen bitte ich Sie nochmals mit der Mehrheit der WAK, auf die Vorlage einzutreten.

Mit Herrn Schelbert möchte ich Herrn Amstutz zu bedenken geben: Das Katastrophenszenario, das Sie hier gezeichnet haben, finde ich völlig deplatziert – völlig deplatziert! Gerade das Gewerbe würde vom Kampf gegen die Hochpreisinsel profitieren.

Herr Amstutz hat gefragt, wie hier Rechtssicherheit geschaffen werden kann. Ich kann mich nicht entsinnen, Herr Amstutz, dass Sie das ursprüngliche Konzept des Bundesrates zu Artikel 5 unterstützt haben. Mit den gesetzlichen Vermutungen zu den unzulässigen Wettbewerbsabreden in Absatz 2 und dem Rechtfertigungsvorbehalt der Effizienz in den Absätzen 1 und 3 hätten wir ein klares Konzept und Rechtssicherheit gehabt. Das aber haben Sie nicht gewollt.

Nun zur zweiten Frage, zur relativen Marktmacht: Es stimmt, Herr Rime, es liegt keine Botschaft vor. Das ist unbestritten. Etwas anderes hat hier auch niemand behauptet. Ich darf aber darauf hinweisen, dass das alternative Konzept zu Artikel 5, nämlich Artikel 7 mit dem Verbot des Marktmissbrauchs auch bei einer relativen Marktmacht gemäss der Definition in Artikel 4, in Italien, in Deutschland, in Österreich und in Frankreich bereits geltendes Recht ist. Dort haben wir

auch eine Praxis. Es ist ein Konzept, das in einer Vorphase auch für das Kartellgesetz, auch in der Schweiz, bereits einmal geprüft wurde. Wenn Sie die Legaldefinition in Artikel 4 Absatz 2 bis lesen, sehen Sie, dass der Anwendungsbereich sehr, sehr eng ist. Es ist klar, dass dies nicht zu einer Wettbewerbspolizei führen darf; das ist ja die Befürchtung von Ihrer Seite. Ich denke, dass der Ständerat hier die entsprechenden Klärungen vornehmen muss. Das ist tatsächlich erforderlich, da teile ich Ihre Meinung. Aber auch das kann man nur machen, wenn man auf die Vorlage eintritt.

Verschiedene Votanten haben gesagt, wir müssten jetzt nicht handeln, es sei zu früh und wir sollten zuerst das Urteil des Bundesgerichtes im Fall Gaba/Elmex abwarten. Dazu möchte ich auf zwei Punkte hinweisen: Erstens muss das Bundesgericht, wahrscheinlich entgegen Ihren Erwartungen, genau diese zentrale Frage nicht beantworten. Zweitens ist es billig, wenn das Parlament sagt: «Wir legiferieren nicht – wir überlassen die Sache den Gerichten!» Genau das ist aber nicht unsere Aufgabe. Unsere Aufgabe ist es, zu legiferieren und den Sachverhalt entsprechend zu klären.

Was die Institutionenreform betrifft, hat es keinen Sinn, ein Hornberger Schiessen durchzuführen. Die Institutionenreform ist gemäss einhelliger Meinung entschlackt, und von Wettbewerbsgericht usw. ist keine Rede mehr.

Zum Schluss ist zu bemerken, dass es noch andere Teile in dieser Reform gibt: Ich verweise auf die Stärkung des Zivilrechts, auf das Widerspruchsverfahren, auf die verbesserte Zusammenschlusskontrolle. Für die, welche die parlamentarische Initiative Kaufmann Hans 08.443 umsetzen wollen, verweise ich auf den Compliance-Bonus. Es gibt also ein breites Spektrum an Verbesserungsmaßnahmen, die wir Ihnen vorschlagen.

Deswegen bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten. Am Schluss können Sie dann bewerten, ob Ihnen das Gesetz passt oder nicht.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Frau Kollegin Leutenegger Oberholzer, Sie wissen, dass ich Sie sehr schätze. (*Heiterkeit*) Das muss nicht politische Gründe haben.

Ihre Äusserungen kann ich natürlich so nicht hinnehmen. Zuerst aber eine kleine Randbemerkung: Ich bin erstaunt, wie man als Kommissionssprecherin so umfassend ausholen kann. Das habe ich bisher nicht gewusst.

Zu den Unternehmen, die ihre Absichten kundgetan haben, möchte ich noch ein Wort sagen: Diese Vorlage führt zu einer Überregulierung, sie wird den Wettbewerb beseitigen, und sie stellt die Unternehmen unter Generalverdacht. Was sagen Sie mir, wenn ich auf die Motion 10.3382 hinweise, die ich am 8. Juni 2010 eingereicht habe, mit dem Wunsch, dass KMU-Bietergemeinschaften nicht ausgeschlossen werden sollen? Der Bundesrat hat geantwortet, dass eine Gesetzesrevision nicht nötig sei. Aber jetzt macht er ja genau das, eine Gesetzesrevision. Meine Sorge ist nämlich genau die, dass wir nicht mehr zu unseren Aufträgen kommen werden, dass die Schwierigkeiten immer grösser werden und dass wir unter Generalverdacht stehen. Das bestätigt sich immer wieder. Ich habe an einer Sitzung im nahen Ausland teilgenommen. Wir alle mussten unterschreiben, dass wir keine Preisabsprachen machen würden. Keiner traut mehr dem anderen. Teilen Sie meine Bedenken?

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Ihre Frage war, ob die Arbeitsgemeinschaften noch zugelassen sind oder nicht. In den Materialien gibt es keinen Zweifel: Arbeitsgemeinschaften, die der Effizienzsteigerung dienen, sind zugelassen. Wir haben diese Frage zigmal diskutiert. Es ist auch in den Materialien so festgehalten, und der Ständerat wird es noch einmal explizit betonen. Frau Flückiger, hier gibt es keine Befürchtung, und ich denke, wenn Sie diese Frage noch explizit im Gesetz haben wollen, dann stellen Sie einen Antrag zur Diskussion. Ich meine, die Antwort ist auch jetzt schon absolut klar, und wir haben das entsprechend ausreichend dokumentiert und debattiert.

Auch ich schätze Sie im Übrigen sehr, Frau Flückiger.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Zur Bemerkung von Frau Flückiger möchte ich Folgendes zur Klärung sagen: Es gehört zum Recht und zur Aufgabe der Kommissionssprecherinnen und -sprecher, am Schluss der Debatte noch einmal auf die geführte Debatte einzugehen und entsprechende Antworten zu geben.

de Buman Dominique (CE, FR), pour la commission: Le débat que nous avons mené ce matin est significatif du climat politique que nous avons en Suisse depuis quelques années. Sommes-nous capables de mener à terme des réformes? Sommes-nous capables d'innover? Sommes-nous capables de croire que les difficultés que nous devons affronter peuvent engendrer des solutions? Ce n'est pas le premier débat que nous avons qui pourrait nous mener à une non-entrée en matière ou à un rejet d'un projet. Ce qui est certain, c'est que nous avons de moins en moins la capacité de renoncer à une partie de notre conviction pour forger ensemble une solution acceptable pour le pays, pour le bien de la majorité. Je ne vais évidemment pas répondre à chaque intervenant, ce n'est pas le but de l'intervention des rapporteurs avant le vote. J'aimerais simplement donner trois éléments.

Premièrement, il a été dit tout à l'heure que nous avons procédé à un bricolage. Cela pourrait vouloir dire que cette notion de «force relative sur le marché», qui certes ne se trouvait pas dans le projet du Conseil fédéral, est totalement nouvelle, inconnue, alors même que tous ceux qui ont lu le dossier – j'imagine que ceux qui viennent à la tribune lisent les dossiers – savent qu'en 2003 déjà on parlait de «position de force relative sur le marché»; on savait que ce droit était appliqué dans les pays qui nous entourent. Alors, par pitié, pas trop de mauvaise foi! Un peu cela appartient à la politique, mais pas trop, parce que ça ne passe pas inaperçu. «Pas de bureaucratie», de la «flexibilité», lorsque l'on réclame cela, cela veut aussi dire que, soit le Conseil fédéral, soit une commission législative peut, de temps en temps, amener une notion nouvelle ou l'élaborer en cours de travaux. Sinon on serait comme face à des appareils Selecta où on appuie sur un bouton sans réfléchir, sans savoir ce que les autres ont proposé. Voilà pour la notion de bricolage. Deuxièmement, l'insécurité juridique: chaque fois que le droit des cartels a été en révision – consultez les anciens débats dans le Bulletin officiel –, on vous a parlé d'insécurité juridique. Mais heureusement qu'il y a de l'insécurité juridique, parce que cela signifie qu'il y a des instances qui sont à même d'évaluer des situations, qu'il y a des tribunaux, des commissions, et là aussi j'aimerais souligner le fait que le droit prévoit que chaque cas, chaque entreprise, chaque abus peuvent être jugés séparément. Si vous avez des automatismes dans une loi, à quoi sert-il d'avoir des hommes et des femmes en charge de l'application d'un système économique? L'insécurité juridique, ça n'est rien d'autre que de laisser la porte ouverte à un affinage des notions – en allemand, on appelle cela un «unbestimmter Rechtsbegriff», c'est une notion juridique imprécise, et ce n'est pas un «Novum» dans l'ordre juridique.

Le système proposé – l'article 4 alinéa 2 bis, jumelé avec l'article 7 – propose une toute petite modification matérielle. C'est la seule modification qui pourrait être acceptée par notre conseil puisque se dessine clairement un rejet des articles 5 et 7a introduit par le Conseil des Etats. Cela signifie en d'autres termes que si on n'accepte pas cette toute petite modification, qui mérite, comme l'a dit Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann, un affinage notamment au niveau des sanctions au Conseil des Etats – c'est pour cela qu'on a ces navettes entre les conseils, car on n'a jamais vu qu'un conseil savait tout faire tout seul –, on ne modifiera que le droit de procédure: la composition de la commission, le problème des indemnités civiles, savoir comment on va réprimer un délit, savoir si l'on va introduire des programmes de «compliance», tout ce que j'appellerai la «crème fouettée du droit des cartels». Ce n'est pas le droit matériel!

A entendre certains, le risque aujourd'hui est de tomber dans un piège, c'est-à-dire de voter l'entrée en matière et,

ensuite, de se laisser prendre, comme des souris dans une trappe, lors du vote sur l'ensemble parce que la loi aurait été vidée de sa substance. Cela, la majorité de la commission ne le veut pas.

On avait un espoir, et on l'a encore au moment de ce vote, qu'une petite place serait faite à la réforme, pour ne pas démolir le travail de plusieurs années. Mais, si l'intention de la majorité d'entre vous est de ne rien changer au droit sur le fond, alors cessons l'hypocrisie et gagnons quelques heures pour aller prendre un café. Ne laissons pas croire au pays que l'on veut vraiment le réformer quand on est en train de jouer avec les procédures et les lois et que l'on ne cherche pas vraiment le bien commun.

Rime Jean-François (V, FR): Comme c'est moi qui ai parlé de bricolage, j'aimerais tout de même vous poser une petite question. Vous vous souvenez sans doute que vous avez fait cette proposition à l'article 4; nous l'avons probablement reçue deux ou trois jours avant la séance de commission par écrit ou par courrier électronique. Vous nous avez dit, en commission, lors du débat d'entrée en matière, que c'était vraiment la toute dernière solution pour sauver cette révision et, à la suite d'une longue discussion, nous avons demandé un rapport à l'administration, alors qu'il était 17 heures ou 18 heures. Je remercie à ce sujet l'administration qui a probablement travaillé la moitié de la nuit pour rédiger ce rapport. Mais, ce rapport, je ne l'ai reçu dans sa version française que trois jours avant le début de la session. S'il ne s'agit pas là de bricolage, alors vous avez probablement, vous, en tant que juriste, un terme plus précis, mais ce n'est en tout cas pas du travail sérieux de commission.

de Buman Dominique (CE, FR), pour la commission: Je dois contester formellement les propos de Monsieur Rime et je ne le fais pas pour défendre le Conseil fédéral ou l'administration. Le système de l'article 4 alinéa 2bis jumelé avec l'article 7 a été proposé au début du travail de la Commission de l'économie et des redevances. Le Conseil fédéral et l'administration ne pouvaient pas être nantis de cette proposition avant la séance de commission qui avait lieu le 18 août dernier, à la reprise d'automne. Reprocher un manque de professionnalisme à l'administration, alors qu'elle a précisément livré un rapport et une détermination dans les heures qui suivaient, est tout à fait injuste. J'informe – les membres du conseil ne faisant pas partie de la commission ne le savent pas – que nous avons bénéficié du rapport pour prendre position seulement le mardi. Il a été convenu, au sein de la commission, que compte tenu de la nouveauté et de la complexité de la matière, on attendrait la détermination de l'administration et on ne voterait que le mardi, ce qui a été fait. Nous avons donc travaillé ensemble, en équipe. C'est autre chose de savoir si on est d'accord avec la réforme. Je ne vais pas refaire le débat, mais je vous demanderais de ne pas faire de reproches injustifiés vis-à-vis de l'administration. Je le fais d'autant plus que je ne suis pas dans l'administration et que ce n'est pas l'enjeu de ce débat.

C'est donc dans l'optique d'obtenir un paquet, à savoir un paquet matériel, que je vous recommande, au nom de la majorité de la commission, d'entrer en matière.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.028/10 768)

Für den Antrag der Minderheit ... 99 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 80 Stimmen

(12 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Damit ist das Geschäft definitiv von der Traktandenliste gestrichen.

08.443

Parlamentarische Initiative Kaufmann Hans. Existenzgefährdung infolge von Kartellbussen verhindern

Initiative parlementaire Kaufmann Hans. Amendes contre les cartels. Menace pour la viabilité des entreprises

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Rime, Aeschi Thomas, Amstutz, Keller Peter, Matter, Walter, Wandfluh)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Rime, Aeschi Thomas, Amstutz, Keller Peter, Matter, Walter, Wandfluh)

Donner suite à l'initiative

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Initiative wurde soeben im Rahmen der Vorlage 12.028 diskutiert.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.443/10 779)

Für Folgegeben ... 61 Stimmen

Dagegen ... 128 Stimmen

(2 Enthaltungen)

12.102

**Ausgewogeneres und wirksameres
Sanktionssystem
für das Schweizer Kartellrecht.
Abschreibung der Motion 07.3856**

**Droit des cartels.
Équilibrer le dispositif des sanctions
et le rendre plus efficace.
Classement de la motion 07.3856**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht des Bundesrates 15.02.12 (BBI 2012 1835)
Rapport du Conseil fédéral 15.02.12 (FF 2012 1635)

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Abschreiben der Motion 07.3856)

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Classer la motion 07.3856)

Angenommen – Adopté

12.3703

**Motion Maire Jacques-André.
Bessere Unterstützung der
von der Krise betroffenen Unternehmen**

**Motion Maire Jacques-André.
Mieux soutenir les entreprises
qui doivent s'adapter à la crise**

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Maire Jacques-André (S, NE): Je rappelle que ma motion concerne avant tout le secteur de l'industrie des machines, qui, en raison du problème du franc fort, mais aussi de façon permanente en raison des adaptations structurelles et technologiques que les entreprises doivent impérativement mener, se trouve de façon cyclique en situation très difficile, depuis plusieurs années déjà. Même si l'on en parle peu dans les médias, de nombreuses entreprises de ce secteur économique très important pour notre pays sont à nouveau en grande difficulté ou risquent de l'être dans les mois à venir. Nous remercions tout d'abord le Conseil fédéral pour les éléments de réponse qu'il a apportés par écrit aux demandes formulées dans ma motion. Plusieurs de ces éléments nous rappellent que des possibilités de soutien existent, en matière de formation notamment, pour aider les personnes menacées de perdre leur emploi à actualiser leurs connaissances professionnelles et à intégrer et maîtriser les nouvelles technologies. Toutefois, je maintiens ma motion et vous demande de la soutenir pour les raisons suivantes.

Comme je l'ai relevé dans le développement de la motion, une partie relativement importante des entreprises actives dans l'industrie des machines doivent opérer une véritable mutation structurelle afin de revoir fondamentalement leurs méthodes et techniques de production. La formation continue de leurs collaborateurs, même si elle est importante, ne suffira pas à relever ce défi. Si elles ne réalisent pas rapidement ces transformations en profondeur, ces entreprises ne

redeviendront pas concurrentielles, même lorsque le franc suisse retrouvera un cours de change plus raisonnable qu'aujourd'hui. Dès lors, elles risquent d'être condamnées à cesser leurs activités en Suisse pour les abandonner définitivement ou pour les délocaliser vers des pays à bas prix de production, où les outils de production sont plus récents et performants.

Face au risque très réel de désindustrialisation progressive de notre pays et plus particulièrement de certaines de ses régions – je pense bien sûr à l'Arc jurassien en priorité pour l'industrie des machines –, nous demandons au Conseil fédéral de mettre en place un véritable plan d'action sur la base des suggestions contenues dans ma motion, dont la liste n'est évidemment pas exhaustive. En aucun cas, ces actions ne doivent être menées par les seules collectivités publiques. Dans l'esprit de ma motion, il s'agit de mener des réflexions et de promouvoir des actions en étroite collaboration avec les milieux industriels et les associations professionnelles concernées. Sans remettre en question la liberté d'entreprendre, il est de la responsabilité de la Confédération et des cantons, par leur département de l'économie, de conduire ces travaux avec les partenaires privés afin de déterminer les grands axes d'une véritable politique industrielle. Celle-ci doit permettre de maintenir le savoir-faire extraordinaire de notre pays et de le développer afin de rester pleinement compétitif non seulement dans les activités de recherche et développement, mais également dans les activités de production qui offrent de très nombreux emplois dans notre pays.

En guise d'illustration, rappelons que, à la suite de la très grave crise horlogère de la fin des années 1970, grâce à l'action concertée d'employeurs visionnaires et de responsables politiques déterminés, la Suisse a réussi l'exploit de reprendre pied sur le marché des montres bon marché, marché qui semblait à jamais condamné pour la Suisse du fait de la concurrence asiatique. Ainsi, par la véritable révolution industrielle menée pour produire la Swatch, on est parvenu à sauver un grand nombre d'emplois dans notre pays. C'est une telle révolution que doivent connaître certaines entreprises du secteur de la mécanique aujourd'hui et demain, en lien par exemple avec l'arrivée de l'impression en trois dimensions. Elles ne pourront pas le faire toutes seules; elles ont besoin d'un appui déterminé de la part des autorités politiques qui doivent s'impliquer au-delà du maintien des conditions-cadres actuelles pour relever le défi de maintenir en Suisse une place industrielle forte avant qu'il ne soit trop tard.

Pour que ce défi déterminant puisse être relevé par l'action concertée des acteurs publics et privés, je vous demande d'adopter ma motion.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Der Bundesrat lehnt die Motion aus mehreren Gründen ab: Bei der Weiterbildung bestehen heute vielfältigste Möglichkeiten. Gestützt auf das Bundesgesetz über die Berufsbildung fördert der Bund vor allem die berufliche Weiterbildung, und zwar ganz speziell von Personen, deren Berufe strukturellen Veränderungen unterworfen sind. Dann kann die Arbeitslosenversicherung die Teilnahme an arbeitsmarktlichen Massnahmen auch für Arbeitnehmende bewilligen, welche von Arbeitslosigkeit bedroht sind. Schliesslich sieht die Kurzarbeitsentschädigung vor, dass die ausfallende Arbeitszeit zur Weiterbildung der betroffenen Arbeitnehmenden verwendet werden kann.

Ein paar Worte zum Stichwort Technologietransfer: Dieser wird auf allen Stufen gefördert. An unseren Hochschulen und auch im Rahmen der beruflichen Weiterbildung werden kompetente Fachkräfte ausgebildet. Ich glaube, da haben wir keine Differenz. Es geht in diesem Kontext auch um die Zusammenarbeit insbesondere der Fachhochschulen mit den KMU; damit spreche ich die KTI-Projekte an. Es wird ein Fokus auf den Wissens- und Technologietransfer gelegt. Auch das unterstützen wir. Es gibt thematische Netzwerke, z. B. über die innovativen Oberflächen, und es gibt auch Innovationsmentoren. Ich erinnere mich an die Zeit meiner Tä-

tigkeit in der Industrie: Wir haben damals Spezialisten durch das Land geschickt, und zwar ausschliesslich, um Ideen und Wissen weiterzutragen und um zu helfen, Beziehungen aufzubauen, damit der Technologietransfer tatsächlich stattfindet.

Eine Subventionierung der Unternehmungen lehnt der Bundesrat ab. Dies würde einen Eingriff in die unternehmerische Verantwortung bedeuten und den Strukturwandel verzögern, und das darf nicht sein. Auch auf Subventionen für Einzelbetriebe dürfen wir uns nicht einlassen, weil wir dadurch Wettbewerbsverzerrungen befördern würden. Diejenigen Unternehmen, die sich im gleichen Markt betätigen, aber nicht subventioniert werden, müssten sofort ihre Benachteiligung anmahnen.

Verstehen Sie mich also richtig, Herr Nationalrat Maire: Der Bundesrat will den Werkplatz Schweiz, er will einen gestärkten Werkplatz Schweiz. Ich habe mich vorhin deutsch und deutlich dahingehend geäussert, dass ich alles tun will, damit dieses Land sich nicht deindustrialisiert.

Ich rufe Ihnen noch ein paar Elemente in Erinnerung, die mithelfen, dass wir in diesem Land weiterhin Vollbeschäftigung haben können: Das ist die Freihandelspolitik, die wesentlich ist und uns den Marktzugang gewährt. Das ist die Innovationspolitik, ich erinnere daran, dass wir vor ein paar Tagen die Stiftung Innopark Schweiz auf die Beine gestellt haben. Das ist, nach dem 9. Februar 2014, das Rekrutieren von inländischem Fachpotenzial, von inländischen Fachkräften. Es ist eine Palette von Aktivitäten, die in die Richtung gehen, die Sie suchen. Es ist keine Subventionierung, es ist aber Beförderung von Innovation, es ist Beförderung des Aufbaus sowie der Unterstützung von Fachkräften.

In diesem Sinne bitte ich Sie, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3703/10 780)

Für Annahme der Motion ... 59 Stimmen

Dagegen ... 123 Stimmen

(0 Enthaltungen)

12.3706

Postulat Jositsch Daniel. Gerechte Spielregeln beim Abschluss von Lehrverträgen

Postulat Jositsch Daniel. Règles équitables pour conclure des contrats d'apprentissage

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Jositsch Daniel (S, ZH): Ich gebe Ihnen gerne meine Interessenbindung bekannt: Ich bin Präsident des Kaufmännischen Verbandes Schweiz und vertrete damit den Verband, der für jene Berufsausbildung verantwortlich zeichnet, die immer noch am meisten Jugendliche in der Schweiz wählen. In meinem Postulat geht es um Lehrstellen. Die Lehrstelle stellt für die meisten Jugendlichen in der Schweiz den Einstieg in das Berufsleben dar. Natürlich ist es nicht mehr so, dass alle Jugendlichen, die eine Berufslehre machen, dann auch lebenslang im entsprechenden Beruf tätig sind. Nichtsdestotrotz ist die Wahl einer Berufslehre eine wichtige Weichenstellung und eine wichtige Entscheidung, die Jugendliche treffen.

Die Jugendlichen, die eine Berufslehre beginnen, sind in der Regel etwa sechzehn Jahre alt. Sie sind also sehr jung, sie müssen sehr früh in ihrem Leben entscheiden, welche Berufsausbildung sie in Angriff nehmen wollen. Es ist unbestritten, dass dazu ein gewisser Reifungsprozess notwendig ist, und es ist unbestritten und damit auch klar, dass diese Entscheidung möglichst zeitnah zum Beginn der Lehre stattfinden

sollte. Es ist also zweckmässig, dass der Reifungsprozess möglichst fortgeschritten ist und Jugendliche sich erst kurz vor Beginn einer Lehre definitiv entscheiden müssen, welche Lehre sie beginnen wollen. Die Tendenz hingegen geht in eine andere Richtung. Die Arbeitgeber versuchen möglichst rasch und möglichst früh die besten Schülerinnen und Schüler abzuwerben und zu verpflichten. Es findet ein eigentlicher Wettbewerb statt, die Lehrstellen möglichst früh zu besetzen. Das ist eine Tendenz, die nicht sehr sinnvoll ist, eine Tendenz, die auch dazu führt, dass sehr viele Lehren abgebrochen werden müssen, weil Jugendliche merken, dass sie sich zu früh für eine Lehrstelle entschieden haben, die nicht ihren Neigungen und/oder ihren Fähigkeiten entspricht.

Entsprechend gab es Kantone, bei denen ein sogenanntes Fairplay-Abkommen abgeschlossen wurde, mit welchem sich die Arbeitgeber verpflichteten, erst sechs Monate vor Lehrbeginn oder vor Ende der Schulzeit Vertragsabschlüsse mit Jugendlichen zu machen. Diese Fairplay-Abkommen sind unbestrittenermassen sehr sinnvoll. Auch der Bundesrat hat verschiedentlich gesagt, dass er sie begrüsse und dies eigentlich der richtige Weg sei. Nun werden aber solche Fairplay-Abkommen sehr häufig und immer häufiger unterlaufen. Es ist klar: Sie haben keine Verbindlichkeit, sie sind freiwillig, sie beruhen auf Fairplay, und es besteht hier natürlich eine gewisse Tendenz, sie zu unterlaufen. Und wenn einer einmal damit begonnen hat, folgen die anderen natürlich nach. Deshalb haben diese Abkommen zunehmend erodiert, was schade ist.

Mit meinem Postulat schlage ich nun vor, dass der Bundesrat einmal evaluiert, welche Möglichkeiten es gäbe, um ein solches Fairplay-Abkommen durchzusetzen, das heisst, in der Schweiz ein Abkommen zu implementieren, das die Arbeitgeber dazu verpflichtet, die Lehrverträge nicht mehr als sechs Monate vor dem Beginn der Berufslehre abzuschliessen. Es wäre sehr sinnvoll, wenn man das evaluieren und somit schauen könnte, welche Möglichkeiten es gibt, ein System durchzusetzen, das auch der Bundesrat als zweckmässig erachtet.

Der Bundesrat macht geltend, es sei schwierig, das zu evaluieren, respektive es sei nicht machbar, da damit in die Freiheit der Unternehmen eingegriffen werde. Das ist richtig, die Argumente des Bundesrates sind sicher richtig. Ich glaube aber, dass die Jugendlichen, die eine Lehre ergreifen, auch eines gewissen Schutzes bedürfen. Es ist doch sinnvoll, immerhin einmal zu evaluieren, welche Möglichkeiten bestehen würden, um einem solchen durchaus zweckmässigen Ablauf zum Durchbruch zu verhelfen.

Deshalb ersuche ich Sie, das Postulat anzunehmen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Die Erhebungen im Rahmen des Lehrstellenbarometers zeigen, dass es eine Tendenz gibt, sich früher zu bewerben. Im Sommer 2014 haben 32 Prozent der befragten jungen Leute gesagt, sie hätten ihren Lehrvertrag schon im Frühsommer 2013 unterzeichnet. Andererseits lag der Anteil der von den Unternehmen vergebenen Lehrstellen im April 2014 mit 71 Prozent unter der Zahl, die ein Jahr früher gegolten hatte.

Herr Nationalrat Jositsch, Sie haben es gesagt, die Lehrverträge sind im Obligationenrecht geregelt. Es ist also eine privatrechtliche Angelegenheit. Der Zeitpunkt ist so gesehen behördlich nicht steuerbar und auch nicht unbedingt überprüfbar. Mit der Genehmigung der Lehrverträge sind vor allem einmal mehr die Kantone angesprochen.

Der Bundesrat befürchtet, dass es über staatliche Regulierungen im Sinne des Postulates zu weiteren administrativen Hürden kommen könnte. Solche wollen wir ja insgesamt nicht. Wir wollen nicht, dass die Zulassung zum Lehrbetrieb schwieriger wird. Das kann nicht die Idee sein. Ich weiss, dass das auch sicherlich nicht Ihre Idee ist.

Der Bundesrat geht mit Ihnen einig, dass der Berufswahl- und der Selektionsprozess einer soliden Vorbereitung bedürfen, und dies sowohl seitens der Jugendlichen wie auch seitens der Betriebe. Der Bundesrat begrüsst die Initiativen von Wirtschaft und Kantonen. Beide sind nämlich bemüht, den

Berufswahlprozess zu optimieren. Sie haben die Fairplay-Abkommen erwähnt. Ich setze auf diese Abkommen. Sie haben weiter gesagt, dass die Schulung und die Information der Lehrbetriebe über die Nachteile eines zu frühen Lehrabschlusses eine Stossrichtung sein müssten. Auch das wird mitgetragen.

Dann muss es auch darum gehen, dass wir Fahrpläne für Jugendliche etablieren, die den Prozess inhaltlich und zeitlich darstellen und die auf der Zeitachse die inhaltlichen Vor- und Nachteile beschreiben. Es geht also um Standortbestimmungen für jeden einzelnen Jugendlichen.

Ich kann Ihrer Stossrichtung sehr wohl etwas abgewinnen. Ich habe aber allergrösste Befürchtungen, dass wir damit zu bürokratisch würden. Ich möchte insbesondere der Wirtschaft und den Kantonen die entsprechende Chance belassen. Das Problem ist erkannt: Wir müssen ihm auf der Basis der Freiwilligkeit, der Fairplay-Abkommen die nötige Beachtung schenken.

In diesem Sinne bitte ich Sie, das Postulat abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3706/10 781)

Für Annahme des Postulates ... 68 Stimmen

Dagegen ... 118 Stimmen

(0 Enthaltungen)

12.3726

Motion Hiltbold Hugues. Weinimportkontingent dem Konsum anpassen

Motion Hiltbold Hugues. Adapter le contingent d'importation des vins à l'évolution de la consommation

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Hiltbold Hugues (RL, GE): En guise de préambule, je voudrais rappeler que, depuis 1990, la consommation des vins en Suisse a diminué de l'ordre de 15 pour cent, ce qui représente en l'occurrence 50 millions de litres. En effet, à en croire l'avis du Conseil fédéral, nous sommes passés d'une consommation de vin de 320 millions de litres en 1990 à une consommation de 270 millions de litres en 2011. Cette diminution s'est faite principalement sur le dos de la production indigène. Partant de ce constat, la proposition qui vous est faite dans cette motion est de diminuer proportionnellement le contingent d'importation de vin à 170 millions de litres.

Depuis l'avènement du franc fort en 2011, les conditions de la vitiviniculture suisse ont drastiquement changé, ce qui se caractérise par une perte de compétitivité de l'ordre de 25 pour cent. La concurrence étrangère, déjà forte par le passé eu égard aux coûts de main-d'oeuvre particulièrement bas, s'est vue dopée par un cours de change particulièrement favorable.

Dans ce contexte de forte baisse quantitative, il est particulièrement difficile pour la production suisse de maintenir ses parts de marché, et ce malgré une stratégie qualité mise en oeuvre depuis plusieurs décennies déjà et renouvelée encore cette année.

Aujourd'hui, les conditions-cadres de la vitiviniculture suisse sont défavorables d'une part – je l'ai dit – en raison du franc fort, et d'autre part en raison des coûts socio-économiques de production, mais aussi des marges supérieures réalisées par certains acteurs du marché via l'importation.

Finalement, ce sont des entreprises, des places de travail et des vignobles qui sont en danger. Ainsi – c'est la proposition

de cette motion – une adaptation du contingent d'importation en proportion de la consommation des vins en Suisse est indispensable et par ailleurs cohérente.

Compte tenu des arguments évoqués, je vous invite à adopter cette motion.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion. Er erinnert daran, dass er am 1. Juni 2012 bereits eine Interpellation Hiltbold (12.3272) abgelehnt hat. Es ging damals um eine Kürzung der Importkontingente.

Sie haben es gesagt: Sämtliche Zollkontingente sind bei der WTO notifiziert. Für Wein beträgt das Kontingent 170 Millionen Liter. Wenn die Schweiz jetzt das Zollkontingent senken wollte, dann müsste sie gemäss WTO-Abkommen zuerst ihre Verpflichtungen bei der WTO in Sachen Marktzugang ändern. Das würde eine Einigung mit allen als Hauptlieferanten anerkannten Vertragspartnern bedingen. In solchen Verhandlungen werden Ausgleichsmassnahmen festgelegt; es kann dann um die Senkung von Zöllen auf Wein oder auch auf anderen Produkten wie zum Beispiel Milch, Obst, Gemüse oder Fleisch gehen. Kommt man dann nicht zu einem Deal, kann eine betroffene Partei der Schweiz substantielle, gleichwertige Zugeständnisse abringen. Die für eine Kürzung des Importkontingentes für Wein zu gewährenden Zugeständnisse würden sich also entweder beim Wein selbst, zum Beispiel in Form von Zollsenkungen, oder aber bei anderen Agrarprodukten auswirken müssen. Der Bundesrat hält es für nicht realistisch, dass andere Landwirtschaftszweige quasi den Preis für einen stärkeren Protektionismus zugunsten der Weinwirtschaft bezahlen müssten. Ich erinnere auch daran, dass der Nationalrat in der Sommersession die Motion Freysinger 12.3482 abgelehnt hat und sich auch dort gegen Änderungen der Rahmenbedingungen rund um unser Weinkontingent ausgesprochen hat.

Mit diesen Feststellungen bitte ich Sie, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3726/10 782)

Für Annahme der Motion ... 42 Stimmen

Dagegen ... 139 Stimmen

(6 Enthaltungen)

12.3733

Motion Reynard Mathias. Massnahmen zur Unterstützung der Schweizer Weinwirtschaft

Motion Reynard Mathias. Des mesures pour soutenir la viticulture suisse

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Reynard Mathias (S, VS): Je défends la motion 12.3733 déposée il y a exactement deux ans. Elle a pour but la prise de mesures pour mieux soutenir la viticulture suisse.

En deux ans, la réalité de la viticulture suisse n'a pas fondamentalement changé, ce n'est un secret pour personne. La situation reste difficile pour ce secteur, non seulement – et cela a été dit par l'orateur précédent – parce que le cours du franc est élevé, mais aussi parce que la viticulture de notre pays doit faire face à une concurrence déloyale. En effet, certains vins importés sont vendus à des prix permettant à peine de couvrir les frais de production en Suisse. Alors que la consommation a nettement baissé dans notre pays, l'importation de vins étrangers bon marché est devenue importante, ce qui rend la situation très dure pour la branche.

Face à ce constat, une réaction politique est nécessaire. Cette motion charge donc le Conseil fédéral de prendre des mesures en suivant deux stratégies complémentaires.

1. Il est urgent d'intensifier les mesures de promotion du vin suisse, essentiellement sur le territoire national, mais en renforçant également notre présence à l'étranger afin de faire rayonner l'image de qualité des vins suisses. En effet, depuis quelques années, les vins suisses connaissent une forte concurrence de la part des vins produits dans certains pays voisins très présents dans notre pays du fait d'une stratégie de promotion dotée de moyens conséquents et largement soutenue par les pouvoirs publics desdits pays. Il est de notre devoir de réagir et de ne pas laisser tomber ce secteur. Une promotion plus énergique de nos vins sur le marché intérieur est devenue aujourd'hui une urgence. Les mesures prises dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017 n'y répondent que partiellement. Les gros efforts réalisés par les vigneron·nes et encaveurs suisses pour améliorer la qualité de leurs vins méritent aujourd'hui une action politique d'envergure, qui passe par une offensive pour promouvoir nos produits afin de résister à la pression de l'importation.

2. Nous devons agir et fixer certaines conditions aux importations pour garantir une égalité de traitement avec les vigneron·nes suisses.

Dans sa réponse, le Conseil fédéral préfère s'abriter derrière les faibles exigences existantes pour justifier son immobilisme. Nous pensons au contraire que la situation actuelle doit nous conduire à une réaction politique. En effet, depuis des années, les vigneron·nes et encaveurs de notre pays ont adopté une stratégie misant sur l'élévation de la qualité et la limitation des rendements.

Ces efforts se sont montrés payants. Nos vins obtiennent, comme vous le savez, chaque année des résultats excellents dans les concours internationaux.

Toutefois, concrètement, sur le marché, la concurrence de vins étrangers bon marché fait mal à notre production. Il est juste d'être exigeant à l'égard de nos producteurs, évidemment, mais nous devons également l'être à l'égard de l'importation. Les labels dans le domaine écologique et social, évoqués par le Conseil fédéral dans sa réponse, ne sont absolument pas suffisants: ils n'empêchent pas l'importation de vins à des prix ne couvrant même pas les frais de production de nos vigneron·nes, de vins produits sans respect des normes environnementales élémentaires et dans des conditions sociales inacceptables. Cette motion prévoit donc, parallèlement au renforcement de la promotion des vins suisses, d'exiger une certaine éthique de production pour les vins importés.

Parce que la viticulture suisse en a grandement besoin, je vous demande de bien vouloir soutenir cette motion, cosignée par des parlementaires de toutes les appartenances politiques.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Reynard, der «Weinminister» trinkt nur Schweizer Wein – damit das einmal festgestellt ist.

Der Bundesrat teilt die Meinung, wonach das Image unseres Schweizer Weins im Inland wie auch im Ausland gestärkt werden muss und gestärkt werden kann. Die Branche hat im Rahmen des geltenden Rechts auch finanzielle Möglichkeiten. Es gibt zusätzliche finanzielle Möglichkeiten: Wir haben im Rahmen der Agrarpolitik 2014–2017 Mittel gesprochen, und zwar für die Qualitäts- und die Absatzförderung 56 Millionen Franken im Jahr 2012. Das sind 70 Millionen Franken im Jahr 2017. Von diesen zusätzlichen Mitteln profitiert auch die Schweizer Weinwirtschaft. Ich habe die entsprechenden Zahlen hier vor mir.

Betreffend die aufgeworfenen Richtlinien bezüglich der Weinproduktion gilt das Lebensmittelrecht sowohl für in- wie für ausländische Weine gleichermaßen. Bei der Weinherstellung in unserem Land gelten die gleichen Bestimmungen und die gleichen Verfahren wie in der EU. Die ökologischen Aspekte unserer Weinproduktion werden über Direktzahlungen abgegolten, und irgendwelche Verschärfungen der ökologischen oder sozialen Auflagen beim Import würden gegen

unsere internationalen Verpflichtungen verstossen. Ich habe das vorhin auch schon bei der Motion Hiltbold 12.3726 in Erinnerung gerufen.

Wo ist der Ausweg? Der Ausweg muss sein: private Initiativen, Labels, Werbung. Das machen die Schweizer Weinproduzenten auch ganz gut. Das kann man natürlich ausdehnen und ausbauen. Und wie gesagt: Man kann auch Unterstützungsmittel bekommen. Ich rufe in Erinnerung, dass es das Label Vinatura gibt, ein Label, das zur Vitiswiss gehört. In dieser Richtung müssen wir suchen, in diese Richtung muss es gehen.

Wie gesagt, der Bundesrat unterstützt grundsätzlich Ihr Anliegen, dass das Image des Schweizer Weins gestärkt werden muss. «Schweizer trinken Schweizer Weine» darf ein Schweizer Minister aber nur sagen, wenn er gleichzeitig sagt, dass Protektionismus nicht das Rezept ist.

Mit diesen paar Bemerkungen bitte ich den Rat, die Motion abzulehnen. Die Weinwirtschaft bitte ich, die Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Landwirtschaft, die ganz vernünftig läuft, weiter zu pflegen.

Bugnion André (V, VD): Effectivement, Monsieur le conseiller fédéral, vous avez tout à fait raison: la profession doit se prendre en charge et elle le fait en travaillant beaucoup pour la promotion des vins suisses, notamment par rapport à sa qualité. Vous affirmez que les règles économiques doivent résoudre la problématique. Mais, sur dix consommateurs qui trouvent du vin étranger à 4 francs la bouteille ou du vin suisse vendu au prix de revient de 10 francs la bouteille, combien d'entre eux achèteront du vin suisse à 10 francs la bouteille? C'est là que se situe le véritable problème.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ja, Herr Nationalrat Bugnion, ich bin mir völlig bewusst, dass wir in dieser Marktkonstellation Preisunterschiede und damit Preisdiskussionen haben. Deshalb betone ich auch aus Überzeugung, dass es darum gehen muss, dass wir in erster Linie über die Qualität und über das Preis-Leistungs-Verhältnis differenzieren können. Ich bin im Kontakt mit der Weinwirtschaft, Sie wissen das. Ich habe bei diesen Begegnungen – der Verbandspräsident sitzt auch hier – immer wieder gesagt: Wir unterstützen euch, wenn es darum geht, Absatz-, Qualitäts- oder Imageförderung zu betreiben. Ich glaube, die Zusammenarbeit funktioniert so schlecht nicht.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.3733/10 783)

Für Annahme der Motion ... 73 Stimmen

Dagegen ... 83 Stimmen

(32 Enthaltungen)

12.3738

**Motion Darbellay Christophe.
Aufnahme der Schaumweine
ins Einfuhrkontingent für Weine**

**Motion Darbellay Christophe.
Intégrer les vins mousseux
au contingent d'importation des vins**

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Darbellay Christophe (CE, VS): Par ma motion, je ne vous demande pas la lune; je vous demande tout simplement de modifier la pratique en matière de contingent d'importation de vin, en intégrant les vins mousseux au contingent tarifaire des vins.

La Suisse a notifié à l'OMC un contingent tarifaire pour une importation de 170 millions de litres de vin. En Suisse, on consomme grosso modo 270 millions de litres de vin, soit

60 pour cent de vins étrangers et 40 pour cent de vins suisses. On ne peut pas dire que c'est un marché très protectionniste, ni très fermé. Au-delà des 170 millions de litres, on importe toutefois du vin – il s'agit de vins mousseux – à un taux très bas. En pratique, cette importation dépasse donc les 170 millions de litres, et si on y regarde de plus près, ce sont les vins mousseux qui sont importés en plus, cela représente à peu près une quinzaine de millions de litres par année. Cette situation, qui n'est pas tolérable, ne permet pas de protéger suffisamment le marché suisse.

Il ne s'agit pas ici de mettre en place une mesure outrageusement protectionniste. Je crois que ce serait de mauvais aloi. Toutefois, il faut aussi dire que l'on est dans une situation de marché excédentaire sur le plan européen, selon laquelle des vins produits à des coûts de production extrêmement bas viennent inonder le marché suisse. Cela ne permet pas aux producteurs suisses de tirer leur épingle du jeu. Or ces derniers ont fait des efforts en termes de qualité et de promotion qui sont tout à fait considérables – et c'est comme cela que l'on s'en sortira –, mais cette situation d'importation de vin à vil prix ne permet pas vraiment à cette branche de s'en sortir comme cela serait nécessaire.

Je regrette le fait que le Conseil fédéral n'entre pas en matière sur une mesure qui me paraît possible. Dans sa réponse, le Conseil fédéral peint le diable sur la muraille, en disant que l'OMC réagirait, qu'elle déconstruirait toutes sortes de contingents, qu'elle nous demanderait des ouvertures de marché dans le domaine des fruits et légumes, du lait, du fromage et j'en passe. Or ce n'est pas du tout la réalité. Ici, on parle d'introduire dans un contingent de 170 millions de litres les 16 millions de litres de vins mousseux, qui doivent logiquement faire partie du contingent des vins blancs.

Si, à l'apéritif, vous prenez du prosecco, vous renoncerez à prendre un verre d'Epesses, de fendant, d'oeil-de-perdrix de Neuchâtel, de Stein am Rhein, de Maienfeld ou de merlot bianco. C'est cela la réalité: il y a très clairement une substitution de ces produits. Il s'agit, dans le cas du prosecco, d'un vin, et il n'y a pas de raison que ces vins étrangers que sont les vins mousseux ne soient pas intégrés dans le contingent. Il faut aussi tenir compte d'une réalité.

Je vous ai parlé de la situation excédentaire et assez calamiteuse de la viticulture européenne dont la Suisse subit directement les conséquences. Il faut toutefois aussi dire que les contingents tarifaires ont été notifiés dans le cycle de Doha, soit il y a plus de vingt ans – les années de référence vont de 1986 à 1988 –, et que depuis lors le monde a bien changé. Les gens consomment moins de vin, mais ils consomment du meilleur vin – c'est une tendance que l'on peut saluer. Il n'y a pas de raison de considérer que cet énorme volume de 170 millions de litres n'ait pas été adapté ou n'ait pas été revu.

En adoptant ma motion, vous envoyez un signal positif aux producteurs sans créer de trop grands problèmes vis-à-vis de l'OMC, malgré tout ce que vous dira tout à l'heure Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann, j'en suis intimement persuadé. De plus, je crois que l'on pourrait vraiment essayer de faire baisser un peu la pression sans diminuer le contingent de base de 170 millions de litres. C'est en définitive cela qui compte tant pour nos partenaires étrangers et que vis-à-vis de l'OMC.

Je vous remercie de soutenir ma motion.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Vieles haben wir schon vorhin bei der Stellungnahme zur Motion Hiltbold 12.3726 gesagt. Herr Nationalrat Darbellay, ich sehe schon auch, dass wir in einer strukturellen Problemsituation sind. Sie sagen mit Recht, dass vor zwanzig Jahren die Wein-Trinkkultur eine andere war. Das hat sich tatsächlich geändert. Das wird auch sicherlich beachtet werden müssen. Ich muss Sie trotzdem noch einmal daran erinnern, dass wir eine Vereinbarung im Kontext der WTO haben. Dort ist ein Importkontingent von 170 Millionen Litern vereinbart. Wenn wir jetzt den Schaumwein dazunehmen wollten, dann hätten wir im Wesentlichen zwei Möglichkeiten: entweder das Kontingent erhöhen oder aber die Aufnahme innerhalb der

170 Millionen Liter wählen. Dann müssten wir aber die Verhandlungen aufnehmen und Konzessionen eingehen. Da ist die Frage, wer welche Konzessionen eingeht. Ich habe es vorhin gesagt: Wir können das Problem wahrscheinlich nicht in die Fleischbranche oder in die Milchbranche abschieben. Wir sollten miteinander einmal diskutieren, was man innerhalb der betroffenen Branche machen könnte.

Letzte Bemerkung – ich habe es vorhin auch schon erwähnt –: Sie haben in der Sommersession die Motion Freysinger 12.3482 abgelehnt. Da ging es bereits um die Änderungen der Rahmenbedingungen. Der Nationalrat hat diese Motion abgelehnt. Ich bin auch der Meinung, dass er Ihre Motion, Herr Nationalrat Darbellay, ablehnen soll. Ich wiederhole aber: Ich bin mir bewusst, dass wir es mit einem strukturellen Problem zu tun haben.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3738/10 784)

Für Annahme der Motion ... 91 Stimmen

Dagegen ... 88 Stimmen

(8 Enthaltungen)

12.3795

**Motion Fehr Hans-Jürg.
Erweiterter Auftrag für die
Tripartite eidgenössische Kommission
für Angelegenheiten der IAO**

Motion Fehr Hans-Jürg.

**Elargir le mandat
de la Commission fédérale tripartite
pour les affaires de l'OIT**

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Cette motion avait été reprise par Madame Jacqueline Fehr. La motion a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

12.3802

**Postulat Feri Yvonne.
Geschlechterquoten in Verwaltungsräten
in bundesnahen und börsenkotierten
Unternehmen durchsetzen.
Unterstützende Massnahmen**

**Postulat Feri Yvonne.
Fixer un quota de femmes
dans les conseils d'administration
des entreprises fédérales
ou cotées en bourse
et prendre des mesures de soutien**

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Feri Yvonne (S, AG): Frauen sind in den Schweizer Führungsetagen nach wie vor stark untervertreten. Frauen haben zudem seltener Leitungsfunktionen: In den Geschäftsleitungen der 100 grössten Schweizer Unternehmen wurden am 31. Dezember 2012 nur 6 Prozent Frauen gezählt, in den dazugehörigen Verwaltungsräten mache ihr Anteil 12 Prozent aus. Insgesamt betrug ihr Anteil an den Personen mit

Vorgesetztenfunktion im Jahr 2012 lediglich 33,4 Prozent. In der höchsten Lohnklasse des Bundes fanden sich 2011 nur 14,3 Prozent, in der nächsttieferen 27,8 Prozent Frauen.

Die Schweiz hat sich international bereiterklärt, befristete Spezialmassnahmen zur Erhöhung der Partizipation der Frauen in allen Bereichen zu treffen, worunter auch Geschlechterquoten fallen. Sie alle – und damit meine ich wirklich alle – werden mir zustimmen, dass es volkswirtschaftlich unsinnig ist, Frauen gut auszubilden und dann diese Ausbildung nicht zu nutzen. Das konnte man in den letzten Wochen in den Medien sehr oft lesen.

Die Frauen haben die Männer in der Ausbildung bereits überholt, das zeigen die Studienabschlüsse. Daran liegt es also nicht, diese Zugänge sind geschaffen. Es liegt daran, dass Frauen nach wie vor strukturellen Hindernissen ausgesetzt sind: Einerseits sind sie nach wie vor die Hauptbetreuenden in der Familie, weil es zu wenige und zu wenig flächendeckende Kinderbetreuungsangebote gibt, von der Betreuung von Betagten ganz zu schweigen; andererseits gibt es nach wie vor die stupide Idee, dass eine Person nur dann Führungsverantwortung übernehmen könne, wenn sie zu 150 Prozent zur Verfügung stehe.

Deshalb, und damit komme ich nun konkret zu meinem Vorstoss, verlange ich flankierende Massnahmen zur Erreichung des Ziels, nämlich des gleichmässigen Zugangs zu Führungspositionen mittels Quote, und zwar sowohl für Unternehmen wie auch für die eidgenössische Verwaltung. Darunter ist die Umsetzung der Lohngleichheit genauso zu verstehen wie die Förderung eines Eltern- und Pflegeurlaubs.

Die Schweiz wurde Ende Oktober letzten Jahres bei der periodischen Überprüfung des UN-Menschenrechtsrates wegen ihrer mangelhaften Anstrengungen bezüglich der Gleichstellung der Geschlechter im Erwerbsleben gerügt. Während in den grössten europäischen Unternehmen bereits jede dritte Stelle in den Verwaltungsräten durch eine Frau besetzt ist, sind es in der Schweiz nur 11,6 Prozent. Nach 31 Jahren, in denen die Gleichstellung in der Verfassung steht, ist die Zeit der schönen Worte und der blumigen Absichtserklärungen endgültig vorbei.

Es braucht messbare Ziele und klare Umsetzungspläne. Genau das leistet die Geschlechterquote. Zielquoten sind ein wirksames Instrument, um quantitative Vorgaben zu erreichen. Flankierend dazu braucht es weitere unterstützende Massnahmen, um die Gleichstellung voranzubringen, wie zum Beispiel die folgenden: Zugang zu Kinderbetreuung; Förderung von Karrieremöglichkeiten und Nachwuchsstrategien für Frauen ab dem Übergang von der Hochschule in den Beruf; Förderung von flexiblen und diskriminierungsfreien Arbeitszeitmodellen wie Jahresarbeitszeit oder Teilzeitarbeit für beide Geschlechter; Förderung von Jobsharing für beide Geschlechter; Ermöglichen von Care-Arbeit und der damit einhergehenden temporären Reduktion der Erwerbsarbeit für beide Geschlechter, zum Beispiel Elternurlaub oder Pflegeurlaub.

Ich anerkenne die einzelnen bisherigen Bemühungen; sie reichen jedoch nicht aus. Trotzdem ziehe ich mein Postulat mit Blick auf die Revision des OR respektive des Aktienrechts zurück.

Zurückgezogen – Retiré

12.3806

Motion Aeschi Thomas. Erhöhung des Schwellenwertes für die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen

Motion Aeschi Thomas. Relèvement de la valeur seuil permettant d'étendre le champ d'application des conventions collectives de travail

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Aeschi Thomas (V, ZG): In meiner Motion «Erhöhung des Schwellenwertes für die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen» geht es darum, die heutige Schwelle von 50 Prozent auf 75 Prozent zu erhöhen.

Wie wir während des letzten Abstimmungskampfes eindrücklich gehört haben, sind heute schon 50 Prozent der Arbeitnehmer – also jeder zweite – einem Gesamtarbeitsvertrag unterstellt; das kann ein GAV oder ein NAV, also ein Normalarbeitsvertrag, sein. Diese Werte wurden zum Teil mit den flankierenden Massnahmen im Rahmen der bilateralen Verträge weiter erhöht. Wir sind der Meinung, dass wir heute einen Schritt tun und die Möglichkeit, Gesamtarbeitsverträge allgemeinverbindlich zu erklären, etwas erschweren sollten, damit dort wieder ein gesundes Mass erreicht wird und nicht jeder zweite Arbeitnehmer einem Normal- oder einem Gesamtarbeitsvertrag unterstellt ist.

Aus diesem Grund beantrage ich Ihnen, diese Motion anzunehmen und damit etwas für den flexiblen Arbeitsmarkt in der Schweiz zu tun und die Schweizer Wirtschaft zu stärken.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Wir sind uns völlig einig, wenn es darum geht, den schweizerischen Arbeitsmarkt so liberal wie irgendwie möglich auszugestalten. Gemäss meiner Überzeugung tragen vor allem auch die Sozialpartnerschaften und ebenfalls die GAV-basierten Sozialpartnerschaften dazu bei. Ich mache immer den Vergleich mit der Internationalität.

Das Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (Aveg) enthält die Voraussetzungen, die erfüllt sein müssen, damit ein Gesamtarbeitsvertrag allgemeinverbindlich erklärt werden kann. Dazu gehören unter anderem die drei Quoren, die in der Regel 50 Prozent betragen müssen und erfüllt sein müssen. Gemäss den Bestimmungen des Aveg kann aber vom zweiten Quorum, d. h. vom Arbeitnehmerquorum, beim Vorliegen besonderer Umstände abgewichen werden. Das trifft heute, wie richtigerweise gesagt wurde, auf rund 70 Prozent der Allgemeinverbindlicherklärungen zu. Würden wir das zweite Quorum auf 75 Prozent erhöhen, dann würden nur noch ganz wenige allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsverträge übrig bleiben. Wollen wir das? Wir würden damit den Markt öffnen und das Risiko eingehen, dass Entsandte die hiesigen Bedingungen unterschreiten. Damit würden wir wohl Druck auf eine kommende neue Gesetzgebung machen. Das wollen Sie nicht, und das will auch der Bundesrat nicht.

Ich empfehle Ihnen deshalb, beim heutigen Regime zu bleiben. Ich rufe in Erinnerung, dass das Arbeitgeberquorum bei 100 Prozent der allgemeinverbindlich erklärten GAV weiterhin gilt; das ist heute der Stand. Beim Arbeitnehmerquorum sind wir noch bei 30 Prozent der GAV, bei denen das entsprechende Quorum erfüllt wird. Beim gemischten Quorum sind wir dann wiederum bei 100 Prozent. Das lässt sich in meiner Einschätzung vertreten. Es ist der bessere Weg, als zu legiferieren und damit die Flexibilität am Arbeitsmarkt zu verlieren.

Mit dieser Feststellung bitte ich Sie, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3806/10 789)

Für Annahme der Motion ... 46 Stimmen

Dagegen ... 135 Stimmen

(7 Enthaltungen)

12.3808

**Postulat Derder Fathi.
Finanzierung
der Schweizer Hochschulen**

**Postulat Derder Fathi.
Quelle politique de financement
des études supérieures en Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Zurückgezogen – Retiré

12.3809

**Motion Bugnon André.
Landwirtschaftliche Genossenschaften
und Weinbaugenossenschaften
sollen weiterhin Kredite
für Strukturverbesserungen
erhalten können**

**Motion Bugnon André.
Permettre aux sociétés coopératives
agricoles et viticoles
de pouvoir continuer
à bénéficier de crédits
pour les améliorations structurelles**

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Bugnon André (V, VD): Depuis l'introduction de la nouvelle politique agricole plusieurs mesures ont été prises:

1. les paiements directs dont vous connaissez tous le principe puisqu'on en parle tous les quatre ans dans ce conseil;
2. le fait que les prix baissés à la production doivent être baissés également à la consommation – je regrette toujours que ça n'ait pas été le cas, certains produits ont baissé de 50 pour cent à la production et seulement de 10 à 15 pour cent à la consommation; les intermédiaires ont pris la différence;
3. des aides financières pour des améliorations structurelles. Baisser les prix de production nécessite des adaptations structurelles, aussi bien dans les exploitations que dans les sociétés coopératives qui s'occupent de production agricole. Dans certaines sociétés coopératives, tous les coopérateurs ne sont pas forcément titulaires d'un numéro d'exploitation. C'est le cas dans le cadre de la viticulture, ce n'est certainement pas le cas partout. Pourquoi dans la viticulture? Parce qu'il y a des exploitations typiquement viticoles, des exploitations mixtes – agricoles et viticoles, qui amènent le produit de leurs vignes à la coopérative – et des familles propriétaires de vignes – c'est le cas au Valais, dans le canton de Vaud, également au Tessin –, mais qui ne sont pas forcément exploitants agricoles avec un numéro d'exploitation et qui n'ont donc pas droit aux paiements directs. Lorsqu'une société coopérative veut investir pour faire des transformations, pour adapter son outil de travail aux normes actuelles, la Confédération, qui décide des financements ou des prêts, décompte les personnes qui ne sont pas titulaires d'un nu-

méro d'exploitation. Cela prétérte le montant du prêt. Je précise que ce sont des prêts octroyés notamment par le fonds d'investissement rural et qu'ils sont remboursables. Ce n'est donc pas de l'argent public mis à disposition sans conditions; ces montants sont à rembourser, en général, en l'espace de quinze ans. Ces prêts sont à rembourser sans intérêts, c'est le seul avantage pour la société qui en bénéficie. Voilà ce qu'il en est sur le fond.

Ma motion charge le Conseil fédéral de prendre des mesures pour modifier les règles d'application de cette loi, de manière à permettre à une structure coopérative qui veut moderniser ses installations de recevoir un certain montant sous forme de prêt sans faire de déductions par rapport à ses membres sociétaires qui ne disposent d'aucun numéro d'exploitation. Cela, c'est le fond du problème.

Il se trouve – et là je m'adresse à l'administration – que nous ne nous sommes pas compris depuis que j'ai déposé cette motion. Par exemple, je relève dans ma motion que la teneur de l'ordonnance «pourrait être la suivante»: «Les producteurs sont en majorité dans l'organe d'exécution de la communauté et représentent la majorité de la production de cette communauté.» J'ai bien indiqué que la teneur de la l'ordonnance «pourrait être la suivante». Das war nur ein Beispiel. L'administration a pris cet exemple comme une proposition ferme et elle a fondé toute son argumentation sur cette proposition. Or, ce n'était qu'un exemple. S'il ne convenait pas pour diverses raisons liées à l'analyse de l'OFAG, l'administration aurait pu évidemment proposer une autre formulation. Mais non, on a pris ma formulation, qui était un exemple, pour démolir ma motion.

Dans l'argumentaire démolissant ma motion, il est question d'«un critère de quantité en termes de production», représentant «plus de 50 pour cent de la quantité produite», devant être «pris en considération dans la composition de l'organe d'exécution de la communauté». Je n'ai jamais exprimé cette idée et je ne l'ai jamais écrit comme cela. Il s'agit là encore d'une mauvaise interprétation de la phrase: «Les producteurs sont en majorité dans l'organe d'exécution.» Ce que je voulais dire, c'est que les personnes qui sont dans l'organe d'exécution sont des propriétaires ou des locataires avec un numéro d'exploitation et que «les producteurs représentent la majorité de la production». Or, selon l'interprétation de l'administration, les membres du conseil d'administration représentent la moitié de la production, ce qui est totalement faux. A partir d'une lecture totalement erronée de la phrase que j'ai donnée en exemple – als Beispiel –, l'administration a démolie ma motion.

Je prie donc l'administration de reconsidérer la situation et je vous demande d'accepter cette motion. L'OFAG doit nous présenter une proposition qui tienne la rampe par rapport à ma motion. Il est possible qu'elle ne convienne qu'aux sociétés ou aux coopératives viticoles, mais, à ce moment-là, on le dit comme tel. J'imagine bien que dans une coopérative laitière, il n'y a pas de propriétaire de vaches qui les donne à traire à quelqu'un d'autre.

Mais dans les coopératives viticoles, il y a des propriétaires de vignes qui donnent leurs vignes à cultiver à un tiers; le propriétaire n'est pas l'exploitant, mais il livre le raisin sous son nom à la coopérative.

Je demande qu'on analyse véritablement ma question et je souhaite que le Conseil fédéral donne une réponse positive. Je vous demande de soutenir cette motion.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich habe jetzt zur Kenntnis genommen, dass Sie das Anliegen, das die Administration bearbeitet hat, im Sinne eines Beispiels und nicht als abschliessende Forderung formuliert haben. Ich habe Verständnis für das Anliegen, für die Situation. Ich kann nachvollziehen, dass auf Dauer den Produzierenden mehr Gewicht beizumessen ist. Dafür habe ich Verständnis.

Wir haben Ihren Vorschlag entgegengenommen und geglaubt, dass das Ihr Anliegen sei. Wir haben die Verordnung angepasst und auch in Kraft gesetzt. Wir nehmen jetzt zur Kenntnis, dass das nur ein Teil Ihres Anliegens war. Was immer Sie in Ihrem Anliegen, wie eingereicht, korrigieren wol-

len, geht jedoch zwingend in Richtung einer Gesetzesrevision, und eine solche wird auch kein Spaziengang sein. Nachdem das gesagt ist, kann ich anfügen: Wir haben gemacht, was möglich war. Der Bundesrat hat die Verordnung in Ihrem Sinne angepasst und hat sie in Kraft gesetzt. Wir sind Ihnen einen Schritt entgegengekommen.

Ich bleibe aber dabei, dass die Motion in ihrer vorliegenden Form abgelehnt werden sollte, weil wir nicht über das hinausgehen können, was wir bisher gemacht haben, ohne dass wir eine wesentlich grössere Diskussion aufziehen. Diese endet dann möglicherweise nicht dort als Punktlandung, wo Sie sie hinführen wollen, nämlich zu grösserer Deutlichkeit bei der Stimme der Produzenten. Noch einmal: Ich habe Verständnis für Ihre Sorge, dass das Aktionariat quasi zu breit gestreut werden könnte und damit das Interesse verlorengeht. Wir müssen den Weg dahin finden, dass hier das Interesse möglichst bei denen bleibt, die von der Produktion auch leben wollen und müssen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.3809/10 790)

Für Annahme der Motion ... 88 Stimmen

Dagegen ... 85 Stimmen

(15 Enthaltungen)

12.3817

Postulat Chopard-Acklin Max. Erfassung flexibler Arbeitszeiten

Postulat Chopard-Acklin Max. Saisie des horaires de travail flexibles

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Chopard-Acklin Max (S, AG): Beim vorliegenden Postulat geht es um die Umsetzung der gesetzlich vorgesehenen Erfassung flexibler Arbeitszeiten in der Praxis. Ich fordere den Bundesrat auf, fundiert zu untersuchen – und darüber zu berichten –, inwiefern die heute mangelhafte Durchsetzung der Dokumentationspflicht bei der Arbeitszeiterfassung verbessert werden kann. Gemeint sind insbesondere Arbeitszeiten von weisungsgebundenen Arbeitnehmenden und von Arbeitnehmenden in Arbeitsverhältnissen mit flexiblen Arbeitszeiten. Dieses Thema sorgt immer wieder für Verunsicherung und für viel Gesprächsstoff.

Fakt ist: Eine 2012 vom Seco publizierte Studie zeigt, dass 16,7 Prozent der Arbeitnehmenden ihre Arbeitszeit nicht erfassen, was dem schweizerischen Arbeitsrecht notabene nicht entspricht. Diese und weitere Studien lassen zudem den Schluss zu, dass eine Wechselbeziehung zwischen fehlender Arbeitszeiterfassung, schlechteren Arbeitsbedingungen und verschiedenen Krankheitsbildern wie z. B. Burnout gegeben ist. Da stellt sich doch die Frage, ob es nicht sinnvoller wäre, Arbeitszeiten zu kontrollieren, statt Burnouts zu kurieren.

Es ist bekannt, dass die Einhaltung von Arbeitszeiten, Pausen und Ruhezeiten schädlichen Wirkungen von Stress und psychischen Belastungen entgegenwirkt. Zudem erhöht sie klar die Zufriedenheit der Arbeitnehmenden am Arbeitsplatz. Der totale Verzicht auf die Erfassung der Arbeitszeit und der damit oft verbundene Verzicht auf angemessene Kompensation bei Mehrarbeit können dagegen zu sogenanntem Präsentismus, also zu überlangen Arbeitszeiten, führen.

Dieses Phänomen ist für die Betriebe und übrigens auch aus volkswirtschaftlichen Überlegungen höchst bedenklich, denn damit kann eine Hypothek verbunden sein: Es können Aufwände kommen, die durch kranke und dann nicht mehr präsenste Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verursacht werden. Präsentismus kann im Extremfall sogar dazu führen,

dass Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer auch dann arbeiten, wenn sie eigentlich krank sind. Das rächt sich. Die Gesundheit leidet, und die Leistungsfähigkeit sinkt. Das ist auch nicht im Interesse der Arbeitgebenden.

Gerade wenn die Grenzen zwischen Arbeitszeit und Privatleben poröser werden, ist eine saubere Erfassung der Arbeitszeiten wichtig. Sie ist auch bei flexiblen Arbeitszeitmodellen unbürokratisch umsetzbar und stellt gleichzeitig die Schutzwirkung des Arbeitsgesetzes für die Gesundheit der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sicher. Zudem ist eine zeitnahe und transparente Arbeitszeiterfassung für die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer gleichermaßen von Vorteil, da dadurch die Arbeitsleistung berechenbar und eben auch nachvollziehbar ist bzw. wird.

Vergessen wir nicht: Die Arbeitszeit und damit auch die Arbeitszeiterfassung sind für das schweizerische Arbeitsrecht von enormer Bedeutung und gehören zum eigentlichen Kernbereich angestelltenpolitischer Anliegen. So ist die Arbeitszeiterfassung das Fundament der Nachweisbarkeit der Arbeit und somit das wichtigste Element des Arbeitsvertrages nach Obligationenrecht. Es ist doch so: Die Arbeitsleistung erfolgt im Austausch gegen Lohn. Der Lohn basiert auf der Arbeitszeit. Wenn die Arbeitszeit sauber erfasst ist, ist auch klar und sauber erfasst, wofür der Lohn ausbezahlt wird. Auch ist die Arbeitszeiterfassung eine zentrale Voraussetzung für die Geltendmachung wichtiger sozialversicherungsrechtlicher Ansprüche, beispielsweise bei der Kurzarbeitsentschädigung für Unternehmen gemäss Arbeitslosenversicherungsgesetz. Nicht zuletzt führt eine korrekte Arbeitszeiterfassung auch dazu, dass spätere arbeitsgerichtliche Auseinandersetzungen vermieden werden können.

Aus allen diesen Gründen bitte ich Sie, dieses Postulat anzunehmen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Chopard-Acklin, Sie wissen, dass wir daran sind, eine Lösung zu finden. Die erste Anhörung hat uns nicht weitergeführt, die Sozialpartner konnten sich nicht zusammenraufen. Es muss allerdings auch anerkannt werden, dass die heutigen Arbeitsverhältnisse nicht wie die damaligen sind und dass es im System eine gewisse Flexibilität braucht. Bis wir eine Lösung haben – Ablieferzeitpunkt ist der Dezember 2014, wir sind jetzt auf der Zielgeraden –, gilt das heutige Gesetz.

Heute schreiben 80 Prozent der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, also immerhin der überwiegende Teil, ihre Zeiten vorschriftsgemäss auf. Damit entschuldige ich nicht diejenigen, die nicht ganz gesetzeskonform unterwegs sind. Weil es diese Diskrepanz gibt, haben wir auch einen Korrekturbedarf. Wie gesagt: Bis im Dezember 2014 muss mir das Seco eine neue Lösung vorstellen, die sozialpartnerschaftlich mitgetragen werden kann. Wir sind also unterwegs, deshalb braucht es das Postulat nicht.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.3817/10 791)

Für Annahme des Postulates ... 59 Stimmen

Dagegen ... 127 Stimmen

(1 Enthaltung)

12.3854

**Motion Barthassat Luc.
Öffentliche Gesundheit.
Landschaftsgärtner
müssen qualifiziert sein**

**Motion Barthassat Luc.
Des paysagistes qualifiés
comme impératif
de santé publique**

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Cette motion a été reprise par Monsieur Barazzone. Ce dernier n'étant pas dans la salle, je passe la parole au représentant du Conseil fédéral.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Da der Motionär nicht hier ist, kann ich es sehr kurz machen. Ich bitte Sie, die Motion abzulehnen. Die Landschaftsgärtner, um die es ja geht, sind gut, sie sind Weltmeister – ich rufe Ihnen die Berufsweltmeisterschaften in Leipzig in Erinnerung –, und darüber freuen wir uns. Die berufliche Qualifikation der Fachkräfte hat grundsätzlich die bundesrätliche Unterstützung: Die Qualität der Dienstleistung muss stimmen, gleichzeitig muss die Konkurrenzfähigkeit der Betriebe erhalten werden können. Ausserdem wird die Arbeitsmarktfähigkeit des Einzelnen gefördert. Die Schweiz kennt heute zur Sicherung der öffentlichen Gesundheit ein engmaschiges Regelwerk von Verboten und entsprechenden Fachbewilligungen – namentlich in der Pflanzenschutzverordnung – im Umgang mit besonders gefährlichen Schadorganismen oder bei der Produktion von Pflanzen.

Den Risiken wird also heute schon Beachtung geschenkt. Die Motion ist daher abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3854/10 792)

Für Annahme der Motion ... 53 Stimmen

Dagegen ... 118 Stimmen

(17 Enthaltungen)

12.3895

**Motion Amarelle Cesla.
Unternehmensbesteuerung.
Obergrenze
für Steuerentlastungen festlegen**

**Motion Amarelle Cesla.
Imposition des entreprises.
Consacrer un seuil maximal
de réductions d'impôts**

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Amarelle Cesla (S, VD): Dans le même esprit que celui qui a prévalu lors de l'examen de ma motion 12.3894, «Imposition des entreprises. Consacrer une garantie de fiscalisation de tout revenu opéré», je retire ma motion 12.3895.

Zurückgezogen – Retiré

12.3896

**Motion Amarelle Cesla.
Unternehmensbesteuerung.
Transparente
Kontrollmechanismen vorsehen**

**Motion Amarelle Cesla.
Imposition des entreprises.
Consacrer des mécanismes
de contrôle transparents**

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Amarelle Cesla (S, VD): Ces questions font l'objet d'un examen de la part du Conseil fédéral dans le cadre de la réforme de l'imposition des entreprises III. C'est la raison pour laquelle, et étant donné que son dépôt date de septembre 2012, je retire ma motion.

Zurückgezogen – Retiré

12.3928

**Motion Rytz Regula.
Ratifizierung der ILO-Konvention
zum Schutz von Hausangestellten**

**Motion Rytz Regula.
Ratification de la Convention
de l'OIT sur les travailleuses
et travailleurs domestiques**

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Rytz Regula (G, BE): Das Thema, das wir hier diskutieren, ist ausserordentlich wichtig. Wir haben ja vor Kurzem hier im Rat beschlossen, dass wir dieses ILO-Abkommen für die Arbeitnehmenden in der Hauswirtschaft unterstützen wollen. Es ist aber auch wichtig, dass wir die Arbeitsbedingungen in den Haushalten besser überwachen und kontrollieren, weil das Arbeitsbedingungen sind, die ausserhalb des öffentlichen Blickfeldes sind, und weil die Arbeitszeiten, Pausen und Löhne nur durch die staatlichen Behörden kontrolliert werden können. Diese zum Teil sehr vereinzelt Personen, die sehr wichtige Unterstützungsarbeiten in den Haushalten leisten, können dadurch besser unterstützt werden. Es ist deshalb zentral, dass hier vermehrt auch Kontrollen durchgeführt werden und dass die Arbeitsmarktbehörden und die Arbeitsaufsichtsbehörden auch Besuche in den Privathaushalten durchführen. Das ist zwar sehr aufwendig, wird aber dazu beitragen, dass die Arbeitsbedingungen, die auch in Normalarbeitsverträgen geregelt sind, dann auch konsequent zur Anwendung kommen. Es handelt sich um einen sehr empfindlichen Bereich, weil jene Personen, welche diese Arbeiten machen, keine Unterstützung von einem Team oder von Kolleginnen und Kollegen haben, sodass sie umso mehr vom Staat geschützt werden müssen.

Deshalb bitte ich Sie, diesen Vorstoss zu unterstützen. Wir können damit die Behörden dazu ermuntern, sich noch stärker für diese zum Teil sehr schwachen Arbeitnehmenden einzusetzen; «schwach» in dem Sinne, dass sie wenig Marktmacht haben, um ihre Arbeitsrechte dann auch wirklich durchzusetzen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Frau Nationalrätin Rytz, das Anliegen Ihrer Motion 12.3928 ist erfüllt. Ich erinnere an den 28. August 2013, da hat nämlich der Bundesrat die Botschaft zur Ratifikation des Übereinkommens

Nr. 189 verabschiedet. Zwischenzeitlich haben beide Räte in der Frühjahrs- bzw. in der Sommersession 2014 der Ratifikation des Übereinkommens zugestimmt. Nach Ablauf der Frist für das fakultative Referendum am 9. Oktober dieses Jahres wird der Bundesrat die Ratifikationsurkunde beim Generaldirektor der ILO einreichen. Wir haben also das Gewünschte geliefert.

Rytz Regula (G, BE): Der Rat hat der ILO-Konvention bereits zugestimmt, das stimmt. In diesem Sinne ziehe ich diese Motion zurück, weil wir keine zweite Abstimmung dazu brauchen.

Zurückgezogen – Retiré

12.3930

Motion Rytz Regula. Bessere Kontrolle der Arbeitsbedingungen von Angestellten in privaten Haushalten

Motion Rytz Regula. Améliorer le contrôle des conditions de travail des personnes employées par des ménages privés

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Frau Rytz Regula hat sich zu dieser Motion bereits in ihrem Votum zur vorangehenden Motion geäußert.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Frau Nationalrätin Rytz, der von Ihnen erwähnte Normalarbeitsvertrag, der Hausangestellte in privaten Haushalten betrifft, wurde vom Bundesrat per 13. November 2013 um drei Jahre verlängert. Im Bereich des Vollzugs des Normalarbeitsvertrags wurden die zuständigen kantonalen tripartiten Kommissionen aufgefordert, mindestens 5 Prozent der Arbeitgeber in der privaten Hauswirtschaft zu kontrollieren. Bei Verstössen werden Sanktionen gegen die fehlbaren Arbeitgeber ausgesprochen. Dann gilt, was wir soeben behandelt haben, was ich, glaube ich, voraussetzen darf, nämlich die Ratifizierung des Übereinkommens Nr. 189. Noch einmal: Durch die Ratifikation anerkennt die Schweiz, dass gewisse Gruppen von Hausangestellten besonderen Risiken ausgesetzt sind und dass das auch spezifische Massnahmen erfordert.

Zu erwähnen ist auch, dass der Bundesrat das Postulat Schmid-Federer 12.3266 zur Annahme empfohlen hat. Da geht es um die rechtlichen Rahmenbedingungen für Pendelmigration zur Alterspflege. Bis Ende 2014 ist der entsprechende Bericht zu diesem Postulat zu erwarten.

Dann will ich noch erwähnen, dass der Gesamtarbeitsvertrag im Bereich Personalverleih bereits im Jahr 2012 in Kraft getreten ist. Auch hier kontrollieren die paritätischen Vollzugsorgane. Mit anderen Worten: Dem Anliegen ist Rechnung getragen. Es gibt genügend Möglichkeiten zur Kontrolle, es gibt auch Möglichkeiten zur Durchsetzung der Lohn- und Arbeitsbedingungen in den privaten Haushalten. Deshalb empfiehlt der Bundesrat Ihrem Rat, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.3930/10 795)

Für Annahme der Motion ... 81 Stimmen

Dagegen ... 106 Stimmen

(2 Enthaltungen)

12.4011

Motion Freysinger Oskar. Tag der Biene

Motion Freysinger Oskar. Journée de l'abeille

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Freysinger ist nicht im Saal. Herr Bundesrat Schneider-Ammann möchte sich zur Motion äussern.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Der Bundesrat ist sich der Problematik des Bienensterbens bewusst. Wir haben auch in diesem Saal wiederholt darüber gesprochen, ich erinnere vor allem an die entsprechenden Fragestunden. Der Bundesrat hat auch Massnahmen getroffen: Es wird Forschung betrieben, Beratung und Gesundheitsprävention werden intensiviert, Zucht und Absatzförderung werden gestützt. Es wird auch Geld ausgegeben, nämlich eine Dreiviertelmillion Franken pro Jahr für Personalkosten.

Am 21. Mai 2014 hat der Bundesrat den nationalen Massnahmenplan für die Gesundheit der Bienen verabschiedet. Im Rahmen dieses Massnahmenplans wurden z. B. die Blühstreifen als Biodiversitätsförderflächen aufgenommen. Die Bestäuber sollen auch besser vor den negativen Auswirkungen der Pflanzenschutzmittel geschützt werden. Es gibt Forschungsprojekte. Der Bundesrat wird sich an diesen mit finanziellen Mitteln beteiligen.

Die Zusammenarbeit mit der Branche ist grundsätzlich gut. Die Branche muss mittels geeigneter Kommunikationsmittel ihrerseits die Sensibilisierung der Bevölkerung vorantreiben. Dazu braucht es aber keinen «Tag der Biene». Jedenfalls kann der Bund diesen «Tag der Biene» nicht ausrufen, und zwar auch aus präjudiziellen Gründen nicht.

Deshalb beantragt Ihnen der Bundesrat, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.4011/10 796)

Für Annahme der Motion ... 67 Stimmen

Dagegen ... 112 Stimmen

(10 Enthaltungen)

12.4018

Postulat Ingold Maja. Keine öffentlichen Gelder für Landgrabbing

Postulat Ingold Maja. Pas de fonds publics affectés à l'accapement des terres

Nationalrat/Conseil national 17.09.14

Ingold Maja (CE, ZH): Der Bundesrat soll in einem Bericht darlegen, wie er überwachen kann, dass die Entwicklungsbanken, die die Schweiz mit Steuergeldern unterstützt, keine agroindustriellen Grossprojekte finanzieren, die mit Landkäufen die Lebensgrundlagen der einheimischen Landbevölkerung gefährden. Das heisst, dass agroindustrielle Grosskonzerne sogenanntes Landgrabbing betreiben, das am Ende die Ernährungssouveränität mehr gefährdet als vorher. Der Tatbestand wäre brisant. Landwirtschaftsland ist ja in Entwicklungsländern zu einem begehrten Gut geworden und wird international gehandelt. Aber wenige Länder des Sü-

dens haben eine Bodenpolitik, die diesen Namen überhaupt verdient. Die meisten Menschen sind in diesen Ländern in der Landwirtschaft tätig, sind seit je Kleinbauern, aber sie besitzen keine offiziellen Eigentumstitel für ihr Land. Es fehlt an Katastern und Grundbüchern. So gehört ihr Land eigentlich dem Staat. Und dieser verkauft oder verpachtet es an ausländische Investoren, an global tätige Konzerne. Gemäss der Online-Datenbank «Landhandel» wurden seit dem Jahr 2000 schon über 80 Millionen Hektaren Land, meist in Afrika und Südostasien, aufgekauft und den Kleinbauern weggenommen.

Die Schweiz unterstützt industrielle Entwicklungen, weil die damit aufgebaute Agroindustrie die Produktivität steigert und Arbeitsplätze schafft, das heisst die Wirtschaftsentwicklung anstösst und damit Impulse gibt, die weltweite Armut zu senken. Die Schweiz investiert einen grossen Teil des Kredites für Entwicklungszusammenarbeit in Entwicklungsbanken, zum Beispiel auch in die Afrikanische Entwicklungsbank. Ziel ist es, Armut, extreme Armut zu verhindern. Daran ist festzuhalten.

Die Studien, die sich mit den Auswirkungen solcher Mega-Projekte auf die zurückgebliebene Landbevölkerung befassen, zeigen indes, dass oft das Gegenteil passiert. Die traditionellen Bauern verlieren ihren Boden, oft werden sie umgesiedelt. Am neuen Ort gibt es für sie nichts mehr selbst zu bebauen, und sie sind gezwungen, Nahrungsmittel zu kaufen. Damit sind sie allen Preisaufschlägen ausgesetzt, die die Rohstoffbörsen und sogar die Nahrungsmittelspekulation halt erzeugen. Der Hunger kehrt zurück. Arbeitsplätze gibt es nur für wenige. Viel verdienen können andere.

Die Schweiz muss sicherstellen können, dass sie die Hände in keinen solchen Deals hat. Das heisst, die schweizerischen Investitionen mit unserem Steuergeld dürfen keinesfalls solche Projekte ermöglichen. Nie darf öffentliches Geld Landgrabbing unterstützen. Das will auch der Bundesrat nicht. Darum hat er die UN Voluntary Guidelines, die «Freiwilligen Leitlinien für die verantwortungsvolle Verwaltung von Boden- und Landnutzungsrechten, Fischgründen und Wäldern im Rahmen der nationalen Ernährungssicherheit», aktiv mitgestaltet. Aber eben, das sind nur freiwillige Leitlinien; was ist überprüfbar, und was wird tatsächlich regelmässig überprüft?

Der Bundesrat spricht von «griffigen internen Evaluationssystemen» der multilateralen Organisationen, «die regelmässig von der Geberseite überprüft werden», auch von Ombudsstellen, über die die Entwicklungsbanken verfügen. Dass bis 2013 aber nur bei einer von fünf Entwicklungsbanken überhaupt Beschwerden eingingen, zeigt, dass über das Engagement der Landwirtschaftsmultis betreffend Bedürfnisse und Rechte der lokalen Bevölkerung doch gewisse Zweifel bestehen. Die Studie über das Vorgehen der Genfer Firma Addax in Sierra Leone, die sich mit Auswirkungen auf die einheimische Bevölkerung befasst, zeigte, dass bedenkliche Lücken in der Umsetzung der Evaluationssysteme bestehen.

Deshalb halte ich das Anliegen des Postulates aufrecht, da erst ein Bundesratsbericht die maximale Transparenz geben kann, damit der brisante Einwand, dass wir uns mit öffentlichen Mitteln an Landgrabbing beteiligen, aus der Welt geschafft werden kann.

Ich bitte Sie, das Postulat anzunehmen.

Walter Hansjörg (V, TG): Frau Nationalrätin Ingold, ich habe Ihren Ausführungen aufmerksam zugehört und habe eigentlich erwartet, dass Sie etwas konkreter werden. Trifft es zu, dass vor allem China und die ölexportierenden arabischen Staaten für die Versorgungssicherheit Land zukaufen, vor allem in Afrika, wie Sie erwähnt haben? Trifft es zu, dass es diese Staaten sind? Können Sie sagen, welche Agrarkonzerne ebenfalls in Landgrabbing investieren?

Ingold Maja (CE, ZH): Nein – das ist genau der Grund, warum ich einen Bericht vom Bundesrat will. Unsere Gelder werden ja in Finanzinstituten oder Entwicklungsbanken investiert, die ihrerseits investieren. Die Kontrolle der Investitio-

nen muss irgendwo zentral erfolgen, und der Bundesrat muss die Kontrolle darüber haben. Dazu möchte ich einen Bericht. Aber ich habe ja selbst die Antworten nicht. Der Bundesrat wird sie haben.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ziel der Entwicklungsbanken ist, Armut und Hunger zu verhindern. Der Hunger auf unserer Welt hat in den letzten Jahren substanziell abgenommen. Aber natürlich ist die Weltgemeinschaft noch lange nicht am Ziel. Die Hungersnöte müssen weiterhin mit aller Kraft bekämpft werden. Es ist wichtig, die erreichten Fortschritte längerfristig zu sichern. Dazu sind Investitionen in die Landwirtschaft zentral. Nur so kann die zunehmende globale Nachfrage nach Nahrungsmitteln befriedigt werden. Das wird im Rahmen internationaler Organisationen wie der Welternährungsorganisation, der FAO, immer wieder betont; der Bundesrat teilt diese Ansicht.

Angesichts der immensen Herausforderungen sind Grossinvestitionen notwendig. Diese können tatsächlich Risiken beinhalten, beispielsweise wenn die lokalen Eigentumsrechte ungeklärt sind. Es gilt daher, die Qualität und die Überwachung dieser Investitionen zu verbessern.

Die Schweiz arbeitet mit allen bedeutenden internationalen Akteuren aktiv zusammen, auch mit den Entwicklungsbanken. Bisher konnte nicht festgestellt werden, dass die Entwicklungsbanken spekulative Landkäufe unterstützen. Für Projekte der Entwicklungsbanken gelten ganz strikte Überwachungs- und Offenlegungspflichten. Betroffene Organisationen und Personen der Zivilgesellschaft können sich bei den Ombudsstellen der Entwicklungsbanken direkt über allfällige negative Auswirkungen von Projekten beschweren.

Sie sehen: Der Mitteleinsatz der Entwicklungsbanken anhand eingespielter Prozesse und Instrumente funktioniert gut, kann nachverfolgt und überwacht werden. Es gibt eine Vielzahl bestehender Mechanismen. Der Bundesrat teilt also die Aussage nicht, wonach die Investitionen und Geldflüsse der Entwicklungsbanken intransparent sind und zu mehr Armut und Hunger führen. Anhand der Prozesse und Instrumente – wie beispielsweise der von Frau Ingold eben erwähnten «Freiwilligen Leitlinien für die verantwortungsvolle Verwaltung von Boden- und Landnutzungsrechten, Fischgründen und Wäldern im Rahmen der nationalen Ernährungssicherheit» – können die Mitteleinsätze der Entwicklungsbanken nachverfolgt und überwacht werden. Es gibt also von diesen Banken eine Vielzahl an Informationen. Die Banken sind transparent, die Prozeduren können nachvollzogen werden; der Bundesrat verfügt über diese Informationen.

Ich mache Ihnen beliebt, keinen eigenen nationalen Zusammenfassungsbericht zu verlangen. Ich bitte Sie, das Postulat abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4018/10 797)

Für Annahme des Postulates ... 93 Stimmen

Dagegen ... 93 Stimmen

(4 Enthaltungen)

Mit Stichentscheid des Präsidenten

wird das Postulat abgelehnt

Avec la voix prépondérante du président

le postulat est rejeté

06.441

**Parlamentarische Initiative
Bonhôte Pierre.
Mehr Konsumentenschutz
und weniger Missbräuche
beim Telefonverkauf
Initiative parlementaire
Bonhôte Pierre.
Pour une protection
du consommateur contre les abus
du démarchage téléphonique**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 02.06.08 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 10.12.08 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.09 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 21.09.09 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.11 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 19.09.13 (Frist – Délai)
Bericht RK-SR 14.11.13 (BBI 2014 921)
Rapport CAJ-CE 14.11.13 (FF 2014 893)
Stellungnahme des Bundesrates 14.03.14 (BBI 2014 2993)
Avis du Conseil fédéral 14.03.14 (FF 2014 2883)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Fortsetzung – Suite)

*Antrag der Mehrheit
Eintreten*

Antrag der Minderheit
(Merlini, Huber, Lüscher, Markwalder, Reimann Lukas, Rickli
Natalie, Stamm)
Nichteintreten

*Proposition de la majorité
Entrer en matière*

Proposition de la minorité
(Merlini, Huber, Lüscher, Markwalder, Reimann Lukas, Rickli
Natalie, Stamm)
Ne pas entrer en matière

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Le présent projet de loi a été élaboré par la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats et adopté par le Conseil des Etats. Nous le traitons aujourd'hui en tant que deuxième conseil.

Le 21 juin 2006, Pierre Bonhôte, alors conseiller aux Etats, a déposé une initiative parlementaire demandant que le Code des obligations soit modifié de telle manière que le droit de révocation en vigueur pour le démarchage à domicile soit étendu au démarchage téléphonique. Sa proposition visait alors à mieux protéger les personnes ayant conclu des contrats par téléphone.

Il argumentait notamment qu'il existait de fréquents abus par des démarcheurs téléphoniques particulièrement tenaces, voire agressifs. En 2008 et 2009, le Conseil des Etats, respectivement le Conseil national, ont donné suite à cette initiative parlementaire.

Dans ses travaux de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire Bonhôte, la CAJ-CE a estimé que les personnes concluant des contrats par Internet ont aussi besoin d'être mieux protégées. Par conséquent, elle a inscrit dans son projet de loi un droit de révocation général pour l'ensemble des contrats conclus à distance, autrement dit pour tous les contrats conclus sans que les parties se rencontrent physiquement. Le Conseil des Etats a adopté la proposition de sa commission.

La question d'aller plus loin que la demande de l'initiative parlementaire et d'inclure de même dans le projet de loi les contrats conclus par Internet a été largement discutée dans notre commission. Grâce à la voix prépondérante du président, la commission a finalement décidé en faveur d'un droit de révocation pour des contrats conclus par Internet. Nous reviendrons sur ce point lors de la discussion par article.

Le projet de loi règle encore les points principaux suivants. D'abord le délai de révocation: à partir du mois de juin 2014 les consommateurs de l'Union européenne bénéficient d'un droit de révocation général de 14 jours pour les contrats conclus à distance ou hors établissement. Pour éviter une inégalité de traitement entre les consommateurs suisses et européens, notamment dans le commerce en ligne, le projet prévoit un droit de révocation de 14 jours pour les contrats conclus à distance. Le même délai sera valable pour les démarchages à domicile.

Ensuite, le projet règle la question des personnes ayant droit à une révocation. Il prévoit que ce droit puisse être invoqué pour des contrats passés entre consommateurs et fournisseurs commerciaux à des fins privées ou familiales. Ce droit ne peut, en revanche, pas être invoqué pour des contrats passés entre consommateurs ou entre fournisseurs commerciaux.

Enfin, dans un souci de simplification, de sécurité du droit et de la protection des consommateurs, il vous est proposé d'harmoniser les droits de révocation des consommateurs dans l'ensemble du droit des contrats et de soumettre, par conséquent, les contrats conclus par démarchage à domicile et tout autre contrat semblable aux mêmes règles que les contrats conclus à distance.

Comme vous avez pu le constater dans le dépliant, le Conseil fédéral avait proposé, dans son avis du 14 mars 2014, quelques modifications ponctuelles qui ont été acceptées majoritairement par le Conseil des Etats et par votre commission. Il s'agit, pour la majorité d'entre elles, de modifications rédactionnelles ou de clarifications. Une modification plus importante – déjà discutée au Conseil des Etats – concerne la question du délai de révocation absolu. Nous y reviendrons lors de la discussion par article.

Le Conseil des Etats et sa commission ont aussi pris en compte les soucis des fournisseurs. Ils ont ainsi prévu des exceptions au droit de révocation, notamment dans les articles 40e à 40h. Ces exceptions sont importantes lorsqu'il n'y a pas un grand besoin de protection des consommateurs, ou dans des domaines pour lesquels un droit de révocation ne serait pas justifié objectivement ou ne serait pas judicieux d'un point de vue pratique.

A l'intention du Bulletin officiel, j'aimerais enfin évoquer deux points particuliers. Tout d'abord, à l'article 40g lettre c, vous trouvez une exception au droit de révocation pour les contrats portant sur la fourniture de services financiers. Lors du débat au sein de la commission, nous avons constaté que cette exception concernant les services financiers n'était pas une décision matérielle mais une question de congruence, car, comme le mentionne déjà le rapport de la commission du Conseil des Etats, il est prévu de régler ces services financiers dans le projet de loi sur les services financiers.

L'autre point concerne l'article 40j alinéa 5. La commission propose de maintenir la décision du Conseil des Etats, c'est-à-dire de biffer cet alinéa. Le Conseil fédéral dispose du droit d'établir des formulaires d'information sans que cela ne soit réglé explicitement dans la loi. On évite alors de la surcharger par des dispositions inutiles.

La commission vous propose, par 13 voix contre 9, d'entrer en matière sur ce projet de loi.

Elle est d'avis que la décision du Conseil des Etats de protéger les consommateurs sur Internet, vu le développement de ce commerce, est juste. Une minorité de la commission propose de ne pas entrer en matière parce que le projet de loi va plus loin que le texte de l'initiative parlementaire Bonhôte, qui ne vise que les contrats conclus par téléphone.

Au nom de la majorité de la commission, je vous invite à entrer en matière sur le projet.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Wir sind vorliegend mit einer parlamentarischen Initiative Bonhôte konfrontiert. Sie will den Konsumentenschutz ausbauen und Missbräuche im Bereich des Telefonverkaufs verhindern. Namentlich geht es um die Erweiterung des Widerrufsrechts. Wenn Sie die Vorlage gelesen haben, haben Sie gesehen, dass aus diesem Ansinnen, das sich auf den Telefonverkauf bezog, nunmehr eine Vorlage geworden ist, die den gesamten Fernhandel betrifft.

Worum geht es mithin? Es geht um das Problem, dass es Geschäfte gibt, bei denen die Konsumentinnen und Konsumenten die bestellte Ware weder direkt sehen noch direkt prüfen können. Zu Recht wurde diesbezüglich der Begriff der Informationsasymmetrie eingeführt respektive geltend gemacht. Es geht aber auch – nicht zuletzt aufgrund aggressiver Werbung – um die Gefahr, dass es zu einem übereilten Vertragsabschluss kommt. Mithin sind wir in einem Kundinnen- und Kundenbereich, in dem verbesserter Konsumentenschutz geboten ist.

Wie kam es zu der heutigen Vorlage? Der Nationalrat beschloss 2009, der parlamentarischen Initiative Bonhôte Folge zu geben. Daraufhin arbeitete die Verwaltung zuhanden der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates Vorschläge für die Umsetzung der benannten Initiative aus. Dabei orientierte sich die ständerätliche Kommission an der mittleren Variante.

Der Ständerat hat gegenüber dem Wortlaut der parlamentarischen Initiative eine entscheidende Erweiterung vorgenommen, indem er das Widerrufsrecht nicht nur bei telefonischen, sondern bei allen im Fernhandel geschlossenen Verträgen einführen will. Mithin ging die ständerätliche Kommission in der Tat über den Wortlaut der benannten parlamentarischen Initiative hinaus. Das hatte einen guten und einen wichtigen Grund; er liegt darin: Das Parlament hat am 17. Juni 2011 das Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG) auf elektronische Geschäfte ausgedehnt. Neu heisst es in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe s nunmehr:

«Unlauter handelt insbesondere, wer Waren, Werke oder Leistungen im elektronischen Geschäftsverkehr anbietet und es dabei unterlässt:

1. klare und vollständige Angaben über seine Identität und seine Kontaktadresse einschliesslich derjenigen der elektronischen Post zu machen,
2. auf die einzelnen technischen Schritte, die zu einem Vertragsabschluss führen, hinzuweisen,
3. angemessene technische Mittel zur Verfügung zu stellen, mit denen Eingabefehler vor Abgabe der Bestellung erkannt und korrigiert werden können,
4. die Bestellung des Kunden unverzüglich auf elektronischem Wege zu bestätigen.»

So weit das UWG. Was sagte nun die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates? Sie sagte, das UWG gebiete es, dass auch hier, also im Obligationenrecht, eine Ausweitung auf den elektronischen Verkehr vorgenommen werde. Alsdann erweiterte die ständerätliche Kommission das Gesetz. Wir sind nun mithin mit einem ausgebauten Widerrufsrecht konfrontiert.

Es wurde aber auch Anliegen der Anbieter Rechnung getragen. Die Artikel 40e bis 40h regeln die Ausnahmen, die uns noch beschäftigen werden. Wir haben eine Differenz mit Bezug auf die absolute Frist der Geltendmachung.

Die Hauptdebatte, und damit komme ich zum Eintreten generell, betraf aber in der Kommission die Frage, ob diese Ausdehnung auf den elektronischen Verkehr überhaupt vorgenommen werden soll oder nicht. Da gibt es unterschiedliche Auffassungen. Klar ist Folgendes: Ihre Kommission beschloss mit 13 zu 9 Stimmen, auf diese Vorlage einzutreten. Ich werde dann in der Detailberatung auf die übrigen Punkte angemessen eingehen.

Ich ersuche Sie, der Kommission bzw. der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Merlini Giovanni (RL, TI): L'initiative parlementaire Bonhôte a pour but de renforcer la protection des consommateurs

contre le démarchage téléphonique, soit de leur permettre d'invoquer un droit de révocation similaire au démarchage à domicile ou à des contrats semblables, assuré par les articles 40a à 40f du Code des obligations.

Après que les deux chambres eurent donné suite à cette initiative parlementaire, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a préparé un projet de mise en oeuvre. Le Conseil des Etats a adopté ce projet en première lecture lors de la dernière session parlementaire.

Or, le projet adopté par le Conseil des Etats s'étend bien au-delà des exigences contenues dans l'initiative parlementaire. D'une part, le projet discuté aujourd'hui inclut l'élargissement du droit de révocation à l'ensemble des contrats réalisés à distance, soit également aux achats en ligne. Le projet reprend de facto les exigences contenues dans l'initiative Sommaruga Simonetta 05.458, à laquelle le Parlement n'avait pourtant pas donné suite. D'autre part, le délai de révocation a été doublé pour atteindre 14 jours.

Unsere Delegation in der RK-NR hat den Antrag auf Nicht-eintreten erfolglos unterstützt. Sie wird auch heute meinem Minderheitsantrag folgen – so hoffe ich wenigstens. Wir wehren uns gegen die verbreitete Tendenz, den mündigen Konsumenten zu bevormunden, indem man ihn immer mehr vor sich selber schützen will. Wir wollen die Selbstverantwortung des Bürgers und des Konsumenten und somit auch seine Fähigkeit fördern, für die Rechtsfolgen seiner Entscheide geradzustehen.

Der Unterschied zwischen Haustür- und Telefongeschäften und ähnlichen Verträgen gemäss den Artikeln 40a ff. OR einerseits und den Online-Verträgen andererseits ist augenfällig. Bei den ersteren besteht eine nicht zu verleugnende Überraschungs- und Übereilungsgefahr, dort spielt der Überraschungsfaktor eine nicht zu unterschätzende Rolle, was jedoch bei den Internetgeschäften überhaupt nicht gegeben ist. Es gilt also, die Haustür- und Telefongeschäfte sowie die ähnlichen Geschäfte gemäss den Artikeln 40a bis 40f OR von den ganz anders gearteten Online-Verträgen sauber zu unterscheiden. Anders als bei den Haustür- und Telefongeschäften wird der erste Schritt zum Abschluss von Online-Geschäften regelmässig vom Konsumenten selber gemacht. Der Konsument ist bei diesen Internetgeschäften allen äusseren Einflüssen enthoben, welche in einer Kaufsituation unter Anwesenden oder mit Telefonanbietern mit direktem Kontakt auf ihn wirken könnten. Er ist in der Lage, in aller Ruhe und ungestört zu überlegen. Darüber hinaus gibt es kaum eine Möglichkeit, sich umfassender über Preise, Produkte und Anbieter zu informieren als im Internet, wo die Transparenz hoch ist, wurde sie doch durch den erst 2012 eingeführten Artikel 3 Absatz 1 Litera s UWG weiter verbessert.

L'idea che un consumatore, che ha concluso un contratto via Internet, abbia agito verosimilmente in modo affrettato e sotto pressione e che quindi necessiti un periodo «cooling off», ossia un termine di riflessione di 14 giorni per ponderare in modo compiuto la portata della sua decisione e per eventualmente revocare con dichiarazioni unilaterali il contratto, è infondata e irrealistica, soprattutto di fronte alla diffusione e all'indice di gradimento di questa modalità di stipulazione contrattuale tra il pubblico. Un'estensione del diritto di revoca a queste categorie di contratti equivarrebbe veramente a una messa sotto tutela illiberale del consumatore e nuocerebbe alla certezza del diritto, perché durante le due settimane successive alla conclusione del contratto il venditore non avrebbe alcuna sicurezza che esso venga mantenuto da parte dell'acquirente.

E ben vero che il compratore in Internet non può verificare o provare fisicamente il prodotto. Ma questa impossibilità è connaturata alla modalità elettronica stessa che il compratore ha scelto. Sta a lui in quanto soggetto responsabile e consapevole delle proprie scelte decidere se acquistare in Internet oppure recarsi di persona nel negozio che vende quel prodotto.

Die verfehlte Einführung eines Widerrufsrechts im Online-Handel würde höhere Vertriebskosten, höhere Preise und Rechtsunsicherheit mit sich bringen. Schwerwiegend wären

insbesondere die Kosten, welche dem Verkäufer bei Warenretouren durch die Prüfung, die Reinigung und die Wiederverpackung der Produkte entstehen würden und die je nach Branche beträchtlich sein könnten. Wie bekannt, verlieren manche Produkte auch schon durch eine einmalige Nutzung erheblich an Wert – zum Beispiel Neuwagen schon mit der Einlösung oder auch Elektrogeräte usw. –, oder sie lassen sich gar nicht mehr als Neuware verkaufen, zum Beispiel gestetete Parfums. Diese Mehrkosten würden die Anbieter gezwungenermassen auf die Produkte umlegen. Doch höhere Preise sind gerade bei Konsumenten gar nicht willkommen. Nicht zu unterschätzen sind auch die Missbrauchsmöglichkeiten, welche mit einem ausgeweiteten Widerrufsrecht zusammenhängen: Die Erfahrungen aus Deutschland sollten uns eine Warnung sein. Dort hat sich gezeigt, dass 36 Prozent der Konsumenten regelmässig im Internet «probekaufen» und sich daran gewöhnt haben, Dinge zu bestellen, die sie gar nicht behalten wollen.

Aus all diesen Gründen können wir der ausgearbeiteten Gesetzesänderung insofern nicht zustimmen, als sie die Online-Käufer als Konsumenten aus ihrer Selbstverantwortung entlässt und die Vertragsrisiken einseitig auf die Verkäufer abwälzt.

Sollten Sie entgegen unserer Empfehlung dem Nichteintretensantrag nicht zustimmen, so wird unsere Fraktion jeweils den Anträgen der Kommissionsmehrheit zustimmen. Sie wird allerdings meinem Minderheitsantrag zu Artikel 40c OR zustimmen, welcher eben verhindern will, dass das Widerrufsrecht auf die Online-Geschäfte ausgeweitet wird. Wir werden auch dem Antrag Büchel Roland zustimmen. Ich werde bei Artikel 40c das Wort nicht mehr ergreifen, da ich meinen Minderheitsantrag soeben erläutert habe. Sollte dieser Minderheitsantrag nicht durchkommen und die Kommissionsmehrheit bei den anderen Artikeln, zu denen Minderheitsanträge vorliegen, nicht unterstützt werden, so wird unsere Fraktion bei der Gesamtabstimmung den Gesetzentwurf ablehnen.

Im Namen der FDP-Liberalen Fraktion bitte ich Sie, dem Nichteintretensantrag zuzustimmen.

von Graffenried Alec (G, BE): Herr Kollege Merlini, Sie haben jetzt gesagt, dass Sie sich bei der Behandlung von Artikel 40c zu Ihrem Minderheitsantrag nicht mehr melden werden. Deswegen stelle ich Ihnen meine Frage jetzt. Sie beantragen dort ja, dass den Bestimmungen nur auf telefonischem Wege zustande gekommene Verträge unterliegen sollen, nicht aber andere Fernabsatzverträge. Was halten Sie davon, wenn ein Vertrag über eine Telefonleitung, aber im Internet abgeschlossen wird? Und was halten Sie davon, wenn umgekehrt ein Vertrag über eine Internetleitung abgeschlossen wird, aber telefonisch, also beispielsweise über Skype? Glauben Sie nicht, dass die Bestimmung mit Ihrer Formulierung gar nicht umsetzbar ist?

Merlini Giovanni (RL, TI): Ich glaube, dass der Gesetzgeber die Regeln setzen muss, ohne auf Ausnahmen zu bauen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Le groupe socialiste vous recommande bien évidemment d'entrer en matière sur cet objet, étant donné qu'à son origine on trouve un de ses anciens membres, l'ancien conseiller aux Etats neuchâtelois Pierre Bonhôte.

Ce projet comble une lacune importante de la protection des consommatrices et des consommateurs en Suisse. Il prévoit un droit qu'ils ont longtemps attendu: celui de révoquer tout contrat passé à distance et non plus uniquement en cas de démarchage en porte-à-porte. Il faut bien admettre que, avec l'essor des nouvelles technologies de communication, la notion de démarchage à domicile a évolué. Désormais, ce démarchage ne se fait plus en porte-à-porte, mais plutôt en «port à port» pour reprendre le jargon de l'informatique. Le consommateur n'est plus uniquement dérangé par la sonnerie de la porte d'entrée, mais par des sollicitations informatiques et téléphoniques qui se multiplient à la même vitesse

que les canaux de communication ou les centres d'appels sis outre-mer.

De nouvelles générations de vendeurs n'ont pas besoin d'être en face de leurs clients potentiels pour les pousser à conclure un contrat dont ils ignoraient jusqu'alors avoir besoin. De nouvelles générations d'algorithmes savent nous convaincre d'acheter d'autres biens et services que celui que nous souhaitons acquérir au départ, quand ils n'anticipent pas carrément notre commande en nous envoyant directement ce qu'ils ont prévu que nous finirions par acheter tôt ou tard.

Ces vendeurs, qu'ils soient faits de chair ou de bytes, sont habiles. Chacun connaît l'exemple d'un proche qui aurait fait fort bon usage d'un droit de révocation. A l'un, on a vendu pour des milliers de francs de ce que les Vaudois appellent du penatset camouflé sous une étiquette ronflante de «Château». A d'autres, on a fait changer d'opérateur téléphonique et surtout de numéro de téléphone, et tant pis si la personne en question détenait son numéro depuis plus de 60 ans. La liste est aussi longue que l'imagination de certaines entreprises peu scrupuleuses est vaste. Parmi les victimes, on compte très souvent des personnes âgées, malheureusement plus vulnérables que les autres. Les deux exemples que je viens d'ailleurs de citer concernent des mésaventures subies par les arrière-grands-parents de mes enfants.

Nous saluons le fait que le projet aille plus loin que la stricte volonté de l'auteur, inclue toutes les formes de vente à distance et ne se limite donc pas seulement à la vente par téléphone. J'aurai l'occasion de revenir sur ce point lorsque nous parlerons de la proposition de la minorité Merlini, mais il est par avance clair que si notre Parlement devait restreindre le champ d'application aux seuls contrats conclus par téléphone, il voterait une disposition qui serait obsolète avant même d'être entrée en vigueur, provoquant ainsi les ricanements consternés des observateurs de la vie politique et surtout le désarroi des consommatrices et des consommateurs. Le projet adopté par le Conseil des Etats est neutre du point de vue de la technologie, et c'est ainsi que toute législation devrait être conçue. Nous allons donc soutenir cette version.

Notre pays est nettement en retard en matière de protection des consommateurs. Ce projet de loi comble une lacune importante. L'Union européenne, par exemple, accorde depuis le mois de juin dernier un délai de rétractation à tous ses consommateurs, et il n'y a aucune raison que les Suisses et les Suisses continuent à être prétérités.

Ce projet est à même de faire du marché de la vente à distance un vrai marché, où tous les acteurs ont les mêmes armes. Actuellement, les consommateurs suisses sont bien souvent captifs: ils n'ont pas d'autre choix que d'acheter, parfois au petit bonheur la chance, des biens ou des services qui pourraient être très différents de ce qu'ils ont imaginé et de ce qu'on leur a promis. Même si, Monsieur Merlini, les consommateurs sont libres, majeurs, vaccinés et conscients de leurs actes, ils sont dans une situation d'infériorité et méritent par là même une protection efficace.

Ce projet de loi a encore un autre avantage: il défend le commerce local, le commerce physique, face à la vente en ligne qui, souvent, casse les prix et donc détruit des emplois. Nous avons la chance de pouvoir compter sur un réseau étendu de petits commerces de proximité dont les compétences et les conseils ne devraient pas être remplacés par de froids algorithmes ou par d'impersonnels centres d'appels.

Cette modification légale remédie également aux manquements de l'autorégulation: s'il convient de saluer les efforts de la branche visant à autoréguler le démarchage par téléphone, il convient aussi de constater l'échec de cette démarche. La branche n'ayant pas réussi à régler un problème pourtant connu de longue date, il est désormais légitime et indispensable que le législateur intervienne, et c'est ce qu'il fait aujourd'hui.

Ce projet souffre cependant de quelques menus défauts, notamment au niveau de l'exclusion injustifiée de certains produits, défauts que nous vous demanderons de corriger au

cours de la discussion par article. Parmi ces défauts, je souhaite en évoquer un à l'instant, à savoir l'augmentation à 200 francs du montant minimum pour que le droit de révocation soit valable. Cette modification ne tient pas compte du renchérissement, et va même bien au-delà, et diminue sans justification aucune les droits des consommateurs. Elle est en outre sans équivalent dans l'Union européenne. Le moment venu, le groupe socialiste soutiendra la proposition Birrer-Heimo à l'article 40e, «Selon Conseil des Etats et Conseil fédéral».

En attendant, je vous invite à entrer en matière.

Guhl Bernhard (BD, AG): Für die BDP ist es klar: Wenn jemand durch einen Telefonanruf zu einem Kauf überredet wird, so soll er von diesem Kauf zurücktreten, diesen Kauf widerrufen können, und zwar weil er durch den Anruf überumpelt wurde, weil er auf dem falschen Fuss erwischt wurde, weil er irgendetwas falsch verstanden haben könnte. Die BDP-Fraktion wird also auf diese Vorlage eintreten.

Es sieht jedoch beim Kauf übers Internet anders aus. Wenn man ins Internet geht und dort eine Ware bestellt, so macht man das bewusst. Man hat die Ruhe, man hat alle Zeit, man hat auf der anderen Seite der Leitung nicht jemanden, der auf einen einredet. Bei Artikel 40c wird die BDP-Fraktion also ganz klar mit der Minderheit stimmen. Die Frage, die Herr von Graffenried Herrn Merlini gestellt hat, ist berechtigt. Diese Frage nach der Definition des Telefonanrufs müsste man allenfalls im Ständerat noch detailliert anschauen, die Frage, ob also unsere Formulierung, die wir hier gewählt haben, trägt. Wenn dann bei Artikel 40c der Minderheitsantrag angenommen würde, müsste man das im Ständerat allenfalls noch leicht anpassen.

Ich fasse kurz zusammen: Die BDP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und bei Artikel 40c so stimmen, dass er letztendlich nicht alle Fernabsatzgeschäfte, sondern nur den Telefonkauf betrifft.

von Graffenried Alec (G, BE): Die Welt dreht sich, und wir drehen uns mit ihr. Vor über zwanzig Jahren, im Jahr 1990, wurden die Bestimmungen über den Haustürverkauf ins OR eingefügt, um eben die Konsumentinnen und Konsumenten vor übereilten Kaufentscheidungen zu schützen. Hausierer sind heute nicht mehr so häufig, folgerichtig sprechen wir heute über den Telefonverkauf.

Worum geht es? Wie an der Haustüre kann man eben auch am Telefon übereilte Kaufentscheidungen treffen, kann man überumpelt werden. Daher soll man auch bei Telefonverkäufen ein Widerrufsrecht wie beim Kauf an der Haustüre haben. Wir Grünen haben die parlamentarische Initiative Bonhôte seinerzeit unterstützt und unterstützen jetzt auch deren Umsetzung. Was ist das Problem, warum wollen wir diesen Schutz vor übereilten Kaufentscheidungen? Wir denken, dieser Schutz sei aus verschiedenen Gründen sinnvoll.

Jemand klingelt an der Haustüre und dringt unaufgefordert in meine Sphäre ein. Da kann ich vom Verkäufer überrumpelt sein und eben übereilt, gegen meinen eigentlichen Willen, in einen Kauf einwilligen. Nun gut, man könnte ja einfach die Türe zuschlagen. Aber welcher anständige Mitbürger, welche anständige Mitbürgerin schlägt einfach die Türe zu? Deswegen gibt es beim Haustürgeschäft eben dieses Widerrufsrecht.

Nun ist, wie das schon mein Vorredner gesagt hat, auch der Telefonverkauf ein Eindringen in meine Sphäre: Ein Verkäufer am Telefon kann mich genau gleich überrumpeln wie ein Verkäufer an der Haustüre. Natürlich könnte ich den Telefonhörer aufhängen bzw. heute wohl eher das Telefon abstellen, aber ein freundlicher, respektvoller Mensch hängt eben nicht einfach auf, sondern lässt sich auf ein Gespräch ein – und damit ist es dann eben auch schon passiert.

Der Entwurf geht noch weiter – das ist heute offenbar der Streitpunkt – und eröffnet dieses Widerrufsrecht auch für im Internet abgeschlossene Geschäfte. Hier könnte man jetzt einwenden – Herr Merlini hat das hier auch ausgeführt –, dass es im Internet erheblich einfacher ist, sich zurückzuziehen, indem man sich per Klick aus der Verbindung abmeldet.

Es kann also nicht genau gleich argumentiert werden wie beim Haustürgeschäft oder beim Telefonverkauf. Allerdings ist eben Ihr Kriterium – deswegen habe ich Ihnen ja auch dazu eine Frage gestellt, Herr Merlini – einfach nicht brauchbar, es ist nicht umsetzbar.

Heute können Sie ja nicht mehr unterscheiden, ob ein fernmündlich abgeschlossener Vertrag auf telefonischem Weg oder via Internet zustande gekommen ist. Die technologische Konvergenz ergibt, dass tatsächlich identische Gesprächsverbindungen einmal telefonisch erfolgen und ein anderes Mal per Internet zustande kommen. Eine Abgrenzung bzw. eine Beschränkung auf das reine Telefongeschäft ist aus meiner Sicht wegen der technologischen Konvergenz juristisch heute gar nicht mehr möglich und schon gar nicht realistisch.

Das ist ja vielleicht – das könnte man hier jetzt noch einschleichen – das Positive daran, dass diese parlamentarische Initiative so lange liegengeblieben ist. Wenn wir schon im Jahr 2006 legiferiert hätten, hätten wir vielleicht einfach nur den Telefonverkauf geregelt. Dann wäre die Berücksichtigung der ganzen technologischen Entwicklung, die wir seither erlebt haben, auf der Strecke geblieben. Jetzt können wir eine technologieneutrale Regelung treffen, die nicht bereits wieder nach wenigen Jahren von der technischen Entwicklung überholt sein wird.

Wir von der grünen Fraktion bitten Sie daher, auf das Geschäft einzutreten, der Vorlage anschliessend zuzustimmen und namentlich den Antrag der Minderheit Merlini zu Artikel 40c abzulehnen.

Vogler Karl (CE, OW): Sie haben es gehört, das geltende Recht kennt ein Widerrufsrecht für das sogenannte Haustürgeschäft. Das heisst, Verträge über bewegliche Sachen und Dienstleistungen, welche für den persönlichen oder familiären Gebrauch des Kunden bestimmt sind und die an seinem Arbeitsplatz, in seinen Wohnräumen, deren unmittelbarer Umgebung oder an anderen durch das Gesetz definierten Orten geschlossen werden, können mit Ausnahmen innert sieben Tagen schriftlich widerrufen werden. Kein Widerrufsrecht kennt das geltende Recht für die sogenannten Fernabsatzgeschäfte, Rechtsgeschäfte also, die am Telefon oder per Internet und somit ohne physische Begegnung der Parteien abgeschlossen werden. Das soll mit dieser Vorlage nun geändert werden.

Sowohl der Ständerat wie der Bundesrat beantragen ein entsprechendes Widerrufsrecht von vierzehn Tagen. Um es vorzunehmen: Die CVP/EVP-Fraktion ist für Eintreten auf diese Vorlage, jedoch mit unterschiedlichen Haltungen, was das vorgeschlagene Widerrufsrecht bei Telefonverkäufen und beim Online-Handel betrifft. Was den Telefonverkauf betrifft, ist unsere Fraktion klar der Meinung, dass bei diesem neu ein Widerrufsrecht entsprechend der vorgeschlagenen Frist von vierzehn Tagen eingeführt werden soll. Was den Online-Handel betrifft, so vertritt die Mehrheit unserer Fraktion die Meinung, dass davon – also von der Einführung eines Widerrufsrechts – abzusehen ist.

Nun, wo liegen die Probleme der Fernabsatzgeschäfte? Definitionsgemäss kann der Konsument bei einem Fernabsatzgeschäft die Ware weder unmittelbar sehen noch sie physisch prüfen, bevor der Vertrag geschlossen wird. Er ist quasi dem Gegenüber ausgeliefert – es besteht entsprechend eine Informationsasymmetrie zwischen den Vertragsparteien.

Was den Telefonverkauf betrifft, besteht zusätzlich und insbesondere das Problem, dass solche Verträge auch auf Druck oder Drängen des Anbieters hin geschlossen werden. Wie beim Haustürgeschäft kann es ebenfalls zu Überraschungs- und Überrumpelungseffekten kommen, mit der Folge, dass solche Verträge ebenfalls übereilt abgeschlossen werden. Vor allem die Unerfahrenheit von Konsumenten, nicht zuletzt auch junger Leute, kann beim Telefonverkauf zum Vertragsabschluss ausgenutzt werden. Ähnliches gilt auch für Personen, die leicht manipulierbar sind. Entsprechend werden in solchen Fällen unnötige, unnütze Dinge gekauft. Der Kauf wird nach einem Moment der Refle-

xion bereit, ohne dass man diesen noch rückgängig machen kann. Im schlimmeren Fall verschulden sich Konsumenten. Hier also, beim Telefonverkauf, unterstützt unsere Fraktion die Einführung des Widerrufsrechts.

Was den Online-Handel betrifft, präsentiert sich die Situation nach der Meinung der Mehrheit unserer Fraktion anders. Wohl kann hier der Konsument den Vertragsgegenstand ebenfalls nicht physisch prüfen, anders als beim Telefonverkauf wird jedoch der Konsument oder die Konsumentin von sich aus aktiv. Der Konsument oder die Konsumentin hat es also selber in der Hand, und zwar ohne Druck von aussen, einen Kauf zu tätigen oder eben nicht. Auch sollen für einen Konsumenten oder für eine Konsumentin, der oder die eine Sache z. B. bei einer Privatperson gesehen hat und diese unbedingt kaufen will, nicht unterschiedliche Rechte gelten, je nachdem, ob die Sache in einem Geschäft oder online gekauft wird. Nach der Meinung der Mehrheit unserer Fraktion ist daher beim Online-Handel von der Einführung eines Widerrufsrechts abzusehen.

Was die Formulierung – es wurden darüber bereits Meinungen ausgetauscht – von Artikel 40c betrifft, wird es wohl am Ständerat liegen, hier allenfalls noch eine bessere, klarere Formulierung zu finden, sofern das notwendig ist.

Bei dieser Sachlage ersuche ich Sie namens der CVP/EVP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und bei Artikel 40c der Minderheit zu folgen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Die SVP-Fraktion ist für Nichteintreten und unterstützt damit die Minderheit Merlini. Das Widerrufsrecht beim Haustürgeschäft ist ja unbestritten, aber wir sehen keinen Bedarf, es auf das Fernabsatzgeschäft auszudehnen. Es ist jetzt mehrmals betont worden, man werde am Telefon gedrängt, etwas zu kaufen, oder man werde überrascht, hänge den Telefonhörer nicht auf und sage aus Höflichkeit nicht Nein, sondern unter Umständen sogar Ja zu einem Geschäft. Wir können dem Ansinnen, hier einen zusätzlichen Schutz einzubauen, jedoch nichts abgewinnen.

Wer ist in einem Geschäft noch nie dazu gedrängt oder überredet worden, ein Kleid oder eine Uhr zu kaufen? Das passiert doch tagtäglich, nicht nur am Telefon, sondern eben auch in Geschäften. Es gibt ja bekanntlich auch Menschen, die in einem Kaufrausch oder aus Frust alles Mögliche zusammenkaufen. Nach unserer Meinung stellt sich nicht so sehr die Frage, ob wir hier mehr Konsumentenschutz brauchen; man muss vielmehr die Frage stellen, ab wann der Staat mündige Menschen vor jedem Blödsinn schützen muss. Wir sehen nicht ein, dass wir das Widerrufsrecht vom Haustür- auf das Fernabsatzgeschäft ausdehnen müssen. Beim Haustürgeschäft ist es klar, da stehen sich die Menschen physisch gegenüber; aber das passiert ja auch beim täglichen Einkaufen.

In den Unterlagen lese ich, bei Fernabsatzverträgen bestehe die «qualifizierte Gefahr», dass Verträge übereilt abgeschlossen würden. Wir können mit solchen Sätzen nichts anfangen. Mir persönlich ist es auch schon passiert, dass ich einer «qualifizierten Gefahr» ausgesetzt war, übereilt eine Krawatte kaufte und sie dann nie angelegt habe. Das ist doch sehr häufig der Fall, das kann einem passieren, da sind wir nicht die Einzigen. Aber deswegen brauche ich doch keinen Schutz.

Ich bitte Sie, sich das gut zu überlegen. Ich bitte Sie, das Widerrufsrecht beim Haustürgeschäft nicht auf das Fernabsatzgeschäft auszuweiten.

Flach Beat (GL, AG): Auch ich kaufe ab und zu eine Krawatte und lege sie dann nicht an. Darum habe ich nur noch grüne Krawatten – da ist die Auswahl etwas kleiner, und ich kann auch nichts falsch machen.

Diese Vorlage wurde 2006 initiiert, und zwar aufgrund ernsthafter Probleme beim Telefonverkauf, weil Leute überrumpelt worden waren und Geschäfte abgeschlossen hatten, die sie eigentlich nicht abschliessen wollten. Damals sagte das Parlament Ja zu dieser Vorlage und meinte, dass es gegen

solche Praktiken einen gewissen Schutz der Konsumenten brauche. Mittlerweile sind einige Jahre vergangen.

Das Ihnen nun vorliegende Geschäft bezieht sich nicht nur auf den Telefonverkauf, sondern auch auf das Fernabsatzgeschäft. Warum ist das richtig? Es ist aus folgendem Grund richtig: Es geht um eine Technologie, die sich im Wandel befindet. Heute können wir noch klar unterscheiden zwischen einem Telefongespräch, bei dem wir mit jemandem uns Bekanntem oder Unbekanntem über grössere Distanzen und ohne physischen oder optischen Kontakt verhandeln, und einem quasi schriftlich-elektronischen Bestellvorgang auf dem Laptop, bei dem wir Häkchen setzen oder die Anzahl der zu kaufenden Ware aus einem Rollmenü wählen. Demnach ist zu sagen, dass diese Technologien in den nächsten Jahren miteinander verschmelzen werden.

Sie werden erleben, dass man Online-Shops besuchen kann, wobei sich beim tatsächlichen Kaufvorgang plötzlich eine Verkäuferin von irgendwo, aus irgendeinem Callcenter zuschaltet wird, um Sie zu beraten. Das gibt es bereits, und das wird wahrscheinlich die Zukunft sein. Darum ist es schwierig zu unterscheiden, ob jetzt ein Telefongeschäft oder ein Online-Geschäft mit direkter bildlicher und akustischer Übertragung stattfindet; aus diesem Grund ist eben eine Unterscheidung schon heute – im Jahr 2014 – schwierig. Ich verspreche Ihnen, dass das im Jahr 2020 noch viel schwieriger sein wird. Es wird keine Möglichkeit mehr geben, das überhaupt auseinanderhalten zu können.

Man könnte aber den Ansatz wählen, dass man danach unterscheidet, ob jemand von sich aus Kaufabsichten hegt, von sich aus aktiv wird und wie Herr Schwander in den Laden geht und eine Krawatte kaufen will oder ob er einen Online-Shop besucht, um eine Krawatte zu kaufen. Weiter könnte man auch unterscheiden, ob jemand zu Ihnen nach Hause kommt, um an der Haustüre etwas zu verkaufen, oder ob jemand im Internet auf Sie zukommt, um etwas zu verkaufen.

Es ist eigentlich müssig, darüber zu diskutieren, denn es geht hier vor allen Dingen darum, ob ich in der Lage bin, einen Gegenstand, ein Versprechen auch zu prüfen. Da ist der Unterschied ganz klar: Im Online-Handel kann ich das nicht. Ich kann die Sache zwar anschauen, aber wir wissen heute, was man bei Bildern mit Photoshop usw. alles machen kann; ob es dann wirklich das ist, was ich bekomme, ist wirklich nicht sicher. Aus diesem Grund ist es richtig, ist es vorausschauend gewesen, dass der Ständerat und die Kommission in diesem Bereich das Fernabsatzgeschäft mitaufgenommen haben.

Wir haben auch in die Vorlage eingebaut, dass missbräuchliche Käufe, also beispielsweise eine Krawatte zu bestellen und sie dann zurückzuschicken – ich sage mal: überstürzt –, einfach weil man eine andere Farbe haben wollte oder so, eigentlich vom Konsumentenschutz ausgenommen sind. Wir haben Prüfungspflichten eingebaut, mit denen gesagt wird, was wir alles damit machen wollen. Es geht also nicht darum, etwas zu bestellen, es zu gebrauchen und dann wieder zurückzuschicken. Da haben wir einen Schutzmechanismus eingebaut.

Es macht auch in einem internationalen Kontext Sinn. Die Schweiz tut als Exportland gut daran, dass sie ihren Bürgern dieselben verbrieften Rechte und Möglichkeiten einräumt, wie sie im Auslandshandel bestehen. Wenn ein Online-Shop aus der Schweiz in die EU liefert, wird er ab diesem Jahr ebenfalls so ein Rückgaberecht einführen müssen. Warum soll man das dann den eigenen Bürgern vorenthalten?

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten, überall den Anträgen der Mehrheit zu folgen, ausser bei Artikel 40f – dazu werde ich dann noch kurz etwas sagen –, und vor allen Dingen auch den Antrag der Minderheit Merlini abzulehnen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das Geschäft, das Sie heute beraten, hat eine starke Legitimation, weil Sie sich selber im Jahr 2006 den Auftrag gegeben haben, diese Vorlage auszuarbeiten. Sowohl Ihr Rat als auch der Ständerat haben Handlungsbedarf festgestellt. In der Zwischenzeit ist nun diese Vorlage entstanden, die übrigens auch in der Vernehmlassung von einer grossen Mehrheit anerkannt und un-

terstützt wurde, und zwar in dem Sinne, dass es heute beim Widerrufsrecht im Bereich des Telefonverkaufs, aber auch generell im Bereich des Fernabsatzgeschäftes Mängel und auch Lücken gibt.

Seit 2006 hat sich die Situation sicherlich nicht verändert. Wenn sie sich verändert haben sollte, dann so, dass der Handlungsbedarf nur noch grösser geworden ist. Das Online-Geschäft ist ein wachsender Markt. Man geht davon aus, dass heute ungefähr 6 Milliarden Franken im gesamten Online-Handel umgesetzt werden, und zwar nicht nur im Telefonverkauf, und dass dieser Umsatz jedes Jahr zunimmt.

Heute geht es also um die Frage, ob man ein allgemeines Widerrufsrecht für die Konsumentinnen und Konsumenten einführen soll, und zwar nicht nur beim Telefonverkauf, sondern im gesamten Fernabsatzgeschäft. Noch einmal: Das wurde in der Vernehmlassung so auch unterstützt.

Eine Minderheit möchte auf diese Vorlage nicht eintreten; das heisst, dass sie nicht einmal beim Telefonverkauf Handlungsbedarf anerkennt. Ich möchte Ihnen ganz konkret folgende Situation in Erinnerung rufen: Wenn Sie zu Hause – oder wo immer Sie auch sind – das Telefon abnehmen, dann wissen Sie nicht, ob Sie die Nachricht bekommen, dass Ihre Tochter Mutter geworden ist und Sie Grossmutter oder Grossvater geworden sind, ob Sie also eine solch wunderbare Nachricht erhalten oder ob Sie eine schreckliche Nachricht erhalten, ob es sich um eine absolute Banalität handelt oder ob Sie jemand anruft, der Ihnen etwas verkaufen will. Vielleicht sind Sie gerade am Kochen, die Kinder quengeln, oder Sie sind krank zu Hause – die Situation ist irgendeine, und Sie gehen ans Telefon. Meines Erachtens spielt dort ein Überraschungseffekt, der absolut vergleichbar ist mit der Situation, wenn Sie an die Türe gehen und jemand draussen steht. Ich muss Ihnen sagen, dass ich etwas erstaunt bin, dass man das überhaupt in Zweifel zieht. Ich bitte Sie wirklich, hier Ihren ursprünglichen Absichten treu zu bleiben und das Widerrufsrecht beim Telefonverkauf einzuführen.

Warum die Ausweitung auf den gesamten Online-Handel? Es ist richtig, dass beim Online-Handel der Überraschungseffekt in dieser Form nicht spielt, weil man ja selber am Computer sitzt und selber entscheidet, wo man allenfalls surft. Dort ist das Problem einfach, dass Sie das Produkt, das Sie kaufen, nicht sehen. Ich nenne Ihnen ein ganz simples Beispiel: Wenn Sie online Kleider einer bestimmten Kleidergrösse bestellen und die Grösse bei diesen Kleidungsstücken sehr, sehr klein ausgemessen ist, dann werden Ihnen die Kleider einfach nicht passen. Sie haben da keine Möglichkeit, das vorher zu überprüfen – das ist der Unterschied. Oder Sie bekommen etwas in einer total anderen Farbe als angegeben. Das Problem ist: Sie können es nicht anschauen, Sie können es nicht überprüfen, Sie können ein elektronisches Gerät nicht schnell anstellen und schauen, ob es funktioniert, wenn Sie die Batterien einlegen. Das ist das Problem beim Online-Handel. Deshalb bin ich der Meinung, dass es nicht nur sinnvoll, sondern zwingend ist, in diese Vorlage den Online-Handel aufzunehmen.

Ich denke, Herr Nationalrat von Graffenried hat die genau richtige Frage gestellt: Fällt ein Angebot per SMS unter den Online-Handel oder unter den Telefonverkauf? Ist es Online-Handel oder Telefonverkauf, wenn Sie per Skype bestellen? Genau diese Fragen stellen sich. Sie sehen, dass Sie das einfach nicht mehr auseinanderhalten können. Sie können per SMS auch zu einem Kauf aufgefordert werden, und dann, kann man sagen, haben Sie ja gar nicht von sich aus gehandelt. Die Unterscheidung, dass man im Internet selber aktiv wird und beim Telefonverkauf überrascht wird, können Sie nicht treffen. Wenn Sie hier beabsichtigen, dem Ständerat den Auftrag zu geben, dieses Problem, die Dinge irgendwie auseinanderzuhalten, dann wird das, wie ich denke, eine «mission impossible» sein – eben auch für den Ständerat. Denn diese Differenzierung kann gar nicht funktionieren. Sie funktioniert übrigens auch juristisch nicht; wir werden dann beim entsprechenden Minderheitsantrag noch darauf zurückkommen.

Es gibt bei diesem Geschäft ein paar Bedenken, die absolut gerechtfertigt sind. Was natürlich nicht geht, ist, dass Sie et-

was bestellen, kurz benützen und dann im Rahmen des Widerrufsrechts zurückschicken. Im Ständerat kam folgender Fall zur Sprache: Man bestellt ein Hochzeitskleid, man heiratet ganz schnell und schickt nachher das Kleid wieder zurück. (*Heiterkeit*) Das wäre ein Missbrauch, das ist absolut klar. Aber genau gegen diese Missbräuche haben Sie ja die Ausnahmebestimmungen festgelegt. Diese Vorlage ist voll von Ausnahmebestimmungen zur Frage, wann das Widerrufsrecht nicht funktioniert und daher nicht gelten soll. Der Bundesrat unterstützt das selbstverständlich. Wir wollen gerade nicht, dass das Widerrufsrecht missbraucht werden kann. Wir werden auf diese Ausnahmen in der Detailberatung zu sprechen kommen.

Einige von Ihnen haben es gesagt, aber ich möchte den Punkt nochmals erwähnen: Seit Juni dieses Jahres gibt es in der Europäischen Union für alle Konsumentinnen und Konsumenten in Europa das vierzehntägige Widerrufsrecht im Fernabsatzgeschäft, und zwar in allen Bereichen. Jetzt stellen Sie sich das vor: Wenn ein deutscher Konsument oder eine französische Konsumentin bei einem Schweizer Händler etwas online bestellen, haben sie ein vierzehntägiges Widerrufsrecht. Wenn eine Schweizer Konsumentin beim gleichen Schweizer Händler etwas bestellt, hat sie kein vierzehntägiges Widerrufsrecht. Ich weiss nicht, wie Sie den Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten erklären wollen, dass wir hier in diesem Schweizer Parlament aktiv und bewusst Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten benachteiligen und auch in Zukunft noch daran festhalten wollen. Ich bitte Sie wirklich auch im Sinne dieser Gleichbehandlung – das Online-Geschäft ist ein grenzüberschreitendes Geschäft –, dass Sie hier nicht aktiv gegen die Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten legiferieren.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten. Ich werde dann in der Detailberatung zu den einzelnen Anträgen Stellung nehmen.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Ich kann es kurz machen: Beim Eintreten geht es primär darum, ob das Widerrufsrecht auch auf den Telefonverkehr ausgeweitet werden soll. Wenn ich die Fraktionssprecher richtig verstanden habe, ist ausser der SVP-Fraktion niemand dagegen. Die Frage, ob das Geschäft auf den Online-Verkehr ausgeweitet wird, stellt sich ja dann erst hernach beim Antrag der Minderheit Merlini.

Ich bitte Sie also, diesen ersten Schritt, unabhängig von der nachfolgenden Debatte, jetzt zwingend zu tun und einzutreten. Die Argumente sind genannt.

Ich muss noch einer Pflicht als Kommissionssprecher nachkommen, weil wir die entsprechende Bestimmung nicht mehr behandeln: Es wurde bei Artikel 40g die Frage aufgeworfen, wieso mit Buchstabe c die Finanzdienstleistungen explizit ausgenommen seien. Darauf antwortete die Verwaltung: «Die Ausnahme wurde im Ständerat damit begründet, dass man diese Frage nicht hier beim Widerrufsrecht regeln wolle. Auch der Bundesrat ist der Ansicht, dass die Gesamtregelung der Finanzdienstleistungen im Finanzdienstleistungsgesetz erfolgen sollte. Der entsprechende Vorentwurf ist» – wie Sie wissen – «derzeit in der Vernehmlassung.» Die Kommission legt mithin Wert auf die Feststellung, dass diese Dienstleistungen aus diesem und nicht aus materiellem Grund nicht in das Gesetz aufgenommen wurden.

Mit diesen Bemerkungen abschliessend, ersuche ich Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Vous l'avez entendu, la minorité de la commission souhaite ne pas entrer en matière. Elle estime qu'il est injustifié de régler le démarchage à distance.

La question que vous allez traiter maintenant consiste à déterminer s'il faut entrer en matière et régler au moins le problème du démarchage par téléphone ou s'il ne faut plus rien régler du tout. Jusqu'à maintenant, la nécessité de régler au moins le démarchage par téléphone n'était pas contestée, ni par le Conseil des Etats, ni par la commission.

Il a été dit plusieurs fois qu'il s'agissait de donner un droit de révocation, car, lors d'appels téléphoniques, il y a souvent un effet de surprise, lorsque l'on est en train de s'occuper des enfants ou de cuisiner, comme l'a mentionné Madame la conseillère fédérale Sommaruga. En plus, les parties au contrat doivent disposer des mêmes informations. C'est surtout valable pour les transactions à distance, pour les transactions par Internet. Là, il y a une symétrie des informations pour l'acquéreur et le fournisseur. L'acquéreur peut lui aussi voir et examiner directement la marchandise commandée et ne risque pas qu'un contrat soit passé dans la précipitation. Il en va tout autrement lorsque, surpris par un appel téléphonique, on presse le «client» de conclure un contrat. Je vous invite donc à entrer en matière et à saisir la possibilité de régler les abus commis par le biais d'appels téléphoniques. Je rappelle que la commission a décidé d'entrer en matière par 13 voix contre 9.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.441/10 798)

Für Eintreten ... 106 Stimmen

Dagegen ... 70 Stimmen

(8 Enthaltungen)

Obligationenrecht (Revision des Widerrufsrechts) Code des obligations (Révision du droit de révocation)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Art. 40a Titel, Abs. 1–3; 40b Titel, Abs. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule; ch. I introduction; art. 40a titre, al. 1–3; 40b titre, al. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 40c

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Merlini, Brand, Guhl, Huber, Lüscher, Markwalder, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Stamm)

... Vertriebssysteme telefonische Verbindungen verwendet.

Art. 40c

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Merlini, Brand, Guhl, Huber, Lüscher, Markwalder, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Stamm)

... utilisant des liaisons téléphoniques.

Merlini Giovanni (RL, TI): Ich habe unsere Gründe vorhin erläutert, ich kann mich deshalb kurzfassen. Man muss natürlich schon den grossen Unterschied beachten, den es zwischen den zwei Arten von Käufen gibt. Wenn ich mich an meinen Laptop setze, einen Online-Anbieter suche und dann einen Kaufvertrag zu einem Produkt eingehe, so ist das das eine. Es ist meine Initiative. Wenn hingegen jemand mit mir Kontakt aufnimmt, sei es über Skype oder über irgendeine Online-Verbindung, die einer telefonischen Verbindung ähnlich ist, so ist das natürlich etwas anderes. Es ist wahrscheinlich die Ausnahme. Die Regel ist bei Online-Geschäften, dass der Konsument, also der Käufer, die Initiative ergreift. Er wird nicht gezwungen, er wird überhaupt nicht überrumpelt, und es gibt auch keine Übereilungsgefahr. Er hat genügend Zeit, um die Produkte, die Vertragsbedingun-

gen und die Preise zu vergleichen. Das ist wie gesagt die Regel.

Ich bin nicht dagegen, dass der Ständerat den Ausdruck «telefonische Verbindungen» noch verfeinert. Wir müssen uns einfach darüber im Klaren sein, was wir mit «telefonischen Verbindungen» meinen. Eine telefonische Verbindung wird zum Beispiel verwendet, wenn ich von jemandem «gestört» werde, indem man mir telefonisch eine Offerte unterbreitet. Da besteht die Gefahr, dass ich überrumpelt werde oder übereilt einen Vertrag abschliesse. Aber das ist eine ganz andere Situation als diejenige, die heute die Regel ist und bei welcher der Konsument online ein Produkt sucht, weil er nicht in ein Geschäft gehen will.

Es ist mein Entscheid, ob ich in das Geschäft gehen will oder nicht. Klar, es besteht das Problem, dass ich die Ware nicht kontrollieren kann. Aber wenn ich sicher sein will, dass das Kleid an meine Grösse angepasst ist, dann gehe ich direkt in das Geschäft. Das ist mein persönlicher Entscheid. Wenn ich entscheide, dass ich lieber im Zimmer bleibe und den Kauf online mache, dann laufe ich Gefahr, dass das Kleid nicht an meine Grösse angepasst ist. Wenn aber ein Produktmangel vorhanden ist, habe ich immer noch die Gewährleistungsansprüche gemäss Obligationenrecht; das darf man nicht vergessen. Das ist aber etwas anderes. Hier spricht man hingegen nur vom Widerrufsrecht und nicht von Gewährleistungsansprüchen.

Vielen Dank, wenn Sie den Antrag meiner Minderheit unterstützen.

Flach Beat (GL, AG): Herr Merlini, besten Dank für Ihre Ausführungen. Sie haben jetzt eigentlich den Anknüpfungspunkt vor allen Dingen dort gesehen, wo jemand aktiv wird. Wenn ich angerufen werde, bin ich ja passiv, wenn ich im Internet nach einem Produkt suche, bin ich aktiv. Sie gehen auf eine Homepage irgendeiner Zeitung, die mit irgendeinem Online-Handel oder einem anderen Geschäft im Internet verlinkt ist. Im Cache wird abgespeichert, was Sie zuletzt gesucht haben, sodass auf Ihrer beliebten News-Website nachher ein Pop-up-Fenster aufgeht und Ihnen ein Angebot für die Krawatten macht, die Sie zuletzt gesucht haben. Da finden Sie: «Super, jetzt hat es solche Krawatten, die ich vor einer Woche gesucht habe.» Dann kaufen Sie diese mit zwei Klicks. Wie schätzen Sie das ein, ist das dann aktiv oder passiv? Kann ich da nicht auch überrumpelt sein?

Merlini Giovanni (RL, TI): Den Entscheid, online zu gehen, habe in diesem Fall ich getroffen. Ich habe mich entschieden, dass ich jetzt online gehen will. Dann besteht natürlich auch die Gefahr, dass eine solche Offerte vielleicht auf mich zukommt. Aber wer hat entschieden, online zu gehen? Ich! Dann übernehme ich auch die Verantwortung für meine Handlung.

Guhl Bernhard (BD, AG): Ich gehe gleich noch auf die Frage ein, die Herr Flach meinem Vorredner gestellt hat. Es ist dann schon nicht so, dass es einfach mit zwei Klicks getan ist. Wenn Sie im Internet am Surfen sind und entsprechend so ein Pop-up-Fenster kommt: Den Kauf tätigen Sie nicht einfach mit einem Klick, sondern Sie müssen dann schon noch bewusst gewisse Dinge wie Anlieferadresse usw. eintragen, und die Bezahlung muss auch geklärt werden – so schnell geht das bei Online-Geschäften auch nicht.

Ich bin nach wie vor der Meinung, dass es ein Unterschied ist, ob der Kauf online oder telefonisch erfolgt. In der Kommission war es so: Als der Antrag eingereicht wurde, war uns schon klar, dass die Formulierung dieses Antrages – jetzt der Minderheitsantrag Merlini – vielleicht nicht hundertprozentig korrekt sein könnte; ich beziehe mich auf die Begriffe «Fernabsatzgeschäft» auf der einen Seite und «telefonische Verbindung» oder «telefonischer Anruf» auf der anderen Seite. Wenn die Minderheit Merlini obsiegt, würde ich die Frau Bundesrätin bitten, diese Begriffe im Ständerat allenfalls wirklich nochmals detailliert anzuschauen und gegebenenfalls zu präzisieren.

Die BDP-Fraktion wird hier ganz klar die Minderheit Merlini unterstützen. Die Fassung der Mehrheit kommt für uns nicht infrage, weil die Ausgangslage im Internet eine andere ist. Ich komme auf das Beispiel zurück, das die Frau Bundesrätin gebracht hat, jenes mit dem Modekatalog: Wenn Sie einen Jelmoli-Katalog nach Hause geschickt bekommen, können Sie das Kleid, das Sie kaufen, genauso wenig anfassen wie dann, wenn Sie es im Jelmoli-Shop online kaufen; diese beiden Fälle sind praktisch identisch und miteinander vergleichbar. Es ist also ein Unterschied, ob Sie jetzt angerufen werden und einem Kauf zustimmen oder ob Sie im Internet etwas bestellen.

Unterstützen Sie darum bitte die Minderheit!

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit, die grün-liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): La proposition de la majorité est le seul moyen de ne pas voter une législation qui serait obsolète avant même le vote final.

Afin de tenir compte des nouvelles habitudes de consommation, il est impératif que cette loi s'applique aussi au commerce sur Internet. Si notre conseil ne suit pas la majorité, la législation sera aussi archaïque que si elle parlait de télex, de télégraphe, de missives rédigées à la plume d'oie et cachetées à la cire, pour ne pas dire de signaux de fumée. Si notre conseil ne suit pas la majorité, nous serons dans la même situation que si, au moment de voter les crédits ferroviaires de FAIF, nous avions prévu un chapitre consacré aux locomotives à vapeur.

Certes, on me rétorquera que l'auteur de l'initiative n'avait initialement visé que la vente par téléphone. C'est vrai. Mais depuis, l'eau a coulé sous les ponts, et bien des téraoctets ont circulé dans les réseaux. Depuis le dépôt de la proposition du conseiller aux Etats Bonhôte, en 2006, le commerce en ligne a explosé. Je souhaite porter à votre connaissance des statistiques provenant de France, qui est un pays intéressant parce qu'il connaît à peu près la même part de population qu'en Suisse qui achète régulièrement sur Internet – 47 pour cent en Suisse contre 44 pour cent en France. En France, entre 2006 et 2012, le chiffre d'affaires du commerce électronique a été multiplié par cinq. Le nombre de sites pratiquant la vente en ligne a été multiplié par sept et les dépenses par acheteur par deux et demi. Cette hausse s'est poursuivie malgré la crise, malgré la baisse du pouvoir d'achat dans ce pays. Pour revenir en Suisse, selon les statistiques 2011 de l'Office fédéral de la statistique, les dépenses annuelles des ménages sur Internet ont été multipliées par deux. Comme nous sommes en 2014, cela a certainement encore augmenté. Ceci démontre qu'entre 2006 et aujourd'hui le commerce en ligne a pris une toute autre importance.

Nous pouvons donc difficilement nous en tenir à la stricte volonté initiale de l'auteur de l'initiative et des commissions, c'est-à-dire la seule vente par téléphone. On pourrait me rétorquer que certes lorsque l'on commande sur Internet ce n'est pas la même chose que lorsqu'on est confronté à une vente à domicile ou par téléphone parce que l'acheteur entreprend lui-même la démarche de se rendre sur le site pour effectuer son achat. Mais le commerce électronique tend à un accroissement des offres spontanées. Lorsque l'on achète un livre ou un CD par exemple, on a toujours des suggestions pour d'autres produits. La pression pour acheter toutes sortes de choses dont on n'a pas besoin et que l'on n'avait pas l'intention d'acheter au moment d'ouvrir la page du navigateur se fait de plus en plus forte. Des entreprises comme Amazon ont annoncé leur intention de prévoir ce que leurs clients comptaient acquérir et de leur envoyer quasiment spontanément des objets dont ils pourraient avoir besoin selon une certaine probabilité. Nous ne sommes donc pas très loin du porte-à-porte ou du démarchage par téléphone. Et ces tendances vont, à n'en pas douter, se poursuivre.

Par exemple, il y a aussi la question des applications intégrées dans les smartphones: on croit télécharger un jeu gratuit et amusant, et finalement, pour avoir, par exemple, un héros suffisamment armé pour affronter le dernier méchant, il faut acheter une application intégrée qui coûte cher. L'application dont on croit être le maître se transforme en une excellente bonimenteuse qui nous force à faire toutes sortes d'achats supplémentaires et imprévus.

Nous pouvons le constater, soutenir la proposition de la majorité n'est pas seulement motivé par la peur de décider d'une loi si obsolète qu'elle en friserait le ridicule, mais aussi par des considérations de fond. Le commerce en ligne peut avoir les mêmes défauts que la vente par téléphone et il convient de protéger aussi les consommateurs qui sont toujours plus nombreux à s'y adonner.

Permettez-moi enfin une dernière considération de nature technique. La minorité Merlini parle de «liaisons téléphoniques». Cette formulation risque de générer de nombreuses difficultés d'interprétation. Que se passera-t-il en cas de vente par Internet réalisée auprès d'une consommatrice dont l'accès à Internet passe par la liaison téléphonique? Est-ce Internet? Est-ce une liaison téléphonique? Mystère et boule de gomme!

Qu'advient-il par ailleurs de la commande d'un acheteur passée certes par une liaison téléphonique, par un combiné de téléphone, mais par «Voice over IP», donc par Internet? Monsieur Merlini n'a pas répondu tout à l'heure de manière précise à la question de Monsieur von Graffenried et nous nageons dans l'inconnu. Les difficultés d'interprétation risquent de demeurer.

C'est un des défauts supplémentaires de la proposition de la minorité: à trop vouloir s'ancrer dans le passé, elle omet d'être neutre sur le plan technologique et crée pour finir plus de problèmes qu'elle ne croit en résoudre. Une législation qui fige pareillement une technologie en particulier ne correspond par ailleurs pas aux standards de légistique que nous devons nous donner.

Le groupe socialiste soutiendra la proposition de la majorité. Je vous remercie d'en faire autant.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55*

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Mittwoch, 17. September 2014

Mercredi, 17 septembre 2014

15.00 h

12.027

Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi fédérale

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 15.02.12 (BBI 2012 1941)

Message du Conseil fédéral 15.02.12 (FF 2012 1725)

Ständerat/Conseil des Etats 18.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 04.12.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.12.13 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 04.03.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 10.03.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 09.09.14 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7277)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 7015)

Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung Loi fédérale sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale

Art. 15 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(de Courten, Aeschi Thomas, Bortoluzzi, Clottu, Stahl)

Festhalten

Art. 15 al. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(de Courten, Aeschi Thomas, Bortoluzzi, Clottu, Stahl)

Maintenir

de Courten Thomas (V, BL): Wir befinden uns in der Differenzbereinigung bei einem Gesetzgebungsprozess, der – erlauben Sie mir diese Bemerkung zur Einleitung – in einem Tempo vorangetrieben wird, das den Gepflogenheiten dieses Hauses komplett widerspricht; dies alles unter dem Eindruck eines Abstimmungswochenendes, das uns kurz bevorsteht und zu dem Sie heute die letzten Umfrageergebnisse erhalten haben. Wir sollten im Auge behalten, dass wir hier ein Gesetz formulieren, das sowohl im Ständerat wie im Nationalrat, in den Kommissionen genau gleich wie im Plenum, vor unpräzisen Formulierungen und nichtdurchdachten Konsequenzen nur so strotzt.

In Artikel 15 geht es um die Prämientarifgenehmigung. Der Ständerat will dort wie der Bundesrat daran festhalten, dass die Prämientarife vor ihrer Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde, sprich durch das Bundesamt, nicht veröffentlicht oder angewendet werden sollen. Die Mehrheit unseres Rates hat in der letzten Debatte am vergangenen Montag die Formulierung gewählt, dass diese Prämientarife nicht veröffentlicht werden dürfen ohne den Hinweis, dass sie eben noch nicht genehmigt sind. Ich möchte Ihnen beantragen, an dieser Formulierung festzuhalten. Es geht in diesem Punkt ein Stück weit auch um die Transparenz des Prämien-genehmigungsverfahrens gegenüber den Versicherten und gegenüber der Öffentlichkeit.

Der Ursprung der Formulierung des Ständerates ist ein kollektiver Verdacht auf unlautere Wettbewerbsmethoden der gesamten Versicherungsbranche. Ich halte diesen Verdacht, diesen Kollektivverdacht für völlig unangebracht. Es wurde die Vermutung geäußert, dass die Versicherungen Lockvogelangebote im Markt platzieren würden, wenn sie die Möglichkeit hätten, unter Hinweis auf Nichtgenehmigung der Tarife diese bereits zu veröffentlichen: Sie würden die Kunden und Kundinnen bewusst vor der Genehmigung irreführen und erwischen.

Ich kann mir nicht vorstellen, dass diese Methodik in irgendein Marketingkonzept einer Krankenversicherung passen würde, die darauf angewiesen ist, Kunden langfristig binden zu können. Ich halte diesen Generalverdacht deshalb für absurd.

Wenn wir das Prämien-genehmigungsverfahren nun so verabschieden, wie es der Ständerat und der Bundesrat wollen, dann schaffen wir in der Verwaltung eine Blackbox, bis die Tarife offiziell genehmigt sind. Niemand soll vorher wissen, wie die Berechnungen laufen, wie die Anträge sind und wie die entsprechenden Entscheide fallen werden. Ich halte diese Absicht auch in ihrer Durchführung für unmöglich. An einem Prämien-genehmigungsverfahren ist seitens der Kasse und seitens der Bundesverwaltung eine unbestimmte, aber sicherlich grosse Zahl von Personen beteiligt. Wenn das Interesse der Öffentlichkeit an den Tarifen, die im Herbst bekanntgegeben werden, bereits im Sommer gegeben ist, dann ist niemals auszuschliessen, dass irgendwo ein Loch ist und dass irgendwelche Gerüchte, Zahlen, Fakten, Unterlagen oder sonstige Informationen bereits im Vorfeld der Genehmigung zur Veröffentlichung gelangen. Es soll daher in diesem Bereich auch möglich sein, dass die Versicherer konkret Stellung nehmen. Ich bin sogar der Meinung, dass sie auch die Möglichkeit haben sollen, proaktiv zu informieren.

Wir hatten in der Kommission die Diskussion, dass es unter Umständen auch vorkommen kann – diese Aussage ist nicht ganz realitätsfern –, dass Kantone durch vorgängige Veröffentlichung in das Prämien-genehmigungsverfahren eingreifen. Mit Absatz 5 schlägt der Bundesrat eine Formulierung vor, die auch den Kantonen die Veröffentlichung dieser Daten und Informationen untersagt. In der gleichen Kommissionssitzung mussten wir aber auch feststellen, dass gegen entsprechende Veröffentlichungen aus irgendeiner Quelle de facto gar keine Sanktionsmassnahmen bestehen. Es ist also unsinnig, ein Verbot aufzustellen, das realistisch nicht durchgesetzt werden kann und für das niemand zur Verantwortung gezogen werden kann.

Ich bitte Sie deshalb, am bisherigen Beschluss des Nationalrates festzuhalten, das heisst an der Formulierung, dass die Prämientarife «vor ihrer Genehmigung nur mit dem Hinweis auf die ausstehende Genehmigung» veröffentlicht werden dürfen.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur de Courten parle de transparence, mais de quelle transparence s'agit-il? Avec la version que nous avons défendue lors de notre séance du 9 septembre dernier, je parlerai plutôt d'effet d'annonce, de prix d'appel que les assureurs-maladie peuvent donner. Si les tarifs sont rendus publics avant d'être approuvés par l'OFSP, on court le risque que ces tarifs soient revus à la hausse par la suite par l'OFSP, qu'ils soient corrigés pour

éviter que l'assurance ne fasse faillite. Empêchons qu'il y ait des prix d'appel, des prix lancés en l'air, pour attirer des clients! Evitons qu'il y ait des effets d'annonce!

Je vous demande donc de suivre la majorité, qui vous propose de maintenir la version du Conseil des Etats et du Conseil fédéral.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Président): Die SP-Fraktion, die FDP-Liberale Fraktion, die CVP/EVP-Fraktion und die grünliberale Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Berset Alain, conseiller fédéral: La divergence sur laquelle vous vous penchez maintenant concerne une différence entre la décision du Conseil national du 9 septembre dernier et celle du Conseil des Etats. Votre commission vous invite à vous rallier à la version du Conseil des Etats.

Ce texte interdit d'appliquer et de rendre publics les tarifs des primes avant leur approbation. Je crois qu'il faut rappeler que le fait de ne pas pouvoir appliquer une prime avant qu'elle ne soit approuvée est incontesté. Toutefois, cette absence de contestation ne figure pas dans la proposition de la minorité. Par conséquent, cette dernière introduit une incertitude sur ce point.

Ensuite, le fait de pouvoir rendre publics les primes avant leur approbation constitue clairement un désavantage pour les assurés. En effet, il est évidemment souhaitable pour les assurés que la situation soit claire au moment où ils prennent connaissance du montant des primes. Les assurés doivent pouvoir partir de l'idée, au moment où ce montant leur est communiqué, que c'est effectivement le montant qui leur sera appliqué, qu'il sera effectif. On atteint ce but avec la proposition de la majorité de votre commission.

Avec la proposition de la majorité de votre commission, on traite sur un pied d'égalité les assureurs et les cantons. Si vous vous référez à l'article 15 alinéa 5 de la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale, vous constaterez qu'il est interdit aux cantons de rendre publiques ou de transmettre à des tiers les informations qu'ils obtiennent durant la procédure d'approbation des primes. Avec la proposition de la minorité de votre commission, il serait interdit aux cantons mais pas aux assureurs de rendre publiques certaines informations. J'aimerais, à ce titre et pour compléter ce que disait Monsieur de Courten au nom de la minorité, rappeler que la question de savoir si on a les moyens de réagir lorsque les primes sont divulguées a été posée par Madame Moret, question à laquelle j'ai répondu ce lundi durant l'heure des questions. J'ai répondu que, aussi bien sur le plan de l'obligation de respecter le secret – il s'agit d'une question encore en traitement – que sur le plan de l'intervention directe auprès des cantons, nous avons pris les mesures qui s'imposaient.

Je souligne les points suivants. D'abord, la possibilité d'annoncer le tarif des primes est un désavantage aussi pour les assureurs-maladie. Cela conduit à une distorsion de concurrence. D'ailleurs, cela s'est produit cette année. Le tarif des primes de certaines caisses a été divulgué à un moment où certains assureurs devaient encore livrer le leur. Il est alors évidemment possible, pour ceux qui doivent encore livrer leur tarif, de disposer de l'avantage de savoir ce que la «concurrence» propose pour adapter leur tarif.

Enfin, et c'est un point qu'il ne faut pas sous-estimer, l'annonce, avant l'approbation définitive, du tarif des primes pourrait engendrer la confusion durant l'été et mettrait une pression supplémentaire sur l'autorité d'approbation. A ce moment précis, l'aspect technique du processus d'approbation des tarifs des primes doit prévaloir, et le processus d'approbation ne doit pas être influencé par des considérations tactiques ou politiques.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral vous invite, à cet article, à soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Ich weise Sie darauf hin, dass wir bereits zum dritten Mal über dieses Ge-

schäft debattieren. Das bedeutet, dass Differenzen zum Ständerat, die nach dieser Debatte noch verbleiben, in die Einigungskonferenz gehen werden.

Nun aber zu Artikel 15 Absatz 1: Hier schliesst sich die Mehrheit dem Ständerat an. Damit wendet sich die Mehrheit in keiner Art und Weise gegen die Transparenz bezüglich der Prämien. Aber sie schafft Klarheit und Sicherheit, indem nur genehmigte Prämien an die Öffentlichkeit gelangen sollen. Diese Regelung der Mehrheit entspricht in ihrer Auswirkung dem bisherigen Recht. Bisher sind auch keine Probleme im Umgang mit dem Publizieren von noch nicht bewilligten Prämien entstanden. Damit sollen weiterhin provisorische Prämien weder veröffentlicht noch angewendet werden dürfen.

Der Vertreter der Minderheit geht davon aus, dass die zur Genehmigung eingereichten Prämien nicht unter dem Deckel gehalten werden können und dass sie mit hoher Wahrscheinlichkeit an die Öffentlichkeit gelangen werden. Das ist ein sehr allgemeiner Vorbehalt. Mit dieser Argumentation müssen alle Informationen aus allen Gremien öffentlich zugänglich gemacht werden, denn eine Garantie können Sie nirgends geben.

Ich weise Sie auch darauf hin, dass mit dem neuen Absatz 5 auch die Kantone nicht mehr über noch nicht genehmigte Prämien informieren dürfen. Damit sollen Spekulationen reduziert und soll die Gerüchteküche bekämpft werden. Der letzte Satz von Absatz 5 lautet: «Diese Informationen dürfen nicht veröffentlicht und weitergegeben werden.» Heute ist das zulässig, und die Kantone machen regelmässig davon Gebrauch. Allerdings – es wurde bereits erwähnt – wurde in der Kommission zu Recht darauf hingewiesen, dass im Krankenversicherungsaufsichtsgesetz keine entsprechende Strafnorm dafür existiert, wie ein Fall zu behandeln ist, wenn ein Kanton oder irgendeine andere Quelle sich nicht an dieses Verbot hält. Ein Verstoß dagegen müsste dementsprechend als Amtsgeheimnisverletzung behandelt und auch sanktioniert werden. Wir haben also eine Handhabe, um gegen solche Verletzungen auch vorzugehen.

Die Mehrheit der Kommission – der Entscheid fiel mit 12 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen – empfiehlt Ihnen, dem Ständerat zu folgen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Il reste dans ce projet uniquement trois divergences, relativement mineures, avec le Conseil des Etats. Pour deux de ces divergences, la majorité de la commission propose de se rallier à la décision du Conseil des Etats. A l'article 25, nous proposons une nouvelle formulation qui crée une nouvelle divergence avec le Conseil des Etats, mais nous avons bon espoir que le Conseil des Etats s'y rallie puisqu'il s'agit d'une formulation de l'administration. En effet, si je fais une petite digression sur l'article 25, vous voyez que nous nous faisons à l'unanimité une proposition de compromis, rédigée par l'administration, qui prend en compte la pesée des intérêts. Il n'y a pas de proposition de minorité donc nous ne voterons pas sur cet article.

Pour en revenir à ce que je vous disais tout à l'heure, à savoir qu'il reste uniquement trois divergences avec le Conseil des Etats, cela permet de faire taire les mauvaises langues qui pensaient que cette loi ne serait jamais sous toit.

Concernant la première proposition de la minorité de Courten à l'article 15, la majorité de la commission vous propose de suivre le Conseil des Etats et le Conseil fédéral. Le Conseil des Etats a voté à l'unanimité cette disposition, la commission vous propose de le suivre par 12 voix contre 6 et 5 abstentions. Vous vous appellerez qu'actuellement cette disposition n'existe pas, donc, en théorie, les assurances pourraient très bien publier les tarifs avant leur approbation, avec mention de la procédure d'approbation en cours. Toutefois, ce n'est pas utilisé et le Conseil fédéral désire mettre noir sur blanc, dans la loi, que les tarifs ne doivent pas être publiés avant leur approbation.

Pour la majorité de la commission, il était extrêmement important de mettre sur un pied d'égalité les assureurs et les cantons. C'est pourquoi, dans un premier temps, nous vous

avons proposé – et vous nous aviez suivis – que les assureurs puissent, eux aussi, publier les tarifs. Nous avons eu toute une discussion car certains cantons n'avaient pas hésité à rendre publics certains tarifs. Des informations au sujet des tarifs futurs, provenant d'une source inconnue, avaient même été publiées dans la presse du dimanche. C'est pour cette raison que la majorité de la commission estimait normal de mettre tout le monde sur un pied d'égalité, afin qu'il y ait une transparence pour tout le monde, et que nous puissions disposer d'une transparence sur les tarifs de primes avant leur approbation.

Néanmoins, les explications de Monsieur le conseiller fédéral Berset, en commission, ont été convaincantes dans la mesure où cette égalité entre assureurs et cantons serait préservée dans le cadre de cette loi, ceci grâce à l'article 15 alinéa 5 qui précise expressément que les cantons ne peuvent pas rendre publiques les informations ni les transmettre à un tiers.

Nous avons posé la question des sanctions. Si un assureur violait l'article 15 alinéa 1, il se retrouverait soumis au pouvoir de surveillance de l'Office fédéral de la santé publique et du Conseil fédéral prévu à l'article 33 de la loi. Si un canton violait l'article 15 alinéa 5, nous serions en présence d'une violation du secret de fonction.

C'est pour ces raisons que la majorité de la commission a estimé que, dans ce cadre-là, les assureurs et les cantons étaient sur un pied d'égalité. Ainsi, la majorité de la commission se rallie à la version du Conseil des Etats.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.027/10 808)

Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 51 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 25 Abs. 2

Antrag der Kommission

... anordnen. Liegt ein Hinweis auf Unregelmässigkeiten oder gesetzeswidrige Handlungen vor, trägt der geprüfte Versicherer die Kosten.

Art. 25 al. 2

Proposition de la commission

... particuliers. En cas d'indice d'irrégularités ou d'actes illégaux, les frais sont à la charge de l'assureur contrôlé.

Angenommen – Adopté

Art. 37

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(de Courten, Aeschi Thomas, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Parmelin, Stahl)

Abs. 1

Festhalten

Art. 37

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(de Courten, Aeschi Thomas, Borer, Bortoluzzi, Clottu, Parmelin, Stahl)

Al. 1

Maintenir

de Courten Thomas (V, BL): In Artikel 37 geht es um die sichernden Massnahmen, die das BAG ergreifen kann, wenn gegen Bestimmungen dieses Gesetzes, gegen Anordnungen der Aufsichtsbehörde oder gegen die Interessen der Versicherten verstossen werden sollte. Wir haben in der letzten Runde im Nationalrat beschlossen, dass diese sichernden Massnahmen dann greifen sollen, wenn diese Verfeh-

lungen «in schwerwiegender Weise» erfolgen. Wir sind der Auffassung gewesen – diese Auffassung verrete ich heute noch –, dass diese massiven und gravierenden Eingriffe, die das BAG hier verordnen kann, nur dann stattfinden können sollen, wenn wirklich ein begründeter Verdacht, ein begründeter Hinweis oder ein begründeter schwerer Sachverhalt diese Massnahmen auch rechtfertigt.

In der Version des Bundesrates bzw. des Ständerates heisst es einfach, dass die sichernden Massnahmen dann getroffen werden, wenn irgendeine Bestimmung dieses Gesetzes nicht eingehalten wird, wenn irgendeiner Anordnung der Aufsichtsbehörde nicht nachgekommen wird oder wenn irgendein Interesse der Versicherten anderweitig gefährdet erscheint. Wir überlassen es also in dieser Frage komplett der Aufsicht, was im Interesse der Versicherten sein soll. Selbstverständlich nimmt die Aufsicht auch in dieser Frage für sich in Anspruch, jeweils die Verhältnismässigkeit zu wahren und entsprechend zu reagieren.

Die Machtfülle, die wir der Aufsicht hier geben, ist so weitgehend, dass sie direkt in die strategische und operative Führung eines Versicherungsunternehmens eingreifen kann. Sie kann die freie Verfügung der Vermögenswerte untersagen; sie kann die Vermögenswerte der Krankenkassen sperren; sie kann sogar die Abberufung der Oberleitung, der Aufsicht, der Kontrolle oder der Geschäftsführung des Unternehmens anordnen. Sie kann eine Nachlassstundung oder den Konkurs anordnen. Mit diesen Bestimmungen übergeben wir der Aufsicht die Verantwortung für die Führung des Unternehmens. Das kann in einer liberalen Marktwirtschaft nicht der Weg sein.

Wir haben in der Kommission Beispiele diskutiert. Aber de facto geht es um Unternehmensentscheide, sowohl auf strategischer Ebene wie auch auf operativer Ebene, welche die Organisation, die Führung und die Investitionsentscheide betreffen können. Wenn die Aufsicht zur Ansicht gelangt – aus was für Gründen auch immer –, das sei nicht im Interesse der Versicherten, dann wird das Unternehmen schlichtweg kurzerhand kassiert. Das kann nicht der Weg sein. Wir sind der Auffassung, dass wir diese Kompetenz ein klein, klein wenig einschränken müssen, indem wir festlegen, dass schwerwiegende Verletzungen des Gesetzes vorliegen müssen, damit solche Massnahmen tatsächlich greifen.

Ich bitte Sie, die Verhältnismässigkeit aus unserer Sicht hier auch zu wahren.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die SP-Fraktion, die FDP-Liberale Fraktion, die CVP/EVP-Fraktion, die grünliberale Fraktion und die BDP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Mit dem Minderheitsantrag de Courten kann man das Gesetz zwar nicht wesentlich verbessern – es ist ja ein reglementarisches Monstrum mit sechzig Artikeln –, aber die Entwicklung immerhin mit einer bescheidenen Mässigung versehen; ich möchte es einmal so bezeichnen.

Artikel 37 sieht ja vor, dass die Aufsicht sogenannt sichernde Massnahmen in die Wege leiten kann. Der Auftrag zur Aufsicht über zugelassene Krankenkassen, die ja eigentlich private Unternehmen sind, orientiert sich an der Kontrolle im Interesse der Versicherten. Wenn die Kassen gesetzliche Vorgaben, Anordnungen der Aufsicht usw. verletzen, gibt es heute schon Massnahmen; es können Bussen ausgesprochen werden, bis zum Entzug der Zulassung. Das wäre eigentlich der richtige Weg. Statt sich aber daran zu orientieren, geht man hier mit dem Gesetz auf einen wirtschaftspolitisch bedenklichen Weg, um die Aufsichtsbehörde praktisch dazu zu berechtigen, die Führung der Unternehmen zu übernehmen. Die Leute, die das dann tun können, sind übrigens jene, die seit Jahren falsche Prämien genehmigt haben – dies sei einfach so nebenbei erwähnt. In Absatz 2 lesen Sie, die Aufsicht könne dann «a. die freie Verfügung über Vermögenswerte der Krankenkasse untersagen; b. die Hinterlegung oder die Sperre der Vermögenswerte der Krankenkasse anordnen; c. den Organen einer Krankenkasse

zustehende Befugnisse ganz oder teilweise auf eine Drittperson übertragen». Weiter hinten steht, sie könne «f. die Abberufung der mit der Oberleitung, Aufsicht, Kontrolle oder Geschäftsführung betrauten Personen anordnen». Das heisst eigentlich gar nichts anderes, als dass die Führung einer privaten Kasse, die – das sei zugegeben – vielleicht einen Fehler gemacht hat, dann von der Aufsicht wahrgenommen werden kann.

Es erschüttert mich, wenn wir hier im Saal sogar ein paar Verwaltungsräte von Krankenkassen haben, die dieser Art der Wirtschaftspolitik zustimmen. Der Präsident des Krankenkassenverbandes Curafutura, Herr Cassis, begrüsst als Freisinniger Massnahmen, die wirtschaftspolitisch meines Erachtens einfach bedenklich sind. Ich bin erschüttert, dass solche Gesetze verabschiedet werden. Man kann mit dem Antrag der Minderheit de Courten das Gesetz nicht wesentlich verändern, aber immerhin, er böte die Möglichkeit, etwas zu korrigieren, was hier unter dem Titel Aufsicht aufgeführt wird, was nun einfach mit Aufsicht und Kontrolle im Interesse der Versicherten nichts mehr zu tun hat.

Ich bitte Sie also, hier dem Antrag der Minderheit de Courten Ihre Zustimmung zu geben.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Bortoluzzi, vous continuez d'affirmer que le Département fédéral de l'intérieur aurait fait commis une erreur en ne corrigeant pas le montant de certaines primes. N'avez-vous pas encore compris que le département ne pouvait pas corriger à la baisse le montant des primes et que, lorsqu'il a tenté de le faire, c'est le Tribunal fédéral qui lui a rappelé qu'il n'avait pas le droit de le faire? Etes-vous d'accord de cesser de dire que le département a commis une erreur en approuvant le montant de certaines primes?

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Ja, guter Kollege, es ist natürlich so, dass die Aufsicht, wie wir sie bisher hatten, meiner Meinung nach die Möglichkeit, die das KVG für die Aufsicht vorgesehen hat, in keiner Art und Weise umgesetzt hat. Das hat dazu geführt, dass wir eine Übung machen mussten – es ging um Hunderte von Millionen Franken, die wir verschieben mussten –, weil die Prämien falsch, ungerechterweise falsch genehmigt wurden, sodass in Kantonen wie meinem Wohnkanton zu viel Prämien bezahlt wurden, im Kanton Bern beispielsweise viel zu wenig. Es ist ein Aufsichtsproblem, das wir haben, nicht ein Problem des Systems. Wir haben ein funktionierendes Krankenkassensystem, das nicht mit einem sechzig Artikel umfassenden Aufsichtsgesetz, das vor allem viel Geld kostet und die Sicherheit, die es eigentlich bieten sollte, trotzdem nicht gewährt, kontrolliert werden muss. Es braucht dieses Gesetz nicht. Aber ich bitte Sie, Sie sind offensichtlich aufgrund des laufenden Abstimmungskampfs um eine Einheitskasse nicht bereit, hier Vernunft walten zu lassen, und geben dem Druck nach, eine wirtschaftspolitisch katastrophale Gesetzgebung zu verabschieden. Das ist meine Meinung. Mit dem Antrag der Minderheit de Courten könnte wenigstens ein klein wenig korrigiert werden.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Herr Kollege Bortoluzzi, Sie haben mich jetzt verunsichert. Ich bin Vizepräsident der KPT. Die KPT ist Mitglied von Curafutura. Sie haben ja Herrn Cassis klare Planwirtschaft unterstellt. Wissen Sie, wie San-tésuisse sich dazu äussert?

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Es sind alle Kassen im gleichen Spital krank. Sie haben nämlich zurzeit so grossen Respekt vor der Abstimmung über die Einheitskasse, dass sie einem solchen Gesetz einfach zustimmen – eigentlich entgegen ihrem Auftrag als Unternehmen. Wenn Sie, Kollege Giezendanner, als Unternehmer ein solches Gesetz anschauen, dann müssen Ihnen doch alle Haare zu Berge stehen. (*Heiterkeit*) Das Gesetz ist eine wirtschaftspolitische Katastrophe.

Berset Alain, conseiller fédéral: Tout d'abord, j'aimerais faire une remarque pour le Bulletin officiel. A l'article 25 alinéa 2,

je rappelle qu'il n'est plus question de soupçon, mais d'indice. Un indice est plus tangible, moins subjectif qu'un soupçon et cela permet certainement de mieux définir les situations dans lesquelles l'autorité de surveillance peut confier des mandats supplémentaires à l'organe de révision externe, ordonner des contrôles particuliers et mettre les frais à la charge de la caisse-maladie contrôlée.

Je souligne qu'il faut naturellement que l'autorité de surveillance ait des indices suffisants. Un seul indice, isolé, est certainement insuffisant pour engager une action, à moins qu'il soit très sérieux, très précis. Il faudra probablement réunir plusieurs éléments qui permettent raisonnablement de penser qu'un faisceau d'indices suffisant existe pour agir. A ce moment-là, ce sera évidemment à l'autorité de surveillance d'apprécier si elle dispose d'indices suffisants ou pas. Il lui reviendra alors d'appliquer, pour cet article en particulier, mais aussi pour la totalité de la loi – et dans toute son activité d'ailleurs –, le principe de proportionnalité. C'est une évidence, mais je le répète parce que nous en avons discuté ce matin en commission.

Sur l'article 37 alinéa 1, j'ai bien apprécié l'échange entre Messieurs Giezendanner et Bortoluzzi. Au XXI^e siècle, on peut dire que cela avait l'air un peu téléphoné. Dans les contacts que j'ai eus avec les responsables des organisations qui s'occupent de ces questions, avec lesquels nous avons beaucoup discuté depuis deux ans et demi, je n'ai pas relevé de différences sensibles dans l'appréciation de ce projet et dans les démarches qui sont nécessaires pour corriger ce qui peut l'être en matière de surveillance. Je le dis ici pour que tout soit clair: je n'ai pas relevé de différences sensibles; nous avons régulièrement des discussions et des échanges fructueux. Je tenais à le mentionner.

Venons-en maintenant aux propositions de la majorité et de la minorité à l'article 37 alinéa 1. Le texte de la minorité prévoit une transgression grave. On comprend très bien le souci – et je le partage – que l'autorité de surveillance n'intervienne pas de manière excessive dans la liberté entrepreneuriale des caisses. Je rappelle qu'ici aussi, évidemment, une attention particulière devra être portée au respect du principe de proportionnalité, qui est ancré dans la Constitution et qui dicte toute l'activité de l'administration. Cela signifie que sur la base de cet article, dans la version de la majorité, l'autorité de surveillance ne pourra prendre que des mesures qui sont adéquates, qui sont aptes à atteindre le but recherché et qui limitent le moins possible les droits des assureurs. Je dis cela pour bien préciser que sur la base de cet article, l'autorité de surveillance n'a pas une liberté totale de faire ce qu'elle souhaite. Par ailleurs, il faut bien noter qu'un assureur pourra toujours contester devant un tribunal une décision de l'autorité de surveillance qui le concerne.

Le Conseil fédéral est d'avis que la formulation de la minorité de Courten n'est pas très opportune, puisqu'elle utilise la notion de transgression grave sans que cela soit clairement déterminé, sans qu'on sache exactement où se situe la limite. Si on inscrit cette manière de procéder dans la loi, il reviendra, sur des cas concrets, aux tribunaux de développer une jurisprudence. Cela signifie, pour une assez longue période, pas mal d'insécurité, principalement pour les caisses concernées, qui ne sauront pas exactement à quelle situation elles auront affaire. Un tribunal devra alors trancher, avec le problème des retards qui pourraient en découler.

Dernier point soulevé par la proposition de la minorité de Courten: si l'autorité de surveillance ne peut agir que dans les cas où il y a une transgression grave de la loi, qu'est-ce que cela signifie pour les cas où la transgression n'est pas si grave? Qu'il n'y a pas de conséquences? Cela n'est pas conforme au principe de proportionnalité, qui consiste à dire qu'il faut trouver pour chaque situation la réponse adéquate. Un problème mineur peut très bien avoir des conséquences mineures; un problème grave aura des conséquences plus importantes. Avec la proposition de la minorité, l'application du principe de proportionnalité, tel qu'il figure dans la Constitution, est beaucoup moins précise et efficace.

C'est la raison pour laquelle, en ayant rappelé le principe de proportionnalité trois ou quatre fois – cela pour souligner à

quel point il est important, notamment dans cet article –, je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à suivre la majorité de la commission.

Weibel Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Auch hier schliesst sich die Mehrheit der Kommission dem Ständerat an. Eine Differenz zwischen Mehrheit und Minderheit liegt in der Anforderung, wann die Aufsichtsbehörde sichernde Massnahmen ergreifen soll. Muss ein Versicherer die Gesetzesbestimmungen in schwerwiegender Weise verletzen, so die Minderheit, oder muss er die Gesetzesbestimmungen nicht einhalten? Die Minderheit setzt die Schwelle für das Eingreifen der Aufsichtsbehörde klar höher. Das Anliegen der Minderheit, dass die Eingriffe verhältnismässig und angemessen sein müssen, ist ein Grundelement unseres Rechts und gilt auch, wenn das nicht explizit in dieses Gesetz geschrieben wird.

Unabhängig von der Formulierung wird die Umsetzung für die Akzeptanz zentral sein, sowohl bei den Versicherern wie auch in der Bevölkerung. Da wir bei Absatz 2 dem Ständerat folgen, ist die Liste der sichernden Massnahmen, wie sie von der Minderheit aufgezählt worden ist, nicht abschliessend. Es sind also auch weniger einschneidende, angepasste Massnahmen durchaus zulässig. Ich wiederhole: Das Angemessenheitsgebot verlangt, dass das Bundesamt für Gesundheit nicht mit Kanonen auf Spatzen schießt.

Übrigens hat der Ständerat in seiner Debatte darauf hingewiesen, dass der zeitliche Aspekt, bis das Bundesamt für Gesundheit bestrittene sichernde Massnahmen umsetzen kann, bei verfügbaren Beschlüssen mit entsprechenden Rechtsmitteln eine ganz neue, nicht klar zu fassende Dimension erhält.

Von der Minderheit wurde einmal mehr das Stichwort des Aufsichtsversagens in die Debatte eingebracht. Wir haben über dieses Thema beim Geschäft 12.026, bei dem es um die Rückverteilung der überhöhten Reserven ging, ausführlich diskutiert. Dort und auch in der Eintretensdebatte zum nun zu diskutierenden Krankenversicherungsaufsichtsgesetz haben wir klar festgestellt, dass eine verbesserte Aufsicht notwendig ist. Die Ausgestaltung von Artikel 37 Absatz 1, wie sie die Mehrheit beantragt, entspricht der bewährten Regelung, wie sie für Banken und für Privatversicherungen gilt. Man kann nicht sagen, dass die Aufsicht zum Zusammenbruch des Versicherungsgeschäftes bzw. der ganzen Versicherungsbranche geführt hätte.

Deshalb empfiehlt Ihnen die SGK mit 11 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dem Ständerat zu folgen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: La majorité de la commission vous propose de vous rallier à la version du Conseil des Etats qui a accepté cette disposition à l'unanimité.

Il s'agit de permettre à l'autorité de surveillance d'avoir une marge de manoeuvre pour prendre des mesures plus souples, plus flexibles, respectant le principe de proportionnalité. Le terme «gravement» est sujet à interprétation: qu'est-ce qui est grave? qu'est-ce qui ne l'est pas? Cela crée une insécurité juridique.

J'aimerais rappeler que, de manière générale, ce type de surveillance existe déjà pour les assurances privées. Dans le cadre du débat d'entrée en matière, nous avons eu l'occasion de rappeler qu'il n'était pas normal que l'Office fédéral de la santé publique, qui doit surveiller une assurance sociale, n'ait pas les mêmes compétences que la FINMA qui, elle, surveille les assurances privées. De ce point de vue, les propos catastrophistes de Monsieur Bortoluzzi sont totalement disproportionnés.

La commission vous propose, par 15 voix contre 8 et 1 abstention, de suivre la version du Conseil des Etats.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.027/10 809)

Für den Antrag der Mehrheit ... 113 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen

(1 Enthaltung)

06.441

Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf

Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 02.06.08 (Vorprüfung – Examen préalable)

Nationalrat/Conseil national 10.12.08 (Vorprüfung – Examen préalable)

Ständerat/Conseil des Etats 10.06.09 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 21.09.09 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 20.09.11 (Frist – Délai)

Ständerat/Conseil des Etats 19.09.13 (Frist – Délai)

Bericht RK-SR 14.11.13 (BBI 2014 921)

Rapport CAJ-CE 14.11.13 (FF 2014 893)

Stellungnahme des Bundesrates 14.03.14 (BBI 2014 2993)

Avis du Conseil fédéral 14.03.14 (FF 2014 2883)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Fortsetzung – Suite)

Obligationenrecht (Revision des Widerrufsrechts) Code des obligations (Révision du droit de révocation)

Art. 40c

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es geht hier um die zentrale Frage dieser Vorlage. Mit dieser Frage, das muss ich Ihnen sagen, steht und fällt die ganze Vorlage. Wenn Sie das Gefühl haben, Sie könnten hier eine Auftrennung zwischen Telefonverkauf und Online-Verkauf vornehmen, dann muss ich Sie leider enttäuschen. Die Telefonie und die Informatik sind heute nicht mehr zu trennen. Heute ist mehr die Frage, ob Sie etwas schreiben oder ob Sie mit jemandem sprechen. Heute sprechen Sie manchmal mit jemandem, haben aber am anderen Ende des Apparates einen Anrufbeantworter oder eine Sprechanlage. Zu meinen, Sie könnten eine Auftrennung machen, Sie könnten den Telefonverkauf hier regeln und ein Widerrufsrecht einführen und gleichzeitig den Online-Handel herausoperieren, ist eine Illusion; da muss ich Sie leider enttäuschen. Auch wenn Sie dem Ständerat viel Vertrauen entgegenbringen und davon ausgehen, dass er dann schon eine Lösung finden werde, werden Sie, das muss ich Ihnen sagen, enttäuscht werden.

Ich bitte Sie wirklich, diese künstliche Auftrennung nicht vorzunehmen und hier der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Wir haben heute Morgen besprochen, warum beim Telefonverkauf das Widerrufsrecht sinnvoll und nötig ist. Die Situation wurde auch von Ihnen so eingeschätzt, dass wir hier einen Mangel haben, der geregelt werden soll. Seit 2006 ist aber der Online-Handel noch viel wichtiger geworden. Schauen Sie Ihr persönliches Verhalten an. Der Telefonverkauf geht zunehmend zurück. Der Online-Handel ist ein grenzüberschreitendes Geschäft; es geht heute um die Frage, wo und wie Sie sich als Konsumentin oder Konsument eindecken. Es ist sehr angenehm, es ist eigentlich toll. Im Ständerat hat der Vizepräsident, Herr Ständerat Raphaël Comte, gesagt – und ich habe mir diesen Satz gemerkt –, wir sollten aufhören zu meinen, man würde, wenn man etwas für die Konsumenten tue, automatisch die Wirtschaft schädigen; das ist eben falsch. Herr Comte hat das sehr schön gesagt. Er hat gesagt: Wenn Sie etwas für die Konsumenten tun und das Konsumentenvertrauen stärken, dann stärken Sie auch das Vertrauen in die Wirtschaft.

Viele Unternehmen bieten heute bereits freiwillig ein Widerrufsrecht an. Das ist ein Beweis dafür, dass dieses Widerrufsrecht möglich und sinnvoll ist. Alle europäischen Staaten können ein Widerrufsrecht für den Online-Handel anbieten, nur die Schweizer Unternehmen sollen das nicht tun können. Da muss ich Sie fragen: Sind denn die Schweizer Unternehmen so viel schlechter als die europäischen, dass sie dieses Widerrufsrecht nicht anbieten können?

Ich bitte Sie wirklich, bei diesem Artikel der vorgegebenen Piste treu zu bleiben. Sie sind auf das Geschäft eingetreten. Von denjenigen, die das Widerrufsrecht für den Online-Handel nicht wollen, wäre es ehrlicher, wenn sie die ganze Vorlage einfach ablehnen und sagen würden, dass sie für die Schweizer Konsumenten nichts tun wollen, dass es ihnen egal ist, wenn die Schweizer Konsumenten gegenüber allen europäischen Konsumenten benachteiligt sind, und dass ihnen die Schweizer Konsumenten in dieser Frage egal sind. Sagen Sie es lieber so, aber schaffen Sie hier nicht eine künstliche Unterscheidung, die sich gesetzgeberisch gar nicht machen lässt.

Das sind die Gründe, weshalb ich Ihnen namens des Bundesrates beantrage, der Mehrheit Ihrer Kommission und damit dem Beschluss des Ständerates zu folgen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, in der Diskussion hatten wir jetzt den Eindruck, dass es bei dieser Frage einzig um die Abwägung geht: Geht es jetzt um einen telefonischen Anruf, oder geht es um Online-Handel, was ist jetzt berücksichtigt? Tatsache ist doch – und ich bitte Sie, das gegebenenfalls zu bestätigen oder nicht –, dass unter Fernabsatzgeschäfte auch briefliche Bestellungen per Post fallen. Wenn ich also in einem Jelmoli-Katalog die Bestellkarte ausfülle oder wenn ich mechanische Bestandteile per Fax bestelle, läuft das ebenfalls unter Fernabsatzgeschäften. Für solche briefliche und Faxbestellungen soll dann nach dieser Vorlage, wenn man der Minderheit zustimmt, neu auch das Widerrufsrecht gelten? Ist das so korrekt?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für Ihre Frage, Herr Nationalrat Guhl. Ich kann sie mit Ja beantworten. Fernabsatz beinhaltet auch diese Geschäfte. Es ist auch interessant zu wissen, dass die meisten Geschäfte, ich sage jetzt als Beispiel Jelmoli, dieses Widerrufsrecht längst eingeführt haben. Das ist also möglich, sie können auch damit weiterhin geschäften. Ich sage es noch einmal: Es geht um das Vertrauen der Konsumenten in diese Art von Bestellung und in diese Art von Käufen. Weil es eben sinnvoll ist, dass dieses Vertrauensverhältnis besteht, sind wir der Meinung, dass das Widerrufsrecht auch in diesem Bereich gelten soll.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundesrätin Sommaruga, Sie haben jetzt gerade wieder bestätigt, dass es diese Gesetzgebung nicht braucht, weil das Widerrufsrecht schon freiwillig eingeführt wurde.

Ich habe eine ganz praktische Frage: Wenn Sie jetzt zum Beispiel auf die Website www.derbund.ch gehen, dann finden Sie ein grosses Werbebanner des Anbieters Digitec. Wenn Sie darauf klicken, kommen Sie auf die Website von Digitec. Fällt dies unter diese Gesetzgebung? Fällt es aber nicht darunter, wenn Sie die Webadresse www.digitec.ch selber eingeben? Wo genau setzen Sie die Grenze?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ja, das ist ja eben das Problem, Herr Wasserfallen, wenn Sie hier künstlich zu trennen versuchen. Das Thema bei dieser Vorlage ist, dass jede Form von Fernabsatzgeschäft einer 14-tägigen Widerrufsfrist unterliegt. Dann müssen Sie eben genau diese Fragen nicht stellen, sondern haben eine klare gesetzliche Grundlage, und die Konsumenten müssen nicht schauen, ob sie direkt auf die Website gingen oder irgendwie dorthin geführt wurden. Es ist eben genau diese Unterscheidung von aktiv und passiv: Haben Sie angerufen? Wurden Sie angerufen? Das geht eben nicht.

Deshalb: Folgen Sie dem Antrag der Mehrheit, dann haben Sie genau diese Verwirrung nicht.

Flach Beat (GL, AG): Sie haben die Frage schon fast beantwortet, aber ich finde, es ist ganz wichtig. Es wurde jetzt immer wieder davon gesprochen, ob ein aktives Zutun des Konsumenten für Vertragsverhandlungen vorliege oder nicht. Wir haben immer wieder gehört, dass man vor diesen Anrufen geschützt werden soll. Liege ich richtig mit folgender Annahme: Es muss ja nicht unbedingt sein, dass der Konsument angerufen wird, sondern wir regeln auch den Fall, dass der Konsument eine Telefonnummer erhält oder einen Anruf erhalten hat und zurückruft oder dass er von sich aus anruft und dann in diese Situation kommt, was er bestellen, das er dann wieder zurückgeben will, weil er sich geirrt hat. Er soll dann auch in den Genuss dieses Schutzes kommen. Die Begriffe «aktiv» und «passiv» sind eigentlich irrelevant.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage, Herr Nationalrat Flach; es ist genau so. Das ist ja – wenn ich das sagen darf – ein bisschen das Absurde am vorliegenden Minderheitsantrag. Es wird hier von telefonischen Verbindungen gesprochen. Das heisst: Auch wenn eine Konsumentin anruft, aktiv eine Verkaufsverhandlung aufnimmt, hat sie eine 14-tägige Widerrufsfrist. Es wird also nicht mehr unterschieden, ob man angerufen wird oder selber anruft. Vielmehr wird hier einfach von telefonischen Verbindungen gesprochen. Von daher stimmt das Argument, man wolle hier nur vor dem Überraschungsmoment schützen, gar nicht, weil telefonische Verbindungen eben von beiden Seiten aufgenommen werden können. Vielen Dank für diese klärende Frage.

Rutz Gregor A. (V, ZH): Frau Bundesrätin, ich bin jetzt Ihrer Argumentation aufmerksam gefolgt. Nun propagiert ja der Bund immer wieder das E-Voting. Würden Sie dann dort konsequenterweise auch ein Rücktrittsrecht vorschlagen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich gehe davon aus, dass diese Frage nicht ernst gemeint war.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Une question vous est posée: voulez-vous réduire les contrats conclus à distance à un système de commercialisation utilisant des liaisons téléphoniques ou souhaitez-vous une solution plus large?

Permettez-moi de dire quelques mots sur le droit en vigueur. Le droit en vigueur prévoit un droit de révocation pour les contrats conclus dans le cadre de ce qu'on appelle le démarchage à domicile. Il ne règle que dans les grandes lignes les questions de l'exercice du droit de révocation et des conséquences d'une révocation. Notamment, il ne précise pas si un contrat peut également être révoqué lorsque le fournisseur fait sa proposition par téléphone, question à laquelle seule une partie de la doctrine répond par l'affirmative, puisque, dans ce cas, l'acquéreur est confronté, là aussi, au risque d'être pris de court.

Le Conseil des Etats, sur proposition de sa commission, avait décidé d'aller plus loin que ce que demandait le texte de l'initiative parlementaire. Sa décision se basait – je pense que c'est important de le relever – sur le nouvel article 3 alinéa 1 lettre s de la loi fédérale contre la concurrence déloyale, qui énumère les conditions que doit remplir le fournisseur pour conclure un contrat au moyen du commerce électronique. Ce nouvel article est entré en vigueur en 2012. Le Conseil des Etats a alors décidé d'un droit de révocation de quatorze jours pour les transactions à distance en général, cela veut dire pour les contrats conclus à distance, quel que soit le moyen de communication utilisé.

Une telle transaction à distance se caractérise par le fait qu'à la conclusion du contrat les parties ne sont pas présentes physiquement au même endroit.

Ainsi le Conseil des Etats poursuit le chemin d'une législation moderne, neutre du point de vue de la technologie, qui

tient compte de la croissance du marché par voie électronique.

L'article 40c définit le contrat conclu à distance et exige, en plus du manque de présence physique des deux parties, qu'une ou plusieurs techniques de communication à distance aient été utilisées.

La minorité Merlini souhaite réduire les contrats à distance pour lesquels il y a un droit de révocation à ceux conclus en utilisant des liaisons téléphoniques. Nous l'avons déjà entendu ce matin lors du débat d'entrée en matière. Quand peut-on parler de liaisons téléphoniques? Est-ce par SMS? Qu'en est-il de Skype? Peut-on encore faire une différence? La commission, par la voix prépondérante du président, vous invite à suivre la version du Conseil des Etats et à régler le démarchage à distance dans toutes les versions possibles et indépendamment des moyens utilisés. Pour éviter des difficultés d'interprétation, il est justifié de choisir cette version assez large.

En 2006, le démarchage téléphonique avait une grande importance. Aujourd'hui, c'est le commerce en ligne qui a gagné en importance. Si nous sommes ouverts à une définition large, cela nous permet d'approuver une législation qui n'est pas déjà obsolète au moment de son entrée en vigueur.

Je vous invite à suivre la majorité de la commission et donc à rejeter la proposition de la minorité Merlini.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Wir sind in der Tat beim Kernartikel des Gesetzes. Es geht um die begriffliche Definition, was unter einem Fernabsatzgeschäft zu verstehen ist. Die Mehrheit will hier auch das Internet einbeziehen. Die Minderheit Merlini will die Vertriebssysteme auf telefonische Verbindungen begrenzen. Als Begründung wird angeführt, es sei nicht die gleiche Situation wie bei der Telefonwerbung oder einem Hausbesuch. Es wird von preislichen Fragen gesprochen, und wie immer bei solchen Gesetzgebungen kommt das Argument der Bevormundung. Die Mehrheit sieht das anders.

An sich ist der Minderheitsantrag Merlini schon in begrifflicher Hinsicht fragwürdig. Hier geht es ja darum zu definieren, was ein Fernabsatzgeschäft ist. Und die Lebenswirklichkeit zeigt uns heute, dass Fernabsatzgeschäfte weit über den Telefonverkehr hinausgehen. Deshalb wäre es schon begrifflich seltsam, hier plötzlich wieder eine Einschränkung auf die Telefonie vorzunehmen, denn Fernhandel impliziert mehr als Telefonie.

Weshalb ist diese Ausweitung gemacht worden? Ich habe in der Eintretensdebatte zum einen schon auf das Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb hingewiesen, das der neuen Lebenswirklichkeit Rechnung trägt. Ihnen ist zum ändern aber auch bekannt, dass sich seit 2006 die Marktlage massiv geändert hat. Der Online-Verkehr hat sich in diesem Bereich vervielfacht. Es ist die Rede von einem Umsatz von über 6 Milliarden Franken. Natürlich ist nicht alles gleich, natürlich ist eine Online-Bestellung nicht einfach haargenau gleich wie eine aggressive Telefonwerbung. Nur sind die Essenzialien gleich, weil auch bei der Internetbestellung die Informationsasymmetrie besteht. Das Hauptelement, um das es hier beim Widerrufsrecht geht, ist genau gleich tangiert, nämlich die Frage der Überprüfbarkeit. Genau das ist der Grund, warum es zentral ist, dass hier diese Ausweitung vorgenommen wird. Es wurde zudem mit Recht darauf hingewiesen, dass die Grenzziehung zwischen Internet mit Bezug auf Telefonie und dem übrigen Online-Bestellungsverkehr gar nicht mehr klar vorzunehmen ist.

Seltsamerweise sprach die Minderheit davon, der Antrag der Mehrheit verursache Rechtsunsicherheit. Es ist eigentlich vom Gegenteil auszugehen. Evident ist doch: Wenn wir hier eine Beschränkung machen und nur für den Bereich der Telefonie legiferieren, dann haben wir eine Rechtsunsicherheit, weil es auch Skype und andere Möglichkeiten gibt, die in den Internetbereich hineinreichen. Wir kreieren mithin eine unklare Abgrenzung, die dieses Gesetz letztlich unanwendbar macht.

Es wurde mit Recht auch darauf hingewiesen, dass wir uns dem EU-Recht anpassen. Es geht hier nicht um die Frage,

wie wir politisch zur EU stehen, sondern es geht um die Frage der Wirtschaftswirklichkeit. Die Wirtschaftsgesellschaft ist schon längst nicht mehr an nationale Grenzen gebunden. Die Wirtschaftswirklichkeit ist eine globalisierte. Der Fernhandel findet über unsere Grenzen hinaus statt. Es wäre geradezu gelacht, wenn wir hier eine solitäre Gesetzgebung einführen würden, derweil das Umfeld sich der Lebenswirklichkeit anpasst. Ich glaube, jeder normale Mensch, der in diesen Bereichen im Handel tätig ist, will, dass die Schweiz hier gleichzieht und dass bei uns die gleichen Konsumentenrechte gelten.

Halten wir zum Schluss fest: Konsumentenschutz ist ein Bestandteil einer florierenden Wirtschaft. Wer das anders sieht, der will eine Wirtschaft, die auf Hinterführung der Konsumentinnen und Konsumenten angelegt ist.

Ich schliesse, indem ich sage: Der Entscheid war knapp, er war pari; der Kommissionspräsident gab den Stichentscheid bei 11 zu 11 Stimmen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.441/10 799)

Für den Antrag der Minderheit ... 95 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 85 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Art. 40d

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 40e

Antrag der Kommission

Abs. 1

...

a. ... Betrag von 200 Franken nicht übersteigen;

...

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Birrer-Heimo

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Schriftliche Begründung

Im heutigen Recht ist eine Grenze von 100 Franken vorgesehen, ab welcher ein Widerrufsrecht möglich ist. Die Kommission des Ständerates hat die bewährte bestehende Limite von 100 Franken für Fernabsatzgeschäfte übernommen; Bundesrat und Ständerat sind dem gefolgt. Eine Grenze von 200 Franken, wie sie nun die Kommission des Nationalrates vorsieht, ist auch bei Berücksichtigung der Teuerung zu hoch gegriffen. Dem Bundesrat steht bereits gemäss bisherigem Recht die Kompetenz zu, den Betrag aufgrund von Veränderungen der Kaufkraft anzupassen, so dass der künftigen Teuerung Rechnung getragen werden könnte. Wird das Widerrufsrecht erst bei Leistungen über 200 Franken gewährt, so werden faktisch viele Verkaufsgeschäfte davon ausgeschlossen. Ein beachtlicher Teil von Fernabsatzgeschäften betrifft Beträge unter 200 Franken. Auch für Konsumentinnen und Konsumenten, die für ihre Einkäufe, z. B. Kleider oder Haushaltartikel, nicht so grosse Beträge aufwenden können, soll dieses Recht gelten.

Art. 40e

Proposition de la commission

Al. 1

..

a. ... n'excède pas 200 francs;

...

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition Birrer-Heimo**Al. 1*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Es liegt hier ein Einzelantrag von Frau Birrer-Heimo vor. Das Wort hat Herr Bundesrat Berset, ich meine, Frau Bundesrätin Sommaruga. (*Heiterkeit*)

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank, Frau Präsidentin! (*Heiterkeit*)

Wir kommen jetzt zu den verschiedenen Ausnahmen in diesem Gesetz. Sie haben vorhin einen Entscheid gefällt, und ich sage Ihnen jetzt, warum die Sache mit dem Entscheid, wie Sie ihn vorhin gefällt haben, etwas unübersichtlich wird: Sie unterscheiden zwischen Verkaufsgeschäften, die über telefonische Verbindungen, und solchen, die über andere Verbindungen – ich weiss noch nicht genau welche – erfolgen, und Sie haben jetzt unterschiedliche Grenzen beim Widerrufsrecht; es stellt sich die Frage, wann es gilt und wann nicht.

Das heute geltende Gesetz besagt, dass das Widerrufsrecht für alle Leistungen und Gegenstände gilt, und zwar ab 100 Franken. Ihre Kommission möchte nun, dass die Grenze bei den Geschäften über telefonische Verbindungen neu auf 200 Franken erhöht wird. Das Widerrufsrecht soll also erst ab 200 Franken gelten. Es stellt sich dann allerdings die Frage, ob für die bereits heute erfassten Verkäufe noch das Widerrufsrecht ab 100 Franken gültig ist oder nicht. Das ist eine Frage, die dann der Ständerat sicher auch noch klären müsste.

Ich bitte Sie, gemäss Einzelantrag Birrer-Heimo, gemäss Beschluss des Ständerates und gemäss Antrag des Bundesrates, bei der heutigen Regelung von 100 Franken zu bleiben. 100 Franken ist geltendes Recht. Der Bundesrat hat die Möglichkeit, diesen Betrag anzupassen, wenn dies aufgrund der Teuerung nötig sein sollte. Wir haben hier auch eine Übereinstimmung mit der EU-Regelung. Wenn Sie sich jetzt für 200 Franken als Mindestbetrag entscheiden, entfernen Sie sich noch mehr von der Verbraucherrechte-Richtlinie der EU. Das sind die Gründe, weshalb ich Ihnen beantrage, dem Einzelantrag Birrer-Heimo zuzustimmen. Aber noch einmal: Es gibt hier dann noch einige Fragen zu klären, weil Sie jetzt eine Differenzierung vorgenommen haben. Das bringt natürlich auch bei allen Ausnahmen eine Verkomplizierung.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Nous en sommes aux exceptions se rapportant au droit de révocation. Votre commission a décidé d'exclure le droit de révocation du consommateur lorsque la prestation n'excède pas 200 francs. Par contre, le Conseil des Etats avait repris le droit en vigueur qui fixe le montant à 100 francs. Cette version, comme vous l'avez entendu, est soutenue par le Conseil fédéral.

La commission a accepté l'augmentation du montant par 13 voix contre 7, une majorité se référant surtout au renchérissement depuis l'entrée en vigueur du droit actuel, c'est-à-dire depuis 1991.

A la suite de la proposition Birrer-Heimo, j'ai effectué une petite recherche concernant ce renchérissement et il faut relever qu'en utilisant le calcul de l'Office fédéral de la statistique pour un montant initial de 100 francs en 1991, on n'obtient qu'un montant de 124 francs pour l'année 2013. Ainsi, le renchérissement ne couvre pas complètement l'augmentation à 200 francs.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Kommission.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Hier liegt ein Einzelantrag vor. Ich kann mich dazu äussern, weil die Kommission diese Frage diskutiert hat. Es gab nämlich bereits in der Kommission einen Antrag, bei der 100-Franken-Grenze zu bleiben. Frau Bundesrätin Sommaruga hat vorhin treffend

die Argumente hierfür ausgeführt. Ein Hauptargument war, dass damit auch die Angleichung an die EU bestehen bleibt. Die Kommission ist aber mehrheitlich der Auffassung gefolgt, der Betrag sei auf 200 Franken zu erhöhen. Dabei machte sie vornehmlich geltend, die Teuerung rechtfertige diese Erhöhung, es sei nicht mehr statthaft, bei diesen 100 Franken zu bleiben, das entspreche nicht mehr der heutigen Kaufkraftwirklichkeit.

Diese Meinung obsiegte in der Kommission mit 13 zu 7 Stimmen. Pflichtgemäss ersuche ich Sie deshalb, dem Antrag der Kommission zuzustimmen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt den Antrag der Kommission.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.441/10 800)

Für den Antrag der Kommission ... 111 Stimmen

Für den Antrag Birrer-Heimo ... 60 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Art. 40f*Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Schneider Schüttel, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schwaab, Vischer Daniel)

Abs. 2

Streichen

Art. 40f*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Schneider Schüttel, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schwaab, Vischer Daniel)

Al. 2

Biffer

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Schneider Schüttel wird von Frau Rebecca Ruiz vertreten. Frau Ruiz spricht auch für die SP-Fraktion.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Je défendrai en effet la minorité Schneider Schüttel et présenterai – comme l'a dit le président – la position du groupe socialiste au sujet de cette proposition.

Comme moi, vous connaissez sans doute toutes et tous les arnaques aux grands crus. De quoi s'agit-il? De démarchages téléphoniques agressifs et insistants, de livraisons de caisses de vin qui n'ont jamais été commandées ou de ventes à prix d'or de prétendus grands vins qui, loin d'être à la hauteur des espérances qu'ils font naître, laissent tout au plus à l'acheteur le goût amer de l'escroquerie, voire le goût de bouchon. Pourquoi connaissez-vous ce type d'arnaques qui sévit depuis longtemps? Malheureusement en raison de leur nombre important. En effet, année après année, les associations de défense des consommateurs reçoivent chaque semaine des plaintes relatives à ces escroqueries. Détectables, ces arnaques le sont d'autant plus qu'elles visent et atteignent en priorité les personnes âgées qui, on le sait, sont particulièrement vulnérables, surtout face au démarchage téléphonique puisque, prises par surprise, elles peinent à refuser des propositions agressives ou finissent par céder à des techniques de vente extrêmement bien rodées.

De plus, les montants en question sont souvent importants puisque l'arnaque consiste précisément à faire croire que le vin vendu est un prétendu grand cru. Ainsi, quand bien même il s'agirait de prétendues affaires que feraient les acheteurs, les prix sont par la force des choses élevés. Des exemples rapportés par des associations de défense des consommateurs font état de ventes de bouteilles à 50 francs

la pièce. On parle donc de centaines, voire de milliers de francs.

Aujourd'hui, nous avons la possibilité de lutter contre ces arnaques. Mais pour cela, il est nécessaire que vous souteniez la proposition de la minorité Schneider Schüttel de biffer l'article 40f alinéa 2. La règle édictée à l'alinéa 1 est claire: lorsqu'on a acquis une chose mobilière qui, par sa nature ou par sa durée de conservation, ne se prête pas à la réexpédition, le droit de révocation ne s'applique pas. Par conséquent, les biens alimentaires périssables, qui ont donc une date de péremption, ne se réexpédient pas. Le doute n'est pas admis puisque le critère de périssabilité est univoque.

En revanche, l'alinéa 2 est non seulement redondant par rapport à l'alinéa 1, mais il introduit aussi une exception au droit de révocation, explicitement pour les denrées alimentaires. Or, la loi sur les denrées alimentaires inclut les boissons alcoolisées, donc le vin. Ainsi, si nous introduisons cette exception relative aux denrées alimentaires en matière de démarchage, nous allons non seulement encourager les arnaques que j'évoquais, mais nous allons aussi péjorer la protection des consommateurs, puisque l'exception liée aux denrées alimentaires s'appliquerait également au démarchage porte-à-porte, alors que ce n'est pas le cas dans le droit en vigueur.

Pour le groupe socialiste, l'instauration d'un délai de révocation de quatorze jours pour les contrats conclus par téléphone ou à distance est une avancée réelle dans la protection des consommateurs de notre pays, qui bénéficieront ainsi du même niveau de protection que nos voisins de l'Union européenne. Mais, pour que cette protection prenne tout son sens et déploie de véritables effets, il nous semble indispensable que vous souteniez la proposition de la minorité Schneider Schüttel. Les arnaques pratiquées par des sociétés sans scrupules depuis de trop nombreuses années visent en priorité des personnes vulnérables – je l'ai dit. En usant de pratiques abusives, elles parviennent à convaincre ces personnes de passer commande ou de l'avoir fait. Ce n'est tout simplement pas acceptable. En outre, ces vendeurs malhonnêtes, qui travaillent bien souvent avec des «call centers» à l'étranger, font du tort à toute la branche et surtout à nos vignerons locaux en se fournissant ailleurs qu'en Suisse et en revendant les marchandises à des prix surfaits.

Pour mieux protéger les consommateurs ainsi que la branche vitivinicole suisse, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Schneider Schüttel à l'article 40f alinéa 2.

Vogler Karl (CE, OW): Ziel der Minderheit Schneider Schüttel ist es – Sie haben es gehört –, dass ebenfalls bei Verträgen über Lebensmittel, vorbehaltlich Artikel 40f Absatz 1 Litera a, ein Widerrufsrecht gilt. Auch wenn die Argumentation der Minderheit durchaus etwas für sich hat, beispielsweise wenn wir, wie gesagt wurde, an eine grössere Weinlieferung denken, welche am Telefon bestellt wurde, wobei der Konsument oder die Konsumentin zum Vertragsabschluss gedrängt wurde, kann es andererseits – und das ist die Überlegung der CVP/EVP-Fraktion – allenfalls zu Abgrenzungsproblemen mit Absatz 1 Litera a kommen, wenn Absatz 2 gestrichen würde. Weiter hätte man bei einer Streichung von Absatz 2 die unbefriedigende Situation, dass einzelne Lebensmittel vom Widerrufsrecht erfasst würden, andere aber nicht. Der Einfachheit und der Klarheit halber macht es daher Sinn, kein Widerrufsrecht bei Verträgen über Lebensmittel einzuführen bzw. Lebensmittel generell von diesem Widerrufsrecht auszunehmen.

Ich ersuche Sie namens der CVP/EVP-Fraktion, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

von Graffenried Alec (G, BE): Lieber Herr Kollege, Sie haben jetzt ausgeführt, dass Sie sich das für Wein vorstellen könnten. Ich glaube, der Wein steht hier grundsätzlich etwas im Zentrum des Interesses bei dieser Beratung. Könnten Sie sich nicht vorstellen, dass man eben den Begriff «Lebensmittel» einführen und sich dann eben vor allem auf den Wein konzentrieren würde? Ich kann mir kaum vorstellen, dass

hier andere Lebensmittel infrage kommen. Es sollte eigentlich ein Absatz sein, der vor allem den Wein betrifft. Bei Streichen dieses Absatzes könnte man dann eben solche Weingeschäfte, die Sie ja selber auch als zweifelhaft bezeichnet haben, nicht mehr einbeziehen. Finden Sie nicht, dass man hier für den Wein eine Regelung finden sollte?

Vogler Karl (CE, OW): Wir sprechen hier nicht nur über den Wein, sondern ganz generell sollen ja die Lebensmittel ausgenommen werden. Ich meine, dass das einfach eine klare, eine saubere Lösung ist. Dann haben wir auch keine Abgrenzungsprobleme, was Absatz 1 Litera a dieses Artikels betrifft.

Flach Beat (GL, AG): Es ist tatsächlich so, dass es hier nicht nur um den Wein geht. Viele von Ihnen, ich gehöre auch dazu, haben schon Anrufe bekommen von einem mit französischem Akzent sprechenden Herrn, der verspricht, einem aus der neuesten Ernte des Bordeaux zum Vorzugspreis eine Kiste oder zwei verschaffen zu können, man müsse aber jetzt gerade Ja sagen, denn morgen werde das Angebot nicht mehr gelten usw. – Sie kennen das. Das ist häufig eine Betrügerei. Einer Betrügerei dieser Art kommen wir mit diesem Gesetz nicht bei. Das hat nichts mit der Rückgabe zu tun, über die wir hier sprechen, weil ich mich in einem Irrtum befunden habe oder überrumpelt worden bin am Telefon, sondern hier wird tatsächlich mit einer Masche versucht, Konsumenten hereinzulegen. Meistens erweist es sich als sehr schwierig, diese Leute nachher überhaupt ausfindig zu machen, und der übliche Weg wäre, diesen Vertrag anzufechten, weil ich nicht das bekommen habe, was ich erwartet habe. Das wäre dann eigentlich über das Mängelrecht zu behandeln.

Aber es geht nicht nur um den Wein. Wir haben heute bei einem wachsenden Markt im Online-Handel die Möglichkeit, alle anderen Dinge ebenfalls online zu bestellen. Es gibt die Möglichkeit, dass ich mir ganze Wochenmenüs nach Hause schicken lasse; da hat es dann auch Gemüse dabei oder allenfalls vielleicht sogar Salat. Wenn der Nachbar das Paket entgegennimmt – sei es mit dem Wein oder mit dem Gemüse oder dem Salat darin – und es statt in die Garage in die pralle Sonne stellt und das Gemüse schon fast gekocht und der Salat schlampig ist und der Wein weggeschüttet werden kann, wenn ich am Abend heimkomme, dann macht es wirklich keinen Sinn, wenn ich sagen kann, dass ich davon zurücktreten will; ich hätte dann auch unglaubliche Beweisprobleme. Bleiben wir bei diesem Konstrukt, bei dem wir sagen, dass verderbliche Waren davon ausgenommen sind. Stärken wir hier das Konsumentenbewusstsein. Wenn wir Wein kaufen wollen, dann gehen wir zum Kelterer unseres Vertrauens, degustieren und kaufen den Wein dort; das ist viel besser und auch lustvoller.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wir sind hier bei einer weiteren Ausnahme. Wir haben gesagt, dass das Widerrufsrecht generell gelten sollte. Sie haben es jetzt auf die Telefonverkäufe reduziert. Jetzt machen wir hier bei den Telefonverkäufen noch Ausnahmen; für Lebensmittel soll es generell kein Widerrufsrecht geben. Ich denke, man kann für diese Forderung wirklich Verständnis aufbringen. Herr Nationalrat Flach hat es jetzt gesagt: Dass Salat nach 14 Tagen wieder zurückgegeben werden kann, ist kaum vorstellbar.

Ich möchte Ihnen noch zwei Argumente nennen. Sie haben die ganze Widerrufsrechts-Thematik auf die Telefonverkäufe reduziert. Ausgerechnet dort ist der Verkauf von Wein das Hauptgeschäft – nicht der Verkauf von Salat. Salat verkaufen Sie nicht mittels Telefonverkäufen. Wein ist ein beliebtes Produkt, für welches am Telefon solche Verkäufe eingefädelt werden. Der Bundesrat hat sich einverstanden erklärt, dass man die Ausnahme für Lebensmittel vornimmt. Ich muss Ihnen allerdings sagen: Mit der Reduktion auf die Telefonverkäufe hat man schon eine grosse Einschränkung vorgenommen.

men, jetzt wird hier noch einmal eine Ausnahme gemacht – am Schluss haben Sie einfach ein Gesetz ohne Inhalt.

Ich möchte Sie noch einmal an Ihre Entscheidung erinnern. Ich persönlich finde das äusserst ärgerlich. Mit der Gesetzgebung, wie sie jetzt die Mehrheit Ihrer Kommission vorschlägt, kann ein Konsument in Deutschland, der bei einem Schweizer Weinhändler online Wein kauft, während 14 Tagen von seinem Widerrufsrecht Gebrauch machen und den Wein zurückschicken. Ein Konsument in der Schweiz hat dieses Recht nicht. Ich weiss nicht, ob Sie das nicht stört. Ich finde, wir müssen uns sicher noch einmal überlegen, ob diese Diskriminierung richtig ist. Es kann doch nicht sein, dass wir ausgerechnet die Konsumenten in unserem Land schlechterstellen.

Der Bundesrat unterstützt diese Regelung. Die Ausnahme für Lebensmittel an sich ist nachvollziehbar. Sie können hier die Mehrheit Ihrer Kommission unterstützen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundesrätin Sommaruga, Sie haben jetzt bei diesem Gesetz von einer Diskriminierungsvorlage gesprochen. Vielleicht haben Sie jetzt etwas mehr Verständnis, warum es auch einige im Rat gibt, die gar nicht auf dieses Gesetz eintreten wollten.

Zu meiner Frage, die dann auch noch einen späteren Artikel betrifft, zu dem es keine Minderheit gibt: Das genau gleiche Problem haben Sie doch auch, wenn Sie jetzt die digitalen Inhalte anschauen. Die CD darf man zurückschicken, den Download nicht. Das Gesetz ist nicht einmal zukunftstauglich. Ist dann der Bundesrat wirklich gewillt, hier – Augen zu und durch – diese Regelung so mit einzelnen Ausnahmen zu rechtfertigen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage. Wir kommen ja noch zu dem Artikel, Herr Nationalrat Wasserfallen, bei dem es genau um diese Frage geht. Schauen Sie dann hin, wir haben hier eine Lösung gefunden, die genau in diesen Fragen eine Klärung bringt und sagt, wo das Widerrufsrecht gilt und wo nicht. Aber zu Ihrem Einwand, dass ein Nichteintreten die Lösung der Probleme wäre, muss ich Ihnen sagen, dass Sie dann einfach maximale Diskriminierung der Konsumenten in der Schweiz haben.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Wir sind bei Artikel 40f, in dem geregelt wird, wann und bei welchen beweglichen Sachen der Konsument und die Konsumentin kein Widerrufsrecht haben: bei jenen Sachen, die nicht für eine Rücksendung geeignet sind, sei es aufgrund ihrer Beschaffenheit oder Haltbarkeit oder aus Gründen des Gesundheitsschutzes oder der Hygiene, oder die nach Vorgaben des Konsumenten angefertigt oder eindeutig auf persönliche Bedürfnisse zugeschnitten sind. Sodann sind bei Verträgen über Lebensmittel Widerrufsrechte generell ausgeschlossen. Die Minderheit Schneider Schüttel will Absatz 2, also den Ausschluss von Widerrufsrechten bei Lebensmitteln, streichen. Sie macht geltend, dass es auch nach den unter Ziffer 1 geregelten und vorgenannten Voraussetzungen immer noch Lebensmittel gibt, bei denen es gerechtfertigt ist, dass ein Widerrufsrecht besteht, beispielsweise bei Produkten, für die aggressive Telefonwerbung betrieben wird; von meinem Kollegen von Graffenried wurde namentlich auf Wein verwiesen.

Warum hat die Kommission hier der ständerätlichen Lösung den Vorzug gegeben? Sie geht davon aus, dass ein Grossteil der Lebensmittel schon durch Ziffer 1 ausgeschlossen ist; hinzu kommt die Schranke von 200 Franken. Würden wir Absatz 2 streichen, hätten wir in Bezug auf dieses Gesetz ein grosses Auslegungsproblem: Es wäre dann eigentlich vom Gesetzestext her nicht ganz klar, welche Lebensmittel inkludiert und welche exkludiert sind. Vor allem aus diesem Grund hat sich die Mehrheit der Kommission entschieden, die ständerätliche Fassung, der auch der Bundesrat keine Alternative entgegengestellt hat, zu übernehmen, und zwar mit einem Verhältnis von 11 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung. Ich ersuche Sie, der Mehrheit zu folgen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Frau Schneider Schüttel, die Berichterstatterin französischer Sprache, verzichtet auf ein Votum.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.441/10 801)

Für den Antrag der Mehrheit ... 112 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen

(1 Enthaltung)

Art. 40g, 40h

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 40i

Antrag der Mehrheit

...

e. bei Computersoftware oder anderen urheberrechtlich geschützten Produkten, die dem Konsumenten ...

f. bei Elektrogeräten die Originalverpackung entsiegelt oder das Gerät eingeschaltet wurde.

Antrag der Minderheit

(Schneider Schüttel, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schwaab, Vischer Daniel)

Bst. e

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Schneider Schüttel, Chevalley, Flach, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schwaab, Vischer Daniel)

Bst. f

Streichen

Art. 40j

Proposition de la majorité

...

e. le contrat porte sur un logiciel ou sur d'autres produits protégés par un droit d'auteur livrés au consommateur ...

f. l'emballage original d'un appareil électrique a été ouvert ou que l'appareil en question a été allumé.

Proposition de la minorité

(Schneider Schüttel, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schwaab, Vischer Daniel)

Let. e

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Schneider Schüttel, Chevalley, Flach, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schwaab, Vischer Daniel)

Let. f

Biffer

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Schneider Schüttel wird von Frau Kiener Nellen vertreten.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Wir stehen hier sozusagen beim Ausnahmekatalog, unter welchen Voraussetzungen das Widerrufsrecht einer Konsumentin oder eines Konsumenten erlischt. Es geht um zwei Minderheitsanträge, die ich Ihnen zur Annahme beantrage.

Bei Buchstabe e geht es darum, ob die Konsumentin oder der Konsument nach Entfernung einer Versiegelung der Lieferung – im Klartext: auch bei Büchern – das Widerrufsrecht soll geltend machen können oder nicht. Der Ständerat hat sich nach langer und sehr differenziert geführter Debatte mit komfortabler Mehrheit von 23 zu 15 Stimmen bei 1 Enthaltung

tung dafür ausgesprochen, dass das Widerrufsrecht auch bei Büchern gelten soll. Behauptete Missbräuche oder übermässiger Gebrauch eines solchen Widerrufsrechts bei elektronischen Büchern sind insbesondere aus dem ganzen Geltungsbereich des Kaufrechts, des Konsumentenschutzrechts in der EU nicht bekannt. Ganz im Gegenteil, Amazon beispielsweise als einer der grössten Online-Anbieter bietet dieses Widerrufsrecht an und hat in der Praxis keine Probleme damit. Die Minderheit bittet Sie, dem Ständerat zu folgen und auch der Meinung des Bundesrates, um damit einen grösseren Schutz unserer Konsumentinnen und Konsumenten mit Aufenthalt oder Wohnsitz in der Schweiz zu gewährleisten.

Bei Buchstabe f geht es um eine neue Bestimmung, die in unserer Kommission für Rechtsfragen beantragt wurde und dann auch zu einem Mehrheitsbeschluss führte. Die Mehrheit will, dass auch bei Elektrogeräten, welche aus der Originalpackung entsiegelt oder eingeschaltet wurden, das Widerrufsrecht erlischt. Im Namen der Minderheit ersuche ich Sie, diesen Passus nicht ins Gesetz aufzunehmen. Die Tragweite dieses Passus ist – insbesondere durch den hier neu eingeführten Begriff «Elektrogerät» – sehr unklar, da dieser Begriff sehr weit und sehr unscharf gefasst ist. Es gibt keine Legaldefinition hierfür – weder in diesem Gesetz noch anderswo. Wir sollten schon dabei bleiben, dass wir, insbesondere wenn wir Ausnahmen formulieren, diese klar definieren und klar abgrenzen, anstatt eine grosse Unbekannte einzuführen.

Die Debatte in der nationalrätlichen Kommission für Rechtsfragen war wirklich kurz. Es wurde aber zu Recht von unserer Seite her angeführt, dass mit einem solchen neuen Buchstaben f eine gewichtige neue Ausnahme und Abweichung zum EU-Recht geschaffen würde. Davor möchte ich Sie im Namen der Minderheit warnen. Es ist ein Mengengeschäft. Auch unsere Leute, in der Schweiz wohnsitzberechtigte oder aufenthaltsberechtigte Personen, bestellen an ihren Zweitwohnungssitzen in den EU-Ländern solche Geräte. Zudem gibt es auch Paare, die zivilrechtlich getrennte Wohnsitze haben, wonach der eine Teil in der Schweiz und der andere Teil in einem EU-Land wohnen kann. Bringen wir die Rechtslage nicht durcheinander. Die EU-Praxis und die EU-Regelung haben sich bewährt – schliessen wir uns dieser an.

Ich bitte Sie, beiden Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Flach Beat (GL, AG): Die grünliberale Fraktion bittet Sie, den Antrag der Minderheit zu Buchstabe e abzulehnen und dort der Mehrheit zu folgen. Wir werden in diesem Bereich wahrscheinlich in der nächsten Runde noch einmal darüber diskutieren müssen, wie man diese Abgrenzung machen will. Es ist relativ schwierig, alle diese digitalen Werke, sage ich jetzt mal, nachher tatsächlich zu handeln.

Beim von der Kommissionmehrheit neu eingefügten Buchstaben f ist es natürlich schon etwas seltsam: Stellen Sie sich vor, Sie bestellen über so einen Kanal beispielsweise einen Föhn oder einen Staubsauger. Der kommt dann bei Ihnen an. Sie können den nicht auspacken und einstecken, um zu schauen, ob der überhaupt saugt und wie laut das Gerät ist. Wenn Sie ihn ausgepackt haben, ist dieses Widerrufsrecht, dieses Irrtumsrecht, ja dann quasi erloschen. Das kann es nicht sein. Wir würden uns hier eigentlich eine Falle stellen, die es gar verunmöglicht, das gekaufte Gerät tatsächlich so zu prüfen, wie wir das vorher, am Anfang des Gesetzes, umschrieben haben, nämlich dass es darum geht, zu schauen, ob das gut ist, was ich bestellt habe: Ist es das, und entspricht es dem, was man mir präsentiert hat? Wenn ich dann die Plastikverpackung weggenommen habe, erlischt dieses Recht. Das kann es nicht sein.

Ich bitte Sie deshalb, diesen Buchstaben f hier nicht einzufügen und der Minderheit zu folgen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die SP-Fraktion unterstützt die Anträge der Minderheit, die CVP-Fraktion die Anträge der Mehrheit.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die meisten Produkte, über die wir jetzt sprechen, werden gar nicht über Telefonverkauf gehandelt. Von daher sind wir jetzt eher im hypothetischen Bereich, aber wenn man will, kann man auch darüber diskutieren. Elektrogeräte, CD, Filme, DVD und Bücher werden normalerweise gerade nicht übers Telefon verkauft.

Nun, wir diskutieren hier über die Ausnahme und über den Umgang mit dem Widerrufsrecht, wenn es sich um bestimmte Produkte handelt, z. B. um urheberrechtlich geschützte Produkte. Die Kommissionmehrheit möchte, dass das Widerrufsrecht automatisch nicht mehr vorhanden ist, wenn man ein urheberrechtlich geschütztes Produkt aus einer versiegelten Verpackung auspackt. Wir sind der Meinung, dass das zu weit geht. Es wurde von der Sprecherin der Minderheit erwähnt: Bei den Büchern ist es eine andere Situation; ich würde mich zwar freuen, wenn alle Leute die Bücher innerhalb von zwei Wochen lesen würden, aber das ist in den meisten Fällen nicht so. Deshalb sind wir der Meinung, dass die Formulierung der Mehrheit hier zu weit geht und dass Sie mit der Minderheit das abdecken, was heute sinnvoll ist: Bei Computersoftware oder anderen digitalen Inhalten, bei Ton- und Videoaufnahmen soll es kein Widerrufsrecht geben, sobald etwas ausgepackt ist. Ich denke, das ist richtig. Aber z. B. bei Büchern wird es heute schon so gehandhabt, es gibt verschiedene Vertreter, die das Widerrufsrecht freiwillig einräumen. Das scheint zu funktionieren, das scheint keine Probleme zu geben. Weshalb sollte man dann vom Gesetzgeber her Probleme erfinden, die es gar nicht gibt?

Zu Buchstabe f in Artikel 40i: Hier geht es darum, dass die Kommissionmehrheit möchte, dass das Widerrufsrecht bei Elektrogeräten, sobald sie aus der Originalverpackung genommen oder eingeschaltet wurden, erlischt. Ich glaube, Herr Nationalrat Flach hat das vorhin sehr schön beschrieben: Was anderes wollen Sie, wenn Sie ein Elektrogerät gekauft haben, als schauen, ob es funktioniert? Dann schauen Sie, ob es funktioniert, und zack, ist das Widerrufsrecht weg. Ich glaube, hier ist ein Schritt zu viel gemacht worden in der Bemühung, möglichst grosse und viele Ausnahmen zu machen.

Ich bitte Sie, bei beiden Fragen dem Ständerat zu folgen und die Kommissionminderheit zu unterstützen.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: L'article 40i traite des différentes situations qui entraînent l'extinction du droit de révocation. Les premières lettres n'ont pas été contestées en commission. Il est bien logique que le droit de révocation du consommateur s'éteigne s'il fait usage de la chose, surtout s'il va au-delà d'un simple examen.

Après une courte discussion – Madame Kiener Nellen l'a mentionné – la commission a décidé, par 13 voix contre 6, d'étendre la disposition fixée à la lettre e à tous les produits protégés par un droit d'auteur. Ceci surtout pour éviter des abus par le consommateur. Par contre, une grande discussion a eu lieu au Conseil des Etats, qui avait finalement suivi l'avis du Conseil fédéral, selon lequel une extinction du droit de révocation ne se justifie que pour un contenu numérique ou sur un enregistrement audio ou vidéo que l'on pourrait facilement copier. Il n'est pas si facile de lire un livre dans un temps bref ou de faire une copie et de le retourner ensuite.

La majorité de la commission a en plus ajouté une lettre f d'après laquelle le droit de révocation s'éteint quand l'emballage original d'un appareil électrique a été ouvert ou que l'appareil a été allumé. Cette décision a été prise par 12 voix contre 8.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Wir sind bei der Frage des Erlöschens des Widerrufsrechts. Was ist, wenn Waren ausgepackt werden? Wann erlöscht das Widerrufsrecht? Es ist klar, dass wir uns jetzt in einer etwas seltsamen Konstellation befinden. Der Ständerat hat sich nämlich etwas dabei gedacht, diese Vorlage muss immanent als Ganzes betrachtet werden. Bei der Spezifizierung dieses Artikels ist er davon ausgegangen, dass der Internethandel immer noch einbezogen ist.

Die nationalrätliche Kommission für Rechtsfragen hat nun eine Änderung vorgenommen mit Bezug auf Buchstabe e. Hier ging es um eine Präzisierung. Es sollen nämlich auch urheberrechtlich geschützte Produkte aufgenommen werden, um Missbräuche zu vermeiden. Verwiesen wurde auf E-Books, die sonst gekauft und zehn Tage später zurückgegeben werden könnten. Das ist der Grund, weshalb Ihre Kommission diese Änderung mehrheitlich, mit 13 zu 6 Stimmen, beschlossen hat. Ob sie heute noch bedeutend ist im Lichte des Umstandes, dass jetzt ja nur noch Telefonwerbung als Anwendungsgegenstand im Gesetz steht, kann man als Frage im Raum stehenlassen.

Sodann hat Ihre Kommission einen neuen Buchstaben f eingefügt. Bei Elektrogeräten soll das Widerrufsrecht erlöschen, wenn die Originalverpackung entsiegelt oder das Gerät eingeschaltet worden ist. Das ist eine zusätzliche Präzisierung, eine gewisse Einengung, die Ihre Kommission hier vorgenommen hat.

Ich ersuche Sie pflichtgemäss, ihr zu folgen und im Sinne der Mehrheit abzustimmen.

Bst. e – Let. e

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.441/10 802)

Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Bst. f – Let. f

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.441/10 803)

Für den Antrag der Mehrheit ... 107 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 40j

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 2, 4, 5

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates, aber:

... zur Verfügung gestellt werden.

Antrag der Minderheit

(Schneider Schüttel, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Abs. 3

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 40j

Proposition de la majorité

Al. 1, 2, 4, 5

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats, mais:

... après la conclusion du contrat.

Proposition de la minorité

(Schneider Schüttel, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Al. 3

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Schneider Schüttel wird von Frau Kiener Nellen vertreten.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Wir sind bei Artikel 40j; es geht um die Widerrufsfrist. Ich vertrete hier die Minderheit zu Absatz 3, bei dem es um die absolute Widerrufsfrist geht.

Wir haben zwei Fristen. Wir haben eine relative Widerrufsfrist von 14 Tagen für die Ausübung des Widerrufsrechts. Bei dieser Frist haben wir keine Differenz zwischen den beiden Räten. Jetzt haben wir eine Differenz, welche die Mehrheit mit ihrem Antrag und der Ständerat mit seinem Beschluss zur Variante des Bundesrates geschaffen haben. Wir von der Minderheit möchten zusammen mit dem Bundesrat und – das möchte ich der Vollständigkeit halber noch erwähnen – gleich wie der ursprüngliche Entwurf der ständerätlichen Kommission zu diesem Projekt die absolute Widerrufsfrist auf ein Jahr und 14 Tage festlegen. Die Mehrheit möchte Ihnen beliebt machen, diese absolute Widerrufsfrist lediglich auf drei Monate und 14 Tage festzulegen.

Die einjährige Frist, welche eine Verwirklichungsfrist ist, kann auch nicht unterbrochen werden, weil es keine Verjährungsfrist ist. Wir von der Minderheit möchten, dass diese Frist analog zum Recht in unseren Nachbarländern ausgestaltet wird, das heisst mit einem Jahr und 14 Tagen nach Empfang der Ware oder nach dem Abschluss des Vertrags bei Dienstleistungen und digitalen Inhalten, die nicht auf einem festen Datenträger zur Verfügung gestellt werden.

Es sei nochmals daran erinnert, dass wir uns im Bereich des grenzüberschreitenden Verkaufs befinden. Ich möchte daran erinnern: Wenn Sie hier mit der Mehrheit stimmen, wird für die Anbieter der Produkte ein sehr grosser Mehraufwand in Sachen Bürokratie geschaffen. Sämtliche Beipackzettel und Produktebeilagezettel für den Schweizer Markt müssen nämlich mit einer abweichenden Widerrufsfrist versehen werden. Das scheint mir ein Aufbau von Bürokratie zu sein. Wir sollten gemäss unser aller hehren Grundsätze bei der Gesetzgebung auf Vereinfachung, auf den Abbau von Bürokratie, auf weniger Papierkram bei Konsumentinnen und Konsumenten sowie bei den Anbietern achten.

Bei den Konsumentinnen und Konsumenten gilt sowieso das, was wir auch bei anderen Bestimmungen schon gesagt haben: Soll jetzt das Ehepaar mit Wohnsitz oder Aufenthalt in der Schweiz, wenn es während seiner Aufenthalte in anderen Ländern nach deren Recht beurteilt wird, dort eine längere Widerrufsfrist erhalten? Es wird Umgehungsgeschäfte begünstigen, wenn Sie hier der Mehrheit folgen. Ich höre aus dem Raum Basel, dass schon heute Personen mit Wohnsitz oder Aufenthalt in Basel, die also bei Streitigkeiten nach Schweizer Recht zu beurteilen sind, ihre Bestellungen mit einer Postfachadresse im nahe gelegenen Raum Deutschland tätigen, damit sie im Streitfall nach deutschem Recht beurteilt würden.

Wir bitten Sie, hier keine Differenz zum EU-Recht zu schaffen und der Minderheit Schneider Schüttel und damit auch dem Bundesrat zu folgen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Frau Kiener Nellen, eine Frage diesbezüglich: Wenn ich, wie Sie dies vorhin anhand eines Beispiels gesagt haben, in einem europäischen Land eine Online- oder Telefonbestellung mache, also ein Geschäft abschliesse, kann ich mein Konsumentenrecht nicht nach dem Luganer Abkommen geltend machen und im betreffenden europäischen Land klagen? Geht das nicht? Falls Sie die Antwort nicht wissen, weiss sie vielleicht die Frau Bundesrätin.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Wenn ich den von Ihnen dargestellten Sachverhalt richtig verstanden habe, lösen Sie dieses Problem eben gerade nicht. Wenn ich aus der Schweiz etwas bestelle und im Vertrag nicht eine von der vorliegenden Gesetzesänderung abweichende Bestimmung steht, kann ich mich nicht dem europäischen Recht unterstellen. Wenn wir hier im Sinne der Mehrheit legiferieren, werden Anbieter, die ihre Produkte auf dem Schweizer Markt verkaufen wollen, ja dazu verpflichtet, ihre Vertragsbestimmungen der Schweizer Gesetzgebung und der schweizerischen Gerichtspraxis zu unterwerfen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die SP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit. Die grünliberale Fraktion und die CVP/EVP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es geht hier, wie das Frau Nationalrätin Kiener Nellen ausgeführt hat, um das Verhältnis zwischen relativer und absoluter Widerrufsfrist. Die relative Widerrufsfrist für Telefonverkäufe, das haben Sie jetzt festgelegt, dauert 14 Tage. Ob die absolute Frist von einem Jahr und 14 Tagen oder drei Monaten und 14 Tagen, je nach Fassung der Mehrheit oder Minderheit, überhaupt zum Tragen kommt, hat der Anbieter selber in der Hand. Wenn er den Konsumenten klar informiert über sein Widerrufsrecht und über die Widerrufsfrist unter Angabe der Firma und Adresse, an die sich der Widerruf zu richten hat, dann kommt diese absolute Widerrufsfrist gar nicht zum Tragen. Wenn man von Selbstverantwortung spricht, dann haben es hier die Händler, die Anbieter in der Hand, dass eben diese Widerrufsfrist 14 Tage dauert und nicht mehr. Wenn sie allerdings ihre Verantwortung nicht wahrnehmen und nicht korrekt über das Widerrufsrecht und die Widerrufsfrist informieren und die Angaben nicht machen, die dazu notwendig sind, um dieses Recht überhaupt in Anspruch zu nehmen, dann soll es eben eine Möglichkeit geben, dieses Widerrufsrecht auch noch länger zu beanspruchen. Die Kommissionsmehrheit schlägt Ihnen vor, dass sie drei Monate und 14 Tage dauern soll. Die Kommissionsminderheit und der Bundesrat schlagen Ihnen vor, hier die europäische Regelung zu übernehmen und auch hier die Konsumentinnen und Konsumenten in der Schweiz nicht zu diskriminieren und deshalb ein Jahr und 14 Tage für die absolute Widerrufsfrist vorzusehen.

Zur Frage von Herrn Nationalrat Portmann, zum Lugano-Übereinkommen, kann ich Ihnen Folgendes sagen: Wenn ein Schweizer nach Deutschland geht und dort etwas bestellt und nachher zurück in die Schweiz kommt, dann kann er in der Schweiz klagen und verlangen, dass deutsches Recht angewendet wird. Aber der Schweizer Konsument muss zuerst ins Ausland gehen und dort seinen Kauf tätigen. Das ist ja genau das Problem. Ich höre aus diesem Rat auch Stimmen, die sagen, man solle den Einkaufstourismus unterbinden. Was Sie hier diesbezüglich tun, ist eigentlich implizit eine Aufforderung an die Konsumentinnen und Konsumenten in der Schweiz, im Ausland einzukaufen zu gehen und dort dann vom europäischen Konsumentenrecht Gebrauch zu machen. Das Lugano-Übereinkommen ermöglicht ihnen aber, in der Schweiz zu klagen. Das ist doch das, was wir eben gerade nicht wollen! Die Gesetzgebung soll aber jetzt in diese Richtung gehen. Ich hoffe, ich habe Ihre Frage klären können.

Ich bitte Sie, der Kommissionsminderheit zuzustimmen.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Vous l'avez entendu, à l'article 40j, nous traitons la question du délai de révocation. Le délai de révocation relatif est de quatorze jours dès la conclusion d'un contrat, pour autant que le fournisseur ait informé correctement le consommateur de son droit de révocation. Si cela n'a pas été fait, s'il y a un défaut d'avis au consommateur, s'il n'a pas été informé correctement, il y a un délai absolu durant lequel une révocation peut être apportée.

Le Conseil des Etats a décidé un délai de trois mois et quatorze jours seulement, le Conseil fédéral avait proposé un délai d'un an et quatorze jours.

La commission vous propose, par 10 voix contre 7, d'approuver la version du Conseil des Etats.

En plus, nous avons ajouté une petite correction en enlevant la dernière partie de l'alinéa 3 qui stipulait: «... si le fournisseur n'a pas informé le consommateur selon l'alinéa 2.» C'est plutôt une question de technique législative: on ne répète pas les conditions dont l'absence enclenche un délai relatif – dans le cas présent, l'information donnée au consommateur par le fournisseur quant à son droit de révoca-

tion. Cette correction est par ailleurs aussi incluse dans la version proposée par le Conseil fédéral.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Wir sind hier bei den Fristen. Es gibt eine relative Frist von 14 Tagen und eine absolute Frist je nachdem, wem Sie folgen. Kommission des Ständerates: drei Monate und 14 Tage; Stellungnahme Bundesrat: ein Jahr und 14 Tage; Ständerat: drei Monate und 14 Tage. Ihre Kommission hat sich nun mehrheitlich auf drei Monate und 14 Tage geeinigt, sie hat aber gegenüber der ständerätlichen Fassung noch eine Änderung vorgenommen, indem sie den letzten Halbsatz «wenn der Anbieter den Konsumenten nicht nach Absatz 2 informiert hat» ebenfalls gestrichen hat. Es geht hier um Verwirklichungsfristen. Die Kommission hat damit mit 10 zu 7 Stimmen beschlossen, der kürzeren Frist zu folgen. Natürlich wurde angeführt, es führe zu grösserer Rechtssicherheit, je kürzer die Fristen sind. Die Minderheit macht geltend, eine Angleichung an die EU tue not. Dem ist die Mehrheit nicht gefolgt. Ich ersuche Sie, der Mehrheit zu folgen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 06.441/10 804)

Für den Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 40k–40o; 406d Ziff. 5, 6; 406e; 406f

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 40k–40o; 406d ch. 5, 6; 406e; 406f

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Büchel Roland

Art. 16 Abs. 3

... Im Falle eines Abzahlungskaufs, einer auf Kredit beanspruchten Dienstleistung oder eines Leasingvertrags gelten die Artikel 40i und 40l bis 40o des Obligationenrechts.

Schriftliche Begründung

Wird die Widerrufsfrist bei Konsumkreditverträgen auf 14 Tage erweitert, so ist der Verweis in Artikel 16 Absatz 3 des Konsumkreditgesetzes auch auf Artikel 40i auszudehnen. Die vorgesehene Verdoppelung der gesetzlichen Widerrufsfrist von heute 7 auf neu 14 Tage im Konsumkreditgesetz hat schwerwiegende Konsequenzen. Die Gefahr einer missbräuchlichen Verwendung von Kauf- oder Leasingobjekten steigt enorm: So könnte ein Käufer beispielsweise mit einem neuen Leasingfahrzeug zwei Wochen in die Ferien fahren und danach den Leasingvertrag widerrufen. Die Folgen wären für die Konsumenten gravierend. Wegen des damit entstehenden erheblichen Kostenrisikos könnten es sich die Verkäufer nicht mehr leisten, die Kauf- oder Leasingobjekte vor Ablauf der Widerrufsfrist an die Kunden auszuhändigen. Dies würde vor allem Occasionsverkäufe erschweren. Dem Verkäufer entstünden hohe Kapital- und Lagerkosten. Zudem ist nicht einzusehen, weshalb ein Käufer, für den die heute geltenden 7 Tage problemlos ausreichen, um den Kauf bzw. das Leasing zu überdenken, neuerdings doppelt so lange auf das Kauf- oder Leasingobjekt warten soll. Um solchen Gegebenheiten zu begegnen, wurden bei den Fernabsatzgeschäften Gründe für das Erlöschen des Widerrufsrechts definiert (Art. 40i E-OR). Das Widerrufsrecht wird beispielsweise dann erlöschen, wenn die Sache vom Konsumenten in einer Weise gebraucht oder benützt wird, die über die Prüfung ihrer Vertragsmässigkeit und Funktionsfähigkeit hinausgeht (Art. 40i Bst. a E-OR), oder wenn die Sache vom Konsumenten in einem Geschäftsraum des Anbieters und

mit gleichzeitiger ausdrücklicher Zustimmung angenommen wird (Art. 40i Bst. c E-OR). Diese Regelung soll für alle Verträge gelten, die widerrufen werden können, also auch für Konsumkreditverträge unter dem Konsumkreditgesetz. Sie macht sowohl für den Käufer als auch für den Verkäufer Sinn.

Ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Büchel Roland

Art. 16 al. 3

... Les articles 40i et 40l à 40o du Code des obligations s'appliquent ...

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Nous n'avons pas discuté cette proposition en commission. Je ne peux donc par conséquent pas vous faire de recommandation de vote.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Antrag Büchel Roland betrifft das Konsumkreditgesetz und damit einen ganz zentralen Teil des Konsumentenschutzes. Dieses soll jetzt im Rahmen dieser Vorlage ebenfalls angepasst werden, weil die Widerrufsfrist bei Konsumkreditverträgen aus Gründen der Einheitlichkeit und der Kohärenz neu auch 14 Tage betragen soll. Darin sind wir uns alle einig, hier gibt es also keine Differenz.

Was Herr Büchel aber jetzt mit seinem Einzelantrag will, ist eine Ausdehnung der Erlöschensgründe von Artikel 40i des Obligationenrechts auf Konsumkreditverträge, und das ist etwas völlig anderes. Er will diese Erlöschensgründe auch auf die Konsumkreditverträge ausdehnen. Im Ergebnis ist es eine ganz klare Verschlechterung des Konsumentenschutzes, also so ziemlich genau das Gegenteil von dem, was Sie mit dieser Vorlage vorhatten. Weshalb ist es eine massive Verschlechterung? Weil damit das Widerrufsrecht für Konsumkreditverträge faktisch weitgehend ausgehebelt würde. Warum? Sie müssen sich vorstellen, dass der Leasinggeber dem Leasingnehmer das Auto oder das teure Sofa vor Ablauf der Widerrufsfrist überlässt – das ist ja häufig so – und der Leasingnehmer dann dieses Produkt benützt. Damit verliert er aber automatisch das Widerrufsrecht – das ist der Inhalt dieses Einzelantrages von Herrn Büchel.

Wie Sie sehen, sind also die Erlöschensgründe von Artikel 40i bei den Haustür- und Telefongeschäften durchaus sinnvoll, weil man eben das Produkt wieder zurückgeben kann, wenn man es nicht benutzt hat. Bei Konsumkredit- und Leasingverträgen hingegen ist die Situation eine völlig andere. Dort ist es sogar meistens oder häufig so, dass Sie das Produkt bereits während der Frist des Widerrufsrechts benutzen, und dann können Sie nicht sagen, dass der Widerruf nicht mehr möglich sei, wenn es bereits benutzt worden ist. Wir haben im Konsumkreditgesetz andere Massnahmen vorgesehen, um Missbrauch zu verhindern. Wir wollen aber sicher nicht, dass Sie mit diesem Instrument jetzt einfach das ganze Widerrufsrecht im Konsumkreditbereich faktisch aushöhlen.

Es war klar und ist, glaube ich, mittlerweile anerkannt, dass man gerade bei Konsumkrediten die Konsumentinnen und Konsumenten vor einem übereilten Vertragsabschluss schützen will. Deshalb hat man ja das Widerrufsrecht dort eingeführt, es ist ein wichtiger Bereich. Erinnern wir uns daran, dass die Überschuldung aufgrund von Konsumkrediten, von Leasingverträgen ein grosses Problem ist! Wir sind ja daran, diese Frage in einem anderen Zusammenhang zu diskutieren. Ich bitte Sie, hier jetzt nicht durch die Hintertüre einfach gerade auch noch schnell das Widerrufsrecht im Konsumkreditgesetz auszuhebeln.

Ich bitte Sie, diesen Einzelantrag abzulehnen.

Büchel Roland Rino (V, SG): Sie haben Recht, es geht hier um eine Ausnahme. Sie haben heute Morgen das schöne Beispiel mit dem Hochzeitskleid gebracht, das man doch

nicht einfach schnell anziehen und nach zwei Tagen zurückgeben und dann sagen könne, die Frist sei noch nicht abgelaufen. Mein «Hochzeitskleid» hat vier Räder, es ist ein Auto. Beim Leasing von Motorfahrzeugen soll die Widerrufsfrist neu 14 Tage betragen. Jetzt ist die Frage, was das in der Praxis konkret heisst. Ich komme aus dem Garagengewerbe, darum weiss ich es: Man fährt mit dem Fahrzeug zwei Wochen lang in die Ferien, nach Spanien oder irgendwohin, ziemlich weit weg, bringt das Auto danach zurück und sagt, man wolle es nicht mehr. Was passiert, wenn sich solche Fälle ereignen? Es wird kein Auto mehr innerhalb der Widerrufsfrist ausgeliefert. Der Kunde muss immer zwei Wochen oder länger warten. Wollen Sie wirklich, dass der Kunde künftig derart benachteiligt ist und auf sein Auto warten muss, weil kein Händler mehr das Risiko tragen will? Wollen Sie die Konsumenten wirklich in diese Situation bringen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Nein, das will ich nicht, aber genau diese Frage ist ja heute schon im Konsumkreditgesetz geregelt. Im Konsumkreditgesetz haben Sie heute ja ein Widerrufsrecht. Genau diese Frage ist heute dort geregelt – ich habe auch nicht gehört, dass das ein Problem sei –, damit man das nicht missbrauchen und mit einem Auto ein, zwei Wochen herumfahren und es dann zurückgeben kann. Wenn Sie aber generell sagen, in dem Moment, wo etwas benutzt wurde, sei das Widerrufsrecht schon dahingefallen, ist das eine viel weiter gehende Aushebelung des Widerrufsrechtes. Zu den Missbräuchen gibt es heute im Konsumkreditgesetz Regelungen. Sie haben diese Fälle geregelt, als Sie im Konsumkreditgesetz das Widerrufsrecht überhaupt eingeführt haben.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.441/10 805)

Für den Antrag der Kommission ... 88 Stimmen

Für den Antrag Büchel Roland ... 82 Stimmen

(1 Enthaltung)

Ziff. III

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. III

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.441/10 806)

Für Annahme des Entwurfes ... 97 Stimmen

Dagegen ... 72 Stimmen

(2 Enthaltungen)

12.069

**Kompetenz zum Abschluss
völkerrechtlicher Verträge.
Vorläufige Anwendung und Verträge
von beschränkter Tragweite
Compétence de conclure
des traités internationaux.
Application provisoire
et traités de portée mineure**

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 04.07.12 (BBI 2012 7465)
Message du Conseil fédéral 04.07.12 (FF 2012 6959)

Nationalrat/Conseil national 16.04.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.03.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 02.06.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 11.09.14 (Differenzen – Divergences)

Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 17.09.14

Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7303)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 7043)

**Bundesgesetz über die Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge von beschränkter Tragweite und über die vorläufige Anwendung völkerrechtlicher Verträge (Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes und des Parlamentsgesetzes)
Loi fédérale sur la compétence de conclure des traités internationaux de portée mineure et sur l'application provisoire des traités internationaux (Modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration et de la loi sur le Parlement)**

Titel; Ziff. 1 Art. 7b Abs. 1bis; Ziff. 2 Art. 152 Abs. 3bis

Antrag der Einigungskonferenz

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre; ch. 1 art. 7b al. 1bis; ch. 2 art. 152 al. 3bis

Proposition de la Conférence de conciliation

Adhérer à la décision du Conseil national

Ziff. 1 Art. 7b Abs. 1ter

Antrag der Einigungskonferenz

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 7b al. 1ter

Proposition de la Conférence de conciliation

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bugnon André (V, VD), pour la commission: Ce matin, la Conférence de conciliation concernant cet objet s'est réunie. Vous avez reçu le dépliant dans lequel on trouve un certain nombre de divergences qui restent à traiter entre le Conseil des Etats et notre conseil.

En fait, il est important de noter qu'une seule divergence a été discutée ce matin, à savoir celle concernant l'article 7b alinéa 1ter. Les autres divergences figurant dans le dépliant ont été éliminées par le Conseil des Etats qui s'est rallié aux décisions du Conseil national. Toutefois, le président du Conseil des Etats n'a procédé qu'à un seul vote, si bien que toutes les divergences ont été maintenues dans le dépliant. Mais, ce matin, la présidente de la Conférence de conciliation, Madame Amarelle, a posé la question: «Y a-t-il une contestation sur le fait que la divergence créée par le Conseil des Etats ne soit pas de nouveau traitée par la Confé-

rence de conciliation?» Comme la Conférence de conciliation a accepté la décision du Conseil des Etats, on peut considérer que ces divergences ont été liquidées.

En conséquence, pour le titre, la version du Conseil national est retenue et il n'y a pas besoin de se prononcer à ce propos.

A l'article 7b alinéa 1bis, la version du Conseil national a été maintenue. D'ailleurs, Madame la conseillère fédérale Sommaruga ne la contestait pas.

L'article 152 de la loi sur le Parlement du 13 décembre 2002, qui est une conséquence du premier vote, est également retenu selon la version du Conseil national.

Par conséquent, il ne reste que la divergence à l'article 7b alinéa 1ter. Nous en avons discuté et Madame la conseillère fédérale Sommaruga a proposé de maintenir la version du Conseil des Etats. Les arguments en faveur des décisions du Conseil national et du Conseil des Etats ont été exposés. Lors du vote – je dois dire qu'il était très serré – la décision de soutenir la décision du Conseil des Etats a été adoptée par 13 voix contre 12. Cette divergence porte sur la façon dont doivent être approuvés les traités internationaux de portée mineure. L'article 7b alinéa 1bis, dont la version sera proposée aux deux chambres par la Conférence de conciliation, prévoit que le Conseil fédéral «renonce à l'application à titre provisoire, si les deux commissions compétentes de l'Assemblée fédérale s'y opposent».

Notre conseil s'était prononcé en faveur de cet alinéa 1ter prévoyant que «en cas de divergence entre les commissions, l'article 95 de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement s'applique par analogie». Pour mémoire, il est écrit à l'article 95 de cette loi que «si les divergences entre les conseils se rapportent à un objet dans son entier, le second refus manifesté par l'un des conseils est réputé définitif». La disposition inscrite à l'article 7b alinéa 1ter de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration a été rejetée par la Conférence de conciliation.

Par conséquent, dans la situation actuelle, si les deux commissions compétentes sont défavorables à l'adoption de l'arrêté portant approbation d'un traité international, le Conseil fédéral ne peut pas appliquer ledit traité. Si l'une des deux commissions s'oppose à l'arrêté tandis que l'autre commission de l'autre chambre est favorable à son adoption, le Conseil fédéral peut mettre en application le traité, donc il ne serait plus question d'éliminer la divergence en vertu de l'article 95 de la loi sur le Parlement.

Il faut dire que cela a moins de portée que si c'était un traité important puisque ce projet a pour objet la conclusion de traités internationaux dont l'application est provisoire et de traités de portée mineure. Les traités de portée majeure, évidemment, ne sont pas concernés par ce projet. C'est pour cela que, à ma connaissance, aucun des groupes parlementaires ne propose de rejeter la décision de la Conférence de conciliation si bien que, si aucune opposition ne devait se manifester, la proposition de la Conférence de conciliation sera acceptée sans vote par notre chambre.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Die vorläufige Anwendung völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat ist seit 2005 wie folgt geregelt: Gemäss Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz «kann der Bundesrat die vorläufige Anwendung beschliessen oder vereinbaren, wenn die Wahrung wichtiger Interessen der Schweiz und eine besondere Dringlichkeit es gebieten»; das ist heute in Artikel 7b RVOG festgehalten. Dabei hat er gemäss Parlamentsgesetz die zuständigen Kommissionen zu konsultieren, bevor er den entsprechenden Vertrag vorläufig anwendet. In dringlichen Fällen – wir brauchen also zuerst die Voraussetzung der besonderen Dringlichkeit, und hier geht es dann um gewissermassen kumulierte Dringlichkeit – konsultiert der Bundesrat bloss die Präsidentinnen oder die Präsidenten der für die Aussenpolitik zuständigen Kommissionen, welche dann umgehend die Mitglieder ihrer Kommissionen zu orientieren haben. Das ist das geltende Recht, also die bloss Konsultation der entsprechenden Kommissionen bzw. Kommissionspräsidien vor der vorläufigen Anwendung.

Nun haben sich im Gefolge zweier vorläufig angewendeter völkerrechtlicher Verträge die beiden Kommissionen des Nationalrates und des Ständerates, nämlich die APK-SR und die WAK-NR, gemeldet, nachdem die beiden Abkommen, nämlich das Luftverkehrsabkommen mit Deutschland und das UBS-Amtshilfeabkommen mit den USA, zu grossen Diskussionen geführt haben. Diese beiden Kommissionen haben sich entschlossen, je eine Motion (10.3354, 10.3366) einzureichen mit dem Inhalt, der hier wesentlich ist, dass inskünftig eine vorläufige Anwendung von Verträgen der Zustimmung der vorberatenden Parlamentskommissionen beider Räte bedürfe. Sie wollten also von der Konsultation zum Zustimmungserfordernis übergehen. Der Bundesrat hat nun in seinem Entwurf angeregt, dass er dann auf die vorläufige Anwendung zu verzichten hätte, wenn sich mindestens zwei Drittel der Mitglieder jeder der beiden zuständigen Kommissionen dagegen aussprechen würden. Das haben wir – beide Kommissionen – abgelehnt, weil wir kein neues Quorum einführen wollen.

Wir haben es in einer ersten Variante so formuliert, dass der Bundesrat vor der vorläufigen Anwendung die Zustimmung der zuständigen Kommissionen einzuholen habe. In einer zweiten Runde haben wir es so formuliert, wie wir es heute in der Fahne finden, wonach er auf die vorläufige Anwendung dann zu verzichten habe, wenn die beiden zuständigen Kommissionen sich dagegen aussprechen; es ist also ein Vetorecht beider Kommissionen. Wenn sich beide Kommissionen dagegen aussprechen, darf der Bundesrat keine vorläufige Anwendung vornehmen. Wenn sich beide Kommissionen dafür aussprechen, darf er das selbstverständlich tun.

Nun zur zweiten Frage: Was tun wir, wenn sich die beiden Kommissionen uneinig sind? Um diesen Konflikt zu bereinigen, hat sich die SPK Ihres Rates dazu entschlossen, das reduzierte Differenzbereinigungsverfahren gemäss Artikel 95 des Parlamentsgesetzes einzusetzen. Das heisst, dass nach einem zweiten Entscheid eines Rates dies der letzte, der entscheidende sei. Nun haben wir aber heute Morgen in der Einigungskonferenz zur Kenntnis genommen, dass es hier ja um Fälle besonderer Dringlichkeit geht und dass auch das reduzierte Differenzbereinigungsverfahren einige Zeit beansprucht, je nachdem wie die Sessionen terminlich liegen und je nachdem wie die Kommissionen tagen. Deswegen ist eine knappe Mehrheit der Einigungskonferenz zum Schluss gelangt, dass es besser sei, auf dieses reduzierte Differenzbereinigungsverfahren zu verzichten; das ist nun der Antrag der Einigungskonferenz.

Mit anderen Worten: Wenn inskünftig die beiden Kommissionen beider Räte sich bei diesem Veto gegenüber einer vorläufigen Anwendung nicht einig sind, muss der Bundesrat selber entscheiden, ob er die vorläufige Anwendung verfügt oder nicht. Tut er es, riskiert er, dass später bei der materiellen Behandlung des völkerrechtlichen Vertrags auf dem ordentlichen Beschlussweg die eine Kammer Nein sagt und der Vertrag nach einer vorläufigen Anwendung wieder hinfällig wird. Dieses Risiko wird sich der Bundesrat überlegen müssen bei der vorläufigen Anwendung im Falle, dass sich die beiden Kommissionen nicht einig sind. Aber wie gesagt, in Anbetracht der Dringlichkeit in den konkreten Fällen haben wir in der Einigungskonferenz darauf verzichtet, das reduzierte Differenzbereinigungsverfahren vorzusehen.

Wir bitten Sie deshalb, sich dem Antrag der Einigungskonferenz anzuschliessen, sofern es überhaupt zu einer Abstimmung darüber kommen sollte.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Frau Bundesrätin Sommaruga verzichtet auf ein Votum.

Angenommen – Adopté

09.430

**Parlamentarische Initiative
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Opferhilfegesetz.
Schaffung wichtiger Informationsrechte
des Opfers**

**Initiative parlementaire
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Loi sur l'aide aux victimes.
Octroi à la victime de droits
importants en matière d'information**

Différences – Divergences

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 07.11.13 (BBI 2014 889)

Rapport CAJ-CN 07.11.13 (FF 2014 863)

Stellungnahme des Bundesrates 15.01.14 (BBI 2014 913)

Avis du Conseil fédéral 15.01.14 (FF 2014 885)

Nationalrat/Conseil national 08.05.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Différences – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.14 (Différences – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Différences – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 24.09.14 (Différences – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7225)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6961)

**Bundesgesetz über das Informationsrecht des Opfers
(Änderung des Strafgesetzbuches, des Jugendstrafgesetzes,
der Strafprozessordnung und des Militärstrafprozesses)**

**Loi fédérale sur le droit de la victime à être informée
(Modification du Code pénal, du droit pénal des mineurs,
du Code de procédure pénale et de la procédure pénale militaire)**

Ziff. 1 Art. 92a Abs. 3

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Chevalley, Amaudruz, Guhl, Leutenegger Oberholzer, Rickli Natalie, Schwaab, Schwander, Stamm)

Festhalten

Ch. 1 art. 92a al. 3

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Chevalley, Amaudruz, Guhl, Leutenegger Oberholzer, Rickli Natalie, Schwaab, Schwander, Stamm)

Maintenir

Chevalley Isabelle (GL, VD): Pourquoi devons-nous maintenir notre position, à savoir conserver l'expression «danger sérieux»? Cette formulation ne tombe pas du ciel, elle existe déjà dans le Code de procédure pénale à l'article 214 alinéa 4 qui dit: «L'autorité peut renoncer à informer la victime de la libération du prévenu si cette information devait exposer celui-ci à un danger sérieux.» Comment se fait-il que pendant la procédure pénale, on applique le terme de «danger sérieux» et une fois celle-ci close, on utilise le terme «d'intérêt prépondérant»?

Selon le Conseil fédéral, la menace qui plane sur la victime et les autres personnes énumérées à l'article 92a n'est plus aussi grande une fois la procédure pénale close. Ceci signifie qu'une fois la personne condamnée, elle ne serait plus

dangereuse pour la victime. Je ne suis pas sûre que les victimes de viol ou d'autres actes de cruauté soient d'accord avec cette interprétation.

Lorsque l'on doit décider de donner ou non une information à la victime, le Conseil fédéral nous dit qu'il faut tenir compte des droits fondamentaux des personnes concernées, soit des victimes, bien entendu, mais aussi des condamnés. Par droits fondamentaux, le Conseil fédéral entend la liberté personnelle, la protection des enfants et des jeunes, le respect de la vie privée et familiale, la liberté d'établissement et la liberté économique. Autant dire que l'autorité qui devra décider de donner ou non l'information à la victime aura largement le choix de dire non si elle l'a décidé.

Le Conseil fédéral nous dit qu'il s'agira d'éviter que l'ayant droit n'utilise les informations pour tenter d'empêcher le condamné de se réinsérer socialement, de trouver un logement ou un travail, en informant de son passé les bailleurs et les employeurs potentiels. Mais l'alinéa 4 de l'article 92a est clair: la victime est tenue à la confidentialité des informations qu'elle reçoit. Ce cas de figure est donc peu réaliste.

Dans son avis sur le projet de la commission, le Conseil fédéral dit que lorsqu'il «semble probable» que la victime divulgue des informations, il s'agira de ne pas les lui donner. Mais comment est-ce que l'autorité va estimer si la victime est susceptible de donner ou non des informations qu'elle est censée garder confidentielles?

Nous ne sommes pas les seuls à nous poser des questions sur l'interprétation de ce terme «d'intérêt prépondérant» puisque l'Université de Bâle souhaite des explications détaillées sur les conditions auxquelles la victime perd son droit d'être informée et l'Association des communes suisses souhaite même que ce droit ne puisse être révoqué qu'à des conditions restrictives.

Certains nous diront que cela pourrait être anticonstitutionnel, ce qui est faux puisque le terme «danger sérieux» est déjà présent dans le Code de procédure pénale. D'autre part, la jurisprudence montre qu'il faut toujours faire la preuve de la proportionnalité, y compris lorsque l'on veut appliquer la notion de «danger sérieux».

Enfin, permettez-moi de partager avec vous une petite expérience personnelle. J'ai été victime d'une agression avec une arme à feu. Or c'est chez mon coiffeur que j'ai su si la personne était emprisonnée ou non. Imaginez que l'on refuse de donner une information comme celle-ci à une victime pour toutes les raisons qu'a invoquées le Conseil fédéral et que cette personne apprenne dans un lieu public cette même information qu'on lui a refusée. Que va penser la société de notre système judiciaire?

Nous devons élaborer et adopter des lois claires et pour cela nous devons maintenir notre divergence avec le Conseil des Etats. Je vous encourage à soutenir ma proposition de minorité.

Schwander Pirmin (V, SZ): Die SVP-Fraktion bittet Sie, der Minderheit zuzustimmen. Warum? Es geht ja hier um das Informationsrecht der Opfer. In Absatz 3, zu dem es eine Mehrheit und eine Minderheit hat, geht es darum, ob es heissen soll: «wenn der Verurteilte einer ernsthaften Gefahr ausgesetzt wird», oder ob es heissen soll: «wenn berechnete Interessen des Verurteilten überwiegen». Es geht um diese Abwägung. Im Amtlichen Bulletin des Ständerates können wir nachlesen, es gehe um eine Interessenabwägung und um die Wiedereingliederung des Täters. Aber die Frage der Interessenabwägung müssen wir in Artikel 92a ganzheitlich stellen. Diese Frage steht am Anfang: Hat das Opfer ein Informationsrecht – ja oder nein? Wenn wir sagen, das Opfer habe ein Informationsrecht, können wir doch nicht in Absatz 3 dieses Informationsrecht wieder zugunsten des Täters einschränken. Das ist ein Widerspruch in sich. Ich bitte Sie deshalb, beim Informationsrecht des Opfers zu bleiben, und zwar uneingeschränkt. Wenn wir in Absatz 3 dem Täter die Möglichkeit geben, seine «berechtigten Interessen» geltend zu machen, laufen wir Gefahr, dass wir de facto das Informationsrecht des Opfers wieder aushebeln.

Dann können wir das Informationsrecht des Opfers ohnehin ganz streichen. Das war nie die Meinung.

Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit zuzustimmen, dass das Informationsrecht des Opfers auch tatsächlich ein Informationsrecht des Opfers ist und bleibt.

Huber Gabi (RL, UR): Herr Kollega Schwander, so viel Aufregung um diese Bestimmung ist nicht angebracht.

Im Namen der FDP-Liberalen Fraktion ersuche ich Sie, gemäss Bundesrat, das heisst im Sinne der Mehrheit zu entscheiden. Die Fassung, die wir Ihnen beliebt machen, besagt, dass die berechtigten Interessen des Verurteilten zu berücksichtigen sind. Darin subsumiert ist ganz selbstverständlich auch eine ernsthafte Gefahr für den Verurteilten. Sie haben sogar mehr Ermessensspielraum, wenn Sie der Mehrheit zustimmen, und ganz bestimmt ist es keine Abschwächung. Ich bin der Meinung, dass es wirklich keinen Sinn ergibt, hier noch eine Differenz zu schaffen, weil inhaltlich gar keine Differenz besteht.

Ich ersuche Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Die Vorlage, welche Opfern das Recht einräumt, über wesentliche Entscheide zum Strafvollzug des Täters informiert zu werden, ist für die BDP sehr wichtig. Die BDP möchte, dass diese Vorlage vom Parlament verabschiedet wird und nicht an einem Detail scheitert. Aber die Frage, um die es hier jetzt geht, ist eben kein unwesentliches Detail. Die Frage, ob die Vollzugsbehörde die Information verweigern kann, wenn berechnete Interessen des Verurteilten überwiegen, oder nur dann, wenn der Verurteilte durch die Information einer ernsthaften Gefahr ausgesetzt würde, ist kein Detail.

Was sind «berechnete Interessen»? Wir von der BDP-Fraktion sind der Meinung, dass damit den Vollzugsbehörden für den Entscheid, die Informationen nicht an das Opfer weiterzugeben, Tür und Tor geöffnet werden und dass sie dann weiterfahren wie bisher, also die Opfer im Dunkeln tappen lassen. Ein Vergewaltigungsopfer könnte damit völlig unvorbereitet dem Peiniger von damals über den Weg laufen, zum Beispiel in einem Einkaufszentrum oder sonst irgendwo in der Öffentlichkeit, und dies nur, weil die Vollzugsbehörde das Gefühl hatte, das Interesse des Vergewaltigers auf Wiedereingliederung sei höher zu werten als das Informationsrecht des Opfers.

Die von der grossen Minderheit der Kommission beantragte Formulierung bringt es auf den Punkt: Die Vollzugsbehörde soll die Information nur ausnahmsweise verweigern können, nämlich nur dann, wenn der Verurteilte durch die Information einer ernsthaften Gefahr ausgesetzt würde. Bedenken Sie: Es geht hier nicht um irgendwelche Ladendiebe, es geht um wirklich schwere Straftaten, um wirklich schwere Straftäter. Ich bitte Sie im Namen der BDP-Fraktion, hier mit der Minderheit zu stimmen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Gestatten Sie mir, dass ich im Namen der SP-Fraktion eine generelle Bewertung der Situation vornehme. Wir sind in der Differenzbereinigung, und zwar in der Differenzbereinigung zu einer Vorlage, welche die Informationsrechte der Opfer über wichtige Entscheide zum Strafvollzug des Täters stärkt. Es geht um die Schliessung einer kleinen, aber sehr wichtigen Lücke, denn heute können die Opfer zwar Informationen während des Strafverfahrens einfordern, nicht aber nach Abschluss des Verfahrens.

Herr Hess hat im Ständerat die Frage gestellt, um wie viele Fälle es sich handle. Wir können die Frage natürlich nicht beantworten, denn heute fehlen genau diese Informationsrechte in der Mehrzahl der Kantone. Ich möchte aber doch als Präsidentin der Opferhilfe beider Basel darauf zu antworten versuchen. Wahrscheinlich handelt es sich nicht um sehr viele Fälle, aber umso wichtiger ist es für die Opfer, diese Informationsrechte beanspruchen zu können. Mit diesem Informationsrecht über den Straf- und Massnahmenvollzug kann zum Beispiel eine Retraumatisierung des Opfers verhindert werden, indem das Opfer vermeiden kann, dass es

dem Täter begegnet. Herr Guhl hat auf diese Situationen hingewiesen.

Ich möchte auch dem Ständerat für die gute Aufnahme des Gesetzentwurfes danken. Er hat eine wichtige Differenz ausgeräumt. Die Frage der Informationsberechtigten wurde im Sinne des Nationalrates beschlossen, indem auch Angehörige oder Dritte, die ein schutzwürdiges Interesse haben, diese Informationen beanspruchen können.

Jetzt haben wir noch eine Differenz zu bereinigen. Es geht dabei um die Frage, wann, in welchen Fällen diese Information dem Opfer vorenthalten werden kann. Der Nationalrat hat die Regelung des Informationsrechts gemäss Strafprozessordnung im laufenden Verfahren übernommen – das entspricht jetzt neu dem Antrag der Kommissionsminderheit –, und zwar heisst es wie folgt: «Das Opfer wird über die Anordnung und die Aufhebung der Untersuchungs- oder der Sicherheitshaft sowie über eine Flucht des Beschuldigten orientiert, es sei denn, es habe ausdrücklich darauf verzichtet.» Jetzt kommt die Interessenabwägung: «Die Orientierung über die Aufhebung der Haft kann unterbleiben, wenn der Beschuldigte dadurch einer ernsthaften Gefahr ausgesetzt würde.» Die Kommissionsminderheit folgt nun genau dieser Formulierung und übernimmt diese Interessenabwägung.

Der Ständerat hat mit dem Bundesrat diese Interessenabwägung geändert; die Kommissionsmehrheit folgt dieser Formulierung: Die Interessenabwägung kann anders erfolgen, wenn berechnete Interessen des Verurteilten gegen dieses Informationsrecht überwiegen.

Es sind, denke ich, beide Lösungen rechtlich vertretbar: In beiden Fällen ist eine Interessenabwägung vorzunehmen, in beiden Fällen ist der Verfassungsgrundsatz der Verhältnismässigkeit zu beachten. Es handelt sich somit um eine Frage der politischen Wertung. In der Fassung der Kommissionsmehrheit – gemäss Ständerat – wird die Interessenabwägung eher zugunsten der Täter verlagert; in der Fassung der Kommissionsminderheit werden die Informationsrechte des Opfers etwas stärker gewichtet.

Welche Haltung hat nun die SP-Fraktion? Unsere Delegation war in dieser Frage gespalten. Wir haben gleichwertig für die Mehrheits- wie für die Minderheitsfassung votiert. Ich selber vertrete die Position der Kommissionsminderheit. Ich erachte es als wichtig, dass hier die Waage eher zugunsten der Opfer austariert wird.

Im Namen der SP-Fraktion kann ich Ihnen keine Empfehlung abgeben. In meinem persönlichen Namen ersuche ich Sie, dem Antrag der Kommissionsminderheit zuzustimmen. Wie gesagt: Die SP-Fraktion ist in dieser Frage gespalten.

Vogler Karl (CE, OW): Um es noch einmal klar zu sagen: Unbestrittenermassen sollen und müssen die Informationsrechte der Opfer im Sinne des OHG verbessert werden. Das ist ja auch das Ziel dieser Vorlage. Andererseits, und ich denke, das ist ebenfalls wichtig: Wenn man bei einer Vorlage den verbesserten Schutz des Opfers vor Augen hat, sollte man keinen Tunnelblick einnehmen, sondern die Vorlage als Gesamtes beurteilen und eine Abwägung zwischen den Interessen des Opfers und jenen des Verurteilten vornehmen. Das gilt insbesondere auch im Hinblick auf die Wiedereingliederung des Täters in die Gesellschaft; daran hat ja die Gesellschaft bekanntlich das grösste Interesse.

Ich ersuche Sie daher namens der CVP/EVP-Fraktion, der Mehrheit und damit der Fassung des Ständerates zuzustimmen. Ich bin überzeugt, dass mit dieser Formulierung ein sinnvoller Interessenausgleich vorgenommen wird, ohne dass damit die Rechte des Opfers irgendwie übermässig eingeschränkt werden.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Sie haben am 8. Mai dieses Jahres einen Gesetzentwurf beraten, der ein sehr wichtiges und auch berechtigtes Anliegen aufnimmt, nämlich, dass Opfer, Angehörige und Drittpersonen mit schutzwürdigen Interessen über den Straf- und Massnahmenvollzug einer verurteilten Person informiert werden. Ich glaube, da besteht keine Differenz. Das ist ein wichtiges Anliegen,

und ich bin froh, wenn wir diese Vorlage möglichst bald zu Ende beraten können, damit sie dann auch bald in Kraft treten kann.

Es gibt jetzt, wie erwähnt wurde, noch eine Differenz zum Ständerat: Bei Artikel 92a Absatz 3 haben Sie beschlossen, dass die Behörde die Information verweigern respektive einen früheren Entscheid zu informieren widerrufen kann, wenn der Verurteilte dadurch einer ernsthaften Gefahr ausgesetzt wird. Der Ständerat hat sich letzte Woche einstimmig für eine andere Lösung entschieden. Dieser anderen Lösung hat sich jetzt die Mehrheit Ihrer Kommission angeschlossen, und auch der Bundesrat unterstützt diese Lösung. Die Behörde soll die Information auch dann verweigern können, wenn berechnete Interessen des Verurteilten die Interessen der informationsberechtigten Person überwiegen. Es heisst «überwiegen», es sind nicht einfach berechnete Interessen des Verurteilten, sondern sie müssen überwiegen. Ihre Kommission hat diese Differenz heute Morgen diskutiert. Wie gesagt, hat sich die Mehrheit dann der Lösung des Ständerates und dem Vorschlag des Bundesrates angeschlossen.

Ich möchte Ihnen gerne kurz aufzeigen, weshalb die Lösung der Kommissionsmehrheit und des Ständerates vorzuziehen ist: Wenn die Behörde eine Information nur dann verweigern kann, wenn der Verurteilte dadurch einer ernsthaften Gefahr für seine physische oder psychische Integrität ausgesetzt wird, so setzen Sie die Hürde zu hoch an. Die Behörde könnte kaum je ein Gesuch um Information ablehnen. Das könnte z. B. zu folgender Situation führen: Die Behörde hat begründeten Anlass zu glauben, dass das Opfer die Information über die baldige bedingte Entlassung des Verurteilten entgegen seiner Pflicht, diese geheim zu halten, aus Rache missbrauchen könnte – ich sage: begründeten Anlass, das zu glauben. Das Opfer könnte z. B. über Facebook wiederum zu Protestveranstaltungen gegen den Verurteilten aufrufen, wie das schon während eines Hafturlaubs des Verurteilten getan wurde. Die Behörde dürfte das Informationsrecht trotz Verletzung der Geheimhaltungspflicht nicht widerrufen, weil dem Verurteilten zwar Unannehmlichkeiten drohen, aber keine ernsthafte Gefahr für seine psychische oder physische Integrität.

Ähnliches würde gelten, wenn der Verurteilte den Behörden glaubhaft darlegen kann, dass ein Angehöriger des Opfers die Information über seine baldige Entlassung dazu verwenden könnte, ihn z. B. bei der Belegschaft seines künftigen Arbeitgebers anzuschwärzen, oder – noch ein anderer Fall – wenn der begründete Verdacht besteht, dass ein Opfer im Hinblick auf die baldige Entlassung des Verurteilten rufschädigende Handlungen vornehmen könnte. Das Opfer könnte z. B. vor das Haus des Verurteilten ein Schild mit der Aufschrift aufstellen: «Achtung, hier wohnt bald ein entlassener Straftäter!»

Solche Fälle sind nicht aus der Luft gegriffen. Sie sind Realität, und sie zeigen, dass nicht jedes Interesse des Opfers, der Angehörigen oder Dritter immer über den Interessen des Verurteilten steht. Es ist eine gesetzliche Regelung nötig, die es den Behörden erlaubt, die Interessen der informationsberechtigten Person gegen die Interessen der verurteilten Person in einem Rahmen abzuwägen. Darum geht es.

Deshalb teilt der Bundesrat die Aussage von Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer: Das Verhältnismässigkeitsprinzip muss auch hier gewahrt werden. In Bezug auf die Interessen Dritter kann man sagen: Mit dieser Vorlage ist die Verhältnismässigkeit gewahrt, hingegen ist die Abwägung, wenn es um die Informationsansprüche von Opfern und Angehörigen geht, mit der Fassung der Kommissionsminderheit nicht mehr möglich. Deshalb sind wir der Meinung, dass das Verhältnismässigkeitsprinzip mit der Fassung der Kommissionsminderheit in diesen beiden Fällen nicht mehr in jedem Fall gewährleistet ist. Die Beispiele, die ich Ihnen eben aufgezeigt habe, zeigen, dass nicht jedes Interesse des Opfers, der Angehörigen oder Dritter immer über den Interessen des Verurteilten steht. Es muss in gewissen Fällen auch möglich sein, das Informationsrecht zu widerrufen. Ich nenne Ihnen ein Beispiel: Im Kanton Bern kennen wir bereits ein

Informationsrecht des Opfers, aber eben mit dieser Einschränkung.

Zu den Fragen, die Frau Nationalrätin Chevalley gestellt hat – ich denke, es sind berechnete Fragen –: Es ist nicht so, dass eine Regelung, wie sie jetzt die Kommissionmehrheit und der Ständerat vorschlagen, den Behörden Tür und Tor öffnen würde, sich beliebig für irgendwelche Interessen der verurteilten Person und damit gegen die schützenswerten Interessen z. B. des Opfers zu entscheiden, denn die Interessen, welche die verurteilte Person geltend machen muss, müssen nicht nur berechtigt sein, das genügt nicht, sondern die Interessen der verurteilten Person müssen die schütz-würdigen Interessen der informationsberechtigten Person überwiegen. Es müssen also zwei Voraussetzungen erfüllt sein: Die Interessen müssen nicht nur berechtigt sein, sondern sie müssen eben auch überwiegen.

Die enge Regelung, wie sie die Kommissionsminderheit wünscht, könnte letztlich der Wiedereingliederung von verurteilten Personen in die Gesellschaft schaden. Das Ziel der Wiedereingliederung im Zusammenhang mit dem Strafrecht ist es – das vergessen wir immer wieder, es ist aber wichtig, dass wir uns daran erinnern –, die verurteilte Person zu einem normalen und straffreien Leben zurückzuführen. Das ist ein ganz wichtiger Bestandteil unseres Strafrechtes und auch unseres Strafprozessrechtes. Die Behörden betreiben hierfür einen enormen finanziellen und zeitlichen Aufwand. Es wäre auch ein bisschen ein Widerspruch zu diesem System, wenn diese Bemühungen durch ein ausuferndes Informationsrecht gefährdet würden.

Ich bitte Sie aus diesen Gründen, die Kommissionmehrheit und damit auch den einstimmig gefällten Entscheid des Ständerates zu unterstützen. Ich erwähne den einstimmig gefällten Entscheid des Ständerates auch deswegen, damit Sie sich bewusst sind, wie die Ausgangslage aussieht, falls Sie in eine Einigungskonferenz gehen. Ich danke Ihnen, wenn Sie hier dem Ständerat und der Kommissionmehrheit folgen.

Jositsch Daniel (S, ZH): Frau Bundesrätin, für uns als Sozialdemokraten sind ja Werte wie Datenschutz und Menschenrechte sehr wichtig. Wenn ich jetzt die Version der Mehrheit mit der Version der Minderheit vergleiche, dann stelle ich fest, dass die Version der Mehrheit bzw. des Ständerates die Datenschutzansprüche und -interessen des Täters wahrt, während die Version der Minderheit bzw. des Nationalrates dem Täter eigentlich jeden Datenschutz entzieht. Kann man deshalb schlussfolgern, dass man mit Blick auf den Datenschutz und mit Blick auf den Umstand, dass auch ein Straftäter Menschenrechte hat, die Mehrheitsversion unterstützen muss?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank, Herr Jositsch, für diese Frage. Selbstverständlich ist es so, dass dem Datenschutz mit der Fassung der Kommissionmehrheit besser Rechnung getragen wird. Doch ich denke, in dieser sehr emotionalen Frage steht nicht im Vordergrund, dass der Datenschutz bei einem verurteilten Täter besser gewährleistet werden soll. In der Frage, zu der Sie legiferieren, geht es wirklich um ein Abwägen mit den sehr berechtigten Interessen des Opfers, das eben Informationen haben möchte. Selbstverständlich soll hier aber auch das Verhältnismässigkeitsprinzip gelten. So ist es am Schluss eben ein Abwägen. Deshalb haben wir hier formuliert, die Interessen des Täters am Datenschutz müssten überwiegen, damit die Information verweigert werden könne. Die Interessen des Opfers sollen hier hingegen eine wichtige, eine starke Rolle spielen. Das führen wir mit dieser Gesetzesvorlage ein. Das unterstützen wir alle, da gibt es keine Differenz.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Madame la conseillère fédérale, en introduction, je précise qu'avec la notion de «danger sérieux», on doit aussi respecter le principe de proportionnalité – et ce n'est pas moi qui le dis, c'est la jurisprudence. Le seul exemple que vous avez donné, c'est celui d'une victime qui divulguerait l'information par Facebook ou d'autres

canaux. Or la victime est tenue à la confidentialité des données. Donc, dans votre cas de figure, la victime se met dans l'illégalité. C'est le seul exemple que vous avez donné: quand la victime se met dans l'illégalité. Pourriez-vous nous donner un exemple où la victime ne se met pas dans l'illégalité, c'est-à-dire qu'elle garde les données confidentielles, et où l'intérêt prépondérant du condamné doit l'emporter sur celui de la victime? Et je le répète: sans qu'elle divulgue quoi que ce soit puisqu'elle n'a pas le droit de le faire.

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: C'est vrai, Madame Chevalley, l'exemple que je vous ai donné est valable si la victime ne respecte pas la confidentialité. Mais malheureusement, je dois vous dire qu'à partir du moment où la victime ne respecte pas la confidentialité, les dégâts sont déjà faits.

Nous nous trouvons dans la situation d'une personne qui doit poursuivre sa vie après avoir exécuté sa peine. Je crois qu'il faut tout faire pour cela. Mais encore une fois, je vous prie vraiment de reconnaître que ce ne sont pas seulement les intérêts de la personne qui déclare: «J'ai un intérêt.» Il s'agit de l'intérêt prépondérant par rapport à l'intérêt de la victime. Cela nous offre l'assurance que ce n'est que dans des cas spécifiques que l'on ne donnera pas l'information. Je peux vous assurer que donner l'information à la victime, c'est une chose qui, pour le Conseil fédéral, est très importante. C'est pourquoi nous la soutenons. Mais le principe de proportionnalité est quelque chose de très important dans notre Constitution, et pour le Conseil fédéral, il est aussi important qu'on respecte ce principe.

Rickli Natalie Simone (V, ZH), für die Kommission: Wir befinden uns in der Differenzbereinigung zur parlamentarischen Initiative 09.430, «Opferhilfegesetz. Schaffung wichtiger Informationsrechte des Opfers». Der Ständerat hat bei Artikel 92a Absatz 3 eine Differenz zum Beschluss des Nationalrates vom 8. Mai 2014 geschaffen. Die nationalrätliche Kommission für Rechtsfragen hat heute Morgen mit 11 zu 10 Stimmen entschieden, sich dem Ständerat anzuschliessen und somit dem Bundesrat zu folgen.

Neu sollen Opfer und weitere von einer Straftat betroffene Personen – wenn sie dies wünschen – über wesentliche Entschiede zum Strafvollzug des Täters informiert werden können. Der Nationalrat hat das letzte Mal entschieden, dass die Information für das Opfer nur dann verweigert werden kann, wenn der Verurteilte dadurch einer ernsthaften Gefahr ausgesetzt würde. Der Ständerat und nun auch die vorbereitende Kommission des Nationalrates möchten diese Formulierung weniger eng fassen, wonach die Vollzugsbehörde die Information dann verweigern kann, wenn berechnete Interessen des Verurteilten überwiegen.

Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass diese Formulierung die übliche Interessenabwägung ermöglicht; die ernsthafte Gefahr für den Verurteilten würde damit ebenfalls berücksichtigt. Die Minderheit der Kommission hält diese Formulierung für zu unklar, weil sie willkürliche Entschiede je nach Vollzugsbehörde ermöglichen würde. Namens der Kommission bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen und dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Au nom de la commission, qui a pris sa décision par 11 voix contre 10, je vous invite à vous rallier au Conseil des Etats. La majorité de la commission est d'avis qu'il est de toute façon nécessaire d'effectuer une pondération des intérêts, indépendamment de la version choisie. Parle-t-on d'un «danger sérieux» pour le condamné ou d'un «intérêt prépondérant» du condamné? La pondération des intérêts se fera en fonction du cas concret et elle doit inclure le motif de la demande. Par conséquent, elle tient aussi compte de la situation de la victime. On tient compte non seulement des intérêts de l'auteur de l'infraction, mais aussi de ceux de la victime. Mais quelle est la différence entre la situation durant la procédure pénale – ce que, si j'ai bien compris, avait évoqué Madame Chevalley –, où on prend en compte un «dan-

ger sérieux»? Nous sommes ici dans la situation après la condamnation, l'auteur de l'infraction ayant déjà été condamné et ayant de plus accompli sa peine.

La majorité de la commission estime donc à juste titre qu'il faut adopter l'alinéa 3 selon la version du Conseil des Etats: «... si un intérêt prépondérant du condamné le justifie».

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 09.430/10 811)

Für den Antrag der Minderheit ... 94 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 73 Stimmen

(4 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 18.00 Uhr

La séance est levée à 18 h 00

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Donnerstag, 18. September 2014

Jeudi, 18 septembre 2014

08.00 h

14.040

Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung

Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 21.05.14 (BBl 2014 4057)
Message du Conseil fédéral 21.05.14 (FF 2014 3897)

Nationalrat/Conseil national 18.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Pardini Corrado (S, BE), für die Kommission: Wir haben ein Geschäft zu beraten, das die Kommission einstimmig verabschiedet hat. Es geht um die Exportrisikogarantie. Die Schweizerische Exportrisikoversicherung (Serv) ist eine Versicherung, die die Industrie davor schützt, im internationalen Markt in unlautere Konkurrenz zu geraten; es ist eine Versicherung, die auch im Ausland angeboten wird. Die Exportrisikoversicherung ist eine Versicherung, die es möglich macht, dass unsere Firmen international konkurrenzfähig bleiben, und die damit auch der drohenden Deindustrialisierung der Schweiz einen Riegel vorschiebt.

Die Kommission beriet das Geschäft, indem sie die direkt betroffenen Verbände, namentlich die Arbeitgeberverbände und die Gewerkschaften, einbezog. Die sozialpartnerschaftlichen Organisationen sind unisono der Meinung, dass man der Gesetzesänderung, wie sie vorliegt, zustimmen soll. Die Serv-Produkte, die zur Diskussion stehen, haben sich bewährt; namentlich die Bondgarantie, die Fabrikationskreditversicherung und die Refinanzierungsgarantie. In den letzten Jahren wurden diese neuen Elemente als Provisorium eingeführt, weil es vonseiten der Industrie eine Nachfrage gab. Alle Überlegungen führen nun zum Schluss, dass es Sinn macht, diese neuen Versicherungselemente ins Gesetz einzuführen, d. h., das Provisorium abzulösen und die Elemente neu als ordentliches Angebot der Exportrisikogarantie zu betrachten.

Wichtig ist zu wissen, dass die ganze Angelegenheit auch aufgrund der Finanzkrise 2007 und 2008 eingeführt wurde. Die Exportindustrie wurde damals arg durchgeschüttelt. Es gab grosse Risiken, die man auffangen musste, damit das Rückgrat der Schweizer Wirtschaft nicht in Gefahr geriet.

Was die Kommission auch diskutiert hat, war eine Ausweitung der Exportrisikogarantie auf Währungsrisiken. Die Kommission betrachtet es als nicht opportun, die heutige Vorlage zu erweitern, und dementsprechend hat sie einen Vorstoss in Richtung Erweiterung der Exportrisikogarantie in den Währungsrisiko-Versicherungsbereich abgelehnt.

Die Kommission empfiehlt Ihnen einstimmig, dem Gesetzentwurf, wie er vorliegt, zuzustimmen, weil er drei wichtige Elemente beinhaltet: Erstens haben sich die neueingeführten Bereiche auf dem Markt bewährt; zweitens entsprechen sie einem echten Bedürfnis der Exportindustrie; drittens können wir mit dieser Neuerung unserer Industrie, die einem schwierigen internationalen Markt ausgesetzt ist, die nötige Unterstützung geben, die es möglich macht, dass Zigtausende von Arbeitsplätzen sicherer werden.

In diesem Sinn bitte ich Sie im Namen der Kommission, die Vorlage zu unterstützen.

de Buman Dominique (CE, FR), pour la commission: Lors de la crise financière des années 2008 et 2009, divers instruments nouveaux et provisoires avaient été utilisés par l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation pour venir en aide aux entreprises exportatrices et leur permettre de garder leur compétitivité internationale dans la tourmente. Ces instruments, purement techniques, sont au nombre de trois: l'assurance du crédit de fabrication, la garantie de «bonds» et la garantie de refinancement. Ils contribuent à optimiser les coûts de financement des opérations d'exportation de la Suisse et favorisent, par conséquent, sur le plan interne, le maintien et le développement de l'emploi. Ces instruments de caractère public interviennent à titre subsidiaire et en flanking des assurances privées, puisque ce sont elles qui interviennent en premier lieu et souvent uniquement.

Ces instruments de promotion économique, qui font leurs preuves de l'avis général, sont cependant limités dans le temps, et leur validité – ces mesures ayant été prises en période de crise – s'étend jusqu'à fin 2015. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral prend de l'avance en voulant ancrer définitivement ces instruments dans la législation avant même la présentation au printemps prochain du message quadriennal sur la promotion économique de la Suisse pour les années 2016 à 2019.

Si le présent message n'entraîne pas de coûts supplémentaires pour la Confédération, puisque cette assurance s'alimente elle-même et a même des réserves, il est toutefois autorisé de se demander si c'est le rôle de l'Etat de s'immiscer dans l'économie de marché. La question est venue de plusieurs côtés au sein de la Commission de l'économie et des redevances.

Il faut le dire, les dogmes partent en fumée devant le constat du succès et de la nécessité de ces instruments, que le secteur privé ne saurait remplacer. Les auditions des partenaires économique et sociaux auxquelles a procédé la commission a permis à celle-ci de se convaincre de cette réalité. L'importance de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation n'a cessé de croître ces dix dernières années puisque la part des exportations dans le produit intérieur brut a passé – et c'est énorme! –, de 45 à 52 pour cent, tandis que pendant la même période, les défis liés au franc fort et à l'instabilité mondiale ont aussi progressé. Précisons que ce sont les PME, qui sont les grandes bénéficiaires de cette politique d'accompagnement, qui ont précisément besoin de cette sorte de béquille pour ne pas courir de risques démesurés.

Un point particulier a retenu l'attention de la commission: la durabilité de la politique poursuivie et le respect dans la pratique des principes de politique étrangère de la Confédération. Le souci a été ainsi exprimé qu'en matière de corruption, d'environnement, d'application des conventions de l'OIT et des droits de l'homme, l'intervention de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation ne se trouve pas en porte-à-faux et en contradiction avec la politique extérieure de la Suisse. Le Conseil fédéral a lui-même exprimé clairement cette option à l'article 6 alinéa 2 de la loi. Une minorité de la commission souhaiterait toutefois développer cet objectif dans la présente loi alors que la commission, dans sa majorité, a estimé ce développement superflu vu la clarté de la disposition correspondante de la Constitution fédérale. La proposition a été rejetée par 13 voix contre 9 et 1 abstention. Lors du vote sur l'ensemble, la commission a accepté le projet du Conseil fédéral à l'unanimité et vous propose d'en faire de même.

Walter Hansjörg (V, TG): Die seit der Finanzkrise bis Ende 2015 befristet angebotenen Versicherungen wie Fabrikationskreditversicherung, Bondgarantie und Refinanzierungsgarantie sollen in das permanente Angebot der Schweizerischen Exportrisikoversicherung (Serv) überführt werden. Die Rahmenbedingungen für den Abschluss von privatrecht-

lichen Rückversicherungsverträgen werden ebenfalls verbessert. Künftig werden die entsprechenden Rückversicherungen durch Verfügungen anstatt durch öffentlich-rechtliche Verträge abgeschlossen. Die Teilrevision stellt sicher, dass Schweizer Unternehmen ihre Exporte zu vergleichbaren Bedingungen wie ihre ausländischen Mitbewerber finanzieren und absichern können. Die Vorlage beseitigt die Benachteiligung kleinerer Exportgeschäfte, indem der maximale Deckungssatz für Delkredererisiken bei ungesicherten Lieferantenkrediten mit privaten Schuldern dauerhaft von 85 auf 95 Prozent erhöht wird.

Die Geschäftspolitik der Serv ist mittlerweile erfolgreich und richtet sich nach folgenden Grundsätzen:

1. Eigenwirtschaftlichkeit: Längerfristig müssen Prämieineinnahmen die Entschädigungszahlungen und die operativen Kosten decken;
2. Subsidiarität: Die Serv bietet Versicherungsleistungen nur im nichtmarktfähigen Bereich an, sodass keine Konkurrenzsituation in Bezug auf private Versicherungsgesellschaften entsteht;
3. Risikogerechte Prämien: Die Länderrisiken werden durch die OECD in sieben Kategorien eingeteilt. Dies bedeutet, dass es eine Prämienharmonisierung und keine versteckte Wettbewerbsverzerrung durch andere staatliche Exportversicherungen gibt;
4. Internationale Wettbewerbsfähigkeit: Für die Schweizer Exportindustrie ist diese Exportrisikoversicherung von existenzieller Bedeutung. Werden die betreffenden Unternehmen im internationalen Wettbewerb gegenüber unseren EU-Konkurrenten zurückgeworfen, weil sie nicht gleich lange Spiesse haben, bedeutet das, dass Exportgeschäfte, anstatt über eine Schweizer Gesellschaft, einfach über eine ausländische Tochter mit entsprechendem Exportrisikoschutz abgewickelt werden. Dies würde einen Abbau von Arbeitsplätzen und einen Ausfall von Aufträgen für KMU-Zulieferbetriebe bedeuten.

Die bisher nur befristet zur Verfügung stehenden Serv-Produkte sollen nun definitiv weitergeführt werden:

1. Bondgarantie: Bei internationalen Geschäften sind Kundenanzahlungen zur Vorfinanzierung der Produktionsleistungen sehr wichtig. Aufgrund der verschärften Finanzierungsvorschriften der Banken haben die KMU Probleme, Anzahlungsgarantien beizubringen.
2. Fabrikationskreditversicherung: Im angespannten internationalen politischen Umfeld verschlechtern sich die Zahlungsbedingungen zunehmend. Der Lieferant muss deshalb vielfach bei der Bank Projektkredite beantragen und hat dabei seine Deckung bereits ausgeschöpft. Durch die Fabrikationskreditversicherung wird dieses Problem entschärft, und das gilt auch für die KMU-Zulieferbetriebe.
3. Refinanzierungsgarantie: Im heutigen Banken- und Finanzmarkt ist es zentral, dass sich die Exporteure mit der Serv auf einen berechenbaren, an langfristigen Zielen orientierten Partner mit einem wettbewerbsfähigen Produktportfolio verlassen können.

Fazit: Die Serv wird vollumfänglich durch die Industrie finanziert, das heisst ohne Zuschüsse des Bundes. Das Subsidiaritätsprinzip ist gewahrt: Die Serv versichert nur Risiken, die im privaten Versicherungsbereich nicht gedeckt werden können, also z. B. keine Währungsrisiken. Es besteht keine Doppelspurigkeit zu den privaten Versicherungsangeboten. Die einstimmige SVP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und ihr zustimmen.

Schelbert Louis (G, LU): Mit der Teilrevision des Serv-Gesetzes werden diverse Instrumente der Exportrisikoversicherung definitiv eingeführt. Die Fraktion der Grünen hat schon deren provisorische Aufnahme in den Katalog der Massnahmen unterstützt. Das war nach dem Ausbruch der Banken- und Finanzkrise, als die Konjunktur stabilisiert werden musste. In dieser Zeit haben sie sich bewährt, und es ist richtig, sie nicht als «Providurium» zu verstetigen, sondern sie als ordentliche wirtschaftspolitische Mittel gesetzlich zu verankern. Tatsache ist, dass die Konditionen der Exportfinanzierung oft über den Zuschlag für einen Auftrag aus dem Aus-

land entscheiden. Da leistet die Serv als subsidiäres Instrument nützliche Dienste.

Die Exportrisikoversicherung ist ein Ausdruck der Notwendigkeit, dass Staat und Wirtschaft zusammenspannen müssen. Die Leistungen der privaten Wirtschaft sind nicht per se den staatlichen Interventionen überlegen. Gerade die Versicherung von Exporten zeigt dies eindrücklich. Seit die Banken etwas mehr Eigenmittel haben müssen, ziehen sie sich zusehends aus diesem Geschäft zurück. Wenn der Anteil an Eigenmitteln noch höher sein müsste – was wir Grünen schon lange fordern –, würde sich dieser Prozess noch verstärken. Die Serv würde dann als Instrument noch wichtiger. Tatsächlich kann sie einen wichtigen Beitrag zur Schaffung und Erhaltung von Arbeitsplätzen leisten und etwas zur wirtschaftlichen Entwicklung des Landes beisteuern. Eine gesunde Prosperität muss das Ziel aller wirtschaftspolitischen Bemühungen sein.

Die Wirtschaftslage präsentiert sich auf internationaler Ebene schwierig, und daran wird sich in den nächsten Jahren nichts fundamental ändern. Zwar hat sich die Schweizer Wirtschaft in diesen Zeiten relativ gut behauptet, doch das kann nicht darüber hinwegtäuschen, dass die Verhältnisse in gewissen Bereichen des Exports problematisch sind. Das darf die Politik nicht tatenlos hinnehmen, sind doch diese Probleme mit einem schleichenden Abbau, einer Verlagerung von Arbeitsplätzen verbunden. Die Instrumente der Serv allein können die Arbeitsplatzverlagerung nicht stoppen. Es gilt, dem Werkplatz Schweiz Sorge zu tragen. Insbesondere ist erkennbar, dass der Schweizerfranken auf absehbare Zeit überbewertet bleiben wird. Die jüngsten Massnahmen der Europäischen Zentralbank bestätigen diese Befürchtung.

Wir Grünen haben die Grundposition der Schweizerischen Nationalbank immer gestützt und die Einführung eines Euro-Mindestkurses begrüsst. Wir traten indessen immer für einen höher angesetzten Mindestkurs ein – aber lieber ein etwas zu tiefer als gar keiner! Wichtig wäre es, einen Kurs im Bereich der Kaufkraftparität zu haben; davon ist ein Kurs von Fr. 1.20 pro Euro doch einiges entfernt.

In der Kommission gaben noch zwei Fragen einiges zu reden. Zum einen ging es um die Nachhaltigkeit, die wir Grünen präziser im Gesetz festgehalten wissen möchten. Leider wurde unser Antrag in der Kommission abgelehnt. Er wollte die wichtigsten Kriterien der Nachhaltigkeit wie die Grundsätze der Entwicklungszusammenarbeit, der ILO-Konventionen, der Menschenrechts-, Friedens- und Umweltpolitik sowie der Korruptionsbekämpfung im Gesetz aufführen. Wir bitten den Bundesrat, diesen Anliegen in der Praxis Rechnung zu tragen.

Die zweite Frage betraf den Aufbau einer Währungsrisikoversicherung. Der Bundesrat sollte abklären, wie eine solche Plattform durch die Serv ausgestaltet werden könnte, und die Ergebnisse in einem Bericht darstellen. Leider wollte die WAK einem entsprechenden Postulat nicht zustimmen. Wir sind jedoch überzeugt, dass ein solcher Bericht von Nutzen wäre, insbesondere auch deshalb, weil die Diskussion bislang vor allem mit Bezug auf den Euro geführt wurde, doch die Problemlage stellt sich in den sogenannten Brics-Staaten, in Brasilien, Russland, Indien, China oder Südafrika, zunehmend ähnlich.

Zusammengefasst unterstützen wir Grünen die Teilrevision des Exportrisikoversicherungsgesetzes. Ein Nein zur Vorlage würde die Schweizer Wirtschaft benachteiligen.

Deshalb beantragen wir, der Vorlage zuzustimmen.

Maire Jacques-André (S, NE): La couverture de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation – la SERV, c'est également comme cela qu'elle est appelée en français – vient compléter les offres du marché privé; cette assurance permet ainsi de maintenir des offres suisses concurrentielles même en période de crise financière.

L'assurance est propriété de la Confédération, cela a été rappelé, et est placée sous la surveillance du Conseil fédéral. Elle fait partie des entités de l'administration fédérale qui

sont décentralisées, et elle est rattachée au Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche.

Elle a été dotée d'un capital de 2 milliards de francs provenant au départ de la garantie contre les risques à l'exportation. Elle perçoit des primes proportionnelles aux risques pour un montant annuel d'environ 20 à 22 millions de francs; ces primes doivent couvrir les indemnités versées – le fonds de réserve peut bien sûr entrer en ligne de compte en cas de besoin – ainsi que les coûts de fonctionnement. L'autofinancement est possible, il est prévu à terme par la loi.

La valeur ajoutée liée à cette assurance est très importante, elle est de l'ordre de 2,5 milliards de francs par année. Cela a des effets positifs sur l'emploi: on estime que près de 20 000 emplois sont plus ou moins directement liés aux affaires traitées grâce à cette assurance.

Dans l'ensemble, les clients sont très satisfaits des prestations de l'assurance qui permet de mieux gérer les risques liés à l'exportation et qui facilite l'accès à des marchés à fort potentiel de croissance mais qui sont difficiles à conquérir. Cette assurance joue donc un rôle primordial pour le développement des exportations de notre pays.

Suite à la crise économique et financière de 2008, une loi fédérale urgente avait été adoptée, mais la validité de cette loi arrivera à échéance à la fin de 2015. Donc c'est bien maintenant que nous devons agir pour pérenniser les instruments mis en place au moyen de la loi urgente. Ces instruments ont fait leur preuve. Le projet de modification qui nous est soumis prévoit de pérenniser les instruments et d'augmenter la souplesse du système.

Globalement, la révision correspond tout à fait aux besoins de notre économie et en particulier aux besoins des PME puisqu'environ deux tiers des bénéficiaires de l'assurance contre les risques à l'exportation sont des PME.

Le rapporteur l'a rappelé, plus de la moitié du produit intérieur brut provient des exportations. Par conséquent, ce volet de notre économie joue un rôle primordial, rôle qui sera certainement rappelé dans la politique de promotion économique, sur laquelle le Conseil fédéral nous présentera prochainement le message pour la période 2016 à 2019.

Une autre bonne nouvelle est que toutes les modifications qui nous sont soumises n'engendreront pas de coûts supplémentaires à la charge de la Confédération. En effet, l'assurance contre les risques à l'exportation dispose des capitaux nécessaires pour assumer les responsabilités qui seront pérennisées par l'adoption du présent projet.

Le groupe socialiste vous recommande donc d'entrer en matière.

Nous défendons tout à l'heure notre proposition de minorité, mais après avoir entendu les explications du Conseil fédéral.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Die Exportrisikoversicherung hat sich in den letzten Jahren bewährt. Sie gibt der schweizerischen Exportwirtschaft eine gewisse Absicherung ihrer Exportgeschäfte. Die grosse Bedeutung der Exportindustrie ist mit einem Umfang von rund 200 Milliarden Franken offensichtlich. Es muss in unserem Interesse liegen, für die Exportwirtschaft möglichst gute Bedingungen zu schaffen. Dazu gehört unter anderem eine gute Exportrisikoversicherung.

Die Exportrisikoversicherung ist schon nur darum nötig, weil alle OECD-Länder gut ausgebaute solche Versicherungen haben und daher die Exporte ihrer Firmen gut absichern können. Damit die Schweiz standortpolitisch nicht hintenansteht, muss sie ebenfalls ähnliche Instrumente anbieten. Dazu kommen Konkurrenten aus dem Weltmarkt wie Brasilien, China oder Indien, die nicht der OECD angehören und ihre eigenen Regeln für Exporte festlegen und sich nicht an OECD-Richtlinien halten müssen. Die ordnungspolitische Frage, ob es überhaupt eine Exportrisikoversicherung braucht, erübrigt sich daher, weil die Schweizer Exportindustrie ohne diese Instrumente nicht über gleich lange Spiesse wie die internationale Konkurrenz verfügen würde. Um konkurrenzfähig zu bleiben, muss die Schweiz ungefähr die gleichen Leistungen und Sicherheiten anbieten können wie die Versicherungen der mit der Schweiz vergleichbaren Länder.

Darum sind diese Anpassungen im Gesetz erforderlich und sinnvoll.

Es gibt zahlreiche weitere Gründe, weshalb die Exportrisikoversicherung auch für die nächsten Jahre erforderlich sein wird. So bleibt das Exportumfeld für die Wirtschaft schwierig. Die Weltwirtschaft erholt sich nur sehr schleppend, die Entwicklung des Exportvolumens ist daher sehr unsicher. Für viele Unternehmungen, besonders im industriellen Sektor, bleibt das Exportgeschäft nach wie vor sehr schwierig, dies vor allem auch wegen des weiterhin starken Schweizerfrankens. Auch die internationale Finanzmarktregulierung wird auf die Exportwirtschaft und deren Finanzierung eher nachteilige Auswirkungen haben. Die Banken und Finanzinstitute werden darauf bedacht sein, bei künftigen Finanzierungen nicht zu grosse Risiken einzugehen und entsprechend Zurückhaltung zu üben.

Wir sind auch überzeugt, dass die Exportwirtschaft über Jahre hinaus mit grossen Unwägbarkeiten der Weltwirtschaft konfrontiert sein wird. Denken wir nur an die internationale Finanzkrise, an die Euro-Krise und neu an Krisen wie beispielsweise jene in Argentinien. Viele Länder kämpfen mit hoher Verschuldung, darunter wichtige Länder wie die USA oder Japan. Dazu kommen auch vermehrt wieder politische und kriegerische Auseinandersetzungen in verschiedenen Regionen der Welt, die zu wirtschaftlicher und politischer Instabilität führen, was der Entwicklung des Welthandels abträglich sein wird.

Die Weltwirtschaft wird heute stark über die Geldpolitik gesteuert. Die Schweizerische Nationalbank hat im Jahre 2011 mit der Einführung des Mindestkurses zum Euro einen sehr wichtigen Schritt für die Exportwirtschaft getan. Das ist aber ein Eingriff in die Geld- und Währungspolitik, der vorübergehender Natur sein sollte. Irgendwann sollten wir wieder zu einer Normalisierung der Währungspolitik zurückkehren können.

Aus all diesen Gründen unterstützt die BDP-Fraktion die Teilrevision des Exportrisikoversicherungsgesetzes ausdrücklich. Wir werden auf die Vorlage eintreten.

Darbellay Christophe (CE, VS): Le groupe PDC/PEV veut entrer en matière sur le projet de révision partielle de la loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation et suivre systématiquement la majorité.

Cette révision répond à un besoin évident. Il s'agit, dans le cas présent, d'intégrer les assurances qui étaient proposées à titre provisoire en raison de la crise financière jusqu'à fin 2015 dans l'offre permanente de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Cette offre prévoit trois instruments: l'assurance de crédits de fabrication, la garantie de «bonds» et la garantie de refinancement.

A l'instar de la majorité, le groupe PDC/PEV estime que ces instruments ont fait leurs preuves. Ils participent à la compétitivité de la Suisse sur le plan international, contribuant à optimiser le financement des exportations et à améliorer les liquidités des entreprises. C'est un avantage qui est non négligeable dans le contexte d'un pays qui vit de plus en plus des exportations sur des marchés étrangers, en Europe notamment, mais dans le monde entier aussi – la part des exportations au produit intérieur brut est désormais de 52 pour cent. C'est un instrument important pour un pays de petites et moyennes entreprises: elles constituent plus du 95 pour cent de notre tissu économique. En un mot, il ne s'agit de rien de moins que de la création et du maintien d'emplois dans notre pays, ce qui constitue une priorité majeure de notre politique.

Nous rejetons la proposition de la minorité à l'article 6 alinéa 2. Celle-ci a pour objectif le respect des principes de politique étrangère, ce qui paraît une évidence, une porte ouverte qu'on enfonce. La gauche souhaiterait préciser qu'il s'agit de le faire notamment dans le domaine de la coopération au développement, des conventions de l'OIT, des droits de l'homme, de la paix et de l'environnement. Pour nous, il s'agit de respecter tous les principes de la politique étrangère dont les éléments précités font partie.

Cette précision serait à notre avis superflue. En effet, il n'est pas nécessaire de répéter dans chaque article de n'importe quelle loi son credo, ses valeurs ou ses dadas. D'ailleurs, la question des droits de l'homme est traitée dans le message du Conseil fédéral; il est prévu aussi d'en faire mention dans l'ordonnance. Je pense que cette question est suffisamment clarifiée pour ne pas devoir soutenir la proposition de la minorité Maire Jacques-André.

Au nom du groupe PDC/PEV, je vous enjoins à entrer en matière et à suivre la majorité de la commission à l'article 6 alinéa 2.

Maier Thomas (GL, ZH): Nach der epischen Debatte zum Kartellgesetz gestern ist es kaum zu glauben, aber wir haben es hier für einmal mit einem WAK-Geschäft zu tun, das zu fast 100 Prozent unbestritten ist. Geniessen wir es also in aller Kürze.

Zu einem grossen Teil liegt diese Unbestrittenheit auch daran, dass die Schweizerische Exportrisikoversicherung, die Serv, die am 1. Januar 2007 die Nachfolge der Exportrisikogarantie antrat, für unsere im Export tätigen Firmen einen sehr guten Job macht und sich als öffentlich-rechtliche Anstalt des Bundes vollständig eigenständig finanziert. Die bisherigen Leistungen der Serv haben sich in den letzten Jahren also bewährt. Dank dem Grundsatz der Subsidiarität versichert die Serv wie alle staatlichen Exportrisikoagenturen ausschliesslich nichtmarktfähige Risiken. Es handelt sich also um die Risiken, die private Anbieter nicht decken.

Die Serv steht natürlich im Wettbewerb mit den staatlichen Exportrisikoversicherungen der Konkurrenten der Schweiz. Damit sie unter diesen Voraussetzungen ihre Ziele erreichen kann, muss ihr Deckungsangebot international wettbewerbsfähig sein. Der Strukturwandel im Finanzgeschäft, die zunehmende Regulierung der Finanzdienstleister und die als Antwort darauf entstehenden neuen Deckungsangebote der konkurrierenden Exportrisikoagenturen erfordern nun die vorliegenden gesetzlichen Anpassungen. Im Rahmen der Finanzkrise vorübergehend eingeführte Massnahmen werden so ins permanente Angebot aufgenommen. Welche dies sind, haben Sie bereits von den Kommissionsprechern gehört.

Natürlich ist aus liberaler Sicht hier auch eine etwas kritische Begleitung gefragt. Grundsätzlich sollten private Risiken auch privat abgesichert werden. Allerdings ist es eine Tatsache, die wir zur Kenntnis nehmen müssen: Wenn alle anderen Länder ihren Firmen in dieser Art und Weise im Export tatkräftig unter die Arme greifen und wir das nicht tun, erleiden wir im internationalen Konkurrenzkampf massive Nachteile.

In der WAK wurde mir auf eine entsprechende Frage hin versichert, dass sich die Serv, wenn in irgendeinem Bereich ein Privater etwas anböte, das heute die Serv anbietet, aus diesem Geschäft so rasch wie möglich zurückziehen würde. Sollte also ein privater Versicherungsanbieter Marktmöglichkeiten für sich sehen, so ist die Funktionsweise des Marktes sichergestellt. Entsprechend machen die beantragten Anpassungen technisch Sinn, entsprechen den aktuellen Marktverhältnissen und helfen – ein grosses Plus – vor allem den kleineren und mittleren exportorientierten Unternehmen in der Schweiz.

Im Antrag der Minderheit, den wir unterstützen, geht es um die Frage von Umwelt- und Sozialstandards von Projekten, welche die Serv unterstützt. Selbstverständlich gibt es immer Verbesserungsmöglichkeiten, was die Sicherung von Umwelt- und Sozialstandards betrifft. Zum Glück hat die Serv hier bereits heute sehr hohe Standards, wie sie auch in der Kommission an konkreten Beispielen glaubhaft darlegen konnte. Trotzdem sind wir der Meinung, dass wir das gut ins Gesetz schreiben können, was heute schon gelebte Praxis ist. Damit halten wir auch legiferierend fest, was wir wollen, und stellen öffentlich klar, was die Leitlinien sein sollen.

In diesem Sinne bitte ich Sie – Eintreten ist ja unbestritten –, der Minderheit zu folgen und am Ende der Vorlage zuzustimmen.

Germanier Jean-René (RL, VS): Le groupe libéral-radical adhère à ce projet de modification de loi dont l'entrée en matière n'est pas contestée. L'Assurance suisse contre les risques à l'exportation contribue au maintien de la compétitivité des entreprises exportatrices suisses.

Il est très important que notre économie, orientée sur les marchés extérieurs, puisse disposer d'offres compétitives et que les conditions-cadres dans notre pays soient comparables à celle des pays concurrents au niveau mondial. Je ne reviendrai pas sur l'importance des exportations pour notre pays – je suis le dernier intervenant francophone dans le débat d'entrée en matière et tout le monde en a déjà parlé: en Suisse, 1 franc sur deux est gagné grâce aux exportations. Cette assurance est particulièrement efficace pour les entreprises souhaitant développer leurs affaires dans les pays émergents.

D'un point de vue libéral, nous nous sommes posé la question de principe quant à l'opportunité de disposer d'une assurance d'Etat. L'assurance d'Etat ne doit en aucun cas concurrencer les assurances privées – et c'est prévu ainsi. Le fait de disposer d'une assurance contre les risques à l'exportation est très important pour les risques non couverts et pour les marchés difficiles à forte croissance. C'est une assurance subsidiaire.

La modification de loi que nous allons voter prévoit que cette assurance soit autofinancée, que les risques des débiteurs publics et privés soient gérés séparément et qu'une prime qui doit être proportionnelle aux risques puisse être perçue selon les cas.

Il n'y a pas d'intérêts à charge de la Confédération pour les 2 milliards de francs de capital mis à sa disposition. Ce n'est donc pas un système de subventionnement; c'est un système de garantie.

L'Assurance suisse contre les risques à l'exportation n'a pas reçu de fonds propres de la Confédération. Elle a été fondée en 2007 et a repris le bilan et les comptes de l'ancienne organisation. Le montant de 2 milliards provient de primes, de remboursements; il s'agit donc de réserves qui servent de fonds propres. Cette loi permet d'éviter la discrimination des petites opérations d'exportation; ceci est positif pour les PME.

Nous saluons le fait que la modification de cette loi permette d'éviter une insécurité juridique en attendant les programmes de promotion économique de la Confédération.

Le groupe libéral-radical propose donc, comme tout le monde, d'entrer en matière sur ce projet.

Dans le dépliant ne figure que la proposition de la minorité Maire Jacques-André à l'article 6 alinéa 2. Le groupe libéral-radical rejettera cette proposition. Dans cet article, la loi prévoit que les principes de la politique étrangère de la Suisse soient respectés. Notre Constitution, à l'article 54 alinéa 2, énumère un catalogue d'objectifs pour la politique étrangère qui répondent aux vœux de la minorité.

Nous rejetterons cette proposition de minorité et entrerons en matière sur le projet.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich habe noch selten in diesem Rat so viel Einigkeit zu einem Thema festgestellt. Ich freue mich natürlich über Ihre Anerkennung der Wichtigkeit der Exportwirtschaft, der Exportindustrie im Besonderen. Ich habe auch gerne gehört, dass verschiedene Votanten jetzt gesagt haben: Achtung, die Industrie des Standortes Schweiz könnte schleichend infrage gestellt werden! Wir haben alles zu tun, um das zu verhindern.

Zum Inhalt der Vorlage: Der Bundesrat beantragt Ihnen, die drei bestehenden und bewährten, aber bis Ende 2015 befristeten Serv-Produkte ins ordentliche Recht zu überführen. Es geht um die Bondgarantie, die Refinanzierungsgarantie und die Fabrikationskreditversicherung. Was sind die Vorteile dieser Instrumente? Sie verbessern die Liquidität des Exporteurs; sie optimieren die Finanzierung von Exportgeschäften für Exporteure und Käufer; sie erlauben es, Unternehmen in Wachstumsphasen auf schwierigen Märkten gezielt zu unterstützen. Sie haben sich bewährt, sie können selbsttragend angeboten werden und werden auch subsidiär

angewendet. Die Bondgarantie, die Refinanzierungsgarantie und die Fabrikationskreditversicherung gehören im Ausland – es wurde mehrfach gesagt – ebenfalls zum Standardangebot. Ein Wegfall der drei Produkte bei uns würde natürlich eine Verschlechterung unserer Rahmenbedingungen bedeuten und damit einen Nachteil gegenüber den internationalen Konkurrenzstandorten.

Es wurde ebenfalls gesagt, dass die Serv eigenwirtschaftlich unterwegs ist. Das ist eine gute Leistung; sie zeigt, wie seriös dieses Geschäft abgewickelt wird, Projekt für Projekt. Es wurde gesagt, dass die KMU zwei Drittel der Serv-Kunden ausmachen. Das scheint mir auch eine ausserordentlich wichtige Aussage zu sein. Das war nicht immer so. Ich sage ausserdem, dass im Jahresdurchschnitt über die Serv-Unterstützungen der Wirtschaft etwa 19 000 vollzeitäquivalente Stellen geschaffen werden. Es ist also auch ein ganz beträchtlicher arbeitsmarktlischer Effekt festzustellen.

Lassen Sie mich zwei, drei Bemerkungen zu unserem wirtschaftlichen Umfeld machen: Der Aufschwung, an den wir Hoffnung geknüpft haben – sagen wir es einmal so –, hat sich jetzt markant verlangsamt. Das Bruttoinlandprodukt stagnierte im zweiten Quartal gegenüber dem ersten; im Vorjahresvergleich sind wir inflationsbereinigt nur noch bei einem Wachstum von 0,6 Prozent. Ich will selbstverständlich nicht dramatisieren, ich will auch nicht beunruhigen. Ich weiss auch, dass wir nicht eine Gesetzesrevision mit einem konjunkturellen Hintergrund machen. Aber es ist doch wichtig, dass wir die Gesetzesrevision jetzt machen, um in den sich anbahnenden, offensichtlich schwierigeren Zeiten die Industrie zusätzlich unterstützen zu können. Wichtigere Dossiers, die auch der Industrie und damit der Beschäftigung in diesem Land zugutekommen, sind Innovation, ein liberaler Arbeitsmarkt, Entlastung statt Belastung von Unternehmen in steuerlichen Angelegenheiten und ganz grundsätzlich verlässliche Rahmenbedingungen. In diesem Sinne ist auch die Serv-Vorlage zu verstehen: Die Überführung der drei Serv-Produkte ins ordentliche Recht schafft zusätzlich verlässliche Rahmenbedingungen für die Exportwirtschaft und trägt damit zur Stärkung des Produktionsstandortes Schweiz bei.

Es wurde erwähnt: Sie haben in der WAK vor allem die ausserpolitischen Grundsätze und die Währungsrisikoabsicherung diskutiert. Lassen Sie mich dazu in aller Kürze ein paar Kommentare machen.

Zuerst zu den ausserpolitischen Grundsätzen: Die Serv ist bereits gegenwärtig gesetzlich verpflichtet, in ihrer Geschäftspolitik die Grundsätze der schweizerischen Aussenpolitik zu berücksichtigen. Es wurde erwähnt: Artikel 6 Absatz 2 besagt, dass die Serv die Grundsätze der schweizerischen Aussenpolitik berücksichtigt. Sie macht das, sie macht das gründlich und gewissenhaft, und das wird selbstverständlich weiterhin so bleiben. Die Nachhaltigkeitsthemen und die Menschenrechtsfragen haben bei der Serv einen grossen Stellenwert. So hat die Serv kürzlich ein grösseres Projekt in Afrika abgelehnt, obwohl es erneuerbare Energien gefördert hätte. Aber es waren eben gewisse Voraussetzungen menschenrechtlicher Art nicht erfüllt. Deshalb konnte man die Versicherung nicht anbieten. Es besteht kein Anlass, das Serv-Gesetz mit ausserpolitischen Grundsätzen zu präzisieren; das ist das Fazit dieser Aussagen.

Bezüglich der Wechselkursabsicherung können sich einige von Ihnen erinnern, dass die Exportrisikogarantie in den Neunzigerjahren mit riesigen Defiziten zu kämpfen hatte. Diese entstanden aus Absicherungsangeboten heraus. Heute haben wir die Serv, die dem Gebot der Subsidiarität folgt. Der Bund wäre bei einer neuerlichen solchen Absicherung mit unkalkulierbaren Risiken konfrontiert. Die damalige Erfahrung wollen wir keinesfalls noch einmal machen. Ausserdem wäre auch eine nichtkostendeckende Absicherung durch die Serv mit den heutigen Regeln der WTO nicht vereinbar.

Fazit: Mit der Vorlage sollen angesichts der bestehenden Unsicherheiten die bewährten Rahmenbedingungen für die Exportwirtschaft erhalten bleiben. Im Interesse der Schweizer Exportwirtschaft und ihrer Arbeitsplätze beantragt Ihnen

der Bundesrat, auf die Vorlage einzutreten und der Änderung des Exportrisikoversicherungsgesetzes zuzustimmen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Bundesrat, vielen Dank für Ihre Ausführungen. Eine Frage aus der Praxis: Was unternimmt die Serv, wenn gemäss Artikel 18 Buchstabe b die Versicherungsleistungen infolge vertragswidrigen Verhaltens der Versicherungsnehmerin ausgeschlossen werden und wenn die Schuldnerin dem Lieferanten nachweislich missbräuchlich und trölerisch vertragswidriges Verhalten vorwirft?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich glaube, die Serv hat in allererster Linie einmal die Ambition, die Prüfungen im Voraus so gut zu machen, dass das Risiko, dass solche Fälle eintreten, auf ein Minimum reduziert werden kann. Das muss die Politik der Serv sein. Mir ist persönlich kein Fall bekannt, der in dieser Unsicherheit geendet hätte. Wenn es tatsächlich einmal so weit käme, wäre es dann eine juristische Auseinandersetzung, aber wie gesagt: Die Prophylaxe ist sehr viel wichtiger. Die allermeisten Fälle, die die Serv abwickelt, haben überhaupt keine derartigen Probleme mit sich gebracht.

Maire Jacques-André (S, NE): Monsieur le conseiller fédéral, vous avez rappelé que les conditions de la politique extérieure suisse étaient respectées par les entreprises qui avaient recours à l'assurance. Pouvez-vous nous garantir que le contrôle est systématique, qu'il est fait pour chaque dossier, en particulier dans le domaine social, par rapport aux conventions de l'OIT et par rapport à la lutte contre la corruption?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Maire, mit den Garantien ist es immer so eine Frage. Aber ich kann Ihnen versichern, dass jedes einzelne Geschäft mit äusserst grosser Gründlichkeit behandelt wird, dass die Aspekte der Nachhaltigkeit eine ganz prominente Stellung einnehmen. Ich weiss aus eigener früherer Erfahrung, dass man bis zum Gehtnichtmehr Auskunft geben muss, wenn ich das so profan sagen darf. Ich bin überzeugt, dass wir hier ein Instrument haben, das einerseits der Aussenpolitik insgesamt, dann aber auch einer kohärenten Wirtschaftsaussenpolitik und damit allen Menschenrechtsaspekten, allen Nachhaltigkeitsaspekten, auch den Korruptionsaspekten so gut wie nur irgendwie möglich Rechnung trägt. Dann wird entsprechend der Einschätzung die Versicherungsleistung angeboten oder eben nicht. Im Einzelfall wird Ihren Anliegen sehr wohl Beachtung geschenkt.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Kommissionssprecher verzichten auf das Wort.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesgesetz über die Schweizerische Exportrisikoversicherung

Loi fédérale sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Art. 2 Bst. a

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction, art. 2 let. a

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 6 Abs. 2*Antrag der Minderheit*

(Maire Jacques-André, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maier Thomas, Marra, Schelbert)
... Grundsätze der schweizerischen Aussenpolitik, insbesondere im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit, der ILO-Konventionen, der Menschenrechts-, Friedens- und Umweltpolitik sowie der Korruptionsbekämpfung.

Art. 6 al. 2*Proposition de la minorité*

(Maire Jacques-André, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maier Thomas, Marra, Schelbert)
... la politique étrangère de la Suisse, notamment dans les domaines de la coopération au développement, des conventions de l'OIT et des politiques en matière de droits de l'homme, de paix et d'environnement ainsi que de la lutte contre la corruption.

Maire Jacques-André (S, NE): Vu les réponses apportées par Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Amman, je peux, avec l'accord des cosignataires, retirer cette proposition de minorité.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Maire ist zurückgezogen worden.

Art. 7 Abs. 1; 8 Abs. 2; Gliederungstitel vor Art. 11; Art. 11 Abs. 2; 12 Abs. 1 Bst. e; 13 Titel, Abs. 1, 2 Bst. a; 15; 16 Abs. 1; 17 Abs. 1; 18 Bst. b; 21a; 21b; 24 Abs. 3 Bst. f, 4; 27a; 29 Abs. 2; 41; Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 7 al. 1; 8 al. 2; titre précédant l'art. 11; art. 11 al. 2; 12 al. 1 let. e; 13 titre, al. 1, 2 let. a; 15; 16 al. 1; 17 al. 1; 18 let. b; 21a; 21b; 24 al. 3 let. f, 4; 27a; 29 al. 2; 41; ch. II

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.040/10 817)

Für Annahme des Entwurfes ... 181 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)

13.110

**Titelschutz
und Anerkennung
formaler Bildungsgänge.
Bericht des Bundesrates in Erfüllung
des Postulates 12.3019 der WBK-NR
Protection des titres
et reconnaissance
des filières formelles.
Rapport du Conseil fédéral en réponse
au postulat 12.3019 de la CSEC-CN**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht des Bundesrates 18.12.13 (BBl 2014 397)

Rapport du Conseil fédéral 18.12.13 (FF 2014 383)

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Abschreiben der Motion 11.3921)

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

(= Classer la motion 11.3921)

Angenommen – Adopté

12.4028

**Motion Neiryck Jacques.
Garantie des Bundes
für genügend Ärztenachwuchs
Motion Neiryck Jacques.
Garantie de la relève médicale
par la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 18.09.14

Neiryck Jacques (CE, VD): La question que je soulève est une question importante. Nous avons un déficit de personnel médical et particulièrement de médecins. Chaque année, il y a 3400 candidats aux études de médecine résidant en Suisse, il y en a 1000 ou 1100 qui sont acceptés, il y a 700 personnes qui sont diplômées et nous importons chaque année plus de médecins formés à l'étranger que nous n'en formons nous-mêmes. C'est une situation qui ne peut pas continuer parce qu'à tout moment les pays étrangers peuvent décider de garder chez eux leur personnel médical. Un certain effort a été fait par un certain nombre d'universités, mais il est bien inférieur à celui qu'il faudrait faire. La moyenne d'âge des médecins en activité augmente régulièrement et à un certain moment nous ne pourrions plus assurer la relève.

Je propose donc que la Confédération étudie tous les moyens possibles pour assurer la relève médicale. J'en propose quatre:

1. Demander aux deux Ecoles polytechniques fédérales de décerner un bachelor qui ouvre la voie aux facultés de médecine – ce moyen est déjà en partie utilisé, mais il faudrait l'encourager.

2. La Confédération devrait assumer la charge financière des facultés de médecine. L'Université de Berne a fait remarquer que la moitié de son budget est consacré à sa faculté de médecine. Or nous devons faire face au défi de

passer de 700 diplômés à 1200 ou 1400. L'Université de Berne ne peut pas augmenter le budget qu'elle consacre à la faculté de médecine. Il faudrait donc que la Confédération aide les cantons, davantage qu'elle ne le fait maintenant.

3. Fédéraliser certaines facultés ou les fédéraliser toutes. D'une façon ou d'une autre, c'est toujours l'argent des contribuables qui sert à former les médecins. C'est une somme considérable: il faut près d'un million de francs pour former un médecin. Nous dépensons 700 millions de francs; nous devrions en dépenser plus d'un milliard, 1,2 milliard. Ce ne sont pas les cinq cantons universitaires qui vont prendre le plus gros de cette charge. Il faudrait simplement réfléchir à la possibilité que la charge soit répartie sur l'ensemble de la Confédération, c'est-à-dire l'ensemble des cantons. On ne peut pas attendre des cantons universitaires qu'ils subventionnent la formation de personnel qui ira, après cela, dans les cantons périphériques. D'autre part, les cantons universitaires sont fournis – par définition, les jeunes médecins s'installent à proximité de leur faculté – et la situation actuelle est préjudiciable aux cantons périphériques.

4. Fonder une faculté fédérale de médecine au Tessin. Le Tessin n'en a pas et ce serait une possibilité. Cette dernière proposition de ma part a d'ailleurs été reprise et commence à faire son chemin.

Pour l'instant, on se met dans ce cercle vicieux qui consiste à dire que, d'une part, il n'y a pas assez de places de formation, c'est-à-dire qu'il n'y a pas assez de malades pour former de jeunes médecins et que, d'autre part, on constate qu'il n'y a pas assez de médecins pour soigner les malades. L'objectif de mes propositions est de sortir de ce cercle vicieux. Rien n'empêche d'y ajouter d'autres possibilités, mais je suggère pour le moins de consulter et considérer sérieusement ces quatre propositions.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Neirynek hat seine Motion im Jahr 2012 eingereicht. Die Botschaft ist angekommen, in der Zwischenzeit wurde bereits einiges in die Wege geleitet.

Es ist unbestritten Handlungsbedarf vorhanden, wenn es um die Aus- und Weiterbildung von Ärztinnen und Ärzten geht. Die Universitäten, die Universitätsspitäler und damit auch die Mediziner Ausbildung liegen aber in der Verantwortung der Kantone. Herr Nationalrat Neirynek, ich habe Ihnen gut zugehört: Sie wollen auch den Bund engagieren.

Der Bundesrat hat zusammen mit den Kantonen konkrete Massnahmen eingeleitet. Zu erwähnen ist die Plattform «Zukunft ärztliche Bildung», zu erwähnen ist auch der Masterplan «Hausarztmedizin und medizinische Grundversorgung». Diese Massnahmen haben auch zu Erfolgen geführt: Von 2008 bis und mit 2013 hat die Anzahl der Arztdiplome um 34 Prozent zugenommen; die medizinischen Fakultäten Basel, Bern, Lausanne und Zürich haben 2013/14, also in den letzten paar Monaten, insgesamt 200 zusätzliche Studienplätze geschaffen; Genf fokussiert auf die Hausarztmedizin; der Kanton Tessin diskutiert die Gründung einer biomedizinischen Fakultät. Zu erwähnen ist auch die ETH, wo Passerellen geprüft werden, damit man mit einem ETH-Bachelor in ein höheres Semester eines Medizinstudiums übertreten könnte. Wir haben auch wiederholt klar angekündigt, dass wir der Ausbildung, der Lehre und der Forschung in der Humanmedizin in der BFI-Botschaft 2017–2020 ein Schwerpunkt Kapitel widmen werden.

Nicht nur wegen der fehlenden Kompetenzen auf Bundesebene, sondern insbesondere auch wegen der doch beträchtlichen Anzahl an laufenden Initiativen auf Bundes- und auf Kantonsebene sieht der Bundesrat im Moment keinen zusätzlichen Handlungsbedarf und empfiehlt dem Rat, die Motion abzulehnen. Wir tun das aber eben mit der Begründung, dass wir die Botschaft, seit Sie die Motion im Jahr 2012 eingereicht haben, verstanden haben und dass einiges an Massnahmen unterwegs ist.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4028/10 819)

Für Annahme der Motion ... 136 Stimmen

Dagegen ... 44 Stimmen

(6 Enthaltungen)

12.4036

Postulat Buttet Yannick. Offensive für die digitale Bildung

Postulat Buttet Yannick. Offensive pour promouvoir l'éducation numérique

Nationalrat/Conseil national 18.09.14

Buttet Yannick (CE, VS): Le postulat que je vous propose de soutenir aujourd'hui veut contribuer au maintien du haut niveau de la technologie et de la formation en Suisse.

Il s'agit d'effectuer un état des lieux de la situation actuelle ainsi qu'un catalogue des meilleures pratiques dans le domaine de l'éducation numérique, afin de la promouvoir dès les plus petits niveaux de la scolarité obligatoire. Il reviendra aussi au Conseil fédéral d'envisager les mesures de promotion possibles – sensibilisation, formation des enseignants, information aux parents, soutien au développement de l'infrastructure matérielle et du contenu de cours adapté, fourniture aux enfants d'un support informatique, etc.

En effet, au XXI^e siècle, nous nous devons de former les enfants dès leur plus jeune âge aux technologies les plus modernes qu'ils utiliseront ensuite dans leur quotidien tant au plan professionnel que personnel. Cette sensibilisation au plus jeune âge maintiendra notre pays dans sa dynamique d'innovation.

Le rapport du Conseil fédéral pourra également montrer quels effets pourraient avoir des mesures de promotion de l'éducation numérique dans la réduction de la fracture numérique entre les enfants ayant accès très tôt aux nouvelles technologies et ceux qui n'ont pas la chance de pouvoir y accéder.

Enfin, il ne s'agit aucunement de marcher sur les plates-bandes des cantons et de mettre à mal le fédéralisme qui nous est cher, mais simplement de permettre aux cantons de disposer d'un catalogue de mesures possibles pour la promotion de l'éducation numérique.

Je vous remercie de votre attention et de votre soutien.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Es ist keine Frage, Herr Nationalrat Buttet, die Informations- und Kommunikationstechnologien werden wichtiger. Das gilt für die Gesellschaft, für die Wirtschaft, für die Bildung. Es eröffnen sich Chancen, aber es sind auch Risiken damit verbunden. Wir wissen, dass durch den frühen Zugang zur digitalen Bildung das Interesse für Informatik nachhaltig gefördert werden kann. Es gilt also zu vermeiden, dass Kinder nicht oder erst spät Zugang zu digitalen Mitteln haben und dann Defizite aufweisen. Hier können die Schulen ausgleichend wirken, indem sie die Chancenunterschiede früh auffangen.

Mit anderen Worten: Das Anliegen von Herrn Nationalrat Buttet hat unsere volle Aufmerksamkeit. Was den Bericht angeht, den er verlangt, will ich Folgendes festhalten: Die Verantwortung für das Bildungswesen ist in unserem föderalen Land zwischen Bund und Kantonen geteilt, einmal mehr. Demnach soll die Förderung der digitalen Bildung von Kindern und Jugendlichen von Bund und Kantonen gemeinsam im Rahmen der Zuständigkeiten vorangetrieben werden. Bund und Kantone müssen ihre Strategien zur Förderung der digitalen Bildung koordinieren, und das tun sie auch. So haben nämlich Bund und Kantone bereits 2011 die Förderung der Kompetenzen im Umgang mit Informations- und

Kommunikationstechnologien auf allen Bildungsstufen zu einer gemeinsamen bildungspolitischen Aufgabe im Bildungsraum Schweiz erklärt. Ich rede von der Erklärung aus dem Jahre 2011 des EDI, des damaligen EVD und der EDK zu den gemeinsamen bildungspolitischen Zielen für den Bildungsraum Schweiz. Die jeweiligen Massnahmen stimmen die Partner, also Kantone und Bund, eng ab; einige setzen sie gemeinsam um. Sie fördern z. B. über den Bildungsserver Educa und die Schweizerische Fachstelle für Informationstechnologien die Schulen bei der Integration von Informations- und Kommunikationstechnologien in das Bildungssystem. Bund und Kantone verfolgen die Entwicklung im internationalen Kontext und beteiligen sich gezielt an Aktivitäten und Programmen der EU zur Integration von Informations- und Kommunikationstechnologien sowie Medien in das Bildungswesen.

Angesichts der laufenden Massnahmen und der zur Verfügung stehenden Koordinations- und Informationsinstrumente erachtet es der Bundesrat als nicht weiterführend, wenn er einen zusätzlichen Bericht ausarbeiten muss. Die entsprechenden Arbeiten laufen bereits. Deshalb empfehle ich dem Rat, auch dieses Postulat abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4036/10 820)

Für Annahme des Postulates ... 81 Stimmen

Dagegen ... 94 Stimmen

(10 Enthaltungen)

12.4039

Motion Neiryck Jacques. ETH-Eignungstest

Motion Neiryck Jacques. Test d'entrée aux EPF

Nationalrat/Conseil national 18.09.14

Neiryck Jacques (CE, VD): De quoi s'agit-il? Il y a une autre pathologie qui se développe dans les deux EPF comme dans les facultés de médecine, c'est la surabondance d'étudiants. Quand je suis entré à l'EPFL en 1972, il y avait 1700 étudiants; il y en a aujourd'hui 10 000. Mais ces 10 000 sont recrutés d'une part en Suisse, il s'agit d'étudiants qui ont une maturité suisse, et d'autre part à l'étranger, des étudiants qui sont très étroitement sélectionnés.

Cette année, pour entrer à l'EPFL, un étudiant français doit avoir un baccalauréat C, avec une note de 16, qui est une note extrêmement élevée. Le résultat est le suivant: en première année, il y a des étudiants suisses qui sont formés dans différents cantons, qui ont des formations variables parfois très bonnes, parfois médiocres, et puis des étudiants étrangers qui sont sévèrement sélectionnés. Le résultat à la fin de la première année est évident: les étudiants suisses échouent dans la proportion d'un tiers et les étudiants étrangers, étroitement sélectionnés, réussissent à hauteur de cent pour cent. On voit bien le problème quand on regarde les différents niveaux d'études. Sur l'ensemble des EPF, il y a 40 pour cent d'étudiants étrangers, ce qui est bien, cela signifie que nous attirons les meilleurs étudiants du monde entier, y compris des Chinois et des Japonais. Quand on arrive à l'école doctorale, il y a 75 pour cent d'étudiants étrangers et à peine 25 pour cent d'étudiants suisses. C'est un aspect de la question.

L'autre aspect, c'est que la formation n'est pas unifiée. Le programme Harnos pour la Suisse romande résulte d'un consensus entre les directeurs de l'instruction publique, consensus qui s'aligne sur les exigences les plus faibles.

A ce moment-là, on arrive, par exemple, à une aberration dans le plan Harnos: la trigonométrie n'existe plus, elle est

enseignée dans certains cantons et pas dans d'autres, avec pour conséquence que les étudiants qui ont été mal formés ont évidemment assez peu de chances de succès.

Ce que je propose est assez simple: c'est de ne pas engager dans des études des étudiants qui vont certainement échouer. Il vaut mieux leur dire, à l'avance, qu'il sont insuffisamment formés. L'arme qui est utilisée, dans les facultés de médecine par exemple, c'est un test d'entrée. Il s'agirait ici d'un test non contraignant, les étudiants devraient le faire et, au terme de celui-ci, on leur dirait s'ils ont des chances ou non de réussir. Après cela, s'ils veulent courir le risque de se lancer dans les études en question, ils pourraient encore courir ce risque.

Cette proposition et, en particulier, le fait de faire passer un test d'entrée à tous les étudiants, qu'ils soient suisses ou étrangers, aurait au moins le mérite de clarifier la situation.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Wir wissen es, die beiden ETH stellen sehr hohe Anforderungen an ihre Studierenden. Sie wollen und können keine Abstriche machen, wenn sie weiterhin zur Weltspitze gehören wollen. Wir freuen uns natürlich sehr darüber, dass sie auch im jüngsten Ranking wieder ganz an der Spitze erscheinen. Das ist ein Leistungsausweis, der nur zustande kommen kann, wenn die Ansprüche ganz hoch angesetzt werden. Der Bundesrat begrüsst die Massnahmen, die die beiden ETH in den letzten Jahren ergriffen haben und die mithelfen, den Anteil der erfolgreich abgelegten Prüfungen am Ende des ersten Studienjahres zu erhöhen. Ich rufe in Erinnerung, dass Beratungs-, Betreuungs-, Unterstützungs- und Informationsmassnahmen ergriffen worden sind.

Herr Neiryck, von einem obligatorischen Eignungstest in Mathematik soll aus Sicht des Bundesrates und damit natürlich aus Sicht der betroffenen Schulen weiterhin abgesehen werden. Wir sind der Überzeugung, dass die eidgenössische Maturität oder eine anerkannte kantonale Maturität das Niveau garantieren muss, das vorausgesetzt wird, um an einer der ETH ein Studium beginnen zu können. Das Gleiche gilt natürlich für den Studienbeginn an Universitäten.

Es ist Aufgabe der Kantone und der Gymnasien, im Dialog mit den Hochschulen dafür zu sorgen, dass mit der Maturität die Hochschulreife erreicht wird, und zwar eben auch im mathematischen Bereich. Ich erinnere daran, dass der zukünftige Präsident der ETH Zürich, Lino Guzzella, vor nicht allzu langer Zeit öffentlich deutlich gemacht hat, dass er die Ansprüche hoch halten will, ein gewisses Defizit feststellt und davon ausgeht, dass die zuführenden Schulen entsprechende Anstrengungen unternehmen, um die Voraussetzungen bei Studienbeginn zu verbessern.

Ein obligatorischer Eignungstest an den ETH könnte als erster Schritt in Richtung einer zusätzlichen Zulassungshürde verstanden werden, einer Eintrittsprüfung, wenn Sie so wollen. Das würde dann aber auch wieder als bürokratische Hürde gesehen, und deshalb sind wir der Meinung, dass es der falsche Weg wäre. Der Bundesrat will also von einem obligatorischen Eignungstest absehen. Er weiss, dass die ETH ganz hohe Ansprüche stellen, sich auch in der Unterstützung der jungen Studenten engagieren und damit mithelfen, dass die Abbruchquote nach dem ersten Studienjahr tiefer gehalten werden kann.

Mit diesen Feststellungen bitte ich Sie, die Motion abzulehnen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur le conseiller fédéral, une autre solution pour répondre à la motion Neiryck ne serait-elle pas d'avoir des exigences plus poussées au niveau de l'enseignement gymnasial?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Grin, Sie sprechen da einen Bereich an, der in der kantonalen Hoheit liegt. Aber ich habe eben gerade ganz bewusst betont, dass der heutige Rektor und zukünftige Präsident der ETH Zürich in aller Deutlichkeit gesagt hat – und das gilt für die EPF Lausanne natürlich genauso –, dass wir bei den eintretenden Studenten in dieser Disziplin ein etwas höheres

Niveau brauchen. Das ist ein Aufruf an die zuführenden Maturitätsschulen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4039/10 828)

Für Annahme der Motion ... 7 Stimmen

Dagegen ... 173 Stimmen

(6 Enthaltungen)

12.4069

Postulat Aubert Josiane. Periodisches Monitoring über Stress am Arbeitsplatz und die durch ihn verursachten direkten und indirekten Kosten

Postulat Aubert Josiane. Monitoring périodique sur le stress au travail et sur ses coûts directs et indirects

Nationalrat/Conseil national 18.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Le postulat Aubert a été repris par Monsieur Maire.

Maire Jacques-André (S, NE): Rappelons tout d'abord que le postulat déposé par Madame Aubert, notre ancienne collègue, demande que le Conseil fédéral assure un suivi de la situation relative au développement du stress et de la surcharge au travail, et qu'il évalue aussi ses coûts directs et indirects pour l'économie nationale. Ce suivi devrait donner lieu à la publication d'un rapport quinquennal devant permettre au Conseil fédéral et au Parlement de définir des mesures de prévention appropriées.

Dans sa réponse écrite, le Conseil fédéral relève que toute une série de mesures et d'analyses sont déjà effectuées et qu'elles donnent lieu à diverses publications qui sont notamment l'oeuvre du SECO. C'est tout à fait juste, bien entendu. Une publication du SECO fait d'ailleurs état de la très inquiétante évolution du stress chronique causé par le travail et de l'explosion des coûts annuels pour la société engendrés par ce phénomène. Au passage, je vous propose un rappel de ces chiffres absolument faramineux: on passe d'un coût estimé à 4 milliards de francs en 2001 à un coût estimé à 10 milliards en 2011, soit dix ans plus tard – coût pour l'ensemble de la société bien entendu.

Toutefois, dans la même réponse du Conseil fédéral, il est écrit que des études de plus grande ampleur devraient être menées pour affiner cette analyse des coûts en fonction des diverses causes et pour dégager des pistes d'action susceptibles de lutter contre cette explosion des coûts très inquiétante. On peut aussi lire, dans la réponse, qu'il n'existe pas, actuellement, de système d'enregistrement fiable des données.

Ces quelques éléments nous paraissent démontrer de façon très claire que les demandes du postulat Aubert sont justifiées et tout à fait pertinentes. En effet, si des données intéressantes sont déjà effectivement récoltées actuellement par le SECO – en collaboration avec l'Office fédéral de la statistique –, il faut bien admettre que ces données manquent singulièrement de visibilité et également de régularité au niveau de leur récolte, et, surtout, au niveau de leur publication.

Ainsi les syndicats ou diverses associations sont amenés à lancer leurs propres études. Dans la presse d'hier, on mentionnait, par exemple, que le syndicat UNIA venait de lancer une vaste étude dans les entreprises horlogères en rapport avec l'augmentation de la productivité, l'accélération des cadences de travail et leurs conséquences sur le stress.

Une synthèse générale des résultats existants pourrait être réalisée à moindre coût et publiée plus régulièrement, par exemple tous les cinq ans comme le propose le postulat. Ces données objectives – ne provenant pas d'études menées par des groupes d'influence – pourraient servir de base de réflexion pour envisager des mesures de prévention appropriées. Ces mesures permettraient très certainement de freiner l'évolution, exorbitante, des coûts financiers mais surtout humains pour les personnes, les entreprises et les collectivités publiques ou peut-être même de les limiter. Ces coûts doivent être assumés en raison du développement du stress et de la surcharge liés au travail.

Nous vous invitons donc à accepter ce postulat. Il permet d'établir une base solide pour la poursuite des réflexions afin de lutter contre ce grave problème de notre société.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Gestatten Sie mir, mit einer kurzen Auflistung der wesentlichen Berichte und Studien seit 2000 zu beginnen: 2000 wurde eine Ad-hoc-Studie zu Stress am Arbeitsplatz unter der Federführung des Seco veröffentlicht; 2003 gab es eine Ad-hoc-Studie zu Mobbing am Arbeitsplatz, ebenfalls unter der Federführung des Seco; 2005 erfolgte die erste Teilnahme am European Working Conditions Survey (EWCS); 2007 wurden Schlüsselfragen der EWCS-Umfrage von 2005 in die damals durchgeführte schweizerische Gesundheitsbefragung integriert; 2010 erfolgte der zweite Teil des EWCS mit einem Vertiefungsmodul zu Arbeitszeiten, Stress und Doping bei der Arbeit; 2012 – das ist wesentlich – gab es erneut eine schweizerische Gesundheitsbefragung, der entsprechende Bericht wird in den nächsten Wochen veröffentlicht; 2015 wird die dritte Teilnahme am EWCS stattfinden; eine weitere schweizerische Gesundheitsbefragung ist für 2017 vorgesehen. Aktuell plant das Seco zudem einen Bericht über die Anzahl Krankheiten, der in den nächsten Wochen veröffentlicht werden soll. Der Bundesrat ist sich also der gesundheitlichen Risiken durch eine übermässige Belastung am Arbeitsplatz durchaus bewusst.

Der Bundesrat unterstützt also bereits jetzt zwei nationale Befragungen zur physischen und psychischen Arbeitsbelastung – diese Befragungen werden je alle fünf Jahre durchgeführt –, und zwar einerseits die schweizerische Gesundheitsbefragung und andererseits den EWCS. Diese Erhebungen erlauben einen Vergleich zwischen verschiedenen Belastungsfaktoren, und unter diesen Belastungsfaktoren findet sich auch der Stress am Arbeitsplatz. Zusätzlich erarbeitet das Seco wie gesagt eine Schätzung des durch Arbeit bedingten Anteils an Gesundheitsstörungen in der Schweiz, was natürlich auch Ausfälle am Arbeitsplatz einschliesst. Die Resultate werden im Verlauf des nächsten Jahres vorliegen. Die Erfassung der betrieblichen und volkswirtschaftlichen Belastungskosten ist nicht einfach. Es bestehen auch keine Datenquellen zur Erfassung der entsprechenden Kosten. Die Wirkungszusammenhänge bei Stress und weiteren Belastungen sind sehr komplex, und die gesundheitlichen Konsequenzen sind unterschiedlich und auch individuell verschieden. Wir haben viele Studien, wir sind im Seco an der Arbeit, und ein Bericht ist unmittelbar anstehend. Weitere entsprechende Untersuchungen sind für die nächsten Jahre bereits in Planung und am Anlaufen.

Ich empfehle dem Rat, das Postulat abzulehnen.

Maire Jacques-André (S, NE): Monsieur le conseiller fédéral, merci pour ce rappel. Nous avons signalé dans le développement que nous sommes bien conscients que ces données existent. Cependant, une fois elles figurent dans des rapports en relation avec des études européennes, une autre fois avec des études du SECO. Le postulat demande d'avoir vraiment une série d'indicateurs se basant sur ces données, qui soit en fait une synthèse et, surtout, qui dégage des pistes de réflexions pour des mesures de prévention. Ne serait-ce pas envisageable avec le matériel existant? En effet, il ne s'agit pas de refaire des études qui ont déjà été effectuées.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Natürlich werden diese verschiedensten Berichte immer wieder zum einen ausgewertet und zum andern in einem Papier konsolidiert, das dann eine neue Grundlage schafft. Das wird schon gemacht.

Aber ich habe auch sehr bewusst und sehr deutlich gesagt, dass uns für unsere Verhältnisse die Grundlagendaten, also die entscheidenden Daten, fehlen. Die entsprechenden Datenbanken sind heute nicht existent. Deshalb sind wir auf das Zusammentragen von Informationen aus der Internationalität sowie aus den hier bei uns zugänglichen Quellen angewiesen; das wird so gut wie möglich gemacht, die Schlüsse werden so gut wie möglich gezogen. Eine systematische Zusammenstellung von neuen Datenbanken diesbezüglich wäre ein riesiger Aufwand. Davor warne ich – das wäre Bürokratie.

Deshalb, noch einmal: Wir müssen uns bescheiden mit den Instrumenten, die wir haben.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.4069/10 821)

Für Annahme des Postulates ... 55 Stimmen

Dagegen ... 130 Stimmen

(2 Enthaltungen)

12.4115

**Motion Maire Jacques-André.
Erhöhung der ETH-Studiengebühren
aufhalten**

**Motion Maire Jacques-André.
Stopper l'augmentation
des taxes d'études dans les EPF**

Nationalrat/Conseil national 18.09.14

Maire Jacques-André (S, NE): Ma motion a été déposée à un moment où la problématique était en pleine discussion. Heureusement, cette discussion sur les taxes s'est quelque peu calmée. La commission du Conseil national s'est également saisie de cette question, et le traitement du dossier des bourses est en cours. Nous devons nous prononcer tout prochainement ici même.

Dans ces conditions, je retire ma motion 12.4115.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Maire hat seine Motion 12.4115 zurückgezogen.

Zurückgezogen – Retiré

12.4075

**Postulat Fridez Pierre-Alain.
Unterstützungsfonds für Personen
aus der Land- und Forstwirtschaft
bei ausserordentlichen
Naturereignissen**

**Postulat Fridez Pierre-Alain.
Fonds de secours pour des événements
naturels extraordinaires
dans les domaines agricoles
et forestiers**

Nationalrat/Conseil national 18.09.14

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Cette intervention m'a été inspirée par une prolifération incroyable de campagnols dans les campagnes de l'Arc jurassien en 2012, en particulier dans les Franches-Montagnes, le magnifique pays du cheval que vous connaissez toutes et tous. Les populations de campagnols étaient tellement abondantes que, par endroits, on avait littéralement l'impression que la terre avait été retournée, labourée, avec donc comme conséquences des pertes très importantes en fourrage et des entreprises agricoles en grandes difficultés au niveau de leur trésorerie.

Le Service de l'économie rurale du canton du Jura m'a communiqué les chiffres des conséquences de ce désastre: on estime que les agriculteurs de la zone touchée – environ 400 exploitations agricoles – ont perdu au total près de 6 millions de francs, soit environ une moyenne de 15 000 francs par exploitation. Mais il s'agit d'une moyenne, avec certaines exploitations touchées beaucoup plus lourdement, jusqu'à 50 pour cent de leur revenu annuel. Un véritable désastre!

La réponse des autorités dans cette histoire s'est limitée à des prêts sans intérêts – les bases légales manquent pour envisager plus. Des prêts sans intérêts, la belle affaire! C'est une réponse tout à fait insuffisante, vous en conviendrez, face au désarroi vécu par de nombreuses familles.

Des événements naturels extraordinaires dans les domaines de l'agriculture et de la sylviculture peuvent prendre des formes et des dimensions très variables. Une liste non exhaustive me permet de citer en premier lieu les ouragans, tel Lothar, les inondations, les périodes de sécheresse, que nous avons toutes et tous à l'esprit, mais aussi des événements d'une ampleur moindre, plus localisés, telle mon histoire de campagnols. Ces événements ne sont pas forcément tous traités de la même manière. Après Lothar, par exemple, pendant plusieurs années, les crédits d'investissements forestiers ont été augmentés. Pour la sécheresse dramatique de l'été 2003, des fonds d'urgence ont été libérés. Dans d'autres situations telle la grêle, des assurances existent. Mais que fait-on dans les situations plus rares, particulières, plus localisées? Aucune réponse claire et tenant compte des drames vécus n'existe, juste des prêts sans intérêts, mais qu'il faudra rembourser.

Je propose, par le biais de ce postulat, une étude sur l'opportunité de créer un fonds de secours pour apporter une aide concrète aux agriculteurs et aux protagonistes de la filière bois, en réponse à la survenue d'événements naturels extraordinaires.

Quelles sont ou seraient les situations envisageables? Avec les changements climatiques, l'ampleur et la fréquence de ces événements sont-elles susceptibles d'augmenter?

Face à des situations telles que l'ouragan Lothar, des inondations dramatiques ou des étés caniculaires, un tel fonds ne serait certainement pas la solution, eu égard aux sommes gigantesques qu'il faudrait prévoir et immobiliser, et surtout parce que, à ces occasions, des procédures budgétaires extraordinaires sont possibles. Un tel fonds prendrait toutefois toute sa signification dans le cas d'événements de

moindre ampleur, plus localisés et correspondant à des sommes moins importantes, comme par exemple le problème des campagnols que j'ai évoqué. Pour les paysans concernés par cette situation, je vous promets qu'une aide plus conséquente aurait été appréciée.

Par ce postulat, je demande simplement une étude d'opportunité. Un problème existe et, à travers ce postulat, je vous propose juste d'ouvrir le débat pour tenter de trouver une solution.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Wenn es um Naturereignisse geht, können Bund und Kantone auch schnell und unbürokratisch handeln. Ich erwähne den Sturm Lothar und die jüngsten Unwetterschäden in Schangnau: Bei diesen beiden Ereignissen brauchte es kein spezielles Verfahren. Es wurde mit den Instrumenten gearbeitet, die im Gesetz vorgesehen sind, inklusive Nachtragskredite. Die Lothar-Schäden führten nicht zu jahrelangen Streitigkeiten, es gab keine Kompetenzkonflikte zwischen Departementen und Ämtern bzw. zwischen Bund und Kantonen.

Lothar war wirklich ein Grossereignis. Am 1. Februar 2000 wurde dem Bundesrat ein Programmvorschlag übergeben; am 16. Februar, also zwei Wochen später, wurden der Entwurf und die Botschaft dem Parlament vorgelegt; Mitte März 2000 hatten wir einen Finanzierungsbeschluss; im Juni waren über den Nachtrag I zum Voranschlag 2000 auch die finanziellen Mittel gesichert. Viel schneller kann es, glaube ich, nicht gehen. Auch nach den Unwettern in Schangnau ist kein spezielles Verfahren notwendig. Bund und Kantone konnten sofort eingreifen, und zwar auf der Grundlage der Strukturverbesserungsverordnung.

Die Unterstützungsmöglichkeiten bei ausserordentlichen Naturereignissen sind also stets rasch und unbürokratisch angewendet worden. Bei grossen Naturereignissen müssen ausserordentliche Kredite gesprochen werden, und das Prozedere wird entsprechend aufwendiger. Bei kleineren Schäden – ich habe eben die Unwetter in Schangnau erwähnt – können die Mittel in den laufenden Budgets der betroffenen Bereiche gefunden werden.

Jetzt zur Idee eines Fonds: Für Schäden, die sich nicht versichern lassen und für deren Behebung keine öffentlichen Gelder zur Verfügung stehen, beispielsweise kleinere Hangrutschungen, steht ein Fonds für nichtversicherbare Elementarschäden bereit. Schliesslich können den Landwirten, welche unverschuldet in Not und finanzielle Bedrängnis geraten sind, zur Überbrückung zinsfreie rückzahlbare Betriebshilfedarlehen gewährt werden. Von dieser Möglichkeit haben die Landwirtinnen und Landwirte im Jura, welche 2012 vom Mäuseschaden betroffen waren, tatsächlich Gebrauch gemacht.

Der Bundesrat ist der Meinung, dass eine Fondslösung nicht nötig ist, weil ein vielfältiges Instrumentarium zur Verfügung steht, welches je nach Situation flexibel eingesetzt werden kann. Ein Fonds könnte nur dann Wirkung zeigen, wenn er grosszügig alimentiert würde, was wiederum heissen würde, dass Gelder blockiert wären, die vielleicht zwischenzeitlich anderweitig eingesetzt werden sollten. Ausserdem dürfte die Verteilung der Mittel aus einem Fonds kaum allen Ansprüchen gerecht werden. Die Abgrenzung zu bereits existierenden Instrumenten wie den Versicherungen oder auch die Abgrenzung zum Fonds für Hilfe bei nichtversicherbaren Elementarschäden – noch einmal, diesen Fonds gibt es – dürfte schwierig sein.

Der Bundesrat beantragt Ihnen also, das Postulat abzulehnen und keinen neuen Fonds zu etablieren.

Parmelin Guy (V, VD): Monsieur le conseiller fédéral, j'ai bien écouté votre intervention et j'ai lu l'avis du Conseil fédéral. J'aimerais poser la question suivante. Peut-être que le postulat Fridetz n'est pas la bonne solution, mais vous savez que la problématique des campagnols est cyclique, elle revient régulièrement. En acceptant ce postulat, ne serait-ce pas l'occasion pour le Conseil fédéral d'étudier d'autres mécanismes et, par exemple, de favoriser l'introduction en Suisse de la possibilité de recourir à une assurance-récolte? Il s'agi-

rait de définir simplement le cadre, et ensuite les agriculteurs et les principaux intéressés pourraient, par ce biais, avoir une aide – comme cela se fait aux Etats-Unis –, sans nécessairement devoir recourir à des fonds publics.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Zuerst zum Formellen: Der Bundesrat empfiehlt das Postulat zur Ablehnung. Es hat eine ganz bestimmte Absicht, gegen die sich der Bundesrat aus den eben erwähnten Gründen stellt, nämlich weil bereits vielfältige Instrumente vorhanden sind. Zum von Ihnen, Herr Parmelin, jetzt eingebrachten Anliegen mache ich Ihnen beliebt, dass wir das einmal gemeinsam diskutieren, sodass wir das besser beleuchten können. Dann kann man überlegen, ob das vorstosswürdig ist oder nicht. Ich kann dazu heute nicht Stellung nehmen, aber ich bin gerne bereit, mit Ihnen an einem Tisch darüber zu reden.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Monsieur le conseiller fédéral, je vous remercie pour votre réponse, mais je reste quand même un peu sur ma faim. Nous avons tous compris que lors d'événements d'une grande ampleur, telle la tempête Lothar, de grandes inondations ou de grandes sécheresses, on trouve des moyens financiers pour améliorer la situation, on trouve des solutions. Par contre, avec ce dont parle mon postulat, on est dans quelque chose de très particulier. Par ce postulat, je voulais qu'on réfléchisse à l'opportunité d'un fonds de secours permettant d'apporter une aide lors d'événements naturels extraordinaires, contre lesquels on ne peut pas être assuré, qui ne sont pas d'une ampleur très importante, et dont on ne va donc pas ou peu parler et pour lesquels la seule aide qui est apportée jusqu'à présent ce sont des prêts sans intérêts. Je vous fais remarquer que des prêts sans intérêts, c'est intéressant mais quand on a perdu 20, 30 ou 50 000 francs sur une exploitation agricole, il faut quand même ensuite rembourser cette somme, ce qui est véritablement très difficile pour les paysans.

Je ne sais pas si vous avez vu à l'époque ces champs complètement labourés par les campagnols, c'était un véritable désastre et les gens n'y pouvaient rien. Je crois qu'on attend une réponse un peu plus claire. Je ne sais pas si vous avez d'autres propositions plus intéressantes.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Fridetz, ich muss Sie enttäuschen. Ich habe die vielfältigen Mittel aufgezählt, die bereits vorhanden sind, vor allem habe ich auch auf den Elementarschadenfonds aufmerksam gemacht. Nebenbei bemerkt: Die Situation im Jura habe ich mir selber angeschaut; es war eindrücklich. Wenn ich Ihre Äusserung richtig interpretiere, haben Sie vorhin meiner Feststellung, man hätte zinsfreie Darlehen bekommen können, um sich der Behebung der Schäden zuzuwenden, zugestimmt.

Nun zu Ihrer Nachfrage: Ein Fonds ist keine Lösung, deshalb lehnt der Bundesrat das Postulat ab. Dass wir uns Naturereignissen stellen müssen, ist aber klar. Weil wir in der Vergangenheit auch mit den vorhandenen Instrumenten flexible Lösungen gefunden haben, meine ich, dass wir dabei bleiben sollten. In einem Einzelfall können wir künftig vielleicht wieder das Gespräch suchen und daraus ableiten, ob neue Instrumente nötig wären. Ich bleibe aber dabei, dass das Postulat, das eine weitere Fondslösung sucht, nicht zielführend sein kann.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4075/10 822)

Für Annahme des Postulates ... 82 Stimmen

Dagegen ... 94 Stimmen

(10 Enthaltungen)

12.4172

**Postulat FDP-Liberale Fraktion.
Für eine freie Wirtschaftsordnung.
Gegen Wettbewerbsverzerrung
durch Staatsunternehmen**

**Postulat groupe libéral-radical.
Garantir la liberté économique
et lutter contre les distorsions
de concurrence créées
par les entreprises d'Etat**

Nationalrat/Conseil national 18.09.14

Caroni Andrea (RL, AR): Dieses Postulat wünscht vom Bundesrat einen Bericht darüber, wie unsere freie Wirtschaftsordnung besser vor Wettbewerbsverzerrung durch staatliche Unternehmen geschützt werden kann. Unsere freie Wirtschaftsordnung ist eine der tragenden Säulen nicht nur unserer Bundesverfassung, sondern unseres Wohlstandes. Diese Ordnung wird bekanntlich von vielen Seiten durch Überregulierung, durch Verbote und durch hohe Abgaben bedroht. Aber eine ganz besondere Gefahr für private Wirtschaftsteilnehmer kann von Staatsunternehmen ausgehen. Erstens ist der Staat auf sehr vielen Ebenen in Monopolbereichen wirtschaftlich aktiv und behält sich dort sehr viele – zu viele – Tätigkeiten vor. Zweitens missbrauchen staatliche Unternehmen dort, wo sie sich dem Wettbewerb stellen müssen, ihre starke Stellung als ehemaliger Monopolist oder als Eigentümer öffentlicher Güter, indem sie daraus auch – offen oder verdeckt – den Bereich quersubventionieren, in dem sie im Wettbewerb mit der privaten Wirtschaft stehen. Da gibt es viele Beispiele: Da gibt es in Kantonen oder in Kommunen öffentliche Stromversorger, die sich gleichzeitig noch als Dachdecker, Sanitärinstallateure oder Elektriker betätigen; wir hatten den berühmten Fall von einigen kantonalen Gebäudeversicherungsunternehmen mit staatlichem Monopolschutz, die gleichzeitig noch Privatversicherungen anbieten; wir haben kantonale IT-Anbieter, ja sogar einen IT-Anbieter des Bundes in Form des Bundesgerichtes, die in einem privaten Markt mitmischen; und wir haben die uns allen bekannte Post, die auch im Markt der «Schoggistängeli» mitmischelt.

In seiner schriftlichen Stellungnahme zu diesem Postulat sagt der Bundesrat zweierlei. Zum einen sagt er, dass es den verlangten Schutz der privaten Wirtschaftsteilnehmer bereits gebe. Aber der Bundesgerichtsentscheid vom 3. Juli 2012 in Sachen «Glarnersach», der Leitentscheid in dieser Sache, zeigte eines sonnenklar auf: Es gibt keinen ausreichenden Schutz für private Wirtschaftsteilnehmer, wenn staatliche Unternehmen mit längeren Spiessen gegen sie antreten. Da nützt ihnen weder die Wirtschaftsfreiheit gemäss Bundesverfassung noch das Binnenmarktgesetz, noch das internationale Wirtschaftsrecht etwas. Das zweite Argument des Bundesrates war, dass der Gesetzgeber ja gewisse Vorsichtsmassnahmen treffen könne; im Übrigen würde es aber für einen besseren Schutz einer Anpassung der Bundesverfassung bedürfen, was, so der Bundesrat, geringe Erfolgchancen habe.

Der verlangte Bericht – wir verlangen nur einen Bericht – würde ja genau aufzeigen, auf welcher Ebene was denkbar und was möglich wäre. Die politischen Erfolgchancen eines solchen Projektes können wir dann nachher im Parlament beurteilen. Wenn man immer überall dort, wo man sich möglicherweise einen Widerstand vorstellen könnte, von vornherein sagte: «Darüber wollen wir gar nicht nachdenken, es könnte dann ja schwierig werden», hätten unsere Gründerväter 1847/48 aufgrund dieser mutlosen Vorgehensweise nicht einmal den Grundstein für unsere liberale Wirtschaftsordnung legen können.

Ich weiss, Herr Bundesrat, dass Sie mein Feuer für eine freie Wirtschaftsordnung teilen. Ich möchte Sie, meine Kolleginnen und Kollegen, dazu ermuntern, dass Sie mit diesem Feuer für eine freiheitliche Wirtschaftsordnung zumindest diesen Bericht hier mitanfordern.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Caroni, Sie haben meine vorbehaltlose Unterstützung, wenn es darum geht, diesem Land eine möglichst freiheitliche Wirtschaftsordnung zu erhalten. Das hat uns dahin gebracht, wo wir sind, nämlich in Wohlstandsverhältnisse, in gesicherte Verhältnisse, in gute Beschäftigtenverhältnisse.

Jetzt zum von Ihnen vertretenen Postulat: Den wirtschaftlichen Aktivitäten von Bund und Kantonen sind bereits heute Grenzen gesetzt, nämlich in den Artikeln 27 und 94 der Bundesverfassung. Artikel 27 beschreibt die Wirtschaftsfreiheit und Artikel 94 die Grundsätze der Wirtschaftsordnung.

Erstens steht im Fall von vermuteten Verletzungen grundsätzlich der Beschwerdeweg ans Bundesgericht offen, und dieses entscheidet, ob ein genügendes öffentliches Interesse für das staatliche Wirtschaften existiert und ob diese Tätigkeit auf einer ausreichenden gesetzlichen Grundlage beruht. Zudem enthalten das Kartellgesetz – dieses gibt es noch –, das Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb sowie das Binnenmarktgesetz Beschwerde- und Klagemöglichkeiten.

Zweitens anerkennt der Bundesrat, dass der Gesetzgeber verstärkt dafür sorgen muss, dass Wettbewerber in Märkten mit staatlichen Anbietern gleich behandelt werden. Das geht auf die Interpellation Hutter Markus 12.3687 zurück. Die OECD ruft uns, wie Sie wissen, immer wieder in Erinnerung, dass die Schweiz bei Privatisierungen unterdurchschnittlich abschneidet. Wir haben allerdings bereits heute Möglichkeiten, staatliche Aktivitäten in Wettbewerbsmärkten sowie Wettbewerbsverzerrungen zu begrenzen. Dazu gehören zum einen die strengeren Anforderungen an das öffentliche Interesse, welches bei einer Wirtschaftstätigkeit des Staates nachgewiesen werden muss, und zum andern die Privatisierung der Anbieter bei der Öffnung von Monopolbereichen. Der Bundesrat beantragte die Aufhebung des Monopols für Postsendungen bis 50 Gramm. Sie wissen, dass das Parlament dem Bundesrat diesbezüglich nicht gefolgt ist.

Drittens: Soll die staatliche Wirtschaftstätigkeit von Bund und Kantonen grundsätzlich grössere Einschränkungen erfahren, so wäre das nur mit verfassungsrechtlichen Reformen zu erreichen. Solche Reformen würden sich auf die föderalistische Ordnung auswirken. Die Folge wären vermehrte gerichtliche Kontrollen von Entscheiden kantonaler und kommunaler Parlamente. Sie haben einige Beispiele – kantonale Gebäudeversicherung, staatliche Elektrizitätsunternehmen, die in den Bereich der Hausinstallation gehen, aber auch Nebenleistungen der Post – erwähnt.

Viertens schätzt der Bundesrat, dass die Erstellung eines Berichtes, welcher den Einbezug der Kantone verlangt, beachtlichen Aufwand verursacht und dass der Bericht ohne Wirkung bleiben würde. Deshalb ist der Bundesrat der Meinung, dass das nicht der weiterführende Weg sein kann.

Ich mache Ihnen also beliebt, das Postulat abzulehnen, aber nicht nachzulassen, was die Etablierung einer bestmöglichen freiheitlichen Wirtschaftsordnung betrifft; dahin geht meine persönliche Überzeugung, und diese bringe ich damit gerne noch einmal zum Ausdruck.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Herr Bundesrat Schneider-Ammann, Sie haben vorhin gesagt, wir seien in einer möglichst freiheitlichen Wirtschaftsordnung gross geworden. Hier geht es aber nicht um die Wirtschaftsordnung als solche, also nicht um die Frage, wie wettbewerbsorientierte Privatunternehmen geregelt werden, sondern um Staatsunternehmen. Geben Sie mir Recht, wenn ich sage, wir seien damit gross geworden, dass essenzielle Güter wie Wasser, Strom und Mobilität eben gerade staatlich produziert werden, und dass wir damit gut gefahren seien?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Frau Nationalrätin Badran, grundlegende Infrastrukturen gehören obrigkeitlich geführt. Das ist meine Überzeugung.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.4172/10 824)

Für Annahme des Postulates ... 115 Stimmen

Dagegen ... 68 Stimmen

(3 Enthaltungen)

13.456

**Parlamentarische Initiative
Rutz Gregor A.
Rechtsangleichung
durch Bundesbehörden.
Einhaltung
demokratischer Abläufe
Initiative parlementaire
Rutz Gregor A.
Adaptation du droit suisse
à des normes étrangères
par les autorités fédérales.
Respecter les processus
démocratiques**

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 18.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Brand, Amaudruz, Bugnon, Estermann, Fehr Hans, Joder, Rutz Gregor)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Brand, Amaudruz, Bugnon, Estermann, Fehr Hans, Joder, Rutz Gregor)

Donner suite à l'initiative

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Rutz Gregor A. (V, ZH): Bei diesem Vorstoss geht es um die Frage, nach welchem Prinzip wir das Verhältnis zwischen internationalem und nationalem Recht regeln wollen. Die Schweiz ist bislang dem Prinzip des Monismus gefolgt. Dies bedeutet, dass internationale Rechtsgrundsätze und Landesrecht eine einheitliche Rechtsordnung bilden und dass es keines speziellen Transformationsaktes bedarf, damit internationale Bestimmungen in unserem Lande Gültigkeit erlangen können.

Vor dem Hintergrund, dass wir immer mehr Gesetze haben, internationaler und nationaler Provenienz, stellt sich natürlich die Frage, ob dieses Prinzip nach wie vor zeitgemäss sei. Diese Frage wurde immer wieder aufgeworfen. Ich zitiere aus einem Vorstoss aus dem Jahre 1996: «Beispiele unerwarteter und nicht vorhergesehener Auswirkung in der Praxis durch die direkte Rechtsanwendung und in der Folge Diskussionen und Unsicherheiten bei Vorbehalten im Rahmen von Konventionsabschlüssen, vor allem aber das bis auf weiteres ungenügende Staatsvertragsreferendum zwingen zur Überprüfung des Prinzips des Monismus.» Der da-

malige Nationalrat Samuel Schmid reichte diesen Vorstoss (96.3479) ein.

Wie ich gesagt habe, sind wir mit immer mehr Gesetzen konfrontiert. Dadurch wird unsere Rechtsordnung immer unübersichtlicher, was der Rechtssicherheit nicht zuträglich ist und damit auch dem Standort Schweiz schadet. Besonders problematisch ist, dass wir immer mehr Rechtsfiguren aus dem internationalen Recht übernehmen, welche Spannungsfelder mit der schweizerischen Verfassungsmechanik eröffnen. Ebenso problematisch ist, dass die Anpassung zentraler Grundsätze und die Rechtsfortbildung überhaupt nicht auf dem ordentlichen Weg der Gesetzgebung erfolgen. Vielmehr übernimmt die Schweiz immer häufiger Entscheide internationaler Behörden oder internationaler Gerichtsstellen relativ unkritisch und wendet sie an, ohne dass wir als Gesetzgeber uns dazu äussern könnten und ohne dass die Bevölkerung das Referendum ergreifen könnte.

Wir meinen, dass das Prinzip des Monismus wirklich überdacht werden muss. Es kann nicht angehen, dass wir immer mehr Rechtsgrundsätze übernehmen, die einem grossen Teil der Bevölkerung und wahrscheinlich auch einem grossen Teil der hier Anwesenden gar nicht bekannt sind.

Edmund Stoiber hat als Präsident der Bürokratieabbaukommission der Europäischen Union einmal eine Untersuchung angestellt. Er wollte wissen, wie viele Gesetze für Deutschland im Zeitraum von sechs Jahren in Kraft getreten waren. Er kam auf die horrenden Zahl von 21 000. Das alleine macht schon Angst. Besonders interessant ist aber die Tatsache, dass 18 000 dieser Gesetze, also über 85 Prozent, ihren direkten Ursprung in Brüssel haben. Edmund Stoiber stellte die Frage, ob es überhaupt noch Sinn mache, dass sich Deutschland Landtage und einen Bundestag leiste, wenn die Mehrheit der Bestimmungen sowieso woanders beschlossen würde.

Dieses Beispiel zeigt, wohin der Weg führt. Diesen Tendenzen kann sich auch die Schweiz nicht verschliessen. Auch etliche Mitglieder dieses Gremiums hier wollen sich ihnen nicht verschliessen. Umso dringender erscheint es uns, dass wir das Prinzip, internationale Rechtsgrundsätze einfach direkt anzuwenden, überdenken. Wir meinen, hier wäre ein Marschhalt angezeigt. Ein dualistisches System wäre vielleicht die bessere Lösung.

Brand Heinz (V, GR): Im Namen der Minderheit beantrage ich Ihnen, der parlamentarischen Initiative Rutz Gregor, «Rechtsangleichung durch Bundesbehörden. Einhaltung demokratischer Abläufe» Folge zu geben. Die parlamentarische Initiative Rutz Gregor strebt eine kontrollierte Übernahme internationalen Rechts an und hat im Wesentlichen zwei Bereiche im Fokus: erstens die Angleichung von Landesrecht an internationales Recht und zweitens die Angleichung der Auslegung völkerrechtlicher Verträge.

Bereits im innerstaatlichen Recht bestehen bekanntlich anerkannte Regeln der Rechtsetzungsdelegation. Die parlamentarische Initiative Rutz Gregor will nun vergleichbare Regeln für die Setzung internationalen Rechts, welches für die Schweiz massgeblich sein bzw. massgeblich werden soll. Die Delegation dieser Rechtsetzungsbefugnisse soll nach den Vorstellungen des Initianten an folgende zwei Voraussetzungen geknüpft werden: Die Delegation der Rechtsetzungsbefugnisse muss erstens in einem referendumsfähigen Erlass, egal welcher Stufe, ausdrücklich vorgesehen sein und sich zweitens auf ein klar umschriebenes Sachgebiet beschränken und dort auch bereits in den Grundzügen der Neuregelung enthalten sein. Die parlamentarische Initiative beschränkt sich mithin nicht auf einen bestimmten Rechtsbereich wie etwa die Europäische Menschenrechtskonvention. Sie umfasst diesen Bereich selbstredend auch, erstreckt sich aber auf den gesamten Bereich der Anwendung internationalen Rechts.

Die Initiative strebt im Wesentlichen zur Fortbildung des für die Schweiz massgeblichen Rechts eine Regelung an, wie sie ansatzweise bereits bei der Weiterentwicklung des Vertragswerkes von Schengen/Dublin vorgesehen ist. Konkret bedeutet dies, dass auf der Stufe eines referendumsfähigen

Bundesgesetzes getroffene Regelungen eben nicht im Rahmen zwischenstaatlicher Regelungen abgeändert werden können, die ihrerseits nicht dem Referendum unterliegen.

Jede Ergänzung und Präzisierung internationalen Rechts bedarf einer klaren, unzweideutigen Delegationsnorm im nationalen Recht. Besondere Relevanz erhält diese Regelung bei der Auslegung internationalen Rechts. Es kann und darf nicht angehen, dass auf dem Wege der Auslegung einer internationalen Vereinbarung Rechtswirkungen für die Schweiz entstehen, welche beim Abschluss der Vereinbarung weder vorgesehen waren noch in Betracht gezogen werden mussten. Weder eine dynamische Rechtsprechung noch und schon gar nicht eine dynamische Rechtsfortbildung durch die Behörden entsprechen dem schweizerischen Rechtsverständnis.

Die parlamentarische Initiative Rutz Gregor soll der Klärung des Verhältnisses zwischen internationalem Recht und nationalem Recht dienen. Zwischen Völkerrecht und Landesrecht besteht unbestrittenermassen ein erhebliches Spannungsfeld, welches heute zu den zentralen Verfassungsfragen gehört. Auch die revidierte Bundesverfassung gibt auf diese Frage keine abschliessende und klare Antwort. In der Botschaft zur Revision der Bundesverfassung vom 20. November 1996 wird sie sogar ausdrücklich als «offene und umstrittene Frage» bezeichnet. Im Kern stellt sich mithin die Frage nach dem Verhältnis zwischen Demokratie und Völkerrecht, gegebenenfalls auch den Menschenrechten. Ganz konkret stellt sich die Frage, mit welcher Legitimation demokratisch erlassene Regelungen als unrechtmässig oder als erweiterungsbedürftig erklärt werden.

Im Rahmen der innerstaatlichen Rechtsprechung und Rechtsfortbildung wird der Legitimationsgrundlage des massgeblichen Rechts durch die Bezugnahme auf Gesetzes- und Parlamentsvorbehalte, auf Delegationsregeln und Delegationsvorbehalte, auf Verordnungs Kompetenzen der Exekutive usw. jeweils grösste Beachtung geschenkt. Aus Schweizer Sicht ist dieser Frage aber auch im internationalen Kontext die entsprechende Bedeutung und Beachtung beizumessen. Die Rechtsfortbildung soll nicht durch Richter, Exekutivpolitiker sowie internationale Gremien und Organisationen erfolgen, sondern auf dem Wege der nationalen Gesetzgebung und mit den jeweils vorgesehenen Mitwirkungsrechten des Volkes.

Zwecks Sicherstellung dieser Mitwirkungsrechte möchte ich Sie deshalb ersuchen, der parlamentarischen Initiative Rutz Gregor Folge zu geben.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Dem Initianten geht es um zweierlei, nämlich erstens um die Frage der Angleichung von Landesrecht und zweitens um die Angleichung der Auslegung völkerrechtlicher Verträge.

Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 14 zu 7 Stimmen, dieser Initiative keine Folge zu geben.

Was die Angleichung von Landesrecht betrifft, so ist auf das schweizerische Staatsvertragsrecht hinzuweisen, das seit 2003 gilt. Der Hinweis auf den Vorstoss aus dem Jahre 1996 ist unter diesen Umständen nicht mehr ganz aktuell. Mit der Änderung dieser Bestimmungen und der Einführung des Staatsvertragsreferendums ist nämlich garantiert, dass – im Sinne der Parallelität der internationalen und der innerstaatlichen Rechtsetzung bezüglich der Umsetzung von Völkerrecht – die völkerrechtlichen Verträge gemäss innerschweizerischer Hierarchie umgesetzt werden. Wichtige rechtsetzende Bestimmungen sind innerschweizerisch auf Gesetzesstufe zu erlassen, und völkerrechtliche Verträge mit derartigen wichtigen Bestimmungen sind ebenfalls dem Referendum zu unterstellen. Diese Parallelität gilt auch für das obligatorische Referendum. Somit ist das Anliegen der Initiative, was die Angleichung von Landesrecht betrifft, aus Sicht der Mehrheit der Kommission erfüllt.

Bezüglich der Angleichung der Auslegung völkerrechtlicher Verträge ist nach Meinung der Mehrheit der Kommission festzuhalten, dass die Rechtsauslegung Aufgabe der rechtsanwendenden und nicht der rechtsetzenden Behörde ist. Wir, der Gesetzgeber, können nicht alle Einzelfälle voraus-

sehen. In jedem Gesetz und in jedem völkerrechtlichen Vertrag gibt es sogenannte unbestimmte Rechtsbegriffe oder unbestimmte Gesetzesbegriffe, die im Einzelfall dann nach anerkannten Auslegungsregeln interpretiert werden müssen. So ist darauf hinzuweisen, dass ein einzelnes Urteil eines Gerichtes auch noch keine Rechtspraxis bildet; dazu braucht es eben mehrere Urteile. Unter diesen Umständen ist die Mehrheit der Kommission der Auffassung, dass die Angleichung der Auslegung völkerrechtlicher Verträge ebenso wenig festgelegt werden kann wie die Auslegung binnenstaatlicher Gesetze.

Somit empfiehlt Ihnen die Kommission mit 14 zu 7 Stimmen, dieser Initiative keine Folge zu geben.

Gross Andreas (S, ZH), pour la commission: Nous sommes confrontés au deuxième étage de la fusée de l'UDC contre les droits de l'homme avec cette initiative parlementaire Rutz Gregor, qui a pour objectif d'exclure la Suisse du Conseil de l'Europe et de résilier la Convention européenne des droits de l'homme. Il faut dire cela très clairement. Lundi 8 septembre 2014, il était question de l'initiative parlementaire Brand 13.452, «Primauté du droit constitutionnel sur le droit international», qui était soutenue par Monsieur Rutz. Aujourd'hui, l'initiative de Monsieur Rutz, soutenue par Monsieur Brand, suit la même logique.

Comme pour l'initiative parlementaire Brand, la majorité de la commission vous demande de repousser ces attaques. Si l'on donne suite à cette initiative, on ne pourra plus être dans le Conseil de l'Europe et on devra résilier la Convention européenne des droits de l'homme. On ne ferait ainsi plus partie des «pays civilisés». Il faut le dire très clairement.

Vous proposez des solutions à des problèmes qui n'existent pas. Pour changer la loi, il faut une majorité de l'Assemblée fédérale. Sinon vous pouvez faire un référendum. Dans le cas d'une ordonnance, celle-ci est édictée par le Conseil fédéral ou l'Assemblée fédérale. Tout est réglé; il n'y a rien à changer.

En ce qui concerne l'adaptation du droit suisse au droit international, nous avons introduit en 2003 – comme Monsieur Fluri l'a aussi rappelé – le principe du parallélisme entre la législation nationale et le droit international en matière de référendum. Tous les traités internationaux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit ou dont la mise en oeuvre exige l'adoption de lois fédérales sont sujets au référendum. Ainsi, les droits populaires sont respectés lors de l'adaptation de traités internationaux.

L'interprétation des traités internationaux ne relève pas de la compétence du domaine politique, elle relève de la compétence du domaine juridique. Si vous n'aimez pas une interprétation du Tribunal fédéral, vous devez demander un changement de la Constitution. Mais cela n'a en rien affaire avec l'adaptation au droit international, parce que ce que vous n'aimez pas, c'est que le jugement du Tribunal fédéral ait anticipé la législation de la Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg et ait fait appliquer cela sans qu'il faille aller à Strasbourg.

La règle de la primauté de la Convention européenne des droits de l'homme a été acceptée lorsque nous avons adhéré à cette convention. Ainsi, si vous voulez changer cela, il faut remettre en question cette ratification. La majorité de la commission pense que cela serait une régression – comme je l'ai déjà dit lundi dans le cadre du débat sur l'initiative parlementaire 13.452. Il ne faut pas suivre ce chemin.

Au nom de la majorité, je vous propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.456/10 825)

Für Folgegeben ... 55 Stimmen

Dagegen ... 126 Stimmen

(0 Enthaltungen)

13.457

**Parlamentarische Initiative
Kiener Nellen Margret.
Die Öffentlichkeit des Steuerregisters
muss in allen Kantonen garantiert sein**

**Initiative parlementaire
Kiener Nellen Margret.
Garantir que le registre des impôts
soit public dans tous les cantons**

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 18.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Pardini, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Schelbert)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Pardini, Jans, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Schelbert)

Donner suite à l'initiative

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ich beantrage Ihnen mit meiner parlamentarischen Initiative, das Steuerharmonisierungsgesetz so zu ergänzen, dass das Steuerregister in allen Kantonen öffentlich wird. Die Auskunftspflicht soll sich dabei auf folgende Steuerdaten beschränken: steuerbares Einkommen, steuerbares Vermögen und amtlicher Wert der Liegenschaften bei natürlichen Personen sowie steuerbarer Gewinn und steuerbares Kapital bei juristischen Personen, nicht mehr und nicht weniger.

Warum? Die Öffentlichkeit des Steuerregisters ist heute kantonale sehr unterschiedlich geregelt. Viele kleine und mittelgrosse Kantone kennen sie nicht oder haben sie abgeschafft. Demgegenüber sind die Steuerdaten in grossen Kantonen wie Zürich, Bern, Waadt, St. Gallen, Wallis, Neuenburg und Freiburg öffentlich. Diese Ungleichbehandlung finde ich stossend. Ich wünsche daher eine schweizweite Harmonisierung.

Dass die Öffentlichkeit des Steuerregisters ein «Element schweizerischer Steuerkultur» sei, hat das Bundesgericht unlängst in einem einstimmigen Urteil festgestellt. Auch in der Rechtslehre gibt es diese Auffassung. Es ist zudem eine uralte demokratische Tradition: In einigen Kantonen und Gemeinden wurde das öffentliche Steuerregister schon im 19. Jahrhundert, in anderen in den Dreissiger- und Vierzigerjahren des 20. Jahrhunderts eingeführt, als es den öffentlichen Kassen schlechtging.

Die Öffentlichkeit des Steuerregisters ist im öffentlichen Interesse. Wir sind nicht einfach Privatpersonen, bei denen es keine Rolle spielt, wie viel wir an die öffentlichen Finanzen und, wenn es uns bzw. den Firmen finanziell gutgeht, an den sozialen Ausgleich beitragen. Das ist die Wertsetzung in der Schweizerischen Bundesverfassung. Ein jeder und auch eine jede Firma soll nach seinem bzw. ihrem Vermögen zahlen. So darf durchaus bekannt sein, wie sich bei uns die Einkommen und Vermögen verteilen, und dementsprechend auch, wer zu welchen Teilen an die Finanzierung des Staatshaushalts und an den sozialen Ausgleich beiträgt.

Die Öffentlichkeit des Steuerregisters – das war seit je so, basisdemokratisch bei dessen Einführung – kann ausserdem präventiv gegen die Steuerhinterziehung nützen. Es ist ein sehr niederschwelliges und für die Gemeinden ein ganz kostengünstiges Instrument. Es ist für die Gemeinden kostengünstig, solche Register zu erstellen – sie erstellen sie ja sowieso, weil sie den Bestand ihrer Steuerpflichtigen auflisten müssen.

Interessant ist jetzt, dass gerade in den letzten Jahren, als sich schwerstreichere Personen aus dem Ausland, auch Unternehmen aus dem Ausland hier angesiedelt haben, die Abschaffung oder die Einschränkung des öffentlichen Steuerregisters in mehreren Kantonen explizit auf Druck von aus dem Ausland zugezogenen Personen zustande gekommen ist. Exemplarisch sei etwa der Kanton Schwyz genannt, wo der Finanzdirektor dies dem Kantonsrat gegenüber erst vor wenigen Jahren so begründete. Ein solches Interesse an Geheimhaltung ist ein schlechtes Indiz. Es deutet eher auf eine tatsächliche oder eventuelle Umgehung der Steuergesetze in der Schweiz oder aber im Herkunftsland solcher Personen hin. Derartige Interessen dürfen in einer gelebten föderalistischen Schweizer Demokratie, in der Gemeinden, Kantone und der Bund auf ihre Steuereinnahmen angewiesen sind, aber doch nicht schützenswert sein! Transparenz ist ein Kernelement der schweizerischen Demokratie, sie ist auch international immer mehr gefragt und wird auch geleistet.

Zu den Argumenten der Kommissionmehrheit habe ich eine Frage an die Kommissionsprecher: Sie behaupten, es herrsche in der Schweiz bereits eine sehr hohe Steuermoral. Bitte sagen Sie mir auf Deutsch und en français, auf welcher Basis Sie eine solche Aussage in das Argumentarium der Kommissionmehrheit aufgenommen haben.

Das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in unsere Institutionen, aber auch in die anderen Steuerzahlenden kann durch die Öffentlichkeit des Steuerregisters gestärkt werden. Ich danke Ihnen dafür, dass Sie meiner parlamentarischen Initiative Folge geben.

Müller Thomas (V, SG): Frau Kollegin, ich erlaube mir eine Frage. Sie haben jetzt vom sozialen Ausgleich gesprochen, und Sie wollen öffentlich machen, wer wie viel zur Deckung der Kosten des Staates beiträgt. Ich frage Sie: Sind Sie im Gegenzug bereit, auch die Listen der Sozialhilfeempfänger öffentlich zu machen? Auch diese Listen führen die Gemeinden.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Herr Kollege Müller, wenn Sie schon die Parallelität mit den Sozialhilfebezügerinnen und -bezügern herstellen, dann helfen Sie bitte vorerst auch mit, dass wir überhaupt wieder einmal genügend Steuerinspektionen auf Bundesebene machen können, (*Teilweise Unruhe*) was überhaupt nicht geschieht – bei der Mehrwertsteuer alle 36 Jahre! Dazu muss ich Ihnen sagen, das wissen Sie haargenau: Jeder Franken bezogene Sozialhilfe ist rückerstattungspflichtig, das kann ich Ihnen sagen. Die geschiedenen Frauen, die alleinerziehenden Mütter erstatten jeden Franken Sozialhilfe zurück, wenn sie wiederum zu mehr Einkommen und Vermögen kommen. Die Sozialhilfe wird von den öffentlichen Behörden sehr konsequent zurückgefordert, das wissen Sie sehr genau.

Amstutz Adrian (V, BE): Frau Kollegin, würden Sie bitte die Frage von Thomas Müller beantworten? Sind Sie bereit, in dieser Sache Transparenz herzustellen, aber auf beiden Seiten, bei denen, die zahlen müssen, und auch bei denen, die das Geld empfangen, nämlich bei den Sozialhilfeempfängern? Bitte eine klare Antwort und keine Ausflüchte!

Kiener Nellen Margret (S, BE): Herr Kollege Amstutz, lenken Sie nicht vom Thema ab, es geht hier um etwas ganz anderes. Es geht hier, wie ich ausgeführt habe, um ein uraltes, niederschwelliges, basisdemokratisches Instrument. Es waren Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen, es waren Arbeiter, Arbeiterinnen, Bauern, Bäuerinnen, die im 19. und

auch 20. Jahrhundert mit dem sogenannten Lugibüechli, wie es in vielen Deutschschweizer Kantonen und Gemeinden heisst, wissen wollten, ob alle an die öffentlichen Lasten und an den sozialen Ausgleich beitragen. Es geht übrigens um ganz andere Zahlen, Herr Kollege Amstutz, als Sie sie bei der öffentlichen Sozialhilfe ansprechen.

Binder Max (V, ZH): Frau Kollegin Kiener Nellen, eine kurze, einfache Frage, die Sie auch sehr kurz und einfach beantworten können: Sind Sie bereit, die Frage von Herrn Müller zu beantworten – ja oder nein?

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ich habe sie beantwortet.

Pardini Corrado (S, BE): Ich bitte Sie, der parlamentarischen Initiative Kiener Nellen Folge zu geben. Es stellen sich bei der Beurteilung der Sachlage fünf Fragen:

1. Sind Steuerdaten nach dem Datenschutzprinzip besonders schützenswert?
2. Besteht ein öffentliches Interesse, wie es die Initiantin beschrieben hat, und wie ist das Anliegen historisch einzubetten?
3. Wie hat man sich im Hinblick auf die Gegenüberstellung von Harmonisierung und föderalistischer Struktur zu entscheiden?
4. Stärkt oder schwächt ein öffentliches Register, wie es von der Initiantin verlangt wird, das Vertrauen des Bürgers und der Bürgerin?
5. Wie sieht die internationale Entwicklung aus?

Zur ersten Frage: Das Bundesgericht kommt klar zum Schluss, dass Steuerdaten nicht – ich unterstreiche: nicht – zu den besonders schützenswerten Daten gehören. Ich verweise auf das in den Unterlagen erwähnte Bundesgerichts-urteil und bitte Sie, dieses bei der Beurteilung des Anliegens zur Kenntnis zu nehmen.

Zur zweiten Frage: Ein öffentliches Interesse besteht, das ist, glaube ich, unbestritten. Historisch gesehen geht man davon aus, dass es in einem Land, das sich auf Demokratie abstützt, das die direkte Demokratie kennt, sehr geehrte Herren von der SVP, bei welcher Bürgerinnen und Bürger zentrales Element des politischen Prozesses sind, zu den elementaren Rechten gehören muss, zu wissen, ob die Steuergerechtigkeit auch tatsächlich gelebt wird. Daher müssen sich Bürgerinnen und Bürger direkt informieren können und Einsicht in das Steuerregister haben. Ein Verschliessen dieser Daten entspricht nicht dem bürgerlichen Grundrecht zu überprüfen, ob in Sachen Steuergerechtigkeit die Gesetze eingehalten werden. Historisch gesehen war die Schweiz im 19. und im 20. Jahrhundert über Jahrzehnte in dieser Tradition verhaftet. Die Steuertransparenz wurde erst in den letzten Jahren limitiert, und zwar auch vor dem Hintergrund, dass sehr vermögende Personen ihren Wohnsitz in die Schweiz verlegt haben.

In der Folge haben sich gewisse Grundwerte in unserem Land verschoben – scheinbar auch bei Exponenten der SVP, auch sie sind nicht von diesen internationalen Entwicklungen verschont geblieben, in diesem Fall mit merkwürdigen Auswüchsen. Unter historischen Vorzeichen ist die Steuertransparenz jedoch ein Element der direkten Demokratie und der Bürgerinnen- und Bürgernähe, die von unseren Kollegen aus der SVP so oft hochgehalten wird.

Zur dritten Frage: Aus meiner Sicht ist es sinnvoll, in der Schweiz eine einheitliche Regelung dieser Frage anzustreben. Wie dargelegt wurde, kennen sieben teils grosse Kantone solche Transparenz. Die Organisation ist föderalistisch, aber in einem modernen Rechtsstaat wären solche Fragen zumindest innerhalb der Landesgrenzen einheitlich zu regeln. Eine föderalistische Optik ist in dieser Hinsicht für mich kaum nachzuvollziehen; umso weniger, als wir bei internationalen Entwicklungen im Schaufenster stehen. Auch in dieser Frage müssen wir eine harmonisierte Struktur in Betracht ziehen, wie auch immer sie aussehen mag.

Zur vierten Frage: Steuergerechtigkeit und das einschlägige Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in den Staat sind auch elementare Voraussetzungen für die Bereitschaft der

Steuerpflichtigen, Steuern zu entrichten, wie alle OECD- und alle anderen internationalen Statistiken belegen. Das Vertrauen, dass der Staat auf gerechte Weise Steuern erhebt und sie dann auch noch zielführend verwendet, ist eine Voraussetzung für die grundsätzliche Bereitschaft des Bürgers, Steuern zu entrichten.

Zur fünften Frage: Die internationale Entwicklung geht klar in Richtung mehr Transparenz. Steuerschlupflöcher sollen möglichst geschlossen werden. Die Schweiz ist und war diesem Druck ausgesetzt.

Geben Sie der parlamentarischen Initiative Folge, damit wir in diesen Fragen eine kohärente, saubere, international anerkannte Steuerpolitik entwickeln können. Alles andere schützt Steuerschlupflöcher und deckt eigentlich ein schwarzes Kapitel der Schweiz.

Schelbert Louis (G, LU): Kollege Pardini, die Fragen, die vorhin von den Kollegen der SVP an Margret Kiener Nellen gestellt wurden, basierten ja darauf, dass die Mittel, die dem Staat über die Steuern zufließen, nur gedacht seien, um die Sozialhilfe zu finanzieren. Könnten Sie das vielleicht noch kommentieren?

Pardini Corrado (S, BE): Ich bin sehr froh um diese Frage, Herr Kollege Schelbert. Es ist natürlich so: Würde man mit derselben Vehemenz, mit der kantonal und kommunal sogenannte Sozialhilfepolizistinnen und -polizisten eingesetzt werden – was von der Boulevardpresse sekundiert wird – und mit der landauf, landab eine regelrechte Hetzjagd auf Sozialhilfeempfängerinnen und -empfänger veranstaltet wird, die Steuerschlupflöcher schliessen und die Steuerhinterzieherinnen und -hinterzieher in diesem Land verfolgen, dann hätten wir Millionen mehr an Steuereinnahmen. Es ist natürlich so, dass mit den Steuern die Infrastruktur in unserem Land finanziert wird. Auch Schulen, Bildung, Forschung, die Entwicklung unseres Landes, die Wettbewerbsfähigkeit unseres Landes werden durch das Steuersubstrat finanziert. Lässt man dieses Steuersubstrat durch Steuerschlupflöcher, wie sie von rechts geöffnet werden, erodieren, dann lässt man nicht nur den Sozialstaat erodieren, sondern man lässt auch die Fähigkeit eines Landes erodieren, sich zu entwickeln, fortschrittlich zu sein, im internationalen Kontext konkurrenzfähig zu sein.

In diesem Sinn, Herr Kollege Schelbert, ist es für mich unverständlich, dass man Steuern mit Sozialhilfeabgaben vergleicht. Das sind bei Weitem nicht die gleichen Dimensionen, die Sozialhilfeabgaben entsprechen einem Bruchteil der Steuern.

Hausammann Markus (V, TG): Lieber Kollege, ist es von Ihnen angedacht, dass Sie die Transparenz auch auf die unteren Bereiche der Skala anwenden wollen, dass Sie sie auch in jenen Bereichen garantieren wollen, wo keine Steuern gezahlt werden?

Pardini Corrado (S, BE): Wenn jemand steuerbefreit ist, weil er kein Einkommen hat, ergibt sich das von selbst, lieber Kollege. Wenn man die absolute Steuertransparenz hat, dann figurieren auf der Liste alle Steuerpflichtigen mit dem Betrag der Steuern. Bei all jenen, die nicht auf der Liste sind, kann man davon ausgehen, dass sie eben von der Steuerpflicht befreit sind. Von daher gehe ich, ohne das abgesprochen zu haben, mit der Initiantin einig: Eine volle Transparenz hat auch das zur Folge. Wenn Sie jetzt mit meiner Antwort zufrieden sind, wäre ich froh, wenn Sie dem Anliegen entsprechen würden.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sehr geehrter Herr Kollege, da jetzt von gewissen Kollegen die Sozialhilfe als Ablenkungsmanöver herangezogen wurde: Können Sie bestätigen – wie wir dies im Rahmen des Unterhaltsrechts für Kinder und Nachkommen im ZGB hier kürzlich festgestellt haben –, dass in der Schweiz die absolut grösste Gruppe der Sozialhilfebezüglerinnen und -bezügler Kinder und Jugendli-

che aus getrennten, geschiedenen Familien sind und die zweitgrösste Gruppe alleinerziehende Väter und Mütter?

Pardini Corrado (S, BE): Ich kann das absolut bestätigen, ich bin froh über diese Präzisierung. Wer also dort spart, der spart bei Kindern und Jugendlichen sowie bei Alleinerziehenden. Die Hetze, die landauf, landab betrieben wird, ist völlig unverhältnismässig. Das stellt man fest, wenn man den Vergleich mit Steuerschlupflöchern und sogenannten Steuersünderinnen und Steuersündern in diesem Land macht. In diesem Sinn gebe ich Ihnen voll Recht und bin froh über diese Präzisierung.

Caroni Andrea (RL, AR), für die Kommission: Die Initiantin verlangt mit ihrem Vorstoss, dass im Steuerharmonisierungsgesetz festgehalten werde, die Steuerregister aller Kantone seien öffentlich, dies mit Bezug auf folgende rechtskräftige Steuerdaten: Einkommen und Vermögen bzw. Gewinn und Kapital sowie amtlicher Wert der Grundstücke. Sie führt, wie wir gehört haben, in einer Kurzzusammenfassung an, es bestehe erstens eine Ungleichbehandlung, zweitens sei die Transparenz ein Teil unserer Steuerkultur, drittens bedürfe eine demokratische Gesellschaft dieser Offenheit und viertens beuge dies auch der Steuerhinterziehung vor. Ihre Kommission empfiehlt Ihnen mit der klaren Mehrheit von 17 zu 7 Stimmen, dieser Initiative keine Folge zu geben, dies mit folgenden Gegenargumenten.

Erstens zur Gleichbehandlung: Es ist so, die heutige Regelung variiert von Kanton zu Kanton. Meiner, der Kanton Appenzell Ausserrhodens, kennt zum Beispiel in keiner Form eine solche Offenheit. Doch ist dies ja genau Wesen und Stärke des Föderalismus, dass jedes Gemeinwesen seine Spielregeln selber festlegen darf. Mit dem Argument alleine, man müsse hier kantonale Unterschiede einebnen, ist noch nichts gewonnen, denn in letzter Konsequenz müsste man ja sonst die Kantone generell einplanieren.

Zum zweiten Stichwort, zur Demokratie: Es wurde uns von der Kommissionsmehrheit nicht ganz klar, was dies mit Demokratie überhaupt zu tun haben soll, denn das Stimmrecht hängt ja seit Urzeiten nicht mehr an den Steuern. Auch Leute, die kein Geld haben, dürfen stimmen; Leute, die viel Geld haben, dürfen stimmen; auch Leute, die Geld vom Staat erhalten, dürfen stimmen; und Leute, die Steuern schulden, sie bezahlen oder nicht bezahlen, dürfen auch stimmen.

Zum dritten Punkt, zur Kultur: Hier bezieht sich die Initiantin auf eine Aussage in einem Bundesgerichtsentscheid von 1998. Kultur ist aber vielfältig – Stichwort: Föderalismus –, und sie ist auch dynamisch. Man betrachte nur in diesem Fall die Rechtsentwicklung. Zahlreiche Kantone haben gerade ihre Kultur und vielleicht auch ihren Kulturwandel damit ausgedrückt, dass sie ihre Gesetze demokratisch geändert haben, und damit haben sie auch Flagge gezeigt für einen anderen Teil unserer Kultur in diesem Land, nämlich für die Privatsphäre und die Aussage, Voyeurismus sei nicht schützenswert. Der Schutz dieser Daten ist ja auch ein Gegenversprechen des Staates an den Bürger. Der Bürger ist verpflichtet, dem Staat seine Daten offenzulegen, quasi einen finanziellen Striptease hinzulegen – aber das in der geschlossenen Amtsstube.

Zum Stichwort Steuermoral, die man damit auch befördern möchte – ich gehe gern auf Ihre kurze Frage ein –: Ich kann Ihnen keine Statistik vorlegen. Ich bin nicht mal sicher, ob es quantitative Daten gibt, ich müsste das nachschauen. Es ist naturgemäss schwierig, solche Daten zu erhalten, da wir uns ja gerade in einem Bereich mit einer möglichen Dunkelziffer bewegen. Ich verstehe Moral aber auch als etwas Persönliches. Ich kann es Ihnen darum nur an meinem eigenen Moralgefühl darzustellen versuchen: Wenn mir jemand Vertrauen entgegenbringt, dann verhalte ich mich bedeutend kooperativer, als wenn ich von jemandem auf Schritt und Tritt eingeschränkt bzw. verfolgt werde. Im zweiten Fall entsteht bei vielen Leuten ein Drang, sich eben anders zu verhalten. Also, Vertrauen schafft dann auch Konformität.

Viertens zur Prävention: Es sagt niemand, dass sämtliche Steuerzahler Engel seien. Ich beharre genauso darauf, dass jeder seine Steuern bezahlen muss. Das Mittel gegen Steuerhinterziehung sind aber nicht selbsternannte «Hilfsheriffs» in Gemeinden und Kantonen, sondern die Mittel eines Rechtsstaates, nämlich die Mittel der Steuerbehörden. Als Letztes kommt dazu, dass die Daten, die diese «Hilfsheriffs» hätten, nicht besonders aussagekräftig wären. Denn es wären nur die Enddaten. Die vielfältigen Abzüge, die man machen kann, wären daraus nicht ersichtlich. Die Daten wären also auch unvollständig.

Aus all diesen Gründen bitte ich Sie namens der Kommissionsmehrheit, die mit 17 zu 7 Stimmen obsiegt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: L'initiative parlementaire Kiener Nellen vise à rendre transparents les registres des impôts dans tous les cantons, afin de les rendre ainsi accessibles au public; il s'agit notamment des données qui concernent le revenu imposable, la fortune, l'impôt sur le bénéficiaire ou l'impôt sur le capital.

La commission a refusé de donner suite à cette initiative parlementaire par 17 voix contre 7, donc sur un score très clair. Elle répond aux arguments de Madame Kiener Nellen qui promet, par cette initiative parlementaire, l'égalité de traitement. Des cantons ont décidé souverainement de rendre publiques ces données, d'autres ne le font pas. L'imposer serait un mépris du fédéralisme qui est constitutif de notre Etat. Madame Kiener Nellen nous parle de démocratie. La commission n'a pas très bien compris en quoi il s'agissait ici de démocratie puisque le droit de vote ou d'éligibilité ne dépend pas de l'épaisseur du porte-monnaie, mais est garanti à chaque citoyen dans notre pays.

En quoi serait-ce un plus pour la culture fiscale? Dans notre Etat, les citoyens ont une bonne culture fiscale. Il y a un rapport de confiance entre le citoyen et l'Etat. C'est un atout qui n'est pas si évident. Il n'y a pas beaucoup de pays au monde où on remplit sa déclaration d'impôts comme le fait l'immense majorité de nos concitoyens, c'est-à-dire de manière honnête et correcte. Un système qui institutionnaliserait le voyeurisme et la méfiance est incompatible avec la culture suisse. Cette culture est évidemment en mouvement. Cependant, la question des limites de la protection de la sphère privée doit pouvoir être posée; ces limites peuvent évoluer. Mais nous estimons que la nouvelle logique promue par l'auteur de l'initiative parlementaire n'est pas de nature à améliorer la situation.

Lorsqu'on parle de prévention dans ce contexte en disant: «Si tout était rendu transparent, il y aurait un effet préventif, parce que ceux qui seraient tentés de ne pas déclarer des éléments de revenu ou de fortune le feraient beaucoup moins», je crois qu'un système, où chacun pourrait s'improviser shérif de la république et où on aurait à disposition à peu près chaque jour ou chaque week-end les données fiscales d'un citoyen ou d'un autre, entraînerait une sorte de chasse aux sorcières, comme celle qui est dénoncée en matière d'aide sociale.

Je condamne la chasse aux sorcières en matière d'aide sociale et je pense que ce serait aussi une mauvaise idée de changer complètement de système. Un domaine qui est vraiment une prérogative cantonale dans un pays fédéraliste doit aussi être respecté. On a davantage tendance à respecter l'Etat et à lui fournir des renseignements s'il existe une relation de confiance plutôt qu'une relation de méfiance généralisée et institutionnalisée.

Je vous enjoins à suivre la commission qui, par 17 voix contre 7, ne donne pas suite à cette initiative parlementaire.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Monsieur Darbellay, j'ai peut-être manqué votre réponse à la question que j'ai posée de manière explicite: comment votre commission, dans sa majorité, a-t-elle été amenée à prétendre que, en Suisse, prévalait une relativement haute morale fiscale? Le Conseil fédéral, en tout cas, ne le pense et ne l'écrit pas ainsi. En 2012, dans sa réponse à mon postulat 12.3932, «Pertes fis-

cales pour la Confédération, les cantons et les communes dues à des infractions fiscales commises par des contribuables en Suisse», le Conseil fédéral explique que des enquêtes internationales permettent de mesurer la morale fiscale et que, selon ces enquêtes, en Suisse, celle-ci s'est considérablement dégradée, notamment entre 1988 et 1996. Ceci est également confirmé par la science, notamment par le professeur Gebhard Kirchgässner.

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: Madame Kiener Nellen, je ne vais pas tenir un discours philosophique sur la morale. On peut estimer que la morale s'est dégradée ces dernières années et peut-être pas uniquement la morale fiscale. Je vous réponds que beaucoup d'études – je n'ai pas pu me préparer pour répondre à votre question – sur le plan international prouvent que l'économie parallèle – et je pense que la fiscalité a un lien direct avec l'économie parallèle – est bien moins développée en Suisse que dans d'autres pays. Prenez l'exemple de l'Italie toute proche que nous aimons tous: on sait que l'économie parallèle est beaucoup plus développée chez vos camarades italiens qu'en Suisse. Cela a une conséquence. Je pense qu'en Suisse on a de ce fait une morale un peu supérieure aux autres. On doit combattre ceux qui trichent, mais votre méthode est vraiment contre-productive et ne permet pas d'atteindre le but que nous visons tous. Cela veut dire que les gens payent leurs cotisations aux assurances sociales, leurs impôts et accomplissent leurs devoirs d'honnêtes citoyens.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.457/10 826)

Für Folgegeben ... 54 Stimmen

Dagegen ... 127 Stimmen

(1 Enthaltung)

13.458

Parlamentarische Initiative
Stamm Luzi.
Regelung des Verhältnisses zwischen
Bundesgesetzen und Staatsverträgen
Initiative parlementaire
Stamm Luzi.
Relation entre droit international
et droit interne. Clarification

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 18.09.14.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Fehr Hans, Amaudruz, Brand, Bugnon, Estermann, Joder, Rutz Gregor)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Fehr Hans, Amaudruz, Brand, Bugnon, Estermann, Joder, Rutz Gregor)

Donner suite à l'initiative

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Stamm Luzi (V, AG): Sie sehen den Titel dieser parlamentarischen Initiative: «Regelung des Verhältnisses zwischen Bundesgesetzen und Staatsverträgen». Nach den Erfahrungen, die wir nach den letzten Volksabstimmungen gemacht haben, glaube ich, dass diese Initiative dringend notwendig ist. Ich sehe keinen Grund, welcher gegen sie sprechen würde. Nach dem 9. Februar 2014 hat es zum Beispiel in den Medien geheissen, das Resultat jener Urnenabstimmung könne nicht umgesetzt werden, weil es Staatsverträge, einem bilateralen Vertrag, widerspreche. Das verstehe ich nicht.

Ich weiss nicht, ob die Tonnage der Lastwagen ein gutes Beispiel ist. Wenn 100 000 Leute eine Initiative unterschreiben, sagen sie damit, dass sie diese oder jene Gewichtsvorschrift wollen. Weshalb sollte das nicht umgesetzt werden können? Es ist doch eine Selbstverständlichkeit: Wenn 100 000 Leute eine Initiative unterschreiben würden, die fordert: «Wir wollen zurück zur 28-Tonnen-Limite», wäre diese Initiative umsetzbar. Man müsste nur den entsprechenden Vertrag, den man mit dem Ausland abgeschlossen hat, kündigen. Wenn der Bundesrat oder die Bundesversammlung betreffend die Tonnage sagen würde: «Wir gehen hinauf auf 60 Tonnen, wir schliessen mit der Europäischen Union oder mit einem Nachbarstaat einen Vertrag ab, dass jetzt Lastwagen mit einem Gewicht von 60 Tonnen akzeptiert sind», dann wäre es legitim, dass die Schweizer Bevölkerung sagen würde: «Nein, wir wollen 40 Tonnen»; die Leute dürfen 100 000 Unterschriften sammeln und sagen, dass sie bei 40 Tonnen bleiben wollen.

Das Einzige, was dieser Vorstoss will, ist der Vorrang des Entscheids der Bevölkerung. Wenn Sie die Hierarchie anschauen, sehen Sie, dass es so sein muss: Wenn die Bevölkerung entschieden hat, dass diese oder jene Tonnage gilt, muss das umgesetzt werden. Das beinhaltet auch, dass die Zeitachse beachtet wird. Wenn wir irgendeinmal eine Regelung haben, könnte das Parlament sagen, dass diese Regelung anzupassen sei. Es besteht die Referendumsmöglichkeit, und möglicherweise ergreift niemand das Referendum. Die Bevölkerung könnte in einer Referendumsabstimmung aber sogar sagen, dass sie die 60 Tonnen akzeptieren will oder zu den 40 Tonnen zurückkehren will. In diesem Fall muss die zeitlich letzte Abstimmung gelten. Das ist das System, das in diesem Vorstoss verlangt wird.

Sie sehen, dass eine Änderung von Artikel 184 und von Artikel 190 der Bundesverfassung verlangt wird. Was ich Ihnen hier vortrage, hat überhaupt nichts mit dem zwingenden Völkerrecht zu tun. Das zwingende Völkerrecht ist selbstverständlich vorbehalten. Mein Beispiel von der Tonnage der Lastwagen zeigt, dass wir Beispiele im Auge haben, die überhaupt nichts mit dem zwingenden Völkerrecht zu tun haben.

In Artikel 184 würde es dann heissen: «Völkerrechtliche Verträge, die der Bundesverfassung oder einem Bundesgesetz widersprechen, handelt er» – der Bundesrat – «neu aus oder er kündigt sie; ist jedoch ein völkerrechtlicher Vertrag» – beispielsweise über die Tonnage –, «dessen Genehmigungsbeschluss dem Referendum unterstanden hat, nach Erlass eines Bundesgesetzes von der Bundesversammlung genehmigt worden, passt die Bundesversammlung das Gesetz an.» Das ist genau das, was ich vorhin zu formulieren versuchte.

Es gibt daneben noch Artikel 190 der Bundesverfassung. Auch dieser Artikel ist für unser System, für die direkte Demokratie von grösster Wichtigkeit. Artikel 190 hält nämlich fest, dass ein Bundesgesetz, das nach unseren demokratischen Regeln, mithilfe der Bevölkerung, zustande gekommen ist, durch die Gerichte nicht abgeändert werden kann. Eines der vielzitierten Beispiele ist das AHV-Alter 64/65, das im Gesetz festgehalten ist. In der Schweiz darf kein Richter sagen, gestützt auf Artikel 8 der Bundesverfassung, gestützt auf die Gleichberechtigung, hebe er diese Regelung – AHV-Alter 64 für die Frau, AHV-Alter 65 für den Mann – aus den Angeln; das darf kein Richter machen. In meinem Vorstoss steht hierzu, dass der Richter das auch nicht machen darf, indem er sich auf angeblich übergeordnetes Völkerrecht be-

ruft. Das zweite Standardbeispiel – ich bin bald am Ende meiner Redezeit, deshalb mache ich es kurz – ist das Beispiel Konkubinatspaare/Ehepaare. Die Konkubinatspaare erhalten zwei AHV-Renten, die Ehepaare zusammen nur 1,5 AHV-Renten. Das will der Gesetzgeber so. Es darf nicht sein, dass die Richter gestützt auf angeblich übergeordnete Staatsverträge diese Regelung aushebeln können. Ich bitte Sie deshalb, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Rutz Gregor A. (V, ZH): Worum geht es bei diesem Vorstoss? Es geht nicht darum – weder bei diesem Vorstoss noch beim Vorstoss 13.456, wie dies der Kommissionsberichtersteller französischer Sprache darzustellen versucht hat –, dass wir das Rechtssystem über den Haufen werfen wollen, dass wir nachher nicht mehr im Europarat mitmachen könnten usw. Ich bitte Sie, mit diesen Räubergeschichten aufzuhören und wirklich anzusehen, worum es geht.

Wir haben eine immer grössere Zahl von Rechtsbestimmungen, von Gesetzen, von Verträgen, von Konventionen, und wir müssen uns fragen, wie wir diese in unserem Land umsetzen. Das werden Sie ja hoffentlich nicht bestreiten; Sie sehen auch, wie die Amtliche Sammlung immer dicker wird und was wir hier tagein, tagaus alles beschliessen. Es stellt sich diese Frage vor dem Hintergrund, dass wir als direkte Demokratie immer wieder Volksentscheide haben, bei welchen wir entscheiden müssen, wie diese umzusetzen sind. Wir stehen immer häufiger vor der Situation, dass wir Entscheide treffen und es nachher heisst: «Wir können diese nicht umsetzen, weil ...» Das geht in einer direkten Demokratie nicht. Da stellt sich mit Fug und Recht die Frage, wie man in solchen Situationen vorgeht.

Der Vorschlag von Kollege Stamm ist eine einfache, verständliche und überzeugende Lösung: Wenn innerstaatlich etwas beschlossen wird, sind in der Folge nachher internationale Verträge anzupassen. Oder umgekehrt: Wenn man über einen internationalen Vertrag abstimmt, dann müssen entsprechend die Gesetze, welche anders lauten, geändert werden.

Es geht hier nicht zuletzt auch um den Standort Schweiz. Warum ist unser Standort so attraktiv? Weil wir Rechtssicherheit und Stabilität haben und damit ein gutes Investitionsklima schaffen können und ein attraktiver Standort für Unternehmungen sind. Diese Fragen spielen hier auch hinein.

Wenn dagegen argumentiert wird, man könne das nicht generell so regeln, dass jüngerer Recht älterem vorgehe, dann frage ich: Wie wollen Sie es dann regeln? Es ist ein anerkannter, bekannter Rechtsgrundsatz, der sich wirklich bewährt hat: «Lex posterior derogat legi priori.» Ihre Reaktion zeigt aber ein bisschen, wie hier drin Recht gesetzt wird, wenn Sie sagen, diesem Grundsatz könne man halt nicht immer nachleben, ab und zu müsse man es anders machen. Ja, wie machen Sie es dann? Gilt dann das Gesetz, das Ihnen besser gefällt, oder gilt gerade das nicht, wo Sie auf der anderen Seite gestanden haben? Wie auch immer: Zuverlässigkeit und Rechtssicherheit erhalten Sie dann, wenn Sie die bewährten Grundsätze konsequent einhalten. Darum ist es richtig, dass wir uns diese Fragen stellen. Es sind nicht Fragen, um unser Rechtssystem auf den Kopf zu stellen. Es geht um die Frage, wie wir die Rechtssicherheit beibehalten, wie wir sie wieder stärken und wie wir etwas Gescheites für den Standort Schweiz machen.

Es geht auch nicht um Menschenrechte. Wir haben das hier schon mehrmals diskutiert, auch vor einer Woche. Noch einmal: Zwingendes Völkerrecht bleibt zwingendes Völkerrecht, das wurde auch gar nie von jemandem hier drin bestritten. Das ist auch richtig so. Zudem – es sei einmal mehr gesagt – galten die Grundrechte in der Bundesverfassung schon, lange bevor die Europäische Menschenrechtskonvention geschrieben wurde. Sie sind auch nicht bestritten. Sie sind auch darum so stark, weil wir sie nicht bestreiten, weil wir sie aus freiem Willen beschlossen haben und weil wir zu ihnen stehen. Darum geht es hier nicht. Aber es geht um Konflikte zwischen verschiedenen Rechtsnormen. Da

können Sie auch nicht einfach sagen, wie es in den Erwägungen der Kommission heisst, es sei besser, Konflikte zwischen verschiedenen Rechtsnormen bereits beim Erlass derselben zu vermeiden. Wenn Sie so vorgehen wollen, dann können wir gerade offen sagen, dass es dann kein Initiativ- und Antragsrecht mehr gibt, weil alles irgendwo schon geregelt ist. Es ist aber das Wesen der Demokratie, dass man alle Fragen stellen darf, alle Fragen stellen soll, um auch immer wieder das eigene System zu hinterfragen, und dann beschliessen können soll. Und dieser Beschluss muss nachher auch Geltung haben.

Die parlamentarische Initiative Stamm will eine bewährte Praxis des Bundesgerichtes wieder etwas mehr in den Vordergrund rücken. Es ist ein Ablauf, der unseres Erachtens tauglich ist, um Rechtssicherheit zu schaffen.

Vor diesem Hintergrund bitte ich Sie, dieser Initiative Folge zu geben.

Noser Ruedi (RL, ZH): Herr Kollege Rutz, Rechtssicherheit ist ein wichtiges Gut, das weiss niemand besser als derjenige, der ein Unternehmen führen muss. Aber denken Sie, dass man Rechtssicherheit schaffen kann, wenn man in der Schweiz ein Rechtssystem schafft, das international dann nicht anerkannt ist?

Rutz Gregor A. (V, ZH): Geschätzter Herr Kollege Noser, es will niemand ein Rechtssystem schaffen, das international nicht anerkannt ist. Wir haben vorhin die Frage diskutiert, ob ein monistisches oder ein dualistisches System besser sei, wenn es um die Umsetzung internationaler Normen geht. Das sind Systeme, welche beide international existieren. Schauen Sie einmal nach Frankreich, das einen Conseil constitutionnel hat, welcher internationale Normen darauf hin überprüft, ob sie mit dem französischen Rechtssystem konform sind. Das sind Fragen, die man sich als Staat stellen darf.

Unser Rechtssystem ist sehr wohl international kompatibel. An unserem Rechtssystem wollen wir festhalten, weil es ein gutes Rechtssystem ist, das uns viel Erfolg gebracht hat. Es ist auch ein liberales Rechtssystem, das den Unternehmen Freiheit gibt, wofür Sie zu Recht kämpfen. Doch es stellt sich eben die Frage, wie man dieses Rechtssystem fortbildet. Da sind klare Regeln ganz wichtig. Ein Rechtssystem ist nur dann stabil, wenn die Regeln klar und verständlich sind und wenn die Leute diese Regeln kennen und sie mittragen. Wenn wir aber immer mehr internationale Normen übernehmen, welche vielen Leuten nicht bekannt sind, dann schaffen wir Rechtsunsicherheit. Das wollen wir vermeiden.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Die nun vorgebrachten Begründungen für die Initiative sind etwas verwirlich. Herr Stamm, der Initiator, hat das Schwergewicht darauf gelegt, dass der Bevölkerung der Vorrang zu geben sei; der Minderheitsvertreter hat das Schwergewicht darauf gelegt, dass man die Regel von Artikel 190 der Bundesverfassung nicht umstossen soll, wonach sich das Bundesgericht auf Bundesebene an Gesetze zu halten hat. Beide Begründungen findet man in der Initiative selber nicht. Wir halten uns hier an die eingebrachte Initiative.

Die Initiative stützt sich einzig und allein auf das Kriterium der zeitlichen Abfolge ab. Deswegen können wir die vorgebrachten Begründungen im Moment vergessen. Wir wissen, dass die Bundesverfassung keine umfassende Konfliktregelung zur Lösung eines Normwiderspruchs zwischen den nichtzwingenden Bestimmungen des Völkerrechts und dem Landesrecht beinhaltet. Wir kennen aber auch die sogenannte Schubert-Praxis, das ist eine Konfliktregelung, die das Bundesgericht entwickelt hat. Gemäss dieser Praxis geht das nichtzwingende Völkerrecht den Bundesgesetzen vor, seien diese nun jünger oder älter. Wenn wir, die Bundesversammlung, aber beim Erlass einer gesetzlichen Bestimmung den Verstoß gegen das nichtzwingende Völkerrecht bewusst in Kauf nehmen, so ist dieser Entscheid für das Bundesgericht gemäss Artikel 190 der Bundesverfassung verbindlich; das Bundesgesetz muss angewendet werden.

Nun gibt es aber eine sogenannte PKK-Rechtsprechung aus dem Jahre 1999. Der genannte Grundsatz gilt dann nicht, wenn es um einen Verstoß gegen eine internationale Menschenrechtsgarantie geht. Die vorliegende Initiative knüpft nun teilweise an diese Schubert-Praxis an, ohne jedoch den Vorbehalt des Vorranges der Menschenrechtsgarantien anzuerkennen. Nach Ansicht der Mehrheit der Kommission würde nun dieser Verzicht auf den Vorrang der Menschenrechtsgarantien einen Rückschritt gegenüber der heutigen Gerichtspraxis darstellen.

Die rechtliche Verankerung einer allgemeinen Konfliktregelung ist nach Auffassung der Mehrheit Ihrer Kommission abzulehnen. Dies gilt umso mehr, wenn sie gemäss Text der Initiative für alle Rechtsetzungsstufen gelten soll. Wir sind der Auffassung, dass nicht für jeden Einzelfall absolut gelten darf, dass die jüngere Norm der älteren vorgeht. Wir halten es für sinnvoller, Konflikte zwischen verschiedenen Rechtsnormen bereits beim Erlass derselben zu vermeiden. So haben wir gemäss Artikel 5 Absatz 4 der Bundesverfassung bei der Rechtsetzung die Völkerrechtskonformität zu beachten. Das ist geltendes Verfassungsrecht. Wir haben nach einer völkerrechtskonformen Umsetzung zu suchen. Die geltenden Umsetzungsregeln, namentlich eben diese Schubert-Praxis, sind nach Auffassung der Mehrheit Ihrer Kommission richtig. Als einziges Kriterium bei Konflikten die zeitliche Abfolge anzuwenden, wie es die Initiative will, ist nach Auffassung der Mehrheit Ihrer Kommission nicht richtig.

Wir sind deshalb der Auffassung – bei 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung –, dass dieser Initiative keine Folge zu geben ist.

Stamm Luzi (V, AG): Herr Fluri, Sie haben jetzt wörtlich gesagt: «Wir halten es für sinnvoller, Konflikte zwischen verschiedenen Rechtsnormen bereits beim Erlass derselben zu vermeiden.» Ihre eingangs gemachten Äusserungen habe ich aber nicht verstanden. Auf mein Beispiel mit der Tonnage der Lastwagen bezogen, würde das ja bedeuten, dass die Mehrheit der Kommission sagt, wir müssten Konflikte von Beginn weg verhindern. Also könnte die Bevölkerung gar keine andere Tonnage mehr verlangen, weil Sie versuchen, einen Konflikt zum bereits bestehenden Vertrag mit dem Ausland zu vermeiden.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Ich habe Artikel 141 Absatz 1 Litera a der Bundesverfassung zitiert. Ich habe diese Bestimmung insofern zitiert, als immer dann, wenn die Bevölkerung einen Beschluss gefasst hat, dieser allen anderen Regeln vorzugehen hat. Um dieses Beispiel der Tonnage zu verwenden: Wenn nun tatsächlich eine höhere Tonnage beschlossen würde, dann käme möglicherweise eben die Schubert-Praxis zur Anwendung. Hier geht es ja nicht um Menschenrechtsfragen, deswegen ist es durchaus denkbar, dass dieser neue Beschluss, der internationales Recht derogiert, zur Anwendung käme. Diese Auslegung festzulegen ist aber nicht unsere Sache, sondern ist nach bisheriger Praxis Sache des Bundesgerichtes. Es ist deshalb falsch, einzig das Kriterium der zeitlichen Abfolge anzuwenden.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Kollege Fluri, Sie haben fast wortwörtlich gesagt, wir könnten die vom Initianten und vom Minderheitssprecher vorgebrachten Begründungen vergessen. Nun, der Initiator und der Minderheitssprecher haben auf der Basis der direkten Demokratie argumentiert. Wollen Sie die direkte Demokratie abschaffen?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Also, wir haben heute ja nicht Fasnacht. Aber ich wiederhole das gern. Herr Stamm hat angeführt, als einziges Kriterium solle gelten, was Volksbeschlüsse sind; diese hätten jedem anderen Recht vorzugehen, egal welcher Hierarchie. Und Herr Rutz hat dargelegt, es gehe nicht an, die heutige Regel, wonach sich das Bundesgericht an Verfassung und Bundesgesetze zu halten habe, aufzuheben. Diese Regel ist in Artikel 190 unserer Verfassung festgeschrieben. Die parlamentarische Initiative selbst bezieht sich mit keinem Wort auf diese bei-

den Kriterien. Sie bezieht sich einzig und alleine auf die zeitliche Abfolge. Das war meine Ausführung.

Friedl Claudia (S, SG): Herr Rutz und Herr Stamm haben ja verschiedentlich das zwingende Völkerrecht erwähnt. Wenn ich aber den Text lese, steht hier «Völkerrecht». Können Sie mir sagen oder uns erklären, ob das einen Unterschied macht?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: In den mündlichen Ausführungen haben meines Wissens beide Redner darauf hingewiesen, dass das zwingende Völkerrecht immer von ihrer Auslegungsregel ausgenommen wäre, auch wenn diese eingeführt würde. Mit anderen Worten: Das Kriterium der zeitlichen Abfolge würde bei zwingendem Völkerrecht auch nach Auffassung der beiden Herren – wenn ich sie richtig zitiere – nicht gelten.

Gross Andreas (S, ZH), pour la commission: Nous examinons la dernière des trois initiatives déposées par des membres du groupe UDC. Même si Monsieur Rutz n'aime pas qu'on le répète, elle vise à abolir la primauté de la Convention européenne des droits de l'homme. Monsieur Stamm aimerait qu'une nouvelle norme prime toujours l'ancienne. Si on interprète cela à la légère, cela revient à introduire le «jeunisme constitutionnel», avec un pouvoir absolu au plus jeune. Cela est trop facile et simpliste.

La Constitution ne résulte pas de l'addition de pièces de façon linéaire. C'est un grand ensemble, une mosaïque assemblée avec art, dont les éléments prennent du sens du fait de leur dépendance mutuelle. C'est au Tribunal fédéral de trouver ce que l'on appelle une interprétation concordante. Ce qui est remis en cause par la présente initiative parlementaire, sans que ce soit dit précisément – ce qui peut jeter la confusion dans les esprits de beaucoup d'entre nous –, c'est le fait que la Convention européenne des droits de l'homme prime, même si l'Assemblée fédérale ou le peuple a décidé autre chose. C'est ce que soutient le Tribunal fédéral dans sa fameuse décision d'octobre 2012.

C'est la raison pour laquelle nous pensons qu'il ne faut pas lancer, ni soumettre à votation des initiatives qui vont à l'encontre de la Convention européenne des droits de l'homme. Vous pouvez essayer de changer cette convention, mais on ne peut pas accepter un droit suisse qui irait à son encontre, en décidant que le droit suisse est prioritaire. On peut le faire si on sort du Conseil de l'Europe. Mais je le répète et j'insiste, même si vous ne voulez pas le dire parce que c'est peut-être gênant: la conséquence d'un «jeunisme constitutionnel», c'est la résolution de la Convention européenne des droits de l'homme et l'établissement d'un partenariat avec la Biélorussie, parce que c'est le seul pays en Europe qui n'a pas ratifié cette convention!

Nidegger Yves (V, GE): Monsieur Gross, j'apprécie beaucoup votre créativité intellectuelle et le «jeunisme constitutionnel» est un concept nouveau tout à fait plaisant. Plaisanterie mise à part, si vous remettez en cause le fait que le droit nouveau prime le droit ancien, vous détruisez complètement le système juridique connu aujourd'hui, hier et demain, et sur tous les continents. N'êtes-vous pas de mon avis?

Gross Andreas (S, ZH), pour la commission: Non, pas du tout, Monsieur Nidegger. Naturellement, normalement, le droit nouveau compte. Mais si cela est déjà respecté, il ne fallait pas déposer une initiative parlementaire. Ce à quoi vise l'initiative parlementaire Stamm, c'est à rendre cette règle absolue, même par rapport à la Convention européenne des droits de l'homme. Parce que le Tribunal fédéral, dans son jugement d'octobre 2012, a donné la primauté à la convention, malgré une décision du peuple, pour vous cela ne va pas. Mais c'est contre la logique que nous avons signée, acceptée, en adhérant à la Convention européenne des droits de l'homme. C'est la raison pour laquelle, si vous rendiez cette règle absolue, notre ordre juridique serait en contradiction avec la convention et il faudrait la dénoncer.

Amstutz Adrian (V, BE): Sehr geehrter Herr Kollege Gross, die neuesten Volksentscheide sollen nach Ihrer Lesart nicht immer gelten. Aber wie kommen Sie darauf, dass dann immer die neuesten Entscheide des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte oder die neuesten Rechtsetzungen, die Brüssel entschieden hat, für unser Land Gültigkeit haben?

Gross Andreas (S, ZH), für die Kommission: Erstens geht es hier überhaupt nicht um Brüssel, sondern es geht um Strassburg. Das ist ein grosser Unterschied; in Brüssel sind wir nicht dabei, in Strassburg sind wir dabei. Zweitens, wenn Sie genau schauen: Strassburg entscheidet nicht, sondern interpretiert. Es interpretiert die Konvention, die wir hier ratifiziert haben – nicht gegen uns, nicht ohne uns, sondern mit uns hier, es ist eine Interpretation. Diese Interpretation im menschenrechtlichen Bereich gilt, sie ist zu respektieren. Sie wird übrigens nicht durch fremde Richter oder durch ein fremdes Gericht gemacht, sondern durch ein Gericht, in dem die Schweizer die Einzigen sind, die zwei Vertreter haben.

Der andere Punkt, den Sie ansprechen, der aber nicht Gegenstand der Initiative Stamm ist, ist, dass wir über Dinge abstimmen, die inkompatibel sind. Das sollten wir schon verhindern, und hierfür sind wir noch nicht in der Lage. Deshalb reden wir in einem anderen Zusammenhang darüber, wie wir das verhindern können. Ich teile Ihre Meinung: Wenn wir so weitermachen, macht das sowohl die direkte Demokratie wie auch die Menschenrechte kaputt. Daher müssen wir diese Schnittstelle besser machen, als sie heute ist. Aber das können wir nicht mit einer simplizistischen Verabsolutierung der Jugendlichkeit eines Gesetzes oder einer Gesetznorm, wie das Herr Stamm vorschlägt.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.458/10 827)

Für Folgegeben ... 54 Stimmen

Dagegen ... 129 Stimmen

(1 Enthaltung)

13.072

Strassentransportunternehmens- und Verkehrsstrafrecht. Änderung

Loi sur les entreprises de transport par route et droit pénal des transports. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 04.09.13 (BBI 2013 7185)

Message du Conseil fédéral 04.09.13 (FF 2013 6441)

Nationalrat/Conseil national 06.05.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 06.05.14 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 08.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBI 2014 7337)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2014 7077)

Text des Erlasses 2 (BBI 2014 7325)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2014 7065)

2. Bundesgesetz über die Personenbeförderung 2. Loi sur le transport de voyageurs

Art. 57 Abs. 4 Bst. h

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 57 al. 4 let. h

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Graf-Litscher Edith (S, TG), für die Kommission: Wir haben dieses Geschäft in unserer Sondersession im Mai behandelt und sind mit wenigen Ausnahmen dem bundesrätlichen Entwurf gefolgt. Wir haben auch zwei Kommissionsmotionen angenommen: Mit der Motion 14.3000, «Richten von Laserpointern auf Personen», wollten wir den Bundesrat beauftragen, eine Gesetzesänderung vorzulegen, welche das Strafgesetzbuch mit einer entsprechenden Bestimmung ergänzt und dem Schutz aller betroffenen Personen gilt, zum Beispiel dem Schutz von Personenwagen- und Lastwagenfahrern, Piloten und Passanten sowie des Personals des öffentlichen Verkehrs. Der zweite Vorstoss, den wir angenommen haben, ist die Motion 14.3001, welche die Überprüfung von Personendaten im Abrufverfahren sicherstellen möchte. Damit soll die Transportpolizei für die Überprüfung von Personalien und die Identifizierung von Personen dieselben Rechte zum Abruf von Personendaten haben, wie sie dem Grenzschutz zur Verfügung stehen.

Die Motion bezüglich des Richtens von Laserpointern auf Personen ist im Ständerat abgelehnt worden, dies mit dem Hinweis, dass dieses wichtige Thema in das Bundesgesetz über den Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall einfließen soll. Zu diesem Gesetz ist die Vernehmlassung am 18. Juli 2014 abgelaufen. Die zweite Motion ist vom Ständerat angenommen worden.

Eine Differenz besteht noch, und zwar in Artikel 57 Absatz 4. Bei den Buchstaben a bis h geht es darum, welche Taten auf Antrag mit Bussen bestraft werden sollen. Bei Buchstabe h hat unser Rat eine Ergänzung beschlossen – es geht um den Tatbestand des Bettelns auf Bahnhofarealen. Heute liegt es in der Kompetenz der Bahnunternehmen, in ihren Benützungsvorschriften das Betteln zu verbieten. Deshalb schlägt der Bundesrat vor, dass das Betteln auf Antrag unter Strafe gestellt werden kann, nämlich dann, wenn die Benützungsvorschriften, also die Hausordnung des Unternehmens, das Betteln verbieten. Unser Rat hat in der Sondersession die Formulierung ausgeweitet: Auch ohne Benützungsvorschriften des Unternehmens sollte das Betteln generell ein Antragsdelikt sein; zudem sollten auch Kinder oder Personen, die von einer anderen Person abhängig sind und von dieser zum Betteln geschickt werden, wie auch die Personen, die jemanden zum Betteln schicken, in die Haftung einbezogen werden.

Der Ständerat ist jedoch dem Bundesrat gefolgt und nicht unserem Rat. Er ist der Ansicht, dass die Regelung bezüglich des Bettelns weiterhin den Unternehmen des öffentlichen Verkehrs vorbehalten sein soll. Das Anliegen unseres Rates hat der Ständerat abgelehnt.

Heute Morgen haben wir diesen Artikel in der Kommissionsitzung diskutiert. Ihre Kommission ist einstimmig zum Schluss gekommen, dass wir die Differenz ausräumen und somit dem Bundesrat und dem Ständerat zustimmen sollten. In diesem Sinne bitte ich Sie, der Kommission zu folgen und die Vorlage anzunehmen.

Quadri Lorenzo (V, TI), pour la commission: Nous examinons ici les divergences sur l'objet 13.072. Comme vous le savez, il propose plusieurs modifications mineures de la législation applicable à l'admission des entreprises de transport par route et aux transports publics. Notre conseil a examiné cet objet dans sa séance du 6 mai 2014 comme premier conseil. Le Conseil des Etats l'a examiné le lundi 8 septembre dernier comme deuxième conseil.

En ce qui concerne le projet 1, c'est-à-dire la modification de la loi fédérale sur les entreprises de transport par route, il n'y a pas de divergence entre les deux chambres.

Il y en a par contre dans le projet 2 qui concerne les modifications à la loi sur le transport de voyageurs. Nous savons qu'il s'agit dans ce projet d'harmoniser les prescriptions pénales en matière de transports publics et de prévoir en outre la création d'une base juridique explicite pour un système

d'information sur les voyageurs sans titre de transport valable.

La divergence se trouve à l'article 57 alinéa 4 lettre h qui règle l'interdiction de mendier dans le périmètre des gares. De plus, le Conseil des Etats a rejeté la motion CTT-CN 14.3000, «Pointeurs laser dirigés sur des personnes», suivant sur ces deux points le Conseil fédéral.

En ce qui concerne la loi sur le transport de voyageurs, la divergence porte sur l'article 57 alinéa 4 lettre h. Il est question ici de l'interdiction de la mendicité dans les périmètres des gares. La commission, suivie par le conseil, a voulu étendre la proposition du Conseil fédéral. Dans le projet du Conseil fédéral, est puni celui qui «mendie alors que les prescriptions d'utilisation l'interdisent». La commission, suivie par le conseil, a voulu régler ce cas d'une manière plus générale afin de disposer d'une certaine uniformité dans le pays. Le Conseil national a donc choisi d'interdire, sur plainte, la mendicité dans les gares sans qu'il n'y ait besoin de prescriptions d'utilisation qui l'interdisent.

Nous avons aussi inclus dans l'interdiction l'emploi des enfants ou des personnes qui sont dépendantes pour des activités de mendicité. Le Conseil des Etats ne s'est pas rallié à notre décision et n'a pas voulu interdire de façon générale la mendicité dans les gares, mais il a souhaité préserver l'autonomie accordée aux entreprises de transports publics de décider si elles désirent ou non une interdiction de mendier dans leurs périmètres. Le Conseil des Etats en appelle à l'opportunité de préserver un certain fédéralisme, aussi dans ce domaine. Il s'est donc rallié à la version du Conseil fédéral à l'article 57 alinéa 4 lettre h.

La commission, réunie ce matin, vous propose à l'unanimité de suivre le Conseil des Etats et donc de soutenir la version du Conseil fédéral.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann es kurz machen: Ich wäre natürlich froh, wenn sich auch der Nationalrat hier bei Artikel 57 Absatz 4 Buchstabe h dem Ständerat und dem Bundesrat anschliessen würde. Wir sind der Ansicht, dass Betteln nur auf Antrag strafbar sein soll und dann, wenn es in den Benutzungsvorschriften verboten ist. Ich glaube, dass es auch eine klare Zuteilung der Verantwortung zur Folge hat, wenn die, die selber Einfluss nehmen können, auch entscheiden, was sie gestatten und was sie verbieten wollen. Eine allgemeine Ausdehnung, dass Betteln generell ein Antragsdelikt sein soll, erachten wir einfach als zu starken Eingriff in die Gestaltungsfreiheit der Gemeinden, der öffentlichen Transportbetriebe usw.

Deshalb glauben wir, dass der Antrag Ihrer Kommission und damit die Bereinigung dieser letzten Differenz sinnvoll sind.

Angenommen – Adopté

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Das Geschäft ist somit bereit für die Schlussabstimmung.

13.068

Personenbeförderungsgesetz (Fan-Transporte). Anderung

Loi sur le transport de voyageurs (Transport de supporters). Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 28.08.13 (BBl 2013 6993)

Message du Conseil fédéral 28.08.13 (FF 2013 6279)

Nationalrat/Conseil national 12.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.09.14 (Differenzen – Divergences)

Antrag der Mehrheit

Festhalten

(= Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat)

Antrag der Minderheit

(Graf-Litscher, Allemann, Amherd, Candinas, Fluri, Français, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

(= Ablehnung der Rückweisung)

Proposition de la majorité

Maintenir

(= Renvoyer le projet au Conseil fédéral)

Proposition de la minorité

(Graf-Litscher, Allemann, Amherd, Candinas, Fluri, Français, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

(= Rejeter le renvoi)

Hurter Thomas (V, SH), für die Kommission: Wir besprechen hier einmal mehr ein etwas emotionales Thema. In der Kommission wurden wiederum einige Beispiele von randalierenden Einzelpersonen oder Gruppen erwähnt, auch im Zusammenhang mit Fussballspielen. Allerdings ist hier festzustellen, dass das nicht der Normalfall ist. Die Mehrheit der Spiele findet ohne nennenswerte Probleme statt. Wenn wir die Saison 2012/13 betrachten, stellen wir fest, dass von 256 Extrazügen offiziell Schäden von 160 000 Franken gemeldet wurden, dies notabene bei Transporten von mehreren Tausend Personen. Ich habe mir die Mühe genommen, die Zahlen von 2013/14 zu beschaffen. Hier sieht es so aus, dass bei 90 Prozent aller Extrazüge kein oder nur unwesentlicher Sachschaden entstanden ist.

Trotzdem ist die Politik der Meinung, hier sei eine Lösung zu finden; das Ei des Kolumbus ist mit dieser Vorlage aber nicht gefunden worden. Deshalb hat dieser Rat ja bereits im Frühling die Rückweisung beschlossen. Sie haben diese Rückweisung damals aus verschiedenen Gründen beschlossen. Sie haben Folgendes gesagt: Diese Revision ist nicht zielführend. Sie ist nicht umsetzbar, weil diejenigen, die randalieren wollen, dann einfach auf die Regelzüge ausweichen. Sie ist zahnlos. Sie ist aufwendig, d. h., man müsste sehr viele Mittel investieren, um überhaupt diese Überwachung zu garantieren. Sie ist zudem vor allem der falsche Weg.

Wir haben in diesem Rat diese Vorlage mit 142 zu 20 Stimmen bei 7 Enthaltungen zurückgewiesen. In der Zwischenzeit war die Vorlage im Ständerat. Der Ständerat hat die Rückweisung mit 33 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Die nationalrätliche Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen bittet Sie nun aber, an der Rückweisung festzuhalten. Heute geht es nur um die Rückweisung, und wenn Sie heute daran festhalten, wird das Geschäft zurückgewiesen, und

der Bundesrat kann sich an die Umsetzung des Auftrages machen.

Hier zu erwähnen vielleicht an die Adresse der Sportklubs und der Stakeholder oder derjenigen, die am Ganzen beteiligt sind: Es ist natürlich so, dass man weiterhin an Verbesserungen arbeiten muss.

Die Kommission empfiehlt Ihnen also, an der Rückweisung festzuhalten. Wir haben in der Kommission fünf Punkte nochmals kurz behandelt. Wir haben die Transportpflicht besprochen. Da wurde ganz klar gesagt, dass es gemäss Artikel 59 der Personenbeförderungsverordnung heute schon möglich ist, Personen vom Transport auszuschliessen, zum Beispiel wenn sie betrunken sind, unter dem Einfluss von Betäubungsmitteln stehen, sich ungebührlich benehmen oder die Benützungs- und Verhaltensvorschriften oder die Anordnungen des Personals nicht befolgen.

Wir haben uns über die Strafverfolgung und die Beweislast unterhalten. Hier haben wir uns etwas an der Umkehr der Beweislast gestört. Der Grundsatz, dass jemand, der einen Schaden hat, diesen auch nachweisen soll, sollte eigentlich auch hier angewendet werden. Es sollte keine Umkehr der Beweislast geben. Wir sind uns allerdings bewusst, dass es auch gegenteilige Bestimmungen gibt. In diesem Zusammenhang ganz wichtig ist, es wurde hier erwähnt, dass wir vor allem auch ein Vollzugsproblem haben. Die an die Behörden überstellten Gewalttäter werden nicht nach den heute bestehenden Möglichkeiten bestraft. Hier gibt es also sicher Verbesserungsbedarf.

Wir haben auch darüber gesprochen, ob es zweckmässiger oder bessere Lösungen gibt. Sie kennen die Variante mit YB. In der Zwischenzeit, nicht zuletzt auch aufgrund des Druckes der Politik, sind weitere Formen der Zusammenarbeit entstanden, sogenannte Transportpartnerschaften, und ich denke, das ist auch ein Erfolg der Politik.

Die Konkordate wurden noch erwähnt. Hier hat die Kommission allerdings gefunden, dass die Konkordate politisch unterschiedlich beurteilt werden. Haftungsbefreiung war auch noch so ein Thema, ebenso die gebotene Sorgfalt. Hier liegt das Problem einerseits wieder in der Umkehr der Beweislast und andererseits in der grossen Frage, was denn nun «gebundene Sorgfalt» heisse. Hier war eine Mehrheit der Kommission ganz klar der Meinung, dass weitere Unsicherheiten bestehen.

Zum letzten Punkt: Eine Mehrheit der Kommission ist nach wie vor der Meinung, dass das der falsche Weg sei.

Ich komme zum Schluss. Eine Minderheit der Kommission ist gegen die Rückweisung, weil keine anderen Lösungen gefunden werden konnten, was man, von der Mehrheit der Kommission her gesehen, so nicht sagen kann. Und in der Kommission wurde noch ein Ordnungsantrag gestellt, die Verwaltung mit weiteren Abklärungen zu beauftragen. Das wurde mit 12 zu 9 Stimmen abgelehnt.

Abschliessend kann festgehalten werden, dass die Mehrheit der Kommission eine Verbesserung der Situation will, Sie aber auffordert, an der Rückweisung festzuhalten, damit der Bundesrat mit allen betroffenen Kreisen eine Lösung finden kann. Die Kommission hat mit 15 zu 9 Stimmen beschlossen, an der Rückweisung festzuhalten.

Français Olivier (RL, VD), pour la commission: C'est le 12 mars 2014 que notre conseil a débattu une première fois du message du Conseil fédéral du 28 août 2013 relatif à la modification de la loi sur le transport de voyageurs.

Ce projet est contesté, car certains estiment que cette révision est inutile et disproportionnée, que sa mise en oeuvre présente de trop nombreuses zones d'ombre et entraînerait des coûts élevés, qu'on ne peut exclure que l'obligation de transporter soit également assouplie pour d'autres groupes de voyageurs, que le système actuel de trains spéciaux a fait ses preuves et que le transfert aux clubs sportifs de la responsabilité des dommages causés aux moyens de transport est inacceptable.

D'autres considèrent que les mesures prévues permettraient d'endiguer les actes de violence commis en marge des manifestations sportives, qu'elles contribueraient à une meil-

leure protection des voyageurs et du personnel ferroviaire et, plus largement, à une meilleure exploitation des transports publics.

Le 12 mars 2014, notre conseil a débattu pour la première fois. Les problèmes liés au transport des fans n'ont pas été niés. Toutefois, la majorité des membres du conseil, réunissant des députés aussi bien de gauche que de droite, a trouvé le projet disproportionné. De plus, sa mise en oeuvre présente de nombreuses zones d'ombre et a paru même impossible. Il a entre autres été relevé que la majorité des supporters est pacifique et que le projet constitue une atteinte inacceptable aux libertés fondamentales.

Des solutions peuvent cependant être mises en pratique d'entente avec les parties intéressées – les clubs, les villes, les entreprises de transport –, à l'instar du projet piloté et mené par le club des Young Boys à Berne et les CFF, un partenariat idéal selon plusieurs orateurs. Madame la conseillère fédérale Leuthard a regretté que les Young Boys soit l'unique club à s'être véritablement attaqué au problème et elle a rappelé que, lors de la saison 2013/14, seuls 26 transports sur 76 se sont déroulés sans incidents. Au cours des 50 autres transports, on a déploré des dégâts matériels, constaté l'abandon de déchets, l'emploi de pétards et le déclenchement du frein d'urgence. Bref, il y a eu des perturbations du trafic ferroviaire. Madame la conseillère fédérale Doris Leuthard a souligné en outre que la législation actuelle ne permet pas de régler ces problèmes et que les libertés individuelles chères à celles et ceux qui s'opposent au projet concernent également la protection de la propriété privée et le maintien de la sécurité publique.

Lors du premier débat, une forte minorité a recommandé de refuser l'entrée en matière, considérant que le projet du Conseil fédéral était inefficace. Cette proposition de non-entrée en matière a été refusée par 107 voix contre 68 et 3 abstentions.

Toutefois, le Conseil national a accepté la proposition de votre commission de renvoyer le projet au Conseil fédéral pour réexamen, par 142 voix contre 30 et 7 abstentions.

Le 19 juin 2014, le Conseil des Etats a décidé d'entrer en matière et a refusé de renvoyer le texte au Conseil fédéral, par 33 voix contre 7. Il a estimé que les problèmes à répétition causés par les hooligans sont intolérables, que les mesures prises jusqu'ici par l'ex-régie fédérale ne suffisent pas. En outre, une minorité du Conseil des Etats a considéré que les propositions du Conseil fédéral ne sont pas applicables, rejoignant ainsi la position de la majorité du Conseil national. Madame la conseillère fédérale Leuthard a relevé que, si le Parlement estime le projet mauvais, il peut le refuser, mais elle a également indiqué qu'elle n'était pas favorable à la proposition d'un réexamen du projet et à un nouveau tour de consultation avec les associations de football et les autorités cantonales.

A la suite de la décision du Conseil des Etats et des divergences entre les deux chambres, les membres de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national ont, le 30 juin 2014, à nouveau débattu des arguments pour et contre le projet. Au cours de la séance, les membres de la commission ont pu entendre les responsables de l'administration fédérale et en particulier le chef d'office et son chef de la section juridique. Il a été souligné que la question centrale du projet est plus celle se rapportant aux contrats d'affrètement que celle de l'assouplissement de l'obligation de transporter. Il a été relevé qu'actuellement le risque économique est supporté par l'entreprise de transport et que les coûts des incivilités et des dégâts commis par les supporters durant le transport à destination et au retour des stades sont assumés par le contribuable. Il a été souligné que, dans le projet, la responsabilité des clubs est conçue par subsidiarité aux autres dispositions existantes et que d'éventuelles discussions supplémentaires dont seraient chargés le Conseil fédéral et l'administration en cas de renvoi du projet ne pourront conduire au final qu'à la même question déjà posée dans l'état actuel du projet, soit celle de décider si les clubs sportifs doivent être tenus pour

responsables des dommages matériels et corporels causés par leurs supporters.

Au cours du débat, un compromis original a été soumis. En effet, il a été proposé de charger l'administration de trouver pendant une année une voie consensuelle avec les clubs, en les incitant à partager les coûts en question et à travailler dans le sens du concordat. Si cette proposition, qui a suscité un intérêt certain de la part de la commission, n'a pas été retenue, elle montre en tout cas la volonté de la commission de trouver des solutions pragmatiques au problème.

Certains membres estiment qu'il est temps maintenant d'aller de l'avant, qu'en l'absence d'un signal clair émanant du Parlement, les clubs n'auront pas de réelle incitation à agir et qu'à l'issue de la période d'essai, la question se posera à nouveau de savoir si le Parlement veut ou non une obligation de prise en charge des coûts par les clubs.

Tous les membres de la commission sont conscients du problème de fond et d'image. Mais pour la majorité de la commission, le projet ne convient pas. Elle estime en effet inutile d'ajouter des dispositions inapplicables aux nombreuses lois déjà existantes. De plus, l'adoption d'une base légale qui prévoirait, par exemple, que les clubs aient l'obligation de fournir des agents de sécurité pour l'accompagnement des supporters dans les trains, en variant leur effectif en fonction du nombre de supporters, remet en question le principe de proportionnalité. L'effort doit porter sur l'identification des individus perturbateurs, à l'instar par exemple de la pratique de reconnaissance faciale qui semble avoir cours dans le hockey sur glace, sport qui occasionne beaucoup moins de problèmes que le football.

Bref, ce projet n'est pas adapté aux situations particulières des différents clubs de sport. On veut se décharger trop facilement sur les clubs, et le projet veut apporter des solutions aux problèmes et risques qui n'ont pas leur origine dans les moyens de transports, mais qui sont des problèmes de société.

De plus, le projet de loi délègue aux clubs la responsabilité de la sécurité, alors que cette responsabilité est du ressort de l'Etat, des cantons et des communes. Il s'agit d'un problème de société, qui ne peut pas être traité comme s'il s'agissait d'un contrat d'assurance. Le projet renverse la logique usuelle de l'imputation de la responsabilité. Dans le cadre du projet, il ne s'agit plus de prouver qu'une infraction a été commise, mais d'anticiper l'éventualité d'une infraction et d'imposer aux clubs la démonstration de leur innocence. Le 30 juin 2014, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national a réaffirmé la décision du Conseil national du 12 mars 2014, se prononçant en faveur de renvoi du projet au Conseil fédéral par 15 voix contre 9.

La commission invite le Conseil national à confirmer sa décision de renvoyer le projet au Conseil fédéral pour qu'il charge l'administration de soumettre au Parlement une proposition visant à améliorer la situation actuelle. La proposition devra prévoir des solutions, notamment en ce qui concerne le devoir de communication, les règles de responsabilité civile et de participation aux coûts et les dispositions pour la conclusion des contrats d'affrètement entre clubs et entreprises de transport.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Die Minderheit sieht ganz klar Handlungsbedarf. Wir müssen jetzt endlich Nägel mit Köpfen machen, dem Chaotikum einen Riegel vorschieben und die Klubs in die Pflicht nehmen. Nachdem in den letzten Jahren Dutzende – Dutzende! – Gespräche geführt wurden, die nicht zum Ziel führten, erachtet es die Minderheit als Armutzeugnis, wenn wir nun die Vorlage wieder zurückweisen und den Bundesrat beauftragen, praktikable Lösungen auszuarbeiten.

Ich muss leider auch den deutschsprachigen Kommissionsprecher enttäuschen. Er hat erwähnt, dass weitere Zusammenarbeiten entstanden seien. Ich habe mich gestern noch erkundigt: Es ist kein weiterer Vertrag mit den SBB oder einem anderen Transportunternehmen entstanden, seit wir über dieses Thema debattieren. Es ist wirklich an der Zeit,

nicht mehr blauäugig einfach immer das Gefühl zu haben, noch mehr Gespräche würden zu Lösungen führen, sondern als gesetzgebende Behörde endlich Nägel mit Köpfen zu machen, damit sich die Sicherheitssituation verbessert und die Klubs in die Verantwortung genommen werden.

Deshalb bitte ich Sie im Namen der Minderheit, auf die Rückweisung zu verzichten und dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen. Damit schaffen wir die Möglichkeit, endlich Nägel mit Köpfen zu machen, sodass die Sicherheit bei Fantransporten im Zusammenhang mit Sportveranstaltungen erhöht wird und Reisende sowie das Personal besser geschützt werden.

Huber Gabi (RL, UR): Die FDP-Liberale Fraktion hat in der Frühjahrsession Eintreten unterstützt und grossmehrheitlich dem Rückweisungsantrag, der in Form eines Einzelantrages vorlag, zugestimmt. Heute entscheidet unser Rat zum zweiten Mal über die Frage der Rückweisung und somit auch darüber, ob eine Zusatzschleife eingelegt werden soll oder nicht.

Unsere Fraktion ist nochmals über die Bücher gegangen. Die Kernfrage der Vorlage lautet ja, ob Vereine verpflichtet werden könnten, Züge zu chartern, wenn keine freiwillige Lösung erreicht wird. In den letzten Jahren wurden mit allen Beteiligten lange Diskussionen geführt; die Positionen sind klar und bekannt. Insbesondere der Verband und die Fussballvereine, mit Ausnahme von YB, lehnen freiwillige Lösungen ab. Verpflichten kann man sie heute nicht, wenn sie nicht freiwillig Hand bieten. Das Parlament hat also den Grundsatzentscheid darüber zu fällen, ob eine solche Charterpflicht notwendig ist oder nicht. Verzicht auf die Rückweisung bedeutet Behandlung der Vorlage.

Schauen Sie jetzt einmal die Aufträge an, die uns der heutige Kommissionsprecher untergejubelt hat: Das sind alles Aufträge, die bereits erledigt sind; das alles wurde bereits gemacht. Sollte die Meinung vorherrschen, und diese gibt es auch in unserer Fraktion, es brauche keine Regelung, so wäre es wesentlich effizienter, auf die Vorlage nicht einzutreten – aber wir sind jetzt bereits eingetreten. Somit wäre es heute effizienter, die Rückweisung und damit die Zusatzschleife abzulehnen, und diejenigen, die nichts ändern wollen, können am Ende in der Gesamtabstimmung die Vorlage ablehnen. Weitere Diskussionen der Verwaltung mit allen Beteiligten werden nur dazu führen, dass dem Parlament irgendwann das genau Gleiche präsentiert wird, was bereits vorliegt.

Die Lockerung der Transportpflicht – das ist auch noch ein Thema dieser Vorlage – kann man belassen, abändern oder streichen. Das ist aber nicht der Kern der Vorlage. Der Kern der Vorlage ist die Annahme oder Ablehnung dieser Charterpflicht.

Die Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion ist, wie gesagt, auf die Vorlage eingetreten. Wir möchten jetzt aus Gründen der Effizienz auf die Rückweisung verzichten. Wir unterstützen die Minderheit. Jene, die das alles nicht wollen, können das Ganze dann in der Gesamtabstimmung ablehnen. Die Ablehnung der Rückweisung, also das heutige Thema, wurde in unserer Fraktion einstimmig beschlossen.

Nordmann Roger (S, VD): Sur le fond des mesures à prendre, le groupe socialiste est partagé; il y a différentes opinions. Les membres socialistes de la commission vous proposent cependant de rejoindre la minorité et de faire examiner le texte par la commission dans les détails, ceci afin que la commission puisse délibérer et corriger le texte.

La commission est consciente du fait que notre conseil est sceptique quant au projet du Conseil fédéral. Il y a donc de bonnes chances pour que la commission adoucisse le projet, notamment en supprimant l'assouplissement de l'obligation de transport, tout en gardant l'idée d'une responsabilité accrue des clubs de football pour la réparation des dégâts provoqués par les hooligans dans les transports publics. En rejetant le renvoi du projet au Conseil fédéral, vous permettez à la commission de faire une proposition que vous aurez alors le choix d'accepter, de modifier ou de rejeter.

Dans ce dossier, le Parlement doit prendre ses responsabilités dans la mesure où les milieux footballistiques ont refusé de prendre les leurs auparavant en négociant une solution à l'amiable avec les CFF, les autorités locales ou l'Office fédéral des transports. Renvoyer le projet au Conseil fédéral, c'est perdre des années durant lesquelles la majorité des usagers des transports publics continuera à payer la réparation des dégâts que quelques centaines de hooligans continuent d'infliger au matériel roulant. Refuser le renvoi, c'est prendre nos responsabilités, adapter le texte et trancher, soit faire exactement ce pour quoi nous sommes élus.

Je vous invite donc à rejeter le renvoi du projet et à soutenir la proposition de la minorité, de manière à ce que la commission examine le texte dans les détails.

Trede Aline (G, BE): Für uns Grüne hat sich seit der letzten Debatte hier im Rat nichts geändert. Wir haben immer noch die gleiche Ausgangslage, wir haben die gleiche Vorlage, und wir haben die gleichen Probleme.

Ich nenne Ihnen drei Punkte, warum wir immer noch für die Rückweisung sind:

1. Die Transportpflicht darf nicht angegriffen werden. In unserem Land ist es so, dass jede Person ein Recht auf Beförderung hat. Das ist in unseren Augen ein Grundrecht, und daran wollen wir festhalten. Die Angst ist da, dass die Transportpflicht eingeschränkt wird, wenn sie angegriffen wird. Die Einschränkung wird bald nicht mehr nur für Fans gelten, sondern auch für betrunkene Jugendliche, für Ausländerinnen und Ausländer usw.

2. Die Umsetzung dieser Gesetzesänderung ist nach wie vor nicht möglich. Ich verstehe ehrlich gesagt nicht, warum wir hier immer weitere Gesetze machen, wenn wir sie dann nicht umsetzen und auch nicht umsetzen können. Wir sehen dies zum Beispiel beim Hooligan-Konkordat. Das Hooligan-Konkordat wurde in sehr vielen Kantonen eingeführt. Damit wurde nicht das erreicht, was die Befürworter wollten. Dann hat man das Hooligan-Konkordat verschärft und repressive Massnahmen eingebaut. Haben wir heute eine Lösung? Ist heute das Problem gelöst? Nein! Es hilft also nichts, immer wieder neue Gesetze zu schaffen und neue Verschärfungen zu beschliessen, wenn sie nicht umsetzbar sind.

3. Wir haben es auch vom Kommissionssprecher gehört: Die rechtlichen Grundlagen, die es ermöglichen, Leute aus Zügen rauszunehmen und in andere Züge zu verfrachten, sind heute schon da. Ich habe das letzte Mal schon das Beispiel mit den Jugendlichen gebracht, die nach Yverdon gefahren sind. Es war eine Gruppe, sie waren betrunken; sie waren, je nachdem, wie man es einschätzt, vielleicht ein Problem für die öffentliche Sicherheit. Man hat sie aus dem Regelzug herausgenommen, in einen Regionalzug verfrachtet und in Polizeibegleitung an ihr Reiseziel gebracht. Die gesetzlichen Grundlagen sind also vorhanden.

Die Lösung liegt unserer Meinung nach nicht in repressiven Gesetzesänderungen. Mein Fraktionschef, Herr Glättli, hat in der letzten Debatte richtig gesagt: «Oh, wir haben ein Problem!» Dann schreit man nach der Politik, dann macht man ein Gesetz, und dann haben wir immer noch ein Problem. Das Gesetz hilft uns dann auch nicht weiter.

Wir brauchen andere Lösungen, wir brauchen neue Lösungen, und wir brauchen keine neuen Gesetze. Wir brauchen eine starke Fanarbeit, wir brauchen eine Liga, die Verantwortung übernimmt. Wir brauchen eine Zusammenarbeit von allen beteiligten Organisationen, Behörden usw., und wir brauchen eine gesellschaftspolitische Diskussion. Das ist das Wichtige, was wir hier heute eigentlich mit dieser Rückweisung auch beschliessen können.

Deshalb wird die grüne Fraktion geschlossen hinter der Rückweisung stehen.

Grossen Jürg (GL, BE): Wir Grünliberalen stehen der vorliegenden Änderung des Personenbeförderungsgesetzes nach wie vor sehr kritisch gegenüber und werden an der Rückweisung festhalten. Ich verzichte darauf, alle in der Frühjahrs-session genannten Argumente zu wiederholen, und beschränke mich auf die wichtigsten.

Gewalt und Ausschreitungen im Fanbereich und beim Fantransport stossen bei Bevölkerung und Mitreisenden in regulären und in Extrazügen auf keinerlei Verständnis. Ausschreitungen und Gewalt müssen unbedingt eingedämmt werden. Die grünliberale Fraktion sieht also Handlungsbedarf, deshalb sind wir in der Frühjahrs-session eingetreten.

In erster Linie ist dieser Handlungsbedarf beim Vollzug im Rahmen der heutigen gesetzlichen Möglichkeiten gegeben, wo unseres Erachtens zu wenig konsequent durchgegriffen wird. In zweiter Linie öffnen wir mit der Rückweisung die Türe, um ein Personenförderungsgesetz zu zimmern, welches den unterschiedlichen Situationen der Transportorganisationen, der grösseren und der kleineren Klubs sowie insbesondere der überwiegenden Mehrheit der friedlichen Fans gerecht werden soll, ein Gesetz, mit dem auch sichergestellt wird, dass diejenigen, die mutwillig Züge oder Busse demolieren oder sonst Gewalt anwenden, rasch zur Rechenschaft gezogen werden können.

Die Rückweisung ist deshalb mit einem klaren Auftrag verbunden. Alle beteiligten Stakeholder, also die Kantone, Städte, Transportunternehmen, die Klubs, der SFV, die SFL und die Fanarbeit, sollen gemeinsam praktikable Lösungen ausarbeiten, welche lokale Gegebenheiten berücksichtigen und dazu führen, dass Schäden weiter minimiert werden können und die Sicherheit im öffentlichen Verkehr gewährleistet bleibt. Mit der Orientierung am Pilotprojekt des BSC Young Boys und der SBB, also an einer bereits heute sehr gut funktionierenden Transportpartnerschaft zwischen Klub, Fanorganisationen und Transportunternehmen, wird auf eine erprobte und praktikable Lösung gesetzt und nicht auf irgendeine Amtsstubenbürokratie.

Weiter sollen die Haftungsfragen eingehend geprüft und soll eine Lösung angestrebt werden, welche sich am Verursacherprinzip orientiert. Zudem soll festgelegt werden, wie die Verursacher von Schäden schnellstmöglich identifiziert, der Justiz zugeführt und mit Massnahmen des Hooligan-Konkordates wie Rayonverbot oder Meldeauflage belegt werden können. Das System der Extrazüge hat sich bewährt. Die Schäden wurden in letzter Zeit deutlich verringert, und dies trotz immer mehr eingesetzter Extrazüge.

Bereits heute besteht an den meisten Standorten eine gut funktionierende und eingespielte Kooperation zwischen Fanvertretern, Klubs und Transportunternehmen. Die vorliegende Gesetzesrevision, welche der Ständerat offenbar behandeln möchte, würde unseres Erachtens diese positive Entwicklung gefährden. Ein riesiger Kontrollaufwand und massiv höhere Kosten wären die Folgen; dazu wollen wir nicht Hand bieten.

Ich bitte Sie also im Namen der grünliberalen Fraktion, am Rückweisungsantrag festzuhalten, und danke Ihnen für die Unterstützung.

Candinas Martin (CE, GR): Die CVP/EVP-Fraktion spricht sich mehrheitlich gegen die Rückweisung und somit für eine Änderung des Personenbeförderungsgesetzes aus.

Der Auslöser für die Vorlage waren verschiedene Sportereignisse. Der Aufschrei, jetzt müsse endlich politisch gehandelt werden, war gross. So wurde politisch gehandelt. Viele haben nun aber den Mut verloren und wollen auf Zeit spielen. Dabei ist die Vorlage angemessen und verhältnismässig. Sie will erstens die heutige Transportpflicht lockern und zweitens die Sportklubs stärker in die Pflicht nehmen. Unser gemeinsames Ziel muss es sein, einen Beitrag zu gewaltfreien Sportveranstaltungen in der Schweiz zu leisten. Der Druck auf die wenigen Risikofans muss erhöht werden. Dies erreichen wir nur, wenn wir die Sportklubs vermehrt in die Pflicht nehmen. Sie sollen mehr tun, damit die Spiele ihrer Mannschaft als risikofrei eingestuft werden.

Die Vorlage wird nicht alle Probleme lösen, und es wird bei der Umsetzung Herausforderungen geben. Trotzdem sollten wir hier die Weichen in die richtige Richtung stellen. Es ist falsch, wenn die Allgemeinheit ungedeckte Kosten wegen Sachbeschädigungen von Fans übernehmen muss. Dies wollen auch die Sportklubs nicht. Indem Transportunternehmen und Klubs gemeinsame Massnahmen für sichere

Transporte festlegen sollen, setzen wir hier ein Zeichen für mehr Recht und Ordnung bei den Fantransporten. Wir fordern mit dieser Gesetzesänderung nicht Unmögliches. Die Rückweisung des Geschäftes ist ein Spiel mit der Zeit. Die beteiligten Stakeholder sollen praktikable Lösungen ausarbeiten. Die Botschaft hören wir wohl, allein, uns fehlt der Glaube. Mit der Rückweisung werden wir in zwei Jahren nicht weiter sein als heute. Wenn wir wirklich etwas unternehmen wollen, haben wir jetzt die Gelegenheit dazu. In diesem Sinne beantragt eine Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion, die Kommissionsminderheit zu unterstützen und somit gemäss Ständerat die Rückweisung des Geschäftes abzulehnen.

Binder Max (V, ZH): Auch die SVP-Fraktion sieht Handlungsbedarf. Es ärgert uns jedes Wochenende, wenn solche Dinge passieren. Frau Graf-Litscher, Sie haben etwa fünfmal gesagt, wir müssten jetzt Nägel mit Köpfen machen. Wenn ich aber diesen Gesetzentwurf anschau, dann können Sie auch zehnmal sagen, wir müssten Nägel mit Köpfen machen – für mich sind es schwache Niete. Schwache Niete wirken nicht. Was hier vorliegt, ist etwas – das wurde von verschiedenen Rednern auch gesagt –, das wir nicht umsetzen können und das also auch keine Wirkung entfalten kann.

Wenn Sie diesen Gesetzestext lesen, heisst es z. B. in Artikel 12a Absatz 3: «Der Sportklub kann sich von der Haftung befreien, wenn er nachweist, dass er alle nach den Umständen gebotene Sorgfalt angewendet hat, um Schäden dieser Art zu verhüten.» Jeder Sportklub wird Ihnen irgendwann nachweisen können, dass er alles in seiner Macht Stehende getan hat. Trotzdem sind diese Schäden dann da. Da stellt sich auch die Frage, wie weit diese Haftung ausgeweitet wird. Da stellen sich die Sportklubs auf den Standpunkt, dass sie allein für die Vorkommnisse im Stadion verantwortlich sind. Was ausserhalb des Stadions ist, ist nicht ihr Bier. Ob das so ist oder nicht, bleibe einmal noch dahingestellt.

Wir haben aber auch – das wurde auch gesagt – in einer sehr breiten Anhörungsrunde die verschiedensten Argumente gehört. Man kam fast unisono zur Einsicht, dass diese Vorlage, die wir haben, eben keine Wirkung zeigen wird. Frau Trede hat zu Recht die Verantwortlichen für diese Vorkommnisse genannt, nur hat sie meiner Meinung nach einen wesentlichen – einen wesentlichen! – Player vergessen: die sogenannten Fanklubs, die Fanvereine oder wie die auch immer heissen mögen. Diese sind verantwortlich für ihre Mitglieder, diese sind verantwortlich für das, was diese Leute tun. Ich mache diese Fanklubs wirklich verantwortlich für ihre Randalierer oder ihre schwarzen Schafe, wie man im Volksmund sagt. Sie sollen sie ausschliessen – mit aller Konsequenz. Hier müssen wir ansetzen. Deshalb werde ich in dieser Beziehung auch sehr deutlich.

Zusammengefasst kann ich Ihnen sagen, dass die SVP-Fraktion – zwar nicht ganz einstimmig, aber doch zum grössten Teil – dem Rückweisungsantrag zustimmt. Eine Rückweisung gibt uns die Chance, etwas Besseres zu machen. Die Fanklubs sind, natürlich zusammen mit ihrem Fussballklub, dafür verantwortlich, dass man die Randalierer und, ich sage es nochmals, die schwarzen Schafe, wie man sie im Volksmund nennt, mit aller Konsequenz und mit aller Härte ausschliesst. Dann wird es, nur schon aus den sozialen Kontakten heraus, eine Besserung geben können – garantieren kann ich Ihnen das aber selbstverständlich nicht.

Ich bitte Sie, heute nicht Nägel zu machen, die gar keine Köpfe haben, und auch nicht dem Ausweichen auf Niete zuzustimmen. Ich bitte Sie, dem Rückweisungsantrag zu folgen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Kollege Binder, Sie haben jetzt mit ziemlich markigen Worten auf die Fanklubs gezielt. Offenbar ist Ihnen als wahrscheinlich nicht sehr regelmässiger Fankurven-Besucher entgangen, dass viele der Übeltäter gar nicht in Fanklubs Mitglied sind. Was ist dann die Logik Ihrer Aussage?

Binder Max (V, ZH): Ja, es ist klar, dass vielleicht nicht überall nur Fanklub-Mitglieder randalieren. Da gebe ich Ihnen Recht. Aber beginnen muss es in diesen Fanklubs, und dann wird es auch darüber hinaus Wirkung zeigen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Erneut geht es um diese Fanzüge. Wie Sie gesehen haben, lehnt der Ständerat die Rückweisung ab – meines Erachtens zu Recht. Man kann inhaltlich, über die Instrumente und darüber, wie wir mit diesem Problem umgehen wollen, verschiedener Meinung sein. Doch es ist ja die ureigenste Aufgabe des Parlamentes, zu sagen, was zu weit geht und was abgeändert werden soll; es steht Ihnen aber auch frei, am Schluss zu sagen, dass Sie gar nichts wollen.

Tatsache sind solche Schlagzeilen: Basel, 14. August, «Knallkörper bei Ankunft im Bahnhof Basel»; Luzern, 18. August, «Fünf Polizisten bei Fussballauschreitungen verletzt, ein Buschauffeur bedroht»; St. Gallen, 21. August, «Auschreitungen vor Fussballspiel». Solche Schlagzeilen lesen Sie nicht im Zusammenhang mit einem Schwingfest, dem Leichtathletik-Meeting oder einem Eishockeymatch. Das ist einfach ein Fakt.

Jetzt kann man sagen, dass die Rezepte untauglich seien; man kann auch sagen, dass das, was der Bundesrat hier vorschlägt, kein tolles Rezept sei. Doch bisher haben Sie eigentlich mit dem Eintreten bejaht, dass Handlungsbedarf besteht. An die Vertreter der GLP und der Grünen: Wenn Sie das bejahen, dann müssen Sie sich auf die Debatte einlassen. Dann kann man nicht sagen, dass es nur ein bisschen am Vollzug liege. Wenn man nur den Vollzug verbessern müsste, würde das bedeuten, dass man nicht eintreten müsste. Damit würden Sie auch sagen, dass das bestehende Gesetz absolut ausreichend ist und dass es nur an der Polizei, an den Transportunternehmen und an den Städten liegt, etwas zu unternehmen. Sie finden aber heute kaum mehr eine Stadt, die freiwillig bereit ist, den Cupfinal auszutragen; das ist einfach ein Fakt.

Zum Antrag auf Rückweisung an den Bundesrat und zum Auftrag, mit allen beteiligten Stakeholdern praktikable Lösungen auszuarbeiten, welche dann noch den lokalen Gegebenheiten anzupassen sind, ist zu sagen, dass wir das während fünf Jahren bereits getan haben. Während fünf Jahren fanden Diskussionen, runde Tische statt. Ich muss zudem erneut bestätigen, dass der Schweizerische Fussballverband bis heute bei mir nie – nie! – vorgeschlagen oder ein Alternativkonzept vorgelegt hat. Die leben ja ganz gut mit dieser Situation, die ihnen keine Verantwortung auferlegt. Wir können also gerne nochmals solche runde Tische einberufen, aber fünf Jahre haben sie nichts gebracht. Es stimmt auch nicht, Herr Hurter, was Sie sagen – das hat Frau Nationalrätin Graf-Litscher richtig gesagt –: Wir haben keine Kenntnis von irgendeinem neuen Vertrag, und wir haben auch von den SBB die Bestätigung erhalten – also, es passiert eben nichts.

Wenn man so argumentiert, wie Frau Trede es tut – wir wollen keine neuen Gesetze, das nützt nichts, wir haben trotzdem Gesetzesverstösse –, ja, dann könnten wir eigentlich auch das Strafgesetzbuch abschaffen. Denn trotz Strafgesetzbuch haben wir Diebstahl, Sachbeschädigungen, fahrlässige Tötungen usw. Der Staat muss den Regulierungsrahmen aber vorgeben und sagen, was drin liegt, was nicht drin liegt und wo die Grenzen sind. So, wie Sie das zu Hause im Elternhaus Ihren Kindern weitergeben, muss auch der Staat klar Farbe bekennen; darum geht es schlussendlich. Dem Bundesrat scheint es eben wichtig zu sein, dass der Staat, der Gesetzgeber, in dieser Sache eine Meinung hat und klar kommuniziert, dass die regelmässigen Beschädigungen in den Zügen und von Infrastrukturen, das Bedrohen von Personal des öffentlichen Verkehrs, die Gefährdung der Sicherheit anderer Reisenden durch gewaltbereite Fans eben nicht tolerierbar sind. Wir wollen auch nicht, dass die finanziellen Lasten weiter unbeteiligte Steuerzahler beziehungsweise die Allgemeinheit zu übernehmen haben, weil wir dies als unzumutbar erachten.

Die Vorlage, die wir präsentieren, ist nicht perfekt. Es gibt im Bereich von Übergriffen, von Strafrecht und von Gewalt keine perfekte Lösung. Wir können aber klar sagen, was der Staat duldet und was nicht. Wir können klar sagen, dass es eine gewisse Ordnung, Law and Order, gibt, und wenn man diese nicht einhält, hat dies Konsequenzen. Freiwilligkeit und Eigenverantwortung sind sehr wichtige Prinzipien, aber es ist ebenso eine Tatsache, dass bis heute ein einziger Klub im Fussballverband, YB, sich freiwillig verpflichtet hat, bei den Transporten von Fans an einem Modell mitzuarbeiten – und es funktioniert. Die überwiegende Zahl der Fussballclubs und auch die Liga stellen sich aber weiterhin auf den Standpunkt, die An- und Abreise der Zuschauer sei nicht ihre Sache.

Deshalb bitte ich Sie: Stellen Sie sich diesen Fragen. Sie können am Schluss sagen: «Ich lehne dieses Gesetz ab; es reicht mir, was wir heute haben; die Allgemeinheit soll diese Schäden weiterhin bezahlen.» Das dürfen Sie tun. Aber die Rückweisung ist ein Kneifen vor der Diskussion und meines Erachtens eben auch ein Kneifen vor einer klaren Position. Sagen Sie: «Es ist alles super in Ordnung.» Sagen Sie: «Es ist halt Pech für den Staat und die anderen.» Oder sagen Sie: «Nein, eine zusätzliche Leitplanke ist nötig.»

Deshalb bitte ich Sie, wie der Ständerat die Rückweisung abzulehnen und sich der Diskussion zu stellen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundesrätin, ich gebe meine Interessenbindung bekannt: Ich bin im Beirat des BSC Young Boys.

Ich möchte Ihnen eine Frage stellen, die hier nie diskutiert wird: Wir kennen Rayonverbote, Meldeauflagen usw., die Polizei hätte auch mit der Hooligan-Datenbank sämtliche Mittel in den Händen. In Bezug auf Meldeauflagen und Rayonverbote möchte ich folgendes Beispiel nennen: Hundert Personen blockieren irgendwo einen Zug. Wenn man dann bei der Polizeibehörde nachfragt, wie viele dieser Personen sie hereingenommen habe, dann heisst es: Ja, vielleicht sieben oder acht. Wenn man dann fragt, ob Meldeauflagen ausgesprochen worden seien, dann heisst es, nein, das geniesse keine Priorität. Wie erklären Sie sich diese Tatsache? Geht es nicht vielmehr um eine Frage der Umsetzung, des Vollzugs bei den Polizeibehörden?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nein, es sind wirklich zwei unterschiedliche Zuständigkeiten und zwei unterschiedliche Probleme. Die Kantone und Städte sind für die innere Sicherheit, für die Polizeieinsätze verantwortlich. Nicht alle Kantone haben das Hooligan-Konkordat umgesetzt. Es gibt in einigen Kantonen beschränkte Ressourcen für die Polizei, das wissen wir auch. Der Kanton Bern und die Stadt Bern haben weiss Gott Erfahrungen mit grossen Polizeieinsätzen, und trotzdem kam es zu Ausschreitungen, trotzdem hielt man sich nicht an Vorgaben, trotzdem gab es massive Beschädigungen, weil es plötzlich doch den Marsch vom Bahnhof zum Fussballstadion gab usw.; und dies alles, obwohl die Polizei etwas anderes ausgehandelt hatte. Ich bin der Überzeugung, dass die Polizei in vielen Städten sehr gute Arbeit leistet. Man kann dort immer auch optimieren, aber im Bereich der Züge ist sie eben nicht zuständig, und bezüglich Transportschäden nützt ein Rayonverbot nichts. Die Schäden in den Zügen können Sie damit nicht eindämmen, und dagegen, dass regelmässig die Notbremse gezogen wird und das ganze System des öffentlichen Verkehrs darunter leidet, nützen alle polizeilichen Massnahmen nichts. Deshalb ist die Vorlage aus unserer Sicht eine sehr sinnvolle Ergänzung.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame la conseillère fédérale, vous dites que ce n'est pas à la collectivité d'assumer les frais de ces mesures de sécurité. Mais ne pensez-vous pas que la collectivité est quand même en partie responsable de l'évolution de la morale dans notre société et que ces frais devraient être en partie pris en charge par la collectivité?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Je suis tout à fait d'accord avec vous, Monsieur Grin, sur le rôle joué par la famille

et l'école dans la transmission du message de respect du bien d'autrui, ou en l'occurrence des biens des CFF, dont on n'est pas propriétaire et qu'on ne doit pas détruire. Ce sont des valeurs fondamentales à transmettre. Or j'ai constaté à plusieurs reprises que ces valeurs ne sont pas transmises aujourd'hui. C'est pourquoi je pense que, dans ce domaine précisément, c'est la loi qui va délimiter ce qui est permis, ce qui est interdit et sera alors sanctionné si on ne respecte pas les règles. A mon avis, il s'agit vraiment d'insister dans notre société sur ces valeurs de respect et de protection de la propriété.

Trede Aline (G, BE): Frau Bundesrätin, vielen Dank für Ihre Antworten. Ich habe eine kleine Frage. Es gibt ja den Verband und die Liga. Ich glaube, der Liga kann man nicht vorwerfen, dass sie das Gespräch nicht gesucht habe. Aber warum haben Sie nicht einmal einen Schritt z. B. auf den Verband zu gemacht? Ich sage nicht, dass es ein Problem ist, dass Sie nicht mit ihm gesprochen haben, aber es könnte ja auch mal von der Politik sozusagen ein Schritt auf den Verband zu gemacht werden und zum Gespräch eingeladen werden.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir können Ihnen gerne die Liste aller Meetings und aller runden Tische mit der Liga, mit dem Verband schicken; das existiert ja alles. Es gibt unzählige Kontakte. Die Politik hat damit ja auch signalisiert: Kommt doch selber mit einer Verbesserung. Ausser mit YB ist das aber einfach mit niemandem gelungen, es tut mir leid. Ich befürworte es immer, wenn eine Branche selber aktiv wird. Es ist immer eine gute Lösung, wenn man das Problem selber lösen kann. Hier haben wir aber fünf Jahre lang viele Diskussionen geführt und viele Meetings gehabt, auch Parlamentarier haben sich nach der Rückweisung letztes Mal nochmals getroffen. Das Resultat ist, dass es gar keine Bewegung gegeben hat. Bei allem Goodwill, ich bin Fussballfan, ich möchte ungehindert durch den Bahnhof an ein Fussballspiel gehen, ich möchte nicht, dass mir eine Petarde vor die Füsse fällt. Man hat zwar nie eine völlige Garantie, es gibt gewisse Risiken, man kann aber nicht sagen, dass es heute ungefährlich sei und dass man nichts tun müsse.

Binder Max (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, die Polizei sei in den Zügen nicht zuständig, sie könne dort nicht eingreifen. Aber immerhin haben wir eine Transportpolizei geschaffen. Könnten Sie sich vorstellen, dass diese Züge von der Transportpolizei begleitet würden, die dann auch von den Klubs zu bezahlen wäre?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das ist sicher auch ein Weg, den man genauer untersuchen muss. Wir stellen im Gespräch mit den SBB fest, dass sie heute fast keine Personen finden, die sich dem freiwillig aussetzen. Das muss ziemlich schwierig sein für die Personen, die hier auch einer gewissen Gefahr ausgesetzt sind. Aber grundsätzlich kann man sicher solche Wege noch einmal untersuchen. Wenn Sie mit den Unternehmen reden, dann stellen Sie fest, dass das offenbar ein Job ist, der nicht sehr begehrt ist.

Hurter Thomas (V, SH), für die Kommission: Erlauben Sie mir zwei persönliche Bemerkungen, weil ich ja auch persönlich angegangen worden bin.

Frau Graf-Litscher hat erwähnt, es sei nichts geschehen, es gebe keine Verträge. Als Kommissionssprecher habe ich mir natürlich die Mühe genommen, Frau Graf-Litscher, die Protokolle zu lesen. In der Kommission wurde tatsächlich von Vereinbarungen gesprochen. Ich habe nicht von Verträgen gesprochen, sondern von Vereinbarungen, und dies blieb in der Kommission unwidersprochen. Das sollten Sie zur Kenntnis nehmen.

Die zweite Bemerkung: Frau Nationalrätin Gabi Huber, Sie haben «untergejubelt» gesagt. Ich muss Ihnen sagen, dass das nicht untergejubelt ist; das war damals ein Kompromissvorschlag, das wissen Sie ganz genau, und Sie konnten auch darüber abstimmen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Français, der französischsprachige Berichterstatter, verzichtet auf das Wort.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.068/10 829)

Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen

(11 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Damit geht das Geschäft zurück an den Bundesrat.

13.3021

Postulat Böhni Thomas. Wärmenutzung bei Geothermiekraftwerken

Postulat Böhni Thomas. Utilisation de la chaleur produite par les centrales géothermiques

Nationalrat/Conseil national 18.09.14

Böhni Thomas (GL, TG): Bei meinem Postulat geht es um die Wärmenutzung aus Tiefengeothermie-Anlagen. Da bei der Tiefengeothermie 90 Prozent der Energie in Form von Wärme anfallen, ist deren sinnvolle Nutzung zentral. Ausserdem ist nur eine von zehn Bohrungen erfolgreich, das heisst, nur in diesem Fall reicht die gefundene Wärme in der Tiefe für die Stromproduktion aus. Bei den neun nichterfolgreichen Bohrungen fällt die ganze Energie in Form von Wärme an, welche sinnvoll genutzt werden sollte. Es ist deshalb wichtig, dass der Abwärmenutzung schon früh grosse Beachtung geschenkt wird. In der Schweiz gibt es aber Tiefengeothermie-Projekte, zum Beispiel bei uns im Kanton Thurgau in Etzwilen, bei denen man sich noch wenig Gedanken zur Abwärmenutzung machte. Dementsprechend schwierig wird es sein, bei solchen Projekten eine sinnvolle, vollständige Nutzung zu ermöglichen.

Schaut man über die Landesgrenze, wird schnell klar, dass Geothermiekraftwerke sinnvollerweise in der Nähe grösserer Verbraucher, zum Beispiel in der Nähe von Millionenstädten wie München, angesiedelt werden sollten. Auch sehr wichtig ist die Gebäudegrösse; eine städtische Bauweise, mit vier Geschossen und mehr, ist ebenfalls sehr wichtig.

Ich bin erstaunt ob der Stellungnahme des Bundesrates, der festhält, dass die Möglichkeiten der Wärmenutzung aus Tiefengeothermie hinlänglich bekannt seien. Ich kann mir gut vorstellen, dass dies theoretisch der Fall ist. Es geht mir aber im Bericht, den ich fordere, darum, dass die Praxis abgebildet wird. Konkret sind im Fall einer sinnvollen Wärmenutzung oft Wärmeleitungen mit einer Länge von dreissig Kilometern und mehr notwendig – wohlverstanden in Gebieten mit einer hohen Wärmedichte. In der Schweiz ist dies im ländlichen Raum kaum möglich, auch im städtischen Bereich ist dies sehr schwierig, da solche Ballungszentren in der Schweiz selten sind.

Umso wichtiger ist die Abwärmenutzung zu anderen Zwecken, zum Beispiel zum Betrieb von Gewächshäusern. Für diese Nutzung braucht es aber zum Beispiel die Schaffung von neuen Zonen. Auch das ist nicht ganz einfach in der Schweiz.

Aus diesen Gründen ist es wichtig, dass wir uns vorgängig vertieft mit den Möglichkeiten der Nutzung dieser Abwärme auseinandersetzen. Zentral ist auch die Frage nach der Wirtschaftlichkeit, bei Leitungslängen von dreissig Kilometern und mehr für die Wärmeverteilung. Gemeint ist die Wirtschaftlichkeit im Vergleich zu alternativen und bestehenden Lösungen.

Dieses Postulat soll die Zahl von Fehlentscheiden eindämmen. Wir müssen uns die Frage der sinnvollen Abwärmenutzung jetzt stellen, mögliche Lösungen erarbeiten oder entsprechende Konsequenzen ziehen. Gemäss Bundesrat spielt die Tiefengeothermie eine wichtige Rolle in der Energiestrategie 2050. Entsprechend sollten wir uns auch konkret um die Abwärmenutzung kümmern, auch wenn es unangenehme Fragen zu klären gibt.

Ich bitte Sie deshalb, meinem Postulat zuzustimmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir lehnen dieses Postulat ab, weil hier effektiv schon vieles bekannt ist, weil es viele Berichte gibt und weil ein Teil auch in der Kompetenz der Kantone liegt. Wir haben bei der Tiefengeothermie nach wie vor Schwierigkeiten, auch nur einmal ein Projekt zu realisieren. Deshalb ist es, wenn es die Technologie ohnehin schon schwer hat, auch ein bisschen schwierig, auf Halde, auf Vorrat noch weitere Studien zu produzieren, die auch Geld und Ressourcen binden. Im künftigen Raumplanungsgesetz gibt es Grundlagen für die Nutzung des Untergrunds. Aber auch das werden nur Basisartikel sein; es bleibt grundsätzlich Sache der Kantone, weitere Regulierungen für den Untergrund zu treffen.

Bei der öffentlichen Hand und der Wirtschaft ist bekannt, wie beim Bau eines Kraftwerkes, einer Wärmezentrale und allenfalls eines Fernwärmenetzes vorgegangen werden muss. Das Wissen über die verschiedenen Arten der Nutzung der Tiefengeothermie ist vorhanden. In der UREK-NR war die Förderung im Bereich der Wärme und Warmwasseraufbereitung – Sie werden voraussichtlich in der Wintersession die Energiestrategie 2050 behandeln – auch ein Thema. Auch dort sind Grundlagen vorhanden und Regulierungen vorgeschlagen, mit denen Sie sich dann auseinandersetzen werden.

Auch die Förderung der Fernwärme ist Sache der Kantone. Auch da gibt es mehrere Fragen, deren Beantwortung das Vorhandensein eines Netzes voraussetzt. Auch da ist aus unserer Sicht vieles vorhanden; seit Jahren gibt es zum Beispiel ein harmonisiertes Fördermodell der Kantone, das viele Vorgaben und Nutzungsstudien beinhaltet. Das funktioniert gut. Die Kantone erhalten dafür aus der CO₂-Abgabe Globalbeiträge, die sie für die Fernwärme einsetzen können. Deshalb sehen wir in einem zusätzlichen Bericht keinen Mehrwert auf Stufe Bund und verweisen Sie auf die vielen Berichte und Erfahrungen, die hier schon vorhanden sind.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3021/10 834)

Für Annahme des Postulates ... 67 Stimmen

Dagegen ... 98 Stimmen

(2 Enthaltungen)

13.3023

Motion Regazzi Fabio. Totalrevision des Bundesgesetzes über die Enteignung

Motion Regazzi Fabio. Révision totale de la loi fédérale sur l'expropriation

Mozione Regazzi Fabio. Riforma totale della legge federale sull'espropriazione

Nationalrat/Conseil national 18.09.14

Regazzi Fabio (CE, TI): Il faut tout d'abord rappeler que la loi sur l'expropriation date de 1930, soit d'il y a 84 ans. Après vérification, je peux vous confirmer qu'aucun des parlemen-

taires de cette salle, pas même le doyen, n'était né lors de son adoption.

A cette époque, on ne connaissait pas de procédure d'approbation des plans à proprement parler. Par ailleurs, la notion même d'expropriation a passablement évolué dès lors que celle de préjudice dû à la construction ou au simple voisinage d'infrastructures publiques a eu tendance à s'étendre. Pourtant, maintenant comme alors, les infrastructures revêtent toujours une importance de premier plan, surtout si l'on tient compte de la densification toujours croissante des régions habitées de notre petit territoire.

De manière simplifiée, on pourrait considérer que la loi sur l'expropriation en est restée aux années 1930 alors que tout le reste du droit applicable dans ce domaine a sans cesse évolué.

Ainsi la loi sur l'expropriation se base encore sur la notion de procédure combinée, alors que cette procédure a été abandonnée à la suite de l'entrée en vigueur, le 1er janvier 2000, de la loi sur la coordination et la simplification des procédures de décision.

S'agissant toujours de la procédure et puisque le droit administratif n'était que fort peu – voire pas du tout – développé, la procédure à suivre telle que décrite dans la loi devait probablement s'inspirer des codes de procédure civile cantonaux, voire éventuellement de la loi provisoire du 22 novembre 1850 sur la procédure à suivre par-devant le Tribunal fédéral en matière civile.

On sent du reste encore passablement cette influence «civiliste» dans la loi sur l'expropriation. Il est certain que le législateur avait tenté de mettre en place une procédure simple, si possible rapide et par ailleurs gratuite en faveur des expropriés.

Les changements législatifs et jurisprudentiels intervenus depuis lors ont toutefois et malheureusement eu pour conséquence de rendre la procédure plus complexe – la simplicité apparente est trompeuse – et de faire en sorte que la rapidité ne soit plus garantie. S'inspirer de règles de procédure civile, même s'il s'agissait de la dernière mouture en date de la loi dans ce domaine, ne simplifie certainement pas l'«iter procédurale» pour celui qui serait frappé par une expropriation ou qui s'estimerait victime d'une atteinte à son droit de propriété et qui souhaiterait le faire savoir et surtout être indemnisé.

Même la gratuité de principe de la procédure en faveur de l'exproprié – les frais nécessaires pour assurer la défense de l'exproprié sont en principe mis à charge de l'expropriant, de même que les frais de procédure – ne suffit pas à assurer une certaine égalité entre les parties. Le pouvoir d'arbitrage de la procédure – si l'on s'en tient au texte légal, mais aussi à l'interprétation qui en est faite dans certains arrondissements qui s'inspirent de textes de procédure civile cantonale – par l'autorité qui doit trancher est trop faible. Par ailleurs, les connaissances nécessaires pour juger de l'atteinte au droit de propriété sont souvent en main de l'expropriant, qui dispose justement des documents et études nécessaires, ou encore du personnel qualifié pour faire constater ces atteintes.

Ce retard pris sur l'évolution des autres domaines pertinents du droit rend la lecture de la loi sur l'expropriation pour le moins opaque et son application par endroits impossible. Ce sont ces incohérences et l'insécurité juridique qui en découle qui justifient, ou plutôt rendent impérative, la révision totale de la loi sur l'expropriation.

Je souligne que dans l'idéal, une bonne loi devrait être concise et claire et ne devrait pas nécessiter la lecture de la jurisprudence ou de la doctrine pour être comprise au moins dans son fonctionnement global. La jurisprudence a, de fait, corrigé certaines incohérences de la loi sur l'expropriation, mais ces corrections démontrent justement à quel point la nécessité de réviser cette loi est impérative.

Enfin, vu aussi le défi auquel nous devons faire face en matière d'approvisionnement énergétique, est-il encore raisonnable d'avoir neuf lois en matière d'approbation des plans, toutes avec une partie générale identique qui déroge à la loi sur l'expropriation? N'est-il pas temps d'étudier une loi fédé-

rale moderne, unique sur la procédure d'approbation des plans et d'expropriation pour la réalisation des grandes infrastructures fédérales?

Si votre réponse est «oui» alors je vous demande de soutenir ma motion.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das Enteignungsgesetz ist ein wichtiges Gesetz. In der Regel kommt es dann zur Anwendung, wenn die öffentliche Hand Infrastrukturprojekte realisieren muss. Der Bundesrat geht mit dem Motionär durchaus einig, dass man dieses Gesetz von 1930 wieder einmal anschauen und auch verfahrensrechtliche Fragen im heutigen Lichte prüfen soll. Er geht mit ihm aber nicht so weit einig, dass wir schon vor dieser Analyse Ja zu einer Revision – und dann erst noch zu einer Totalrevision, wie beantragt – sagen würden. Der Bundesrat hat vielmehr beschlossen, den Revisionsbedarf vertieft abzuklären und zu schauen, was überhaupt nötig ist.

In der Zwischenzeit haben wir bei verschiedenen Anspruchsgruppen eine Umfrage durchgeführt. Diese hat ergeben, dass sich das Gesetz bis heute im Grossen und Ganzen als gute Grundlage erweist und dass es sich bewährt hat. Handlungsbedarf sieht man allenfalls bei der Koordination der verschiedenen Verfahren – je nach gesetzlicher Grundlage – bei Infrastrukturprojekten. Auch die Organisation der kantonalen Schätzungskommissionen ist eine Frage, die man näher prüft und bei der man schaut, ob es dafür gewisse Vorgaben usw. braucht. Aber diese Punkte würden nicht für eine Totalrevision, sondern allenfalls für gewisse Anpassungen am Enteignungsgesetz sprechen.

Wir sind also einerseits noch nicht so weit, und wir wollen nichts präjudizieren, und andererseits bestätigt sich, wie es heute aussieht, dass eine Totalrevision nicht nötig ist. Es könnte aber sein, dass wir dann zu einzelnen Artikeln eine Vorlage erarbeiten, wenn die Abklärungen abgeschlossen sind.

Ritter Markus (CE, SG): Das Enteignungsgesetz ist eines der ältesten Gesetze, die noch in der ursprünglichen Fassung in Anwendung sind; es stammt von 1930. Wir haben heute bei den Leitungen nicht nur seitens der Berechtigten Probleme, sondern auch seitens der Grundeigentümer. Können Sie uns sagen, bis wann Sie die entsprechenden Grundlagen zur Verfügung haben, um dem Rat allfällige Anpassungen oder eine Revision vorzulegen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Bei den Grundeigentümern geht es in der Regel um die Höhe der Entschädigung, und das ist natürlich dann eine Arbeit der kantonalen Schätzungskommission – eine sehr wichtige Arbeit.

Wir denken, dass die Vorarbeiten sicher noch bis in den nächsten Sommer andauern werden, dann werden wir die Ergebnisse zusammenfassen und allenfalls, d. h., wenn sich das verfestigt, für die nächste Legislaturperiode eine Vernehmlassungsvorlage vorbereiten. Wir sind einfach noch nicht so weit. Die Kantone zeigten sich in der Umfrage, die wir schon gemacht haben, aber eher zurückhaltend.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3023/10 835)

Für Annahme der Motion ... 85 Stimmen

Dagegen ... 83 Stimmen

(5 Enthaltungen)

13.3032

**Motion Buttet Yannick.
Schneesocken für Pneu
als Winterausrüstung anerkennen**

**Motion Buttet Yannick.
Reconnaître les chaussons à neige
comme équipement d'hiver**

Nationalrat/Conseil national 18.09.14

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3032/10 836)
Für Annahme der Motion ... 38 Stimmen
Dagegen ... 132 Stimmen
(3 Enthaltungen)

*Schluss der Sitzung um 12.35 Uhr
La séance est levée à 12 h 35*

Buttet Yannick (CE, VS): La motion que je sou mets à votre décision vise à supprimer une inégalité sans fondement. En effet, jusqu'à aujourd'hui, peu de moyens auxiliaires autres que les chaînes à neige sont reconnus par les directives du 16 décembre 1982 du Département fédéral de justice et police comme correspondant à l'exigence «chaînes à neige obligatoires».

Au XXI^e siècle pourtant, d'autres moyens permettent de remplir ces exigences et il serait temps de remettre à jours ces directives – on ne parle même pas d'une ordonnance – qui datent d'il y a plus de trente ans. Dans l'adaptation de ces directives, il s'agit notamment de reconnaître les chaussons à neige comme des moyens qui remplissent les exigences «chaînes à neige obligatoires».

Cette revendication se base sur deux éléments:

1. La sécurité qui est assurée par les chaussons à neige de manière satisfaisante. Les tests menés par le Touring Club Suisse (TCS) le prouvent. D'ailleurs le TCS vend des chaussons à neige, malheureusement uniquement comme aide au démarrage en raison de ces directives dépassées.

2. La compatibilité internationale. En effet, dans de nombreux pays, les chaussons à neige sont reconnus comme remplissant les exigences «chaînes à neige obligatoires». Imaginez dès lors les touristes qui se rendent dans nos stations et qui s'y rendent en toute bonne foi avec des chaussons à neige. Ils auront le choix entre acheter des chaînes à neige, alors même qu'ils disposent déjà d'un système équivalent, ou risquer l'amende. On peut imaginer mieux pour accueillir les touristes qui font vivre nos stations d'hiver.

Je vous remercie de votre soutien pour enfin permettre à un système actuel d'être reconnu et imposer à l'administration de sortir de l'arbitraire et de la passivité sur ce thème.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Buttet, eine Schneekette ist halt nicht dasselbe wie eine Schneesocke. Das ist das Problem. Überall, wo Schneeketten nicht obligatorisch sind, können Sie problemlos mit «Auto Socks» fahren, insbesondere als Anfahrhilfe sind sie durchaus sinnvoll. Wir haben heute im Gesetz gewisse Obligationen für Schneeketten und schneekettenähnliche Materialien; es sind Gleitschutzvorschriften, und es bestehen Mindestanforderungen beim Anfahren und beim Bremsen auf Schnee und Eis. Das ist auch sinnvoll, denn wenn das nicht beachtet wird, haben Sie Staus. Wenn ein Auto mit «Auto Socks» steckenbleibt, hat das halt sehr oft einen Stau zur Folge.

Wir möchten diese Schutzvorschriften heute nicht absenken, um auch die «Auto Socks» auf das notwendige Niveau zu heben. Das ist das Problem. Die Franzosen sind hier grosszügiger, Sie haben Recht, aber sie sind es, weil sie ein tieferes Schutzniveau haben. Aber bei uns mit dem Schneekettenobligatorium im Berg- und Alpengebiet, das Sie ja sehr gut kennen, müssen diese Materialien halt eine gewisse Qualität erreichen. Deshalb ist die Schneesocke nicht verboten, aber sie ist eben keine Schneekette.

Elfte Sitzung – Onzième séance

Montag, 22. September 2014

Lundi, 22 septembre 2014

14.30 h

14.9003

Nachruf

Eloge funèbre

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Leider müssen wir diese Sessionswoche mit einem Nachruf beginnen. Wir gedenken heute des ehemaligen Ständeratspräsidenten Arthur Hänsenberger, der am vergangenen 9. September im Alter von 87 Jahren verstorben ist.

Arthur Hänsenberger vertrat als Mitglied der FDP den Kanton Bern von 1979 bis 1991 im Ständerat. Zur Politik fand er durch seinen Beruf als Notar und Zivilstandsbeamter in Oberdiessbach. Als bernischer Notar auf dem Land lernte Arthur Hänsenberger die Sorgen und Nöte der Leute kennen und versuchte, ihnen auch durch sein politisches Engagement zu helfen. Von 1962 bis 1979 war er Mitglied des Berner Grossen Rates, den er 1973/74 präsidierte.

Arthur Hänsenberger war ein aktiver Ständerat. Er wirkte im Laufe seiner Amtszeit in neun ständigen Kommissionen mit, darunter der Kommission für auswärtige Angelegenheiten, der Geschäftsprüfungskommission und der Kommission für Wissenschaft und Forschung, sowie in über 130 Ad-hoc-Kommissionen, von denen er auch viele leitete. Er schätzte die Kommissionsarbeit sehr. Dort brachte er sein juristisches Fachwissen und seine liberale, freiheitliche Gesinnung in die Diskussion ein.

Im Frühjahr 1991 wählte ihn der Ständerat für den Rest des Jahres zum Nachfolger des im Amt verstorbenen Ständeratspräsidenten Max Affolter. In seiner Eröffnungsrede mahnte Arthur Hänsenberger zur Bescheidenheit und sagte: «Wir heutigen Politiker sollten uns hüten, zu meinen, ausgerechnet wir zufälligerweise gerade jetzt auf dieser Erde herumstolpernden Menschen seien klüger als diejenigen, die vor uns waren, oder diejenigen, die nach uns kommen.» (AB 1991 S 221) Als kleines Mosaiksteinchen, so meinte er weiter, sollten wir dazu beitragen, unseren Nachkommen eine lebenswerte Welt zu hinterlassen. Das heisse: «Mach, was du kannst, dort, wo du bist, mit dem, was du hast.»

Mit grosser Freude übte Arthur Hänsenberger sein Präsidialamt aus. Vizepräsident Jakob Schönenberger attestierte ihm eine gekonnte Leitung und eine stets straffe, mit Lebenswürdigkeit gepaarte Führung der Verhandlungen.

Arthur Hänsenberger vereinte in sich von der mütterlichen Seite her die bernische nüchterne Behäbigkeit und väterlicherseits den lebhaften Schalk des Toggenburgers. Dank seiner ausgleichenden Persönlichkeit und seinem angeborenen Humor gelang es ihm immer wieder, zu vermitteln und Brücken zu bauen. Seine Ratskollegen schätzten an ihm seine seriöse Arbeit, seine Konsensfähigkeit und ebenso seinen Witz und seine fröhliche, umgängliche Art.

Anlässlich seines Rücktritts als Ständeratspräsident unterstrich Arthur Hänsenberger die Bedeutung des Zweikammersystems und die starke Berücksichtigung kleiner Einheiten in der Schweiz als Garanten für den Frieden zwischen den Sprachgruppen und den Kantonen. Er war überzeugt, dass es auch in Europa neben einem stärkeren Parlament eine Art gleichwertige Länderkammer brauche.

Neben Beruf, Familie und Politik nahm sich Arthur Hänsenberger auch immer wieder Zeit für Literatur, Theater und Reisen.

Seine ausgleichende Art hat dazu beigetragen, dass er später, von 1992 bis 1998, als erster Ombudsmann für das Schweizer Radio und Fernsehen DRS tätig war.

Wir alle werden Arthur Hänsenberger als hochgeachteten, lebenswürdigen und humorvollen Menschen und Politiker in guter Erinnerung bewahren. Im Namen der Bundesversammlung spreche ich seiner Familie von Herzen mein tiefstes Beileid aus.

Ich bitte Sie, geschätzte Kolleginnen und Kollegen, und die Besucherinnen und Besucher auf den Tribünen, sich zu erheben und des Verstorbenen in einem Moment des Schweigens zu gedenken.

Der Rat erhebt sich zu Ehren des Verstorbenen

L'assistance se lève pour honorer la mémoire du défunt

14.5455

Fragestunde. Frage Stahl Jürg.

Gever.

Elektronische Geschäftsverwaltung

Heure des questions.

Question Stahl Jürg.

GEVER.

Gestion électronique des affaires

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Mit Beschluss vom 13. November 2013 hat der Bundesrat die Bundeskanzlei beauftragt, zusammen mit den Departementen in einer WTO-Ausschreibung zwei Produkte für Geschäftsverwaltungssysteme zu beschaffen und standardisieren zu lassen. Das Beschaffungsrecht des Bundes verpflichtet den Bundesrat und die Verwaltung, die Geschäftsverwaltungssysteme periodisch WTO-konform auszuschreiben. Alles andere wäre gesetzeswidrig. Weiter hat der Bundesrat – gestützt auf ein neutrales Rechtsgutachten bezüglich der aktuellen Beschaffungssituation – eine Übergangsfrist bis Mitte 2018 festgelegt, bis zu welcher die heute im Einsatz stehenden Gever-Produkte noch genutzt werden können. Ein länger dauernder Einsatz dieser Produkte ist beschaffungsrechtlich nicht möglich.

In Zukunft sollen unter anderem aus wirtschaftlichen Gründen nur noch zwei statt wie bisher vier Gever-Produkte in der Bundesverwaltung eingesetzt werden. Es ist wichtig und richtig, auf jeden Fall mehr als ein Produkt zu evaluieren und zum Einsatz zu bringen. Mit zwei Produkten stellen wir sicher, dass sich der Bund nicht in die vollständige Abhängigkeit eines einzigen Anbieters begibt und eine Wettbewerbssituation zwischen den beiden Anbietern bestehen bleibt. Eine grössere Zahl von Produkten würde zwar den Wettbewerb weiter fördern, wäre aber aus wirtschaftlichen Gründen für den Bund nachteilig.

Die Bundeskanzlei hat in den letzten sechs Monaten in enger Zusammenarbeit mit allen Departementen, den Leistungserbringern, dem Bundesamt für Bauten und Logistik, dem Bundesamt für Informatik und Telekommunikation und dem Bundesarchiv die Anforderungen der Bundesverwaltung an die Gever-Produkte und deren Einführung in der Bundesverwaltung beschrieben. Sie hat die WTO-Ausschreibung am vergangenen 1. September publiziert. Bei der Erhebung der Anforderungen wurde grosser Wert auf die Ausrichtung auf die Zukunft gelegt. Beispielsweise soll das System das Arbeiten mit mobilen Geräten und unabhängig vom Arbeitsort ermöglichen. Die Ausschreibungsunterlagen sind produkt- und herstellerneutral formuliert und gelten für

alle Anbieter in gleichem Masse. Es wird daher keine Produktkategorie ausgeschlossen, aber auch keine bevorzugt. Anbieter von modernen Produkten, welche die fachlichen und technischen Anforderungen und Vorgaben erfüllen und die in der Lage sind, ein solches Produkt bei der Bundesverwaltung einzuführen, sind zu einer Angebotsabgabe eingeladen. Bei der Ausschreibung wurde grosser Wert darauf gelegt, dass die neuen Produkte die Anforderungen hinsichtlich Interoperabilität, Workflow- und Prozessfähigkeit erfüllen.

14.5397

Fragestunde.
Frage Pezzatti Bruno.
Grosse Reform der Altersvorsorge.
Salamitaktik
bei den Ergänzungsleistungen?
Heure des questions.
Question Pezzatti Bruno.
Grande réforme
de la prévoyance vieillesse.
Prestations complémentaires soumises
à la logique du «saucissonnage»?

Berset Alain, Bundesrat: Die Anpassung der Mietzinsmaxima erfüllt den Auftrag der Motion der SGK-NR 11.4034, «Anrechenbare Mietzinsmaxima bei Ergänzungsleistungen zur AHV/IV», eine Motion vom 13. Oktober 2011. Die geltenden Höchstbeträge der Ergänzungsleistungen sind seit 2001 nicht mehr angepasst worden und decken heute noch rund 70 Prozent der Mietzinsen von Alleinstehenden und Ehepaaren, bei Familien mit Kindern beträgt die Abdeckung sogar nur 40 bis 60 Prozent. Der Handlungsbedarf ist folglich dringend.

Die Anpassung der Mietzinse kann daher nicht in die Reform der Ergänzungsleistungen aufgenommen werden. Dieses Reformpaket befindet sich noch im Anfangsstadium, die Botschaft wird frühestens Ende 2015 vorliegen. Sie soll das Niveau der Ergänzungsleistungen erhalten, jedoch eine Verbesserung des Systems ermöglichen, insbesondere durch eine Reduktion der Schwelleneffekte und einen besseren Einbezug der finanziellen Eigenmittel der Bezüger von Ergänzungsleistungen.

14.5398

Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Zu lockere Richtlinien
für Schweizer Metzgereien?
Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Normes laxistes
pour les boucheries suisses?

Berset Alain, conseiller fédéral: L'adaptation des valeurs de tolérance pour les germes totaux présents dans les produits à base de viande traités par la chaleur, tels les cervelas et les wienerli, n'a aucune influence sur la sécurité des denrées alimentaires. Ces produits sont aussi sûrs actuellement qu'auparavant. Les critères pertinents du point de vue de la sécurité des denrées alimentaires, à savoir les entérobacté-

ries et les staphylocoques, n'ont pas été modifiés et garantissent l'hygiène de la production.

Les germes mentionnés dans la question sont naturellement présents dans toutes les denrées alimentaires à des valeurs très élevées sans que cela pose de problème pour la santé des humains. Ce n'est que lorsque celles-ci excèdent largement les valeurs dont il est question ici – par exemple plus de 100 millions de germes par gramme – que cela pourrait avoir un impact sur la santé.

L'adaptation des valeurs de tolérance de l'ordonnance du Département fédéral de l'intérieur sur l'hygiène permet d'éviter l'élimination de produits irréprochables et sûrs et contribue ainsi à lutter contre le gaspillage de nourriture sans mettre en danger la santé des consommateurs.

14.5400

Fragestunde.
Frage Frehner Sebastian.
Projekt Ingeus. Mit Bauchtanzen
aus der IV-Rente?
Heure des questions.
Question Frehner Sebastian.
Projet Ingeus. La danse du ventre
pour sortir de l'AI?

Berset Alain, Bundesrat: Mit diesem Pilotversuch wurde eine Reihe von verschiedenen Aktivierungskursen angeboten, die die ersten Schritte zu einer erfolgreichen Integration waren. Solche Aktivierungskurse fördern die körperlichen, geistigen, sozialen und emotionalen Fähigkeiten. Sie stärken das Selbstvertrauen sowie die Motivation der Teilnehmenden und unterstützen folglich die Eingliederung. In den Fällen langer Abwesenheit vom Arbeitsmarkt ist eine Integration ohne vorgängige Aktivierung in der Regel nicht möglich. Die Evaluation des Pilotversuchs hat gezeigt, dass das umfassende Programm von Ingeus zur Vorbereitung auf den ersten Arbeitsmarkt wirksam ist.

Frehner Sebastian (V, BS): Herr Bundesrat, vielen Dank für die Antwort. Sie mussten sich selber etwas ein Lachen verkneifen, so schien es mir. Sie wissen ja, dass die Aktivitäten der Bundesverwaltung nach Artikel 3 Absatz 3 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes wirksam und zweckmässig sein müssen. Als bekennender Nichtbauchtänzer frage ich mich angesichts Ihrer Antwort, wie Sie in Ihrem Departement diese sinnvolle und überdies zwingende Vorschrift – das muss ich Ihnen nicht sagen – in Bezug auf diese Bauchtanzkurse einhalten und kontrollieren. Können Sie das vielleicht kurz praktisch erläutern?

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Frehner, si je souriais tout à l'heure, c'est parce que je pensais encore à la réponse relative à la question van Singer concernant les millions de germes dans la nourriture.

S'agissant de votre question, je ne suis pas en mesure de vous faire une démonstration ici. Sauf si vous insistez, peut-être! (*Hilarité*)

Cela dit, les projets pilotes sont précisément là pour essayer de nouvelles choses. Toute une série de mesures doivent permettre, parfois de manière assez créative il est vrai, de voir quels sont les éléments les plus adaptés pour une réintégration dans le marché du travail. Ce sont les projets pilotes qui nous permettent de déterminer ensuite ce qui marche et ce qui marche moins bien. A ce titre, il faut que nous puissions poursuivre le projet en question.

Pour la démonstration, ce sera peut-être dans un cadre privé! (*Hilarité*)

14.5405

**Fragestunde.
Frage Schibli Ernst.
Betreuung von
unterstützungsbedürftigen Personen.
Sofortmassnahmen
gegen eine weitere Kostenexplosion
Heure des questions.
Question Schibli Ernst.
Soutien des personnes nécessiteuses.
Mesures immédiates
pour maîtriser l'explosion des coûts**

Berset Alain, Bundesrat: Da sowohl die Finanzierung des Kindes- und Erwachsenenschutzrechts als auch die Regelung der Sozialhilfekosten in die alleinige Kompetenz der Kantone fällt, liegt es auch in ihrer Zuständigkeit, allfällige Massnahmen zur Entlastung der Gemeinden zu ergreifen. Der Bundesrat sieht aufgrund der klaren Zuständigkeitsordnung keine Möglichkeit, Sofortmassnahmen zu ergreifen.

Schibli Ernst (V, ZH): Besten Dank, Herr Bundesrat, für Ihre Antwort. Ich bin der Auffassung, dass ausserordentliche Situationen auch ausserordentliche Massnahmen erfordern, die schnell in die Wege geleitet werden müssen. Sind nicht auch Sie der Auffassung, dass Sie in dieser Situation mit den Kantonen intensiv zusammenarbeiten sollten, um diese unhaltbare Lage in den Gemeinden zu verbessern?

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Schibli, si j'ai bien compris, vous lancez un appel au Conseil fédéral plutôt que vous ne lui posez une question. Je peux vous dire que le Conseil fédéral est toujours prêt, d'entente avec les cantons, à accompagner leurs travaux, leurs réflexions, à fournir une aide lorsque c'est possible, mais il nous faut une base légale pour agir concrètement. Nous ne pouvons pas agir si nous n'avons pas de base légale. Nous ne souhaitons pas prendre avec des mesures urgentes spécifiques sans base légale, parce qu'alors on remettrait en cause la répartition des compétences – qui dans ce cas est très claire – entre les cantons et la Confédération. J'ai pris note de votre souhait.

14.5412

**Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Tabakproduktegesetz.
Unabhängige Expertenkommission
Heure des questions.
Question Feller Olivier.
Loi sur les produits du tabac.
Commission d'experts indépendants**

Berset Alain, conseiller fédéral: Le remaniement de textes de loi existants et la rédaction de nouveaux actes législatifs comptent parmi les tâches centrales de l'administration fédérale.

Le Département fédéral de l'intérieur évaluera les résultats de la procédure de consultation et le Conseil fédéral décidera de la suite à donner. La création d'une nouvelle commission d'experts n'est pas prévue. Si de nouvelles questions devaient apparaître au cours de l'évaluation, le départ-

tement ferait appel – comme il le fait toujours pour d'autres projets de loi – à des experts qualifiés.

14.5419

**Fragestunde.
Frage Estermann Yvette.
Gefährliche Nebenwirkungen
der HPV-Impfung
Heure des questions.
Question Estermann Yvette.
Vaccin contre le HPV.
Effets secondaires dangereux**

Berset Alain, Bundesrat: Der Bundesrat hat Kenntnis von den aktuell diskutierten Sicherheitsfragen in Verbindung mit der Impfung gegen humane Papillomaviren (HPV), die Gebärmutterhalskrebs auslösen können. Swissmedic ist in Kontakt mit der Zulassungsinhaberin sowie mit Behörden weltweit. Bei den betroffenen Mädchen in Kolumbien ergaben sich bisher keine Hinweise auf eine ursächliche Rolle des Impfstoffs. Die aktuell diskutierten Sicherheitsfragen werden aber durch die zuständige Firma und die Behörden sorgfältig weiterverfolgt und abgeklärt.

Bei den HPV-Impfstoffen existiert eine langjährige Erfahrung. Bis 2013 wurden weltweit mehr als 175 Millionen Impfungen durchgeführt. Die Sicherheit der HPV-Impfstoffe wird in der Schweiz und international überwacht. Die Meldungen vermuteter unerwünschter Wirkungen betreffen grösstenteils leichtgradige Ereignisse. Sie ergeben keine gravierenden neuen Risiken. Gemäss Einschätzung von Swissmedic, der amerikanischen Food and Drug Administration und der Europäischen Arzneimittel-Agentur ist der Nutzen für die Prävention von HPV-Erkrankungen viel grösser, als es die bekannten Risiken sind.

Estermann Yvette (V, LU): Vielen Dank, Herr Bundesrat, für Ihre Antwort. In den letzten Tagen haben mich sehr viele Anfragen von betroffenen Frauen erreicht. Sie haben bemängelt, dass sie vor der Impfung zu wenig über eventuelle Nebenwirkungen aufgeklärt worden sind. Als sie sich dann gemeldet haben, waren die Verantwortlichen nicht sehr daran interessiert, diese Meldungen entgegenzunehmen und zu bearbeiten. Die Frauen mussten sich quasi rechtfertigen, und sie mussten weitere Schritte unternehmen, damit sie diese Meldung überhaupt machen konnten. Was meinen Sie dazu?

Berset Alain, conseiller fédéral: Madame Estermann, si j'ai bien compris, vous mentionnez un manque d'informations ou de suivi au moment où les vaccinations sont proposées. Il s'agit d'une autre question que celle de savoir quel est l'équilibre entre les risques qui sont connus, qui sont considérés comme extrêmement faibles, et l'apport extrêmement important des vaccinations pour la santé publique et pour la santé des personnes concernées.

Je prends note de votre remarque. De notre côté, nous n'avons pas connaissance de ce genre de cas et de la multiplicité des cas d'annonce, mais je suis prêt à regarder si nous avons aussi des informations à cet égard et si, d'une manière ou d'une autre, l'information au moment de la vaccination peut être améliorée.

14.5430

**Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Werden die im Isos aufgenommenen
Gebiete wirklich geschützt?**

**Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Quel respect
pour les classements de l'ISOS?**

Berset Alain, conseiller fédéral: L'Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse (ISOS) dresse la liste des sites d'importance nationale méritant d'être conservés intacts ou d'être ménagés le plus possible. Les périmètres classés en objectif de sauvegarde «a» et «A» sont d'éminente qualité et doivent être traités avec un soin tout particulier.

Cela ne signifie pas pour autant qu'une interdiction absolue de construire soit de règle pour ces périmètres. Un projet de construction ne fait pas nécessairement obstacle aux objectifs de protection de l'ISOS. Au contraire, un développement de qualité peut même valoriser un site d'importance nationale.

Pour cette raison, l'autorité compétente en matière d'autorisation de construire examine les projets sous l'angle de l'atteinte à l'ISOS. S'il n'y a pas d'atteinte, le projet peut être approuvé. S'il y a une atteinte, l'autorité fait une pesée d'intérêts entre le projet d'un côté, et l'ISOS de l'autre. Si l'on trouve, face à l'ISOS, un projet important, d'intérêt public également, il est possible que le projet prévale. Mais cela ne peut être jugé qu'au cas par cas.

Les constructions autorisées de l'Accademia à Mendrisio ont passé par des procédures cantonales et communales pour lesquelles l'aspect du site construit doit être pris en compte par les autorités compétentes. Actuellement, l'Office fédéral de la culture accompagne la procédure en cours relative à la transformation de l'ex-Ospedale della Beata Vergine et en examinera la conformité avec l'ISOS.

En conséquence, nous estimons qu'on ne peut parler ici de dérogation à l'ISOS.

14.5434

**Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Zusammensetzung der Kommission
der Schweizerischen Nationalbibliothek**

**Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Composition de la Commission
de la Bibliothèque nationale suisse**

Berset Alain, Bundesrat: 2006 und 2007 befassten sich die Schweizerische Nationalbibliothek und die damaligen Kommissionsmitglieder mit der zukünftigen Positionierung der Kommission. Der thematische Fokus wurde auf eine nationale Bibliothekspolitik gelegt, die angesichts der digitalen Herausforderung bereits damals als dringende Notwendigkeit erkannt wurde. Die Kommissionsmitglieder sind fachkompetente, erfahrene und profilierte Persönlichkeiten aus der Bibliothekswelt, die sich strategisch für die Formulierung und Etablierung einer zeitgenössischen und zukunftsgerichteten nationalen Bibliothekspolitik engagieren. Die Kommission ist im ständigen Dialog mit ihrem Umfeld; dazu gehören natürlich auch Urheber, Autoren, Verleger, Buchhändler und

Nutzer. Der Bundesrat sieht keinen Anlass, die Zusammensetzung zu ändern.

14.5438

**Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Krankenkassenprämien
und Betreibungen**

**Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Primes d'assurance-maladie
et poursuites**

Berset Alain, conseiller fédéral: La loi sur l'assurance-maladie impose à l'assureur d'envoyer au moins un rappel puis une sommation à l'assuré qui n'a pas payé des primes ou des participations échues. Si, malgré la sommation, l'assuré ne paie pas dans le délai imparti, l'assureur doit engager des poursuites. Le canton peut exiger que l'assureur lui annonce les débiteurs qui font l'objet de poursuites. Cela lui permet de prendre des mesures, notamment de prendre en charge les créances de personnes qui ne peuvent pas payer leurs primes. Lorsque l'assureur obtient un acte de défaut de biens pour des créances relevant de l'assurance obligatoire des soins, il l'annonce au canton. Celui-ci doit alors prendre en charge 85 pour cent des créances. L'assureur conserve les actes de défaut de biens jusqu'au paiement intégral des créances arriérées. Dès que l'assuré a payé tout ou partie de sa dette à l'assureur, celui-ci doit rétrocéder au canton 50 pour cent du montant versé par l'assuré. L'assureur peut garder les autres 50 pour cent, notamment pour couvrir ses frais de poursuite.

Ces dispositions entrées en vigueur le 1er janvier 2012 ont formalisé dans la loi sur l'assurance-maladie le compromis conclu entre assureurs et cantons, lequel visait à supprimer en principe la suspension de la prise en charge des prestations en cas de retards de paiement de l'assuré vis-à-vis de son assurance-maladie. Néanmoins, le Conseil fédéral est disposé à rediscuter ces dispositions avec les cantons.

John-Calame Francine (G, NE): Il ne s'agit pas ici de l'engagement de poursuites, mais du cas de figure où l'assuré désire négocier un arrangement pour pouvoir payer ses primes avant de faire l'objet de poursuites. Plusieurs assureurs refusent de négocier un tel arrangement avec l'assuré et préfèrent engager des poursuites contre lui.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je comprends bien la question que vous posez, Madame John-Calame. Pour ma part, je vous ai indiqué comment cela fonctionne aujourd'hui et quelles sont les règles qui prévalent et qui ont été fixées au Parlement pour ce genre de situation. Je vous ai également indiqué qu'il y avait une disponibilité du Conseil fédéral pour rediscuter de la question, bien qu'un compromis entre assureurs et cantons ait été trouvé et qu'il vise précisément à éviter la suspension de la prise en charge des prestations en cas de retard de paiement.

Nous avons maintenant une expérience de deux ans et nous pouvons rediscuter cette question. Mais nous ne pouvons pas modifier la pratique sans nouvelle discussion sur le plan fédéral ni modification de la loi sur l'assurance-maladie.

14.5439

**Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Allmächtige Krankenkasse
im Modell Callmed**

**Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Assurance-maladie toute-puissante
dans le modèle Callmed**

14.5440

**Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Hausarztmodell.
Wie lange
ist ein Überweisungsschein gültig?**

**Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Modèle du médecin de famille.
Quelle durée de validité
pour l'avis de délégation?**

Berset Alain, conseiller fédéral: Les assureurs définissent dans leurs conditions générales ou spéciales d'assurance les droits et obligations des assurés, en particulier les conséquences en cas de non-respect des principes du modèle d'assurance et les règles relatives à la transmission des données. Selon la législation applicable, les assureurs sont relativement libres de définir les droits et obligations des assurés qui choisissent un tel modèle d'assurance, comme les preuves des appels, la durée de validité de l'avis de délégation délivré par le médecin de famille en cas de recours à un spécialiste et les sanctions.

En contrepartie des limitations contenues dans les modèles d'assurance, les assurés peuvent profiter de rabais de primes. Le législateur n'a pas prévu d'autres réglementations en ce qui concerne les droits des assurés dans ces modèles d'assurance et il a laissé de manière consciente aux assureurs-maladie une importante liberté de réglementation de ces formes particulières afin qu'ils puissent développer des modèles qui soient innovateurs et qui permettent de réduire les coûts.

La révision de la loi sur l'assurance-maladie portant sur le «managed care», adoptée par le Parlement le 30 septembre 2011, aurait dû clairement régler de tels modèles. Ce projet a cependant fait l'objet d'un référendum en 2012 et cette révision a échoué devant le peuple.

John-Calame Francine (G, NE): Trouvez-vous normal, Monsieur le conseiller fédéral, que ce soit aux assurés de prouver qu'ils ont téléphoné alors même que, lorsqu'ils contactent le centre d'appel, ils sont informés du fait que l'entretien téléphonique est enregistré? S'il ne s'agit pas d'un abus de pouvoir des caisses-maladie, comment qualifier alors cette façon de procéder?

Berset Alain, conseiller fédéral: La question n'est pas de savoir si je trouve cela normal ou pas. La question est de savoir si cette pratique est conforme à la loi ou pas. Comme je vous l'ai indiqué, le législateur, de manière consciente, a souhaité laisser aux assureurs une marge de manoeuvre très importante dans l'élaboration de ces modèles et des conditions qui les régissent, par exemple le fait de savoir qui doit apporter quelle preuve à quel moment. Les différences qui peuvent exister dans ce domaine entre les assureurs soulèvent naturellement une question qui peut désorienter

les assurés ou créer des situations d'insécurité. C'est peut-être une question qu'il faudra une fois se poser à nouveau. Le Conseil fédéral se l'est posée; il a accompagné avec vous le projet «managed care», qui aurait clairement permis de régler ces modèles. Ensuite, un référendum a été lancé et les trois quarts de la population suisse à peu près ont rejeté ce projet, décision dont nous avons pris acte.

14.5451

**Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
Tarifstreit in der Physiotherapie.
Schaffung von Rechtssicherheit?**

**Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
Conflit sur les tarifs
de physiothérapie.
Faut-il assurer la sécurité du droit?**

14.5450

**Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
Tarifstreit in der Physiotherapie.
Widerspruch zum Entscheid
vom 7. Juni 2013**

**Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
Conflit sur les tarifs
de physiothérapie. Contradiction
avec la décision du Conseil fédéral**

14.5449

**Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Tarifstreit in der Physiotherapie.
Handlungsbedarf
aufgrund tarifloser Situation**

**Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Conflit sur les tarifs
de physiothérapie. Remédier
à l'absence de tarifs valables**

14.5448

**Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Tarifstreit in der Physiotherapie.
Auswirkung auf die Versicherten
und Physiotherapeuten**

**Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Conflit sur les tarifs
de physiothérapie.
Conséquences pour les assurés
et les physiothérapeutes**

Berset Alain, Bundesrat: Meine Antwort wird ein bisschen technisch sein, Entschuldigung. Der Entscheid des Bundes-

verwaltungsgerichtes vom 28. August 2014 wurde am 4. September 2014 publik gemacht. Darin hat das Bundesverwaltungsgericht festgehalten, dass es entgegen der Auslegung des Bundesrates aus formalen Gründen keine hoheitlich festgesetzte Tarifstruktur gibt, zu welcher ein Taxpunktwert durch den Kanton festgelegt werden kann.

Die Analyse des Entscheides ist noch im Gange; der Bundesrat nimmt die Situation ernst und wird auch Kontakt mit den Tarifpartnern und Kantonen aufnehmen. Angesichts des Urteils des Bundesverwaltungsgerichtes prüft der Bundesrat insbesondere, ob es möglich und notwendig ist, pro futuro eine Einzelleistungstarifstruktur für die Leistungen der Physiotherapie festzulegen. Bezogen auf die kantonalen Verfahren gilt immer noch, dass entweder die Tarifpartner eine Lösung finden oder subsidiär die Kantone – unter Berücksichtigung des Urteils vom 28. August 2014 – einen Tarif festsetzen müssen.

Physiotherapieleistungen sind Pflichtleistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung und werden somit in allen Kantonen nach wie vor vergütet. Tarifverträge, in welchen die bisherige Tarifstruktur vereinbart wurde, behalten ihre Gültigkeit. Zwischenzeitlich wurde dem Bundesrat der zwischen Physioswiss und Tarifsuisse vereinbarte nationale Rahmenvertrag eingereicht, welcher die Weiterführung der bisherigen Tarifstruktur – im Sinne einer Übergangslösung – vorsieht. Das Genehmigungsverfahren wird prioritär behandelt.

14.5465

Fragestunde.**Frage Wermuth Cédric.****Zukunft des Bruno-Weber-Parks in Spreitenbach sicherstellen****Heure des questions.****Question Wermuth Cédric.****Assurer l'avenir du parc Bruno Weber à Spreitenbach**

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Wermuth ist entschuldigt abwesend.

*Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)*

14.5471

Fragestunde.**Frage Sommaruga Carlo.****Auslandsschweizerinnen und -schweizer in Argentinien.****Bezahlung der AHV-Beiträge****Heure des questions.****Question Sommaruga Carlo.****Suisses de l'étranger.****Paiement des cotisations à l'AVS par les Suisses d'Argentine**

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Sommaruga, j'attendais cette question; je m'y étais bien préparé. Je peux vous répondre que notre législation prévoit qu'il n'y a pas d'exclusion de l'assurance si le transfert des cotisations en Suisse est impossible. Les assurés bénéficient ainsi d'un sursis du paiement jusqu'au moment où le transfert est de

nouveau possible. L'Office fédéral des assurances sociales, avec l'appui de la Caisse suisse de compensation et de l'ambassade de Suisse en Argentine, est en train d'examiner la situation et les éventuelles mesures qui devraient le cas échéant être prises pour venir en aide à nos concitoyens.

14.5475

Fragestunde.**Frage Cassis Ignazio.****Revision****der Medizinalberufesverordnung.****Den europäischen Richtlinien****wird bei der Anerkennung von Titeln weiter nachgegeben****Heure des questions.****Question Cassis Ignazio.****Révision OPMéd.****Soumission excessive****aux directives européennes****en ce qui concerne****la reconnaissance des titres****Ora delle domande.****Domanda Cassis Ignazio.****Revisione OPMed.****Ulteriore cedimento****nei riconoscimenti dei titoli****alle direttive europee**

Berset Alain, consigliere federale: Il Consiglio federale analizzerà i diversi pareri pervenuti nel quadro dell'indagine conoscitiva sulla revisione dell'ordinanza sulle professioni mediche e ne terrà conto per il seguito dei lavori.

Il citato articolo 12 dell'ordinanza disciplina soltanto la designazione che può essere utilizzata per l'esercizio della professione e non modifica in alcun modo le regole per il riconoscimento dei diplomi previste dalla legge sulle professioni mediche. Gli articoli 15 e 21 della legge definiscono chiaramente a quali condizioni è riconosciuto in Svizzera un diploma o titolo di perfezionamento estero. Durante i dibattiti parlamentari sulla revisione della legge era stato ritenuto politicamente auspicabile prevedere la registrazione di tutte le persone che esercitano una professione medica e la verifica dei loro diplomi.

14.5476

Fragestunde.**Frage Fehr Jacqueline.****Verwaltungsaufwand****der Krankenversicherungen****Heure des questions.****Question Fehr Jacqueline.****Coûts administratifs****des caisses-maladie**

Berset Alain, Bundesrat: Das Krankenversicherungsgesetz bestimmt, dass die Versicherer die Verwaltungskosten für die soziale Krankenversicherung auf das für eine wirtschaftliche Geschäftsführung erforderliche Mass zu beschränken haben. In der Verordnung wird überdies festgehalten, dass die Verteilung der Verwaltungskosten auf die verschiedenen

Branchen nach dem tatsächlichen Aufwand erfolgen muss. Die Versicherer verteilen die Verwaltungskosten mittels eines Schlüssels auf die Branchen. Dieser wird von der Revisionsstelle im umfassenden Bericht zur Jahresrechnung kommentiert, und das Bundesamt für Gesundheit prüft die Einhaltung der rechtlichen Bestimmungen. Mit dem Krankenversicherungsaufsichtsgesetz würde die Aufsicht zusätzliche Möglichkeiten erhalten, unter anderem die Möglichkeit, die Finanzflüsse zwischen einer Krankenkasse und einem anderen Unternehmen zu kontrollieren.

14.5477

Fragestunde.
Frage Reynard Mathias.
Frankoprovenzalisch
im regelmässigen Bericht
zur Europäischen Sprachencharta
Heure des questions.
Question Reynard Mathias.
Francoprovençal
et rapport périodique relatif
à la Charte européenne des langues

Berset Alain, conseiller fédéral: L'article 15 de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires prévoit que les Etats signataires présentent un rapport d'évaluation de la mise en oeuvre de la charte tous les trois ans. La Suisse a remis son cinquième rapport fin 2012. Le sixième rapport est donc prévu pour 2015.

Dans le cadre de l'élaboration du prochain rapport, la question du statut de la langue francoprovençale sera abordée, comme cela a été demandé par le comité d'experts de la charte lors du cinquième cycle d'évaluation.

14.5478

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Antibiotikastrategie
Heure des questions.
Question Heim Bea.
Stratégie de lutte
contre l'antibiorésistance

Berset Alain, Bundesrat: Zwischen Herbst 2013 und Juni 2014 fanden verschiedene Workshops mit allen Betroffenen sowie eine grosse Anzahl von Expertensitzungen statt. Im Rahmen dieser Veranstaltungen wurden der Handlungsbedarf, die strategischen Ziele sowie die Schlüsselmassnahmen identifiziert. Der Entwurf der nationalen Strategie gegen Antibiotikaresistenzen geht voraussichtlich Mitte Dezember 2014 in die Anhörung. Bis Ende 2015 soll die landesweite Strategie gegen Antibiotikaresistenzen vorliegen.

14.5396

Fragestunde.
Frage Fluri Kurt.
Gemeinsame elterliche Sorge.
Meldefluss
an die Einwohnerdienste
Heure des questions.
Question Fluri Kurt.
Autorité parentale conjointe.
Déclarations aux services
du contrôle des habitants

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die per 1. Juli 2014 in Kraft getretenen Änderungen des Schweizerischen Zivilgesetzbuches zur elterlichen Sorge sehen keine Meldepflicht an die Einwohnerdienste bezüglich der gemeinsamen elterlichen Sorge vor. Unverheiratete oder geschiedene Eltern, die sich auf das Sorgerecht berufen, haben jeweils im Einzelfall die notwendigen öffentlichen Urkunden, beispielsweise ein Scheidungsurteil oder eine Verfügung der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden (Kesb), vorzulegen. Ausserdem besteht gemäss Artikel 2 Absatz 5 des Ausweisungsgesetzes die Möglichkeit, im Ausweis der Kinder die Namen des gesetzlichen Vertreters einzutragen. Auf diese Weise lässt sich der Nachweis, wem die elterliche Sorge zusteht, bei Bedarf jederzeit erbringen. Den Kantonen steht es im Übrigen frei, die Gerichte und die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden zu verpflichten, eine entsprechende Meldepflicht an die Einwohnerdienste vorzusehen. Seit der Einführung der gemeinsamen elterlichen Sorge mit dem neuen Scheidungsrecht am 1. Januar 2000 hat sich dieses System bewährt.

Hinsichtlich der Massnahmen des Kindes- und Erwachsenenschutzrechts möchte ich noch auf die parlamentarische Initiative Joder 11.449 verweisen. Der Anfang Jahr in die Vernehmlassung geschickte Vorentwurf sieht unter anderem auch eine Revision von Artikel 449c ZGB vor. Danach sollen die Massnahmen der Kesb in Zukunft direkt der Einwohnergemeinde gemeldet werden. Ich gehe davon aus, dass damit das von Ihnen angesprochene Problem behoben wird.

14.5404

Fragestunde.
Frage Aebischer Matthias.
Vermögen ehemaliger Verdingkinder
sichern
Heure des questions.
Question Aebischer Matthias.
Préserver les avoirs
d'anciens enfants placés

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Bundesversammlung hat am 22. März 2013 eine neue Regelung betreffend die Behandlung von nachrichtenlosen Vermögenswerten verabschiedet. Diese tritt per 1. Januar 2015 in Kraft und will sicherstellen, dass nachrichtenlose Vermögen erst dann liquidiert werden dürfen, wenn alle erdenklichen Anstrengungen unternommen worden sind. Damit soll – unter bestmöglicher Wahrung der Interessen allfällig Berechtigter – Rechtssicherheit geschaffen werden.

Gemäss der neuen Bestimmung dürfen Banken nachrichtenlose Vermögenswerte nach 50 Jahren liquidieren, wenn sich die berechnete Person auf vorgängige Publikation hin nicht meldet. Eine noch längere Frist über 110 Jahre wurde im Parlament zwar diskutiert, schliesslich aber verworfen.

Der Bundesrat geht davon aus, dass sich die Banken der Problematik bewusst sind und versuchen werden, die betroffene Person ausfindig zu machen.

Das Problem ist im Übrigen am sogenannten runden Tisch für Opfer von fürsorglichen Zwangsmassnahmen und Fremdplatzierungen bisher nur am Rande thematisiert worden. Der Delegierte des EJPD und Leiter des runden Tisches hatte sich in seiner Funktion als Ombudsperson bislang nur in vereinzelt Fällen mit diesem Problem zu befassen. Aufgrund der grossen zeitlichen Distanz zu den früheren Ereignissen erwies sich die Akten- und Beweislage jeweils als unzureichend. Von weiteren Schritten musste deshalb abgesehen werden.

14.5407

Fragestunde.

Frage von Siebenthal Erich. Gewalt in Asylunterkünften

Heure des questions.

Question von Siebenthal Erich.

Violence dans les centres d'hébergement pour requérants d'asile

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: In den Empfangs- und Verfahrenszentren des Bundes (EVZ) sowie in den kantonalen Unterkünften wohnen viele Menschen unterschiedlicher Religionen und Kulturen auf engstem Raum zusammen. Spannungen sind in einer solchen Situation nie gänzlich auszuschliessen. Eine Zunahme von Konflikten, insbesondere Fälle von Gewalt von radikalen Muslimen gegenüber Andersdenkenden, konnte jedoch in jüngster Zeit nicht festgestellt werden. Alle Asylsuchenden, die sich in einem EVZ aufhalten, werden über die geltenden Regeln der Hausordnung und die einzuhaltenden Verhaltensweisen aufgeklärt. Das Sicherheitsdispositiv ist in den EVZ 24 Stunden am Tag präsent. In jedem EVZ stehen zudem Seelsorger zur Verfügung, an die man sich wenden kann. Auf diese Weise können auftretende Spannungen in der Regel durch Dialog, Information und Deeskalationsmassnahmen gelöst werden. Wenn es jedoch zu Verstössen gegen die Hausordnung oder zur Gefährdung der Ordnung und Sicherheit im Zentrum kommt, werden die entsprechenden Massnahmen ergriffen, beispielsweise die Streichung des Taschengeldes oder die vorübergehende Verweigerung der Ausgangsbewilligung bis hin zur Verlegung in ein anderes Zentrum. Begehen die Asylsuchenden strafrechtlich relevante Taten, dann wird die Polizei eingeschaltet.

14.5417

Fragestunde.

Frage Estermann Yvette. Untragbare Zustände in Hagenbuch

Heure des questions.

Question Estermann Yvette.

Situation intolérable à Hagenbuch

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Für die Ausrichtung und Ausgestaltung der Sozialhilfe für Personen aus dem Asyl- und Flüchtlingsbereich sind aufgrund der verfassungsmässigen Aufgabenteilung die Kantone zuständig. Der Bund steht im Bereich der Sozialhilfe für Asylsuchende und Flüchtlinge in einem ausschliesslich subventionsrechtlichen Verhältnis zu den Kantonen. Das sozialhilferechtliche Verhältnis be-

steht nur zwischen der sozialhilfeabhängigen Person und dem Kanton. Der Bund vergütet den Kantonen die Sozialhilfekosten mittels pauschalen Abgeltungen, also den sogenannten Globalpauschalen. Aufgrund des pauschalen Finanzierungssystems hat der Bund keine Kenntnis über einzelne Betreuungsfälle.

Estermann Yvette (V, LU): Aus den Medien haben wir erfahren, dass die Gemeinde, um die es sich handelt, Hagenbuch, doch Unterstützung vom Kanton bekommen hat, dass also der Kanton gewisse Beträge übernommen hat. Aber finden Sie es richtig, dass es immer mehr solche Fälle gibt? Die «Weltwoche» hat bereits über mehrere Fälle berichtet. In der Bevölkerung besteht eine gewisse Unsicherheit, ob die Solidarität wirklich nur von der einheimischen Bevölkerung verlangt wird. Warum sind diese Leute nicht mit der einheimischen Bevölkerung solidarisch, wie das von uns allen quasi verlangt wird?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage, Frau Nationalrätin Estermann. Ich gehe davon aus, dass Sie verstehen, dass sich der Bundesrat nicht zu Entscheiden äussert, die in den Kantonen gefällt werden.

14.5418

Fragestunde.

Frage Estermann Yvette.

Hagenbuch.

Wo bleibt die Gerechtigkeit?

Heure des questions.

Question Estermann Yvette.

Hagenbuch.

Où est la justice?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Kantone gewährleisten die Gemeindeautonomie nach Massgabe des kantonalen Rechts. In diesem Sinn ist der Kanton Ansprechpartner für die Gemeinde, und die Handlungsmöglichkeiten der Gemeinde bestimmen sich nach kantonalem Recht. Der Bundesrat vertritt die Auffassung, dass die Kantone bzw. die Gemeinden im Rahmen von Integrationsvereinbarungen und unter Ausschöpfung der Kürzungsmöglichkeiten bei der Sozialhilfe bei mangelnden Integrationsbemühungen griffige Instrumente zur Verfügung haben, um in eskalierenden Situationen adäquat reagieren zu können. Das gilt unabhängig davon, ob es sich um einheimische Sozialhilfebezüger, um Ausländer und Ausländerinnen oder um Personen des Asyl- und Flüchtlingsbereichs handelt. Über die Ausgestaltung der Sozialhilfe – ich habe das schon bei der vorhergehenden Frage gesagt – entscheiden die Kantone und nicht der Bund.

Estermann Yvette (V, LU): Vielen Dank, Frau Bundesrätin. Sie haben griffige Instrumente erwähnt. Können Sie ein Beispiel nennen? Was wäre ein solches griffiges Instrument?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich habe z. B. bereits die Integrationsvereinbarungen genannt. Dieses Instrument können die Kantone vorsehen bzw. den Gemeinden geben. Das ist ein sehr griffiges Instrument. Wenn man Integrationsvereinbarungen macht und sich ein Vertragspartner nicht daran hält, heisst das, dass es zu den entsprechenden Folgemassnahmen kommen kann, die in dieser Integrationsvereinbarung festgehalten werden. Es besteht darüber hinaus die Möglichkeit, gewisse Leistungen zu kürzen. Es liegt in der Kompetenz der Kantone, bei Integrationsbemühungen, die mangelhaft sind, auch entsprechende Kürzungen vorzunehmen. Die entsprechenden rechtlichen Grundlagen bestehen heute schon; man muss sie nur anwenden.

14.5423

Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Änderung von Artikel 11g
der Revisionsaufsichtsverordnung.
Eine notwendige Revolution?
Heure des questions.
Question Romano Marco.
Modification de l'article 11g
de l'ordonnance sur la surveillance
de la révision.
Une révolution nécessaire?
Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Modifica dell'articolo 11g
dell'ordinanza sui revisori.
Una rivoluzione necessaria?

Sommaruga Simonetta, consigliera federale: Il 20 giugno 2014 il Parlamento ha approvato le modifiche della legge sui revisori e della legge sul riciclaggio di denaro. E quindi previsto che, per essere riconosciuti, gli organismi di autodisciplina devono garantire che le società di audit incaricate di effettuare i controlli soddisfino le stesse condizioni per l'abilitazione come le società di audit abilitate per il controllo degli intermediari finanziari direttamente sottoposti alla FINMA. Le condizioni previste nel progetto di modifica dell'ordinanza sui revisori per l'abilitazione all'audit degli intermediari finanziari direttamente sottoposti alla FINMA sono analoghe a quelle previste dall'attuale circolare della FINMA 2013/14. Conformemente alla legge sono previste agevolazioni per le società di audit di intermediari finanziari direttamente sottoposti alla FINMA e di conseguenza anche per le società di audit degli organismi di autodisciplina. A titolo di esempio il progetto di ordinanza prevede 200 ore di audit senza limiti di tempo per il rilascio dell'abilitazione, mentre la circolare FINMA 2013/14 prevede 500 ore effettuate sull'arco degli ultimi cinque anni. Per mantenere l'abilitazione, il progetto di ordinanza prevede 100 ore di audit sull'arco degli ultimi quattro anni ossia 25 ore all'anno, mentre la circolare FINMA 2013/14 prevede 50 ore all'anno. Il progetto prevede quindi senza dubbio un'agevolazione. Alla luce di quanto esposto, l'autorità di sorveglianza dei revisori e la FINMA hanno valutato l'impatto delle nuove disposizioni.

14.5427

Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Zusammenarbeit mit Anbietern
von Hard- und Software
zur Überwachung. Sicherstellung
des limitierten Funktionsumfangs
von Staatstrojanern
Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Collaboration avec des fournisseurs
de logiciels et de matériels
de surveillance.
Briden la fonctionnalité des logiciels
du type cheval de Troie
mis en oeuvre par l'Etat

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zu Frage 1: Die Firma Dreamlab hat das Fedpol im Jahr 2007 bei den Vorbereitungsarbeiten zu drei Govware-Einsätzen, also sogenannten Staatstrojanern, technisch unterstützt. Der Einsatz erfolgte aufgrund der damals geltenden gesetzlichen Grundlage; das war Artikel 66 der Bundesstrafprozessordnung. Die eingesetzte Überwachungssoftware stammte aber nicht von Dreamlab selbst, sondern ausschliesslich von der deutschen Firma Digitask. Weitere Aufträge im Rahmen der Govware oder anderer Überwachungstools wurden der Firma Dreamlab nicht erteilt. Die Firma hat lediglich noch einen Wartungsauftrag für einen Server, der für Internetrecherchen im offenen Netz verwendet wird. Ende 2014 läuft dieser Vertrag aus und wird nicht mehr erneuert.
 Zu Frage 2: Die Zusammenarbeit des Fedpol mit der Firma Dreamlab im Bereich der Kommunikationsüberwachung fand vor deren erwähntem Engagement im Ausland statt. Das Unternehmen erfüllte die erteilten Aufträge kompetent, zeitgerecht und unter Wahrung der vereinbarten Geheimhaltung. Solange die Firma und deren Mitarbeiter legal handeln, besteht nicht grundsätzlich ein Konflikt – dennoch erscheint es dem Fedpol nicht mehr opportun, die Zusammenarbeit mit Dreamlab weiterzuführen. Die Ende 2014 auslaufenden Verträge werden deshalb nicht mehr erneuert.
 Zu Frage 3: Es ist selbstredend, dass die Govware nur zur Anwendung kommen kann, wenn die vorgesehene Bestimmung im Entwurf des BÜP in Kraft getreten ist. Die Govware wird zudem dann nur mit jenen Eigenschaften beschafft, die vom Staatsanwalt angeordnet, vom Zwangsmassnahmengericht bewilligt und mit dem Gesetz vereinbar sind. Die technischen Möglichkeiten lassen sich entsprechend limitieren, sodass andere Funktionalitäten gar nie in eine Schweizer Govware gelangen können. Diese Eigenschaften lassen sich im Übrigen anhand der Produktbeschreibung der Lieferfirma überprüfen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Eine Rückfrage zum dritten Punkt: Wir haben eigentlich gleiche Limitationen des Funktionsumfangs auch in Deutschland gesehen. Dort haben dann Untersuchungen des Chaos Computer Clubs gezeigt, dass in diese Trojaner verschiedene Fähigkeiten eingebaut waren, die nicht der Spezifikation entsprachen, sondern die weitere Möglichkeiten eröffneten. Wie können Sie praktisch sicherstellen, dass es nicht nur im Katalog steht, wo die Limiten dieses Staatstrojaners sind, sondern dass Sie de facto wirklich auch ein Programm kriegen, das nicht mehr kann?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage. Erstens können wir ja aus den Erfahrungen, die man in anderen Staaten macht, lernen. Zweitens habe ich Ihnen gesagt, dass wir aufgrund der gesetzlichen Grundlage dann auch den Produktbeschrieb so machen können, dass die

Lieferfirma nur das liefert, was wir effektiv bestellt haben. Drittens wissen Sie auch, dass wir im Büpff Folgendes vorgehen haben: Selbst wenn weitere Erkenntnisse auf einem Gowware-Einsatz ans Licht kommen, sind für das Gericht nur diejenigen Erkenntnisse verwertbar, die ursprünglich in Auftrag gegeben worden sind; die anderen Erkenntnisse sind nicht gerichtsverwertbar.

14.5428

Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Kosten der Fernmeldeüberwachung bis 2021. Vor Mehrinvestitionen und Mehrausgaben die Büpff-Revision abwarten
Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Coûts de la surveillance de la correspondance par télécommunication jusqu'en 2021. Attendre l'adoption de la révision de la LSCPT avant de procéder à des investissements et des dépenses supplémentaires

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Am 28. Mai 2014 hat der Bundesrat das EJPD beauftragt, ihm im Herbst 2014 eine Botschaft für einen Verpflichtungskredit zum erwähnten Ausbau des Verarbeitungssystems zur Fernmeldeüberwachung vorzulegen. Dem Aussprachepapier lag eine interne Kostenschätzung von 91 Millionen Franken zugrunde. Gleichzeitig wurde das EJPD beauftragt, diese Kostenschätzung mittels einer externen Zweitmeinung zu überprüfen. Die externen Spezialisten zeigten in ihrer Studie auf, dass mit höheren Kosten gerechnet werden muss. Gestützt darauf wurden diverse Teilprojekte intern nochmals überprüft und priorisiert. Die Programmdauer wurde zudem auf sechs Jahre, 2016 bis 2021, gekürzt. Dies führte schliesslich zum erwähnten Kreditantrag von 99 Millionen Franken. Die geplanten Investitionen führen zu einer Erhöhung der jährlichen Betriebskosten. Das EJPD wurde vom Bundesrat beauftragt, im Rahmen der geplanten Revision der Gebührenverordnung die Kostendeckung der Betriebsausgaben des Dienstes UPF zu verbessern. Nur ein geringer Teil des gesamten Kredits, rund 12 Millionen Franken, ist gemäss Botschaft des Bundesrates vom 3. September 2014 auf die Büpff-Revision zurückzuführen. Der grössere Anteil der geplanten Investitionen ist für Ersatzbeschaffungen von Teilsystemen vorgesehen, die am Ende ihres Lebenszyklus angelangt sind, sowie für Leistungsanpassungen und Systemausbauten. Diese nicht von der Büpff-Revision abhängigen Investitionen müssen unverzüglich getätigt werden, um die für die Strafverfolgung nötige Fernmeldeüberwachung weiterhin sicherstellen zu können. Die aufgrund der Büpff-Revision nötigen Investitionen können nur getätigt werden, wenn das Büpff in Kraft getreten ist, und sind daher auch erst für 2018 geplant.

Glättli Balthasar (G, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, danke für die Antworten. Heisst das, dass ich davon ausgehen kann, dass ein gewisser Teil dieser Mehrausgaben auch mit dem gescheiterten Versuch zu tun hat, eine neue Version des Überwachungssystems für die Mobiltelefonie zu programmieren? Dieses Projekt musste ja gestoppt werden, und jetzt wird es wieder neu angeschoben.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich möchte Ihnen diese Frage gerne schriftlich beantworten. Im Moment kann ich hierzu keine gesicherte Aussage machen.

14.5433

Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Die Schweiz ohne Verleihrecht
Heure des questions.
Question Vogler Karl.
La Suisse sans droit réglant le prêt

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Einführung eines Verleihrechts war bereits mehrfach Gegenstand parlamentarischer Vorstösse, zuletzt der Motion Fluri 13.3583, «Abgeltung für Urheberinnen und Urheber». Der Bundesrat hat in seiner Stellungnahme zur Motion Fluri empfohlen, die Vorschläge der Arbeitsgruppe zur Optimierung der kollektiven Verwertung von Urheberrechten und verwandten Schutzrechten (Agur 12) abzuwarten und danach über die Frage der Einführung des Verleihrechts zu befinden. Die Forderung, das Verleihrecht einzuführen, blieb in der Agur 12 umstritten und hat deshalb nicht zu einer Empfehlung geführt. Dennoch hat der Bundesrat beschlossen, dass die Aufnahme eines Regelungsvorschlages zur Einführung des Verleihrechts im Rahmen der Ausarbeitung einer Vernehmlassungsvorlage zur Weiterentwicklung des Urheberrechts zu prüfen ist. Das EJPD ist beauftragt, bis Ende 2015 die Vernehmlassungsvorlage auszuarbeiten.

14.5435

Fragestunde.
Frage Brand Heinz.
Umsetzung des revidierten Asylgesetzes
Heure des questions.
Question Brand Heinz.
Exécution de la loi révisée sur l'asile

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Bund, Kantone und Gemeinden haben sich im Rahmen der zweiten nationalen Asylkonferenz vom 28. März 2014 einstimmig auf eine Gesamtplanung zur Schaffung von Zentren des Bundes hinsichtlich der angestrebten Neustrukturierung des Asylwesens geeinigt. Diese Gesamtplanung beinhaltet auch die Schaffung von zwei besonderen Zentren zu jeweils rund 60 Plätzen. Das konkrete Standortkonzept wird vom Bundesamt für Migration in enger Zusammenarbeit mit den verantwortlichen Regierungsrätinnen und Regierungsräten der Kantone in den einzelnen Regionen bis Ende 2014 ausgearbeitet. Etwas ist jetzt schon klar: Bei der Standortsuche ist der Bund weiterhin massgeblich auf die Unterstützung der Kantone angewiesen.

14.5437

**Fragestunde.
Frage Pieren Nadja.
Funktioniert
das Dublin-Abkommen noch?
Heure des questions.
Question Pieren Nadja.
L'accord de Dublin
est-il encore efficace?**

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Mit Italien bestand bis vor wenigen Monaten eine gute Zusammenarbeit im Dublin-Bereich. Diese Situation hat sich aber verändert: Aufgrund der beträchtlichen Anzahl von Anlandungen in Südtalien sind die italienischen Behörden nicht imstande, alle Migranten in der Eurodac-Datenbank zu registrieren. Seit Anfang Jahr sind über 100 000 Personen in Italien angelandet, die meisten davon in den letzten vier Monaten. Italien verzeichnete teilweise bis zu 2000 Anlandungen pro Tag. Gegenüber den italienischen Behörden vertritt der Bundesrat dezidiert die Auffassung, dass die Verpflichtungen der Dublin-III-Verordnung von allen Vertragsstaaten eingehalten werden müssen. Diese Erwartung habe ich dem italienischen Innenminister persönlich mitgeteilt und letzte Woche auch in einem Schreiben an die zuständige Kommissarin der EU erneut bekräftigt. Gleichzeitig anerkennt der Bundesrat aber, dass sich Italien derzeit in einer sehr schwierigen Lage befindet, die nicht ohne Hilfe von aussen bewältigt werden kann. Deshalb hat die Schweiz Italien auch ihre Unterstützung angeboten.

Des Weiteren ist der Bundesrat mit verschiedenen anderen europäischen Mitgliedstaaten in Kontakt, um gemeinsame Lösungen zu finden, die darauf abzielen, das Dublin-System zu stabilisieren und Italien bei der Erfüllung seiner Pflichten zu unterstützen.

Pieren Nadja (V, BE): Können Sie uns erklären, warum Italien im August gerade einmal 61 Überstellungen aus der Schweiz entgegengenommen hat, wo doch mehrere Hundert Dublin-Verfahren mit Italien bestanden haben?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich kann Ihnen so viel sagen: Ich habe einerseits die Zahlen von Anlandungen erwähnt. Ich kann Ihnen aber auch sagen, dass es eine Reihe von Menschen gibt, die in Italien ankommen und sich weigern, die Fingerabdrücke zu geben. Und es gibt eine Anzahl von Menschen, die in Italien ankommen und die in Italien eben gerade kein Asylgesuch stellen. Sie können niemanden zwingen, ein Asylgesuch zu stellen.

14.5443

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Nachrichtenlose Vermögen.
Rechtsverlust kompensieren?
Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Avoirs en déshérence. Faut-il
compenser le préjudice juridique?**

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Bundesversammlung hat am 22. März 2013 eine neue Regelung betreffend die Behandlung von nachrichtenlosen Vermögenswerten verabschiedet. Diese tritt per 1. Januar 2015 in Kraft und will

sicherstellen, dass nachrichtenlose Vermögen erst liquidiert werden, wenn alle erdenklichen Anstrengungen unternommen worden sind. Damit soll – unter bestmöglicher Wahrung der Interessen allfällig Berechtigter – Rechtssicherheit geschaffen werden. Gemäss der neuen Bestimmung dürfen Banken nachrichtenlose Vermögenswerte nach 50 Jahren liquidieren, wenn sich die berechnete Person auf vorgängige Publikation hin nicht meldet. Eine noch längere Frist, eine Frist über 110 Jahre, wurde im Parlament zwar diskutiert, schliesslich aber verworfen. Der Bundesrat geht davon aus, dass sich die Banken der Problematik bewusst sind und versuchen werden, die betroffene Person ausfindig zu machen. Bleibt die Suche ohne Erfolg, kommt es zu einer Liquidation, deren Erlös nach der per 1. Januar 2015 geltenden Regelung im Bankenrecht an den Bund bzw. in die Bundeskasse fällt. Falls dieser Ertrag speziell und ausschliesslich für kompensatorische Massnahmen verwendet werden soll, so bräuchte es dazu eine Änderung dieser formellgesetzlichen Regelung.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Besten Dank, Frau Bundesrätin, für diese Antwort. Sie wissen ja wahrscheinlich, dass gerade wir von der SP uns gegen diesen Rechtsverlust gewehrt haben. Verstehe ich Sie richtig, dass Sie mit Ihrer Antwort eine entsprechende Gesetzesänderung nicht a priori ablehnen würden?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich habe Ihnen lediglich gesagt, dass es eine Gesetzesänderung bräuchte. Mehr kann ich dazu nicht sagen.

14.5469

**Fragestunde.
Frage Schibli Ernst.
Sofortmassnahmen
gegen die Zuwanderung
von Menschen, die nicht
vom Arbeitsmarkt benötigt werden
Heure des questions.
Question Schibli Ernst.
Mesures immédiates
contre l'immigration de personnes
dont le marché du travail
n'a pas besoin**

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zu Frage 1: Die Sozialhilfequote betrug im Jahr 2012 bei Schweizerinnen und Schweizern 2,2 Prozent und bei Ausländerinnen und Ausländern 6,3 Prozent. Im Jahr 2005 betrug diese Quote bei Schweizerinnen und Schweizern 2,2 Prozent und bei Ausländerinnen und Ausländern 6,6 Prozent. Der Bundesrat stellt demnach fest, dass die Sozialhilfequote von Schweizerinnen und Schweizern stabil blieb, während die Sozialhilfequote von Ausländerinnen und Ausländern leicht rückgängig ist. Die Kantone haben die Möglichkeit, Bewilligungen von Ausländerinnen und Ausländern zu widerrufen und eine Wegweisung anzuordnen, wenn sie Sozialhilfeleistungen beziehen. Dies gilt in einem beschränkten Umfang auch bei Angehörigen der EU-/Efta-Staaten. Der Bundesrat hat am 2. Juli dieses Jahres eine Vernehmlassung eröffnet, die unter anderem vorsieht, dass europäische Staatsangehörige, die zur Stellensuche in die Schweiz einreisen, von der Sozialhilfe ausgeschlossen werden. Der Ausschluss gilt auch für Familienangehörige. Ferner wird eine Regelung für den Entzug des Aufenthaltsrechtes bei Verlust der Arbeitsstelle vorgeschlagen. Der Bundesrat sieht zurzeit keinen Bedarf für zusätzliche, weiter gehende Sofortmassnahmen.

Zu Frage 2: Im Bereich der Zuwanderung und der Sozialhilfe werden bereits regelmässig umfangreiche Berichte und Statistiken publiziert, z. B. Observatoriumsberichte des Seco, Migrationsberichte des Bundesamtes für Migration, diverse Statistiken des Bundesamtes für Statistik und weiterer Bundesämter. Aus Sicht des Bundesrates besteht kein Bedarf an weiteren Publikationen.

Schibli Ernst (V, ZH): Besten Dank für Ihre Antworten! Ich habe trotzdem eine Zusatzfrage: Sind Sie nicht auch der Auffassung, dass gerade beim Familiennachzug eine spezielle Einschränkung gemacht werden sollte, um eben den Missbrauch zu unterbinden?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage. Der Bundesrat sieht keinen Anlass, hier bei Familienangehörigen noch weiter gehende Regelungen vorzunehmen. Aber ich habe Ihnen gesagt, welches Projekt sich zurzeit in der Vernehmlassung befindet. Dort drin sind auch Möglichkeiten für den Entzug des Aufenthaltsrechts vorgesehen, auch die Möglichkeit, Stellensuchende von der Sozialhilfe auszuschliessen, und das gilt auch für Familienangehörige. Ansonsten wissen Sie, dass wir in Bezug auf die EU/Efta-Bürgerinnen und -Bürger die Regeln des Freizügigkeitsabkommens einhalten. Das Freizügigkeitsabkommen gilt weiterhin, darauf haben wir uns verpflichtet. Was die Bürgerinnen und Bürger von Drittstaaten anbelangt, ist der Bundesrat der Meinung, dass es ausser den bereits vorgesehenen Massnahmen keinen zusätzlichen Handlungsbedarf gibt.

14.5472

**Fragestunde.
Frage Ruiz Rebecca Ana.
Aufruf zum Hass
in sozialen Netzwerken
und gesellschaftlicher Zusammenhalt**

**Heure des questions.
Question Ruiz Rebecca Ana.
Appels à la haine
sur les réseaux sociaux
et cohésion sociale**

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Comme cela est expliqué dans le rapport du Conseil fédéral «Cadre légal pour les médias sociaux» du 9 octobre 2013, des mesures visant à renforcer la responsabilité des médias sociaux sont en cours d'examen. La problématique est complexe, comme cela a déjà été dit dans le rapport. Il n'existe pas de solutions simples pour répondre aux problèmes posés dans la question. Dès que des solutions pratiques pourront être envisagées, le Conseil fédéral proposera à l'Assemblée fédérale les mesures adéquates ou les prendra lui-même, si cela relève de sa compétence.

14.5441

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Aus welchen Nationen
stammen die Pauschalbesteuerten
in der Schweiz?**

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
De quels pays viennent les personnes
imposées d'après la dépense
en Suisse?**

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wie bei allen steuerpflichtigen Personen obliegt auch bei den nach dem Aufwand besteuerten Personen die Veranlagung der Einkommenssteuer den Kantonen. Es liegen der Bundesverwaltung deshalb keine direkt erhobenen Informationen vor. Gemäss den aktuellsten Ergebnissen einer alle zwei Jahre vorgenommenen Datensammlung der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren wurden in der Schweiz per Ende 2012 insgesamt 5634 Personen nach dem Aufwand besteuert. Frühere Erhebungen erhielten Werte von 5445 Personen per Ende 2010 und 5003 Personen per Ende 2008. Zu Staatszugehörigkeiten sind gegenwärtig keine Informationen vorliegend.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Besten Dank für Ihre Antwort, Frau Bundesrätin. Ich kann mein Erstaunen, eigentlich meine Empörung nicht verhehlen, dass Sie die Nationalitäten der Pauschalbesteuerten nicht kennen. Meine Zusatzfrage: Sind Sie bereit, diese Nationalitäten bei den Kantonen in Erfahrung zu bringen, zumal die Eidgenössische Steuerverwaltung ja eine Kontrollpflicht in Bezug auf die Pauschalbesteuerung hat?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat eine Kontrollpflicht, soweit es die Richtigkeit der Veranlagungen betrifft, aber natürlich nicht, soweit es die Personen und ihre Staatszugehörigkeit und Nationalität betrifft, die diese Pauschalbesteuerung in Anspruch nehmen. Wir haben diese Daten nicht. Ich weiss nicht, ob die Kantone dazu eine Statistik haben. Sie müssten eine solche wahrscheinlich auch aus ihren Steuersystemen herausziehen.

14.5442

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Ammann-Gruppe. Ermittlung
betreffend Steuerumgehung
Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Groupe Ammann. Enquête
sur les pratiques fiscales du groupe**

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Für die Veranlagung der Stempelabgaben und der Verrechnungssteuer ist der Bund zuständig. Demgegenüber wird die Veranlagung der direkten Bundessteuer von den Kantonen vorgenommen. Im Frühjahr dieses Jahres hat die Steuerverwaltung des Kantons Bern als zuständige Veranlagungsbehörde die Steuerveranlagung der Ammann-Gruppe überprüft. Die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) und das Eidgenössische Finanzdepartement wurden nicht um Mithilfe bei der Untersuchung der Steuerveranlagung der Ammann-Gruppe

gebeten, sondern um die Mithilfe bei der gesamtschweizerischen Praxis im Bereich der Besteuerung von Offshore-Gesellschaften bzw. um einen Bericht zuhanden von Dritten. Diese Anfrage übersteigt jedoch sowohl die Kapazitäten als auch den gesetzlichen Auftrag der ESTV. Mit dem entsprechenden abschlägigen Entscheid der ESTV wurden keine Ermittlungen behindert.

Am 11. September 2014 wandte sich die Finanzdirektion des Kantons Bern an die ESTV und bat um Unterstützung bei der Klärung offener Fragen und der steuerrechtlichen Beurteilung des Steuerdossiers der Ammann-Gruppe. Die Unterstützung der kantonalen Steuerverwaltungen und die Zusammenarbeit mit ihnen gehören zum Aufgabengebiet der ESTV. Sie kann demzufolge im Rahmen ihrer ordentlichen Tätigkeit als Aufsichtsbehörde für die Belange der direkten Bundessteuer die Steuerverwaltung des Kantons Bern in der Prüfung des Sachverhalts unterstützen. Das weitere Vorgehen wird die ESTV zusammen mit der Steuerverwaltung des Kantons Bern im Rahmen ihrer Aufsichtstätigkeit festlegen. Der Sachverhalt der Besteuerung – Stichwort: Steuerpflicht – fällt unter das Steuergeheimnis. Es ist dem Bundesrat nicht gestattet, gegenüber Dritten darüber Auskunft zu erteilen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Besten Dank für Ihre Antwort, Frau Finanzministerin! Erachten Sie eine gesamteidgenössische Regelung in Bezug auf die Praxis der Besteuerung von Offshore-Gesellschaften nicht auch als notwendig?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Frage der Besteuerung von Offshore-Gesellschaften ist heute eine Frage, die die Kantone zu regeln haben. Insofern die direkte Bundessteuer betroffen ist, ist es auch eine Sache der Aufsicht der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Insofern haben wir allgemeine Grundsätze für diese Besteuerung der Offshore-Gesellschaften, weil die Steuerverwaltung als Aufsichtsbehörde – was sie neuerdings ist, gestützt auf ein Gesetz, das wir gemacht haben – auch für eine in etwa gleiche Beantwortung dieser Frage in den Kantonen schaut.

14.5444

Fragestunde.
Frage Merlini Giovanni.
Multilaterales Übereinkommen der OECD über den Informationsaustausch in Steuersachen.
Ist der Beitritt der Schweiz für Italien irrelevant?
Heure des questions.
Question Merlini Giovanni.
Convention OCDE sur l'échange de renseignements en matière fiscale.
L'adhésion de la Suisse est-elle insignifiante pour l'Italie?
Ora delle domande.
Domanda Merlini Giovanni.
Trattato multilaterale OCSE sullo scambio di informazioni fiscali su richiesta.
L'adesione della Svizzera è irrilevante per l'Italia?

Widmer-Schlumpf Eveline, consigliera federale: Attualmente il Parlamento italiano sta discutendo un progetto riguardante

un programma di autodenuncia per contribuenti in Italia. La versione attuale prevede sanzioni più elevate per contribuenti che hanno depositato i loro valori patrimoniali in uno Stato che, come nel caso della Svizzera, figura su una delle liste nere italiane. Per uno Stato che è elencato su una lista nera, il disegno di legge prevede però la possibilità di concludere un accordo con l'Italia sullo scambio di informazioni in materia fiscale su domanda secondo lo standard dell'OCSE, affinché nel quadro del programma di autodenuncia questo Stato venga trattato come se non figurasse sulla lista nera.

L'accordo deve essere firmato al più tardi 60 giorni dopo l'entrata in vigore della legge ed essere applicabile per i periodi di tassazione che iniziano dalla data della firma. In alcuni casi la Convenzione multilaterale dell'OCSE sulla reciproca assistenza in materia fiscale, firmata dalla Svizzera il 15 ottobre 2013, è applicabile a periodi precedenti all'entrata in vigore, segnatamente nei casi di comportamento intenzionale che può essere perseguito penalmente. Di conseguenza, la convenzione non soddisfa le condizioni poste dal disegno di legge italiano. Nel quadro dei negoziati in corso con l'Italia, il Consiglio federale si adopera per trovare una soluzione che crei chiarezza sulle condizioni per i contribuenti che detengono dei valori patrimoniali in Svizzera.

14.5458

Fragestunde.
Frage Rutz Gregor A.
Formalismus in der Alkoholverwaltung
Heure des questions.
Question Rutz Gregor A.
Formalisme de la Régie fédérale des alcools

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zu Frage 1: Ja, die Eidgenössische Alkoholverwaltung hat eine entsprechende Übergangsfrist gewährt. Diese kann bei Vorliegen besonderer Umstände zusätzlich verlängert werden. In einzelnen Fällen wurde davon bereits Gebrauch gemacht.

Zu Frage 2: Ja, in diesen Fällen kann das dem Firmenlogo entsprechende Produktlogo durch ein mit der Firma assoziiertes Zeichen substituiert werden, z. B. Appenzeller Kopf für Appenzeller Alpenbitter.

Zu Frage 3: Firmenclaims sind erlaubt, wenn der Claim nicht mit Spirituosen assoziiert wird. Das ist namentlich der Fall, wenn der Claim auch für andere Waren verwendet werden kann: «Genuss mit Geist» ist z. B. auch für Bücher denkbar. Das ist nicht der Fall bei «la fine eau-de-vie».

Rutz Gregor A. (V, ZH): Frau Bundesrätin, wenn ich das richtig verstanden habe, dann müsste man das Firmenlogo anpassen, wenn es einem Produktlogo ähnlich ist, wie das beim Appenzeller Alpenbitter der Fall ist – Sie haben es erwähnt. Muss man also das Firmenlogo ändern, damit die Plastiksäcke, die man mit dem Produkt abgibt, nicht von der Eidgenössischen Alkoholverwaltung beschlagnahmt werden?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ja, das ist so. Das ist so auch klar auf die Basis gestützt, die wir haben. Schauen Sie, es sind nicht alle Regelungen von mir erfunden worden. Es geht hier darum, dass Spirituosen oder – sage ich jetzt – Genussgegenstände, die der Gesundheit nicht eben förderlich sind, nicht noch auf Taschen und Sonnenschirmen als Werbung daherkommen. Aber man hat ja viele Möglichkeiten, das irgendwie anzupassen. So gibt es jetzt gerade im Spirituosenbereich etwas, das zulässig ist,

z. B. meint man mit «flüssige Bündner Spezialitäten» den Röteli von Kindschi in Davos. (*Heiterkeit*)
Herr Nationalrat Rutz, Kreativität ist hier gefragt.

14.5466

Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Bäume
vor dem Bundeshaus West
Heure des questions.
Question Trede Aline.
Arbres situés
devant le Palais fédéral ouest

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die erwähnte Massnahme ist Teil des Gesamtkonzepts «Umgebung Bundeshaus». Das Projekt ist das Ergebnis eines im offenen Verfahren nach WTO- und SIA-Regeln durchgeführten Wettbewerbs. Die Vorbereitungs- und Evaluationsphase fand in enger Begleitung durch die Denkmalpflege der Stadt Bern statt, um den diesbezüglichen Aspekten grösstmögliche Nachachtung zu verschaffen. Das Preisgericht kam zum Schluss, dass durch das Weglassen der Bäume der Stellenwert des Baudenkmals, insbesondere des Ehrenhofes Bundeshaus West, erhöht wird. Grundsätzlich begrüsst es der Bundesrat, wenn die betreffenden Flächen vor dem Bundeshaus West mit einheimischen Gewächsen bepflanzt sind. Er wird somit prüfen, was in dieser Angelegenheit unternommen werden kann; dies auch unter Berücksichtigung des noch ausstehenden Entscheids des Regierungsstatthalters.

14.5473

Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Überprüft
die Eidgenössische Steuerverwaltung
kantonale
Pauschalsteuerveranlagungen?
Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
L'Administration fédérale
des contributions contrôle-t-elle
l'établissement de l'assiette
de l'imposition d'après la dépense
par les cantons

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Im Rahmen ihrer allgemeinen Aufsichtstätigkeit überprüft die ESTV auch natürliche Personen, welche nach Aufwand besteuert werden. Diese Überprüfungen finden jedoch nur für die direkte Bundessteuer, nicht aber für die kantonalen Steuern statt. Dies entspricht der generellen gesetzlichen Aufsichtspflicht des Bundes. Im Rahmen der Aufsichtstätigkeit wird ebenfalls überprüft, ob Artikel 14 Absatz 3 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer eingehalten ist. In Einzelfällen fanden Überprüfungen in diesem Bereich statt. Die Anzahl der Überprüfungen und die davon betroffenen Kantone werden von der ESTV in keiner Statistik erfasst. Es fanden seit 2010 keine systematischen Überprüfungen im Bereich der Besteuerung nach dem Aufwand statt. Sofern in den überprüften Fällen Korrekturen notwendig waren, wurden diese für die direkte Bundessteuer auch vorgenommen. Es hat also

Korrekturbedarf gegeben, und die Korrekturen wurden auch vorgenommen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Besten Dank, Frau Bundesrätin, für diese Antwort!

Wenn die Eidgenössische Steuerverwaltung Überprüfungen macht, geht es ja auch darum, den Aufwand der pauschalbesteuerten Personen und ihrer Familienmitglieder, der ja die Hauptbemessungsgrundlage darstellt, im In- und Ausland zu überprüfen. In welchem Verfahren und mit welcher Kooperation der relevanten ausländischen Steuerbehörden geschieht diese Überprüfung?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Diese Überprüfung geschieht im Wesentlichen gestützt auf Grundlagen, die die Eidgenössische Steuerverwaltung hat, auch auf Grundlagen, die die entsprechende kantonale Steuerverwaltung hat, und nach Rückfragen in den bestimmten Wohnsitzländern und Herkunftsländern der steuerpflichtigen Personen. Aber es ist natürlich richtig, dass man nicht – und darauf möchten Sie vielleicht hinaus – eine vollständige Überprüfung machen kann oder macht, um alles zu eruieren, was überall auf der Welt an steuerpflichtigem Einkommen und Vermögen vorhanden wäre. Darum haben wir auch diese Pauschalansätze gewählt.

14.5480

Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Schweizer Nationalbankgold
in Kanada
Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Or de la Banque nationale suisse
stocké au Canada

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

14.5406

Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Neonicotinoide.
Nach den Bienen die Schwalben?
Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Néonicotinoïdes.
Après les abeilles les hirondelles?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5409

**Fragestunde.
Frage Schläfli Urs.
Entgegengesetzte Entwicklung
von Landwirtschaftskredit
und Verwaltungsaufwand
Heure des questions.
Question Schläfli Urs.
Contraste entre l'évolution
du crédit agricole et celle
des dépenses dans l'administration**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5411

**Fragestunde.
Frage Schelbert Louis.
Nachfrage
zu den volkswirtschaftlichen Kosten
des Pestizideinsatzes in der Schweiz
Heure des questions.
Question Schelbert Louis.
Question complémentaire concernant
le coût économique de l'utilisation
des pesticides en Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5426

**Fragestunde.
Frage Maire Jacques-André.
Welche finanziellen Mittel
sieht der Bund für die
mit der Fachkräfte-Initiative
verbundenen Massnahmen vor?
Heure des questions.
Question Maire Jacques-André.
Quels moyens concrets
la Confédération prévoit-elle de
consacrer pour soutenir les mesures
liées à l'initiative visant à combattre
la pénurie de personnel qualifié?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5431

**Fragestunde.
Frage de Courten Thomas.
Bundesrätlicher Blindflug
beim Verbot
von Pflanzenschutzmitteln?
Heure des questions.
Question de Courten Thomas.
Interdiction
de produits phytosanitaires.
Une décision du Conseil fédéral
prise à l'aveuglette?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5432

**Fragestunde.
Frage Schwander Pirmin.
Stärkung der Berufsbildung
Heure des questions.
Question Schwander Pirmin.
Renforcement
de la formation professionnelle**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5459

**Fragestunde.
Frage Semadeni Silva.
Outlet Landquart.
Umsetzung
des Bundesgerichtsurteils
Heure des questions.
Question Semadeni Silva.
Outlet Landquart.
Exécution de l'arrêt
du Tribunal fédéral**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5460

Fragestunde.
Frage Semadeni Silva.
Interreg 2014–2020.
Wie wird die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Italien und der Schweiz gewährleistet?
Heure des questions.
Question Semadeni Silva.
Interreg 2014–2020.
Comment garantir la coopération transfrontalière entre l'Italie et la Suisse?
Ora delle domande.
Domanda Semadeni Silva.
Interreg 2014–2020.
Come assicurare la cooperazione transfrontaliera tra l'Italia e la Svizzera?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5461

Fragestunde.
Frage Semadeni Silva.
Welche Zukunft für den Alpenraum?
Heure des questions.
Question Semadeni Silva.
Quel avenir pour l'espace alpin?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5462

Fragestunde.
Frage Amherd Viola.
Für eine umfassende Strategie der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Interreg-Programme aus den Schranken der Regionalpolitik befreien
Heure des questions.
Question Amherd Viola.
Pour une stratégie globale en matière de coopération transfrontière.
Libérer les programmes Interreg du carcan de la politique régionale

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5464

Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Umsetzung der Kriegsmaterialexportverordnung. Bewaffnete Krisenherde und Vermittlerrolle der Schweiz berücksichtigen
Heure des questions.
Question Graf Maya.
Mise en oeuvre de l'ordonnance sur l'exportation de matériel de guerre. Situations de conflits armés et rôle de la Suisse en tant que conciliateur

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5467

Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Wie passt die «Grand Tour of Switzerland» zur Tourismusstrategie des Bundes?
Heure des questions.
Question Trede Aline.
Le Grand Tour of Switzerland est-il compatible avec la stratégie de la Confédération en matière de tourisme?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5470

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Einigung über das iranische Nuklearprogramm. Wirtschaftliche Auswirkungen auf Schweizer Unternehmen
Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Accord sur le nucléaire iranien. Anticiper les conséquences économiques pour les entreprises suisses

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5474

Fragestunde.
Frage Cassis Ignazio.
Operationelles Programm
Interreg 2014–2020
zwischen Italien und der Schweiz.
Ablehnung
durch die Europäische Kommission?
Heure des questions.
Question Cassis Ignazio.
Programme opérationnel
Interreg 2014–2020
entre l'Italie et la Suisse.
Vers un «niet»
de la Commission européenne?
Ora delle domande.
Domanda Cassis Ignazio.
La Commissione europea
intende bocciare
il programma operativo
Interreg 2014–2020
tra l'Italia e la Svizzera

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5479

Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Schottland.
Herzlich willkommen in der Efta!
Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Accueillir l'Ecosse
à bras ouverts dans l'AELE

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5420

Fragestunde.
Frage Herzog Verena.
Stellt die Schweizer Industrie
die eigenständige
Sturmgewehrproduktion ein?
Heure des questions.
Question Herzog Verena.
L'industrie suisse est-elle
en train de cesser de produire
des fusils d'assaut de façon autonome?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5422

Fragestunde.
Frage Glanzmann-Hunkeler Ida.
Verbot der Organisation
«Islamischer Staat» in der Schweiz
Heure des questions.
Question Glanzmann-Hunkeler Ida.
Interdiction de l'organisation
«Etat islamique» en Suisse

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5436

Fragestunde.
Frage Vischer Daniel.
Drohnenkauf in Israel
Heure des questions.
Question Vischer Daniel.
Achat de drones en Israël

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5452

Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Vollständige Ausrüstung der Armee
Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Une armée entièrement équipée

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5453

Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Armee. Erhöhte Bereitschaft
für die Einsatzverbände
Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Armée. Disponibilité accrue
pour les formations d'engagement

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5456

Fragestunde.
Frage Gilli Yvonne.
Ist das Breitfeld in St. Gallen
wirklich im Besitz des VBS?
Heure des questions.
Question Gilli Yvonne.
Le terrain du Breitfeld à Saint-Gall
appartient-il vraiment au DDPS?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5463

Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Rekrutenschulen.
Bewilligung von Urlaubsgesuchen
für Berufsabschlussfeiern
Heure des questions.
Question Graf Maya.
Ecole de recrues.
Demandes de congé pour la remise
des diplômes professionnels

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5399

Fragestunde.
Frage Vitali Albert.
Die Schweiz mit und ohne
bilaterale Verträge
in einfachen Worten und Beispielen
kurz und bündig erklären
Heure des questions.
Question Vitali Albert.
Illustrer de manière simple et concise
les différences entre une Suisse
avec des accords bilatéraux
et une Suisse sans accords bilatéraux

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5410

Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Rojava in Nordsyrien. Unterstützung
der jesidischen Frauen?
Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
Kurdistan syrien. Comment venir
en aide aux femmes Yézidi?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5414

Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Expo 2015 in Mailand.
Imageschaden
für die Schweiz abwenden
Heure des questions.
Question Munz Martina.
Expo 2015 de Milan.
Eviter que l'image
de la Suisse ne soit ternie

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5415

Fragestunde.
Frage Voruz Eric.
Kann der Bundesrat
beim Uno-Menschenrechtsrat
intervenieren?
Heure des questions.
Question Voruz Eric.
Le Conseil fédéral peut-il intervenir
auprès du Conseil des droits
de l'homme de l'ONU?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5445

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Kohäsionszahlungen
für Kroatien.
Zahlungszweck und Kontrolle
Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Versements à la Croatie
au titre de la cohésion.
Objectifs et vérifications

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5454

Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Verbot von Munition und Waffen,
die mit abgereichertem Uran
gehärtet sind.
Engagement des Bundes
Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Interdiction
des munitions et des armes
renforcées à l'uranium appauvri.
Engagement de la Confédération

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5401

Fragestunde.
Frage Böhni Thomas.
Künftige synthetische,
CO2-neutrale Treibstoffe
aus erneuerbarem Überschussstrom
Heure des questions.
Question Böhni Thomas.
Carburants synthétiques issus
de courant excédentaire renouvelable
et dont le bilan CO2 est neutre

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5402

Fragestunde.
Frage de Courten Thomas.
Simulcasting. Missstände
bei der Erhebung von Radiohörerzahlen.
Verletzung
der gesetzlichen Aufsichtspflicht (1)
Heure des questions.
Question de Courten Thomas.
Diffusion simultanée. Anomalies
dans l'établissement des chiffres
d'audience radiophonique. Violation
du devoir légal de surveillance (1)

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5403

Fragestunde.
Frage de Courten Thomas.
Simulcasting. Missstände
bei der Erhebung von Radiohörerzahlen.
Verletzung
der gesetzlichen Aufsichtspflicht (2)
Heure des questions.
Question de Courten Thomas.
Diffusion simultanée. Anomalies
dans l'établissement des chiffres
d'audience radiophonique. Violation
du devoir légal de surveillance (2)

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5408

Fragestunde.
Frage Quadranti Rosmarie.
Zivilaviatische Nutzung
des Militärflugplatzes Dübendorf
Heure des questions.
Question Quadranti Rosmarie.
Exploitation de l'aérodrome militaire
de Dübendorf par l'aviation civile

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5413

Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Werbung
für den illegalen Gebrauch
von Herbiziden verhindern
Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Empêcher la publicité
pour une utilisation illégale
d'herbicides

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5416

Fragestunde.
Frage Gasche Urs.
Torpediert die Totalrevision
der Verordnung über das Bundesinventar
der Landschaften und Naturdenkmäler
von nationaler Bedeutung
die Energiestrategie 2050?
Heure des questions.
Question Gasche Urs.
La révision totale de l'ordonnance
concernant l'inventaire fédéral
des paysages, sites
et monuments naturels sape-t-elle
la stratégie énergétique 2050?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5421

Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Flugplatz Dübendorf.
Lärmgrenzwerte
Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Aérodrome de Dübendorf.
Valeurs limites d'exposition au bruit

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5424

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Fragen zum Ablassen von Kerosin
aus Flugzeugen
Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Largage de kérosène
par des aéronefs

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5425

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Ursachen
für die markanten Ertragseinbrüche
bei den einheimischen Stromproduzenten
Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Causes de la forte baisse
de rentabilité des producteurs
d'électricité indigènes

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5429

Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Strafrechtliche Fragen betreffend
die Fernsehsendung «Rundschau»
Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Emission de télévision «Rundschau».
Violation du droit pénal?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5446

Fragestunde.
Frage Schilliger Peter.
Befreiung von Billag-Gebühren
für Mitarbeitende
von SRG und Billag?
Heure des questions.
Question Schilliger Peter.
Exonération de l'obligation
de verser des redevances à Billag
pour les collaborateurs
de la SSR et de Billag?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5447

Fragestunde.
Frage Stolz Daniel.
Was läuft schief
bei der Elektrifizierung
der Hochrheinbahn?
Heure des questions.
Question Stolz Daniel.
Electrification
de la ligne du Rhin supérieur.
D'où vient le problème?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5457

Fragestunde.
Frage Rutz Gregor A.
Wettbewerbsverzerrung aufgrund
intransparenter SRG-Finzen.
Offenlegung nach Beispiel des ZDF
Heure des questions.
Question Rutz Gregor A.
Distorsion de la concurrence.
Manque de transparence de la SSR
sur ses finances. Publication
suivant l'exemple de la chaîne ZDF

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5468

Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Invasive Neophyten.
Wo stehen wir?
Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Néophytes envahissantes.
Où en sommes nous?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.030

Programm zur Beschaffung
und Ausserdienststellung
von Rüstungsmaterial 2014
Programme d'acquisition
et de réforme
de matériel d'armement 2014

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 07.03.14 (BBI 2014 2745)
 Message du Conseil fédéral 07.03.14 (FF 2014 2655)

Ständerat/Conseil des Etats 04.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 22.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir führen eine gemeinsame Eintretensdebatte zu beiden Vorlagen und stimmen am Ende getrennt über die Minderheitsanträge ab.

Schläfli Urs (CE, SO), für die Kommission: Dieses Jahr werden wir im Rüstungsprogramm zwei Vorlagen diskutieren. In der ersten Vorlage werden wir das eigentliche Rüstungsprogramm beschliessen, welches die geplanten Beschaffungen beinhaltet. Die zweite Vorlage befasst sich mit der Ausserdienststellung von nichtbenötigtem Rüstungsmaterial.

Zu Vorlage 1: Das Rüstungsprogramm sieht die Beschaffung von Material für vier Rüstungsvorhaben mit einem gesamten Verpflichtungskredit von 771 Millionen Franken vor. Das erste dieser vier Beschaffungsvorhaben umfasst 120 Millionen Franken und betrifft die Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT) des VBS. Die Infrastruktur der IKT des VBS soll modernisiert und den heutigen Bedürfnissen angepasst werden. Dazu wurde bereits im letzten Jahr mit der Immobilienbotschaft VBS 2013 das Bauvorhaben «Fundament» bewilligt. Jetzt soll mit dem Rüstungsprogramm 2014 auch die benötigte IKT-Infrastruktur zur Verfügung gestellt werden. Damit werden die Informatiksicherheit erhöht und Lücken geschlossen.

Ein zweites Vorhaben umfasst 16 Laserschuss simulatoren für den Kommandopanzer 6x6 und 100 Simulatoren für das geschützte Mannschaftstransportfahrzeug. Mit dieser Investition soll die realitätsnahe Ausbildung bei Gefechtsübungen ermöglicht werden. Simulationsgestützte Schiessübungen verursachen nicht nur weniger Schiesslärm, sondern langfristig auch weniger Kosten. Die Kosten für diese Simulatoren werden mit 32 Millionen Franken beziffert.

Das grösste Vorhaben im Umfang von 440 Millionen Franken betrifft die Beschaffung von neuen Motorfahrzeugen. Bei dieser Neuanschaffung handelt es sich um einen geländegängigen Stationswagen der Marke Mercedes-Benz, welcher sowohl für den Personen- als auch den Materialtransport eingesetzt werden kann. Diese neuen Fahrzeuge erset-

zen die 25-jährige Fahrzeugflotte Steyr Daimler Puch, welche technisch veraltet ist und relativ hohe Unterhalts- und Reparaturkosten verursacht. Diese 440 Millionen Franken Investitionsvolumen umfassen in einer ersten Tranche 3200 Fahrzeuge. Weitere Fahrzeuge werden allenfalls mit späteren Rüstungsprogrammen beantragt. Für deren Bedarf und Notwendigkeit sind jedoch erst die Ergebnisse der Weiterentwicklung der Armee abzuwarten.

Als letztes Vorhaben innerhalb des Rüstungsprogramms 2014 wird die Beschaffung eines Brückenlegesystems für 179 Millionen Franken beantragt. Dieses System ersetzt die Panzerbrücke 68/88, welche 2011 ausser Dienst gestellt wurde. Mit dieser geplanten Beschaffung wird die Fähigkeit wiedererlangt, Hindernisse bis 25 Meter in kürzester Zeit zu überwinden, und dies für Pneu- und Raupenfahrzeuge gleichermaßen. Die Basis dieses Brückenlegesystems bildet das Chassis von überzähligen Leopard-Panzern. Das eigentliche Brückenlegesystem ist modular aufgebaut und kann entsprechend den Bedürfnissen eingesetzt werden. Insbesondere ist auch der Einsatz bei Naturkatastrophen möglich und bei Bedarf auch vorgesehen.

Bei all diesen Vorhaben wird das technische und finanzielle Risiko als klein eingestuft, da es sich vorwiegend um am Markt bereits erprobte Güter handelt. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass auf die Vorlage 1, also die Beschaffung von Rüstungsmaterial, einzutreten sei. Auch die Finanzkommission hat dieses Geschäft behandelt und beantragt, auf die Vorlage 1 einzutreten. Eine kleine Minderheit Trede – und es ist wirklich eine kleine Minderheit, wie in der Fahne ersichtlich – ist der Meinung, dass auf dieses Geschäft nicht einzutreten sei. Man solle erst die Ergebnisse der Weiterentwicklung der Armee abwarten und erst danach über weitere Rüstungsvorhaben diskutieren. Die Mehrheit der Kommission ist jedoch der Ansicht, dass diese Beschaffungen unabhängig von der Weiterentwicklung der Armee vorgenommen werden können, da sie auch bei einer reduzierten Armee nötig sind und ihre angedachten Aufgaben erfüllen können.

Die Kommission beantragt Ihnen mit 22 zu 1 Stimmen, auf die Vorlage 1 einzutreten.

Die Vorlage 2 betrifft die Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial. Mit dieser Vorlage wird dem Parlament beantragt, die 54 F-5 Tiger-Kampfflugzeuge, 96 Leopard-Panzer und 162 Panzerhaubitzen M-109 ausser Dienst zu stellen. Dass die Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial durch das Parlament erfolgen soll, ist neu und beruht auf der Motion Niederberger 11.4135, welche von beiden Räten angenommen wurde. Die entsprechende Gesetzesanpassung ist jedoch noch nicht erfolgt, was die Mehrheit der Kommission bewogen hat – und was auch im Sinn der Finanzkommission ist –, nicht auf die Vorlage 2 einzutreten. Die Motion Niederberger soll zuerst im Gesetz verankert und umgesetzt werden. Aber auch die vielen offenen Fragen rund um die Weiterentwicklung der Armee, auch die Frage, was mit unserer Luftwaffe und Luftüberwachung passiert, hat die Kommission bewogen, zum jetzigen Zeitpunkt nicht auf die Vorlage einzutreten. Erst wenn diese Fragen geklärt sind und uns ein Konzept zur Armee und zur Luftwaffe vorliegt, erachtet die Mehrheit der Kommission die Diskussion als zielführend.

Eine Minderheit will auf die Vorlage dennoch eintreten, da die Ausserdienststellung dieses Materials durch Experten beurteilt wurde. Auch die Rechtslage sei ausreichend, da die Motion Niederberger von beiden Räten unterstützt wurde. Deshalb müsse nicht zwingend auf die Gesetzesanpassung gewartet werden. Die Legitimation, Rüstungsgüter ausser Dienst zu stellen, hat das Parlament somit bereits heute. So weit die Begründung der Minderheit.

Die Kommissionsmehrheit hingegen erachtet die Voraussetzungen aus den bereits erwähnten Gründen als nicht gegeben und beantragt Ihnen mit 20 zu 3 Stimmen, auf die Vorlage nicht einzutreten.

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Réunie les 23 et 24 juin 2014, la Commission de la politique de sécurité du Conseil national a examiné, en présence de Monsieur le

conseiller fédéral Maurer, le programme d'acquisition et de réforme de matériel d'armement 2014. Il sied de préciser que, le 7 avril dernier, la commission s'est rendue à la place d'armes de Thoun afin d'examiner le matériel.

Dans son message, le Conseil fédéral propose au Parlement d'adopter l'arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement 2014 et demande un montant de 771 millions de francs, montant qui s'inscrit dans le cadre financier prévu; il s'agit là du premier volet dudit message. Le Conseil fédéral propose d'adopter l'arrêté fédéral sur la réforme de matériel d'armement 2014, c'est le deuxième volet.

S'agissant du premier volet, soit le programme d'acquisition d'armement 2014, le Conseil fédéral souhaite combler les lacunes dans les domaines de la conduite, de l'efficacité à l'engagement et de la mobilité. Tout d'abord, en ce qui concerne la conduite, 120 millions de francs sont proposés pour le projet «Centre de calcul 2020 du DDPS/de la Confédération, architecture et infrastructure informatique». L'objectif est d'assurer la conduite de l'armée, du gouvernement et du Réseau national de sécurité dans toutes les situations de crise. Contrairement à la situation actuelle, tout sera centralisé sur un site, ce qui permettra de réduire les coûts d'exploitation et d'optimiser le service. Il s'agit ainsi non seulement d'uniformiser l'infrastructure des technologies de l'information et de la communication, mais aussi d'accroître la sécurité informatique et d'être indépendant par rapport aux fournisseurs et opérateurs civils.

En outre, le programme d'acquisition prévoit l'achat, pour 32 millions de francs, de 16 simulateurs de tir au laser destinés aux chars de commandement Piranha et de 100 simulateurs pour le véhicule protégé de transport de personnes utilisé par l'infanterie. Ce matériel permettra de rendre plus efficace la formation pour l'utilisation des mitrailleuses 07, dont ces véhicules sont équipés. Le système de tir au laser a pour avantage d'éviter l'usure du matériel et de supprimer la consommation de munitions, tout en réduisant les nuisances sonores.

Ensuite, en matière de transport de la troupe et de matériel, il est prévu d'acquérir pour un montant de 440 millions de francs 3200 véhicules tout-terrain de type Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4. Il s'agit d'un véhicule qui doit remplacer la flotte de Steyr Daimler Puch 230 GE, vieille de 25 ans. Cela représente la première tranche d'acquisition. Quant aux acquisitions futures, elles ne seront déterminées qu'après l'achèvement de la planification détaillée de la poursuite du développement de l'armée. Ce véhicule a fait l'objet d'une évaluation, en concurrence avec d'autres tout-terrain comparables, et a montré sa supériorité au niveau du rapport coûts/utilité.

Enfin, le programme comprend un système de pose de ponts pour un montant de 179 millions de francs. Il s'agit de 12 véhicules porteurs et de pose, complétés par des véhicules de traction et des modules de ravitaillement. Notre armée disposerait avec cet achat de la capacité d'installer 12 ponts d'une longueur de 14 mètres et 12 autres de 26 mètres pour des besoins autant civils que militaires, qui permettent le passage à des véhicules d'un poids maximal d'environ 84 tonnes. Aujourd'hui, notre armée ne dispose plus de cette capacité de mobilité depuis la réforme en 2011 du char-pont 68/88. Il est indispensable de pouvoir compter sur ces éléments pour établir rapidement des voies d'approvisionnement en cas d'urgence, lors de catastrophes telles qu'inondations, tremblements de terre ou autres. Les véhicules porteurs de ces ponts seront installés sur les infrastructures du char 87 Leopard recyclées pour l'occasion.

A la suite des démonstrations et présentations de ce matériel sur la place d'armes de Thoun ainsi que de la présentation du programme par différents spécialistes, la commission a débattu de l'opportunité de ces acquisitions. En substance, nous pouvons relever qu'à une très large majorité, la commission soutient ce programme d'armement, en approuvant les diverses acquisitions justifiées. Quant à certains représentants de la gauche du Parlement, ils estiment qu'une vision d'ensemble devrait être présentée pour l'avenir de notre armée et de ses missions. Toutefois, certains admettent l'uti-

lité de la plupart des équipements proposés. Par ailleurs, des représentants de la droite estiment que les acquisitions ne servent qu'à la structure informatique, à la mobilité et au transport de la troupe. Ils reprochent le fait qu'aucun matériel de combat ne figure dans ce programme d'armement alors que les besoins dans ce domaine sont criants, sans néanmoins contester la nécessité de s'équiper du matériel proposé.

A la fin des débats, au vote sur l'ensemble, la Commission de la politique de sécurité a, suivant en cela le Conseil des Etats, adopté le programme d'acquisition d'armement 2014 – soit le premier volet – par 22 voix contre 1. La majorité de la Commission de la politique de sécurité vous recommande d'approuver le programme d'acquisition d'armement 2014, soit le premier volet.

Concernant le deuxième volet, le Conseil fédéral, au travers de son message, propose au Parlement d'adopter l'arrêté fédéral sur la réforme de matériel d'armement 2014. Cette procédure qui consiste à donner au Parlement le pouvoir de se prononcer sur la réforme de matériel militaire est une nouveauté qui répond à la motion Niederberger 11.4135, «Mise hors service de biens d'armement».

Le Conseil fédéral propose, dans son texte, de réformer toute la flotte des F-5 Tiger, soit les 54 avions encore en activité sur un nombre initial de 110, qui ont été acquis dans le cadre des programmes d'armement 1975 et 1981. Ces avions disposent d'une technologie des années 1960 et ne remplissent plus les exigences actuelles pour la défense aérienne et la police aérienne. Toutefois, ces avions resteront en service, selon les prévisions du Conseil fédéral, jusqu'à la mi-2016. La faisabilité d'une modernisation de ces appareils, de manière à pouvoir poursuivre leurs missions pendant les dix à quinze prochaines années, a été examinée, mais il en est ressorti que les coûts seraient trop élevés tout en ne permettant pas d'atteindre un niveau de performances suffisant.

Dans ce programme de réforme, il est également demandé de liquider 96 chars 87 Leopard en configuration A4 sur un total de 122. Il est à noter que ces chars sont désaffectés depuis fin 2012. Vouloir maintenir deux types de chars différents, soit le char 87 Leopard modernisé et le char 87 Leopard en configuration A4, n'est pas judicieux pour diverses raisons, notamment stratégiques, de sécurité pour l'équipage et d'instruction. Pour moderniser ces 96 chars, un montant estimé à 320 millions de francs serait nécessaire. Actuellement, 134 chars 87 Leopard modernisés sont exploités.

Enfin, il est également prévu dans ce programme de réforme de liquider 162 obusiers blindés M-109 Kawest en configuration non modernisée, actuellement désaffectés. Initialement, l'armée avait acquis 581 obusiers blindés M109. La réforme ne porte pas uniquement sur ces véhicules blindés, mais elle concerne également la logistique et les infrastructures connexes. Toutefois, la troupe dispose de 133 obusiers blindés M-109 Kawest modernisés. Cette réforme permettra, selon le Conseil fédéral, d'économiser une somme conséquente.

Concernant l'arrêté fédéral sur la réforme de matériel d'armement 2014, je vous rappelle que le Conseil des Etats a décidé de ne pas entrer en matière sur le deuxième volet. La Commission des finances de notre conseil invite à adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Le débat sur le deuxième volet à la Commission de la politique de sécurité a essentiellement porté sur la base juridique qui serait nécessaire pour appliquer la motion Niederberger. En substance, celle-ci charge le Conseil fédéral de soumettre à l'approbation du Parlement un rapport annuel complémentaire sur la réforme du matériel d'armement. Certains parlementaires ont réclamé en commission un texte de loi. Une interrogation subsiste auprès de plusieurs intervenants sur la répartition des compétences entre le Parlement et le Conseil fédéral. Avant de liquider ce matériel, la commission a exprimé le vœu que le Conseil fédéral précise les contours de la future armée. Quelques conseillers nationaux souhaiteraient conserver deux escadrilles de F-5 Tiger afin

de soutenir la flotte des F/A-18 et de maintenir la Patrouille suisse comme vitrine populaire de notre armée en Suisse et à l'étranger. Quant à Monsieur le conseiller fédéral Maurer, il a indiqué que les projets de réorganisation de l'armée feraient l'objet de rapports ces prochains mois, qui devraient répondre aux questions posées. Il s'inquiète de l'insécurité qu'une absence de décision causerait aux 200 postes de travail qui sont liés aux F-5 Tiger.

Concernant la base juridique, le Conseil fédéral indique que l'Office fédéral de la justice est arrivé à la conclusion que la motion Niederberger suffit. Quoi qu'il en soit, le Conseil fédéral a indiqué que plus rien dans ce domaine ne sera décidé sans le Parlement.

En définitive, la Commission de la politique de sécurité a décidé de ne pas entrer en matière sur le deuxième volet, par 20 voix contre 3 et aucune abstention. La majorité de la commission vous recommande de ne pas entrer en matière sur le programme de réforme de l'armement 2014, soit sur le deuxième volet.

Trede Aline (G, BE): Ich spreche hier für die «kleine Minderheit» zu Vorlage 1. Sie dürfen sie nicht unterschätzen, Herr Schläfli, sie ist immerhin einen Meter siebzig gross. Ich denke auch, dass nicht nur ich es sein werde, die für den Minderheitsantrag stimmen wird, sondern auch meine Kolleginnen und Kollegen von der Fraktion.

Wir diskutieren heute einmal mehr über ein Rüstungsprogramm. Es ist das Rüstungsprogramm 2014, und es geht um 771 Millionen Franken, die wir wiederum für die Armee ausgeben werden. Wir haben momentan bei der Armee einen Kreditrest von 1,1 Milliarden Franken. Was sagt uns das? Normalerweise fragt man sich: Bei so grossen Resten, bei so viel Geld, das noch vorhanden ist, ist doch irgendeine Fehlplanung im Gange; da fehlt doch irgendeine Strategie. Anscheinend ist die Armee eine Ausnahme: Hier geht man weiter und stellt jedes Jahr ein neues Beschaffungsprogramm vor.

Das führt zum Beispiel zu so absurden Situationen wie bei diesem Geländewagen von Mercedes, über den wir alle lesen konnten. Der kostet – Herr Schläfli hat es gesagt – 137 500 Franken pro Stück. Das ist wirklich ein sehr hoher Betrag, ein sehr teures Fahrzeug. Wenn da noch mehr dazu kommt, wie wir der Zeitung entnehmen konnten, wenn man also für eine neue Ausstattung noch mehr Geld pro Fahrzeug ausgeben wird, dann sind wir bei einem noch höheren Stückpreis. Ich denke, da sind doch jegliche Grenzen überschritten.

Wir werden heute auch noch über eine Kommissionsmotion «Rüstungsprogramm 2015 plus» diskutieren. Dort geht es darum, dass man die Gripen-Gelder, also die jährlich 300 Millionen Franken, welche eigentlich in die allgemeine Bundeskasse gehören, für die Armee behalten will. Das zeigt doch, dass man eben immer noch mehr Geld ausgeben möchte, aber eigentlich keine Projekte hat und deshalb irgendwelche neuen Beschaffungen vorlegen muss.

Ein zweites Beispiel beim Rüstungsprogramm 2014 ist das Brückenlegesystem. Man hat mich davon überzeugen wollen, dass das ein sehr grünes Projekt sei, weil es sich um einen recycelten Panzer handle. Es ist natürlich schon ein Ansatz, dass man hier mal einen Panzer recyclet. Das finde ich auch gut und möchte nichts dagegen sagen. Der springende Punkt ist jedoch, dass wir hier ein Brückenlegesystem haben, das sehr wahrscheinlich meistens für Katastropheneinsätze gebraucht werden wird, das heisst für eine zivile Aufgabe.

Für die Grünen ist klar: Zivile Aufgaben gehören zu zivilen Behörden. Hier versucht die Armee, eine zivile Aufgabe näher zu sich zu holen. Das sehen wir auch bei der Weiterentwicklung der Armee. Auch dort werden zivile Aufgaben näher an die Armee gebracht und in eine militärische Aufgabe umgewandelt. Uns scheint, dass dies doch nach einem Legitimationsproblem aussieht. Wir denken, dass die zivilen Aufgaben bei den zivilen Behörden bleiben müssen.

Grundsätzlich kann zu diesem ganzen Rüstungsprogramm 2014 gesagt werden: Ohne Strategie, ohne Plan, wohin das

Geld dann auch gehen soll oder in was man investieren will, sind die Grünen nicht bereit, weiter Geld auszugeben und Geld ins Blaue hinaus zu sprechen. Wir sollten mit dem Nichteintreten hier ein Zeichen setzen. Wir brauchen jetzt zuerst die Diskussion zur Weiterentwicklung der Armee, wir brauchen den Sicherheitsbericht 2016, und dann können wir wieder darüber diskutieren, wie viel Geld wohin fließen soll. Die grüne Fraktion wird grossmehrheitlich dem Nichteintretensantrag meiner Minderheit folgen. Je nach Ausgang der Abstimmung werden wir die Anträge der Minderheit Alleman unterstützen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame Trede, vous avez parlé des chars-ponts et du fait que c'était un problème unique-militaire. Ne pensez-vous pas que ce matériel peut servir aussi lors de catastrophes naturelles qui touchent de nombreux civils et qu'ainsi il y aurait une complémentarité entre le domaine civil et le domaine militaire? La complémentarité entre ces deux domaines doit être pratiquée.

Trede Aline (G, BE): Viele Dank für diese Frage, Herr Grin. Sie ist die Bestätigung meiner Ausführungen: Wir wollen keine zivilen Aufgaben beim Militär haben. Eine zivile Aufgabe muss zu den zivilen Behörden gehören, deshalb gehört auch das Geld zur zivilen Behörde und nicht zur Armee.

Fehr Hans (V, ZH): Frau Kollegin Trede, wenn ich Ihnen aufmerksam zuhöre, habe ich den Eindruck, dass Sie sehr faktenresistent sind und wie Trudi Gerster Märchen erzählen. Sehen Sie das auch so?

Trede Aline (G, BE): Zur Faktenresistenz denke ich, da steht es in etwa eins zu eins, denn ich denke auch von Ihnen, dass Sie sehr faktenresistent sind, wenn ich mit Ihnen in Diskussion stehe. Ich habe Ihnen schon im letzten Duell gesagt, dass es sehr schwierig ist, mit Ihnen eine Reform zu planen, weil Sie irgendwie dreissig Jahre zurückliegen. Zu Trudi Gerster denke ich, das betrifft eher Ihre Generation als meine.

van Singer Christian (G, VD): Faut-il ou ne faut-il pas entrer en matière sur ce plan de désarmement, de mise hors service de matériels de l'armée, de matériels définis, précisons-le, comme surannées par le département lui-même? Paradoxalement, c'est une petite minorité du groupe des Verts, même si elle est un peu plus importante que la précédente, qui vous invite cette fois à suivre l'avis du département. En fait, le débat et les résistances face à cette mise hors service portent surtout sur la mise hors service des Tiger. Faut-il moderniser ces avions ou bien prendre au sérieux ce qui a été dit par les responsables du département, c'est-à-dire que ces avions sont surannées et que cela coûterait beaucoup trop cher de les mettre aux normes actuelles? Il se trouve que le groupe des Verts vous propose de soutenir l'avis du département, de voter ce programme qui implique effectivement la mise hors service des Tiger. Les 32 F/A-18 que nous avons suffisent amplement pour la police du ciel et pour toutes les tâches de notre armée de l'air. Nous n'avons donc pas besoin de conserver ces Tiger. C'est pourquoi le groupe des Verts vous invite à entrer en matière.

Glättli Balthasar (G, ZH): Die bemühte Suche der Schweizer Armee nach einer Legitimation, nach einer Rechtfertigung geht nach dem Gripen-Nein weiter. Aber ich sage Ihnen, geschätzte Frau Vizepräsidentin, geschätzter Herr Bundesrat: Wir Grünen machen nicht mit beim planlosen Weiter-so in der Armee. Das Chaos, die Planlosigkeit im VBS werden nicht kleiner, wenn Sie jetzt noch einmal 771 Millionen Franken in eine orientierungslose Armee investieren. Mir, der ich ein halbes Jahr lang die Schlusskurven rund um die Gripen-Beschaffung in der SiK mitverfolgen durfte, scheint jetzt doch auch klar zu sein: Die Missstände in diesen Beschaffungsgeschichten sind noch lange nicht vom Tisch. Gut, man kann natürlich sagen, ein neues Kampfflugzeug sei

eine komplexe Vorlage, da müsse man Verständnis haben für ein paar Extrakurven und Loopings. Da muss man auch Verständnis haben, wenn am Schluss nur noch der «price tag» stimmt und nicht mehr das Pflichtenheft, sodass man bei Rechts und Links Widerstand hervorruft und schliesslich an der Urne scheitert.

Nun ist es auch die Beschaffung eines leichten Motorfahrzeuges, die für das VBS offenbar eine nicht unbedingt ganz leichte Aufgabe ist, sondern es vor schwere Probleme stellt. Herr Maurer, Sie sind anspruchsvoll gestartet, indem Sie die Schwächen offengelegt haben. Das muss man auch tun, das war gut, das war richtig, weil man sich damit gegenüber dem Vorgänger absichern kann. Aber es ist auch ehrlich, wenn man so startet, indem man sagt: Ich will nicht Märchen hören, von welcher Seite sie auch kommen, sondern ich will wissen, was Sache ist.

Sie haben aber auch gesagt, es sei Ihr Ziel, die beste Armee der Welt zu haben: Sie wollen wieder stolz sein auf die Armee. Ich kann Ihnen sagen, Herr Maurer: Bei dieser Beschaffungsvorlage ist das einzig Stolze, was wir da haben, der Preis! Die Frage, die sich wirklich stellt, lautet: Muss denn die Armee sämtliche Aufgaben, die auch zivil gelöst werden könnten, an sich reissen, nur um sich weiterhin eine Existenzberechtigung zu geben? Zu viel zivil bleibt zu viel! In diesem Sinn wird die grosse Mehrheit der grünen Fraktion den Nichteintretensantrag der Minderheit Trede bei der Vorlage 1 unterstützen.

Wir bleiben auch der Meinung, dass mit dem Tiger, wie uns in der Vergangenheit gesagt wurde, kein grosser Staat mehr zu machen ist. In diesem Sinne bitte ich Sie, bei der Vorlage 2 die Minderheit van Singer zu unterstützen und einzutreten.

Eine kleine Minderheit der Grünen wird auf die Vorlage 1 eintreten, aber ohne Enthusiasmus und nicht deshalb, weil sie der Meinung wäre, dass die Armee angemessen für die realen Bedrohungen der Zukunft aufgestellt sei oder dass es richtig sei, immer mehr zivile Aufgaben in der Armee anzudeckeln, um ihr eine neue Rechtfertigung zu geben. Sie tritt ganz einfach deshalb ein, weil sie denkt, dass gewisse Elemente im Rüstungsprogramm mindestens auch für eine spätere zivile Verwendung brauchbar wären.

In diesem Sinne empfiehlt Ihnen die Mehrheit der Fraktion der Grünen, auf die Vorlage 1 des Programms zur Beschaffung und Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014 nicht einzutreten.

van Singer Christian (G, VD): Les responsables de l'armée pratiquent la navigation à vue. Malgré tout, bon an mal an, l'armée continue à nous faire dépenser plus de 4 milliards de francs sans que nous sachions très bien pour quoi faire. Il n'y a pas de stratégie claire, pas de définition des risques et pourtant, on continue à dépenser. On continue, année après année, à demander des crédits qui, bien sûr, ne sont pas toujours dépensés entièrement – il existe, dans ce département, des queues de crédits considérables se chiffant à plusieurs centaines de millions de francs; je vous fais grâce de la liste.

Mais voilà, année après année, on demande de nouveaux crédits. C'est pourquoi, le groupe des Verts ayant demandé un moratoire sur ces dépenses, une majorité de notre groupe propose de ne pas entrer en matière et votera en faveur de la proposition de la minorité Trede. Une minorité du groupe constate que, dans cette demande de crédit, il n'y a pas de matériel de combat, que le matériel et les équipements qui sont demandés devront de toute façon être achetés, que cela soit à l'usage des militaires ou d'autres acteurs. Cette minorité du groupe se prononcera par conséquent en faveur de l'entrée en matière.

Büchler Jakob (CE, SG), für die Kommission: Ich spreche im Namen der CVP/EVP-Fraktion. Herr Glättli, schauen Sie einmal in die heutige Welt hinaus! Wenn Sie das tun würden, dann müssten Sie zu einem anderen Schluss kommen. Es ist nicht die Zeit des grossen Weltfriedens; es ist leider, leider nicht so. Wir brauchen nun einmal eine Armee, die aus-

gerüstet und ausgebildet ist. Darum brauchen wir diese Beschaffung, dieses Rüstungsprogramm auch dieses Jahr. Bei der Vorlage 1 geht es um den Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial für 771 Millionen Franken. Wir haben jetzt die Abstimmung zum Kampfflugzeug Gripen hinter uns. Wir haben die Rüstungsprogramme immer tief gehalten und gesagt, jetzt komme dann die grosse Beschaffung des Kampfflugzeuges. Das Volk hat anders entschieden, was wir akzeptieren. Jetzt ist aber auch bei unserer Armee die Deckung des Nachholbedarfs angesagt. Mit den erwähnten 771 Millionen Franken sollen vier Rüstungsvorhaben finanziert werden:

1. Das erste Vorhaben betrifft das «Rechenzentrum VBS/Bund 2020, Informatik-Architektur und -Infrastruktur» für 120 Millionen Franken. Damit sollen Lücken bei der Verfügbarkeit und der Informatiksicherheit der Rechenzentren VBS geschlossen werden. Das mit der Immobilienbotschaft 2013 bewilligte Bauvorhaben «Fundament» soll mit IKT-Mitteln ausgerüstet und ins Führungsnetz Schweiz eingebunden werden.

2. Es sind 16 Laserschusssimulatoren für den Kommandopanzern 6x6 und 100 Simulatoren anzuschaffen. Weiter sind die Mannschaftstransportfahrzeuge Duro IIP für 32 Millionen Franken im Programm vorgesehen. Mit den Simulatoren soll eine realistische Ausbildung für den gefechtsmässigen Einsatz dieser Fahrzeuge sichergestellt werden.

3. Es soll eine Tranche leichter, geländegängiger Motorfahrzeuge vom Typ Mercedes-Benz für 440 Millionen Franken beschafft werden. Diese 3200 neuen Fahrzeuge sollen die Puch 230 GE ablösen, welche ihre Nutzungsdauer erfüllt haben.

4. Die Truppe soll die Fähigkeit erhalten, unter taktischen Einsatzbedingungen das Überwinden von Hindernissen sicherzustellen. Beantragt werden 12 Träger- bzw. Verlegefahrzeuge, die auf dem Chassis überzähliger Leopard-Panzer beruhen.

Die CVP/EVP Fraktion wird dieser Vorlage zustimmen und immer die Mehrheit unterstützen.

Die Vorlage 2 ist ein Novum und wird uns in Erfüllung der Motion 11.4135 unterbreitet, die von Ständerat Niederberger eingereicht worden war. Mit einem einfachen Bundesbeschluss sollen folgende in der Botschaft aufgeführte Systeme ausser Betrieb gestellt werden: die verbliebenen 54 Kampfflugzeuge Tiger F-5, 96 stillgelegte Panzer Leopard in der Konfiguration A4 und 162 stillgelegte Panzerhaubitzen M-109.

Die Motion 11.4135 verlangt einen jährlichen Zusatzbericht für das Parlament, damit uns Klarheit verschafft wird, wie es mit dieser Ausserdienststellung weitergeht. Bis zum Vorliegen dieses Berichtes soll die Ausserdienststellung gestoppt werden. Der Ständerat war bei diesem Geschäft Erstrat. Unsere Fraktion wird diesem Geschäft im Sinne des Ständerates zustimmen. Sie möchte das Armeematerial – so, wie es auch die Finanzkommission des Nationalrates verlangt – nicht ausser Dienst stellen, sondern eben abwarten. Wir werden die bevorstehende Weiterentwicklung der Armee im Auge behalten und dann wieder über diese Ausserdienststellung befinden.

Die CVP/EVP Fraktion wird auf die Vorlage 2 im Sinne des Ständerates nicht eintreten und damit den Antrag der Minderheit von Singer ablehnen.

Borer Roland F. (V, SO): Die SVP-Fraktion wird auf die Vorlage 1, auf das eigentliche Rüstungsprogramm, eintreten und diesem am Schluss auch zustimmen.

Den Beschluss hierzu haben wir in unserer Fraktion einstimmig gefällt. In der Detailberatung werden wir immer die Mehrheit unterstützen. Die Minderheitsanträge, mit denen Kürzungen im Bereich der Fahrzeuge respektive der Brückenlegepanzer erreicht werden sollen, lehnen wir ab.

In diesem Rüstungsprogramm macht uns eines Sorgen. Wir geben 771 Millionen Franken aus: für die Führung 120 Millionen Franken, für die Verbesserung der Mobilität 619 Millionen Franken, für Wirkung und Einsatz – und das ist für eine Armee wichtig – 32 Millionen Franken. Wenn wir uns

nun noch genau anschauen, woraus der Teil «Wirkung» besteht, stellen wir fest, dass es sich um Simulatoren handelt. Uns macht zunehmend Sorgen – und ich wiederhole mich hier zum x-ten Mal, auch beim letzten Rüstungsprogramm war es so –, dass wir immer mehr zu einer Armee werden, die zwar weiss, was sie tun sollte, aber das nicht mehr tun kann, weil ihr die Mittel fehlen. Hier erwarten wir, dass dieses jahrelange Ungleichgewicht endlich umgekehrt wird und wir wieder einmal Wirkmittel beschaffen, die die Armee braucht. Wirkmittel sind Waffensysteme, und zwar moderne. Wirkmittel ist die dazugehörige Munition. Die SVP-Fraktion will eine leistungsfähige Armee und keine Gameboy-Armee. Ich glaube, das ist auch im Sinn des Verteidigungsministers und der Armeeführung.

Zur Vorlage 2, Ausserdienststellung: Hier werden wir den Antrag der Mehrheit auf Nichteintreten unterstützen, das heisst den Entscheid, den auch der Ständerat als Erstrat gefällt hat. Bevor wir auf Parlamentsstufe über derartige Entscheide diskutieren und diese dann fällen, ist es notwendig, dass die gesetzlichen Grundlagen geschaffen werden. Wir unterstützen das Nichteintreten aber auch deshalb, weil uns der Herr Verteidigungsminister zugesagt hat – wir vertrauen hier auf ihn –, dass auf die Ausserbetriebnahme vor allem des Tiger F-5 vorläufig verzichtet wird. Wir lassen somit die Kompetenz beim Bundesrat. Es soll so lange darauf verzichtet werden, bis die Weiterentwicklung der Armee klar definiert ist und bis die Kompetenzen in Bezug auf die Frage, wer welche Entscheide fällt, klar geregelt sind.

Gestatten Sie mir noch ein Wort zum nächsten Geschäft, dann brauche ich dannzumal nicht mehr ans Rednerpult zu gehen: Die SVP-Fraktion wird die Motion 14.3660 «Rüstungsprogramm 2015 plus» unterstützen.

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG): Die FDP-Liberale Fraktion tritt einstimmig auf die Vorlage 1 ein und bittet Sie, alle Minderheitsanträge zu dieser Vorlage abzulehnen. Hingegen tritt sie nicht auf Vorlage 2 ein betreffend die Ausserdienststellungen und bittet Sie, dasselbe zu tun.

Wie in den letzten Jahren, mit Ausnahme des Rüstungsprogramms 2013, ist die Höhe des vorliegenden Rüstungsprogramms eher unter dem Langjahresdurchschnitt. Die Anschaffungen kommen zum Teil auch der zivilen Nutzung zugute, so die Einrichtung eines zivilen Rechenzentrums. Dies ist ein logischer Schritt im Nachgang zu dem im letzten Jahr genehmigten Immobilienkredit. Es geht hier um die Innenausstattung und die technologische Substanz des Rechenzentrums. Der Kauf von Laserschusssimulatoren für Kommandopanzern ergänzt das bisherige Programm der Simulatoren. Die Übungen auf Simulatoren sind sehr kostengünstig, der Schiesslärm kann damit wesentlich eingeschränkt werden, und sie sind sehr effizient. Die erste Tranche der Geländefahrzeuge ersetzt 25 Jahre alte Puch durch umweltfreundliche und kostengünstigere 4x4-Fahrzeuge. Dieses Programm läuft gemäss der Planung der Weiterentwicklung der Armee und präjudiziert nichts in Bezug auf den Ausgang dieser Diskussionen. Die FDP-Liberale Fraktion steht auch hinter dem Kauf des Brückenlegesystems, denn dieses wird zum einen bei der Bewältigung von Naturkatastrophen eingesetzt, zum andern erhöht es die Beweglichkeit der Panzerverbände. Die Brückenlegesysteme werden auf das Chassis von Leopard-Panzern gebaut; es ist eine Art von Recycling.

Das Rüstungsprogramm beläuft sich insgesamt auf über 771 Millionen Franken. Der Bundesrat verabschiedete es, bevor der Entscheid über die Anschaffung der Gripen-Kampfflugzeuge in der Volksabstimmung gefallen war. Das Programm wäre sonst noch um 300 Millionen Franken höher gewesen. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt, mit der Kommissionsmehrheit, einstimmig alle Anschaffungen und beantragt, die Kürzungsanträge der Minderheiten I und II abzulehnen.

Die FDP-Liberale Fraktion beantragt weiter, auf die Vorlage 2 nicht einzutreten und damit die Ausserdienststellung der Tiger F-5, der Panzer Leopard und der Panzerhaubitzen nicht vorzunehmen. Dies nicht aus dem Grund, weil sie

diese Ausserdienststellung nicht unterstützt, sondern weil die Zuständigkeit des Parlamentes nicht gegeben ist. Auch wenn die Motion Niederberger 11.4135 in beiden Räten angenommen wurde, so ist diese Kompetenz des Parlamentes nicht im Militärgesetz verankert, und das VBS kann diese Entscheidungen alleine treffen. Über die Umsetzung der Motion Niederberger ist anlässlich der Weiterentwicklung der Armee und den damit verbundenen Änderungen im Militärgesetz zu entscheiden.

Zur Ausserdienststellung von in die Jahre gekommenem Material möchte ich nur in Bezug auf den Tiger F-5 einige Worte verlieren. Grundsätzlich ist der Tiger ein altes Flugzeug, das seinen Dienst getan hat und dessen Ausserbetriebnahme im Hinblick auf die Anschaffung des Gripen sinnvoll gewesen wäre. Nun hat sich das Stimmvolk gegen den Erwerb des Gripen ausgesprochen, und der Ersatz der Kampfflugzeugflotte wird hinausgeschoben. Die diesbezüglichen Pläne sind noch offen, weshalb auch die Frage der Ausserdienststellung der Tiger nicht mehr so dringend ist. Allerdings gilt es da festzuhalten, dass Investitionen in Upgrades eines alten Flugzeuges gut überlegt werden müssen. Ein solches Flugzeug wird dadurch nicht neuer gemacht. Diese Tatsache hat der Bundesrat bei seinem Entscheid zu bedenken.

Die FDP-Liberale Fraktion wird auch die Motion «Rüstungsprogramm 2015 plus» unterstützen, denn es ist wichtig, dass die Armee möglichst schnell und ohne Verzug vollständig ausgerüstet wird, gemäss den Vorgaben des Armeebereiches. Dazu sollen die für den Gripen vorgesehenen Gelder nach dessen Ablehnung verwendet werden. Die Projekte sollen gemeinsam mit dem Rüstungsprogramm 2015 vorbereitet und bereitgestellt werden.

Namens der einstimmigen FDP-Liberalen Fraktion bitte ich Sie also, auf die Vorlage 1 einzutreten und alle Minderheitsanträge abzulehnen, auf die Vorlage 2 nicht einzutreten und die Motion der Sicherheitspolitischen Kommission «Rüstungsprogramm 2015 plus» anzunehmen.

Müller Walter (RL, SG): Herr Glättli, Sie sprechen von einer orientierungslosen Armee. Ich hingegen erlebe seit Jahren eine orientierungslose Grüne Partei! Sie sagen zwar immer, Sie wollten eine Armee, aber Sie haben noch nie gesagt, welche. Dafür lehnen Sie immer jedes Rüstungsprogramm ab.

Das Gleiche gilt eigentlich für die SP. Sie bekennen sich situativ immer wieder zur Armee. Grundsätzlich wollen Sie zwar keine, aber im Konkreten sagen Sie, doch, Sie wollten eine. Dann reichen Sie aber Minderheitsanträge ein, die keine Chance haben, sodass Sie am Schluss einen guten Grund haben, jedes Rüstungsprogramm abzulehnen. Überlegen Sie sich einmal, welche Armee wir heute hätten, wenn die Minderheitsanträge der SP immer durchgekommen wären! Wir hätten keine oder eine mit Hellebarden. Das ist eigentlich die Situation.

Ich bitte Sie, diese Minderheitsanträge ganz klar abzulehnen. Man muss dieses Spiel durchschauen und für eine Armee eintreten, die einen Sinn hat und in der die jungen Leute für ihre Einsätze auch die nötige Ausrüstung bekommen.

Nun noch eine kleine Bemerkung zur Minderheit von Singer bei Vorlage 2: Dieser Antrag ist etwas kompliziert. Wenn Sie heute der Mehrheit zustimmen, bestätigen Sie, dass das Parlament nicht will, was es eigentlich wollte und auch immer noch will, nur jetzt nicht möchte. Das soll ja auch heiterswilligen Paaren etwa so gehen. Ich möchte nicht behaupten, es sei einfach, die Gemütslage des Parlamentes bzw. von uns Parlamentarierinnen und Parlamentariern zu durchschauen. Ich denke, es geht Ihnen gleich. Wir wollen es ja auch nicht zu einfach machen, deshalb machen wir es, wenn es nicht von selber kompliziert ist, halt zusätzlich etwas komplizierter. Aber lassen wir die Ironie.

Es ist klar, es wurde von der Vorrednerin bereits gesagt: Wir wollen nicht, dass der Bundesrat hier ein Präjudiz schafft. Die Rechtslage ist klar. Die Verantwortung ist beim Bundesrat. Wir wollen jetzt keinen Blankocheck ausstellen für die

Ausserdienststellung. Der Bundesrat ist hier in der Verantwortung. Wir wollen das im Rahmen der Weiterentwicklung – oder vielleicht sollte man besser sagen: Neuorientierung – der Armee, in aller Offenheit diskutieren können.

Fischer Roland (GL, LU): Die grünliberale Fraktion stimmt dem Rüstungsprogramm 2014 gemäss Antrag des Bundesrates zu. Den Bundesbeschluss über die Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014 lehnen wir hingegen ab.

Zuerst zum Rüstungsprogramm: Es wäre aus finanzpolitischer und betriebswirtschaftlicher Sicht nicht sinnvoll, nur wegen der noch nicht beschlossenen Weiterentwicklung der Armee keine Beschaffungen mehr durchzuführen. Das gilt insbesondere für Ersatzbeschaffungen; denn der dadurch verursachte Investitionsstau würde nur zu höheren Kosten in der Zukunft führen. Uns ist aber sehr wichtig, dass Beschaffungen zum heutigen Zeitpunkt die Weiterentwicklung der Armee und die zukünftige Einsatzdoktrin nicht präjudizieren. Nicht zuletzt deshalb haben wir auch das Rüstungsprogramm 2012, das den Gripen beinhaltete, abgelehnt. Denn die entsprechenden Bedrohungsszenarien und Konzepte für die Luftwaffe fehlten.

Bei den im Rahmen des Rüstungsprogramms 2014 vom Bundesrat beantragten Beschaffungen sehen wir hingegen keine Anhaltspunkte, weshalb nicht auf die Vorlage eingetreten werden oder bei einzelnen Beschaffungen, die vom Kommissionsprecher erwähnt wurden, gekürzt werden sollte, wie es die Minderheiten beantragen. Die Beschaffungen nehmen im Hinblick auf die Weiterentwicklung der Armee nichts vorweg. Das Brückenlegesystem kann für verschiedene Aufgaben der Armee verwendet werden. Es leistet bei Umweltkatastrophen einen wertvollen Dienst im Rahmen subsidiärer Einsätze zugunsten der Kantone. Und des Weiteren macht auch bei den beantragten Fahrzeugen eine Umlaufreserve durchaus Sinn. Wir sehen keinen Sinn darin, dass wir jetzt, wie die Minderheiten beantragen, die Anzahl der zu beschaffenden Fahrzeuge kürzen, ohne eine wirkliche Grundlage für diese Kürzungen vorliegen zu haben.

Wir bitten Sie deshalb, die Anträge der Minderheiten abzulehnen und dem Rüstungsprogramm gemäss dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Auch bei den Ausserdienststellungen beantragen wir Ihnen, die Mehrheit zu unterstützen und nicht auf die Vorlage einzutreten. Wir sind mit dem Ständerat und der Mehrheit der Kommission der Meinung, dass die Rechtsgrundlage für eine Bewilligung durch das Parlament derzeit fehlt. Ausserdem sind wir nach wie vor davon überzeugt, dass die Kompetenz für Ausserdienststellungen von Rüstungsmaterial nicht beim Parlament, sondern beim Bundesrat liegen sollte; wir hatten damals die Motion Niederberger auch nicht unterstützt. Wir erachten es vor dem Hintergrund der knappen Finanzen und der Weiterentwicklung der Armee nicht für sinnvoll, wenn der Armee Einschränkungen in Bezug auf die Ausserdienststellung von alten Anlagen gemacht werden. Das war ja wohl zweifellos die ursprüngliche Absicht der Motion. Die Aufrechterhaltung von Anlagen und das Aufrechterhalten von entsprechendem Know-how ist immer auch mit Kosten verbunden; das sollten wir nicht vergessen. Es werden personelle und finanzielle Ressourcen gebunden, die nicht für neuere und zeitgemässe Systeme eingesetzt werden können, die den neuen taktischen Bedürfnissen der Armee besser Rechnung tragen würden.

Ich bitte Sie im Namen der grünliberalen Fraktion, bei beiden Vorlagen der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Allemann Evi (S, BE): Das Rüstungsprogramm 2014 ist nicht nur aussergewöhnlich umfangreich, sondern darin findet sich auch nichts, was absolute Priorität hätte. Zudem atmet das Rüstungsprogramm in weiten Teilen den Geist der überkommenen Landesverteidigung. Finanzpolitisch zeigt es ganz schön auf, wohin es führt, wenn man den Armeeaussgabenplafond auf 5 Milliarden Franken erhöht und dadurch auch den Spielraum für die Armee vergrössert, die diesen dazu nutzt, unseres Erachtens unnötige Artikel zu kaufen für Artilleriegefechte, die zumindest in absehbarer Zeit nicht

stattfinden werden, oder für Brücken, über welche in absehbarer Zeit auch nie real Panzer fahren werden.

Wer meine Worte hört, denkt nun, die SP-Fraktion plädiere ebenfalls für Nichteintreten. In der Tat ist in unseren Reihen der Unmut über die recht rückwärtsgewandte Armeepolitik des Bundesrates recht gross. Dennoch haben wir versucht, im Rahmen der Weiterentwicklung der Armee, in diesem grossen Projekt, unsere konstruktive Haltung zu dokumentieren, und wir haben das Rüstungsprogramm 2014 dann auch trotz geringer Priorität mit so viel Wohlwollen zu beurteilen versucht, wie dies in dieser Zwischenphase von Gripen-Nein und Botschaft zur Weiterentwicklung der Armee möglich war. Das Resultat unserer Beurteilung ist: Wir sind uns einig, dass insbesondere die Beschaffung des Brückenlegesystems herausgestrichen werden muss und dass die Beschaffung der 3200 Mannschaftswagen viel zu umfangreich ist. Mit zwei Minderheitsanträgen werden wir also versuchen, die Vorlage in diesen beiden Punkten noch zu verbessern. Sollten diese Verbesserungen nicht beschlossen werden, werden wir am Schluss das Rüstungsprogramm ablehnen.

Und nun noch einmal zum Eintreten: Einige von uns werden sich angesichts dieser Ausgangslage der Stimme enthalten oder Nein sagen. Andere werden dem Eintreten zustimmen, dies mit Blick auf die Möglichkeit, in der Detailberatung via Minderheitsanträge die Vorlage noch etwas zu verbessern, um dann aber – naiv sind wir nicht – nach der prognostizierten Niederlage das Rüstungsprogramm am Schluss abzulehnen. Offen gestanden: Für die SP-Fraktion ist die heutige Debatte nicht die militärpolitisch entscheidende. Wir sind auch etwas enttäuscht, dass der Bundesrat nach dem Gripen-Nein und vor der Botschaft zur Weiterentwicklung der Armee noch dieses Rüstungsprogramm 2014 dazwischengeschoben hat. Eigentlich ist die Zeit reif für eine grundlegende Armeediskussion, bevor wir erneut mit der grossen Kelle Geld für Armeeprojekte ausgeben.

Aus unserer Stellungnahme zur Weiterentwicklung der Armee ist denn auch die konstruktive Armeeposition der SP-Fraktion erkennbar: Wenn eine Armee, dann eine andere, eine Armee, die etwas bringt und die keine Folkloarmee aufgrund veralteter Szenarien ist.

Kurz noch ein paar Worte zur zweiten Vorlage, zur Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial, in der unter anderem ja auch der Tiger enthalten ist: Wir sind einigermaßen amüsiert, dass der Zustand dieses Tiger F-5 nun von gewissen Kreisen als sehr gut dargestellt wird, notabene von denselben Leuten, die in der Abstimmungskampagne zur Gripen-Beschaffung diese Flugzeuge noch als Schrott bezeichnet haben. Die Gleichen, die mit diesem Schrott-Argument Kampagne gemacht haben, belehren uns nun, dass dieses Flugzeug gar nicht so schlecht sei; man könne es eventuell trotzdem weiterbetreiben. Bevor wir uns diesbezüglich festlegen, müssten wir aber unbedingt ein Konzept zur Luftraumsicherung verabschieden. Wir haben auf das Postulat Galladé hin ein Konzept, einen Bericht erhalten, der unseres Erachtens aber noch viel zu wenig Klarheit bezüglich all der offenen Fragen bringt. Wie auch immer – es wurde mehrfach gesagt – sind Ausserdienststellungen zurzeit ja Sache des Bundesrates. Wir haben keine gesetzliche Grundlage, um diese Ausserdienststellungen heute durch das Parlament vornehmen zu lassen. Wir unterstützten deshalb das Nichteintreten auf Vorlage 2, auch weil es heute und in Zukunft inhaltlich sicher besser kommt, wenn der Bundesrat mit Sachverstand und nicht das Parlament durch die politisch gefärbte Brille Ausserdienststellungen beschliesst.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): L'armée suisse est en pleine mutation. Elle va précisément être redimensionnée, et la procédure parlementaire d'examen du projet relatif au développement de l'armée débutera en octobre prochain. Il s'agit d'un débat important, dont le résultat – nous l'espérons – permettra à notre armée de mieux répondre aux défis sécuritaires du XXI^e siècle. Une parfaite adéquation entre nos investissements et les choix qui seront opérés étant nécessaire, il paraît toujours un peu aberrant de prendre des décisions

portant sur des centaines de millions de francs alors que la réflexion de base sur nos objectifs de défense est encore en gestation.

Le Conseil fédéral propose un crédit total de 771 millions de francs pour acquérir quatre types de matériel d'armement. Cela représente des sommes considérables, et nous portons un regard critique sur certaines propositions d'acquisition. Nous n'avons pas d'objection particulière à l'investissement de 120 millions de francs en faveur d'un centre de calcul du DDPS. Cet investissement nous paraît en effet adéquat, et nous saluons la place qui est faite à la protection contre les nouveaux risques, en l'occurrence aux problèmes liés aux technologies de l'information et de la communication. Assurer la possibilité de communiquer en toute circonstance est fondamental et dépasse le cadre strict de l'armée; cela concerne tous les cas de crise ou d'événement exceptionnel susceptibles de survenir dans notre pays. C'est un maillon indispensable du réseau national de sécurité.

Nous acceptons également l'acquisition de simulateurs de tir au laser pour 32 millions de francs. Ce matériel correspond aux méthodes modernes d'entraînement: sûrs, peu bruyants, n'occasionnant pas de dégâts contrairement aux tirs réels, plus économiques, les simulateurs de tir au laser correspondent aux besoins de l'instruction.

Par contre, nous soutiendrons les deux propositions de la minorité Allemann. La première prévoit de renoncer à l'achat du système de pose de ponts pour 179 millions de francs; la seconde vise à réduire le crédit alloué aux véhicules légers tout-terrain. Je reviendrai sur ces propositions de minorité lors de leur traitement.

Une partie de notre groupe s'abstiendra lors du vote sur l'entrée en matière. Notre position lors du vote sur l'ensemble dépendra du sort réservé aux propositions de la minorité Allemann.

Haller Vannini Ursula (BD, BE): Die BDP-Fraktion wird dem Programm zur Beschaffung von Rüstungsmaterial gemäss Vorlage 1 zustimmen und den Antrag auf Nichteintreten auf die Vorlage 1 und auch die Minderheitsanträge ablehnen.

Wir erachten es als sinnvoll, dass mit dem «Rechenzentrum VBS/Bund 2020» vorhandene Lücken bei der Verfügbarkeit und der Informatiksicherheit der Rechenzentren geschlossen werden können. Ebenso ist aus unserer Sicht die Beschaffung der Laserschusssimulatoren für Kommandopanzer 6x6 und das geschützte Mannschaftstransportfahrzeug wichtig. Diese Beschaffung soll nämlich die realistische Ausbildung hinsichtlich des gefechtsmässigen Verhaltens und Einsatzes gewährleisten. Die BDP-Fraktion wird auch der Beschaffung einer ersten Tranche leichter, geländegängiger Motorfahrzeuge vom Typ Mercedes-Benz, welche den heutigen Puch ablösen sollen, zustimmen können, weil wir davon ausgehen, dass dem Transport von Personen und Material auch in Zukunft eine wichtige Bedeutung zukommen wird. Das Gleiche gilt für das neue Brückenlegesystem, welches die Armee befähigt, die Beweglichkeit im Wirkungsbereich eines Gegners sowie die Unterstützung ziviler Behörden im Falle von Naturkatastrophen sicherzustellen.

Erlauben Sie mir hier eine persönliche Anrede an Frau Nationalrätin Trede: Schade, liebe Frau Nationalrätin, dass Sie bei der Vorführung dieses Brückenlegesystems in Thun nicht dabei gewesen sind. Sie hätten dort nämlich sehen können, dass private Bauunternehmen gar nicht in der Lage sind, solches Material zur Verfügung zu stellen. Ist es nicht gut zu wissen, dass im Fall von Naturkatastrophen, deren Zahl zunimmt, die militärischen Voraussetzungen es ermöglichen, dass die zivilen Kräfte wie die Wirtschaft, die Bauwirtschaft usw. vor Ort ihre Hilfe subsidiär anbieten können?

Mit anderen Worten: Für die BDP-Fraktion ist es wichtig, dass wir auch in Zukunft eine Armee haben, die rundum tauglich ist; eine Armee, die in der Lage ist, auf voraussehbare, aber eben auch auf nicht programmierbare Ereignisse und Konflikte rasch und professionell zu reagieren.

Es ist wichtig, dass wir eine Armee haben, die den heutigen Risiken und Bedrohungen angepasst ist. Wir alle wissen, dass weltweit derzeit etwa 45 Krisen mit Waffeneinsatz und

Kriege im Gange sind. Wir brauchen eine Armee, die auf den internationalen Terrorismus, die internationale Kriminalität, auf den zunehmend gewalttätigen Extremismus, auf Cyberwar und Co. die richtigen Antworten hat, das heisst optimal vorbereitet und mit den militärisch adäquaten personellen und materiellen Mitteln ausgestattet ist; eine Armee, die die zivilen Behörden in Krisen- und Katastrophenlagen – ich betone dies gern noch einmal – optimal unterstützen kann; und schlussendlich auch eine Armee, die einen klar definierten Auftrag erhält, deren Angehörige keine Frage nach dem Sinn stellen müssen und bei deren Kader keine Zweifel aufkommen und keine Motivationsprobleme vorhanden sind. Zugegeben, das sind viele, aus Sicht der BDP aber berechnete Ansprüche.

Nach der Beratung des Rüstungsprogramms in der Sicherheitspolitischen Kommission gehe ich davon aus, dass sowohl das Rüstungsprogramm wie auch die Immobilienbotschaft, die wir ebenfalls heute behandeln werden, diesen Ansprüchen gerecht werden können. Wir gehen auch davon aus, dass diese Beschaffungen aufeinander abgestimmt und auch kompatibel mit der Weiterentwicklung der Armee sind. Noch einmal: Die BDP-Fraktion ist für Eintreten auf die Vorlage 1 und lehnt die Minderheitsanträge ab.

Zur Vorlage 2, zum Bundesbeschluss über die Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014: Die BDP-Fraktion unterstützt den Mehrheitsantrag, auf diesen Bundesbeschluss nicht einzutreten. Wir teilen die Auffassung, dass der Entscheid über die Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial in der Kompetenz des Bundesrates und des VBS bleiben muss, nicht nur, weil für eine Änderung die gesetzliche Grundlage fehlt, sondern auch, weil wir meinen, dass die Kompetenzen vor allem dort vorhanden sein müssen. Als wichtig erachten wir es aber vor allem, dass ein Entscheid über die Ausserdienststellung erst nach Vorliegen und vertiefter Beratung des Berichtes über die Weiterentwicklung der Armee und des «Konzeptberichts 3. Dimension» gefällt werden darf. Es darf aus unserer Sicht, bezogen auf die Ausserdienststellung des Tiger F-5, nicht auch noch vom VBS mehr Unsicherheit verbreitet werden, was die Fluchtüchtigkeit dieses noch im Dienst stehenden Flugzeugs betrifft. Ebenso braucht es klare Signale für die Notwendigkeit neuer Kampffljets.

Die BDP-Fraktion wird hier also den Nichteintretensantrag annehmen; wir wollen, dass auf die Vorlage 2 nicht eingetretten werden darf.

Die Motion 14.3660 «Rüstungsprogramms 2015 plus» unterstützen wir.

Trede Aline (G, BE): Liebe Kollegin Haller, ich muss hier für das Amtliche Bulletin festhalten, dass ich in Thun anwesend war, und ich habe mich dort überzeugt, dass dieses neue Brückenlegesystem physikalisch sehr interessant ist. Da ich mich hier nur in einer Frage äussern kann, muss ich Sie fragen: Haben Sie nicht festgestellt, dass ich mit Ihnen in Thun diese Demonstration angeschaut habe?

Haller Vannini Ursula (BD, BE): Sie haben ja vorhin betont, Sie seien ein Meter siebzig gross, also eine nicht einfach zu übersehende Person. Ich habe das aber tatsächlich übersehen. Aber wenn es schon so war, dass Sie dort gesehen haben, wie dieser Brückenlegepanzer funktioniert, dann haben Sie auch feststellen können, dass das Militär, wie ich gesagt habe, den Zugang z. B. zu von Naturkatastrophen verunstalteten Gebieten eröffnen kann, damit dann die zivilen Maschinen, auch Baumaschinen von Privaten, über diese Stelle fahren können. Das sind Brückenlegesysteme, die eben Private gar nicht zur Verfügung stellen können, und deswegen sind sie wichtig, primär auch für die zivilen Bedürfnisse. Ich bin mit Evi Allemann einverstanden. Sie hat nämlich vorhin gesagt, es werde wohl einen Moment dauern, bis einmal Panzer über diese Brücken fahren würden. Das hoffen wir nämlich alle nicht, denn auch die Armee geht nicht davon aus, dass es zu territorialen Übergriffen von irgendeinem Land kommen wird.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wie schon mehrfach ausgeführt wurde, besteht dieses Rüstungsprogramm aus einer Vorlage 1 zur Beschaffung und einer Vorlage 2 zur Ausserdienststellung.

Ich wende mich zuerst dem Beschaffungsprogramm zu. Es sind vier Elemente, die wir Ihnen beantragen:

1. Beim Rechenzentrum VBS möchte ich Sie daran erinnern, dass Sie in diesem Zusammenhang bereits im Immobilienprogramm zwei Kredite beschlossen haben. Es geht hier eigentlich um den Bereich Sicherheit der Führung – man könnte auch Cyberabwehr sagen. Die Armee ist darauf angewiesen, dass sie gesichert kommunizieren kann. Dieses geschützte Rechenzentrum – an den Infrastrukturen bauen wir bereits – liefert die Grundlage, damit die Armee die Führung und ihre Mittel zum Einsatz bringen könnte, wenn das notwendig ist. Hier geht es um einen Kredit von 120 Millionen Franken, um die dritte Etappe für die Ausrüstung des Rechenzentrums; im Immobilienprogramm haben Sie letztes Jahr bereits die Infrastruktur dazu bewilligt. Wir erfüllen damit eine wesentliche Forderung aus dem Parlament, im Bereich der Cyberabwehr Vorkehrungen zu treffen. Mit dieser Investition werden wir inskünftig in der Lage sein, unsere Systeme der Armee besser zu schützen. Das sind diese 120 Millionen Franken.

2. Zu den Laserschusssimulatoren für 32 Millionen Franken: Wir müssen uns bewusst sein, dass die Schweizer Armee heute im internationalen Vergleich ausserordentlich kurze Ausbildungszeiten hat. Wir müssen diese Ausbildungszeiten deshalb effizient nutzen. Mit Simulationssystemen sind wir in der Lage, eine möglichst effiziente Ausbildung zu bieten und auch Fehler, die passieren, möglichst rasch auszumerzen. Zudem können wir mit Simulatoren Waffen und auch die Umwelt schonen. Mit diesen 32 Millionen Franken für die Laserschusssimulatoren verbessern wir das gesamte System der Simulation, wir haben damit die Waffen abgebildet. Es entspricht also einer modernen und effizienten Ausbildung und schont gleichzeitig die Umwelt und die Waffen.

3. Das leichte Motorfahrzeug ist der Ersatz für den Puch, den Sie vielleicht kennen. Es sind 3200 Fahrzeuge, deren Beschaffung wir Ihnen hier beantragen. Wenn hier der Vorwurf erhoben wird, wir hätten ein undurchsichtiges Beschaffungssystem, dann muss ich dem wirklich widersprechen. Wir machen genau das, was Sie immer fordern oder allenfalls kritisieren, indem wir die verschiedenen Positionen darlegen: Es ist das Fahrzeug, es ist die Logistik, es sind die Reserven, es ist die Währungskomponente. Wir verschieben nicht innerhalb dieser Blöcke, sondern wir machen das, was Sie immer fordern. Damit erscheint der Betrag auf den ersten Blick hoch. Wir können heute schon davon ausgehen, dass wir nicht jede Position voll ausschöpfen müssen, aber wir machen das, was im Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen vorgegeben ist. Wenn Sie hier den Vorwurf erheben, wir hätten keine Ordnung im Beschaffungswesen, dann bitte ich Sie, Ihre eigenen Vorschriften und Ihre eigenen Gesetze zu lesen, bevor Sie uns das an den Kopf werfen. Wir machen genau das, was Sie uns vorschreiben, und zwar perfekt.

4. Zum Kredit für das Brückenlegesystem in der Höhe von 179 Millionen Franken: Es geht dabei um die Ergänzung des Systems für die Panzertruppen. Wir können dieses Brückenlegesystem selbstverständlich auch im zivilen Bereich einsetzen. Das sind die 179 Millionen Franken.

Vielleicht kann ich an einem Beispiel erklären, wie der Beschaffungsprozess vor sich geht. Ich habe durchaus noch Verständnis für Frau Trede, wenn sie sagt: Das Brückenlegesystem brauchen wir nicht. Heute brauchen wir es vielleicht tatsächlich nicht. Zum Vergleich nenne ich Ihnen als Beispiel das leichte Geländefahrzeug. Das ist etwas Einfaches; man würde glauben, man könnte das ab Stange kaufen. Wenn Sie diese Beschaffung heute beschliessen, machen wir nächstes Jahr den Vertrag. 2016 werden die ersten und 2022 die letzten Fahrzeuge geliefert. Also, schon für etwas Einfaches, das ab Stange erhältlich ist, haben wir relativ lange Lieferfristen. Deshalb, wenn Sie irgendwann eines Morgens erwachen und das Gefühl haben, jetzt bräuchten

wir dieses Brückenlegesystem, dann ist das nicht vorhanden.

Man muss sich bewusst sein: Unsere Armee macht eigentlich das, was Sie in anderen Bereichen auch vorsehen. Wir sind sozusagen für das Jahrhundertereignis gerüstet. Nehmen Sie Brücken oder Hochwasserverbauungen: Dort rechnen Sie alle hundert Jahre mit einem Hochwasser; Sie konstruieren Bachdurchlässe gemäss dem Hochwasser, das alle hundert Jahre zu erwarten ist. Die Armee ist auch so etwas wie das hundertjährige Ereignis. Dann braucht es nämlich die Armee, und dafür müssen wir uns ausrüsten.

In der Kurzfristoptik kann man durchaus das eine oder andere infrage stellen. Wenn Sie aber die gleichen Massstäbe setzen, wie wir das sonst für unsere Sicherheit auch tun, sind die Rüstungsprojekte, die wir Ihnen vorschlagen, durchaus sinnvoll. Sie sind ausgerichtet auf die neue Armee, die noch 100 000 Mann haben wird; das haben Sie beschlossen. Da muss man immerhin sagen – wenn Sie sagen, die Armee sei rückwärtsgewandt –: Die künftige Armee hat noch etwa 15 Prozent des Bestandes der Armee 61 und der Armee 95. Die Armee 95 hatte 800 000 Mann, die neue Armee hat noch 100 000 Mann, also gerade einmal 15 Prozent. Die Schweiz gehört damit zu den europäischen Ländern, die ihre Bestände am massivsten abbauen. Hier von «rückwärtsgewandt» zu sprechen, betrachte ich doch als etwas optimistisch.

Zum Nichteintretensantrag: Herr Glättli hat von Chaos und Missständen gesprochen. Da haben Sie sich etwas weit aus dem Fenster gelehnt, denke ich. Wir haben tatsächlich eine Mängelliste. Wir zeigen auf, wo wir noch Massnahmen vorsehen, die zu Verbesserungen führen. Dieser Rundumschlag ist so aber doch nicht ganz gerechtfertigt; da stehen Sie mit Ihren Vorwürfen – wenn ich mir die Bemerkung erlauben darf – schon etwas neben den Schuhen. Ich würde Ihnen gerne, wenn Sie mir Ihre Schuhnummer sagen, ein paar währschafte Militärschuhe zur Verfügung stellen, damit Sie das auf festem Boden stehend noch einmal beurteilen können. Ich bin nicht etwa der Meinung, dass wir keine Fehler machen – das ist wie überall –; aber wir schaffen Transparenz. Was wir Ihnen hier vorschlagen, hat Hand und Fuss und ist nicht aus der Luft gegriffen.

Ich möchte auch dem Vorwurf widersprechen, dass die Armee laufend zivile Aufgaben an sich reisse. Das Gegenteil ist der Fall: Wir sind mit den Kantonen daran, diese Unterstützung laufend abzubauen. Die Unterstützung der Sicherheitsdienste bei den Botschaften, der Flugbegleitung reduzieren wir gegen den Widerstand der Kantone. Wir machen das Gegenteil von dem, was Sie uns gerade unterstellt haben. Wir halten uns wiederum an das, was das Parlament in Bezug auf den Bericht Malama beschlossen hat. Die Armee hat weder die Mittel noch die Personen, noch den Willen, zivile Aufgaben zu übernehmen, ganz im Gegenteil: Wir konzentrieren uns auf das, was wir haben.

Insgesamt ist der Teil «Beschaffung» meines Erachtens vernünftig. Er ist auf die Weiterentwicklung der Armee abgestimmt. Er schafft kein Präjudiz; die Beschaffungsorganisation ist transparent, man kann diese Beschaffung nachvollziehen.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage 1 einzutreten und den Nichteintretensantrag abzulehnen.

Zur Vorlage 2, zur Ausserdienststellung: Sowohl der Nationalrat als auch der Ständerat haben mit je einer Motion gefordert, dass der Bundesrat ihnen die Ausserdienststellungen zu unterbreiten habe. Nachdem die Motionen angenommen wurden und dieser neue Teil im Gesetz in der Vernehmlassung nicht bestritten war, hat sich der Bundesrat entschieden, Ihnen diesen Teil jetzt zu unterbreiten. Sie möchten jetzt aus formaljuristischen Gründen nicht darauf eintreten. Sie sagen, dass die Gesetzesgrundlage fehle. Wenn Sie nicht darauf eintreten, dann würden wir wie folgt vorgehen – das zeige ich Ihnen auf –: Wir warten die Gesetzesberatung ab und bringen Ihnen diese Ausserdienststellung dann, wenn das Gesetz vollendet ist. Ich denke, dass das Ihrem politischen Willen entspricht. Es war ja eine heftige Diskussion, dass Sie in Zukunft mitsprechen wollen. Es wäre wohl

politisch falsch, wenn wir jetzt die Zwischenzeit nutzen würden, um die Ausserdienststellung vorzunehmen.

Wenn Sie also nicht darauf eintreten – wie Sie das in der Kommission beschlossen haben –, würden wir Ihnen diese Elemente in einer neuen Botschaft nach der Inkraftsetzung des Gesetzes noch einmal unterbreiten. Das betrifft sowohl den Kampfpanzer Leopard als auch die Panzerhaubitze und den Tiger F-5. Ich meine trotzdem, dass man auf die Vorlage 2 eintreten könnte, da der politische Wille, hier mitzusprechen, schliesslich besteht. Der Bundesrat und das Bundesamt für Justiz erachten die gesetzliche Grundlage als genügend, um darauf eintreten zu können. Das aber haben Sie heute zu beschliessen.

Zusammengefasst: Ich bitte Sie, auf die Vorlage 1 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial 2014 einzutreten. Sollten Sie auf die Vorlage 2 nicht eintreten, habe ich Ihnen aufgezeigt, wie das weitere Vorgehen wäre.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Kommissionsberichterstatter verzichten auf ein Votum.

1. Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial 2014

1. Arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement 2014

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Trede)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Trede)
Ne pas entrer en matière

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.030/10 853)
Für Eintreten ... 156 Stimmen
Dagegen ... 13 Stimmen
(19 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich benutze gerne die Gelegenheit, vier Kolleginnen und Kollegen zu gratulieren, die am Wochenende Geburtstag hatten. Es sind dies Frau Roberta Pantani, Frau Daniela Schneeberger, Herr Markus Hausammann und Herr Lukas Reimann. Herzliche Gratulation! (*Beifall*)

2. Bundesbeschluss über die Ausserdienststellung von Rüstungsmaterial 2014

2. Arrêté fédéral sur la réforme de matériel d'armement 2014

Antrag der Mehrheit
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(van Singer, Fridez, Trede)
Eintreten

Proposition de la majorité
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(van Singer, Fridez, Trede)
Entrer en matière

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.030/10 854)

Für Eintreten ... 19 Stimmen

Dagegen ... 168 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Da der Ständerat ebenfalls nicht auf diesen Entwurf eingetreten ist, wird die Vorlage 2 von der Geschäftsliste gestrichen.

1. Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial 2014

1. Arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement 2014

*Detailberatung – Discussion par article***Titel und Ingress***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 1***Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Allemann, Graf-Litscher, Trede)

Abs. 2

Es wird ein Gesamtkredit von 592 Millionen Franken für die ...
(die Beschaffung des Brückenlegesystems wird gestrichen)

Antrag der Minderheit II

(Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, Jositsch, Trede)

Abs. 2

Es wird ein Gesamtkredit von 702,25 Millionen Franken für die ...
(der Kredit für Leichtes Motorfahrzeug geländegängig wird um 68,75 Millionen Franken gekürzt)

Art. 1*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Allemann, Graf-Litscher, Trede)

Al. 2

Un crédit total de 592 millions de francs est ouvert ...
(biffer l'achat du système de pose de ponts)

Proposition de la minorité II

(Allemann, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, Jositsch, Trede)

Un crédit total de 702,25 millions de francs est ouvert ...
(le crédit alloué au véhicule léger tout-terrain est réduit de 68,75 millions de francs)

Allemann Evi (S, BE): Ich begründe gleich beide Minderheitsanträge. Der eine Minderheitsantrag betrifft das Brückenlegesystem, das wir aus dem Rüstungsprogramm streichen möchten. Ich habe schon im Eintretensvotum erwähnt, dass wir in absehbarer Zeit keine Panzer haben werden, die über solche Brückenlegesysteme fahren werden müssen. Wir haben natürlich Szenarien, für welche diese Brückenlegesysteme geeignet wären. In Katastrophenfällen, bei Umweltkatastrophen könnten diese in der Tat hilfreich sein. Die Frage ist nur: Soll das die Armee machen, oder soll das eher der Bevölkerungsschutz machen? An die Privaten denke ich nicht, diese kommen nicht infrage.

Die Frage ist, wie wir die Armee weiterentwickeln: Soll es stärker in Richtung Hilfsdienste in der Erfüllung ziviler Aufgaben gehen, auch in Richtung der Erfüllung von Aufgaben der Kantone, soll es in Richtung subsidiäre Unterstützung der Kantone gehen? Oder modellieren wir eine Armee, die sich eben solchen Aufgaben nicht verpflichtet fühlt? Für die Erfüllung dieser Aufgaben haben wir einen guten Bevölkerungsschutz, der gut ausgerüstet ist und auch in Hochwassersituationen ein geeignetes Instrumentarium hätte.

Wir kommen zum Schluss, dass man aus diesen Gründen dieses Brückenlegesystem aus dem aktuellen Rüstungsprogramm streichen muss.

Der andere Minderheitsantrag betrifft die Mannschaftswagen. Von unserer Seite ist nicht bestritten, dass die Armee ein leichtes, geländegängiges Motorfahrzeug für den Personen- und Materialtransport, aber auch als Zugfahrzeug für Anhänger braucht. Dennoch stellt sich einerseits die Frage nach dem Zeitpunkt und andererseits nach der Menge. Wir haben eine Beschaffung in zwei Tranchen. Heute beschliessen wir über die erste Tranche, das sind immerhin 3200 Fahrzeuge. Es wird eine zweite Tranche in einem ähnlichen Umfang folgen, so die Aussagen in der Kommission. Wir werden also insgesamt über 6000 solcher Fahrzeuge beschaffen. Wenn wir jetzt schon bei der ersten Tranche eine Reserve bilden, macht das für uns keinen Sinn. Deshalb haben wir diese Umlaufreserve, die auf etwa 500 Fahrzeuge und die genannten Kosten beziffert wurde, streichen wollen. Ich bitte Sie um Ihre Unterstützung.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): J'ai l'honneur, au nom du groupe socialiste, de défendre les propositions de la minorité I et de la minorité II.

La proposition de la minorité I concerne l'acquisition de douze nouveaux systèmes de pose de ponts pour un total de 179 millions de francs. Mais pour quelle utilité? Pour les situations de catastrophe, nous disposons déjà de moyens suffisants. La vraie question est de savoir si le but de cette acquisition ne se limite pas à augmenter notre capacité à faire passer des chars et des troupes sur une rivière, avec toujours à l'esprit les guerres d'antan et leurs grandes manœuvres. Est-ce que cela correspond encore aux vrais défis à relever en matière de sécurité? Allons au bout du processus en cours relatif au développement de l'armée et alors on verra, on pourra éventuellement débattre une nouvelle fois de ce genre de proposition.

De notre point de vue, il serait plus logique d'équiper la protection civile et de lui attribuer globalement plus de moyens pour soutenir la population en cas de catastrophe.

La proposition de la minorité II concerne l'achat de 3200 véhicules légers tout-terrain de la marque Mercedes-Benz. Il s'agit d'une première tranche d'acquisition pour 440 millions de francs. Or, surprise, on a appris en commission que 500 de ces véhicules seraient prévus pour être mis en réserve. Mais on n'achète pas des véhicules pour avoir le plaisir de les mettre en réserve – 500 au total! C'est ridicule et très cher – 68,75 millions de francs –, et si l'on en a vraiment besoin, on pourra les prévoir lors de la deuxième tranche d'acquisition.

Je vous demande de bien vouloir soutenir la proposition de la minorité I et celle de la minorité II.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit. Die grüne Fraktion unterstützt die Anträge der Minderheiten.

Maurer Ueli, Bundesrat: Nur noch einmal kurz zum Brückenlegesystem: Das Brückenlegesystem wird selbstverständlich auch in der Ausbildung gebraucht, denn man muss es ja anwenden können, wenn man es braucht. Im Gelände mit einem Panzer am richtigen Ort zu fahren, die Brücke richtig auszuliegen, das kann man nicht aus dem Handgelenk tun. Es geht hier um eine Investition für die nächsten etwa vierzig Jahre, das heisst, es kostet uns pro Jahr um die 4 Millionen Franken, wenn man es umrechnet. Abgesehen davon, dass diese Verbände auch bei zivilen Katastrophen, Unwettern

usw. zum Einsatz kommen könnten, meinen wir, das sei eine Investition, die absolut vertretbar ist. Solche Systeme sind ja nicht einfach ab Stange zu kaufen. Ich rufe Ihnen dazu noch in Erinnerung, dass wir das Brückenlegesystem auf dem Chassis des Kampfpanzers Leopard aufbauen. Wir nehmen also die Kanone weg, benutzen das Fahrzeug und bauen eine Brücke drauf.

Zum leichten Motorfahrzeug, bei dem der Preis kritisiert wurde: Sie müssen wissen, was bei uns aufgrund des Beschaffungsgesetzes alles dazugehört. Das geht von den vier Schneeketten über die Schutzweste bis zur Taschenapotheke, die auf dem Fahrzeug ist. Es sind auch insgesamt 31 Millionen Franken Teuerung inbegriffen, weil wir ja planen müssen, bis im Jahr 2022 das letzte Fahrzeug abgeliefert ist. Ausserdem müssen wir aufgrund der Vorgaben der Finanzverwaltung 24 Millionen Franken Währungsreserven einbauen. Wir arbeiten mit einem Eurokurs von Fr. 1.30, das ergibt diese Währungsreserven. Nach heutigem Stand werden wir sie jedoch nicht brauchen. 10 Millionen Franken sind schliesslich für Unvorhergesehenes gedacht. Es ist nicht auszuschliessen, dass es bis 2022 zu irgendwelchen Änderungen des Strassenverkehrsgesetzes kommen wird, dafür sind diese Reserven gedacht. Das eigentliche Fahrzeug, total ausgerüstet mit dem militärischen Zubehör – Funkkonsolen, elektrische Ausrüstung, Schneeketten, begehbare Haube, damit man alles installieren kann –, kostet 311 Millionen Franken; die Differenz zum Beschaffungskredit ergibt sich aus all den Dingen, die wir einpacken müssen. Wir werden den Betrag kaum voll beanspruchen, aber wenn wir das Beschaffungsgesetz einhalten wollen, können wir eben nicht Positionen untereinander verschieben. Da schaffen wir Transparenz.

Die 3200 Fahrzeuge sind notwendig. Das Fahrzeug, das ausser Betrieb gestellt wird, wird dann etwa 25 Jahre alt sein, und es können keine Ersatzteile mehr in der erforderlichen Anzahl beschafft werden. Das neue Fahrzeug ist selbstverständlich auch wesentlich günstiger in Bezug auf den Dieselölverbrauch, d. h. auf den Motor, und damit ist es auch umweltfreundlicher.

Schläfli Urs (CE, SO), für die Kommission: Bei Artikel 1 Absatz 2 der Vorlage 1 liegen uns zwei Minderheitsanträge Alemann vor. Die Minderheit I will das Brückenlegesystem streichen. Der Gesamtkredit würde sich somit um 179 Millionen auf 592 Millionen Franken reduzieren. Die Kommissionsmehrheit ist jedoch der Meinung, dass das Brückenlegesystem durchaus seine Berechtigung hat, da das System gerade auch im Katastrophenfall zum Einsatz kommen kann und da es zudem in der heutigen Armee eine Lücke schliesst – eine Lücke, welche 2011 bei der Ausserdienststellung des alten Brückenlegesystems entstanden ist. Die Minderheit II will einen Teilverzicht auf die Geländefahrzeuge. Die Begründung liegt darin, dass die Eckwerte der Weiterentwicklung der Armee noch nicht definitiv bekannt sind und deshalb auf 500 Fahrzeuge verzichtet werden könne. Dies würde eine Reduktion um 68,75 Millionen Franken bedeuten. Der Gesamtkredit würde dann noch 702,25 Millionen Franken betragen. Auch hier ist die Kommissionsmehrheit der Meinung, dass die Beschaffung von 3200 Mannschafts- und Materialfahrzeugen vollumfänglich ausgeführt werden soll, da dies kein Präjudiz für die Weiterentwicklung der Armee darstellt. Der Bedarf für diese Ersatzbeschaffungen ist ausgewiesen, auch bei einer Reduktion des Armeebestandes, wie sie die Weiterentwicklung der Armee vorsieht.

Die Kommission hat den Antrag der Minderheit I, den Verzicht auf das Brückenlegesystem, mit 16 zu 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt. Der Antrag der Minderheit II, die Reduktion der Zahl der Geländefahrzeuge, wurde in der Kommission mit 15 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Les propositions défendues par les minorités I et II ont été traitées en commission. Celle de la minorité I prévoit de réduire le crédit to-

tal à 592 millions de francs et celle de la minorité II a pour but de diminuer le crédit total pour l'établir à 702,25 millions de francs en bifant une partie du crédit, soit 68,75 millions de francs, alloué à l'acquisition de véhicules légers tout-terrain. Ces deux propositions ont été rejetées à une large majorité en commission.

Les moyens alloués à l'acquisition de chars-ponts et de véhicules légers tout-terrain ont été justifiés de façon détaillée par le DDPS. Ces acquisitions sont fondées sur des besoins avérés. Le programme d'acquisition de matériel d'armement 2014 prévoit l'acquisition de véhicules, de technologies de l'information et de la communication résistantes et sûres et de chars-ponts pour la protection de la population. On souhaite que ces derniers ne soient jamais utilisés pour des crises majeures ou des catastrophes – inondation, tremblement de terre –, ceci pour des raisons évidentes. Ces moyens sont aussi nécessaires pour notre armée, pour la mobilité, la conduite, l'information.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.030/10 855)

Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 51 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.030/10 856)

Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 55 Stimmen

(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.030/10 857)

Für Annahme der Ausgabe ... 159 Stimmen

Dagegen ... 14 Stimmen

(13 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 2, 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.030/10 858)

Für Annahme des Entwurfes ... 131 Stimmen

Dagegen ... 48 Stimmen

(7 Enthaltungen)

14.3660

**Motion SiK-NR (14.030).
Rüstungsprogramm 2015 plus**

**Motion CPS-CN (14.030).
Programme d'armement 2015 plus**

Nationalrat/Conseil national 22.09.14

*Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion*

Antrag der Minderheit

(Fischer Roland, Allemann, Flach, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, Jositsch, Trede, van Singer)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité

Adopter la motion

Proposition de la minorité

(Fischer Roland, Allemann, Flach, Fridez, Galladé, Graf-Litscher, Jositsch, Trede, van Singer)
Rejeter la motion

Schläfli Urs (CE, SO), für die Kommission: Diese Motion hat als Hintergrund die Ablehnung des Gripen-Fonds-Gesetzes. Wir wissen, dass das Parlament einen Rahmenkredit für die Armee von 5 Milliarden Franken gutgeheissen hat. In diesem Kredit war auch die Alimentierung des Gripen-Fonds mit 300 Millionen Franken pro Jahr enthalten. Nach dem Volks-Nein zum Gripen fließen diese Gelder nun folglich nicht in den Gripen-Fonds und sind deshalb in der Verwendung nicht klar definiert. Im Wissen, dass die Armee Ausrüstungslücken hat, soll nun mit diesem freigewordenen Geld zusätzlich zum in Planung befindlichen Rüstungsprogramm 2015 bis Ende Februar nächsten Jahres ein Zusatzprogramm erstellt werden. Damit könnten dringliche Investitionen bei der Armee getätigt und bereits geplante Projekte vorgezogen werden, aber immer im Wissen, dass kein Präjudiz für die Weiterentwicklung der Armee entstehen darf. Dabei sollen Investitionen vorangetrieben werden, welche auch wegen der damals geplanten, jedoch nun abgelehnten Beschaffung des Gripen auf später verschoben wurden.

Die Kommission ist sich bewusst, dass der Zeitplan sehr sportlich ist. Wie gesagt, soll der Bundesrat bereits Ende Februar dieses Zusatzprogramm dem Parlament unterbreiten. Die Mehrheit der Kommission will mit dieser Motion lediglich die Möglichkeit schaffen, diese freigewordenen 300 Millionen Franken, welche durch das Gripen-Nein entstanden sind, für die Armee einzusetzen. Solche nun allenfalls vorgezogene oder realisierte Projekte würden zudem die finanziellen Möglichkeiten bei späteren und grösseren Beschaffungen nicht zusätzlich einengen. Das gibt der Armee den benötigten finanziellen Spielraum.

Bereits während der Diskussion in der Kommission wurde aber auch klar, dass die Zeitvorgaben sehr eng gesetzt sind. Es überrascht deshalb nicht wirklich, dass der Bundesrat die Motion ablehnt. Es sei hier aber klar festgehalten, dass auch der Bundesrat die Stossrichtung der Motion unterstützt, jedoch befürchtet, dass ein sinnvolles und nützliches zusätzliches Rüstungsprogramm 2015 plus nicht bis Ende Februar zu realisieren ist.

Die Kommission beantragt Ihnen die Annahme der Motion mit 12 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Réunie le 24 juin 2014, en présence de Monsieur le conseiller fédéral Maurer, la Commission de la politique de sécurité a décidé de déposer la motion 14.3660, «Programme d'armement 2015 plus». Cette motion charge le Conseil fédéral d'adapter sur le champ le programme d'armement 2015, actuellement en phase de planification, en le complétant par un programme d'armement 2015 plus. Elle prévoit également que le gouvernement soumettra ce programme au Parlement d'ici à la fin février 2015. Cette requête doit permettre de combler les lacunes criantes en matière d'équipement de notre armée. Le financement sera assuré par le biais des moyens libérés suite au refus par le peuple de créer un fonds Gripen.

La majorité de la commission constate que notre armée ne dispose pas des moyens nécessaires pour assurer sa mission qui est de pourvoir à la sécurité du pays, conformément à l'article 57 alinéa 1 de la Constitution fédérale. En effet, les budgets de l'armée n'ont cessé d'être revus à la baisse depuis de très nombreuses années. Aujourd'hui, la Commission de la politique de sécurité souhaite combler le retard pris dans l'équipement de nos troupes. Nous arrivons à un

niveau tel que nous pourrions bientôt déclarer notre défense nationale comme étant sinistrée. Dans cette hypothèse, nous pourrions de plus en plus difficilement répondre à certaines missions en cas de crise majeure.

Pour la majorité de la commission, la responsabilité lui incombe d'exiger une dotation plus importante pour combler le retard que nous avons pris ces dernières années. Les Chambres fédérales ont toutes deux décidé d'attribuer une enveloppe annuelle de 5 milliards de francs à l'armée, indépendamment du fonds Gripen, que cela plaise ou non. Il a été relevé au sein de la commission que des lacunes importantes pouvaient mettre en danger nos soldats et notre population. Il faut savoir – et je vous demande d'être attentifs à ces chiffres parlants – que sur vingt bataillons d'infanterie que compte notre armée, seuls cinq disposent d'un équipement complet. Même avec une armée de 100 000 hommes souhaitée par certains, qui comprendrait seize bataillons d'infanterie, nous n'aurions toujours que cinq bataillons équipés. Nous disposons d'une défense contre avions totalement obsolète. Il manque environ 20 000 postes de radio pour les transmissions entre unités, sans compter les moyens de transport lourd faisant défaut à de nombreuses unités, de même qu'aux troupes de sauvetage.

Certaines armes n'ont pas été remplacées, notamment le lance-mine 12 centimètres, essentiel pour la protection des troupes d'infanterie. Sans parler des armes pour la défense antichar qui ne correspondent plus aux exigences actuelles en matière de sécurité. Pour gagner du temps, je ne vais pas aborder tous les objets de cette impressionnante liste. Toutefois, il est bon de rappeler que l'effort fourni pour la défense nationale, calculé en pour cent du PIB, est ridiculement bas pour la Suisse en comparaison internationale.

La minorité de la commission estime que les 300 millions de francs du fonds Gripen ne devraient pas être consacrés à l'armée, mais à d'autres dépenses ou au remboursement de la dette. Le temps passé à réfléchir sur le futur projet DEVA ne doit pas être le prétexte servant à entraver l'augmentation des moyens financiers pour notre armée.

Au final, n'oublions pas que notre armée contribue à prévenir la guerre et à maintenir la paix en Suisse. Il convient donc de lui en donner les moyens. Nous devons arrêter une fois pour toutes de «saucissonner» les éléments de la sécurité de notre pays.

Pour ces motifs, la commission a accepté, par 12 voix contre 9 et 1 abstention, la motion. La majorité de la commission vous recommande d'en faire de même.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Golay, au moment où vous nous demandez de porter le montant du plafond de dépenses annuel de l'armée de 4,7 à 5 milliards de francs, pouvez-vous nous rappeler à combien de milliards s'élèvent les queues de crédits non utilisées pour équiper et loger les troupes? Plusieurs centaines de millions de francs n'ont à ce jour pas été utilisés par le département pour ces tâches. Pouvez-vous nous rappeler les chiffres? Il paraît très important, au moment où vous demandez des crédits supplémentaires, de nous dire que les crédits, votés année après année, n'ont pas été entièrement utilisés.

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Monsieur van Singer, j'ai bien compris votre question. Je vous invite à relire les procès-verbaux. Il s'agit essentiellement de crédits non utilisés pour l'immobilier de l'armée et pas pour l'armement.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Monsieur Golay, le mois prochain le Conseil des Etats entamera les travaux parlementaires sur le développement de l'armée. Avant de réclamer une augmentation du plafond de dépenses annuel, ne pensez-vous pas qu'il faudrait mener une réflexion sur les buts et les moyens nécessaires pour la sécurité de notre pays?

Golay Roger (V, GE), pour la commission: C'était une volonté de la commission que d'étudier cette nouvelle planification pour notre défense nationale, mais en l'occurrence, aujourd'hui, on peut voir que même avec une armée de

100 000 hommes, comme je l'ai dit dans le rapport, l'équipement est insuffisant. Il est insuffisant même pour les troupes de sauvetage, et je ne pense pas qu'on va réduire de manière drastique l'effectif de ces troupes, puisqu'elles représentent un élément essentiel de la protection de la population.

Aujourd'hui, il manque donc des poids lourds, des véhicules de portée moyenne et cela n'a rien à voir avec une planification à long terme, puisqu'il manque aujourd'hui des moyens. Je vous invite à poser la question des moyens manquants aux officiers supérieurs, lors de visites à la troupe. Vous verrez que ce sont des éléments essentiels pour la formation et bien sûr pour la réalisation des missions de l'armée.

Fischer Roland (GL, LU): Ich beantrage Ihnen im Namen der Minderheit, die Motion abzulehnen. Dafür gibt es aus unserer Sicht zwei zentrale Gründe:

1. Das Fehlen von kurzfristig beschaffungsreifen Projekten: Die Mehrheit der Kommission begründet ihre Motion damit, dass die finanziellen Mittel, welche in diesem Jahr und auch in den nächsten Jahren aufgrund des vom Volk abgelehnten Ankaufs des Gripen frei geworden sind, gleichwohl der Armee gehören und deshalb so rasch wie möglich für andere Rüstungsgüter eingesetzt werden müssen. Es fehlen aber der Armee genügend beschaffungsreife Projekte, für welche diese finanziellen Mittel kurzfristig eingesetzt werden könnten. Das betont der Bundesrat in seiner Stellungnahme zur Motion ja selber. Zwar sollen nun verschiedene, wegen der geplanten Gripen-Beschaffung zurückgestellte Projekte vorangetrieben werden. Aber das sind zum Teil sehr grosse Projekte wie der Ersatz des Boden-Luft-Abwehrsystems und andere Projekte, die nicht einfach innerhalb weniger Monate dem Parlament beantragt werden können. Es ist deshalb nicht sinnvoll, auf Teufel komm raus Rüstungsgüter und Material zu beschaffen, nur weil jetzt finanzielle Mittel frei werden.

Beschaffungen müssen gut vorbereitet sein. Wenn ich mir vor Augen führe, dass die militärischen Beschaffungen ohnehin schon lange dauern und viele Ressourcen binden, kann ich mir kaum vorstellen, dass in der Armee noch personelle Kapazitäten bestehen, um neben all den bereits verabschiedeten Rüstungsprogrammen und dem ordentlichen Rüstungsprogramm 2015 nun auf die Schnelle ein zusätzliches Rüstungsprogramm 2015 plus aufzugleisen. Das wäre nicht seriös. Erkannte Lücken, welche kein Präjudiz im Hinblick auf die Weiterentwicklung der Armee bilden, können zudem problemlos mit dem ordentlichen Rüstungsprogramm 2015 geschlossen werden.

2. Wem gehören die finanziellen Mittel, die mit der Nichtbeschaffung des Gripen frei werden? Die Schweizer Stimmbürger haben die Beschaffung des Gripen unter anderem auch deshalb abgelehnt, weil sie die zusätzlichen finanziellen Mittel dafür nicht ausgeben wollten. Zudem war die Mehrheit der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger auch der Ansicht, dass man, bevor man grosse Beschaffungen tätigt, die Weiterentwicklung der Armee vorantreiben und die Beschaffung gestützt darauf und gestützt auf realistische Bedrohungsszenarien und Einsatzkonzeptionen vornehmen will. Auch das ist ein Grund dafür, weshalb diese Vorlage abgelehnt wurde. Es wäre deshalb vor dem Hintergrund dieser Volksabstimmung nicht in Ordnung, wenn wir nun die eingesparten Mittel einfach für andere Rüstungsgüter verwenden würden. Das wäre vor dem Hintergrund des Volksentscheids, der auch ein finanzpolitischer war, nicht korrekt.

Es ist deshalb richtig, dass die für den Gripen vorgesehenen finanziellen Mittel, solange nicht genügend beschaffungsreife Projekte vorliegen, wieder in den Bundeshaushalt zurückfliessen. Im laufenden Jahr ist es sowieso zu spät, diese Mittel zu verwenden, weshalb sie wohl als Kreditreste anfallen und in den Schuldenabbau fliessen. In den kommenden Jahren werden diese Mittel einen wertvollen Beitrag dazu leisten, die Schuldenbremse einzuhalten. Wir sind bereit, über die Zukunft der Armeefinzen zu diskutieren. Wir wollen dies aber im Rahmen der Weiterentwicklung der Armee

tun und nicht in Form eines kurzfristig aufgegleisten Rüstungsprogramms 2015 plus.

Ich beantrage deshalb im Namen der Minderheit, die Motion abzulehnen.

Fehr Hans (V, ZH): Herr Fischer, um Ihr finanzpolitisches Durcheinander etwas zu begrenzen, hier meine Frage: Ist es Ihnen klar, dass dieser Rat und der Ständerat zweimal beschlossen haben, dass die Armee fortan pro Jahr 5 Milliarden Franken bekommt, unabhängig vom Kauf des Gripen? Ist Ihnen das klar: unabhängig vom Kauf des Gripen?

Fischer Roland (GL, LU): Ja, es ist mir schon klar, dass Sie dies beschlossen haben, und wir haben auch diesen Beschluss damals sehr stark angezweifelt. Denn es kann doch nicht sein, dass man im Bereich der Beschaffungen jährlich teilweise mehrere Hundert Millionen an Kreditresten erwirtschaftet und dann einfach sagt: Jetzt stocken wir das Budget nochmals auf – und dann noch mehr Kreditreste produziert. Das ist doch nicht sinnvoll. Wir müssen hier ein neues Instrument finden, wie man die Armeefinzen regelt. Ich denke, wir können das im Rahmen der Weiterentwicklung der Armee auch bestens tun.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Kern dieser Motion ist ja eigentlich der Aufruf, jetzt Rüstungsgüter zu beschaffen und den Rahmenkredit von 5 Milliarden Franken auszuschöpfen. Das sieht der Bundesrat gleich: Auch der Bundesrat möchte jetzt andere Rüstungsvorhaben vorziehen, um die Lücke, die mit der Ablehnung des Gripen entstanden ist, mit anderen Rüstungsgütern zu füllen.

Trotzdem schlägt Ihnen der Bundesrat vor, die Motion abzulehnen. Weshalb? Wir haben im Moment keine wirklich beschaffungsreife oder genügend vorbereitete Rüstungsvorhaben, die in ein Rüstungsprogramm 2015 kommen könnten. Das hängt nicht damit zusammen, wie Frau Trede ausgeführt hat, dass wir nicht wissen, was wir brauchen: Wir wissen das sehr wohl! Wir haben aber zu wenig Personal, um gleichzeitig verschiedene grosse Projekte voranzutreiben; wir haben diese Fachleute in den letzten Jahren auf das Projekt Gripen fixiert. Wir arbeiten jetzt an neuen Projekten, aber wir zweifeln daran, ob wir das auf nächstes Jahr fertigbringen.

Der Bundesrat schlägt eine andere Lösung vor, nämlich mit dem vierjährigen Zahlungsrahmen und mit den 19,5 Milliarden Franken, die er in diesem ersten Zahlungsrahmen einstellen will. Damit können wir die Beschaffungen sukzessive erhöhen, wenn wir beschaffungsreife Projekte haben. Der Bundesrat ist der Meinung, dass wir damit eigentlich das gleiche Ziel verfolgen, wie Sie es mit dieser Motion fordern, aber wir gehen dabei etwas abgestuft vor. Für die entsprechenden Rüstungsvorhaben ergeben sich so etwas weniger Risiken, als wenn wir hier sozusagen etwas aus dem Hut zaubern müssten.

Ich bitte Sie also, die Motion abzulehnen. Sollten Sie sie trotzdem annehmen, würden wir das als politisches Signal verstehen, den Auftrag selbstverständlich wahrzunehmen und zu versuchen, das zu tun, was möglich ist. Aber ich kann Ihnen heute nicht garantieren, dass wir in dieser Zeit wirklich ausgereifte Beschaffungsvorhaben haben werden.

Das Ziel bleibt also das gleiche, aber der Weg, den der Bundesrat vorschlägt, ist ein etwas anderer.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Kommissionsberichterstatte verzichten auf ein Votum. Die Kommissionmehrheit beantragt die Annahme der Motion. Eine Minderheit und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.3660/10 860)

Für Annahme der Motion ... 107 Stimmen

Dagegen ... 73 Stimmen

(3 Enthaltungen)

14.052

Immobilienbotschaft VBS 2014 Message sur l'immobilier du DDPS 2014

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 06.06.14 (BBl 2014 4885)

Message du Conseil fédéral 06.06.14 (FF 2014 4751)

Nationalrat/Conseil national 22.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Réunie les 23 et 24 juin, la Commission de la politique de sécurité, en présence de Monsieur le conseiller fédéral Maurer, a examiné le projet d'arrêté sur l'immobilier du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports pour l'année 2014. Le Conseil fédéral vous propose l'ouverture de crédits d'engagement pour un montant total de 439,9 millions de francs.

Au préalable, des sous-commissions se sont rendues sur divers sites pour la présentation des projets du domaine départemental «Défense», pour les deux principaux projets à Payerne et à Bure notamment, mais également à Spiez et à Schwarzenburg.

Avec le nouveau concept de stationnement de l'armée, le parc immobilier doit être réduit d'environ un tiers, ce qui implique la fermeture de places d'armes, d'aérodromes, de places d'exercice et de tir, etc. Il est impératif d'utiliser les infrastructures restantes de manière optimale avec une vision à long terme, ce qui nécessitera des modernisations et des rénovations parfois importantes.

C'est le cas de la base aérienne de Payerne qui est appelée à devenir la plus importante de Suisse. Elle restera une base d'engagement pour tous les types d'aéronefs et un lieu d'instruction pour les troupes d'aviation. Cette base sert non seulement à effectuer la défense aérienne, mais également à assurer des missions de police aérienne. D'ailleurs, la moitié des mouvements des F/A-18 s'effectue à partir de Payerne. Actuellement, toutes les fonctions opérationnelles et de responsabilité sont réparties sur dix bâtiments de cette base. De plus, les infrastructures sont en grande partie vétustes ou placées dans des installations provisoires pitoyables. Les critères minimaux ne sont plus atteints, c'est la raison pour laquelle un nouveau bâtiment doit être construit afin de centraliser les différents services et de disposer d'une nouvelle tour de contrôle. De surcroît, les installations de chauffage de la partie nord sont obsolètes et doivent être centralisées. C'est pourquoi il nous est demandé d'accorder 81,4 millions de francs pour le tout. En cas d'acceptation par le Parlement, cette nouvelle infrastructure pourrait être opérationnelle début 2019.

Il nous est également demandé un crédit de 38,5 millions de francs dans le cadre de la deuxième étape de l'assainissement général de la place d'armes de Bure. Ses casernes ont été construites dans le courant de l'année 1965. La première étape de la rénovation comportait l'assainissement de quatre casernes, pour lequel 80 pour cent des travaux ont été adjugés à des entreprises de la région. Aujourd'hui, nous devons nous prononcer sur la deuxième étape de l'assainissement de la place d'armes de Bure. Il s'agit de réaliser un nouveau centre de subsistance, d'assainir la caserne des officiers et de construire un poste de rétablissement de la base logistique de l'armée. Comme pour l'aérodrome de Payerne, il convient de garantir le respect des dispositions légales en matière d'hygiène, de sécurité des personnes, de protection de l'environnement et de consommation d'énergie. En cas d'acceptation de ce projet par le Parlement, la remise à l'utilisateur est prévue pour novembre 2019.

Le troisième point de ce message concerne un crédit-cadre relatif à des projets de moins de 10 millions de francs, pour un total de 290 millions de francs. Il s'agit essentiellement de maintenir en état les nombreuses infrastructures et de couvrir des frais d'études.

Le quatrième et dernier point est un crédit-cadre de 30 millions de francs intitulé «location auprès de tiers, y compris les aménagements».

L'ensemble des projets mentionnés dans ce message représentent la somme totale de 439,9 millions de francs.

En commission, un conseiller national du groupe socialiste a proposé de demander un corapport sur le programme immobilier du DDPS 2014 à la Commission des finances. Ce parlementaire estime qu'une part trop élevée des crédits n'est pas dépensée. Cette proposition n'a pas été retenue par la commission. Celle-ci estime que ce n'est pas le rôle de la Commission des finances de faire l'inventaire de chaque objet et d'évaluer le bien-fondé du détail de chaque crédit, sa mission étant de veiller aux aspects financiers généraux. Suite à cette proposition, une suggestion ayant pour but la présentation d'un bilan annuel relatif aux objets immobiliers pour lesquels la commission avait donné son accord et qui ont effectivement été acquis, ainsi qu'aux montants non utilisés, a été faite. Le conseiller fédéral en charge du dossier a indiqué qu'un compte rendu sur l'armement, l'immobilier et le développement de l'armée pouvait être présenté. Il faut savoir que, dans l'immobilier, ces crédits représentent environ 150 objets par année. Suite à cette suggestion, la proposition socialiste a été retirée.

Dans le cadre des investissements pour Payerne, la sous-commission a constaté que le projet de modernisation a tout son sens. En effet, elle s'est rendu compte de la vétusté et de l'éparpillement des centres de responsabilité ainsi que des équipements. Ces infrastructures ne répondent plus aux critères de sécurité du personnel, ni aux normes énergétiques, rendent difficile le bon accomplissement des missions de l'armée.

Quant à la deuxième étape de l'assainissement de la place d'armes de Bure, la sous-commission a souligné que le projet permet de diminuer les coûts et les charges d'entretien, de faciliter les standards de vie et de disposer d'une infrastructure adaptée. La sous-commission souhaite que les adjudications de travaux privilégient les entreprises formatrices. Par conséquent, la sous-commission est favorable au projet relatif à cette place d'armes.

Un parlementaire a proposé de réduire de 50 pour cent le crédit-cadre de 290 millions de francs en raison d'un nombre trop élevé de crédits non utilisés. La majorité des membres de la commission a estimé qu'il était impossible de faire des coupes linéaires de la sorte sans préciser les objets à éliminer ou pour lesquels le crédit alloué doit être réduit. De ce fait, la commission a rejeté cette proposition.

La commission est entrée en matière sans opposition. Elle s'est ensuite prononcée, par 23 voix contre 0 et 2 abstentions, pour l'adhésion au projet du Conseil fédéral.

Haller Vannini Ursula (BD, BE), für die Kommission: Die Immobilienbotschaft VBS 2014 umfasst Verpflichtungskredite von insgesamt 439,9 Millionen Franken. Schwerpunkte bilden Investitionen in die Einsatz-Infrastruktur der Armee sowie in die Ausbildungs-Infrastruktur.

Die Botschaft beinhaltet einen Kredit von 81,4 Millionen Franken für den Neubau des «Complexe des opérations» und einer neuen Heizzentrale auf dem Flugplatz Payerne. Payerne ist ein Flugplatz mit 11 000 Kampffluggewebungen. Er wird auch in Zukunft eine wichtige Rolle für die Schweizer Luftwaffe spielen. Die vorhandenen Gebäude sind aber veraltet, der Betrieb ist durch die Verteilung auf zehn Gebäude ineffizient, die Heizanlage entspricht der Luftreinhalte-Verordnung nicht mehr. Sie soll durch eine Heizzentrale ersetzt werden, die auf der Basis von Holzschnitzeln und Erdwärme betrieben wird.

Ein zweiter Kredit von 38,5 Millionen Franken ist für die zweite Etappe der Gesamtsanierung des Waffenplatzes Bure vorgesehen. Bure bleibt gemäss Aussagen von Bundesrat Maurer für die Armee ein grosser, wichtiger Standort in der Westschweiz und ist Standort für das Gefechtsausbildungszentrum West. Ein neues Verpflegungszentrum, die Sanierung der Offizierskaserne, der Neubau der Retablierungsstelle der Logistikbasis, aber auch der Bau von zwei

Fotovoltaikanlagen sind Gegenstand dieser zweiten Sanierungsetappe. Eine erste Etappe wurde mit der Immobilienbotschaft 2012 bewilligt. Mit einer dritten und abschliessenden Etappe wird die Sanierung dann abgeschlossen sein. Der hierfür notwendige Kredit wird voraussichtlich mit der Immobilienbotschaft 2018 beantragt werden.

Mit einem Rahmenkredit von 290 Millionen Franken werden Einzelvorhaben bis 10 Millionen Franken zugunsten aller Mieter im VBS bezahlt. Planungsarbeiten, Projektierungen, diverse bauliche Massnahmen wie zum Beispiel aufgestaute Instandhaltungsmassnahmen werden damit finanziert. Die Kosten für die baulichen Massnahmen für geeignete Unterkünfte zur Unterbringung von Asylsuchenden – dies war eine entsprechende Frage in der Kommission – werden zwischen dem VBS und dem EJPD, respektive dem Bundesamt für Migration, aufgeteilt.

Schlussendlich wird ein Rahmenkredit «Zumiete inklusive Ausbau» in der Höhe von 30 Millionen Franken beantragt. Über diesen Rahmenkredit werden Zumietgeschäfte finanziert, die aufgrund ihrer Dringlichkeit und der kurzfristigen Planbarkeit nicht mit dem ordentlichen Botschaftsprozess bewilligt werden können. Mit diesem Rahmenkredit erhält Armasuisse Immobilien den nötigen Handlungsspielraum, um Zumietgeschäfte zu marktüblichen Bedingungen abzuwickeln. So viel zu den vier Kreditanträgen.

Mit der Immobilienbotschaft VBS 2014 werden Bauvorhaben in allen Sprachregionen der Schweiz realisiert. Durchschnittlich werden dadurch zirka 1200 Personen während zwei Jahren beschäftigt sein. Die Vorhaben unterliegen dem militärischen Plangenehmigungsverfahren, welches im Rahmen der öffentlichen Auflage sicherstellt, dass den Interessen von Raum und Umwelt, der Kantone und Gemeinden sowie der Betroffenen Rechnung getragen wird. Alle mit dieser Immobilienbotschaft VBS beantragten Vorhaben sind, laut Aussagen von Herrn Bundesrat Maurer, auf das neue Stationierungskonzept der Armee und die Weiterentwicklung der Armee abgestimmt. So weit die Ausgangslage.

Die Sicherheitspolitische Kommission Ihres Rates hat am 24. Juni dieses Jahres getagt. Vorgängig fanden mit drei Subkommissionen in Payerne, Bure und Schwarzenburg Besichtigungen statt. Die Berichterstattungen fanden Eingang in eine differenzierte Diskussion in unserer Kommission.

Erlauben Sie mir, zwei Diskussionspunkte hervorzuheben:

1. Das Fehlen eines Mitberichtes der Finanzkommission: Gleich von mehreren Kommissionsmitgliedern wurde dieses Fehlen bemängelt. Gleichzeitig wurde aber auch festgestellt, dass es für das Einholen eines solchen Berichtes zu spät sei, weil dies zu einer Verzögerung bei den diversen Bauprojekten führen könnte. Herr Bundesrat Maurer bestätigte, dass die Finanzkommission das Rüstungsprogramm geprüft habe, sie aber zur Immobilienbotschaft materiell keine Stellung genommen habe. Weil Rüstung und Immobilien im gleichen Budgetrahmen abgehandelt werden müssen, könne man sich auf den Standpunkt stellen, «dass die Finanzkommission das Rüstungsprogramm als finanzierbar betrachte» – ich sehe, dass Herr Bundesrat Maurer ein wenig lächelt!

2. Auch zum Thema der in den letzten Jahren produzierten Kreditrestanzen, also der Kreditreste, gab es eine intensive Diskussion. Diese allerdings nicht neue Thematik wurde intensiv diskutiert, weil unter anderem auch bemängelt wurde, dass die sich anhäufenden Beträge zu Intransparenz auf der Ausgabenseite führten; es wurde gesagt, dass hierzu zwingend mehr Informationen, mehr Klarheit notwendig seien. Bundesrat Maurer hat auch zu diesen Fragen Stellung genommen. Er hat versprochen, einen Masterplan zu erstellen und aufzuzeigen, welche späteren Projekte – nach der Ablehnung der Flugzeugbeschaffung – vorgezogen werden müssten, und stellte auch hier wiederum einen Bezug zur Immobilienbotschaft her.

Zum Schluss: Die Kommission hat den gemäss Immobilienbotschaft 2014 beantragten Krediten mit 23 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt.

Trede Aline (G, BE): Ich kann es sehr kurz machen: In dieser Immobilienbotschaft geht es um Ausgaben von 439,9 Millionen Franken. Der grösste Teil dieser Botschaft wird von der grünen Fraktion unterstützt, vor allem der Rahmenkredit, unter welchen die kleineren Geschäfte fallen. Wie die Kommissionssprecherin, Frau Haller, gesagt hat, waren wir alle vor Ort, aufgeteilt in Gruppen, und konnten uns davon überzeugen, dass es eben doch wichtige Sanierungen gibt. Ich persönlich war in Schwarzenburg dabei und bin der festen Überzeugung, dass man dort das Projekt so umsetzen soll, wie es uns vorgestellt worden ist.

Bei den grösseren Projekten wird die Mehrheit der Fraktion der Minderheit Fridez folgen. Bei der Schlussabstimmung wird sie sich dann je nachdem der Stimme enthalten oder sich für die Vorlage aussprechen.

Aus unserer Sicht ist einfach noch festzuhalten, dass bei den energetischen Sanierungen noch viele Möglichkeiten nicht ausgeschöpft sind. Hier muss man sich wirklich ein Ziel setzen. Das gilt z. B. auch für Schwarzenburg; dort geht man nicht noch einen Schritt weiter, sondern bleibt bei der energetischen Sanierung auf einem viel tieferen Level, weil man sich sagt, es sei besser, das noch zwanzig Jahre so zu belassen und erst später wirklich richtig zu sanieren.

Wir Grünen werden deshalb die Augen offen halten und wollen darauf achten, dass die energetischen Sanierungen bei allen Immobilien wirklich vorangetrieben werden.

van Singer Christian (G, VD): Le groupe des Verts ne s'oppose pas aux travaux de modernisation à Payerne et à Bure. Une partie du groupe estime toutefois que demander un crédit-cadre de 290 millions de francs est excessif. Le groupe dans sa totalité trouve qu'il est incroyable, invraisemblable et inadmissible que, année après année, les crédits votés ne soient pas entièrement utilisés. Cela n'est pas du tout le résultat d'économies, d'une bonne gestion grâce à laquelle on arrive à réduire les dépenses. Cela est dû au fait que, d'un côté, le personnel nécessaire pour mener à bien tous ces projets manque – cela a été dit –, et que, d'un autre côté, on ne sait pas très bien où l'on va. L'armée est en train de se réformer. Le DDPS dit lui-même qu'il devra se séparer du tiers de son parc immobilier, mais rien de précis ne nous est soumis; aucun plan ne nous est présenté.

C'est pourquoi le groupe des Verts s'abstiendra lors du vote sur l'ensemble sur l'arrêté fédéral sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2014.

Büchler Jakob (CE, SG): Ich spreche im Namen der CVP/EVP-Fraktion und bitte Sie, überall der Mehrheit zuzustimmen.

Es geht in der Botschaft über die Immobilien VBS 2014 um insgesamt 439,9 Millionen Franken. Es geht um Verpflichtungskredite für den Flugplatz Payerne und für den Waffenplatz Bure, um einen Rahmenkredit für Vorhaben zugunsten aller Mieter von 290 Millionen Franken und um einen Rahmenkredit «Zumiete inklusive Ausbau» von 30 Millionen Franken. Gemäss Botschaft sind alle mit dieser Immobilienbotschaft VBS beantragten Vorhaben mit dem neuen Stationierungskonzept der Armee und der Weiterentwicklung der Armee abgestimmt.

Der Militärflugplatz Payerne bleibt auch in Zukunft die Hauptbasis der Luftwaffe. Die Investition von 81,4 Millionen Franken für den Kontrollturm ist ausgewiesen. Wir haben dies bei einer Besichtigung mit der Subkommission vor Ort gesehen. Weiter werden zahlreiche ältere Gebäude ersetzt und die Nutzung konzentriert. Für den Flugbetrieb mit dem F/A-18 sind diese Optimierungsmassnahmen dringend notwendig. Das zweite grössere Bauvorhaben befindet sich in Bure; es umfasst 38,5 Millionen Franken. Es handelt sich um einen Standort für das Gefechtsausbildungszentrum West. Bei den weiteren Vorhaben mit Krediten bis 10 Millionen Franken geht es insbesondere um Instandsetzungsmassnahmen und Projektkredite; es sind, wie gesagt, notwendige Anpassungen im Rahmen des Stationierungskonzeptes.

Wir bitten Sie, der Vorlage zuzustimmen. Die CVP/EVP-Fraktion wird immer die Anträge der Mehrheit unterstützen

und die Minderheitsanträge ablehnen. Wir bitten Sie, uns dabei zu unterstützen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die vorliegende Immobilienbotschaft kommt zu einer Zeit, in der die künftige Ausgestaltung der Armee noch in Diskussion ist und der Bericht über die Weiterentwicklung der Armee noch immer nicht vorliegt. Das bedeutet, dass man bei der Beurteilung dieser Immobilienbotschaft darauf vertrauen muss, dass die offenen Entscheide zur Weiterentwicklung der Armee und das fehlende Stationierungskonzept keine präjudizierenden Auswirkungen haben. Die BDP-Fraktion hat dieses Vertrauen, auch wenn wir zugeben, dass es sinnvoller und zielgerichteter wäre, wenn uns alle Unterlagen tatsächlich auch vorlägen. Das würde die Beurteilung doch etwas erleichtern.

Die Ausgangslage ist, dass durch die Verkleinerung der Armeebestände im Rahmen der Weiterentwicklung der Armee auch der Immobilienbedarf logischerweise sinkt. Man geht davon aus, dass zukünftig noch zwei Drittel des Volumens benötigt werden. Wie bereits gesagt, liegt das Stationierungskonzept noch nicht definitiv vor. Wir gehen aber davon aus, dass die mit dieser Immobilienbotschaft geplanten Vorhaben auch alle im Kernbestand bleiben werden, dass diese Investitionen also so oder so getätigt werden müssen.

Sie haben es mittlerweile mehrfach gehört: Es geht um einen Totalaufwand von 439,9 Millionen Franken. Die Aufteilung wurde auch bereits mehrmals erläutert. Die BDP-Fraktion unterstützt diese Projekte im Grundsatz. Wir finden die Idee sinnvoll, in Payerne einen «Complexe des opérations», das Herz des Flugplatzes, zu gestalten, indem alle operativen Bereiche an einem Ort konzentriert werden. Dadurch werden eine flexiblere Umnutzung und eine einfachere Wartung ermöglicht. Die Raumgliederung ermöglicht zudem eine polyvalente Nutzung. Das ist zeitgemäss, wie dies auch der Minergie-Standard ist. Wir begrüßen es, dass eine Schnitzelheizung und Erdwärme eingesetzt werden und dass nicht die dezentralen Heizanlagen saniert werden, sondern dass man stattdessen eine zentrale Heizanlage installiert, womit man den nördlichen Teil des Flugplatzes mit Wärme versorgen kann.

Die Sanierung der Kaserne in Bure geht in die zweite Etappe. Die dritte Etappe folgt mit der Immobilienbotschaft 2018. Auch hier unterstützen wir das Anliegen. So, wie es vorgesehen ist, macht es sehr viel Sinn. Man muss diese Gebäude in Schuss halten respektive neu bauen.

Den Rahmenkredit über 290 Millionen Franken für Vorhaben bis zu 10 Millionen Franken für «kleinere» bauliche Massnahmen in der Verantwortung der Armasuisse Immobilien begrüßen wir ebenfalls. Es ist sinnvoll, einen solchen Rahmenkredit zur Verfügung zu haben. Es kommen hier auch bauliche Massnahmen für geeignete Unterkünfte zur Unterbringung von Asylsuchenden zum Tragen. Damit wird dies sichergestellt. Anschliessend kommt es zu einer Verrechnung zwischen VBS und EJPD.

Schlussendlich wird auch der 30-Millionen-Kredit von der BDP unterstützt, weil hier Spielraum geschaffen wird, damit man schnell reagieren kann. Das ist ein sinnvolles Instrument, und wir unterstützen es sehr, dieses zu schaffen. Die Probleme im Zusammenhang mit Mietgeschäften können wir so sicher besser in den Griff bekommen.

Den Minderheitsantrag lehnt die BDP-Fraktion ab. Es ist wichtig, dass Flexibilität vorhanden ist. Selbstredend geht unsere Fraktion davon aus, dass bei den Vorhaben, bei denen die Minderheit kürzen will, der vorgesehene Betrag nicht vor allem für Kostensteigerungen und Änderungen bei Bauprojekten beansprucht werden muss, sondern für die anderen aufgeführten Möglichkeiten verwendet werden kann.

Die BDP-Fraktion begrüsst die Immobilienbotschaft, stimmt ihr zu und lehnt den Minderheitsantrag ab.

von Siebenthal Erich (V, BE): Die SVP-Fraktion unterstützt die Immobilienbotschaft VBS 2014. Die Botschaft umfasst insgesamt vier Verpflichtungskredite mit einer Gesamtsumme von 439,9 Millionen Franken. Der Verpflichtungskredit für den Flugplatz Payerne von 81,4 Millionen Franken ist not-

wendig, damit Payerne auch in Zukunft als Hauptbasis der Luftwaffe weitergeführt werden kann. Die Neuerstellung des Kontrollturmes sowie der Ersatz von alten Gebäuden durch neue und deren Neuanschluss an den Wärmeverbund mit der neuen Heizzentrale Nord sind die Hauptinvestitionen. 277 000 Liter Heizöl werden eingespart. Die Auslastung der Büroarbeitsplätze wird optimiert. Es gibt auch wichtige Optimierungsmassnahmen für den Flugbetrieb der F/A-18.

Der Verpflichtungskredit für den Waffenplatz Bure mit 38,5 Millionen Franken betrifft die zweite von drei Etappen. In dieser Etappe werden die Offizierskaserne, das Verpflegungszentrum und die Retablierungsstelle saniert sowie zwei neue Fotovoltaikanlagen erstellt. Bure ist Standort für das Gefechtsausbildungszentrum West und bleibt dank dieser Bauetappe der grosse, wichtige Standort in der Westschweiz.

Der Rahmenkredit für Vorhaben bis 10 Millionen Franken von insgesamt 290 Millionen Franken ist insbesondere für Instandsetzungsmassnahmen und für Projektierungskredite vorgesehen, die mit dem Stationierungskonzept abgestimmt sind. 10 Millionen Franken sind für den raschen Umbau von Asylunterkünften vorgesehen, die aber, wenn es so weit kommt, dem Bundesamt für Migration verrechnet werden.

Der Rahmenkredit «Zumiete inklusive Ausbau» für 30 Millionen Franken ist notwendig, damit auch kleinere Ausbauten und dringende Unterhaltsarbeiten getätigt werden können.

Die SVP-Fraktion unterstützt die Immobilienbotschaft VBS 2014 und lehnt den Kürzungsantrag der Minderheit Fridez einstimmig ab.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Dans son projet d'arrêté fédéral sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2014, le Conseil fédéral propose l'ouverture d'un crédit d'engagement d'un montant total de 439,9 millions de francs, une somme importante, plus élevée que les années précédentes, si l'on excepte 2013. Ce message survient en pleine réflexion sur le développement de l'armée, débat qui débutera le mois prochain dans la commission compétente du Conseil des Etats. Les investissements doivent être impérativement marqués au sceau de la pérennité. Cela a été examiné de près, en tout cas pour les deux objets principaux de ce projet. Ces deux objets prioritaires sont respectivement le crédit d'engagement de 81,4 millions de francs pour la construction d'un nouveau «complexe des opérations» à l'aérodrome militaire de Payerne et le crédit d'engagement de 38,5 millions de francs pour l'assainissement général (deuxième étape) de la place d'armes de Bure.

La base de Payerne représente un site essentiel des Forces aériennes. Nous avons combattu avec succès en mai dernier l'acquisition de 22 avions de combat Gripen, mais le groupe socialiste est néanmoins convaincu de l'importance pour la Suisse de disposer des moyens nécessaires pour assurer la police aérienne et, plus globalement, la sécurité de notre espace aérien 24 heures sur 24 et en prime en collaboration avec les forces aériennes des Etats voisins, mais cela est un autre débat. Les Forces aériennes de notre pays reposent sur l'engagement de 32 F/A-18 et sur des installations et des structures de contrôle adéquates.

A Payerne sont basées au moins la moitié des avions de combat et une flottille d'hélicoptères. Toutefois, certaines installations sont vétustes, d'autres situées dans des structures provisoires. Actuellement, l'ensemble des fonctions opérationnelles sont réparties dans dix bâtiments différents. Cela ne va pas. La centralisation dans le nouveau complexe des opérations prévu garantira efficacité, meilleure gestion et plus de sécurité. Par ailleurs, certaines installations de chauffage ne sont plus adéquates. Nous saluons la construction d'une centrale de chauffage fonctionnant au bois et avec des capteurs terrestres. Ces nouveaux bâtiments répondront aux standards Minergie. On installera également des capteurs solaires pour l'eau chaude sanitaire et on es-timerait pouvoir économiser ainsi au total près de 300 000 litres de mazout.

Le deuxième objet concerne la place d'armes de Bure, une place d'armes essentielle pour l'entraînement des chars de

combat en raison de son étendue importante. Bure doit bénéficier de la deuxième étape de l'assainissement de ses casernes, des bâtiments vétustes datant du milieu des années 1960. J'ai participé avec une sous-commission à une visite sur place. De l'avis unanime des commissaires, les investissements prévus sont nécessaires.

A Bure également un effort important est prévu en termes de développement durable: une production de chaleur centralisée, un standard Minergie visé pour toutes les constructions et des installations photovoltaïques d'une surface de 540 mètres carrés. Ce projet, comme celui de Payerne, tient la route; nous allons les soutenir.

Nous avons par contre quelques doutes concernant le crédit-cadre de 290 millions de francs pour des projets allant jusqu'à 10 millions de francs. Nous n'avons rien contre un projet en particulier. Mais la gestion globale de ce crédit nous paraît poser problème. Par une proposition de minorité, nous demandons de réduire de moitié ce crédit-cadre à 145 millions de francs. Vous aurez l'opportunité d'entendre notre argumentation. Par contre, le crédit-cadre «location auprès de tiers, y compris les aménagements» pour un total de 30 millions de francs, nous est apparu comme opportun.

La majorité du groupe socialiste acceptera d'entrer en matière.

Hiltbold Hugues (RL, GE): Le groupe libéral-radical vous invite à entrer en matière sur le projet d'arrêté fédéral simple concernant l'immobilier du DDPS pour l'année 2014 et d'accepter le montant total de 439,9 millions de francs relatif à quatre crédits immobiliers. Ce montant est ventilé de la manière suivante: 81,4 millions sont prévus pour la construction d'une nouvelle tour de contrôle et d'une nouvelle centrale de chauffage à l'aérodrome militaire de Payerne; 38,5 millions pour la réalisation de la deuxième étape de l'assainissement de la place d'armes de Bure; un crédit-cadre de 290 millions pour la réalisation de projets d'un montant maximum de 10 millions par élément au bénéfice des locataires du DDPS; un crédit-cadre de 30 millions servant à procéder à des locations pour des projets à caractère urgent. Je vous ferai grâce de la description des différents projets, mes préopinants les ayant largement décrits.

Le groupe libéral-radical est favorable au fait que le projet implique les différentes régions de la Suisse et permettra de procurer des emplois à près de 1200 personnes pendant deux ans. Mais, surtout, il salue le fait que le projet soit en adéquation avec le nouveau concept de stationnement de l'armée et la poursuite du développement de l'armée.

Je vous invite à rejeter la proposition de la minorité Fridez, dans la mesure où la diminution de moitié du crédit-cadre de 290 millions de francs n'est pas ciblée. Pourquoi 145, et non pas 100 ou 45 millions de francs? Il est vrai toutefois – et je rends hommage à Monsieur Fridez d'avoir soulevé cette problématique – que la question des non-dépenses et des crédits-cadres devra faire l'objet d'une discussion à part entière, pour tous les départements d'ailleurs, et pas exclusivement au sein du DDPS. Mais, dans l'immédiat, il semble toutefois peu opportun de réduire drastiquement et de manière aléatoire ce crédit-cadre, à plus forte raison lorsqu'il ne s'agit pas en l'occurrence de dépenses.

Au nom du groupe libéral-radical, je vous invite donc à bien vouloir adhérer au projet du Conseil fédéral et à rejeter la proposition de la minorité Fridez.

Flach Beat (GL, AG): Wir haben es gehört: 440 Millionen Franken will das VBS im Jahr 2014 in seine Immobilien investieren. Das ist kein Klacks, das ist eine Menge Geld, und darum lohnt es sich, genau hinzuschauen, vor allen Dingen, weil wir ja quasi auf einer Baustelle arbeiten und auf der Baustelle schon andere Baustellen aufgemacht haben. Wir haben es gehört: Es geht um das neue Stationierungskonzept der Armee zum einen, es geht aber auch um die Weiterentwicklung der Armee zum andern. Was wir in den nächsten Jahren in die Immobilien investieren, sollte natürlich mit dem übereinstimmen, was wir später allenfalls für die Wei-

terentwicklung der Armee beschliessen; das muss dann räumlich auch genau übereinstimmen.

Die Armee hat in unseren Augen hier eine gute Arbeit geleistet. Sie hat vor allen Dingen das neue Stationierungskonzept hervorgekommen und geschaut, wo sie was braucht und welche Anlagen davon betroffen sind. Sie hat kategorisiert, und zwar in einem Kernbestand, den sie langfristig weiter brauchen wird. Dazu gehört, wir haben es gehört, Bure oder der Flugplatz Payerne. Dann hat sie einen Kernbestand, den sie abbaut. Dort müssen wir als Eigentümer dieser Anlagen und Objekte selbst dann, wenn wir sie in Zukunft nicht mehr weiter brauchen, den minimalen Unterhalt vornehmen, damit wir sicher sein können, dass dort nichts passiert. Selbst wenn es zu irgendeiner Zwischennutzung kommt oder so, darf nicht jemand ein Ziegel auf den Kopf fallen usw. Diese Anlagen müssen mindestens minimal unterhalten werden. Dann haben wir den Dispositionsbestand der Liegenschaften, Anlagen und Objekte, die das VBS in der nächsten Zeit eigentlich verkaufen oder veräussern möchte. Auch dort sind wahrscheinlich minimale Unterhaltsarbeiten notwendig.

Die grünliberale Fraktion tritt auf die vorliegende Immobilienbotschaft ein, wohl wissend, dass wir hier nichts beschliessen, das die Weiterentwicklung der Armee zu einer kleineren, moderneren Armee, wie wir Grünliberalen sie wünschen, vorwegnimmt. Wir priorisieren aber gewisse Anlagen, die wir, dessen sind wir überzeugt, auch in Zukunft brauchen werden. Darum treten wir auf die Vorlage ein. Wir werden den Antrag der Minderheit, der eine Kürzung der Mittel der kleinen Objekte um 50 Prozent zum Ziel hat, ablehnen. Wenn ich sage «zum Ziel hat», ist dies eigentlich ein bisschen falsch ausgedrückt. Es ist ja gerade das Problem dieses Minderheitsantrages, dass wir gar nicht wissen, wo diese Einsparungen vorgenommen werden sollen. Grundsätzlich wären wir dafür zu sparen, aber wir wissen beim besten Willen nicht, wohin diese Minderheit zielt. Darum und auch aufgrund der Kommissionssitzungen und der Besuche der Subkommission an den verschiedenen Orten haben wir beschlossen, dass wir diese Immobilienbotschaft so unterstützen können. Ich bitte Sie, dies auch zu tun.

Maurer Ueli, Bundesrat: Das Immobilienprogramm, das wir Ihnen vorschlagen, basiert auf der vom Bundesrat verabschiedeten Botschaft über die Weiterentwicklung der Armee. Es schwebt also nicht im luftleeren Raum, sondern basiert auf dem, was der Bundesrat verabschiedet hat, und auf dem, was Sie in den nächsten Monaten beraten werden. Die Botschaft basiert auch auf dem Standortkonzept, das wir mit den Kantonen im Detail besprochen haben und das von ihnen gut aufgenommen worden ist. Wir haben uns also sowohl mit der Armee als auch mit den Kantonen abgestimmt.

Wir haben, wenn man so will, drei Kategorien von Gebäuden: Wir haben Gebäude, die wir längerfristig brauchen, instand stellen und energetisch sanieren, sodass sie wieder für eine Generation in Ordnung sind. Wir haben Gebäude, die wir vorläufig noch belegen; hier machen wir den notwendigen Unterhalt, insbesondere um die Sicherheit der Leute zu garantieren, die sich in diesen Gebäuden bewegen. Schliesslich haben wir Gebäude, die wir nicht mehr brauchen und an denen wir keinen Unterhalt machen. Wir nehmen überall dort, wo wir bauen, auch die energetischen Massnahmen auf: Minergie-Standard, Optimierung des Energieverbrauchs und der Heizung. Das ist Standard, das machen wir.

Sie haben die wichtigsten Elemente bereits gehört. Von den rund 440 Millionen Franken verbauen wir einen grossen Teil in der Westschweiz. Auf dem Flugplatz Payerne konzentrieren wir die Gebäude, das heisst, wir ersetzen alte Gebäude, und wir erneuern auch die Heizung. Wir sparen dadurch gemäss Berechnung 277 000 Liter Heizöl pro Jahr. Auf dem Waffenplatz Bure erfolgt die zweite Etappe der Sanierung. Die erste Etappe haben Sie bereits bewilligt, die Arbeiten sind im Gang. Es folgt dort dann auch noch eine dritte Etap-

pe in einem späteren Immobilienprogramm, voraussichtlich 2018. Auch in Bure machen wir eine energetische Sanierung: Wir bauen dort auf zwei Dächern eine Fotovoltaikanlage mit einer Fläche von 540 Quadratmetern.

10 Millionen Franken haben wir für die Sanierung von Anlagen eingestellt, die wir für Asylbewerber zur Verfügung stellen. Weil wir Besitzer der Anlagen sind, investieren wir und verrechnen das nachher dem EJPD, sofern die Anlagen gebraucht werden. 30 Millionen Franken haben wir für mögliche Mieten und Umbauten in diesen Mietobjekten eingestellt, damit wir rechtzeitig reagieren können, wenn wir etwas brauchen würden. Wir haben bei den entsprechenden Krediten, wie es das Finanzdepartement beim BBL macht, eine zusätzliche Reserve gemäss SIA-Norm von 10 Prozent eingebaut. Das ist Standard.

Wir haben verschiedene kleine Kredite eingestellt, die mit dem Minderheitsantrag Fridez jetzt gekürzt werden sollen. Ich gestatte mir, gerade auch dazu Stellung zu nehmen: Sie haben zu Recht festgestellt, dass wir bei bereits bewilligten Kreditprojekten noch einen Überhang haben. Das ist aber notwendig, denn wir brauchen einen bestimmten Arbeitsvorrat, wenn Sie so wollen, weil diese Projekte alle noch durch ein Bewilligungsverfahren müssen, was immer wieder zu Verzögerungen, zu Einsparungen führen kann. Wenn wir nicht mit einer genügenden Anzahl von Projekten arbeiten, geraten wir in Gefahr, dass wir plötzlich wieder eine Lücke und dann entsprechende Kreditreste haben. Es braucht also einen gewissen Arbeitsvorrat, damit wir hier vernünftig arbeiten können. Es ist auch zu berücksichtigen, dass wir Kreditreste nicht einfach auf nichtbewilligte Objekte übertragen können. Kreditreste, die für ein bewilligtes Projekt nicht gebraucht werden können, verfallen; wir können sie also nicht ohne Nachtragskredite übertragen. Selbst wenn wir Kreditreste haben, verfügen nicht wir darüber, sondern Sie verfügen darüber und sagen uns, was wir damit machen können. Das entspricht auch dem Beschaffungsgesetz.

Schliesslich eine weitere Überlegung: In diesen kleineren Projekten, die wir Ihnen vorschlagen, sind die Ausgaben für den dringend notwendigen Unterhalt enthalten. Wir haben ja sehr viele Liegenschaften, die schlecht unterhalten sind, weil uns in den vergangenen Jahren die Mittel für den Unterhalt fehlten. Es wird nicht gespart, wenn wir die Sanierung dieser Objekte weiter aufschieben, denn sie geraten dann tatsächlich in eine gewisse Phase des Verlotterns, und die Sanierung wird dann entsprechend teurer; ein ordentlicher Unterhalt, der laufend vorgenommen wird, ist entsprechend günstiger.

Ich möchte auch darauf hinweisen, dass Sie mit einer Verschiebung der Arbeiten gemäss Minderheitsantrag natürlich gerade auch die energetische Sanierung solcher Altbauten verhindern. Denn immer, wenn wir eine Sanierung an die Hand nehmen, sanieren wir diese Gebäude auch energetisch. Wenn Sie das weiter hinausschieben, tun Sie nicht nur dem Gebäude keinen Gefallen, sondern auch nicht dem sparsamen Umgang mit der Energie. Schliesslich sind gerade diese kleineren Objekte, die sich vielfach ja in Randregionen befinden, eine willkommene Möglichkeit für das lokale Gewerbe, entsprechende Aufträge zu erhalten.

Insgesamt schlagen wir Ihnen also etwas Vernünftiges vor. Wir sanieren und bauen dort neu, wo wir mit Sicherheit langfristig bleiben; das sind der Flugplatz Payerne und der Wafenplatz Bure. Wir nehmen energetische Sanierungen vor. Und wir haben eine Anzahl kleinerer Objekte, die wir bearbeiten. Das gibt die Konstanz. Es ist ein günstiges Vorgehen, weil wir damit rechtzeitig sanieren können, sowohl bezüglich des Gebäudeunterhalts wie auch bezüglich der Energie.

Ich bitte Sie also, auf die Vorlage so einzutreten und den Minderheitsantrag abzulehnen.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesbeschluss über die Immobilien des VBS für das Jahr 2014 **Arrêté fédéral sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2014**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Adopté

Art. 2

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Fridez, Allemann, Jositsch, Trede)

Abs. 1

... wird ein Gesamtkredit von 294,9 Millionen Franken bewilligt.

(der Rahmenkredit gemäss Ziff. 2.3 der Botschaft wird um die Hälfte gekürzt)

Art. 2

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Fridez, Allemann, Jositsch, Trede)

Al. 1

Un crédit total de 294,9 millions de francs est accordé ...

(le crédit-cadre selon le chiffre 2.3 du message est réduit de moitié)

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Ma proposition de minorité porte sur le crédit-cadre de 290 millions de francs concernant les projets jusqu'à 10 millions. La minorité n'a rien contre un projet en particulier, mais la question des crédits d'engagement non utilisés lui paraît poser problème, en tout cas susciter le questionnement. La proposition de la minorité est l'occasion d'en débattre et de tenter de résoudre le problème à l'avenir, car chaque année, par un crédit de ce type, on décide de crédits d'engagement importants, mais dans les faits on est loin de tout utiliser. De 2007 à 2013, la somme des crédits d'engagement non utilisés ascende, selon nos calculs, en fonction des comptes, à 592 millions de francs. On vote, on engage, on étudie des dossiers qui semblent s'accumuler. En commission, les représentants d'Armasuisse ont reconnu n'avoir pas les moyens de réaliser tous les projets. On se disperse trop. Il semble y avoir beaucoup de dossiers en attente dans les tiroirs.

Ma proposition de minorité prévoit de réduire de moitié ce crédit-cadre, à savoir de le réduire à 145 millions de francs. Tout à l'heure, un intervenant disait qu'on ne citait pas de projet précis. Effectivement, on ne le peut pas, car la plupart des projets ne sont pas précisés dans le message.

De notre point de vue, il s'agit de donner le signal clair qu'on souhaiterait des chiffres correspondant à la réalité des moyens qu'on a véritablement l'intention d'engager. Merci de soutenir la proposition de la minorité.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion und die CVP/EVP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Gysi Barbara (S, SG): Sie haben es bereits von meinem Fraktionskollegen Pierre-Alain Fridez gehört: Wir möchten den Betrag für die Rahmenkredite um die Hälfte kürzen. Die Summen, die im VBS in die Immobilien investiert werden,

steigen seit Jahren, dies trotz Verkleinerung der Armee und Abbaus der Standorte. An diesen gestiegenen Rahmenkrediten stört uns zum einen, dass die Kredite seit Jahren sehr hoch sind, zum andern, dass das Verhältnis der Rahmenkredite zu den transparent ausgewiesenen konkreten Vorhaben immer ungleicher und krasser wird.

Zum ersten Punkt: Von 2007 bis 2013 betrug der Zuwachs bewilligter, aber nicht eingegangener Verpflichtungskredite 592 Millionen Franken. Wir bewilligen also seit Jahren Kredite auf Vorrat, die nicht ausgeschöpft werden. Das VBS soll uns endlich realistischere Planungen vorlegen, die auch mit den Personalressourcen übereinstimmen.

Zum zweiten Punkt, und das ist auch eine finanzpolitische Argumentation: Die Rahmenkredite sind wie erwähnt in den letzten Jahren hoch gewesen und noch angestiegen. In dieser Immobilienbotschaft sind es 290 Millionen Franken. Dieser Betrag ist für Kleinstvorhaben und Vorhaben von bis zu 10 Millionen Franken vorgesehen. Es sind verschiedene Begriffe, aber eines haben alle gemeinsam: Wir wissen nicht im Detail, wofür wir diese Gelder sprechen. Es ist eine Blackbox, weil uns nicht bekannt ist, welche Objekte wo saniert oder geplant werden.

Kollege Flach will die Minderheit nicht unterstützen, weil er nicht weiss, wo wir kürzen wollen. Wir wollen den Kredit kürzen, weil wir lieber wissen wollen, wofür das Geld eingesetzt wird. Wir wollen keine Blackbox namens Rahmenkredit. Aus finanzpolitischer Sicht muss ich Ihnen sagen, dass Rahmenkredite nicht unbedingt sehr sinnvoll sind, weil wir nicht wissen, wofür sie eingesetzt werden. Man lässt dem Departement zu viel freie Hand. Wir wollen genauer wissen, wofür das Geld eingesetzt wird. Es soll nicht über Rahmenkredite à fonds perdu ausgegeben werden.

Ich bitte Sie, die Minderheit zu unterstützen und den Rahmenkredit auf 145 Millionen Franken zu halbieren. Das ist immer noch eine grosse Stange Geld, mit der sich einige Kleinstvorhaben, dringendste Sanierungsmassnahmen und Planungen realisieren lassen. Es soll nicht Geld auf Vorrat aufgehäuft werden.

Maurer Ueli, Bundesrat: Nur noch kurz: Wir haben selbstverständlich eine Liste, auf der man sieht, welche Projekte es sind; sie steht der Kommission auch zur Verfügung. Auf den ersten Blick sieht man den kleinsten Betrag; es sind 15 000 Franken für die Sanierung eines Trinkwasserreservoirs. Das geht dann so weiter. Es ist nicht eine Carte blanche, die das Parlament gibt, sondern wir haben das hier aufgelistet. Noch eine zweite Zahl: Wir wenden etwa die Hälfte von dem für den Immobilienunterhalt auf, was in der Privatwirtschaft üblich ist. Das zeigt Ihnen, dass wir hier in der Vergangenheit wirklich an der unteren Limite gefahren sind. Wir haben Nachholbedarf. Mit der Kürzung dieses Kredites tun Sie dem Immobilienbestand wirklich keinen Gefallen. Die Immobilien gehören ja sozusagen uns allen. Wir haben irgendwo auch die Verpflichtung, diese ordentlich zu unterhalten. Wir gehen hier sehr sparsam mit dem Steuerfranken um.

Ich bitte Sie also, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Haller Vannini Ursula (BD, BE), für die Kommission: Ich halte mich ganz kurz, denn bezüglich der Argumentation sind jetzt vom Antragsteller, aber auch von der Sprecherin der SP-Fraktion keine zusätzlichen Argumente gefallen, weshalb diese Kürzung von 290 auf 145 Millionen Franken vorgenommen werden soll. Sie haben im Gegenteil bestätigt, es sei ein Rahmenkredit, es sei eine Blackbox. Ich würde aber sagen, es liege in der Natur der Sache, dass Rahmenkredite nicht genau und definitiv erklären, wofür sie gebraucht werden. Vielmehr geht es auch um Planungssicherheit – wir haben es von Herrn Bundesrat Maurer gehört –, es geht auch um die Auftragssicherheit für die mit den Aufträgen befassten Firmen.

Ich darf Sie im Namen der Kommission bitten, diesen Antrag der Minderheit abzulehnen. Die Kommission hat mit 17 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen dasselbe getan.

Golay Roger (V, GE), pour la commission: La majorité de la commission vous recommande de rejeter la proposition défendue par la minorité Fridez. Il a été dit que la commission avait demandé au Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports d'établir un bilan annuel des crédits immobiliers acceptés par la commission et qui ont été tout ou en partie utilisés, avec les montants non utilisés. Nous devrions donc recevoir les réponses à nos interrogations d'ici l'année prochaine. Il ne faut pas revenir sur ces crédits non utilisés, puisque Monsieur le conseiller fédéral Maurer a bien dit que, pour l'instant, il lui fallait une réserve pour des projets en cours ou encore soumis à autorisations qui n'ont pas été délivrées.

D'autre part, il est irrationnel de demander une diminution de 50 pour cent du crédit-cadre de 290 millions de francs, puisqu'on sait que beaucoup de nos infrastructures militaires ne répondent plus du tout aux critères de sécurité du personnel, ni aux normes énergétiques, et rendent difficile le bon accomplissement des missions de l'armée. On peut donc s'étonner que le groupe des Verts et le groupe socialiste ne se soucient pas plus de la qualité de vie de nos militaires et du personnel qui travaillent dans ces bâtiments.

Comme je l'ai dit au départ, il est nécessaire de rejeter la proposition de la minorité Fridez; je vous recommande de suivre la majorité de la commission.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Vous dites que le groupe des Verts et le groupe socialiste ne se préoccupent pas du bien-être des militaires. Il me semble que, chaque année, de l'argent à disposition pour améliorer ce bien-être finit en crédits d'engagement non utilisés. Qu'en pensez-vous?

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Monsieur Fridez, comme vous l'a expliqué Monsieur le conseiller fédéral Maurer, ces crédits non utilisés sont échelonnés sur les années suivantes, car tous les projets ne sont pas toujours réalisés au cours de l'année pour laquelle les crédits sont votés. Certains projets sont retardés pour des questions d'autorisation, de procédure. Ce sont les raisons pour lesquelles des réserves se constituent et qu'il y a des crédits non dépensés.

On vous avait aussi dit en commission, Monsieur Fridez, que les investissements de l'armée n'étaient pas uniquement destinés à votre région, à votre canton, pour la caserne de Bure; il faut élargir un peu l'horizon. Je répète ce qu'a dit Monsieur le conseiller fédéral Maurer en indiquant que ces crédits profitent à beaucoup d'entreprises locales. Par ailleurs, ces crédits-cadres sont surtout nécessaires pour la réalisation et la rénovation des bâtiments de notre administration.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Golay, vous venez de dire que les crédits-cadres servent et donnent du travail à beaucoup d'entreprises locales. Mais s'ils ne sont pas utilisés, comment peuvent-ils générer du travail?

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Monsieur van Singer, ils seront utilisés à l'avenir, ce n'est qu'une question de temps.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.052/10 861)

Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.052/10 862)

Für Annahme der Ausgabe ... 160 Stimmen

Dagegen ... 5 Stimmen

(20 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 3–5*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.052/10 863)

Für Annahme des Entwurfes ... 152 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(32 Enthaltungen)

*Schluss der Sitzung um 19.00 Uhr**La séance est levée à 19 h 00*

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Dienstag, 23. September 2014

Mardi, 23 septembre 2014

08.00 h

13.103

Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung

Loi sur les droits politiques. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 29.11.13 (BBI 2013 9217)
Message du Conseil fédéral 29.11.13 (FF 2013 8255)

Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 10.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 18.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 24.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7271)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 7009)

Bundesgesetz über die politischen Rechte (Nationalratswahlen)

Loi fédérale sur les droits politiques (Election du Conseil national)

Art. 47 Abs. 1bis Bst. bbis

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 47 al. 1bis let. bbis

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: Im Bundesgesetz über die politischen Rechte haben wir noch zwei Differenzen zum Ständerat. Die erste bezieht sich auf Artikel 47 Absatz 1bis Litera bbis. Hier beantrage ich Ihnen im Namen der vorberatenden Kommission, dass wir uns dem Ständerat anschliessen. Es geht darum, dass bei den Kandidaturen, die durch die Kantone elektronisch und im kantonalen Amtsblatt veröffentlicht werden, neben dem Namen und dem Vornamen, der Adresse, dem Heimatort und der Parteizugehörigkeit auch das Geschlecht angegeben werden soll. Der Hintergrund dieser Regelung ist der folgende: Die Redaktionskommission macht geltend, dass aus Gründen der Einheitlichkeit sowohl in den Kantonen, in denen nur ein Nationalrat gewählt wird, wie auch in den Kantonen, in denen mehrere Nationalräte gewählt werden können, die gleichen Angaben über die Kandidierenden veröffentlicht werden sollen. Hinzu kommt, dass die Bundeskanzlei in der Vergangenheit relativ viele Anfragen von Auslandschweizerinnen und Auslandsschweizern betreffend die Identifikation der Kandidierenden hatte. Wenn wir uns hier dem Ständerat anschliessen, können wir einen Beitrag zur Klärung leisten.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Il y a encore deux divergences avec le Conseil des Etats. La première concerne l'indication du sexe des candidats, à l'article 47 alinéa 1bis lettre bbis. Nous vous proposons, par 22 voix contre 2 et 1 abstention, de vous rallier à la décision du Conseil des Etats. Premièrement parce qu'il s'agit d'une demande de la Commission de rédaction, deuxièmement parce que la Chancellerie fédérale nous a rendus attentifs au fait que des Suisses de l'étranger pouvaient peut-être ne pas être au clair sur le sexe du candidat, notamment parce que certains prénoms peuvent s'utiliser pour un homme comme pour une femme.

Angenommen – Adopté

Art. 85

Antrag der Kommission

Festhalten

Art. 85

Proposition de la commission

Maintenir

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: Bei der zweiten Differenz, bei Artikel 85, möchte ich Ihnen im Namen der vorberatenden Kommission Festhalten und somit die Streichung dieses Artikels beantragen. Die Argumente sind die folgenden:

Gemäss Absatz 1 sollen die Kantone eine Beobachtung der Urnengänge ermöglichen. In der Vernehmlassung hat sich die Mehrheit der Kantone gegen diese Bestimmung ausgesprochen. Die Kantone kennen und praktizieren auch erfolgreich verschiedene Formen von Auszähl-, Kontroll- und Beobachtungsmethoden bei Urnengängen. Diesbezüglich sind bisher keine Probleme aufgetreten. Es macht keinen Sinn, die verschiedenen Methoden in den Kantonen ohne jegliche Rechtswirkung nochmals in einem Bundesgesetz aufzuzählen.

In Absatz 2 wird mit einer Kann-Formulierung stipuliert, dass der Bundesrat internationale Organisationen zur Wahlbeobachtung in die Schweiz einladen kann. Eine Kann-Formulierung macht auch hier keinen Sinn: Entweder besteht eine Pflicht zur Einladung internationaler Organisationen zur Wahlbeobachtung in der Schweiz, und dann muss das gesetzlich geregelt werden, oder es besteht eben keine Pflicht, und dann ist eine gesetzliche Erwähnung nicht notwendig. Schon mehrmals hat der Bundesrat die OSZE zur Wahlbeobachtung eingeladen, und zwar ohne gesetzliche Grundlage. Gegenüber der OSZE sind wir den Verpflichtungen sicher nachgekommen. Wir sind der Meinung, dass Absatz 2 ebenfalls nicht nötig ist.

Ich bitte Sie, dem Antrag der vorberatenden Kommission zuzustimmen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: La deuxième divergence concerne l'article 85, «observation du scrutin». Le premier alinéa concerne les cantons qui rendent possible de manière obligatoire l'observation du scrutin. Lors de la consultation, l'alinéa 1 a été rejeté par la majorité des cantons, parce que les cantons possèdent déjà leur propre législation. La commission propose donc à l'unanimité de biffer l'alinéa 1. L'alinéa 2 est une formule potestative: «Le Conseil fédéral peut inviter des organisations ...» En fait le Conseil fédéral l'a déjà fait, il n'est donc pas nécessaire de l'introduire dans cette loi pour que le Conseil fédéral le fasse. La commission vous propose, par 18 voix contre 6, de biffer l'article 85.

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Zu Artikel 85 möchte ich festhalten: Materiell besteht zwischen den beiden Räten keine Differenz. Die Kommissionsprecher haben heute wiederum deutlich gemacht – wie letzte Woche auch schon –, dass es nicht darum geht, die Beobachtung von Urnengängen zu verbieten, weder eine innerschweizerische noch eine internationale. Strittig ist also nur, ob man diese Beobach-

tung ausdrücklich im Gesetz verankern soll. Für den Bundesrat ist dies weniger wichtig als die Tatsache, dass beide Räte die Beobachtung von Urnengängen weiterhin ermöglichen wollen.

Welchen Eindruck würde die Aufrechterhaltung dieser Differenz erwecken, wenn die Vorlage allein an dieser Differenz scheitern sollte? Erhielte Artikel 85 dann nicht eine überragende Bedeutung, die ihm denn doch nicht zukommt? Beide Räte haben nämlich in dieser Vorlage Akzente gesetzt, die dann häufig werden könnten. Dazu gehören zum Beispiel die Bestimmung, dass für die Durchführung von Abstimmungen über Volksinitiativen in Wahljahren – das wäre Artikel 75a – ein grösserer Spielraum vorhanden sein soll, oder die Aufhebung von Artikel 24 Absatz 3 Litera b, wodurch für Wahlvorschläge keine Unterschriften mehr nötig sind, wenn Parteien mehr als eine Liste einreichen.

Der Bundesrat kann mit beiden Lösungen leben, weil die Kommissionssprecher deutlich festgehalten haben, dass die Streichung weder innerschweizerische noch internationale Beobachtungen von Urnengängen ausschliessen soll. Er könnte aber schlechter damit leben, wenn die ganze Vorlage allein wegen dieser Differenz scheitern würde.

Angenommen – Adopté

13.092

Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung Nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 20.11.13 (BBl 2014 767)
Message du Conseil fédéral 20.11.13 (FF 2014 741)
Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 13.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 7311)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 7051)

Bundesgesetz über den eidgenössischen Finanzhaushalt (Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung, NFB)

Loi sur les finances de la Confédération (Nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale, NMG)

Art. 11 Abs. 5 Bst. d, 6; 29 Abs. 2 Bst. a

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 11 al. 5 let. d, 6; 29 al. 2 let. a

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 30b

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Aeschi Thomas, Bortoluzzi, Bugnon, Frehner, Grin, Röstli, Schwander)

Titel

Software-Unterstützung

Text

Es wird eine Software bereitgestellt, welche die finanziellen Steuerungsprozesse ...

Art. 30b

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Aeschi Thomas, Bortoluzzi, Bugnon, Frehner, Grin, Röstli, Schwander)

Titre

Mise à disposition d'un logiciel spécifique

Texte

Un logiciel spécifique est développé et installé afin de soutenir les processus ...

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich habe zu dieser Vorlage noch einen Minderheitsantrag eingereicht. Es geht um die Frage, ob das Parlament eine Software-Unterstützung oder eben ein Management-Informationssystem erhalten soll.

Die Frau Bundesrätin hat sich am Begriff «Management-Informationssystem» gestört. Ihrer Meinung nach würde das bedeuten, dass das Parlament und der Bundesrat auf die gleiche Stufe gestellt würden, und sie möchte, weil wir nicht das Management der Bundesverwaltung seien, diesen Begriff nicht in der Vorlage haben. Wir haben dann in der Kommission verschiedene Alternativen diskutiert, so auch, ob man das nur «elektronisches Informationssystem» nennen soll – was eben auch nicht ganz präzise wäre – oder ob man den neuen Begriff «Software-Unterstützung», der jetzt gemäss Antrag der Minderheit zur Debatte steht, verwenden soll. Anscheinend kommt das Wort «Software» häufig vor, auch in deutschen Gesetzestexten. Für die französische Fassung, Frau Bernasconi, haben wir in der Zwischenzeit den Begriff «un logiciel spécifique» eingefügt, um nicht das englische Wort «Software» verwenden zu müssen.

Das ist die Frage: Möchten Sie in Zukunft die Rechnung und selbstverständlich auch das Budget auch elektronisch, am Computer, digital bearbeiten können? Möchten Sie in Zukunft Exportmöglichkeiten haben, um gewisse Zahlenreihen gemäss Ihren Wünschen zusammenzustellen? Möchten Sie gewisse Berechnungen, zum Beispiel über Wachstumsraten, vornehmen oder Kontogruppen, welche in der Rechnung nicht direkt nebeneinander aufgeführt sind, vergleichen können? Darum geht es.

Wir haben verschiedene Beispiele in der Kommission besprochen. So gibt es beim Kanton Aargau ein solches Management-Informationssystem. Meines Erachtens wäre man damit auf dem aktuellsten Stand. Heute sollte man mit einer solchen Software-Unterstützung arbeiten können. Selbstverständlich wird es die Rechnung und das Budget weiterhin auch als PDF-Datei und in gedruckter Form geben. Doch für alle jene, die in Zukunft eben vermehrt elektronisch, digital arbeiten und in Excel gewisse Berechnungen vornehmen möchten, soll diese Software-Unterstützung bereitgestellt werden. Ich bin überzeugt, dass das nicht nur für uns hier im Saal eine wichtige Unterstützung sein wird, sondern auch für externe Betrachter, welche sich für die Bundesrechnung und unser Budget interessieren.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Gmür Alois (CE, SZ): Der Ständerat hat Artikel 30b des Finanzhaushaltgesetzes, also den Artikel, der im Gesetz ein Management-Informationssystem fordert, gestrichen. Eine Minderheit der Kommission will hier nach wie vor, nun unter dem Titel «Software-Unterstützung», gesetzlich vorschreiben, dass eine Software bereitgestellt wird, welche die finanziellen Steuerungsprozesse von Bundesrat und Parlament unterstützt.

Die CVP/EVP-Fraktion ist der Meinung, dass ein solcher Artikel nicht in ein Gesetz gehört. Es geht darin um eine operative Sache, die als solches nicht gesetzeswürdig ist. Wir ha-

ben sehr viele solche Systeme, die uns Parlamentarierinnen und Parlamentarier in unserer täglichen Arbeit unterstützen. Solche Systeme gehören je länger, je mehr zum Standard, damit wir unsere Arbeit machen können. Eine Software-Unterstützung explizit hier in diesem Gesetz festzuschreiben und zu fordern ist nicht nötig, sonst müssten wir dieses Detail in anderen Gesetzen ebenfalls regeln. Diese gute Gesetzesgrundlage sollte nicht mit unnötigen Artikeln belastet werden.

Ich bitte Sie, der Mehrheit respektive dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen und Artikel 30b zu streichen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie, die Minderheit zu unterstützen. Warum gehöre ich der Minderheit an? Mit ein Grund ist meine persönliche Erfahrung mit der letzten Revision dieses Gesetzes, jener im Jahre 2007. Dannzumal hielten wir fest, dass wir keine Zusatzberichte mehr wollten. Heute stelle ich jedoch fest, dass wir bei jedem Departement eine Zusatzdokumentation zur Rechnung haben. Das ist unnötig. Umgekehrt wurde uns versprochen, wir bekämen Details, weil wir eine Kosten-Leistungs-Rechnung einführt. In diesem Bereich sind wir jedoch wirklich noch nirgends. Nun wurde uns versprochen, wir erhielten dazu bis zum Jahr 2016 mehr Informationen. Trotz allem, was wir 2007 für das Parlament gemacht haben – ich sage bewusst «für das Parlament» –, haben wir nichts Entsprechendes erhalten.

Nun komme ich zur Differenz bei dieser Vorlage. Nach Beurteilung der Minderheit geht es hier für das Parlament um das Herzstück. Ich habe schon mehrmals ausgeführt, dass diese Vorlage zwar ein besseres Führungsinstrument für den Bundesrat und für die Verwaltung bildet, aber in keiner Art und Weise für die Oberaufsicht durch das Parlament. Wir dürfen uns nicht wundern, wenn wir eines Tages feststellen, dass etwas nicht funktioniert. Wenn wir jetzt sagen, wir bräuchten keine zusätzlichen Informationen, dürfen wir in Zukunft jedoch nicht mehr agieren, reagieren und zusätzliche Dokumente verlangen.

Letztlich geht es hier nicht um eine Software. Unser Rat wollte ja den Betrieb eines Management-Informationssystems. Das ist in der Praxis und in der Wirtschaft ein gängiger Begriff, ich kenne ihn schon seit 1980. In der Bundesverwaltung hat man gesagt, man wüsste nicht, was das sei; da kann ich auch nicht helfen. Ich persönlich kenne diesen Begriff seit den Achtzigerjahren, seit ich in der Informatik tätig bin.

Die heutige Vorlage, wie sie auf dem Tisch liegt, nützt der Bundesverwaltung und dem Bundesrat als Führungsinstrument, aber dem Parlament in gar keiner Weise hinsichtlich der Transparenz, und schon gar nicht, wenn wir die Oberaufsicht mit Weitblick wahrnehmen möchten. Deshalb brauchen wir ein neues Instrument, und das wäre das Management-Informationssystem – oder wie auch immer Sie dieses nennen möchten. Es geht um ein Informationssystem, auf das jeder von uns, insbesondere aber die Mitglieder der Finanzkommission, zugreifen und von dem sie Details abfragen können. Das ist eine Selbstverständlichkeit. Wenn Sie ein modernes System einführen, dann können Sie das tun, dann brauchen Sie keine manuellen Schnittstellen. Wenn Sie das nach heutigem technischen Standard lösen, brauchen Sie nichts Zusätzliches, keine zusätzliche Programmierzeile. Wenn Sie das System richtig aufsetzen, brauchen Sie das nicht; dies ist sogar eine Selbstverständlichkeit. Und weil es selbstverständlich ist, dass man das in der heutigen Zeit mit einem solchen System machen muss und kann, sollte es auch eine Selbstverständlichkeit sein, dass dieses System uns in der Finanzkommission und Ihnen als Parlamentariern zugänglich ist. Damit es so ist, brauchen wir dafür auch eine gesetzliche Grundlage. Sonst können Verwaltung und Bundesrat jederzeit kommen und sagen, wir könnten nicht direkt darauf zugreifen, man würde uns diese Informationen zusammenstellen. Das habe ich in der Finanzkommission elf Jahre lang gehört. Ich möchte nun endlich ein Instrument zur Verfügung haben, mit dem ich diese Daten individuell abrufen kann. Technisch ist dies ohne Zusatzaufwand möglich.

Ich bitte Sie, der Minderheit Aeschi Thomas zuzustimmen, damit wir unsere Oberaufsicht so wahrnehmen, wie wir sie vom Gesetz her wahrnehmen müssen und wie wir das in Zukunft auch tun wollen. Wir dürfen nicht wieder Gefahr laufen, dass Projekte wie Insieme und Ähnliches auf uns zukommen und wir uns im Nachhinein fragen müssen, ob wir adäquat reagiert haben, ob wir überhaupt als Oberaufsicht reagiert haben. Diese Frage stellt sich. Wir brauchen neue Instrumente für die Zukunft, insbesondere in der Finanzkommission. Ich bitte Sie daher dringend, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Nun zur technischen Lösung: Wenn das wahr ist, was ich über die SAP-Lösung gehört habe, dann ist es vorprogrammiert, dass dieses System eines Tages nicht so funktioniert, wie es uns jetzt prophezeit wird. Wenn dieses System konzeptionell so aufgegleist ist, dass es offensichtlich noch manuelle Schnittstellen gibt, wenn wir Zusatzwünsche haben und weitere Informationen beantragen, dann kann ich auch nicht mehr weiterhelfen. Dann ist es ein System aus Urzeiten, das jetzt auf die Beine gestellt worden ist. So können wir nicht vorgehen. Ich sage das natürlich bewusst aufgrund unserer Erfahrungen und der laufenden Projekte in der Informatik. Hier müssen wir Druck ausüben, und Druck ausüben können wir nur, wenn wir eben die Informationen haben, die uns zustehen.

Ich bitte Sie hier dringend, damit wir unsere Oberaufsicht tatsächlich wahrnehmen können, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Sie haben nach langer und kontroverser Diskussion beschlossen, im Finanzhaushaltgesetz das Management-Informationssystem zu verankern. Der Ständerat hat dann, und der Bundesrat ist froh darum, auf die gesetzliche – ich sage: gesetzliche – Verankerung eines solchen Systems verzichtet.

Zuerst zum Punkt Management-Informationssystem: Das ist ein System, das Ihres Erachtens politische Steuerungsprozesse unterstützen soll. Management ist aber an sich etwas anderes. Herr Nationalrat Schwander, es war nicht der Bundesrat, der gesagt hat, der Begriff «Management» lasse sich nicht so ohne Weiteres umsetzen und auslegen: Es waren die Parlamentsdienste, die Ihnen diese Antwort gegeben haben. Management ist eine Aufgabe der Verwaltung und nicht der Politik; das war unsere Aussage.

Sie haben dann vorgeschlagen, das Wort zu ändern. Jetzt kommen Sie mit dem Wort «Software-Unterstützung». Ob das besser ist oder nicht, das ist wohl eher Geschmackssache. Ich denke, das braucht es gar nicht. Wir haben ja aufgezeigt, und das ist materiell entscheidend, dass wir durchaus Ihrer Auffassung sind, dass es ein Gebot der Zeit ist, dass Daten der Finanzberichterstattung elektronisch verfügbar sind und von Ihnen individuell weiterbearbeitet werden können. Die Verwaltung ist daran, ein Konzept für ein elektronisches Informationssystem zu erarbeiten. Es sieht vor, dass die bestehende Informationsbasis unter anderem mit Informationen zu den Leistungsgruppen und den dazugehörigen Zielen ausgebaut wird und Sie diese Informationen zur Verfügung haben. Sie werden Anfang nächsten Jahres, wenn wir die Konsultation zu den Leistungsgruppen machen, sehen, wie dieses Informationssystem aufgebaut ist. Sie können dazu Stellung nehmen, Sie können noch Ihre Anregungen einbringen. Wir werden zusammen mit dem NFB dieses elektronische Informationssystem einführen und aufschalten. Hierfür braucht es nun wirklich keinen Gesetzesartikel.

Herr Nationalrat Aeschi, es geht nicht um die Frage, ob Sie elektronische Daten zur Verfügung haben wollen oder müssen – ja, die sollen, müssen Sie haben! –, sondern es stellt sich die Frage, ob Sie dafür noch eine gesetzliche Grundlage brauchen. Ich sage Ihnen: Nein. Wir machen es, und Sie werden diese Daten so zur Verfügung haben. Alles andere bringt wirklich überhaupt nichts.

Ich gehe davon aus, dass wir dieses Projekt heute abschliessen werden. Ich gestatte mir zum Schluss einfach, der Spezialkommission NFB unter der Führung von Nationalrat Alois Gmür herzlich zu danken: Sie hat einen hervor-

ragenden Job, eine hervorragende Arbeit und Vorarbeit gemacht. Sie hat sich sehr stark engagiert, sich mit den schwierigen Fragen einer neuen Verwaltungsführung auseinandergesetzt und auch vom Bundesrat abweichende Lösungen aufgenommen, die wir selbstverständlich mittragen können.

Der Ständerat ist dann Ihrem Rat weitgehend gefolgt. Grössere Differenzen hat es keine gegeben – die Frage des Management-Informationssystemes scheint mir jetzt nicht eine riesige Differenz zu sein. Die Spezialkommission hat massgeblich dazu beigetragen, dass dieses Projekt, dem vor einem Jahr viele ja keine grossen Überlebenschancen gegeben haben, jetzt in die Umsetzungsphase gehen kann. Ich möchte Ihnen ganz herzlich für Ihre Arbeit danken und tue das auch gerne im Namen meiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die sich sehr engagiert haben!

Bernasconi Maria (S, GE), pour la commission: Le Conseil des Etats a traité le projet de loi sur le nouveau modèle de gestion lors de sa séance du 10 septembre 2014. Après avoir légèrement modifié certains articles, il a adopté la loi par 39 voix contre 2.

La commission spéciale NMG a siégé le 18 septembre 2014 et vous propose, à une large majorité, d'accepter les décisions du Conseil des Etats. Un seul article fait l'objet d'une proposition de minorité désirant maintenir la décision du Conseil national. J'y reviendrai.

Le Conseil des Etats a modifié l'article 11, du point de vue rédactionnel notamment. Il a décidé de biffer l'alinéa 5 lettre d introduit par le Conseil national et de le remplacer par un nouvel alinéa 6. Il est en effet plus cohérent de traiter dans un alinéa séparé de la composition du compte rendu relatif aux groupes de prestations et de tout ce qui concerne le personnel, les charges de biens et services liées à l'informatique et les charges liées aux prestations de conseils externes. A noter toutefois la divergence suivante par rapport au contenu: le Conseil des Etats prévoit de ne pas différencier les prestations pour l'informatique selon qu'elles sont fournies par des prestataires internes ou externes, contrairement à la décision du Conseil national. Cette différenciation provoquerait une charge disproportionnée, puisqu'elle devrait être faite pour tous les groupes de prestations. Libre aux parlementaires qui s'intéressent à cette question de la poser lors des discussions budgétaires. Mais pour une administration svelte, telle que souhaitée par la majorité du Parlement, un tel effort est clairement disproportionné.

La commission vous propose donc de suivre le Conseil des Etats et d'adopter l'alinéa 6 tel quel.

J'en viens maintenant à la proposition de la minorité Aeschi Thomas à l'article 30b. Le Conseil national a décidé d'ajouter un nouvel article 30b dans la loi sur les finances, pour introduire un système de gestion des informations et soutenir le processus de pilotage financier du Conseil fédéral et du Parlement. Un concept de système d'information électronique, pour que les parlementaires puissent s'informer à distance sur les questions financières de la Confédération, est en cours d'élaboration. Les députés recevront les informations sur les données financières adoptées par le Conseil fédéral au sujet du budget et de la planification financière, y compris les groupes de prestations. Le Conseil fédéral a assuré que ce nouveau service sera mis en place.

Lors des discussions au Conseil des Etats, le terme allemand «Management-Informationssystem» s'est révélé trompeur voire faux. Il a été traduit en français par «système de gestion des informations». Il s'agit d'un ensemble de données que les députés désirent recevoir par voie électronique, donc d'un système d'information et non pas de management. Même si dans sa proposition, Monsieur Aeschi a changé le terme, un tel article n'a rien à faire dans une loi. En effet, un tel système s'adresserait plutôt aux directeurs et directrices d'office ou à d'autres collaborateurs ou collaborateurs placés entre le Conseil fédéral et les offices. Il doit être vu comme un instrument opérationnel ou un concept, et non pas comme une règle de droit. Les lois définissant en général la stratégie et non l'opérationnel, un tel article n'a rien à

faire dans une loi, d'autant que le mot n'est pas clair, n'existe dans aucune loi et compliquerait l'interprétation de la loi.

Par 16 voix contre 7, la commission vous propose donc de rejeter la proposition défendue par la minorité Aeschi Thomas, qui découle de la méfiance envers Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf qui nous a assuré que la réalisation du système d'information pour les députés est en bonne voie.

J'en viens à la loi sur les subventions. L'article 5 de la loi précitée traite d'une question de détail, mais qui peut avoir une grande influence sur la charge pesant sur l'administration.

En effet, le Conseil fédéral propose une réorganisation de la procédure d'examen des subventions pour rendre ledit examen permanent et supprimer la présentation tous les six ans du rapport sur les subventions. Les subventions dont le financement est soumis périodiquement au Parlement dans des messages spécifiques et les subventions dont la base légale est nouvelle ou a été révisée pendant la période d'examen sont en permanence examinées dans le cadre du message y relatif. Sauf quelques exceptions bien définies, les autres subventions devraient être examinées dans le cadre d'une procédure globale dont les résultats sont publiés dans un rapport distinct sur les subventions. Le système proposé par le Conseil fédéral garantit que chaque subvention soit contrôlée au minimum une fois tous les six ans.

Le Conseil des Etats a tranché en faveur d'un compromis que la commission de notre conseil a adopté: les subventions ne sont pas examinées en permanence, mais tous les six ans au moins, comme le prévoit la loi actuelle. De plus, la mise en oeuvre ne se fait plus dans un gros rapport tous les six ans, mais de manière concrète dans les messages ou les projets présentés au Parlement.

A l'article 5 de la loi sur les subventions, les nouveaux alinéas 2 et 3 mettent le nouveau système en oeuvre en maintenant le rythme des examens, ce qui devrait calmer la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances qui, par le biais d'une proposition d'un de nos collègues, avait contesté le nouveau système. Pour augmenter la confiance en permettant au Conseil fédéral d'introduire un nouveau système plus cohérent et plus souple, le Conseil des Etats – suivi par la commission de notre conseil – a décidé de maintenir le droit en vigueur à l'article 5 alinéa 1 et d'adopter l'alinéa 2 selon le projet du Conseil fédéral, en mettant au pluriel le mot «examen» pour souligner qu'il s'agit de plusieurs examens et non d'une seule analyse pêle-mêle tous les six ans.

La commission propose d'accepter ce compromis pour éliminer toutes les divergences et permettre à l'administration de mettre en oeuvre cette réforme, qui devrait moderniser la conduite et la gestion financière de la Confédération. Sans oublier qu'au final, comme l'a dit un conseiller aux Etats, un bon service public ne dépend pas uniquement des règles proposées, mais surtout des êtres humains qui les mettent en oeuvre.

Müller Leo (CE, LU), für die Kommission: Sie erlauben mir, kurz aus der Kommission zu berichten, auch zuhänden der Materialien.

Ich rufe in Erinnerung: Wir haben diese Vorlage hier am 13. Juni 2014 behandelt und ihr mit grossem Mehr zugestimmt, nämlich mit 125 zu 46 Stimmen bei 1 Enthaltung. Die Finanzkommission des Ständerates hat die Vorlage dann zuhänden des Ständerates behandelt und mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung Eintreten beschlossen. Daraufhin hat der Ständerat am 10. September diese Vorlage durchberaten. Sie wurde dort gut aufgenommen, und der Ständerat hat ihr schliesslich mit 39 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt.

Nun hatten wir in der Kommission vier Differenzen zu beraten. Das hat die Kommission an der Sitzung vom 18. September getan.

Zur ersten Differenz, es handelt sich um jene bei Artikel 11 Absatz 5 Buchstabe d: Der Ständerat beschloss, diesen Buchstaben zu streichen und anstelle davon Absatz 6 einzu-

fügen. Die Differenz bestand darin, dass der Informatiksachaufwand gemäss Ständerat nicht mehr nach internen und externen Leistungserbringern erfasst würde. Ein erneuter Antrag in der Spezialkommission wurde nach gewalteter Diskussion zurückgezogen.

Eine zweite Differenz bestand darin, dass der Ständerat bei Artikel 29 Absatz 2 den Begriff «Kennzahlen» durch den Begriff «Messgrössen» ersetzt hat. Wir haben festgestellt, dass dieser Begriff noch andernorts verwendet wird. Die Redaktionskommission wird diesen Begriff nun bereinigen, und es steht in der ganzen Vorlage nun der Begriff «Messgrössen» und nicht «Kennzahlen».

Die dritte Differenz bestand bei Artikel 30b des Finanzhaushaltsgesetzes. Der Ständerat beschloss, diesen Artikel zu streichen. In der Kommission wurde dies beraten, und sie ist – Sie haben es gehört – mehrheitlich zur Meinung gelangt, dass dieser Passus nicht nötig ist respektive nicht ins Gesetz gehört. Sie haben auch die Ausführungen von der Frau Bundesrätin gehört. Nach erfolgter Diskussion hat sich die Kommission mit 16 zu 7 Stimmen bei 0 Enthaltungen für den Beschluss des Ständerates ausgesprochen. Es ist so, dass wir nun einen Minderheitsantrag Aeschi Thomas haben, über den wir jetzt zu befinden haben.

Die vierte Differenz bestand bei Artikel 5 des Subventionsgesetzes. Der Ständerat beschloss, bei Absatz 1 bei der heutigen Regelung zu bleiben und bei Absatz 2 die bundesrätliche Formulierung zu übernehmen, dies mit der kleinen Differenz, dass «Prüfung» in der Mehrzahl stehen soll, also «Prüfungen» dort steht.

Der Bundesrat will nun – das hat er in der Kommission dargelegt – pro Departement alle sechs Jahre einen Subventionsbericht vorlegen. Damit das aufgeht, würden die Berichte zum VBS und zum EFD zusammengefasst und im gleichen Jahr vorgelegt. Es ist aber auch vorgesehen, dass in diversen Botschaften, auch bei mehrjährigen Finanzbeschlüssen, die Ergebnisse der Subventionsüberprüfungen dargelegt werden. Diese Ergebnisse würden dann bei der Beratung solcher Finanzbeschlüsse vorliegen. Es ist vorgesehen, dass in den Jahren, in welchen der departementale Subventionsbericht behandelt wird, jene Überprüfungen, über welche bereits in Spezialbotschaften berichtet wurde, im Subventionsbericht nochmals kurz erwähnt werden, dies auch der Vollständigkeit halber. Das sage ich insbesondere auch zuhänden der Materialien, damit das dann so gemacht wird. Ich komme zum Schluss: Je nach Ausgang der Abstimmung zu Artikel 30b haben wir allenfalls keine Differenz mehr gegenüber dem Ständerat. Wenn dem so wäre, würde dieses Geschäft bereits in der Herbstsession in die Schlussabstimmung kommen, sodass wir es bereits in dieser Session abschliessen könnten.

Ganz zum Schluss bitte ich Sie im Namen der Spezialkommission NFB, diesem Geschäft zuzustimmen, und danke Ihnen für die gute Aufnahme dieses Geschäftes hier im Rat.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.092/10 867)

Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen

(1 Enthaltung)

Ziff. II Ziff. 3 Art. 5

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II ch. 3 art. 5

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

Ich benutze gerne die Gelegenheit, unseren beiden Kollegen Hansjörg Hassler und Roger Golay herzlich zum Geburtstag zu gratulieren. *(Beifall)*

13.055

Ökologische Steuerreform. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 06.3190

Réforme fiscale écologique. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 06.3190

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht des Bundesrates 14.06.13 (BBI 2013 5571)

Rapport du Conseil fédéral 14.06.13 (FF 2013 4989)

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Abschreiben der Motion 06.3190)

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Classer la motion 06.3190)

Angenommen – Adopté

13.095

Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative

Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 20.11.13 (BBI 2013 9025)

Message du Conseil fédéral 20.11.13 (FF 2013 8089)

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7217)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6953)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir führen eine gemeinsame Debatte über die Initiative und den Gegenentwurf der Minderheit.

Favre Laurent (RL, NE), pour la commission: L'initiative populaire «Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie» a été déposée le 17 décembre 2012 par le parti vert/libéral, grâce à la récolte de quelque 108 000 signatures. L'initiative est considérée comme valable, selon l'article 139 de la Constitution fédérale. Sur le fond, elle vise à introduire une taxe sur les énergies fossiles – le pétrole, le gaz naturel, le charbon et l'uranium – et à compenser la charge fiscale supplémentaire grevant la consommation de

ces énergies par la suppression de la TVA. Ainsi, les auteurs de l'initiative veulent augmenter l'efficacité énergétique, promouvoir les énergies renouvelables et réduire les émissions de CO₂, en remplaçant la TVA par des taxes importantes sur les énergies fossiles.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie a traité cette initiative en juin dernier. Elle a bénéficié du corapport de la Commission des finances, qui, par 13 voix contre 8 et 1 abstention, a décidé de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire. C'est avec un résultat encore plus net, à savoir par 22 voix contre 2 et 1 abstention, que la CEATE vous recommande le rejet de cette initiative; par 16 voix contre 9, elle vous invite à ne pas entrer en matière sur le contre-projet.

De manière générale, à l'instar du Conseil fédéral, la CEATE estime que les réformes en cours via la politique énergétique 2050 et le passage dès 2021 d'un système d'encouragement à un système d'incitation permettront de progresser substantiellement en matière de promotion des énergies renouvelables, de réduction du CO₂ et d'efficacité énergétique, et ce sans une refonte majeure et aventureuse des rentrées fiscales de la Confédération.

En effet, pour garantir les finances publiques, la taxe sur l'énergie, à la suite de la suppression de la TVA, devrait être extrêmement élevée, dans une mesure qui dépasse de beaucoup le niveau acceptable en matière de politique énergétique et climatique. Concrètement, on parle ici, selon les estimations d'Ecoplan pour 2013, de taxer l'énergie à 33 centimes par kilowattheure électrique, à 3 francs par litre d'essence et à 3,30 francs par litre d'huile de chauffage. En outre, le niveau de la taxe devrait être relevé au fur et à mesure que l'effet incitatif se déploie et que les ménages et les entreprises consomment moins d'énergies fossiles. Ainsi, vouloir alimenter durablement les budgets fédéraux par une taxe incitative visant la baisse de consommation de l'énergie est une erreur fondamentale de construction fiscale. Il n'est en effet pas possible d'atteindre les deux objectifs en même temps, d'où la nécessité de découpler ce qui relève de la fiscalité pure d'une taxe incitative en matière d'énergie.

A ce propos, la coexistence de la TVA et de la taxe CO₂, qui mérite encore d'être optimisée, permet d'atteindre deux objectifs distincts d'une manière efficace.

Concrètement, en abolissant la TVA on supprimerait la principale source de revenus de la Confédération, soit quelque 23 milliards de francs annuellement. Pour rappel, la TVA gagne également en importance dans le financement des assurances sociales et des infrastructures. Elle est considérée comme un impôt efficace sur le plan international et constitue un bon complément à la progressivité de l'impôt sur le revenu.

Selon la commission et le Conseil fédéral, en remplaçant la TVA par une taxe sur l'énergie, les entreprises seraient beaucoup plus lourdement grevées qu'aujourd'hui, ce qui mettrait clairement des emplois en danger; ceci plaide très clairement contre l'initiative. Contrairement à la TVA, qui est largement neutre pour le commerce intérieur et extérieur, une taxe sur l'énergie pénaliserait les entreprises nationales par rapport à leurs concurrentes étrangères. Les propositions de ristourner la taxe aux entreprises exportant de l'énergie, voire de taxer l'énergie grise n'ont pas convaincu, notamment en raison de la lourdeur administrative de telles procédures mais aussi de l'absence de reconnaissance légale internationale.

Selon le Conseil fédéral, l'initiative aurait par ailleurs des effets négatifs sur la perception de l'impôt puisqu'elle alourdirait plus que proportionnellement la charge fiscale des ménages modestes.

Finalement, la proposition de remplacer, en l'espace de quelques années, la TVA par une taxe sur l'énergie provoquerait des turbulences économiques importantes, étant donné que les entreprises et les ménages ne disposeraient que de peu de temps pour s'adapter aux variations marquées de la structure des prix – je pense en particulier à notre place industrielle gourmande en énergie.

Pour toutes ces raisons, la commission vous propose, par 22 voix contre 2 et 1 abstention, de recommander le rejet de l'initiative populaire et s'oppose, par 16 voix contre 9, à un contre-projet direct. La majorité estime en effet que l'initiative populaire, en demandant le remplacement de la TVA par une taxe très élevée sur l'énergie, relève d'une vision fiscale très éloignée des projets en cours visant au passage d'un système d'encouragement à un système incitatif. Par ailleurs, le contre-projet direct qui prévoit la création de bases légales régissant le prélèvement d'une taxe d'incitation sur les agents énergétiques non renouvelables est une proposition qui sera en tous les cas débattue vers 2016 dans le cadre du passage à un système d'incitation. Il serait véritablement prématuré de l'ancrer aujourd'hui dans la Constitution fédérale sans avoir encore finalisé la politique énergétique 2050 ni l'avoir examinée sur le fond, puisque la consultation sera lancée en 2015 seulement.

Au nom de la large majorité de la commission, je vous remercie donc de recommander le rejet de cette initiative populaire et de ne pas lui opposer de contre-projet.

Vogler Karl (CE, OW), für die Kommission: Um es vorwegzunehmen: Die UREK-NR beantragt Ihnen mit 22 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, Volk und Ständen die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» zur Ablehnung zu empfehlen. Ebenfalls beantragt Ihnen die Kommission – und zwar mit 16 zu 9 Stimmen – nicht auf den Gegenentwurf zur Volksinitiative einzutreten.

Zuerst zur Volksinitiative: Diese wurde am 17. Dezember 2012 mit 108 018 gültigen Unterschriften eingereicht. Die Initiative hat die Form des ausgearbeiteten Entwurfes und erfüllt die Anforderungen an die Gültigkeit nach Artikel 139 Absatz 3 der Bundesverfassung.

Die Kollegen und Kolleginnen der GLP-Fraktion werden Ihnen im Rahmen unserer Debatte die Ziele und den Inhalt der Initiative sicher im Detail erläutern. Trotzdem ist es Aufgabe des Kommissionssprechers, Ihnen die Initiative in den wesentlichen Zügen vorzustellen. Ziel der Initiative ist es, einen wirkungsvollen Anreiz zu schaffen, damit der Einsatz von erneuerbaren Energien und der sparsame Energieverbrauch wirtschaftlich lohnenswert sind. Energiebewusstes Verhalten und der Einsatz von erneuerbaren Energien sollen sich bezahlt machen. Gleichzeitig soll der Ausstoss von CO₂ reduziert und damit ein Beitrag zum klimaverträglichen Ausstieg aus der Atomenergie geleistet werden. Indem nichterneuerbare Energie deutlich teurer wird, soll die Schweiz darüber hinaus weniger abhängig von Energieimporten werden. Weiter sollen dem Werk- und Denkstandort Schweiz dank der Initiative und dem damit verbundenen Umbau der Wirtschaft wichtige Wettbewerbsvorteile entstehen, und schliesslich sollen die Unternehmen mit der Abschaffung der Mehrwertsteuer administrativ entlastet werden.

Zum Inhalt der Initiative: Zentrales Element ist die Verteuerung der nichterneuerbaren Energie. Gemäss dem vorgeschlagenen neuen Artikel 130a Absatz 1 der Bundesverfassung kann der Bund auf der Einfuhr und der inländischen Erzeugung nichterneuerbarer Energie eine Steuer erheben. Ausserdem kann das Gesetz, dies gemäss Artikel 130a Absatz 2 der Bundesverfassung, zur Vermeidung wesentlicher Wettbewerbsverzerrungen auch die Besteuerung der grauen Energie vorsehen. Der Steuersatz ist gemäss Absatz 3 von Artikel 130a der Bundesverfassung so festzulegen, dass der Steuerertrag einem festen Prozentsatz des BIP entspricht. Dieser Prozentsatz wird derart festgelegt, dass der Ertrag der Energiesteuer dem durchschnittlichen Ertrag der Mehrwertsteuer in den letzten fünf Jahren vor ihrer Aufhebung entspricht. Das sind rund 3,6 Prozent des BIP, aktuell rund 22 Milliarden Franken an Mehrwertsteuern. Zur Vermeidung von wesentlichen Wettbewerbsverzerrungen und zur Vereinfachung der Steuererhebung können gemäss Absatz 4 Ausnahmen von einer vollumfänglichen Besteuerung festgelegt werden. Schliesslich soll ein bestimmter Teil des Steuerertrages für die Finanzierung der AHV, die Prämienverbilligung und für die Finanzierung der Eisenbahn-Grossprojekte zweckgebunden verwendet werden.

Die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» ist Teil der intensiven Debatte im Rahmen einer stark im Umbruch befindlichen energiepolitischen Landschaft. Es gibt verschiedene hängige Volksinitiativen und eine Vielzahl von parlamentarischen Vorstössen; daneben gilt es in diesem Kontext insbesondere die Energiestrategie 2050 hervorzuheben. Mit dem ersten Massnahmenpaket der Energiestrategie 2050 soll der durchschnittliche Endenergieverbrauch pro Person und Jahr massiv gesenkt werden. Gleichzeitig soll der Anteil erneuerbarer Energien deutlich erhöht werden. In einem zweiten Schritt sollen die bestehenden Fördersysteme nach 2021 sukzessive durch ein Lenkungssystem ersetzt werden. Angedacht seitens des Bundesrates ist dabei ein System einer Energieabgabe, mit einer Rückverteilung an die Haushalte pro Kopf und die Unternehmen, zum Beispiel gemäss der AHV-Lohnsumme. Es wäre aber auch eine Energieabgabe, die sich an den energie- und klimapolitischen Zielen orientiert und nicht, wie die Volksinitiative, Lenkungs- und Finanzierungsziele miteinander verknüpft. Das EFD hat dazu im vergangenen Jahr bereits eine Konsultation durchgeführt. Zur Kommissionsarbeit: Ihre Kommission hat die Volksinitiative am 23. Juni dieses Jahres beraten. Ihr vorgelegen hatte unter anderem auch ein Mitbericht der Finanzkommission des Nationalrates. Diese beantragte der UREK des Nationalrates mit 13 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Antrag des Bundesrates zu folgen und die Volksinitiative abzulehnen. Im Rahmen ihrer Beratungen unterhielt sich die UREK, vor dem Hintergrund, dass sich die Vertretung der GLP in der Kommission sehr offen für einen Gegenvorschlag gezeigt hatte, auch über Folgendes: über die Frage einer Sistierung der Volksinitiative, und zwar bis zum Vorliegen der vom Bundesrat angekündigten Lenkungsabgabe, wie auch über einen möglichen Gegenentwurf der Kommission. Diskutiert in diesem Kontext wurde weiter die Möglichkeit eines indirekten Gegenvorschlages im Rahmen der Energiestrategie 2050. In der Folge sah die Kommission aber davon ab. Warum lehnt die Kommissionsmehrheit die Volksinitiative sehr deutlich ab und beantragt Ihnen auch, nicht auf den Gegenentwurf einzutreten?

Zuerst zur ablehnenden Haltung zur Volksinitiative: Bei aller Sympathie, welche eine Lenkungsabgabe auch bei einem Teil der Kommission im Grundsatz geniesst, sind es primär folgende Überlegungen, die die Kommission veranlasst haben, die Initiative abzulehnen:

1. Nach Meinung der Kommissionsmehrheit ist es falsch, die Höhe der Energieabgabe mit der Höhe der heutigen Mehrwertsteuereinnahmen zu verknüpfen. Um nach der Abschaffung der Mehrwertsteuer die Finanzierung der öffentlichen Hand weiterhin garantieren zu können, müssten die Energiesteuersätze ausserordentlich hoch angesetzt werden. Die eigentlichen klima- und energiepolitischen Ziele würden damit deutlich überschritten. Die Steuersätze müssten infolge des verminderten Verbrauchs nichterneuerbarer Energien regelmässig erhöht werden. Zu Ende gedacht, müsste beim vollständigen Ersatz der nichterneuerbaren Energien bzw. bereits früher eine neue und andere Steuer eingeführt werden.

2. Die Mehrwertsteuer ist mit jährlichen Einnahmen von aktuell gut 22 Milliarden Franken die wichtigste Einnahmequelle des Bundes und auch für die Finanzierung der Sozialversicherungen von hoher Bedeutung. Deren Abschaffung wäre ein finanzpolitisches Abenteuer der gröberen Art.

3. Die Energiesteuer würde Unternehmen wie auch Haushalte mit tieferen Einkommen stärker belasten als die Mehrwertsteuer.

4. Die Umsetzung der Initiative wäre in der Praxis mit erheblichen Problemen verbunden. Das betrifft insbesondere die Besteuerung der grauen Energie. Eine entsprechend differenzierte Besteuerung ist heute juristisch und technisch kaum möglich und umsetzbar.

5. Eine Anpassungsfrist von nur fünf Jahren für die massive Erhöhung der Energiepreise ist ausserordentlich ambitiös und für die Haushalte und Unternehmen kaum verkraftbar.

Aus diesen und weiteren Gründen beantragt Ihnen die Kommissionsmehrheit – der Entscheid in der Kommission fiel

mit 22 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung –, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen. Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen Nichteintreten, was den Gegenentwurf betrifft – die Kommission entschied mit 16 zu 9 Stimmen. Das zweite Massnahmenpaket der Energiestrategie 2050 ist nämlich mindestens in groben Zügen mit der entsprechenden Stossrichtung identisch. Es macht nach Meinung der Kommissionsmehrheit keinen Sinn, parallel zur Energiestrategie 2050 einen neuen Pfad zu öffnen. Es gilt, sich auf die Energiestrategie 2050 und das entsprechende zweite Massnahmenpaket zu konzentrieren.

Ich ersuche Sie, den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Bäumle Martin (GL, ZH): Alle sprechen von Lenken statt Fördern. Die Grünliberalen haben als Einzige einen konkreten Vorschlag. Die Initiative hält die Gesamtadministration tiefer als heute. Die Vorlage des Bundesrates ist immer noch nebulös und liegt erst in Ansätzen von Varianten vor. Fragen, die bei unserer Initiative gestellt werden, muss man bei jedem anderen Lenkungssystem ebenfalls beantworten.

Einer der Hauptvorwürfe lautet, das Steuersubstrat würde durch den Erfolg reduziert. Dieses Argument ist falsch. Unsere Initiative ist so ausgelegt, dass der Ertrag mit der Kopplung ans BIP den heute vorhandenen Mehrwertsteuerertrag ansteigend absichert. Mit Abnahme des Verbrauchs steigt also der Preis für nichterneuerbare Energien. Sollte wider Erwarten irgendwann zwischen 2030 und 2050 der Verbrauch nichterneuerbarer Energien sehr gering sein und der Preis sehr hoch, ist es eine Kleinigkeit, auch die erneuerbaren Energien, welche ebenfalls nicht ohne Auswirkung auf die Umwelt sind, in dieses System mit einem reduzierten Satz einzubauen.

Da Energie einer der Hauptträger der Gesellschaft ist, wird immer Energie verbraucht werden, und somit wird die Substanz nie versiegen. Gerade der zu erwartende schrittweise Anstieg der Energiepreise ist ein zentraler Vorteil der GLP-Initiative, nämlich die weitgehende Vermeidung des Reboundeffekts. Das ist der Feind jeglicher Effizienz- und Umweltmassnahmen, zumal heute eben ein grosser Teil der Effizienz durch Mehrkonsum wieder zunichtegemacht wird.

Die Mehrwertsteuer ist eine schlechte Steuer. Sie belastet Innovation und Wertschöpfung überproportional. Stellen Sie sich vor, wir hätten heute eine Energiesteuer auf nichterneuerbaren Energien – Öl, Gas und Uran –, welche uns abhängig vom Ausland machen, Risiken und Umweltfolgen verursachen und aus unsicheren Weltregionen stammen. Jemand würde vorschlagen, diese durch eine Pauschalsteuer von 8 Prozent auf jede Wertschöpfung und Innovation zu ersetzen. Alle würden sagen: Seid ihr nicht ganz bei Trost? Wollt ihr in der Schweiz die Wertschöpfung belasten und dafür die umweltschädigenden Ressourcen entlasten?

Die Initiative ist wirtschaftsverträglich. Innerhalb des Systems Schweiz wird das Gesamtsteueraufkommen nicht verändert. Die Einnahmen erfolgen einfach statt über die Mehrwertsteuer über die Energiesteuer. Letztlich trägt der Konsument die Kosten von beiden, unabhängig davon, ob es die Mehrwertsteuer oder die Energiesteuer ist. Die Wirkung ist einfach: Wer sich bezüglich Energie und Ökologie durchschnittlich verhält, zahlt gleich viel wie heute mit der Mehrwertsteuer. Wer deutlich mehr Energie konsumiert, wird schlechter fahren, und wer sich besser verhält, wird weniger zahlen. Allfällige starke Wettbewerbsnachteile, wie zum Beispiel in energieintensiven Betrieben, sind im Verfassungsartikel so berücksichtigt, dass Ausnahmen – wie es bereits heute praktiziert wird – möglich sind. Die Initiative berücksichtigt in der Verfassung auch die Export-/Importsituation, indem beim Export bei Wettbewerbsnachteilen ausgeglichen werden kann. Ebenso kann beim Import zum Ausgleich eine Steuer auf graue Energie erhoben werden. Eine solche Lösung müssen Sie übrigens bei jeder Lenkungsabgabe entwickeln.

Die Initiative ist auch sozialverträglich. Mehrwertsteuer und Energiesteuer belasten die höheren Einkommen stärker als die tieferen. Wenn es in Einzelfällen Verzerrungen geben

sollte, sind mit dem Verfassungsartikel gesetzliche Korrekturmassnahmen möglich.

Der Ansatz der GLP-Initiative wählt statt endloser Debatten über die Höhe der externen Kosten der fossilen Energien oder von Atomstrom einen indirekten Ansatz. Die statistische Analyse der Umweltprobleme zeigt klar, dass der Energieverbrauch der wesentliche Treiber ist. Wenn man dort mit einem Steuersystem ansetzt, wirkt es. Man reduziert damit nicht nur den Verbrauch der nichterneuerbaren Energie, sondern auch indirekte Effekte wie Rohstoffverbrauch usw. Damit werden mit unserer Initiative die Ziele der Energiewende fast automatisch erreicht, und Subventionen und Vorschriften können markant abgebaut werden.

Trotzdem waren wir immer offen für einen griffigen direkten oder indirekten Gegenvorschlag. Doch vor den Wahlen will uns kaum jemand einen Punkt gönnen, und eine Mehrheit ist eigentlich gegen Lenkungsabgaben und/oder gegen die Energiewende.

Die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» wäre der Königsweg für die Umsetzung der Energiewende: wirksam, liberal, mit Verzicht auf Subventionen, mit einer massiven Reduktion der Vorschriften, administrativ einfach, wirtschafts- und sozialverträglich und mit vermindertem Reboundeffekt – also eine eierlegende Wollmilchsaue. Sie hat nur einen Nachteil: Sie ist etwas komplex und damit schwierig zu verstehen, und sie ist der Zeit wohl zu weit voraus. Ich hoffe trotzdem, dass sich hier noch einige dafür erwärmen können, diesem wegweisenden Konzept zuzustimmen.

Girod Bastien (G, ZH): Wir sprechen heute über zwei Vorschläge für eine ökologische Steuerreform, welche das Ziel hat, den Umweltschutz und die Marktwirtschaft zu verbinden – eine alte Forderung der Grünen, aber eine noch viel ältere Forderung von Ökonomen, die sich mit Umweltproblemen beschäftigt haben. Das ist unbestrittenermassen der effizienteste Ansatz, um die Umweltbelastung zu reduzieren. Kurz zur Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer»: Was sie will, sagt eigentlich der Titel. Ein wichtiger Punkt scheint mir, dass die Initiative vorsieht – auch wenn die Schweiz zu 100 Prozent eine Versorgung aus erneuerbaren Energien hat, was nicht so schnell geschehen wird, aber selbst wenn das erreicht ist –, dass die graue Energie besteuert werden kann. Wir müssen einfach sehen, dass die graue Energie mehr ausmacht als der Energieverbrauch in der Schweiz. Das, was in den Produkten drin ist, die wir importieren, ist sehr relevant. Dass eine solche Besteuerung der grauen Energie, ein solcher Grenzausgleich möglich ist, hat die Infras bereits in den Diskussionen um die ökologische Steuerreform im Jahr 2000 aufgezeigt. Die Angst vor ausfallenden Bundeseinnahmen ist nicht berechtigt. Langfristig muss man dann irgendwann einen Wandel machen, wie das angetönt wurde: von den nichterneuerbaren Energien zum ökologischen Fussabdruck insgesamt, und man muss Letzteren als Besteuerungsgrundlage nehmen. Das zur Initiative.

Was will der Gegenvorschlag, welchen unsere Minderheit unterstützt? Der Gegenvorschlag ist eine sehr moderate Variante. Es geht hier darum, einen Kompromiss vorzuschlagen, eine Brücke zu bauen für alle jene, die die ökologische Steuerreform im Grundsatz unterstützen, aber jetzt finden, dass der konkrete Vorschlag, wie ihn die Volksinitiative formuliert, zu weit geht oder den falschen Ansatz wählt. Ich bitte Sie, den Gegenvorschlag zu lesen. Er schlägt einen neuen Artikel 89a in der Bundesverfassung vor und gibt auf diese Weise dem Bund die Möglichkeit, eine solche umfassende ökologische Steuerreform zu machen. Er sagt auch explizit, dass die Einnahmen vollständig zurückverteilt werden sollen. Er regelt auch die Details. Auch die Möglichkeit der Besteuerung der grauen Energie ist gegeben. Schlussendlich geht es darum, den demokratischen Auftrag für den bereits andiskutierten Übergang zu einem Energielenkungssystem zu fassen.

Ich bitte Sie, dem Gegenvorschlag zuzustimmen.

Es gibt zwei Gegenargumente zur Initiative und jetzt auch zum Gegenvorschlag: Das eine Argument kommt vor allem

aus der SVP, und es ist sehr bedauerlich, dass man dort den Umweltschutz gar nicht ernst nimmt. Das andere Argument ist der Zeitpunkt; man sagt, die Vorschläge kämen zu früh. Wenn man aber jetzt einmal den Zeitplan anschaut, dann sieht man, dass ja diskutiert wird, dass man diesen Übergang nach 2020 machen möchte. Wenn wir diesen Gegenvorschlag heute beschliessen, werden wir ihn etwa 2016 verabschieden können und werden dann beginnen müssen, das in einem Gesetzgebungsverfahren zu erarbeiten. Dann werden wir genau rechtzeitig für 2020 bereit sein, diesen Umbau zu machen.

Zum Teil wird dieser Umbau zu einem Energielenkungssystem natürlich auch missbraucht, um einfach das Fördersystem abzubauen, aber das kann nicht die Idee sein. Wenn wir diesen Umbau machen wollen, dann muss es wirklich einen Übergang geben. Dieser Übergang braucht wohl eine Grundlage in der Verfassung und auch einen Auftrag der Bevölkerung. Genau das würde der Gegenvorschlag vorsehen. Ich bitte Sie deshalb, dem Gegenvorschlag zuzustimmen. Zumindest ein Teil der Minderheit, nämlich die Grünen, wird bei Ablehnung des Gegenvorschlages geschlossen der Initiative zustimmen. Wir möchten aber über den Gegenvorschlag noch einmal die Möglichkeit schaffen, diese ökologische Steuerreform breiter, auf viele Schultern, abzustützen. Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Rösti Albert (V, BE): Die Schweiz ist seit einigen Jahren der wettbewerbsfähigste Standort der Welt. Wir dürfen uns eines entsprechenden Wohlstands erfreuen. Dies ist kein Zufall, sondern das Resultat der zentralen wirtschafts- und finanzpolitischen Rahmenbedingungen, die sich von denen im benachbarten Ausland unterscheiden. So haben wir unter anderem – das ist ein wichtiger Standortfaktor – eine im Verhältnis zum Ausland relativ tiefe Mehrwertsteuer, die aber mit 22 Milliarden Franken über ein Drittel der Fiskaleinnahmen des Bundes generiert. Diese 22 Milliarden Franken Einnahmen mit einer Reform zu gefährden ist sehr heikel. Wir dürfen uns in diesem Bereich, in der Sicherung der Bundeseinnahmen, keine Experimente leisten. Deshalb darf dieses bewährte System der Steuerpolitik nicht infrage gestellt werden.

Namens der SVP-Fraktion bitte ich Sie, wie dies auch die Kommissionsmehrheit beantragt, die Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» zur Ablehnung zu empfehlen und sie auch nicht mit einem Gegenvorschlag zu verbinden. Entsprechend sind die Anträge sowohl der Minderheit I als auch der Minderheit II abzulehnen.

Es ist nicht so, dass die Umweltpolitik die SVP nicht kümmern würde. Wir sind aber das Land, das das Kyoto-Protokoll erfüllt. Wir haben verschiedenste Massnahmen eingeführt – CO₂-Abgabe, Benzinzollabgabe, das ist Ihnen alles bekannt –, und wir wollen zur Erhaltung der Wettbewerbsfähigkeit nicht ständig höhere Abgaben und strengere Vorschriften. Vor diesem Hintergrund ist es richtig, Herr Bäumle, dass wir gegen die Einführung dieses Lenkungssystems sind.

Die Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» beabsichtigt, auf der Einfuhr und der inländischen Erzeugung nichterneuerbarer Energie eine Steuer zu erheben. Wird die Energie ausgeführt, wird die Steuer zurückerstattet. Der Steuersatz soll so festgelegt werden, dass er einem festen Prozentsatz des Bruttoinlandsprodukts entspricht. Mit diesem Steuermodell, diesem grundsätzlich neuen Modell, werden nach unserer Auffassung Fiskalziele unzulässig mit Lenkungszielen vermischt, womit unvorhersehbare Verwerfungen entstehen könnten. Dabei sind gleichzeitig negative Wirkungen auf Wachstum, Beschäftigung und Wohlfahrt wie auch auf regional- und sozialpolitische Verteilziele zu erwarten.

Ich will hier drei Punkte etwas näher erläutern: erstens die Verletzung steuerpolitischer Grundsätze, zweitens die negativen Auswirkungen auf Wachstum und Beschäftigung und drittens die negativen Auswirkungen auf regional- und sozialpolitische Verteilziele.

Zum ersten Punkt: Die Initiative missachtet die steuerpolitischen Grundsätze, so unter anderem – und das ist wohl der

wichtigste Punkt – die Sicherstellung eines ausgeglichenen Bundeshaushalts. Zur Sicherstellung eines ausgeglichenen Bundeshaushalts soll die Steuerhöhe in Prozenten des BIP festgelegt werden. Die Lenkungssteuer bemisst sich somit nicht an den Klimazielen. Dies bedeutet, dass bei einem sinkenden Verbrauch an nichterneuerbaren Energien die Steuer zur Einnahmensicherung laufend erhöht werden müsste, dies eigentlich anstelle einer Reduktion. Wenn die Klimaziele erreicht werden, sollten die entsprechenden Steuern reduziert werden können. Dies würde überdies noch dadurch verschärft, dass die Initiative Ausnahmen zur Verhinderung von Wettbewerbsverzerrungen vorsieht und die Steuer auf ausgeführter Energie zurückerstattet werden soll. Das wäre an sich für die Erhaltung der Wettbewerbsfähigkeit sinnvoll. Aber es bedeutet natürlich für jene, die – vielleicht auch zwangsläufig – weiterhin mit nichterneuerbaren Energien arbeiten, dass die Steuer laufend erhöht wird, womit die Verzerrung ebenfalls laufend verstärkt wird. Wir verlassen das Prinzip der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Wir verlassen das Prinzip, dass individuelle Entscheidungen eigentlich nicht von steuerlichen Überlegungen beeinflusst werden sollten. Und wir verlassen auch das Prinzip, dass die Steuer einfach sein sollte.

Zum zweiten Punkt: Wir befürchten stark negative Auswirkungen auf Wachstum, Beschäftigung und Wohlfahrt. Wir wissen aus verschiedenen Studien, dass die Mehrwertsteuer nur eine geringe verzerrende Wirkung hat. Die sehr rasche Einführung einer Energiesteuer in der Höhe von 22 Milliarden Franken – von diesem Wert ginge man heute aus, in drei, vier Jahren wären es eher 25 Milliarden Franken – würde bedeuten, dass gemäss Botschaft des Bundesrates pro Liter Benzin 3 Franken oder mehr erhoben werden müssten und dass der Strompreis pro Kilowattstunde um rund 30 Rappen erhöht werden müsste. Solch enorme Sprünge würden massive relative Preisveränderungen für Produkte zur Folge haben, wobei nicht absehbar ist, welche wirtschaftlichen Verwerfungen entstehen würden. Bereits die Modellberechnungen des Bundes für die Energiestrategie 2050 haben gezeigt, dass wir mit einem leicht negativen Wachstum auch bei der Beschäftigung rechnen müssen. Die Massnahmen dieser Initiative sind deutlich schärfer. Entsprechend kann man folgern, dass mit diesen Modellen auch die Resultate deutlich negativer ausfallen müssten.

Zum dritten Punkt: Wir befürchten negative Auswirkungen auf regional- und sozialpolitische Verteilziele. Das scheint mir ein sehr wesentlicher Punkt. Je nach Standortfaktoren wären die Regionen sehr unterschiedlich von der Steuerreform betroffen. So würden unter anderem KMU, Landwirtschaftsbetriebe und Familien im ländlichen Raum stärker belastet, weil diese in vielen Bereichen kaum Alternativen haben. Dabei denke ich an den fehlenden öffentlichen Verkehr, daran, dass Menschen in entfernten Gebieten aufs Auto angewiesen sind, oder an grössere Wärmeverbunde. Entsprechend würden diese Leute grundsätzlich stärker belastet. Ganz allgemein würden aber nach der Reform auch Leute in den Städten mit tieferen Haushaltseinkommen stärker belastet. Die heutige Mehrwertsteuer hat eigentlich eine regressive Auswirkung auf die Haushaltseinkommen, indem für die Waren des täglichen Bedarfs, insbesondere für die Lebensmittel, ein entsprechend tiefer Steuersatz von 2,5 Prozent eingefordert wird. Dieser Warenkorb macht bei Leuten mit tieferen Einkommen prozentual mehr aus als bei Leuten mit höheren Einkommen. Entsprechend würden erstere dann, wenn das nivelliert würde, stärker belastet.

Sollten die Steuern aufgrund der marktverzerrenden Wirkung und der Belastung dereinst nicht in gewünschtem Masse erhöht werden können – wenn die Energiesteuer dann schon bei 3 Franken pro Liter Benzin wäre und wir zusätzliche Einnahmen bräuchten, müssten wir weiter erhöhen –, wäre zudem die heutige zweckgebundene Finanzierung von AHV, öffentlichem Verkehr oder IV infrage gestellt, was zusätzlich sozialpolitisch negative Auswirkungen hätte. Letztlich dürfte die neue Steuer auch administrativ zu höheren Kosten führen. Alleine die Umstellung wird vonseiten des Bundes auf bis eine Milliarde Franken geschätzt. Die

von den Initianten genannten administrativen Vereinfachungen dürften zudem durch die vorgesehenen Grenzausgleichsmassnahmen, sofern diese überhaupt WTO-verträglich sind, aufgefressen werden.

Ich bitte Sie deshalb, hier keine Experimente zu machen und diese Initiative klar abzulehnen, weil sie zusammenfassend die sichere Finanzierung des Bundeshaushaltes infrage stellt, weil sie wachstumshemmend ist und die Standortattraktivität der Schweiz gefährdet, weil sie sozial- und regionalpolitisch zu negativen und unerwünschten Verteilungswirkungen führen kann und weil sie auch hohe Kosten verursacht. Als Agronom weiss ich, dass es die eierlegende Wollmilchsau nicht gibt. Ich glaube, deshalb müssten wir hier neue, andere Ideen suchen.

Ich bitte Sie entsprechend, die Initiative wie auch den Gegenvorschlag abzulehnen.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Monsieur Rösti, si j'ai bien compris, vous avez dit que votre parti soutenait le Protocole de Kyoto ainsi que l'imposition des huiles minérales. Pouvez-vous le répéter à la tribune?

Rösti Albert (V, BE): Wir unterstützen keine Erhöhung. Ich habe gesagt, was wir heute im Umweltrecht haben und dass wir hier viele Erfolge erreicht haben. Wir unterstützen aber keine Erhöhung der CO₂-Abgabe.

Grossen Jürg (GL, BE): Geschätzter Kollege Rösti, Sie haben argumentiert, mit dem sinkenden Verbrauch der nichterneuerbaren Energien würde das Steuersubstrat wegfallen. Ich denke, Sie haben wahrscheinlich überhört, dass unser Parteipräsident gesagt hat, dass die graue Energie und auch die erneuerbaren Energien in einer späteren Phase ebenfalls besteuert werden könnten und so das Steuersubstrat mit Sicherheit vorhanden wäre.

Jetzt meine Frage: Sind Sie der Ansicht, dass es technisch möglich ist, dass wir in zehn Jahren von den fossilen Energieträgern nahezu oder gänzlich wegkommen? Sind Sie nicht genau in der Partei, die immer sagt, wir kommen sowieso nie von den fossilen Energieträgern weg?

Rösti Albert (V, BE): Ich bin der Auffassung, dass wir mit der jetzt eingeleiteten Energiewende, die ja gerade – auch aus Ihren Kreisen unterstützt – sehr rasch einen frühzeitigen Ausstieg aus der nichtfossilen Energiequelle der Kernkraft will, langsamer von den fossilen Energien wegkommen, als wenn wir die SVP-Strategie wählen würden, die die meisten im Strombereich ja auch kennen.

Nordmann Roger (S, VD): L'initiative populaire du Parti vert/libéral est un produit de mauvais encaveur. En mélangeant un bon vin avec de la piquette, on obtient tout juste un liquide qui fait mal à la tête, mais en aucun cas un produit acceptable. Bref, c'est un produit né sous une mauvaise constellation. Je m'explique: le bon vin, c'est l'idée qu'il faut renchérir les énergies sales pour passer progressivement aux énergies propres; la piquette, c'est l'idée complètement simpliste qu'il serait possible de remplacer la TVA par des recettes sur l'énergie. Même au café du Commerce, il aurait suffi aux initiants de retourner un carton de bière et de faire un bref calcul pour se rendre compte de l'absurdité de leur mixture.

D'abord, pour remplacer 23 milliards de francs de TVA, il faut introduire brutalement un taux d'imposition très élevé. Quel serait l'effet de ce taux? Immédiatement, on remplacerait toutes les énergies fossiles et non renouvelables par des énergies renouvelables importées. Pour ce qui est de l'électricité, ce serait éventuellement praticable en important de l'électricité renouvelable des pays voisins. Cependant, nous, socialistes, préférons le développement progressif des capacités de production d'énergie renouvelable indigène et décentralisée, pour des questions de sécurité de l'approvisionnement et de développement économique.

Pour ce qui est du remplacement des énergies fossiles, l'initiative populaire vert/libérale conduirait à l'importation de très

grandes quantités d'agrocarburants pour remplacer le pétrole. Or on sait que le bilan écologique des agrocarburants est franchement mauvais; ce serait de l'écologie de salon.

Enfin, comme la quantité d'énergie non renouvelable consommée diminuerait abruptement, il faudrait immédiatement rehausser le taux d'imposition, sans pour autant parvenir à maintenir les 23 milliards de francs de recettes fiscales de la TVA. Cela menacerait toute l'activité de l'Etat financée par la TVA, à commencer par l'assurance-vieillesse et survivants, l'agriculture, l'armée, les transports publics, etc.

Cette hémorragie annoncée est tout à fait logique: on ne peut pas obtenir un financement durable sur un substrat fiscal que l'on souhaite voir disparaître. C'est là une erreur de raisonnement aussi flagrante que consternante de la part des initiants.

Au café du Commerce, et en particulier ces jours-ci parmi les cafetiers-restaurateurs, il est de bon ton de critiquer la TVA. Qu'il me soit permis de rappeler quelques avantages de la TVA. D'abord, c'est un impôt qui est très résistant à la fraude parce que, pour réduire sa propre charge de TVA, chaque entreprise présente les factures qu'elle a payées. La chaîne de contrôle est donc très solide. Ensuite, grâce aux taux réduits, le caractère régressif de la TVA est très largement amorti – c'est précisément pour cela qu'il faut que, le 28 septembre prochain, le peuple et les cantons rejettent l'initiative populaire «Stop à la TVA discriminatoire pour la restauration!» soutenue par les cafetiers-restaurateurs, car celle-ci aurait pour conséquence une hausse d'un des taux réduits de TVA.

Certes, la charge que représente la TVA est un peu plus élevée, en pour cent du revenu brut, pour les personnes à revenu modeste que pour les personnes à revenu élevé. Mais cet effet est contrebalancé par les facteurs suivants: la TVA finance les assurances sociales et les services publics dont les citoyens à revenu modeste bénéficient grandement; tout ce que les ménages aisés consomment fait l'objet d'une taxation par le biais de la TVA, alors qu'on est loin d'avoir la garantie que tout ce que les ménages aisés gagnent sous forme de revenu soit bel et bien taxé par l'impôt fédéral direct en particulier et par l'imposition directe en général.

D'ailleurs, sur le plan de la pure équité sociale, pour ce qui concerne les prélèvements, il faut reconnaître que la TVA est plus équitable qu'un impôt sur l'énergie parce que les dépenses consacrées à l'énergie sont très largement surproportionnelles chez les ménages à revenu modeste. Concrètement dans le tableau 4 au chiffre 2.5.3 du message du Conseil fédéral, on trouve des chiffres instructifs. Pour un ménage de deux personnes avec deux enfants, la charge de la TVA représente 4,02 pour cent pour les ménages qui disposent de 4700 francs à 6799 francs de revenu mensuel; pour les ménages qui disposent de 12 500 francs et plus de revenu mensuel, la charge de la TVA représente 3,43 pour cent. On constate que la TVA est de facto un impôt presque proportionnel.

La taxation de l'énergie comme source majeure de financement de l'Etat est beaucoup plus inéquitable. En effet, pour les ménages à revenu modeste, la facture énergétique est proportionnellement deux fois plus importante que pour les ménages aisés. Pour autant qu'il soit praticable, le remplacement de la TVA par une taxe sur l'énergie serait une opération extrêmement antisociale. C'est ici l'erreur politique majeure faite par les Vert'libéraux.

Le groupe socialiste estime quant à lui qu'il faut réaliser une transition énergétique pour assurer la prospérité de toutes et tous et non pas en faire un instrument de renforcement des inégalités.

Bref, plutôt que de mélanger du bon vin et de la piquette, comme vous le proposent les Vert'libéraux, nous vous proposons de nous contenter de la bonne bouteille. C'est le sens de la proposition de la minorité Girod. Celle-ci crée les bases constitutionnelles d'une réforme fiscale écologique en prévoyant le renchérissement progressif des énergies non renouvelables avec la restitution de l'essentiel du produit de la taxe à la population et aux entreprises.

Quant à la piquette, je la laisse à nos amis vert'libéraux!

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Nordmann, en sortant du café du Commerce, avez-vous lu le texte? Avez-vous vu que l'énergie grise serait aussi taxée? Et vous souvenez-vous que les premiers à critiquer la TVA comme taxe antisociale, c'étaient bien les socialistes?

Nordmann Roger (S, VD): L'énergie grise est taxée pour autant qu'elle ne soit pas renouvelable. Donc pour les produits à importer en Suisse, on les fera fabriquer à l'étranger avec des agrocarburants ou des agrocombustibles, avec un bilan écologique qui est mauvais.

Il est vrai qu'il y a des gens qui critiquent de manière simpliste la TVA en la qualifiant d'antisociale, mais cela n'a jamais été mon cas. Je pense que la TVA est un impôt robuste qui a bien plus de vertus que ce qu'on veut bien dire.

Bäumle Martin (GL, ZH): Herr Nordmann, sind Sie sich bewusst, dass Sie mit Ihrer fundamentalen Kritik, mit der erläuterten möglichen Umgehung durch Import von erneuerbaren Energien, gerade jegliche wirksame Lenkungsabgabe mit abgeschossen haben und damit der SVP und den Gegnern der Energiewende in die Hände spielen?

Nordmann Roger (S, VD): Gar nicht, Herr Bäumle. Wenn man nicht nur die nichterneuerbare Energie, sondern den ganzen Energieverbrauch besteuert, erreicht man eine erhöhte Effizienz, und man kann dann – aber in einem tragbaren Ausmass – eine Differenzierung zwischen erneuerbaren und nichterneuerbaren Energien machen. Damit vermeidet man diesen perversen Substitutionseffekt und kommt eher zu einer Reduktion des Gesamtenergieverbrauchs, und das ist das Ziel.

Jans Beat (S, BS): Die Energiepolitik unserer Vorfahren hat uns in eine Sackgasse geführt. Wir sind abhängig von Energiequellen, die versiegen werden, wir sind abhängig von klimazerstörender, hochriskanten Energietechnologien, und wir sind abhängig von instabilen Staaten, weil wir von ihnen Erdöl, Uran und Gas importieren und das erst noch mit Milliarden Franken finanzieren, die dahin abfliessen. Es ist die grosse Herausforderung unserer Generation, aus dieser Sackgasse herauszukommen, dieses ökologisch und ökonomisch verheerende, sinnlose System zu durchbrechen. Es ist höchste Zeit, diese Abhängigkeit loszuwerden.

Die SP ist mit der GLP einig, dass wir das nur über die Verteuerung von nichterneuerbaren Energiequellen schaffen. Die SP ist mit der GLP aber nicht einig über den Weg. Die Volksinitiative, die hier vorgeschlagen wird, hat einen fatalen Konstruktionsfehler: Sie macht unsere Staatsfinanzen ausgerechnet von dem abhängig, was wir überwinden wollen. Wenn wir die Mehrwertsteuer durch eine Energiesteuer ersetzen, dann binden wir rund einen Drittel der Steuereinnahmen an den Konsum von umweltschädlichen Energiequellen. Die Initiative will unsere Energieversorgung vom Tropf Erdöl, Gas und Uran exportierender Länder befreien und hängt sie stattdessen an unser Staatsbudget. Das ist kein sinnvoller Weg; diesen lehnen wir ab. Sobald sich die Menschen wie gewünscht verhalten würden, sobald sich endlich eine nachhaltige Energieversorgung einstellen würde, würde die AHV leiden, würde die IV leiden, würde unser Staatsbudget massiv zusammenschrumpfen. Das wäre eine neue fatale, sinnlose Abhängigkeit. Ich kenne keinen Umweltökonom, der diese Abhängigkeit sinnvoll findet.

Der Weg wird durch den Gegenvorschlag vorgezeichnet. Lenkungsabgaben, die an die Bevölkerung und an die Wirtschaft zurückgegeben werden und nicht in den Staatshaushalt fliessen – dies ist der Weg. Dieser Weg ist schon alt; Umweltökonom haben ihn in den Siebzigerjahren erfunden. Man redet schon lange davon; es wird jetzt höchste Zeit, dass wir das gemeinsam tun. Der Bundesrat will diesen Weg beschreiten, die FDP will diesen Weg beschreiten, und von Rot-Grün wird die entsprechende Forderung seit Jahrzehnten gestellt. Gehen wir doch diesen Weg konsequent weiter.

Die SP ruft alle konstruktiven Kräfte in diesem Land auf, einen kompromissfähigen Weg aufzuzeigen; die GLP zeigt diesen Weg nicht auf. Aus unserer Sicht – ich glaube, da haben wir alle Umweltökonominnen auf unserer Seite – ist es entscheidend, dass die Bepreisung der nichterneuerbaren Energie vollumfänglich an die Bevölkerung und an die Wirtschaft zurückgegeben wird. Das ist eine wichtige Voraussetzung dafür, dass der Weg eingeschlagen werden kann.

Die Höhe der Lenkungsabgabe muss so bemessen sein, dass sie auch wirklich eine lenkende Wirkung hat. Damit verbunden ist die Aufforderung an die FDP: Wir müssen echte Lenkungsabgaben einführen. Sie müssen sich nach den externen Kosten richten und sicher nicht, wie bei der GLP-Initiative, nach irgendwelchen Staatseinnahmen, die man gerne hätte. Wenn es schwierig ist, die externen Kosten zu ermitteln, dann orientieren wir uns an Senkungszielen. Wir müssen hier aber Ziele vorgeben, und die Höhe der Lenkungsabgaben muss sich nach diesen Zielen richten – und nach nichts anderem.

Eine weitere Voraussetzung dafür, dass dieser neue Weg eingeschlagen werden kann, scheint mir zu sein, dass die Lenkungsabgaben sukzessive und langsam eingeführt werden. Die Wirtschaft muss sich darauf einstellen können. Das sind fundamentale Änderungen in unserem Wirtschaftssystem, die planbar sein müssen, und sie müssen langsam eingeführt werden. Auch diese Anforderung erfüllt die GLP-Initiative nicht. Die Umstellungsfrist von fünf Jahren, in der die Energiepreise vervielfacht werden, ist – es tut mir leid – zu ungeduldig, sie ist viel zu sportlich. Das würde zu heftigen Verwerfungen in unserer Wirtschaft führen. Das wollen wir nicht; wir wollen diese Umstellung planbar und für die Wirtschaft nachvollziehbar machen.

In diesem Sinne bitte ich Sie, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen, den Antrag der Minderheit II bei der Vorlage 1 anzunehmen und den Antrag dieser Minderheit beim Gegenvorschlag zu unterstützen.

Bäumle Martin (GL, ZH): Herr Jans, wissen Sie, dass die SP der Achtzigerjahre mit den genau gleichen Argumenten, die Sie heute vorbringen, die Abwassergebühren nach dem Verursacherprinzip statt durch Steuern bekämpft hat und dies heute ein Erfolgsmodell einer verursachergerechten Finanzierung der Abwasserreinigung ist?

Jans Beat (S, BS): Herr Bäumle, ich weiss nicht, über was alles schon abgestimmt worden ist. Ich kann Ihnen einfach sagen, dass es in diesem Land schon rund zehn energiepolitische Abstimmungen gegeben hat. Sie tun jetzt so, als hätten Sie das erfunden. Inzwischen – nach all diesen Abstimmungen, nach all diesem Hin und Her und nach so vielen gescheiterten Anläufen – sollten wir, glaube ich, so weit sein, dass wir uns auf einen gemeinsamen Nenner einigen können. Dieser gemeinsame Nenner führt aber eben nicht in jene Richtung, die Sie beschreiben, wonach wir unsere Staatseinnahmen von einer Energiequelle, die wir nicht mehr wollen, abhängig machen sollten.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Kurz zusammengefasst: Die Initiative passt zu keinem vorherrschenden Problem. Auch wenn davon gesprochen wird, sie würde den Übergang vom Fördern zum Lenken unterstützen, muss ich ihr eine klare Absage erteilen. Die Initiative führt einzig und allein eine Energiesteuer ein. Sie finden nirgends einen Satz, in dem gesagt wird, dass man Subventionen abbauen will, namentlich die KEV oder die Teilzweckbindung der CO₂-Abgabe für das Gebäudeprogramm. Sie ist hochgradig unpräzise, spricht von ökologischer Gesamtbilanz, von grauer Energie, von Primärenergie. Wie das rechtlich aussehen soll, weiss niemand. Der Willkür werden bei dieser Initiative Tür und Tor geöffnet. Mein Vorredner, Herr Jans, hat gesagt, dass die Abhängigkeit zwischen Energieverbrauch und Staatshaushalt in einem erdrückenden Masse zunehmen würde. Man könnte Ihre Initiative so zusammenfassen: «Für die AHV rauchen und für den Staatshaushalt fahren!» Ich glaube, das

wäre eine fatale Verbindung bei dieser GLP-Initiative, die zu verwerfen ist.

Sie nimmt auch eine enorm grosse Bürokratie in Kauf. Der Passus bezüglich der grauen Energie ist alles andere als klar. Es gab verwaltungsintern Arbeitsgruppen, in denen darüber diskutiert wurde, ob eine Bio-Tomate, die mit dem Lastwagen in die Schweiz importiert wird, anders zu besteuern wäre als eine Nicht-Bio-Tomate, die mit dem Zug in die Schweiz importiert wird. Das war die Detailschärfe der Diskussion, die in einer solchen vorbereitenden Gruppe zutage getreten ist.

Dann zum Thema ökologische Gesamtbilanz: Eigentlich müsste man ja sagen, hier läge ein Vorteil für die Kernenergie. Die Kernenergie hat zum Beispiel fünfzigmal weniger CO₂-Ausstoss als Steinkohlestrom aus Deutschland. Es wäre also fast ein Wettbewerbsvorteil für die Kernenergie, wenn man die Initiative wortgetreu umsetzen würde.

Über die Fiskaleinnahmen und -ausgaben möchte ich mich nicht gross unterhalten: Diesbezüglich ist die Initiative sicher überhaupt nicht brauchbar.

Wichtig ist aber zu betonen, dass die Initiative in keiner der drei Dimensionen nachhaltig ist: Sie ist weder ökologisch noch sozial, noch ökonomisch verträglich. Zur Ökologie: Die Energiesteuer muss über alle nichterneuerbaren Energien immer etwa gleich teuer sein. Das heisst: Egal, wer konsumiert und wie konsumiert wird, der Gesamtwert für die Energieausgaben muss einfach konstant bleiben. Das ist keine ökologische Lenkungswirkung. Damit komme ich auch zur sozialen Verträglichkeit: Energie verkommt so zum Luxusgut. Nur jene, die sich nichterneuerbare Energie leisten können, werden dann noch Energie beziehen können. Ich denke da an die erwähnten 33 Rappen pro Kilowattstunde Strom und die 3 Franken für den Liter Benzin. Und die Initiative ist auch nicht ökonomisch. Sie ist vielmehr ein Frontalangriff auf den Werkplatz Schweiz, weil die Energie so teuer würde, dass die produzierende Industrie, namentlich all diese Hersteller von Papier, Kunststoffen, Metallen, Keramiken usw., schlicht ins Ausland vertrieben würde.

Der indirekte Gegenvorschlag geht leider in die gleiche Richtung. Unter dem Etikettenschwindel-Titel «Energienlenkungsabgabe» finden Sie schon in Absatz 3 die Formulierung «eine Besteuerung der grauen Energie». Beim Gegenvorschlag geht es letztlich also auch um eine neue Steuer, also um ein Lenkungssystem. Auch dort – da muss ich Sie erneut enttäuschen – geht es nicht darum, vom Fördern zum Lenken zu wechseln; auch dort finden Sie keinen Satz dazu, ob man Subventionen wie die KEV oder die Teilzweckbindung der CO₂-Abgabe abschaffen will oder nicht.

Da kommt eben die freisinnige parlamentarische Initiative 14.436 ins Spiel: Wir haben klar deklariert, dass bis 2020 der Übergang vom Fördern zum Lenken auf Verfassungsebene verankert werden soll. Ab 2020 soll es also fertig sein mit der KEV und mit der Teilzweckbindung der CO₂-Abgabe. Wir haben dann noch eine CO₂-Lenkungsabgabe auf Brennstoffen und ein ausgeweitetes Befreiungssystem à la Energieagentur der Wirtschaft. Das ist der Weg, der zu gehen ist! Bitte nehmen Sie diese parlamentarische Initiative auch im Bundesrat einmal hervor. Das ist eine Grundlage, das ist auch ein Kompromiss, den wir im Parlament mehrheitsfähig machen können. Schon in der FDP-Liberalen Fraktion war dieser Kompromiss tragbar. Das heisst in diesem Politikbereich schon sehr viel.

Ich komme zum Schluss: Wer wirklich liberal, ökologisch, ökonomisch und sozial handeln will, der muss Initiative wie Gegenvorschlag ablehnen und unserer parlamentarischen Initiative dann zustimmen – sie wird kommen, sie ist eingereicht.

Abschliessend muss ich einfach noch zur GLP sagen: Wenn dies das Prestigeobjekt der GLP sein soll, dann bin ich etwas ernüchtert über Ihre Politik. Machen wir es doch besser. Wir haben alles dazu in der Hand.

Ich danke für die Fragen, die gleich gestellt werden.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Monsieur Wasserfallen, savez-vous que l'uranium est enrichi grâce à l'énergie provenant

des centrales à charbon? Mais évidemment, comme c'est fait à l'étranger, on peut très bien ne pas se soucier de ce CO₂ qui est émis par ces centrales à charbon. Vous dites que l'initiative ne répond à aucun problème réel. Or, sachant qu'un tiers du pétrole brut importé en Suisse pour être raffiné provient de Libye – un pays stable, où il n'y a pas trop de problèmes, assez ami de la Suisse – pensez-vous vraiment qu'il n'y a aucun problème à diminuer notre consommation d'énergie fossile?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Doch, Frau Chevalley, aber wir haben hier ja das CO₂-Gesetz erlassen. Sie wissen, dass es dieses Gesetz gibt. Dort haben wir definiert, welche Grenzwerte Fahrzeuge beim CO₂-Ausstoss erreichen müssen: 130 Gramm CO₂ pro Kilometer bis 2015, später dann 95 Gramm CO₂ pro Kilometer. Das sind die Zielwerte, die wir festgesetzt haben.

Da Sie von Öl sprechen: Öl ist ja nicht nur Treib-, sondern auch Brennstoff. Wir haben bei den Brennstoffen ja bereits heute eine CO₂-Lenkungsabgabe, Frau Chevalley, die aber leider in eine Steuer umgemünzt wurde und zu einem Drittel umverteilt wird. Diese Situation wollen wir bereinigen. Deshalb ist Ihre Frage, wenn man einen begehren und liberalen Weg einschlagen will, einfach zu beantworten: Unterstützen Sie unsere parlamentarische Initiative 14.436.

Bäumle Martin (GL, ZH): Herr Wasserfallen, wollen Sie jetzt mit Ihrer FDP und Ihrer parlamentarischen Initiative bzw. Ihrer trojanischen Pferdeherde ein, zwei oder drei Kernkraftwerke fördern, statt die Energiewende umzusetzen?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich weiss nicht, wo Sie im Text dieser Initiative das Wort «Kernkraftwerke» lesen – ich kann die Frage nicht beantworten.

Böhni Thomas (GL, TG): Herr Wasserfallen, ich wollte noch nachfragen: In der Botschaft des Bundesrates gibt es eine Grafik, aus welcher ersichtlich ist, dass die Stromproduktion aus erneuerbaren Energien von 2000 bis 2012 um 1,7 Prozent zugenommen hat. Das ist ja eine ganz kleine Zunahme innerhalb von zwölf Jahren. Gedenken Sie, so weiterzumachen?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Nein, Herr Böhni, wenn es nach mir gegangen wäre, hätte man zum Beispiel auf der Grimsel schon vor zehn Jahren einen grossen Grimselsee realisiert, und man hätte das Kraftwerk Grimsel 3 gebaut, dies ebenfalls schon vor zehn Jahren. Aber ich muss Ihnen nicht sagen, woher der Widerstand gegen diese Projekte gekommen ist: Dieser kam aus Ihren Reihen. Die Grünen im Kanton Bern und die SP im Kanton Bern haben sich nach und nach etwas «geschält» und sind jetzt dafür. Schade – zehn Jahre zu spät, denn jetzt hat sich das «window of opportunity» für eine Investition geschlossen; die Kraftwerke Oberhasli AG, die Betreiberfirma, hat leider die Projekte zurückstellen müssen. Wenn Sie eben etwas machen wollen und nicht nur subventionieren, dann müssen Sie als Grünliberaler – das L sollte nicht immer nur für «links» stehen – dafür sorgen, dass Sie die Projekte vor Ort wirklich realisieren und nicht nur blockieren. Einfach die Subventionskeule hervorheben und Steuern erheben, das ist nicht sehr kreativ und hat mit «liberal» nichts zu tun.

Girod Bastien (G, ZH): Herr Kollege Wasserfallen, ich kann Ihnen vielleicht helfen, die Frage von Herrn Bäumle zu verstehen. (*Zwischenruf Wasserfallen: Danke!*) In Ihrer parlamentarischen Initiative – Sie sollten es wissen – ist Atomstrom nicht betroffen, nur CO₂-Strom. Das heisst, wenn wir alle Fördersysteme abbauen würden, die Atomstrom nicht betreffen, wäre die einzige Veränderung, dass wir französischen Atomstrom importieren würden. Ist das die Energiewende der FDP?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich muss diese Frage auf die grünliberale Initiative beziehen – danke, dass Sie sie mir

erklärt haben, denn bei Herrn Bäumle bin ich nicht nachgekommen. Aber ich muss die Frage eben anhand der Initiative und des Gegenvorschlages beantworten.

Was ist der materielle Unterschied zwischen der Initiative und dem Gegenvorschlag, Herr Bäumle? Sie sollten ihn eigentlich gefunden haben. Bei der Initiative machen Sie eine Besteuerung nach ökologischer Gesamtbilanz, beim Gegenvorschlag gibt es jedoch dann noch das Wort «Sicherheitsrisiken»; das ist der Unterschied. Also, eigentlich müsste ich sagen – ich habe es in mein Votum eingebaut –: Wenn man in Ihrer Initiative gemäss ökologischer Gesamtbilanz argumentiert, dann heisst das materiell – ich nehme die Zahlen des Paul-Scherrer-Instituts hervor –, dass ein Braunkohlekraftwerk rund 1200 Gramm CO₂-Ausstoss pro Kilowattstunde hat, ein Kernkraftwerk 24 Gramm CO₂-Ausstoss pro Kilowattstunde. Das würde eigentlich in Ihrer Initiative für die Kernenergie sprechen. Jetzt komme ich zum Gegenvorschlag, und dort erscheint dann das Softwort «Sicherheitsrisiken», das niemand politisch messen kann; aber das kommt in Ihrer Initiative ebenfalls nicht vor. Deshalb bin ich schon etwas erstaunt, dass Sie, Herr Bäumle, mir diese Frage gestellt haben und Herr Girod noch sekundiert hat. Lesen Sie doch mal Ihre Texte, dann würden Sie merken, dass Sie sich Ihre Fragen wahrscheinlich besser vorher selber einmal gestellt hätten.

Keller Peter (V, NW): Sehr geehrter Kollege Wasserfallen, ich habe zur Abwechslung mal eine unterstützende Frage. Sie haben in Ihren Ausführungen gesagt, dass mit dieser Initiative Energie zu einem Luxusgut werden könnte. Das hätte dann auch Folgen, beispielsweise für die Mobilität, die sich nicht mehr leisten könnte, und für unseren Lebensstandard, der ja auch mit günstiger oder zumindest mit preiswerter Energie zu tun hat. Sehen Sie auch die Gefahr, analog zur Krankenversicherung, dass Verbilligungen gewährt werden, wenn sich gewisse Haushalte die Energie nicht mehr leisten können? Umgekehrt gesagt: Sehen Sie auch die Gefahr, dass die Initiative auf eine einkommensabhängige Besteuerung hinausläuft, die den Mittelstand überdurchschnittlich betreffen würde?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Der Mittelstand würde zweifellos darunter leiden. Die Frage ist eigentlich fast suggestiv. Man hat die gleiche Diskussion beim Einheitssatz bei der Mehrwertsteuer. Es wäre übrigens die einfachste Lösung bei der Mehrwertsteuer, wenn man endlich den Einheitssatz einführen würde; das ist auch eine freisinnige Forderung, Herr Bäumle. Man könnte zum Beispiel die Diskussion aufnehmen, die immer entsteht, wenn man die Mehrwertsteuer ändern will. Dann heisst es: «Ja, dann kann sich ein Mittelständler pro Monat einen Kaffee weniger leisten.» Aber hier geht es nicht einfach um einen Kaffee mehr oder weniger. Hier geht es um einen Preis von 3 Franken pro Liter Diesel oder Benzin; das ist die Dimension. Sie können ziemlich scharf aufrechnen, welche gravierenden Mehrkosten auf den Mittelstand zukämen. Die Energie würde zu einem Luxusgut.

Zur akademischen Diskussion: Wenn Sie glauben, man könne zum Beispiel bei der Energie, beim Strom davon ausgehen, dass alle Energie nur noch erneuerbar sein wird, dann muss ich Ihnen sagen: Das ist nicht so. Der ganze Importstrom aus Frankreich wird immer nuklear produziert sein. Der Strom aus Deutschland wird immer einen Anteil an Stein- und Braunkohle haben. Dies alles wird an der Grenze immer irgendwie besteuert werden müssen, und das ist die grosse Problematik. Die Gesamtlast wird also steigen.

Als ich heute Morgen gehört habe, was Herr Bäumle in seinem Votum gesagt hat, haben sich mir sämtliche Nackenhaare gestäubt. Er hat sogar noch davon gesprochen, dass man künftig, wenn die Erträge sinken würden, sogar noch die erneuerbaren Energien besteuern würde. Da komme ich schon nicht mehr nach.

Grossen Jürg (GL, BE): Erlauben Sie mir zuerst eine Bemerkung: Sie sprechen immer nur von Benzinpreiserhöhungen.

Was Sie nie berechnet haben, ist der Wegfall der Mehrwertsteuer. Wenn Sie das nämlich genau anschauen würden, würden Sie sehen, dass die Leute eben entsprechend auch entlastet würden.

Nun zu meiner Frage: Sie haben auf die Frage von Herrn Böhni geantwortet, dass aus unseren Kreisen Widerstand gegen Projekte mit erneuerbarer Energie käme. Ich möchte Sie doch fragen: Ist Ihnen bekannt, dass die GLP von Anfang an für den Grimselausbau war? Insbesondere die Berner GLP hat sich massiv dafür eingesetzt. Nennen Sie mir doch bitte ein Beispiel, wo sich die Grünliberalen gegen ein Projekt mit erneuerbarer Energie gewendet haben!

Wasserfallen Christian (RL, BE): Sie wissen ganz genau, dass die Thematik der Grimsel älter ist als Ihre Partei. Es gab auch Personen, die früher nicht in der GLP waren, die sich genauso dagegen gewehrt haben. Ich glaube, dass ich nicht näher darauf eingehen muss.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Wasserfallen, vous avez affirmé tout à l'heure que l'on ne pouvait pas quantifier les risques inhérents à l'énergie nucléaire. Néanmoins, aujourd'hui, on peut les estimer. Il y a une assurance responsabilité civile qui couvre environ 2 milliards de francs de dégâts. A Fukushima, nous savons maintenant que les dégâts dépassent 80 milliards de francs. On peut donc très bien dire que cette taxe servirait à couvrir les risques que l'on voit actuellement dépasser 80 milliards de francs et non 2 milliards de francs.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Das ist eine gute Frage, Herr van Singer, aber wenn Sie diese Frage mir stellen, muss ich sagen, dass ich der falsche Adressat bin. Diese Fragestellung ist in der GLP-Initiative nicht aufgenommen worden, dort spricht man von einer ökologischen Gesamtbilanz. Das Wort «Sicherheitsrisiken» steht dort nirgends, das ist erst «per excusé» in der Kommissionsberatung in den Gegenvorschlag hineingerutscht.

Aber nochmals, Herr van Singer: Wenn wirklich im Zentrum steht, dass man vom Fördern zum Lenken übergehen will, dann müssen einfach andere Texte geliefert werden als derjenige, der vorliegt. Wenn im Zusammenhang mit der Kernenergie irgendeine Abgabe für Sicherheitsrisiken in die Vorlage hineingeschrieben wird, dann muss man davon ausgehen, dass die Kernkraftwerke in der Schweiz heutzutage nicht sicher seien. Sie sind aber sicher, Herr van Singer; das Ensi hat das bestätigt. Die Kernkraftwerke sind nach heutiger Lesart sicher. Wenn sie nicht sicher wären, müssten sie vom Netz genommen werden; das ist die Quintessenz.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Le groupe libéral-radical estime lui aussi que nous devons mettre en place des mesures afin de préserver au mieux les ressources naturelles. Tant en matière de politique climatique qu'en matière de politique énergétique, notre groupe est d'avis que des mesures incitatives, sans effet d'aubaine, basées sur le marché et ne remettant pas en cause notre compétitivité économique, doivent être prises.

C'est à cette fin que nous préconisons depuis des années le fait que l'on puisse déduire fiscalement – sur plusieurs années comptables et pas uniquement l'année de l'investissement – les investissements effectués pour assainir des bâtiments. Nous venons également de déposer une initiative parlementaire qui vise à taxer l'importation des énergies fossiles fortement émettrices de CO₂. Cette initiative a pour but d'une part de réduire nos émissions de CO₂, et d'autre part de renforcer et de promouvoir la production d'énergie à partir de sources renouvelables.

Les mesures prises doivent être davantage axées sur la responsabilité individuelle et doivent honorer les efforts effectués par les uns et les autres. L'Agence internationale de l'énergie l'a prouvé: elle a, au cours de ces dernières années et au travers de ses membres, réduit drastiquement, sur une base volontaire, les gaz à effet de serre et a amélioré l'effica-

cité énergétique. C'est la preuve que la responsabilisation, lorsque les coûts sont en jeu, fonctionne.

L'initiative populaire qui nous est soumise introduirait un changement radical. Comment voulez-vous remplacer la TVA, qui génère plus de 35 pour cent des recettes fiscales de la Confédération, par une taxe sur l'énergie équivalente? Nous serions dans une incertitude totale: le fonds AVS, alimenté principalement par la TVA, ne serait plus garanti, avec toutes les conséquences négatives que cela entraînerait pour les personnes bénéficiant de l'AVS. Selon les initiateurs, la taxe sur l'énergie devrait correspondre à un pourcentage déterminé du produit intérieur brut. Où est la corrélation avec les objectifs énergétiques et climatiques?

La taxe sur l'énergie prévue par les initiateurs devrait être d'une telle ampleur que non seulement la compétitivité de nos entreprises et de nos emplois serait remise en question, mais même les ménages seraient touchés, comme cela a été rappelé. Nous tous verrions nos dépenses augmenter et notre porte-monnaie mis à forte contribution. La classe moyenne serait la première affectée par de telles mesures, tout comme les régions périphériques. Qui pourrait encore se payer le litre d'essence à environ 3 francs?

Restons sérieux, gardons les pieds sur terre et recommandons le rejet de cette initiative populaire. N'y opposons pas non plus de contre-projet. Laissons les initiateurs, les Vert'libéraux, aller expliquer leur initiative au peuple, expliquer aux personnes à la retraite que leur rente n'est plus assurée et aux ménages qu'ils devront passer à la caisse, casser leur tirelire et se serrer la ceinture. Il conviendra aussi d'expliquer aux entreprises qu'elles devront, faute de compétitivité, ou réduire leurs activités, ou carrément les cesser ou les délocaliser.

Pour toutes ces raisons, je vous demande, au nom du groupe libéral-radical, de recommander au peuple et aux cantons de rejeter massivement cette initiative populaire.

Fässler Daniel (CE, AI): Es gibt Vorschläge, denen man auf den ersten Blick Sympathie entgegenbringt, die man bei genauerer Betrachtung aber nur noch mit dem Prädikat «gut gemeint» qualifizieren kann. Die von der Grünliberalen Partei eingereichte Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» gehört in diese Kategorie. Die Idee, mit einer steuerlichen Massnahme die Energieeffizienz zu erhöhen, erneuerbare Energien zu fördern und den Ausstoss von CO₂-Emissionen zu reduzieren, ist visionär, sie ist aber finanz- und wirtschaftspolitisch nicht zu Ende gedacht.

Die Initiative verlangt die Einführung einer Steuer auf der Einfuhr und der inländischen Erzeugung von Energie aus nichterneuerbaren Energieträgern wie Erdöl, Erdgas, Kohle oder Uran. Im Gegenzug soll die Mehrwertsteuer abgeschafft werden. Der Steuersatz für die neue Energiesteuer ist nach der Vorgabe der Initianten so festzulegen, dass der Steuerertrag einem festen Prozentsatz des Bruttoinlandsprodukts entspricht. Der Steuerertrag hat dabei dem durchschnittlichen Ertrag der Mehrwertsteuer in den letzten fünf Jahren vor ihrer Aufhebung zu entsprechen.

Ein vernünftiges Energielenkungssystem hat sich an der Schädlichkeit der Emissionen zu orientieren und nicht an den gegenwärtigen Einnahmen aus der Mehrwertsteuer; diese sind immens. Die Eidgenössische Finanzverwaltung rechnet bei der Mehrwertsteuer für das Jahr 2015 mit Einnahmen von 23,77 Milliarden Franken; das sind 35,2 Prozent der gesamten Bundeseinnahmen. Das mit der Initiative formulierte Ziel, diese hohen Einnahmen aus der Mehrwertsteuer betragsmässig zu kompensieren, indem der Steuerertrag an die Entwicklung des Bruttoinlandsprodukts geknüpft wird, führt in der Konsequenz zu unhaltbaren Ergebnissen.

Man muss keine langen arithmetischen Berechnungen anstellen, um zwei Dinge festzustellen:

1. Die Sätze der Energiesteuer müssten sehr hoch ausfallen, um die nötige Kompensation zu erreichen.
2. Je grösser die von den Initianten gewünschte Lenkungswirkung wird, umso höher müssten die Steuereinnahmen

ausfallen, um die Fiskaleinnahmen des Bundes nicht zu gefährden.

Die arithmetische Formel ist klar: weniger Verbrauch von nichterneuerbarer Energie gleich höherer Energiesteuersatz.

Der mit der Initiative angestrebte Ersatz der fossilen Energieträger würde relativ rasch und weitgehend erreicht, die Reduktion des Steuersubstrates aber ebenfalls. Daran vermag auch ein Einbezug der grauen Energie, wie es in Absatz 2 des neuen Artikels 130a vorgeschlagen wird, nichts zu ändern. Denn die graue Energie dürfte nach dem Wortlaut der Initiative nur zur Vermeidung von Wettbewerbsverzerrungen besteuert werden. Eine Besteuerung der grauen Energie zur Kompensation von wegfallendem Steuersubstrat wäre durch den Wortlaut der Initiative nicht gedeckt.

Ich schliesse meine Ausführungen mit wirtschaftspolitischen Überlegungen. Eine Energieabgabe auf nichterneuerbarer Energie belastet jene stärker, die mehr Energie verbrauchen. Die Wirtschaft würde also stärker belastet als die Privathaushalte. Und auf der Seite der Wirtschaft wäre es die produzierende Wirtschaft, die im Vergleich zum Dienstleistungssektor massiv benachteiligt würde. Der Werkplatz Schweiz, der auch sonst schon massiv unter Druck steht, würde im Vergleich zur ausländischen Konkurrenz weiter an Boden verlieren. Die ohnehin schon bestehende Tendenz zur Auslandverlagerung würde verstärkt, der Verlust von unzähligen Arbeitsplätzen wäre die Folge.

Ich habe es zu Beginn meiner Ausführungen gesagt: Die Initiative ist gut gemeint; mehr Goodwill lässt sich ihr nicht entgegenbringen. Die CVP/EVP-Fraktion lehnt sie zusammen mit der Kommissionsmehrheit ohne Wenn und Aber ab und wird sie daher Volk und Ständen zur Ablehnung empfehlen. Ich komme nun noch kurz auf die von einer Minderheit beantragte Vorlage 2 zu sprechen. Diese Minderheit schlägt vor, der Initiative einen neuen Verfassungsartikel über den Übergang zu einem Energielenkungssystem als Gegenentwurf gegenüberzustellen. Das ist unnötig, denn es ist nicht viel mehr als der Versuch, eine untaugliche Initiative noch zu retten. Warten wir doch ab, was uns der Bundesrat in Form des zweiten Massnahmenpakets zur Energiestrategie 2050 unter dem Titel «Energielenkungssystem» in absehbarer Zeit vorlegen wird, und verzichten wir auf zusätzlichen Aktionismus.

Die CVP/EVP-Fraktion wird der Kommissionsmehrheit folgen und für Nichteintreten auf Vorlage 2 stimmen.

Bäumle Martin (GL, ZH): Die CVP lehnt also den Fiskalteil unserer Initiative ab. Okay, das habe ich verstanden. Warum waren Sie aber nicht bereit, in der Kommission auf die Diskussion über einen direkten und einen indirekten Gegenvorschlag einzutreten? Warum waren Sie nicht bereit, Fristen zur Behandlung, zusammen mit dem Gegenentwurf des Bundesrates, ernsthaft zu prüfen? Und warum lehnen Sie auch den heute vorgeschlagenen, sehr allgemein gehaltenen Gegenvorschlag ab? Sind Sie nicht doch grundsätzlich gegen eine Lenkungsabgabe?

Fässler Daniel (CE, AI): Das sind wir nicht grundsätzlich. Aber ich möchte Sie daran erinnern, dass die CVP/EVP-Fraktion nicht nur in der Kommission, sondern auch hier im Rat sämtliche Vorstösse, die parallel zur Energiestrategie 2050 formuliert wurden, abgelehnt hat, weil sie gesagt hat: Konzentrieren wir uns auf das, was uns der Bundesrat vorträgt. Diskutieren wir alle Fragen, die sich im Zusammenhang mit dem Ausstieg aus der Kernenergie stellen, im Rahmen der Massnahmenpakete zur Energiestrategie 2050.

Fischer Roland (GL, LU): Herr Kollege Fässler, in Ihrem Parteiprogramm steht: «Wir stehen hinter einer ökologischen Steuerreform. Dieses System führen wir staatsquotenneutral ein.» Heute haben Sie die Gelegenheit, über zwei verschiedene Konzepte für eine ökologische Steuerreform zu befinden: über ein ausformuliertes Konzept und über eine allgemeine Grundlage. Haben Sie nicht ein schlechtes Gewissen gegenüber Ihren Wählerinnen und Wählern, wenn Sie jetzt

einfach die Einführung einer ökologischen Steuerreform auf den Sankt-Nimmerleins-Tag hinausschieben wollen und beide Vorlagen zur Ablehnung empfehlen?

Fässler Daniel (CE, AI): Nein, Herr Kollege Fischer, ich habe tatsächlich kein schlechtes Gewissen. Sie wissen es – oder vielleicht wissen Sie es nicht –: Es ist absehbar, dass uns das zweite Massnahmenpaket zur Energiestrategie 2050 vorgelegt werden wird. Dort werden wir die Gelegenheit haben, intensiv über ein Energielenkungssystem zu diskutieren. Dann können wir auch unserem Parteiprogramm Rechnung tragen.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Les Verts ont mis la fiscalité écologique à l'agenda politique il y a près de vingt ans, avec leur initiative populaire «Pour garantir l'AVS – taxer l'énergie et non le travail». Il s'agissait alors de créer une taxe sur les énergies non renouvelables et d'en attribuer les recettes au financement de l'AVS et de l'AI. Cette idée visionnaire a malheureusement été rejetée en votation par 77 pour cent de la population.

La fiscalité écologique corrige pourtant un dysfonctionnement du marché – à savoir le prix bas de produits susceptibles de s'épuiser et générant un fort impact sur l'environnement – en renchérissant les énergies non renouvelables, dont le prix reflète alors mieux la rareté et le coût véritable du point de vue environnemental. Elle encourage une utilisation rationnelle de l'énergie et la transition vers les énergies renouvelables.

Depuis, de l'eau a coulé sous les ponts. Nous avons mis en place une taxe sur le CO₂, qui ne touche malheureusement que le mazout et cela de manière très modeste. Cette taxe est d'un autre genre que celle que les Verts proposaient dans leur initiative des années 1990. Ses recettes ne servent pas à financer des prestations de l'Etat, mais sont redistribuées à la population, ou affectées à des mesures favorisant le tournant énergétique. Son but n'est pas de fournir des recettes à l'Etat. Au contraire, il s'agit d'inciter la population à éviter la taxation.

Nous sommes ainsi passés d'une taxe de financement à une taxe incitative. Cette évolution est logique. Depuis les années 1990, le potentiel tant technique qu'économique des énergies renouvelables s'est considérablement accru. Il est désormais clair qu'elles peuvent remplacer à relativement court terme les énergies fossiles. Si le prix des énergies non renouvelables était majoré, la transition pourrait être rapide. Ce succès de l'effet incitatif de la taxe pourrait alors mettre en danger sa fonction de financement: la population modifie son comportement, et il y a donc de moins en moins de recettes.

Une autre transformation depuis les années 1990 est caractérisée par l'émergence du thème de la gestion durable des ressources, et plus seulement de l'énergie. Beaucoup de matières premières sont aujourd'hui sous pression et devraient pouvoir bénéficier d'une fiscalité écologique. C'est pourquoi les Verts ont prévu, dans le cadre de leur initiative pour une économie verte, un article permettant de prélever sur l'ensemble des ressources – et pas seulement sur l'énergie – une taxe à vocation incitative et non à vocation de financement.

L'initiative vert'libérale pose ainsi, aux yeux des Verts, quelques difficultés. Pour y répondre, il faudrait prélever une taxe élevée sur les énergies non renouvelables et l'augmenter régulièrement, au fur et à mesure des changements de comportement de la population, afin d'assurer les revenus de la Confédération. La taxe sur l'énergie grise y contribuerait également. Comme l'initiative vise la taxation des énergies non renouvelables, il faudrait probablement trouver une nouvelle solution pour financer les prestations de la Confédération une fois la transition effectuée. Ces difficultés ont mené les Verts à proposer un contre-projet pragmatique à l'initiative des Vert'libéraux, à savoir une taxe incitative sur les énergies non renouvelables, dont les recettes seraient redistribuées à la population ou attribuées en partie à des mesures encourageant la transition énergétique.

Malheureusement, ce contre-projet a été balayé par le Conseil des Etats. Ceci laisse peu d'espoirs concernant le traitement qui sera réservé au projet que le Conseil fédéral prépare lui-même pour 2015 ou 2016.

Si le Conseil national refusait notre proposition de contre-projet, nous soutiendrions ainsi, avec fermeté et à l'unanimité, l'initiative vert/libérale. Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras, et nous demandons une fiscalité écologique depuis les années 1990. Le texte vert/libéral pose certes des difficultés qu'il faudrait bien gérer, mais il aurait un effet radical sur le tournant énergétique, en renchérissant massivement les énergies non renouvelables. Il pourrait jouer un rôle moteur pendant la période de transition, quitte à être ensuite complété ou adapté, si nécessaire. L'initiative des Verts pour une économie verte pourrait notamment, dans une perspective de complémentarité, permettre d'appliquer une fiscalité écologique à l'ensemble des ressources, élargissant ainsi l'assiette fiscale.

Je vous invite dès lors, au nom du groupe des Verts, à soutenir la proposition de contre-projet présentée par Monsieur Girod et, si cette proposition était rejetée, à soutenir l'initiative populaire «Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie».

Rytz Regula (G, BE): Vor fast genau zwanzig Jahren, im November 1994, lancierten die Grünen die Volksinitiative «für eine gesicherte AHV – Energie statt Arbeit besteuern!». Die Arbeitslosigkeit war damals auf Rekordhöhe. Viele Jugendliche suchten vergeblich den Einstieg ins Berufsleben, und unzählige Industrie-Arbeitsplätze wurden ins Ausland verschoben. Die Initiative der Grünen hatte angesichts dieser Herausforderungen ein doppeltes Ziel: Durch eine verbrauchsabhängige Steuer sollten Strukturwandel, Innovation und Effizienz im Energiesektor vorangetrieben werden. Gleichzeitig wollte die Initiative die Lohnnebenkosten senken. Kurz, es ging um die Verheiratung von Klimaschutz und Beschäftigungspolitik, und das alles selbstverständlich staatsquotenneutral, ganz im Sinne der CVP, wie wir das vorhin von Kollege Fässler gehört haben.

Eigentlich ganz vernünftig, könnte man meinen. Doch diese Idee war vor zwanzig Jahren ebenso neu wie kühn – und damit chancenlos. Heute, zwanzig Jahre später, sind wir zum Glück ein paar Schritte vorwärtsgekommen – ich habe die Hoffnung zumindest noch nicht aufgegeben. Die Energiewende ist angestossen und kommt bei der Bevölkerung und einem Teil der Wirtschaft auch sehr gut an. Leider haben noch nicht alle Wirtschaftsverbände das grosse Potenzial erkannt. Und leider reicht die Förderung von erneuerbaren Energiequellen alleine nicht aus, um die Wende rasch genug zu schaffen.

Was «rasch genug» heisse, werden Sie nun fragen. Der Klimagipfel in New York heute gibt die Antwort: rasch genug, um das Zwei-Grad-Ziel im Klimaschutz zu erreichen – in der Schweiz und auch global. Die zukünftigen Generationen, unsere Neffen, Enkelkinder und Urenkel, werden uns nämlich nur an dieser Frage messen: Werden wir ihnen Lebensperspektiven ohne Abfallberge und Katastrophen hinterlassen, oder bleiben wir auf halbem Weg stecken? Leider sieht es genau danach aus.

Die Zahlen sprechen eine deutliche Sprache: Allen Anstrengungen zum Trotz beträgt der Pro-Kopf-Energieverbrauch heute immer noch 30 000 Kilowattstunden pro Jahr und Person, was rund 3600 Litern Öl entspricht. Unser Energiehunger führt dazu, dass wir jährlich 13 Milliarden Franken für den Einkauf von fossilen Energieträgern in die Golfstaaten oder nach Russland verschieben. 80 Prozent unseres gesamten Energiebedarfs werden aus Importen gedeckt. Eigentlich sollte ja die Auns, die Aktion für eine unabhängige und neutrale Schweiz, jeden Tag eine Protestnote gegen diese Abhängigkeit verschicken. Wegen der grossen Nachfrage nach fossilen Brennstoffen und Treibstoffen können wir bis 2020 wahrscheinlich nicht einmal das minimale CO₂-Reduktionsziel der Schweiz aus eigener Kraft erreichen. Im Gegensatz zu Herrn Röstli, der das vorhin so behauptet hat, muss ich sagen, dass wir es mit grosser Wahrscheinlichkeit

nicht schaffen, obwohl dieses Ziel alles andere als ehrgeizig ist, sodass es sogar YB locker erreichen könnte.

Frau Bundesrätin Doris Leuthard wird in New York eine sehr zögerliche Schweiz vertreten müssen. Wir haben also keinen Anlass, die Hände in den Schoss zu legen und auf bessere Zeiten zu warten. Nein, wir müssen die Energiewende jetzt beschleunigen und die richtigen Anreize setzen – finanzielle Anreize für ein sparsames Verhalten. Dazu braucht es die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer», und dazu braucht es den Gegenvorschlag, den Herr Girod vorhin vertreten hat.

Der Gegenvorschlag hat die Einführung einer Energielenkungsabgabe zum Ziel, eines Energielenkungssystems, wie es Bundesrätin Widmer-Schlumpf im nächsten Jahr ins Parlament bringen will. Wir Grünen begrüssen dieses Projekt, denn es ist unverzichtbar, die heutigen Fördermittel mit einer Lenkungsabgabe auf fossilen Brennstoffen, Treibstoffen, Strom und Uran zu ergänzen. Der Gegenvorschlag der Minderheit Girod ist differenziert und offen. Er nimmt die Kritik an der Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» auf und beschleunigt den Prozess, den Bundesrätin Widmer-Schlumpf aufgenommen hat. Der Gegenvorschlag ist also eine echte und starke Brücke für eine vernünftige Lösung.

Die Preisfrage lautet: Warum will die Mehrheit nicht darauf eintreten? Die Antwort ist klar: Es geht um Parteipolitik. Vor den Wahlen gönnen sich die Parteien hier in diesem Saal nicht einmal mehr das Zahnweh, geschweige denn einen Erfolg. Lieber diskutiert man fünfmal über das gleiche Thema, als dass man gemeinsam einen Schritt vorwärts macht. Doch diese Zahnwehstrategie geht nicht auf.

Liebe Vertreterinnen und Vertreter der bürgerlichen und der Mitteparteien: Sie können der Bevölkerung bei den nächsten Wahlen nicht das Grüne vom Himmel versprechen, wenn Sie jetzt nicht handeln. Ich bitte Sie deshalb, dem Gegenvorschlag zuzustimmen. Er ist eine vernünftige Brücke. Handeln Sie, liefern Sie Taten statt Worte.

Fischer Roland (GL, LU): Stellen Sie sich vor, Sie könnten für die Schweiz ein Steuersystem auf der grünen Wiese neu aufbauen. Würden wir ein Steuersystem bauen, das hauptsächlich Arbeit und Kapital belastet und den Ressourcenverbrauch weitgehend schont? Wohl kaum! Würden wir wieder eine Mehrwertsteuer einführen, die sich mittlerweile zu einem bürokratischen Monster entwickelt hat? Wohl kaum! Sie können jetzt einwenden, dass wir eben nicht auf der grünen Wiese beginnen, dass wir eben ein historisch gewachsenes Steuersystem haben. Aber eine Volkswirtschaft bzw. ein Staatswesen muss auch in der Lage sein und den Mut aufbringen können, Herkömmliches infrage zu stellen und neue Wege zu gehen, wenn es die Umstände denn erfordern.

Die heutige Lage des Klimas – wir hören es immer wieder –, die zunehmende Belastung der Umwelt durch Verkehr und Zersiedelung und die Sicherheitsrisiken der Kernenergie erfordern dringend ein Handeln. Es ist aus der Sicht der Grünliberalen sonnenklar, dass nur durch eine Anpassung des Steuersystems den zukünftigen Herausforderungen im Bereich der Umwelt, aber auch im Bereich der Staatsfinanzen und Sozialversicherungen in einer wirtschafts-, sozial- und umweltverträglichen Art und Weise begegnet werden kann. Das bedeutet, dass wir viel stärker als heute das für die Volkswirtschaft und die Umwelt Schädliche, das heisst den Ressourcenverbrauch und die Umweltbelastung, und weniger das Nützliche, die Wertschöpfung, besteuern sollten.

Der Energieverbrauch und die Umweltbelastung werden in der Schweiz heute sehr wenig, zu wenig belastet. Vom gesamten Fiskalertrag in der Höhe von fast 170 Milliarden Franken stammen nur gerade 10 Milliarden, das heisst etwa 6 Prozent, aus umwelt- und energiebezogenen Steuern. Fast 60 Prozent stammen aus direkten Steuern und Sozialabgaben, welche direkt den Faktor Arbeit belasten. Zählt man einen Teil der Mehrwertsteuer dazu, welche ja via Wertschöpfung auch den Arbeitseinsatz belastet, sind es sogar zwei Drittel. 90 Prozent der Steuern, die wir erheben, belasten den unternehmerischen Mehrwert.

Wir haben heute viel von Lenken und Lenkungsabgaben gehört. Auch Einkommenssteuern lenken, sämtliche Steuern lenken, auch die Mehrwertsteuer lenkt! Sie lenken einfach nicht die Umwelt, sondern eben die Beschäftigung und die Investitionen. Das tun diese Steuern eben gerade: Sie reduzieren die Beschäftigung und die Investitionen.

Heute bietet sich Ihnen die Chance, einen Schritt zu tun, dieses Missverhältnis zu ändern. Die Volksinitiative «Energie statt Mehrwertsteuer» will die Mehrwertsteuer fiskal- und staatsquotenneutral durch eine Steuer auf nichterneuerbarer Energie ersetzen. Das heisst, der Staat erzielt durch den Wechsel keinen Franken an Mehr- oder Mindereinnahmen. Die Gesamtbelastung der Wirtschaft und der Konsumenten bleibt gleich. Aber es findet eine Verlagerung der Besteuerung statt. Personen und Unternehmen, welche die Umwelt durch ihren Energieverbrauch überdurchschnittlich stark belasten, werden künftig mehr zur Kasse gebeten. Das schafft die richtigen Anreize für mehr Energieeffizienz und Investitionen in erneuerbare Energien. Durch den Wegfall der Mehrwertsteuer werden der übrige Konsum und die Wertschöpfung steuerlich entlastet, was die Beschäftigung erhöht.

Bundesrat und Parlament haben beschlossen, aus der Atomenergie auszusteigen und den Energieverbrauch zu verringern. Diese Ziele lassen sich nur durch ein Steuersystem erreichen, welches eine substantielle Lenkungswirkung auf den Energieverbrauch hat. Wir haben deshalb heute die Chance, einen grossen Schritt zu tun, damit die Ziele der Energiewende auch wirklich erreicht werden können. Denn allein mit Subventionen ist dieses Ziel nicht erreichbar. Das steht fest, das können Ihnen wohl auch sämtliche UmweltökonomInnen bestätigen. Durch die Verteuerung der nichterneuerbaren Energie wird der Energiekonsum hingegen gesenkt. Die erneuerbare Energie wird deutlich attraktiver, insbesondere auch wieder die Wasserkraft, deren Unternehmen heute Probleme haben, profitabel zu produzieren.

Erlauben Sie mir hier eine Klammerbemerkung: Es wurde heute Morgen schon oft gesagt, das Steuersubstrat werde wegbesteuert. Wissenschaftliche Studien deuten jedoch nicht darauf hin. Der Verbrauch an Treibstoff wird zwar als Folge der Initiative deutlich sinken, davon gehen wir aus, und das ist ja schliesslich auch erwünscht. Gerade beim Treibstoff, aber auch bei den Brennstoffen handelt es sich um eine preisunelastische Nachfrage: Preiserhöhungen werden unterproportional zu einer Reduktion des Verbrauchs führen. Das heisst: Wir können die Preise stark erhöhen, und wir werden immer noch einen gewissen Konsum von Treibstoff, Gas und Heizöl haben. Der Konsum wird mit der Energiesteuer noch in genügender Menge vorhanden sein, damit ein substantieller Ertrag erzielt werden kann. Ausserdem werden wir ja auch die graue Energie besteuern, das heisst die Energie, welche in den Produkten, die wir importieren, drin ist. Im Gegenteil, wir müssen sogar befürchten, dass die Steuer langfristig zu wenig hoch ist und wir aufgrund des Wirtschaftswachstums, welches den Energiekonsum positiv beeinflusst, und aufgrund von sogenannten Reboundeffekten wieder einen Anstieg des Verbrauchs von nichterneuerbarer Energie haben.

Der Kommissionssprecher hat gesagt, dass wir mit unserer Initiative die Klimaziele sogar übertreffen. Ja, super, vielen Dank, das ist das beste Argument für unsere Volksinitiative, wenn wir die Klimaziele sogar damit noch übertreffen. Es ist ja so, wenn man sich Ziele setzt, dass man froh ist, wenn man sie erreicht, und dass man übergücklich ist, wenn man die Ziele sogar übertrifft. Das spricht deutlich für unsere Initiative. Aussagen, wie sie auch in der Botschaft des Bundesrates stehen, wonach eben die Initiative eine Wegbesteuerung des Steuersubstrats zur Folge habe, sind aus unserer Sicht nicht plausibel.

Ich möchte auch darauf hinweisen, dass unsere heutige Energieversorgung sehr stark von Importen abhängt, vor allem von nichterneuerbarer Energie. Sie macht heute rund drei Viertel des Energieverbrauchs aus. Wenn wir also häufig von Versorgungssicherheit sprechen, müssen wir wissen,

dass die Energie der entscheidende Faktor ist und nicht etwa die Produktionsfläche in der Landwirtschaft. Mit der Initiative kann die Auslandabhängigkeit unserer Energieversorgung stark reduziert und der Anteil der einheimischen Energieträger wie Wasser, Sonne und Wind deutlich erhöht werden.

Auch für die Konsumenten hat die Initiative Vorteile. Durch den Wegfall der Mehrwertsteuer werden Konsumenten mit tiefen Einkommen nicht länger stärker belastet. Denn die Mehrwertsteuer – das steht auch in der Botschaft des Bundesrates – wirkt sogenannt regressiv. Das heisst, tiefe Einkommen werden im Verhältnis stärker belastet als hohe Einkommen. Dieser Effekt kann auch mit dem Sondersatz für Nahrungsmittel nicht vollständig korrigiert werden. Zugegeben: Auch die Energiesteuer wirkt regressiv; das können wir nicht bestreiten. Aber die Steuerlast ist für die einzelnen Einkommensklassen vergleichbar. Auf die Verteilung der Steuerlast auf die verschiedenen Einkommensklassen hat deshalb die Volksinitiative gemäss unseren Berechnungen keinen Einfluss. Sie ist verteilungsneutral. Hinzu kommt aber – und das ist der wesentliche Unterschied zur Mehrwertsteuer –: Die Konsumenten können durch umweltbewusstes Verhalten ihre Steuerlast zumindest bis zu einem gewissen Grad beeinflussen, indem sie z. B. eine verbrauchsärmere Maschine kaufen, mehr den öffentlichen Verkehr und das Velo anstelle des Autos benutzen oder mehr Strom aus Wasserkraft statt aus Kohle und Atom beziehen.

«Energie- statt Mehrwertsteuer» ist ein ökologisches, liberales und soziales Konzept, von dem letztendlich alle profitieren: die Umwelt, die Konsumenten, die Erwerbstätigen, die Wirtschaft und auch der Staat. «Energie- statt Mehrwertsteuer» ist ein ökologisches Konzept, denn es reduziert den Verbrauch nichterneuerbarer Energie, es ermöglicht den Atomausstieg und trägt zum Klimaschutz bei. «Energie- statt Mehrwertsteuer» ist ein soziales Konzept, denn es fördert die Beschäftigung und belohnt die Konsumenten für ihr ökologisches Verhalten. «Energie- statt Mehrwertsteuer» ist ein liberales Konzept, denn es führt netto zu keiner Mehrbelastung der Steuerzahler und basiert auf Anreizen und nicht auf immer mehr Reglementierungen und Subventionen. «Energie- statt Mehrwertsteuer» bedeutet letztendlich Strom aus den Bergen statt Ruhrkohle, Jurawind statt Öl aus der Wüste, einheimische Wasserkraft statt russisches Gas.

Die grünliberale Fraktion beantragt Ihnen deshalb, der Minderheit I (Bäumle) zu folgen und die Volksinitiative zur Annahme zu empfehlen. Wir empfehlen Ihnen aber auch, dem direkten Gegenvorschlag zuzustimmen und somit der Minderheit Girod zu folgen. Der Gegenvorschlag enthält zwar im Gegensatz zur Initiative kein fertiges Konzept, aber er enthält nicht mehr und nicht weniger als die Verfassungsgrundlage für ein Energielenkungssystem, das ja eigentlich auch der Bundesrat will. Bis jetzt hat er einfach zu wenig Mut gezeigt, ein solches System tatsächlich umzusetzen. Helfen wir ihm mit der Annahme der Initiative oder des Gegenvorschlages ein wenig auf die Sprünge!

Grunder Hans (BD, BE): Die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» der Grünliberalen wurde bekanntlich am 17. Dezember, also kurz vor Weihnachten, 2012 eingereicht. Vielleicht wäre es besser gewesen, sie wäre ein Jahr später eingereicht worden; dann hätten wir die Diskussion darüber zum gleichen Zeitpunkt führen können wie jene über das Energielenkungssystem des Bundesrates. Dass wir dies nun nicht tun können, ist eigentlich das Unschöne an diesem – es wurde schon x-mal gesagt – gutgemeinten Vorschlag. Ich habe den Eindruck, dass Starmathematiker Bäumle dieses Mal die Sache nicht ganz zu Ende gedacht hat und dass sein mathematisches Modell hier nicht gleich gut funktioniert wie bei den Listenverbindungen.

Die Initiative will ja die Mehrwertsteuer eliminieren und stattdessen eine Energiesteuer einführen. Ich bin jetzt zwar etwas verunsichert, da Herr Fischer vorhin in seinem Votum erklärte, dass es in der Schweiz immer viel nichterneuerbare Energie brauchen und dass deshalb diese Einnahmequelle nicht versiegen werde. Aber vielleicht wird das dann ja noch

präzisiert. Es hat mich irritiert, weil ein wichtiger – und meiner Meinung nach falscher – Ansatz dieses Modells darin besteht, dass mit einem Anreizsystem die erneuerbaren Energien gefördert werden sollen und der Verbrauch an nicht-erneuerbaren Energien zurückgehen soll. Das führt irgendwann unweigerlich dazu – darüber kann man diskutieren, solange man will –, dass die Steuer wahnsinnig hoch sein wird und dann schlicht nicht mehr bezahlbar ist. Wenn die Initiative angenommen würde, würde die Steuer irgendwann also explodieren. Die Schweizer Wirtschaft würde das nicht verkraften.

Aber auch der Ansatz in Bezug auf die Mobilität ist falsch. Ich selber fahre ein Elektrofahrzeug und bin glücklich damit. Vor allem in den ländlichen Gebieten brauchen wir aber die individuelle Mobilität nach wie vor. Ich sage das, weil ich aus dem ländlichen Raum komme. Mit diesem System würde Otto Normalverbraucher in ungehörigem Mass zur Kasse gebeten. Das kann es nicht sein, das lehnt die BDP ab.

Die Initiative will ja sehr viel erreichen: Sie will den Klimawandel bremsen. Da sind wir absolut gleicher Meinung, da braucht es Instrumente. Sie will positive Effekte für die Schweizer Wirtschaft erreichen. Auch das will die BDP, aber schon dort haben wir grosse Fragezeichen zu setzen bei der Übungsanlage, wie sie hier angedacht ist. Wir sind überzeugt, dass die Initiative auch in der Wirtschaft zu Ungleichheiten führen wird. Es kann sein, dass gerade die Finanzwirtschaft massiv davon profitieren würde: Sie braucht nicht sehr viel Energie. Wir haben in der Schweiz aber halt ganz verschiedene Wirtschaftszweige mit unterschiedlichem Energieverbrauch. Deshalb ist es mit der Geschwindigkeit, mit der man die Mehrwertsteuer abschaffen will, nicht möglich, das Ziel zu erreichen. Sie haben es von meinen Vorrednern gehört: Etwa 35, fast 36 Prozent des Bundeshaushalts stammen aus der Mehrwertsteuer. Wenn man diese Erträge innerhalb von fünf Jahren ersetzen will, verkraften wir das nicht. Deshalb lautet eben unser Fazit: Gut gemeint, aber absolut der falsche Ansatz!

Wir lehnen die Volksinitiative, wie sie vorliegt, ganz klar ab. Die BDP erachtet sie nicht als den richtigen Weg. Wir haben es gehört: Der Bundesrat wird wahrscheinlich Ende Jahr – so hoffe ich wenigstens –, ganz sicher aber Anfang nächsten Jahres mit der Vorlage zu einem Lenkungssystem kommen. Das wird dann der Moment sein, wo wir Lösungen erarbeiten müssen. Ich bin schon jetzt gespannt, wer dann alles Wort halten wird, wer alles mithelfen wird, von der Subventionierung, wie wir sie heute leider noch haben, weg- und hin zu einem griffigen Lenkungssystem zu kommen. Ich habe heute von praktisch allen Parteien ausser der SVP wenigstens gehört, dass sie im Bereich Energie lenken wollten. Ich freue mich auf diese Diskussion. Die BDP bedauert es, dass es nicht möglich war, das nichtrealisierbare Projekt «Energie- statt Mehrwertsteuer» über Fristverlängerungen in diese Diskussion aufzunehmen. Das wäre der richtige Weg gewesen, aber es sollte nicht so sein.

Deshalb sind wir von der BDP jetzt gezwungen, dem Volk klar ein Nein zu dieser Initiative zu empfehlen.

Bäumle Martin (GL, ZH): Herr Grunder, ich sitze gerne noch einmal mit Ihnen zusammen, um Ihnen das Thema der Listenverbindungen mathematisch zu erklären und vielleicht dort noch einen Ausweg zu finden. Sie sind dort im Moment auf einem Irrweg, glaube ich. Sie haben heute viel von «kann sein», «vielleicht könnte» usw. gesprochen. Könnte es auch sein, dass die Berechnungen der Grünliberalen doch besser sein könnten, als Sie es heute glauben – in Analogie zu den Listenverbindungen?

Grunder Hans (BD, BE): Ich glaube nicht – wenn ich die Frage richtig verstanden habe –, denn es geht nicht, es wird nicht funktionieren, es wird schlicht viel zu teuer. Wir müssten dann fast wie bei der Mehrwertsteuer – da hat es Parallelen – x Ausnahmen einführen, damit es überhaupt noch tragbar wäre. Von daher bin ich überzeugt, dass es nicht funktioniert.

Grossen Jürg (GL, BE): Geschätzter Kollege Grunder, ich möchte Sie darauf hinweisen, dass mit unserer Initiative die Möglichkeit besteht, energieintensive Unternehmen dabei auszunehmen. Damit ist das Argument entkräftet, das Sie vorgebracht haben, nämlich dass es zu einer Verlagerung der Arbeitsplätze ins Ausland kommen würde.

Nun zu meiner Frage: Haben Sie bemerkt, dass wir insofern Offenheit signalisiert haben, als die erneuerbaren Energien und die graue Energie ebenfalls besteuert werden könnten und das Steuersubstrat deshalb ja sicher nicht wegfallen würde? Oder sind Sie der Ansicht, dass wir in der Schweiz irgendwann ganz ohne Energie leben können?

Grunder Hans (BD, BE): Ganz sicher werden wir in der Schweiz nicht ohne Energie leben können, um das vorwegzunehmen. Wir brauchen Energie, wir haben auch gute einheimische Energie, und wir fördern ja auch zusammen mit den Grünliberalen diesen Umstieg ganz klar. So viel zu dieser Frage.

Zur Frage, ob die erneuerbaren Energien irgendwann auch besteuert werden müssen: Das möchte ich im Moment klar offenlassen. Wir werden das dann beim Lenkungssystem diskutieren.

Zur Bemerkung zu den energieintensiven Unternehmen: Da bin ich einverstanden, wir haben dort heute schon Ausnahmen. Aber die Frage ist dann, wo wir mit diesem Modell die Grenze ziehen. Jetzt haben wir die Grenze sehr hoch gesetzt, nämlich bei den wirklich energieintensiven Unternehmen. Mit diesem Modell müssen wir, da bin ich überzeugt, mit dieser Grenze ganz massiv herunterkommen.

Böhni Thomas (GL, TG): Gerne spreche ich zur Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer». Aus Unternehmersicht gibt es dazu Folgendes zu sagen: Vor 25 Jahren sind wir mit unserer Firma im Bereich erneuerbare Energien aktiv geworden. Zwischen 1990 und 2000, während zehn Jahren, hat unsere Firma praktisch jede Biogasanlage in der Landwirtschaft geplant und gebaut.

Vor 25 Jahren haben wir auch die ersten Solaranlagen in der Schweiz gebaut. Zwischen 1990 und 2000 hiess es vonseiten der SVP und der FDP stets, die Solartechnik sei viel zu teuer und technisch nicht ausgereift. Bis heute haben wir aber noch keine Anlage demontiert. Zwischen 2000 und 2010 hiess es dann, die Solartechnik werde nie einen nennenswerten Beitrag zur Energie- bzw. Stromversorgung leisten und dürfe deshalb in Energiekonzepten nicht als ernsthaftes Potenzial gerechnet werden. Seit 2010 hat sich die Meinung gedreht, und Kreise der FDP und SVP stellen nun fest, dass der Markt mit Solar- und Windstrom gleichsam überschwemmt wird. Innerhalb von zehn Jahren hat die Solarenergie es geschafft, vom Nullpotenzial zum Schreckgespenst Stromschwemme emporzusteigen.

Ebenfalls vergeht kein Tag in der Energiebranche, an dem nicht die Energiewendekosten, die Solarstromkosten in Deutschland herangezogen werden, um aufzuzeigen, dass die Energiewende unbezahlbar sei und dass wir diesen Blödsinn nicht wiederholen sollten. Dazu möchte ich erwähnen, dass Solar- und Windanlagen, welche während zwanzig Jahren eine kostendeckende Vergütung erhalten, nach deren Ablauf nochmals für weitere zwanzig Jahre gratis Strom liefern werden. Der Nutzen der Energiewende in Deutschland wird also erst später so richtig sichtbar werden; dies sollten unsere Stromkonzerne berücksichtigen. Dies sollten sie allerdings heute schon tun. Wird eine Solaranlage nach rund vierzig Betriebsjahren dennoch stillgelegt, so wird diese Anlage rezykliert, und aus einer Anlage entstehen drei neue Anlagen, weil der Rohstoffverbrauch für die Erstellung neuer Anlagen wesentlich tiefer ist. Dies wiederum wird die Energiewende beschleunigen und weiter vergünstigen.

Die weltweite Energiewende hat längst begonnen und ist unumkehrbar. Und was machen wir in der Schweiz? Neu wird die Solarenergie mit dem Argument der unstillen Produktion bekämpft. Als Unternehmer und Ingenieur finde ich es sehr schade, dass wir die Energiewende nicht als innovatives Projekt sehen können und damit nicht vorwärts machen. Wir

sollten erkennen, dass wir uns durch die Energiewende Wettbewerbsvorteile erarbeiten können und dass gleichzeitig eine starke Exportindustrie, ein starkes Exportgewerbe entstehen kann. Da die Energiewende so oder so kommen wird, ist es richtig, dass wir jetzt damit beginnen. Je früher wir damit beginnen, desto günstiger lässt sie sich umsetzen, desto stärker wird unsere innovative Energiebranche. Bitte unterstützen Sie deshalb die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer».

Aus Unternehmenssicht ist die Handhabung der Mehrwertsteuer in einer Firma mit grossem Aufwand verbunden. Speziell für Firmen, welche aus der Schweiz heraus auch im Ausland tätig sind, ist die Abrechnung der Mehrwertsteuer mit grossem Aufwand verbunden. Entsprechend sind eine Erhöhung der Energiepreise und damit eine Streichung der Mehrwertsteuer für viele Unternehmen definitiv die bessere Lösung. Natürlich wird es einige Unternehmen geben, welche den Systemwechsel nicht eins zu eins umsetzen können; dafür braucht es Sonderregelungen. Grossmehrerheitlich werden aber die Umstellungen in den Unternehmen machbar sein. Es wird auch etliche Möglichkeiten der Optimierung geben.

Der Bundesrat möchte ja ohnehin ab 2019/20 die Umsetzung der Energiewende mittels Lenkungsabgaben bewerkstelligen. Ich verstehe nun nicht, wieso unsere Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer», welche ja eine Lenkungsabgabe bringt, nicht als Chance begriffen werden soll oder wieso nicht zumindest ein Gegenvorschlag ausgearbeitet wird. Würden wir dies tun, wären wir 2019/20 bereit für eine Lenkungsabgabe, wie dies von allen Kreisen gefordert wird. Eine gute Lenkungsabgabe wäre eine grosse Chance für die Energiewende und würde der Energiebranche den Weg in eine innovative Zukunft ebnen.

Aus Unternehmenssicht und aus der Sicht kommender Generationen bitte ich Sie, die Volksinitiative zu unterstützen. Wir sollten keine Zeit verlieren.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzter Kollege Böhni, Sie haben jetzt die SVP und die FDP als Bremser in die Pfanne gehauen – vielleicht bremsen sie ja wegen der Kosten. Können Sie mir sagen, wie viele Milliarden die von Ihnen hochgelobte Energiewende den Steuerzahler gekostet hat und wie sich die Strompreise für die Privaten in Deutschland entwickelt haben?

Böhni Thomas (GL, TG): Man weiss ja, dass die Strompreise in Deutschland für die Industrie in den letzten fünf Jahren um 25 Prozent gesunken sind. Das sind die Kosten für die Industrie. Die Industrie boomt in Deutschland ja richtig! Die profitiert von der Energiewende, weil sie diese Abgaben für die kostendeckende Vergütung nicht bezahlen muss. Für die Privathaushalte hat die Energiewende eine Kostensteigerung von ungefähr 25 Prozent bedeutet, das ist so. Aber durch die Energiewende sind auch viele Arbeitsplätze und eine innovative Branche entstanden, die nun weltweit, auch in China, ganze Fabriken zur Solarzellenproduktion ausrustet.

Candinas Martin (CE, GR): Die Energiewende ist bekanntlich ein Herzensanliegen von vielen von uns – zu Recht, denn die natürlichen Ressourcen unseres Planeten reichen nicht unendlich lange. Angesichts dieser Herausforderung verwundert es nicht, dass manche Kollegen beim Finden von Patentrezepten versucht sind, mit der ganz grossen Kelle anzurühren. Das beste Beispiel hierfür ist das angebliche Patentrezept der Grünliberalen, die Abschaffung der Mehrwertsteuer zugunsten einer Energiesteuer. Die Befürworter geben vor, damit die Energiewende erfolgreich möglich zu machen. Man meint, dass damit die richtigen Anreize für einen ökonomischen und ökologischen Verbrauch der nichterneuerbaren Energien geschaffen würden. Es besteht also Grund genug, die absehbaren Wirkungen einer Energiesteuer etwas genauer zu betrachten. Statt Güter und Dienstleistungen sollen künftig die nichterneuerbaren Energien besteuert werden. Das heisst, sofern die heutigen

Einnahmen aus der Mehrwertsteuer kompensiert werden sollen, müssten über die Energiesteuer über 22 Milliarden Schweizerfranken eingefordert werden können. Diese Systemänderung hätte gravierende Konsequenzen für unsere Wirtschaft, vor allem auch für die Wirtschaft in den Bergregionen:

Erstens würde die ohnehin schon abnehmende Bedeutung der produzierenden Industrie noch zusätzlich abnehmen; industrielle Produktion heisst hohe Kosten für Energie und Rohstoffe. Angesichts der hierzulande sehr hohen Personalkosten können bereits heute viele Industriebetriebe ihre Arbeitsplätze nur mit Mühe in unserem Land aufrechterhalten. Zweitens würde der Tourismus massiv in Mitleidenschaft gezogen werden. Bergbahnen laufen nicht mit kalter Luft, sondern mit Energie. Auch die Hotellerie würde zu den grossen Verlierern gehören, profitiert sie doch heute von einem Sondersatz bei der Mehrwertsteuer. Es kommt hinzu, dass die meisten Gäste mit dem Auto anreisen und sich bei einem Benzinpreis von über 4 Franken fragen würden, ob sie wirklich für einige Tage in die Berge fahren wollten. Bedenkt man den immensen Wettbewerbsdruck im Tourismus, kann einem angesichts der Mehrkosten bei einem Ja zur vorliegenden Initiative nur angst und bange werden. Wie unter diesen Umständen selbst Politiker aus Bergkantonen hinter dieser Initiative stehen können, ist für mich ein Rätsel.

Drittens produziert nicht die Energiesteuer erneuerbare Energien. Zu dem von den Initianten gewünschten Zeitpunkt des Inkrafttretens, etwa 2020, werden nicht genügend Kapazitäten vorhanden sein, um die durch die Energiesteuer bewirkte zusätzliche Nachfrage zu decken. Die Folge: Die Preise für erneuerbare Energien werden innert kürzester Zeit massiv steigen.

Fakt ist also: Die Initiative der Grünliberalen schadet der Wettbewerbsfähigkeit unseres Landes und vor allem unseren KMU, dem Mittelstand und den Familien. Besonders schädlich ist die Initiative aber für das Berggebiet. Niemand wäre stärker negativ betroffen als die ländlichen Regionen. Ich bin nicht gegen die Energiewende, im Gegenteil. Im Unterschied zu den Grünliberalen verstehe ich die Energiewende aber nicht als Eliteprojekt einer dienstleistungsorientierten Agglomerations- und Städtegesellschaft, sondern als ein alle gesellschaftlichen Gruppen umfassendes Gemeinschaftsprojekt. Alle werden ihren Anteil zum Gelingen der Energiewende beitragen müssen und nicht, wie bei der vorliegenden Initiative, einige viel mehr als andere. Aus Überzeugung empfehle ich deshalb die vorliegende Initiative zur Ablehnung.

Böhni Thomas (GL, TG): Herr Candinas, apropos angst und bange: Wenn ich da an die Wintersportorte denke, von denen es im Kanton, aus dem Sie kommen, sehr schöne gibt, möchte ich folgende Frage stellen: Was für ein Gegenmittel haben Sie in Bezug auf den zunehmenden Schneemangel?

Candinas Martin (CE, GR): Ja, der Klimaschutz ist wichtig, aber dafür müssen wir nicht eine Massnahme ergreifen, bei der der Benzinpreis bei 4 Franken angesetzt wird. Wenn wir keine Touristen mehr haben, brauchen wir auch keinen Schnee mehr.

Grossen Jürg (GL, BE): Herr Candinas, ich danke Ihnen für die Zusage, dass Sie die Energiewende aktiv unterstützen werden. Sie haben gesagt, die Bergregionen würden mit unserer Initiative massiv belastet. Ich komme aus einer solchen Bergregion. Ist Ihnen bewusst, dass die Bergregionen im Gegensatz zu den Zentren auf den erneuerbaren Energieressourcen geradezu sitzen und dass sie eben sehr viel Wertschöpfung mit diesen erneuerbaren Energieressourcen generieren könnten?

Candinas Martin (CE, GR): Ich bin mir dessen vollends bewusst. Wir machen ja auch vieles in diesem Bereich, und das ist auch eine Chance. Aber dafür brauchen wir keinen vollkommenen Systemwechsel herbeizuführen, bei dem wir schon jetzt wissen, dass die Sache nicht aufgehen kann. Ein

Systemwechsel mit einer Abgabe, die immer weiter erhöht werden muss, damit sie funktioniert – am Schluss bezahlt man für den letzten Tropfen Öl dann einige Milliarden –, kann nicht die Lösung sein, auch nicht für die Berggebiete.

Gasser Josias F. (GL, GR): Lieber Kollege Candinas aus dem schönen Bündnerland, aus den Bergen sozusagen, ich wollte nur Folgendes sagen, möchte es aber nicht wiederholen und lange ausführen: Wir haben Ressourcen, und unsere Ressourcen sind erneuerbar.

Aber jetzt zu einem zweiten Punkt: Ist Ihnen auch bekannt, dass es ein sehr erfolgreiches Hotel gibt, in Muottas Muragl nämlich, das umgebaut wurde und heute mehr erneuerbare Energie produziert, als es braucht? Es ist äusserst erfolgreich. Haben Sie sich auch überlegt, dass dieses Hotel, als es gebaut wurde, einige Hunderttausend Franken Mehrwertsteuer hätte einsparen können? Was sagen Sie zu den Chancen von genau diesen Tourismusunternehmungen, die vorausschauend etwas machen und die eben unterstützt würden? Was sagen Sie dazu?

Candinas Martin (CE, GR): Natürlich habe ich Kenntnis von diesem Projekt; ich bewundere es auch, es ist ein sehr gutes Projekt. Nur – es ist wie immer –: Wie ist die Realität? Hier bin ich vielleicht näher bei der Realität, Herr Gasser. Da haben wir die bestehenden Hotels, die nun einmal nicht so funktionieren wie das erwähnte erfolgreiche Hotel, und wir wissen, was sie für finanzielle Probleme haben.

Wenn wir nicht die ganze Hotellerie in den Abgrund treiben wollen, dann dürfen wir dieser Initiative mit aller Garantie nicht zustimmen.

Hadorn Philipp (S, SO): Auch für uns, für die SP, stehen das Wohl, die Lebensqualität und die Würde des Menschen im Zentrum. Um dies zu sichern, braucht es eine Umwelt, die intakt ist: Umweltschutz, Erhalt der Schöpfung, Bewahrung des Lebensraumes für Mensch, Tier und Pflanze und damit auch ein schonender Umgang mit den natürlichen Ressourcen prägen schon lange unsere politische Agenda.

Die Energiewende ist dabei ein entscheidendes Puzzlestück, verbunden mit dem überfälligen Ausstieg aus der Atomenergie und dem Ausbau erneuerbarer Energien. Die Emissionen des Verbrauchs fossiler Energien stellen eine ernstzunehmende Gefahr für alle unsere Lebensgrundlagen dar, und die beschränkten Vorkommen dieser Energieträger stellen zusätzlich noch ein versorgungsrelevantes Risiko dar. Was wir innert weniger Jahrzehnte abgebaut haben und noch immer abbauen, verbraucht haben und noch immer verbrauchen, hinterlässt Lücken unter dem Boden, aber auch Spuren über dem Boden.

Die Initiantinnen und Initianten des vorliegenden Volksbegehrens haben dieses Problem glasklar erkannt. Sie haben auch nach einer Antwort gesucht. Den Verbrauch nichterneuerbarer Energien zu besteuern ist eine angemessene Idee. Dafür sind Massnahmen zu treffen, also Regulierungen zu gestalten, welche den Bedarf an Energie drosseln, die Effizienz steigern und den Einsatz von erneuerbarer Energie fördern: Das sind die entscheidenden, wichtigen Elemente.

Mit der Idee, die sehr hoch angesetzte Energiesteuer mit der Abschaffung der Mehrwertsteuer zu verknüpfen, haben sich die Initiantinnen und Initianten aber inhaltlich übernommen. Korrekterweise erwarten die Initiantinnen und Initianten, dass eine Energiesteuer eine Lenkungswirkung erzielt, also konkret den Energieverbrauch senkt. Gerade auch als Finanzpolitiker bin ich mir sehr bewusst, was dies bedeuten kann. Bei einem allfälligen Erfolg dieser Lenkung wird dem Bund schlichtweg die Grundlage seines Finanzhaushaltes entzogen. Mit einem Aufkommen von weit über 20 Milliarden Schweizerfranken pro Jahr macht die Mehrwertsteuer gut ein Drittel der ordentlichen Einnahmen des Bundes aus. Das ist viel, sehr viel Geld. Wenn wir noch schauen, welche Zweckbindungen bei der Mehrwertsteuer bestehen, ist leicht zu erkennen, dass nebst dem ordentlichen Bundeshaushalt auch die AHV, die Eisenbahn-Grossprojekte, die Invaliden-

versicherung oder die Prämienverbilligungen der Krankenkassen in ernsthafte finanzielle Schieflagen geraten könnten. Auch die Folge einer logischerweise übermässigen Belastung der Haushalte mit tiefen Einkommen entspricht nicht im Geringsten unserer Vorstellung.

Die Vorlage ist gut gemeint, aber keine praktikable Lösung. Folgerichtig gilt es nun aber, nicht das Kind mit dem Bade auszuschütten. Wir haben die Möglichkeit, Volk und Ständen einen passenden Gegenentwurf zu unterbreiten. Die Mängel der vorliegenden Volksinitiative können damit behoben werden, und ein wesentlicher Schub zur Energiewende kann ausgelöst werden. Der Bundesbeschluss über den Übergang zu einem Energielenkungssystem besagt bereits im Titel, was der Gegenentwurf dann auch auslöst. Abgaben sollen lenken, also bewirken, dass weniger nichterneuerbare Energien verwendet und erneuerbare Energien gefördert werden. Gerade die Innovation hin zu Effizienz, Sparsamkeit und rationellem Verhalten wird durch einen sinnvollen Gegenentwurf gestärkt. Zudem sollen zum Schutz der Wirtschaft auch Ausnahmen möglich sein. Diese Chance gilt es zu nutzen.

Der wohl gutgemeinte Initiativtext ist keine Lösung. Der Antrag der Minderheit II (Girod) ist eine zielführende Alternative. Ich setze auf diese zukunftsweisende Option.

Killer Hans (V, AG): Der Staat braucht regelmässige Einnahmen, um seinen Verpflichtungen, welche er aus hoheitlichen Gründen zu erfüllen hat, auch nachzukommen. Die Art und Weise, wie der Staat den Einwohnern diese Abgaben abverlangt, soll möglichst gerecht sein: Wer mehr verdient, soll auch mehr zahlen. Durch Feinjustierungen dieser Tarife war und ist es möglich, auf Besonderheiten der Steuer- oder Abgabepflichtigen einzugehen.

Steuern sind vorbehaltlos geschuldet. Ob ich von einem Angebot oder von einer Leistung des Staates profitiere oder nicht, spielt keine Rolle. Ich trage sie mit durch die vorbehaltlosen Abgaben.

Die Art und Weise also, wie in unserem Land und auch in unseren Nachbarländern Steuern berechnet und erhoben werden, ist bewährt, absehbar und in den Erträgen planbar. Auch das System, dass ein Teil der Steuern für den Bund mittels Konsumabgaben erhoben wird, ist austariert. Es nimmt Rücksicht darauf, ob ein Artikel zum Lebensunterhalt gehört oder ob es sich um ein nicht dringend nötiges Luxusgut handelt. Aber ich bezahle, unabhängig davon, ob ich von einer der Leistungen, die durch diese Einnahmen des Staates erbracht werden, Gebrauch mache oder nicht.

Wenn wir nun von diesem bewährten System wegkommen wollen, indem wir die zu unserem Leben notwendige Energie – in welcher Form auch immer – als Massstab für unsere Steuerabgaben nehmen, begeben wir uns auf sehr dünnes Eis, auf dem die Gefahr des Einsinkens ins eiskalte Wasser enorm gross ist. Wir würden Ungerechtigkeiten im groben Stil schaffen; hier nur drei Beispiele: Es käme erstens zu Ungerechtigkeiten bei der Industrie, wo die energieintensiven Unternehmen in existenzielle Not geraten würden, weil ihre Konkurrenzfähigkeit im Export stark geschwächt würde. Es käme zweitens zu Ungerechtigkeiten bei den Bewohnern in zentrumsfernen Gegenden, die nicht auf ein dichtes Netz des öffentlichen Verkehrs ausweichen können, individuell ihren Arbeitsplatz erreichen müssen und dadurch mehr Energie brauchen. Es käme drittens zu Ungerechtigkeiten zwischen den Ärmern, die keine Möglichkeiten hätten, durch Investitionen ihren Energieverbrauch zu reduzieren, und den Besserbemittelten, welche die entsprechenden Mittel auch dafür einsetzen könnten.

Wenn die öffentlichen Haushalte ihre Einnahmen garantiert erhalten sollten, wären dazu exorbitante und marktverzerrende Energiesteuersätze nötig. Und diese müssten dann jeweils weiter erhöht werden, sobald die Lenkungswirkung einträte und durch weniger Verbrauch von nichterneuerbarer Energie auch weniger Ertrag für den Staat einginge. Unabsehbar wären auch die Auswirkungen in den Grenzregionen bezüglich eines Energietourismus. Warum sollte ich meinen

Treibstoff in der Schweiz für 3 Franken kaufen, wenn ich ennet der Grenze nur die Hälfte bezahlen müsste?

Die Unternehmen, die viel Energie brauchen, würden bei einem Ersatz der Mehrwertsteuer durch eine Energiesteuer klar stärker belastet. Wie sollen wir in unserem Hochlohnland unsere Industrieunternehmungen davor schützen, nebst den hohen Löhnen auch noch extrem hohe Energiesteuern abliefern zu müssen? Die Folge solcher Massnahmen wären Abwanderungen von Unternehmungen und der Verlust von Hunderten von Arbeitsplätzen.

Wir können doch in unserem Land mit all seinen Abhängigkeiten vom Ausland nicht einen solchen Systemwechsel vornehmen und uns durch ein derart exotisches Steuermodell mit nichtabsehbaren Folgen bewusst schlechterstellen! Wir wollen doch kein Steuersystem, bei dem der Effekt des Energiesparens dann laufend mit höheren Tarifen bestraft würde.

Ich bitte Sie, dieser Initiative eine klare Absage zu erteilen und ebenso klar den Gegenvorschlag abzulehnen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Wir reden hier nicht einfach von einer Dutzendvorlage, und wir reden auch nicht einfach von einer Dutzendfrage, wenn wir uns darüber unterhalten, ob die Energiewende nur alle vier Jahre zum Wahlkampfvehikel taugt oder ob wir die Grundlagen schaffen wollen, die es uns ermöglichen, uns auf den Weg zu machen.

Es ist keine einfache Herausforderung, vor der wir stehen. Die Erdölgesellschaft ist ein Dispositiv, eine Grundlage, die unser heutiges Wirtschaften, unser heutiges Leben prägt. Wir können sagen, dass die Landschaft in der Schweiz vom Aufkommen des Automobils geprägt ist. Wir haben gerade letzthin die Studie gesehen, die uns zeigt, dass wir über ganz viele Sachen reden können, wenn wir über Zersiedelung reden, dass es aber am Schluss auf eines hinausläuft: Wir sind eine Autogesellschaft, und entsprechend organisieren wir uns darum herum – zum Nachteil unserer Natur, aber auch zum Nachteil von uns Menschen selbst.

Genau gleich verhält es sich mit dem Erdöl: Es ist nicht so, dass das Erdöl für uns nur negativ war. Es hat unheimlich viele wirtschaftliche Kapazitäten freigesetzt. Es hat eine gesellschaftliche Revolution hervorgebracht – nicht nur bei uns, sondern weltweit. Heute ist diese Entwicklung aber nicht mehr innovativ. Die Innovation liegt heute vielmehr darin, dass wir anerkennen, dass das Erdöl nur beschränkt vorhanden ist und dass wir auf einen Rohstoff zurückgreifen müssen, der noch viel zentraler ist: nämlich die grauen Zellen in unserem Kopf, die uns zu Innovationen befähigen.

All jenen auf der rechten Seite, die nun sagen, der Weg sei falsch – sowohl der Weg der Initiative als auch der Weg über den Gegenvorschlag, mit dem wir Grünen eine Brücke zu bauen versuchen –, halte ich entgegen: Sind nicht Sie es, die immer dafür plädieren, dass der Wettbewerb die Innovationen hervorbringen müsse? Sagen nicht Sie, dass man nicht einfach statisch warten dürfe, sondern dass man sich vorwärtsentwickeln müsse? Genau das versuchen wir hier zu machen, auf zwei verschiedenen Wegen, aber mit dem gleichen Ziel: Wir wollen Rahmenbedingungen schaffen, damit sich zukunftsweisende Innovationen im Bereich der Produktion und im Bereich des Energieverbrauchs lohnen. Es sind Anreize zu schaffen, die nicht mit einzelnen Verboten und Geboten operieren, die nicht im Kommastellenbereich sagen, was zu tun ist oder nicht, sondern die die Leitlinien grundlegend richtig setzen, indem sie eben der Energie auch den Preis geben, den sie haben muss.

Ich will hier nicht auf Panik machen, obwohl man das durchaus tun könnte, gerade jetzt, angesichts des Klimagipfels. Denn wir wissen, was auf dem Spiel steht. Vielmehr möchte ich an Sie von der bürgerlichen Mitte und auch an Sie auf der rechten Seite appellieren, die Sie immer wieder sagen, man dürfe nicht immer nur schwarzmalen, sondern man müsse auch in die Zukunft blicken. Ja, gehen wir diesen Schritt, damit diejenigen, die für die Zukunft planen, bauen, Innovation betreiben und die Wirtschaft gestalten, die Rahmenbedingungen vorfinden, die sie dazu benötigen. Nicht zuletzt dient dies auch dazu, dass wir international Vorreiter

sein können einer Wende, die es nicht nur bei uns, sondern auf der ganzen Welt dringend braucht.

Wir Grünen unterstützen den Gegenvorschlag als Brücke für diejenigen, die sagen, man könne der Volksinitiative nicht zustimmen. Aber wenn Sie diese Brücke nicht beschreiten wollen, dann sollten Sie im Hinblick auf den Umbau am gleichen Strick mit den Grünliberalen ziehen. Diesen braucht es dringend, damit unsere Energiepolitik nicht Stückwerk bleibt, sondern grundsätzlich in eine zukunftsweisende Richtung geht.

Schilliger Peter (RL, LU): Die Initiative der GLP will eine Lenkung des Verbrauchs von nichterneuerbaren Energien erreichen. Lenken bedeutet im Verständnis der Grünliberalen Partei aber nicht die fiskalisch neutrale Rückvergütung des Lenkungsbetrages, vielmehr wird diese Lenkung gemäss Initiative zur Steuer, weil sie ja eine andere Steuer, die Mehrwertsteuer, ersetzt.

Da sind wir beim Grundsatzfehler dieser Initiative: Diese Vermischung von fiskalpolitischen Zielen und Bedürfnissen mit energiepolitischen Zielen funktioniert nicht. Auch auf Distanz, in zeitlicher Hinsicht, funktioniert das nicht.

Bestätigen kann ich, dass auch die FDP eine Veränderung der Energiepolitik will. «Von der Förderung zur Lenkung» ist das Thema unserer parlamentarischen Initiative 14.436. Kollege Wasserfallen konnte dank der vielen Fragen unsere Ansätze bestens erklären. Aus Effizienzgründen kann ich nun darauf verzichten.

Ich kann auch bestätigen, dass die Grünliberale Partei beinahe jede Türe öffnete, um einen brauchbaren Gegenvorschlag zu ihrer Initiative zu erreichen. Diese Versuche scheiterten jedoch, weil die Initiative Grundsatzfehler beinhaltet, welche nicht zu beseitigen sind. Sechs solcher Fehler zähle ich Ihnen nun auf:

1. Der Hauptfehler, den ich schon erläutert habe, ist die Verknüpfung von Fiskalpolitik und Energiepolitik, und das gleichsam auf dem Buckel der Mehrwertsteuer, die jährlich rund 22 Milliarden Franken einbringen muss.
2. Es ist kein Verzicht auf bestehende Förderungen wie KEV usw. angedacht. Es ist also, was die Lenkung betrifft, nur ein Pseudowechsel.
3. Das System der Grünliberalen Partei hat zur Folge, dass Energie zu grossen Teilen sehr teuer wird. Wir haben gehört, dass ein Zuschlag bis zu 3 Franken auf dem Benzinpreis die Auswirkung sein kann. Sozial- und regionalpolitisch würde das gewaltige Veränderungen nach sich ziehen. In vielen Bereichen wären deshalb Abfederungen mit neuen Ausgleichszahlungen vorprogrammiert.
4. Das GLP-Konzept bevorteilt vor allem die Dienstleistungsbetriebe, also die Bütrotätigkeiten. Es benachteiligt dementsprechend die produzierende Schweiz, weil diese eben viel mehr von Energiebezügen abhängig ist. Als Gewerbevertreter kann ich solche Auswirkungen natürlich nicht akzeptieren.
5. Die bisherigen klimapolitischen Ziele der Schweiz wurden vor allem dank den freiwilligen Massnahmen der Wirtschaft erreicht. Das Programm der Energieagentur der Wirtschaft befreite dafür die fortschrittlichen Unternehmen von den CO₂-Abgaben. Solche Vorteile würden mit dem neuen Konzept, mit dieser Initiative, verlorengehen.
6. Die Initiative der Grünliberalen Partei belastet unsere Mobilitätsinfrastruktur, denn der entstehende grosse Preisunterschied im Bereich des Treibstoffs und der Güter würde den Tourismus in grenznahen Gebieten der Nachbarländer sehr stark fördern.

Bei so vielen Widersprüchen und Fehlern kann ich eine Nachbesserung dieser Initiative nicht unterstützen. Die Fehler können nicht kompensiert werden. Aus dieser Optik bitte ich Sie, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen wie auch den Gegenvorschlag abzulehnen.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Oui, il est vrai que notre initiative populaire n'est pas parfaite, comme beaucoup d'autres d'ailleurs, notamment certaines initiatives acceptées en votation populaire.

Le Conseil fédéral est favorable à une fiscalité écologique mais pas avant 2020. Ceci est absurde car la fiscalité écologique doit être l'un des outils de la stratégie énergétique, elle ne doit pas arriver telle la grêle après les vendanges – Monsieur Nordmann parlait de vin.

L'énergie est un bien précieux qui doit être utilisé avec parcimonie. Dans un monde libéral, l'énergie devrait avoir son juste prix et pourtant ce n'est pas le cas. L'Agence internationale de l'énergie et la Banque mondiale, dans un rapport intitulé «Etat des lieux des subventions aux combustibles fossiles en 2009 et plan de route pour se libérer des subventions aux énergies fossiles» dénoncent les subventions aux énergies fossiles. Elles les estiment à 312 milliards de dollars au niveau mondial. Face à ces subventions massives, les énergies propres ont du mal à se faire un chemin. C'est dans ce contexte qu'il a d'ailleurs fallu créer la rétribution à prix coûtant du courant injecté.

Une fiscalité écologique qui pénaliserait les énergies polluantes permettrait de dynamiser le secteur des énergies propres, nous rendrait moins dépendants de l'étranger et, du coup, augmenterait notre sécurité énergétique, sans parler du secteur des économies d'énergie qui serait un grand pourvoyeur d'emplois et d'économies financières.

Il faut que nous ayons un débat sur la fiscalité écologique. Notre initiative permet de mener ce débat aujourd'hui. Nous sommes ouverts à d'autres propositions et c'est pour cela que nous soutenons le contre-projet qui permettrait d'accompagner la Stratégie énergétique 2050. La proposition issue de la commission est bonne, mais voilà, certains partis préfèrent torpiller ce contre-projet, voyant les élections arriver. Espérons que les électeurs auront une bonne mémoire et distingueront ceux qui leur font des promesses de ceux qui leur font des propositions concrètes pour faire avancer le pays.

Friedl Claudia (S, SG): Die Stossrichtung der Initiative ist richtig: Wir müssen unseren Energieverschleiss einschränken, und wir müssen aus den umwelt- und klimabelastenden, nichterneuerbaren Energien aussteigen. Die erste Etappe der Klimaziele gemäss Kyoto-Protokoll haben wir geschafft, aber vor allem durch den Erwerb von Emissionsminderungszertifikaten im Ausland. Für das Erreichen der Ziele der zweiten Etappe bis 2020 müssen wir nun intern mehr tun, und das wird wahrlich eine Herausforderung.

Die vorliegende Initiative schliesst neben den CO₂-Emissionen auch den Atomstrom mit ein, und das ist richtig. Atomstrom ist nicht sauber, nur weil aus dem Kamin der AKW Wasserdampf statt CO₂ entweicht. Beim Abbau des Rohstoffes Uran fallen extreme Umweltverschmutzungen an, und auch Menschenrechtsverletzungen wegen Gebietsbeanspruchungen sind keine Seltenheit. Zudem bleibt der giftige Abfall jahrtausendlang den nächsten Generationen als Bedrohung erhalten.

Eine Verteuerung der Energie hat zweifelsohne eine starke Wirkung auf eine bessere Energieeffizienz und den Umstieg auf erneuerbare Energien. Die Initiative weist aber den falschen Weg: Die Verknüpfung mit der Mehrwertsteuer ist gefährlich und setzt die heute zweckgebundenen Finanzierungsanteile aus der Mehrwertsteuer an die Sozialwerke wie die AHV, IV, Krankenkassenprämienverbilligung und auch die Eisenbahn-Grossprojekte unter Druck. Insgesamt liefert die Mehrwertsteuer heute rund 22 Milliarden Franken jährlich, das wäre gemäss Initiative alles über die Energiesteuern zu bezahlen. Wenn dann die Energiebesteuerung die in sie gesetzten Erwartungen erfüllen und der Verbrauch von nichterneuerbarer Energie zurückgehen würde, müsste die Steuer sofort erhöht werden, damit keine Lücken in der Finanzierung der vorher erwähnten Sozialwerke entstehen würden. Die Energiepreise würden ins Astronomische steigen. Das Signal wäre also: Je mehr dreckige Energie konsumiert wird, umso günstiger ist sie. Das kann ja wohl nicht das richtige Zeichen für die Energiepolitik sein.

Die Energieabgabe darf nicht mit den Einnahmen des Bundes, sondern muss mit den Zielen der Energiestrategie gekoppelt werden. Richtig ist der Ansatz der Minderheit der

vorberatenden Kommission des Nationalrates: Es braucht gemäss Gegenvorschlag eine Lenkungsabgabe, deren Ertrag an die Verbraucherinnen und Verbraucher und an die Wirtschaft zurückerstattet wird. Diese Lenkungsabgabe muss natürlich entgegen der parlamentarischen Initiative 14.436 aus der FDP, Herr Wasserfallen, auch die nichterneuerbaren Energien und damit auch die Kernenergie einschliessen. Die Abgabe soll in ihrer Höhe durchaus spürbar sein, damit ihre Wirkung beim Zahlen, aber auch bei der Rückerstattung wirklich bemerkbar wird. Ein sparsamer Umgang mit Energie soll belohnt werden.

Der Umbau von Förderabgaben und Subventionen in Lenkungsabgaben ist ja keine neue Idee. So sieht ihn langfristig auch der Bundesrat im Rahmen der Energiestrategie 2050 vor. Die Diskussion darüber wird spannend werden. Mit dem vorliegenden Gegenvorschlag zur Initiative können wir den sinnvollen Umbau massiv beschleunigen. Das wäre ein Verdienst der Initiative und ein guter Dienst für einen zügigen Ausstieg aus der nichterneuerbaren, atomaren Energie.

Machen Sie Energiepolitik, aber lassen Sie die Finanzierung der Sozialwerke aus dem Spiel. Empfehlen Sie also die Volksinitiative zur Ablehnung, und unterstützen Sie stattdessen den Gegenvorschlag, wie es Ihnen die Minderheit II beantragt.

Buttet Yannick (CE, VS): On s'habitue malheureusement aux initiatives qui ne servent à rien, mais il est plus difficile d'accepter les initiatives qui, comme celle que les Vert'libéraux nous proposent aujourd'hui, portent préjudice à notre pays sans rien apporter.

Baisse des revenus publics, accroissement des inégalités tant sociales que régionales – au détriment de la nouvelle fois des régions de montagne –, déjoration de la compétitivité de notre économie seront quelques résultats funestes de cette initiative. Et ceci pour quel bénéfice? Celui de passer à un système d'incitation sur lequel le Conseil fédéral travaille déjà et que les chambres se réjouissent de traiter.

Inciter au lieu d'encourager, oui, mais pas n'importe comment et n'importe quand!

Piqués à leur tour par le virus des initiatives, nos collègues très verts et peu libéraux nous proposent un projet mal ficelé, sans vision d'ensemble, qui se veut à la pointe, mais qui finalement rate totalement sa cible. Dans le domaine de l'énergie, l'offensive attendue devrait plutôt être le résultat de mesures concrètes que déterminée par le nombre d'initiatives déposées.

Je vous invite donc à soutenir l'avis de la majorité et à recommander au peuple et aux cantons de renvoyer sèche ment ce projet à l'expéditeur.

Quant à la bonne bouteille de Monsieur Nordmann que devrait être le contre-projet, il sait lui-même, en tant que bon connaisseur de grands crus, qu'on doit d'abord laisser reposer le vin qui a été secoué, afin qu'il développe toutes ses qualités. Il en va de même de la volonté de passer au système d'incitation qui doit d'abord faire l'objet d'un projet abouti.

Afin de ne pas nous précipiter vers une solution inachevée, je vous invite également à ne pas entrer en matière sur le contre-projet.

Vitali Albert (RL, LU): Als Mitglied der Finanzkommission konzentriere ich mich auf die finanzpolitischen Aspekte dieser GLP-Initiative.

Wir haben heute schon ein paar Mal gehört, dass die Mehrwertsteuer abgeschafft und durch eine Energiesteuer ersetzt werden soll. Die Mehrwertsteuer ist heute die wichtigste Einnahmequelle des Bundes. In der Staatsrechnung 2013 waren es Einnahmen von 22,6 Milliarden Franken oder von 34,7 Prozent der Gesamteinnahmen. Schaut man auf den Finanzplan, stellt man fest, dass für die Mehrwertsteuer für das Jahr 2018 schon 25,4 Milliarden Franken vorausgesagt werden oder 36 Prozent der gesamten Staatseinnahmen.

Die Initianten versprechen sich eine Reduktion des Konsums von nichterneuerbarer Energie. Das würde bedeuten, dass mit zunehmendem Erfolg und mit zunehmender Verhal-

tenänderung der Haushalte und Unternehmungen die Einnahmen aus der Energiesteuer sinken würden, da weniger Energie verbraucht würde. So weit, so gut. Da der Bund jedoch die Einnahmen braucht, sähe er sich gezwungen, die Energiesteuer anzuheben. Daraufhin sähe sich der Konsument wiederum gezwungen, noch mehr Energie zu sparen. Der Bund müsste die Steuer nochmals anheben. Das ist ein paradoxes Hochschaukeln, und der Konsument wird für sein Energiesparen bestraft. Um die Einnahmenlücke zu füllen, wäre dann vermutlich wieder die Einführung einer Mehrwertsteuer nötig. Also: Bürokratie pur!

Die Umstellung von der Mehrwert- auf die Energiesteuer wäre ein enormer Schritt und würde das ganze schweizerische Preisgefüge über den Haufen werfen. Die Steuerbasis der Energie ist rund zwanzigmal kleiner als diejenige der Mehrwertsteuer. Die Energiesteuersätze wären also enorm hoch, z. B. 3 Franken pro Liter Benzin. Das Benzin würde also letztendlich einen Fünfliber pro Liter kosten. Ist denn das die Absicht?

Dieses Energielenkungssystem ist überhaupt nicht wirtschaftsfreundlich. Da die Höhe der Energiesteuer schnell und immer wieder ändern würde, wäre es für Unternehmen schwierig, zu planen und zu investieren. Die Energiesteuer ist zudem auch ungerecht gegenüber den energieintensiven Unternehmen. Diese können ja nichts dafür, dass sie mehr Energie brauchen. Einmal mehr zeigt sich, dass nicht alles liberal ist, wo «liberal» draufsteht.

Wenn Sie wirklich etwas für die Umwelt tun wollen, dann unterstützen Sie die parlamentarische Initiative 14.436, «Für eine umwelt- und klimafreundliche Energieversorgung», der original Liberalen. Das ist wirtschaftlich und finanzpolitisch der bessere Weg.

Ich kann dieser Volksinitiative nichts abgewinnen und lehne sie ebenso wie den Gegenvorschlag klar ab.

Walter Hansjörg (V, TG): Auch ich erzähle Ihnen nichts Neues, ich könnte mich den Argumenten meines Vorredners anschliessen. Ich beschränke mich auf die Wirtschafts- und die Steuersituation.

Wenn wir die Mehrwertsteuer durch eine Energiesteuer ersetzen würden, wäre das finanzpolitisch schwierig und wirtschaftspolitisch verantwortungslos. Es wäre ein Unterfangen, das nicht aufginge. Die Rechnung würde nicht aufgehen, das ist eigentlich das Fazit, das man zu Beginn dieser Diskussion schon ziehen könnte. Eine Mehrwertsteuer, die jetzt knapp 24 Milliarden Franken einbringt, durch eine Energiesteuer zu ersetzen geht nicht auf. Die Frage ist: Wie kompensieren wir dann diese Steuerausfälle? Mit der Erhöhung der Bundessteuer, die auch über 20 Milliarden einbringt?

Das Ziel der Initiative ist die Reduktion des Energieverbrauchs und der Schadstoffemissionen. Die angestrebte Energiesteuer wäre also eine Abgabe mit Lenkungscharakter. Diese Lenkung würde wahrscheinlich irgendwie funktionieren, der Verbrauch würde zurückgehen, das Ertragspotenzial würde massiv zurückgehen. Das hätte finanzpolitisch sehr schwerwiegende Auswirkungen. Die Idee dieser Initiative würde also für den Bundeshaushalt zum Fiasko werden, wahrscheinlich eher früher als später. Oder soll die Abnahme der systembedingten Einnahmen mit neuen unsozialen Steuern und einer Umverteilung kompensiert werden? Wir kennen ja die Auswirkungen bei der Treibstoff-, der Alkohol- oder der Tabaksteuer: Die Zigaretten werden immer teurer, weil weniger geraucht wird. Die Energiesteuer hätte wahrscheinlich ähnliche Auswirkungen. Ich behaupte also, dass die Praktikabilität dieser Energiesteuer infrage zu stellen ist.

Die Inlandproduktion würde stark belastet, die Wettbewerbsfähigkeit massiv beschnitten. Der Werkplatz Schweiz wäre unattraktiv, die Arbeitsplätze würden aufs Spiel gesetzt, sie würden ins Ausland verlagert. Produkte, welche mit der Energiesteuer belastet würden, hätten in der Schweiz von der Produktion her keine Chancen mehr. Die Energiebelastung der Importe zu bemessen wäre sehr schwierig. Ich bin der Meinung, dass das eine Beschränkung wäre, ein Handelshemmnis; die Zollschranken würden damit wieder aufge-

baut. Ich frage mich, ob das WTO-kompatibel wäre, wenn man solche Handelshemmnisse aufbauen würde.

Einfuhrsteuern wären also auch ein Problem bei den Freihandelsabkommen, die wir doch mehr oder weniger einhalten. Auch die Rückerstattungsregelung für Exporte ist für mich nicht praktikabel, weil diese nicht allein monetär erfasst werden können, da eben der Energieverbrauch immer noch eine Rolle spielen würde. Eine Selbstdeklaration, wie wir das z. B. bei der Mehrwertsteuer haben, wäre nicht möglich. Wenn dann der Gesetzgeber noch auf die Wettbewerbsverzerrung Einfluss nehmen will, damit das einigermaßen funktioniert, dann greift der Staat wieder in die Marktwirtschaft ein. Damit haben wir ja wirklich keine guten Erfahrungen gemacht; Erfahrungen in anderen Ländern zeigen diese Problematik auch auf.

Die produzierende Wirtschaft setzt alles daran, die Energiekosten zu senken, um die Lohnkosten zu finanzieren, da haben wir die besten Beispiele grosser und kleiner Unternehmen. Es wurde schon mehrheitlich gesagt, dass die Wettbewerbsfähigkeit unserer Wirtschaft massiv sinken und der Finanzhaushalt des Staates zusammenbrechen würde, wenn wir hohe Energiekosten hätten und Lohnkosten, die den schweizerischen Bedürfnissen entsprechen müssen. Wenn man die Energie steuerlich belasten wollte, so könnte das über gezielte Lenkungsabgaben und Lenkungsmaßnahmen geschehen, die aber nichts mit der Mehrwertsteuer zu tun hätten. Da bin ich der Meinung, dass das vielleicht ein Diskussionsansatz sein könnte.

Die Volksinitiative ist nicht umsetzbar, und von daher ist sie abzulehnen; sie setzt das ganze Wirtschaftssystem aufs Spiel.

Voruz Eric (S, VD): Avoir raison trop vite ou avoir tort plus tard? C'est le sentiment que j'ai à propos de l'initiative populaire «Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie». Je constate qu'une minorité de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie nous présente un contre-projet qui, au lieu de supprimer la TVA, propose l'introduction d'une taxe d'incitation énergétique. Ceci est intéressant, car ce contre-projet n'oblige pas la Confédération à prélever une taxe d'incitation, mais lui donne la possibilité de le faire sur les agents énergétiques non renouvelables dans le but de réduire la charge environnementale et de couvrir les risques inhérents à l'énergie nucléaire.

Cette nouvelle proposition nous démontre qu'il est possible de faire quelque chose sans déséquilibrer les finances fédérales. Mais, si cela devait être accepté, les cantons et les communes seraient également touchés, ainsi que d'autres secteurs liés directement à la Confédération. D'ailleurs, le Conseil fédéral dit bien dans son message que le fait d'introduire une taxe sur l'énergie en supprimant la TVA risquerait de coûter très cher aux contribuables, car cette taxe serait très élevée, tout en rappelant aussi que la TVA gagne en importance pour le financement des assurances sociales.

Dès lors, l'initiative risque d'avoir un effet négatif pour de nombreuses personnes de condition modeste et moyenne; elles verraient encore leur condition se dégrader, alors qu'aujourd'hui elles sont menacées de précarité.

Lutter contre les énergies fossiles et lutter en faveur d'une politique climatique et énergétique ne doit pas se faire au détriment des politiques sociale, économique et de l'emploi, mais dans le cadre d'une politique d'ensemble comprenant le social, l'énergie et l'économie. Le contre-projet de la minorité de la commission permet cette ouverture.

Ce sont les raisons pour lesquelles je vous demande de soutenir la proposition de minorité II, d'entrer en matière sur le projet d'arrêté fédéral qui nous est soumis et, bien entendu, de recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative populaire.

Müller-Altarmatt Stefan (CE, SO): Die Grünliberalen haben mit ihrer Analyse selbstverständlich Recht: In der globalen Energielandschaft läuft vieles nicht richtig. Auch mir macht es Kopfschmerzen, dass man unserer ohnehin schon über-

strapazierten Umwelt praktisch ungestraft CO₂ zuführen kann und dass wir in hohem Grad abhängig von Ölscheichs, Oligarchen und Grosshändlern sind, deren fossile Energieträger, die erst noch endlich sind, wir importieren. Das macht mir wirklich Kopfschmerzen. Aber warum in aller Welt soll ich mich, wenn ich Kopfschmerzen habe, einer Operation am offenen Herzen unterziehen? Genau das schlägt die Initiative der Grünliberalen nämlich vor. Sie will unser Steuersystem in gerade einmal fünf Jahren radikal umbauen, sie will eine der wichtigsten Einnahmequellen des Bundes ersetzen. Sie will, das ist absehbar, mit einer wohl immensen Serie von Ausnahmetatbeständen dafür sorgen, dass wir am Schluss mehr Ungewissheit und weniger Fairness haben. Es ist eine Operation am offenen Herzen, es ist eine Hochrisikostategie.

Das Resultat ist absehbar: Will man tatsächlich das ganze Volumen der Mehrwertsteuer durch eine Energiesteuer ersetzen und dabei nicht riskieren, dass die energieintensive Industrie vor die Hunde geht, wird jemand anders eine enorm hohe Steuer zahlen müssen. Das wird, so viel ist ebenfalls absehbar, einmal mehr der Mittelstand sein: die Familien, die Bewohnerinnen und Bewohner der Randregionen. Es ist nämlich nicht so, wie heute gesagt wurde: Es stimmt nicht, dass diejenigen, die heute viel Mehrwertsteuer zahlen, in Zukunft auch viel Energiesteuer zahlen werden. Auf die Luxusuhr, die hundertmal teurer ist als die Swatch, ist zwar hundertmal mehr Mehrwertsteuer zu zahlen, aber ganz sicher nicht hundertmal mehr Energiesteuer.

Auch auf das Erfolgsproblem der Energiesteuer wurde hingewiesen: Je erfolgreicher die Steuer ist, desto mehr muss sie erhöht werden, will man das Steuersubstrat denn retten. Heute wurde das Beispiel der Abwasserreinigung gebracht; da funktioniert das Verursacherprinzip doch auch, hiess es. Selbstverständlich funktioniert es dort, trotzdem ist die Abwasserreinigung ein geradezu hanebüchenes Beispiel. Bei der Abwasserreinigung ist es nämlich so, dass der Ertrag aus der Gebühr nicht in die Gemeindekasse fliesst, sondern zurück in einen Fonds. Da handelt es sich um eine Spezialfinanzierung. Die Kasse meiner Gemeinde ist also nicht davon abhängig, wie viel schmutziges Wasser die Einwohnerinnen und Einwohner produzieren; sie ist einzig und allein davon abhängig, wie viel die Einwohnerinnen und Einwohner erwirtschaften. Das ist auch richtig. Und was auf Gemeindeebene gilt, gilt auch auf Bundesebene.

Ich sage nicht Nein zum Prinzip der Lenkungsabgabe. Aber bevor wir versuchen zu lenken, sollten wir uns fragen, ob dieser Versuch denn auch etwas taugt. Da müssen wir leider den Realitäten ins Auge sehen. Im Moment wird Primärenergie auf den Markt geworfen wie blöd. Die Energiepreise sind durchs Band weg vernichtend tief. Damit sind wir mit dem Gegenvorschlag, von dem ich jetzt rede, wieder gleich weit wie mit der Initiative selber. Will man wirklich etwas erreichen, muss der Penalty auf der Energie enorm hoch sein. Will man deshalb die Industrie nicht opfern, muss man wieder Ausnahmetatbestände schaffen. Und das heisst wiederum, dass die Rückvergütung dann geringer ausfallen wird. Per saldo werden wieder die mittleren Einkommen büssen und in diesem Fall, weil wir nicht mehr von Steuern, sondern von einer Rückvergütung reden, dann auch die unteren Einkommen. Es tut mir leid, wenn ich den Gottesdienst der Schönredner hier störe, aber es ist einfach eine nüchterne Feststellung: Die Lenkung funktioniert im Moment nicht.

Deshalb bleibt nur ein Weg, und der heisst: das erste Massnahmenpaket der Energiestrategie 2050 umsetzen, das zweite Massnahmenpaket, das die Lenkung beinhaltet, vermutlich mit einem etwas offeneren Zeithorizont aufgleisen, heute die Initiative wie auch den Gegenvorschlag zur Ablehnung empfehlen – denn die Operation am offenen Herzen macht keinen Sinn.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Vous dites, Monsieur Müller-Altermatt, partager nos constats. Par ailleurs, votre parti est favorable à une fiscalité écologique. Que vous ne soutenez pas notre initiative populaire, je peux le comprendre. Par contre, je ne comprends vraiment pas pourquoi vous ne sou-

tenez pas ce contre-projet qui est quand même très, très ouvert.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO): Die gleiche Frage haben Sie ja Herrn Fässler schon gestellt. Wir sagen nicht grundsätzlich Nein, wir blicken einfach den Realitäten ins Auge. Wir sagen Ja zu einer ökologischen Steuerreform, aber nicht in einem Moment, in dem das nicht funktioniert und in dem der Umbau viel zu radikal wäre, als dass er für Volkswirtschaft und Gesellschaft verkraftbar wäre. Wir bieten gerne Hand, aber nicht zum jetzigen Zeitpunkt.

Gasser Josias F. (GL, GR): Die Zeit ist reif, ich meine sogar überreif, für eine ökologische Steuerreform. Wir diskutieren und ringen schon seit Jahrzehnten auf allen Ebenen um die Umsetzung eines bei der Wissenschaft seit den Siebziger- und Achtzigerjahren unbestrittenen marktwirtschaftlichen Lenkungssystems, um eine ökologische Steuerreform. Es leckt keine Steingeiss und kein Wolf weg, und die Theorie belegt es durch diverse Studien, ebenso die Praxis, in der ich schliesslich als Unternehmer lebe, dass mit einem Lenkungssystem die volkswirtschaftlichen Kosten eines Umbaus für die Wirtschaft geringer ausfallen als mit der Fortführung des heutigen bürokratischen Fördersystems.

Wie dieses Lenkungssystem konkret ausgestaltet wird, kann immer diskutiert werden. Wenn wir aber nur diskutieren und nichts passiert, dann gleicht dies dem berühmten Suchen nach dem Haar in der Suppe. Dies beschäftigt mich, und es ist für mich immer unerträglicher. Es gibt auf der ganzen Welt, glauben Sie mir das, kein Steuersystem mit dem von kaum einem Redner oder einer Rednerin hier in Abrede gestellten Ziel, nämlich die Energiewende zu schaffen, das keine Nachteile hat. Wenn wir den Zustand und die Entwicklung der Welt in den letzten Jahrzehnten anschauen, ist es doch augenscheinlich: Wir müssen etwas tun.

Und immer sind es die gleichen Fragen, die sich stellen. Wie hoch sollen die Abgaben sein? Kollege Müller-Altermatt hat es angetönt: Nur ein bisschen nützt eben nichts. In welcher Form erfolgt die möglichst vollständige Rückverteilung an die Wirtschaft und an die Bevölkerung? Da sind wir uns ja auch einig: vollständige Rückverteilung. Aber – und das möchte ich Ihnen auch zu bedenken geben – es gibt keine Lenkung, keine Art der Rückverteilung, die niemandem wehtut. Dies sage ich hier auch an die Adresse der Sozialdemokraten. Dies sage ich aber auch an die Adresse der Unternehmer.

Zur Höhe der Abgaben: Unsere Initiative sagt es klar, die Energiesteuer muss in der Höhe der jetzigen Mehrwertsteuer liegen, die allein für den Einzug und die Administration – das möchte ich noch zu bedenken geben – rund 1,5 Milliarden Franken für sich selbst beansprucht. Dies ist viel Geld, das haben wir hinlänglich gehört. Aber Hand aufs Herz: Was haben die bisherigen, jahrelangen Versuche gebracht? Eine immer wieder politisch bekämpfte moderate CO₂-Abgabe? Oder die von der Autolobby erfolgreich bekämpfte Treibstoffabgabe? Die Rückverteilung findet in Form der Abschaffung der Mehrwertsteuer statt, was Haushalte und Unternehmen entlastet.

Dies alles soll in dem in der Initiative festgelegten Zeithorizont von fünf Jahren geschehen, was zugegebenermassen sehr sportlich ist. Aber in Anbetracht der langen Zeit, in der wir nichts oder zu wenig gemacht haben, ist das absolut gerechtfertigt. Gerade da möchte ich einhaken: Haushalte und vor allem Unternehmen erhalten auf diese Weise klare Signale und vor allem Planungssicherheit. Dies ist für die Wirtschaft, das wissen wir alle, oft wichtiger als die Ausgestaltung der Details. Haushalte und Unternehmen werden so motiviert, ihren Verbrauch von fossiler und atomarer Energie zu senken – und dies in einem ständigen Prozess auch über Standards hinaus. Dies ist eben der Nachteil von Standards, die begrenzen, obschon sich weitere Reduktionsmassnahmen lohnen, das heisst günstig sind. Es wird ein grosses Potenzial an Innovation ausgelöst – das scheint mir als Unternehmer ganz wichtig zu sein. Das heisst, es gibt neue Märkte, neue Geschäftsmodelle, neue Verdienstmöglichkeiten

ten gerade für die vielen flexiblen und wendigen KMU. Ich frage Sie wirklich: Glauben Sie denn nicht an die Innovationskraft der Schweizer KMU? Wenn Sie daran nicht glauben, müssen Sie diese Initiative tatsächlich ablehnen.

Ich habe in meiner Frage das innovative Hotel Muottas Muragl angetönt, das mehr erneuerbare Energie produziert, als es braucht. Wir haben eine Liegenschaft saniert, bei welcher wir 500 000 Franken an Mehrwertsteuer eingespart hätten – und jetzt ist es ein Haus, das nur erneuerbare Energie produziert.

Also, suchen Sie nicht das Haar in der Suppe, handeln Sie. Empfehlen Sie unsere Initiative zur Annahme, oder stimmen Sie mindestens der Minderheit II zu, und setzen Sie ein, wie ich glaube, historisches Zeichen! Je länger wir suchen, desto ungeniessbarer wird nämlich die Suppe, die wir dann selbst auszulöffeln haben.

Vischer Daniel (G, ZH): Man kann sagen, dass das Jahr 2007 als das Jahr in die Geschichte eingeht, in dem die Bedrohung durch den Klimawandel erkannt wurde. Das Zeichen war sicher der Friedensnobelpreis, den damals Al Gore erhielt. Was ist seither geschehen? Konferenzen, Diskurse, Bestrebungen auch in unserem Land – aber bei jeder griffigen Vorlage wurde haltgemacht.

Wenn wir zurückdenken: Die Ökologiebewegung der Achtzigerjahre setzte vor allem auf Vorgaben und Verbote. Ende der Achtziger- und Anfang der Neunzigerjahre begann ein gewisses Umdenken, indem Lenkungsabgaben neu in den Vordergrund rückten. Man kann sagen: Es ging zum einen um die Ökologisierung der Wirtschaft, zum andern aber auch um die Ökonomisierung der Ökologie. Genau vor dieser Zielrichtung stehen wir heute mit dieser Initiative.

Die Grünen haben bereits Anfang der Neunzigerjahre, wie schon erwähnt, mit ihrer Initiative «für eine gesicherte AHV – Energie statt Arbeit besteuern!» einen Anfang gemacht; die Initiative blieb leider ohne Erfolg und ohne nachhaltige diskursive Folgen. Die Grünen haben aber auch bereits in den Neunzigerjahren kritisiert, dass bei der Einführung der Mehrwertsteuer die ökologischen, energiepolitischen Konsequenzen zu wenig einbezogen worden seien. Inzwischen wurden alle Vorschläge, die in Richtung Ökologiesteuer gingen, abgelehnt. Leider mussten wir feststellen, dass unsere Finanzministerin in ihrem Bestreben, auch die Ökologiesteuer in die Energiewende einzubeziehen, vorerst im Bundesrat keine Mehrheit fand.

Nun haben wir eine Initiative der Grünliberalen Partei, die in die richtige Richtung geht und – man muss es sagen – ein sehr ausgeklügeltes Konzept enthält. Gut, man kann einwenden, die Initiative sei radikal. Radikal muss aber nicht falsch sein. Wer weiss das besser als die Grüne Partei? «Radikal», was ist damit gemeint? In erster Linie werden ja Einnahmefälle bei der Mehrwertsteuer befürchtet. Da kommt die Kritik, die eigentlich bei jeder Lenkungsabgabe kommt: Was macht man, wenn das Ziel, das die Initiative anstrebt, verwirklicht ist? Nun, das kann man auch bei der Tabaksteuer sagen. Herr Roland Fischer hat mit Recht auf das Problem der Unelastizität verwiesen, das zeigt, dass eben steuermässig ein Mechanismus gefunden werden kann und muss, der dieses Problem obsolet werden lässt. Dazu kommt, dass mit dem Einbezug der grauen Energie die Grünliberalen einen zusätzlichen Bereich der Besteuerung erfassen, der bislang aus Abschied und Traktanden gefallen ist.

Will man aber diesen radikalen Weg nicht, gibt es ja eine Alternative, die unser Fraktionskollege Girod aufgezeigt hat. Mich wundert, wie gross die Ablehnung diesem Vorhaben gegenüber ist, warum heute nicht nur auf der Ratsseite zu meiner Rechten Skepsis gegenüber diesem Schrittwechsel formuliert wird. Heute zeigt es sich: Wer nicht einmal für den Minderheitsantrag Girod bzw. die Vorlage 2 ist, der kann nicht mehr ernsthaft behaupten, er wolle eine ökologische Steuerreform an die Hand nehmen.

Deswegen ersuche ich Sie: Stimmen Sie dem Minderheitsantrag Girod zu. Wenn dieser nicht durchkommt, werden wir die Initiative unterstützen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Als Mitglied der BDP stehe ich für mich der geordnete Ausstieg aus der Kernenergie ausser Frage. Wir sind auf dem Weg dazu – und das ist wichtig und richtig, das ist gut so.

Ich würdige deshalb die Volksinitiative der Grünliberalen, welche die Einführung einer Steuer auf nichterneuerbaren Energieträgern bei gleichzeitiger Abschaffung der Mehrwertsteuer verlangt. Doch die Höhe der Energiesteuer würde sich dabei ausschliesslich an den heutigen Mehrwertsteuereinnahmen ausrichten. Ich bin aber der Ansicht, dass man die Höhe einer Energiesteuer immer im Zusammenhang mit den effektiven Energie- und Klimazielen sehen müsste. Deshalb ist die Initiative zwar gut gemeint, aber nicht die richtige Antwort.

Eine Abschaffung der Mehrwertsteuer – das wurde hier schon mehrmals gesagt – ist falsch. Sie ist die wichtigste Einnahmequelle des Bundes und für die Finanzierung z. B. auch der Sozialversicherungen von zentraler Bedeutung. Eine Abschaffung wäre also verantwortungslos, ja gefährlich.

Zwar geht die Initiative mit der Einführung eines Lenkungsmechanismus in die richtige Richtung, sie kommt aber einer Hausrück-Übung gleich und schießt deshalb über das Ziel hinaus. Die Initiative dürfte negative volkswirtschaftliche Auswirkungen haben. Diese sind aber möglichst zu verhindern. Deshalb braucht der durchaus angestrebte Übergang vom Förder- zum Lenkungsmechanismus grosse Sorgfalt. Wie gesagt: Die Stossrichtung ist richtig. Das Förderprogramm als Anschlag war richtig, der Übergang zu einer Lenkung ist nun zwingend. Das ist jedoch bereits angedacht. Die Initiative steht also doch ein bisschen quer in der Landschaft.

Der Bundesrat hat eine Vernehmlassungsvorlage für ein Energielenkungssystem in Auftrag gegeben. Ein Energielenkungssystem muss haushaltneutral und möglichst fiskalquotenneutral umgesetzt werden. Randregionen müssen berücksichtigt werden, ebenso müssen Abfederungsmassnahmen für energieintensive Betriebe vorgesehen werden. Neben den ökologischen Überlegungen ist es wichtig – dies meine Überzeugung –, dass langfristig durch ein Energielenkungssystem die Wettbewerbsfähigkeit und die Innovationskraft der Schweizer Wirtschaft gestärkt werden. Dies ist deshalb der Fall, weil dadurch Anreize für Investitionen in zukunftsreiche Technologien und für einen Strukturwandel hin zu einer nachhaltigen, verantwortungsvollen und wettbewerbsfähigen Volkswirtschaft geschaffen werden.

Ich sage deshalb Nein zur Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» und Nein zum Gegenvorschlag; wir sagen Ja zum Erhalt der Mehrwertsteuer als wichtigste Einnahmequelle des Bundes und Ja zu einem Lenkungsmechanismus, der aber sorgfältig erarbeitet werden muss.

Nussbaumer Eric (S, BL): Bevor ich meine Ablehnung der Initiative begründe, muss ich den positiven Effekt dieser Initiative erwähnen. Dieser ist nicht im konkreten vorgelegten Verfassungstext, sondern in der allgemeinen Botschaft der Initiative begründet, wonach eine verlässliche Umweltschutz- und Ressourcenpolitik immer mit verlässlichen Preissignalen gekoppelt sein muss. Die Initiative der Grünliberalen Partei weist einmal mehr darauf hin, dass wirksamer Umweltschutz nur mit dem besten Instrument der Umweltökonomie – mit dem Preissignal – erreicht werden kann. Oder anders gesagt: Guter Umweltschutz setzt zuerst beim Preissignal an. Es geht nicht an, dass wir weiterhin eine Umweltschutzpolitik betreiben, die partout nicht das richtige Preissignal aussenden will.

Wir klagen über die steigenden Klimaschäden und trauen uns nicht, eine wirklich lenkende CO₂-Abgabe auf Treibstoffen einzuführen. Wir klagen über den steigenden CO₂-Ausstoss in Gas- und Kohlekraftwerken und zögern, den Emissionslasten ein substanzielles Preisetikett zu verpassen. Wir wissen um die Restrisiken der Atomenergie und fördern sie gleichzeitig, indem wir die Grossschadenrisiken auf die nächsten Generationen und die zukünftigen Steuerzahlerinnen und Steuerzahler überwälzen, statt die Produktionskosten heute richtig zu veranschlagen. Wir wollen – abgese-

hen von der Ratsrechten – neue Kapazitäten zur Erzeugung von erneuerbaren Energien, sind aber nicht bereit, die Stromabgabe zur Finanzierung dieser Kapazitäten zu erhöhen. Kurzum, unser Land will seit Jahren Umweltschutz betreiben, ohne etwas am tiefen Preis für umweltschädigende Nutzungen und Produktionsarten zu ändern. Das funktioniert nicht. Kein Wunder, geht alles nur ganz langsam voran. Umweltschädigendes Wirtschaften ist zu billig. Ja, man kann sogar sagen, in unserem Land wird es gefördert; das umweltschädigende Wirtschaften wird tatsächlich gefördert.

Gegenüber diesem Zögern bei der Preisregulierung, das vor allem in der politischen Rechten beheimatet ist, ist diese Initiative ein guter Weckruf. Dieser Weckruf, dass eine liberale Umwelt- und Energiepolitik mit dem Preissignal arbeiten sollte, muss uns eigentlich von links bis rechts wachrütteln und mehr Beachtung bekommen.

Die Initiative hat aber wesentliche Mängel, die mich dazu führen, sie trotz der ihr eigenen guten Botschaft zur Ablehnung und Ihnen den Gegenvorschlag zur Annahme zu empfehlen:

1. Die hier vorgeschlagene Energiesteuer wird an die bisherigen Einkünfte aus der Mehrwertsteuer gekoppelt. Das ist falsch. Wenn vonseiten der Grünliberalen Partei eine neue Steuer gefordert wird, dann muss sich diese Steuer, wenn schon, an den zu finanzierenden Staatsaufgaben orientieren und nicht an einem Mittelwert der bisherigen Verbrauchssteuer.

2. Die Initiative will den Energiekonsum besteuern, hofft aber gleichzeitig, dass sich der Konsum der fossilen Energien dank der erheblichen Steuer senkt. Das ist aus meiner Sicht steuerpolitisch unklug. Zumindest ist es fragwürdig, ob damit eine genügende Steuerertragsicherheit oder Steuerertragsstetigkeit erreicht wird.

3. Die Initiative ist in ihrem Verfassungstext sehr einengend. So dürfen zum Beispiel maximal 13,1 Prozent des Steuerertrages für die Finanzierung der AHV verwendet werden. Diese Einschränkung muss man wieder mit der Gefahr der Unstetigkeit bei den Steuereinnahmen verbinden, und dann erkennt man, dass eine solche Bestimmung auf Verfassungsebene eben nicht hilfreich ist.

Kurzum, der Umbau zu einer Energiesteuer anstelle einer Besteuerung des Konsums führt uns unweigerlich in steuerpolitisch unwegsames Gelände. Unwegsameres Gelände ist schwer zu meistern, da helfen auch alle Ausnahmebestimmungen der Initiative nicht weiter. Diese Unwegsamkeiten kennt der Gegenvorschlag der Minderheit nicht, er ist eine einfache, umsetzbare Verfassungsbestimmung. Hier wird denn auch keine Steuer verlangt, sondern die Kompetenz geschaffen, damit ein haushaltneutrales Lenkungssystem entstehen kann. Mit einem Lenkungssystem können die bisherigen Massnahmen in der Energie- und Klimapolitik optimal ergänzt werden. Die Preise sollen die wahren Kosten widerspiegeln und dem Verursacherprinzip Rechnung tragen. Zu diesem Zweck ist diese Initiative aber nicht der richtige Weg. Wir brauchen keine Steuerwende. Vielmehr muss eine allgemeine Verfassungsnorm für ein umfassendes Lenkungssystem geschaffen werden. Darum müssen Sie bei der Vorlage 2 dem Antrag der Minderheit folgen.

Flach Beat (GL, AG): Vor ein paar Wochen habe ich den Estrich in meinem Elternhaus ausgeräumt. Da ist mir eine Zeichnung in die Hände gekommen, die ich selbst als junger Bub mit sieben oder acht Jahren gemacht habe. Ich habe ein Auto gezeichnet, dessen Auspuff aufs Dach hinaufführte in ein Bündel Taschenlampenbatterien; das war 1973. Warum hat der kleine Beat 1973 eine solche Zeichnung gemacht? Die Jüngeren unter Ihnen wissen das vielleicht nicht oder haben nicht gleich den Konnex: Es war die Erdölkrise. Es war die Zeit, als wir am Sonntag mit den Rollschuhen auf die Autobahn gehen durften, weil der Bundesrat verfügt hatte, dass keine Autos fahren sollten, da die Energieversorgung massiv gefährdet war. Ich habe damals von meinen Eltern und meinem Umfeld eine gewisse Angst mitbekommen, dass unser erblühender Wohlstand gefährdet war, weil wir von diesen bösen, bösen Arabern kein Öl mehr bekamen.

Heute gibt es ja keine bösen, bösen arabischen Länder mehr; sie sind uns alle wohlgesonnen. Das Erdgas beziehen wir aus Russland; das sind ja unsere besten Freunde, sie werden uns jederzeit unterstützen. Es ist keine Rede mehr davon, dass das Öl und das Benzin irgendwann wieder knapp werden könnten. Gleichzeitig haben wir alle guten Vorsätze von damals vergessen oder bis auf ein paar wenige wieder fallenlassen. Die paar wenigen Vorsätze, die wir damals fassten, beinhalteten beispielsweise Folgendes: Wir wollten beim Energieverbrauch der Gebäude ansetzen, wir wollten dort die Standards erhöhen. Man hat durch den höheren Erdölpreis dann von sich aus schon Gebäude isoliert und saniert usw.

Wir haben aber eigentlich auf der gleichen Schiene weitergemacht und so getan, als wäre nichts gewesen. Wir haben wieder gefördert, dass wir möglichst weit fahren und möglichst viel Benzin oder Brennstoffe verbrauchen. Gleichzeitig erleben wir, dass sich das Klima auf dieser Welt ändert. Wir haben nur dieses eine Klima. Wir haben kein zweites, kein 2.0-Klima, wir haben bloss dieses 1.0-Klima, das wir im Moment durch unsere Tätigkeit, vielleicht auch etwas durch unsere Untätigkeit kippen.

Jetzt kommt diese Initiative der Grünliberalen und sagt Folgendes: Wir wollen damit aufhören, beispielsweise das Fahren weiter Strecken zu fördern, indem wir auf den fossilen Brennstoffen eine Steuer erheben, die lenkend wirkt. Das heisst Folgendes: Man wird als Firma nicht mehr belohnt, indem man bei der Steuererklärung alle Geschäftsautos abzählen kann und so viel Benzin im Betriebsaufwand verbuchen kann, wie man will. Wenn diese Lenkungsabgabe kommt, dann muss man sich in Zukunft überlegen, ob die Fahrten noch sinnvoll sind.

Das ist eigentlich eine kluge Sache, weil damit das schlechte Verhalten gegenüber dem Klima und dem Energieverbrauch nicht mehr belohnt, sondern ein wenig bestraft wird. Auf der anderen Seite belohnen wir diejenigen, die wenig fahren, und wir belohnen gleichzeitig diejenigen, die irgendetwas investieren. Ich bleibe einmal beim Beispiel des Gebäudeparks der Schweiz. 1,4 Millionen Gebäude in diesem Land brauchen immer noch über 200 Kilowattstunden Strom pro Quadratmeter; das ist viel zu viel. Wenn ich im Fall der Annahme der Initiative der Grünliberalen eine Sanierung vornehmen möchte, spare ich Kosten bei dieser Sanierung, weil die Mehrwertsteuer von fast 8 Prozent entfällt. Das ist doch ein Anreiz; das ist auch ein Anreiz für die Wirtschaft.

Wenn ich die Voten hier im Saal höre, fühle ich mich ein bisschen zurückversetzt in die Zeit, als ich sieben oder acht Jahre alt war und Angst vor der Energiezukunft hatte. Ich muss sagen: Angst ist ein schlechter Ratgeber. Wir sind heute die Generation, die eine Lösung in der Hand hat. Wir haben nicht nur die politischen, sondern auch die finanziellen und wirtschaftlichen Mittel, um diese Energiewende tatsächlich zu vollziehen, das heisst, nicht nur ein Zeichen zu setzen, sondern die Wende tatsächlich herbeizuführen.

Es wird hier die Angst geäussert, damit werde die Wirtschaft ruiniert usw. Ich kann diese Angst überhaupt nicht nachvollziehen. Ich habe den Wechsel von der Warenumsatzsteuer zur Mehrwertsteuer an vorderster Front miterlebt. Da hat es auch geheissen: Jesses, was bedeutet das alles! Man hat gesagt, wie schlimm das für die Wirtschaft sei. Es war nicht so – mitnichten, im Gegenteil. Die Wirtschaft hat letztlich davon profitiert.

Wenn wir jetzt hingehen und die Mehrwertsteuer wieder abschaffen, dann sparen wir damit nicht nur unglaublich viel Arbeit bei allen KMU. Wir werden erleben, dass wir damit tatsächlich die Wirtschaft und den Konsum beleben; der Konsum wird nämlich günstiger – überall dort, wo er intelligent, wo er nachhaltig und wo er umweltfreundlich ist. Seien Sie bitte nicht ängstlich wie der kleine Junge 1973, sondern seien Sie mutig. Läuten Sie die Energiewende ein, und gehen Sie diesen Schritt.

Es wurde auch wieder gesagt, dass sich die Energiewende mit der Besteuerung der nichtnachhaltigen Energien selbst abschaffen würde. Das würde aber bedeuten, dass es so schnell ginge, dass sich diese Besteuerung selbst wieder

aushebeln würde. So schnell wird es nicht gehen, so schnell ist noch nie etwas gegangen. Die Wirtschaft und auch der Konsumbereich haben mehr als genug Zeit.

Bitte unterstützen Sie die Initiative, und drücken Sie den richtigen Knopf bei der Abstimmung.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzter Kollege Flach, auch ich habe als Achtjähriger Autos gezeichnet. Ich bin den Autos während der ganzen Zeit auch treu geblieben. Wie hat sich der Treibstoffverbrauch der Autos entwickelt? Und ist es nicht die sogenannte Energiewende in Deutschland, welche die grössten Dreckschleudern, die es überhaupt gibt, nämlich die Kohlekraftwerke, geradezu aus dem Boden hat schiessen lassen?

Flach Beat (GL, AG): Die Technologie bei den Automobilen hat sich ja massiv verbessert. Aber gerade in der Schweiz sieht man, dass alle diese positiven Entwicklungen dadurch kompensiert wurden, dass die Autos einfach grösser, breiter und schwerer geworden sind. Das kann ja auch nicht der Sinn und Zweck sein.

Ingold Maja (CE, ZH): Die Volksinitiative verlangt die Einführung einer Steuer auf nichterneuerbaren Energieträgern im Umfang der heutigen Einnahmen durch die Mehrwertsteuer. Im Gegenzug soll diese abgeschafft werden. Die Idee ist bestechend. Die Energiesteuer unterstützt wirksam die Entwicklung neuer Energiespartechnologien, sodass die Schweiz in diesem Bereich wieder die Technologieführerschaft übernimmt. Die Nichtbelastung der erneuerbaren Energie bewirkt, dass diese einen deutlichen Wettbewerbsvorteil erhält und ihre Produktion gefördert wird. So wird die Nachfrage nach erneuerbarer Energie steigen und die Produktivität der neuen Technologien erhöht. Die Schweiz wird immer weniger von Erdöl- und Gasimporten abhängig sein, und der CO₂-Ausstoss wird markant zurückgehen. Und durch den Verzicht auf die Mehrwertsteuerverwaltung werden erst noch erhebliche finanzielle Mittel frei, die für sinnvollere Zwecke zur Verfügung stehen. Wenn es nicht zu schön wäre, um wahr zu sein, dann würden wir alle dieser Volksinitiative zustimmen.

Sie ist aber leider zu kurz gedacht, sie hat grundsätzliche Konstruktionsfehler. Wenn diese Energiesteuer ihre Lenkungswirkung entfaltet, sinkt wie gewünscht der Verbrauch fossiler Energien durch deren von der Initiative geforderte Besteuerung. Dann schmelzen aber gleichzeitig auch die Mittel des Bundes. Das ist der Knackpunkt aller Lenkungsabgaben. Wie soll der Bund seinen Haushalt sicher planen mit der Abhängigkeit von einem Lenkungserfolg oder -misserfolg? Hier spiegelt sich die Grundsatzfrage über den Sinn von Lenkungssystemen in komplexen Haushalten. Durch ihre Lenkungswirkung würde die Energiesteuer das eigene Steuersubstrat reduzieren und so unter Umständen den Bundeshaushalt mit seinen Sozialwerken unterhöheln. Diesen grundlegenden Mechanismus hat die Initiative ausgeblendet. Sie hat keine Lösung für dieses Problem. Deshalb ist die Angst vor einem solchen Experiment berechtigt.

Es gibt noch andere Seiten. Für Industriebetriebe mit hohem Energieverbrauch würde es eine Spezialregelung brauchen. Sonst sind die Wettbewerbsnachteile nicht mehr zu verkraften. Die Folge wären Arbeitsplatzverluste. Keinen Grund zur Freude hätten aber auch Haushalte mit tiefen Einkommen, da die Energiekosten in ihrem Budget einen grösseren Anteil ausmachen. So gibt es neue Ungerechtigkeiten, die irgendwie wieder abgefedert werden müssten.

Es ist zwar richtig, Abgaben auf nichterneuerbaren Energien zu erhöhen. Entsprechend ist der Gegenvorschlag gemäss Antrag der Minderheit Girod zu prüfen. Dieser basiert auf einer fiskalquotenneutralen Lenkungsabgabe; die Einnahmen aus der Abgabe würden eins zu eins an Bürger und Firmen zurückverteilt, ohne die Staatskasse zu tangieren. Angesichts der verschiedenen Initiativen, die noch hängig sind, stellt sich die Frage, ob genau dieser Ansatz geeignet ist für einen Gegenvorschlag, wenn er nur die eine Hälfte des Inhalts der Initiative, nämlich die Lenkungsabgabe, aufnimmt.

Trotzdem macht es Sinn, auf dem Weg zur Energiewende die Ausgestaltung der Ablösung von der Förderung per Subventionen und den Weg hin zu Lenkungssystemen zu prüfen, denn den Worten müssen endlich Taten folgen. Die Alternativen sollen konkret entwickelt und deren Umsetzung soll ernsthaft in Angriff genommen werden. Das würde mit dem Gegenvorschlag wenigstens teilweise geschehen.

Die EVP hat sich schon vor Jahren, lange vor dem Kurswechsel in der Energiedebatte, für eine ökologische Steuerreform eingesetzt. Sie hat sich von diesem Ansatz in der ganzen Energiewende von Anfang an hohe Wirkung versprochen. Entsprechend werden wir, auch wenn der Bundesrat schon Modelle in der Pipeline hat und die beiden Massnahmenpakete der Energiestrategie 2050 eine abgestimmte und koordinierte Lösung vorsehen, ohne schwerwiegende Gegenargumente den Gegenvorschlag unterstützen. Wir möchten damit signalisieren, dass eine Energiesteuer, ein Anreizsystem, um weniger fossile Energie zu verbrauchen, ein absolut zentrales Element in dieser Strategie ist.

Ich ersuche Sie deshalb, die Initiative abzulehnen, aber dem Gegenvorschlag eine Chance und den nötigen Schub zu geben.

Knecht Hansjörg (V, AG): Die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» verlangt die Einführung einer Steuer auf nichterneuerbaren Energieträgern wie Erdöl, Erdgas, Kohle oder Uran. Die steuerliche Mehrbelastung des Energieverbrauchs soll durch die Abschaffung der Mehrwertsteuer kompensiert werden. Mit diesen Forderungen wollen die Initianten die Energieeffizienz erhöhen, erneuerbare Energien fördern und den Ausstoss von CO₂-Emissionen reduzieren. Das sind eigentlich hehre Ziele. Mit dem hier vorgeschlagenen Weg erreichen wir dies meines Erachtens jedoch nicht. Nach Abschaffung der Mehrwertsteuer wären zur Finanzierung der öffentlichen Haushalte nämlich enorm hohe Energiesteuersätze notwendig. Die Steuersätze müssten zudem stetig erhöht werden, sobald die Lenkungswirkung eintreten würde und die Haushalte und Unternehmen weniger nichterneuerbare Energie konsumieren würden. Nur so könnten dem Bund die erforderlichen Einnahmen gesichert werden. Die Mehrwertsteuer ist die wichtigste Einnahmequelle des Bundes und leistet auch einen substanziellen Beitrag zur Finanzierung der Sozialwerke. Die nachfolgenden Zahlen, ersichtlich aus den Dokumentationen der Verwaltung, verdeutlichen dies: Von 2007 bis 2012 stammten mit durchschnittlich beinahe 21 Milliarden Franken gut 36 Prozent der gesamten Einnahmen des Bundes aus der Mehrwertsteuer. Die Mehrwertsteuer auf Energie machte 2011 rund 5,6 Prozent der Mehrwertsteuereinnahmen aus. Unter diesem Gesichtspunkt wäre es finanzpolitisch fahrlässig, die fiskalisch dermassen bedeutende Mehrwertsteuer abzuschaffen und durch die Besteuerung der Energie mit einer etwa 18-mal kleineren und schrumpfenden Steuerbasis zu ersetzen. Um die Haushaltneutralität zu gewährleisten, wären nämlich äusserst hohe Energiesteuersätze – sprich rund 33 Rappen pro Kilowattstunde Strom sowie rund 3 Franken pro Liter Benzin und Heizöl – notwendig, die das energie- und klimapolitisch begründete Mass bei Weitem übersteigen.

Von einer solchen Erhöhung wären alle Bürgerinnen und Bürger betroffen, ungeachtet ihrer Einkommensverhältnisse. Die Mehrwertsteuer, welche in dieser Frage vom Grundsatz her eindeutig sozialer ist, garantiert zumindest eine ansatzweise faire Verteilung. Bei einer Energiesteuer wäre dies nicht der Fall. Die Folgekosten dieser Energiesteuer sind somit für den einzelnen Bürger massiv. Deshalb ist sie aus meiner Sicht abzulehnen. Haushalte mit niedrigeren Einkommen würden überproportional belastet werden.

Gegen die Initiative spricht auch, dass die Unternehmen bei einem Ersatz der Mehrwertsteuer durch eine Energiesteuer gegenüber der heutigen Situation merkbar stärker belastet würden. Im Gegensatz zur Mehrwertsteuer, die weitgehend aussenhandelsneutral ist, würde die Energiesteuer die inländischen Unternehmen – insbesondere ohne ähnlich starke Lenkungsmassnahmen auf internationaler Ebene – gegen-

über der ausländischen Konkurrenz massiv benachteiligen. Auch die Planungs- und Investitionssicherheit der Unternehmen wäre durch die rasche Einführung hoher Energiesteuern sowie die nötige laufende Erhöhung der Abgaben stark beeinträchtigt.

Mit dieser Idee «Energie- statt Mehrwertsteuer» würden wir uns auf ein finanzpolitisches Abenteuer mit negativen Verteilungswirkungen und wirtschaftlichen Verwerfungen einlassen. Daher ist die Initiative der Stimmbevölkerung zur Ablehnung zu empfehlen.

Stolz Daniel (RL, BS): Ich teile grundsätzlich das Anliegen der Initianten, zur Erreichung von klima- und energiepolitischen Zielen auf Energieabgaben zu setzen, anstatt weiterhin die Regeldichte zu steigern. Dies geht aber nur dann, wenn die Energieabgaben als Lenkungsabgaben konstruiert sind und gewissen Prinzipien folgen. So soll beispielsweise die Einführung einer Abgabe insgesamt nicht zu einer finanziellen Mehrbelastung führen, sie muss also staatsquotenneutral sein, und sie muss auch tatsächlich eine echte Lenkungswirkung entfalten.

Grundsätzlich erfüllt die Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» diese beiden Forderungen mehr oder weniger, denn die Initiative koppelt, wir haben es heute Morgen schon mehr als einmal gehört, eine umfassende Energiesteuer – allerdings mit ganz vielen Ausnahmen und Rückerstattungen – an die vollständige Abschaffung der Mehrwertsteuer. Da der Bund – immer nach Aussage der Initianten – nicht wirklich mehr, aber auch nicht weniger Einnahmen erhalten soll, wäre die Initiative also grosso modo staatsquotenneutral. Eine Lenkungswirkung hätte sie auch, da die Abgabe hoch, ja sogar sehr hoch wäre, da die jetzigen Erträge der Mehrwertsteuer, also rund 22 Milliarden Schweizerfranken, egalisiert werden müssten.

Aber genau hier liegt der Teufel im Detail – wobei das Wort «Detail» in diesem Fall extrem untertrieben ist. Auf den zweiten Blick zeigt sich nämlich, dass die Koppelung, nämlich die Abschaffung der Mehrwertsteuer und die gleichzeitige Einführung einer Energiesteuer bei gleichbleibenden Einnahmen, zu einer geradezu perversen Spirale führen würde: Sobald die Lenkung eintritt, wird weniger Energie verbraucht, das ist ja im Interesse des Erfinders; Fakt ist aber auch, dass dann weniger Einnahmen generiert werden. Auch dies haben wir heute Morgen schon mehr als einmal gehört. Ich zitiere deshalb an dieser Stelle gerne die Initianten selber: «Damit die Ertragsquelle des Bundes nicht versiegt, soll der Gesamtertrag der neuen Energiesteuer in der Höhe des heutigen Mehrwertsteuerertrages prozentual an das Bruttoinlandprodukt geknüpft werden.» Die Einnahmen sollen also sogar leicht steigen. Somit müsste, wenn der Energiekonsum zurückginge, die Abgabe erhöht werden, womit, das ist ganz einfach nachzuvollziehen, die Lenkungswirkung verstärkt würde. Wenn die Lenkungswirkung verstärkt würde, ginge der Energieverbrauch zurück, noch stärker zurück, was wiederum – wir wollen ja die gleichen Einnahmen oder leicht steigende Einnahmen – zu noch höheren Abgaben führen würde.

Eine solche Spirale hätte am Schluss monströs hohe Energiepreise, welche weder ökonomisch noch ökologisch zu begründen wären, zur Folge. Ob die Initianten tatsächlich daran gedacht haben? Offenbar ja, wie Kollege Bäumle zu meinem Erstaunen – das gebe ich zu – heute Morgen ausgeführt hat. Dass dann z. B. unsere Exportindustrie zusammenbrechen würde, weil ja kaum die ganze Belastung immer kompensiert und zurückerstattet werden könnte, liegt eigentlich auf der Hand und wäre «nur» eine der tragischen Folgen dieser leider schlicht falsch konstruierten Volksinitiative. Sie ist falsch konstruiert, weil die Koppelung der Lenkungsabgabe an eine feste Ertragsgrösse schlicht falsch ist, denn genau dadurch wird die obengeschilderte Spirale ausgelöst.

Es gibt noch andere Schwachstellen, auch das haben wir heute Morgen schon gehört. Ich denke da an die Problematik des Erfassens der grauen Energie und daran, dass verschiedene Ziele mit einem einzigen Mittel erreicht werden

sollen – das funktioniert in der Regel auch nicht –, und ich denke an all die Rückerstattungen und Kompensationen. Wir würden die Büchse der Pandora öffnen, wenn wir darüber auch noch diskutieren und am Schluss entscheiden müssten.

Es bleibt also folglich leider keine andere Wahl, als diese Initiative abzulehnen und weiter nach den richtigen Wegen in der Energiepolitik zu suchen. Ich habe extra den Plural «Wege» verwendet, denn es gibt nicht einfach eine Lösung für alle Probleme. Die gibt es einfach nicht, liebe Kolleginnen und Kollegen der GLP. Machen wir uns deshalb auf die Suche nach den verschiedenen Wegen, um unsere ökologischen und energiepolitischen Probleme zu lösen.

Semadeni Silva (S, GR) La politica energetica evidentemente interessa e tocca anche la Svizzera italiana. Per questo mi permetto di parlare in italiano.

Sarebbe saggio tassare l'energia non rinnovabile, come vuole oggi il Partito verde liberale attraverso la sua iniziativa popolare. Con l'aumento del prezzo dell'energia non rinnovabile si facilita l'uscita dal nucleare, si favoriscono le energie pulite, si promuove il risparmio e l'efficienza energetica, si rafforza cioè la strategia decisa dal nostro Parlamento dopo Fukushima. E di fronte ai cambiamenti climatici è particolarmente urgente oggi limitare il consumo di petrolio, gas e carbone con le loro dannose emissioni di CO₂. Ne sanno qualcosa gli abitanti dell'Arco alpino, che ne risentono in modo particolare attraverso l'aumento dei pericoli naturali, l'innalzamento dell'innevamento, lo scioglimento dei ghiacciai e del ghiaccio perenne. L'attuale e il passato sperpero di risorse preziose peserà gravemente sulle generazioni future. Dagli anni Settanta del secolo scorso si discute di questa grande sfida della nostra società e abbiamo già votato, nel 2000 e nel 2001, su iniziative simili, che noi socialisti abbiamo sempre sostenuto. Questo perché il prezzo dell'energia non rinnovabile, che è molto basso, non tiene conto dei costi ambientali che provoca e vanifica gli sforzi per contenere lo sperpero di energia. Da qualche anno a oggi, inoltre, il basso prezzo dell'energia fossile compromette addirittura la redditività delle nostre centrali idroelettriche.

Pian piano comunque le cose maturano. Diversi Paesi hanno già introdotto sistemi di incentivazione basati sul consumo di CO₂ e di elettricità. Anche la Confederazione ha preso importanti misure, come la legge sul CO₂ o la RIC. La consigliera federale Widmer-Schlumpf ha affermato anche durante questa sessione – probabilmente lo ripeterà anche oggi – che nell'ambito della Strategia energetica 2050 il Consiglio federale presenterà fra poco, nella primavera 2015, il suo progetto per un sistema di incentivazione volto a ridurre i consumi ed a promuovere l'impiego efficiente ed ecologico dell'energia.

La minoranza della commissione propone oggi a sua volta un controprogetto diretto moderato ed attuabile, che non aumenterebbe il peso fiscale delle economie domestiche e delle imprese.

L'idea di fondo del Partito verde liberale è ben comprensibile. Purtroppo però, come è già stato detto da vari oratori e oratrici, vuole compensare l'introduzione della tassa sull'energia con la soppressione dell'IVA. Così l'iniziativa risulta inaccettabile. Non possiamo far dipendere l'ammontare dell'imposta sull'energia dai proventi dell'IVA, ossia dalla principale fonte di introiti della Confederazione, che alimenta anche le assicurazioni sociali e il traffico pubblico. In caso di accettazione dell'iniziativa l'imposta sull'energia dovrebbe essere molto elevata: gli introiti dell'IVA ammontano a 22 miliardi di franchi annui! Come giustificare dal punto di vista energetico tasse tanto alte, che per di più dovrebbero continuamente aumentare se le economie domestiche e le imprese consumassero meno energia sporca? Le tasse sull'energia non rinnovabile crescerebbero a dismisura. Abrogare l'IVA per sostituirla con una tassa sull'energia è quindi una manovra troppo rischiosa.

La proposta del Partito verde liberale, problematica e sproporzionata, non si può approvare. Per questo voterò no all'iniziativa e sosterrò invece il controprogetto della mino-

ranza, e questo per promuovere più celermente la nuova strategia energetica 2050 e perché mi pare veramente giunta l'ora di tassare l'energia non rinnovabile, anche in vista della concorrenza che le centrali a carbone e le centrali atomiche sviluppano oggi nei confronti delle nostre centrali idroelettriche.

Guhl Bernhard (BD, AG): Die Initiative ist nicht so schlecht, wie sie hier bislang von einzelnen Sprechern gemacht worden ist. Sie hat einige gute Elemente, hinter welchen ich auch stehe:

1. Das Positive am Verteuern der Energie ist, dass automatisch die Energieeffizienz gestärkt wird. Die Konsumenten legen beim Kauf von elektrischen oder energieintensiven Geräten plötzlich viel mehr Wert auf den Energieverbrauch. Dies wiederum – und das freut mich als Elektroingenieur sehr – steigert den Anreiz für die Unternehmen, neue Geräte zu entwickeln, die energiesparender sind.

2. Die Schweiz ist heute energiemässig sehr stark vom Ausland abhängig. Wir sprechen ja nicht nur von Strom, wir sprechen von der Gesamtenergie. Erdöl und Erdgas stammen ausschliesslich aus dem Ausland. Das birgt mehrere Risiken: Gibt es nämlich einen Konflikt, wie z. B. jetzt in der Ukraine, so kann dies zu Engpässen auf den Lieferstrecken führen. Auch im Konfliktfall, wenn Sanktionen gegen ein Land, das sehr viel Öl liefert, zur Diskussion stehen, ist die Schweiz dann allenfalls blockiert oder daran gehindert, Sanktionen auszusprechen, die nötig wären. Die Schweiz täte gut daran, energiemässig die Auslandsabhängigkeit zu reduzieren, nicht zuletzt weil so auch die Arbeitsplätze in der Schweiz bleiben.

Die Kraftwerke für erneuerbare Energien können sehr gut in der Schweiz gebaut werden. Bei den Wasserkraftwerken sind wir bereits stark, bei Fotovoltaik und Wind ist der Zubau sehr stark, wir steigern da unsere Energieproduktion. Bei Biogas streitet man sich heute noch um die Kosubstrate, aber ich bin überzeugt, wir werden in Zukunft in der Schweiz viel mehr Biogas produzieren. Auch wenn gewisse Leute die Geothermie nach Rückschlägen bei den ersten Bohrungen bereits abgeschrieben haben, so bin ich überzeugt, dass wir künftig sehr viel Energie aus Geothermie produzieren werden.

3. Die Abschaffung der Mehrwertsteuer, das hat Herr Flach von den Grünliberalen sehr deutlich ausgeführt, würde die KMU von administrativem Aufwand bei der Steuererhebung entlasten. Das wäre sicher ein grosser Gewinn für das Gewerbe.

Nun gibt es aber einige Aber. Welches sind diese Aber? Erstens ist die Schweiz keine Insel. Wir sind wirtschaftlich und energiemässig sehr stark vernetzt. Auch wenn gewisse Kräfte die Schweiz isolieren wollen, dürfen und sollten wir dies nicht zulassen. Wenn die Schweiz im Alleingang die Energie stark verteuert, schaden wir unserer Wirtschaft, die durchaus wettbewerbsfähige Energiepreise braucht, auch wenn gewisse Leute das vielleicht verniedlichen.

Zweitens ist die Schweiz politisch solch grosse Sprünge nicht gewohnt. Die Mehrwertsteuer ist kein System, welches husch, husch geschaffen wurde. Ein solcher Systemwechsel käme in der Schweiz einer grossen Revolution gleich. Auf der grünen Wiese diese neue Energiesteuer zu definieren birgt sehr viele Risiken. Herr Daniel Stolz hat sehr deutlich aufgezeigt, was es bedeuten würde, wenn man eine neue Energiesteuer definieren würde: Die Energiepreise würden auf diese Weise stetig verteuert, weil die Parameter laufend ändern.

Drittens habe ich nichts gegen Energielenkungsabgaben – doch eine solche Abgabe gehört nicht derart detailliert auf Verfassungsebene! Der Bundesrat hat ja im Rahmen der Energiestrategie 2050 bereits definiert, dass eine Energielenkungsabgabe kommen soll. Eine entsprechende Vernehmlassungsvorlage wird im nächsten Jahr kommen. Dann haben alle interessierten Kreise die Möglichkeit, darauf einzugehen. Wählen wir bitte diesen geordneten Weg!

Ich fasse zusammen: Ja, wir müssen bezüglich Energie umdenken! Aber machen wir bitte keine Hauruck-Übung mit massiven Marktverzerrungen!

Grossen Jürg (GL, BE): Ich sage es in ganz einfachen Worten: Als Kind habe ich gelernt, dass ich den Dreck und die Unordnung, die ich verursache, selbst beseitigen muss. Ich habe also gelernt, Verantwortung für das eigene Handeln zu übernehmen. Unsere Gesellschaft hat sich mittlerweile weit von diesem Grundsatz entfernt. Man kann sagen: Wir feiern eine rauschende Konsum- und Mobilitätsparty auf Kosten anderer, insbesondere auf Kosten der kommenden Generationen. Dieser Umstand ist bedenklich. Noch viel bedenklicher ist es, dass politisch gesehen nur eine kleine Minderheit bereit ist, die sogenannten externen Kosten in Eigenverantwortung und mit aller Konsequenz auf die Verursacher zu übertragen und sich nicht von den anderen, insbesondere nicht von unseren Kindern und Grosskindern, subventionieren zu lassen.

Am lautesten beschwerten sich leider oft die Vertreter der Land- und Bergregionen über diese Verursachergerechtigkeit, und zwar wegen der vielzitierten Abhängigkeit vom Auto; wir haben das heute mehrfach gehört. Ich wohne in einer solchen Bergregion, in der es nicht anders ist, und auch ich bin regelmässig auf das Auto angewiesen. Wenn man die Initiative jedoch mit all ihren Konsequenzen betrachtet, sieht man, dass genau diese Regionen durch eine Umstellung von der Mehrwert- auf eine Energiesteuer stark profitieren würden. Ausgerechnet die Bergregionen sitzen nämlich im Gegensatz zu den Zentren buchstäblich auf den erneuerbaren Energiere Ressourcen. Sie produzieren mit Wasser, Holz, Biomasse, Wind und Sonne schon heute mehr saubere Energie, als wir insgesamt – und zwar inklusive Mobilität – verbrauchen.

Ich persönlich arbeite und wohne in einem Plus-Energie-Gewerbehau und fahre auf der Strasse geschäftlich und privat seit Jahren nahezu ausschliesslich mit Elektroautos, die mit Sonnenstrom vom eigenen Dach versorgt werden. Das funktioniert bestens, ist komfortabel und fusst zugleich auf erneuerbaren Energien. Heute sind wir jedoch zu 80 Prozent von nichterneuerbaren Energien, also Öl, Gas, Kohle und Uran aus dem Ausland, abhängig. Bei der Landwirtschaft wird schon bei einer Abhängigkeit von 40 Prozent eine planwirtschaftliche Selbstversorgungs-Initiative gestartet.

Wir Grünliberalen bieten Ihnen im Gegensatz dazu eine langfristig orientierte und liberale Lösung an: Niemand wird gezwungen, erneuerbare Energie zu konsumieren, doch man soll für jede Energieform den korrekten Preis bezahlen, also auch für die Umweltbelastung, und man soll die Risiken tragen.

Allen, die jetzt wieder mit dem Scheinargument kommen, unsere Initiative würde die Staatseinnahmen gefährden, möchte ich Folgendes sagen: In unserem Verfassungstext ist klar festgehalten, dass die Staatseinnahmen bei der Energiesteuer gleich hoch bleiben müssen wie bei der Mehrwertsteuer. Sollten wir in einigen Jahren oder Jahrzehnten dank der Anreize unserer Initiative wider Erwarten einmal tatsächlich nahezu unabhängig von nichterneuerbarer Energie sein, wäre das in erster Linie einmal ein riesiger Erfolg. Selbstverständlich müsste man dann die Energiesteuer weiterentwickeln – sei es durch eine Besteuerung der erneuerbaren Energie oder beispielsweise des Bodenverbrauchs. Bis dahin ist es aber ein noch sehr weiter Weg. Unsere Energiesteuer wird dem Staat für viele Jahre gesicherte Einnahmen liefern, wobei im Gegensatz zur Mehrwertsteuer aber erwünschte und nicht falsche Anreize gesetzt werden.

Auch als Unternehmer kann ich der Initiative sehr viel Positives abgewinnen. Die Mehrwertsteuer ist ein Bürokratiemonster, das unser Land jährlich eine Milliarde Franken kostet. Zudem besteuert sie zur Hauptsache Arbeit und ist mit den vielen unterschiedlichen und ungerechten Sätzen kompliziert und aufwendig bei der Abrechnung. Durch den Wegfall der bürokratischen Mehrwertsteuer würden wiederum gerade die Land- und Bergregionen mit ihren zahlreichen KMU überproportional profitieren.

Ich gebe zu: Die Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» verlangt einen grossen Schritt nach vorne, hin zur Verursachergerechtigkeit und Generationenverträglichkeit. Wer je-

doch bereit ist, die Konsequenzen seiner Lebensweise zu tragen, der ist auch bereit, die Schäden, die er verursacht, selber zu berappen. Deshalb sagen diejenigen Ja zur Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer», die nicht auf Kosten der Mitbürgerinnen und Mitbürger und auf Kosten künftiger Generationen leben wollen.

Sowohl aus Sicht des Unternehmers als auch aus ländlicher Sicht lohnt sich das Ja auf jeden Fall. Mit Bergsonne statt Ruhrkohle, mit Holz- statt Gasheizungen und mit Wasser- statt Atomkraft schaffen und sichern wir eine Vielzahl von zukunftsträchtigen Arbeitsplätzen in unserem Land. Wir treten damit der Abhängigkeit vom Ausland mit Tatkraft und überzeugenden Argumenten wirksam entgegen. Ich danke Ihnen für die Unterstützung.

Rösti Albert (V, BE): Kollege Grossen, von Frutigländer zu Frutigländer halte ich jetzt Gegenrecht mit der Frage: Kennen Sie die Erneuerungsquote von Gebäuden? Meinen Sie nicht auch, dass vor allem das Berggebiet mit vielen Holzhäusern und älterer Gebäudesubstanz von einer hohen Energiesteuer betroffen ist und damit benachteiligt wird, wenn man davon ausgeht, dass es doch fast eine Generation oder meistens zwei geht, bis die Gebäudesubstanz erneuert ist?

Grossen Jürg (GL, BE): Herr Kollege Rösti, Sie haben Recht, im Berggebiet gibt es viele ältere Häuser. Aber es ist klar, dass die Gebäudesanierungsquote viel zu niedrig ist. Diese liegt im Moment unter einem Prozent. Wenn wir die energiepolitischen und umweltpolitischen Ziele erreichen wollen, müssen wir diese Quote steigern. Das ist die eine Sache. Die andere Sache ist, dass gerade bei uns im Berggebiet sehr viele Häuser schon heute mit Holz und erneuerbaren Energien beheizt werden.

Fässler Daniel (CE, AI): Herr Kollege Grossen, als Politiker hat man den Vorteil, dass man manchmal Sachen behaupten kann und einem nicht widersprochen wird. Ich möchte versuchen, Ihnen mit einer Frage zu widersprechen. Sie haben gesagt, diese Initiative biete Vorteile für ländliche Gebiete, gerade auch im wirtschaftlichen Sektor. Sie selber haben gesagt, Sie wohnen im Berggebiet. Nun hat ein Unternehmen, das im Berggebiet tätig ist, heute schon einen Nachteil im Vergleich zu einem Unternehmen in einem Kanton des Mittellandes, weil längere Transportwege anfallen. Können Sie mir erklären, wie dieser Nachteil durch eine Besteuerung des wegen der Transporte notwendigen Energieverbrauchs zugunsten des Berggebiets kompensiert werden kann?

Grossen Jürg (GL, BE): Das hängt nicht von den Transportkosten ab. Die grosse Differenz heutzutage sind ja oft die Löhne. Ich selbst arbeite, wie gesagt, in einem Berggebiet, und unsere Löhne sind ein bisschen niedriger als die in den Zentren. Das ist ein viel grösserer Vorteil als die Kosten der Mobilität. Das würde auch so bleiben, wenn die Mobilität deutlich teurer würde.

Candinas Martin (CE, GR): Herr Kollege Grossen, Sie haben schön ausgeführt, dass Sie ein Minergie-P-Haus haben. Was sagen Sie all denen, die sich kein Minergie-P-Haus leisten können, die viele Heizztage wegen der Höhe im Berggebiet haben und die auch aufs Auto angewiesen sind, weil sie nicht die gleichen Verbindungen mit dem öffentlichen Verkehr haben wie in den Städten und Agglomerationen?

Grossen Jürg (GL, BE): Es ist klar, nicht alle haben die gleichen Voraussetzungen, aber auch ich bin in dieses Haus eingezogen, als es überhaupt kein Minergie-Haus und ebenfalls überhaupt kein Plus-Energie-Haus war. Heute ist es das, und das hat eben etwas damit zu tun, dass man sich anstrengt und etwas in eine sinnvolle Sache investiert.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

09.430

**Parlamentarische Initiative
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Opferhilfegesetz.
Schaffung wichtiger Informationsrechte
des Opfers**

**Initiative parlementaire
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Loi sur l'aide aux victimes.
Octroi à la victime de droits
importants en matière d'information**

Différences – Divergences

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 07.11.13 (BBI 2014 889)

Rapport CAJ-CN 07.11.13 (FF 2014 863)

Stellungnahme des Bundesrates 15.01.14 (BBI 2014 913)

Avis du Conseil fédéral 15.01.14 (FF 2014 885)

Nationalrat/Conseil national 08.05.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 24.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7225)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6961)

**Bundesgesetz über das Informationsrecht des Opfers
(Änderung des Strafgesetzbuches, des Jugendstrafgesetzes,
der Strafprozessordnung und des Militärstrafprozesses)**

**Loi fédérale sur le droit de la victime à être informée
(Modification du Code pénal, du droit pénal des mineurs,
du Code de procédure pénale et de la procédure pénale militaire)**

Ziff. 1 Art. 92a Abs. 3

Antrag der Mehrheit

Sie kann nur dann die Information verweigern oder einen früheren Entscheid zu informieren widerrufen, wenn berechtigte Interessen des Verurteilten überwiegen.

Antrag der Minderheit

(Schwander, Nidegger, Pieren, Reimann Lukas, Stamm)
Festhalten

Ch. 1 art. 92a al. 3

Proposition de la majorité

Elle peut refuser d'informer ou révoquer sa décision de le faire uniquement si un intérêt prépondérant du condamné le justifie.

Proposition de la minorité

(Schwander, Nidegger, Pieren, Reimann Lukas, Stamm)
Maintenir

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen. Warum? Es geht in Absatz 3 um die Informationsrechte der Opfer. Im Grundsatz sind sich Ständerat und Nationalrat bei dieser Vorlage einig, dass das Opfer mehr Informationsrechte haben muss und soll. In Absatz 3 geht es um die Frage, ob jetzt diese Informationsrechte wieder eingeschränkt oder verwässert werden sollen. Ich bin ganz klar der Meinung, dass sie im Interesse der Opfer nicht wieder verwässert werden dürfen.

Es ist im Ständerat und auch heute Morgen bei der Differenzbereinigung in der Kommission gesagt worden, die Interessen der Opfer würden den berechtigten Interessen der

Täter vorgehen. Ja, aber das steht in Absatz 3 nirgends, und wenn ich Richter wäre, könnte ich nicht so urteilen, wenn es nirgends steht. Ich glaube kaum, dass es genügt, wenn in den Gesetzesmaterialien festgehalten wird, dass die Interessen der Opfer immer den berechtigten Interessen der Täter vorgehen. Das kann es doch nicht sein, dass wir einen wesentlichen Punkt über die Gesetzesmaterialien einfließen lassen und im Gesetz nichts dazu schreiben. So geht die Lieferierung meiner Meinung nach nicht.

Nochmals: Es geht um die Informationsrechte der Opfer. Wir wollen diesen Grundsatz jetzt neu einführen. Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen und den Grundsatz, die Opferrechte zu stärken, nicht wieder einzuschränken und zu verwässern.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Diese Vorlage ist wichtig zur Stärkung der Informationsrechte der Opfer, weil diese damit auch später noch über Massnahmen im Strafvollzug bei den Tätern und über deren Verbleib orientiert werden können.

Wir haben jetzt eine kleine Differenz, die verblieben ist, die aber gewichtig ist, nämlich in der Frage: Unter welchen Umständen kann das Informationsrecht, das dem Opfer zugestanden worden ist, nachträglich verweigert werden? Vor Ihnen liegt jetzt ein Kompromissantrag, der besagt, wie diese Interessenabwägung vorzunehmen ist. Er besagt, dass ein Widerruf dieses Rechts nur dann erfolgen kann, und zwar nur dann, wenn in einer Interessenabwägung die Interessen des Verurteilten überwiegen.

Ich glaube, diese Einfügung der Formulierung «nur dann» – darum ging es in der Diskussion in der Kommission für Rechtsfragen – ist gewichtig. Ich widerspreche Herrn Schwander in der Sache nicht gerne, weil ich seine Intentionen hier teile. Diese Formulierung «nur dann» ist für den Richter und die Richterin eine gewichtige Aussage. Die besagt nämlich, dass das Opfer im Prinzip, und das wird in diesem Absatz auch stipuliert, ein Informationsrecht hat und dass dieses nur unter einer ganz eingeschränkten Interessenabwägung begrenzt werden kann. Das wird jetzt eben nochmals betont mit der Hinzufügung der Formulierung «nur dann», und das wird auch in den Materialien nochmals festgehalten.

Die SP-Fraktion folgt jetzt der Mehrheit der Kommission. Es ist auch wichtig, dass wir dieses Geschäft abschliessen können. Ich kann Ihre Argumentation, Herr Schwander, mit Herz und Kopf voll unterstützen, ich verstehe sie gut. Aber ich bitte Sie, auch zur Kenntnis zu nehmen, dass wir mit dieser Änderung, mit der Einfügung der Formulierung «nur dann», eine nochmalige Verschiebung der Interessenabwägung zugunsten der Opfer machen, und das ist nachher auch in der Rechtsanwendung zentral.

Ich bitte Sie deshalb mit der klaren Mehrheit unserer Delegation – Sie wissen, dass ich in der Kommission mit der Minderheit gestimmt hatte, das ist ja kein Geheimnis –, jetzt der Kommissionmehrheit zu folgen und das Geschäft zum Abschluss zu bringen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion, die grünliberale Fraktion und die BDP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Vogler Karl (CE, OW): Ich halte mich kurz. Namens der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, der Mehrheit zuzustimmen. Es ist dies ein Kompromissvorschlag zur Güte, der heute Morgen eingebracht wurde, ein Kompromissvorschlag, der einen Schritt hin zum Anliegen der Vorlage macht, nämlich der Verbesserung des Opferschutzes, ohne allerdings die Rechte des Verurteilten übermässig einzuschränken. Ich ersuche Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Soll eine Behörde ein Gesuch um Information nur verweigern können, wenn der Verurteilte dadurch einer ernsthaften Gefahr ausgesetzt würde? Das haben Sie letzte Woche so entschieden. Der Ständerat sieht hingegen vor, dass die Behörde das Infor-

mationsrecht auch dann verweigern kann, wenn berechnete Interessen des Verurteilten gegenüber den Interessen der informationsberechtigten Person überwiegen. Es ist also eine Abwägung, und es ist ganz klar, dass die Information nur – Sie haben jetzt noch «nur dann» eingefügt – verweigert werden kann, wenn eben die berechtigten Interessen des Verurteilten überwiegen.

Sie haben in Ihrer Kommission heute einen Vorschlag eingebracht, der sich dem Entscheid des Ständerates annähert. Es besteht aber auch mit dem Vorschlag der Kommissionmehrheit nach wie vor eine Differenz zum Ständerat. Die Kommissionmehrheit beantragt jedoch eine Regelung, die wie gesagt in die Richtung des Ständerates geht: Die Behörde soll das Informationsrecht «nur dann» verweigern können, wenn berechnete Interessen des Verurteilten gegenüber den Interessen der informationsberechtigten Person überwiegen.

Ich bin der Meinung, dass dieser Vorschlag in eine gute Richtung geht. Es ist unbestritten, und ich sage das auch an die Adresse der Minderheit, dass zum Beispiel ein Opfer oder seine Angehörigen ein schutzwürdiges Interesse an Informationen über den Straf- und Massnahmenvollzug beim Verurteilten haben. Dieser Grundsatz geht aus Absatz 1 von Artikel 92a hervor, und daran soll sich nichts ändern. Wie ich Ihnen aber letzte Woche dargelegt habe, kann es zu Situationen kommen, in denen ein Missbrauch dieses Informationsrechts droht oder sogar bereits stattgefunden hat. Mit dem Vorschlag der Kommissionmehrheit geben Sie den Behörden ein Instrument in die Hand, solchen Situationen wirksam zu begegnen, und dazu braucht es eine gesetzliche Grundlage. Der Formulierungsvorschlag der Kommissionmehrheit bringt jetzt klar zum Ausdruck, dass der Behörde bei der Berücksichtigung der Interessen des Verurteilten nicht Tür und Tor geöffnet wird. Die Behörde kann sich also nicht einfach willkürlich für irgendwelche Interessen der verurteilten Person und damit gegen die schützenswerten Interessen des Opfers entscheiden. Sie soll das Informationsrecht eben nur dann verweigern oder widerrufen können, wenn erstens die Interessen der verurteilten Person berechnigt sind und wenn zweitens diese Interessen auch noch überwiegen.

Die Minderheit Ihrer Kommission beantragt Ihnen, an Ihrem ursprünglichen Beschluss festzuhalten. Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit abzulehnen. Mit diesem Antrag nehmen Sie nämlich letztlich faktisch dem Staat die Strafhoheit aus der Hand. Unserem Kulturkreis – das möchte ich in aller Klarheit sagen – mag Selbstjustiz vielleicht fremd sein. In gewissen Kulturkreisen können solche Verhaltensweisen aber leider nicht ausgeschlossen werden. Ich habe heute Morgen – heute Morgen! – von einer Opfervereinigung, die mit den staatlichen Massnahmen unzufrieden ist, einen solchen Appell zur Selbstjustiz erhalten. Das gibt es also, und das gibt es auch in unserem Land.

Das sind die Gründe, aus denen ich Sie bitte, dem Antrag der Kommissionmehrheit zuzustimmen.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), für die Kommission: Sie haben es gehört: Wir haben nur noch eine Differenz, nämlich bei Artikel 92a Absatz 3. Ihre Kommission hat heute Morgen einen Kompromissvorschlag auf den Tisch gelegt. Darin wird in Bezug auf die Behörde, die über das Informationsrecht entscheiden muss, gesagt: «Sie kann nur dann die Information verweigern oder einen früheren Entscheid zu informieren widerrufen, wenn berechnete Interessen des Verurteilten überwiegen.» Die Differenz liegt also in der Formulierung «nur dann» oder, auf Französisch, in der Formulierung «uniquement». Damit soll klargestellt werden, dass es in Absatz 1 um die Regel geht: Das Opfer hat ein Informationsrecht. In Absatz 3 wird dann die Ausnahme geregelt, die einem Verurteilten unter bestimmten Voraussetzungen gewährt werden kann.

Der Behörde muss auch die Möglichkeit gegeben werden, einen Widerruf in Erwägung zu ziehen, wenn vonseiten des Opfers allenfalls das Wissen missbraucht wird, das heisst, wenn es nicht mehr sich selber schützt, sondern beispiels-

weise dem Verurteilten nachstellen will. Aber eben: Nur dann soll auf das Informationsrecht des Opfers verzichtet werden.

Rein juristisch gesehen ist es fraglich, ob hier überhaupt eine Differenz besteht. Das haben wir heute Morgen auch diskutiert. Juristisch spielt die Formulierung «nur dann» eigentlich keine Rolle; vom symbolischen Charakter oder von der Klarheit der Aussage her wird aber mit diesem «nur dann» deutlich gesagt, dass es um eine Ausnahme gehen soll.

Die Kommission hat ihren Entscheid heute Morgen mit 16 zu 6 Stimmen gefällt. Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen und den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Chevalley Isabelle (GL, VD), pour la commission: Votre commission s'est réunie ce matin pour régler la dernière divergence qui reste avec le Conseil des Etats, soit l'alinéa 3 de l'article 92a.

Nous avons toujours voulu maintenir la notion de «danger sérieux» afin de souligner l'aspect exceptionnel du refus de donner l'information à une victime. Il ne fait, en effet, pas de sens de faire une loi sur l'octroi à la victime de droits importants en matière d'information pour ne finalement pas lui donner l'information à la première occasion. Le Conseil des Etats a décidé hier de maintenir la notion de «un intérêt prépondérant».

Il s'agissait pour votre commission de trouver un compromis qui tenait compte des soucis du Conseil des Etats tout en indiquant que le refus d'information devait rester l'exception et non la norme. Il a été décidé de reprendre la formulation du Conseil des Etats et d'y ajouter, pour marquer le caractère exceptionnel, les termes «uniquement si». Cela donne: «Elle peut refuser d'informer ou révoquer sa décision de le faire uniquement si un intérêt prépondérant du condamné le justifie.» Ceci permettra aussi à l'autorité compétente de ne pas donner l'information à la victime lorsqu'il semble clair que cette information pourrait provoquer une campagne publique de dénigrement envers le condamné. Rappelons que dans ce cas de figure, la victime se mettrait dans l'illégalité puisqu'elle est tenue à la confidentialité de l'information qui lui est donnée. Cet exemple montre bien que notre loi est bien faite et protège le condamné par le caractère confidentiel de l'information qui est donnée à la victime. Si cette dernière montre clairement des signes qu'elle ne respectera pas cette confidentialité, on laisse une marge de manoeuvre à l'autorité.

Une minorité estime qu'il s'agit de maintenir la notion de «danger sérieux», qui est plus claire et qui existe déjà dans le Code de procédure pénale.

Dans un souci de compromis avec le Conseil des Etats, la commission vous invite, par 16 voix contre 6, à soutenir la proposition de la majorité de votre commission.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 09.430/10 868)

Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 40 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr

La séance est levée à 12 h 50

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Mittwoch, 24. September 2014

Mercredi, 24 septembre 2014

08.40 h

12.046

StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts

CP et CPM.

Réforme du droit des sanctions

Différences – Divergences

Botschaft des Bundesrates 04.04.12 (BBl 2012 4721)

Message du Conseil fédéral 04.04.12 (FF 2012 4385)

Nationalrat/Conseil national 24.09.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 25.09.13 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Différences – Divergences)

Schweizerisches Strafgesetzbuch und Militärstrafgesetz (Änderungen des Sanktionenrechts)

Code pénal et Code pénal militaire (Réforme du droit des sanctions)

Ziff. 1 Art. 34 Abs. 2

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 34 al. 2

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Vischer Daniel (G, ZH): Wir sind nun in der Differenzbereinigung dieser Vorlage zur Änderung des Sanktionenrechts. Wie Sie sehen, hat sich wiederum einiges geändert. Erlauben Sie mir zu Beginn die Bemerkung, dass der Effort, das alte Recht, das wir vor wenigen Jahren neu eingeführt hatten, grundlegend zu ändern, so scheint mir, etwas geschwunden ist. Fast habe ich den Eindruck, dass mein Kollege von Graffenried, meine Fraktion und ich ein «My» Recht bekommen haben, dass es eine etwas übereilte Revision war. Wie auch immer, wir sind jetzt in der Differenzbereinigung.

Der erste strittige Punkt betrifft Artikel 34. Hier geht es um eine wichtige Differenz, d. h. um die Höhe der Geldstrafe. Die Mehrheit der Kommission will einen Mindesttagessatz von 30 Franken. Meine Minderheit will 10 Franken, wie das auch der Ständerat und der Bundesrat vorgesehen haben. Es geht hier darum zu entscheiden, ob diese Vorlage so ausgestaltet wird, dass alle Schweizerinnen und Schweizer im Verhältnis zu ihrem Verdienst vor dem Gesetze gleichgestellt sind.

Die Mehrheitsposition mit einem Mindestsatz von 30 Franken ist sozial nicht mehr adäquat. Was heisst das? Sie führt dazu, dass man von einer Frau oder einem Mann mit tiefem Einkommen, die oder der, sagen wir einmal, 4000 Franken verdient und zwei Kinder zu ernähren hat, aufgrund des Existenzminimums gar nicht erwarten kann, eine Geldstrafe bezahlen zu können. Das wiederum hat zur Folge, dass diese Personen de facto die Geldstrafe nicht leisten können, also deswegen eine Freiheitsstrafe absolvieren müssen.

Das würde eigentlich heissen, dass wir – erlauben Sie mir diesen Begriff – eine Art Klassenjustiz einführen. Das heisst, die Geldstrafe wird zu dem, was schon zu Beginn ihrer Einführung in Bezug auf sie moniert wurde: Sie wird nämlich zu einer Bevorzugung der oberen Einkommen, und für untere Einkommen ist sie schikanös. In diesem Sinne ist dies eine sehr zentrale Differenz.

Ich ersuche Sie dringlich, hier bei der Fassung des – wie Sie wissen – vernünftigen, abwägenden Ständerates zu bleiben, der dem Bundesrat folgt, und nicht die Schranke des Nationalrates zu übernehmen, die durch nichts vertretbar ist. Hier zeigen Sie, ob Sie eine Vorlage wollen, die letztlich für alle gleiche Hürden schafft, oder ob Sie eine Vorlage wollen, die eben sozial anrühlich wird. Ich ersuche Sie, dem Antrag meiner Minderheit zuzustimmen.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Le groupe socialiste vous invite à soutenir la proposition de la minorité Vischer Daniel qui vise à maintenir le montant minimal du jour-amende à 10 francs et non à 30 francs. Les raisons en sont simples.

Tout d'abord, le montant de 10 francs est celui qui a été retenu par le Tribunal fédéral, qui a ainsi précisé que pour les auteurs d'infraction les plus démunis la peine pécuniaire n'était pas purement symbolique si le jour-amende atteignait la somme de 10 francs au moins. S'il est vrai que le minimum de 30 francs peut paraître a priori abordable, y compris pour les personnes sans fortune, il faut toutefois être conscient du fait qu'il ne pourra pas être payé par des personnes qui se verraient condamnées à un nombre élevé de jours-amende ou par des personnes sans moyens, comme celles qui dépendent de l'assistance sociale. Ces personnes se verront contraintes de purger une peine de substitution. Nous en arriverons alors à une justice de classe. Les personnes aisées pourront se permettre de passer à la caisse et celles sans ressources iront en prison. Le groupe socialiste ne peut souscrire à un tel concept de justice à deux vitesses.

En fixant le montant minimal à 30 francs, nous créerons des situations non seulement dramatiques des points de vue humain et familial, mais aussi complètement absurdes. Imaginez le cas de la mère ou du père de famille vivant seul avec ses enfants. Imaginez que cette personne commette une infraction grave à la LCR. Elle pourrait vraisemblablement être condamnée à 180 jours-amende à 30 francs, ce qui reviendrait alors à une peine pécuniaire de 5400 francs. Cette somme serait impossible à régler pour la personne sans ressources, sans oublier qu'elle aurait aussi à payer une amende qui pourrait aller au-delà des 1000 francs puisqu'on sait que, depuis 2007, dans 90 pour cent des condamnations à des peines pécuniaires, une amende est simultanément prononcée en vertu de la combinaison des peines. Ajoutons que, dans tous les cas, les frais de procédure seraient aussi à sa charge et que ceux-ci peuvent être très élevés.

Avec un montant minimal fixé à 10 francs, cette même personne serait condamnée à une peine pécuniaire de 1800 francs, montant qui serait en revanche sans doute davantage abordable.

Que se passerait-il par conséquent si le montant minimal était porté à 30 francs? La personne de mon exemple devrait convertir sa peine pécuniaire en peine privative de liberté et purger une peine de six mois de prison. Imaginez alors ce qui se passerait pour ses enfants durant cette période.

Si les enjeux sociaux liés à ce type de situation ne devaient pas vous convaincre ou vous atteindre, peut-être que l'argument économique vous touchera davantage. Une détention

de six mois de la personne en question coûterait 54 000 francs à l'Etat, sans compter les coûts que la prise en charge de ses enfants engendreraient. Ne pensez-vous pas que 1800 francs payés en tant que peine à l'Etat ne valent pas mieux que 54 000 francs déboursés par la collectivité?

Je vous remercie dès lors de soutenir la proposition de la minorité Vischer Daniel.

Jositsch Daniel (S, ZH): Es gibt in unserer Gesellschaft eine Tendenz, immer härtere Strafen zu fordern. Über Sinn und Zweck dieser Tendenz kann man diskutieren, die Mindesthöhe des Tagessatzes bei der Geldstrafe eignet sich aber jedenfalls nicht dazu, hier die Härte auszudrücken. Die Mindesthöhe des Tagessatzes entscheidet lediglich über die soziale Ausgestaltung der Strafe und über sonst nichts. Das heisst Folgendes: Wenn Sie hier der Mehrheit folgen, sagen Sie nichts anderes, als dass diejenigen, die über die geringsten finanziellen Grundlagen verfügen, eine besonders harte, ja, man kann sagen, eine unerträgliche Strafe erhalten. Warum ist das so? Das aktuelle Recht sieht keinen Mindesttagessatz vor. Das wurde zu Recht kritisiert, und man hat gesagt, dass es einen Mindesttagessatz geben muss. Die Praxis arbeitet heute mit 10 Franken. Dieser Satz von 10 Franken hat sich bewährt. Das heisst, diejenigen Personen, die über praktisch keine finanziellen Mittel verfügen, müssen einen Mindesttagessatz von 10 Franken bezahlen. Die Mehrheit möchte den Mindesttagessatz nun auf 30 Franken anheben. Das würde bedeuten, dass bei einer Geldstrafe von 180 Tagessätzen, das entspricht sechs Monaten Freiheitsstrafe, daraus eine Mindeststrafe – Mindeststrafe! – in der Höhe von 5400 Franken resultiert. Gleichzeitig möchte man die Geldstrafe schneller in eine Freiheitsstrafe umwandeln können. Die Konsequenz ist: Reiche können ihre Geldstrafe problemlos bezahlen, Arme würden tendenziell häufiger ins Gefängnis gehen. Es kann nicht Sinn und Zweck dieser Revision sein, dass alleinerziehende Mütter oder Arbeitslose schlechtergestellt werden gegenüber anderen Personen in unserer Gesellschaft. Das sind Grundprinzipien – auch unserer Fraktion –, die hier auf dem Spiel stehen. Deshalb sind wir dezidiert der Meinung, dass Sie hier dem Antrag der Minderheit zustimmen sollten. Diese Bestimmung wird in dieser Form übrigens auch vom Ständerat unterstützt.

Lüscher Christian (RL, GE): J'aimerais commencer par une discussion plus large pour rappeler que le but du Conseil fédéral, dans ce projet de loi, était d'une part de réintroduire les courtes peines privatives de liberté inférieures à six mois, et d'autre part de limiter le nombre de jours-amende et de ne plus assortir du sursis la peine pécuniaire.

Le Conseil national a, quant à lui, suivi l'idée qu'il fallait réintroduire les peines privatives de liberté de courte durée, et a été d'avis, en revanche, que l'on pouvait maintenir un sursis pour les jours-amende, mais que ce sursis devait être obtenu moyennant des conditions un peu plus strictes. C'est cet équilibre, finalement, qui a été adopté par le Conseil national. Malheureusement, le Conseil des Etats a complètement «détricoté» le projet qui avait été présenté, en supprimant l'égalité entre les jours-amende et les peines privatives de liberté de courte durée, en réintroduisant la priorité des jours-amende, ce que le projet visait à abolir. Nous sommes donc obligés de revenir aujourd'hui sur l'essentiel de ce qu'a fait le Conseil des Etats, qui a joué de surcroît à l'apprenti sorcier, en introduisant une sorte de sursis partiel pour les jours-amende, selon lequel le condamné s'acquitterait de la moitié du montant, l'autre moitié étant due avec sursis. Si cette première moitié n'est pas payée, il faudra donc procéder à des rappels, à des poursuites, etc. Bref, c'est un peu la volonté du condamné qui primera pour décider si oui ou non il veut bien payer ce qui est dû.

Une idée très claire accompagnait la fixation des jours-amende à 30 francs, à savoir que la peine pécuniaire est en général – et pour autant qu'il s'agisse d'un délinquant primaire – prononcée avec sursis. Cela signifie donc qu'elle n'est pas payée la première fois; il n'y a donc pas de justice

à deux vitesses. L'idée, ensuite, c'est de faire peur; il faut prévenir la personne qui a été condamnée de ce qu'elle risque en commettant une deuxième infraction.

Du côté du groupe socialiste, j'ai bien compris la philosophie qui consiste à dire que, de toute façon, quiconque commet un délit est une sorte de victime de la société qui, de toute façon, recommencera et doit être protégée la première et la deuxième fois. Eh bien ce n'est pas notre vision du droit pénal. Nous, nous disons qu'il faut donner une chance à la personne condamnée pour la première fois – par exemple en la condamnant à des jours-amende avec sursis –, mais que l'épée de Damoclès qu'a cette personne au-dessus de la tête doit tout de même être suffisamment dissuasive afin de ne pas l'encourager à récidiver.

Cette idée du Conseil national était une bonne idée dans la mesure où nous avons des jours-amende avec sursis, un minimum de 30 francs et la possibilité, effectivement, pour autant qu'on le mérite, d'obtenir le sursis – le délinquant primaire méritant en général le sursis. En revanche, le délinquant primaire doit comprendre l'avertissement, et si on le condamne à 30 jours-amende à 10 francs, cette personne sait que si elle récidive, finalement, cela ne lui coûtera pas grand-chose. Ce n'est pas notre façon de voir le droit pénal. Il faut que l'effet de prévention générale fonctionne pour la société et que l'effet de prévention spéciale fonctionne pour le condamné; cela signifie que le condamné doit être prévenu de ce qu'il encourt s'il commet une nouvelle infraction. Si les jours-amende avec sursis sont assez élevés, cette personne réfléchira à deux fois avant de commettre une nouvelle infraction. C'est donc cet ensemble-là qu'il faut préserver: d'une part, le jour-amende à 30 francs et, d'autre part, le sursis, à savoir le sursis complet et non cette sorte de demi-sursis inventé par le Conseil des Etats, qui, probablement, a éprouvé un sentiment de culpabilité en écartant les peines privatives de liberté de courte durée. Il faut donc maintenir ce système et c'est pour cela qu'il est très important que le montant du jour-amende soit fixé à 30 francs et non pas à 10 francs, pour dissuader la personne de commettre une deuxième infraction.

Guhl Bernhard (BD, AG): Diese Vorlage kam ja zustande, weil die Geldstrafen in die Kritik geraten waren, da sie zu schwach seien. Wenn wir hier dem Ständerat folgen würden, würde sich an dieser Kritik aber nichts ändern.

Stellen Sie sich einen Ladendieb vor: Der klaut einen Laptop, verursacht dabei noch Schaden im Laden oder Einkaufszentrum und wird dafür zu sieben Tagessätzen verurteilt. Wenn dem Dieb aufgrund seiner finanziellen Verhältnisse dann das Minimum, also ein Tagessatz von 10 Franken, auferlegt wird, dann ergibt das eine Geldstrafe von insgesamt 70 Franken. Denken Sie, eine solche Strafe habe bei diesem Dieb irgendeine Wirkung? Denken Sie, dass eine solche Strafe dem Verbrechen, das er begangen hat, adäquat sei? Glauben Sie nicht, dass es eher so ist, dass der Dieb einfach nur lacht, wenn er diese Strafe erhält? Für uns, für die BDP, ist diese Strafe mit dem Mindesttagessatz von 10 Franken jedenfalls zu wenig hoch.

Wir sind ganz klar für diese 30 Franken Mindeststrafe und bitten Sie, hier ebenfalls dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Flach Beat (GL, AG): Niemand hier in diesem Saal, niemand hier drin wird zu einem Tagessatz von 10 Franken verurteilt. Wir verdienen alle sehr viel mehr. Es gibt aber ausserhalb dieser Hallen durchaus Menschen, die berechtigterweise zu einem Tagessatz von 10 Franken verurteilt werden könnten, weil sie einfach nicht mehr haben. Es macht keinen Sinn, jemanden zu einem erhöhten Tagessatz von 30 Franken zu verurteilen, wenn er ihn nicht bezahlen kann, wenn dieser Satz seinem tatsächlichen Einkommen überhaupt nicht entspricht. Denken Sie an einen Jugendlichen. Kollege Guhl hat vorher gerade gesagt, der Straftäter würde über eine Geldstrafe von 70 Franken lachen. Bei einem Jugendlichen ist das nicht so. 70 Franken entsprechen dann schnell einmal seinem Taschengeld. Auch für eine Frau, die ihre Kinder al-

leine grosszieht, ist ein Tagessatz von 30 Franken, ausgesprochen beispielsweise bei 180 Tagessätzen, ein kleines Vermögen.

Der Ständerat hat hier eine klare Verhältnismässigkeit eingeführt. Wie der Bundesrat vorgeschlagen hat, soll der Tagessatz bei 10 Franken beginnen. Der Richter hat es in der Hand, diesen Satz zu erhöhen, wenn es die tatsächlichen Umstände rechtfertigen. Es hat aber keinen Sinn, jemanden aufgrund von Automatismen, die wir im Strafrecht einführen, zu einer Strafanforderung zu verurteilen, die er dann nicht erfüllen kann. Wenn er diese Strafe nicht bezahlen kann, macht er sich dann quasi noch einmal strafbar. Er hat dann noch einmal eine Folge zu gewärtigen, die eigentlich gar nicht im Strafmass enthalten war. Die Idee der Strafe hier ist, dass der Straftäter die Strafe spürt, das ist richtig. Wenn er aber kein Geld hat, dann ist auch wenig Geld sehr viel. Ich bitte Sie, hier gemäss Antrag der Minderheit auf der Linie des Ständerates zu bleiben.

Nidegger Yves (V, GE): Il a été dit que le but de cette réforme était entre autres de réintroduire les courtes peines privatives de liberté. Ce n'est pas tout à fait juste. S'il est question de réintroduire ces peines, c'est parce qu'on a constaté la faillite des jours-amende qui sont un concept nocif, qui ont rendu notre Code pénal incompréhensible, peu dissuasif et terriblement bureaucratique.

Ceux qui ont critiqué les jours-amende se sont ensuite acharnés dans cette réforme à les sauver, en allant jusqu'à altérer une institution parfaitement saine comme celle du sursis – cela a été dit – ainsi que dans le cas qui nous intéresse ici, à savoir la fixation d'un montant minimum suffisamment dissuasif pour le jour-amende. Evidemment, une peine qui ne fait pas peur n'est pas une peine. Si nous aboutissons à des peines ne faisant pas peur avec cette réforme, nous n'aurons rien réformé du tout et complètement échoué. Une diminution de 10 francs par jour dans la consommation courante d'une personne, fût-elle de condition modeste, ne représente pas une dégradation de la qualité de vie ni une souffrance qui puisse s'associer dans l'esprit d'un être humain normalement constitué à une peine, dont je vous rappelle qu'elle doit être l'équivalent en solennité à un jour de détention. Le Tribunal fédéral, en fixant au-dessous de 10 francs le montant minimal du jour-amende, a fait apparaître l'absurdité de ce système de peine et en a appelé au législateur afin de corriger cette absurdité en fixant un minimum. Mais fixer ce minimum à 10 francs est insensé. Argumenter en mettant en avant les personnes seules avec enfants et de condition sociale modeste n'est pas pertinent, au regard du profil de délinquance que nous cherchons à réprimer. On ne fait pas de loi pour les exceptions, mais avec des règles générales.

Stamm Luzi (V, AG): Das Beispiel von Herrn Jositsch stört mich. Herr Kollege Jositsch, nehmen wir an, Sie kommen zu mir ins Rechtsanwaltsbüro, weil Sie im Kanton Aargau auf einer geraden Strasse von 1,8 Kilometer Länge einen Lastwagen überholt haben, dabei mit 114 statt mit den erlaubten 80 Stundenkilometern gefahren sind und, mit Ihrem Einkommen, eine Geldstrafe von 30-mal 3000 Franken gleich 90 000 Franken erhalten haben. Sie erhalten diese Strafe, obwohl Sie unmittelbar nach diesem Überholmanöver wieder mit 80 Stundenkilometern gefahren sind. Die Person, die Sie vertreten, kommt zu mir ins Büro, weil sie eine Strafe von 30-mal 10 Franken bekommen hat; das sind 300 Franken – während der Kollege Universitätsprofessor eine Strafe von 90 000 Franken erhält. Diese Differenz ist zu gross. Deshalb bitte ich Sie, für einen Tagessatz von mindestens 30 Franken zu stimmen. Dann haben wir wenigstens eine Geldstrafe von 30-mal 30 Franken.

Abgesehen davon ist es unlogisch: Wenn Sie eine Parkbusse erhalten, finden Sie einen Einzahlungsschein an der Windschutzscheibe; wenn Sie etwas zu schnell fahren, bezahlen Sie 40, 80, 120, 180 oder 260 Franken. Danach kommen Sie in das kantonale Verfahren. Im Kanton Zürich zum Beispiel bezahlen Sie bei einer Überschreitung um 16 Stun-

denkilometer 1250 Franken. Wenn Sie noch schneller fahren, fallen Sie wieder unter das System, um das es hier geht, und die minimale Strafe beträgt 30-mal 10 Franken. Der Betrag der Busse geht nun also wieder hinunter, obwohl Sie schneller gefahren sind. Es ist unlogisch, wenn Sie so geringe Geldstrafen festlegen.

Ich habe vor einigen Jahren hier im Saal die Diskussionen miterlebt, bei denen sogar durchgesetzt wurde, dass es Geldstrafen von unter 10 Franken pro Tag geben sollte. Das ist noch deplatziert. Wir wissen auch – ich denke an diese 300 Franken bei Ihrem Beispiel, Herr Kollege Jositsch –, dass diese Beträge in der Praxis ohnehin durch das Sozialamt bezahlt werden. Da kommt jemand und sagt, er habe noch eine Geldstrafe von 300 Franken bekommen, und das Sozialamt muss ihm das Geld geben; es zahlt ihm die 300 Franken.

Zusammengefasst: Legen Sie wenigstens dieses Minimum von 30 Franken fest. Dann wird das ganze System ein bisschen logischer.

Vischer Daniel (G, ZH): Herr Stamm, haben Sie nicht begriffen, dass es hier nicht um die Relation geht? Vielmehr geht es hier um die Mindesthöhe. Bestreiten Sie denn, dass es, wenn man 30 Franken als Mindeststrafe setzt, Leute geben wird, die das aufgrund ihres Budgets gar nicht bezahlen können, sodass sie de facto von Anfang an gezwungen sind, eine Freiheitsstrafe abzusitzen, anstatt die Geldstrafe zu bezahlen? Das ist der springende Punkt.

Stamm Luzi (V, AG): Was heisst hier «gezwungen sind», Herr Kollege Vischer? Etwa 10, 20 oder vielleicht sogar 30 Prozent unserer Bevölkerung beziehen in irgendeiner Art Sozialhilfe. Diese Leute gehen sowieso mit ihren Geldstrafen zum Sozialarbeiter und sagen, man müsse ihnen jetzt noch 300 oder 600 Franken zusätzlich bezahlen. Diese Beispiele des Sozialirrsinns, die wir erleben, zeigen ja, dass die Behörden diese Geldstrafen offenbar mit Freude bezahlen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es geht hier bei dieser Bestimmung um die Mindesthöhe des Tagessatzes der Geldstrafe. Ich möchte Ihnen gern nochmals kurz darlegen, wie die heutige Situation ist. Das heutige Recht legt gar keine Mindesthöhe fest, heute haben wir keine Mindesthöhe im Gesetz. Es hat sich aber eine Praxis entwickelt, und diese Praxis sieht so aus, dass man von einer Mindesthöhe von 30 Franken ausgeht. Allerdings – und das ist eben auch wichtig – darf nach der Praxis des Bundesgerichtes in Ausnahmefällen diese Höhe unterschritten werden. Sie muss aber immer mindestens 10 Franken betragen. Das ist die heutige Praxis: in der Regel 30 Franken Mindesthöhe, in Ausnahmefällen aber mindestens 10 Franken.

Die Regelung des Ständerates und der Minderheit Ihrer Kommission will die heutige Praxis ausdrücklich im Gesetz verankern. Demgegenüber will die Mehrheit Ihrer Kommission diese Praxis verschärfen und den Mindesttagessatz auf 30 Franken festlegen, ohne die Möglichkeit, eine Ausnahme zu machen. Das ist der Unterschied gegenüber der heutigen Praxis.

Ich möchte etwas vorausschicken. Ich finde, wir sollten vermeiden, dass die ganze Vorlage am Schluss an der Frage des Mindesttagessatzes scheitert. Die Vorlage enthält nämlich wichtige Punkte, bei denen es schon heute keine Differenzen mehr gibt. Ich möchte Ihnen etwa die neuen Regelungen über die alternativen Vollzugsformen nennen, die Ausgestaltung der gemeinnützigen Arbeit als Vollzugsform statt als eigenständige Sanktion oder auch die Erhöhung der Altersgrenze für Massnahmen im Jugendstrafrecht. Das sind alles Bestandteile dieser Vorlage, bei denen es heute keine Differenzen mehr gibt. Ich kann Ihnen sagen, die Straf- und Vollzugsbehörden warten – und zwar warten sie mit Ungeduld – auf diese Änderungen, weil sie für die Praxis von grosser Bedeutung sind.

Ich komme zurück zu diesem Mindesttagessatz und zur Bedeutung desselben: Ich denke, die Bedeutung kann aus zweierlei Gründen doch etwas relativiert werden. Zum einen

wird ja die Höchstzahl der Tagessätze bei der Geldstrafe von heute 360 auf 180 halbiert. Es gibt die Anzahl von 360 Tagessätzen nicht mehr, sondern die maximale Anzahl von Tagessätzen bei der Geldstrafe beträgt 180. Diese Halbierung hat dann einen Einfluss auf den möglichen maximalen Gesamtbetrag, der überhaupt bezahlt werden muss, das heisst, die maximale Summe der zu bezahlenden Geldstrafe reduziert sich.

Zum andern, das ist auch nicht unbedeutend, schlägt die Mehrheit Ihrer Kommission vor, an der heutigen Regelung festzuhalten, dass eine Geldstrafe eben auch weiterhin vollumfänglich bedingt ausgesprochen werden kann – im Unterschied zu dem, was Sie früher einmal beschlossen haben; aber lassen wir das. Die Kommissionsmehrheit möchte weiterhin, dass es eben möglich ist, eine Geldstrafe auch vollumfänglich bedingt auszusprechen. In solchen Fällen hat dann die Höhe des Tagessatzes natürlich keine Bedeutung, weil ja die Geldstrafe nicht zu bezahlen ist. Die Höhe des Mindesttagessatzes wirkt sich erst dann aus, wenn die verurteilte Person erneut straffällig wird und dann die bedingte Geldstrafe widerrufen wird. Die Regelung gemäss der Mehrheit wird also nicht zu einer Katastrophe führen.

Umgekehrt spricht für die Minderheit Ihrer Kommission, dass sie nichts anderes tut, als das festzuhalten, was heute Praxis ist. Damit ist es nichts anderes als die Kodifizierung der heutigen Praxis. Da muss ich Sie schon fragen: Weshalb wollen Sie etwas ändern, das sich bewährt hat? Was sich bewährt hat, kann man auch beibehalten.

In diesem Sinne bitte ich Sie, die Kommissionsminderheit und den Ständerat zu unterstützen.

Markwalder Christa (RL, BE), für die Kommission: Erlauben Sie mir kurz ein paar einleitende Worte zur anstehenden Differenzbereinigung: Der am 1. Januar 2007 in Kraft getretene Allgemeine Teil des Strafgesetzbuches ersetzte Freiheitsstrafen von weniger als sechs Monaten durch Geldstrafen und gemeinnützige Arbeit. Bald darauf wurde seitens der Strafverfolgungsbehörden und der Politik das neue Sanktionensystem kritisiert. Insbesondere die bedingte Geldstrafe stand im Zentrum der Kritik verschiedener parlamentarischer Vorstösse. Der Bundesrat legte dem Parlament daraufhin eine Änderung des Sanktionenrechts vor, die eine Abschaffung der bedingten Geldstrafe vorsah.

Der Nationalrat kam in seinen bisherigen Beratungen darauf zurück, indem er beschloss, dass die bedingte Geldstrafe – wie auch die bedingte Freiheitsstrafe – dann ausgesprochen werden könne, wenn besonders günstige Umstände vorlägen. Der Ständerat hielt dieses Konzept nicht für praxiskompatibel und beschloss ein neues Konzept, wonach die Geldstrafe bis zu sechs Monaten Vorrang gegenüber der Freiheitsstrafe haben soll. Gemäss Nationalrat soll dieser Entscheidung den Gerichten überlassen werden. Zudem soll gemäss Ständerat bei der Geldstrafe immer die Hälfte unbedingt sein, das heisst, die Hälfte der Geldstrafe muss auch bei einer bedingten Sanktion bezahlt werden. Zudem soll die bedingte Geldstrafe dann nicht ausgesprochen werden, wenn von Anfang an klar ist, dass sie keine abschreckende Wirkung entfaltet. Wenn klar ist, dass die unbedingte Hälfte der Geldstrafe nicht bezahlt werden kann, muss eine Freiheitsstrafe verhängt werden. Ihre Kommission für Rechtsfragen hielt weitgehend am Konzept des Nationalrates fest, wobei sich die Konzepte von National- und Ständerat nicht diametral widersprechen, sondern durchaus kombiniert werden können.

Zu Artikel 34 Absatz 2: Hier geht es um die Bemessung der Geldstrafe. Gemäss geltendem Recht beträgt der Tagessatz höchstens 3000 Franken; es ist jedoch, wie wir bereits gehört haben, im geltenden Recht kein Mindestsatz enthalten. Der Bundesrat hat in seiner Vorlage einen Mindestsatz von 10 Franken pro Tag vorgeschlagen, den der Nationalrat auf 30 Franken erhöht hat. Das Gericht bestimmt die Höhe des Tagessatzes nach den persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnissen des Täters zum Zeitpunkt des Urteils, namentlich nach Einkommen und Vermögen, Lebensaufwand, allfälligen Familien- und Unterstützungspflichten sowie nach dem Existenzminimum.

Die Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen erachtet die Ausfüllung einer Geldstrafe nur dann als zielführend, wenn sie eine echte Sanktion darstellt. Dies hängt mit der Einführung eines Mindestsatzes entscheidend zusammen. Ein Tagessatz von 10 Franken scheint uns zu tief, da die Geldstrafe ihre abschreckende Wirkung verlieren würde. Schliesslich was ja genau dies die Motivation für vorliegenden Revision des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches.

Lassen Sie mich noch zum Vorwurf der «Klassenjustiz» Stellung nehmen, wie er jetzt wieder von Herrn Vischer und Herrn Jositsch zelebriert wurde. Nach meinem Dafürhalten ist das ein sehr polemisierender Begriff. Eine Geldstrafe muss eine glaubwürdige Sanktion darstellen. Dies ist nur dann der Fall, wenn sie sich im Budget einer Person empfindlich niederschlägt. Gerade deshalb liegt der Höchstbetrag schon heute bei 3000 Franken pro Tag. Es muss aber bei der Bestrafung auch eine gewisse Verhältnismässigkeit geben, damit das Vertrauen der Öffentlichkeit ins Strafrecht gewahrt wird. Mit einem Mindesttagessatz von 30 Franken schaffen wir einen Faktor 100 zwischen dem Straftäter mit niedrigem Einkommen und dem sehr wohlhabenden Straftäter. Mit der Version von Bundesrat und Ständerat würden wir einen Faktor 300 schaffen, das heisst, der Straftäter mit wenig Einkommen müsste für dieselbe Straftat 300-mal weniger bezahlen als der reiche Straftäter.

In Zahlen bedeutet dies Folgendes: Der bedürftige Straftäter hat bei mindestens 3 Tagessätzen bis höchstens 180 Tagessätzen eine Geldstrafe von 30 bis 1800 Franken zu bezahlen, der reiche Straftäter eine zwischen 9000 und 540 000 Franken. Von einem Freikauf der reichen Straftäter kann also keine Rede sein. Vielmehr finden wir die Spannbreite für das gleiche Delikt auf dieser Tagessatzbasis viel zu gross. Gemäss Nationalrat würde künftig ein bedürftiger Straftäter bei 3 Tagessätzen eine Geldstrafe von mindestens 90 Franken bezahlen müssen und bei 180 Tagessätzen eine von mindestens 5400 Franken. Das ist aus Sicht der Kommissionsmehrheit gerecht.

Schliesslich wurde in der Kommission auch bestätigt, dass heute in der Praxis – wir haben es auch von der Frau Bundesrätin gehört – Mindesttagessätze von 30 Franken die Regel sind, dass aber Bundesrat und Ständerat wünschen, dass der Richter im Bedarfsfall auch die Möglichkeit haben soll, von diesem Mindestsatz nach unten abzuweichen, und zwar bis auf 10 Franken. Wir machen Gesetzgebung für die Regelfälle und nicht für die Ausnahmen. Wir wollen die Ausnahmen auch nicht zur Regel erheben. Die Kommission entschied mit 13 zu 11 Stimmen.

Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen und an diesem Mindesttagessatz von 30 Franken festzuhalten.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Je commencerai par une introduction générale pour rappeler le cadre de notre discussion. Je parlerai ensuite de l'article 34. Tout au long de cette session nous avons fêté le bicentenaire de l'entrée dans la Confédération de trois cantons, trois cantons frontaliers. Hasard du calendrier, nous traitons aujourd'hui d'un projet d'une très grande importance pour la Suisse, et en particulier pour ces cantons frontaliers. Je vous rappelle que cette révision avait pour objectif de lutter contre la petite criminalité, contre ces petits larcins, ces petits délits qui péjorent fortement la qualité de vie des citoyens et des résidents dans notre pays. Elle avait également pour but de lutter contre le tourisme criminel transfrontalier. Pour mémoire, la dernière révision de la partie générale du Code pénal a eu des effets particulièrement néfastes, en particulier pour les cantons frontaliers et les grandes villes. Vous le savez, les délinquants qui écumant l'Europe pour commettre des petits larcins, comme des vols à l'arraché, ou du trafic de drogue, se retrouvent parfois condamnés à des peines malheureusement inadéquates. C'est à la demande du Parlement que le Conseil fédéral avait préparé une nouvelle révision de la partie générale du Code pénal, dont le but principal – les intervenants précédents l'ont dit – était de réintro-

duire les courtes peines privatives de liberté et ainsi de lutter plus efficacement contre la petite délinquance. Le Conseil fédéral a réagi à la demande du Parlement. Il a d'abord proposé la suppression pure et simple des peines pécuniaires avec sursis. Il a par ailleurs plafonné le nombre maximum de jours-amende à 180 au lieu des 360 que nous connaissons dans le droit en vigueur. Il a de plus introduit ce fameux montant minimum de 10 francs par jour-amende. Enfin, il a rétabli les courtes peines privatives de liberté, avec ou sans sursis, de trois jours.

Vous vous en souvenez certainement, le Conseil national a remanié le projet lors de la session d'automne 2013. Nous avons maintenu la possibilité de prononcer les peines pécuniaires avec sursis, mais à la seule condition que des circonstances particulièrement favorables soient réunies. Pourquoi? Parce que nous nous sommes aperçus qu'une certaine forme de criminalité, principalement en matière de circulation routière, était plus réceptive à des jours-amende importants, octroyés avec sursis. Et puis nous avions par ailleurs établi le montant minimum des jours-amende à 30 francs, afin de montrer, j'y reviendrai, que la peine pécuniaire n'est pas une peine alibi.

Enfin, nous avons élaboré le concept suivant pour les peines de moins de six mois – il s'agit de l'un des principes cardinaux, sur lequel vous allez vous prononcer dans quelques instants – à savoir offrir au juge la liberté de décider de la peine la plus adéquate. Il faut qu'il ait le choix, sans qu'il n'y ait de hiérarchie entre les deux peines, entre une peine privative de liberté et une peine pécuniaire, en fonction des circonstances, de manière à ce que la peine ait le meilleur impact sur le condamné.

Le Conseil des Etats a émis des réserves importantes à ce sujet lors de la session d'été 2014. Aux yeux de votre commission – cela a été rappelé par un certain nombre d'intervenants – la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats puis le Conseil des Etats ont complètement vidé de sa substance, en tout cas sur les points fondamentaux de la réforme, les dispositions que nous avions adoptées.

J'en viens maintenant à l'article 34, soit au montant minimum du jour-amende. La commission vous recommande, par 13 voix contre 11, de maintenir ce montant à 30 francs, et non à 10 francs comme l'a décidé le Conseil des Etats. Je vous rappelle qu'il s'agissait de fixer un montant minimum de manière à dissuader de commettre des infractions et surtout à éviter la récidive – Monsieur Lüscher l'a dit tout à l'heure. Il convient d'éviter que des montants ridiculement bas pour des actes de violence, pour des violations graves de la loi sur la circulation routière ou pour du trafic de drogue, puissent être inscrits dans la loi.

J'aimerais également vous dire quel était l'argument principal évoqué en commission à propos du reproche de la fameuse justice de classe que Madame Ruiz évoquait tout à l'heure. Il convient de rappeler le but fondamental du Code pénal: c'est de maintenir l'ordre public et de dissuader les condamnés à commettre une nouvelle infraction. Rappelons également, Madame la conseillère fédérale Sommaruga l'a dit tout à l'heure, qu'il n'est pas vrai que le système sera complètement modifié, car le système actuel dans les cantons, c'est 30 francs par jour-amende. Donc on ne change rien à la pratique actuelle. Nous ne souhaitons pas mettre en avant des arguments économiques, comme l'a fait Madame Ruiz qui nous disait que cela nous coûterait plus cher d'avoir des gens en prison que de les laisser en liberté. Cet argument économique ne tient pas la route puisque le but du Code pénal, c'est de faire en sorte d'assurer la sécurité des résidents suisses et non pas de développer une autre logique, qu'elle soit économique ou sociale. Enfin, s'agissant de l'argument social, rappelez-vous que le Code pénal actuel et le projet de révision prévoient que les montants peuvent être payés par acomptes pendant une période déterminée qui est assez longue; donc pour les personnes qui ne pourraient pas payer le montant en une seule fois, en cas de récidive, il y a la possibilité de le payer par acomptes. On a préservé la possibilité, pour les moins fortunés, de payer leur peine sur une période assez longue.

Je vous invite à suivre la majorité et à maintenir le montant du jour-amende à 30 francs.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Ziffer 2 Artikel 28 Absatz 2.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.046/10 870)

Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 83 Stimmen

(1 Enthaltung)

Ziff. 1 Art. 35 Abs. 1, 3

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Lüscher, Bortoluzzi, Büchel Roland, Guhl, Huber, Markwalder, Merlini, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)

Festhalten

Ch. 1 art. 35 al. 1, 2

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Lüscher, Bortoluzzi, Büchel Roland, Guhl, Huber, Markwalder, Merlini, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)

Maintenir

Ziff. 1 Art. 36 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 36 al. 1

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir führen eine gemeinsame Debatte über die Anträge der Minderheit Lüscher und der Minderheit Vischer Daniel.

Lüscher Christian (RL, GE): Ici également, le droit en vigueur était jugé insatisfaisant en ce que, lorsqu'une personne était condamnée à payer une peine pécuniaire, elle avait finalement la possibilité de décider à peu près seule quand elle voulait payer ce qui était dû. En effet, si elle ne payait pas dans un délai de un à douze mois, elle pouvait encore demander des prolongations de délai, etc. Cela signifie que la peine infligée n'avait aucun effet dissuasif.

Notre conseil a d'abord voulu limiter le délai à six mois. Notre conseil a aussi décidé que le condamné ne pouvait pas obtenir de délai supplémentaire. Cela signifie – c'est à l'article 35 – que lorsqu'il doit payer une certaine somme, l'autorité, compte tenu de la situation financière du condamné, fixe un certain délai, qui peut aller de un à six mois, et dit: «Si vous ne payez pas dans ce délai, les jours-amende seront transformés en peine privative de liberté.» C'est ce que prévoit l'article 36.

L'article 36 dans la version du Conseil national a lui aussi l'ambition d'être clair et définitif, en ce sens qu'il n'est plus

prévu, comme c'est le cas maintenant, que si, au terme du délai de paiement, la personne n'a pas payé, on lui donne encore un dernier délai, et si elle ne paie toujours pas, on doit entamer une poursuite – ce qui, évidemment, entraîne un surcroît de travail administratif et donc de bureaucratie –, et c'est seulement à l'issue de cette poursuite que l'on pourra décider si, oui ou non, ces jours-amende seront transformés en peine privative de liberté.

Cela n'a évidemment aucun effet dissuasif. On transforme le Code pénal en une sorte de loi sur la poursuite pour dettes et faillite. Et cela se fait seulement à l'issue d'un long délai donné au condamné, qui peut être prolongé à sa requête; si, à l'issue de ce délai, le paiement n'a pas eu lieu, le condamné fera l'objet de poursuites auxquelles il pourra s'opposer. Tout cela finit devant un tribunal civil.

Bref, on vide complètement de son sens la disposition qui veut que, si, lorsqu'elle est condamnée à une peine pécuniaire, une personne ne paie pas dans un certain délai, elle versera sa peine automatiquement transformée en peine privative de liberté.

Et donc le système proposé par le Conseil national est très clair: la personne qui est condamnée sait très exactement à quelle sauce elle va être mangée et elle sait très précisément ce qui va se passer si elle ne respecte pas la décision prise par l'autorité judiciaire. Ce qu'a décidé le Conseil des Etats revient à vider complètement de son sens la décision de l'autorité judiciaire puisqu'on dit au condamné: il faut payer dans tel délai, mais si vous ne le faites pas, vous pouvez encore obtenir des délais supplémentaires. Le Code pénal doit être clair, compréhensible pour la population et le condamné. La décision du Conseil national est très claire: vous êtes condamnés à des jours-amende, vous avez tel délai pour les payer et si vous ne les payez pas, ces jours-amende seront automatiquement transformés en peine privative de liberté.

C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de bien vouloir suivre ma proposition de minorité. Lors du vote, la décision a été prise par 11 voix contre 11 avec la voix prépondérante du président pour la décision du Conseil des Etats. La commission a donc décidé par une très courte majorité face à une très large minorité.

Vischer Daniel (G, ZH): Wir haben hier zwei Fragen zu beurteilen. Die erste wurde bereits durch den Minderheitsantrag Lüscher eingeführt. Da geht es um die Zahlungsfristen. Da ersuche ich Sie, der Mehrheit zu folgen, die nämlich beantragt, dass eine Ratenzahlung angeordnet werden kann und in begründeten Fällen die Frist zur Bezahlung von einem bis zu sechs Monaten verlängert werden kann. Der Ständerat hat das mit Recht modifiziert. Es geht hier nicht um Klarheit schaffen oder nicht, sondern es geht darum, dass wir ja ein Interesse haben, dass die Geldstrafen auch tatsächlich bezahlt werden. Wir haben kein Interesse daran, dass voreilig Geldstrafen in Freiheitsstrafen umgewandelt werden. Immerhin ist es ja ein Ziel dieser Revision, die Gefängnisse zu leeren, indem kleine Strafen ausgesprochen und in Geldstrafen umgewandelt werden.

Bei Artikel 36 geht es darum, wann die Umwandlung von einer Geldstrafe in eine Freiheitsstrafe erfolgt. Hier verlangt meine Minderheit, dass dem geltenden Recht gefolgt wird, wie das der Ständerat vorsieht. Das heisst, es darf erst dann eine Umwandlung vorgenommen werden, wenn eine Betreibung erfolgt ist und sich die Geldstrafe als uneinbringlich erweist. Mit anderen Worten: Es genügen nicht schon die Nichtbezahlung einer Rate und die hernach erfolgende Mahnung, damit nach Ablauf der Frist die Gefängnisstrafe folgt; sondern es muss wie bisher der Betreibungsweg beschritten werden, das hat sich bewährt. Warum dies? Auch hier noch einmal: Das Kernziel dieser Revision war, die Gefängnisstrafen bei kleinen Strafen wenn möglich aussen vor zu lassen. Das ist auch ein finanzielles Problem. Also ist es auch ein Ziel, dass möglichst viele der auferlegten Geldstrafen auch tatsächlich eingefordert werden können. Deswegen sind diese etwas verlängerte Variante der Mehrheit bei Artikel 35

und der Antrag meiner Minderheit bei Artikel 36 diesem Ziel adäquat.

Erlauben Sie mir noch eine generelle Bemerkung. Frau Markwalder hat auf die Änderungen dieser Revision hingewiesen. Wir hatten in den letzten Wochen in der Gerichtskommission viele Hearings mit Bezug auf die Richterwahlen, die heute stattgefunden haben. An diesen Hearings waren sehr viele Richterinnen und Richter erster und zweiter Instanzen. Ich kann Ihnen sagen, dass – unabhängig von der Parteifarbe – eigentlich alle Richterinnen und Richter sagten, dass sie mit dem heutigen System gar kein Problem hätten. Es hat sich eingespielt. Es muss also niemand meinen, er müsse die Richterschaft anrufen, um am heutigen System etwas zu ändern.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie, bei Artikel 35 der Minderheit Lüscher zu folgen und bei Artikel 36 der Mehrheit.

Worum geht es? Es geht hier um die Eintreibung der Geldstrafen. Heute haben wir – wenn ich das so sagen darf – ein vierstufiges Verfahren. Wir geben zuerst eine Frist von einem bis zu zwölf Monaten. Die zweite Stufe sind allenfalls Ratenzahlungen und Fristverlängerungen. Dann kommt auf dritter Stufe die Möglichkeit der Betreibung hinzu und erst auf vierter Stufe die Ersatzfreiheitsstrafe. Dieses Verfahren mit den vier Stufen möchten wir vereinfachen. Es kann ja nicht sein, dass die Strafverfolgungsbehörden plötzlich zu einem Betreibungsamt werden müssen, wenn das Geld nicht kommt.

Wenn wir bei Artikel 35 der Minderheit Lüscher folgen und bei Artikel 36 der Mehrheit, vereinfachen wir dieses System. Die Vollzugsbehörde muss eine Frist von einem bis zu sechs Monate geben, inklusive der Möglichkeit von Ratenzahlungen. Es wird geschaut, ob jemand sofort oder nur in Raten bezahlen kann. Diese Möglichkeit erlaubt es, diese Frist von zwölf Monaten auf sechs Monaten zu verkürzen. Die Betreuungsmöglichkeit soll nicht mehr gegeben sein, bzw. wir schalten diesen Weg aus: Denn wer kann sich schon auf sechs Monate Zahlungsfrist berufen und dann noch auf Ratenzahlungen hoffen? Ich denke, bei jedem Verurteilten muss geschaut werden, ob innerhalb von sechs Monaten bezahlt werden kann. Dann muss geschaut werden, ob allenfalls Ratenzahlungen möglich sind. Diese dauern ja gewöhnlich viel länger als diese sechs Monate. Mit diesen zwei Möglichkeiten kann man auf die finanzielle Situation eines jeden Einzelnen eingehen. Da braucht es nicht noch zusätzliche Möglichkeiten.

In Artikel 36 hat die Mehrheit aber trotzdem noch die Möglichkeit eingefügt, eine weitere Frist von 30 Tagen zu geben, wenn dann immer noch nicht bezahlt wird. Wir sind der Ansicht, dass diese Modalitäten mit Zahlungsfristen von ein bis sechs Monaten, allenfalls mit Ratenzahlungen, und einer zusätzlichen Frist von 30 Tagen genügen und auf diese Weise auch vereinfacht werden.

Ich bitte Sie daher, bei Artikel 35 dem Antrag der Minderheit Lüscher und bei Artikel 36 dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Wenn jemand verurteilt wird, eine Geldstrafe erhält und somit eine Ersatzfreiheitsstrafe verhindern kann, so soll er diese Chance auch nutzen und diese Geldstrafe anstandslos bezahlen. Wenn ein Verurteilter das Gefühl hat, er müsse beim Bezahlen – ich sage es jetzt auf Mundart – «böckele», dann hat er nach Ansicht der BDP seine Chance verspielt, dann soll er seine Strafe halt absitzen. Die BDP-Fraktion wird also bei Artikel 35 mit der Minderheit und bei Artikel 36 mit der Mehrheit stimmen. Nein, eine Betreibung soll der Staat nicht anstreben müssen. Wenn ein Verurteilter nicht zahlen will, dann soll er halt sitzen.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Lors du premier débat sur cette révision, il y a une année, le groupe socialiste s'était montré favorable à rendre plus sévère et rapide le processus d'encaissement des jours-amende. Nous avons donc soutenu

les propositions émanant de la sous-commission de la Commission des affaires juridiques, qui prévoyaient, pour les jours-amende, à l'article 35 alinéa 1, un délai de paiement de un à six mois, contrairement au droit actuel, qui prévoit un délai de un à douze mois.

Le Conseil des Etats a, pour sa part, décidé d'introduire la possibilité, dans des cas justifiés, de prolonger ce délai et de réintroduire, à l'instar du droit en vigueur, la poursuite pour dettes avant d'en arriver à la privation de liberté.

Le groupe socialiste vous invite à soutenir cette réintroduction de poursuite pour dettes à l'article 35 alinéa 3, qui empêchera d'envoyer des personnes en prison, alors que le juge qui les avait condamnées estimait que la peine pécuniaire était suffisante. Le durcissement s'opérera donc par le raccourcissement du délai de paiement en passant de douze à six mois.

Le Conseil des Etats a par ailleurs mis en évidence le fait qu'en conservant l'article 36 alinéa 1 tel qu'adopté il y a un an par le Conseil national, nous provoquerions une situation qui ne serait pas souhaitable. En effet, si nous ne soutenons pas la décision du Conseil des Etats, il sera possible, pour une personne condamnée solvable, qui ne pourrait donc pas être poursuivie pour dettes, de choisir entre le paiement de sa peine pécuniaire ou la conversion de celle-ci en peine de substitution. La solution du Conseil des Etats, que la majorité de la Commission des affaires juridiques a soutenue, oblige le condamné solvable à payer sa peine avant même d'envisager une conversion de cette dernière en peine de substitution, sous prétexte qu'il serait moins douloureux pour cette personne de passer quelques jours en prison plutôt que de s'acquitter d'un montant élevé.

Nous vous invitons donc à soutenir la proposition de la minorité Vischer Daniel à l'article 36 alinéa 1, à confirmer le vote de la commission à l'article 35 alinéa 1 et 3 et à en rester ainsi à la solution du Conseil des Etats pour garantir la justice et la cohérence du système de recouvrement.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Président): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt bei Artikel 35 Absatz 1 den Antrag der Minderheit, bei Artikel 36 Absatz 1 hingegen den Antrag der Mehrheit.

Vogler Karl (CE, OW): Namens der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, bei Artikel 35 der Mehrheit und bei Artikel 36 der Minderheit zu folgen. Bei Artikel 35 geht es um die Beschleunigung des Vollzugs der Geldstrafe, bei Artikel 36 geht es um die Ersatzfreiheitsstrafe.

Was die Beschleunigung des Vollzugs der Geldstrafe gemäss Artikel 35 betrifft, so hat der Ständerat die Zahlungsfrist von heute zwölf Monaten auf sechs Monate reduziert, was der Beschleunigung dient und den Intentionen des Nationalrates entspricht. Gleichzeitig hat der Ständerat aber auch festgehalten, dass die entsprechende Frist auf Gesuch hin verlängert werden kann. Das macht Sinn und verhindert vorschnelle Freiheitsstrafen mit entsprechenden Kostenfolgen für die Kantone. Ebenfalls ist gemäss der Fassung des Ständerates entsprechend dem geltenden Recht weiterhin die Betreuung anzuordnen, falls die Geldstrafe nicht fristgerecht bezahlt wird.

Was die Ersatzfreiheitsstrafe gemäss Artikel 36 bzw. die entsprechende Beschleunigung betrifft, so schlägt die Mehrheit Ihrer Kommission vor, dass künftig keine Betreuung mehr erfolgen muss. Diese Regelung ist höchst problematisch. Sie hätte zur Konsequenz, dass ein zahlungsfähiger Verurteilter letztendlich die Wahl hätte, ob er bezahlen will oder ob er lieber eine Ersatzfreiheitsstrafe antritt. Eine solche Menüauswahl, ich muss es so sagen, entspricht nicht der Absicht des Gesetzgebers und ist daher abzulehnen.

Ich ersuche Sie daher, bei Artikel 35 dem Antrag der Mehrheit und bei Artikel 36 dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Flach Beat (GL, AG): Auch die Fraktion der Grünliberalen bittet Sie, bei Artikel 35 dem Antrag der Kommissionsmehrheit

und bei Artikel 36 dem Antrag der Minderheit Vischer Daniel zu folgen. Warum?

Artikel 35 besagt in der Fassung der Kommissionsmehrheit, dass die Fristen auf Gesuch hin durch das Gericht verlängert werden können. Das heisst aber nicht, dass das Gericht diese Fristen verlängern muss. Vielmehr hat das Gericht die Möglichkeit – wenn besondere Umstände eingetreten sind, die dafür sprechen, diese Frist zu verlängern –, auf Gesuch des Verurteilten die Frist zu verlängern. Die Gerichte werden sich in diesem Punkt bestimmt zurückhalten, davon bin ich überzeugt. Es kann schliesslich nicht sein, dass eine Geldstrafe, die ausgesprochen worden ist, nicht bezahlt wird oder nicht bezahlt werden kann, nur weil man in die Ferien gehen möchte oder so. Das Gericht wird also darauf achten, dass der Delinquent, wenn eine solche Strafe zu zahlen ist, dann halt vielleicht sein geleastes Auto zurückgeben muss oder dass er sonst etwas, das er besitzt, verkauft, um die Busse bezahlen zu können. Es macht aber andererseits auch keinen Sinn, hier die Einzelfallgerechtigkeit quasi zu verbieten und keine Ausnahme zuzulassen, indem man sagt: Wenn das Gericht einmal über die Höhe der Strafe entschieden hat und besondere Umstände eintreten, dann hat der oder die Verurteilte automatisch keine Möglichkeit mehr, selbst wenn er oder sie absolut einsieht, dass eine Strafe für ein begangenes Vergehen zu leisten ist.

Ich bitte Sie daher, bei Artikel 35 dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Bei Artikel 36 – Kollege Vogler hat das schon sehr deutlich ausgeführt – geht es darum, dass man bei einer Geldstrafe dann halt eben auf die normale Betreuung zurückgreift. Wenn wir das streichen, dann ist es tatsächlich so – wie ich das in meinem ersten Beispiel erwähnt habe –, dass man es jemandem, der das Gefühl hat, er wolle eine Strafe nicht bezahlen und gehe lieber in die Ferien, ermöglicht, einfach erst nach den Ferien dranzukommen und, weil er dann vielleicht keine Arbeit hat, ins Gefängnis zu gehen. Das kann es nicht sein. Wenn ein Richter entschieden hat, dass eine Geldstrafe zu leisten ist, dann ist diese auch zu bezahlen. Dann geht man halt nicht in die Ferien und muss dafür vielleicht das Auto verkaufen oder den Leasingvertrag kündigen, damit man die Strafe bezahlen kann – da gibt es kein Wunschkonzert.

Ich bitte Sie daher, bei Artikel 36 dem Antrag der Minderheit Vischer Daniel und somit dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich spreche zuerst zu Artikel 35. Sie haben bei der erstmaligen Beratung der Vorlage entschieden, dass Sie den Vollzug der Geldstrafe gegenüber dem heutigen Recht verschärfen wollen. So soll neu abgeschlossen sein, dass die Zahlungsfristen auf Gesuch hin verlängert werden können. Sie haben damals ebenfalls beschlossen, dass Geldstrafen nicht mehr auf dem Betreuungsweg eingetrieben werden. Vielmehr soll sofort eine Ersatzfreiheitsstrafe vollzogen werden, wenn die Geldstrafe nicht bezahlt wird. Der Ständerat ist diesen Änderungen nicht vollumfänglich gefolgt, sondern er hat einzig die Zahlungsfrist von heute zwölf Monaten auf sechs Monate reduziert.

Ich möchte nochmals kurz darauf eingehen, was die Änderungen bedeuten, die Sie letztes Mal beschlossen haben. Ich möchte aber noch zu bedenken geben, dass die kantonalen Vollzugsbehörden im ganzen Gesetzgebungsverfahren – bei der Vorbereitung, bei der Vernehmlassung, bei der Vorbereitung der Botschaft – nie vorgebracht haben, dass die geltenden Regelungen in Bezug auf den Vollzug der Geldstrafen heute irgendein Problem darstellen würden. Sie haben auch nie behauptet oder irgendwie nachgewiesen, dass diese Änderungen notwendig wären. Ausserdem muss man in Rechnung stellen, dass die geltende Regelung und jene gemäss Ständerat den Vollzugsbehörden die notwendige Freiheit gibt. So können die Vollzugsbehörden z. B. eben Ratenzahlungen anordnen, und sie können auch die Zahlungsfristen verlängern. Angesichts des Entscheides, den Sie vorher gefällt haben, nämlich bei einem Mindestta-

gessatz von 30 Franken zu bleiben, kann es hier eben gerade umso wichtiger sein, dass man Ratenzahlungen anordnen respektive die Zahlungsfristen auch verlängern kann. Und – das ist wichtig – die Behörden können auch eine Betreuung durchführen, wenn diese aussichtsreich erscheint. Diese Regelung, wie sie heute besteht und wie sie der Ständerat beschlossen hat, geht zu Recht davon aus, dass die Strafvollzugsbehörden am besten beurteilen können, welche Mittel sie für einen effizienten Vollzug einsetzen müssen.

Wenn ich «für einen effizienten Vollzug» sage, dann meine ich damit eine Vorgehensweise, die auf der einen Seite den Kanton nicht übermässig belastet, weil wir ja nicht wollen, dass die Steuerzahlerin und der Steuerzahler am Schluss noch mehr belastet werden als die verurteilte Person. Ein effizienter Vollzug bedeutet auf der anderen Seite auch, dass man eben die verurteilte Person nicht schont. Mit den Beschlüssen, die Sie letztes Mal bei Ihrer erstmaligen Beratung gefasst haben, schränken Sie jetzt die Möglichkeiten der Kantone ein.

Etwas muss ich Ihnen sagen, vor allem in Bezug auf Absatz 3: Ich bin überzeugt, dass die Streichung von Absatz 3, die die Kommissionsminderheit immer noch will, zu einem offensichtlich falschen Ergebnis führt, und zwar vor allem zu einem Ergebnis, bei dem ich mir nicht vorstellen kann, dass Sie es so wünschen. Wenn es nämlich nicht mehr möglich ist, eine Betreuung anzuordnen, dann – da bin ich überzeugt – geht am Schluss der Schuss nach hinten los. Das bedeutet nämlich, dass eine Geldstrafe bereits dann zu einer Ersatzfreiheitsstrafe führt, wenn die verurteilte Person keine Zahlung leistet, selbst dann, wenn sie dazu in der Lage wäre. Das führt dazu, dass am Schluss faktisch die verurteilte Person wählen kann, ob sie lieber die Geldstrafe bezahlt oder ob sie stattdessen lieber eine Freiheitsstrafe verbüsst.

Ich muss Ihnen sagen, dass eine Freiheitsstrafe durchaus attraktiv sein kann, wenn die Geldstrafe allein wegen sehr guter wirtschaftlicher Verhältnisse eben hoch ausgefallen ist. Ich nenne Ihnen ein konkretes Beispiel: Eine verurteilte Person könnte es dann vorziehen, statt eine Geldstrafe von 10 Tagessätzen zu 3000 Franken, also statt eine Geldstrafe von 30 000 Franken zu bezahlen, eine Ersatzfreiheitsstrafe von 10 Tagen in Halbgefangenschaft zu verbüßen. Mit Ihrer Regelung – der Regelung der Kommissionsminderheit – überlassen Sie es also der verurteilten Person zu entscheiden, ob sie lieber diese 30 000 Franken bezahlt oder lieber 10 Tage in Halbgefangenschaft verbringt. Da muss ich Ihnen schon sagen: Dieses Wahlrecht für Straftäter, für verurteilte Personen steht ganz offensichtlich im Widerspruch zum Grundsatz, dass über die Art der Strafe nicht der Täter entscheidet, sondern dass das hoheitlich festgelegt wird. Aus all diesen Überlegungen bitte ich Sie, hier die Kommissionsmehrheit zu unterstützen, die sich dem Ständerat angeschlossen hat.

Nun noch zu Artikel 36: Wenn Sie bei Artikel 35 der Kommissionsmehrheit folgen und beschliessen, dass eine Geldstrafe weiterhin auch auf dem Betreuungsweg vollzogen werden kann, muss als Konsequenz die Uneinbringlichkeit der Geldstrafe auf dem Betreuungsweg auch bei den Voraussetzungen für den Vollzug einer Ersatzfreiheitsstrafe genannt werden. Ansonsten schaffen Sie zwischen Artikel 35 und Artikel 36 nicht nur eine Inkongruenz, sondern sogar eine sinnwidrige Inkongruenz. Eine Kongruenz ist bei Artikel 36 Absatz 1 in der Fassung des Ständerates der Fall, nicht aber in der Fassung gemäss Ihrem Rat und der Mehrheit der Kommission.

Das heisst: Aus Kohärenzgründen bitte ich Sie, einerseits bei Artikel 35 dem Antrag der Kommissionsmehrheit und andererseits eben in kohärenter Weise bei Artikel 36 dem Antrag der Kommissionsminderheit zuzustimmen.

Markwalder Christa (RL, BE), für die Kommission: Bei Artikel 35 StGB und Artikel 29 MStG geht es um den Vollzug von Geldstrafen. Gemäss geltendem Recht bestimmt die Vollzugsbehörde für den Verurteilten eine Zahlungsfrist von einem bis zu zwölf Monaten. Sie kann Ratenzahlungen an-

ordnen und auf Gesuch hin die Fristen verlängern. Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat beschlossen, die Zahlungsfrist von zwölf auf sechs Monate zu senken und gleichzeitig die Möglichkeit der Fristverlängerungsgesuche zu eliminieren. Der Ständerat ist mit der Kürzung der Zahlungsfrist auf sechs Monate einverstanden, möchte aber den Passus beibehalten, wonach auf Gesuch hin Fristen verlängert werden können.

Die Mehrheit Ihrer Kommission möchte den Vollzug von Geldstrafen beschleunigen und sieht deshalb von einer möglichen Fristverlängerung ab. Dies hat auch Auswirkungen auf die Ersatzfreiheitsstrafe in Artikel 36, die wir anschliessend beraten werden. Im geltenden Recht ist in Artikel 35 Absatz 3 vorgesehen, dass, wenn der Verurteilte die Geldstrafe nicht fristgemäss bezahlt, die Vollzugsbehörde eine Betreuung anordnet, wenn davon ein Ergebnis zu erwarten ist. Dieser Absatz wurde durch die Mehrheit des Nationalrates aufgehoben. Die Minderheit Lüscher möchte nun an diesem Entscheid festhalten.

Im Namen der Mehrheit bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen und diesen Passus beizubehalten.

Artikel 36 StGB und Artikel 30 MStG regeln die Ersatzfreiheitsstrafe. Wenn ein Delinquent zu einer Geldstrafe verurteilt worden ist und diese nicht bezahlt, muss er stattdessen eine Freiheitsstrafe verbüßen. Die Mehrheit Ihrer Kommission hat beschlossen, dass, wenn ein Verurteilter die Geldstrafe oder eine Rate nicht bezahlt, ihm die Vollzugsbehörde eine Zahlungsfrist von 30 Tagen setzt. Falls auch diese Frist verstreicht, tritt an die Stelle der Geldstrafe eine Freiheitsstrafe. Ein Tagessatz entspricht einem Tag Freiheitsstrafe. Letztere entfällt, sofern die Geldstrafe nachträglich bezahlt wird. Der Nationalrat hat zudem die Ausnahmen in diesem Artikel aufgehoben, währenddem die Minderheit Vischer Daniel und der Ständerat am geltenden Recht festhalten wollen.

Im Namen der Kommissionsmehrheit möchte ich festhalten, dass auch wir keine Beliebigkeit oder eine faktische Wahlfreiheit der Straftäter zwischen zu bezahlender Geldstrafe und Ersatzfreiheitsstrafe wollen. Dies entspricht unseres Erachtens der Version des Nationalrates, die in unserer Kommission mit einer knappen Mehrheit von 12 zu 11 Stimmen angenommen wurde.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Nous traitons les articles 35 et 36 qui concernent le recouvrement. La commission vous recommande d'accepter les propositions de la majorité à ces deux articles et de confirmer ainsi la décision prise par notre conseil en septembre 2013, à l'article 36.

La disposition décidée par notre conseil prévoit que l'autorité d'exécution fixe au condamné un délai de paiement de un à six mois, le délai en vigueur étant de douze mois, et que le paiement puisse être effectué par acomptes. Le Conseil des Etats a ajouté la possibilité pour le condamné de demander une prolongation du délai de paiement à l'autorité d'exécution. Cette décision a été approuvée par la majorité de la commission.

Alors que le système actuel et le projet du Conseil fédéral prévoient qu'en cas d'absence de paiement par le condamné, l'autorité d'exécution doit tenter une poursuite pour dettes contre lui, la majorité de la commission vous recommande d'adopter un autre système qui, selon elle, est plus simple et qui fonctionne de la manière suivante: dans la mesure où le condamné ne paie pas la peine pécuniaire ou un acompte dans le délai imparti, l'autorité d'exécution lui accorde alors un délai de paiement unique de 30 jours. Si le condamné ne s'acquitte pas de son dû dans ce délai, alors la peine pécuniaire fait place à une peine privative de liberté. Il s'agissait pour la commission, du moins pour une courte majorité de ses membres, d'éviter un système trop bureaucratique dans le recouvrement des peines, et d'inventer un système qui évite que le condamné puisse échapper à une peine en ne payant pas. Cela dit je me dois de rappeler, puisque la majorité était très courte, les arguments évoqués par Madame la conseillère fédérale Sommaruga: le défaut

de cette solution est que l'on donne la possibilité à un condamné de choisir d'aller en prison en lieu et place d'une peine pécuniaire que lui aurait infligée un juge. Voilà l'essentiel des discussions qui ont eu lieu en commission, exposé de manière à ce que vous puissiez vous prononcer sur les différentes propositions.

Ziff. 1 Art. 35 Abs. 1, 3 – Ch. 1 art. 35 al. 1, 3

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Ziffer 2 Artikel 29 Absätze 1 und 3.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.046/10 871)

Für den Antrag der Minderheit ... 104 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 85 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 36 Abs. 1 – Ch. 1 art. 36 al. 1

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Ziffer 2 Artikel 30 Absatz 1.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.046/10 872)

Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 86 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 40

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 40

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Ziff. 1 Art. 41

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Ruiz Rebecca, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, Vogler, von Graffenried)

Titel

Freiheitsstrafe anstelle von Geldstrafe

Abs. 1, 2

Aufheben

Abs. 1bis

Das Gericht kann statt auf eine Geldstrafe auf eine Freiheitsstrafe erkennen, wenn eine solche geboten erscheint, um den Täter von der Begehung weiterer Verbrechen oder Vergehen abzuhalten.

Abs. 2bis

Ist zu erwarten, dass eine unbedingte Geldstrafe nicht vollzogen werden kann, so kann das Gericht auf eine unbedingte Freiheitsstrafe erkennen.

Abs. 2ter

Ist zu erwarten, dass der vollziehbare Teil einer bedingten Geldstrafe nicht vollzogen werden kann, so kann das Gericht auf eine bedingte Freiheitsstrafe erkennen.

Abs. 3

Vorbehalten bleibt die Freiheitsstrafe anstelle einer nicht bezahlten Geldstrafe (Art. 36).

Ch. 1 art. 41

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Ruiz Rebecca, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, Vogler, von Graffenried)

Titre

Peine privative de liberté à la place de la peine pécuniaire

Al. 1, 2

Abroger

Al. 1bis

Le juge peut prononcer une peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire si une peine privative de liberté paraît justifiée pour détourner l'auteur d'autres crimes ou délits.

Al. 2bis

S'il y a lieu d'admettre qu'une peine pécuniaire ferme ne puisse pas être exécutée, le juge peut prononcer une peine privative de liberté ferme.

Al. 2ter

S'il y a lieu de craindre que la partie ferme d'une peine pécuniaire ne puisse être exécutée, le juge peut prononcer une peine privative de liberté assortie d'un sursis.

Al. 3

Est réservée la peine privative de liberté prononcée par conversion d'une peine pécuniaire (art. 36).

Vischer Daniel (G, ZH): Mein Minderheitsantrag zu Artikel 40 und der Minderheitsantrag von Frau Ruiz Rebecca zu Artikel 41 hängen zusammen, sie bilden zusammen ein Konzept. Es geht um die Frage: Wann wird eine Geldstrafe verhängt, wann eine Freiheitsstrafe?

Ein Ziel dieser Revision war ja, dass auch bei kurzen Strafen Freiheitsstrafen wieder möglich sein sollen. Da stehen sich nun zwei Konzepte gegenüber: Das Konzept der Mehrheit will dies offen gestalten und von Fall zu Fall entscheiden. Dem gegenüber steht das Konzept von Frau Ruiz und mir, das den Vorrang der Geldstrafe postuliert und nur dann eine Freiheitsstrafe als tunlich erachtet, wenn der Täter dadurch von weiteren Straftaten abgehalten werden kann. Damit folgen wir dem Grundkonzept, gestützt auf welches das StGB Ende der Neunzigerjahre, Anfang des letzten Jahrzehnts überhaupt revidiert worden ist. Ziel der Revision war ja, dass kurze Strafen wo möglich nicht mehr als Freiheitsstrafen vollzogen werden sollten und müssten. Ziel war es, die teilweise überlasteten Gefängnisse in diesem Sinne zu leeren, Plätze zu schaffen für Straftäter, bei denen tatsächlich nichts anderes als Freiheitsstrafen im Vordergrund standen. Unsere Gefängnisse, das wissen Sie, sind überfüllt. Zudem ist der Strafvollzug auch in Form der Halbgefängenschaft sehr teuer. Mithin war es auch ein finanzielles Motiv, auf das diese damalige Revision intendierte.

Die Kommissionsmehrheit will dies eigentlich nun in einem gewissen Sinne rückgängig machen. Die Minderheit will zwar im äussersten Fall kurze Freiheitsstrafen wieder ermöglichen, geht aber von der Priorität der Geldstrafen aus. Das ergibt sich aus der Formulierung des Minderheitsantrages Ruiz Rebecca, dass nämlich das Gericht statt auf eine Geldstrafe auf eine Freiheitsstrafe erkennen kann, wenn eine solche geboten erscheint, um den Täter von der Begehung weiterer Verbrechen oder Vergehen abzuhalten. In Kombination mit der ständerätlichen Fassung – die prinzipiell das geltende Recht übernimmt, nach welchem die Freiheitsstrafe in der Regel mindestens sechs Monate betragen muss – ergibt dies ein sinnvolles neues Konzept.

Ich ersuche Sie, dieser Kombination zuzustimmen. Sie ist adäquater als diejenige der Mehrheit, sie trägt dem Grundbedürfnis hinter der damals eingeleiteten Gesetzesänderung

Rechnung und will diese nun nicht einfach weitgehend rückgängig machen.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Au travers de cette proposition de minorité qui concerne l'article 41 ainsi qu'au travers de la proposition de la minorité Vischer Daniel, à l'article 40, qui vient de vous être présentée, je vous invite à soutenir la solution de compromis trouvée par le Conseil des Etats et améliorée ensuite par l'administration.

Le but de cette proposition est simple, à savoir permettre à un juge ou à un procureur de prononcer, sans trop de contraintes, une courte peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire. C'est en effet sur cette question que le droit en vigueur a été largement critiqué, notamment en référence à la criminalité transfrontalière qui touche certaines régions de notre pays et qui appelle des sanctions plus dures que des peines pécuniaires avec ou sans sursis si l'on souhaite, à raison, que nos sanctions soient dissuasives et si l'on souhaite lutter contre le sentiment d'impunité. Actuellement, l'article 41 alinéa 2 du Code pénal précise qu'il est nécessaire, pour un juge qui voudrait prononcer une peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire, de motiver ce choix «de manière circonstanciée». De fait, la formulation actuelle de cet article impose une hiérarchie des peines trop rigide. La proposition qui vous est soumise permettra la souplesse recherchée. Ainsi, le juge pourra prononcer une peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire «si une peine privative de liberté paraît justifiée pour détourner l'auteur d'autres crimes ou délits». Cette proposition maintient cependant le principe de hiérarchie entre les peines, pour éviter l'inégalité de traitement qui s'observerait dans la pratique et qui devrait par la force des choses tôt ou tard être réglée. Si nous ne le faisons pas maintenant, le Tribunal fédéral s'en chargera. Pour notre part, il nous paraît plus judicieux que le législateur s'en charge, plutôt que de laisser la jurisprudence le faire.

En outre, il est aussi de notre devoir de veiller aux conséquences de nos décisions. En réintroduisant les courtes peines, des effets sur la population carcérale se feront sentir. Cette réintroduction a cependant été admise par tous, pour lutter au mieux contre certaines formes de criminalité, et il ne s'agit pas de la remettre en question. Il nous faut cependant éviter de mettre les établissements pénitentiaires dans une situation sans issue alors que la surpopulation fait rage dans les cantons romands notamment. Je rappelle à cet effet que le taux d'occupation de la prison de Champ-Dollon à Genève est de plus de 230 pour cent et que celui de la prison du Bois-Mermet à Lausanne est de 170 pour cent. Si nous décidons de supprimer la hiérarchisation des peines, nous aggraverons encore la situation, au risque de devoir justifier auprès des citoyens les indemnités ou les réductions de peine qui seront dues aux détenus pour mauvaises conditions de détention, ce qui, vous en conviendrez, ne peut que renforcer le sentiment d'impunité contre lequel nous cherchons à lutter. Il s'agit dès lors de prendre une décision raisonnable qui n'engorgera pas davantage la chaîne pénale ni nos établissements pénitentiaires déjà passablement saturés.

Je vous invite à soutenir ma proposition de minorité à l'article 41, qui est une proposition de compromis, et la proposition de minorité Vischer Daniel à l'article 40.

Stamm Luzi (V, AG): Kollege Hurter hat mich vorhin darauf aufmerksam gemacht, dass mein hellblauer Kittel am Bildschirm nicht normal aussehe. Als besorgter Nationalrat habe ich auch noch einen diskreten dabeigehabt, jetzt habe ich mich umgezogen. Ich hoffe, es macht einen besseren Eindruck.

Ich wollte mich eigentlich an die Bundesrätin wenden. Sie hat vorhin wörtlich gesagt: «Weshalb wollen Sie etwas ändern, das sich bewährt hat?» Das kann man ja eigentlich schon vom 1. Januar 2007 sagen. Da haben wir das neue Strafrecht mit seinen Strafen und Massnahmen eingeführt, obwohl wir bis Ende 2006 ein funktionierendes System hatten – und wir haben es verkompliziert. Zehntausende von

Juristen, Gerichtsangestellten, Studenten usw. fragen sich in Hunderttausenden von Stunden, was denn geändert worden ist und was jetzt geändert wird. Kollege Vischer, wenn es stimmt, was Sie gesagt haben, nämlich dass die Richter jetzt gar nicht sagen, es brauche eine Änderung, würde das zumindest heissen, dass wir jetzt nichts ändern sollten, dass wir also an dem, was von 2007 bis jetzt gegolten hat, nichts ändern sollten. Trotzdem ändern wir jetzt wieder etwas!

Ich bitte Sie, Seite 4 der deutschen Variante der Fahne anzuschauen. Wenn wir jetzt Kollege Vischer und seiner Minderheit zustimmen, sagen wir «gemäss Ständerat», und das heisst «gemäss geltendem Recht». Dann gehen wir wieder zum alten System zurück bzw. zum jetzigen System, wonach dann die Dauer der Freiheitsstrafe im Grundsatz eben wieder sechs Monate ist. Ich habe eigentlich gedacht, das sei der Hauptgrund, weshalb wir diese Revisionsvorlage jetzt haben. Wenn wir dem Antrag der Minderheit zustimmen würden, dann hätten wir ja wieder den Status quo, dann müssten wir diese ganze Neuerung, an der wir jetzt sind, natürlich ändern.

Oder nehmen Sie Artikel 41 auf Seite 5. Dort steht bei der Variante des Ständerates: «Das Gericht kann auf eine unbedingte Freiheitsstrafe von bis zu sechs Monaten erkennen, wenn zu erwarten ist, dass eine unbedingte Geldstrafe nicht vollzogen werden kann.» Das ist, mit Ausnahme von «unbedingt», wieder dasselbe, was wir bisher hatten. Das führt zum Schluss, dass die SVP, ob Sie nun diese oder die andere Variante nehmen, wahrscheinlich am Schluss sagt, man hätte beim alten System bleiben sollen.

Ich fasse zusammen: Der Antrag der Minderheit Vischer ist abzulehnen, sonst kommt hier der Ständerat zum Zuge, da hat Herr Lüscher mit seinen Ausführungen zu 100 Prozent Recht; diesem Antrag sollten wir nicht zustimmen. Hinter der ganzen Revision steht ein riesiges Fragezeichen.

Jositsch Daniel (S, ZH): Wir sprechen hier eigentlich über den unteren Strafbereich und über die Frage, wie wir im unteren Strafbereich mit den verschiedenen zur Verfüng stehenden Sanktionen umgehen wollen. Bis jetzt war die Regelung so, dass man gesagt hat, bei bis zu sechs Monaten Freiheitsstrafe wolle man eigentlich keine Freiheitsstrafe, sondern eine Geldstrafe. Dieses System hat man damals in der Revision 2007 eingeführt, weil dieses Parlament in seiner damaligen Zusammensetzung bei der damaligen Revision – ich wage zu sagen: zu Recht – zur Ansicht gelangt war, dass kurzfristige Freiheitsstrafen in der Regel nichts bringen. Sie kosten den Staat viel Geld, und sie bewirken in der Regel gar nichts. Das war die weise Erkenntnis dieses Hauses anlässlich der Revision von 2007.

Die Einsicht war zwar richtig. Aber man hat vielleicht – und das gebe ich zu – das Fuder etwas überladen, wie man so schön sagt. Warum hat man es überladen? Man hat gesagt, man schliesse die kurzen Freiheitsstrafen im Wesentlichen aus. Es gibt zwar noch ganz bestimmte Bereiche, die man offengelassen hat. Die sind aber sehr beschränkt vorgesehen. Es hat sich nun aber gezeigt, dass es gewisse Tätergruppen gibt, die nicht sehr sensibel auf Geldstrafen reagieren, insbesondere wenn sie bedingt sind. Es wurde immer über den berühmten «Kügelidealer» gesprochen, der zum zehnten Mal an seinem Platz steht. Das müssen wir korrigieren, das haben wir korrigiert, da besteht Konsens.

Worüber streiten wir noch? Wir streiten über eine Frage, die erstens einmal logisch ist und bei der wir zweitens nicht ganz sicher sind, ob es überhaupt in den Auffassungen einen Unterschied gibt. Das hört sich jetzt ein bisschen theoretisch an. Worum geht es? Die Mehrheit des Nationalrates möchte eine Bestimmung, in der nicht gesagt wird, ob der Richter im konkreten Fall kurzfristige Freiheitsstrafen oder Geldstrafen ausfällen soll. Das heisst, er soll frei wählen können.

Die Richterinnen und Richter sollten eigentlich nicht frei auf der grünen Wiese wählen, sondern sie sollten gewissen Grundsätzen folgen. Ein Grundsatz, an dem sie sich orientieren, ist das sogenannte Verhältnismässigkeitsprinzip. Das heisst, jeder Richter wird in einer solchen Situation, wenn er

einen Täter vor sich hat und ihm die Möglichkeiten der kurzfristigen Freiheitsstrafe oder der Geldstrafe offenstehen, zugunsten einer Geldstrafe entscheiden. Denn er orientiert sich am Verhältnismässigkeitsprinzip und sagt: Wenn ich die gleiche Wirkung mit einer Sanktion habe, die den Täter erstens weniger aus seinem sozialen Umfeld nimmt und die zweitens dem Staat Geld bringt, statt ihn Geld zu kosten, dann wähle ich doch diese Sanktion.

Das heisst, wenn da nicht stehen würde, was die Mehrheit will, würde das passieren, was die Minderheiten eigentlich vorsehen wollen. Die Minderheiten möchten genau das ins Gesetz schreiben, das heisst, dass der Richter auch im Bereich dieser kurzfristigen Freiheitsstrafen bei gleicher Ausgangslage die Geldstrafe wählen und nur dann die Freiheitsstrafe zum Einsatz bringen soll, wenn das notwendig erscheint, um den Täter von weiterer Delinquenz abzuhalten. Insofern könnten Sie sagen, dass es eigentlich gar keine Rolle spielt, was dort steht. Es spielt deshalb eine Rolle, weil die Mehrheit das jetzt einführen, das heisst diese Bestimmung ändern will. Damit will die Mehrheit dem Richter zeigen, dass dieses Verhältnismässigkeitsprinzip nicht gelten soll, sondern dass der Richter vermehrt kurzfristige Freiheitsstrafen ausfallen soll, wenn eigentlich auch eine Geldstrafe möglich wäre. Und dieses Zeichen dürfen wir nicht geben, weil wir damit ein Fundament des Rechtsstaates, nämlich das Verhältnismässigkeitsprinzip, aus den Fugen geraten lassen respektive die Anwendung dieses Prinzips verweigern würden. Das würde entweder dazu führen, dass die Richter dieses Ansinnen der Mehrheit nicht befolgen würden, oder es würde dazu führen, dass sie ohne vernünftige Orientierungshilfe zwischen Geld- und Freiheitsstrafe entscheiden müssten.

Deshalb ersuche ich Sie, den Anträgen der Minderheiten Vischer Daniel und Ruiz Rebecca zuzustimmen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt in beiden Artikeln den Antrag der Minderheit.

Lüscher Christian (RL, GE): Il faut se rappeler qu'en 2007, ce qu'a fait le législateur revenait à supprimer purement et simplement les peines privatives de liberté de moins de six mois. Cette situation a provoqué des réactions très fortes de la part des autorités de poursuite pénale, notamment dans les cantons frontaliers. Ceci parce que, il faut bien le reconnaître au travers de l'exemple d'un trafiquant de drogue venant de France voisine auquel un juge infligerait des jours-amende avec sursis parce qu'il ne peut pas lui donner de peine privative de liberté, il s'agit d'un «cadeau bonus» de la Confédération – et c'est tout juste si le condamné, dans ce genre de situation, ne saute pas au cou du juge pour le remercier de lui avoir infligé une telle peine.

Face au tollé qu'a provoqué cette réforme et aux réactions des autorités de poursuite pénale, c'est le Conseil fédéral lui-même qui a élaboré le projet que nous traitons aujourd'hui, dans lequel il a réintroduit à l'article 40 les peines privatives de liberté de courte durée, avec une durée de trois jours au minimum. C'est le socle de la réforme voulue par le Conseil fédéral, qui a très clairement dit dans son message que la suppression des peines privatives de liberté de courte durée avait été très mal comprise, non seulement par les autorités de poursuite pénale, mais également par la population. Le Conseil national a donc suivi le Conseil fédéral sur cette question en décidant de réintroduire les peines privatives de liberté de courte durée, mais surtout, et c'est là le plus important, de mettre sur un pied d'égalité les jours-amende et la peine privative de liberté. C'est finalement redonner le pouvoir au juge qui, lorsqu'il est confronté à une personne qu'il doit condamner parce qu'elle a commis une infraction, a à sa disposition les divers outils répressifs pour décider d'une juste peine, soit, des jours-amende avec ou sans sursis ou, dans le cas de la criminalité transfrontalière par exemple, une peine privative de liberté avec ou sans sursis, ce afin de la dissuader de commettre d'autres infractions à l'avenir.

Voilà ce qu'a proposé le Conseil fédéral. Le Conseil national a évidemment soutenu cette version puisque, une fois encore, la réintroduction des peines privatives de liberté de courte durée constitue le cœur et le noyau de cette réforme. Là encore, il faut bien reconnaître que le Conseil des Etats a complètement détricoté, pour ne pas dire chamboulé, ce qui avait été décidé par le Conseil national. Il est tout à fait significatif que le Conseil des Etats, à l'article 40, ait décidé d'en rester au droit en vigueur et, ainsi, de ne pas se rallier au projet du Conseil fédéral qui rétablit très clairement dans la loi les peines privatives de liberté de courte durée. La disposition figurant dans le projet du Conseil fédéral à l'article 40 a été purement et simplement biffée et, donc, on revient au droit de 2007, qui est celui que le Conseil fédéral et le Conseil national voulaient modifier face aux réactions des autorités de poursuite pénale et face aussi – il faut bien le dire – à l'incompréhension de la population, ce qui a été amplement relayé dans les médias. Le Conseil des Etats a donc refusé de réintroduire les courtes peines privatives de liberté à l'article 40. A l'article 41, il a prévu la possibilité de les réintroduire mais de façon tout à fait subsidiaire. En d'autres termes, le juge devrait – c'est le principe – condamner à des jours-amende avec sursis, mais s'il arrive à bien motiver une décision contraire, il pourrait alors opter pour des peines privatives de liberté. On redonnerait donc la priorité complète aux jours-amende, ce que, précisément, le législateur voulait éviter. Le Conseil des Etats a donc complètement anéanti la réforme voulue par le Conseil fédéral en refusant, par principe, les peines privatives de liberté de courte durée et a également refusé ce qui était voulu par le Conseil national et une majorité des autorités de poursuite pénale, à savoir remettre aux mains du juge le pouvoir de décider de la juste peine. Le Conseil des Etats a donc redonné la priorité absolue aux jours-amende avec ou sans sursis.

Alors on dit que si le juge motive bien, il peut, dans certains cas, infliger une peine privative de liberté. Mais mettez-vous à la place d'un juge, qui a trente à quarante cas à traiter par jour: est-ce qu'il aura le temps de motiver, pour chaque personne, les raisons pour lesquelles il voudrait infliger une peine privative de liberté? Il se dira: «Mais dans le fond, si je ne motive pas bien, je vais me faire casser par l'autorité de recours, puis par le Tribunal fédéral.» Tout cela donne lieu à une casuistique substantielle en la matière.

Le Conseil des Etats a complètement cassé cette réforme; il est donc essentiel de revenir à ce qui avait été décidé par le Conseil national aux articles 40 et 41.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich äussere mich jetzt nicht nur zu Artikel 40, sondern auch zu den Artikeln 41 und 42, weil es bei all diesen Bestimmungen um das Verhältnis zwischen der Geldstrafe und der Freiheitsstrafe geht und letztlich auch um das Sanktionensystem im Bereich bis zu sechs Monaten.

Der Auslöser für die Revision des Sanktionenrechtes, also für diese Revision, die Sie jetzt beraten, war bekanntlich die breite Kritik an der bedingten Geldstrafe. Es gab entsprechende Forderungen von parlamentarischen Vorstössen. Sie haben den Bundesrat beauftragt, in seinem Entwurf eine vollständige Abschaffung der bedingten Geldstrafe vorzusehen. Ich muss Ihnen sagen, dass ich es schon ziemlich interessant finde, dass ausgerechnet jene Kreise, die sich damals am lautesten über die bedingte Geldstrafe beschwert haben, heute nichts mehr davon wissen wollen. Das entspricht mittlerweile auch der Meinung der Mehrheit Ihrer Kommission, die auf ihren ursprünglichen Beschluss zurückgekommen ist. Ich stelle fest, dass nicht nur Sie, sondern auch der Ständerat die bedingte Geldstrafe nicht mehr ganz abschaffen wollen, aber dass Sie – der Nationalrat – in Ihrem früheren Beschluss die Voraussetzung für die Gewährung der bedingten Geldstrafe verschärft haben.

Der Ständerat hat diese Regelung unter die Lupe genommen, und er hat festgestellt, dass das, was Sie ursprünglich beschlossen haben, in der Praxis kaum tauglich ist. Deshalb hat der Ständerat beschlossen, die bedingte Geldstrafe nicht ganz abzuschaffen. Die bedingte Geldstrafe soll vielmehr

immer mindestens zur Hälfte unbedingt sein. Die Mehrheit Ihrer Kommission will nun aber gar nichts mehr ändern und sogar die heutige Regelung beibehalten, also den bedingten Vollzug für die ganze Geldstrafe ermöglichen und ihn nicht an besondere Voraussetzungen knüpfen. Ich schliesse im Moment aus dieser Entwicklung – ich denke, sie ist noch nicht beendet –, dass die vollständige Abschaffung der bedingten Geldstrafe weder im Ständerat noch in Ihrem Rat eine Mehrheit findet. Ich schliesse ebenfalls daraus, dass man auch gescheiter werden darf – und das kann man.

Ob die bedingte Geldstrafe aber nun nach dem Modell des Ständerates oder so wie heute ausgestaltet wird, scheint mir eher zweitrangig zu sein, denn die Praxis wird beide Regelungen ohne grössere Schwierigkeiten anwenden können. Wichtiger als die Frage, ob man eine Geldstrafe ganz oder nur zur Hälfte bedingt aussprechen kann, ist jene nach dem Verhältnis zwischen der Geld- und der Freiheitsstrafe. Grundsätzlich ist es richtig, wieder kurze Freiheitsstrafen, also solche bis zu sechs Monaten, vorzusehen, und zwar in bedingter und in unbedingter Form. Am heutigen Recht wird bemängelt, dass es kurze bedingte Freiheitsstrafen in keinem Fall und kurze unbedingte Freiheitsstrafen nur sehr eingeschränkt zulasse.

Ich richte diese Aussage auch ein bisschen an die Adresse derjenigen, die damit liebäugeln – ich meine, ich hätte so etwas herausgehört –, die ganze Vorlage zu versenken und die heutige Regelung beizubehalten. Dann werden kurze unbedingte Freiheitsstrafen, das muss ich Ihnen sagen, weiterhin nur sehr eingeschränkt zugelassen. Mir scheint es erforderlich zu sein – das ist das wirklich Wichtige –, im Gesetz die Kriterien festzulegen, die darüber entscheiden, wann anstelle einer Geld- eine Freiheitsstrafe ausgesprochen werden darf.

Warum ist das so wichtig? Zunächst einmal sollte der Gesetzgeber heikle Punkte nach Möglichkeit selber regeln, statt deren Konkretisierung der Rechtsprechung zu überlassen. Gemäss der bisherigen Rechtsprechung des Bundesgerichtes hat eine Geldstrafe grundsätzlich Vorrang vor der Freiheitsstrafe, weil Letztere gegenüber der Geldstrafe eine einschneidendere Sanktion darstellt. Es gibt somit eine sogenannte natürliche Rangordnung zwischen den beiden Strafarten. Allerdings hilft das kaum weiter, wenn zu entscheiden ist, in welchen Fällen anstelle einer Geld- eine Freiheitsstrafe ausgesprochen werden soll. Denn um diese Frage beantworten zu können, muss feststehen, welche Ziele mit der einschneidenderen Sanktion verfolgt werden sollen. Soll die härtere Sanktion den Täter von weiteren Taten abhalten? Ist dies das Ziel? Soll mit der Sanktion auch gegenüber der Allgemeinheit eine Warnung ausgesprochen werden? Oder soll es in einem Einzelfall gar zulässig sein, den Täter allein aus einem Bedürfnis nach Vergeltung heraus mit der härteren Sanktion zu belegen? Solange nicht klar ist, welche Zwecke mit einem Wechsel von der Geld- zur Freiheitsstrafe verfolgt werden dürfen, kann auch die Rechtsprechung keine Rangfolge festlegen. Das ist der Rechtssicherheit abträglich.

Zu bedenken ist schliesslich auch – das ist ein wichtiger Punkt –, dass die Strafen bis zu sechs Monaten in mehr als 95 Prozent aller Fälle durch Staatsanwälte und Staatsanwältinnen im Strafbefehlsverfahren ausgesprochen werden. Ich bitte Sie, das wirklich im Auge zu behalten. Das heisst, Staatsanwältinnen und Staatsanwälte sind weisungsgebunden; das ist eben anders als bei den Richterinnen und Richtern. Somit könnte die Generalstaatsanwaltschaft in Ihrem Kanton eine Praxis verordnen, an welche sich alle Staatsanwältinnen und Staatsanwälte zu halten haben. So könnte ein Generalstaatsanwalt eines Kantones z. B. anordnen, dass alle Drogendelikte, die von Ausländern begangen würden, ausschliesslich mit Freiheitsstrafe zu ahnden seien. In einem anderen Kanton würde dann in der Regel eine Geldstrafe ausgesprochen. Das würde am Schluss dazu führen, dass jeder Kanton und nicht der Bundesgesetzgeber die Strafe für bestimmte Delikte festlegt. Ich muss Ihnen sagen, dass das Parlament dann seine Arbeit nicht gemacht hätte, weil das Parlament für die Rechtsgleichheit zuständig ist. Deshalb

sind Sie es, die diese Fragen beantworten müssen. Überlassen Sie das bitte nicht den Kantonen. Vor allem werden – ich betone es noch einmal – 95 Prozent der Fälle im Strafbefehlsverfahren ausgesprochen.

Neben diesen Punkten bedarf auch die Frage einer näheren Prüfung, unter welchen Voraussetzungen eine bedingte Strafe mit einer unbedingten pekuniären Strafe verbunden werden darf. Es geht hier um die Verbindungsstrafe nach Artikel 42 Absatz 4. Ich muss Ihnen sagen: Es liegen hier drei Artikel und fünf Minderheitsanträge vor. Ich denke, auch die heutige Diskussion hat gezeigt, dass die Anträge der Mehrheit an sich praxistaugliche Lösungen erlauben, die allerdings noch der genaueren Überprüfung bedürfen, zur Frage, ob sie in sich wirklich auch kohärent sind. Wenn Sie den Anträgen der Mehrheit zustimmen, dann schaffen Sie die nötigen Differenzen, damit der Ständerat dann noch einmal allfällige Korrekturen vorschlagen kann.

Ich bin zuversichtlich; wir nähern uns langsam, aber sicher einer optimalen Regelung. Doch ich glaube, es braucht hier noch einmal eine Gesamtübersicht, damit sichergestellt ist, dass das ganze System in sich kohärent ist. Deshalb ist es wichtig, dass Sie heute Differenzen zu den Beschlüssen des Ständerates schaffen. Sie können das erreichen, indem Sie bei den Artikeln 40, 41 und 42 der Mehrheit Ihrer Kommission folgen.

Markwalder Christa (RL, BE), für die Kommission: Bei den folgenden Artikeln kommen wir zu einem der zentralen Punkte dieser Gesetzesrevision, nämlich zur Frage, für welche Dauer eine Freiheitsstrafe ausgesprochen werden kann. Das geltende Recht sieht vor, dass Freiheitsstrafen in der Regel für mindestens sechs Monate und höchstens zwanzig Jahre ausgesprochen werden. Wenn es das Gesetz ausdrücklich vorsieht, dauert die Freiheitsstrafe lebenslanglich. Das ist die Version des Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches von 2007.

Nun hat uns der Bundesrat aufgrund der bereits erwähnten Kritik von Justiz- und Strafvollzugsbehörden, die sich im Parlament auch in verschiedenen Vorstössen niedergeschlagen hat, in seiner Revision vorgeschlagen, mit Artikel 40 die kurze Freiheitsstrafe wieder einzuführen. So soll neu die Freiheitsstrafe mindestens drei Tage dauern. Vorbehalten bleibt eine kürzere Freiheitsstrafe anstelle einer nichtbezahlten Geldstrafe oder Busse, nämlich die Ersatzfreiheitsstrafe.

Diese Version unterstützt eine Mehrheit Ihrer Kommission. Gleichzeitig haben wir die Artikel 41 StGB und 34a MSTG gemäss Entwurf des Bundesrates aufgehoben, wonach kurze unbedingte Freiheitsstrafen nur verhängt werden können, wenn die Voraussetzungen für eine bedingte Strafe nicht gegeben sind und zu erwarten ist, dass eine Geldstrafe oder gemeinnützige Arbeit nicht vollzogen werden können. Die Kommission für Rechtsfragen hat folglich beschlossen, dass auf eine gesetzliche Rangfolge der zu verhängenden Strafarten verzichtet werden soll. Der Entscheid fiel mit 13 zu 11 Stimmen.

Ich bitte Sie, den Anträgen der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Vous l'avez compris, les articles 40 et 41 sont au coeur de la réforme de la partie générale du Code pénal, réforme que nous avons appelée de nos vœux et que nous avons votée il y a plusieurs mois. Je vous rappelle que le Conseil national avait demandé au Conseil fédéral d'abolir le système de priorité de la peine pécuniaire pour des peines de moins de six mois. Le Conseil national avait ensuite décidé de donner la liberté aux juges dans le choix de la peine la plus adaptée aux délinquants en présence. Il s'agissait de respecter un principe fondamental du Code pénal, qui avait été rédigé au XXe siècle par le professeur Stooss, dont l'élément novateur est que la peine la plus adaptée au profil de chaque criminel doit s'appliquer. Nous voulions en réalité donner la liberté au juge et lui fournir les outils nécessaires pour des circonstances différentes et pour des cas différents.

Qu'est-ce que cela veut dire? Par exemple, en matière de criminalité transfrontalière, cela n'a aucun sens de condamner un délinquant n'ayant pas de résidence en Suisse à une peine pécuniaire, alors que le juge sait par avance que ce condamné ne paiera pas la peine qui est due et que la poursuite pour dettes – dont on parlait aux articles précédents – n'aura en réalité aucun effet. Ce que nous voulions éviter, c'est d'avoir des criminels, notamment transfrontaliers, ne résidant pas en Suisse, qui ressortent du tribunal en rigolant et en remerciant le juge de leur avoir infligé cette peine qu'il serait obligé d'infliger, c'est-à-dire une peine pécuniaire.

On nous a parlé du principe de proportionnalité, qui est un principe constitutionnel et qui est codifié – il est vrai – par la jurisprudence, mais il est aussi vrai que les juges, et en particulier le Tribunal fédéral, doivent, pour établir la jurisprudence en la matière, tenir compte de la volonté du législateur.

Alors nous espérons que la volonté du législateur sera la même que celle de la commission, qui a voulu précisément donner une liberté au juge et ne plus donner la priorité à la peine pécuniaire sur la peine privative de liberté. Pourquoi? Parce que dans le système voulu par le Conseil des Etats, l'exception est la peine privative de liberté. Vous le savez, lorsque l'exception n'est pas la règle, le juge doit précisément convaincre les autorités d'instance supérieure qu'il a bien agi et qu'il a choisi l'exception, alors que, dans tous les autres cas, il a choisi la règle. Ce que nous proposons, à savoir que le juge puisse décider quelle est la peine la plus adéquate dans des circonstances particulières, est beaucoup plus simple et nous paraît très logique et pétri de bon sens.

J'ajouterai quelques mots sur le système voulu par le Conseil des Etats. La majorité de la commission a considéré qu'il était beaucoup trop compliqué. Nous l'avons dit: voter contre la majorité, c'est vider de sa substance la réforme que nous voulions et que nous avons décidée il y a une année.

Pour les deux articles, je vous recommande de suivre la majorité de la commission.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Ziffer 2 Artikel 34 und 34a.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.046/10 873)

Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit

Vischer Daniel/Minderheit Ruiz Rebecca ... 71 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 42

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 4

Festhalten

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Rickli Natalie, Bortoluzzi, Schwander)

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II

(Jositsch, Fischer Roland, Flach, Gysi, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler)

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 4

Eine bedingte Freiheitsstrafe kann mit einer unbedingten Geldstrafe verbunden werden.

Antrag der Minderheit

(Lüscher, Huber, Markwalder, Merlini)

Abs. 2

Festhalten

Ch. 1 art. 42

Proposition de la majorité

Al. 1, 4

Maintenir

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Rickli Natalie, Bortoluzzi, Schwander)

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II

(Jositsch, Fischer Roland, Flach, Gysi, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler)

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

Le juge peut prononcer, en plus d'une peine privative de liberté assortie d'un sursis, une peine pécuniaire sans sursis.

Proposition de la minorité

(Lüscher, Huber, Markwalder, Merlini)

Al. 2

Maintenir

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir behandeln die Anträge der verschiedenen Minderheiten in einer gemeinsamen Debatte.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Mit meinem Antrag zu Artikel 42 Absatz 1 möchte ich Ihnen beliebt machen, auf Ihre ursprüngliche Haltung zurückzukommen und die bedingten Geldstrafen abzuschaffen. Diese haben innerhalb und ausserhalb des Parlamentes zu Recht für Kopfschütteln gesorgt. Rund 73 Prozent aller Strafrechtsurteile sind bedingte Geldstrafen, und das darf nicht sein.

Sie haben darum dem Bundesrat den Auftrag erteilt, die bedingten Geldstrafen abzuschaffen und die kurzen Freiheitsstrafen wieder einzuführen. Dies hat der Bundesrat mit seiner Botschaft ans Parlament gemacht. Die kurzen Freiheitsstrafen haben wir jetzt wieder eingeführt. Bei der bedingten Geldstrafe hingegen sorgt die Formulierung des Nationalrates in Absatz 2, der Aufschieben des Vollzugs der Geldstrafe sei nur «beim Vorliegen besonders günstiger Umstände zulässig», für Unsicherheit. Was solche günstigen Umstände sind, müssten dann die Gerichte entscheiden. Die Urteile würden entsprechend willkürlich ausfallen. Beim Aufschieben der Freiheitsstrafen müssen nur «günstige Umstände» vorliegen. Wie eine gute von einer besonders guten Prognose zu unterscheiden wäre, bliebe der Rechtsprechung überlassen. Es ist offensichtlich, dass diese Formulierung zu Rechtsunsicherheiten führen würde. Aus diesem Grund macht für mich die Formulierung des Nationalrates keinen Sinn, weshalb ich Sie bitte, den Antrag der Mehrheit zu Absatz 1 und den Antrag der Minderheit Lüscher zu Absatz 2 abzulehnen.

Allerdings ist auch die Formulierung von Absatz 1 durch die Minderheit II (Jositsch) nicht optimal: Gemäss Ständerat soll bei Freiheitsstrafen unter sechs Monaten nun wieder die Geldstrafe Vorrang vor der Freiheitsstrafe haben, und die Hälfte der Geldstrafe soll aufgeschoben werden können. Mit Verlaub: Mit diesen Formulierungen kommt am Schluss niemand mehr draus. In der Kommission kam übrigens nicht nur ich als Nichtjuristin nicht mehr draus, auch die anwesenden Juristen haben die Praxistauglichkeit dieser Formulierungen infrage gestellt. Wir dürfen gespannt sein, wie die Gerichte diese Bestimmungen auslegen werden.

Mir scheint, dass wir die StGB-Revision von 2007 nur noch weiter verschlimmbessern. Eigentlich sollten wir die Problematik angehen, dass Ersttäter in der Regel zu bedingten Strafen – Geld- und Freiheitsstrafen – verurteilt werden. Wir sollten bei einer Gesetzesrevision ebenfalls dafür sorgen, dass das, was im Strafgesetzbuch steht, von den Bürgern auch verstanden wird. Bei den Formulierungen von Mehrheit

und Minderheit II ist das meiner Meinung nach nicht der Fall. Niemand versteht, warum man für Diebstähle – Stichwort Kriminaltouristen –, Sexualdelikte, Schlägereien oder Konsum von Kinderpornografie eine bedingte Geldstrafe erhält. Es ist eine Geldstrafe, die man nicht bezahlen muss. Diese hat keinerlei abschreckende Wirkung, im Gegenteil: Darüber lachen die Täter. Wie eingangs erwähnt: 73 Prozent aller Strafrechtsurteile in der Schweiz sind bedingte Geldstrafen. Über 80 Prozent der Geldstrafen werden bedingt ausgefällt. Die Abschaffung der bedingten Geldstrafen war ein wichtiger und zentraler Bestandteil der vorliegenden Revision, weshalb ich Ihnen namens der SVP-Fraktion und der Minderheit I beliebt machen möchte, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Jositsch Daniel (S, ZH): Die Minderheit II, meine Minderheit, schlägt Ihnen vor, bei der Frage, unter welchen Voraussetzungen bedingte Strafen ausgefällt werden können, dem Ständerat zu folgen. Das wesentliche Element, das in diesem Minderheitsantrag enthalten ist, bezieht sich auf ein Konzept, das im Ständerat entwickelt worden ist. Es sieht vor, dass Geldstrafen weiterhin bedingt ausgefällt werden können, aber immer nur zur Hälfte. Das heisst, die eine Hälfte wäre eine bedingte Strafe, die andere Hälfte müsste bezahlt werden. Sie wissen, dass heute die gesamte Geldstrafe bedingt ausgefällt werden soll.

Es wird nun vom lachenden Täter gesprochen; Frau Rickli hat ihn uns sehr lebhaft beschrieben: der Täter, der kommt und lacht, weil er nur eine bedingte Geldstrafe bekommen hat. Ich weiss nicht, Frau Rickli, wie häufig Sie in Gerichtssälen sind und dort Beschuldigte sehen, die lachend hinausgehen. Ich bin ab und zu in Gerichtssälen – leider auch etwas zu wenig, weil ich zu viele andere Beschäftigungen habe; aber ich mache dies ab und zu. Ich muss Ihnen sagen: Solche lachenden Delinquenten habe ich eigentlich noch nie gesehen – oder selten, es mag sie geben. Die Realität ist aber eine andere.

Wenn Sie sich die Frage stellen: «Gibt es wissenschaftliche Studien, die die Aussage zum lachenden Beschuldigten belegen?», dann muss ich Ihnen sagen: Solche Studien gibt es nicht. Wir haben auch in der Kommission diese Frage gestellt. Was es allerdings gibt, das sind Studien, die besagen, dass die Rückfallwahrscheinlichkeit bei denjenigen Tätern, die eine bedingte Geldstrafe erhalten, nicht höher ist als bei denjenigen, die eine Freiheitsstrafe erhalten. Von daher kann ich Ihnen sagen: Die Zahlen bestätigen das, was Sie wollen, eigentlich nicht. Ich finde es erstaunlich, dass Sie, die sich sonst immer als Gralshüterin der Finanzen der öffentlichen Hand aufspielen möchten, ausgerechnet hier für ein System einstehen, mit dem Sie teure Freiheitsstrafen fordern statt Geldstrafen, die dem Staat Geld einbringen. Diese Strafen bringen doch offensichtlich etwas.

Der Kompromiss, den der Ständerat vorschlägt, ist ein pragmatischer Kompromiss. Ich sage Ihnen ganz offen und ehrlich, dass ich das System auch nicht optimal finde. Es ist etwas grobkörnig. Es sagt bei den Geldstrafen einfach, dass eine Hälfte bedingt und die andere unbedingt ist. Es ist zu wenig an den Einzelfall angepasst. Aber es ist ein einfaches System, es ist ein verständliches System. Dazu kommt – das hat mich eigentlich überzeugt –, dass wir im heutigen System, im geltenden Recht, den Fehler haben, dass es diese Kombinationsstrafen gibt, dass also zur bedingten Geldstrafe noch eine unbedingte Geldstrafe oder Busse ausgefällt werden kann. Das ist sehr schwer verständlich, und es wurde uns in der Kommission gesagt, dass das in 80 Prozent der Fälle stattfindet.

Wenn wir das System des Ständerates übernehmen, haben wir im Prinzip in einer einfachen Form das, was heute praktiziert wird, auch mitenthalten. Damit haben wir ein einfaches, ein überzeugendes System, das in diesem unteren Bereich der Kriminalität eine gut handhabbare Lösung mit sich bringt und trotzdem noch einen bedingten Teil offenlässt. Es ist also auch diese durchaus wichtige Überlegung dabei, dem Täter einen Schuss vor den Bug und vielleicht noch eine

Chance zu geben. Wir können auf die Kombinationsstrafen des geltenden Rechts verzichten.

Ich ersuche Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit II zuzustimmen und den Antrag der Minderheit I (Rickli Natalie) abzulehnen.

Lüscher Christian (RL, GE): Je rappelle que le projet du Conseil fédéral contenait l'idée que les jours-amende étaient maintenus, mais sans sursis. Au Conseil national, nous étions d'avis qu'il n'était pas logique que le sursis soit possible pour un type de peine et par pour un autre, parce que cela met en péril la logique du Code pénal. Nous avons décidé néanmoins de faire passer le message selon lequel il doit être plus difficile d'obtenir le sursis avec une peine pécuniaire qu'avec une peine privative de liberté. Pourquoi? Parce que la peine pécuniaire, d'un maximum de six mois, ne concerne que de petites infractions pour lesquelles on peut partir du principe que leurs auteurs doivent être frappés au portemonnaie sans délai, afin que la peine ait un véritable effet, alors que pour des peines privatives de liberté, de 18 ou 24 mois par exemple, le sursis doit être accordé plus facilement, parce qu'aller en prison pour une telle durée est beaucoup plus grave que de devoir payer quelque chose. Nous avons donc décidé dans ce conseil d'introduire le concept, certes inconnu jusqu'à présent, qu'en matière de peine pécuniaire le sursis n'est accordé qu'en cas de circonstances particulièrement favorables. Le message est donc que les jours-amende peuvent être accordés avec sursis, mais que le sursis est plus difficile à obtenir. C'est une voie médiane entre ce que propose la minorité Rickli Natalie, qui ne veut pas du tout de sursis pour les jours-amende, et la majorité, qui souhaite que les jours-amende avec sursis soient infligés dans les mêmes circonstances que la peine privative de liberté.

Ma proposition de minorité – qui est une minorité purement libérale-radical – est de maintenir ce concept de circonstances particulières à l'octroi du sursis lorsqu'il s'agit d'une peine pécuniaire.

Vischer Daniel (G, ZH): Wir sind eigentlich jetzt bei der Kernaussage zu diesem Gesetzentwurf. Als im März 2009 alle – gut, es war kein «Shitstorm», sondern ein «Vorstösse-Storm» in diesem Rat – eine Revision des Sanktionenrechts wollten, kaum war es in Kraft, galt eigentlich als unbestritten, dass bedingte Geldstrafen ein Unsinn seien. Inzwischen hat sich diese Meinung etwas modifiziert. Damals waren es nur die Grünen, die gesagt haben: Es kann doch nicht sein, dass jemand, der mit sieben Monaten Freiheitsentzug bestraft wird, eine Freiheitsstrafe bedingt erhält; wer hingegen eine sechsmonatige Geldstrafe erhält, der muss sie immer bezahlen. Dann würden wahrscheinlich viele lieber eine siebenmonatige bedingte Freiheitsstrafe in Kauf nehmen denn eine sechsmonatige Geldstrafe. Inzwischen hat sich herumgesprochen, dass diese unsere Optik nicht einfach nur die dümmste ist. Letztlich hat auch Herr Professor Franz Riklin von der Universität Freiburg einen Artikel in diese Richtung geschrieben und hervorgehoben, dass die bedingte Geldstrafe eine notwendige Institution in der Gesamtanlage des neuen Sanktionenrechts ist. Ich bin nach wie vor ebenfalls dieser Meinung.

Nun schlägt Ihnen die Minderheit II (Jositsch) einen Kompromiss vor. Das heisst, sie will dem Ständerat folgen, der immerhin eingesehen hat, dass bedingte Geldstrafen zwar möglich sein sollen, aber nur mit Bezug auf die Hälfte der Geldstrafe. Es ist eigentlich nicht ganz einsichtig, warum diese Hälfte noch bezahlt werden muss und warum man auf dieses Hälfteprinzip kommt, aber immerhin hat der Ständerat damit Bewegung ins System gebracht.

Gleichzeitig hat er davon abgesehen, dem Nationalrat und dem Bundesrat zu folgen, der einen neuen, besonderen Nachweis, dass jemand nicht rückfällig wird, verlangt: Nur wenn besonders günstige Umstände vorliegen, soll die bedingte Strafe möglich sein; es ist also eine Verschärfung gegenüber dem normalen Recht im Falle der Freiheitsstrafen bei der Frage, wann eine bedingte Strafe möglich ist. Es ist

richtig, dass dies kein sinnvoller Weg war, und in diesem Sinne hat der Ständerat einen Fortschritt gebracht.

Ich ersuche Sie, so zu stimmen, dass wir am Schluss beim Status quo landen, denn der Status quo ist die beste Lösung. Der Status quo kennt die normalen Bedingungen, die für die bedingten Strafen bislang galten, und er anerkennt Geldstrafen als bedingt möglich.

Es wurde mit Recht darauf hingewiesen – das möchte ich zum Schluss sagen –: Ja, es geht immer auch um finanzielle Motive; wir haben kein Interesse, unnötig Menschen in einen Vollzug zu bringen, der teuer ist, nicht bezahlbar ist; und wir haben ein Recht, das auf einem Bewährungssystem aufbaut. Das hat sich eingespielt, unabhängig davon, ob Geld- oder Freiheitsstrafe; daran müssen wir festhalten.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Au nom du groupe socialiste, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité II (Jositsch) à l'article 42 alinéas 1 et 4. Le groupe socialiste soutient en effet la solution du Conseil des Etats, solution qui peut à nouveau être qualifiée de compromis puisqu'elle vise à introduire, pour les peines pécuniaires, un sursis partiel automatique. Cela signifie que le sursis pour les peines pécuniaires, qui jusqu'à maintenant était quasiment automatique pour les primo-délinquants ne le sera plus avec cette proposition. Le but est donc d'infliger une sanction qui soit effective et ressentie immédiatement par les auteurs de délits. En introduisant un sursis automatique à 50 pour cent, on répond aussi au sentiment d'impunité qui s'exprime parfois face aux jours-amende avec sursis. Dans les faits, les auteurs de délits devront payer de suite la peine pécuniaire à laquelle ils auront été condamnés. Aussi, de fait, il ne sera plus nécessaire au juge d'infliger une amende, au titre de la combinaison des peines, puisqu'un paiement effectif aura bel et bien eu lieu, d'où la proposition de modification de l'alinéa 4.

Je rappelle en outre que 70 pour cent des sanctions prononcées sont des peines pécuniaires avec sursis. Avec l'introduction d'un sursis à 50 pour cent pour les jours-amende, nous assisterons donc à un véritable changement, dont les effets seront mesurables tant les jours-amende sont régulièrement prononcés à travers le pays.

En revanche, vouloir, comme c'est le cas dans la proposition de la minorité I (Rickli), supprimer tout sursis ou jour-amende ne nous paraît pas acceptable et nous vous invitons à rejeter cette proposition.

Le sursis est un instrument indispensable dans tous les systèmes et il doit pouvoir s'appliquer à l'ensemble des peines, qu'elles soient pécuniaires ou privatives de liberté. En général, le sursis remplit son rôle de peine dissuasive et sa seule existence contribue à prévenir la récidive des individus condamnés du point de vue de la prévention spéciale. En effet, l'épée de Damoclès que constitue le sursis, et qui reste suspendue durant le délai imposé par le juge, est en soi une incitation à respecter la loi à l'avenir et à tout faire pour éviter la récidive, sous peine de devoir exécuter la peine.

Nous sommes donc d'avis que la possibilité de surseoir doit être maintenue, mais de manière plus limitée. On sait que, dans un certain nombre de situations, il ne se justifie pas de prononcer une peine ferme pour dissuader les auteurs de commettre de nouvelles infractions. En revanche, l'article 42 doit tout de même être modifié pour accroître la dissuasion en visant notamment les délinquants transfrontaliers multirécidivistes qui semblent peu craindre les jours-amende avec sursis.

La solution adoptée par le Conseil des Etats présentée aujourd'hui par la minorité II (Jositsch) va dans ce sens. Je vous remercie de la soutenir et de refuser les propositions de minorité I Rickli Natalie et Lüscher.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit II (Jositsch).

Lüscher Christian (RL, GE): Je tiens à m'exprimer sur la proposition II (Jositsch), qui consiste en la reprise, par notre conseil, de la solution du Conseil des Etats, avec un sursis

partiel obligatoire pour la peine pécuniaire. Cela va amener à des situations qui n'ont plus rien à voir avec des condamnations de droit pénal, en ce sens qu'un juge demandera tout simplement à un condamné: «Cher Monsieur, combien êtes-vous prêt à payer?» et, en fonction de la réponse du condamné, le juge dira: «Voilà la partie des jours-amende à laquelle je vous condamne de manière ferme, et puis je vous inflige l'autre moitié avec sursis.» Le résultat en sera de faire baisser les peines pécuniaires infligées par les juges. Or en termes de prévention générale, c'est évidemment quelque chose qui n'est pas acceptable.

Si je me mets à la place du juge, je sais très bien que je ferais exactement la même chose parce qu'on sait que si on inflige une peine pécuniaire trop élevée en sachant que la personne ne pourra pas la payer, cela signifie qu'après, il y aura tout ce fameux travail administratif qui consiste à donner un délai, ensuite à transformer les jours-amende en peine pécuniaire, à faire en sorte qu'ils soient exécutés. Donc le juge aura une tendance parfaitement compréhensible à fixer les jours-amende en fonction de ce que la personne est capable de payer. Cela revient à ce que nous voulons absolument éviter, c'est-à-dire du droit pénal à la carte. Il ne faut absolument pas adopter ce genre de disposition, qui n'est pas acceptable sous l'angle de la prévention générale et de la prévention spéciale.

Une fois encore, je crois que notre conseil avait trouvé, lors de sa dernière délibération, une excellente solution en ce sens qu'il accordait, contrairement à ce que voulait le Conseil fédéral, la possibilité d'octroyer un sursis aux jours-amende, mais en rendant ce sursis légèrement plus difficile. J'ajouterai une dernière remarque sur la proposition de la minorité I (Rickli Natalie). On sait que les jours-amende avec sursis concernent en particulier les infractions routières. Ces dernières sont évidemment commises, dans l'ensemble par des gens qui habitent en Suisse. S'il n'y a plus aucune possibilité d'octroyer le sursis aux jours-amende en matière de circulation routière, c'est la classe moyenne qui sera particulièrement visée, et c'est elle qui devra subir le plus les conséquences de cette situation, ce qui ne nous semble pas opportun.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich habe vorher nicht ganz zufällig zu den Artikeln 40, 41 und 42 gleichzeitig gesprochen, weil diese drei Artikel an sich ein Ganzes bilden. Deshalb äussere ich mich jetzt weniger materiell, sondern mehr in Bezug auf eine möglichst kohärente Vorlage.

Bei Artikel 42 Absatz 1 müssten Sie, wenn Sie konsequent abstimmen wollten, der Mehrheit zustimmen, nachdem Sie bei den vorhergehenden Artikeln 40 und 41 ebenfalls die Mehrheit unterstützt haben. Ich bin nicht sicher, ob das schon der Weisheit letzter Schluss ist, aber Sie haben dann eine Differenz zum Ständerat, und man kann das sicher noch einmal anschauen. Ich habe von einigen Votanten gehört, dass sie eigentlich Sympathie für den Vorschlag des Ständerates hätten. Aber es wäre einfach aufgrund der vorhergehenden Beschlüsse im Moment nicht mehr kohärent, wenn Sie hier nicht die Mehrheit unterstützen würden. Bei Absatz 2 zeigt die Fassung des Ständerates, glaube ich, wirklich absolut klar, dass das, was Sie hier im Nationalrat vorgeschlagen haben und was jetzt die Minderheit vorschlägt, dem Praxistest nicht standhält; das ist nicht praktikabel.

Ihr Beschluss zu Absatz 4 hängt davon ab, was Sie bei den Absätzen 1 und 2 beschliessen. Da müssen Sie auch ein kohärentes Abstimmungsresultat sicherstellen. Auch hier würde ich meinen: Wenn Sie der Mehrheit folgen, schaffen Sie eine Differenz zum Ständerat. Das gibt dem Ständerat die Möglichkeit, diese drei Artikel noch einmal insgesamt anzuschauen und eine in sich kohärente Regelung zu erarbeiten. Ich denke, die Unterschiede sind nicht mehr so gross. Ich habe gehört, dass es doch beträchtliche Sympathien gibt für die Stossrichtung, wie sie der Ständerat skizziert hat. Ich denke, in diese Richtung könnte man arbeiten.

Ich bitte Sie deshalb, bei Artikel 42 die Kommissionsmehrheit zu unterstützen.

Markwalder Christa (RL, BE), für die Kommission: Bei Artikel 42 geht es um die Regelung bedingter Strafen – den hauptsächlichsten Kritikpunkt im Zusammenhang mit der Einführung der Geldstrafe anstatt kurzer Freiheitsstrafen. Viele Praktiker beurteilen nämlich die generalpräventive Wirkung bedingter Geldstrafen als zu wenig gross.

Der Nationalrat hat in seinem Konzept beschlossen, dass bedingte Strafen nur beim Vorliegen besonders günstiger Umstände möglich sein sollen. Zudem muss es sich um eine Geldstrafe handeln oder um eine Freiheitsstrafe von mehr als sechs Monaten, die innerhalb der letzten fünf Jahre vor der Tat anstand. Die Formulierung in Artikel 42 Absatz 2 gemäss dem Beschluss des Nationalrates ist etwas missverständlich und wird nur dann richtig verstanden, wenn man den bundesrätlichen Text liest. Deshalb würde ich der Redaktionskommission empfehlen, diese Formulierung im Fall der Annahme des Minderheitsantrages zu Absatz 2 nochmals zu überprüfen.

Bei Artikel 42 Absatz 1 schlägt Ihnen die Kommissionmehrheit vor, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten, wonach eine bedingte Strafe von höchstens zwei Jahren in der Regel aufgeschoben wird, wenn eine unbedingte Strafe nicht notwendig erscheint, um der weiteren Begehung von Verbrechen und Vergehen durch den Täter entgegenzuwirken. Dies gilt sowohl für die Geldstrafe als auch für die Freiheitsstrafe.

Der Ständerat hat demgegenüber ein neues Konzept beschlossen, wonach bedingte Geldstrafen immer zur Hälfte zu bezahlen sind, also zur Hälfte immer unbedingt ausgesprochen werden. Dieser Beschluss wird von der Minderheit II (Jositsch) aufgenommen. Im Konzept der Minderheit II muss aus Kohärenzgründen auch Absatz 4 entsprechend angepasst werden.

Die Minderheit I (Rickli Natalie) nimmt die Version Bundesrat auf, die den verschiedenen Forderungen von parlamentarischen Vorstössen entspricht, wonach nur noch Freiheitsstrafen bedingt ausgesprochen werden können und die bedingte Geldstrafe abgeschafft wird.

Beide Minderheitskonzepte vermochten nach eingehender Diskussion in der Kommission nicht zu überzeugen. Der Kommissionmehrheit ist bewusst, dass in der gegenwärtigen Gerichtspraxis in den meisten Fällen mit einer bedingten Geldstrafe gleichzeitig auch eine Busse ausgesprochen wird. Diese Praxis würde in der Version des Ständerates kodifiziert, was aber mit einem Systemwechsel einherginge. Neu würde die unbedingte Bezahlung der Hälfte einer Geldstrafe bedeuten, dass die bedingte Verurteilung zu einer Geldstrafe zu einem höheren Betrag für wohlhabende Straftäter anstatt zu einer Verbindungsbusse führen würde. Analog zum Steuerrecht würde dies bedeuten, dass Straftäter nicht mehr mit einem Mehrwertsteuersatz, der wie bei Busen für alle der gleiche ist, zur Kasse gebeten würden, sondern mit einer direkten Bundessteuer, die stark progressiv ist und wie die Geldstrafe der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit von Straftätern entspricht.

Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Kommissionmehrheit zuzustimmen und am Beschluss unseres Rates festzuhalten. Der Antrag, der jetzt als Antrag der Minderheit I (Rickli Natalie) vorliegt, wurde in der Kommission mit 10 zu 3 Stimmen bei 11 Enthaltungen abgelehnt. Der Antrag, der jetzt als Antrag der Minderheit II (Jositsch) vorliegt, wurde mit 13 zu 11 Stimmen abgelehnt.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Je vais commencer par vous parler de l'alinéa 1. La majorité de la commission vous recommande, ici aussi, de maintenir le concept du Conseil national relatif aux règles sur le sursis. Nous voulons, comme nous vous l'avons dit précédemment, donner au juge la liberté d'octroyer le sursis, quelle que soit la peine en cause, lorsqu'une peine ferme n'est pas nécessaire pour détourner l'auteur de crimes ou de délits. Encore une fois, la prévention des délits doit tout simplement primer et la variante du Conseil des Etats qui prévoit un sursis partiel automatique pour la moitié de la peine pécuniaire compli-

querait, de l'avis de la majorité de la commission, beaucoup trop la vie des juges. Elle doit donc être rejetée.

A l'alinéa 2, la majorité de la commission se rallie au concept du Conseil des Etats et au projet du Conseil fédéral. En effet, il est illusoire d'exiger dans tous les cas des circonstances favorables, c'est l'expression utilisée dans la loi, pour prononcer une peine pécuniaire avec sursis. Rappelons que ces peines sont prononcées en masse par la procédure de l'ordonnance pénale et que les ministères publics cantonaux déjà débordés dans la plupart des cantons n'auront jamais les moyens de faire cet examen dans chaque cas.

A l'alinéa 4, nous traitons de la problématique dite «des paliers», des «Schnittstellenproblematiken». Dans la pratique actuelle des tribunaux, les peines pécuniaires avec sursis sont quasiment toujours prononcées avec une amende complémentaire, évidemment toujours ferme. Et, la majorité de la commission vous recommande, ici aussi, de maintenir la décision de notre conseil qui prévoit le maintien et l'extension de la possibilité de prononcer une amende en plus de toute peine avec sursis, que cette peine soit pécuniaire ou simplement privative de liberté.

La majorité de la commission rejette la décision du Conseil des Etats qui est liée à son concept visant à abolir la problématique des paliers en prévoyant une peine pécuniaire assortie seulement d'un sursis partiel. Maintenons le système décidé par le Conseil national, qui est simple et compréhensible pour la population, pour les juges et approprié pour lutter efficacement contre la petite délinquance.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die folgenden Abstimmungen gelten auch für Ziffer 2 Artikel 36.

Abs. 1 – Al. 1

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/10 874)

Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II ... 62 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/10 875)

Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 49 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/10 876)

Für den Antrag der Mehrheit ... 142 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 40 Stimmen

(1 Enthaltung)

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/10 877)

Für den Antrag der Mehrheit ... 111 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II ... 72 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 43 Abs. 3

Antrag der Kommission

Festhalten

Ch. 1 art. 43 al. 3

Proposition de la commission

Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 67*Antrag der Kommission*

(Unter Vorbehalt der Zustimmung der RK-SR, Art. 89 ParlG)

Abs. 1

... Freiheitsstrafe von über sechs Monaten verurteilt worden ist ...

Abs. 3

... Freiheitsstrafe von über sechs Monaten oder einer Massnahme ...

Abs. 4

... zu einer Freiheitsstrafe von über sechs Monaten oder einer Massnahme ...

Ch. 1 art. 67*Proposition de la commission*

(Sous réserve de l'approbation de la CAJ-CE, art. 89 LParl)

Al. 1

... à une peine privative de liberté de plus de six mois, le juge peut ...

Al. 3

... à une peine privative de liberté de plus de six mois ou à une des mesures prévues ...

Al. 4

... à une peine privative de liberté de plus de six mois ou à une des mesures prévues ...

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Das Wort hat Frau Markwalder für eine Erklärung der Kommission.

Markwalder Christa (RL, BE), für die Kommission: Es geht hier darum, dass wir in diesem Rat und im Ständerat als Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen» eine Revision dieses Gesetzes verabschiedet haben. Dabei haben wir das Tätigkeitsverbot, das Kontakt- und das Rayonverbot geregelt. Diese Revision wird auf den 1. Januar 2015 in Kraft treten. Wir haben nun das in Kraft tretende Recht hier eingefügt und es noch dahingehend angepasst, dass Geldstrafen von über 180 Tagessätzen, die gemäss dieser Vorlage nicht mehr möglich sein sollen, gestrichen werden. Ich bitte Sie, dies entsprechend zur Kenntnis zu nehmen.

Auch in den Schlussbestimmungen mussten wir eine Anpassung vornehmen. Da wir entgegen der Vorlage des Bundesrates die bedingte Geldstrafe nicht abgeschafft haben, mussten wir in den Schlussbestimmungen vom «Vollzug einer Strafe» statt vom «Vollzug einer Freiheitsstrafe» sprechen. Es gibt dazu keine Minderheitsanträge, aber ich möchte Ihnen dies zur Kenntnis bringen.

Wir konnten diese beiden Rückkommen nur unter Vorbehalt der Zustimmung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates beschliessen; diese hat das am vergangenen 18. September entsprechend beschlossen.

*Angenommen – Adopté***Ziff. 1 Art. 67c Abs. 1; 77b; 79a Abs. 1, 5; 79b Abs. 2 Bst. a1, 3; 90 Abs. 4bis; 380 Abs. 2 Bst. c***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 67c al. 1; 77b; 79a al. 1, 5; 79b al. 2 let. a1, 3; 90 al. 4bis; 380 al. 2 let. c*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Schlussbestimmung***Antrag der Kommission*

(Unter Vorbehalt der Zustimmung der RK-SR, Art. 89 ParlG)

... so ist der Aufschub des Vollzugs einer Strafe (Art. 42 Abs. 1) nur zulässig ...

Dispositions finales*Proposition de la commission*

(Sous réserve de l'approbation de la CAJ-CE, art. 89 LParl) Il ne peut y avoir de sursis à l'exécution d'une peine (art. 42 al. 1) qu'en cas de circonstances particulièrement favorables si ...

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben die Erläuterungen der Kommissionsberichtersteratterin soeben zur Kenntnis genommen.*Angenommen – Adopté***Ziff. 2 Art. 28 Abs. 2***Antrag der Mehrheit*

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 28 al. 2*Proposition de la majorité*

Maintenir

Proposition de la minorité

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit**Adopté selon la proposition de la majorité***Ziff. 2 Art. 29***Antrag der Mehrheit***Abs. 1, 3**

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 4

Artikel 79a des Strafgesetzbuches ist anwendbar für den Vollzug einer Geldstrafe in Form von gemeinnütziger Arbeit.

Antrag der Minderheit

(Lüscher, Bortoluzzi, Büchel Roland, Guhl, Huber, Markwalder, Merlini, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)

Abs. 1, 3

Festhalten

Ch. 2 art. 29*Proposition de la majorité***Al. 1, 3**

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

L'article 79a du Code pénal est applicable pour l'exécution de la peine pécuniaire sous forme de travail d'intérêt général.

Proposition de la minorité

(Lüscher, Bortoluzzi, Büchel Roland, Guhl, Huber, Markwalder, Merlini, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)

Al. 1, 3

Maintenir

*Angenommen gemäss Antrag der Minderheit**Adopté selon la proposition de la minorité***Ziff. 2 Art. 30 Abs. 1***Antrag der Mehrheit*

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 30 al. 1

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 34

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 34

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Vischer Daniel, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler, von Graffenried)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 34a

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Ruiz Rebecca, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, Vogler, von Graffenried)

Titel

Freiheitsstrafe anstelle von Geldstrafe

Abs. 1, 2

Aufheben

Abs. 1bis

Das Gericht kann statt auf eine Geldstrafe auf eine Freiheitsstrafe erkennen, wenn eine solche geboten erscheint, um den Täter von der Begehung weiterer Verbrechen oder Vergehen abzuhalten.

Abs. 2bis

Ist zu erwarten, dass der vollziehbare Teil einer bedingten Geldstrafe nicht vollzogen werden kann, so kann das Gericht auf eine bedingte Freiheitsstrafe erkennen.

Abs. 2ter

Ist zu erwarten, dass der vollziehbare Teil einer bedingten Geldstrafe nicht vollzogen werden kann, so kann das Gericht auf eine bedingte Freiheitsstrafe erkennen.

Abs. 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 34a

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Ruiz Rebecca, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, Vogler, von Graffenried)

Titre

Peine privative de liberté à la place de la peine pécuniaire

Al. 1, 2

Abroger

Al. 1bis

Le juge peut prononcer une peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire si une peine privative de liberté paraît justifiée pour détourner l'auteur d'autres crimes ou délits.

Al. 2bis

S'il y a lieu d'admettre qu'une peine pécuniaire ferme ne puisse pas être exécutée, le juge peut prononcer une peine privative de liberté ferme.

Al. 2ter

S'il y a lieu de craindre que la partie ferme d'une peine pécuniaire ne puisse être exécutée, le juge peut prononcer une peine privative de liberté assortie d'un sursis.

Al. 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 36

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 4

Festhalten

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Rickli Natalie, Bortoluzzi, Schwander)

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II

(Jositsch, Fischer Roland, Flach, Gysi, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler)

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 4

Eine bedingte Freiheitsstrafe kann mit einer unbedingten Geldstrafe verbunden werden.

Antrag der Minderheit

(Lüscher, Huber, Markwalder, Merlini)

Abs. 2

Festhalten

Ch. 2 art. 36

Proposition de la majorité

Al. 1, 4

Maintenir

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Rickli Natalie, Bortoluzzi, Schwander)

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II

(Jositsch, Fischer Roland, Flach, Gysi, Piller Carrard, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vogler)

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

Le juge peut prononcer, en plus d'une peine privative de liberté assortie d'un sursis, une peine pécuniaire sans sursis.

Proposition de la minorité
(Lüscher, Huber, Markwalder, Merlini)
Al. 2
Maintenir

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 37 Abs. 3
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 2 art. 37 al. 3
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 50
Antrag der Kommission
(Unter Vorbehalt der Zustimmung der RK-SR, Art. 89 ParlG)
Abs. 1
... Freiheitsstrafe von über sechs Monaten verurteilt worden ist ...
Abs. 3
... Freiheitsstrafe von über sechs Monaten oder einer Massnahme ...
Abs. 4
... Freiheitsstrafe von über sechs Monaten oder einer Massnahme ...

Ch. 2 art. 50
Proposition de la commission
(Sous réserve de l'approbation de la CAJ-CE, art. 89 LParl)
Al. 1
... peine pécuniaire de liberté de plus de six mois, le juge peut ...
Al. 3
... peine pécuniaire de liberté de plus de six mois ou à une des mesures ...
Al. 4
... peine pécuniaire de liberté de plus de six mois ou à une des mesures ...

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 50ater Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 50ater al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Schlussbestimmung
Antrag der Kommission
(Unter Vorbehalt der Zustimmung der RK-SR, Art. 89 ParlG)
... so ist der Aufschub des Vollzugs einer Strafe (Art. 36 Abs. 1) nur zulässig ...

Dispositions finales
Proposition de la commission
(Sous réserve de l'approbation de la CAJ-CE, art. 89 LParl)
Il ne peut y avoir de sursis à l'exécution d'une peine (art. 36 al. 1) qu'en cas de circonstances particulièrement favorables si ...

Angenommen – Adopté

Änderung bisherigen Rechts **Modification du droit en vigueur**

Ziff. 1 Art. 63bis
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Bortoluzzi, Büchel Roland, Huber, Lüscher, Markwalder, Merlini, Reimann Lukas, Stamm)
Festhalten

Ch. 1 art. 63bis
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Nidegger, Bortoluzzi, Büchel Roland, Huber, Lüscher, Markwalder, Merlini, Reimann Lukas, Stamm)
Maintenir

Nidegger Yves (V, GE): La majorité souhaite biffer l'article 63bis de la loi sur les étrangers, qui rappelle qu'il y a différentes causes au non-renouvellement d'une autorisation de séjour. Il y a bien sûr ce que nous venons de voir avec le Code pénal, à savoir le cas où un juge, en application de l'article 67c du Code pénal, décide d'un éloignement du territoire d'une durée plus au moins longue; dans ce cas, de jure, l'autorisation administrative de séjour ne sera pas renouvelée ou sera supprimée, c'est parfaitement logique.

Mais il y a également tous les cas où quelqu'un ne fera pas l'objet, selon le droit actuel, d'une mesure d'éloignement prononcée par le juge pénal, mais où l'autorité administrative, dotée de sa propre logique, se demandant si certains comportements sont acceptables ou non au sens du droit des étrangers et des autorisations qu'il confère, peut décider, selon ses propres critères, que le renouvellement de l'autorisation ne se justifie pas ou que l'autorisation doit être révoquée.

Il est important que l'article 63bis figure dans le droit des étrangers. Il joue, d'une part, un rôle préventif; d'autre part, il guide l'administration dans ses décisions. Il n'y a pas de raison de biffer cette disposition, qui rappelle que l'administration applique le droit des étrangers – qui est un droit administratif – indépendamment de la décision du juge pénal, autrement dit que l'éloignement du territoire ou la révocation de l'autorisation de séjour peuvent également être décidés lorsque le juge pénal n'a pas intégré cette mesure dans la peine adéquate.

Je vous invite donc à soutenir ma proposition de minorité, qui consiste à maintenir l'article 63bis.

Lüscher Christian (RL, GE): Effectivement, dans la réforme proposée par le Conseil fédéral, il a été décidé de réintroduire l'expulsion judiciaire qui avait été supprimée du Code pénal dans son état au 1er janvier 2007. Dès l'instant où on décide de réintroduire l'expulsion judiciaire, cette expulsion peut être prononcée ou non par le juge de droit pénal, en fonction de ses propres règles, et peut être prononcée avec ou sans sursis par ce juge qui peut considérer, sous l'angle des dispositions du droit pénal, que tel comportement ne mérite pas une expulsion judiciaire ferme, mais qu'elle mérite qu'on lui accorde le sursis.

En droit administratif, évidemment, on réfléchit différemment, ce ne sont pas les mêmes règles qui s'appliquent. Une personne qui, par hypothèse, ne mériterait pas une expulsion judiciaire parce que son comportement ne serait pas assez grave d'un point de vue pénal, peut néanmoins avoir commis un acte qui, sous l'angle administratif, montre une absence d'intégration et de respect des règles de notre ordre juridique, qui peut conduire ainsi à une décision d'interdiction d'entrée, en l'occurrence à un non-renouvellement de l'autorisation administrative de résider en Suisse.

Nous pensons qu'il est important que chaque autorité puisse, en fonction de ses propres règles, prendre une décision,

étant précisé que la décision de l'administration de ne pas renouveler le permis ou de prononcer une interdiction d'entrée peut faire l'objet d'un recours. Sinon cela signifierait que le juge de droit pénal devient également un juge de droit administratif, et ce n'est certainement pas ce que le législateur souhaite.

C'est la raison pour laquelle le groupe libéral-radical soutient la proposition de la minorité Nidegger.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Minderheit will das Ausländergesetz um einen neuen Artikel ergänzen, damit die Ausländerbehörde eine verurteilte Person auch dann wegweisen kann, wenn das Gericht keine Landesverweisung ausgesprochen hat.

Unter dem früheren, vor 2007 gültigen Recht war tatsächlich immer wieder strittig, ob die Ausländerbehörde an den Verzicht auf eine strafrechtliche Landesverweisung gebunden sei oder nicht. Der Grund für diese Unsicherheit lag darin, dass die Voraussetzungen für die strafrechtliche und die ausländerrechtliche Ausweisung teilweise deckungsgleich waren. Heute ist es anders. Die Voraussetzungen für das Aussprechen einer strafrechtlichen Landesverweisung sind klar, weil das Gesetz eine Grenze – mindestens ein Jahr Freiheitsstrafe – festlegt. Überschneidungen zwischen der strafrechtlichen und der ausländerrechtlichen Wegweisung wird es deshalb kaum mehr geben.

Sind die beiden Anwendungsbereiche deutlich voneinander abgegrenzt, ist auch klar, dass die Ausländerbehörde nicht an den Entscheid des Strafgerichtes gebunden ist. Das heisst, wenn unter ausländerrechtlichem Gesichtspunkt ein Grund für eine Ausweisung gegeben ist, kann die Ausländerbehörde diese Massnahme auch dann verfügen, wenn das Strafgericht keine Landesverweisung ausgesprochen hat. Diese Situation ergibt sich bereits durch die Auslegung der Regelung gemäss dem bundesrätlichen Entwurf. Um jeden Zweifel auszuräumen, hat der Bundesrat die Rechtslage auch in der Botschaft noch ausführlich erläutert. Vor diesem Hintergrund ist die Regelung, welche die Minderheit verlangt, überflüssig und unnötig.

Sie sind immer für schlanke Gesetze. Machen Sie doch schlanke Gesetze; schreiben Sie nicht Dinge hinein, die überflüssig und unnötig sind.

Ich bitte Sie, die Kommissionsmehrheit zu unterstützen.

Markwalder Christa (RL, BE), für die Kommission: Unser Rat hatte beschlossen, im Ausländergesetz einen neuen Artikel 63bis einzufügen, wonach – wir haben es soeben in den Ausführungen von Frau Bundesrätin Sommaruga gehört – die Ausländerbehörde in ihrem Entscheid über den Widerruf einer Bewilligung nicht an den Entscheid des Richters über den Verzicht auf die Anordnung einer Landesverweisung gebunden ist. Der Ständerat hat diese Bestimmung gestrichen, dies auch mit der Begründung, dass der Bundesrat die Rechtslage über die Voraussetzungen für die ausländerrechtliche und strafrechtliche Landesverweisung in der Botschaft ausdrücklich erläutert habe. Früher, vor 2007, gab es gewisse Irritationen. Inzwischen ist aber klar, dass die strafrechtliche Voraussetzung für die Landesverweisung mindestens ein Jahr Freiheitsstrafe bedeutet, und in dem Sinne hat der Ständerat diese Bestimmung gestrichen.

Die Kommissionsmehrheit ist dieser Argumentation gefolgt, und ich bitte Sie ebenfalls, der Mehrheit zu folgen. Diese hat bei 10 zu 10 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten so entschieden.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Je vais m'exprimer très brièvement. En effet, l'année passée notre conseil avait décidé d'inscrire dans la loi le principe de l'indépendance de la justice administrative face au juge pénal dans les pratiques de révocation d'autorisation de séjour et d'établissement. Notre commission n'a pas soutenu la décision du Conseil national par 1 voix d'écart. Elle vous recommande de soutenir la décision du Conseil des Etats et de biffer cette disposition. Je crois que l'on a évoqué son inutilité,

Madame la conseillère fédérale Sommaruga l'a fait, donc je ne vais pas m'étaler là-dessus.

Les conditions étaient définies dans le message du Conseil fédéral, vous pouvez donc suivre la majorité de la commission en toute tranquillité.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.046/10 878)

Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 352 Abs. 1, 4

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Jositsch, Fischer Roland, Flach, Gysi, Piller Carrard, Schwaab, Schneider Schüttel)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 352 al. 1, 4

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Jositsch, Fischer Roland, Flach, Gysi, Piller Carrard, Schwaab, Schneider Schüttel)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Jositsch Daniel (S, ZH): Es geht bei diesem Artikel in der Strafprozessordnung um die Frage, unter welchen Voraussetzungen die Strafbefehlskompetenz gegeben ist. Die Strafbefehlskompetenz bedeutet diejenige Kompetenz, die der Staatsanwalt hat, einen Strafbefehl, einen Urteilsvorschlag zu machen, das heisst, damit dem Beschuldigten den Vorschlag zu machen, das Verfahren mit einer bestimmten Strafe abzuschliessen, ohne dass dieses Verfahren dann von einem Gericht beurteilt wird. Das ist ein Element, das der Effizienz dient. Es ist ein Element, welches das Verfahren beschleunigt, das Verfahren vereinfacht und die Gerichte entlastet. Insofern ist es durchaus positiv. Aus rechtsstaatlicher Sicht bestehen natürlich erhebliche Fragezeichen. Das ist der Grund, warum sich der Gesetzgeber auch überlegen muss, bis zu welcher Grenze er da gehen möchte. Im bisherigen Recht wurde die Grenze bei sechs Monaten festgelegt. Das heisst, man hat gesagt, dass man dem Staatsanwalt diese Strafbefehlskompetenz lassen möchte, aber im alleruntersten Bereich der Freiheitsstrafe, bis sechs Monate.

Das soll nun ausgebaut werden, und ich denke, dass das aus rechtsstaatlicher Sicht fragwürdig ist. Deshalb ersuche ich Sie im Namen der Minderheit, dem Ständerat zu folgen, der die bisherige Regelung beibehalten möchte.

Lüscher Christian (RL, GE): Vous savez que dans le Code pénal, il existe le principe du «Strafbefehl», il s'agit de l'ordonnance pénale qui permet de condamner quelqu'un directement par le procureur à une peine privative de liberté de six mois au plus et aussi, forcément, à 180 jours-amende. Ce système, qui est très pratique, est essentiel pour le bon fonctionnement des autorités de poursuite pénale, sinon les tribunaux seraient complètement engorgés. Un autre grand avantage du «Strafbefehl», c'est qu'il s'agit d'une proposition de jugement qui est faite au condamné. Si le condamné n'est pas content, il peut simplement dire, par voie orale ou écrite: «Je ne suis pas d'accord»; et donc, cette ordonnance pénale n'est pas appliquée. Il est prévu qu'elle soit d'un maximum de six mois, étant précisé que dans certains cantons, selon les anciens droits cantonaux, la peine privative pouvait être beaucoup plus longue. Par exemple, à Genève, elle s'élevait à une année au plus; dans le canton du Valais, à deux ans.

Si on ne remet pas en question les six mois, il y a néanmoins un problème: lorsque le procureur condamne quelqu'un pour la deuxième fois et qu'il veut révoquer le sursis, il

est obligé de rester dans ce maximum de six mois. Prenons l'exemple d'un mari qui a frappé sa femme et qui est condamné à quatre mois avec sursis. Dans le cas où il frapperait de nouveau sa femme après sa condamnation, le procureur, pour pouvoir révoquer le sursis antérieur, doit rester dans le maximum de six mois. Il ne peut par conséquent infliger qu'une peine de deux mois, alors qu'il s'agit d'une récidive. Donc ce système est absurde.

Ce que propose la majorité de la commission, c'est une limite de six mois plus six mois, c'est-à-dire qu'un sursis peut être révoqué pour autant que la peine ne dépasse pas le maximum prévu par le «Strafbefehl». En d'autres termes, si je reprends mon exemple, le procureur peut condamner le mari ayant frappé sa femme à quatre mois avec sursis, et si le mari récidive, le procureur peut le condamner à six mois avec ou sans sursis et révoquer le sursis antérieur de quatre mois, la peine ne dépassant pas la limite des six mois plus six mois.

Je précise que nous ne sommes pas véritablement dans un combat gauche-droite, parce que certains conseillers nationaux de gauche sont d'accord avec cette solution. Monsieur Recordon, membre des Verts, s'est également exprimé en faveur de cette proposition, mais il n'a pas été suivi lors du débat au Conseil des Etats.

Je crois qu'il est extrêmement important, tant pour les procureurs que du point de vue de la prévention pénale, que nous ne nous retrouvions pas dans une situation où, lorsqu'une deuxième infraction est commise par une même personne, on doit, pour pouvoir révoquer le sursis, la condamner à une peine moins forte que celle infligée la première fois. Il en va du respect de la prévention générale et de la prévention spéciale.

C'est donc à juste titre que la majorité vous demande de confirmer la décision du Conseil national que le Conseil des Etats n'a pas voulu comprendre, mis à part Monsieur Recordon, conseiller aux Etats du parti des Verts.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es geht bei dieser Differenz um die Grenze für das Strafbefehlsverfahren.

Ich sage Ihnen kurz, was die heutige Regelung ist. Heute liegt die Grenze für die Strafbefehlskompetenz der Staatsanwaltschaft bei sechs Monaten Freiheitsstrafe. Muss dabei eine früher bedingt ausgesprochene Freiheitsstrafe widerrufen werden, so ist die frühere Strafe zur neuen hinzuzuzählen. Zudem ist ein Strafbefehl nur möglich, wenn beide Strafen zusammen nicht mehr als sechs Monate ergeben. Das ist die heute geltende Regelung.

Nun hat Ihr Rat beschlossen, dass die Strafe, die widerrufen werden muss, nicht mehr mit der neuen zusammengezählt werden muss. Damit kann die Staatsanwaltschaft in einem Strafbefehl eine Gesamtstrafe von bis zu zwölf Monaten Freiheitsstrafe aussprechen, weil eben nicht mehr zusammengezählt wird.

Gegen eine solche Erweiterung der Kompetenz gibt es gewichtige Gründe. Das Strafbefehlsverfahren ist ein rasches Verfahren. Das Strafbefehlsverfahren hat aber auch beträchtliche rechtsstaatliche Schwachstellen. Ich sage Ihnen nur ein paar zur Erinnerung: Das Strafbefehlsverfahren wird schriftlich durchgeführt, es gibt in der Regel keine mündlichen Verhandlungen, zum Teil gibt es nicht einmal eine Einvernahme. Das Strafbefehlsverfahren ist nicht öffentlich. Das Strafbefehlsverfahren wird nicht durch ein unabhängiges Gericht, sondern durch die Staatsanwaltschaft direkt durchgeführt, und diese ist weisungsgebunden – wir haben es heute schon einmal gesagt. Schliesslich hat die Schweiz – ich möchte, dass Sie das auch wissen –, verglichen mit allen umliegenden, ich sage jetzt nicht «zivilisierten» Staaten, schon mit der heutigen Regelung die höchste Strafbefehlskompetenz; bereits heute hat die Schweiz die höchste Strafbefehlskompetenz. Jetzt möchten Sie diese noch einmal erweitern respektive die Dauer verdoppeln.

Vielleicht sollten Sie in Ihre Überlegungen auch noch mit einbeziehen, dass die Staatsanwältinnen und Staatsanwälte selber die Erweiterung dieser Kompetenz gar nicht wollen. Die Konferenz der Strafverfolgungsbehörden der Schweiz hat sich bei der Anhörung durch die Kommission für Rechts-

fragen des Ständerates ausdrücklich gegen die Regelung Ihres Rates ausgesprochen.

Vor diesem Hintergrund muss ich Ihnen doch nahelegen, dass Sie hier die Minderheit und den Ständerat unterstützen und bei der heutigen Regelung bleiben.

Markwalder Christa (RL, BE), für die Kommission: Die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt Ihnen, bei Artikel 352 Absatz 1 und Absatz 4 der Strafprozessordnung der Mehrheit zu folgen, nämlich festzuhalten und die Strafbefehlskompetenz auszudehnen. Wir sind der Meinung, dass es bei der heutigen Situation, die eine Kompetenz für Strafbefehle von bis zu sechs Monaten Freiheitsstrafe seitens der Staatsanwaltschaft vorsieht, im Wiederholungsfall durchaus dazu führen kann, dass ein Staatsanwalt, wenn er dann eine früher bedingt ausgesprochene Freiheitsstrafe widerrufen muss, mit diesen sechs Monaten ein zu enges Korsett hat. Wir sind uns durchaus bewusst, dass das Strafbefehlsverfahren hinsichtlich der Rechtsstaatlichkeit gegenüber einem normalen Gerichtsverfahren gewisse Mängel aufweist. Allerdings ist es auch so, dass ein Strafbefehl sehr einfach angefochten werden kann.

In dem Sinne bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen. Die Kommission entschied mit 12 zu 10 Stimmen.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Il s'agit d'une modification très importante, introduite par notre conseil il y a une année, qui avait été jugée nécessaire pour rendre le système plus efficace. L'idée est simple: il s'agit de permettre aux ministères publics cantonaux de prononcer une nouvelle ordonnance pénale de six mois si la révocation du sursis antérieur ne dépasse pas une peine de six mois. La durée maximale de l'ordonnance pénale pourra donc être de deux fois six mois, cela a été dit. Aujourd'hui, par exemple, les procureurs qui condamnent une personne pour une première infraction par voie d'ordonnance pénale à une peine de quatre mois avec sursis ne peuvent, lors de la commission de la seconde infraction – qui par hypothèse serait identique, donc en cas de récidive –, condamner cette personne par voie d'ordonnance qu'à une peine de deux mois, puisque la loi impose un plafond de six mois en matière de révocation de sursis. Vous conviendrez, avec la majorité de la commission, qu'il est totalement illogique d'être plus durement condamné lors de la commission d'une première infraction que lors de la commission d'une deuxième infraction, donc en cas de récidive.

La majorité de la commission vous invite à la suivre.

J'aimerais revenir sur les arguments évoqués par Madame la conseillère fédérale Sommaruga. Vous avez raison, lorsque vous nous dites de faire attention, que le délai est de six mois, que l'on est dans un cas de procédure accélérée, de procédure orale, et que l'on n'est pas dans le cas d'un tribunal indépendant. Tout cela est vrai. Mais, Monsieur Lüscher l'a rappelé, il suffit de contester l'ordonnance pénale pour qu'une procédure écrite puisse avoir lieu, pour qu'une procédure, non pas accélérée mais normale, puisse avoir lieu, et qu'un tribunal indépendant puisse se prononcer sur la peine. Il suffit donc simplement d'exprimer oralement son opposition pour que tous les principes que vous avez défendus puissent s'appliquer. Nous avons visé un système efficace, qui tient compte de l'expérience des cantons qui connaissent ce système auparavant dans le Code pénal en vigueur avant 2007. S'il est vrai que la majorité des procureurs se sont montrés, non pas défavorables, mais assez indifférents à cette solution, ceux qui la connaissent – je pense en particulier au canton de Genève – préconisaient l'adoption de ce système, puisqu'il garantit à la fois les droits des prévenus et l'efficacité du système.

Je vous remercie de suivre la majorité de la commission.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.046/10 879)

Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen

(1 Enthaltung)

Ziff. 3 Art. 27 Abs. 1*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 3 art. 27 al. 1*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

14.037

**Kantonsverfassungen
(ZH, BE, SO, BL, GR, VD).
Gewährleistung****Constitutions cantonales
(ZH, BE, SO, BL, GR, VD).
Garantie***Zweitrat – Deuxième Conseil*

Botschaft des Bundesrates 14.05.14 (BBl 2014 3723)

Message du Conseil fédéral 14.05.14 (FF 2014 3573)

Ständerat/Conseil des Etats 17.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

*Eintreten ist obligatorisch**L'entrée en matière est acquise de plein droit*

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Bern, Zug, Solothurn, Basel-Landschaft, Graubünden und Waadt
Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale aux constitutions révisées des cantons de Zurich, de Berne, de Zoug, de Soleure, de Bâle-Campagne, des Grisons et de Vaud

*Detailberatung – Discussion par article***Titel und Ingress, Art. 1, 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Da Eintreten obligatorisch ist, findet keine Gesamtabstimmung statt.

12.3773

**Motion Fässler-Osterwalder Hildegard.
Transparenz der Zahlungsströme
von Rohstoff-Unternehmen****Motion Fässler-Osterwalder Hildegard.
Transparence des paiements
effectués par les entreprises
de matières premières**

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Motion Fässler Hildegard wurde von Frau Friedl übernommen.

Friedl Claudia (S, SG): Das Thema der vorliegenden Motion ist die Transparenz von Zahlungsströmen zwischen Rohstoffunternehmen und den Staatskassen der Rohstoffländer. Unterstützt wurde diese Motion von Unterzeichnerinnen und Unterzeichnern aus sieben Parteien.

Seit der Einreichung der Motion vor zwei Jahren ist einiges passiert: Der Bundesrat hat letztes Jahr den Grundlagenbericht Rohstoffe verabschiedet. Im Juni dieses Jahres erschien dann der Bericht zum Postulat der APK-NR 13.3365, «Mehr Transparenz im Schweizer Rohstoffsektor», welches Angaben zur Zahlungstransparenz sowohl bei der Förderung von Rohstoffen als auch beim Handel damit forderte. Diese Forderung steht auch im Zentrum der vorliegenden Motion.

Worum geht es materiell? Der Bundesrat fasst es in seinem Bericht zum Postulat treffend zusammen: «Rohstoffe werden oft in Ländern abgebaut, die über schlecht funktionierende staatliche Strukturen verfügen. Vor diesem Hintergrund besteht bei der Rohstoffextraktion bzw. beim Handel mit Rohstoffen regelmässig ein Risiko, dass die an die jeweiligen Regierungen geleisteten Zahlungen ... aufgrund von Misswirtschaft, Korruption und Steuerflucht versickern ... In der Folge profitiert die Bevölkerung kaum vom Rohstoffreichtum ihres Landes und verbleibt in Armut ...» Nur durch Transparenz erhält die Bevölkerung die Möglichkeit, Korruption vorzubeugen und ihre Regierung dazu zu bringen, dass die Einnahmen aus dem Rohstoffgeschäft im Interesse der Allgemeinheit eingesetzt werden.

Nun werden Sie sich vielleicht fragen: Ist das nicht primär ein Problem der Länder, in denen die Rohstoffe abgebaut werden? In der Tat: Diese Länder stehen in der Pflicht. Zum Glück werden immer mehr von ihnen aktiv. Unter dem Dach der Extractive Industries Transparency Initiative (EITI) haben sich 44 Rohstoffländer für eine Offenlegung der erhaltenen Zahlungen beim Rohstoffabbau und neuerdings auch beim Rohstoffhandel verpflichtet.

Doch nicht alle Rohstoffländer – Sie können sich das ja vorstellen – sind willens und vor allem auch fähig, die EITI-Regeln umzusetzen. Deshalb sind jetzt ergänzend dazu verschiedene Sitzstandorte von Rohstoffunternehmen aktiv geworden. So haben zum Beispiel die EU, die USA, Norwegen und die Hongkonger Börse bereits Transparenzregulierungen verabschiedet oder stehen wie in Kanada kurz davor, das zu tun. Der Fokus der Transparenzregelungen liegt aber mehrheitlich bei der Förderung und weniger beim Handel, was auch dem Fokus der Unternehmen in diesen Ländern entspricht.

Nun zur Schweiz: Sie ist der global führende Rohstoffhandelsplatz. Für die Schweiz, deren Unternehmen fast ausschliesslich im Handel tätig sind, wäre eine Regelung, welche den Handel nicht mit einschliesst, praktisch wirkungslos, sprich eine Alibiübung. Es ist deshalb absolut nicht nachvollziehbar, warum der Bundesrat in seinem Transparenzbericht zum Postulat dennoch genau diese Lösung vorschlägt und den Handel einstweilen von der Transparenz ausnehmen will. Als Notnagel will er sich dann aber doch die Kompetenz

geben lassen, das schweizerische Recht rasch und flexibel über Verordnungen – notabene ohne Parlament – an neue Gegebenheiten anzupassen.

Das ist das falsche Vorgehen. Es liegt auf der Hand: International wird die Offenlegung der Geldströme im Rohstoffsektor zum Standard. Jetzt kann die Schweiz die Entwicklung eines internationalen Standards noch massgeblich mitprägen und damit auch die Anliegen der schweizerischen Unternehmen berücksichtigen. Was ist die Alternative? Wartet die Schweiz einfach ab, werden die Regeln von anderen erstellt, und unter Druck müssen sie dann in kurzer Zeit ins Schweizer Recht übernommen werden.

Die Revision des Aktienrechts ist aktuell in Vorbereitung. Es ist also der richtige Zeitpunkt, dem Bundesrat jetzt den Auftrag für eine vollständige Vorlage zu geben. Mit der Annahme der Motion beauftragen wir den Bundesrat, für eine glaubwürdige und wirkungsvolle Transparenz der Zahlungsströme von Rohstoffunternehmen zu sorgen, welche die Förderung und den in der Schweiz so wichtigen Handel umfasst.

Ich bitte Sie deshalb: Nehmen Sie die Motion an.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Motion Fässler Hildgard, jetzt übernommen durch Frau Nationalrätin Friedl, will den Bundesrat beauftragen, Transparenzvorschriften für Rohstofffirmen analog dem amerikanischen Recht einzuführen. Das amerikanische Recht verlangt im sogenannten Dodd-Frank Act von Rohstoffunternehmen, dass sie die Zahlungen an staatliche Stellen im Extraktionsland offenlegen. Erfasst werden als Zahlungen insbesondere Steuern, Gebühren, Produktionsanteile, Boni usw. Die Regelung richtet sich an alle Unternehmen, die in den USA börsenkotiert sind, sowie an deren Tochtergesellschaften. Der Dodd-Frank Act erfasst also primär die Aktivitäten aus der Rohstoffförderung. Der Dodd-Frank Act ist aber immer noch nicht in Kraft getreten. Eine Klage gegen die Ausführungsbestimmungen wurde von einem Gericht gutgeheissen. Demnach muss die Börsenaufsichtsbehörde die Bestimmungen überarbeiten. Es sind somit also noch keine Erfahrungen aus den USA bekannt.

Die vorliegende Motion will eine ähnliche Regelung in der Schweiz einführen. Diese soll aber in zweifacher Hinsicht erweitert werden: Erstens sollen alle Handelsaktivitäten mit Rohstoffen von der Transparenzpflicht erfasst werden, auch diejenigen unter rein privaten Unternehmen. Zweitens sollen auch kleine und mittlere Unternehmen transparenzpflichtig werden.

Der Bundesrat unterstützt die Stossrichtung der Motion. Er begrüsst insbesondere eine erhöhte Transparenz bei den Zahlungen von rohstofffördernden Unternehmen an staatliche Stellen. Als international bedeutender Rohstoffhandelsplatz trägt die Schweiz hier eine ganz grosse und besondere Verantwortung, die internationalen Bemühungen für mehr Transparenz zu fördern. Transparenzbestimmungen tragen nämlich auch erheblich zur Reduktion des Risikos von Reputationsschäden für unser Land bei.

In seinem Grundlagenbericht Rohstoffe vom März 2013 hat der Bund in Aussicht gestellt, dass er die Auswirkungen einer Einführung von Transparenzvorschriften auf den Schweizer Rohstoffsektor abklären wird. Die Prüfung soll sich an den Modellen der USA und der EU orientieren. Ihr Rat hat ja bereits das erwähnte Postulat Ihrer Aussenpolitischen Kommission angenommen, welches eine Prüfung genau derselben Fragen verlangt, die jetzt auch Gegenstand der behandelten Motion sind, nämlich die Unterstellung des gesamten Rohstoffhandels und sämtlicher Unternehmen, also auch von KMU, unter Transparenzvorschriften.

Der Bundesrat hat am 25. Juni dieses Jahres einen Bericht verabschiedet und über das weitere Vorgehen entschieden. Gestützt auf den Bericht in Erfüllung des Postulates wird der Bundesrat im Rahmen der Aktienrechtsrevision eine Vernehmlassungsvorlage für Transparenzbestimmungen analog den EU-Richtlinien erarbeiten. Die Regelung gemäss Vorentwurf soll für börsenkotierte sowie grosse, in der Rohstoffförderung tätige Unternehmen gelten. Auf eine Ausdeh-

nung der Regelung auf den Rohstoffhandel mit staatlichen Stellen wird einstweilen verzichtet. Der Bundesrat soll aber mit einer Delegationsnorm die Möglichkeit erhalten, im Rahmen eines international abgestimmten Vorgehens die Regelung auch auf im Rohstoffhandel tätige Unternehmen auszuweiten. Die Vernehmlassungsvorlage soll noch in diesem Jahr, vor Ende 2014, verabschiedet werden.

Der Bundesrat beantragt Ihnen die Ablehnung der Motion, er hat sich aber bereits für eine Kompromisslösung mit einer Delegationsnorm entschieden. Damit bin ich der Meinung, dass dem Anliegen der Motion mindestens zum Teil entsprochen wird, indem wir eben in der Aktienrechtsrevision diesen Teil bereits aufnehmen. Wie gesagt, wird das schon sehr bald der Fall sein.

Vielleicht noch zur Frage, warum das in der Aktienrechtsrevision gemacht wird: Das geschieht, wie gesagt, erstens aus zeitlichen Gründen. Die Vorlage betreffend die Aktienrechtsrevision kommt eben noch dieses Jahr in die Vernehmlassung, das heisst, wir können das dort hineinpacken. Die Transparenzbestimmungen wurden systematisch im 32. Titel des Obligationenrechts über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung in einem neuen Abschnitt eingefügt. Im Zuge der Aktienrechtsrevision werden ohnehin einzelne Bestimmungen des Rechnungslegungsrechts geändert. Weiter besteht somit also auch ein sachlicher Zusammenhang mit der Aktienrechtsrevision. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft hat ja unter anderem die unübertragbare Aufgabe, den Geschäftsbericht zu erstellen. Damit wird auch die Berichterstattung über Zahlungen an staatliche Stellen zu seinem Aufgabenbereich gehören. Nun habe ich Ihnen bereits skizziert, wie das im Rahmen der Aktienrechtsrevision geplant ist.

Ich bitte Sie, die Motion abzulehnen, weil hier erste Schritte bereits sehr konkret eingeleitet sind.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, vielen Dank für diese Ausführungen. Mit Blick auf die anstehenden Arbeiten vielleicht noch eine Einschätzungsfrage: Die politischen Debatten und Diskussionen zur Frage der Transparenz haben uns in den letzten Monaten das Bild vermittelt, die Industrie sei geschlossen gegen solche Transparenzbestimmungen. Wenn man dann aber direkt mit Vertretern der Industrie spricht, hört man, dass auch in der Industrie durchaus eine Bereitschaft zu mehr Transparenz vorhanden ist. Teilen Sie diese Einschätzung? Machen Sie im direkten Gespräch mit Unternehmen die gleiche Erfahrung?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank, Frau Nationalrätin Fehr, für diese Frage! Ja, ich kann Ihre Ausführungen bestätigen, und zwar aus erster Hand. Ich habe vor ein paar Monaten mit einem Vertreter eines ganz grossen Rohstoffunternehmens ein sehr interessantes Gespräch geführt. Es ist ein Unternehmen, das ganz direkt betroffen ist. Der Vertreter dieses Unternehmens steht einer möglichen Ausdehnung der Transparenzbestimmungen auf den Rohstoffhandel und einer Offenlegung der Zahlungen an staatliche Stellen durchaus positiv gegenüber.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.3773/10 884)

Für Annahme der Motion ... 83 Stimmen

Dagegen ... 106 Stimmen

(1 Enthaltung)

12.3785

Motion Freysinger Oskar. Asylzentren. Rechtliches Gehör für die Gemeinden

Motion Freysinger Oskar. Asile. Les communes ont le droit d'être entendues

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): L'auteur de la motion n'est pas présent. Madame la conseillère fédérale, vous avez la parole.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Motion verlangt, dass Gemeinden ein formelles Recht gewährt wird, bei Projekten zur Schaffung von Asylunterkünften in ihrer Gemeinde oder in einer der umliegenden Gemeinden von Beginn weg dabei zu sein und in den Prozess mit einbezogen zu werden.

Der Bundesrat erachtet es nicht als angezeigt, im Asylgesetz eine zusätzliche Norm im Sinne der Motion einzuführen, weil die kommunalen Gehöransprüche schon nach geltendem Verfassungs- und Gesetzesrecht hinreichend gewährleistet sind. So können Gemeinden gestützt auf die Bundesverfassung den Gehöranspruch geltend machen, wenn sie als Partei eines Verfahrens auftreten und durch den umstrittenen Hoheitsakt in eigenen verfassungsrechtlich geschützten Rechten betroffen sind. Dieses verfassungsmässige Recht wird im Verwaltungsverfahrensgesetz sowie in den kantonalen Verwaltungsrechtspflegegesetzen präzisiert. Diese Grundsätze gelten deshalb auch im Raumplanungsrecht. Das Raumplanungsgesetz konkretisiert die Gewährung des rechtlichen Gehörs und die Verfahrensrechte im kantonalen Recht und im Bundesrecht. Es räumt den Kantonen und Gemeinden ganz konkrete Beschwerderechte ein. Zudem verankert das Raumplanungsgesetz Informations- und Mitwirkungsrechte der Bevölkerung. Damit trägt es dem Demokratieprinzip Rechnung. Namentlich müssen die mit Planungsaufgaben betrauten kantonalen Behörden dafür sorgen, dass die Bevölkerung bei Planungen in geeigneter Weise mitwirken kann. Das betrifft auch Planungen im Zusammenhang mit Asylunterkünften.

Die Bundesversammlung hat am 28. September 2012 dringliche Änderungen des Asylgesetzes verabschiedet. Diese sind am 29. September 2012 in Kraft getreten. Sie sind in der Volksabstimmung vom 9. Juni 2013 von 78 Prozent der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger deutlich angenommen worden. Gestützt auf Artikel 26a des Asylgesetzes können demnach Bauten und Anlagen des Bundes ohne kantonale und kommunale Bewilligungen zur Unterbringung von Asylsuchenden für maximal drei Jahre genutzt werden, wenn die Zweckänderung keine erheblichen baulichen Massnahmen erfordert und keine wesentliche Änderung in Bezug auf die Belegung erfolgt. Eine bewilligungsfreie Nutzungsänderung kann nur erfolgen, wenn die genannten gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt sind. Diese Bestimmung wurde eingeführt, um der aktuellen Unterbringungsproblematik im Asylbereich besser Rechnung zu tragen und die Verfahren rasch abwickeln zu können. Der Bund ist aber auch nach dieser Bestimmung verpflichtet, den Kanton und die Standortgemeinde zu konsultieren und nach der Konsultation die Nutzungsänderung spätestens sechzig Tage vor der Inbetriebnahme der Unterkunft anzuzeigen. Der Bund ist stets bestrebt, im Interesse aller Beteiligten einvernehmliche Lösungen zu realisieren.

Ich bitte Sie aber vor allem vor dem Hintergrund, dass Sie das heute geltende Asylgesetz kürzlich verlängert haben – Sie haben die Frist um fünf Jahre verlängert –, die heutige Regelung beizubehalten. Das ist ein Volksentscheid, der gefällt worden ist, und ich sehe keinen Grund, weshalb dieser

Volksentscheid mit der hier vorliegenden Motion umgestossen werden soll.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3785/10 885)

Für Annahme der Motion ... 52 Stimmen

Dagegen ... 136 Stimmen

(2 Enthaltungen)

12.3834

Motion Freysinger Oskar. Schutz des Urheberrechts

Motion Freysinger Oskar. Protection du droit d'auteur

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): L'auteur de la motion n'est pas présent. Madame la conseillère fédérale, vous avez la parole.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich teile die Sorgen derer, die den Kampf gegen die Piraterie im Internet verstärken wollen. Es muss möglich sein, auch mit kreativer Arbeit seinen Lebensunterhalt zu bestreiten. Deshalb habe ich ja auch die Arbeitsgruppe Urheberrecht (Agur 12) eingesetzt und die verschiedenen Interessengruppen, von den Kunstschaffenden bis zu den Konsumentinnen und Konsumenten, beauftragt, zusammen Massnahmen zur Modernisierung des Urheberrechts vorzuschlagen.

Dennoch empfiehlt der Bundesrat jetzt die Ablehnung der Motion, und zwar aus folgenden Gründen: Die Erarbeitung eines weiteren Schutzkonzepts ist unnötig, weil die von mir einberufene Agur 12 am 6. Dezember letzten Jahres ihren Schlussbericht veröffentlicht hat. Sie hat darin sehr differenzierte Massnahmen vorgeschlagen, und der Bundesrat hat beschlossen, diese Massnahmen umzusetzen und eine entsprechende Vernehmlassungsvorlage erarbeiten zu lassen. Der Vorstoss von Herrn Nationalrat Freysinger kann mit diesen Vorschlägen nicht in Einklang gebracht werden. Die einseitige Ausrichtung des Schutzkonzepts auf einen durchgehenden Schutz ist nicht zielführend. Ein umfassender Schutz, wie ihn Herr Nationalrat Freysinger verlangt, würde eine intensive Überwachung des Internets erfordern, und das würde auch zu einer systematischen Kriminalisierung der Internetbenutzerinnen und -benutzer führen. Da muss ich schon fragen: Wollen Sie das? Wollen Sie eine intensive Überwachung der Internetbenutzerinnen und -benutzer? Wollen Sie die Konsumentinnen und Konsumenten systematisch kriminalisieren? Was wir brauchen, sind legale, attraktive Angebote zu vernünftigen Preisen. Dann können die Kulturschaffenden auch den berechtigten Erlös einziehen. Deshalb braucht es ein Nebeneinander von einem guten Schutz der Künstler und von Schutzschranken für die Endbenutzer.

Die Empfehlungen der Agur 12 tragen genau dem Rechnung; sie stellen eine breitabgestützte Grundlage für die Modernisierung des Urheberrechts dar. Die Folgearbeiten sollen als Gesamtpaket angegangen werden. Es ist deshalb wichtig und sinnvoll, die Forderungen der Motion direkt in die Umsetzung der Empfehlungen der Agur 12 einzubetten. Damit wird auch den Anliegen der Kulturschaffenden am Schluss am besten Rechnung getragen.

Eine Annahme der Motion Freysinger würde genau diese Umsetzungsarbeiten erschweren, weil die vom Bundesrat beschlossene und von den Kunstschaffenden mitgetragene Stossrichtung wieder infrage gestellt würde.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3834/10 886)

Für Annahme der Motion ... 1 Stimme

Dagegen ... 181 Stimmen

(8 Enthaltungen)

12.3855

**Motion Barthassat Luc.
Klärung der Anwendung
von Artikel 418u
des Obligationenrechts
auf Vertriebsverträge****Motion Barthassat Luc.
Clarifier l'application
de l'article 418u
du Code des obligations
aux contrats de distribution**

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): La motion Barthassat a été reprise par Monsieur Barazzone.

Barazzone Guillaume (CE, GE): La motion qui vous est soumise aujourd'hui est d'une grande importance pour la place économique suisse. Vous n'êtes pas sans savoir que le droit suisse est souvent utilisé par les parties à des contrats internationaux et, de ce fait, notre pays est devenu une place de premier plan au niveau mondial pour la résolution des litiges commerciaux, avec des centaines voire des milliers d'emplois à la clé. Cette prospérité est cependant fragile et dépend de la capacité de notre droit à fournir des solutions équitables et adaptées à ces litiges.

Le Tribunal fédéral a récemment porté un coup très dur à la compétitivité de notre droit en généralisant la règle exceptionnelle de l'article 418u du Code des obligations, après l'avoir refusée dans un premier temps. Cette règle prévoit le versement d'une indemnité de clientèle à l'agent après la fin des rapports contractuels. Dorénavant, selon notre Haute Cour, les contrats de distribution seront soumis à cette règle de nature impérative si certains critères très vagues sont remplis.

Cette jurisprudence a été très sévèrement critiquée dans la doctrine juridique et par un certain nombre de milieux économiques car elle ne respecte pas les exigences de sécurité du droit ainsi que la réalité économique des contrats de distribution. Par ailleurs, à cause de ces imprécisions, le droit suisse, auquel étaient soumis auparavant nombre de contrats de distribution internationaux, est maintenant soigneusement évité par les commerçants internationaux qui craignent une application analogique généralisée et impérative de l'article 418u du Code des obligations à tous les contrats de distribution, y compris les contrats non exclusifs – je pense ici aux contrats de franchise. La place suisse d'arbitrage, subissant déjà une concurrence difficile, en pâtit fortement et inutilement.

Cette motion propose tout simplement une réforme très ponctuelle, très simple, demandée par de nombreux avocats et juristes actifs dans l'arbitrage, à savoir permettre aux parties de contrats de distribution qui ne sont pas des contrats d'agence de déroger à la règle très sévère et exceptionnelle de l'article 418u du Code des obligations.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der geltende Artikel 418u des Obligationenrechts sieht vor, dass der sogenannte Agent einen Anspruch auf eine angemessene Entschädigung hat, wenn er durch seine Tätigkeit den Kundenkreis

des Vertragspartners wesentlich erweitert hat und das Agenturverhältnis später aufgelöst wird. Damit soll beispielsweise ein Versicherungsagent geschützt werden, der in langjähriger Arbeit für eine Versicherung einen grossen Kundenstamm aufgebaut hat. Wird das Agenturverhältnis aufgelöst, bleiben die Kunden häufig bei der Versicherung und bezahlen dort noch während Jahren Prämien. In solchen Fällen sieht das Gesetz zu Recht eine Pflicht zur Entschädigung des Agenten vor.

Das Bundesgericht hat im Jahr 2008 entschieden, dass dies auch für den gesetzlich nicht ausdrücklich geregelten sogenannten Alleinvertriebsvertrag gelten soll. Voraussetzung dafür ist, dass sich die wirtschaftliche Situation des Alleinvertreters im konkreten Fall mit derjenigen des Agenten vergleichen lässt. Das trifft namentlich dann zu, wenn der Alleinvertriebsvertrag dieselbe wirtschaftliche Interessenverteilung aufweist. Die betroffene Partei muss ein mit dem Risiko des Agenten vergleichbares Risiko tragen.

Die vorliegende Motion verlangt nun, dass eine solche analoge Anwendung von Artikel 418u des Obligationenrechts nur in Ausnahmefällen möglich sein soll. Zugleich soll durch eine klare gesetzliche Grundlage Rechtssicherheit geschaffen werden. Das Anliegen ist bis zu einem gewissen Grad nachvollziehbar. Wir haben die Frage aber eingehend geprüft und sind dabei zum Ergebnis gelangt, dass im geltenden Recht zwar gewisse Unsicherheiten bestehen, dass es aber kaum möglich sein wird, sie auf eine gesetzgeberisch befriedigende Weise zu beseitigen. Die aktuelle Situation erlaubt es, in den zum Teil heiklen Einzelfällen stets aufgrund der Umstände zu entscheiden. Die Fälle sind nämlich sehr unterschiedlich, und es wäre kaum möglich, mit einer generell-abstrakten Lösung im Gesetz für alle Fälle eine befriedigende Antwort zu finden. Wir sind der Meinung, dass man das vielmehr den Gerichten überlassen sollte.

Eine gesetzliche Regelung würde einer anwendungsfallbezogenen Weiterentwicklung der Rechtsprechung entgegenstehen. Sie könnte der Vielfalt der in der Praxis bestehenden Vertragsverhältnisse nicht gerecht werden. Das Bundesgericht hat in seinem Urteil eine Reihe von Kriterien aufgestellt, die für eine Abgrenzung herangezogen werden können. Damit wurde die für die Praxis notwendige Rechtssicherheit geschaffen.

Aus Sicht des Bundesrates besteht zurzeit kein Bedürfnis für eine Regelung im Gesetz. Wir haben für den heutigen Tag extra nochmals eine umfassende Recherche in der juristischen Fachliteratur gemacht. Dabei wurde deutlich, dass das im Vorstoss kritisierte Bundesgerichtsurteil von den meisten Autorinnen und Autoren positiv aufgenommen wird. Kritik findet sich nur sehr vereinzelt. Dieses Ergebnis steht im Einklang mit der Rechtslage in verschiedenen ausländischen Rechtsordnungen wie z. B. jener von Deutschland oder Österreich. Auch dort hat der Alleinvertreter bei genügender Vergleichbarkeit mit der Situation des Agenten einen Anspruch auf Kundschaftsentschädigung, der vertraglich nicht wegbedungen werden kann. Aus Sicht des Bundesrates besteht deshalb hier kein Regelungsbedarf.

Das ist der Grund, weshalb wir Ihnen diese Motion zur Ablehnung empfehlen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.3855/10 887)

Für Annahme der Motion ... 31 Stimmen

Dagegen ... 156 Stimmen

(3 Enthaltungen)

12.3929

**Motion Lustenberger Ruedi.
Aufenthaltsgebiet für Asylbewerber
auf den Zuweisungskanton begrenzen**

**Motion Lustenberger Ruedi.
Interdire aux demandeurs d'asile
de quitter leur canton d'attribution**

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): L'auteur de la motion renonce à la développer. Madame la conseillère fédérale, vous avez la parole.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Motion verlangt, dass das Aufenthaltsgebiet für Personen, die keine Kurzaufenthalts-, Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung haben – also direkt gesagt: für Asylsuchende –, räumlich auf den Zuweisungskanton beschränkt wird.

Gemäss geltenden gesetzlichen Grundlagen im Ausländergesetz kann die Ein- oder Ausgrenzung von Ausländerinnen und Ausländern in genau drei Fällen angeordnet werden: erstens zur Sicherung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung; zweitens zur Sicherung der Ausreise, also wenn sie das Land verlassen müssen; drittens, wenn die Ausschaffung aufgeschoben wurde. Die Ein- und Ausgrenzung Asylsuchender ist also möglich, wenn die betroffene Person die öffentliche Sicherheit und Ordnung stört oder gefährdet.

Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die gesetzlichen Bestimmungen zur Ein- und Ausgrenzung, also zur Limitierung der Bewegungsfreiheit, ausreichend sind. Sie erlauben es nämlich, gezielt die Bewegungsfreiheit von Asylsuchenden einzuschränken, wenn diese die Schweiz verlassen müssen oder wenn sie eben die öffentliche Sicherheit und Ordnung stören. Von der vorgeschlagenen generellen, präventiven Regelung wären hingegen alle Asylsuchenden betroffen, auch diejenigen, die nicht zu den vom Motionär geschilderten Problemsituationen beitragen. Zudem wäre das Gebiet der automatischen Eingrenzung je nach Grösse des Aufenthaltskantons – ob Asylsuchende dann also im Kanton Bern, Zürich oder Uri sind – doch sehr, sehr verschieden. Eine solche systematische Eingrenzung aller Asylsuchenden wäre zudem nach Auffassung des Bundesrates auch unverhältnismässig.

Das sind die Gründe, weshalb wir Ihnen beantragen, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.3929/10 888)

Für Annahme der Motion ... 71 Stimmen

Dagegen ... 117 Stimmen

(2 Enthaltungen)

12.3951

**Motion Freysinger Oskar.
Erschlichene Einbürgerung**

**Motion Freysinger Oskar.
Naturalisation frauduleuse**

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): L'auteur de la motion n'est pas présent. Madame la conseillère fédérale renonce à prendre la parole.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.3951/10 889)

Für Annahme der Motion ... 52 Stimmen

Dagegen ... 138 Stimmen

(0 Enthaltungen)

12.4014

**Motion Ribaux Alain.
Für eine effiziente und einheitliche
Bekämpfung von Hooliganismus**

**Motion Ribaux Alain.
Pour une lutte efficace et cohérente
contre le hooliganisme**

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): La motion Ribaux a été reprise par Monsieur Laurent Favre.

Favre Laurent (RL, NE): Les manifestations sportives à risques opposent majoritairement des équipes provenant de cantons différents, c'est bien connu. Il est contraire à la logique et même dangereux que pour le même type de rencontres, comportant les mêmes risques et enjeux sécuritaires, des mesures de sécurité différentes soient applicables en fonction du lieu de la rencontre. Cela entraîne le risque de heurts causés précisément par l'ignorance des supporters quant aux règles applicables dans les autres cantons que le leur.

Actuellement, les mesures contre la violence lors de manifestations sportives sont prévues par la loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI), mais surtout par le Concordat intercantonal du 15 novembre 2007, modifié le 2 février 2012. La récente modification a, par exemple, introduit la possibilité de fouilles préventives. En cela, elle était opportune, mais le risque existe concrètement que certains cantons n'y adhèrent pas. En outre, des cantons saisissent l'occasion pour adopter des dispositions instituant des mesures complémentaires, qui ne s'appliquent pas à l'ensemble du pays.

Afin d'assurer une lutte cohérente et efficace contre le hooliganisme, il convient dès lors de mettre fin aux disparités cantonales et d'adopter une législation fédérale. Celle-ci devrait reprendre les règles du concordat modifié et introduire d'autres mesures utiles.

Dès lors, le Conseil fédéral est prié de présenter un projet de loi sur les mesures contre la violence lors de manifestations sportives ou une révision de la LMSI, de manière à ce que les mesures contre la violence lors de manifestations sportives soient uniformes, à ce que les dispositions actuellement prévues par le Concordat instituant des mesures contre la violence lors de manifestations sportives soient reprises, à ce que les acheteurs de billets d'entrée doivent s'identifier, afin de faciliter les poursuites en cas de débordements et à ce que les auteurs de débordements répondent pénalement, mais aussi civilement de leurs actes, en particulier envers les clubs et associations sportives lésés.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich möchte kurz rekapitulieren, wie sich die rechtlichen Grundlagen für die Bekämpfung von Gewalt anlässlich von Sportveranstaltungen entwickelt haben. Ausgehend von verschiedenen Berichten und von Forderungen der Kantone und der Sportverbände beschloss der Bundesrat 2002, der Gewalt rund um Sportveranstaltungen mit neuen Massnahmen zu begegnen, dies auch im Hinblick auf die Fussball-Europameisterschaft 2008. Die neuen Massnahmen und das nationale Informationssystem Hoogan, in welchem Personen mit Stadionverboten, Rayonverboten, Meldeauflagen, Polizeigewahrsam und Aus-

reisebeschränkungen erfasst werden, wurden mit einer Ergänzung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) am 1. Januar 2007 in Kraft gesetzt.

Das Parlament befristete diese Massnahmen – Rayonverbot, Meldeauflage, Polizeigewahrsam – bis 2010, weil es der Ansicht war, dass der Bund dafür über keine genügende verfassungsrechtliche Grundlage verfüge. Später überführten die Kantone unter der Führung der KKJPD die befristeten BWIS-Bestimmungen per Konkordat praktisch unverändert ins kantonale Recht. Dieses trat am 1. September 2010 in allen 26 Kantonen in Kraft. Die rechtliche Grundlage für die Ausreisebeschränkung und für Hoogan, also für diese Massnahme, verblieben aber in der Bundeskompetenz. Die KKJPD versuchte zudem, mit den Sportverbänden und Fanorganisationen auf partnerschaftlicher Basis konsensfähige Lösungen zu finden. Die KKJPD hat jedoch festgestellt, dass sich die Lage nicht überall nachhaltig verbessern liess, und nahm eine Revision des Konkordates mit verschärften Massnahmen in Angriff. Bis zum 24. Juni dieses Jahres sind dem revidierten Konkordat sechzehn Kantone beigetreten, weitere werden folgen. In den Kantonen Bern, Solothurn, Zürich und Zug wurde die Revision in Volksabstimmungen eindeutig angenommen.

Es ist zwar möglich, dass nicht alle Kantone dem revidierten Konkordat beitreten werden. Das gilt insbesondere für die Kantone Basel-Stadt und Basel-Landschaft, wo die Kantonsräte nicht auf die revidierte Fassung eingetreten sind. Derzeit werden Unterschriften für ein Referendum gesammelt. Das ursprüngliche Konkordat aus dem Jahr 2007 wird aber so oder so seine Gültigkeit behalten, und die darin vorgesehenen Massnahmen können weiterhin in allen Kantonen angewendet werden. Jenen Kantonen, die dem revidierten Konkordat beitreten, stehen zusätzlich die darin vorgesehenen schärferen Massnahmen zur Verfügung.

Die vorliegende Motion bezweckt eine Änderung der gesetzlichen Grundlagen auf Bundesstufe und nötigenfalls eine Änderung der Bundesverfassung, damit der Bund die Kompetenzen für diesen Bereich erhält. Das scheint dem Bundesrat heute nicht nötig zu sein. Die Kantone haben mit der Einführung und der Revision des Konkordates klar gezeigt, dass sie willens und auch in der Lage sind, Massnahmen gegen gewalttätige Risikofans selber auf Kantonsstufe zu regeln.

Der Bundesrat untersuchte bereits in Beantwortung des Postulates Malama 10.3045 die Option, die Kompetenzen des Bundes bei der Bekämpfung von Gewalt an Sportveranstaltungen zu erweitern. Er verwarf diese Option unter Berücksichtigung der bestehenden Gesetzgebung bei Bund und Kantonen.

Der Bundesrat kommt heute immer noch zum gleichen Schluss. Es ist nicht ersichtlich, welche weiteren gesetzgeberischen Massnahmen ergriffen werden könnten, die wirkungsvoller wären als die Massnahmen, die im revidierten Konkordat vorgesehen sind. Vorerst sollen die verschärften Massnahmen während der nächsten zwei bis drei Jahre umgesetzt und soll ihre Wirkung geprüft werden. Anschliessend kann immer noch über allfällige neue Bundeskompetenzen diskutiert werden. Dabei ist klar, dass eine Erweiterung der Befugnisse des Bundes wegen der verfassungsrechtlichen Kompetenzaufteilung zwischen Bund und Kantonen eine Änderung der Bundesverfassung voraussetzen würde.

Wir alle sind immer wieder für den Föderalismus. Wir sind der Meinung, dass der Föderalismus geeignet ist und es auch ermöglicht, dort, wo die Probleme auftreten, sie auch zu lösen und Lösungen zu beschliessen, die für den entsprechenden Ort oder für das entsprechende Gebiet geeignet sind. Ich bitte Sie auch im Sinne des Föderalismus, am jetzigen Weg vorerst festzuhalten. Erst wenn sich zeigt, dass die Kantone nicht in der Lage sind, die Probleme zu lösen, die sie ja selber auch stark betreffen, ist der Moment gekommen, um noch einmal eine Lösung auf Bundesebene zu prüfen. Wie gesagt, dazu bräuchte es dann die entsprechenden verfassungsrechtlichen Kompetenzen.

Ich bitte Sie auch aus Föderalismusgründen, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4014/10 891)

Für Annahme der Motion ... 61 Stimmen

Dagegen ... 115 Stimmen

(13 Enthaltungen)

12.4034

Motion CVP/EVP-Fraktion. Flexible Anwendung der Lex Koller

Motion groupe PDC/PEV. Assouplir l'application de la lex Koller

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Amherd Viola (CE, VS): Die Motion verlangt vom Bundesrat die Ausarbeitung eines Entwurfes zur flexiblen Anwendung der Lex Koller. Der Entwurf soll vorsehen, dass auf begründetes Gesuch eines Kantons eine Erhöhung der Bewilligungskontingente für den Erwerb von Ferienwohnungen und Wohneinheiten, insbesondere für Aparthotels, möglich ist.

Die Lex Koller wurde in den Achtzigerjahren erlassen, um eine Überfremdung von Grund und Boden zu verhindern. Heute wird sie zum Teil als Mittel gegen Zersiedelung, Immobilienspekulation, Preissteigerung und Geldwäscherei angesehen. Dies sind tatsächlich Probleme, die ernsthaft diskutiert werden müssen; die Lex Koller ist aber das falsche Instrument zu ihrer Bekämpfung. Die Probleme einzig auf gewisse Nationalitäten und die Frage des Wohnsitzes zu reduzieren, wie das mit der Lex Koller passiert, ist falsch.

Was Gemeinden und Kantone heute brauchen, ist eine sachliche Neubeurteilung der Situation. Sie sind bereits stark unter Druck, ihre Zukunftsplanung grundsätzlich zu überdenken. Sie brauchen dazu eine gewisse Aktionsfreiheit, damit sie weiterhin gezielt auf die jeweiligen lokalen und regionalen Herausforderungen reagieren können. Weil die regionalen Bedürfnisse in unserem Land sehr unterschiedlich sind, müssen die Regeln zum Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland kantonal, regional und kommunal abgestimmte Bedingungen erfüllen, ganz im Sinne unseres bewährten föderalistischen Systems. Ich knüpfe da an das Votum der Frau Bundesrätin zur vorherigen Motion an. Sie hat den Föderalismus heraufbeschworen und schön und eindrücklich aufgezeigt, dass gewisse Kompetenzen eben den Kantonen vorbehalten bleiben müssen. Ich hoffe, dass sie in der vorliegenden Sache gleich argumentiert und die Motion zur Annahme empfiehlt.

Gerade im ländlichen Raum ist eine solche Aktionsfreiheit nötig, weil dort der Tourismus eine grosse wirtschaftliche Bedeutung hat. Genau dort muss die lokale Situation berücksichtigt werden können. Ausländische Direktinvestitionen in den Wohnungsbau können Arbeitsplätze schaffen oder erhalten, und sie können das an verschiedenen Tourismusorten knappe Angebot an Mietwohnungen vergrössern. Die Erfahrungen zeigen zudem, dass Wohnungen in ausländischem Eigentum häufiger vermietet werden als jene im Eigentum von Schweizer Bürgern. Mehr warme Betten wären die Folge, das wäre im Interesse aller Beteiligten.

Ich bitte Sie in diesem Sinne, die Motion anzunehmen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Frau Nationalrätin Amherd, nebst dem, dass die Forderung jetzt ein bisschen anachronistisch ist, ist es ja bereits jetzt so, dass erstens für Ferienwohnungen Ausnahmekontingente bestehen, die jederzeit erhöht werden können, wenn Bedarf da ist, und es zweitens Aus-

nahmebestimmungen gibt. Diese werden grosszügig ausgelegt. Nehmen wir das Projekt von Samih Sawiris; da ist in wenigen Tagen eine Ausnahmebewilligung ausgestellt worden. Ist Ihnen das bewusst?

Amherd Viola (CE, VS): Es ist mir bewusst, dass es Ausnahmebestimmungen gibt wie zum Beispiel für das Resort in Andermatt. Das sind ganz spezielle Situationen. Das ist die erste solche Ausnahme, die ich kenne, und das wird wahrscheinlich für lange Zeit auch die letzte sein. Sie haben nicht mein ganzes Votum gehört, sonst würden Sie mir jetzt dann wahrscheinlich auch zustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Kantone sollen gemäss dieser Motion ein grösseres Bewilligungskontingent für den Erwerb von Ferienwohnungen durch Ausländer beantragen können, als das bis anhin der Fall war. Das ist der eigentliche Inhalt dieser Motion.

Ich möchte dazu Folgendes bemerken: Heute legt der Bundesrat die jährlichen Bewilligungskontingente der siebzehn Kantone fest, die solche Bewilligungen erteilen können. Dabei darf er die gesetzliche gesamtschweizerische Höchstzahl von 1500 Kontingentseinheiten pro Jahr nicht überschreiten. Vor sieben Jahren erhöhte der Bundesrat die Höchstzahl auf diese gesetzliche Limite, weil die damalige Höchstzahl von 1420 Einheiten pro Jahr jeweils ausgeschöpft wurde. Nutzniesser dieser Erhöhung waren die Kantone Tessin, Waadt, Wallis und teilweise auch Bern, und zwar aus folgendem Grund: Nichtgenutzte Kontingentseinheiten können kurz vor dem Verfall noch auf jene Kantone übertragen werden, die ihr Kontingent schon ausgeschöpft haben. Seit 2009 profitiert nur noch der Kanton Wallis von einem solchen Zusatzkontingent, und das, obwohl er mit 330 Einheiten schon heute das grösste ordentliche kantonale Kontingent erhält. Es besteht also schon heute ein System, um die kantonalen Kontingente flexibel umzuverteilen und damit auch dem Föderalismus Rechnung zu tragen.

Etwas Wichtiges kommt hinzu: In fast allen Kantonen ist der Erwerb von Ferienwohnungen durch Ausländerinnen und Ausländer rückläufig. Das gesamtschweizerische Kontingent von 2008 wurde noch vollständig ausgeschöpft, jenes von 2009 noch zu etwas über 90 Prozent. Die Ausschöpfungsquote fiel dann aber auf rund 75 Prozent und im Jahr 2012 sogar auf 68 Prozent. Von 2013 kann ich Ihnen noch keine abschliessenden Zahlen nennen, denn die nichtgenutzten Einheiten können eben wie gesagt noch auf das laufende Jahr übertragen werden.

Auch im Kanton Wallis hat sich die Lage stark geändert. Über Jahre hat er sein ordentliches Kontingent und das Zusatzkontingent, insgesamt 495 Einheiten, jeweils ausgeschöpft. Doch vor rund einem Jahr konnten erstmals alle Gesuche, die teilweise schon seit Langem eingereicht worden waren, umgehend bewilligt werden. Es standen also genügend Kontingentseinheiten zur Verfügung. So brauchte der Kanton Wallis per Ende 2013 nur noch 28 der 165 erhaltenen Einheiten des Zusatzkontingentes.

Somit herrscht heute in keinem Kanton mehr Mangel an Kontingentseinheiten. Zudem besteht wie gesagt nötigenfalls die Möglichkeit, Kontingentseinheiten zwischen den Kantonen umzuverteilen. Schon aus diesem Grund ist es nicht angezeigt, die gesetzliche gesamtschweizerische Höchstzahl zu erhöhen. Sie wissen ja, in welcher Entwicklung wir stehen; ich habe Ihnen die entsprechenden Zahlen genannt. Sollte einmal ein Kanton behaupten, wirklich zu wenige Kontingentseinheiten zu haben, ist dann auch noch an den Sinn eines Kontingents zu erinnern: Er besteht ja gerade darin, die Zahl der Bewilligungen zu beschränken. Folglich muss bei einer zu grossen Nachfrage nach Bewilligungen ein Teil davon eben verweigert werden. Das ist ja Sinn und Zweck dieser ganzen Kontingentspolitik.

Das ist der Grund, warum ich Ihnen diese Motion – auch im Anschluss an die Föderalismusdiskussion zum vorhergehenden Vorstoss – mit gutem Gewissen zur Ablehnung empfehlen kann.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, man liest mindestens jede Woche in der «NZZ» vom Anlage-Notstand, den wir hier in der Schweiz haben, notabene von Anlageproblemen unserer Pensionskassen, von privaten und sonstigen, institutionellen Anlegern. Würden Sie mir beipflichten, dass in der Schweiz zu viel Anlagekapital in den Immobilienmarkt drängt und wir nur schon deshalb nicht zusätzlich ausländisches Kapital nötig haben, zumal es dann sowieso die Immobilienpreise verteuern würde?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage, Frau Badran. Genau diese Frage haben wir ja auch im Rahmen einer Motion, die Sie eingereicht haben, intensiv diskutiert. Die Motion wurde dann zwar abgelehnt. Weil dieses Thema aber weiterhin aktuell ist, behält sich der Bundesrat vor, punktuelle Anpassungen der Lex Koller an die heutigen Bedürfnisse zu prüfen.

Die Empfehlung des Bundesrates, die heute zur Debatte stehende Motion abzulehnen, steht aber mit diesen Überlegungen in Einklang, da gibt es keinen Widerspruch. Die Frage, die Sie angesprochen haben, steht also immer noch im Raum, und der Bundesrat wird sie selbstverständlich weiterhin prüfen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4034/10 892)

Für Annahme der Motion ... 22 Stimmen

Dagegen ... 159 Stimmen

(7 Enthaltungen)

12.4068

Motion Regazzi Fabio. Melde- und Zeugnispflicht bei Kindsmisbrauch

Motion Regazzi Fabio. Abus commis sur des enfants. Obligation de dénoncer et de témoigner

Mozione Regazzi Fabio. Obblighi di denuncia e di testimonianza in caso di abusi sui bambini

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Regazzi Fabio (CE, TI): Nous sommes la Chambre du peuple, cela signifie que nous ne devons pas donner des ordres au peuple, mais nous faire les interprètes de sa volonté, surtout lorsqu'il s'agit de thèmes liés à la défense des enfants.

Je ne veux pas remuer le couteau dans la plaie, mais si je regarde le résultat du dernier scrutin populaire relatif à l'initiative populaire fédérale «pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants», je ne peux que constater que notre Parlement n'a pas fait preuve de courage en décidant de ne pas décider et que le Conseil fédéral a encaissé un autogoal en invitant à voter non. Ce faisant, il a été fortement désavoué aussi bien par le peuple – l'initiative ayant été acceptée par 63,5 pour cent de la population – que par les cantons – pas un seul, je dis bien pas un seul, canton n'ayant rejeté l'initiative.

Was verlange ich mit der Motion? Es ist etwas ganz Einfaches. Es ist eine Änderung der Strafprozessordnung, damit Spielregeln festgelegt werden – ich entschuldige mich für den unglücklichen Ausdruck, denn es handelt sich um alles andere als um ein Spiel –, die das obszöne Schweigen verhindern, mit dem sich heute ein Feigling schützen kann, indem er sagt: «Ich weiss nichts, ich habe nichts gesehen, und falls ich dort war, schlief ich gerade.» Denn so macht sich

eine feige Person am nächsten schändlichen Delikt, das ein Pädophiler begehen wird, moralisch mitschuldig. Man muss nicht an der Harvard University – als beste Universität der Welt angesehen – Rechtswissenschaften studiert haben, um sich zu fragen: Ist es in Ordnung, dass jemand, der feststellt, dass sein Nachbar seine Enkelin missbraucht, sich hinter der einfachen Aussage, das sei nicht seine Angelegenheit, verschanzen kann, wie es heute ohne Melde- und Anzeigepflicht geschieht? Das finde ich einfach stossend.

Tatsächlich sieht Artikel 168 der Strafprozessordnung schon heute für fast alle die Zeugnispflicht vor. Nicht der Zeugnispflicht unterstehen einzig die Personen, die mit der beschuldigten Person, aber nicht mit dem Opfer verwandt sind. Anders gesagt: Wer mit dem Opfer nicht verwandt ist, muss nicht Zeugnis ablegen. Gerade weil man in den Fällen von Pädophilie per definitionem ausschliessen kann, dass das Opfer die Tat rasch selber anzeigt, ist es wichtig, dass die Zeugnispflicht nicht auf einige Berufskategorien beschränkt ist, z. B. auf Ärztinnen und Ärzte. Sie sollte auf alle Personen ausgedehnt werden, die aller Wahrscheinlichkeit nach Kenntnis von der Tat haben.

Mit der vorliegenden Motion verlange ich daher, dass diese Pflicht auf alle ausgedehnt wird und nicht von den Kantonen auf bestimmte Kategorien beschränkt werden kann. Damit das Ziel der neuen Norm nicht verfehlt wird, ist es zudem wichtig, dass angemessen bestraft wird, wer es unterlässt, bestimmte Vorfälle zu melden. Die Strafe ist entsprechend festzulegen.

Comme pour d'autres initiatives populaires, la modification du Code de procédure pénale peut néanmoins avoir des aspects pratiques et délicats qui doivent être prévus, réglés et précisés dans les dispositions pénales relevant de la Confédération, afin d'éviter la délation ou que des innocents en subissent les conséquences. Elle doit en outre être appliquée de manière cohérente dans toute la Suisse.

Martin Luther King aurait affirmé: «Je ne crains pas la méchanceté des malveillants mais plutôt le silence des gens honnêtes.» Il y a un parallélisme entre cette motion et le principe de l'omission de prêter secours prévu à l'article 128 du Code pénal. Je suis d'avis que les enfants doivent être protégés par tous les moyens, en prévoyant aussi l'obligation de signaler et de témoigner pour toute personne au courant d'éventuels abus ainsi que l'obligation de sanctionner les personnes qui savaient mais qui se sont tues devant l'horreur d'un enfant dont l'intimité est violée.

Je vous invite à accepter ma motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Motion verfolgt verschiedene Anliegen. Auf der einen Seite soll das Zeugnisverweigerungsrecht aufgrund persönlicher Beziehungen aufgehoben werden, wenn es in einem Strafverfahren um den Missbrauch von Kindern geht, die nicht zur Verwandtschaft gehören. Auf der anderen Seite soll eine generelle Anzeigepflicht oder Meldepflicht eingeführt werden, wenn Kinder Opfer von Gewalt- oder Sexualstraftaten werden, und die Nichteinhaltung der Melde- oder Anzeigepflicht soll unter Strafe gestellt werden.

Ich möchte Ihnen gerne begründen, warum der Bundesrat Ihnen diese Motion zur Ablehnung empfiehlt. Das Zeugnisverweigerungsrecht aufgrund persönlicher Beziehungen will Personen, die in einer engen Beziehung zur beschuldigten Person stehen, eine Konfliktsituation ersparen. Falls sie als Zeugen aussagen müssten, würden sie entweder ihre Angehörigen belasten, oder sie würden falsch aussagen und sich damit selber strafbar machen. Genau um das zu verhindern, enthält die Strafprozessordnung eine abschliessende Aufzählung derjenigen Personen, die ihre Aussage verweigern dürfen. Falls die betroffenen Zeugen trotzdem eine Aussage machen wollen, können sie das selbstverständlich. Der Bundesrat erachtet also diese Regelung als sinnvoll und zweckmässig.

Das zweite Anliegen der Motion ist die Einführung einer allgemeinen Anzeige- oder Meldepflicht. Würde man eine allgemeine Anzeigepflicht einführen, müssten sämtliche Personen, die von einer möglichen Straftat erfahren, Anzeige

erstaten. Ein Opfer könnte sich nicht mehr jemandem anvertrauen, ohne dass zwangsläufig Anzeige erstattet werden müsste. Damit dienen Sie nicht unbedingt den Opfern. Sie würden in die Autonomie des Opfers eingreifen, nämlich in die Autonomie des Opfers zu entscheiden, ob und wann es unter Umständen auch selber Anzeige einreichen will. Unter Umständen sind für diese Entscheidung eine längere Auseinandersetzung mit dem Geschehenen oder auch eine Beratung durch eine Fachperson notwendig. Diese Überlegungen gelten eben grundsätzlich auch, wenn Kinder Opfer von Sexual- oder Gewaltdelikten werden. Bei Kindern als Opfer ist es wichtig, dass die Erziehungsberechtigten oder je nach Situation auch die Kinderschutzbehörde in diesen Entscheidprozess einbezogen werden. All diese natürlichen Prozesse würden von einer allgemeinen Anzeigepflicht eines beliebigen Dritten übersteuert.

Die Meldepflichten an die Kinderschutzbehörden sind seit dem 1. Januar 2013 bundesrechtlich geregelt. Im Zivilgesetzbuch wurde eine Mindestvorschrift eingeführt. Jede Person kann der Kinderschutzbehörde Meldung erstatten, wenn ein Kind hilfsbedürftig ist und deshalb eine Massnahme erforderlich erscheint. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Berufsgeheimnisses. Das heisst, wer in amtlicher Tätigkeit – also als Lehrerin oder Lehrer – von einem gefährdeten Kind erfährt, ist sogar meldepflichtig. Nach dem geltenden Recht können die Kantone weitere Meldepflichten vorsehen.

Die Melderechte und Meldepflichten sind zurzeit Gegenstand einer Revision des zivilrechtlichen Kinderschutzes. Die Vorlage befand sich bis Ende März 2014 in der Vernehmlassung. Es geht hier um die Umsetzung der Motion Aubert 08.3790, «Schutz des Kindes vor Misshandlung und sexuellem Missbrauch». Das Ziel ist eine Erweiterung und Vereinheitlichung der Meldepflichten in der Schweiz. Die Stossrichtung geht also in die gleiche Richtung wie diejenige der vorliegenden Motion.

Sie sehen, dass sich der Bundesrat eingehend mit den Melderechten und -pflichten betreffend die Kinderschutzbehörde beschäftigt hat. Der Bundesrat ist überzeugt, dass den Kindern mit der vorgesehenen Erweiterung der Meldepflicht bzw. des Melderechtes besser gedient ist als mit einer allgemeinen Anzeigepflicht.

Aus diesen Gründen empfiehlt Ihnen der Bundesrat diese Motion zur Ablehnung.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Regazzi hat das Wort für eine kurze Erklärung.

Regazzi Fabio (CE, TI): Je vous remercie, Madame la conseillère fédérale, pour vos explications. Etant donné les questions qui ont été soulevées, je retire ma motion avant le vote, avec la promesse que je présenterai d'ici à la prochaine session une autre motion qui permettra de corriger cette iniquité, en tenant compte des critiques qui ont été exprimées.

Zurückgezogen – Retiré

*Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00*

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Mittwoch, 24. September 2014

Mercredi, 24 septembre 2014

15.00 h

11.466

Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Frist für die Sanierung belasteter Standorte Initiative parlementaire Recordon Luc. Délai d'assainissement des sites pollués

Differenzen – Divergences

Bericht UREK-SR 11.02.14 (BBI 2014 3673)
Rapport CEATE-CE 11.02.14 (FF 2014 3505)

Stellungnahme des Bundesrates 30.04.14 (BBI 2014 3685)
Avis du Conseil fédéral 30.04.14 (FF 2014 3517)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7251)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6987)

Bundesgesetz über den Umweltschutz Loi fédérale sur la protection de l'environnement

Art. 32e Abs. 3 Bst. b, 4 Bst. b Ziff. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 32e al. 3 let. b, 4 let. b ch. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Jans Beat (S, BS), für die Kommission: Wir haben bei der Vorlage zur parlamentarischen Initiative Recordon 11.466, «Frist für die Sanierung belasteter Standorte», eine einzige Differenz.

Ich rufe kurz in Erinnerung, worum es ging: Gefährliche Deponien sollten beobachtet und allenfalls saniert werden; dafür gibt es vom Bund aus einem Fonds Unterstützung. 40 Prozent der Kosten werden übernommen unter der Voraussetzung, dass diese Deponien nach 1996 nicht mehr als Abfalldeponien gebraucht wurden. In seinem Entwurf zur parlamentarischen Initiative Recordon schlug der Ständerat vor, dass man diese Frist um fünf Jahre verlängert, also von 1996 auf 2001; als Folge davon würden allerdings die Bundesbeiträge für diese spezifischen Objekte von 40 auf 30 Prozent reduziert.

Wir haben diese Frist in unserem Rat dann sogar um zehn Jahre, bis 2006, verlängert. Wir haben das allerdings nicht weiter geprüft. Das Geschäft ging dann zurück in den Ständerat. Der Vertreter des Ständerates machte uns in der UREK klar, dass der Ständerat an unserem Vorschlag, die Verlängerung noch mehr auszudehnen, überhaupt kein Interesse habe und dass er diese Verlängerung klar und einstimmig abgelehnt habe. Die UREK des Nationalrates be-

schloss dann, auf den Vorschlag des Ständerates einzuschwenken und sich dem Ständerat anzuschliessen, wonach in Zukunft der 1. Februar 2001 als Stichdatum gelten soll. Damit würde die Differenz zum Ständerat wegfallen, und damit hätten wir eine Lösung.

Wir haben in der UREK einstimmig beschlossen, dass wir diesen Weg gehen und diese Differenz ausräumen wollen. Ich bitte Sie im Namen der Kommission, uns dabei zu folgen.

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Concernant le projet de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire Recordon, «Délai d'assainissement des sites pollués», notre conseil a souhaité, le 11 septembre dernier, fixer la date du dernier dépôt de déchets au 1er février 2006. Le Conseil des Etats, qui souhaitait limiter ce délai au 1er février 2001, s'est donc penché sur cette divergence lors de sa séance du 16 septembre 2014 et a maintenu sa position.

Afin de ne pas mettre en danger l'ensemble du projet, la commission, lors de sa séance du 18 septembre dernier, s'est ralliée à la décision du Conseil des Etats et elle vous propose, sans opposition, d'en faire de même.

Concrètement, la commission vous propose donc de fixer le délai du dernier dépôt en décharge au 1er février 2001 pour avoir droit à une indemnisation pour l'assainissement de ladite décharge. Ce délai figurera ainsi à l'article 32e alinéa 3 lettre b et alinéa 4 lettre b chiffre 2 de la loi sur la protection de l'environnement.

Angenommen – Adopté

13.077

Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr. Sanierung des Gotthard-Strassentunnels Loi sur le transit routier dans la région alpine. Réfection du tunnel routier du Saint-Gothard

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 13.09.13 (BBI 2013 7315)

Message du Conseil fédéral 13.09.13 (FF 2013 6539)

Ständerat/Conseil des Etats 13.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.14 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7343)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 7083)

Antrag der Mehrheit

Eintreten

Antrag der Minderheit

(Rytz Regula, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard, Trede)
Nichteintreten

Antrag der Minderheit I

(Graf-Litscher, Allemann, Gasser, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)

Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat mit dem Auftrag, eine vertiefte Klärung der Verfassungsmässigkeit und der Vereinbarkeit mit dem Landverkehrsabkommen vorzunehmen.

Antrag der Minderheit II

(Graf-Litscher, Allemann, Gasser, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)

Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat mit dem Auftrag, ein Verzicht-, Verzögerungs- und Finanzierungsprogramm vorzulegen. Es ist aufzuzeigen, auf welche Strassenbauprojekte verzichtet wird bzw. welche verzögert werden. Zudem ist darzulegen, wie sich die Gesamtkosten einer Sanierung und die Kosten des Baus einer zweiten Tunnelröhre über eine Zeitspanne bis zur nächsten Sanierung in dreissig bis vierzig Jahren bei einer dynamischen Betrachtung (inklusive Betriebs- und Unterhaltskosten) gegenüberstehen.

Antrag der Minderheit III

(Grossen Jürg, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard)

Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat mit dem Auftrag, Artikel 84 Absatz 3 der Bundesverfassung dahingehend zu ergänzen, dass auf Transitstrassen im Alpengebiet die Benutzung zusätzlicher Fahrspuren pro Richtung verboten ist.

Antrag der Minderheit IV

(Nordmann, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Piller Carrard, Rytz Regula)

Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat mit dem Auftrag, die Rechtsgrundlagen und die organisatorischen und finanziellen Grundzüge einer Sanierung des Gotthard-Strassentunnels – ohne Bau einer neuen Tunnelröhre – zu unterbreiten. Anders als der in der Botschaft enthaltene Vorschlag, wonach der Tunnel für eine Vorsanierung mehrere Monate für den Strassenverkehr gesperrt bleiben soll, ohne einen Bahnverlad vorzusehen, soll der neue Vorschlag den Bahnverlad während der gesamten Bauarbeiten sicherstellen, damit das Passieren der Strassenfahrzeuge während der Schliessung des Strassentunnels gewährleistet ist.

Proposition de la majorité

Entrer en matière

Proposition de la minorité

(Rytz Regula, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard, Trede)

Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité I

(Graf-Litscher, Allemann, Gasser, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)

Renvoyer le projet au Conseil fédéral avec mandat de vérifier en détail la constitutionnalité et la compatibilité du projet avec l'accord sur les transports terrestres.

Proposition de la minorité II

(Graf-Litscher, Allemann, Gasser, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)

Renvoyer le projet au Conseil fédéral avec mandat de présenter un programme prévoyant le financement des projets ainsi que l'abandon ou l'ajournement de certaines tâches. Il indiquera quels projets de construction de routes seront abandonnés et lesquels seront retardés. En outre, il procédera à une étude dynamique permettant de comparer l'évolution des coûts (frais d'exploitation et d'entretien inclus) d'ici à la prochaine réfection, soit dans trente à quarante ans, selon que l'on opte pour une simple réfection ou pour la construction d'un second tube.

Proposition de la minorité III

(Grossen Jürg, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Hardegger, Nordmann, Piller Carrard)

Renvoyer le projet au Conseil fédéral avec mandat de compléter l'article 84 alinéa 3 de la Constitution par une disposition qui interdit l'utilisation, sur les

routes de transit des régions alpines, de voies de circulation supplémentaires pour chaque direction.

Proposition de la minorité IV

(Nordmann, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Piller Carrard, Rytz Regula)

Renvoyer le projet au Conseil fédéral avec mandat de proposer les bases légales et de présenter les grandes lignes des dispositions organisationnelles et financières d'un assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard sans la construction d'un nouveau tube. Contrairement à la proposition contenue dans le message, qui prévoit plusieurs mois d'interruption totale du trafic routier pour un préassainissement sans offre de ferroutage, la proposition prévoira une solution de ferroutage permanente pendant les travaux de manière à assurer le passage des véhicules routiers sur le rail pendant toute la durée de la fermeture du tunnel routier.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir werden nun die Eintretensdebatte und gleichzeitig eine allgemeine Aussprache führen, die auch die Standesinitiative Tessin 10.301, «Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels», einschliesst. Wie üblich werden wir im Rahmen der Eintretensdebatte auch die Rückweisungsanträge diskutieren.

Huber Gabi (RL, UR), für die Kommission: Ihre Kommission befasst sich bereits seit über drei Jahren mit der Frage der Sanierung des Gotthard-Strassentunnels. Sie liess sich mit verschiedenen Berichten des Bundesrates über den Stand der entsprechenden Arbeiten kontinuierlich informieren. Es begann mit dem Bericht in Erfüllung des Postulates der KVF-SR 09.3000 im März 2011 und ging dann weiter im Januar 2012 mit den Zusatzabklärungen zur rollenden Landstrasse. An der Sitzung vom Februar 2012 beschloss unsere Kommission einstimmig das Postulat 12.3016, mit welchem der Bundesrat beauftragt wurde, für den Entscheidungsprozess konzeptionell die Varianten «Sanierung ohne zweite Gotthardröhre» und «Sanierung mit kapazitätsneutral ausgestalteter zweiter Gotthardröhre» einander gegenüberzustellen. Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat, dieses Postulat abzuschreiben, was die Kommission einstimmig befürwortet.

Am 27. Juni 2012 entschied der Bundesrat, den Gotthard-Strassentunnel mit dem Bau einer zweiten Strassenröhre ohne Kapazitätserweiterung zu sanieren. Dieser Entscheid wurde an der Julisitzung 2012 in unserer Kommission umfassend vorgestellt und diskutiert. Im März 2014 beschloss die Kommission, auf die Durchführung von Anhörungen zu verzichten, nachdem die ständerätliche Schwesterkommission bereits solche durchgeführt hatte. Der Ständerat trat als Erstrat bekanntlich in der Frühjahrsession 2014 mit 25 zu 16 Stimmen auf die Vorlage ein.

An der Sitzung vom März dieses Jahres ist unsere Kommission nach ausgiebiger Debatte mit 16 zu 9 Stimmen auf die Vorlage eingetreten. Nach dem Eintretensentscheid entschied die Kommission mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Verwaltung mit Zusatzabklärungen zu Tunnel- und Strassenbenutzungsgebühren zu beauftragen. Der entsprechende Bericht des Astra lag an der Sitzung vom 30. Juni 2014 vor. Er kam zum Schluss, dass die Erhebung einer Gebühr gestützt auf Artikel 82 Absatz 3 der Bundesverfassung zulässig wäre, Vergünstigungen alleine aufgrund des Wohnortes – also für Tessiner und Urner – aber eher nicht. Artikel 82 Absatz 3 der Bundesverfassung bestimmt, dass die Benützung öffentlicher Strassen gebührenfrei ist, die Bundesversammlung aber Ausnahmen bewilligen kann. Bis dato gibt es nur eine Ausnahme am Grossen Sankt Bernhard. Es stellen sich somit grundsätzliche Fragen, etwa, wie viele Ausnahmen von der Regel zulässig sind und warum z. B. beim Glion- oder Gubristtunnel keine Gebühren erhoben werden.

Ein Antrag, vor der Detailberatung vertiefte Abklärungen zur Einführung einer Strassenbenutzungsgebühr am Gotthard zu tätigen, wurde mit 17 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen

abgelehnt. Der Bundesrat hatte die Frage nach der Erhebung einer Tunnelgebühr bereits im Vernehmlassungsverfahren aufgeworfen und den Unterlagen zusätzlich eine Auslegeordnung zum Thema beigelegt. Eine grosse Mehrheit der antwortenden Vernehmlassungsteilnehmer war der Meinung, dass auf die Erhebung einer solchen Gebühr zu verzichten sei.

Nach Klärung dieser Frage war der Weg frei zur Beratung von insgesamt fünf Rückweisanträgen. Über vier davon wird heute auch unser Rat entscheiden, sofern er auf die Vorlage eintritt. Worum geht es? Für die Beantwortung dieser Frage verweise ich jetzt für einmal auf die Botschaft. Ich glaube, es ist hinlänglich bekannt, wie der Tunnel heute ausgestaltet ist und was nötig ist, um ihn zu sanieren. Ich verwende meine Redezeit lieber, um etwas zu den Rückweisanträgen der Minderheiten zu sagen.

Der Rückweisantrag der Minderheit I verlangt die nochmalige Prüfung der Vereinbarkeit mit dem Landverkehrsabkommen und der Verfassungsmässigkeit. Ein Gutachten der Universität Genf bestätigt die Vereinbarkeit mit dem Landverkehrsabkommen. Zudem hat sich die Vorsteherin des UVEK vom zuständigen EU-Kommissar in Brüssel schriftlich bestätigen lassen, dass die Kompatibilität auch seitens der EU anerkannt wird. Es kommt dazu, dass das Landverkehrsabkommen 1999 abgeschlossen wurde, also nach der Volksabstimmung von 1994 über den Alpenschutzartikel. Dieses Abkommen ist quasi die Umsetzung des Verfassungsartikels. Der Bundesrat hat es in Kenntnis dieses Artikels mit der EU verhandelt, das heisst, der Alpenschutz ist ins Verhandlungsergebnis eingeflossen. Insofern stellt das Landverkehrsabkommen eine Rückversicherung des Alpenschutzes dar, indem die EU den damals bereits bekannten Verfassungsartikel respektierte. Der Bundesrat könnte mit dem besten Willen nichts mehr vertieft abklären.

Zur Verfassungsmässigkeit: Das Bundesgesetz über den Strassenstrassenverkehr im Alpengebiet und somit auch diese Vorlage stützen sich auf Artikel 84 der Bundesverfassung. Absatz 3 dieser Bestimmung verbietet die Erhöhung der Transitstrassenkapazität im Alpengebiet. Weil nach dem Bau der zweiten Röhre und nach der Wiederinbetriebnahme der sanierten ersten Röhre die beiden Tunnelröhren nur mit je einer Fahrspur pro Richtung betrieben werden, wird die für den Verkehr zur Verfügung gestellte Fläche nicht erweitert. Die Anzahl Fahrspuren bleibt insgesamt gleich wie heute, weshalb die Kapazität nicht erhöht und der verfassungsmässige Alpenschutz gewahrt wird. Dies alles wird mit Artikel 3a Absatz 2 des Entwurfes auch noch im Gesetz verankert.

Die Minderheit II will den Entwurf an den Bundesrat zurückweisen und diesem den Auftrag erteilen, ein Verzichts-, Verzögerungs- und Finanzierungsprogramm vorzulegen. Zunächst muss man wissen, dass das Nationalstrassengesetz in Artikel 49 den Bund verpflichtet, Betrieb und Unterhalt so auszugestalten, dass ein flüssiger und sicherer Verkehr möglich ist. Die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels ist ein Unterhaltsprojekt und muss umgesetzt werden, mit welcher Variante auch immer. Sowohl bei der Bahn wie auch bei der Strasse hat die Sanierung immer erste Priorität. Die finanziellen Mittel für Betrieb, Unterhalt und Ausbau des Nationalstrassennetzes stammen aus der Spezialfinanzierung Strassenverkehr. Gespeist wird diese Kasse mit der Hälfte der Mineralölsteuererträge, mit den Erträgen des Mineralölsteuerzuschlags auf Treibstoffen sowie mit dem Reinertrag der Autobahnvignette. Das Unterhaltsprojekt am Gotthard steht also einzig und allein in Konkurrenz zu anderen Unterhaltsprojekten, welche aus der Strassenkasse finanziert werden. Zu beachten ist aber, dass bei den Varianten ohne zweite Röhre wegen der vergleichsweise kurzen Dauer des Eingriffs die aus der Strassenkasse zu finanzierenden Tranchen fast doppelt so hoch wären wie bei der Variante mit einer zweiten Röhre, der Verdrängungseffekt also merklich grösser wäre als mit der Variante gemäss Vorlage.

Die Minderheit III verkennt mit ihrem Rückweisantrag, dass mit der Vorlage nicht zusätzliche Fahrspuren erstellt werden, sondern die Sanierung mit einem zweiten Tunnel

erfolgen soll. Das wird im Gesetzentwurf ebenfalls ausdrücklich festgehalten.

Die Minderheit IV schliesslich versucht mit ihrem Rückweisantrag, nach der Vernehmlassung das Rad neu zu erfinden. Wenn der Bahnverlad während der gesamten Bauarbeiten sichergestellt werden soll, gibt es Kürzungen beim Personenverkehr und bei der Verlagerung des Güterverkehrs. Der Rückweisantrag der Minderheit IV lag der Kommission in Form eines Auftrags an die Verwaltung vor. Dieser wurde mit 15 zu 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen abgelehnt.

Ihre Kommission ist der Überzeugung, dass diese Sanierung mit einer zweiten Röhre sowohl unter dem Sicherheitsaspekt als auch unter dem Aspekt der Finanzierung im Sinne einer nachhaltigen Investition die vernünftigste Lösung ist. Deshalb ist sie im bereits bekanntgegebenen Stimmenverhältnis auf die Vorlage eingetreten und hat auch alle Rückweisanträge abgelehnt.

Regazzi Fabio (CE, TI), pour la commission: Le Saint-Gothard est un mythe. Un massif montagneux au coeur géographique de la Suisse, aux origines historiques de notre pays. Au Saint-Gothard, les montagnes, les émotions, la politique et l'identité nationale se croisent et s'entrelacent. Sur cet arrière-fond, au nom de la majorité de la commission, je désire d'abord contextualiser notre débat d'aujourd'hui.

Le réseau suisse des routes nationales comprend quelque 3000 ponts ainsi que 229 tunnels. Construites pour la plupart dans les années 1970 et 1980, ces infrastructures requerront dans les années à venir des travaux de réfection, parfois complexes et onéreux.

Le tunnel du Belchen, sur l'A2, entre Härkingen et Bâle, en est un exemple. Pour permettre son assainissement sans devoir réduire indûment la capacité de ce passage clé sur l'axe de transit nord-sud, l'Office fédéral des routes a décidé de construire un troisième tunnel sans augmentation de capacité. Coût de l'opération: un demi-milliard de francs, sans les frais de réfection. Personne n'a soulevé d'objection à cette solution.

Une autre infrastructure qui doit être assainie prochainement est le tunnel routier du Saint-Gothard. Après avoir étudié en détail les différentes possibilités de réfection, le Conseil fédéral, en juin 2012, a opté, par analogie avec la solution choisie pour le Belchen, pour une variante qui prévoit la construction d'un nouveau tube sans accroissement de la capacité. Se basant sur un avis de droit demandé en 2011 au professeur Mastronardi dans le cadre de l'initiative des Alpes, le Conseil fédéral a voulu garantir que la construction d'un second tube au tunnel du Saint-Gothard sera conforme à la Constitution, en inscrivant dans une loi fédérale des règles qui empêchent toute utilisation ultérieure de plus de deux voies de circulation.

Voilà donc pourquoi nous sommes appelés à discuter aujourd'hui de cette étrange question: une modification de loi, soumise au référendum facultatif, portant sur un cas précis et spécifique d'aménagement de route nationale – un «Unikum» dans notre système politique.

Les trois éléments principaux du projet de modification de loi sont les suivants: la possibilité de construire un second tube; la limitation des capacités à une voie par tube; le système désormais testé de régulation du trafic des véhicules automobiles lourds affectés au transport des marchandises, qui a été mis en place à la suite d'un grave accident en 2001.

Le projet du Conseil fédéral a déjà été approuvé par le Conseil des Etats, par 25 voix contre 16 et aucune abstention.

Par 16 voix contre 9 et aucune abstention, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national a décidé d'entrer en matière sur le projet du Conseil fédéral. La proposition de la minorité Rytz Regula recommande de ne pas entrer en matière.

Riassumo gli argomenti principali a sostegno della posizione della maggioranza della commissione:

1. Solo la costruzione di un tunnel di risanamento permetterà al Ticino di mantenere un collegamento viario con il resto del Paese e di evitare una chiusura pluriennale di questo

collegamento di importanza nazionale e internazionale. Le nostre sono una società ed un'economia moderne, altamente interdipendenti, nelle quali fitti legami economici, culturali, familiari, professionali, sociali e funzionali legano il Ticino al nord delle Alpi. Sono legami che hanno preso corpo anche grazie alla disponibilità di allacciamenti viari e ferroviari e che dipendono da questi. Non si può troncargli, da un giorno all'altro, una di queste arterie e imporre al Ticino di farne a meno per quasi mille giorni.

2. La sicurezza: la costruzione di un tunnel di risanamento permetterà di separare il traffico in due tunnel distinti, evitando il traffico contromano e riducendo così drasticamente il rischio di incidenti dovuti a collisioni frontali, come quello che nel 2001 è costato la vita a undici persone, o quello di poche settimane o sono, dove ha perso la vita un automobilista confederato.

3. Grazie alla modifica della legge federale concernente il transito stradale nella regione alpina la limitazione della capacità di transito viene iscritta nella legge, assicurando così il rispetto della Costituzione; tornerò su questo tema.

4. Il rapporto costi-benefici della variante con tunnel di risanamento è decisamente migliore rispetto all'alternativa.

Quelle serait, en fait, l'alternative au projet du Conseil fédéral? Pour pouvoir gérer, malgré la fermeture du tunnel, les quelque 5 millions de voitures de tourisme et les 930 000 poids lourds attendus chaque année, il serait nécessaire de mettre en place une autoroute ferroviaire dans le tunnel de base, entre Rynächt, dans le canton d'Uri, et Biasca, dans celui du Tessin, et un ferroutage entre Airolo et Göschenen pour le transfert du trafic des voyageurs. Il s'agirait de loin des stations les plus grandes et complexes dans leur genre en Europe, avec une surface de 135 000 mètres carrés, soit l'équivalent de 19 terrains de football. La capacité de cette autoroute ferroviaire ne serait même pas suffisante. En conséquence, les cols alpins du Valais et surtout des Grisons seraient submergés par du trafic de déviation, sans mentionner les dégâts économiques non seulement dans les cantons du Tessin et d'Uri, mais aussi dans le reste de la Suisse. Bref, il est facile de s'opposer à une solution de réfection. Il est plus difficile de proposer une alternative qui tienne la route.

La commission a aussi examiné la question d'un péage. Elle a préféré ne pas retenir cette solution, mais aborder cette question de manière plus générale, dans le cadre du débat sur le nouveau fonds routier FORTA.

Je vous informe en outre du fait que la commission a traité aussi bien l'initiative du canton de Tessin 10.301 que les pétitions de l'Association Initiative des Alpes 12.2078 et du Comité pour l'achèvement du Gothard 12.2079. Ces pétitions seront donc liquidées, en conformité avec la procédure prévue par l'article 126 alinéa 2 de la loi sur le Parlement.

Avant de conclure, je ferai encore deux remarques sur les propositions de renvoi du projet au Conseil fédéral.

La minorité I (Graf-Litscher) propose le renvoi du projet au Conseil fédéral pour mieux vérifier sa constitutionnalité et sa compatibilité avec l'accord sur les transports terrestres. Au sujet de la constitutionnalité du projet, outre l'avis Mastronardi, d'autres rapports ont apparemment été commandés entre-temps et arrivent à des conclusions différentes. Il me semble peu probable qu'un renvoi du projet augmenterait nos chances de réussir à mettre d'accord les juristes de ce pays. Dans tous les cas, c'est le peuple qui décidera à la fin et on se pliera à son jugement.

Concernant la compatibilité de la limitation de la capacité à une voie de circulation avec l'accord sur les transports terrestres, je me permets de vous signaler qu'un deuxième tunnel est en construction au Fréjus, entre l'Italie et la France, sans augmentation de capacité, mais tout simplement pour améliorer la sécurité du tunnel actuel. Cette limitation de capacité au Fréjus ne pose par ailleurs aucun problème à l'Union européenne. De plus, l'ancien commissaire européen aux transports Siim Kallas a confirmé par écrit la compatibilité de la solution de réfection proposée par le Conseil fédéral avec les accords bilatéraux. Il est difficile de faire mieux.

La deuxième proposition de renvoi, à savoir celle de la minorité II (Graf-Litscher), est en partie dépassée par la décision du Conseil fédéral d'aller de l'avant avec le fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération, qui vise à garantir le financement futur des routes nationales et du trafic d'agglomération.

Je tiens en outre à rappeler que, indépendamment de notre décision aujourd'hui, l'Office fédéral des routes (OFROU) reste à l'avenir responsable de classer les projets de réfection – cela concerne également le projet d'assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard – selon des priorités, et sur la base de critères techniques fondés sur un système d'évaluation de la durabilité des projets. Au cas où les moyens financiers devraient manquer sérieusement, l'OFROU a la responsabilité de définir un programme de renonciation et d'ajournement, en indiquant les projets qu'il faut abandonner et ceux qu'il serait préférable d'ajourner. Toutefois, l'OFROU le fera sur la base de critères techniques et non pas sur la base d'évaluations politiques ou d'alliances régionales. Un renvoi ne s'impose donc pas.

La minorité III (Grossen Jürg) propose le renvoi du projet afin que le Conseil fédéral puisse inscrire dans la Constitution l'interdiction d'utilisation de voies de circulation supplémentaires. Que dire? Je crois que nous sommes tous d'accord: si un jour, une fois que les travaux de réfection seront terminés, quelqu'un souhaitait proposer une abolition de l'interdiction d'utilisation des voies de circulation supplémentaires, il serait nécessaire de modifier la Constitution. Cela signifie que la majorité du peuple et des cantons devrait l'approuver.

La minorité IV (Nordmann) demande au Conseil fédéral d'assurer l'assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard sans la construction d'un nouveau tunnel. C'est le cœur du débat, et les positions sont claires.

En résumé, la construction d'un nouveau tunnel sans accroissement de la capacité est une solution réfléchie, pragmatique et respectueuse de la Constitution; elle permettra de garantir l'ouverture de cet axe majeur pour la Suisse et l'Europe pendant les travaux de réfection, ce qui contribuera à renforcer la sécurité. Par contre, l'alternative, qui consiste à fermer pendant plusieurs années cette liaison routière et à transférer le trafic sur une «autoroute ferroviaire», serait du bricolage; elle est techniquement risquée, financièrement insoutenable et contraire à l'esprit de solidarité confédérale.

Pour ces raisons, la commission a décidé, par 16 voix contre 9, d'entrer en matière sur le projet. La majorité vous recommande ainsi de rejeter la proposition de non-entrée en matière de la minorité Rytz Regula, de rejeter les quatre propositions de renvoi de minorité au Conseil fédéral et d'approuver le projet lors du vote sur l'ensemble.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Concernant la proposition de la minorité III (Grossen Jürg), vous avez dit, Monsieur Regazzi, que l'on pourrait procéder au vote après les travaux pour inscrire cette limitation dans la Constitution fédérale. Pourquoi ne pas procéder au vote avant les travaux?

Regazzi Fabio (CE, TI), pour la commission: Madame Chevalley, la réponse est très facile. Etant donné que la solution qu'on va approuver aujourd'hui est conforme à la Constitution, il n'est pas nécessaire de la modifier. Si quelqu'un, à l'avenir, veut augmenter la capacité au Saint-Gothard, il faudra qu'il fasse le nécessaire pour que le peuple puisse s'exprimer sur cette proposition par le biais d'une votation populaire.

Favre Laurent (RL, NE): Monsieur Regazzi, j'aimerais vous poser une question qui préoccupe en particulier les cantons de Bâle-Ville, de Genève et de Neuchâtel. Après le refus de la vignette à 100 francs et la non-reprise des 380 kilomètres de routes cantonales dans le réseau des routes nationales et, malheureusement, vu le projet FORTA actuel qui laisse les régions périphériques sur le bord de la route – on peut le dire –, quel est l'avis de la commission et quel est votre avis personnel, en tant que Tessinois, sur la reprise de ces fa-

meux 380 kilomètres de routes cantonales et le financement de ces infrastructures?

Regazzi Fabio (CE, TI), pour la commission: Merci, Monsieur Favre, pour cette question. Je ne peux évidemment vous répondre qu'à titre personnel et non au nom de la commission. Comme vous le savez, j'avais soutenu l'augmentation du prix de la vignette autoroutière et, en ce qui me concerne, je vais soutenir une solution, à rechercher dans le cadre du projet FORTA, pour garantir le financement des infrastructures routières nationales. J'avais par exemple soutenu deux projets de votre canton lors de la première discussion sur l'augmentation du prix de la vignette autoroutière.

Le problème à résoudre est le financement. Si on peut trouver la solution – ce que j'espère, car le projet du Conseil fédéral arrivera bientôt –, je ne doute pas qu'elle obtiendra l'assentiment des cantons romands et du vôtre en particulier.

Rytz Regula (G, BE): Gerne gebe ich Ihnen zu Beginn der Diskussion meine Interessenbindung bekannt. Ich bin Vorstandsmitglied der Alpen-Initiative, und ich bin stolz darauf. Die Alpen-Initiative hat die schweizerische und die europäische Verkehrspolitik massgeblich geprägt. Anstatt tatenlos zuzusehen, wie sich Jahr für Jahr eine wachsende Lastwagenflut durch die sensiblen Alpenräume kämpft, hat das Volk 1994 die Verlagerung des Transitgüterverkehrs auf die Schiene beschlossen. Die von Berglerinnen und Berglern angestossene Alpen-Initiative hat damit eine ganze Welle von politischen Reformen ausgelöst, die bis nach Brüssel wirken, und das ist gut.

Zu den innovativsten Reformen zählt die Einführung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe, ein Beispiel für ein Mautsystem, das man auch in Deutschland einführen könnte. Erstmals in der Geschichte der Schweiz wurde zudem ein konkretes Verlagerungsziel in ein Gesetz geschrieben. Sie kennen die Eckwerte, wir werden nachher noch darüber diskutieren. Die Verlagerungspolitik hat bei der Bevölkerung einen grossen Rückhalt. Jeder Versuch, die Strassenkapazitäten rund um die Alpenübergänge auszubauen, ist bisher gescheitert – grandios gescheitert z. B. in der Avanti-Abstimmung von 2004. Auch im Kanton Uri hat sich die Bevölkerung in mehreren Abstimmungen für den Alpenschutz und gegen die Lastwagenflut entschieden. Die Urner Regierung steht noch heute dazu, Sie haben alle ihren Brief erhalten.

Die Erfahrungen zeigen: Wer gegen den Alpenschutz antritt, beisst auf Granit. Doch nun sehen die Freunde zusätzlicher Strassenkapazitäten im Alpenraum einen Hoffnungsschimmer. Der Gotthard-Strassentunnel ist heute in die Jahre gekommen und muss saniert werden – das ist unbestritten. Diese Sanierung soll nun dazu missbraucht werden, die ungeliebte zweite Röhre doch noch «durchzustieren», und zwar als sogenannten Sanierungstunnel. Um die rund vierjährige Bauzeit zu überstehen, soll für 2 Milliarden Franken eigens ein zweiter Tunnel in den Berg gebohrt werden. Das ist nicht irgendeine Bohrung. Das ist die Durchlöcherung des Alpenschutzes.

Mit einer abenteuerlichen Konstruktion versucht der Bundesrat, den Anschein von Verfassungsmässigkeit zu wahren. Er verspricht nämlich, trotz zweiter Röhre die Strassenkapazität nicht zu erhöhen und beide Tunnels nur einspurig befahren zu lassen. Konrad Graber hat in der Diskussion im Ständerat klar und deutlich gesagt, was er von diesem Vorschlag hält: «Wer glaubt, dass das Ausland, ja nur schon das Inland auf Dauer akzeptieren werde, dass sich ein Stau vor einer Tunnelröhre bildet, in welcher der Pannestreifen nicht befahren wird, der glaubt gleichzeitig an den Storch, den Osterhasen und das Christkind.» (AB 2014 S 205) Auch Bundesrätin Doris Leuthard hat sich anfänglich eher skeptisch geäussert zu dieser zweiten Röhre. Sie sagte, es würden ja kaum zwei Tunnels gebaut und je eine Spur leergelassen; das wäre ihres Erachtens scheinheilig.

In diesem Punkt stimme ich unserer Verkehrsministerin zu. Nicht weil ich an ihrem guten Willen zweifle, sondern weil ich

realistisch bin. Wer wird sich in zwanzig Jahren, wenn der Tunnel gebaut und die alte Röhre saniert ist, noch an die Versprechen von heute erinnern? Wer wird sich gegen die Öffnung aller vier Spuren wehren, wenn im Stau vor dem Tunnel die Motoren und die Gemüter kochen? Die meisten von uns hier werden dann nicht mehr in Amt und Würden sein. Und wir wissen alle, dass Versprechen eine kurze Halbwertszeit haben. Hat nicht der damalige Bundesrat Hans Hürlimann bei der Eröffnung des Gotthardtunnels 1980 versprochen, der Tunnel werde kein Korridor für den Schwerverkehr? Und hat nicht Bundesrätin Elisabeth Kopp hoch und heilig versprochen, es gebe nie «40-Töner» in der Schweiz? Und wie steht es mit der Umsetzung des Verlagerungsgesetzes? Das ist besonders pikant. Der Bundesrat hat im letzten Verlagerungsbericht erklärt, dass er dieses Gesetz nicht umsetzen, d. h. bis 2018 das Verlagerungsziel nicht erreichen kann. Warum sollen wir an ein neues Gesetz glauben, wenn das alte Gesetz nicht umgesetzt wird?

Die zweite Gotthardröhre ist verfassungswidrig. Sie verschlingt Unsummen von Geld. Und sie ist unnötig, denn der Kanton Tessin ist während der mehrjährigen Sanierungsdauer sehr gut erschlossen. Der Bundesrat hat ja selber aufgezeigt, wie es geht. Zu den provisorischen Verladelösungen sind ganz viele dicke Berichte gemacht worden; diese Berichte sollten jetzt so rasch als möglich in einer Projektierung umgesetzt werden, sodass wir die Verladeanlagen rasch bauen können.

Ich bitte Sie deshalb, auf diese Vorlage nicht einzutreten und den Bundesrat damit zu beauftragen, so rasch als möglich den Plan B, die bereits erarbeitete Verladelösung, umzusetzen.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Eine Vorbemerkung, Frau Rytz: Es waren die Grünen und die SP, die mit den bilateralen Verträgen und der LSWA 40-Tonnen-LKW wollten. Das ist ein Fakt.

Jetzt zu meiner Frage: Sie haben gesagt, die Euro-6-LKW führten zu einer ansteigenden Lastwagenflut in den sensiblen Alpen. Ist Ihnen bewusst, dass jeder Euro-6-LKW sauberer durch die Alpen fährt als die Bahn? Das hat Ihnen Frau Bundesrätin Leuthard in der letzten Session wörtlich gesagt. Ist Ihnen das bewusst?

Rytz Regula (G, BE): Wissen Sie, die Frau Bundesrätin kommt gerade von der Klimakonferenz in New York zurück. Wir haben während der Beratung des Verlagerungsberichtes sehr ausführlich darüber diskutiert, dass die Emissionen dieser Lastwagen – auch wenn sie zum Glück sauberer werden – den Alpenraum immer noch stark belasten. Sie kennen den Alpenfaktor: Im Alpenraum wirken die ganzen Emissionen dreimal so stark wie hier im Mittelland. Deshalb gibt es dort nach wie vor sehr grosse Überschreitungen der Immissionsgrenzwerte. Sie kennen auch die Verkehrsprognosen, Herr Giezendanner: Wir werden bis ins Jahr 2030 viel zusätzlichen Verkehr haben – Personenverkehr, auch Güterverkehr –, und dieser wird auch den Alpenraum stark belasten.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Kollegin Rytz, ich habe eine Frage: Wir haben jetzt eine Diskussion, in der es um die Abschaffung des Frühfranzösisch in einem Kanton geht. Da wird sofort gesagt, es gehe um den nationalen Zusammenhalt. Wenn Sie und die Mehrheit nicht dafür stimmen, eine zweite Röhre zu machen, wird ein Kanton italienischer Sprache mehrere Jahre vom Rest der Schweiz abgeschnitten; er ist durch den Gotthard nicht mehr zugänglich. Ist das nicht eine etwas verlogene Politik, wenn Sie bei dieser Diskussion einfach die Augen zudrücken? Stellen Sie sich vor, die Stadt Bern, in der wir beide wohnen, wäre über mehrere Jahre mit dem Auto einfach nicht zugänglich. Was würden Sie dann sagen?

Rytz Regula (G, BE): Man sollte doch ein bisschen die Dimensionen wahren. Es geht hier um die Sanierung eines Tunnels, die mehrere Jahre dauert. Wir haben grosse Bau-

stellen, die eine Umfahrungslösung brauchten, auch schon in der Stadt Bern und in anderen grossen städtischen Räumen erlebt. Es ist eben gerade wichtig – Sie haben mir vorhin sicher aufmerksam zugehört –, dass der Bundesrat in den Jahren 2009/10 schon umfassende Berichte erarbeitet und dort aufgezeigt hat, wie die Erschliessung des Kantons Tessin, die auch uns sehr stark am Herzen liegt, mit diesen provisorischen Verladeanlagen umgesetzt und garantiert werden kann. Ich kann Ihnen versichern, Herr Wasserfallen, dass es im Tessin sehr viele Organisationen gibt, die sich auch gegen den Bau der zweiten Gotthardröhre zur Wehr setzen, weil sie genau wissen, dass sie die Immissionen ertragen müssen, sobald die vier Spuren offen sind. Die Alpen-Initiative wäre damit ausgehebelt.

Keller Peter (V, NW): Geschätzte Kollegin Rytz, Sie haben in Ihrer Zusammenfassung gesagt, dass ein zweiter Tunnel unnötig sei. Nun geht es bei dieser zweiten Röhre auch um Sicherheitsfragen. Es gab in diesem Jahr wieder schwere Unfälle, unter anderem tödliche – und Sie sagen, dass der zweite Tunnel unnötig sei. Das erscheint mir ein bisschen so, als ob ein Menschenleben weniger wert sei als andere, wenn ein Mensch im Zusammenhang mit Autofahren umkommt. Übernehmen Sie Verantwortung für künftige Unfälle im Gotthardtunnel, die tödlich ausgehen können, Schwerverletzte nach sich ziehen können, wenn Sie jetzt an dieser einen Röhre festhalten und sagen, es sei unnötig, den Gegenverkehr aufzulösen, indem man eine zweite Röhre baut?

Rytz Regula (G, BE): Sehr geehrter Herr Kollege, ich gebe die Frage gerne an Sie zurück. Sie wissen ja, dass der Bau der zweiten Röhre etwa 3 Milliarden Franken zusätzliche Kosten verursacht gegenüber der Lösung mit dem Verlad. Ich frage Sie deshalb Folgendes: Wenn Sie 3 Milliarden Franken haben, um die Verkehrssicherheit zu verbessern, wo würden Sie diese einsetzen? Würden Sie diese vielleicht auch in den Agglomerationen einsetzen, dort, wo es noch mehr Unfälle gibt? Sie könnten mir dann gerne sagen, wie Sie dort die Verantwortung für einen guten Mitteleinsatz und für die Verbesserung der Verkehrssicherheit übernehmen.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzte Kollegin Rytz, Sie haben gesagt, dass die Leute in diesem Saal durchaus an den Storch, an den Osterhasen und an den Weihnachtsmann glauben würden, wenn sie gewisse Entscheide trafen. Glauben Sie nicht auch an den Storch, an den Osterhasen, an den Weihnachtsmann, wenn Sie der Meinung sind, dass eine Umfahrung von Bern, wie Sie vorhin gesagt haben, etwa ein gleich grosses Problem wäre wie die Umfahrung des Gotthards, wenn der Tunnel einmal geschlossen ist?

Rytz Regula (G, BE): Ich habe CVP-Ständerat Konrad Graber zitiert; Sie können das gerne mit ihm weiterdiskutieren.

Amstutz Adrian (V, BE): Was sagen Sie den Angehörigen der 19 Todesopfer, die im Gotthardtunnel ausnahmslos aufgrund des Gegenverkehrs gestorben sind?

Rytz Regula (G, BE): Ich gebe auch diese Frage wieder an Sie zurück. Sie haben 3 Milliarden Franken zur Verfügung: Wo setzen Sie diese ein, um die Verkehrssicherheit zu verbessern, und was kann nicht gemacht werden, wenn wir den zweiten Gotthardtunnel bauen? Ich denke, da könnten wir noch intensiv in die Details gehen. Ich könnte Ihnen dann aufzeigen, an welchen anderen Orten es auch noch grosse Verkehrssicherheitsrisiken gibt. Selbstverständlich wollen wir die Sicherheit überall verbessern.

Gysi Barbara (S, SG): Geschätzte Kollegin Rytz, kennen Sie die Studie der Beratungsstelle für Unfallverhütung, die besagt, dass schon wenige Prozent Mehrverkehr den Sicherheitsgewinn wieder rückgängig machen würden? Wenn nur wenig Mehrverkehr durch diese zwei Röhren fahren würde, würde der Sicherheitsgewinn wieder aufgelöst.

Rytz Regula (G, BE): Wir haben diese Studie in der Kommission ausführlich diskutiert. Es ist interessant, dass die Beratungsstelle für Unfallverhütung ihre Erkenntnisse im Laufe der Zeit etwas umschreiben musste. Man hat aber ganz klar gesagt, dass der Sicherheitsgewinn schon durch wenig Mehrverkehr bereits wieder weg und nicht mehr wirksam sein wird. Das macht einen doch sehr besorgt vor dem Hintergrund, dass die Verkehrsprognosen zeigen, dass auch der Güterverkehr stark anwachsen wird.

Binder Max (V, ZH): Frau Kollegin Rytz, können Sie mir sagen, wo Sie die Verladeanlagen für eine Rola bauen würden, wenn Sie zur Kenntnis nehmen, dass in der Botschaft des Bundesrates steht: «So lehnen beispielsweise die Kantone Uri, Tessin, Aargau und Schwyz derartige Bauten auf ihrem Kantonsgebiet ... ab»?

Rytz Regula (G, BE): Wir haben jetzt zum Glück auch vom Regierungsrat des Kantons Uri einen Brief bekommen, in dem er schreibt, dass er mithelfen werde, auf seinem Territorium die Terrains zu sichern. Ich habe ja verlangt, dass man diese Verladeanlagen bereits projektiert. Dann könnte man nämlich mit den Kantonen zusammen die besten Lösungen finden. Der Bundesrat hat sich aber dafür entschieden, jetzt erst einmal die zweite Röhre zu projektieren und erst nach der Abstimmung in die Details zu gehen, um die besten Lösungen zu finden.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Ist der Bau einer zweiten Strassentunnelröhre am Gotthard rechtens oder nicht? Machen wir uns nichts vor: Wir werden beide Röhren vollständig öffnen müssen, und das schon kurze Zeit nach der Eröffnung des zweiten Tunnels. Somit besteht eindeutig eine Kapazitätserhöhung, was ein Verstoß gegen den Alpenschutzartikel ist. Täuschen wir uns nicht selber. Die Schweiz wird dem Druck aus den EU-Ländern nicht standhalten und in den Stauzeiten an Ostern oder während der Sommerferien nicht zwei Spuren geschlossen halten können. Deshalb erstaunt es mich schon, dass der Bundesrat bisher diese Argumente einfach auf die Seite gewischt hat, ohne diese vertieft zu prüfen. Die Vorgehensweise des Bundesrates erachte ich als staatspolitisch problematisch. Würde ein sauberes, verfassungskonformes Vorgehen nicht darin bestehen, dass man die Absicht des Bundesrates durch eine Verfassungsänderung ermöglichen und dann mit dem vorliegenden Gesetzentwurf definieren würde?

Tatsache ist: Mit einem zweiten Strassentunnel wird in jeder Hinsicht ein falsches Signal an Europa geschickt. Die Verlagerung muss vor allem auf den langen Strecken erfolgen. Der Bau einer zweiten Röhre des Gotthard-Strassentunnels würde unweigerlich zu einer massiven Zunahme des Verkehrs auf der Gotthardroute führen. Zu behaupten, die zusätzlichen Fahrspuren würden nicht genutzt, ist meiner Meinung nach schlicht den Leuten Sand in die Augen gestreut. Spätestens nach dem ersten Osterstau löst sich die versprochene Begrenzung auf eine Fahrspur pro Richtung in den Abgaswolken auf. Der Bau einer zweiten Röhre am Gotthard verstösst somit gegen Artikel 84 Absatz 3 der Bundesverfassung, wo ganz klar steht: «Die Transitstrassen-Kapazität im Alpengebiet darf nicht erhöht werden.»

Aufgrund dieser wichtigen offenen Fragen bitte ich Sie, den Rückweisungsantrag meiner Minderheit I zu unterstützen und den Bundesrat zu beauftragen, eine vertiefte Abklärung der Vereinbarkeit mit dem Landverkehrsabkommen und eine vertiefte Abklärung der Verfassungsmässigkeit vorzunehmen. So muss die Bevölkerung nicht über etwas abstimmen, das dann schlussendlich nicht eingehalten werden kann.

Ich komme zum Antrag meiner Minderheit II: Der Gotthardtunnel würde aus dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs fonds finanziert werden. Tatsache ist – und das wissen wir alle auch –, dass jeder Franken nur einmal ausgegeben werden kann. Die zweite Röhre am Gotthard steht damit in direkter Konkurrenz zu anderen Strassen- und Agglomerationsprojekten. Verkehrsprobleme bestehen, beispielsweise verkehren täglich 17 000 Fahrzeuge am Gott-

hard, gegenüber etwa 140 000 rund um Zürich. Eine zweite Röhre kommt mit etwa 3 Milliarden Franken teuer zu stehen, wenn man auch die langfristigen Kosten einrechnet. Tatsache ist, dass durch diese enormen Kosten eine Mittelkonkurrenz zu den Agglomerationsprojekten entsteht. Diese beinhalten Tram-, Bus- und Langsamverkehr. Deren Finanzierung ist, wie wir ja alle wissen, auch noch nicht gesichert. Diese Bedenken wurden übrigens bereits in zahlreichen Vernehmlassungsantworten geäussert; z. B. teilen der Kanton Thurgau, der Kanton St. Gallen, die Bau-, Planungs- und Umweltdirektoren-Konferenz und der Schweizerische Städteverband die Ansicht, dass es nicht zu einer Mittelkonkurrenz kommen solle und dass es ganz klar und wichtig sei, zu diesem Zeitpunkt zu priorisieren und festzulegen, was wir uns leisten können und was nicht finanzierbar ist. Auch aus der Romandie kommen klare Zeichen: Die Regierungen der Kantone Genf, Waadt und Neuenburg erachten es ebenfalls als den falschen Weg, ohne klar priorisierte Vorstellungen jetzt Investitionen zu bewilligen, die 3 Milliarden Franken kosten und für eine zweite Strassenröhre am Gotthard verwendet werden, wenn kurz davor die Neat mit sehr viel mehr Kapazitäten eröffnet wird.

Die etwa 3 Milliarden Franken für die unnötige, teure und nicht nachhaltige zweite Röhre sind also an anderen Orten besser investiert. Die Agglomerationen leiden unter stark zunehmendem Verkehr. Dort müssen Engpässe beseitigt werden. Vor allem aber müssen auch der öffentliche Verkehr sowie der Velo- und Fussverkehr ausgebaut werden. Diese Investitionen, die in den dichtbesiedelten Gebieten vorgenommen werden und von denen Millionen von Menschen jeden Tag profitieren können, haben erste Priorität, bevor wir in eine zweite Strassenröhre am Gotthard investieren und dadurch in erster Linie dem Transitverkehr eine schnellere Durchfahrt durch die Schweiz ermöglichen. Der Bundesrat hat es bisher versäumt aufzuzeigen, wo diese Mittel eingespart werden müssen, wenn wir die zweite Röhre beim Gotthard-Strassentunnel bauen.

Deshalb bitte ich Sie, meinen Rückweisungsantrag zu unterstützen und somit den Bundesrat zu beauftragen, ein Verzichts-, Verzögerungs- und Finanzierungsprogramm vorzulegen. Darin sollen die Gesamtkosten einer Sanierung den Gesamtkosten für den Bau einer zweiten Strassenröhre am Gotthard über eine Zeitspanne bis zur nächsten Sanierung in dreissig bis vierzig Jahren gegenübergestellt werden, und zwar inklusive Betriebs- und Unterhaltskosten.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Frau Graf-Litscher, liebe Kollegin, Sie haben sehr deutlich und völlig zu Recht gesagt, dass vor allem auf längeren Strecken verlagert werden müsse. Helfen Sie mit, wenn wir gemeinsam und engagiert gegen die Kurz-Rola demonstrieren? Sind Sie dabei, kämpfen Sie dagegen?

Graf-Litscher Edith (S, TG): Geschätzter Kollege Giezendanner, wie ich erwähnt habe, möchte ich die Güter langfristig verlagern. Deshalb helfe ich mit, wenn wir in Basel investieren, damit die Güter von Rotterdam bis Genua auf dem Rhein und der Schiene befördert werden können.

Amstutz Adrian (V, BE): Frau Kollegin, Sie sprechen zu meiner Freude von Engpassbeseitigungen. Nennen Sie mir Ihre drei wichtigsten Projekte, die Sie unterstützen wollen.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Es gibt verschiedene Projekte. Priorität haben vor allem Projekte, die vom Volk schon bewilligt wurden. Eines davon ist zum Beispiel in meinem Kanton, im Kanton Thurgau. Aber auch in der Agglomeration Zürich und in der Romandie könnte ich Ihnen zahlreiche Projekte aufzählen.

Cassis Ignazio (RL, TI): Frau Kollegin Graf-Litscher, bestätigen Sie, dass auch nach Ihrem Verständnis eine Aufhebung des Nutzungsverbots für die zweite Fahrspur pro Richtung eine Anpassung der Verfassung bedingt, also nur von Volk und Ständen beschlossen werden kann?

Graf-Litscher Edith (S, TG): Geschätzter Kollege, ich finde es einfach nicht redlich, wenn wir den Leuten jetzt vorgaukeln, dass diese Tunnels über längere Zeit nur einspurig befahren werden. Deshalb bin ich der Ansicht, dass wir mit offenen Karten spielen müssen. Wir müssen bereits heute alle Karten auf den Tisch legen und sagen, dass es nicht realistisch ist, dass diese Tunnels über längere Zeit nur einspurig befahren werden können; das erachte ich volkswirtschaftlich als eine unnütze Investition.

Romano Marco (CE, TI): Ich würde meine Frage gerne auf Italienisch stellen, und es wäre schön, wenn sie auf Italienisch beantwortet würde, damit sie im ganzen Tessin verstanden wird. Gibt es in der Schweiz eine Region mit mehr als 330 000 Einwohnern, die keine Autobahnverbindung zum Rest der Schweiz hat?

Graf-Litscher Edith (S, TG): Geschätzter Kollege, wir haben kürzlich auch über die Kantone Appenzell Innerrhoden und Appenzell Ausserrhoden gesprochen. Dort ging es auch um die Thematik des Autobahnanschlusses. Ich glaube, wichtig ist, dass der Kanton Tessin sehr gut erschlossen ist. Westhalb bauen wir denn die Neat? Dort investieren wir 20 Milliarden Franken. Es gibt sehr gute Lösungsmöglichkeiten, um die dringenden Sanierungsmassnahmen zu machen. Davon kann dann auch die Bevölkerung im Kanton Tessin profitieren.

Fluri Kurt (RL, SO): Frau Kollegin, Sie haben den Schweizerischen Städteverband angesprochen. Als Präsident dieses Verbandes darf ich keine persönliche Erklärung abgeben; ich kleide deshalb meine Erklärung in eine Frage: Haben Sie zur Kenntnis genommen, dass der Schweizerische Städteverband sich nicht gegen die zweite Gotthardröhre ausgesprochen hat, sondern dass er eine Auslegeordnung gemacht und damit aufgezeigt hat, welche Strassen und Objekte in nächster Zeit saniert und erstellt werden müssen und dass es notwendig ist, für alle diese Projekte Finanzierungen bereitzustellen?

Graf-Litscher Edith (S, TG): Das ist auch der Fall. Gleichzeitig kennen Sie auch das Schreiben, das der Schweizerische Städteverband verschickt hat. Darin steht ganz klar: Es darf nicht zu einem Verzicht auf Projekte in den Agglomerationen kommen, wenn die zweite Gotthardröhre gebaut wird.

Walter Hansjörg (V, TG): Meine liebe Thurgauer Ratskollegin, Sie haben auf die Frage von Herrn Amstutz gesagt, dass es genügend andere Projekte gebe, auch im Thurgau. Unterstützen Sie plötzlich den Bau der Thurgau-Linie?

Graf-Litscher Edith (S, TG): Ja, geschätzter Kollege Hansjörg Walter, wir kennen alle den Prozess, den die sogenannte Bodensee-Thurtal-Strasse gemacht hat und noch machen wird. Bevor die Bevölkerung des Kantons Thurgau darüber abgestimmt hat, war ich dagegen. Jetzt akzeptiere ich den demokratischen Entscheid der Bevölkerung. Tatsache ist einfach, wenn wir in die zweite Gotthardröhre investieren, braucht es bei Projekten wie der Bodensee-Thurtal-Strasse im Kanton Thurgau einen sehr, sehr langen Schnauf, bis sie realisiert werden können.

Grossen Jürg (GL, BE): Wenn Sie auf diese Vorlage eintreten, wird sie uns noch Schmerzen bereiten. Offenbar glauben einige Leute wirklich daran, dass wir den Tunnel gemäss Vorschlag des Bundesrates sanieren können und die beiden Röhren auch später nie und nimmer vierspurig benutzen werden. Ich gehöre nicht zu jenen Leuten, die das glauben. Deshalb beantrage ich Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, Artikel 84 Absatz 3 der Bundesverfassung dahingehend zu ergänzen, dass auf Transitstrassen im Alpengebiet eine Benutzung zusätzlicher Fahrspuren pro Richtung verboten ist. Damit teste ich Ihre Ehrlichkeit, meine Damen und Herren. Eine Volksabstimmung wird es sowieso geben, das Referendum ist so gut wie sicher. Wenn Sie wirk-

lich an diesen dauerhaften Einspurbetrieb pro Röhre glauben, können Sie meinem Antrag getrost zustimmen. Tun Sie das nicht, dann ist das der klare Beweis dafür, dass Sie nicht an diese Lösung glauben, in Tat und Wahrheit einen Vierspurbetrieb wollen und sich nicht um den Alpenschutz kümmern. Die blosser Verankerung der künstlichen Kapazitätsbremse im Gesetz ist eine schwache Versicherung. Sie kann rasch geändert werden, und dann kann dem Vierspurbetrieb grünes Licht erteilt werden.

Wenn sich auf beiden Seiten des Tunnels Fahrzeuge stundenlang über Kilometer stauen, beispielsweise an Ostern, wird der Druck aus dem In- und Ausland enorm steigen. Das Gesetz kann dann problemlos, rasch und möglicherweise mit einer ebenso kreativen Auslegung auch ohne Volksabstimmung geändert werden. Mit der Verankerung meiner Ergänzung in der Verfassung wäre eine Öffnung des Vierspurbetriebes zwingend mit einer Volksabstimmung verbunden und damit der heute vom Bundesrat vorgeschlagene Plan sauber und dauerhaft festgeschrieben.

Auch der Ständerat diskutierte intensiv darüber, ob eine bauliche Erweiterung per Definition eine Kapazitätserweiterung sei oder ob erst die Freigabe zusätzlicher Fahrspuren diesen Tatbestand erfüllen würde. Meines Erachtens ist die bauliche Erweiterung bereits klar ein Kapazitätsausbau. Da wir keine Verfassungsgerichtsbarkeit haben, könnte also eine Kapazitätserweiterung ohne explizite Verfassungsergänzung mit einer einfachen Gesetzesänderung vorgenommen werden. Das ist meines Erachtens ein Spiel mit dem Feuer, denn die EU hat ein grosses Interesse daran, diese Kapazität zu verlangen. Der von Frau Bundesrätin Leuthard vorgelegte Brief von Herrn Kallas ist in zehn Jahren wenig wert. Das Verbot einer Kapazitätserweiterung müsste, wenn schon, in einem Abkommen zwischen der Eidgenossenschaft und der EU abgesichert werden. Auf der Basis eines entsprechenden Verfassungsartikels könnte ein derartiges Abkommen ausgearbeitet werden.

Wenn wir unsere heutigen Verkehrsinfrastrukturen auf der Nord-Süd-Achse wie bisher weiterbetreiben, besteht die Chance, dass der Verkehr in den nächsten Jahren nicht unbeschränkt weiterwachsen und zunehmen wird. Wenn wir jedoch die Kapazitäten erhöhen, scheint mir eine Verkehrszunahme auf den Transitachsen so gut wie sicher zu sein. Es war und ist schon immer so gewesen, dass ein höheres Angebot auch zu einer höheren Nachfrage geführt hat. Wer Strassen sät, wird Verkehr ernten.

Wer also will, dass die Verkehrskapazität im Gotthard-Strasentunnel nicht erhöht wird, sollte dem Antrag meiner Minderheit zustimmen, damit die Bundesverfassung entsprechend angepasst wird. Mit dem Rückweisungsantrag haben Sie die Chance und die Pflicht, Ihre ehrlichen Absichten transparent kundzutun. Herzlichen Dank für die Unterstützung des Antrages der Minderheit III.

Büchler Jakob (CE, SG): Herr Kollege Grossen, ich komme aus der Region Walensee. Sie erinnern sich sicher an die Zeiten mit Stau am Walensee; heute sind sie vorbei. Haben Sie ein Konzept, wie vier Jahre lang der Rückstau behoben werden soll? Es wird riesige Rückstaus und viel Umfahrvverkehr geben. Haben Sie ein Konzept dagegen?

Grossen Jürg (GL, BE): Sehr geehrter Herr Büchler, besten Dank für die Frage. Wie Sie wissen, hat die Variante 1B des Bundesrates mit einer Verladelösung eine sehr hohe Kapazität. Wir sehen das am Lötschberg, da funktioniert das auch bestens.

Fluri Kurt (RL, SO): Herr Grossen, Sie schlagen vor, Artikel 84 Absatz 3 der Bundesverfassung in Ihrem Sinn zu ergänzen. In dieser Bestimmung ist auch der Alpenschutz festgehalten. Sind Sie sich bewusst, dass Sie damit eingestehen, dass für die Erweiterung der Kapazität im selben Verfahren zuerst die Verfassung geändert werden müsste?

Grossen Jürg (GL, BE): Ich habe Ihre Frage nicht richtig verstanden; wir können das bilateral klären.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Herr Grossen, Sie haben gesagt, der Stau an Ostern und Pfingsten würde Druck auch seitens der EU erzeugen, einen zweiten Tunnel zu bauen. Darf ich Sie fragen, ob es seit dem 15. Juni 2014 bis heute einen Tag gegeben hat, an dem es am Gotthard zu keinem Stau gekommen ist? Seit dem 15. Juni bis heute – nennen Sie mir einen Tag ohne Stau am Gotthard.

Grossen Jürg (GL, BE): Ich habe nicht genau studiert, wann es wo zu Staus gekommen ist. Aber auf jeden Fall ist es so, dass wir keine Probleme hätten, wenn wir die Lastwagen auf die Schiene verladen würden, wie es in der Verfassung steht.

Cassis Ignazio (RL, TI): Herr Grossen, ich möchte Ihnen eine Frage stellen, nämlich jene, die Frau Graf-Litscher leider nicht beantwortet hat: Können Sie mir bestätigen, dass eine Aufhebung des Verbots zur Nutzung der zweiten Fahrspur pro Richtung auch nach Ihrem Verständnis eine Anpassung der Verfassung bedingt, also nur von Volk und Ständen beschlossen werden kann?

Grossen Jürg (GL, BE): Genau das kann ich eben nicht bestätigen. Deshalb habe ich diesen Minderheitsantrag hier gestellt.

Amstutz Adrian (V, BE): Wissen Sie, dass die Staubildung am Gotthard nur zu einem geringen Teil auf den Lastwagenverkehr zurückzuführen ist?

Grossen Jürg (GL, BE): Es spielt überhaupt keine Rolle, wie der Stau zustande kommt. Auch mit einer zweiten Röhre und einem Einspurbetrieb haben Sie genau gleich viel Stau. Sie werden mit dieser Vorlage überhaupt nichts verbessern.

Nordmann Roger (S, VD): Le franchissement du massif du Saint-Gothard est l'un des sujets les plus émotionnels et symboliques qu'il puisse y avoir dans la politique suisse. Vous me pardonnerez, je l'espère, de ne pas céder à cette inclination et de commencer par un examen des faits:

1. Nous disposons actuellement d'un tunnel routier et d'un tunnel ferroviaire permettant de franchir l'axe du Saint-Gothard.
2. A partir de 2017, nous disposerons de deux tunnels ferroviaires supplémentaires offrant une capacité de transport considérable. Nous disposerons donc au total de quatre tunnels à travers le massif du Saint-Gothard.
3. C'est la volonté populaire d'éviter que les Alpes soient submergées de trafic routier qui a déclenché la construction de ces nouveaux tunnels ferroviaires.
4. La construction de ces deux tunnels ferroviaires et leur prolongation à travers le Ceneri représentent un triple acte de solidarité. C'est d'abord un acte de solidarité envers l'Europe, puisqu'ils sont destinés en premier lieu à absorber du trafic de transit; c'est ensuite un acte de solidarité envers les régions de montagne et les riverains des axes autoroutiers nord-sud, visant à réduire le trafic autoroutier; enfin, c'est un acte de solidarité envers le Tessin, qui bénéficiera d'un gain de temps d'une heure dans ses liaisons vers la Suisse alémanique, ce qui le désenclavera substantiellement. Il bénéficiera aussi d'une infrastructure qui lui permettra – bénéfice collatéral – d'améliorer drastiquement la qualité des liaisons ferroviaires internes entre le haut et le bas du canton.
5. Le coût de cet acte de solidarité est à la mesure de l'ouvrage: la Confédération a investi environ 15 milliards de francs dans les nouveaux tunnels ferroviaires du Saint-Gothard et du Ceneri.
6. Dernier fait incontestable: le tunnel routier existant doit être rénové en profondeur à l'horizon 2020, ce qui nécessite deux à trois ans de fermeture totale. Faut-il, dès lors, pour éviter deux ans et demi de fermeture totale du tunnel routier le temps de son assainissement, construire un second tunnel routier, qui constituerait le cinquième tunnel à travers le massif? C'est la question à laquelle nous devons répondre aujourd'hui.

Avec le passage de 17 000 véhicules par jour en moyenne, le Saint-Gothard est l'un des tronçons autoroutiers les moins fréquentés du pays. A titre de comparaison, sur certains tronçons autoroutiers passent plus de 120 000 véhicules par jour, et j'habite en ville de Lausanne à côté d'une route fréquentée par plus de 20 000 véhicules par jour. Il n'y a donc aucun problème de capacité au Saint-Gothard, et l'ouverture des nouvelles infrastructures ferroviaires allégera encore l'axe routier, puisque sur ce tronçon, le rail deviendra plus concurrentiel pour les marchandises et plus performant pour les passagers. C'est d'ailleurs précisément dans ce but que nous avons investi les 15 milliards de francs dont je vous parlais à l'instant.

Gouverner, c'est faire des choix. Il est inutile d'investir 1 milliard de francs pour percer ce deuxième tube, et un autre milliard pour en payer l'entretien pendant quarante ans. L'argent que nous dépenserions ici manquera pour d'autres projets, à commencer par l'entretien de l'infrastructure existante et les projets d'agglomération.

J'admets bien volontiers que, pour le Tessin, la fermeture totale du tunnel autoroutier pendant deux à trois ans est un inconvénient. Mais celui-ci est acceptable vu la qualité des liaisons ferroviaires alternatives qui sont offertes et l'effort colossal consenti pour les améliorer. D'ailleurs, dans le scénario du Conseil fédéral, le Tessin subira quatre mois de fermeture totale du tunnel sans alternative. C'est là un des avantages de la solution du ferroutage.

Au passage, j'observe que ce second tunnel sera un cadeau empoisonné pour le Tessin, parce qu'il finira par être ouvert et générer davantage de trafic à travers le Tessin, réduisant ainsi la sécurité et augmentant le nombre d'accidents sur les routes tessinoises.

Gouverner, c'est aussi prévoir. Il faut engager maintenant les travaux de planification pour utiliser au mieux les capacités ferroviaires pendant la fermeture du tunnel routier. C'est le sens de ma proposition de renvoi. Pour sa mise en oeuvre, j'imagine trois axes de travail: renoncer à la grande vitesse dans le tunnel de base le temps des travaux, de manière à pouvoir y faire passer le plus grand nombre possible de trains; organiser la stratégie de déplacement sur le train de manière à ce que l'investissement soit durable et serve encore après la rénovation du tunnel routier; et, «last but not least», discuter avec nos partenaires européens pour leur faire comprendre que le temps de l'assainissement du tunnel, il sera impossible de faire transiter autant de camions qu'en période normale.

Dans ce domaine où la Suisse a prouvé sa bonne volonté et sa politique constructive – dans tous les sens du terme –, je suis sûr que les Européens comprendraient que, pendant trois ans, il y ait certaines restrictions. Finalement, d'autres tunnels, à commencer par celui du Mont-Blanc, ont aussi dû être fermés pendant de longues périodes, sans que personne ne s'insurge à Rome, à Paris, à Berlin ou à Amsterdam. Et l'assainissement du tunnel existant est aussi dans l'intérêt de l'Union européenne – je suis sûr qu'elle comprendrait ces restrictions temporaires.

Je vous prie donc d'accepter ma proposition de renvoi de minorité IV, pour planifier un assainissement sans forer un cinquième tunnel. C'est d'ailleurs exactement la position du gouvernement du canton d'Uri, telle qu'il nous l'a envoyée vendredi passé.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Nordmann, Herr Grin möchte Ihnen eine Frage stellen.

Nordmann Roger (S, VD): Ich möchte keine Fragen beantworten. Mit zwölf Minuten gibt es genug Redezeit für dieses Geschäft, und offenbar ist diese Lawine von kurzen Fragen nur dazu bestimmt, heute eine Abstimmung zu vermeiden, damit die Volksabstimmung nicht vor den Wahlen stattfindet. Zu diesem Spiel biete ich nicht Hand. (*Teilweiser Beifall*)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Nordmann, Sie haben gemäss Ratsreglement das Recht, Fragen nicht zu beantworten.

Allemann Evi (S, BE): Zuerst meine Interessenbindung: Ich bin Präsidentin des Verkehrsclubs der Schweiz (VCS).

Vor zehn Jahren sagte die Stimmbevölkerung deutlich Nein zu einer zweiten Gotthardröhre. Heute sieht die Verpackung ein bisschen anders aus, und wir stehen am selben Punkt. Es kommt unter dem Deckmantel der Sanierung daher, mit einer grotesken gesetzlichen Kapazitätsbeschränkung, die uns erpressbar macht und die auf Dauer nicht haltbar sein wird. Aber es ist praktisch dasselbe wie das, wozu das Volk vor zehn Jahren deutlich Nein gesagt hat.

Der Bau der zweiten Röhre ist die bauliche Voraussetzung für die Verdoppelung der Strassenkapazität. Das schleckt keine Geiss weg, da können Sie eine noch so groteske Gesetzeskonstruktion etablieren: Mit dieser zweiten Röhre werden wir früher oder später – es wird eher früher als später sein – mehr Verkehr am Gotthard, aber auch auf der ganzen Strecke Basel-Chiasso haben. Wir haben das «Buebetrickli» durchschaut: Eine gebaute Strasse wird früher oder später eine befahrene Strasse sein. Alles andere zu sagen ist Sand in die Augen jener gestreut, die Sie für naiv halten. Und für so dumm lässt sich die Schweizer Bevölkerung nicht verkaufen; davon bin ich überzeugt.

Eine Sanierung des Strassentunnels ist nötig; das ist unbestritten. Es fragt sich nur, ob wir diese Sanierung nicht auch als Chance nutzen könnten, um eine Verladelösung zu etablieren, die dann auch künftig umwelttechnisch mehr Sinn macht und die vor allem auf lange Frist gerechnet 2 bis 3 Milliarden Franken günstiger kommen würde. Damit sind wir bei den Finanzen: Was am Gotthard verlohrt wird, fehlt danach anderswo – dort nämlich, wo der Verkehrsdruck heute schon immens ist, dort, wo die Leute tagtäglich im Verkehrschaos versinken. Das ist in den Agglomerationen und in den Städten, nicht am Gotthard.

Unterschätzen Sie bitte die Bevölkerung nicht. Sie ist weder dumm, noch lässt sie sich durch ein «Buebetrickli» hereinlegen. Wir stehen bereit zum Sammeln der Unterschriften für das Referendum. Wir sehen uns in der Kampagne wieder, wir freuen uns auf eine engagierte Diskussion, denn dann wird es im Gegensatz zu heute hoffentlich heissen: Vorteil? – Nein! Beim Gripen sahen wir, wo es hinführt, wenn man sich allzu sicher fühlt. Der Vorsprung hier im Parlament ist sehr rasch aufgebraucht.

Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, auf das Geschäft nicht einzutreten.

Piller Carrard Valérie (S, FR): Le groupe socialiste n'entrera pas en matière sur ce projet du Conseil fédéral, mais soutiendra les propositions de renvoi.

En effet, nous estimons que l'assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard est possible en développant une offre de remplacement performante par le rail, pour les voitures et les camions, comme l'avait déjà proposé le Conseil fédéral en 2010. Pour mémoire, suite au postulat CTT-CE 09.3000, «Assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard», déposé en 2009, le Conseil fédéral avait rendu un rapport très clair dans lequel il indiquait que la réfection du tunnel routier du Saint-Gothard ne nécessiterait pas la construction d'un second tube; que la principale solution esquissée jusqu'ici pour le transport des personnes était le ferroutage par le tunnel de faite du Saint-Gothard et, pour le transport de marchandises, l'aménagement d'une autoroute ferroviaire par le tunnel de base du Saint-Gothard. Mais que s'est-il donc passé au printemps 2012 pour que Madame la conseillère fédérale Leuthard, en charge du dossier, change d'avis et nous soumette, aujourd'hui, la construction d'une deuxième galerie routière, avec une utilisation limitée à une voie par tunnel?

Aussi, nous faire croire qu'une seule voie sera utilisée avec la création du deuxième tube relève vraiment de l'hypocrisie. Avec la pression des lobbys routiers européens, nous serons contraints, un jour ou l'autre, d'ouvrir à la circulation les quatre voies, j'en suis convaincue. D'autres déclarations de ce type ont déjà été faites par le passé et ce qui s'est passé ensuite a prouvé que les choses pouvaient changer très rapidement.

En outre, des propositions pour des travaux d'assainissement uniquement durant la période hivernale ont été émises, mais sans convaincre la majorité des membres dans la commission. Ces offres de substitution méritaient pourtant d'être étudiées plus à fond. Par exemple, les voitures pourraient utiliser des trains navettes entre Airolo et Göschenen tandis que les camions en trafic interne seraient chargés sur une chaussée roulante par le nouveau tunnel ferroviaire de base du Saint-Gothard. Les camions en transit seraient quant à eux chargés sur une chaussée roulante longue, de frontière à frontière. Ainsi, nous éviterions un isolement du Tessin et ferions progresser le transfert du trafic de marchandises de la route au rail.

Les investissements qui ont été consentis pour la NLFA ne doivent pas être dévalués. Au contraire, avec l'ouverture du tunnel de base, nous pouvons enfin mettre en place une véritable politique de transfert. Cette dernière pourrait être compromise avec la construction d'un second tube.

De plus, certains cantons, comme ceux de Vaud, de Genève et de Neuchâtel, ont également fait part de leur mécontentement face à ce dossier. En effet, ils estiment que la construction d'un second tube ne peut être prioritaire face aux besoins bien plus conséquents et urgents de projets autoroutiers suisses. Ne faudrait-il pas utiliser l'argent où circuler quotidiennement plus de 100 000 véhicules plutôt qu'au Saint-Gothard, où il n'en passe que 17 000 en moyenne? En effet, les moyens financiers qui seront engagés pour la réalisation de ce second tube vont pénaliser l'aménagement de projets qui pourront améliorer la situation sur de nombreux axes routiers d'importance économique nationale.

Par conséquent, le groupe socialiste vous invite à ne pas entrer en matière sur le projet et à soutenir les propositions de renvoi de minorité au Conseil fédéral.

Carobbio Guscelli Marina (S, TI): Dichiaro le mie relazioni d'interesse: sono vicepresidente dell'Associazione Iniziative delle Alpi.

Chi ascolta oggi in quest'aula e in questi corridoi i politici ticinesi presenti a Berna potrebbe avere l'impressione che il Ticino sia compatto per la costruzione di un secondo tubo al Gottardo. La realtà è ben diversa. Se la maggioranza dei rappresentanti a Berna, salvo me, è per il secondo tubo, lo stesso non si può dire per la popolazione ticinese, che finora si è sempre espressa contro la costruzione di un secondo tunnel. In Ticino ben una ventina di organizzazioni si sono unite nella coalizione «Per un collegamento Sud-Nord sostenibile e scorrevole», che si batte contro il raddoppio. Recentemente anche l'Associazione consumatrici e consumatori della Svizzera italiana è entrata a far parte di questa coalizione per opporsi alla costruzione di un secondo tunnel.

Ciò che preoccupa la popolazione ticinese è soprattutto che con un aumento del traffico di transito ci sarà un chiaro peggioramento della qualità di vita sull'Arco alpino e quindi anche in Ticino. Se oggi passano sei milioni di veicoli, di cui un milione di automezzi pesanti, attraverso il Gottardo, con il secondo tunnel i veicoli in transito aumenteranno in maniera molto significativa e insopportabile. Con il raddoppio, le code che oggi abbiamo alle rampe del Gottardo nei periodi estivi si sposteranno a sud, intasando ulteriormente un Mendrisiotto già completamente paralizzato dal traffico. La situazione nel Mendrisiotto, come nell'intero Sottoceneri, è già oggi estremamente preoccupante a causa di un grave livello di inquinamento dell'aria.

Questa regione, infatti, detiene ormai da molti anni il triste primato d'inquinamento dell'aria, cosa che rende quasi costante, nel corso dell'anno, il superamento delle soglie massime di inquinamento fissate dalle diverse ordinanze. Gli effetti dell'inquinamento atmosferico sulla salute sono comprovati da centinaia di pubblicazioni scientifiche. I ticinesi non credono alle promesse che ci vengono fatte illudendoci che non ci sarà un aumento di capacità. Siete veramente tutti convinti che una volta costruita la galleria non si utilizzeranno tutte e quattro le corsie? Chi si opporrà ancora all'apertura di quattro corsie quando ci saranno colonne ai portali, perché solo due corsie sono aperte al traffico? Certamente

non gli ambienti automobilistici! C'è la lobby degli autotrasportatori che faranno pressione per imporre di aprire tutte e quattro le corsie.

Senza raddoppio il Ticino non sarà isolato dal resto della Svizzera grazie ad Alptransit, al trasbordo delle auto e dei camion sulla cosiddetta autostrada viaggiante e ai lavori di risanamento che si potranno fare durante il periodo invernale. Isolamento che invece sarà reale per 140 giorni, se verrà costruito il secondo tubo, dal momento che non sono previste alternative di trasbordo. Le soluzioni per garantire un collegamento sostenibile del Ticino con il resto della Svizzera ci sono. Sono anche meno costose della costruzione di un secondo tunnel che costerà circa 3 miliardi di franchi in più che la soluzione del trasbordo su ferrovia.

E quindi una questione di responsabilità nei confronti del Ticino, degli altri cantoni e degli abitanti dell'Arco alpino dire no alla costruzione di un secondo tunnel. La solidarietà nei confronti delle zone periferiche e la coesione nazionale non si difendono né si realizzano con la costruzione di una galleria che farà aumentare il traffico di transito e peggiorerà la qualità di vita degli abitanti e l'ambiente dell'Arco alpino.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Frau Carobbio Guscelli, es gibt eine Reihe von Fragen an Sie.

Carobbio Guscelli Marina (S, TI): Non rispondo a queste domande perché come ha denunciato il mio collega Nordmann voi avete semplicemente la tattica di non terminare questa discussione oggi e di rimandare il dibattito alle calende greche per evitare il voto sul referendum prima delle votazioni nazionali.

Reynard Mathias (S, VS): Il y a vingt ans, le peuple suisse acceptait l'initiative des Alpes contre l'avis du Conseil fédéral et de la très forte majorité des membres du Parlement. Les Suissesses et les Suisses inscrivirent alors dans la Constitution un article assurant la protection des régions alpines, la limitation du trafic de transit dans cette zone et le transfert du trafic de marchandises de la route vers le rail.

Même s'il reste beaucoup à faire pour appliquer la volonté populaire, ce vote historique a permis la mise en place d'une politique qui porte ses fruits. Il a permis de limiter le nombre de poids lourds traversant nos régions alpines. Un nouveau record a d'ailleurs été atteint cette année: 67,5 pour cent des marchandises ont franchi les Alpes par le rail. Rappelons que ce chiffre est de 15 pour cent en France et de 26 pour cent en Autriche. Ce vote a également permis de donner la priorité aux grands projets ferroviaires traversant les Alpes, et, comme Valaisan, j'en vois les formidables avantages au quotidien depuis la construction du tunnel du Lötschberg. Exactement vingt ans après l'acceptation de l'initiative des Alpes, le sujet est à nouveau à l'ordre du jour avec l'assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard. L'occasion est évidemment trop belle pour le lobby routier, qui tente de remettre en question deux décennies de politique de protection des Alpes et qui a même réussi à faire changer d'avis un Conseil fédéral bien indélicat.

Le percement d'un second tube au tunnel du Saint-Gothard sabote notre politique de transfert du trafic de marchandises de la route vers le rail. Une telle décision affaiblirait tous les investissements effectués ces dernières années en faveur de grands projets ferroviaires, qui représentent près de 20 milliards de francs, je le rappelle: de l'argent jeté par les fenêtres!

Surtout, cette construction témoignerait d'un profond mépris pour la volonté du peuple et pour notre Constitution. La population suisse, y compris celle du Tessin, a répété à plusieurs reprises son attachement à la protection des Alpes, comme en 2004 avec le rejet du contre-projet à l'initiative Avanti. Pensons encore à la population uranaise, directement concernée par cette construction, qui a exprimé à cinq reprises en votation – la dernière fois en 2011 – son rejet d'un second tube au tunnel du Saint-Gothard. Cette volonté claire doit être respectée par le Parlement et par le Conseil fédéral.

Il en est de même du respect de notre Constitution. Dois-je vous rappeler son article 84 alinéa 3? «La capacité des routes de transit des régions alpines ne peut être augmentée.» Difficile d'être plus clair!

Les partisans du deuxième tube présents dans cette salle se succèdent pour jurer, la main sur le cœur, qu'une seule voie sera utilisée par tunnel. C'est émouvant, mais hypocrite. Certains auraient dû relire Confucius qui disait avec sagesse: «Examine si ce que tu promets est juste et possible, car la promesse est une dette.» En l'occurrence, une dette à l'égard du peuple suisse. On imagine déjà bien les autorités interdire dans quelques années l'utilisation des quatre voies lors des prochains bouchons au Saint-Gothard! Personne ne peut croire à de telles promesses.

Si nous pouvons douter de ces belles paroles, nous pouvons en revanche être sûrs d'une chose: la construction de ce deuxième tube sera un véritable appel d'air pour les camions de l'Europe. Le signal est évident. Il ne manque qu'une bannière portant l'inscription: «Cordiale bienvenue aux camions de l'Europe sur nos routes!» Le lobby routier de nos voisins européens s'en frotte déjà les mains. Des milliers de poids lourds supplémentaires franchiront alors les Alpes, renforçant ainsi le trafic sur tout le réseau routier et diminuant encore la part de marchandises transportée sur le rail. Tous les cantons alpins seront les grands perdants de l'opération.

En effet, cette augmentation des poids lourds sur nos routes aura des conséquences désastreuses sur l'environnement alpin, un écosystème fragile et unique au monde, ainsi que sur la santé de tous ceux qui vivent dans ces régions de montagne. En tant qu'habitant d'un canton alpin, je tiens à préserver la qualité de vie dans les Alpes. En tant que jeune, je tiens à ce que ma génération ne subisse pas une nouvelle déferlante de camions de l'Europe qui nuiront encore plus à notre espace vital.

Par respect pour les habitants des cantons alpins, par respect pour la volonté populaire, par souci d'une gestion efficace de l'argent du contribuable, le groupe socialiste vous invite à ne pas entrer en matière et à soutenir les propositions de renvoi de minorité. Dans le cas contraire, ce sera sans doute encore une fois le peuple qui rappellera aux élites politiques son attachement à la protection de nos Alpes.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Reynard, möchten Sie eine Frage von Herrn Cassis beantworten?

Reynard Mathias (S, VS): Je ferai la même réponse que Monsieur Nordmann et Madame Carobbio Guscetti.

Landolt Martin (BD, GL): Die BDP-Fraktion wird dieser Vorlage einstimmig zustimmen und sie damit so unterstützen, wie es der Ständerat und die Kommissionsmehrheit empfehlen.

Auch wenn da und dort jetzt etwas emotional argumentiert wird und insbesondere auch sehr konstruierte Zukunftsprognosen unterwegs sind, ist als Ausgangslage eine unbestreitbare Tatsache zu nennen: Der bestehende Gotthard-Strassentunnel muss saniert werden und wird deshalb über längere Zeit nicht zur Verfügung stehen.

Die BDP-Fraktion ist davon überzeugt, dass die Sanierungsmethode über den Bau einer zweiten Röhre nicht nur die langfristig sinnvollste, sondern auf lange Sicht auch die günstigste Lösung ist, auch wenn sie im direkten Vergleich die etwas höheren Initialkosten aufweist. Sie ist auch die günstigste Lösung in Bezug auf die volkswirtschaftlichen Kosten, welche verursacht würden, wenn wir den Kanton Tessin faktisch über rund zweieinhalb Jahre vom Rest der Schweiz abschneiden würden. Man kann einmal versuchen, diesen volkswirtschaftlichen Schaden zu quantifizieren, wobei nicht ausgeklammert werden darf, dass die Folgen länger andauern würden als die effektive Sanierungszeit. Es mag in der Theorie so sein, funktioniert aber keinesfalls in der Praxis, wenn die Ertragsausfälle für das betroffene Gewerbe für zweieinhalb Jahre berechnet werden. Die Realität

wird sein, dass ein Gewerbebetrieb nicht seine Tätigkeit während zweieinhalb Jahren herunterfahren oder sistieren kann, um dann anschliessend einfach dort anzuknüpfen, wo er vorher gewesen ist. Wir befürchten vielmehr, dass die betroffenen Gewerbebetriebe nach der Sanierungszeit schlichtweg nicht mehr existieren würden. Das wäre volkswirtschaftlich verantwortungslos und würde der in unserem Land gelebten Solidarität entgegenstehen.

Mit dem Bau einer zweiten Röhre vermeiden wir massive Verkehrsprobleme und -verlagerungen während der Bauzeit und sichern uns zudem eine langfristig bessere Lösung. Sie ist besser, weil die Verfügbarkeit der Verbindung durch den Gotthard besser und zuverlässiger wird, wir erhöhen aber vor allem die Sicherheit spürbar. Von 2001 bis 2012 haben 19 Menschen ihr Leben im Gotthardtunnel verloren. 18 der 19 Menschen sind Opfer von Frontalkollisionen geworden. Diese Unfallursache wird zukünftig mit zwei Röhren und einem einspurigen Betrieb gebannt. Dies ist übrigens auch ein Grund dafür, dass dieser einspurige Betrieb auch langfristig aufrechterhalten werden soll. Diejenigen, die eine Kapazitätserweiterung befürchten, müssen deshalb auch wissen, dass man gerade mit einer Kapazitätserweiterung diesen massiven Sicherheitsvorteil aufgeben würde.

Zudem wissen wir alle, dass eine Kapazitätserweiterung gegen die Bundesverfassung verstossen würde. Hierauf dürfte wohl kaum eine Politikerin oder ein Politiker Lust haben. Es ist deshalb Angstmacherei, wenn der Politik unterstellt wird, man versuche über diese Vorlage eine Kapazitätserweiterung hineinzuschmuggeln. Das kann niemand, das will niemand – nur der Souverän kann seine eigenen Entscheide rückgängig machen. Ich sehe beim besten Willen keine Zeichen am Horizont, dass der Souverän in dieser Frage in absehbarer Zeit seine Meinung ändern wird.

Die rationalen Argumente sprechen deshalb aus unserer Sicht klar für eine zweite Gotthardröhre, weshalb wir dieser Vorlage aus Überzeugung, aus Sicherheitsüberlegungen und aus Solidarität mit dem Kanton Tessin zustimmen werden. Wir sind davon überzeugt, dass der Kanton Tessin zu gegebener Zeit gegenüber anderen Regionen und anderen Projekten die gleiche Solidarität unter Beweis stellen wird.

Grossen Jürg (GL, BE): Heute besprechen wir eine der fragwürdigsten Vorlagen, welche in diesem Haus je beraten wurden. Sie ist schon fast fahrlässig; das sage ich als Berner Oberländer ganz direkt. Diese Vorlage ist ein Trojaner, der es direkt auf den Alpenschutzartikel in der Bundesverfassung abgesehen hat.

Wir Grünliberalen gehen wachsam durchs Leben und lehnen eine zweite Röhre am Gotthard ab – ganz egal, wie viele Tricks die Fans der freien Fahrt auf Kosten der Umwelt und der Steuerzahler aufwenden, um unsere Berge und den verfassungsmässigen Alpenschutz weiter zu durchlöchern und unsere Alpentäler im ausländischen Verkehrs- und Lastwagenchaos ersticken zu lassen.

Die zweite Röhre bringt überhaupt nichts in Bezug auf die Stauproblematik. Schliesslich sollen beide Röhren ja nur einspurig betrieben werden. Wer das glaubt, wird selig. Die zweite Röhre bringt auch nichts für die selbstverständlich auch für mich wichtige Erreichbarkeit des Kantons Tessin, da in der Vorlage sogar eine Vollsperrung von insgesamt 140 Tagen ohne Autoverlad vorgesehen ist. Vielmehr würde mit diesem neuen Loch ein Präjudiz geschaffen, das primär den Automobilbenutzern und Transporteuren aus dem Ausland dienen und die Schweiz auch international unter Druck setzen würde. Stellen wir uns vor, dass beide Röhren in Betrieb wären, notabene beide vollständig für einen energieintensiven Zweispurbetrieb mit Gegenverkehrsregime ausgerüstet. Auf beiden Seiten des Tunnels käme es zu kilometerlangen Staus der Fahrzeuge; Sie kennen die Geschichte: Der Druck würde erheblich steigen.

Die Befürworter argumentieren mit der Sicherheit. Die Sicherheit ist für uns Grünliberale sehr wichtig. Es ist deshalb doch völlig klar, dass die sicherste Lösung darin besteht, endlich sämtliche Lastwagen vom Strassentunnel auf die Bahn, in den neuen Basistunnel, zu verlagern, wie es das

Volk schon lange beschlossen hat. Wieso sollen über 3 Milliarden Franken an Steuer- und Strassengeldern zusätzlich ausgegeben werden, wenn damit letztlich keine Verbesserung der verkehrspolitischen Probleme in der Schweiz erreicht wird und auch noch unsere Verlagerungspolitik untergraben wird? Dafür gibt es keine nachvollziehbare Begründung.

Eine Sanierung des Gotthard-Strassentunnels ist nötig; daran zweifelt niemand. Diese Sanierung muss aber mit der vom Bundesrat als machbaren und aus unserer Sicht vernünftigen Variante 1B bewerkstelligt werden. Die Bundesverfassung besagt in Artikel 84 Absatz 2: «Der alpenquerende Gütertransitverkehr von Grenze zu Grenze erfolgt auf der Schiene.» Mit der vom Bundesrat beschriebenen Variante 1B würde dieser Grundsatz respektiert: Es würden eine leistungsfähige rollende Landstrasse im neuen Basistunnel und ein Autoverlad im Bahnscheiteltunnel analog zum Lötschberg eingerichtet. Die Kapazitäten im neuen Basis- und im bestehenden Scheiteltunnel reichen gemäss den Berechnungen des BAV und der Spezialisten problemlos aus, um die Lastwagen und die Autos rasch und effizient in beide Richtungen zu transportieren. Mit dem 4-Meter-Korridor sind zudem die Voraussetzungen gegeben, dass die Mehrheit der alpenquerenden Lastwagen schon an der Grenze oder im Mittelland verladen werden kann.

Der Bundesrat hat in seiner Botschaft geschrieben, dass eine Rückweisung oder Ablehnung der heutigen Vorlage bedeute, dass er eine Variante ohne Neubau einer zweiten Tunnelröhre unterbreiten müsse. Genau das wollen wir. Machen wir aus unseren Alpen keinen noch löcherigeren Emmentaler Käse, und halten wir am bewährten Verlagerungskurs fest! Wir wollen die verkehrs-, aber auch die energie- und umweltpolitische Verantwortung übernehmen und uns nicht selber schwächen.

Wir Grünliberalen treten nicht ein und wollen unser Land mit trojanischen Vorlagen, welche den Alpenschutz gefährden, verschonen. Ich danke Ihnen für die Unterstützung.

Amstutz Adrian (V, BE): Lieber Kollege, in Zusammenhang mit der Sicherheit haben Sie wortwörtlich von Tricks der Sanierungstunnel-Befürworter gesprochen. Sind Sie sich bewusst, was Sie hier erzählen? Ich frage Sie das in Anbetracht von 19 Todesopfern aufgrund des Gegenverkehrs im Gotthardtunnel.

Grossen Jürg (GL, BE): Herr Amstutz, lesen Sie mein Votum bitte nach. Dann sehen Sie dort, was ich gesagt habe. Es stimmt nicht, was Sie sagen.

Fluri Kurt (RL, SO): Herr Grossen, Sie geben mir die Chance, meine Verständnisfrage noch einmal anzubringen. Sie haben Artikel 84 Absatz 2 der Bundesverfassung zitiert und weisen damit zu Recht auf das Verlagerungsziel, auf die Verlagerungspolitik hin. Aber Sie bestreiten, dass Artikel 84 Absatz 3 umgesetzt wird. Darin wird ja untersagt, dass die Transitstrassenkapazität erhöht werden kann. Haben Sie nicht ein etwas selektives Verfassungsverständnis?

Grossen Jürg (GL, BE): Fakt ist, dass die Gesetze nicht immer der Verfassung entsprechen. Das wissen Sie so gut wie ich.

Chevalley Isabelle (GL, VD): L'assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard est une nécessité, mais est-ce que cela implique forcément de perforer à nouveau les Alpes et de gaspiller de l'argent qui serait précieux ailleurs?

Que nous disent les représentants du Groupement des arts et métiers de l'Assemblée fédérale, favorables au deuxième tunnel routier, dans leur présentation du 5 septembre 2014 relative à cette session des Chambres fédérales? Ils déclarent: «Cet axe routier est toutefois peu surchargé par rapport aux tronçons de route nationale dans les centres économiques et les régions densément peuplées du pays.» Nous voilà d'accord sur au moins un point. On compte en effet 6,3 millions de véhicules par année qui passent par le

Saint-Gothard, mais ce sont dans le même temps plus de 30 millions de véhicules qui utilisent l'autoroute Lausanne-Genève.

Ils nous disent également qu'un péage permettrait de concentrer des ressources financières limitées sur des projets visant l'élimination de goulets d'étranglement prioritaires et sur la réalisation de nouveaux éléments indispensables du réseau. Là aussi nous sommes d'accord, sauf qu'aucun péage n'est prévu! Les fonds vont donc bien manquer pour des projets nettement prioritaires qui, eux, doivent permettre de diminuer les bouchons touchant les citoyens de toute la Suisse, de façon quotidienne, alors qu'au Saint-Gothard, il s'agit principalement de ralentissements touchant les touristes durant les vacances.

La crainte que le Tessin soit isolé de la Suisse durant les travaux est fautive. En effet, le chargement des voitures sur le rail entre Göschenen et Airolo ainsi qu'une chaussée roulante pour les camions dans le tunnel de base garantissent en tout temps la liaison avec le Tessin pour les voitures, les camions et tous les véhicules routiers. Il en irait tout autrement en cas de percement d'un deuxième tube, car celui-ci serait achevé au plus tôt en 2027. Afin de pouvoir utiliser l'ancien en toute sécurité jusqu'à cette date, il faudrait y entreprendre une réfection provisoire.

Selon le Conseil fédéral, cela nécessiterait la fermeture totale du tunnel pendant quatre mois et demi, soit 140 jours. Or, pendant cette période, il n'y aurait aucune alternative par le rail.

Rappelons que, depuis des dizaines d'années, la seule liaison routière directe entre le Valais et la Suisse alémanique passe par le chargement des voitures sur le rail et leur passage à travers le tunnel du Lötschberg. Rappelons qu'au Lötschberg, jusqu'à 14 000 voitures sont transportées quotidiennement alors qu'au Saint-Gothard on ne compte en hiver qu'une moyenne de 10 000 voitures par jour.

Durant l'été, on pourra maintenir le tunnel ouvert, comme le Conseil fédéral le propose. En ce qui concerne les camions, une chaussée roulante peut transporter jusqu'à 1 million de camions par année, alors que 900 000 camions traversent actuellement le tunnel du Saint-Gothard.

L'aspect du respect de notre Constitution n'est pas anodin. Il est clair que réaliser une infrastructure supplémentaire induira un trafic supplémentaire! Or selon l'article 84 alinéa 3 de la Constitution fédérale, «la capacité des routes de transit des régions alpines ne peut être augmentée». Réaliser un deuxième tube routier signifierait un nouveau vote sur cet article constitutionnel avant la réalisation des travaux, bien entendu. A moins que les partisans de ce deuxième tube n'aient peur du verdict populaire!

Soutenir la construction d'un deuxième tube routier au Saint-Gothard, c'est d'abord donner la priorité aux touristes estivaux qui ne font que traverser notre pays par rapport aux résidents suisses qui vivent quotidiennement dans des embouteillages que l'on devrait résoudre. Soutenir la construction d'un deuxième tube routier au Saint-Gothard, c'est ensuite torpiller la politique de transfert des marchandises de la route au rail. Enfin, soutenir la construction d'un deuxième tube routier au Saint-Gothard, c'est ne pas respecter la Constitution fédérale.

Pour toutes ces raisons et encore bien d'autres, le groupe vert/libéral vous invite à ne pas entrer en matière sur le projet du Conseil fédéral.

Gasser Josias F. (GL, GR): Alpenschutz heisst Schutz der Berge und ihrer Bewohnerinnen und Bewohner vor den negativen Auswirkungen des Transitverkehrs. Das ist Verfassungsrecht und steht in Artikel 84 der Bundesverfassung. Dafür setze ich mich ein als Bergler. Dafür, dass unsere Bundesrätin dies auch auf der internationalen Bühne wie diese Woche in New York getan hat, ist ihr zu danken.

Warum Sie auf diese Vorlage eintreten sollen, versuche ich mit den folgenden vernunftgeleiteten und schlagenden Argumenten zu zeigen:

1. In der Bundesverfassung steht unmissverständlich: «Der alpenquerende Gütertransitverkehr von Grenze zu Grenze

erfolgt auf der Schiene. ... Die Transitstrassen-Kapazität im Alpengebiet darf nicht erhöht werden.» Offensichtlich genügt der gesunde Menschenverstand nicht, um diese Formulierung zu verstehen. Nein, es braucht Heere von Juristen, die dann in teuren Rechtsgutachten bestätigen, was der gesunde Menschenverstand hätte erfassen müssen. Noch gefährlicher wird es, wenn solche Dinge in die Hände der Politiker und Politikerinnen kommen. Dann wird gedreht und gewendet, bis Gründe gefunden werden, es trotzdem zu tun. Die Trickkiste steht bereit, und siehe da: Eine neue halbe Röhre wird hervorgezaubert, und die alte wird halbiert! Man rechne: Halb und halb gibt bekanntlich eins. Clever! Solche Spielchen sind etwas für Politiker, aber nicht fürs Volk. Wenn Sie, entgegen den vielen guten Argumenten gegen eine zweite Röhre, die Sie noch hören werden, trotzdem eintreten, seien Sie doch ehrlich, und schreiben Sie es in die Verfassung. Unterstützen Sie die Minderheit III!

2. Eine Maxime der schweizerischen Verkehrspolitik ist die Verlagerung. Warum gerade jetzt, wo die Voraussetzungen am besten sind, diese torpedieren?

3. Zur Sicherheit: Es ist hinlänglich bekannt, dass der sicherste Transport – das ist vielfach nachgewiesen – auf der Schiene erfolgt, und zwar für Güter und Personen.

4. Die Schiene ist über längere Strecken am wirtschaftlichsten, wenn die Anknüpfungspunkte an Strasse und Wasser gewährleistet sind. Sie hat die beste Umweltbilanz.

5. Wir alle sind Steuerzahlerinnen und Steuerzahler. Das wichtigste Argument: Wir haben schon Unsummen in die Transitbahninfrastruktur investiert. Ich wiederhole es: Die Kosten für die Neat betragen total rund 24 Milliarden Franken, der Ausbau der Zufahrtsstrecken zum 4-Meter-Korridor kommt auf zirka 1 Milliarde Franken zu stehen. Die Förderung und die Massnahmen für den Betrieb des kombinierten Verkehrs kosten 350 Millionen Franken; sie werden um fünf Jahre verlängert, darüber freuen sich die Verlagerer. Bis die volle Produktivität ausgeschöpft sein wird, Anfang der 2020er-Jahre, werden wir – man höre und staune – rund 27 Milliarden Franken in die Schieneninfrastruktur und den Betrieb gesteckt haben, um den Transitverkehr auf die Schiene zu bringen. Ich frage Sie: Wer zweifelt daran, dass wir dies schaffen können? Sollten die Verlagerer, die Unternehmer daran zweifeln, hätte ich enorm Mühe. Das ist genügend Geld.

Drei Löcher und eine Passstrasse werden das Tessin mit der übrigen Schweiz verbinden. Das Tessin wird über die Bahn ab 2016 noch besser erschlossen sein, es wird eine Fahrzeitverkürzung von einer Stunde resultieren. Die Mehrkosten in der Höhe von rund 3 Milliarden Franken für die zweite Röhre sparen wir uns und investieren das Geld an Orten, wo es echte Verkehrsprobleme löst, die mit der Verlagerung nicht gelöst werden können. Die Studie von SMA und Partner AG zur Fahrplan- und Kapazitätsprüfung für eine Rola im Basistunnel hat klar gezeigt: Die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels ist durch ein entsprechendes Verkehrsmanagement ohne zweite Röhre möglich; die Sanierung wird im Winter gemacht, sie dauert sechs bis acht Jahre; die PKW werden über den Bahnscheiteltunnel geführt, wie das bis 1980 der Fall war; ab 2020 wird eine zusätzliche Lang-Rola von Grenze zu Grenze installiert; für Güter gibt es eine Kurz-Rola. Die Kapazitäten sind da, ohne dass irgendein Umwegverkehr notwendig sein wird. Das sind Tatsachen, von denen müssen Sie sprechen.

Niemand – leider auch der Bundesrat nicht – spricht davon, wie die Vollsperrung des Strassentunnels von 140 Tagen während des Baus der zweiten Röhre ohne Alternative bewältigt werden soll. Ich erinnere daran, dass der Gotthardtunnel nach dem Unfall im Jahr 2001 nur während zweier Monate gesperrt werden musste. Wie machen wir das mit fünf Monaten? Der Bundesrat und die Regierung in Graubünden sollen sich doch darum kümmern.

Wir sollten es vermeiden, der gutaufgegleisten Transitverlagerungspolitik einen Bärendienst zu erweisen. Wir dürfen das Pfand nicht aus der Hand geben. Senden wir vielmehr das richtige Zeichen nach Brüssel: Die Verlagerung kann

funktionieren, die Schweiz zeigt es. Die zweite Röhre darf nicht gebaut werden.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur Gasser, Sie sind Vertreter des Kantons Graubünden. Man kann davon ausgehen, dass ein Teil des Verkehrs in Richtung Graubünden und Wallis fliessen wird. Wie werden Sie Ihren Wählerinnen und Wählern erklären, dass es in Graubünden Staus gibt und nicht mehr am Gotthard, weil Sie keine zweite Röhre wollten?

Gasser Josias F. (GL, GR): Ich habe es in meinem Votum gesagt. Die SMA-Studie weist es ganz klar nach: Die Kapazitäten sind da. Es wird keinen Umwegverkehr geben, wenn das Verkehrsmanagement sauber gemacht wird; da vertraue ich der Verwaltung.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Herr Kollege Gasser, Sie haben völlig richtig gesagt, dass in der Alpen-Initiative stand: «Der alpenquerende Gütertransitverkehr von Grenze zu Grenze erfolgt auf der Schiene.» Wieso haben Sie es als linker Unternehmer mit der vereinten Linken zugelassen, dass 650 000 Lastwagen durch die Schweiz fahren dürfen?

Gasser Josias F. (GL, GR): Erstens war ich damals noch nicht im Parlament, und zweitens seien wir doch froh, wenn wir 650 000 Lastwagen haben statt wie heute über eine Million; das ist schon ein riesiger Erfolg.

Walti Beat (RL, ZH): Der Gotthard-Strassentunnel ist in die Jahre gekommen, er genügt den Standards und den heutigen Anforderungen an ein solches Bauwerk nicht mehr. Er muss saniert werden. Es stellt sich heute also nicht die Frage, ob er, sondern wie er saniert werden soll. Die Sanierung der bestehenden Tunnelröhre mit dem vorgezogenen, kapazitätsneutralen Bau einer zweiten Röhre kann kurz mit folgenden Prädikaten umschrieben werden: sicher, nachhaltig, alpenschutzkonform und EU-kompatibel.

Das Risiko schwerer Unfälle wird in einem Tunnelsystem mit richtungsgetrennter einspuriger Führung deutlich geringer sein als heute. Verkehrsbehinderungen oder gar Sperrungen unserer wichtigsten Nord-Süd-Achse können minimiert werden, indem bei Störungen oder während Unterhaltsarbeiten in der einen Röhre auf die andere ausgewichen werden kann. Diese Verbesserung der Systemstabilität ist gerade auch für das Tessin eine erfreuliche Nachricht und hat damit für unser Land eine durchaus staatspolitische Dimension; mein Kollege Giovanni Merlini wird sich vor allem dazu noch äussern.

Schliesslich spricht auch die Nachhaltigkeit für die Sanierungsvariante mit einer zweiten Röhre, und zwar unter finanz- wie auch umweltpolitischen Gesichtspunkten. Die direkten Kosten für eine Tunnelsanierung ohne zweite Röhre wären zwar tiefer, aber gut die Hälfte davon – nämlich mindestens 800 Millionen Franken für die Errichtung, den Betrieb und den Rückbau der während der mehrjährigen Vollsperrung notwendigen Verladeeinrichtungen – wäre echter und einfacher Cash-out und sofort abzuschreiben. Zudem würde sich dieser Aufwand bei einer nächsten Sanierungsrunde in dreissig bis vierzig Jahren wiederholen. Der immense Landverbrauch sowie die Immissionen bei einer solchen temporären rollenden Landstrasse, der absehbare Umwegverkehr bei den anderen Alpenübergängen sowie die negativen wirtschaftlichen Auswirkungen einer mehrjährigen Schliessung des Strassentunnels auf die betroffenen Regionen können nur mit dem vorgängigen Bau einer zweiten Röhre verhindert werden.

Zum Schluss noch ein paar Worte zur Frage der Verfassungsmässigkeit und der Übereinstimmung mit dem Landverkehrsabkommen: Letztere wurde bereits in der ständertlichen Debatte durch ein Schreiben des zuständigen EU-Kommissars bestätigt, die Frau Bundesrätin hat das Schreiben dort zitiert. An der Vereinbarkeit der Vorlage mit dem Alpenschutzartikel habe ich nicht den geringsten Zweifel. Artikel 3a Absatz 2 der Gesetzesvorlage hält klipp und klar fest,

dass die Kapazität durch die zweite Tunnelröhre nicht erweitert werden darf. Dies ist eine verbindliche politische Aussage, die wir mit der Zustimmung zu diesem Gesetz heute machen. Die Behauptung, die gesetzliche Beschränkung würde sowieso bei der ersten Gelegenheit aufgehoben, geht ins Leere, denn um den Alpenschutz auszuhebeln, bräuchte es nicht nur diese Gesetzesänderung – notabene mit Referendumsmöglichkeit –, sondern auch eine Änderung von Artikel 84 Absatz 3 der Bundesverfassung mit Stände- und mit Volksmehr.

Die Kraftausdrücke, meine Damen und Herren zur Linken, die Sie hier gegenüber den Befürwortern einer zweiten Röhre verwendet haben, kann ich nicht akzeptieren. Ehrlichkeit attestiere ich mir selber auch, Sand in die Augen gestreut wird niemandem, und für dumm verkaufen wollen wir auch niemanden. Bleiben Sie bei den Argumenten, die Sie vielleicht haben. Wenn diese so gut sind, wie Sie meinen, können Sie sich ja entspannen.

Für die FDP-Liberale Fraktion ist dieses Geschäft entscheidungsreif, und die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels mit vorgängigem Bau einer zweiten Röhre ohne Kapazitätserweiterung überzeugt in der Sache. Wir werden deshalb darauf eintreten und sämtliche Rückweisungsanträge ablehnen.

Merlini Giovanni (RL, TI): Il valico del San Gottardo ha unito per secoli il nord e il sud dell'Europa. Il suo ruolo di collegamento ha reso possibile e favorito non solo gli scambi commerciali nel nostro continente ma anche la circolazione delle idee e la nascita del turismo sulla scia dei primi viaggiatori letterati, attratti dal fascino delle terre mediterranee. Il passaggio del San Gottardo ha contribuito allo sviluppo economico del nostro Paese, prima grazie al visionario traforo ferroviario del 1874 e poi a quello stradale, inaugurato nel 1980.

Ora, l'eventualità che a medio termine la «Via delle genti» sotto questo massiccio venga completamente bloccata per diversi mesi all'anno e su un arco di tempo di circa tre anni a causa dei necessari lavori di risanamento totale della galleria non può e non deve lasciarci indifferenti. Significherebbe isolare il cantone Ticino dal resto della Confederazione e sovraccaricare in misura improponibile la galleria del San Bernardino.

Per la Svizzera il traforo stradale del San Gottardo è il più importante collegamento tra il sud e il nord delle Alpi. Vi transitano in media 6,4 milioni di veicoli all'anno, di cui circa 5,4 milioni di automobili e poco meno di un milione di autocarri. A questa galleria fa capo circa il 60 per cento del traffico che attraversa le Alpi. Dalla funzionalità di questo canale dipendono l'integrazione del cantone Ticino nel resto della Svizzera e il dinamismo dell'economia ticinese, il cui tessuto subirebbe un profondo mutamento in assenza di questo collegamento per un periodo prolungato.

Del resto, ne abbiamo avuto un sinistro assaggio nel 2001, quando la nostra economia cantonale ha sofferto per l'isolamento imposto al Ticino per via dei lavori di ripristino in seguito al tremendo incendio provocato dall'incidente frontale tra un autocarro e un veicolo, in cui perdettero la vita undici persone. Al fine di garantire la coesione nazionale e i collegamenti anche durante i lavori di risanamento, la soluzione più adeguata, sia per il rapporto costi-benefici sia per la sicurezza e l'affidabilità, è senza dubbio quella proposta dal Consiglio federale e sostenuta dalla maggioranza commissionale.

Come evidenzia anche il rapporto sulle ripercussioni economiche regionali pubblicato il 19 dicembre 2011, i vantaggi della proposta di costruzione di una nuova canna di risanamento sono molteplici. Con un secondo tubo, che diventerà monodirezionale ed a una sola corsia di marcia alla fine dei lavori e quindi senza aumento della capacità di transito in ossequio al dettato costituzionale, si potrà evitare anche in occasione di successivi interventi di risanamento completo – perché saranno da prevedere comunque ancora dei lavori ogni 35–40 anni – il rischio dell'isolamento del Ticino. Pertanto, si tratta di un intervento e di un investimento durevoli e

finanziariamente sostenibili. La galleria stradale del San Gottardo diventerà finalmente più sicura, eliminando la possibilità di incidenti frontali o laterali. Se in un tubo si verificherà un incidente o se si dovranno svolgere degli interventi di manutenzione il traffico verrà deviato temporaneamente nell'altro tubo percorribile. Di qui un sensibile aumento dell'affidabilità stessa della galleria e della fluidità del traffico rispetto alla situazione odierna, che si sta rivelando vieppiù improponibile. Oggi basta infatti la semplice panne di un autoveicolo per paralizzare la viabilità durante ore.

Inoltre, durante i lavori di risanamento il traffico sarà gestito in modo efficace e sopportabile, senza sovraccaricare altre regioni come i Grigioni o il Vallese, a differenza dell'alternativa, della cosiddetta strada viaggiante o trasbordo su rotaia, che rappresenta una variante territorialmente troppo invasiva per le enormi superficie richieste ai fini della sistemazione delle infrastrutture temporanee a Biasca ed a Rynächt. I circa 2,8 miliardi di investimento non si configurano affatto come un trattamento preferenziale per il Gottardo. Non solo perché l'investimento non pregiudica gli altri progetti stradali nella Svizzera romanda e tedesca, ma anche perché il costo del risanamento al chilometro, 118 milioni di franchi, risulta inferiore a quello previsto per la costruzione di un terzo tubo per il risanamento della galleria del Belchen, 156 milioni al chilometro, e inoltre anche perché questo sforzo finanziario andrebbe a favore di un investimento duraturo, nella misura in cui il secondo tubo svolgerebbe la sua funzione anche dopo il risanamento completo dell'opera. In quest'ottica il costo previsto appare del tutto sostenibile, oltre a rappresentare il prezzo necessario per garantire concretamente la coesione nazionale. Sarebbe infatti incompatibile con la nostra sensibilità federalista accettare come se fosse un ineluttabile fatalità la prospettiva di escludere per un periodo così lungo un intero cantone dalla rete autostradale che lo collega con il resto della Svizzera. Non possiamo infliggere al Ticino e alla sua economia una simile emarginazione prolungata, che lo metterebbe a confronto con nuove e ulteriori difficoltà di cui francamente fa volentieri a meno.

Vi ringrazio quindi se vorrete sostenere la maggioranza della commissione, votando l'entrata in materia.

Français Olivier (RL, VD): Comme cela a été rappelé, nous devons adapter la loi fédérale sur le transit routier dans la région alpine pour rendre compatible le projet d'entretien du tunnel routier bidirectionnel du Saint-Gothard choisi par le Conseil fédéral avec la décision populaire du 20 février 1994 – il s'agit donc de respecter la Constitution.

Je suis choqué d'entendre des opposants au projet du Conseil fédéral nous traiter, nous les partisans, d'hypocrites, voire de faire douter la population de la validité d'une décision législative fédérale. Il y a lieu de rappeler que nous allons adopter une loi qui prévoit de restreindre le nombre de voies de circulation et qui impose un système de régulation du trafic des poids lourds.

Le fait que les membres du groupe socialiste ne veulent pas répondre aux questions posées prouve que leurs arguments ne sont pas solides, qu'ils ont de la difficulté à les défendre, et cela démontre aussi une certaine hypocrisie.

Lors de travaux d'entretien, le flux routier sur les routes nationales est de nos jours quasiment garanti sur tout le réseau. Cette règle permet de limiter le transfert des flux routiers sur les routes cantonales et sur les routes secondaires. De plus, compte tenu de la charge de trafic, les cantons, dans la mesure du possible, exigent que l'on ne réduise pas la capacité des flux et que l'on puisse garantir la circulation sur deux fois deux voies.

Ces exigences sont les nôtres, et elles ont un coût. Cette règle doit être respectée au Saint-Gothard, et diverger sur ce point revient à imposer une contrainte que l'on n'impose pas aux autres. Certes, pour le Saint-Gothard, cela a un coût non négligeable, car c'est un tunnel unique en son genre avec ses près de 17 kilomètres de longueur et son caractère bidirectionnel. Sur ce point, et quoi qu'en disent les opposants au projet du Conseil fédéral, le rapport coût/bénéfice de la construction d'un deuxième tube ne craint au-

cune comparaison avec d'autres projets d'entretien du réseau. Cela a un coût important, un coût imposé, au même titre que le seront les charges financières non négligeables sur l'A9 entre Montreux et Lausanne – par exemple – lors des travaux d'entretien des nombreux tunnels, prévus sur cet axe durant cette décennie.

Il va de soi que chacun s'inquiète de ces importantes dépenses, qu'elles doivent être garanties par des ressources financières durables, en tenant compte tant du programme d'entretien – j'insiste sur le terme «entretien» – sur tout le réseau suisse que des projets de développement nécessaires sur tout le réseau suisse. En cela, nous sommes dans l'attente d'un consensus général au sein du Parlement en réponse au projet FORTA qui a été mis en consultation par le Conseil fédéral. Nous attendons, dans ce cadre, de tous les partis politiques qu'ils apportent la solution au développement et aux garanties d'entretien de nos infrastructures.

Dire oui au projet du Conseil fédéral, c'est garantir non seulement à tous les Suisses de pouvoir se rendre dans le nord comme dans le sud du pays, mais c'est aussi garantir aux habitants d'un canton d'avoir accès, avec un minimum de contraintes et en sécurité, au reste de la Suisse.

Mahrer Anne (G, GE): Vous l'aurez compris, les Verts n'entreront pas en matière sur ce projet anticonstitutionnel, trop coûteux, inutile, contraire à la volonté populaire, et notamment à celle des cantons alpins qui, en février 2004, ont rejeté à une très large majorité le percement d'un second tube au tunnel routier du Saint-Gothard. Si notre conseil devait entrer en matière, les Verts voteraient toutes les propositions de renvoi de minorité.

L'article 84 de la Constitution est clair: il interdit toute augmentation de la capacité des routes de transit dans l'espace alpin. Tous les dix ans, depuis l'acceptation de l'initiative des Alpes en 1994, le mythe du Saint-Gothard – oui, Monsieur Regazzi! – ressurgit, ce mythe fondateur pour la Suisse, ce massif montagneux le plus percé au monde, qui va ajouter à son palmarès le tunnel ferroviaire le plus long du monde. Ce dernier sera inauguré en 2016 et libérera ainsi l'axe routier essentiellement encombré par le trafic des poids lourds. On veut à tout prix maintenir en vie ce mythe – auquel la Suisse romande est peu sensible, il faut le dire – avec un second tube routier qui se fera au détriment des projets d'agglomération. Se lancer maintenant dans le percement d'un second tunnel routier revient à anéantir l'investissement consenti par la Suisse pour les transversales alpines. Le canton d'Uri, pourtant au cœur du mythe, n'en veut pas. Il ne veut ni de nouveaux chantiers, ni de l'augmentation de la pollution de l'air. Tout comme le Tessin, notamment dans le Mendrisiotto et le Sottoceneri, où la pollution atmosphérique est telle qu'elle met en danger la santé des populations concernées. La pollution de l'air a un coût: quelque 5 milliards de francs chaque année, selon l'évaluation de l'Office fédéral de l'environnement.

Le Tessin serait coupé du monde sans deuxième tube? Non! A partire dal 2016 il Ticino sarà collegato con il resto della Svizzera come mai lo è stato nella sua storia. Al transit conetterà Lugano e Zurigo in un'ora e mezza, e due tubi ferroviari della galleria più lunga del mondo offriranno una notevole capacità di trasporto passeggeri e merci a livello regionale, nazionale e internazionale.

L'assainissement du tunnel routier actuel est indispensable et la sécurité incontournable, les Verts ne le contestent pas. Cela représente une opportunité pour accélérer le transfert de la route au rail. Le canton du Tessin ne sera donc pas isolé.

Madame la conseillère fédérale, vous avez, à raison, mis sous la pile des projets autoroutiers dont le rapport coût/utilité n'était, et de loin, pas démontré. Celui dont nous discutons aujourd'hui devrait prendre le même chemin: investir 3 milliards de francs prétendument sans augmentation des capacités routières n'est pas crédible! Investir 3 milliards pour le confort d'un chantier de deux ans et demi est une aberration économique alors qu'une autre solution existe et

que les stations de chargement du tunnel ferroviaire de base du Saint-Gothard seront en service d'ici là.

Hier à New York, Ban Ki-Moon a appelé le monde à changer de cap devant la menace du réchauffement climatique. Aujourd'hui, 24 septembre 2014, passons de la parole aux actes, prenons parti pour le climat, passons de la route au rail pour protéger l'Arc alpin, respectons la volonté populaire et refusons d'entrer en matière sur ce projet de loi anticonstitutionnel! Le référendum est à la porte du tunnel.

Rytz Regula (G, BE): Ich kann es kurz machen. Die grüne Fraktion beantragt Ihnen, auf die Änderung des Bundesgesetzes über den Strassentransitverkehr im Alpengebiet, den Bau eines zweiten Gotthard-Strassentunnels, nicht einzutreten. Sie haben es vorhin gehört: Die Vorlage ist ein Steilpass für die Verdoppelung der Strassenkapazität auf der Gotthardachse und ein Eigentor für die Alpenkantone. Anstatt am Gotthard viel Geld für die Projektierung einer zweiten, dauerhaften Sanierungsröhre zu verpulvern, soll das Astra so rasch als möglich die provisorischen Verladeanlagen planen und umsetzen. Das ist genau das, was der Kanton Tessin braucht. Damit kann er es sich auch ersparen, 140 Tage lang ohne direkte Verbindung bestehen zu müssen, wie es mit der zweiten Gotthardröhre passieren würde.

Sollte der Rat trotzdem Eintreten beschliessen, möchten wir die Vorlage gerne zurückweisen. Sie haben es gehört: Viele Fragen sind offen und müssen geklärt werden, bevor wir einen so folgenschweren Entscheid treffen und eine Volksinitiative auf den Müllhaufen der Geschichte werfen. Es ist ja höchst verwunderlich, dass die selbsterklärten Verteidiger der Volksrechte auf der rechten Seite nicht aufschreien, wenn so mit dem Volkswillen gespielt wird.

Ich möchte noch ein paar Gründe nennen, die zur Unterstützung der Rückweisanträge führen. Es bestehen z. B. sehr, sehr kontroverse Aussagen bezüglich der Verfassungsmässigkeit. Der Bundesrat sagt, dieses Vorgehen sei verfassungsmässig. Rechtsprofessor Alain Griffel hat in einer Stellungnahme aber sehr schlüssig dargelegt, weshalb die Vorlage des Bundesrates nicht verfassungskonform ist. Er hat erklärt, dass das heute diskutierte Gesetz die Verfassungswidrigkeit des Vorhabens nicht zu beseitigen vermöge, weil es als Sicherung zur Nichterweiterung der Transitkapazitäten auf der Strasse nicht genüge, denn massgebend sei alleine die konkrete Möglichkeit, zwei Tunnelröhren vierspurig zu befahren. Die gleiche Ansicht vertritt ein anderer Staatsrechtler, Professor Rainer Schweizer. Er hat vor ein paar Tagen in den Medien von einem mittelbaren Verfassungsverstoss gesprochen, von einer Selbsttäuschung und von Fehlinformationen für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger. Das sind doch starke Worte, die wir nicht einfach ignorieren können.

Auch die Frage der Mittelkonkurrenz zum Strassenunterhalt und zu den Agglomerationsprojekten ist nicht ausreichend geklärt. Die Botschaft des Bundesrates ist hier zwar transparent und offen, das finde ich auch sehr gut, aber sie kann die Folgen dieser Mittelkonkurrenz nicht beziffern. Dass man das tut, ist auch für die Beratung des neuen Strassenfonds wichtig. Deshalb sollten wir hier noch einmal Diskussionen führen und das genauer anschauen.

Wenn unser Rat auf das Geschäft eintritt und die Rückweisung ablehnt, dann steht, Sie haben es gehört, das Referendum vor der Tür. Auch wir Grünen werden es unterstützen, und zwar aus finanzpolitischen, verkehrspolitischen und staatsrechtlichen Gründen. Die Sammelstände sind schon gebucht. Ich bin überzeugt, dass wir die Abstimmung gewinnen können, so wie damals beim «Avanti-Bschiss», denn auch diese Vorlage ist eine Mogelpackung. Es ist für alle, mit denen wir diskutieren, klar, dass wenige Jahre nach der Eröffnung die beiden Röhren vierspurig befahren werden. Damit ist der Alpenschutz ausgehebelt, und das wollen wir nicht.

Lehmann Markus (CE, BS): Vorweg gebe ich meine Interessenbindung bekannt: Ich bin Basler – einer aus einer Randregion, weit weg vom Gotthard, und trotzdem bin ich ein kla-

rer Befürworter der vorgeschlagenen Lösung. Genau gleich wird auch die CVP/EVP-Fraktion mit einem höchst qualifizierten Mehr der Vorlage zustimmen. Es handelt sich hier um ein sorgfältiges Projekt, bei dem der Alpenschutzartikel weiterhin erfüllt bleibt. Es steht ja nirgends geschrieben, dass man in der Schweiz keine Strassen und Tunnels mehr bauen darf. Der Verkehr wird durch die einspurig zu befahrenden Tunnels nicht erhöht, die Kapazitätsbegrenzung wird eingehalten.

Aus sicherheitstechnischen Überlegungen ist die zweite Röhre ein Muss. Es grenzt ja heute schon an ein Wunder, dass nicht noch mehr schwere Unfälle passiert sind. Wer heute Nein sagt, trägt bei künftigen Unfällen eine Mitverantwortung.

Was aus Sicht der CVP/EVP-Fraktion gar nicht geht, ist eine Isolierung unserer Sonnenstube, des schönen Tessins, während etwa drei Jahren. Es wäre ein gefährlicher Wirtschaftsklemmer, wenn der Gotthard drei Jahre geschlossen würde. Darum sage auch ich als Basler: Es ist wichtig, solidarisch mit einer anderen Randregion zu sein. Wenn man die Nord-Süd-Achse kühlen und Wirtschaft und Tourismus empfindlich schädigen will, muss man den Gotthard schliessen – haarsträubend! Das käme einem Schildbürgerstreich gleich, inklusive des exorbitant teuren Provisoriums.

Nichteintreten und Rückweisung sind absolut unklug und vor allem unsolidarisch. Bei dieser Vorlage gibt es definitiv keine objektiven Gründe, welche dagegen sprechen würden. Sie ist das Ergebnis einer sorgfältigen Evaluation und macht Sinn. Keinen Sinn macht hingegen das Verlocken von vielen Millionen, um einem Artikel zu genügen, insbesondere, weil ja gar keine Kapazitätserweiterung beschlossen wird.

Die CVP/EVP-Fraktion steht zur Vorlage und lehnt die Anträge auf Nichteintreten und Rückweisung deutlich ab.

Buttet Yannick (CE, VS): Bâtir l'avenir de notre pays, c'est ainsi que nous pourrions résumer le percement d'un second tube au tunnel routier du Saint-Gothard, tube indispensable pour assurer un investissement intelligent dans le cadre de la réfection du tunnel routier existant.

En effet, un second tube permettrait d'améliorer la fonctionnalité, la sécurité, la compatibilité et la disponibilité de cet axe principal. Par ailleurs, la valeur ajoutée d'un tunnel à deux tubes routiers, permettant de conserver durablement une infrastructure de premier ordre pour l'avenir, sera bien supérieure à l'alternative de l'«autoroute» ferroviaire.

Nous nous battons au quotidien contre les ayatollahs du rail et les enragés de la route afin de leur faire comprendre que l'avenir de notre mobilité passe par une complémentarité entre ces deux modes de transport. En soutenant le percement d'un second tube au tunnel routier du Saint-Gothard, nous concrétisons cette politique des transports.

Enfin, j'ajoute un mot à l'attention de celles et ceux qui craignent le sacrifice de nombreux projets dans leur région, en raison de la nécessité de financer les travaux au tunnel routier du Saint-Gothard. S'il est vrai que le financement d'autres tronçons de route doit être assuré, afin de développer l'infrastructure et notamment de supprimer les goulets d'étranglement, le percement d'un second tube au tunnel routier du Saint-Gothard, même s'il permettra une fluidification du trafic, n'entre pas dans cette catégorie, puisqu'il s'agit d'un projet d'entretien et non de développement de la capacité. Par ailleurs, il nous incombe de soigner la solidarité entre les cantons et entre les régions, non seulement pour maintenir un climat positif, mais aussi pour assurer une répartition équitable des investissements en Suisse. Et n'oublions pas que le tunnel routier du Saint-Gothard a participé au succès de la Suisse de par son positionnement stratégique au cœur de l'Europe.

En conclusion, le groupe PDC/PEV suit la majorité de la commission et rejette toutes les propositions de minorité. Il veut ainsi non seulement faire vivre la solidarité confédérale, mais surtout maintenir à l'avenir une politique des transports à la hauteur de nos ambitions.

Romano Marco (CE, TI) Chi oggi si oppone al progetto di risanamento del tunnel del San Gottardo, così come presentato dal governo, denota una visione esclusivamente ideologica del grave problema – ma voi siete comunque contrari alla costruzione di qualsiasi strada oppure è totale mancanza di rispetto per il Ticino. Non riconoscete l'importanza del San Gottardo per tutto il Paese, per l'asse nord-sud che transita lungo il nostro Paese e lo mette in relazione con l'Europa intera.

I lavori di risanamento previsti fra una decina di anni non sono un'invenzione di noi ticinesi, non è un nostro capriccio, non è qualcosa che abbiamo chiesto improvvisamente noi. Il tunnel va risanato, su questo non si discute. Vi sono lavori in corso in tutta la Svizzera e di nessuno di questi lavori si parla in questa sala. La prevista chiusura di tre anni sarebbe insostenibile per il Ticino. Il progetto di risanamento è un atto di responsabilità e di solidarietà. Negare al Ticino un collegamento autostradale lungo il San Gottardo sarebbe un grave errore e arrecherebbe grandi e gravi problemi a tutto il cantone. Non vogliamo più traffico, ma vogliamo un collegamento permanente e sicuro. Il risanamento senza una nuova canna ci taglierà fuori per tre anni da tutto il Paese. Esiste in Svizzera una regione di oltre 330 000 abitanti non collegata in modo affidabile al resto del Paese? No, non esiste una regione non collegata al Paese con l'autostrada.

Non vi sono alternative sostenibili. La chiusura del Gottardo intaserebbe l'Alto Ticino e sposterebbe centinaia di migliaia di macchine e camion verso i Grigioni e il Vallese. Per la Mesolcina e la strada del San Bernardino questo sarebbe il collasso totale. Affermare che si può gestire il blocco di tre anni con un'autostrada ferroviaria viaggiante è utopico – non funzionerà. Strada e ferrovia sono complementari e non vanno messe in contrapposizione come strumentalmente fa chi si oppone al progetto di risanamento voluto dal governo.

Alptransit sgraverà l'autostrada, Alptransit toglierà camion dall'autostrada, Alptransit da Chiasso a Basilea faciliterà il transito lungo la Svizzera, ma Alptransit non potrà sostituire l'autostrada. Il traffico stradale è importante per numerosi settori economici del Ticino ma anche e per ogni privato cittadino ticinese e non ticinese, che si muove per lavoro o nel tempo libero. Negare un collegamento autostradale è fondamentalismo. Anche perché significa imporre al Ticino per oltre tre anni la dipendenza totale da un solo mezzo di trasporto, che può anche essere messo fuori uso da eventi tanto imprevedibili quanto ricorrenti. Il treno può anche fermarsi, è successo negli ultimi anni nel canton Uri con le varie frane di Göschenen – ecco, una nuova frana di questa portata taglierebbe fuori totalmente il Ticino.

Non chiediamo maggiori capacità di transito, non vogliamo più traffico, ma un collegamento permanente con il resto della Svizzera, oggi ma anche nel 2030. L'idea folle di taluni di utilizzare la strada del passo è assurda. Non è sufficiente, è una strada pericolosa e di montagna. Ma soprattutto sarebbe devastante per il territorio e comunque questa strada, come ben sapete, in inverno va chiusa.

Lasciatemi concludere, toccando il tema del paventato aumento del traffico soprattutto nel sud del Ticino, tra Mendrisio e Lugano. Questa è una grave problematica odierna, ma utilizzarla in questo dibattito è sbagliato. Si mescolano appositamente le carte. Quanto affermano i contrari a questo progetto è letteralmente falso. Il traffico nella mia regione, traffico frontaliero e traffico generato a livello locale, non è il traffico di transito tra nord e sud. In media una sola macchina su cinque che passa lo svincolo autostradale di Mendrisio durante l'anno va fino al Gottardo. Il progetto di risanamento non aumenta la capacità di transito e non avrà effetti diretti sul traffico nel sud del Ticino. Stiamo inoltre parlando del 2030 e non di domani mattina. Il problema del traffico del Mendrisiotto va risolto domani e spero che nel 2030 si siano già realizzati gli appositi investimenti per sgravare l'autostrada o per aumentare la capacità dell'autostrada tra Mendrisio e Lugano.

Il Ticino guarda alla Svizzera perché per risanare la via principale da e verso il Ticino volete privarci di un collegamento sicuro per tre anni. Non chiediamo nulla di nuovo o di ag-

giuntivo, ma chiediamo di essere trattati pari ad ogni altra regione – penso a quanto si sta realizzando nell'ambito del tunnel del Belchen. Ecco, il Ticino non è diverso dalla regione attorno al tunnel del Belchen!

Chers collègues romands, je vous invite à soutenir ce projet. C'est une question de solidarité nationale. Personne ne remet en question les grands projets autoroutiers en Romandie. Vous obtiendrez le soutien plein et entier du Tessin. Il ne faut pas opposer les régions les unes aux autres.

Binder Max (V, ZH): Der Gotthard ist in mancher Hinsicht Geschichte, Tradition, Gegenwart und Zukunft zugleich und deshalb auch Programm. Er ist die wichtigste alpenquerende Strassenverbindung. Heute geht es um die Sanierung des am 5. September 1980 eröffneten Gotthard-Strassentunnels, der mit 16,9 Kilometern der längste Strassentunnel der Alpen und der drittlängste der Welt ist. In diesen nunmehr 34 Jahren haben gegen 180 Millionen Fahrzeuge diesen Tunnel passiert. Damit will ich Ihnen nur aufzeigen, welcher Belastung der Tunnel in dieser Zeit standhalten musste. Nun ist der Zeitpunkt für eine Totalsanierung gekommen. Es stellt sich also die Frage, wie der Tunnel saniert werden soll und wie in diesem Zusammenhang auch der Verkehrssicherheit zusätzlich Rechnung getragen werden kann. Es gibt zwei Sanierungsmöglichkeiten: Bau und Inbetriebnahme einer zweiten Röhre und danach Sanierung des bestehenden Tunnels oder aber Sanierung unter Betrieb mit gewissen Sperrzeiten und mit dem Bau und Betrieb einer temporären Kurz-Rola. Mit Blick auf die Verkehrssicherheit, aber auch mit Blick auf den nachhaltigen Gegenwert für die Investitionskosten kommt man vernünftigerweise zum Schluss, einen neuen Tunnel zu erstellen. Immerhin gilt es festzuhalten, dass der Gotthard-Strassentunnel im Gegenverkehr betrieben wird und damit ein nicht zu unterschätzendes Gefahrenpotenzial vorhanden ist; ich erinnere hier an die bereits erwähnten 19 Todesfälle.

Angesichts der auch für die Schweiz geltenden Richtlinien und Vorgaben der EU müsste der Gotthard-Strassentunnel aufgrund des Verkehrsaufkommens heute als Doppelröhrentunnel gebaut werden. Aber auch ohne eine solche Richtlinie käme heute niemand auf die Idee, den drittlängsten Strassentunnel der Welt mit einer Röhre zu bauen und dann noch im Gegenverkehr zu betreiben. Der Zeitpunkt ist also optimal, diese Situation zu ändern.

Mit dieser Vorlage respektieren wir auch die Forderung der Alpen-Initiative, wonach die Kapazität nicht ausgebaut werden darf. Es ist absolut richtig, eine neue, zweite Röhre mit zwei Fahrspuren zu bauen, aber nur je eine für den Verkehr freizugeben. Die andere Fahrspur bleibt gesperrt, kann aber im Ernstfall für Polizei- und Rettungsfahrzeuge geöffnet werden. Zudem können beide Röhren bei einer Vollsperrung des jeweils anderen Tunnels notfalls im Gegenverkehr betrieben werden.

Es trifft zu, dass die Kosten für die Variante mit einer zweiten Röhre und der umfassenden Sanierung und Erneuerung des bestehenden Tunnels mit veranschlagten rund 2,8 Milliarden Franken um 1,2 Milliarden Franken höher sind als die Kosten für die Variante mit der Sanierung und Erneuerung mit kurzer Sommeröffnung; bei 280 Sperrtagen pro Jahr würde dies aber zu insgesamt rund 1000 Sperrtagen führen. Folglich taugt die letztgenannte Variante unseres Erachtens nicht. Sie schafft in keiner Beziehung einen Mehrwert: Der Gegenverkehr bleibt; eine Erhöhung der Verkehrssicherheit – was für unsere Fraktion eine zentrale Forderung ist – gibt es nicht; bei einer Vollsperrung haben wir keine Alternative vor Ort; das gleiche Problem, das wir schon heute haben, würde sich auch bei einer späteren Sanierung erneut stellen; zudem würden – auch das ist für unsere Fraktion von zentraler Bedeutung – der Kanton Tessin, seine Bevölkerung und seine Wirtschaft während rund 1000 Tagen isoliert und abgesperrt. Wir würden also unsere eigenen Landsleute desavouieren. Das können, dürfen und wollen wir unseren Landsleuten im Tessin nicht zumuten. Das geht nicht! Die einspurige Verkehrsführung ist technisch absolut möglich und auch durchzusetzen.

Noch ein Wort zu den Rückweisungsanträgen: Grundsätzlich sind alle links-grünen Minderheitsanträge, auch jener von Herrn Grossen, nur auf die Verzögerung und Verhinderung der Sanierung angelegt. Sie alle verlangen Dinge, die man in der Botschaft eigentlich bereits nachlesen kann. Meine Damen und Herren der Linken, Sie haben uns vorgeworfen, wir würden mit den Fragen, die wir Ihnen stellen, heute eine Abstimmung und damit auch eine Volksabstimmung vor den Wahlen verhindern. Ich muss Ihnen einfach sagen: Wenn wir Ihren Rückweisungsanträgen zustimmen würden, dann wäre garantiert – da können Sie tun und lassen, was Sie wollen –, dass eine Volksabstimmung vor den nächsten Wahlen nicht möglich wäre. Wenn Sie also eine Volksabstimmung provozieren wollen, die vor den Wahlen im nächsten Jahr stattfinden soll, dann müssten Sie eigentlich heute diese Rückweisungsanträge zurückziehen.

Schliesslich noch ein Wort zu Ihrem Verhalten – ich muss das einfach noch loswerden –: Es ist nicht gerade höfliche parlamentarische Gepflogenheit, die Diskussion zu verweigern.

Rime Jean-François (V, FR): Si je prends la parole sur ce dossier, c'est que les élus UDC romands ne sont pas représentés dans la Commission des transports et des télécommunications.

L'assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard donne lieu également à de grandes discussions en Suisse romande, pas tant pour des problèmes pratiques – nous sommes relativement peu touchés par une fermeture du tunnel, voire par les embouteillages qui augmentent d'année en année –, que pour des problèmes de financement. La crainte principale des cantons romands, c'est que la construction du deuxième tube empiète sur les crédits portant sur d'autres projets en Suisse romande, comme cela a été le cas avec la construction des transversales ferroviaires. Quelle que soit la variante choisie, le financement sera assuré par l'intermédiaire du financement spécial pour la circulation routière et ne retardera aucun nouveau projet, ni en Suisse romande, ni ailleurs.

Je crois qu'en Suisse romande, la problématique ne réside pas tellement dans le financement, mais plutôt dans le fait que ses représentants, comme à Genève, sont incapables de se mettre d'accord sur le choix d'un projet et qu'ils laissent souvent passer le train.

D'autres points ont fait partie de notre analyse. On l'a entendu plusieurs fois: il y a eu 19 morts dans le tunnel du Saint-Gothard dans des accidents occasionnés par des croisements, et le deuxième tube apporterait un gain de sécurité important.

Par ailleurs, comme Suisse romand, je considère que la solidarité est un élément qui compte à l'heure où l'on assiste à un grand débat sur l'apprentissage des langues nationales.

Enfin, on voit les choses à court terme. Ce deuxième tube qui doit être réalisé servira aux entretiens courants, voire de tunnel de dépannage lorsqu'il y aura des accidents – cela, on ne pourra jamais l'éviter – dans le tube en service.

Permettez-moi d'ajouter une dernière remarque. Monsieur Nordmann nous a débité une liste d'affirmations péremptives à propos desquelles il n'a pas voulu donner d'explications, des explications nécessaires. Madame la conseillère fédérale, je me permets de vous poser une question: Monsieur Nordmann a toujours parlé de quatre tunnels. J'imagine que parmi ces quatre tunnels se trouve le vieux tunnel ferroviaire sommital en service. Est-ce que ce vieux tunnel continuera à être exploité? Est-ce qu'il nous apportera vraiment une partie de solution aux difficultés que nous allons rencontrer?

Je vous demande de soutenir le projet prévoyant le percement du deuxième tube au tunnel routier du Saint-Gothard. Les membres romands du groupe UDC soutiendront de façon unanime le projet du Conseil fédéral.

Clottu Raymond (V, NE): Monsieur Rime, j'aimerais vous poser une question qui concerne notamment les Neuchâte-

loises et les Neuchâtelois. Etes-vous certain que l'investissement prévu pour ce deuxième tube ne mettra pas en danger les projets envisagés pour la Suisse romande? Je pense en particulier à l'axe Neuchâtel-La Chaux-de-Fonds et au projet autoroutier de la H20 comprenant le contournement du Locle et de La Chaux-de-Fonds. Je rappelle qu'il y a 25 000 véhicules par jour qui traversent nos deux villes dans nos magnifiques montagnes.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur Clottu, je crois avoir déjà répondu à votre question dans mon exposé. Si vous voulez vraiment avoir une réponse valable, vous devriez poser cette question à Madame Leuthard, conseillère fédérale en charge de ce dossier, qui va présenter prochainement le projet de fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération, appelé projet FORTA.

Rusconi Pierre (V, TI) La votazione di oggi è per il Ticino la madre di tutte le votazioni, checché ne pensi una parte minoritaria, a mio avviso, dei ticinesi! Senza un raddoppio il Ticino si ritroverà isolato durante i lavori di risanamento dell'attuale galleria, con conseguenze nefaste per la nostra economia. Inoltre, tutti i ticinesi costretti a spostarsi settimanalmente per lavoro o per studio vedranno la loro già disagiata situazione peggiorare ulteriormente. Senza poi calcolare l'inquinamento causato dalle innumerevoli code, che in alcuni periodi si formano giornalmente agli imbocchi del tunnel, sia da una parte che dall'altra. La chiusura del traforo non comporterebbe solo disagi al Ticino, in quanto il traffico si sposterebbe su assi non adatti ad un simile flusso di veicoli – penso agli amici dei Grigioni che altrimenti si troveranno ricoperti di automobili anche loro.

34 anni fa è stato fatto l'errore di non costruire un secondo tubo, come aveva sostenuto l'ingegnere Lombardi, cosa che era fattibile con un budget di 600 milioni di franchi. Non ripetiamo lo stesso errore, perché nel frattempo il costo per risanamento e raddoppio è salito a quasi 3 miliardi di franchi – se non qualcosa in più. Quando finalmente saranno tutti d'accordo che un secondo tubo è indispensabile, di miliardi di franchi ce ne vorranno 15. Oltretutto, i problemi viari causati dal risanamento del tunnel si ripresenterebbero ogni qualvolta si svolgeranno lavori di manutenzione – all'incirca ogni trent'anni il tunnel necessita di un risanamento totale. Non possiamo permetterci di isolare una parte del Paese per tre anni ogni volta che vengono effettuati i lavori di risanamento.

Se nel 1980 si avesse agito coerentemente ora non ci troveremmo ad affrontare i molteplici problemi, che una singola galleria fortemente trafficata e ormai datata ci crea oggi. Uno tra i più importanti assi di collegamento nord-sud europeo non può essere di cattivo esempio nell'ambito della sicurezza. E un dato di fatto che le gallerie bidirezionali molto trafficate siano le più pericolose in assoluto, il numero di incidenti ne sono la conferma – un esempio opposto è la galleria del Seelisberg. Il Seelisberg supporta lo stesso volume di traffico del San Gottardo, ma dimostra come una galleria a senso unico assicuri un livello ben superiore di sicurezza. Infatti, fortunatamente il numero di incidenti nel Seelisberg è irrisorio.

Il presidente mi chiede di smettere, vi chiedo comunque di entrare in materia ugualmente.

Quadri Lorenzo (V, TI) Intervengo anche a nome della collega leghista Roberta Pantani. Visto che il tempo a disposizione è poco ricorrerò a dieci parole chiave:

1. Costituzionalità: è garantita perché il secondo traforo non prevede un aumento della capacità, diversamente dal controprogetto all'iniziativa «Avanti».
2. Traffico: il traforo di risanamento non avrà conseguenze rilevanti sotto questo aspetto proprio perché non prevede un aumento di capacità.
3. Europa: a che titolo l'Unione europea chiederebbe eventualmente di aprire tutte le quattro corsie, quando la capacità attuale non è esaurita? E poi, tra vent'anni ci sarà ancora l'Unione europea?

4. Sicurezza: il secondo tubo è indubbiamente un balzo avanti per quanto riguarda la sicurezza. Tutti gli incidenti mortali verificatisi in passato al Gottardo sono dovuti a scontri frontali.

5. Ambiente: senza il traforo di risanamento bisognerebbe costruire a Biasca e Rynächt rispettivamente ad Airolo e Göschenen delle stazioni di trasbordo veicoli che sarebbero le più grandi d'Europa. 140 000 metri quadri di territorio verrebbero sacrificati e devastati.

6. Capacità: le navette non avrebbero capacità sufficiente né per i camion e nemmeno per le automobili.

7. Economia: la chiusura triennale del Gottardo comporterebbe la perdita di migliaia di posti di lavoro in Ticino.

8. Costi: il secondo tubo, su cui siamo chiamati a decidere, è un investimento per tutta la Svizzera, mentre le varianti con navette comportano solo dei costi.

9. Concorrenza: il traforo di risanamento è un intervento di manutenzione e non di aumento di capacità. Quindi non entra in concorrenza finanziaria con i nuovi progetti, in particolare con quelli in Romandia che noi come consiglieri nazionali ticinesi appoggeremo.

10. Consiglio federale: il governo, prima orientato sulla variante con navette, ha cambiato idea. Invito quindi chi avesse ancora dei dubbi a seguire l'esempio del governo e ad approvare l'entrata in materia.

Pantani Roberta (V, TI) Collega Quadri, innanzitutto spero che mi vorrà rispondere, contrariamente a coloro che invece l'hanno preceduta. (*Intervento Quadri: Rispondo!*) Provengo dal Mendrisiotto, quella regione che oggi è già stata citata in diversi interventi, che come lei ben sa, sull'ipotesi della costruzione di un tunnel di risanamento del Gottardo è, direi, leggermente scettica. Che cosa può dire per rassicurare i cittadini della mia regione, affinché compatti, siano convinti della realizzazione di un tunnel di risanamento nel Gottardo?

Quadri Lorenzo (V, TI) Cara collega Pantani, la ringrazio per la domanda. Be', come sappiamo tutti, il traffico che attualmente sta devastando il Mendrisiotto non è dovuto al tunnel autostradale del Gottardo ma alla presenza dei frontalieri, provocata dalla libera circolazione delle persone, quella stessa libera circolazione delle persone, che gli oppositori al secondo traforo del Gottardo invece sostengono a spada tratta.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Das Thema ist wichtig, trotzdem halte ich mich kurz.

Beim Eisenbahn-Basistunnel durch den Gotthard werden zwei Röhren gebaut, beim Ceneri-Basistunnel ebenfalls – dies aus Sicherheitsgründen. Und beim Strassentunnel? Sind die Menschen im Auto Menschen zweiter Klasse? Dürfen sie nicht die gleiche Sicherheit geniessen? Das frage ich Sie.

Ich bin Präsident einer mittelgrossen Transportunternehmung; damit sind meine Interessen offengelegt. Wir verladen jährlich weit mehr als zehntausend Bahnwaggons. Aus der Praxis sage ich Ihnen, dass der neue Gotthard-Basistunnel vom ersten Tag an voll ausgelastet sein wird. Ich lasse es nicht zu, und ich kämpfe dagegen, dass man mit einer dümmlichen – ich betone: dümmlichen – Kurz-Rola den neuen Tunnel im Bahngüterverkehr sabotiert. Umweltschutzgründe gibt es heute keine mehr im Strassenverkehr. Der Euro-6-LKW ist sehr sauber – sauberer als die Bahn; das wissen wir alle.

Die Gegner einer Sanierungsröhre – ich muss es Ihnen sagen – reissen heute wieder alte Gräben zwischen Schiene und Strasse auf. Wir haben ein Problem, das heisst Kapazität – und nicht Schiene und nicht Strasse. Wir müssen die Kapazitäten bei jährlich 3 Prozent mehr Verkehr bewältigen. Vor hundert Jahren, meine Damen und Herren von Mitte-Links und von ganz links, gab es hinten auf jedem Bahnwagon einen Bremser in einem Bremserhäuschen. Sie kommen mir vor wie dieser Bremser: Sie bremsen und verhindern damit eine prosperierende Verkehrspolitik auf Strasse und Schiene – und das ist eine Gemeinheit!

Pieren Nadja (V, BE): Lieber Kollege Giezendanner, können Sie mir sagen, wie viel Güterverkehr prozentual auf der Schiene bzw. auf der Strasse durch die Schweiz fährt?

Giezendanner Ulrich (V, AG): Ja, das sage ich Ihnen sehr gerne. In der Schweiz ist es so, dass wir bereits ohne Gotthard-Basistunnel den höchsten Schienenanteil haben: Etwa 65 Prozent der Güter im Transitverkehr fahren auf der Schiene; auf der Strasse sind es 35 Prozent. Der Strassenanteil ist etwas gewachsen. Das ist normal, weil der Schienenverkehr gar keine Kapazität mehr hat.

Matter Thomas (V, ZH): Geschätzter Kollege, können Sie mir sagen, wie viele Lastwagen und wie viele Personenwagen pro Jahr durch diesen Tunnel fahren?

Giezendanner Ulrich (V, AG): Ja, das kann ich Ihnen sagen – deshalb ist ja die Argumentation von links so dumm! –: Es sind im Jahr 1,2 Millionen Lastwagen und 6 Millionen Autos. Das sind die Tatsachen, nichts anderes.

Amstutz Adrian (V, BE): 19 Todesopfer seit 2001, ausnahmslos aufgrund der Gegenverkehrsführung. Das ist eine Schande! Ich sage Ihnen klipp und klar: Es geht heute nicht einfach um ein Loch im Gotthard, es geht nicht einfach um Beton und Asphalt. Es geht heute um Menschenleben. Die SVP-Fraktion steht dezidiert auf der Seite der Menschenhüter gegen die ideologischen Alpenschützer.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wenn bei allen Sanierungsprojekten eine derartige Debatte wie jetzt geführt würde, würde ich das Parlament das ganze Jahr über beschäftigen. Sie haben jedes Jahr mit dem Budget Sanierungsprojekte im Umfang von mehr als 1,6 Milliarden Franken – manchmal sind es 1,7 Milliarden Franken – zu verabschieden. Ob es um die dritte Röhre am Belchen geht, um den neuen Sengg-, den Chüebalm- oder den Giessbachtunnel im Kanton Bern, um die Massnahmen auf der Strecke Coppet-Gland oder um den Glion-Tunnel: Nirgends wird eine Diskussion darüber geführt. Sie segnen den jeweiligen Kredit über die Strassenkasse einfach ab.

Es sind Unterhaltsarbeiten, um die es heute geht. Es geht nicht um eine Engpassbeseitigung, es geht nicht um den Agglomerationsverkehr, und es geht schon gar nicht um Netzabschlussprojekte der Kantone. Es geht um den Gotthard, um ein Sanierungsprojekt unter Hunderten, das aber offenbar immer noch wie ein Mythos behandelt wird und das zu emotionalen Debatten führt, die ich nicht nachvollziehen kann.

Weil er von Anfang an wusste, dass er das nicht wie andere Sanierungsprojekte einfach in das Unterhaltsbudget würde einbauen können, hat sich der Bundesrat gesagt, das werde sowieso strittig sein, er scheue aber eine Debatte nicht – und schon gar nicht ein Referendum –, er werde sein Vorhaben deshalb im Gesetz verankern. So kommt es zu einer Debatte, und dann kann auch das Volk zum Sanierungsprojekt am Gotthard Stellung nehmen.

Der Bundesrat beantragt Ihnen, auf diese Vorlage einzutreten und die Nichteintretens- und Rückweisungsanträge allesamt abzulehnen. Der Bundesrat ist nach reiflicher Überlegung und in Abwägung der Argumente in unzähligen Berichten nüchtern – nicht ideologisch, nicht voreingenommen – zum Schluss gelangt, dass die Sanierung des Strassentunnels durch den Bau einer zweiten Röhre ohne Kapazitätserweiterung mit anschliessender Sanierung des alten Tunnels die beste Lösung ist. Der Bundesrat hat dabei keine Meinungsänderung vorgenommen – auch ich nicht. Das zu behaupten ist falsch. Der Bericht von 2010, den der Bundesrat auf Antrag des Parlamentes erstellt hat, ist eine technische Auseinandersetzung. Demnach ist selbstverständlich auch eine Sanierung mit Schliessung des Tunnels und Verlade-möglichkeit machbar; das hat dieser Bericht gezeigt. Aber in Abwägung aller Vor- und Nachteile, auf die ich jetzt eingehen werde, haben der Bundesrat wie auch die Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer und auch die Mehrheit der Kantone und der Ständerat diese Variante eben verworfen.

Es geht nicht um die Frage, ob Sie sanieren wollen oder ob irgendein Engpassbeseitigungsprojekt für Sie wichtiger ist; das ist völlig falsch. Es geht nur um die Frage, wie Sie sanieren und ob Sie dafür 1,7 oder 2,7 Milliarden Franken ausgeben. 1,7 Milliarden Franken werden Sie so oder so ausgeben. Es geht also um eine Differenz von rund einer Milliarde Franken, wenn Sie dem Bundesrat und dem Ständerat folgen.

Mit der bundesrätlichen Variante können wir die wichtige Nord-Süd-Strassenverbindung auch während der Sanierungszeit aufrechterhalten, und wir schneiden auch nicht alle dreissig Jahre für rund drei bis fünf Jahre einen Landesteil, eine Sprachgemeinschaft vom Rest der Schweiz ab. Wir respektieren die Verfassung, insbesondere den Alpenschutzartikel. Wir haben mit der gewählten Sanierungsvariante die Variante, mit der das Geld am besten, am nachhaltigsten investiert ist. Den höheren Kosten steht ein markant höherer Nutzen gegenüber. Ich spreche von der Sicherheit, ich spreche aber eben auch von der Nachhaltigkeit, weil in dreissig, vierzig Jahren wieder eine Sanierung fällig sein wird. Dann werden Sie die gleiche Problematik haben. Die Lösung des Bundesrates ist deshalb in Abwägung aller Vor- und Nachteile auch für die kommenden Generationen die beste.

Niemand hat heute grundsätzlich bestritten, dass der Strassentunnel saniert werden muss. Daran gibt es nämlich auch aus technischer Sicht keine Zweifel. Im Hinblick auf den Bauwerkszustand wie auch im Hinblick auf Normen- und Richtlinienkonformität ist die Zwischendecke zentral. Sie genügt den heutigen Anforderungen bezüglich Brandbelastung nicht mehr; ich erinnere daran: Wir hatten 2001 einen schlimmen Brand mit Todesfolgen. Sie genügt heute aber auch den Vorgaben betreffend Tunnellüftung, Entwässerungsanlagen und auch Abstände zwischen den Ausstellbuchten nicht mehr.

Die Arbeiten können nicht im Rahmen von Nachtsperren vorgenommen werden. Das hat man mit diversen Ingenieurbüros abgeklärt. Der Tunnel muss also für längere Zeit für den gesamten Verkehr gesperrt werden, und dafür gibt es verschiedene Varianten: am Stück und ohne Sommeröffnung, mit kurzer Sommeröffnung oder mit längerer Sommeröffnung. Das haben wir dargelegt. Technisch ist alles machbar. Je länger Sie den Tunnel im Sommer offen halten wollen, je länger die Baudauer ist, umso mehr erhöhen sich die Kosten, weil Sie dann die ganzen Bauinstallationen herausnehmen und wieder hineinbringen müssen. Die Bauarbeiter sind über fünf, sechs, sieben, acht oder noch mehr Jahre zu bezahlen, je nachdem, welche Lösung man wählen würde. Wir haben uns klar für die Variante zweite Röhre entschieden, weil die kritische Hinterfragung aller Vor- und Nachteile, das Abwägen aller relevanten Faktoren eben zu diesem Resultat führt.

Fangen wir an mit dem Alpenschutzartikel und der Verfassungsmässigkeit! Es war ja schon ein bisschen schwierig, dass ausgerechnet der von der Alpenschutz-Initiative bestellte Gutachter die Lösung, die Sie jetzt vorgelegt bekommen haben, vorgeschlagen hat. Der Bundesrat hat im Bericht von 2010 noch eine Variante vorgelegt, die vorsah, die Befahrbarkeit von zwei Spuren im Tunnel mit baulichen Hindernissen zu behindern. Da haben wir tatsächlich gesagt – dazu stehe ich noch heute –, dass das eine Seldwyla-Lösung wäre. Denn es würde natürlich passieren, dass diese technisch-bauliche Behinderung einer Spur aufgehoben würde; darüber müssen wir nicht lange reden. Deshalb haben wir die heutige Situation im Gesetz festgeschrieben und den Einspurbetrieb im Gesetz verankert. Damit haben wir dann eben keine Erhöhung der Transitstrassenkapazität im Alpengebiet.

Ich möchte hierzu nochmals etwas festhalten, weil immer wieder Falsches behauptet wird: Auch heute können selbstverständlich noch Kapazitäten genutzt werden. Seit etwa zehn, zwölf Jahren haben wir die Situation, dass die Kapazitäten relativ stabil sind und unter den technisch möglichen Kapazitäten liegen, die verfügbar sind. Wir haben nämlich auch mit dem Tropfenzählersystem die Situation, dass keine zu grosse Anzahl von Lastwagen durchfährt, im Gegenteil:

Die Nachfrage nach der Nutzung des Tunnels ist offenbar kleiner als das, was tatsächlich verfügbar ist. Wenn jetzt Links-Grün behauptet, mit der zweiten Röhre, einspurig betreiben, würde plötzlich mehr LKW-Verkehr kommen, dann frage ich, weshalb er nicht schon seit zehn Jahren kommt. Technisch gesehen könnten heute mit dem Tropfenzählersystem problemlos mehr LKW auf dieser Achse den Tunnel passieren, als das tatsächlich der Fall ist; das ist also kein Argument.

Mit dem Einspurbetrieb sorgen wir aber vor allem unter dem Aspekt der Sicherheit für eine Verbesserung. Sie wissen, dass wir auf dem Nationalstrassennetz insgesamt 220 Tunnels haben. 136 Tunnels haben heute zwei Röhren und werden richtungstrennt betrieben. Die neuen Standards für Tunnelsicherheit der EU erlauben es heute wegen der Sicherheitsrisiken gar nicht mehr, einröhrige Tunnels zu bauen. Zweiröhrige Tunnels sind der europäische Standard. Der Bericht der Beratungsstelle für Unfallverhütung hat gezeigt, dass zwei Röhren die Anzahl Unfallopfer um 58 Prozent reduzieren können. Wenn man die beiden Tunnels vierspurig betreibt, sieht es selbstverständlich anders aus; das will aber niemand, das wollen auch wir nicht. Der Sicherheitsgewinn von 58 Prozent ist aber schon nicht zu ignorieren. Leider hat sich in diesem Monat, am 2. September, in diesem Tunnel erneut ein tödlicher Unfall ereignet; es ist schon der zweite dieses Jahr. Ich würde Ihnen gerne einmal Videos vorführen, die zeigen, was sich in diesem Tunnel so abspielt, aber wir spielen hier ja nicht mit Emotionen, wir brauchen den Verstand. Der Verstand und das Gutachten sagen, dass wir mit richtungstrennten Tunnels einen klaren Sicherheitsgewinn haben. Das ist ein wesentliches Element, das wir überall umsetzen. Gerade beim Gotthard, der mit 17 Kilometern ein langer Tunnel ist, wollen Sie es nun nicht umsetzen? Ein Tunnel, der bis heute auch im Gegenverkehr betrieben wird, ist der Milchbucktunnel. Von der Kapazität her ist er mit dem Gotthard vergleichbar, nicht aber von seiner Länge her; er ist nur 1,7 Kilometer lang. Überall sonst auf dem Strassennetz bemühen wir uns mit Via sicura um mehr Sicherheit für Fussgänger, für Velofahrer und für andere Strassenbenützer. Deshalb sollten wir diesen Punkt auch bei der Beantwortung der Frage beachten, ob die Tunnels richtungstrennt betrieben werden, womit Gegenverkehr vermieden werden kann. Den Faktor Mensch können wir nicht ganz ausser Acht lassen, aber wir haben mit den richtungstrennten Tunnels mindestens die Chance, dass dieses Risiko vermindert wird und es im Normalfall nicht zu solchen Unfällen kommt.

Ich will nicht mehr auf die Frage der Verfassungsmässigkeit eingehen; das wurde genügend geklärt und erläutert. Das Gleiche gilt auch für das Landverkehrsabkommen. Wir haben die entsprechende Bestätigung. Ich kann nicht mehr als schriftliche Bestätigungen der EU einholen – Sie können es glauben oder nicht, aber es ist halt so.

Ich möchte eines nochmals anfügen, auch wegen des Rückweisungsantrages der Minderheit III (Grossen Jürg). Herr Grossen, heute noch können Sie mehr Fahrzeuge durch den Tunnel lotsen, wenn Sie wollen. Wir haben die Kapazitätsgrenze noch nicht erreicht; da sind wir uns, glaube ich, einig. Also: Wir machen nichts anderes, wenn wir jetzt diesen Verkehr statt in einem Tunnel in zwei Tunnels bewältigen, nichts anderes – im Gegenteil: Wir schreiben die Kapazität im Gesetz fest, indem wir auch das Dosiersystem im Gesetz verankern. Man kann diese Tunnels nur dann vierspurig betreiben, wenn man die Verfassung ändert. Das ist heute so, das ist in einem Jahr so, und das wird auch in zwanzig Jahren der Fall sein, wenn wir dereinst vielleicht diese Tunnelösung haben werden. Es braucht immer zwingend eine Volksabstimmung und eine Verfassungsänderung. Deshalb ist das, was der Bundesrat hier vorschlägt, klar etwas ganz anderes als das, was die Avanti-Initiative verlangt hat, etwas ganz anderes, als mit der Urner Abstimmung zum Ausdruck gebracht wurde, und etwas anderes, als Sie erzählen. Es ist aber richtig, dass man die Verfassung ändern kann. Sie versuchen das gerade mit der Einheitskasse zu tun – zum wiederholten Mal. Das Militär ist auch ein schönes Beispiel. Es

gibt Bestimmungen, die immer wieder zur Disposition stehen. Das ist doch normal in einer Demokratie. Jeder darf eine Volksinitiative lancieren. Deshalb ist es auch möglich, dass dereinst eine andere Generation die Situation wieder zu beurteilen hat. Es wird aber nie ohne Verfassungsänderung gehen; das sagt der Bundesrat klar. Deshalb ist es auch völlig falsch, wenn Sie immer wieder behaupten, man könne dann das Gesetz einfach so anpassen und den Vierspurbetrieb einführen. Das geht nicht! Das sagen wir klar, wir schreiben es im Gesetz fest. Das ist durchsetzbar, denn wir sind ja auch ein Rechtsstaat.

Kommen wir zur Mittelkonkurrenz: Das ist eigentlich das, was mich am meisten erschüttert, weil ich das Gefühl habe, dass niemand weiss, wie hier der Verkehr finanziert wird. Nochmals: Wir haben die Strassenkasse, und Sie bestimmen über das Budget jedes Jahr, wie viel dort für den Unterhalt vorgesehen ist. Der Substanzerhalt hat wie bei der Bahn immer die erste Priorität, ob Sie nun eine bestimmte Art der Sanierung gut finden oder nicht: Das wird immer über das Budget bestimmt, und das hat immer die erste Priorität. Die von Ihnen genannten Beispiele Agglomerationsverkehr und Engpassbeseitigung werden aber nicht aus der Strassenkasse und mit dem Jahresbudget finanziert! Sie haben gerade diese Session über die zweite Programmbotschaft zum Agglomerationsverkehr und über die zweite Generation der Engpassbeseitigung entschieden. Das sind separate Botschaften; im Infrastrukturfonds ist das zeitlich und betragsmässig limitiert und finanziert. Sie entscheiden jeweils über die Projekte und die Mittel, die Sie der Engpassbeseitigung zuführen; Sie entscheiden über die Agglomerationsprojekte und die Höhe der Mittel. Das hat aber nichts mit dem Unterhalt zu tun! Es gibt hier keine Mittelkonkurrenz, weil es verschiedene Töpfe sind.

Wenn dereinst der Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds kommt, was wir hoffen, ist es auch dort so. Sie haben dann zwar nicht mehr das Budget und den Infrastrukturfonds, sondern alles in einem Fonds. Aber auch so haben Sie inskünftig verschiedene Kreditlinien. Der Unterhalt geht immer vor. Wie heute müssen Sie auch dort alle vier Jahre festlegen, wie viel Sie für die Agglomerationsprogramme und wie viel Sie für die Engpassbeseitigung einsetzen wollen. Der Unterhalt wird also auch künftig immer vorgehen. Sie haben daher keine Mittelkonkurrenz. Wenn Sie so wollen, haben Sie «Mittelkonkurrenz» innerhalb der Projekte für die Unterhaltsarbeiten. Sie können im Internet für 2014 die Liste der Unterhaltsarbeiten abrufen. Diese stehen untereinander tatsächlich in Konkurrenz. Das hat aber nicht mit den Engpassbeseitigungen zu tun.

Noch etwas zu den Kosten, weil gesagt wurde, das sei so teuer: Es geht um 2,7 Milliarden Franken. Es geht aber auch um die Alternative mit den Verladestationen, die Sie bevorzugen, mit Kosten von 1,7 Milliarden Franken. Vielleicht müssen wir schon noch ein bisschen darüber reden. Wenn Sie eine zweite Röhre ablehnen, müssen Sie ja eine viel bessere Lösung haben. Auch diese «bessere» Lösung kostet etwas, nämlich 1,7 Milliarden. Was ist jetzt daran besser? Für diese Alternative brauchen Sie Verladeflächen, einerseits für das System der LKW in Rynächt und Biasca, andererseits für das Verladen der 5 bis 6 Millionen Personenwagen. Bei den Personenwagen können wir das Problem mit den alten Verladerrampen in Göschenen und Airolo, die wir noch haben, lösen. Das kostet etwas, aber der Bericht hat ergeben, dass dieses Problem lösbar ist. Bei den 1,2 Millionen LKW können wir im besten Fall die Hälfte verladen. Die andere Hälfte wird den Arlberg, den San Bernardino, den Simplon oder andere Alpenübergänge benutzen. Wir haben die Erfahrungen von 2001, als der Gotthard-Strassentunnel zwei Monate lang gesperrt war. In diesen zwei Monaten ist ein grosser Teil des Verkehrs über den San Bernardino gelaufen. Wir hatten dort während dieser zwei-monatigen Sperrung beim LKW-Verkehr an Werktagen eine Zunahme von durchschnittlich 650 auf 2700 LKW pro Tag. An den Spitzentagen waren es 4000 LKW. Es sind dieselben Alpen im Bündnerland und am Gotthard – dieselben Alpen! Eine Sperrung hätte also einen grossen Verlagerungseffekt

auf die anderen Alpenübergänge. Deshalb sind die Kantone Graubünden und Wallis ja auch für die Lösung des Bundesrates. Sie wollen diesen massiven Mehrverkehr – während mehrerer Jahre – nicht schlucken. Ich verstehe das sehr gut. Was den Schwerverkehr betrifft, haben wir noch weitere Erfahrungen, etwa aus dem Jahr 2006, als die Gotthardachse infolge eines Felssturzes bei Gurtnellen auch für rund einen Monat in beide Richtungen gesperrt war. Was war die Folge? Der Schwerverkehr am San Bernardino stieg um 285 Prozent an. Meinen Sie, das wird bei der Lösung, die Sie hier vorschlagen, anders sein? Auch wenn man verladen kann, werden wir wegen der Neat immer beschränkte Kapazitäten haben. Gemäss Bericht werden wir maximal eine Kapazität von 600 000 LKW pro Jahr verfügbar machen können. Der Rest verlagert sich auf die anderen Alpenpässe. Darauf haben Sie noch keine Antwort gefunden.

Auch der Platzbedarf für die Verladestationen geht in der Diskussion immer unter: Im Kanton Uri würde in Rynächt eine Fläche von 19 Fussballfeldern benötigt, nicht gerade eine kleine Fläche. Unsere Abklärungen haben ergeben, dass die tägliche Betriebsdauer einer Kurz-Rola mindestens 16 Stunden betragen würde. Das heisst, wir würden auch das Nachtfahrverbot lockern. Diese Verladerrampen sind die ganze Zeit voll beleuchtet. Wenn Sie das der dortigen Bevölkerung zumuten wollen, dann dürfen Sie das. Wir sind überzeugt, dass diese Lösung weder umwelt- noch sozialfreundlich ist. Es besteht dabei auch ein grosses Risiko, dass die Eigentümer dieser Parzellen und die Bevölkerung, die dann betroffen wäre, nicht zustimmen werden.

Die Sanierungsvariante mit Kurz-Rola hat deshalb nicht nur Mehrkosten für eine gewisse Zeit, die Sie dann auf null abschreiben; Sie müssen sich dann auch überlegen, was Sie in dreissig, vierzig Jahren machen werden. Die gleiche Rola? Ist dann diese Fläche noch verfügbar, oder ist sie dann überbaut? Wie sanieren Sie dann? Wenn man all das überlegt, kommt man eben zum Schluss, dass die Variante des Bundesrates nachhaltig ist, dass die Variante des Bundesrates – auch wenn sie zugegebenermassen mindestens diese Milliarde mehr kostet –, wenn man sie auf Jahrzehnte durchrechnet, eindeutig nachhaltiger, wenn nicht gar günstiger ist. Noch etwas zum Verlagerungsziel: Es wurde immer behauptet, mit der Lösung des Bundesrates werde das Verlagerungsziel gefährdet. Nochmals: Schon heute haben wir einen guten Modal Split; es wurde gesagt, es sind 65 Prozent gegenüber 35 Prozent. Das ist weltweit Spitze. Wir werden uns weiterhin bemühen, die Verlagerungspolitik weiterzuführen. Das hat aber nichts mit der Sanierung des Tunnels zu tun; denn die Verlagerungspolitik orientiert sich ja nicht an verfügbaren Spuren oder an verfügbaren Röhren. Sonst hätten Sie etwa den Cityring in Luzern nicht ausbauen dürfen, sonst dürfen Sie den dritten Belchentunnel sicher nicht bauen. Das gehört zur Nord-Süd-Achse, es ist verfügbare Fläche. Das ist in sich nicht logisch.

Die Verlagerungspolitik hängt nicht an der Frage der Strassenkapazitäten oder an der Verfügbarkeit. Massnahmen, um noch mehr zu verlagern, sind in der Regel Incentives, verbunden mit der preislichen Situation. Studieren Sie die Akten, ich will das jetzt nicht alles ausbreiten. Aber wenn Sie verladen, beträgt die Zeit, die ein Lastwagen von der Deutschschweiz ins Tessin braucht, zweieinhalb bis – in Spitzenzeiten – dreieinhalb Stunden mehr. Ist das dann gut für die Verlagerung? Für die verladende Industrie ist die Zeit, die man für den Transport braucht, sehr wesentlich. Die Neat wird dann schon zehn, fünfzehn Jahre in Betrieb sein; wenn man diese Kapazitäten ausgeschöpft hat, ist man sehr froh, wenn man den Transport nicht noch zusätzlich mit immensen Wartezeiten vereitelt.

Ich bin überzeugt, dass die Lösung, die der Bundesrat vorgeschlagen hat, eine sehr gute ist, und zwar sowohl unter dem Gesichtspunkt der Kosten, der Kohäsion und der Sicherheit als auch bei einer dynamischen Betrachtung, das heisst bei einer Berücksichtigung der Entwicklung und des Zeitpunktes, zu dem wieder eine Sanierung fällig sein wird. Ich komme zu den Fragen, die aufgeworfen wurden. Frau Graf-Litscher, Sie sagen, die zweite Röhre werde sicher

nach wenigen Monaten vollständig geöffnet. Es ist ja schön, dass Sie das so genau wissen, aber ich frage Sie, Frau Nationalrätin: Auf welcher Rechtsbasis soll das denn geschehen? Es wäre verfassungswidrig, man kann es gar nicht tun. Sowohl das Gesetz wie auch die Verfassung erlauben genau das nicht. Sie sagen, der Druck aus der EU werde dann sehr gross sein. Schon heute könnten mehr Lastwagen durch den Gotthard fahren. Weshalb sollte der Druck grösser werden? Wir werden keine höheren Kapazitäten zur Verfügung haben als heute. Ich spüre einen solchen Druck nicht, im Gegenteil: Wir haben von der EU eine Bestätigung, wir haben ein Landverkehrsabkommen; wir haben auch dort Vereinbarungen mit der EU, sie sind vertraglich gesichert. Diese Vereinbarungen kann man nicht einfach nicht beachten; Sie stehen ja auch für den Rechtsstaat ein.

Frau Allemann, Sie sagen, der Entwurf sei gleich wie die Avanti-Vorlage. Das stimmt ganz klar nicht. Die Avanti-Vorlage sah einen Vierspurbetrieb vor, sie wurde vom Volk zu Recht abgelehnt, denn der Vierspurbetrieb wäre verfassungswidrig. Hier haben wir eine Variante, die den Alpenschutz respektiert. Weiter haben Sie gesagt, die Agglomerationsprogramme seien viel wichtiger. Sie können nicht sagen, Sie möchten kein Projekt am Gotthard, Sie möchten das Geld in die Agglomerationsprogramme transferieren. Das geht nicht. Die Agglomerationsprogramme, Sie wissen das, werden durch den Infrastrukturfonds finanziert; das ist ein separater Kredit, Sie bestimmen darüber. Sie können die Unterhaltsarbeiten wohl ändern, aber das ändert nichts daran, dass dieses Geld nicht für die Agglomerationsprogramme zur Verfügung steht. Sie wissen es ja vom Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds her: Der Bundesrat ist damit einverstanden, dass wir uns weiterhin an den Agglomerationsprogrammen beteiligen und dass diese weitergeführt werden, aber das hat nichts mit den Unterhaltsarbeiten am Gotthard zu tun.

Dann noch zur Frage von Herrn Rime: Sie haben gefragt, ob diese vier Tunnel nutzbar wären. Es geht hier um den alten Bahnscheiteltunnel. Zu dieser Frage wird bald nochmals ein Bericht publiziert werden. Wir haben das schon im Vorfeld geprüft, wir haben das innerhalb der Kommission geprüft und gesagt, dass man diesen Bahntunnel nicht einfach in einen Strassentunnel umdefinieren könne. Er ist von der Höhe her beschränkt. Der Anstieg auf der Zufahrtsstrasse ist für LKW zu steil, und Sie müssten die ganze Bahntechnik herausnehmen.

Wir haben für die Verwendung dieses Scheiteltunnels eine ganze Palette an Vorschlägen. Es gibt diejenigen, die sagen, dass wir ihn nur noch für den Tourismus verwenden sollten. Es gibt diejenigen, die sagen, man solle ihn schliessen. Wir sind überzeugt, dass wir diesen Scheiteltunnel weiterhin für den Regionalbahnverkehr brauchen. Hier haben wir eine Reserve mit bestehender Infrastruktur. Es wäre volkswirtschaftlich unsinnig, diese Infrastruktur jetzt einfach aufzugeben. Deshalb haben wir nicht vor, den Scheiteltunnel jetzt für den Strassenverkehr zur Verfügung zu stellen. Das ist also kein nutzbarer Tunnel. Das ist meine Antwort an Herrn Rime.

Hausammann Markus (V, TG): Erfahrungsgemäss birgt der Vortrieb eines neuen Tunnels höhere geologisch-technische und damit auch finanztechnische Risiken als die blosser Sanierung eines bestehenden Tunnels. Wurde dem in der Festlegung des Budgets Rechnung getragen, oder haben wir sofort mit Nachtragskrediten zu rechnen, wenn etwas nicht gerade richtig läuft?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Neubau einer zweiten Röhre kostet 2 Milliarden Franken. Wir können das ziemlich genau abschätzen, weil wir ja am Gotthard nicht zum ersten Mal bauen. Wir kennen das Gestein relativ gut. Die geologischen Gegebenheiten, bei denen beim Bau des Bahntunnels noch Unsicherheiten bestanden, sind nun bekannt. Der Tunnel führt parallel durch dieses Gestein. Mehrere Experten sind unabhängig voneinander zum Schluss gekommen, dass die Schätzung von 2 Milliarden Franken Baukosten stabil ist.

Hurter Thomas (V, SH): Frau Bundesrätin, ich werde natürlich den Bau des zweiten Tunnels absolut unterstützen. Sie haben es richtig gesagt: Es geht nicht um Finanzierungstöpfe, sondern um die Solidarität. Wenn ich mich aber zurückerinnere, stelle ich fest, dass wir in das Agglomerationsprogramm im Nachhinein Basel, Bern, Interlaken und Chablais aufgenommen haben. Jetzt höre ich, dass beim Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs fonds im Nachhinein Projekte dazukommen werden. Wie wollen Sie in Zukunft garantieren, dass die Solidarität gegenüber den Kantonen, die sich in dieser Beziehung korrekt verhalten, weiterhin spielt?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe im Zusammenhang mit Verkehrsprojekten in all meinen Jahren sowohl als Nationalrätin wie auch als Bundesrätin noch nie erlebt, dass ein bundesrätliches Verkehrskonzept zusammengestrichen wurde. Sie haben immer aufgestockt; das ist normal, ob bei der Bahn, bei der Strasse oder bei den Agglomerationsprogrammen. Es ist ein bisschen die Realität, dass die regionalen Wünsche halt durchschlagen und hier zum Teil eine Mehrheit finden. Deshalb glaube ich, dass wir auch künftig vom Bundesrat her stark priorisieren werden, dass wir Gesetzentwürfe vorlegen und Vorgaben mit Indikatoren machen werden. Das Parlament wird wahrscheinlich halt dann und wann aufstocken. Das ist die Schweiz – ich sage es sehr oft. Deshalb hier an die Romands auch nochmals: Wir haben die Umfahrung Morges in die Planung hineingenommen. Diese etwa 7 Kilometer lange Umfahrung ist mit Kosten von mindestens 3,7 Milliarden Franken verbunden. Das muss man vielleicht auch mal berücksichtigen. Beim Gotthard kostet es pro Kilometer etwa 115 Millionen Franken. Beim Tunnel in Serrières gibt es weit höhere Tunnelkosten; auch Morges gehört in eine ganz andere Kategorie. Deshalb glaube ich auch, dass die Kantone wie Sie Prioritäten für die ganze Schweiz setzen müssen. Man sollte nicht ein Projekt gegen das andere ausspielen; das ist falsch. Verkehrspolitik hat nichts mit Regionen zu tun, sondern wir brauchen ein Nationalstrassennetz für die ganze Schweiz, das funktioniert; wir brauchen ein Bahnnetz für die ganze Schweiz, das funktioniert. Deshalb priorisieren wir, und deshalb ist auch der Gotthard nicht ein Mythos. Es geht nicht darum, irgendwelche Projekte im Rest der Schweiz gegeneinander auszuspielen, sondern es ist ein Sanierungsprojekt, das sein muss. Diese Milliarde mehr ist ein Beitrag zur Kohäsion wie die Beiträge für viele andere regionale Projekte.

Huber Gabi (RL, UR), für die Kommission: Frau Rytz hat bei der Begründung ihres Minderheitsantrages auf Nichteintreten den Brief der Urner Regierung erwähnt, und verschiedene Votanten haben auch darauf Bezug genommen. Es steht mir als ehemaliger Regierungsrätin des Kantons Uri selbstverständlich nicht zu, diesen Brief zu kommentieren. Was mir als Sprecherin der Kommissionsmehrheit aber zu steht, ist zu sagen, dass die Urner Regierung in der ständerätlichen Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen umfassend angehört wurde; diese Meinungsäußerung ist also bekannt, und auch in der nationalrätlichen Kommission hatten wir das entsprechende Protokoll zur Verfügung. Gegen die Gleichung «Wer für die zweite Röhre ist, ist gegen den Alpenschutz!» möchte ich mich wehren. Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass der Alpenschutz auch von bürgerlicher Seite unterstützt wurde. Die Frage der Kapazitätserweiterung wird zur Glaubensfrage hochstilisiert. Eigentlich ist eine Erweiterung schon in der Bundesverfassung verboten, und jetzt schreiben wir das noch ins Gesetz. Das Referendum ist angekündigt, die ganze Schweiz kann noch einmal darüber abstimmen: Demokratischer geht es nicht. Wie Frau Bundesrätin Leuthard sagte, ist es das bisher einzige Sanierungsprojekt, welches das Parlament in dieser Weise und dazu noch als referendumsfähige Vorlage behandeln kann. Zum Rückweisungsantrag der Minderheit I möchte ich betreffend Kompatibilität mit dem Landverkehrsabkommen nur noch eines sagen: Hier wäre eher die Frage zu prüfen, ob

eine Verletzung des Abkommens nicht gerade darin bestehen könnte, dass die Schweiz sich anschickt, die bestehende Röhre zu sanieren, ohne vorher eine Ersatzröhre zu erstellen! Das Landverkehrsabkommen im Rahmen der Bilateralen I enthält nämlich unter anderem den Grundsatz der Garantie des vereinbarten Verkehrsträgers, und dieser könnte dann eventuell geritzt sein.

Zur Finanzierung möchte ich nur noch den Mitbericht der nationalrätlichen Finanzkommission vom 7. März 2014 an unsere Kommission erwähnen. Darin wird zum Ausdruck gebracht, dass die bundesrätliche Vorlage unterstützt wird.

Das Eintreten wurde in unserer Kommission mit 16 zu 9 Stimmen beschlossen. Die Rückweisungsanträge, die jetzt als Anträge der Minderheiten I und II vorliegen, wurden mit 14 zu 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen abgelehnt. Der Rückweisungsantrag, der jetzt als Antrag der Minderheit III vorliegt, wurde mit 14 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Die Gesamtabstimmung ergab ein Resultat von 14 zu 9 Stimmen.

Die Petitionen 12.2078 und 12.2079 haben wir im Rahmen dieser Vorlage behandelt. Der Standesinitiative Tessin 10.301 haben wir wie die ständerätliche Kommission keine Folge gegeben, weil das Anliegen im Rahmen der Vorlage, die wir heute debattieren, behandelt wird.

Im Namen der Kommissionsmehrheit ersuche ich Sie um Eintreten und um die Ablehnung sämtlicher Rückweisungsanträge.

Regazzi Fabio (CE, TI), per la commissione: Dopo questo lungo dibattito permettetemi ancora alcune brevi considerazioni, che mi permetterò di fare in lingua italiana, per correggere soprattutto alcune imprecisioni – e quando parlo di imprecisioni uso un eufemismo –, che sono arrivate dal fronte degli oppositori.

Iniziamo dalla questione dei costi: ho sentito parlare di costi di investimenti nell'ordine di 3 miliardi di franchi. Ora – l'ha detto bene la consigliera federale – bisognerebbe avere il coraggio di riconoscere che non si tratta di 3 miliardi di franchi, bensì di un miliardo di franchi, in quanto 2 miliardi di franchi sono comunque previsti per il finanziamento delle infrastrutture della «Kurz-Rola». Quindi, l'importo che è in ballo è un miliardo di franchi e non 3 miliardi, come si è voluto lasciare intendere.

Si è parlato di costituzionalità: la collega Rytz ma anche la collega Kiener Nellen hanno chiamato in causa un problema di presunta incostituzionalità. Or bene, l'ho già detto nel mio intervento di entrata in materia, il Consiglio federale ha fatto riferimento al parere giuridico del giurista Mastronardi, che tra l'altro è stato ingaggiato dall'Iniziativa delle Alpi. In questo parere giuridico si sostiene che con una legge come noi ci apprestiamo a votare il problema della costituzionalità non si pone – e non si pone per altro, visto che comunque la capacità al Gottardo non aumenterà.

Il collega Grossen ha fatto una sorta di processo alle intenzioni, dicendo di essere sicuro che il tunnel verrà comunque utilizzato a quattro corsie dopo un po' di tempo. Io ritengo che in Svizzera ci sia una Costituzione, alla quale noi vogliamo attenerci. Per quel che mi riguarda, quindi, il dettame costituzionale andrà rispettato. Se qualcuno vuole cambiare le regole non ha altro da fare che raccogliere le firme per un'iniziativa popolare oppure raccogliere le firme per il referendum, qualora questo Parlamento dovesse modificare la legge. In tal caso, collega Grossen, le dico che io sarò dalla sua parte, nel senso che sosterrò questo referendum perché anch'io, come ticinese, non voglio un aumento della capacità.

Il collega Nordmann ha sollevato, in questo dibattito, un argomento nuovo che non avevamo mai sentito e cioè che vogliamo rinviare la votazione sul referendum a dopo le elezioni federali. Io non so da dove venga questa sua interpretazione. Comunque, per quel che ci riguarda noi vogliamo terminare questo dibattito ancora oggi.

Un'ultima considerazione, prima di concludere, indirizzata alle colleghe Allemann e Carobbio Guscelli che hanno chiamato impropriamente il controprogetto all'iniziativa «Avanti»,

votato nel 2004. Loro sanno bene, come tutti voi, che non si tratta della stessa cosa: oggi stiamo discutendo di un altro progetto, per cui questo paragone assolutamente non regge. Allora abbiamo votato su un aumento della capacità, oggi invece questo non è il caso.

Un'ultimissima considerazione, giacché si è anche parlato molto di impatto ambientale e di inquinamento dell'aria, ipotizzando scenari a dir poco apocalittici. Or bene, i fatti sono che nel periodo fra il 2003 e il 2009 lungo l'asse del Gottardo gli ossidi di azoto, NOx, sono diminuiti del 50 per cento e le polveri fini, PM10, del 45 per cento; questi dati sono stati estrapolati dal rapporto del Consiglio federale sul trasferimento del traffico del 16 dicembre 2011 a pagina 43. Quindi, la qualità dell'aria, contrariamente a quello che si è voluto sostenere, è migliorata.

Detto questo concludo e vi invito a nome della maggioranza della commissione a votare l'entrata in materia ed a respingere le proposte di rinvio che sono state presentate.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir kommen zu den Abstimmungen und befinden zuerst über die Frage des Eintretens. Falls der Rat auf die Vorlage eintritt, entscheiden wir anschliessend über die vier Rückweisungsanträge. Da diese kumulierbar sind, werden sie einer nach dem anderen zur Abstimmung kommen.

Zunächst stimmen wir über den Nichteintretensantrag der Minderheit Rytz Regula ab.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.077/10 897)

Für Eintreten ... 112 Stimmen

Dagegen ... 73 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir befinden nun einzeln über die vier Rückweisungsanträge der Minderheiten I bis IV.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.077/10 898)

Für den Antrag der Minderheit I ... 73 Stimmen

Dagegen ... 114 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.077/10 899)

Für den Antrag der Minderheit II ... 73 Stimmen

Dagegen ... 113 Stimmen

(1 Enthaltung)

Dritte Abstimmung – Troisième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.077/10 900)

Für den Antrag der Minderheit III ... 73 Stimmen

Dagegen ... 114 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Vierte Abstimmung – Quatrième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.077/10 901)

Für den Antrag der Minderheit IV ... 74 Stimmen

Dagegen ... 113 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr im Alpengebiet (Sanierung Gotthard-Strassentunnel)

Loi fédérale sur le transit routier dans la région alpine (Assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 3a

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Grossen Jürg, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)

Abs. 3

... Dosiersystem einzurichten. Der Bundesrat ordnet für schwere Motorwagen ...

Antrag der Minderheit II

(Rytz Regula, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard)

Abs. 3

... Dosiersystem einzurichten. Dabei gilt das Ziel von höchstens 475 000 Fahrten pro Jahr. Das Bundesamt für Strassen ...

Art. 3a

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Grossen Jürg, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard, Rytz Regula)

Al. 3

... au tunnel routier du Saint-Gothard. Le Conseil fédéral définit une distance de sécurité minimale ...

Proposition de la minorité II

(Rytz Regula, Allemann, Gasser, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hardegger, Mahrer, Nordmann, Piller Carrard)

Al. 3

... au tunnel routier du Saint-Gothard. L'objectif est fixé à 475 000 courses annuelles au maximum. L'Office fédéral des routes ...

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Anträge der Minderheiten I und II sind im Interesse einer speditiven Behandlung dieses Geschäftes zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.077/10 904)

Für Annahme des Entwurfes ... 109 Stimmen

Dagegen ... 74 Stimmen

(4 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

10.301

**Standesinitiative Tessin.
Sicherheit
des Gotthard-Strassentunnels**
**Initiative cantonale Tessin.
Sécurité
du tunnel du Saint-Gothard**

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.13 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Sistierung – Suspension)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Standesinitiative des Kantons Tessin wurde soeben im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 13.077 behandelt. Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

*Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative*

12.3122

**Motion Amherd Viola.
Qualitätslabel
für kinder- und jugendgerechte
Internetseiten**
**Motion Amherd Viola.
Label de qualité
pour les sites destinés
aux enfants et aux adolescents**

Sistierung – Suspension

Nationalrat/Conseil national 26.09.13
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.14 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Sistierung – Suspension)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt einstimmig, dem Sistierungsbeschluss des Ständerates gemäss Artikel 87 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

13.3048

**Motion Bulliard-Marbach Christine.
Gegen die Aufhebung
der indirekten Presseförderung
ohne glaubwürdige Alternative**
**Motion Bulliard-Marbach Christine.
Contre la suppression de l'aide
indirecte à la presse sans solution
de remplacement convaincante**

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR): Meine Motion datiert aus dem vergangenen Jahr, als der Bundesrat seinen Plan zur Konsolidierung der Bundesfinanzen im Jahr 2014 bekanntgab. Dieser Plan sah unter anderem vor, die indirekte Presseförderung des Bundes ab 2015 einzustellen. Diese ermöglicht es zahlreichen Schweizer Zeitungen, ihre Ausgaben den Lesern zu vergünstigten Konditionen zuzustellen. In der Zwischenzeit hat das Parlament das Paket zur Konsolidierung der Bundesfinanzen versenkt, jetzt bringt der Bundesrat das Sparpaket aber wieder auf den Tisch. Er verzichtet dabei jedoch auf Kürzungen bei der indirekten Presseförderung, denn er hat keine glaubwürdige Alternative anzubieten.

Man könnte daher meinen, dass meine Motion nicht mehr aktuell sei. Doch sie ist nach wie vor aktuell, und ich werde Ihnen auch sagen, warum: Die Zeitungen unseres Landes durchlaufen eine tiefgreifende Krise. Das muss uns alarmieren. Ich denke zum Beispiel an das ungewisse Schicksal von «Le Temps» in der Romandie, das gerade in diesen Wochen sehr aktuell ist. Am 3. September 2014 haben Herausgeber und Chefredaktoren von 25 Zeitungen, darunter «La Liberté» aus meinem Kanton und «Die Wochenzeitung», einen offenen Brief an Sie geschickt, Frau Bundesrätin. In diesem offenen Brief protestieren sie gegen die geplante Erhöhung der Postgebühren für die Zustellung der Zeitungen. Vor zwei Wochen hat ausserdem die Eidgenössische Medienkommission empfohlen, die Unterstützung für die Printmedien dieses Landes zu vergrössern.

Ich bitte Sie, meine Motion zu unterstützen und damit den Schweizer Zeitungen, ihren Redaktionen und Herausgebern ein Signal zu geben. Dieses Parlament sollte nicht bereit sein, eine Aufhebung der indirekten Presseförderung zu dulden, solange keine glaubwürdige und in der Branche akzeptierte Alternative gefunden wurde.

Ebenso müssen wir uns kritisch mit der Tatsache auseinandersetzen, dass die Post die Gebühren für die Zustellung von Zeitungen einseitig und aufgrund undurchsichtiger Kalkulationen erhöht hat. Diese Erhöhung erfolgt eigentlich auch auf dem Rücken des Parlamentes, schliesslich haben wir erst kürzlich beschlossen, die indirekte Presseförderung beizubehalten, ja, sie sogar zu erhöhen.

Ich gebe Ihnen ein Beispiel: die «Freiburger Nachrichten», eine der wenigen verbliebenen Tageszeitungen in dieser Grössenordnung, welche die Selbstständigkeit bewahren konnten. Die «Freiburger Nachrichten» verteilen 34 Prozent ihrer Auflage in der Frühzustellung, 66 Prozent werden durch die Post verteilt. Ihr Gewinn vor Steuern beträgt knapp 330 000 Franken. Die Vergünstigung der Posttaxen beläuft sich auf 826 000 Franken. Würde diese Vergünstigung wegfallen, entstünde ein negatives Resultat von gegen einer halben Million Franken. Die Konsequenz wäre wohl das Ende einer weiteren eigenständigen Traditionszeitung.

Ich bin davon überzeugt, dass unsere Bundesrätin einen Weg finden wird, um eine effiziente, leistungsfähige und treffende Presseförderung sicherzustellen. Doch dafür braucht es heute ein klares Signal. Solange keine Klarheit über die Zukunft herrscht, können wir die indirekte Presseförderung nicht abschaffen.

Ich bin Ihnen dankbar, wenn Sie diese Motion unterstützen und ein klares Signal geben.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Presseförderung steht seit zwanzig Jahren zur Diskussion. Wir landen immer wieder bei der Feststellung, dass die indirekte Presseförderung über die Postzustellung nach wie vor die beste Möglichkeit ist, um insbesondere Regional- und Lokalzeitungen zu unterstützen. Ich muss nochmals darauf hinweisen, dass es nicht Sache der Post, sondern Sache des Parlamentes ist, das Budget für die indirekte Presseförderung festzulegen. Sie haben 50 Millionen Franken gesprochen. 30 Millionen Franken haben wir für die Regional- und Lokalzeitungen, den Rest für die Mitgliedschaftspresse eingesetzt. Mit dem KAP 2014 agiert der Bundesrat nicht, weil er es selber will und gut findet, sondern weil er auch hier einen Auftrag des Parlamentes erfüllt. Sie haben das KAP 2014 nochmals zurückgewiesen. Auch hier folgen wir den Beschlüssen des Parlamentes.

Der Bundesrat würde von sich aus die Situation erst einmal so belassen. Es liegt ja auch noch ein Bericht vor, wie wir die Medienförderung allgemein konzeptionell weiterentwickeln können. Sie haben diese Vorschläge der Eidgenössischen Medienkommission bekommen, die wir diskutieren müssen. Aber gemäss der gesetzlichen Grundlage, die wir im Moment haben, erfüllen 142 Lokal- und Regionalzeitungen die Voraussetzungen der Zustellermässigung. Sie bekommen pro Exemplar 22 Rappen Subvention. Das beizubehalten, inklusive der Mitgliedschaftspresse, ist auch für uns nach wie vor ein guter Weg. Aber die Diskussion über die Frage, ob die Presseförderung Sache der Post sei, ist nicht unsere, denn über diese Frage entscheidet das Parlament. Ebenso sind die Vorschläge der Eidgenössischen Medienkommission nicht die des Bundesrates. Aber wenn Sie im Bereich Medien sparen wollen, ist das praktisch der einzig mögliche Ausgabenposten, bei dem Sie sparen können.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3048/10 906)

Für Annahme der Motion ... 97 Stimmen

Dagegen ... 80 Stimmen

(2 Enthaltungen)

13.3053

Motion Hurter Thomas. Rechtsvorbeifahren auf Autobahnen erlauben

Motion Hurter Thomas. Autoriser le dépassement par la droite sur l'autoroute

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Hurter Thomas (V, SH): Sie kennen sicher alle die Situation auf den heutigen Autobahnen, dass die linke Spur oft nicht freigegeben wird, auch wenn auf der rechten Spur kein Auto fährt. Ganz besonders kann man das bei Autobahnabschnitten mit drei Spuren feststellen. Da stellen Sie fest, dass auf der rechten Seite, ganz rechts, praktisch keine Autos fahren. Unsere Autobahnen sind je länger, je mehr überlastet. 2012 wurden gemäss dem Bundesamt für Statistik 20 000 Stau-stunden registriert. Das ist eine Verdoppelung innert vier Jahren. Wir müssen nach neuen Wegen suchen. Neue Wege zu gehen heisst nicht nur Ausbau, sondern auch Massnahmen finden, die eine Verbesserung der Nutzung der Kapazitäten bewirken können. Verkehrsexperten beispiels-

weise bestätigen, dass bei einem dichten Zweispurverkehr nur 40 Prozent der Verkehrsteilnehmer rechts fahren, während 60 Prozent links fahren. Sie sagen sogar, dass die Verkehrskapazität auf den Autobahnen um 5 bis 10 Prozent erhöht werden könnte.

Sie kennen die aktuelle Rechtslage: Es ist so, dass Sie nur bei Einspurstrecken, bei Beschleunigungstreifen oder bei Verzögerungstreifen sowie bei parallelen Kolonnen rechts vorbeifahren dürfen. Die Frage ist aber immer, was eine parallele Kolonne ist. Es geht auch nicht darum, dass man von irgendeiner Spur auf eine andere wechseln kann. Denn bei einer Verzögerung auf dem linken Spurstreifen müssen Sie korrekterweise auf dem rechten Spurstreifen ebenfalls abbremsen. Das ist nämlich gemäss heutiger Gesetzgebung so. Dadurch entsteht ein Handorgeffekt. Das ist der Sicherheit im Strassenverkehr sicher auch nicht förderlich. Das Hin-und-her-Schlingeln soll nicht erlaubt werden. Das ist genau wie in den USA: «Keep your lane!»

Meine Motion kann eine Klärung dieser Situation herbeiführen, sie kann eine Beruhigung der Fahrweise bewirken. Wir kennen das zum Beispiel aus den USA. Verkehrsflussforscher der Technischen Universität Dresden haben darauf hingewiesen, dass ein Land wie unseres wegen der relativ tiefen Tempos auf unseren Strassen geradezu prädestiniert wäre, das Linksüberholgebot aufzuheben. Wenn nun der Bundesrat in seiner Stellungnahme sagt, dies sei zu gefährlich, dann muss mir jemand hier im Saal erklären, was gefährlicher ist: Ist es gefährlicher, von links nach rechts als von rechts nach links zu fahren? Nein, es ist genau gleich gefährlich. Sie müssen nämlich auf beiden Seiten schauen, ob die Spur frei ist. Insofern ist diese Begründung aus meiner Sicht absolut nicht haltbar.

Mit dem Rechtsvorbeifahren geht es auch nicht darum, das Strassenrowdytum zu fördern. Es ist heute schon so, dass zu schnelles Fahren bestraft wird.

Mit der Annahme meiner Motion helfen Sie, den Verkehrsfluss zu verbessern; Sie helfen, die Bewirtschaftung der Nationalstrassen zu optimieren; Sie helfen, eine Klärung der Rechtslage vorzunehmen; Sie helfen schlussendlich auch ein bisschen, den Stress auf den Strassen zu reduzieren.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Hurter, Sie haben eine solche Motion – wenn auch mit einem anderen Titel – schon 2010 eingereicht (10.4065). Wir haben immer noch dieselbe Meinung dazu: Die Motion ist abzulehnen.

In ganz Kontinentaleuropa gibt es die Regel, dass das Rechtsüberholen verboten ist. Das ist eine wichtige Verkehrsregel, die sich auch in allen europäischen Staaten bewährt hat. Es ist nämlich so, dass man, wenn man weiss, dass man rechts nicht überholen darf, beim Einschwenken bedenkt, dass die Gefahr, dass einer von hinten heranbrausen und einen touchieren könnte, sehr gering ist. Aus Sicherheitsüberlegungen ist deshalb der Fall für uns klar.

Damit weiterhin optimale Verkehrsflüsse möglich sind – es ist so, dass es zu viele Personen gibt, die links fahren und nicht mehr auf den rechten Fahrstreifen einschwenken –, hätte die Polizei einzugreifen. Es ist nämlich Sache der Polizei, notorische Linksfahrer halt auch einmal zu bestrafen. Wir sind uns da einig: Es ist nicht im Sinn des Gesetzgebers, dass man immer links fährt und damit den Verkehrsfluss behindert.

Weil wir als Massnahme der Engpassbeseitigung auch die Nutzung der Pannentstreifen diskutieren werden, gehen wir, denke ich, wahrscheinlich ohnehin immer mehr in Richtung eines Systems, bei dem Signalisationen die Verkehrsteilnehmer darauf hinweisen, welche Fahrstreifen benutzt werden können. Es wird mehr IT-Lösungen geben, die ebenfalls Informationen an die Verkehrsteilnehmer melden. Insofern wird sich diese Problemlage, glaube ich, sowieso entspannen.

Das von Ihnen erwähnte System «Keep your lane» aus den USA – von wo ich gerade komme – findet dort Anwendung, wo vier bis sechs Spuren parallel verlaufen; dort stellt sich die Problematik in ganz anderer Weise als auf unserem Nationalstrassennetz, das in der Regel nur zweispurig ist und

bei dem an gewissen Orten jetzt drei Spuren vorhanden sind.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3053/10 907)

Für Annahme der Motion ... 70 Stimmen

Dagegen ... 103 Stimmen

(5 Enthaltungen)

13.3077

Motion Schläfli Urs. Sanierung und Nutzung von Waldhäusern klar und zeitgemäss regeln

Motion Schläfli Urs. Définition d'une politique claire et pragmatique d'assainissement et d'affectation des cabanes forestières

Nationalrat/Conseil national 24.09.14

Schläfli Urs (CE, SO): Was will diese Motion? Die meisten Gemeinden, die im Besitz von Wald sind, haben vor Jahren oder sogar Jahrzehnten ein Waldhaus errichtet. Diese Häuser dienen der Bewirtschaftung des Waldes und bestehen im Wesentlichen aus einer kleinen Werkstatt, einer Garage für das Forstfahrzeug und meistens auch aus einem Aufenthaltsraum für die Mitarbeiter, damit diese sich mindestens in der Mittagspause an einem geschützten Ort aufhalten können. In den letzten Jahren war nun auch in der Waldbewirtschaftung eine Strukturveränderung feststellbar, welche aus ökonomischer Sicht durchaus sinnvoll war: Statt dass jede Gemeinde den Wald mit eigenem Personal und mit einem eigenen Forst- oder Waldhaus bewirtschaftet, wurde die überbetriebliche Zusammenarbeit gefördert oder wurden Betriebsgemeinschaften und Reviere gegründet, welche die Wälder effizienter bewirtschaften können. So weit, so gut. Die Folgen dieser grösseren Bewirtschaftungskreise, dieser Zusammenschlüsse sind nun aber nicht nur im reduzierten Personalbestand spürbar, vielmehr haben auch viele Waldhäuser ihre ursprüngliche Nutzung verloren, da die Bewirtschaftung nun zentral von einem Standort aus erfolgt. Damit stellt sich nun die Frage, was mit den nicht mehr benötigten Waldhäusern geschehen soll. Da sie nicht in der Bauzone liegen, ist eine Umnutzung nach heutigem Gesetz nur schwer möglich.

Wenn Sie meinen Vorschlag hören, diese Waldhäuser seien für gesellschaftliche Anlässe zu öffnen, denken Sie vielleicht an riesige Feste, womöglich jedes Wochenende. Das wird aber bestimmt nicht eintreffen, da bin ich mir sicher. Warum bin ich mir da so sicher? Wald- und Forsthäuser können bereits heute für gesellschaftliche Anlässe vermietet werden. Grundvoraussetzung ist lediglich, dass das Wald- oder Forsthaus noch vom Forstpersonal benützt wird. Dann kann die Gemeinde als Eigentümerin eine solche Vermietung entsprechend der kantonalen Gesetzgebung bereits heute zulassen. Das wird auch gemacht. Ich bin überzeugt, dass viele von Ihnen in diesem Saal schon an solchen Anlässen dabei waren. Vielleicht war es ein Geburtstag, vielleicht war es eine Sitzung mit anschliessendem Jahresschlussessen Ihres Dorfvereins. Ich bin fast sicher, dass es dabei gesittet zu und her ging, wie es auch zu erwarten ist. Es gab vermutlich keine Exzesse, denn sonst wären längst Vorstösse eingereicht worden, die solche Anlässe in Waldhäusern gänzlich verbieten wollten. Aus meiner Sicht ist damit auch be-

wiesen, dass eine solche Nutzung kaum negative Auswirkungen auf Raum und Umwelt hat, zumal auch der Gebrauch von Lautsprechern im freien Wald verboten bleibt.

Die Unterscheidung, wann man ein Waldhaus für gesellschaftliche Anlässe vermieten kann und wann nicht, ist zwar vom Gesetz her klar, aber inhaltlich ist sie für mich nicht nachvollziehbar. Warum darf man – ich sage es etwas salopp – in Waldhäusern mit einem Forstfahrzeug in der Garage, das noch zur Waldwirtschaft benötigt wird, gesellschaftliche Anlässe bewilligen? Wenn aber im Nachbardorf in einem ähnlichen Waldhaus die Garage leer steht, das Haus also nicht mehr dem Forst dient, ist der gleiche Anlass nicht mehr erlaubt. Juristisch ist dieser Sachverhalt zwar zu erklären, aber für den logisch denkenden Bürger ist er nicht nachzuvollziehen.

Die minimale Lockerung, wie sie meine Motion verlangt, wird auch nicht einen Ansturm auf die Waldhäuser auslösen, wie das in der Stellungnahme des Bundesrates suggeriert wird. Viele dieser Häuser haben nämlich gar nicht die entsprechende Infrastruktur oder sind zu klein. Zudem dürfen sie baulich nicht vergrössert werden. Allein das Fahrverbot im Wald wird eine gewisse Einschränkung mit sich bringen.

Mit der Annahme dieser Motion werden Sie eine klare Regelung für die Nutzung von für die Waldbewirtschaftung nicht mehr benötigten Waldhäusern erreichen. Es wird kein Quadratmeter Boden überbaut, und es muss kein einziger Baum gefällt werden. Es sind auch keine negativen Auswirkungen auf Raum und Umwelt zu befürchten, zeigt doch die Praxis, dass ein übermässiger Ansturm sich nicht einstellen wird. Ausserdem könnten die Gemeinden als Eigentümer dieser Häuser allenfalls regulierend einwirken.

Mit der Annahme der Motion werden Sie zwar keine Revolution auslösen, allerdings würde damit ein Schritt in eine Richtung gemacht, die vom Bürger verstanden und auch begrüsst würde.

Noch eine kurze Frage an Sie, sehr verehrte Frau Bundesrätin: Wie soll man diese leerstehenden Waldhäuser heutzutage noch nutzen, nachdem sie die Forstwirtschaft selbst auch aufgrund ihrer abgelegenen Lage für Sitzungen nicht mehr benötigt?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Grundsätzlich hat der Bundesrat nichts dagegen, wenn Forst- bzw. Waldhäuser gelegentlich auch für gesellschaftliche Anlässe genutzt werden. Das heutige Recht, Herr Nationalrat Schläfli, erlaubt das auch. Das heutige Recht, das im Waldgesetz, in der Waldverordnung und im Raumplanungsgesetz festgelegt ist, besagt, dass eine untergeordnete Nutzung von forstlichen Bauten und Anlagen, die in Betrieb stehen, für gesellschaftliche Anlässe zulässig ist, dass aber die Kantone bestimmen, wann und unter welchen Bedingungen sie solche Nutzungen zulassen.

Die Kantone gehen mit dieser Frage korrekt um; das können wir aus unserer Erfahrung sagen. Die kantonalen Regelungen berücksichtigen die lokalen Gepflogenheiten und Bedürfnisse. Deshalb sehen wir keinen Anlass, dass der Bund intervenieren und die bestehenden Regelungen, etwa in der Waldverordnung, die wir vor einem Jahr geändert haben, nochmals anpassen müsste.

Bei ungenutzten Anlagen ist der Eingriff natürlich intensiver. Bei ungenutzten Anlagen, die nicht mehr dem Forst dienen, wird auch ein Kanton viel strenger sein. Wenn keine eigentliche forstliche Nutzung mehr besteht, dann ist es natürlich schwierig, die Ausnahmegewilligung für eine Baute ausserhalb der Bauzone aufrechtzuerhalten. Umgekehrt gesagt: Wenn plötzlich überwiegend ein gesellschaftlicher Nutzen im Vordergrund steht, dann ist der Eingriff ins Raumplanungsgesetz, auch der Eingriff ins Waldgesetz natürlich intensiver. Deshalb sind die Kantone unseres Erachtens hier zu Recht sehr zurückhaltend.

Wir haben Verständnis dafür, dass diese Fragen auftauchen können, aber wir möchten die Kompetenz gemäss der heutigen Gesetzgebung bei den Kantonen belassen.

Binder Max (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie schreiben in Ihrer Stellungnahme: «Er unterstützt deshalb eine Lockerung der einschlägigen Bestimmungen nicht.» Müsste ich, wenn dieser Vorstoss angenommen würde, daraus ableiten bzw. damit rechnen, dass Sie eine Regelung treffen werden, die den Abbruch von solchen leerstehenden, nicht mehr gebrauchten Waldhäusern anordnet?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Dafür wäre ja wiederum der Kanton zuständig; das sind Bauten ausserhalb der Bauzonen usw. Für den Abbruch eines nicht mehr genutzten Waldhauses wäre wiederum der Kanton zuständig und nicht der Bund. Wenn die Motion angenommen würde, müssten wir das ja umsetzen. Das heisst, es gäbe eine Lockerung, die wir widerwillig vornehmen würden, auch gegen den Willen der Kantone. Aber wenn der Gesetzgeber uns diesen Auftrag gibt, würden wir das natürlich so umsetzen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3077/10 908)

Für Annahme der Motion ... 44 Stimmen

Dagegen ... 133 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich teile Ihnen noch mit, dass der heute von Herrn Giezendanner eingereichte Ordnungsantrag, das Geschäft 13.077 noch in dieser Session fertigzuberaten, obsolet ist. *(Heiterkeit)*

Schluss der Sitzung um 18.50 Uhr

La séance est levée à 18 h 50

Fünfte Sitzung – Quinzième séance

Donnerstag, 25. September 2014

Jeudi, 25 septembre 2014

08.00 h

13.100

Obligationenrecht. Verjährungsrecht Code des obligations. Droit de la prescription

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 29.11.13 (BBl 2014 235)
Message du Conseil fédéral 29.11.13 (FF 2014 221)

Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Brand, Huber, Markwalder, Merlini, Reimann
Lukas, Schwander)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Nidegger, Brand, Huber, Markwalder, Merlini, Reimann
Lukas, Schwander)
Ne pas entrer en matière

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Vielleicht darf ich Ihre Aufmerksamkeit mit einem kleinen Gedicht einfangen. Die grosse Frage von heute Vormittag lautet:

«Wie sühnt sich die verjährte Schuld,

Die bitterlich bereute?

Mit einem strengen Heute?

Mit Büsserhast und Ungeduld?

Nein. Mit ein bisschen Freude!»

Das sind die letzten Zeilen aus Conrad Ferdinand Meyers Gedicht «Ein bisschen Freude». So einfach wie in diesem Gedicht ist es im Obligationenrecht aber nicht; die privatrechtliche Verjährung ist ein ernstes Thema. Diese Vorlage geht auf einen parlamentarischen Auftrag zurück. Die Kommission für Rechtsfragen unseres Rates deponierte im Jahre 2007 die Motion 07.3763, «Verjährungsfristen im Haftpflichtrecht». Den Hintergrund dazu bildeten die Asbestproblematik, auf die wir noch zu sprechen kommen, und andere Spätschäden, insbesondere das Feuerwehrglück im solothurnischen Gretzenbach.

Worum geht es? Heute gilt im schweizerischen Haftpflichtrecht generell eine absolute Verjährungsfrist von zehn Jahren. Das kann dazu führen, dass ein Schaden eintritt, wenn das schädigende Ereignis oder die schädigende Handlung bereits verjährt ist. Damit ist auch der Schaden verjährt, noch bevor er eingetreten ist.

Ein plausibler Anwendungsfall sind Bauwerke: Es ist denkbar, dass ein Bauwerk mangelhaft konstruiert worden ist und der Konstruktionsmangel zu einem Schaden führt, aber erst zehn Jahre nach der Erstellung des Baus. Vielleicht erinnern Sie sich an die Brandkatastrophe von Gretzenbach vor zehn Jahren: Im Jahre 2004 starben dort sieben Feuerwehrleute, weil eine Autoeinstellhalle in Brand geraten war und zusam-

menbrach. Der Bau der Einstellhalle war 1989 erfolgt, lag im Jahre 2004 also bereits über zehn Jahre zurück. Damit war der Schaden verjährt, bevor er eingetreten war. Im Gerichtsfall Gretzenbach ging es dann noch um weitere Fragen, welche den Fall komplizierten, aber die Grundkonstellation mag uns hier dennoch als Beispiel dienen.

Eine andere Konstellation liegt den sogenannten Asbestfällen zugrunde. Lange Zeit wurden am Bau mineralische Asbestfasern vor allem zu Zwecken des Brandschutzes eingesetzt. Schon lange war die gesundheitsgefährdende Wirkung von Asbest bekannt. 1970 wurde nachgewiesen, dass Asbest krebserregend ist. Ungefähr ab 1980 wurden einzelne Anwendungen von Asbest verboten, und seit 1990 gilt in der Schweiz ein generelles Verbot, Asbest einzusetzen.

Vor allem die Verarbeitung von Asbest führt zur Freisetzung von Asbestfasern, welche eingeatmet werden können. Der Staub in den Lungen kann zu Krebs oder anderen Krankheitsbildern führen. Der Krankheitsfall tritt aber erst viel später ein; es kann fünfzehn Jahre dauern, aber es kann auch bis zu vierzig Jahre dauern, bis die Krankheit ausbricht. Auch hier haben wir also die gleiche Konstellation: Der Schaden tritt erst ein, nachdem die schädigende Handlung verjährt ist.

In der Schweiz wurde Asbest bis in die Siebziger- und Achtzigerjahre hinein am Bau im grossen Stil eingesetzt; es war eben auch ein sehr gutes, ein sehr hilfreiches Material. Noch heute werden regelmässig Altbauten saniert, die von diesem Asbest befreit werden müssen. Solche Fälle führten im Jahre 2007 zur erwähnten Motion mit dem Auftrag, die Verjährung im Haftpflichtrecht zu revidieren.

Der Bundesrat hat dann unsere Motion zunächst zum Anlass genommen, das gesamte Verjährungsrecht zu revidieren und eine Vereinheitlichung des Verjährungsrechts, das an sehr vielen Stellen der Gesetzgebung geregelt ist, vorzunehmen. Er hat dafür in den Jahren 2011 und 2012 eine Vernehmlassung durchgeführt. Nach der Vernehmlassung hat er den Umfang der Revision reduziert und dabei auf eine allgemeine Vorlage zur Revision des gesamten Verjährungsrechts verzichtet. Er beschränkte sich auf den Kernpunkt der Verlängerung der Verjährungsfristen bei Spätschäden, aber beschränkt auf Todesfall und Personenschäden. Weitere punktuelle Verbesserungen betreffen die Verlängerung der relativen Verjährungsfrist von einem auf drei Jahre sowie eine teilweise Vereinheitlichung der Fristen.

Zum eigentlichen Kernpunkt: Kernpunkt der bundesrätlichen Vorlage ist die Verlängerung der absoluten Verjährungsfrist für Spätschäden. Es wird eine neue absolute Verjährungsfrist von dreissig Jahren bei Personenschäden eingeführt – das heisst bei Tod, Körperverletzung –, sofern schädigendes Verhalten die Ursache war; dies gilt sowohl für ausservertragliche als auch für vertragliche Ansprüche. Für alle übrigen Fälle – also Vermögensschäden, Sachschäden usw. – bleibt es bei der absoluten Verjährungsfrist von zehn Jahren. Die relative Verjährungsfrist betrug bisher ein Jahr, sie wird auf drei Jahre verlängert. Das ist die eigentliche Klagefrist; sie gilt wie bisher ab dem Zeitpunkt, an welchem der Geschädigte Kenntnis sowohl vom Schaden als auch von der Person des Ersatzpflichtigen hat. Dazu kommen ein paar weitere Anpassungen.

Diese Revision, das ist wichtig, ist technologieneutral. Wir werden in dieser Debatte viel über die Asbestfälle sprechen. Wir machen hier aber nicht ein Asbestgesetz, wir machen ein Gesetz, das auch für andere Fälle anwendbar ist. Über Risiken bei Bauten habe ich schon gesprochen, zu denken ist aber auch an künftige Technologien und ihre Risiken. In diesem Zusammenhang wird etwa von der nktionisierenden Strahlung gesprochen, von der wir nicht wissen, ob sie mit Spätschäden verbunden ist. Heute geht man davon aus, dass das nicht der Fall ist, aber es gibt auch gegenteilige Hinweise. Oder es wird, mit einer gewissen Vergleichbarkeit zur Asbestproblematik, von der Nanotechnologie gesprochen.

Zum Urteil des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte – Sie haben das mit Sicherheit den Medien entnommen –: Während unserer Kommissionsarbeiten ist ein Urteil

des EGMR ergangen. Dieses Urteil besagt, kurz zusammengefasst, dass das schweizerische Verjährungsrecht für Asbestopfer nicht EMRK-konform ist. Warum?

Im konkreten Fall war der Kläger von 1965 bis 1978 als Schlosser in einer Maschinenfabrik angestellt, wo er mit Asbeststaub in Berührung kam. Im Mai 2004 wurde bei ihm Brustfellkrebs diagnostiziert. Er verklagte 2005 seinen früheren Arbeitgeber auf Zahlung von Schadenersatz mit der Begründung, seine Erkrankung sei auf die Arbeit mit Asbest in der Maschinenfabrik zurückzuführen und sein Arbeitgeber habe diesbezüglich nicht die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen getroffen. Nachdem der Kläger am 10. November 2005 verstorben war, machte seine Familie eine Genugtuungsforderung gegen die Suva geltend, die sie gemeinsam mit dem ehemaligen Arbeitgeber als Mitschuldige ansah. Das Bundesgericht entschied in letzter Instanz hinsichtlich der Ansprüche sowohl gegen die Arbeitgeberin als auch gegen die Suva, dass die Ansprüche der Kläger nach der zehnjährigen absoluten Verjährungsfrist des Verantwortlichkeitsgesetzes bereits verwirkt waren.

Am 11. März 2014 verurteilte der EGMR die Schweiz, die in diesem Fall den Weg zur Schadenersatzklage verwehrt hatte, weil seit dem verursachenden Ereignis die zehnjährige absolute Verjährungsfrist bereits abgelaufen war. Der EGMR sah aufgrund des ausserordentlichen Personenschadens die angesetzte Verjährungsfrist als unverhältnismässig an und stellte eine Verletzung des Rechts auf ein faires Verfahren gemäss Artikel 6 EMRK fest. Der Entscheid des EGMR ist rechtskräftig, da die Schweiz kein Gesuch um eine Neuurteilung des Falls durch die Grosse Kammer gestellt hat.

Das Bundesgericht hat übrigens mitgeteilt, dass es die Fälle des EGMR nicht neu beurteilt, sondern unsere laufenden Gesetzgebungsarbeiten abwartet.

Nun unterbreiten Ihnen der Bundesrat und Ihre Kommission also eine Gesetzesrevision, die für den Normalfall weiterhin eine maximale absolute Verjährung von zehn Jahren vorsieht; für Personenschäden und Todesfälle sind es dreissig Jahre. Für den Fall, der dem Urteil des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte zugrunde lag, wäre dies ausreichend gewesen: Dort klagten die Nachkommen im Jahre 2005, und das Opfer war bis 1978 bei der Maschinenfabrik angestellt. Die Klage erfolgte also 27 Jahre nach dem Ende der Anstellung, also 27 Jahre nach der schädigenden Handlung. Nach neuem Recht wäre die Verjährung also noch nicht eingetreten gewesen.

Hingegen gibt es nach dem heutigen Stand der Erkenntnisse Fälle, bei denen eine Asbestose, also eine Krankheit, auch erst vierzig Jahre nach dem Kontakt mit Asbest auftreten kann. Bei solchen Fällen wäre die Verjährung auch neu bereits vor dem Schaden eingetreten. Die Kommissionsmehrheit und der Bundesrat nehmen dies in Kauf. Mit der Kommissionsmotion 14.3664, «Fonds zur gerechten Entschädigung von Asbestopfern», schlagen wir Ihnen jedoch zusätzlich vor, diese Fälle nicht im Gesetz, sondern auf anderem Wege zu regeln, zum Beispiel über einen Entschädigungsfonds. Diese Kommissionsmotion wird jedoch erst in einer späteren Session in den Rat kommen.

In der Kommission wie auch hier im Rat gibt es verschiedene Meinungen und Vorschläge zu dieser Revision des Verjährungsrechts. Eine Minderheit Nidegger will gar nicht auf die Vorlage eintreten. Herr Nidegger hat konsequenterweise weitere Minderheitsanträge eingereicht, um beim geltenden Recht zu bleiben. Die Minderheit IV (Markwalder) fordert eine Verlängerung auf zwanzig Jahre statt auf dreissig Jahre. Im Prinzip handelt es sich um den gleichen Meccano, aber mit zwanzig statt mit dreissig Jahren. Dann gibt es weitere Minderheiten, die Minderheiten V (Vischer Daniel) und VI (Leutenegger Oberholzer), die demgegenüber eine Verlängerung der Fristen von dreissig auf vierzig oder sogar auf fünfzig Jahre fordern.

Generell ist zur Länge der Fristen das Folgende anzumerken: Egal, wie lange die Frist ist, die Sie wählen, Sie müssen immer im Auge behalten, dass dann auch die Beweise für ein Haftpflichtverfahren vorliegen müssen. Bei der heutigen,

zehnjährigen Frist haben wir eine komfortable Situation. Die Aktenaufbewahrungsfristen betragen praktisch durchwegs auch mindestens zehn Jahre. Bei einer dreissigjährigen Frist müssten die Akten von Arbeitgebern, Auftragnehmern, vor allem natürlich von Ärzten, Spitälern, Architekten usw., mindestens dreissig Jahre aufbewahrt werden. Es müsste dann jede Krankengeschichte dreissig Jahre archiviert werden. Wenn das in Papierform erfolgen soll, ersticken wir bald in diesen Akten. Darauf hat uns die Ärzteschaft auch aufmerksam gemacht. Sinnvollerweise würde die Aktenaufbewahrung also digital erfolgen.

Nur: Wie lesen Sie heute eine Floppy Disk von 1984? Für die Jüngeren hier im Saal: Die Floppy Disk war ein Speichermedium der ersten Computer aus den Achtzigerjahren. Hier sehen Sie schon das Problem der digitalen Aktenaufbewahrung. Ohne Akten lassen sich aber Beweise zwanzig, dreissig Jahre nach dem Ereignis kaum mehr rekonstruieren. Unser Gedächtnis ist da viel zu unzuverlässig, und die massgeblichen Beteiligten sind nach so langer Zeit oft schon gar nicht mehr da.

Ein anderes Minderheitskonzept schlägt vor, für die genannten Kategorien vollständig auf das Konzept mit einer absoluten und einer relativen Verjährungsfrist zu verzichten. Das sind die Anträge der Minderheit I (Vischer Daniel) und der Minderheit II (Schwaab). Diese Minderheitsanträge bringen einen vollständigen Konzeptwechsel; es gibt damit nur noch relative Fristen. Die Verjährung würde dementsprechend weit, im Prinzip in die Unendlichkeit, hinausgezögert, dies mit den bereits erwähnten Folgen für die Beweisbarkeit.

Ich weise noch auf einige weitere umstrittene Punkte hin. Zunächst zur Fahne: Auf der Fahne finden sich noch Minderheitsanträge unseres Kollegen Guillaume Barazzone. Herr Barazzone hat diese aber allesamt zurückgezogen. Auf einzelne komplizierende Details auf der Fahne werden wir im Laufe der Detailberatung noch zu sprechen kommen.

Mit Artikel 60 Absatz 2 OR wird die Verjährung verlängert, falls für die schädigende Handlung auch ein Strafurteil erging. Das war schon bisher so. Es gibt nun verschiedene Konzepte, die von der Beibehaltung des geltenden Rechts bis zur Anwendung einer neuen Regelung reichen. Es gibt noch weitere Änderungen, auf die wir in der Detailberatung eingehen werden.

Es wurde schon gesagt, dass das Verjährungsrecht eigentlich nicht so matchentscheidend sei, man könne das alles auch über ein Versicherungsobligatorium realisieren. Damit würde dann das Interesse der Geschädigten an einem neuen Verjährungsrecht an Bedeutung verlieren, und es würde die Brisanz dieser Revision etwas relativiert. Trotzdem behält das Verjährungsrecht natürlich seinen Stellenwert – einerseits für die Risikoabschätzung, dann natürlich aber auch für die Versicherungswirtschaft.

Bei Erlass eines neuen Verjährungsrechts müssen Sie also eine Abwägung vornehmen. Es geht um einen wichtigen Umbau im Privatrecht. Wollen Sie diesen Umbau oder nicht? Wollen Sie unser Verjährungsrecht praktikabler machen und die sehr kurzen Fristen verlängern? Wollen Sie die Geschädigten besserstellen und die Ungerechtigkeiten ausbügeln, die sich bei Spätschäden ergeben können? Über diese Fragen werden wir heute Morgen diskutieren.

Ich bitte Sie namens der Kommissionsmehrheit, auf die Vorlage einzutreten und anschliessend auch den Anträgen der Kommissionsmehrheit zuzustimmen. Ich danke Ihnen und entschuldige mich für die lange Redezeit.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: Je ne serai pas aussi poète que le président de la commission, mais je prends acte, en tant que vice-président de la commission, qu'il a mis la barre assez haut; j'en tiendrai compte à l'avenir.

C'est le Parlement qui, au départ, a chargé le Conseil fédéral de réviser le droit de la responsabilité civile, afin de tenir compte de la problématique des dommages dits différés, c'est-à-dire qui n'apparaissent qu'après la fin de l'action qui crée le dommage. C'était en 2007. Le Conseil fédéral a ensuite mis en consultation un projet de réforme générale du

droit de la responsabilité civile, lequel a reçu un accueil mitigé. Il s'en est donc tenu à la demande initiale du Parlement. Cela ne rend pas ce projet décevant pour autant. Au contraire. Permettez-moi de passer en revue les divers changements sur lesquels nous avons à nous prononcer.

Le projet prévoit l'allongement des délais de prescription relatifs les plus courts: le délai relatif de prescription des actions découlant d'un acte illicite ou d'un enrichissement illégitime est porté d'un an à trois ans. Ainsi, celui qui a connaissance d'avoir subi un dommage a plus de temps pour préparer sa demande en réparation.

Le projet prévoit aussi le parallélisme de la prescription civile et pénale – sujet sur lequel nous aurons l'occasion de revenir – et la renonciation à la prescription. Le projet précise à quelles conditions le débiteur pourra renoncer à soulever l'exception de prescription: par écrit et pour dix ans au plus. Voilà qui contribue à la sécurité du droit. Par ailleurs, seul l'utilisateur des conditions générales pourra renoncer à la prescription, et non l'autre partie. Voilà qui est un progrès pour les consommatrices et les consommateurs.

Les motifs d'empêchement, de suspension et d'interruption sont ponctuellement modifiés et un peu étendus.

Le projet instaure notamment un nouveau motif d'interruption en cas de négociations en vue d'une transaction. Cela facilitera certainement le règlement à l'amiable des conflits, qu'une partie ne pourra donc plus faire traîner en longueur dans le seul but de bénéficier ensuite de la prescription.

Nous nous sommes aussi penchés sur l'élimination des incertitudes liées à la solidarité passive. En cas d'interruption de la prescription contre un débiteur solidaire, codébiteur d'une dette indivisible ou caution, l'interruption vaut pour les autres, sauf dans le cas où, par exemple, l'un des autres débiteurs aurait signé une reconnaissance de dette, auquel cas l'interruption ne vaut que pour la personne concernée. La commission propose par ailleurs de préciser les règles de l'action récursoire.

Le droit transitoire stipule que le nouveau droit ne s'applique que s'il prévoit un nouveau délai plus long, tant et pour autant que la prescription ne soit pas déjà acquise. La sécurité du droit est ainsi garantie, ce qui est déjà prescrit le reste. Ce point est cependant contesté par une proposition de minorité sur laquelle nous aurons l'occasion de revenir dans le cadre de la discussion par article.

Puis il y a surtout le nouveau délai de prescription absolu de trente ans en cas de dommages corporels ou de mort. Nous aurons l'occasion de revenir sur ce sujet lors de la discussion par article, mais il ne me semble pas inutile d'évoquer déjà les débats de la commission sur ce point. C'est un point qui, vous vous en doutez, a été débattu de façon approfondie. Différents concepts et plusieurs propositions de délai se sont affrontés. Certains ont voulu, avec diverses modalités, supprimer le délai de prescription absolu. D'autres ont proposé d'autres durées du délai absolu: vingt ans, quarante ans, cinquante ans. A la fin, il est clairement ressorti de nos débats que le délai de trente ans proposé par le Conseil fédéral était la solution de compromis idéale, qui tient compte à la fois de la sécurité du droit, de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme – sur laquelle je vais revenir – et des intérêts de la grande majorité des victimes de dommages différés.

Ce projet ne change toutefois rien aux conditions matérielles qui fondent les créances – c'est important. Il ne traite que de la prescription. Désormais, certaines créances ne se prescriront qu'après un délai plus long, mais, pour obtenir réparation, le créancier devra toujours démontrer que matériellement il y a bien une créance dont il peut bénéficier.

Je souhaite en outre évoquer brièvement quelques points auxquels le Conseil fédéral a renoncé, position à laquelle votre commission s'est ralliée. Le Conseil fédéral a notamment renoncé à harmoniser totalement la prescription et à introduire partout le système dit du double délai, c'est-à-dire à introduire dans tous les cas un délai relatif. Il a en outre renoncé à prévoir la possibilité générale de modifier ou de supprimer la prescription par contrat, ce qui aurait certainement posé de nombreux problèmes aux parties les plus

faibles que la loi est censée protéger, par exemple dans des contrats comme le contrat individuel de travail ou le contrat de bail. Enfin, le Conseil fédéral a renoncé à la rétroactivité de la prescription en matière de dommages corporels, sujet sur lequel nous reviendrons lors de la discussion par article. J'aborde maintenant la question de l'amiante, qui a été centrale dans nos débats, bien que nous ne soyons pas face à une *lex amianta*. J'insiste, il ne s'agit pas d'une loi qui a pour objectif de régler la question des dommages causés par l'amiante. Tel serait le cas si le Conseil fédéral avait maintenu sa proposition initiale d'application rétroactive du nouveau délai de trente ans en cas de dommages corporels. Tel serait le cas si la commission avait, à la suite d'un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme sur lequel je vais revenir et que mon préopinant a déjà largement évoqué, proposé d'accorder un droit de rouvrir certaines procédures judiciaires en lien avec l'amiante. Mais, je le répète, tel n'est pas le cas.

La commission n'a toutefois pas totalement laissé de côté la question de la réparation des dommages dus à l'amiante. Après s'être longuement penchée sur diverses variantes proposées par l'administration faisant suite au jugement de la Cour de Strasbourg, elle vous soumet une motion de commission dont a parlé le président de la commission et rapporteur de langue allemande, Monsieur von Graffenried. Nous en débattons lors d'une session ultérieure.

La problématique de l'amiante n'est cependant pas absente de nos débats. Le spectre de cette substance, naguère considérée comme miracle et qui est à l'origine d'un des pires drames sanitaires de notre histoire récente, continue de planer sur nos travaux. Et s'il plane, c'est pour que nous évitions de commettre les mêmes erreurs. Nous devons tirer les leçons de la tragédie de l'amiante – c'est notre devoir envers les victimes et leurs proches et sur le plan de la santé publique.

Certes, notre sujet du jour n'a pas pour objectif de tirer toutes les leçons de cette tragédie, mais il y en a une que nous nous devons de tirer aujourd'hui. Nous devons éviter que la prescription empêche à l'avenir les victimes de dommages différés de faire valoir leurs créances en justice. Nous devons éviter la situation absurde et cruelle qu'ont connue les victimes de l'amiante et leurs proches, à savoir qu'au moment où la maladie s'est déclarée, au moment où ils ont appris qu'ils bénéficiaient d'une créance en réparation du dommage subi, cette créance était déjà prescrite et que, pour cette raison, aucun tribunal n'accepterait de l'examiner. Une large partie de la doctrine juridique critique d'ailleurs le fait, assez absurde vous en conviendrez, qu'une créance puisse se prescrire avant même d'être née. Cette situation a été critiquée et condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme, qui, dans un jugement rendu précisément pendant les travaux de la commission, a considéré que le droit à un procès équitable n'est pas garanti si la prescription empêche le tribunal d'examiner une créance fondée sur un dommage qui n'est devenu objectivement perceptible que bien des années après que le fait dommageable se fut produit ou eut cessé.

Le Tribunal fédéral a par la suite suspendu la révision du jugement concerné, ainsi que d'autres jugements sur des faits similaires, en attendant de connaître le sort de la révision législative dont nous traitons aujourd'hui. De l'avis de la majorité de la commission, le nouveau délai de trente ans, que l'on retrouve dans d'autres pays, est compatible avec cette nouvelle jurisprudence. Il convient de préciser que cette jurisprudence ne conteste pas l'existence même de la prescription, qui contribue indéniablement à la sécurité juridique. La prescription doit cependant être conçue de telle manière qu'elle n'empêche pas abusivement de faire valoir en justice certaines créances, prescrites avant même d'avoir commencé à exister.

Certes, plus le délai est long, plus il sera difficile d'obtenir des preuves et donc plus il sera ardu d'obtenir réparation. La majorité de la commission est toutefois persuadée que les victimes en seront conscientes, notamment du fait qu'ouvrir le droit d'intenter une action, et d'éviter que cette action ne

soit refusée pour la seule raison de la prescription, ne garantit pas une victoire sur le fond.

Il n'y a pas que le devoir moral qui doit nous pousser à tirer les leçons de l'amiante. Nous ne devons pas seulement déplorer et réparer les événements passés, nous devons légiférer pour l'avenir, c'est ce que vous proposent la majorité de la commission et le Conseil fédéral. Nous devons aussi tenir compte des nouveaux risques émergents: nanotechnologies, ondes ionisantes, ondes magnétiques, décharges industrielles – on pense à la récente découverte de pollution au mercure dans le Haut-Valais –, qui sont autant de risques qui pèsent sur la santé publique, en particulier sur celle des travailleuses et des travailleurs. Soyons clairs. Je ne veux pas lancer des menaces en l'air, des menaces qui ne seraient ni avérées, ni concrètes. Je ne veux pas non plus occulter le formidable potentiel technologique de certaines innovations qui pourraient être extrêmement intéressantes pour notre industrie. Par exemple, rien ne garantit que les nanotechnologies seront nocives. Mais, malheureusement, à l'heure actuelle rien ne garantit le contraire. Et les observations scientifiques selon lesquelles les nanotubes se comportent comme des fibres d'amiante quand ils se logent dans les poumons doivent nous inciter à la prudence. Il est important que, le cas échéant, les victimes, même si on espère qu'il n'y en aura jamais, puissent obtenir réparation.

Le projet de loi qui vous est soumis est donc une législation qui tire les leçons du passé, mais qui ne prévoit pas de rouvrir les dossiers du passé. C'est une législation valable pour l'avenir; c'est une incitation forte pour les entreprises à éviter tout ce qui pourrait causer des dommages différés. C'est une garantie pour les victimes de pouvoir faire valoir leurs prétentions en cas de dommage, même si ce n'est pas une garantie de gagner son procès, une telle garantie serait d'ailleurs illusoire et non conforme à l'Etat de droit. Cette nouvelle législation est l'expression du principe de précaution, mais un principe de précaution qui n'est pas absolu et qui garantit la sécurité juridique.

Pour toutes ces raisons, la majorité de la commission vous invite à entrer en matière et à la suivre sur un projet qui, tout en apportant un progrès non négligeable en matière de réparation des dommages différés, constitue un bon compromis et garantit la sécurité du droit. La commission est entrée en matière par 14 voix contre 4 et 3 abstentions. Lors du vote sur l'ensemble, le projet a été accepté par 13 voix contre 10 et 1 abstention.

Je vous remercie de suivre la majorité de la commission en entrant en matière.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Im Rahmen dieser Debatte behandeln wir auch die parlamentarische Initiative Heim 06.404, «Verjährungsfristen im Haftpflichtrecht». Die Initiatorin, Frau Heim, hat das Wort.

Heim Bea (S, SO): Das Feuerwehrdrama in Gretzenbach im Jahre 2004 war sehr dramatisch. Vor zehn Jahren stiegen zehn Feuerwehrleute wegen eines Autobrandes in eine Tiefgarage. Beim Bau war gepfuscht worden, das Dach brach ein, sieben Männer starben, sieben Familien verloren den Vater und gerieten zu alledem auch noch in finanzielle Schwierigkeiten. Das Delikt war verjährt, bevor das Schadeneignis eintrat, bevor die Halle einstürzte. Niemand konnte das verstehen. Der Grund: Die Verjährungsfristen in der Schweiz sind im Haftpflicht- wie im Strafrecht zu kurz, vor allem dann, wenn es um Spätschäden geht. Darum habe ich die parlamentarische Initiative 06.404 eingereicht, die nun eine Revision des Verjährungsrechts im OR ausgelöst hat. Sie wurde durch die parlamentarische Initiative Leutenegger Filippo 06.473 verstärkt.

Die tragischen Schicksale der Asbestopfer sowie der Fall Gretzenbach zeigen die Absurdität der bisherigen rechtlichen Situation. Bei aller Hoffnung, dass sich solche Dramen nicht wiederholen, lässt sich dies doch nicht mit Sicherheit ausschliessen. Man denke zum Beispiel an die vielen Fragen in Zusammenhang mit der Nanotechnologie. Seit 2006 sind weitere Hallen eingestürzt, und weitere medizinische

Haftpflichtfälle haben für Schlagzeilen gesorgt. Eigentlich leben wir ganz bewusst mit dem Risiko, dass mit den neuen Technologien und Werkstoffen in Industrie und Wirtschaft immer auch Schäden verbunden sein können, deren Tragweite beim Inverkehrbringen der Produkte noch nicht abgeschätzt werden kann.

Die zunehmende Verbreitung potenziell gesundheitsgefährdender neuer Technologien muss dazu führen, dass wir als gesetzgebende Behörde die damit verbundenen Verjährungs- und Verwirkungsprobleme angehen. Darum behandeln wir heute auch die Revision des Haftpflichtrechts. Ich bin überzeugt, dass damit je nach Verjährungsfrist echte Verbesserungen für die Opfer erreicht werden können. Und doch stellen sich weitere Fragen, zum Beispiel in Zusammenhang mit fehlerhaften Medizinprodukten. In jüngerer Zeit häuften sich solche Fälle; ich erinnere an die ASR-Hüftprothesen mit giftigen Metallabriebeben, an die Brustimplantate, die im Verdacht stehen, Krebs zu erregen, an die Nanopartikel, die schon an vielen Orten, sogar in gewissen Zahnpasten, eingesetzt werden, an die Diskussionen rund um die Mobilfunkstrahlen. Die Frage ist: Reichen die vorgesehenen haftungsrechtlichen Regeln, um dafür zu sorgen, dass Betroffene zu Schadenersatz und Genugtuung kommen und dass die bisherigen Opfer ihre berechtigten Ansprüche geltend machen können?

Die heilmittelrechtlichen Regeln tun es mit Bestimmtheit nicht. Aufgrund fehlender haftungsrechtlicher Bestimmungen im Heilmittelgesetz kommen die allgemeinen Haftungsbestimmungen zur Anwendung. Es sind dies die Haftung gemäss OR und die Produkthaftung, da Medizinprodukte als Produkte im Sinne der Produkthaftung gelten. Wir meinen, gerade auch das Produkthaftungsgesetz müsste revidiert werden, und darum unterstützen wir die Minderheit Leutenegger Oberholzer, die eine Änderung in diesem Gesetz verlangt. Der Fehlerbegriff nach Produkthaftung ist ein zu unbestimmter Rechtsbegriff. Problematisch ist auch das exkulperierende Entwicklungsrisiko, das in diesem Gesetz festgehalten ist, wonach der Hersteller von der Haftung befreit ist, wenn er sich im Rahmen des ihm Zumutbaren bemüht hat, die ihm zugänglichen Erkenntnisquellen zu erschliessen. Sie sehen es schon an dieser Formulierung: eine schwammige Geschichte!

Ich würde sagen: Die vorgesehene Revision ist ein allererster Schritt zur Verbesserung des Schutzes der körperlichen Integrität von Opfern in der Arbeitswelt, um diesen wie auch den Opfern medizinischer Irrtümer und Fehlleistungen zu etwas mehr Chancen zu verhelfen, zu ihrem Recht zu kommen – ein erster Schritt. Die Rechtslage ist komplex, die Arbeit ist nicht zu Ende. Darum ist es gut, dass der Bundesrat bereit ist, in diesem Bereich – im Bereich Patientenrechte – weiterzuarbeiten.

Mit dieser Revision ist das Anliegen eines verbesserten Geschädigtenschutzes an die Hand genommen worden. Die Revision muss aus sachlichen Gründen aber eine Verjährungsfrist von mindestens vierzig Jahren vorsehen. Ich werde nun verfolgen, wie sich der Rat bei dieser Revision entscheidet. Mit Blick auf die vielen Opfer von medizinischen Irrtümern und Fehlleistungen sowie von Bauschäden bzw. mit Blick auf die zum Teil schrecklichen Folgen bitte ich Sie nochmals, zu einer Verjährungsfrist von vierzig Jahren hinzutendieren. Ich werde mich erst nach gewalteter Diskussion entscheiden, ob ich meine parlamentarische Initiative zurückziehe oder nicht.

Nidegger Yves (V, GE): La majorité de la commission qui vous invite à entrer en matière sur le projet qu'elle a préparé est une faible majorité et, de plus, une majorité divisée. Lors du vote sur l'ensemble, 13 membres de la commission seulement ont approuvé le projet, et 11 l'ont désapprouvé, soit en votant contre – 10 voix –, soit en s'abstenant – 1 voix. De plus, cette majorité, qui vous propose de vous prendre par la main pour vous guider dans les arcanes compliqués d'un nouveau droit que les spécialistes, parfois, peinent à maîtriser, est elle-même divisée. En effet, certains veulent entrer en matière avec l'idée de rendre imprescriptibles certaines

actions puisqu'il n'y aurait plus de délai de prescription absolu; d'autres proposent des délais de prescription très longs tels que cinquante ans, quarante ans. Pour le moment, ce projet touche, de manière très concrète, chacun d'entre nous – tout le monde a des factures qui se prescrivent, tout le monde a des responsabilités qui doivent se prescrire un jour, les entreprises, évidemment, en ont, et chaque citoyen en a aussi –, nous risquons, en entrant en matière dans des conditions aussi dispersées et sans consensus fort venant d'une majorité claire de la commission, avec des propositions «stratosphériquement» diverses et toutes théoriquement possibles, de nous retrouver là où personne n'aurait imaginé, avec une législation que personne ne pourra assumer et qui ne remplira absolument pas les objectifs, au demeurant louables, à l'origine de cette réforme.

Le droit suisse de la prescription, qui est connu, qui fonctionne, qui a ses complexités et qui peut, de temps en temps – comme dans le cas de l'amiante –, se heurter à une lacune du système, est cohérent. Il est, évidemment, un peu compliqué parce qu'il a ces trois délais – un an, cinq ans, dix ans – et ce système de prescription relative et de prescription absolue. L'ambition était de simplifier ce système, et il y a eu d'ailleurs plusieurs tentatives dans le passé de reconsidérer notre système de prescription et elles ont évolué.

Est-ce que ce qui vous est proposé aujourd'hui simplifie le droit suisse en matière de prescription? Absolument pas! Il apporte toutes sortes d'incertitudes nouvelles et il conserve des délais différents qui passeraient, selon le projet du Conseil fédéral, à trois ans, dix ans ou trente ans; de plus, on ne sait pas exactement s'il y aurait une prescription absolue et une prescription relative et quels en seraient les contours.

Une autre ambition était de rapprocher le droit suisse d'autres législations européennes en matière de prescription. Cette ambition est-elle satisfaite? Non plus. On aura toute une série de règles, dont certaines s'approcheront un peu de certaines autres règles européennes, mais on n'aura pas non plus abouti sur ce point. On vous propose donc aujourd'hui d'ouvrir une boîte de Pandore sans aucune perspective d'accomplir les deux ambitions de simplification et d'harmonisation des délais par rapport à d'autres législations. On a donc un projet qui, à nouveau, n'a pas convaincu, à l'instar d'autres projets de réforme dans le passé.

La seule raison faisant que ce projet est devant vous, alors que d'autres réflexions n'y sont jamais parvenues, c'est que l'émotion de l'amiante a pesé sur les débats, et comme toute émotion, elle a profondément embrouillé les esprits. A cela s'est ajoutée une seconde émotion: le fait que la Cour européenne des droits de l'homme nous ait tapé sur les doigts, en reprochant à notre pays d'avoir un système qui puisse priver quelqu'un d'un droit fondamental, comme l'accès à un tribunal, par l'application de règles beaucoup moins fondamentales, à savoir les règles sur les délais de prescription.

Néanmoins, nous devons garder la tête froide. Si ce projet était bon, il aurait connu une très large approbation au sein de la commission. Ce n'est pas le cas. Ce projet n'est pas bon; ce projet ne répond pas aux attentes; ce projet est dangereux, parce qu'il nous permettra d'ouvrir diverses boîtes de Pandore et d'aboutir à un droit qui ne sera pas plus simple, ni meilleur que le droit actuel, mais qui apportera au contraire des modifications dans la vie de tout le monde, y compris de celle des entreprises, des modifications qui pourraient être négatives. Nous y reviendrons lors de la prise de position des groupes.

Je vous invite pour l'heure à ne pas entrer en matière sur ce projet, qui est mauvais.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Das Verjährungsrecht ist revisionsbedürftig, daran gibt es keinen Zweifel. Dass mit einer Vorlage nicht alle Probleme der Verjährung geklärt werden können, Herr Nidegger, das liegt in der Natur der Sache. Dass Spätschäden auftreten können und massive Folgen für die Betroffenen haben, dürfte inzwischen allen bekannt sein. Das zeigt das Beispiel Asbest, aber nicht

nur dieses. Ich möchte gleichwohl nochmals kurz auf die Asbestfrage zurückkommen.

Bei der Exposition in Bezug auf Asbest und andere krebserregende Stoffe treten die Erkrankungen in der Regel zwanzig bis fünfundvierzig Jahre später auf. Die gravierenden Folgen in Bezug auf die Personen kennen Sie. Für viele Betroffene endeten die Kontakte mit diesen Stoffen mit Krebserkrankung und frühzeitigem Tod. Die lange Latenzzeit hat zur Folge, dass Schadenersatzansprüche bei der auch bei Personenschäden geltenden kurzen Verjährungsfrist von zehn Jahren nicht mehr geltend gemacht werden können, weil sie eben verjährt sind. Oft wird der Schaden erst manifest, wenn die absolute Verjährungsfrist von heute zehn Jahren schon längst abgelaufen ist. Die Folge davon ist: Schadenersatzansprüche können verjähren, bevor die geschädigte Person überhaupt Kenntnis davon hat oder sogar bevor der Schaden entstanden ist. Das ist rechtlich eine unhaltbare Situation. Daher ist es für mich wirklich unverständlich, dass eine Fraktion auf diese Vorlage nicht einmal eintreten will.

Mit dem persönlichen Schaden geht auch der Rechtsverlust einher. Diese Situation hatte dazu geführt, dass die Kommission für Rechtsfragen vor Jahren ihre Motion 07.3763 zuhanden des Bundesrates erarbeitete, die genau diese Revision jetzt ausgelöst hat. Frau Bundesrätin Sommaruga hat einen Auftrag unseres Parlamentes erfüllt. Ich bitte Sie, das zur Kenntnis zu nehmen, und ich möchte ihr im Namen unserer Fraktion dafür auch danken.

Ausgelöst wurde die ganze Revision eigentlich durch persönliche Vorstösse aus unseren Reihen. Ich darf an alt Nationalrat Filippo Leutenegger erinnern, und ich darf auf die verschiedenen Bemühungen von Nationalrätin Bea Heim hinweisen. Sie hat unter anderem mit einer Motion und der parlamentarischen Initiative dafür gesorgt, dass wir gesetzgeberisch tätig werden.

Gravierend sind die Folgen für die Betroffenen auch deshalb, weil die politischen Entscheide in Bezug auf Verbote von Stoffen immer relativ spät erfolgen. Herr von Grafenried hat in Bezug auf den Asbest darauf hingewiesen. Das Verbot wurde 1990 erlassen, das war zu einem Zeitpunkt, als es bereits Hinweise gab, dass gravierende gesundheitliche Folgen die Konsequenz des Kontakts mit Asbest sein könnten. Dass der Rechtsverlust auch rechtlich nicht haltbar ist, hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte festgestellt. Die Kommissionssprecher haben auf das Urteil vom 11. März 2014 hingewiesen, welches eine Korrektur eines Entscheids des Bundesgerichtes ist. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat festgehalten, dass mit der kurzen absoluten Verjährungsfrist von zehn Jahren der Anspruch auf ein faires Verfahren gemäss Artikel 6 EMRK nicht gewährleistet ist. Das Urteil ist inzwischen in Rechtskraft erwachsen, was nicht unwichtig ist. Es ist also eine ganz klare Handlungsanweisung an die Schweiz.

Nicht nur Asbest kann zu solchen Spätschäden führen. Ich verweise jetzt auf das eindrückliche Votum von Frau Nationalrätin Heim zu ihrer parlamentarischen Initiative. Ausgelöst wurde diese damals durch Spätschäden am Bau. Sie hat auch auf medizinische Folgeprobleme hingewiesen – es geht beispielsweise um Silikonimplantate bei Brustrekonstruktionen usw. Diese Beispiele zeigen, dass der Handlungsbedarf sehr breit ist.

Aus all diesen Gründen erachtet die SP das Eintreten auf diese Vorlage als absolut zentral. Wir sind dafür, dass bei Ansprüchen aus dem Delikts- und Bereicherungsrecht die relative Verjährungsfrist von heute einem Jahr auf drei Jahre verlängert wird. Das ist, glaube ich, auch unbestritten, und es ist auch im internationalen Vergleich klar, dass es mindestens drei Jahre sein sollen.

Was Personenschäden betrifft, ist offensichtlich, dass die absolute Verjährungsfrist verlängert werden muss, damit man auch Spätschäden erfassen kann, sonst würden wir unseren Job als Gesetzgeber nicht machen. Das Beste wäre, wir würden, wie es die Minderheit I (Vischer Daniel) und die Minderheit II (Schwaab) verlangen, auf die absolute Frist überhaupt verzichten, das heisst, dass die Verjährung nur

dann eintritt, wenn man überhaupt erst Kenntnis des Schadens hat. Sollte aber in der Detailberatung an der absoluten Verjährungsfrist festgehalten werden, so glauben wir, dass dreissig Jahre das Minimum sind, das absolute Minimum. Wir von der SP verlangen längere Fristen. Wenn man die Asbestschäden als Massstab nimmt und anschaut, dann sieht man, dass eine Frist von fünfzig Jahren angemessen wäre. Wir schlagen Ihnen diese auch als Alternative vor.

Dann ist zu guter Letzt unabdingbar, dass wir auch das Übergangsrecht regeln. Wir haben jetzt das Urteil des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte vorliegen, das besagt, dass das geltende Recht mit einer Frist von zehn Jahren nicht haltbar ist. Folglich müssen wir für die angerufenen Fälle eine Lösung finden. Der Fonds ist eine mögliche Lösung, aber natürlich keine rechtliche Antwort. Wir können das Problem auch nicht wiederum, wie wir das jetzt mehrfach machen, dem Bundesgericht überlassen. Das ist die neue Taktik in diesem Parlament – beim Kartellrecht usw. –, dass wir nicht mehr selber entscheiden, sondern sagen, die Gerichte sollten es richten. So geht das nicht. Deswegen sind wir der Meinung, dass wir mit dem Übergangsrecht für Fälle, die nach geltendem Recht verjährt sind, aber nicht nach dem neuen Recht, eine Lösung und eine entsprechende Übergangsregelung finden müssen.

Wir ersuchen Sie, auf die Vorlage einzutreten. In Bezug auf die parlamentarische Initiative Heim ersuche ich Sie, dieser Initiative Folge zu geben. Bis es klar ist, dass dieser Rat in der Lage ist, eine rechtlich tragbare, menschlich verantwortungsvolle Lösung zu finden, braucht es sie. Beim jetzigen Gesetzesprojekt wissen wir noch nicht, was die Antwort sein wird. Aber es ist klar: Es braucht Lösungen, und Frau Heim hat darauf hingewiesen. Bitte, geben Sie dieser parlamentarischen Initiative Folge.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Noch ein Wort an die Adresse von Frau Leutenegger Oberholzer in Bezug auf das Vorgehen: Wir werden ganz am Schluss der Debatte über die parlamentarische Initiative Heim abstimmen. Das ist auch logisch so.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Saurons-nous, au cours de ce débat, tirer les leçons de la tragédie de l'amiante? La révision du droit de la prescription que nous traitons aujourd'hui ne se résume certes pas seulement à cette question, mais l'exemple de l'amiante a cependant passablement illustré les discussions de la Commission des affaires juridiques, et pour cause. En proposant de prolonger le délai de prescription absolu en cas de mort ou de lésion corporelle, le Conseil fédéral a montré qu'il retenait les leçons d'un désastre sanitaire. Dès les années 1960, la dangerosité de l'amiante est largement connue, et pourtant les industriels continuent d'en produire en grande quantité, exposant les ouvriers et les populations à des maladies mortelles, et omettant ainsi des mesures de sécurité qui auraient dû les protéger. Aujourd'hui, ce désastre continue à se révéler peu à peu et le nombre de cas identifiés de maladies dues à l'amiante ne cesse d'augmenter. Cette triste évolution va continuer à s'observer en raison de la longue période de latence – qui peut aller jusqu'à 45 ans – entre l'exposition aux fibres d'amiante et l'apparition de maladies pulmonaires, notamment de cancers. Selon des projections, l'amiante aura tué, d'ici à 2030, jusqu'à 4500 personnes dans notre pays. Dans cette révision, le Conseil fédéral nous propose concrètement de porter de un à trois ans le délai relatif de prescription des actions découlant d'un acte illicite ou d'un enrichissement illégitime. Il est aussi question de prolonger à trente ans le délai de prescription absolu, en admettant de la sorte que les règles actuelles ne sont pas adaptées aux risques de dommages différés et en donnant ainsi un moyen d'agir juridiquement aux victimes atteintes dans leur santé sur le long terme.

Le groupe socialiste est cependant convaincu qu'il faut aller encore plus loin. Selon nous, la meilleure solution serait d'abandonner le délai de prescription absolu, comme le fait une proposition de minorité que nous vous présenterons

plus tard. Si toutefois le délai de prescription absolu devait être maintenu, il devrait être allongé au maximum pour permettre de couvrir une période suffisamment longue au cours de laquelle des maladies pourraient être découvertes, notamment à la suite de longues périodes de latence. Nous vous proposerons par conséquent de porter le délai de prescription absolu à cinquante ans, pour permettre aux victimes qui se rendraient compte tardivement du mal subi de le faire valoir en justice, à l'instar de ce que permettent d'autres législations européennes, qui connaissent des délais extrêmement longs. Cet allongement à cinquante ans permettrait aussi de répondre aux demandes d'un arrêt récent de la Cour européenne des droits de l'homme qui, en mars dernier, a désavoué notre pays en estimant que les délais de prescription prévus par notre droit étaient inéquitable. La Cour européenne des droits de l'homme a aussi constaté que le projet de révision ne proposait pas de solutions particulières en faveur des victimes de l'amiante, dont les prétentions seraient prescrites ou périmées selon le droit actuel.

Le groupe socialiste estime que c'est au législateur de régler cette question et non aux tribunaux, ce pour garantir l'égalité et la sécurité juridiques qu'un examen au cas par cas par les tribunaux n'assurerait pas. Nous ferons par conséquent une proposition pour appliquer rétroactivement le délai absolu de prescription de trente ans, et pour rouvrir l'accès aux tribunaux à des victimes de la tragédie de l'amiante. A défaut de cette possibilité, nous nous rallierons à la proposition visant à créer un fonds qui serait alimenté par les privés responsables et non par l'Etat.

Je vous le disais, cette révision ne concerne pas seulement les cas liés à la tragédie de l'amiante. Comme le préconisait Bea Heim dans son initiative parlementaire 06.404, «Délais de prescription en matière de responsabilité civile», il nous appartient d'édicter une législation qui sache anticiper, qui trouve une solution aux incidents non prévisibles, ainsi qu'aux maladies avec un long temps de latence, dont nous ignorons peut-être même aujourd'hui l'existence, comme celles provoquées par certains médicaments ou des produits radioactifs par exemple. On peut aussi penser aux risques pour la santé induits par de nouvelles technologies, par exemple les nanomatériaux, dont on ignore complètement le comportement dans l'organisme une fois qu'ils y ont pénétré, et que l'on soupçonne de s'accumuler, comme les fibres d'amiante, dans certaines parties du corps et de déboucher sur des cancers ou d'autres maladies graves. Le groupe socialiste vous invite à entrer en matière sur cette révision, afin de disposer d'une règle qui pousserait les entreprises mettant de nouvelles technologies sur le marché à veiller à ce que ces nouveaux produits ne causent pas de dommages immédiats ni à long terme. Cette révision du droit de la prescription devrait ainsi constituer une amélioration réelle pour les futures victimes de préjudices. C'est pourquoi nous vous inviterons à soutenir nos différentes propositions au cours de ce débat.

Markwalder Christa (RL, BE): Zunächst möchte ich meine Interessenbindung offenlegen: Ich arbeite seit sechseinhalb Jahren bei der Zurich Insurance Group als Juristin, also in der Versicherungsbranche. Es ist zwar überhaupt nicht klar, welche Auswirkungen diese Gesetzesrevision auf die Versicherungsbranche haben wird, aber ich wollte präventiv diese Interessenbindung deklarieren.

Wenn wir heute diese Vorlage beraten, sollten wir uns immer wieder zwei Fragen stellen. Erstens: Wozu dient das Verjährungsrecht, bzw. wozu sind die Verjährungsfristen da? Und zweitens: Werden mit den vom Bundesrat und von der nationalrätlichen Kommission für Rechtsfragen vorgeschlagenen Neuerungen die Ziele der Vorlage tatsächlich erreicht?

Zur ersten Frage: Das Verjährungsrecht regelt, wie lange Forderungen durchgesetzt werden können. Ist die Verjährungsfrist abgelaufen, kann der Schuldner die Erfüllung der Forderung verweigern und die Forderungen des Gläubigers zurückweisen. Das rechtspolitische Ziel des Instituts der Verjährung liegt darin, dem Zeitablauf eine gewisse rechtsgestaltende Kraft im Sinne der Erhaltung des bestehenden Zu-

stands zuzuerkennen, Rechtssicherheit zu gewährleisten und dem Rechtsfrieden zu dienen. Das Verjährungsrecht in der Schweiz ist historisch gewachsen und in der Praxis erprobt. Durch die unterschiedlichen Verjährungsfristen und vielen Sonderbestimmungen in Spezialgesetzen ist es aber auch – gelinde gesagt – ziemlich unübersichtlich geworden. Zur zweiten Frage: Der Bundesrat hatte ursprünglich das Ziel, das Verjährungsrecht mit der vorgelegten Revision dank einer Vereinheitlichung der Fristen transparenter und einfacher zu machen, Unklarheiten zu beseitigen sowie die Verjährungsfristen bei Körperschäden zu verlängern. Dazu wurde er – wie bereits erwähnt – mit Vorstössen aus dem Parlament beauftragt. Doch die Vernehmlassungsantworten gingen so weit auseinander, dass die Vorlage vom Bundesrat noch einmal grundsätzlich überarbeitet wurde. So soll nun das Verjährungsrecht nicht generell, sondern mehrheitlich nur noch punktuell angepasst werden. Der Bundesrat hat auch das Konzept der doppelten Fristen verlassen. Dies führt nun zu mehr Rechtsunsicherheit anstatt zu verbesserter Rechtssicherheit. Allerdings sollte die Rechtssicherheit für uns als Gesetzgeber nicht nur ein hehres Ziel, sondern ein Grundwert sein.

Schliesslich orientiert sich die Vorlage – wir haben es bereits von den Vorrednerinnen und Vorrednern gehört – stark an der Fragestellung der Asbestopfer. Diese Fragestellung ist heute in der Schweiz materiell weitgehend geregelt, da wir glücklicherweise über ein ausgebautes Sozialversicherungssystem punkto Unfall- und Krankheitsschutz verfügen, das die Opfer von Asbestose und weiteren Asbestkrankheiten entschädigt. Darauf werde ich noch eingehen.

Die durch den Bundesrat vorgelegte Revision erfüllt nach Auffassung der FDP/die Liberalen ihre ursprüngliche Zielsetzung nicht. Wir verweigern uns nicht einem einheitlichen Konzept von Verjährungsfristen, im Gegenteil. Ein transparentes und überschaubares Verjährungsrecht entspricht unserer liberalen Weltanschauung und unserer rechtspolitischen Wertvorstellung. Doch diese Revision schafft viele neue Probleme und vermag die angeprangerten Missstände nicht zu beheben, im Gegenteil. Die verlängerte Verjährungsfrist bei Körperschäden auf dreissig Jahre weckt Hoffnungen, die man kaum erfüllen kann, da mit dem Zeitablauf die Beweisschwierigkeiten immer grösser werden. Wenn eine Vorlage der Rechtssicherheit schadet, ohne dass sie potenziellen Opfern, Klägern oder Gläubigern einen wahren Mehrwert bringt, ist auf sie nicht einzutreten.

Ursprünglich ausgelöst wurde unsere Beratung durch die Frage des Rechtsschutzes von Asbestopfern. Wir beraten nun die Ausdehnung der Verjährungsfrist bei Körperschäden mit einer technologieneutralen Brille. Dass der direkte Kontakt mit Asbestfasern zu Asbestose führen kann, hat dazu geführt, dass 1990 in der Schweiz ein Verbot zur Verwendung von Asbest erlassen wurde. Somit ist der Kreis der potenziell Asbestgeschädigten in der Schweiz eingegrenzt. Wir wissen heute jedoch noch nicht, wohin sich die Technologien in den nächsten Jahrzehnten entwickeln werden und welche Körperschäden von Nanotechnologie, Handystrahlung, Feinstaub usw. ausgehen können, die dann auch Schadenersatzforderungen an die Verursacher zur Folge haben werden. Mit einer absoluten Verjährungsfrist von dreissig Jahren für Körperschäden würden wir deshalb im Verjährungsrecht die Büchse der Pandora öffnen, ohne Gewähr zu haben, dass die Opfer tatsächlich bessergestellt würden.

Lassen Sie mich nun noch auf die Situation der Asbestopfer in der Schweiz eingehen. Erkrankte, die an ihrem Arbeitsort Asbest ausgesetzt waren, sind in aller Regel bei der Suva versichert. In unseren Beratungen in der Kommission haben wir neben vielen anderen Akteuren auch die Suva angehört, die in den vergangenen Jahren insgesamt rund 750 Millionen Franken für Asbestopfer und ihre Angehörigen ausgerichtet hat. Der Anspruch auf Leistungen nach dem Unfallversicherungsgesetz verjährt nicht, weshalb die Suva die Opfer auch entschädigt, wenn die berufsbedingte Krankheit durch Exposition bei Asbestopfern nach mehr als zehn, zwanzig, dreissig oder vierzig Jahren ausbricht. Zudem muss seitens des Opfers und seiner Angehörigen für die

Ausrichtung von Leistungen kein Verschulden des Arbeitgebers nachgewiesen werden. Es handelt sich hier um eine Kausalhaftung.

Dass Asbestopfer in der Schweiz ihre Rechte trotz der gemäss Obligationenrecht geltenden absoluten Verjährungsfrist von zehn Jahren materiell geltend machen können, beweist der Fall, der in diesem Frühjahr vom EGMR entschieden wurde und in dem nicht die Verjährungsfristen, sondern der mangelnde Zugang zum Gericht gerügt wurde. Die Witwe eines Asbestopfers machte einen haftpflichtrechtlichen Schaden von insgesamt 530 000 Franken geltend. Der Schaden setzt sich zusammen aus Forderungen betreffend Versorgung, Haushaltschaden und Integritätsentschädigung. Unabhängig von diesem Gerichtsverfahren richtete die Suva dieser Witwe eine lebenslange Witwenrente aus, welche kapitalisiert einen Wert von 750 000 Franken ergibt. Daneben fliessen noch Leistungen aus der AHV und der beruflichen Vorsorge. Somit sind allein die Leistungen der Suva viel grösser als der geltend gemachte zivilrechtliche Direktschaden. Dies zeigt, dass Asbestopfer heute in der Schweiz nicht so schlecht gestellt sind, wie dies in der Öffentlichkeit manchmal wahrgenommen wird.

In der Diskussion in der Kommission haben wir oft zwischen der Ebene der betroffenen Asbestopfer und der rechtspolitischen Ebene des Instituts der Verjährung oszilliert. Da unter diesen Voraussetzungen keine kluge und umsichtige Revision des Verjährungsrechts stattfinden konnte, ist unsere Fraktion zum Schluss gekommen, dass wir auf diese Frage nicht eintreten werden.

Einer Revision des Verjährungsrechts verweigern sich die FDP/die Liberalen nicht per se: Wir haben für die Detailberatung Änderungsvorschläge eingereicht. Ich habe auch gesagt, unter welchen Voraussetzungen wir auf die Vorlage eintreten würden, und meine, dass wir uns in der Kommission konstruktiv an der Diskussion beteiligt haben. Ich nenne Ihnen auch unsere Bedingung dafür, dass wir die Vorlage am Schluss nicht ablehnen werden: nämlich dann, wenn Sie dem Kompromissvorschlag zustimmen, dass die absolute Verjährungsfrist bei Körperschäden von dreissig auf zwanzig Jahre reduziert bzw. aus heutigem Blickwinkel auf zwanzig Jahre ausgedehnt wird.

Aus diesen Gründen bitte ich Sie, auf diese Revision des Verjährungsrechts nicht einzutreten. Auf die einzelnen Punkte komme ich in der Detailberatung noch zurück.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Frau Nationalrätin, Sie haben suggeriert, dass das Problem mit Suva-Leistungen gleichsam gelöst sei. Was antworten Sie all jenen Leuten, die Spätschäden erleiden, aber nicht Suva-versichert sind? Ich verweise zum Beispiel auf selbstständige Betreiber von kleinen KMU, die genauso Asbestopfer sein können, aber nicht UVG-versichert sind.

Markwalder Christa (RL, BE): Es ist tatsächlich so, dass nicht alle, die an Asbestschäden leiden, bei der Suva oder UVG-versichert sind. Allerdings möchte ich auch darauf hinweisen, dass es bereits privatrechtliche Lösungen gibt – mit Stiftungen, mit Fonds –, um genau solche Härtefälle zu entschädigen.

Barazzone Guillaume (CE, GE): Pour décider d'entrer en matière, il faut surtout juger si le projet du Conseil fédéral remplit globalement les buts qui lui étaient assignés par le Parlement dans la motion de 2007. Rappelons-nous que celle-ci avait pour objectif de permettre une indemnisation complète des victimes au sens de la responsabilité civile, en particulier pour les dommages différés. Le Parlement demandait d'atteindre cet objectif par un allongement des délais de prescription.

La solution du Conseil fédéral, reprise de la motion de 2007, consiste à allonger de manière générale les délais de prescription et c'est le cas pour le délai relatif qui passe d'une année – on l'a dit tout à l'heure – à trois ans pour tous les dommages, selon les nouvelles dispositions de l'article 60 alinéas 1 et 1bis. C'est aussi le cas pour le délai de prescrip-

tion absolu lors de dommages dits «corporels». Ce délai passe – vous l'avez entendu – de dix ans à trente ans, également en matière contractuelle selon le projet du Conseil fédéral, et commence à courir dès le fait dommageable.

Selon la jurisprudence récente du Tribunal fédéral sur l'amiante, cela signifie que le délai de trente ans court dès la fin de l'exposition à l'amiante par un employeur, par exemple. Donc, globalement, le Conseil fédéral a répondu aux vœux du Parlement d'alors. Par conséquent, le groupe PDC/PEV vous recommande d'entrer en matière. Cela est d'autant plus indispensable que, durant les travaux de la commission, le droit de la prescription a été un peu chamboulé, en tout cas la perception qu'en a eu la Cour européenne des droits de l'homme avec l'affaire Howald Moore contre la Suisse. Nous avons été amenés à débattre de cette question de manière beaucoup plus pointue puisqu'il nous fallait trouver une solution pour que le système juridique suisse soit compatible avec les exigences d'accès à un tribunal définies par la CEDH. Nous souhaitons donc entrer en matière.

Je reviendrai sur les questions techniques, notamment lors de la discussion par article. Pour l'instant, je veux simplement aborder deux points fondamentaux sur lesquels notre groupe souhaite s'exprimer.

Sur la question du délai absolu de prescription, notre groupe est divisé. Une majorité souhaite un délai de prescription absolu de trente ans, de manière à s'approcher d'une solution qui soit totalement conforme à l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme. Une autre partie du groupe, une forte minorité, souhaite que l'on adopte une solution de compromis qui consisterait – Madame Markwalder vous l'a dit – à introduire un délai de prescription absolu de vingt ans, de manière à ne pas trop péjorer à la fois notre système juridique suisse et la sécurité juridique, et de manière à tenir compte du besoin impératif des entreprises, des PME en particulier.

J'aimerais également revenir sur une question fondamentale que nous traiterons lors de la discussion par article, celle de la rétroactivité, souhaitée par une minorité qui propose d'ouvrir le droit à un procès à des gens qui ont été potentiellement victimes de l'amiante et dont les droits sont prescrits, parce que la prescription absolue de dix ans est échue. Notre groupe est très clair: nous ne souhaitons pas de rétroactivité; il nous semble dangereux d'introduire, dans notre système juridique, des rétroactivités, qu'elles soient proprement dites ou improprement dites. Nous considérons que les victimes du passé, toutes les personnes qui ont été exposées à l'amiante et qui n'ont pas pu obtenir réparation par la SUVA – Madame Leutenegger Oberholzer mentionnait les indépendants qui n'avaient pas d'assurance-accidents et qui n'étaient donc pas couverts par cette dernière pour la maladie de l'amiante –, doivent être dédommagées par le biais d'un fonds, fédéral ou privé. Le Conseil fédéral a d'ailleurs été prié d'élaborer une stratégie pour voir dans quelle mesure un fonds pourrait dédommager ces victimes. C'est une proposition que le groupe PDC/PEV a faite en commission, qui est devenue une motion de commission qui n'est pas traitée aujourd'hui, mais que l'on se réjouit de pouvoir traiter lors d'un prochain débat. Nous faisons une loi pour régler les futurs cas et notamment la question des dommages différés, qu'ils soient en lien avec l'amiante ou d'autres technologies qui peuvent être dangereuses, mais il est aussi important de régler la question du passé et de se soucier des victimes qui n'ont pas pu obtenir réparation en vertu des mécanismes de la SUVA ou autres.

Guhl Bernhard (BD, AG): Die Vorlage sieht vor, das Verjährungsrecht im Wesentlichen in folgenden Punkten zu revidieren: Die relative Verjährungsfrist soll für Ansprüche aus Delikts- oder Bereicherungsrecht von einem auf drei Jahre verlängert werden. Bei Personenschäden soll die absolute Verjährung von zehn auf dreissig Jahre verlängert werden, wenn es nach dem Bundesrat oder nach der Mehrheit der Kommission geht. Ursprünglich war vorgesehen, das geltende Verjährungsrecht gesamthaft zu vereinheitlichen, weil es eben uneinheitlich und komplex geworden ist. Aus der

Vorlage sind dann einzelne, punktuelle Änderungen geworden.

Ausgangslage für diese Revision waren die Asbestfälle sowie der Einsturz einer Tiefgarage in Gretzenbach nach einem Brand, weil es auf der Tiefgarage eine zu hohe Aufschüttung hatte. Dies hatte der Ingenieur zwar bemängelt, aber es wurde nicht behoben; der Fall war also eine Folge unglücklicher Zusammenhänge. Hier möchte ich Frau Heim schon noch korrigieren: Sie hat gesagt, am Bau sei einfach gefuscht worden. Das ist nicht der Fall, es war eine Verkettung unglücklicher Zusammenhänge. Als Feuerwehrmann hat mich dieses Unglück umso mehr betroffen gemacht, weil Feuerwehrleute, die retten und helfen wollten, verunglückt sind. Hierzu ist aber zu sagen: Es werden sich immer und immer wieder Unglücke ereignen, bei denen es Opfer gibt, bei denen Schuldige gesucht werden, aber bei denen letztlich niemand verurteilt werden kann, weil die Sache verjährt ist. Bezüglich der Asbestfälle hat die Kommission, wie bereits erwähnt, eine Kommissionsmotion beschlossen. Bei dieser Vorlage geht es nicht direkt um die Asbestfälle.

In der BDP-Fraktion haben wir kontrovers diskutiert. Auf der einen Seite gibt es die knappe Mehrheit, die auf die Vorlage eintreten möchte, um den Rechtsschutz zu verbessern, indem die Fristen verlängert werden; dies, weil auch bei Spätschäden Schadenersatzansprüche geltend gemacht werden können sollen. Auf der anderen Seite haben wir den Teil der BDP-Fraktion, welcher am bisherigen, bewährten System festhalten will; dies, weil die nun vorgeschlagene Lösung zu erheblichen finanziellen Mehrbelastungen in Unternehmen führt. Dieser Teil der BDP-Fraktion schlägt vor, entweder Härtefallregelungen einzuführen oder aber dieses Verjährungsrecht wirklich umfassend und abgestimmt zu überarbeiten.

Eine Schlüsselbestimmung dürfte Artikel 60 Absatz 1bis werden. Hier stimmt die BDP-Fraktion dem Antrag der Minderheit IV (Markwalder) zu. Sollte da eine Frist von dreissig, vierzig oder fünfzig Jahren beschlossen werden, so könnten in der Gesamtabstimmung die Mehrheitsverhältnisse in der BDP-Fraktion kippen, sodass wir die Vorlage ablehnen würden.

Zusammengefasst: Die BDP-Fraktion stimmt mehrheitlich für Eintreten. Wir sind aber auch sehr gespannt auf den Verlauf der Debatte.

Nidegger Yves (V, GE): Vous l'avez entendu maintenant plusieurs fois: si une courte majorité de la commission souhaite entrer en matière, c'est qu'elle estime que nous, législateurs, avons une dette à l'égard des victimes de l'amiante et d'autres victimes possibles de dommages dits différés. C'est peut-être vrai que nous avons quelque chose à faire au regard de ces victimes. La question est de savoir si nous allons nous acquitter de cette dette de manière efficace et intelligente en entrant en matière sur le projet qui vous est soumis ce matin. La réponse, malheureusement, est non.

Il faut se rappeler qu'en matière d'amiante ou d'autres dommages différés, les idées qui voudraient que l'on n'ait plus de délai de prescription absolu, que ces dommages soient imprescriptibles, ou alors que l'on ait des délais très longs comme cinquante ans ou quarante ans, ne correspondent tout simplement pas à la méthode que le législateur suisse a choisie pour régler, de manière très efficace et bien plus efficace que dans d'autres pays, ce genre de risque.

La méthode que nous avons choisie – cela a été rappelé –, c'est celle d'une assurance obligatoire, sociale, qui, en combinaison avec d'autres assurances comme l'AVS, couvre beaucoup mieux, et de très loin, le dommage subi en étant exposé sans le savoir à des matières qui rendent malade par la suite, que les systèmes d'actions judiciaires ouverts à ceux qui ont les moyens de les conduire, et surtout qui ne sont ouverts que contre des débiteurs encore existants. Lorsque vous avez de très longues durées et que votre entreprise n'existe plus – elle a fait faillite, elle a changé, elle a disparu –, vous posez aux entreprises le problème de devoir s'armer par avance en conservant leurs archives extrême-

ment longtemps pour le cas où elles risqueraient d'être attaquées un jour ou l'autre.

Notre système d'assurance est efficace; il marche bien. Et si un arrêt de la Cour de Strasbourg nous a révélé une lacune dans ce système, comblons-la ou indemnisons individuellement la personne victime de ce manque d'accès à un tribunal. Mais ce n'est de loin pas une raison pour remettre en cause un système de prescription qui marche, qui fonctionne, qui est connu et qui concerne non seulement les entreprises, mais également les particuliers.

La Cour de Strasbourg ne nous demande pas du tout de revoir le droit en matière de prescription. Elle nous demande de considérer que, dans un cas particulier, notre système dans son ensemble a failli à donner un droit d'accès suffisant à un justiciable particulier.

Ce sentiment de la dette est certainement un sentiment noble, mais ça reste un sentiment. Et comme tous les sentiments, il conduit souvent à des solutions qui, pour nous libérer d'un poids moral, aboutissent à la création d'un autre poids qui, lui, est juridique, parfois nocif.

Je vous remercie de refuser d'entrer en matière sur ce mauvais projet.

Heim Bea (S, SO): Herr Kollege Nidegger, ich bin einigermaßen erstaunt bis emotional erschüttert über Ihre Aussage, unser System funktioniere wunderbar, es sei alles okay. Haben Sie wirklich den Mut, allen Asbestopfern oder ihren Hinterbliebenen und den Familien in Gretzenbach so etwas ins Gesicht zu sagen?

Nidegger Yves (V, GE): Madame Heim, je n'ai pas l'intention de pleurer avec vous, même si, électoralement parlant, c'est quelque chose d'assez payant. Je n'ai pas dit que le système était parfait, je n'ai pas dit qu'il n'était pas perfectible, je n'ai pas dit que la Cour européenne des droits de l'homme n'avait pas eu raison de nous taper sur les doigts dans ce cas particulier. Je dis qu'il est quelque peu abusif de proposer une solution qui n'en est pas une, à un problème qui peut être résolu autrement.

Stamm Luzi (V, AG): Diese Revision ärgert mich. Ich habe mich schon als Student über die Verjährung aufgeregt. Damals habe ich gesehen, dass es einjährige, zweijährige, fünfjährige, zehnjährige Verjährungsfristen gibt. Weshalb sind aber nicht alle gleich? Ich habe ein gewisses Verständnis für den Ärger eines Betroffenen, wenn der zu Ihnen kommt – angenommen, Sie sind Anwalt – und sagt, er habe nicht wissen können, dass bei einer ausservertraglichen Schädigung bereits nach einem Jahr der Anspruch auf Schadenersatz verjährt ist. Oder jemand ficht mit einer Versicherung und muss nach zwei Jahren und einem Monat das feststellen, was er nie erwartet hätte, dass diese Sache nämlich nach zwei Jahren bereits verjährt ist. Wie gesagt, ich habe mich aufgeregt, und dann habe ich gesehen, dass das schweizerische Parlament das Verjährungsrecht verbessert. Da habe ich gedacht, das ist super, jetzt wird endlich etwas verbessert. Aber ich muss Ihnen sagen, ich sehe die Verbesserungen nicht.

Frau Markwalder hat gesagt, das Verjährungsrecht sei nun unübersichtlicher geworden. Sie hat gesagt, es gebe nun mehr Unsicherheit. Aber wie ist das möglich, dass wir eine Revision machen, bei der das System nachher komplizierter ausfällt? Sie sehen auch meine Frustration darüber. Ich war schon dabei, als wir das SchKG revidiert und dann die Revision sofort wieder zurückgenommen haben. Ich war entsprechend beim Bundesgerichtsgesetz dabei, beim Strafprozessrecht, beim Zivilprozessrecht und jetzt bei der Einrichtung der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden, bei den Familiengerichten. Jedes Mal sagen wir, es werde einfacher; aber das stimmt nicht.

Ich habe ein Beispiel vor mir liegen; Herr Vischer, Sie lächeln jetzt, aber es betrifft das Bundesgerichtsgesetz. Da haben wir in der Kommission die Sachen auf den Kopf gestellt, wir haben ein neues Ding gemacht. Ich habe gerade dieses Wochenende eine Beschwerde an das Bundesge-

richt geschrieben; ich verstehe ab einem gewissen Punkt bei einem Entscheid nicht mehr, ob dieser jetzt mit einer auf-schiebenden Wirkung verbunden ist usw. Ich sichte unsere Unterlagen, und da steht schwarz auf weiss, dass es einem entgegenkomme, dass es sich bei der Materie glücklicherweise um eine absolut simple Sache handelt – dies zumindest nach Meinung der derzeitigen schweizerischen Justizministerin. Diese hat bei der Beratung des Gesetzes im Nationalrat gesagt, die Sache sei so einfach, dass man nicht einmal mehr einen Rechtsanwalt brauche, um drauszukommen. Und so geht es weiter. Aber schauen Sie, was wir mit der Einrichtung der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden getan haben. Wir machen in fünf Minuten irgendetwas, und im ganzen Land beklagen sich dann die Profis, die Juristen, die Gerichte, die Sache sei verkompliziert worden.

Zurück zum Verjährungsrecht: Weshalb vereinfachen wir denn dieses Verjährungsrecht nicht? Weshalb verkomplizieren wir es? Oder – um noch einmal mit den Worten von Frau Markwalder zu sprechen –: Weshalb schaffen wir denn mehr Unsicherheit?

Es kommt ein weiterer Punkt dazu. Ich habe gemeint, wir reden über eine Neuregelung des Verjährungsrechts. Bereits in der ersten Sitzung, als wir das Gesetz vorgestellt erhielten, bin ich am Ende aufgestanden und habe gesagt: «Das ist ja nur noch eine Lex Asbest!» Wir haben ja vor allem wegen der Asbestproblematik die Frist auf dreissig oder wie viele Jahre auch immer verlängert. Auch hierzu habe ich eine gegenteilige Meinung. Man kann zwar der Meinung sein, es sei stossend, wenn diese Verjährung nach zehn Jahren abläuft; ich sehe, dass hier zwanzig oder dreissig Jahre vorgeschlagen werden. Man darf aber mehrere Punkte nicht vergessen: Man darf nicht vergessen, dass bei Weitem kein Land so gut zu den Betroffenen schaut wie die Schweiz! Selbstverständlich ist es von unendlicher Tragik, wenn Betroffene erst nach zwanzig oder dreissig Jahren merken, dass sie dieses Problem haben und daran sterben werden. Natürlich ist das bedauerlich. Aber in der Schweiz, Sie wissen es, sind die Krankenkosten bezahlt, wir sind krankenversichert. Im Gegensatz zu anderen Ländern müssen hier die betroffenen Männer oder Frauen die Spitalkosten nicht selber bezahlen, sondern sie sind bessergestellt. Wir haben diesen Fonds der Suva, die Leute in der Schweiz sind zum Glück relativ gut gestellt.

Wir sind auf einem problematischen Weg, wenn wir bei der Verjährungsfrist auf zwanzig oder dreissig Jahre gehen. Der problematische Weg bedeutet, dass es der amerikanische Weg ist, und ich weiss nicht, wohin dieser amerikanische Weg führen wird. Es könnte dann so sein, dass nach 29 Jahren und 11 Monaten jemand kommt und sagt: «Ich bin vor 29 Jahren geimpft worden, und ich habe schon damals gesagt, das werde Spätfolgen haben. Ich Ärmster brauche jetzt Milliardenentschädigungen!» Ein anderer wird sagen: «Ich habe im Jahr 2014 mit dem Handy telefoniert. Jetzt haben wir das Jahr 2044, und jetzt will ich eine Milliardenentschädigung, weil mein Hirn geschädigt ist!» Und ein weiterer wird sagen: «Wir hatten damals Autos, die mit Diesel betrieben wurden. In diesem Diesel hatte es Nanoteilchen, die durch die Lunge in meinen Körper eingedrungen sind – ich mache deshalb einen Milliarden Schaden geltend!»

Es hatte eben schon einen ganz bestimmten Sinn zu sagen: Zehn Jahre, und dann ist Schluss! Das ist nicht einfach dummes Zeug, sondern das bedeutet auch Rechtssicherheit. Wenn Sie gut zu den ärmsten Betroffenen schauen und diese nachher gut versorgt werden, ist das auch rechtsstaatlich. Da ist es falsch, wenn Strassburg hineinpfuscht.

Ich komme zum Schluss und möchte vorher noch eine Bemerkung zu Frau Leutenegger Oberholzer machen: Die Spezialisten und die angeblichen Superprofis haben uns erzählt, wie beduselt und wie völlig daneben es sei, wenn ein Schaden erst dann entstehe oder bemerkt werden könne, wenn er schon verjährt sei. Das war nicht richtig. Ich erinnere die Juristen hier im Saal daran, dass es bei jedem Haus so ist: Wenn ein versteckter Mangel vorliegt – wenn es erst nach sechs oder elf Jahren hineinzuregnen beginnt –, dann sagt man auch, dass dieser Schaden entstanden ist,

nachdem die Verjährung eingetreten ist. Das allein ist überhaupt kein juristischer Grund, dass das System nicht richtig ist.

Zusammengefasst möchte ich Folgendes sagen: Ich bitte Sie, nicht auf die Vorlage einzutreten, denn das Ergebnis dieser angeblichen Vereinfachung des Verjährungsrechts ist ganz und gar enttäuschend. Was die Asbestfrage betrifft, können wir – ich habe mich dazu geäußert – eine humane und gute Lösung treffen, die dem Schaden bzw. den Opfern angemessen ist, ohne dass wir diese ganze Revision vornehmen müssen.

Flach Beat (GL, AG): Die Grünliberalen werden auf dieses Gesetz eintreten. Frau Markwalder hat bei ihrem Votum ihre Interessen offengelegt und gesagt, dass sie bei einer Versicherung arbeite. Versicherungen können in der Folge dieses Gesetzes eventuell tangiert werden. Ich lege meine Interessenbindungen auch offen: Ich arbeite als Jurist beim Schweizerischen Ingenieur- und Architektenverein, also in der Bauwirtschaft. Die Bauwirtschaft wird von diesem Gesetz wahrscheinlich ebenfalls betroffen sein. Ich bin aber vielleicht irgendwann einmal auch ein Patient in einem Spital und habe dann vielleicht ebenfalls meine liebe Mühe mit diesen Verjährungsfristen.

Ich bitte Sie, auf den Gesetzentwurf einzutreten, und zwar allein schon aus dem Grund, dass wir die relativen Verjährungsfristen für die Delikthaftung von einem Jahr auf drei Jahre verlängern können. Diese Frist von einem Jahr, die wir heute kennen, ist tatsächlich zu kurz. Die Verlängerung ist eigentlich unbestritten, sie gibt auch keine Probleme auf, weder bei den Versicherungen noch in der Bauwirtschaft, noch an einem anderen Ort unseres täglichen Lebens. Diese drei Jahre sind notwendig.

Worum geht es aber beim Rest? Eigentlich war ja gedacht, eine Harmonisierung des Verjährungsrechts herbeizuführen, so, wie das mein Kollege Stamm vorher gerade ausgeführt hat, und dieses wirklich komplizierte Gebiet der Verwirkungs- und Verjährungsfristen – relative und absolute Fristen, Fristbeginn und Fristenhemmung, Fristunterbrechung usw. – zu harmonisieren, sodass wir nachher alle vom selben reden. Das ist gescheitert, das werden wir auch nicht hinbekommen, das funktioniert nicht.

Was wir jetzt hier besprechen, sind die Änderungen im Obligationenrecht. Wir werden mit diesem Gesetz die Haftpflicht beispielsweise bei den Kantonen – also bei den öffentlichen Spitälern usw., die eigene Haftungsregeln haben – also nicht ändern; wir werden in diesem Bereich nichts verändern. Angestossen wurde die ganze Revision von den Asbestopfern. Es sind sehr bedauerliche Einzelschicksale, die dazu geführt haben, diese Fristen zu überdenken; wir haben es gehört. Wir wurden auch gerügt, weil es nach der heutigen Regel sein kann, dass die absolute Verjährung schon eingetreten ist, wenn der Schaden zum ersten Mal auftritt. Wir machen aber nicht Gesetze für die Vergangenheit, sondern wir legislieren für die Zukunft. Ich bin der Meinung – es wurde auch schon gesagt –, dass wir im Bereich der Asbestopfer fast alles gemacht haben, was wir machen können. Wir haben dort nicht nur Versicherungslösungen, sondern wir haben auch Fondslösungen, die greifen.

Ursprünglich waren wir eigentlich der Meinung, dass wir mit der Verlängerung der Verjährung versuchen, einen Weg zu finden, der allen gerecht wird. Verjährungsfristen sind immer irgendwie willkürlich. Wir versuchen herauszufinden, welche Fristen für das Gros aller Fälle vernünftig, «handlebar» sind; das gilt nicht nur für die Schuldner, sondern auch für die Opfer, die irgendeinen Beweis erbringen müssen. Da gibt es ein Problem: Wenn Sie nach vierzig Jahren als Betroffener, als Geschädigter beweisen wollen, dass die Tätigkeit, die Sie vor vierzig Jahren an irgendeinem Ort ausgeübt haben, zu einer Erkrankung, die Sie nun haben, geführt hat, wird das wahnsinnig schwierig sein. Es wird unglaublich schwierig, wenn es noch länger geht, wenn es gar keine Verjährungsfrist mehr gibt. Wir werden immer älter, und wir arbeiten heute auch nicht mehr vierzig Jahre lang am selben Ort; mindestens das Gros der Berufstätigen wird sich im Berufs-

leben oder bei anderen Tätigkeiten immer wieder an anderen Orten aufhalten. Dasselbe gilt bei medizinischen Eingriffen: Es ist nach dreissig Jahren schwierig herauszufinden, welche der medizinischen Eingriffe bei einem Patienten tatsächlich schadenauslösend waren.

Die Grundidee, dass wir bei der Frist von zehn Jahren bleiben – gemäss dem ehemaligen Vorschlag Barazzone – und alles, was über zehn Jahre hinausgeht, mit einem Fonds abdecken, hat etwas Bestechendes. Zum einen haben wir eine klare Frist von zehn Jahren. Sie ist immer noch in den Köpfen drin, sie ist auch klar, und sie ist vor allen Dingen für die Wirtschaft auch versicherbar; die Wirtschaft kann dieses Risiko versichern. Zum andern haben wir dann noch einen kleinen Teil von allfällig Betroffenen. Wir müssen uns immer im Klaren darüber sein: Wenn wir die Fristen generell für alle verlängern, dann bedeutet das, dass dann auch alle entsprechend ihre Unterlagen aufbewahren müssen – für allfällige Schadenersatzforderungen halt eben jahrzehntelang. Die Erfahrung zeigt uns, dass nur ein kleiner Teil betroffen ist und tatsächlich Ansprüche geltend machen kann oder geltend macht. Damit ist die Idee, eine kurze, klare Frist von zehn Jahren und nachher eine Fondslösung vorzusehen, nicht nur bestechend, sondern wahrscheinlich auch gerecht. Bei aller Willkürlichkeit der Frist von zehn Jahren wäre das vernünftig gewesen.

Nun ist dieser Minderheitsantrag Barazzone leider zurückgezogen worden. Wir werden bei dieser Abstimmung grossmehritlich der Frist von zwanzig Jahren zustimmen. Allerdings wird es bei der GLP-Fraktion auch abweichende Meinungen geben; einzelne Mitglieder unserer Fraktion sind für eine Frist von dreissig Jahren.

Noch ein Wort zur Vorausschau, weil ich gesagt habe, dass wir für die Zukunft legislieren wollen: Wenn Sie der Meinung sind, dass der Umgang mit Nanopartikeln und anderen Stoffen geeignet ist, Gesundheitsschäden hervorzurufen, dann müssen wir das verbieten. Dann dürfen wir jetzt nicht sagen: «Macht einfach weiter so, wir verlängern die Verjährungsfristen für allfällige Opfer, falls dann da irgendetwas ist.» Wenn wir aber der Meinung sind, dass wir mit diesen Nanopartikeln arbeiten können und nichts passiert, dann ist das ebenfalls ein Zeichen, und zwar an die Wirtschaft, die dann weiss, dass sie auch damit arbeiten darf und nicht befürchten muss, dass dies zu Schädigungen führt. Darum müssen wir uns darüber im Klaren sein, dass jede Frist, die wir hier einführen, eben eine willkürliche Frist ist.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten – wie gesagt nur schon deshalb, weil wir die relative Verjährungsfrist von einem auf drei Jahre verlängern – und dann nachher in der Detailberatung bei der Frist von zwanzig Jahren zu bleiben.

Mahrer Anne (G, GE): Je déclare d'emblée mes liens d'intérêts: je suis victime de l'amiante. Cette fibre miracle, si fine et si légère, fait son nid dans les poumons. Cette fibre mortelle touche non seulement les personnes qui l'ont manipulée, mais également l'entourage ou des personnes qui se trouvaient au mauvais endroit au mauvais moment, par exemple en habitant à proximité d'une usine, comme à Niederurnen, dans le canton de Glaris, ou à Casale Monferato, dans le Piémont – vous vous souviendrez du procès de Turin – ou en effectuant des travaux dans un bâtiment – c'est mon cas. L'amiante tue tous les jours.

La motion déposée par la Commission des affaires juridiques nous permettra de revenir sur les difficultés rencontrées par les victimes de l'amiante. En effet, le projet, malgré l'allongement des délais de prescription, ne tient pas compte des spécificités liées à cette substance. Nous attendons donc la réponse du Conseil fédéral à la motion.

Que dire des pays qui, malgré les effets gravissimes sur la santé, poursuivent l'exploitation de cette fibre mortelle, l'exportent dans nombre de pays en voie de développement et présentent l'amiante comme une ressource naturelle irremplaçable, dont l'utilisation pourrait se faire dans des conditions satisfaisantes de sécurité?

Que dire des fruits et légumes au mercure, du cocktail de produits phytosanitaires, des phtalates, du triclosan, du bis-

phénol A, des parabènes et autres perturbateurs endocriniens présents dans les cosmétiques, les produits alimentaires, les emballages, les jouets, l'environnement? Que dire de certaines nouvelles technologies, des rayonnements ionisants, des défauts de construction?

Cette liste est longue, et les incidences à long terme sur la santé, inquiétantes. Faut-il jouer et continuer à jouer aux apprentis sorciers et modifier la législation au fil des années pour des préjugés qui se déclareront à l'avenir, ou appliquer le principe de précaution?

Certains pensent, dans cette salle, que le débat est émotionnel, irrationnel, que l'on ouvre une boîte de Pandore et qu'entrer en matière serait une aberration. A cela, je répondrai que, quels que soient les délais de prescription, les victimes sont toujours perdantes et ne pas accepter, aujourd'hui, au moins ce que propose le Conseil fédéral serait irresponsable. Je suis très touchée par la compassion de Monsieur Stamm à l'égard des victimes.

Les Verts sont intervenus à plusieurs reprises pour demander une modification du Code des obligations et ils saluent le projet de révision du droit de la prescription civile. Pour les Verts, il vaut mieux prévenir que guérir, d'autant plus que, dans la majorité des cas, la guérison n'est pas garantie.

J'ai souhaité laisser l'émotion au vestiaire; je crois y être parvenue et je remercie le Conseil fédéral d'avoir enfin révisé le droit de la prescription.

Les Verts vous invitent à entrer en matière, à suivre les propositions de minorité Vischer et Leutenegger Oberholzer et, si elles étaient rejetées, à suivre la majorité de la commission.

Vischer Daniel (G, ZH): Beim Verjährungsrecht geht es zwar um ein schwieriges juristisches Gestrüpp, hingegen um eine ganz einfache Frage: Wann ist der Zeitpunkt, ab dem ich als jemand mit einer Körperverletzung oder als Hinterbliebener keine Chance mehr habe, meinen Schaden auf dem Gerichtsweg geltend zu machen? Darüber streiten wir heute, und da hat es sich gezeigt, dass das heutige Recht ungenügend ist und zu kurze Verjährungsfristen kennt. Sie haben von meiner Vorrednerin eindrücklich gehört, wie es sich anfühlt, Geschädigte in einem Asbestfall zu sein. Sie haben von Frau Heim das Beispiel von Gretzenbach gehört. Im Falle der Asbestopfer gehen die Schadensanwälte – Herr Husman war bei uns in der Kommission – davon aus, dass es immer noch tausend bis zweitausend Fälle gibt, die von einer Prozesshandlung bezüglich Schadenersatz betroffen sind und über deren Schicksal letztlich unsere Beratung mitentscheidet.

Es geht aber nicht nur um eine Lex Asbest, sondern es geht um eine grundsätzliche Gesetzgebung. Diese Gesetzgebung beabsichtigt, dass bei allen Fällen von Spätfolgen, die nicht absehbar waren und die zu Körperverletzungen oder Todesfällen führen, längere Verjährungsfristen gelten. Wie Sie wissen, hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte eine Asbestklage gutgeheissen. Wie Frau Markwalder richtig gesagt hat, wurde geltend gemacht, dass es keinen Zugang zum Gericht gebe. Was hat der Gerichtshof aber gesagt? Er hat die Frage der Verjährung mit der fehlenden Zugangsmöglichkeit verknüpft. Er sagt mithin, dass man, wenn die Verjährungsfrist schon abgelaufen ist, nachdem man den Schaden bemerkt hat, gar keinen Zugang mehr zum Gericht hat, um seine Ansprüche materiell geltend zu machen.

Schon vorher hat der Bundesrat eingesehen, dass Handlungsbedarf obwaltet, er schlägt ja eine dreissigjährige Verjährungsfrist vor. Dies ist ein Schritt in die richtige Richtung, allerdings scheint uns diese Verjährungsfrist noch zu kurz bemessen. Es stellt sich aber, ich werde das nachher ausführen, auch eine grundsätzliche Frage. Ist es überhaupt richtig, am heutigen System mit absoluten Verjährungsfristen festzuhalten? Wäre es nicht sinnvoller, nur mehr eine relative Verjährungsfrist zu stipulieren, die nach Kenntnis des Schadens jeweils zu laufen beginnt? Wir schlagen Ihnen Zweites vor.

Wir meinen aber, Eintreten auf diese Vorlage ist dringend. Wer heute im Ernst sagen kann, es bestehe kein Handlungsbedarf, der hat nicht begriffen, in welchem Rechtsnotstand sich das schweizerische Gesetz heute befindet, nicht nur im Lichte der vorher genannten Fälle der Asbestopfer. Mich wundert, dass die FDP-Liberale Fraktion heute nicht eintreten will. Mich erstaunt, wie viele von Ihnen heute für zwanzig Jahre optiert haben. Der schweizerische Gesetzgeber muss eine moderne Gesetzgebung machen. Wir müssen die Gesetze so gestalten, dass sie rechtlich, aber auch sozial standhalten. Beim bisherigen Recht zu verbleiben heisst, dass Sie in vielen Fällen die Rechtsstellung von schwer betroffenen Opfern missachten. Das Problem können Sie nicht einfach in allen Fällen über einzelne Fonds lösen. Das kann auch nicht die Zukunft unseres Landes sein, dass immer dort, wo wir ein Problem haben, ein Fonds geöffnet wird, nur weil wir uns nicht getrauen, eine mutige Gesetzgebung zu machen, die die Fragen grundsätzlich angeht. Jetzt ist der Zeitpunkt, das Verjährungsrecht grundsätzlich neu zu regeln.

Ich ersuche Sie dringlich, einzutreten und hernach ein brauchbares Gesetz zu verabschieden.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Vorlage zum Verjährungsrecht ist eine Vorlage, die auf den ersten Blick ziemlich technisch und juristisch erscheint. Einige von Ihnen finden sie auch etwas kompliziert. Es ist aber vor allem eine Vorlage, die uns alle betreffen kann, und zwar jederzeit. Ich bitte Sie, daran zu denken, dass das eine Vorlage für die Bevölkerung dieses Landes ist. Es geht bei der Verjährung um die Frage, wie lange ein Geschädigter eine Forderung rechtlich durchsetzen kann. Das heisst aber nicht, dass ein Geschädigter einfach einmal die hohle Hand machen und Forderungen aufstellen kann. Ich hatte jetzt bei der Eintretensdebatte manchmal den Eindruck, dass das die Vorstellung sei. Ich bitte Sie, sich daran zu erinnern, was die Voraussetzungen sind, um überhaupt Schadenersatzforderungen stellen zu können:

1. Es muss ein Schaden vorhanden sein.
2. Es muss, und das ist kumulativ, eine Pflichtverletzung vorliegen.
3. Zwischen dem Schaden und der Pflichtverletzung muss ein Kausalzusammenhang bestehen.
4. Es braucht noch ein Verschulden.

Das sind die Voraussetzungen, um überhaupt eine Schadenersatzforderung stellen zu können. Ich bitte Sie, das in Erinnerung zu behalten, wenn Sie sich der Vorstellung hingeben, jemand könnte bei einem Schädiger plötzlich nach zehn, zwanzig, dreissig Jahren vorbeikommen und die hohle Hand machen.

Ich gebe Ihnen zwei konkrete Beispiele, bei denen sich diese Fragen stellen: Eine Frage ist, wie lange Sie zum Beispiel als Arbeitnehmer gegenüber Ihrem Arbeitgeber Ansprüche wegen ausstehender Lohnforderungen oder auch wegen Überstundenentschädigungen geltend machen können. Dabei handelt es sich ganz offensichtlich nicht um Personenschäden, nur damit das auch gleich geklärt ist. Eine andere Frage ist, wie lange Sie als Verursacher eines Verkehrsunfalls vom Opfer belangt werden können, falls sich beim Opfer erst einige Zeit nach dem Unfall Beschwerden zeigen. Sie sehen, ich sage es noch einmal, dass diese Vorlage jeden und jede von uns sehr direkt betreffen kann, sei es als Schädigende, als Betroffene, als Opfer. Die Länge der Verjährungsfristen und das gesamte Verjährungsrecht sind insgesamt sehr bedeutsam. Es geht dabei nämlich um Rechtssicherheit, um Rechtsklarheit und um Rechtsfrieden, und das sind alles zentrale Elemente unserer Rechtsordnung.

Wenn Sie nun die beiden Beispiele, die ich Ihnen genannt habe, kombinieren, sind Sie beim zentralen Punkt dieser Vorlage.

Es geht um das folgende Problem: Wie lange kann man zum Beispiel als Arbeitnehmerin gegen den früheren Arbeitgeber vorgehen, wenn man erst viele Jahre später feststellt, dass man aufgrund der damaligen Arbeit krank geworden ist, ja

sogar sterben wird? Soll umgekehrt ein Arbeitgeber in einem solchen Fall belangt werden können für Vorgänge, die schon zwanzig, dreissig oder mehr Jahre zurückliegen?

Es geht hier also um die Frage der Verjährung bei sogenannten Spätschäden. Das sind Fälle, in denen zwischen dem schädigenden Verhalten und dem Eintritt des Schadens ein grosser zeitlicher Abstand liegt. Es wurde heute mehrfach das traurige Beispiel der gesundheitsschädlichen Fasern von Asbest erwähnt, die eben erst nach vielen Jahren zu schwerwiegenden Krankheiten mit leider meist tödlichem Ausgang führen. Man kann aber auch an Baumängel denken, die wie beim Fall in Gretzenbach tödliche Folgen haben.

Nach geltendem Recht verjähren Ansprüche der Geschädigten spätestens zehn Jahre nach der schädigenden Handlung bzw. der Pflichtverletzung. Das gilt auch dann, wenn zu diesem Zeitpunkt noch gar kein Schaden vorhanden ist, geschweige denn der Geschädigte darum wissen kann – nicht wissen muss, sondern überhaupt wissen kann. Geschädigte haben also keine Möglichkeit, ihre zivilrechtlichen Ersatzansprüche geltend zu machen, weil diese in jedem Fall bereits verjährt sind.

Die heutige Situation ist unverständlich, um nicht zu sagen stossend. Sie ist vor allem ungerecht, und nicht nur das: Wie Sie wissen – das wurde heute auch erwähnt –, hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte in Strassburg im Frühling dieses Jahres in einem Fall entschieden, dass diese Rechtslage gegen die Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK) verstösst. Es werde nämlich, so hiess es, der Anspruch auf Zugang zum Gericht nach Artikel 6 Ziffer 1 EMRK verletzt. Diesem Entscheid haben wir hier Rechnung zu tragen; ich komme später darauf zurück.

Das Problem und den Handlungsbedarf haben wir nicht erst in diesem Frühling erkannt. Sie haben den Bundesrat beauftragt, die Verjährungsfristen so zu verlängern, dass es künftig auch bei Spätschäden Schadenersatzansprüche gibt. Warum haben Sie das damals getan? Es wäre schön, wenn Sie sich auch noch daran erinnern würden. Ich erwähne das, weil Sie eben gesagt haben, dass längst nicht alle Betroffenen durch eine Versicherung so abgedeckt seien, dass in solchen Fällen dann auch eine Entschädigung eingefordert werden könne. Sie waren der Meinung, dass wir heute, im heute geltenden Recht, Mängel und Lücken hätten. Denken Sie an die KMU, denken Sie an die Selbstständigerwerbenden, denken Sie auch an die Nichterwerbstätigen. Es sind eben nicht alle in diesem Land bei der Suva versichert. Zu meinen, es würde sich dann schon eine Stiftung finden, die irgendwann irgendetwas bezahlt – das hat mit einer klaren Rechtslage überhaupt nichts zu tun!

Ich betone noch einmal: Es war Ihre Entscheid, dass in Bezug auf die Spätschäden die heutige Rechtslage nicht genügend ist. Deshalb muss ich Ihnen auch mein Erstaunen ausdrücken, dass man heute zum Teil auf diese Vorlage nicht eintreten will und damit einfach sagt, dass das, was Sie selber entschieden haben, offenbar jetzt nicht mehr gilt, obwohl in der Zwischenzeit die Situation nicht besser geworden ist. Der Bundesrat hat Ihren Auftrag entgegengenommen. Er hat ihn aber nicht nur ausgeführt, weil er musste, sondern weil der Bundesrat selber auch der Überzeugung ist, dass Handlungsbedarf besteht. Er hat Ihnen eine Vorlage unterbreitet, die die konkrete Umsetzung Ihres damaligen Anliegens darstellt und deshalb auch nichts als konsequent ist.

Ich möchte kurz die Hauptpunkte der Vorlage ansprechen. Im Kern schlägt Ihnen der Bundesrat vor, eine absolute Verjährungsfrist von dreissig Jahren einzuführen, aber nur, soweit es sich um Personenschäden handelt. Wenn eine Person verletzt oder getötet wird, dann sollen Schadenersatz- oder Genugtuungsansprüche nicht mehr wie heute nach zehn Jahren verjähren, sondern eben erst nach dreissig Jahren ab dem schädigenden Verhalten. Das ist das, was Sie verlangt haben: eine bessere Regelung für Spätschäden, und zwar eingeschränkt auf Personenschäden.

Es handelt sich hier, das muss ich Ihnen sagen, gewissermassen um einen Kompromissvorschlag, und zwar sowohl konzeptionell als auch bezüglich der Länge der Frist. Sie se-

hen dann aus den zahlreichen Minderheitsanträgen, die hier vorliegen, dass man eben weiter oder weniger weit gehen wollte. Ich denke, mit der dreissigjährigen absoluten Frist kann man den berechtigten Interessen sowohl der Geschädigten als auch der Schädiger gleichermaßen Rechnung tragen. In diesem Sinn ist diese Lösung auch gesamtwirtschaftlich gut vertretbar.

Daneben sieht die Vorlage weitere punktuelle Verbesserungen des Verjährungsrechts vor. Ich spreche hier vor allem von der Verlängerung der relativen Verjährungsfrist von heute einem Jahr auf neu drei Jahre. Diese Verbesserungen sind angesichts der Diskussion um die Spätschäden – ich sage Ihnen noch einmal: Es geht um Spätschäden, nicht um das, was Sie heute schon wissen – etwas in den Hintergrund geraten. Ich denke aber, dass diese punktuellen zusätzlichen Verbesserungen ebenso wichtig sind, wenn wir das Verjährungsrecht im Interesse aller Beteiligten verbessern wollen.

Im Unterschied zum Vorentwurf, den wir damals in die Vernehmlassung gegeben haben, bringt die Vorlage heute keine Gesamtrevision des Verjährungsrechts. Das hat man uns jetzt zum Teil vorgeworfen. Ich muss Sie aber auf die Vernehmlassung verweisen: Wenn Sie diese anschauen, dann sehen Sie, dass eine Gesamtrevision, eine Totalrevision des Verjährungsrechts, abgelehnt wurde. Stattdessen sieht die Vorlage wie gesagt punktuelle Gesetzesänderungen vor, die eben das aufnehmen, was Sie damals auch dem Bundesrat in Auftrag gegeben haben. Ich bin überzeugt, dass wir mit dieser Vorlage das Verjährungsrecht gerade für Spätschäden, aber auch in weiteren wichtigen Punkten wesentlich verbessern können. Das liegt in unser aller Interesse, weil die Vorlage wie gesagt uns alle, jede einzelne Person in diesem Land, ganz direkt betreffen kann, aber auch – und das muss uns auch etwas angehen –, weil es um Rechtssicherheit und Rechtsfrieden geht.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Ich erlaube mir noch einige Bemerkungen an die Minderheit, die auf die Vorlage nicht eintreten will.

Ich habe es erwähnt: Sie haben dem Bundesrat den Auftrag gegeben, eine Lösung für die Spätschäden vorzulegen. Das tun wir, indem wir die absolute Verjährungsfrist entsprechend erhöhen. Unser Vorschlag ist eine Erhöhung der Verjährungsfrist von heute zehn Jahren auf neu dreissig Jahre. Dem Vorwurf, diese Revision sei kompliziert, weil sie eine absolute und eine relative Verjährungsfrist beinhalte, muss ich entgegnen: Das ist ja genau das, was wir heute auch haben! Auf die Vorlage nicht einzutreten mit dem Vorwurf, man habe hier eine komplizierte Verjährungsfrist, obwohl sie in Bezug auf das Konzept nichts Neues bringt, und dann beim Status quo zu bleiben, der diesbezüglich gar nicht anders ist, ist eine nicht wirklich überzeugende Argumentation.

Wenn Sie das Verjährungsrecht wirklich vereinfachen wollen, können Sie heute dem entsprechenden Minderheitsantrag in der Vorlage zustimmen: Es gibt eine Minderheit, die die absolute Verjährungsfrist abschaffen möchte und nur noch eine relative Verjährungsfrist vorsieht, und das ist eine Vereinfachung. Ich bin allerdings nicht sicher, ob sie der Rechtssicherheit am Schluss dienlich ist. Stimmen Sie also dieser Minderheit zu, wenn Sie das Verjährungsrecht vereinfachen wollen, aber lehnen Sie deshalb nicht die ganze Vorlage ab!

Es wurde gesagt, kein Land auf der Welt – oder ich weiss nicht, welcher Radius genannt wurde – würde Opfer von Spätschäden so gut schützen wie die Schweiz. Ich nenne Ihnen nur ein Beispiel, einfach um zu zeigen, wie falsch solche Aussagen sind: Frankreich kennt keine absolute Verjährungsfrist. Also, Entschuldigung, schon das Nachbarland geht hier bedeutend weiter als die Schweiz. Solche Behauptungen sollte man nicht einfach so in den Raum stellen.

Der Bundesrat wurde beauftragt, eine technologieneutrale Vorlage zu bringen. Diese Vorlage ist technologieneutral. Es ist eben keine Asbestvorlage. Das wurde auch bedauert. Das hat man dem Bundesrat auch vorgeworfen. Wir sind der Meinung, dass wir eine technologieneutrale Vorlage machen, eine Vorlage für die Zukunft.

Einige von Ihnen haben erwähnt, dass wir für die Asbestopfer, die durch die heutige Versicherungslage nicht abgesichert sind und deren Schäden nicht gedeckt werden, andere Lösungen suchen müssten. Aber das betrifft nicht diese Vorlage. Also trifft auch der Vorwurf, wir würden hier keine Asbestvorlage machen, ins Leere. Wir machen eine Vorlage für die Zukunft, die eben gerade technologieneutral ist, weil wir ja nicht wissen – und das ist ja das Wesen dieser ganzen Verjährungsvorlage –, was passiert, und weil wir Spätschäden nicht voraussehen können. Sonst müsste man, wie Herr Nationalrat Flach das richtig gesagt hat, sofort reagieren und die Technologie verbieten. Aber das Wesen der Spätschäden ist, dass man in einem gewissen Zeitpunkt, wo man eine bestimmte Technologie anwendet oder etwas auf dem Markt ist, gar noch nicht weiss und nicht wissen kann, dass das irgendwann unter Umständen auch tödliche Schäden verursacht. Dem entspricht das Wesen, der Inhalt dieser Vorlage. Noch ein Letztes: Ich habe erwähnt, dass der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte einen Entscheid gefällt hat. Der EGMR entscheidet zwar immer im Einzelfall. Aber er hat eben festgestellt, dass mit dem heutigen System die Rechtslage nicht genügend ist, dass der Zugang zu den Gerichten ungenügend ist. Deshalb hat er entschieden, dass hier eine Korrektur gemacht werden muss. Wir schlagen Ihnen eine Korrektur vor.

Ich bitte Sie, seien Sie auch kohärent, bleiben Sie konsequent! Sie haben den Auftrag gegeben, und jetzt machen wir die Arbeit. Besten Dank – und treten Sie auf diese Vorlage ein!

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, die heutige Lösung sei unverständlich, stossend und gar verwerflich – es sind harte Worte, die Sie gewählt haben. Nun, wenn dem so ist, hätte dann der Bundesrat statt der absoluten dreissigjährigen Verjährung nicht ein Konzept der relativen Verjährung vorschlagen müssen, wie es – wie Sie erwähnt haben – Frankreich kennt?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das Wort «verwerflich», Herr Nationalrat Schwander, habe ich nicht gebraucht; ich habe «ungerecht» gesagt. Die heutige Regelung ist tatsächlich ungerecht. Wenn Sie der Meinung sind, man solle die absolute Verjährungsfrist abschaffen und nur eine relative Verjährungsfrist haben, dann haben Sie heute hierfür den Antrag der Minderheit, dann können Sie diesem zustimmen. Der Bundesrat ist der Meinung, dass es beide Arten der Verjährungsfristen braucht, auch im Sinne der Rechtssicherheit; gerade auch für potenzielle Schädiger, damit sie wissen, dass es nach einer gewissen Zeit, nach dreissig Jahren, keine Möglichkeit mehr gibt, gegen sie vorzugehen. Wenn Sie hingegen nur die relative Verjährungsfrist haben, gibt es eben diesen absoluten Zeitpunkt nicht. Wenn Sie der Meinung sind, das sei die bessere Lösung, dann stimmen Sie den Minderheiten I (Vischer Daniel) und II (Schwaab) zu; einfacher geht es nicht.

Killer Hans (V, AG): Frau Bundesrätin, ich hätte eine Frage zur Verlängerung der Frist auf dreissig Jahre bei Spätfolgen von Personenschäden. Welche Auflagen, welche Forderungen kommen auf die Unternehmer zu bezüglich Aktenaufbewahrung im Interesse des Nachweises, ob zu jener Zeit am betreffenden Arbeitsplatz allfällige Unfallverhütungsmaßnahmen angeordnet worden waren? Welche Auflagen kommen auf diese Unternehmungen zu im Bereich dieser Verlängerung der Frist auf dreissig Jahre?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage. Diese Vorlage macht den Unternehmen keine Auflagen, die sie befolgen müssen. Sie sagt, dass innerhalb einer Frist von dreissig Jahren bei Vorliegen eines Schadens, bei einem nachweisbaren Kausalzusammenhang und einer Pflichtverletzung – ich betone das – die Möglichkeit besteht, Forderungen zu stellen. Wie die Unternehmen sicherstellen, dass sie ihre Pflichten nicht verletzen – das ist das Wichtigste – und dass sie sich allenfalls wehren können, wenn ein

Geschädigter auf sie zukommt, liegt in ihrer Selbstverantwortung. Selbstverantwortung wird immer grossgeschrieben, deshalb können sich die Unternehmen selbst so organisieren, wie sie es für richtig halten.

Markwalder Christa (RL, BE): Frau Bundesrätin, Sie betonen zu Recht, dass die Voraussetzungen, nämlich der eingetretene Schaden, der Kausalzusammenhang, die Sorgfaltspflichtverletzung und das Verschulden, bei dieser Vorlage nicht geändert werden, sondern dass es nur um Verjährungsfristen geht. Meine Frage an Sie: Woran scheitern Kläger häufiger, am Nichtvorhandensein dieser Voraussetzungen respektive an deren Beweisbarkeit oder an der bereits abgelaufenen Verjährungsfrist?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das kann ich Ihnen nicht sagen, Frau Nationalrätin Markwalder. Ich denke, es sind auch zwei unterschiedliche Fragen. Wir wollen ja an den Voraussetzungen nichts ändern. Diese Voraussetzungen sind streng, aber das ist auch richtig so. Man soll nicht einfach gegen jemanden vorgehen können, wenn eben nicht auch z. B. eine Pflichtverletzung und ein Kausalzusammenhang vorliegen.

Für Spätschäden – das haben der Nationalrat und der Ständerat auch so entschieden – ist aber eine absolute Verjährungsfrist von zehn Jahren einfach zu kurz. Da können Sie nicht mehr von Spätschäden reden und von Schäden, die zum Zeitpunkt ihres Eintretens noch gar nicht bekannt waren. Das ist die Frage, über die Sie heute entscheiden müssen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: Les partisans de la non-entrée en matière ont accusé la majorité de la commission d'avancer en ordre dispersé, de s'appuyer sur des bases branlantes et de ne pas savoir où elle va. Il est vrai qu'à examiner le dépliant que nous aurons sous les yeux, on pourrait effectivement, avec toutes les minorités, les divers délais – absolu, relatif – qui y figurent, parvenir à la conclusion plutôt simpliste que la majorité est faiblarde et qu'elle ne sait pas où elle va.

J'aimerais vous rassurer, la majorité sait parfaitement où elle va et où elle veut aller: elle vise un délai de trente ans qui tient compte à la fois de la sécurité du droit et des intérêts des futures victimes de dommages différés. Or, et cela a été dit avec la plus grande des clartés tant par Madame Leutenegger Oberholzer que par Madame Mahrer, même si les membres des minorités souhaitent, pour certains, la suppression du délai absolu, pour d'autres, des délais à quarante ans, pour d'autres encore des délais à cinquante ans, en fin de compte, le minimum du minimum souhaité par les membres des minorités qui veulent améliorer la situation, c'est ce délai de trente ans tel que proposé dans le projet du Conseil fédéral.

Non, Monsieur Nidegger, la majorité ne navigue pas à vue! Elle suit un plan de vol précis, qui a été établi par le Conseil fédéral et qui veut aboutir au réel compromis helvétique qu'est ce délai de trente ans. Ce délai ne sort pas de nulle part; il n'a pas été inventé; il ne sort pas d'un chapeau. Il se base sur le droit existant dans d'autres domaines tels que le génie génétique, par exemple, ou encore l'énergie nucléaire. Il y a là des risques typiques qui peuvent conduire à des dommages différés.

Il est vrai que trente ans, c'est un compromis, et un compromis a souvent pour principale caractéristique de ne satisfaire personne de prime abord, avant de satisfaire tout le monde lorsqu'on l'examine avec un petit peu plus de recul.

Que prévoit le compromis qui ressort des travaux de la majorité de la commission? Il prévoit d'abord une loi qui tient tout de même un peu compte des victimes de l'amiante, même s'il ne s'agit pas de réparer le dommage qu'elles ont subi. Il s'agit de tirer les leçons de la tragédie qu'elles ont vécue, et Madame Mahrer l'a rappelé avec des mots forts et convaincants.

Ensuite, la loi tient compte – et c'est le principal – des intérêts des futures victimes des dommages différés. Encore

une fois, nous ne souhaitons pas qu'il y ait de futures victimes, mais s'il devait y en avoir – et Madame la conseillère fédérale Sommaruga l'a expliqué avec beaucoup de justesse et de clarté –, il faut que leurs intérêts soient respectés dans le cadre du droit de la prescription.

Enfin, c'est le plus important, et c'est l'un des deux objectifs évoqués par Madame Markwalder, il y a la sécurité du droit.

Trente ans, c'est un délai qui peut certes paraître long, mais c'est un délai fixe, qui finit par échoir. La sécurité du droit est donc tout à fait garantie. Je crois que, dans cet hémicycle, nous sommes toutes et tous favorables au fait de garantir la sécurité du droit, objectif évoqué par Madame Markwalder notamment. Ce délai de trente ans la respecte donc.

J'ajoute un mot sur le jugement de la Cour européenne des droits de l'homme. Monsieur Nidegger a prétendu qu'elle ne s'était pas penchée sur le projet de révision législative qui nous occupe aujourd'hui. C'est inexact. J'en veux pour preuve le chiffre 5 de l'opinion concordante du juge Spano: «A la lumière de ces considérations, il m'apparaît que la conclusion à laquelle la Cour est parvenue sur ce point en l'espèce doit être comprise non pas comme excluant la possibilité que le droit interne puisse prévoir des délais de prescription absolus commençant à courir à la date de l'acte dans les procédures telles que celle en cause ici, mais comme exigeant que ces délais ne soient pas exagérément courts compte tenu de leur champ d'application général.»

Il est clair que le délai de trente ans, tel qu'il vous est proposé par la majorité de la commission, ne saurait être compris comme étant exagérément court. Il est compatible avec la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, et c'est pour cela que le respect de la volonté du Parlement et de cette importante jurisprudence nous commande d'entrer en matière.

J'espère que vous soutiendrez la proposition de la majorité de la commission.

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Ein Ratsmitglied hat mir während der Debatte mitgeteilt, sein Nachbar sei, nachdem er 36 Jahre in einem Betrieb gearbeitet habe, infolge von Asbest kürzlich auch an Lungenkrebs erkrankt.

Es gibt bisher über tausend Asbesttote in der Schweiz zu beklagen; ich habe die exakte Zahl nicht mehr nachgeschaut, sie liegt aber bei über tausend. Es gibt mehrere Tausend Personen mit einer Latenz. Sie tragen den Asbest also noch in sich, sodass mit rund tausend weiteren Asbesttoten zu rechnen ist. Das sind dreimal so viele Personen, wie es jährlich Verkehrstote gibt. Es geht also nicht um wenige Fälle. Es ist auch nicht so, dass die Frage des Asbests abgeschlossen ist: Es gibt immer noch eine sehr grosse Zahl von Asbestsanierungen, die durchzuführen sind. In diesem Sinne können auch noch bei Sanierungen Unfälle geschehen, sodass weitere Personen mit Asbest verseucht werden können.

Dennoch ist diese Vorlage keine Asbestvorlage. Diese Fälle dienen uns als Anschauungsbeispiele und als Grund, weshalb wir das Verjährungsrecht revidieren wollen. Die ganz grosse Zahl von Asbestfällen stammt aus den Siebziger- und Achtzigerjahren, sodass diese Fälle ohnehin verjährt sind, selbst wenn wir jetzt eine längere Verjährungsfrist einführen. Es ist also keine Asbestvorlage, sondern eine Vorlage für die Zukunft, für neue Risiken, die uns in Zukunft betreffen werden. Hören Sie also auf zu sagen, dass das eine reine Asbestvorlage sei. Die Vorkommnisse in Bezug auf den Asbest sind das Argument – aber wir machen ein Gesetz für die Zukunft.

Ich möchte noch auf Einzelfragen eingehen. Herr Nidegger hat gesagt, dass keine Verbesserung durch die Vorlage sichtbar sei. Natürlich ist aber eine Verbesserung sichtbar: Es gibt nämlich, auch wenn Sie mit der Verlängerung der absoluten Verjährungsfrist nicht einverstanden sind, eine gewisse Harmonisierung, und es geht auch um diese relativen Verjährungsfristen. Die relative Verjährungsfrist von einem Jahr macht heute viel Mühe. Es wäre eine wichtige Verbes-

serung für die Rechtspraxis, wenn man diese relative Verjährungsfrist auf drei Jahre erhöhen könnte.

Herr Stamm hat kritisiert, das Recht werde immer komplizierter. Die Lebensverhältnisse werden eben auch nicht einfacher, Herr Stamm. Ich kann Ihnen nicht versprechen, dass das Leben einfacher wird. Die Welt ist komplex, und die Gesetzgebung, die wir machen, widerspiegelt diese Komplexität. Aber es gibt eben doch gewisse Vereinfachungen und gewisse Klärungen hier, indem wir die Fristen einander angleichen. Die Vorlage ist, das ist zuzugeben, nicht die umfassende Revision, die sich verschiedene Leute hier drin versprochen haben. Sie ist ein erster Schritt, sie ist ein pragmatischer Schritt, sie ist eben vielleicht bereits ein helvetischer Kompromiss.

Deswegen bitten wir Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen. Ihre Kommission ist sehr deutlich – sehr deutlich! – auf diese Revision eingetreten, mit 14 zu 4 Stimmen. Ich bitte Sie, jetzt nicht auf Gesprächsverweigerung zu machen. Es ist ja noch ganz offen, wie es dann in der Detailberatung herauskommt. Ich bitte Sie also mit der Kommissionsmehrheit, auf die Vorlage einzutreten. Sie öffnen damit keine Büchse der Pandora. Aber schütten Sie nicht das Kind mit dem Bade aus, indem Sie nicht eintreten.

Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Nidegger ab.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 911)

Für Eintreten ... 104 Stimmen

Dagegen ... 86 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Obligationenrecht (Revision des Verjährungsrechts) Code des obligations (Révision du droit de la prescription)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 60

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 1bis, 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I

(Vischer Daniel, Jositsch)

Abs. 1bis

... mit Ablauf von fünf Jahren von dem Tage an gerechnet, an welchem der Geschädigte Kenntnis vom Schaden und von der Person des Ersatzpflichtigen erlangt hat. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit II

(Schwaab, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Vischer Daniel)

Abs. 1bis

... mit Ablauf von drei Jahren von dem Tage an gerechnet, an welchem der Geschädigte Kenntnis vom Schaden und von der Person des Ersatzpflichtigen erlangt hat. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit III

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)

Titel

I. Hauptklage

Abs. 1

... erlangt hat, und mit Ablauf von zehn Jahren vom Tage an gerechnet, an welchem das die Haftung auslösende Verhalten erfolgte oder aufhörte.

Abs. 1bis

Tritt ein körperlicher Schaden nach Beendigung des die Haftung auslösenden Verhaltens auf, verjährt der Anspruch auf Schadenersatz oder Genugtuung mit Ablauf von drei Jahren von dem Tage an gerechnet, an welchem der Schaden erstmals objektiv aufgetreten ist und das Opfer von der Person des Ersatzpflichtigen Kenntnis erlangt hat oder mit der gebotenen Sorgfalt zumutbarerweise Kenntnis erlangt haben kann.

Abs. 2

... so verjährt der Anspruch auf Schadenersatz oder Genugtuung frühestens mit Eintritt der strafrechtlichen Verfolgungsverjährung. Tritt diese infolge ...

Antrag der Minderheit IV

(Markwalder, Brand, Brunner, Büchel Roland, Guhl, Huber, Lüscher, Merlini, Nidegger, Pieren, Rickli Natalie, Stamm)

Abs. 1bis

... mit Ablauf von zwanzig Jahren ...

Antrag der Minderheit V

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)

Abs. 1bis

... mit Ablauf von vierzig Jahren ...

Antrag der Minderheit VI

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

Abs. 1bis

... mit Ablauf von fünfzig Jahren ...

Antrag der Minderheit VII

(Markwalder, Brand, Brunner, Büchel Roland, Huber, Lüscher, Merlini, Nidegger, Pieren, Stamm)

Abs. 2

Unverändert

Antrag der Minderheit VIII

(Nidegger, Brand, Brunner, Büchel Roland, Pieren, Rickli Natalie, Stamm)

Unverändert

Art. 60*Proposition de la majorité**Al. 1, 1bis, 2*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I

(Vischer Daniel, Jositsch)

Al. 1bis

... par cinq ans à compter du jour où la partie lésée a eu connaissance du dommage ainsi que de la personne tenue à réparation. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité II

(Schwaab, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Vischer Daniel)

Al. 1bis

... par trois ans à compter du jour où la partie lésée a eu connaissance du dommage ainsi que de la personne tenue à réparation. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité III

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)

Titre

Action principale

Al. 1

... tenue à réparation et par dix ans à compter du jour où le fait générateur de responsabilité s'est produit ou a pris fin.

Al. 1bis

Lorsqu'un dommage corporel survient après que le fait générateur de responsabilité a pris fin, l'action en dommages-intérêts ou en paiement d'une somme d'argent à titre de réparation morale se prescrit par trois ans à compter du jour où le dommage se manifeste pour la première fois de manière objective et que la victime a ou peut raisonnablement, en usant de la diligence requise, avoir connaissance de la personne tenue à réparation.

Al. 2

... du délai de prescription de l'action pénale. Si la prescription de l'action pénale...

Proposition de la minorité IV

(Markwalder, Brand, Brunner, Büchel Roland, Guhl, Huber, Lüscher, Merlini, Nidegger, Pieren, Rickli Natalie, Stamm)

Al. 1bis

... par vingt ans à compter ...

Proposition de la minorité V

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)

... par quarante ans à compter ...

Proposition de la minorité VI

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

Al. 1bis

... par cinquante ans à compter ...

Proposition de la minorité VII

(Markwalder, Brand, Brunner, Büchel Roland, Huber, Lüscher, Merlini, Nidegger, Pieren, Stamm)

Al. 2

Inchangé

Proposition de la minorité VIII

(Nidegger, Brand, Brunner, Büchel Roland, Pieren, Rickli Natalie, Stamm)

Inchangé

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir führen eine gemeinsame Debatte zu den Artikeln 60 und 128a des Obligationenrechtes sowie zu Artikel 21 (Ziff. 2), Artikel 143 Absatz 4 (Ziff. 7), Artikel 65 Absatz 2 (Ziff. 8) sowie Artikel 60 Absatz 2 (Ziff. 21) im Anhang (Ziff. II).

Der Antrag der Minderheit III (Barazzone) ist zurückgezogen worden.

Herr Vischer hat das Wort zur Begründung seiner Minderheitsanträge I und V; er spricht zugleich für seine Fraktion.

Vischer Daniel (G, ZH): Wir sind nun am zentralen Punkt der Verjährungsfristen bei Spätschäden, die mit Körperverletzung oder Tod enden. Sie haben in der Eintretensdebatte eindrücklich gehört, um was für Fälle es sich hier handelt. Nehmen Sie aber zur Kenntnis: Die Asbestfälle sind tragisch, und wir haben auch vom Fall Gretzenbach gehört. Aber es geht hier um eine technologieneutrale Vorlage, wie das Frau Bundesrätin Sommaruga eben ausgeführt hat. Das heisst, wir müssen eine rechtliche Normierung vornehmen, die bei allen Fällen von Spätfolgen Geltung hat. Grundsätzlich gibt es hierzu zwei Lösungsansätze. Wie Sie gehört haben, wählt der Bundesrat den ersten: Sie können damit die absolute Verjährungsfrist erhöhen. Dabei wird strittig sein, auf wie viele Jahre Sie sie erhöhen sollen.

Es gibt aber eine viel einfachere Lösung. Ich bin Frau Bundesrätin Sommaruga dankbar, dass sie selbst darauf hingewiesen hat, dass dies in der Tat die einfachste Lösung wäre.

Es ist die Lösung, die ein grosses Land in unserer Nachbarschaft kennt: Frankreich. Es ist die Lösung, die besagt, dass wir nur mehr eine relative Verjährungsfrist haben, wobei man dann darüber streiten kann, ob sie drei oder fünf Jahre betragen soll – und darauf zielt mein Minderheitsantrag ab. Was hiesse das? Es gilt immer eine Verjährungsfrist, die ab Kenntnis des Schadens und der Person des Ersatzpflichtigen läuft. Ab diesem Tag läuft eine drei- oder, wie ich mit meinem Minderheitsantrag fordere, eine fünfjährige Verjährungsfrist. Diese läuft immer; das heisst, diese Verjährungsfrist verjährt nie absolut. Dies ist in der Tat eine einfache Lösung, die einleuchtet und die gerecht ist, gerade weil es schwierig abzuschätzen ist, was angesichts der heutigen Technologieentwicklung tatsächlich die angemessene oberste Frist für eine absolute Verjährung wäre.

Frau Markwalder hat vorhin gefragt, woran die meisten Schadenersatzfälle scheitern würden. Es ist natürlich angesichts einer zehnjährigen Verjährungsfrist schwierig zu beurteilen, wie viele Fälle derjenigen, die schon verjährt sind, bei einer längeren Frist nicht gescheitert wären. Aber richtig ist: Wir regeln hier nur die Verjährung. Das heisst, wir regeln nur die Frist, bis wann Schäden geltend gemacht werden können, jemand auch Anspruch auf Genugtuung hat und mithin im umfassendsten Sinn schadlos gehalten wird. Das heisst, wir öffnen den Zugang zu einem Gericht, aber das bedeutet noch lange nicht, dass bei jedem Fall, bei dem heute dann zusätzlich geklagt werden kann, tatsächlich ein Schadenersatz herauspringt. Das heisst, die zusätzlichen Voraussetzungen – nämlich eine Pflichtverletzung oder aussservertraglich ein Verschulden und vor allem die natürliche und adäquate Kausalität – müssen im Prozess bewiesen werden. Wir sind also in diesem Sinne immer noch – mit Verlaub gesagt – in einem harmlosen Bereich.

Es ist mir natürlich klar, ich weiss, wie Sie schreien würden, Frau Markwalder, wenn wir hier die Frage der Beweislastverteilung diskutieren würden; das ist ja auch eine Frage, die im Raum steht. Da geht es dann um zusätzlich happe Fragen. Sie wissen, dass Frau Bundesrätin Metzler ja diesbezüglich einmal eine Vorlage aufgelegt hatte, welche die Versicherungen so schamlos zerredet haben, dass sich in der Folge niemand mehr getraut hat, das Thema wieder an die Hand zu nehmen – obwohl das natürlich ein Thema ist, das bleibt. Heute aber sind wir im harmlosen, aber wichtigen Bereich, indem wir überhaupt einmal ermöglichen, klagen zu können, also ermöglichen, über eine bestehende Klagemöglichkeit mit den Betroffenen, d. h. den Schädigern oder den Versicherungen, die sie vertreten, in Verhandlung treten zu können.

Ich plädiere dafür, dass Sie den einfachen Weg gehen, nunmehr eine relative Verjährungsfrist ins Gesetz zu nehmen. Ich habe mit Freude bemerkt, Herr Schwander, dass die SVP, gerade weil dies eine einfache Gesetzgebung wäre, durchaus Sympathie für diesen Weg bekundet. So, wie ich Sie einschätze, bestreiten Sie ja nicht, dass wir heute einen Mangel bezüglich zu kurzer Verjährungsfristen oder – sagen wir es präziser – bezüglich der Tatsache haben, dass Fälle verjähren, bei denen auch Sie der Meinung sind, man müsste weiterhin einen Schaden geltend machen können. Also, packen Sie zu, machen wir diesen Systemwechsel. Wir hätten dann eine moderne Gesetzgebung, wie sie Frankreich heute kennt.

Sollten Sie weniger mutig sein und bei der absoluten Verjährungsfrist bleiben, ersuche ich Sie, eine Verjährungsfrist zu normieren, die höher ist als dreissig Jahre. Es gibt nun den Antrag der Minderheit VI (Leutenegger Oberholzer) auf fünfzig Jahre und den Antrag meiner Minderheit V auf vierzig Jahre. Ich denke, dass fünfzig Jahre, wenn Sie bei der absoluten Verjährungsfrist bleiben, der sinnvolle Antrag ist. Es ist auch jener, der von der Vereinigung der Asbestopfer heute vorgeschlagen wird, und jener, der nach heutiger Einschätzung der Technologiefolgen angemessen ist. Ich ziehe meinen Antrag zugunsten des Antrages der Minderheit VI (Leutenegger Oberholzer) zurück. Ich sage aber schon jetzt: Für uns ist eine Gesetzgebung, die in diesem Bereich unter einer Frist von dreissig Jahren liegt, fern von Gut und Böse.

Dann müssten wir nämlich sagen, dass wir eine Torpedierungsvorlage hätten, die keine wirkliche Änderung mehr in diesem entscheidenden Punkt bringen würde.

Zum Schluss: Hier geht es nicht einfach um die Frage, wie die Asbestfälle weiterhin geregelt werden; da haben wir doch Anträge bei den Übergangsfristen. Hier geht es vielmehr generell um die Frage einer technologieneutralen Vorlage.

Ich ersuche Sie, meinen Minderheitsantrag I und bezüglich der absoluten Verjährung den Antrag der Minderheit VI (Leutenegger Oberholzer) gutzuheissen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit V (Vischer Daniel) ist zurückgezogen worden.

Frau Schneider Schüttel begründet den Antrag der Minderheit II (Schwaab).

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Zuerst möchte ich Ihnen dafür danken, dass Sie das Eintreten auf diese Vorlage ermöglicht haben, damit wir nun die geplanten Verbesserungen zum Verjährungsrecht wirklich im Detail diskutieren können.

Ich möchte nochmals klar festhalten, dass Herr Nationalrat Daniel Vischer den Antrag seiner Minderheit I nicht zurückgezogen hat; dieser Minderheitsantrag besteht weiterhin.

Ich komme zum Antrag der Minderheit II (Schwaab). Jean Christophe Schwaab beantragt mit seiner Minderheit ebenfalls, auf eine absolute Verjährungsfrist zu verzichten. Der letzte Satzteil von Absatz 1 bis soll gestrichen werden. Das heisst, eine Verjährungsfrist soll erst dann zu laufen beginnen, wenn der Schaden und die Person des Ersatzpflichtigen bekannt sind. Es ist eine einfache Lösung: Es kann damit effizient verhindert werden, dass eine Verjährung eintritt, bevor der Schaden überhaupt bekanntgeworden ist. Ich verweise hier auf die Beispiele, die Sie heute Morgen schon gehört haben, nämlich auf den Fall Gretzenbach oder auf die Asbestfälle. Im Gesetz soll also nur noch eine relative Verjährungsfrist festgelegt werden.

Die Differenz zwischen den beiden genannten Anträgen der Minderheit I (Vischer Daniel) und der Minderheit II (Schwaab) liegt lediglich in der Dauer der Verjährungsfrist. Die Minderheit I will eine längere Frist von fünf Jahren anstelle einer Frist von drei Jahren gemäss dem Entwurf des Bundesrates und dem Antrag der Minderheit II. Die Differenz zwischen dem Antrag der Minderheit II (Schwaab) und dem Antrag der Minderheit I (Vischer Daniel) ist also minim.

Um die Entscheidungsfindung im Rat zu erleichtern, ziehe ich im Namen von Herrn Schwaab den Antrag seiner Minderheit II zugunsten des Antrages der Minderheit I (Vischer Daniel) zurück.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit II (Schwaab) ist ebenfalls zurückgezogen worden. Ich präzisiere: Herr Barazzone lässt mitteilen, dass er seine Anträge der Minderheit III zu sämtlichen Bestimmungen zurückzieht.

Markwalder Christa (RL, BE): Ich beantrage Ihnen, bei Spätschäden mit körperlichen Folgen bzw. mit Todesfolgen die Verjährungsfrist auf zwanzig Jahre auszudehnen oder – je nach Perspektive, wenn man von der bundesrätlichen Vorlage ausgeht – zu beschränken. Das Ziel dieser Revision – ich habe es auch in der Eintretensdebatte erwähnt – ist, mehr Rechtssicherheit zu schaffen. Zwanzig Jahre sind bereits eine lange Zeit, aber in einer Lebensperspektive noch überblickbar, im Vergleich zu den anderen Fristen, die da gefordert werden. Es ist auch punkto Beweisbarkeit eher der Fall und möglich, dass eine absolute Verjährungsfrist von zwanzig Jahren zu erfolgreichen Resultaten führt.

Wir haben die Frage der Verjährung schon in anderer Hinsicht diskutiert, namentlich auch bei der strafrechtlichen Verjährung. Sie erinnern sich auch, dass eine Volksinitiative angenommen wurde, die Unverjährbarkeits-Initiative. Genau damals haben auch wir damit argumentiert – wir, die Gegnerinnen und Gegner der Initiative, die aber heute, man

höre und staune, für die Unverjährbarkeit im Zivilrecht plädieren –, dass man Illusionen weckt, indem man den Opfern sozusagen die Möglichkeit gibt, ein Leben lang zu klagen. Aber am Schluss scheitert dann der Prozess an der Beweisbarkeit, am Mangel an Beweisen, am Nichtmehrvorliegen der Voraussetzungen, um entsprechend Schadenersatz und Genugtuung zu erhalten.

Wir haben jetzt in dieser Vorlage auf der Fahne einen regelrechten Basar, was die Verjährungsfristen betrifft. Wir haben heute, das wurde bereits mehrfach ausgeführt, das geltende Recht mit der absoluten Verjährungsfrist von zehn Jahren. Mein Minderheitsantrag IV wäre ein Vorschlag zur Güte: Er fordert zwanzig Jahre, weil wir durchaus anerkennen, dass es problematische Fälle gibt und geben kann, wenn die Verjährung abgelaufen ist. Der Bundesrat schlägt uns, wie bereits gehört, dreissig Jahre vor. Der Minderheitsantrag V (Vischer Daniel) auf vierzig Jahre ist jetzt zurückgezogen. Die Minderheit VI (Leutenegger Oberholzer) beantragt fünfzig Jahre, und schliesslich haben wir noch die Unverjährbarkeit, also das Abschaffen der absoluten Verjährungsfrist.

Ich möchte Ihnen beliebt machen, in diesem Zusammenhang Frankreich nicht als Referenz zu erwähnen, denn ich würde stark bezweifeln, dass Frankreich seine Asbestopfer besser behandelt als die Schweiz. Ich denke, die Schweiz hat mit ihrem System – abgesehen von Härtefällen, die es durchaus gibt – der Asbestopferproblematik insofern Rechnung getragen, als die Betroffenen materiell gut gestellt sind, indem sie beispielsweise mindestens einmal rund 100 000 Franken von der Suva erhalten, wenn sie wegen Asbest erkranken. Ich erinnere auch daran, dass durchschnittlich 300 000 Franken pro Fall ausbezahlt werden, wenn es nämlich noch um Versorger- und Integritätsschäden geht. Deshalb müssen wir bei dieser Vorlage, gerade wenn wir mit Blick auf die Asbestopfer argumentieren, immer im Auge behalten, wie die Opfer heute materiell gestellt sind. Ich möchte nicht, dass wir mit dieser Vorlage Illusionen wecken, die wir am Schluss gar nicht erfüllen können, dass wir also den Leuten das Gefühl geben, wir hätten ihre Rechtsstellung massiv verbessert, dass wir sie dann aber in den konkreten Prozessen an den materiellen Voraussetzungen scheitern lassen und die Verjährung als solche dann gar keine Rolle mehr spielt.

Der Kommissionsprecher hat in seinem Eintretensvotum erwähnt, wie die Technologie sich in den letzten Jahren und Jahrzehnten entwickelt hat. Auch ich habe in der Kommission ein Beispiel vorgebracht, nämlich, dass wir vor zehn Jahren noch keine Social Media, kein Facebook und kein Twitter, hatten. Vor zwanzig Jahren hatte kaum jemand von uns Internetanschluss oder eine E-Mail-Adresse, und vor dreissig Jahren – das war das Beispiel des Kommissionspräsidenten – waren die Floppy Disks noch schwabbelig. Man muss sich wirklich vorstellen, was dreissig Jahre in einer Gesamtlebensperspektive bedeuten.

Ich bitte Sie deshalb, eine praktikable Vorlage zu schaffen und bei einer Verjährungsfrist von zwanzig Jahren zu bleiben, denn auch damit verbessern wir die Rechtsstellung der Opfer. Aber alles, was über zwanzig Jahre hinausgeht, würde unnötige Illusionen wecken.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich ersuche Sie, nicht mit der Minderheit IV nur auf zwanzig Jahre zu gehen und damit den vom Bundesrat vorgeschlagenen Kompromiss weiter zu verwässern, sondern die absolute Verjährung auf fünfzig Jahre festzulegen.

Warum? Ich muss noch einmal ganz grundsätzlich argumentieren: Dieser Verjährungsbestimmung kommt ganz besondere Bedeutung zu. Sowohl beim Deliktsrecht und beim Haftpflichtrecht als auch beim Verweis auf Artikel 128a des Vertragsrechts im OR ist es entscheidend, dass Ansprüche geltend gemacht werden können. Die erste Voraussetzung materieller Art dazu ist eben, dass die Verjährung noch nicht eingetreten ist. Das ist, wie gesagt wurde, der Türöffner, den es braucht, damit die übrigen materiellen Voraussetzungen des Anspruchs überhaupt geprüft werden. Es ist ja nicht so, dass mit dieser Vorlage die materiellen Voraussetzungen

anderer Art – sie wurden bereits erwähnt, beim Deliktsrecht wie auch beim Vertragsrecht – geändert würden. Es geht bei der Vorlage um den primären Schritt, den es braucht, damit überhaupt eine Überprüfung möglich ist.

Nun komme ich zur Verjährungsfrist: Die Frist bei Personenschäden ist im geltenden Recht ausserordentlich kurz. Fast unbestritten ist dies bei der relativen Frist von einem Jahr; das Ausland kennt mehrheitlich eine Frist von drei Jahren. Das scheint mir fast unbestritten zu sein.

Nun komme ich zur absoluten Frist: Wenn wir die Spätschäden tatsächlich absichern wollten, müssten wir wie Frankreich auf eine absolute Frist verzichten. Damit wäre klar, dass alle möglichen Varianten abgedeckt werden, wie lange auch immer die Latenzzeit ist. Ich sehe aber, dass das hier wenig Sukkors findet. Wir von der SP-Fraktion vertreten sicher zuerst die Forderung auf Verzicht auf eine absolute Frist. Wenn das nicht durchkommt, möchten wir eine möglichst lange absolute Frist ansetzen. Meine Minderheit VI verlangt fünfzig Jahre. Uns ist auch klar, dass jede Frist arbiträr ist – jede –, aber es gibt konkrete Erfahrungen, z. B. mit den Asbestfällen. Bei den bekannten Fällen haben wir festgestellt, dass die Latenzzeit zwanzig bis fünfundvierzig Jahre beträgt. Mit der Frist von fünfzig Jahren sind wir somit eher auf der richtigen Seite. Wir können damit eher gewährleisten, dass der Rechtsanspruch auf Prüfung des Falles nicht bereits verjährt ist. Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit VI zu folgen.

Ich möchte noch etwas zur Kompromisslösung des Bundesrates sagen. Ich verstehe, Frau Bundesrätin, dass Sie die Frist von dreissig Jahren gewählt haben. Es gibt auch gute Argumente dafür, aber es ist eben ein Kompromiss. Wenn wir uns hier mit dem Ausland vergleichen, sehen wir, dass dreissig Jahre bei der absoluten Frist etwa die Norm sind. Es ist auch das, was jetzt eigentlich international empfohlen wird; es ist die Frist, die auch Deutschland kennt. Von daher ist diese Frist auch aus Sicht der SP das Minimum dessen, was wir heute bei Personenschäden legiferieren müssen.

Um aber wirklich alle Fälle abzudecken, bitte ich Sie: Setzen Sie die absolute Frist länger an, nämlich auf fünfzig Jahre! Wir haben damit auch Gewähr, dass wir diese Rechtsverweigerung, die eigentlich die Konsequenz des heutigen Rechts ist und die auch vom Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte jetzt mit dem Entscheid so hart kritisiert worden ist, in Zukunft verhindern.

Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit VI zu folgen.

Stamm Luzi (V, AG): Ich rede für Herrn Kollege Nidegger, und ich kann es eigentlich relativ einfach machen. Sie sehen es bereits auf Seite 2 der Fahne: Die Minderheit VIII (Nidegger) will streichen, will am geltenden Recht festhalten. Sie will in der Tat, dass die bisherige Regelung einfach unverändert weiter gelten soll – das ist also ganz ähnlich oder identisch mit dem, was ich in der Eintretensdebatte vertreten habe.

Wichtig ist beim Recht, dass es klar und einfach ist. Jede Verkomplizierung, jede Verwirrung bei den Rechtsadressaten, bei den Bürgern, ist zu vermeiden. Verschiedene Fristen zu haben ist tödlich. Das Recht muss einfach sein, es darf durchaus auch kurzgefasst sein.

Was jetzt im Verlauf des ganzen Morgens, glaube ich, noch nicht erwähnt wurde, ist die sogenannte Verjährungsverzichtserklärung. Wenn ich weiss, dass ich entsprechend berechtigt bin, spielt es eine untergeordnete Rolle, ob ich ein, drei oder fünf Jahre zur Verfügung habe. Es ist ja nicht Zweck der Sache, dass wir jemandem sagen wollen: «Ach, überleg du dir das bitte noch einmal elf Jahre», oder: «Überleg du dir das noch einmal vier Jahre». Wenn der Konflikt klar ist, wenn man z. B. einer Versicherung gegenüber einen Anspruch geltend machen will, dann spricht eigentlich nichts dagegen, dass man den Leuten den Rücken stärkt, damit sie das so schnell wie möglich bereinigen. Ich habe es erwähnt: Man kann dann immer noch mit der Verjährungsverzichtserklärung arbeiten. Wenn z. B. eine Verjährung nach einem Jahr eintritt, kann man nach 364 Tagen zusammen einen Zettel unterschreiben und damit sagen, dass man auf

die Geltendmachung der Verjährung verzichtet, natürlich Analoges nach zwei Jahren und 364 Tagen, wenn die Verjährung drei Jahre dauert.

Ich sage noch einmal zwei, drei Worte zu dieser Verlängerung der Verjährungsfrist für Asbestopfer auf zwanzig Jahre oder wie viel auch immer. Die langen Verjährungsfristen sind zunehmend problematisch. Ich will Sie an die Frage erinnern, was dann noch bewiesen werden kann. Es wird schwieriger. Wenn wir eine dreissigjährige Verjährungsfrist haben, ist das sicher nicht vereinfachend; für den Rechtsstaat, für die Klarheit sind zehn Jahre besser.

Ich sage noch einmal etwas zu den bedauernswerten Betroffenen in der Schweiz – viele Leute wissen das gar nicht, vor allem Ausländer nicht –: In der Schweiz, ich wiederhole es, muss man sich zum guten Glück fast nicht um die Krankheitskosten kümmern. Wenn eine Tochter von mir mit dem Auto verunglückt und Kosten anfallen – man muss sie auf der Strasse holen, es gibt Kosten im Spital, einerseits für eine Operation, andererseits für eine lange Aufenthaltsdauer –, muss ich als Vater diese Kosten zum Glück nicht bezahlen. Auch als selber Betroffener muss ich diese Kosten nicht bezahlen. Vielleicht habe ich dann einen Selbstbehalt von 150 oder 500 Franken oder irgendeinen solchen Betrag. Aber im krassen Gegensatz zu den meisten Orten im Ausland, wo Sie in die Armut geworfen werden, wenn Sie vom Schicksal gebeutelt werden, müssen Sie das hier nicht bezahlen.

Anders sieht es bei der Genugtuung aus, ich habe vorher schon eine Andeutung gemacht. Wenn wir betreffend die Genugtuung in die Richtung der Vereinigten Staaten von Amerika gehen würden, wäre ich ein ganz radikaler Gegner davon. Ich habe als Student noch gelernt – das mag eher an der unteren Grenze liegen –: eine Hand weg gleich 20 000 Franken; wenn Ihnen also ein hoffnungslos Betrunkener eine Hand wegfährt, erhalten Sie nur 20 000 Franken. Wenn man Ihnen ein Kind zu Tode fährt, erhalten Sie 50 000 Franken. Vielleicht liegt der Ansatz inzwischen bei 100 000 Franken oder bei welchem Betrag auch immer. Was das Ausland diesbezüglich aber teilweise bietet, ist Schindluderei.

Frau Kollegin Leutenegger Oberholzer, Sie haben vorher gesagt, jede Frist sei arbiträr. Das ist ein ganz wichtiger Punkt. Ob es zehn, zwanzig oder dreissig Jahre sind – es wird immer Benachteiligte geben.

Ich komme auf die Amerikaner zurück. Es ist Schindluderei, wenn gesagt wird: «Sie haben da noch irgendeine Gesichtverletzung, das sieht ein bisschen schlechter aus als früher, ich gebe Ihnen Millionen an Entschädigung.» Es ist auch mehr als problematisch, wenn man nach 29 Jahren sagt: «Ja, diese Person war zwar im 91. Altersjahr, sie war im Altersheim, dement, wusste sowieso nicht mehr, worum es ging, und ist jetzt soeben gestorben – aber zum Glück erhalten die Erben 300 Millionen.» Das ist ja auch nicht seriös.

Zusammengefasst: Das schweizerische System ist bis jetzt ganz erstaunlich gut, ich würde es sogar als fantastisch bezeichnen. Ich werde überhaupt nicht wegdiskutieren, dass die Situation bezüglich Asbest mehr als bedauernswert ist. Wobei es ja gesagt wurde: Der Anspruch auf Schadenersatz oder Genugtuung infolge von Asbestschäden aus den Siebzigerjahren und Achtzigerjahren ist dann sowieso verjährt. Aber wenn wir dann plötzlich herausfinden, dass die Nanotechnologie diese oder jene Lungenprobleme geschaffen hat, oder wenn wir merken, dass die Handys eben doch gefährlich waren, würden wir folglich nach 29 Jahren noch klagen können. Die Schäden der bedauernswerten Opfer sind durch unser fantastisches Sozialsystem in der Schweiz inklusive Suva im Vergleich zum Ausland ganz fantastisch gedeckt. Wir brauchen keine Exzesse via Genugtuungen. Das ist nicht schweizerisch, das steht völlig quer in der Landschaft.

Zusammengefasst: Die Situation, wie sie jetzt ist – auch wenn es bedauerliche Opfer gibt –, ist ideal. Wir sollten sie nicht ändern.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich komme noch einmal auf den Minderheitsantrag I (Vischer Daniel) zurück und

auf den Systemwechsel, der mit diesem Minderheitsantrag zur Diskussion steht, nämlich ein Systemwechsel von einer doppelten Frist – also einer relativen und einer absoluten Frist – zu einer einzigen, relativen Frist. Die SP unterstützt diesen von der Minderheit I (Vischer Daniel) vorgeschlagenen Systemwechsel, das heisst, wir unterstützen den Verzicht auf eine absolute Verjährungsfrist. Weshalb?

Bei Spätfolgeschäden besteht keine Gewissheit, dass ein Einzelfall noch unter die absolute Verjährungsfrist fällt. Wir können nicht sicher sein, ob eine Krankheit innerhalb der absoluten Frist ausbricht oder ob die Folgen eines Kontaktes mit möglicherweise schädigenden Substanzen vor Ablauf der absoluten Verjährung erkennbar sind. Wir haben in der Kommission das Beispiel des Asbests diskutiert, Sie haben es heute Morgen auch schon verschiedentlich gehört. Hier beträgt die Latenzzeit bis zu vierzig Jahre. Das heisst, es kann bis zu vierzig Jahren dauern, bis nach einem Kontakt mit Asbest – also dem Einatmen von Staub oder kleinsten Faserteilchen – ein Mesotheliom, das heisst ein Tumor in der Lunge oder im Brustfell, diagnostiziert wird.

Ich möchte Ihnen hier auch noch ein anderes Beispiel geben: Ich hatte in meiner Gemeinde einen Kollegen, der inzwischen an einem Mesotheliom verstorben ist. Er hat im Alter von zwanzig Jahren mit Asbest gearbeitet und ist im Alter von etwas über sechzig Jahren gestorben. Das zeigt auf, dass die Latenzzeit eben länger sein könnte. Oder um auf mein eigenes Beispiel zurückzukommen: Ich habe vor etwas mehr als zehn Jahren in einem Büro gearbeitet, in dem schliesslich Asbest festgestellt wurde, das als Isolationsmittel benutzt wurde. Ich weiss nicht, ob ich jemals irgendwelche Folgen davontragen werde – ich hoffe natürlich, dass dies nicht der Fall ist. Ich möchte deshalb auf die Ausführungen von Herrn Stamm zurückkommen: Es ist nicht gesagt, dass diese Asbestfälle nicht auch heute noch zu Schäden führen können, und deshalb müssen wir diesbezüglich etwas unternehmen.

Asbest ist nicht das einzige Beispiel, im Moment ist es einfach das offensichtlichste. Frau Bundesrätin Sommaruga hat es erwähnt: Wir wollen ein technologieneutrales Gesetz erarbeiten; es soll nicht nur um Asbestfälle gehen. Schadenverursachend können auch Nanopartikel sein oder die Strahlen von Mobiltelefonen, also nichtionisierende elektromagnetische Strahlung, oder auch andere Stoffe, deren Schädlichkeit heute noch nicht bekannt ist. Aufgrund dieser Möglichkeit von erst sehr spät erkennbaren Schäden ist ein Verzicht darauf, eine solche absolute Frist festzusetzen, und die Entscheidung, sich auf eine relative Verjährungsfrist zu beschränken, eine gute und elegante Lösung. Künftige Opfer von Spätschäden können somit besser geschützt werden.

Sie haben es gehört: Frankreich kennt dieses System bereits. Diese Lösung wäre auch mit dem Entscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte bezüglich der Asbestopfer kompatibel. Der EGMR hat in seinem Entscheid vom 11. März 2014 nicht vorgeschrieben, wie lange eine Verjährungsfrist dauern muss; er hat einzig festgestellt, dass mit der heutigen schweizerischen Regelung das in Artikel 6 EMRK verankerte Recht auf den Zugang zum Gericht verletzt wird.

Die SP-Fraktion unterstützt also den Systemwechsel zu einer einzigen, relativen Frist. Wenn Sie den Basar – wie das Frau Markwalder genannt hat – nicht wollen, also das Streiten um zwanzig-, dreissig-, vierzig- oder fünfzigjährige Fristen, dann sollten Sie dem Antrag der Minderheit I (Vischer Daniel) zustimmen.

Sollte der Rat jedoch an einer absoluten Verjährungsfrist festhalten, wird sich die SP-Fraktion dafür einsetzen, dass diese Frist so lange wie möglich dauert; dies eben unter Berücksichtigung der langen Latenzfristen und im Sinne eines bestmöglichen Schutzes der Opfer von Spätfolgen. Am sinnvollsten erscheint hier eine Frist von fünfzig Jahren, wie sie von der Minderheit VI (Leutenegger Oberholzer) vorgeschlagen wird. Die Frist muss möglichst lange sein, um Opfern von Spätfolgen auch bei langer Latenzzeit zu ermöglichen, ihre Rechtsansprüche gegen den Verursacher noch geltend

zu machen. Die Frist soll aber auf keinen Fall unter dreissig Jahre festgesetzt werden. Den entsprechenden Antrag der Minderheit IV (Markwalder), welche bei Personenschäden eine Frist von zwanzig Jahren vorsehen will, lehnen wir ab. Wir werden mindestens den Vorschlag des Bundesrates für eine Frist von dreissig Jahren unterstützen. Das scheint mir auch ein Kompromiss zu sein zwischen der heutigen Frist von zehn Jahren, die definitiv zu kurz ist, und der fünfzigjährigen Frist, die vielen von Ihnen zu lang scheinen mag. Die Frist von zwanzig Jahren, die von Frau Markwalder zur Güte und als Kompromiss vorgeschlagen wird, wurde zudem in der Vernehmlassung deutlich abgelehnt.

Ich möchte auch nochmals auf den Ursprung der Gesetzesvorlage hinweisen, nämlich auf die Motion der RK-NR, mit der dem Bundesrat der Auftrag gegeben wurde, die Verjährungsfristen mit einer Revision des Haftpflichtrechts derart zu verlängern, dass auch bei Spätschäden Schadenersatzansprüche geltend gemacht werden können. Genau dies versuchen wir mit der Vorlage zu erreichen.

Meine Redezeit ist abgelaufen, wie ich vernehme, ich werde an dieser Stelle aufhören.

Ich ersuche Sie noch einmal, die Minderheit I (Vischer Daniel) bzw. zumindest eine Frist von dreissig Jahren zu unterstützen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt bei allen Bestimmungen den Antrag der Mehrheit.

Markwalder Christa (RL, BE): Im Namen der FDP-Liberalen Fraktion beantrage ich Ihnen, den Antrag der Minderheit IV zu unterstützen, also eine maximale absolute Verjährungsfrist von zwanzig Jahren, und den Antrag der Kommissionsmehrheit abzulehnen, also die Verjährungsfrist von dreissig Jahren, wie sie der Bundesrat vorschlägt. Ich beantrage Ihnen auch, die anderen Minderheitsanträge abzulehnen, sofern sie noch nicht zurückgezogen worden sind.

Ich habe Ihnen bereits bei der Begründung meines Minderheitsantrages die Motivation meiner Fraktion für ihre Ansicht erklärt, dass eine Verjährungsfrist von maximal zwanzig Jahren noch ein gangbarer Weg ist. Wir wollen, dass mit dieser Vorlage die Rechtssicherheit gestärkt und nicht geschwächt wird, wir wollen auch dem Rechtsfrieden dienen, und wir wollen bei potenziell geschädigten Opfern oder Gläubigern keine Illusionen wecken, dass sie mit einer massiven Ausdehnung der Verjährungsfristen doch zu ihrem Recht kämen. Wenn wir nämlich – das habe ich bereits erwähnt – beispielsweise von der Abschaffung der absoluten Verjährungsfrist reden, dann sind wir uns immer bewusst, dass Opfer gerade noch ein zweites Mal traumatisiert werden, wenn es in einem Prozess zu Beweisschwierigkeiten kommt und sie deswegen den Gerichtsprozess nicht gewinnen können. Deshalb erweist man den Opfern einen Bärendienst, wenn man die absolute Verjährungsfrist abschafft. Zwanzig Jahre ist eine Frist, mit der man noch einigermaßen umgehen kann.

Wir wollen auch für die Unternehmen bei der Kalkulation ihrer Risiken vermehrt Rechtssicherheit schaffen. Sie sollen wissen können, was in etwa auf sie zukommt. Mit einer absoluten Verjährungsfrist von zehn Jahren ist das überschaubar, bei zwanzig Jahren ist das schwieriger und bei dreissig Jahren eher eine Lotterie.

Ich möchte Ihnen auch beliebt machen, den Antrag der Minderheit VII, bei Absatz 2 beim geltenden Recht zu bleiben, zu unterstützen. Diesen Antrag habe ich eingereicht, um hier eben bei der heute geltenden einfachen Regelung zu bleiben: Bei einer Klage, die aus einer strafbaren Handlung hergeleitet wird, für die das Strafrecht eine längere Verjährungsfrist vorsieht, soll diese auch für den Zivilanspruch gelten. Diese Regelung ist klar verständlich und wurde vom Bundesrat auch nicht in die Vernehmlassung gegeben. Man hat sogar darüber diskutiert, sie ganz zu streichen. Aber Absatz 2, wie er jetzt vom Bundesrat vorgelegt worden ist, bringt viele Unsicherheiten und rechtliche Fragen mit sich. Es ist ein komplizierteres System, weshalb ich Sie im Na-

men unserer Fraktion bitte, den Antrag der Minderheit VII zu unterstützen.

Zusammenfassend: Unterstützen Sie den Antrag der Minderheit IV auf zwanzig Jahre absoluter Verjährungsfrist und den Antrag der Minderheit VII, der bei Absatz 2 beim geltenden Recht bleiben will. Nur so erreichen wir mit dieser Vorlage die Ziele, die wir uns gestellt haben.

Guhl Bernhard (BD, AG): Bei diesem Artikel geht der bereits erwähnte Basar los. Nun sind wohl einige Minderheitsanträge zurückgezogen worden, aber das ändert noch nichts an der Komplexität dieses Artikels. Die eben gehörten verschiedenen Äusserungen zu den Minderheitsanträgen zeigen, wie weit die Meinungen auseinandergehen.

Die Verlängerung der absoluten Verjährungsfrist von heute zehn auf neu dreissig Jahre ist vor dem Hintergrund der Asbestfälle zu sehen. Trotz der Tragik dieser Schicksale ist darauf zu verzichten, die Unternehmen neu unter Generalverdacht zu stellen. Diese massive Ausweitung der Frist ist sehr problematisch für die Firmen. Die Wirtschaft muss für die Beweisführung bzw. für die Darstellung des Sachverhaltes die Akten über ihre Produkte, über ihre Projekte, über ihre Sachen, die sie liefert und herstellt, viel länger aufbewahren. Geschäftsbücher müssen heute gemäss OR zehn Jahre archiviert werden. Neu müssen alle Unternehmen, wenn es hier nach dem Entwurf des Bundesrates geht, ihre Archive verdreifachen. Bei so langen Fristen sind dann in später folgenden Prozessen oftmals Zeugen nicht mehr vorhanden. Gratis ist das alles nicht. Solche Kostenrisiken für allfällige Prozesse sind in die Preise einzurechnen. Das verteuert die Produkte, womit auch wiederum die Wettbewerbsfähigkeit sinkt.

Das Lösungskonzept, nach welchem die Verjährung erst dann beginnt, wenn der Geschädigte Kenntnis vom Schaden hat, ist problematisch. Die Unternehmen könnten so auch lange Zeit noch haftbar gemacht werden. Das Risiko wird eigentlich fast unberechenbar. Die verschiedenen Anträge auf dreissig, vierzig oder fünfzig Jahre zeigen schon, dass diese Frist total willkürlich ist. Wer sagt uns dann, nach welcher Dauer ein Problem eines heute gängigen Produktes wirklich auftaucht? Herr Stamm hat das Beispiel mit der Nanotechnologie erwähnt. Wissen wir, ob diese Technologie nicht in 35 oder 55 Jahren zu Problemen führen wird? Es ist eine eher willkürliche Zahl.

Die BDP-Fraktion wird im Sinne eines besseren Schutzes für Arbeitnehmende oder allfällige spätere Opfer hier der Minderheit IV (Markwalder) zustimmen, also für zwanzig Jahre stimmen, auch wenn wir wissen, dass wir mit dieser Lösung nicht das Ei des Kolumbus gefunden haben.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es geht hier um den zentralen Punkt dieser Vorlage. Es ist gleichzeitig auch der umstrittenste Punkt; das sehen Sie an der grossen Anzahl von Minderheitsanträgen.

Im Kern geht es um die Frage, ob und wie die Verjährung im Falle von Spätschäden geregelt werden soll, also bei Schäden, die lange nach dem schädigenden Ereignis auftreten. Ich wiederhole es: Nach dem geltenden Recht beträgt die Verjährungsfrist zehn Jahre. Wir wissen heute – das haben wir heute verschiedentlich gehört –, dass diese Frist gerade bei Asbestkrankungen, aber auch bei Schadenereignissen wegen Baumängeln zu kurz ist.

Der Bundesrat schlägt Ihnen vor, im Falle von Personenschäden eine neue absolute Frist von dreissig Jahren einzuführen. Sie können nun sagen, dass dreissig Jahre eine lange Zeit sei, dass es vielleicht eine zu lange Zeit sei. Das hat sicher etwas für sich, denn die Verjährung soll ja gerade auch Rechtssicherheit schaffen. Der Schuldner sollte nach Ablauf einer bestimmten Zeit nicht mehr damit rechnen müssen, mit alten Forderungen konfrontiert zu werden. Man soll irgendwann einen Schlussstrich ziehen können. Bei längeren Verjährungsfristen stellen sich auch Fragen zu möglichen Beweisschwierigkeiten – das wurde auch verschiedentlich gesagt. Es entstehen auch Kosten für die Aufbewahrung von Unterlagen sowie Versicherungskosten.

Die Argumente, die ich jetzt erwähnt habe, sind die Argumente aus Sicht des Schuldners, des Schädigers. Sie wissen aber, dass es bei dieser Vorlage zwei Sichtweisen gibt: Es gibt die Sichtweise des Schädigers, und es gibt die Sichtweise des Opfers. Ich denke, unsere und auch Ihre Aufgabe ist es, den Blick nicht ausschliesslich auf den Schädiger und nicht ausschliesslich auf das Opfer zu richten – so finden Sie keine Lösung. Ich denke, unsere Aufgabe ist es, bei dieser Frage beide Sichtweisen einzubeziehen und zu fragen: Was ist vertretbar für beide Seiten? Ich denke, es sollte in der Politik möglich sein, sich nicht nur für eine Sichtweise zu entscheiden, sondern beide Seiten im Blick zu behalten. Deshalb ist der Bundesrat zum Schluss gekommen, dass man mit dem Vorschlag, den er Ihnen unterbreitet, mit einer absoluten Verjährungsfrist von dreissig Jahren und einer relativen Verjährungsfrist von drei Jahren, beiden Sichtweisen gerecht werden kann. Ich betone es noch einmal: Es geht um Spätschäden; es geht um Schäden, bei denen unter Umständen lange nicht klar ist, ob überhaupt ein Schaden vorhanden ist.

Es wurde verschiedentlich gesagt, diese zehn, zwanzig oder dreissig Jahre seien eine willkürliche Frist, man könnte eben auch vierzig oder fünfzig Jahre sagen. Fristen sind immer willkürlich. Aber so willkürlich ist der Entwurf des Bundesrates nun auch wieder nicht. Ich sage Ihnen gerne, weshalb: Sie haben schon in verschiedenen Gesetzen dreissigjährige Verjährungsfristen festgelegt, das ist nicht etwas total Neues. Sie haben im Bereich der Gentechnik, im Bereich der Kernenergie, im Bereich des Umweltschutzes jedes Mal eine Verjährungsfrist von dreissig Jahren festgelegt. Jetzt müssten Sie mir eigentlich zuerst erklären, warum hier bei Spätschäden für Personen eine andere Frist gelten soll als bei der Gentechnologie, bei der Kernenergie und bei der Umwelt. Immerhin geht es um Personenschäden. Es geht nicht einfach um Schäden an der Landschaft beispielsweise, sondern um Schäden, von denen Menschen betroffen sind, und zwar unter Umständen gravierend oder sogar mit Todesfolge.

So willkürlich ist die bundesrätliche Frist von dreissig Jahren somit nicht. Im Gegenteil, ich meine, es wäre eine Frage der Kohärenz, dass Sie bei dieser Vorlage betreffend Personenschäden – es geht hier um Menschen – im Sinne Ihrer bisherigen Entscheide ebenfalls eine Verjährungsfrist von dreissig Jahren festlegen würden. Ich habe es beim Eintreten erwähnt: Wir wollen eine technologieneutrale Vorlage machen, weil wir ja eben gerade nicht wissen, wo später allenfalls einmal Schäden auftreten werden. Deshalb wollen wir nicht eine Technologie ausschliessen und eine andere bevorzugen. Auch das spricht für eine dreissigjährige Verjährungsfrist.

Ich komme zu den Minderheiten und kann es einfach machen: Der Bundesrat lehnt alle Minderheitsanträge ab und bittet Sie, überall der Kommissionsmehrheit zu folgen, weil die Minderheitsanträge einfach den Kompromiss nicht mehr gewährleisten: Sie sind entweder ungenügend oder schiessen über das Ziel hinaus. Ich nehme gerne kurz Stellung zu den einzelnen Minderheiten.

Die Minderheit IV (Markwalder) möchte eine Verjährungsfrist von zwanzig und nicht dreissig Jahren. Ich habe keine Begründung gehört, warum man hier eben von den früheren Entscheiden betreffend die Gentechnologie, die Kernenergie und den Umweltschutz abweichen und eine andere Verjährungsfrist festlegen will. Sie sind ja für einfache Lösungen, das habe ich heute Morgen mehrmals gehört. Dann machen Sie es einfach, und legen Sie überall die gleiche absolute Verjährungsfrist von dreissig Jahren fest!

Mit einer Frist von zwanzig Jahren widersprechen Sie auch Ihrem ursprünglichen Auftrag an den Bundesrat, in dem Sie nämlich gesagt haben, dass Sie bei Spätschäden eine bessere Regelung für die betroffenen Personen wollen. Mit einer Frist von zwanzig Jahren ist aus Sicht des Bundesrates diesem Anliegen nicht Genüge getan.

Die Minderheit VIII (Nidegger) möchte beim geltenden Recht bleiben. Ich glaube, darüber haben Sie jetzt entschieden; Sie sind auf die Vorlage eingetreten, und ich gehe nicht da-

von aus, dass Sie auf eine Vorlage eintreten, um dann nichts zu tun. Ich glaube, davon müssen Sie wirklich Abstand nehmen. Herr Nationalrat Stamm, der diese Minderheit vertreten hat, hat nochmals für Einfachheit plädiert. Dreissig Jahre absolute Verjährungsfrist, drei Jahre relative Frist ab Kenntnis des Schadens – das ist nicht so kompliziert. Verkaufen Sie unsere Bürgerinnen und Bürger nicht für dumm. Das ist eine einfache, nachvollziehbare Lösung, die Sie auch in drei, vier Sätzen erklären können.

Und wenn Sie es wirklich noch einfacher haben möchten, dann stimmen Sie der Minderheit I (Vischer Daniel) zu, dann haben Sie insgesamt nur noch eine fünfjährige relative Verjährungsfrist. Ich habe Ihnen jedoch gesagt, warum der Bundesrat das keine gute Idee findet. Dieses Einfachheitsargument ist unverständlich – Entschuldigung, aber unsere Bevölkerung kann mit zwei verschiedenen Fristen umgehen, sie weiss auch, worum es geht. Es geht hier auch nicht irgendwie um eine Kleinigkeit, es geht darum, dass Menschen geschädigt sind, unter Umständen krank und eben schwer geschädigt sind. Es geht nicht um eine Gesichtverschönerung oder irgendeine Peanuts-Veranstaltung, sondern es geht um absolut gravierende Situationen. Ich bitte Sie, dem auch Rechnung zu tragen.

In die genau entgegengesetzte Richtung geht die Minderheit VI (Leutenegger Oberholzer). Sie möchte eine absolute Verjährungsfrist von fünfzig Jahren. Der Bundesrat ist der Meinung, das schiesse über das Ziel hinaus. Wie ich gesagt habe: Man muss beides, die Sicht des Schädigers – des Schuldners – und die Sicht des Gläubigers, im Auge behalten. Und da sind wir der Meinung, dass wir mit einer Frist von fünfzig Jahren doch zu weit gehen würden.

Abschliessend noch zum Konzept der Minderheit I (Vischer Daniel): Herr Vischer verlangt einen grundsätzlichen Systemwechsel, indem er auf eine absolute Verjährungsfrist ganz verzichten will. Es gäbe dann nur noch eine relative Verjährungsfrist. Diese würde mit Kenntnis des Schadens und des Schädigers zu laufen beginnen. Das ist eine einfache Lösung. Also, wenn man Einfachheit haben will, dann, denke ich, gibt es wenige Argumente gegen diese Lösung. Wir sind der Meinung, dass es aber gerade auch aus Sicht des Schädigers von Vorteil ist zu wissen, dass die Forderungen irgendeinmal aufhören. Deshalb sind wir für die Beibehaltung einer absoluten Verjährungsfrist. Das sind die Überlegungen.

Zuletzt noch kurz zum Antrag der Minderheit VII (Markwalder) zu Artikel 60 Absatz 2: Hier geht es nicht um die Frage der Spätschäden, sondern um längere strafrechtliche Verjährungsfristen. Bereits das geltende Recht sieht ja vor, dass strafrechtliche Verjährungsfristen, wenn sie länger sind, auch für zivilrechtliche Ansprüche gelten. Oder anders gesagt: Zivilansprüche sollen nicht verjähren, solange man den Schädiger noch strafrechtlich belangen kann.

Die Kommissionsmehrheit und der Bundesrat schlagen Ihnen vor, die geltende Bestimmung zu modernisieren. Dabei soll sie insbesondere an das geltende Konzept der strafrechtlichen Verjährungsregeln angepasst werden. Es sollen auch verschiedene Unsicherheiten beseitigt werden, die in der heutigen Praxis bestehen. Ich habe eigentlich auch kein Argument gehört, das wirklich gegen den bundesrätlichen Entwurf sprechen würde.

Deshalb bitte ich Sie, auch hier, wie bei den nachfolgenden Abstimmungen, die auf Sie zukommen, jeweils dem Antrag der Kommissionsmehrheit und damit dem bundesrätlichen Entwurf zuzustimmen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, man solle das Volk nicht für dumm verkaufen. Einverstanden. Ich bin aber der Meinung, man sollte auch die Geschädigten nicht für dumm verkaufen. Deshalb meine Frage: Wo werden hier in dieser Vorlage die Geschädigten materiell bessergestellt?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ja, das ist eine sehr gute Frage; danke, dass Sie sie stellen. Ich habe Ihnen ja gesagt, dass die Voraussetzungen für Schadenersatzforde-

rungen und Genugtuungsansprüche gerade nicht verändert werden sollen. Das war auch nicht der Auftrag. Wir wollen einzig sicherstellen, dass bei Spätschäden nach wie vor ein Zugang zum Gericht vorhanden ist; darum geht es, das ist absolut elementar. Wenn Sie den Zugang zum Gericht nicht mehr haben, weil die Verjährung eingetreten ist, dann können Sie Ihre Forderungen gar nicht mehr geltend machen. Wir wollen die Geschädigten nicht direkt materiell besserstellen – das würden Sie ja noch viel mehr ablehnen, wenn Sie nicht einmal dafür sind, dass der Zugang zum Gericht gewährleistet ist. Es geht in dieser Vorlage darum, dass bei Forderungen der Zugang zum Gericht überhaupt vorhanden ist, sonst haben die Opfer von vornherein keine Chance.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: La métaphore du bazar, utilisée par Monsieur Guhl, a ceci d'exact que nous sommes confrontés à un nombre assez conséquent de propositions de minorité, même si un certain nombre d'entre elles ont fort heureusement été retirées. Il en reste tout de même un certain nombre, et je vous prie déjà par avance de m'excuser pour la longueur de mes explications.

Les dispositions dont nous avons à traiter maintenant forment le coeur de la présente révision du droit de la prescription – cela a été dit. Elles traitent de la prescription des créances en responsabilité contractuelle et délictuelle en matière de dommages corporels et de mort. Ici, nous avons l'affaire de l'amiante en point de mire, non pas pour résoudre les dommages causés par cette tragédie – pour autant que cela soit possible –, mais pour en tirer les leçons, encore une fois.

La nouvelle règle que nous allons adopter doit tenir compte de la problématique des dommages différés, c'est-à-dire des dommages qui ne deviennent objectivement perceptibles que longtemps après la fin du fait dommageable. Dans le cadre de l'amiante, en raison d'une période de latence pouvant aller jusqu'à quarante-cinq ans, la plupart des victimes ont su qu'elles étaient malades longtemps après l'exposition et leurs créances étaient prescrites avant même d'avoir existé – cela a été dit. Pour cette raison, la Cour de Strasbourg a considéré que la prescription, dans ce cas, violait le droit à un procès équitable, car les créances en question ne peuvent même pas être examinées par un tribunal.

Une partie importante, même si elle est minoritaire, de la doctrine suisse condamnait déjà ce résultat, disant qu'il est illogique qu'une créance puisse se prescrire avant même d'exister. C'est une part minoritaire de la doctrine, je le répète.

Il y a deux concepts qui s'affrontent. Il y a tout d'abord la minorité I (Vischer Daniel), et la minorité II (Schwaab), qui a été retirée, qui demandent la suppression du délai de prescription absolu. Une créance ne se prescrirait alors que dès que la partie lésée a eu connaissance du dommage; c'est la pratique française. Cette solution a, du point de vue des victimes, l'avantage que les créances ne commencent à se prescrire qu'au moment où elles naissent, et pas avant. Peu importe le délai de latence, jamais les créances en réparation ne seront prescrites avant même d'avoir pu être présentées à l'examen d'un juge. A n'en pas douter, cette proposition serait compatible avec la nouvelle jurisprudence de la Cour de Strasbourg. Mais, du point de vue de la majorité de la commission, les inconvénients l'emportent très nettement. Il y a d'une part la sécurité du droit qui occupe nos débats aujourd'hui. Un des buts principaux de la prescription est de garantir au débiteur que l'écoulement du temps finira par le libérer si le créancier n'insiste pas. Or avec la proposition de la minorité I (Vischer Daniel), la prescription est en théorie infinie; les créanciers peuvent se voir confrontés des décennies après à des créances dont légitimement ils ignorent l'existence car bien souvent ce sont leurs aïeux qui en sont responsables.

En outre, la proposition de la minorité Vischer Daniel pose des problèmes d'assurance. En effet, comment calculer la prime d'assurance pour la couverture d'un dommage dont on ne sait pas si et quand il va apparaître, étant entendu

que, quoi qu'il arrive, on devra le réparer. Cela n'est sûrement pas impossible, et la majorité de la commission ferait certainement confiance à la sagesse de la branche, mais, quoi qu'il en soit, ce serait extrêmement difficile à calculer.

La commission vous demande donc de rejeter la proposition de la minorité Vischer Daniel par 16 voix contre 2 et 7 abstentions. Notez qu'il s'agissait à l'époque de concepts qui s'opposaient, ce qui fait que ces scores sont très indicatifs.

Le deuxième concept est celui de la majorité de la commission et du Conseil fédéral, qui demandent la prolongation du délai absolu. Ce dernier commence à courir dès que le fait dommageable s'est produit ou a cessé. Comme vous pouvez le constater, les trente ans proposés par le Conseil fédéral et la majorité de la commission constituent un bon compromis. C'est d'ailleurs un délai que l'on retrouve dans d'autres législations: génie génétique, énergie nucléaire. C'est un délai que la commission juge compatible avec la jurisprudence de Strasbourg, car il fait parfaitement la part des choses entre les intérêts des victimes des dommages différés, d'une part, et la sécurité du droit, d'autre part. Quoi qu'il en soit, l'existence d'un délai relatif permettra d'éviter d'éventuels abus. En effet, dès qu'un créancier potentiel sait de manière objective qu'il a subi un dommage différé et qu'il en a identifié l'auteur, il a trois ans pour agir, peu importe que l'on soit au début ou à la fin du nouveau délai de trente ans. Quand on sait que l'on peut obtenir réparation, il faut agir, et vite, sinon la prescription relative fera son oeuvre.

J'ajouterai quelques commentaires sur les diverses propositions consacrées à la longueur du délai absolu. La minorité Leutenegger Oberholzer souhaite une durée de cinquante ans. Aux yeux de la majorité de la commission, c'est trop long. La proposition de la minorité Markwalder souhaite vingt ans. C'est trop court. Ce délai a été explicitement rejeté au cours de la consultation. Quant à la proposition de la minorité Nidegger d'en rester au droit en vigueur, outre le fait que le délai est trop court de l'avis de la majorité de la commission, elle a encore le grave défaut de maintenir le délai relatif à une année, ce qui est souvent beaucoup trop court pour préparer le procès dans de bonnes conditions.

Je dirai encore un mot sur la conservation des pièces. C'est vrai que c'est un problème – on a évoqué les disquettes –, mais il faut bien avoir à l'esprit que, du moment que l'on met en place un système de conservation des pièces pour les garder dix ans, cela signifie que l'on met en place un système de conservation des pièces qui durera beaucoup plus longtemps. Les changements technologiques vont beaucoup plus vite que dix ans. Lorsque je rédigeais ma thèse, j'ai commencé à faire mes sauvegardes sur un disque ZIP et, à un moment donné, je me suis aperçu qu'il n'y avait plus de lecteur de disques ZIP sur le marché. Pourtant, la rédaction de ma thèse a duré beaucoup moins de dix ans. Donc, la personne ou l'entreprise qui met en place un système pour conserver les pièces sur une longue durée sera en mesure de les garder dix ans, vingt ans, trente ans, peu importe la durée du délai.

J'ajoute encore quelques mots sur la minorité VII (Markwalder) à l'article 60 alinéa 2 du Code des obligations, qui porte sur le rapport entre prescription pénale et prescription civile. Veuillez m'excuser de prolonger encore ces explications, mais elles me paraissent importantes.

La minorité VII veut en rester au droit actuel. La majorité de la commission adhère au projet du Conseil fédéral – la décision a été prise avec la voix prépondérante du président.

La version actuelle de l'alinéa 2 de l'article 60 est régulièrement critiquée pour son manque de clarté: il est difficile de savoir quel délai de prescription s'applique et s'il s'applique au délai relatif ou au délai absolu. La version proposée par le Conseil fédéral est beaucoup plus claire et a pour but d'empêcher que la prescription empêche le lésé de faire valoir des prétentions civiles alors que l'auteur du dommage fait l'objet d'une condamnation pénale.

L'action civile se prescrit, selon la proposition de la majorité, au plus tôt en même temps que l'action pénale, et un délai

extraordinaire de trois ans commence à courir à la notification du jugement pénal de première instance. Cela permet à la partie lésée de prendre connaissance du contenu de ce jugement avant d'intenter une action au civil, action à laquelle elle aurait sinon peut-être renoncé vu les perspectives défavorables du procès pénal. Or il serait, de l'avis de la majorité, choquant que les victimes d'un délit pénal ne puissent pas faire valoir des prétentions civiles parce qu'elles ont dû attendre l'issue du procès pénal et qu'entre-temps leurs créances civiles seraient prescrites.
Je vous remercie de suivre la majorité de la commission.

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Wir sind bei Artikel 60. In der Kommission wie auch hier im Rat gibt es viele Meinungen und Vorschläge zur Revision, aber der Nebel lichtet sich. Es gibt also verschiedene Konzepte zu diesem Artikel: Wir haben zuerst das Konzept der Minderheiten I (Vischer Daniel) und II (Schwaab). Der Antrag der Minderheit II ist zurückgezogen worden, es bleibt der Antrag der Minderheit I. Dieser bringt einen vollständigen Konzeptwechsel bei Körperschäden. Es gibt nur noch relative Fristen. Die Verjährung würde dementsprechend weit hinausgezögert, im Prinzip unendlich. Das würde zu den bereits erwähnten Schwierigkeiten für die Beweisbarkeit führen. Dieses Konzept wurde in der Kommission mit 11 zu 8 Stimmen bei 4 Enthaltungen verworfen.

Die Minderheit IV (Markwalder) fordert eine Verkürzung von dreissig auf zwanzig Jahre. Hier hat Ihnen die Bundesrätin erklärt, weshalb dieses Konzept nicht stimmig ist. Es lässt sich systematisch nicht einordnen. Dreissig Jahre ist eine Verjährungsfrist, die wir sowohl im Ausland wie im Inland als absolute Verjährungsfrist kennen. Sie wurde in der Kommission mit Stichentscheid des Sprechenden abgelehnt, also mit 12 zu 12 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten, bei 1 Enthaltung.

Weiter ist der Antrag der Minderheit V (Vischer Daniel), die eine Verjährungsfrist von vierzig Jahren beantragt, zurückgezogen worden. Es bleibt noch der Antrag der Minderheit VI (Leutenegger Oberholzer), die für eine Verjährungsfrist von fünfzig Jahren ist. Dieses Konzept ist in der Kommission dem Antrag unterlegen, der jetzt von der Minderheit IV (Markwalder) vertreten wird.

Schliesslich haben wir noch die Minderheit VIII (Nidegger), die beim geltenden Recht bleiben will. Der entsprechende Antrag wurde von der Kommission mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Dann werden wir in dieser Runde auch noch über Artikel 60 Absatz 2 OR abstimmen. Hier geht es darum, ob wir beim geltenden Recht bleiben wollen oder ob wir das Konzept des Bundesrates übernehmen wollen. Das Konzept des Bundesrates würde es den privaten Klägern, den Geschädigten, erlauben, den Strafprozess abzuwarten, und bei Abschluss des Strafprozesses, bei einer Verurteilung, wird eine neue Frist eröffnet. Das ist ein klares Konzept, und es ist ein Konzept, das auch die Prozessrisiken eines sehr umfangreichen Strafprozesses für die Opfer berücksichtigt. Es ist eigentlich eine gute Innovation. Die Kommission hat diesem Konzept, ebenfalls mit Stichentscheid des Präsidenten bei 12 zu 12 Stimmen, zugestimmt und den Antrag, der nun von der Minderheit VII (Markwalder) vertreten wird, abgelehnt.

Ich schliesse mit zwei persönlichen Bemerkungen, aber ich sehe, dass Herr Stamm nicht da ist. Ich wollte ihm Folgendes sagen: Herr Stamm hat ja von seinem Studium erzählt. Herr Stamm war sich gewisser Details aus seinem Studium nicht mehr sicher. Da ist mir ein Gedanke gekommen. Ich habe mich gefragt, ob vielleicht das Studium von Herrn Stamm unterdessen, bei den kurzen Verjährungsfristen, auch schon verjährt ist. (*Heiterkeit*)

Schliesslich zu Frau Markwalder: Frau Markwalder, Sie sind jung. Für Sie sind zwanzig Jahre eine lange Zeit. Für ältere Personen hier im Saal sind zwanzig Jahre eben eine zu kurze Zeit. Deshalb sind wir eher für dreissig Jahre. Das war eine persönliche Bemerkung.

Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen und immer ihren Anträgen zuzustimmen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Anträge der Minderheiten II (Schwaab), III (Barazzone) und V (Vischer Daniel) sind zurückgezogen worden.

Bei den Artikeln 60ff. werden wir zuerst das Konzept 2, «zwei Fristen», eventualiter bereinigen. Einerseits gibt es den Antrag der Minderheit I (Vischer Daniel) – Konzept 1, «eine Frist». Andererseits gibt es verschiedene Anträge für das Konzept 2, «zwei Fristen». Am Schluss werden wir das Ergebnis – Konzept 1 oder 2 – dem Antrag der Minderheit VIII (Nidegger), gemäss geltendem Recht, gegenüberstellen.

Wir werden dann separat über Absatz 2 abstimmen.

Alle Abstimmungen gelten auch für Artikel 128a des Obligationenrechts, Artikel 21 (Ziff. 2), Artikel 143 Absatz 4 (Ziff. 7), Artikel 65 Absatz 2 (Ziff. 8) sowie Artikel 60 Absatz 2 (Ziff. 21) im Anhang (Ziff. II).

Zum Konzept 1, «eine Frist», verbleibt wie gesagt nur noch der Antrag der Minderheit I (Vischer Daniel).

Wir kommen nun zur Bereinigung des Konzeptes 2, «zwei Fristen». Dazu gehören der Antrag der Minderheit VI (Leutenegger Oberholzer), der Antrag der Minderheit IV (Markwalder) sowie der Antrag der Mehrheit und jener des Bundesrates.

Abs. 1, 1bis – Al. 1, 1bis

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 913)

Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit VI ... 57 Stimmen

(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 915)

Für den Antrag der Minderheit IV ... 124 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 63 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 916)

Für den Antrag der Minderheit IV ... 130 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 59 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Vierte Abstimmung – Quatrième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 917)

Für den Antrag der Minderheit IV ... 136 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit VIII ... 54 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 918)

Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit VII/VIII ... 90 Stimmen

(1 Enthaltung)

Art. 67

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Nidegger, Brand, Brunner, Büchel Roland, Pieren, Rickli Natalie, Stamm)

Unverändert

Art. 67

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Nidegger, Brand, Brunner, Büchel Roland, Pieren, Rickli Natalie, Stamm)
Inchangé

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Nidegger wird von Herrn Stamm begründet.

Stamm Luzi (V, AG): Ich kann es hier extrem kurz machen, weil wir eigentlich schon darüber gesprochen haben. Die Minderheit Nidegger will zurück zum geltenden Recht. Ich gebe nur ergänzend noch bekannt: Es geht um eine Spezialgesetzgebung; wir haben nicht alles harmonisiert, z. B. sind beim Versicherungsvertragsgesetz immer noch zwei Jahre vorgesehen.

Aber ich kann mich auf das Gesagte beschränken und bitte Sie einfach, dem Antrag der Minderheit Nidegger zuzustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Entscheid zu diesem Minderheitsantrag Nidegger hängt von Ihren Entscheidungen zu Artikel 60 OR ab. Sowohl Artikel 60 Absatz 1 als auch Artikel 67 Absatz 1 sehen heute eine relative Verjährungsfrist von einem Jahr vor. Nun haben Sie vorhin mit der Zustimmung zum Antrag der Kommissionsmehrheit und zur Fassung des Bundesrates entschieden, dass diese relative Frist auf drei Jahre verlängert wird. Das soll dann auch bei Artikel 67 Absatz 1 gelten, denn die Verjährungsfristen sind ja heute auch in beiden Fällen gleich lang, und das soll auch so bleiben. Wenn wir davon abweichen, verletzen wir das Ziel der Vorlage, das Verjährungsrecht möglichst einfach zu gestalten. Deshalb ist es auch etwas erstaunlich, wenn man die Vorlage jetzt mit dem Antrag der Minderheit Nidegger noch mehr verkomplizieren und zwei verschiedene relative Verjährungsfristen haben will.

Nach Ihrem vorherigen sehr klaren Entscheid zu Artikel 60 bitte ich Sie, jetzt auch die gleiche relative Verjährungsfrist bei Artikel 67 Absatz 1 vorzusehen und hier den Antrag der Minderheit Nidegger abzulehnen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: A l'article 67 CO consacré à l'enrichissement illégitime, la majorité de la commission soutient la version du Conseil fédéral. La minorité Nidegger souhaite en rester au droit en vigueur.

La commission vous invite à soutenir sa proposition – la décision a été prise par 17 voix contre 7 et 1 abstention.

La position de la majorité est la suite logique de la position qu'elle a adoptée à l'article 60 alinéa 1, position que vous avez suivie en tout cas en ce qui concerne le délai relatif et je vous en remercie. Cette position prévoit un délai de prescription relatif de trois ans à compter du jour où la partie lésée a eu connaissance du dommage et de la personne tenue à réparation.

Lors des débats sur cet article, nous avons évoqué l'importance de ce délai relatif de trois ans. Le délai relatif actuel d'un an est fortement critiqué en pratique car il est considéré comme trop court par beaucoup. Ce constat est confirmé par la comparaison avec le droit étranger. En effet, une année n'est souvent pas un délai suffisant pour préparer l'action en justice pour cause d'enrichissement illégitime, action qui n'est de toute façon pas possible à préparer tant que l'on ne connaît pas l'existence du droit de réparation. Accorder un délai de trois ans va donc très largement dans le sens des victimes.

C'est pour cette raison que je vous remercie de suivre la majorité de la commission.

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Ich kann es kurz machen: Dieser Antrag der Minderheit Nidegger zu Artikel 67 wurde in der Kommission mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Es geht um die relative Verjährungsfrist von drei Jahren. Nachdem wir jetzt in Artikel 60 diese drei Jahre eingefügt haben, wäre es wirklich inkohä-

rent, wenn wir bei Artikel 67 die Frist von einem Jahr beibehalten würden.

Ich bitte Sie, vor allem auch im Hinblick auf die bisherigen Abstimmungen, hier jetzt der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit Nidegger abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.100/10.919)

Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 47 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Art. 127*Antrag der Minderheit*

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)

Abs. 1

Alle Forderungen verjähren mit Ablauf von drei Jahren von dem Tage an gerechnet, an welchem der Gläubiger Kenntnis von seinem Anspruch und der Person des Schuldners hat, und spätestens mit Ablauf von zehn Jahren seit Fälligkeit der Forderung.

Abs. 2

Ist eine Forderung auf Kündigung gestellt, so beginnt die Verjährung mit dem Tag, auf den die Kündigung zulässig ist.

Art. 127*Proposition de la minorité*

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)

Al. 1

Toutes les actions se prescrivent par trois ans à compter du jour où le créancier a connaissance de sa créance et de la personne du débiteur et par dix ans au plus à compter du moment où la créance est devenue exigible.

Al. 2

Si l'exigibilité de la créance est subordonnée à un avertissement, la prescription court dès le jour pour lequel cet avertissement pouvait être donné.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Barazzone ist zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Vogler hat nun das Wort, um seinen Ordnungsantrag auf Rückkommen auf die vorherigen Abstimmungen zu Artikel 60 zu begründen.

Vogler Karl (CE, OW): In unserer Fraktion hat sich bei der vorhergehenden Abstimmung zu Artikel 60 ein Missverständnis ergeben. Unsere Fraktion hat grossmehrheitlich für zwanzig Jahre gestimmt. Tatsächlich war das aber nicht die Meinung unserer Fraktion.

Ich bitte Sie deshalb, meinem Ordnungsantrag zuzustimmen und diese Abstimmung zu wiederholen. Ich danke Ihnen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir befinden nun über den Ordnungsantrag Vogler, die Abstimmungen zu Artikel 60 zu wiederholen. Sollten Sie dem Ordnungsantrag Vogler zustimmen, gebe ich Ihnen bekannt, wann wir die Abstimmungen wiederholen. Ich möchte, dass die Präsenz im Saal gross ist.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.100/10.920)

Für den Ordnungsantrag Vogler ... 152 Stimmen

Dagegen ... 19 Stimmen

(6 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich werde die Abstimmungen zu Artikel 60 wiederholen lassen, nachdem wir über den Antrag der Minderheit Schwaab zu Artikel 134

Absatz 1 Ziffer 4 befunden haben. So können Sie sich in rund einer Viertelstunde darauf einrichten.

Art. 128

Antrag der Mehrheit
Unverändert

Antrag der Minderheit

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)
Aufheben

Art. 128

Proposition de la majorité
Inchangé

Proposition de la minorité

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)
Abroger

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Barazzone ist zurückgezogen worden. Es stehen sich noch die Anträge der Mehrheit und des Bundesrates gegenüber.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Worum geht es hier? Das geltende Recht sieht für zivilrechtliche Forderungen als Regel eine Verjährungsfrist von zehn Jahren vor; das wissen wir mittlerweile. Die Bestimmung von Artikel 128, um die es hier geht, sieht von dieser allgemeinen Regel eine Ausnahme vor. Demnach beträgt die Verjährungsfrist in ganz konkreten, namentlich genannten Fällen ausnahmsweise nur fünf Jahre. Das ist zum Beispiel bei periodischen Leistungen, bei Handwerksarbeiten, bei der Lieferung von Lebensmitteln oder dem sogenannten Kleinverkauf von Waren der Fall.

Der Bundesrat schlägt Ihnen hier vor, diese Sonderregel im Interesse der Einheitlichkeit und der Einfachheit des Verjährungsrechts abzuschaffen. All diejenigen, die heute Morgen immer wieder die Einfachheit der Vorlage beschworen haben, haben hier also die Möglichkeit, den Beweis zu erbringen, dass sie sich tatsächlich auch dafür einsetzen und dann auch so verhalten, wenn es darum geht, eine Vorlage zu vereinfachen.

Ganz kurz die Gründe, weshalb der Bundesrat Ihnen die Abschaffung dieser Sonderregelung und dieser Verkomplizierung vorschlägt und weshalb wir das Gesetz hier vereinfachen wollen:

1. Die ursprünglichen Motive für den Erlass dieser Bestimmung sind heute gar nicht mehr zutreffend. Als diese Bestimmung im Jahre 1881 – ja, Sie haben richtig gehört: 1881 – geschaffen wurde, wollte man verhindern, dass Schuldner unter der Last der angehäuften kleinen Schulden erdrückt werden können. Die hier relevanten Geschäfte wurden damals nämlich typischerweise gar nicht schriftlich abgeschlossen, und es wurden auch keine Quittungen aufbewahrt. Man kann, glaube ich, sagen, dass sich das in der Zwischenzeit geändert hat.

2. Die heutige Regelung führt zu schwierigen Auslegungsfragen und damit eben auch zu Streitigkeiten, was für die Bürgerinnen und Bürger unangenehm ist. Ich gebe Ihnen ein Beispiel: Die Gerichte haben entschieden, dass Spengler- und Abänderungsarbeiten an einer Lüftungsanlage eine Handwerksarbeit darstellen und damit nach fünf Jahren verjähren, während der Einbau einer Lifanlage oder das Verlegen von Platten in über hundert Nasszellen keine Handwerksarbeiten darstellen. Solche Ungleichbehandlungen leuchten niemandem mehr ein. Das ist dann für die Bürgerinnen und Bürger nicht mehr nachvollziehbar. Ich sage das jetzt auch an die Adresse von Herrn Nationalrat Stamm, der ja möchte, dass die Bürgerinnen und Bürger wissen, was sie erwartet; er möchte, dass sie das Gesetz lesen und nachher wissen können, woran sie sind. Mit genau solchen Abgrenzungsschwierigkeiten ist das nicht gegeben.

3. Wir beantragen Ihnen, diese Sonderregelung auch deshalb aufzuheben, weil sie zu Ungleichbehandlungen führt,

zu Ungerechtigkeiten zwischen den verschiedenen Vertragsparteien. So verjähren zum Beispiel die Lohnforderungen der Arbeitnehmer bereits nach fünf Jahren, während Forderungen des Arbeitgebers erst nach zehn Jahren verjähren. Das müssen Sie jemandem erst einmal erklären, wie dieser Unterschied zu begründen ist.

Wenn Sie diese Ausnahmebestimmung aufheben, dann wird unser Verjährungsrecht in diesem Punkt wesentlich vereinfacht. Ich halte das eben auch für etwas Wichtiges. Wir sollen das Gesetz nicht unnötig komplizieren. Vereinfachen Sie also hier, wo Sie die Gelegenheit dazu haben, und tun Sie das, worüber Sie geredet haben.

Ich bitte Sie, hier die Kommissionsmehrheit ausnahmsweise nicht zu unterstützen, dem Bundesrat zu folgen und ein einfaches, gut verständliches Gesetz zu machen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: La commission vous propose, par 11 voix contre 5 et 8 abstentions, d'en rester au droit en vigueur pour ce qui concerne la prescription quinquennale en matière de baux à loyer et à ferme, de fournitures de vivres, de pensions alimentaires et de dépenses d'auberge, de créances des travailleurs, des artisans, des professions libérales pour leurs services, etc. – la liste est longue et l'énumération que je viens de présenter n'est pas exhaustive.

Le Conseil fédéral part d'un louable souhait de simplification et souhaite une prescription décennale pour toutes les créances. Ce souhait n'est pas très compréhensible aux yeux de la majorité de la commission étant donné que le Conseil fédéral a renoncé en définitive à une harmonisation complète et totale du droit de la prescription. La majorité de la commission l'admet: tracer une ligne pour distinguer clairement les diverses définitions de ce véritable inventaire à la Prévert qu'est l'article 128 du Code des obligations dans sa teneur actuelle est malaisé. Cependant, la pratique a fini par s'en accommoder, et il n'y a guère de controverse sur ce qui se prescrit par dix ans et ce qui se prescrit par cinq ans – ceux qui peuvent jeter leurs quittances après cinq ans le savent. En cas de changement de pratique, il faudrait certainement informer une large part de la population, car ces questions – je pense aux pensions alimentaires ou au droit du travail – touchent à de très larges pans de notre vie quotidienne à toutes et à tous. Il n'y a, de l'avis de la majorité de la commission, pas lieu de compliquer ce qui a l'air certes compliqué sur le papier, mais que la pratique a fini par rendre simple en s'en accommodant.

Je vous remercie de suivre la majorité de la commission.

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Hier geht es um die Verjährung aus Ertrag und um die fünfjährige Frist, die im bisherigen Recht enthalten ist. Ihre Kommission hat mehrheitlich für die Beibehaltung dieser Bestimmung gestimmt. Das führt jetzt zu einer gewissen Verwirrung auf der Fahne. Sie haben auf der Fahne die Version des Bundesrates, die dann gemäss der Mehrheit in Artikel 128a verlegt würde. Deswegen haben Sie hier unterschiedliche Formulierungen bei der Mehrheit und beim Bundesrat bzw. beim geltenden Recht und beim Entwurf des Bundesrates.

Die Kommission hat mit 11 zu 5 Stimmen bei 8 Enthaltungen für das geltende Recht gestimmt. Sie haben die Ausführungen der Frau Bundesrätin gehört. Ich überlasse die Entscheidung Ihnen, aber die Mehrheit der Kommission empfiehlt Ihnen, ihrem Antrag zu folgen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.100/10 921)

Für den Antrag der Mehrheit ... 171 Stimmen

Für den Antrag des Bundesrates ... 9 Stimmen

(1 Enthaltung)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Beschluss zu Artikel 128a wird sich aus den Abstimmungen über Artikel 60 ergeben, die wir nachher noch wiederholen werden.

Art. 130, 131*Antrag der Minderheit*

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)
Aufheben

Art. 130, 131*Proposition de la minorité*

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)
Abroger

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Minderheitsantrag Barazzone ist zurückgezogen worden.

Art. 134*Antrag der Mehrheit*

Abs. 1 Ziff. 6–8

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Schwaab, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Vischer Daniel)

Abs. 1 Ziff. 4

4. für Forderungen der Arbeitnehmer gegen den Arbeitgeber während der Dauer des Arbeitsverhältnisses;

Art. 134*Proposition de la majorité*

Al. 1 ch. 6–8

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Schwaab, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Vischer Daniel)

Al. 1 ch. 4

4. à l'égard des créances des travailleurs contre l'employeur, pendant la durée des rapports de travail;

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Schwaab wird von Frau Kiener Nellen vertreten.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Die Minderheit beantragt Ihnen, für Forderungen der Arbeitnehmer gegen den Arbeitgeber während der Dauer des Arbeitsverhältnisses die Verjährung nicht beginnen zu lassen und sie stillstehen zu lassen, falls sie schon begonnen hat. Nach dem geltenden Wortlaut von Artikel 134 Absatz 1 Ziffer 4, der seit 1972 im OR nicht geändert wurde, beginnt die Verjährung nicht und steht sie still, falls sie begonnen hat, und zwar für Forderungen der Arbeitnehmer, die mit dem Arbeitgeber in Hausgemeinschaft leben, gegen diesen während der Dauer des Arbeitsverhältnisses. Unsere Minderheit beantragt Ihnen, diese Einschränkung bezüglich des Lebens in Hausgemeinschaft mit dem Arbeitgeber zugunsten unserer Formulierung fallenzulassen. Dieser Antrag ist logisch, konsequent und ebenfalls nötig unter der allgemeinen Zielsetzung dieser Gesetzesrevision. Er trägt nämlich der Tatsache Rechnung, dass die Arbeitnehmenden sehr oft die Kraft oder den Mut nicht aufbringen, ihre Forderungen während der Dauer des Arbeitsvertrages geltend zu machen. Solche Situationen und Sachverhalte können insbesondere gerade auch dann auftreten, wenn eine Arbeitnehmerin oder ein Arbeitnehmer einer gesundheitsschädlichen Wirkung, gesundheitsschädlichen Stoffen oder Immissionen ausgesetzt ist.

Als langjährige Anwältin habe ich vielfältige Erfahrungen damit, unter welchem natürlich auch finanziellen Druck Arbeitnehmende während eines laufenden Arbeitsverhältnisses stehen können und wie sie dann aus Angst vor dem Verlust ihres Arbeitsplatzes keine Schadenersatzforderungen einreichen bzw. keine verjährungsunterbrechenden Handlungen vornehmen wie beispielsweise das Einreichen eines Schlichtungsgesuches oder die Anhebung einer Schuldbeitreibung. Das gilt insbesondere in Perioden von hoher Arbeitslosigkeit. Es ist allgemein bekannt, dass eine Klage gegen den aktuellen Arbeitgeber die weitere Zusammenarbeit gefährden oder zumindest zu Schwierigkeiten am Arbeits-

platz führen kann. Solche Hinderungsgründe fallen in vielen Fällen erst dann weg, wenn das Arbeitsverhältnis beendet ist. Das ist Grund genug, unseren Minderheitsantrag anzunehmen, der die Verjährung während der Dauer des Arbeitsverhältnisses eben nicht beginnen oder sie stillstehen lässt.

Dagegen wurde eingewendet, dass es den Kündigungsschutz gebe. Ja, eine Kündigung ist missbräuchlich, wenn der Arbeitgeber sie beispielsweise ausspricht, weil die andere Partei Ansprüche nach Treu und Glauben aus dem Arbeitsverhältnis geltend macht. Dazu sind zwei Punkte festzuhalten: Erstens ist der Kündigungsschutz für Arbeitnehmende im Schweizer Recht allgemein tief gehalten. Zweitens sind die Sanktionen im Fall, dass eine Kündigung gerichtlich als missbräuchlich festgestellt worden ist, ebenfalls sehr tief fixiert. Nach Gesetz ist eine Lohnfortzahlung von maximal sechs Monaten als Entschädigung fixiert. In der Praxis haben wir aber oft Einigungen auf zwei bis vier Monate Lohn nach Feststellen einer missbräuchlichen Kündigung. Es ist nicht der Sanktionsmechanismus, der einen Arbeitgeber oder eine Arbeitgeberin davon abhalten würde, eine Kündigung auszusprechen, wenn eine Forderung während eines laufenden Arbeitsverhältnisses geltend gemacht wird.

Daher bitte ich Sie im Namen der Minderheit, unseren Antrag anzunehmen.

Barazzone Guillaume (CE, GE): Le groupe PDC/PEV vous recommande d'en rester au droit en vigueur et de rejeter la proposition de la minorité Schwaab à l'article 134 alinéa 1 chiffre 4.

Nous considérons que les travailleurs sont suffisamment protégés par le droit en vigueur en général et par le droit du travail en particulier. Une résiliation des rapports de travail prononcée alors qu'un travailleur «fait valoir de bonne foi des prétentions résultant du contrat de travail» (art. 336 al. 1 let. d CO) est déjà considérée comme abusive et donne lieu à une indemnité.

Il faut par ailleurs prendre en compte à notre sens les intérêts de l'employeur. Celui-ci ne doit pas se retrouver confronté des dizaines d'années plus tard avec des prétentions de travailleurs bénéficiant d'une suspension de la prescription pendant toute la durée des rapports de travail.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die SP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit. Die FDP-Liberale Fraktion und die grünliberale Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das Gesetz sieht für ganz bestimmte Fälle vor, dass die Verjährung ausnahmsweise nicht beginnt oder aber dass sie stillsteht, wenn sie bereits begonnen hat. Dieser Regelung liegt der Gedanke zugrunde, dass es Situationen und Fälle gibt, in denen die Gläubigerin ausnahmsweise in der schwächeren Position ist und daher Schwierigkeiten haben kann, ihre Forderung effektiv geltend zu machen. Der Bundesrat schlägt Ihnen eine punktuelle Verbesserung vor, die in der Kommission unbestritten war und auf die ich daher jetzt nicht eingehen möchte.

Eine solche Situation besteht aber auch im Fall von Arbeitnehmenden, die mit dem Arbeitgeber in Hausgemeinschaft leben. Wir können uns alle gut vorstellen, wie schwierig es sein kann, gegen eine Person zu klagen, mit der man unter dem gleichen Dach wohnt und weiterhin wohnen möchte. Es erscheint daher gerecht, dass die Verjährung nicht läuft, solange dieser Zustand andauert.

Die Kommissionsminderheit möchte die geltende Bestimmung von Ziffer 4 anpassen: Neu soll diese Ausnahmebestimmung für sämtliche Forderungen der Arbeitnehmenden gelten, also unabhängig davon, ob eine Hausgemeinschaft besteht oder nicht. Die Verjährung soll nicht laufen, solange ein Arbeitnehmer angestellt ist. Auf den ersten Blick scheint dieser Antrag gerade mit Blick auf den Arbeitnehmerschutz überzeugend. Trotzdem muss ich Ihnen sagen, dass es auch gute Gründe gibt, die dagegen sprechen.

Erstens sieht das Gesetz schon heute einen Schutz der Arbeitnehmenden vor, und zwar im Rahmen des Kündigungsschutzes. So ist es eben missbräuchlich, wenn der Arbeitgeber eine Kündigung ausspricht, nur weil der Arbeitnehmer nach Treu und Glauben Ansprüche aus dem Arbeitsverhältnis geltend macht. Umgekehrt kann dem Arbeitnehmer zugemutet werden, dass er seine Forderung noch während der Dauer des Arbeitsverhältnisses geltend macht.

Zweitens sind auch die Interessen der Arbeitgeber gebührend zu berücksichtigen. Eine der Zielsetzungen des Verjährungsrechts ist es ja, den Schuldner davor zu schützen, plötzlich mit Forderungen konfrontiert zu sein. Das könnte seine wirtschaftliche Existenz bedrohen. Genau diese Gefahr könnte mit dem Minderheitsantrag entstehen. So könnte man bei einem langjährigen Arbeitsverhältnis Forderungen geltend machen, aufgrund von Ereignissen, die schon fünfzehn oder zwanzig Jahre oder noch länger zurückliegen oder sogar in die Probezeit fielen. Das könnte eine unverhältnismässige Situation ergeben.

Aus diesem Grund bitte ich Sie, den Antrag der Kommissionmehrheit zu unterstützen.

Ich erlaube mir, noch eine Bemerkung zu Artikel 134 Absatz 1 Ziffer 8 zu machen. Es gibt dort keinen Minderheitsantrag, aber ich möchte zuhänden der Materialien eine Klarstellung vornehmen.

Während der Beratung in Ihrer Kommission wurde die Frage aufgeworfen, ob jedes Verfahren zur aussergerichtlichen Streitbeilegung, das die Parteien schriftlich vereinbaren, automatisch zum Stillstand oder zur Hemmung der Verjährungsfrist führt. Ich kann Ihnen versichern, dass das nicht die Absicht ist. Der Entwurf des Bundesrates möchte gerade das Gegenteil erreichen: Er möchte verhindern, dass die Verjährungsfristen stoppen, ohne dass die Parteien es wissen. Vielmehr sollen die Verjährungsfristen nur stillstehen oder gehemmt werden, wenn die Parteien das schriftlich vereinbaren. Die Parteien müssen sich also darauf einigen, welche Wirkung die Vergleichsgespräche auf den Lauf der Verjährungsfristen haben sollen. Ohne eine solche schriftliche Vereinbarung haben die Vergleichsgespräche keine Wirkung auf die Verjährung. Das entspricht auch dem geltenden Recht.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: A l'article 134 du Code des obligations, une proposition de minorité de votre serviteur, reprise par Madame Kiener Nellen, vise à suspendre la prescription pour tous les contrats de travail pendant toute la durée des rapports de travail. Ce privilège ne serait donc plus limité aux travailleuses et aux travailleurs qui font ménage commun avec leur employeur. La commission vous propose d'en rester au droit en vigueur par 17 voix contre 7 et 1 abstention.

La majorité de la commission estime que le délai de cinq ans actuellement en vigueur est suffisant pour les créances qui relèvent d'un contrat de travail. D'ailleurs, certaines ne se prescrivent presque jamais dans les faits; c'est le cas notamment des vacances, étant donné que le travailleur épuise tout d'abord son solde de vacances de l'année précédente avant d'entamer celles de l'année en cours. En outre, la majorité de la commission insiste sur une des fonctions fondamentales de la prescription, à savoir le fait qu'elle doit protéger le débiteur de créances avec lesquelles il ne comptait plus. Les rapports de travail pouvant en effet durer très longtemps, des créances peuvent réapparaître très tard, raison pour laquelle la majorité de la commission vous propose de vous en tenir au droit en vigueur.

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Ich mache es ganz kurz. Es geht um den Stillstand bei Forderungen der Arbeitnehmer. Die Minderheit verlangt hier, dass für die Dauer des Arbeitsverhältnisses die Verjährung stillstehen soll. Dieser Antrag Schwaab wurde in der Kommission mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Ich bitte Sie nun, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 926)

Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Art. 60

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir wiederholen nun die Abstimmungen zu Artikel 60.

Ich erläutere Ihnen ganz kurz noch einmal das Abstimmungsprozedere: In einer ersten und zweiten Abstimmung bereinigen wir das Konzept 2, indem wir in der ersten Abstimmung den Antrag der Mehrheit und des Bundesrates dem Antrag der Minderheit VI (Leutenegger Oberholzer) gegenüberstellen. In der zweiten Abstimmung stellen wir den Antrag der Minderheit IV (Markwalder) dem Ergebnis der ersten Abstimmung gegenüber. In der dritten Abstimmung stellen wir das bereinigte Konzept 2 dem Konzept 1, d. h. dem Antrag der Minderheit I (Vischer Daniel), gegenüber. In der vierten Abstimmung werden wir das Ergebnis dem Antrag der Minderheit VIII (Nidegger) gegenüberstellen; Herr Nidegger will den ganzen Artikel streichen.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 922)

Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit VI ... 59 Stimmen

(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 923)

Für den Antrag der Minderheit IV ... 111 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 80 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 924)

Für den Antrag der Minderheit IV ... 132 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 59 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Vierte Abstimmung – Quatrième vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 925)

Für den Antrag der Minderheit IV ... 135 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit VIII ... 55 Stimmen

(1 Enthaltung)

Art. 128a

Antrag der Mehrheit

Forderungen auf Schadenersatz oder Genugtuung aus vertragswidriger Körperverletzung oder Tötung eines Menschen verjähren mit Ablauf von drei Jahren vom Tage an gerechnet, an welchem der Geschädigte Kenntnis vom Schaden erlangt hat, jedenfalls aber mit Ablauf von dreissig Jahren, vom Tage an gerechnet, an welchem das schädigende Verhalten erfolgte oder aufhörte.

Antrag der Minderheit I

(Vischer Daniel, Jositsch)

... mit Ablauf von fünf Jahren von dem Tage an gerechnet, an welchem der Geschädigte Kenntnis vom Schaden erlangt hat. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit II

(Schwaab, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Vischer Daniel)

... mit Ablauf von drei Jahren von dem Tage an gerechnet, an welchem der Geschädigte Kenntnis vom Schaden erlangt hat. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit III

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)

Tritt ein körperlicher Schaden nach Beendigung des die Haftung auslösenden Verhaltens auf, verjährt der Anspruch auf

Schadenersatz oder Genugtuung mit Ablauf von drei Jahren von dem Tage an gerechnet, an welchem der Schaden erstmals objektiv aufgetreten ist und das Opfer Kenntnis von der Person des Ersatzpflichtigen erlangt hat.

Antrag der Minderheit IV

(Markwalder, Brand, Brunner, Büchel Roland, Guhl, Huber, Lüscher, Merlini, Nidegger, Pieren, Rickli Natalie, Stamm)
... mit Ablauf von zwanzig Jahren ...

Antrag der Minderheit V

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)
... mit Ablauf von vierzig Jahren ...

Antrag der Minderheit VI

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
... mit Ablauf von fünfzig Jahren ...

Antrag der Minderheit VIII

(Nidegger, Brand, Brunner, Büchel Roland, Pieren, Rickli Natalie, Stamm)
Streichen

Art. 128a

Proposition de la majorité

En cas de mort d'homme ou de lésions corporelles résultant d'une faute contractuelle, l'action en dommages-intérêts ou en paiement d'une somme d'argent à titre de réparation morale se prescrit par trois ans à compter du jour où la partie lésée a eu connaissance du dommage et, dans tous les cas, par trente ans à compter du jour où le fait dommageable s'est produit ou a cessé.

Proposition de la minorité I

(Vischer Daniel, Jositsch)
... par cinq ans à compter du jour où la partie lésée a eu connaissance du dommage. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité II

(Schwaab, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Vischer Daniel)
... par trois ans à compter du jour où la partie lésée a eu connaissance du dommage. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité III

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)
Lorsqu'un dommage corporel survient après que le fait générateur de responsabilité a pris fin, l'action en dommages-intérêts ou en paiement d'une somme d'argent à titre de réparation morale se prescrit par trois ans à compter du jour où le dommage se manifeste pour la première fois de manière objective et que la victime a connaissance de la personne tenue à réparation. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité IV

(Markwalder, Brand, Brunner, Büchel Roland, Guhl, Huber, Lüscher, Merlini, Nidegger, Pieren, Rickli Natalie, Stamm)
... par vingt ans à compter ...

Proposition de la minorité V

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)
... par quarante ans à compter ...

Proposition de la minorité VI

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)
... par cinquante ans à compter ...

Proposition de la minorité VIII

(Nidegger, Brand, Brunner, Büchel Roland, Pieren, Rickli Natalie, Stamm)
Biffer

Adopté selon la proposition de la minorité IV

Art. 136

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4
Streichen

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Chevalley, Flach, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)
Abs. 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 136

Proposition de la majorité

Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4
Biffer

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Chevalley, Flach, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)
Al. 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Die Minderheit beantragt, dass wir, wie es der Bundesrat vorgeschlagen hat, die Wirkung der Unterbrechung der Verjährung beim direkten Forderungsrecht im OR verankern. Wenn man dazu das Kommissionsprotokoll nachliest, sieht man, dass es eine merkwürdige Diskussion war. Die Mehrheit hat dann beschlossen, dass man das im Versicherungsvertragsgesetz (VVG) verankern soll. Eines der Argumente war, dass dieser Punkt ja bereits bei der Totalrevision des VVG so vorgesehen gewesen sei. Die Totalrevision des VVG ist im Moment jedoch nicht mehr Gegenstand irgendwelcher Beratungen, da ja der Rat beschlossen hat, dass man die VVG-Revision nicht an die Hand nehmen soll, sondern nur eine Teilrevision. Das zum Vorgeplänkel.

Jetzt zum Materiellen: Meines Erachtens macht es keinen Unterschied, ob dieser Punkt im VVG oder im OR verankert ist. Es geht ja nur um die Frage: Wo regeln wir die Wirkung der Unterbrechung am gescheitesten? Da appelliere ich an die Juristinnen und Juristen im Saal: Der richtige Ort, diese Folgen zu regeln, ist das OR und nicht ein Nebengesetz wie das VVG. Alle Juristen im Saal müssten mir eigentlich Recht geben und mit dem Bundesrat und der Minderheit stimmen. Es ist logisch, dass Folgen der Unterbrechung der Verjährung beim direkten Forderungsrecht im OR geregelt werden. Es geht nicht um die materielle Regelung; das ist ein weiteres Argument dafür.

Das materielle Forderungsrecht muss dann nochmals in einem anderen Gesetz geregelt werden. Aktuell ist es zum Beispiel im Strassenverkehrsgesetz und im Rohrleitungsrecht verankert. Aber darum geht es nicht. Mit der vorliegenden Regelung wird nicht das direkte Forderungsrecht begründet, sondern es muss noch materiell in einem anderen Gesetz der Fall sein. Hier, in Absatz 4, wird nur geregelt, wie sich die Unterbrechung auswirkt. Das gehört ganz klar ins Obligationenrecht und nicht in ein Nebenzivilrecht, wie es das VVG ist.

Ich bitte Sie, hier dem Bundesrat zu folgen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das Wichtigste vorweg: In der Kernfrage gibt es zwischen dem Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission und dem Antrag der Minderheit, die dem Bundesrat folgt, keine Differenz. Es ist unbestritten, dass gesetzlich geregelt werden soll, wie sich die Verjährungsunterbrechung und der Verjährungsverzicht verhalten, wenn ein direktes Forderungsrecht gegen den Versicherer besteht. So weit, so gut – darüber müssen wir nicht diskutieren. Eine Differenz zwischen der Kommissionsmehrheit und der Kommissionsminderheit bzw. dem Bundesrat besteht jedoch in der Frage, in welches Gesetz diese Neuregelung eingefügt werden soll.

Die Minderheit und der Bundesrat schlagen Ihnen vor, die betreffenden Bestimmungen ins Obligationenrecht einzufügen, also bei den Artikeln 136 und 141 je einen neuen Absatz 4 einzufügen. Wir sind der Meinung, dass das sachlich gerechtfertigt ist, denn schliesslich geht es um Fragen des Verjährungsrechts und nicht um das Versicherungsrecht.

Trotzdem beantragt Ihnen die Kommissionsmehrheit, die Bestimmungen ins Versicherungsvertragsgesetz einzufügen. Diese Lösung ist sachlich gesehen weniger naheliegend, und sie ist komplizierter. Ich habe heute Morgen gemerkt, dass man zwar keine komplizierten Vorlagen will, das dann aber nicht mehr so wichtig ist, wenn es darum geht, auch selbst danach zu leben. Man muss hier ja im Einzelfall nicht nur prüfen, ob ein direktes Forderungsrecht besteht, sondern auch, ob die betreffende Versicherung dem Versicherungsvertragsgesetz untersteht. Diese Komplizierung ist absolut unnötig. Ich kann in der Lösung der Mehrheit ehrlich gesagt keinen Vorteil erkennen.

Sie hat vielleicht höchstens – ich möchte Ihnen nichts Schlechtes unterstellen, aber ich spreche es trotzdem aus – folgenden «Vorteil»: Wenn Sie die Frage nicht heute regeln, verschieben Sie die Regelung auf irgendeinen Tag. Sie wissen, dass die Revision des Versicherungsvertragsgesetzes eine riesige Angelegenheit ist. Wie es dann am Schluss herauskommt und wann es beschlossen wird, können wir im Moment wohl noch nicht abschätzen. Wenn Sie die Frage hingegen heute regeln, dann ist es gemacht.

Ich bitte Sie, die Arbeit, die nötig ist und bei der wir ja materiell auch keine Differenzen haben, jetzt zu machen, und zwar so, wie es sachlich gerechtfertigt und sinnvoll ist. Ich bitte Sie hier, die Kommissionsminderheit zu unterstützen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit. Die SP-Fraktion und die grünliberale Fraktion unterstützen den Antrag der Minderheit.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: Il ne s'agit pas ici de la suppression pure et simple des dispositions sises à l'article 136, mais uniquement de leur déplacement dans une loi que la majorité de la commission juge plus pertinente, à savoir dans la loi fédérale sur le contrat d'assurance. Selon la majorité de la commission, c'est un pas logique étant donné que, dans le Code des obligations, on ne traite que de la question de l'interruption de la prescription contre l'assureur, et non de questions générales. Ce déplacement dans la loi spéciale ne devrait donc avoir aucune conséquence matérielle, du moins selon les informations dont dispose la commission.

Permettez-moi d'apporter une précision à l'intention du Bulletin officiel et surtout du deuxième conseil. Lors de la discussion concernant cet article, la commission s'est posé la question de savoir si la teneur de la version française ne pouvait pas être comprise à tort comme étant exhaustive et portant sur la totalité des questions liées à la prescription. Nous nous sommes donc demandé si le texte de loi ne devait pas être précisé en conséquence, c'est-à-dire dans le sens de l'intention réelle du législateur qui souhaite que cette disposition ne traite non pas de la prescription dans son ensemble, mais uniquement des questions liées à son interruption et à la renonciation à la prescription.

Selon l'administration, dont le commentaire nous est parvenu après la fin de nos travaux, le texte de l'article 60a de la

loi sur le contrat d'assurance tel que la majorité de la commission vous propose de l'adopter mériterait d'être corrigé pour qu'il ne reste aucun doute quant aux intentions réelles du législateur. Mais cela ne peut se faire lors du présent débat par le biais d'une simple modification rédactionnelle. Je fais donc la suggestion à la commission soeur du deuxième conseil de se pencher sur ce point lorsqu'elle traitera l'objet et d'accorder toute son attention à la proposition que lui présentera l'administration en temps utile.

La commission vous invite, par 11 voix contre 10 et 3 abstentions, à la suivre sur le principe. Dans un deuxième temps, elle a soutenu, par 17 voix contre 0 et 7 abstentions, la formulation qui vous est soumise, avec les doutes que je viens d'évoquer.

Je vous remercie de suivre la majorité.

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Ich kann wiederholen, was bereits gesagt worden ist. Es geht nur darum, wo diese beiden Bestimmungen zur Verjährung bei direktem Forderungsrecht, Artikel 136 Absatz 4 und Artikel 141 Absatz 4 OR, geregelt werden sollen. Die Kommission hat mit 11 zu 10 Stimmen beschlossen, eine solche Regelung im Versicherungsvertragsgesetz (VVG) vorzusehen. Auf der Fahne ist es nicht ganz verständlich, da der Zusatz VVG fehlt. Die Meinung ist, dass Artikel 136 Absatz 4 OR neu Artikel 60a VVG würde und Artikel 141 Absatz 4 OR neu Artikel 98 Absatz 1 VVG.

Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Artikel 141 Absatz 4 sowie für Artikel 60a und Artikel 98 Absatz 1 (Ziff. 4b).

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.100/10 927)

Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 73 Stimmen

(1 Enthaltung)

Art. 139

Antrag der Mehrheit

Titel

V. Verjährung des Regressanspruchs

Text

Haften mehrere Schuldner solidarisch, verjährt der Regressanspruch jenes Schuldners, der den Gläubiger entschädigt hat, mit Ablauf von drei Jahren vom Tage an gerechnet, an welchem er den Gläubiger entschädigt hat und den Mitschuldner kennt.

Antrag der Minderheit

(Nidegger, Brand, Egloff, Huber, Markwalder, Merlini, Reimann Lukas, Schwander, Stamm)

Streichen

Art. 139

Proposition de la majorité

Titre

V. Prescription de l'action récursoire

Texte

Lorsque plusieurs personnes répondent solidairement, le recours de celui qui a indemnisé le créancier se prescrit par trois ans à compter du jour où il a indemnisé le créancier et qu'il connaît le codébiteur.

Proposition de la minorité

(Nidegger, Brand, Egloff, Huber, Markwalder, Merlini, Reimann Lukas, Schwander, Stamm)

Biffer

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Nidegger wird von Herrn Stamm begründet.

Stamm Luzi (V, AG): Auch hier kann ich mich extrem kurz fassen: Wir befinden uns auf Seite 9 der deutschen Fahne.

Dort steht zur Verjährung des Regressanspruchs gemäss Antrag der Mehrheit: «Haften mehrere Schuldner solidarisch, verjährt der Regressanspruch jenes Schuldners, der den Gläubiger entschädigt hat, mit Ablauf von drei Jahren vom Tage an gerechnet, an welchem er den Gläubiger entschädigt hat und den Mitschuldner kennt.» Die Minderheit Nidegger ist der Meinung, dass es diese Bestimmung nicht braucht – das ist richtig – und dass auch ohne diese Bestimmung klar ist, wie die Dinge laufen.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Nidegger zuzustimmen.

Barazzone Guillaume (CE, GE): Le groupe PDC/PEV vous recommande d'accepter cette clarification de la situation juridique actuelle. Le Tribunal fédéral a élaboré récemment une jurisprudence sur la prescription de l'action récursoire et ces règles de droit doivent se retrouver maintenant dans la loi, comme l'a notamment réclamé l'Association suisse d'assurances lors de la procédure de consultation.

Il s'agit donc d'une codification de la jurisprudence et d'une clarification juridique. La formulation de cet article a été revue sur mandat de l'administration et soutenue par plusieurs professeurs de droit réputés.

Je vous remercie donc d'accepter la proposition de la majorité de la commission.

Markwalder Christa (RL, BE): Ich bitte Sie im Namen der Fraktion der FDP/die Liberalen, die Minderheit Nidegger zu unterstützen, die diesen Artikel wieder streichen will. Das Regressrecht ist eine hochkomplizierte und hochtechnische Materie; es wurde bei der Revision des Verjährungsrechts bewusst darauf verzichtet, das Regressrecht entsprechend zu regeln. Der Antrag der Mehrheit, hier nun die Verjährung des Regressanspruchs von Solidarschuldern zu regeln, berücksichtigt nur einen Spezialfall.

Die Verwaltung hat drei Professorinnen und Professoren, die sich auf das Regressrecht spezialisiert haben, kontaktiert. Sie haben mitgeteilt, es bestehe Gesetzgebungsbedarf. Darauf hat dann diese Bestimmung via Kommission Eingang ins Gesetz gefunden. Es hat aber kein ordentliches Vernehmlassungsverfahren stattgefunden. Das heisst, betroffene Akteure und Akteurinnen konnten sich nicht dazu äussern. Deshalb bitte ich Sie, diese Spezialbestimmung des Regressrechts, Regelung von Solidarschuldern, hier nicht ins Gesetz zu schreiben. Wichtig wäre nämlich zum Beispiel zu wissen, wann genau die Fristauslösung stattfindet. Aber dafür müssen wir das Regressrecht als Ganzes regeln.

Deshalb bitte ich Sie, die Minderheit Nidegger zu unterstützen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich sage Ihnen gerne ein konkretes Beispiel, damit Sie sich vorstellen können, worum es hier geht: Beim Bau eines Hauses machen zwei Handwerker unabhängig voneinander Fehler, die dann zu einem Bauschaden führen. Der Bauherr verlangt und erhält vom einen Handwerker den vollen Schadenersatz, weil der Handwerker gegenüber dem Bauherrn solidarisch, also für den gesamten Schaden, haftet. Der Handwerker, der den vollen Schadenersatz geleistet hat, kann nun auf den anderen Handwerker Regress nehmen, das heisst Ersatz für einen Teil seiner Schadenersatzzahlung verlangen. Abgesehen von einigen wenigen Sonderbestimmungen gibt es heute keine allgemeine gesetzliche Regelung zur Verjährung von solchen Regressansprüchen, wie ich sie jetzt erwähnt habe.

Das Bundesgericht hat in einem Leitentscheid verschiedene Fragen auf dem Weg der gesetzlichen Lückenfüllung geklärt. Das Bundesgericht ging also ebenfalls davon aus, dass es hier gesetzliche Lücken gibt. Aber es sind ebenfalls zahlreiche andere Punkte bis heute offengeblieben. Das wird in der Praxis auch bemängelt.

Die Kommissionen möchte diesen Mangel im Rahmen dieser Revision beheben. Sie schlägt daher eine einfache Regel, eine absolute Minimalregel im Gesetz vor. Konkret soll die Verjährungsfrist drei Jahre betragen und am Tag

zu laufen beginnen, an welchem der Solidarschuldner den Gläubiger entschädigt hat und er den Mitschuldner kennt. Das sind die zwei Voraussetzungen.

Es stimmt, was Frau Nationalrätin Markwalder gesagt hat: Weder der Vorentwurf noch der Entwurf des Bundesrates haben eine solche Bestimmung vorgesehen. Das hat aber damit zu tun, dass der Bundesrat bewusst auf eine Revision der Solidarschuld verzichtet hat, da dies über eine Revision des Verjährungsrechts hinausgehen würde. Es ist aber auch so, dass in der Vernehmlassung verschiedentlich kritisiert und auch bedauert wurde, dass man hier keine gesetzliche Regelung vorgeschlagen hat. Der Vorschlag der Kommissionenmehrheit beschränkt sich – deshalb kann er vom Bundesrat unterstützt werden – auf das absolut Nötigste. Es handelt sich um keine Gesamtrevision der Solidarschuld. Der Vorschlag belässt gleichzeitig auch Spielraum für Konkretisierungen und Ergänzungen durch die Gerichte. Daher ist es eben kein gesetzgeberischer Schnellschuss, sondern der Vorschlag richtet sich auf die festgestellten Lücken, beschränkt sich aber auf eine Regelung des absoluten Minimums, damit die Gerichte auch weiterhin Spielraum haben. Wegen dieser Umstände beantragt Ihnen der Bundesrat die Unterstützung des Antrages der Kommissionenmehrheit.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: La question de l'action récursoire entre débiteurs solidaires est extrêmement technique et épineuse. Cette question a fait l'objet d'une jurisprudence récente du Tribunal fédéral, publiée dans la liste des arrêts du Tribunal fédéral, volume 133 III 6, considérant 5.4. Cette jurisprudence ne porte toutefois que sur la solidarité dite imparfaite, c'est-à-dire lorsque la responsabilité des codébiteurs solidaires se fonde sur des causes différentes.

De l'avis de la majorité de la commission, le projet contient une lacune en ne prévoyant pas la prescription de cette action récursoire. Elle a donc chargé l'administration de lui faire des propositions reprenant la jurisprudence précédemment évoquée. Les propositions ont été discutées avec d'éminents spécialistes de la question, à savoir les professeurs Frédéric Krauskopf, Pascal Pichonnaz et Walter Fellmann. D'une part, ces derniers ont – et c'est important – admis l'existence d'une lacune qu'il convient de combler, ce que la majorité de la commission vous propose de faire aujourd'hui. D'autre part, ils ont contribué à la rédaction de la proposition que la majorité de la commission vous soumet aujourd'hui à l'article 139 du Code des obligations. Ces trois spécialistes sont, avec la majorité de la commission, également parvenus à la conclusion que la présente proposition ne règle pas la question des actions récursoires dans leur ensemble, et ne lie donc pas les mains du Parlement dans le cas où il souhaiterait s'attaquer à cette problématique à une date ultérieure. Cette proposition stipule que l'action récursoire se prescrit par trois ans à compter du jour où le débiteur solidaire a indemnisé le lésé et qu'il connaît le codébiteur. Ces deux conditions sont cumulatives et le délai ne commence à courir qu'au moment où la seconde des deux conditions est remplie. Le délai de trois ans est le même que celui qui est prévu à l'article 60 du Code des obligations.

Cette proposition porte sur la solidarité en général et ne se limite pas à la solidarité imparfaite, car la différence entre la solidarité parfaite et la solidarité imparfaite est plutôt difficile à faire en pratique, et la doctrine est passablement divisée sur ce point. La proposition de la minorité Nidegger demande que l'on renonce au nouvel article 139 tel que proposé par la majorité de la commission.

La commission vous invite à suivre sa proposition par 14 voix contre 9 et aucune abstention.

von Graffenried Alec (G, BE), für die Kommission: Es wurde ausgeführt, dass es eine sehr einfache neue Regelung für einen neuen Artikel 139 OR zur Regelung der Verjährung der Regressansprüche bei Solidarschuldverhältnissen ist, die unter Beizug von drei Professoren und der Verwaltung hier in der Kommission erarbeitet wurde. Ein Beispiel wurde Ihnen von Frau Bundesrätin Sommaruga erläutert. Die Kom-

mission hat diese Neuerung mit 14 zu 9 Stimmen freudig aufgenommen.
Ich bitte Sie, sich der Mehrheit Ihrer Kommission anzuschliessen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.100/10.928)

Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Art. 141

Antrag der Mehrheit

Abs. 1, 1bis

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 4

Streichen

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Chevalley, Flach, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Abs. 4

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 141

Proposition de la majorité

Al. 1, 1bis

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 4

Biffer

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Chevalley, Flach, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Al. 4

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 210 Abs. 7

Antrag der Minderheit

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)

Artikel 128 ist anwendbar bei einem körperlichen Schaden, der nach Beendigung des die Haftung auslösenden Verhaltens auftritt.

Art. 210 al. 7

Proposition de la minorité

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)

L'article 128 est applicable en cas de dommage corporel survenant après que le fait générateur de responsabilité a pris fin.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Barazzone ist zurückgezogen worden.

Art. 371 Abs. 4

Antrag der Minderheit

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)

Artikel 128 ist anwendbar bei einem körperlichen Schaden, der nach Beendigung des die Haftung auslösenden Verhaltens auftritt.

Art. 371 al. 4

Proposition de la minorité

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)

L'article 128 est applicable en cas de dommage corporel survenant après que le fait générateur de responsabilité a pris fin.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Barazzone ist zurückgezogen worden.

Art. 760; 878 Abs. 2; 919; Ziff. II, III

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 760; 878 al. 2; 919; ch. II, III

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse

Modification d'autres actes

Ziff. 1; 2 Art. 20 Abs. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1; 2 art. 20 al. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 21

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)

... mit Ablauf von vierzig Jahren ...

Antrag der Minderheit II

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

... mit Ablauf von fünfzig Jahren ...

Ch. 2 art. 21

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)

... dans tous les cas, par quarante ans à compter ...

Proposition de la minorité II

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

... dans tous les cas, par cinquante ans à compter ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 23

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 art. 23

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 3 Art. 17a Abs. 3

Antrag der Mehrheit

Unverändert

Antrag der Minderheit

(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)

Aufheben

Ch. 2 art. 17a al. 3

Proposition de la majorité
Inchangé

Proposition de la minorité
(Barazzone, Amherd, Chevalley, Flach, Vogler)
Abroger

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Antrag der Minderheit Barazzone ist zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 4 Art. 455 Abs. 1, 2; 586 Abs. 2

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 4 art. 455 al. 1, 2; 586 al. 2

Proposition de la Commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 4 Art. 49

Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

Abs. 1

Für Forderungen, die nach bisherigem Recht noch nicht verjährt sind, gilt das neue Recht.

Abs. 2

Das neue Recht gilt auch dann, wenn eine Forderung nach bisherigem, nicht aber nach neuem Recht absolut verjährt ist.

Abs. 2bis

Bestimmt dieses Gesetz kürzere Fristen als das bisherige Recht, so fangen diese erst mit dem Inkrafttreten dieses Gesetzes zu laufen an.

Abs. 3, 4

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 4 art. 49

Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

Al. 1

Le nouveau droit s'applique dès son entrée en vigueur aux actions non encore prescrites.

Al. 2

Le nouveau droit s'applique aux actions dont le délai absolu de prescription est écoulé selon l'ancien droit mais non selon le nouveau droit.

Al. 2bis

Si le nouveau droit prévoit des délais de prescription plus courts que l'ancien droit, ceux-ci ne courent qu'à partir de l'entrée en vigueur du nouveau droit.

Al. 3, 4

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Bei der vorherigen Abstimmung zur Frage, ob die Unterbrechungswirkung im OR oder im VVG geregelt werden soll, ging es um eine Frage der sauberen juristischen Legiferierung. Sie haben jetzt leider gegen die Minderheit entschieden, aber vielleicht kann dies ja der Ständerat noch korrigieren.

Hier, bei der Frage des Übergangsrechts, geht es um eine gewichtige politische Frage: Was passiert mit all den Fällen,

die bereits verjährt sind, aber nach neuem Recht noch nicht verjährt wären?

Bei Artikel 49 schlägt Ihnen die Minderheit Folgendes vor: Absatz 1 entspricht sinngemäss dem Entwurf des Bundesrates, der bestimmt, dass nämlich für noch nicht verjährte Forderungen das neue Recht gelten soll. Sie haben ja jetzt mehrheitlich beschlossen, dass das neue Recht bei Personenschäden nur eine Verjährungsfrist von zwanzig Jahren vorsieht. Aber zwanzig Jahre sind immerhin mehr als zehn Jahre, das ist eine gewisse Verbesserung. Und vielleicht nimmt der Ständerat hier noch eine Nachbesserung vor.

Jetzt ist die Frage: Was passiert mit den Fällen, die nach bisherigem Recht bereits verjährt sind, aber nach den neuen Regeln – konkret sind es jetzt zwanzig statt zehn Jahre – noch nicht verjährt wären? In Absatz 2 wird diese Frage von der Minderheit anders beantwortet als im Entwurf des Bundesrates.

Die Minderheit schlägt Ihnen vor, dass für die hängigen Fälle, die nach geltendem Recht verjährt sind, nach neuem Recht jedoch nicht, die Fristen nach dem neuen Recht berechnet werden. Das neue Recht gilt also dann, wenn eine Forderung nach bisherigem Recht, aber nicht nach neuem Recht absolut verjährt ist. Diese Regelung ermöglicht es, eine sehr stossende Regelung für all jene zu vermeiden, die ihre Forderungsansprüche aufgrund der Verjährung verloren haben. Ich bitte Sie, damit auch Hand zu bieten zu einer gerechten Lösung für Betroffene, die aufgrund der Verjährung ihre Forderungen nicht mehr durchsetzen können.

Ich weiss zwar nicht, wie sie sich in zeitlicher Hinsicht präsentieren, aber vielleicht können wir damit auch für die Fälle eine Lösung finden, die vor dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte beurteilt worden sind, wenn wir das neue Verjährungsrecht auf diese alten Fälle anwenden. Es wäre sehr stossend, wenn wir sagen würden: Wir verlängern jetzt zwar die Verjährungsfristen – aber sie gelten nicht für die Fälle, die eigentlich die ganze Gesetzesrevision ausgelöst haben. Ich denke jetzt an die Asbestfälle; ich denke aber auch an alle anderen Fälle, bei denen eben die Verjährung über das Schicksal der Schadenersatzansprüche entschieden hat. Folgen Sie hier bitte der Minderheit!

Ich gestatte mir hier noch eine persönliche Bemerkung: Wir haben mit der ganzen Gesetzesrevision, wie wir sie bisher beschlossen haben, keine Lösung für die Fälle, die vom Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte beurteilt worden sind. Ich weise Sie nochmals darauf hin: Die Schweiz hat Unrecht bekommen. Schon in der Kommission war der Tenor – und er ist es jetzt wahrscheinlich im Rat –, diese Fälle solle das Bundesgericht lösen. Denn das Bundesgericht hat die Fälle im Hinblick auf unsere Gesetzesberatung sistiert. Ich weise Sie nochmals darauf hin: Wir haben keine Lösung für diese Fälle. Vielleicht gibt es jetzt mit dem Antrag der Minderheit zu Artikel 49 Absatz 2 eine Lösung. Ich habe keine Übersicht über den Fristenlauf in den hängigen Fällen. Ich finde es einfach mehr als problematisch – das ist eine persönliche Bemerkung –, dass vor allem auch diejenigen, die immer beanstanden, der Richterstaat würde überhandnehmen, keine Lösung präsentieren, wenn wir als Gesetzgeber gefordert wären. Ich hoffe auch hier auf den Ständerat.

Ich bitte Sie jetzt, bei Artikel 49 – es geht um den ganzen Artikel, aber vor allem um Absatz 2 – dem Antrag der Minderheit zu folgen.

Heim Bea (S, SO): Grundsätzlich gelte, heisst es, verjährt sei verjährt. Das sind harte Worte für die Betroffenen von Langzeitschäden und für die vielen Asbestopfer, ja für die Tausende von Asbestopfern auch in der Schweiz, für die nicht geringe Zahl von Opfern mit fehlerhaften Implantaten, für die Patientinnen und Patienten, bei welchen erst nach Jahren herausgefunden wird, dass sie wegen vergessener Operationsinstrumente Beschwerden haben.

Laut den Übergangsbestimmungen sollen wenigstens diejenigen Sachverhalte, die altrechtlich nicht verjährt sind, den neuen Verjährungsregeln unterworfen werden, sofern diese für die Geschädigten günstiger sind. Man kann sagen: Okay,

wenigstens das. Diese Lösung vermag jedoch die bisherige Ungerechtigkeit für diejenigen Fälle, bei denen altrechtlich die Verjährung bereits eingetreten ist, nicht zu beseitigen, und bei den Asbestkontaminationen sind das viele. Es sind auch viele bei den Arbeitnehmerinnen der Uhrenindustrie, in deren Wohnungen die Ritzen voll waren und offenbar zum Teil noch heute voll sind mit dem feinen, aber krebserregenden Radiumpulver zur Bemalung der Zifferblätter mit radioaktiver Leuchtfarbe. Die vorgesehene Lösung vermag die bisherige Ungerechtigkeit bei der Verjährung nicht zu beseitigen. Diese und viele andere Fälle bleiben auch mit der Übergangsregelung verjährt.

Die Unzulänglichkeit der bisherigen Verjährungsregelungen, die mehrfach bestätigt worden ist, die auch im Saal bestätigt worden ist, wie auch die Unzulänglichkeit der bisherigen Gerichtspraxis bei Spätschäden – und da stütze ich mich auf Rechtsexpertinnen und Rechtsexperten – sind offensichtlich. Um dieses Unrecht einigermaßen wiedergutzumachen, sollte diese Revision mit einer Rückwirkung versehen werden, einer Rückwirkung als Sonderregelung, für eine integrale Anwendbarkeit des neuen Verjährungsrechts. Als Spätschäden hätten Schäden zu gelten, welche während altrechtlicher Verjährungsfristen nicht erkannt wurden, nicht bemerkbar waren. Rechtsexpertinnen und -experten sagen, eine solche Regelung, quasi eine Ausnahmeregelung, würde das Prinzip der Nichtrückwirkung nicht verletzen. Denn der Gesetzgeber habe dafür zu sorgen, dass Opfer von Spätschäden nicht ihrer berechtigten Ansprüche verlustig gingen, Opfer, welche bereits zum Teil Jahrzehnte vor dem Zeitpunkt des zukünftigen Inkrafttretens der revidierten Verjährungsbestimmungen erkrankt oder gestorben seien. Es ist nichts als richtig, mit einer solchen Sonderregelung auch den berechtigten Ansprüchen solcher Opfer und bei Gestorbenen den berechtigten Ansprüchen der Hinterbliebenen gerecht zu werden. Ich meine, es gibt keinen Rechtsfrieden, wenn wir gegen die Interessen des Volkes legiferieren.

In diesem Sinn bitte ich den Rat, dem Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer zuzustimmen.

Barazzone Guillaume (CE, GE): Le groupe PDC/PEV vous recommande de ne pas soutenir la proposition de la minorité Leutenegger Oberholzer. Nous nous opposons à la rétroactivité des nouvelles règles en matière de prescription. Nous ne voulons pas ouvrir cette boîte de Pandore. Nous enverrions un signal très mauvais à l'ensemble de l'économie et des acteurs juridiques en Suisse. Le fait d'avoir une rétroactivité, qu'elle soit proprement dite ou improprement dite, créerait beaucoup trop d'insécurité juridique pour notre système, ce que nous ne voulons pas.

Rappelons-nous le but de la réforme: s'occuper des victimes effectives de dommages différés, en particulier, s'agissant du passé, des victimes qui ont été exposées à l'amiante. Nous en avons débattu en commission, même si l'action n'est pas prescrite, il reste un certain nombre de problématiques pour les victimes, liées notamment au long écoulement du temps, qui empêchera dans la grande majorité des cas l'indemnisation des victimes de dommages différés. Premièrement, il existe des problèmes de preuves: les obligations légales de conservation des documents et des preuves se limitent à une durée de dix ans – je pense notamment à l'article 958f du Code des obligations. En outre, avec l'écoulement du temps, le lien de causalité entre le comportement du responsable et le dommage devient de plus en plus difficile à établir. Deuxièmement, il y a le problème de l'absence de responsables après l'écoulement d'une période de près de vingt ou trente ans. Les entreprises qui sont responsables d'une exposition dangereuse à l'amiante, par exemple, ont parfois fait faillite, ou ont tout simplement quitté la Suisse, ce qui empêche une indemnisation des victimes. Le groupe PDC/PEV propose de soutenir, en lieu et place de la rétroactivité, la création d'un fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante, qui réglerait les cas du passé et qui permettrait d'indemniser tous ceux qui n'ont pas été indemnisés en vertu de la loi sur l'assurance-accidents, par exemple les indépendants qui ont été exposés à l'amiante sur des

chantiers sans être assurés en matière d'accident. Notre conseil traitera ce sujet lors d'une autre session, en même temps que la motion de commission 14.3664, «Un fonds pour une indemnisation juste des victimes de l'amiante». Nous disons donc oui à un fonds pour indemniser les victimes, mais non au principe dangereux qu'est la rétroactivité dans notre droit.

Vischer Daniel (G, ZH): Wir unterstützen den Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer. Man kann allerdings sagen, dass er durch die absolute Verjährungsfrist von zwanzig Jahren etwas an Bedeutung verloren hat, weil er vor allem mit Bezug auf die Asbestopfer, auf die er sich ja bezieht, kaum neue Wirkung entfaltet. Gemäss den Schadenanwälten, die mit diesen Fällen betraut sind, handelt es sich um tausend bis zweitausend Fälle, die offen sind. Es ist darauf hingewiesen worden, dass das Bundesgericht auf den Gesetzgeber wartet. Es erwartet von uns, dass wir in Bezug auf die Fälle der Asbestopfer und vergleichbare Fälle eine Lösung finden. Vorhin ist mit Recht gesagt worden, in diesem Saal hier gelte das Prinzip «Der Gesetzgeber handelt, das Bundesgericht richtet» und nicht «Das Bundesgericht wird zum neuen Gesetzgeber in nichtgeregelten Verfahren». Das wollen Sie nie.

Damit wir aus dieser Zwickmühle herauskommen, hat Frau Leutenegger Oberholzer diesen richtigen und berechtigten Antrag formuliert. Natürlich kenne ich den Einwand dagegen: An sich sind in unserem Recht Rückwirkungsbestimmungen verpönt. Dieser Rechtsgrundsatz gilt. Hier sind wir aber in einer Zwickmühle, weil wir, vom Bundesgericht aufgefordert, diese rechtliche Lücke als Gesetzgeber füllen müssen. Frau Leutenegger Oberholzer hat mit Recht darauf hingewiesen, dass eigentlich niemand einen anderen Weg aufgezeigt hat, wie man diese Lücke einstens füllen könnte. Wenn der Ständerat eine bessere Lösung hat, umso besser. Aber wir müssen als Nationalrat jetzt zeigen, dass wir diese Lückenfüllung wollen, dass wir eine Übergangsregelung mit Bezug auf bestimmte Fälle wollen, auch wenn wir nicht einfach eine Lex specialis für bestimmte Fälle machen. Das Bundesgericht verlangt es von uns, also müssen wir handeln.

Markwalder Christa (RL, BE): Im Namen der FDP-Fraktion bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Ich bin Ihnen für Ihre letzten Sätze sehr dankbar, Herr Vischer, weil ich genau an Ihr Votum anknüpfen kann, nämlich dass in unserer Rechtsordnung ein Rückwirkungsverbot als Rechtsgrundsatz gilt. Wir finden es stossend, wenn das Rückwirkungsverbot in bestimmten Fällen ausgehebelt wird, weil wir dann mit unseren Rechtsgrundsätzen beliebig umgehen. Die kleine Rückwirkung, die mit dem Minderheitsantrag Leutenegger Oberholzer in Absatz 1 eingeführt werden soll, hatte der Bundesrat bereits in seiner Vernehmlassungsvorlage vorgesehen, und diese wurde in der Vernehmlassung genau aus der Optik der Rechtssicherheit stark kritisiert. Wir waren uns ja bei der Eintretensdebatte heute alle einig, dass wir mit dieser Vorlage die Rechtssicherheit stärken möchten. Die Verbesserung der Transparenz und die Vereinfachung des Systems sind uns nicht in allen Punkten gelungen, aber die Rechtssicherheit schwächen würden wir definitiv, wenn wir den Minderheitsantrag von Frau Leutenegger Oberholzer annehmen würden.

Sehr stossend finden wir, dass mit Absatz 2 eine echte Rückwirkung gefordert wird. Die Bürgerinnen und Bürger könnten sich dann nicht mehr darauf verlassen, dass unsere Gesetze für die Zukunft und nicht für die Vergangenheit gelten. Weil Sie sich in jedem Votum auf Asbestopfer beziehen, möchte ich Ihnen einfach noch einmal in Erinnerung rufen, dass deren sozialversicherungsrechtliche Ansprüche – und damit werden sie in der Regel materiell am meisten entschädigt – nicht verjähren. Das Verjährungsproblem ist bei sozialversicherungsrechtlichen Ansprüchen nicht vorhanden. Herr Schwander hatte heute Morgen Recht mit seiner Frage, wo in dieser Vorlage die materielle Situation der Asbestopfer tat-

sächlich verbessert werde. Es geht um eine formelle Verbesserung. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat nicht gerügt, dass die Opfer in der Schweiz materiell schlecht gestellt wären, sondern er hat gerügt – das hat die Frau Bundesrätin detailliert ausgeführt –, dass sie keinen entsprechenden Zugang zum Gericht hatten, und er hat auch einen Verweis an den Schweizer Gesetzgeber ausgesprochen. In der Lehre – das haben wir auch in der Kommission besprochen, bzw. das wurde uns dokumentiert – wird aber auch die Haltung vertreten, dass das Bundesgericht durchaus seinen Handlungsspielraum nützen könnte, um dem Urteil des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte zu entsprechen, dass es also keine materiellrechtliche Änderung unseres ZGB, in diesem Fall von Artikel 49, bräuchte.

Ich bitte Sie also, unbedingt der Mehrheit zu folgen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich kann gerade bestätigen, was Frau Nationalrätin Markwalder gesagt hat. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat nicht die materielle Entschädigung gerügt, aber er hat gesagt, man müsse überhaupt Zugang zum Gericht haben, damit man Forderungen stellen könne. Das hat er in diesem konkreten Fall gerügt. Sie haben es gehört, das Bundesgericht hat seine Entscheidungen jetzt sistiert. Es wartet auf den Gesetzgeber. In dieser Situation befinden wir uns, und deshalb legiferieren wir heute über den Zugang zu den Gerichten und nicht über die materielle Entschädigung als solche.

Das Thema hier ist das Übergangsrecht. Es ist eine absolut entscheidende Frage, ob und unter welchen Voraussetzungen das neue Recht auf bisherige Sachverhalte anwendbar sein soll. Es stimmt, mit Ihrem Entscheid, die absolute Verjährungsfrist lediglich auf zwanzig Jahre zu erhöhen, wird wahrscheinlich die Übergangsfrist auch weniger Bedeutung erhalten. Denn das Risiko, dass auch die absolute Verjährungsfrist von zwanzig Jahren schon wieder abgelaufen ist, ist relativ hoch. Aber trotzdem lohnt es sich, nochmals anzuschauen, was man hier genau tun kann.

Die Mehrheit Ihrer Kommission und auch der Bundesrat schlagen Ihnen eine Regelung vor, die im Prinzip heisst: Verjährt ist verjährt – Punkt! Wenn also im Zeitpunkt, in dem die revidierte Verjährungsfrist dereinst hoffentlich in Kraft treten wird – ich hoffe immer noch –, eine Forderung nach bisherigem Recht verjährt ist, aber nicht nach neuem Recht, soll sie verjährt bleiben und nicht wieder auflieben. Demgegenüber möchte die Minderheit Leutenegger Oberholzer erreichen, dass das neue Recht auch dann gilt, wenn eine Forderung zwar nach altem Recht schon verjährt ist, aber nach neuem Recht noch nicht. Diese Rückwirkung soll in Bezug auf die absolute Verjährungsfrist, nicht aber in Bezug auf die relative Verjährungsfrist gelten.

Es wurde erwähnt: Was Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer hier vorschlägt, hat der Bundesrat im Rahmen seines Vorentwurfes auch schon als Variante vorgeschlagen. Der Bundesrat hat das also in die Vernehmlassung gegeben. Ich kann Ihnen diesbezüglich die Rückmeldung machen: Das Ergebnis war deutlich – es war vernichtend, die Stellungnahmen waren überwiegend sehr kritisch und ablehnend. Der Bundesrat hat dann, weil wir die Vernehmlassung ernst nehmen, darauf verzichtet, in seiner Vorlage eine Rückwirkung vorzuschlagen. Die Mehrheit Ihrer Kommission ist diesem Ansatz gefolgt. Ich bitte Sie, zumindest im Grundsatz dabei zu bleiben.

Es ist aber natürlich schon störend – und ich denke, es ist nachvollziehbar, dass heute Morgen so viel über die Asbestopfer gesprochen worden ist –, dass Sie nun legiferieren, dass das Bundesgericht seine Entscheide sistiert hat und auf den Gesetzgeber wartet und dass Sie den Asbestopfern eigentlich mitteilen müssen, dass es Ihnen zwar leidtut, dass Sie aber für sie jetzt gar nichts vorgesehen haben. Das ist störend! Deshalb möchte ich Sie auf eine denkbare Lösung aufmerksam machen, die Sie jetzt nicht diskutiert haben, die aber vielleicht im Zweitrat angeschaut werden kann: eine denkbare Ausnahme vom Grundsatz der Nichtrückwirkung, der auch für den Bundesrat sehr wichtig ist. Ich habe vorhin

über das Asbesturteil des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte gesprochen und über die Pflicht der Schweiz, dieses Urteil umzusetzen. Als gesetzgeberische Lösung für die bestehenden Asbestfälle wäre eine Sonderregelung im Verjährungsrecht denkbar, weil ja das Bundesgericht den Gesetzgeber aufgefordert hat, hier eine Lösung zu finden. Das wäre also eine spezielle Sonderregelung, die den Asbestopfern die gerichtliche Durchsetzung ihrer Ansprüche ermöglichen würde. Eine solche massgeschneiderte Lösung wäre aber etwas anderes als das, was hier Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer und ihre Minderheit verlangen. Es wäre keine allgemeine Rückwirkung, und damit würden wir auch den Grundsatz der Nichtrückwirkung nicht generell durchbrechen, sondern es wäre wirklich eine spezifisch auf die Asbestopfer ausgerichtete mögliche Lösung.

Im Moment bitte ich Sie, der Mehrheit und dem Bundesrat zu folgen und den Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer abzulehnen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich spreche nicht zu meinem Minderheitsantrag, sondern stelle Ihnen eine Frage: Habe ich Sie richtig verstanden, dass Sie vorsehen, dass Sie zuhänden des Ständerates einen möglichen Lösungsvorschlag unterbreiten, damit wir die Urteile des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte erfüllen können, und zwar nicht auf dem Weg des Richterstaates, sondern mit einer materiellrechtlichen Regelung? Wir würden das sehr begrüßen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer, ich habe diesen möglichen Lösungsansatz hier erwähnt. Ich gehe davon aus, dass der Zweitrat jeweils das Amtliche Bulletin des Erstrates liest und dessen Beratungen verfolgt. Wenn es dann im Sinne des Ständerates bzw. der vorberatenden Kommission ist, diesen Ansatz einmal zu vertiefen, werden wir sicher dazu Hand bieten.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: La question que nous pose la proposition de la minorité Leutenegger Oberholzer à l'article 49 du titre final du Code civil est celle de l'application rétroactive des nouveaux délais de prescription à des cas déjà prescrits selon l'ancien droit. L'optique est d'appliquer les nouveaux délais en particulier aux victimes de l'amiante – mais pas uniquement –, même s'il y en a relativement peu qui pourraient bénéficier du délai de vingt ans tel que nous venons de le décider, car cette substance a été interdite en 1990, il y a donc 24 ans déjà.

La commission a été nantie de plusieurs propositions en lien avec la mise en oeuvre de l'arrêt de la Cour de Strasbourg, que nous avons longuement évoqué au cours de nos débats. Elle n'a finalement retenu aucune proposition portant sur la rétroactivité des nouveaux délais, qui n'aurait de toute façon pas amené grand-chose – comme je viens de l'expliquer – en raison de la longueur de ceux-ci. La commission n'a pas retenu non plus la possibilité de rouvrir des procédures judiciaires auxquelles les victimes auraient renoncé, sachant d'avance qu'on leur opposerait l'exception de la prescription. Certes, la question de la rétroactivité des nouveaux délais a été proposée par le Conseil fédéral lui-même dans l'avant-projet mis en consultation, mais c'est justement à la suite de cette consultation qu'il y a renoncé, car cette proposition a recueilli une grande majorité d'avis négatifs. En effet, la rétroactivité du droit est en principe inadmissible dans notre ordre juridique, car c'est une violation de la sécurité juridique. Il est de l'avis de la majorité de la commission qu'il est capital que les sujets du droit qui ont bénéficié de la prescription ne se retrouvent pas confrontés à des créances dont ils n'avaient plus du tout à se soucier, même si les créances en question ne sont pas éteintes pour autant. La rétroactivité telle que proposée par la proposition de la minorité Leutenegger Oberholzer générerait une insécurité juridique difficile à appréhender et à gérer. Il faudrait alors payer des sommes que l'on n'avait à juste titre ni provisionnées, ni

assurées. Voilà qui pourrait mettre les débiteurs en question dans d'importantes difficultés financières; bon nombre d'entre eux – pour autant qu'ils existent encore – ne pourraient pas y faire face. En fin de compte, les victimes, dont la minorité souhaite défendre les intérêts, n'auraient entre les mains qu'un acte de défaut de biens.

Cette position et le rejet d'autres propositions visant à accorder des droits aux victimes de l'amiante ne signifient cependant pas que la commission ne s'est pas souciée de leur sort. Certes, elle est parvenue au constat que les victimes indemnisées par la SUVA avaient bénéficié d'une indemnisation en règle générale suffisante et équitable. La commission a admis toutefois que certaines victimes, en particulier les personnes qui, pour une raison ou pour une autre, n'étaient pas assurées, n'avaient pas pu être correctement indemnisées, voire pas indemnisées du tout. Afin de ne pas les laisser sur le bord du chemin, elle va vous proposer l'instauration d'un fonds d'indemnisation alimenté par les privés responsables de la tragédie de l'amiante, fonds qui fait l'objet, cela a été dit, d'une motion de commission dont nous serons nantis lors de la prochaine session.

La majorité vous demande en définitive de rejeter la proposition défendue par la minorité Leutenegger Oberholzer. La commission a pris sa décision par 17 voix contre 7.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der deutschsprachige Berichterstatter, Herr von Graffenried, verzichtet auf das Wort.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.100/10 931)

Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Ziff. 4a Art. 9

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Abs. 1

Ansprüche nach ... erlangt hat, jedenfalls aber mit Ablauf von zehn Jahren, bei Tötung eines Menschen oder bei Körperverletzung mit Ablauf von dreissig Jahren, vom Tage an gerechnet, an dem die Herstellerin das Produkt, das den Schaden verursacht hat, in Verkehr gebracht hat.

Abs. 2

Hat die Herstellerin durch ihr schädigendes Verhalten eine strafbare Handlung begangen, so verjähren die Ansprüche frühestens mit Eintritt der strafrechtlichen Verfolgungsverjährung. Tritt diese infolge eines erstinstanzlichen Strafurteils nicht mehr ein, so verjähren die Ansprüche frühestens mit Ablauf von drei Jahren seit Eröffnung des Urteils.

Ch. 4a art. 9

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Al. 1

... et de l'identité du producteur, et, dans tous les cas, par dix ans et, en cas de mort d'homme ou de lésions corporelles, par trente ans à compter de la date à laquelle le producteur a mis en circulation le produit qui a causé le dommage.

Al. 2

Si le fait dommageable résulte d'un acte punissable du producteur, les prétentions se prescrivent au plus tôt à l'échéance du délai de prescription de l'action pénale. Si la prescription de l'action pénale ne court plus parce qu'un jugement de première instance a été rendu, les prétentions se prescrivent au plus tôt par trois ans à compter de la notification du jugement.

Ziff. 4a Art. 10

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Aufheben

Ch. 4a art. 10

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Abroger

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wenn Sie die restlichen Wortmeldungen etwas kürzen, können wir dieses Geschäft heute Vormittag noch abschliessen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich nehme Ihr Wort ernst und mache es kurz. Ich glaube auch, dass die Meinungen gemacht sind. Ich möchte einfach noch einmal daran erinnern, dass hier immer der Vereinheitlichung des Verjährungsrechts das Wort geredet wurde. Sie haben jetzt beschlossen, dass die absolute Verjährung zwanzig Jahre betragen soll. Es scheint der Minderheit klar, dass das auch für das Produkthaftpflichtgesetz gelten soll. Auch hier sind natürlich Folgeschäden bei Personen nicht auszuschliessen, ganz im Gegenteil. Frau Heim hat ja bei der Begründung ihrer parlamentarischen Initiative darauf hingewiesen. Ich will das jetzt nicht verlängern.

Ich möchte einfach zuhören der SVP noch eine Bemerkung machen. Die Begründung in der Botschaft, warum man das Produkthaftpflichtgesetz nicht einbeziehen will, ist folgende: Es wurde darauf hingewiesen, dass das Produkthaftpflichtrecht die bewusste inhaltliche Übernahme einer EU-Richtlinie sei. Wir sind autonomer Gesetzgeber, wir müssen das nicht autonom nachvollziehen. Wir haben gesetzgeberischen Spielraum. Nutzen wir das für die Personen, die von Spätfolgen betroffen sind, aus. Vereinheitlichen wir das Haftpflichtrecht in der Frage der Verjährung.

Ich bitte Sie deshalb, im Gleichlauf mit den vorhergehenden Bestimmungen, einen Ablauf von jetzt natürlich zwanzig Jahren vorzusehen, nachdem Sie vorher entsprechend beschlossen haben. Das ist klar – es braucht hier eine Anpassung an die vorhergehenden Bestimmungen. Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen. Wie gesagt, die dreissig Jahre im Minderheitsantrag werden jetzt zu zwanzig Jahren nach dem Beschluss der Mehrheit dieses Rates.

Heim Bea (S, SO): Der Gesetzgeber muss die Opfer vor Spätschäden schützen, muss Regelungen treffen, damit Betroffene zu ihrem Recht kommen oder wenigstens ihr Recht vertreten können, ihre Schadenersatzforderung vor dem Gericht vertreten können. Auch die Bestimmungen des Produkthaftpflichtgesetzes erfassen Langzeitschäden; der Hersteller haftet, falls eine Konsumentin durch Fehlerhaftigkeit eines Produktes einen Schaden erleidet. Das Produkthaftpflichtgesetz hat zwei Verjährungen, die relative und die absolute, die aber nur eine Verwirkungsfrist ist.

Beim geltenden Produkthaftpflichtgesetz ist die zehnjährige absolute Verwirkungsfrist besonders problematisch. Auch hier ergibt sich erneut dieser Widersinn. Noch bevor der Schaden da ist, ist der Rechtsschutz schon weg. Damit stellt sich im Rahmen des Produkthaftpflichtgesetzes bei Langzeitschäden also das gleiche Dilemma, nur noch zugespitzter, weil es sich lediglich um eine Verwirkungsfrist handelt und weil diese nicht durch die Verjährung unterbrochen werden kann. Darum muss gleichzeitig mit der Revision des Obligationenrechts auch das Produkthaftpflichtgesetz revidiert werden.

Ich frage Sie: Was sagen Sie den Frauen, die zwar früh merkten, dass etwas mit ihren Implantaten nicht stimmt, sie aber noch Jahre trugen und schliesslich deswegen erkrankten? Sagen Sie dann einfach: «Verjährt ist verjährt!»? Stellt sich da nicht die grundsätzliche Frage, weshalb der Scha-

denverursacher einen höheren Schutz verdienen soll als die geschädigte Person, die am eingetretenen Schaden keine Schuld trägt? Das mag in der Juristenlogik vielleicht irgendeinen Sinn ergeben. Für die Geschädigten ist es aber nicht nachvollziehbar.

Darum bitte ich Sie, dem sehr durchdachten Minderheitsantrag Leutenegger Oberholzer zuzustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Minderheit Leutenegger Oberholzer beantragt, dass die Verjährungsfristen im Obligationenrecht und im Produkthaftpflichtrecht die gleichen sein sollen. Wenn man hier Einfachheit und Vereinheitlichung zum Ziel hat, dann ist das nichts als konsequent. Ich möchte Ihnen aber nur ein Argument nennen, weshalb der Bundesrat der Meinung ist, dass man die Fristen nicht angleichen soll und somit die Verjährungsfrist im Produkthaftpflichtgesetz nicht verändern soll: Wir haben im Produkthaftpflichtgesetz freiwillig und mit Überzeugung im Rahmen des autonomen Nachvollzugs eine EU-kompatible Regelung übernommen. Nun möchten wir nicht unnötig vom EU-Recht, das uns allen sehr wichtig ist, abweichen. Ich bitte Sie daher, die Mehrheit zu unterstützen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: La proposition de minorité Leutenegger Oberholzer souhaite étendre les nouvelles règles en matière de prescription civile à la loi sur la responsabilité du fait des produits qui règle la façon dont les producteurs répondent des dommages causés par des produits défectueux. Le Conseil fédéral s'est interrogé sur l'adaptation de cette loi aux règles qu'il a proposées pour la prescription civile, mais il y a renoncé en particulier parce que les prétentions civiles générées par la loi sur la responsabilité du fait des produits sont concurrentes des prétentions civiles ordinaires en cas de responsabilité contractuelle ou extracontractuelle. Les lésés ont donc le choix de faire valoir leurs créances selon les règles ordinaires du Code des obligations ou selon la loi sur la responsabilité du fait des produits. Ils peuvent donc dans tous les cas profiter du nouveau délai plus long prévu par le projet qui nous occupe aujourd'hui.

La commission se rallie à ce point de vue et rejette la proposition de minorité Leutenegger Oberholzer par 14 voix contre 8. Elle vous demande d'en faire de même.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der deutschsprachige Berichterstatter, Herr von Graffenried, verzichtet auf das Wort.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.100/10 929)

Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen

Dagegen ... 125 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Ziff. 4b Art. 60a

Antrag der Mehrheit

Titel

c. Unterbrechung der Verjährung und Verzicht auf die Verjährungseinrede

Text

Sofern ein direktes Forderungsrecht des geschädigten Dritten gegen den Versicherer besteht, gilt für die Verjährung Folgendes:

- a. Die Unterbrechung gegenüber dem Versicherer gilt auch gegenüber dem Versicherungsnehmer und umgekehrt.
- b. Der Verzicht des Versicherers auf die Erhebung der Verjährungseinrede gilt auch gegenüber dem Versicherungsnehmer und umgekehrt.

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Chevalley, Flach, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Streichen

Ch. 4b art. 60a

Proposition de la majorité

Titre

c. Interruption de la prescription et renonciation à soulever l'exception de prescription

Texte

En cas d'action directe du tiers lésé à l'encontre de l'assureur, la prescription est réglée de la manière suivante:

- a. la prescription interrompue contre l'assureur l'est aussi contre le preneur d'assurance et inversement;
- b. la renonciation faite par l'assureur à soulever l'exception de prescription vaut aussi contre le preneur d'assurance et inversement.

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Chevalley, Flach, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Biffer

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 4b Art. 98 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

Die folgenden Vorschriften dieses Gesetzes dürfen durch Vertragsabrede nicht zuungunsten des Versicherungsnehmers oder des Anspruchsberechtigten geändert werden ... 54 bis 57, 59 bis 60a, 72 Absatz 3 ...

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Chevalley, Flach, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Streichen

Ch. 4b art. 98 al. 1

Proposition de la majorité

Ne peuvent être modifiées par convention au détriment du preneur d'assurance ou de l'ayant droit, les dispositions suivantes ... 54 à 57, 59 à 60a, 72 alinéa 3 ...

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Chevalley, Flach, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel, von Graffenried)

Biffer

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 5, 6

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 5, 6

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Adopté

Ziff. 7 Art. 143

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)

Abs. 4

... mit Ablauf von vierzig Jahren ...

Antrag der Minderheit II

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

Abs. 4

... mit Ablauf von fünfzig Jahren ...

Ch. 7 art. 143*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)

Al. 4

... dans tous les cas, par quarante ans à compter ...

Proposition de la minorité II

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

Al. 4

... dans tous les cas, par cinquante ans à compter ...

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit**Adopté selon la proposition de la majorité***Ziff. 8 Art. 65***Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)

Abs. 2

... mit Ablauf von vierzig Jahren ...

Antrag der Minderheit II

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

Abs. 2

... mit Ablauf von fünfzig Jahren ...

Ch. 8 art. 65*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)

Al. 2

... dans tous les cas, par quarante ans à compter ...

Proposition de la minorité II

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

Al. 2

... dans tous les cas, par cinquante ans à compter ...

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit**Adopté selon la proposition de la majorité***Ziff. 9–20, 21 Art. 59***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 9–20, 21 art. 59*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Ziff. 21 Art. 60 Abs. 2***Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)

... mit Ablauf von vierzig Jahren ...

Antrag der Minderheit II

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

... mit Ablauf von fünfzig Jahren ...

Ch. 21 art. 60 al. 2*Proposition de la majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I

(Vischer Daniel, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab)

... dans tous les cas, par quarante ans à compter ...

Proposition de la minorité II

(Leutenegger Oberholzer, Jositsch, Kiener Nellen, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel, Schwaab, Vischer Daniel)

... dans tous les cas, par cinquante ans à compter ...

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit**Adopté selon la proposition de la majorité***Ziff. 22–29***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 22–29*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Präsident** (Lustenberger Ruedi, Präsident): Damit haben wir die Detailberatung rechtzeitig abgeschlossen und kommen zur Gesamtabstimmung. (*Beifall*)*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.100/10 930)

Für Annahme des Entwurfes ... 84 Stimmen

Dagegen ... 45 Stimmen

(59 Enthaltungen)

*Abschreibung – Classement**Antrag des Bundesrates*

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse

gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires

selon lettre aux Chambres fédérales

*Angenommen – Adopté**Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr**La séance est levée à 13 h 00*

Sechzehnte Sitzung – Seizième séance

Donnerstag, 25. September 2014

Jeudi, 25 septembre 2014

15.00 h

13.095

Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative

Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.11.13 (BBI 2013 9025)
Message du Conseil fédéral 20.11.13 (FF 2013 8089)

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7217)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6953)

Kiener Nellen Margret (S, BE): Taten statt Worte – unter dieses Motto möchte ich mein Votum stellen. Ich gehöre zur Generation, die seit dem Erdölschock von 1973 darauf wartet, dass wir in diesem Bereich weiterkommen. Wir sollten viel weiter sein, als wir es sind.

Heute diskutieren wir weiter über die Volksinitiative der Grünliberalen Partei. In der Finanzkommission konnten wir uns per Mitbericht differenziert dazu äussern. Ich möchte allen politischen Kräften und allen Personen meinen Dank aussprechen, welche zum Zustandekommen des Gegenvorschlages in der von der Minderheit II beantragten Form beigetragen haben. Ich zweifle keinen Moment daran, dass Sie, Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf, zur Schutzpatronin der ersten wirklichen ökologischen Steuerreform der Schweiz werden. Frau Bundesrätin und Umweltministerin Doris Leuthard wird ja von der Klima-Allianz ermuntert und aufgefordert, zur Schutzpatronin des Klimas zu werden. Sie hat die allerbesten Voraussetzungen dazu. Ich bin mir sicher, geschätzte Frau Bundesrätin und Finanzministerin Widmer-Schlumpf, dass Sie Ihrerseits die besten Voraussetzungen mitbringen, um zur Schutzpatronin der ersten umfassendsten ökologischen Steuerreform zu werden – oder nennen wir es in der Sprache des Gegenvorschlages vielleicht eine Energielenkungsreform mit Steuer- und Finanzierungselementen.

Die Schweiz hat gegenüber den anderen Ländern Rückstand – es wurde wiederholt gesagt –, wir müssen aufholen. Unser Alpenraum ist von der Klimaerwärmung viel mehr tangiert als andere Gegenden. Wir dürfen nicht vergessen, dass die Alpenländer in Europa eine kleine Gruppe von Ländern sind und dass wir daher den Schutz unseres Klimas, in erster Linie den Rückbau der ohnmächtig machenden CO₂-Mengen, vorantreiben müssen.

Auf dem Weg zur Umstellung auf erneuerbare Energien ist es meines Erachtens unerlässlich, dass sich die Schweiz verbindliche Klimazwischenziele setzt, denn bisher hat die Schweiz es ja bloss geschafft, den CO₂-Ausstoss auf dem Niveau von 1990 zu stabilisieren. Daher unterstütze ich die Klima-Allianz-Petition, welche fordert, dass die Schweiz Nä-

gel mit Köpfen macht und ihren Ausstoss von Treibhausgasen bis 2030 um 60 Prozent reduziert.

Sie, geschätzte Frau Bundesrätin, werden ja nächstes Jahr ein Energielenkungssystem ins Parlament bringen. Dieses soll mit dem Gegenvorschlag kräftig unterstützt werden, für den meine Partei, die SP, und ich uns engagiert einsetzen werden. Ich bitte Sie, geschätzte Kolleginnen und Kollegen, den Gegenvorschlag anzunehmen, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und sich in Zukunft bei der Bevölkerung auf diesem Weg für die Energielenkungsabgaben zu engagieren.

Wir haben schon Ende der Neunzigerjahre auf kantonaler Ebene Wege und Ansätze gesucht, beispielsweise im Rahmen von kantonalen Steuergesetzrevisionen. Ich durfte das 2001 als Vizepräsidentin der mit der Revision des bernischen Steuergesetzes betrauten Kommission tun. Wir loteten dort schon aus, welche Möglichkeiten Ansätze mit Rückverteilung an die Privathaushalte und – das ist ganz wichtig – an die Unternehmen bieten. Ich freue mich, wenn Sie alle mithelfen, den Gegenvorschlag in diese Richtung zu treiben.

Müller Leo (CE, LU): Die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» will einen markanten Umbau eines unserer markanten und zentralen Steuerbereiche vornehmen. Dieser Steuerbereich, die Mehrwertsteuer, stellt einen nicht wegzu-denkenden Pfeiler unserer Finanzpolitik dar. Sie verstehen, dass ich als Finanzpolitiker mich vor allem zu den finanziellen Auswirkungen dieser Vorlage äussere.

Die Initiative will auf einen Weg gehen, auf dem äusserst tiefgreifende und riskante Änderungen in unserem Steuersystem vorgenommen werden sollen. Das Risiko, dass dieser Pfeiler, auf dem ein grosser Teil unserer Bundesfinanzen lastet, einbricht, ist sehr gross. Dieses Risiko kann und will ich nicht eingehen. Die Mehrwertsteuer ist die wichtigste Einnahmequelle des Bundes. Rund ein Drittel der Bundes-einnahmen und gegen 40 Prozent der fiskalischen Einnahmen des Bundes stammen aus der Mehrwertsteuer. Die Mehrwertsteuer ist effizient, sie ist einfach, sie ist transparent, und sie ist auch gerecht. Es ist schwer verständlich, weshalb gerade diese wichtige und verlässliche Einnahmequelle weggefeget werden soll.

Die Bemessungsgrundlage der Energie wäre 15- bis 20-mal schmaler als jene der Mehrwerte, die in unserem Land geschaffen werden. Einen derart zentralen Pfeiler unseres Bundeshaushaltes wie die Mehrwertsteuer auf eine so schmale Basis zu stellen wäre aus meiner Sicht verantwortungslos. Zudem würde auch unter Berücksichtigung der Möglichkeit, die graue Energie zu besteuern, das Steuersubstrat laufend reduziert. Wenn dem nämlich nicht so wäre, würde das Versprechen der Initianten ja nicht eingelöst. Eine Spirale in diese Richtung drehen zu lassen ist finanzpolitisch falsch.

Zudem sind die Initianten in ihren Ausführungen widersprüchlich. Sie wollen mit dieser neuen Steuer das Steuersubstrat vermindern. Gleichzeitig argumentieren sie, das Steuersubstrat gehe nicht verloren. Sie müssen sich entscheiden, welchen Weg sie verfolgen wollen.

Des Weiteren würde mit dieser Initiative ein kompliziertes administratives und bürokratisches System installiert. So könnte beispielsweise nach dem Vorschlag der Initianten gemäss Artikel 130a Absatz 1 der Bundesverfassung die Steuer auf nichterneuerbaren Energien zurückerstattet werden, wenn die Energie ausgeführt würde. Schliesslich sieht die Initiative verschiedene Ausnahmen vor, die das System verkomplizieren würden.

Ein weiteres Argument ist die Schwächung der internationalen Konkurrenzfähigkeit. Sie wissen, wie sich die Energiepreise international entwickelt haben und wie unsere Unternehmen bereits heute leiden. Langsam, aber sicher müssen wir zu unserem Werkplatz Schweiz Sorge tragen.

Noch eine Bemerkung: Frau Regula Rytz hat in ihrem Votum zu dieser Initiative gesagt, dass die Parteien einander vor den Wahlen nicht einmal mehr das Zahnweh gönnen möchten. Mir geht es nicht darum, dass ich anderen das Zahnweh

nicht gönnen möchte, mir geht es vielmehr darum, nicht selber Zahnweh zu bekommen. Deshalb und nur deshalb lehne ich diese Initiative und auch den Gegenvorschlag ab. Ich bitte Sie, das Gleiche zu tun, und ich danke Ihnen dafür.

Fischer Roland (GL, LU): Herr Kollege Müller, Sie haben gesagt, dass Sie es nicht gut finden, dass wir in einer ökologischen Steuerreform vorschlagen, die Mehrwertsteuer zu ersetzen. Nun, die CVP schlägt ja in ihrem Parteiprogramm auch eine ökologische Steuerreform vor. Welche Steuer würden Sie dann ersetzen, und welches wären dann dort die Auswirkungen?

Müller Leo (CE, LU): Herr Kollege Fischer, es geht nicht darum, die Mehrwertsteuer zu ersetzen. Es würde allenfalls darum gehen, einzelne Korrekturen vorzunehmen, allenfalls über Abgaben. Es würde aber sicher nicht um einen derart konkreten und radikalen Umbau unseres zentralen Steuersystems der Mehrwertsteuer gehen. Das würden und werden wir nie dulden. Wir werden dem auch nie zustimmen.

Maier Thomas (GL, ZH): «China überholt die Schweiz»; das ist eine Schlagzeile dieser Woche. Nein, sie bezieht sich noch nicht auf das BIP pro Kopf oder auf eine Top-Ten-Liste der weltbesten Finanz- und Werkplätze. Sie bezieht sich auch nicht aufs Skifahren. Es geht um etwas noch Existenzelleres für die ganze Welt: den weltweiten Ausstoss an CO₂. Der Gesamtausstoss an Treibhausgasen hat auch letztes Jahr weiter massiv zugenommen. Zwar hat sich der Anstieg etwas verlangsamt, Fakt ist aber: Es bleiben uns nur noch 25 bis 30 Jahre, um den Ausstoss auf null zu reduzieren und damit die Klimaerwärmung auf hoffentlich erträgliche 2 Grad Celsius zu begrenzen.

Wer aufgrund der Schlagzeile meint, die Schweiz könne sich nun zurücklehnen, irrt. Die Statistik blendet Importe aus. Rechnet man diese ein, liegt die Schweiz wieder im Spitzenbereich dieser unrühmlichen Liste. Glauben Sie an Wunder? Ich nicht. Aber ich glaube an unsere technische Innovationskraft und die Kraft unserer Kultur und unseres politischen Systems, das Steuer rechtzeitig herumzureissen. Ein erster Schritt ist mit dem Bekenntnis zur Energiewende getan. Damit diese wirklich greift und überhaupt umsetzbar wird, braucht es endlich eine wirksame ökologische Steuerreform: Anreize schaffen und damit richtig steuern, statt oft wirkungs- und orientierungslos Subventionen auszuschütten; Energie statt Arbeit besteuern; mit erneuerbarer Energie in die Zukunft statt eines Rückschritts; Dutzende von Milliarden Schweizerfranken pro Jahr im Inland in die Wertschöpfung investieren, statt diese an irgendwelche Despoten auf dieser Welt für den Einkauf von Erdöl und Uran zu verschleudern; einfach statt kompliziert. Das sind die richtigen Schlagzeilen für unsere Volksinitiative.

Einfach statt kompliziert: Ich selber habe für diese Initiative fast tausend Unterschriften gesammelt und auf der Strasse mehrere Tausend Gespräche geführt. Vielfach wurde ich auf das administrative Monster Mehrwertsteuer angesprochen. Sowohl Privaten wie Unternehmern fällt es schwer, der Mehrwertsteuer mit ihren drei Sätzen und Hunderten von Ausnahmen Gutes abzugewinnen. Beim Bund beschäftigen wir heute Heerscharen von Beamten, nur um die Mehrwertsteuer administrativ bewältigen zu können. Gewerbetreibenden sowie kleinen, mittleren und grossen Unternehmen in allen Branchen entstehen enorme Aufwendungen und damit Kosten, um die Mehrwertsteuer korrekt abzurechnen. Entweder erledigen sie es selber, oder sie beschäftigen dazu Heerscharen von Treuhändern. Dazu kommt, dass wir mit ständig neuen Initiativen für wieder neue Ausnahmen mit meist neuen, unerwünschten Grenzeffekten konfrontiert sind. Das kann es ja wohl nicht sein – ausser Sie suchen angestrengt einen Sinn darin, in der Schweiz immerhin Tausende von Menschen beschäftigt zu haben. Ich würde diese Arbeitsplätze allerdings lieber in zukunftsorientierteren und in Bereichen mit mehr Wertschöpfung schaffen.

Das Schlimmste an der Mehrwertsteuer blieb bis jetzt fast unerwähnt: Wir be- und versteuern erst noch exakt eine der

wertvollsten Ressourcen der Schweiz – unsere Arbeitsleistung. Bereits vor der Einführung der Mehrwertsteuer 1995 waren es übrigens genau diese Argumente, die die damaligen Kritiker ins Feld führten. Das Einzige, was bei einer Energiesteuer, wie heute schon bei der Mehrwertsteuer, Aufwand generieren würde, wären Grenzeffekte zwischen der Schweiz und unseren Nachbarländern. Der ganze übrige administrative Aufwand würde aber, wie ausgeführt, wegfallen. Wollen Sie also an einem administrativen Moloch festhalten, nur weil Sie sich an ihn gewöhnt haben? Wir wollen das bestimmt nicht.

Packen Sie mit uns die Chance zu einer massiven Vereinfachung unseres Steuersystems, das gleichzeitig die Energiewende konkret umsetzt, und sagen Sie Ja zu unserer Volksinitiative.

Gilli Yvonne (G, SG): Die erfolgreiche Umstellung auf erneuerbare Energie und die Bewältigung der Folgen der Klimaerwärmung sind global existenzielle Herausforderungen für die Menschen. Es gibt keine wirtschaftliche Prosperität ohne nachhaltige Sicherung der Energiereserven bis hin zur Sicherung der ultimativen Energiereserve der Nahrungsmittel. Mit den «biofuels», das wissen Sie, haben wir auch die Sicherung der Nahrungsmittelkette mit der Frage der erneuerbaren Energie verknüpft.

Die Diskussion um die Energiestrategie der Schweiz und die nächsten Schritte, die es zu tun gilt, ist deshalb keine technische Diskussion unter der Bundeshauskuppel, sondern eine lebenspraktische Herausforderung. Jeder Einzelne von uns hier im Saal und die Bevölkerung sind gefragt, das Verhalten zu ändern. Diese Volksinitiative bietet uns die Chance, mit der Bevölkerung zusammen die heute technisch geführte Diskussion zur erfolgreichen Energiewende hinazuführen auf ein Bewusstsein, das die Bereitschaft für eine Verhaltensänderung fördert.

Zugegeben, die Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» hat ihre Schwächen. Die Vorstellung eines paradoxen Effektes, als dessen Folge sich mit zunehmendem Erfolg der Umstellung auch die Steuereinnahmen mindern würden und dies den Service public gefährden könnte, kann nachdenklich stimmen. Die Umsetzung dieser Initiative ist tatsächlich eine komplexe realpolitische Herausforderung. In diesem Sinn stellt sie uns vor Herausforderungen, die repräsentativ für die Probleme der heutigen Zeit sind. Es gibt keine einfachen Lösungen; es gibt aber Lösungen, die Schritt für Schritt umgesetzt und korrigiert werden können.

Wenn Sie behaupten, Sie kauften mit dieser Initiative die Katze im Sack und hätten die Steuerausfälle nicht mehr im Griff, dann sagen Sie wissentlich die Unwahrheit, weil Sie diejenigen sind, die das Gesetz schreiben. Sie bestimmen, wie diese Initiative umgesetzt wird. Sie nutzen die Spielräume, die dieser Verfassungstext uns lässt. Wir alle hier im Saal wissen das. Für alle im Saal, denen die Initiative zu radikal ist, gibt es den Gegenvorschlag. Um den Gegenvorschlag zu befürworten, brauchen wir keine revolutionären Visionen zu haben, es braucht nur die Akzeptanz der Energiestrategie des Bundesrates und den Willen, dass wir als gesetzgebende Behörde den gesetzlichen Rahmen für diese Strategie schaffen.

Lenkungsabgabe ja, aber nicht so! Lenkungsabgabe ja, aber keine Besteuerung der grauen Energie! Lenkungsabgabe ja, aber unter Ausblendung der nichterneuerbaren Kraftquelle der Atomkraftwerke, des Urans. Das sind die Ausreden, die wir in dieser Debatte hören.

Erlauben Sie mir in diesem Zusammenhang noch einen Exkurs zur Sicherheit der Kernkraftwerke. Es gibt sie nicht, die absolute Sicherheit. Es gibt immer ein Restrisiko. Auch wenn die Eintretenswahrscheinlichkeit eines Reaktorunfalls niedrig ist, so spielt für die Risikobewertung der mögliche Schaden beim Eintreten dieses seltenen Ereignisses ebenfalls eine Rolle. Dieser Schaden ist unermesslich. Er bedeutet das Ende der Schweiz in der heutigen Form. Das ist der Grund, warum die Grünen in Ergänzung zu dieser Initiative die Volksinitiative «für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie» eingereicht haben. Das Experiment mit unbe-

kannten Folgen gehen nicht jene ein, die den Gegenvorschlag zur Initiative unterstützen. Dieses Experiment gehen diejenigen ein, die zu allem Nein sagen, denn ultimativ lebens- und wirtschaftsfeindlich ist es, keine Veränderungen zuzulassen.

Mit dem Gegenvorschlag haben Sie zumindest eine Alternative zur Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer». Sie verhindern den paradoxen Steuereffekt und auch die bemängelten Marktverzerrungen der Fördermassnahmen. Der Gegenvorschlag steht zudem im Einklang mit der Energiestrategie. Dieses Argument müsste besonders der CVP, deren Bundesrätin für die Energiepolitik in der Hauptverantwortung steht, und der anwesenden Bundesrätin, Frau Widmer-Schlumpf, die finanzpolitisch in der Verantwortung steht, mit ihrer Partei, der BDP, einleuchten. Es müsste gerade diese beiden Parteien motivieren, jetzt den notwendigen zweiten Schritt zu tun: von der Diskussion zur Handlung, hin zur Unterstützung der Initiative oder mindestens des Gegenvorschlages.

Romano Marco (CE, TI): Vogliamo introdurre una nuova tassa su tutte le energie non rinnovabili e, per non farla pesare troppo sulle spalle dei cittadini, sopprimere l'IVA? La proposta di questa iniziativa è molto complessa ed articolata, non permette una risposta di pancia, ma impone qualche riflessione di fondo. Si propone un cambiamento che creerebbe uno scossone per le finanze pubbliche della Confederazione. Nel contesto attuale, dove le questioni ambientali sono al vertice dell'agenda politica e dove è urgente pianificare l'approvvigionamento energetico futuro, gli obiettivi perseguiti dall'iniziativa sono comprensibili. Non mancano tuttavia le insidie e le perplessità legate soprattutto a due aspetti dell'iniziativa, sui quali bisogna riflettere: in primo luogo, quali ripercussioni avremmo abolendo l'IVA? E in secondo luogo, quali maggiori costi per le aziende e i privati comporterebbe la proposta nuova tassa sull'energia? La risposta è piuttosto semplice: costerebbe a tutti qualcosa in più e si stima che questo costo maggiore sarebbe cospicuo. Non sarebbe facile trovare un equilibrio. In pericolo vi sarebbe la stabilità delle finanze federali, questo in un momento già ricco di incognite e soprattutto in un'era, in cui lo Stato sociale costa sempre di più.

L'iniziativa propone un'imposizione con effetto dissuadente per le fonti energetiche non rinnovabili, che sostanzialmente sono il petrolio, il gas naturale, il carbonio e l'uranio. La nuova tassa sull'energia porterebbe quindi all'aumento del prezzo di tutti questi vettori fossili, come ad esempio la benzina e il gasolio per la casa. Anche il prezzo della produzione di energia elettrica subirebbe un aumento. Il prelievo della tassa al momento dell'importazione di gas naturale o di uranio avrebbe come conseguenza un incremento diretto del prezzo dell'energia elettrica prodotta dagli impianti di cogenerazione e dalle centrali nucleari locali, di cui abbiamo almeno per qualche anno ancora bisogno.

Personalmente ritengo sia opportuno respingere l'iniziativa senza presentare un controprogetto. Abolendo l'IVA si andrebbe a sopprimere la principale fonte d'entrata per la Confederazione. La proposta di sostituire l'IVA con la nuova tassa sull'energia genererebbe quindi nell'immediato un significativo ammanco e a medio termine un'enorme incertezza per il bilancio della Confederazione. Si creerebbe un pericoloso squilibrio nei conti dello Stato. A rischio vi sarebbe il funzionamento medesimo della macchina statale federale il che, come ben sapete, nel nostro sistema federalista elvetico comporterebbe immediate ripercussioni anche sui cantoni e comuni.

La soluzione proposta non dà certezze di colmare il grande vuoto nel budget della Confederazione. Si dovrebbero di conseguenza aumentare le imposte generali ad ogni livello istituzionale, dal comune alla Confederazione passando anche per i cantoni. La crescita negli anni sarebbe incessante, la fattura finirebbe nelle mani del singolo cittadino. Questa dinamica, a mio giudizio, è molto pericolosa.

Quest'iniziativa è inoltre molto difficile da legittimare – anche da un punto di vista sociale. Si porterebbe il costo di un litro

di benzina a circa 5 franchi e di un chilowattora a 50 centesimi. A titolo di esempio, per un'economia domestica si tratterebbe di un aumento annuo della fattura per l'elettricità di oltre mille franchi e di spese per la benzina, ritenuti i medesimi spostamenti, superiori a 2500 franchi. A mio giudizio è uno scenario politicamente insostenibile e inaccettabile. La tassa sull'energia in sostituzione dell'IVA non rappresenta quindi una soluzione politicamente ragionevole. Le finanze dello Stato non possono dipendere da una tassa che si vuole incitativa, ma che di fatto non lo è. Non è sostenibile né per la collettività né per i singoli cittadini. Quest'iniziativa va dunque respinta, senza controprogetto.

Grossen Jürg (GL, BE): Sehr geehrter Herr Romano, Sie haben in Ihren Ausführungen mehrfach erwähnt, dass es einen Fehlbetrag in der Bundeskasse geben würde. Haben Sie den Initiativtext gelesen, und haben Sie dort gesehen, dass die Einnahmen gleich hoch sein müssen wie bei der Mehrwertsteuer? Das würde bedeuten, dass die Energiesteuer sukzessive erhöht würde, wenn weniger fossile Energie verbraucht würde.

Romano Marco (CE, TI): Ja, ich habe den Initiativtext gelesen. Das ist ein theoretisches Konstrukt, und es ist nicht von vornherein gesagt, dass die Einnahmen gleich hoch sein werden.

Kessler Margrit (GL, SG): Als Mutter von vier Kindern musste ich mich im April 1986 wegen der Atomkatastrophe in Tschernobyl mit möglichen gesundheitlichen Problemen unserer Kinder befassen. Sie durften eine gewisse Zeit keine Milch mehr trinken. Erst zu diesem Zeitpunkt wurde mir richtig bewusst, welche fatalen Auswirkungen ein Unfall in einem Atomkraftwerk für die ganze Bevölkerung haben könnte. Ich begann nachzudenken und danke noch heute den 15 000 Menschen, die mit ihren spektakulären Aktionen elf Wochen lang erbitterten Widerstand leisteten, um den Bau eines weiteren Kernkraftwerks, des Kernkraftwerks Kaiseraugst, zu verhindern.

Meine Enttäuschung war gross, weil ich erwartete, dass in unserer Parteienlandschaft Tschernobyl zum Umdenken animieren würde. Ich glaubte, es würden Mehrheiten gefunden, um alternative Energien zu fördern mit dem Ziel, die Atomenergie mit ihrem gefährlichen Potenzial möglichst schnell zu verlassen. In der Schweiz herrschte aber weiterhin Unbekümmertheit: Tschernobyl war weit weg, und es wurde weiterhin in die Atomenergie investiert. Erneuerbare Energien wurden im Ausland gefördert und entwickelt.

Der nächste Schock folgte am 11. März 2011, als ein Erdbeben, zusammen mit dem Tsunami, einen Reaktor in Fukushima zerstörte. Diese Naturkatastrophe setzte den Reaktor ausser Betrieb, und die Kernschmelze begann. Die Natur zeigte uns, dass sie stärker ist als die menschlichen Berechnungen und die Technik. Der Kollateralschaden kann auch nach drei Jahren noch nicht abgeschätzt werden.

Für den Atomausstieg braucht es innovative Ideen, und er muss politisch machbar sein. Wir können nicht die ganze Welt verändern, aber einen Beitrag für unser Land leisten. All diese Bedingungen erfüllt die intelligente Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer». Die Initiative kann staatsquotenneutral umgesetzt werden, und sie ändert nichts am heutigen Verteilmechanismus. Die Initiative ist ein Instrument, um einerseits eine schnelle, nachhaltige Energiewende herbeizuführen, andererseits profitiert unsere Industrie von hochspezialisierten Arbeitsplätzen, die durch die Innovationen notwendig werden.

In der Botschaft steht, dass das Konzept mit Energieabgaben, teilweise mit Komponenten einer ökologischen Steuerreform, auch international vielfältig erprobt sei. Die bisherigen internationalen Erfahrungen haben gezeigt, dass angesichts vorhandener Ausnahmeregelungen insgesamt keine negativen Auswirkungen auf Beschäftigung und Wettbewerbsfähigkeit zu erwarten sind, und sie deuten teilweise auf positive Innovationswirkungen hin.

Wir haben in der Schweiz ausgezeichnete Ausbildungsstätten wie die ETH, Universitäten und Hochschulen; wir haben Ingenieure, die erwartungsvoll ihre Ideen umsetzen und später auf den Markt bringen möchten. Dazu benötigen sie finanzielle Ressourcen. Allein die Administrationskosten des Mehrwertsteuersystems wurden im Jahr 2007 auf rund 480 Millionen Franken geschätzt. Sie könnten somit anderweitig verwendet werden. Auch im zuständigen Bundesamt könnten laut Angaben der Verwaltung 500 Stellen eingespart werden, weil die komplizierten Mehrwertsteuern nicht mehr kontrolliert werden müssten.

Wir Grünliberalen sind enttäuscht, dass der Bundesrat unsere intelligente Initiative ablehnt und ihr nicht einmal einen Gegenvorschlag gegenüberstellt. Wir fragen uns, ob es dem Bundesrat tatsächlich ernst damit ist, die Energiewende einzuläuten. Eine nachhaltige Energiewende befreit uns von den Risiken der Kernenergie; sie reduziert den CO₂-Ausstoss und hilft damit, den Klimawandel zu verlangsamen. Aus politischen Gründen wäre es auch ein grosser Vorteil, wenn wir möglichst wenig umweltbelastende Energien aus dem Ausland beziehen müssten.

All diese Faktoren berücksichtigt unsere Initiative. Deshalb empfehle ich die Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» mit Überzeugung zur Annahme.

Schibli Ernst (V, ZH): Die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» stellt Forderungen, die in einem gesamtheitlichen Zukunftskonzept für unser Land nicht gerade glücklich daherkommen, denn die Schweiz gehört in die Spitzengruppe der weltweit wettbewerbsfähigsten Wirtschaftsstandorte. Mit den geltenden Volksrechten und dem direktdemokratischen System hat die Schweiz mit dem Prozess der kleinen Schritte ausgezeichnete Erfahrungen gemacht. Dieser Weg war erfolgreich; wir dürfen den Erfolg nicht einer ungewissen Zukunft preisgeben. Wenn Fehler gemacht wurden oder werden, konnten oder können sie mit unserem System der kleinen Schritte schneller korrigiert werden. Unkontrollierbare Galoppsprünge, die unverhältnismässig und nicht abschätzbar sind und mehr Schaden als Nutzen bringen, sind entschieden abzulehnen.

In ein Energiekonzept für die Zukunft sind bewährte einheimische Energieträger unbedingt einzubeziehen, damit die Unabhängigkeit bei der Energiebeschaffung möglichst gross gehalten werden kann. Es ist unehrlich, auf die mit Milliardenbeträgen subventionierte Energie aus dem In- und Ausland zu setzen, nichterneuerbare Energien stark zu besteuern und das Gold aus unseren Schweizer Bergen, das Wasser nämlich, dann als zu teuren Energieträger zu kritisieren.

Die Volksinitiative nimmt aber auch keine Rücksicht auf unsere Wirtschaft und die privaten Verbraucher. Gerade im erbitterten Kampf um Aufträge für den Erhalt eines erstklassigen Wirtschaftsstandortes, aber auch für den Erhalt der Arbeitsplätze, um die Arbeitslosigkeit tief zu halten, und für die Förderung einer prosperierenden Volkswirtschaft zur Erhaltung eines guten Lebensstandards sowie zur Sicherung der Sozialwerke spielen die Energiekosten eine entscheidende Rolle. Dazu käme eine unverhältnismässige Mehrbelastung der privaten Haushalte. Die Öffentlichkeit hätte damit zusätzliche hohe Kosten im Sozialbereich zu berappen, weil viele Menschen wegen ihres Einkommens die entstandenen Mehrkosten aus dem Energieverbrauch nicht mehr selber tragen könnten.

Die Mehrwertsteuer hat sich in unserem Land als Steuer, wenn auch auf zu hohem Niveau, etabliert. Wir brauchen daher keine neue Steuer, die den Einzelnen so viel wegnimmt, dass sie sich unnötig einschränken müssen und der Konsum stark darunter leidet, und die die Belastung durch den Staat auf unverantwortliche Weise in die Höhe treibt. Man kann es drehen und wenden, wie man will, aber die Volksinitiative schießt mit ihrem Begehren weit am Machbaren und Notwendigen vorbei. Sie verkennt die positiven Bemühungen, Bewährtes weiterzunutzen und Neues optimal zu integrieren. Darum ist diese Volksinitiative kein taugliches Instru-

ment, um die Energieversorgung für die Zukunft erfolgreich auf die Schienen zu bringen.

Ich bitte Sie deshalb, dieses Volksbegehren zur Ablehnung zu empfehlen und den Gegenvorschlag abzulehnen.

van Singer Christian (G, VD): Cela fait vingt ans que les Verts se préoccupent de ce problème. En 1994, nous avons déposé l'initiative populaire «pour garantir l'AVS – taxer l'énergie et non le travail!». En 2001, lorsque le Parlement a abordé ce thème, le Conseil fédéral disait déjà qu'il avait pris toutes les mesures nécessaires. Que constate-t-on plus de vingt ans plus tard? Pour ce qui concerne le CO₂, la Suisse atteint à peine le but fixé, mais en achetant des «indulgences» à l'étranger. On ne peut pas dire qu'on est les meilleurs! Pour ce qui concerne le renoncement aux énergies fossiles, la sortie du nucléaire, comparons-nous à l'Allemagne. L'Allemagne a mis hors service ses plus vieilles centrales nucléaires et a planifié l'arrêt des nouvelles. Il n'en est rien en Suisse. Chez nous, on en reste à une déclaration d'intention: on n'en construira pas de nouvelles. C'est déjà un point positif, mais on n'a fait aucun pas en direction de la mise hors service des centrales existantes, ni d'une réduction significative des risques.

Nous devons nous prononcer sur l'initiative populaire «Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie» lancée par les Vert'libéraux. Les Verts, comme nous tous, sont conscients des problèmes qui surgiront lorsque la Suisse recourra de plus en plus aux énergies renouvelables, entre autres celui des prix sans cesse croissants des énergies vu qu'elles devront être taxées de plus en plus. Alors que faire? Il y a une solution: c'est le contre-projet de la minorité Girod. Ce contre-projet corrige les principaux défauts de l'initiative populaire et donne l'impulsion nécessaire pour qu'une taxation écologique soit introduite dans notre pays. Cela correspond, pour ce qui concerne le calendrier, au plan que le Conseil fédéral s'est donné, soit vers 2020. Si nous adoptons le principe d'opposer un contre-projet direct à l'initiative et que celui-ci est adopté, ce ne sera que vers 2020 que les mesures qu'il prévoit commenceront à s'appliquer.

Si, par contre, nous recommandons et le rejet de l'initiative et celui de l'éventuel contre-projet, rien ne nous garantit qu'on ira de l'avant ni que des mesures, d'ordre financier, seront prises un jour. C'est pourquoi, si vous n'approuvez pas le contre-projet, le soussigné et les Verts unanimes recommanderont d'accepter l'initiative.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Kollege van Singer, Sie haben in Ihren Ausführungen das Beispiel Deutschland geschildert und ausgesagt, wir in der Schweiz hätten gar nichts getan. Ist Ihnen bewusst, dass in Deutschland aufgrund des Abstellens der Kernkraftwerke vor allem Kohlekraftwerke entstanden sind und dass Deutschland letztes Jahr 20 Millionen Tonnen mehr CO₂ ausgestossen hat als im Vorjahr?

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Wasserfallen, vous connaissez très mal la situation. Pourquoi y a-t-il en Allemagne une augmentation des émissions de CO₂? A cause de l'extraction des gaz de schiste aux Etats-Unis – cela peut paraître paradoxal, mais c'est ainsi. Les Etats-Unis ont ouvert beaucoup de centrales à gaz et exportent énormément de charbon bon marché vers l'Europe. En Europe, on a fermé 150 centrales à gaz. Du même coup, on a rouvert des vieilles centrales à charbon et on en a ouvert de nouvelles. Comme il y a une crise économique, la taxe sur les émissions de CO₂ est très basse en Europe, il est donc devenu tout à fait rentable d'utiliser les centrales à charbon. L'augmentation de la production des énergies renouvelables en Allemagne a plus que compensé la réduction due à la mise hors service des centrales nucléaires. On ne peut donc pas dire qu'il y a plus d'émissions de CO₂ à cause de l'arrêt des centrales nucléaires. Il y a plus d'émissions de CO₂ à cause de la situation générale du marché de l'électricité et du marché de l'énergie dans le monde.

Fässler Daniel (CE, AI): Herr van Singer, ich sehe, dass Sie bei der Begründung, weshalb Sie die Initiative unterstützen, auch mit Blick auf die internationale Situation argumentieren. Glauben Sie tatsächlich, dass sich mit der Annahme dieser Initiative die CO₂-Situation global verbessern würde?

van Singer Christian (G, VD): Il est évident que la Suisse ne participe que pour une faible partie aux émissions globales de CO₂, tout le monde le sait. Mais, justement, la Suisse a les moyens de donner l'exemple, de réduire déjà les émissions en Suisse et pas en achetant des certificats d'émission de CO₂ à l'étranger. Je vous rappelle que l'Allemagne opérera des réductions, avec un objectif de 20 pour cent à l'intérieur du pays, plus 20 pour cent à l'étranger. La Suisse pourrait au moins en faire autant. Pour l'instant, ce n'est pas ce que proposent nos autorités. Par conséquent, il faut quelque chose de plus, comme une initiative populaire, pour inciter les autorités – le Conseil fédéral et le Parlement – à aller de l'avant.

Munz Martina (S, SH): Ist die Energiesteuer eine «eierlegende Wollmilchsau»? Dieser Ausdruck wurde beim Eintreten mehrmals verwendet. Schmutzige Energie statt Arbeit besteuern: eine bestechende Idee – und trotzdem hat die Initiative zwei Systemfehler.

Mit einer wirksamen Lenkungsabgabe würde energiesparendes Bauen endlich Standard, Geräte der tieferen Energieklassen würden aus den Regalen verschwinden, und Dächer würden zu Sonnenkraftwerken. Erdölbetriebene Heizkessel würden museumsreif, Lärmschutzwände oder Abgasvorschriften hinfällig. Auch AKW würden endlich abgeschaltet. Diese Ziele würden reichen für die Bezeichnung «Wollmilchsau». Die Initiative will aber, dass diese Sau nicht nur Wolle und Milch produzieren, sondern auch noch Eier legen kann!

Mit der Idee «Energiesteuer statt Mehrwertsteuer» bieten die Grünliberalen allen politischen Richtungen Zückerchen an: Für die Linken soll die unsoziale Belastung der Haushalte durch die Mehrwertsteuer wegfallen. Die KMU sollen sich darüber freuen, dass der teure Faktor Arbeit entlastet wird und dass das Bürokratiemonster Mehrwertsteuer verschwindet. Die eierlegende Wollmilchsau wäre damit vielleicht fast erfunden, wenn nicht beim Legeprozess gravierende Systemfehler auftreten würden.

Mich könnte die Abschaffung der unsozialen Mehrwertsteuer durchaus freuen. Nur ist die Besteuerung von schmutziger Energie keineswegs sozialer. Eine gutsituierte Familie mit eigenem Haus kann selber entscheiden, ob sie in die erneuerbaren Energien und in die Energieeffizienz investieren will, um damit Steuern zu optimieren und sich damit schadlos zu halten. Die finanziell Schwächeren aber haben bei diesem System das Nachsehen: Sie sind in der Regel Mieter, und über die Energiekosten entscheiden ihre Vermieter. Investieren diese nicht in erneuerbare Energien oder wärmedämmende Massnahmen und stellen energiefressende Geräte in die Wohnung, belasten sie ihre Mieterinnen und Mieter mit einer hohen Energiesteuer. Die bisherige unsoziale Mehrwertsteuer würde mit dieser Initiative nur zu einer womöglich noch ungerechteren und sozial fragwürdigeren Energiesteuer umfunktioniert.

Ein weiterer Systemfehler heisst: «Bei Erfolg Pleite!» Die neue Energiesteuer muss die heutige Mehrwertsteuer mit rund 22 Milliarden Franken Einnahmen kompensieren. Wird auf schmutzige Energie verzichtet, geht letztlich der Staat pleite, oder die Steuern auf Atomstrom, Benzin und Heizöl steigen exorbitant an. Die Initiantinnen und Initianten glauben wohl selber nicht an den Erfolg ihrer Initiative. Gemäss ihrer Website gehen sie davon aus, dass der Gesamtverbrauch von nichterneuerbaren Energien nur langsam sinkt; darum sei der Bundesfinanzhaushalt nicht gefährdet.

Liebe Grünliberale, im Gegensatz zu euch glaube ich tatsächlich an die Energiewende. Ich glaube daran, dass die AKW abgestellt werden und in Zukunft kein Dreckstrom mehr importiert wird. Dazu brauchen wir wirksame Instrumente, die den Erfolg belohnen und ihn nicht verunmög-

chen. Nur mit einer echten Lenkungsabgabe kann der Energiewende zum Durchbruch verholfen werden. Es braucht gleichzeitig die bekannten Rückerstattungsmechanismen für einen sozialen Ausgleich.

Ich bitte Sie: Lehnen Sie die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» ab, und unterstützen Sie den Gegenvorschlag.

Merlini Giovanni (RL, TI): L'iniziativa popolare di cui stiamo dibattendo ha il merito di sollevare una questione strategica importante nella politica degli incentivi energetici della Confederazione. La questione è esattamente quella di sapere come stimolare l'efficienza energetica e la promozione di fonti rinnovabili al fine di ridurre le emissioni di CO₂ e l'effetto serra. E il tema centrale dello stesso documento strategico del Consiglio federale in merito all'abbandono dell'energia nucleare e alla sua sostituzione con fonti alternative.

Se gli obiettivi dei promotori sono di per sé condivisibili, le modalità con cui dovrebbero essere perseguiti destano invece non poche perplessità. In particolare, è proprio l'abrogazione dell'imposta sul maggior valore aggiunto a rappresentare la più forte controindicazione di questa iniziativa. Le economie domestiche con i redditi più bassi e la nostra economia nazionale stessa si ritroverebbero infatti svantaggiate in quanto subirebbero un inasprimento fiscale rilevante rispetto alla situazione attuale. L'iniziativa mette infatti in relazione l'ammontare del livello della tassa energetica esclusivamente con l'evoluzione del gettito dell'IVA, prescindendo completamente dagli obiettivi della politica energetica e climatica del nostro Paese. Siccome la base di calcolo della tassa energetica è di gran lunga più ristretta rispetto a quella per la determinazione dell'IVA, ne risulterebbe un'aliquota estremamente elevata per l'imposizione delle fonti energetiche di derivazione fossile e anche per i combustibili delle centrali nucleari, così come pure per le eventuali importazioni di corrente elettrica da fonti non rinnovabili.

Il gettito dell'imposta sugli oli minerali, compreso il relativo supplemento fiscale sugli oli minerali, sommato alle altre tasse di incentivazione, nel 2011 ammontava a circa 7,2 miliardi di franchi, mentre il gettito dell'IVA, nello stesso anno, ha prodotto introiti complessivi per circa 21,7 miliardi di franchi, quindi quasi il triplo. Le proiezioni che sono state eseguite per calcolare gli effetti dell'iniziativa indicano che l'aliquota necessaria della tassa energetica risulterebbe eccessivamente elevata. Se infatti si assume un bisogno reale di finanziamento di circa 23,2 miliardi di franchi per il 2020, considerando le presumibili reazioni a livello di mercato e di fabbisogno energetico, la tassa energetica dovrebbe ammontare a 33 centesimi per chilowattora rispettivamente a fr. 3.30 per un litro di olio da riscaldamento e circa 3 franchi per litro di benzina.

Il fabbisogno di un finanziamento per compensare l'IVA sarebbe tuttavia ancora superiore. E visto che secondo le stime dell'Amministrazione federale delle contribuzioni il gettito dell'IVA nel 2020 oscillerà tra i 25 e 26 miliardi di franchi. Questo significa di converso che la tassa energetica prospettata dall'iniziativa dovrebbe essere ancora più salata, rivelandosi del tutto proibitiva, soprattutto per la competitività internazionale delle nostre imprese di esportazione; e ciò senza calcolare i dazi previsti dall'iniziativa sull'importazione di energia grigia, come segnala il messaggio del Consiglio federale, con costi di produzione dell'energia elettrica che aumenterebbero di circa 33 centesimi per chilowattora.

A causa dell'imposizione dei combustibili nucleari tutte le centrali nucleari svizzere dovrebbero immediatamente chiudere, ritenuto che non sarebbero più in condizione di produrre elettricità in modo concorrenziale. Con ciò si ridurrebbe ulteriormente il substrato in positivo della tassa energetica e quindi crescerebbe ancora di più la sua aliquota. I costi di produzione della nostra economia nazionale subirebbero un incremento massiccio e di conseguenza i prezzi stessi dei prodotti e dei servizi. Verrebbero fortemente penalizzate le assicurazioni sociali, che non beneficerebbero più del punto percentuale dell'IVA vincolato all'AVS dal 1999. Il nostro modello concorrenziale verrebbe quindi esposto a

gravi distorsioni, con conseguenze pesanti sul nostro benessere, sulla crescita e anche sull'occupazione. Colpite in modo sproporzionato risulterebbero essere le economie domestiche con reddito modesto che consumano energie fossili. E la pressione sulle imprese si rivelerebbe particolarmente pregiudizievole.

Per tutte queste ragioni, vi chiedo di sostenere la maggioranza commissionale e quindi di non entrare nel merito di un controprogetto.

Riklin Kathy (CE, ZH): Bekanntlich macht die Mehrwertsteuer 35 Prozent der Bundeseinnahmen aus. Die Einnahmen aus der Mehrwertsteuer übertreffen die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer, die nur 29 Prozent der Erträge einbringt. Die Volksinitiative der Grünliberalen greift in einer Art in diese wichtigste Fiskaleinnahmequelle des Bundes ein, dass ihr nicht zugestimmt werden kann. Die Initiative der GLP ist unrealistisch und brächte viele neue Ungerechtigkeiten. Durch die Abschaffung der Mehrwertsteuer würde eine sinnvolle indirekte Steuer eliminiert, die alle europäischen Staaten und die meisten aussereuropäischen Länder kennen.

Die Umlagerung von den Mehrwertsteuereinnahmen von heute mehr als 22 Milliarden Franken auf Strom-, Heizöl- und Benzinabgaben wäre eine Herkulesaufgabe, die in einer direkten Demokratie kaum durchsetzbar ist. Wir müssten den Bürgerinnen und Bürgern rund 33 Rappen pro Kilowattstunde, rund Fr. 3.30 pro Liter Heizöl und rund 3 Franken pro Liter Benzin abnehmen. Bundesrätin Doris Leuthard wird schon attackiert, wenn sie einen Benzinaufschlag von 7 Rappen ankündigt. Ich erinnere Sie: Beim CO₂-Gesetz haben wir bewusst darauf verzichtet, den Verkehr einzubeziehen, um die Vorlage mehrheitsfähig zu machen. Es ist in der Schweiz bekanntlich sehr schwierig, Lenkungsabgaben einzuführen und die Benzinpreise zweckgebunden zu erhöhen. Die extrem hohen Energiepreise müssten mit zunehmenden Sparanstrengungen nach dem GLP-Modell noch weiter ansteigen. Die Forderungen der GLP hätten einen unsinnigen Langzeiteffekt – da helfen alle Excel-Tabellen des GLP-Präsidenten nichts! Kurz: Der Initiativtext überzeugt nicht.

Die Mehrwertsteuer ist eine Steuer, die richtigerweise auch den Konsum von Gütern besteuert. Sie erfasst somit auch die Ressourcen, die wir verbrauchen, und das ist richtig und nachhaltig. Noch ein Vorteil der Mehrwertsteuer: Sie kann nicht umgangen werden. Sie ist somit gerecht. Der Initiant, den wir bereits in der Vorbereitungsphase gewarnt haben – wir hatten damals bekanntlich eine Fraktionsgemeinschaft –, hat daher eine falsche Übungsanlage gewählt.

Auch der Gegenvorschlag, den eine Minderheit der Kommission in Eile ausgearbeitet hat, überzeugt leider nicht. Der Text ist einseitig, der Auftrag unklar. Eine sinnvolle ökologische Steuerreform ist nicht einfach auszuarbeiten. Wir sind froh, wenn uns der Bundesrat in der zweiten Phase des Massnahmenpakets zur Energiestrategie 2050 eine Lösung unterbreiten wird. Diese wird sicher zu hitzigen Diskussionen führen. Bekanntlich sieht die Energiestrategie 2050 vor, ab dem Jahr 2020 von einem Fördersystem zu einem Lenkungssystem überzugehen. Diese strategische Neuausrichtung soll gemeinsam mit der Weiterentwicklung der Klimapolitik erfolgen. Der Bundesrat wird dazu frühzeitig kohärente klima- und energiepolitische Ziele festlegen. Dazu sollten aber auch die internationalen Entwicklungen und die neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse berücksichtigt werden. Bestehende Fördersysteme für erneuerbare Energien, wie die KEV, und für Energieeffizienz, wie das Gebäudeprogramm und die Einsparziele für Elektrizitätsunternehmen, sollen nach 2021 sukzessive durch ein Lenkungssystem ersetzt werden.

Klimapolitisch ein Must ist die Dekarbonisierung der Wirtschaft. Die Freisetzung an CO₂ soll auf einen Drittel des heutigen Wertes verringert werden. Sonst werden die Erdtemperaturen um weit mehr als 2 Grad Celsius zunehmen, und es wird sehr ungemütlich werden für die Menschen auf unserem Planeten. Dazu muss man aber nicht die Mehr-

wertsteuer, eine sinnvolle Konsumsteuer und die wichtigste Einnahmequelle des Bundes, abschaffen, wie es die vorliegende Initiative der Grünliberalen will.

Ich werde dieser Initiative nicht zustimmen können.

Gasser Josias F. (GL, GR): Liebe Kollegin Riklin, Sie haben jetzt vor allem die negativen Seiten aufgezeigt. Dafür habe ich auch Verständnis, denn Sie sind ja gegen die Initiative. Sie haben gesagt, eine sinnvolle ökologische Steuerreform werde Zeit brauchen. Ich denke, wir haben jetzt über dreissig Jahre um dieses sogenannte Sinnvolle herumdiskutiert. Wir haben jetzt wieder in New York gehört, wie es um die Klimapolitik steht. Wann sollte es nach Ihrem Gefühl so weit sein, dass wir nicht mehr so ambitiös sein müssen? Das Klima erfordert immer ambitionssere Ziele. Wie lange wollen Sie noch diskutieren?

Riklin Kathy (CE, ZH): Herr Gasser, ich bedanke mich für diese Frage. Auch für mich ist das Klima eine sehr grosse Sorge, und wir sind aufgefordert, etwas zu tun. Dazu müssen wir aber nicht die Mehrwertsteuer abschaffen. Sie haben einfach das falsche Instrument gewählt. Warum haben Sie denn nicht einen Vorschlag gebracht, mit dem wir arbeiten können? Es ist mir klar: Es ist nicht einfach, aber der Gegenvorschlag, den wir jetzt auf dem Tisch haben, ist etwas völlig anderes. Er hat mit der Mehrwertsteuer nichts mehr zu tun und mit Ihrem Vorschlag überhaupt keine Ähnlichkeit mehr; es ist wie schwarz und weiss. Dem kann man gar nicht mehr Gegenvorschlag sagen. Warum haben Sie denn die Zeit nicht genutzt, um uns einen guten Vorschlag zu bringen? Wir sind froh um jegliche guten Vorschläge.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich habe die Debatte aufmerksam mitverfolgt. Was bisher mit keinem Wort zur Sprache kam, ist das Marktversagen, das bei der Bildung von Ressourcen- und Energiepreisen vorliegt. Es geht um das grundlegende Funktionieren von Preisen und Märkten. Die meisten von Ihnen werden mir wohl kaum widersprechen, wenn ich sage, dass unser Wirtschaftssystem dasjenige einer Marktwirtschaft ist. Das Funktionieren der Märkte ist teilweise aber stark beeinträchtigt und führt darum nicht immer zu einer Wohlfahrtsoptimierung oder, wie Ökonomen sagen würden, zu einer optimalen Allokation der Ressourcen. Das ist zum Beispiel dann der Fall, wenn externe Effekte vorliegen, das heisst, wenn Produktions- und Konsumentscheidungen getroffen werden, die den Markt nicht direkt widerspiegeln, weil die Preise eben nicht die wahren Kosten abbilden. Da endet das Marktverständnis vieler aber leider bereits. Dabei liegt im Falle des Ressourcen- und Energiekonsums ein klassisches Marktversagen vor. Weder die Luftverschmutzung oder die Klimaveränderung noch die zunehmende Belastung der Landschaften durch Verkehr und Zersiedelung, noch die Sicherheitsrisiken der Kernenergie sind im Preis enthalten, der heute von Energiekonsumenten bezahlt wird.

Der ökonomische Lösungsansatz lautet: Internalisierung der externen Effekte. Für das Funktionieren der Märkte und für eine optimale Ressourcennutzung über die Generationen hinweg ist es zentral, dass die Umweltkosten, die unsere heutige Ressourcennutzung verursacht, im Preis enthalten sind. Das lernen Ökonomiestudenten bereits im ersten Semester. Das ist alles auch schon seit Jahrzehnten bekannt. Ökonomen forderten schon vor sehr vielen Jahren, es sei eine lenkende ökologische Besteuerung von nichterneuerbaren Energien einzuführen. Doch wo stehen wir heute? Wir diskutieren immer weiter und immer noch, aber vorwärtsgegangen ist nichts.

Schlimmer noch: Wir leisten uns ein System, mit dem wir verschiedene Energieträger noch zusätzlich fördern. Auf der einen Seite stehen die KEV und das Gebäude-Energieprogramm; man tut das, um für erneuerbare Energien annähernd gleich lange Spiesse zu schaffen, denn konventionelle Energien tragen nicht die vollen Kosten. Auf der anderen Seite stehen die Investitionen in den Atomstrom und die ungedeckten Kosten für die Sicherheit und die Lagerung der

Abfälle sowie die umweltschädigenden Effekte des Konsums von Erdöl, Kohle und Gas. Man muss sich das einmal vorstellen: Der Konsum von Gütern, die erstens knapp, zweitens zumeist endlich sind und die drittens extrem hohe negative externe Effekte in Form von Umweltschäden anrichten, wird künstlich noch vergünstigt, weil wir uns hier nicht auf eine Lenkungsabgabe verständigen können. Wir heizen damit den Konsum noch über Bedarf zusätzlich an. Die Verschwendung von nichterneuerbaren Energien wird für kommende Generationen äusserst schmerzhaft sein. Der Konsum wird ihnen nicht mehr möglich sein, und sie werden mit zahlreichen Umweltproblemen zu kämpfen haben, die wir durch unsere Verschwendung verursachen.

Wenn Sie also die Initiative und den Gegenvorschlag ablehnen oder nicht gewillt sind, einen eigenen Antrag zu stellen, ist das im Grundsatz nichts anderes, als dass Sie ein Lenkungs-system, das auch tatsächlich eine Wirkung entfalten würde, ablehnen. Der Bundesrat hat in der Botschaft bestätigt, dass es mit dieser Initiative möglich wäre, die Latte für die Reduktion der CO₂-Emissionen bis ins Jahr 2050 niedriger zu legen. Wenn wir aber die nächsten Generationen und die Energiewende wirklich ernst nehmen, dann führt kein Weg an einem Energie- und Ressourcenlenkungssystem vorbei. Weil ein Marktversagen vorliegt, sind wir aufgefordert, einzugreifen und sicherzustellen, dass die Allokation der Ressourcen optimiert wird. Wir sind dies den kommenden Generationen schuldig.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Cette initiative populaire portant sur la politique en matière énergétique et climatique vise la réduction des émissions de CO₂, ce qui est certes louable. Mais son application prévoit qu'il faut emprunter une voie utopique, économiquement et financièrement. Pour remplacer le produit de la TVA d'un montant de plus de 23 milliards de francs, les taux de la taxe sur l'énergie devraient être très élevés, dans une mesure qui dépasse de beaucoup le niveau justifiable et acceptable en matière de politique énergétique et climatique. Cette nouvelle taxe serait d'autant plus insupportable que plus elle réduit la consommation des énergies fossiles, plus son produit diminue. Dès lors, pour maintenir le montant du produit de la TVA – qui, je le rappelle, est de 23 milliards de francs –, les taux de la taxe sur l'énergie devraient être augmentés au fur et à mesure que les mesures incitatives déploieraient leurs effets sur les ménages et les entreprises qui consommeraient moins d'énergies non renouvelables. Ou alors, pour maintenir le niveau du produit de la TVA, il faudrait aussi taxer les énergies renouvelables, ce qui serait une aberration.

Cette taxe sur l'énergie, comme elle est proposée dans l'initiative, provoquerait donc une forte hausse du prix des énergies fossiles et du courant produit par les centrales nucléaires. Pour compenser le produit de la TVA, le montant de cette nouvelle taxe énergétique serait, selon diverses estimations, d'environ 33 centimes par kilowattheure pour le courant provenant des centrales nucléaires, de 3,30 francs par litre d'huile de chauffage et de 3 francs par litre d'essence. Cela est impensable économiquement parlant. En effet, la nouvelle taxe sur l'énergie devrait générer le même produit que la TVA. Elle ferait donc peser la charge fiscale essentiellement sur les entreprises et les ménages qui utilisent abondamment les énergies fossiles.

Les habitants des régions périphériques seraient aussi pénalisés pour les déplacements de leur domicile à leur lieu de travail. Le coût de la distribution par la route des marchandises prendrait l'ascenseur et la compétitivité de notre industrie d'exportation déjà pénalisée par la force du franc suisse en serait fortement affectée, bien que soient prévues des mesures d'allègement pour les cas graves de distorsion de concurrence.

Contrairement à la TVA qui est neutre par rapport au commerce extérieur, une taxe sur l'énergie désavantagerait les entreprises nationales par rapport à la concurrence étrangère. D'autre part, sa mise en conformité avec les principes de l'OMC concernant la taxation différenciée des produits importés en fonction de leur consommation d'énergie au

cours de la production – l'énergie grise – pourrait la vider de sa substance incitative.

En résumé, l'initiative repose sur quelques arguments intéressants, mais va augmenter la charge des ménages et des entreprises. D'autre part, son application sera en butte principalement à un conflit entre deux objectifs: le financement de l'Etat et l'effet incitatif.

Le contre-projet contenu dans la proposition de la minorité Girod permet au Conseil fédéral de prélever de nouvelles taxes dites d'orientation, ce qui correspond en quelque sorte à une fiscalité négative qui pénalise tant les ménages que notre économie. Pour reprendre les propos de Monsieur Nordmann, qui compare l'initiative à de la piquette, le contre-projet n'est pas une meilleure cuvée, car ses coûts et ses effets sont tout aussi imbuables et sentent le bouchon.

Pour toutes ces raisons, je vous invite à recommander le rejet de l'initiative et de l'éventuel contre-projet.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Cette initiative poursuit un noble but: favoriser l'utilisation des énergies renouvelables en taxant les énergies non renouvelables que nous importons systématiquement et en dissuadant ainsi la population d'en consommer. Les buts sont clairs et louables: réduire les émissions de CO₂ de la Suisse et favoriser la sortie du nucléaire. C'est évident, se libérer de notre dépendance aux énergies fossiles tels le pétrole, le gaz naturel et le charbon est non seulement une nécessité écologique et financière, mais également une obligation pour notre société. Brûler banalement du pétrole pour se chauffer est une aberration, car les réserves ne sont pas inépuisables, et ce produit que la terre a mis des siècles et des siècles à constituer peut servir à tant d'autres choses plus nobles et plus utiles – pensons à ses multiples utilisations dans l'industrie. La finalité recherchée par l'initiative est donc parfaitement juste mais la voie proposée me paraît compliquée, hasardeuse et source d'inégalités.

Les initiants proposent de supprimer, en quelques années, purement et simplement la TVA et de la remplacer par cette fameuse taxe sur les énergies renouvelables. Mais la TVA, dont on peut contester comme pour tout impôt indirect le caractère peu social, représente clairement l'un des piliers de notre fiscalité, la principale rentrée financière pour la Confédération – à hauteur des trois huitièmes environ. De plus, elle joue un rôle d'appoint non négligeable pour les assurances sociales et dans le cas de la réduction des primes de l'assurance-maladie. Le caractère antisocial de la TVA est par ailleurs adouci par le taux réduit de 2,5 pour cent pour les biens de première nécessité. Nous savons ce que nous avons avec le système actuel. Le passage au système proposé par l'initiative paraît hasardeux, même si le texte de l'initiative permet de prendre en compte les assurances sociales et la réduction des primes d'assurance-maladie.

Ce texte est source de plus d'inégalités, je le disais. La question est de savoir qui, en définitive, payera la facture pour compenser ce que la défunte TVA ne pourra plus apporter. On comprend bien que ce seront les consommateurs d'énergies non renouvelables, tels l'industrie et les ménages, dont les initiants veulent réduire la consommation par l'effet incitatif de cette taxe. Mais encore faut-il pouvoir s'en passer. Pour le pouvoir, il faut des moyens, et l'initiative ne prévoit pas de mettre ces moyens à disposition pour favoriser la transition énergétique, l'utilisation rationnelle de l'énergie et la promotion des énergies renouvelables.

Isoler sa maison, installer des panneaux solaires thermiques pour chauffer son eau chaude sanitaire par exemple, cela a un coût certain, qui n'est pas à la portée de toutes les bourses. Cette réforme, induisant des coûts énergétiques plus élevés, pourrait entraver l'activité économique. Ce n'est pas l'intention des initiants, qui, pour l'industrie, en cas de grave distorsion de concurrence, proposent notamment de prévoir des exceptions au prélèvement de la totalité de la taxe. Mais rien ne semble pouvoir protéger les ménages, pour qui l'initiative pourrait représenter un véritable problème.

On lit dans le message du Conseil fédéral la phrase suivante concernant les conséquences sociopolitiques sur les ménages: «Les taxes sur l'énergie ont un effet régressif, ce qui signifie qu'elles sont plus lourdes à supporter pour les ménages à bas revenu que pour les autres, puisque les ménages à bas revenu consacrent en général une plus grande partie de leur budget aux produits énergétiques.»

Donc la taxe sur l'énergie, telle qu'elle est conçue par les initiateurs, ferait peser une charge plus lourde sur les ménages de condition modeste. Cela n'est pas acceptable. Avec le temps, la situation pourrait même devenir toujours plus pénible pour les personnes disposant de peu de moyens et dépendant de fait des énergies non renouvelables. Dans l'incapacité financière de passer à une autre forme d'énergie, ces personnes seraient littéralement asphyxiées au fil du temps en raison de la réduction programmée de la consommation des énergies non renouvelables. Afin de maintenir les rentrées fiscales indispensables, les taxes devraient inexorablement augmenter. Cette initiative ne me paraît donc pas être la solution.

En revanche, le contre-projet déposé par la minorité Girod est plus intéressant. La TVA serait préservée, et la minorité propose une taxe d'incitation énergétique sur les énergies non renouvelables, taxe majoritairement redistribuée, mais dont une partie pourrait être utilisée pour la promotion des énergies renouvelables et l'utilisation rationnelle des énergies. Car il ne suffit pas de taxer, il faut encore, par des subventions à la hauteur des coûts engagés, donner à la population les moyens de faire le pas vers la transition énergétique en isolant sa maison ou en s'exonérant de la dépense à l'égard des énergies non renouvelables.

Je vous demande de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative et, le cas échéant, de soutenir le contre-projet.

Weibel Thomas (GL, ZH): Unsere Volksinitiative «Energie statt Mehrwertsteuer» ist zurzeit die einzige ausformulierte Vorlage für eine ökologische Steuerreform. Die Initiative will die Mehrwertsteuer fiskalquotenneutral durch eine Energiesteuer auf den Import von nichterneuerbarer Energie ersetzen.

Die ökologische Steuerreform ist eine notwendige Voraussetzung dafür, dass die Ziele der Energiestrategie des Bundesrates erreicht werden. Umso erstaunlicher ist es, dass der Bundesrat und die Mehrheit der Parteien die Initiative ablehnen und ihr nicht einmal einen Gegenvorschlag entgegenstellen wollen. Es wird versucht, die Funktionsfähigkeit des Modells mit unfundierten und unplausiblen Argumenten infrage zu stellen. So wurde behauptet, durch die Energiesteuer werde das Steuersubstrat wegbesteuert, deshalb seien die Bundeseinnahmen nicht mehr gesichert. Diese Befürchtungen sind vor dem Hintergrund wissenschaftlicher Analysen unbegründet. Frau Munz, es sind wissenschaftliche Analysen; es ist nicht so, dass wir Grünliberalen kein Vertrauen in unsere Initiative hätten.

So ist die Nachfrage nach Treibstoff sogenannt preiselastisch; das bedeutet, dass bei einem Preisanstieg die Nachfrage weniger als proportional zurückgeht. Ein konkretes Beispiel: Bei einem Preisanstieg um 10 Prozent geht der Verbrauch von Benzin kurzfristig lediglich um 1 Prozent, mittelfristig um etwa 3 Prozent zurück. Zudem machen beim Auto die Benzinkosten lediglich 15 Prozent der Gesamtkosten aus, das sind etwa 10 Rappen pro gefahrenem Kilometer. Die Kosten pro Kilometer würden somit selbst bei einer Verdoppelung des Benzinpreises bloss um 10 Rappen, also etwa von 75 auf 85 Rappen, steigen. Deshalb ist auch eine hohe Steuer notwendig, um eine lenkende Wirkung erzielen zu können.

Gleichzeitig bedeutet das aber auch, dass mit einer Energiesteuer substantielle Steuereinnahmen generiert werden können. Als Kompensation fällt die gesamte Mehrwertsteuer weg; dies nicht nur bei der nichterneuerbaren Energie, sondern auch beim Kauf und Service des Autos und selbstverständlich auch bei allen anderen Gütern. Konsumenten und Unternehmen können so von einem ökologischen Verhalten

profitieren. Es liegen Berechnungen vor, welche zeigen, dass das System über Jahrzehnte funktionieren wird. Ich glaube deshalb nicht, dass unser Ziel übererfüllt wird, wie uns angedroht worden ist.

Wiederholt wurde auf die Bedeutung der Einnahmen der Mehrwertsteuer für den Bundeshaushalt hingewiesen. Ich halte fest, dass die Staatsfinanzen durch unsere Volksinitiative nicht bedroht sind. Denn die Energiesteuer, so steht es im Initiativtext, wird die Einnahmen vollumfänglich ersetzen. Auch unsere Sozialwerke AHV und IV, welche heute auch an den Mehrwertsteuereinnahmen partizipieren, sind nicht gefährdet. Denn auch hier ist der bisherige Mittelzufluss gewährleistet.

Es sollten keine neuen Steuern und Abgaben eingeführt werden, wurde gefordert. Genau deshalb haben wir die Initiative staatsquotenneutral ausgestaltet. Die neue Energiesteuer soll durch die Abschaffung der Mehrwertsteuer kompensiert werden.

Es wurde ausgeführt, dass Lenkungsabgaben sich an einem Lenkungsziel und nicht am allgemeinen Gang der Wirtschaft und der Prosperität des Landes orientieren sollen. Wenn Sie so argumentieren, dann erwarte ich aber auch, dass Sie in der Wintersession für die Energiewende Reduktionsziele festsetzen. Die Mehrheit der UREK will ja leider darauf verzichten.

Praktisch alle als Hindernis für die Empfehlung einer Zustimmung zur Initiative genannten Argumente treffen auf jede Lenkungsabgabe zu. Damit kann jede Lenkungsabgabe bekämpft werden. Mit Ausnahme der SVP haben alle Parteien Zustimmung zu einer Lenkungsabgabe signalisiert. Persönlich bin ich aber skeptisch, ob diese zustimmende Haltung bei der nächsten Debatte über Lenkungsmechanismen noch Bestand haben wird. Auch das Wiederholen von falschen Informationen trägt nicht dazu bei, dass sie richtiger werden, dies unabhängig davon, aus welchem Munde die Wiederholung kommt.

Mit der Volksinitiative «Energie statt Mehrwertsteuer» haben alle diejenigen politischen Kräfte, welche seit Jahren für Lenkungsabgaben plädieren und dies in dieser Debatte auch bestätigt haben, die Chance, den Tatbeweis zu erbringen. Sie tun dies, indem Sie der Minderheit I (Bäumle) zustimmen oder zumindest die Minderheit II (Girod) unterstützen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich denke, dass Sie nach dieser langen Diskussion den Inhalt und auch die Zielsetzung der Initiative kennen. Die Zielsetzung, die Stossrichtung wird vom Bundesrat auch geteilt. Man kann sich deshalb sicher fragen: Warum lehnt er die Initiative ab?

Wir haben gesagt, dass sowohl die Volksinitiative wie auch die Pläne des Bundesrates auf ein Lenkungssystem mit Klima- und Energieabgabe hinauslaufen; sie zielen auch darauf ab, den Energieverbrauch stärker zu belasten. Ich denke, diese Zielsetzung ist vergleichbar. Wir sind aber der Meinung, dass diese Initiative so, wie sie jetzt vor uns liegt, nicht zweckmässig ist. Es ist unseres Erachtens nicht richtig, dass man sich bei der Höhe der Energieabgabe am Volumen der Mehrwertsteuereinnahmen orientiert. Um nach der Abschaffung der Mehrwertsteuer die Finanzierung des öffentlichen Haushalts – oder eines Teils davon – zu garantieren, müssen sehr hohe Energiesteuersätze festgesetzt werden, die das energie- und klimapolitisch sinnvolle Mass bei Weitem übersteigen. Es wurde immer wieder gesagt: Diese Steuersätze müssten regelmässig erhöht werden, sobald die Lenkungswirkung einträte. Wir möchten auf der einen Seite eine Lenkungswirkung. Auf der anderen Seite müsste man entsprechend die Besteuerung der Energieträger, die bereits belastet sind, weiter erhöhen.

Ganz grundsätzlich: Die Mehrwertsteuer ist ein wichtiges Element für die Einnahmen des Bundes, sie ist eine wichtige Einnahmequelle des Bundes. Sie ist zunehmend auch für die Finanzierung der Sozialversicherungen wichtig. Wenn man sie unter den Gesichtspunkten Effizienz, Transparenz und Verteilung anschaut, sieht man, dass sie auch eine sehr günstige Steuer ist. Es wurde heute gesagt, dass sie unge-

recht sei; wenn Sie aber die erwähnten drei Kriterien, die ja bei den Steuern immer wieder im Vordergrund stehen, anschauen, dann stellen Sie fest, dass sie bezüglich dieser Kriterien günstig abschneidet.

Die Unternehmen würden bei einem Ersatz der Mehrwertsteuer durch eine Energiesteuer gegenüber der heutigen Situation stärker belastet. Die Mehrwertsteuer ist ja weitgehend aussenhandelsneutral. Wenn man eine Energiesteuer anstelle der Mehrwertsteuer hätte, würden inländische Unternehmen damit auch belastet und gegenüber ausländischen Unternehmen entsprechend benachteiligt.

Wir sind auch der Auffassung, dass die Initiative negative Verteilungswirkungen hätte. Wenn Sie nämlich die Mehrwertsteuer sehr rasch durch eine Energiesteuer ersetzen wollen, dann werden Sie damit wirtschaftlich einige Verwerfungen bewirken.

Die Initiative ist grundsätzlich fiskal- und staatsquotenneutral ausgestaltet, das ist auch das Ziel des Bundesrates mit dem Projekt, über das ich Sie dann am Schluss noch orientieren werde. Die Zielsetzung, die wir bei solchen Vorhaben immer wieder haben, wird mit der Initiative also erreicht. Sie soll sich ja explizit an den heutigen Einnahmen der Mehrwertsteuer orientieren, und sie übernimmt auch die Regelungen zu den zweckgebundenen Finanzierungsbeiträgen. Das heisst aber eben auch, dass der Energiesteuersatz auf nichterneuerbaren Energieträgern auf der einen Seite permanent angepasst werden müsste, damit sich die Steuererträge dann im Gleichschritt mit dem BIP entwickeln würden. Die Bemessungsgrundlage würde auf der anderen Seite dauernd verkleinert werden, sodass sie dann viel schmaler wäre als die Bemessungsgrundlage für die Mehrwertsteuer, wie wir sie heute haben. Das heisst, es wäre dann auch sehr schwierig für gewisse Haushalte, vor allem für Haushalte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen, hier mithalten zu können, kostengünstige Möglichkeiten wahrzunehmen, zu substituieren; das geht bis zu einem gewissen Grad, aber weiter geht es eben nicht mehr – und die Energiepreise würden trotzdem steigen.

Sicher ist es aber auch so, dass es indirekte Auswirkungen auf das bestehende Steuersubstrat haben würde. Man kann es nicht genau ausrechnen – das haben Sie gesagt –, weil zu viele Unbekannten vorhanden sind. Sicher kann man aber sagen, dass es indirekte Auswirkungen haben würde, so auf die Mineralölsteuer und entsprechend auf die LSVA, also auch auf die Strassenfinanzierung, auf Finanzierungsbeiträge an Eisenbahn-Grossprojekte usw. Dann hätte es auch Auswirkungen auf die Sozialversicherungen, wobei dieser Initiative zugutezuhalten ist, dass die heutige Zweckbindung eines Prozentpunktes der Mehrwertsteuer an die AHV dann durch einen zweckgebundenen Anteil der Einnahmen der Energiesteuer von 13,1 Prozent abgelöst werden soll, was sicher richtig und auch sinnvoll ist. Fraglich ist einfach, wie nachhaltig die Einnahmen aus der Energiesteuer generiert werden können, um diesen Anteil für die AHV auch zu sichern. Dann kommt noch dazu, dass wir im Bereich der Sozialversicherung mit der Mehrwertsteuer planen, und auch im Bereich der Reform Altersvorsorge 2020 ist natürlich die Mehrwertsteuer ein Teil des Finanzierungsprojektes. Dann hätte die Initiative selbstverständlich auch Auswirkungen auf die Finanzen des Bundes; wir müssten Mehrwertsteuern in der Grössenordnung von 600 Millionen Franken nicht mehr bezahlen, hätten dann aber eine Energiesteuer. Ich denke, dass man das per saldo nicht ausrechnen kann, möglicherweise würde es sogar aufgehen.

Bei den Kantonen und Gemeinden ist es so, dass auch sie entlastet würden: die Kantone um 855 Millionen Franken und die Gemeinden um 900 Millionen Franken. Das würde dafür sprechen, dass Sie sich dafür einsetzen. Aber es gibt auch die Energiesteuer. Wie sich die Sache per saldo auswirken würde, kann man nicht sicher sagen. Aber auch hier gilt: Es gibt eine indirekte Wirkung durch die LSVA, eine indirekte Wirkung möglicherweise auch durch eine Preiserhöhung bei inländischer Wasserkraft, was wiederum positiv wäre für die Wasserkraftkantone.

Ich möchte damit sagen, dass die Umsetzung der Initiative einige Auswirkungen auf verschiedene Bereiche hätte, in denen heute die Mehrwertsteuer bzw. die LSVA als Finanzierungsquellen dienen.

Der Bundesrat ist der Auffassung, dass das Ziel zwar richtig ist und wir es auch anstreben, dass aber das Mittel zur Zielerreichung nicht optimal gewählt ist. Wir möchten Sie deshalb bitten, die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Ich möchte aber auch sagen, dass der Bundesrat intensiv an einer Vorlage zur zweiten Etappe der Energiestrategie 2050 arbeitet, und zwar an einem Klima- und Energielenkungssystem. Wir werden dazu Anfang des nächsten Jahres die Vernehmlassung beginnen, und Sie werden dann auch klare Aussagen vorliegen haben; sie werden die Fragen betreffen, welche Energieträger belastet werden sollen und wie hoch die Abgaben nach Auffassung des Bundesrates sein müssen. Wir werden verschiedene Beispiele rechnen und aufzeigen, wie sich das auswirkt. Wir werden Ihnen einen Zeitplan mitliefern, dem Sie entnehmen können, wie wir die Umsetzung sehen. Wenn die Vernehmlassung im Frühjahr startet, könnte die Botschaft Ende Jahr bereit sein. Wir sind daran, wir haben bereits einen Verfassungsartikel formuliert. Wir werden nun noch die möglichen Ausführungsbestimmungen dazu formulieren und dann die Vernehmlassung Anfang des nächsten Jahres eröffnen.

Fischer Roland (GL, LU): Sie haben vorhin erwähnt, dass Sie planen, in Zukunft die Mehrwertsteuer unter anderem stärker für die Altersvorsorge heranzuziehen. Finden Sie es wirklich sinnvoll, dass für diese grossen Herausforderungen der Zukunft immer mehr die Mehrwertsteuer herangezogen wird und somit Konsum, Kapital und Arbeit belastet werden? Wäre es nicht sinnvoller, wenn man dazu die Ressourcen stärker besteuern würde?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir sind heute in diesem Mehrwertsteuersystem drin. Im internationalen Vergleich können wir auch sagen, dass wir tiefe Mehrwertsteuersätze haben, auch wenn das immer wieder anders gesehen wird. Für so grosse Projekte, wie wir sie vorhaben, ist die Mehrwertsteuer sicher – unter Berücksichtigung verschiedener Kriterien – die richtige Finanzierungsmithilfe. Mit ihr allein können sie aber nicht finanziert werden. Ich würde mich auch dagegen wehren, dass man einfach nur mit der Mehrwertsteuer Projekte finanziert. Es scheint uns aber richtig zu sein, einen Teil der Projekte mit der Mehrwertsteuer zu finanzieren.

Gasser Josias F. (GL, GR): Ich bin nicht ganz sicher, ob ich es richtig mitbekommen habe, aber wenn das der Fall ist, haben Sie gesagt, dass die Mehrwertsteuer nebst dem Kriterium der Transparenz auch das Kriterium der Effizienz erfülle. Ich frage mich, ob man es wirklich als eine effiziente Steuer bezeichnen kann, wenn wir wissen, dass ihr Einzug anderthalb Milliarden Franken kostet und rund 500 Beamte beschäftigt, nebst all den Aufwänden, die die Unternehmen haben. Ist das wirklich effizient?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Vergleichen Sie das mit der Erhebung der direkten Steuer, mit allen Ausnahmeregelungen und den Kriterien, die wir dort haben. Ich denke, dann werden Sie sehen, dass die Mehrwertsteuererhebung effizient ist. Es erfolgt ja eine Selbstveranlagung und Selbstabrechnung, und man wird im Durchschnitt alle dreissig Jahre kontrolliert. In der Mehrwertsteuerabteilung wären nicht genügend Leute vorhanden, um wirklich alles anzuschauen. Die Erhebung der Mehrwertsteuer ist effizient, weil die Betroffenen, die Mehrwertsteuerpflichtigen, das zu einem guten Teil selbst machen.

Bäumle Martin (GL, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben jetzt einerseits die Abschaffung der Mehrwertsteuer sehr deutlich kritisiert; das haben wir im Rat hier gehört. Auf der anderen Seite haben Sie uns kein Alternativmodell präsentiert. Sie

haben gesagt, dass Sie das Ziel teilen würden, und Sie haben gesagt, Sie hätten einen Verfassungsartikel kreiert. Das wäre also der klassische Fall eines direkten Gegenvorschlags. Der Bundesrat hätte einen solchen beschliessen können, und damit hätte er entsprechend auch die Fristen verlängern können. Warum haben Sie das nicht getan?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wissen Sie, Herr Nationalrat Bäumle, einen Teil der Energiestrategie 2050 haben wir jetzt in der Diskussion. Wir haben gesagt, der zweite Teil der Energiestrategie werde nachgelagert und am Schluss gleichzeitig auch umgesetzt werden. Wir haben eine Konsultation durchgeführt; die Resultate sind nicht einheitlich, sondern unterschiedlich gewesen. Wir haben gewisse Fragen noch einmal angepasst. So, wie ich Sie verstanden habe, haben alle gesagt, dass man im Klima/Energie-Bereich eine Lenkungswirkung wolle. Wenn wir die Vorlage Anfang nächsten Jahres bringen werden, werde ich mich dann gerne an alle diese Voten erinnern und davon ausgehen, dass alle das Vorhaben entsprechend unterstützen werden. Ich hoffe, dass es nicht so herauskommen wird, wie ich es auch schon erlebt habe, dass man im Grundsatz einig ist, dass es dann aber wieder anders tönt, wenn man über die Vorlage spricht. Aber ich gehe jetzt einmal davon aus, dass wir wirklich alle wissen, dass es eine Klima- und Energielenkungsabgabe braucht. Wir werden Ihnen diese auch vorschlagen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, dass Sie einen solchen Verfassungsartikel erstellen möchten. Die FDP-Liberale Fraktion hat die parlamentarische Initiative 14.436 ins Rennen geschickt. Sind Sie der Meinung und der Auffassung, dass Sie den Inhalt dieser Initiative noch in Ihre Überlegungen einbeziehen können, oder in welche Richtung geht Ihr Verfassungsartikel genau?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Wasserfallen, der Verfassungsartikel enthält die Grundsätze für eine Klima- und Energielenkungsabgabe. Er legt fest, welche Energieträger belastet werden sollen, wie die Höhe der Belastung berechnet wird und in welcher Form die Umsetzung erfolgen soll. Es wird vor allem festgelegt, wie die Rückverteilung erfolgen soll. Das alles lag im Grundkonzept schon vor, bevor Sie Ihre Initiative formuliert haben.

Favre Laurent (RL, NE), pour la commission: Je rappelle brièvement quelques points. Vouloir alimenter durablement les budgets fédéraux par une taxe incitative sur l'énergie visant la baisse de sa consommation est une erreur fondamentale de construction fiscale. Il est impossible d'atteindre les deux objectifs en même temps, d'où la nécessité de découpler la pure fiscalité, alimentant l'Etat, d'une taxe incitative sur l'énergie. A ce propos, la coexistence de la TVA et de la taxe CO2, qui mérite d'être encore optimisée en vue d'un meilleur effet incitatif, permet d'atteindre deux objectifs distincts d'une manière efficace et durable.

Un souci complémentaire qui a été exprimé par plusieurs intervenants mérite encore d'être souligné. C'est celui des activités de notre place industrielle, de notre tourisme ou encore de notre agriculture au sens large, relativement gourmands en énergie, qui se verraient surchargés fiscalement, à l'inverse des activités de pur service. Rappelons que ces activités de production sont très présentes dans les régions périphériques de notre pays, avec un risque majeur pour les emplois dans ces dernières, souvent fragilisées économiquement.

Pour ces raisons et bien d'autres, la commission vous propose, par 22 voix contre 2 et 1 abstention, de recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative populaire et s'oppose, par 16 voix contre 9 à un contre-projet direct. La majorité de la commission estime en effet que l'initiative populaire, en visant le remplacement de la TVA par des taxes très élevées sur les énergies fossiles, relève d'une vision fiscale très éloignée des projets du Conseil fédéral dont le but

est le passage d'un système d'encouragement à un système incitatif.

Par ailleurs, le projet du Conseil fédéral sera débattu en 2016, comme cela a été précisé par Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf. Il serait dès lors prématuré de réviser, aujourd'hui déjà, la Constitution fédérale sans avoir déjà finalisé la Stratégie énergétique 2050, ni avoir évalué sur le fond le futur système incitatif, puisque la consultation sera lancée en 2015.

Au nom de la large majorité de la commission, je vous invite à recommander le rejet de cette initiative populaire, sans lui opposer de contre-projet.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Monsieur Favre, vous parlez toujours de la taxe sur le CO2 comme alternative à notre initiative. Vous savez très bien qu'avec cette taxe, l'énergie nucléaire ne serait pas taxée. Elle serait épargnée alors qu'on sait que c'est une énergie non renouvelable. Que proposez-vous concrètement pour soumettre aussi l'énergie nucléaire à une taxe à but incitatif?

Favre Laurent (RL, NE), pour la commission: Madame Chevalley, je parle au nom de la commission. Je peux volontiers vous proposer le système incitatif prévu par l'initiative parlementaire 14.436, déposée par le groupe libéral-radical, qui vise à optimiser la taxe sur le CO2 et à la coupler à une exonération pour les entreprises.

Mais comme je parle au nom de la commission, permettez-moi de garder une certaine réserve et de vous appeler à suivre, l'année prochaine, les travaux relatifs au projet de nouvelle réglementation du Conseil fédéral pour un passage à un système incitatif en matière climatique et énergétique et à participer au débat sur la mise en oeuvre de ce système, qui pourrait clairement conduire à optimiser la taxe sur le CO2.

Vogler Karl (CE, OW), für die Kommission: Ich habe jetzt die Debatte aufmerksam verfolgt und stelle fest, dass ich ausser aus den Reihen der GLP und der Grünen keine Votanten gehört habe, welche die Volksinitiative unterstützen. Die Gründe für die Ablehnung sind vorab wirtschafts-, regional- und sozialpolitischer Art. Hinzu kommen Umsetzungsprobleme und die kurze Anpassungszeit, welche gegen die Initiative sprechen. Gleichzeitig stelle ich fest, auch aufgrund der Voten der Gegner der Volksinitiative, dass der Einführung einer Lenkungsabgabe viele oder mindestens gewisse Sympathien entgegengebracht werden; einer Lenkungsabgabe, die im Rahmen des zweiten Massnahmenpaketes der Energiestrategie 2050 diskutiert werden soll. Damit liegen Sie grundsätzlich auf der Linie der Mehrheit der Kommission.

Zwei, drei kurze Bemerkungen zu von den Befürwortern der Initiative gemachten Aussagen: Wenn gesagt wurde, die Mehrwertsteuer sei keine gute und keine gerechte Steuer, so stellt sich die Frage, ob es überhaupt eine gute und eine gerechte Steuer gibt. Es ist hier nicht Platz und Zeit, darüber zu philosophieren; immerhin aber lässt sich sagen, dass die Mehrwertsteuer heute für unseren Staatshaushalt absolut zentral ist. Darauf zu verzichten wäre ein finanzpolitisch nicht vertretbares Abenteuer. Weiter ist die Mehrwertsteuer weitgehend aussenhandelsneutral, weil das Bestimmungslandprinzip gilt.

Was die Belastung der Haushalte mit der Mehrwertsteuer betrifft, so zeigen verschiedene Studien, dass Haushalte mit kleineren Einkommen wohl höher belastet werden; aber eine Energiesteuer würde diese noch stärker belasten. Gleiches gilt grundsätzlich auch für Unternehmen. Eine Energiesteuer würde Unternehmen, vor allem natürlich auch produzierende Unternehmen, höher belasten. Was auch gesagt werden kann, ist, dass die Abschaffung der Mehrwertsteuer die Unternehmen administrativ entlasten würde. Würde aber beim Import und beim Export die graue Energie im Sinne der vorgeschlagenen Grenzausgleichsmassnahmen erfasst, so wäre das mit sehr erheblichen Aufwendungen ver-

bunden. Es sind Aufwendungen, welche die administrativen Entlastungen wiederum aufheben würden.

Eine letzte Bemerkung: Mehrmals wurde gesagt, der Bundesrat hätte dem Parlament einen Gegenvorschlag unterbreiten sollen oder die Kommission hätte den Gegenvorschlag unterstützen müssen. Aus Sicht der Kommissionsmehrheit ist wesentlich, dass der Bundesrat heute anerkennt, dass eine Lenkungsabgabe das grundsätzlich richtige Instrument ist, um das Klima und die natürlichen Ressourcen zu schonen. Es ist aber nach Meinung der Kommissionsmehrheit auch richtig, diese Massnahme erst im Rahmen des zweiten Massnahmenpaketes zur Energiestrategie 2050 vorzusehen und dannzumal auch zu diskutieren. Das ermöglicht es, eine letztlich in sich stimmige und konsistente Energie- und Klimapolitik zu betreiben und eine Verfassungsvorlage zu unterbreiten, die breit abgestützt und auch entsprechend durchdacht ist.

Ich ersuche Sie noch einmal, der Kommissionsmehrheit zu folgen. Die Kommission hat die Volksinitiative mit 22 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Ebenfalls bitte ich Sie, den Gegenvorschlag abzulehnen bzw. nicht auf den entsprechenden Entwurf einzutreten.

Gasser Josias F. (GL, GR): Lieber Kollege Vogler, Sie haben jetzt immer von Belastungen gesprochen, insbesondere von Belastungen im Unternehmensbereich. Ich möchte Sie fragen, ob Sie nicht auch Entlastungen sehen. Die Idee ist ja die, dass Unternehmungen, die energieeffizienter unterwegs sind, eben viel Geld einsparen können.

Vogler Karl (CE, OW), für die Kommission: Ich habe ja gesagt, Herr Kollege Gasser, dass die Abschaffung der Mehrwertsteuer selbstverständlich die Unternehmungen administrativ entlasten würde. Würde man aber beispielsweise beim Import/Export dann die graue Energie wiederum berechnen, würde das zu einem ganz erheblichen Mehraufwand für die Unternehmungen führen.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Energie statt Mehrwertsteuer»

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie»

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Bäumle)

... die Initiative anzunehmen.

Antrag der Minderheit II

(Girod, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)

Abs. 1

Sofern die Volksinitiative nicht zurückgezogen wird, wird sie zusammen mit dem Gegenentwurf (Bundesbeschluss über den Übergang zu einem Energielenkungssystem) Volk und

Ständen nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung zur Abstimmung unterbreitet.

Abs. 2

Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen und den Gegenentwurf anzunehmen.

Art. 2

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Bäumle)

... d'accepter l'initiative.

Proposition de la minorité II

(Girod, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)

Al. 1

Si l'initiative populaire n'est pas retirée, elle sera soumise au vote du peuple et des cantons en même temps que le contre-projet (arrêté fédéral concernant le passage à un système d'incitation en matière énergétique), selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.

Al. 2

L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative et d'accepter le contre-projet.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Rat entscheidet zuerst über den Antrag der Minderheit II (Girod), d. h. über die Frage, ob er einen Gegenentwurf will oder nicht. Wenn der Antrag der Minderheit II angenommen wird, werden wir die Detailberatung des Gegenentwurfes durchführen. Wenn der Antrag der Minderheit II abgelehnt wird, wird der Antrag der Mehrheit dem Antrag der Minderheit I (Bäumle) gegenübergestellt.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.095/10 967)

Für den Antrag der Minderheit II ... 79 Stimmen

Dagegen ... 110 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.095/10 968)

Für den Antrag der Mehrheit ... 148 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 37 Stimmen

(5 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über den Übergang zu einem Energielenkungssystem (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Energie statt Mehrwertsteuer»)

Arrêté fédéral concernant le passage à un système d'incitation en matière énergétique (contre-projet à l'initiative populaire «Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie»)

Antrag der Mehrheit

Nichteintreten

Antrag der Minderheit

(Girod, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)

Titel

Bundesbeschluss über den Übergang zu einem Energielenkungssystem (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Energie statt Mehrwertsteuer») vom ...

Ingress

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 139 Absatz 5 der Bundesverfassung, nach Prüfung der am 17. Dezember 2012 eingereichten Volksinitiative «Energie statt Mehrwertsteuer», nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 20. November 2013, beschliesst:

Ziff. I Einleitung

Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:

Ziff. I Art. 89a Titel

Energielenkungsabgabe

Ziff. I Art. 89a Abs. 1

Der Bund kann zur Reduktion der Umweltbelastung und zur Abgeltung von Sicherheitsrisiken der Kernenergie eine Lenkungsabgabe auf nicht erneuerbarer Energie erheben.

Ziff. I Art. 89a Abs. 2

Der Ertrag der Energielenkungsabgabe wird abzüglich eines zeitlich befristeten Teils zur Förderung der erneuerbaren Energien und des sparsamen und rationellen Energieverbrauchs vollständig zurückverteilt.

Ziff. I Art. 89a Abs. 3

Zur Vermeidung wesentlicher Wettbewerbsverzerrungen kann das Gesetz eine Besteuerung der grauen Energie importierter Produkte sowie Steuerbefreiung exportierter Produkte vorsehen.

Ziff. I Art. 89a Abs. 4

Zur Vermeidung wesentlicher Wettbewerbsverzerrungen und zur Vereinfachung der Erhebung der Abgabe kann das Gesetz Ausnahmen festlegen.

Ziff. I Art. 89a Abs. 5

Die Abgabesätze für die einzelnen Energieträger werden gemäss der Höhe der Umweltbelastung und der Sicherheitsrisiken festgelegt.

Ziff. II

Dieser Gegenentwurf wird Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet. Sofern die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» nicht zurückgezogen wird, wird er zusammen mit der Volksinitiative nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet.

Proposition de la majorité

Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité

(Girod, Badran Jacqueline, Bäumlé, Chopard-Acklin, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)

Titre

Arrêté fédéral concernant le passage à un système d'incitation en matière énergétique (contre-projet à l'initiative populaire «Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie») du ...

Préambule

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 139 alinéa 5 de la Constitution, vu l'initiative populaire «Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie» déposée le 17 décembre 2012, vu le message du Conseil fédéral du 20 novembre 2013, arrête:

Ch. I introduction

La Constitution est modifiée comme suit:

Ch. I art. 89a titre

Taxe d'incitation énergétique

Ch. I art. 89a al. 1

La Confédération peut prélever une taxe d'incitation sur les agents énergétiques non renouvelables aux fins de réduire la charge environnementale et de couvrir les risques inhérents à l'énergie nucléaire.

Ch. I art. 89a al. 2

Le produit de la taxe d'incitation est en principe redistribué. Une part peut cependant être affectée pour une période limitée à l'utilisation rationnelle de l'énergie et à la promotion des énergies renouvelables.

Ch. I art. 89a al. 3

Afin d'éviter de graves distorsions de concurrence, la loi peut prévoir l'imposition de l'énergie grise des produits importés et l'exonération fiscale des produits exportés.

Ch. I art. 89a al. 4

La loi peut prévoir des exceptions destinées à éviter de graves distorsions de concurrence et à simplifier la perception de la taxe d'incitation.

Ch. I art. 89a al. 5

Les taux applicables aux différents agents énergétiques tiennent compte du niveau de charge environnementale et de risques qu'ils impliquent.

Ch. II

Le présent contre-projet sera soumis au vote du peuple et des cantons. Il sera soumis au vote en même temps que l'initiative populaire «Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie», si cette initiative n'est pas retirée, selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Nach der soeben erfolgten Ablehnung des Antrages der Minderheit II entfällt der Gegenentwurf.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

12.503

**Parlamentarische Initiative
Vitali Albert.
Anpassung des VAG
für Genossenschaftsversicherungen
Initiative parlementaire
Vitali Albert.
Adapter la LSA
pour les assurances coopératives**

Erstrat – Premier Conseil

Bericht WAK-NR 23.06.14 (BBI 2014 6271)
Rapport CER-CN 23.06.14 (FF 2014 6041)

Stellungnahme des Bundesrates 27.08.14 (BBI 2014 6315)
Avis du Conseil fédéral 27.08.14 (FF 2014 6087)

Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Maier Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Die Ihnen vorliegende Gesetzesanpassung geht auf eine parlamentarische Initiative unseres Kollegen Vitali zurück, die er am 14. Dezember 2012 eingereicht hat. Die Initiative nimmt ein Anliegen aus einer Motion (09.3965) auf, mit welcher der Bundesrat beauftragt wurde, Versicherungsgenossenschaften, welche eng mit einem Verein oder Verband verbunden sind, nicht als Hauptzweck das Versicherungsgeschäft haben und einen beschränkten Versichertenkreis aufweisen, von der Aufsicht des Versicherungsaufsichtsgesetzes (VAG) auszunehmen. Diese Motion war sowohl vom Ständerat wie vom Nationalrat angenommen worden. Sie hätte im Rahmen der Vorlage zur Totalrevision des Versicherungsvertragsgesetzes (VVG) umgesetzt werden sollen. Wie Sie aber wissen, wurde diese Totalrevision von beiden Räten an den Bundesrat zurückgewiesen.

Ihre WAK wie auch die WAK-SR beschlossen deshalb dieses Jahr, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Ihre WAK erarbeitete in der Folge eine Umsetzungsvorlage und stimmte dieser am 23. Juni dieses Jahres mit 18 zu 6 Stimmen zu. Da der Erlasstext im Rahmen der Totalrevision des VVG und der dazugehörigen Umsetzung schon einer Vernehmlassung unterzogen worden war, verzichtete die WAK-NR auf die Durchführung einer erneuten Vernehmlassung.

Zu den wichtigsten Eckpunkten und zum Handlungsbedarf: Die Kommission stellte fest, dass die bestehende Aufsicht durch die Finma für die in der Initiative erwähnten Kleinstversicherungen eine hohe Hürde darstellt. Der administrative Aufwand sowie die anfallenden Kosten sind in Relation zu ihrer Tätigkeit für diese unverhältnismässig gross. Ein Beispiel ist der Eidgenössische Schwingerverband respektive die Genossenschaft der Hilfskasse des Schwingerverbandes.

Bei einem durchschnittlichen Umsatz von rund 250 000 Franken muss diese Genossenschaft für die Revision Kosten von 20 000 Franken tragen. Dies betrachtet Ihre WAK als nicht befriedigend. Ihrer Ansicht nach ist der Handlungsbedarf ausgewiesen.

Bei ihren Erwägungen bezieht sich Ihre WAK auch auf die materielle Diskussion im Rahmen der erwähnten Motion. Dieses Problem kann also ohne grossen administrativen und zeitlichen Aufwand durch eine punktuelle Anpassung des VAG behoben werden.

Die neuvorgeschlagenen Regelungen gelten nur für Versicherungen, die die Rechtsform der Genossenschaft haben, welche eng mit einem Verein oder einem Verband verbunden sind. Aktiengesellschaften werden, auch wenn sie mit einem Verein oder Verband verbunden sind, nicht von der Ausnahmeregelung erfasst. Die Befreiung gilt weiter bis zu einem Grenzwert von 3 Millionen Franken Bruttoprämienvolumen und nur für Versicherungen, welche bei Inkrafttreten des Versicherungsabkommens mit der heutigen EU diesen Wert nicht überschritten haben. Dem Geltungsbereich des Abkommens und damit der Aufsicht zu unterstellen sind Genossenschaftsversicherungen, deren Jahresbeitragssumme seit dem 1. Januar 1993, wenn auch nur vorübergehend, 3 Millionen Franken überstiegen hat.

Für die Befreiung von der Aufsicht wird ebenfalls vorausgesetzt, dass die im Fokus stehenden Mini-Versicherungen ihren örtlichen Tätigkeitsbereich auf das Hoheitsgebiet der Schweiz beschränkt haben. Eine internationale Verflechtung passt nicht zu solchen Organisationen, und die einzelnen Genossenschaften können wegen der damit verbundenen Komplexität ihre Aufsichtsfunktion kaum mehr wahrnehmen. Schliesslich sind Versicherungen von der Aufsicht nur befreit, wenn sie einen beschränkten Versichertenkreis aufweisen. Dies bedeutet, dass die Versicherten mit den stimmberechtigten Mitgliedern der Versicherungsgenossenschaft identisch sein müssen. Ferner muss den Genossenschaftlern das Recht eingeräumt sein, über die Prämienhöhe und die Versicherungsleistungen abstimmen zu können.

Abschliessend halte ich gerne noch fest, dass von dieser Anpassung aktuell voraussichtlich gerade einmal vier Kleinstversicherungen betroffen wären und der Bundesrat ebenfalls Zustimmung beantragt.

In diesem Sinne bitte ich Sie im Namen der grossen Mehrheit Ihrer Kommission um Zustimmung.

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: Nous abordons le projet issu de l'initiative parlementaire Vitali, qui vise à adapter la loi sur la surveillance des assurances pour ce qui touche aux assurances coopératives. A l'instar du conseiller aux Etats Bischofberger, Monsieur Vitali propose de modifier la loi sur la surveillance des assurances, de manière à libérer de l'obligation de surveillance les assurances coopératives étroitement liées à une association, dont l'activité d'assurance n'est précisément pas le but principal. Le nombre d'assurés de ces assurances est limité, et il est en général dépendant de ladite association. C'est notamment le cas de l'Association fédérale de lutte suisse et de la Fédération suisse de gymnastique. Les membres ont voix au chapitre et décident librement des primes et du niveau de prestations qu'ils souhaitent.

La mise en place d'une surveillance appropriée pour ce type d'institution nécessite des frais qui sont totalement disproportionnés pour des associations à but non lucratif. Les normes en vigueur sont conçues pour de grandes compagnies d'assurance, qui ont souvent une activité internationale et n'ayant rien à voir avec le cas qui nous occupe aujourd'hui.

Le Conseil des Etats avait accepté la motion Bischofberger 09.3965 par 17 voix contre 9. Quant à notre conseil, il l'a acceptée par 84 voix contre 56. Le Conseil fédéral est donc censé mettre en oeuvre cette motion. Il avait d'ailleurs prévu de le faire dans le cadre de la révision totale de la loi sur le contrat d'assurance, objet qui a été renvoyé au Conseil fédéral par notre conseil. Monsieur Vitali a donc repris le flam-

beau pour libérer de la surveillance les assurances coopératives.

Les deux commissions compétentes se sont prononcées positivement et ont donné suite à l'initiative parlementaire Vitali au stade de l'examen préalable. La commission du Conseil national, en date du 23 juin 2014, a accepté par 18 voix contre 6 le projet législatif issu de l'initiative et vous demande aujourd'hui d'accepter ce projet, de manière à régler cette problématique. Je crois que les arguments sont connus; la préoccupation est légitime. Les deux conseils se sont déjà prononcés plusieurs fois sur le fond. Plus rien ne s'oppose à ce que nous puissions accepter le projet issu de l'initiative parlementaire Vitali.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Ihnen nur kurz erklären, warum wir, der Bundesrat, zuerst die Motion Bischofberger 09.3965, die dann angenommen wurde, zur Ablehnung empfohlen hatten und jetzt der parlamentarischen Initiative Vitali zustimmen und was den Ausschlag für diese positive Beurteilung gegeben hat. Wir haben bei der Motion Bischofberger gesagt, dass mit Blick auf das Schutzbedürfnis der Versicherten das Anliegen abzulehnen sei, sehen jetzt aber, dass den Versicherten in den vorgeschlagenen Ausnahmefällen eine Doppelfunktion zukommt. Sie sind nämlich nicht nur Vertragspartei des Versicherers, sondern sie sind gleichzeitig auch die Aufsicht des Versicherers und können damit auch die Prämienhöhe und die Versicherungsleistung selbst bestimmen. Zudem ist es offenkundig so, dass Sie hier Handlungsbedarf sehen. Im Übrigen war diese Bestimmung in der Revision des Versicherungsvertragsgesetzes, die Sie beerdigt haben oder mindestens zurückgewiesen haben, auch enthalten. Wir sind bereits wieder daran, die Revision des Versicherungsvertragsgesetzes aufzugleisen.

Wir stimmen also diesem Entwurf der Kommission zu.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über Versicherungsunternehmen

Loi fédérale sur la surveillance des entreprises d'assurance

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II

Antrag der Kommission: BBI

Titre et préambule, ch. I, II

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.503/10 970)

Für Annahme des Entwurfes ... 164 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse

gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires

selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

13.4250

**Motion Abate Fabio.
Mehrsprachigkeit.
Anpassung der Weisungen
des Bundesrates**

**Motion Abate Fabio.
Plurilinguisme.
Adaptation des instructions
du Conseil fédéral**

**Mozione Abate Fabio.
Plurilinguismo.
Adeguamento delle istruzioni
del Consiglio federale**

Ständerat/Conseil des Etats 18.03.14
Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 14 zu 0 Stimmen bei 8 Enthaltungen, die Motion abzulehnen.

Abgelehnt – Rejeté

13.4253

**Motion Abate Fabio.
Anerkennung bestimmter
italienischer Finanzintermediäre
als Börsenagenten**

**Motion Abate Fabio.
Reconnaissance des fiduciaires
italiennes en tant qu'agents
de change**

**Mozione Abate Fabio.
Riconoscimento
delle fiduciarie statiche italiane
quali agenti di borsa**

Ständerat/Conseil des Etats 18.03.14
Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt mit 18 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen, die Motion anzunehmen.

Angenommen – Adopté

12.4122

**Postulat Schneeberger Daniela.
Stopp der Bürokratieflyt aus der Finma.
Für eine starke, aber effiziente Finma**

**Postulat Schneeberger Daniela.
Halte à la bureaucratie de la FINMA.
Pour une FINMA forte et efficace**

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Schneeberger Daniela (RL, BL): Mein Postulat bleibt von der Sache her bestehen. Die Stellungnahme des Bundesrates ist für mich nicht überzeugend, ja, sie zeigt vielmehr drei grobe Schwachstellen auf, die dringend behoben werden müssen:

1. Die Finma scheint effektiv nicht zwischen grossen und kleinen Instituten zu unterscheiden, sondern sie scheint alle über einen Kamm zu scheren. Die Bürokratie und der damit verbundene Aufwand gelten demnach für alle Institute gleich – egal, ob sie hundert oder zwei Mitarbeiter haben. Der Effekt einer solchen Gleichmacherei ist, dass kleine Anbieter keine Chance haben, den Papierkrieg zu bewältigen, und grosse Institute nicht ausreichend kontrolliert werden. Man kann und darf nicht alle Institute über einen Kamm scheren. Auch die Finma muss sich an der Regel der Verhältnismässigkeit orientieren. Gerade die Form der Rundschreiben ist problematisch. Sie haben für die betroffenen Firmen einen verbindlichen Charakter. Die gesetzliche Grundlage der Inhalte ist aber in einigen Fällen mehr als umstritten.

2. Der Bundesrat argumentiert, regulierte Firmen könnten sich ja gegen die Rundschreiben der Finma gerichtlich zur Wehr setzen. Dies ist aber heikel; denn dies ist jedes Mal mit dem Risiko verbunden, dass die Finma gegen das betreffende Institut quasi mit einer Retourkutsche reagiert. Eine unabhängige und anonyme Analyse ist zwingend erforderlich. Zudem gilt es die zunehmenden Regulierungen auf ihre Gesetzmässigkeit hin zu prüfen. Vor allem bei den Rundschreiben scheint dies angezeigt zu sein.

3. Die Wettbewerbsfähigkeit des Standorts wurde in der Stellungnahme des Bundesrates nicht angesprochen. Die Wettbewerbsfähigkeit des Standorts ist aber entscheidend. Die Finma müsste genau daran gemessen werden, ob es ihr gelingt, die Wettbewerbsfähigkeit des Standorts für die regulierten Firmen zu verbessern und zu stärken. Dazu bräuchte es eine Experteneinschätzung, zum Beispiel durch ein Gutachten, eine Selbstbeurteilung durch die Finma, eine Fremdbeurteilung aus ausländischer Sicht und eine Einschätzung durch die regulierten Institute.

Aus meiner Sicht macht es sich der Bundesrat zu leicht. Ich halte an meinem Postulat fest und bitte Sie, dies ebenfalls zu tun und das Postulat zu unterstützen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich nehme zur Kenntnis, dass Frau Nationalrätin Schneeberger mit unserer Stellungnahme nicht zufrieden ist, auch wenn die Stellungnahme natürlich stimmt. Wir haben darauf hingewiesen, was alles schon gemacht wurde, unter anderem auch gemäss den Empfehlungen der GPK.

Vielleicht sind Sie etwas zufriedener, Frau Nationalrätin Schneeberger, wenn ich Ihnen sage, was seit der Stellungnahme des Bundesrates vom 20. Februar 2013 gelaufen ist: Wir haben inzwischen sowohl die Umsetzung des Postulates Graber Konrad 12.4095, «Externe und unabhängige Beurteilung der Finma», als auch die Umsetzung des Postulates de Buman 13.3282, «Für eine Verbesserung der Arbeitsmethoden der Finma», in Erarbeitung. Wir sind zurzeit daran – dieses Anliegen haben Sie gerade auch vertreten –, unter Beizug einer externen Expertin eine erneute Prüfung zu machen. Analysiert wird dabei insbesondere die Regulierungs- und Informationstätigkeit der Finma. Wir werden den Bericht

bis Ende dieses Jahres vorlegen, was den Personen, die die Vorstösse gemacht haben, auch so zugesichert worden ist. An sich haben wir dann das, was Sie wünschen und beantragen, gemacht. Durch diese Untersuchungen, die wir durchführen, werden wir dann einen aktuellen Bericht über die Finma haben, vielleicht auch mit entsprechenden Vorschlägen für Massnahmen; wir werden sehen, wie der Bericht ausfällt.

Meines Erachtens kann man dieses Postulat durchaus ablehnen. Es gibt keinen Handlungsbedarf.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, die Finanzbranche moniert ja tatsächlich, dass die Finma mit ihren Rundschreiben zum Teil sogar schon Regulierungen vornimmt, die hier im Parlament noch nicht einmal beschlossen worden sind.

Welche rechtliche Legitimation haben die Finma-Rundschreiben wirklich? Sie stehen ja weder auf Gesetzes- noch auf Verordnungsstufe. Wie verbindlich sind in Wirklichkeit solche Rundschreiben der Finma aus rechtlicher Sicht für die Finanzbranche?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Portmann, solange sich diese Rundschreiben auf eine gesetzliche Grundlage abstützen, ist es dasselbe wie bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung, die ja eine Praxis festlegt – zum Teil eine veröffentlichte Praxis, zum Teil eine nichtveröffentlichte Praxis. Wenn wir dann in einem bestimmten Bereich sagen, die nichtveröffentlichte Praxis müsse man rückgängig machen, dann haben wir gerade von der Finanzbranche her auch das Gefühl, diese Praxis stütze sich auch irgendwo ab. Es ist dasselbe bei der Finma: Es braucht eine gesetzliche Grundlage. Wenn es im Rahmen des Auftrages der Finma geschieht, hat sie auch die Möglichkeit, solche Regulierungen vorzuschlagen, aber – ich sage das noch einmal – nur gestützt auf eine gesetzliche Grundlage.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.4122/10.971)

Für Annahme des Postulates ... 117 Stimmen

Dagegen ... 72 Stimmen

(0 Enthaltungen)

12.4135

Postulat FDP-Liberale Fraktion. Was soll mit der Mehrwertsteuer noch alles finanziert werden?

Postulat groupe libéral-radical. TVA. Une taxe à tout faire?

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Vitali Albert (RL, LU): Mit dem Postulat der FDP-Liberalen Fraktion wird der Bundesrat gebeten aufzuzeigen, wie er die mittel- und langfristige Finanzierung der anstehenden Aufgaben sicherzustellen gedenkt und inwiefern die Mehrwertsteuer zur Finanzierung beigezogen werden soll. Der Bundesrat lehnt das Postulat ab, mit der Begründung, dass eine langfristige Planung nicht zielführend sei und er sich im Rahmen konkreter Vorlagen zu Mehrwertsteuererhöhungen äussern wolle.

Die Mehrwertsteuer ist eine interessante Milchkuh, und darum lebt man heute von der Hand in den Mund. Uns fehlen die Visionen, und der Bundesrat unterlässt es, sich in dieser Frage die Zukunft vor Augen zu halten. Bereits heute

werden zum Beispiel IV, AHV, SBB, Prämienverbilligungen und öffentlicher Verkehr mit fast 2 Prozent Mehrwertsteuer mitfinanziert. Eine Finanzierung über die Mehrwertsteuer wird immer öfter angewendet. In jedem privaten Unternehmen muss man in kurz-, mittel- und langfristigen Szenarien denken. Es kann doch nicht sein, dass ausgerechnet das Grossunternehmen Bund bei der Mehrwertsteuer keine Planung hat und will. Der Bundesrat sollte zumindest wissen, mithilfe welcher Steuer er eine neue Aufgabe finanzieren oder wie er eine Steuerentlastung in einem anderen Bereich gegenfinanzieren will. Bereits liegt die Unternehmenssteuerreform III vor. Zudem gibt es Projekte zur Kompensation von Steuerausfällen, zum Beispiel den Wegfall der Steuerprivilegien für Spezialgesellschaften. Zu nennen sind in diesem Zusammenhang auch der Wegfall der Heiratsstrafe und die Mitfinanzierung des AHV-Defizites.

Für die AHV-Reform 2020 hat der Bundesrat bereits wieder eine Mehrwertsteuererhöhung von 1,5 Prozent geplant. Da ist die Frage: Wollen wir Mehrwertsteuersätze wie im Ausland? Nein, aber ohne Planung ist die Gefahr gross, dass es so weit kommt. Für eine langfristige Steuerung muss der Bundesrat doch eine Vorstellung davon haben, welchen Anteil am Gesamtaufkommen eine Steuerart erbringen soll.

Angesichts der unterschiedlichen Auswirkung bei der Steuerbelastung ist das eine politische Frage, auf die der Bundesrat zwingend eine Antwort haben muss. Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf sagte einmal, dass wir eine relativ tiefe Mehrwertsteuer hätten. Ja, das stimmt. Darum müssen wir zu dieser Steuer Sorge tragen – deshalb auch dieser Vorstoss. Die Notwendigkeit, langfristig zu planen, ergibt sich auch immer mehr durch den Druck aus dem Ausland hinsichtlich der Steuerregimes in der Schweiz, welcher sich auf die Ausgleichsordnung des NFA auswirken kann oder wird. Politisch wird die Frage zu beantworten sein, wie das Gesamtsteueraufkommen des Staates in der Zukunft aussehen wird.

Die FDP-Liberale Fraktion beantragt Ihnen, das Postulat aus den genannten Gründen anzunehmen. Ich danke Ihnen für die Unterstützung.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat beantragt Ihnen, das Postulat abzulehnen. Es ist richtig, dass wir auch der Auffassung sind, dass wir bei der Steuerbelastung international konkurrenzfähig sein sollen und dass wir dabei nicht nur die Mehrwertsteuer, die indirekten Steuern, sondern auch die direkten Steuern anschauen müssen. Wenn ich das sage, möchte ich auch darauf hinweisen, dass wir bei der Mehrwertsteuer im internationalen Kontext relativ tief liegen. Wir werden immer wieder, wenn wir im Parlament Aufgaben diskutieren und die Gegenfinanzierung überlegen werden, auch die Mehrwertsteuer zur Diskussion stellen; das heisst, in der Regel stellen Sie sie zur Diskussion, auch dann, wenn der Bundesrat das nicht machen würde. Ich erinnere an die letzten Vorlagen, die vom Parlament her dann zusätzlich mit der Mehrwertsteuer finanziert werden sollten. Wir legen Ihnen gerade darum, weil wir sagen, dass man nicht alles über die Mehrwertsteuer finanzieren darf, eine Vorlage zur Unternehmenssteuerreform vor, wo wir sagen: Wir wollen nicht, dass die Unternehmenssteuerentlastung so stattfindet, dass auf der anderen Seite die natürlichen Personen, die nicht direkt von dieser starken Unternehmenssteuerentlastung profitieren, das mittragen müssen. Es soll also nicht über die Mehrwertsteuer, nicht über die direkte Steuer finanziert werden, sondern über eine Kapitalgewinnsteuer, bei der eben nur die, die auch von dieser Unternehmenssteuerentlastung profitieren, dann auch dabei mittragen, diese zu finanzieren.

Ich teile Ihre Auffassung, dass man sehr vorsichtig mit Mehrwertsteuererhöhungen umgehen soll. Wir sehen es aber nicht als zielführend an, einfach irgendeine obere Limite bei der Mehrwertsteuer vorzuschlagen. Wir können Ihnen heute ja auch nicht sagen, welche zusätzlichen Projekte anstehen, wo sich bei der Finanzierung in den nächsten fünf oder zehn Jahren dann diese Frage stellt. Unser Bedenken ist folgendes: Wenn man sagen würde, die Limite bei der Mehrwert-

steuer sei maximal 10 oder 15 Prozent – jetzt schauen Sie mich ganz erschrocken an – oder was auch immer, würde man geradezu dazu einladen, alles, was ab jetzt kommt, über die Mehrwertsteuer zu finanzieren. Das möchten wir nicht; wir möchten die Mehrwertsteuer tief halten, so tief wie möglich.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.4135/10 972)

Für Annahme des Postulates ... 86 Stimmen

Dagegen ... 103 Stimmen

(0 Enthaltungen)

12.4154

Motion Fischer Roland. Einheitliche Rechnungslegungsgrundsätze für die Sonderrechnungen des Bundes

Motion Fischer Roland. Instituer des principes uniformes pour l'établissement des comptes spéciaux de la Confédération

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Fischer Roland (GL, LU): Meine Motion hat zum Ziel, die Transparenz und die Rechnungslegung bezüglich der Sonderrechnungen des Bundes zu verbessern. Die Sonderrechnungen des Bundes umfassen gemäss Staatsrechnung 2013 rund 10 Prozent des gesamten Aufwandes des Bundes. Das ist ein Aufwand, der ausserhalb der Jahresrechnung des Bundes über Spezialkonten abgewickelt wird und der auch entsprechend ausserhalb der Staatsrechnung ausgewiesen wird. Es ist davon auszugehen, dass in Zukunft für die Abwicklung von grossen Investitionsvorhaben neue Fonds und somit weitere Sonderrechnungen eingeführt werden. Denn unsere Schuldenbremse, die ich im Grundsatz befürworte und die ich als sehr wertvoll erachte, ist leider so ausgestaltet, dass grosse Investitionsprojekte wegen der damit verbundenen unregelmässigen Zahlungen fast nur noch ausserhalb des ordentlichen Bundeshaushalts über Fonds und Sonderrechnungen abgewickelt werden können. Ich persönlich bedaure dies, und ich würde es vorziehen, wenn wir irgendwann auf die Sonderrechnungen verzichten könnten. Aber solange wir mit dieser Form der Berichterstattung ausserhalb der Schuldenbremse konfrontiert sind, bin ich der Meinung, dass wir zumindest für eine möglichst gute Übereinstimmung der Rechnungslegung der Sonderrechnungen mit der Bundesrechnung, also für möglichst viel Transparenz, Vergleichbarkeit und Nachvollziehbarkeit sorgen sollten.

Leider ist dies heute noch nicht der Fall. Wenn wir die Sonderrechnungen in Band IV der Staatsrechnung anschauen, dann sehen wir, dass diese ein sehr uneinheitliches Bild zeigen, sowohl was die Bestandteile als auch was deren Detaillierungsgrad anbelangt. Klar sind die Bedürfnisse, die Transaktionen und die Bilanzpositionen dieser Sonderrechnungen von sehr unterschiedlicher Natur, das ist sowohl in Bezug auf den Umfang wie auch in Bezug auf die finanzpolitische Bedeutung der Fall. Aber das ist heute bei den Bundesämtern ja auch der Fall. Es käme wohl niemandem in den Sinn, alleine wegen der Unterschiedlichkeit von Transaktionen

eine unterschiedliche Art und Weise der Rechnungslegung zu fordern.

Die Motion beinhaltet nichts Revolutionäres, sondern fordert lediglich einen einheitlichen Rahmen für die Berichterstattung für sämtliche Sonderrechnungen und legt Mindestanforderungen bezüglich des Ausweises der finanziellen Beziehungen zwischen den Sonderrechnungen und der Rechnung des Stammhauses Bund vor. Ich anerkenne, dass die Finanzberichterstattung des Bundes auch im Vergleich zu anderen Staaten im Allgemeinen von einer hohen Qualität ist. Aber hier bei den Sonderrechnungen besteht nun wirklich Handlungsbedarf. Wenn wir Transaktionen des Staates in Fonds und Sonderrechnungen auslagern, dann besteht immer die Gefahr, dass die Transparenz und die Nachvollziehbarkeit leiden. Da sind wir als Parlament besonders stark betroffen. Es ist deshalb im ureigenen Interesse von uns allen, hier eine Verbesserung zu erzielen. Ich bitte Sie deshalb, meine Motion zu unterstützen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie im Auftrag des Bundesrates bitten, diese Motion abzulehnen. Im Wesentlichen entsprechen heute die Darstellungen der Sonderrechnungen bezüglich Erfolgsrechnung, Bilanz, Geldflussrechnung, Eigenkapitalnachweis sowie Anhang der ordentlichen Rechnung; das Vorgehen ist bei den Sonderrechnungen und beim Stammhaus Bund gleich. Entsprechendes lässt sich auch für die Bewertung der Bilanzpositionen feststellen. Der Ausweis eines Eigenkapitalnachweises oder einer Geldflussrechnung macht nicht in jedem Fall Sinn, wenn dadurch keine wesentlichen zusätzlichen Informationen gewonnen werden können, das weiss Herr Nationalrat Fischer, der sich selbst damit auseinandergesetzt hat, sicher bestens. Ein Anhang zur Rechnung analog zum Stammhaus Bund wird heute nur für den ETH-Bereich erstellt. Was man aber sicher sagen kann, Herr Nationalrat Fischer, ist Folgendes: Die Sonderrechnungen sind heute weitgehend konform mit dem neuen Rechnungsmodell (NRM). Es läuft also alles nach den Grundregeln des NRM und ist auch vergleichbar.

Nach der vorliegenden Motion Fischer Roland wurde das Postulat Fischer Roland 12.3552 eingereicht. Es wurde in der Zwischenzeit vom Nationalrat angenommen. Die Eidgenössische Finanzverwaltung erarbeitet zurzeit einen entsprechenden Bericht, welcher auch die Sonderrechnungen und die rechtlich unselbstständigen Fonds einschliesst. Von daher machen wir eigentlich das, was Sie mit der Motion möchten. Ich denke, es würde sich lohnen, die Motion zurückzuziehen und zuerst einmal die Erfüllung des Postulates abzuwarten. Meines Erachtens werden Sie mit den Ergebnissen des Berichtes zufrieden sein.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.4154/10 983)

Für Annahme der Motion ... 180 Stimmen

Dagegen ... 6 Stimmen

(3 Enthaltungen)

12.4213

**Motion Müller Walter.
Änderung von Artikel 55 Absatz 1
des Versicherungsvertragsgesetzes**

**Motion Müller Walter.
Modifier l'article 55 alinéa 1
de la loi sur le contrat d'assurance**

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Müller Walter (RL, SG): Was sind die Beweggründe für meine Motion?

1. Die aktuelle Regelung in Artikel 55 Absatz 1 des Versicherungsvertragsgesetzes (VVG) legt fest, dass der Vertrag mit der Konkurseröffnung endet, wenn der Versicherungsnehmer in Konkurs fällt.

2. Die Totalrevision des VVG wurde zurückgewiesen.

3. Die heutige Regelung kann zu schwerwiegenden Problemen führen und ist letztlich schlechter, als wenn wir diesbezüglich überhaupt keine Regelung hätten.

Das VVG sieht seit 2006 gegenüber der früheren gesetzlichen Regelung in Artikel 55 Absatz 1 vor, dass der Vertrag mit der Eröffnung des Konkurses über die Versicherungsnehmerin oder den Versicherungsnehmer endet. Demgegenüber hatte die frühere Fassung Folgendes geregelt: «Fällt der Versicherungsnehmer in Konkurs, so tritt die Konkursmasse in den Versicherungsvertrag ein. Es gelten hierfür dieselben Vorschriften wie bei der Handänderung.» Offensichtlich ist diese Bestimmung im Zuge der Revision der Vorschriften über die Handänderung ebenfalls geändert worden, ohne dass dabei die Konsequenzen der Neuregelung abschliessend bedacht worden wären.

Somit kann die aktuelle Regelung in Artikel 55 Absatz 1 VVG zu schwerwiegenden Problemen führen, insbesondere wenn im Rahmen einer Haftpflichtversicherung auch Drittpersonen tangiert sind. Das dürfte unter Umständen auch die Öffentlichkeit betreffen, wenn Umweltschäden eintreffen würden. Es war daher vorgesehen, bei der Totalrevision wieder zum früheren System zurückzukehren. So war vorgesehen, dass der Vertrag zunächst bestehen bleibt und die Konkursverwaltung unter Vorbehalt der Bestimmungen über die Beendigung des Vertrages zu dessen Erfüllung verpflichtet ist.

Rechtlich schwierige Situationen können auch entstehen, wenn gegen die Konkurseröffnung Rekurs geführt wird. Wenn der Rekurs nach zwei bis drei Monaten abgewiesen wird, sind die in den Versicherungsverträgen versicherten Risiken während diesen zwei bis drei Monaten nicht versichert. Dies ist unabhängig davon, ob die Prämie bezahlt war oder nicht. Sollte in der Zeit, in der die Konkurseröffnung noch nicht rechtskräftig ist, ein Lager verbrannt sein, muss die Versicherung bezahlen, wenn der Rekurs gutgeheissen wird, nicht aber, wenn er abgewiesen wird. Ähnliche Probleme gibt es auch bei Konkursfällen gemäss Artikel 731b des Obligationenrechts.

Es gibt also genügend Gründe, diesen Missstand rasch – ich betone: rasch! – zu beheben.

Ich habe diese Motion nach dem Nein des Nationalrates zur Totalrevision des VVG vom 13. Dezember 2012 eingereicht. Unter Ziffer 1 im Rückweisungsantrag heisst es Folgendes: «Das geltende VVG ist beizubehalten und nur punktuell zu optimieren. Dabei sind insbesondere bewährte Bestimmungen und solche, die bereits im Rahmen der Teilrevision 2006/07 geändert wurden, unverändert beizubehalten.» Offensichtlich ist dieser schwerwiegende Mangel beim Rückweisungsantrag untergegangen. In der Stellungnahme des Bundesrates auf meine Motion wird Folgendes ausgeführt: «Das VVG sieht seit 2006 gegenüber der früheren gesetzlichen Regelung in Artikel 55 Absatz 1 VVG vor, dass der Vertrag mit Eröffnung des Konkurses über den Versicherungsnehmer endet. Diese Vorschrift kann – wie der Motionär richtig ausführt – zu schwerwiegenden Problemen führen,

insbesondere wenn im Rahmen einer Haftpflichtversicherung auch Drittpersonen tangiert sein können.» Mit dem Hinweis auf die damals laufende Totalrevision, bei der die verlangte Korrektur vorgesehen sei, lehnte der Bundesrat die Motion ab.

Wir wissen es mittlerweile besser: Der Ständerat folgte am 20. März 2013 dem Rückweisungsbeschluss des Nationalrates. Damit war die laufende Totalrevision des VVG vom Tisch und damit auch die Begründung für das Nein zu meiner Motion.

Setzen wir mit der Annahme der Motion ein klares Signal, damit dieser offensichtlich schwerwiegende Mangel rasch behoben wird!

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Müller hat die Leidensgeschichte des Versicherungsvertragsgesetzes nachgezeichnet; ich verzichte darauf, das zu wiederholen. Wir haben im Rahmen der Totalrevision des VVG gesagt, dass die Motion aus formellen Gründen abzulehnen sei. Dann hat man keine Freude an der Totalrevision des VVG gehabt. Wir wurden beauftragt, nochmals daranzugehen. Wir sind wieder daran, und darum stimmt die Ablehnung der Motion wieder. Wir sind in einem laufenden Gesetzgebungsverfahren. Es gibt keinen Grund, diese Motion anzunehmen. Ich kann aber umgekehrt auch sagen: Es ist auch kein Schaden, wenn Sie sie annehmen, weil es nämlich gar nichts daran ändert, dass wir dieses Problem trotzdem behandeln.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.4213/10 973)

Für Annahme der Motion ... 124 Stimmen

Dagegen ... 50 Stimmen

(11 Enthaltungen)

12.4243

**Postulat de Buman Dominique.
Auswirkung
von gemischten Gesellschaften
und Sitzgesellschaften
auf die Wirtschaft der Kantone**

**Postulat de Buman Dominique.
Impact des sociétés mixtes
et de domicile
sur l'économie des cantons**

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

de Buman Dominique (CE, FR): Comme la plupart des objets ressortissant au Département fédéral des finances, que nous traitons aujourd'hui, ce postulat a été déposé en 2012. Le hasard du calendrier fait bien les choses puisque mon postulat charge le Conseil fédéral de fournir un certain nombre de renseignements économiques, statistiques, financiers sur la future réforme de l'imposition des entreprises III. En effet, on se rend compte à la lecture de l'avant-projet du Conseil fédéral que les conséquences seront très différentes d'un canton à l'autre et que, dès que le dossier définitif aura été avalisé par le gouvernement, il sera accueilli de diverses façons selon les cantons et qu'il aura une incidence sur le régime de péréquation financière fédéral, régime qui ne saurait rester inchangé au terme de la modification fondamentale de la législation relative à l'imposition des entreprises.

C'est pour cette raison que je demande dans mon postulat qu'une étude nous fournisse un instrument de travail per-

mettant d'affiner le projet définitif du Conseil fédéral, de telle façon qu'on ne se heurte pas à un risque d'échec trop important. Or je constate que, dans son avis, le Conseil fédéral affirme qu'il existe des données statistiques dans certains cantons, mais que l'on ne dispose pas de ces chiffres dans tous les cantons. C'est précisément là qu'il y a une difficulté qui n'est pas inhérente à ce seul dossier de la réforme de l'imposition des entreprises, car dans de nombreux domaines d'activités, qui sont souvent, d'ailleurs, de la compétence des cantons, on n'a pas d'éléments statistiques permettant ensuite de conduire avec efficacité une politique nationale. Je sais notamment que, dans le domaine de la santé, où les compétences des cantons sont concurrentes avec celles de la Confédération, on aurait bien besoin parfois de cette vue d'ensemble nous permettant de prendre de meilleures décisions.

Dès lors, je ne comprends pas, si l'on se réfère à l'avis du Conseil fédéral, qu'il puisse ne pas vouloir publier un tel rapport. Il s'agit bien d'un postulat et non d'une motion intervenant à un moment où les oppositions à la réforme de l'imposition des entreprises III sont plutôt en train de s'accumuler. C'est pour cette raison-là que je vous demande instamment d'appuyer ce postulat. Nous savons pertinemment que les cantons sont diversement touchés, mais que l'on a besoin d'une très forte majorité pour ensuite mettre sous toit une législation et surtout maintenir la cohésion nationale.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bund verfügt über Daten zu den steuerbaren Gewinnen und den Steuererträgen auf Stufe der einzelnen Gesellschaften, die er von den kantonalen Steuerverwaltungen bezieht. In diesem Datensatz sind aber keine Angaben zu Beschäftigung, Lohnsumme oder Wertschöpfung dieser Gesellschaften enthalten. Wenn Sie solche Daten möchten, und das noch über den Kanton Genf hinaus, dann müssten wir die Kantone beauftragen, alle diese Daten zu erheben, was einen ziemlich administrativen Aufwand bedeuten würde. Man muss sich, wenn man solche administrativen Aufwände verursacht, fragen, wozu sie dienen sollen. Ich bin der Auffassung, dass es keinen Sinn macht, einen gesonderten Bericht zu erstellen.

Wir sind dabei, die Unternehmenssteuerreform III zu diskutieren. Wir haben in der Vernehmlassungsvorlage einen Bericht über die Bedeutung der Gesellschaften mit kantonalem Steuerstatus für den Fiskus. In diesem Bericht gibt es auch eine Schätzung des direkten Effektes auf die Lohnsumme, auf die Beschäftigung sowie die Forschung und Entwicklung für die gesamte Schweiz. Es ist aber tatsächlich nicht das Schwergewicht der Unternehmenssteuerreform III, sich mit der Vergangenheit oder dem Status quo zu beschäftigen. Wir möchten uns mit der gezielten Fortentwicklung unseres Wirtschaftsstandortes Schweiz und mit der internationalen Akzeptanz unseres Steuersystems auseinandersetzen, und wir möchten die Schweiz gut positionieren können. Auf diesem Weg möchten wir die Arbeitsplätze, die wir haben, erhalten und vielleicht auch noch mehr Arbeitsplätze schaffen. Ich bitte Sie, uns nicht dazu zu verpflichten, die Kantone zu verpflichten, einen administrativen Aufwand zu betreiben, der letztlich für die Zukunft unseres Arbeitsplatzes Schweiz nicht sehr viel bringen wird. Die Daten, die Herr Nationalrat de Buman gerne haben würde, sind an sich alle im Zusammenhang mit der Unternehmenssteuerreform III vorhanden. Dort können Sie die Beantwortung seiner Fragen ablesen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4243/10.974)

Für Annahme des Postulates ... 81 Stimmen

Dagegen ... 102 Stimmen

(3 Enthaltungen)

12.4246

Motion de Buman Dominique. Treibstoffe für Pistenfahrzeuge. Teilweise Befreiung von der Mineralölsteuer

Motion de Buman Dominique. Exonération partielle de l'impôt sur les huiles minérales pour les engins de damage des pistes de ski

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

de Buman Dominique (CE, FR): Cette intervention est la soeur jumelle de la motion 12.4203, déposée pratiquement en même temps à la Chambre haute par le conseiller aux Etats Isidor Baumann et qui, du fait de l'organisation des débats du Conseil des Etats, a été traitée au Conseil des Etats d'abord, puis acceptée au Conseil national le 25 septembre 2013 déjà, soit il y a exactement une année.

Je ne vais pas m'étendre sur le contenu de la motion Baumann puisque le Conseil fédéral, par le biais du Département fédéral des finances, est en train de mener une procédure de consultation sur le projet résultant de la mise en oeuvre de cette motion. Je remarque que s'est établie, à l'occasion de cette procédure de consultation – et ce n'est pas de la faute du DFF –, la fâcheuse habitude – qu'on doit constater dans d'autres dossiers et dans d'autres départements – de la part de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) d'essayer de mettre des bâtons dans les roues, c'est-à-dire de poser une exigence supplémentaire: celle de munir d'un filtre à particules les dameuses de pistes. L'objet de la motion n'était absolument pas celui-là, par contre il est à craindre et à regretter vivement qu'une telle exigence venant d'un autre office fédéral que celui concerné par la motion provoque un retard dans la mise en oeuvre de cette intervention parlementaire. On peut regretter et dénoncer, et je sais que c'est le cas de nombreux parlementaires, ce genre d'immixtion. C'est une sorte d'intervention «latérale» qui choque la démocratie parlementaire et qui fait preuve pour chaque intervention d'une certaine bureaucratie – je ne crois pas qu'on doive employer ce terme, mais ce que fait souvent l'OFEV n'est pas agréable et doit être, je le répète, décrié.

Cette intervention parlementaire, qui a été acceptée par les deux conseils, a le soutien de toutes les organisations de montagne, non seulement de la Fédération suisse du tourisme et de Remontées mécaniques suisses, que je préside toutes deux, mais également du Groupement suisse pour les régions de montagne – le SAB en allemand – qui, dans la procédure de consultation en cours, a aussi émis auprès du Conseil fédéral, par le biais du DFF, le vœu que la mise en oeuvre soit rapide. Il ne s'agit pas de reporter à 2017 ou à je ne sais quelle année la mise en oeuvre de cette toute petite modification de loi, mais nous estimons qu'il faudrait pouvoir la mettre en oeuvre au plus tard au 1er janvier 2016.

Comme la motion Baumann a un même contenu et qu'elle a été acceptée par les deux chambres, je retire formellement ma motion par gain de temps.

Zurückgezogen – Retiré

12.4265

**Postulat Cassis Ignazio.
Mehrsprachigkeit
in der Bundesverwaltung.
Detailanalyse der Bedürfnisse**
**Postulat Cassis Ignazio.
Plurilinguisme
dans l'administration fédérale.
Analyse détaillée des besoins**
**Postulato Cassis Ignazio.
Analisi dettagliata
dei bisogni di plurilinguismo
nell'amministrazione federale**

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Le président (Rossini Stéphane, premier vice-président): Monsieur Cassis n'est pas en salle.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Vielleicht möchte Herr Nationalrat Cassis das Postulat auch zurückziehen. Wir sind nämlich bereits daran, dem Anliegen dieses Postulates in Zusammenhang mit der Sprachenverordnung, die wir auf den 1. Oktober in Kraft setzen, und den Mehrsprachigkeitsweisungen nachzukommen. Gestützt auf diese beiden Grundlagen werden wir weitere Untersuchungen machen können. Auch der Bericht zum Postulat Romano 12.4050 wird sich auf diese Basis abstützen. Wir sind daran, im Rahmen dieses Berichtes die Frage zu prüfen, welche Sprachkompetenzen wir in welchen Verwaltungseinheiten brauchen. Möglicherweise ist Herr Nationalrat Cassis also mit diesem Weg einverstanden.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.4265/10 976)

Für Annahme des Postulates ... 123 Stimmen

Dagegen ... 60 Stimmen

(2 Enthaltungen)

13.3029

**Motion Pardini Corrado.
Keine Mitgliedschaften
der Bundesbetriebe
bei ideologisch-politischen
Lobbyorganisationen**
**Motion Pardini Corrado.
Interdiction pour les entreprises
de la Confédération de s'affilier
à des groupes de pression
idéologiques ou politiques**

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Pardini Corrado (S, BE): Chers collègues, je vous rends attentifs au fait que la traduction française du titre de la motion ne correspond pas à la version allemande.

Die Motion «Keine Mitgliedschaften der Bundesbetriebe bei ideologisch-politischen Lobbyorganisationen» verlangt, dass der Bundesrat den öffentlich- und privatrechtlich organisierten Bundesbetrieben, bei denen der Bund die Mehrheit besitzt, die Mitgliedschaft bei ideologisch-politischen Lobbyorganisationen verbietet. Von diesem Verbot ausgenommen

sollen Arbeitgeber- bzw. Branchenverbände sein. Im Zweifelsfall soll der Bundesrat entscheiden.

Der Bundesrat ist als Vertreter der Eigentümerschaft ermächtigt, den Bundesbetrieben gewisse Vorgaben zu machen. Diese Unternehmen sind bei politischen Kampagnen gehalten, sich in Zurückhaltung zu üben. Mitgliedschaften in ausgewiesenen politisch-ideologisch ausgerichteten Lobbyorganisationen wie beispielsweise Economiesuisse stehen in totalem Widerspruch zu diesem Grundsatz, der mehrmals von Bundesrat und Parlament unterstrichen wurde.

Beispielsweise hält der Bund die Mehrheit bei Swisscom. Swisscom ist auf der Website von Economiesuisse als zahlendes Mitglied aufgeführt. Mit der Mitgliedschaft sind erhebliche Beiträge verbunden. Diese helfen nicht nur mit, die Infrastruktur und die Dienstleistungen von Economiesuisse zu finanzieren, sondern unterstützen vor allem auch direkt die politischen Kampagnen von Economiesuisse. Zurückhaltung ist bei Economiesuisse umso mehr angebracht, als sich diese Organisation doch als neoliberale, marktfundamentalistische Kampagnenorganisation versteht. Damit steht sie in krassem Widerspruch zu den Grundsätzen und Interessen des Bundes, des Staates und des Service public.

Es geht nicht an, dass Bundesbetriebe mit einer Mitgliedschaft einen Verband unterstützen, der mit polarisierenden Kampagnen und Auftritten den sozialen Zusammenhalt des Landes infrage stellt. Im gleichen Sinn und Geist müssen auch die Kantone angehalten werden, den von ihnen kontrollierten Elektrizitätswerken die Mitgliedschaft bei Economiesuisse ebenfalls zu untersagen.

Der Bundesrat argumentiert folgendermassen: «Zwar darf man von den bundesnahen Betrieben erwarten, dass sie bei Mitgliedschaften in politischen Organisationen Zurückhaltung walten lassen. Innerhalb des von Parlament und Bundesrat mit Rechtsform, Organisationserlass und strategischen Zielen festgelegten Handlungsspielraums liegt es jedoch in der Verantwortung des Verwaltungsrates» – jetzt bitte besonders aufmerksam zuhören –, «die Eignerziele bestmöglich zu erreichen.» Ich frage hier den Bundesrat, ob die Eignerziele des Bundes, des Service public und des Staates eigentlich mit den Zielen von Economiesuisse als neoliberaler und staaterodierender Organisation zu vereinbaren sind – ich glaube nicht.

Demzufolge bitte ich Sie, diese Motion zu unterstützen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Kollege Pardini, wir haben von Ihnen wie immer markige Worte gehört. Ich bin darüber informiert, dass die SBB und alle dem Bund oder den Kantonen nahestehenden Bahnen dem Verband öffentlicher Verkehr (VöV) angehören. Wären Sie dann konsequenterweise auch dafür, dass die SBB aus dem VöV austreten würden?

Pardini Corrado (S, BE): Das müsste, wie gesagt, der Bundesrat entscheiden. Wenn die Politik des Verbandes gegen die Interessen des Staates gerichtet wäre, wie das bei Economiesuisse offensichtlich der Fall ist, wenn sie gegen den Service public gerichtet wäre, wenn sie marktfundamentalistisch und staaterodierend wäre, dann würde in logischer Konsequenz dasselbe gelten.

Sie wissen genau, dass das Gegenteil der Fall ist. Genau die Verbände, die den öffentlichen Verkehr oder den Service-public-Gedanken unterstützen, sind nicht staaterodierend, sie sind nicht marktfundamentalistisch. Demzufolge ist dort eine Mitgliedschaft mehr als sinnvoll.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die in der Motion angesprochenen Mitgliedschaften stellen eine indirekte Art der Einflussnahme dar, und mit Blick auf die Bundesgerichtspraxis erwartet der Bundesrat zwar, dass bundesnahe Betriebe auch bei Mitgliedschaften in politisch aktiven Interessengruppen Zurückhaltung üben. Wir lehnen aber ein generelles Verbot der Mitgliedschaft ab, und zwar unter anderem darum, weil in der Steuerung der bundesnahen Unternehmen eine klare Kompetenzzuteilung gilt. Parlament und Bundesrat legen auf Gesetzesstufe und mit strategischen Zielen

den Handlungsspielraum der jeweiligen Bundesunternehmen fest, und innerhalb dieses Handlungsspielraums ist dann der Verwaltungsrat verantwortlich, die Eignerziele bestmöglich zu erreichen. Zu den Aufgaben des Verwaltungsrates gehört in diesem Sinne auch, über Mitgliedschaften in Wirtschaftsvereinigungen zu entscheiden.

Ich möchte nicht zuletzt auch zu bedenken geben, dass eine Annahme dieser Motion uns vor erhebliche Abgrenzungsschwierigkeiten stellen würde. Es wäre nämlich in jedem Fall zu entscheiden, welche Organisation als «ideologisch-politische Lobbyorganisation» gelten würde. Ich kann Ihnen sagen, das wäre im Einzelfall nicht ganz einfach zu bewerkstelligen.

Ich möchte Sie bitten, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3029/10.977)

Für Annahme der Motion ... 50 Stimmen

Dagegen ... 130 Stimmen

(3 Enthaltungen)

13.3039

Motion Schelbert Louis. Bundesstrategie für den Einbau von Solaranlagen in Bundesbauten

Motion Schelbert Louis. Stratégie pour la pose d'installations solaires sur les bâtiments de la Confédération

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Schelbert Louis (G, LU): Die Motion verlangt eine Strategie und ein Konzept, damit möglichst bald auf möglichst vielen Dächern von Bundesbauten Solaranlagen errichtet werden können. Es ist davon auszugehen, dass das Potenzial gross ist und ein wesentlicher Beitrag zur Energiegewinnung geleistet werden könnte. Dazu ist es sicher angezeigt, dass der Bund mit gutem Beispiel vorangeht, wenn er eine Energiewende einleitet. Schon das sind meiner Ansicht nach gute Gründe für die Motion.

Der Bundesrat legt in einem Bericht vom September 2012 eine Potenzialanalyse für neue erneuerbare Energien auf, an und in Gebäuden des Bundes vor. Der Bericht zeigt, dass tatsächlich ein grosses Potenzial nutzbar gemacht werden könnte. Für relativ geringe Investitionskosten von rund 10 Millionen Franken könnte in einer Reihe von Objekten rund die Hälfte der errechneten Potenziale genutzt werden, und zwar bis 2016. Setzt der Bund dies um, nimmt er seine Rolle als Vorbild in einem guten Sinne wahr. Natürlich wäre dann die Entwicklung nicht abgeschlossen.

Auslöser für die Motion war der Neubau eines Werkhofes an der A2 in Emmen, wo ursprünglich keine solchen Investitionen vorgesehen waren. Das stiess verbreitet auf Unverständnis. Ich habe deshalb den Bundesrat in einer Interpellation dazu um Auskunft gebeten. In der Beantwortung der Interpellation 13.3040 bringt der Bundesrat schwerverständliche formale Vorbehalte zum Ausbau der Solarenergie vor. Bei Anlagen der Nationalstrasse sieht er die Gebundenheit der Mittel als Hindernis, um die Anlagen optimal auszugestalten. Wörtlich führt er aus: «Das Astra kann nicht als Energieproduzent für Dritte auftreten, sondern baut lediglich Solaranlagen, falls diese zur Deckung des Eigenbedarfs benötigt werden.» Diese Position ist im Lichte der absehbaren Entwicklungen schwer bis nicht nachvollziehbar, je nachdem, wie eng der Begriff «Eigenbedarf» bestimmt wird.

Es ist grundsätzlich nicht nachhaltig, wenn vorhandene, wirtschaftlich sinnvolle Potenziale nicht oder nicht vollständig genutzt werden. Dies ist insbesondere auch deshalb der

Fall, weil zumindest ein grosser Teil der Energieversorgung auch im Verkehr in Zukunft nicht mehr auf den fossilen Energieträgern basieren wird, sondern gestützt auf erneuerbare Elektrizität erfolgen wird. Der Bundesrat bzw. das Astra können aus betriebs- und volkswirtschaftlichen Gründen den Bezug von Astra- oder Bundeselektrizität für Arbeiten an Autobahnbauten vertraglich absichern. Das verbilligt entsprechend die Ausführung: Das Astra ist dann nicht Energieproduzent für Dritte, sondern produziert den Strom letztlich für sich selbst.

Mit dem erwähnten Bericht zur Potenzialanalyse wird die vorliegende Motion nicht überflüssig, im Gegenteil. Der Bericht sieht vor, dass zu den interessanten Orten schnell Abklärungen gemacht werden sollen, damit die Umsetzung auch rasch an die Hand genommen werden kann. Es versteht sich, dass beim Bau von neuen Gebäuden immer darauf geachtet wird, dass die Tragstruktur der Dachflächen entsprechend dimensioniert wird. Das Potenzial der Bundesbauten insgesamt beträgt laut Bericht 4 Gigawattstunden mit Fotovoltaik und 1 Gigawattstunde mit Biomasse, Wasser und Wind. Die vom Bundesrat in der Beantwortung der Interpellation angesprochene Lösung, dass Dritte Solaranlagen auf der Infrastruktur oder auf dem Areal der Nationalstrasse installieren, muss eine Notlösung sein. Die Motion dagegen ist als Aufforderung an den Bund zu verstehen, die vorhandenen Potenziale rasch auszuschöpfen und dies selbst zu tun.

Ich bitte Sie, die Motion anzunehmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat beantragt Ihnen, die Motion abzulehnen.

Armasuisse und das BBL verfolgten bereits vor der Energiestrategie 2050 sehr ehrgeizige Ziele im Energiebereich. Unter der Führung des UVEK, also vor allem des Bundesamtes für Energie, erarbeitet die Koordinationsgruppe «Vorbildfunktion Bund im Energiebereich (VBE)» konsensual geeignete Massnahmen und definiert den gemeinsamen Aktionsplan zur Wahrnehmung der Vorbildfunktion des Bundes auch in Bezug auf die Energiestrategie 2050.

Bereits heute werden von den Bau- und Liegenschaftsorganen viele Anstrengungen in diesem Energiebereich unternommen. Weitere Massnahmen, die wir durchaus auch sehen, bedingen ein koordiniertes Vorgehen in Abstimmung mit der Energiestrategie 2050 und unter Federführung des UVEK. Das ist auch entsprechend aufgegleist.

Ich möchte Sie darum bitten, die Motion abzulehnen.

Böhni Thomas (GL, TG): Gibt es nicht die Möglichkeit, dass man es quasi wie in einer Firma zusammenfasst, wenn auf Gebäuden von ganz verschiedenen Departementen gebaut wird? Man könnte dann sagen, das sei einfach der «Bund solar», der die Massnahmen bei allen Gebäuden koordiniert und möglichst kostengünstig umsetzt. Man würde es dann nicht in jedem Departement als Zielsetzung nehmen, sondern sagen, es sei eine generelle Strategie. Man würde Solaranlagen auf jedem Gebäude bauen, und dann gäbe es so etwas wie eine Firma, wie die Post, die sich dieses Themas annähme. Das würde dann koordinierter, schneller und günstiger vonstattengehen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das ist genau das, was wir machen, Herr Nationalrat. Wir haben jetzt im Rahmen der Energiestrategie 2050 eine Koordinationsgruppe «Vorbildfunktion Bund im Energiebereich», wie sie heisst. Das hat gerade als Grund, dass Armasuisse und das Bundesamt für Bauten und Logistik zusammenarbeiten und für alle gleiche Standards festlegen sollen.

In Bezug auf die Neubauten – das sehen Sie ja jeweils bei Vorliegen der Baubotschaften – erfüllen wir wirklich hohe Standards. Auch dort, wo es um Umbauten, um Renovierungen geht, versuchen wir, hohe Standards zu erfüllen. Wir machen das eben in Koordination mit allen, die gleichzeitig auch daran sind, solche Bauten zu erstellen. Ich denke, wir sind jetzt wirklich auf einem pragmatischen, aber guten Weg. Selbstverständlich werden die Anforderungen in Zu-

sammenhang mit der Umsetzung der Energiestrategie 2050 noch verstärkt werden. Die Koordinationsgruppe, die Sie wünschen und die auch berechtigterweise gefordert wurde, haben wir eingesetzt.

Schelbert Louis (G, LU): Ich habe verstanden, dass Sie einen sogenannt pragmatischen Weg gehen. Der Bericht, den ich vorhin zitiert habe, ist jetzt zwei Jahre alt; damals ist darin in Aussicht gestellt worden, dass bis 2016 die Hälfte der Energieeinsparungen vollzogen werden könnte, dies bei einem verhältnismässig geringen Einsatz von 10 Millionen Franken. Ich möchte Sie bitten, uns hier aufzuklären, wie heute, nach zwei Jahren, der Stand der Dinge ist: Welche Investitionen sind schon getätigt? Welche stehen noch aus?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Schelbert, es sind bereits sehr viele Investitionen getätigt worden. Ich kann Ihnen aus dem Stand nicht sagen, welches die genauen Zahlen waren und was genau bei den Gebäuden gemacht wurde, ob mit Solarpanels oder wie es sonst gemacht wurde. Aber ich kann Ihnen das schriftlich abgeben, wenn Sie wollen: den Status quo vom September 2014. Wir halten selbstverständlich an der Zielsetzung für 2016 fest, wie wir das Ihnen gegenüber zugesichert haben.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.3039/10 978)

Für Annahme der Motion ... 77 Stimmen

Dagegen ... 104 Stimmen

(4 Enthaltungen)

13.3083

Motion Egloff Hans. Sicheres Wohnen. Einmaliges Wahlrecht beim Eigenmietwert

Motion Egloff Hans. Sécurité du logement. Droit d'option irrévocable quant à la valeur locative

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Egloff Hans (V, ZH): 2,7 Prozent – so wenig fehlte bei der Abstimmung am 23. September 2012, sonst wäre die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» angenommen worden, obwohl die Medien, der Bundesrat, die Kantone, diverse Organisationen und Verbände fast geschlossen dagegen waren. Sie, Frau Bundesrätin, sagten am Abend des Abstimmungssonntags, die Initianten hätten einen Achtungserfolg errungen, der Handlungsbedarf sei ausgewiesen. Die Unzufriedenheit über die heutige Rechtslage ist weit verbreitet und sehr gross. Die Motion berücksichtigt die im Abstimmungskampf vorgebrachte Kritik und schafft mit dem Wahlrecht für alle Eigentümer eine gerechte Lösung. Sie kommt dem Verfassungsauftrag der Wohneigentumsförderung nach, greift nur moderat ins heutige System ein und beseitigt dessen grösste Mängel.

Das heutige System fördert die Verschuldung der privaten Haushalte. Sie beträgt über 650 Milliarden Franken; das ist mehr als das Bruttoinlandprodukt der Schweiz im Jahre 2011 beziehungsweise in etwa das Zehnfache der Gesamtausgaben des Bundes für das Jahr 2011. Die Motion schafft Anreize, diese Verschuldung zu reduzieren.

Die Besteuerung eines fiktiven Einkommens, das nie erzielt wird, einzig beim selbstgenutzten Wohneigentum ist unge-

recht. Es geht nicht darum, neue Privilegien für Eigentümer zu schaffen, sondern darum, eine bestehende Ungerechtigkeit abzuschaffen. Auch zahlreiche Nichtwohneigentümer empfinden das heutige System als ungerecht. Gemäss der Vox-Analyse zur Abstimmung über die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» haben 37 Prozent der Mieter Ja gestimmt. Die stetig wachsende Gruppe von unzufriedenen Eigentümern wartet noch immer auf mehr Gerechtigkeit.

Ein genereller Systemwechsel ganz ohne Abzugsmöglichkeit wäre keine sachgerechte Lösung, da damit eine Umverteilung zwischen verschiedenen Eigentümerkategorien erfolgte. Bestraft würden namentlich jene, die sich eine vollständige oder weitgehende Rückzahlung der Hypothek nicht leisten können. Der Bundesrat hat bezogen auf das Jahr 2008 berechnet, dass ein genereller Systemwechsel ohne flankierende Massnahmen zu Mehrerträgen von zirka 750 Millionen Franken allein beim Bund führen würde. Mit dieser unverantwortlichen Mehrbelastung der Wohneigentümer würde auch das Ziel der Motion, nämlich die Abschaffung der bestehenden ungerechten Behandlung bestimmter Eigentümer, verfehlt oder, besser gesagt, ins Gegenteil verkehrt.

Die periodische Festlegung des Eigenmietwerts sowie die anschliessenden Beschwerdeverfahren bedeuten für die Eigentümer und die Gemeinwesen einen enormen Aufwand. Mit dem Wahlrecht würde der Aufwand geringer, und die Steuerbehörden würden entlastet.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung meiner Motion.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat bitet Sie, die Motion abzulehnen.

Es ist so, Herr Nationalrat Egloff, es war ein Achtungserfolg bei dieser Abstimmung. Der Bundesrat hat auch immer gesagt, dass er sich einem Wechsel des Systems nicht entgegensetzen würde. Er hat eigentlich einen Systemwechsel unterstützt, hat aber gesagt, der Systemwechsel müsse dann ausgewogen, in sich konsistent und finanziell verkraftbar sein. Wenn man jetzt Ihre Motion anschaut, dann sieht man, dass keines dieser drei Kriterien erfüllt ist. Es ist eine inkonsistente Ausgestaltung, die Sie vorschlagen, indem trotz Nichtbesteuerung des Eigenmietwertes nicht nur eigenheimbezogene Schuldzinsen – darüber könnte man noch diskutieren –, sondern weiterhin auch effektive Unterhaltskosten zum Abzug gebracht werden sollen.

Das Wahlrecht würde zu einer grossen Verkomplizierung in einem Massenverfahren – das sind diese Steuerveranlagungsverfahren – führen. Mit diesem System, wie Sie es vorschlagen, wäre es nicht einfach ein Wahlrecht, sondern eine A-la-carte-Lösung. Sie könnten dann das wählen, was Sie gerade im Moment als für Sie am besten anschauen würden.

Noch einmal: Ich habe nichts gegen einen Systemwechsel, ich habe mich auch immer dafür starkgemacht. Aber dann müssen auch die Abzüge eliminiert werden; vielleicht belässt man einen kleinen Abzug bei den Schuldzinsen für Neueigentümer. Ein System, wie Sie es vorschlagen, führt zu einer Ungleichbehandlung von verschiedenen Kategorien von Wohneigentümern, auch von Zweitwohnungseigentümern. Es gäbe eine Privilegierung der Besitzer von selbstgenutztem Wohneigentum am Wohnsitz – und nur am Wohnsitz. Dem kann man nicht zustimmen. Aber über den Systemwechsel in einer wirklich vernünftigen, konsistenten Form können wir gerne wieder einmal diskutieren.

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Bundesrätin, es wird ja immer wieder gesagt – und Sie haben es heute auch gesagt –, es entstünde eine Ungleichbehandlung von verschiedenen Kategorien von Steuerpflichtigen. Nun meine Frage: Kennen wir den Schuldzinsabzug der Mieterinnen und Mieter?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich stelle Ihnen eine Gegenfrage: Kennen wir den möglichen Zinsabzug bei der Eigenmietwertbesteuerung in fünf Jahren, wissen wir, wie viel dann in fünf, zehn Jahren abgezogen werden kann?

Damit habe ich gerade noch die Möglichkeit, zu Herrn Nationalrat Egloff etwas zu sagen: Sie haben auch auf die Möglichkeiten der Hauseigentümer hingewiesen. Schauen Sie, bezüglich der Einnahmen des Bundes könnte es, je nachdem, wie die Zinslage ist, sogar zu Mehreinnahmen des Bundes kommen – oder zu Mindereinnahmen. Das hängt in unserem heutigen System davon ab, wie hoch die Schuldzinsabzüge sind. Es hat Jahre gegeben, da war es ein Minus in der Bundeskasse. Es gab auch Jahre, als die Möglichkeit des Schuldzinsabzugs sehr klein war, also 0 bis 1 Prozent Zins, da war es ein Plus für den Bundeshaushalt; das ist selbstverständlich so.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3083/10 979)

Für Annahme der Motion ... 93 Stimmen

Dagegen ... 90 Stimmen

(3 Enthaltungen)

13.3090

Motion Gschwind Jean-Paul. Mehrwertsteuerbefreiung für die Nutztiermedizin

Motion Gschwind Jean-Paul. Non-assujettissement à la TVA pour la médecine vétérinaire des animaux de rente

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Gschwind Jean-Paul (CE, JU): Ma motion a pour but le non-assujettissement à la TVA pour les prestations vétérinaires qui sont administrées aux animaux de rente.

En préambule, force est de constater que la médecine vétérinaire s'est profondément transformée au cours des dernières décennies, au point que l'aspect protection de la santé humaine par la traçabilité des antibiotiques prime l'aspect économique ou est du moins tout aussi important que ce dernier. Certes, le bien-être de l'animal reste la préoccupation première du praticien, bien-être et confort qui se sont considérablement améliorés ces dernières années grâce à des investissements importants, conséquents et ciblés, dans le but de transformer ou de construire de nouvelles infrastructures de détention pour les animaux.

Un autre domaine qui s'est aussi profondément transformé est l'activité du vétérinaire visant à garantir la sécurité alimentaire par le biais de la traçabilité des antibiotiques dans la chaîne alimentaire et la lutte contre les zoonoses. Grâce au professionnalisme et à la spécialisation des praticiens, une attention toute particulière est consacrée à l'utilisation des antibiotiques chez les animaux de rente dont les produits entrent dans la chaîne alimentaire. L'application des antibiotiques est subordonnée à des analyses bactériologiques, avec élaboration d'un antibiogramme, ce qui garantit une efficacité maximale de la thérapie. Toutes les utilisations d'antibiotiques font l'objet de nombreux contrôles et auto-contrôles de la part du détenteur d'animaux ou de différents contrôleurs qui attestent du sérieux du travail.

C'est notamment pour cimenter la collaboration entre médecine humaine et médecine vétérinaire et dégager des synergies que l'Office vétérinaire fédéral a été rattaché à l'Office fédéral de la santé publique avec la création d'un nouvel Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires.

Vous l'aurez compris, dans le vaste domaine de l'application des antibiotiques, la distance entre médecine humaine et

médecine vétérinaire s'amenuise au fil des années. Eu égard à ces constatations, une égalité de traitement en matière de non-assujettissement à la TVA pour la médecine vétérinaire des animaux de rente peut se justifier.

En matière de lutte contre les résistances aux antibiotiques et pour parvenir à l'éradication des zoonoses, les deux branches, médecine vétérinaire et humaine, tirent à la même corde pour protéger la santé publique vis-à-vis des résistances aux antibiotiques bien souvent dramatiques et dévastatrices.

Dans son avis, le Conseil fédéral propose de rejeter la motion en argumentant qu'une prestation exclue du champ de l'impôt constitue une exception au principe de l'imposition générale de la consommation et une entorse au principe de la neutralité fiscale à l'échelon des entreprises. Je veux bien l'admettre.

Un autre argument avancé par le Conseil fédéral est l'accroissement important de la charge administrative de la plupart des vétérinaires. Dans notre profession, ces chicanes administratives existent déjà puisque notre profession applique des taux différenciés: 2,5 pour cent pour les animaux de rente, 8 pour cent pour les animaux de compagnie et les chevaux de sport. Pour supprimer la problématique de la déduction de l'impôt préalable, le Conseil fédéral prétend que l'exonération de la TVA implique que les médicaments vétérinaires destinés aux animaux de rentes soient aussi exonérés de la TVA. Concernant les moyens d'exploitation et biens d'investissement, les corrections de l'impôt préalable pourraient très bien se faire en fonction des chiffres d'affaires respectifs, pour les animaux de rentes ou pour les animaux de compagnie.

J'ajoute un mot encore sur les implications financières. Le manque à gagner pour la Confédération reste minime, on parle d'une somme se montant à 1 million de francs pour les praticiens. Toutefois, ce non-assujettissement à la TVA pour la médecine vétérinaire des animaux de rente signifierait un ballon d'oxygène pour les producteurs qui verraient leurs frais de production diminuer, un allègement bienvenu dans un contexte difficile où les prix des produits agricoles subissent une forte pression à la baisse. Une pesée d'intérêts entre les chicanes administratives d'un côté et le manque à gagner au niveau fiscal de l'autre penche largement en faveur de l'exonération de la TVA pour les prestations vétérinaires destinés aux animaux de rente.

Fort des arguments que je viens de développer, je vous demande d'accepter ma motion. Je vous en suis d'ores et déjà reconnaissant.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Je mehr wir mit Anliegen bezüglich Sonderbehandlungen im Mehrwertsteuerbereich von verschiedenen Berufsbranchen konfrontiert werden, desto stärker überzeugt bin ich – ich bin es schon vorher gewesen, aber jetzt noch mehr –, dass es sinnvoll wäre, bei der Mehrwertsteuer zu einem Einheitssatz überzugehen. Was wir heute haben, ist tatsächlich sehr kompliziert. Mit all den Ausnahmen, die immer wieder beantragt werden, wird das System irgendwann dann nicht mehr handhabbar. Nach geltendem Recht ist die tierärztliche Behandlung von Vieh – Pferde, Esel, Maultiere, Rindvieh, Schafe, Ziegen und Schweine – zum reduzierten Satz steuerbar, die Behandlung aller übrigen Tiere wie Hunde, Katzen, Vögel, Reptilien zum Normalsatz. Vieh hat eine Sonderbehandlung und einen Sondersatz, für alle anderen Tiere gilt der Normalsatz. Wenn es nun so käme, wie es in der Motion gefordert wird, würde die tierärztliche Behandlung von Nutztieren von den Steuern ausgenommen. Dann hätten die allermeisten Tierärztinnen und Tierärzte bedeutenden administrativen Mehraufwand, weil nämlich die Behandlung der übrigen Tiere zum Normalsatz besteuert würde. Der Verkauf von Medikamenten und Futtermitteln wäre zum reduzierten Satz steuerbar. Es würde die Sache nicht einfacher machen.

Der Bundesrat ist gegen eine neue Ausnahmeregelung bei der Mehrwertsteuer, die wieder zu neuen Wettbewerbsverzerrungen und Abgrenzungsschwierigkeiten führen würde. Wir sind wirklich der Auffassung, dass es unser Bestreben

sein muss, das System der Mehrwertsteuer durch den Abbau von Steuerreduktionen und nicht durch immer mehr Steuerreduktionen zu vereinfachen. Eine Steuerausnahme für die Behandlung von Nutztiere durch Tierärztinnen und Tierärzte ist mehrwertsteuersystematisch nicht gerechtfertigt, sie wäre eine Ausnahme vom Prinzip einer allgemeinen Verbrauchssteuer und damit ein Einbruch in den Grundsatz der Steuerneutralität auf Unternehmensstufe. Ganz einfach gesagt: Schaffen Sie nicht noch weitere Ausnahmen im Mehrwertsteuerrecht!

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.3090/10 980)

Für Annahme der Motion ... 78 Stimmen

Dagegen ... 99 Stimmen

(9 Enthaltungen)

13.3095

**Motion Aeschi Thomas.
Prüfung von Anpassungen
des Finanzausgleichs
aufgrund der Folgen des Steuerdialogs
zwischen der Schweiz und der EU**

**Motion Aeschi Thomas.
Conséquences du dialogue fiscal
entre la Suisse et l'UE.
Examiner les adaptations à apporter
à la péréquation financière**

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Aeschi Thomas (V, ZG): Wenn Sie heute die «Neue Zuger Zeitung» anschauen, dann sehen Sie, wie sich das Budget im Kanton Zug entwickelt hat. Wir haben 2005, 2006, 2007 und 2008 grosse Überschüsse geschrieben, einige Jahre mit einer schwarzen Null abgeschlossen, aber 2013 mit minus 20,5 Millionen Franken, 2014 mit minus 70,7 Millionen Franken, und nächstes Jahr werden es 140 Millionen Franken Defizit sein. Sie sehen, es geht nicht nur dem Kanton Schwyz schlecht, sondern auch dem Kanton Zug. Erstaunlich an diesen Zahlen ist, dass 40 Prozent unseres Budgets in den NFA gehen, viel mehr als bei jedem anderen Kanton. Beim Kanton mit dem nächsttieferen Anteil sind es 20 Prozent. Ich sehe schon, wie aufseiten der Linken gelacht wird. Ich kenne Ihr Argument, wir müssten eben die Steuern erhöhen. Aber was passiert dann? Dann verlieren wir diese sehr mobilen Gesellschaften, die nur wegen der tiefen Steuern in der Schweiz sind. Sie müssen auch wissen: Diese Firmen zahlen alle bei der direkten Bundessteuer den vollen Steuersatz von 8,5 Prozent. Wenn wir diese Firmen verlieren, gehen sie nicht in andere Kantone, sondern nach Hongkong, Singapur oder in andere Gefilde; das heisst, der Bund würde Geld verlieren und dadurch auch alle anderen Kantone.

Die Forderungen meiner Motion: Ich habe verschiedene Ideen, wie man den NFA reformieren sollte. Zum Beispiel sollten alle Einnahmequellen eines Kantons in die NFA-Rechnung einbezogen werden: Bewirtschaftung kantonaler Liegenschaften und anderer kantonaler Vermögen, Einnahmen aufgrund der Sondernutzung der öffentlichen Ressource Wasser, Einnahmen aus Regalien und Konzessionen, Einbezug des kantonalen Verwaltungs- und Finanzvermögens usw. Auch diese Einnahmen sollten als Teil der Ressourcen eines Kantons gezählt werden.

Weiter frage ich mich auch, weshalb Bundessubventionen, von denen zum Beispiel der Kanton Zug sehr wenige erhält,

nicht in die NFA-Rechnung einfließen sollen. Gewisse Kantone erhalten sehr viele Ressourcen, zum Beispiel für den öffentlichen Verkehr oder die tertiäre Ausbildung oder auch für die Agrarpolitik. Alle diese Subventionen fließen nicht ins Ressourcenpotenzial eines Kantons ein. Weshalb werden die Lebenskosten in den Kantonen nicht berücksichtigt? Im Kanton Zug ist es viel teurer, Wohnungen oder Geschäftsräume zu mieten, als in anderen, eher ländlich geprägten Kantonen. Seltsamerweise kommen dann aber trotzdem alle Kantone auf diese 85 Prozent des schweizerischen Mittels, obwohl in anderen Kantonen das Preisniveau und eben auch die Lebenskosten viel tiefer sind.

Ein weiteres grosses Problem, welches wir mit dem NFA schaffen haben, ist, dass die Kantone unter Umständen über Jahrzehnte abhängig werden können. Ich sehe das als grosses Problem an, weil es innerhalb des NFA keinen direkten Anreiz gibt, eines Tages aus der Rolle des Empfängers herauszukommen. Es gibt Kantone, die jedes Jahr mehr und mehr Geld aus dem NFA erhalten und die jedes Jahr prozentual stärker von diesen Subventionen abhängig werden, welche eben durch den Bund und die anderen Kantone ausgeschüttet werden. Auch hier verstehe ich nicht, dass diese Kantone nicht selbst den Ansporn entwickeln, im NFA selber zu Geberkantonen zu werden. Hier frage ich mich schon, Frau Bundesrätin: Was ist denn das Ziel? Ist das Ziel wirklich, dass gewisse Kantone – ich nenne hier stellvertretend den Kanton Bern, aber es sind damit alle Empfängerkantone gemeint – über die nächsten dreissig bis fünfzig Jahre jährlich bis zu einer Milliarde Franken aus diesem Topf erhalten sollen?

Schliesslich verlange ich mit Ziffer 7 meiner Motion eine Reduktion der Gesamtsumme, die ausgeschüttet wird. Hier sind Sie uns freundlicher Weise entgegengekommen mit der Vorlage, welche Sie uns mit dem Wirksamkeitsbericht unterbreiten. Das Gleiche gilt auch für Ziffer 8, bei der ich die Anpassung des Ressourcenausgleichs verlange, damit die Zahl der Nettozahler die Zahl der Nettoempfänger übersteigt.

Das fundamentale Problem des NFA, wie wir ihn heute haben, ist folgendes: Zwei Drittel der Kantone sind Empfängerkantone, und ein Drittel sind Geberkantone. Sie sehen es selbst aufgrund der Realität in diesem Saal, aber noch viel stärker im Ständeratssaal: Aufgrund des Lobbyings ihrer jeweiligen Kantonsregierungen können die Empfängerkantone nie einer Vorlage zustimmen, welche eben Änderungen zuungunsten der jeweiligen Empfängerkantone zur Folge haben.

Ich bitte Sie um Unterstützung dieser Motion.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Sie werden sich nicht wundern, wenn ich Ihnen beantrage, diese Motion abzulehnen.

Was Herr Nationalrat Aeschi vorschlägt, wäre ein neues NFA-System – jetzt mehr oder weniger auf die schnelle Art vorgeschlagen, nachdem man fünfzehn Jahre am heutigen System gearbeitet hat. Und dieses System, wie man sieht, wenn man die Wirkungen anschaut, funktioniert – mit einer Ausnahme, nämlich bei der Steuerbelastung. Die Steuerbelastungen in den Kantonen haben sich einander nicht angenähert, sondern die Schere ist immer noch gleich weit offen. Aber im Übrigen wurden die Ziele des NFA erreicht, das werden wir im Rahmen des Wirksamkeitsberichtes diskutieren können.

Herr Nationalrat Aeschi, Sie haben auf die Situation des Kantons Zug hingewiesen und zu Recht auch gesagt, dass der Kanton Zug ein grosser Zahlerkanton ist und sehr viel für die Kohäsion in der Schweiz tut. Sie haben nicht gesagt, wie hoch die Steuerbelastung für die natürlichen und juristischen Personen im Kanton Zug ist. Sie haben auch nicht gesagt, wie hoch das Ausschöpfungspotenzial im Kanton Zug ist, wenn man vom Durchschnitt in der Schweiz ausgeht, und das ist ja massgebend. Man geht aus von einem Durchschnitt der möglichen Ausschöpfung in einem Kanton und dann von den Ressourcen, die berechnet werden können. Wir stellen fest, dass die Leistungsfähigkeit und Finanzkraft

der Geberkantone, auch des Kantons Zug, in den letzten Jahren sehr stark zugenommen haben, dies trotz Abgaben für den NFA. Und zwar ist es so, dass die Ausschöpfung über 100 immer noch gleich viel ausmacht wie zum Zeitpunkt, als wir den NFA eingeführt haben, obwohl die Ressourcen in diesen Kantonen gewachsen sind, nämlich um 5,6 beziehungsweise 5,7 Prozent. Der Anteil der Ressourcen, die über 100 Ressourcenindexpunkten liegen, hat also zugenommen. Der Kanton Zug liegt weit über 200 – der Durchschnitt ist bei 100 –, und was über 100 ist, wird entsprechend zu 5,6 Prozent abgeschöpft. Das ist die Berechnung. Die schwierige Situation des Kantons Zug hängt natürlich auch von der tatsächlichen Steuerbelastung der natürlichen und juristischen Personen ab, die tief ist. Das hat selbstverständlich seine positiven und seine negativen Seiten.

Vielleicht noch zu ein paar Punkten, die Sie erwähnen, Herr Nationalrat Aeschi: Sie würden eine Vermischung von Finanzausgleich und zweckgebundenen Subventionen an die Kantone vornehmen, und das wäre NFA-wesensfremd. Sie würden finanzpolitische Ziele aufstellen und damit Vorgaben an die Kantone machen. Damit würden Sie die Finanzautonomie der Kantone verletzen; auch das wäre NFA-wesensfremd.

Ich möchte einfach noch einmal sagen, dass der Wirksamkeitsbericht zeigt, dass wir die Ziele mit dem NFA erreicht haben, mit Ausnahme der unterschiedlichen steuerlichen Belastung in den Kantonen. Einfach Indikatoren zu ändern, die seit einer Reihe von Jahren, die wir hier diesen Weg gehen, bestimmend sind, ergibt keinen Sinn. Wir können gerne über einzelne Bestandteile des NFA diskutieren, aber ein neues NFA-System auf diese Art einzuführen – dagegen würde ich mich jetzt also wehren.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominativ; Beilage – Annexe 13.3095/10 981)

Für Annahme der Motion ... 54 Stimmen

Dagegen ... 125 Stimmen

(7 Enthaltungen)

13.3096

Motion Aeschi Thomas. Ausweisen der impliziten Verschuldung der Schweiz

Motion Aeschi Thomas. Mise en évidence de l'endettement implicite de la Suisse

Nationalrat/Conseil national 25.09.14

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich beantrage mit meinem Vorstoss, dass nicht nur die explizite Verschuldung der Schweiz ausgewiesen wird, sondern auch die implizite Verschuldung. Wir haben das Problem, dass wir häufig nicht sehen, dass die Schweiz eigentlich eine viel höhere Verschuldungsquote hat, als tatsächlich ausgewiesen wird.

Ich danke dem Bundesrat für seine Stellungnahme. Er gibt mir insofern Recht, als er schreibt, die Berücksichtigung zukünftiger Verpflichtungen könne ein anderes Bild vermitteln als die tatsächliche Verschuldung. Er schreibt auch, dass die demografiebedingten impliziten Kosten in den traditionellen Finanzplänen mit vierjährigem Zeithorizont nicht sichtbar wären. Schliesslich zeigt sich der Bundesrat bereit, die Langfristperspektiven des Bundes verstärkt zu kommunizieren und in die jährliche Finanzberichterstattung des Bundes einzubeziehen.

Zudem möchte ich Sie noch um etwas bitten, Frau Bundesrätin: Sie schreiben weiter oben in der Stellungnahme, dass die Langfristperspektiven die Dimensionen der impliziten Schulden klar aufzeigen – auch wenn diese Zahl als solche in Ihrer Dokumentation nicht ersichtlich ist. Hier wäre die Bitte meinerseits, dass man in Zukunft diese Zahl in die Langfristperspektiven des Bundes mit einbezieht. Diese Langfristperspektiven lese ich im Übrigen jeweils mit grossem Interesse; ich warte bereits heute wieder auf die nächste Ausgabe.

Ich anerkenne die Bereitschaft, uns in diesem Sinn entgegenzukommen. Ich danke Ihnen, dass das auch für Sie ein grosses Thema ist, und ziehe deshalb meinen Vorstoss zurück.

Zurückgezogen – Retiré

13.095

Energie- statt Mehrwertsteuer. Volksinitiative

Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie. Initiative populaire

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Botschaft des Bundesrates 20.11.13 (BBI 2013 9025)

Message du Conseil fédéral 20.11.13 (FF 2013 8089)

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7217)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6953)

Galladé Chantal (S, ZH): Es tut mir leid, dass ich die Sitzung noch verlängere. Aber ich mache es kurz. Beim Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» hat bei der Abstimmungsempfehlung der grösste Teil unserer Fraktionsmitglieder ungewollt nicht nach ihrem Willen gestimmt. Es tut mir leid. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn wir unseren Willen hier kundtun könnten, weil es sich ja um eine Abstimmungsempfehlung handelt. Jedem, der schon länger hier ist, ist es schon irgendeinmal passiert, dass er oder sie aus Versehen nicht den richtigen Knopf gedrückt hat.

Ich bitte Sie deshalb, den Ordnungsantrag gutzuheissen, und danke Ihnen.

Girod Bastien (G, ZH): Meine Frage ist: Können Sie das dann nicht bei der Schlussabstimmung richtigstellen?

Galladé Chantal (S, ZH): Wir haben das in der Fraktion diskutiert. Es ist uns wichtig, dass wir unseren Willen hier, bei der Empfehlung, kundtun könnten. Wissen Sie, Voltaire hat sinngemäss gesagt: Auch wenn ich deine Meinung nicht teile, werde ich mich immer dafür einsetzen, dass du sie kundtun kannst.

Brunner Toni (V, SG): Frau Galladé, wie kommt es, dass Ihre Fraktion oder einzelne Mitglieder davon nicht nach ihrem Willen stimmen konnten, nachdem ja eigentlich die Abstimmungsübung und -anlage klar war?

Galladé Chantal (S, ZH): Herr Brunner, ich habe in den elf Jahren, in denen ich in diesem Parlament bin, schon mehrfach Leuten aus Ihrer Fraktion auf einen Rückkommensantrag hin die Unterstützung gegeben. Ich habe sie ihnen im-

mer gegeben, wenn sie gesagt haben, dass eine Verwirrung entstanden sei und sie deshalb nicht so abgestimmt hätten, wie sie eigentlich wollten. So etwas ist Ihnen auch schon passiert, das weiss ich.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir stimmen über den Ordnungsantrag von Frau Galladé ab. Frau Galladé möchte die zweite Abstimmung zu Artikel 2, bei dem es um die Abstimmungsempfehlung geht, wiederholen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.095/10.984)

Für den Ordnungsantrag Galladé ... 169 Stimmen

Dagegen ... 10 Stimmen

(9 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir wiederholen somit die zweite Abstimmung zu Artikel 2 des Beschlussentwurfes.

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Energie statt Mehrwertsteuer»

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie»

Art. 2

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 13.095/10.985)

Für den Antrag der Mehrheit ... 160 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 27 Stimmen

(1 Enthaltung)

Schluss der Sitzung um 18.30 Uhr

La séance est levée à 18 h 30

Siebzehnte Sitzung – Dix-septième séance

Freitag, 26. September 2014

Vendredi, 26 septembre 2014

08.00 h

14.3381

Postulat WBK-NR. Finanzierungssicherheit der Karriere von Spitzenathletinnen und -athleten

Postulat CSEC-CN. Garantir le financement de la carrière des athlètes de haut niveau

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Keller Peter, Mörgeli, Müri, Pieren)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Proposition de la minorité
(Keller Peter, Mörgeli, Müri, Pieren)
Rejeter le postulat

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich begrüsse Sie zum letzten Sitzungstag der Herbstsession.

Keller Peter (V, NW): Ich darf die Minderheit vertreten. Es geht um die versteckte Förderung von sogenannten Spitzenathleten. Es stellt sich die Frage bzw. das Problem: Was ist ein Spitzenathlet? Ist jemand, der im Tennis die Nummer 400 auf der ATP-Rangliste ist, ein Spitzenathlet? Gibt es Spitzenathleten beim Minigolf? Soll der Staat einspringen, wenn sich jemand für eine Art Hobby entscheidet und dieses zum Beruf machen will? Ist es dann Aufgabe des Staates, eine Art Grundeinkommen zu sichern? Ist es überhaupt eine staatliche Aufgabe, den Sport zu fördern? Das erinnert sehr an autoritäre Staaten wie China und Russland, die sich weltweit Prestige sichern, indem sie an sportlichen Grossanlässen reüssieren. Aber ich glaube, das ist nicht die Schweiz. Wir brauchen keinen staatlich subventionierten Sport als Visitenkarte, und es ist nicht unsere Meinung, hier die Türen zu öffnen, um künftig Sportlern eine Art Mindestlohn zu sichern. Insofern unterstützen wir, dass die Verbände sich bemühen, eine Vereinbarkeit von Ausbildung und Sport zu ermöglichen. Aber es ist immer noch die freie Entscheidung jedes Menschen, wenn er sich für eine Profikarriere als Sportler entscheidet. Es ist nicht Aufgabe des Staates, mit Geldern einzuspringen, wenn diese Karriere scheitert. Insofern lehnen wir den Vorstoss ab.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wie Sie sehen, ist der Bundesrat bereit, dieses Postulat anzunehmen. Das Parlament hat ja bereits eine Motion für die Sportförderung aus dem Jahre 2013 angenommen (13.3369). Der Bundesrat hat zur Um-

setzung dieser Motion auch den Auftrag erteilt, ein Leistungssport-, ein Breitensport- und ein Immobilienkonzept zu erstellen; daran arbeiten wir.

Wir würden den Auftrag dieses Postulates so verstehen, dass wir das Anliegen in dieser Gesamtschau, in dieser Auslegeordnung berücksichtigen würden. Ich möchte dabei auch auf den Begründungstext hinweisen: Im Vordergrund steht der bessere Zugang zu Hochschulen, die Verbesserung des interkantonalen Schulgeldausgleichs. Es sind also diese Elemente, die wir eigentlich ohnehin behandeln, und damit hat dieses Postulat in dieser gesamten Auslegeordnung Platz.

Daher empfehlen wir das Postulat zur Annahme.

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL), für die Kommission: Die Anzahl der an Olympischen Spielen gewonnenen Medaillen ist für das Schweizer Sportsystem eine wichtige Zielgrösse. Die gesetzten Ziele wurden in den letzten Jahren nicht immer erreicht. Aufgrund des zusehends strategischen Verhaltens anderer Nationen ist davon auszugehen, dass es immer schwieriger werden wird, Medaillen zu gewinnen. Die Sportnation Schweiz tut gut daran, nach Verbesserungspotenzialen zu suchen, und das nicht nur, um der guten Reputation der Schweiz als Sportnation gerecht zu werden, sondern auch darum, weil ein attraktiver Spitzensport mit Top-erfolgen für den Breitensport unabdingbar ist. Um die hochgesteckten Ziele der Schweiz im internationalen Wettbewerb erreichen zu können, ist ein stetig wachsender Professionalisierungsgrad in allen Bereichen der Leistungserstellung anzustreben, darunter auch in Bezug auf die finanzielle Situation der Athletinnen und Athleten.

Die Spliss-Studie, bei welcher Spitzensportler befragt wurden, zeigt ein klares Bild auf: Die finanzielle Situation ist ein grosses Problem für eine Karriere von Schweizer Spitzenathletinnen und Spitzenathleten. Das neue Sportförderungsgesetz gibt dem Bund zwar heute die Möglichkeit, die Förderung des leistungsorientierten Nachwuchs- und Spitzensports zu unterstützen; leider ist heute die Unterstützung der Parallelität – Ausbildung im Rahmen der Sporthochschule in Magglingen und Tätigkeit als Spitzensportler – aber immer noch sehr eingeschränkt. Es gibt heute zwar gute Einrichtungen im Mittelschulbereich bis zu einer Berufsmatura oder einer gymnasialen Matura, und es bieten sich auch einige sportfreundliche Lehrbetriebe an. Doch die Universitäten und Fachhochschulen verstecken sich hinter der Forschungs- und Lehrfreiheit. Nicht einmal die Rektoren können entsprechende Massnahmen definieren. Es liegt am Goodwill der einzelnen Professorinnen und Professoren, hier mit Athleten Lösungen auszuarbeiten. Mit unseren Systemen sind wir da gegenüber unseren Nachbarländern klar im Nachteil. Die WBK-NR erachtet deshalb die Förderung von Topathleten als prioritär.

Bei diesem Postulat geht es darum, vom Bundesrat prüfen zu lassen, wie die finanzielle Situation von Topathleten nachhaltig gestaltet werden kann. Es ist ein Trugschluss zu glauben, dass die Mehrzahl der Schweizer Sportlerinnen und Sportler vom Sport leben können. Wir können uns nicht einfach nur an den Salären von Roger Federer orientieren. Die grosse Mehrzahl der Schweizer Sportlerinnen und Sportler, welche zur Elite der Sportwelt gehören, haben Schwierigkeiten, ihre berufliche und ihre sportliche Karriere unter einen Hut zu bringen, geschweige denn eine befriedigende Vorsorgelösung bzw. eine finanzielle Absicherung nach ihrer Sportkarriere zu erreichen. Aufgrund dieser unsicheren Situation entscheiden sich viele hochbegabte Sportlerinnen und Sportler gegen den Sport. Wollen wir das? Können wir uns das als Sportnation leisten?

In diesem Sinne bitte ich Sie im Namen der WBK-NR, dieses Postulat anzunehmen und nicht der Minderheit zu folgen.

Reynard Mathias (S, VS), pour la commission: Par ce postulat, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture demande au Conseil fédéral d'établir un rapport mettant en évidence les différentes mesures permettant aux

athlètes de haut niveau de financer durablement leurs carrières sportive et post-sportive. Ce postulat fait suite à l'étude Spliss de la Haute Ecole fédérale de sport de Macolin parue en 2013. Cette étude avait pour but de faire le point sur le sport d'élite en Suisse en présentant notre système d'encouragement du sport de manière approfondie. Grâce à cet état des lieux, on énumère les forces et les faiblesses du système de sport d'élite en Suisse, du soutien et de l'encadrement apportés aux jeunes espoirs dans les différents sports de compétition pratiqués dans notre pays.

Plusieurs éléments peuvent étonner à la lecture de cette étude. Actuellement, dans notre pays, moins d'une centaine d'athlètes peuvent vivre du revenu que leur procure leur activité sportive. Près de la moitié des sportifs d'élite perçoit un revenu annuel inférieur à 14 000 francs. Cette situation financière des athlètes a évidemment des conséquences néfastes sur la compétitivité internationale du sport suisse.

Plusieurs voix en commission ont rappelé que tout ne devait pas être concentré sur le sport d'élite et que celui-ci doit reposer sur un sport de masse bien développé et bien soutenu où les clubs sportifs sont un lieu d'apprentissage du respect et de la vie en société.

Toutefois, la commission est également sensible à plusieurs aspects soulevés par le postulat. Celui-ci charge en effet le Conseil fédéral de rédiger un rapport montrant comment la sécurité financière des athlètes peut être durablement améliorée en mettant l'accent sur plusieurs pistes.

Il s'agit d'abord de l'accès facilité aux hautes écoles pour les sportifs d'élite. Alors que la situation particulière des sportifs de haut niveau est rarement prise en compte, il est urgent de mettre en place des conditions permettant aux athlètes d'accéder à une solide formation.

Il est question ensuite de l'amélioration de la compensation des frais de scolarité entre les cantons. Il s'agit d'améliorer le système de prise en charge des coûts d'enseignement, tous les cantons ne disposant en effet pas d'établissements permettant l'enseignement de chacune des disciplines sportives de haut niveau.

Enfin, il s'agit d'une meilleure reconnaissance du métier de sportif d'élite et des compétences acquises dans ce cadre.

Ces mesures touchant à la formation et à la situation financière des athlètes sont nécessaires. Il est évident que seule une petite minorité d'athlètes peuvent vivre du revenu que leur procure leur activité sportive – mais des investissements considérables sont souvent nécessaires pour accéder à l'élite. Il est anormal que de nombreux jeunes soient contraints d'abandonner leurs rêves sportifs à cause de la situation financière de leur famille. L'égalité des chances est loin d'être atteinte.

De même, le postulat met à juste titre l'accent sur la formation des athlètes: comme une carrière sportive est généralement très limitée dans le temps et qu'aucun sportif n'est à l'abri d'une blessure mettant un terme à sa carrière, une formation solide est indispensable. Elle doit accompagner la carrière du sportif, pour lui assurer un bagage professionnel après son retrait de la compétition.

Pour toutes ces raisons, la majorité de la commission vous demande de soutenir ce postulat.

Büchel Roland Rino (V, SG): Monsieur Reynard, je ne sais pas de quoi vous avez discuté en commission, mais si vous dites qu'il y a moins de cent sportifs qui peuvent vivre de leur sport, dites-moi combien de joueurs il y a dans la catégorie de jeu la plus élevée en football et en hockey sur glace. Ces personnes ne peuvent-elles pas vivre de leur sport?

Reynard Mathias (S, VS), pour la commission: Merci pour votre question, Monsieur Büchel. Le rapport a mis en évidence uniquement certaines catégories de sport. Je ne peux pas répondre avec précision à cette question. Evidemment, tous les joueurs des ligues supérieures en hockey sur glace et en football peuvent vivre de leur activité sportive.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.3381/10 987)

Für Annahme des Postulates ... 165 Stimmen

Dagegen ... 21 Stimmen

(5 Enthaltungen)

12.4267

**Motion Sommaruga Carlo.
Stärkung des internationalen Genf
und der Schweiz als Sitz
der internationalen
und multilateralen Diplomatie**

**Motion Sommaruga Carlo.
Renforcer la Genève internationale
et la Suisse comme places
d'accueil de la diplomatie
internationale et multilatérale**

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 05.06.14

Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Antrag der Kommission

Zustimmung zur Änderung

Proposition de la commission

Approuver la modification

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 15 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen, die Motion in der vom Ständerat beschlossenen Fassung anzunehmen.

Angenommen – Adopté

05.464

**Parlamentarische Initiative
Guisan Yves.
Krebsfrüherkennung
Initiative parlementaire
Guisan Yves.
Dépistage du cancer**

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Frist – Délai)

05.465

**Parlamentarische Initiative
Heim Bea.
Krebsfrüherkennung
Initiative parlementaire
Heim Bea.
Dépistage du cancer**

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Frist – Délai)

05.467

**Parlamentarische Initiative
Meyer Thérèse.
Krebsfrüherkennung
und Gleichbehandlung
Initiative parlementaire
Meyer Thérèse.
Dépistage du cancer
et égalité de traitement**

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Frist – Délai)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben zu den drei parlamentarischen Initiativen einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Behandlungsfrist der drei Initiativen um zwei Jahre bis zur Herbstsession 2016 zu verlängern.

Angenommen – Adopté

07.424

**Parlamentarische Initiative
Kleiner Marianne.
Heilmittelgesetz.
Vereinfachte Zulassung der Heilmittel
der Komplementärmedizin
konkretisieren**

**Initiative parlementaire
Kleiner Marianne.
Médicaments de la médecine
complémentaire. Réglementer
concrètement la procédure
d'autorisation simplifiée dans la loi
sur les produits thérapeutiques**

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Frist – Délai)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Behandlungsfrist der Initiative um weitere zwei Jahre bis zur Herbstsession 2016 zu verlängern.

Angenommen – Adopté

11.411

**Parlamentarische Initiative
Meier-Schatz Lucrezia.
Betreuungszulage
für pflegende Angehörige
Initiative parlementaire
Meier-Schatz Lucrezia.
Créer une allocation d'assistance
pour les personnes
qui prennent soin d'un proche**

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 08.03.12 (Vorprüfung – Examen préalable)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Frist – Délai)

11.412

**Parlamentarische Initiative
Meier-Schatz Lucrezia.
Rahmenbedingungen
für die Entlastung
von pflegenden Angehörigen
Initiative parlementaire
Meier-Schatz Lucrezia.
Permettre aux personnes
qui s'occupent d'un proche
de prendre un congé de repos**

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Frist – Délai)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben auch hier einen schriftlichen Bericht erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Frist für die beiden Initiativen bis zur Herbstsession 2016 zu verlängern.

Angenommen – Adopté

08.406

**Parlamentarische Initiative
Müller Philipp.
Rückstufung eines niedergelassenen
integrationsunwilligen Ausländers
zum Jahresaufenthalter**

**Initiative parlementaire
Müller Philipp.
Autorisations de séjour à l'année
pour les étrangers établis
refusant de s'intégrer**

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Frist – Délai)

08.420

**Parlamentarische Initiative
Pfister Gerhard.
Integration
gesetzlich konkretisieren**

**Initiative parlementaire
Pfister Gerhard.
Concrétisation légale
de l'intégration**

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Frist – Délai)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Frist für die Ausarbeitung einer Vorlage zu den parlamentarischen Initiativen 08.406 und 08.420 um zwei weitere Jahre zu verlängern.

Angenommen – Adopté

10.519

**Parlamentarische Initiative
Vischer Daniel.
Modifizierung von Artikel 53 StGB**

**Initiative parlementaire
Vischer Daniel.
Modifier l'article 53 CP**

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Frist – Délai)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Frist für die Umsetzung der Initiative um zwei Jahre bis zur Herbstsession 2016 zu verlängern.

Angenommen – Adopté

12.308

**Standesinitiative Genf.
Eröffnung neuer Arztpraxen
Initiative cantonale Genève.
L'ouverture
de nouveaux cabinets médicaux**

Sistierung – Suspension

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.13 (Vorprüfung – Examen préalable)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Sistierung – Suspension)

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Initiative nach Artikel 87 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes zu sistieren.

Angenommen – Adopté

06.404

**Parlamentarische Initiative
Heim Bea.
Verjährungsfristen
im Haftpflichtrecht**

**Initiative parlementaire
Heim Bea.
Délais de prescription
en matière de responsabilité civile**

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit

(Schwaab, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité

(Schwaab, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Ruiz Rebecca, Schneider Schüttel)

Donner suite à l'initiative

Heim Bea (S, SO): Letzter Sessionsmorgen, drei strenge Sessionswochen hinter uns – Sie haben gewonnen, Sie haben vielleicht auch ab und zu verloren, aber am meisten haben gestern die Opfer von Spätschäden verloren. Zwanzig Jahre Verjährungsfrist, das heisst aus Sicht der Opfer, wir sind auf halbem Weg stehengeblieben. Darum kann diese Revision nicht mehr als nur ein erster Schritt sein. Nun, Sie haben entschieden, das Ergebnis ist enttäuschend, aber immerhin wurde wenigstens die Verjährungsfrist von zehn auf zwanzig Jahre verdoppelt. Es ist zu wenig, aber es ist nicht einfach nichts. Die Arbeit geht weiter. Der Auftrag zur Stärkung des Patientenschutzes und der Patientenrechte ist jedenfalls beim Bundesrat deponiert. Wir lassen nicht locker. Das Ziel der parlamentarischen Initiative bleibt bestehen. Die Initiative selber ist zurückgezogen.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir nehmen den Rückzug der parlamentarischen Initiative Heim zur Kenntnis.

Zurückgezogen – Retiré

12.2076

**Petition Jugendsession 2012.
Kontrolle der Einhaltung
der Europäischen
Menschenrechtskonvention
durch die multinationalen Unternehmen
Pétition Session des jeunes 2012.
Contrôle du respect
de la Convention européenne
des droits de l'homme
par les entreprises multinationales**

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14
Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Tornare, Fehr Jacqueline, Friedl, Naef, Nussbaumer, Sommaruga Carlo)
Rückweisung an die Kommission mit dem Auftrag, eine Initiative oder einen Vorstoss im Sinne der Petition auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Tornare, Fehr Jacqueline, Friedl, Naef, Nussbaumer, Sommaruga Carlo)
Renvoyer la pétition à la commission avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.2076/10 988)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.2005

**Petition Müller Edgar, Lausanne.
Bestimmung von Gemeinnützigkeit
sollte Bundesangelegenheit sein
Pétition Müller Edgar, Lausanne.
L'octroi du caractère
d'utilité publique devrait être
l'affaire de la Confédération**

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14
Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition*

13.2006

**Petition Minnesota Swiss Community.
Gegen die Schliessung
des Schweizer Generalkonsulates
in Chicago
Pétition Minnesota Swiss Community.
Contre la fermeture
du consulat général de Suisse
à Chicago**

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13
Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition*

13.2008

**Petition Wäfler Urs, Dietlikon.
Suchmaschinen.
Offenlegung der Firmen,
welchen Daten
zur Verfügung gestellt werden
Pétition Wäfler Urs, Dietlikon.
Moteurs de recherche.
Publication des entreprises
auxquelles des informations
sont données**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition*

13.2010

**Petition Hammer Fritz, Uster.
Besteuerung von Dividenden
Pétition Hammer Fritz, Uster.
Imposition des dividendes**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition*

13.2030

**Petition Neuhaus Jürg, Jeddah.
Gegen die Schliessung
des schweizerischen Generalkonsulats
in Jeddah, Saudi-Arabien**

**Pétition Neuhaus Jürg, Jeddah.
Contre la fermeture
du consulat général de Suisse
à Jeddah, Arabie saoudite**

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.13
Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition*

13.2059

**Petition Jugendsession 2013.
Deklaration
von Tierversuchen
auf Produkten**

**Pétition Session des jeunes 2013.
Déclaration
de l'expérimentation animale
sur les produits**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition*

14.2002

**Petition Fischer Eugen, Zürich.
Hundehaltung.
Verbot von Flexileinen**

**Pétition Fischer Eugen, Zurich.
Détention de chiens.
Interdiction des laisses à enrouleur**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition*

14.2007

**Petition Landolf Kurt J., Thun.
Günstigere Herstellung
der Fünfrappenstücke**

**Pétition Landolf Kurt J., Thoun.
Pour une production moins coûteuse
des pièces de cinq centimes**

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14
Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition*

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir kommen nun zu den parlamentarischen Vorstössen gemäss separater Liste.

14.3338

**Motion Fehr Jacqueline.
Ende des Zweiten Weltkrieges.
70-Jahr-Gedenk- und Dankesfeier
am 8. Mai 2015**

**Motion Fehr Jacqueline.
Festivités marquant
le 70e anniversaire de la fin
de la Seconde Guerre mondiale**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Mörgeli)*

Verschoben – Renvoyé

14.3423

**Motion FDP-Liberale Fraktion.
Positionierung der Schweiz
als internationale Plattform
im Bereich Internet Governance**

**Motion groupe libéral-radical.
Positionner la Suisse
en tant que plate-forme internationale
en matière de gouvernance Internet**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3307

**Motion Pezzatti Bruno.
Ergänzungsleistungen
und Datenübermittlung**
**Motion Pezzatti Bruno.
Prestations complémentaires
et échanges de données**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Bekämpft – Combattu
(Schenker Silvia)

Verschoben – Renvoyé

14.3352

**Motion Kiener Nellen Margret.
Asymmetriekorrektur
nach Brustamputation
soll Pflichtleistung nach KVG werden**
**Motion Kiener Nellen Margret.
Mastectomie et asymétrie mammaire.
Prise en charge par la LAMal
des opérations correctrices**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Bekämpft – Combattu
(de Courten)

Verschoben – Renvoyé

14.3390

**Motion Feller Olivier.
Ausgleichsfonds AHV/IV/EO.
Unterstellung unter das Gesetz
über das öffentliche Beschaffungswesen**
**Motion Feller Olivier.
Assujettissement
des fonds de compensation AVS/AI/APG
à la loi sur les marchés publics**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3503

**Motion Hassler Hansjörg.
Schweizweite Bekämpfung
der Moderhinke der Schafe**
**Motion Hassler Hansjörg.
Lutte à l'échelle nationale
contre le piétin des moutons**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3624

**Motion Grossen Jürg.
Berufliche Vorsorge
für Arbeitnehmende
mit mehreren Teilzeitstellen
verbessern**
**Motion Grossen Jürg.
Améliorer
la prévoyance professionnelle
pour les salariés occupant
plusieurs postes à temps partiel**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3645

**Motion Bertschy Kathrin.
Koordinationsabzug
dem Beschäftigungsgrad anpassen.
Gleichbehandlung
moderner und traditioneller Formen
der Erwerbstätigkeit im BVG**
**Motion Bertschy Kathrin.
Adapter la déduction
de coordination LPP
au taux d'occupation afin d'assurer
une égalité de traitement
entre les différentes
formes d'activité lucrative**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3441

**Motion Caroni Andrea.
Fokussierung
der Bundesgerichtsbarkeit
auf echte Interessen des Bundes**

**Motion Caroni Andrea.
Jurisdiction fédérale
en matière pénale.
Se concentrer sur les intérêts
essentiels de la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3590

**Motion Müller Walter.
Anspruch auf Reduktion
der Wehrpflichtersatzabgabe
für Angehörige des Zivilschutzes
für die gesamte Dienstleistungszeit**

**Motion Müller Walter.
Taxe d'exemption
de l'obligation de servir.
Etendre le droit à une réduction
à toute la durée du service effectué
par les membres de la protection civile**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3444

**Motion Fraktion
der Bürgerlich-Demokratischen Partei.
Steuerliche Abzugsfähigkeit von Bussen**

**Motion groupe
du Parti bourgeois-démocratique.
Déductibilité fiscale des amendes**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Aeschi Thomas, Noser)*

Verschoben – Renvoyé

14.3626

**Motion CVP/EVP-Fraktion.
Klare Regelung
für die Abzugsfähigkeit von Bussen**
**Motion groupe PDC/PEV.
Déductibilité fiscale des amendes.
Pour une réglementation claire**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Aeschi Thomas, Noser)*

Verschoben – Renvoyé

14.3621

**Motion Graf Maya.
Offenlegung
und verbindliche Überprüfung
von Nebenämtern und -beschäftigungen
sowie finanziellen Beteiligungen
von leitenden ETH-Angestellten
in Unternehmen**

**Motion Graf Maya.
Publication et contrôle obligatoire
des activités et fonctions exercées
à titre accessoire
par les cadres des EPF
et de leurs participations
dans des entreprises**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Derder)*

Verschoben – Renvoyé

14.3492

**Motion Schneider-Schneiter Elisabeth.
Die Bundesverwaltung
muss zu regulären Festnetzтарifen
erreichbar sein**

**Motion Schneider-Schneiter Elisabeth.
L'administration fédérale doit être
joignable aux tarifs habituels
sur le réseau fixe**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3493

**Motion Schneider-Schneiter Elisabeth.
Generelle Transparenz
mit Preisansage
für 058-Nummern**
**Motion Schneider-Schneiter Elisabeth.
Transparence générale
en ce qui concerne l'indication des prix
pour les numéros 058**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3318

**Motion Reimann Maximilian.
Zustellung von Druckerzeugnissen
des Bundes
an Parlamentsmitglieder**
**Motion Reimann Maximilian.
Distribution d'imprimés
de la Confédération
aux membres du Parlement**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3557

**Postulat Schilliger Peter.
Übernahme von EU-Recht.
Kein Swiss Finish
und kein vorauseilender Gehorsam**
**Postulat Schilliger Peter.
Reprise du droit communautaire.
Ni excès de zèle,
ni à-plat-ventrisme**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3344

**Postulat Trede Aline.
Keine Deodorants
mit Aluminium**
**Postulat Trede Aline.
Plus de déodorants
contenant de l'aluminium**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(de Courten)**Verschoben – Renvoyé*

14.3388

**Postulat Noser Ruedi.
Erhebung zur Lohngleichheit.
Verbesserung der Aussagekraft**
**Postulat Noser Ruedi.
Egalité salariale. Améliorer
la pertinence des statistiques**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3412

**Postulat Heim Bea.
Tiefere Renten
wegen Provisionen?**
**Postulat Heim Bea.
Réduction des rentes
en raison de provisions?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Stahl)**Verschoben – Renvoyé*

14.3425

**Postulat Gysi Barbara.
Kontrollierte Cannabis-Abgabe**
**Postulat Gysi Barbara.
Contrôler la remise de cannabis**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Wasserfallen, Schibli)**Verschoben – Renvoyé*

14.3607

**Postulat CVP/EVP-Fraktion.
Stopp der Medikamentenverschwendung!**
**Postulat groupe PDC/PEV.
Halte au gaspillage de médicaments!**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3629

**Postulat Grossen Jürg.
Pensionskassengeld verschwenden und
dann Ergänzungsleistungen beziehen?
Dieser Fehlanreiz
muss abgeschafft werden!**

**Postulat Grossen Jürg.
Percevoir des prestations
complémentaires après avoir dilapidé
son avoir de prévoyance?
Eliminer une incitation perverse!**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3632

**Postulat Steiert Jean-François.
Rolle der Praxisassistentinnen
im schweizerischen Gesundheitssystem**

**Postulat Steiert Jean-François.
Rôle des assistants médicaux
dans le système de santé suisse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Ziff. 1, 2 – Ch. 1, 2
Angenommen – Adopté*

*Ziff. 3, 4 – Ch. 3, 4
Abgelehnt – Rejeté*

14.3324

**Postulat Romano Marco.
Grenzüberschreitende Kriminalität.
Sicherheitskonzept für den Grenzraum
vor und während der Expo 2015
in Mailand**

**Postulat Romano Marco.
Expo 2015 de Milan.
Criminalité et sécurité
transfrontalières**

**Postulato Romano Marco.
Criminalità transfrontaliera.
Piano sicurezza transfrontaliera
per Expo 2015 di Milano**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3453

**Postulat Frehner Sebastian.
Vereinbarkeitsprüfung
der aktuellen gesetzlichen Regelung
der Unterhaltspflicht**

**Postulat Frehner Sebastian.
Contrôle
des dispositions régissant
l'obligation d'entretien**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Schneider Schüttel)*

Verschoben – Renvoyé

14.3462

**Postulat FDP-Liberale Fraktion.
Verbesserter Vollzug des bestehenden
Freizügigkeitsabkommens**

**Postulat groupe libéral-radical.
Améliorer l'application de l'accord
sur la libre circulation des personnes**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3523

**Postulat Tornare Manuel.
Integration
von Migrantinnen und Migranten
in den schweizerischen Arbeitsmarkt**

**Postulat Tornare Manuel.
Intégration des migrants
dans le marché du travail suisse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3655

**Postulat Derder Fathi.
Die digitale Identität definieren
und Lösungen
für ihren Schutz finden**
**Postulat Derder Fathi.
Définir notre identité numérique
et identifier les solutions
pour la protéger**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3361

**Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Steuerbelastung der Alleinstehenden
im Vergleich
zum Mehrpersonenhaushalt.
Bericht**
**Postulat
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Rapport sur la charge fiscale
des personnes vivant seules
comparée à celle des ménages
à plusieurs personnes**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Glanzmann, Aeschi Thomas)**Verschoben – Renvoyé*

14.3498

**Postulat Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Entwicklung der Lohnstruktur
bei bundesnahen Betrieben
und Anstalten**
**Postulat groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Evolution de la structure salariale dans
les entreprises et les établissements
liés à la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3532

**Postulat Graf-Litscher Edith.
Open Source
in der Bundesverwaltung.
Standortbestimmung und Ausblick**
**Postulat Graf-Litscher Edith.
Administration fédérale
et logiciels ouverts.
Etat des lieux et perspectives**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3427

**Postulat Portmann Hans-Peter.
Internationales Hochschulzentrum
für Finanz- und Bankenwissenschaften**
**Postulat Portmann Hans-Peter.
Centre universitaire international
de sciences bancaires et financières**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3465

**Postulat FDP-Liberale Fraktion.
Massnahmen zur Stärkung
des inländischen
Arbeitskräftepotenzials
rasch und konsequent umsetzen**
**Postulat groupe libéral-radical.
Mettre en oeuvre
de manière conséquente et rapide
des mesures pour renforcer le potentiel
de main-d'oeuvre indigène**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3514

**Postulat Knecht Hansjörg.
Agrarpolitik 2018–2021.
Massnahmenplan zum Abbau
der überbordenden Bürokratie
und zur Personalreduktion
in der Verwaltung**

**Postulat Knecht Hansjörg.
Politique agricole 2018–2021.
Plan visant à réduire
l'excès de bureaucratie
et les effectifs
dans l'administration**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3537

**Postulat Noser Ruedi.
Bericht zur Wettbewerbs- und
Ertragsfähigkeit
der landwirtschaftlichen Produktion
und zum Einsatz öffentlicher Mittel
für die Landwirtschaft**

**Postulat Noser Ruedi.
Rapport sur la compétitivité
et le rendement
de la production agricole
et sur l'utilisation des fonds publics
en faveur de l'agriculture**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Hausammann)*

Verschoben – Renvoyé

14.3563

**Postulat Wasserfallen Christian.
Wirtschaftliches Potenzial
von Open-Source-Software
in der Schweiz**

**Postulat Wasserfallen Christian.
Potentiel économique en Suisse
des logiciels ouverts**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3618

**Postulat Aebi Andreas.
Ziel- statt massnahmenorientierte
Agrarpolitik.
Der Landwirt als Teil der Lösung
und nicht als das Problem**

**Postulat Aebi Andreas.
Politique agricole axée
sur les objectifs plutôt
que sur les mesures.
L'agriculteur fait partie
de la solution et non du problème**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3620

**Postulat Trede Aline.
Transparenz bei Drittmitteln
für Forschung und Lehre an ETH,
Universitäten und Fachhochschulen**

**Postulat Trede Aline.
Transparence du financement
par des bailleurs de fonds privés
d'activités de recherche
et d'enseignement dans les EPF,
les universités et les HES**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Abgelehnt – Rejeté

13.3608

**Postulat Regazzi Fabio.
Eine Staatssekretärin
oder ein Staatssekretär
für die schweizerische Verkehrspolitik**

**Postulat Regazzi Fabio.
Un secrétaire d'Etat
pour la politique suisse
des transports**

**Postulato Regazzi Fabio.
Una o un Segretario di Stato
per la politica dei trasporti svizzera**

Nationalrat/Conseil national 27.09.13

Nationalrat/Conseil national 21.03.14

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Fluri, Giezendanner)*

Verschoben – Renvoyé

14.3300

**Postulat FDP-Liberale Fraktion.
Bahnausbau.
Mehr Klarheit
bei der Projektpriorisierung**
**Postulat groupe libéral-radical.
Aménagement ferroviaire.
Davantage de clarté
dans l'établissement des priorités**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3467

**Postulat Merlini Giovanni.
Schiffahrt auf den Tessiner Seen.
Sind die gesetzlichen Bestimmungen
noch angemessen?**
**Postulat Merlini Giovanni.
Navigation sur les lacs tessinois.
Un cadre juridique dépassé?**
**Postulato Merlini Giovanni.
Navigazione sui laghi ticinesi.
Quadro giuridico ancora adeguato?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

13.4155

**Postulat Vogler Karl.
Limitierende Mechanismen
bei Volksinitiativen**
**Postulat Vogler Karl.
Initiatives populaires.
Prévoir des mécanismes limitatifs**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Brunner)**Verschoben – Renvoyé*

14.3319

**Postulat Schneider Schüttel Ursula.
Veröffentlichung von Gesetzen.
Rechtsverbindlichkeit
der konsolidierten Fassung**
**Postulat Schneider Schüttel Ursula.
Publication des lois.
Donner un caractère officiel
à la version consolidée**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Angenommen – Adopté

14.3470

**Postulat Reynard Mathias.
Stimmrechtsalter 16
und Förderung
politischer Bildung**
**Postulat Reynard Mathias.
Droit de vote à 16 ans
et renforcement de l'éducation
à la citoyenneté**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Bekämpft – Combattu
(Rutz Gregor)**Verschoben – Renvoyé*

14.3315

**Interpellation Friedl Claudia.
Reparationen für die Sklaverei.
Hilft die Schweiz der Caricom?**
**Interpellation Friedl Claudia.
Réparations liées à l'esclavage.
La Suisse aidera-t-elle la Caricom?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3334

**Interpellation Trede Aline.
Auslandinvestitionen
von Elektrizitätsunternehmen.
Haltung des Bundesrates**
**Interpellation Trede Aline.
Investissements d'entreprises
d'électricité à l'étranger.
Position du Conseil fédéral**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3335

**Interpellation Trede Aline.
Rolle des Honorarkonsuls
Renato Vitetta als Rechtsvertreter
der Repower-Tochter SEI S.p.A.**
**Interpellation Trede Aline.
Rôle du consul honoraire
Renato Vitetta comme représentant
de la SEI S.p.A., filiale de Repower**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3373

**Interpellation Trede Aline.
Migrationsabkommen
zwischen der Schweiz und Nigeria.
Schutz von Menschen, welche
wegen ihrer sexuellen Orientierung
in Nigeria verfolgt werden**
**Interpellation Trede Aline.
Accord de partenariat migratoire
entre la Suisse et le Nigéria.
Protection des personnes
poursuivies au Nigéria en raison
de leur orientation sexuelle**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3374

**Interpellation Trede Aline.
Was tut der Bundesrat
gegen die Diskriminierung
und die Verfolgung
von LGBTI-Menschen?**
**Interpellation Trede Aline.
Que fait le Conseil fédéral
contre la discrimination
et la persécution
des personnes LGBTI?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3387

**Interpellation Rusconi Pierre.
Schmiergelder
bei der Vergabe von Aufträgen
für die Expo 2015 in Mailand.
Ist der Schweizer Pavillon betroffen?**
**Interpellation Rusconi Pierre.
Marchés publics truqués
et pots-de-vin à l'Expo 2015
de Milan. Quid du pavillon suisse?**
**Interpellanza Rusconi Pierre.
Appalti e mazzette
ad Expo 2015 di Milano.
Il padiglione svizzero coinvolto?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3408

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Wie wird Anhang II
des Schengener Abkommens
auf israelische Staatsangehörige
angewandt, die in illegalen
israelischen Siedlungen
auf palästinensischem Territorium
Wohnsitz haben?**

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Quid de la mise en oeuvre
de l'annexe II
de l'accord de Schengen
aux ressortissants israéliens
domiciliés dans les colonies
de peuplement israéliennes illégales
sur territoire palestinien?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3436

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Anwendbares Steuerrecht
im Schweizer Sektor
des Flughafens Basel-Mülhausen**

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Droit fiscal applicable
au secteur suisse
de l'Euro-Airport de Bâle-Mulhouse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3483

**Interpellation Frehner Sebastian.
Rechtsübernahme
bei den Sozialwerken**

**Interpellation Frehner Sebastian.
Reprise de dispositions normatives
dans le domaine
des assurances sociales**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3529

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Gefahren in Verbindung
mit den ausländischen Kämpfern
und dem Dschihadismus**

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Dangers liés
aux combattants étrangers
et au djihadisme en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3560

**Interpellation Bortoluzzi Toni.
Übernahme von EU-Recht
im Bereich der Versicherungen**

**Interpellation Bortoluzzi Toni.
Reprise du droit de l'UE
dans le domaine des assurances**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3612

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Kein Schweizer Holz
für den Schweizer Pavillon
an der Expo 2015 in Mailand?**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Pavillon suisse à l'Expo 2015
de Milan.
Adieu au bois suisse?**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Padiglione della Svizzera
per Expo 2015 di Milano.
Abbandonato il legno elvetico?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3046

**Interpellation Humbel Ruth.
Wirkungen der IV-Revision 6a
und Folgen
für die Betroffenen**

**Interpellation Humbel Ruth.
Effets de la révision 6a de l'AI
et conséquences
pour les personnes concernées**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3305

**Interpellation Feller Olivier.
Veröffentlichung der Ergebnisse
der Lohnstrukturerhebung 2012
während der Abstimmungskampagne
zur Mindestlohn-Initiative**

**Interpellation Feller Olivier.
Publication des résultats
de l'enquête sur les salaires 2012
pendant la campagne de votation
sur le salaire minimum légal**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3365

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
Praenatest**

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
Praenatest**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3413

**Interpellation Heim Bea.
Leistungsverträge
in der Gesundheitsverordnung.
Sind Boni**

**für Zuweisungen und Operationen
legal und erwünscht?**

**Interpellation Heim Bea.
Rémunération liée à la performance
dans le domaine de la santé.
Les bonus pour l'envoi de patients
et pour des opérations
sont-ils légaux et souhaitables?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3419

**Interpellation Streiff-Feller Marianne.
Fehlstart
der Stop-Aids-Kampagne 2014**

**Interpellation Streiff-Feller Marianne.
Nouvelle campagne
de prévention contre le VIH.
C'est mal parti!**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3421

**Interpellation Regazzi Fabio.
Schutz der Minderjährigen
und des gesunden Menschenverstandes.
Braucht es für eine Stop-Aids-Kampagne
unbedingt pornografische Bilder?**

**Interpellation Regazzi Fabio.
Protégeons les mineurs
et le bon sens.**

**Pas de prévention du SIDA
sans pornographie?**

**Interpellanza Regazzi Fabio.
Per la tutela dei minori
e del buon senso. Una campagna
anti-AIDS deve necessariamente
far capo ad immagini pornografiche?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3481

**Interpellation Cassis Ignazio.
Welche Datengrundlage
für die Reform
der Altersvorsorge?**
**Interpellation Cassis Ignazio.
Sur quelles données
se fondera-t-on pour réformer
la prévoyance vieillesse?**
**Interpellanza Cassis Ignazio.
Su quale base di dati
si fonda la riforma
della previdenza per la vecchiaia?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3516

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Leistungsvergütungen
der Krankenkasse.
Kriterien der Wirksamkeit,
Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit**
**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Prise en charge des prestations
par l'assurance obligatoire des soins.
Critères d'efficacité,
d'adéquation et d'économicité**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3528

**Interpellation Lohr Christian.
Versachlichung der Kommunikation
im Bereich der IV**
**Interpellation Lohr Christian.
Pour une communication plus objective
dans le domaine de l'AI**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3547

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Wettbewerb
«Die schönsten Schweizer Bücher»**
**Interpellation von Siebenthal Erich.
Concours
«Les plus beaux livres de Suisse»**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3554

**Interpellation Cassis Ignazio.
Der Leistungskatalog im KVG
existiert nicht. Oder doch?**
**Interpellation Cassis Ignazio.
Catalogue des prestations
de la LAMal. Mythe ou réalité?**
**Interpellanza Cassis Ignazio.
Nella LAMal non esiste un catalogo
delle prestazioni. O si?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3610

**Interpellation Trede Aline.
Erneute Vorfälle von
radioaktiver Kontaminierung in Biel.
Es braucht klare Kommunikationsabläufe
zur Information der Öffentlichkeit**
**Interpellation Trede Aline.
Nouveaux cas
de contamination radioactive à Bienne.
Il faut des procédures
de communication claires**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3616

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Wer trägt die Gebühren
der Oberaufsichtskommission
Berufliche Vorsorge?**

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Qui supporte les émoluments
de la Commission de haute surveillance
de la prévoyance professionnelle?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3637

**Interpellation Joder Rudolf.
Stärkung der ambulanten Pflege.
Ambulant vor stationär**

**Interpellation Joder Rudolf.
Renforcement des soins ambulatoires.
L'ambulatorio avant l'hospitalier**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3638

**Interpellation Joder Rudolf.
Stärkung der ambulanten Pflege.
Restfinanzierung**

**Interpellation Joder Rudolf.
Renforcement des soins ambulatoires.
Financement résiduel**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3647

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Cannabis. Einhaltung
des Betäubungsmittelgesetzes**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Cannabis. Respect
de la loi sur les stupéfiants**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3320

**Interpellation Feri Yvonne.
Den Menschenhandel bekämpfen
Interpellation Feri Yvonne.
Lutter contre la traite
des êtres humains**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3321

**Interpellation Feri Yvonne.
Neuregelung der Sexarbeit
Interpellation Feri Yvonne.
Revoir la réglementation
du travail sexuel**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3359

**Interpellation Frehner Sebastian.
Bedenkliches Gutachten
zum Ehe- und Familienrecht
Interpellation Frehner Sebastian.
Droit du mariage et de la famille.
Un avis de droit inquiétant**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3378

**Interpellation Reynard Mathias.
Asyl und Unterdrückung Homosexueller
Interpellation Reynard Mathias.
Asile et répression de l'homosexualité**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3396

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Der Auftrag der Suisa an die Yacast
schadet
der schweizerischen Musikproduktion**
Interpellation Quadri Lorenzo.
**SUISA s'acoquine avec Yacast
au détriment
de la production musicale suisse**
Interpellanza Quadri Lorenzo.
**La delega di Suisa alla Yacast
nuoce
alla produzione musicale svizzera**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3415

**Interpellation Feri Yvonne.
Bundesgesetz
über internationale Kindesentführung
und die Haager Übereinkommen
zum Schutz
von Kindern und Erwachsenen**
Interpellation Feri Yvonne.
**Loi fédérale sur
l'enlèvement international d'enfants
et les Conventions de La Haye
sur la protection
des enfants et des adultes**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3477

**Interpellation Müri Felix.
Spielbanken.
Ständig steigende Aufsichtskosten**
Interpellation Müri Felix.
**Maisons de jeu. Augmentation constante
des frais de surveillance**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3526

**Interpellation Amarelle Cesla.
Abschaffung des Botschaftsverfahrens
und humanitäre Visa.
Kann dem am 9. Juni 2012
geäusserten Volkswillen
Rechnung getragen werden?**
Interpellation Amarelle Cesla.
**Suppression
de la procédure d'ambassade
et visas humanitaires.
La sincérité du vote du 9 juin 2012
peut-elle être respectée?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3527

**Interpellation Amherd Viola.
Problematischer Vollzug
beim neuen
gemeinsamen Sorgerecht**
Interpellation Amherd Viola.
**Nouvelles dispositions régissant
l'autorité parentale conjointe.
Problèmes d'exécution**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3544

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Nationale Meldestelle
für sexuelle Missbräuche**
Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
**Service national d'enregistrement
des déclarations d'abus sexuels**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3594

**Interpellation Friedl Claudia.
Verfolgung
aufgrund politischer Betätigung
im Ausland als neuen,
prüfenswerten Asylgrund
anerkennen**

**Interpellation Friedl Claudia.
Reconnaitre la persécution
pour activités politiques
exercées à l'étranger comme motif
justifiant le dépôt
d'une nouvelle demande d'asile**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3595

**Interpellation Friedl Claudia.
Transparenzlücke
im Rohstoffhandel
rasch schliessen**

**Interpellation Friedl Claudia.
Comblent rapidement le manque
de transparence dans le commerce
des matières premières**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3614

**Interpellation Stamm Luzi.
Die Schweiz als fremder Richter
über andere Staaten?**

**Interpellation Stamm Luzi.
La Suisse peut-elle s'ériger en juge
en lieu et place d'un pays étranger?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3641

**Interpellation Portmann Hans-Peter.
Ungleichbehandlung
des Hypothekengeschäftes
bei den kantonalen
Grundbuchämtern**

**Interpellation Portmann Hans-Peter.
Traitement
des opérations hypothécaires.
Disparités entre les offices cantonaux
du registre foncier**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3530

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Friedensförderung und Stärkung
des Transportpools**

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Promotion de la paix et renforcement
du pool de transport**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3531

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Militärische Friedensförderung.
Wann beginnt die versprochene
Steigerung unseres Engagements?**

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Promotion militaire de la paix.
A quand l'accroissement promis
de notre engagement?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3302

**Interpellation Merlini Giovanni.
Doppelbesteuerungsabkommen
mit Italien und schwarze Listen**
**Interpellation Merlini Giovanni.
Convention contre
les doubles impositions avec l'Italie**
**Interpellanza Merlini Giovanni.
Convenzione con l'Italia contro
la doppia imposizione e liste nere**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3303

**Interpellation Parmelin Guy.
Darf sich der Direktor
der Eidgenössischen Finanzkontrolle
in einen Abstimmungskampf
einmischen?**
**Interpellation Parmelin Guy.
Le directeur
du Contrôle fédéral des finances
a-t-il le droit de s'immiscer
dans une campagne de votation?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3312

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Die Schweiz unterstützt
die OSZE-Erklärung
für den automatischen
Informationsaustausch in Steuerfragen.
Ein weiterer übereilter Schritt
zur Abschaffung des Bankgeheimnisses?**
**Interpellation Quadri Lorenzo.
Soutien précipité de la Suisse
à la déclaration de l'OCDE
relative à l'échange automatique
de renseignements en matière fiscale.
Encore un coup porté
au secret bancaire?**
**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Appoggio svizzero
alla dichiarazione dell'OCSE a favore
dello scambio automatico d'informazioni
in materia fiscale.
Ennesimo passo affrettato a danno
del segreto bancario?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3347

**Interpellation Lehmann Markus.
Missverhältnis
bei den Strassenverkehrsgebühren**
**Interpellation Lehmann Markus.
Emoluments disproportionnés
en matière de circulation routière**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3348

**Interpellation Schilliger Peter.
Finanzmarktaufsicht.
Wie weit geht
die Regelungskompetenz
gegenüber dem Bürger?**
**Interpellation Schilliger Peter.
Autorité de surveillance
des marchés financiers.
Etendue des compétences
réglementaires face au citoyen**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3349

**Interpellation Tschümperlin Andy.
Sind (fast) alle Tamilen
Terroristen?**

**Interpellation Tschümperlin Andy.
Les Tamouls sont-ils
(presque) tous des terroristes?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3360

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Gesetzwidrige Wahl
in den Finma-Verwaltungsrat.
Cherchez la femme!**

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Nominations contraires à la loi au
conseil d'administration de la FINMA.
Cherchez la femme!**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3362

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Zweifelhafte und realitätsferne
theoretische Positionen
schaden dem Tessin**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Déni de la réalité tessinoise
de la part de la ministre des finances**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Posizioni teoriche dubbie e avulse
dalla realtà che danneggiano il Ticino**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3389

**Interpellation Frehner Sebastian.
Völkerwanderung aus Afrika.
Was macht der Bundesrat?**

**Interpellation Frehner Sebastian.
Afflux de migrants
en provenance d'Afrique.
Que fait le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3426

**Interpellation Gasche Urs.
Konsequenzen der Bezeichnung
von Steuervergünstigungen
als Subventionen**

**Interpellation Gasche Urs.
Conséquences de l'assimilation
des allègements fiscaux
aux subventions**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3428

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Ein Genfer Gericht
blockiert die Lieferung
von Schweizer Bankdaten
an die USA**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
La justice genevoise bloque
la transmission aux Etats-Unis
de données concernant
des employés de banque suisses**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Il Tribunale di Ginevra blocca
la trasmissione di dati
di bancari svizzeri
agli Stati Uniti**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3433

**Interpellation Cassis Ignazio.
Keine Mehrwertsteuer
für die Einfuhr
von Waren im Grenzverkehr.
Sind die italienischen Vorschriften
völkerrechtskonform?**

**Interpellation Cassis Ignazio.
Exonération de la TVA
pour les marchandises importées
dans le trafic transfrontalier.
Conformité des dispositions italiennes
au droit international**

**Interpellanza Cassis Ignazio.
Esenzione dall'IVA
per l'importazione di merci
nel traffico transfrontaliero.
Norme italiane conformi
al diritto internazionale?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3434

**Interpellation Regazzi Fabio.
Kabotage. Der Benachteiligung
und der Diskriminierung
der Schweizer Transportunternehmen
muss ein Ende gesetzt werden!**

**Interpellation Regazzi Fabio.
Cabotage. Mettre un terme
à une situation discriminatoire
pour les transporteurs suisses!**

**Interpellanza Regazzi Fabio.
Cabotaggio. Porre fine
a una situazione penalizzante
e discriminante
per i trasportatori svizzeri!**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3448

**Interpellation Feller Olivier.
Braucht die Finma wirklich
Subunternehmen?**

**Interpellation Feller Olivier.
La FINMA a-t-elle vraiment
besoin de sous-traitants?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3454

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Abschreibung
auf Kapitalanlageliegenschaften
Interpellation Schneeberger Daniela.
Amortissement sur les immeubles
servant au placement de capitaux**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3458

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Export- und Handelsförderung für KMU
im China-Geschäft**

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Promotion des exportations
et du commerce des PME avec la Chine**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3460

**Interpellation Buttet Yannick.
Durch Fatca diskriminierte
Schweizerinnen und Schweizer.
Es reicht!**

**Interpellation Buttet Yannick.
Suisses discriminés par FATCA,
ça suffit!**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3487

**Interpellation Pantani Roberta.
Der Grenzwachtkommandant
der Region IV als Kandidat
für den Tessiner Staatsrat?**

**Interpellation Pantani Roberta.
Corps des gardes-frontière Région IV.
Le commandant candidat
au Conseil d'Etat tessinois?**

**Interpellanza Pantani Roberta.
Il comandante delle guardie
di confine della Regione IV candidato
al Consiglio di Stato ticinese?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3613

**Interpellation Merlini Giovanni.
Intelligente Finanzplatzstrategie.
Sicherstellung der Koordination
zwischen nationalen und multilateralen
Massnahmen einerseits und
den bilateralen Verträgen andererseits**

**Interpellation Merlini Giovanni.
Pour une stratégie intelligente
en matière de place financière.
Coordonner les mesures,
unilatérales et bilatérales,
et les négociations bilatérales**

**Interpellanza Merlini Giovanni.
Strategia
di piazza finanziaria intelligente.
Assicurare coordinazione tra misure
unilaterali e multilaterali d'un lato,
negoziati bilaterali dall'altro**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3304

**Interpellation de Buman Dominique.
Welche konkreten Mittel
stehen zur Verfügung,
um die strategischen Sektoren
unserer Industrie zu unterstützen?**

**Interpellation de Buman Dominique.
Quels moyens concrets
pour soutenir
les secteurs stratégiques
de notre tissu industriel?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3376

**Interpellation Stamm Luzi.
Sistierung
der Forschungszusammenarbeit
durch die EU-Kommission**

**Interpellation Stamm Luzi.
Recherche.
Suspension de la collaboration
par la Commission européenne**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3414

**Interpellation Feri Yvonne.
Massnahmen bei Tiefelöhnen**

**Interpellation Feri Yvonne.
Bas salaires.
Prendre les mesures qui s'imposent**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3416

**Interpellation Feri Yvonne.
Situation von über 50-jährigen
Sozialhilfebezügern**
**Interpellation Feri Yvonne.
Situation des bénéficiaires
de l'aide sociale de plus de 50 ans**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3422

**Interpellation Ingold Maja.
Sifem AG. Eine Bundesfirma
zur Bekämpfung der Armut?**
**Interpellation Ingold Maja.
SIFEM SA pour lutter
contre la pauvreté?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3457

**Interpellation Freysinger Oskar.
Missbräuchlicher Umgang
mit Forschungsdaten bei Publikationen
aus Nationalfondsprojekten
an der medizinischen Fakultät
der Uni Zürich.**
Unverzügliches Handeln ist geboten
**Interpellation Freysinger Oskar.
Usage irrégulier à la faculté
de médecine de l'Université de Zurich
de résultats de recherche
dans le cadre de publications
concernant des projets soutenus
par le Fonds national suisse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3466

**Interpellation Riklin Kathy.
Lissabonner Abkommen.
Bundesgerichtsentscheid
mit Folgen für die Autonomie
der Hochschulen?**
**Interpellation Riklin Kathy.
Convention de Lisbonne.
L'arrêt du Tribunal fédéral
aura-t-il des conséquences
sur l'autonomie des hautes écoles?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3505

**Interpellation Röstli Albert.
Abkommen über den Handel
mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen.
Auswirkungen
eines institutionellen Abkommens
mit der EU**
**Interpellation Röstli Albert.
Accord relatif aux échanges
de produits agricoles.
Conséquences
d'un nouvel accord institutionnel
avec l'UE**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3513

**Interpellation Guhl Bernhard.
Pilzwiderstandsfähige Rebsorten
für die Reduktion
des Pestizideinsatzes**
**Interpellation Guhl Bernhard.
Réduction des pesticides
grâce à des cépages résistant
aux maladies fongiques**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3536

**Interpellation Gschwind Jean-Paul.
Leistungsauftrag von Agroscope.
Konkretisierung in Bezug
auf die Erhaltung der Freibergerpferde**
**Interpellation Gschwind Jean-Paul.
Concrétisation du mandat d'Agroscope
relatif à la sauvegarde
de la race des Franches-Montagnes**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3538

**Interpellation Naef Martin.
Freihandelsabkommen mit der Zollunion
Russland-Weissrussland-Kasachstan**
**Interpellation Naef Martin.
Accord de libre-échange
avec l'Union douanière
Russie-Biélorussie-Kazakhstan**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3548

**Interpellation Darbellay Christophe.
Zugang zu einer Schweizer Universität
für Ausländer.
Entscheid des Bundesgerichtes**
**Interpellation Darbellay Christophe.
Accès aux universités suisses
pour les étrangers.
Arrêt du Tribunal fédéral**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3549

**Interpellation Stolz Daniel.
Mehr Möglichkeiten des Seco
bei unerwünschten Maklertätigkeiten
im Krankenversicherungsbereich**
**Interpellation Stolz Daniel.
Démarchage indésirable dans
le domaine de l'assurance-maladie.
Donner plus de compétences au SECO**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3550

**Interpellation Jans Beat.
Haltung von Kühen und Rindern**
**Interpellation Jans Beat.
Détention de bovins**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3561

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Folgen
einer verminderten Zuwanderung
für den Immobilienmarkt**
**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Conséquences
d'une diminution de l'immigration
sur le marché de l'immobilier**
**Interpellanza
Carobbio Guscetti Marina.
Effetti di una minore immigrazione
sul mercato immobiliare**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3564

**Interpellation Cassis Ignazio.
Feuerwerke für den 1. August
auch im Tessin!**
**Interpellation Cassis Ignazio.
1er août. Le Tessin
sera-t-il privé de feux d'artifice?**
**Interpellanza Cassis Ignazio.
Fuochi d'artificio per il 1° agosto
anche in Ticino!**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3625

**Interpellation Rytz Regula.
Nützen die Sifem-Investitionen
tatsächlich der Bevölkerung
in den Entwicklungsländern?**
**Interpellation Rytz Regula.
Les investissements de la SIFEM
bénéficient-ils vraiment
aux populations
des pays en développement?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3600

**Interpellation Fischer Roland.
Keine Wettbewerbsnachteile
für Schweizer KMU
im EU-Forschungsprogramm
Horizon 2020**
**Interpellation Fischer Roland.
Suspension
de l'association de la Suisse
au programme Horizon 2020.
Eviter les désavantages
concurrentiels pour les PME suisses**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3622

**Interpellation Maier Thomas.
Status der Verhandlungen
über ein Freihandelsabkommen
der EU mit den USA.
Mögliche Beteiligung der Schweiz**
**Interpellation Maier Thomas.
Accord de libre-échange
entre l'UE et les Etats-Unis.
Etat des négociations
et possible participation de la Suisse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3642

**Interpellation de Courten Thomas.
Sippo. Bundesgelder
zur Konkurrenzierung
von Schweizer KMU?**
**Interpellation de Courten Thomas.
SIPPO. De l'argent de la Confédération
pour concurrencer
les PME suisses?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3317

**Interpellation Regazzi Fabio.
Schweizerisch-italienisches Abkommen
über die Finanzierung
des 4-Meter-Korridors.
Wie werden die Bauvergaben
geregelt werden?**
**Interpellation Regazzi Fabio.
Accord entre la Suisse et l'Italie
sur le financement
du corridor de 4 mètres.
Comment les marchés publics
seront-ils réglés?**
**Interpellanza Regazzi Fabio.
Accordo tra Svizzera e Italia
sul finanziamento
del corridoio di 4 metri.
Come verranno regolate
le gare di appalto?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3346

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Raumplanungsgesetz. Übergangsfrist
und Kompensationspflicht**
**Interpellation Grin Jean-Pierre.
LAT. Période transitoire
et compensations obligatoires**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3356

**Interpellation Pantani Roberta.
Glasfasernetze.
Unnötiger Parallelbau
der Swisscom**
**Interpellation Pantani Roberta.
Fibre optique.
Constructions en parallèle inutiles
de Swisscom**
**Interpellanza Pantani Roberta.
Fibra ottica.
Inutile costruzione in parallelo
di Swisscom**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3429

**Interpellation Bourgeois Jacques.
Fliessgewässer
durch Pestizide belastet**
**Interpellation Bourgeois Jacques.
Cours d'eau
pollués aux pesticides**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3430

**Dringliche Interpellation
Golay Roger.
Verzögerung
auf der Ceva-Baustelle.
Finanzielle Auswirkungen
für den Bund und die SBB**
**Interpellation urgente
Golay Roger.
Retard du chantier CEVA.
Quelles seront
les implications financières
pour la Confédération et les CFF?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3435

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Gotthard-Strassentunnel
und andere nationale Tunnels.
Der Gotthard ist kein Sonderfall!**
**Interpellation Quadri Lorenzo.
Tunnels des routes nationales.
Cessons de traiter
le tunnel du Saint-Gothard
comme un cas spécial!**
**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Tunnel stradale del San Gottardo
e altre gallerie nazionali.
Smettiamola di trattare il Gottardo
come un caso speciale!**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3455

**Interpellation Stolz Daniel.
Regionale TV-Sender
mit Service-public-Auftrag
ausgebremst?**
**Interpellation Stolz Daniel.
Place accordée aux chaînes
de télévision régionales remplissant
un mandat de service public**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3456

**Interpellation Ingold Maja.
Ausbau des Flugfeldes
Locarno-Magadino
auf Kosten der Natur?**
**Interpellation Ingold Maja.
Extension du champ d'aviation
de Locarno-Magadino
au détriment de la nature?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3488

**Interpellation Regazzi Fabio.
Genügen die Rückhaltesysteme
auf unseren Autobahnen noch,
um die Sicherheit
zu gewährleisten?**
**Interpellation Regazzi Fabio.
Les systèmes de retenue des véhicules
de nos autoroutes
permettent-ils encore d'assurer
la sécurité?**
**Interpellanza Regazzi Fabio.
I sistemi di protezione presenti
sulle nostre autostrade
sono ancora adeguati
per garantire la sicurezza?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3490

**Interpellation Lehmann Markus.
Stopp
dem Velolittering**
**Interpellation Lehmann Markus.
Réintroduction des plaques
d'immatriculation pour les cycles
afin de responsabiliser les cyclistes**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3495

**Interpellation Knecht Hansjörg.
Finanzielle Belastungen
der Kernenergie**
**Interpellation Knecht Hansjörg.
Charges financières
grevant l'énergie nucléaire**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3501

**Interpellation Lehmann Markus.
Erneuerung der Wasserkraftwerke.
Müssen Ziele
der Energiestrategie
angepasst werden?**
**Interpellation Lehmann Markus.
Modernisation
des centrales hydrauliques.
Faut-il adapter les buts
de la Stratégie énergétique?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3504

**Interpellation Röstli Albert.
Emissionsverminderungen im Inland.
Steigerung der Effizienz**
**Interpellation Röstli Albert.
Réduction des émissions dans le pays
et renforcement de l'efficacité**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3515

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Rosshäuserntunnel.
Mehrkosten
und Terminüberschreitungen
und Fehlkonzept**

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Tunnel de Rosshäusern.
Coûts supplémentaires,
dépassement de délais
et mauvaise conception**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3525

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Radioaktive Abfälle.
Viele Fragen, wenig Antworten
Interpellation Chevalley Isabelle.
Déchets nucléaires.
Beaucoup de questions peu de réponses**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3591

**Interpellation Schläfli Urs.
Beurteilung von Gebäudeschäden
nach einem Erdbeben
Interpellation Schläfli Urs.
Evaluation des dommages
aux bâtiments après un séisme**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3592

**Interpellation Allemann Evi.
Pistenverschiebung
auf dem Flugfeld Biel-Kappelen
Interpellation Allemann Evi.
Champ d'aviation de Bienne-Kappelen.
Déplacement de la piste**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3601

**Interpellation Keller Peter.
Geologische Tiefenlager.
Abschluss der zweiten Etappe.
Wann schafft der Bundesrat
endlich Klarheit?**

**Interpellation Keller Peter.
Dépôts en couches géologiques
profondes. Fin de la deuxième étape.
Quand le Conseil fédéral
clarifiera-t-il enfin les choses?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3605

**Interpellation Gmür Alois.
Zeltlagerplätze
für Jugendorganisationen
Interpellation Gmür Alois.
Places de camping
pour les associations de jeunesse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3631

**Interpellation Rutz Gregor A.
Wettbewerbsverzerrungen
im Bereich
der elektronischen Medien**
**Interpellation Rutz Gregor A.
Distorsions de la concurrence
dans le domaine
des médias électroniques**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3634

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Welche negativen Folgen
der Wasserzinserhöhungen
sind für die Finanzpolitik
zu erwarten?**
**Interpellation Schneeberger Daniela.
Quelles conséquences négatives
l'augmentation
des redevances hydrauliques
aura-t-elle sur la politique financière?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3648

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Kampf gegen übermässigen Lärm.
Neue Ausgleichsnorm**
**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Lutte contre le bruit excessif.
Nouvelle norme de compensation**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

14.3652

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Lösung für einen Anschluss
von Fotovoltaikanlagen
an allein stehende
landwirtschaftliche Gebäude
zu einem vertretbaren Preis**
**Interpellation Chevalley Isabelle.
Trouver une solution
pour raccorder à un coût raisonnable
les installations solaires
photovoltaïques
des bâtiments agricoles isolés**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3308

**Interpellation Amarelle Cesla.
Politische Umfragen.
Erhebung
der öffentlichen Meinung
als Aufgabe**
**Interpellation Amarelle Cesla.
Sondages politiques
et mission d'évaluation
de l'opinion publique**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

14.3406

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Bundesanwaltschaft.
Zweigstelle Lugano.
Zusammenarbeit
mit den italienischen Behörden**
**Interpellation Sommaruga Carlo.
Ministère public de la Confédération.
Antenne de Lugano.
Collaboration
avec les autorités italiennes**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

14.3256

**Interpellation Moser Tiana Angelina.
Internationales Rohstoffabkommen.
Rolle der Schweiz
in den Verhandlungen**

**Interpellation Moser Tiana Angelina.
Accord international
sur les matières premières.
Que fait la Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3331

**Interpellation Fehr Hans.
Ukraine-Krise.
Schweizerische Neutralität
oder Annäherung an die Nato?**

**Interpellation Fehr Hans.
Crise ukrainienne.
Neutralité ou rapprochement
avec l'OTAN?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3400

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Verhandlungen
zur institutionellen Einbindung
in die EU**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Négociations concernant
le rattachement institutionnel
de la Suisse à l'UE**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3482

**Interpellation Binder Max.
Abkommen
über den Güter- und Personenverkehr
auf Schiene und Strasse.**

**Auswirkungen eines institutionellen
Abkommens mit der EU**

**Interpellation Binder Max.
Accord sur les transports terrestres.
Conséquences de la conclusion
d'un accord institutionnel avec l'UE**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3491

**Interpellation Fehr Hans.
Folgen einer Übernahme
des EU-Rechts
für die Schweizer Rechtsordnung**

**Interpellation Fehr Hans.
Conséquences d'une reprise
de l'acquis communautaire
sur l'ordre juridique suisse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3535

**Interpellation Marra Ada.
Wie viel ukrainisches Vermögen
ist in der Schweiz gesperrt,
und wie sind die Gelder
in die Schweizer Banken gelangt?**

**Interpellation Marra Ada.
Combien de fonds ukrainiens
sont-ils bloqués en Suisse
et comment sont-ils arrivés
dans les banques suisses?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3562

**Interpellation Fehr Jacqueline.
Genderbasierte
Entwicklungszusammenarbeit
Interpellation Fehr Jacqueline.
Coopération au développement
fondée sur le sexe**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3656

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Schweizer Leitlinien zum Schutz
von Menschenrechtsverteidigern.
Politik und Instrumente
zur Umsetzung der Leitlinien
Interpellation Sommaruga Carlo.
Lignes directrices de la Suisse
concernant la protection
des défenseurs des droits de l'homme.
Quelle politique et quels instruments
pour leur mise en oeuvre?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3313

**Interpellation Leuenberger Ueli.
Stand- und Durchgangsplätze
für Schweizer Fahrende.
Dringender Handlungsbedarf
Interpellation Leuenberger Ueli.
Aires de séjour et de transit
des gens du voyage suisses.
Action urgente nécessaire**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3322

**Interpellation Steiert Jean-François.
Personalisierte Medizin.
Braucht es Änderungen der Bestimmungen
zum Recht auf Nichtwissen?
Interpellation Steiert Jean-François.
Médecine personnalisée.
Conséquences sur le droit
de ne pas être informé**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3339

**Interpellation Fehr Jacqueline.
Lohnleichheitsindex
Interpellation Fehr Jacqueline.
Indice d'égalité salariale**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3340

**Interpellation Fehr Jacqueline.
Verletzung der Pflicht
zur ausgewogenen Information
durch die CSS?
Interpellation Fehr Jacqueline.
Violation par la CSS
du principe
d'une information équilibrée?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3351

**Interpellation
Schmid-Federer Barbara.
Personalisierte Medizin.
Nationale Biobank
statt ausländische
private Datenbanken
über Schweizer Patientinnen
und Patienten**

**Interpellation
Schmid-Federer Barbara.
Médecine personnalisée.
Créer une banque nationale
de données biologiques
au lieu de laisser proliférer
des banques de données
privées étrangères**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3353

**Interpellation Graf Maya.
Der Online-Hundehandel boomt
und fördert Tierleid
und Kriminalität**

**Interpellation Graf Maya.
Le commerce de chiens
sur Internet est florissant
et favorise l'escroquerie
et la souffrance des animaux**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3355

**Interpellation Bortoluzzi Toni.
Neues Tabakproduktegesetz.
Fragwürdige Vorgehensweise
der zuständigen Personen
im Bundesamt für Gesundheit**

**Interpellation Bortoluzzi Toni.
Nouvelle loi sur les produits du tabac.
Procédés douteux
de la part des responsables
à l'Office fédéral de la santé publique**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3358

**Interpellation Hardegger Thomas.
Fehlende Anreize im DRG-System
für die Verhinderung
von Spitalinfektionen**

**Interpellation Hardegger Thomas.
Système des forfaits par cas.
Manque d'incitations pour éviter
les infections nosocomiales**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3363

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Schadhafte
Metall-auf-Metall-Prothesen.
Stand der Dinge**

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Prothèses articulaires métal
sur métal défectueuses.
Etat des lieux**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3364

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Genügend Ausbildungsplätze
in Gastroenterologie bereitstellen**

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Assurer un nombre suffisant
de places de formation
pour les gastroentérologues**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3391

**Interpellation Feller Olivier.
Rechtsform
der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO**
**Interpellation Feller Olivier.
Statut juridique
des fonds de compensation AVS/AI/APG**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3392

**Interpellation Feller Olivier.
Organisation
der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO**
**Interpellation Feller Olivier.
Organisation
des fonds de compensation AVS/AI/APG**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3418

**Interpellation Ingold Maja.
Miteinsatz des BAG
für Prävention**
**Interpellation Ingold Maja.
Engagement financier de l'OFSP
pour la prévention**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3432

**Interpellation Feller Olivier.
Regulierung
der hochspezialisierten Medizin**
**Interpellation Feller Olivier.
Gouvernance
de la médecine hautement spécialisée**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3502

**Interpellation Trede Aline.
Tierschutzwidrige Importe
von Jagdtrophäen**
**Interpellation Trede Aline.
Importations de trophées de chasse
contraires à la protection des animaux**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3606

**Interpellation Lohr Christian.
Chancen und Folgen
der Pränataldiagnostik**
**Interpellation Lohr Christian.
Avantages et conséquences
du diagnostic prénatal**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3611

**Interpellation Hardegger Thomas.
Verjährungswirrwarr
für Patienten
mit Behandlungsfehlern
endgültig beheben**

**Interpellation Hardegger Thomas.
Supprimer définitivement
la confusion qui règne en matière
de délais de prescription
en cas d'erreur de traitement**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3323

**Interpellation Freysinger Oskar.
Gesetzwidriges Vorgehen
einer Bundesrätin
und ihres Departementes**

**Interpellation Freysinger Oskar.
Une conseillère fédérale
et son département hors-la-loi**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3350

**Interpellation
Schmid-Federer Barbara.
Besserer Schutz
für syrische Flüchtlinge**

**Interpellation
Schmid-Federer Barbara.
Mieux protéger
les réfugiés syriens**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3440

**Interpellation
Schmid-Federer Barbara.
Respektierung
des Kindeswohls
bei humanitären Visa**

**Interpellation
Schmid-Federer Barbara.
Décisions relatives
aux demandes de visas humanitaires.
Tenir compte du bien des enfants**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3484

**Interpellation Voruz Eric.
Ist der Hitlergruss erlaubt?
Interpellation Voruz Eric.
Le salut nazi est-il autorisé?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3494

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Sozialhilfe für Zuwanderer
Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Aide sociale pour les immigrants**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3521

**Interpellation Ruiz Rebecca Ana.
Welche Auswirkungen
hat das neue Namensrecht?
Interpellation Ruiz Rebecca Ana.
Quels sont les effets
du nouveau droit du nom?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3524

**Interpellation Tornare Manuel.
Heikle Lage
der vorläufig aufgenommenen
sri-lankischen Staatsangehörigen
in der Schweiz
Interpellation Tornare Manuel.
Situation délicate
des ressortissants sri-lankais
admis provisoirement
en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3654

**Interpellation Derder Fathi.
Digitale Sicherheit.
Sind wir auf dem Holzweg?
Interpellation Derder Fathi.
Sécurité numérique.
Faisons-nous fausse route?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3507

**Interpellation van Singer Christian.
Wird bei der Erarbeitung
des Stationierungskonzepts
für die Armee den Investitionskosten
genügend Rechnung getragen?
Interpellation van Singer Christian.
Tient-on suffisamment compte
des frais d'investissement
dans l'élaboration du concept
de stationnement de l'armée?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3512

**Interpellation Allemann Evi.
Beschaffung eines neuen
Aufklärungsdrohnensystems
nur nach grundlegender
sicherheitspolitischer Analyse
Interpellation Allemann Evi.
Acquisition d'un nouveau système
de drones de reconnaissance.
Analyse fondamentale
de politique de sécurité**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3379

**Interpellation Derder Fathi.
Schweizer Internetseiten
durch Schweizer Unternehmen
absichern
Interpellation Derder Fathi.
Sécuriser
les sites Internet suisses
par des entreprises suisses**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3420

**Interpellation Portmann Hans-Peter.
Automatischer Informationsaustausch.
Kosten und Sicherheit von Daten**
**Interpellation Portmann Hans-Peter.
Echange automatique de renseignements.
Coût et sécurité des données**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3553

**Interpellation Rutz Gregor A.
Unerträglicher Formalismus
der Eidgenössischen Alkoholverwaltung**
**Interpellation Rutz Gregor A.
Formalisme insupportable
de la Régie fédérale des alcools**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3615

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Hospitality-Fonds der Credit Suisse
kommt nicht zur Ruhe**
**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Fonds Hospitality du Credit Suisse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3327

**Interpellation Leuenberger Ueli.
Handeln zugunsten
der über 50-jährigen Arbeitslosen
ist notwendig**
**Interpellation Leuenberger Ueli.
Action nécessaire
en faveur des chômeurs âgés
de plus de 50 ans**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3354

**Interpellation Graf Maya.
Zulassungsverfahren
für Neonicotinoide hinterfragen**
**Interpellation Graf Maya.
Remettre en question la procédure
d'autorisation des néonicotinoïdes**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3395

**Interpellation grüne Fraktion.
Transatlantisches Freihandelsabkommen
TTIP/Tafta.
Auswirkungen auf die Schweiz**
**Interpellation groupe des Verts.
Accord de libre-échange
transatlantique TTIP/TAFTA.
Conséquences pour la Suisse**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3399

**Interpellation Parmelin Guy.
Transatlantisches Freihandelsabkommen
zwischen den USA und der EU.
Direkte und indirekte Auswirkungen
auf die Schweiz**

**Interpellation Parmelin Guy.
Traité de libre-échange transatlantique
entre les Etats-Unis et l'UE.
Conséquences directes et indirectes
pour notre pays**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3437

**Interpellation Estermann Yvette.
Ja zu unseren Staatssymbolen!
Interpellation Estermann Yvette.
Oui à nos symboles nationaux!**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3485

**Interpellation Schibli Ernst.
Auswirkungen
eines institutionellen Abkommens
mit der EU auf die Landwirtschaft
Interpellation Schibli Ernst.
Conséquences sur l'agriculture
d'un accord institutionnel
avec l'UE**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3519

**Interpellation Walter Hansjörg.
Abkommen über den Abbau
technischer Handelshemmnisse.
Auswirkungen eines institutionellen
Abkommens mit der EU**

**Interpellation Walter Hansjörg.
Accord sur la prévention
des obstacles techniques au commerce.
Conséquences d'un accord
institutionnel avec l'UE**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3545

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Werden die Gelder
der Arbeitslosenversicherung
wirklich zielführend verwendet?
Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Les fonds de l'assurance-chômage
sont-ils employés à bon escient?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3551

**Interpellation Jans Beat.
Hangbeiträge für Steillagen
ab 50 Prozent
Interpellation Jans Beat.
Contributions pour les surfaces
en pente dès 50 pour cent**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3565

**Interpellation Reynard Mathias.
Privates Sponsoring der ETH.
Es ist Zeit zu handeln!**
**Interpellation Reynard Mathias.
Sponsoring privé aux EPF.
Il est temps d'agir!**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3596

**Interpellation Vischer Daniel.
Bildgebende Verfahren
und Persönlichkeitsschutz**
**Interpellation Vischer Daniel.
Techniques d'imagerie cérébrale
et protection de la personnalité**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3329

**Interpellation Grossen Jürg.
Welche Verlagerungswirkung
hat das Instrument Toll plus?
Was verspricht sich der Bundesrat
von der Weiterverfolgung
dieses Instrumentes?**
**Interpellation Grossen Jürg.
Effets de transfert de Toll plus.
Qu'attend le Conseil fédéral
de cet instrument?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3330

**Interpellation Hurter Thomas.
Ist die Abrechnung
des Radio-/TV-Anschlusses
über die Nebenkosten
noch zeitgemäss?**
**Interpellation Hurter Thomas.
Est-il encore opportun
de décompter les coûts
du raccordement TV/radio
par le biais des charges?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3332

**Interpellation grüne Fraktion.
Wie der Uno-Klimarat zeigt,
braucht es mehr Klimaschutz.
Was macht der Bundesrat?**
**Interpellation groupe des Verts.
Protection du climat.
Que fait le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3337

**Interpellation Guhl Bernhard.
Kriminalisierung
der freiwilligen Feuerwehren
durch die Nullpromillegrenze**
**Interpellation Guhl Bernhard.
La règle du zéro pour mille
criminalise
les pompiers volontaires**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3341

**Interpellation Glättli Balthasar.
Swisscom. Geplante Umstellung
von analoger
auf Internet-Telefonie
für alle Festnetzanschlüsse**
**Interpellation Glättli Balthasar.
Swisscom. Passage planifié
de la téléphonie analogique
à la téléphonie par Internet
pour tous les raccordements
du réseau fixe**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3357

**Interpellation Hardegger Thomas.
Plus-Energie-Bauten
in der Strategie des Bundes
zur Energieerzeugung**
**Interpellation Hardegger Thomas.
Les logements Energie plus
dans la stratégie énergétique
du Conseil fédéral**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3377

**Interpellation Jans Beat.
Den Schutz
von Trockenwiesen und -weiden
von nationaler Bedeutung verbessern**
**Interpellation Jans Beat.
Améliorer la protection
des prairies et pâturages secs
d'importance nationale**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3386

**Interpellation Hiltpold Hugues.
Ceva-Baustelle. Abbruch
des Ausschreibungsverfahrens
für den Ausbau?**
**Interpellation Hiltpold Hugues.
Chantier du CEVA. Interruption
de la procédure des appels d'offres
du second oeuvre?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3445

**Interpellation Rytz Regula.
Persilschein für das Heliskiing
in Schutzgebieten?**
**Interpellation Rytz Regula.
Blanc-seing pour l'hélicski
dans les régions protégées?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3518

**Interpellation Chopard-Acklin Max.
Tiefenlager.
Kosten und Abbruchkriterien
bei Schwierigkeiten**
**Interpellation Chopard-Acklin Max.
Dépôt en couches géologiques profondes.
Coûts et critères d'abandon
en cas de difficultés**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3533

**Interpellation van Singer Christian.
Genauere Aussagen
zur Dicke und Widerstandsfähigkeit
der Schutzmäntel
jedes Schweizer Kernkraftwerkes**
**Interpellation van Singer Christian.
Des précisions concernant
les épaisseurs des enceintes
de chaque centrale nucléaire suisse
et leurs résistances**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3588

**Interpellation Bertschy Kathrin.
Förderungs- und Bewilligungsstopp
für Stallbauten
ohne betriebseigene Futterbasis
ausserhalb der Bauzone**
**Interpellation Bertschy Kathrin.
Halte à l'encouragement
et à l'autorisation d'étables
sans ressources fourragères propres
en dehors de la zone à bâtir**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3604

**Interpellation Schwander Pirmin.
Neat-Zuführungsstrecken
Freiamt–Zugersee–Innerschweiz**
**Interpellation Schwander Pirmin.
Lignes d'accès à la NLFA
Freiamt–lac de Zoug–Suisse centrale**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3627

**Interpellation Grossen Jürg.
Durch Modernisierungsvorsorge
zu energetischer Gebäudesanierung
ermuntern**
**Interpellation Grossen Jürg.
Instaurer un système de prévoyance
pour encourager l'assainissement
énergétique des bâtiments**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3628

**Interpellation Grossen Jürg.
Sind Strassenbenutzer
nicht eher Subventionsempfänger
denn Milchkühe?**
**Interpellation Grossen Jürg.
Usagers de la route. Les prétendues
vaches à lait ne sont-elles pas
plutôt subventionnées?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3635

**Interpellation Borer Roland F.
Fehlinvestitionen
in Bahncontainerterminals
und in die Planung
von neuen Terminals**
**Interpellation Borer Roland F.
Mauvais investissements
dans les terminaux de conteneurs
et dans la planification
de nouveaux terminaux**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait*

Verschoben – Renvoyé

14.3643

**Interpellation Kiener Nellen Margret.
Führt die BKW Ensi und UVEK
an der Nase herum?**

**Interpellation Kiener Nellen Margret.
BKW mène-t-elle l'IFSN et le DETEC
par le bout du nez?**

Nationalrat/Conseil national 26.09.14

*Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait*

Verschoben – Renvoyé

03.445

**Parlamentarische Initiative
Lustenberger Ruedi.
Öffentliches Beschaffungswesen.
Ausbildung von Lehrlingen
als Kriterium**

**Initiative parlementaire
Lustenberger Ruedi.
Marchés publics.
La formation d'apprentis constituerait
un critère de sélection**

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 01.03.05 (Erste Phase – Première étape)

Nationalrat/Conseil national 23.03.07 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 20.03.09 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 18.03.11 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Frist – Délai)

Bericht WAK-NR 14.05.13 (BBI 2013 5441)

Rapport CER-CN 14.05.13 (FF 2013 4861)

Stellungnahme des Bundesrates 03.07.13 (BBI 2013 5457)

Avis du Conseil fédéral 03.07.13 (FF 2013 4877)

Nationalrat/Conseil national 10.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 03.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 16.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7223)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6959)

**Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen
Loi fédérale sur les marchés publics**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.445/10 937)

Für Annahme des Entwurfes ... 173 Stimmen

Dagegen ... 17 Stimmen

(7 Enthaltungen)

09.430

**Parlamentarische Initiative
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Opferhilfegesetz.
Schaffung wichtiger Informationsrechte
des Opfers**

**Initiative parlementaire
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Loi sur l'aide aux victimes.
Octroi à la victime de droits
importants en matière d'information**

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 07.11.13 (BBI 2014 889)

Rapport CAJ-CN 07.11.13 (FF 2014 863)

Stellungnahme des Bundesrates 15.01.14 (BBI 2014 913)

Avis du Conseil fédéral 15.01.14 (FF 2014 885)

Nationalrat/Conseil national 08.05.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 24.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7225)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6961)

**Bundesgesetz über das Informationsrecht des Opfers
(Änderung des Strafgesetzbuches, des Jugendstrafge-
setzes, der Strafprozessordnung und des Militärstraf-
prozesses)**

**Loi fédérale sur le droit de la victime à être informée
(Modification du Code pénal, du droit pénal des mi-
neurs, du Code de procédure pénale et de la procédure
pénale militaire)**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.430/10 938)

Für Annahme des Entwurfes ... 197 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)

11.446

**Parlamentarische Initiative
Lombardi Filippo.
Für ein Auslandschweizergesetz**
**Initiative parlementaire
Lombardi Filippo.
Pour une loi
sur les Suisses de l'étranger**
**Iniziativa parlamentare
Lombardi Filippo.
Per una legge
sugli Svizzeri all'estero**

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht SPK-SR 27.01.14 (BBI 2014 1915)
Rapport CIP-CE 27.01.14 (FF 2014 1851)

Stellungnahme des Bundesrates 07.03.14 (BBI 2014 2617)
Avis du Conseil fédéral 07.03.14 (FF 2014 2541)

Ständerat/Conseil des Etats 17.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 15.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7229)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6965)

Bundesgesetz über Schweizer Personen und Institutionen im Ausland
Loi fédérale sur les personnes et les institutions suisses à l'étranger

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 11.446/10 939)

Für Annahme des Entwurfes ... 160 Stimmen

Dagegen ... 18 Stimmen

(18 Enthaltungen)

11.466

**Parlamentarische Initiative
Recordon Luc.
Frist für die Sanierung
belasteter Standorte**
**Initiative parlementaire
Recordon Luc.
Délai d'assainissement
des sites pollués**

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht UREK-SR 11.02.14 (BBI 2014 3673)
Rapport CEATE-CE 11.02.14 (FF 2014 3505)

Stellungnahme des Bundesrates 30.04.14 (BBI 2014 3685)
Avis du Conseil fédéral 30.04.14 (FF 2014 3517)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7251)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 6987)

Bundesgesetz über den Umweltschutz
Loi fédérale sur la protection de l'environnement

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 11.466/10 940)

Für Annahme des Entwurfes ... 140 Stimmen

Dagegen ... 53 Stimmen

(5 Enthaltungen)

12.027

**Aufsicht über die soziale
Krankenversicherung.**
Bundesgesetz
**Surveillance
de l'assurance-maladie sociale.**
Loi fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 15.02.12 (BBI 2012 1941)
Message du Conseil fédéral 15.02.12 (FF 2012 1725)

Ständerat/Conseil des Etats 18.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 04.12.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.12.13 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 04.03.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 10.03.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 09.09.14 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2014 7277)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 7015)

**Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale
Krankenversicherung**
Loi fédérale sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.027/10 941)

Für Annahme des Entwurfes ... 139 Stimmen

Dagegen ... 51 Stimmen

(8 Enthaltungen)

12.036

DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB

LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du Code pénal

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 02.03.12 (BBI 2012 2869)
 Message du Conseil fédéral 02.03.12 (FF 2012 2649)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 11.03.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 17.06.14 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 16.09.14 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 18.09.14 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2014 7319)
 Texte de l'acte législatif (FF 2014 7059)

Bundesgesetz über eine Anpassung des DBG und des StHG an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB Loi fédérale sur l'adaptation de la LIFD et de la LHID aux dispositions générales du Code pénal

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.036/10 942)
 Für Annahme des Entwurfes ... 137 Stimmen
 Dagegen ... 60 Stimmen
 (1 Enthaltung)

12.069

Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Vorläufige Anwendung und Verträge von beschränkter Tragweite

Compétence de conclure des traités internationaux. Application provisoire et traités de portée mineure

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 04.07.12 (BBI 2012 7465)
 Message du Conseil fédéral 04.07.12 (FF 2012 6959)
 Nationalrat/Conseil national 16.04.13 (Erstrat – Premier Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 02.12.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 11.03.14 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 02.06.14 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 11.09.14 (Differenzen – Divergences)
 Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 17.09.14
 Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 22.09.14 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2014 7303)
 Texte de l'acte législatif (FF 2014 7043)

Bundesgesetz über die Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge von beschränkter Tragweite und über die vorläufige Anwendung völkerrechtlicher Verträge (Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes und des Parlamentsgesetzes)

Loi fédérale sur la compétence de conclure des traités internationaux de portée mineure et sur l'application provisoire des traités internationaux (Modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration et de la loi sur le Parlement)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.069/10 943)
 Für Annahme des Entwurfes ... 192 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (6 Enthaltungen)

13.048

Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung Loi sur la radio et la télévision. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 29.05.13 (BBI 2013 4975)
 Message du Conseil fédéral 29.05.13 (FF 2013 4425)
 Nationalrat/Conseil national 12.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 12.03.14 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2014 7345)
 Texte de l'acte législatif (FF 2014 7085)

Bundesgesetz über Radio und Fernsehen Loi fédérale sur la radio et la télévision

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.048/10 944)
 Für Annahme des Entwurfes ... 109 Stimmen
 Dagegen ... 85 Stimmen
 (4 Enthaltungen)

13.069

**Bundesgesetz über die Sammlungen
des Bundesrechts
und das Bundesblatt.
Änderung
Loi sur les recueils du droit fédéral
et la Feuille fédérale.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.08.13 (BBI 2013 7057)
Message du Conseil fédéral 28.08.13 (FF 2013 6325)
Nationalrat/Conseil national 06.05.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2014 7255)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 6993)

**Bundesgesetz über die Sammlungen des Bundesrechts
und das Bundesblatt
Loi fédérale sur les recueils du droit fédéral et la Feuille
fédérale**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.069/10 945)
Für Annahme des Entwurfes ... 197 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

13.072

**Strassentransportunternehmens- und
Verkehrsstrafrecht.
Änderung
Loi sur les entreprises de transport
par route et droit pénal
des transports. Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 04.09.13 (BBI 2013 7185)
Message du Conseil fédéral 04.09.13 (FF 2013 6441)
Nationalrat/Conseil national 06.05.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.05.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 08.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBI 2014 7337)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2014 7077)
Text des Erlasses 2 (BBI 2014 7325)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2014 7065)

**1. Bundesgesetz über die Zulassung als Strassentransportunternehmen
1. Loi fédérale sur les entreprises de transport par route**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.072/10 946)
Für Annahme des Entwurfes ... 117 Stimmen
Dagegen ... 77 Stimmen
(2 Enthaltungen)

**2. Bundesgesetz über die Personenbeförderung
2. Loi sur le transport de voyageurs**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.072/10 947)
Für Annahme des Entwurfes ... 168 Stimmen
Dagegen ... 24 Stimmen
(5 Enthaltungen)

13.077

**Bundesgesetz
über den Strassentransitverkehr.
Sanierung
des Gotthard-Strassentunnels
Loi sur le transit routier
dans la région alpine.
Réfection du tunnel routier
du Saint-Gothard**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 13.09.13 (BBI 2013 7315)
Message du Conseil fédéral 13.09.13 (FF 2013 6539)
Ständerat/Conseil des Etats 13.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2014 7343)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 7083)

**Bundesgesetz über den Strassentransitverkehr im Al-
pengebiet (Sanierung Gotthard-Strassentunnel)
Loi fédérale sur le transit routier dans la région alpine
(Assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard)**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.077/10 948)
Für Annahme des Entwurfes ... 120 Stimmen
Dagegen ... 76 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.084

**Familien stärken!
Steuerfreie Kinder- und
Ausbildungszulagen.
Volksinitiative**

**Aider les familles!
Pour des allocations pour enfant
et des allocations de formation
professionnelle exonérées de l'impôt.
Initiative populaire**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 23.10.13 (BBI 2013 8461)
Message du Conseil fédéral 23.10.13 (FF 2013 7575)
Nationalrat/Conseil national 04.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2014 7221)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 6957)

**Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Familien stärken! Steuerfreie Kinder- und Ausbildungszulagen»
Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Aider les familles! Pour des allocations pour enfant et des allocations de formation professionnelle exonérées de l'impôt»**

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.084/10 950)
Für Annahme des Entwurfes ... 159 Stimmen
Dagegen ... 35 Stimmen
(4 Enthaltungen)

13.088

**Vernehmlassungsgesetz.
Änderung
Loi sur la consultation.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 06.11.13 (BBI 2013 8875)
Message du Conseil fédéral 06.11.13 (FF 2013 7957)
Ständerat/Conseil des Etats 03.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.09.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2014 7267)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 7005)

**Bundesgesetz über das Vernehmlassungsverfahren
Loi fédérale sur la procédure de consultation**

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.088/10 951)
Für Annahme des Entwurfes ... 197 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

13.092

**Neues Führungsmodell
für die Bundesverwaltung
Nouveau modèle de gestion
de l'administration fédérale**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.11.13 (BBI 2014 767)
Message du Conseil fédéral 20.11.13 (FF 2014 741)
Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 13.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2014 7311)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 7051)

**Bundesgesetz über den eidgenössischen Finanzhaushalt
(Neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung, NFB)
Loi sur les finances de la Confédération (Nouveau modèle
de gestion de l'administration fédérale, NMG)**

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.092/10 952)
Für Annahme des Entwurfes ... 133 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(4 Enthaltungen)

13.095

**Energie- statt Mehrwertsteuer.
Volksinitiative
Remplacer la taxe sur la valeur ajoutée
par une taxe sur l'énergie.
Initiative populaire**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.11.13 (BBI 2013 9025)
Message du Conseil fédéral 20.11.13 (FF 2013 8089)
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2014 7217)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 6953)

**Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Energie-
statt Mehrwertsteuer»
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Remplacer
la taxe sur la valeur ajoutée par une taxe sur l'énergie»**

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.095/10 953)
Für Annahme des Entwurfes ... 171 Stimmen
Dagegen ... 27 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.103

**Bundesgesetz
über die politischen Rechte.
Änderung**

**Loi sur les droits politiques.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 29.11.13 (BBl 2013 9217)

Message du Conseil fédéral 29.11.13 (FF 2013 8255)

Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 10.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 18.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.09.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 24.09.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2014 7271)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 7009)

Bundesgesetz über die politischen Rechte (Nationalratswahlen)

Loi fédérale sur les droits politiques (Election du Conseil national)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.103/10 954)

Für Annahme des Entwurfes ... 172 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(26 Enthaltungen)

13.108

**Europäische
Satellitennavigationsprogramme
Galileo und Egnos.**

**Genehmigung und Umsetzung
des Kooperationsabkommens**

**Programmes européens
de navigation par satellite
Galileo et Egnos.**

**Approbation et mise en oeuvre
de l'accord de coopération**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 357)

Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 343)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2014 7387)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 7127)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Kooperationsabkommens zwischen der Schweiz und der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten über die europäischen Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos

Arrêté fédéral sur l'approbation et la mise en oeuvre de l'accord de coopération entre la Suisse et l'Union européenne et ses Etats membres concernant les programmes européens de navigation par satellite Galileo et Egnos

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.108/10 955)

Für Annahme des Entwurfes ... 167 Stimmen

Dagegen ... 26 Stimmen

(4 Enthaltungen)

13.446

**Parlamentarische Initiative
Schmid-Federer Barbara.
Nationalrat. Todesfall
im engen Familienkreis
als Entschuldigungsgrund**

**Initiative parlementaire
Schmid-Federer Barbara.
Conseil national.**

**Faire du décès d'un parent proche
un motif d'empêchement**

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht Büro-NR 21.08.14 (BBl 2014 7209)

Rapport Bureau-CN 21.08.14 (FF 2014 6945)

Nationalrat/Conseil national 15.09.14

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Geschäftsreglement des Nationalrates (Todesfall im engen Familienkreis als Entschuldigungsgrund)
Règlement du Conseil national (Faire du décès d'un parent proche un motif d'empêchement)**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.446/10 956)

Für Annahme des Entwurfes ... 198 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)

13.451

**Parlamentarische Initiative
Quadranti Rosmarie.
Weiterführung und Weiterentwicklung
der Finanzhilfen
für familienergänzende Kinderbetreuung
Initiative parlementaire
Quadranti Rosmarie.
Poursuivre et développer
les aides financières aux structures
d'accueil extrafamilial**

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht WBK-NR 12.08.14 (BBI 2014 6619)
Rapport CSEC-CN 12.08.14 (FF 2014 6369)
Stellungnahme des Bundesrates 03.09.14 (BBI 2014 6643)
Avis du Conseil fédéral 03.09.14 (FF 2014 6393)
Nationalrat/Conseil national 10.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBI 2014 7253)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2014 6991)

**1. Bundesgesetz über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung
1. Loi fédérale sur les aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.451/10 966)
Für Annahme des Entwurfes ... 119 Stimmen
Dagegen ... 73 Stimmen
(6 Enthaltungen)

14.016

**Vertrag über den Waffenhandel.
Genehmigung
Traité sur le commerce des armes.
Approbation**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 29.01.14 (BBI 2014 1541)
Message du Conseil fédéral 29.01.14 (FF 2014 1485)
Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2014 7385)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 7125)

**Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrags über den Waffenhandel
Arrêté fédéral portant approbation du traité sur le commerce des armes**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.016/10 958)
Für Annahme des Entwurfes ... 182 Stimmen
Dagegen ... 15 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.025

**Asylgesetz.
Verlängerung
der dringlichen Änderungen
Loi sur l'asile.
Prorogation
des modifications urgentes**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 26.02.14 (BBI 2014 2087)
Message du Conseil fédéral 26.02.14 (FF 2014 2013)
Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2014 7309)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 7049)

**Asylgesetz (Verlängerung der dringlichen Änderungen des Asylgesetzes)
Loi sur l'asile (Prorogation des modifications urgentes de la loi sur l'asile)**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.025/10 959)
Für Annahme des Entwurfes ... 179 Stimmen
Dagegen ... 4 Stimmen
(15 Enthaltungen)

14.029

**Weiterentwicklung
des Dublin/Eurodac-Besitzstands.
Übernahme der revidierten
Rechtsgrundlagen
Développement
de l'acquis de Dublin/Eurodac.
Reprise de la modification
des bases légales**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 07.03.14 (BBI 2014 2675)
Message du Conseil fédéral 07.03.14 (FF 2014 2587)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 17.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBI 2014 7371)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2014 7111)
Text des Erlasses 2 (BBI 2014 7379)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2014 7119)

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 604/2013 zur Festlegung der Kriterien und Verfahren zur Bestimmung des Mitgliedstaates, der für die Prüfung eines Antrages auf internationalen Schutz zuständig ist (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)

1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) no 604/2013 établissant les critères et mécanismes de détermination de l'Etat membre responsable de l'examen d'une demande de protection internationale (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: [Beilage – Annexe 14.029/10.960](#))

Für Annahme des Entwurfes ... 139 Stimmen

Dagegen ... 57 Stimmen

(0 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 603/2013 über die Errichtung von Eurodac sowie zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1077/2011 zur Errichtung der IT-Agentur (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)

2. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) no 603/2013 relatif à la création d'Eurodac et modifiant le règlement (UE) no 1077/2011 portant création de l'Agence IT (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: [Beilage – Annexe 14.029/10.961](#))

Für Annahme des Entwurfes ... 127 Stimmen

Dagegen ... 65 Stimmen

(5 Enthaltungen)

14.031

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Einführung eines Evaluierungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands

Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'un mécanisme d'évaluation destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 09.04.14 (BBl 2014 3343)

Message du Conseil fédéral 09.04.14 (FF 2014 3197)

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2014 7365)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 7105)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 1053/2013 zur Einführung eines Evaluierungs- und Überwachungsmechanismus für die Überprüfung der Anwendung des Schengen-Besitzstands (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

Arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) no 1053/2013 portant création d'un mécanisme d'évaluation et de contrôle destiné à vérifier l'application de l'acquis de Schengen (Développement de l'acquis de Schengen)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: [Beilage – Annexe 14.031/10.962](#))

Für Annahme des Entwurfes ... 124 Stimmen

Dagegen ... 63 Stimmen

(10 Enthaltungen)

14.032

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen sowie Änderungen im Asyl- und Ausländerrecht

Développement de l'acquis de Schengen. Réintroduction du contrôle aux frontières intérieures et modifications du droit d'asile et du droit des étrangers

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 09.04.14 (BBl 2014 3373)

Message du Conseil fédéral 09.04.14 (FF 2014 3225)

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2014 7367)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2014 7107)

Text des Erlasses 2 (BBl 2014 7305)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2014 7045)

Text des Erlasses 3 (BBl 2014 7307)

Texte de l'acte législatif 3 (FF 2014 7047)

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 1051/2013 zur Änderung des Schengener Grenzkodex zwecks Festlegung einer gemeinsamen Regelung für die vorübergehende Wiedereinführung von Kontrollen an den Binnengrenzen (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) no 1051/2013 modifiant le code frontières Schengen afin d'établir des règles communes relatives à la réintroduction temporaire du contrôle aux frontières intérieures (Développement de l'acquis de Schengen)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: [Beilage – Annexe 14.032/10.963](#))

Für Annahme des Entwurfes ... 185 Stimmen

Dagegen ... 8 Stimmen

(4 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer 2. Loi fédérale sur les étrangers

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.032/10 964)

Für Annahme des Entwurfes ... 178 Stimmen

Dagegen ... 12 Stimmen

(5 Enthaltungen)

3. Asylgesetz

3. Loi sur l'asile

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 14.032/10 965)

Für Annahme des Entwurfes ... 173 Stimmen

Dagegen ... 13 Stimmen

(10 Enthaltungen)

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten Communications du président

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir verabschieden uns heute von unserer Ratskollegin Ursula Haller.

Ursula Haller wurde 1999 auf der Liste der Berner SVP in den Nationalrat gewählt. Bereits zuvor war sie politisch aktiv, seit 1985 als Mitglied der Thuner Legislative und von 1990 bis 1999 als Berner Grossrätin und auch als Grossratspräsidentin. Seit sechzehn Jahren engagiert sich Ursula Haller als hauptamtliche Thuner Gemeinderätin. Zuvor arbeitete die gelernte Betriebsbeamtin SBB in verschiedenen Stellen, beispielsweise in der Direktion der Eidgenössischen Munitionsfabrik. Im Nationalrat war unsere Kollegin Ursula Haller aktiv in der Aussenpolitischen Kommission, in der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur und in der Sicherheitspolitischen Kommission. Ursula Haller politisiert geradlinig und eigenständig, mit Herz und Verstand. Sie wurde geschätzt für die offene und menschliche Art, wie sie auf Personen und politische Themen zugeht. Ihr Leitmotiv in der Politik, schreibt sie auf ihrer Website, lautet: «Sage, was Du denkst, und denke, was Du sagst.» Im turbulenten politischen Jahr 2008 wirkte sie als Mitbegründerin der Bürgerlich-Demokratischen Partei (BDP). Zu Recht wurde Ursula Haller aufgrund einer Handanalyse in einem kürzlich erschienenen Presseartikel auch als eine willensstarke Macherin mit grossem inneren Antrieb beschrieben. Einer ihrer ganz grossen politischen Erfolge, den sie in einer überparteilichen Zusammenarbeit mit zwei Kolleginnen und einem Kollegen eingefädelt hatte, war die parlamentarische Initiative für einen bezahlten Mutterschaftsurlaub. Das Anliegen, das einen seit Langem bestehenden Verfassungsartikel umsetzte, fand 2003 in den Räten und ein Jahr darauf auch in einer Volksabstimmung eine Mehrheit. Mit dem Ende der Herbstsession, also heute, verlässt unsere Kollegin die Bundespolitik und tritt dann auch als Mitglied der Thuner Stadtregierung zurück. Ursula Haller ist eine Vollblutpolitikerin, die sich glaubwürdig, kompetent und auch mit Leidenschaft für das Allgemeinwohl engagiert. Sie freut sich nun auch auf das Leben nach der Politik. Sie möchte, so schreibt Ursula Haller in ihrem Rücktrittsschreiben, zusammen mit ihrem Ehemann und ihrer Familie den Herbst des Lebens noch möglichst lange geniessen können. Das mögen wir unserer Kollegin von Herzen gönnen.

Liebe Ursula, wir danken Dir für Deinen Einsatz in unserem Rat für unsere Bevölkerung und wünschen Dir für die Zukunft alles Gute. *(Stehende Ovation; der Präsident überreicht Frau Haller einen Blumenstrauß)*

Wir kommen nun noch zur Verabschiedung von zwei verdienten Mitarbeitern der Parlamentsdienste.

Unsere Sessionsweibelin im Nationalrat, Frau Catherine Leutenegger, wird uns altershalber auf Ende dieser Session verlassen. Während rund drei Jahren war sie dafür besorgt, dass wichtige und manchmal auch weniger wichtige Benachrichtigungen rasch und präzise an die richtigen Adressaten gelangten, dass Telefonate prompt erledigt werden konnten und dass Gäste unverzüglich zu den Ratsmitgliedern fanden. Mit viel Freude, Engagement und mit nie ermüdendem Elan stand Frau Leutenegger für uns im Einsatz. Sie hatte für jedes Problem und für jede Frage eine Antwort parat. Sie ist gerannt, sie hat geholfen und sie ist geweibelt – und um ein passendes Wort war sie auch nie verlegen. Wir werden ihre dienstleistungsorientierte Persönlichkeit vermissen.

Für ihre wertvolle Mitarbeit danken wir Frau Leutenegger bestens. Wir wünschen ihr für den neuen Lebensabschnitt weiterhin gute Gesundheit und Wohlergehen, damit sie ihren wunderbaren Garten noch ganz lange pflegen und geniessen kann. Herzlichen Dank, Catherine! *(Stehende Ovation; der Präsident überreicht Frau Leutenegger einen Blumenstrauß)*

Mit dem Ende dieser Session tritt auch ein langjähriger Mitarbeiter der Parlamentsdienste in den Ruhestand: Herr Charles Lombard, Protokollführer beim Amtlichen Bulletin. Als gebürtiger Thuner lebt Herr Lombard seit vielen Jahren in La Chaux-de-Fonds. Seinen ersten grossen Einsatz als Protokollführer hatte er vor 25 Jahren bei der PUK EJPD. Seither hat Herr Lombard Hunderte von Kommissionssitzungen mitgeschrieben und Tausende von Protokollseiten verfasst – dies stets mit besonderem stilistischem Feingefühl, denn Herr Lombard ist im Hauptberuf Schriftsteller. Als solcher hat er vor allem zahlreiche Hörspiele und Theaterstücke verfasst. Ein Dramatiker muss seine Schreibe wie eine Rede konzipieren können. Hier bei uns wird von den Protokollführern genau das Gegenteil verlangt, nämlich dass sie unsere Rede in eine lesbare Schreibe umwandeln. Diese spannenden sprachlichen Vorgänge haben Herrn Lombard stets fasziniert, und sein Bewusstsein dafür schlug sich in der ausserordentlich hohen Qualität seiner Protokolle nieder. Sein grosses Engagement galt auch der Weiterbildung seiner Kolleginnen und Kollegen, die immer wieder von seinem reichen Erfahrungsschatz profitieren konnten.

Im Namen unseres Rates danke ich Herrn Charles Lombard für seine langjährigen wertvollen Dienste zugunsten unseres Parlamentes. Auch in Ihrem Namen wünsche ich ihm herzlich alles Gute und weiterhin viel Erfolg für sein zukünftiges Schaffen und Schreiben! *(Stehende Ovation; der Präsident überreicht Herrn Lombard einen Blumenstrauß)*

Ich kann Ihnen mitteilen, dass wir in dieser Session die Traktandenliste zu hundert Prozent abgearbeitet haben und auch sehr viele persönliche Vorstösse überwiesen haben – zum Teil vielleicht zum Leidwesen des Ständerates. *(Heiterkeit)*

Ich wünsche Ihnen einen goldenen, sonnigen Herbst! *(Beifall)*

*Schluss der Sitzung und der Session um 09.10 Uhr
Fin de la séance et de la session à 09 h 10*

Anfragen

Anfragen nach Artikel 125 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes werden im Rat nicht behandelt; sie sind mit der schriftlichen Antwort des Bundesrates erledigt.

Questions

Les questions au sens de l'article 125 alinéa 5 de la loi sur le Parlement ne sont pas traitées au conseil; elles sont réputées liquidées lorsque le Conseil fédéral y a répondu par écrit.

14.1025

**Anfrage Chopard-Acklin Max.
Aktive Industriepolitik.
Sicherung
von Alstom-Arbeitsplätzen
Question Chopard-Acklin Max.
Politique industrielle active.
Sauvegarde
des emplois chez Alstom**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1026

**Anfrage Trede Aline.
Pelzdeklarationspflicht.
Wird kontrolliert?
Question Trede Aline.
Obligation de déclarer les fourrures.
Des contrôles sont-ils effectués?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1027

**Anfrage Freysinger Oskar.
Via sicura
Question Freysinger Oskar.
Via sicura**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1028

**Anfrage Romano Marco.
Elektrisch motorisierter
Individualverkehr.
Schnellladeinfrastrukturen
entlang der Autobahnen und in der Nähe
bundeseigener Betriebe
Question Romano Marco.
Bornes de recharge rapide
pour les véhicules électriques
le long des autoroutes
et à proximité des entreprises
de la Confédération
Interrogazione Romano Marco.
Veicoli elettrici.
Impianti di ricarica veloce
in autostrada
e su aree demaniali**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1030

**Anfrage Munz Martina.
Überwachung der Radioaktivität
durchsetzen
Question Munz Martina.
Imposer la surveillance
de la radioactivité**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1031

**Anfrage Brand Heinz.
Ja zum Tourismus.
Sofort handeln statt behindern
Question Brand Heinz.
Oui au tourisme.
Agir au lieu d'étouffer le commerce**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1032

**Anfrage de Buman Dominique.
Auswirkungen von Plastik
im Altpapier**

**Question de Buman Dominique.
Conséquences de la présence
de plastique
dans les vieux papiers à recycler**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1033

**Anfrage Fiala Doris.
Defekte Rohre
im Gotthard-Basistunnel.
Stand der Dinge**

**Question Fiala Doris.
Tuyaux défectueux dans le tunnel
de base du Saint-Gothard.
Point de la situation**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1035

**Anfrage de Courten Thomas.
Strassenverkehrsämter.
Legalisierung des Verzugs
bei den Prüfungsintervallen**

**Question de Courten Thomas.
Services des automobiles.
Légalisation du retard pris
dans la convocation des véhicules
aux contrôles techniques**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1036

**Anfrage Rossini Stéphane.
Ruhezonen und Berücksichtigung
der Akteurinnen und Akteure**

**Question Rossini Stéphane.
Zones de tranquillité
et consultation des acteurs**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1037

**Anfrage Wasserfallen Christian.
Dritter Bologna-Zyklus
an Fachhochschulen.
Beitrag zu Nachwuchsförderung
und Innovation**

**Question Wasserfallen Christian.
Hautes écoles spécialisées.
Introduction du troisième cycle
de Bologne pour contribuer
à la promotion de la relève
et à l'innovation**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1038

**Anfrage Fridez Pierre-Alain.
Zusammenlegung von Gemeinden
und Heimatort**

**Question Fridez Pierre-Alain.
Fusions de communes
et lieu d'origine**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1039

**Anfrage Flückiger-Bäni Sylvia.
Förderung der KMU-Landschaft
in der Schweiz**

**Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Soutien aux PME
en Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1040

**Anfrage Knecht Hansjörg.
Standortförderung
2012–2015**

**Question Knecht Hansjörg.
Promotion économique
pour les années 2012–2015
et transmission d'entreprise**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1041

**Anfrage Bortoluzzi Toni.
KMU-Nachfolge in der Schweiz
Question Bortoluzzi Toni.
Transmission des PME en Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1042

**Anfrage Wobmann Walter.
Einträgliche Kurse für Jungunternehmer
und Steuergelder für Start-ups
Question Wobmann Walter.
Successions à la tête des PME.
Former les jeunes entrepreneurs**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1043

**Anfrage Badran Jacqueline.
Steuerausfälle
durch die beiden Grossbanken
UBS und Credit Suisse
Question Badran Jacqueline.
Pertes fiscales
dues aux deux grandes banques
UBS et Credit Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1044

**Anfrage Badran Jacqueline.
Steuerliche Privilegierung der Fifa
Question Badran Jacqueline.
Privilèges fiscaux pour la FIFA**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1045

**Anfrage Müri Felix.
Innovation als Antrieb
für eine erfolgreiche Volkswirtschaft
Question Müri Felix.
L'innovation comme moteur
de l'économie**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1046

**Anfrage Noser Ruedi.
Folgen
der längeren Atommüllfristen
auf die Entsorgungskosten
Question Noser Ruedi.
Prolongation des délais
pour la gestion des déchets radioactifs.
Impact sur les coûts**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1047

**Anfrage Romano Marco.
Rückübernahmeabkommen.
Verbesserung des Netzwerks.
Nachtrag zur Stellungnahme
zur Motion 14.3272**

**Question Romano Marco.
Accords de réadmission.
Améliorer le réseau.
Suite à la réponse
à la motion 14.3272**

**Interrogazione Romano Marco.
Accordi di riammissione.
Migliorare la rete.
Seguito alla risposta
alla mozione 14.3272**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1048

**Anfrage Romano Marco.
Rückübernahmeabkommen.
Verbesserung des Netzwerks**
**Question Romano Marco.
Accords de réadmission.
Améliorer le réseau**
**Interrogazione Romano Marco.
Accordi di riammissione.
Migliorare la rete**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1049

**Anfrage Trede Aline.
Leck in Dampfleitung
des Reaktors Beznau I**
**Question Trede Aline.
Conduite de vapeur défectueuse
dans le réacteur
de la centrale de Beznau I**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1050

**Anfrage Trede Aline.
IMSI-Catcher wohin?**
**Question Trede Aline.
Appareils IMSI-catcher.
Qu'en est-il?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1051

**Anfrage Munz Martina.
Gilt die Verordnung des UVEK
über die Gefährdungsannahmen
auch für AKW?**
**Question Munz Martina.
L'ordonnance du DETEC
sur les hypothèses de risque
s'applique-t-elle
aussi aux centrales nucléaires?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1052

**Anfrage Badran Jacqueline.
Risiken für die Schweiz
durch Auflage
neuer Produkte
bei der Credit Suisse**
**Question Badran Jacqueline.
Risques pour la Suisse découlant
de la distribution
de nouveaux instruments financiers
par Credit Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1053

**Anfrage Fridez Pierre-Alain.
Altlastensanierung
von entmilitarisierten Schiessplätzen**
**Question Fridez Pierre-Alain.
Dépollution
des places de tirs démilitarisées**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1054

**Anfrage Trede Aline.
Weniger CO₂-Ausstoss
im Flugverkehr?**
**Question Trede Aline.
Moins d'émissions de CO₂
dues au trafic aérien?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1055

**Anfrage Graf Maya.
Faxgeräte
in der Bundesverwaltung.
Ein Einsparungspotenzial?**
**Question Graf Maya.
Télécopieurs
dans l'administration fédérale.
Un potentiel d'économies?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1056

**Anfrage Gross Andreas.
Untersuchungsbericht der OSZE
über die Verantwortlichen
für die Toten von Maidan**

**Question Gross Andreas.
Rapport d'enquête de l'OSCE
sur les responsables
des morts de Maïdan**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)



Impressum

124. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentsdienste
CH-3003 Bern
Tel. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Online-Fassung (kostenlos): www.parlament.ch

Archiv-Fassung (pro Session zwei gedruckte Bände Verhandlungen inkl. Beilagen-CD-ROM):
Jahresabonnement Schweiz: Fr. 120.–
Jahresabonnement Ausland: Fr. 140.–
(inkl. Porto und MWST)

Druck: Huber Druck AG, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Nationalrat)
ISSN 1421-3982 (Ständerat)

124e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
CH-3003 Berne
Tél. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Version en ligne (gratuite): www.parlement.ch

Version Archives (deux volumes de débats imprimés par session, y compris CD-ROM Annexes):
Abonnement annuel pour la Suisse: 120 francs
Abonnement annuel pour l'étranger: 140 francs
(port et TVA compris)

Impression: Huber Druck SA, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Conseil national)
ISSN 1421-3982 (Conseil des Etats)



Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

BD	Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei
CE	CVP/EVP-Fraktion
G	grüne Fraktion
GL	grünliberale Fraktion
RL	FDP-Liberale Fraktion
S	sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
–	ohne Fraktionszugehörigkeit

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBi	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Groupes

BD	groupe du Parti bourgeois-démocratique
CE	groupe PDC/PEV
G	groupe des Verts
GL	groupe vert'libéral
RL	groupe libéral-radical
S	groupe socialiste
V	groupe de l'Union démocratique du Centre
–	n'appartenant à aucun groupe

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications
-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral



Beilagen

Annexes

Dokumente, die dem Rat während seiner Beratungen in schriftlicher Form vorlagen, stehen online in der parlamentarischen Geschäftsdatenbank Curia Vista zur Verfügung. Die beiliegende CD-ROM enthält elektronisch generierte Auszüge aus dieser Datenbank in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

Ebenfalls auf der CD-ROM befinden sich die Verhandlungen von Nationalrat, Ständerat und Vereinigter Bundesversammlung als Abbild der Druckfassung sowie die Protokolle der elektronischen Abstimmungsanlagen der beiden Räte.

Sämtliche Daten auf der CD-ROM sind im PDF-Format gespeichert. Zum Inhaltsverzeichnis gelangen Sie durch Öffnen der Datei START.pdf.

Zu jedem Sessionsband erscheint eine eigene CD-ROM.

Les documents dont le conseil disposait sous forme écrite lors de ses délibérations sont disponibles en ligne dans la banque de données parlementaire Curia Vista. Le CD-ROM ci-joint contient des extraits de cette banque de données en allemand, en français et en italien; ces extraits ont été générés par ordinateur.

Le CD-ROM permet aussi de consulter les débats du Conseil national, du Conseil des Etats et de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) dans une présentation qui reproduit fidèlement la version imprimée, ainsi que tous les procès-verbaux officiels des systèmes de vote électronique des deux conseils.

Toutes les données du CD-ROM sont enregistrées en format PDF. On accédera à la table des matières en lançant le fichier START.pdf.

Chaque volume sera accompagné de son propre CD-ROM.